

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套有声读物，深受广大英语学习者的欢迎。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地致力于英语教育事业，为学习者提供最优质的教学资源。他相信，通过他的努力，一定能帮助更多学习者实现英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，推出了多套有声读物，深受广大英语学习者的欢迎。他将继续努力，为英语学习者提供更多优质的教学资源。

叶兴阳先生表示，他将一如既往地致力于英语教育事业，为学习者提供最优质的教学资源。他相信，通过他的努力，一定能帮助更多学习者实现英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过坚持使用这套方法，学习者一定能显著提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 普通法(the Common Law) 000001

2. 普通法(the Common Law) 000002

3. 普通法(the Common Law) 000003

4. 普通法(the Common Law) 000004

5. 普通法(the Common Law) 000005

6. 普通法(the Common Law) 000006

7. 普通法(the Common Law) 000007

8. 普通法(the Common Law) 000008

9. 普通法(the Common Law) 000009

10. 普通法(the Common Law) 000010

11. 普通法(the Common Law) 000011

12. 普通法(the Common Law) 000012

13. 普通法(the Common Law) 000013

14. 普通法(the Common Law) 000014

15. 普通法(the Common Law) 000015

16. 普通法(the Common Law) 000016

17. 普通法(the Common Law) 000017

18. 普通法(the Common Law) 000018

19. 普通法(the Common Law) 000019

20. 普通法(the Common Law) 000020

21. 普通法(the Common Law) 000021

22. 普通法(the Common Law) 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普通法(The Common Law)

第1/22页

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [b:]
The Common Law
这 常见的 法律

普通法

[baɪ]['ɑ:livər] ['wendl] [hoʊlmz] , ['dʒunjə] .
by Oliver Wendell Holmes , Jr :
经过 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 小 :

作者：小奥利弗·温德尔·霍姆斯

['lektʃər] [aɪ] .
LECTURE I :
演讲 我 :

第一讲。

[ˈɜ:rlɪ] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [laɪə'bɪləti] .
EARLY FORMS OF LIABILITY :
早期的 表格 的 责任 :

责任的早期形式。

[[wʌn]] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən]
[1] The object of this book is to present a general view of the Common
[1] 这 目的 的 这 书 是 到 展示 一个 一般的 看法 的 这 常见的
[b:] .
Law :
法律 :

[1] 本书的目的是对普通法进行概括性的阐述。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] , ['ʌðər] [tu:lz] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [bɪ'saɪdʒ] ['lɑ:dʒɪk] .
To accomplish the task , other tools are needed besides logic .
到 完成 这 任务 , 其他 工具 是 需要 除了 逻辑 :

要完成这项任务，除了逻辑之外，还需要其他工具。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [rɪ'kwaɪrʒ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]
It is something to show that the consistency of a system requires a particular
它 是 某物 到 展示 那 这 一致性 的 一个 系统 需要 一个 特别的
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ,

这是为了表明一个系统的一致性需要特定的结果。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .
but it is not all .
但 它 是 不是 全部 :

但这并非全部。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [b:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['lɑ:dʒɪk] : [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprɪəns] .
The life of the law has not been logic : it has been experience .
这 生活 的 这 法律 有 不是 到过 逻辑 : 它 有 到过 经验 :

法律的生命力并非源于逻辑，而是源于经验。

[ðə; ði] [felt] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['prevələnt] ['mɔːrəl][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] ['θɪərɪz] ,
The felt necessities of the time , the prevalent moral and political theories ,
这 毛毡 必需品 的 这 时间 , 这 流行 道德 和 政治的 理论 ,
[ɪntu'ɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑːləsi] ,
intuitions of public policy ,
直觉 的 民众 政策 ,

当时的社会需求、盛行的道德和政治理论、公共政策的直觉

[ə'vaʊd] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['predʒudɪsɪz] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feləʊ] -
avowed or unconscious , even the prejudices which judges share with their fellow -
公开承认 或者 无意识 , 甚至 这 偏见 哪个 法官 分享 和 他们的 同伴 -
[men] ,
men ,
男人 ,

无论是公开的还是无意识的, 甚至法官与普通人之间也存在着偏见。

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪlədʒɪzəm][ɪn] [dɪ'tɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði]
have had a good deal more to do than the syllogism in determining the
有 有 一个 好的 交易 更多的 到 做 比 这 三段论 在 确定 这
[ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gʌvənd] .
rules by which men should be governed .
规则 经过 哪个 男人 应该 是 受统治 .

在确定人类应该遵循的规则方面, 除了三段论之外, 还有很多其他的事情要做。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪm'bɒdɪz] [ðə; ði] ['stɔːrɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪʃənz] [dɪ'veləpmənt] [θruː] ['meni] ['sentʃərɪz] ,
The law embodies the story of a nation's development through many centuries ,
这 法律 体现 这 故事 的 一个 国家的 发展 通过 许多 几个世纪 ,
[kən'teɪnd] [oʊnli][ðə; ði] ['æksi:əmz][ænd; ənd]
and it cannot be dealt with as if it contained only the axioms and
和 它 不能 是 已处理 和 作为 如果 它 包含 仅有的 这 公理 和
[kə'rɒlərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [mæθə'mætɪks] .
corollaries of a book of mathematics .
推论 的 一个 书 的 数学 .

不能把它当作一本数学书的公理和推论来对待。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['oʊnli][ðə; ði] ['æksi:əmz][ænd; ənd]
and it cannot be dealt with as if it contained only the axioms and
和 它 不能 是 已处理 和 作为 如果 它 包含 仅有的 这 公理 和
[kə'rɒlərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [mæθə'mætɪks] .
corollaries of a book of mathematics .
推论 的 一个 书 的 数学 .

不能把它当作一本数学书的公理和推论来对待。

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ,
In order to know what it is , we must know what it has been ,
在 命令 到 知道 什么 它 是 , 我们 必须 知道 什么 它 有 到过 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .
and what it tends to become .
和 什么 它 倾向于 到 变得 .

以及它最终会变成什么样子。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːltərnətli] [kən'sʌlt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ledʒɪs'leɪ(ə)n] .
We must alternately consult history and existing theories of legislation .
我们 必须 交替 咨询 历史 和 现存的 理论 的 立法 .
[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['leɪbər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][kɑːmbɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
But the most difficult labor will be to understand the combination of the two
但 这 最多 难的 劳动 将要 是 到 理解 这 组合 的 这 二

[ɪntuː] [nuː] ['prɑːdʌkt] [æt; ət] ['evri] [steɪdʒ] .
into new products at every stage .
进入 新的 产品 在 每一个 阶段 .
[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .
and what it tends to become .
和 什么 它 倾向于 到 变得 .

但最困难的工作是理解在每个阶段如何将两者结合起来, 创造出新产品。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [æ; t] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [[tu:ˈtu:]] [kɔrɪsˈpɒndz] ,
The substance of the law at any given time pretty nearly [2] corresponds ,
这 物质 的 这 法律 在 任何 给定 时间 漂亮的 几乎 [2] 对应 ,
在任何特定时期, 法律的实质内容几乎都与[2]一致,

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:] [goʊz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ðen] [ʌndərˈstʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈvi:nɪənt] ;
so far as it goes , with what is then understood to be convenient ;
所以 远的 作为 它 去 , 和 什么 是 然后 理解 到 是 方便的 ;
就目前而言, 在当时被认为是方便的范围内;

[bʌt; bət][ɪts] [fɔ:rm][ænd; ənd] [məˈʃɪ:nəri] ,
but its form and machinery ,
但 它是 形式 和 机械 ,
但它的形式和机制,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈɡri:] [tu:; tə] [wɪt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [dɪˈzɑɪrd] [rɪˈzʌltz] ,
and the degree to which it is able to work out desired results ,
和 这 程度 到 哪个 它 是有能力的 到 工作 出去 想要的 结果 ,
以及它在多大程度上能够实现预期结果,

[dɪˈpend] [ˈveri] [mʌt] [əˈpɑ:n][ɪts][pæst] .
depend very much upon its past .
依赖 非常 很多 之上 它是过去的 .
很大程度上取决于它的历史。

[ɪn] [məˈsætʃu:sɪts] [təˈdeɪ] , [waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
In Massachusetts today , while , on the one hand ,
在 马萨诸塞州 今天 , 尽管 , 在 这 一 手 ,
如今在马萨诸塞州, 一方面,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ru:lz] [wɪt] [ɑ:r; ə; eɪ] [kwɑɪt] [səˈfɪʃntli] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][baɪ][ðer; ðər]
there are a great many rules which are quite sufficiently accounted for by their
那里 是 一个 伟大的 许多 规则 哪个 是 相当 足够 已记录 为了 经过 他们的
[ˈmænɪfɛst] [ɡʊd] [sens] ,
manifest good sense ,
显现 好的 感觉 ,
许多规则都完全符合常理, 这一点毋庸置疑。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,
另一方面,

[ðer; ðər][ɑ:r; ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪt] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnfənsɪ]
there are some which can only be understood by reference to the infancy
那里 是 一些 哪个 能 仅有的 是 理解 经过 参考 到 这 婴儿期
[ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [traɪbz] ,
of procedure among the German tribes ,
的 程序 之中 这 德语 部落 ,
有些事情只有通过了解日耳曼部落早期的程序才能理解。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊm] [ʌndər] [ðə; ði] [dɪˈsemvə] .
or to the social condition of Rome under the Decemvirs .
或者 到 这 社会的 状况 的 罗马 在下面 这 十环素 .
或者说, 罗马在十人委员会统治下的社会状况。

[aɪ][[æ; ʃəl][ju:z][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn]
I shall use the history of our law so far as it is necessary to explain
我 将 使用 这 历史 的 我们的 法律 所以 远的 作为 它 是 必要的 到 解释
[ə; eɪ] [kənˈsep](ə)n] [ɔ:r][tu:; tə] [ɪnˈtɜ:prət] [ə; eɪ] [ru:l] ,
a conception or to interpret a rule ,
一个 概念 或者 到 解释 一个 规则 ,
我将仅在必要时运用我国法律史来解释某个概念或阐述某项规则。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜ:rðər] .
but no further .
但 不 更远 .

仅此而已。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['erərz] ['i:kwəli] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'vɔɪdɪd] [bəuθ][baɪ] ['raɪtər] [ænd; ənd]
In doing so there are two errors equally to be avoided both by writer and
在 正在做 所以 那里 是 二 错误 同样地 到 是 避免 两个都 经过 作家 和
[ˈri:dər] .
reader .
读者 .

这样做会导致作者和读者都需要避免两种错误。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][æŋ; ən][aɪ'di:ə] [si:mz] ['veri] [fə'mɪliər] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl]
One is that of supposing , because an idea seems very familiar and natural
— 是 那 的 假如 , 因为 一个 主意 似乎 非常 熟悉的 和 自然的
[tu;; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

一种误解是，因为某个想法对我们来说似乎非常熟悉和自然，所以就想当然地认为它是正确的。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] .
that it has always been so .
那 它 有 总是 到过 所以 .

一直以来都是如此。

['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi;; wi] [teɪk] [fɔ:r; fər] [ɡræntɪd] [hæv; həv][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [lə'bɔ:riəsli] [fɔ:t]
Many things which we take for granted have had to be laboriously fought
许多 事物 哪个 我们 拿 为了 的确 有 有 到 是 费力地 战斗
[aʊt] [ɔ:r] [θɔ:t] [aʊt] [ɪn][pæst] [taɪmz] .
out or thought out in past times .
出去 或者 想法 出去 在 过去的 时代 .

许多我们现在习以为常的事物，在过去都是经过艰苦奋斗或深思熟虑才获得的。

[ðə; ði] [ˈlðər] [mis'teɪk] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wʌn][ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
The other mistake is the opposite one of asking too much of history .
这 其他 错误 是 这 对面的 一 的 问 也 很多 的 历史 .

另一个错误恰恰相反，就是对历史要求过高。

[wi;; wi][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][mæn] [fɒl] [ɡroʊn] .
We start with man full grown .
我们 开始 和 男人 满的 生长 .

我们从成年人开始。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [bɑ:r'berɪən] [hu:z] ['præktɪsɪz] [ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi]
It may be assumed that the earliest barbarian whose practices are to be
它 可能 是 假定 那 这 最早 野蛮人 谁 实践 是 到 是
[kən'sɪdərd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

可以假设，最早的蛮族（其行为将被考虑在内）

[hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [æz; əz] [ɑ:r'selvz] .
had a good many of the same feelings and passions as ourselves .
有 一个 好的 许多 的 这 相同的 情怀 和 激情 作为 我们自己 .

我们有很多相同的感受和热情。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd]
The first subject to be discussed is the general theory of liability civil and
这 第一的 主题 到 是 讨论 是 这 一般的 理论 的 责任 民用 和
[ˈkrɪmɪn(ə)l] .
criminal .
刑事 .

首先要讨论的是民事和刑事责任的一般理论。

[ðə; ði] [ˈka:mən] [lɔː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪriːz]
The Common Law has changed a good deal since the beginning of our series
这 常见的 法律 有 已更改 一个 好的 交易 自从 这 开始 的 我们的 系列
[ʌv; əv] [rɪˈpɔːrts] ,
of reports ,
的 报告 ,

自我们开始撰写系列报告以来，普通法已经发生了很大变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ]
and the search after a theory which may now be said to prevail is very much
和 这 搜索 后 一个 理论 哪个 可能 现在 是 说 到 占上风 是 非常 很多
[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈtendənsɪz] .
a study of tendencies .
一个 学习 的 倾向 .

而对一种目前可以说占主导地位的理论的探寻，很大程度上是对各种趋势的研究。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti]
I believe that it will be instructive to go back to the early forms of liability
我 相信 那 它 将要 是 有指导意义的 到 去 后退 到 这 早期的 表格 的 责任
,
.
,

我认为回顾责任的早期形式会很有启发意义。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
and to start from them .
和 到 开始 从 他们 .

并从它们开始。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈka:mənli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈliːɡ(ə)l] [prəˈsiːdʒər] [wɜːr; wər] [ˈɡraʊndɪd] [ɪn]
It is commonly known that the early forms of legal procedure were grounded in
它 是 通常 已知 那 这 早期的 表格 的 合法的 程序 是 接地 在
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

众所周知，早期的法律程序是以复仇为基础的。

[ˈmɑːdərn] [ˈraɪtəːz] [[θriː]] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈruːmən] [lɔː] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd]
Modern writers [3] have thought that the Roman law started from the blood
现代的 作家 [3] 有 想法 那 这 罗马 法律 开始 从 这 血
[fjuːd] ,
feud ,
世仇 ,

现代作家[3]认为罗马法起源于血仇，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [əˈɡriː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [lɔː] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [ðæt] [wei] .
and all the authorities agree that the German law begun in that way .
和 全部 这 当局 同意 那 这 德语 法律 开始 在 那 方式 .

所有权威人士都一致认为，德国法律就是这样开始的。

[ðə; ði] [fjuːd] [led][tuː; tə][ðə; ði][kaːmpəˈziʃ(ə)n] , [æt; ət][fɜːrst][ˈɑːpʃən(ə)l] , [ðen] [kəmˈpʌlsəri] ,
The feud led to the composition , at first optional , then compulsory ,
这 世仇 引领 到 这 作品 , 在 第一的 选修的 , 然后 强制性的 ,

这场争端导致了这项规定的出台，起初是可选的，后来是强制性的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuːd] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɔːf] .
by which the feud was bought off .
经过 哪个 这 世仇 曾是 买 离开 :

这场世仇就这样被平息了。

[ðə; ði] ['grædʒuəl] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːmpə'zi(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋɡləʊ] - ['sæksn]
The gradual encroachment of the composition may be traced in the Anglo - Saxon
这 逐渐地 侵犯 的 这 作品 可能 是 追踪 在 这 盎格鲁 - 撒克逊
[bɔːz] ,
laws ,
法律 ,

这种构成方式的逐渐渗透可以在盎格鲁-撒克逊法律中找到踪迹。

/ [wʌn] / [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [fjuːd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['broʊkən] [ʌp] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
/ 1 / and the feud was pretty well broken up , though not extinguished ,
/ 1 / 和 这 世仇 曾是 漂亮的 出色地 破碎的 向上 , 尽管 不是 熄灭 ,
/1/, 这场纷争基本化解, 但并未完全平息。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərə] .
by the time of William the Conqueror .
经过 这 时间 的 威廉 这 征服者 :
到了征服者威廉时期。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋz] [ænd; ʌnd] [haʊs] - ['bɜːrniŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [deɪ] [br'keɪm] [ðə; ði] [ə'piːlz] [ʌv; əv]
The killings and house - burnings of an earlier day became the appeals of
这 杀戮 和 房子 - 燃烧 的 一个 早些时候 天 成为 这 上诉 的
[ˈmeɪhem] [ænd; ʌnd] ['ɑːrs(ə)n] .
mayhem and arson .
混乱 和 纵火 :
早年间发生的杀戮和纵火事件, 如今却变成了煽动混乱和纵火的行径。

[ðə; ði] [ə'piːlz] [diː] [pers] [et] - [ænd; ʌnd] [ʌv; əv] ['meɪhem] [br'keɪm] , [ɔːr] ['ræðər] [wɜːr; wər] [ɪn]
The appeals de pace et plagis and of mayhem became , or rather were in
这 上诉 德 步伐 等 - 和 的 混乱 成为 , 或者 相当 是 在
[ˈsʌbstəns] ,
substance ,
物质 ,
和平与抄袭的呼吁以及混乱的呼吁变成了, 或者更确切地说, 实质上是,

[ðə; ði] ['æk(ə)n] [ʌv; əv] ['trespæs] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['bɜːz, 'bɪz] . / [tuː'tuː] /
the action of trespass which is still familiar to lawyers . / 2 /
这 行动 的 侵入 哪个 是 仍然 熟悉的 到 律师 : / 2 /
侵权行为, 律师们仍然很熟悉。 /2/

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːmpen'seɪ(ə)n] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɔː'lʰɜːrənətɪv] [ʌv; əv]
But as the compensation recovered in the appeal was the alternative of
但 作为 这 赔偿 恢复 在 这 上诉 曾是 这 选择 的
[ˈvendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ,
但由于上诉中获得的赔偿是复仇的替代方案,

[wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪts] [skoʊp] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
we might expect to find its scope limited to the scope of vengeance .
我们 可能 预计 到 寻找 它是 范围 有限的 到 这 范围 的 复仇 :
我们或许会认为它的范围仅限于复仇的范畴。

[ˈvendʒəns] [ˈɪmpɔːrts][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [bleɪm] , [ænd; ənd][æ; ən] [əˈpɪnjən] , [haʊˈevər] [dɪˈstɔːrtɪd] [baɪ]
Vengeance imports a feeling of blame , and an opinion , however distorted by
复仇 进口 一个 感觉 的 责备 , 和 一个 观点 , 然而 扭曲 经过
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

复仇会带来一种责备感和一种观点，无论这种观点多么被激情所扭曲。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
that a wrong has been done .
那 一个 错误的 有 到过 完毕 .

错误已经发生了。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ɡoʊ] [ˈveri] [fɑːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrm] [ɪnˈtenʃənəli] [ɪnˈflɪktɪd] :
It can hardly go very far beyond the case of a harm intentionally inflicted :
它 能 几乎 去 非常 远的 超过 这 案件 的 一个 伤害 故意 造成的 :

它几乎不可能超出故意造成伤害的范畴：

[ɪːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːɡ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [brɪˈtwiːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [kɪkt] .
even a dog distinguishes between being stumbled over and being kicked .
甚至 一个 狗 区别 之间 存在 踉跄 超过 和 存在 踢 .

即使是狗也能区分被绊倒和被踢。

[ˈweðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
Whether for this cause or another ,
无论 为了 这 原因 或者 其他 ,

无论出于这个原因还是其他原因，

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈpiːlz] [fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈvaɪələns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]
the early English appeals for personal violence seem to have been confined to
这 早期的 英语 上诉 为了 个人的 暴力 似乎 到 有 到过 受限 到

[ɪnˈtenʃən(ə)] [rɔŋz] .
intentional wrongs .
故意 错误 .

早期英国人诉诸人身暴力的行为似乎仅限于故意造成的错误。

[ˈglænˌvɪl] / [θriː] / [ˈmenʃənz] [ˈmeɪleɪ] , [bloʊz] , [ænd; ənd] [ˈwuːndz] , - - [ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪnˈtenʃən(ə)]
Glanvill / 3 / mentions melees , blows , and wounds , - - all forms of intentional
格兰维尔 / 3 / 提及 混战 , 打击 , 和 伤口 , - - 全部 表格 的 故意
[ˈvaɪələns] .
violence .
暴力 .

Glanvill /3/ 提到了混战、殴打和伤口——所有形式的故意暴力。

[ɪn][ðə; ði] [fʊlər] [dɪˈskɪpʃn] [ʌv; əv] [sætʃ] [əˈpiːlz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈbræktən] / [fɔːr] / [aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [kwɑɪt]
In the fuller description of such appeals given by Bracton / 4 / it is made quite
在 这 更丰满 描述 的 这样的 上诉 给定 经过 布拉克顿 / 4 / 它 是 制成 相当
[klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] [ɪnˈtenʃən(ə)] [əˈsɔːlts] .
clear that they were based on intentional assaults .
清除 那 他们 是 基于 在 故意 袭击 .

在 Bracton /4/ 对这些上诉的更完整描述中，非常清楚地表明，它们是基于故意攻击。

[ðə; ði] [əˈpiːl] [diː] [peɪs] [et] - [leɪd][æ; ən] [ɪnˈtenʃən(ə)] [əˈsɔːlt] , [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
The appeal de pace et plagis laid an intentional assault , described the nature of
这 上诉 德 步伐 等 - 铺设 一个 故意 突击 , 描述 这 自然 的

[ðə; ði][ɑːrmz] [juːst] ,
the arms used ,
这 武器 用过的 ,

针对和平与盗窃行为的上诉指控构成蓄意袭击，并描述了所用武器的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði][len̩kθ; len̩θ][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] .
and the length and depth of the wound .
和 这 长度 和 深度 的 这 伤口 .

以及伤口的长度和深度。

[ðə; ði] [ˌæpəˈlə:] [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] [[fɔ:r]] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [reɪzd] [ðə; ði][hju:]
The appellor also had [4] to show that he immediately raised the hue
这 上诉人 还 有 [4] 到 展示 那 他 立即地 提高 这 色调
[ænd; ənd][kraɪ] .
and cry .
和 哭 .

上诉人还必须[4]证明他立即大声疾呼。

[soʊ] [wen] [ˈbræktən] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlesər] [əˈfensɪz] , [wɪt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈsu:d] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
So when Bracton speaks of the lesser offences , which were not sued by way of
所以 什么时候 布拉克顿 说话 的 这 较少 罪行 , 哪个 是 不是 被起诉 经过 方式 的
[əˈpi:l] ,
appeal ,
上诉 ,

所以当布雷克顿谈到那些较轻的罪行，也就是那些没有通过上诉方式提起诉讼的罪行时，

[hi:; hi] [ˈɪnstənsɪz] [ˈoʊnli] [ɪnˈtenʃən(ə)] [rɒŋz] , [sʌt] [æz; əz] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪst] , [ˈflɑ:ɡɪŋ] ,
he instances only intentional wrongs , such as blows with the fist , flogging ,
他 实例 仅有的 故意 错误 , 这样的 作为 打击 和 这 拳头 , 鞭答 ,
[ˈwu:ndɪŋ] , [ɪnˈsʌltz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] . / [wʌn] /
wounding , insults , and so forth . / 1 /
受伤 , 侮辱 , 和 所以 前进 : / 1 /

他只列举了故意犯下的错误行为，例如用拳头击打、鞭打、伤害、侮辱等等。/1/

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈtrespæs] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [jɪr] [bʊks]
The cause of action in the cases of trespass reported in the earlier Year Books
这 原因 的 行动 在 这 案例 的 侵入 据报道 在 这 早些时候 年 图书
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪnˈtenʃən(ə)] [rɔ:ŋ] .
and in the Abbreviatio Plaeitorum is always an intentional wrong .
和 在 这 - - 是 总是 一个 故意 错误的 .

在早期的年鉴和《诉讼汇编》中记载的侵权案件中，诉讼原因总是故意侵权。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ˈɑ:rgjʊmənt] ,
It was only at a later day , and after argument ,
它 曾是 仅有的 在 一个 之后 天 , 和 后 争论 ,
直到后来，经过一番争论之后，

[ðæt] [ˈtrespæs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˈhɑ:rmz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [fɔ:rˈsi:n] ,
that trespass was extended so as to embrace harms which were foreseen ,
那 侵入 曾是 扩展 所以 作为 到 拥抱 危害 哪个 是 预见 ,
该侵权行为的范围扩大到包括可预见的损害，

[bʌt; bət] [wɪt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ækt] . / [tu:ˈtu:] /
but which were not the intended consequence of the defendant's act . / 2 /
但 哪个 是 不是 这 故意的 结果 的 这 被告的 行为 : / 2 /
但这并非被告行为的预期后果。/2/

[ðens] [əˈɡen] [aɪ ˈti:] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə] [ʌnfɔ:rˈsi:n] [ˈɪndʒərɪz] . / [θri:] /
Thence again it extended to unforeseen injuries . / 3 /
因此 再次 它 扩展 到 意外 受伤 : / 3 /
随后，它又扩展到了不可预见的伤害。/3/

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [ˈɔːrdə] [lʌ; əv] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
It will be seen that this order of development is not quite consistent with an
它 将要 是 已见 那 这 命令 的 发展 是 不是 相当 持续的 和 一个
[əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [held] ,
opinion which has been held ,
观点 哪个 有 到过 握住 ,
可以看出, 这种发展顺序与一种已有的观点并不完全一致。

[ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈræk.təˈrɪs.tɪk] [lʌ; əv] [ˈɜːrli] [lɔː] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði]
that it was a characteristic of early law not to penetrate beyond the
那 它 曾是 一个 特征 的 早期的 法律 不是 到 穿透 超过 这
[ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈvɪzəb(ə)] [fækt] ,
external visible fact ,
外部的 可见的 事实 ,
早期法律的特点是无法深入探究外部可见的事实之外的内容。

[ðə; ði] [ˈdæmnəm] [ˈkɔːrpɔːr] - [ˈdeɪtəm] .
the damnum corpore corpori datum .
这 该死 身体 - 基准 .
该死的肉体数据。

[aɪˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] [lʌ; əv] [ðə; ði]
It has been thought that an inquiry into the internal condition of the
它 有 到过 想法 那 一个 询问 进入 这 内部的 状况 的 这
[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,
人们认为, 对被告人的内部状况进行调查,

[hɪz; ɪz] [kʌlpəˈbɪləti] [ɔːr] [ˈɪnəsns] ,
his culpability or innocence ,
他的 有罪 或者 无辜 ,
他的罪责或清白

[ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnmənt] [lʌ; əv] [dʒɔˈrɪdɪk(ə)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ˈiːkwəli] [ˈfɔːrən] [tuː; tə] [roʊm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
implies a refinement of juridical conception equally foreign to Rome before the
暗示 一个 精炼 的 法律 概念 同样地 外国的 到 罗马 前 这
[leks] [æˈkwɪliə] ,
Lex Aquilia ,
莱克斯 阿奎利亚 ,
这意味着法律观念的完善, 这种完善在《阿奎利亚法》颁布之前对罗马而言同样是陌生的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wen] [ˈtrespæs] [tʊk] [ɪts] [ʃeɪp] .
and to England when trespass took its shape .
和 到 英格兰 什么时候 侵入 采取 它是 形状 .
当侵权行为在英国形成时, 它就传到了英国。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ˈeni] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [held] [ˈlaɪəb(ə)]
I do not know any very satisfactory evidence that a man was generally held liable
我 做 不是 知道 任何 非常 令人满意的 证据 那 一个 男人 曾是 一般来说 握住 容易
[ɪːðər] [ɪn] [roʊm] / [ˈfɔːr] / [ɔːr] [ˈɪŋɡlənd] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [æksəˈdent(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ˈiːv(ə)n] [lʌ; əv] [hɪz; ɪz]
either in Rome / 4 / or England for the accidental consequences even of his
任何一个 在 罗马 / 4 / 或者 英格兰 为了 这 偶然 结果 甚至 的 他的
[oʊn] [ækt] .
own act .
自己的 行为 .
我不知道有任何令人满意的证据表明, 无论是在罗马还是在英国, 一个人通常会因为自己行为的意外后果而承担责任。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [lɔː] ,
But whatever may have been the early law ,
但 任何 可能 有 到过 这 早期的 法律 ,
但无论早期的法律是什么,

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [[fɔʊz] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
the foregoing account shows the starting - point of the system with which we
这 前文 帐户 演出 这 开始 - 观点 的 这 系统 和 哪个 我们
[hæv; həv][tu:; tə] [di:l] .
have to deal .
有 到 交易 .

以上描述表明了我们必须面对的系统的起点。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ˌlaɪə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [oʊn] [æktʃ] ,
Our system of private liability for the consequences of a man's own acts ,
我们的 系统 的 私人的 责任 为了 这 结果 的 一个 男人的 自己的 行为 ,
我们关于个人对其自身行为后果承担责任的制度,

[ðæt] [ɪz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trespəsɪz] , ['stɑ:rtɪd] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ɪn'tent] [ænd; ənd]
that is , for his trespasses , started from the notion of actual intent and
那 是 , 为了 他的 擅闯私人领地 , 开始 从 这 概念 的 实际的 意图 和
[ˈæktʃuəl][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˌkʌlpə'bɪləti] .
actual personal culpability .
实际的 个人的 有罪 .

也就是说, 对于他的过错, 是从实际意图和实际个人罪责的概念出发的。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti][fɔ:r; fər][hɑ:rm] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [[faɪv]] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]
The original principles of liability for harm inflicted by [5] another person or
这 原来的 原则 的 责任 为了 伤害 造成的 经过 [5] 其他 人 或者
[θɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [les] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [hɪðər'tu:][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈgʌvənd] ['trespæs]
thing have been less carefully considered hitherto than those which governed trespass
事物 有 到过 较少的 小心 经过考虑的 迄今为止 比 那些 哪个 受统治 侵入
,
.
,

迄今为止, 对于因他人或物造成的损害而承担责任的原始原则, 人们考虑的细致程度不及对于侵权行为的责任原则。[5]
[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [dɪ'voʊt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] ['lektʃər] [tu:; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] .
and I shall therefore devote the rest of this Lecture to discussing them .
和 我 将 所以 奉献 这 休息 的 这 演讲 到 讨论 他们 .

因此, 我将在本次讲座的剩余时间里讨论这些问题。

[aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [fɔʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌlaɪə'bɪləti][ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ɪts] [ru:t] [ɪn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
I shall try to show that this liability also had its root in the passion of
我 将 尝试 到 展示 那 这 责任 还 有 它是 根 在 这 热情 的
[rɪ'vendʒ] ,
revenge .
复仇 ,

我将尝试证明, 这种责任也源于复仇的激情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [rɪ:tʃt] [ɪts][ˈprez(ə)nt][fɔ:rm] .
and to point out the changes by which it reached its present form .
和 到 观点 出去 这 变化 经过 哪个 它 达到 它是 展示 形式 .
并指出它演变成现在这种形式所经历的变化。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [kən'faɪn] [maɪ'self] ['strɪktli] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] ['ni:dfɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
But I shall not confine myself strictly to what is needful for that purpose ,
但 我 将 不是 局限 我 严格 到 什么 是 需要 为了 那 目的 ,
但我不会仅仅局限于实现这一目的所必需的事情,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ɪts]
because it is not only most interesting to trace the transformation throughout its
因为 它 是 不是 仅有的 最多 有趣的 到 痕迹 这 转型 自始至终 它是
[ˈhoʊl] [ɪk'stent] ,
whole extent ,
所有的 程度 ,
因为追踪整个转变过程不仅非常有趣,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈfɔ:rd] [æn; ən] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪt]
but the story will also afford an instructive example of the mode in which
但 这 故事 将要 还 买得起 一个 有指导意义的 例子 的 这 模式 在 哪个
[ðə; ði] [lɔ:] [hæz; hæz] [groʊn] ,
the law has grown ,
这 法律 有 生长 ,
但这个故事也将为我们提供一个具有启发意义的例子，说明法律是如何发展的。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] , [frʌm; frəm][ˈbɑ:rbəɪzəm][tu:; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
without a break , from barbarism to civilization .
没有 一个 休息 , 从 野蛮 到 文明 .
一气呵成，从野蛮走向文明。

[ˌfɜ:rðərˈmoʊr] ,
Furthermore ,
此外 ,
此外，

[aɪˈti:] [wɪl] [θroʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [əˈpɑ:n][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][pɪˈkju:lɪər] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ˈkænə:t]
it will throw much light upon some important and peculiar doctrines which cannot
它 将要 扔 很多 光 之上 一些 重要的 和 奇特 教义 哪个 不能
[bi:; bi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ˈleɪtər] .
be returned to later .
是 返回 到 之后 .

它将阐明一些重要而独特的理论，这些理论以后无法再进行探讨。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑ:mən] [fəˈnɑ:mɪnən] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv]
A very common phenomenon , and one very familiar to the student of
一个 非常 常见的 现象 , 和 一 非常 熟悉的 到 这 学生 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪz] [ðɪs] .
history , is this .
历史 , 是 这 .

这是一个非常普遍的现象，也是历史系学生非常熟悉的现象。

[ðə; ði] [ˈkʌstəmz] , [bɪˈli:fs] , [ɔ:r] [ni:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [taɪm] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [ru:l] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈfɔ:rmjələ]
The customs , beliefs , or needs of a primitive time establish a rule or a formula
这 海关 , 信仰 , 或者 需求 的 一个 原始 时间 建立 一个 规则 或者 一个 公式
.
:
.

原始时代的风俗、信仰或需求确立了一种规则或模式。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈsentʃəɪz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] , [bɪˈli:f] , [ɔ:r] [nəˈsesəti] [ˌdɪsəˈpiəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
In the course of centuries the custom , belief , or necessity disappears , but the
在 这 课程 的 几个世纪 这 风俗 , 信仰 , 或者 必要性 消失 , 但 这
[ru:l] [rɪˈmeɪnz] .
rule remains .
规则 遗迹 .

几个世纪过去了，习俗、信仰或需要消失了，但规则却保留了下来。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [hæz; hæz] [bɪn] [fərˈɡɑ:tn] ,
The reason which gave rise to the rule has been forgotten ,
这 原因 哪个 给予 上升 到 这 规则 有 到过 被遗忘的 ,
这条规则产生的原因已被遗忘。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪ:nɪəs] [maɪndz][set] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪər] [həʊ] [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈkaʊntɪd]
and ingenious minds set themselves to inquire how it is to be accounted
和 巧妙 思想 放 他们自己 到 查询 如何 它 是 到 是 已记录
[fɔ:r; fər] .
for .
为了 .

于是，聪明的人们开始探究如何才能被妥善安排。

[sʌm; səm] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi][ɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
Some ground of policy is thought of ,
一些 地面 的 政策 是 想法 的 ,
人们考虑了一些政策依据,
[wɪtʃ] [si:mz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]
which seems to explain it and to reconcile it with the present state of
哪个 似乎 到 解释 它 和 到 调和 它 和 这 展示 状态 的
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;
这似乎可以解释这一现象, 并使之与现状相符;
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ruːl] [əˈdæpts] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]
and then the rule adapts itself to the new reasons which have been found
和 然后 这 规则 适应 本身 到 这 新的 原因 哪个 有 到过 成立
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,
然后, 这条规则会根据新发现的理由进行调整。
[ænd; ənd] [ˈentərz] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kəˈrɪr] .
and enters on a new career .
和 进入 在 一个 新的 职业 .
并开启新的职业生涯。
[ðə; ði][oʊld][fɔːrm][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːntent] ,
The old form receives a new content ,
这 老的 形式 接收 一个 新的 内容 ,
旧表格接收新内容,
[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fɔːrm] [ˈmɒdɪfaɪz] [ɪtˈself] [tuː; tə] [fɪt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz]
and in time even the form modifies itself to fit the meaning which it has
和 在 时间 甚至 这 形式 修改 本身 到 合身 这 意义 哪个 它 有
[rɪˈsiːvd] .
received .
已收到 .
随着时间的推移, 甚至形式也会发生改变, 以适应它所获得的含义。
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [ˈɪləstreɪts] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
The subject under consideration illustrates this course of events very clearly .
这 主题 在下面 考虑 图示 这 课程 的 活动 非常 清楚地 .
所讨论的这个案例非常清楚地说明了这一事件发展过程。
[aɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedli] [ʌv; əv][ɪgˈzæmpəlz] [ɪmˈbɒdɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋkt] [ruːlz] ,
I will begin by taking a medley of examples embodying as many distinct rules ,
我 将要 开始 经过 采取 一个 混合曲 的 示例 体现 作为 许多 清楚的 规则 ,
我将首先举一些例子, 这些例子体现了尽可能多的不同规则。
[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈplɔːzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [səˈfɪ(ə)nt] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː]
each with its plausible and seemingly sufficient ground of policy to explain it
每个 和 它是 合情合理 和 似乎 充足的 地面 的 政策 到 解释 它
.
.
.
每项政策都有其看似合理且充分的理由来解释它。

[[sɪks]] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ʌv; əv] [noʊn] [fəˈroʊʃəs] [ˈhæbɪts] , [wɪtʃ] [ɪsˈkeɪps] [ænd; ənd]
[**6**] **A man has an animal of known ferocious habits , which escapes and**
[6] 一个 男人 有 一个 动物 的 已知 凶猛 习惯 , 哪个 逃脱 和
[dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [ˈdæmɪdʒ] .
does his neighbor damage .
做 他的 邻居 损害 .
[6] 一个人养了一只性情凶猛的动物, 这只动物逃跑了, 给邻居造成了损失。

[hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [noʊ] [ˈneglɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
He can prove that the animal escaped through no negligence of his ,
他 能 证明 那 这 动物 逃脱 通过 不 疏忽 的 他的 ,
[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi][ɪz] [held] [ˈlaɪəb(ə)] .
but still he is held liable .
但 仍然 他 是 握住 容易 .
[6] 他可以证明, 这只动物的逃脱并非由于他的疏忽所致。
但他仍然要承担责任。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
[aɪ ˈtiː][ɪz] , [sez] [ðə; ði][ˌænəˈlɪtɪk(ə)] [ˈdʒʊrɪst] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ɔːlˈðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈneglɪdʒənt][æt; ət]
It is , says the analytical jurist , because , although he was not negligent at
它 是 , 说道 这 分析 法学家 , 因为 , 虽然 他 曾是 不是 疏忽 在
[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ,
the moment of escape ,
这 片刻 的 逃脱 ,
[6] 这位分析型法学家认为, 这是因为, 尽管他在逃跑的那一刻并没有过失,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [rɪˈmoʊt] [hiːdlɪsnɪs] , [ɔːr] [ˈneglɪdʒəns] , [ɔːr] [fɔːlt] , [ɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
he was guilty of remote heedlessness , or negligence , or fault , in having such a
他 曾是 有罪的 的 偏僻的 粗心大意 , 或者 疏忽 , 或者 过错 , 在 拥有 这样的 一个
[ˈkriːtʃər] [æt; ət][ɔːl] .
creature at all .
生物 在 全部 .
[6] 他犯了严重的疏忽、过失或过错, 竟然养了这样一个生物。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ] [huːz] [fɔːlt] [ˈdæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
And one by whose fault damage is done ought to pay for it .
和 一 经过 谁 过错 损害 是 完毕 应该 到 支付 为了 它 .
[6] 造成损害的人应当承担赔偿责任。
[ə; eɪ] [ˈbeɪkɜːz] [mæn] , [waɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [kɑːrt][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɑːt][roʊlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ]
A baker's man , while driving his master's cart to deliver hot rolls of a morning
一个 面包师的 男人 , 尽管 驾驶 他的 硕士学位 大车 到 递送 热的 卷 的 一个 早晨
,
.
,

一个面包师傅, 在驾驶着主人的货车去送早上热腾腾的面包卷时,
[rʌnz] [əˈhʌðər] [mæn] [daʊn] .
runs another man down .
跑步 其他 男人 向下 .
[6] 又撞倒了一个人。
[ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
The master has to pay for it .
这 掌握 有 到 支付 为了 它 .
[6] 主人必须为此付出代价。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔːŋfl]

And when he has asked why he should have to pay for the wrongful
和 什么时候 他 有 问 为什么 他 应该 有 到 支付 为了 这 错误的

[ækt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ɐnd][rɪˈspɔːnsəb(ə)] ['biːɪŋ] ,

act of an independent and responsible being ,
行为 的 一个 独立的 和 负责任的 存在 ;

当他质问为何自己要为一位独立自主、负有责任的人的错误行为买单时，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈʌlpɪən] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɔːstən] ,

he has been answered from the time of Ulpian to that of Austin ,
他 有 到过 回答 从 这 时间 的 乌尔皮安 到 那 的 奥斯汀 ;

从乌尔比安时代到奥斯汀时代，他一直受到人们的回应。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪŋ] [æn; ən][ɪmˈprɔːpər][ˈpɜːrs(ə)n] .

that it is because he was to blame for employing an improper person .
那 它 是 因为 他 曾是 到 责备 为了 雇用 一个 不当 人 .

这是因为他雇用了不称职的人，所以才受到指责。

[ɪf] [hiː; hi] ['ænsər] , [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['ɡretɪst] ['pɔːsəb(ə)] [ker] [ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdraɪvər] ,

If he answers , that he used the greatest possible care in choosing his driver ,
如果 他 答案 , 那 他 用过的 这 最 可能的 关心 在 选择 他的 司机 ;

如果他回答说，他在选择司机时已经尽了最大的努力，

[hiː; hi][ɪz][təʊld] [ðæt] [ðæt] [ɪz][noʊ][ɪkˈskjuːs] ; [ænd; ɐnd] [ðen] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈɪftɪd] ,

he is told that that is no excuse ; and then perhaps the reason is shifted ,
他 是 讲述 那 那 是 不 原谅 ; 和 然后 也许 这 原因 是 转移 ;

他被告知那不是借口；然后，理由或许会发生变化。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈremədi] [əˈɡenst] [sʌm; səm][wʌn] [huː]

and it is said that there ought to be a remedy against some one who
和 它 是 说 那 那里 应该 到 是 一个 补救 反对 一些 一 WHO

[kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] ,

can pay the damages ,
能 支付 这 损害 ;

据说应该有办法向有能力赔偿损失的人寻求救济。

[ɔːr] [ðæt] [sʌtʃ] ['rɔːŋfl] [æktɪs][æz; əz][baɪ][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈhjuːmən] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði]

or that such wrongful acts as by ordinary human laws are likely to happen in the
或者 那 这样的 错误的 行为 作为 经过 普通的 人类 法律 是 可能 到 发生 在 这

[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːr; ər] [ɪmˈpjʊtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .

course of the service are imputable to the service .
课程 的 这 服务 是 可归责的 到 这 服务 .

或者，在服役过程中，根据普通人类法律可能发生的违法行为可归咎于服役。

[nekst] , [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt][hæz; həz] [bɪn] [set][tuː; tə][laɪəˈbɪləti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Next , take a case where a limit has been set to liability which had
下一个 ; 拿 一个 案件 在哪里 一个 限制 有 到过 放 到 责任 哪个 有

[ˈpriːviəsli] [bɪn] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .

previously been unlimited .
之前 到过 无限 .

接下来，考虑这样一种情况：之前无限的责任现在被设定了限制。

[ɪn] - , [ˈkɑːŋɡrəs] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz] [stiɪl] [ɪn] [fɔːrs] ,

In 1851 , Congress passed a law , which is still in force ,
在 - , 国会 通过了 一个 法律 , 哪个 是 仍然 在 力量 ;

1851年，国会通过了一项法律，该法律至今仍然有效。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˈmæɪtəɪm]
and by which the owners of ships in all the more common cases of maritime
和 经过 哪个 这 所有者 的 船舶 在 全部 这 更多的 常见的 案例 的 海上
[ɔ:s] [kæn; kən] [sə'rendə] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [freɪt] [ðen] ['pendɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['lu:zəz] ;
loss can surrender the vessel and her freight then pending to the losers ;
损失 能 投降 这 血管 和 她 货运 然后 待办的 到 这 失败者 ;
按照此规定，在所有较为常见的海事损失案件中，船舶所有人可以将船舶及其当时待运的货物移交给损失方；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][prəˈvaɪdɪd] [ðæt] , [ðerəˈpɑ:n] , [ˈfɜ:rðər] [prəˈsi:dɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʃæl; ʃəl]
and it is provided that , thereupon , further proceedings against the owners shall
和 它 是 假如 那 , 于是 , 更远 诉讼程序 反对 这 所有者 将
[si:s] .
cease .
停止 .
并规定，此后，对业主的进一步诉讼程序应停止。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [tu;; tə] [hu:m] [wi;; wi] [oʊ] [ðɪs] [ækt][ˈɑ:rgju:d] [ðæt] ,
The legislators to whom we owe this act argued that ,
这 立法者 到 谁 我们 欠 这 行为 争论 那 ,
制定这项法案的立法者们认为：

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪmˈbɑ:rk] [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] ['hæzərdəs] ['ventʃər] ,
if a merchant embark a portion of his property upon a hazardous venture ,
如果 一个 商人 启程 一个 部分 的 他的 财产 之上 一个 危险 风险投资 ,
如果商人将部分财产投入到危险的冒险活动中，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [steɪk] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [kənˈfaɪnd] [tu;; tə] [wʌt] [[ˈsevən]] [hi;; hi] [pʊts] [æt; ət]
it is reasonable that his stake should be confined to what [7] he puts at
它 是 合理的 那 他的 赌注 应该 是 受限 到 什么 [7] 他 放置 在
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,
他的利益理应仅限于他投入风险的金额[7]，这是合理的。

- - [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈsɪmələr] [tu;; tə] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [kɔ:rpə'reɪ(ə)nz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈlɑ:rdʒli] [kri'eɪtɪd]
- - **a principle similar to that on which corporations have been so largely created**
- - 一个 原则 相似的 到 那 在 哪个 公司 有 到过 所以 很大程度上 创建
[ɪn] [əˈmerɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] ['fɪfti] ['jɪrz] .
in America during the last fifty years .
在 美国 期间 这 最后的 五十 年 :
——这与过去五十年美国公司成立所遵循的原则类似。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] ['pli:dɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
It has been a rule of criminal pleading in England down into the present
它 有 到过 一个 规则 的 刑事 恳求 在 英格兰 向下 进入 这 展示
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
这条规则在英国刑事诉讼中一直沿用至今。

[ðæt] [æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔ:r; fər][ˈhɑ:mɪsaɪd][mʌst; məst] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
that an indictment for homicide must set forth the value of the instrument
那 一个 起诉书 为了 杀人 必须 放 前进 这 价值 的 这 乐器
[ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [deθ] ,
causing the death ,
导致 这 死亡 ,
起诉书中必须列明导致死亡的工具有价值。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [grænˈti:] [maɪt] [kleɪm] ['fɔ:rfeɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diə,dænd] ,
in order that the king or his grantee might claim forfeiture of the deodand ,
在 命令 那 这 国王 或者 他的 受让人 可能 宣称 没收 的 这 迪奥丹 ,
以便国王或其受让人可以要求没收该财产。

" [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌ:rsɪd] [θɪŋ] , " [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['blæk,stoʊn] .
" **as an accursed thing** , " **in the language of Blackstone** .
" 作为 一个 被诅咒的 事物 , " 在 这 语言 的 黑石 .

用布莱克斯通的话来说, 就是“一件被诅咒的事”。

[aɪ] [maɪ] [ɡoʊ][ɑ:n] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪɡ'zæmpəlz] ;
I might go on multiplying examples ;
我 可能 去 在 乘法 示例 ;

我还可以继续举出更多例子;

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'moʊtənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]
but these are enough to show the remoteness of the points to be brought
但 这些 是 足够的 到 展示 这 偏远 的 这 积分 到 是 带来
[tə'geðər] . - - [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] [step] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][,dʒen(ə)rələ'zeɪ(ə)n] ,
together . - - **As a first step towards a generalization** ,
一起 . - - 作为 一个 第一的 步 向 一个 概括 ,

但这足以表明需要联系起来的观点之间的距离有多么遥远。——作为归纳概括的第一步,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eɪnfənt] [ænd; ænd]
it will be necessary to consider what is to be found in ancient and
它 将要 是 必要的 到 考虑 什么 是 到 是 成立 在 古老的 和
[ɪndɪ'pendənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [lɔ:] .
independent systems of law .
独立的 系统 的 法律 .

有必要考察古代独立法律体系中的一些内容。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['pæsɪdʒ] [ɪn][l'eksədəs] , / [wʌn] / [wɪtʃ] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə]
There is a well - known passage in Exodus , / 1 / which we shall have to
那里 是 一个 出色地 - 已知 通道 在 出埃及记 , / 1 / 哪个 我们 将 有 到
[rɪ'membər] ['leɪtər] :
remember later :
记住 之后 :

《出埃及记》中有一段著名的经文, /1/ 我们稍后要记住:

" [ɪf] [æn; ən][ɑ:ks] [ɡɔ:r] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðæt] [ðeɪ] [daɪ] :
" **If an ox gore a man or a woman , that they die** :
" 如果 一个 牛 血块 一个 男人 或者 一个 女士 , 那 他们 死 :

“如果牛顶伤了男人或女人, 他们就会死亡:

[ðen] [ðə; ði][ɑ:ks][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['ʃɒrli] [stoʊnd] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʃa:] [na:t][bi:; bi] ['i:tn] ;
then the ox shall be surely stoned , and his flesh shah not be eaten ;
然后 这 牛 将 是 一定 吸食大麻 , 和 他的 肉 沙阿 不是 是 吃 ;

那时, 这头牛必被石头砸死, 它的肉不可吃;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:ks][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kwɪt] .
but the owner of the ox shall be quit .
但 这 所有者 的 这 牛 将 是 辞职 .

但牛的主人可以离开。

" [wen] [wi:; wi][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡri:ks] ,
" **When we turn from the Jews to the Greeks** ,
" 什么时候 我们 转动 从 这 犹太人 到 这 希腊人 ,

当我们从犹太人转向希腊人时,

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][pɪn'səp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dʒʌst] ['kwʊʊtɪd] [i'rektɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstəm] .
we find the principle of the passage just quoted erected into a system .
我们 寻找 这 原则 的 这 通道 只是 引 竖立 进入 一个 系统 .

我们发现刚才引用的段落中的原则被构建成一个体系。

[plu:;tɑ:rk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['soʊlən] ,
Plutarch , in his Solon ,
普鲁塔克 , 在 他的 梭伦 ,

普鲁塔克在其著作《梭伦》中写道:

[tɛlz] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] [ðæt] [hæd; həd] ['bitn] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'livəd] [ʌp] [baʊnd]
tells us that a dog that had bitten a man was to be delivered up bound
讲述 我们 那 一个 狗 那 有 被咬 一个 男人 曾是 到 是 发表 向上 边界
[tu:; tə][ə; eɪ][lɔ:ɡ] [fɔ:r] ['kju:bit] [lɔ:ŋ] .
to a log four cubits long .
到 一个 日志 四 肘尺 长的 .

告诉我们，咬伤人的狗要被绑在一根四肘长的木头上送上来。

[ˈpleɪtʊ] [meɪd] [ɪ'læbəreɪt] [prə'vɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:z] [fɔ:r; fər] ['meni] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
Plato made elaborate provisions in his Laws for many such cases .
柏拉图 制成 精心制作的 条款 在 他的 法律 为了 许多 这样的 案例 .

柏拉图在他的《法律篇》中针对许多此类情况作出了详尽的规定。

[ɪf] [ə; eɪ] [slɛv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ,
If a slave killed a man ,
如果 一个 奴隶 被杀 一个 男人 ,

如果一个奴隶杀了一个人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] . / [tu:'tu:] /
he was to be given up to the relatives of the deceased . / **2** /
他 曾是 到 是 给定 向上 到 这 亲属 的 这 死者 . / 2 /

他将被交给死者的亲属。/2/

[ɪf] [hi:; hi] ['wu:ndɪd] [ə; eɪ][mæn] ,
If he wounded a man ,
如果 他 受伤 一个 男人 ,

如果他伤了人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ɪndʒərd] ['pɑ:rti][tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]
he was to be given up to the injured party to use him as he
他 曾是 到 是 给定 向上 到 这 受伤 派对 到 使用 他 作为 他
[pli:zd] . / [θri:] /
pleased . / **3** /
高兴 . / 3 /

他将被交给受伤方，任由其处置。/3/

[soʊ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪndʒərd] ['pɑ:rti][dɪd][nɑ:t] [kən'tɪrɪbjʊ:t] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt]
So if he did damage to which the injured party did not contribute as a joint
所以 如果 他 做过 损害 到 哪个 这 受伤 派对 做过 不是 贡献 作为 一个 联合的
[kɔ:z] .
cause .
原因 .

因此，如果他造成了损害，而受害方并非共同造成该损害。

[ɪn] [ɪ:ðər] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [[ert]] [feɪld] [tu:; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] [slɛv] ,
In either case , if the owner [8] failed to surrender the slave ,
在 任何一个 案件 , 如果 这 所有者 [8] 失败的 到 投降 这 奴隶 ,

无论哪种情况，如果奴隶主[8]未能交出奴隶，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ðə; ði] [lɔ:s] . / [wʌn] /
he was bound to make good the loss . / **1** /
他 曾是 边界 到 制作 好的 这 损失 . / 1 /

他一定会弥补损失。

[ɪf] [ə; eɪ] [bi:st] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] [ænd; ənd][kæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]
If a beast killed a man , it was to be slain and cast beyond the
如果 一个 兽 被杀 一个 男人 , 它 曾是 到 是 被杀 和 投掷 超过 这
[ˈbɔ:rdərz] .
borders .
边界 .

如果野兽杀死了人，就必须将其杀死并驱逐到国境之外。

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋ] [kɔ:zd] [deθ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][kæst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][ˈbɔ:rdərz]
If an inanimate thing caused death , it was to be cast beyond the borders
如果 一个 无生命 事物 导致 死亡 , 它 曾是 到 是 投掷 超过 这 边界
[ɪn][laɪk] [ˈmænər] ,
in like manner ,
在 喜欢 方式 ,

如果无生命之物导致死亡，也应以同样的方式将其抛掷到境外。

[ænd; ənd] [ˌekspi'eɪʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] . / [tu:'tu:] /
and expiation was to be made . / 2 /
和 赎罪 曾是 到 是 制成 . / 2 /
必须进行赎罪。/2/

[nɔ:r] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðɪs] [æn; ən][aɪ'di:əl] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɪrli] [ɪ'mædʒɪnd] [lɔ:] ,
Nor was all this an ideal creation of merely imagined law ,
也不 曾是 全部 这 一个 理想的 创建 的 仅仅 想象 法律 ,
这一切也并非仅仅是虚构的法律的理想产物。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv] [ˈi:skini:z] ,
for it was said in one of the speeches of Aeschines ,
为了 它 曾是 说 在 一 的 这 演讲 的 埃斯基涅斯 ,
因为埃斯基涅斯的一篇演说中曾说过：

[ðæt] " [wi:; wi] [ˈbæni] [brɪ'ɑ:nd] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈbɔ:rdərz] [stɑ:ks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [sti:l] , [ˈvɔɪsləs]
that " we banish beyond our borders stocks and stones and steel , voiceless
那 " 我们 放逐 超过 我们的 边界 股票 和 石头 和 钢 , 无声
[ænd; ənd] [ˈmaɪndləs] [θɪŋz] ,
and mindless things ,
和 无意识 事物 ,
“我们将牲畜、石头和钢铁，这些没有声音、没有思想的东西，驱逐到我们的国界之外。”

[ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kə'mɪts] [ˈsu:ɪsaɪd] ,
if they chance to kill a man ; and if a man commits suicide ,
如果 他们 机会 到 杀 一个 男人 ; 和 如果 一个 男人 提交 自杀 ,
如果他们碰巧杀了一个人；如果一个人自杀了，

[ˈberi] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊ] [ə'fɑ:r][frʌm; frəm][ɪts][ˈbɑ:di] .
bury the hand that struck the blow afar from its body .
埋葬 这 手 那 击 这 吹 远方 从 它是 身体 .
将出手的手埋在远离身体的地方。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmen](ə)nd] [kwaɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈevri] - [deɪ] [ˈmætər] , [ˈeɪdɪəntli] [wɪ'ðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]
" This is mentioned quite as an every - day matter , evidently without thinking it
" 这 是 提及 相当 作为 一个 每一个 - 天 事情 , 显然 没有 思维 它
[æt; ət][ɔ:l] [ɪk'strɔ:rdənəri] ,
at all extraordinary ,
在 全部 非凡的 ,
“这件事被当作一件日常小事来谈论，显然没有人觉得它有什么特别之处。”

[ˈoʊnli][tu:; tə] [pɔɪnt] [æn; ən] [æn'tɪθəsis] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔnəz] [hi:pt] [ə'pɑ:n] [dɪ'mɑ:sθə'ni:z] . / [θri:] /
only to point an antithesis to the honors heaped upon Demosthenes . / 3 /
仅有的 到 观点 一个 对立 到 这 荣誉 堆积如山 之上 德摩斯梯尼 . / 3 /
仅仅是为了指出与德摩斯梯尼所获得的荣誉截然相反的现象。/3/

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [kraɪst] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [pɔ:ˈseɪniæs] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ]
As late as the second century after Christ the traveller Pausanias observed with
作为 晚的 作为 这 第二 世纪 后 基督 这 游客 保萨尼亚斯 观察到 和
[sʌm; səm] [sər'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [sæt] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɪtə'ni:əm] .
some surprise that they still sat in judgment on inanimate things in the Prytaneum .
一些 惊喜 那 他们 仍然 卫星 在 判断 在 无生命 事物 在 这 普里坦 .
直到基督之后的第二个世纪，旅行家保萨尼亚斯才惊讶地发现，市政厅里仍然有人在审判无生命的东西。

/ [fɔːr] / [ˈpluː,tɑːrk] [əˈtribjuːts] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdreikəu]] . / [faɪv] /
/ **4** / **Plutarch attributes the institution to Draco . / 5 /**
/ 4 / 普鲁塔克 属性 这 机构 到 德拉科 . / 5 /
/4/ 普鲁塔克将此制度归功于德拉古。 /5/

[ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈsɪmələr][ˈprɪnsəp(ə)lɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪdiːtiːoʊ] [ˈgrædʒuəli]
In the Roman law we find the similar principles of the noxae deditio gradually
在 这 罗马 法律 我们 寻找 这 相似的 原则 的 这 - 德迪蒂奥 逐步地
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [rɪˈzʌlts] .
leading to further results .
领导 到 更远 结果 .

在罗马法中，我们发现类似的 noxae deditio 原则逐渐导致了更进一步的结果。

[ðə; ði] [twelv] [teɪblz] (- [biː] . [siː] .) [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] , [ɪf] [æŋ; ən][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [dʌŋ] [ˈdæmɪdʒ] ,
The Twelve Tables (451 B . C .) provided that , if an animal had done damage ,
这 十二 表格 (- B . C .) 假如 那 , 如果 一个 动物 有 完毕 损害 ,
《十二铜表法》(公元前451年) 规定, 如果动物造成了损害,

[ˈiːðər] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [səˈrendəd] [ɔːr][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [peɪd] [fɔːr; fər] . / [sɪks] /
either the animal was to be surrendered or the damage paid for . / 6 /
任何一个 这 动物 曾是 到 是 投降 或者 这 损害 有薪酬的 为了 . / 6 /
要么交出动物, 要么赔偿损失。 /6/

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [geɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːts] [ʌv; əv]
We learn from Gains that the same rule was applied to the torts of
我们 学习 从 收益 那 这 相同的 规则 曾是 应用 到 这 侵权行为 的
[ˈtʃɪldrən] [ɔːr] [sleɪvz] ,
children or slaves ,
孩子们 或者 奴隶 ,

从盖恩斯案中我们得知, 同样的规则也适用于儿童或奴隶的侵权行为。

/ [ˈseɪvən] / [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ɪnˈænɪmət] [θɪŋz] .
/ **7** / **and there is some trace of it with regard to inanimate things .**
/ 7 / 和 那里 是 一些 痕迹 的 它 和 看待 到 无生命 事物 .
/7/ 并且在无生命事物方面也有一些痕迹。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈlɔːjɜːz, ˈlɔɪɜːz] , [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [brɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [oʊn] [[nɑɪn]] [ˈsɪstəm] [ɔːr][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] ,
The Roman lawyers , not looking beyond their own [9] system or their own time ,
这 罗马 律师 , 不是 寻找 超过 他们的 自己的 [9] 系统 或者 他们的 自己的 时间 ,
罗马律师们目光短浅, 只关注他们自己的体系和时代[9],

[druː] [ɑːn][ðer; ðər] [wɪts] [fɔːr; fər][æŋ; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [ðeɪ]
drew on their wits for an explanation which would show that the law as they
画 在 他们的 智慧 为了 一个 解释 哪个 会 展示 那 这 法律 作为 他们
[faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
found it was reasonable .
成立 它 曾是 合理的 .

他们运用智慧, 试图找到一种解释, 以证明他们认为的法律是合理的。

[ˈgeɪəs] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈdʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɔːr] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]
Gaius said that it was unjust that the fault of children or slaves should be a
盖乌斯 说 那 它 曾是 不公正 那 这 过错 的 孩子们 或者 奴隶 应该 是 一个
[sɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] [ɔːr] [ˈoʊnərz] [brɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɔːdɪz] ,
source of loss to their parents or owners beyond their own bodies ,
来源 的 损失 到 他们的 父母 或者 所有者 超过 他们的 自己的 身体 ,

盖乌斯说, 儿童或奴隶的过错不应给他们的父母或主人带来超出他们自身身体的损失, 这是不公正的。

[ænd; ənd] [ˈʌlpɪən] [ˈriːzənd] [ðæt] [ə; eɪ][eɪ.fɔːr.tɪˈbɔːrɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [laɪf] ,
and Ulpian reasoned that a fortiori this was true of things devoid of life ,
和 乌尔皮安 有理智的 那 一个 更何况 这 曾是 真的 的 事物 缺乏 的 生活 ,
乌尔比安由此推断, 对于没有生命的事物来说, 这更是必然如此。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [fɔːlt] . / [wʌn] /
and therefore incapable of fault . / 1 /
和 所以 无法 的 过错 . / 1 /

因此不可能犯错。/1/

[ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [siːmz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [səˈrendər]
This way of approaching the question seems to deal with the right of surrender
这 方式 的 接近 这 问题 似乎 到 交易 和 这 正确的 的 投降
[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˌɪmɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌaɪəˈbɪləti] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈperənt] [ɔːr] [ˈoʊnər] ,
as if it were a limitation of a liability incurred by a parent or owner ,
作为 如果 它 是 一个 局限性 的 一个 责任 已发生 经过 一个 父母 或者 所有者 ,
这种处理问题的方式似乎是将放弃权视为对父母或所有者所承担责任的限制,

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [biː; bi] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .
which would naturally and in the first instance be unlimited .
哪个 会 自然 和 在 这 第一的 实例 是 无限 .

这自然是无限的，而且最初应该是无限的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] , [aɪ ˈtiː] [pʊts][ðə; ði][kɑːrt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .
But if that is what was meant , it puts the cart before the horse .
但 如果 那 是 什么 曾是 意思是 , 它 放置 这 大车 前 这 马 .

但如果这就是本意，那就本末倒置了。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [səˈrendər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪntrəˈduːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌɪmɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪəˈbɪləti] , [bʌt; bət]
The right of surrender was not introduced as a limitation of liability , but
这 正确的 的 投降 曾是 不是 介绍 作为 一个 局限性 的 责任 , 但
,
!
,

投降权并非作为限制责任而引入的，而是.....

[ɪn] [roʊm] [ænd; ənd] [griːs] [əˈlaɪk] , [ˈpeɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [æz; əz][ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in Rome and Greece alike , payment was introduced as the alternative of a
在 罗马 和 希腊 同样 , 支付 曾是 介绍 作为 这 选择 的 一个
[ˈfeɪljər] [tuː; tə] [səˈrendər] .
failure to surrender .
失败 到 投降 .

在罗马和希腊，缴纳贡金都被引入作为拒绝投降的替代方案。

[ðə; ði][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [beɪst] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnaʊədeɪz] ,
The action was not based , as it would be nowadays ,
这 行动 曾是 不是 基于 , 作为 它 会 是 如今 ,

当时的行动并非基于正当理由，这与如今的情况截然不同。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperənt] [ɔːr] [ˈoʊnər] .
on the fault of the parent or owner .
在 这 过错 的 这 父母 或者 所有者 .

是由于父母或所有者的过错。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ,
If it had been ,
如果 它 有 到过 ,

如果真是那样的话，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
it would always have been brought against the person who had control of
它 会 总是 有 到过 带来 反对 这 人 WHO 有 控制 的
[ðə; ði] [slɛv] [ɔːr][ˈænɪm(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː][dɪd][ðə; ði][hɑːrm] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ,
the slave or animal at the time it did the harm complained of ,
这 奴隶 或者 动物 在 这 时间 它 做过 这 伤害 抱怨 的 ,
这项指控总是会针对事发时控制奴隶或动物的人提起。

[ænd; ʌnd] [hu:] , [ɪf] ['eni] [wʌn] , [wʌz; wəz][tu;; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] .
and who , if any one , was to blame for not preventing the injury .
和 WHO ; 如果 任何 一 , 曾是 到 责备 为了 不是 预防 这 受伤 .
如果有的话, 应该由谁来负责阻止这场伤害的发生?

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] ,
So far from this being the course ,
所以 远的 从 这 存在 这 课程 ,
距离课程结束还很远,

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] ['su:d] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['su:ɪŋ] .
the person to be sued was the owner at the time of suing .
这 人 到 是 被起诉 曾是 这 所有者 在 这 时间 的 起诉 .
被告是提起诉讼时的所有者。

[ðə; ði]['ækJ(ə)n] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['gɪltɪ] [θɪŋ] ['ɪntu:] [həʊz sə'ʊevər] [hændz][,aɪ 'ti:] [keɪm] . / [tu:'tu:] /
The action followed the guilty thing into whosoever hands it came . / 2 /
这 行动 随后 这 有罪的 事物 进入 无论谁 双手 它 来了 . / 2 /
行动随之而来, 罪魁祸首落入了它的主人手中。 /2/

[ænd; ʌnd][ɪn] ['kʊəriəs] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [ɪn'vɜ:rtɪd] [tu;; tə] [mi:t] [sti:l] [mɔ:ɹ]
And in curious contrast with the principle as inverted to meet still more
和 在 好奇的 对比 和 这 原则 作为 倒 到 见面 仍然 更多的
[ˈma:dərn] [vju:z] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi] ,
modern views of public policy ,
现代的 浏览 的 民众 政策 ,
而与此原则截然相反的是, 为了迎合更现代的公共政策观点, 这一原则被反过来运用。

[ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['neɪtʃər] , [ðæt] [ɪz] ,
if the animal was of a wild nature , that is ,
如果 这 动物 曾是 的 一个 荒野 自然 , 那 是 ,
如果这只动物是野生的, 也就是说,

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] ['ænɪmlz] ,
in the very case of the most ferocious animals ,
在 这 非常 案件 的 这 最多 凶猛 动物 ,
即使是最凶猛的动物,

[ðə; ði] ['oʊnər] ['si:st] [tu;; tə][bi;; bi] ['laɪəb(ə)l][ðə; ði]['moʊmənt][,aɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] ,
the owner ceased to be liable the moment it escaped ,
这 所有者 停止 到 是 容易 这 片刻 它 逃脱 ,
动物逃脱后, 主人即不再承担责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi;; hi] ['si:st] [tu;; tə][bi;; bi] ['oʊnər] . / [θri:] /
because at that moment he ceased to be owner . / 3 /
因为 在 那 片刻 他 停止 到 是 所有者 . / 3 /
因为从那一刻起, 他就不再是所有者了。 /3/

[ðer; ðər] [-] [si:mz] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['ʌðər] [ɔ:r] [mɔ:ɹ] [ɪk'stensɪv] [ˌlaɪə'bɪləti][baɪ][ðə; ði][oʊld]
There [10] seems to have been no other or more extensive liability by the old
那里 [-] 似乎 到 有 到过 不 其他 或者 更多的 广泛的 责任 经过 这 老的
[bɔ:] ,
law ,
法律 ,
[10] 旧法似乎没有其他或更广泛的责任规定,

['i:v(ə)n] [wer] [ə; eɪ] [sleɪv] [wʌz; wəz] [ˈgɪltɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] ['nɑ:lɪdʒ] ,
even where a slave was guilty with his master's knowledge ,
甚至 在哪里 一个 奴隶 曾是 有罪的 和 他的 硕士学位 知识 ,
即使奴隶在主人的知情下犯了罪,

[ən'les] [pər'hæps][hi; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [mɪr] [tu:l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstə-z] [hændz] . / [wʌn] /
unless perhaps he was a mere tool in his master's hands . / 1 /
除非 也许 他 曾是 一个 仅仅 工具 在 他的 硕士学位 双手 . / 1 /
或许他只是主人手中的一件工具。 /1/

[geɪnz] [ænd; ənd] ['ʌlpɪən] [[ʊʊd] [æ; ən][,ɪnkli'nei(ə)n][tu;: tə] [kʌt] [ðə; ði] - [dɪdɪ'ti:ʊʊ] [daʊn] [tu;: tə][ə; ei]
Gains and Ulpian showed an inclination to cut the noxae deditio down to a
收益 和 乌尔皮安 显示 一个 倾角 到 切 这 - 德迪蒂奥 向下 到 一个
[ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ʊʊnər] [ɪn] [keɪs] [ʌ; əv] [mɪsdi:zd] [kə'mɪtɪd] [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] ;
privilege of the owner in case of misdeeds committed without his knowledge ;
特权 的 这 所有者 在 案件 的 不当行为 坚定的 没有 他的 知识 ;
Gains 和 Ulpian 倾向于将 noxae deditio 减少到所有者在不知情的情况下犯下罪行时的特权;

[bʌt; bət] ['ʌlpɪən] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu;: tə][æd'mɪt] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ɪ:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;: tə] ['selsəs] ,
but Ulpian is obliged to admit , that by the ancient law , according to Celsus ,
但 乌尔皮安 是 有义务 到 承认 , 那 经过 这 古老的 法律 , 根据 到 摄氏度 ,
但乌尔比安不得不承认, 根据塞尔苏斯的记载, 按照古代法律,

[ðə; ði]['æk(ə)n][wʌz; wəz]['nɑ:ksəl] [wer] [ə; ei] [sleɪv] [wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪvəti] [ʌ; əv]
the action was noxal where a slave was guilty even with the privity of
这 行动 曾是 诺克萨尔 在哪里 一个 奴隶 曾是 有罪的 甚至 和 这 隐私 的
[hɪz; ɪz]['mæstər] . / [tu:'tu:] /
his master . / 2 /
他的 掌握 . / 2 /
这种行为是非法的, 即使主人在场, 奴隶也犯了罪。 /2/

[ɔ:l] [ðɪs] [[ʊʊz] ['veri] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði][,laɪə'bɪləti][ʌ; əv][ðə; ði] ['ʊʊnər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; ei] [wei] [ʌ; əv]
All this shows very clearly that the liability of the owner was merely a way of
全部 这 演出 非常 清楚地 那 这 责任 的 这 所有者 曾是 仅仅 一个 方式 的
[ˈgetɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] [ɔ:r]['æɪm(ə)l] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [kɔ:z] [ʌ; əv] [ə'fens] .
getting at the slave or animal which was the immediate cause of offence .
获得 在 这 奴隶 或者 动物 哪个 曾是 这 即时 原因 的 罪行 .
这一切都清楚地表明, 追究主人的责任仅仅是为了找到直接导致犯罪的奴隶或动物。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,
换句话说,

['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mɪ:diət] [ə'fendər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌ; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ]
vengeance on the immediate offender was the object of the Greek and early
复仇 在 这 即时 罪犯 曾是 这 目的 的 这 希腊语 和 早期的
[ˈroʊmən] [ˈpra:sɪs] ,
Roman process ,
罗马 过程 ,
古希腊和古罗马的司法程序旨在对直接冒犯者进行报复。

[nɑ:t] [ɪn'demnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ɔ:r] ['ʊʊnər] .
not indemnity from the master or owner .
不是 赔款 从 这 掌握 或者 所有者 .
船长或船东不承担赔偿责任。
[ðə; ði][,laɪə'bɪləti][ʌ; əv][ðə; ði] ['ʊʊnər] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; ei][,laɪə'bɪləti][ʌ; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [θɪŋ] .
The liability of the owner was simply a liability of the offending thing .
这 责任 的 这 所有者 曾是 简单地 一个 责任 的 这 犯罪 事物 .
所有者的责任仅仅是侵权物品的责任。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [gri:s] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] ['prɑ:ses]
In the primitive customs of Greece it was enforced by a judicial process
在这原始海关的希腊它曾是强制执行经过一个司法过程
[ɪk'spresli] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ,
expressly directed against the object ,
明确地指导反对这目的 ,
在古希腊的习俗中,这种做法是通过专门针对该对象的司法程序来强制执行的。

[ænɪmeɪt] [ɔ:r] [ɪn'ænɪmət] .
animate or inanimate .
动画或者无生命 .
有生命的或无生命的。

[ðə; ði]['roumən] [twelv] [teɪblz] [meɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , [ðə; ði]
The Roman Twelve Tables made the owner , instead of the thing itself , the
这罗马十二表格制成这所有者 , 反而的这事物本身 , 这
[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,
罗马十二铜表法将被告定为所有者,而不是物品本身。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:tɪ][ɪn] ['eni] [wei] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] , [ɔ:r] [ə'fekt] [ɪts] ['lɪmɪt] .
but did not in any way change the ground of liability , or affect its limit .
但做过不是在任何方式改变这地面的责任 , 或者影响它是限制 .
但并未以任何方式改变责任的依据,也没有影响责任的限度。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [ə'ləʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
The change was simply a device to allow the owner to protect his interest .
这改变曾是简单地一个设备到允许这所有者到保护他的兴趣 .
/ [θri:] /
/ 3 /
/ 3 /
这项变更仅仅是所有者保护自身利益的一种手段。/3/

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [haʊ] [ɪn'ænɪmət] ['ɑ:bdʒekts] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [-] [pər'su:d] [ɪn] [ðɪs]
But it may be asked how inanimate objects came to be [11] pursued in this
但它可能 是 问 如何 无生命 对象 来了 到 是 [-] 追击 在这
[wei] ,
way ,
方式 ,
但人们可能会问,无生命物体是如何以这种方式被追逐的[11]呢?

[ɪf] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz][tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
if the object of the procedure was to gratify the passion of revenge .
如果这目的的这程序曾是到满足这热情的复仇 .
如果此举的目的是为了满足复仇的欲望。

['lɜ:rnɪd] [men][hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pər'sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]
Learned men have been ready to find a reason in the personification of
学习男人有到过准备好到寻找一个原因在这拟人化的
[ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃər] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
inanimate nature common to savages and children ,
无生命自然常见的到野蛮人和孩子们 ,
博学之士总是乐于从野蛮人和孩童普遍存在的将无生命自然拟人化的现象中寻找理由。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][kən'fɜ:rm] [ðɪs] [vju:] .
and there is much to confirm this view .
和那里是很多到确认这看法 .
有很多证据可以证实这一观点。

[wɪˈðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˌɜːnɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈæŋɡər] [tɔːrdz] [ˈlaɪfləs] [θɪŋz] [wəd] [hæv; həv] [bɪn]
Without such a personification, anger towards lifeless things would have been
没有 这样的 一个 拟人化 , 愤怒 向 无生命 事物 会 有 到过
[ˈtrænzətɔːrɪ] , [æt; ət][moʊst] .
transitory, at most .
短暂的 , 在 最多 :

如果没有这种拟人化的描述, 对无生命事物的愤怒充其量也只是短暂的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [ɪgˈzæmp(ə)][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd]
It is noticeable that the commonest example in the most primitive customs and
它 是 显 那 这 最常见的 例子 在 这 最多 原始 海关 和
[ɒːz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [fɔːlz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn] ,
laws is that of a tree which falls upon a man,
法律 是 那 的 一个 树 哪个 瀑布 之上 一个 男人 ,
值得注意的是, 在最原始的习俗和法律中, 最常见的例子就是树木倒在人身上。

[ɔːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːlz] [ænd; ənd][ɪz] [kɪld] .
or from which he falls and is killed .
或者 从 哪个 他 瀑布 和 是 被杀 :
或者他从高处跌落身亡。

[wiː; wi][kæn; kən] [kənˈsiːv] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪv] [iːz] [haʊ] [ə; eɪ] [triː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɑːn]
We can conceive with comparative ease how a tree might have been put on
我们 能 构想 和 比较 舒适 如何 一个 树 可能 有 到过 放 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] .
the same footing with animals .
这 相同的 立足点 和 动物 :
我们可以比较容易地想象, 树木是如何被置于与动物同地位的。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] ,
It certainly was treated like them, and was delivered to the relatives,
它 当然 曾是 治疗 喜欢 他们 , 和 曾是 发表 到 这 亲属 ,
它的确受到了同样的待遇, 并被送交亲属。
[ɔːr] [tʃɑːpt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl][ɔːr] [ˈsɪmjuleɪtɪd] [ˈpæ(ə)n] . / [wʌn]
or chopped to pieces for the gratification of a real or simulated passion. / 1
或者 切碎 到 件 为了 这 满足感 的 一个 真实的或者 模拟 热情 : / 1
/
/
/
或者被剁成碎片, 以满足真实或模拟的欲望。/1/

[ɪn][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈpraːses] [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
In the Athenian process there is also, no doubt, to be traced a different
在 这 雅典 过程 那里 是 还 , 不 怀疑 , 到 是 追踪 一个 不同的
[θɔːt] .
thought :
想法 :

毫无疑问, 在雅典的进程中, 也存在着不同的思想。

[ˌekspiˈeɪʃn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɛndz][moʊst] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][baɪ][ˈplɛrtʊʊ] ,
Expiation is one of the ends most insisted on by Plato,
赎罪 是 一 的 这 结束 最多 坚持 在 经过 柏拉图 ,
赎罪是柏拉图最强调的目的之一。

[ænd; ənd] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ]
and appears to have been the purpose of the procedure mentioned by
和 出现 到 有 到过 这 目的 的 这 程序 提及 经过
[ˈiːskiniːz] .
Aeschines :
埃斯基涅斯 :

而这似乎正是埃斯基涅斯所提到的那项程序的目的。

[sʌm; səm][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən] [hɪsˈtɔːriənz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈgen] [siːm]
Some passages in the Roman historians which will be mentioned again seem
一些 段落 在 这 罗马 历史学家 哪个 将要 是 提及 再次 似乎
[tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . / [tuːˈtuː] /
to point in the same direction . / 2 /
到 观点 在 这 相同的 方向 : / 2 /
罗马历史学家的一些著作中, 稍后会再次提及, 这些段落似乎也指向同一个方向。 /2/

[əˈnʌðər] [pɪ.kjuː.liˈærəti][tuː; tə][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪz] ,
Another peculiarity to be noticed is ,
其他 特点 到 是 注意到 是 ,
另一个值得注意的特点是:
[ðæt] [ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈduːɪŋ]
that the liability seems to have been regarded as attached to the body doing
那 这 责任 似乎 到 有 到过 认为 作为 随附的 到 这 身体 正在做
[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] ,
the damage ,
这 损害 ,
责任似乎被认为应由造成损害的一方承担。

[ɪn][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪzɪk(ə)l] [sens] .
in an almost physical sense .
在 一个 几乎 身体的 感觉 :
几乎是从生理意义上来说。

[æn; ən] [ˌʌnˈtreɪnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈoʊnli] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [pɜːˈfɔrmz] [ðə; ði][əˈnæləsis][baɪ] [wɪtʃ] [dʒʊəɪsts] [ˈkæəri]
An untrained intelligence only imperfectly performs the analysis by which jurists carry
一个 未经训练的 智力 仅有的 不完美地 表演 这 分析 经过 哪个 法学家 携带
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˌʌ; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ˌʌ; əv] [kɑːˈzeɪʃn] .
responsibility back to the beginning of a chain of causation .
责任 后退 到 这 开始 的 一个 链 的 因果关系 :
未经训练的智力只能不完美地进行分析, 而法学家正是通过这种分析将责任追溯到因果链的起点。

[ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][peɪn] , [wɪtʃ] [rɪːks] [ɪtˈself][ɑːn][ðə; ði][ˈmænɪfest] [kɑːz] ,
The hatred for anything giving us pain , which wreaks itself on the manifest cause ,
这 仇恨 为了 任何事物 给予 我们 疼痛 , 哪个 灾难 本身 在 这 显现 原因 ,
对任何给我们带来痛苦的事物都怀有憎恨, 这种憎恨会反过来伤害到显而易见的根源。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [liːdz] [iːˈv(ə)n][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈpɪntʃɪz] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər]
and which leads even civilized man to kick a door when it pinches his finger
和 哪个 线索 甚至 文明 男人 到 踢 一个 门 什么时候 它 捏 他的 手指
,
:
,
这也导致即使是文明人, 当手指被门夹到时也会踢门。

[ɪz] [ɪmˈbaːdɪd] [ɪn][ðə; ði] - [dɪdɪːtiːoʊ][ænd; ənd] [-] [ˈʌðər] [ˈkɪndrəd] [ˈdɒktrɪnz] [ˌʌ; əv] [ˈɜːrli] [ˈroʊmən]
is embodied in the noxae deditio and [12] other kindred doctrines of early Roman
是 具身化的 在 这 - 德迪蒂奥 和 [-] 其他 亲属 教义 的 早期的 罗马
[lɔː] .
law .
法律 :
体现在 noxae deditio 和 [12] 早期罗马法的其他相关教义中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ˈgeɪəs] ,
There is a defective passage in Gaius ,
那里 是 一个 有缺陷的 通道 在 盖乌斯 ,
盖尤斯的著作中有一段有缺陷的文字。

[wɪtʃ] [si:mz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌlaɪəˈbɪləti] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
which seems to say that liability may sometimes be escaped by giving up even the
哪个 似乎 到 说 那 责任 可能 有时 是 逃脱 经过 给予 向上 甚至 这
[ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfendər] . / [wʌn] /
dead body of the offender . / 1 /
死的 身体 的 这 罪犯 . / 1 /
这似乎表明，即使交出罪犯的尸体，有时也可以逃避责任。 /1/

[soʊ] [ˈlɪvi] [rɪˈleɪts] [ðæt] , - [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [truːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
So Livy relates that , Brutulus Papins having caused a breach of truce with the
所以 李维 相关 那 , - 帕潘 拥有 导致 一个 违反 的 休战 和 这
[ˈroʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,
据李维记载，布鲁图卢斯·帕平斯破坏了与罗马人的停战协定，

[ðə; ði][ˈsæmˌnaɪts] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [səˈrendər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əˈvɔɪdɪŋ]
the Samnites determined to surrender him , and that , upon his avoiding
这 萨姆尼特人 决定 到 投降 他 , 和 那 , 之上 他的 避免
[dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ][ˈsuːɪsaɪd] ,
disgrace and punishment by suicide ,
耻辱 和 惩罚 经过 自杀 ,
萨姆尼特人决定交出他，并表示如果他能自杀以避免蒙羞和惩罚，

[ðeɪ] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪfləs] [ˈbɑːdi] .
they sent his lifeless body .
他们 发送 他的 无生命 身体 .
他们把他的遗体送了过来。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [səˈrendər] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl]
It is noticeable that the surrender seems to be regarded as the natural
它 是 显 那 这 投降 似乎 到 是 认为 作为 这 自然的
[ˌɛkspiˈeɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈtriːti] ,
expiation for the breach of treaty ,
赎罪 为了 这 违反 的 条约 ,
值得注意的是，投降似乎被视为对违反条约的自然补偿。

/ [tuːˈtuː] / [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [send][ðə; ði][ˈbɑːdi] [wen]
/ 2 / and that it is equally a matter of course to send the body when
/ 2 / 和 那 它 是 同样地 一个 事情 的 课程 到 发送 这 身体 什么时候
[ðə; ði] [rɔːŋ] - [ˈduːər][hæz; hæz] [ˈperɪʃt] . / [θriː] /
the wrong - doer has perished . / 3 /
这 错误的 - 实干家 有 遇难 . / 3 /
/2/ 而且，当作恶者死亡后，送走尸体也是理所当然的。 /3/

[ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
The most curious examples of this sort occur in the region of what we should
这 最多 好奇的 示例 的 这 种类 发生 在 这 地区 的 什么 我们 应该
[naʊ] [kɔːl] [ˈkɔːntrækt] .
now call contract .
现在 称呼 合同 .
这类最奇特的例子出现在我们现在应该称之为合同的领域。

[ˈlɪvi] [əˈɡen] [ˈfəːnɪfɪz] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][læst][ɪz][naːt][wʌn] .
Livy again furnishes an example , if , indeed , the last is not one .
李维 再次 提供 一个 例子 , 如果 , 的确 , 这 最后的是 不是 一 .
如果说上一个例子不算一个例子的话，那么李维又提供了一个例子。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkɑ:ns(ə)l] - [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [disˈɡreɪsfl] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ks] (**The Roman Consul Postumius concluded the disgraceful peace of the Caudine Forks** (这 罗马 领事 - 结束 这 可耻 和平 的 这 考丁 叉子) [pər] - , **per sponsionem** , 每 - , 罗马执政官波斯图米乌斯缔结了考丁福克斯的可耻和平 (per sponsionem,

[æz; əz] [ˈlɪvi] [sez] , [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pər] -) , **as Livy says, denying the common story that it was per feedus**) , 作为 李维 说道 , 否认 这 常见的 故事 那 它 曾是 每 -) , 正如李维所说, 否认了“它是每费杜斯”这种常见的说法。 [ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] . **and he was sent to Rome to obtain the sanction of the people** . 和 他 曾是 发送 到 罗马 到 获得 这 制裁 的 这 人们 . 他被派往罗马, 以获得民众的认可。

[wen] [ðer; ðər] [haʊˈevər] , [hi:; hi] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [-] **When there however, he proposed that the persons who had made the [13]** 什么时候 那里 然而 , 他 建议的 那 这 人 WHO 有 制成 这 [-] [ˈkɑ:ntrækt] , **contract** , 合同 , 然而, 到了那里, 他却提议由那些订立了[13]合同的人来决定,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪmˈself] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . **including himself, should be given up in satisfaction of it** . 包括 他自己 , 应该 是 给定 向上 在 满意 的 它 . 包括他自己在内, 都应该为了满足这个愿望而放弃。

[fɔ:r; fər] , [hi:; hi] [sed] , [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpi:p(ə)l] [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈsæŋkjənd] [ðə; ði] [əˈɡri:mənt] , **For, he said, the Roman people not having sanctioned the agreement** , 为了 , 他 说 , 这 罗马 人们 不是 拥有 已制裁 这 协议 , 他说, 因为罗马人民没有批准这项协议。

[hu:] [ɪz][soʊ] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʒuːdʒu:s] - [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] **who is so ignorant of the jus fetialium as not to know that they are** WHO 是 所以 无知 的 这 果汁 - 作为 不是 到 知道 那 他们 是 [rˈli:st] [frʌm; frəm] [ɑːblɪˈgeɪŋ] [baɪ] [səˈrendərɪŋ] [juː ˈes] ? **released from obligation by surrendering us ?** 发布 从 义务 经过 投降 我们 ? 谁会对胎儿权利如此无知, 以至于不知道他们通过出卖我们而解除了义务?

[ðə; ði][ˈfɔ:rmjələ] [ʌv; əv] [səˈrendər] [si:mz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] - [dɪdɪˈtiːoʊ] . / [wʌn] **The formula of surrender seems to bring the case within the noxae dedictio . / 1** 这 公式 的 投降 似乎 到 带来 这 案件 之内 这 - 德迪蒂奥 . / 1 / / / 投降的公式似乎将案件纳入了 noxae deeditio 的范畴。 /1/

[ˈsɪsərəʊ] [ˈnær,eɪts] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [səˈrendər] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði][ˈpeɪtər] - - [tu:; tə][ðə; ði] **Cicero narrates a similar surrender of Mancinus by the pater - patratus to the** 西塞罗 叙述 一个 相似的 投降 的 - 经过 这 父亲 - - 到 这 , **Numantines** , 努曼蒂人 , 西塞罗叙述了类似的由帕特拉图斯神父向纽曼丁人投降曼西努斯的故事,

[hu:] , [haʊ'evər] , [laɪk][ðə; ði]['sæm,naitɪs][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .
who , however , like the Samnites in the former case , refused to receive him .
WHO , 然而 , 喜欢 这 萨姆尼特人 在 这 以前的 案件 , 拒绝 到 收到 他 .
/ [tu:'tu:] /
/ 2 /
/ 2 /

然而，他们却像前文提到的萨姆尼特人一样，拒绝接收他。/2/

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [æskt] [wʌt] [ə'nælədʒi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv]
It might be asked what analogy could have been found between a breach of
它 可能 是 问 什么 类比 可以 有 到过 成立 之间 一个 违反 的
['kɑ:ntrækt][ænd; ənd] [ðouz] [rɔŋʒ] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['vendʒəns] .
contract and those wrongs which excite the desire for vengeance .
合同 和 那些 错误 哪个 激发 这 欲望 为了 复仇 .

有人可能会问，违约与那些激起复仇欲望的罪行之间有什么相似之处？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [tɔ:rt] [ænd; ənd]
But it must be remembered that the distinction between tort and
但 它 必须 是 记得 那 这 区别 之间 侵权行为 和
[bri:tʃɪz] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] ,
breaches of contract ,
违规行为 的 合同 ,

但必须记住，侵权行为与违约行为之间的区别在于：

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['remədɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] , [ɪz][nɑ:t] [faʊnd] ['redi] [meɪd] .
and especially between the remedies for the two , is not found ready made .
和 尤其 之间 这 补救措施 为了 这 二 , 是 不是 成立 准备好 制成 .

尤其是对于这两种疾病，并没有现成的治疗方法。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'si:dʒər] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər] ['vaɪələns] [wʌz; wəz]
It is conceivable that a procedure adapted to redress for violence was
它 是 可以想象的 那 一个 程序 改编 到 纠正 为了 暴力 曾是
[ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ʌðər] ['keɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'rouz] .
extended to other cases as they arose .
扩展 到 其他 案例 作为 他们 出现 .

可以想象，一种适用于暴力侵害案件的补救程序，随着其他案件的出现，也被推广到这些案件中。

[sleɪvz] [wɜ:r; wər] [sə'rendərd] [fɔ:r; fər] [θeft] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [-] [fɔ:r; fər] [ə'sɔ:lt] ;
Slaves were surrendered for theft as well as [14] for assault ;
奴隶 是 投降 为了 盗窃 作为 出色地 作为 [-] 为了 突击 ;

奴隶因盗窃和[14]袭击而被交出；

/ [wʌn] / [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['detər] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dets] ,
/ 1 / and it is said that a debtor who did not pay his debts ,
/ 1 / 和 它 是 说 那 一个 债务人 WHO 做过 不是 支付 他的 债务 ,

/1/ 据说，一个不偿还债务的债务人，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['selər] [hu:] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ,
or a seller who failed to deliver an article for which he had been paid ,
或者 一个 卖方 WHO 失败的 到 递送 一个 文章 为了 哪个 他 有 到过 有薪酬的 ,
或者卖方未能交付已收到货款的商品，

[wʌz; wəz] [delt] [wɪð; wɪθ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] . / [tu:'tu:] /
was dealt with on the same footing as a thief . / 2 /
曾是 已处理 和 在 这 相同的 立足点 作为 一个 贼 . / 2 /

被当作小偷一样对待。/2/

[ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
This line of thought ,
这 线 的 想法 ,

这种思路，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kweɪzəɪ,'kweɪsəɪ,'kwa:zi] [mə'triəl] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv]['li:g(ə)l][,ɑ:blə'geɪʃənz][æz; əz]
together with the quasi material conception of legal obligations as
一起 和 这 准 材料 概念 的 合法的 义务 作为
[ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ˈbɑ:di] ,
binding the offending body ,
结合 这 犯罪 身体 ,
以及将法律义务视为对违法主体具有约束力的准物质性观念,

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] ['nəʊtɪst] ,
which has been noticed ,
哪个 有 到过 注意到 ,
这一点已被注意到,

[wʊd] [pər'hæps][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teɪblz] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn'sɑ:lvənt]
would perhaps explain the well - known law of the Twelve Tables as to insolvent
会 也许 解释 这 出色地 - 已知 法律 的 这 十二 表格 作为 到 破产
[ˈdetəz] .
debtors .
债务人 .

这或许可以解释著名的《十二铜表法》中关于无力偿债债务人的规定。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [lɔ:] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] ['krɛdɪtəz] [ænd; ənd]
According to that law , if a man was indebted to several creditors and
根据 到 那 法律 , 如果 一个 男人 曾是 负债累累 到 一些 债权人 和
[ɪn'sɑ:lvənt] ,
insolvent ,
破产 ,

根据那条法律，如果一个人欠了好几个债权人的钱，并且资不抵债，

[æftər]['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:r'mælətɪz] [ðeɪ] [maɪt] [kʌt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ænd; ənd][dɪ'vaɪd][,aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
after certain formalities they might cut up his body and divide it among them .
后 肯定 手续 他们 可能 切 向上 他的 身体 和 划分 它 之中 他们 .

经过一些仪式后，他们可能会肢解他的尸体，然后分给他们。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['krɛdɪtər] ,
If there was a single creditor ,
如果 那里 曾是 一个 单身的 债权人 ,
如果只有一个债权人，

[hi:; hi] [maɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈdetər] [tu:; tə] [deθ] [ɔ:r] [sel] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] . / [θri:] /
he might put his debtor to death or sell him as a slave . / 3 /
他 可能 放 他的 债务人 到 死亡 或者 卖 他 作为 一个 奴隶 . / 3 /
他可能会处死欠债的人，或者把他卖为奴隶。/3/

[ɪf] [nəʊ] [ˈʌðər] [raɪt] [wɜ:z; wər][ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ə; eɪ] [ˈdetər] [tu:; tə] ['sleɪvəri] ,
If no other right were given but to reduce a debtor to slavery ,
如果 不 其他 正确的 是 给定 但 到 减少 一个 债务人 到 奴隶制 ,
如果除了将债务人沦为奴隶之外别无他法，

[ðə; ði] [lɔ:] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [lʊk] ['oʊnli][tu:; tə][,kɑ:mpen'seɪ](ə)n] ,
the law might be taken to look only to compensation ,
这 法律 可能 是 已采取 到 看 仅有的 到 赔偿 ,
法律可能被认为只着眼于赔偿，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:dəld] [ɑ:n][ðə; ði]['næt](ə)rəl] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][self] - [rɪ'dres] . / [fɔ:r] /
and to be modelled on the natural working of self - redress . / 4 /
和 到 是 建模 在 这 自然的 在职的 的 自己 - 纠正 . / 4 /
并以自我补偿的自然运作方式为蓝本。/4/

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [lɔː] , [ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænz][ˈbɑːdi][ɑːn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈsætɪsfɑɪz]
The principle of our own law , that taking a man's body on execution satisfies
这 原则 的 我们的 自己的 法律 , 那 采取 一个 男人的 身体 在 执行 满足
[ðə; ði] [det] ,
the debt ,
这 债务 ,

我们法律的原则是，以死刑处决的方式消灭一个人的身体可以偿还债务。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [diˈteɪnd] [æn; ən][ˈaʊər] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
although he is not detained an hour , seems to be explained in that way .
虽然 他 是 不是 被拘留 一个 小时 , 似乎 到 是 解释 在 那 方式 .
虽然他没有被拘留一个小时，但似乎可以这样解释。
[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] [lʊks] [laɪk] [ˈvendʒəns] ,
But the right to put to death looks like vengeance ,
但 这 正确的 到 放 到 死亡 看起来 喜欢 复仇 ,
但处决权看起来像是复仇。

[ænd; ænd][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [det] [wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [ˈveri] [ˈlɪtərəli]
and the division of the body shows that the debt was conceived very literally
和 这 分配 的 这 身体 演出 那 这 债务 曾是 构思 非常 字面上地
[tuː; tə] [ɪnˈhɪr] [ɪn][ɔːr][baɪnd][ðə; ði][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪŋkjʊləm] [ˈdʒjəɪs] .
to inhere in or bind the body with a vinculum juris .
到 内在 在 或者 绑定 这 身体 和 一个 连线 法学 .
身体的分割表明，债务的构思非常字面化，是为了将债务与法律约束力联系在一起。

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [səˈrendər] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːntrækts] ,
Whatever may be the true explanation of surrender in connection with contracts ,
任何 可能 是 这 真的 解释 的 投降 在 联系 和 合同 ,
无论合同中“放弃”一词的真正解释是什么，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [keɪs] [ʌv; əv]
for the present purpose we need not go further than the common case of
为了 这 展示 目的 我们 需要 不是 去 更远 比 这 常见的 案件 的
- [dɪdɪːtiːoʊ][fɔːr; fər] [rɔŋz] .
noxoe deditio for wrongs .
- 德迪蒂奥 为了 错误 .

就目前而言，我们无需超越常见的 noxoe deditio for wrongs 案例。

[ˈniːðər] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ædˈhiːz(ə)n][ʌv; əv][ˌlɑrəˈbɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði][ˈhɑːrm]
Neither is the seeming adhesion of liability to the very body which did the harm
两者都不 是 这 似乎 粘附 的 责任 到 这 非常 身体 哪个 做过 这 伤害
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
of the first importance .
的 这 第一的 重要性 .

看似将责任归咎于造成最初伤害的机构，这一点也并不重要。

[-] [ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] [delt] [ˈmeɪnli] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] , - - [wɪð; wɪθ] [ˈænɪmlz] [ænd; ænd]
[15] The Roman law dealt mainly with living creatures , - - with animals and
[-] 这 罗马 法律 已处理 主要 和 活的 生物 , - - 和 动物 和
[slervz] .
slaves .
奴隶 .

[15] 罗马法律主要涉及生物，即动物和奴隶。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [rʌn] [ˈoʊvər] , [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [səˈrendər] [ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪtʃ] [krʌʃt] [hɪm; ɪm] ,
If a man was run over , it did not surrender the wagon which crushed him ,
如果 一个 男人 曾是 跑步 超过 , 它 做过 不是 投降 这 车皮 哪个 碎 他 ,
如果有人被车碾过，那辆车不会交出碾死他的车。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:ks] [wɪt] [dru:] [ðə; ði] ['wægən] . / [wʌn] /
but the ox which drew the wagon . / 1 /
但 这 牛 哪个 画 这 车皮 : / 1 /
但拉车的牛呢? /1/

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði] ['noʊ(ə)n][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
At this stage the notion is easy to understand .
在 这 阶段 这 概念 是 简单的 到 理解 .
现阶段，这个概念很容易理解。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['vendʒəns] [meɪ] [bi:; bi] [felt] [æz; əz] ['strɔ:ŋli] [ə'genst] [ə; eɪ] [sleɪv] [æz; əz] [ə'genst]
The desire for vengeance may be felt as strongly against a slave as against
这 欲望 为了 复仇 可能 是 毛毡 作为 强烈 反对 一个 奴隶 作为 反对
[ə; eɪ] ['fri:mən] ,
a freeman ,
一个 弗里曼 ,
人们对于奴隶和自由人可能同样强烈地怀有复仇的欲望。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪg'zæmp(ə)l] ['nauədeɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪk] ['pæʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [felt]
and it is not without example nowadays that a like passion should be felt
和 它 是 不是 没有 例子 如今 那 一个 喜欢 热情 应该 是 毛毡
[ə'genst] [æn; ən] ['ænim(ə)l] .
against an animal .
反对 一个 动物 .
如今，人们对动物产生类似的强烈感情也并非没有先例。

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɔ:r] [bi:st] [em'pəʊəd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [wɪl]
The surrender of the slave or beast empowered the injured party to do his will
这 投降 的 这 奴隶 或者 兽 赋权 这 受伤 派对 到 做 他的 将要
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .
奴隶或牲畜的投降赋予了受害方对其为所欲为的权力。

['peɪmənt] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði]
Payment by the owner was merely a privilege in case he wanted to buy the
支付 经过 这 所有者 曾是 仅仅 一个 特权 在 案件 他 通缉 到 买 这
['vendʒəns] [ɔ:f] .
vengeance off .
复仇 离开 .
老板付钱仅仅是一种特权，以防他想用钱平息复仇之怒。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [kʊd; kəd]
It will readily be imagined that such a system as has been described could
它 将要 容易 是 想象 那 这样的 一个 系统 作为 有 到过 描述 可以
[nɑ:t][læst] [wen] [sɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [əd'vænst] [tu:; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .
not last when civilization had advanced to any considerable height .
不是 最后的什么时候 文明 有 先进的 到 任何 大量 高度 .
不难想象，当文明发展到相当高的水平时，上述这种制度是不可能持续下去的。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ɔ:f] ['vendʒəns] [baɪ] [ə'gri:mənt] ,
What had been the privilege of buying off vengeance by agreement ,
什么 有 到过 这 特权 的 购买 离开 复仇 经过 协议 ,
通过协议来赎买复仇的特权又是什么呢?
[ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] ,
of paying the damage instead of surrendering the body of the offender ,
的 付费 这 损害 反而 的 投降 这 身体 的 这 罪犯 ,
支付赔偿金而不是交出罪犯的尸体，

[ˈnɒʊ] [ˈdaʊt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəm] .
no doubt became a general custom .
不 怀疑 成为 一个 一般的 风俗 .

无疑已成为一种普遍习俗。

[ðə; ði] [əˈkwɪliən] [ˈlɔː] , [ˈpæst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdeɪt] [ˈʌv; əv]
The Aquilian law , passed about a couple of centuries later than the date of
这 阿奎利亚 法律 , 通过了 关于 一个 夫妻 的 几个世纪 之后 比 这 日期 的

[ðə; ði] [ˈtwelv] [ˈteɪblz] ,
the Twelve Tables ,
这 十二 表格 ,

阿奎利亚法颁布的时间比十二铜表法晚了大约两个世纪。

[ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈsfɪr] [ˈʌv; əv][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ˈfʊːr; fər][ˈbɑːdɪli] [ˈɪndʒəriz] .
enlarged the sphere of compensation for bodily injuries .
放大 这 领域 的 赔偿 为了 身体上的 受伤 .

扩大了人身损害赔偿范围。

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [əˈkwɪliən] [ˈlɔː] .
Interpretation enlarged the Aquilian law .
解释 放大 这 阿奎利亚 法律 .

诠释扩大了阿奎利亚法的适用范围。

[ˈmæstərz] [bɪˈkeɪm] [ˈpɜːrsənəli] [ˈlaɪəb(ə)l][ˈfʊːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrɒŋz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsleɪvz] [wɪð; wɪθ]
Masters became personally liable for certain wrongs committed by their slaves with
大师 成为 亲自 容易 为了 肯定 错误 坚定的 经过 他们的 奴隶 和

[ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
their knowledge ,
他们的 知识 ,

主人要对奴隶在他们知情的情况下犯下的某些罪行承担个人责任。

[wer] [ˈpriːviəsli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [baʊnd] [tuː; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈsleɪv] . / [tuːˈtuː] /
where previously they were only bound to surrender the slave . / 2 /
在哪里 之前 他们 是 仅有的 边界 到 投降 这 奴隶 . / 2 /

而此前他们只需交出奴隶即可。/2/

[ɪf] [ə; eɪ] [pæk] - [ˈmjuːl] [θruː] [ˈɔːf] [hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpæsər] - [baɪ][brˈkæz, brˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd]
If a pack - mule threw off his burden upon a passer - by because he had
如果 一个 盒 - 骡子 扔 离开 他的 负担 之上 一个 过路人 - 经过 因为 他 有

[ˈbɪn] [ɪmˈprɑːpərli] [ˌoʊvərˈloʊdɪd] ,
been improperly overloaded ,
到过 不恰当 过载 ,

如果一头驮骡因为负重过重而将重物甩到路人身上，

[ɔːr][ə; eɪ][ˈdɔːg] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈbɪn] [rɪˈstreɪnd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd][ˈbɪt]
or a dog which might have been restrained escaped from his master and bit
或者 一个 狗 哪个 可能 有 到过 克制 逃脱 从 他的 掌握 和 少量

[ˈeni] [wʌn] ,
any one ,
任何 一 ,

或者一只原本被拴着的狗挣脱了主人的束缚，咬伤了任何人。

[ðə; ði][ˈoʊld][ˈnɑːksəl][ˈækʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɔːld] ,
the old noxal action , as it was called ,
这 老的 诺克萨尔 行动 , 作为 它 曾是 称为 ,

旧时的诺克斯行动，正如它当时所称呼的那样，

[geɪv] [wei] [tuː; tə][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] [ˈʌndə] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɜːrsən(ə)]
gave way to an action under the new law to enforce a general personal
给予 方式 到 一个 行动 在下面 这 新的 法律 到 执行 一个 一般的 个人的
[ˌlaɪəˈbɪləti] . / [θriː] /
liability . / 3 /
责任 . / 3 /

随后，根据新法律提起诉讼，以强制执行一般个人责任。/3/

[stɪl] [ˈleɪtə] ,
Still later ,
仍然 之后 ,

后来，

[ʃɪp] - [ˈoʊnəz] [ænd; ənd] [ˈɪn,ki:pəz] [wɜːr; wə] [meɪd] [ˈlaɪəb(ə)l] [-] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [rɔːŋ] -
ship - owners and innkeepers were made liable [16] as if they were wrong -
船 - 所有者 和 旅店老板 是 制成 容易 [-] 作为 如果 他们 是 错误的 -
[ˈduː(ə)z][fɔːr; fə] [rɔŋz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðə] [ɪmˈplɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈtævərn]
doers for wrongs committed by those in their employ on board ship or in the tavern
实干家 为了 错误 坚定的 经过 那些 在 他们的 采用 在 木板 船 或者 在 这 酒馆
,
.
,

船主和旅店老板要承担责任[16]，就好像他们是作恶者一样，要对他们雇佣的人在船上或旅店里犯下的罪行负责。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kəˈmɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðə] [ˈnɑːlɪdʒ]
although of course committed without their knowledge .
虽然 的 课程 坚定的 没有 他们的 知识 .

当然，这些行为都是在他们不知情的情况下发生的。

[ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fə] [ðɪs] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkɑːnfɪdəns]
The true reason for this exceptional responsibility was the exceptional confidence
这 真的 原因 为了 这 非凡的 责任 曾是 这 非凡的 信心
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈpəʊzd] [ɪn] [ˈkæriəz] [ænd; ənd] [ˈɪn,ki:pəz] . / [wʌn] /
which was necessarily reposed in carriers and innkeepers . / 1 /
哪个 曾是 一定 安息 在 承运人 和 旅店老板 . / 1 /

这项特殊责任的真正原因在于人们对运输者和旅店老板寄予了特殊的信任。/1/

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊərəɪsts] ,
But some of the jurists ,
但 一些 的 这 法学家 ,

但有些法学家，

[huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [səˈrendə] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [sleɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
who regarded the surrender of children and slaves as a privilege intended to
WHO 认为 这 投降 的 孩子们 和 奴隶 作为 一个 特权 故意的 到
[ˈlɪmɪt][ˌlaɪəˈbɪləti] ,
limit liability ,
限制 责任 ,

他们认为交出儿童和奴隶是一种旨在限制责任的特权，

[ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] [nuː] [ˌlaɪəˈbɪləti][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪnki:pə] [ɔːr] [ʃɪp] - [ˈoʊnə] [wʌz; wəz]
explained this new liability on the ground that the innkeeper or ship - owner was
解释 这 新的 责任 在 这 地面 那 这 旅店老板 或者 船 - 所有者 曾是
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][bæd]
to a certain degree guilty of negligence in having employed the services of bad
到 一个 肯定 程度 有罪的 的 疏忽 在 拥有 受雇 这 服务 的 坏的
[men] ?
men ?
男人 ?

解释这种新的责任的理由是，旅店老板或船主在某种程度上有过失，因为他们雇用了坏人？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˌʌnkənˈdɪʃənəli] [ˈlaɪəb(ə)l][fɔːr; fər]
This was the first instance of a master being made unconditionally liable for
这 曾是 这 第一的 实例 的 一个 掌握 存在 制成 无条件地 容易 为了
[ðə; ði] [ˈrɔŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
the wrongs of his servant .
这 错误 的 他的 仆人 .
这是主人第一次被要求对仆人的过错承担无条件责任。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [æplɪˈkeɪ](ə)n] ,
The reason given for it was of general application ,
这 原因 给定 为了 它 曾是 的 一般的 应用 ,
给出的理由具有普遍适用性。
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪkˈspændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
and the principle expanded to the scope of the reason .
和 这 原则 扩展 到 这 范围 的 这 原因 .
并且该原则扩展到了理由的范围。

[ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] [ɪp] - [ˈoʊnərz] [ænd; ænd] [ˈɪnˌkiːpəz] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈnʌðər] [ænd; ænd] [mɔːr]
The law as to ship - owners and innkeepers introduced another and more
这 法律 作为 到 船 - 所有者 和 旅店老板 介绍 其他 和 更多的
[ˈstaːrtlɪŋ] [ɪnəˈveɪ](ə)n] .
startling innovation .
令人震惊 创新 .
关于船东和旅店老板的法律引入了另一项更令人震惊的创新。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm][rɪˈspɔːnsəb(ə)l] [wen] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [wɜːr; wər] [friː] ,
It made them responsible when those whom they employed were free ,
它 制成 他们 负责任的 什么时候 那些 谁 他们 受雇 是 自由的 ,
这使得他们在雇佣自由人时也负有责任。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪvz] . / [θriː] /
as well as when they were slaves . / 3 /
作为 出色地 作为 什么时候 他们 是 奴隶 . / 3 /
以及他们做奴隶的时候。 /3/

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɔŋz] [ʌv; əv] [əˈhʌðər]
For the first time one man was made answerable for the wrongs of another
为了 这 第一的 时间 一 男人 曾是 制成 可回答的 为了 这 错误 的 其他
[huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈænsərəb(ə)l] [hɪmˈself] ,
who was also answerable himself ,
WHO 曾是 还 可回答的 他自己 ,
这是历史上第一次，一个人要为另一个人的错误负责，而后者本身也应承担责任。

[ænd; ænd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] .
and who had a standing before the law .
和 WHO 有 一个 常设 前 这 法律 .
并且具有法律地位。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber]
This was a great change from the bare
这 曾是 一个 伟大的 改变 从 这 裸
这与之前的裸露状态相比，是一个巨大的改变。

[pərˈmɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈrænsəm] [wʌnz] [sleɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
permission to ransom one's slave as a privilege .
允许 到 赎金 一个人的 奴隶 作为 一个 特权 .
允许赎回奴隶是一种特权。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːdərn] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['mæstər]
But here we have the history of the whole modern doctrine of master
但 这里 我们 有 这 历史 的 这 所有的 现代的 教义 的 掌握
[ænd; ænd][ˈsɜːrvənt] ,
and servant ,
和 仆人 ,

但在这里，我们看到了整个现代主仆关系理论的历史。

[ænd; ænd][ˈprɪnsəp(ə)][ænd; ænd][ˈeɪdʒənt] .
and principal and agent .
和 主要的 和 代理人 .

以及委托人和代理人。

[ɔːl] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər] [naʊ] [æz; əz] [friː] [ænd; ænd][æz; əz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][suːt][æz; əz][ðer; ðər]['mæstərz]
All servants are now as free and as liable to a suit as their masters
全部 仆人 是 现在 作为 自由的 和 作为 容易 到 一个 套装 作为 他们的 大师
.
:
.

现在所有仆人都和他们的主人一样享有自由，也同样可能被起诉。

[jet] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌɪntrəˈduːst] [ɑːn] [ˈspeʃ(ə)l] [graʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [keɪs] , [wen] [ˈsɜːrvənt]
Yet the principle introduced on special grounds in a special case , when servants
然而 这 原则 介绍 在 特别的 理由 在 一个 特别的 案件 , 什么时候 仆人
[wɜːr; wər] [sleɪvz] ,
were slaves ,
是 奴隶 ,

然而，这一原则是在特殊情况下，基于特殊理由而引入的，当时的仆人是奴隶。

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ænd] ['ɪŋɡlənd] ,
is now the general law of this country and England ,
是 现在 这 一般的 法律 的 这 国家 和 英格兰 ,

现在已成为该国和英国的普遍法律。

[ænd; ænd] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] [men] [ˈdeɪli] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ['piːpəlz] [ækts] ,
and under it men daily have to pay large sums for other people's acts ,
和 在下面 它 男人 日常的 有 到 支付 大的 总和 为了 其他 人们的 行为 ,
在这种制度下，人们每天都要为他人的行为支付巨额款项。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ænd; ænd] [-] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [sens] [tuː; tə]
in which they had no part and [17] for which they are in no sense to
在 哪个 他们 有 不 部分 和 [-] 为了 哪个 他们 是 在 不 感觉 到
[bleɪm] .
blame .
责备 .

他们没有参与其中，[17] 也没有任何理由责怪他们。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˈɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən][dʒʊərəɪsts][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l]
And to this day the reason offered by the Roman jurists for an exceptional
和 到 这 天 这 原因 提供 经过 这 罗马 法学家 为了 一个 非凡的
[ruːl] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ænd; ænd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] . / [wʌn] /
rule is made to justify this universal and unlimited responsibility . / 1 /
规则 是 制成 到 证明合法 这 普遍的 和 无限 责任 . / 1 /

时至今日，罗马法学家们为这一例外规则提出的理由，仍然被用来证明这种普遍且无限的责任是正当的。/1/

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [lɔː] .
So much for one of the parents of our common law .
所以 很多 为了 一 的 这 父母 的 我们的 常见的 法律 .

这就是我们同居伴侣的其中一位父母。

[naʊ] [let][ju: 'es][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [saɪd] .
Now let us turn for a moment to the Teutonic side .

现在 让 我们 转动 为了 一个 片刻 到 这 条顿 边 .
现在让我们暂时把目光转向日耳曼一方。

[ðə; ði]['sælik] [lɔ:] [im'bɒdɪz] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [ə; eɪ]
The Salic Law embodies usages which in all probability are of too early a
这 萨利克 法律 体现 用法 哪个 在 全部 可能性 是 的 也 早期的 一个
[deɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfluənst] ['i:ðər] [baɪ] [roʊm] [ɔ:r][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
date to have been influenced either by Rome or the Old Testament .
日期 到 有 到过 影响 任何一个 经过 罗马 或者 这 老的 遗嘱 .

萨利克法所体现的习俗很可能年代太早，不可能受到罗马或旧约的影响。

[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [sɪksθ] ['tjæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tekst] [prə'vaɪdʒ] [ðæt] ,
The thirty - sixth chapter of the ancient text provides that ,
这 三十 - 第六 章 的 这 古老的 文本 提供 那 ,
古代文献第三十六章记载：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] ,
if a man is killed by a domestic animal ,
如果 一个 男人 是 被杀 经过 一个 国内的 动物 ,
如果一个人被家畜咬死，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][jæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][ðə; ði][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
the owner of the animal shall pay half the composition (which he would have
这 所有者 的 这 动物 将 支付 一半 这 作品 (哪个 他 会 有
[hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] [baɪ] [ɔ:f][ðə; ði] [blʌd] [fju:d] [hæd; həd][hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self]) ,
had to pay to buy off the blood feud had he killed the man himself) ,
有 到 支付 到 买 离开 这 血 世仇 有 他 被杀 这 男人 他自己) ,
动物的主人应支付一半的赔偿金（如果他自己杀了那个人，他也需要支付这笔钱来平息血仇）。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [bi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] . / [tu:'tu:] /
and for the other half give up the beast to the complainant . / 2 /
和 为了 这 其他 一半 给 向上 这 兽 到 这 投诉人 . / 2 /
至于另一半，则将牲畜交给原告。 /2/

[soʊ] , [baɪ] ['tjæptər] ['θɜ:rtɪ] - [faɪv] , [ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [kɪld] [ə; eɪ] ['fri:mən] ,
So , by chapter thirty - five , if a slave killed a freeman ,
所以 , 经过 章 三十 - 五 , 如果 一个 奴隶 被杀 一个 弗里曼 ,
所以，到了第三十五章，如果一个奴隶杀死了一个自由人，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'rendəd] [fɔ:r; fər][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
he was to be surrendered for one half of the composition to the
他 曾是 到 是 投降 为了 一 一半 的 这 作品 到 这
['relatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [mæn] ,
relatives of the slain man ,
亲属 的 这 被杀 男人 ,
他将被交出，以换取这笔款项的一半给死者的亲属。

[ænd; ænd][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .
and the master was to pay the other half .
和 这 掌握 曾是 到 支付 这 其他 一半 .
主人则要支付另一半。

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [glɑ:s] ,
But according to the gloss ,
但 根据 到 这 光泽 ,
但根据注释来看，

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd] [bɪn] [mælˈtri:t] [baɪ][ðə; ði] [slɛɪn] [mæn][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz]
if the slave or his master had been maltreated by the slain man or his relatives
如果 这 奴隶 或者 他的 掌握 有 到过 虐待 经过 这 被杀 男人 或者 他的 亲属
,
:
:

如果奴隶或其主人曾受到被杀者或其亲属的虐待，

[ðə; ði][ˈmæstər][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [sleɪv] . / [θri:] /
the master had only to surrender the slave . / 3 /
这 掌握 有 仅有的 到 投降 这 奴隶 . / 3 /

主人只需交出奴隶即可。/3/

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðoʊz] [ˈnɔ:rðərn] [ˈsɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ˈwɪldə] [teɪks] [tu:; tə]
It is interesting to notice that those Northern sources which Wilda takes to
它 是 有趣的 到 注意 那 那些 北方 来源 哪个 威尔达 需要 到
[ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈprɪmətɪv] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [lɔ:] [kənˈfaɪn] [ˌlaɪəˈbɪləti][fɔ:r; fər] [ˈænɪmlz] [tu:; tə]
represent a more primitive stage of German law confine liability for animals to
代表 一个 更多的 原始 阶段 的 德语 法律 局限 责任 为了 动物 到
[səˈrendər] [əˈloʊn] . / [fɔ:r] /
surrender alone . / 4 /
投降 独自的 . / 4 /

值得注意的是，威尔达所引用的那些代表德国法律早期阶段的北方文献，将动物的责任限制在交出动物的范围内。/4/

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsʊʃ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstəz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [fri:] [hɪmˈself] [ɪn]
There is also a trace of the master's having been able to free himself in
那里 是 还 一个 痕迹 的 这 硕士学位 拥有 到过 有能力的 到 自由的 他自己 在
[sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ,
some cases ,
一些 案例 ,

在某些情况下，也有迹象表明这位大师能够挣脱束缚。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪt] , [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋɡər] [ɪn] [-] [hɪz; ɪz]
at a later date , by showing that the slave was no longer in [18] his
在 一个 之后 日期 , 经过 显示 那 这 奴隶 曾是 不 更长 在 [-] 他的
[pəˈzeɪn] . / [wʌn] /
possession . / 1 /
拥有 . / 1 /

之后，通过证明该奴隶不再受他[18]占有。/1/

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈleɪtər] [prəˈvɪʒnz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmæstər][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɔŋz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ]
There are later provisions making a master liable for the wrongs committed by
那里 是 之后 条款 制作 一个 掌握 容易 为了 这 错误 坚定的 经过
[hɪz; ɪz] [sleɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] . / [tuːˈtu:] /
his slave by his command . / 2 /
他的 奴隶 经过 他的 命令 . / 2 /

后来的条款规定，主人应对其命令奴隶犯下的罪行承担责任。/2/

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [əˈdæptɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɜːɪndʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈsɔ:rsɪz] ,
In the laws adapted by the Thuringians from the earlier sources ,
在 这 法律 改编 经过 这 图林根人 从 这 早些时候 来源 ,

图林根人从早期文献中借鉴的法律中，

[aɪˈti:] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] [ɪn] [tɜ:rmz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] [ɪz][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]
it is provided in terms that the master is to pay for all damage done by his
它 是 假如 在 条款 那 这 掌握 是 到 支付 为了 全部 损害 完毕 经过 他的
[sleɪvz] . / [fɔ:r] /
slaves . / 4 /
奴隶 . / 4 /

条款规定，主人须赔偿其奴隶造成的一切损失。/4/

[ɪn] [ɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]
so far as I am able to trace the order of development in the customs of
所以 远的 作为 我 是 有能力的 到 痕迹 这 命令 的 发展 在这 海关 的
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [traɪbz] ,
the German tribes ,
这 德语 部落 ,

就我所能追溯的日耳曼部落习俗的发展顺序而言，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi]
it seems to have been entirely similar to that which we have already
它 似乎 到 有 到过 完全 相似的 到 那 哪个 我们 有 已经
[ˈfɑ:lʊsd] [ɪn][ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv][ˈroʊmən] [lɔ:] .
followed in the growth of Roman law .
随后 在 这 生长 的 罗马 法律 .

它似乎与我们在罗马法发展过程中所经历的完全相似。

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˌlaɪə'bɪləti][fɔ:r; fər] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [sə'rendər] ;
The earlier liability for slaves and animals was mainly confined to surrender ;
这 早些时候 责任 为了 奴隶 和 动物 曾是 主要 受限 到 投降 ;
[ðə; ði][ˈleɪtər] [br'keɪm] [ˈpɜ:rsən(ə)] ,
the later became personal ,
这 之后 成为 个人的 ,

早期对奴隶和牲畜的责任主要限于交出；后来则变为个人责任。

[æz; əz][æt; ət] [roʊm] .
as at Rome .
作为 在 罗马 .

如同在罗马一样。

[ðə; ði] [ˈri:dər] [meɪ] [br'gɪn] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈberɪŋ] [ɑ:n]
The reader may begin to ask for the proof that all this has any bearing on
这 读者 可能 开始 到 问 为了 这 证明 那 全部 这 有 任何 轴承 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .
our law of today .
我们的 法律 的 今天 .

读者可能会开始质疑，这一切与我们今天的法律有何关联。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔ:] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
So far as concerns the influence of the Roman law upon our own ,
所以 远的 作为 担忧 这 影响 的 这 罗马 法律 之上 我们的 自己的 ,
就罗马法对我们自身法律的影响而言，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] ,
especially the Roman law of master and servant ,
尤其 这 罗马 法律 的 掌握 和 仆人 ,

尤其是罗马的雇主与雇员法，

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [bʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n]
the evidence of it is to be found in every book which has been written
这 证据 的 它是 到 是 成立 在 每一个 书 哪个 有 到过 书面
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
for the last five hundred years .
为了 这 最后的 五 百 年 .

过去五百年来出版的每一本书中都能找到证据。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] [ɔːlˈredi] [ðæt][wiː; wi] [stiːl] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən]
It has been stated already that we still repeat the reasoning of the Roman
它 有 到过 声明 已经 那 我们 仍然 重复 这 推理 的 这 罗马
[ˈlɔjəz, ˈlɔɪz-z] ,
lawyers ,
律师 ,

前面已经说过，我们仍然在重复罗马法学家的推理。

[ˈempti] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
empty as it is , to the present day .
空的 作为 它 是 , 到 这 展示 天 .

时至今日，它仍然空无一人。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][foʊk] - [lɔːz] [kæn; kən][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi]
It will be seen directly whether the German folk - laws can also be
它 将要 是 已见 直接地 无论 这 德语 民间 - 法律 能 还 是
[ˈfaːloʊd] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] .
followed into England .
随后 进入 英格兰 .

德国的民间法律是否也能在英国得到遵循，将很快见分晓。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkentiʃ] [lɔːz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ([ə; eɪ] . [diː] . -) [-] [aɪˈtiː][ɪz] [sed] ,
In the Kentish laws of Hlothhaere and Eadrie (A . D . 680) [19] it is said ,
在 这 肯特郡 法律 的 - 和 - (一个 . D . -) [-] 它 是 说 ,
肯特郡的赫洛特海尔和埃德里（公元 680 年）的法律[19]中写道：

" [ɪf] [ˈeni] [wʌnz] [sleɪv] [sleɪ] [ə; eɪ] [ˈfriːmən] , [huːˈevər] [aɪˈtiː][biː; bi] ,
" If any one's slave slay a freeman , whoever it be ,
" 如果 任何 一个人的 奴隶 杀戮 一个 弗里曼 , 谁 它 是 ,

“如果任何人的奴隶杀害了自由人，无论他是谁，

[let][ðə; ði] [ˈoʊnər] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪlɪŋ] , [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈsleɪə] , " & [siː] . / [wʌn] /
let the owner pay with a hundred shillings , give up the slayer , " & c . / 1 /
让 这 所有者 支付 和 一个 百 先令 , 给 向上 这 杀手 , " & c . / 1 /
让失主支付一百先令，交出凶手，等等。/1/

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [prəˈvɪʒnz] .
There are several other similar provisions .
那里 是 一些 其他 相似的 条款 .

还有其他几项类似的规定。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrli] [kənˌtempəˈreɪniəs] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪn] , [ðə; ði] [səˈrendər] [ænd; ənd] [ˈpeɪmənt] [ɑːr; ər]
In the nearly contemporaneous laws of Ine , the surrender and payment are
在 这 几乎 同时期 法律 的 线 , 这 投降 和 支付 是
[ˈsɪmp(ə)l] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] .
simple alternatives .
简单的 替代方案 .

在几乎同时期的伊内法律中，投降和支付是简单的替代方案。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈwesɪks] [sleɪv] [sleɪ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
" If a Wessex slave slay an Englishman ,
" 如果 一个 威塞克斯 奴隶 杀戮 一个 英国人 ,

“如果一个威塞克斯奴隶杀死了一个英国人，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [huː] [oʊnz] [hɪm; ɪm] [dɪˈlɪvər] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] ,
then shall he who owns him deliver him up to the lord and the kindred ,
然后 将 他 WHO 拥有 他 递送 他 向上 到 这 主 和 这 亲属 ,
那时，牲畜的主人应当将牲畜交给领主和亲属。

[ɔːr] [ɡɪv] [ˈsɪkstɪ] [ˈɪlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] . " / [tuːˈtuː] /
or give sixty shillings for his life . " / 2 /
或者 给 六十 先令 为了 他的 生活 : " / 2 /

或者拿出六十先令来换取他的性命。”/2/

[ˈælfərdz] [lɔːz] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -) [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪk] [prəˈvɪz(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['kæt(ə)] .
Alfred's laws (A . D . 871 - 901) have a like provision as to cattle .
阿尔弗雷德的 法律 (一个 . D . - - -) 有 一个 喜欢 条款 作为 到 牛 .

阿尔弗雷德大帝的法律（公元 871-901 年）对牛也有类似的规定。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ni:t] [wu:nd] [ə; eɪ][mæn] , [let][ðə; ði] [ni:t] [bi; bi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [ɔːr] [kəm'paundɪd] [fɔːr; fər] . " /
" If a neat wound a man , let the neat be delivered up or compounded for . " /
" 如果 一个 整洁的 伤口 一个 男人 , 让 这 整洁的 是 发表 向上或者 复合 为了 . " /
[θri:] /
3 /
3 /

“如果一把利器伤了人，就应该把利器交出来或者赔偿。”/3/

[ænd; ænd] [ˈælfred] , [ɔːl'ðoʊ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɔːɡɪvərz] [hu:]
And Alfred , although two hundred years later than the first English lawgivers who
和 阿尔弗雷德 , 虽然 二 百 年 之后 比 这 第一的 英语 立法者 WHO
[hæv; həv] [bɪn] [ˈkwɒtɪd] ,
have been quoted ,
有 到过 引 ,

而阿尔弗雷德，虽然比被引述的第一批英国立法者晚了两百年，

[si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ˈnəʊnɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][faɪnd] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]
seems to have gone back to more primitive notions than we find before his
似乎 到 有 已消失 后退 到 更多的 原始 概念 比 我们 寻找 前 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

似乎回到了比他之前时代更为原始的观念。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [baɪ] [wɪt] [ə; eɪ][mæn][ɪz]
For the same principle is extended to the case of a tree by which a man is
为了 这 相同的 原则 是 扩展 到 这 案件 的 一个 树 经过 哪个 一个 男人 是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

同样的原理也适用于树木砸死人的情况。

" [ɪf] , [æt; ət][ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [wɜːrk] , [wʌn][mæn] [sleɪ] [əˈnʌðər] [ʌn'wɪlfəli] ,
" If , at their common work , one man slay another unwilfully ,
" 如果 , 在 他们的 常见的 工作 , 一 男人 杀戮 其他 无意中 ,
"如果在共同劳动中，一人无意中杀死了另一人，

[let][ðə; ði] [triː] [bi; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndrəd] ,
let the tree be given to the kindred ,
让 这 树 是 给定 到 这 亲属 ,
将这棵树交给亲属。

[ænd; ænd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði][lənd] [wɪ'ðɪn] [ˈθɜːrti] [naɪts] .
and let them have it off the land within thirty nights .
和 让 他们 有 它 离开 这 土地 之内 三十 夜晚 .
让他们在三十个晚上之内从土地上获得它。

[ɔːr][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [wʊd] . " / [fɔːr] /
Or let him take possession of it who owns the wood . " / 4 /
或者 让 他 拿 拥有 的 它 WHO 拥有 这 木头 . " / 4 /
或者让木材的主人占有它。”/4/

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪnˈæpəzɪt] [tuː; tə] [kəmˈper] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈtaɪlər][hæz; həz] [ˈmenʃ(ə)nd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ]
It is not inapposite to compare what Mr . Tylor has mentioned concerning the
它 是 不是 不恰当的 到 比较 什么 先生 . 泰勒 有 提及 有关 这
[ruːd] [kuːkiːz][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈeɪzə; ˈeɪjə] .
rude Kukis of Southern Asia .
粗鲁的 库基斯 的 南方 亚洲 .

将泰勒先生提到的关于南亚粗鲁的库基人的情况与此进行比较，并非不恰当。

" [ɪf] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [kɪld] [ə; eɪ][ˈkuːkiː] ,
" If a tiger killed a Kuki ,
" 如果 一个 老虎 被杀 一个 库基 ,

“如果一只老虎杀死了一只库基族人，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər][ɪn] [dɪsˈgreɪs] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtælieɪtɪd] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ðɪs]
his family were in disgrace till they had retaliated by killing and eating this
他的 家庭 是 在 耻辱 直到 他们 有 报复 经过 杀 和 吃 这
[ˈtaɪgər] ,
tiger ,
老虎 ,

他的家族蒙受耻辱，直到他们杀死并吃掉这只老虎进行报复。

[ɔːr] [əˈhʌðər] ; [bʌt; bət] [ˈfɜːrðər] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,
or another ; but further , if a man was killed by a fall from a tree ,
或者 其他 ; 但 更远 , 如果 一个 男人 曾是 被杀 经过 一个 落下 从 一个 树 ,
或者其他情况；但进一步来说，如果一个人因从树上摔下来而死亡，

[hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [rɪˈvendʒ] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [triː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈskætərɪŋ]
his relatives would take their revenge by cutting the tree down , and scattering
他的 亲属 会 拿 他们的 复仇 经过 切割 这 树 向下 , 和 散射
[aɪˈtiː][ɪn] [tʃɪps] . " / [faɪv] /
it in chips . " / 5 /
它 在 芯片 . " / 5 /

他的亲戚们会为了报复而砍倒这棵树，并将其粉碎成木屑。/5/

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪ] , [ðə; ðɪ][ˈleɪtər] [lɔːz] ,
To return to the English , the later laws ,
到 返回 到 这 英语 , 这 之后 法律 ,

回到英国，回到后来的法律，

[frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈælfred] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz]
from about a hundred years after Alfred down to the collection known as
从 关于 一个 百 年 后 阿尔弗雷德 向下 到 这 收藏 已知 作为
[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈhenrɪ] [aɪ] ,
the laws of Henry I ,
这 法律 的 亨利 我 ,

从阿尔弗雷德之后大约一百年，一直到被称为亨利一世法律集的法令集，

[kəmˈpaɪld] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈkɔːŋkwɛst] , [-] [ɪnˈkriːs] [ðə; ðɪ][lɔː(r)dʒ][laɪəˈbɪlətɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
compiled long after the Conquest , [20] increase the lord's liability for his
编译 长的 后 这 征服 , [-] 增加 这 领主的 责任 为了 他的
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

这部编纂于征服之后很久的法典[20]增加了领主对其家庭的责任，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈfʊrətɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][menz] [gʊd] [kənˈdʌkt] .
and make him surety for his men's good conduct .
和 制作 他 保证 为了 他的 男士 好的 执行 .

并让他为手下士兵的良好行为作担保。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈkɜːr][ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][rʌn] [əˈweɪ] ,
If they incur a fine to the king and run away ,
如果 他们 招致 一个 美好的 到 这 国王 和 跑步 离开 ,
如果他们欠下国王罚款而逃跑,

[ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [aɪˈtiː] [ənˈles] [hiː; hi][kæn; kən] [klɪr] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [kəmˈplɪsəti] .
the lord has to pay it unless he can clear himself of complicity .
这 主 有 到 支付 它 除非 他 能 清除 他自己 的 共谋 .
除非领主能证明自己没有参与其中, 否则他必须支付这笔钱。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][faɪnd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ˈmæstər]
But I cannot say that I find until a later period the unlimited liability of master
但 我 不能 说 那 我 寻找 直到 一个 之后 时期 这 无限 责任 的 掌握
[fɔːr; fər][ˈsɜːrvənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] ,
for servant which was worked out on the Continent ,
为了 仆人 哪个 曾是 工作 出去 在 这 大陆 ,
但我不能说, 直到后来我才发现欧洲大陆发展起来的雇主对雇员承担无限责任的原则。

[bəʊθ][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [traɪbz] [ænd; ənd][æt; ət] [roʊm] .
both by the German tribes and at Rome .
两个都 经过 这 德语 部落 和 在 罗马 .
无论是日耳曼部落还是罗马, 都曾使用过这种方法。

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [wen] [ɪˈstæblɪʃt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈdɪdʒənəs] [ɡroʊθ] ,
Whether the principle when established was an indigenous growth ,
无论 这 原则 什么时候 已确立的 曾是 一个 土著 生长 ,
无论该原则确立之时是否源于本土发展,

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði][ləst] [step] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] ,
or whether the last step was taken under the influence of the Roman law ,
或者 无论 这 最后的 步 曾是 已采取 在下面 这 影响 的 这 罗马 法律 ,
或者最后一步是否是在罗马法的影响下采取的,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈbræktən] [meɪd] [ɡreɪt] [juːz] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] .
of which Bracton made great use , I cannot say .
的 哪个 布拉克顿 制成 伟大的 使用 , 我 不能 说 .
我不知道布雷克顿是否充分利用了这些方法。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði][sɔɪl] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
It is enough that the soil was ready for it ,
它 是 足够的 那 这 土壤 曾是 准备好 为了 它 ,
只要土壤适宜就行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [tʊk] [ruːt] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [deɪ] . / [wʌn] /
and that it took root at an early day . / 1 /
和 那 它 采取 根 在 一个 早期的 天 . / 1 /
而且它很早就生根发芽了。/1/

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [niːd] [biː; bi] [sed] [hɪr] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər]
This is all that need be said here with regard to the liability of a master
这 是全部 那 需要 是 说 这里 和 看待 到 这 责任 的 一个 掌握
[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
for the misdeeds of his servants .
为了 这 不当行为 的 他的 仆人 .

关于主人对其仆人不当行为的责任, 这里需要说的就这些了。

[aɪˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈænɪmlz]
It is next to be shown what became of the principle as applied to animals
它 是 下一个 到 是 所示 什么 成为 的 这 原则 作为 应用 到 动物
.
:
.

接下来将展示该原理应用于动物后的结果。

[ˈnəʊðeɪz] [ə; eɪ][ˈmæn][ɪz] [bəʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [frʌm; frəm] [ˈtrespæɪn] ,
Nowadays a man is bound at his peril to keep his cattle from trespassing ,
如今 一个 男人 是 边界 在 他的 危险 到 保持 他的 牛 从 擅闯私人领地 ,
如今, 男人必须冒着风险阻止自己的牲畜越界。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːg][ɔːr][baɪ] [ˈeni] [fɪrs] [ˈæniɪm(ə)] ,
and he is liable for damage done by his dog or by any fierce animal ,
和 他 是 容易 为了 损害 完毕 经过 他的 狗 或者 经过 任何 凶猛的 动物 ,
他应对其犬只或其他凶猛动物造成的损害承担责任。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [ɪn][ðə; ði] [bruːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði][hɑːrm] [kəmˈpleɪnd]
if he has notice of a tendency in the brute to do the harm complained
如果 他 有 注意 的 一个 趋势 在 这 蛮力 到 做 这 伤害 抱怨
[ʌv; əv] .
of :
的 :

如果他注意到这头牲畜有作恶的倾向。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈweðər] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ɪˈstæblɪft] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [ˈveri]
The question is whether any connection can be established between these very
这 问题 是 无论 任何 联系 能 是 已确立的 之间 这些 非常
[ˈsensəb(ə)][ænd; ænd][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [lɔː] [ænd; ænd][ðə; ði] [səˈrendər] [dəˈrektɪd] [baɪ]
sensible and intelligible rules of modern law and the surrender directed by
明智的 和 可理解的 规则 的 现代的 法律 和 这 投降 指导 经过
[kɪŋ] [ˈælfred] .
King Alfred :
国王 阿尔弗雷德 :

问题是, 这些非常合理且易于理解的现代法律规则与阿尔弗雷德国王下令的投降之间是否存在任何联系。

[let] [juː ˈes][tɜːrn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] [lɔː] ,
Let us turn to one of the old books of the Scotch law ,
让 我们 转动 到 一 的 这 老的 图书 的 这 苏格兰威士忌 法律 ,
让我们翻阅一本古老的苏格兰法律书籍,

[wer] [ðə; ði][oʊld][ˈprɪnsəp(ə)] [stɪl] [əˈpɪrz] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [ænd; ænd][ɪz] [ˈsteɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈriːz(ə)nz]
where the old principle still appears in full force and is stated with its reasons
在哪里 这 老的 原则 仍然 出现 在 满的 力量 和 是 声明 和 它是 原因
[æz; əz] [ðen] [ˌʌndərˈstʊd] , / [tuːˈtuː] /
as then understood , / 2 /
作为 然后 理解 , / 2 /
其中, 旧原则仍然完全有效, 并阐述了当时人们所理解的理由, /2/

" [ɡɪf,dʒɪf] [eɪn] [ˈwaɪld] [ɔːr] [hed] - [sˈtrɑŋ] [hɔːrs] , [ˈkæɪɪz] [eɪn][ˈmæn] [-] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ˈoʊvər]
" **Gif ane wylde or head - strang horse , carries ane man [21] against his will over**
" GIF 一个 怀尔德 或者 头 - 奇怪的 马 , 携带 一个 男人 [-] 反对 他的 将要 超过
[æŋ; ən] [kreg] ,
an craig ,
一个 克雷格 ,
“如果一匹野马或勒颈马, 背着一个人[21]违背他的意愿越过一道山脊,

[ɔːr] [hjuːk] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmæn][hæpæn][tuː; tə] [draʊn] ,
or heuch , or to the water , and the man happin to drowne ,
或者 赫奇 , 或者 到 这 水 , 和 这 男人 发生 到 溺水 ,
或者落水, 或者落入水中, 然后那个人不幸溺水身亡。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˈsɔl] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] - .
the horse sall perteine to the king as escheit .
这 马 萨尔 - 到 这 国王 作为 - .
马匹将归国王所有, 并归其所有。

" [bɑ:tɪ][aɪ'ti:] [ɪz] [ˈlðərwɑɪz] [ʌv; əv] [eɪn] [tɜɪm] [ænd; ənd] [hɔ:rs] ; [gɪf,dʒɪf] [ˈeni] [mæn] -
" **Bot it is otherwise of ane tame and dantoned horse ; gif any man fulishlie**
" 机器人 它 是 否则 的 一个 驯服 和 丹东 马 ； gif 任何 男人 -
[raɪdz] ,
rides ,
骑行 ,

“但对于一匹温顺且驯服的马来说，情况则截然不同；如果任何人骑乘，
[ænd; ənd][bi:; bi] [ɑ:rp] - [kæmpɛlz] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
and be sharp spurres compelles his horse to take the water , and the man
和 是 锋利的 - 强制 他的 马 到 拿 这 水 , 和 这 男人
- ,
drownes ,
- ,

锋利的马刺迫使他的马进入水中，结果他溺水身亡。
[ðə; ði] [hɔ:rs] [soʊld] [nɑ:tɪ][bi:; bi] - , [fɔ:r; fər] [ðæt] [kʌmz] [bi:; bi][ðə; ði][mænz] [fɔ:lt] [ɔ:r] - ,
the horse sould not be escheit , for that comes be the mans fault or trespasse ,
这 马 灵魂 不是 是 - , 为了 那 来 是 这 男人 过错 或者 - ,
马匹不应被没收，因为那是人的过错或侵权行为造成的。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæz; hæz] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
and not of the horse , and the man has receaved his punishment ,
和 不是 的 这 马 , 和 这 男人 有 已收到 他的 惩罚 ,
不是马的错，那人已经受到了惩罚。

[ɪn][ˈsa:] [fɑ:r] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ˈperɪʃt] [ænd; ənd] [ded] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [kwuɑ:] [dɪd][nɑ:] [fɔ:lt] ,
in sa farre as he is perished and dead ; and the horse quha did na fault ,
在 萨 法尔 作为 他 是 遇难 和 死的 ; 和 这 马 库哈 做过 纳 过错 ,
在 sa farre 中，他已经死去；而那匹马 quha did na fault，

[soʊld] [nɑ:tɪ][bi:; bi] - .
sould not be escheit .
灵魂 不是 是 - .
不应被遗弃。

" [ðə; ði] [laɪk] [ˈri:z(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈlðər] [bi:sts] , - - [ˈɑ:ni:] [mæn] ,
" **The like reason is of all other beastes , quhilk slayes anie man ,**
" 这 喜欢 原因 是 的 全部 其他 野兽 , - - 安妮 男人 ,
“同样的道理也适用于其他所有野兽，奎尔克杀死了任何人，

[[aɪ'ti:] [ɪz] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [wɜ:rk] , " [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈslɔ:tər] [ðeɪ] [haʊ] [gɪlt] ,
[it is added in a later work , " of the quhilk slaughter they haue gilt ,
[它 是 额外 在 一个 之后 工作 , " 的 这 - 屠宰 他们 豪厄 镀金 ,
[在后来的作品中补充道，“关于 quhilk 屠杀，他们镀了金，

"] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪ:z] [bi:sts] [soʊld] [bi:; bi] - . " / [wʌn] /
" **] for all these beasts sould be escheit . " / 1 /**
"] 为了 全部 这些 野兽 灵魂 是 - . " / 1 /
“所有这些牲畜都应被没收。”1/

" [ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd][ˈmeɪnɜ:] [ʌv; əv][ˈbærən] [kɔ:rts] " [kən'tɪnju:z] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] : - -
" **The Forme and Maner of Baron Courts " continues as follows : - -**
" 这 为我 和 曼纳 的 男爵 法院 " 继续 作为 跟随 : - -
《男爵法庭的形式与礼仪》继续如下：——

" [aɪ'ti:] [ɪz][tu:; tə] [wɪt] , [ðæt] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ,
" **It is to witt , that this question is asked in the law ,**
" 它 是 到 机智 , 那 这 问题 是 问 在 这 法律 ,
也就是说，法律中确实提出了这个问题。

[ɡɪf,dʒɪf] [eɪn] [lɔːrd] [hɪz] [eɪn] [mɪln] , [ænd; ənd] [ˈeni] [mæn] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [dæm] ,
Gif ane lord hes ane milne , and any man fall in the damne ,
GIF 一个 主 他是 一个 米尔恩 , 和 任何 男人 落下 在 这 该死 ,
Gif ane lord hes ane milne, and any man fall in the damne,

[ænd; ənd][biː; bi] [bɔːrn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
and be borne down with the water quhill he comes to the quheill ,
和 是 出生 向下 和 这 水 - 他 来 到 这 - ,
他被水冲到奎希尔, 来到奎希尔。

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi] [ˈsleɪn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ;
and there be slaine to death with the quheill ;
和 那里 是 斯莱恩 到 死亡 和 这 - ;
并用 quheill 将其杀死;

- [ɔːt] [ðə; ði] [mɪln] [tuː; tə][biː; bi] - [ɔːr][nɑːt] ?
quhither aught the milne to be eseheir or not ?
- 零 这 米尔恩 到 是 - 或者 不是 ?
quhither ought the milne to be eseheir or not?

[ðə; ði] [lɔː] [seɪz] [ˌðerˈtuː] [neɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
The law says thereto nay , and be this reason ,
这 法律 赛耶斯 到 不 , 和 是 这 原因 ,
法律对此持否定态度, 理由如下:

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [eɪn] [ded] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [eɪn] [ded] [θɪŋ] [meɪ] [duː][nɑː] - ,
For it is ane dead thing , and ane dead thing may do na fellony ,
为了 它 是 一个 死的 事物 , 和 一个 死的 事物 可能 做 纳 - ,
因为它是死物, 死物不能作恶。

[nɔːr][biː; bi] [meɪd] - [θroʊ] [ðer; ðər][ɡɪlt] .
nor be made escheit throw their gilt .
也不 是 制成 - 扔 他们的 镀金 .
也不要让他们的镀金物落入没收的境地。

[ˈswɑː][ðə; ði] [mɪln] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɑːt][ˈkʌlpəb(ə)l] ,
Swa the milne in this case is not culpable ,
swa 这 米尔恩 在 这 案件 是 不是 有罪的 ,
本案中, Swa the milne 不负有责任。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɔːfəl] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][tuː; tə] [haʊ] [eɪn] [mɪln] [ɑːn]
and in the law it is lawfull to the lord of the land to haue ane mylne on
和 在 这 法律 它 是 合法 到 这 主 的 这 土地 到 豪厄 一个 米尔内 在
[hɪz; ɪz][əˈwɪn][ˈwɔːtər] [best] [laɪks] [hɪm; ɪm] . " / [tuːˈtuː] /
his awin water quhere best likes him . " / 2 /
他的 赢 水 quhere 最好的 点赞 他 . " / 2 /
法律规定, 土地领主有权在其自有水域上建造他认为最合适的矿井。/2/

[ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæɪdʒ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] [ɔːˈredi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The reader will see in this passage , as has been remarked already of the
这 读者 将要 看 在 这 通道 , 作为 有 到过 评论 已经 的 这
[ˈroʊmən] [lɔː] ,
Roman law ,
罗马 法律 ,

读者将从这段文字中看到, 正如之前对罗马法所指出的那样,

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz][ˈteɪkən] [brɪtwiːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ənd] [ðoʊz]
that a distinction is taken between things which are capable of guilt and those
那 一个 区别 是 已采取 之间 事物 哪个 是 有能力的 的 有罪 和 那些
[wɪtʃ] [-] [ɑːr; ər][nɑːt] ,
which [22] are not ,
哪个 [-] 是 不是 ,
区分了哪些事物可能构成罪责和哪些事物不构成罪责[22],

- - [bɪ'twi:n] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [θɪŋz] ；
- - between living and dead things ；
- - 之间 活的 和 死的 事物 ；

介于生与死之间；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [si:] [ðæt][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][felt][ɪn] [ˈtri:tɪŋ] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [ˈɡɪlti] .
but he will also see that no difficulty was felt in treating animals as guilty .
但 他 将要 还 看 那 不 困难 曾是 毛毡 在 治疗 动物 作为 有罪的 ；

但他也会发现，将动物视为罪犯并没有造成任何困难。

[teɪk] [nekst][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] ,
Take next an early passage of the English law ,
拿 下一个 一个 早期的 通道 的 这 英语 法律 ；

接下来来看英国早期的一项法律，

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒʌdʒɪz] .
a report of what was laid down by one of the English judges .
一个 报告 的 什么 曾是 铺设 向下 经过 一 的 这 英语 法官 ；

一份由英国法官作出的判决报告。

[ɪn] - [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [fɔ:r; fər] [lɔ:] , [ðæt] , " [ɪf] [maɪ][dɔ:ɡ] [kɪlz] [jɔ:; jər] [fi:p] ,
In 1333 it was stated for law , that , " if my dog kills your sheep ,
在 - 它 曾是 声明 为了 法律 ， 那 ， " 如果 我的 狗 杀戮 你的 羊 ，

1333年，法律规定：“如果我的狗咬死了你的羊，

[ænd; ənd][aɪ] , [ˈfrefli] [ˈæftər][ðə; ði][fækt] , [ˈtendər] [ju:; jʊ][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [ju:; jʊ][a:r; ər] [wɪˈðəʊt] [rɪˈkʌvəri]
and I , freshly after the fact , tender you the dog , you are without recovery
和 我 ， 新鲜的 后 这 事实 ， 投标 你 这 狗 ， 你 是 没有 恢复

[əˈɡenst] [em ˈi:] .
against me .
反对 我 ；

事后我把狗交给你，你无法向我讨回公道。

" / [el] / [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈsentʃəɪɪz] [ˈleɪtər] , [ɪn] - , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [twɪsdən] ,
" / I / More than three centuries later , in 1676 , it was said by Twisden ,
" / 我 / 更多的 比 三 几个世纪 之后 ， 在 - ， 它 曾是 说 经过 特威斯登 ，

“I / 三个多世纪后，在1676年，特威斯登说道：

[dʒeɪ] . [ðæt] , " [ɪf] [wʌn] [hæθ] [kept] [ə; eɪ] [teɪm] [fɑ:ks] , [wɪt] [gets] [lu:s] [ænd; ənd] [grəʊz] [waɪld] ,
J . that , " if one hath kept a tame fox , which gets loose and grows wild ,
J . 那 ， " 如果 一 有 保留 一个 驯服 狐狸 ， 哪个 获得 松动的 和 生长 荒野 ，

J. 也就是说，“如果一个人驯养了一只狐狸，但它挣脱了束缚，变得野性十足，

[hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [kept] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [jæl; ʃəl][nɑ:t] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði][fɑ:ks][dʌθ; dəθ]
he that hath kept him before shall not answer for the damage the fox doth
他 那 有 保留 他 前 将 不是 回答 为了 这 损害 这 狐狸 确实

[ˈæftər][hi:; hi] [hæθ] [lɔ:st] [hɪm; ɪm] ,
after he hath lost him ,
后 他 有 丢失的 他 ；

先前守护过它的人，不必为狐狸失去它后造成的损失负责。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz][waɪld] [ˈneɪtʃər] . " / [tu:ˈtu:] /
and he hath resumed his wild nature . " / 2 /
和 他 有 恢复 他的 荒野 自然 ； " / 2 /

他又恢复了野蛮的本性。/2/

[aɪˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈdaʊtʃ(ə)] [ˈweðər] [ðæt] [ˈsentəns] [ˈevər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [bʌt; bət]
It is at least doubtful whether that sentence ever would have been written but
它是至少在怀疑无论那句子曾经会有到过书面但
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnəz]
for the lingering influence of the notion that the ground of the owner's
为了这挥之不去的影响的这概念那这地面的这所有者的
[laɪəˈbɪləti][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] :
liability was his ownership of the offending :
责任曾是他的所有权的这犯罪 :

如果不是因为“所有者的责任基础是他对违法物品的所有权”这种观念的持续影响，这句话是否还会被写出来，至少是值得怀疑的：

[θɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [səˈrendər] [aɪˈtiː] .
thing and his failure to surrender it .
事物和他的失败到投降它 .

以及他未能交出它。

[wen] [ðə; ði][faːks] [ɪˈskeɪpt] , [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [lɔː] [ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət]
When the fox escaped , by another principle of law the ownership was at
什么时候这狐狸逃脱 , 经过其他原则的法律这所有权曾是 在
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

根据另一项法律原则，当狐狸逃脱后，所有权就此终止。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [ˈveri] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [prest] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
In fact , that very consideration was seriously pressed in England as late as 1846 ,
在事实 , 那 非常 考虑 曾是 严重地 按下 在 英格兰 作为 晚的 作为 - ,
事实上，直到1846年，英国仍然认真考虑过这个问题。

[wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [wɪtʃ] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ænd][bɪt][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] , / [θriː] /
with regard to a monkey which escaped and bit the plaintiff , / 3 /
和 看待 到 一个 猴 哪个 逃脱 和 少量 这 原告 , / 3 /
关于一只逃脱并咬伤原告的猴子， /3/

[soʊ][aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [kənˈdʒektʃər] ,
So it seems to be a reasonable conjecture ,
所以 它 似乎 到 是 一个 合理的 推测 ,
所以这似乎是一个合理的推测。

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] 1ed [lɔːrd] [hoʊlt] ,
that it was this way of thinking which 1ed Lord Holt ,
那 它 曾是 这 方式 的 思维 哪个 1ed 主 霍尔特 ,
正是这种思维方式，让霍尔特勋爵.....

[nɪr] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈsentʃəri] ,
near the beginning of the last century ,
靠近 这 开始 的 这 最后的 世纪 ,
上世纪初，

[tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [wʌn] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][tuː; tə] [rɪˈstreɪn]
to intimate that one ground on which a man is bound at his peril to restrain
到 亲密的 那 一 地面 在 哪个 一个 男人 是 边界 在 他的 危险 到 抑制
[ˈkæɪt(ə)][frʌm; frəm] [ˈtrespæɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈvæljuəb(ə)] [ˈprɑːpər̩ti] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈæɪnɪmlz] ,
cattle from trespassing is that he has valuable property in such animals ,
牛 从 擅闯私人领地 是 那 他 有 有价值的 财产 在 这样的 动物 ,
暗示一个人有义务阻止牲畜擅闯私人领地的一个理由是，他拥有这些牲畜的宝贵财产。

[ˌwerˈæz] [hiː; hi][hæz; həz][nɔːt][dɔːgz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ɪz] [les] . / [fɔːr] /
whereas he has not dogs , for which his responsibility is less . / 4 /
然而 他 有 不是 狗 , 为了 哪个 他的 责任 是 较少的 . / 4 /
而他没养狗，所以他对养狗的责任较小。 /4/

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][fækt] , [ˈkɔːʃəs] [ˈdʒʌdʒɪz] [steɪt] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə][ˈkæt(ə)][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] ,
To this day , in fact , cautious judges state the law as to cattle to be , that ,
到 这 天 , 在 事实 , 谨慎 法官 状态 这 法律 作为 到 牛 到 是 , 那 ,
事实上, 时至今日, 谨慎的法官们仍然认为有关牛的法律是这样的:

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)][ɪn] [wɪtʃ] [baɪ] [lɔː] [ðə; ði] [-] [raɪt] [ʌv; əv]
" if I am the owner of an animal in which by law the [23] right of
" 如果 我 是 这 所有者 的 一个 动物 在 哪个 经过 法律 这 [-] 正确的 的
[ˈprɑːpərti] [kæn; kən][ɪgˈzɪst] ,
property can exist ,
财产 能 存在 ,
“如果我是依法享有[23]财产权的动物的所有者,

[aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [streɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪbər] .
I am bound to take care that it does not stray into the land of my neighbor .
我 是 边界 到 拿 关心 那 它 做 不是 流浪 进入 这 土地 的 我的 邻居 .
" / [wʌn] /
" / 1 /
" / 1 /

我有责任确保它不会越界到邻国的土地上。 /1/

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn] [lɔː] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][səˈvaɪv(ə)] ,
I do not mean that our modern law on this subject is only a survival ,
我 做 不是 意思是 那 我们的 现代的 法律 在 这 主题 是 仅有的 一个 生存 ,
我的意思并非指我们现代关于这一主题的法律仅仅是对过去的延续,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈprɪmətɪv] [ˈnəʊʃnɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsʌbstɪtʊːt] [ðə; ði]
and that the only change from primitive notions was to substitute the
和 那 这 仅有的 改变 从 原始 概念 曾是 到 代替 这
[ˈoʊnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [ˈænɪm(ə)] .
owner for the offending animal .
所有者 为了 这 犯罪 动物 .

与原始观念相比, 唯一的改变就是用主人代替了犯错的动物。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [lɔː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ]
For although it is probable that the early law was one of the causes which
为了 虽然 它 是 可能 那 这 早期的 法律 曾是 一 的 这 原因 哪个
[led][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈdɑːktrɪn] ,
led to the modern doctrine ,
引领 到 这 现代的 教义 ,

虽然早期法律很可能是导致现代学说形成的原因之一,

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] [ɪn] [ˈevri] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] [tuː; tə][əˈdɑːpt] [ˈeni]
there has been too much good sense in every stage of our law to adopt any
那里 有 到过 也 很多 好的 感觉 在 每一个 阶段 的 我们的 法律 到 采纳 任何
[sʌtʃ] [ˈswiːpɪŋ] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [æz; əz] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [trænsˈfɜːr][ʌv; əv]
such sweeping consequences as would follow from the wholesale transfer of
这样的 扫荡 结果 作为 会 跟随 从 这 批发的 转移 的
[laɪəˈbɪləti][səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
liability supposed .
责任 据称 .

我国法律的各个阶段都体现了足够的理性, 因此不会采取像假定的全面转移责任那样影响深远的后果。

[æn; ən] [ˈoʊnər] [ɪz][nɑːt] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)][frʌm; frəm] [hɑːmɪŋ] [hɪz; ɪz]
An owner is not bound at his peril to keep his cattle from harming his
一个 所有者 是 不是 边界 在 他的 危险 到 保持 他的 牛 从 伤害 他的
[ˈneɪbəz] [ˈpɜːrs(ə)n] . / [tuːˈtuː] /
neighbor's person . / 2 /
邻居 人 : / 2 /

牲畜主人没有义务主动阻止自己的牲畜伤害邻居的人身安全。 /2/

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['z:rlɪst] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)][,laɪə'bɪləti] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər]
And in some of the earliest instances of personal liability , even for
和 在 一些 的 这 最早 实例 的 个人的 责任 , 甚至 为了
['trespæs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['neɪbə-z] [lænd] ,
trespass on a neighbor's land ,
侵入 在 一个 邻居 土地 ,
在一些最早的个人责任案例中, 即使是擅闯邻居土地,

[ðə; ði] [graʊnd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊnə-z] ['neglɪdʒəns] . / [θri:] /
the ground seems to have been the owner's negligence . / 3 /
这 地面 似乎 到 有 到过 这 所有者的 疏忽 . / 3 /
地面状况似乎是业主疏忽造成的。 /3/

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] ['rekəɡnaɪzɪz][æz; əz][ðə; ði]
It is the nature of those animals which the common law recognizes as the
它是 这 自然 的 那些 动物 哪个 这 常见的 法律 认可 作为 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [tu:; tə] [streɪ] ,
subject of ownership to stray ,
主题 的 所有权 到 流浪 ,
普通法所认可的那些可归人所有的动物, 其天性就是会游荡。

[ænd; ənd] [wen] [streɪn] [tu:; tə][du:] ['dæmɪdʒ] [baɪ] ['træmplɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [kra:ps] .
and when straying to do damage by trampling down and eating crops .
和 什么时候 迷途 到 做 损害 经过 践踏 向下 和 吃 农作物 .
并且还会误入歧途, 践踏和啃食庄稼, 造成破坏。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ 'ti:] [ɪz][ˈju:zuəl][ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðəm; ðəm] .
At the same time it is usual and easy to restrain them .
在 这 相同的时间 它是 通常 和 简单的 到 抑制 他们 .
同时, 约束它们是常见且容易的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][dɔ:g] , [wɪtʃ] [ɪz][na:t][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pra:pərti] ,
On the other hand , a dog , which is not the subject of property ,
在 这 其他 手 , 一个 狗 , 哪个 是 不是 这 主题 的 财产 ,
另一方面, 狗并非财产主体,

[dʌz] [noʊ][hɑ:rm][baɪ] ['sɪmpli] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪts] ['oʊnər] .
does no harm by simply crossing the land of others than its owner .
做 不 伤害 经过 简单地 过境 这 土地 的 其他的 比 它是 所有者 .
仅仅穿越他人的土地并不会造成任何损害。

[hens] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ðə; ði] [nu:] [lɔ:] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði][oʊld] .
Hence to this extent the new law might have followed the old .
因此 到 这 程度 这 新的 法律 可能 有 随后 这 老的 .
因此, 从这个程度上说, 新法律可能沿袭了旧法律。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['pra:pərti] [ɪn][ðə; ði] [-] [ə'fendɪŋ] ['æniɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eɪnfənt]
The right of property in the [24] offending animal , which was the ancient
这 正确的 的 财产 在 这 [-] 犯罪 动物 , 哪个 曾是 这 古老的
[graʊnd] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,
ground of responsibility ,
地面 的 责任 ,
对肇事动物的财产权[24], 这是古代责任的基础,

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ][,laɪə'bɪləti] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]
might have been adopted safely enough as the test of a liability based on the
可能 有 到过 已采用 安全 足够的 作为 这 测试 的 一个 责任 基于 在 这
[fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .
fault of the owner .
过错 的 这 所有者 .
或许可以将其作为判断业主过错责任的可靠标准。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ,spɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]
But the responsibility for damage of a kind not to be expected from
但 这 责任 为了 损害 的 一个 种类 不是 到 是 预期的 从
[sʌt] ['ænɪmlz] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [graʊndz] [ʌv; əv]['pɑːləsi] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]
such animals is determined on grounds of policy comparatively little disturbed by
这样的 动物 是 决定 在 理由 的 政策 比较 小的 不安 经过
[trə'dɪ(ə)n] .
tradition .
传统 .

但是，对于这类动物不应造成的损害，其责任认定依据的政策原则与传统观念的冲突较小。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)][,laɪə'bɪləti][fɔːr; fər] [fɪrs] [waɪld] ['ænɪmlz] [æt; ət] [ruʊm] [hæz; hæz]
The development of personal liability for fierce wild animals at Rome has
这 发展 的 个人的 责任 为了 凶猛的 荒野 动物 在 罗马 有
[bɪn] [ɪk'spleɪnd] .
been explained .
到过 解释 .

本文阐述了罗马人对凶猛野生动物承担个人责任的演变过程。

[ʼaʊər; ɑːr] [lɔː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɑːləʊd] [ðə; ði]['ruʊmən] .
Our law seems to have followed the Roman .
我们的 法律 似乎 到 有 随后 这 罗马 .

我们的法律似乎沿袭了罗马的法律。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['fɑːləʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['noʊ(ə)n] [wɪtʃ]
We will now follow the history of that branch of the primitive notion which
我们 将要 现在 跟随 这 历史 的 那 分支 的 这 原始 概念 哪个
[wʌz; wəz] [liːst] ['lɑːkli] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ,
was least likely to survive ,
曾是 至少 可能 到 存活 ,

接下来，我们将追溯原始观念中那个最不可能存活下来的分支的历史。

- - [ðə; ði][,laɪə'bɪləti][ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] .
- - **the liability of inanimate things** .
- - 这 责任 的 无生命 事物 .

无生命物体的责任。

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [kɪŋ] ['ælfred] [ɔː'deɪnd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
It will be remembered that King Alfred ordained the surrender of a tree ,
它 将要 是 记得 那 国王 阿尔弗雷德 受戒 这 投降 的 一个 树 ,
人们将会记得，阿尔弗雷德国王曾下令交出一棵树。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['leɪtər] [skɑːtʃ] [lɔː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][,aɪ 'tiː][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt]
but that the later Scotch law refused it because a dead thing could not
但 那 这 之后 苏格兰威士忌 法律 拒绝 它 因为 一个 死的 事物 可以 不是
[hæv; həv] [ɡɪlt] .
have guilt .
有 有罪 .

但后来的苏格兰法律拒绝接受这种说法，因为死物不可能有罪。

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ɔːlsəʊ] ,
It will be remembered , also ,
它 将要 是 记得 , 还 ,

人们也会记住这件事。

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [lɔː] ['fɔːfɪtɪd] [wɜːr; wər][ɪs'tʃɪːt; es'tʃɪːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
that the animals which the Scotch law forfeited were escheat to the king .
那 这 动物 哪个 这 苏格兰威士忌 法律 丧失 是 归还 到 这 国王 .
根据苏格兰法律，被没收的动物归国王所有。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [tru:] [ɪn] [ɪŋɡlənd] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntu:] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
The same thing has remained true in England until well into this century ,
这 相同的 事物 有 剩余 真的 在 英格兰 直到 出色地 进入 这 世纪 ,
同样的情况在英国一直持续到本世纪中叶。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][i:v(ə)n][tu:; tə] [ɪn'ænɪmət] ['ɑ:bdʒekts] .
with regard even to inanimate objects .
和 看待 甚至 到 无生命 对象 .
甚至对无生命物体也是如此。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] ['bræktən] , / [wʌn] / [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sleɪn] ,
As long ago as Bracton , / 1 / in case a man was slain ,
作为 长的 前 作为 布拉克顿 , / 1 / 在 案件 一个 男人 曾是 被杀 ,
早在布雷克顿, /1/ 以防有人被杀,

[ðə; ði] ['kɔ:rənər][wʌz; wəz][tu:; tə]['vælju:] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [deθ] ,
the coroner was to value the object causing the death ,
这 验尸官 曾是 到 价值 这 目的 导致 这 死亡 ,
验尸官需要对导致死亡的物体进行估价。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:fitɪd] ['sɑ:]['diə,dænd] " [prəʊ] [redʒ] .
and that was to be forfeited sa deodand " pro rege .
和 那 曾是 到 是 丧失 萨 迪奥丹 " 专业 雷吉 .
并且那将因 sa deodand “pro rege”而被没收。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][gɪv(ə)n][tu:; tə][gɑ:d] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
" **It was to be given to God , that is to say to the Church** ,
" 它 曾是 到 是 给定 到 上帝 , 那 是 到 说 到 这 教会 ,
“这要交给上帝，也就是交给教会。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .
for the king , to be expended for the good of his soul .
为了 这 国王 , 到 是 已支出 为了 这 好的 的 他的 灵魂 .
对国王而言，一切都应为他灵魂的益处而付出。

[ə; eɪ] ['mænz] [deθ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'fer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][ɪn]
A man's death had ceased to be the private affair of his friends as in
一个 男人的 死亡 有 停止 到 是 这 私人的 事务 的 他的 朋友们 作为 在
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:r'berɪən] [foʊk] - [lɔ:z] .
the time of the barbarian folk - laws .
这 时间 的 这 野蛮人 民间 - 法律 .
一个人的死亡不再像蛮族民间律法时代那样，只是他朋友们之间的私事。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [naʊ] ['su:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['penəltɪ] .
The king , who furnished the court , now sued for the penalty .
这 国王 , WHO 提供 这 法庭 , 现在 被起诉 为了 这 惩罚 .
国王提供了法庭，现在他要提起诉讼，要求支付罚款。

[hi:; hi] [sə'plæntɪd] [ðə; ði] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [kleɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
He supplanted the family in the claim on the guilty thing , and the Church
他 取代 这 家庭 在 这 宣称 在 这 有罪的 事物 , 和 这 教会
[sə'plæntɪd] [hɪm; ɪm] .
supplanted him .
取代 他 .
他取代了家族对罪责的主张，而教会又取代了他。

[ɪn] ['edwərd] [ðə; ði] ['fɜ:sts] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪz] [rɪ'maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:r'berɪən] [lɔ:z] [æt; ət]
In Edward the First's time some of the cases remind of the barbarian laws at
在 爱德华 这 第一名 时间 一些 的 这 案例 提醒 的 这 野蛮人 法律 在
[ðer; ðər] ['ru:dɪst] [steɪdʒ] .
their rudest stage .
他们的 最粗鲁 阶段 .
在爱德华一世时期，有些案例让人想起蛮族法律最粗野的阶段。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] , [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] ['diə,dænd] . / [tu:'tu:] /
If a man fell from a tree , the tree was deodand . / 2 /
如果 一个 男人 跌倒 从 一个 树 , 这 树 曾是 迪奥丹 : / 2 /

如果一个人从树上摔下来，那棵树就是死树。/2/

[ɪf] [hi;; hi] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [-] [wel] , [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [fɪld] [ʌp] . / [wʌn] /
If he drowned in a [25] well , the well was to be filled up . / 1 /
如果 他 溺水 在 一个 [-] 出色地 , 这 出色地 曾是 到 是 已填 向上 : / 1 /

如果他溺死在[25]井里，井就要被填平。/1/

[,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:fitɪd] ['ɪnstrəmənt] [bɪ'ɫɔ:ŋd] [tu;; tə][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] .
It did not matter that the forfeited instrument belonged to an innocent person .
它 做过 不是 事情 那 这 丧失 乐器 属于 到 一个 清白的 人 :

即使被没收的票据属于无辜的人，也无关紧要。

" [wer] [ə; eɪ][mæn] ['kɪlɪθ] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][dʒɑ:n][æt; ət] [staɪl] ,
" **Where a man killeth another with the sword of John at Stile ,**
" 在哪里 一个 男人 基雷斯 其他 和 这 剑 的 约翰 在 风格 ,

“在斯泰尔，一人用约翰的剑杀死另一人，

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] ['fɔ:rfit] [æz; əz] ['diə,dænd] , [ænd; ænd] [jet] [noʊ][dɪ'fɔ:lt'di:fɔ:lt][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['oʊnər] .
the sword shall be forfeit as deodand , and yet no default is in the owner .
这 剑 将 是 丧失 作为 迪奥丹 , 和 然而 不 默认 是 在 这 所有者 :

" / [tu:'tu:] /

" / 2 /
" / 2 /

该剑应作为赎金没收，但剑主并无过错。/2/

[ðæt] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [vi:,əɪ'ɑɪ'aɪ] . , [ə'baʊt] - .
That is from a book written in the reign of Henry VIII . , about 1530 .
那 是 从 一个 书 书面 在 这 在位 的 亨利 八 : , 关于 - :

这段文字出自亨利八世统治时期（约1530年）撰写的一本书。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [frʌm; frəm] [kwɪ:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] / [θri:] / [tu;; tə] [wɪ'ðɪn] [wʌn]
And it has been repeated from Queen Elizabeth's time / 3 / to within one
和 它 有 到过 重复 从 女王 伊丽莎白的 时间 / 3 / 到 之内 一

['hʌndrəd] ['jɜz] ,
hundred years ,
百 年 ,

从伊丽莎白女王时代起，这种情况在一百年内反复出现/3/。

/ [fɔ:r] / [ðæt] [ɪf] [maɪ] [hɔ:rs] [straɪks] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ænd] ['æftərwərdz] [aɪ] [sel] [maɪ] [hɔ:rs] ,
/ 4 / that if my horse strikes a man , and afterwards I sell my horse ,
/ 4 / 那 如果 我的 马 罢工 一个 男人 , 和 然后 我 卖 我的 马 ,

/4/ 如果我的马撞到了人，之后我把马卖掉了，

[ænd; ænd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][daɪz] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi] ['fɔ:fitɪd] .
and after that the man dies , the horse shall be forfeited .
和 后 那 这 男人 死亡 , 这 马 将 是 丧失 :

之后，人死了，马就归人所有。

[hens] [,aɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] , [ɪn][ɔ:l] [ɪn'daɪtmənts] [fɔ:r; fər]['hɑ:mɪsaɪd] ,
Hence it is , that , in all indictments for homicide ,
因此 它 是 , 那 , 在 全部 起诉书 为了 杀人 ,

因此，在所有谋杀指控中，

[ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] [,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] ['nesəsəri] [tu;; tə] [steɪt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [deθ]
until very lately it has been necessary to state the instrument causing the death
直到 非常 最近 它 有 到过 必要的 到 状态 这 乐器 导致 这 死亡

[ænd; ænd][ɪts]['vælju:] ,
and its value ,
和 它是 价值 ,

直到最近，还需要说明导致死亡的工具及其价值。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊk] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpennaɪf] , [ˈvælju:] [ˈsɪkspəns] ,
as that the stroke was given by a certain penknife , value sixpence ,
作为 那 这 中风 曾是 给定 经过 一个 肯定 小刀 , 价值 六便士 ,
因为这一击是由一把价值六便士的小刀造成的。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rfɪtər] .
so as to secure the forfeiture .
所以 作为 到 安全的 这 没收 .
以便确保没收。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔ:fitɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It is said that a steam - engine has been forfeited in this way .
它 是 说 那 一个 蒸汽 - 引擎 有 到过 丧失 在 这 方式 .
据说，一台蒸汽机就是这样被没收的。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ][rɪˈɡɑ:rd][æz; əz][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
I now come to what I regard as the most remarkable transformation of this
我 现在 来 到 什么 我 看待 作为 这 最多 卓越 转型 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,
现在我要谈谈我认为对这一原则最显著的转变，

[ænd; ænd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈfæktər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz] [təˈdeɪ] .
and one which is a most important factor in our law as it is today .
和 一 哪个 是 一个 最多 重要的 因素 在 我们的 法律 作为 它 是 今天 .
而这正是我们现行法律中最重要的因素之一。

[aɪ][mʌst; məst][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [li:v] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [lɔ:] [ænd; ænd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz]
I must for the moment leave the common law and take up the doctrines
我 必须 为了 这 片刻 离开 这 常见的 法律 和 拿 向上 这 教义
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] .
of the Admiralty .
的 这 海军部 .
我暂时必须放弃普通法，转而学习海事法。

普通法(The Common Law)

第2/22页

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] ,
In the early books which have just been referred to , and long afterwards ,
在这早期的图书哪个有只是到过指到 , 和 长的 然后 ,
在刚才提到的早期著作中, 以及之后的很长一段时间里,

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪz] [ˈædvɜːt] [tuː; tə][æz; əz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
the fact of motion is adverted to as of much importance .
这事实的运动是广告到作为的很多重要性 .
运动这一事实被认为非常重要。

[ə; eɪ][ˈmæksɪm][ʌv; əv] [ˈhenri] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪ] . ,
A maxim of Henry Spigurnel , a judge in the time of Edward I . ,
一个格言的亨利螺旋线 , 一个法官在这时间的爱德华我 . ,
这是爱德华一世时期法官亨利·斯皮格内尔的一句格言。

[ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] , [ðæt] " [wer] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][kɑːrt] ,
is reported , that " where a man is killed by a cart ,
是据报道 , 那 " 在哪里 一个男人是被杀经过一个大车 ,
据报道, “一名男子被马车撞死,

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːr][ɪn] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈmænər] ,
or by the fall of a house , or in other like manner ,
或者经过这落下的一个房子 , 或者在其他喜欢方式 ,
或者房屋倒塌, 或者以其他类似方式,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] , [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi] [ˈdiə,dænd] . "
and the thing in motion is the cause of the death , it shall be deodand . "
和这事物在运动是这原因的这死亡 , 它将 是 迪奥丹 . "
/ [faɪv] /
/ 5 /
/ 5 /
运动的事物是死亡的原因, 它应当被消灭。"/5/

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-] [sed] [ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] [ðæt] " - [ˈɪ,lʌd] [kwɒd][ˈmuːvər] [kʌm] [ˌiːˈoʊ] [kwɒd]
So it was [26] said in the next reign that " oinne illud quod mover cum eo quod
所以它曾是 [-] 说在这下一个在位那 " - illud 獾搬家公司精液 eo 獾
[ɑːksɪdɪt][ˈhɑːmɪniːz] - [ˈdɑːmɪnoʊ][ˈriːdʒaɪ] [ɜːrɪt] ,
occidit homines deodandum domino Regi erit ,
奥西迪特人 - 骨牌 区域 埃里特 ,

因此[26]在下一个统治时期说“oinne illud quod mover cum eo quod occidit homines deodandum domino Regi erit,
[vel] - [kleˈrɪjaɪ] .
vel feodo clerici .
维尔 - 克莱里奇 .
vel feodo clerici.

" / [el] / [ðə; ði] [ˈriːdər] [siːz] [haʊ] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈgɪvz] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [ˈfɔːfɪtɪd] .
" / I / The reader sees how motion gives life to the object forfeited .
" / 我 / 这 读者 看到 如何 运动 给予 生活 到 这 目的 丧失 .
读者可以看到运动如何赋予失去的物体以生命。

[ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
The most striking example of this sort is a ship .
这最多引人注目例子的这种类是一个船 .
这类例子最引人注目的就是船。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][oʊld] [bʊks] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [fɔ:lz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd]
And accordingly the old books say that , if a man falls from a ship and
和 因此 这 老的 图书 说 那 , 如果 一个 男人 瀑布 从 一个 船 和
[ɪz] [draʊnd] ,
is drowned ,
是 溺水 ,
因此, 古籍上说, 如果一个人从船上掉下去溺水身亡,

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi][teɪkən][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the motion of the ship must be taken to cause the death , and the
这 运动 的 这 船 必须 是 已采取 到 原因 这 死亡 , 和 这
[ʃɪp] [ɪz] [fɔ:fitɪd] ,
ship is forfeited ,
船 是 丧失 ,
必须认定船舶的移动导致了死亡, 并且该船舶将被没收。

- - [prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] [ɪn] [freʃ] ['wɔ:tər] . / [tu:'tu:;] /
- - **provided , however , that this happens in fresh water . / 2 /**
- - 假如 , 然而 , 那 这 发生 在 新鲜的 水 . / 2 /
——但前提是这种情况发生在淡水中。 /2/

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] , [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][ɔ:rd(ə)neri]
For if the death took place on the high seas , that was outside the ordinary
为了 如果 这 死亡 采取 地方 在 这 高的 海域 , 那 曾是 外部 这 普通的
[dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .
如果死亡发生在公海上, 那就超出了通常的管辖范围。

[ðɪs] [prə'vaɪzoʊ][hæz; həz] [bɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
This proviso has been supposed to mean that ships at sea were not
这 但书 有 到过 据称 到 意思是 那 船舶 在 海 是 不是
[fɔ:fitɪd] ;
forfeited ;
丧失 ;
这条但书原本的意思是, 海上的船只不会被没收;

/ [θri:] / [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɔ:n] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ðæt]
/ 3 / but there is a long series of petitions to the king in Parliament that
/ 3 / 但 那里 是 一个 长的 系列 的 请愿书 到 这 国王 在 议会 那
[sʌtʃ] ['fɔ:fɪtʃʊəz] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,
such forfeitures may be done away with ,
这样的 没收 可能 是 完毕 离开 和 ,
但议会中有很多请愿书递交给国王, 要求废除这种没收财产的做法。

[wɪtʃ] [tel] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] . / [fɔ:r] /
which tell a different story . / 4 /
哪个 告诉 一个 不同的 故事 . / 4 /
这则讲述了一个不同的故事。 /4/

[ðə; ði] [tru:θ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rfɪtʃər] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:rt] .
The truth seems to be that the forfeiture took place , but in a different court .
这 真相 似乎 到 是 那 这 没收 采取 地方 , 但 在 一个 不同的 法庭 .
事实似乎是没收财产已经发生, 但在另一个法庭进行的。

[ə; eɪ]['mænʃuskɹɪpt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'vi:] . , ['oʊnli]['ri:s(ə)ntli] ['prɪntɪd] , [dɪs'kləʊzɪz][ðə; ði]
A manuscript of the reign of Henry VI . , only recently printed , discloses the
一个 手稿 的 这 在位 的 亨利 六年级 . , 仅有的 最近 打印 , 披露 这
[fækt] [ðæt] ,
fact that ,
事实 那 ,
一份近期才印刷出版的亨利六世统治时期的手稿揭示了这样一个事实:

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr] [draʊnd] [æt; ət] [si:] [baɪ][ðə; ði]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
if a man was killed or drowned at sea by the motion of the ship ,
如果 一个 男人 曾是 被杀 或者 溺水 在 海 经过 这 运动 的 这 船 ,
如果一名男子因船只的摇晃而在海上丧生或溺亡,

[ðə; ði]['ves(ə)] [wʌz; wəz] ['fɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ə'pɑːn][ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ædməʔəlz]
the vessel was forfeited to the admiral upon a proceeding in the admiral's
这 血管 曾是 丧失 到 这 上将 之上 一个 进行中 在 这 海军上将的
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

在海军法庭的审理过程中，该舰被没收归海军上将所有。

[ænd; ænd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'liːs] [baɪ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] . / [faɪv] /
and subject to release by favor of the admiral or the king . / 5 /
和 主题 到 发布 经过 偏爱 的 这 上将 或者 这 国王 : / 5 /
并可由海军上将或国王批准释放。 /5/

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] .
A ship is the most living of inanimate things .
一个 船 是 这 最多 活的 的 无生命 事物 :
船是无生命物体中最有生命的东西。

[ˈsɜːrvənt] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪ] " [ʃiː; ʃɪ] " [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊ:k] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ]['dʒendər][tuː; tə]
Servants sometimes say " she " of a clock , but every one gives a gender to
仆人 有时 说 " 她 " 的 一个 钟 , 但 每一个 一 给予 一个 性别 到
[ˈves(ə)lz] .
vessels .
船只 :

仆人们有时会用“她”来指代钟表，但每个人都会给器皿赋予性别。

[ænd; ænd][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , ['ðɜːfɔːr] ,
And we need not be surprised , therefore ,
和 我们 需要 不是 是 惊讶 , 所以 ,
因此，我们无需感到惊讶。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][moʊd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdənəri] [vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði]
to find a mode of dealing which has shown such extraordinary vitality in the
到 寻找 一个 模式 的 处理 哪个 有 所示 这样的 非凡的 活力 在 这
['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['θɜːroʊnəs] [ɪn][ðə; ði] ['ædmərəlti] .
criminal law applied with even more striking thoroughness in the Admiralty .
刑事 法律 应用 和 甚至 更多的 引人注目 彻底性 在 这 海军部 :
找到一种在刑法中展现出非凡活力，并在海事法中得到更加显著彻底应用的处理方式。

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [-] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'daʊd]
It is only by supposing [27] the ship to have been treated as if endowed
它 是 仅有的 经过 假如 [-] 这 船 到 有 到过 治疗 作为 如果 捐赠
[wɪð; wɪθ][pɜːrsə'næləti] ,
with personality ,
和 性格 ,

只有假设[27]这艘船被当作具有人格的物体来对待，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrbitrəri] ['siːmɪŋ] [pɪ,kjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪtaɪm] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
that the arbitrary seeming peculiarities of the maritime law can be made
那 这 随意的 似乎 特殊性 的 这 海上 法律 能 是 制成
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
intelligible ,
可理解的 ,

使看似任意的海事法特殊之处变得可以理解，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ˌsʌpə'zi(ə)n] [ðei] [æt; ət][wʌns] [br'kʌm] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] .
and on that supposition they at once become consistent and logical .
和 在 那 假设 他们 在 一次 变得 持续的 和 逻辑 .

基于这一假设，它们立刻变得前后一致且合乎逻辑。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌt] [ðoʊz] [pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ɑ:r; əɾ] , [teɪk] [fɜ:rst][ə; ei] [keɪs] [ʌv; əv] [kə'liʒ(ə)n] [æt; ət]
By way of seeing what those peculiarities are , take first a case of collision at
经过 方式 的 看到 什么 那些 特殊性 是 , 拿 第一的 一个 案件 的 碰撞 在
[si:] .
sea .
海 .

为了了解这些特殊之处，我们首先来看一起海上碰撞事故。

[ə; ei] [kə'liʒ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [br'twi:n] [tu:] ['ves(ə)lɪz] , [ðə; ði][taɪ,kɑ:ndʒ'ouɡə][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'læmpəs] ,
A collision takes place between two vessels , the Ticonderoga and the Melampus ,
一个 碰撞 需要 地方 之间 二 船只 , 这 蒂康德罗加 和 这 梅兰普斯 ,
[tɪkɑ:ndʒ'ouɡə] [mə'læmpəs] ,
两艘船，提康德罗加号和梅兰普斯号，发生碰撞。

[θru:] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪ,kɑ:ndʒ'ouɡə][ə'loʊn] .
through the fault of the Ticonderoga alone .
通过 这 过错 的 这 蒂康德罗加 独自的 .
完全是由于蒂康德罗加号的过错。

[ðæt] [ʃɪp] [ɪz] [ˈʌndər] [ə; ei] [li:s] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [le'si:] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] [ɪn]
That ship is under a lease at the time , the lessee has his own master in
那 船 是 在下面 一个 租 在 这 时间 , 这 承租人 有 他的 自己的 掌握 在
[tʃɑ:rdʒ] ,
charge ,
收费 ,

那艘船当时是租赁的，承租人有自己的船长负责掌舵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæz; həz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][kən'troul][ˈoʊvər][,aɪ 'ti:] .
and the owner of the vessel has no manner of control over it .
和 这 所有者 的 这 血管 有 不 方式 的 控制 超过 它 .
船主对该船没有任何控制权。

[ðə; ði] ['oʊnər] , [ˈðerfɔ:r] , [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] ,
The owner , therefore , is not to blame ,
这 所有者 , 所以 , 是 不是 到 责备 ,
因此，业主不应受到指责。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn]
and he cannot even be charged on the ground that the damage was done
和 他 不能 甚至 是 带电 在 这 地面 那 这 损害 曾是 完毕
[baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
by his servants .
经过 他的 仆人 .

即使损害是由他的仆人造成的，也不能以这个理由对他提出指控。

[hi:; hi][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ˈpɜ:rsən(ə)l][,laɪə'bɪləti][ɑ:n] [elɪ'mentri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
He is free from personal liability on elementary principles .
他 是 自由的 从 个人的 责任 在 初级 原则 .
根据基本原则，他免除个人责任。

[jet] [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['setld] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei][ˈli:ən][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt]
Yet it is perfectly settled that there is a lien on his vessel for the amount
然而 它 是 完美 定居 那 那里 是 一个 留置权 在 他的 血管 为了 这 数量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,
of the damage done ,
的 这 损害 完毕 ,
然而，可以完全确定的是，他的船只享有因所造成的损失而产生的留置权。

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [ðæt] ['ves(ə)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd][sould][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
/ 1 / and this means that that vessel may be arrested and sold to pay the
/ 1 / 和 这 方法 那 那 血管 可能 是 被捕 和 卖 到 支付 这
[bɔ:s] [ɪn] ['eni] ['ædmərəlti] [kɔ:rt] [hu:z] ['prɑ:ses] [wɪl] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] .
loss in any admiralty court whose process will reach her :
损失 在 任何 海军部 法庭 谁 过程 将要 抵达 她 :
/1/ 这意味着，任何能够送达该船的海事法庭都可能扣押并出售该船以弥补损失。

[ɪf] [ə; eɪ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)] ['ki:pər] [lets] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wægən][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌstəmər] ,
If a livery - stable keeper lets a horse and wagon to a customer ,
如果 一个 涂装 - 稳定的 守门员 让我们 一个 马 和 车皮 到 一个 顾客 ,
如果马厩老板把马车租给顾客，
[hu:] [rʌnz] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [baɪ] ['kerləs] ['draɪvɪŋ] ,
who runs a man down by careless driving ,
WHO 跑步 一个 男人 向下 经过 粗心 驾驶 ,
因疏忽驾驶撞倒他人的人

[noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wægən] .
no one would think of claiming a right to seize the horse and wagon .
不 一 会 思考 的 声称 一个 正确的 到 抢占 这 马 和 车皮 .
没有人会想到要声称自己有权没收马车。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][sould][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It would be seen that the only property which could be sold to pay for a
它 会 是 已见 那 这 仅有的 财产 哪个 可以 是 卖 到 支付 为了 一个
[rɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] - ['du:ər] .
wrong was the property of the wrong - doer .
错误的 曾是 这 财产 的 这 错误的 - 实干家 .
由此可见，唯一可以用来赔偿过错的财产就是犯错者的财产。

[bʌt; bət] , [ə'gen] , [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [li:s] ,
But , again , suppose that the vessel , instead of being under lease ,
但 , 再次 , 认为 那 这 血管 , 反而 的 存在 在下面 租 ,
但是，再假设这艘船不是租赁的，

[ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪlət] [hu:z] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
is in charge of a pilot whose employment is made compulsory by the laws of the
是 在 收费 的 一个 飞行员 谁 就业 是 制成 强制性的 经过 这 法律 的 这
[pɔ:rt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst] ['entərɪŋ] .
port which she is just entering .
港口 哪个 她 是 只是 进入 .
她负责一名引航员，根据她即将进入的港口的法律规定，雇用该引航员是强制性的。

[ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [hoʊldz][ðə; ði] [ʃɪp] ['laɪəb(ə)] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ['ɔ:lsəʊ] .
The Supreme Court of the United States holds the ship liable in this instance also .
这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 持有 这 船 容易 在 这 实例 还 .
/ [tu:'tu:] /
/ 2 /
/ 2 /

美国最高法院也认为该船在此案中负有责任。/2/
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔ:rts] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz]
The English courts would probably have decided otherwise , and the matter is
这 英语 法院 会 大概 有 决定 否则 , 和 这 事情 是
['setld] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
settled in England by legislation .
定居 在 英格兰 经过 立法 .
英国法院可能会做出不同的判决，而英国已通过立法解决了这个问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:l] , [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [kəm'pəʊzd]
But there the court of appeal , the Privy Council , has been largely composed
但 那里 这 法庭 的 上诉 , 这 私处 理事会 , 有 到过 很大程度上 由
[ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [lɔ:] [-] ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] ,
of common - law [28] lawyers ,
的 常见的 - 法律 [-] 律师 ,

但是，那里的上诉法院，即枢密院，主要由普通律师组成[28]

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ʃʊn] [ə; eɪ] [mɑ:rkɪt] ['tendənsi] [tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] ['kɑ:mən] - [lɔ:] ['dɑ:ktɪn] .
and it has shown a marked tendency to assimilate common - law doctrine .
和 它 有 所示 一个 标记 趋势 到 吸收 常见的 - 法律 教义 .
它表现出明显的吸收普通法原则的倾向。

[æt; ət] ['kɑ:mən] [lɔ:] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l][laɪə'bɪləti][ɑ:n][ðə; ði] ['əʊnər]
At common law one who could not impose a personal liability on the owner
在 常见的 法律 一 WHO 可以 不是 强加 一个 个人的 责任 在 这 所有者
[kʊd; kəd][nɑ:t][baɪnd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələɪ] ['tʃæt(ə)l] [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
could not bind a particular chattel to answer for a wrong of which it
可以 不是 绑定 一个 特别的 动产 到 回答 为了 一个 错误的 的 哪个 它
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
had been the instrument .
有 到过 这 乐器 .
普通法规定，如果不能对所有者施加个人责任，就不能约束特定的动产，使其为自身所造成的错误承担责任。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [su'pri:m] [kɔ:rt] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [baɪnd][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
But our Supreme Court has long recognized that a person may bind a ship ,
但 我们的 最高 法庭 有 长的 认可 那 一个 人 可能 绑定 一个 船 ,
但我国最高法院早已承认，个人可以约束船舶。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][baɪnd][ðə; ði] ['əʊnərz] ['pɜ:rsənəli] , [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]
when he could not bind the owners personally , because he was not the
什么时候 他 可以 不是 绑定 这 所有者 亲自 , 因为 他 曾是 不是 这
[ˈeɪdʒənt] .
agent .
代理人 .

因为他不是代理人，所以无法对业主个人施加约束。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðɪs] ['dɑ:ktɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd][baɪ][æn; ən]
It may be admitted that , if this doctrine were not supported by an
它 可能 是 承认 那 , 如果 这 教义 是 不是 有 经过 一个
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɡʊd] [sens] ,
appearance of good sense ,
外貌 的 好的 感觉 ,
可以承认，如果这一理论缺乏合乎常理的解释，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [sə'vaɪvd] .
it would not have survived .
它 会 不是 有 幸存下来 .
它不可能存活下来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɪ'kjʊərəti] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rənərz] ,
The ship is the only security available in dealing with foreigners ,
这 船 是 这 仅有的 安全 可用的 在 处理 和 外国人 ,
在与外国人打交道时，船只是唯一可用的安全保障。

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən][send] [wʌnz] [əʊn] ['sɪtənz] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['remədi] [ə'brɔ:d] [ɪn]
and rather than send one's own citizens to search for a remedy abroad in
和 相当 比 发送 一个人的自己的 公民 到 搜索 为了 一个 补救 国外 在
[streɪndʒ] [kɔ:rts] ,
strange courts ,
奇怪的 法院 ,
与其让本国公民到国外陌生的法庭寻求救济，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siːz][ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [kleɪm] [æt; ət] [hoʊm] ,
it is easy to seize the vessel and satisfy the claim at home ,
它是简单的 到 抢占 这 血管 和 满足 这 宣称 在 家 ,
扣押船只很容易,而且可以在国内满足索赔要求。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈoʊnərz] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [ɪnˈdemnəti] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] .
leaving the foreign owners to get their indemnity as they may be able .
离开 这 外国的 所有者 到 得到 他们的 赔款 作为 他们 可能 是 有能力的 .
让外国业主自行决定是否获得赔偿。

[aɪ] [der] [seɪ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɔːt] [hæz; həz] [helpɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [əˈlaɪv] ,
I dare say some such thought has helped to keep the practice alive ,
我 敢 说 一些 这样的 想法 有 帮助 到 保持 这 实践 活 ,
我敢说,正是这种想法帮助这种做法得以延续。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [truː] [hɪˈstɔːrɪk] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈelsweɪ] .
but I believe the true historic foundation is elsewhere .
但 我 相信 这 真的 历史性 基础 是 别处 .
但我认为真正的历史根基在别处。

[ðə; ði] [ʃɪp] [noʊ] [daʊt] , [laɪk][ə; eɪ] [sɔːrd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈkɔːzɪŋ] [deθ] ,
The ship no doubt, like a sword would have been forfeited for causing death ,
这 船 不 怀疑 , 喜欢 一个 剑 会 有 到过 丧失 为了 导致 死亡 ,
毫无疑问,这艘船就像一把剑一样,会因为造成人员伤亡而被没收。

[ɪn] [həʊzəsəˈʊevər] [hændz][aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
in whosoever hands it might have been .
在 无论谁 双手 它 可能 有 到过 .
无论它落入了谁的手中。

[soʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈmæɪnəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [ʌv; əv]
So, if the master and mariners of a ship, furnished with letters of
所以,如果 这 掌握 和 水手们 的 一个 船 , 提供 和 信件 的
[rɪˈpraɪz(ə)] ,
reprisal ,
报复 ,
所以,如果一艘船的船长和海员收到了报复信,

[kəˈmɪtɪd] [ˈpaɪrəsi] [əˈgenst] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [baɪ][ðə; ði]
committed piracy against a friend of the king, the owner lost his ship by the
坚定的 海盗行为 反对 一个 朋友 的 这 国王 , 这 所有者 丢失的 他的 船 经过 这
[ˈædmərəlti] [lɔː] ,
admiralty law ,
海军部 法律 ,
他因对国王的朋友实施海盗行为而被判无罪,根据海事法,船主失去了他的船。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːlɪdʒ] [ɔːr] [əˈsent] . / [tuːˈtuː] /
although the crime was committed without his knowledge or assent . / **2** /
虽然 这 犯罪 曾是 坚定的 没有 他的 知识 或者 同意 . / **2** /
尽管犯罪行为是在他不知情或未经他同意的情况下发生的。 /2/

[aɪˈtiː] [siːmz] [moʊst] [ˈlaɪkli] [ðæt][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈfɔːfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
It seems most likely that the principle by which the ship was forfeited to the
它 似乎 最多 可能 那 这 原则 经过 哪个 这 船 曾是 丧失 到 这
[kɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkɔːzɪŋ] [deθ] ,
king for causing death ,
国王 为了 导致 死亡 ,
最有可能的解释是,这艘船因造成人员伤亡而被没收归国王所有。

[ɔːr][fɔːr; fər][ˈpaɪrəsi] ,
or for piracy ,
或者 为了 海盗行为 ,
或者用于盗版,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bəʊnd] [tuː; tə] [ˈpraɪvət] [ˈsʌfərəz] [fɔːr; fər]
was the same as that by which it was bound to private sufferers for
曾是 这 相同的 作为 那 经过 哪个 它 曾是 边界 到 私人的 受害者 为了
[ˈʌðər] [ˈdæmɪdʒ] ,
other damage ,
其他 损害 ,

这与它对其他损害的私人受害者所承担的义务相同，

[ɪn] [huːz] [hændz][soʊ'veər][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wen] [aɪ 'ti:][dɪd][ðə; ði][hɑːrm] .
in whose hands soever it might have been when it did the harm .
在 谁 双手 无论如何 它 可能 有 到过 什么时候 它 做过 这 伤害 .

无论它落入谁手中时造成了伤害。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'edʒuketɪd] [mæn] [tə'deɪ] ,
If we should say to an uneducated man today ,
如果 我们 应该 说 到 一个 未受过教育 男人 今天 ,

如果我们今天对一个没有受过教育的人说，

" [fiː; fi][dɪd][aɪ 'ti:][ænd; ənd][fiː; fi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ,
" She did it and she ought to pay for it ,
" 她 做过 它 和 她 应该 到 支付 为了 它 ,

“她做了这件事，就应该为此付出代价。”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [-] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ˈfæləsi] ,
" it may be doubted [29] whether he would see the fallacy ,
" 它 可能 是 怀疑 [-] 无论 他 会 看 这 谬论 ,

人们可能会怀疑[29]他是否能看出其中的谬误，

[ɔːr][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] ,
or be ready to explain that the ship was only property , and that to say ,
或者 是 准备好 到 解释 那 这 船 曾是 仅有的 财产 , 和 那 到 说 ,

或者准备好解释这艘船只是财产，也就是说，

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ,
" The ship has to pay for it ,
" 这 船 有 到 支付 为了 它 ,

“船方必须为此付费。”

" / [wʌn] / [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][drəˈmætɪk] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmbɑːdiːz] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz]
" / 1 / was simply a dramatic way of saying that somebody's property was
" / 1 / 曾是 简单地 一个 戏剧性 方式 的 说 那 某人的 财产 曾是

[tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,
to be sold ,
到 是 卖 ,

“/1/ 只是委婉地表达某人的财产即将被出售的一种方式。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɔːŋ] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈsʌmbɑːdi] [els] .
and the proceeds applied to pay for a wrong committed by somebody else .
和 这 收益 应用 到 支付 为了 一个 错误的 坚定的 经过 某人 别的 .

所得款项用于赔偿他人所犯的错误。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][fɔːrm][ʌv; əv] [wɜːrdz][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði]
It would seem that a similar form of words has been enough to satisfy the
它 会 似乎 那 一个 相似的 形式 的 字 有 到过 足够的 到 满足 这

[maɪndz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈlɔjəz, ˈlɔɪəz] .
minds of great lawyers .
思想 的 伟大的 律师 .

似乎类似的措辞就足以满足伟大律师们的求知欲了。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][baɪ] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ˈmɑːrʃl] ,
The following is a passage from a judgment by Chief Justice Marshall ,
这 下列的 是 一个 通道 从 一个 判断 经过 首席 正义 马歇尔 ,

以下摘自首席大法官马歇尔的一份判决书：

[wɪtʃ] [ɪz][ˈkwɒtɪd][wɪð; wɪθ][əˈpruːv(ə)l][baɪ] [dʒʌdʒ] ['stɔːrɪ] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm]
which is quoted with approval by Judge Story in giving the opinion of the Supreme
哪个 是 引 和 赞同 经过 法官 故事 在 给予 这 观点 的 这 最高
[kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] :
Court of the United States :
法庭 的 这 团结的 各州 :
美国最高法院法官斯托里在发表意见时, 赞同地引用了这段话:

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['oʊnər] ;
" **This is not a proceeding against the owner ;**
" 这 是 不是 一个 进行中 反对 这 所有者 ;
“这不是针对所有者的诉讼;
[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈfens] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈves(ə)] ;
it is a proceeding against the vessel for an offence committed by the vessel ;
它 是 一个 进行中 反对 这 血管 为了 一个 罪行 坚定的 经过 这 血管 ;
这是针对船舶所犯罪行而提起的诉讼;

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [æn; ən] [əˈfens] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [les] [ˈsʌbdʒekt][hɜːr; hər][tuː; tə]
which is not the less an offence , and does not the less subject her to
哪个 是 不是 这 较少的 一个 罪行 , 和 做 不是 这 较少的 主题 她 到
[ˈfɔːrfeɪtʃər] ,
forfeiture ,
没收 ,
但这并不妨碍她构成犯罪, 也不妨碍她被没收财产。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [wɪðəʊt] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
because it was committed without the authority and against the will of
因为 它 曾是 坚定的 没有 这 权威 和 反对 这 将要 的
[ðə; ði] ['oʊnər] .
the owner .
这 所有者 .
因为这是未经授权且违背所有者意愿而实施的。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪnˈænɪmət] ['mætər] [kæn; kən] [kəˈmɪt] [noʊ] [əˈfens] .
It is true that inanimate matter can commit no offence .
它 是 真的 那 无生命 事情 能 犯罪 不 罪行 .
无生命物质的确不会犯罪。
[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɔːdi][ɪz] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˈæk(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kruː] ,
But this body is animated and put in action by the crew ,
但 这 身体 是 动画 和 放 在 行动 经过 这 全体人员 ,
但是, 这个身体是由船员赋予生命的, 并使其运转起来的。

[huː] [ɑːr; ər] ['ɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] .
who are guided by the master .
WHO 是 引导 经过 这 掌握 .
他们受师父指导。
[ðə; ði] [ˈves(ə)] [ækts][ænd; ənd] [spiːks] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] .
The vessel acts and speaks by the master .
这 血管 行为 和 说话 经过 这 掌握 .
船由主人操控, 听从主人的指挥。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpɔːrts] [hɜːrˈself][baɪ][ðə; ði] ['mæstər] .
She reports herself by the master .
她 报告 她自己 经过 这 掌握 .
她向主人自报家道。
[aɪˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [nɑːt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] .
It is , therefore , not unreasonable that the vessel should be affected by this report .
它 是 , 所以 , 不是 不合理 那 这 血管 应该 是 做作的 经过 这 报告 .
因此, 该船舶受到这份报告的影响并非不合理。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [dʒʌdʒ] ['stɔ:ri] [k'wɔʊts] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [keɪs] : " [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [hɪr] [praɪ'merəli]
" **And again Judge Story quotes from another case :** " **The thing is here primarily**
" 和 再次 法官 故事 引号 从 其他 案件 : " 这 事物 是 这里 主要
[kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fendər] ,
considered as the offender ,
经过考虑的 作为 这 罪犯 ,

“斯托里法官再次引用了另一个案例：这里主要考虑的是犯罪者，

[ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][praɪ'merəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] . " / [tu:'tu:] /
or rather the offence is primarily attached to the thing . " / 2 /
或者 相当 这 罪行 是 主要 随附的 到 这 事物 . " / 2 /

或者说，犯罪行为主要与该物有关。/2/

[ɪn] [ʼʌðər] [wɜ:rdz] , [ðoʊz] [greɪt] [dʒʌdʒɪz] ,
In other words , those great judges ,
在 其他 字 , 那些 伟大的 法官 ,

换句话说，那些伟大的法官们，

[ɔ:l'doʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'wer] [ðæt][ə; eɪ] [ɪp] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ə'laɪv][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪl] - [wi:l] ,
although of course aware that a ship is no more alive than a mill - wheel ,
虽然 的 课程 意识到的 那 一个 船 是 不 更多的 活 比 一个 磨 - 车轮 ,

当然，他也明白，船和磨坊水车一样，都不是活的。

[θɔ:t] [ðæt] [nɔ:t][ʼoʊnli][ðə; ði] [bɔ:] [dɪd][ɪn][fækt] [di:l] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,
thought that not only the law did in fact deal with it as if it were alive ,
想法 那 不是 仅有的 这 法律 做过 在 事实 交易 和 它 作为 如果 它 是 活 ,

不仅法律确实像对待活物一样对待它，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʼri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [du:][soʊ] .
but that it was reasonable that the law should do so .
但 那 它 曾是 合理的 那 这 法律 应该 做 所以 .

但法律这样做是合理的。

[ðə; ði] [ʼri:dər] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɔ:t] [seɪ] ['sɪmpli] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʼri:z(ə)nəb(ə)l][ɑ:n] [graʊndz]
The reader will observe that they do not say simply that it is reasonable on grounds
这 读者 将要 观察 那 他们 做 不是 说 简单地 那 它 是 合理的 在 理由
[ʌv; əv][ʼpɑ:ləsi][tu:; tə] [-] ['sækrɪfajs] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ʼoʊnər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] ['sʌmbə:di] [els]
of policy to [30] sacrifice justice to the owner to security for somebody else
的 政策 到 [-] 牺牲 正义 到 这 所有者 到 安全 为了 某人 别的

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʼri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʼves(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ə'fendɪŋ] [θɪŋ] .
but that it is reasonable to deal with the vessel as an offending thing .
但 那 它 是 合理的 到 交易 和 这 血管 作为 一个 犯罪 事物 .

读者会注意到，他们并没有简单地说，从政策角度来看，为了保障其他人的安全而牺牲船主的公正性是合理的[30]，而是说，将船舶视为违法物品进行处理是合理的。

[wət'evər] [ðə; ði] [ʼhɪd(ə)n] [graʊnd] [ʌv; əv][ʼpɑ:ləsi] [meɪ] [bi:; bi] , [ðer; ðər] [θɔ:t] [sti:l] [kloʊðz] [ɪt'self] [ɪn]
Whatever the hidden ground of policy may be , their thought still clothes itself in
任何 这 隐 地面 的 政策 可能 是 , 他们的 想法 仍然 衣服 本身 在
[pə'sɒnəfaɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .
personifying language .
拟人化 语言 .

无论政策背后的真正原因是什么，他们的思想仍然会用拟人化的语言来包装自己。

[let] [ɹju: 'es] [naʊ] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ʼfɑ:lʊʊ] [ðə; ði][pɪ,kju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɹɪtaɪm] [bɔ:] [ɪn] [ʼʌðər]
Let us now go on to follow the peculiarities of the maritime law in other
让 我们 现在 去 在 到 跟随 这 特殊性 的 这 海上 法律 在 其他
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

现在让我们继续从其他方面探讨海事法的特殊性。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪtɪd][ɑːr; ər][ˈoʊnli][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [hoʊl] .
For the cases which have been stated are only parts of a larger whole .
为了 这 案例 哪个 有 到过 声明 是 仅有的 部分 的 一个 更大的 所有的 .
以上列举的案例只是更大整体的一部分。

[baɪ][ðə; ði][ˈmæɪtaɪm] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [sɔːrs] ,
By the maritime law of the Middle Ages the ship was not only the source ,
经过 这 海上 法律 的 这 中间 年龄 这 船 曾是 不是 仅有的 这 来源 ,
根据中世纪海事法，船舶不仅是资金的来源，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪmɪt] , [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] .
but the limit , of liability .
但 这 限制 , 的 责任 .
但责任是有限度的。

[ðə; ði] [ruːl] [ɔːlˈredi] [prɪˈveɪld] ,
The rule already prevailed ,
这 规则 已经 最终获胜 ,
规则已经生效。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbɔːroʊd] [ænd; ənd][əˈdɔːptɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈstætʃuːts][ænd; ənd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
which has been borrowed and adopted by the English statutes and by our
哪个 有 到过 借来的 和 已采用 经过 这 英语 法规 和 经过 我们的
[oʊn] [ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv] - ,
own act of Congress of 1851 ,
自己的 行为 的 国会 的 - ,
该原则已被英国法律和我们自己的国会1851年法案借鉴和采纳。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊnər] [ɪz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frʌm; frəm] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ˈrɔːŋɡlɪ] [æktɪs]
according to which the owner is discharged from responsibility for wrongful acts
根据 到 哪个 这 所有者 是 出院 从 责任 为了 错误的 行为
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][hɪmˈself] [əˈpɑːn] [səˈrendərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈves(ə)]
of a master appointed by himself upon surrendering his interest in the vessel
的 一个 掌握 任命 经过 他自己 之上 投降 他的 兴趣 在 这 血管
[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɜːrnd] .
and the freight which she had earned .
和 这 货运 哪个 她 有 获得 .
根据该规定，船东放弃其对船舶及其所赚取的运费的权益后，即可免除其对由其本人任命的船长的不当行为的责任。

[baɪ][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ˈeɪdʒənsɪ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrsənəli] [ˈlaɪəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]
By the doctrines of agency he would be personally liable for the whole
经过 这 教义 的 机构 他 会 是 亲自 容易 为了 这 所有的
[ˈdæmɪdʒ] .
damage .
损害 .
根据代理原则，他将对全部损失承担个人责任。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˌlaɪəˈbɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]
If the origin of the system of limited liability which is believed to be so
如果 这 起源 的 这 系统 的 有限的 责任 哪个 是 相信 到 是 所以
[ɪˈsen(ə)l] [tuː; tə][ˈmɑːdərn] [ˈkɑːməːrs] [ɪz][biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
essential to modern commerce is be attributed to those considerations of public
基本的 到 现代的 商业 是 是 归因于 到 那些 考虑因素 的 民众
[ˈpɑːləsi][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [səˈsteɪnd] ,
policy on which it would now be sustained ,
政策 在 哪个 它 会 现在 是 持续 ,
如果将现代商业中至关重要的有限责任制度的起源归因于如今支撑该制度的那些公共政策考量，

[ðæt] [ˈsɪstəm] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
that system has nothing to do with the law of collision .
那 系统 有 没有什么 到 做 和 这 法律 的 碰撞 .
那个系统与碰撞定律无关。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ˌlaɪə'bɪləti] [hɪr] [stændz] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] -
But if the limit of liability here stands on the same ground as the noxae
但 如果 这 限制 的 责任 这里 站立 在 这 相同的 地面 作为 这 -
[dɪdɪ'ti:ʊʊ] ,
deditio ,
德迪蒂奥 ,

但如果此处的责任限制与 noxae deditio 相同，

[kən'fə:mz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪ](ə)n] [ɔ:'lredi] ['ɡɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [rɔŋz]
confirms the explanation already given of the liability of the ship for wrongs
确认 这 解释 已经 给定 的 这 责任 的 这 船 为了 错误
[dʌŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnə-z] [hændz] ,
done by it while out of the owner's hands ,
完毕 经过 它 尽管 出去 的 这 所有者的 双手 ,
这证实了之前给出的解释，即船舶对其在脱离船东控制期间所犯的过错承担责任。

[ænd; ənd] ['kɑ:nvɜ:rsli] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌlaɪə'bɪləti] [kən'fə:mz] [ðə; ði] [ɑ:rgjʊmənt] [hɪr] .
and conversely existence of that liability confirms the argument here .
和 反过来 存在 的 那 责任 确认 这 争论 这里 .
反之，该责任的存在也证实了本文的论点。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] [ru:l] , [fɔ:r; fər] [wɪt] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['plɔ:zəb(ə)]
Let us now take another rule , for which , as usual , there is a plausible
让 我们 现在 拿 其他 规则 , 为了 哪个 , 作为 通常 , 那里 是 一个 合情合理
[ˌeksplə'neɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:ləsi] .
explanation of policy .
解释 的 政策 .
现在让我们来看另一条规则，这条规则一如既往地有合理的政策解释。

[freɪt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] ; [fɔ:r; fər] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [təʊld] , " [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp]
Freight , it is said , the mother of wages ; for , we are told , " if the ship
货运 , 它 是 说 , 这 母亲 的 工资 ; 为了 , 我们 是 讲述 , " 如果 这 船
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,
据说，货运是工资之母；因为，我们被告知，“如果船只沉没，

[-] [ɪf] [ðə; ði] ['mæɪnɪz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,
[31] if the mariners were to have their wages in such cases ,
[-] 如果 这 水手们 是 到 有 他们的 工资 在 这样的 案例 ,
[31] 如果海员在这种情况下能够获得工资，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ju:z] [ðer; ðər] [ɪn'devəɪz] , [nɔ:r] ['hæzəd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]
they would not use their endeavors , nor hazard their lives , for the safety of
他们 会 不是 使用 他们的 努力 , 也不 冒险 他们的 生活 , 为了 这 安全 的
[ðə; ði] [ʃɪp] . " / [wʌŋ] /
the ship . " / 1 /
这 船 . " / 1 /
他们不会为了船只的安全而耗费精力，也不会冒生命危险。/1/

[ðə; ði] [best] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [tʃeɪndʒd]
The best commentary on this reasoning is , that the law has recently been changed
这 最好的 评论 在 这 推理 是 , 那 这 法律 有 最近 到过 已更改
[baɪ] ['stætju:t] .
by statute .
经过 法令 .
对这种推理的最佳评论是，法律最近已通过法令进行了修改。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ʊɪld] [lɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [ɪnkənˈsɪstənt] [wið; wiθ][ðə; ði]
But even by the old law there was an exception inconsistent with the
但 甚至 经过 这 老的 法律 那里 曾是 一个 例外 不一致 和 这
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈriːz(ə)n] .
supposed reason .
据称 原因 .

但即使按照旧法，也存在一个与所谓理由不符的例外情况。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈɪprek] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [ɜːrn] [freɪt] ,
In case of shipwreck , which was the usual case of a failure to earn freight ,
在 案件 的 海难 , 哪个 曾是 这 通常 案件 的 一个 失败 到 赚 货运 ,
[səʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [ðə; ði][ˈliːən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪnɪnəz]
so long as any portion of the ship was saved , the lien of the mariners
所以 长的 作为 任何 部分 的 这 船 曾是 已保存 , 这 留置权 的 这 水手们
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .

只要船体的任何部分得以保存，海员的留置权就仍然存在。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sed] ,
I suppose it would have been said ,
我 认为 它 会 有 到过 说 ,
[aɪ] [wɒt] [ɪ] [ˈwʌd] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [aɪ] [wɒt] [ɪ] [ˈwʌd] [hæv; həv] [bɪn] [sed]
我想人们可能会这么说：

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saʊnd] [ˈpɑːləsi][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
because it was sound policy to encourage them to save all they could .
因为 它 曾是 声音 政策 到 鼓励 他们 到 节省 全部 他们 可以 .
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saʊnd] [ˈpɑːləsi][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
因为鼓励他们尽可能地储蓄是一项合理的政策。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪp] ,
If we consider that the sailors were regarded as employed by the ship ,
如果 我们 考虑 那 这 水手们 是 认为 作为 受雇 经过 这 船 ,
[ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪp]
如果我们认为水手们是受雇于这艘船的，

[wiː; wi][æɪ; jəl] [ˈʌndər] - [stænd] [ˈveri] [ˈredɪli] [bəʊθ][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] .
we shall under - stand very readily both the rule and the exception .
我们 将 在下面 - 站立 非常 容易 两个都 这 规则 和 这 例外 .
[wiː; wi][æɪ; jəl] [ˈʌndər] - [stænd] [ˈveri] [ˈredɪli] [bəʊθ][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn]
我们将很容易理解规则和例外情况。

" [ðə; ði] [ˈɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈdetər] ,
" The ship is the debtor ,
" 这 船 是 这 债务人 ,
[ðə; ði] [ˈɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈdetər]
“船是债务人，

" [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ˈɑːrgjuːɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [aɪˈaɪˈaɪ] . / [tuːˈtuː] /
" as was said in arguing a case decided in the time of William III . / 2 /
" 作为 曾是 说 在 争论 一个 案件 决定 在 这 时间 的 威廉 三、 . / 2 /
[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ˈɑːrgjuːɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [aɪˈaɪˈaɪ]
正如在威廉三世时期审理的一起案件中所说。 /2/

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdetər] [ˈperɪft] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
If the debtor perished , there was an end of the matter .
如果 这 债务人 遇难 , 那里 曾是 一个 结尾 的 这 事情 .
[ɪf] [ðə; ði] [ˈdetər] [ˈperɪft] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər]
如果债务人死亡，事情就此结束。

[ɪf] [ə; eɪ][pɑːrt] [keɪm] [əˈpɔːr] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prəˈsiːdɪd] [əˈɡenst] .
If a part came ashore , that might be proceeded against .
如果 一个 部分 来了 岸上 , 那 可能 是 继续 反对 .
[ɪf] [ə; eɪ][pɑːrt] [keɪm] [əˈpɔːr] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prəˈsiːdɪd] [əˈɡenst]
如果零件漂到岸上，可能会被追究责任。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ruːl] [ɪn][ɪts][ˈmɑːdərn][fɔːrm] , [ðæt] [freɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] ,
Even the rule in its modern form , that freight is the mother of wages ,
甚至 这 规则 在 它是 现代的 形式 , 那 货运 是 这 母亲 的 工资 ,
即使是现代意义上的“货运是工资之母”这条规则,

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ˈkɑːmənli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən]
is shown by the explanation commonly given to have reference to the question
是 所示 经过 这 解释 通常 给定 到 有 参考 到 这 问题
[ˈweðər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][bɔːst][ɔːr] [əˈraɪv] [seɪf] .
whether the ship is lost or arrive safe .
无论 这 船 是 丢失的或者 到达 安全的 .
通常给出的解释表明, 这与船舶是失踪还是安全抵达这个问题有关。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪtaɪm] [bɔː] [naʊ] [ɪkˈstænt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ]
In the most ancient source of the maritime law now extant , which has anything
在 这 最多 古老的 来源 的 这 海上 法律 现在 现存 , 哪个 有 任何事物
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
about the matter ,
关于 这 事情 ,
在现存最古老的海事法文献中, 凡是涉及此事的,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] ,
so far as I have been able to discover ,
所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 发现 ,
就我目前所发现的而言,

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][bɔːst] . / [θriː]
the statement is that the mariners will lose their wages when the ship is lost . / 3
这 陈述 是 那 这 水手们 将要 失去 他们的 工资 什么时候 这 船 是 丢失的 . / 3
/
/
/
声明称, 如果船只沉没, 海员将失去工资。/3/

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [sed] [baɪ][ɪts] [ˈɪŋɡlɪʃ] [-] [ˈedɪtər] , [sɜːr] [ˈtrævəz] [ˈtwɪs] ,
In like manner , in what is said by its English [32] editor , Sir Travers Twiss ,
在 喜欢 方式 , 在 什么 是 说 经过它是 英语 [-] 编辑 , 先生 特拉弗斯 扭曲 ,
同样, 正如其英文编辑特拉弗斯·特威斯爵士[32]所说,
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
to be the oldest part of the Consulate of the Sea ,
到 是 这 最老 部分 的 这 领事馆 的 这 海 ,
作为海事领事馆最古老的部分,

/ [wʌn] / [wiː; wi] [riːd] [ðæt] " [huːˈevər] [ðə; ði] [ˈfreɪtər] [meɪ] [biː; bi] [huː] [rʌnz] [əˈweɪ] [ɔːr][daɪz] ,
/ 1 / we read that " whoever the freighter may be who runs away or dies ,
/ 1 / 我们 读 那 " 谁 这 货轮 可能 是 WHO 跑步 离开 或者 死亡 ,
/1/ 我们读到“无论逃跑或死亡的货船是谁,

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] : [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] .
the ship is bound to pay : the mariners .
这 船 是 边界 到 支付 : 这 水手们 .
船注定要付出代价: 那就是海员们。

" / [tuːˈtuː] / [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːntrækt]
" / 2 / I think we may assume that the vessel was bound by the contract
" / 2 / 我 思考 我们 可能 认为 那 这 血管 曾是 边界 经过 这 合同
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
with the sailors ,
和 这 水手们 ,
我认为我们可以假设这艘船受与水手签订的合同约定,

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [rɒŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
much in the same way as it was by the wrongs for which it was
很多 在 这 相同的 方式 作为 它 曾是 经过 这 错误 为了 哪个 它 曾是
[ˈænsərəb(ə)l] ,
answerable ,
可回答的 ,

就像它因自己所犯的错误的而受到惩罚一样，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['detɜ:z] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dets] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
just as the debtor's body was answerable for his debts , as well as
只是 作为 这 债务人的 身体 曾是 可回答的 为了 他的 债务 , 作为 出色地 作为
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
for his crimes ,
为了 他的 犯罪 ,

正如债务人的身体不仅要为他的罪行负责，也要为他的债务负责一样，

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [lɔ:] [ʌv; əv] [roʊm] .
under the ancient law of Rome .
在下面 这 古老的 法律 的 罗马 .

根据古罗马法律。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['mæɪrɪtaɪm] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
The same thing is true of other maritime dealings with the vessel ,
这 相同的 事物 是 真的 的 其他 海上 交易 和 这 血管 ,
与该船舶进行的其他海上交易也同样如此。

[ˈweðər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt][ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] .
whether by way of contract or otherwise .
无论 经过 方式 的 合同 或者 否则 .

无论是通过合同还是其他方式。

[ɪf] ['sælvɪdʒ] ['sɜ:rvis] [ɪz] ['rendəd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [ðə; ði][ˈædmərəlti] [kɔ:rt] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
If salvage service is rendered to a vessel , the admiralty court will hold the vessel ,
如果 打捞 服务 是 渲染 到 一个 血管 , 这 海军部 法庭 将要 抓住 这 血管 ,
如果为船舶提供救助服务，海事法庭将扣押该船舶。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['daʊtɪd] [ˈweðər] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt] [wʊd] [laɪ] ,
although it has been doubted whether an action of contract would lie ,
虽然 它 有 到过 怀疑 无论 一个 行动 的 合同 会 说谎 ,
尽管有人怀疑能否提起合同诉讼，

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜ:r; wər] ['su:d] [æt; ət] [lɔ:] .
if the owners were sued at law .
如果 这 所有者 是 被起诉 在 法律 .

如果业主被起诉。

[soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['kɑ:ntrækt][tu:; tə] ['kæri] ['kɑ:rgoʊ] ,
So the ship is bound by the master's contract to carry cargo ,
所以 这 船 是 边界 经过 这 硕士学位 合同 到 携带 货物 ,
因此，船舶受船长合同的约束，必须运载货物。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kə'li:z(ə)n] , [ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [li:s] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
just as in case of collision , although she was under lease at the time .
只是 作为 在 案件 的 碰撞 , 虽然 她 曾是 在下面 租 在 这 时间 .
就像发生碰撞事故一样，尽管当时她是租赁的。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ɔ:l'soʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [su'pri:m] [kɔ:rt] ,
In such cases , also , according to our Supreme Court ,
在 这样的 案例 , 还 , 根据 到 我们的 最高 法庭 ,
在这种情况下，根据我国最高法院的说法，

[ðə; ði][ˈmæstər] [meɪ] [baɪnd][ðə; ði][ˈves(ə)] [wen] [hi;; hi] [ˈkænɑ:t] [baɪnd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈoʊnərz] .
the master may bind the vessel when he cannot bind the general owners .
这 掌握 可能 绑定 这 血管 什么时候 他 不能 绑定 这 一般的 所有者 .

当船长无法约束全体船东时，船长可以约束船舶。

/ [fɔ:r] / " [baɪ] [ˈkʌstəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs]
/ 4 / " By custom the ship is bound to the merchandise , and the merchandise
/ 4 / " 经过 风俗 这 船 是 边界 到 这 商品 , 和 这 商品
[tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
to the ship .
到 这 船 .

/4/ “按照惯例，船舶与货物有联系，货物与船舶有联系。

" / [faɪv] / " [baɪ][ðə; ði][ˈmæɪtaɪm] [lɔ:] [ˈevri] [ˈkɑ:ntrækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] [ɪmˈplaɪz] [æn; ən]
" / 5 / " By the maritime law every contract of the master implies an
" / 5 / " 经过 这 海上 法律 每一个 合同 的 这 掌握 暗示 一个
[haɪpa:θɪkeɪʃən] . " / [sɪks] /
hypothecation . " / 6 /
抵押 . " / 6 /

/5/ “根据海事法，船长的每一份合同都隐含着抵押。”/6/

[aɪˈti:] [maɪt] [bi;; bi][ˈʒ:dʒd] , [noʊ] [daʊt] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] , [ðæt] ,
It might be urged , no doubt , with force , that ,
它 可能 是 敦促 , 不 怀疑 , 和 力量 , 那 ,

毫无疑问，有人可能会强烈主张：

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][ˈju:zuəl][ˈmæɪtaɪm] [ˈkɑ:ntrækt][ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
so far as the usual maritime contracts are concerned ,
所以 远的 作为 这 通常 海上 合同 是 担心的 ,

就通常的海事合同而言，

[ðə; ði] [ˈdi:lɪŋ] [mʌst; məst][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔ:r] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz]
the dealing must be on the security of the ship or merchandise in many cases
这 处理 必须 是 在 这 安全 的 这 船 或者 商品 在 许多 案例
 , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r]
, and therefore
 , 和 所以

在许多情况下，交易必须以船舶或货物的安全为前提，因此

[-] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][ˈpɑ:ləsi][tu;; tə] [gɪv] [ðɪs] [sɪˈkjʊrəti] [ɪn][ɔ:l] [ˈkeɪsɪz] ;
[33] that it is policy to give this security in all cases ;
[-] 那 它 是 政策 到 给 这 安全 在 全部 案例 ;

[33] 在所有情况下给予这种保障都是政策；

[ðæt] [ðə; ði] [rɪsk] [tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪˈti:][ˈsʌbdʒekts] [ʃɪp] - [ˈoʊnərz] [ɪz][ˈkælkjələb(ə)] ,
that the risk to which it subjects ship - owners is calculable ,
那 这 风险 到 哪个 它 主题 船 - 所有者 是 可计算的 ,

它给船东带来的风险是可以计算的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [aɪˈti:][ˈɪntu:] [əˈkaʊnt] [wen] [ðeɪ] [let][ðer; ðər] [ˈves(ə)lɪz] .
and that they must take it into account when they let their vessels .
和 那 他们 必须 拿 它 进入 帐户 什么时候 他们 让 他们的 船只 .

他们在出租船只时必须考虑到这一点。

[əˈgen] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] , [wen] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ] [əˈsə:ts] [ə; eɪ][ˈmæɪtaɪm] [ˈli:ən][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt] ,
Again , in many cases , when a party asserts a maritime lien by way of contract ,
再次 , 在 许多 案例 , 什么时候 一个 派对 断言 一个 海上 留置权 经过 方式 的 合同 ,

再者，在许多情况下，当一方通过合同主张海事留置权时，

[hi;; hi][hæz; həz] [ɪmˈpru:vɪd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈli:ən] [ɪz] [kleɪmd] ,
he has improved the condition of the thing upon which the lien is claimed ,
他 有 改进 这 状况 的 这 事物 之上 哪个 这 留置权 是 声称 ,

他改善了作为留置权标的物的状况。

[ðæt] " [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɪn'stəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnənə] , [ænd; ənd] [ðə'fɔːr] [ɪz] ['ænsəəb(ə)] .
that " the ship is instead of the owner , and therefore is answerable .
 那 " 这 船 是 反而 的 这 所有者 , 和 所以 是 可回答的 .
 “船舶代替船东，因此船舶应承担责任。”

" / [θri:] / [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['kɑ:ntɹækt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɔ:rt] ,
" / **3** / **In many cases of contract , as well as tort ,**
" / 3 / 在 许多 案例 的 合同 , 作为 出色地 作为 侵权行为 ,
"/3/ 在许多合同案件以及侵权案件中,

[ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
the vessel was not only the security for the debt , but the limit of the
这 血管 曾是 不是 仅有的 这 安全 为了 这 债务 , 但 这 限制 的 这
[ˈoʊnə-z] [ˌlaɪəˈbɪləti] .
owner's liability .
所有者的 责任 .

这艘船不仅是债务的担保，也是船东责任的极限。
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] [ɑ:r; ər] [ɪmˈbɑ:did] [ɪn][ɪts][fɔ:rm][ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] .
The principles of the admiralty are embodied in its form of procedure .
这 原则 的 这 海军部 是 具身化的 在 它是 形式 的 程序 .
海军部的原则体现在其程序形式中。

[ə; eɪ][su:t] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [ðer; ðər] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [baɪ] [neɪm] ,
A suit may be brought there against a vessel by name ,
一个 套装 可能 是 带来 那里 反对 一个 血管 经过 姓名 ,
可以按船舶名称在那里提起诉讼，

[eni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ɛnd] [dɪˈfend] ,
any person interested in it being at liberty to come in and defend ,
任何 人 感兴趣的 在 它 存在 在 自由 到 来 在 和 保卫 ,
任何对此感兴趣的人都可以自由前来辩护。

[bʌt; bət][ðə; ði][su:t] , [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,
but the suit , if successful ,
但 这 套装 , 如果 成功的 ,
但如果诉讼成功，

[ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [kleɪm]
ending in a sale of the vessel and a payment of the plaintiff's claim
结束 在 一个 销售 的 这 血管 和 一个 支付 的 这 原告的 宣称
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈproʊsi:dz] .
out of the proceeds .
出去 的 这 收益 .

最终，该船只被出售，所得款项用于支付原告的索赔。

[æz; əz] [ɔ:ŋ] [əˈɡoʊ][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði][ˈlaɪb(ə)l] [ɔ:t]
As long ago as the time of James I . it was said that " the libel ought
作为 长的 前 作为 这 时间 的 詹姆斯 我 . 它 曾是 说 那 " 这 诽谤 应该
[tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊnli] [-] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪp] [ænd; ɛnd] [ɡʊdz] ,
to be only [34] against the ship and goods ,
到 是 仅有的 [-] 反对 这 船 和 商品 ,

早在詹姆斯一世时期就有人说过，“诽谤应该只针对船舶和货物[34]，

[ænd; ɛnd][nɑ:t] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] . " / [wʌn] /
and not against the party . " / 1 /
和 不是 反对 这 派对 . " / 1 /
而且不是反对党。”/1/

[ænd; ɛnd] [əˈθɔ:rəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz][ˈsaɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˈvaɪ, ˈvi:]
And authority for the statement was cited from the reign of Henry VI
和 权威 为了 这 陈述 曾是 引用 从 这 在位 的 亨利 六年级
.
:
.
.

该声明的依据可以追溯到亨利六世统治时期。

[ðə; ði] [seɪm] [reɪn] [wen] ; [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
the same reign when , as we have seen ,
这 相同的 在位 什么时候 , 作为 我们 有 已见 ;
正如我们所看到的, 在同一统治时期,

[ðə; ði][ˈædmərəl] [kleɪmd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪps] [fɔːr; fər] [ˈkɔːzɪŋ] [deθ] .
the Admiral claimed a forfeiture of ships for causing death .
这 上将 声称 一个 没收 的 船舶 为了 导致 死亡 .
海军上将声称, 由于造成人员伤亡, 应没收舰船。

[aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðæt]
I am bound to say , however , that I cannot find such an authority of that
我 是 边界 到 说 , 然而 , 那 我 不能 寻找 这样的 一个 权威 的 那
[deɪt] .
date .
日期 .
但我不得不说, 我找不到那个日期的权威资料。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪə'bɪləti][ɪn][ˈmɑːdərn]
We have now followed the development of the chief forms of liability in modern
我们 有 现在 随后 这 发展 的 这 首席 表格 的 责任 在 现代的
[ɒː] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ˈmænɪfest] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
law for anything other than the immediate and manifest consequences of a
法律 为了 任何事物 其他 比 这 即时 和 显现 结果 的 一个
[ˈmænz] [oʊn] [æktz] .
man's own acts .
男人的 自己的 行为 .
我们已经了解了现代法律中除个人行为的直接和明显后果之外的任何责任形式的主要发展情况。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈpærəlel] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈperənts] ,
We have seen the parallel course of events in the two parents ,
我们 有 已见 这 平行线 课程 的 活动 在 这 二 父母 ,
我们看到了这对父母身上发生的相似事件。
- - [ðə; ði][ˈroumən] [ɒː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌstəmz] ,
- - the Roman law and the German customs ,
- - 这 罗马 法律 和 这 德语 海关 ,
——罗马法和德国习俗,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ɑːn] [ˈɪŋɡlɪ] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] ,
and in the offspring of those two on English soil with regard to servants ,
和 在 这 后代 的 那些 二 在 英语 土壤 和 看待 到 仆人 ,
至于这二人在英国土地上繁衍的后代, 就仆人而言,
[ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] .
animals , and inanimate things .
动物 , 和 无生命 事物 .
动物和无生命物体。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [dʒɜːrm] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈprɑːdʌkt] [æz; əz]
We have seen a single germ multiplying and branching into products as
我们 有 已见 一个 单身的 细菌 乘法 和 分枝 进入 产品 作为
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] .
different from each other as the flower from the root .
不同的 从 每个 其他 作为 这 花 从 这 根 .
我们看到, 一个种子不断繁殖和分化, 最终长成与花朵从根部截然不同的产物。

[aɪ 'tiː] [ˈhɑːrdli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðæt] [dʒɜːrm][wʌz; wəz] .
It hardly remains to ask what that germ was .
它 几乎 遗迹 到 问 什么 那 细菌 曾是 .
那么, 我们几乎无需再问那是什么细菌了。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [rɪˈtæliˈeɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈfendɪŋ]
We have seen that it was the desire of retaliation against the offending
我们 有 已见 那 它 曾是 这 欲望 的 报复 反对 这 犯罪
[θɪŋ] [ɪtˈself] .
thing itself .
事物 本身 .

我们已经看到，这是对冒犯事物本身的报复欲望。

[ʌnˈdaʊtɪdli] ,
Undoubtedly ,
无疑 ,

无疑，

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ˈsteɪtɪd] [wɜːr; wər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
it might be argued that many of the rules stated were derived from a
它 可能 是 争论 那 许多 的 这 规则 声明 是 衍生的 从 一个
[ˈsiːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [θɪŋ] [æz; əz] [sɪˈkjʊərəti] [fɔːr; fər][ˌrepəˈreɪ(ə)n] ,
seizure of the offending thing as security for reparation ,
发作 的 这 犯罪 事物 作为 安全 为了 赔偿 ,

有人可能会认为，许多既定规则源于没收侵权物品作为赔偿担保的做法。

[æt; ət][fɜːrst] , [pərˈhæps] , [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
at first , perhaps , outside the law .
在 第一的 , 也许 , 外部 这 法律 .

起初，或许是在法律之外。

[ðæt] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ˈɔːfərd] [hɪr] ;
That explanation , as well as the one offered here ;
那 解释 , 作为 出色地 作为 这 一 提供 这里 ;

这种解释，以及这里提供的解释；

[wʊd] [ʃʊ] [ðæt] [ˈmɑːdərn] [vjuːz] [ʌv; əv] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [əˈteɪnd] ,
would show that modern views of responsibility had not yet been attained ,
会 展示 那 现代的 浏览 的 责任 有 不是 然而 到过 已达到 ,

这表明当时还没有形成现代的责任观念。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [maɪt] [ˈveri] [wel] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [fɔːlt] .
as the owner of the thing might very well not have been the person in fault .
作为 这 所有者 的 这 事物 可能 非常 出色地 不是 有 到过 这 人 在 过错 .

因为物品的所有者很可能并非过错方。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
But such has not been the view of those most competent to judge .
但 这样的 有 不是 到过 这 看法 的 那些 最多 胜任的 到 法官 .

但最有资格评判的人却不这么认为。

[ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈɪnstənsɪz] [wɪl] [ʃʊ] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
A consideration of the earliest instances will show , as might have been
一个 考虑 的 这 最早 实例 将要 展示 , 作为 可能 有 到过
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

对最早实例的考察表明，正如预期的那样，

[ðæt] [ˈvendʒəns] , [nɑːt][kɑːmpenˈseɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [ˈvendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [θɪŋ] , [wʌz; wəz]
that vengeance , not compensation , and vengeance on the offending thing , was
那 复仇 , 不是 赔偿 , 和 复仇 在 这 犯罪 事物 , 曾是
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈɑːbdʒekt] .
the original object .
这 原来的 目的 .

复仇，而不是补偿，并且是对冒犯之物的复仇，才是最初的目的。

[ðə; ði][ɑ:ks][ɪn][ˈeksədəs][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [stəʊnd] .

The ox in Exodus was to be stoned .
这 牛 在 出埃及记 曾是 到 是 吸食大麻 .

《出埃及记》中记载的牛要被石头砸死。

[ðə; ði][æks][ɪn][ðə; ði] [əˈθi:njən] [lɔ:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['bæniʃt] .

The axe in the Athenian law was to be banished .
这 斧头 在 这 雅典 法律 曾是 到 是 被放逐 .

根据雅典法律，斧头应该被禁止使用。

[ðə; ði] [tri:] , [ɪn][ˈmɪstər] . [taɪlbɜ:z] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:pt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

The tree , in Mr . Tylor's instance , was to be chopped to pieces .
这 树 , 在 先生 . 泰勒的 实例 , 曾是 到 是 切碎 到 件 .

按照泰勒先生的意愿，这棵树将被砍成碎片。

[ðə; ði] [-] [slɛɪv] [ˈʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪstəmz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['relatɪvz]

The [35] slave under all the systems was to be surrendered to the relatives
这 [-] 奴隶 在下面 全部 这 系统 曾是 到 是 投降 到 这 亲属

[ʌv; əv][ðə; ði][slɛɪn][mæn] ,
of the slain man ,
的 这 被杀 男人 ,

在所有制度下，[35]奴隶都要交给被杀者的亲属。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [du:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] . / [wʌn] /

that they might do with him what they liked . / 1 /
那 他们 可能 做 和 他 什么 他们 喜欢 . / 1 /

他们可以随意处置他。/1/

[ðə; ði] ['diə,dænd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɜ:rsɪd] [θɪŋ] .

The deodand was an accursed thing .
这 迪奥丹 曾是 一个 被诅咒的 事物 .

那东西是被诅咒的。

[ðə; ði][ə'ɪrdʒən(ə)][,lɪmɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][,laɪə'bɪləti][tu:; tə] [sə'rendər] , [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r]

The original limitation of liability to surrender , when the owner was before
这 原来的 局限性 的 责任 到 投降 , 什么时候 这 所有者 曾是 前

[ðə; ði] [kɔ:rt] ,
the court ,
这 法庭 ,

最初的责任限制是，当所有者出庭时，只能交出所有权人。

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][,laɪə'bɪləti] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv]

could not be accounted for if it was his liability , and not that of
可以 不是 是 已记录 为了 如果 它 曾是 他的 责任 , 和 不是 那 的

[hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,
his property ,
他的 财产 ,

如果这是他的债务而不是他的财产债务，那就无法解释清楚了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['kwestʃən] .

which was in question .
哪个 曾是 在 问题 .

问题就在这里。

['i:v(ə)n] [wer] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] , [ekspi'eɪʃn] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tendɪd] ['ræðər]

Even where , as in some of the cases , expiation seems to be intended rather
甚至 在哪里 , 作为 在 一些 的 这 案例 , 赎罪 似乎 到 是 故意的 相当

[ðæn; ðən] ['vendʒəns] ,
than vengeance ,
比 复仇 ,

即使在某些情况下，其目的似乎是为了赎罪而非复仇，

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ˈiːkwəli] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ekstrədʒuˈdɪʃl] [dɪˈstres] .
the object is equally remote from an extrajudicial distress .
这 目的 是 同样地 偏僻的 从 一个 法外 痛苦 .

该对象同样与法外救济相距甚远。

[ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz]
The foregoing history , apart from the purposes for which it has
这 前文 历史 , 除 从 这 目的 为了 哪个 它 有
[bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
been given ,
到过 给定 ,

除已阐述的目的外，上述历史

[wel] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði][ˈpærədəːks][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [lɔː] .
well illustrates the paradox of form and substance in the development of law .
出色地 图示 这 悖论 的 形式 和 物质 在 这 发展 的 法律 .

这很好地说明了法律发展中形式与实质的悖论。

[ɪn][fɔːrm][ɪts] [groʊθ] [ɪz][ˈlɑːdʒɪk(ə)] .
In form its growth is logical .
在 形式 它是 生长 是 逻辑 .

从形式上看，它的增长是合乎逻辑的。

[ðə; ði] [əˈfɪj(ə)l] [ˈθiːəri] [ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [nuː] [dɪˈsɪz(ə)n] [ˈfɑːloʊz] [sɪləˈdʒɪstɪkli] [frʌm; frəm] [ɪgˈzɪstɪŋ]
The official theory is that each new decision follows syllogistically from existing
这 官方的 理论 是 那 每个 新的 决定 跟随 用三段论的方式 从 现存的
[ˈpreɪsədənts, ˈpreɪsəˌdents] .
precedents :
先例 .

官方理论认为，每一项新决定都是从现有的先例中按逻辑推导出来的。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈklævɪkl] [ɪn][ðə; ði][kæt][ˈoʊnli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]
But just as the clavicle in the cat only tells of the existence of some
但 只是 作为 这 锁骨 在 这 猫 仅有的 讲述 的 这 存在 的 一些
[ˈɜːrliər] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːlər] - [boʊn][wʌz; wəz][ˈjuːsf(ə)] ,
earlier creature to which a collar - bone was useful ,
早些时候 生物 到 哪个 一个 衣领 - 骨 曾是 有用 ,

但是，正如猫的锁骨仅仅表明曾经存在过某种早期生物，而锁骨对它们来说是有用的一样，

[ˈpreɪsədənts, ˈpreɪsəˌdents] [sərˈvaɪv] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][juːz] [ðeɪ] [wʌns] [sɜːrvd] [ɪz][æt; ət][æn; ən]
precedents survive in the law long after the use they once served is at an
先例 存活 在 这 法律 长的 后 这 使用 他们 一次 服务 是 在 一个
[end][ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][hæz; hæz] [bɪn] [fərˈɡɑːtn] .
end and the reason for them has been forgotten .
结尾 和 这 原因 为了 他们 有 到过 被遗忘的 .

即使先例曾经发挥的作用已经消失，其原因也已被遗忘，但先例仍然会在法律中长期存在。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðəm; ðəm][məst; məst][ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][frʌm; frəm]
The result of following them must often be failure and confusion from
这 结果 的 下列的 他们 必须 经常 是 失败 和 困惑 从
[ðə; ði] [ˈmɪrli] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
the merely logical point of view .
这 仅仅 逻辑 观点 的 看法 .

从纯粹的逻辑角度来看，遵循这些做法的结果往往必然是失败和混乱。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪn] [ˈsʌbstəns] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˈledʒɪsleɪtɪv] .
On the other hand , in substance the growth of the law is legislative .
在 这 其他 手 , 在 物质 这 生长 的 这 法律 是 立法 .

另一方面，法律的发展本质上是立法性的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [diːpər] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːrts] [dɪˈkler] [tuː; tə][hæv; həv]
And this in a deeper sense than that what the courts declare to have
和 这 在 一个 更深 感觉 比 那 什么 这 法院 宣布 到 有
[ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn][fækt] [nuː] .
always been the law is in fact new .
总是 到过 这 法律 是 在 事实 新的 .

从更深层次的意义讲，法院宣称的所谓“一直以来都是法律”实际上是新的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ɪn][ɪts] [graʊndz] .
It is legislative in its grounds .
它 是 立法 在 它是 理由 .

其依据是立法性的。

[ðə; ði] [ˈveri] [kənsɪdəˈreɪfɪnz] [wɪtʃ] [ˈdʒʌdʒɪz][moʊst] [ˈrerli] [ˈmenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
The very considerations which judges most rarely mention , and always with an
这 非常 考虑因素 哪个 法官 最多 很少 提到 , 和 总是 和 一个
[əˈpɔːlədʒi] ,
apology ,
道歉 ,

法官们最不愿提及，而且每次提及前都会道歉的那些考量因素。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ruːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [drɔːz] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːsɪz][ʌv; əv][laɪf] .
are the secret root from which the law draws all the juices of life .
是 这 秘密 根 从 哪个 这 法律 平局 全部 这 果汁 的 生活 .

是法律汲取生命之源的秘密根源。

[aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kənsɪdəˈreɪfɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪkˈspiːdiənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti]
I mean , of course , considerations of what is expedient for the community
我 意思是 , 的 课程 , 考虑因素 的 什么 是 权宜 为了 这 社区
[kənˈsɜːrɪnd] .
concerned .
担心的 .

当然，我的意思是，要考虑什么对相关社区来说是权宜之计。

[ˈevri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈveləpt] [baɪ] [ˌɪtrɪˈgeɪfɪn] [ɪz][ɪn][fækt][ænd; ənd][æt; ət] [ˈbɑːtəm]
Every important principle which is developed by litigation is in fact and at bottom
每一个 重要的 原则 哪个 是 发达 经过 诉讼 是在 事实 和 在 底部
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdefɪnətli] [ˌʌndərˈstʊd] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] ;
the result of more or less definitely understood views of public policy ;
这 结果 的 更多的 或者较少的 确实 理解 浏览 的 民众 政策 ;

诉讼中发展出的每一项重要原则，实际上都是或多或少明确的公共政策观点的结果；

[moʊst][ˈdʒen(ə)rəli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [-] [ˌʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] ,
most generally , to be sure , [36] under our practice and traditions ,
最多 一般来说 , 到 是 当然 , [-] 在下面 我们的 实践 和 传统 ,
[-]
当然，最普遍的情况是，[36]根据我们的实践和传统，

[ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈpref(ə)rənsɪz] [ænd; ənd] [ɪnɑːrˈtɪkjələt] [kənˈvɪkʃənz] ,
the unconscious result of instinctive preferences and inarticulate convictions ,
这 无意识 结果 的 本能 偏好 和 不善言辞 定罪 ,
[-]
这是本能偏好和难以言表的信念的无意识结果。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈtreɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi][ɪn][ðə; ði][ləst] [əˈnæləsɪs] .
but none the less traceable to views of public policy in the last analysis .
但 没有任何 这 较少的 可追溯的 到 浏览 的 民众 政策 在 这 最后的 分析 .
[-]
但归根结底，这仍然可以追溯到公共政策的观点。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [men] ,
And as the law is administered by able and experienced men ,
和 作为 这 法律 是 管理 经过 有能力的 和 经验丰富的 男人 ,
[-]
而且，由于法律是由有能力、经验丰富的人来执行的，

[hu:] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [gʊd] [sens] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪlədʒɪzəm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]
who know too much to sacrifice good sense to a syllogism , it will be found
WHO 知道 也 很多 到 牺牲 好的 感觉 到 一个 三段论 , 它 将要 是 成立
[ðæt] ,
that ,
那 ,

那些见多识广、不会为了三段论而牺牲常识的人会发现：

[wen] ['eɪnʃənt] [ru:lz] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]
when ancient rules maintain themselves in the way that has been and will be
什么时候 古老的 规则 维持 他们自己 在 这 方式 那 有 到过 和 将要 是
[ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
shown in this book ,
所示 在 这 书 ,

当古老的规则以本书已经并将继续展示的方式得以延续时，

[nu:] ['ri:z(ə)nz] [mɔ:ɹ] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
new reasons more fitted to the time have been found for them ,
新的 原因 更多的 适配 到 这 时间 有 到过 成立 为了 他们 ,
人们为他们找到了更符合时代潮流的新理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ntent] , [ænd; ənd][æt; ət] [ləst][ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm] ,
and that they gradually receive a new content , and at last a new form ,
和 那 他们 逐步地 收到 一个 新的 内容 , 和 在 最后的 一个 新的 形式 ,
它们逐渐吸收了新的内容，最终呈现出新的形式。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [træn'splæntɪd] .
from the grounds to which they have been transplanted .
从 这 理由 到 哪个 他们 有 到过 移植 .
从它们被移植到的地方。

[bʌt; bət] [hɪðər'tu:] [ðɪs] ['pra:ses] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
But hitherto this process has been largely unconscious .
但 迄今为止 这 过程 有 到过 很大程度上 无意识 .
但迄今为止，这个过程在很大程度上是无意识的。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
It is important , on that account ,
它是 重要的 , 在 那 帐户 ,
因此，这一点很重要。

[tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][maɪnd] [wʌt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [rɪ'vents] [hæz; həz] [bɪn] .
to bring to mind what the actual course of events has been .
到 带来 到 头脑 什么 这 实际的 课程 的 活动 有 到过 .
回忆一下事情的实际经过。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['oʊnli][tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['kɑ:nʃəs] [rekəg'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv]
If it were only to insist on a more conscious recognition of the legislative
如果 它是 仅有的 到 坚持 在 一个 更多的 有意识的 认出 的 这 立法
['fʌŋk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] ,
function of the courts ,
功能的 的 这 法院 ,
如果仅仅是为了坚持更加自觉地承认法院的立法职能，

[æz; əz][dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʃu:sf(ə)] , [æz; əz][wɪ; wi][æɪ; fəl] [si:] [mɔ:ɹ] ['klɪrli] ['fɜ:rðər]
as just explained , it would be useful , as we shall see more clearly further
作为 只是 解释 , 它会 是 有用 , 作为 我们 将 看 更多的 清楚地 更远
[ɑ:n] . / [wʌn] /
on . / 1 /
在 : / 1 /

正如刚才解释的那样，这将很有用，我们稍后会更清楚地看到这一点。/1/

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪl] [ɪkˈsplɛn][ðə; ði] [ˈfeɪljər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈθiərɪz] [wɪtʃ] [kənˈsɪdər][ðə; ði] [lɔː]
What has been said will explain the failure of all theories which consider the law
什么 有 到过 说 将要 解释 这 失败 的 全部 理论 哪个 考虑 这 法律
[ˈoʊnli][frʌm; frəm][ɪts][ˈfɔːrm(ə)] [saɪd] ;
only from its formal side ;
仅有的 从 它是 正式的 边 ;

上述论述将解释所有仅从形式层面考虑法律的理论的失败之处；

[ˈweðər] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈduːs] [ðə; ði][ˈkɔːrpəs][frʌm; frəm][ə; eɪ][priˈɔːri] [ˈpɒstəˌleɪts] ,
whether they attempt to deduce the corpus from a priori postulates ,
无论 他们 试图 到 推断 这 语料库 从 一个 先验 公理 ,
[ˈwɪðə] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈduːs] [ðə; ði][ˈkɔːrpəs][frʌm; frəm][ə; eɪ][priˈɔːri] [ˈpɒstəˌleɪts] ,
他们是否试图从先验假设中推导出语料库 ,

[ɔːr] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhʌmblər] [ˈerər] [ʌv; əv] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [ɪn]
or fall into the humbler error of supposing the science of the law to reside in
或者 落下 进入 这 谦逊 错误 的 假如 这 科学 的 这 法律 到 居住 在
[ðə; ði] - [ˈdʒjəriːs] ,
the elegantia juris ,
这 - 法学 ,

或者犯一个更卑微的错误，即认为法律科学存在于法律的优雅之中。

[ɔːr][ˈlɑːdʒɪk(ə)] [koʊˈhiːz(ə)n][ʌv; əv][pɑːrt][wɪð; wɪθ][pɑːrt] .
or logical cohesion of part with part .
或者 逻辑 凝聚 的 部分 和 部分 .

或者说，各部分之间逻辑上的衔接。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɔːlweɪz] [əˈprəʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [riːtɪŋ] , [kənˈsɪstənsɪ] .
The truth is , that the law always approaching , and never reaching , consistency .
这 真相 是 , 那 这 法律 总是 接近 , 和 绝不 到达 , 一致性 .

事实是，法律总是在接近一致性，但永远无法达到一致性。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [fərˈevər] [əˈdɒpt] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][frʌm; frəm][laɪf] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
It is forever adopting new principles from life at one end ,
它 是 永远 收养 新的 原则 从 生活 在 一 结尾 ,
[aɪ ˈtiː] [ɪz] [fərˈevər] [əˈdɒpt] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][frʌm; frəm][laɪf] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
它不断地从生活的一端汲取新的原则 ,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [riˈteɪnz] [oʊld] [wʌnz][frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and it always retains old ones from history at the other ,
和 它 总是 保留 老的 一个 从 历史 在 这 其他 ,
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [riˈteɪnz] [oʊld] [wʌnz][frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
另一方面，它总是保留着历史上的旧事物。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɔːt] [jet] [bɪn] [əbˈzɔːrbd] [ɔːr] [sˈlʌft] [ɔːf] .
which have not yet been absorbed or sloughed off .
哪个 有 不是 然而 到过 吸收 或者 脱落 离开 .
[wɪtʃ] [hæv; həv][nɔːt] [jet] [bɪn] [əbˈzɔːrbd] [ɔːr] [sˈlʌft] [ɔːf] .
尚未被吸收或脱落的物质。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kʌm] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsɪstənt] [ˈoʊnli] [wen] [aɪ ˈtiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [grəʊ] .
It will be come entirely consistent only when it ceases to grow .
它 将要 是 来 完全 持续的 仅有的什么时候 它 停止 到 生长 .
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kʌm] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsɪstənt] [ˈoʊnli] [wen] [aɪ ˈtiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [grəʊ] .
只有当它停止增长时，它才会完全一致。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪz] [ˈnesəsəri] [bəʊθ][fɔːr; fər][ðə; ði]
The study upon which we have been engaged is necessary both for the
这 学习 之上 哪个 我们 有 到过 已订婚的 是 必要的 两个都 为了 这
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
knowledge and for the revision of the law .
知识 和 为了 这 修订 的 这 法律 .

我们所从事的研究对于了解法律和修订法律都是必要的。

[-] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [wi:; wi] [meɪ] ['kɑ:drɪfaɪ][ðə; ði] [lɔ:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['si:mɪŋli] [self] -
[37] **However much we may codify the law into a series of seemingly self** -
[-] 然而 很多 我们 可能 编纂 这 法律 进入 一个 系列 的 似乎 自己 -
[sə'fɪ(ə)nt] [ˌprɒpə'zɪfənz] ,
sufficient propositions ,
充足的 命题 ,

[37] 然而，无论我们如何将法律编纂成一系列看似自治的命题，

[ðoʊz] [ˌprɒpə'zɪfənz] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [grəʊθ] .
those propositions will be but a phase in a continuous growth .
那些 命题 将要 是 但 一个 阶段 在 一个 连续的 生长 .
这些提议只不过是持续发展过程中的一个阶段。

[tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər][skoʊp] ['fɒli] ,
To understand their scope fully ,
到 理解 他们的 范围 完全 ,
为了充分了解它们的范围，

[tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ]['dʒʌdʒɪz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:]
to know how they will be dealt with by judges trained in the past which the law
到 知道 如何 他们 将要 是 已处理 和 经过 法官 受过训练 在 这 过去的 哪个 这 法律
[ɪm'bɒdɪz] ,
embodies ,
体现 ,

了解那些受过法律熏陶的法官会如何处理这些案件，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɑ:r'selvz] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pæst] .
we must ourselves know something of that past .
我们 必须 我们自己 知道 某物 的 那 过去的 .
我们自己也必须了解那段历史。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
The history of what the law has been is necessary to the knowledge of
这 历史 的 什么 这 法律 有 到过 是 必要的 到 这 知识 的
[wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] .
what the law is .
什么 这 法律 是 .

了解法律的历史对于理解法律的本质至关重要。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['prɑ:səs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [hæz; həz] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ]
Again , the process which I have described has involved the attempt to follow
再次 , 这 过程 哪个 我 有 描述 有 涉及 这 试图 到 跟随
[ˈprɛsədənts, 'prɛsədənts] ,
precedents ,
先例 ,

再次强调，我所描述的过程包含了遵循先例的尝试。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
as well as to give a good reason for them .
作为 出色地 作为 到 给 一个 好的 原因 为了 他们 .
并给出合理的理由。

[wen] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ðə; ði] ['veriəs]
When we find that in large and important branches of the law the various
什么时候 我们 寻找 那 在 大的 和 重要的 分支 的 这 法律 这 各种各样的
[graʊndz] [ʌv; əv][pɑ:ləsi][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] [ru:lz] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd][ɑ:r; əɹ]['leɪtər]
grounds of policy on which the various rules have been justified are later
理由 的 政策 在 哪个 这 各种各样的 规则 有 到过 合理的 是 之后
[ɪn'venʃənz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fəɹ] [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ɪn][fækt] [sə'vaɪvəlz] [frʌm; frəm] [mɔ:r] ['prɪmətɪv] [taɪmz] ,
inventions to account for what are in fact survivals from more primitive times ,
发明 到 帐户 为了 什么 是 在 事实 幸存者 从 更多的 原始 时代 ,
当我们发现, 在法律的重大分支领域中, 各种规则所依据的各种政策理由, 实际上是后来为了解释更原始时代遗留下来的
的规则而发明出来的,

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ri:kən'sɪdər] [ðə; ði][pɑ:pjələɹ] ['ri:z(ə)nz] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔ:dər]
we have a right to reconsider the popular reasons , and , taking a broader
我们 有 一个 正确的 到 重新考虑 这 受欢迎的 原因 , 和 , 采取 一个 更广泛
[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
view of the field ,
看法 的 这 场地 ,
我们有权重新考虑那些广为流传的理由, 并且, 从更广阔的视角看待这一领域,

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'nu:] ['weðər] [ðoʊz] ['ri:z(ə)nz] [ɑ:r; əɹ] [sætɪs'fæktəri] .
to decide anew whether those reasons are satisfactory .
到 决定 重新 无论 那些 原因 是 令人满意的 .
重新决定这些理由是否令人满意。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'pɪrəns] .
They may be , notwithstanding the manner of their appearance .
他们 可能 是 , 虽然 这 方式 的 他们的 外貌 .
尽管外表可能并非如此, 但他们或许就是。

[ɪf] [tru:θ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:f(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['erər] ,
If truth were not often suggested by error ,
如果 真相 是 不是 经常 建议 经过 错误 ,
如果真理并非常常由谬误暗示,

[ɪf] [oʊld][ɪ'mplɪments; ɪmplɪmənts][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [nu:] ['ju:zɪz] , [hju:mən] ['prɑ:gres]
if old implements could not be adjusted to new uses , human progress
如果 老的 实施 可以 不是 是 调整 到 新的 用途 , 人类 进步
[wʊd] [bi:; bi] [sləʊ] .
would be slow .
会 是 慢的 .
如果旧工具不能适应新用途, 人类进步就会缓慢。

[bʌt; bət] ['skru:təni][ænd; ənd] [rɪ'vɪz(ə)n] [ɑ:r; əɹ][dʒʌstɪfaɪd] .
But scrutiny and revision are justified .
但 审查 和 修订 是 合理的 .
但审查和修改是合理的。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
But none of the foregoing considerations ,
但 没有任何 的 这 前文 考虑因素 ,
但以上所有考虑因素均不适用。

[nɔ:r][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fəɹ] [ænθrə'pɑ:lədʒi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]
nor the purpose of showing the materials for anthropology contained in the
也不 这 目的 的 显示 这 材料 为了 人类学 包含 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] ,
history of the law ,
历史 的 这 法律 ,
也不是为了展示法律史中所包含的人类学资料,

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [l'mi:diət] [ˈɑ:bdʒekt] [hɪr] .
are the immediate object here .
是 这 即时 目的 这里 .

是这里直接的对象。

[maɪ][eɪm][ænd; ənd] [ˈpɜ:rpəs] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈveriəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪə'bɪləti]
My aim and purpose have been to show that the various forms of liability
我的 目的 和 目的 有 到过 到 展示 那 这 各种各样的 表格 的 责任
[noʊn] [tu:; tə][ˈmɑ:dərn] [lɔ:] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
known to modern law spring from the common ground of revenge .
已知 到 现代的 法律 春天 从 这 常见的 地面 的 复仇 .

我的目标和目的是要表明，现代法律中已知的各种形式的责任都源于复仇的共同基础。

[ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntɹækt][ðə; ði][fækt] [wɪl] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [mə'tɪriəl] [əʊt'saɪd][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ]
In the sphere of contract the fact will hardly be material outside the cases which
在 这 领域 的 合同 这 事实 将要 几乎 是 材料 外部 这 案例 哪个
[hæv; həv] [bɪn] [ˈstɜ:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlektʃər] .
have been stated in this Lecture .
有 到过 声明 在 这 演讲 .

在合同领域，除了本次讲座中提到的情况之外，这一事实几乎不会产生实质性影响。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈtɔ:ts] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nɪs]
But in the criminal law and the law of torts it is of the first importance
但 在 这 刑事 法律 和 这 法律 的 侵权行为 它 是 的 这 第一的 重要性
.
:
.

但在刑法和侵权法中，它是最重要的。

[aɪ 'ti:] [ʃʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl][ˈbeɪsɪs] ,
It shows that they have started from a moral basis ,
它 演出 那 他们 有 开始 从 一个 道德 基础 ,

这表明他们的出发点是道德层面的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] .
from the thought that some one was to blame .
从 这 想法 那 一些 一 曾是 到 责备 .

源于认为应该有人为此负责的想法。

[-] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:vɪd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi][ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlz] [ɪz] [stɪl]
[38] It remains to be proved that , while the terminology of morals is still
[-] 它 遗迹 到 是 已证实 那 , 尽管 这 术语 的 德 是 仍然
[rɪ'teɪnd] ,
retained ,
保留 ,

[38] 道德术语仍然保留，这一点仍有待证明，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sens] ,
and while the law does still and always , in a certain sense ,
和 尽管 这 法律 做 仍然 和 总是 , 在 一个 肯定 感觉 ,

虽然法律在某种意义上仍然而且总是如此，

[ˈmeʒər] [ˈli:g(ə)l][laɪə'bɪləti][baɪ][ˈmɔ:rəl] [ˈstændərdz] , [aɪ 'ti:] [ˌnevərðə'les] , [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
measure legal liability by moral standards , it nevertheless , by the very necessity of
措施 合法的 责任 经过 道德 标准 , 它 尽管如此 , 经过 这 非常 必要性 的
[ɪts] [ˈneɪtʃər] ,
its nature ,
它是 自然 ,

用道德标准来衡量法律责任，然而，就其本质而言，

[ɪz] [kən'tɪnjuəli] [træns'mju:tɪŋ] [ðoʊz] ['mɔ:rəl] ['stændərdz] ['ɪntu:] [ɪk'stɜ:rən(ə)l] [ɔ:r] [əb'dʒektɪv] [wʌnz] ,
is continually transmuting those moral standards into external or objective ones ,
是 持续 嬗变 那些 道德 标准 进入 外部的 或者 客观的 一个 ;
不断地将这些道德标准转化为外在的或客观的标准 ,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɡɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [kən'sɜ:rnd] [ɪz] ['hoʊlli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] .
from which the actual guilt of the party concerned is wholly eliminated .
从 哪个 这 实际的 有罪 的 这 派对 担心的 是 完全 已淘汰 .
这样一来, 相关方的实际罪责就完全消除了。

[ˈlektʃər] [i:] .
LECTURE II .
演讲 二 .

第二讲。

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] .
THE CRIMINAL LAW .
这 刑事 法律 .

刑法。

[ɪn] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈlektʃər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pi:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
In the beginning of the first Lecture it was shown that the appeals of the
在 这 开始 的 这 第一的 演讲 它 曾是 所示 那 这 上诉 的 这
[ˈɜ:rlɪ] [lɔ:] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] ['oʊnli] [tu:; tə] [ɪn'tenʃən(ə)l] [rɔŋz] .
early law were directed only to intentional wrongs .
早期的 法律 是 指导 仅有的 到 故意 错误 .

第一讲开头就指出, 早期法律的诉求仅针对故意犯罪行为。

[ðə; ði] [ə'pi:l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['oʊldər] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [prə'si:dʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ,
The appeal was a far older form of procedure than the indictment ,
这 上诉 曾是 一个 远的 老 形式 的 程序 比 这 起诉书 ,
上诉程序比起诉程序要古老得多。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['æspekt]
and may be said to have had a criminal as well as a civil aspect
和 可能 是 说 到 有 有 一个 刑事 作为 出色地 作为 一个 民用 方面
.
:
.

可以说, 它既涉及刑事问题, 也涉及民事问题。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] ['pɑ:rti] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] ,
It had the double object of satisfying the private party for his loss ,
它 有 这 双倍的 目的 的 令人满意 这 私人的 派对 为了 他的 损失 ;
它的双重目的是补偿私人当事人的损失 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
and the king for the breach of his peace .
和 这 国王 为了 这 违反 的 他的 和平 .

并因扰乱和平而惩罚国王。

[ɑ:n] [ɪts] ['sɪv(ə)l] [saɪd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ru:tɪd] [ɪn] ['vendʒəns] .
On its civil side it was rooted in vengeance .
在 它是 民用 边 它 曾是 根 在 复仇 .

从其社会层面来看, 它根植于复仇。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðoʊz] [, kɒmpə'zɪʃənz] , [æt; ət] [fɜ:rst] ['ɑ:pʃən(ə)l] ,
It was a proceeding to recover those compositions , **at first optional** ,
它 曾是 一个 进行中 到 恢复 那些 作品 , 在 第一的 选修的 ,
[ˈæftərwərdz] [kəm'pʌlsəri] ,
afterwards compulsory ,
然后 强制性的 ,

这是一项旨在追回这些作品的程序, 起初是自愿的, 后来变成了强制性的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] - [ˈduːər] [bɔːt] [ðə; ði] [spɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
by which a wrong - doer bought the spear from his side .
经过 哪个 一个 错误的 - 实干家 买 这 矛 从 他的 边 .

作恶者以此从他手中买下了长矛。

[ˈweðər] , [soʊ][faːr][æz; əz] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]
Whether , so far as concerned the king , it had the same object of
无论 , 所以 远的 作为 担心的 这 国王 , 它 有 这 相同的 目的 的
[ˈvendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ,

就国王而言, 它是否具有相同的复仇目的,

[ɔːr][wʌz; wəz] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrlɪ] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈrevənuː] , [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] ,
or was more particularly directed to revenue , does not matter ,
或者 曾是 更多的 特别 指导 到 收入 , 做 不是 事情 ,

或者更确切地说, 是专门针对收入的, 这并不重要。

[sɪns] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] .
since the claim of the king did not enlarge the scope of the action .
自从 这 宣称 的 这 国王 做过 不是 放大 这 范围 的 这 行动 .

因为国王的诉求并没有扩大诉讼范围。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [ˈɪnfərəns] [ðæt] [ɪnˈdaɪtəbl] [əˈfensɪz] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli]
It would seem to be a fair inference that indictable offences were originally
它 会 似乎 到 是 一个 公平的 推理 那 可起诉 罪行 是 起初
[ˈlɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][æn; ən] [əˈpiːl] .
limited in the same way as those which gave rise to an appeal .
有限的 在 这 相同的 方式 作为 那些 哪个 给予 上升 到 一个 上诉 .

由此可以合理推断, 可公诉罪行最初受到的限制与那些引发上诉的罪行受到的限制相同。

[fɔːr; fər] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [əˈroʊz][baɪ][ə; eɪ] [ˈsplɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpiːl] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm]
For whether the indictment arose by a splitting up of the appeal , or in some
为了 无论 这 起诉书 出现 经过 一个 分裂 向上 的 这 上诉 , 或者 在 一些
[ˈʌðər] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,

无论起诉书是由于上诉程序的分裂而产生, 还是以其他方式产生,

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd] .
the two were closely connected .
这 二 是 密切 连接 .

两人关系密切。

[æn; ən] [əˈkwɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmerɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] ;
An acquittal of the appellee on the merits was a bar to an indictment ;
一个 开释 的 这 被上诉人 在 这 优点 曾是 一个 酒吧 到 一个 起诉书 ;
被告人经法院判决无罪, 构成起诉的障碍;

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wen] [æn; ən] [əˈpiːl] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈstɑːrtɪd] ,
and , on the other hand , when an appeal was fairly started ,
和 , 在 这 其他 手 , 什么时候 一个 上诉 曾是 相当 开始 ,

另一方面, 当上诉程序合法启动时,

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˌæpəˈlɔː] [maɪt] [feɪl][tuː; tə] [ˈprɔːsɪkjʊːt] , [ɔːr] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [pliː] ,
although the appellor might fail to prosecute , or might be defeated by plea ,
虽然 这 上诉人 可能 失败 到 起诉 , 或者 可能 是 战败 经过 恳求 ,
即使上诉人未能提起诉讼, 或者可能因认罪而败诉,

[ðə; ði] [kɔːz] [maɪt] [stiːl] [biː; bi] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . / [wʌn] /
the cause might still be proceeded with on behalf of the king . / 1 /
这 原因 可能 仍然是 继续 和 在 代表 的 这 国王 . / 1 /

此事或许仍可代表国王继续进行。/1/

[-] [ðə; ði] [prɪ'zentmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['perənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['krɪmɪn(ə)l] [prə'si:dʒər] ,
[40] **The presentment , which is the other parent of our criminal procedure ,**
[-] 这 呈报 , 哪个 是 这 其他 父母 的 我们的 刑事 程序 ,
[40] 起诉书, 这是我们刑事诉讼程序的另一个组成部分,

[hæd; həd][æn; ən][ˈɔ:rɪdʒɪn] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pi:l] .
had an origin distinct from the appeal .
有 一个 起源 清楚的 从 这 上诉 .
其起源与该上诉案截然不同。

[ɪf] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [freʃ] [su:t]
If , as has been thought , it was merely the successor of fresh suit
如果 , 作为 有 到过 想法 , 它 曾是 仅仅 这 接班人 的 新鲜的 套装
[ænd; ənd] [lɪntʃ] [lɔ:] ,
and lynch law ,
和 私刑 法律 ,
如果正如人们所认为的那样, 它仅仅是新诉讼和私刑法的继承者,

/ [wʌn] / [ðɪs] [ˈɔ:lsʊv][ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [i:v(ə)n] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
/ 1 / this also is the child of vengeance , even more clearly than the other .
/ 1 / 这 还 是 这 孩子 的 复仇 , 甚至 更多的 清楚地 比 这 其他 .
/1/ 这也是复仇之子, 甚至比另一个更明显。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['vendʒəns] ['ɪmpɔ:rts][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz] ['æktʃuəli] [ænd; ənd]
The desire for vengeance imports an opinion that its object is actually and
这 欲望 为了 复仇 进口 一个 观点 那 它是 目的 是 实际上 和
['pɜ:rsənəli] [tu:; tə] [bleɪm] .
personally to blame .
亲自 到 责备 .
复仇的欲望蕴含着一种观点, 即复仇的对象确实应该受到个人的谴责。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['stændərd] , [nɑ:t][æn; ən] [əb'dʒektɪv] [ɔ:r][ɪk'stɜ:rn(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd]
It takes an internal standard , not an objective or external one , and
它 需要 一个 内部的 标准 , 不是 一个 客观的 或者 外部的 一 , 和
[kən'demz] [ɪts] ['vɪktɪm] [baɪ] [ðæt] .
condemns its victim by that .
谴责 它是 受害者 经过 那 .
它采用的是内部标准, 而不是客观的或外部的标准, 并以此来谴责受害者。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stændərd][ɪz] [stiɪl] [ək'septɪd] ['i:ðər] [ɪn] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [fɔ:rm] ,
The question is whether such a standard is still accepted either in this primitive form ,
这 问题 是 无论 这样的 一个 标准 是 仍然 公认 任何一个 在 这 原始 形式 ,
问题是, 这种标准是否仍然以这种原始形式被接受。

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [dɪ'veləpmənt] , [æz; əz][ɪz] ['kɑ:mənli] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ænd; ənd]
or in some more refined development , as is commonly supposed , and
或者 在 一些 更多的 精制 发展 , 作为 是 通常 据称 , 和
[æz; əz] [si:mz] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
as seems not impossible ,
作为 似乎 不是 不可能的 ,
或者, 按照人们普遍的设想, 在更精细的发展过程中, 而且这似乎并非不可能,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['relatɪv] ['sləʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [hæz; həz] [ɪm'pru:vɪd] .
considering the relative slowness with which the criminal law has improved .
考虑 这 相对的 缓慢 和 哪个 这 刑事 法律 有 改进 .
考虑到刑法改进的相对缓慢。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪ] [bi:; bi]['ɑ:rgju:d] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔ:rs] ,
It certainly may be argued , with some force ,
它 当然 可能 是 争论 , 和 一些 力量 ,
当然, 有人可能会颇有道理地认为:

[ðæt] [aɪˈtiː] [hæz; həz] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði]
that it has never ceased to be one object of punishment to satisfy the
那 它 有 绝不 停止 到 是 一 目的 的 惩罚 到 满足 这
[dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
desire for vengeance .
欲望 为了 复仇 .

它从未停止成为满足复仇欲望的惩罚对象之一。

[ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [pleɪn] [baɪ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðoʊz] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [wʌn]
The argument will be made plain by considering those instances in which , for one
这 争论 将要 是 制成 清楚的 经过 考虑 那些 实例 在 哪个 , 为了 一
[ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
reason or another ,
原因 或者 其他 ,

通过考察那些由于某种原因而出现的情况，论点将变得清晰明了：

[ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
compensation for a wrong is out of the question .
赔偿 为了 一个 错误的 是 出去 的 这 问题 .

对错误行为进行赔偿是不可能的。

[ðʌs] [æn; ən] [ækt] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈdemnəti] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [baɪ]
Thus an act may be of such a kind as to make indemnity impossible by
因此 一个 行为 可能 是 的 这样的 一个 种类 作为 到 制作 赔款 不可能的 经过
[ˈpʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsʌfərər] ,
putting an end to the principal sufferer ,
推杆 一个 结尾 到 这 主要的 患者 ,

因此，某种行为可能导致赔偿变得不可能，因为它终结了主要受害者的生命。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [ɔːr] [ˈmænsləʊtər] .
as in the case of murder or manslaughter .
作为 在 这 案件 的 谋杀 或者 过失杀人 .

例如谋杀或过失杀人案件。

[əˈgen] , [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kraɪmz] , [laɪk] [ˈfɔːrdʒəri] , [ɔːlˈðoʊ] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl]
Again , these and other crimes , like forgery , although directed against an individual
再次 , 这些 和 其他 犯罪 , 喜欢 伪造 , 虽然 指导 反对 一个 个人
,
:
,

再次强调，这些以及其他犯罪行为，例如伪造罪，虽然针对的是个人，

[tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðər] [fiːl] [ʌnˈseɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnsɪˈkjʊrəti] [dʌz] [nɑːt] [ædˈmɪt] [ʌv; əv]
tend to make others feel unsafe , and this general insecurity does not admit of
趋向 到 制作 其他的 感觉 不安全 , 和 这 一般的 不安全感 做 不是 承认 的
[ˈbiːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər] .
being paid for .
存在 有薪酬的 为了 .

往往会让别人感到不安全，而这种普遍的不安全感是无法用金钱来弥补的。

[əˈgen] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ɪnˈdemnəti] .
Again , there are cases where there are no means of enforcing indemnity .
再次 , 那里 是 案例 在哪里 那里 是 不 方法 的 强制执行 赔款 .

同样，也存在无法强制执行赔偿的情况。

[ɪn] [məˈkɔːlɪz] [draɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpiːn(ə)] [koʊd] , [brɪˈtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːntrækt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
In Macaulay's draft of the Indian Penal Code , breaches of contract for the
在 麦考利 草稿 的 这 印度 刑事 代码 , 违规行为 的 合同 为了 这
[ˈkærɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpæsəndʒə] ,
carriage of passengers ,
运输 的 乘客 ,

在麦考利起草的印度刑法典中，关于违反客运合同的规定是：

[wɜːr; wər] [ˈmeɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)] :
were made criminal .
是 制成 刑事 :

被定罪为罪犯。

[ðə; ði] [pæˈlŋki:n] - [ˈberərz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] [wɜːr; wər] [tu:] [pʊr] [tuː; tə] [peɪ] [ˈdæmɪdʒɪz] ,
The palanquin - bearers of India were too poor to pay damages ,
这 轿子 - 持有者 的 印度 是 也 贫穷的 到 支付 损害 ,
印度的轿夫们太穷了, 无力支付赔偿金。

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [-] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ʌnprəˈtektɪd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
and yet had to be [41] trusted to carry unprotected women and
和 然而 有 到 是 [-] 可信 到 携带 未受保护 女性 和
[ˈtʃɪldrən] [θruː] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈdesələt] [træktz] ,
children through wild and desolate tracts ,
孩子们 通过 荒野 和 荒凉 小册子 ,
然而, 他们却不得不[41]被信任去背着没有防护措施的妇女和儿童穿越荒野荒凉的地区,

[wer] [ðer; ðər] [dɪˈzɜːrʃn] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [ðoʊz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
where their desertion would have placed those under their charge in great danger .
在哪里 他们的 逃兵 会 有 放置 那些 在下面 他们的 收费 在 伟大的 危险 .
他们的擅离职守会将他们负责的人置于极大的危险之中。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːlˈtɜːrənətv] .
In all these cases punishment remains as an alternative .
在 全部 这些 案例 惩罚 遗迹 作为 一个 选择 .
在所有这些情况下, 惩罚仍然是一种可行的选择。

[ə; eɪ] [peɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] - [ˈduːər] ,
A pain can be inflicted upon the wrong - doer ,
一个 疼痛 能 是 造成的 之上 这 错误的 - 实干家 ,
可以对作恶者施加痛苦,

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈɪndʒərd] [ˈpɑːrtɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
of a sort which does not restore the injured party to his former situation ,
的 一个 种类 哪个 做 不是 恢复 这 受伤 派对 到 他的 以前的 情况 ,
这种做法并不能使受害方恢复到以前的状态。

[ɔːr] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈiːkwəli] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈflɪktɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
or to another equally good , but which is inflicted for the very purpose of
或者 到 其他 同样地 好的 , 但 哪个 是 造成的 为了 这 非常 目的 的
[ˈkɔːzɪŋ] [peɪn] .
causing pain .
导致 疼痛 .

或者对另一个同样好的人施以痛苦, 但其目的就是造成了痛苦。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] ,
And so far as this punishment takes the place of compensation ,
和 所以 远的 作为 这 惩罚 需要 这 地方 的 赔偿 ,
就这种惩罚取代补偿而言,

[ˈweðər] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌz; wəz]
whether on account of the death of the person to whom the wrong was
无论 在 帐户 的 这 死亡 的 这 人 到 谁 这 错误的 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
是否因为受害者死亡而导致

[ðə; ði] [ɪn'deɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ə'fektɪd] , [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['estimeɪtɪŋ] [ðə; ði]
the indefinite number of persons affected , the impossibility of estimating the
这 不定 数字 的 人 做作的 , 这 不可能 的 估算 这
[wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['mʌni] ,
worth of the suffering in money ,
值得 的 这 痛苦 在 钱 ,
受影响人数无法确定, 苦难的价值也无法用金钱来衡量。

[ɔːr][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,
or the poverty of the criminal ,
或者 这 贫困 的 这 刑事 ,
或者说罪犯的贫困,

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]['ɑːbdʒekts][ɪz][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['vendʒəns]
it may be said that one of its objects is to gratify the desire for vengeance
它 可能 是 说 那 一 的 它是 对象 是 到 满足 这 欲望 为了 复仇
.
:
.

可以说, 它的目的之一就是满足复仇的欲望。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [peɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
The prisoner pays with his body .
这 囚犯 支付 和 他的 身体 .
囚犯以身体偿还。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [strɔːŋɡər] [stiːl] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
The statement may be made stronger still , and it may be said ,
这 陈述 可能 是 制成 更强 仍然 , 和 它 可能 是 说 ,
这一说法还可以更加强烈, 可以说:

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] ,
not only that the law does , but that it ought to ,
不是 仅有的 那 这 法律 做 , 但 那 它 应该 到 ,
不仅法律如此规定, 而且法律也应当如此规定。

[meɪk] [ðə; ði][grætɪfrɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
make the gratification of revenge an object .
制作 这 满足感 的 复仇 一个 目的 .
将复仇的快感作为目标。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʌv; əv] [tuː] [ə'θɔːrətɪz] [soʊ] [ɡreɪt] ,
This is the opinion , at any rate , of two authorities so great ,
这 是 这 观点 , 在 任何 速度 , 的 二 当局 所以 伟大的 ,
至少, 这是两位权威人士的观点。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'pouzd] [ɪn] ['ʌðər] [vjuːz] , [æz; əz] ['bɪʃəp] ['bʌtlər] [ænd; ənd]['dʒerəmi] ['bentəm] . / [wʌn] /
and so opposed in other views , as Bishop Butler and Jeremy Bentham . / 1 /
和 所以 反对 在 其他 浏览 , 作为 主教 巴特勒 和 杰里米 边沁 . / 1 /
在其他观点上, 巴特勒主教和杰里米·边沁等人也持相反意见。/1/

[sɜːr][dʒeɪmz] ['stiːvən] [sez] ,
Sir James Stephen says ,
先生 詹姆斯 史蒂芬 说道 ,
詹姆斯·斯蒂芬爵士说:

" [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [stændz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɾə(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn]
" **The criminal law stands to the passion of revenge in much the same relation**
" 这 刑事 法律 站立 到 这 热情 的 复仇 在 很多 这 相同的 关系
[æz; əz] ['mæɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃuəl] ['æpɪtaɪt] . " / [tuː'tuː] /
as marriage to the sexual appetite . " / 2 /
作为 婚姻 到 这 性 食欲 . " / 2 /

“刑法与复仇之欲的关系, 正如婚姻与性欲的关系一样。”/2/

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɑːdi][ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] ,
The first requirement of a sound body of law is ,
这 第一的 要求 的 一个 声音 身体 的 法律 是 ;
健全的法律体系的首要条件是:

[ðæt] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːrə'spaːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that it should correspond with the actual feelings and demands of the
那 它 应该 对应 和 这 实际的 情怀 和 需求 的 这
[kə'mjuːnəti] , ['weðər] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
community , whether right or wrong .
社区 , 无论 正确的 或者 错误的 .
它应该与社区的实际感受和需求相符, 无论对错。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
If people would gratify the passion of revenge outside of the law ,
如果 人们 会 满足 这 热情 的 复仇 外部 的 这 法律 ;
如果人们会为了满足复仇的欲望而不惜触犯法律,

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [dɪd][nɑːt][help][ðem; ðəm] ,
if the law did not help them ,
如果 这 法律 做过 不是 帮助 他们 ;
如果法律无法帮助他们,

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; hæz][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [ɪt'self] ,
the law has no choice but to satisfy the craving itself ,
这 法律 有 不 选择 但 到 满足 这 渴望 本身 ;
法律别无选择, 只能满足这种欲望本身。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['greɪtər] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['praɪvət] [-] [ˌretri'bjuːʃ(ə)n] .
and thus avoid the greater evil of private [42] retribution .
和 因此 避免 这 更大的 邪恶的 的 私人的 [-] 报应 .
从而避免私人[42]报复的更大恶果。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ,
At the same time , this passion is not one which we encourage ,
在 这 相同的时间 , 这 热情 是 不是 一 哪个 我们 鼓励 ;
与此同时, 我们并不鼓励这种热情。

['iːðər] [æz; əz] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][æz; əz] ['lɔːmeɪkəz] .
either as private individuals or as lawmakers .
任何一个 作为 私人的 个人 或者 作为 立法者 .
无论是作为普通公民还是作为立法者。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] .
Moreover , it does not cover the whole ground .
而且 , 它 做 不是 覆盖 这 所有的 地面 .
此外, 它并没有覆盖整个地面。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kraɪmz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ɪk'saɪt] [aɪ 'tiː] ,
There are crimes which do not excite it ,
那里 是 犯罪 哪个 做 不是 激发 它 ;
有些犯罪行为并不会引起它的兴奋。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv]
and we should naturally expect that the most important purposes of
和 我们 应该 自然 预计 那 这 最多 重要的 目的 的
[ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] [koʊɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][ɪts] [æpli'keɪʃ(ə)n] .
punishment would be coextensive with the whole field of its application .
惩罚 会 是 同延 和 这 所有的 场地 的 它是 应用 .
我们理应期望, 惩罚最重要的目的与其应用范围完全一致。

[aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ˈweðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɜːrpəs] [ɪgˈzɪsts] , [ænd; ənd] [ɪf]
It remains to be discovered whether such a general purpose exists , and if
它 遗迹 到 是 发现 无论 这样的 一个 一般的 目的 存在 , 和 如果
[soʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] .
so what it is .
所以 什么 它 是 .

这种普遍用途是否存在，如果存在，其具体内容是什么，还有待发现。

[ˈdɪfrənt] [ˈθiəriːz] [stiːl] [dɪˈvaɪd] [əˈpɪnjən] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Different theories still divide opinion upon the subject .
不同的 理论 仍然 划分 观点 之上 这 主题 .

关于这个问题，不同的理论仍然存在分歧。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l]
It has been thought that the purpose of punishment is to reform the criminal
它 有 到过 想法 那 这 目的 的 惩罚 是 到 改革 这 刑事
;
;
;
;

人们一直认为惩罚的目的是为了改造罪犯；

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [dɪˈtɜːr][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈsɪmələr] [kraɪmz] ;
that it is to deter the criminal and others from committing similar crimes ;
那 它 是 到 阻止 这 刑事 和 其他的 从 提交 相似的 犯罪 ;
其目的是为了震慑犯罪分子和其他人，防止他们再次犯下类似罪行；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] .
and that it is retribution .
和 那 它 是 报应 .

这是报应。

[fjuː] [wʊd] [naʊ] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] .
Few would now maintain that the first of these purposes was the only one .
很少 会 现在 维持 那 这 第一的 的 这些 目的 曾是 这 仅有的 一 .

现在很少有人会认为第一个目的是唯一目的。

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
If it were ,
如果 它 是 ,

如果真是那样的话，

[ˈevri] [ˈprɪz(ə)nər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈliːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
every prisoner should be released as soon as it appears clear that he will
每一个 囚犯 应该 是 发布 作为 很快 作为 它 出现 清除 那 他 将要
[ˈnevər] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [əˈfens] ,
never repeat his offence ,
绝不 重复 他的 罪行 ,

一旦确定囚犯不会再犯，就应该立即释放他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈkjʊərəbl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [æt; ət][ɔːl] .
and if he is incurable he should not be punished at all .
和 如果 他 是 不治之症 他 应该 不是 是 受到惩罚 在 全部 .

如果他无药可救，就不应该受到任何惩罚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Of course it would be hard to reconcile the punishment of death with this
的 课程 它 会 是 难的 到 调和 这 惩罚 的 死亡 和 这
[ˈdɑːktrɪn] .
doctrine .
教义 .

当然，死刑与这种教义很难调和。

[ðə; ði][meɪn] ['strʌg(ə)] [laɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

The main struggle lies between the other two .
这 主要的 斗争 谎言 之间 这 其他 二 .

主要竞争发生在另外两人之间。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði]['nɒʊ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [bə:nd] [brɪtwi:n] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd]
On the one side is the notion that there is a mystic bond between wrong and
在 这 一 边 是 这 概念 那 那里 是 一个 神秘 纽带 之间 错误的 和
[ˈpʌnɪʃmənt] ;
punishment ;
惩罚 ;

一方面，人们认为错误与惩罚之间存在着一种神秘的联系；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][peɪn][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mi:nz] [tu;; tə][æn; ən][end] .
on the other , that the infliction of pain is only a means to an end .
在 这 其他 , 那 这 施加 的 疼痛 是 仅有的 一个 方法 到 一个 结尾 .

另一方面，施加痛苦只是达到目的的手段。

['heɪgl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [vju:] , [pʊts][aɪ'ti:] , [ɪn][hɪz; ɪz]
Hegel , one of the great expounders of the former view , puts it , in his
黑格尔 , 一 的 这 伟大的 阐释者 的 这 以前的 看法 , 放置 它 , 在 他的
['kweɪzəɪ,'kweɪsəɪ,'kwɑ:zi][,mæθə'mætɪk(ə)] [fɔ:rm] ,
quasi mathematical form ,
准 数学 形式 ,

黑格尔是前一种观点的伟大阐述者之一，他用近乎数学的形式表达了这一点：

[ðæt] , [rɔ:ŋ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][nɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] , [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz][ðə; ði][nɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]
that , wrong being the negation of right , punishment is the negation of that
那 , 错误的 存在 这 否定 的 正确的 , 惩罚 是 这 否定 的 那
[nɪ'geɪ(ə)n] , [ɔ:r][,retrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
negation , or retribution .
否定 , 或者 报应 .

既然错误是对正确的否定，那么惩罚就是对这种否定的否定，也就是报应。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][bi; bi]['i:kwəl] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃənət] [tu;; tə][ðə; ði]
Thus the punishment must be equal , in the sense of proportionate to the
因此 这 惩罚 必须 是 平等的 , 在 这 感觉 的 成比例的 到 这
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

因此，惩罚必须相称，即与犯罪程度相称。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪts]['oʊnli] ['fʌŋk(ə)n] [ɪz][tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'ti:] .
because its only function is to destroy it .
因为 它是 仅有的 功能 是 到 破坏 它 .

因为它的唯一功能就是摧毁它。

['ʌðər] , [wɪ'ðəʊt] [ðɪs] ['lɑ:dʒɪk(ə)] [æpə'rætəs] ,
Others , without this logical apparatus ,
其他的 , 没有 这 逻辑 设备 ,

另一些人，如果没有这种逻辑机制，

[ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu;; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [felt] [nə'sesəti] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['fa:ləʊ] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] .
are content to rely upon a felt necessity that suffering should follow wrong - doing .
是 内容 到 依靠 之上 一个 毛毡 必要性 那 痛苦 应该 跟随 错误的 - 正在做 .

他们满足于依赖一种根深蒂固的观念，即作恶者理应遭受惩罚。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈventɪv] [ˈθiːəri] [ɪz] [ɪˈmɔːrəl] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [əʊvəˈluks] [ðə; ði]
It is objected that the preventive theory is immoral , because it overlooks the
它是反对那这预防理论是不道德 , 因为它俯瞰这
[ɪl] - [ˈdezərt] [ʌv; əv] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] ,
ill - desert of wrong - doing ,
患病的 - 沙漠的 - 错误的 - 正在做 ,

有人反对说, 预防理论是不道德的, 因为它忽略了错误行为应受的惩罚。

[ænd; ənd] [ˈfəːnɪʒɪz] [-] [noʊ] [ˈmezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
and furnishes [43] no measure of the amount of punishment ,
和提供 [-] 不措施的这数量的惩罚 ,
[43] 没有提供任何关于惩罚程度的衡量标准,

[ɪkˈsept] [ðə; ði] - [səbˈdʒektɪv] [əˈpɪnjən] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt]
except the lawgiver's subjective opinion in regard to the sufficiency of the amount
除了这 - 主观观点在看待到这充足性的这数量
[ʌv; əv] [prɪˈventɪv] [ˈsʌfəriŋ] . / [wʌn] /
of preventive suffering . / 1 /
的预防痛苦 . / 1 /

但立法者对预防性痛苦的程度是否足够的个人主观意见除外。 /1/

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][kənt] , [aɪˈtiː] [triːts] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ;
In the language of Kant , it treats man as a thing , not as a person ;
在这语言的康德 , 它款待男人作为一个事物 , 不是作为一个人 ;
用康德的话来说, 它把人当作事物, 而不是人;

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] , [nɑːt][æz; əz][æn; ən][end][ɪn] [hɪmˈself] .
as a means , not as an end in himself .
作为一个方法 , 不是作为一个结尾在他自己 .
它是一种手段, 而不是目的本身。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
It is said to conflict with the sense of justice ,
它是说到冲突和这感觉的正义 ,
据说这与正义感相冲突。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈvaɪələɪt][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [friː] [kəˈmjʊnəti] ,
and to violate the fundamental principle of all free communities ,
和到违反这基本的原则的全部自由的社区 ,
并且违背了所有自由社群的基本原则,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəˈmjʊnəti] [hæv; həv][ˈiːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][laɪf] , [ˈlɪbərti] , [ænd; ənd]
that the members of such communities have equal rights to life , liberty , and
那这成员的这样的社区有平等的权利到生活 , 自由 , 和
[ˈpɜːrsən(ə)l] [sɪˈkjʊrəti] . / [tuːˈtuː] /
personal security . / 2 /
个人的安全 . / 2 /

这些社群的成员享有平等的生命权、自由权和人身安全权。 /2/

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ˈprɑːbəbli] [moʊst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈlɔjəz, ˈlɪɜːz] [wʊd] [əkˈsept] [ðə; ði]
In spite of all this , probably most English - speaking lawyers would accept the
在 尽管如此 的 全部 这 , 大概 最多 英语 - 请讲 律师 会 接受 这
[prɪˈventɪv] [ˈθiːəri] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
preventive theory without hesitation .
预防理论没有犹豫 .

尽管如此, 大多数讲英语的律师可能都会毫不犹豫地接受预防理论。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [raɪts] [wɪtʃ] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] ,
As to the violation of equal rights which is charged ,
作为 到 这 违反 的 平等的 权利 哪个 是 带电 ,
至于被指控的侵犯平等权利的问题,

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [meɪks] [æn; ən][rɪˈkweɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn]
it may be replied that the dogma of equality makes an equation between
它 可能 是 回复 那 这 教条 的 平等 制作 一个 方程 之间
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈoʊnli] ,
individuals only ,
个人 仅有的 ,

有人可能会反驳说，平等教条只在个体之间建立一种等同关系。

[nɑːt] [bɪˈtwiːn] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] .
not between an individual and the community .
不是 之间 一个 个人 和 这 社区 .

并非个人与社区之间的关系。

[noʊ][səˈsaɪəti][hæz; həz][ˈevər] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][ˈsækrɪfaɪs][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwelfer] [tuː; tə][ɪts]
No society has ever admitted that it could not sacrifice individual welfare to its
不 社会 有 曾经 承认 那 它 可以 不是 牺牲 个人 福利 到 它是
[oʊn] [ɪɡˈzɪstəns] .
own existence .
自己的 存在 .

没有任何社会会承认，为了自身的生存，它不能牺牲个人福祉。

[ɪf] [ˈkɒŋˌskɪpts] [ɑːr; ər] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ɪts][ˈɑːrmi] , [aɪˈtiː] [ˈsiːzɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈmaːtʃɪz]
If conscripts are necessary for its army , it seizes them , and marches
如果 应征入伍者 是 必要的 为了 它是 军队 , 它 逮捕 他们 , 和 游行
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果军队需要征召士兵，它就强征他们，并将他们押送上战场。

[wɪð; wɪθ] [ˈbeɪənɪts] [ɪn][ðər; ðər] [rɪr] , [tuː; tə] [deθ] .
with bayonets in their rear , to death .
和 刺刀 在 他们的 后部 , 到 死亡 .

背后插着刺刀，直至死亡。

[aɪˈtiː] [rʌnz] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [ˈreɪlɹəʊdz] [θruː] [oʊld][ˈfæməli] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnəz]
It runs highways and railroads through old family places in spite of the owner's
它 跑步 高速公路 和 铁路 通过 老的 家庭 地方 在 尽管如此 的 这 所有者的
[ˈprəʊtest] ,
protest ,
反对 ,

尽管业主反对，该公司还是在老宅中修建了公路和铁路。

[ˈpeɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [ˈvæljuː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
paying in this instance the market value , to be sure ,
付费 在 这 实例 这 市场 价值 , 到 是 当然 ,

当然，在这种情况下，支付的是市场价格。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][noʊ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][kæn; kən] [help] ,
because no civilized government sacrifices the citizen more than it can help ,
因为 不 文明 政府 牺牲 这 公民 更多的 比 它 能 帮助 ,

因为没有哪个文明政府会牺牲公民的利益超过它所能提供的帮助。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwelfer] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] . / [θriː] /
but still sacrificing his will and his welfare to that of the rest . / 3 /
但 仍然 牺牲 他的 将要 和 他的 福利 到 那 的 这 休息 : / 3 /

但他仍然为了其他人的利益而牺牲了自己的意愿和福祉。/3/

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [trentʃ] [ˈfɜːrðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈmɔərəlz] ,
If it were necessary to trench further upon the field of morals ,
如果 它 是 必要的 到 沟 更远 之上 这 场地 的 德 ,

如果有必要进一步深入探讨道德领域，

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [əˈplaɪd] [iːv(ə)n][tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
it might be suggested that the dogma of equality applied even to individuals
它 可能 是 建议 那 这 教条 的 平等 应用 甚至 到 个人
[ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈdiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [rʌn][ʌv; əv] [əˈferz] .
only within the limits of ordinary dealings in the common run of affairs .
仅有的 之内 这 限制 的 普通的 交易 在 这 常见的 跑步 的 事务 .
有人可能会认为，平等的教条即使对个人也只适用于日常事务中的普通交往范围。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈneɪbər] ,
You cannot argue with your neighbor ,
你 不能 争论 和 你的 邻居 ,
你不能和邻居争论，
[ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [waɪz][æz; əz][juː; jʊ] ,
except on the admission for the [44] moment that he is as wise as you ,
除了 在 这 入学 为了 这 [-] 片刻 那 他 是 作为 明智的 作为 你 ,
除了他[44] 那一刻承认自己和你一样聪明之外，

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [brɪˈliːv] [aɪˈti:] .
although you may by no means believe it .
虽然 你 可能 经过 不 方法 相信 它 .
虽然你可能根本不相信。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wer] [bəuθ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
In the same way , you cannot deal with him , where both are free to choose ,
在 这 相同的 方式 , 你 不能 交易 和 他 , 在哪里 两个都 是 自由的 到 选择 ,
同样，你无法与他打交道，因为双方都有选择的自由。

[ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ʌv; əv] [iˈkwəl] [ˈtriːtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [fɔːr; fər][bəuθ] .
except on the footing of equal treatment , and the same rules for both .
除了 在 这 立足点 的 平等的 治疗 , 和 这 相同的 规则 为了 两个都 .
除非双方享有同等待遇，并适用相同的规则。

[ðə; ði][ˈevər] - [ˈgroʊɪŋ] [ˈvæljuː][set][əˈpɑːn] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [tendz][tuː; tə] [ɡɪv]
The ever - growing value set upon peace and the social relations tends to give
这 曾经 - 生长 价值 放 之上 和平 和 这 社会的 关系 倾向于 到 给
[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] .
the law of social being the appearance of the law of all being .
这 法律 的 社会的 存在 这 外貌 的 这 法律 的 全部 存在 .
人们越来越重视和平与社会关系，这使得社会存在的规律看起来像是万物存在的规律。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ʌltɪmə] [ˈreɪʃioʊ] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈriːgəm] ,
But it seems to me clear that the ultima ratio , not only regum ,
但 它 似乎 到 我 清除 那 这 终极 比率 , 不是 仅有的 regum ,
但在我看来，很明显，最终比例，不仅仅是regum，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] , [ɪz] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpraɪvət]
but of private persons , is force , and that at the bottom of all private
但 的 私人的 人 , 是 力量 , 和 那 在 这 底部 的 全部 私人的
[rɪˈleɪʃnz] ,
relations ,
关系 ,
但就私人关系而言，则是武力，而武力是所有私人关系的基础。

[haʊˈevər] [ˈtempərd] [baɪ] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] , [ɪz][ə; eɪ][dʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][self] -
however tempered by sympathy and all the social feelings , is a justifiable self -
然而 淬火 经过 同情 和 全部 这 社会的 情怀 , 是 一个 合理的 自己 -
[ˈprefrəns] .
preference .
偏爱 .
然而，如果考虑到同情心和所有社会情感，这便是一种合理的自我偏好。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][plæŋk][ɪn][ðə; ði] [di:p] [si:] [wɪt] [wɪl] ['oʊnli] [floʊt] [wʌn] ,
If a man is on a plank in the deep sea which will only float one ,
如果一个男人是在一个板在这深的海哪个将要仅有的漂浮一 ,
如果一个人站在深海中的一块只能容纳一人的木板上 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] [leɪz] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hi;; hi] [wɪl] [θrʌst] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ɪf] [hi;; hi][kæn; kən] .
and a stranger lays hold of it , he will thrust him off if he can .
和一个陌生人躺下抓住的它 , 他将要推力他离开如果他 能 .
如果陌生人抓住了它 , 他会尽可能地把它推开。

[wen] [ðə; ði] [stɛrt] [faɪndz][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [pə'zɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
When the state finds itself in a similar position , it does the same thing .
什么时候 这 状态 发现 本身 在 一个 相似的 位置 , 它 做 这 相同的 事物 .
当国家发现自己处于类似境地时 , 它也会采取同样的做法。

[ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪt] ['ænsər] [ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv]['i:kwəl] [raɪts] [ɔ:lsoʊ] ['ænsər] [ðə; ði]
The considerations which answer the argument of equal rights also answer the
这 考虑因素 哪个 回答 这 争论 的 平等的 权利 还 回答 这
[əb'dʒɛkʃənz] [tu;; tə] ['tri:tɪŋ] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
objections to treating man as a thing ,
反对意见 到 治疗 男人 作为 一个 事物 ,
支持平等权利论点的论据也同样可以反驳将人视为物品的反对意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .
等等。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][sə'saɪəti] , [hi;; hi][ɪz]['laɪəb(ə)][tu;; tə][faɪnd] [hɪm'self] [soʊ] ['tri:tɪd] .
If a man lives in society , he is liable to find himself so treated .
如果一个男人生活在社会 , 他是容易到寻找他自己所以治疗 .
如果一个人生活在社会中 , 他就很可能发现自己会受到这样的对待。

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [wɪt] [ə; eɪ]['pi:p(ə)] [hæz; həz] [ri:tft] , [noʊ] [daʊt] ,
The degree of civilization which a people has reached , no doubt ,
这 程度 的 文明 哪个 一个 人们 有 达到 , 不 怀疑 ,
一个民族所达到的文明程度 , 毫无疑问 ,

[ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ðər; ðər][æŋ'zaɪəti][tu;; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [dʌn] [baɪ] .
is marked by their anxiety to do as they would be done by .
是 标记 经过 他们的 焦虑 到 做 作为 他们 会 是 完毕 经过 .
他们的焦虑表现为希望自己能像别人对待自己那样对待自己。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [ðə; ði]['soʊ(ə)]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][jæl; jəl] [groʊ] [tu;; tə]
It may be the destiny of man that the social instincts shall grow to
它 可能 是 这 命运 的 男人 那 这 社会的 本能 将 生长 到
[kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [æbsə'lu:tli] ,
control his actions absolutely ,
控制 他的 行动 绝对地 ,
或许人类的命运就是 , 社会本能最终会完全支配其行为。

['i:v(ə)n][ɪn]['æntɪ] - ['soʊ(ə)] [sɪtʃʊ'eɪʃnz] .
even in anti - social situations .
甚至 在 反对 - 社会的 情况 .
即使在反社会的情况下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [dʌn] [soʊ] ,
But they have not yet done so ,
但 他们 有 不是 然而 完毕 所以 ,
但他们尚未这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɑ:r; ər][ɔ:r][ʊd; ʃəd][bi;; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][mə'ræləti] [wɪtʃ] [ɪz]
and as the rules of law are or should be based upon a morality which is
和 作为 这 规则 的 法律 是 或者 应该 是 基于 之上 一个 道德 哪个 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ,
generally accepted ,
一般来说 公认 ,

法律规则是或应当以普遍接受的道德准则为基础的，
[noʊ] [ru:l] ['fəʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [ʌn'selfɪ'nəs] [kæn; kən][bi;; bi][leɪd] [daʊn] [wɪ'dəʊt]
no rule founded on a theory of absolute unselfishness can be laid down without
不 规则 创立 在 一个 理论 的 绝对 无私 能 是 铺设 向下 没有

[ə; eɪ] [bri:tʃ] [br'twi:n] [lɔ:] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [br'li:fs] .
a breach between law and working beliefs .
一个 违反 之间 法律 和 在职的 信仰 .
任何基于绝对无私理论制定的规则，都必然会导致法律与实际信念之间的冲突。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [tru:] , [æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [traɪ][tu;; tə] [ʃoʊ] ,
If it be true , as I shall presently try to show ,
如果 它 是 真的 , 作为 我 将 目前 尝试 到 展示 ,
如果这是真的，正如我接下来将要证明的那样，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][laɪə'bɪləti][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ,
that the general principles of criminal and civil liability are the same ,
那 这 一般的 原则 的 刑事 和 民用 责任 是 这 相同的 ,
刑事责任和民事责任的一般原则是相同的。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'loʊn] [ðæt] ['θi:əri] [ænd; ənd][fækt] [ə'gri:] [ɪn] ['fri:kwəntli] ['pʌnɪʃɪŋ]
it will follow from that alone that theory and fact agree in frequently punishing
它 将要 跟随 从 那 独自的 那 理论 和 事实 同意 在 频繁地 惩罚
[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [-] [ʌv; əv][noʊ]['mɔ:rəl] [rɔ:ŋ] ,
those who have been guilty [45] of no moral wrong ,
那些 WHO 有 到过 有罪的 [-] 的 不 道德 错误的 ,
仅此一点即可得出结论：理论和事实经常会惩罚那些没有犯下任何道德错误的人[45]，

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [kən'demd] [baɪ] ['eni] ['stændərd] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [ə'vəʊdli] [dɪsrɪ'ɡɑ:rd]
and who could not be condemned by any standard that did not avowedly disregard
和 WHO 可以 不是 是 谴责 经过 任何 标准 那 做过 不是 公开地 漠视
[ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][pɪ,kju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sɜ:rnd] .
the personal peculiarities of the individuals concerned .
这 个人的 特殊性 的 这 个人 担心的 .
任何不公然忽视相关个人特殊性的标准都不能谴责他们。

[ɪf] ['pʌnɪʃmənt] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['mɔ:rəl] [graʊndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prə'pəʊzd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
If punishment stood on the moral grounds which are proposed for it ,
如果 惩罚 站立 在 这 道德 理由 哪个 是 建议的 为了 它 ,
如果惩罚是基于人们所提出的道德理由，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [kən'sɪdərd] [wʊd] [bi;; bi] [ðoʊz] [lɪmɪ'teɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔ:r; fər]
the first thing to be considered would be those limitations in the capacity for
这 第一的 事物 到 是 经过考虑的 会 是 那些 限制 在 这 容量 为了
[tʃu:zɪŋ] ['raɪtli] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][æb'nɔ:rm(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
choosing rightly which arise from abnormal instincts ,
选择 没错 哪个 出现 从 异常 本能 ,
首先要考虑的是那些由异常本能引起的正确选择能力方面的局限性。

[wɑ:nt][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] , [læk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
want of education , lack of intelligence ,
想 的 教育 , 缺少 的 智力 ,
缺乏教育，智力不足

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdi:fekts; diˈfekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈklæsɪz] .
and all the other defects which are most marked in the criminal classes .
和 全部 这 其他 缺陷 哪个 是 最多 标记 在 这 刑事 课程 .
以及犯罪分子群体中最显著的其他所有缺陷。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ,
I do not say that they should not be ,
我 做 不是 说 那 他们 应该 不是 是 ,
我并不是说他们不应该这样做,

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [aɪ][du:][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][fɔ:r; fər][maɪ][ˈɑ:rgjʊmənt] .
or at least I do not need to for my argument .
或者 在 至少 我 做 不是 需要 到 为了 我的 争论 .
或者至少就我的论点而言,我不需要这样做。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [dʌz] [mɔ:r] [ɡʊd] [ðæn; ðən][hɑ:rm] .
I do not say that the criminal law does more good than harm .
我 做 不是 说 那 这 刑事 法律 做 更多的 好的 比 伤害 .
我并不是说刑法利大于弊。

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [iˈnæktɪd] [ɔ:r] [ədˈmɪnɪstəd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈθi:əri] .
I only say that it is not enacted or administered on that theory .
我 仅有的 说 那 它 是 不是 已颁布 或者 管理 在 那 理论 .
我只是想说, 它并非基于这种理论而制定或实施。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] [ˈɑ:rgjʊmənt][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθi:əri]
There remains to be mentioned the affirmative argument in favor of the theory
那里 遗迹 到 是 提及 这 肯定 争论 在 偏爱 的 这 理论
[ʌv; əv][ˌretriˈbjʊ:ʃ(ə)n] ,
of retribution ,
的 报应 ,
最后还需要提及支持报应理论的肯定性论点。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈfɑ:looɪŋ] [rɔ:ŋ] - [ˈdu:ɪŋ] [ɪz][ˌæksɪəˈmætɪk] ,
to the effect that the fitness of punishment following wrong - doing is axiomatic ,
到 这 影响 那 这 健康 的 惩罚 下列的 错误的 - 正在做 是 公理化的 ,
也就是说,对错误行为进行惩罚的适当性是不言而喻的。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [ʌnpərˈvɜ:rtɪd] [maɪndz] .
and is instinctively recognized by unperturbed minds .
和 是 本能地 认可 经过 不变态的 思想 .
纯洁的心灵能够本能地识别出来。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [ɑ:n][self] - [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
I think that it will be seen , on self - inspection ,
我 思考 那 它 将要 是 已见 , 在 自己 - 检查 ,
我认为,通过自我审视,这一点就会显而易见。

[ðæt] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɪtnəs] [ɪz] [ˈæbsəlu:t] [ænd; ənd] [ʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
that this feeling of fitness is absolute and unconditional only in the case of
那 这 感觉 的 健康 是 绝对 和 无条件的 仅有的 在 这 案件 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbəz] .
our neighbors .
我们的 邻居 .
这种健康的感受只有在我们的邻居身上才是绝对的、无条件的。

[aɪ ˈti:][dɑ:ks][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ˈsætɪsfɑɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [æn; ən][ækt]
It docs not seem to me that any one who has satisfied himself that an act
它 文档 不是 似乎 到 我 那 任何 一 WHO 有 使满意 他自己 那 一个 行为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,
of his was wrong ,
的 他的 曾是 错误的 ,
在我看来,任何一个人如果确信自己的行为是错误的,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [duː][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] , [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [niːd] [ɔːr] [prəˈpraɪəti] ,
and that he will never do it again , would feel the least need or propriety ,

和 那 他 将要 绝不 做 它 再次 , 会 感觉 这 至少 需要 或者 礼 ,

他发誓以后绝不再犯, 丝毫不会觉得有必要或不合时宜。

[æz; əz] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈzːrθli] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈpaʊər] [əˈloʊn] ,
as between himself and an earthly punishing power alone ,

作为 之间 他自己 和 一个 尘世的 惩罚 力量 独自的 ,

仿佛他只与尘世间的惩罚力量对抗。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ɔːlˈðoʊ] , [wen] [θɜːrd]
of his being made to suffer for what he had done , although , when third

的 他的 存在 制成 到 遭受 为了 什么 他 有 完毕 , 虽然 , 什么时候 第三

[pɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] ,
persons were introduced ,

人 是 介绍 ,

尽管当引入第三人称时, 他仍然会因为自己的所作所为而受到惩罚,

[hiː; hi] [maɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] , [ædˈmɪt][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n]
he might , as a philosopher , admit the necessity of hurting him to frighten

他 可能 , 作为 一个 哲学家 , 承认 这 必要性 的 受伤 他 到 吓唬

[ˈʌðər] .
others .

其他的 :

作为一名哲学家, 他或许会承认, 伤害他是吓唬其他人的必要手段。

[bʌt; bət] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnebəz] [duː] [rɔːŋ] , [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [fiːl] [ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
But when our neighbors do wrong , we sometimes feel the fitness of making

但 什么时候 我们的 邻居 做 错误的 , 我们 有时 感觉 这 健康 的 制作

[ðəm; ðəm][smaːrt][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] ,
them smart for it ,

他们 聪明的 为了 它 ,

但是, 当邻居做错事时, 我们有时会觉得有必要让他们吸取教训。

[ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈpentɪd] [ɔːr][nɑːt] .
whether they have repented or not .

无论 他们 有 悔改 或者 不是 :

无论他们是否已经悔改。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɪtnəs] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli] [ˈvendʒəns] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] ,
The feeling of fitness seems to me to be only vengeance in disguise ,

这 感觉 的 健康 似乎 到 我 到 是 仅有的 复仇 在 伪装 ,

在我看来, 所谓的健身感不过是伪装的复仇罢了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈelɪmənt] , [ðoʊ] [nɑːt]
and I have already admitted that vengeance was an element , though not

和 我 有 已经 承认 那 复仇 曾是 一个 元素 , 尽管 不是

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈelɪmənt] , [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] . [-]
the chief element , of punishment . [46]

这 首席 元素 , 的 惩罚 . [-]

我已经承认, 复仇是惩罚的一个要素, 但不是主要要素。[46]

[bʌt; bət] , [əˈgen] ,
But , again ,

但 , 再次 ,

但是, 再说一遍,

[ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ɪntuːɪ](ə)n][ʌv; əv] ['fɪtnəs] [dʌz][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][em 'i:][tu;; tə][bi;; bi] [ˌkouɪk'stensɪv]
the supposed intuition of fitness does not seem to me to be coextensive
这 据称 直觉 的 健康 做 不是 似乎 到 我 到 是 同延
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
with the thing to be accounted for .
和 这 事物 到 是 已记录 为了 .
在我看来，所谓的适应性直觉与需要解释的事物并不完全一致。

[ðə; ði] ['lesər] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz][fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lesər] [kraɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər]
The lesser punishments are just as fit for the lesser crimes as the greater
这 较少 惩罚 是 只是 作为 合身 为了 这 较少 犯罪 作为 这 更大的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] .
for the greater .
为了 这 更大的 .
较轻的刑罚与较重的刑罚一样，都适用于较轻的罪行。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðæt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ɪts] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] [bi;; bi]
The demand that crime should be followed by its punishment should therefore be
这 要求 那 犯罪 应该 是 随后 经过 它是 惩罚 应该 所以 是
['i:kwəl][ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [ɪn][bəuθ] .
equal and absolute in both .
平等的 和 绝对 在 两个都 .
因此，对于犯罪行为及其惩罚的要求，在两者中都应该同等且绝对的。

[ə'gen] , [ə; eɪ]['meɪləm][ˌproʊ'hɪbɪtəm][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪləm][ɪn][es 'i:] .
Again , a malum prohibitum is just as much a crime as a malum in se .
再次 , 一个 恶意 禁令 是 只是 作为 很多 一个 犯罪 作为 一个 恶意 在 塞 .
再说一次，禁止恶行与本质上的恶行一样都是犯罪。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] ,
If there is any general ground for punishment ,
如果 那里 是 任何 一般的 地面 为了 惩罚 ,
如果存在任何普遍适用的惩罚理由，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ə'plai] [tu;; tə][wʌn] [keɪs] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
it must apply to one case as much as to the other .
它 必须 申请 到 一 案件 作为 很多 作为 到 这 其他 .
它对这两种情况都同样适用。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:rdli][bi;; bi] [sed] [ðæt] ,
But it will hardly be said that ,
但 它 将要 几乎 是 说 那 ,
但几乎不会有人这样说：

[ɪf] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [dʒʌst][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
if the wrong in the case just supposed consisted of a breach of the
如果 这 错误的 在 这 案件 只是 据称 由.....组成 的 一个 违反 的 这
['revənu:] [lɔ:z] ,
revenue laws ,
收入 法律 ,
如果本案中的错误仅仅是违反了税收法律，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'demnə'faɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] ,
and the government had been indemnified for the loss ,
和 这 政府 有 到过 赔偿 为了 这 损失 ,
政府已获得损失赔偿。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][fiːl][ˈeni][ɪnˈtɜːrən(ə)l][nəˈsesəti][ðæt][ə; eɪ][mæn][huː][hæd; həd][ˈθɜːrəli][rɪˈpentɪd]
we should feel any internal necessity that a man who had thoroughly repented
我们 应该 感觉 任何 内部的 必要性 那 一个 男人 WHO 有 彻底 悔改
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɔːŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈpʌnɪʃt][fɔːr; fər][aɪˈtiː],
of his wrong should be punished for it ,
的 他的 错误的 应该 是 受到惩罚 为了 它 ,

我们是否应该感到有必要惩罚一个已经彻底忏悔自己错误的人呢？

[ɪkˈsept][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][ðæt][hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz][noʊn][tuː; tə][ˈʌðər].
except on the ground that his act was known to others .
除了 在 这 地面 那 他的 行为 曾是 已知 到 其他的 .
[ɪf][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊn],
除非他的行为已被他人知晓。

[ɪf][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊn],
If it was known ,
如果 它 曾是 已知 ,

如果这件事被人知道的话，

[ðə; ði][lɔː][wʊd][hæv; həv][tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ɪts][θrets][ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][ˈʌðər][maɪt][bɪˈliːv][ænd; ənd]
the law would have to verify its threats in order that others might believe and
这 法律 会 有 到 核实 它是 威胁 在 命令 那 其他的 可能 相信 和
[ˈtremb(ə)].
tremble .
颤抖 .

法律必须证实其威胁，才能让其他人相信并感到恐惧。

[bʌt; bət][ɪf][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsiːkrət][bɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈsɑːvrɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt],
But if the fact was a secret between the sovereign and the subject ,
但 如果 这 事实 曾是 一个 秘密 之间 这 主权 和 这 主题 ,
[bʌt; bət][ɪf][ðə; ði][ˈsɑːvrɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt],
但如果这件事是君主和臣民之间的秘密，

[ðə; ði][ˈsɑːvrɪn], [ɪf][ˈhoʊli][friː][frʌm; frəm][ˈpæ(ə)n],
the sovereign , if wholly free from passion ,
这 主权 , 如果 完全 自由的 从 热情 ,
[ðə; ði][ˈsɑːvrɪn], [ɪf][ˈhoʊli][friː][frʌm; frəm][ˈpæ(ə)n],
君主若完全摆脱了激情，

[wʊd][ʌnˈdaʊtɪdli][siː][ðæt][ˈpʌnɪʃmənt][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][keɪs][wʌz; wəz][ˈhoʊli][wɪˈðaʊt]
would undoubtedly see that punishment in such a case was wholly without
会 无疑 看 那 惩罚 在 这样的 一个 案件 曾是 完全 没有
[dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n].
justification .
理由 .

无疑会认为，在这种情况下施加惩罚是完全没有道理的。

[ɑːn][ðə; ði][ˈʌðər][hænd],
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][keɪs][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][lɔː]-[ˈmeɪkər][meɪks][ˈsɜːrt(ə)n][kənˈdʌkt][ˈkrɪmɪn(ə)l]
there can be no case in which the law - maker makes certain conduct criminal
那里 能 是 不 案件 在 哪个 这 法律 - 制造商 制作 肯定 执行 刑事
[wɪˈðaʊt][hɪz; ɪz][ðerˈbaɪ][ˈfoʊɪŋ][ə; eɪ][wɪ][ænd; ənd][ˈpɜːrpəs][tuː; tə][prɪˈvent][ðæt][kənˈdʌkt].
without his thereby showing a wish and purpose to prevent that conduct .
没有 他的 从而 显示 一个 希望 和 目的 到 防止 那 执行 .

立法者若将某些行为定为犯罪，其目的必然是阻止该行为的发生。

[prɪˈvenʃn] [wəd] [əˈkɔːrdɪŋli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ˈoʊnli][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈpɜːrpəs]
Prevention would accordingly seem to be the chief and only universal purpose
预防 会 因此 似乎 到 是 这 首席 和 仅有的 普遍的 目的
[ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
of punishment .
的 惩罚 .

因此，预防似乎是惩罚的主要且唯一的普遍目的。

[ðə; ði] [lɔː] [ˈθretənz] [ˈsɜːrt(ə)n] [peɪnz] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,
The law threatens certain pains if you do certain things ,
这 法律 威胁 肯定 疼痛 如果 你 做 肯定 事物 ,

法律威胁说，如果你做了某些事，将会受到相应的惩罚。

[ɪnˈtendɪŋ] [ðerˈbaɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər][naːt] [ˈduːɪŋ] [ðem; ðəm] .
intending thereby to give you a new motive for not doing them .
意图 从而 到 给 你 一个 新的 动机 为了 不是 正在做 他们 .

其目的是让你有新的理由不去做这些事。

[ɪf] [juː; jʊ] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
If you persist in doing them ,
如果 你 坚持 在 正在做 他们 ,

如果你坚持这样做，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɪts] [θrets] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]
it has to inflict the pains in order that its threats may continue to be
它 有 到 造成 这 疼痛 在 命令 那 它是 威胁 可能 继续 到 是
[bɪˈliːvd] .
believed .
相信 .

它必须施加痛苦，才能让人们继续相信它的威胁。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][aɪ ˈtiː][stændz] ,
If this is a true account of the law as it stands ,
如果 这 是 一个 真的 帐户 的 这 法律 作为 它 站立 ,

如果这确实是对现行法律的真实描述，

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [triːt] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən] [-] [end] ,
the law does undoubtedly treat the individual as a means to an [47] end ,
这 法律 做 无疑 对待 这 个人 作为 一个 方法 到 一个 [-] 结尾 ,

法律无疑将个人视为实现[47]目的的手段，

[ænd; ənd][ˈjuːzɪz][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
and uses him as a tool to increase the general welfare at his own
和 用途 他 作为 一个 工具 到 增加 这 一般的 福利 在 他的 自己的
[ɪkˈspens] .
expense .
费用 .

并利用他作为工具，牺牲他自身的利益来增进公众福祉。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [əˈbʌv] , [ðæt] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈprɑːpər] ; [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf]
It has been suggested above , that this course is perfectly proper ; but even if
它 有 到过 建议 多于 , 那 这 课程 是 完美 恰当的 ; 但 甚至 如果
[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] ,
it is wrong ,
它 是 错误的 ,

前面已经有人提出，这种做法完全正确；但即便它是错误的，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ˈfɑːləʊz] [aɪˈtiː] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [mʌst; məst]
our criminal law follows it , and the theory of our criminal law must
我们的 刑事 法律 跟随 它 , 和 这 理论 的 我们的 刑事 法律 必须
[biː; bi] [ˈeɪpt] [əˈkɔːrdɪŋli] .
be shaped accordingly .
是 形状 因此 .

我们的刑法遵循这一规律，我们的刑法理论也必须据此发展。

[ˈfɜːrðər] [ˈeɪdəns] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] [ɪkˈsiːdz] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] ,
Further evidence that our law exceeds the limits of retribution ,
更远 证据 那 我们的 法律 超过 这 限制 的 报应 ,
[ˌɪnˈdʁɪvɪdʒuəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wel] -
and subordinates consideration of the individual to that of the public well -
和 下属 考虑 的 这 个人 到 那 的 这 民众 出色地 -
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

并将个人利益置于公共福祉之下，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sætɪsˈfæktərəli] [ɪkˈspleɪnd] [ɑːn] [ˈeni] [ˈʌðər]
will be found in some doctrines which cannot be satisfactorily explained on any other
将要 是 成立 在 一些 教义 哪个 不能 是 令人满意地 解释 在 任何 其他
[graʊnd] .
ground .
地面 .

在某些学说中会发现一些无法用其他任何理由令人满意地解释的现象。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz] ,
The first of these is ,
这 第一的 的 这些 是 ,

第一个例子是：

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈlɪbəɾət] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli]
that even the deliberate taking of life will not be punished when it is the only
那 甚至 这 商榷 采取 的 生活 将要 不是 是 受到惩罚 什么时候 它 是 这 仅有的
[wei] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [wʌnz] [oʊn] .
way of saving one's own .
方式 的 保存 一个人的自己的 .

即使是蓄意夺取他人生命，如果这是自救的唯一方法，也不会受到惩罚。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈklɪrli] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz] [ðæt] [nekst][tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] ;
This principle is not so clearly established as that next to be mentioned ;
这 原则 是 不是 所以 清楚地 已确立的 作为 那 下一个 到 是 提及 ;

这一原则不如接下来要提到的原则那样明确确立；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈveri] [ɡreɪt] [əˈθɔːrəti] . / [wʌn] /
but it has the support of very great authority . / 1 /
但 它 有 这 支持 的 非常 伟大的 权威 . / 1 /

但它得到了非常权威人士的支持。/1/

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][ɡoʊ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [ɡraʊndz] ,
If that is the law , it must go on one of two grounds ,
如果 那 是 这 法律 , 它 必须 去 在 一 的 二 理由 ,

如果法律如此规定，那只能基于以下两种理由之一：

[ˈiːðər] [ðæt] [self] - [ˈprefrəns] [ɪz][ˈpraːpər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [səˈpoozɪd; səˈpoozɪd] , [ɔːr] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː]
either that self - preference is proper in the case supposed , or that , even if it
任何一个 那 自己 - 偏爱 是 恰当的 在 这 案件 据称 , 或者 那 , 甚至 如果 它
[ɪz][ɪmˈpraːpər] ,
is improper ,
是 不当 ,

要么这种自我偏好在所假设的情况下是恰当的, 要么即使它不恰当,

[ðə; ði] [lɔː] [ˈkænɔːt] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
the law cannot prevent it by punishment ,
这 法律 不能 防止 它 经过 惩罚 ,

法律不能通过惩罚来阻止这种行为。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv] [deθ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [taɪm] [kæn; kən][ˈnevər][biː; bi][ə; eɪ]
because a threat of death at some future time can never be a
因为 一个 威胁 的 死亡 在 一些 未来 时间 能 绝不 是 一个
[səˈfɪʃntli] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈmoʊtɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [tʃuːz] [deθ] [naʊ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd]
sufficiently powerful motive to make a man choose death now in order to avoid
足够 强大的 动机 到 制作 一个 男人 选择 死亡 现在 在 命令 到 避免

[ðə; ði] [θret] .
the threat .
这 威胁 .

因为未来某个时候的死亡威胁永远不足以成为使一个人为了避免死亡威胁而选择现在就去死的强大动机。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [graʊnd] [ɪz] [əˈdɔːptɪd] , [aɪ ˈtiː] [ədˈmits] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] [meɪ] [ˈsækrɪfaɪs]
If the former ground is adopted , it admits that a single person may sacrifice
如果 这 以前的 地面 是 已采用 , 它 承认 那 一个 单身的 人 可能 牺牲
[əˈnʌðər] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
another to himself ,
其他 到 他自己 ,

如果采纳前一种观点, 就等于承认一个人可以为了自己的利益而牺牲另一个人。

[ænd; ænd][ə; eɪ][eɪ.fɔːr.tɪˈɔːri] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] .
and a fortiori that a people may .
和 一个 更何况 那 一个 人们 可能 .

更何况, 一个民族可能会。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [vjuː] [ɪz][ˈteɪkən] ,
If the latter view is taken ,
如果 这 后者 看法 是 已采取 ,

如果采纳后一种观点,

[baɪ] [əˈbændənɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] [wen] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋɡər] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent]
by abandoning punishment when it can no longer be expected to prevent
经过 放弃 惩罚 什么时候 它 能 不 更长 是 预期的 到 防止
[æn; ən][ækt] ,
an act ,
一个 行为 ,

当惩罚无法再阻止某种行为发生时, 就应该放弃惩罚。

[ðə; ði] [lɔː] [əˈbændənz][ðə; ði] [rɪˈtrɪbjətɪv] [ænd; ænd] [ədˈɔpts] [ðə; ði] [prɪˈventɪv] [ˈθiːəri] .
the law abandons the retributive and adopts the preventive theory .
这 法律 放弃 这 报复性的 和 领养 这 预防 理论 .

该法律放弃了报复性措施, 转而采取预防性措施。

[ðə; ði][nekst] [ˈdɑːktrɪn] [liːdz] [tuː; tə] [stiɪl] [ˈklɪrər] [kənˈklɒʒənz] .
The next doctrine leads to still clearer conclusions .
这 下一个 教义 线索 到 仍然 更清晰 结论 .

下一个理论将得出更明确的结论。

[ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][noʊ][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [aɪˈti:] .

Ignorance of the law is no excuse for breaking it .
无知 的 这 法律 是 不 原谅 为了 打破 它 ；

不懂法不能成为违法行为的借口。

[ðɪs] [ˈsʌbstəntɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [ˈeɪdəns] ,
This substantive principle is sometimes put in the form of a rule of evidence ,
这 实质性 原则 是 有时 放 在 这 形式 的 一个 规则 的 证据 ；

这一实质性原则有时会以证据规则的形式表达出来。

[ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪz] [priˈzjuːmd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [-] [lɔ:] .
that every one is presumed to know the [48] law .
那 每一个 一 是 假定 到 知道 这 [-] 法律 ；

假定每个人都知道[48]法律。

[aɪˈti:][hæz; həz] [əˈkɔ:rdɪŋli] [bɪn] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [ˈɔ:stən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
It has accordingly been defended by Austin and others , on the ground of
它 有 因此 到过 辩护 经过 奥斯汀 和 其他的 ； 在 这 地面 的

[ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [pru:f] .
difficulty of proof .
困难 的 证明 ；

因此，奥斯汀等人以举证困难为由为其辩护。

[ɪf] [ˈdʒʌstɪs] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ði][fækt][tu:; tə][bi:; bi] [æsəˈteɪnd] ,
If justice requires the fact to be ascertained ,
如果 正义 需要 这 事实 到 是 已确定 ；

如果正义需要查明事实，

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][ɪz][noʊ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə][traɪ] .
the difficulty of doing so is no ground for refusing to try .
这 困难 的 正在做 所以 是 不 地面 为了 拒绝 到 尝试 ；

这样做虽然困难，但绝不是拒绝尝试的理由。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn][mʌst; məst] [fi:l] [ðæt] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [kʊd; kəd] [ˈnevər][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd]
But every one must feel that ignorance of the law could never be admitted
但 每一个 一 必须 感觉 那 无知 的 这 法律 可以 绝不 是 承认

[æz; əz][æn; ən][ɪkˈskju:s] ,
as an excuse ,
作为 一个 原谅 ；

但每个人都必须明白，不懂法绝不能成为借口。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][fækt][kʊd; kəd][bi:; bi] [pru:vɪd] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] .
even if the fact could be proved by sight and hearing in every case .
甚至 如果 这 事实 可以 是 已证实 经过 视线 和 听力 在 每一个 案件 ；

即使事实在每起案件中都能通过视觉和听觉得到证明。

[fɜ:rðərˈmɔ:ɹ] , [naʊ] [ðæt] [ˈpɑ:rtɪz] [kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] ,
Furthermore , now that parties can testify ,
此外 ； 现在 那 各方 能 作证 ；

此外，既然各方都可以作证，

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ˈeni] [ˈhɑ:rdər][tu:; tə]
it may be doubted whether a man's knowledge of the law is any harder to
它 可能 是 怀疑 无论 一个 男人的 知识 的 这 法律 是 任何 更难 到

[ɪnˈvestɪɡert] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] [ɪntu:] .
investigate than many questions which are gone into .
调查 比 许多 问题 哪个 是 已消失 进入 ；

人们可能会怀疑，调查一个人的法律知识是否比调查许多其他问题更难。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:][ɪz] ,
The difficulty , such as it is ,
这 困难 ； 这样的 作为 它 是 ；

困难之处，如果真能称之为困难的话，

[wʊd] [biː bi] [met] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpruːvɪŋ] [ˈɪgnərəns] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlɔːbreɪkər] .
would be met by throwing the burden of proving ignorance on the lawbreaker .
会 是 遇见 经过 投掷 这 负担 的 证明 无知 在 这 违法者 .

对此，我们会把证明自己不知情的举证责任推给违法者。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkænaːt] [biː bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈoʊnli] [kəˈmaːndɪd] [tuː; tə] .
The principle cannot be explained by saying that we are not only commanded to
这 原则 不能 是 解释 经过 说 那 我们 是 不是 仅有的 命令 到
[əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrt(ə)n] [ækt] ,
abstain from certain acts ,
弃权 从 肯定 行为 ,

这一原则不能简单地解释为：我们不仅被命令要戒除某些行为，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː wi] [ɑːr; ər] [kəˈmaːndɪd] .
but also to find out that we are commanded .
但 还 到 寻找 出去 那 我们 是 命令 .

但也要发现我们是被命令的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kəˈmænd] ,
For if there were such a second command ,
为了 如果 那里 是 这样的 一个 第二 命令 ,
如果真有第二条命令的话，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ber] [noʊ] [prəˈpɔːrj(ə)n]
it is very clear that the guilt of failing to obey it would bear no proportion
它 是 非常 清除 那 这 有罪 的 失败 到 服从 它 会 熊 不 部分
[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [kəˈmænd] [ɪf] [noʊn] ,
to that of disobeying the principal command if known ,
到 那 的 违抗命令 这 主要的 命令 如果 已知 ,

很明显，不服从此命令的罪责与知晓后违抗主要命令的罪责相比，根本不成比例。

[jet] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [noʊ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [tuː; tə]
yet the failure to know would receive the same punishment as the failure to
然而 这 失败 到 知道 会 收到 这 相同的 惩罚 作为 这 失败 到
[əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [lɔː] .
obey the principal law .
服从 这 主要的 法律 .

然而，不知情者将受到与不遵守主要法律相同的惩罚。

[ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
The true explanation of the rule is the same as that which accounts for the
这 真的 解释 的 这 规则 是 这 相同的 作为 那 哪个 账户 为了 这
[ˈlɔːz] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmænz] [pərˈtɪkjələr] [ˈtemprəmənt] ,
law's indifference to a man's particular temperament ,
法律的 漠不关心 到 一个 男人的 特别的 气质 ,

这条规则的真正解释与法律对个人特定性格漠不关心的解释相同。

[ˈfækltɪz] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .
faculties , and so forth .
学院 , 和 所以 前进 .

能力等等。

[ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] [ˈsækrɪfəɪsɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] .
Public policy sacrifices the individual to the general good .
民众 政策 牺牲 这 个人 到 这 一般的 好的 .

公共政策为了公共利益而牺牲个人利益。

普通法(The Common Law)

第3/22页

[aɪˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈiːkwəl] ,
It is desirable that the burden of all should be equal ,
它是理想那这负担的全部应该 是 平等的 ,
理想情况下, 所有人的负担应该相等。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)][tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] .
but it is still more desirable to put an end to robbery and murder .
但它 是 仍然 更多的 理想 到 放 一个 结尾 到 抢劫 和 谋杀 .
但更重要的是要杜绝抢劫和谋杀。

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [daʊt] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)][kʊd; kəd][nɑːt]
It is no doubt true that there are many cases in which the criminal could not
它是 不 怀疑 真的 那 那里 是 许多 案例 在 哪个 这 刑事 可以 不是
[hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
have known that he was breaking the law ,
有 已知 那 他 曾是 打破 这 法律 ,
毫无疑问, 确实有很多情况下, 犯罪分子不可能知道自己正在违法。

[bʌt; bət][tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][æt; ət][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈɪgnərəns] [wer] [ðə; ði]
but to admit the excuse at all would be to encourage ignorance where the
但 到 承认 这 原谅 在 全部 会 是 到 鼓励 无知 在哪里 这
[lɔː] - [ˈmeɪkər][hæz; həz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [men] [noʊ] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] ,
law - maker has determined to make men know and obey ,
法律 - 制造商 有 决定 到 制作 男人 知道 和 服从 ,
但是, 如果承认这种借口, 就等于助长了无知, 而立法者决心让人们了解并服从法律。

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] [ˈraɪtli] [aʊtˈweɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈɪntrəsts] [ɑːn][ðə; ði]
and justice to the individual is rightly outweighed by the larger interests on the
和 正义 到 这 个人 是 没错 被压倒 经过 这 更大的 兴趣 在 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] .
other side of the scales .
其他 边 的 这 秤 .
对个人的公正理应让位于天平另一端的更大利益。

[-] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [saʊnd] ,
[**49**] **If the foregoing arguments are sound** ,
[-] 如果 这 前文 论点 是 声音 ,
[49] 如果上述论点成立,

[aɪˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈmænɪfɛst] [ðæt] [laɪəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈplʌnɪʃmənt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈfaɪnəli] [ænd; ənd]
it is already manifest that liability to punishment cannot be finally and
它是 已经 显现 那 责任 到 惩罚 不能 是 最后 和
[æbsəˈluːtli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈpɜːrsən(ə)] [ʌnˈwɜːrðɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)]
absolutely determined by considering the actual personal unworthiness of the criminal
绝对地 决定 经过 考虑 这 实际的 个人的 不配 的 这 刑事
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
显而易见, 仅凭犯罪分子的个人品行不端并不能最终、绝对地确定其应受惩罚的责任。

[ðæt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [wɪl] [ˈɡʌvərn] [ˈoʊnli][soʊ][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈwelfer] [pəˈmits] [ɔːr] [dɪˈmændz] .
That consideration will govern only so far as the public welfare permits or demands .
那 考虑 将要 治理 仅有的 所以 远的 作为 这 民众 福利 许可证 或者 需求 .
这种考量只会在公共福祉允许或需要的范围内起作用。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ɪz] [ɪnˈtendɪd]
And if we take into account the general result which the criminal law is intended
和 如果 我们 拿 进入 帐户 这 一般的 结果 哪个 这 刑事 法律 是 故意的
[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] ,
to bring about ,
到 带来 关于 ,

如果我们考虑到刑法旨在实现的总体结果，

[wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ækt] [pleɪz] [ə; eɪ]
we shall see that the actual state of mind accompanying a criminal act plays a
我们 将 看 那 这 实际的 状态 的 头脑 随同 一个 刑事 行为 演出 一个
[ˈdɪfrənt] [pɑːrt][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
different part from what is commonly supposed .
不同的 部分 从 什么 是 通常 据称 .

我们将看到，伴随犯罪行为的实际心理状态与通常认为的心理状态所起的作用有所不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
For the most part ,
为了 这 最多 部分 ,

大多数情况下，

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə] [ruːl] .
the purpose of the criminal law is only to induce external conformity to rule .
这 目的 的 这 刑事 法律 是 仅有的 到 诱导 外部的 一致性 到 规则 .

刑法的目的仅仅在于促使外部社会遵守规则。

[ɔːl] [lɔː] [ɪz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈmænɪfɛst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
All law is directed to conditions of things manifest to the senses .
全部 法律 是 指导 到 状况 的 事物 显现 到 这 感官 .

一切法律都针对感官所能感知的事物。

[ænd; ɐnd] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [brɪŋz] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pæs] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
And whether it brings those conditions to pass immediately by the use of
和 无论 它 带来 那些 状况 到 经过 立即地 经过 这 使用 的
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

以及它是否会通过武力立即改变这些状况，

[æz; əz] [wen] [aɪˈtiː] [prəˈtektz] [ə; eɪ] [haʊs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mɑːb][baɪ][ˈsoʊldʒərz] ,
as when it protects a house from a mob by soldiers ,
作为 什么时候 它 保护 一个 房子 从 一个 暴民 经过 士兵 ,

例如，当士兵保护房屋免受暴徒袭击时，

[ɔːr] [əˈprəʊpriɪts] [ˈpraɪvət] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [juːz] , [ɔːr] [hæŋz] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
or appropriates private property to public use , or hangs a man in pursuance of a
或者 适用 私人的 财产 到 民众 使用 , 或者 悬挂 一个 男人 在 追究 的 一个
[dʒuːˈdɪʃəl] [ˈsentəns] ,
judicial sentence ,
司法 句子 ,

或将私人财产挪作公共用途，或执行司法判决绞死某人，

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [brɪŋz] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈmiːdiətli] [θruː] [menz] [fɪrz] , [ɪts][ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ˈiːkwəli]
or whether it brings them about mediately through men's fears , its object is equally
或者 无论 它 带来 他们 关于 立即 通过 男士 恐惧 , 它是 目的 是 同样地
[æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [rɪˈzʌlt] .
an external result .
一个 外部的 结果 .

或者说，即使它通过人们的恐惧间接地导致这些结果的出现，它的目标也同样是一个外部结果。

[ɪn][də'rektɪŋ; da'rektɪŋ][ɪt'self] [ə'genst] ['rɑ:bəri] [ɔ:r][ˈmɜ:rdər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
In directing itself against robbery or murder , for instance ,
在 导演 本身 反对 抢劫 或者 谋杀 , 为了 实例 ,
例如, 在打击抢劫或谋杀等犯罪行为时,

[ɪts] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði]'æktʃuəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv]
its purpose is to put a stop to the actual physical taking and keeping of
它是 目的 是 到 放 一个 停止 到 这 实际的 身体的 采取 和 保持 的
[ˈʌðər] [menz] [gʊdz] ,
other men's goods ,
其他 男士 商品 ,
其目的是制止实际占有和扣留他人财物的行为。

[ɔ:r][ðə; ði]'æktʃuəl] ['pɔɪzənɪŋ] , ['ʃu:tɪŋ] , ['stæbɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv]
or the actual poisoning , shooting , stabbing , and otherwise putting to death of
或者 这 实际的 中毒 , 射击 , 刺 , 和 否则 推杆 到 死亡 的
[ˈʌðər] [men] .
other men .
其他 男人 .
或者实际对其他人实施毒杀、枪击、刺杀或其他方式致其死亡。

[ɪf] [ðʊʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dʌn] , [ðə; ði] [lɔ:] [fər'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['i:kwəli] ['sætɪsfɑɪd] , [wət'evər]
If those things are not done , the law forbidding them is equally satisfied , whatever
如果 那些 事物 是 不是 完毕 , 这 法律 禁止 他们 是 同样地 使满意 , 任何
[ðə; ði] ['moʊtɪv] .
the motive .
这 动机 .
如果这些事情没有发生, 无论出于何种动机, 禁止这些事情的律同样得到了满足。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['pjʊərli] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:]
Considering this purely external purpose of the law together with the fact that it
考虑 这 纯粹 外部的 目的 的 这 法律 一起 和 这 事实 那 它
[ɪz] ['redi] [tu:; tə]['sækrɪfajs][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['nesəsəri] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðæt]
is ready to sacrifice the individual so far as necessary in order to accomplish that
是 准备好 到 牺牲 这 个人 所以 远的 作为 必要的 在 命令 到 完成 那
['pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,
考虑到法律的这种纯粹外在目的, 以及为了实现该目的而不惜牺牲个人利益的事实,

[wɪ; wi][kæn; kən] [si:] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ðæt][ðə; ði]'æktʃuəl] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)l] [gɪlt]
we can see more readily than before that the actual degree of personal guilt
我们 能 看 更多的 容易 比 前 那 这 实际的 程度 的 个人的 有罪
[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [trænz'greʃn, træns'greʃn] ['kæna:t] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['elɪmənt] ,
involved in any particular transgression cannot be the only element ,
涉及 在 任何 特别的 越轨行为 不能 是 这 仅有的 元素 ,
我们现在比以前更容易看出, 任何特定过错中涉及的个人实际罪责程度并非唯一因素。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][laɪə'bɪləti] [ɪn'kɜ:rd] .
if it is an element at all , in the liability incurred .
如果 它 是 一个 元素 在 全部, 在 这 责任 已发生 .
如果它确实是所承担责任的组成部分的话。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ɪts] [50] ['bi:ɪŋ] [tru:] , [æz; əz][ɪz][ɔ:f(ə)n] [ə'su:md] ,
So far from its [50] being true , as is often assumed ,
所以 远的 从 它是 [50] 存在 真的 , 作为 是 经常 假定 ,
这与人们通常认为的[50]是正确的相去甚远,

[ðæt] [ðə; ði] [kən'diʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [hɑ:rt] [ɔ:r] ['kɑ:nʃəns] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [kən'sɪdərd]
that the condition of a man's heart or conscience ought to be more considered
那 这 状况 的 一个 男人的 心 或者 良心 应该 到 是 更多的 经过考虑的
[ɪn] [dɪ'tɜ:rminɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l][ðæn; ðən]['sɪv(ə)l][laɪə'bɪləti] ,
in determining criminal than civil liability ,
在 确定 刑事 比 民用 责任 ,
在判定刑事责任时, 应该比判定民事责任时更多地考虑一个人的内心或良知状况。

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [tru:θ] .
it might almost be said that it is the very opposite of truth .
它 可能 几乎 是 说 那 它是 这 非常 对面的 的 真相 .
几乎可以说, 这完全与事实相反。
[fɔ:r; fər]['sɪv(ə)l][laɪə'bɪləti] , [ɪn][ɪts] [ɪ'mi:diət] ['wɜ:rkɪŋ] ,
For civil liability , in its immediate working ,
为了 民用 责任 , 在 它是 即时 在职的 ,
就民事责任而言, 在其直接运作过程中,

[ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ri:dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɔ:s] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
is simply a redistribution of an existing loss between two individuals ;
是 简单地 一个 重新分配 的 一个 现存的 损失 之间 二 个人 ;
这只是在两个人之间重新分配现有损失;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ɑ:rgju:d][ɪn][ðə; ði][nekst] ['lektʃər] [ðæt] [saʊnd] ['pɑ:ləsi] [lets] [bɔ:sɪz] [laɪ] [wer]
and it will be argued in the next Lecture that sound policy lets losses lie where
和 它 将要 是 争论 在 这 下一个 演讲 那 声音 政策 让我们 损失 说谎 在哪里
[ðeɪ] [fɔ:l] ,
they fall ,
他们 落下 ,
下一讲将论证, 合理的政策应该让损失自行承担。

[ɪk'sept] [wer] [ə; eɪ]['spe(ə)l] ['ri:z(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [fəʊn] [fɔ:r; fər] [ɪntər'fɪrəns] .
except where a special reason can be shown for interference .
除了 在哪里 一个 特别的 原因 能 是 所示 为了 干涉 .
除非有特殊理由进行干预。

[ðə; ði][moʊst] ['fri:kwənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ri:z(ə)nz] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] [hu:] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [hæz; həz] [bɪn]
The most frequent of such reasons is , that the party who is charged has been
这 最多 频繁 的 这样的 原因 是 , 那 这 派对 WHO 是 带电 有 到过
[tu:; tə] [bleɪm] .
to blame .
到 责备 .
此类理由中最常见的是, 被指控的一方确实有过错。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)l][laɪə'bɪləti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['sɪv(ə)l] , [ɪz] ['faʊndɪd]
It is not intended to deny that criminal liability , as well as civil , is founded
它 是 不是 故意的 到 否定 那 刑事 责任 , 作为 出色地 作为 民用 , 是 创立
[ɑ:n] ['bleɪmwɜ:rðɪnəs] .
on blameworthiness .
在 应受责备 .
并非要否认刑事责任和民事责任都是基于过错程度而产生的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl] [wʊd] [fɑ:k] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [sens] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nəti] ; [ɔ:r] ,
Such a denial would shock the moral sense of any civilized community ; or ,
这样的 一个 拒绝 会 震惊 这 道德 感觉 的 任何 文明 社区 ; 或者 ,
这样的否认会震惊任何文明社会的道德良知; 或者,

[tu:; tə][pʊt][aɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [wei] ,
to put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,
换句话说,

[ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ˈpʌnɪʃt] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈbleɪmwɜːrðɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]
a law which punished conduct which would not be blameworthy in the average
一个 法律 哪个 受到惩罚 执行 哪个 会 不是 是 应受谴责的 在 这 平均的
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wəd] [biː; bi] [tuː] [sɪˈvɪr] [fɔːr; fər][ðæt] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə] [ber] .
member of the community would be too severe for that community to bear .
成员 的 这 社区 会 是 也 严重 为了 那 社区 到 熊 .
一项法律如果惩罚的行为在普通民众中并不应受谴责，那么这项法律对于该社会来说就过于严苛，难以承受。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ,
It is only intended to point out that ,
它 是 仅有的 故意的 到 观点 出去 那 ,
其目的仅在于指出：

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [eɪmz] [mɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
when we are dealing with that part of the law which aims more directly
什么时候 我们 是 处理 和 那 部分 的 这 法律 哪个 目标 更多的 直接地
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [æt; ət][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] ,
than any other at establishing standards of conduct ,
比 任何 其他 在 建立 标准 的 执行 ,
当我们处理法律中那些比其他任何部分都更直接地旨在确立行为准则的部分时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspekt][ðər; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tests] [ʌv; əv][laɪəˈbɪləti]
we should expect there more than elsewhere to find that the tests of liability
我们 应该 预计 那里 更多的 比 别处 到 寻找 那 这 测试 的 责任
[ɑːr; ər][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ,
are external ,
是 外部的 ,
我们应该预料到，在那里，责任认定标准更有可能是外部性的。

[ænd; ænd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜːsənz] [ˈməʊtɪvz] [ɔːr]
and independent of the degree of evil in the particular person's motives or
和 独立的 的 这 程度 的 邪恶的 在 这 特别的 人的 动机 或者
[ɪnˈtenʃən] .
intentions .
意图 .
而且与特定个人的动机或意图的邪恶程度无关。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ˈfɑːloʊz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstændərdz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
The conclusion follows directly from the nature of the standards to which
这 结论 跟随 直接地 从 这 自然 的 这 标准 到 哪个
[kənˈfɔːrməti] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] .
conformity is required .
一致性 是 必需的 .
结论直接来源于需要符合的标准本身的性质。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ɪkˈstɜːrn(ə)l] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈoʊn] [əˈbʌv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
These are not only external , as was shown above , but they are of
这些 是 不是 仅有的 外部的 , 作为 曾是 所示 多于 , 但 他们 是 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [æplɪˈkeɪ](ə)n] .
general application .
一般的 应用 .
这些不仅是外部的（如上所示），而且具有普遍适用性。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈmɪrli] [rɪˈkwaɪər] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [get][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]
They do not merely require that every man should get as near as he can to
他们 做 不是 仅仅 要求 那 每一个 男人 应该 得到 作为 靠近 作为 他 能 到
[ðə; ði] [best] [kənˈdʌkt] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
the best conduct possible for him .
这 最好的 执行 可能的 为了 他 .
他们不仅要求每个人都尽可能做到对他而言最好的行为。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perəl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [haɪ] .
They require him at his own peril to come up to a certain height .
他们 要求 他 在 他的 自己的 危险 到 来 向上 到 一个 肯定 高度 .
他们要求他冒着生命危险爬到一定高度。

[ðeɪ] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪnkə'pæsəti] ,
They take no account of incapacities ,
他们 拿 不 帐户 的 无能 ,
他们不考虑残疾人士的残疾情况。

[ən'les] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪz][soʊ] [maːrkt] [æz; əz][tuː; tə][fɔːl][ɪ'ntuː] [wel] - [noʊn] [ɪk'sepʃənz] , [sʌtʃ]
unless the weakness is so marked as to fall into well - known exceptions , such
除非 这 弱点 是 所以 标记 作为 到 落下 进入 出色地 - 已知 例外情况 , 这样的
[æz; əz] [ɪnfənsi] [ɔːr] ['mædnəs] .
as infancy or madness .
作为 婴儿期 或者 疯狂 .
除非这种弱点非常明显，以至于属于众所周知的例外情况，例如婴儿期或精神错乱。

[-] [ðeɪ] [ə'suːm] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][æz; əz]['eɪb(ə)l][æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [tuː; tə] [br'h'eɪv] [æz; əz] [ðeɪ]
[51] They assume that every man is as able as every other to behave as they
[-] 他们 认为 那 每一个 男人 是 作为 有能力的 作为 每一个 其他 到 表现 作为 他们
[kə'mænd] .
command .
命令 .
[51] 他们认为每个人都和其他人一样有能力按照他们的命令行事。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːl][ɑːn][ɪ'eni] [wʌn] [klæs] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ɑːn] [ə'nʌðər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['wiːkəst] .
If they fall on any one class harder than on another , it is on the weakest .
如果 他们 落下 在 任何 一 班级 更难 比 在 其他 , 它 是 在 这 最弱 .
如果说哪个阶层受到的影响比其他阶层更大，那一定是弱势阶层。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [er] [baɪ] ['temprəmənt] ,
For it is precisely to those who are most likely to err by temperament ,
为了 它 是 恰恰 到 那些 WHO 是 最多 可能 到 犯错 经过 气质 ,
因为正是那些天性最容易犯错的人，

['ɪgnərəns] , [ɔːr] ['fɔːli] , [ðæt] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] .
ignorance , or folly , that the threats of the law are the most dangerous .
无知 , 或者 蠢事 , 那 这 威胁 的 这 法律 是 这 最多 危险的 .
无知或愚蠢地认为法律的威胁是最危险的。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ˌlaɪə'bɪləti][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['bleɪmwɜːðɪnəs] [wɪð; wɪθ]
The reconciliation of the doctrine that liability is founded on blameworthiness with
这 和解 的 这 教义 那 责任 是 创立 在 应受责备 和
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti] [wer] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] ,
the existence of liability where the party is not to blame ,
这 存在 的 责任 在哪里 这 派对 是 不是 到 责备 ,
如何调和“责任基于过错”这一原则与“即使当事人没有过错也存在责任”这一现象？

[wɪl] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] [mɔːr] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['lektʃər] .
will be worked out more fully in the next Lecture .
将要 是 工作 出去 更多的 完全 在 这 下一个 演讲 .
将在下一讲中详细阐述。

[aɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] ,
It is found in the conception of the average man ,
它 是 成立 在 这 概念 的 这 平均的 男人 ,
它存在于普通人的观念中，

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɔːrd(ə)nerɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ænd]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['pruːd(ə)ns] .
the man of ordinary intelligence and reasonable prudence .
这 男人 的 普通的 智力 和 合理的 谨慎 .
一个智力普通、行事谨慎的人。

[ˌlaɪəˈbɪləti][ɪz] [sed] [tuː; tə][əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌt] [kənˈdʌkt] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['bleɪmwɜːrðɪ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Liability is said to arise out of such conduct as would be blameworthy in him .
责任 是 说 到 出现 出去 的 这样的 执行 作为 会 是 应受谴责的 在 他 .

据称，责任源于他身上应受谴责的行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl] ['biːɪŋ] , [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈpiːld]
But he is an ideal being , represented by the jury when they are appealed
但 他 是 一个 理想的 存在 , 代表 经过 这 陪审团 什么时候 他们 是 上诉
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

但他是一个理想化的人物，在上诉时由陪审团代表。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪz][æn; ən][ɪkˈstɜːr(ə)l][ɔːr] [əbˈdʒektɪv] ['stændərd] [wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['eni]
and his conduct is an external or objective standard when applied to any
和 他的 执行 是 一个 外部的 或者 客观的 标准 什么时候 应用 到 任何
[ˈɡɪv(ə)n][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
given individual .
给定 个人 .

他的行为是适用于任何特定个人的外部或客观标准。

[ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [biː; bi] ['mɔːrəli] [wɪˈðəʊt] [steɪn] , [brˈkæz, brˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [les] [ðæn; ðən]
That individual may be morally without stain , because he has less than
那 个人 可能 是 道德上 没有 弄脏 , 因为 他 有 较少的 比
[ˈɔːrd(ə)neri] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːr][ˈpruːd(ə)ns] .
ordinary intelligence or prudence .
普通的 智力 或者 谨慎 .

这个人可能道德无瑕，因为他的智力或谨慎程度低于常人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['kwɑːlətɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
But he is required to have those qualities at his peril .
但 他 是 必需的 到 有 那些 品质 在 他的 危险 .

但他若具备这些品质，将会面临风险。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ɪnˈkɜːr][ˌlaɪəˈbɪləti] [wɪˈðəʊt]
If he has them , he will not , as a general rule , incur liability without
如果 他 有 他们 , 他 将要 不是 , 作为 一个 一般的 规则 , 招致 责任 没有
['bleɪmwɜːrðɪnəs] .
blameworthiness .
应受责备 .

如果他拥有这些权利，一般来说，他不会在没有过错的情况下承担责任。

[ðə; ðɪ][nekst][step][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] [kraɪmz] [ɪn] ['diːteɪl] ,
The next step is to take up some crimes in detail ,
这 下一个 步 是 到 拿 向上 一些 犯罪 在 细节 ,
[ˌdɪˈteɪl] .
下一步是详细调查一些犯罪案件，

[ænd; ænd][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [əˈnæləsɪs] [wɪl] [tiːtʃ] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and to discover what analysis will teach with regard to them .
和 到 发现 什么 分析 将要 教 和 看待 到 他们 .
[ˌdɪˈteɪl] .
并探究分析能为我们揭示哪些相关信息。

[aɪ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrdər] .
I will begin with murder .
我 将要 开始 和 谋杀 .

我将从谋杀案开始。

[ˈmɜːrdər][ɪz] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][sɜːr][dʒeɪmz] ['stiːvən] , [ɪn][hɪz; ɪz][daɪˈdʒest][ʌv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,
Murder is defined by Sir James Stephen , in his Digest of Criminal Law ,
谋杀 是 定义 经过 先生 詹姆斯 史蒂芬 , 在 他的 消化 的 刑事 法律 ,
[ˌdɪˈteɪl] .
詹姆斯·斯蒂芬爵士在其《刑法摘要》中对谋杀罪进行了定义。

/ [wʌn] / [æz; əz] [ʌn'ɔ:fl] ['hɑ:misaɪd][wɪð; wɪθ] ['mælis] [ə'fɔ:rθɔ:t] .
/ 1 / as unlawful homicide with malice aforethought .
/ 1 / 作为 非法的 杀人 和 恶意 预谋 .

/1/ 构成预谋的非法杀人罪。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [wɜ:rk] , / [tu:ˈtu:] / [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] ['mælis] [ment] ['wɪkɪdnəs] ,
In his earlier work , / 2 / he explained that malice meant wickedness ,
在 他的 早些时候 工作 , / 2 / 他 解释 那 恶意 意思是 邪恶 ,
在他早期的作品中, /2/ 他解释说恶意意味着邪恶,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:] [hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [wʌt] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd][wɜ:r; wər] ['wɪkɪd] [ɪn][ðə; ði]
and that the law had determined what states of mind were wicked in the
和 那 这 法律 有 决定 什么 各州 的 头脑 是 邪恶 在 这
[ˈnesəsəri] [dɪˈɡri:] .
necessary degree .
必要的 程度 .

法律已经确定了哪些心理状态在必要程度上是邪恶的。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [seɪm] [prɪˈlɪmɪneri] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:z] [ɪn][hɪz; ɪz][daɪˈdʒest][æz; əz] [ˈfɑ:louz] : - -
Without the same preliminary he continues in his Digest as follows : - -
没有 这 相同的 初步的 他 继续 在 他的 消化 作为 跟随 : - -
没有同样的铺垫, 他在《文摘》中继续写道: ——

[-] " ['mælis] [ə'fɔ:rθɔ:t] [mi:nz] ['eni] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] .
[52] " Malice aforethought means any one or more of the following states of mind .
[-] " 恶意 预谋 方法 任何 一 或者 更多的 的 这 下列的 各州 的 头脑 .
...
: : : :
... .

[52] “预谋恶意是指以下一种或多种心理状态.....”

" ([ə; eɪ] .) [æn; ən] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] , [ɔ:r] ['ɡri:vəs] ['ba:dɪli][hɑ:rm][tu:; tə] ,
" (a .) An intention to cause the death of , or grievous bodily harm to ,
" (一个 .) 一个 意图 到 原因 这 死亡 的 , 或者 严重的 身体上的 伤害 到 ,
(a) 意图致人死亡或致人重伤,

['eni] ['pɜ:rs(ə)n] , ['weðər] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['æktʃuəli] [kɪld] [ɔ:r][nɑ:t] ;
any person , whether such person is the person actually killed or not ;
任何 人 , 无论 这样的 人 是 这 人 实际上 被杀 或者 不是 ;
任何人, 无论该人是否是实际被杀害的人;

" ([bi:] .) ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [deθ] [wɪl] ['pra:bəbli] [kɔ:z] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ,
" (b .) Knowledge that the act which causes death will probably cause the death of ,
" (b .) 知识 那 这 行为 哪个 原因 死亡 将要 大概 原因 这 死亡 的 ,
(b) 明知导致死亡的行为很可能导致他人死亡,

[ɔ:r] ['ɡri:vəs] ['ba:dɪli][hɑ:rm][tu:; tə] , [sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n] , ['weðər] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]
or grievous bodily harm to , some person , whether such person is the person
或者 严重的 身体上的 伤害 到 , 一些 人 , 无论 这样的 人 是 这 人
['æktʃuəli] [kɪld] [ɔ:r][nɑ:t] ,
actually killed or not ,
实际上 被杀 或者 不是 ,
或对某人造成严重身体伤害, 无论该人是否为实际死亡者。

[ɔ:l'ðoo] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ɪn'dɪfrəns] ['weðər] [deθ] [ɔ:r] ['ɡri:vəs] ['ba:dɪli]
although such knowledge is accompanied by indifference whether death or grievous bodily
虽然 这样的 知识 是 伴随 经过 漠不关心 无论 死亡 或者 严重的 身体上的
[hɑ:rm][ɪz] [kɔ:zd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
harm is caused or not ,
伤害 是 导致 或者 不是 ,
尽管这种认知伴随着一种漠不关心的态度, 即无论是否造成死亡或严重身体伤害,

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [na:t][biː; bi] [kɔ:zd] ;
or by a wish that it may not be caused ;
或者 经过 一个 希望 那 它 可能 不是 是 导致 ;
或者出于不希望它发生的目的;

" ([siː] .) [æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] ['feləni] [wət'evər] ;
" **(c .) An intent to commit any felony whatever ;**
" (c .) 一个 意图 到 犯罪 任何 重罪 任何 ;
(c) 意图实施任何重罪;

" ([diː] .) [æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [baɪ] [fɔːrs] ['eni] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ,
" **(d .) An intent to oppose by force any officer of justice on his way to ,**
" (d .) 一个 意图 到 反对 经过 力量 任何 官 的 正义 在 他的 方式 到 ,
(d) 意图以武力阻挠任何执法人员执行公务,

[ɪn] , [ɔːr] [rɪ'tɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ə'restɪŋ] , ['kiːpɪŋ] [ɪn]
in , or returning from the execution of the duty of arresting , keeping in
在 , 或者 返回 从 这 执行 的 这 责任 的 逮捕 , 保持 在
['kʌstədi] ,
custody ,
保管 ,
在执行逮捕、拘留职责期间或返回途中

[ɔːr] [ɪm'prɪzənɪŋ] ['eni] [pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] ['lɔːfəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'rest] , [kiːp] [ɪn] ['kʌstədi] ,
or imprisoning any person whom he is lawfully entitled to arrest , keep in custody ,
或者 监禁 任何 人 谁 他 是 合法地 标题 到 逮捕 , 保持 在 保管 ,
或监禁任何他依法有权逮捕、拘留的人,

[ɔːr] [ɪm'prɪzn] , [ɔːr][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɔːr] [di'spəːsɪŋ] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [ə'sembli]
or imprison , or the duty of keeping the peace or dispersing an unlawful assembly
或者 监禁 , 或者 这 责任 的 保持 这 和平 或者 分散 一个 非法的 集会
,
/
,
或监禁, 或维持治安或驱散非法集会的职责,

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [hæz; həz] ['nɒʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pɜːrs(ə)n] [kɪld] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [soʊ]
provided that the offender has notice that the person killed is such an officer so
假如 那 这 罪犯 有 注意 那 这 人 被杀 是 这样的 一个 官 所以
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .
前提是犯罪者知道被杀害的人是受雇于该机构的官员。

" ['mæɪlɪs] , [æz; əz] [juːst] [ɪn] ['kɑːmən] [spiːtʃ] , [ɪn'kluːdʒ] [ɪn'tent] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .
" **Malice , as used in common speech , includes intent , and something more .**
" 恶意 , 作为 用过的 在 常见的 演讲 , 包括 意图 , 和 某物 更多的 .
“恶意, 在日常用语中, 不仅包含意图, 还包含其他含义。”

[wen] [æn; ən][ækt][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə][duː][hɑːrm] ,
When an act is said to be done with an intent to do harm ,
什么时候 一个 行为 是 说 到 是 完毕 和 一个 意图 到 做 伤害 ,
当某种行为被认为是出于造成伤害的意图时,
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrm][ɪz][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .
it is meant that a wish for the harm is the motive of the act .
它 是 意思是 那 一个 希望 为了 这 伤害 是 这 动机 的 这 行为 .
这意味着, 造成伤害的愿望是该行为的动机。

[ɪn'tent] , [həʊ'evər] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrm] ['biːɪŋ] [rɪɡ'retɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Intent , however , is perfectly consistent with the harm being regretted as such ,
意图 , 然而 , 是 完美 持续的 和 这 伤害 存在 后悔 作为 这样的 ,
然而, 其意图与对所造成的伤害感到后悔完全一致。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɪʃt] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and being wished only as a means to something else .
和 存在 希望 仅有的 作为 一个 方法 到 某物 别的 :

而仅仅是作为达到其他目的的手段。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][ækt][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [mə'liʃəsli] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ment] ,
But when an act is said to be done maliciously , it is meant ,
但 什么时候 一个 行为 是 说 到 是 完毕 恶意地 , 它 是 意思是 ,
但当说某个行为是恶意实施时, 其含义是:

[nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]'hɑ:rmf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz][ðə; ði] ['moʊtɪv] ,
not only that a wish for the harmful effect is the motive ,
不是 仅有的 那 一个 希望 为了 这 有害 影响 是 这 动机 ,
不仅如此, 其动机还在于希望产生有害影响,

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:rm][ɪz] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , [ɔ:r] ,
but also that the harm is wished for its own sake , or ,
但 还 那 这 伤害 是 希望 为了 它是自己的 清酒 , 或者 ,
但也意味着这种伤害本身就是为了伤害而造成的, 或者说,

[æz; əz] ['ɔ:stən] [wʊd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['ækjərəsi] ,
as Austin would say with more accuracy ,
作为 奥斯汀 会 说 和 更多的 准确性 ,
用奥斯汀的话来说, 这话说得更准确些。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plezərəbl] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kɔ:zd]
for the sake of the pleasurable feeling which knowledge of the suffering caused

[baɪ][ðə; ði][ækt] [wʊd] [ɪk'saɪt] .
by the act would excite .
经过 这 行为 会 激发 :

为了获得因知晓该行为造成的痛苦而产生的快感。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [frʌm; frəm][sɜ:r][dʒeɪmz] [-] ['sti:vənz] [ɪnu:mə'reɪʃn] ,
Now it is apparent from Sir James [53] Stephen's enumeration ,
现在 它 是 明显 从 先生 詹姆斯 [-] 斯蒂芬的 枚举 ,

现在从詹姆斯·斯蒂芬爵士[53]的列举中可以明显看出,

[ðæt] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['mæɪs] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ə'loʊn][ɪz] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] ['mɜ:rdər]
that of these two elements of malice the intent alone is material to murder
那 的 这些 二 元素 的 恶意 这 意图 独自的 是 材料 到 谋杀
:
:
:

恶意的这两个要素中, 仅凭意图就足以构成谋杀罪。

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['mɜ:rdər][tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] ['sentri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'li:sɪŋ]
It is just as much murder to shoot a sentry for the purpose of releasing

[ə; eɪ] [frend] ,
a friend ,
一个 朋友 ,

为了释放朋友而射杀哨兵, 这和谋杀没什么区别。

[æz; əz][tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
as to shoot him because you hate him .
作为 到 射击 他 因为 你 恨 他 :

恨他到想开枪打死他。

[ˈmælis] , [ɪn][ðə; ði] [ˌdeɪfɪˈniʃn] [ˈʌv; əv][ˈmɜ:rdər] , [hæz; həz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmi:nɪŋ] [æz; əz][ɪn] [ˈkɑ:mən]
Malice , in the definition of murder , has not the same meaning as in common
恶意 , 在这 定义的 谋杀 , 有 不是 这 相同的 意义 作为 在 常见的
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,

在谋杀罪的定义中，“恶意”一词的含义与日常用语中的含义并不相同。

[ænd; ənd] , [ɪn] [vju:] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t]
and , in view of the considerations just mentioned , it has been thought
和 , 在 看法 的 这 考虑因素 只是 提及 , 它 有 到过 想法
[tu:; tə] [mi:n] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . / [wʌn] /
to mean criminal intention . / 1 /
到 意思是 刑事 意图 : / 1 /

鉴于上述考虑，人们认为这意味着犯罪意图。/1/

[bʌt; bət] [ɪnˈtent] [əˈgen] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [rɪˈzɑ:lv] [ɪtˈself] [ˈɪntu:] [tu:] [θɪŋz] ;
But intent again will be found to resolve itself into two things ;
但 意图 再次 将要 是 成立 到 解决 本身 进入 二 事物 ;

但意图最终会分解为两件事；

[ˈfɔ:rsart] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [frʌm; frəm][æn; ən][ækt] ,
foresight that certain consequences will follow from an act ,
远见 那 肯定 结果 将要 跟随 从 一个 行为 ,

预见到某个行为会带来某些后果，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪnˈdju:sɪz][ðə; ði]
and the wish for those consequences working as a motive which induces the
和 这 希望 为了 那些 结果 在职的 作为 一个 动机 哪个 诱导 这
[ækt] .
act .
行为 .

而对这些后果的渴望则成为促使该行为的动机。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðen] [ɪz] , [ˈweðər] [ɪnˈtent] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] , [ˈkænɑ:tɪ][bi:; bi] [rɪˈdjʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈloʊər]
The question then is , whether intent , in its turn , cannot be reduced to a lower
这 问题 然后 是 , 无论 意图 , 在 它是 转动 , 不能 是 减少 到 一个 降低
[tɜ:rm] .
term .
学期 .

那么问题就变成了，意图本身是否不能被简化为一个更低级的概念。

[sɜ:r][dʒeɪmz] [ˈsti:vənz] [ˈsteɪtmənt] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] ,
Sir James Stephen's statement shows that it can be ,
先生 詹姆斯 斯蒂芬的 陈述 演出 那 它 能 是 ,

詹姆斯·斯蒂芬爵士的声明表明，这种情况是可能的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [kɔ:z] [deθ] , [ðæt] [ɪz] ,
and that knowledge that the act will probably cause death , that is ,
和 那 知识 那 这 行为 将要 大概 原因 死亡 , 那 是 ,

并且知道这种行为很可能会导致死亡，也就是说，

[ˈfɔ:rsart] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ækt] , [ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪn][ˈmɜ:rdər][æz; əz][ɪn] [tɔ:rt] .
foresight of the consequences of the act , is enough in murder as in tort .
远见 的 这 结果 的 这 行为 , 是 足够的 在 谋杀 作为 在 侵权行为 .

无论是谋杀罪还是侵权罪，只要能够预见到行为的后果，就足以构成犯罪。

[fɔ:r; fər] [ɪˈnstəns] , [ə; eɪ] [ˈnu:li] [bɔ:rn][tʃaɪld][ɪz][leɪd] [ˈneɪkɪd] [aʊt][ˈʌv; əv] [dɔ:z] ,
For instance , a newly born child is laid naked out of doors ,
为了 实例 , 一个 新 出生 孩子 是 铺设 裸 出去 的 门 ,

例如，一个新生儿被赤身裸体地放在户外。

[wer] [aɪˈtiː][mʌst; məst] [ˈperi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

where it must perish as a matter of course .
在哪里 它 必须 沦 作为 一个 事情 的 课程 .

它注定要消亡。

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈmɜːrdər] ,

This is none the less murder ,
这 是 没有任何 这 较少的 谋杀 ,

然而, 这仍然是谋杀。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ˈpɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][faɪnd][ðə; ði]

that the guilty party would have been very glad to have a stranger find the

[tʃaɪld][ænd; ənd] [seɪv] [aɪˈtiː] . / [tuːˈtuː] /

child and save it . / **2** /
孩子 和 节省 它 . / 2 /

罪犯会非常乐意让一个陌生人发现并救下这个孩子。 /2/

[bʌt; bət] [əˈɡen] , [wʌt] [ɪz] [ˈfɔːrsaɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ?

But again , What is foresight of consequences ?
但 再次 , 什么 是 远见 的 结果 ?

但是, 什么是预见后果?

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kɔːld] [ʌp][baɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It is a picture of a future state of things called up by knowledge of the

[ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

present state of things ,
展示 状态 的 事物 ,

这是根据对现状的了解而描绘出的未来状态的图景。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈbiːɪŋ] [ˈvjuːd] [æz; əz] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ɪˈfekt]

the future being viewed as standing to the present in the relation of effect

[tuː; tə] [kɔːz] .

to cause .
到 原因 .

未来被视为与现在之间存在着因果关系。

[əˈɡen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [ə; eɪ] [rɪˈdʌk(ə)n] [tuː; tə] [ˈloʊər] [tɜːrmz] .

Again , we must seek a reduction to lower terms .
再次 , 我们 必须 寻找 一个 减少 到 降低 条款 .

我们必须再次争取降低条款。

[ɪf] [ðə; ði] [noʊn] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [sʌt] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [dʌn] [wɪl] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)nli]

If the known present state of things is such that the act done will very certainly

[kɔːz] [deθ] ,

cause death ,
原因 死亡 ,

如果已知现状表明所采取的行为必然会导致死亡,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɔːbəˈbɪləti][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wʌn] [huː] [dʌz] [ðə; ði][ækt] ,

and the probability is a matter of common knowledge , one who does the act ,
和 这 可能性 是 一个 事情 的 常见的 知识 , 一 WHO 做 这 行为 ,

而这种概率是常识, 实施该行为的人都知道。

[-] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] ,

[54] knowing the present state of things , is guilty of murder ,
[-] 会心 这 展示 状态 的 事物 , 是 有罪的 的 谋杀 ,

[54] 明知现状, 仍犯有谋杀罪,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɔ:] [wɪl] [nɑ:t][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [hi:; hi][dɪd] ['æktʃuəli] [fɔ:r'si:] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɔ:r]
and the law will not inquire whether he did actually foresee the consequences or
和 这 法律 将要 不是 查询 无论 他 做过 实际上 预见 这 结果 或者
[nɑ:t] .
not .
不是 :

法律不会追问他是否真的预见到了后果。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['fɔ:rsait] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [ðɪs] ['veri] ['krɪmɪn(ə)] [fɔ:'sɔ:] ,
The test of foresight is not what this very criminal foresaw ,
这 测试 的 远见 是 不是 什么 这 非常 刑事 预见 ,
真正考验远见的，并非这个罪犯所预见的。
[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ri:z(ə)nəb(ə)] ['pru:d(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [fɔ:r'si:n] .
but what a man of reasonable prudence would have foreseen .
但 什么 一个 男人 的 合理的 谨慎 会 有 预见 :
但一个稍有人理智的人应该能够预见到这一点。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，
[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]['æktʃuəl]['prez(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fækt] [wɪtʃ] [meɪk] [æn; ən]
there must be actual present knowledge of the present facts which make an
那里 必须 是 实际的 展示 知识 的 这 展示 事实 哪个 制作 一个
[ækt] ['deɪndʒərəs] .
act dangerous .
行为 危险的 :

必须对使某行为具有危险性的当前事实有实际的了解。

[ðə; ði][ækt][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [baɪ][ɪt'self] .
The act is not enough by itself .
这 行为 是 不是 足够的 经过 本身 :
单凭这一行为是不够的。
[æn; ən][ækt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['ɪmpɔ:rts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] .
An act , it is true , imports intention in a certain sense .
一个 行为 , 它 是 真的 , 进口 意图 在 一个 肯定 感觉 :
诚然，从某种意义上说，行为包含意图。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mʌskjələr] [kən'trækʃn] , [ænd; ɐnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] .
It is a muscular contraction , and something more .
它 是 一个 肌肉发达的 收缩 , 和 某物 更多的 :
它是一种肌肉收缩，但又不止于此。
[ə; eɪ]['spæzəm][ɪz][nɑ:t][æn; ən][ækt] .
A spasm is not an act .
一个 痉挛 是 不是 一个 行为 :

痉挛不是一种行为。

[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɪld] .
The contraction of the muscles must be willed .
这 收缩 的 这 肌肉 必须 是 意志 :
肌肉收缩必须由意志控制。
[ænd; ɐnd][æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [hu:] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔ:'si:z] [wɪð; wɪθ] [mɪ'stirɪəs]
And as an adult who is master of himself foresees with mysterious
和 作为 一个 成人 WHO 是 掌握 的 他自己 预见者 和 神秘
[ækjərəsi] [ðə; ði] [aʊtwərd] [ə'dʒʌstmənt] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑ:lʊʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] ['efərt] ,
accuracy the outward adjustment which will follow his inward effort ,
准确性 这 向外 调整 哪个 将要 跟随 他的 向内 努力 ,
而一个能够掌控自己的成年人，能够以惊人的准确度预见到他内在努力之后的外在变化。

[ðæt] [ə'dʒʌstmənt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tendɪd] .
that adjustment may be said to be intended .

那 调整 可能 是 说 到 是 故意的 .

可以说，这种调整是有意为之。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tent] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpəniŋ] [ðə; ði][ækt][ˈendz][ðer; ðər] .
But the intent necessarily accompanying the act ends there .

但 这 意图 一定 随同 这 行为 结束 那里 .

但伴随该行为的意图仅止于此。
[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ækt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Nothing would follow from the act except for the environment .

没有什么 会 跟随 从 这 行为 除了 为了 这 环境 .

除了环境问题，这项法案不会带来任何其他后果。
[ɔːl][ækt]s, [ˈteɪkən][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]
All acts , taken apart from their surrounding circumstances , are indifferent to

全部 行为 , 已采取 除 从 他们的 周围 情况 , 是 冷漠 到
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .

这 法律 .

任何行为，若脱离其周围环境，都不受法律约束。
[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,

为了 实例 ,

例如，
[tuː; tə] [krʊk] [ðə; ði] [ˈfɔːrfɪŋgər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fɔːrs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ækt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈtrɪgər]
to crook the forefinger with a certain force is the same act whether the trigger

到 骗子 这 食指 和 一个 肯定 力量 是 这 相同的 行为 无论 这 扳机
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪz][nekst][tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
of a pistol is next to it or not .

的 一个 手枪 是 下一个 到 它 或者 不是 .

用一定力度弯曲食指，无论手枪扳机是否在旁边，都是一种相同的动作。
[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [kɑːkt] ,
It is only the surrounding circumstances of a pistol loaded and cocked ,

它 是 仅有的 这 周围 情况 的 一个 手枪 已加载 和 上膛 ,

只有手枪上膛待击时所处的环境才会影响结果。
[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [sʌt] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ,
and of a human being in such relation to it ,

和 的 一个 人类 存在 在 这样的 关系 到 它 ,

以及人与此之间的这种关系
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪfestli] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪt] , [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][ækt][ə; eɪ] [rɔːŋ] .
as to be manifestly likely to be hit , that make the act a wrong .

作为 到 是 显然 可能 到 是 打 , 那 制作 这 行为 一个 错误的 .

明显有可能被击中，这使得该行为成为错误行为。
[hens] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [səˈfɪ(ə)nt] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔːr; fər][,laɪəˈbɪləti] , [ɑːn] [ˈeni] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Hence , it is no sufficient foundation for liability , on any sound principle ,

因此 , 它 是 不 充足的 基础 为了 责任 , 在 任何 声音 原则 ,

因此，无论从哪个合理的原则来看，这都不足以构成追究责任的充分依据。
[ðæt] [ðə; ði] [ˈpraːksɪmət] [kɔːz] [ʌv; əv] [lɔːs] [wʌz; wəz][æn; ən][ækt] .
that the proximate cause of loss was an act .

那 这 邻近的 原因 的 损失 曾是 一个 行为 .

造成损失的直接原因是某人的行为。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [riˈkwaɪərɪŋ] [æn; ən][ækt][ɪz] , [ðæt] [æn; ən][ækt] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
The reason for requiring an act is , that an act implies a choice ,
这 原因 为了 需要 一个 行为 是 , 那 一个 行为 暗示 一个 选择 ,
之所以需要采取行动, 是因为行动意味着选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpɑːlətɪk] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn]
and that it is felt to be impolitic and unjust to make a man
和 那 它 是 毛毡 到 是 不合时宜 和 不公正 到 制作 一个 男人
[ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɑːrm] ,
answerable for harm ,
可回答的 为了 伤害 ,
人们认为让一个人为造成的伤害负责是不明智且不公正的。

[ənˈles] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃoʊzn] [ˈlðərwaɪz] .
unless he might have chosen otherwise .
除非 他 可能 有 选定 否则 .
除非他另有选择。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]
But the choice must be made with a chance of contemplating the
但 这 选择 必须 是 制成 和 一个 机会 的 沉思 这
[ˈkɑːnsɪkwens] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ,
consequence complained of ,
结果 抱怨 的 ,
但是, 做出选择时必须有机会考虑所抱怨的后果。

[ɔːr] [els] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈberɪŋ] [ɑːn] [rɪˈspɑːnsəbɪləti] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkɑːnsɪkwens] .
or else it has no bearing on responsibility for that consequence .
或者 别的 它 有 不 轴承 在 责任 为了 那 结果 .
否则, 它就与该后果的责任无关。

[-] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] ,
[55] If this were not true ,
[-] 如果 这 是 不是 真的 ,
[55] 如果这不是真的,

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [biː; bi][held] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd]
a man might be held answerable for everything which would not have happened
一个 男人 可能 是 握住 可回答的 为了 一切 哪个 会 不是 有 发生
[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [æt; ət][sʌm; səm][pæst] [taɪm] .
but for his choice at some past time .
但 为了 他的 选择 在 一些 过去的 时间 .
一个人可能要为所有如果不是他过去某个选择就不会发生的事情负责。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ˈfɔːlən] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] ,
For instance , for having in a fit fallen on a man ,
为了 实例 , 为了 拥有 在 一个 合身 倒下 在 一个 男人 ,
例如, 因为一时冲动摔倒在一名男子身上,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [tʃoʊzn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
which he would not have done had he not chosen to come to the city
哪个 他 会 不是 有 完毕 有 他 不是 选定 到 来 到 这 城市
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] .
where he was taken ill .
在哪里 他 曾是 已采取 患病的 .
如果他不是选择来到这座让他生病的城市, 他是不会这样做的。

[ɔ:ɪ] [fɔ:rsait] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [ɔ:ɪ] [tʃɔɪs] [wið; wiθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] [ˈkɑ:nsɪkwens]
All foresight of the future , all choice with regard to any possible consequence
全部 远见 的 这 未来 , 全部 选择 和 看待 到 任何 可能的 结果
[ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

对未来的所有预见，对任何行动可能后果的所有选择，

[dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈtʃu:zɪŋ] .
depends on what is known at the moment of choosing .
取决于 在 什么 是 已知 在 这 片刻 的 选择 .

取决于做出选择时所掌握的信息。

[æn; ən][ækt] ['kæna:t] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [dʌn] [ˈʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]
An act cannot be wrong , even when done under circumstances in which it will
一个 行为 不能 是 错误的 , 甚至 什么时候 完毕 在下面 情况 在 哪个 它 将要
[bi:; bi] [ˈhɜ:rtfl] ,
be hurtful ,
是 伤人的 ,

即使在会造成伤害的情况下做出的行为，也不能说是错误的。

[ən'les] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] .
unless those circumstances are or ought to be known .
除非 那些 情况 是 或者 应该 到 是 已知 .

除非这些情况是已知或应当知道的。

[ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɑ:rm] ['kæna:t] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] ,
A fear of punishment for causing harm cannot work as a motive ,
一个 害怕 的 惩罚 为了 导致 伤害 不能 工作 作为 一个 动机 ,

害怕因造成伤害而受到惩罚，这种恐惧不能成为一种动机。

[ən'les] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][hɑ:rm] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:r'si:n] .
unless the possibility of harm may be foreseen .
除非 这 可能性 的 伤害 可能 是 预见 .

除非可以预见到可能造成伤害。

[soʊ][fɑ:r] , [ðen] , [æz; əz][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˌlɑɪə'bɪləti][ɪz] ['fəʊndɪd] [ə'pɑ:n] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] [ɪn] ['eni] [sens] ,
So far , then , as criminal liability is founded upon wrong - doing in any sense ,
所以 远的 , 然后 , 作为 刑事 责任 是 创立 之上 错误的 - 正在做 在 任何 感觉 ,
因此，就目前而言，只要刑事责任是基于任何意义上的不当行为，

[ænd; ænd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [θrets] [ænd; ænd] [ˈplʌnɪʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
and so far as the threats and punishments of the law are intended to
和 所以 远的 作为 这 威胁 和 惩罚 的 这 法律 是 故意的 到
[dɪ'tɜ:r] [men][frʌm; frəm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˈveriəs] ['hɑ:rmf(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,
deter men from bringing about various harmful results ,
阻止 男人 从 带来 关于 各种各样的 有害 结果 ,

就法律的威胁和惩罚旨在阻止人们造成各种有害后果而言，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['keɪsɪz] [wer] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt]
they must be confined to cases where circumstances making the conduct
他们 必须 是 受限 到 案例 在哪里 情况 制作 这 执行

[ˈdeɪndʒərəs] [wɜ:r; wər] [noʊn] .
dangerous were known .
危险的 是 已知 .

必须将此类行为限制在已知存在危险情况的情形下。

[sti:l] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɪmɪtɪd] [weɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [ˈnɔːlɪdʒ] [ðæt] [əˈplaɪz]
Still , in a more limited way , the same principle applies to knowledge that applies
 仍然 , 在 一个 更多的 有限的 方式 , 这 相同的 原则 适用 到 知识 那 适用
 [tuː; tə] [ˈfɔːrsart] .
to foresight .
 到 远见 .

不过，在某种程度上，同样的原理也适用于与预见相关的知识。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [noʊn] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv][led][ə; eɪ]
It is enough that such circumstances were actually known as would have led a
 它 是 足够的 那 这样的 情况 是 实际上 已知 作为 会 有 引领 一个

[mæn][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈfɜːr][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]
man of common understanding to infer from them the rest of the group
 男人 的 常见的 理解 到 推断 从 他们 这 休息 的 这 团体

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stet] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
making up the present state of things .
 制作 向上 这 展示 状态 的 事物 .

仅仅知道这些情况就足以让一个有常识的人从中推断出构成现状的其他因素。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
 为了 实例 ,
 例如,

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɜ:rk mən] [ɑ:n][ə; eɪ] [haʊs] - [tɑ:p][æt; ət][mɪd] - [deɪ] [naʊz] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'ləʊ] [hɪm; ɪm][ɪz]
if a workman on a house - top at mid - day knows that the space below him is
 如果 一个 工人 在 一个 房子 - 顶部 在 中 - 天 知道 那 这 空间 以下 他 是
 [ə; eɪ] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] ,
a street in a great city ,
 一个 街道 在 一个 伟大的 城市 ,

如果一名工人在正午时分站在屋顶上，他知道脚下是一座大城市的街道，

[hiː, hi] [noʊz] [fæktz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə, ei][mæn][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʊd] [ɪnˈfɜːr] [ðæt]
he knows facts from which a man of common understanding would infer that
 他 知道 事实 从 哪个 一个 男人 的 常见的 理解 会 推断 那

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpæsɪŋ] [brɪˈloʊ]
there were people passing below .
 那里 是 人们 通过 以下 .

他掌握了一些事实，任何一个有常识的人都会由此推断出下面有人经过。

[hiː, hi][ɪz] ['ðerfɔːr] [baʊnd] [tuː, tə] [drɔː] [ðæt] ['ɪnfərəns] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrds] ,
He is therefore bound to draw that inference , or , in other words ,
他 是 所以 边界 到 画 那 推理 , 或者 , 在 其他 字 ,
 因此他必然会得出这样的推论, 或者换句话说,

[ɪz] [tʃɑ:rdʒəbl̩] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ['ɔ:lsoʊ] , ['weðər] [hi; hi] [drɔ:z] [ðə; ði] ['ɪnfərəns]
is chargeable with knowledge of that fact also , whether he draws the inference
 是 收费 和 知识 的 那 事实 还 , 无论 他 平局 这 推理
 [ɔ:r][nɑ:t] .
or not .
 或者 不是 :

即使他没有做出推断，他也应被视为知晓该事实。

[ɪf] [ðen] , [hiː hi] [θrouz] [daʊn] [ə; ei] ['hevi] [bi:m] ['ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] ,
If then , he throws down a heavy beam into the street ,
 如果 然后 , 他 投掷 向下 一个 重的 光束 进入 这 街道 ,
 如果那时他把一根沉重的横梁扔到街上,

[hi:; hi] [dʌz] [æn; ən][ækt] [-] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈpru:d(ə)ns] [wəd] [fɔ:r'si:] [ɪz]
he does an act [56] which a person of ordinary prudence would foresee is
他 做 一个 行为 [-] 哪个 一个 人 的 普通的 谨慎 会 预见 是
[ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kɔ:z] [deθ] ,
likely to cause death ,
可能 到 原因 死亡 ,
他做了一个[56] 一个具有普通谨慎的人会预见到很可能导致死亡的行为,

[ɔ:r] [ˈgri:vəs] [ˈba:ɪli][hɑ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɔ:'sɔ:] [aɪ'ti:] ,
or grievous bodily harm , and he is dealt with as if he foresaw it ,
或者 严重的 身体上的 伤害 , 和 他 是 已处理 和 作为 如果 他 预见 它 ,
或造成严重身体伤害, 并且他被当作预见到这种情况的人来对待。
[ˈweðər] [hi:; hi] [dʌz] [soʊ][ɪn][fækt][ɔ:r][na:t] .
whether he does so in fact or not .
无论 他 做 所以 在 事实 或者 不是 .
无论他是否真的这么做了。

[ɪf] [ə; eɪ] [deθ] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ækt] , [hi:; hi][ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər] . / [wʌn] /
If a death is caused by the act , he is guilty of murder . / 1 /
如果 一个 死亡 是 导致 经过 这 行为 , 他 是 有罪的 的 谋杀 . / 1 /
如果该行为导致他人死亡, 他即构成谋杀罪。/1/

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkmen] [hæz; həz][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [kɔ:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'loʊ] [ɪz]
But if the workman has reasonable cause to believe that the space below is
但 如果 这 工人 有 合理的 原因 到 相信 那 这 空间 以下 是
[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [jɑ:rd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][ɪz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] ,
a private yard from which every one is excluded ,
一个 私人的 院子 从 哪个 每一个 一 是 排除 ,
但如果工人有合理理由相信下面的空间是私人庭院, 任何人都不得进入,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrʌbɪʃ] [hi:p] , [hɪz; ɪz][ækt][ɪz][na:t] [ˈbleɪmwɜ:rdɪ] ,
and which is used as a rubbish heap , his act is not blameworthy ,
和 哪个 是 用过的 作为 一个 垃圾 堆 , 他的 行为 是 不是 应受谴责的 ,
如果那里被用作垃圾场, 他的行为就不应受到谴责。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑ:mɪsaɪd][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌmɪsəd'ventʃər] .
and the homicide is a mere misadventure .
和 这 杀人 是 一个 仅仅 不幸遭遇 .
而这起凶杀案只不过是一场意外。

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [ˈkɔ:zɪz] [deθ] [ˈmɜ:rdər] , [ðen] , [ðə; ði][æktər] [ɔ:t] , [ɑ:n][ˈprɪnsəp(ə)] ,
To make an act which causes death murder , then , the actor ought , on principle ,
到 制作 一个 行为 哪个 原因 死亡 谋杀 , 然后 , 这 演员 应该 , 在 原则 ,
因此, 要使导致死亡的行为构成谋杀, 行为人原则上应当如此。

[tu:; tə] [noʊ] , [ɔ:r][hæv; həv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][ækt] [ˈdeɪndʒərəs] .
to know , or have notice of the facts which make the act dangerous .
到 知道 , 或者 有 注意 的 这 事实 哪个 制作 这 行为 危险的 .
知道或知晓使该行为具有危险性的事实。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪk'sepʃənz] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsteɪtɪd] [ˈprez(ə)ntli] ,
There are certain exceptions to this principle which will be stated presently ,
那里 是 肯定 例外情况 到 这 原则 哪个 将要 是 声明 目前 ,
但这一原则也有一些例外情况, 稍后将对此进行说明。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈmɜ:rdər][ðæn; ðən][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈsmɔ:lər] [ˈstætʃətɔ:ri]
but they have less application to murder than to some smaller statutory
但 他们 有 较少的 应用 到 谋杀 比 到 一些 较小的 法定的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .
它们对谋杀的适用性不如对某些较轻的法定犯罪的适用性强。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] [prɪˈveɪlɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ˈmɜːrdər] .

The general rule prevails for the most part in murder .
这 一般的 规则 占上风 为了 这 最多 部分 在 谋杀 .

在谋杀案中，这条普遍规律大多适用。

[bʌt; bət] [ˈfɜːrðərˈmɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

But furthermore , on the same principle ,
但 此外 , 在 这 相同的 原则 ,

此外，基于同样的原则，

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wɪt] [ɪn][fækt][ɪgˈzɪsts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]

the danger which in fact exists under the known circumstances ought to be of
这 危险 哪个 在 事实 存在 在下面 这 已知 情况 应该 到 是 的

[ə; eɪ] [klæs] [wɪt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈpruːd(ə)ns][kʊd; kəd] [fɔːrˈsiː] .

a class which a man of reasonable prudence could foresee .
一个 班级 哪个 一个 男人 的 合理的 谨慎 可以 预见 .

在已知情况下实际存在的危险，应该是具有合理谨慎的人能够预见的。

[ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt][ænd; ənd] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [fɔːrˈsiː] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]

Ignorance of a fact and inability to foresee a consequence have the same
无知 的 一个 事实 和 无力 到 预见 一个 结果 有 这 相同的

[ɪˈfekt] [ɑːn] [ˈbleɪmwɜːrðɪnəs] .

effect on blameworthiness .
影响 在 应受责备 .

对事实的无知和对后果的不可预见性，对应受责备的影响是一样的。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [fɔːrˈsiːn] , [aɪ ˈtiː] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

If a consequence cannot be foreseen , it cannot be avoided .
如果 一个 结果 不能 是 预见 , 它 不能 是 避免 .

如果后果无法预见，就无法避免。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] [ðɪs] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈdɪfrəns] , [ðæt] [ˌwerˈæz] , [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] ,

But there is this practical difference , that whereas , in most cases ,
但 那里 是 这 实际的 不同之处 , 那 然而 , 在 最多 案例 ,

但实际上存在这样的区别，即在大多数情况下，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the question of knowledge is a question of the actual condition of the
这 问题 的 知识 是 一个 问题 的 这 实际的 状况 的 这

[dɪˈfendənts] [ˈkɑːnʃəsnəs] ,

defendant's consciousness ,
被告的 意识 ,

认知问题，就是被告人实际意识状态的问题。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːrˈsiːn] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈstændərd] [ʌv; əv]

the question of what he might have foreseen is determined by the standard of
这 问题 的 什么 他 可能 有 预见 是 决定 经过 这 标准 的

[ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt][mæn] ,

the prudent man ,
这 谨慎 男人 ,

他是否预见到了什么，取决于谨慎之人的标准。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspɪəriəns] .

that is , by general experience .
那 是 , 经过 一般的 经验 .

也就是说，根据一般经验。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent]
For it is to be remembered that the object of the law is to prevent
为了 它 是 到 是 记得 那 这 目的 的 这 法律 是 到 防止
[ˈhjuːmən][laɪf] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdeɪndʒəd] [ɔːr][ˈteɪkən] ;
human life being endangered or taken ;
人类 生活 存在 濒危 或者 已采取 ;
因为必须记住，法律的目的是防止人类生命受到威胁或被剥夺；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而那，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][soʊ][faːr] [kənˈsɪdəz] [ˈbleɪmwɜːrðɪnəs] [ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][mæn]
although it so far considers blameworthiness in punishing as not to hold a man
虽然 它 所以 远的 考虑 应受责备 在 惩罚 作为 不是 到 抓住 一个 男人
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪt] [-] [noʊ][wʌn] ,
responsible for consequences which [57] no one ,
负责的 为了 结果 哪个 [-] 不 一 ,
尽管到目前为止，它在惩罚中考虑的是应受谴责的程度，而不是让一个人为后果负责，而[57]没有人，

[ɔːr][ˈoʊnli][sʌm; səm] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈspeʃəlɪst] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːrˈsiːn] ,
or only some exceptional specialist , could have foreseen ,
或者 仅有的 一些 非凡的 专家 , 可以 有 预见 ,
或者只有少数杰出的专家才能预见到这一点。

[stɪl] [ðə; ði] [riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːl] [wɪt] [ɪz][nɑːt] [tuː] [hɑːrd]
still the reason for this limitation is simply to make a rule which is not too hard
仍然 这 原因 为了 这 局限性 是 简单地 到 制作 一个 规则 哪个 是 不是 也 难的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
for the average member of the community .
为了 这 平均的 成员的 的 这 社区 .
而设置这一限制的原因仅仅是为了制定一条对社区普通成员来说不太难遵守的规则。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [kəmˈpel] [men][tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈdeɪndʒərəs] [kənˈdʌkt] ,
As the purpose is to compel men to abstain from dangerous conduct ,
作为 这 目的 是 到 迫使 男人 到 弃权 从 危险的 执行 ,
其目的是为了迫使人们避免危险行为，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈiːv(ə)l] [ɪnkləˈneɪʃənz] ,
and not merely to restrain them from evil inclinations ,
和 不是 仅仅 到 抑制 他们 从 邪恶的 倾向 ,
不仅仅是为了阻止他们产生邪恶的倾向，

[ðə; ði] [lɔː] [rɪˈkwairz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][ˈperəl][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
the law requires them at their peril to know the teachings of common
这 法律 需要 他们 在 他们的 危险 到 知道 这 教义 的 常见的
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,
法律要求他们冒着生命危险去了解常识的教训。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː] [rɪˈkwairz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] .
just as it requires them to know the law .
只是 作为 它 需要 他们 到 知道 这 法律 .
正如法律要求他们了解法律一样。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ðiːz] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,
Subject to these explanations ,
主题 到 这些 解释 ,
基于以上解释，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [tuː; tə] [laɪf]
it may be said that the test of murder is the degree of danger to life
它 可能 是 说 那 这 测试 的 谋杀 是 这 程度 的 危险 到 生活
[əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ækt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] . / [wʌn] /
attending the act under the known circumstances of the case . / 1 /
参加 这 行为 在下面 这 已知 情况 的 这 案件 . / 1 /
可以说，判断谋杀罪的标准是在已知案件情况下，该行为对生命造成的危险程度。 /1/

[aɪˈtiː] [niːdz] [noʊ] [ˈfɜːrdər] [ekspləˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ,
It needs no further explanation to show that ,
它 需求 不 更远 解释 到 展示 那 ,
无需进一步解释，这一点显而易见。
[wen] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [dɪˈfendənt] [dʌz] [fɜːr; fər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɜːrˈsiː] [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [mæn]
when the particular defendant does for any reason foresee what an ordinary man
什么时候 这 特别的 被告 做 为了 任何 原因 预见 什么 一个 普通的 男人
[ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈpruːd(ə)ns] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [fɜːrˈsiːn] ,
of reasonable prudence would not have foreseen ,
的 合理的 谨慎 会 不是 有 预见 ,
当特定被告人出于任何原因预见到普通理性谨慎之人无法预见的情况时，

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ɪɡˈzemp[n] [noʊ] [lɔːŋɡər] [əˈplaɪz] .
the ground of exemption no longer applies .
这 地面 的 豁免 不 更长 适用 .
豁免理由不再适用。
[ə; eɪ] [ˈhɑːrmf(ə)] [ækt] [ɪz] [ˈoʊnli] [ɪkˈskjuːzd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈniːðər] [dɪd] [fɜːrˈsiː] ,
A harmful act is only excused on the ground that the party neither did foresee ,
一个 有害 行为 是 仅有的 已原谅 在 这 地面 那 这 派对 两者都不 做过 预见 ,
只有在当事人既未预见到该行为，且该行为也未预见到该行为的情况下，该行为才能被原谅。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːpər] [ker] [hæv; həv] [fɜːrˈsiːn] [hɑːrm] .
nor could with proper care have foreseen harm .
也不 可以 和 恰当的 关心 有 预见 伤害 .
即使采取适当的预防措施，也无法预见伤害的发生。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] , [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] ,
It would seem , at first sight ,
它 会 似乎 , 在 第一的 视线 ,
乍一看，似乎
[ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈnæləsɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] .
that the above analysis ought to exhaust the whole subject of murder .
那 这 多于 分析 应该 到 排气 这 所有的 主题 的 谋杀 .
上述分析应该足以穷尽谋杀案的全部内容。

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈfɜːrdər] [ekspləˈneɪ(ə)n] .
But it does not without some further explanation .
但 它 做 不是 没有 一些 更远 解释 .
但如果不作进一步解释，就无法得出这样的结论。
[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ˈfɜːrsəbli] [rɪˈzɪsts] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˈlɔːfəli] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈrest] , [ænd; ænd] [kɪlz] [hɪm; ɪm]
If a man forcibly resists an officer lawfully making an arrest , and kills him
如果 一个 男人 强制 抵抗 一个 官 合法地 制作 一个 逮捕 , 和 杀戮 他
,
:
,
如果一名男子暴力反抗依法逮捕他的警官，并导致其死亡，

[ˈnoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɑːfisər] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈmɜːrdər] , [ɔːlˈðoʊ] [noʊ][ækt][ɪz] [dʌn]
knowing him to be an officer , it may be murder , although no act is done
会心 他 到 是 一个 官 , 它 可能 是 谋杀 , 虽然 不 行为 是 完毕
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

考虑到他是军官，这可能构成谋杀，尽管没有实际实施任何犯罪行为。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈfɪj(ə)] [ˈfʌŋk(jə)n] , [wʊd] [biː; bi][ˈkrɪmɪn(ə)][æt; ət][ɔːl] .
but for his official function , would be criminal at all .
但 为了 他的 官方的 功能 , 会 是 刑事 在 全部 .

但如果不是因为他的官方职务，那根本就不是犯罪行为。

[soʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [æn; ən][ækt][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈfeləni] ,
So , if a man does an act with intent to commit a felony ,
所以 , 如果 一个 男人 做 一个 行为 和 意图 到 犯罪 一个 重罪 ,

所以，如果一个人实施某种行为的目的是为了犯下重罪，

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [kɪlz] [əˈhʌðər] ; [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [hiː; hi][ˈfaɪrz] [æt; ət] [ˈtʃɪkɪnz] ,
and thereby accidentally kills another ; for instance , if he fires at chickens ,
和 从而 偶然 杀戮 其他 ; 为了 实例 , 如果 他 火灾 在 鸡 ,
[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] ,
intending to steal them ,
意图 到 偷 他们 ,

从而意外地杀死他人；例如，如果他开枪射击鸡，意图偷鸡，

[ænd; ənd] [ˌæksɪˈdentəli] [kɪlz] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] .
and accidentally kills the owner , whom he does not see .
和 偶然 杀戮 这 所有者 , 谁 他 做 不是 看 .

他意外杀死了主人，因为他没有看到主人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs] [ləst] [siːmz] [ˈhɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekənˈsaɪləbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Such a case as this last seems hardly to be reconcilable with the general
这样的 一个 案件 作为 这 最后的 似乎 几乎 到 是 可调和的 和 这 一般的
[ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [daʊn] .
principles which have been laid down .
原则 哪个 有 到过 铺设 向下 .

像最后这种情况似乎很难与已确立的一般原则相协调。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɑːrgjuːd] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz] [-] [ˈfɑːloʊz] : - - [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈbleɪmwɜːrði] [ækt][ɪz]
It has been argued somewhat as [58] follows : - - The only blameworthy act is
它 有 到过 争论 有些 作为 [-] 跟随 : - - 这 仅有的 应受谴责的 行为 是
[ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ,
firing at the chickens ,
射击 在 这 鸡 ,

有人对此提出了如下论点[58]：——唯一应受谴责的行为是向鸡开枪，

[ˈnoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [əˈhʌðər] .
knowing them to belong to another .
会心 他们 到 属于 到 其他 .

明知它们属于别人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [soʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənɪz] [ˈæftərwɜːrdz] ; [ænd; ənd]
It is neither more nor less so because an accident happens afterwards ; and
它 是 两者都不 更多的 也不 较少的 所以 因为 一个 事故 发生 然后 ; 和
[ˈhɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
hitting a man ,
击中 一个 男人 ,

即使事故发生后，情况也不会因此变得更糟或更轻；而且，撞到一个人，

[hu:z] [ˈprez(ə)ns] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [səˈspektɪd] , [ɪz][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
whose presence could not have been suspected , is an accident .
谁 在场 可以 不是 有 到过 怀疑 , 是 一个 事故 .

他的出现是无法预料的, 这纯属意外。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈju:tɪŋ] [ɪz] [fəˈlʊʊniəs] [dɑ:ks][nɑ:t] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kɪl]
The fact that the shooting is felonious docs not make it any more likely to kill
这 事实 那 这 射击 是 重罪 文档 不是 制作 它 任何 更多的 可能 到 杀
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

枪击事件属于重罪, 但这并不意味着它更有可能造成人员伤亡。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɪz][tu:; tə] [prɪˈvent] [sʌtʃ] [ˈæksədənts] ,
If the object of the rule is to prevent such accidents ,
如果 这 目的 的 这 规则 是 到 防止 这样的 事故 ,

如果该规则的目的是防止此类事故发生,

[aɪ ˈti:][fʊd; fəd] [meɪk] [ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈkɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪ,a:rmz] [ˈmɜ:rdər] , [nɑ:t][ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈkɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
it should make accidental killing with firearms murder , not accidental killing in the
它 应该 制作 偶然 杀 和 枪支 谋杀 , 不是 偶然 杀 在 这
[ˈefərt] [tu:; tə] [sti:l] ;
effort to steal ;
努力 到 偷 ;

它应该将使用枪支意外杀人定为谋杀, 而不是将试图偷窃时意外杀人定为谋杀;

[waɪl] , [ɪf] [ɪts][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈsti:lɪŋ] ,
while , if its object is to prevent stealing ,
尽管 , 如果它是 目的 是 到 防止 偷窃 ,

而如果其目的是为了预防盗窃,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [du:] [ˈbetər] [tu:; tə] [hæŋ] [wʌn] [θi:f] [ɪn] [ˈevri] [ˈθaʊz(ə)nd] [baɪ][lɔ:t] .
it would do better to hang one thief in every thousand by lot .
它 会 做 更好的 到 悬挂 一 贼 在 每一个 千 经过 很多 .

最好采用抽签的方式, 从每千名窃贼中抽取一名处死。

[sti:l] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][æz; əz][aɪ ˈti:][stændz] .
Still , the law is intelligible as it stands .
仍然 , 这 法律 是 可理解的 作为 它 站立 .

然而, 就目前而言, 这条法律是可以理解的。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [test] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər][ɪz][ðə; ði] [dɪˈgri:] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði][ækt] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The general test of murder is the degree of danger attending the acts under the
这 一般的 测试 的 谋杀 是 这 程度 的 危险 参加 这 行为 在下面 这
[noʊn] [stɜ:t] [ʌv; əv][fækt] .
known state of facts .
已知 状态 的 事实 .

判断谋杀罪的一般标准是根据已知事实情况, 判断该行为所造成的危险程度。

[ɪf] [ˈsɜ:rt(ə)n][ækt][ɑ:r; ər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [prɪˈkju:liərli] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈʌndər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
If certain acts are regarded as peculiarly dangerous under certain circumstances ,
如果 肯定 行为 是 认为 作为 奇特地 危险的 在下面 肯定 情况 ,

如果某些行为在特定情况下被认为具有特别危险性,

[ə; eɪ][ˈledʒɪsleɪtər] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [ɪf] [dʌn] [ˈʌndər] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
a legislator may make them punishable if done under these circumstances ,
一个 立法者 可能 制作 他们 可处罚的 如果 完毕 在下面 这些 情况 ,

立法者可以规定, 如果这些行为发生在上述情况下, 则应予以惩罚。

[ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
although the danger was not generally known .
虽然 这 危险 曾是 不是 一般来说 已知 .

虽然这种危险当时并不为人所知。

[ðə; ði] [lɔ:] ['ɔ:f(ə)n] [teɪks] [ðɪs] [step] , [ɔ:l'ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['nəʊədeɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'flɪkt] [deθ] [ɪn]
The law often takes this step , although it does not nowadays often inflict death in
这 法律 经常 需要 这 步 , 虽然 它 做 不是 如今 经常 造成 死亡 在
[sʌtʃ] ['keɪsɪz] .
such cases .
这样的 案例 :

法律通常会采取这一步骤, 尽管如今在这类案件中通常不会判处死刑。

[aɪ 'ti:] [sʌmtaɪmz] [goʊz] ['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrɪz] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['prez(ə)nt][fæktɪz]
It sometimes goes even further , and requires a man to find out present facts
它 有时 去 甚至 更远 , 和 需要 一个 男人 到 寻找 出去 展示 事实
,
.
.

有时甚至更进一步, 需要一个人去了解现状。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [fɔ:r'si:] ['fju:tʃər][hɑ:rm] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['perəl] ,
as well as to foresee future harm , at his peril ,
作为 出色地 作为 到 预见 未来 伤害 , 在 他的 危险 ,
,
以及预见未来的伤害, 后果自负。

[ɔ:l'ðʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nesə'serəli] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæktɪz]
although they are not such as would necessarily be inferred from the facts
虽然 他们 是 不是 这样的 作为 会 一定 是 推断 从 这 事实
[noʊn] .
known .
已知 :

虽然它们并非根据已知事实必然可以推断出来的。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['stætʃətɔ:ri] [ə'fens] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][æb'dʌkt][ə; eɪ][gɜ:rl] ['ʌndər] [sɪks'ti:n] [frʌm; frəm]
Thus it is a statutory offence in England to abduct a girl under sixteen from
因此 它 是 一个 法定的 罪行 在 英格兰 到 拐 一个 女孩 在下面 十六 从
[ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['hævɪŋ] ['lɔ:fl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
the possession of the person having lawful charge of her .
这 拥有 的 这 人 拥有 合法的 收费 的 她 .

因此, 在英国, 从合法监护人手中绑架未满十六岁的女孩是法定犯罪行为。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][dɔ:ks][ækts] [wɪtʃ] [ɪn'du:s] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['ʌndər] [sɪks'ti:n] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] ['perənts] ,
If a man docs acts which induce a girl under sixteen to leave her parents ,
如果 一个 男人 文档 行为 哪个 诱导 一个 女孩 在下面 十六 到 离开 她 父母 ,
,
如果一名男子实施诱使未满十六岁的女孩离开父母的行为,

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [tʃɑ:rdʒəbl] ,
he is not chargeable ,
他 是 不是 收费 ,
,
他无需承担责任。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
if he had no reason to know that she was under the lawful charge of
如果 他 有 不 原因 到 知道 那 她 曾是 在下面 这 合法的 收费 的
[hɜ:r; hər] ['perənts] ,
her parents ,
她 父母 ,

如果他没有理由知道她受到父母的合法监护,

/ [wʌn] / [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pri'zʃəmd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ,
/ 1 / and it may be presumed that he would not be ,
/ 1 / 和 它 可能 是 假定 那 他 会 不是 是 ,
/1/ 并且可以推断他不会是,

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
if he had reasonable cause to believe that she was a boy .
如果 他 有 合理的 原因 到 相信 那 她 曾是 一个 男生 .
如果有合理理由相信她是男孩。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnoʊɪŋli] [æbˈdʌkts] [ə; eɪ] [gɜːr] [frʌm; frəm] [-] [hɜːr; hər] [ˈperənts] ,
But if he knowingly abducts a girl from [59] her parents ,
但 如果 他 明知 绑架 一个 女孩 从 [-] 她 父母 ,
但如果他明知故犯地从[59]女孩父母身边绑架女孩，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈperəl] .
he must find out her age at his peril .
他 必须 寻找 出去 她 年龄 在 他的 危险 .
他必须冒着生命危险去打探她的年龄。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [dɪˈfens] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [ˈoʊvər] [ˌsɪksˈtiːn] . / [wʌn]
It is no defence that he had every reason to think her over sixteen . / 1
它 是 不 防御 那 他 有 每一个 原因 到 思考 她 超过 十六 . / 1
/
/
/
他完全有理由认为她超过十六岁，但这并不能成为他辩解的理由。/1/

[soʊ] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [prəˈhibɪtɔːri] [ˈlɪkər] [bɔː] , [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [held] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [selz] "
So , under a prohibitory liquor law , it has been held that , if a man sells "
所以 , 在下面 一个 禁止 酒 法律 , 它 有 到过 握住 那 , 如果 一个 男人 出售 "
[plænˈteɪ](ə)n] [ˈbɪtərz] ,
Plantation Bitters ,
种植园 苦味酒 ,
因此，根据一项禁酒法，有人认为，如果一个人出售“种植园苦酒”，

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [dɪˈfens] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtɑːksɪkətɪŋ] . / [tuːˈtuː] /
" **it is no defence that he does not know them to be intoxicating . / 2 /**
" 它 是 不 防御 那 他 做 不是 知道 他们 到 是 醉人 . / 2 /
“他不知道这些东西会让人陶醉，这并不能成为辩护理由。”/2/

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ɪgˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] .
And there are other examples of the same kind .
和 那里 是 其他 示例 的 这 相同的 种类 .
还有其他类似的例子。

[naʊ] , [ɪf] [ɪkˈspɪəriəns] [ˌoʊz] , [ɔːr] [ɪz] [diːmɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɔː] - [ˈmeɪkər] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
Now , if experience shows , or is deemed by the law - maker to show ,
现在 , 如果 经验 演出 , 或者 是 被认为 经过 这 法律 - 制造商 到 展示 ,
现在，如果经验表明，或者立法者认为表明，

[ðæt] [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈdeθs] [wɪt] [ðə; ðɪ] [ˈeɪdɪəns] [meɪks] [æksəˈdent(ə)l] [ˈhæpən]
that somehow or other deaths which the evidence makes accidental happen
那 不知何故 或者 其他 死亡人数 哪个 这 证据 制作 偶然 发生
[dɪsprəˈpɔːrjənətli] [ɔːf(ə)n] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈfeləniːz] ,
disproportionately often in connection with other felonies ,
不成比例地 经常 在 联系 和 其他 重罪 ,
某些死亡事件，尽管证据表明这些死亡事件属于意外事故，但其发生频率却不成比例地高，而且往往与其他重罪有关。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ˈɑːfəsərz] ,
or with resistance to officers ,
或者 和 反抗 到 警官 ,
或拒捕，

[ɔːr] [ɪf] [ɑːn] [ˈeni] [ˈʌðər] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi][aɪ ˈtiː][ɪz] [diːmd] [dɪˈzaɪərəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈefərts]
or if on any other ground of policy it is deemed desirable to make special efforts
或者如果 在 任何 其他 地面 的 政策 它 是 被认为 理想 到 制作 特别的 努力
[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈdɛθs] ,
for the prevention of such deaths ,
为了 这 预防 的 这样的 死亡人数 ,
或者, 如果出于其他政策原因, 认为有必要采取特别措施来预防此类死亡,

[ðə; ði] [ˈlɔːmeɪkər] [meɪ] [kənˈsɪstəntli] [triːt] [ækts] [wɪt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɑːr; ər]
the lawmaker may consistently treat acts which , under the known circumstances , are
这 议员 可能 始终 对待 行为 哪个 , 在下面 这 已知 情况 , 是
[fəˈloʊniəs] ,
felonious ,
重罪 ,
立法者可能会一贯地将某些在已知情况下属于重罪的行为,

[ɔːr] [ˈkɑːnstituːt] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ˈɑːfəsərz] ,
or constitute resistance to officers ,
或者 构成 反抗 到 警官 ,
或构成对执法人员的抵抗,

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtendənsɪ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [bæn] .
as having a sufficiently dangerous tendency to be put under a special ban .
作为 拥有 一个 足够 危险的 趋势 到 是 放 在下面 一个 特别的 禁止 .
具有足够危险的倾向, 应予以特别禁止。

[ðə; ði] [lɔː] [meɪ] , [ˈðɜːfɔːr] , [θrou] [ɑːn][ðə; ði][æktər][ðə; ði][ˈperəl] ,
The law may , therefore , throw on the actor the peril ,
这 法律 可能 , 所以 , 扔 在 这 演员 这 危险 ,
因此, 法律可能会将风险转嫁给行为人。

[nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [fɔːrˈsiːn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz]
not only of the consequences foreseen by him , but also of consequences
不是 仅有的 的 这 结果 预见 经过 他 , 但 还 的 结果
[wɪt] ,
which ,
哪个 ,
不仅是他预见到的后果, 而且是其他后果,

[ɔːlˈðou] [nɑːt] [prɪˈdɪktɪd] [baɪ] [ˈkɑːmən] [ɪkˈspɪəriəns] , [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər] [æpriˈhendz] .
although not predicted by common experience , the legislator apprehends .
虽然 不是 预测 经过 常见的 经验 , 这 立法者 逮捕 .
虽然这并非常识所能预料, 但立法者却有所预感。

[aɪ][duː:][nɑːt] , [haʊˈevər] , [miːn] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ˈʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈrouz][ɑːn][ðə; ði]
I do not , however , mean to argue that the rules under discussion arose on the
我 做 不是 , 然而 , 意思是 到 争论 那 这 规则 在下面 讨论 出现 在 这
[əˈbʌv] [ˈriːzənɪŋ] ,
above reasoning ,
多于 推理 ,
然而, 我并非意在论证所讨论的规则是基于上述推理而产生的。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ɔːr] [wʊd] [biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈplaɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
any more than that they are right , or would be generally applied in this country .
任何 更多的 比 那 他们 是 正确的 , 或者 会 是 一般来说 应用 在 这 国家 .
除此之外, 他们的说法都是正确的, 或者说, 这些说法在这个国家普遍适用。

[rɪ'tʃ:rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]
Returning to the main line of thought it will be instructive to consider the
返回 到 这 主要的 线 的 想法 它 将要 是 有指导意义的 到 考虑 这
[rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] ['mænsɪɔ:tər] [tuː; tə]['mɜ:rdər] .
relation of manslaughter to murder .
关系 的 过失杀人 到 谋杀 .
回到主要思路，思考一下过失杀人和谋杀之间的关系会很有启发意义。

[wʌn] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][laɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
One great difference between the two will be found to lie in the degree of
一 伟大的 不同之处 之间 这 二 将要 是 成立 到 说谎 在 这 程度 的
[deɪndʒər] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ɪn][ðə; ði]['ɡɪv(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv][fæktɪs] .
danger attaching to the act in the given state of facts .
危险 连接 到 这 行为 在 这 给定 状态 的 事实 .
两者之间的一个主要区别在于，在既定的事实情况下，该行为所带来的危险程度。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [straɪks] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɪk] [wɪtʃ] [ɪz][na:t] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] ,
If a man strikes another with a small stick which is not likely to kill ,
如果 一个 男人 罢工 其他 和 一个 小的 戳 哪个 是 不是 可能 到 杀 ,
如果一个人用一根不太可能致命的小棍子击打另一个人，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [wɪl] [duː] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [slaɪt] ['bɔ:dɪli]
and which he has no reason to suppose will do more than slight bodily
和 哪个 他 有 不 原因 到 认为 将要 做 更多的 比 轻微 身体上的
[hɑ:rm] ,
harm ,
伤害 ,
他也没有任何理由认为这会造成轻微的身体伤害。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [60] [dʌz] [kɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [kə'mɪts] ['mænsɪɔ:tər] , [na:t] ['mɜ:rdər] . / [wʌn] /
but which [60] does kill the other , he commits manslaughter , not murder . / 1 /
但 哪个 [60] 做 杀 这 其他 , 他 提交 过失杀人 , 不是 谋杀 . / 1 /
但[60]确实杀死了另一人，他犯的是过失杀人罪，而不是谋杀罪。/1/

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [blɒʊ] [ɪz] [strʌk] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['pɔ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][bɑ:r][æn; ən] [ɪntʃ]
But if the blow is struck as hard as possible with an iron bar an inch
但 如果 这 吹 是 击 作为 难的 作为 可能的 和 一个 铁 酒吧 一个 英寸
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,
但如果用一根一英寸厚的铁棒使出全力击打，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['mɜ:rdər] . / [tu:'tuː] /
it is murder . / 2 /
它 是 谋杀 . / 2 /
这是谋杀。/2/

[soʊ] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ðə; ði] ['pa:rtɪ] [noʊz] [æn; ən]
So if , at the time of striking with a switch , the party knows an
所以 如果 , 在 这 时间 的 引人注目 和 一个 转变 , 这 派对 知道 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [fækt] ,
additional fact ,
额外的 事实 ,
所以，如果一方在用鞭子抽打时，还知道另一个事实，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔ:'siːz] [ðæʔ] [deθ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt]
by reason of which he foresees that death will be the consequence of a slight
经过 原因 的 哪个 他 预见者 那 死亡 将要 是 这 结果 的 一个 轻微
[blɒʊ] ,
blow ,
吹 ,
因此他预见到，轻微的打击也会导致死亡。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæz; həz] [hɑːrt] [dɪˈziːz] , [ðə; ði] [əˈfens] [ɪz] [ˈiːkwəli] **as , for instance , that the other has heart disease , the offence is equally** 作为 , 为了 实例 , 那 这 其他 有 心 疾病 , 这 罪行 是 同样地 [ˈmɜːrdər] . / [θriː] / **murder . / 3 /** 谋杀 : / 3 /

例如, 如果对方患有心脏病, 那么这种罪行同样构成谋杀。/3/

[tuː; tə] [ɪkˈspləʊd] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [stri:t] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˈpiːp(ə)l] , **To explode a barrel of gunpowder in a crowded street , and kill people ,** 到 爆炸 一个 桶 的 火药 在 一个 挤 街道 , 和 杀 人们 , 在拥挤的街道上引爆一桶火药, 造成人员伤亡。

[ɪz] [ˈmɜːrdər] , [ɔːlˈðʊʊ] [ðə; ði] [ˈæktər] [hoʊps] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . **is murder , although the actor hopes that no such harm will be done .** 是 谋杀 , 虽然 这 演员 希望 那 不 这样的 伤害 将要 是 完毕 : 这是谋杀, 尽管这位演员希望不会造成这样的伤害。

/ [fɔːr] / [bʌt; bət] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ˈkerləs] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [stri:t] [wʊd] [ˈkɑːmənli] **/ 4 / But to kill a man by careless riding in the same street would commonly** / 4 / 但 到 杀 一个 男人 经过 粗心 骑术 在 这 相同的 街道 会 通常 [biː; bi] [ˈmænsləʊtər] . / [faɪv] / **be manslaughter . / 5 /** 是 过失杀人 : / 5 / /4/ 但在同一条街上因粗心骑车撞死人通常构成过失杀人罪。/5/

[pərˈhæps] , [haʊˈevər] , **Perhaps , however ,** 也许 , 然而 , 或许,

[ə; eɪ] [keɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈmænɪfestli] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] **a case could be put where the riding was so manifestly dangerous that it** 一个 案件 可以 是 放 在哪里 这 骑术 曾是 所以 显然 危险的 那 它 [wʊd] [biː; bi] [ˈmɜːrdər] . **would be murder .** 会 是 谋杀 :

有些情况下, 骑行行为极其危险, 甚至可能构成谋杀。

[tuː; tə] [rɪˈkɜːr] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɔːlˈredi] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrpəs] : **To recur to an example which has been used already for another purpose :** 到 复发 到 一个 例子 哪个 有 到过 用过的 已经 为了 其他 目的 : 再举一个之前已用于其他目的的例子:

" [wen] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkmən] [flɪŋz] [daʊn] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stri:t] , **" When a workman flings down a stone or piece of timber into the street ,** " 什么时候 一个 工人 投掷 向下 一个 石头 或者 片 的 木材 进入 这 街道 , " "当工人将石头或木头扔到街上时,

[ænd; ənd] [kɪlz] [ə; eɪ] [mæn] ; [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːðər] [ˌmɪsədˈventʃər] , [ˈmænsləʊtər] , [ɔːr] [ˈmɜːrdər] , **and kills a man ; this may be either misadventure , manslaughter , or murder ,** 和 杀戮 一个 男人 ; 这 可能 是 任何一个 不幸遭遇 , 过失杀人 , 或者 谋杀 , 并导致一人死亡; 这可能是意外事故、过失杀人或谋杀。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ækt] [wʌz; wəz] [dʌn] : **according to the circumstances under which the original act was done :** 根据 到 这 情况 在下面 哪个 这 原来的 行为 曾是 完毕 : 根据原行为发生时的具体情况:

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈvɪlɪdʒ] , [wer] [fjuː] [ˈpæsɪndʒə] [ɑːr; ər] , **if it were in a country village , where few passengers are ,** 如果 它 是 在 一个 国家 村庄 , 在哪里 很少 乘客 是 , 如果是在乘客稀少的乡村小镇,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:lz] [aʊt] [tu:; tə] [ɔ:l] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌmɪsəd'ventʃər] ['oʊnli] ;
and he calls out to all people to have a care , it is misadventure only ;
和 他 呼叫 出去 到 全部 人们 到 有 一个 关心 , 它 是 不幸遭遇 仅有的 ;
他呼吁所有人要小心, 这只是一场意外;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['lʌndən] , [ɔ:r] [ˈlðər] ['pɑ:pjələs] [taʊn] , [wer] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli]
but if it were in London , or other populous town , where people are continually
但 如果 它 是 在 伦敦 , 或者 其他 人口众多 镇 , 在哪里 人们 是 持续
[ˈpæsiŋ] ,
passing ,
通过 ,
但如果是在伦敦或其他人口稠密的城市, 那里人来人往络绎不绝,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['mænslə:tər] , [ðʊ] [hi:; hi] ['ɡɪvz] [laʊd] [ˈwɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈmɜ:rdər] , [ɪf] [hi:; hi] [noʊz]
it is manslaughter , though he gives loud warning ; and murder , if he knows
它 是 过失杀人 , 尽管 他 给予 大声 警告 ; 和 谋杀 , 如果 他 知道
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pæsiŋ] ,
of their passing ,
的 他们的 通过 ,
即使他发出了响亮的警告, 这也是过失杀人; 如果他知道他们即将死去, 那就是谋杀。

[ænd; ənd] ['ɡɪvz] [noʊ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] . " / [sɪks] /
and gives no warning at all . " / 6 /
和 给予 不 警告 在 全部 . " / 6 /
并且完全没有发出任何警告。/6/

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['mænslə:tər] [kən'teɪnz] [ə'hʌðər] ['dɑ:ktɪn] [-] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd]
The law of manslaughter contains another doctrine [61] which should be referred
这 法律 的 过失杀人 包含 其他 教义 [-] 哪个 应该是 指
[tu:; tə] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to in order to complete the understanding of the general principles of the
到 在 命令 到 完全的 这 理解 的 这 一般的 原则 的 这
['krɪmɪn(ə)] [lɔ:] .
criminal law .
刑事 法律 .

过失杀人罪的法律包含另一项原则[61], 为了全面理解刑法的一般原则, 应该参考该原则。
[ðɪs] ['dɑ:ktɪn] [ɪz] , [ðæt] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] [meɪ] [rɪ'du:s] [æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈlðərwaɪz] [hæv; həv]
This doctrine is , that provocation may reduce an offence which would otherwise have
这 教义 是 , 那 挑衅 可能 减少 一个 罪行 哪个 会 否则 有
[bɪn] ['mɜ:rdər] [tu:; tə] ['mænslə:tər] .
been murder to manslaughter .
到过 谋杀 到 过失杀人 .
这一理论认为, 挑衅行为可以将原本构成谋杀罪的罪行降为过失杀人罪。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kɜ:rənt] [mə'ræləti] ,
According to current morality ,
根据 到 当前的 道德 ,
根据现行道德标准,

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ækt] [dʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv]
a man is not so much to blame for an act done under the disturbance of
一个 男人 是 不是 所以 很多 到 责备 为了 一个 行为 完毕 在下面 这 干扰 的
[ɡreɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
great excitement ,
伟大的 激动 ,
一个人在极度兴奋的状态下做出的行为, 不应受到过多的责备。

[kɔ:zd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɔ:n] [dʌn] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [kɑ:m] .
caused by a wrong done to himself , as when he is calm .
导致 经过 一个 错误的 完毕 到 他自己 , 作为 什么时候 他 是 冷静的 .
因自己受到不公对待而引起的, 例如当他平静时。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [meɪd] [tu; tə] [ˈɡʌvərn] [men] [θru:] [ðer; ðər] [ˈməʊtɪvz] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [mʌst; məst] ,
The law is made to govern men through their motives , and it must ,
这 法律 是 制成 到 治理 男人 通过 他们的 动机 , 和 它 必须 ,
法律的制定是为了通过人的动机来约束人, 而且必须如此。

[ˈðerfɔːr] , [teɪk] [ðer; ðər][ˈment(ə)] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈɪntu:] [əˈkaʊnt] .
therefore , take their mental constitution into account .
所以 , 拿 他们的 精神的 宪法 进入 帐户 .
因此, 要将他们的心理素质考虑在内。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi; bi] [ˈɜːdʒd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz]
It might be urged , on the other side , that , if the object of punishment is
它 可能 是 敦促 , 在 这 其他 边 , 那 , 如果 这 目的 的 惩罚 是
[prɪˈvenʃn] ,
prevention ,
预防 ,
另一方面, 有人可能会提出, 如果惩罚的目的是预防,

[ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [ˈθreɪnd] [wer] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈmoʊtɪv] [ɪz]
the heaviest punishment should be threatened where the strongest motive is
这 最重 惩罚 应该 是 威胁 在哪里 这 最强 动机 是
[ˈniːdɪd] [tu; tə] [rɪˈstreɪn] ;
needed to restrain ;
需要 到 抑制 ;
最需要强力约束的时候, 就应该以最严厉的惩罚相威胁;

[ænd; ənd] [ˈprɪmətɪv] [ˌledʒɪˈleɪʃ(ə)n] [siːmz] [ˈsʌmtaɪmz] [tu; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)] .
and primitive legislation seems sometimes to have gone on that principle .
和 原始 立法 似乎 有时 到 有 已消失 在 那 原则 .
而原始的立法似乎有时也是遵循这一原则的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [θret] [wɪl] [rɪˈstreɪn] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
But if any threat will restrain a man in a passion ,
但 如果 任何 威胁 将要 抑制 一个 男人 在 一个 热情 ,
但如果任何威胁都能阻止一个男人在激情中挣扎,

[ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [deθ] [wɪl] [bi; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,
a threat of less than death will be sufficient ,
一个 威胁 的 较少的 比 死亡 将要 是 充足的 ,
威胁程度低于死亡威胁就足够了。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈpenəlti] [hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ɪkˈsesɪv] .
and therefore the extreme penalty has been thought excessive .
和 所以 这 极端 惩罚 有 到过 想法 过多的 .
因此, 这种极重的处罚被认为过重了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [əbˈdʒektɪv] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˈliːɡ(ə)] [ˈstændərdz] [ɪz] [ˈʃoʊn] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] .
At the same time the objective nature of legal standards is shown even here .
在 这 相同的 时间 这 客观的 自然 的 合法的 标准 是 所示 甚至 这里 .
与此同时, 法律标准的客观性也在这里得到了体现。

[ðə; ði] [ˌmɪtɪˈɡeɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd]
The mitigation does not come from the fact that the defendant was beside
这 减轻 做 不是 来 从 这 事实 那 这 被告 曾是 旁
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
himself with rage .
他自己 和 愤怒 .
减轻处罚的理由并非被告当时怒不可遏。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [graʊndz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
It is not enough that he had grounds which would have had the same
 它 是 不是 足够的 那 他 有 理由 哪个 会 有 有 这 相同的
 [ɪˈfekt] [ɑːn] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
effect on every man of his standing and education .
 影响 在 每一个 男人 的 他的 常设 和 教育 .

仅仅因为他有理由相信，任何与他身份和教育程度相当的人都会有同样的理由，这是不够的。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːrdz][ɑː; ər][nɑːt][ˌprɑːvə'keɪ(ə)n] , [ɔːl'doʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
The most insulting words are not provocation , although to this day ,
 这 最多 侮辱 字 是 不是 挑衅 , 虽然 到 这 天 ,
 最伤人的话语并非挑衅, 尽管时至今日,

[ænd; əd] [stiːl] [mɔːr] [wen] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
and still more when the law was established ,
 和 仍然 更多的 什么时候 这 法律 曾是 已确立的 ,
 而当法律确立之后, 情况就更加如此了。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [ˈsʌfər] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈækʃ(ə)n] .
many people would rather die than suffer them without action .
 许多 人们 会 相当 死 比 遭受 他们 没有 行动 .
 许多人宁愿死也不愿坐以待毙。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] ,
There must be provocation sufficient to justify the passion ,
 那里 必须 是 挑衅 充足的 到 证明合法 这 热情 ,
 必须有足够的挑衅才能使这种激情合理化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [di'saidz] [ɑ:n][dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wʌt] [ˌprɒvə'keɪʃənz] [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] .
and the law decides on general considerations what provocations are sufficient .
 和 这 法律 决定 在 一般的 考虑因素 什么 挑衅 是 充足的 .
 法律根据一般性考虑来决定哪些挑衅行为构成充分挑衅。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wɒt] [ðə; ði] [ɪz] [əd'mits] [tu:; tə][bi:; bi] " [,pra:və'keɪf(ə)n] [dɒz] [nɑ:t]
It is said that even what the law admits to be " provocation does not
 它是说那甚至什么这法律承认到是" 挑衅 做不是
 [ek'stenju,eɪt; ɪk'stenju,eɪt][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][ˈhɑ:mɪsaɪd] ,
extenuate the guilt of homicide ,
 减轻 这 有罪的 杀人 ,
 据说，即使法律承认的“挑衅”也不能减轻杀人罪的罪责。

[ən'les] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [prə'vəukt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði] [di:d] [-] [dɪ'praɪvd]
unless the person provoked is at the time when he does the deed [62] deprived
 除非 这 人 挑衅 是 在 这 时间 什么时候 他 做 这 契据 [-] 被剥夺的
 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl][baɪ][ðə; ði][ˌprɑ:vəkeɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] . " /
of the power of self - control by the provocation which he has received . " /
 的 这 力量 的 自己 - 控制 经过 这 挑衅 哪个 他 有 已收到 . " /
 [wʌn] /
1 /
 1 /

除非被挑衅者在实施该行为时[62]因所受到的挑衅而丧失了自制力。”/1/

There are obvious reasons for taking the actual state of the defendant's
 那里 是 明显的 原因 为了 采取 这 实际的 状态 的 这 被告的
 [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts]
consciousness into account to this extent .
 意识 进入 帐户 到 这 程度 .
 ['kɑ:nʃəsənəs] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .

有充分的理由将被告的实际意识状态考虑到这种程度。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [graʊnd] [fɔːr; fər][na:t] [əˈplaɪn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] [ɪz] ,
The only ground for not applying the general rule is ,
这 仅有的 地面 为了 不是 申请 这 一般的 规则 是 ;
唯一不适用一般规则的理由是:

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [stet] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][na:t][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
that the defendant was in such a state that he could not be expected to
那 这 被告 曾是 在 这样的 一个 状态 那 他 可以 不是 是 预期的 到
[rɪˈmembər] [ɔːr][biː; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ;
remember or be influenced by the fear of punishment ;
记住 或者 是 影响 经过 这 害怕 的 惩罚 ;
被告当时处于一种精神状态, 不能指望他能记住事情经过, 也不能指望他能受到对惩罚的恐惧的影响;

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ɪkˈsepʃn] [ˌdɪsəˈpiəz] .
if he could be , the ground of exception disappears .
如果 他 可以 是 , 这 地面 的 例外 消失 .
如果他能被认定为例外, 那么例外情况的理由就消失了。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] , [ˈraɪtli] [ɔːr] [ˈrɔːŋli] ,
Yet even here , rightly or wrongly ,
然而 甚至 这里 , 没错 或者 错 ,
然而即便在这里, 无论对错,

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [ɡɔːn] [faːr][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [əˈdɒpt] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [tests] .
the law has gone far in the direction of adopting external tests .
这 法律 有 已消失 远的 在 这 方向 的 收养 外部的 测试 .
法律在采用外部测试方面已经取得了长足的进步。

[ðə; ði] [kɔːrts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [ˈmænslaʊtər] [ɑːn] [sʌt]
The courts seem to have decided between murder and manslaughter on such
这 法院 似乎 到 有 决定 之间 谋杀 和 过失杀人 在 这样的
[graʊndz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [juːst] ,
grounds as the nature of the weapon used ,
理由 作为 这 自然 的 这 武器 用过的 ,
法院似乎根据所用武器的性质等理由来判断是谋杀还是过失杀人。

/ [tuːˈtuː] / [ɔːr][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌprɔːvəˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ækt] . / [θriː] /
/ 2 / or the length of time between the provocation and the act . / 3 /
/ 2 / 或者 这 长度 的 时间 之间 这 挑衅 和 这 行为 . / 3 /
/2/ 或挑衅行为与实际行为之间的时间间隔。 /3/

[bʌt; bət][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][self] -
But in other cases the question whether the prisoner was deprived of self -
但 在 其他 案例 这 问题 无论 这 囚犯 曾是 被剥夺的 的 自己 -
[kənˈtroʊl][baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] . / [fɔːr] /
control by passion has been left to the jury . / 4 /
控制 经过 热情 有 到过 左边 到 这 陪审团 . / 4 /
但在其他案件中, 被告是否因激情而丧失自制力的问题则留给了陪审团。 /4/

[æz; əz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlektʃər] [ɪz][na:t][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː]
As the object of this Lecture is not to give an outline of the criminal law
作为 这 目的 的 这 演讲 是 不是 到 给 一个 大纲 的 这 刑事 法律
,
:
,
本次讲座的目的并非概述刑法,

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] ,
but to explain its general theory ,
但 到 解释 它是 一般的 理论 ,
但要解释其一般理论,

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈoʊnli] [kənˈsɪdər] [sʌtʃ] [əˈfensɪz] [æz; əz] [θroʊ] [sʌm; səm][ˈspeɪ(ə)] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
I shall only consider such offences as throw some special light upon the subject ,
我 将 仅有的 考虑 这样的 罪行 作为 扔 一些 特别的 光 之上 这 主题 ,
我只会考虑那些能对该主题产生特殊启示的犯罪行为。

[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [tri:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɔːrdər][æz; əz] [si:mz] [best] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
and shall treat of those in such order as seems best fitted for that purpose .
和 将 对待 的 那些 在 这样的 命令 作为 似乎 最好的 适配 为了 那 目的 .
并按最适合该目的的顺序处理这些事项。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [məˈlɪʃəs] [ˈmɪstʃɪf] ,
It will now be useful to take up malicious mischief ,
它 将要 现在 是 有用 到 拿 向上 恶意 恶作剧 ,
现在就可以开始作恶了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði] [ˈmæɪlɪs] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðæt] [əˈfens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and to compare the malice required to constitute that offence with the
和 到 比较 这 恶意 必需的 到 构成 那 罪行 和 这
[ˈmæɪlɪs] [əˈfɔːrθɔːt] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] .
malice aforethought of murder .
恶意 预谋 的 谋杀 .
并将构成该罪行所需的恶意与谋杀罪的预谋恶意进行比较。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈmæɪlɪs] [əˈfɔːrθɔːt] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔːr; fər][ˈmɜːrdər][hæz; həz] [bɪn]
The charge of malice aforethought in an indictment for murder has been
这 收费 的 恶意 预谋 在 一个 起诉书 为了 谋杀 有 到过
[ʃoʊn] [nɑːt][tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [maɪnd] ,
shown not to mean a state of the defendant's mind ,
所示 不是 到 意思是 一个 状态 的 这 被告的 头脑 ,
在谋杀罪起诉书中，预谋恶意这一指控已被证明并非指被告的心理状态。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] ,
as is often thought ,
作为 是 经常 想法 ,
正如人们通常认为的那样，

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [dɪd][ɪn][fækt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
except in the sense that he knew circumstances which did in fact make his conduct
除了 在 这 感觉 那 他 知道 情况 哪个 做过 在 事实 制作 他的 执行
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .
只不过，他明知某些情况确实会使他的行为变得危险。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [æn; ən] [æləˈgeɪʃn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] ,
It is , in truth , an allegation like that of negligence ,
它 是 , 在 真相 , 一个 指控 喜欢 那 的 疏忽 ,
事实上，这是一种类似于疏忽的指控。

[wɪtʃ] [əˈsəːts] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [əˈkjuːzd] [dɪd][nɑːt] [-] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈliːg(ə)] [ˈstændərd]
which asserts that the party accused did not [63] come up to the legal standard
哪个 断言 那 这 派对 被告 做过 不是 [-] 来 向上 到 这 合法的 标准
[ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ,
of action under the circumstances in which he found himself ,
的 行动 在下面 这 情况 在 哪个 他 成立 他自己 ,
这表明，被告在当时的情况下没有达到法律规定的行为标准[63]。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepjən(ə)] [fækt][ɔ:r][ɪk'skju:s][ˈprez(ə)nt] [wɪt] [tʊk] [ðə; ði] and also that there was no exceptional fact or excuse present which took the
和 还 那 那里 曾是 不 非凡的 事实 或者 原谅 展示 哪个 采取 这
[keɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] .
case out of the general rule .
案件 出去 的 这 一般的 规则 .

而且也没有任何特殊事实或理由使该案件脱离一般规则的适用范围。

[aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [əˈvə:mənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɔ:ɪ] [wɪt] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] It is an averment of a conclusion of law which is permitted to abridge the
它 是 一个 断言 的 一个 结论 的 法律 哪个 是 允许 到 删节 这
[fækt]s ([ˈpɑ:zətɪv] [ænd; ənd] [ˈnegətɪv]) [ɑ:n] [wɪt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfəʊndɪd] .
facts (positive and negative) on which it is founded .
事实 (积极的 和 消极的) 在 哪个 它 是 创立 .
它是对法律结论的断言，允许对构成该结论的事实（肯定的和否定的）进行简化。

[wen] [ə; eɪ][ˈstætju:t] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði] " [ˈwɪlfəli] [ænd; ənd] [mə'liʃəsli] " [ˈɪndʒərɪŋ] [ə'nʌðəz] [ˈprɑ:pərti] ,
When a statute punishes the " wilfully and maliciously " injuring another's property ,
什么时候 一个 法令 惩罚 这 " 故意 和 恶意地 " 受伤 另一个的 财产 ,
[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɑ:rgjuəb(ə)] ,
it is arguable ,
它 是 有争议的 ,
当一项法规惩罚“故意和恶意”损害他人财产的行为时，其合理性就值得商榷了。

[ɪf] [nɑ:t] [klɪr] , [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪz] [ment] .
if not clear , that something more is meant .
如果 不是 清除 , 那 某物 更多的 是 意思是 .
如果还不清楚，那就意味着还有更深层的含义。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɜ:rd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈædɪd] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz] The presumption that the second word was not added without some meaning is
这 假定 那 这 第二 单词 曾是 不是 额外 没有 一些 意义 是
[ˈsekəndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'ri:znəblnəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevri] [ˈwɪlfɪ] [ˈtrespæs] [ˈkrɪmɪn(ə)] . / [wʌn] /
seconded by the unreasonableness of making every wilful trespass criminal . / 1 /
附议 经过 这 不合理 的 制作 每一个 故意 侵入 刑事 . / 1 /
第二个词并非无缘无故添加的推定，得到了将所有故意侵入行为都定为犯罪的不合理性的佐证。/1/

[ɪf] [ðɪs] [ˈri:zənɪŋ] [prɪ'veɪlz] , [mə'liʃəsli] [ɪz] [hɪr] [ju:st] [ɪn][ɪts][ˈpɑ:pjələr] [sens] ,
If this reasoning prevails , maliciously is here used in its popular sense ,
如果 这 推理 占上风 , 恶意地 是 这里 用过的 在 它是 受欢迎的 感觉 ,
如果这种推理成立，那么这里的“恶意”一词就采用了其通俗含义。

[ænd; ənd][ˈɪmpɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hɑ:rm] and imports that the motive for the defendant's act was a wish to harm
和 进口 那 这 动机 为了 这 被告的 行为 曾是 一个 希望 到 伤害
[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] ,
the owner of the property ,
这 所有者 的 这 财产 ,
并暗示被告实施该行为的动机是想伤害财产所有者。

[ɔ:r][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] , [ɪf] [ˈlɪvɪŋ] , [æz; əz][æn; ən][end] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rm] or the thing itself , if living , as an end , and for the sake of the harm
或者 这 事物 本身 , 如果 活的 , 作为 一个 结尾 , 和 为了 这 清酒 的 这 伤害
.
:
.
或者，如果事物是活的，那么它本身就是目的，并且是为了造成伤害。

[ˈmæɪlɪs] [ɪn] [ðɪs] [sens] [hæz; həz] [ˈhʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæɪlɪs] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər] .
Malice in this sense has nothing in common with the malice of murder .
恶意 在 这 感觉 有 没有什么 在 常见的 和 这 恶意的 谋杀 .
这种意义上的恶意与谋杀的恶意没有任何共同之处。

[ˈstætjətɔːri] [lɔː] [niːd] [nɑːt] [prəˈfes] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ɪtˈself] ,
Statutory law need not profess to be consistent with itself ,
法定的 法律 需要 不是 宣称 到 是 持续的 和 本身 ;
成文法无需标榜自身前后一致。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθiːəri] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈsɪʒənz] .
or with the theory adopted by judicial decisions .
或者 和 这 理论 已采用 经过 司法 决策 .
或者采用司法判决所采纳的理论。

[hens] [ðer; ðər][ɪz] [ˈstriktli] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstætjuːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
Hence there is strictly no need to reconcile such a statute with the principles
因此 那里 是 严格 不 需要 到 调和 这样的 一个 法令 和 这 原则
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] .
which have been explained .
哪个 有 到过 解释 .
因此，完全没有必要使这样的法规与已经解释过的原则相协调。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] .
But there is no inconsistency .
但 那里 是 不 不一致 .
但这并不矛盾。

[ɔːlˈðoo] [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [kəmˈpeɪlɪŋ] [ɪkˈstɜːrɪn(ə)l] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə]
Although punishment must be confined to compelling external conformity to
虽然 惩罚 必须 是 受限 到 引人注目的 外部的 一致性 到
[ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] ,
a rule of conduct ,
一个 规则 的 执行 ,
虽然惩罚必须仅限于强制外部遵守行为准则，

[soʊ][fɑːr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [əˈvɔɪdɪŋ] [ɔːr] [ˈduːɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n][ækts][æz; əz]
so far that it can always be avoided by avoiding or doing certain acts as
所以 远的 那 它 能 总是 是 避免 经过 避免 或者 正在做 肯定 行为 作为
[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,
只要避免采取或采取必要的行动，就总能避免这种情况发生。

[wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ɪnˈtent] [ɔːr][fɔːr; fər] [wətˈevər] [ˈmoʊtɪv] ,
with whatever intent or for whatever motive ,
和 任何 意图 或者 为了 任何 动机 ,
无论出于何种意图或动机，

[stiɪl] [ðə; ði] [prəˈhɪbɪtɪd] [kənˈdʌkt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈhɜːrtfl] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]
still the prohibited conduct may not be hurtful unless it is accompanied by a
仍然 这 禁止 执行 可能 不是 是 伤人的 除非 它 是 伴随 经过 一个
[pərˈtɪkjələr] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
particular state of feeling .
特别的 状态 的 感觉 .
但是，除非伴随某种特定的情感状态，否则被禁止的行为可能不会造成伤害。

[ˈkɑːmən] [disˈpjuːts] [əˈbaʊt] [ˈprɑːpərti] [ɑːr; ər] [sætɪsˈfæktərəli] [ˈsetld] [baɪ][kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] .
Common disputes about property are satisfactorily settled by compensation .
常见的 争议 关于 财产 是 令人满意地 定居 经过 赔偿 .
常见的财产纠纷通常通过赔偿得到妥善解决。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['si:kɹət][hɑ:rm][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['neɪbər] [tu:; tə] ['neɪbər] [aʊt]
But every one knows that sometimes secret harm is done by neighbor to neighbor out
 但 每一个 一 知道 那 有时 秘密 伤害 是 完毕 经过 邻居 到 邻居 出去
 [ʌv; əv] [-] [pjər] ['mæɪlɪs] [ænd; ɐnd] [spaɪt] .
of [64] pure malice and spite .
 的 [-] 纯的 恶意 和 尽管如此 .

但每个人都知道，有时邻居之间会出于纯粹的恶意和怨恨而暗中伤害邻居。[64]

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kæn; kən][bi; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'lɪɡnəti] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,
The damage can be paid for , but the malignity calls for revenge ,
 这 损害 能 是 有薪酬的 为了 , 但 这 恶毒 呼叫 为了 复仇 ,
 损失可以赔偿, 但恶意必须复仇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [di'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɒŋz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz]
and the difficulty of detecting the authors of such wrongs , which are always
 和 这 困难 的 检测 这 作者 的 这样的 错误 , 哪个 是 总是
 [dʌn] ['si:kretli] ,
done secretly ,
 完毕 偷偷 ,

而且，由于此类不法行为总是秘密进行，因此很难发现肇事者。

[ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [θɔ:t] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
affords a ground for punishment , even if revenge is thought insufficient .
 提供 一个 地面 为了 惩罚 , 甚至 如果 复仇 是 想法 不足的 .
 即使认为复仇不足以弥补惩罚的不足, 这也为惩罚提供了依据。

[həʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [gəʊ][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
How far the law will go in this direction it is hard to say .
 如何 远的 这 法律 将要 去 在 这 方向 它 是 难的 到 说 .
 法律会朝这个方向发展到什么程度，很难说。

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈɑ:rs(ə)n] [ɪz] [dɪˈfaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɪlf] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
The crime of arson is defined to be the malicious and wilful burning of
 这 犯罪 的 纵火 是 定义 到 是 这 恶意 和 故意 燃烧 的
 [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [mæn] ,
the house of another man ,
 这 房子 的 其他 男人 ,
 纵火罪的定义是恶意且蓄意地焚烧他人房屋。

[ænd; ənd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈskʌst] [ɪn] [kloʊz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [məˈlɪʃəs] [ˈmɪstɪf] .
and is generally discussed in close connection with malicious mischief .
 和 是 一般来说 讨论 在 关闭 联系 和 恶意 恶作剧 .
 通常与恶意破坏行为密切相关。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [wɒz; wəz][nɑːt] [mə'liʃəs] [wer] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][set]
It has been thought that the burning was not malicious where a prisoner set
 它 有 到过 想法 那 这 燃烧 曾是 不是 恶意 在哪里 一个 囚犯 放
 ['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪzn] ,
fire to his prison ,
 火 到 他的 监狱 ,

人们认为这起纵火案并非出于恶意，而是一名囚犯放火焚烧了监狱。

[nɒ:t][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'su:m] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] ['soʊlɪ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]
not from a desire to consume the building , but solely to effect his
 不是 从 一个 欲望 到 消耗 这 建筑 , 但 仅 到 影响 他的
 [ɪ'skeɪp] .
escape .
 逃脱 .

他并非出于想要占领这座建筑物的欲望，而仅仅是为了逃脱。

[bʌt; bæt][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['betər] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['ɑ:rs(ə)n] ,
But it seems to be the better opinion that this is arson ,
但 它 似乎 到 是 这 更好的 观点 那 这 是 纵火 ,
但似乎更合理的观点是这是一起纵火案。

/ [wʌn] / [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪz] [mə'liʃəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
/ 1 / in which case an intentional burning is malicious within the meaning of the
/ 1 / 在 哪个 案件 一个 故意 燃烧 是 恶意 之内 这 意义 的 这
[ru:l] .
rule .
规则 .

/1/ 在这种情况下，故意焚烧属于该规则意义上的恶意行为。
[wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɑ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ə'pi:lz]
When we remember that arson was the subject of one of the old appeals
什么时候 我们 记住 那 纵火 曾是 这 主题 的 一 的 这 老的 上诉
[wɪtʃ] [teɪk] [ju: 'es][fɑ:r] [bæk] [ɪntu:] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [lɔ:] ,
which take us far back into the early law ,
哪个 拿 我们 远的 后退 进入 这 早期的 法律 ,
当我们回想起纵火罪曾是早期法律中一项古老上诉案件的主题时，

/ [tu:'tu:] / [wi:; wi] [meɪ] ['redɪli] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['oʊnli] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['bɜ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɪ'drest] [ɪn]
/ 2 / we may readily understand that only intentional burnings were redressed in
/ 2 / 我们 可能 容易 理解 那 仅有的 故意 燃烧 是 纠正 在
[ðæt] [wei] . / [θri:] /
that way . / 3 /
那 方式 . / 3 /
/2/ 我们可以很容易地理解，只有故意纵火的行为才会以这种方式得到纠正。 /3/

[ðə; ði] [ə'pi:l] [ʌv; əv]['ɑ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['brʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:l] [di:] [peɪs]
The appeal of arson was brother to the appeal de pace
这 上诉 的 纵火 曾是 兄弟 到 这 上诉 德 步伐
纵火罪的上诉与和平罪的上诉如出一辙。

[et] - .
et plagis .
等 - .
以及抄袭。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wɔ:rlaɪk] [ə'sɔ:lt] ,
As the latter was founded on a warlike assault ,
作为 这 后者 曾是 创立 在 一个 好战 突击 ,
由于后者是建立在好战进攻之上的，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ə; eɪ] [haʊs] - ['faɪərɪŋ][fɔ:r; fər] ['rɑ:bəri] [ɔ:r] [rɪ'vendʒ] ,
the former supposed a house - firing for robbery or revenge ,
这 以前的 据称 一个 房子 - 射击 为了 抢劫 或者 复仇 ,
前者推测这是一起因抢劫或报复而引发的房屋纵火案。

/ [fɔ:r] / [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [endʒəl] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði][aɪs'lændɪk]['sɑ:gə] .
/ 4 / such as that by which Njal perished in the Icelandic Saga .
/ 4 / 这样的 作为 那 经过 哪个 尼雅尔 遇难 在 这 冰岛语 传奇 .
/4/ 例如《冰岛萨迦》中尼雅尔丧生的那种死法。

[bʌt; bæt] [ðɪs] [kraɪm] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['ʌðər] .
But this crime seems to have had the same history as others .
但 这 犯罪 似乎 到 有 有 这 相同的 历史 作为 其他的 .
但这起案件似乎与其他案件有着相同的来龙去脉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪn'tent] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] ,
As soon as intent is admitted to be sufficient ,
作为 很快 作为 意图 是 承认 到 是 充足的 ,
一旦承认意图就足以构成犯罪，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd][tu:; tə][æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)]['stændərd] .
the law is on the high - road to an external standard .
这 法律 是 在 这 高的 - 路 到 一个 外部的 标准 .

该法律正朝着外部标准迈进。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪn'tenʃənəli] [sets][ˈfaɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
A man who intentionally sets fire to his own house ,
一个 男人 WHO 故意 套 火 到 他的 自己的 房子 ,
故意放火烧毁自己房屋的男子

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [nɪr] [tu:; tə] [ˈlðər] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪl] [ˈmænɪfestli] [ɪn'deɪndʒər][ðəm; ðəm] ,
which is so near to other houses that the fire will manifestly endanger them ,
哪个 是 所以 靠近 到 其他 房屋 那 这 火 将要 显然 危害 他们 ,
它离其他房屋非常近，火灾显然会危及其他房屋。

[ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ˈɑ:rs(ə)n] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhaʊzɪz] [ɪz] [bə:nd] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] . / [faɪv] /
is guilty of arson if one of the other houses is burned in consequence . / **5** /
是 有罪的 的 纵火 如果 一 的 这 其他 房屋 是 烧伤 在 结果 . / 5 /
如果因此导致其他房屋被烧毁，则该人构成纵火罪。 /5/

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] [-] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑ:rs(ə)n] ,
In this case , an act which would not [65] have been arson ,
在 这 案件 , 一个 行为 哪个 会 不是 [-] 有 到过 纵火 ,
在这种情况下，该行为本身并不构成纵火罪[65]，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊnli][ɪts] [ɪˈmi:diət] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ɪntu:] [əˈkaʊnt] ,
taking only its immediate consequences into account ,
采取 仅有的 它是 即时 结果 进入 帐户 ,
仅考虑其直接后果，

[bɪˈkʌmz] [ˈɑ:rs(ə)n][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r] [rɪˈmoʊt] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈmænɪfestli] [ˈlaɪkli]
becomes arson by reason of more remote consequences which were manifestly likely
变成 纵火 经过 原因 的 更多的 偏僻的 结果 哪个 是 显然 可能
[tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] ,
to follow ,
到 跟随 ,
由于可能产生的更远期后果，该行为构成纵火罪。

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [ɪn'tendɪd] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether they were actually intended or not .
无论 他们 是 实际上 故意的 或者 不是 .
无论它们是否真的是有意为之。

[ɪf] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]
If that may be the effect of setting fire to things which a man has a
如果 那 可能 是 这 影响 的 环境 火 到 事物 哪个 一个 男人 有 一个
[raɪt] [tu:; tə][bɜ:rn] ,
right to burn ,
正确的 到 烧伤 ,
如果这就是纵火焚烧一个人有权焚烧之物所造成的后果，

[soʊ][fa:r][æz; əz] [ðeɪ] [əˈloʊn][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [waɪ] , [ɑ:n][ˈprɪnsəp(ə)] ,
so far as they alone are concerned , why , on principle ,
所以 远的 作为 他们 独自の 是 担心的 , 为什么 , 在 原则 ,
就他们自身而言，为什么，从原则上讲，

[ʃʊd; əd][aɪ ˈti:][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈlðər] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈi:kwəli] [ˈlaɪkli] [ˈʌndər] [ðə; ði]
should it not be the effect of any other act which is equally likely under the
应该 它 不是 是 这 影响 的 任何 其他 行为 哪个 是 同样地 可能 在下面 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [seɪm] [hɑ:rm] . / [wʌn] /
surrounding circumstances to cause the same harm . / **1** /
周围 情况 到 原因 这 相同的 伤害 . / 1 /

如果并非其他任何行为在相同情况下同样可能造成相同损害的后果，那又该如何解释呢？ /1/

[ˈkeɪsɪz] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [wer] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɡʌn] , [ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈmɪkstʃər] ,
Cases may easily be imagined where firing a gun , or making a chemical mixture ,
案例 可能 容易地 是 想象 在哪里 射击 一个 枪 , 或者 制作 一个 化学 混合物 ,
很容易想象, 开枪或配制化学混合物等情况,

[ɔːr] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ɔɪld] [rægz] , [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
or piling up oiled rags , or twenty other things ,
或者 桩 向上 涂油 破布 , 或者 二十 其他 事物 ,
或者堆积油腻的破布, 或者其他二十件事,

[maɪt] [biː; bi] [ˈmænɪfestli] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
might be manifestly dangerous in the highest degree and actually lead to a
可能 是 显然 危险的 在 这 最高 程度 和 实际上 带领 到 一个
[ˌkɔːnfləˈɡreɪ](ə)n] .
conflagration .
大火 .
可能极其危险, 甚至会导致火灾。

[ɪf] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [held] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] , [æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l]
If , in such cases , the crime is held to have been committed , an external
如果, 在 这样的 案例 , 这 犯罪 是 握住 到 有 到过 坚定的 , 一个 外部的
[ˈstændərd] [ɪz] [riːtʃt] ,
standard is reached ,
标准 是 达到 ,
在这种情况下, 如果认定犯罪行为已经发生, 则达到外部标准。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈnæləsɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [əˈplaɪz] [hɪr] .
and the analysis which has been made of murder applies here .
和 这 分析 哪个 有 到过 制成 的 谋杀 适用 这里 .
对谋杀案所做的分析也适用于此。

[ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈkeɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪnˈtent] [pleɪz] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,
There is another class of cases in which intent plays an important part ,
那里 是 其他 班级 的 案例 在 哪个 意图 演出 一个 重要的 部分 ,
还有另一类案件, 其中意图起着重要作用。

[fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ˈdɪfrənt] [ˈriːz(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [əˈkaʊnt]
for quite different reasons from those which have been offered to account
为了 相当 不同的 原因 从 那些 哪个 有 到过 提供 到 帐户
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [məˈlɪʃəs] [ˈmɪstʃɪf] .
for the law of malicious mischief .
为了 这 法律 的 恶意 恶作剧 .
这与那些用来解释恶意破坏法的理由截然不同。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈɑːbvɪəs] [ɪɡˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɑːr; ər] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈtemptz] .
The most obvious examples of this class are criminal attempts .
这 最多 明显的 示例 的 这 班级 是 刑事 尝试 .
此类犯罪最明显的例子是犯罪未遂。

[əˈtempt] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [θɪŋz] .
Attempt and intent , of course , are two distinct things .
试图 和 意图 , 的 课程 , 是 二 清楚的 事物 .
当然, 尝试和意图是两回事。

[ɪnˈtent] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [nɑːt] [ɪtˈself] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .
Intent to commit a crime is not itself criminal .
意图 到 犯罪 一个 犯罪 是 不是 本身 刑事 .
意图犯罪本身并不构成犯罪。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [lɔ:] [ə'genst] [ə; eɪ]['mænz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['mɜ:rdər][ðə; ði][deɪ] ['æftər]
There is no law against a man's intending to commit a murder the day after
那里 是 不 法律 反对 一个 男人的 意图 到 犯罪 一个 谋杀 这 天 后
[tə'mɑ:rou]
tomorrow .
明天 .

法律并不禁止一个人意图在后天实施谋杀。

[ðə; ði] [lɔ:] ['oʊnli] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [kən'dʌkt] .
The law only deals with conduct .
这 法律 仅有的 交易 和 执行 .

法律只针对行为。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz][æn; ən][oo'vɜ:rt][ækt] .
An attempt is an overt act .
一个 试图 是 一个 公开 行为 .

未遂是一种公开的行为。

[,aɪ 'ti:] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'temptɪd] [kraɪm] [ɪn] [ðɪs] ,
It differs from the attempted crime in this ,
它 不同 从 这 尝试过 犯罪 在 这 ,

它与未遂犯罪的不同之处在于：

[ðæt] [ðə; ði][ækt][hæz; hæz] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv]['grɪv(ə)n][,aɪ 'ti:]
that the act has failed to bring about the result which would have given it
那 这 行为 有 失败的 到 带来 关于 这 结果 哪个 会 有 给定 它

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [kraɪm] .
the character of the principal crime .
这 特点 的 这 主要的 犯罪 .

该行为未能产生足以使其具有主要犯罪性质的结果。

[ɪf] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['mɜ:rdər] [rɪ'zʌltz] [ɪn] [deθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] , [,aɪ 'ti:][ɪz]
If an attempt to murder results in death within a year and a day , it is
如果 一个 试图 到 谋杀 结果 在 死亡 之内 一个 年 和 一个 天 , 它 是
['mɜ:rdər] .
murder .
谋杀 .

如果谋杀未遂导致一年零一天内有人死亡，则构成谋杀。

[ɪf] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [sti:l] [rɪ'zʌltz] [ɪn] ['kæərɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['oʊnə-z] [gʊdz] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:rsəni] .
If an attempt to steal results in carrying off the owner's goods , it is larceny .
如果 一个 试图 到 偷 结果 在 携带 离开 这 所有者的 商品 , 它 是 盗窃罪 .

如果盗窃未遂导致盗走失主财物，则构成盗窃罪。

[ɪf] [æn; ən][ækt][ɪz] [dʌn] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['næt(ə)rəl][ænd; ənd]['prɑ:bəb(ə)l] [-] [ɪ'fekt] ['ʌndər] [ðə; ði]
If an act is done of which the natural and probable [66] effect under the
如果 一个 行为 是 完毕 的 哪个 这 自然的 和 可能 [-] 影响 在下面 这
['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪz][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪ'mənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [kraɪm] ,
circumstances is the accomplishment of a substantive crime ,
情况 是 这 成就 的 一个 实质性 犯罪 ,

如果实施的行为在当时情况下自然而可能的[66]结果是构成实质性犯罪，

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] ,
the criminal law ,
这 刑事 法律 ,

刑法

[waɪl] [aɪˈti:] [meɪ] [ˈprɑ:pərlɪ] [ɪˈnʌf] [ˈmɑ:dərət] [ðə; ði] [sɪˈverətɪ] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪf] [ðə; ði][ækt]
while it may properly enough moderate the severity of punishment if the act
尽管 它 可能 适当地 足够的 缓和 这 严重性 的 惩罚 如果 这 行为
[hæz; həz][nɑ:t] [ðæt] [ɪfekt] [ɪn][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] ,
has not that effect in the particular case ,
有 不是 那 影响 在 这 特别的 案件 ,
虽然在特定案件中, 如果该行为没有起到减轻处罚力度的作用, 那么它或许可以适当地减轻处罚的严重程度;

[kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [əbˈsteɪn] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [frʌm; frəm] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [aɪˈti:] , [ɑ:n] [ˈeni] [ˈθi:əri] .
can hardly abstain altogether from punishing it , on any theory .
能 几乎 弃权 共 从 惩罚 它 , 在 任何 理论 .
无论从哪个角度来看, 都很难完全不予惩罚。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [æn; ən][ˈæktʃuəl] [ɪnˈtent] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [ɡɪv] [ðə; ði][ækt][ə; eɪ]
It has been argued that an actual intent is all that can give the act a
它 有 到过 争论 那 一个 实际的 意图 是全部 那 能 给 这 行为 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈkærəktər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] . / [wʌn] /
criminal character in such instances . / 1 /
刑事 特点 在 这样的 实例 . / 1 /
有人认为, 在这种情况下, 只有实际的犯罪意图才能使行为具有犯罪性质。/1/

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [vju:z] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ədˈvænst] [æz; əz][tu:; tə] [ˈmɜ:rdər][ænd; ənd] [ˈmænslə:tər]
But if the views which I have advanced as to murder and manslaughter
但 如果 这 浏览 哪个 我 有 先进的 作为 到 谋杀 和 过失杀人
[ɑ:r; ər] [saʊnd] ,
are sound ,
是 声音 ,
但是, 如果我提出的关于谋杀和过失杀人的观点是正确的,

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ɔ:t] [ˈlɑ:dʒɪklɪ] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rɪn] [ðə; ði] [ˌkrɪmɪˈnæləti] [ʌv; əv][æktɪs][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
the same principles ought logically to determine the criminality of acts in general .
这 相同的 原则 应该 逻辑上 到 决定 这 犯罪 的 行为 在 一般的 .
同样的原则理应适用于判定一般行为的犯罪性。

[æktɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈtendənsɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
Acts should be judged by their tendency under the known circumstances ,
使徒行传 应该 是 评判 经过 他们的 趋势 在下面 这 已知 情况 ,
应当根据已知情况下的行为倾向来评判其行为。

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ɪnˈtent] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪz] [ðem; ðəm] .
not by the actual intent which accompanies them .
不是 经过 这 实际的 意图 哪个 伴随 他们 .
并非指伴随这些行为的实际意图。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [əˈtempts] , [æz; əz] [ˈelsweɪ] ,
It may be true that in the region of attempts , as elsewhere ,
它 可能 是 真的 那 在 这 地区 的 尝试 , 作为 别处 ,
或许在尝试的区域内, 就像在其他地方一样,

[ðə; ði] [ɔ:l] [bɪˈɡæn][wɪð; wɪθ][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ɪnˈtent] , [æz; əz] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]
the law began with cases of actual intent , as those cases are the most
这 法律 开始 和 案例 的 实际的 意图 , 作为 那些 案例 是 这 最多
[ˈɑ:bviəs] [wʌnz] .
obvious ones .
明显的 一个 .
该法律最初是从实际故意案件开始的, 因为这些案件是最显而易见的。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [stɑ:p][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
But it cannot stop with them ,
但 它 不能 停止 和 他们 ,
但这不能就此止步。

[ən'les] [aɪ'ti:] [ə'tætʃɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [etɪmə'lɑːdʒɪkl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]
unless it attaches more importance to the etymological meaning of the word
除非 它 附件 更多的 重要性 到 这 词源学 意义 的 这 单词
[ə'tempt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
attempt than to the general principles of punishment .
试图 比 到 这 一般的 原则 的 惩罚 .
除非它更重视“企图”一词的词源意义，而不是惩罚的一般原则。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpraːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ækt]
Accordingly there is at least color of authority for the proposition that an act
因此 那里 是 在 至少 颜色 的 权威 为了 这 主张 那 一个 行为
[ɪz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] ,
is punishable as an attempt ,
是 可处罚的 作为 一个 试图 ,
因此，至少从表面上看，有一种观点认为，某种行为可以作为未遂行为受到惩罚。

[ɪf] , [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ'ti:][tuː; tə][hæv; həv] [prə'duːst] [ɪts]ˈhætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌpraːbəb(ə)l] [ɪ'fekt] ,
if , supposing it to have produced its natural and probable effect ,
如果 , 假如 它 到 有 生产 它是 自然的 和 可能 影响 ,
如果假设它已经产生了其自然且可能的效果，

[aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌbstəntɪv] [kraɪm] . / [tuː'tuː] /
it would have amounted to a substantive crime . / 2 /
它 会 有 金额 到 一个 实质性 犯罪 . / 2 /
这本应构成实质性犯罪。/2/

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æktɪs][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [ə'temptɪs] .
But such acts are not the only punishable attempts .
但 这样的 行为 是 不是 这 仅有的 可处罚的 尝试 .
但此类行为并非唯一应受惩罚的企图。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [klæs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈæktʃuəl] [ɪn'tent] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈnesəsəri] ,
There is another class in which actual intent is clearly necessary ,
那里 是 其他 班级 在 哪个 实际的 意图 是 清楚地 必要的 ,
还有另一类情况，显然需要实际意图才能成立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ([ə'tempt]) [noʊ] [daʊt]
and the existence of this class as well as the name (attempt) no doubt
和 这 存在 的 这 班级 作为 出色地 作为 这 姓名 (试图) 不 怀疑
[tendz] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɑːktrɪn] .
tends to affect the whole doctrine .
倾向于 到 影响 这 所有的 教义 .
毫无疑问，这一类的存在以及名称（尝试）会影响整个理论。

[sʌm; səm][æktɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪs] [ɔːr] [mɪsdɪ'miːnəz] [wɪtʃ] [-] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
Some acts may be attempts or misdemeanors which [67] could not have
一些 行为 可能 是 尝试 或者 轻罪 哪个 [-] 可以 不是 有
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ðə; ði] [kraɪm] [ən'les] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈʌðər] [æktɪs][ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
effected the crime unless followed by other acts on the part of the
受影响 这 犯罪 除非 随后 经过 其他 行为 在 这 部分 的 这
[rɔːŋ] - [ˈduːər] .
wrong - doer .
错误的 - 实干家 .
有些行为可能是犯罪未遂或轻罪，[67] 除非犯罪者随后采取其他行动，否则这些行为不可能构成犯罪。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，

[ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɛnt] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] [hæz; həz] [bɪn] [held] [tuː; tə]
lighting a match with intent to set fire to a haystack has been held to
灯光 一个 匹配 和 意图 到 放 火 到 一个 草垛 有 到过 握住 到
[əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈtɛmpt] [tuː; tə] [bɜːrn] [aɪ ˈtiː] ,
amount to a criminal attempt to burn it ,
数量 到 一个 刑事 试图 到 烧伤 它 ,
点燃火柴意图焚烧干草堆的行为, 已被认定为纵火未遂的犯罪行为。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [dɪˈfɛndənt] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] . / [wʌn]
although the defendant blew out the match on seeing that he was watched . / 1
虽然 这 被告 吹 出去 这 匹配 在 看到 那 他 曾是 观看 . / 1
/
/
/
虽然被告在发现有人注视他后吹灭了火柴。 /1/

[soʊ] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [daɪz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkaʊntərˌfɪt] [kɔɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] ,
So the purchase of dies for making counterfeit coin is a misdemeanor ,
所以 这 购买 的 死亡 为了 制作 伪造 硬币 是 一个 轻罪 ,
因此, 购买用于制造假币的模具属于轻罪。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kɔɪn] [wəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈkaʊntərˌfɪtɪd] [ənˈles] [ðə; ði] [daɪz] [wɜːr; wər] [juːst]
although of course the coin would not be counterfeited unless the dies were used
虽然 的 课程 这 硬币 会 不是 是 假冒的 除非 这 死亡 是 用过的
. / [tuːˈtuː] /
. / **2** /
. / 2 /
当然, 除非使用模具, 否则硬币不会被伪造。 /2/

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] [ðə; ði] [lɔː] [goʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈɡʌvərniŋ] [moʊst]
In such cases the law goes on a new principle , different from that governing most
在 这样的 案例 这 法律 去 在 一个 新的 原则 , 不同的 从 那 治理 最多
[ˌsʌbstəntɪv] [kraɪmz] .
substantive crimes .
实质性 犯罪 .
在这种情况下, 法律遵循一条新的原则, 这条原则与大多数实质性犯罪的法律原则不同。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ˈeni] [ækt] [mʌst; məst] [ˈdʒen(ə)rəli] [biː; bi] [tuː; tə] [prɪˈvent] [sʌm; səm] [hɑːrm]
The reason for punishing any act must generally be to prevent some harm
这 原因 为了 惩罚 任何 行为 必须 一般来说 是 到 防止 一些 伤害
[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrˈsiːn] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [ækt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
which is foreseen as likely to follow that act under the circumstances in which it
哪个 是 预见 作为 可能 到 跟随 那 行为 在下面 这 情况 在 哪个 它
[ɪz] [dʌn] .
is done .
是 完毕 .
惩罚任何行为的理由通常必须是为了防止在特定情况下该行为可能造成的损害。

[ɪn] [moʊst] [ˌsʌbstəntɪv] [kraɪmz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈlaɪklihʊd] [stændz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːmən]
In most substantive crimes the ground on which that likelihood stands is the common
在 最多 实质性 犯罪 这 地面 在 哪个 那 可能性 站立 是 这 常见的
[ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] [æz; əz] [ˈʃoʊn] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] .
working of natural causes as shown by experience .
在职的 的 自然的 原因 作为 所示 经过 经验 .
在大多数实质性犯罪中, 这种可能性的依据是经验所表明的自然原因的普遍作用。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][ækt][ɪz] [ˈplʌnɪʃt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:tɪ][ˈhɑ:rmf(ə)] [ˈʌndər]
But when an act is punished the natural effect of which is not harmful under
但 什么时候 一个 行为 是 受到惩罚 这 自然的 影响 的 哪个 是 不是 有害 在下面
[ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
the circumstances ,
这 情况 ,
但是, 当一种行为受到惩罚, 而该行为在当时情况下其自然后果并无害处时,

[ðæt] [graʊnd] [əˈloʊn] [wɪl] [nɑ:tɪ] [səˈfaɪs] .
that ground alone will not suffice .
那 地面 独自的 将要 不是 足够了 .
单凭这一点还不够。

[ðə; ði][ˌpra:bəˈbɪləti] [dʌz] [nɑ:tɪ][ɪgˈzɪst] [ənˈles] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ækt]
The probability does not exist unless there are grounds for expecting that the act
这 可能性 做 不是 存在 除非 那里 是 理由 为了 期待 那 这 行为
[dʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfa:loʊd] [baɪ] [ˈʌðər] [ækts][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪˈfekt] [wɪl] [bi:; bi]
done will be followed by other acts in connection with which its effect will be
完毕 将要 是 随后 经过 其他 行为 在 联系 和 哪个 它是 影响 将要 是
[ˈhɑ:rmf(ə)] ,
harmful ,
有害 ,
除非有理由预期该行为之后会发生其他行为, 而这些行为会产生有害影响, 否则这种可能性不存在。

[ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:tɪ][soʊ] [ˈʌðərwaɪz] .
although not so otherwise .
虽然 不是 所以 否则 .
虽然并非总是如此。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][fækt][noʊ] [sʌtʃ] [ækts][hæv; həv] [ˈfa:loʊd] , [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:tɪ] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But as in fact no such acts have followed , it cannot , in general ,
但 作为 在 事实 不 这样的 行为 有 随后 , 它 不能 , 在 一般的 ,
但由于实际上并未发生此类事件, 因此一般而言, 不能这样认为。
[bi:; bi] [əˈsu:md] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
be assumed , from the mere doing of what has been done ,
是 假定 , 从 这 仅仅 正在做 的 什么 有 到过 完毕 ,
仅从已完成的事情本身就可以推断出来。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfa:loʊd] [ɪf] [ðə; ði][ˈæktər][hæd; həd][nɑ:tɪ] [bɪn] [ɪntəˈrʌptɪd] .
that they would have followed if the actor had not been interrupted .
那 他们 会 有 随后 如果 这 演员 有 不是 到过 中断 .
如果演员没有被打断, 他们也会跟着看。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [ˈfa:loʊd] [aɪ ˈti:] [ənˈles] [ðə; ði][ˈæktər][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] ,
They would not have followed it unless the actor had chosen ,
他们 会 不是 有 随后 它 除非 这 演员 有 选定 ,
除非演员自己选择这样做, 否则他们不会跟随。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ˈdʒen(ə)rəli][əˈveɪləb(ə)] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə]
and the only way generally available to show that he would have chosen to
和 这 仅有的 方式 一般来说 可用的 到 展示 那 他 会 有 选定 到
[du:][ðem; ðəm][ɪz][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][dɪd] [wʌt] [hi:; hi]
do them is by showing that he intended to do them when he did what he
做 他们 是 经过 显示 那 他 故意的 到 做 他们 什么时候 他 做过 什么 他
[dɪd] .
did .
做过 .
通常唯一能证明他会选择做这些事的方法, 就是证明他在做他所做的事情时, 就打算做这些事。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [ɪn'tent] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ['rendərz] [ðə; ði] [ˈlðərwəɪz] [-] [ˈɪnəs(ə)nt] [ækt][ˈhɑ:rmf(ə)],
The accompanying intent in that case renders the otherwise [68] innocent act harmful ,
这 随同 意图 在 那 案件 渲染 这 否则 [-] 清白的 行为 有害 ,
在这种情况下, 伴随的意图使得原本无辜的行为[68]变得有害,

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][prɑ:bə'bɪləti] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈlðər] [æktz]
because it raises a probability that it will be followed by such other acts
因为 它 提高 一个 可能性 那 它 将要 是 随后 经过 这样的 其他 行为
[ænd; ənd] [rɪ'vents] [æz; əz] [wɪl] [ɔ:l] [tə'geðər] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɑ:rm] .
and events as will all together result in harm .
和 活动 作为 将要 全部 一起 结果 在 伤害 .
因为它增加了发生其他行为和事件的可能性, 而这些行为和事件加在一起会造成伤害。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz][na:t][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] ,
The importance of the intent is not to show that the act was wicked ,
这 重要性 的 这 意图 是 不是 到 展示 那 这 行为 曾是 邪恶 ,
意图的重要性不在于证明行为是邪恶的,

[bʌt; bət][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:lʊəd] [baɪ] ['hɜ:rtfl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
but to show that it was likely to be followed by hurtful consequences .
但 到 展示 那 它 曾是 可能 到 是 随后 经过 伤人的 结果 .
但要表明这很可能会带来有害的后果。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['lɪmits] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪə'bɪləti] .
It will be readily seen that there are limits to this kind of liability .
它 将要 是 容易 已见 那 那里 是 限制 到 这 种类 的 责任 .
不难看出, 这种责任是有局限性的。

[ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [na:t] ['pʌnɪʃ] ['evri] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
The law does not punish every act which is done with the intent to bring about a
这 法律 做 不是 惩治 每一个 行为 哪个 是 完毕 和 这 意图 到 带来 关于 一个
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .
法律并非对所有意图犯罪的行为都予以惩罚。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ˈsta:rts][frʌm; frəm][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
If a man starts from Boston to Cambridge for the purpose of
如果 一个 男人 开始 从 波士顿 到 剑桥 为了 这 目的 的
[kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɜ:rdər] [wen] [hi:; hi][gets] [ðer; ðər] ,
committing a murder when he gets there ,
提交 一个 谋杀 什么时候 他 获得 那里 ,
如果一个人从波士顿出发前往剑桥, 目的是到达那里后实施谋杀,

[bʌt; bət][ɪz] [sta:pt] [baɪ][ðə; ði] [drɔ:] [ænd; ənd][gəʊz] [hoʊm] ,
but is stopped by the draw and goes home ,
但 是 停止 经过 这 画 和 去 家 ,
但因抽签结果出局, 只好回家。

[hi:; hi][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd]
he is no more punishable than if he had sat in his chair and resolved
他 是 不 更多的 可处罚的 比 如果 他 有 卫星 在 他的 椅子 和 已解决
[tu:; tə] [ʃu:t] ['sʌmbə:di] ,
to shoot somebody ,
到 射击 某人 ,
他所受到的惩罚并不比那些坐在椅子上决定枪杀某人的人更重。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] .
but on second thoughts had given up the notion .
但 在 第二 想法 有 给定 向上 这 概念 .
但转念一想, 我还是放弃了这个想法。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lðə] [hænd] , [ə; ei] [slɛv] [hu:] [ræn][æftə][ə; ei] [waɪt] ['wʊmən] ,
On the other hand , a slave who ran after a white woman ,
在这 其他 手 , 一个 奴隶 WHO 跑 后 一个 白色的 女士 ,
另一方面, 一个奴隶追赶一个白人妇女,

[bʌt; bət] [dɪ'sɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] , [hæz; həz] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tempt]
but desisted before he caught her , has been convicted of an attempt
但 停止 前 他 捕捉 她 , 有 到过 已定罪 的 一个 试图
[tu;; tə] [kə'mɪt] [reɪp] . / [wʌn] /
to commit rape . / 1 /
到 犯罪 强奸 . / 1 /

但他在抓到她之前就停止了, 他已被判犯有强奸未遂罪。/1/

[wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [wʌt] [ə'maʊnts] [tu;; tə][æn; ən] [ə'tempt] [tu;; tə][bɜ:rn][ə; ei] ['heɪstæk] ;
We have seen what amounts to an attempt to burn a haystack ;
我们 有 已见 什么 金额 到 一个 试图 到 烧伤 一个 草垛 ;
我们看到的, 无异于试图烧毁一堆干草;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] , [ðæt] ,
but it was said in the same case , that ,
但 它 曾是 说 在 这 相同的 案件 , 那 ,
但在同一案件中也提到,

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [gɔ:n] [noʊ] ['fɜ:rðə] [ðæn; ðən][tu;; tə] [baɪ] [ə; ei][bɔ:ks][ʌv; əv] [mætʃɪz]
if the defendant had gone no further than to buy a box of matches
如果 这 被告 有 已消失 不 更远 比 到 买 一个 盒子 的 比赛
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,
如果被告人仅仅是为了这个目的买了一盒火柴,

[hi;; hi] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] ['laɪəb(ə)] .
he would not have been liable .
他 会 不是 有 到过 容易 .
他不会承担责任。

[ˈemɪnənt] ['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [wer] [tu;; tə] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn] ,
Eminent judges have been puzzled where to draw the line ,
杰出 法官 有 到过 困惑 在哪里 到 画 这 线 ,
著名法官们一直困惑于如何划定界限。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [steɪt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][fʊd; fəd] [bi;; bi] [drɔ:n] ,
or even to state the principle on which it should be drawn ,
或者 甚至 到 状态 这 原则 在 哪个 它 应该 是 绘制 ,
或者甚至阐明其所依据的原则,

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [sets][ʌv; əv]['keɪsɪz] .
between the two sets of cases .
之间 这 二 套 的 案例 .
两组案例之间。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi]['sɪmələ] [tu;; tə] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['lðə] [laɪnz] [ɑ:r; ər]
But the principle is believed to be similar to that on which all other lines are
但 这 原则 是 相信 到 是 相似的 到 那 在 哪个 全部 其他 线条 是
[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .
drawn by the law .
绘制 经过 这 法律 .
但人们认为, 这一原则与法律划定其他所有界限所依据的原则类似。

[ˈpʌblɪk][ˈpɑːləsi] , [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ˈledʒɪsleɪtɪv] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
Public policy , that is to say , legislative considerations , are at the bottom of
民众 政策 , 那 是 到 说 , 立法 考虑因素 , 是 在 这 底部 的
[ðə; ði][ˈmætər] ;
the matter ;
这 事情 ;

公共政策，也就是立法方面的考虑，才是问题的关键所在；

[ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] , [ɪn][ðɪs][keɪs] , [ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ðə; ði] ['greɪtnəs]
the considerations being , in this case , the nearness of the danger , the greatness
这 考虑因素 存在 , 在 这 案件 , 这 接近 的 这 危险 , 这 伟大
[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm] ,
of the harm ,
的 这 伤害 ,

在这种情况下，需要考虑的因素是危险的临近程度和危害的严重程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [æprɪ'henʃn] [felt] .
and the degree of apprehension felt .
和 这 程度 的 忧虑 毛毡 .

以及所感受到的担忧程度。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [baɪz] [mætʃɪz] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,
When a man buys matches to fire a haystack ,
什么时候 一个 男人 购买 比赛 到 火 一个 草垛 ,

当一个人买火柴来点燃一堆干草时，

[ɔːr][ˈstɑːrts][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
or starts on a journey meaning to murder at the end of it ,
或者 开始 在 一个 旅行 意义 到 谋杀 在 这 结尾 的 它 ,

或者踏上一段以谋杀为最终目的旅程，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃæns] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [-] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi]
there is still a considerable chance that he will [69] change his mind before he
那里 是 仍然 一个 大量 机会 那 他 将要 [-] 改变 他的 头脑 前 他
[kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
comes to the point .
来 到 这 观点 .

他还有相当大的可能[69]在真正谈到这一点之前改变主意。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [mætʃ] , [ɔːr] [kɑːkt] [ænd; ənd] [eɪmd] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] ,
But when he has struck the match , or cocked and aimed the pistol ,
但 什么时候 他 有 击 这 匹配 , 或者 上膛 和 旨在 这 手枪 ,

但当他划燃火柴，或者上膛瞄准手枪之后，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][pər'sɪst] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
there is very little chance that he will not persist to the end ,
那里 是 非常 小的 机会 那 他 将要 不是 坚持 到 这 结尾 ,

他坚持到最后的可能性微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [brɪ'kʌmz] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt][ðə; ði] [lɔː] [steps] [ɪn] .
and the danger becomes so great that the law steps in .
和 这 危险 变成 所以 伟大的 那 这 法律 步骤 在 .

当危险程度如此之大时，法律就会介入。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ˈɪnəsntli] ,
With an object which could not be used innocently ,
和 一个 目的 哪个 可以 不是 是 用过的 天真地 ,

拥有一件无法被无辜使用的物品，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪntər'ven](ə)n] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] [ˈfɜːrðər] [bæk] ,
the point of intervention might be put further back ,
这 观点 的 干涉 可能 是 放 更远 后退 ,

干预点可能会被进一步推迟。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ][fɔ:r; fər] ['kɔɪnɪŋ] .
as in the case of the purchase of a die for coining .
作为 在 这 案件 的 这 购买 的 一个 死 为了 铸币 .

例如购买铸币模具的情况。

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [æprɪ'henʃn] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
The degree of apprehension may affect the decision ,
这 程度 的 忧虑 可能 影响 这 决定 ,
担忧程度可能会影响决定。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pra:bə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] .
as well as the degree of probability that the crime will be accomplished .
作为 出色地 作为 这 程度 的 可能性 那 这 犯罪 将要 是 完成 .
以及犯罪成功的可能性程度。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [fɪrʒ] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ə; eɪ] [sleɪvəʊnɪŋ] [kə'mju:nəti] [hæd; həd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn]
No doubt the fears peculiar to a slaveowning community had their share in
不 怀疑 这 恐惧 奇特 到 一个 奴隶主 社区 有 他们的 分享 在
[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .
the conviction which has just been mentioned .
这 定罪 哪个 有 只是 到过 提及 .
毫无疑问，奴隶主社会特有的恐惧在刚才提到的这种信念中起到了一定的作用。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pæst] ['ʊʊvər] .
There is one doubtful point which should not be passed over .
那里 是 一 疑 观点 哪个 应该 不是 是 通过了 超过 .
有一个疑点不容忽视。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] [ðæt] [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [wʊd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
It has been thought that to shoot at a block of wood thinking it to
它 有 到过 想法 那 到 射击 在 一个 堵塞 的 木头 思维 它 到
[bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['mɜ:rdər] ,
be a man is not an attempt to murder ,
是 一个 男人 是 不是 一个 试图 到 谋杀 ,
人们一直认为，向一块木头开枪，误以为它是人，并不构成谋杀未遂。

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɪntu:][æn; ən] ['empti] ['pɑ:kɪt] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [pɪk]
/ 1 / and that to put a hand into an empty pocket , intending to pick
/ 1 / 和 那 到 放 一个 手 进入 一个 空的 口袋 , 意图 到 挑选
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

/1/ 并且将手伸进空口袋，意图行窃，

[ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['lɑ:rsəni] ,
is not an attempt to commit larceny ,
是 不是 一个 试图 到 犯罪 盗窃罪 ,
并非企图实施盗窃，

[ɔ:ldʊʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lætər] ['kwestʃən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] . / [tu:'tu:] /
although on the latter question there is a difference of opinion . / **2** /
虽然 在 这 后者 问题 那里 是 一个 不同之处 的 观点 . / 2 /
虽然对于后一个问题存在意见分歧。/2/

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪz] ,
The reason given is ,
这 原因 给定 是 ,
给出的理由是：

[ðæt] [æ̃n; ə̃n][ækt] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæ̃v; hə̃v][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:ˈfektəd, ɪ:ˈfektɪd][ðə; ði] [kraɪm] [ɪf] [ðə; ði][ˈæktər]
that an act which could not have effected the crime if the actor
那 一个 行为 哪个 可以 不是 有 受影响 这 犯罪 如果 这 演员
[hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [aɪ ˈti:][ʌp][tu:; tə][ɔ:l] [rɪˈzʌlts] [tu:; tə] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
had been allowed to follow it up to all results to which in the nature of
有 到过 允许 到 跟随 它 向上 到 全部 结果 到 哪个 在 这 自然 的
[θɪŋz] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][hæ̃v; hə̃v][led] ,
things it could have led ,
事物 它 可以 有 引领 ,

如果允许行为人按照其行为的性质，将其发展到所有可能导致的后果，那么该行为就不可能构成犯罪。

[ˈkænɑ:t] [bi:; bi][æ̃n; ə̃n] [əˈtempt] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ðæt] [kraɪm] [wen] [ɪntəˈrʌptɪd] .
cannot be an attempt to commit that crime when interrupted .
不能 是 一个 试图 到 犯罪 那 犯罪 什么时候 中断 .
被打断时，不能算作企图实施该犯罪行为。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ɒ:] [mʌst; məst][əˈdɑ:pt] [ðɪs] [kənˈklu:ʒ(ə)n] ,
At some point or other , of course , the law must adopt this conclusion ,
在 一些 观点 或者 其他 , 的 课程 , 这 法律 必须 采纳 这 结论 ,
当然，法律迟早会采纳这一结论。

[ənˈles] [aɪ ˈti:][goʊz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv][ˌretrɪˈbjʊ:](ə)n][fɔ:r; fər] [ɡɪlt] , [ænd; ænd][nɑ:t][ʌv; əv] [prɪˈvenʃn]
unless it goes on the theory of retribution for guilt , and not of prevention
除非 它 去 在 这 理论 的 报应 为了 有罪 , 和 不是 的 预防
[ʌv; əv][hɑ:rm] .
of harm .
的 伤害 .

除非它遵循的是以罪有应得为原则的报复理论，而不是以预防伤害为原则。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [prɪˈvent] [hɑ:rm] [ɪˈfektʃuəli] [aɪ ˈti:][wɪl] [nɑ:t][du:][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɪgˈzækt] .
But even to prevent harm effectually it will not do to be too exact .
但 甚至 到 防止 伤害 有效地 它 将要 不是 做 到 是 也 精确的 .
但是，即使为了有效防止伤害，也不应该过于精确。

[aɪ][du:][nɑ:t] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪz]
I do not suppose that firing a pistol at a man with intent to kill him is
我 做 不是 认为 那 射击 一个 手枪 在 一个 男人 和 意图 到 杀 他 是
[ˈeni] [ðə; ði] [les] [æ̃n; ə̃n] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈmɜ:rdər][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈmɪsɪz] [ɪts] [eɪm] .
any the less an attempt to murder because the bullet misses its aim .
任何 这 较少的 一个 试图 到 谋杀 因为 这 子弹 错过 它是 目的 .

我并不认为，即使子弹没有击中目标，用手枪向一名男子开枪意图将其杀死的行为就不是谋杀未遂。

[jet] [ðer; ðər][ðə; ði][ækt][hæ̃z; hə̃z] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈfekt] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [70]
Yet there the act has produced the whole effect possible to it in the [70]
然而 那里 这 行为 有 生产 这 所有的 影响 可能的 到 它 在 这 [70]
[kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
course of nature .
课程 的 自然 .

然而，该行为已经产生了自然过程中可能产生的所有效果。[70]

[aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][æ̃z; ə̃z][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðæt] [ˈbʊlɪt] [ˈʌndər] [ðəʊz] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [ðæt]
It is just as impossible that that bullet under those circumstances should hit that
它 是 只是 作为 不可能的 那 那 子弹 在下面 那些 情况 应该 打 那
[mæn] ,
man ,
男人 ,

在那种情况下，那颗子弹击中那个人也是不可能发生的。

[æ̃z; ə̃z][tu:; tə] [pɪk] [æ̃n; ə̃n] [ˈemptɪ] [ˈpɑ:kɪt] .
as to pick an empty pocket .
作为 到 挑选 一个 空的 口袋 .

就像偷空口袋一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ʼʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪz][soʊ]
But there is no difficulty in saying that such an act under such circumstances is so
但 那里 是 不 困难 在 说 那 这样的 一个 行为 在下面 这样的 情况 是 所以
[ˈdeɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ,

但毫无疑问，在这种情况下，这种行为是非常危险的。

[soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['fɔ:rsaɪt] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
so far as the possibility of human foresight is concerned , that it should be
所以 远的 作为 这 可能性 的 人类 远见 是 担心的 , 那 它 应该 是
[ˈpʌnɪʃt]
punished .
受到惩罚 .

就人类预见未来的可能性而言，应该予以惩罚。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ] , [ðoʊ] ['meni] [wʊd] [bi:; bi] [ˈprɪti] [ʃʊr] , [ɪgˈzæktli] [wer]
No one can absolutely know , though many would be pretty sure , exactly where
不 一 能 绝对地 知道 , 尽管 许多 会 是 漂亮的 当然 , 确切地 在哪里
[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wɪl] [straɪk] ;
the bullet will strike ;
这 子弹 将要 罢工 ;

虽然很多人会相当肯定，但没有人能绝对知道子弹会击中哪里；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][hɑ:rm][ɪz] [dʌn] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [hɑ:rm] .
and if the harm is done , it is a very great harm .
和 如果 这 伤害 是 完毕 , 它 是 一个 非常 伟大的 伤害 .

如果造成了损害，那将是极其严重的损害。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][fairz] [æt; ət][ə; eɪ] [blɑ:k] , [noʊ][hɑ:rm][kæn; kən] [ˈpɑ:səbli] [ɪnˈsu:] ,
If a man fires at a block , no harm can possibly ensue ,
如果 一个 男人 火灾 在 一个 堵塞 , 不 伤害 能 可能 随之而来 ,

如果一个人朝街区开枪，不可能造成任何伤害。

[ænd; ənd][noʊ] [θeft] [kæn; kən][bi:; bi] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ˈpɑ:kɪt] ,
and no theft can be committed in an empty pocket ,
和 不 盗窃 能 是 坚定的 在 一个 空的 口袋 ,

口袋空空如也，怎么可能发生盗窃呢？

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:rm][ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [θeft] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rdər] .
besides that the harm of successful theft is less than that of murder .
除了 那 这 伤害 的 成功的 盗窃 是 较少的 比 那 的 谋杀 .

此外，盗窃成功的危害小于谋杀的危害。

[jet] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,
Yet it might be said that even such things as these should be punished ,
然而 它 可能 是 说 那 甚至 这样的 事物 作为 这些 应该 是 受到惩罚 ,

然而，有人可能会说，即使是这类事情也应该受到惩罚。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [dɪsˈkɜ:rɪdʒmənt] [brɔ:d] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] .
in order to make discouragement broad enough and easy to understand .
在 命令 到 制作 沮丧 广阔 足够的 和 简单的 到 理解 .

为了使沮丧的情绪足够普遍且易于理解。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] ['sɜ:rt(ə)n] ['sʌbstəntɪv] [kraɪmz] ,
There remain to be considered certain substantive crimes ,
那里 保持 到 是 经过考虑的 肯定 实质性 犯罪 ,

还有一些实质性犯罪问题需要考虑，

[wɪtʃ] ['dɪfər] [ɪn] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [weɪz] [frʌm; frəm] [ˈmɜ:rdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
which differ in very important ways from murder and the like ,
哪个 不同 在 非常 重要的 方式 从 谋杀 和 这 喜欢 ,

这与谋杀等罪行有着非常重要的区别，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɛkspləˈneɪ(ə)n][λv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [əˈnæləsis][λv; əv] [ɪnˈtɛnt] [ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)l]
and for the explanation of which the foregoing analysis of intent in criminal
和 为了 这 解释 的 哪个 这 前文 分析 的 意图 在 刑事
[əˈtɛmpts] [ænd; ənd] [əˈnæləgəs] [mɪsdɪˈmiːnəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [λv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .
attempts and analogous misdemeanors will be found of service .
尝试 和 类似的 轻罪 将要 是 成立 的 服务 .
上述对犯罪未遂和类似轻罪的意图的分析将对此作出解释。

[ðə; ði] [taɪp] [λv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ˈlɑːrsəni] .
The type of these is larceny .
这 类型 的 这些 是 盗窃罪 .
这些罪行属于盗窃罪。

[ˈʌndər] [ðɪs] [neɪm] [ækts][ɑːr; ər] [ˈpʌnɪʃt] [wɪtʃ] [λv; əv] [ðəmˈselvz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
Under this name acts are punished which of themselves would not be sufficient to
在下面 这 姓名 行为 是 受到惩罚 哪个 的 他们自己 会 不是 是 充足的 到
[əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [siːks] [tuː; tə] [prɪˈvent] ,
accomplish the evil which the law seeks to prevent ,
完成 这 邪恶的 哪个 这 法律 寻找 到 防止 ,
根据这一名称，一些行为受到惩罚，但这些行为本身并不足以造成法律试图阻止的罪恶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈiːkwəli] [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ˈweðər] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][hæz; həz] [bɪn]
and which are treated as equally criminal , whether the evil has been
和 哪个 是 治疗 作为 同样地 刑事 , 无论 这 邪恶的 有 到过
[əˈkɑːmplɪʃt] [ɔːr][nɑːt] .
accomplished or not .
完成 或者 不是 .
无论罪恶是否已经发生，这些行为都被视为同等的犯罪行为。

[ˈmɜːrdər] , [ˈmænsləʊtər] , [ænd; ənd][ˈɑːrs(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər][nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [ənˈles]
Murder , manslaughter , and arson , on the other hand , are not committed unless
谋杀 , 过失杀人 , 和 纵火 , 在 这 其他 手 , 是 不是 坚定的 除非
[ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
the evil is accomplished ,
这 邪恶的 是 完成 ,
另一方面，谋杀、过失杀人和纵火罪只有在作恶行为发生后才算构成犯罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][λv; əv][ækts][ðə; ði] [ˈtendənsi] [λv; əv] [wɪtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
and they all consist of acts the tendency of which under the surrounding
和 他们 全部 由 的 行为 这 趋势 的 哪个 在下面 这 周围
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪz][tuː; tə][hɜːrt][ɔːr] [dɪˈstrɔɪ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈprɑːpərti] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [ˈwɜːrkɪŋ] [λv; əv]
circumstances is to hurt or destroy person or property by the mere working of
情况 是 到 伤害 或者 破坏 人 或者 财产 经过 这 仅仅 在职的 的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] .
natural laws .
自然的 法律 .
它们都是由一些行为构成的，这些行为在周围环境下，仅仅由于自然规律的作用，就具有伤害或摧毁人身或财产的倾向。

[ɪn] [ˈlɑːrsəni] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ækt][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli]
In larceny the consequences immediately flowing from the act are generally
在 盗窃罪 这 结果 立即地 流动 从 这 行为 是 一般来说
[ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
exhausted with little or no harm to the owner .
筋疲力尽的 和 小的 或者 不 伤害 到 这 所有者 .
盗窃行为的直接后果通常很快就会显现，对失主造成的伤害很小或没有伤害。

[gʊdʒ] [ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [baɪ] [-] [ˈtrespæs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ,
Goods are removed from his possession by [71] trespass , and that is all ,
商品 是 已移除 从 他的 拥有 经过 [-] 侵入 , 和 那 是 全部 ,
货物因[71]非法侵入而被从他占有中夺走，仅此而已。

[wen] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kəm'pli:t] .
when the crime is complete .
什么时候 这 犯罪 是 完全的 .

犯罪完成之时。

[bʌt; bət] [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi] [pɜ:rmənəntli] [kept] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɑ:rm][ɪz] [dʌn]
But they must be permanently kept from him before the harm is done
但 他们 必须 是 永久的 保留 从 他 前 这 伤害 是 完毕
[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [si:ks] [tu:; tə] [prɪ'vent] .
which the law seeks to prevent .
哪个 这 法律 寻找 到 防止 .

但是，必须在造成法律力图防止的伤害之前，永久地阻止他接触这些东西。

[ə; eɪ] ['mʊməntəri] [lɔ:s] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɑ:rdɪd] [ə'ɡenst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
A momentary loss of possession is not what has been guarded against with such
一个 瞬间 损失 的 拥有 是 不是 什么 有 到过 守卫 反对 和 这样的
[sɪ'vɪr] ['penəltɪz] .
severe penalties .
严重 处罚 .

如此严厉的处罚并非是为了防范短暂的失球。

[wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [mi:nz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['hoʊlli] [ænd; ənd] [fə'levər] ,
What the law means to prevent is the loss of it wholly and forever ,
什么 这 法律 方法 到 防止 是 这 损失 的 它 完全 和 永远 ,
法律旨在防止的就是彻底且永久地丧失这种权利。

[æz; əz][ɪz] [fʊʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɑ:rsəni] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tempərəri] [ju:z]
as is shown by the fact that it is not larceny to take for a temporary use
作为 是 所示 经过 这 事实 那 它 是 不是 盗窃罪 到 拿 为了 一个 暂时的 使用
[wɪ'ðəʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['ʊʊnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔ:pərti] .
without intending to deprive the owner of his property .
没有 意图 到 剥夺 这 所有者 的 他的 财产 .

正如以下事实所表明的：临时占有而不意图剥夺所有者的财产，并不构成盗窃。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] [lɔ:] ['pʌnɪʃɪz] [ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ,
If then the law punishes the mere act of taking ,
如果 然后 这 法律 惩罚 这 仅仅 行为 的 采取 ,
如果法律仅仅惩罚拿走物品的行为，

[aɪ 'ti:] ['pʌnɪʃɪz] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t][ʌv; əv][ɪt'self] [prə'du:s] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekt] [sɔ:t] [tu:; tə]
it punishes an act which will not of itself produce the evil effect sought to
它 惩罚 一个 行为 哪个 将要 不是 的 本身 生产 这 邪恶的 影响 寻求 到
[bi:; bi] [prɪ'ventɪd] ,
be prevented ,
是 阻止 ,

它惩罚的是一种本身不会产生旨在防止的恶果的行为。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪz] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ɪ'fekt] [hæz; həz][ɪn] ['eni] [wei] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
and punishes it before that effect has in any way come to pass .
和 惩罚 它 前 那 影响 有 在 任何 方式 来 到 经过 .
并在这种影响以任何方式发生之前就予以惩罚。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
The reason is plain enough .
这 原因 是 清楚的 足够的 .

原因显而易见。

[ðə; ði] [lɔ:] ['kænə:t] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɒ:pərti] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [ʌp][ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] ['ʌðər] [hændz]
The law cannot wait until the property has been used up or destroyed in other hands
这 法律 不能 等待 直到 这 财产 有 到过 用过的 向上或者 损毁 在 其他 双手
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['oʊnəz] ,
than the owner's ,
比 这 所有者的 ,
法律不能等到财产在其他人手中被耗尽或损毁才采取行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第4/22页

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz] [daɪd] ,
or until the owner has died ,
或者 直到 这 所有者 有 死亡 ,

或者直到所有者去世为止，

[ɪn] [ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [[ʊr] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [siːks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]
in order to make sure that the harm which it seeks to prevent has been done
在 命令 到 制作 当然 那 这 伤害 哪个 它 寻找 到 防止 有 到过 完毕
.
:
.

为了确认它试图防止的伤害是否已经发生。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [aɪ 'tiː] ['kænaɪt] [kən'faɪn] [ɪt'self] [tuː; tə] [æks] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː] [ðæt]
And for the same reason it cannot confine itself to acts likely to do that
和 为了 这 相同的 原因 它 不能 局限 本身 到 行为 可能 到 做 那
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

出于同样的原因，它也不能将自身局限于可能造成这种伤害的行为。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrm] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wɪl] [nɑːt] ['faːləʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv]
For the harm of permanent loss of property will not follow from the act of
为了 这 伤害 的 永恒的 损失 的 财产 将要 不是 跟随 从 这 行为 的
[ˈteɪkɪŋ] ,
taking ,
采取 ,

因为占有行为本身不会造成财产永久性损失的损害，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [æks] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [rɪ'muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
but only from the series of acts which constitute removing and keeping the
但 仅有的 从 这 系列 的 行为 哪个 构成 移除 和 保持 这
[ˈprɑːpərti] [ˈæftər] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] .
property after it has been taken .
财产 后 它 有 到过 已采取 .

但仅限于构成在占有财产后移除和占有该财产的一系列行为。

[ˈæftər] [ðɪːz] [prɪ'limɪnərɪz] , [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['iːzəli] [siːn] .
After these preliminaries , the bearing of intent upon the crime is easily seen .
后 这些 预备工作 , 这 轴承 的 意图 之上 这 犯罪 是 容易地 已见 .

经过这些初步判断，犯罪意图对犯罪的影响就显而易见了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bɪʃəp] , ['lɑːrsəni] [ɪz] " [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] , [baɪ] ['trespæs] ,
According to Mr . Bishop , larceny is " the taking and removing , by trespass ,
根据 到 先生 . 主教 , 盗窃罪 是 " 这 采取 和 移除 , 经过 侵入 ,
根据毕晓普先生的说法，盗窃是指“通过非法侵入的方式获取和移除财物”。

[ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [ˈprɑːpərti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trespæsər] [noʊz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] ['iːðər] ['dʒen(ə)rəli] [ɔːr]
of personal property which the trespasser knows to belong either generally or
的 个人的 财产 哪个 这 擅闯者 知道 到 属于 任何一个 一般来说 或者
[ˈspeʃəli] [tuː; tə] [ə'hʌðər] ,
specially to another ,
特别 到 其他 ,

擅自闯入者明知属于他人所有或特定所有的个人财产，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [sʌtʃ] ['oʊnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ðer'ɪn] ; [ænd; ænd][pər'hæps]
with the intent to deprive such owner of his ownership therein ; and perhaps
和 这 意图 到 剥夺 这样的 所有者 的 他的 所有权 其中 ; 和 也许
[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] ,
it should be added ,
它 应该 是 额外 ,

意图剥夺该所有者对其所有权的占有；或许还应该补充一点，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['trespæsər] ,
for the sake of some advantage to the trespasser ,
为了 这 清酒 的 一些 优势 到 这 擅闯者 ,
为了给擅闯者带来某种好处，

[ə; eɪ][pra:pə'zɪ(ə)n][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɑ:r'moʊniəs] . " / [wʌn] /
a proposition on which the decisions are not harmonious . " / 1 /
一个 主张 在 哪个 这 决策 是 不是 和谐 : " / 1 /
一项各方意见不一致的提案。 /1/

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'tent] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [sʌtʃ] ['oʊnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-] ['oʊnərʃɪp]
There must be an intent to deprive such owner of his [72] ownership
那里 必须 是 一个 意图 到 剥夺 这样的 所有者 的 他的 [-] 所有权
[ðer'ɪn] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] .
therein , it is said .
其中 , 它 是 说 :

据说，必须有剥夺该所有者对其[72]所有权的意图。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么？

[ɪz][aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [nɑ:t][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ]
Is it because the law is more anxious not to put a man in prison for stealing
是 它 因为 这 法律 是 更多的 焦虑的 不是 到 放 一个 男人 在 监狱 为了 偷窃
[ən'les] [hi:; hi][ɪz] ['æktʃuəli] ['wɪkɪd] ,
unless he is actually wicked ,
除非 他 是 实际上 邪恶 ,

是因为法律更倾向于不把偷窃者关进监狱，除非他真的作恶多端吗？

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] [ə'hʌðər] ?
than it is not to hang him for killing another ?
比 它 是 不是 到 悬挂 他 为了 杀 其他 ?
难道不应该因为他杀了人就把他处以绞刑吗？

[ðæt] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] .
That can hardly be .
那 能 几乎 是 :
这怎么可能呢？

[ðə; ði] [tru:] ['ænsər] [ɪz] ,
The true answer is ,
这 真的 回答 是 ,
真正的答案是：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz][æn; ən] ['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['pra:bəbli] [wʊd] [hæv; həv]
that the intent is an index to the external event which probably would have
那 这 意图 是 一个 指数 到 这 外部的 事件 哪个 大概 会 有
[hæpənd] ,
happened ,
发生 ,
意图是指向可能发生的外部事件的索引。

[ænd; ɐnd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ɔ:] [ɪz][tu:; tə] ['plʌnɪʃ] [æt; ət][ɔ:l] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
and that , if the law is to punish at all , it must , in this case ,
和 那 , 如果 这 法律 是 到 惩治 在 全部 , 它 必须 , 在 这 案件 ,
而且, 如果法律要起到惩罚作用, 那么在这种情况下, 它就必须起到惩罚作用。

[gʊʊ][ɑ:n] [prɒbə'bilitɪz] , [nɑ:t][ɑ:n] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fæktɪs] .
go on probabilities , not on accomplished facts .
去 在 概率 , 不是 在 完成 事实 .
要根据概率, 而不是根据既定事实。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'temptɪs] [ɪz][pleɪn] .
The analogy to the manner of dealing with attempts is plain .
这 类比 到 这 方式 的 处理 和 尝试 是 清楚的 .
处理企图的方式与此有明显的类比。

[θeft] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['pɜ:rmənəntli] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Theft may be called an attempt to permanently deprive a man of his
盗窃 可能 是 称为 一个 试图 到 永久的 剥夺 一个 男人 的 他的
[ˈprɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,
盗窃可以理解为企图永久剥夺他人财产的行为。

[wɪtʃ] [ɪz] ['plʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɪ'vərətɪ] ['wedə] [sək'sesf(ə)] [ɔ:r][nɑ:t] .
which is punished with the same severity whether successful or not .
哪个 是 受到惩罚 和 这 相同的 严重性 无论 成功的 或者 不是 .
无论成功与否, 都将受到同样的严厉惩罚。

[ɪf] [θeft] [kæn; kən] ['raɪtli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
If theft can rightly be considered in this way ,
如果 盗窃 能 没错 是 经过考虑的 在 这 方式 ,
如果盗窃行为可以这样界定的话,

[ɪn'tent] [mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [ə'temptɪs] .
intent must play the same part as in other attempts .
意图 必须 玩 这 相同的 部分 作为 在 其他 尝试 .
意图必须像在其他尝试中一样发挥作用。

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] ['fʊli] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['rɔ:ŋfl]
An act which does not fully accomplish the prohibited result may be made wrongful
一个 行为 哪个 做 不是 完全 完成 这 禁止 结果 可能 是 制成 错误的
[baɪ] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ɪntər'fɪərəns] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:lʊəd] [baɪ]
by evidence that but for some interference it would have been followed by
经过 证据 那 但 为了 一些 干涉 它 会 有 到过 随后 经过
[ʌðər] [æktɪs][,si: 'oʊ] - [ɔ:rdɪnertɪd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][tu:; tə] [prə'du:s] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .
other acts co - ordinated with it to produce that result .
其他 行为 合作 - 协调 和 它 到 生产 那 结果 .
如果某项行为未能完全达到禁止的结果, 但有证据表明, 如果不是因为某些干扰, 该行为本应与其他行为协调一致地达到禁止的结果, 则该行为可以被认定为非法行为。

[ðɪs] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈfoʊn] [baɪ] [ˈfoʊɪŋ] [ɪn'tent] .
This can only be shown by showing intent .
这 能 仅有的 是 所示 经过 显示 意图 .
只有通过展现意图才能证明这一点。

[ɪn] [θeft] [ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f]
In theft the intent to deprive the owner of his property establishes that the thief
在 盗窃 这 意图 到 剥夺 这 所有者 的 他的 财产 建立 那 这 贼
[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ,
would have retained ,
会 有 保留 ,
在盗窃罪中, 剥夺所有者财产的意图表明窃贼原本会保留该财产。

[ɔːr] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈteɪkən] [steps] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] , [ðə; ði][ˈstoʊləŋ] [gʊdz] .
or would not have taken steps to restore , the stolen goods .
或者 会 不是 有 已采取 步骤 到 恢复 , 这 被盗 商品 .
或者不会采取措施追回被盗物品。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [ˈmætər] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [ˈæftərwərdz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd]
Nor would it matter that the thief afterwards changed his mind and returned
也不 会 它 事情 那 这 贼 然后 已更改 他的 头脑 和 返回
[ðə; ði] [gʊdz] .
the goods .
这 商品 .
即使窃贼后来改变主意归还了赃物，也无关紧要。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [əˈtempt] ,
From the point of view of attempt ,
从 这 观点 的 看法 的 试图 ,
从尝试的角度来看，

[ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kəmˈpliːt] [wen] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf] .
the crime was already complete when the property was carried off .
这 犯罪 曾是 已经 完全的 什么时候 这 财产 曾是 携带 离开 .
当财物被搬走时，犯罪已经完成。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] , [ðæt] ,
It may be objected to this view , that ,
它 可能 是 反对 到 这 看法 , 那 ,
有人可能会反对这种观点，认为：

[ɪf] [ɪnˈtent] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmeɪkʃɪft] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [nəˈsesəti] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs]
if intent is only a makeshift which from a practical necessity takes the place
如果 意图 是 仅有的 一个 临时搭建 哪个 从 一个 实际的 必要性 需要 这 地方
[ʌv; əv][ˈæktʃuəl][deprəˈveɪʃən; dɪpraɪˈveɪʃən] ,
of actual deprivation ,
的 实际的 剥夺 ,
如果意图只是出于实际需要而采取的权宜之计，以代替实际的匮乏，

[aɪ ˈtiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][rɪˈkwaɪəd] [wer] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][deprəˈveɪʃən; dɪpraɪˈveɪʃən][ɪz] [ˈhoʊli]
it ought not to be required where the actual deprivation is wholly
它 应该 不是 到 是 必需的 在哪里 这 实际的 剥夺 是 完全
[əˈkɑːmplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,
如果实际剥夺已经完全实现，就不应该要求这样做。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ækt][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈfekt] .
provided the same criminal act produces the whole effect .
假如 这 相同的 刑事 行为 产 这 所有的 影响 .
前提是同样的犯罪行为产生了全部后果。

[səˈpəʊz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
Suppose , for instance ,
认为 , 为了 实例 ,
例如，假设

[ðæt] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊʃ(ə)n][ə; eɪ][mæn] [ˈsiːzɪz] [ænd; ənd] [bæks] [əˈnʌðəz] [hɔːrs]
that by one and the same motion a man seizes and backs another's horse
那 经过 一 和 这 相同的 运动 一个 男人 逮捕 和 背部 另一个的 马
[ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] .
over a precipice .
超过 一个 悬崖 .
一举之间，一人抓住另一匹马，将其逼下悬崖。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈi:v(ə)] [wɪt] [ðə; ði] [ɔ:] [si:ks] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈmænɪfestli] [The whole evil which the law seeks to prevent is the natural and manifestly [这 所有的 邪恶的 哪个 这 法律 寻找 到 防止 是 这 自然的 和 显然 [-] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
73] certain consequence of the act under the known circumstances .
-] 肯定 结果 的 这 行为 在下面 这 已知 情况 :

法律试图阻止的所有罪恶，都是在已知情况下该行为的自然且显而易见的[73]必然结果。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv][ˈlɑ:rsəni] [ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθiəri] [hɪr] In such a case , if the law of larceny is consistent with the theories here
在 这样的 一个 案件 , 如果 这 法律 的 盗窃罪 是 持续的 和 这 理论 这里
[meɪnˈteɪnd] ,
maintained ,
维持 ,

在这种情况下，如果盗窃罪的法律与本文所坚持的理论相一致，

[ðə; ði][ækt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pæst] [əˈpɑ:n] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ˈtendənsɪ] ,
the act should be passed upon according to its tendency ,
这 行为 应该 是 通过了 之上 根据 到 它是 趋势 ,
该法案应根据其倾向性予以通过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ɪnˈtent] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] - [ˈdu:ər][nɑ:t][ɪn] [ˈeni] [wei] [kənˈsɪdəd] .
and the actual intent of the wrong - doer not in any way considered .
和 这 实际的 意图 的 这 错误的 - 实干家 不是 在 任何 方式 经过考虑的 :
完全没有考虑作恶者的真实意图。

[jet] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] ,
Yet it is possible , to say the least ,
然而 它 是 可能的 , 到 说 这 至少 ,
然而，至少可以说，这是有可能的。

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [ɪnˈtent] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
that even in such a case the intent would make all the difference .
那 甚至 在 这样的 一个 案件 这 意图 会 制作 全部 这 不同之处 :
即使在这种情况下，意图也至关重要。

[aɪ] [əˈsu:m] [ðæt] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈskju:s][ænd; ənd] [ˈrɔ:ŋfl] ,
I assume that the act was without excuse and wrongful ,
我 认为 那 这 行为 曾是 没有 原谅 和 错误的 ,
我认为这种行为毫无理由且是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][ˈlɑ:rsəni] ,
and that it would have amounted to larceny ,
和 那 它 会 有 金额 到 盗窃罪 ,
这相当于盗窃。

[ɪf] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [diˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
if done for the purpose of depriving the owner of his horse .
如果 完毕 为了 这 目的 的 剥夺 这 所有者 的 他的 马 :
如果这样做是为了剥夺马主对其马匹的所有权。

[ˌnevərðəˈles] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] ,
Nevertheless , if it was done for the sake of an experiment ,
尽管如此 , 如果 它 曾是 完毕 为了 这 清酒 的 一个 实验 ,
然而，如果这是为了进行实验而做的，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈæktʃuəl] [ˈfɔ:rsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)] [dɪˈzaɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈoʊnər]
and without actual foresight of the destruction , or evil design against the owner
和 没有 实际的 远见 的 这 破坏 , 或者 邪恶的 设计 反对 这 所有者
,
/
,
而且并非事先预见到会发生破坏，或对所有者怀有恶意，

[ðə; ði] ['trespæsər] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi][held][ə; eɪ] [θi:f] .
the trespasser might not be held a thief .
这 擅闯者 可能 不是 是 握住 一个 贼 ；

擅闯者可能不会被认定为窃贼。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ,
The inconsistency , if there is one ,
这 不一致 , 如果 那里 是 一 ,

如果真存在矛盾之处，那就是：

[si:mz] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [grəʊn] .
seems to be explained by the way in which the law has grown .
似乎 到 是 解释 经过 这 方式 在 哪个 这 法律 有 生长 ；

这似乎可以用法律的发展方式来解释。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] [æz; əz][tu;; tə] [θeft] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d]
The distinctions of the common law as to theft are not those of a broad
这 区别 的 这 常见的 法律 作为 到 盗窃 是 不是 那些 的 一个 广阔
[ˈθi:əri] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] ;
theory of legislation ;
理论 的 立法 ；

普通法中关于盗窃罪的区分，并非立法理论中的广泛区分；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['haɪli] ['teknɪk(ə)] , [ænd; ænd] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ˈhɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər]
they are highly technical , and very largely dependent upon history for
他们 是 高度 技术的 , 和 非常 很大程度上 依赖 之上 历史 为了
[ˌeksplə'neɪ](ə)n] . / [wʌn] /
explanation . / 1 /
解释 . / 1 /

它们技术性很强，而且很大程度上依赖于历史来解释。/1/

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [θeft] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [tu;; tə] [wʌnz] [oʊn] ['ju:zər][aɪ 'ti:] [ju:st] [tu;; tə][bi;; bi] ,
The type of theft is taking to one's own user It used to be ,
这 类型 的 盗窃 是 采取 到 一个人的自己的 用户 它 用过的 到 是 ,

这种盗窃行为指的是盗用用户自己的信息。过去是这样。

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [sti] [ɪz] , [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [mʌst; məst][bi;; bi] - - ,
and sometimes still is , thought that the taking must be lucri catesa ,
和 有时 仍然是 , 想法 那 这 采取 必须 是 - - ,

有时仍然如此，认为掠夺必须是 lucri catesa，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [θi:f] .
for the sake of some advantage to the thief .
为了 这 清酒 的 一些 优势 到 这 贼 ；

为了让窃贼获得某种好处。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [baɪ][ðə; ði] ['θi:fs] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
In such cases the owner is deprived of his property by the thief's keeping it ,
在 这样的 案例 这 所有者 是 被剥夺的 的 他的 财产 经过 这 小偷的 保持 它 ,

在这种情况下，窃贼扣留了财物，导致失主失去了财产。

[nɑ:t][baɪ][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] ,
not by its destruction ,
不是 经过 它是 破坏 ,

并非通过其毁灭，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pɜ:rmənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:s] [kæn; kən]['oʊnli][bi;; bi] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv] [brɪ'fɔ:rhænd] [baɪ]
and the permanence of his loss can only be judged of beforehand by
和 这 永久性 的 他的 损失 能 仅有的 是 评判 的 预先 经过

[ðə; ði] [ɪn'tent] [tu;; tə] [ki:p] .
the intent to keep .
这 意图 到 保持 ；

而他失去的永久性，只能事先通过他是否打算保留来判断。

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz] [ˈðɜfɔ:r] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhesəseri] ,
The intent is therefore always necessary ,
这 意图 是 所以 总是 必要的 ,
因此, 意图始终是必要的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪn'tent] .
and it is naturally stated in the form of a self - regarding intent .
和 它 是 自然 声明 在 这 形式 的 一个 自己 - 关于 意图 .
而且, 这种意图自然是以自我为中心的方式表达的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æən; ən] [æd'væns] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpresədənts, 'presə,dents] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd]
It was an advance on the old precedents when it was decided
它 曾是 一个 进步 在 这 老的 先例 什么时候 它 曾是 决定
[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] .
that the intent to deprive the owner of his property was sufficient .
那 这 意图 到 剥夺 这 所有者 的 他的 财产 曾是 充足的 .
这一判决是对旧判例的进步, 它认定只要有剥夺所有者财产的意图就足以构成犯罪。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒʌdʒɪz] [stʊd] [ˈoʊnli] [sɪks] [tu:; tə] [faɪv] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
As late as 1815 the English judges stood only six to five in favor of the
作为 晚的 作为 - 这 英语 法官 站立 仅有的 六 到 五 在 偏爱 的 这
[ˌprɑ:pə'zɪ](ə)n] [-] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈlɑ:rsəni] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [aɪ 'ti:]
proposition [74] that it was larceny to take a horse intending to kill it
主张 [-] 那 它 曾是 盗窃罪 到 拿 一个 马 意图 到 杀 它
[fɔ:r; fər] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rpəs] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˈeɪdəns] [ə'genst] [ə; eɪ] [frend] . / [wʌn] /
for no other purpose than to destroy evidence against a friend . / 1 /
为了 不 其他 目的 比 到 破坏 证据 反对 一个 朋友 . / 1 /
直到1815年, 英国法官才以六比五的票数赞成[74]“为销毁不利于朋友的证据而故意杀害马匹构成盗窃罪”。 /1/

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [keɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑ:t] [du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ju:nɪvɜ:sr'sæləti] [ʌv; əv] [ɪn'tent] [æz; əz]
Even that case , however , did not do away with the universality of intent as
甚至 那 案件 , 然而 , 做过 不是 做 离开 和 这 普遍性 的 意图 作为
[ə; eɪ] [test] ,
a test ,
一个 测试 ,
然而, 即使是那个案例, 也没有否定意图普遍性作为检验标准的作用。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] ,
for the destruction followed the taking ,
为了 这 破坏 随后 这 采取 ,
因为夺取之后便是毁灭,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [æən; ən] [ˈeɪnʃənt] [ru:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkrɪmɪ'næləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [mʌst; məst] [bi:; bi]
and it is an ancient rule that the criminality of the act must be
和 它 是 一个 古老的 规则 那 这 犯罪 的 这 行为 必须 是
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] ,
determined by the state of things at the time of the taking ,
决定 经过 这 状态 的 事物 在 这 时间 的 这 采取 ,
而判断行为是否构成犯罪, 必须根据行为发生时的具体情况来定, 这是一条古老的规则。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ˈæftərwərdz] .
and not afterwards .
和 不是 然后 .
而不是之后。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] [ˈlɑ:rsəni] [wʊd] [ˈfɑ:lʊ] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)]
Whether the law of larceny would follow what seems to be the general principle
无论 这 法律 的 盗窃罪 会 跟随 什么 似乎 到 是 这 一般的 原则
[ʌv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ɔ:] ,
of criminal law ,
的 刑事 法律 ,
盗窃罪的 法律 是否会遵循刑法的一般原则,

[ɔːr] [wʊd] [biː; bi] [held] [bæk] [baɪ] [trəˈdiʃ(ə)n] ,
or would be held back by tradition ,
或者 会 是 握住 后退 经过 传统 ,

或者会被传统束缚，

[kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [diˈsaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [əˈbʌv] ,
could only be decided by a case like that supposed above ,
可以 仅有的 是 决定 经过 一个 案件 喜欢 那 据称 多于 ,

只有像上面假设的那种案例才能决定。

[wer] [ðə; ði] [seɪm] [ækt] [əˈkɒmplɪʃɪz] [bəuθ] [ˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [diˈstrʌkʃn] .
where the same act accomplishes both taking and destruction .
在哪里 这 相同的 行为 完成 两个都 采取 和 破坏 .

同一个行为既能夺取又能破坏。

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ɔːlˈredi] , [trəˈdiʃ(ə)n] [maɪt] [ˈveri] [ˈpɑːsəbli] [prɪˈveɪl] .
As has been suggested already , tradition might very possibly prevail .
作为 有 到过 建议 已经 , 传统 可能 非常 可能 占上风 .

正如之前有人提到的，传统很可能会占据上风。

[əˈnʌðər] [kraɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ˈnoʊtɪst] [ɪn] [ˈlɑːrsəni] [ɑːr; ər] [stiːl] [mɔːr] [ˈkliːrli] [mɑːrkt] ,
Another crime in which the peculiarities noticed in larceny are still more clearly marked ,
其他 犯罪 在 哪个 这 特殊性 注意到 在 盗窃罪 是 仍然 更多的 清楚地 标记 ,

另一种犯罪类型，其盗窃案的特殊之处表现得更加明显。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] [ɪˈzəli] [ɪkˈspleɪnd] , [ɪz] [ˈbɜːrɡləri] .
and at the same time more easily explained , is burglary .
和 在 这 相同的 时间 更多的 容易地 解释 , 是 入室盗窃 .

同时，入室盗窃更容易解释。

[aɪˈtiː] [ɪz] [diˈfaɪnd] [æz; əz] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ˈeni] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] [baɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent]
It is defined as breaking and entering any dwelling - house by night with intent
它 是 定义 作为 打破 和 进入 任何 住宅 - 房子 经过 夜晚 和 意图

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈfeləni] [ðerɪn] . / [tuːˈtuː] /
to commit a felony therein . / 2 /
到 犯罪 一个 重罪 其中 : / 2 /

其定义为夜间非法闯入任何住宅，意图在其中实施重罪。/2/

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [prɪˈvent]
The object of punishing such a breaking and entering is not to prevent
这 目的 的 惩罚 这样的 一个 打破 和 进入 是 不是 到 防止

[ˈtrespəsɪz] ,
trespasses ,
擅闯私人领地 ,

惩罚这种非法闯入行为的目的并不是为了阻止非法侵入，

[ɪːv(ə)n] [wen] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [naɪt] ,
even when committed by night ,
甚至 什么时候 坚定的 经过 夜晚 ,

即使是在夜间犯下的罪行，

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [ˈtrespəsɪz] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] [tuː; tə] [ˈrɒŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər]
but only such trespasses as are the first step to wrongs of a greater
但 仅有的 这样的 擅闯私人领地 作为 是 这 第一的 步 到 错误 的 一个 更大的

[ˈmæɡnɪtuːd] ,
magnitude ,
震级 ,

但仅限于那些迈向更大罪行的第一步的过错。

[laɪk] [ˈrɑːbəri] [ɔːr] [ˈmɜːrdər] . / [θriː] /
like robbery or murder . / 3 /
喜欢 抢劫 或者 谋杀 : / 3 /

例如抢劫或谋杀。/3/

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈtɛnt] [wen] [pruːvd] [əˈpɪrɪz] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][ɪn] [θeft] ,
In this case the function of intent when proved appears more clearly than in theft ,
在这 案件 这 功能 的 意图 什么时候 已证实 出现 更多的 清楚地 比 在 盗窃 ,
在这种情况下, 意图一旦被证实, 其作用就比盗窃案中表现得更为清晰。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələr] .
but it is precisely similar .
但 它 是 恰恰 相似的 .

但它们完全相同。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɪndeks][tuː; tə][ðə; ði][,prɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈfjuːtʃər][æktɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [siːks]
It is an index to the probability of certain future acts which the law seeks
它 是 一个 指数 到 这 可能性 的 肯定 未来 行为 哪个 这 法律 寻找
[tuː; tə] [prɪˈvent] .
to prevent .
到 防止 .

它是衡量法律试图阻止的某些未来行为发生概率的指标。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɡɪvz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
And here the law gives evidence that this is the true explanation .
和 这里 这 法律 给予 证据 那 这 是 这 真的 解释 .

而法律也提供了证据, 证明这才是真正的解释。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [æprɪˈhend] [ækt][dɪd] [ˈfɑːləʊ] ,
For if the apprehended act did follow ,
为了 如果 这 被捕 行为 做过 跟随 ,

如果所预料的行为确实发生,

[ðen] [,aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈledʒ] [ðæt][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [wʌz; wəz]
then it is no longer necessary to allege that the breaking and entering was
然后 它 是 不 更长 必要的 到 指控 那 这 打破 和 进入 曾是
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪnˈtɛnt] .
with that intent .
和 那 意图 .

那么就不再需要指控闯入行为是出于该意图。

[æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔːr; fər] [ˈbɜːrɡləri] [wɪtʃ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [-] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
An indictment for burglary which charges that [75] the defendant broke into a
一个 起诉书 为了 入室盗窃 哪个 收费 那 [-] 这 被告 打破 进入 一个
[ˈdwelɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈprɑːpərti] ,
dwelling - house and stole certain property ,
住宅 - 房子 和 偷窃 肯定 财产 ,

一份入室盗窃罪的起诉书指控[75]被告闯入住宅并盗窃某些财物,

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [əˈledʒz] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɛnt] [tuː; tə] [stiːl] . /
is just as good as one which alleges that he broke in with intent to steal . /
是 只是 作为 好的 作为 一 哪个 声称 那 他 打破 在 和 意图 到 偷 . /
[wʌn] /
1 /
1 /

这与指控他闯入并意图行窃的指控一样有效。/1/

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪˈnʌf] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [sed] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv]
It is believed that enough has now been said to explain the general theory of
它 是 相信 那 足够的 有 现在 到过 说 到 解释 这 一般的 理论 的
[ˈkrɪmɪn(ə)l][,laɪəˈbɪləti] ,
criminal liability ,
刑事 责任 ,

人们认为, 目前对刑事责任一般理论的阐述已经足够充分了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [stændz] [æt; ət] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
as it stands at common law .
作为 它 站立 在 常见的 法律 。

就普通法而言。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] .
The result may be summed up as follows .
这 结果 可能 是 总结 向上 作为 跟随 。

结果可总结如下。

[ɔ:l] [æktz] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'dɪfrənt] [pəɹ] [es 'i:] .
All acts are indifferent per se .
全部 行为 是 冷漠 每 塞 。

所有行为本身都是无关紧要的。

[ɪn] [ðə; ði] [ker.ək.tə'ris.tɪk] [taɪp] [ʌv; əv] ['sʌbstəntɪv] [kraɪm] [æktz] [ɑ:r; əɹ] ['rendəd] ['krɪmɪn(ə)l] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]
In the characteristic type of substantive crime acts are rendered criminal because
在 这 特征 类型 的 实质性 犯罪 行为 是 渲染 刑事 因为
[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [dʌn] ['faɪndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [kɔ:z] [sʌm; səm] [hɑ:rm] [wɪtʃ]
they are done finder circumstances in which they will probably cause some harm which
他们 是 完毕 发现者 情况 在 哪个 他们 将要 大概 原因 一些 伤害 哪个

[ðə; ði] [lɔ:] [si:ks] [tu:; tə] [prɪ'vent] .
the law seeks to prevent .
这 法律 寻找 到 防止 。

实质性犯罪行为之所以构成犯罪，是因为这些行为是在可能造成法律试图防止的损害的情况下实施的。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [krɪmɪ'næləti] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ʃʊn] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns]
The test of criminality in such cases is the degree of danger shown by experience
这 测试 的 犯罪 在 这样的 案例 是 这 程度 的 危险 所示 经过 经验
[tu:; tə] [ə'tend] [ðæt] [ækt] [ʌndər] [ðʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
to attend that act under those circumstances .
到 出席 那 行为 在下面 那些 情况 。

此类案件中，判断犯罪行为是否构成犯罪的标准是，根据经验判断，在特定情况下，该行为所造成的危险程度。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðə; ði] [menz] ['reɪ] , [ɔ:r] ['æktʃuəl] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] , [ɪz] ['hʊʊli] [ʌn'hesəsəri]
In such cases the mens rea , or actual wickedness of the party , is wholly unnecessary
在 这样的 案例 这 男士 现实 , 或者 实际的 邪恶 的 这 派对 , 是 完全 不必要
,
!
,

在这种情况下，犯罪意图（mens rea）或当事人的实际邪恶程度完全没有必要。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsənəs] [ɪz] [mɪs'li:dɪŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nz]
and all reference to the state of his consciousness is misleading if it means
和 全部 参考 到 这 状态 的 他的 意识 是 误导性的 如果 它 方法
['eniθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tendənsɪ]
anything more than that the circumstances in connection with which the tendency
任何事物 更多的 比 那 这 情况 在 联系 和 哪个 这 趋势
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ækt] [ɪz] [dʒʌdʒd] [ɑ:r; əɹ] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [noʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
of his act is judged are the circumstances known to him .
的 他的 行为 是 评判 是 这 情况 已知 到 他 。

凡提及他的意识状态，若其含义超出判断其行为倾向所依据的情况是他所了解的情况，则皆为误导。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'kwəɪəmənt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [lɪmɪ'teɪʃənz] .
Even the requirement of knowledge is subject to certain limitations .
甚至 这 要求 的 知识 是 主题 到 肯定 限制 。

即使是知识的要求也受到一定的限制。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][faɪnd][aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ænd][ˈpruːd(ə)nt]
A man must find out at his peril things which a reasonable and prudent
一个 男人 必须 寻找 出去 在 他的 危险 事物 哪个 一个 合理的 和 谨慎
[mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈæktʃuəli] [noʊn] .
man would have inferred from the things actually known .
男人 会 有 推断 从 这 事物 实际上 已知 .

一个人若想弄明白一些理智谨慎的人本可以从已知的事实中推断出来的事情，就必须冒着极大的风险去探寻。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ˈstætətɔːri] [kraɪmz] , [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ˈiːv(ə)n] [ˈfɜːrðər] ,
In some cases , especially of statutory crimes , he must go even further ,
在 一些 案例 , 尤其 的 法定的 犯罪 , 他 必须 去 甚至 更远 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
在某些情况下，特别是涉及法定犯罪的情况下，他必须采取更进一步的措施，而且，

[wen] [hiː; hi] [noʊz] [ˈsɜːrt(ə)n][fæktɪz] ,
when he knows certain facts ,
什么时候 他 知道 肯定 事实 ,
当他知道某些事实时，

[mʌst; məst][faɪnd][aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fæktɪz][ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [wʊd]
must find out at his peril whether the other facts are present which would
必须 寻找 出去 在 他的 危险 无论 这 其他 事实 是 展示 哪个 会
[meɪk] [ðə; ði][ækt][ˈkrɪmɪn(ə)l] .
make the act criminal .
制作 这 行为 刑事 .
他必须自行承担风险去查明是否存在其他足以构成犯罪的

[ə; eɪ][mæn] [huː] [æbˈdʌktɪz][ə; eɪ][gɜːrɪ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈperənts] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [mʌst; məst][faɪnd][aʊt][æt; ət]
A man who abducts a girl from her parents in England must find out at
一个 男人 WHO 绑架 一个 女孩 从 她 父母 在 英格兰 必须 寻找 出去 在
[hɪz; ɪz][ˈperəl] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈʌndər] [ˌsɪksˈtiːn] .
his peril whether she is under sixteen .
他的 危险 无论 她 是 在下面 十六 .
在英国，一名男子从父母身边绑架了一名女孩，他必须冒着生命危险查明女孩是否未满十六岁。

[-] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ,
[76] In some cases it may be that the consequence of the act ,
[-] 在 一些 案例 它 可能 是 那 这 结果 的 这 行为 ,
[76] 在某些情况下，该行为的后果可能是：

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˈæktʃuəli] [fɔːrˈsiːn] ,
under the circumstances , must be actually foreseen ,
在下面 这 情况 , 必须 是 实际上 预见 ,
在这种情况下，必须是实际可预见的。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][mæn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [fɔːrˈsiːn] .
if it is a consequence which a prudent man would not have foreseen .
如果 它 是 一个 结果 哪个 一个 谨慎 男人 会 不是 有 预见 .
如果这是谨慎之人无法预见的后果。

[ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt][mæn] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈstændərd] ,
The reference to the prudent man , as a standard ,
这 参考 到 这 谨慎 男人 , 作为 一个 标准 ,
以谨慎之人为标准，

[ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˈbleɪmwɜːrðɪnəs] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [kraɪm] ,
is the only form in which blameworthiness as such is an element of crime ,
是 这 仅有的 形式 在 哪个 应受责备 作为 这样的 是 一个 元素 的 犯罪 ,
只有在这种情况下，应受谴责本身才是犯罪的构成要件。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['bleɪmwɜːrði] [ɪn] [sʌtʃ][ə; eɪ][mæn][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] ; - - [fɜːrst] ,
and what would be blameworthy in such a man is an element ; - - first ,
和 什么 会 是 应受谴责的 在 这样的 一个 男人 是 一个 元素 ; - - 第一的 ,
而这种人身上真正应受谴责的, 是以下几个因素之一: ——首先,

[æz; əz][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)] [ʌv; əv] [truː] ['mɔːrəl] ['stændərdz] ; ['sekənd] ,
as a survival of true moral standards ; second ,
作为 一个 生存 的 真的 道德 标准 ; 第二 ,
作为真正道德标准的遗存; 其次,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [wʌt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['bleɪmwɜːrði] [ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['membər] [ʌv; əv]
because to punish what would not be blameworthy in an average member of
因为 到 惩治 什么 会 不是 是 应受谴责的 在 一个 平均的 成员的
[ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə; eɪ]['stændərd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪndɪ'fensəbl]
the community would be to enforce a standard which was indefensible
这 社区 会 是 到 执行 一个 标准 哪个 曾是 站不住脚的
[θiːə'retɪkli] ,
theoretically ,
理论上 ,
因为惩罚普通社会成员不会受到责备的行为, 就等于强制执行一个理论上站不住脚的标准。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['præktɪkli] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kə'mjuːnəti] .
and which practically was too high for that community .
和 哪个 几乎 曾是 也 高的 为了 那 社区 .
对于那个社区来说, 这个价格实际上太高了。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , ['æktʃuəl] ['mælɪs] [ɔːr] [ɪn'tent] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,
In some cases , actual malice or intent , in the common meaning of those words ,
在 一些 案例 , 实际的 恶意 或者 意图 , 在 这 常见的 意义 的 那些 字 ,
在某些情况下, 实际的恶意或意图, 就这些词的通常含义而言,

[ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [kraɪm] .
is an element in crime .
是 一个 元素 在 犯罪 .
是犯罪的一个要素。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] , [wen] [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
But it will be found that , when it is so ,
但 它 将要 是 成立 那 , 什么时候 它 是 所以 ,
但人们会发现, 当情况确实如此时,

[aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][ækt] [wen] [dʌn] [mə'lɪʃəsli] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɑːrm] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt]
it is because the act when done maliciously is followed by harm which would not
它 是 因为 这 行为 什么时候 完毕 恶意地 是 随后 经过 伤害 哪个 会 不是
[hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ][ækt][ə'loʊn] ,
have followed the act alone ,
有 随后 这 行为 独自的 ,
这是因为恶意实施的行为会造成单独实施该行为时不会出现的危害。

[ɔːr][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [ɪn'tent] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɑːbə'bɪləti] [ðæt] [eɪl][ækt] , ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ɪt'self] ,
or because the intent raises a strong probability that ail act , innocent in itself ,
或者 因为 这 意图 提高 一个 强的 可能性 那 艾尔 行为 , 清白的 在 本身 ,
或者因为该意图极有可能构成犯罪, 即使该行为本身是无辜的。

[wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʌðər] [ækt्स][ɔːr] [ɪ'vents] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ]
will be followed by other acts or events in connection with which it will accomplish
将要 是 随后 经过 其他 行为 或者 活动 在 联系 和 哪个 它 将要 完成
[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] .
the result sought to be prevented by the law .
这 结果 寻求 到 是 阻止 经过 这 法律 .
随后将发生其他行为或事件, 以达到该法律试图阻止的结果。

[ˈlektʃər] [aɪˈaɪ] .
LECTURE III .
演讲 三、 .

第三讲

[ˈtɔ:ts] .
TORTS .
侵权行为 .

侵权行为。

- - [ˈtrespæs] [ænd; ənd] [ˈneglɪdʒəns] .
- - **TRESPASS AND NEGLIGENCE** .
- - 侵入 和 疏忽 .

——非法侵入和疏忽。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [tu:] [ˈlektʃərz] [ɪz][tu;; tə] [dɪˈskʌvər] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈkɑ:mən]
The object of the next two Lectures is to discover whether there is any common
这 目的 的 这 下一个 二 讲座 是 到 发现 无论 那里 是 任何 常见的
[graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌlaɪəˈbɪləti][ɪn] [tɔ:rt] ,
ground at the bottom of all liability in tort ,
地面 在 这 底部 的 全部 责任 在 侵权行为 ,
接下来的两讲旨在探究侵权责任的根本是否存在任何共同基础。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [ðæt] [graʊnd] [ɪz] .
and if so , what that ground is .
和 如果 所以 , 什么 那 地面 是 .

如果属实，那块地究竟是什么？

[səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [əˈtempt] [tu;; tə] [səkˈsi:d] , [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [rɪˈvi:l] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)]
Supposing the attempt to succeed , it will reveal the general principle of civil
假如 这 试图 到 成功 , 它 将要 揭示 这 一般的 原则 的 民用
[ˌlaɪəˈbɪləti][æt; ət] [ˈkɑ:mən] [ɔ:] .
liability at common law .
责任 在 常见的 法律 .
假设尝试成功，它将揭示普通法中民事责任的一般原则。

[ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] [ɪnˈkɜ:rd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪkˈspresli] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]
The liabilities incurred by way of contract are more or less expressly fixed by the
这 负债 已发生 经过 方式 的 合同 是 更多的 或者较少的 明确地 固定的 经过 这
[əˈɡri:mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [kənˈsɜ:rnd] ,
agreement of the parties concerned ,
协议 的 这 各方 担心的 ,
因合同而产生的债务，通常由相关各方的协议明确规定。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tɔ:rt] [ɑ:r; ər] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpri:vɪəs] [kənˈsent] [ʌv; əv]
but those arising from a tort are independent of any previous consent of
但 那些 产生 从 一个 侵权行为 是 独立的 的 任何 以前的 同意 的
[ðə; ði] [rɔ:ŋ] - [ˈdu:ər][tu;; tə] [ber] [ðə; ði] [ɔ:s] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][hɪz; ɪz][ækt] .
the wrong - doer to bear the loss occasioned by his act .
这 错误的 - 实干家 到 熊 这 损失 引发 经过 他的 行为 .
但因侵权行为引起的损失与侵权人事先是否同意承担其行为造成的损失无关。

[ɪf] [ə; eɪ] [feɪlz] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][sʌm; səm][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] ,
If A fails to pay a certain sum on a certain day ,
如果 一个 失败 到 支付 一个 肯定 和 在 一个 肯定 天 ,

如果A未能按期支付一定金额，

[ɔ:r][tu;; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [naɪt] ,
or to deliver a lecture on a certain night ,
或者 到 递送 一个 演讲 在 一个 肯定 夜晚 ,
或者在某个晚上发表演讲，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
after having made a binding promise to do so ,
后 拥有 制成 一个 结合 承诺 到 做 所以 ;
在做出具有约束力的承诺之后,

[ðə; ðɪ][ˈdæmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈkʌvəd] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
the damages which he has to pay are recovered in accordance with his
这 损害 哪个 他 有 到 支付 是 恢复 在 根据 和 他的
[kənˈsent] [ðæt] [sʌm; səm][ɔːr][ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɑːrmz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [[æ; ʃəl]
consent that some or all of the harms which may be caused by his failure shall
同意 那 一些 或者全部 的 这 危害 哪个 可能 是 导致 经过 他的 失败 将
[fɔːl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
fall upon him :
落下 之上 他 :
他必须支付的赔偿金是根据他同意由他承担因其过失而造成的部分或全部损害而追偿的。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [əˈsɔːlts] [ɔːr][ˈslændərs][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [ɔːr] [kənˈvɜːts] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ˈprɑːpərti]
But when A assaults or slanders his neighbor , or converts his neighbor's property
但 什么时候 一个 袭击 或者 诽谤 他的 邻居 , 或者 转换 他的 邻居 财产
,
:
,
但是, 当甲攻击或诽谤邻居, 或侵占邻居的财产时,

[hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ][hɑːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ber] ,
he does a harm which he has never consented to bear ,
他 做 一个 伤害 哪个 他 有 绝不 同意 到 熊 ;
他做了他从未同意承担的伤害,
[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [lɔː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
and if the law makes him pay for it ,
和 如果 这 法律 制作 他 支付 为了 它 ;
如果法律让他为此付出代价,

[ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the reason for doing so must be found in some general view of the
这 原因 为了 正在做 所以 必须 是 成立 在 一些 一般的 看法 的 这
[kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [meɪ] [ˈferli] [ɪkˈspekt] [ænd; ənd] [dɪˈmænd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈʌðər] ,
conduct which every one may fairly expect and demand from every other ,
执行 哪个 每一个 一 可能 相当 预计 和 要求 从 每一个 其他 ;
这样做的理由必须从每个人都可以合理期望和要求其他人遵守的一般行为准则中寻找。

[ˈweðər] [ðæt] [ˈʌðər] [hæz; həz] [əˈgriːd] [tuː; tə][aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
whether that other has agreed to it or not .
无论 那 其他 有 同意 到 它 或者 不是 :
无论对方是否同意。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
Such a general view is very hard to find .
这样的 一个 一般的 看法 是 非常 难的 到 寻找 :
这种普遍观点很难找到。

[ðə; ðɪ] [lɔː] [dɪd][nɑːt] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθiːəri] .
The law did not begin with a theory .
这 法律 做过 不是 开始 和 一个 理论 :
法律并非起源于理论。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [wɜːrkt] [wʌn] [aʊt] .
It has never worked one out .
它 有 绝不 工作 一 出去 :
它从来没有成功过。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][[æɪ; ʒəl] [-] [traɪ][tu:; tə]
The point from which it started and that at which I shall [78] try to
这 观点 从 哪个 它 开始 和 那 在 哪个 我 将 [-] 尝试 到
[ʃʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
show that it has arrived ,
展示 那 它 有 到达的 ,
它从哪里开始, 以及我将[78]尝试证明它已经到达哪里,

[ɑ:r; ər][ɑ:n] ['dɪfrənt] [pleɪnz] .
are on different planes .
是 在 不同的 飞机 .
处于不同的层面。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] ,
In the progress from one to the other ,
在 这 进步 从 一 到 这 其他 ,
在从前一个阶段到下一个阶段的过程中,

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɪts] [kɔ:rs] [[ʃʊd; ʒəd][nɑ:t][bi:; bi] [streɪt] [ænd; ənd][ɪts]
it is to be expected that its course should not be straight and its
它 是 到 是 预期的 那 它是 课程 应该 不是 是 直的 和 它是
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈvɪzəb(ə)] .
direction not always visible .
方向 不是 总是 可见的 .
可以预见, 它的运行轨迹不会是直线, 方向也并非总是显而易见的。

[ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] ['tendənsɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][aɪ 'ti:] .
All that can be done is to point out a tendency , and to justify it .
全部 那 能 是 完毕 是 到 观点 出去 一个 趋势 , 和 到 证明合法 它 .
我们所能做的就是指出一种趋势, 并为其辩护。

[ðə; ði] ['tendənsɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [meɪn] [kən'sɜ:rn] ,
The tendency , which is our main concern ,
这 趋势 , 哪个 是 我们的 主要的 忧虑 ,
这种趋势, 也是我们主要关注的问题,

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['keɪsɪz] .
is a matter of fact to be gathered from the cases .
是 一个 事情 的 事实 到 是 聚集 从 这 案例 .
这是需要从案例中得出结论的事实问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] ['ʃʊɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ,
But the difficulty of showing it is much enhanced by the circumstance that ,
但 这 困难 的 显示 它是 很多 增强型 经过 这 环境 那 ,
但由于以下情况, 证明这一点的难度大大增加:

[ʌn'tɪl] ['li:tli] , [ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [ɔ:l] [hæz; həz] [bɪn] [ə'prəʊtʃt] ['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['kætəgɔ:rɪz]
until lately , the substantive law has been approached only through the categories
直到 最近 , 这 实质性 法律 有 到过 接近 仅有的 通过 这 类别
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
of the forms of action .
的 这 表格 的 行动 .
直到最近, 人们才开始从诉讼形式的分类角度来研究实体法。

[dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['da:kənd] [baɪ][ˈɑ:rgju:mənts][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪmɪts]
Discussions of legislative principle have been darkened by arguments on the limits
讨论 的 立法 原则 有 到过 变暗 经过 论点 在 这 限制
[br'twi:n] ['trespæs] [ænd; ənd] [keɪs] ,
between trespass and case ,
之间 侵入 和 案件 ,
关于立法原则的讨论因侵权和侵权行为之间界限的争论而变得晦涩难懂。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪjuː] .
or on the scope of a general issue .
或者 在 这 范围 的 一个 一般的 问题 。

或者就一般性问题而言。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [tɔːrt] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] .
In place of a theory of tort , we have a theory of trespass .
在 地方 的 一个 理论 的 侵权行为 , 我们 有 一个 理论 的 侵入 。

我们没有侵权理论,取而代之的是侵入理论。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈnɛrəʊə] [ˈlɪmɪt] ,
And even within that narrower limit ,
和 甚至 之内 那 较窄 限制 ,

即使在这个更狭窄的限制范围内,

[ˈpresədənts, ˈpresəˌdents][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsaɪz] [ænd; ænd][ˌdʒʊˈrɑːtə][hæv; həv] [bɪn] [əˈplaɪd]
precedents of the time of the assize and jurata have been applied
先例 的 这 时间 的 这 大 和 朱拉塔 有 到过 应用

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fərˈɡɑːtn]
without a thought of their connection with a long forgotten
没有 一个 想法 的 他们的 联系 和 一个 长的 被遗忘的

人们沿用了巡回审判和宣誓时的先例,却丝毫没有考虑到它们与一段早已被遗忘的历史之间的联系。

[prəˈsiːdʒər] .
procedure .
程序 。

程序。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
Since the ancient forms of action have disappeared ,
自从 这 古老的 表格 的 行动 有 消失 ,

由于古代的行动方式已经消失,

[ə; eɪ] [ˈbrɔːdər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] .
a broader treatment of the subject ought to be possible .
一个 更广泛 治疗 的 这 主题 应该 到 是 可能的 。

应该可以对该主题进行更广泛的探讨。

[ˈɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lɔː] [rɪˈfɔːməz] .
Ignorance is the best of law reformers .
无知 是 这 最好的 的 法律 改革者 。

无知是法律改革者的最佳人选。

[ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər][ɡlæd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
People are glad to discuss a question on general principles ,
人们 是 高兴的 到 讨论 一个 问题 在 一般的 原则 ,

人们乐于就一般原则讨论问题。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər] [ˈteknɪk(ə)] [ˈriːzənɪŋ] .
when they have forgotten the special knowledge necessary for technical reasoning .
什么时候 他们 有 被遗忘的 这 特别的 知识 必要的 为了 技术的 推理 。

当他们忘记了进行技术推理所需的特殊知识时。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəlaɪz][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmɪrli]
But the present willingness to generalize is founded on more than merely
但 这 展示 意愿 到 概括 是 创立 在 更多的 比 仅仅

[ˈnegətɪv] [ɡraʊndz] .
negative grounds .
消极的 理由 。

但目前这种概括的意愿不仅仅是基于负面因素。

[ðə; ði] [ˈfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈfriːkwənsɪ] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,
The philosophical habit of the day , the frequency of legislation ,
这 哲学 习惯 的 这 天 , 这 频率 的 立法 ,
当时的哲学习惯、立法频率

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz]
and the ease with which the law may be changed to meet the opinions
和 这 舒适 和 哪个 这 法律 可能 是 已更改 到 见面 这 意见
[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
and wishes of the public ,
和 愿望 的 这 民众 ,
以及法律可以如此轻易地修改以迎合公众的意见和愿望,

[ɔːl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] [ðæt] [ˈdʒʌdʒɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd]
all make it natural and unavoidable that judges as well as others should
全部 制作 它 自然的 和 不可避免的 那 法官 作为 出色地 作为 其他的 应该
[ˈoʊpənli] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒənz] [məst; məst] [ˈɔːlweɪz] [rest]
openly discuss the legislative principles upon which their decisions must always rest
公然 讨论 这 立法 原则 之上 哪个 他们的 决策 必须 总是 休息
[ɪn][ðə; ði][end] ,
in the end ,
在 这 结尾 ,
所有这些都使得法官和其他人公开讨论其最终判决所依据的立法原则成为一种自然而然且不可避免的事情。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [beɪs] [ðer; ðər][dʒʌdʒmənts][əˈpɑːn] [brɔːd] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [wɪtʃ]
and should base their judgments upon broad considerations of policy to which
和 应该 根据 他们的 判决 之上 广阔 考虑因素 的 政策 到 哪个
[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ˈtɒləreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [ˈfɪfti] [ˈjɪrɪz]
the traditions of the bench would hardly have tolerated a reference fifty years
这 传统 的 这 长椅 会 几乎 有 容忍 一个 参考 五十 年
[əˈɡʊʊ] .
ago .
前 .
并且应该基于广泛的政策考虑来做出判断，而五十年前，法官的传统几乎不可能容忍提及这些政策。

[-] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈtɔːts] [ɪz][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪnz] [brɪˈtwiːn]
[79] The business of the law of torts is to fix the dividing lines between
[-] 这 商业 的 这 法律 的 侵权行为 是 到 使固定 这 分割 线条 之间
[ðoʊz] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][məɪn][ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [fɔːr; fər][hɑːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
those cases in which a man is liable for harm which he has done ,
那些 案例 在 哪个 一个 男人 是 容易 为了 伤害 哪个 他 有 完毕 ,
[79] 侵权法的任务是确定一个人应对其所造成的损害承担责任的情况之间的界限,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] .
and those in which he is not .
和 那些 在 哪个 他 是 不是 .
以及他不在其中的那些。
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ækt]
But it cannot enable him to predict with certainty whether a given act
但 它 不能 使能够 他 到 预测 和 肯定 无论 一个 给定 行为
[ˈʌndər] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)] ,
under given circumstances will make him liable ,
在下面 给定 情况 将要 制作 他 容易 ,
但这并不能使他确定地预测在特定情况下，特定行为是否会让他承担责任。

[br'kəz, br'kɔ:z][æn; ən][ækt][wɪl] ['rerli] [hæv; həv][ðæt] [ɪ'fekt] [ən'les] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ˈdæmɪdʒ] , [ænd; ənd]
because an act will rarely have that effect unless followed by damage , and
因为 一个 行为 将要 很少 有 那 影响 除非 随后 经过 损害 , 和
[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,
因为除非造成损害, 否则一个行为很少会产生那种效果, 而且在大多数情况下,

[ɪf] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] , [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] ,
if not always , the consequences of an act are not known ,
如果 不是 总是 , 这 结果 的 一个 行为 是 不是 已知 ,
即使并非总是如此, 行为的后果也往往未知。
[bʌt; bət][ˈoʊnli] [gest] [æt; ət][æz; əz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈprɑ:bəb(ə)l] .
but only guessed at as more or less probable .
但 仅有的 猜对了 在 作为 更多的 或者较少的 可能 .
但只是猜测其可能性大小。

[ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:] [kæn; kən] [leɪ] [daʊn] [br'fɔ:rhænd] [ɑ:r; ər] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]
All the rules that the law can lay down beforehand are rules for determining
全部 这 规则 那 这 法律 能 躺 向下 预先 是 规则 为了 确定
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ˌlaɪə'bɪləti] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][hɑ:rm] - - [ðæt] [ɪz] ,
the conduct which will be followed by liability if it is followed by harm - - that is ,
这 执行 哪个 将要 是 随后 经过 责任 如果 它 是 随后 经过 伤害 - - 那 是 ,
法律可以预先制定的所有规则, 都是用来确定哪些行为如果造成损害将导致法律责任的规则——也就是说,

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [pə'sju:z] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
the conduct which a man pursues at his peril .
这 执行 哪个 一个 男人 追寻 在 他的 危险 .
一个人若从事此类行为, 必将付出惨痛的代价。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [gaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ]
The only guide for the future to be drawn from a decision against a
这 仅有的 指导 为了 这 未来 到 是 绘制 从 一个 决定 反对 一个
[dɪ'fendənt] [ɪn][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tɔ:rt] [ɪz] [ðæt] [ˈsɪmələr][æktz] ,
defendant in an action of tort is that similar acts ,
被告 在 一个 行动 的 侵权行为是 那 相似的 行为 ,
从侵权诉讼中对被告不利的判决中唯一能为未来提供的指导是, 类似的行为,

[ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
under circumstances which cannot be distinguished except by the result from those
在下面 情况 哪个 不能 是 杰出的 除了 经过 这 结果 从 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
of the defendant ,
的 这 被告 ,
除了结果与被告的情况不同之外, 其他情况并无其他区别。

[ɑ:r; ər] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktər] ; [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ɪs'keɪps] [ˌlaɪə'bɪləti] ,
are done at the peril of the actor ; that if he escapes liability ,
是 完毕 在 这 危险 的 这 演员 ; 那 如果 他 逃脱 责任 ,
这一切都由演员自行承担风险; 如果他逃脱了责任,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsɪmpli] [br'kəz, br'kɔ:z][baɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [noʊ][hɑ:rm] [kʌmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]
it is simply because by good fortune no harm comes of his conduct in the
它 是 简单地 因为 经过 好的 财富 不 伤害 来 的 他的 执行 在 这
[pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] .
particular event .
特别的 事件 .
这仅仅是因为幸运的是, 他的行为在特定事件中没有造成任何伤害。

[ɪf] , [ðɜ:fɔ:r] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈkɑ:mən] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˌlaɪəˈbɪləti][ɪn] [tɔ:rt] ,
If , therefore , there is any common ground for all liability in tort ,
如果 , 所以 , 那里 是 任何 常见的 地面 为了 全部 责任 在 侵权行为 ,
因此 , 如果侵权行为中的所有责任都存在于任何共同基础 ,

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [best] [faɪnd][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈvent] [æz; əz][aɪ ˈti:][ˈæktʃuəli] [tɜ:rnz] [aʊt] ,
we shall best find it by eliminating the event as it actually turns out ,
我们 将 最好的 寻找 它 经过 消除 这 事件 作为 它 实际上 转弯 出去 ,
我们最好的办法就是排除掉这个事件 , 而事实也的确如此。

[ænd; ənd][baɪ] [kənˈsɪdəɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪz]
and by considering only the principles on which the peril of his conduct is
和 经过 考虑 仅有的 这 原则 在 哪个 这 危险 的 他的 执行 是
[θroʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈæktər] .
thrown upon the actor .
抛掷 之上 这 演员 .
并且只考虑那些将行为的风险归咎于行为人的原则。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][æsk] [wɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [saɪd] ,
We are to ask what are the elements , on the defendant's side ,
我们 是 到 问 什么 是 这 元素 , 在 这 被告的 边 ,
我们需要询问被告方的构成要件是什么？

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] [bɪˈfɔ:r] [ˌlaɪəˈbɪləti][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
which must all be present before liability is possible ,
哪个 必须 全部 是 展示 前 责任 是 可能的 ,
所有这些条件都必须具备 , 才能承担责任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈkɑ:mənli] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌlaɪəb(ə)] [ɪf] [ˈdæmɪdʒ] [ˈfa:ləʊz] .
and the presence of which will commonly make him liable if damage follows .
和 这 在场 的 哪个 将要 通常 制作 他 容易 如果 损害 跟随 .
如果造成损害 , 这种行为通常会使他承担责任。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈtɔ:ts] [əˈbaʊndz] [ɪn][ˈmɔ:rəl] [ˈfreɪzɪˈɑ:lədʒi] .
The law of torts abounds in moral phraseology .
这 法律 的 侵权行为 很多 在 道德 用语 .
侵权法中充斥着大量的道德措辞。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈrɒŋz] , [ʌv; əv] [ˈmæɪlɪs] , [frɔ:d] , [ɪnˈtent] , [ænd; ənd] [ˈneglɪdʒəns]
It has much to say of wrongs , of malice , fraud , intent , and negligence
它 有 很多 到 说 的 错误 , 的 恶意 , 欺诈罪 , 意图 , 和 疏忽
.
.
.
它对错误、恶意、欺诈、故意和疏忽等问题有很多论述。

[hens] [aɪ ˈti:][meɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli][bi:; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmænz] [kənˈdʌkt] [ɪz]
Hence it may naturally be supposed that the risk of a man's conduct is
因此 它 可能 自然 是 据称 那 这 风险 的 一个 男人的 执行 是
[θroʊn] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmɔ:rəl] [ɔ:rt] - [ˈkʌmɪŋ] .
thrown upon him as the result of some moral short - coming .
抛掷 之上 他 作为 这 结果 的 一些 道德 短的 - 未来 .
因此 , 人们自然会认为 , 一个人的行为风险是由于他自身的道德缺陷造成的。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [-] [entərˈteɪnd] ,
But while this notion has been [80] entertained ,
但 尽管 这 概念 有 到过 [-] 娱乐 ,
但是尽管这种想法一直被人们所考虑[80] ,

[ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈɑ:pəzɪt] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fa:r] [mɔ:r] [ˈpɑ:pjələr] [əˈpɪnjən] ;
the extreme opposite will be found to have been a far more popular opinion ;
这 极端 对面的 将要 是 成立 到 有 到过 一个 远的 更多的 受欢迎的 观点 ;
相反的极端观点则往往更受欢迎；

- - [aɪ] [mi:n] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈænsərəb(ə)] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]
- - **I mean the notion that a man is answerable for all the consequences of**
- - 我 意思是 这 概念 那 一个 男人 是 可回答的 为了 全部 这 结果 的
[hɪz; ɪz][æktz] ,
his acts ,
他的 行为 ,

——我的意思是，一个人应该为其行为的所有后果负责这种观念。

[ɔ:r] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [ðæt] [hi:; hi][æktz][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] [ˈɔ:lweɪz] ,
or , in other words , that he acts at his peril always ,
或者 , 在 其他 字 , 那 他 行为 在 他的 危险 总是 ,
换句话说，他总是要承担行动的风险。

[ænd; ənd] [ˈhoʊli] [ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] .
and wholly irrespective of the state of his consciousness upon the matter .
和 完全 无论如何 的 这 状态 的 他的 意识 之上 这 事情 .
完全不考虑他对此事的意识状态。

[tu:; tə] [test] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [əˈpɪnjən] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [səkˈsesɪvli] [ðə; ði]
To test the former opinion it would be natural to take up successively the
到 测试 这 以前的 观点 它 会 是 自然的 到 拿 向上 依次 这
[ˈsevrəl] [wɜ:rdz] ,
several words ,
一些 字 ,

为了检验前一种观点，很自然地会依次考察以下几个词：

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈneglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlz] [ˈdeɪɡneɪt]
such as negligence and intent , which in the language of morals designate
这样的 作为 疏忽 和 意图 , 哪个 在 这 语言 的 德 指定
[ˈveriəs] [wel] - [ˌʌndərˈstʊd] [steɪts] [ʌv; əv][maɪnd] ,
various well - understood states of mind ,
各种各样的出色地 - 理解 各州 的 头脑 ,

例如疏忽和故意，在道德语言中，它们分别指代各种众所周知的心理状态。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃʊ] [ðer; ðər] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] .
and to show their significance in the law .
和 到 展示 他们的 意义 在 这 法律 .
并表明它们在法律中的重要性。

[tu:; tə] [test] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
To test the latter ,
到 测试 这 后者 ,
为了检验后者，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [pərˈhæps][bi:; bi] [mɔ:r] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈti:] [ˌʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
it would perhaps be more convenient to consider it under the head of the
它 会 也许 是 更多的 方便的 到 考虑 它 在下面 这 头 的 这
[ˈsevrəl] [ˈfɔ:rmz] [ʌv; əv][ˈækj(ə)n] .
several forms of action .
一些 表格 的 行动 .

或许将其归入几种行动形式之下会更方便一些。

[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈθɔ:rətɪz] [ɑ:r; ər] [dɪˈsɪʒənz] [ˌʌndər] [wʌn][ɔ:r] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfɔ:rmz] ,
So many of our authorities are decisions under one or another of these forms ,
所以 许多 的 我们的 当局 是 决策 在下面 一 或者 其他 的 这些 表格 ,
我们许多权威决定都是根据这些形式中的一种或多种做出的，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [nɪˈgлект] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪnstəns] ;
that it will not be safe to neglect them , at least in the first instance ;
那 它 将要 不是 是 安全的 到 忽视 他们 , 在 至少 在 这 第一的 实例 ;
至少在最初阶段，忽视它们是不安全的；

ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [mouɪdz] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [bi:; bi]
and a compromise between the two modes of approaching the subject may be
和 一个 妥协 之间 这 二 模式 的 接近 这 主题 可能 是
[ri:tʃt] [baɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['trespæs] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
reached by beginning with the action of trespass and the notion of
达到 经过 开始 和 这 行动 的 侵入 和 这 概念 的
[ˈneglɪdʒəns] [tə'geðər] ,
negligence together ,
疏忽 一起 ,

可以通过同时考虑侵权行为和过失概念，在两种处理方式之间找到一种折衷方案。

[ˈli:vɪŋ] [rɒŋz] [wɪt] [ɑ:r; ə] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ɪn'tenʃən(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['lektʃər] .
leaving wrongs which are defined as intentional for the next Lecture .
离开 错误 哪个 是 定义 作为 故意 为了 这 下一个 演讲 .
故意犯错的情况留待下次讲座讨论。

['trespæs] [laɪz][fɔ:r; fər] [ʌnɪn'tenʃənɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ɪn'tendɪd] [rɒŋz] .
Trespass lies for unintentional , as well as for intended wrongs .
侵入 谎言 为了 无意的 , 作为 出色地 作为 为了 故意的 错误 .
侵权行为既包括无意的侵权行为，也包括故意的侵权行为。

[ˈeni] ['rɔ:ŋfl] [ænd; ənd][də'rekt] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɪz] [rɪ'drest] [baɪ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] .
Any wrongful and direct application of force is redressed by that action .
任何 错误的 和 直接的 应用 的 力量 是 纠正 经过 那 行动 .
任何不当和直接使用武力的行为都可通过该行动予以纠正。

[aɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ] [fer] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz]
It therefore affords a fair field for a discussion of the general principles
它 所以 提供 一个 公平的 场地 为了 一个 讨论 的 这 一般的 原则
[ʌv; əv][laɪə'bɪləti][fɔ:r; fər] [ʌnɪn'tenʃənɪ] [rɒŋz] [æt; ət] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
of liability for unintentional wrongs at common law .
的 责任 为了 无意的 错误 在 常见的 法律 .
因此，它为讨论普通法中关于非故意侵权行为责任的一般原则提供了一个公平的平台。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mænz] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
For it can hardly be supposed that a man's responsibility for the
为了 它 能 几乎 是 据称 那 一个 男人的 责任 为了 这
['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ['verɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['remədi] ['hæpənɪz] [tu:; tə][fɔ:l] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ɔ:r]
consequences of his acts varies as the remedy happens to fall on one side or
结果 的 他的 行为 变化 作为 这 补救 发生 到 落下 在 一 边 或者
[ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ʌmbrə] [wɪt] ['seprəts] ['trespæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
the other of the penumbra which separates trespass from the action on the
这 其他 的 这 半影 哪个 分离 侵入 从 这 行动 在 这
[keɪs] .
case .
案件 .
因为很难想象，一个人对其行为后果的责任会随着补救措施恰好落在将侵权行为与诉讼分开的半影的一侧或另一侧而发生变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['tɔ:ts] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði]
And the greater part of the law of torts will be found under one or the
和 这 更大的 部分 的 这 法律 的 侵权行为 将要 是 成立 在下面 一 或者 这
[ʌðər] [ʌv; əv] [ðəʊz] [tu:] ['hedz] .
other of those two heads .
其他 的 那些 二 头部 .
侵权法的大部分内容都可以在这两大类法律中找到。

[,aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ˈheɪstɪli] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [-] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]
It might be hastily assumed that the action on the case [81] is founded on the
它 可能 是 草草 假定 那 这 行动 在 这 案件 [-] 是 创立 在 这
[dɪˈfendənts] [ˈneglɪdʒəns] .
defendant's negligence .
被告的 疏忽 .

人们可能会草率地认为，本案[81]的诉讼是基于被告的过失。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈdaːktɪn] [mʌst; məst] [prɪˈveɪl] [ɪn] [ˈtrespæs] .
But if that be so , the same doctrine must prevail in trespass .
但 如果 那 是 所以 , 这 相同的 教义 必须 占上风 在 侵入 .

但如果情况确实如此，那么同样的原则也必须适用于侵权行为。

[,aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈtrespæs] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd]
It might be assumed that trespass is founded on the defendant's having caused
它 可能 是 假定 那 侵入 是 创立 在 这 被告的 拥有 导致
[ˈdæmɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz][ækt] ,
damage by his act ,
损害 经过 他的 行为 ,

人们可能会认为，侵权行为的构成要件是被告的行为造成了损害。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈneglɪdʒəns] .
without regard to negligence .
没有 看待 到 疏忽 .

不考虑是否存在过失。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [truː] ,
But if that be true ,
但 如果 那 是 真的 ,

但如果情况属实，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [əˈplai] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪˈtɪriən] [tuː; tə] [ˈlðər] [rɒŋz] [ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈtrespæs]
the law must apply the same criterion to other wrongs differing from trespass
这 法律 必须 申请 这 相同的 标准 到 其他 错误 不同 从 侵入
[ˈoʊnli][ɪn][sʌm; səm] [ˈteknɪk(ə)] [pɔɪnt] ;
only in some technical point ;
仅有的 在 一些 技术的 观点 ;

法律必须对其他仅在某些技术细节上与侵权行为不同的违法行为适用同样的标准；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ˈdæmɪdʒd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [pəˈzeʃn]
as , for instance , that the property damaged was in the defendant's possession
作为 , 为了 实例 , 那 这 财产 损坏的 曾是 在 这 被告的 拥有
.
:
.

例如，受损财产属于被告人所有。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈsʌmpjnz] , [haʊˈevər] , [kæn; kən][biː; bi] [ˈheɪstɪli] [pərˈmɪtɪd] .
Neither of the above assumptions , however , can be hastily permitted .
两者都不 的 这 多于 假设 , 然而 , 能 是 草草 允许 .

然而，以上两种假设都不能草率接受。

[,aɪˈti:] [maɪt] [ˈveri] [wel] [biː; bi][ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [əˈdɒpts] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ruːl]
It might very well be argued that the action on the case adopts the severe rule
它 可能 非常出色地 是 争论 那 这 行动 在 这 案件 领养 这 严重 规则
[dʒʌst] [səˈdʒestɪd] [fɔːr; fər] [ˈtrespæs] ,
just suggested for trespass ,
只是 建议 为了 侵入 ,

完全可以认为，本案的处理方式采用了刚才提到的针对侵权行为的严厉规则。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [ˈfəʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt] .
except when the action is founded on a contract .

除了 什么时候 这 行动 是 创立 在 一个 合同 .

除非该行为是基于合同而进行的。

[ˈneglɪdʒəns] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] , [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] - [lɔ:]
Negligence , it might be said , had nothing to do with the common - law
疏忽 , 它 可能 是 说 , 有 没有什么 到 做 和 这 常见的 - 法律
[laɪə'bɪləti][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] ,
liability for a nuisance ,
责任 为了 一个 滋扰 ,

可以说, 疏忽与普通法规定的妨害行为责任无关。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈædɪd] [ðæt] , [wer] [ˈneglɪdʒəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] ,
and it might be added that , where negligence was a ground of liability ,
和 它 可能 是 额外 那 , 在哪里 疏忽 曾是 一个 地面 的 责任 ,
此外, 还应补充一点, 在过失是责任认定依据的情况下,

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdu:ti][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfəʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ˈsu:pər][es 'i:] [ə'sʌmpsɪt] , [ɔ:r]
a special duty had to be founded in the defendant's super se assumpsit , or
一个 特别的 责任 有 到 是 创立 在 这 被告的 极好的 塞 假设 , 或者
[ˈpʌblɪk] [ˈkɔ:lɪŋ] . / [wʌn] /
public calling . / 1 /
民众 呼叫 . / 1 /

被告的特殊职责必须建立在其超自然职业操守或公共职业之上。/1/

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wi:; wi][æɪ; əɪ] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprə:ˈpəzɪ(ə)n] ,
On the other hand , we shall see what can be said for the proposition ,
在 这 其他 手 , 我们 将 看 什么 能 是 说 为了 这 主张 ,

另一方面, 我们将看看对于这个命题, 我们可以得出什么结论:

[ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈtrespæs] [ðer; ðər][mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] [ˈneglɪdʒəns] .
that even in trespass there must at least be negligence .
那 甚至 在 侵入 那里 必须 在 至少 是 疏忽 .

即使是非法侵入, 也至少必须存在过失。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [ˈɑ:rgjʊmənt] [prɪ'veɪlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][mʌst; məst] [prɪ'veɪl]
But whichever argument prevails for the one form of action must prevail
但 任何 争论 占上风 为了 这 一 形式 的 行动 必须 占上风

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
for the other .
为了 这 其他 .

但是, 无论哪种行动方式的论点占上风, 另一种行动方式的论点也必然占上风。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [meɪ] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] [ˈʃɔ:tnd] [ɑ:n][ɪts] [ˈteknɪk(ə)l] [saɪd] ,
The discussion may therefore be shortened on its technical side ,
这 讨论 可能 所以 是 缩短 在 它是 技术的 边 ,

因此, 技术方面的讨论可以简化一些。

[baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈtrespæs] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpræktɪkəbl] [wɪ'daʊt] [ɪk'sklu:dɪŋ] [laɪt]
by confining it to trespass so far as may be practicable without excluding light
经过 限制 它 到 侵入 所以 远的 作为 可能 是 切实可行的 没有 不包括 光
[tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
to be got from other parts of the law .
到 是 得到 从 其他 部分 的 这 法律 .

尽可能将其限制在侵权行为范围内, 但又不排除从法律的其他部分获得启示。

[æz; əz][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] -
As has just been hinted , there are two theories of the common law liability for unintentional harm .
作为 有 只是 到过 暗示 , 那里 是 二 理论 的 这 常见的 -
[lɔ:] [laɪə'bɪləti][fɔ:r; fər] [ʌnɪn'tenʃən] [hɑ:rm] .
law liability for unintentional harm .
法律 责任 为了 无意的 伤害 .

正如刚才提到的，对于非故意伤害的普通法责任有两种理论。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [ə'sent] [ʌv; əv][pɑ:pjələr] ['teksbʊks] ,
Both of them seem to receive the implied assent of popular textbooks ,
两个都 的 他们 似乎 到 收到 这 暗示 同意 的 受欢迎的 教科书 ,
这两种观点似乎都得到了流行教科书的默许。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [plɔ:zə'bɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪbləns] [ʌv; əv]
and neither of them is wanting in plausibility and the semblance of authority .
和 两者都不 的 他们 是 想要 在 合理性 和 这 外表 的
[ə'θɔ:rəti] .
authority .
权威 .

而且他们两人都颇具说服力，也颇具权威性。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔ:stən] , [wɪt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪmənəlist] .
The first is that of Austin , which is essentially the theory of a criminalist .
这 第一的是 那 的 奥斯汀 , 哪个 是 本质上 这 理论 的 一个 犯罪学家 .
第一种是奥斯汀的理论，它本质上是一种犯罪学家的理论。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [-] ['fi:tər] [ʌv; əv] [lɔ:] , [prɑ:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] ,
According to him , the characteristic [82] feature of law , properly so called ,
根据 到 他 , 这 特征 [-] 特征 的 法律 , 适当地 所以 称为 ,
据他所说，法律的特征[82]，严格意义上来说，

[ɪz][ə; eɪ]['sæŋk(ə)n][ɔ:r] ['detrɪmənt] ['θreɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['sɑ:vɪrɪn] [fɔ:r; fər]
is a sanction or detriment threatened and imposed by the sovereign for
是 一个 制裁 或者 损害 威胁 和 强加 经过 这 主权 为了
[dɪsə'bi:diəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɑ:vɪrənz] [kə'mændz] .
disobedience to the sovereign's commands .
不服从 到 这 主权者的 命令 .

是君主因不服从其命令而威胁和实施的制裁或惩罚。

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ['oʊnli] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['sɪvəli] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər]
As the greater part of the law only makes a man civilly answerable for
作为 这 更大的 部分 的 这 法律 仅有的 制作 一个 男人 文明地 可回答的 为了
['breɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
breaking it ,
打破 它 ,

由于法律的大部分内容只规定一个人违反法律应承担民事责任，

[ɔ:stən] [ɪz] [kəm'peld] [tu;; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][laɪə'bɪləti][tu;; tə][æn; ən]['æk(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['sæŋk(ə)n] ,
Austin is compelled to regard the liability to an action as a sanction ,
奥斯汀 是 被迫 到 看待 这 责任 到 一个 行动 作为 一个 制裁 ,
奥斯汀不得不将诉讼责任视为一种制裁。

[ɔ:r] , [ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [dɪsə'bi:diəns] .
or , in other words , as a penalty for disobedience .
或者 , 在 其他 字 , 作为 一个 惩罚 为了 不服从 .

换句话说，这是对不服从的惩罚。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:ləʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [vju:z] [ʌv; əv][pi:n(ə)l] [lɔ:] ,
It follows from this , according to the prevailing views of penal law ,
它 跟随 从 这 , 根据 到 这 盛行 浏览 的 刑事 法律 ,
由此，根据现行的刑法观点，可以得出以下结论：

[ðæt] [sʌtʃ] [laɪə'bɪləti] [ɔ:t] ['ʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][pɜ:rsən(ə)l] [fɔ:lt] ; [ænd; ənd] [ɔ:stən] [ək'septs]
that such liability ought only to be based upon personal fault ; and Austin accepts
 那 这样的 责任 应该 仅有的 到 是 基于 之上 个人的 过错 ; 和 奥斯汀 接受
 [ðæt] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,
that conclusion ,
 那 结论 ,

这种责任应当只基于个人过错；奥斯汀接受了这一结论。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'ɒlərɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['neglɪdʒəns] [mi:nz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪ:z]
with its corollaries , one of which is that negligence means a state of the party's
 和 它是 推论 , 一 的 哪个 是 那 疏忽 方法 一个 状态 的 这 党的
 [maɪnd] . / [wʌn] /
mind . / 1 /
 头脑 . / 1 /

及其推论，其中之一是过失是指当事人的一种主观状态。/1/

[ði:z] ['dɒktrɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['leɪtər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['nesəseri] .
These doctrines will be referred to later , so far as necessary .
 这些 教义 将要 是 指 到 之后 , 所以 远的 作为 必要的 .

这些理论将在后文中根据需要加以提及。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['θi:əri] [ɪz][də'rektli; da'rektli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] .
The other theory is directly opposed to the foregoing .
 这 其他 理论 是 直接地 反对 到 这 前文

另一种理论与上述理论截然相反。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:mən] [lɔ:] [ə'θɔ:rətɪz] ,
It seems to be adopted by some of the greatest common law authorities ,
它 似乎 到 是 已采用 经过 一些 的 这 最 常见的 法律 当局 ,

它似乎被一些最伟大的普通法权威所采纳。

[ænd; ənd] [rɪ'kwairz] ['sɪriəs] [dɪ'skʌ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][set] [ə'saɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['eni]

and requires serious discussion before it can be set aside in favor of any
和 需要 严肃的 讨论 前 它 能 是 放 旁边 在 偏爱 的 任何
[θɜ:rd] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [meɪ] [bi: bi] [meɪn'teɪnd] .
third opinion which may be maintained .
第三 观点 哪个 可能 是 维持 .
在推翻该意见而采纳任何可能成立的第三意见之前，需要进行认真讨论。

According to this view, broadly stated, under the common law a man acts at
 根据 到 这 看法 , 总体而言 声明 , 在下面 这 常见的 法律 一个 男人 行为 在
 [hɪz; ɪz] ['perəl] .

his peril .
 他的 危险 .

根据这种观点, 概括而言, 在普通法下, 一个人的行为要承担风险。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [set] - [ɔ:f] ,

It may be held as a sort of set - off ,
它 可能 是 握住 作为 一个 种类 的 放 - 离开 ,

这或许可以被视为一种补偿。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['laɪəb(ə)] [fɔːr; fər] [ə'mɪŋnz] [ɪk'sept] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['duːti]
that he is never liable for omissions except in consequence of some duty
那 他 是 绝不 容易 为了 遗漏 除了 在 结果 的 一些 责任
[vɑːlən'terəli] [ʌndər'teɪkən] .

voluntarily undertaken .
自愿 已 .

除非是出于自愿承担的职责，否则他绝不对任何疏忽承担责任。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʊʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [sʌt] [,laɪə'bilitis][æz; əz][hi;; hi] [dʌz] [ɪn'kɜ:r]
But the whole and sufficient ground for such liabilities as he does incur
但 这 所有的 和 充足的 地面 为了 这样的 负债 作为 他 做 招致
[aʊt'saɪd][ðə; ði][læst] [klæs] [ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;; tə][bi;; bi] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] [vɑ:lən'terəli] ['æktɪd] ,
outside the last class is supposed to be that he has voluntarily acted ,
外部 这 最后的 班级 是 据称 到 是 那 他 有 自愿 行动 ,
但是, 对于他在上一类责任之外所承担的此类责任, 其全部且充分的理由应该是他是自愿行事的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [ɪn'sju:d] .
and that damage has ensued .
和 那 损害 有 随后 .

损害已经造成。

[ɪf] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] ['vɑ:lən'terɪ] ,
If the act was voluntary ,
如果 这 行为 曾是 自愿 ,

如果该行为是自愿的,

[aɪ'ti:][ɪz] ['toʊtəli] [ɪmə'tɪriəl] [ðæt] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [frʌm; frəm][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər]
it is totally immaterial that the detriment which followed from it was neither
它是 完全 无关紧要 那 这 损害 哪个 随后 从 它 曾是 两者都不
[ɪn'tendɪd] [nɔ:r] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] .
intended nor due to the negligence of the actor .
故意的 也不 到期的 到 这 疏忽 的 这 演员 .

由此造成的损害既非行为人的故意行为, 也非其过失所致, 这一点完全无关紧要。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə][du:]['dʒʌstɪs][tu;; tə] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
In order to do justice to this way of looking at the subject ,
在 命令 到 做 正义 到 这 方式 的 寻找 在 这 主题 ,

为了恰当地体现这种看待问题的方式,

[wi;; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][æbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] - [lɔ:] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['pli:dɪŋ]
we must remember that the abolition of the common - law forms of pleading
我们 必须 记住 那 这 废除 的 这 常见的 - 法律 表格 的 恳求
[hæz; həz][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['sʌbstəntɪv] [lɔ:] .
has not changed the rules of substantive law .
有 不是 已更改 这 规则 的 实质性 法律 .

我们必须记住, 废除普通法诉讼形式并没有改变实体法的规则。

[hens] , [ɔ:l'ðʊʊ] ['pli:dərz] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəli] [-] [ə'ledʒ] [ɪn'tent][ɔ:r] ['neglɪdʒəns] ,
Hence , although pleaders now generally [83] allege intent or negligence ,
因此 , 虽然 辩护人 现在 一般来说 [-] 指控 意图 或者 疏忽 ,

因此, 尽管现在的诉讼当事人通常[83]会指控对方存在故意或过失,

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɔ:rmərli] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [ɪn]
anything which would formerly have been sufficient to charge a defendant in
任何事物 哪个 会 以前 有 到过 充足的 到 收费 一个 被告 在
['trespæs] [ɪz] [stiɪl] [sə'fɪ(ə)nt] ,
trespass is still sufficient ,
侵入 是 仍然 充足的 ,

任何过去足以指控被告人非法侵入的行为, 现在仍然足以构成非法侵入罪。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔ:rm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdeklə'reɪʃn] [hæz; həz]
notwithstanding the fact that the ancient form of action and declaration has
虽然 这 事实 那 这 古老的 形式 的 行动 和 宣言 有
[ˌdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

尽管古代的行动和宣言形式已经消失。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [kən'sɪdə] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [prə'tekʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔ:]
In the first place , it is said , consider generally the protection given by the law
在这 第一的 地方 , 它是 说 , 考虑 一般来说 这 保护 给定 经过 这 法律
[tu:; tə] ['prɑ:pərti] ,
to property ,
到 财产 ,

首先, 应该总体考虑法律对财产的保护,

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] - [neɪmd] ['ækʃ(ə)n] .
both within and outside the limits of the last - named action .
两个都 之内 和 外部 这 限制 的 这 最后的 - 命名 行动 .

既包括上述行为范围内的行为, 也包括上述行为范围之外的行为。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [krɒsɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['baʊndrɪ] [baɪ] [haʊ'evər] ['ɪnəs(ə)nt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,
If a man crosses his neighbor's boundary by however innocent a mistake ,
如果 一个 男人 十字架 他的 邻居 边界 经过 然而 清白的 一个 错误 ,
如果一个人因为哪怕是无意的错误而越过了邻居的边界,

[ɔ:r] [ɪf] [hɪz; ɪz]['kæɪt(ə)l] [ɪ'skeɪp] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [fi:ld] ,
or if his cattle escape into his neighbor's field ,
或者如果 他的 牛 逃脱 进入 他的 邻居 场地 ,

或者如果他的牛跑到邻居的田里去了,

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['laɪəb(ə)l][ɪn] ['trespæs] [kwɛr] ['klɔ:zəm] ['freɪɡɪt] .
he is said to be liable in trespass quare clausum fregit .
他 是 说 到 是 容易 在 侵入 广场 条款 弗雷吉特 .

据说他应对非法侵入行为负责。

[ɪf] [æn; ən] [ɔ:kʃə'nɪr] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [gʊd] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['regjələ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
If an auctioneer in the most perfect good faith , and in the regular course of
如果 一个 拍卖 在 这 最多 完美的 好的 信仰 , 和 在 这 常规的 课程 的
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

如果拍卖师出于完全的善意, 并在其正常业务过程中,

[selz] [gʊdɪz] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [soʊld] ,
sells goods sent to his rooms for the purpose of being sold ,
出售 商品 发送 到 他的 房间 为了 这 目的 的 存在 卖 ,

出售寄到他房间待售的货物

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [fʊl] ['vælju:] [ɪf] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ['pɜ:rs(ə)n] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə]
he may be compelled to pay their full value if a third person turns out to
他 可能 是 被迫 到 支付 他们的 满的 价值 如果 一个 第三 人 转弯 出去 到
[bi:; bi][ðə; ði] ['oʊnər] ,
be the owner ,
是 这 所有者 ,

如果第三方被证实是所有者, 他可能被迫支付全部款项。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [peɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prəʊsi:dɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [mi:nɪz] [ʌv; əv]
although he has paid over the proceeds , and has no means of
虽然 他 有 有薪酬的 超过 这 收益 , 和 有 不 方法 的
[əb'teɪnɪŋ] [ɪn'demnəti] .
obtaining indemnity .
获得 赔款 .

虽然他已经支付了所得款项, 但没有任何途径获得赔偿。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['prɑ:pərti] ,
Now suppose that , instead of a dealing with the plaintiff's property ,
现在 认为 那 , 反而 的 一个 处理 和 这 原告的 财产 ,

现在假设, 不是处理原告的财产,

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [fɔːrs] [hæz; həz] [prəˈsiːdɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frəm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfendənts] ['bɑːdi]
the case is that force has proceeded directly from the defendant's body
这 案件 是 那 力量 有 继续 直接地 从 这 被告的 身体
[tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs][ˈbɑːdi] ,
to the plaintiff's body ,
到 这 原告的 身体 ,
案件事实是，外力直接从被告的身体传递到了原告的身体。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʒːdʒd] [ðæt] ,
it is urged that ,
它 是 敦促 那 ,
有人呼吁：
[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] ['kænɔːt] [biː; bi] [les] ['kerf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]
as the law cannot be less careful of the persons than of the property of
作为 这 法律 不能 是 较少的 小心 的 这 人 比 的 这 财产 的
[ɪts][ˈsʌbdʒekts] ,
its subjects ,
它是 主题 ,
法律对待人身的谨慎程度，丝毫不亚于对待公民财产的谨慎程度。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [dɪˈfensɪz] ['pɑːsəb(ə)] [ɑːr; ər][ˈsɪmələər][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊpən][tuː; tə]
the only defences possible are similar to those which would have been open to
这 仅有的 防御 可能的 是 相似的 到 那些 哪个 会 有 到过 打开 到
[æn; ən] [əˈledʒd] ['trespæs] [ɑːn][lænd] .
an alleged trespass on land .
一个 据称 侵入 在 土地 .
唯一可能的辩护理由与针对所谓非法侵入土地的行为所提出的辩护理由类似。

[juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trespæs] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [dɪd][noʊ]
You may show that there was no trespass by showing that the defendant did no
你 可能 展示 那 那里 曾是 不 侵入 经过 显示 那 这 被告 做过 不
[ækt] ;
act ;
行为 ;
你可以通过证明被告没有实施任何行为来证明不存在侵权行为；

[æz; əz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
as where he was thrown from his horse upon the plaintiff ,
作为 在哪里 他 曾是 抛掷 从 他的 马 之上 这 原告 ,
比如他从马上摔下来砸到原告身上的地方
[ɔːr] [wer] [ə; eɪ][θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
or where a third person took his hand and struck the plaintiff with it .
或者 在哪里 一个 第三 人 采取 他的 手 和 击 这 原告 和 它 .
或者第三人抓住他的手并用它击打原告。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪˈfendənts] ['bɑːdi][ɪz] [faɪl] ['pæsɪv] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈstɜːrən(ə)] [fɔːrs] ,
In such cases the defendant's body is file passive instrument of an external force ,
在 这样的 案例 这 被告的 身体 是 文件 被动的 乐器 的 一个 外部的 力量 ,
在这种情况下，被告的身体是外力作用的被动工具。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdɪli][ˈmoʊʃ(ə)n] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][ækt][æt; ət][ɔːl] .
and the bodily motion relied on by the plaintiff is not his act at all .
和 这 身体上的 运动 依赖 在 经过 这 原告 是 不是 他的 行为 在 全部 .
原告所依赖的身体动作根本不是他自己的行为。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪkˈskjuːs][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hɪmˈself] .
So you may show a justification or excuse in the conduct of the plaintiff himself .
所以 你 可能 展示 一个 理由 或者 原谅 在 这 执行 的 这 原告 他自己 .
所以你可以为原告自身的行为提供正当理由或借口。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪk'skju:s][ɪz] [ˈfoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæz; həz] [ˌvɔ:lən'terəli] [ˈæktɪd] ,
But if no such excuse is shown , and the defendant has voluntarily acted ,
但 如果 不 这样的 原谅 是 所示 , 和 这 被告 有 自愿 行动 ,
但如果没有提出此类理由, 且被告是自愿实施的,

[hi:; hi][mʌst; məst] [ˈænsər] [-] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɔ:nsɪkwensɪz] , [həʊ'evər] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd]
he must answer [84] for the consequences , however little intended and
他 必须 回答 [-] 为了 这 结果 , 然而 小的 故意的 和
[həʊ'evər] [ˌʌnfɔ:r'si:n] .
however unforeseen .
然而 意外 .

他必须对后果负责[84], 无论其意图多么微弱, 无论其多么不可预见。

[ɪf] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈbi:ɪŋ] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
If , for instance , being assaulted by a third person ,
如果 , 为了 实例 , 存在 袭击 经过 一个 第三 人 ,
例如, 如果遭到第三人的袭击,

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] , [hu:] [wʌz; wəz]
the defendant lifted his stick and accidentally hit the plaintiff , who was
这 被告 抬起 他的 戳 和 偶然 打 这 原告 , WHO 曾是
[ˈstændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ,
standing behind him ,
常设 在后面 他 ,
被告举起棍子, 不慎击中了站在他身后的原告。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [vju:] [hi:; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneglɪdʒəns] [tɔ:rd] [ðə; ði]
according to this view he is liable , irrespective of any negligence toward the
根据 到 这 看法 他 是 容易 , 无论如何 的 任何 疏忽 朝向 这
[ˈpɑ:rti] [ˈɪndʒərd] .
party injured .
派对 受伤 .

根据这种观点, 无论他对受害方是否存在过失, 他都应承担责任。

[ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ˈʌndər] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] [ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
The arguments for the doctrine under consideration are , for the most part ,
这 论点 为了 这 教义 在下面 考虑 是 , 为了 这 最多 部分 ,
[drɔ:n] [frʌm; frəm] [ˈprezɪdənt] ,
drawn from precedent ,
绘制 从 先例 ,
支持该理论的论据, 大部分都来自先例。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sə'pouzɪd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fensəbl] [æz; əz] [θi:ə'retɪkli] [ˈsaʊnd] .
but it is sometimes supposed to be defensible as theoretically sound .
但 它 是 有时 据称 到 是 可辩护的 作为 理论上 声音 .
但有时人们认为它在理论上是站得住脚的。

[ˈevri] [mæn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [hæz; həz][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ]
Every man , it is said , has an absolute right to his person , and so
每一个 男人 , 它 是 说 , 有 一个 绝对 正确的 到 他的 人 , 和 所以
[fɔ:rθ] ,
forth ,
前进 ,
据说, 每个人都对其人身拥有绝对权利, 等等。

[fri:] [frʌm; frəm] [ˈdetrɪmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] .
free from detriment at the hands of his neighbors .
自由的 从 损害 在 这 双手 的 他的 邻居 .
免受邻居的伤害。

[ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][pʊt] , [ðə; ði][ˈpleɪntɪf][hæz; həz][dʌn] ；[ðə; ði][dɪˈfendənt] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈʌðər]
In the cases put , the plaintiff has done nothing ; the defendant , on the other
在这 案例 放 , 这 原告 有 完毕 没有什么 ; 这 被告 , 在这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

在上述案例中，原告什么都没做；而被告则恰恰相反，

[hæz; həz][ˈtʃoʊzn][tu:; tə][ækt] .
has chosen to act .
有 选定 到 行为 .

已选择采取行动。

[æz; əz][bɪˈtwi:n][ðə; ði][tu:] , [ðə; ði][ˈpa:rti][hu:z][ˈvɔ:ləntəri][kənˈdʌkt][hæz; həz][kɔ:zd][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ]
As between the two , the party whose voluntary conduct has caused the damage
作为 之间 这 二 , 这 派对 谁 自愿 执行 有 导致 这 损害
[ʃʊd; ʃəd][ˈsʌfər] ,
should suffer ,
应该 遭受 ,

至于两者之间，应当由其自愿行为造成损害的一方承担责任。

[ˈræðər][ðæn; ðən][wʌn][hu:] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ][ʃer][ɪn][prəˈdʒʊsɪŋ][aɪˈti:] .
rather than one who has had no share in producing it .
相当 比 一 WHO 有 有 不 分享 在 生产 它 .

而不是一个没有参与生产的人。

[wi:; wi][hæv; həv][mɔ:ɹ][ˈdɪfɪkəlt][ˈmætər][tu:; tə][di:l][wɪð; wɪθ][wen][wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][ˈpli:ɪŋz]
We have more difficult matter to deal with when we turn to the pleadings
我们 有 更多的 难的 事情 到 交易 和 什么时候 我们 转动 到 这 诉状
[ænd; ənd][ˈpresədənts, ˈpresədents][ɪn][ˈtrespæs] .
and precedents in trespass .
和 先例 在 侵入 .

当我们研究侵权诉讼中的诉状和先例时，就会发现问题更加复杂。

[ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃn][sez][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ˈneglɪdʒəns] ,
The declaration says nothing of negligence ,
这 宣言 说道 没有什么 的 疏忽 ,

声明中并未提及任何过失。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][klɪr][ðæt][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ][ni:d][nɑ:t][hæv; həv][bɪn][ɪnˈtendɪd] .
and it is clear that the damage need not have been intended .
和 它 是 清除 那 这 损害 需要 不是 有 到过 故意的 .

很明显，这种损害未必是故意的。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ˈvaɪ, ˈvi:][et][ˈɑ:rmɪs][ænd; ənd][ˈkɑ:ntrə] - , [wɪtʃ][maɪt][si:m][tu:; tə][ɪmˈplaɪ][ɪnˈtent] ,
The words vi et armis and contra pacere , which might seem to imply intent ,
这 字 六 等 武器 和 相反 - , 哪个 可能 似乎 到 意味着 意图 ,

“vi et armis”和“contra pacere”这两个词似乎暗示着意图，

[ɑ:ɹ; əɹ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ɪnˈsə:tɪd][ˈmɪrli][tu:; tə][grɪv][dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
are supposed to have been inserted merely to give jurisdiction to the
是 据称 到 有 到过 插入 仅仅 到 给 管辖权 到 这
[ˈkɪŋz][kɔ:rt] .
king's court .
国王的 法庭 .

据说这些条款的插入仅仅是为了赋予国王法庭管辖权。

[ˈglæn,vɪl][sez][aɪˈti:][bɪˈlɒŋz][tu:; tə][ðə; ði][ˈʃerɪf] ,
Glanvill says it belongs to the sheriff ,
格兰维尔 说道 它 属于 到 这 警长 ,

格兰维尔说这东西属于警长。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][lɔ:ds] [ʌv; əv] [ˈfræntʃaɪz] , [tu:; tə] [teɪk] [ˈkɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv]
in case of neglect on the part of lords of franchise , to take cognizance of
在 案件 的 忽视 在 这 部分 的 领主们 的 特许经营 , 到 拿 认知 的
[ˈmeɪlə] ,
melees ,
混战 ,

如果特许权持有者疏忽大意，则应关注混战事件。

[blouz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈwu:ndz] ,
blows , and even wounds ,
打击 , 和 甚至 伤口 ,
打击 , 甚至伤口 ,

[ənˈles] [ðə; ði][əˈkju:zər][,eɪ di: ˈdi:][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pi:s] ([ˈnaɪsaɪ]
unless the accuser add a charge of breach of the king's peace (nisi
除非 这 原告 添加 一个 收费 的 违反 的 这 国王的 和平 (尼西
[ˈækju:zətər] - [di:] [peɪs] [ˈdɑ:mɪni][ˈri:dʒɪs] -) .
accusator adjiciat de pace Domini Regis infracta) .
原告 - 德 步伐 多米尼 雷吉斯 -) .

除非原告追加一项破坏国王治安的指控（nisi Accusator adjiciat depace Domini Regis infracta）。

/ [wʌn] / [ˈri:vz] [əbˈzə:vz] , " [ɪn] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs][ˌdʒʊrɪsˈdɪk](ə)n][ænd; ənd]
/ 1 / Reeves observes , " In this distinction between the sheriff's jurisdiction and
/ 1 / 里夫斯 观察 , " 在 这 区别 之间 这 警长的 管辖权 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
that of the king ,
那 的 这 国王 ,
/1/ 里夫斯指出，“在郡长管辖权和国王管辖权之间的这种区别中，

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æləˈgeɪʃn] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [ɪnˈdaɪtmənts] [ænd; ənd] [rɪts] , [ˈvaɪ, ˈvi:][et]
we see the reason of the allegation in modern indictments and writs , vi et
我们 看 这 原因 的 这 指控 在 现代的 起诉书 和 令状 , 六 等
[ˈeɪmɪs] ,
amis ,
朋友们 ,
我们在现代起诉书和令状中看到了指控的原因，vi et amis，

[ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] , - - [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [-] [pi:s] , - [ænd; ənd] - [ðə; ði]
of ' the king's crown and dignity , ' the king's [85] peace , ' and ' the
的 - 这 国王的 王冠 和 尊严 , - - 这 国王的 [-] 和平 , - 和 - 这
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,
“国王的王冠和尊严”、“国王的[85]和平”和“和平，

- - - [ðɪs] [læst] [ɪkˈspreɪ](ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [səˈfɪ](ə)nt] ,
' - - this last expression being sufficient ,
- - - 这 最后的 表达 存在 充足的 ,
——仅此一句就足够了，

[æftər][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [æz; əz][ə; eɪ]
after the peace of the sheriff had ceased to be distinguished as a
后 这 和平 的 这 警长 有 停止 到 是 杰出的 作为 一个
[ˈseprət] [ˌdʒʊrɪsˈdɪk](ə)n] . " / [wʌn] /
separate jurisdiction . " / 1 /
分离 管辖权 . " / 1 /
在治安官的治安不再被视为一个独立的管辖区之后。”/1/

[əˈɡen] , [aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ɪnˈtent] [ɔːr] [nɪˈɡlekt] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l]
Again , it might be said that , if the defendant's intent or neglect was essential
再次 , 它 可能 是 说 那 , 如果 这 被告的 意图 或者 忽视 曾是 基本的
[tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪəˈbɪləti] ,
to his liability ,
到 他的 责任 ,

再者, 可以说, 如果被告的故意或疏忽是其承担责任的必要条件,

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][bəuθ] [wʊd] [dɪˈpraɪv] [hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrespæs] ,
the absence of both would deprive his act of the character of a trespass ,
这 缺席 的 两个都 会 剥夺 他的 行为 的 这 特点 的 一个 侵入 ,
如果两者都不存在, 他的行为就不具备侵权的性质。

[ænd; ənd] [ɔːt] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ədˈmɪsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfuː] .
and ought therefore to be admissible under the general issue .
和 应该 所以 到 是 可采纳 在下面 这 一般的 问题 .
因此, 根据一般规定, 应当予以采纳。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ˈsetld] [æt; ət] [ˈkɑːmən] [lɔː] [ðæt] " [nɑːt] [ˈɡɪlti] " [ˈoʊnli] [dɪˈnaɪz] [ðə; ði]
But it is perfectly well settled at common law that " Not guilty " only denies the
但 它 是 完美 出色地 定居 在 常见的 法律 那 " 不是 有罪的 " 仅有的 否认 这
[ækt] . / [tuːˈtuː] /
act . / 2 /
行为 : / 2 /

但普通法已明确规定, “无罪”仅否认该行为。/2/

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][frʌm; frəm] [əˈθɔːrəti] .
Next comes the argument from authority .
下一个 来 这 争论 从 权威 .

接下来就是诉诸权威的论点。

[aɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [keɪs] . / [θriː] /
I will begin with an early and important case . / 3 /
我 将要 开始 和 一个 早期的 和 重要的 案件 : / 3 /

我将从一个早期且重要的案例开始。/3/

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtrespæs] [kwɛr] [ˈklɔːzəm] .
It was trespass quare clausum .
它 曾是 侵入 广场 条款 .

这是非法侵入。

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [lənd] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔːrn]
The defendant pleaded that he owned adjoining land , upon which was a thorn
这 被告 恳求 那 他 拥有 相邻的 土地 , 之上 哪个 曾是 一个 刺
[hedʒ] ;
hedge ;
对冲 ;

被告辩称他拥有相邻的土地, 土地上有一道荆棘篱笆;

[ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɔːrnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ([ɪp.sou ˈfæk.tou][ɪnˈvɪtəu]) ,
that he cut the thorns , and that they , against his will (ipso invito) ,
那 他 切 这 荆棘 , 和 那 他们 , 反对 他的 将要 (ipso 邀请) ,
他砍断了荆棘, 而它们违背了他的意愿 (ipso invito),

[fel] [ɑːn][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [went] [ˈkwɪkli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] ,
fell on the plaintiff's land , and the defendant went quickly upon the same ,
跌倒 在 这 原告的 土地 , 和 这 被告 去 迅速地 之上 这 相同的 ,
火势蔓延到原告的土地上, 被告迅速占领了该土地。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrespæs] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] .
and took them , which was the trespass complained of .
和 采取 他们 , 哪个 曾是 这 侵入 抱怨 的 .

他们拿走了这些东西, 这就是被指控的非法侵入行为。

[ænd; ənd][ɑ:n] [dɪ'mʌrər] [dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] .
And on demurrer judgment was given for the plaintiff .
和 在 抗辩 判断 曾是 给定 为了 这 原告 .

驳回被告的抗辩后，法院判决原告胜诉。

[ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs][ˈkaʊns(ə)l][pʊt] [ˈkeɪsɪz] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] .
The plaintiff's counsel put cases which have been often repeated .
这 原告的 法律顾问 放 案例 哪个 有 到过 经常 重复 .

原告律师列举了一些屡次被重复的案例。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈfeɪfæks] , [sed] : " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][daɪvɜ:rsəti; drɪvɜ:sɪti] [brɪtwi:n] [æn; ən][ækt]
One of them , Fairfax , said : " There is a diversity between an act
一 的 他们 , 费尔法克斯 , 说 : " 那里 是 一个 多样性 之间 一个 行为
[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeləni] ,
resulting in a felony ,
结果 在 一个 重罪 ,

其中一位名叫费尔法克斯的人说：“导致重罪的行为之间存在差异，

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtrespæs]
and one resulting in a trespass
和 一 结果 在 一个 侵入

其中一起案件构成非法侵入.....

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈkʌtɪŋ] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊz] [fɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [wu:nd] [hɪm; ɪm] ,
If one is cutting trees , and the boughs fall on a man and wound him ,
如果 一 是 切割 树木 , 和 这 树枝 落下 在 一个 男人 和 伤口 他 ,
如果一个人在砍树，树枝掉下来砸伤了人，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] , & [si:] . , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ,
in this case he shall have an action of trespass , & c . , and also ,
在 这 案件 他 将 有 一个 行动 的 侵入 , & c . , 和 还 ,
在这种情况下，他可以提起侵权诉讼等等，而且，

[sɜ:r] , [ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət] [bʌts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ˈfeɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
sir , if one is shooting at butts , and his bow shakes in his hands ,
先生 , 如果 一 是 射击 在 屁股 , 和 他的 弓 奶昔 在 他的 双手 ,
先生，如果有人 在射箭练习射击靶子，而他的弓在他手中颤抖，

[ænd; ənd] [kɪlz] [ə; eɪ][mæn] , [ɪp.səʊ ˈfæk.təʊ][ɪnˈvɪtəʊ] , [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [ˈfeləni] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
and kills a man , ipso invito , it is no felony , as has been said ,
和 杀戮 一个 男人 , ipso 邀请 , 它是 不 重罪 , 作为 有 到过 说 ,
如前所述，杀人本身并不构成重罪。

[-] & [si:] . ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwu:ndz] [wʌn][baɪ] [ˈʃu:tɪŋ] ,
[86] & c . ; but if he wounds one by shooting ,
[-] & c . ; 但 如果 他 伤口 一 经过 射击 ,
[86] 等等；但如果他开枪伤人，

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]
he shall have a good action of trespass against him , and yet the
他 将 有 一个 好的 行动 的 侵入 反对 他 , 和 然而 这
[ˈʃu:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlɔ:fl] ,
shooting was lawful ,
射击 曾是 合法的 ,
他完全可以对他提起侵权诉讼，然而，开枪却是合法的。

& [si:] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][wʌz; wəz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
& c . , and the wrong which the other receives was against his will ,
& c . , 和 这 错误的 哪个 这 其他 接收 曾是 反对 他的 将要 ,
& [si:] . ;
& c . ;
& c . ;

等等，并且对方所遭受的伤害违背了他的意愿，等等；

[ænd; ənd][soʊ] [hɪr] , & [si:] . " ['braɪən] , [ə'hʌðər] ['kaʊns(ə)] , [steɪts] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɑ:ktrɪn] , [ænd; ənd]
and so here , & c . " Brian , another counsel , states the whole doctrine , and
和 所以 这里 , & c . " 布莱恩 , 其他 法律顾问 , 各州 这 所有的 教义 , 和
[ˈjuːzɪz] [ˈiːkwəli] [fə'mɪliər] [,ilə'streɪfəns] .
uses equally familiar illustrations .
用途 同样地 熟悉的 插图 .

因此, 等等。”另一位律师布莱恩阐述了整个理论, 并使用了同样熟悉的例子。

" [wen] [wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" When one does a thing ,
" 什么时候 一 做 一个 事物 ,

“当一个人做某事时,

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][ækt][noʊ] ['predʒədɪs] [ɔːr] ['dæmɪdʒ]
he is bound to do it in such a way that by his act no prejudice or damage
他 是 边界 到 做 它 在 这样的 一个 方式 那 经过 他的 行为 不 偏见 或者 损害
[æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] & [si:] .
shall be done to & c .
将 是 完毕 到 & c .

他有义务以不损害他人利益的方式行事, 等等。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
As if I am building a house ,
作为 如果 我 是 建筑 一个 房子 ,

就好像我在盖房子一样,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [fɔːlz] [ɑːn][maɪ] ['neɪbəːz]
and when the timber is being put up a piece of timber falls on my neighbor's
和 什么时候 这 木材 是 存在 放 向上 一个 片 的 木材 瀑布 在 我的 邻居
[haʊs] [ænd; ənd] [breɪks] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
house and breaks his house ,
房子 和 休息 他的 房子 ,

当木材正在竖立时, 一块木材掉落在邻居的房子上, 把他的房子砸坏了。

[hiː; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['æɪk(ə)n] , & [si:] . ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
he shall have a good action , & c . ; and yet the raising of the house
他 将 有 一个 好的 行动 , & c . ; 和 然而 这 提高 的 这 房子
[wʌz; wəz] ['lɔːfl] ,
was lawful ,
曾是 合法的 ,

他将获得公正的判决等等; 然而, 建造房屋是合法的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbər] [fel] , [,em 'iː][ɪn'vɪtəʊ] , & [si:] .
and the timber fell , me invito , & c .
和 这 木材 跌倒 , 我 邀请 , & c .

木材倒下了, 我邀请了, 等等。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [wʌn] [ə'sɔːlts] [,em 'iː][ænd; ənd][aɪ] ['kænəːt] [ɪ'skeɪp] ,
And so if one assaults me and I cannot escape ,
和 所以 如果 一 袭击 我 和 我 不能 逃脱 ,

所以, 如果有人袭击我而我无法逃脱,

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] [self] - [dɪ'fens] [lɪft][maɪ] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] ,
and I in self - defence lift my stick to strike him ,
和 我 在 自己 - 防御 举起 我的 戳 到 罢工 他 ,

我出于自卫举起棍子打他,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [,aɪ 'tiː][hɪt][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][br'haɪnd][,em 'iː] ,
and in lifting it hit a man who is behind me ,
和 在 举重 它 打 一个 男人 WHO 是 在后面 我 ,

举起包的时候, 我撞到了身后的一个人。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æən; ən][ˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [em 'iː] , [jet] [maɪ] ['reɪzɪŋ] [maɪ] [stɪk] [wʌz; wəz]
in this case he shall have an action against me , yet my raising my stick was
在 这 案件 他 将 有 一个 行动 反对 我 , 然而 我的 提高 我的 戳 曾是

在这种情况下, 他可以起诉我, 然而我举起棍子的行为却

[ˈlɔːfl] [ɪn][self] - [dɪ'fens] , [ænd; ənd][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] , [em 'iː][ɪn'vɪtəu] , & [siː] . ; [ænd; ənd][soʊ] [hɪr] , &
lawful in self - defence , and I hit him , me invito , & c . ; and so here , &
合法的 在 自己 - 防御 , 和 我 打 他 , 我 邀请 , & c . ; 和 所以 这里 , &
[siː] . "
C . "
C : "

正当防卫合法, 我打了他, 我邀请, 等等; 这里也是如此, 等等。”

" ['lɪtlɪtən] , [dʒeɪ] . [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tent] ,
" **Littleton , J . to the same intent ,**
" 利特尔顿 , J . 到 这 相同的 意图 ,

“Littleton, J. 出于同样的意图,

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈdæmɪdʒd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəm'penst]
and if a man is damaged he ought to be recompensed : : : :
和 如果 一个 男人 是 损坏的 他 应该 到 是 补偿

如果有人受到伤害, 就应该得到赔偿.....

[ɪf] [jɔː; jər][ˈkæt(ə)l] [kʌm] [ɑːn][maɪ][lənd][ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [græs] ,
If your cattle come on my land and eat my grass ,
如果 你的 牛 来 在 我的 土地 和 吃 我的 草 ,

如果你的牛群进入我的土地吃我的草,

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [juː; jʊ] [kʌm] ['freʃli] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
notwithstanding you come freshly and drive them out ,
虽然 你 来 新鲜的 和 驾驶 他们 出去 ,

即使你重新振作起来把他们赶走,

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [wʌt] [jɔː; jər][ˈkæt(ə)l][hæv; həv] [dʌn] , [biː; bi][aɪ 'tiː] [mɔːr] [ɔːr]
you ought to make amends for what your cattle have done , be it more or
你 应该 到 制作 修改 为了 什么 你的 牛 有 完毕 , 是 它 更多的 或者
[les]
less : : : :
较少的

你应该为你的牛群造成的伤害做出补偿, 无论补偿多少.....

[ænd; ənd] , [sɜːr] , [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['entər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θɔːrnz] ,
And , sir , if this should be law that he might enter and take the thorns ,
和 , 先生 , 如果 这 应该 是 法律 那 他 可能 进入 和 拿 这 荆棘 ,

先生, 如果法律允许他进入并取走荆棘,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,
for the same reason , if he cut a large tree ,
为了 这 相同的 原因 , 如果 他 切 一个 大的 树 ,

出于同样的原因, 如果他砍伐了一棵大树,

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [triːz] [ɔːf] ,
he might come with his wagons and horses to carry the trees off ,
他 可能 来 和 他的 马车 和 马匹 到 携带 这 树木 离开 ,

他可能会带着马车来把树运走,

[wɪtʃ] [ɪz][nɔːt] ['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər][pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][kɔːrn][ɔːr] [ˈlðər] [kraːps] ['groʊɪŋ] ,
which is not reason , for perhaps he has corn or other crops growing ,
哪个 是 不是 原因 , 为了 也许 他 有 玉米 或者 其他 农作物 生长 ,

这并非合理理由, 因为他或许种了玉米或其他作物。

& [si:] . , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:] [ɪz][ɔ:l][wʌn][ɪn] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [smɔ:l] . .
& **c** . , **and no more here** , **for the law is all one in great things and small** . .
& c . , 和 不 更多的 这里 , 为了 这 法律 是全部 一 在 伟大的 事物 和 小的 . .
.
:
:
.

等等，就此打住，因为无论大事小事，法律都是一致的.....

[tʃoʊk] , [si:] . [dʒeɪ] . [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tent] , [fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t]
Choke , **C** . **J** . **to the same intent** , **for when the principal thing was not**
呛 , C . J . 到 这 相同的 意图 , 为了 什么时候 这 主要的 事物 曾是 不是
[ˈlɔ:fl] ,
lawful ,
合法的 ,

窒息，CJ 也出于同样的意图，因为当主要事情不合法时，

[ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlɔ:fl] ;
that which depends upon it was not lawful ;
那 哪个 取决于 之上 它 曾是 不是 合法的 ;

依赖于此的事情是不合法的；

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɔ:rnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][maɪ][lænd] ,
for when he cut the thorns and they fell on my land ,
为了 什么时候 他 切 这 荆棘 和 他们 跌倒 在 我的 土地 ,

因为当他砍下荆棘，荆棘落在我的土地上时，

[-] [ðɪs] [ˈfɔ:lɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlɔ:fl] , [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
[87] this falling was not lawful , and therefore his coming to take them
[-] 这 坠落 曾是 不是 合法的 , 和 所以 他的 未来 到 拿 他们

[aʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlɔ:fl] .
out was not lawful .
出去 曾是 不是 合法的 .

[87] 这种跌倒是不合法的，因此他来把他们带出去也是不合法的。

[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][,ɪp.səʊ ˈfæk.təʊ][ɪn'vɪtəʊ] , [ðæt] [ɪz][noʊ] [pli:] ,
As to what was said about their falling in ipso invito , that is no plea ,
作为 到 什么 曾是 说 关于 他们的 坠落 在 ipso 邀请 , 那 是 不 恳求 ,

至于他们声称自己因自愿而堕落的说法，那并不能构成辩解。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][,aɪ 'ti:][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] ,
but he ought to show that he could not do it in any other way ,
但 他 应该 到 展示 那 他 可以 不是 做 它 在 任何 其他 方式 ,

但他应该证明他别无选择，只能这样做。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] .
or that he did all that was in his power to keep them out .
或者 那 他 做过 全部 那 曾是 在 他的 力量 到 保持 他们 出去 .

或者说，他已经尽其所能阻止他们进来。

" [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , / [wʌn] / [ðə; ði] [jɪr] [ˈbʊks] [rɪ'pɔ:rt] [ri:d] ,
" **Forty years later , / 1 / the Year Books report Rede** ,
" 四十 年 之后 , / 1 / 这 年 图书 报告 雷德 ,

“四十年后，/1/年鉴报告称，

[dʒeɪ] . [æz; əz] [ə'dɒpt] [ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv] [ˈfeəfæks] [ɪn][ðə; ði][læst] [keɪs] .
J . as adopting the argument of Fairfax in the last case .
J . 作为 收养 这 争论 的 费尔法克斯 在 这 最后的 案件 .

J. 采纳了上一案中费尔法克斯的论点。

[ɪn] ['trespæs] , [hi:; hi] [sez] , " [ðə; ði] [ɪn'tent] ['kæna:t] [bi:; bi] [kən'stru:d] ; [bʌt; bət][ɪn] ['feləni] [aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl]
In trespass , he says , " the intent cannot be construed ; but in felony it shall
在 侵入 , 他 说道 , " 这 意图 不能 是 解释 ; 但 在 重罪 它 将
[bi:; bi] .
be .
是 .

他说，在非法侵入罪中，“意图不能解释；但在重罪中，意图可以解释。”

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ʃu:ts] [æt; ət] [bʌts] [ænd; ənd] [kɪlz] [ə; eɪ][mæn] ,
As when a man shoots at butts and kills a man ,
作为 什么时候 一个 男人 芽 在 屁股 和 杀戮 一个 男人 ,
就像一个人朝屁股开枪却误杀了另一个人一样，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['feləni] [et][ɪl] [sɪr] [kʌm] - - [di:] [lu:i] ['tju:ər] ;
it is not felony et il ser come n'avait l'entent de luy tuer ;
它 是 不是 重罪 等 il ser 来 - - 德 路易 tuer ;
这不是重罪，也不是不回避的重罪；

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪlər][ɑ:n][ə; eɪ] [haʊs] [hu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [kɪlz] [ə; eɪ][mæn] [ʌn'wɪtɪŋli] ,
and so of a tiler on a house who with a stone kills a man unwittingly ,
和 所以 的 一个 瓦工 在 一个 房子 WHO 和 一个 石头 杀戮 一个 男人 不知不觉 ,
就像一个瓦工在房子上用石头无意中砸死了一个人一样，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['feləni] . / [tu:'tu:] /
it is not felony . / 2 /
它 是 不是 重罪 . / 2 /

这不属于重罪。/2/

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ʃu:ts] [æt; ət][ðə; ði] [bʌts] [ænd; ənd] ['wu:ndz] [ə; eɪ][mæn] ,
But when a man shoots at the butts and wounds a man ,
但 什么时候 一个 男人 芽 在 这 屁股 和 伤口 一个 男人 ,
但是，当一个人朝枪托开枪并伤到另一个人时，

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['trespæsər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent]
though it is against his will , he shall be called a trespasser against his intent
尽管 它 是 反对 他的 将要 , 他 将 是 称为 一个 擅闯者 反对 他的 意图
.
:
.

虽然违背他的意愿，但他仍将被视为擅闯者。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['leɪtər] ['ʃu:tɪŋ] ['keɪsɪz] , ['wi:vər] [vi:] . [wɔ:rd] , / [θri:] / ['dɪkɪnsn] [vi:] .
" There is a series of later shooting cases , Weaver v . Ward , / 3 / Dickenson v .
" 那里 是 一个 系列 的 之后 射击 案例 , 织工 v . 沃德 , / 3 / 迪肯森 v .
['wa:tsn] ,
Watson ,
沃森 ,

“后来发生了一系列枪击案，例如 Weaver 诉 Ward 案、/3/ Dickenson 诉 Watson 案，

/ [fɔ:r] / [ænd; ənd] ['ʌndər,wʊd] [vi:] . ['hju:sən] ,
/ 4 / and Underwood v . Hewson ,
/ 4 / 和 安德伍德 v . 休森 ,

/4/ 和 Underwood 诉 Hewson，

/ [faɪv] / ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn]['kæs(ə)][vi:] . [dʊ'ri:] ,
/ 5 / followed by the Court of Appeals of New York in Castle v . Duryee ,
/ 5 / 随后 经过 这 法庭 的 上诉 的 新的 约克 在 城堡 v . 杜里 ,
/5/ 随后，纽约州上诉法院在 Castle v. Duryee 一案中也采用了类似观点。

/ [sɪks] / [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'fensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æksɪ'dentəli]
/ 6 / in which defences to the effect that the damage was done accidentally
/ 6 / 在 哪个 防御 到 这 影响 那 这 损害 曾是 完毕 偶然
[ænd; ənd][baɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
and by misfortune ,
和 经过 不幸 ,
/6/ 其中提出的辩护理由是损害是意外和不幸造成的,

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [wɜ:ɹ; wər][held] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] .
and against the will of the defendant , were held insufficient .
和 反对 这 将要 的 这 被告 , 是 握住 不足的 .
违背被告意愿，被认为不足以定罪。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][held] [ðæt] [wer] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn]
In the reign of Queen Elizabeth it was held that where a man with a gun
在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 它 曾是 握住 那 在哪里 一个 男人 和 一个 枪
[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [[ɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ] [faʊl] ,
at the door of his house shot at a fowl ,
在 这 门 的 他的 房子 射击 在 一个 鸡 ,
在伊丽莎白女王统治时期，人们认为，如果一个男人拿着枪站在自家门口射杀一只家禽，

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [set][faiər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and thereby set fire to his own house and to the house of his
和 从而 放 火 到 他的 自己的 房子 和 到 这 房子 的 他的
[neɪbər] ,
neighbor ,
邻居 ,
于是他放火烧了自己的房子和邻居的房子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][faiəb(ə)l][ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] ['dʒen(ə)rəli] ,
he was liable in an action on the case generally ,
他 曾是 容易 在 一个 行动 在 这 案件 一般来说 ,
他需就此案承担法律责任。

[ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] , [-] " [vɪz] .
the declaration not being on the custom of the realm , [88] " viz .
这 宣言 不是 存在 在 这 风俗 的 这 领域 , [-] " 即 .
该声明并非基于王国的习俗，[88]“即。

[fɔ:r; fər] ['neglɪdʒəntli] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][faiər] . "
for negligently keeping his fire . "
为了 疏忽地 保持 他的 火 . "
因为他疏忽大意，没有照看好火源。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪndʒəri][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] [mɪs'tʃæns] [wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən]
" For the injury is the same , although this mischance was not by a common
" 为了 这 受伤 是 这 相同的 , 虽然 这 灾难 曾是 不是 经过 一个 常见的
[neglɪdʒəns] ,
negligence ,
疏忽 ,
“虽然这次意外并非由普通过失造成，但伤害的性质是一样的。”

[bʌt; bət][baɪ] [mɪsəd'ventʃər] . " / [wʌn] /
but by misadventure . " / 1 /
但 经过 不幸遭遇 . " / 1 /
但却是因意外事故。”1/

[ðə; ði] [ə'blʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət] [bʌts] [bɪ'keɪm]
The above - mentioned instances of the stick and shooting at butts became
这 多于 - 提及 实例 的 这 戳 和 射击 在 屁股 成为
['stændərd] [,ɪlə'streɪfəns] ;
standard illustrations ;
标准 插图 ;

上述用棍棒射击屁股的例子成为了标准插图；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][sɜ:r] ['tɒməs] ['reɪmənd] , [ɪn] ['besɪ] [vi:] . - , / [tu:'tu:] / [baɪ][sɜ:r]
they are repeated by Sir Thomas Raymond , in Bessey v . Olliot , / 2 / by Sir
他们 是 重复 经过 先生 托马斯 雷蒙德 , 在 贝西 v . - , / 2 / 经过 先生
[ˈwɪljəm] ['blæk.stoʊn] ,
William Blackstone ,
威廉 黑石 ,

托马斯·雷蒙德爵士在贝西诉奥利奥特案中重申了这些观点，威廉·布莱克斯通爵士也重申了这些观点。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [skwɪb] [keɪs] , / [θɪ:ɪ] / [ænd; ənd][baɪ] [ˈlɒðər] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm]
in the famous squib case , / 3 / and by other judges , and have become
在 这 著名的 爆破 案件 , / 3 / 和 经过 其他 法官 , 和 有 变得
[fə'mɪliər] [θru:] [ðə; ði] ['teksbʊks] .
familiar through the textbooks .
熟悉的 通过 这 教科书 .

在著名的“哑弹案”中，/3/ 以及其他法官都对此进行了阐述，并通过教科书变得为人熟知。

[sɜ:r][ti:] . ['reɪmənd] , [ɪn][ðə; ði] [ə'blʌv] [keɪs] , [ˈɜ:lsou] [rɪ'pi:ts] [ðə; ði] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˈɜ:lmouʊt][ðə; ði]
Sir T . Raymond , in the above case , also repeats the thought and almost the
先生 T . 雷蒙德 , 在 这 多于 案件 , 还 重复 这 想法 和 几乎 这
[wɜ:rdz][ʌv; əv] ['lɪtlən] ,
words of Littleton ,
字 的 利特尔顿 ,

在上述案例中，T·雷蒙德爵士也重复了利特尔顿的观点，几乎完全照搬了他的措辞。

[dʒeɪ] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kwouɪd] , [ænd; ənd] [sez] ['fɜ:rðər] :
J . , which have been quoted , and says further :
J . , 哪个 有 到过 引 , 和 说道 更远 :
J. (以上内容已被引用) 进一步说道:

" [ɪn] [ɜ:l] ['sɪv(ə)l][ækts][ðə; ði] [ɔ:] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][sou] [mʌtʃ] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] ,
" **In all civil acts the law doth not so much regard the intent of the actor ,**
" 在 全部 民用 行为 这 法律 确实 不是 所以 很多 看待 这 意图 的 这 演员 ,
“在所有民事行为中，法律并不太在意行为人的意图，

[æz; əz][ðə; ði] [ɔ:s] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['sʌfərɪŋ] .
as the loss and damage of the party suffering .
作为 这 损失 和 损害 的 这 派对 痛苦 .
作为遭受损失一方的损失和损害。

" [sɜ:r] ['wɪljəm] ['blæk.stoʊn] [ˈɜ:lsou] [ə'dɒpts] [ə; eɪ] [freɪz] [frʌm; frəm] ['dɪkɪnsn] [vi:] . ['wɑ:tsn] , [dʒʌst]
" **Sir William Blackstone also adopts a phrase from Dickenson v . Watson , just**
" 先生 威廉 黑石 还 领养 一个 短语 从 迪肯森 v . 沃森 , 只是
['sɑ:tɪd] :
cited :
引用 :

“威廉·布莱克斯通爵士也引用了刚才提到的迪金森诉沃森案中的一句话：

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn'evɪtəb(ə)l] [nə'sesəti] " [ɪz][ə; eɪ][dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
" **Nothing but inevitable necessity " is a justification .**
" 没有什么 但 不可避免的 必要性 " 是 一个 理由 .
“唯有不可避免的需要”是一种理由。

[soʊ] [ɔːrd] [ˈelən,bɜːroʊ] , [ɪn] - [viː] . [breɪ] :
So Lord Ellenborough , in Leame v . Bray :
所以 主 埃伦伯勒 , 在 - v : 嘶叫 :

所以，埃伦伯勒勋爵在利姆诉布雷案中 说：

/ [fɔːr] / " [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)][ækt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
/ 4 / " If the injury were received from the personal act of another ,
/ 4 / " 如果 这 受伤 是 已收到 从 这 个人的 行为 的 其他 ,
/4/ “如果伤害是由他人的个人行为造成的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈtrespæs] " ; [ɔːr] ,
it was deemed sufficient to make it trespass " ; or ,
它 曾是 被认为 充足的 到 制作 它 侵入 " ; 或者 ,
它被认为足以构成侵权”；或者，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ˈkwʊtɪd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɡroʊz] , [dʒeɪ] . , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
according to the more frequently quoted language of Grose , J . , in the same
根据 到 这 更多的 频繁地 引 语言 的 格罗斯 , J : , 在 这 相同的
[keɪs] :
case :
案件 :

根据格罗斯法官在同一案件中更常被引用的措辞：

" [ˈləkɪŋ] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] - [eɪtʃ] . [ˌviː, aɪˈaɪ] .
" Looking into all the cases from the Year Book in the 21 H . VII .
" 寻找 进入 全部 这 案例 从 这 年 书 在 这 - H : 七 :
“查阅21世纪7月年鉴中的所有案例。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [aɪ][faɪnd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][tuː; tə][biː; bi] ,
down to the latest decision on the subject , I find the principle to be ,
向下 到 这 最新的 决定 在 这 主题 , 我 寻找 这 原则 到 是 ,
直至就此问题作出的最新决定，我认为其原则是：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
that if the injury be done by the act of the party himself at the time ,
那 如果 这 受伤 是 完毕 经过 这 行为 的 这 派对 他自己 在 这 时间 ,
如果伤害是由当事人当时自身的行为造成的，

[ɔːr][hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [æksɪˈdentəli] [ɔːr][baɪ]
or he be the immediate cause of it , though it happen accidentally or by
或者 他 是 这 即时 原因 的 它 , 尽管 它 发生 偶然 或者 经过
[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,

或者他是直接原因，尽管这事是意外或不幸造成的。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [ˈænsərəb(ə)l] [ɪn] [ˈtrespæs] .
yet he is answerable in trespass .
然而 他 是 可回答的 在 侵入 :

但他仍需为侵权行为承担责任。

" [ˈfɜːrðər] [saɪˈteɪfɪnz] [ɑːr; ər] [diːmd] [ʌnˈnesəsəri] .
" Further citations are deemed unnecessary .
" 更远 引用 是 被认为 不必要 :

“无需再引用其他资料。”

[ɪn] [spart] , [haʊˈevər] ,
In spite , however ,
在 尽管如此 , 然而 ,

然而，尽管如此，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] [-] [ˈɜːdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði][ruːl] [ðæt][ə; eɪ][mæn][ækt्स]
of all the arguments which may be [89] urged for the rule that a man acts
的 全部 这 论点 哪个 可能 是 [-] 敦促 为了 这 规则 那 一个 男人 行为
[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpərəl] ,
at his peril ,
在 他的 危险 ;

在所有可能被用来支持“人行事需承担风险”这一规则的论点中[89],

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈdʒektɪd][baɪ] [ˈveri] [ˈemɪnənt] [kɔːrts] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][ʌv; əv]
it has been rejected by very eminent courts , even under the old forms of
它 有 到过 拒绝 经过 非常 杰出 法院 , 甚至 在下面 这 老的 表格 的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 ;

即使按照旧的诉讼形式, 它也遭到了许多著名法院的驳回。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] ,
In view of this fact , and of the further circumstance that ,
在 看法 的 这 事实 , 和 的 这 更远 环境 那 ,
[sɪns] [ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][hæv; həv] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] ,
since the old forms have been abolished ,
自从 这 老的 表格 有 到过 废除 ,
[daʊn] [tə] [ˈfɔːrmz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] ,
由于旧表格已被废除,

[ðə; ði] [æləˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [hæz; həz] [spred] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ɔːl]
the allegation of negligence has spread from the action on the case to all
这 指控 的 疏忽 有 传播 从 这 行动 在 这 案件 到 全部
[ɔːrd(ə)nerɪ][,dekləˈreɪʃənz] [ɪn] [tɔːrt] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [əˈledʒ] [ɪnˈtent] ,
ordinary declarations in tort which do not allege intent ,
普通的 声明 在 侵权行为 哪个 做 不是 指控 意图 ;
[dɪˈstɪŋɡʃ(ə)n] [tə] [ˈfɔːrmz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] ,
过失指控已从本案诉讼扩展到所有不涉及故意的侵权诉讼普通声明中。

[ˈpraːbəbli] [ˈmeni] [ˈlɔːjəz , ˈlɔːɪz] [wʊd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl]
probably many lawyers would be surprised that any one should think it worth while
大概 许多 律师 会 是 惊讶 那 任何 一 应该 思考 它 值得 尽管
[tuː; tə][gʊv][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
to go into the present discussion .
到 去 进入 这 展示 讨论 ;
[sʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈdeɪlɪ] [ˈpræktɪs] .
Such is the natural impression to be derived from daily practice .
这样的 是 这 自然的 印象 到 是 衍生的 从 日常的 实践 ;
[dæɪlɪ] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [ˈfɔːrmz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbɑːlɪʃt] ,
这是日常实践中自然而然产生的印象。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ˈʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [hæd; həd][nʊv][lɔːŋɡər] [ˈeni] [ˈfɔːləʊəz] , [wɪtʃ]
But even if the doctrine under consideration had no longer any followers , which
但 甚至 如果 这 教义 在下面 考虑 有 不 更长 任何 追随者 , 哪个
[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
is not the case ,
是 不是 这 案件 ;

但即便所讨论的理论已经没有任何追随者 (事实并非如此),

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdeɪlɪ] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [səˈsteɪn]
it would be well to have something more than daily practice to sustain
它 会 是 出色地 到 有 某物 更多的 比 日常的 实践 到 维持
[ˈaʊər; ɑːr] [vjuːz] [əˈpɑːn][soʊ] [ˈʌndəˈment(ə)l] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ;
our views upon so fundamental a question ;
我们的 浏览 之上 所以 基本的 一个 问题 ;

对于如此根本性的问题, 除了日常练习之外, 最好还有方法来支撑我们的观点;

[æz; əz][aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em'i:][æt; ət] [li:st] ,
as it seems to me at least ,
作为 它 似乎 到 我 在 至少 ,
至少在我看来是这样。

[ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɑ:r'tɪkjələtli] [grɑ:spt] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
the true principle is far from being articulately grasped by all who are interested in
这 真的 原则 是 远的 从 存在 清晰地表达 抓住 经过全部 WHO 是 感兴趣的 在
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,
真正的原理远未被所有对此感兴趣的人清晰地理解。

[ænd; ænd][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˈæftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)] [ə'næləsis][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪn]
and can only be arrived at after a careful analysis of what has been
和 能 仅有的 是 到达的 在 后 一个 小心 分析 的 什么 有 到过
[θɔ:t] [hɪðər'tu:] .
thought hitherto .
想法 迄今为止 .
只有通过对迄今为止人们所思考的内容进行仔细分析，才能得出这一结论。

[aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][saɪt][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv]
It might be thought enough to cite the decisions opposed to the rule of
它 可能 是 想法 足够的 到 引用 这 决策 反对 到 这 规则 的
[æbsəlu:t] [rɪspɔ:nsə'bɪləti] ,
absolute responsibility ,
绝对 责任 ,
或许只需列举一些反对绝对责任原则的判例就足够了。

[ænd; ænd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [saɪt] [ə; eɪ] [ru:l] [ɪz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [əd'mɪtɪd] ['dɒktrɪnz] [ænd; ænd]
and to show that such a rule is inconsistent with admitted doctrines and
和 到 展示 那 这样的 一个 规则 是 不一致 和 承认 教义 和
[saʊnd] ['pɑ:ləsi] .
sound policy .
声音 政策 .
并证明这样的规则与公认的原则和合理的政策不符。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [goʊ] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ]['prə:fit] ,
But we may go further with profit ,
但 我们 可能 去 更远 和 利润 ,
但我们或许可以更进一步，追求利润。
[ænd; ænd][ɪn'kwaiər] ['weðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [graʊndz] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['kɑ:mən]
and inquire whether there are not strong grounds for thinking that the common
和 查询 无论 那里 是 不是 强的 理由 为了 思维 那 这 常见的

[lɔ:] [hæz; hæz] ['nevər] [noʊn] [saɪt] [ə; eɪ] [ru:l] ,
law has never known such a rule ,
法律 有 绝不 已知 这样的 一个 规则 ,
并探究是否有充分理由认为普通法从未有过这样的规则，
[ən'les] [ɪn] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][draɪ] ['presɪdənt] [wɪt] [ɪz][soʊ][ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [mɪd'weɪ]
unless in that period of dry precedent which is so often to be found midway
除非 在 那 时期 的 干燥 先例 哪个 是 所以 经常 到 是 成立 中途
[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['epək] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['sa:lvənt] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [rɪ'ækʃ(ə)n] .
between a creative epoch and a period of solvent philosophical reaction .
之间 一个 有创造力的 时代 和 一个 时期 的 溶剂 哲学 反应 .
除非是在那种缺乏先例的时期，这种时期常常出现在一个充满创造力的时代和一个思想反思较为温和的时代之间。

[kən'sɪliːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][moʊst][ˈmɑːdərn] [præk'tɪʃənəz] , [stiːl]
Conciliating the attention of those who , contrary to most modern practitioners , still
和解 这 注意力 的 那些 WHO , 相反 到 最多 现代的 从业者 , 仍然
[əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [strikt] [ˈdɑːktrɪn] ,
adhere to the strict doctrine ,
粘着 到 这 严格的 教义 ,
安抚那些与大多数现代实践者相反, 仍然坚持严格教义的人的注意力,

[baɪ] [ri'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm][wʌnz] [mɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['weɪti] [dɪ'sɪʒənz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪtɪd]
by reminding them once more that there are weighty decisions to be cited
经过 提醒 他们 一次 更多的 那 那里 是 重 决策 到 是 引用
[əd'vɜːrs] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
adverse to it ,
不利 到 它 ,
通过再次提醒他们, 有一些重要的判例可以引用, 这些判例与此相反。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'vɔːlvd] [æn; ən] [ɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
and that , if they have involved an innovation ,
和 那 , 如果 他们 有 涉及 一个 创新 ,
而且, 如果其中涉及创新的话,

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['mædʒɪstrɪts] [æz; əz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ʃɔː] [goʊz]
the fact that it has been made by such magistrates as Chief Justice Shaw goes
这 事实 那 它 有 到过 制成 经过 这样的 地方法官 作为 首席 正义 肖 去
[fɑːr][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ˈpɑːlətɪk] ,
far to prove that the change was politic ,
远的 到 证明 那 这 改变 曾是 政治 ,
首席大法官肖这样的法官做出这一决定, 足以证明这一改变是出于政治动机。

[aɪ] [90] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]
I [90] think I may assert that a little reflection will show that it was required
我 [90] 思考 我 可能 断言 那 一个 小的 反射 将要 展示 那 它 曾是 必需的
[nɔːt][ˈoʊnli][baɪ][ˈpɑːləsi] ,
not only by policy ,
不是 仅有的 经过 政策 ,

我认为, 稍加思考就会发现, 这不仅是政策所要求的,
[bʌt; bət][baɪ] [kən'sɪstənsɪ] .
but by consistency .
但 经过 一致性 .
但要保持一致。

[aɪ] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .
I will begin with the latter .
我 将要 开始 和 这 后者 .
我先从后者开始。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['ænsərəb(ə)l] [ɪn] ['trespæs] [fɔːr; fər][ɔːl] ['dæmɪdʒ]
The same reasoning which would make a man answerable in trespass for all damage
这 相同的 推理 哪个 会 制作 一个 男人 可回答的 在 侵入 为了 全部 损害
[tuː; tə] [ə'nʌðər] [baɪ] [fɔːrs] [də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ækt] ,
to another by force directly resulting from his own act ,
到 其他 经过 力量 直接地 结果 从 他的 自己的 行为 ,
同样的道理也适用于这样一种情况: 一个人要对其自身行为直接造成的暴力侵害他人的所有损害承担侵权责任。

[ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɔːr] [ɪn'tent] ,
irrespective of negligence or intent ,
无论如何 的 疏忽 或者 意图 ,
无论是否存在过失或故意,

[wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈænsəɹəb(ə)] [ɪn] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪk] [ˈdæmɪdʒ] [ˈsɪmələri] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm]
would make him answerable in case for the like damage similarly resulting from
会 制作 他 可回答的 在 案件 为了 这 喜欢 损害 相似地 结果 从
[ðə; ði][ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
the act of his servant ,
这 行为 的 他的 仆人 ,
如果其仆人的行为造成类似损害, 他将承担责任。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ɪmˈplɔɪmənt] .
in the course of the latter's employment .
在 这 课程 的 这 后者的 就业 .
在后者受雇期间。

[ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [ˈmeni] [ˈreɪlwei] [ˈkeɪsɪz] [wʊd] [ˈðerfɔːr]
The discussions of the company's negligence in many railway cases would therefore
这 讨论 的 这 公司的 疏忽 在 许多 铁路 案例 会 所以
[biː; bi] [ˈhoʊli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ,
be wholly out of place ,
是 完全 出去 的 地方 ,
因此, 讨论该公司在许多铁路案件中的疏忽行为是完全不合适的。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
for although , to be sure , there is a contract which would make the company
为了 虽然 , 到 是 当然 , 那里 是 一个 合同 哪个 会 制作 这 公司
[ˈlaɪəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈneglɪdʒəns] ,
liable for negligence ,
容易 为了 疏忽 ,
虽然确实存在一份合同, 该合同会使公司对过失行为承担责任,

[ðæt] [ˈkɑːntrækt] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈeni] [ˈlaɪəbɪləti] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ɪgˈzɪst]
that contract cannot be taken to diminish any liability which would otherwise exist
那 合同 不能 是 已采取 到 减少 任何 责任 哪个 会 否则 存在
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtrespæs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ɪmˈplɔɪiːz] .
for a trespass on the part of its employees .
为了 一个 侵入 在 这 部分 的 它是 雇员 .
该合同不能被用来减轻其雇员因侵权行为而应承担的任何责任。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːzənɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ɔːl]
More than this , the same reasoning would make a defendant responsible for all
更多的 比 这 , 这 相同的 推理 会 制作 一个 被告 负责任的 为了 全部
[ˈdæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,
不仅如此, 同样的推理还会导致被告承担所有损害赔偿赔偿责任。

[haʊˈevər] [rɪˈmoʊt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ækt][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːz] .
however remote , of which his act could be called the cause .
然而 偏僻的 , 的 哪个 他的 行为 可以 是 称为 这 原因 .
然而, 尽管关系疏远, 他的行为却可以被视为此事的起因。

[soʊ] [lɔːŋ] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [ˈoʊnli] [ˈfɪzɪk(ə)] [ɔːr][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [ˈeɪdʒənsɪz] , [haʊˈevər] [ʌnfɔːrˈsiːn] ,
So long , at least , as only physical or irresponsible agencies , however unforeseen ,
所以 长的 , 在 至少 , 作为 仅有的 身体的 或者 不负责任 机构 , 然而 意外 ,
只要仅仅是物理或不负责任的机构, 无论多么无法预见,

[siː ˈoʊ] - [ˈɑːpɜːɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
co - operated with the act complained of to produce the result ,
合作 - 经营的 和 这 行为 抱怨 的 到 生产 这 结果 ,
与被投诉的行为人合作, 共同造成了该结果。

[ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈzɑ:lʌ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌæksɪdɪdəntəlɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,
the argument which would resolve the case of accidentally striking the plaintiff ,
这 争论 哪个 会 解决 这 案件 的 偶然 引人注目 这 原告 ,
能够解决意外击中原告案件的论点是:

[wen] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [ˈnesəsəri] [self] - [dɪfens] , [ədˈvɜ:rsli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪfendənt] ,
when lifting a stick in necessary self - defence , adversely to the defendant ,
什么时候 举重 一个 戳 在 必要的 自己 - 防御 , 不利地 到 这 被告 ,
当出于必要的自卫而举起棍棒时, 对被告不利,

[wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [wer] [hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæktər]
would require a decision against him in every case where his act was a factor
会 要求 一个 决定 反对 他 在 每一个 案件 在哪里 他的 行为 曾是 一个 因素
[ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] .
in the result complained of .
在 这 结果 抱怨 的 .
凡是他的行为是导致被投诉结果的因素之一的案件, 都必须判他败诉。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪtwi:n] [ə; eɪ][dəˈrekt] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ˈdæmɪdʒ]
The distinction between a direct application of force , and causing damage
这 区别 之间 一个 直接的 应用 的 力量 , 和 导致 损害
[ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ,
indirectly ,
间接 ,
直接施加武力与间接造成损害之间的区别,

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪˈmoʊt] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌnz] [ækt] ,
or as a more remote consequence of one's act ,
或者 作为 一个 更多的 偏僻的 结果 的 一个人的 行为 ,
或者作为某人行为的更间接的后果,

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ˈweðər] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈæk(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈtrespæs] [ɔ:r] [keɪs] ,
although it may determine whether the form of action should be trespass or case ,
虽然 它 可能 决定 无论 这 形式 的 行动 应该 是 侵入 或者 案件 ,
虽然它可能决定诉讼形式应该是侵权还是诉讼,

[dɑ:ks][nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] ,
docs not touch the theory of responsibility ,
文档 不是 触碰 这 理论 的 责任 ,
文件没有涉及责任理论,

[ɪf] [ðæt] [ˈθi:əri] [bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ækts][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
if that theory be that a man acts at his peril .
如果 那 理论 是 那 一个 男人 行为 在 他的 危险 .
如果这种理论认为, 一个人的行动是要承担风险的。

[-] [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] , [ɪf] [ðə; ði] [strikt] [ˌlaɪəˈbɪləti][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd]
[91] As was said at the outset , if the strict liability is to be maintained
[-] 作为 曾是 说 在 这 开端 , 如果 这 严格的 责任 是 到 是 维持
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,
[91] 正如开头所说, 如果要维持严格责任制,

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] [θru:ˈaʊt] .
it must be maintained throughout .
它 必须 是 维持 自始至终 .
必须始终保持这种状态。

[ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkændɑ:t] [biː; bi] [ˈstɛrtɪd] [wɪt] [wɒd] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [straɪkt] [ˌlaɪəˈbɪləti][ɪn] [ˈtrespæs] [waɪl]
A principle cannot be stated which would retain the strict liability in trespass while
一个 原则 不能 是 声明 哪个 会 保持 这 严格的 责任 在 侵入 尽管
[əˈbændənɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [keɪs] .
abandoning it in case .
放弃 它 在 案件 .
不能提出一项原则，既保留侵权行为中的严格责任，又放弃侵权行为中的严格责任。

[aɪ ˈtiː] [ˈkændɑ:t] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈtrespæs] [ɪz][fɔːr; fər][æks] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [keɪs] [fɔːr; fər] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz]
It cannot be said that trespass is for acts alone , and case for consequences
它 不能 是 说 那 侵入 是 为了 行为 独自的 , 和 案件 为了 结果
[ʌv; əv] [ðoʊz] [æks] .
of those acts .
的 那些 行为 .
不能说侵权行为仅仅针对行为本身，而不包括这些行为的后果。

[ɔːl] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][æks] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][æks]
All actions of trespass are for consequences of acts , not for the acts
全部 行动 的 侵入 是 为了 结果 的 行为 , 不是 为了 这 行为
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
所有侵权行为都是针对行为的后果，而不是针对行为本身。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm]
And some actions of trespass are for consequences more remote from
和 一些 行动 的 侵入 是 为了 结果 更多的 偏僻的 从
[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ækt][ðæn; ðən][ɪn] [ˈʌðər] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈremədi] [wɒd] [biː; bi] [keɪs] .
the defendant's act than in other instances where the remedy would be case .
这 被告的 行为 比 在 其他 实例 在哪里 这 补救 会 是 案件 .
有些侵权行为的后果与被告的行为关系较远，而其他情况下，补救措施可能就与此有关。

[æn; ən][ækt][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈvɔːləntəri] [ˈmʌskjələr] [kənˈtrækʃn] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
An act is always a voluntary muscular contraction , and nothing else .
一个 行为 是 总是 一个 自愿 肌肉发达的 收缩 , 和 没有什么 别的 .
行为始终是自主的肌肉收缩，除此之外别无其他。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsiːkwənsɪz] [wɪt] [aɪ ˈtiː][sets] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n][ɔːr] [dɪˈrekts] [tuː; tə][ðə; ði]
The chain of physical sequences which it sets in motion or directs to the
这 链 的 身体的 序列 哪个 它 套 在 运动 或者 导演 到 这
[ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs][hɑːrm][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
plaintiff's harm is no part of it ,
原告的 伤害 是 不 部分的 它 ,
它所引发或导致原告受到伤害的一系列物理事件并不属于其范畴。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈsiːkwənsɪz] [ɪntəˈviːnz] .
and very generally a long train of such sequences intervenes .
和 非常 一般来说 一个 长的 火车 的 这样的 序列 介入 .
而且通常会有一长串这样的序列交替出现。

[æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ɔːr] [tuː] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɪkˈstriːmli] [klɪr] .
An example or two will make this extremely clear .
一个 例子 或者 二 将要 制作 这 极其 清除 .
举一两个例子就能说明一切。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kəˈmits] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd] [ˈbætəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] ,
When a man commits an assault and battery with a pistol ,
什么时候 一个 男人 提交 一个 突击 和 电池 和 一个 手枪 ,
当一名男子使用手枪实施袭击和殴打时，

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ækt][ɪz][tuː; tə][ˈkɑːntrækt][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [ɪn][ə; eɪ]
his only act is to contract the muscles of his arm and forefinger in a
他的 仅有的 行为 是 到 合同 这 肌肉 的 他的 手臂 和 食指 在 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [wei] ,
certain way ,
肯定 方式 ,

他唯一的动作就是以某种方式收缩手臂和食指的肌肉。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [elɪˈmentri] [ˈraɪtɜːz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ][væst] [ˈsɪriːz]
but it is the delight of elementary writers to point out what a vast series
但 它 是 这 喜 的 初级 作家 到 观点 出去 什么 一个 广阔的 系列
[ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .
of physical changes must take place before the harm is done .
的 身体的 变化 必须 拿 地方 前 这 伤害 是 完毕 .

但小学作家们乐于指出，在造成伤害之前，必须发生一系列巨大的物理变化。

[səˈpoʊz] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] ,
Suppose that , instead of firing a pistol ,
认为 那 , 反而 的 射击 一个 手枪 ,

假设，他没有开枪，

[hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][hoʊz] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪsˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,
he takes up a hose which is discharging water on the sidewalk ,
他 需要 向上 一个 软管 哪个 是 出院 水 在 这 人行道 ,

他拿起一根正在人行道上喷水的软管。

[ænd; ənd] [dɪˈrekts] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,
and directs it at the plaintiff ,
和 导演 它 在 这 原告 ,

并将其指向原告，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt]
he does not even set in motion the physical causes which must co - operate
他 做 不是 甚至 放 在 运动 这 身体的 原因 哪个 必须 合作 - 操作

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ækt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbætəri] .
with his act to make a battery .
和 他的 行为 到 制作 一个 电池 .

他甚至没有启动构成殴打罪所必需的物理原因。

[nɑːt][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] , [meɪ] [ɪntərˈviːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ækt]
Not only natural causes , but a living being , may intervene between the act
不是 仅有的 自然的 原因 , 但 一个 活的 存在 , 可能 干预 之间 这 行为

[ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekt] .
and its effect .
和 它是 影响 .

不仅是自然因素，而且生物也可能介入行为与其结果之间。

[ˈɡɪbənz] [viː] . [ˈpepər] ,
Gibbons v . Pepper ,
长臂猿 v . 胡椒 ,

吉本斯诉佩珀案

/ [wʌn] / [wɪtʃ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbætəri] [wen] [ə; eɪ][ˈmænz] [hɔːrs] [wʌz; wəz]
/ 1 / which decided that there was no battery when a man's horse was
/ 1 / 哪个 决定 那 那里 曾是 不 电池 什么时候 一个 男人的 马 曾是
[ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔːr][ə; eɪ][θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ræn] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
frightened by accident or a third person and ran away with him ,
害怕 经过 事故 或者 一个 第三 人 和 跑 离开 和 他 ,

/1/ 该判决认定，当一个人的马因意外或第三人受到惊吓而带着他逃跑时，不存在侵犯人身罪。

[ænd; ʌnd][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] , [ˈteɪks] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ðæt] ,
and ran over the plaintiff , takes the distinction that ,
和 跑 超过 这 原告 , 需要 这 区别 那 ,
并撞倒了原告, 这与以下情况有所不同:

[ɪf] [ðə; ði][ˈraɪdər][baɪ] [ˈspɜːrɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [-] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] , [ðen] [hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪlti] .
if the rider by spurring is the cause of [92] the accident , then he is guilty .
如果 这 骑士 经过 刺激 是 这 原因 的 [-] 这 事故 , 然后 他 是 有罪的 .
如果骑手用马刺造成事故, 那么他就有罪。[92]

[ɪn] [skɒt] [viː] . [ˈʃepərd] , / [wʌn] / [ɔːlˈredi] [ˈmen](ə)nd] ,
In Scott v . Shepherd , / 1 / already mentioned ,
在 斯科特 v : 牧羊人 , / 1 / 已经 提及 ,
在 Scott 诉 Shepherd 一案中, /1/ 已提及,
[ˈtrespæs] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [əˈɡenst] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ][skwɪb][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] ,
trespass was maintained against one who had thrown a squib into a crowd ,
侵入 曾是 维持 反对 一 WHO 有 抛掷 一个 爆破 进入 一个 人群 ,
有人向人群投掷爆竹, 被控非法侵入。

[wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ɪn][self] - [dɪˈfens] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][bɜːrst]
where it was tossed from hand to hand in self - defence until it burst
在哪里 它 曾是 抛掷 从 手 到 手 在 自己 - 防御 直到 它 爆裂
[ænd; ʌnd][ˈɪndʒəd][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] .
and injured the plaintiff .
和 受伤 这 原告 .
在自卫过程中, 它被反复抛掷, 直到爆裂并伤及原告。

[hɪr] [ˈiːv(ə)n][ˈhjuːmən][ˈeɪdʒənsɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ækt]
Here even human agencies were a part of the chain between the defendant's act
这里 甚至 人类 机构 是 一个 部分 的 这 链 之间 这 被告的 行为
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
and the result ,
和 这 结果 ,
在这里, 甚至连人为因素也是被告行为与结果之间链条的一部分。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈhɪrli] [ɔːtəˈmætɪk] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈraɪv]
although they were treated as more or less nearly automatic , in order to arrive
虽然 他们 是 治疗 作为 更多的 或者较少的 几乎 自动的 , 在 命令 到 到达
[æt; ət][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
at the decision .
在 这 决定 .
尽管为了做出决定, 它们几乎都是自动进行的。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈpiːt] , [ðæt] ,
Now I repeat , that ,
现在 我 重复 , 那 ,
现在我再说一下,
[ɪf] [ˈprɪnsəp(ə)l] [rɪˈkwaɪrɪz] [juː ˈes][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈtrespæs] [wen] [hɪz; ɪz][ækt][hæz; həz]
if principle requires us to charge a man in trespass when his act has
如果 原则 需要 我们 到 收费 一个 男人 在 侵入 什么时候 他的 行为 有
[brɔːt] [fɔːrs] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [əˈhʌðər] [θruː] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ɔːrt] [treɪn] [ʌv; əv] [ɪntərˈviːnɪŋ]
brought force to bear on another through a comparatively short train of intervening
带来 力量 到 熊 在 其他 通过 一个 比较 短的 火车 的 介入
[ˈkɔːzɪz] ,
causes ,
原因 ,
如果原则要求我们指控某人犯有侵权行为, 即使该行为是通过相对较短的一系列中间原因对他人造成影响,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [juːst] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ker] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [seɪm] [laɪəˈbɪləti] ,
in spite of his having used all possible care , it requires the same liability ,
在 尽管如此 的 他的 拥有 用过的 全部 可能的 关心 , 它 需要 这 相同的 责任 ,
尽管他已尽一切可能的谨慎, 但仍需承担同样的责任。

[haʊˈevər] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ɪˈvents] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ækt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
however numerous and unexpected the events between the act and the result .
然而 很多的 和 意外 这 活动 之间 这 行为 和 这 结果 .
然而, 从行动到结果之间发生了多少意想不到的事情。

[ɪf] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtrespæs] [wen] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
If running a man down is a trespass when the accident can be referred to
如果 跑步 一个 男人 向下 是 一个 侵入 什么时候 这 事故 能 是 指 到
[ðə; ði] [ˈraɪdɜːz] [ækt][ʌv; əv] [ˈspɜːrɪŋ] ,
the rider's act of spurring ,
这 骑手的 行为 的 刺激 ,
如果撞倒行人构成非法侵入, 而事故原因可以归咎于骑手的蹬马动作,

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [tɔːrt] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːd][ɪn] [ˈvɪnsnt] [viː] . - , /
why is it not a tort in every case , as was argued in Vincent v . Stinehour , /
为什么 是 它 不是 一个 侵权行为 在 每一个 案件 , 作为 曾是 争论 在 文森特 v . - , /
[tuːˈtuː] /
2 /
2 /
为什么它并非在所有情况下都构成侵权行为, 正如 Vincent v. Stinehour 一案中所论证的那样? /2/

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [mɔːr] [rɪˈmoʊtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ]
seeing that it can always be referred more remotely to his act of mounting
看到 那 它 能 总是 是 指 更多的 远程 到 他的 行为 的 安装
[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] ?
and taking the horse out ?
和 采取 这 马 出去 ?
因为这总可以更间接地与他上马和牵马出去的行为联系起来?

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ækt] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪn][ɪts]
Why is a man not responsible for the consequences of an act innocent in its
为什么 是 一个 男人 不是 负责任的 为了 这 结果 的 一个 行为 清白的 在 它是
[dəˈrekt][ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs] [ɪˈfekts] ,
direct and obvious effects ,
直接的 和 明显的 效果 ,
为什么一个人如果对自己行为的直接和明显后果无辜, 却不必承担责任?

[wen] [ðoʊz] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
when those consequences would not have followed but for the intervention of
什么时候 那些 结果 会 不是 有 随后 但 为了 这 干涉 的
[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] ,
a series of extraordinary ,
一个 系列 的 非凡的 ,
若非一系列非同寻常的事件介入, 这些后果本不会发生。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ɪˈvents] ?
although natural , events ?
虽然 自然的 , 活动 ?
虽然是自然现象, 但这些事件呢?

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] , [ðæt] ,
The reason is , that ,
这 原因 是 , 那 ,
原因在于:

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [ɪˈvents] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [noʊ] [ˈfɔːrsaɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
if the intervening events are of such a kind that no foresight could have
如果 这 介入 活动 是 的 这样的 一个 种类 那 不 远见 可以 有
[bɪn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
been expected to look out for them ,
到过 预期的 到 看 出去 为了 他们 ,
如果中间发生的事件是那种无法预见的, 那么

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈfeɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] .
the defendant is not to blame for having failed to do so .
这 被告 是 不是 到 责备 为了 拥有 失败的 到 做 所以 .
被告人没有履行该义务, 因此不应承担责任。
[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒʌdʒɪz] [ðæt] ,
It seems to be admitted by the English judges that ,
它 似乎 到 是 承认 经过 这 英语 法官 那 ,
英国法官们似乎也承认这一点:

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [draɪ] [ˈtrɪmɪŋz] [ɪn][hɑːt] [ˈweðər] [baɪ]
even on the question whether the acts of leaving dry trimmings in hot weather by
甚至 在 这 问题 无论 这 行为 的 离开 干燥 装饰 在 热的 天气 经过
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] ,
the side of a railroad ,
这 边 的 一个 铁路 ,
即使是关于在炎热天气里将干燥的修剪物留在铁路旁的行为是否构成违法的问题,

[ænd; ænd] [ðen] [ˈsendɪŋ] [æŋ; ən] [ˈendʒɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [træk] , [ɑːr; ər] [-] [ˈneglɪdʒənt] , - - [ðæt] [ɪz] ,
and then sending an engine over the track , are [93] negligent , - - that is ,
和 然后 发送 一个 引擎 超过 这 追踪 , 是 [-] 疏忽 , - - 那 是 ,
然后让引擎驶过轨道, 是[93]过失的, ——也就是说,
[ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] , - - [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi]
are a ground of liability , - - the consequences which might reasonably be
是 一个 地面 的 责任 , - - 这 结果 哪个 可能 合理 是
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɑːr; ər] [məˈtɪriəl] . / [wʌn] /
anticipated are material . / 1 /
预期 是 材料 : / 1 /
构成责任的依据是——可以合理预见的后果是实质性的。/1/

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər][ækts] [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Yet these are acts which , under the circumstances ,
然而 这些 是 行为 哪个 , 在下面 这 情况 ,
然而, 在当时的情况下, 这些行为是可以接受的。
[kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [kɔːld] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðər; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ænd] [ˈɑːbvɪəs] [ɪˈfekts] .
can hardly be called innocent in their natural and obvious effects .
能 几乎 是 称为 清白的 在 他们的 自然的 和 明显的 效果 .
就其自然而明显的影响而言, 很难称其无害。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdɑːktrɪn] [hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ækts][ɪn][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈstætjuːt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
The same doctrine has been applied to acts in violation of statute which could
这 相同的 教义 有 到过 应用 到 行为 在 违反 的 法令 哪个 可以
[nɑːt] [ˈriːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] . / [tuːˈtuː]
not reasonably have been expected to lead to the result complained of . / 2
不是 合理 有 到过 预期的 到 带领 到 这 结果 抱怨 的 : / 2
/
/
/
同样的原则也适用于违反法规的行为, 但这些行为不可能合理地预期会导致所投诉的结果。/2/

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [keɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːz] [ɔːr]
But there is no difference in principle between the case where a natural cause or
但 那里 是 不 不同之处 在 原则 之间 这 案件 在哪里 一个 自然的 原因 或者
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfæktər] [ɪntəˈvi:nz] [ˈæftər][ðə; ði][ækt][ɪn][sʌm; səm] [wei] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrˈsiːn] ,
physical factor intervenes after the act in some way not to be foreseen ,
身体的 因素 介入 后 这 行为 在 一些 方式 不是 到 是 预见 ,
但是, 在行为发生后, 由于某种无法预见的自然原因或物理因素介入, 这种情况与上述情况在原则上并无区别。

[ænd; ənd][tɜːrnz] [wʌt] [siːmd] [ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə][hɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz]
and turns what seemed innocent to harm , and the case where such a cause
和 转弯 什么 似乎 清白的 到 伤害 , 和 这 案件 在哪里 这样的 一个 原因
[ɔːr][ˈfæktər] [ɪntəˈvi:nz] ,
or factor intervenes ,
或者 因素 介入 ,
并将看似无害的事物变成有害的事物, 以及当这种原因或因素介入时的情况,

[ʌnˈnoʊn] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; [æz; əz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪˈtiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ]
unknown , at the time ; as , for the matter of that , it did in the English
未知 , 在 这 时间 ; 作为 , 为了 这 事情 的 那 , 它 做过 在 这 英语
[ˈkeɪsɪz][ˈsaɪtɪd] .
cases cited .
案例 引用 :

当时尚不清楚; 就此而言, 在所引用的英国案例中也是如此。
[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪkˈskjuːzd][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] ,
If a man is excused in the one case because he is not to blame ,
如果 一个 男人 是 已原谅 在 这 一 案件 因为 他 是 不是 到 责备 ,
如果一个人在某一案件中因为无过错而被免责,

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he must be in the other .
他 必须 是 在 这 其他 :
他一定在另一边。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ˈteɪkən][ɪn] [ˈɡɪbənz] [viː] . [ˈpepər] , [ˈsaɪtɪd] [əˈbʌv] ,
The difference taken in Gibbons v . Pepper , cited above ,
这 不同之处 已采取 在 长臂猿 v : 胡椒 , 引用 多于 ,
上文引用的吉本斯诉佩珀案中得出的不同结论是:

[ɪz][nɑːt] [bɪˈtwi:n] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]
is not between results which are and those which are not the consequences of
是 不是 之间 结果 哪个 是 和 那些 哪个 是 不是 这 结果 的
[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [æktɪs] :
the defendant's acts :
这 被告的 行为 :
并非介于被告行为的后果与非被告行为的后果之间:

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈtwi:n] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][mæn][tuː; tə]
it is between consequences which he was bound as a reasonable man to
它 是 之间 结果 哪个 他 曾是 边界 作为 一个 合理的 男人 到
[ˈkɑːntəmpleɪt] ,
contemplate ,
沉思 ,
这是他作为一个理性的人必须考虑的后果。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] .
and those which he was not .
和 那些 哪个 他 曾是 不是 :
以及那些他不是的人。

[hɑ:rd] [ˈspɜ:rɪŋ] [ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][hɑ:rm][ðæn; ðən] [ˈmɪrli] [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ]
Hard spurring is just so much more likely to lead to harm than merely riding a
难的 刺激 是 只是 所以 很多 更多的 可能 到 带领 到 伤害 比 仅仅 骑术 一个
[hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
horse in the street ,
马 在 这 街道 ,

比起在街上骑马，用力踢马更容易造成伤害。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʊd] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
that the court thought that the defendant would be bound to look out for the
那 这 法庭 想法 那 这 被告 会 是 边界 到 看 出去 为了 这
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][wʌn] ,
consequences of the one ,
结果 的 这 一 ,
[wɔ:l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈmɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
while it would not hold him liable for those resulting merely from the other
尽管 它 会 不是 抓住 他 容易 为了 那些 结果 仅仅 从 这 其他
;
;
;
;

但这并不会让他为仅仅由另一方造成的后果承担责任；

[-] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [ˈraɪdɪŋ] [ˈkwaɪətli] , [ðoʊ]
[94] **because the possibility of being run away with when riding quietly , though**
[-] 因为 这 可能性 的 存在 跑步 离开 和 什么时候 骑术 悄悄 , 尽管
[fəˈmɪliər] , [ɪz] [kəmˈpærətɪvli] [slɑ:t] .
familiar , is comparatively slight .
熟悉的 , 是 比较 轻微 .
[94] 因为安静骑行时被偷走的可能性虽然很常见，但相对来说很小。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈru:li] ,
If , however , the horse had been unruly ,
如果 , 然而 , 这 马 有 到过 不羁 ,
[wɔ:l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈmɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
然而，如果这匹马桀骜不驯的话，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈɪntu:;][ə; eɪ] [ˈfri:kwəntɪd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌ; əv] [ˈbi:ɪŋ]
and had been taken into a frequented place for the purpose of being
和 有 到过 已采取 进入 一个 经常光顾 地方 为了 这 目的 的 存在
[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,
[wɔ:l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈmɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
并被带到人流密集的地方进行虐待。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪəb(ə)] ,
the owner might have been liable ,
这 所有者 可能 有 到过 容易 ,
[wɔ:l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈmɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
业主可能要承担责任。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] " [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [hɔ:rs] [ˈɪntu:;][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
because " it was his fault to bring a wild horse into a place where
因为 " 它 曾是 他的 过错 到 带来 一个 荒野 马 进入 一个 地方 在哪里
[ˈmɪstɪf] [maɪt] [ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi] [dʌn] .
mischief might probably be done .
恶作剧 可能 大概 是 完毕 .
[wɔ:l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][hoʊld][hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈmɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
因为“他把一匹野马带到可能会惹是生非的地方，这是他的错。

" [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][,æksə'dent(ə)l] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ['lɪftɪd] [ɪn][self]
" To return to the example of the accidental blow with a stick lifted in self
" 到 返回 到 这 例子 的 这 偶然 吹 和 一个 戳 抬起 在 自己
- [dɪfens] ,
- defence ,
- 防御 ,

“回到刚才举棍自卫时意外击中他人的例子，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ][pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [rɪr] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ]
there is no difference between hitting a person standing in one's rear and hitting
那里 是 不 不同之处 之间 击中 一个 人 常设 在 一个人的 后部 和 击中
[wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
one who was pushed by a horse within range of the stick just as it was
— WHO 曾是 推动 经过 一个 马 之内 范围 的 这 戳 只是 作为 它 曾是
['lɪftɪd] ,
lifted ,
抬起 ,

击打站在你身后的人和击打被马推到棍子攻击范围内的人，在棍子举起的瞬间击中对方，两者之间没有区别。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][pɑːsəb(ə)l] , [ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [tuː; tə]
provided that it was not possible , under the circumstances , in the one case to
假如 那 它 曾是 不是 可能的 , 在下面 这 情况 , 在 这 一 案件 到
[hæv; həv] [noʊn] ,
have known ,
有 已知 ,

前提是，在当时的情况下，不可能知道该事件的真相；

[ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [tuː; tə][hæv; həv] [æn'tɪsɪpertɪd] , [ðə; ði][prɑːk'sɪməti] .
in the other to have anticipated , the proximity .
在 这 其他 到 有 预期 , 这 邻近 .

在另一个方面，预料到了这种接近。

[ɪn] ['ɪːðər] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ðə; ði][oʊnli] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] [vɑːlənteri] [ækts]
In either case there is wanting the only element which distinguishes voluntary acts
在 任何一个 案件 那里 是 想要 这 仅有的 元素 哪个 区别 自愿 行为
[frʌm; frəm][spæz'mɑːdɪk] ['mʌskjələr] [kən'trækʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][,laɪə'bɪləti] .
from spasmodic muscular contractions as a ground of liability .
从 痉挛性的 肌肉发达的 收缩 作为 一个 地面 的 责任 .

无论哪种情况，都缺少唯一能将自愿行为与痉挛性肌肉收缩区分开来的要素，而这正是造成责任的原因。

[ɪn] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
In neither of them , that is to say ,
在 两者都不 的 他们 , 那 是 到 说 ,
也就是说，在它们两者之中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第5/22页

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens]
has there been an opportunity of choice with reference to the consequence
有 那里 到过 一个 机会 的 选择 和 参考 到 这 结果

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,
complained of ,
抱怨 的 ,

就所投诉的后果而言，是否有选择的机会？

- - [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
- - **a chance to guard against the result which has come to pass** .
- - 一个 机会 到 警卫 反对 这 结果 哪个 有 来 到 经过 .

——一个防范已经发生的结果的机会。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [ɪn'teɪlz] [ə; eɪ] [kən'si:ld] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz][æz; əz][tu:; tə][ðæt] ['kɑ:nsɪkwens] [noʊ]
A choice which entails a concealed consequence is as to that consequence no
一个 选择 哪个 包含 一个 暗 结果 是 作为 到 那 结果 不

[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

如果选择会带来隐蔽的后果，那么就该后果而言，就不能称之为选择。

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl][pɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] [ɪz] [ðæt] [lɔ:s] [frʌm; frəm]['æksɪdənt][mʌst; məst][laɪ] [wer]
The general principle of our law is that loss from accident must lie where
这 一般的 原则 的 我们的 法律 是 那 损失 从 事故 必须 说谎 在哪里

[aɪ 'ti:] [fɔ:lz] ,
it falls ,
它 瀑布 ,

我们法律的一般原则是，意外事故造成的损失应由事故发生地的一方承担。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪnsəp(ə)l][ɪz][nɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði]
and this principle is not affected by the fact that a human being is the
和 这 原则 是 不是 做作的 经过 这 事实 那 一个 人类 存在 是 这

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
instrument of misfortune .
乐器 的 不幸 .

即使人类是不幸的制造者，这一原则也不会受到影响。

[bʌt; bət] ['relatɪvli] [tu:; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪz]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
But relatively to a given human being anything is accident which he could not
但 相对地 到 一个 给定 人类 存在 任何事物 是 事故 哪个 他 可以 不是

['ferli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
fairly have been expected to contemplate as possible ,
相当 有 到过 预期的 到 沉思 作为 可能的 ,

但相对于某个特定的人来说，任何他无法预料到的事情都是偶然的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .
and therefore to avoid .
和 所以 到 避免 .

因此应该避免。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['helsn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] :
In the language of the late Chief Justice Nelson of New York :
在 这 语言 的 这 晚的 首席 正义 纳尔逊 的 新的 约克 :

用已故纽约州首席大法官纳尔逊的话来说：

" [noʊ] [keɪs] [ɔ:r][ˈprɪnsəp(ə)l][kæən; kən][bi:; bi] [faʊnd] , [ɔ:r] [ɪf] [faʊnd] [kæən; kən][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] ,
" **No case or principle can be found , or if found can be maintained ,**
" 不 案件 或者 原则 能 是 成立 , 或者如果 成立 能 是 维持 ,
"找不到任何案例或原则, 或者即使找到了也无法维持。"

[ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [æən; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tu:; tə][ˌlaɪəˈbɪləti][fɔ:r; fər] [-] [æən; ən][ækt] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [fɔ:lt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
subjecting an individual to liability for [95] an act done without fault on his
服从 一个 个人 到 责任 为了 [-] 一个 行为 完毕 没有 过错 在 他的
[pa:rt]
part
部分

使个人因其无过错行为而承担责任[95].....
[ɔ:l][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [kənˈsi:d] [ðæt] [æən; ən][ˈɪndʒəri] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈæksɪdənt] , [ɔ:r] ,
All the cases concede that an injury arising from inevitable accident , or ,
全部 这 案例 承认 那 一个 受伤 产生 从 不可避免的 事故 , 或者 ,
所有案例都承认, 由不可避免的事故造成的伤害, 或者,

[wɪtʃ] [ɪn] [ɔ:ɪ] [ɔ:r] [ˈri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
which in law or reason is the same thing ,
哪个 在 法律 或者 原因 是 这 相同的 事物 ,
从法律或理性角度来看, 这两者是一回事。

[frʌm; frəm][æən; ən][ækt] [ðæt] [ˈɔ:rd(ə)neri][ˈhju:mən] [ker] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsaɪt] [ɑ:r; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [gɑ:rd]
from an act that ordinary human care and foresight are unable to guard
从 一个 行为 那 普通的 人类 关心 和 远见 是 无法 到 警卫
[əˈɡenst] ,
against ,
反对 ,

避免普通人类的谨慎和预见能力都无法防范的行为,
[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərə] , [ænd; ənd] [leɪz] [noʊ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈli:g(ə)l]
is but the misfortune of the sufferer , and lays no foundation for legal
是 但 这 不幸 的 这 患者 , 和 躺下 不 基础 为了 合法的
[rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] . " / [wʌn] /
responsibility . " / 1 /
责任 : " / 1 /

这仅仅是受害者的不幸遭遇, 并不构成法律责任的基础。"/1/

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] , [ˈeni][ækt] [wɒd] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] , [haʊˈevər] [rɪˈmoʊt] ,
If this were not so , any act would be sufficient , however remote ,
如果 这 是 不是 所以 , 任何 行为 会 是 充足的 , 然而 偏僻的 ,
如果情况并非如此, 那么任何行为, 无论多么间接, 都足以构成犯罪。

[wɪtʃ] [set] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n][ɔ:r] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsi:kwənsɪz] [ˈendɪŋ]
which set in motion or opened the door for a series of physical sequences ending
哪个 放 在 运动 或者 打开 这 门 为了 一个 系列 的 身体的 序列 结束
[ɪn] [ˈdæmɪdʒ] ;
in damage ;
在 损害 ;

这引发或打开了导致一系列物理事件最终造成损害的大门;

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] ,
such as riding the horse , in the case of the runaway ,
这样的 作为 骑术 这 马 , 在 这 案件 的 这 逃跑 ,
例如, 在逃跑者的情况下, 骑马

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn][ɪz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪt] [ænd; ənd] [straɪks] [ðə; ði]
or even coming to a place where one is seized with a fit and strikes the
或者 甚至 未来 到 一个 地方 在哪里 一 是 查获 和 一个 合身 和 罢工 这
[ˈpleɪntɪf] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈspæzəm] .
plaintiff in an unconscious spasm :
原告 在 一个 无意识 痉挛 .
甚至有人突然发狂，在无意识的痉挛中袭击了原告。

[neɪ] , [waɪ] [niːd] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæv; həv][ˈæktɪd][æt; ət][ɔːl] ,
Nay , why need the defendant have acted at all ,
不 , 为什么 需要 这 被告 有 行动 在 全部 ,
不，被告又何必采取行动呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv]
and why is it not enough that his existence has been at the expense of
和 为什么 是 它 不是 足够的 那 他的 存在 有 到过 在 这 费用 的
[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ?
the plaintiff ?
这 原告 ?
他的存在是以原告的利益为代价的，这难道还不够吗？

[ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ɪz][ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
The requirement of an act is the requirement that the defendant should have
这 要求 的 一个 行为 是 这 要求 那 这 被告 应该 有
[meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .
made a choice :
制成 一个 选择 .
构成犯罪的要件是被告人应当做出选择。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪntrəˈdʊsɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrəl] [ˈelɪmənt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
But the only possible purpose of introducing this moral element is to make the
但 这 仅有的 可能的 目的 的 介绍 这 道德 元素 是 到 制作 这
[ˈpaʊə] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][,laɪəˈbɪləti] .
power of avoiding the evil complained of a condition of liability :
力量 的 避免 这 邪恶的 抱怨 的 一个 状况 的 责任 .
但引入这一道德要素的唯一可能目的，就是将避免所抱怨的恶行的能力作为承担责任的条件。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saʊtʃ] [ˈpaʊə] [wer] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [fɔːrˈsiːn] . / [tuːˈtuː] /
There is no such power where the evil cannot be foreseen . / 2 /
那里 是 不 这样的 力量 在哪里 这 邪恶的 不能 是 预见 . / 2 /
如果邪恶无法预见，那么就没有这样的力量。/2/

[hɪr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][frʌm; frəm][ˈpɑːləsi] ,
Here we reach the argument from policy ,
这里 我们 抵达 这 争论 从 政策 ,
这就引出了政策方面的论点。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [əˈkɔːrdɪŋli] [pəʊˈspəʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtrespəsɪz]
and I shall accordingly postpone for a moment the discussion of trespasses
和 我 将 因此 推迟 为了 一个 片刻 这 讨论 的 擅闯私人领地
[əˈpɑːn][lænd] ,
upon land ,
之上 土地 ,
因此，我将暂且搁置对土地侵权问题的讨论。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kənˈvɜːʃnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][,laɪəˈbɪləti][fɔːr; fər][ˈkæt(ə)] [ˈseprətli] [æt; ət]
and of conversions , and will take up the liability for cattle separately at
和 的 转换 , 和 将要 拿 向上 这 责任 为了 牛 分别地 在
[ə; eɪ][ˈleɪtər][ˈsteɪdʒ] .
a later stage .
一个 之后 阶段 .
以及转换，并将在稍后阶段单独承担牛的责任。

[ə; eɪ][mæn] [ni:d] [nɑ:t] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [du:] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ækt] ,
A man need not , it is true , do this or that act ,
一个 男人 需要 不是 , 它 是 真的 , 做 这 或者 那 行为 ,
诚然, 一个人并非一定要做这做那的事情。

[ðə; ði][tɜ:rm][ækt] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [tɔɪs] , - - [bʌt; bət][hi;; hi][mʌst; məst][ækt] ['sʌmhaʊ] .
the term act implies a choice , - - but he must act somehow .
这 学期 行为 暗示 一个 选择 , - - 但 他 必须 行为 不知何故 .
“行动”一词意味着一种选择, ——但他必须以某种方式采取行动。

[fɜ:rðər'mɔ:ɾ] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli][ˈprɑ:fɪts][baɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəl][æktɪvəti] .
Furthermore , the public generally profits by individual activity .
此外 , 这 民众 一般来说 利润 经过 个人 活动 .
此外, 公众通常会从个人活动中受益。

[æz; əz][ˈækʃ(ə)n] [ˈkænɑ:t] [bi;; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [ænd; ənd] [tendz] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
As action cannot be avoided , and tends to the public good ,
作为 行动 不能 是 避免 , 和 倾向于 到 这 民众 好的 ,
由于行动不可避免, 且有利于公众利益,

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɑ:bviəsli] [noʊ][ˈpɑ:ləsi][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][ˈhæzəd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][æt; ət][wʌns] [dɪˈzaɪərəb(ə)]
there is obviously no policy in throwing the hazard of what is at once desirable
那里 是 明显地 不 政策 在 投掷 这 冒险 的 什么 是 在 一次 理想
[ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈæktər] .
and inevitable upon the actor .
和 不可避免的 之上 这 演员 .
显然, 将既令人向往又不可避免的风险转嫁给行动者, 这并非明智之举。

[-] [ðə; ði] [stert] [maɪt] [kən'si:vəbli] [meɪk] [ɪt'self] [ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [ə'genst]
[96] The state might conceivably make itself a mutual insurance company against
[-] 这 状态 可能 或许 制作 本身 一个 相互的 保险 公司 反对
[ˈæksədənts] ,
accidents ,
事故 ,
[96] 国家或许可以把自己变成一家互助保险公司, 以应对各种意外事故。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] - ['mɪs,hæps] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ɪts] ['membər] .
and distribute the burden of its citizens ' mishaps among all its members .
和 分发 这 负担 的 它是 公民 - 事故 之中 全部它是 成员 .
并将公民遭遇不幸的负担分摊到所有成员身上。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ] ['penʃən] [fɔ:r; fər] [pærə'ɪtɪk] ,
There might be a pension for paralytics ,
那里 可能 是 一个 养老金 为了 麻痹剂 ,
瘫痪病人或许可以领取养老金。

[ænd; ənd] [stert] [eɪd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ['sʌfərd] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ɪ'stert] [frʌm; frəm] ['tempɪst] [ɔ:r][waɪld]
and state aid for those who suffered in person or estate from tempest or wild
和 状态 援助 为了 那些 WHO 遭受 在 人 或者 财产 从 暴风雨 或者 荒野
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .
以及为因暴风雨或野兽袭击而遭受人身或财产损失的人提供国家援助。

[æz; əz] [brɪ'twi:n] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][aɪ 'ti:] [maɪt] [əˈdɑ:pt][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [ɪn'ʃʊərəns] ['prɪnsəp(ə)] [prɒv][ˈtɑ:ntɔ:] ,
As between individuals it might adopt the mutual insurance principle pro tanto ,
作为 之间 个人 它 可能 采纳 这 相互的 保险 原则 专业 短刀 ,
至于个人之间, 它可能会在一定程度上采用互助保险原则。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd] ['dæmɪdʒɪz] [wen] [bəuθ][wɜːr; wər][ɪn] [fɔːlt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rʌstɪkəm] [dʒuː'dɪʃəm][ʌv; əv]
and divide damages when both were in fault , as in the rusticum judicium of
和 划分 损害 什么时候两个都 是 在 过错 , 作为 在 这 锈菌 司法 的
[ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
the admiralty ,
这 海军部 ,

如果双方都有过错, 则应平分损失, 就像海军部的民事诉讼一样。

[ɔːr][aɪ 'tiː] [maɪt] [θroʊ] [ɔːl] [bɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æktər] [ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [fɔːlt] .
or it might throw all loss upon the actor irrespective of fault .
或者 它 可能 扔 全部 损失 之上 这 演员 无论如何 的 过错 .

或者, 无论过错如何, 所有损失都可能由行为人承担。

[ðə; ði] [stɜrt] [dʌz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ,
The state does none of these things , however ,
这 状态 做 没有任何 的 这些 事物 , 然而 ,

然而, 国家并没有做这些事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [ɪts] ['kʌmbɾəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːnəri] [ɔːt] [nɑːt]
and the prevailing view is that its cumbrous and expensive machinery ought not
和 这 盛行 看法 是 那 它是 笨重的 和 昂贵的 机械 应该 不是
[tuː; tə][biː; bi][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ən'les] [sʌm; səm] [klɪr] ['benɪfɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
to be set in motion unless some clear benefit is to be derived from
到 是 放 在 运动 除非 一些 清除 益处 是 到 是 衍生的 从

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]['stɜrtəs; 'stætəs][kwʊʊ] .
disturbing the status quo :
令人不安 这 地位 如此 .

普遍的观点是, 除非打破现状能带来明显的利益, 否则不应该启动其笨重而昂贵的机制。

[stɜrt] [ɪntər'fɪərəns] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [wer] [aɪ 'tiː]['kænɑːt] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] .
State interference is an evil , where it cannot be shown to be a good .
状态 干涉 是 一个 邪恶的 , 在哪里 它 不能 是 所示 到 是 一个 好的 .

国家干预是一种罪恶, 除非能够证明其有益。

[juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪn'ʃərəns] , [ɪf] [dɪ'zɑɪrd] , [kæn; kən][biː; bi] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃiːpli] [ə'kɑːmplɪʃt]
Universal insurance , if desired , can be better and more cheaply accomplished
普遍的 保险 , 如果 想要的 , 能 是 更好的 和 更多的 便宜 完成
[baɪ] ['praɪvət] ['entərpraɪz] .
by private enterprise .
经过 私人的 企业 .

如果需要全民保险, 私营企业可以更好地、更便宜地实现全民保险。

[ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə][riːdɪ'strɪbjʊːt; riːdɪ'strɪbjʊːt] [bɔːsɪz] ['sɪmplɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
The undertaking to redistribute losses simply on the ground that they
这 承诺 到 重新分配 损失 简单地 在 这 地面 那 他们
[rɪ'zʌltrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ækt] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə] [ðiːz] [əb'dʒɛkʃənz] ,
resulted from the defendant's act would not only be open to these objections ,
结果 从 这 被告的 行为 会 不是 仅有的 是 打开 到 这些 反对意见 ,

仅仅因为损失是由被告的行为造成的就承诺重新分配损失, 不仅会受到这些反对意见的质疑,

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðə; ði] [prɪ'sɪːdɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [ʃoʊn] ,
but , as it is hoped the preceding discussion has shown ,
但 , 作为 它 是 希望 这 前 讨论 有 所示 ,

但是, 正如前面的讨论所表明的那样,

[tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['greɪvər][wʌn][ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
to the still graver one of offending the sense of justice .
到 这 仍然 刻刀 一 的 犯罪 这 感觉 的 正义 .

甚至还有更严重的罪行, 即触怒了正义感。

[ən'les] [maɪ][ækt][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heitʃər] [tu:; tə] ['θret(ə)n] ['ʌðər] ,
Unless my act is of a nature to threaten others ,
除非 我的 行为 是 的 一个 自然 到 威胁 其他 的 ,
除非我的行为具有威胁他人的性质,

[ən'les] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [fɔ:rsi:n] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti]
unless under the circumstances a prudent man would have foreseen the possibility
除非 在下面 这 情况 一个 谨慎 男人 会 有 预见 这 可能性
[ʌv; əv][ha:rm] ,
of harm ,
的 伤害 ,
除非在这种情况下, 一个谨慎的人会预见到可能造成的伤害,

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [dʒʌstɪ'faɪəb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [ɪn'demnɪfaɪ] [maɪ] ['neɪbə] [ə'genst] [ðə; ði]
it is no more justifiable to make me indemnify my neighbor against the
它 是 不 更多的 合理的 到 制作 我 赔偿 我的 邻居 反对 这
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ,
consequences ,
结果 ,
让我赔偿邻居由此产生的后果是不合理的。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] ,
than to make me do the same thing if I had fallen upon him in a fit ,
比 到 制作 我 做 这 相同的 事物 如果 我 有 倒下 之上 他 在 一个 合身 ,
与其让我做同样的事情 (如果我当时一时冲动扑向他),

[ɔ:r][tu:; tə] [kəm'pel] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪn'ʃʊ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['laɪtnɪŋ] .
or to compel me to insure him against lightning .
或者 到 迫使 我 到 保证 他 反对 闪电 .
或者强迫我为他购买雷击保险。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'kɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ɪ'nəs(ə)nt] ['trespəsɪz] [ə'pɑ:n][lænd]
I must now recur to the conclusions drawn from innocent trespasses upon land
我 必须 现在 复发 到 这 结论 绘制 从 清白的 擅闯私人领地 之上 土地
,
:
,
我现在必须回到从无意中侵犯土地的行为中得出的结论,

[ænd; ənd] [kən'vɜ:ʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][ə'hælədʒɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['keɪsɪz][tu:; tə]
and conversions, and the supposed analogy of those cases to
和 转换 , 和 这 据称 类比 的 那些 案例 到
['trespəsɪz] [ə'genst] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] ,
trespasses against the person ,
擅闯私人领地 反对 这 人 ,
以及皈依基督教的案例, 以及将这些案例与侵犯人身罪相类比的说法,

[lest] [ðə; ði] [lɔ:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][tu:; tə][laɪ] [bɪ'twi:n] [tu:]
lest the law concerning the latter should be supposed to lie between two
免得 这 法律 有关 这 后者 应该 是 据称 到 说谎 之间 二
[æn'tɪnəmɪ] ,
antinomies ,
矛盾 ,
以免有关后者的法律被认为处于两个相互矛盾的规则之间。

[i:tʃ] [nə'sesɪtɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] ['koʊdʒənsɪ][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
each necessitating with equal cogency an opposite conclusion to the other .
每个 需要 和 平等的 说服力 一个 对面的 结论 到 这 其他 .
两者同样有力地相互印证了相反的结论。

[-] [teɪk] [fɜːrst][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [əˈpɑːn][lənd] [əˈtendɪd] [baɪ][ˈæktʃuəl] [ˈdæmɪdʒ] .
[97] **Take first the case of trespass upon land attended by actual damage** .
[-] 拿 第一的 这 案件 的 侵入 之上 土地 参加 经过 实际的 损害 ；

[97] 首先考虑侵入土地并造成实际损害的情况。

[wen] [ə; eɪ][mæn][gouz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [lənd] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
When a man goes upon his neighbor's land , thinking it is his own ,
什么时候 一个 男人 去 之上 他的 邻居 土地 , 思维 它 是 他的 自己的 ,
当一个人擅自进入邻居的土地, 误以为那是自己的土地时,

[hiː; hi] [ɪnˈtendz] [ðə; ði] [ˈveri] [ækt][ɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] .
he intends the very act or consequence complained of .
他 意图 这 非常 行为 或者 结果 抱怨 的 ；

他正是想要实施被投诉的行为或后果。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [ɪntərˈmedl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [wei] ,
He means to intermeddle with a certain thing in a certain way ,
他 方法 到 管闲事 和 一个 肯定 事物 在 一个 肯定 方式 ,
他打算以某种方式干预某件事。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɪnˈtendɪd] [ɪntərˈmɛdlɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['suːd] . / [wʌn] /
and it is just that intended intermeddling for which he is sued . / **1** /
和 它 是 只是 那 故意的 干预 为了 哪个 他 是 被起诉 . / 1 /

他正是因为这种蓄意干预而被起诉。/1/

[wer'æz] , [ɪf] [hiː; hi] [æksɪˈdentəli] [hɪts] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][æz; əz][hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [self] [dɪˈfens] ,
Whereas , if he accidentally hits a stranger as he lifts his staff in self defence ,
然而 , 如果 他 偶然 点击量 一个 陌生人 作为 他 电梯 他的 职员 在 自己 防御 ,
然而, 如果他在自卫时举起棍棒却意外击中陌生人,

[ðə; ði][fækt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] , - - ['heɪmli] ,
the fact , which is the gist of the action , - - namely ,
这 事实 , 哪个 是 这 要旨 的 这 行动 , - - 即 ,

事实, 也就是行动的要点, ——即:

[ðə; ði][ˈkɑːntækt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [hed] , - - [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] ,
the contact between the staff and his neighbor's head , - - was not intended ,
这 接触 之间 这 职员 和 他的 邻居 头 , - - 曾是 不是 故意的 ,

工作人员与邻座头部发生接触, 并非有意为之。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrˈsiːn] .
and could not have been foreseen .
和 可以 不是 有 到过 预见 ；

这是无法预见的。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈænsər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʊr] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ɪntərˈmɛdlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It might be answered , to be sure , that it is not for intermeddling with
它 可能 是 回答 , 到 是 当然 , 那 它 是 不是 为了 干预 和

[ˈpraːpərti] ,
property ,
财产 ,

当然, 有人可能会回答说, 这并非为了干涉财产。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɪntərˈmɛdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [ˈpraːpərti] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['suːd] ;
but for intermeddling with the plaintiff's property , that a man is sued ;
但 为了 干预 和 这 原告的 财产 , 那 一个 男人 是 被起诉 ;

但因干涉原告财产, 该男子被起诉;

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzið]['keɪsɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that in the supposed cases , just as much as in that of the
和 那 在 这 据称 案例 , 只是 作为 很多 作为 在 那 的 这
[æksə'dent(ə)l] [bloʊ] ,
accidental blow ,
偶然 吹 ,

而且, 在所谓的意外打击案例中, 情况也与意外打击案例一样。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪn'veɪrənmənt] ,
the defendant is ignorant of one of the facts making up the total environment ,
这 被告 是 无知 的 一 的 这 事实 制作 向上 这 全部的 环境 ,
被告对构成整体环境的其中一个事实一无所知。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [rɔːŋ] .
and which must be present to make his action wrong .
和 哪个 必须 是 展示 到 制作 他的 行动 错误的 .
而这必须同时存在才能使他的行为构成错误。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
He is ignorant , that is to say ,
他 是 无知 , 那 是 到 说 ,
也就是说, 他很无知。

[ðæt] [ðə; ði] [truː] ['oʊnər] ['iːðər] [hæz; həz][ɔːr] [kleɪmz] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn] ['kwɛstʃən] ,
that the true owner either has or claims any interest in the property in question ,
那 这 真的 所有者 任何一个 有 或者 索赔 任何 兴趣 在 这 财产 在 问题 ,
真正的所有者对相关财产拥有或声称拥有任何权益。

[ænd; ʌnd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'tend] [ə; eɪ] ['rɔːŋfl] [ækt] ,
and therefore he does not intend a wrongful act ,
和 所以 他 做 不是 打算 一个 错误的 行为 ,
因此, 他并非有意作恶。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['prɑːpərti] .
because he does not mean to deal with his neighbor's property .
因为 他 做 不是 意思是 到 交易 和 他的 邻居 财产 .
因为他无意染指邻居的财产。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kəm'pleɪnd]
But the answer to this is , that he does intend to do the damage complained
但 这 回答 到 这 是 , 那 他 做 打算 到 做 这 损害 抱怨
[ʌv; əv] .
of .
的 .
但答案是, 他的确打算造成人们所指控的那种损害。

[wʌn] [huː] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [baɪ] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['dæmɪdʒ] [noʊz] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz]
One who diminishes the value of property by intentional damage knows it belongs
一 WHO 减少 这 价值 的 财产 经过 故意 损害 知道 它 属于
[tuː; tə] ['sʌmbəːdi] .
to somebody .
到 某人 .
故意损坏财物以降低其价值的人, 明知该财物属于他人。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
If he thinks it belongs to himself ,
如果 他 思考 它 属于 到 他自己 ,
如果他认为那是他的东西,

[hiː; hi] [ɪks'pekts] [wət'evər] [hɑːrm][hiː; hi] [meɪ] [duː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] .
he expects whatever harm he may do to come out of his own pocket .
他 预期 任何 伤害 他 可能 做 到 来 出去 的 他的 自己的 口袋 .
他预计自己造成的任何伤害都将由自己承担。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi] [ɑːd] [ɪf] [hiː, hi][wɜːr; wər][tuː, tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][baɪ] [dɪsˈklʌərɪŋ] [ðæt]
It would be odd if he were to get rid of the burden by discovering that
它 会 是 奇怪的如果 他 是 到 得到 摆脱 的 这 负担 经过 发现 那

[aɪˈti:] [bɪˈlɒŋd] [tuː, tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .
it belonged to his neighbor .
它 属于 到 他的 邻居 .

如果他发现负担属于邻居，从而摆脱了它，那就太奇怪了。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [tuː, tə] [seɪ] [ðæt] [hiː, hi] [huː] [ɪnˈtenʃənəli] [dʌz] [hɑːrm][mʌst; məst]
It is a very different thing to say that he who intentionally does harm must
它 是 一个 非常 不同的 事物 到 说 那 他 WHO 故意 做 伤害 必须

[ber] [ðə; ði] [lɔːs] ,
bear the loss ,
熊 这 损失 ,

但说故意作恶者必须承担损失，则是完全不同的另一回事。

[frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][frʌm; frəm] [huːz] [æktʃ][hɑːrm] [ˈfɑːləʊz] [æksɪˈdentəli] ,
from saying that one from whose acts harm follows accidentally ,
从 说 那 一 从 谁 行为 伤害 跟随 偶然 ,

认为某人的行为造成的伤害是偶然发生的，

[æz; əz] [-] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrˈsiːn] , [mʌst; məst] [ber] [aɪˈti:]
as [98] a consequence which could not have been foreseen , must bear it
作为 [-] 一个 结果 哪个 可以 不是 有 到过 预见 , 必须 熊 它

：

：

：

[98] 这是无法预见的后果，必须承担。

[nekst] , [səˈpəʊz] [ðə; ði][ækt] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ɪz][æn; ən][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [dəˈmɪnʃən] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Next , suppose the act complained of is an exercise of dominion over the
下一个 , 认为 这 行为 抱怨 的 是 一个 锻炼 的 统治权 超过 这

[ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [ˈpraːpərti] ,
plaintiff's property ,
原告的 财产 ,

其次，假设被投诉的行为是对原告财产行使支配权，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪrli] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈtrespæs] [ɔːr][ə; eɪ][kənˈvɜːrʒ(ə)n] .
such as a merely technical trespass or a conversion .
这样的 作为 一个 仅仅 技术的 侵入 或者 一个 转换 .

例如仅仅是技术上的侵权或侵占。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [bɪˈlɒŋd] [tuː, tə] [hɪmˈself] ,
If the defendant thought that the property belonged to himself ,
如果 这 被告 想法 那 这 财产 属于 到 他自己 ,

如果被告人认为该财产属于自己，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː, tə][biː, bi][noʊ][ˈæbstrækt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪn] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː, tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈlɪmits]
there seems to be no abstract injustice in requiring him to know the limits
那里 似乎 到 是 不 抽象的 不公正 在 需要 他 到 知道 这 限制

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtaɪtlz] ,
of his own titles ,
的 他的 自己的 标题 ,

要求他了解自己头衔的局限性，这似乎并没有什么抽象意义上的不公正之处。

[ɔːr] , [ɪf] [hiː, hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪˈti:] [bɪˈlɒŋd] [tuː, tə] [əˈnʌðər] ,
or , if he thought that it belonged to another ,
或者 , 如果 他 想法 那 它 属于 到 其他 ,

或者，如果他认为这东西属于别人，

[ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [pruːf] [ʌv; əv] ['taɪt(ə)l] [brɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] .
in holding him bound to get proof of title before acting .

在 保持 他 边界 到 得到 证明 的 标题 前 表演 .

要求他先取得所有权证明才能采取行动。

[kən'sɪdər] , [tuː] , [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [laɪə'bɪləti] [ə'maʊnts] [tuː; tə] , [ɪf] [ðə; ði] [ækt] ,
Consider , too , what the defendant's liability amounts to , if the act ,
考虑 , 也 , 什么 这 被告的 责任 金额 到 , 如果 这 行为 ,
此外, 还要考虑被告的责任究竟有多大, 如果该行为.....

[ˈweðər] [æn; ən] ['entri] [ə'pɑːn][lənd][ɔːr][ə; eɪ] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃætlɪz] ,
whether an entry upon land or a conversion of chattels ,
无论 一个 入口 之上 土地 或者 一个 转换 的 动产 ,
无论是土地征用还是动产变现,

[hæz; həz] [bɪn] [ʌnə'tendɪd] [baɪ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,
has been unattended by damage to the property ,
有 到过 无人看管 经过 损害 到 这 财产 ,
房屋损坏无人处理,

[ænd; ænd][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz][ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] ['oʊnər] .
and the thing has come back to the hands of the true owner .
和 这 事物 有 来 后退 到 这 双手 的 这 真的 所有者 .
这件东西已经回到了真正的主人手中。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [rɪ'kʌvəd] [ɪz] ['mɪrli] ['nɑːmɪn(ə)] ,
The sum recovered is merely nominal ,
这 和 恢复 是 仅仅 名义上的 ,
追回的金额只是象征性的。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)] [ək'naːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and the payment is nothing more than a formal acknowledgment of the
和 这 支付 是 没有什么 更多的 比 一个 正式的 致谢 的 这
['oʊnəːz] ['taɪt(ə)l] ;
owner's title ;
所有者的 标题 ;

而这笔款项只不过是所有权人所有权的一种正式确认;

[wɪtʃ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪp](ə)n] [ænd; ænd] ['stætjuːts] [ʌv; əv] [lɪmɪ'teɪ](ə)n] [ə'pɑːn]
which , considering the effect of prescription and statutes of limitation upon
哪个 , 考虑 这 影响 的 处方 和 法规 的 局限性 之上
[rɪ'piːtɪd] [æktz][ʌv; əv] [də'mɪnjən] ,
repeated acts of dominion ,
重复 行为 的 统治权 ,
考虑到时效和诉讼时效对重复支配行为的影响,

[ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [raɪt] . / [wʌŋ] /
is no more than right . / 1 /
是 不 更多的 比 正确的 : / 1 /

完全正确。 /1/

[ɔːl] ['semləns] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [dɪs'əpiəz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
All semblance of injustice disappears when the defendant is allowed to avoid the
全部 外表 的 不公正 消失 什么时候 这 被告 是 允许 到 避免 这
[kɔːsts][ʌv; əv][æn; ən] ['æk](ə)n] [baɪ] ['tendər] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .
costs of an action by tender or otherwise .
成本 的 一个 行动 经过 投标 或者 否则 .
当允许被告通过和解或其他方式避免诉讼费用时, 所有不公正的迹象都会消失。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:]
But suppose the property has not come back to the hands of the true
但 认为 这 财产 有 不是 来 后退 到 这 双手 的 这 真的
[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 :

但假设该房产尚未回到真正的所有者手中。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
If the thing remains in the hands of the defendant ,
如果 这 事物 遗迹 在 这 双手 的 这 被告 ,
如果该物品仍由被告人持有,

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['klɪrli] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [sə'rendər] [,aɪ 'ti:] .
it is clearly right that he should surrender it .
它 是 清楚地 正确的 那 他 应该 投降 它 :
他交出它显然是正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [hi:; hi][hoʊldz][ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl] ,
And if instead of the thing itself he holds the proceeds of a sale ,
和 如果 反而 的 这 事物 本身 他 持有 这 收益 的 一个 销售 ,
如果他持有的不是物品本身，而是出售所得的款项，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][æz; əz]['ri:z(ə)nəb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] ['oʊvər][ɪts]['vælju:] [ɪn]['troʊvər][ɔ:r] [ə'sʌmpsɪt] [æz; əz]
it is as reasonable to make him pay over its value in trover or assumpsit as
它 是 作为 合理的 到 制作 他 支付 超过 它是 价值 在 特罗弗 或者 假设 作为
[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [kəm'pel] [ə; eɪ] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
it would have been to compel a surrender of the thing .
它 会 有 到过 到 迫使 一个 投降 的 这 事物 :
让他支付超过其价值的财产赔偿金或抵押金，与强迫他交出该物一样合理。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæz; həz] ['sʌbsɪkwəntli] [peɪd] ['oʊvər][ðə; ði]
But the question whether the defendant has subsequently paid over the
但 这 问题 无论 这 被告 有 随后 有薪酬的 超过 这
['prəʊsi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæt(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɜ:rd] ['pɜ:rs(ə)n] ,
proceeds of the sale of a chattel to a third person ,
收益 的 这 销售 的 一个 动产 到 一个 第三 人 ,
但被告是否已将出售动产所得款项支付给第三方，这个问题尚待解决。

['kænɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [tʃæt(ə)l] .
cannot affect the rights of the true owner of the [99] chattel .
不能 影响 这 权利 的 这 真的 所有者 的 这 [-] 动产 :
不能影响[99]动产真正所有人的权利。

[ɪn][ðə; ði][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔ:kjə'nɪr] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
In the supposed case of an auctioneer , for instance , if he had
在 这 据称 案件 的 一个 拍卖 , 为了 实例 , 如果 他 有
[peɪd] [ðə; ði] [tru:] ['oʊnər] ,
paid the true owner ,
有薪酬的 这 真的 所有者 ,
例如，假设拍卖师已经付钱给了真正的所有者，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [kleɪm] .
it would have been an answer to his bailor's claim .
它 会 有 到过 一个 回答 到 他的 - 宣称 :
这本可以回应他保释人的说法。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz]['beɪlə] [ɪn'sted] ,
If he has paid his bailor instead ,
如果 他 有 有薪酬的 他的 保释人 反而 ,
如果他把钱付给了保释人，

[hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [wʌn] [hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [bəʊnd] [tuː; tə] [peɪ] ,
he has paid one whom he was not bound to pay ,
他 有 有薪酬的 一 谁 他 曾是 不是 边界 到 支付 ,
他向一个他原本没有义务支付的人支付了款项。

[ænd; ʌnd][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)] [rɪˈkwairz] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [tuː; tə][darˈvest][ðə; ði]
and no general principle requires that this should be held to divest the
和 不 一般的 原则 需要 那 这 应该 是 握住 到 剥离 这
[ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [raɪt] .
plaintiff's right .
原告的 正确的 .

没有任何一般原则要求认定这种情况会剥夺原告的权利。
[əˈnʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [əˈfektɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] [ˈtrespəsɪz] [əˈpɑ:n]
Another consideration affecting the argument that the law as to trespasses upon
其他 考虑 影响 这 争论 那 这 法律 作为 到 擅闯私人领地 之上
[ˈprɔ:pərti] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)] ,
property establishes a general principle ,
财产 建立 一个 一般的 原则 ,

影响“关于侵犯财产的法律确立了一项普遍原则”这一论点的另一个考虑因素是：
[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɔːr] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [ˈlaɪkli]
is that the defendant's knowledge or ignorance of the plaintiff's title is likely
是 那 这 被告的 知识 或者 无知 的 这 原告的 标题 是 可能
[tuː; tə][laɪ] [ˈhoʊlli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪst] ,
to lie wholly in his own breast ,
到 说谎 完全 在 他的 自己的 胸部 ,

也就是说，被告对原告所有权的知晓或不知晓很可能完全取决于他自己的判断。
[ænd; ʌnd] [ˈðerfɔːr] [ˈhɑːrdli] [ədˈmits] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfæktəri] [pruːf] .
and therefore hardly admits of satisfactory proof .
和 所以 几乎 承认 的 令人满意的 证明 .
因此很难给出令人满意的证明。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][aɪ ˈtiː] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈeɪvɪdəns] [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]
in many cases it cannot have been open to evidence at all at the time when
在 许多 案例 它 不能 有 到过 打开 到 证据 在 全部 在 这 时间 什么时候
[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
the law was settled ,
这 法律 曾是 定居 ,
在许多情况下，在法律确立之时，这些证据根本不可能被公开。

[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] .
before parties were permitted to testify .
前 各方 是 允许 到 作证 .
在允许各方作证之前。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn] [ˈbeɪsli] [viː] . [ˈklɑːrksən] ,
Accordingly , in Basely v . Clarkson ,
因此 , 在 卑鄙地 v . 克拉克森 ,
因此，在 Basely 诉 Clarkson 一案中，

/ [wʌn] / [wer] [ðə; ði] [dɪfens] [set] [ʌp] [tu; tə] [æ; ən] [ʼæk(ə)n] [ʌ; əv] [ʼtrespæs] [kwɛr] [ʼklɔ:zəm] [wʌz; wəz]
/ 1 / where the defence set up to an action of trespass quare clausum was
/ 1 / 在哪里 这 防御 放 向上 到 一个 行动 的 侵入 广场 条款 曾是
[ðæt] [ðə; ði] [dɪfendənt] [ɪn] [ʼmoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] [ɪn, vɑ:lən'terəli] [ænd; ənd] [baɪ] [mis'teɪk] [məʊd]
that the defendant in mowing his own land involuntarily and by mistake mowed
那 这 被告 在 割草 他的 自己的 土地 不由自主 和 经过 错误 割草
[daʊn] [sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [græs] ,
down some of the plaintiff's grass ,
向下 一些 的 这 原告的 草 ,
/1/ 其中, 针对侵权诉讼提出的抗辩理由是, 被告在割草时无意中误割了原告的部分草坪,

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæd; həd] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɑ:n] [dɪ'mʌrər] .
the plaintiff had judgment on demurrer .
这 原告 有 判断 在 抗辩 .
原告因被告提出异议而获得判决。

" [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ˈvɑ:lənteri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" For it appears the fact was voluntary , and his intention and
" 为了 它 出现 这 事实 曾是 自愿 , 和 他的 意图 和
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈtrævərsəbl] ;
knowledge are not traversable ;
知识 是 不是 可通行 ;
“因为这件事显然是自愿的, 他的意图和认知是无法推翻的;

[ðeɪ] [kɑ:nt] [bi; bi] [noʊn] .
they can't be known .
他们 不能 是 已知 .
他们无法被知晓。

" [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌ; əv]
" This language suggests that it would be sufficient to explain the law of
" 这 语言 建议 那 它 会 是 充足的 到 解释 这 法律 的
[ˈtrespæs] [ə'pɑ:n] [ˈpra:pərti] [hɪ'stɔ:rɪkli] ,
trespass upon property historically ,
侵入 之上 财产 历史 ,
“这种说法表明, 只要从历史角度解释侵犯财产的法律就足够了,

[wɪ'ðəʊt] [ə'temptɪŋ] [tu; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [aɪ 'ti:] .
without attempting to justify it .
没有 尝试 到 证明合法 它 .
而不试图为其辩解。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu; tə] [bi; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪfendənts] [mis'teɪk] [kʊd; kəd] [bi; bi]
For it seems to be admitted that if the defendant's mistake could be
为了 它 似乎 到 是 承认 那 如果 这 被告的 错误 可以 是
[pru:vd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi] [mə'tɪriəl] . / [tu:'tu:] /
proved it might be material . / 2 /
已证实 它 可能 是 材料 . / 2 /
因为似乎人们已经承认, 如果能够证明被告的错误, 那么这个错误可能具有实质性影响。/2/

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [ˈnoʊtɪst] , [ˈfɜ:rðər] ,
It will be noticed , further ,
它 将要 是 注意到 , 更远 ,
此外, 这一点还会被注意到。

[ðæt] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrgjʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [əˈpɑːn] [lɔːd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈgʌvərniŋ]
that any general argument from the law of trespass upon laud to that governing
那 任何 一般的 争论 从 这 法律 的 侵入 之上 赞美 到 那 治理
[ˈtrespæs] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [fʊʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə][ˈkæt(ə)l]
trespass against the person is shown to be misleading by the law as to cattle
侵入 反对 这 人 是 所示 到 是 误导性的 经过 这 法律 作为 到 牛
.
:
.

根据有关牲畜的法律，任何从侵犯牲畜的法律推导出侵犯人身的法律的一般性论点都是误导性的。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪz] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] [-] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz]
The owner is bound at his peril [100] to keep them off his neighbor's
这 所有者 是 边界 在 他的 危险 [-] 到 保持 他们 离开 他的 邻居
[ˈpreɪmɪsɪz] ,
premises ,
前提 ,

业主有义务[100]阻止它们进入邻居的土地，否则将承担相应风险。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][ɪn][ɔːl] [ˈkeɪsɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
but he is not bound at his peril in all cases to keep them from his
但 他 是 不是 边界 在 他的 危险 在 全部 案例 到 保持 他们 从 他的
[ˈneɪbərz] [ˈpɜːrs(ə)n] .
neighbor's person .
邻居 人 .

但他并非在所有情况下都有义务冒着风险阻止邻居接触这些东西。

[ðə; ði] [əbˈdʒekʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æz; əz][səˈpouʒd; səˈpouʒɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
The objections to such a decision as supposed in the case of an
这 反对意见 到 这样的 一个 决定 作为 据称 在 这 案件 的 一个
[ɔːkəˈhɪr] [duː][nɑːt] [rest] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][laɪəˈbɪləti] ,
auctioneer do not rest on the general theory of liability ,
拍卖 做 不是 休息 在 这 一般的 理论 的 责任 ,

针对拍卖师这类决定的反对意见，并非基于一般的责任理论。

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspe(ə)l] [ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv] [ˈkɑːməːrs] .
but spring altogether from the special exigencies of commerce .
但 春天 共 从 这 特别的 紧急情况 的 商业 :
但这一切都源于商业的特殊需要。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈlaɪəb(ə)l][fɔːr; fər] [ʌnˈɔːθəraɪzd]
It does not become unjust to hold a person liable for unauthorized
它 做 不是 变得 不公正 到 抓住 一个 人 容易 为了 未经授权
[ɪntərˈmedlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðəz] [ˈpraːpərti] ,
intermeddling with another's property ,
干预 和 另一个的 财产 ,

追究未经授权擅自干涉他人财产者的责任，并不构成不公正。

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][ɜːˈaɪzɪz][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ˈræpɪd] [ˈdiːlɪŋ] .
until there arises the practical necessity for rapid dealing .
直到 那里 出现 这 实际的 必要性 为了 迅速的 处理 :
直到出现需要迅速处理的实际必要性为止。

[bʌt; bət] [wer] [ðɪs] [ˈpræktɪk(ə)l] [nəˈsesəti] [ɪgˈzɪsts] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ænd]
But where this practical necessity exists , it is not surprising to find , and
但 在哪里 这 实际的 必要性 存在 , 它 是 不是 奇怪 到 寻找 , 和
[wiː; wi][duː][faɪnd] ,
we do find ,
我们 做 寻找 ,

但是，在存在这种实际需要的地方，我们发现（而且确实发现）

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tendənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] .
a different tendency in the law .
一个 不同的 趋势 在 这 法律 .

法律中出现了一种不同的趋势。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
The absolute protection of property ,
这 绝对 保护 的 财产 ,

财产的绝对保护

[haʊ'evər] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [kə'mju:nəti] [mɔ:ɹ] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [ðæn; ðən][ɪn]
however natural to a primitive community more occupied in production than in
然而 自然的 到 一个 原始 社区 更多的 占领 在 生产 比 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,

然而，对于一个更注重生产而非交换的原始社会来说，这却是自然而然的。

[ɪz] ['hɑ:rdli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'kwaɪəmənt] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['bɪznəs] .
is hardly consistent with the requirements of modern business .
是 几乎 持续的 和 这 要求 的 现代的 商业 .

这与现代商业的要求几乎完全不符。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Even when the rules which we have been considering were established ,
甚至 什么时候 这 规则 哪个 我们 有 到过 考虑 是 已确立的 ,

即使我们一直在考虑的规则已经确立，

[ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] [mɔ:ɹ] ['lɪbərəl] ['prɪnsəp(ə)lɪz] .
the traffic of the public markets was governed by more liberal principles .
这 交通 的 这 民众 市场 曾是 受统治 经过 更多的 自由主义 原则 .

公共市场的交易遵循的是更为自由的原则。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv]
On the continent of Europe it was long ago decided that the policy of
在 这 大陆 的 欧洲 它 曾是 长的 前 决定 那 这 政策 的
[prə'tektɪŋ] ['taɪtəlɪz][mʌst; məst] [ji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [treɪd] .
protecting titles must yield to the policy of protecting trade .
保护 标题 必须 屈服 到 这 政策 的 保护 贸易 .

欧洲大陆很久以前就已决定，保护所有权的政策必须让位于保护贸易的政策。

- [held] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)] ['ni:mʊs] [plʌs] ['dʒjəris] [ɪn] ['eɪliəm] - ['pɒtɪst]
Casaregis held that the general principle nemo plus juris in alium transferre potest
- 握住 那 这 一般的 原则 尼莫 加 法学 在 赫 - 最强
['kwɑ:m] ['ɪpsi] ['heɪbɪt] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] [ɪn] ['mɜ:rkənti:l] [trænzækʃənz] [tu:; tə] [pə'zeɪn] [vɒt] ['taɪtər] .
quam ipse habet must give way in mercantile transactions to possession vaut titre .
夸姆 ipse 哈贝特 必须 给 方式 在 商业 交易 到 拥有 沃特 滴度 .
/ [wʌn] /
/ 1 /
/ 1 /

卡萨雷吉斯认为，在商业交易中，nemo plus juris in alium transferre potest quam ipse habet 的一般原则必须让位于占有 vaut titre。 /1/

[ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] , [æz; əz] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][oʊ'vɜ:rt][hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
In later times , as markets overt have lost their importance ,
在 之后 时代 , 作为 市场 公开 有 丢失的 他们的 重要性 ,

后来，随着市场公开失去其重要性，

[ðə; ði] [ˈfæktərz] - [æktɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesɪv] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [tendɪd] [mɔːr] [ænd; ənd]
the Factors ' Acts and their successive amendments have tended more and
这 因素 - 使徒行传 和 他们的 连续 修正案 有 倾向于 更多的 和
[mɔːr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)l] [ˈdɑːktrɪn] .
more in the direction of adopting the Continental doctrine .
更多的 在 这 方向 的 收养 这 大陆 教义 .

《代理商法》及其后续修正案越来越倾向于采纳大陆法系学说。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈprefəs] [ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][frʌm; frəm] [ˈpresɪdənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [wʌt]
I must preface the argument from precedent with a reference to what
我 必须 前言 这 争论 从 先例 和 一个 参考 到 什么
[hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɔːl'redɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlektʃər] [ə'baʊt] [ˈɜːrli] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪə'bɪləti] ,
has been said already in the first Lecture about early forms of liability ,
有 到过 说 已经 在 这 第一的 演讲 关于 早期的 表格 的 责任 ,
在展开先例论证之前, 我必须先提及第一讲中已经提到的关于早期责任形式的内容。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [-] [ðə; ði] [ə'piːlz] .
and especially about [101] the appeals .
和 尤其 关于 [-] 这 上诉 .
特别是关于[101]上诉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʃʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'piːlz] [diː] [peɪs] [et] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeɪhem]
It was there shown that the appeals de pace et plagis and of mayhem
它 曾是 那里 所示 那 这 上诉 德 步伐 等 - 和 的 混乱
[br'keɪm] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] ,
became the action of trespass ,
成为 这 行动 的 侵入 ,
那里表明, 和平与盗窃的诉求以及破坏行为的诉求都变成了侵权行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ə'piːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] , [soʊ]
and that those appeals and the early actions of trespass were always , so
和 那 那些 上诉 和 这 早期的 行动 的 侵入 是 总是 , 所以
[fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrɪz] ,
far as appears ,
远的 作为 出现 ,
而且, 就目前来看, 这些上诉和早期的侵权行为始终是:

[fɔːr; fər] [ɪn'tenʃən(ə)l] [rɒŋz] . / [wʌn] /
for intentional wrongs . / 1 /
为了 故意 错误 : / 1 /
故意犯错。/1/

[ðə; ði][ˈkɑːntɹə][ˈpeɪsem][ɪn][ðə; ði] [rɪt] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn'səːtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ]
The contra pacem in the writ of trespass was no doubt inserted to lay a
这 相反 帕塞姆 在 这 写 的 侵入 曾是 不 怀疑 插入 到 躺 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪt] ;
foundation for the king's writ ;
基础 为了 这 国王的 写 ;
毫无疑问, 在侵权令状中加入反和平条款是为了给国王的令状奠定基础;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə]
but there seems to be no reason to attribute a similar purpose to
但 那里 似乎 到 是 不 原因 到 属性 一个 相似的 目的 到
[ˈvaɪ, ˈviː][et][ˈɑːrmɪs] ,
vi et armis ,
六 等 武器 ,
但似乎没有理由将类似的目的归因于 vi et armis。

[ɔːr] [kʌm] [ˈvaɪ, ˈviː][ˈsuːə] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [pʊt] .
or cum vi sua , as it was often put .
或者 精液 六 苏阿 , 作为 它 曾是 经常 放 .
或者像人们常说的那样, cum vi sua。

[ˈglæn,vɪl] [sez] [ðæt] [ˈwu:ndz] [ɑ:r; ər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] ,
Glanvill says that wounds are within the sheriff's jurisdiction ,
格兰维尔 说道 那 伤口 是 之内 这 警长的 管辖权 ,
格兰维尔表示, 伤口属于警长的管辖范围。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˌæpəˈlɒ:] [ædz] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [pi:s] . / [tu:ˈtu:] /
unless the appellor adds a charge of breach of the king's peace . / 2 /
除非 这 上诉人 添加 一个 收费 的 违反 的 这 国王的 和平 . / 2 /
除非上诉人增加扰乱国王安宁的指控。 /2/

[jet] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][ˈvaɪ, ˈvi:] [et][ˈɑ:rmɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Yet the wounds are given vi et armis as much in the one case as in the
然而 这 伤口 是 给定 六 等 武器 作为 很多 在 这 一 案件 作为 在 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

然而, 无论在哪种情况下, 伤口都是由 vi et armis 造成的。

[ˈbræktən] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlesər] [rɒŋz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][hɪm; ɪm] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
Bracton says that the lesser wrongs described by him belong to the king's
布拉克顿 说道 那 这 较少 错误 描述 经过 他 属于 到 这 国王的
[ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] ,
jurisdiction ,
管辖权 ,

布雷克顿说, 他所描述的那些较轻的罪行属于国王的管辖范围。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][bɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] , " / [θri:]
" because they are sometimes against the peace of our lord the king , " / 3
" 因为 他们 是 有时 反对 这 和平 的 我们的 主 这 国王 , " / 3
/ [waɪl] ,
/ while ,
/ 尽管 ,

“因为他们有时反对我们君主的和平,”/3/而,

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜ:rvd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [kəˈmɪtɪd]
as has been observed , they were supposed to be always committed
作为 有 到过 观察到 , 他们 是 据称 到 是 总是 坚定的
[ɪnˈtenʃənəli] .
intentionally .
故意 .

正如人们所观察到的, 这些行为都应该是故意实施的。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [ˈi:v(ə)n][pərˈhæps][bi:; bi] [ɪnˈfɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [æləˈgeɪʃn] [ˈkɑ:ntɹə][ˈpeɪsem][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli]
It might even perhaps be inferred that the allegation contra pacem was originally
它 可能 甚至 也许 是 推断 那 这 指控 相反 帕塞姆 曾是 起初
[məˈtɪriəl] ,
material ,
材料 ,

甚至可以推断, 对和平的指控最初是实质性的。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈtrespəsɪz] [ˈfɔ:rmərli] [ɪnˈvɑ:lvd] [ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][tu:; tə] [peɪ]
and it will be remembered that trespasses formerly involved the liability to pay
和 它 将要 是 记得 那 擅闯私人领地 以前 涉及 这 责任 到 支付
[ə; eɪ] [faɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . / [fɔ:r] /
a fine to the king . / 4 /
一个 美好的 到 这 国王 . / 4 /

人们应该记得, 过去擅闯禁地是要向国王缴纳罚款的。 /4/

[ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ˈtrespæs] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [rɒŋz] ,
If it be true that trespass was originally confined to intentional wrongs ,
如果 它 是 真的 那 侵入 曾是 起初 受限 到 故意 错误 ,
如果侵权行为最初确实仅限于故意造成的错误,

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is hardly necessary to consider the argument drawn from the scope of the
 它 是 几乎 必要的 到 考虑 这 争论 绘制 从 这 范围 的 这
 [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪʃuː] .
general issue .
 一般的 问题 .

几乎没有必要考虑从一般问题的范围得出的论点。

[ɪn] [fɔ:rm] [əɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strikt] [dɪ'naɪəl] [di:] ['vɜ:rbʊʃ] [ɪn] ['vɜ:bləm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In form it was a mitigation of the strict denial de verbo in verbum of the
 在 形式 它 曾是 一个 减轻 的 这 严格的 拒绝 德 动词 在 动词 的 这

[ˈeɪnʃənt] [prə'si:dʒər] ,

ancient procedure ,
 古老的 程序 ,

从形式上看，它是对古代程序中严格否定逐字逐句原则的一种缓和。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪt] [wəz; wəz] [ʌn'nəʊn] . / [faɪv] /
to which the inquest given by the king's writ was unknown . / 5 /
 到 哪个 这 死因调查 给定 经过 这 国王的 写 曾是 未知 . / 5 /
 但国王令状所作的调查却无人知晓。 /5/

[ðə; ði] [strikt] [fɔ:rm] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['læstɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]
The strict form seems to have lasted in England some time after the trial of
 这 严格的 形式 似乎 到 有 持续 在 英格兰 一些 时间 后 这 审判 的
 [ðə; ði] ['ɪʃu:] [baɪ] ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ˌɪntrə'du:st] . / [sɪks] /
the issue by recognition was introduced . / 6 /
 这 问题 经过 认出 曾是 介绍 . / 6 /

在承认原则的试验引入之后，这种严格的形式似乎在英国持续了一段时间。/6/

[wen] [-] [ə; ei] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] , [ðə; ði] [ˈɪnkwɛst] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
When [102] a recognition was granted , the inquest was , of course ,
 什么时候 [-] 一个 认出 曾是 的确 , 这 死因调查 曾是 , 的 课程 ,
 当[102] 承认获得批准时, 调查当然就进行了。

['oʊnli] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði][fæktz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'boʊv] . / [wʌn] /
only competent to speak to the facts , as has been said above . / 1 /
 仅有的 胜任的 到 说话 到 这 事实 , 作为 有 到过 说 多于 . / 1 /

如上所述，他只具备就事实发言的资格。/1/

[wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪʃu:] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] , [ˈtrespæs] [wʌz; wəz] [stɪl] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]
When the general issue was introduced, trespass was still confined to
 什么时候 这 一般的 问题 曾是 介绍 , 侵入 曾是 仍然 受限 到
 [ɪnˈtenʃən(ə)l] [rɒŋz] .
intentional wrongs .
 故意 错误 .

当提出一般性问题时，侵权行为仍仅限于故意侵权行为。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] .
We may now take up the authorities .
 我们 可能 现在 拿 向上 这 当局 .
 现在我们可以向有关部门求助了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪə] ['presədənts, 'presə,dents][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [wen]
It will be remembered that the earlier precedents are of a date when
 它 将要 是 记得 那 这 早些时候 先例 是 的 一个 日期 什么时候
 [ðə; ði] [ə'saɪz] [ænd; ənd][dʒʊ'rɑ:tə][hæd; həd][nɑ:t] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['dʒʊri] .
the assize and jurata had not given place to the modern jury .
 这 大 和 朱拉塔 有 不是 给定 地方 到 这 现代的 陪审团 .

人们应该记得，早期的先例是巡回审判和陪审团制度尚未被现代陪审团制度取代的时期。

[ði:z] [ˈbɑ:ɪz] [ˈspəʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɪju:] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪt] ,
These bodies spoke from their own knowledge to an issue defined by the writ ,
这些 身体 辐 从 他们的 自己的 知识 到 一个 问题 定义 经过 这 写 ,
这些机构根据自身的了解, 就令状所界定的问题发表了意见。

[ɔ:r][tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [fəˈmɪliər] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][fækt] [ɜˈaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:z] ,
or to certain familiar questions of fact arising in the trial of a cause ,
或者 到 肯定 熟悉的 问题 的 事实 产生 在 这 审判 的 一个 原因 ,
或者, 对于审判过程中出现的某些常见的案件事实问题,

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [əˈpɑ:n] [ˈeɪvɪdəns] [əˈdju:s] .
but did not hear the whole case upon evidence adduced .
但 做过 不是 听到 这 所有的 案件 之上 证据 已提出 .
但并未听取全部证据。

[ðer; ðər] [ˈfʌŋk(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈlɪmɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʊri]
Their function was more limited than that which has been gained by the jury
他们的 功能 曾是 更多的 有限的 比 那 哪个 有 到过 获得 经过 这 陪审团
,
,
,
他们的职能比陪审团所获得的职能更为有限。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈhæpənd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈkɪld] [wʌt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
and it naturally happened that , when they had declared what the defendant
和 它 自然 发生 那 , 什么时候 他们 有 声明 什么 这 被告
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,
很自然地, 当他们宣布被告所做的事情之后,

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][leɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈstændərd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ækts][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪərd]
the judges laid down the standard by which those acts were to be measured
这 法官 铺设 向下 这 标准 经过 哪个 那些 行为 是 到 是 测量
[wɪˈdɔʊt] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] .
without their assistance .
没有 他们的 协助 .
法官们在没有他们协助的情况下, 制定了衡量这些行为的标准。

[hens] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [lu:s] [ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri][ʌv; əv]
Hence the question in the Year Books is not a loose or general inquiry of
因此 这 问题 在 这 年 图书 是 不是 一个 松动的 或者 一般的 询问 的
[ðə; ði][ˈdʒʊri] [ˈweðər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈtrespæsər] [wʌz; wəz][ˈneglɪdʒənt][ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈfæktz][æz; əz]
the jury whether they think the alleged trespasser was negligent on such facts as
这 陪审团 无论 他们 思考 这 据称 擅闯者 曾是 疏忽 在 这样的 事实 作为
[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] ,
they may find ,
他们 可能 寻找 ,

因此, 年鉴中的问题并非是对陪审团的随意或笼统的询问, 即他们是否认为被指控的擅闯者基于他们可能发现的事实存在过失。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ˈɪju:] [ʌv; əv] [ɔ:] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
but a well - defined issue of law , to be determined by the court ,
但 一个 出色地 - 定义 问题 的 法律 , 到 是 决定 经过 这 法庭 ,
但这是一个界限分明的法律问题, 需要由法院裁定。

[ˈweðər] [ˈsɜ:rt(ə)n][ækts][set] [fɔ:rθ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][,laɪəˈbɪləti] .
whether certain acts set forth upon the record are a ground of liability .
无论 肯定 行为 放 前进 之上 这 记录 是 一个 地面 的 责任 .
记录在案的某些行为是否构成责任依据。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [meɪ] [hæv; həv] [delt] [ˈprɪti] [ˈstriktli] [wɪð; wɪθ] [dɪˈfendənts] ,
It is possible that the judges may have dealt pretty strictly with defendants ,
它是可能的 那 这 法官 可能 有 已处理 漂亮的 严格 和 被告 ,
法官们有可能对被告采取了相当严厉的措施。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] [kwɔɪt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpremis] [ðæt] [dɪˈfendənts] [hæv; həv] [bɪn]
and it is quite easy to pass from the premise that defendants have been
和 它 是 相当 简单的 到 经过 从 这 前提 那 被告 有 到过
[held] [ˈtrespəsəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][æktz] ,
held trespassers for a variety of acts ,
握住 擅闯者 为了 一个 种类 的 行为 ,
而且, 从被告因各种行为被认定为非法侵入者这一前提出发, 很容易得出这样的结论:

[wɪˈðəʊt] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɪˈgлект] ,
without mention of neglect ,
没有 提到 的 忽视 ,
不提及疏忽,

[tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [ækt][baɪ] [wɪtʃ] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈdæmɪdʒd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈæktər]
to the conclusion that any act by which another was damaged will make the actor
到 这 结论 那 任何 行为 经过 哪个 其他 曾是 损坏的 将要 制作 这 演员
[ˈtʃɑːrdʒəbl] .
chargeable .
收费 .
由此得出结论: 任何造成他人损害的行为都将使行为人承担责任。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪgˈzækt][ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈbʊks] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌlaɪəˈbɪləti][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But a more exact scrutiny of the early books will show that liability in general ,
但 一个 更多的 精确的 审查 的 这 早期的 图书 将要 展示 那 责任 在 一般的 ,
但对早期账簿进行更仔细的审查就会发现, 总体而言, 责任问题

[ðen] [æz; əz][ˈleɪtər] ,
then as later ,
然后 作为 之后 ,
然后, 就像后来那样,

[wʌz; wəz] [-] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnl] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ɔːt] [tuː; tə]
was [103] founded on the opinion of the tribunal that the defendant ought to
曾是 [-] 创立 在 这 观点 的 这 法庭 那 这 被告 应该 到
[hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈʌðərwaɪz] ,
have acted otherwise ,
有 行动 否则 ,
[103] 是基于法庭的意见, 即被告本应采取不同的行动,

[ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .
or , in other words , that he was to blame .
或者 , 在 其他 字 , 那 他 曾是 到 责备 .
换句话说, 就是他的错。

[rɪˈtʃːrniŋ] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈbʊk] ,
Returning first to the case of the thorns in the Year Book ,
返回 第一的 到 这 案件 的 这 荆棘 在 这 年 书 ,
首先回到年鉴中荆棘的案例,

/ [wʌn] / [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [kloʊz]
/ 1 / it will be seen that the falling of the thorns into the plaintiff's close
/ 1 / 它 将要 是 已见 那 这 坠落 的 这 荆棘 进入 这 原告的 关闭
,
.
,
/1/ 可以看出, 荆棘落入了原告的住所,

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [nɑ:t] [wɪft] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈlðər] [sens] [ə'genst]
although a result not wished by the defendant , was in no other sense against
虽然 一个 结果 不是 希望 经过 这 被告 , 曾是 在 不 其他 感觉 反对
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 :

虽然被告人并不希望出现这样的结果, 但从其他意义上讲, 这并没有违背他的意愿。

[wen] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɔ:rnz] , [hi:; hi][dɪd][æn; ən][ækt] [wɪft] [ˈɑ:bviəsli] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [wʊd]
When he cut the thorns , he did an act which obviously and necessarily would
什么时候 他 切 这 荆棘 , 他 做过 一个 行为 哪个 明显地 和 一定 会
[hæv; həv] [ðæt] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
have that consequence ,
有 那 结果 ,
当他剪掉荆棘时, 他做了一件显然且必然会产生那种后果的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:r'si:n] [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv]
and he must be taken to have foreseen and not to have
和 他 必须 是 已采取 到 有 预见 和 不是 到 有
[prɪ'ventɪd] [aɪ 'ti:] .
prevented it .
阻止 它 :

因此, 应该认为他预见到了这件事, 而不是阻止了这件事。

[tʃʊk] , [si:] . [dʒeɪ] . [sez] , " [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] ,
Choke , C : J : says , " As to what was said about their falling in ,
呛 , C : J : 说道 , " 作为 到 什么 曾是 说 关于 他们的 坠落 在 ,
CJ 哽咽着说: “至于他们坠入爱河的事,

[ɪp.sʊʊ ˈfæk.tʊʊ][ɪn'vɪtəʊ] , [ðæt] [ɪz][noʊ] [pli:] ,
ipso invito , that is no plea ,
ipso 邀请 , 那 是 不 恳求 ,

ipso invito, 这并非请求,

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [fʊʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:][ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] ,
but he ought to show that he could not do it in any other way ,
但 他 应该 到 展示 那 他 可以 不是 做 它 在 任何 其他 方式 ,
但他应该证明他别无选择, 只能这样做。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] " ;
or that he did all in his power to keep them out " ;
或者 那 他 做过 全部 在 他的 力量 到 保持 他们 出去 " ;
或者说他尽了一切努力阻止他们进来”;

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [pʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'lə:fəl,nəs] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈentri] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs]
and both the judges put the unlawfulness of the entry upon the plaintiff's
和 两个都 这 法官 放 这 违法 的 这 入口 之上 这 原告的
[ænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˌʌn'lə:fəl,nəs] [ˌʌ; əv] [ˈdra:pɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:rnz] [ðer; ðər] .
land as a consequence of the unlawfulness of dropping the thorns there .
土地 作为 一个 结果 的 这 违法 的 下降 这 荆棘 那里 :

两位法官都认为, 被告非法进入原告土地的行为, 是由于被告非法在原告土地上丢弃荆棘所致。

[tʃʊk] [əd'mɪts] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [θɔ:rnz] [ɔ:r][ə; eɪ] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [ˌbloʊn] [ˈoʊvər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
Choke admits that , if the thorns or a tree had been blown over upon the
呛 承认 那 , 如果 这 荆棘 或者 一个 树 有 到过 吹 超过 之上 这
[ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs][ænd] ,
plaintiff's land ,
原告的 土地 ,

乔克承认, 如果荆棘或树木被风吹倒在原告的土地上,

[ðə; ði] [dɪfendənt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈentəd] [tu;; tə][get][ðem; ðəm] .

the defendant might have entered to get them .
这 被告 可能 有 进入 到 得到 他们 :

被告人可能是为了获取这些物品而进入的。

[tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] [kru:] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] , [ɪn] [ˈmɪlən] [vi:] . ,

Chief Justice Crew says of this case , in Millen v . Fawdry ,
首席 正义 全体人员 说道 的 这 案件 , 在 米伦 v . 福德里 ,

首席大法官克鲁在米伦诉福德里一案中表示:

/ [tu:'tu:] / [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ˈtrespæs] [laɪz] ,

/ 2 / that the opinion was that " trespass lies ,
/ 2 / 那 这 观点 曾是 那 " 侵入 谎言 ,

/2/ 认为“侵权行为,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [pli:d] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devər] [tu;; tə] [ˈhɪndər] [ðer; ðər] [ˈfɔ:lɪŋ]

because he did not plead that he did his best endeavor to hinder their falling
因为 他 做过 不是 恳求 那 他 做过 他的 最好的 努力 到 阻碍 他们的 坠落

[ðer; ðər] ;

there ;
那里 ;

因为他没有辩称他已尽最大努力阻止他们坠落;

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [keɪs] .

yet this was a hard case .
然而 这 曾是 一个 难的 案件 .

但这却是一个棘手的案子。

" [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv] [lɔ:] [baɪ][ˈkaʊns(ə)][ɪn][ˈɑ:rgjʊmənt] [meɪ] [bi;; bi] [left] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,

" The statements of law by counsel in argument may be left on one side ,
" 这 声明 的 法律 经过 法律顾问 在 争论 可能 是 左边 在 一 边 ,

“辩论中律师提出的法律陈述可以放在一边,

[ɔ:l'dʒʊ] [ˈbraɪən][ɪz][ˈkwɒʊtɪd][ænd; ənd] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][baɪ][sɜ:r] [ˈwɪljəm]

although Brian is quoted and mistaken for one of the judges by Sir William
虽然 布莱恩 是 引 和 错误 为了 一 的 这 法官 经过 先生 威廉

[ˈblækstəʊn] ,

Blackstone ,
黑石 ,

虽然布莱恩的话被威廉·布莱克斯通爵士误认为是法官之一,

[ɪn] [skɒt] [vi:] . [ˈʃepərd] .

in Scott v . Shepherd .
在 斯科特 v . 牧羊人 .

在 Scott 诉 Shepherd 一案中。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈkeɪsɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈʃu:tɪŋ] [ɪz][æn; ən]

The principal authorities are the shooting cases , and , as shooting is an
这 主要的 当局 是 这 射击 案例 , 和 , 作为 射击 是 一个

[ˈekstrə] - [ˈhæzərdəs] [ækt] ,

extra - hazardous act ,
额外的 - 危险 行为 ,

主要依据是枪击案件, 而且由于枪击是一种极其危险的行为,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [held] [ðæt] [men][du:][aɪ 'ti:][æt; ət][ðer; ðər]

it would not be surprising if it should be held that men do it at their
它 会 不是 是 奇怪 如果 它 应该 是 握住 那 男人 做 它 在 他们的

[ˈperəl][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] .

peril in public places .
危险 在 民众 地方 .

如果认为男性在公共场所这样做是要承担风险的, 那也并不奇怪。

[ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði]ˈdʒen(ə)rəl] [graʊnd] [ʌv; əv] [fɔ:lt] , [haʊˈevər] ,
The liability has been put on the general ground of fault , however ,
这 责任 有 到过 放 在 这 一般的 地面 的 过错 , 然而 ,
然而, 责任认定是基于过错这一一般性理由。

[werˈevər] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈnesəseri] [-] [prɪˈkɔ:ʃn] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] .
wherever the line of necessary [104] precaution may be drawn .
无论 这 线 的 必要的 [-] 预防 可能 是 绘制 .
无论在何处划定必要的[104]预防措施的界限。

[ɪn] [ˈwi:vər] [vi:] . [wɔ:rd] ,
In Weaver v . Ward ,
在 织工 v . 沃德 ,

在 Weaver 诉 Ward 一案中,

/ [wʌn] / [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [set] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
/ 1 / the defendant set up that the plaintiff and he were skirmishing in a
/ 1 / 这 被告 放 向上 那 这 原告 和 他 是 小规模冲突 在 一个
[ˈtrenˌbənd] ,
trainband ,
火车乐队 ,

/1/ 被告辩称, 他和原告在火车帮派中发生冲突,

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [disˈtʃa:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] [hi:; hi] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt][ænd; ənd]
and that when discharging his piece he wounded the plaintiff by accident and
和 那 什么时候 出院 他的 片 他 受伤 这 原告 经过 事故 和
[ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,

他在开枪时, 因意外和不幸导致原告受伤。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] .
and against his own will .
和 反对 他的 自己的 将要 .

而且违背他自己的意愿。

[ɑ:n] [dɪˈmʌrər] , [ðə; ði] [kɔ:rt] [sez] [ðæt] " [noʊ][mæn][jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪkˈskju:zd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrespæs] ,
On demurrer , the court says that " no man shall be excused of a trespass ,
在 抗辩 , 这 法庭 说道 那 " 不 男人 将 是 已原谅 的 一个 侵入 ,
对于异议, 法院表示“任何人不得免除侵权责任”,

. . . [ɪkˈsept] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ˈʌtərli] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
. . . **except it may be judged utterly without his fault .**
. . . 除了 它 可能 是 评判 完全地 没有 他的 过错 .
.....除非这件事完全与他无关。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][baɪ] [fɔ:rs] [teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [straɪk] [ju:; jʊ] ,
As if a man by force take my hand and strike you ,
作为 如果 一个 男人 经过 力量 拿 我的 手 和 罢工 你 ,
就好像有人强行抓住我的手打你一样,

[ɔ:r] [ɪf] [hɪr] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd] [sed] ,
or if here the defendant had said ,
或者如果 这里 这 被告 有 说 ,

或者, 如果被告人在这里说的是:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ræn] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pi:s] [wen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [disˈtʃa:dʒɪŋ] ,
that the plaintiff ran cross his piece when it was discharging ,
那 这 原告 跑 叉 他的 片 什么时候 它 曾是 出院 ,
原告在枪支发射时撞到了它。

[ɔːr][hæd; həd][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [soʊ][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈpɪrd]
or had set forth the case with the circumstances so as it had appeared
或者 有 放 前进 这 案件 和 这 情况 所以 作为 它 有 出现
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈevɪtəb(ə)] ,
to the court that it had been inevitable ,
到 这 法庭 那 它 有 到过 不可避免的 ,
或者, 他已将案情和情况陈述清楚, 以至于法庭认为这种情况是不可避免的。

[ænd; ənd][ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [noʊ] [ˈneglɪdʒəns] [tuː; tə] [ɡɪv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə]
and that the defendant had committed no negligence to give occasion to
和 那 这 被告 有 坚定的 不 疏忽 到 给 场合 到
[ðə; ði][hɜːrt] .
the hurt .
这 伤害 .
被告并无过错导致伤害发生。

" [ðə; ði][ˈleɪtər][ˈkeɪsɪz] [ˈsɪmplɪ] [ˈfɑːləʊ] [ˈwiːvər] [viː] . [wɔːrd] .
" **The later cases simply follow Weaver v . Ward .**
" 这 之后 案例 简单地 跟随 织工 v . 沃德 .
“后来的案件只是简单地遵循了 Weaver v. Ward 案。

[ðə; ði][kwəʊˈteɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [əˈbʌv] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [strikt] [ˈdɑːktrɪn] [frəm; frəm][sɜːr]
The quotations which were made above in favor of the strict doctrine from Sir
这 引文 哪个 是 制成 多于 在 偏爱 的 这 严格的 教义 从 先生
[tiː] . [ˈreɪmənd] ,
T . Raymond ,
T . 雷蒙德 ,
以上引述均出自T·雷蒙德爵士, 旨在支持严格的教义。

[ɪn] [ˈbɛsi] [viː] . - , [ænd; ənd][frəm; frəm][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈblækˌstoʊn] , [ɪn] [ˈskɒt] [viː] . [ˈʃepərd] ,
in Bessey v . Olliot , and from Sir William Blackstone , in Scott v . Shepherd ,
在 贝西 v . - , 和 从 先生 威廉 黑石 , 在 斯科特 v . 牧羊人 ,
在 Bessey 诉 Olliot 一案中, 以及在 Scott 诉 Shepherd 一案中, 威廉·布莱克斯通爵士的判词,

[ɑːr; ər][bəʊθ][ˈteɪkən][frəm; frəm] [dɪˈsentɪŋ] [əˈpɪnjənz] .
are both taken from dissenting opinions .
是 两个都 已采取 从 持不同意见 意见 .
两者都来自不同的意见。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kənˈsɪdərd] [ðæt]
In the latter case it is pretty clear that the majority of the court considered that
在 这 后者 案件 它 是 漂亮的 清除 那 这 多数 的 这 法庭 经过考虑的 那
[tuː; tə] [rɪˈpel] [ˈpɜːrsən(ə)][ˈdeɪndʒər][baɪ] [ɪnstənˈteɪniəsli] [ˈtɔːsɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ][skwɪb] [θroʊn] [baɪ] [əˈnʌðər]
to repel personal danger by instantaneously tossing away a squib thrown by another
到 击退 个人的 危险 经过 瞬间 抛掷 离开 一个 爆破 抛掷 经过 其他
[əˈpɑːn] [wʌnz] [stɔːl] [wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ˈtrespæs] ,
upon one's stall was not a trespass ,
之上 一个人的 摊位 曾是 不是 一个 侵入 ,

在后一种情况下, 很明显, 法院的大多数法官认为, 通过立即扔掉别人扔到自己摊位上的爆竹来抵御人身危险并不构成侵权。
[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌðerˈbaɪ] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skwɪb] ,
although a new motion was thereby imparted to the squib ,
虽然 一个 新的 运动 曾是 从而 传授 到 这 爆破 ,
虽然这样一来, 爆破片就被赋予了一种新的运动方式,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [aɪ] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
and the plaintiff's eye was put out in consequence .
和 这 原告的 眼睛 曾是 放 出去 在 结果 .
结果, 原告的眼睛被弄瞎了。

[ðə; ði][læst][keɪs][ˈsaɪtɪd][əˈbʌv] , [ɪn][ˈsteɪtɪŋ][ðə; ði][ˈɑːrgju:mənts][fɔːr; fər][ˈæbsəlu:t][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,
The last case cited above , in stating the arguments for absolute responsibility ,
这 最后的 案件 引用 多于 , 在 声明 这 论点 为了 绝对 责任 ,
[wʌz; wəz] - [vi:] . [breɪ] . / [tuːˈtu:] /
was Leame v . Bray . / 2 /
曾是 - v : 嘶叫 : / 2 /

上文引用的最后一个案例，即利姆诉布雷案，阐述了绝对责任的论点。/2/

[ðə; ði][ˈkwestʃən][ˈʌndər][dɪˈskʌl(ə)n][wʌz; wəz][ˈweðər][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ([fɔːr; fər][ˈrʌnɪŋ][daʊn][ðə; ði]
The question under discussion was whether the action (for running down the
这 问题 在下面 讨论 曾是 无论 这 行动 (为了 跑步 向下 这
[ˈpleɪntɪf]) [[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][bɪn][keɪs][ˈræðər][ðæn; ðən][ˈtrespæs] ,
plaintiff) should not have been case rather than trespass ,
原告) 应该 不是 有 到过 案件 相当 比 侵入 ,

讨论的问题是，（因撞倒原告而提起的）诉讼是否应该被定性为侵权而非非法侵入。

[ðə; ði][dɪˈfendənt][ˈfaʊndɪŋ][hɪz; ɪz][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ˈtrespæs][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈɪndʒəri]
the defendant founding his objection to trespass on the ground that the injury
这 被告 创立 他的 异议 到 侵入 在 这 地面 那 这 受伤
[ˈhæpənd][θruː][hɪz; ɪz][nɪˈgлект] ,
happened through his neglect ,
发生 通过 他的 忽视 ,

被告以伤害系其疏忽造成为由，对侵权指控提出异议。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][dʌn][ˈwɪlfəli] .
but was not done wilfully .
但 曾是 不是 完毕 故意 .

但并非故意为之。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈðerfɔːr][noʊ][ˈkwestʃən][ʌv; əv][ˈæbsəlu:t][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər][wʌnz][ækts][-]
There was therefore no question of absolute responsibility for one's acts [105]
那里 曾是 所以 不 问题 的 绝对 责任 为了 一个人的 行为 [-]
[bɪˈfɔːr][ðə; ði][kɔːrt] ,
before the court ,
前 这 法庭 ,

因此，在法庭上不存在对自身行为承担绝对责任的问题[105]，

[æz; əz][ˈneglɪdʒəns][wʌz; wəz][ədˈmɪtɪd] ;
as negligence was admitted ;
作为 疏忽 曾是 承认 ;

因为过失已被承认；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][juːst][ɪz][ɔːl][dəˈrektɪd][ˈsɪmpli][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n][ðæt][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ]
and the language used is all directed simply to the proposition that the damage
和 这 语言 用过的 是 全部 指导 简单地 到 这 主张 那 这 损害
[niːd][nɑːt][hæv; həv][bɪn][dʌn][ɪnˈtenʃənəli] .
need not have been done intentionally .
需要 不是 有 到过 完毕 故意 .

所使用的语言都旨在表明，这种损害并非一定是故意造成的。

[ɪn][ˈweɪkmən][vi:] . [ˈrɒbɪnsn] , / [wʌn] / [əˈnʌðər][ˈrʌnəweɪ][keɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeɪvɪdəns][ðæt]
In Wakeman v . Robinson , / 1 / another runaway case , there was evidence that
在 韦克曼 v . 罗宾逊 , / 1 / 其他 逃跑 案件 , 那里 曾是 证据 那
[ðə; ði][dɪˈfendənt][pʊld][ðə; ði][rɔːŋ][reɪn] ,
the defendant pulled the wrong rein ,
这 被告 拉 这 错误的 缰绳 ,

在韦克曼诉罗宾逊案（另一起马匹离家出走案件）中，有证据表明被告拉错了缰绳。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][keɪpt][ə; eɪ][streɪt][kɔːrs] .
and that he ought to have kept a straight course .
和 那 他 应该 到 有 保留 一个 直的 课程 .

他本应该坚持直线前进。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][wʌz; wəz] [ɔːkɪzənd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmiːdiət]

The jury were instructed that , if the injury was occasioned by an immediate

这 陪审团 是 指示 那 , 如果 这 受伤 曾是 引发 经过 一个 即时

[ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] ,

act of the defendant ,

行为 的 这 被告 ,

陪审团被告知, 如果伤害是由被告的直接行为造成的,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪməˈtɪriəl] [ˈweðər] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [ˈwɪlf] [ɔːr][æksəˈdent(ə)] .

it was immaterial whether the act was wilful or accidental .

它 曾是 无关紧要 无论 这 行为 曾是 故意 或者 偶然 .

该行为是故意的还是意外的, 都无关紧要。

[ɑːn][ˈmoʊ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ˈtraɪəl] , [ˈdæləs] , [siː] . [dʒeɪ] . [sed] ,

On motion for a new trial , Dallas , C . J . said ,

在 运动 为了 一个 新的 审判 , 达拉斯 , C . J . 说 ,

关于要求重新审判的动议, 达拉斯首席法官表示:

" [ɪf] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðaʊt] [dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt]

" If the accident happened entirely without default on the part of the defendant

" 如果 这 事故 发生 完全 没有 默认 在 这 部分 的 这 被告

,

,

,

“如果事故的发生完全没有被告的过错,

[ɔːr] [bleɪm] [ɪmˈpʃtəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈæk(ə)n] [dʌz] [nɑːt][laɪ]

or blame imputable to him , the action does not lie

或者 责备 可归责的 到 他 , 这 行动 做 不是 说谎

或者说, 无论责任归咎于他, 行为本身并无过错.....

[ðə; ði][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ɔːkɪzənd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] .

The accident was clearly occasioned by the default of the defendant .

这 事故 曾是 清楚地 引发 经过 这 默认 的 这 被告 .

事故显然是由被告的过失造成的。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈeɪdəns] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [weɪ] .

The weight of evidence was all that way .

这 重量 的 证据 曾是 全部 那 方式 .

证据确凿无疑。

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][grænt][ə; eɪ] [nuː] [ˈtraɪəl] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

I am now called upon to grant a new trial , contrary to the justice of the

我 是 现在 称为 之上 到 授予 一个 新的 审判 , 相反 到 这 正义 的 这

[kɜːs] ,

case ,

案件 ,

现在我被要求批准重审, 这违背了案件的公正性。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈweðər] [ðə; ði]

upon the ground , that the jury were not called on to consider whether the

之上 这 地面 , 那 这 陪审团 是 不是 称为 在 到 考虑 无论 这

[ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)] ,

accident was unavoidable ,

事故 曾是 不可避免的 ,

基于陪审团无需考虑事故是否不可避免的理由,

[ɔːr] [ɔːkɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] .

or occasioned by the fault of the defendant .

或者 引发 经过 这 过错 的 这 被告 .

或因被告的过错而造成。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɜːrnið] [dʒʌdʒ] [huː] [prɪˈzaɪdɪd] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən]
There can be no doubt that the learned judge who presided would have taken
那里 能 是 不 怀疑 那 这 学习 法官 WHO 主持 会 有 已采取
[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri][ɑːn] [ðæt] [graʊnd] ,
the opinion of the jury on that ground ,
这 观点 的 这 陪审团 在 那 地面 ,
毫无疑问, 主持审理此案的博学法官会采纳陪审团的这一意见。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [riˈkwɛstɪd] [soʊ][tuː; tə][duː] .
if he had been requested so to do .
如果 他 有 到过 请求 所以 到 做 .
如果有人要求他这样做的话。

" [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈæpəzɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [pliː] ([ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
This language may have been inapposite under the defendant's plea (the general
" 这 语言 可能 有 到过 不恰当的 在下面 这 被告的 恳求 (这 一般的
[ˈɪʃuː]) ,
issue) ,
问题) ,
“根据被告的答辩（一般性问题），这种措辞可能并不恰当。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈædvɜːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə]
but the pleadings were not advertised to , and the doctrine is believed to
但 这 诉状 是 不是 广告 到 , 和 这 教义 是 相信 到
[biː; bi] [saʊnd] .
be sound .
是 声音 .
但这些诉状并未被提及, 而且该理论被认为是正确的。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈsevrəl] [dɪˈsɪʒənz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
In America there have been several decisions to the point .
在 美国 那里 有 到过 一些 决策 到 这 观点 .
在美国, 已经有好几项决定指向这一点。

[ɪn] [braʊn] [viː] . [ˈkendəl] , / [tuːˈtuː] /
In Brown v . Kendall , / 2 / /
在 棕色的 v . 肯德尔 , / 2 /
在布朗诉肯德尔案中, /2/

[tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ʃɔː] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [fɔːr; fər] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Chief Justice Shaw settled the question for Massachusetts .
首席 正义 肖 定居 这 问题 为了 马萨诸塞州 .
首席大法官肖为马萨诸塞州解决了这个问题。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtrespæs] [fɔːr; fər] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd] [ˈbætəri] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði]
That was trespass for assault and battery , and it appeared that the
那 曾是 侵入 为了 突击 和 电池 , 和 它 出现 那 这
[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,
那构成非法侵入和殴打罪, 而且被告似乎.....

[waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈseprət] [tuː] [ˈfaɪtɪŋ] [dɔːgz] ,
while trying to separate two fighting dogs ,
尽管 尝试 到 分离 二 斗争 狗 ,
在试图分开两只打架的狗时,

[hæd; həd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] ,
had raised his stick over his shoulder in the act of striking ,
有 提高 他的 戳 超过 他的 肩膀 在 这 行为 的 引人注目 ,
他举起棍子越过肩膀, 准备击打。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [æksɪ'dentəlɪ] [hɪt][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ɪn'flɪktɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [-
and **had** **accidentally** **hit** **the** **plaintiff** **in** **the** **eye** , **inflicting** **upon** **him** **a** [106
和 有 偶然 打 这 原告 在 这 眼睛 , 造成 之上 他 一个 [-
] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri] .
] **severe** **injury** .
] 严重 受伤 .

不慎击中原告的眼睛，导致原告遭受[106]严重伤害。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋɡər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [bɪn]
The case **was** **stronger** **for** **the** **plaintiff** **than** **if** **the** **defendant** **had** **been**
这 案件 曾是 更强 为了 这 原告 比 如果 这 被告 有 到过
[æktɪŋ] [ɪn][self] - [dɪ'fens] ;
acting in self - defence ;
表演 在 自己 - 防御 ;
如果被告是出于自卫，那么原告的案件就更有说服力；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:rt] [held] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][noʊ]['du:ti][tu:; tə]
but **the** **court** **held** **that** , **although** **the** **defendant** **was** **bound** **by** **no** **duty** **to**
但 这 法庭 握住 那 , 虽然 这 被告 曾是 边界 经过 不 责任 到
[seprət] [ðə; ði][dɔ:gz] ,
separate **the** **dogs** ,
分离 这 狗 ,
但法院认为，尽管被告没有义务将狗分开，

[jet] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔ:fl] [ækt] ,
yet , **if** **he** **was** **doing** **a** **lawful** **act** ,
然而 , 如果 他 曾是 正在做 一个 合法的 行为 ,
然而，如果他所做的事情是合法的，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['laɪəb(ə)] [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wa:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ker] [wɪt] [men][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)nerɪ]
he **was** **not** **liable** **unless** **he** **was** **wanting** **in** **the** **care** **which** **men** **of** **ordinary**
他 曾是 不是 容易 除非 他 曾是 想要 在 这 关心 哪个 男人 的 普通的
['pru:d(ə)ns] [wʊd] [ju:z] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
prudence **would** **use** **under** **the** **circumstances** ,
谨慎 会 使用 在下面 这 情况 ,
除非他没有尽到一般谨慎之人在此情况下应尽的注意义务，否则他不承担责任。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv] [sʌt] [ker] .
and **that** **the** **burden** **was** **on** **the** **plaintiff** **to** **prove** **the** **want** **of** **such** **care** .
和 那 这 负担 曾是 在 这 原告 到 证明 这 想 的 这样的 关心 .
并且举证责任在于原告，原告必须证明被告缺乏这种注意义务。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mætər] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] [mɔ:r] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃi:f]
In **such** **a** **matter** **no** **authority** **is** **more** **deserving** **of** **respect** **than** **that** **of** **Chief**
在 这样的 一个 事情 不 权威 是 更多的 值得 的 尊重 比 那 的 首席
[dʒʌstɪs] [ɔ:] ,
Justice **Shaw** ,
正义 肖 ,
在这样的情况下，没有任何权威比肖首席大法官的权威更值得尊敬。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [dʒʌdʒ] [leɪ] [ɪn][æn; ən] ['ækjərət] [ə,pri:'ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
for **the** **strength** **of** **that** **great** **judge** **lay** **in** **an** **accurate** **appreciation** **of** **the**
为了 这 力量 的 那 伟大的 法官 躺 在 一个 准确的 欣赏 的 这
[rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hu:z] ['ɑ:fɪsər][hi:; hi][wʌz; wəz] .
requirements **of** **the** **community** **whose** **officer** **he** **was** .
要求 的 这 社区 谁 官 他 曾是 .
那位伟大法官的力量在于他准确地了解了他所服务的社区的需求。

[sʌm; səm] , [ɪn'di:d] ['meni] , [ˈɪŋɡlɪʃ] ['dʒʌdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [neɪmd] [huː] [hæv; həv] [sə'pɑːst] [hɪm; ɪm][ɪn] **Some** , **indeed** **many** , **English** **judges** **could** **be** **named** **who** **have** **surpassed** **him** **in** 一些 , 的确 许多 , 英语 法官 可以 是 命名 WHO 有 超越 他 在 [ækjərət] ['teknɪk(ə)] ['nɑːlɪdʒ] , **accurate** **technical** **knowledge** , 准确的 技术的 知识 , 事实上, 有很多英国法官在准确的技术知识方面超过了他。

[bʌt; bət] [fjuː] [hæv; həv] [lɪvd] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] [ɪn][ðer; ðər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] **but** **few** **have** **lived** **who** **were** **his** **equals** **in** **their** **understanding** **of** **the** 但 很少 有 居住地 WHO 是 他的 等于 在 他们的 理解 的 这 [graʊndz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑːləsi][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [bɜːz] [mʌst; məst] [ʌltɪmətli] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] . **grounds** **of** **public** **policy** **to** **which** **all** **laws** **must** **ultimately** **be** **referred** . 理由 的 民众 政策 到 哪个 全部 法律 必须 最终 是 指 . 但很少有人能像他那样深刻理解公共政策的基本原则, 而所有法律最终都必须遵循这些原则。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] ['kɜːrtɪs] , **It** **was** **this** **which** **made** **him** , **in** **the** **language** **of** **the** **late** **Judge** **Curtis** , 它 曾是 这 哪个 制成 他 , 在 这 语言 的 这 晚的 法官 柯蒂斯 , 正是这一点, 用已故法官柯蒂斯的话来说, 使他.....

[ðə; ði] ['ɡretɪst] ['mædʒɪstreɪt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [prə'duːst] . **the** **greatest** **magistrate** **which** **this** **country** **has** **produced** . 这 最 地方法官 哪个 这 国家 有 生产 . 这个国家有史以来最伟大的法官。

[braʊn] [viː] . ['kendəl] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ɪn] [kə'netɪkət] , **Brown** **v** . **Kendall** **has** **been** **followed** **in** **Connecticut** , 棕色的 v . 肯德尔 有 到过 随后 在 康涅狄格州 , 康涅狄格州已遵循布朗诉肯德尔案的判例。

/ [wʌn] / [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ][mæn][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] , [ɪn] ['lɔːfl] [self] - [dɪ'fens] [æz; əz][hiː; hi] **/ 1 / in a case where a man fired a pistol , in lawful self - defence as he** / 1 / 在 一个 案件 在哪里 一个 男人 被解雇 一个 手枪 , 在 合法的 自己 - 防御 作为 他 [ə'ledʒd] , **alleged** , 据称 , /1/ 在这起案件中, 一名男子开枪射击, 他声称这是合法的自卫行为,

[ænd; ənd][hɪt][ə; eɪ][ˈbaɪstændər] . **and** **hit** **a** **bystander** . 和 打 一个 旁观者 . 并撞到了一名旁观者。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ænsərəb(ə)l] [ɑːn] **The** **court** **was** **strongly** **of** **opinion** **that** **the** **defendant** **was** **not** **answerable** **on** 这 法庭 曾是 强烈 的 观点 那 这 被告 曾是 不是 可回答的 在 [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] ['trespæs] , **the** **general** **principles** **of** **trespass** , 这 一般的 原则 的 侵入 , 法院强烈认为, 被告不应根据侵权行为的一般原则承担责任。

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ker] [æz; əz][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] ['ʌndər] [ðə; ði] **unless** **there** **was** **a** **failure** **to** **use** **such** **care** **as** **was** **practicable** **under** **the** 除非 那里 曾是 一个 失败 到 使用 这样的 关心 作为 曾是 切实可行的 在下面 这 [ˈsɜːrkəmstænsɪz] . **circumstances** . 情况 . 除非在当时情况下未能尽到应有的注意义务。

[ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti][ɪn] ['trespæs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [keɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
The foundation of liability in trespass as well as case was said to be
这 基础 的 责任 在 侵入 作为 出色地 作为 案件 曾是 说 到 是
[ˈneglɪdʒəns] .
negligence .
疏忽

侵权行为的责任基础以及案件本身都被认为是过失。

[ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsæŋk](ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpruːv(ə)]
The Supreme Court of the United States has given the sanction of its approval
这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 有 给定 这 制裁 的 它是 赞同
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɑːktrɪn] . / [tuːˈtuː] /
to the same doctrine . / 2 /
到 这 相同的 教义 . / 2 /

美国最高法院已认可并批准了这一理论。/2/

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɑːrvi] [viː] . [dʌnˈlɒp, ˈdʌnlɒp] / [θriː] / [hæz; həz] [bɪn] [-] [ˈkwɒstɪd] ,
The language of Harvey v . Dunlop / 3 / has been [107] quoted ,
这 语言 的 哈维 v . 邓禄普 / 3 / 有 到过 [-] 引 ,

Harvey v. Dunlop /3/ 中的措辞已被[107]引用，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [vərˈməːnt] [wɪtʃ] [tendz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . / [wʌn] /
and there is a case in Vermont which tends in the same direction . / 1 /
和 那里 是 一个 案件 在 佛蒙特 哪个 倾向于 在这 相同的 方向 . / 1 /

佛蒙特州也有一个案例指向同一方向。/1/

[səˈpəʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsiːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈnoʊʃ(ə)n][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˌlaɪə'bɪləti]
Supposing it now to be conceded that the general notion upon which liability
假如 它 现在 到 是 承认 那 这 一般的 概念 之上 哪个 责任
[tuː; tə][æn; ən][ˈæk](ə)n] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɪz] [ˈfɔːlt] [ɔːr] [ˈbleɪmwɜːrðɪnəs] [ɪn][sʌm; səm] [sens] ,
to an action is founded is fault or blameworthiness in some sense ,
到 一个 行动 是 创立 是 过错 或者 应受责备 在 一些 感觉 ,

假设现在承认，诉讼责任的一般概念是基于某种意义上的过错或应受谴责性，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɜːˈaɪzɪz] , [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈmɔːrəl] [ˈɔːrtkʌmɪŋ] ,
the question arises , whether it is so in the sense of personal moral shortcoming ,
这 问题 出现 , 无论 它是 所以 在这 感觉 的 个人的 道德 缺点 ,
[ˈɔːrtkʌmɪŋ] ,
问题在于，这是否是指个人道德上的缺陷？

[æz; əz] [wʊd] [ˈpræktɪkli] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [ˈɔstənz] [ˈtiːtʃɪŋ] .
as would practically result from Austin's teaching .
作为 会 几乎 结果 从 奥斯汀的 教学 .

实际上，奥斯汀的教学方式就会产生这样的结果。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [riːd] , [dʒeɪ] . , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkwɒstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [bʊk] ,
The language of Rede , J . , which has been quoted from the Year Book ,
这 语言 的 雷德 , J . , 哪个 有 到过 引 从 这 年 书 ,
[ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈænsər] .
gives a sufficient answer .
给予 一个 充足的 回答 .

雷德 (J. Rede) 的言论（引自年鉴）给出了充分的答案。

" [ɪn] ['trespæs] [ðə; ði] [ɪn'tent] " ([wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [mɔːr] [ˈbrɔːdli] , [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [steɪt] [ʌv; əv]
" In trespass the intent " (we may say more broadly , the defendant's state of
" 在 侵入 这 意图 " (我们 可能 说 更多的 总体而言 , 这 被告的 状态 的
[maɪnd]) " [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kənˈstruːd] .
mind) " cannot be construed .
头脑) " 不能 是 解释 .

“在侵权行为中，意图”（我们可以更广泛地说，被告的心理状态）“不能被解释。

" [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ðæt] , [brɪ'fɔːr] ['æktɪŋ] ,
" **Suppose that a defendant were allowed to testify that , before acting ,**
" 认为 那 一个 被告 是 允许 到 作证 那 , 前 表演 ,
“假设允许被告作证说, 在采取行动之前,

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['kerfəli] [wɒt] [wəd] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði]
he considered carefully what would be the conduct of a prudent man under the
他 经过考虑的 小心 什么 会 是 这 执行 的 一个 谨慎 男人 在下面 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
他仔细考虑了在这种情况下一个谨慎的人会如何行事。

[ænd; ænd] , [ˈhævɪŋ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒmənt][hiː; hi][kʊd; kəd] , [æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
and , having formed the best judgment he could , acted accordingly .
和 , 拥有 形成 这 最好的 判断 他 可以 , 行动 因此 .
他根据自己的判断做出了最佳决策, 并采取了相应的行动。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [bɪ'liːvd] ,
If the story was believed ,
如果 这 故事 曾是 相信 ,
如果这个故事可信的话,

[aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] [kən'kluːsɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['neglɪdʒəns] [ˈdʒʌdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːrəl]
it would be conclusive against the defendant's negligence judged by a moral
它 会 是 确凿 反对 这 被告的 疏忽 评判 经过 一个 道德
[ˈstændərd] [wɪtʃ] [wəd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
standard which would take his personal characteristics into account .
标准 哪个 会 拿 他的 个人的 特征 进入 帐户 .
如果按照道德标准来判断, 并且考虑到被告的个人特征, 那么这将足以证明被告不存在过失。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] ['eni] [sʌt] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə][hæv; həv][gɔːt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒʊri] ,
But supposing any such evidence to have got before the jury ,
但 假如 任何 这样的 证据 到 有 得到 前 这 陪审团 ,
但假设陪审团确实收到了此类证据,

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [wəd] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] ,
it is very clear that the court would say , Gentlemen ,
它 是 非常 清除 那 这 法庭 会 说 , 先生们 ,
法庭很可能会说: “先生们, 很显然.....”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][na:t] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the question is not whether the defendant thought his conduct was that of a
这 问题 是 不是 无论 这 被告 想法 他的 执行 曾是 那 的 一个
['pruːd(ə)nt][mæn] ,
prudent man ,
谨慎 男人 ,
问题不在于被告是否认为自己的行为是谨慎之举,

[bʌt; bət] ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] . / [tuː'tuː] /
but whether you think it was . / 2 /
但 无论 你 思考 它 曾是 : / 2 /
但你是否认为是这样呢? /2/

[sʌm; səm] ['mɪd(ə)l] [pɔɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] .
Some middle point must be found between the horns of this dilemma .
一些 中间 观点 必须 是 成立 之间 这 角 的 这 困境 .
必须在这个两难困境的两极之间找到某种折衷方案。

[- [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːr; ər] ['stændərdz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
[108 **The standards of the law are standards of general application .**
[- 这 标准 的 这 法律 是 标准 的 一般的 应用 .
[108 法律标准是普遍适用的标准。

[ðə; ði] [lɔ:] [teɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'reɪətɪz] [ʌv; əv] ['tempərəmənt] , ['ɪntələkt] ,
The law takes no account of the infinite varieties of temperament , intellect ,
这 法律 需要 不 帐户 的 这 无限 品种 的 气质 , 智力 ,
法律没有考虑到性情、智力等各种各样无穷无尽的差异，

[ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ækt][soʊ] ['dɪfrənt] [ɪn]
and education which make the internal character of a given act so different in
和 教育 哪个 制作 这 内部的 特点 的 一个 给定 行为 所以 不同的 在
different men .
不同的 男人 .

教育使同一行为在不同人身上呈现出截然不同的内在特征。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [si:] [men][æz; əz][gɔ:d] [si:z] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
It does not attempt to see men as God sees them , for more than one
它 做 不是 试图 到 看 男人 作为 上帝 看到 他们 , 为了 更多的 比 一
sufficient reason .
充足的 原因 .

它并不试图以神的视角来看待人，原因不止一个。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先，

[ðə; ði] [ɪm.pɔ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['naɪsli] ['meɪʒərɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] ['paʊəz] [ænd; ənd] [lɪmɪ'teɪʃənz] [ɪz][fɑ:r] ['klɪərə]
the impossibility of nicely measuring a man's powers and limitations is far clearer
这 不可能 的 很好 测量 一个 男人的 权力 和 限制 是 远的 更清晰
than that of ascertaining his knowledge of law ,
比 那 的 确定 他的 知识 的 法律 ,
衡量一个人的能力和局限性是不可能的，这一点远比确定他对法律的了解程度要困难得多。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [prɪ'zʌmp(ə)n] [ðæt] ['evri]
which has been thought to account for what is called the presumption that every
哪个 有 到过 想法 到 帐户 为了 什么 是 称为 这 假定 那 每一个
man knows the law .
男人 知道 这 法律 .
人们认为这可以解释所谓的“人人皆知法律”的推定。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔ:r] [sætɪs'fæktəri] [eksplə'neɪ(ə)n][ɪz] , [ðæt] , [wen] [men][lɪv; laɪv][ɪn][sə'saɪətɪ] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
But a more satisfactory explanation is , that , when men live in society , a certain
但 一个 更多的 令人满意的 解释 是 , 那 , 什么时候 男人 居住 在 社会 , 一个 肯定
average of conduct ,
平均的 的 执行 ,
但更令人满意的解释是，当人们生活在社会中时，会形成某种平均的行为规范。

[ə; eɪ]['sækrɪfajs][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl][pɪ.kju:li:'æərəti:z]['gəʊɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [ɪz] ['nesəserɪ] [tu:; tə]
a sacrifice of individual peculiarities going beyond a certain point , is necessary to
一个 牺牲 的 个人 特殊性 去 超过 一个 肯定 观点 , 是 必要的 到
the general welfare .
这 一般的 福利 .
为了公共福祉，在一定程度上牺牲个人特质是必要的。

[ɪf] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][bɔ:rn] ['heɪsti][ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] ,
If , for instance , a man is born hasty and awkward ,
如果 , 为了 实例 , 一个 男人 是 出生 仓促 和 尴尬的 ,
例如，如果一个人天生急躁笨拙，

[ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈæksədənts][ænd; ənd] [ˈhɜ:rtɪŋ] [hɪm'self] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
is always having accidents and hurting himself or his neighbors ,
是 总是 拥有 事故 和 受伤 他自己 或者 他的 邻居 ,
他总是发生意外, 伤害自己或邻居。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][kən'dʒenɪt(ə)] [ˈdi:fekts; dɪ'fekts] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]
no doubt his congenital defects will be allowed for in the courts of
不 怀疑 他的 先天性 缺陷 将要 是 允许 为了 在 这 法院 的
[ˈhev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,
毫无疑问, 他的先天缺陷在天堂的法庭上会被宽恕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][slɪps] [ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [spræŋ]
but his slips are no less troublesome to his neighbors than if they sprang
但 他的 滑倒 是 不 较少的 麻烦的 到 他的 邻居 比 如果 他们 弹簧
[frʌm; frəm] [ˈɡɪltɪ] [nɪ'glekt] .
from guilty neglect .
从 有罪的 忽视 .
但是, 他的失误对邻居造成的麻烦, 并不比因疏忽大意造成的失误要少。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈprɑ:pər][ˈperəl] , [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]
His neighbors accordingly require him , at his proper peril , to come up to
他的 邻居 因此 要求 他 , 在 他的 恰当的 危险 , 到 来 向上 到
[ðer; ðər][ˈstændərd] ,
their standard ,
他们的 标准 ,
因此, 他的邻居们要求他冒着风险达到他们的标准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪ] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪ'kweɪz(ə)n][ˈɪntu:]
and the courts which they establish decline to take his personal equation into
和 这 法院 哪个 他们 建立 衰退 到 拿 他的 个人的 方程 进入
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .
他们所设立的法庭拒绝考虑他的个人诉求。

[ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [dɪ'tɜ:rmɪn] [ˌlaɪə'bɪləti][baɪ] [ˈbleɪmwɜ:rðɪnəs] ,
The rule that the law does , in general , determine liability by blameworthiness ,
这 规则 那 这 法律 做 , 在 一般的 , 决定 责任 经过 应受责备 ,
法律的这条规则是, 一般而言, 责任的认定取决于过错程度。

[ɪz][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪmɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ɑ:r; ər][nɔ:t] [ə'laʊd]
is subject to the limitation that minute differences of character are not allowed
是 主题 到 这 局限性 那 分钟 差异 的 特点 是 不是 允许
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 .
但有一项限制, 即不允许出现细微的性格差异。

[ðə; ði] [lɔ:] [kən'sɪdəz] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbleɪmwɜ:rði] [ɪn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mæn] ,
The law considers , in other words , what would be blameworthy in the average man ,
这 法律 考虑 , 在 其他 字 , 什么 会 是 应受谴责的 在 这 平均的 男人 ,
换句话说, 法律考虑的是, 在普通人身上会构成犯罪的行为。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪ'tə:mɪnz] [ˌlaɪə'bɪləti][baɪ]
the man of ordinary intelligence and prudence , and determines liability by
这 男人 的 普通的 智力 和 谨慎 , 和 决定 责任 经过
[ðæt] .
that .
那 .
以具有普通智力和谨慎程度的人为标准, 并据此判断责任。

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [br'loʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)] [ɪn] [ðoʊz] [ɡɪfts] , [aɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ;
If we fall below the level in those gifts , it is our misfortune ;
如果 我们 落下 以下 这 等级 在 那些 礼物 , 它 是 我们的 不幸 ;
如果我们在这些天赋方面达不到标准, 那是我们的不幸;

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['perəl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [dʒʌst]
so much as that we must have at our peril , for the reasons just
所以 很多 作为 那 我们 必须 有 在 我们的 危险 , 为了 这 原因 只是
given .
给定 .

正因如此, 我们必须冒着极大的风险去做这件事, 原因如上所述。
[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ænd] ['pruːd(ə)nt] [dʌz] [nɑːt] [ækt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['perəl] , [ɪn] ['θiːəri]
But he who is intelligent and prudent does not act at his peril , in theory
但 他 WHO 是 聪明的 和 谨慎 做 不是 行为 在 他的 危险 , 在 理论
[ʌv; əv] [ɔː] .
of law .
的 法律 .

但从法律理论来看, 聪明谨慎的人不会冒风险行事。
[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[aɪ 'tiː] [ɪz] [-] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ðə; ði] ['fɔːrsait] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]
it is [109] only when he fails to exercise the foresight of which he is
它 是 [-] 仅有的 什么时候 他 失败 到 锻炼 这 远见 的 哪个 他 是
['keɪpəb(ə)] ,
capable ,
有能力的 ,

[109] 只有当他未能运用他所具备的预见能力时,
[ɔːr] ['eksərsaɪzɪz] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)] [ɪn'tent] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ænsərəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
or exercises it with evil intent , that he is answerable for the consequences .
或者 练习 它 和 邪恶的 意图 , 那 他 是 可回答的 为了 这 结果 .
或出于恶意行使该权力, 则他须承担由此产生的后果。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɪz] [prɪ'zʊmd] [tuː; tə] [pə'zes]
There are exceptions to the principle that every man is presumed to possess
那里 是 例外情况 到 这 原则 那 每一个 男人 是 假定 到 具有
[ɔːrd(ə)neri] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɑːrm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
ordinary capacity to avoid harm to his neighbors ,
普通的 容量 到 避免 伤害 到 他的 邻居 ,
每个人都被推定具有避免伤害邻居的普通能力, 但这一原则也有例外。

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ænd] [ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [laɪə'bɪləti] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
which illustrate the rule , and also the moral basis of liability in general .
哪个 阐明 这 规则 , 和 还 这 道德 基础 的 责任 在 一般的 .
这既说明了该规则, 也说明了责任的一般道德基础。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['diːfekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɔːl] [kæn; kən] ['rekəɡnaɪz]
When a man has a distinct defect of such a nature that all can recognize
什么时候 一个 男人 有 一个 清楚的 缺点 的 这样的 一个 自然 那 全部 能 认出
[aɪ 'tiː] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [prɪ'kɔːʃənz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] ,
it as making certain precautions impossible ,
它 作为 制作 肯定 防范措施 不可能的 ,
当一个人患有明显的缺陷, 这种缺陷的性质如此之深, 以至于所有人都能看出它使某些预防措施无法实施时,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [held] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] .

he will not be held answerable for not taking them .
他 将要 不是 是 握住 可回答的 为了 不是 采取 他们 :

他不会因为没有接受这些药物而被追究责任。

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [ɪz] [nɑːt] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈperəl] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] ,

A blind man is not required to see at his peril ; and although he is ,
一个 瞎的 男人 是 不是 必需的 到 看 在 他的 危险 ; 和 虽然 他 是 ,

盲人不必冒着生命危险去看世界；尽管他确实需要这样做，

[noʊ] [daʊt] , [baʊnd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɜːrməti] [ɪn] [ˈregjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] ,

no doubt , bound to consider his infirmity in regulating his actions ,
不 怀疑 , 边界 到 考虑 他的 虚弱 在 调节 他的 行动 ,

毫无疑问，他必然会考虑到自身的虚弱状况来约束自己的行为。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [ˈprɑːpərli] [faɪndz] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

yet if he properly finds himself in a certain situation ,
然而 如果 他 适当地 发现 他自己 在 一个 肯定 情况 ,

然而，如果他恰好身处某种特定情境中，

[ðə; ði] [nɪˈgлект] [ʌv; əv] [priˈkɔːʃənz] [rɪˈkwaɪəɪŋ] [ˈaɪsaɪt] [wʊd] [nɑːt] [priˈvent] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvərɪŋ] [fɔːr; fər]

the neglect of precautions requiring eyesight would not prevent his recovering for

这 忽视 的 防范措施 需要 视力 会 不是 防止 他的 恢复中 为了

[æn; ən] [ˈɪndʒəri] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

an injury to himself ,
一个 受伤 到 他自己 ,

即使他忽视了需要视力才能采取的预防措施，也不会妨碍他因自身受伤而康复。

[ænd; ənd] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [priˈzʊmd] , [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈɪndʒərɪŋ] [əˈnʌðər]

and , it may be presumed , would not make him liable for injuring another

和 , 它 可能 是 假定 , 会 不是 制作 他 容易 为了 受伤 其他

而且，可以推断，这不会让他对伤害他人承担责任。

[soʊ] [aɪˈtiː] [ɪz] [held] [ðæt] , [ɪn] [ˈkeɪsɪz] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,

So it is held that , in cases where he is the plaintiff ,
所以 它 是 握住 那 , 在 案例 在哪里 他 是 这 原告 ,

因此，在以他为原告的案件中，法院认为：

[æn; ən] [ˈɪnfənt] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈtendər] [ˈjɪrz] [ɪz] [ˈoʊnli] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ʌv; əv] [wɪt]

an infant of very tender years is only bound to take the precautions of which

一个 婴儿 的 非常 投标 年 是 仅有的 边界 到 拿 这 防范措施 的 哪个

[æn; ən] [ˈɪnfənt] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] ;

an infant is capable ;
一个 婴儿 是 有能力的 ;

幼小的婴儿只能采取婴儿能够采取的预防措施；

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɔːʃəslɪ] [əˈplaɪd] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈfendənt] . / [wʌn] /

the same principle may be cautiously applied where he is defendant . / 1 /

这 相同的 原则 可能 是 谨慎地 应用 在哪里 他 是 被告 . / 1 /

同样的原则也可以谨慎地应用于被告人身上。 /1/

[ɪnˈsæənəti] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

Insanity is a more difficult matter to deal with ,
疯狂 是 一个 更多的 难的 事情 到 交易 和 ,

精神错乱是一个更难处理的问题。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] [daʊn] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .

and no general rule can be laid down about it .
和 不 一般的 规则 能 是 铺设 向下 关于 它 .

关于这一点，无法制定普遍适用的规则。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈseɪn] ,
There is no doubt that in many cases a man may be insane ,
那里 是 不 怀疑 那 在 许多 案例 一个 男人 可能 是 疯狂的 ,
毫无疑问, 在很多情况下, 一个人可能患有精神疾病。

[ænd; ənd] [jet] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [priˈkɔːʃənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪnfluənst]
and yet perfectly capable of taking the precautions , and of being influenced
和 然而 完美 有能力的 的 采取 这 防范措施 , 和 的 存在 影响
[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈməʊtɪvz] ,
by the motives ,
经过 这 动机 ,
然而, 他们完全有能力采取预防措施, 并且会受到各种动机的影响。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [dɪˈmænd] .
which the circumstances demand .
哪个 这 情况 要求 :
根据实际情况而定。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪnˈsænəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈhaʊnst] [taɪp] [ɪgˈzɪsts] ,
But if insanity of a pronounced type exists ,
但 如果 疯狂 的 一个 发音 类型 存在 ,
但如果存在某种程度上的精神错乱,

[ˈmæɪfɪstli] [ˌɪnkəˈpæsɪteɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌfərər] [frʌm; frəm] [kəmˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [hiː; hi]
manifestly incapacitating the sufferer from complying with the rule which he
显然 丧失能力 这 患者 从 遵守 和 这 规则 哪个 他
[hæz; hæz][ˈbrʊkən] ,
has broken ,
有 破碎的 ,
明显使患者丧失了遵守其所违反规则的能力,

[gʊd] [sens] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] .
good sense would require it to be admitted as an excuse .
好的 感觉 会 要求 它 到 是 承认 作为 一个 原谅 :
理智告诉我们应该承认这是一个借口。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][kwɑːlɪfɪˈkeɪ(ə)n][læst] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n]
Taking the qualification last established in connection with the general proposition
采取 这 资格 最后的 已确立的 在 联系 和 这 一般的 主张
[ˈpriːviəsli] [leɪd] [daʊn] ,
previously laid down ,
之前 铺设 向下 ,
以先前规定的总体原则所确立的最后限定条件为准,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [-] [naʊ] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] ,
it will [110] now be assumed that , on the one hand ,
它 将要 [-] 现在 是 假定 那 , 在 这 一 手 ,
现在可以假设[110], 一方面,

[ðə; ðɪ] [lɔː] [priˈzjuːmz] [ɔːr] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pəˈzes] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][kəˈpæsəti][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɑːmɪŋ]
the law presumes or requires a man to possess ordinary capacity to avoid harming
这 法律 假定 或者 需要 一个 男人 到 具有 普通的 容量 到 避免 伤害
[hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
his neighbors ,
他的 邻居 ,
法律推定或要求一个人具备避免伤害邻居的普通能力。

[ənˈles] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][ˈmæɪnɪfɪst] [ˌɪnkəˈpæsəti][biː; bi] [ˈʊʊn] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
unless a clear and manifest incapacity be shown ; but that , on the other ,
除非 一个 清除 和 显现 无能力 是 所示 ; 但 那 , 在 这 其他 ,
除非有明确且明显的无行为能力证明; 但另一方面,

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hoʊld][hɪm; ɪm][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər] [ˌnɪnˈtenʃən] [ˈɪndʒəri] , [ənˈles] ,
it does not in general hold him liable for unintentional injury , unless ,
它 做 不是 在 一般的 抓住 他 容易 为了 无意的 受伤 , 除非 ,
[pəˈzesɪŋ] [sʌtʃ] [kəˈpæsəti] ,
possessing such capacity ,
拥有 这样的 容量 ,
一般而言, 法律不追究他因非故意伤害而承担的责任, 除非他具备这种能力,

[hi:; hi] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:rˈsi:n] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ɔ:r] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
he might and ought to have foreseen the danger , or , in other words ,
他 可能 和 应该 到 有 预见 这 危险 , 或者 , 在 其他 字 ,
他或许也应该预见到这种危险, 或者换句话说,

[ənˈles] [ə; eɪ][mæn][ˌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rθɔ:t] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə]
unless a man of ordinary intelligence and forethought would have been to
除非 一个 男人 的 普通的 智力 和 深思熟虑 会 有 到过 到
[blɜ:m] [fɔ:r; fər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
blame for acting as he did .
责备 为了 表演 作为 他 做过 .
除非一个智力和远见都一般的人做出这样的行为才应该受到谴责。

[ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [ɪz] ,
The next question is ,
这 下一个 问题 是 ,
下一个问题是:

[ˈweðər] [ðɪs] [veɪg] [test] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] ,
whether this vague test is all that the law has to say upon the matter ,
无论 这 模糊的 测试 是 全部 那 这 法律 有 到 说 之上 这 事情 ,
这条模糊的测试是否就是法律对此事的全部规定?

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [ɪn] [əˈnʌðər] [fɔ:rm] , [baɪ] [hu:m] [ðɪs] [test] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈplaɪd] .
and the same question in another form , by whom this test is to be applied .
和 这 相同的 问题 在 其他 形式 , 经过 谁 这 测试 是 到 是 应用 .
同样的问题以另一种形式提出: 这项测试应该由谁来应用?

[nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [graʊndz] [ˌv; əv][ˈli:g(ə)][ˌlaɪəˈbɪləti][ɑ:r; ər][ˈmɔ:rəl][tu:; tə][ðə; ði]
Notwithstanding the fact that the grounds of legal liability are moral to the
虽然 这 事实 那 这 理由 的 合法的 责任 是 道德 到 这
[ɪkˈstent] [əˈbʌv] [ɪkˈspleɪnd] ,
extent above explained ,
程度 多于 解释 ,
尽管法律责任的依据在上述解释的范围内具有道德性,

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [lɔ:] [ˈoʊnli] [wɜ:ɹks] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ˌv; əv][ðə; ði]
it must be borne in mind that law only works within the sphere of the
它 必须 是 出生 在 头脑 那 法律 仅有的 作品 之内 这 领域 的 这
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .
必须牢记, 法律只在感官范围内发挥作用。

[ɪf] [ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)] [fəˈnɑ:mɪnə] , [ðə; ði] [ˈmænɪfest] [æktz][ænd; ənd] [əˈmɪfɪnz] , [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪˈti:]
If the external phenomena , the manifest acts and omissions , are such as it
如果 这 外部的 现象 , 这 显现 行为 和 遗漏 , 是 这样的 作为 它
[rɪˈkwaɪrɪz] ,
requires ,
需要 ,
如果外部现象, 即显而易见的作为和不作为, 符合其要求,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈhoʊli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] .
it is wholly indifferent to the internal phenomena of conscience .

它 是 完全 冷漠 到 这 内部的 现象 的 良心 .

它对良心的内在现象完全漠不关心。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃuːzɪz] ,
A man may have as bad a heart as he chooses ,

一个 男人 可能 有 作为 坏的 一个 心 作为 他 选择 ,

一个人的心肠可以坏到他自己都无法控制的地步。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːlz] .
if his conduct is within the rules .

如果 他的 执行 是 之内 这 规则 .

如果他的行为符合规定。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][ˈstændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜː] [ɑːr; ər][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈstændərdz] , [ænd; ənd] ,
In other words , the standards of the law are external standards , and ,

在 其他 字 , 这 标准 的 这 法律 是 外部的 标准 , 和 ,

换句话说, 法律标准是外部标准, 而且,

[haʊˈevər] [mʌt] [aɪˈtiː] [meɪ] [teɪk] [ˈmɔːrəl] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ɪntuː] [əˈkaʊnt] ,
however much it may take moral considerations into account ,

然而 很多 它 可能 拿 道德 考虑因素 进入 帐户 ,

然而, 无论它在多大程度上考虑了道德因素,

[aɪˈtiː] [dʌz] [soʊ][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [brɪˈtwiːn] [sʌtʃ] [ˈbɔːdɪli] [ˈməʊmənz]
it does so only for the purpose of drawing a line between such bodily motions

它 做 所以 仅有的 为了 这 目的 的 绘画 一个 线 之间 这样的 身体上的 运动

[ænd; ənd] [rests] [æz; əz][aɪˈtiː] [pəˈmits] ,
and rests as it permits ,

和 休息 作为 它 许可证 ,

它这样做仅仅是为了在它所允许的范围内, 划清身体运动和静止之间的界限。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪˈtiː] [dʌz] [nɔːt] .
and such as it does not .

和 这样的 作为 它 做 不是 .

以及它不具备的条件。

[wʌt] [ðə; ði] [bɜː] [ˈriːəli] [fəˈbɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪˈtiː] [fəˈbɪdz] ,
What the law really forbids , and the only thing it forbids ,

什么 这 法律 真的 禁止 , 和 这 仅有的 事物 它 禁止 ,

法律真正禁止的, 也是它唯一禁止的,

[ɪz][ðə; ði][ækt][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [biː; bi] [ðæt] [ækt] [ˈbleɪmwɜːrði] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] .
is the act on the wrong side of the line , be that act blameworthy or otherwise .

是 这 行为 在 这 错误的 边 的 这 线 , 是 那 行为 应受谴责的 或者 否则 .

越界行为, 无论该行为是否应受谴责。

[əˈɡen] , [ˈeni] [ˈliːɡ(ə)] [ˈstændərd] [mʌst; məst] , [ɪn] [ˈθiːəri] , [biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈplai] [tuː; tə][ɔːl] [men]
Again , any legal standard must , in theory , be one which would apply to all men
,
:
,

再者, 任何法律标准, 理论上都必须适用于所有人的标准。

[nɔːt] [ˈspeʃəli] [ɪkˈseptɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
not specially excepted , under the same circumstances .

不是 特别 例外 , 在下面 这 相同的情况 .

未特别例外, 在相同情况下。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][əˈpɑːn][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl][ˌæksɪˈdentəli] ,
It is not intended that the public force should fall upon an individual accidentally ,
它 是 不是 故意的 那 这 民众 力量 应该 落下 之上 一个 个人 偶然 ,
公共力量的本意并非是要意外地落在个人身上。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [men] .
or at the whim of any body of men .
或者 在 这 一时兴起 的 任何 身体 的 男人 .
或者任由任何一群人随意决定。

[ðə; ði] [ˈstændərd] , [ðæt] [ɪz] , [-] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] .
The standard , that is , [111] must be fixed .
这 标准 , 那 是 , [-] 必须 是 固定的 .
标准, 即[111], 必须确定。

[ɪn] [ˈpræktɪs] , [noʊ] [daʊt] , [wʌn][mæn] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [meɪ] [ɪˈskeɪp] ,
In practice , no doubt , one man may have to pay and another may escape ,
在 实践 , 不 怀疑 , 一 男人 可能 有 到 支付 和 其他 可能 逃脱 ,
在实践中, 无疑会有人付出代价, 而有人逃脱惩罚。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈdʒʊriːz] .
according to the different feelings of different juries .
根据 到 这 不同的 情怀 的 不同的 陪审团 .
根据不同陪审团的不同感受。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɪrli] [ˈoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː] [dʌz] [nɑːt] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪts] [ˈendz] .
But this merely shows that the law does not perfectly accomplish its ends .
但 这 仅仅 演出 那 这 法律 做 不是 完美 完成 它是 结束 .
但这仅仅表明法律并不能完美地实现其目标。

[ðə; ði] [ˈθiːəri] [ɔːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈbleɪm]
The theory or intention of the law is not that the feeling of approbation or blame
这 理论 或者 意图 的 这 法律 是 不是 那 这 感觉 的 赞许 或者 责备
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [twelv] [meɪ] [ˌentərˈteɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪˈtɪriən] .
which a particular twelve may entertain should be the criterion .
哪个 一个 特别的 十二 可能 招待 应该 是 这 标准 .
法律的理论或意图并非以某个特定十二人可能产生的赞同或谴责之情作为评判标准。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpouʒd; səˈpouʒɪd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
They are supposed to leave their idiosyncrasies on one side ,
他们 是 据称 到 离开 他们的 特质 在 一 边 ,
他们应该把自己的怪癖留在一边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] .
and to represent the feeling of the community .
和 到 代表 这 感觉 的 这 社区 .
并代表社区的感受。

[ðə; ði][aɪˈdiːəl] [ˈævərɪdʒ] [ˈpruːd(ə)nt][mæn] , [huːz] [ɪˈkwɪvələnt] [ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪz][ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈmeni]
The ideal average prudent man , whose equivalent the jury is taken to be in many
这 理想的 平均的 谨慎 男人 , 谁 相等的 这 陪审团 是 已采取 到 是 在 许多
[ˈkeɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,
理想的普通谨慎之人, 在许多情况下, 陪审团就被认为是他的等价物。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌkʌlpəˈbɪləti] [ɔːr] [ˈɪnəsns] [ɪz][ðə; ði][səˈpouʒd; səˈpouʒɪd] [test] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] ,
and whose culpability or innocence is the supposed test , is a constant ,
和 谁 有罪 或者 无辜 是 这 据称 测试 , 是 一个 持续的 ,
而判断某人是否有罪或无罪的标准, 则是一个恒定不变的因素。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['ʌndər] ['ɡɪv(ə)n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪz] [θi:ə'retɪkli] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
and his conduct under given circumstances is theoretically always the same .
和 他的 执行 在下面 给定 情况 是 理论上 总是 这 相同的 .
理论上，他在特定情况下的行为总是相同的。

[ˈfɑ:nəli] , [ˈeni] [ˈli:g(ə)] [ˈstændərd] [mʌst; məst] , [ɪn] [ˈθi:əri] , [bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [noʊn] .
Finally , any legal standard must , in theory , be capable of being known .
最后 , 任何 合法的 标准 必须 , 在 理论 , 是 有能力的 的 存在 已知 .
最后，任何法律标准在理论上都必须是可知的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] [ˈdæmɪdʒɪz] , [hi:; hi][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ˈbroʊkən]
When a man has to pay damages , he is supposed to have broken
什么时候 一个 男人 有 到 支付 损害 , 他 是 据称 到 有 破碎的
[ðə; ði] [lɔ:] ,
the law ,
这 法律 ,

当一个人需要支付赔偿金时，就说明他违反了法律。
[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈfɜ:rðər] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] .
and he is further supposed to have known what the law was .
和 他 是 更远 据称 到 有 已知 什么 这 法律 曾是 .
而且他还应该知道法律条文。

[ɪf] , [naʊ] ,
If , now ,
如果 , 现在 ,
如果现在，

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][,laɪə'biliti] [ɪn] [tɔ:rt] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ˈfeɪljər] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ænd; ənd]
the ordinary liabilities in tort arise from failure to comply with fixed and
这 普通的 负债 在 侵权行为 出现 从 失败 到 遵守 和 固定的 和
[ˈju:nɪfɔ:rm] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)] [kən'dʌkt] ,
uniform standards of external conduct ,
制服 标准 的 外部的 执行 ,
侵权行为中的普通责任是指因未能遵守既定的、统一的外部行为准则而产生的责任。

[wɪtʃ] [ˈevri] [mæn][ɪz] [priˈzʊmd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [noʊ] ,
which every man is presumed and required to know ,
哪个 每一个 男人 是 假定 和 必需的 到 知道 ,
这是每个人都被认为和被要求知道的，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɑ:bviəs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] ,
it is obvious that it ought to be possible , sooner or later ,
它 是 明显的 那 它 应该 到 是 可能的 , 很快 或者 之后 ,
很明显，这迟早是有可能实现的。

[tu:; tə] [ˈfɔ:rmjuleɪt] [ðɪ:z] [ˈstændərdz] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
to formulate these standards at least to some extent ,
到 制定 这些 标准 在 至少 到 一些 程度 ,
至少在一定程度上制定这些标准，

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][du:][soʊ][mʌst; məst][æt; ət] [læst] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
and that to do so must at last be the business of the court .
和 那 到 做 所以 必须 在 最后的 是 这 商业 的 这 法庭 .
而这最终必须由法院来决定。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈi:kwəli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfi:tʃərləs] [ˌdʒenə'ræləti] ,
It is equally clear that the featureless generality ,
它 是 同样地 清除 那 这 无特征 概论 ,
同样显而易见的是，这种无特征的普遍性，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə][ju:z] [sʌt] [ker] [æz; əz][ə; eɪ]['pru:d(ə)nt][mæn] [wʊd] [du:]
that the defendant was bound to use such care as a prudent man would do
那 这 被告 曾是 边界 到 使用 这样的 关心 作为 一个 谨慎 男人 会 做
[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
under the circumstances ,
在下面 这 情况 ,
被告有义务像一个谨慎的人在当时情况下那样谨慎行事。

[ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnjuəli] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [wʌn] ,
ought to be continually giving place to the specific one ,
应该 到 是 持续 给予 地方 到 这 具体的 一 ,
应该不断地为特定的那个让路,

[ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə][ju:z] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌndər] [ði:z] [ɔ:r] [ðoʊz]
that he was bound to use this or that precaution under these or those
那 他 曾是 边界 到 使用 这 或者 那 预防 在下面 这些 或者 那些
[sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .
在特定情况下, 他必须采取这种或那种预防措施。

[ðə; ði] ['stændərd] [wɪt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə] [kʌm] [ʌp][tu;; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The standard which the defendant was bound to come up to was a
这 标准 哪个 这 被告 曾是 边界 到 来 向上 到 曾是 一个
['stændərd] [ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] [æktɪs][ɔ:r] [ə'mɪʃnz] ,
standard of specific acts or omissions ,
标准 的 具体的 行为 或者 遗漏 ,
被告必须达到的标准是针对特定行为或不作为的标准。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] [wɪt] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] .
with reference to the specific circumstances in which he found himself .
和 参考 到 这 具体的 情况 在 哪个 他 成立 他自己 .
结合他所处的具体情况来看。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [-] [ʌnɪn'tenʃənl] [rɒŋz] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ə'raɪvd] [æt; ət]
If in the whole department of [112] unintentional wrongs the courts arrived at
如果 在 这 所有的 部门 的 [-] 无意的 错误 这 法院 到达的 在
[noʊ] ['fɜ:rðər] ['ʌtərəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] ,
no further utterance than the question of negligence ,
不 更远 发声 比 这 问题 的 疏忽 ,
如果法院在[112]非故意侵权行为领域内, 除了过失问题之外没有得出任何其他结论,

[ænd; ənd] [left] ['evri] [keɪs] , [wɪ'dəʊt] ['rʌdə] [ɔ:r] ['kʌmpəs] , [tu;; tə][ðə; ði]['dʒʊəri] ,
and left every case , without rudder or compass , to the jury ,
和 左边 每一个 案件 , 没有 舵 或者 罗盘 , 到 这 陪审团 ,
把所有案件都留给了陪审团, 没有给他们任何方向和指导。

[ðeɪ] [wʊd] ['sɪmplɪ] [kən'fes] [ðer; ðər] [ɪnə'bɪləti] [tu;; tə] [steɪt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]
they would simply confess their inability to state a very large part of the law
他们 会 简单地 承认 他们的 无力 到 状态 一个 非常 大的 部分 的 这 法律
[wɪt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tu;; tə] [noʊ] ,
which they required the defendant to know ,
哪个 他们 必需的 这 被告 到 知道 ,
他们会坦然承认自己无法阐述被告人必须了解的很大一部分法律条文。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'sɜ:rt] , [baɪ][ɪmplɪ'keɪ(ə)n] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
and would assert , by implication , that nothing could be learned by experience .
和 会 断言 , 经过 含义 , 那 没有什么 可以 是 学习 经过 经验 .
并由此断言, 经验无法教会我们任何东西。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [kɔːrts] [nɔːr] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] [hæv; həv][ˈevər] [stɑːpt] [æt; ət][ðæt] [pɔɪnt] .
But neither courts nor legislatures have ever stopped at that point .
但 两者都不 法院 也不 立法机构 有 曾经 停止 在 那 观点 。

但无论是法院还是立法机构，都从未止步于此。

>From [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ˈælfred] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
>From the time of Alfred to the present day ,
>From 这 时间 的 阿尔弗雷德 到 这 展示 天 ,
从阿尔弗雷德时代至今，

[ˈstætʃuːts] [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒənz] [hæv; həv] [ˈbɪzɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [dɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] [priˈkəʃənz] [tuː; tə]
statutes and decisions have busied themselves with defining the precautions to
法规 和 决策 有 忙碌 他们自己 和 定义 这 防范措施 到
[biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [fəˈmɪliər] [ˈkeɪsɪz] ;
be taken in certain familiar cases ;
是 已采取 在 肯定 熟悉的 案例 ；

法律和判决致力于明确在某些常见情况下应采取的预防措施；

[ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [veɪɡ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ˈeksəd] [baɪ][ə; eɪ]
that is , with substituting for the vague test of the care exercised by a
那 是 , 和 替换 为了 这 模糊的 测试 的 这 关心 锻炼 经过 一个
[ˈpruːd(ə)nt][mæn] ,
prudent man ,
谨慎 男人 ,

也就是说，用一种模糊的标准来代替谨慎之人所表现出的谨慎程度，

[ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [wʌn][ʌv; əv] [spəˈsɪfɪk] [ækts][ɔːr] [əˈmɪʃnz] .
a precise one of specific acts or omissions .
一个 精确的 一 的 具体的 行为 或者 遗漏 。

对具体行为或不作为的精确描述。

[ðə; ði] [ˈfʌndəˈment(ə)l] [θɔːt] [ɪz] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
The fundamental thought is still the same ,
这 基本的 想法 是 仍然 这 相同的 ,

基本思想依然不变。

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [prɪˈskraɪbd] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpruːd(ə)nt][men] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] ,
that the way prescribed is that in which prudent men are in the habit of acting ,
那 这 方式 规定 是 那 在 哪个 谨慎 男人 是 在 这 习惯 的 表演 ,
所规定的方式，正是明智之人习惯采取的方式。

[ɔːr] [els] [ɪz][wʌn] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ˈkeɪsɪz] [wer] [ˈpruːd(ə)nt][men] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi][ɪn] [daʊt] .
or else is one laid down for cases where prudent men might otherwise be in doubt .
或者 别的 是 一 铺设 向下 为了 案例 在哪里 谨慎 男人 可能 否则 是 在 怀疑 .
或者，这是为谨慎之人可能产生疑虑的情况而制定的。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [tests] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] [wɪtʃ]
It will be observed that the existence of the external tests of liability which
它 将要 是 观察到 那 这 存在 的 这 外部的 测试 的 责任 哪个
[wɪl] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
will be mentioned ,
将要 是 提及 ,

将会注意到，存在着一些外部责任检验方法，这些方法将在下文中提及。

[waɪl] [aɪˈtiː] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [tɔːrt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd]
while it illustrates the tendency of the law of tort to become more and
尽管 它 图示 这 趋势 的 这 法律 的 侵权行为 到 变得 更多的 和
[mɔːr] [ˈkɑːnkriːt] [baɪ][dʒuːˈdɪʃəl] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ][ˈstætʃuːt] ,
more concrete by judicial decision and by statute ,
更多的 具体的 经过 司法 决定 和 经过 法令 ,

这既说明了侵权法通过司法判决和成文法变得越来越具体的趋势，

[dʌz] [nɑ:t] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɑ:ktɪn] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv]
does not interfere with the general doctrine maintained as to the grounds of
做 不是 干扰 和 这 一般的 教义 维持 作为 到 这 理由 的
[laɪəˈbɪləti] .
liability .
责任 .

不干涉关于责任依据的一般原则。

[ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlektʃər] ,
The argument of this Lecture ,
这 争论 的 这 演讲 ,

本次讲座的论点是，

[ɔ:lˈðoʊ] [əˈpoʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ækts][ɔ:r] [ɪgˈzə:ts] [fɔ:rs] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] ,
although opposed to the doctrine that a man acts or exerts force at his peril ,
虽然 反对 到 这 教义 那 一个 男人 行为 或者 施压 力量 在 他的 危险 ,
虽然他反对“一个人使用武力或采取武力必将自食其果”的理论，

[ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [əˈpoʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [pərˈtɪkjələr] [ækts][æt; ət]
is by no means opposed to the doctrine that he does certain particular acts at
是 经过 不 方法 反对 到 这 教义 那 他 做 肯定 特别的 行为 在
[hɪz; ɪz][ˈperəl] .
his peril .
他的 危险 .

他绝不反对“他做某些特定行为要承担后果”的理论。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkɔ:rsnəs] , [nɑ:t][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstændərd] [wɪt] [ɪz] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə] .
It is the coarseness , not the nature , of the standard which is objected to .
它 是 这 粗糙度 , 不是 这 自然 , 的 这 标准 哪个 是 反对 到 .
人们反对的是标准的粗糙性，而不是标准的性质。

[ɪf] , [wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈneglɪdʒəns] [ɪz] [left] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒʊri] ,
If , when the question of the defendant's negligence is left to a jury ,
如果 , 什么时候 这 问题 的 这 被告的 疏忽 是 左边 到 一个 陪审团 ,
如果被告是否存在过失的问题交由陪审团裁决，

[ˈneglɪdʒəns] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [maɪnd] ,
negligence does not mean the actual state of the defendant's mind ,
疏忽 做 不是 意思是 这 实际的 状态 的 这 被告的 头脑 ,
过失并不等同于被告人的实际主观状态。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][mæn][ʌv; əv] [ˈævərɪdʒ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʊd] [hæv; həv]
but a failure to act as a prudent man of average intelligence would have
但 一个 失败 到 行为 作为 一个 谨慎 男人 的 平均的 智力 会 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

但未能像一个智力中等的谨慎之人那样行事，本应会造成后果。

[hi:; hi][ɪz][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [kənˈfɔ:rm] [tu:; tə][æn; ən] [əbˈdʒektɪv] [ˈstændərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [-] [ˈperəl] ,
he is required to conform to an objective standard at his [113] peril ,
他 是 必需的 到 符合 到 一个 客观的 标准 在 他的 [-] 危险 ,
[i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] .
even in that case .
甚至 在 那 案件 .

即使在这种情况下，他也必须遵守客观标准，否则将面临风险。[113]

[wen] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɪgˈzækt][ænd; ənd] [spəˈsɪfɪk] [ru:l] [hæz; həz] [bɪn] [əˈraɪvd] [æt; ət] ,
When a more exact and specific rule has been arrived at ,
什么时候 一个 更多的 精确的 和 具体的 规则 有 到过 到达的 在 ,
当制定出更精确、更具体的规则之后，

[hiː; hi][mʌst; məst][ə'beɪ][ðæt][ruːl][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][tuː; tə][ðə; ði][seɪm][ɪk'stent] .

he must obey that rule at his peril to the same extent .
他 必须 服从 那 规则 在 他的 危险 到 这 相同的 程度 .

他必须同样地遵守这条规则，否则将承担相应的风险。

[bʌt; bət] , [ˈfɜːrðər] , [ɪf][ðə; ði][lɔː][ɪz][ˈhoʊli][ə; eɪ][ˈstændərd][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l][kən'dʌkt] ,
But , further , if the law is wholly a standard of external conduct ,
但 , 更远 , 如果 这 法律 是 完全 一个 标准 的 外部的 执行 ,

但是，进一步来说，如果法律完全是一种外部行为标准，

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðæt][ˈstændərd][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
a man must always comply with that standard at his peril .
一个 男人 必须 总是 遵守 和 那 标准 在 他的 危险 .

一个人必须始终遵守这一标准，否则将面临风险。

[sʌm; səm][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːses][ʌv; əv][ˌspesɪfɪˈkeɪ(ə)n][wɪl][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] .
Some examples of the process of specification will be useful .
一些 示例 的 这 过程 的 规格 将要 是 有用 .

举例说明规范制定过程会很有帮助。

[ɪn][əl] .

In LL .
在 二 .

在LL中。

[ˈælfred] , - ,
Alfred , 36 ,
阿尔弗雷德 , - ,

阿尔弗雷德，36岁

/ [wʌn] / [prə'vaɪdɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][ˈsteɪkɪŋ][hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ][ˈspɪr][ˈkæɪrɪd][baɪ]
/ 1 / providing for the case of a man's staking himself on a spear carried by
/ 1 / 提供 为了 这 案件 的 一个 男人的 质押 他自己 在 一个 矛 携带 经过
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

/1/规定了一个人用长矛刺穿自己，而长矛由另一个人携带的情况，

[wiː; wi][riːd] ,
we read ,
我们 读 ,

我们读到，

" [let][ðɪs] ([ˌlɪə'bɪlətɪ]) [biː; bi][ɪf][ðə; ði][pɔɪnt][biː; bi][θriː][ˈfɪŋgərz][ˈhaɪər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhaɪnd,moʊst]
" Let this (liability) be if the point be three fingers higher than the hindmost
" 让 这 (责任) 是 如果 这 观点 是 三 手指 更高 比 这 后方
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæft] ;
part of the shaft ;
部分 的 这 轴 ;

“如果尖端比轴的末端高出三指，则（责任）为：

[ɪf][ðeɪ][biː; bi][bəʊθ][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] , . . . [biː; bi][ðæt][wɪ'ðaʊt][ˈdeɪndʒər] .
if they be both on a level , . . . be that without danger .
如果 他们 是 两个都 在 一个 等级 , . . . 是 那 没有 危险 .

如果两者处于同一水平线上，.....那就没有危险。

" [ðə; ði][ruːl][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ænd][ðə; ði][ˈseɪlɪŋ][ruːlz][əˈdɑːptɪd][baɪ][ˈkɑːŋgrəs][frʌm; frəm]
" The rule of the road and the sailing rules adopted by Congress from
" 这 规则 的 这 路 和 这 帆船 规则 已采用 经过 国会 从
[ˈɪŋɡlənd][ɑːr; ər][ˈmaːdərn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][sʌt][ˈstætjuːts] .
England are modern examples of such statutes .
英格兰 是 现代的 示例 的 这样的 法规 .

“美国国会从英国采纳的航行规则和航海规则是此类法规的现代例子。”

[baɪ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ruːl] , [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnærəʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪɡ] [wʌn] ,
By the former rule , the question has been narrowed from the vague one ,
经过 这 以前的 规则 , 这 问题 有 到过 范围缩小 从 这 模糊的 一 ,
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈneglɪdʒənt] ?
Was the party negligent ?
曾是 这 派对 疏忽 ?

根据之前的规则，问题已经从模糊的“一方是否有过失”缩小到更具体的范围。

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [wʌn] , [wʌz; wəz][hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ?
to the precise one , Was he on the right or left of the road ?
到 这 精确的 一 , 曾是 他 在 这 正确的 或者 左边 的 这 路 ?
具体来说，他是在路的右边还是左边？

[tuː; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)] [mɪskənˈsep(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
To avoid a possible misconception , it may be observed that , of course ,
到 避免 一个 可能的 误解 , 它 可能 是 观察到 那 , 的 课程 ,
为了避免可能的误解，需要指出的是，当然，

[ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ʌv; əv][laɪəˈbɪləti]
this question does not necessarily and under all circumstances decide that of liability
这 问题 做 不是 一定 和 在下面 全部 情况 决定 那 的 责任
;
;
;
;
;
这个问题并不一定在所有情况下都能决定责任归属；

[ə; eɪ] [ˈpleɪntɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
a plaintiff may have been on the wrong side of the road ,
一个 原告 可能 有 到过 在 这 错误的 边 的 这 路 ,
原告可能当时站在了道路的错误一侧，

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈneglɪdʒənt] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt]
as he may have been negligent , and yet the conduct of the defendant
作为 他 可能 有 到过 疏忽 , 和 然而 这 执行 的 这 被告
[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] ,
may have been unjustifiable ,
可能 有 到过 无理 ,
他可能存在疏忽，但被告的行为也可能是不正当的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][laɪəˈbɪləti] . / [tuːtuː] /
and a ground of liability . / 2 /
和 一个 地面 的 责任 : / 2 /
以及一项责任依据。 /2/

[soʊ] , [noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [kʊd; kəd][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɔːr][ɪkˈskjuːs] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , [ˈʌndər]
So , no doubt , a defendant could justify or excuse being on the wrong side , under
所以 , 不 怀疑 , 一个 被告 可以 证明合法 或者 原谅 存在 在 这 错误的 边 , 在下面
[sʌm; səm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
some circumstances .
一些 情况 .
因此，毫无疑问，在某些情况下，被告可以为站在错误一方的行为辩解或开脱。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [əˈledʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
The difference between alleging that a defendant was on the wrong side of the
这 不同之处 之间 指控 那 一个 被告 曾是 在 这 错误的 边 的 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
指控被告人行驶在道路的错误一侧，与指控被告人行驶在道路的错误一侧，两者之间的区别在于：

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈneglɪdʒənt] ,
and that he was negligent ,
和 那 他 曾是 疏忽 ,

以及他存在疏忽行为。

[ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwiːn] [æn; ən] [æləˈgeɪn] [ʌ; əv][fæktz][riˈkwaɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][baɪ][ə; eɪ]
is the difference between an allegation of facts requiring to be excused by a
是 这 不同之处 之间 一个 指控 的 事实 需要 到 是 已原谅 经过 一个
[ˈkaʊntər] [æləˈgeɪn] [ʌ; əv] [ˈfɜːrðər] [fæktz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ʌ; əv][laɪəˈbɪləti] ,
counter allegation of further facts to prevent their being a ground of liability ,
柜台 指控 的 更远 事实 到 防止 他们的 存在 一个 地面 的 责任 ,

区别在于，如果一项事实指控需要通过另一项事实指控来予以辩解，以避免其成为承担责任的理由，那么该指控是否合理？

[ænd; ənd][æn; ən] [æləˈgeɪn] [wɪtʃ] [ɪnˈvɔːlvz] [ə; eɪ][kənˈkluːz(ə)n][ʌ; əv] [lɔː] ,
and an allegation which involves a conclusion of law ,
和 一个 指控 哪个 涉及 一个 结论 的 法律 ,

以及涉及法律结论的指控，

[ænd; ənd] [dɪˈnaɪz] [ɪn] [ædˈvæns] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌ; əv][æn; ən] [-] [ɪkˈskjuːs] .
and denies in advance the existence of an [114] excuse .
和 否认 在 进步 这 存在 的 一个 [-] 原谅 .

并事先否认存在[114]借口。

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [æləˈgeɪn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] ,
Whether the former allegation ought not to be enough ,
无论 这 以前的 指控 应该 不是 到 是 足够的 ,

前一项指控是否不足以构成充分理由？

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌ; əv][ðə; ði][fækt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪft] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌ; əv]
and whether the establishment of the fact ought not to shift the burden of
和 无论 这 建立 的 这 事实 应该 不是 到 转移 这 负担 的

[pruːf] ,
proof ,
证明 ,

以及事实的认定是否不应转移举证责任，

[ɑːr; ər] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [brɪˈɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌ; əv] [ˈpliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəns] ,
are questions which belong to the theory of pleading and evidence ,
是 问题 哪个 属于 到 这 理论 的 恳求 和 证据 ,

这些问题属于诉讼和证据理论的范畴。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈænsər] [ɪˈðər] [wei] [kənˈsɪstəntli] [wɪð; wɪθ][əˈnælədʒi] .
and could be answered either way consistently with analogy .
和 可以 是 回答 任何一个 方式 始终 和 类比 .

可以用类比的方式给出两种不同的答案。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [æləˈgeɪn] [ʌ; əv][fæktz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
I should have no difficulty in saying that the allegation of facts which are
我 应该 有 不 困难 在 说 那 这 指控 的 事实 哪个 是

[ɔːrdnˈerəli] [ə; eɪ] [graʊnd] [ʌ; əv][laɪəˈbɪləti] ,
ordinarily a ground of liability ,
按说 一个 地面 的 责任 ,

我不难说，指控的事实通常是构成责任的理由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ənˈles] [ɪkˈskjuːzd] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] .
and which would be so unless excused , ought to be sufficient .
和 哪个 会 是 所以 除非 已原谅 , 应该 到 是 充足的 .

除非有正当理由，否则情况本应如此，这应该就足够了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:] , [ɪ'speʃəli][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈpli:dɪŋ] ,
But the forms of the law , especially the forms of pleading ,
但 这 表格 的 这 法律 , 尤其 这 表格 的 恳求 ,
但是法律的形式, 特别是诉讼的形式,

[du:][nɑ:t][tʃeɪndʒ][wɪð; wɪθ][ˈevri][tʃeɪndʒ][ʌv; əv][ɪts][ˈsʌbstəns] ,
do not change with every change of its substance ,
做 不是 改变 和 每一个 改变 的 它是 物质 ,
并非随着物质的每一次变化而改变,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][ˈlɔɪər][wʊd][ju:z][ðə; ði][ˈbrɔ:dər][ænd; ənd][ˈseɪfər][freɪz] .
and a prudent lawyer would use the broader and safer phrase .
和 一个 谨慎 律师 会 使用 这 更广泛 和 更安全 短语 .
谨慎的律师会使用更宽泛、更稳妥的措辞。

[ðə; ði][seɪm][kɔ:rs][ʌv; əv][ˌspesɪfɪˈkeɪ(ə)n][wɪtʃ][hæz; həz][bɪn][ɪˈlæstreɪtɪd][frəm; frəm][ðə; ði][ˈstætju:t] -
The same course of specification which has been illustrated from the statute -
这 相同的 课程 的 规格 哪个 有 到过 插图 从 这 法令 -
[bʊk][ɔ:t][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkɪŋ][plɛs][ɪn][ðə; ði][grəʊθ][ʌv; əv][dʒu:ˈdɪʃəl][dɪˈsɪʒənz] .
book ought also to be taking place in the growth of judicial decisions .
书 应该 还 到 是 采取 地方 在 这 生长 的 司法 决策 .
法律条文所体现的规范化进程, 也应当在司法判决的发展过程中得到体现。

[ðæt][ðɪs][ʊd; ʒəd][ˈhæpən][ɪz][ɪn][əˈkɔ:rdns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:] .
That this should happen is in accordance with the past history of the law .
那 这 应该 发生 是 在 根据 和 这 过去的 历史 的 这 法律 .
这种情况的发生符合法律的过往惯例。

[aɪˈti:][hæz; həz][bɪn][səˈdʒestɪd][ɔ:lˈredi][ðæt][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈsaɪz][ænd; ənd][dʒʊˈrɑ:tə]
It has been suggested already that in the days of the assize and jurata
它 有 到过 建议 已经 那 在 这 天 的 这 大 和 朱拉塔
[ðə; ði][kɔ:rt][dɪˈsaɪdɪd][ˈweðər][ðə; ði][fæktɪs][ˈkɒnstɪtju:tɪd][ə; eɪ][graʊnd][ʌv; əv][laɪəˈbɪləti][ɪn][ɔ:l][ˈɔ:rd(ə)neri]
the court decided whether the facts constituted a ground of liability in all ordinary
这 法庭 决定 无论 这 事实 构成 一个 地面 的 责任 在 全部 普通的
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 .
有人已经提出, 在巡回审判和宣誓审判的时代, 法院在所有普通案件中决定事实是否构成责任的理由。

[ə; eɪ][ˈkwestʃən][ʌv; əv][ˈneglɪdʒəns][mɑ:t] , [noʊ][daʊt] , [hæv; həv][gɔ:n][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
A question of negligence might , no doubt , have gone to the jury .
一个 问题 的 疏忽 可能 , 不 怀疑 , 有 已消失 到 这 陪审团 .
毫无疑问, 过失问题可能会交由陪审团裁决。

[ˈkɑ:mən][sens][ænd; ənd][ˈkɑ:mən][ˈnɑ:lɪdʒ][ɑ:r; ər][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][səˈfɪ(ə)nt][tu:; tə][dɪˈtɜ:rmɪn]
Common sense and common knowledge are as often sufficient to determine
常见的 感觉 和 常见的 知识 是 作为 经常 充足的 到 决定
[ˈweðər][ˈpra:pər][ker][hæz; həz][bɪn][ˈteɪkən][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)] ,
whether proper care has been taken of an animal ,
无论 恰当的 关心 有 到过 已采取 的 一个 动物 ,
常识和常识往往足以判断动物是否得到了妥善照顾。

[æz; əz][ðeɪ][ɑ:r; ər][tu:; tə][seɪ][ˈweðər][ə; eɪ][ɔ:r][bi:] [oʊnz][aɪˈti:] .
as they are to say whether A or B owns it .
作为 他们 是 到 说 无论 一个 或者 B 拥有 它 .
因为他们要判断这件物品是A还是B的。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][wɪtʃ][fɜ:rst][əˈroʊz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə][səˈdʒest][əˈnæləsɪs] ,
The cases which first arose were not of a kind to suggest analysis ,
这 案例 哪个 第一的 出现 是 不是 的 一个 种类 到 建议 分析 ,
最初出现的案例并不适合进行分析。

[ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒksɪmətɪli] ['sɪmp(ə)] ['elɪmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm]
and negligence was used as a proximately simple element for a long time
和 疏忽 曾是 用过的 作为 一个 邻近地 简单的 元素 为了 一个 长的 时间
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ni:d] [ɔ:r] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə'næləsɪs][wʌz; wəz] [felt] .
before the need or possibility of analysis was felt .
前 这 需要 或者 可能性 的 分析 曾是 毛毡 .

在人们意识到需要或有可能进行分析之前，过失长期以来一直被用作一个相对简单的要素。
[stɪl] , [wen] [æn; ən] ['ɪʊ:] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɪz] [faʊnd] ,
Still , when an issue of this sort is found ,
仍然 , 什么时候 一个 问题 的 这 种类 是 成立 ,
然而，一旦发现此类问题，

[ðə; ði] [dɪ'spju:t] [ɪz] ['ræðər] [wʌt] [ðə; ði][ækts][ɔ:r] [ə'mɪ]nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wɜ:r; wər][ðæn; ðən][ɑ:n]
the dispute is rather what the acts or omissions of the defendant were than on
这 争议 是 相当 什么 这 行为 或者 遗漏 的 这 被告 是 比 在
[ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] . / [wʌn] /
the standard of conduct . / 1 /
这 标准 的 执行 . / 1 /
争议的焦点在于被告的行为或不作为，而不是行为准则。 /1/

[ðə; ði] [-] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [ænd; ənd][dʒʊri] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn]
The [115] distinction between the functions of court and jury does not come in
这 [-] 区别 之间 这 函数 的 法庭 和 陪审团 做 不是 来 在
['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [dɪfər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
question until the parties differ as to the standard of conduct .
问题 直到 这 各方 不同 作为 到 这 标准 的 执行 .
[115] 法院和陪审团的职能之间的区别只有在双方对行为标准产生分歧时才会受到质疑。

['neglɪdʒəns] , [laɪk] ['oʊnərʃɪp] , [ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks] [kən'sep](ə)n] .
Negligence , like ownership , is a complex conception .
疏忽 , 喜欢 所有权 , 是 一个 复杂的 概念 .
过失和所有权一样，都是复杂的概念。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] ['ɪmpɔ:rts][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][fæktiv] ,
Just as the latter imports the existence of certain facts ,
只是 作为 这 后者 进口 这 存在 的 肯定 事实 ,
正如后者隐含着某些事实的存在一样，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] ([prə'tekʃn] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]) [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:]
and also the consequence (protection against all the world) which the law
和 还 这 结果 (保护 反对 全部 这 世界) 哪个 这 法律
[ə'tætʃɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [fæktiv] ;
attaches to those facts ;
附件 到 那些 事实 ;
以及法律赋予这些事实的后果（免受全世界的侵害）；

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['ɪmpɔ:rts][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][fæktiv] ([kən'dʌkt]) [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ðə; ði]
the former imports the existence of certain facts (conduct) and also the
这 以前的 进口 这 存在 的 肯定 事实 (执行) 和 还 这
['kɑ:nsɪkwens] ([laɪə'bɪləti]) [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [fæktiv] .
consequence (liability) which the law attaches to those facts .
结果 (责任) 哪个 这 法律 附件 到 那些 事实 .
前者包含某些事实（行为）的存在，以及法律赋予这些事实的后果（责任）。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][fæktiv] ,
In most cases the question is upon the facts ,
在 最多 案例 这 问题 是 之上 这 事实 ,
大多数情况下，问题在于事实。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ðæt] [wʌn][ɜːˈaɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] .
and it is only occasionally that one arises on the consequence .
和 它 是 仅有的 偶尔 那 一 出现 在 这 结果 .

而这种后果却很少发生。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [æktɪs] ([ɑːn] [graʊndz])
It will have been noticed how the judges pass on the defendant's acts (on grounds
它 将要 有 到过 注意到 如何 这 法官 经过 在 这 被告的 行为 (在 理由
[ʌv; əv] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi]) [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] ,
of fault and public policy) in the case of the thorns ,
的 过错 和 民众 政策) 在 这 案件 的 这 荆棘 ,

人们已经注意到，在“荆棘案”中，法官们是如何评判被告的行为（基于过错和公共政策）的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈwiːvər] [viː] . [wɔːrd] / [wʌn]
and that in Weaver v . Ward / 1
和 那 在 织工 v . 沃德 / 1

以及在 Weaver 诉 Ward 一案中 /1

/ [,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fæktɪs] [ˈkɒnstɪtjʊːtɪŋ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs] ,
/ it is said that the facts constituting an excuse ,
/ 它 是 说 那 这 事实 构成 一个 原谅 ,
据说构成借口的事实，

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [ˈneglɪdʒəns] , [[ʊd; ʒəd][hæv; həv] [bɪn]
and showing that the defendant was free from negligence , should have been
和 显示 那 这 被告 曾是 自由的 从 疏忽 , 应该 有 到过
[spred] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
spread upon the record ,
传播 之上 这 记录 ,
证明被告不存在过失的证据应当记录在案。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [maɪt] [dʒʌdʒ] .
in order that the court might judge .
在 命令 那 这 法庭 可能 法官 .
以便法庭能够做出判决。

[ə; eɪ][ˈsɪmələər] [rɪˈkwəɪərmənt] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈpraːbəb(ə)]
A similar requirement was laid down with regard to the defence of probable
一个 相似的 要求 曾是 铺设 向下 和 看待 到 这 防御 的 可能
[kɔːz] [ɪn][æn; ən][ˈæk(ə)n][fɔːr; fər] [məˈlɪʃəs] [ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] . / [tuːˈtuː] /
cause in an action for malicious prosecution . / 2 /
原因 在 一个 行动 为了 恶意 起诉 . / 2 /
在恶意起诉诉讼中，对于合理理由的辩护也规定了类似的要求。 /2/

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈpraːbəb(ə)] [kɔːz] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [pæst] [ɑːn][baɪ][ðə; ði]
And to this day the question of probable cause is always passed on by the
和 到 这 天 这 问题 的 可能 原因 是 总是 通过了 在 经过 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .
时至今日，是否存在合理理由的问题仍然由法院裁决。

[ˈleɪtər] [ˈeɪvɪdəns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wʌt] [ˈfɑːləʊz] .
Later evidence will be found in what follows .
之后 证据 将要 是 成立 在 什么 跟随 .
后续证据将在下文中揭晓。

[ðer; ðær][ɪz] , [haʊ'evər] , [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:tʃ] [jet] [bɪn] ['ædvɜ:tʃ]
There is , however , an important consideration , which has not yet been adverted
那里 是 , 然而 , 一个 重要的 考虑 , 哪个 有 不是 然而 到过 广告
[tu:; tə] .
to :
到 :

然而，还有一个重要的考虑因素尚未被提及。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd]
It is undoubtedly possible that those who have the making of the law should
它 是 无疑 可能的 那 那些 WHO 有 这 制作 的 这 法律 应该
[di:m] [aɪ 'ti:] " [waɪz][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][mɑ:rk] ['haɪər] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt]
deem it " wise to put the mark higher in some cases than the point
认为 它 " 明智的 到 放 这 标记 更高 在 一些 案例 比 这 观点
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['bleɪmwɜ:rðɪnəs] [bɪ'gɪnz] .
established by common practice at which blameworthiness begins .
已确立的 经过 常见的 实践 在 哪个 应受责备 开始 .

毫无疑问，那些拥有立法权的人可能会认为，在某些情况下，将标准定得比惯例所确立的应受责备的起点更高是“明智的”。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] ['mɔ:ɾɪs] [vi:] . ['plæt] , / [tu:'tu:] / [ðə; ði] [kɔ:rt] , [waɪl] [dɪ'kleɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
For instance , in Morris v . Platt , / 2 / the court , while declaring in the
为了 实例 , 在 莫里斯 v . 普拉特 , / 2 / 这 法庭 , 尽管 声明 在 这
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst][tɜ:rmz] [ðæt] ,
strongest terms that ,
最强 条款 那 ,

例如，在 Morris 诉 Platt 一案中，/2/ 法院以最强烈的措辞宣布，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [-] ['neglɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti][fɔ:r; fər][æksə'dent(ə)] ['trespəzɪz]
in general , [116] negligence is the foundation of liability for accidental trespasses
在 一般的 , [-] 疏忽 是 这 基础 的 责任 为了 偶然 擅闯私人领地
, [nevərðə'les] [hɪnts] [ðæt] ,
, nevertheless hints that ,
, 尽管如此 提示 那 ,

一般而言，[116]过失是意外侵权责任的基础，但这暗示着，

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] ['hesəsəri] ,
if a decision of the point were necessary ,
如果 一个 决定 的 这 观点 是 必要的 ,
如果需要就此问题作出决定，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hoʊld][ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['strɪktɜ:] [ru:l] [wer] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kɔ:zd]
it might hold a defendant to a stricter rule where the damage was caused
它 可能 抓住 一个 被告 到 一个 更严格 规则 在哪里 这 损害 曾是 导致
[baɪ][ə; eɪ]['pɪst(ə)] ,
by a pistol ,
经过 一个 手枪 ,

如果损害是由手枪造成的，则可能对被告适用更严格的规定。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['kæɪɪŋ] ['dedli]
in view of the danger to the public of the growing habit of carrying deadly
在 看法 的 这 危险 到 这 民众 的 这 生长 习惯 的 携带 致命
[ˈwepənz] .
weapons .
武器 :

鉴于携带致命武器的习惯日益普遍，对公众构成危险。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,
再次，

[aɪˈtiː] [maɪt] [wel] [si:m] [ðæt] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['mænz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ]
it might well seem that to enter a man's house for the purpose of carrying
它 可能 出色地 似乎 那 到 进入 一个 男人的 房子 为了 这 目的 的 携带
[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ,
a present ,
一个 展示 ,

进入别人的房子去送礼物，这看起来似乎很不妥当。

[ɔːr] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [helθ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪl] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd]
or inquiring after his health when he was ill , was a harmless and
或者 查询 后 他的 健康 什么时候 他 曾是 患病的 , 曾是 一个 无害 和
[ˈræðər] ['preɪzwɜːrði] [ækt] ,
rather praiseworthy act ,
相当 值得称赞 行为 ,
或者在他生病时询问他的健康状况，是一种无害且相当值得称赞的行为。

[ɔːlˈðoʊ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnəz] ['baʊndrɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtenʃən(ə)] .
although crossing the owner's boundary was intentional .
虽然 过境 这 所有者的 边界 曾是 故意 .

尽管越过业主边界是故意的。

[aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [fɔːr; fər] [sʌt]
It is not supposed that an action would lie at the present day for such
它 是 不是 据称 那 一个 行动 会 说谎 在 这 展示 天 为了 这样的
[ə; eɪ] [kɔːz] ,
a cause ,
一个 原因 ,

人们认为，如今不太可能有人会就此类原因提起诉讼。

[ənˈles] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd] [bɪn] [fərˈbɪdn] [ðə; ði] [haʊs] .
unless the defendant had been forbidden the house .
除非 这 被告 有 到过 禁止 这 房子 .

除非被告被禁止进入该房屋。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːərɪˈaɪ] .
Yet in the time of Henry VIII .
然而 在 这 时间 的 亨利 八 .

然而，在亨利八世时期。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['ækʃənəbl] [ɪf] [wɪˈðəʊt] ['laɪs(ə)ns] ,
it was said to be actionable if without license ,
它 曾是 说 到 是 可采取行动 如果 没有 执照 ,

据说，无证驾驶是可以追究法律责任的。

" [fɔːr; fər] [ðen] [ˈʌndər] [ðæt] ['kʌlər] [maɪ] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [kɪl] [em 'iː] . " /
" for then under that color my enemy might be in my house and kill me . " /
" 为了 然后 在下面 那 颜色 我的 敌人 可能 是 在 我的 房子 和 杀 我 . " /
[wʌn] /
1 /
1 /

“因为那样一来，我的敌人可能就藏在那支颜料里，潜入我的房子，杀了我。”/1/

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [wer] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] [rɪˈstæblɪz] [ə; eɪ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [oʊˈvɜːrt] [æktz]
There is a clear case where public policy establishes a standard of overt acts
那里 是 一个 清除 案件 在哪里 民众 政策 建立 一个 标准 的 公开 行为
[wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [fɔːlt] [ɪn] ['eni] [sens] .
without regard to fault in any sense .
没有 看待 到 过错 在 任何 感觉 .

有一个很明显的例子，公共政策确立了公开行为的标准，而完全不考虑任何意义上的过错。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , ['pɑ:ləsi] ['ɪstæblɪʃt] [ɪk'sepʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌprɒvɪ'bɪ(ə)n] [ə'ɡenst]
In like manner , policy established exceptions to the general prohibition against
在 喜欢 方式 , 政策 已确立的 例外情况 到 这 一般的 禁令 反对
[ˈentərɪŋ] [ə'hʌðʒ-z] ['premɪsɪz] ,
entering another's premises ,
进入 另一个的 前提 ,
同样, 政策也规定了禁止擅自进入他人场所的一般禁令的例外情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [pʊt][baɪ] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs] [tʃʊk] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊk] ,
as in the instance put by Chief Justice Choke in the Year Book ,
作为 在 这 实例 放 经过 首席 正义 呛 在 这 年 书 ,
正如首席大法官乔克在年鉴中举的例子那样,
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] ['oʊvər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [br'keɪm] [ɪm'pæsəb(ə)l]
of a tree being blown over upon them , or when the highway became impassable
的 一个 树 存在 吹 超过 之上 他们 , 或者什么时候 这 公路 成为 不可逾越
,
:
,
比如树木被风吹倒砸在他们身上, 或者公路变得无法通行时。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] . / [tu:'tu:] /
or for the purpose of keeping the peace . / 2 /
或者 为了 这 目的 的 保持 这 和平 : / 2 /
或为了维护和平。 /2/

[ə'hʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ɪn]
Another example may perhaps be found in the shape which has been given in
其他 例子 可能 也许 是 成立 在 这 形状 哪个 有 到过 给定 在
['ma:dərn] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][laɪə'bɪləti][fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] ,
modern times to the liability for animals ,
现代的 时代 到 这 责任 为了 动物 ,
另一个例子或许可以从现代对动物责任的界定形式中找到。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['raɪləndz] [vi:] . ['fletʃər] ,
and in the derivative principle of Rylands v . Fletcher ,
和 在 这 衍生物 原则 的 莱兰兹 v : 弗莱彻 ,
以及 Rylands v. Fletcher 案的衍生原则,

/ [θri:] / [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [brɪŋz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ləndz] , [ænd; ənd] [kə'lektz] [ænd; ənd] [ki:ps] [ðer; ðər]
/ 3 / that when a person brings on his lands , and collects and keeps there
/ 3 / 那 什么时候 一个 人 带来 在 他的 土地 , 和 收集 和 保持 那里
,
:
,
/3/ 当一个人将财物带到他的土地上, 并在那里收集和保存时,

['eniθɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə][du:] ['mɪstɪf] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪs'keɪps] , [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz]
anything likely to do mischief if it escapes , he must keep it in at his
任何事物 可能 到 做 恶作剧 如果 它 逃脱 , 他 必须 保持 它 在 在 他的
['perəl] ;
peril ;
危险 ;
任何可能造成危害的东西, 他都必须小心保管, 否则后果自负;

[ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][du:][soʊ] ,
and , if he does not do so ,
和 , 如果 他 做 不是 做 所以 ,
如果他 not 这样做,

[ɪz][ˈprɪmə] [ˈfeɪsɪ] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [-] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwens]
is prima facie answerable for all the [117] damage which is the natural consequence
是 普里玛 表面 可回答的 为了 全部 这 [-] 损害 哪个 是 这 自然的 结果
[ʌv; əv][ɪts] [ɪˈskeɪp] .
of its escape .
的 它是 逃脱 .

表面上，它应对其逃逸所造成的全部[117]损害负责，这是其逃逸的自然结果。

[ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][duː][nɑːt][stænd][ɑːn][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkæt(ə)l] ,
Cases of this sort do not stand on the notion that it is wrong to keep cattle ,
案例 的 这 种类 做 不是 站立 在 这 概念 那 它 是 错误的 到 保持 牛 ,
这类案件并非基于饲养牛是错误的观念而成立的。

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈrezərvwɑːr][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
or to have a reservoir of water ,
或者 到 有 一个 水库 的 水 ,
或者拥有一个蓄水池，

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌplɔːzəˈbɪləti] [wen] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs]
as might have been thought with more plausibility when fierce and useless
作为 可能 有 到过 想法 和 更多的 合理性 什么时候 凶猛的 和 无用
[ˈænɪmlz] [ˈoʊnli][wɜːr; wər][ɪn] [ˈkwestʃən] . / [wʌn] /
animals only were in question . / 1 /
动物 仅有的 是 在 问题 . / 1 /

如果只考虑凶猛无用的动物，这种想法或许更有道理。/1/

[,aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn]
It may even be very much for the public good that the dangerous accumulation
它 可能 甚至 是 非常 很多 为了 这 民众 好的 那 这 危险的 积累
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ([ə; eɪ] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm]
should be made (a consideration which might influence the decision in some
应该 是 制成 (一个 考虑 哪个 可能 影响 这 决定 在 一些
[ˈɪnstənsɪz] ,
instances ,
实例 ,

甚至有可能，这种危险物品的堆积对公众利益大有裨益（在某些情况下，这一考虑因素可能会影响决策）。

[ænd; ənd] [ˈdɪfrəntli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˌdʒuərəsˈdɪkʃənz]) ;
and differently in different jurisdictions) ;
和 不同 在 不同的 管辖权) ;
并且在不同的司法管辖区情况有所不同) ;

[bʌt; bət][æz; əz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈnaɪsəti][ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri] [wɪtʃ] [ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn]
but as there is a limit to the nicety of inquiry which is possible in
但 作为 那里 是 一个 限制 到 这 友善 的 询问 哪个 是 可能的 在
[ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
a trial ,
一个 审判 ,

但是，由于审判中能够进行的细致询问是有限的，

普通法(The Common Law)

第6/22页

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [wei] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ker] [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪsk]
it may be considered that the safest way to secure care is to throw the risk
它 可能 是 经过考虑的 那 这 最安全 方式 到 安全的 关心 是 到 扔 这 风险
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [diˈsaɪdʒ] [wʌt] [priˈkɔːʒənz] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən] .
upon the person who decides what precautions shall be taken .
之上 这 人 WHO 决定 什么 防范措施 将 是 已采取 .

有人认为，确保护理最安全的方法是将风险转嫁给决定采取哪些预防措施的人。

[ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][fɔːr; fər] [ˈtrespəsɪz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] [bɪˈtwiːn]
The liability for trespasses of cattle seems to lie on the boundary line between
这 责任 为了 擅闯私人领地 的 牛 似乎 到 说谎 在 这 边界 线 之间
[ruːlz] [beɪst] [ɑːn][ˈpɑːləsi] [ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv] [fɔːlt] ,
rules based on policy irrespective of fault ,
规则 基于 在 政策 无论如何 的 过错 ,

对于牲畜擅闯民宅的责任认定，似乎处于不考虑过错而仅基于政策的规则之间的灰色地带。

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːrmjuleɪt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][mæn] .
and requirements intended to formulate the conduct of a prudent man .
和 要求 故意的 到 制定 这 执行 的 一个 谨慎 男人 .
以及旨在规范谨慎之人行为的要求。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlektʃər] [haʊ] [ðɪs] [ˌlaɪəˈbɪləti][fɔːr; fər][ˈkæt(ə)l][əˈrouz][ɪn][ðə; ði]
It has been shown in the first Lecture how this liability for cattle arose in the
它 有 到过 所示 在 这 第一的 演讲 如何 这 责任 为了 牛 出现 在 这
[ˈɜːrli] [lɔː] ,
early law ,
早期的 法律 ,
第一讲已经阐述了早期法律中关于牲畜责任的产生方式。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈnəʊʃnz] [maɪt] [biː; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]
and how far the influence of early notions might be traced in the law of
和 如何 远的 这 影响 的 早期的 概念 可能 是 追踪 在 这 法律 的
[təˈdeɪ] ,
today ,
今天 ,
以及早期观念对当今法律的影响程度。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [sed] ,
Subject to what is there said ,
主题 到 什么 是 那里 说 ,
根据文中所述，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [dɪsˈkʌʃnz] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsɪdəˈreɪ(ə)n] [ˈweðər]
it is evident that the early discussions turn on the general consideration whether
它 是 明显 那 这 早期的 讨论 转动 在 这 一般的 考虑 无论
[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] . / [tuːˈtuː] /
the owner is or is not to blame . / 2 /
这 所有者 是 或者是 不是 到 责备 . / 2 /

显然，早期的讨论主要围绕着业主是否应该承担责任这一普遍问题展开。/2/

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][staːp][ðer; ðər] : [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ˈpræktɪk(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃənz] , [beɪst] [ɑːn]
But they do not stop there : they go on to take practical distinctions , based on
但 他们 做 不是 停止 那里 : 他们 去 在 到 拿 实际的 区别 , 基于 在
[ˈkaːmən] [ɪkˈspɪəriəns] .
common experience .
常见的 经验 .
但他们并没有就此止步：他们继续根据共同经验进行实际区分。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tʃeɪst] [ʃi:p] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] ,
Thus , when the defendant chased sheep out of his land with a dog ,
因此 , 什么时候 这 被告 追逐 羊 出去 的 他的 土地 和 一个 狗 ,
因此, 当被告用狗将羊群赶出他的土地时,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ʃi:p] [wɜːr; wər][aʊt] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz][dɔːg] ,
and as soon as the sheep were out called in his dog ,
和 作为 很快 作为 这 羊 是 出去 称为 在 他的 狗 ,
羊群一出来, 他就叫来了他的狗。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [pər'su:d] [ðem; ðəm][ɪntuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lənd] ,
but the dog pursued them into adjoining land ,
但 这 狗 追击 他们 进入 相邻的 土地 ,
但那条狗追着他们进入了邻近的土地。

[ðə; ði] [tʃeɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [laɪn][wʌz; wəz][held][noʊ] [t'respæs] ,
the chasing of the sheep beyond the defendant's line was held no trespass ,
这 追逐 的 这 羊 超过 这 被告的 线 曾是 握住 不 侵入 ,
被告驱赶羊群越过其领地线的行为不构成侵权。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] " [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt][hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ruːld] ['sʌd(ə)nli] . " /
because " the nature of a dog is such that he cannot be ruled suddenly . " /
因为 " 这 自然 的 一个 狗 是这样的 那 他 不能 是 裁决 突然 . " /
[θri:] /
3 /
3 /
因为“狗的本性决定了它不能突然被驯服。”/3/

[-] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɔːfl] [ɪn] ['plʌʊɪŋ] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lənd] ,
[118] It was lawful in ploughing to turn the horses on adjoining land ,
[-] 它 曾是 合法的 在 耕作 到 转动 这 马匹 在 相邻的 土地 ,
[118] 耕地时, 将马匹转到邻近的土地上是合法的,

[ænd; ənd] [ɪf] [waɪl] [soʊ] [tɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [græs] ,
and if while so turning the beasts took a mouthful of grass ,
和 如果 尽管 所以 转弯 这 野兽 采取 一个 一口气 的 草 ,
如果野兽在转身的过程中叼进了一口草,

[ɔːr] [səb'vɜːtɪd] [ðə; ði] [sɔɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌʊ] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪvər] ,
or subverted the soil with the plough , against the will of the driver ,
或者 颠覆 这 土壤 和 这 犁 , 反对 这 将要 的 这 司机 ,
或者违背驾驶员的意愿, 用犁翻耕土地。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
he had a good justification ,
他 有 一个 好的 理由 ,
他有充分的理由。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] ['ɡʌvərn] [hɪz; ɪz]
because the law will recognize that a man cannot at every instant govern his
因为 这 法律 将要 认出 那 一个 男人 不能 在 每一个 立即的 治理 他的
['kæt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] . / [wʌn] /
cattle as he will . / 1 /
牛 作为 他 将要 . / 1 /
因为法律会承认, 一个人不可能随时随地随心所欲地管理他的牲畜。/1/

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [taʊn] ,
So it was said that , if a man be driving cattle through a town ,
所以 它 曾是 说 那 , 如果 一个 男人 是 驾驶 牛 通过 一个 镇 ,
所以据说, 如果一个人赶着牛群穿过城镇,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gəʊz][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfaːləʊz] [hɪm; ɪm] ,
and one of them goes into another man's house , and he follows him ,
和 一 的 他们 去 进入 其他 男人的 房子 , 和 他 跟随 他 ,
其中一人进了另一个人的房子, 那人就跟着他。

[ˈtrespæs] [dʌz] [nɑːt][laɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] . / [tuːˈtuː] /
trespass does not lie for this . / 2 /
侵入 做 不是 说谎 为了 这 . / 2 /
非法侵入罪名不适用于此。 /2/

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] - , [dʒeɪ] . , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ,
So it was said by Doderidge , J . , in the same case ,
所以 它 曾是 说 经过 - , J . , 在 这 相同的 案件 ,
在同一案件中, 多德里奇法官也这样说道:

[ðæt] [ɪf] [dɪr] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ][lənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
that if deer come into my land out of the forest , and I chase them with
那 如果 鹿 来 进入 我的 土地 出去 的 这 森林 , 和 我 追赶 他们 和
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,
如果鹿从森林里进入我的土地, 我用狗追赶它们,

[aɪˈtiː][ɪz][ɪkˈskjuːs] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [wɪnd][maɪ][hɔːrɪn][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][dɔːgz] ,
it is excuse enough for me to wind my horn to recall the dogs ,
它 是 原谅 足够的 为了 我 到 风 我的 喇叭 到 记起 这 狗 ,
这足以成为我鸣笛召回警犬的理由。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈwɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæz; hæz] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪr] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]
because by this the warden of the forest has notice that a deer is being
因为 经过 这 这 典狱长 的 这 森林 有 注意 那 一个 鹿 是 存在
[tʃeɪst] . / [θriː] /
chased . / 3 /
追逐 . / 3 /
因为这样一来, 森林管理员就注意到有人在追赶一只鹿。 /3/

[ðə; ði] [ˈveri] [keɪs] [ʌv; əv][ˈmeɪs(ə)n][viː] . [ˈkiːlɪŋ] ,
The very case of Mason v . Keeling ,
这 非常 案件 的 石匠 v . 基林 ,
梅森诉基林案就是一个典型的例子。

/ [fɔːr] / [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlektʃər] [fɔːr; fər][ɪts][ˈekoʊ][ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv] [ˈnəʊnɪz] ,
/ 4 / which is referred to in the first Lecture for its echo of primitive notions ,
/ 4 / 哪个 是 指 到 在 这 第一的 演讲 为了 它是 回声 的 原始 概念 ,
/4/, 它在第一讲中被提及, 因为它呼应了原始概念,

[ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkiŋ] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [gʊd] [sens] .
shows that the working rules of the law had long been founded on good sense .
演出 那 这 在职的 规则 的 这 法律 有 长的 到过 创立 在 好的 感觉 .
这表明法律的运作规则长期以来都是建立在常识之上的。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgaːrd][tuː; tə] [ˈænɪmlz] [nɑːt] [ðen] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈpraːpərti] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wɜːr; wər]
With regard to animals not then treated as property , which in the main were
和 看待 到 动物 不是 然后 治疗 作为 财产 , 哪个 在 这 主要的 是
[ðə; ði] [ˈwɪldər] [ˈænɪmlz] ,
the wilder animals ,
这 更狂野 动物 ,
至于当时不被视为财产的动物, 它们主要是野生动物,

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪm] [ˈneɪtʃər] ,
the law was settled that , " if they are of a tame nature ,
这 法律 曾是 定居 那 , " 如果 他们 是 的 一个 驯服 自然 ,
法律规定, “如果它们性情温顺,

[ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] [ˈkwɑːləti]; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [teɪks] [ˈnoʊtɪs] ,
there must be notice of the ill quality ; and the law takes notice ,
那里 必须 是 注意 的 这 患病的 质量 ; 和 这 法律 需要 注意 ;
必须有人注意到这种劣质产品; 而法律也必须注意到这一点。

[ðæt][ə; eɪ][dɔːg][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .
that a dog is not of a fierce nature , but rather the contrary .
那 一个 狗 是 不是 的 一个 凶猛的 自然 , 但 相当 这 相反 .
狗的本性并不凶猛, 恰恰相反。

" / [faɪv] / [ɪf] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] " [ɑːr; ər] [sʌt] [æz; əz][ɑːr; ər][ˈnæt(ə)rəli] [-] [ˈmɪstɪvəs] [ɪn][ðer; ðær]
" / 5 / If the animals " are such as are naturally [119] mischievous in their
" / 5 / 如果 这 动物 " 是 这样的 作为 是 自然 [-] 恶作剧 在 他们的
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ;
"/5/ 如果这些动物"天生[119]顽皮捣蛋,

[hiː; hi][æɪ; jəl] [ˈænsər] [fɔːr; fər][hɜːrt] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] . " / [wʌn] /
he shall answer for hurt done by them , without any notice . " / 1 /
他 将 回答 为了 伤害 完毕 经过 他们 , 没有 任何 注意 . " / 1 /
他须为他们造成的伤害承担责任, 无需任何通知。/1/

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈprɪnsəp(ə)][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,
The latter principle has been applied to the case of a bear ,
这 后者 原则 有 到过 应用 到 这 案件 的 一个 熊 ,
后一个原则已被应用于熊的案例中。

/ [tuːˈtuː] / [ænd; ənd] [ˈæmpli] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈænɪmlz]
/ 2 / and amply accounts for the liability of the owner of such animals
/ 2 / 和 充足的 账户 为了 这 责任 的 这 所有者 的 这样的 动物
[æz; əz] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈɑːksn][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈtrespəsɪz] [əˈpɑːn][lənd] ,
as horses and oxen in respect of trespasses upon land ,
作为 马匹 和 牛 在 尊重 的 擅闯私人领地 之上 土地 ,
/2/ 并充分规定了马、牛等牲畜的所有人因侵犯他人土地而应承担的责任,

[ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [θɔːt] [tuː; tə][stænd][əˈpɑːn]
although , as has been seen , it was at one time thought to stand upon
虽然 , 作为 有 到过 已见 , 它 曾是 在 一 时间 想法 到 站立 之上
[hɪz; ɪz] [ˈoʊnərʃɪp] .
his ownership .
他的 所有权 .
虽然, 正如我们所看到的, 它一度被认为建立在他的所有权之上。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)] [tuː; tə] [streɪ] , [ænd; ənd] ,
It is said to be the universal nature of cattle to stray , and ,
它 是 说 到 是 这 普遍的 自然 的 牛 到 流浪 , 和 ,
据说牛群走失是它们的普遍天性, 而且

[wen] [streɪn] [ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [lənd] , [tuː; tə][duː] [ˈdæmɪdʒ] [baɪ] [ˈtræmplɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði]
when straying in cultivated land , to do damage by trampling down and eating the
什么时候 迷途 在 栽培 土地 , 到 做 损害 经过 践踏 向下 和 吃 这
[kraːps] ,
crops ,
农作物 ,
闯入耕地, 践踏并啃食庄稼, 造成损害。

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ][dɔːg] [dʌz] [noʊ][ˈhɑːrm] .
whereas a dog does no harm .
然而 一个 狗 做 不 伤害 .
而狗并不会造成伤害。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈjuːzuəl] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðəm; ðəm] . / [θriː] /
It is also said to be usual and easy to restrain them . / 3 /
它 是 还 说 到 是 通常 和 简单的 到 抑制 他们 :

据说控制它们也很常见且容易。 /3/

[ɪf] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] , [ðə; ði] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ,
If , as has been suggested , the historical origin of the rule was different ,
如果 , 作为 有 到过 建议 , 这 历史 起源 的 这 规则 曾是 不同的 ,
[aɪˈti:] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] .
it does not matter .
它 做 不是 事情 :

如果正如某些人所暗示的那样, 该规则的历史渊源有所不同, 那也无关紧要。

[ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
Following the same line of thought ,
下列的 这 相同的 线 的 想法 ,

沿着同样的思路,

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)] [ɪz] [nɑːt] [held] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈænsərəb(ə)] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ]
the owner of cattle is not held absolutely answerable for all damage which they may
这 所有者 的 牛 是 不是 握住 绝对地 可回答的 为了 全部 损害 哪个 他们 可能
[duː] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] .
do the person .
做 这 人 :

牛的主人无需对牛可能对人造成的全部损害承担全部责任。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [hoʊlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈælkəʊv] [əˈpɪnjən] , [ðiːz] [ˈænɪmlz] ,
According to Lord Holt in the alcove opinion , these animals ,
根据 到 主 霍尔特 在 这 壁龛 观点 , 这些 动物 ,

根据霍尔特勋爵在壁龛意见中的说法, 这些动物,

" [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [mænˈkaɪnd] " [æz; əz] [dɔːgz] , " [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɔːt] [tuː; tə]
" which are not so familiar to mankind " as dogs , " the owner ought to
" 哪个 是 不是 所以 熟悉的 到 人类 " 作为 狗 , " 这 所有者 应该 到
[kənˈfaɪn] ,
confine ,
局限 ,

“对于人类来说, 像狗这样不太常见的动物, 主人应该限制它们的活动范围,

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈkɔː(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [noʊ] [ˈmɪstʃɪf]
and take all reasonable caution that they do no mischief
和 拿 全部 合理的 警告 那 他们 做 不 恶作剧

并采取一切合理的预防措施, 确保他们不会做出任何恶事.....

[bʌt; bət] . . . [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [pʊts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [æn; ən] [ɑːks] [tuː; tə] [græs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːld] ,
But . . . if the owner puts a horse or an ox to grass in his field ,
但 . . . 如果 这 所有者 放置 一个 马 或者 一个 牛 到 草 在 他的 场地 ,
但是.....如果主人把马或牛放到田里吃草,

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
which is adjoining to the highway ,
哪个 是 相邻的 到 这 公路 ,

它与高速公路相邻,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr] [ðə; ði] [ɑːks] [breɪks] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [rʌnz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
and the horse or the ox breaks the hedge and runs into the highway ,
和 这 马 或者 这 牛 休息 这 对冲 和 跑步 进入 这 公路 ,

马或牛撞破篱笆, 跑到大路上去了。

[ænd; ənd] [kɪks] [ɔːr] [gɔːz] [sʌm; səm] [ˈpæsɪndʒər] , [æn; ən] [ˈæk(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [laɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ;
and kicks or gores some passenger , an action will not lie against the owner ;
和 踢 或者 血腥 一些 乘客 , 一个 行动 将要 不是 说谎 反对 这 所有者 ;

如果踢伤或顶伤了其他乘客, 车主不会受到诉讼;

[ˈʌðərwaɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪˈfɔːr] .
otherwise , **if he had notice that they had done such a thing before** .
否则 , 如果 他 有 注意 那 他们 有 完毕 这样的 一个 事物 前 .

否则, 如果他事先知道他们以前做过类似的事情。

" [-] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəˈzi](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈduːtiz]
" [**120**] **Perhaps the most striking authority for the position that the judge's duties**
" [-] 也许 这 最多 引人注目 权威 为了 这 位置 那 这 法官的 职责
[ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][æn; ən][end] [wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪz] [riːtʃt] ,
are not at an end when the question of negligence is reached ,
是 不是 在 一个 结尾 什么时候 这 问题 的 疏忽 是 达到 ,

[120] 也许最引人注目的权威观点是, 当涉及到过失问题时, 法官的职责并没有结束,

[ɪz] [ˈʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] .
is shown by the discussions concerning the law of bailment .
是 所示 经过 这 讨论 有关 这 法律 的 保释 .

从有关寄托法的讨论中可以看出这一点。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [kɑːgz] [viː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , / [wʌn] / [ðə; ði] [ˈtriːtizɪz] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɪljəm]
Consider the judgment in Coggs v . Bernard , / 1 / the treatises of Sir William
考虑 这 判断 在 科格斯 v . 伯纳德 , / 1 / 这 论文 的 先生 威廉
[dʒəʊnz][ænd; ənd] [ˈstɔːri] ,
Jones and Story ,
琼斯 和 故事 ,

请参考 Coggs 诉 Bernard 一案的判决, 以及 William Jones 爵士和 Story 的著作,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [kent] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and the chapter of Kent upon the subject .
和 这 章 的 肯特 之上 这 主题 .

以及肯特关于此主题的章节。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [əˈtɛmptɪs] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪli] [spəˈsɪfɪkli] ,
They are so many attempts to state the duty of the bailee specifically ,
他们 是 所以 许多 尝试 到 状态 这 责任 的 这 受托人 具体来说 ,
他们有很多尝试来具体阐明受托人的职责,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪlmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [beɪld] .
according to the nature of the bailment and of the object bailed .
根据 到 这 自然 的 这 保释 和 的 这 目的 保释 .

根据寄托的性质和寄托物的性质而定。

[ðoʊz] [əˈtɛmptɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] , [wɜːr; wər][nɑːt] [səkˈsɛsf(ə)l] ,
Those attempts , to be sure , were not successful ,
那些 尝试 , 到 是 当然 , 是 不是 成功的 ,
当然, 这些尝试都没有成功。

[ˈpɑːrtli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtɛmptɪs] [tuː; tə] [ɪnˈgræft] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [stɑːk] [ə; eɪ] [brænt]
partly because they were attempts to engraft upon the native stock a branch
部分 因为 他们 是 尝试 到 灌输 之上 这 本国的 库存 一个 分支
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈpraːses] ,
of the Roman law which was too large to survive the process ,
的 这 罗马 法律 哪个 曾是 也 大的 到 存活 这 过程 ,

部分原因是, 他们试图将罗马法律的一个分支移植到本土文化中, 但这个分支过于庞大, 无法在移植过程中存活下来。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃənz] [əˈtɛmptɪd] [wɜːr; wər] [ˈpjɜːrli] [ˈkwaːlɪteɪtɪv] ,
but more especially because the distinctions attempted were purely qualitative ,
但 更多的 尤其 因为 这 区别 尝试过 是 纯粹 定性 ,
但更重要的是, 因为所尝试的区分纯粹是定性的,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈðɜːfɔːr] [ˈjuːsləs] [wen] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒʊri] . / [tuːˈtuː] /
and were therefore useless when dealing with a jury . / 2 /
和 是 所以 无用 什么时候 处理 和 一个 陪审团 . / 2 /

因此, 在与陪审团打交道时毫无用处。/2/

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] [ðæt] [ðeɪ] [məst; məst][faɪnd][ðə; ði] [dɪfendənt] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ɡroʊs] [ˈneglɪdʒəns]
To instruct a jury that they must find the defendant guilty of gross negligence
到 指示 一个 陪审团 那 他们 必须 寻找 这 被告 有罪的 的 总的 疏忽
[brɪfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] ,
before he can be charged ,
前 他 能 是 带电 ,
指示陪审团必须先认定被告犯有严重过失罪，才能对其提起诉讼，

[ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ðə; ði][wɜːrd] " [ɡroʊs] " [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
is open to the reproach that for such a body the word " gross " is only a
是 打开 到 这 责备 那 为了 这样的 一个 身体 这 单词 " 总的 " 是 仅有的 一个
[vaɪ'tuːpərətɪv] [ˈepɪθet] .
vituperative epithet .
谩骂 别名 .
有人可能会指责说，对于这样一个机构来说，“粗俗”一词只是一个贬义的形容词。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈædmərəlti] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] .
But it would not be so with a judge sitting in admiralty without a jury .
但 它 会 不是 是 所以 和 一个 法官 坐着 在 海军部 没有 一个 陪审团 .
但如果海事法庭的法官没有陪审团，情况就不同了。

[ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'ɡriː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd]
The Roman law and the Supreme Court of the United States agree that the word
这 罗马 法律 和 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 同意 那 这 单词
[miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] . / [θriː] /
means something . / 3 /
方法 某物 . / 3 /
罗马法和美国最高法院都认为这个词有特定的含义。 /3/

[sək'ses(ə)] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz]
Successful or not , it is enough for the present argument that the attempt has
成功的 或者 不是 , 它 是 足够的 为了 这 展示 争论 那 这 试图 有
[bɪn] [meɪd] .
been made .
到过 制成 .
无论成功与否，就目前的论点而言，尝试已经进行了。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪft] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːr; ər]
The principles of substantive law which have been established by the courts are
这 原则 的 实质性 法律 哪个 有 到过 已确立的 经过 这 法院 是
[biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [əb'skjuəd][baɪ] [ˈhævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ˈɒf(ə)n] [ɪn]
believed to have been somewhat obscured by having presented themselves oftenest in
相信 到 有 到过 有些 模糊不清 经过 拥有 呈现 他们自己 最常 在
[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈruːlɪŋz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] .
the form of rulings upon the sufficiency of evidence .
这 形式 的 裁决 之上 这 充足性 的 证据 .
人们认为，法院确立的实体法原则由于经常以证据充分性裁决的形式出现，因此在某种程度上变得模糊不清。

[wen] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ruːlɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] ,
When a judge rules that there is no evidence of negligence ,
什么时候 一个 法官 规则 那 那里 是 不 证据 的 疏忽 ,
当法官裁定没有证据表明存在过失时，

[hiː; hi] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [ɪm'breɪst] [ɪn][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈruːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
he does something more than is embraced in an ordinary ruling that there is no
他 做 某物 更多的 比 是 拥抱 在 一个 普通的 裁决 那 那里 是 不
[ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] .
evidence of a fact .
证据 的 一个 事实 .
他所做的，超越了普通裁决所涵盖的“没有证据证明某一事实”的范畴。

[hiː; hi] [ruːlz] [ðæt] [-] [æktɪs][ɔːr] [ə'mɪnɪz] [pruːvd] [ɔːr][ɪn] ['kwestʃən] [duː][nɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]
He rules that [121] acts or omissions proved or in question do not constitute a
他 规则 那 [-] 行为 或者 遗漏 已证实 或者 在 问题 做 不是 构成 一个
[graʊnd] [ʌv; əv][ˈliːg(ə)l][ˌlɑɪə'bɪləti] ,
ground of legal liability ,
地面 的 合法的 责任 ,
他裁定, [121] 已证实或有争议的行为或不作为不构成法律责任的理由,

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ɒː] [ɪz] ['grædʒuəli] [ɪn'ritɪŋ] [ɪt'self] [frʌm; frəm] ['deɪli] [laɪf] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
and in this way the law is gradually enriching itself from daily life , as it
和 在 这 方式 这 法律 是 逐步地 丰富的 本身 从 日常的 生活 , 作为 它
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .
这样一来, 法律就理应从日常生活中逐步丰富自身。

[ðʌs] , [ɪn] ['kræftən] [viː] . [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['reɪlweɪ] [ˌsiː 'oʊ] . ,
Thus , in Crafton v . Metropolitan Railway Co . ,
因此 , 在 克拉夫顿 v . 大都会 铁路 合作 . ,
因此, 在克拉夫顿诉大都会铁路公司一案中,

/ [wʌn] / [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [sterz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [hɜːrt] .
/ 1 / the plaintiff slipped on the defendant's stairs and was severely hurt .
/ 1 / 这 原告 滑倒了 在这 被告的 楼梯 和 曾是 严重 伤害 .
1/ 原告在被告的楼梯上滑倒, 受了重伤。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bræs] ['noʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hæd; həd] [bɪn]
The cause of his slipping was that the brass nosing of the stairs had been
这 原因 的 他的 滑倒 曾是 那 这 黄铜 嗅探 的 这 楼梯 有 到过
[wɔːrɪn] [smuːð] [baɪ][ˈtræv(ə)l][ˈoʊvər][aɪ 'tiː] ,
worn smooth by travel over it ,
磨损 光滑的 经过 旅行 超过 它 ,
他滑倒的原因是楼梯的黄铜护角被人来来往往磨得光滑了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪldər] ['testɪfaɪd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [baɪ] ['riːz(ə)n]
and a builder testified that in his opinion the staircase was unsafe by reason
和 一个 建筑商 作证 那 在 他的 观点 这 楼梯 曾是 不安全 经过 原因
[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - [reɪl] .
of this circumstance and the absence of a hand - rail .
的 这 环境 和 这 缺席 的 一个 手 - 轨 .
一名建筑工人作证说, 他认为由于这种情况以及缺少扶手, 楼梯是不安全的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kɑːntrə'dɪkt] [ðɪs] [ɪk'sept] [ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [hæd; həd]
There was nothing to contradict this except that great numbers of persons had
那里 曾是 没有什么 到 顶撞 这 除了 那 伟大的 数字 的 人 有
[pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˈæksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [ðer; ðər] ,
passed over the stairs and that no accident had happened there ,
通过了 超过 这 楼梯 和 那 不 事故 有 发生 那里 ,
除了有大量人员经过楼梯且未发生任何事故之外, 没有任何其他证据可以反驳这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] .
and the plaintiff had a verdict .
和 这 原告 有 一个 判决 .
原告胜诉了。

[ðə; ði] [kɔːrt] [set][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][nɑːn'suːt] .
The court set the verdict aside , and ordered a nonsuit .
这 法庭 放 这 判决 旁边 , 和 订购 一个 非诉讼 .
法院撤销了原判, 并下令驳回诉讼。

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [fɔ:rm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['eɪdəns] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə]
The ruling was in form that there was no evidence of negligence to go to
这 裁决 曾是 在 形式 那 那里 曾是 不 证据 的 疏忽 到 去 到
[ðə; ði][dʒʊri] ;
the jury ;
这 陪审团 ;

裁决的形式是，没有证据表明存在过失，需要提交陪审团审理；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɑ:bviəsli] [ɪ'kwɪvələnt] [tu;; tə] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][ɪn][fækt] [mi:n] ,
but this was obviously equivalent to saying , and did in fact mean ,
但 这 曾是 明显地 相等的 到 说 , 和 做过 在 事实 意思是 ,
但这显然等同于说，而且实际上也确实意味着：

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə][du:][ɪn]
that the railroad company had done all that it was bound to do in
那 这 铁路 公司 有 完毕 全部 那 它 曾是 边界 到 做 在
[meɪn'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sterkers] [æz; əz][wʌz; wəz] [pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
maintaining such a staircase as was proved by the plaintiff .
保持 这样的 一个 楼梯 作为 曾是 已证实 经过 这 原告 .

铁路公司已尽其应尽的义务来维护该楼梯，正如原告所证明的那样。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈʌðər] [i:'kwəli] ['kɑ:nkri:t] [ɪnstənsɪz] [wɪl] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][tekst] - [bʊks] .
A hundred other equally concrete instances will be found in the text - books .
一个 百 其他 同样地 具体的 实例 将要 是 成立 在 这 文本 - 图书 .
教科书中还可以找到上百个同样具体的例子。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][ækt्स][ɔ:r] [ə'mɪʃnз] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['dæmɪdʒ] [wɜ:r; wər]
if the court should rule that certain acts or omissions coupled with damage were
如果 这 法庭 应该 规则 那 肯定 行为 或者 遗漏 耦合 和 损害 是
[kən'klu:sɪv] ['eɪdəns] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ən'les] [ɪk'spleɪnd] ,
conclusive evidence of negligence unless explained ,
确凿 证据 的 疏忽 除非 解释 ,
如果法院裁定某些作为或不作为加上损害构成过失的决定性证据，除非加以解释，

[aɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] ,
it would , in substance and in truth ,
它 会 , 在 物质 和 在 真相 ,
从实质和事实层面来说，的确如此。

[ru:l] [ðæt] [sʌtʃ] [ækt्स][ɔ:r] [ə'mɪʃnз] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] , / [tu:'tu:] / [ɔ:r] [pri'ventɪd]
rule that such acts or omissions were a ground of liability , / 2 / or prevented
规则 那 这样的 行为 或者 遗漏 是 一个 地面 的 责任 , / 2 / 或者 阻止
[ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] ,
a recovery ,
一个 恢复 ,
规定此类作为或不作为构成责任理由，/2/或妨碍赔偿，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [bi;; bi] .
as the case might be .
作为 这 案件 可能 是 .
视情况而定。

[nɒʊ] [daʊt] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'blʌv] ,
No doubt , as has been said above ,
不 怀疑 , 作为 有 到过 说 多于 ,
毫无疑问, 正如上文所述,
[ðə; ði] [ə'və:mənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks][wʌn]
the averment that the defendant has been guilty of negligence is a complex one
这 断言 那 这 被告 有 到过 有罪的 的 疏忽 是 一个 复杂的 一
:
:
:
:

指控被告存在过失是一个复杂的问题:
[fɜ:rst] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔ:r][ə'mɪtɪd; ʊə'mɪtɪd]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] ; ['sekənd] ,
first , that he has done or omitted certain things ; second ,
第一的 , 那 他 有 完毕 或者 省略 肯定 事物 ; 第二 ,
首先, 他做了或没做某些事; 其次,
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] [kən'dʌkt] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['li:g(ə)l]['stændərd] .
that his alleged conduct does not come up to the legal standard .
那 他的 据称 执行 做 不是 来 向上 到 这 合法的 标准 .
他被指控的行为不符合法律标准。

[ænd; ənd][soʊ] [ɒ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] [ɪz] ['sɪmpli] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][hæf] ,
And so long as the controversy is simply on the first half ,
和 所以 长的 作为 这 争议 是 简单地 在 这 第一的 一半 ,
只要争议仅仅集中在前半部分,
[ðə; ði] [hoʊl] [kəm'pleks][ə'və:mənt] [ɪz] [pleɪn] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒʊri] [wɪ'ðəʊt] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
the whole complex averment is plain matter for the jury without special instructions ,
这 所有的 复杂的 断言 是 清楚的 事情 为了 这 陪审团 没有 特别的 指示 ,
整个复杂的陈述对陪审团来说都是显而易见的, 无需特别指示。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [wʊd] [bi:; bi] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'spju:t] [wʌz; wəz][æz; əz]
just as a question of ownership would be where the only dispute was as
只是 作为 一个 问题 的 所有权 会 是 在哪里 这 仅有的 争议 曾是 作为
[tu:; tə][ðə; ði][fækt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['li:g(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] . / [wʌn] /
to the fact upon which the legal conclusion was founded . / 1 /
到 这 事实 之上 哪个 这 合法的 结论 曾是 创立 . / 1 /
就像所有权问题一样, 唯一的争议点在于法律结论所依据的事实。/1/

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] [ə'aɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [hæf] ,
But when a controversy arises on the second half ,
但 什么时候 一个 争议 出现 在 这 第二 一半 ,
但当下半场出现争议时,

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɔ:r][ðə; ði]['dʒʊri] [ɔ:t] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts]
the question whether the court or the jury ought to judge of the defendant's
这 问题 无论 这 法庭 或者 这 陪审团 应该 到 法官 的 这 被告的
[kən'dʌkt] [ɪz] ['hoʊlli] [ʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənt] ,
conduct is wholly unaffected by the accident ,
执行 是 完全 不受影响 经过 这 事故 ,
被告的行为应由法院还是陪审团来评判这个问题, 完全不受事故的影响。

['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ɔ:r][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðæt] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] .
whether there is or is not also a dispute as to what that conduct was .
无论 那里 是 或者是 不是 还 一个 争议 作为 到 什么 那 执行 曾是 .
对于该行为究竟是什么, 是否存在争议。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spju:t] ,
If there is such a dispute ,
如果 那里 是 这样的 一个 争议 ,
如果存在这样的争议,

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [əˈdæptɪd] [tuː; tə]
it is entirely possible to give a series of hypothetical instructions adapted to
它是完全可能的到给一个系列的假想指示改编到
[ˈevri] [steɪt] [ʌv; əv] [fæktz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] [tuː; tə] [faɪnd] .
every state of facts which it is open to the jury to find .
每一个状态的 facts 哪个它是打开到这陪审团到寻找：
完全可以根据陪审团可能认定的每一种事实情况，给出一系列假设性的指示。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌt] [dɪˈspjuːt] , [ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [stiɪl] [teɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
If there is no such dispute , the court may still take their opinion as to the
如果那里是不这样的争议，这法庭可能仍然拿他们的观点作为到这
[ˈstændərd] .
standard .
标准：
如果没有此类争议，法院仍然可以采纳他们对标准的意见。

[ðə; ði] [ˈpraːbləm] [ɪz] [-] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈfʌŋkʃnɪz] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ˈdʒʊri] [wɪð; wɪθ]
The problem is [123] to explain the relative functions of court and jury with
这问题是 [-] 到解释这相对的函数的法庭和陪审团和
[rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər] .
regard to the latter .
看待到这后者：
问题是[123]解释法院和陪审团相对于后者的相对功能。

[wen] [ə; eɪ] [keɪs] [ɜːˈaɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] , [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈsɪmp(ə)] ,
When a case arises in which the standard of conduct , pure and simple ,
什么时候一个案件出现在哪个这标准的执行，纯的和简单的，
当出现一种情况，其中行为标准，纯粹而简单地，
[ɪz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] , [ðə; ði] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [pleɪn] .
is submitted to the jury , the explanation is plain .
是提交到这陪审团，这解释是清楚的：
提交给陪审团后，解释就很清楚了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] , [nɑːt] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [klɪr] [vjuːz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] [ˈæplɪkəb(ə)] [tuː; tə]
It is that the court , not entertaining any clear views of public policy applicable to
它是那这法庭，不是娱乐任何清除浏览的民众政策适用的到
[ðə; ði] [ˈmætər] ,
the matter ,
这事情，
也就是说，法院没有采纳任何适用于此案的明确公共政策观点，

[dɪˈraɪvz] [ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈplaɪd] [frʌm; frəm] [ˈdeɪli] [ɪkˈspɪəriəns] ,
derives the rule to be applied from daily experience ,
衍生这规则到是应用从日常的经验，
从日常经验中推导出要应用的规则，
[æz; əz] [aɪˈtiː] [hæz; hæz] [bɪn] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [tɔːrt] [hæz; hæz]
as it has been agreed that the great body of the law of tort has
作为它有到过同意那这伟大的身体的这法律 of 侵权行为有
[bɪn] [dɪˈraɪvd] .
been derived .
到过衍生的：
人们一致认为，侵权法的绝大部分内容都源于此。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈfɜːrðər] [fiːlz] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [nɑːt] [ɪtˈself] [pəˈzest] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpræktɪk(ə)]
But the court further feels that it is not itself possessed of sufficient practical
但这法庭更远感觉那它是不是本身拥有的充足的实际的
[ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ruːl] [ɪnˈtelɪdʒəntli] .
experience to lay down the rule intelligently .
经验到躺向下这规则聪明地：
但法院进一步认为，它自身并不具备足够的实践经验来明智地制定规则。

但法院进一步认为，它自身并不具备足够的实践经验来明智地制定规则。

[,aɪˈti:] [kənˈsi:v] [ðæt] [twelv] [men] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti]
It conceives that twelve men taken from the practical part of the community
它 构思 那 十二 男人 已采取 从 这 实际的 部分 的 这 社区
[kæn; kən][eɪd][ɪts][ˈdʒʌdʒmənt] . / [wʌn] /
can aid its judgment . / 1 /
能 援助 它是 判断 . / 1 /

它认为，从社会各界实际工作者中选出的十二名男性可以协助其做出判断。/1/

[ˈðerfɔ:r] [,aɪˈti:][eɪdz][ɪts] [ˈkɑ:nʃəns] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] .
Therefore it aids its conscience by taking the opinion of the jury .
所以 它 艾滋病它是 良心 经过 采取 这 观点 的 这 陪审团 .
因此，它通过采纳陪审团的意见来帮助自己的良心。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv][fæktɪs][ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈpi:tɪd] [ɪn] [ˈpræktɪs] ,
But supposing a state of facts often repeated in practice ,
但 假如 一个 状态 的 事实 经常 重复 在 实践 ,
但假设事实状态在实践中经常重复出现，

[ɪz][,aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈstændərd][tu:; tə]
is it to be imagined that the court is to go on leaving the standard to
是 它 到 是 想象 那 这 法庭 是 到 去 在 离开 这 标准 到
[ðə; ði][ˈdʒʊəri] [fəˈevər] ?
the jury forever ?
这 陪审团 永远 ?

难道可以想象，法院将永远把评判标准交给陪审团吗？

[ɪz][,aɪˈti:][nɑ:t] [ˈmænɪfest] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
Is it not manifest , on the contrary , that if the jury is , on the whole ,
是 它 不是 显现 , 在 这 相反 , 那 如果 这 陪审团 是 , 在 这 所有的 ,
相反，难道不是很明显吗？如果陪审团总体上是.....

[æz; əz] [fer] [ə; eɪ][traɪˈbju:nl][æz; əz][,aɪˈti:][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
as fair a tribunal as it is represented to be ,
作为 公平的 一个 法庭 作为 它 是 代表 到 是 ,
即使它被宣称为一个公正的法庭，

[ðə; ði][ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][gɑ:t][frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪd] ?
the lesson which can be got from that source will be learned ?
这 课 哪个 能 是 得到 从 那 来源 将要 是 学习 ?
我们能否从这个来源中吸取教训？

[ˈi:ðər] [ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [ˈti:tɪŋ] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt]
Either the court will find that the fair teaching of experience is that the conduct
任何一个 这 法庭 将要 寻找 那 这 公平的 教学 的 经验 是 那 这 执行
[kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ɪz][ɔ:r][ɪz][nɑ:t] [ˈbleɪmwɜ:rði] ,
complained of usually is or is not blameworthy ,
抱怨 的 通常 是 或者 是 不是 应受谴责的 ,

法院要么会认定，根据经验得出的合理结论是，被投诉的行为通常是应受谴责的，要么是不应受谴责的；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] , [ənˈles] [ɪkˈspleɪnd] , [ɪz][ɔ:r][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] ;
and therefore , unless explained , is or is not a ground of liability ;
和 所以 , 除非 解释 , 是 或者 是 不是 一个 地面 的 责任 ;
因此，除非加以解释，否则是否构成或不构成责任依据；

[ɔ:r][,aɪˈti:][wɪl] [faɪnd][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ˈɑ:sɪleɪtɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ] ,
or it will find the jury oscillating to and fro ,
或者 它 将要 寻找 这 陪审团 振荡 到 和 弗 ,
否则，陪审团的意见将会摇摆不定。

[ænd; ənd] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts][maɪnd][fɔ:r; fər] [ɪtˈself] .
and will see the necessity of making up its mind for itself .
和 将要 看 这 必要性 的 制作 向上它是 头脑 为了 本身 .
并会意识到自己必须做出决定。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈeni] [ˈlðær] [sʌt] [ˈkwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈsetld] ,
There is no reason why any other such question should not be settled ,
那里 是 不 原因 为什么 任何 其他 这样的 问题 应该 不是 是 定居 ,
没有理由不解决其他类似的问题。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti][fɔːr; fər] [sterz] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [strips] [ʌv; əv] [bræs] [əˈpɑːn]
as well as that of liability for stairs with smooth strips of brass upon
作为 出色地 作为 那 的 责任 为了 楼梯 和 光滑的 条状物 的 黄铜 之上
[ðer; ðær][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] .
their edges :
他们的 边缘 :

以及楼梯边缘带有光滑黄铜条的责任问题。

[ðə; ði] [ɪkˈsepʃənz] [wʊd] [ˈmeɪnli] [biː; bi] [faʊnd] [wer] [ðə; ði][ˈstændərd][wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] ,
The exceptions would mainly be found where the standard was rapidly changing ,
这 例外情况 会 主要 是 成立 在哪里 这 标准 曾是 快速 变化 ,
[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪn] .
as , for in :
作为 , 为了 在 :

例外情况主要出现在标准快速变化的地方，例如，对于 in。

[stæns] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] . / [tuːˈtuː] /
stance , in some questions of medical treatment . / 2 /
姿态 , 在 一些 问题 的 医疗的 治疗 : / 2 /
在某些医疗问题上的立场。 /2/

[-] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][ˈpraːpər][kənˈkluːz(ə)n][ɪn][pleɪn] [ˈkeɪsɪz] , [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɪnˈsuː] .
[124] If this be the proper conclusion in plain cases , further consequences ensue .
[-] 如果 这 是 这 恰当的 结论 在 清楚的 案例 , 更远 结果 随之而来 .
[124] 如果这是简单情况下的正确结论，则会产生进一步的后果。

[fækts][duː][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ɪgˈzæktli] [rɪˈpiːt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈpræktɪs] ;
Facts do not often exactly repeat themselves in practice ;
事实 做 不是 经常 确切地 重复 他们自己 在 实践 ;
事实在实践中往往不会完全重现；

[bʌt; bət][ˈkeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [ˌveəriˈeɪfənz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðær] [duː] .
but cases with comparatively small variations from each other do .
但 案例 和 比较 小的 变体 从 每个 其他 做 .
但彼此差异相对较小的病例确实如此。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [huː] [hæz; həz] [bɔːŋ] [sæt][æt; ət][ˈnaɪsaɪ][ˈpriːəs] [ɔːt] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə][əˈkwəɪər][ə; eɪ] [fʌnd]
A judge who has long sat at nisi prius ought gradually to acquire a fund
一个 法官 WHO 有 长的 卫星 在 尼西 普锐斯 应该 逐步地 到 获得 一个 基金
[ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪtʃ] [iˈneɪblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]
of experience which enables him to represent the common sense of the
的 经验 哪个 启用 他 到 代表 这 常见的 感觉 的 这
[kəˈmjuːnəti] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɪnstənsɪz] [fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈdʒʊri] .
community in ordinary instances far better than an average jury .
社区 在 普通的 实例 远的 更好的 比 一个 平均的 陪审团 .
长期担任临时法官的法官应该逐渐积累经验，使他能够在普通案件中比普通陪审团更好地代表社会的常识。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ænd; ænd][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
He should be able to lead and to instruct them in detail ,
他 应该 是 有能力的 到 带领 和 到 指示 他们 在 细节 ,
他应该能够领导他们并详细指导他们。

[ˈiːv(ə)n] [wer] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðær] [əˈpɪnjən] .
even where he thinks it desirable , on the whole , to take their opinion .
甚至 在哪里 他 思考 它 理想 , 在 这 所有的 , 到 拿 他们的 观点 .
即使他认为总体上应该听取他们的意见。

[ˈfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ruːl] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [æt; ət][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd]
the sphere in which he is able to rule without taking their opinion at all should
这 领域 在 哪个 他 是 有能力的 到 规则 没有 采取 他们的 观点 在 全部 应该
[biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈgroʊɪŋ] .
be continually growing .
是 持续 生长 .

他可以完全不考虑他人意见而进行统治的范围应该会不断扩大。

[aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ˈneglɪdʒəns] [ɪz] [pjʊr] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɔːr] [ðæt] ,
It has often been said , that negligence is pure matter of fact , or that ,
它 有 经常 到过 说 , 那 疏忽 是 纯的 事情 的 事实 , 或者 那 ,
人们常说，疏忽纯粹是事实问题，或者说，

[ˈæftər][ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; hæz] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈeɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ˈneglɪdʒəns] [meɪ] [biː; bi]
after the court has declared the evidence to be such that negligence may be
后 这 法庭 有 声明 这 证据 到 是 这样的 那 疏忽 可能 是
[ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] ,
inferred from it ,
推断 从 它 ,

在法院宣布证据足以推断存在过失之后，

[ðə; ði][ˈdʒʊri][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪnˈfərəns] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [drɔːn] . / [wʌn] /
the jury are always to decide whether the inference shall be drawn . / 1 /
这 陪审团 是 总是 到 决定 无论 这 推理 将 是 绘制 . / 1 /
是否作出推论，始终由陪审团决定。 /1/

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] [kɔːrts] , [wen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ðɪs] [brɔːd] [ˌprəːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
But it is believed that the courts , when they lay down this broad proposition ,
但 它 是 相信 那 这 法院 , 什么时候 他们 躺 向下 这 广阔 主张 ,
但人们相信，法院在阐述这一宽泛的原则时，

[ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [əˈpɑːn][ɪz][nɑːt] [pruːvd]
are thinking of cases where the conduct to be passed upon is not proved
是 思维 的 案例 在哪里 这 执行 到 是 通过了 之上 是 不是 已证实
[dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
directly ,
直接地 ,

指的是那些无法直接证明所要追究责任的行为的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ɔːr][ˈoʊnli] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [wʌt] [ðæt] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz] ,
and the main or only question is what that conduct was ,
和 这 主要的 或者 仅有的 问题 是 什么 那 执行 曾是 ,
而主要问题或者说唯一的问题是，这种行为究竟是什么。

[nɑːt] [wʌt] [ˈstændərd][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː][ˈæftər][aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] .
not what standard shall be applied to it after it is established .
不是 什么 标准 将 是 应用 到 它 后 它是 已确立的 .
而不是确定之后应该对其适用什么标准。

[moʊst][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri][ɑːn][ə; eɪ] [ˈruːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeɪdəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
Most cases which go to the jury on a ruling that there is evidence from which
最多 案例 哪个 去 到 这 陪审团 在 一个 裁决 那 那里 是 证据 从 哪个
[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ˈneglɪdʒəns] ,
they may find negligence ,
他们 可能 寻找 疏忽 ,

大多数案件都会提交陪审团审理，理由是存在可以认定存在过失的证据。

[du:][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə][ðəm; ðəm] [ˈprɪnsəpli] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['stændərd]
do not go to them principally on account of a doubt as to the standard
做 不是 去 到 他们 主要 在 帐户 的 一个 怀疑 作为 到 这 标准
,
:
:

不要仅仅因为对标准存疑就去找他们，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] .

but of a doubt as to the conduct .
但 的 一个 怀疑 作为 到 这 执行 .

但对其行为仍有疑问。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [wer] [ðə; ði][fækt][ɪn] [pru:f] [ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dra:pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Take the case where the fact in proof is an event such as the dropping of a
拿 这 案件 在哪里 这 事实 在 证明 是 一个 事件 这样的 作为 这 下降 的 一个

[brɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,

brick from a railway bridge over a highway upon the plaintiff ,
砖 从 一个 铁路 桥 超过 一个 公路 之上 这 原告 ,

以这样的案例为例：需要证明的事实是，一块砖头从铁路桥上掉落在公路上，砸中了原告。

[ðə; ði][fækt][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['dra:pɪŋ] [wʌz; wəz] [-] [du:] ,

the fact must be inferred that the dropping was [125] due ,
这 事实 必须 是 推断 那 这 下降 曾是 [-] 到期的 ,

由此可以推断，下降是由于[125]原因造成的。

[nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['weðər] ,

not to a sudden operation of weather ,
不是 到 一个 突然 手术 的 天气 ,

并非由于突发天气状况所致。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'per] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] ['pɑ:səb(ə)]

but to a gradual falling out of repair which it was physically possible
但 到 一个 逐渐地 坠落 出去 的 维修 哪个 它 曾是 身体 可能的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tu:; tə][hæv; həv] [pɪ'ventɪd] ,

for the defendant to have prevented ,
为了 这 被告 到 有 阻止 ,

但这种情况却逐渐恶化，而被告人原本完全可以阻止这种情况的发生。

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['eni] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['stændərd][ʌv; əv] [kən'dʌkt] . / [wʌŋ] /

before there can be any question as to the standard of conduct . / 1 /
前 那里 能 是 任何 问题 作为 到 这 标准 的 执行 . / 1 /

在对行为准则产生任何疑问之前。 /1/

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['werhaʊs] ['wɪndəʊ] ,

So , in the case of a barrel falling from a warehouse window ,
所以 , 在 这 案件 的 一个 桶 坠落 从 一个 仓库 窗户 ,

所以，如果一个桶从仓库窗户掉下来，

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

it must be found that the defendant or his servants were in charge of
它 必须 是 成立 那 这 被告 或者 他的 仆人 是 在 收费 的

[aɪ'ti:] ,

it ,
它 ,

必须查明被告或其雇员负责此事。

[bɪ'fɔ:r] ['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['stændərd] [kæn; kən][ə'raɪz] . / [tu:'tu:] /

before any question of standard can arise . / 2 /
前 任何 问题 的 标准 能 出现 . / 2 /

在任何标准问题出现之前。 /2/

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [si:n] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wel] - [noʊn] ['keɪsɪz][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'su:md] [ə; eɪ] [ru:l]
It will be seen that in each of these well - known cases the court assumed a rule
它 将要 是 已见 那 在 每个 的 这些 出色地 - 已知 案例 这 法庭 假定 一个 规则
[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] ['laɪəb(ə)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
which would make the defendant liable if his conduct was such as the
哪个 会 制作 这 被告 容易 如果 他的 执行 曾是 这样的 作为 这
[ˈeɪdəns] [tendɪd] [tu:; tə] [pru:v] .
evidence tended to prove .
证据 倾向于 到 证明 .

可以看出，在这些著名的案例中，法院都假定了一条规则，即如果被告的行为与证据所证明的相符，则被告应承担责
任。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪdəns] ,
When there is no question as to the conduct established by the evidence ,
什么时候 那里 是 不 问题 作为 到 这 执行 已确立的 经过 这 证据 ,
[wɛn] [ðə; ðər][ɪz][noʊ] ['kwɛstʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪdəns] ,
当证据确凿，对所认定的行为没有任何疑问时，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [brɪ'twi:n] [tu:] [treɪnz] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
as in the case of a collision between two trains belonging to the same
作为 在 这 案件 的 一个 碰撞 之间 二 火车 属于 到 这 相同的
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

例如，同一公司旗下的两列火车发生碰撞的情况。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][hæv; həv] , [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [li:st] , [brɪn] [tuːld][ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [bi'li:vɪd] [ðə; ði]
the jury have , sometimes at least , been told in effect that , if they believed the
这 陪审团 有 , 有时 在 至少 , 到过 讲述 在 影响 那 , 如果 他们 相信 这
[ˈeɪdəns] ,
evidence ,
证据 ,

陪审团有时至少会被告知，如果他们相信证据，

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)] . / [θri:] /
the defendant was liable . / 3 /
这 被告 曾是 容易 : / 3 /
[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)] . / [θri:] /
被告负有责任。 /3/

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˈɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [ɪz] [ˈɜ:dʒd] [ɪn] [ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd]
The principal argument that is urged in favor of the view that a more extended
这 主要的 争论 那 是 敦促 在 偏爱 的 这 看法 那 一个 更多的 扩展
[ˈfʌŋk(ə)n] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʊəri][æz; əz] [ˈmætər] [ʌv; əv] [raɪt] ,
function belongs to the jury as matter of right ,
功能 属于 到 这 陪审团 作为 事情 的 正确的 ,
[ðə; ði] [ˈdʒʊəri] [æz; əz] [ˈmætər] [ʌv; əv] [raɪt] ,
支持陪审团理应拥有更广泛职能这一观点的主要论点是：

[ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəli] [kən'fɔ:mɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstændərdz] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] .
is the necessity of continually conforming our standards to experience .
是 这 必要性 的 持续 符合 我们的 标准 到 经验 .

我们需要不断根据经验调整我们的标准。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈli:g(ə)][ˈlaɪəbɪləti][ɪn] [ˈbleɪmwɜ:ðɪnəs] ,
No doubt the general foundation of legal liability in blameworthiness ,
不 怀疑 这 一般的 基础 的 合法的 责任 在 应受责备 ,
[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈli:g(ə)][ˈlaɪəbɪləti][ɪn] [ˈbleɪmwɜ:ðɪnəs] ,
毫无疑问，法律责任的一般基础在于过错程度。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] ,
and , **moreover** ,
和 , 而且 ,

而且,

[ðə; ði] ['stændərdz] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['veri] [lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv]['hju:mən] [kən'dʌkt] [du:][nɑ:t] ['veri] [frʌm; frəm]
the standards for a very large part of human conduct do not vary from
这 标准 为了 一个 非常 大的 部分 的 人类 执行 做 不是 各不相同 从
[ˈsentʃəri] [tu:; tə] [ˈsentʃəri] .
century to century .
世纪 到 世纪 .

人类行为中很大一部分的标准在不同世纪之间并没有改变。

[ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˈɜ:dʒd] [ɪn] [ðɪs] ['lektʃər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][pɪ'kju:liər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The considerations urged in this Lecture are of peculiar importance in this country ,
这 考虑因素 敦促 在 这 演讲 是 的 奇特 重要性 在 这 国家 ,
本次演讲中提出的观点在我国具有特殊重要性。

[ɔ:r][æɪt; ət] [li:st] [ɪn] [stɜ:ts] [wɜr] [ðə; ði] [ɔ:] [ɪz][æz; əz][aɪ 'ti:] [stændz] [ɪn] [mæsə'tju:sɪts] .
or at least in States where the law is as it stands in Massachusetts .
或者 在 至少 在 各州 在哪里 这 法律 是 作为 它 站立 在 马萨诸塞州 .

或者至少在那些法律与马萨诸塞州现行法律相同的州是如此。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,

在英国,

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æɪt; ət]['naɪsaɪ]['pri:əs] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ['fri:li] [ɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] [weɪt]
the judges at nisi prius express their opinions freely on the value and weight
这 法官 在 尼西 普锐斯 表达 他们的 意见 自由 在 这 价值 和 重量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] ,
of the evidence ,
的 这 证据 ,

nisi prius 的法官们可以自由地就证据的价值和分量发表意见。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][bæŋk] , [baɪ] [kən'sent] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] , ['kɑ:nstəntli] [drɔ:] ['ɪnfərənsɪz] [ʌv; əv]
and the judges in banc , by consent of parties , constantly draw inferences of
和 这 法官 在 银行 , 经过 同意 的 各方 , 不断地 画 推断 的
[fækt] .
fact .
事实 .

经双方当事人同意, 全体法官可以不断推断事实。

[hens] [naɪs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [ænd; ənd]['dʒʊri][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv]
Hence nice distinctions as to the province of court and jury are not of
因此 好的 区别 作为 到 这 省 的 法庭 和 陪审团 是 不是 的
[ðə; ði][fɜ:rst] [nə'sesəti] .
the first necessity .
这 第一的 必要性 .

因此, 对法院和陪审团的职权范围进行明确区分并非首要必要。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] [fə'r'bɪdn] [baɪ]['stæɪtju:t][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]['dʒʊri][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə]
But when judges are forbidden by statute to charge the jury with respect to
但 什么时候 法官 是 禁止 经过 法令 到 收费 这 陪审团 和 尊重 到
[ˈmætərz] [ʌv; əv][fækt] ,
matters of fact ,
事情 的 事实 ,

但是, 当法律禁止法官就事实问题向陪审团作出指示时,

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn][bæŋk] [wɪl] [ˈnevər] [hɪr] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɪnfərənsɪz] [ʌv; əv]
and when the court in banc will never hear a case calling for inferences of
和 什么时候 这 法庭 在 银行 将要 绝不 听到 一个 案件 呼叫 为了 推断 的
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

而全体法官联席审理的案件永远不会涉及事实推断，

[aɪ ˈti:] [br'kʌmz] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [wen] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt]
it becomes of vital importance to understand that , when standards of conduct
它 变成 的 必不可少的 重要性 到 理解 那 , 什么时候 标准 的 执行
[ɑ:r; ər] [left] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
are left to the jury ,
是 左边 到 这 陪审团 ,

因此，理解这一点至关重要：当行为准则交由陪审团决定时，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈtempəreri] [sə'rendər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] [ˈfʌŋk(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ri'zju:md] [æt; ət]
it is a temporary surrender of a judicial function which may be resumed at
它 是 一个 暂时的 投降 的 一个 司法 功能 哪个 可能 是 恢复 在
[eni] [ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] [fi:lz] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][du:][soʊ] .
any moment in any case when the court feels competent to do so .
任何 片刻 在 任何 案件 什么时候 这 法庭 感觉 胜任的 到 做 所以 :

这是暂时放弃司法职能，法院在任何情况下，只要认为有能力，都可以随时恢复司法职能。

[wɜ:r; wər] [ðɪs] [nɑ:t][soʊ] , [ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˌpra:pə'zɪ(ə)n][ɪn] [ðɪs]
Were this not so , the almost universal acceptance of the first proposition in this
是 这 不是 所以 , 这 几乎 普遍的 验收 的 这 第一的 主张 在 这
[ˈlektʃər] ,
Lecture ,
演讲 ,

如果不是这样，那么本次讲座中第一个论点几乎就不会被普遍接受。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti][fɔ:r; fər] [ʌnɪn'tenʃən] [rɔŋz] [ɪz] [kən'dʌkt] [ˈdɪfrənt]
that the general foundation of liability for unintentional wrongs is conduct different
那 这 一般的 基础 的 责任 为了 无意的 错误 是 执行 不同的
[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][mæn] [ʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
from that of a prudent man under the circumstances ,
从 那 的 一个 谨慎 男人 在下面 这 情况 ,

非故意侵权行为的责任基础在于行为人的行为与谨慎之人在相同情况下应采取的行为不同。

[wʊd] [li:v] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪts] [ænd; ʌnd] [ˈdu:tɪz] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [tu:; tə]
would leave all our rights and duties throughout a great part of the law to
会 离开 全部 我们的 权利 和 职责 自始至终 一个 伟大的 部分 的 这 法律 到
[ðə; ði] [ˌnesə'serəli] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [æksə'dent(ə)l] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒʊri] .
the necessarily more or less accidental feelings of a jury .
这 一定 更多的 或者较少的 偶然 情怀 的 一个 陪审团 :

这将使我们在法律的大部分领域内的所有权利和义务都交由陪审团必然带有或多或少偶然性的感受来决定。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:z] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlektʃər] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rts]
It is perfectly consistent with the views maintained in this Lecture that the courts
它 是 完美 持续的 和 这 浏览 维持 在这 演讲 那 这 法院
[hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [sləʊ] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
have been very slow to withdraw questions of negligence from the jury ,
有 到过 非常 慢的 到 提取 问题 的 疏忽 从 这 陪审团 ,

这与本次讲座中提出的观点完全一致，即法院在撤回陪审团对过失问题的裁决方面一直非常缓慢。

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [-] [ˈnaɪsli] [ˈweðər] [ðə; ði] [daʊt] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði][fæktz][ɔːr][ðə; ði]
without distinguishing [127] nicely whether the doubt concerned the facts or the
没有 区别 [-] 很好 无论 这 怀疑 担心的 这 事实 或者 这
[ˈstændərd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] .
standard to be applied .
标准 到 是 应用 .

没有明确区分[127] 是有关事实还是有关适用的标准。

[ˈliːg(ə)] , [laɪk] [ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈvɪʒnz] , [haʊˈevər] [klɪr] [ɪn][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlaɪn] ,
Legal , like natural divisions , however clear in their general outline ,
合法的 , 喜欢 自然的 部门 , 然而 清除 在 他们的 一般的 大纲 ,
法律上的划分, 就像自然界的划分一样, 尽管其总体轮廓很清晰,

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ɪgˈzækt] [ˈskruːtəni][tuː; tə][end] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈnʌmbərə] [ɔːr][dɪˈbeɪtəb(ə)] [lænd] .
will be found on exact scrutiny to end in a penumbra or debatable land .
将要 是 成立 在 精确的 审查 到 结尾 在 一个 半影 或者 有争议的 土地 .
经过仔细审查, 最终会发现它处于模糊不清或有争议的境地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] ,
This is the region of the jury ,
这 是 这 地区 的 这 陪审团 ,
这是陪审团所在的区域。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈkeɪsɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdaʊt(ə)] [ˈbɔːrdər][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [fɑːr][ɪn]
and only cases falling on this doubtful border are likely to be carried far in
和 仅有的 案例 坠落 在 这 疑 边界 是 可能 到 是 携带 远的 在
[kɔːrt] .
court .
法庭 .
只有那些处于这种模糊地带的案件才有可能在法庭上走得很远。

[stiɪl] , [ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒː] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][tuː; tə] [ˈnæroʊ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
Still , the tendency of the law must always be to narrow the field of
仍然 , 这 趋势 的 这 法律 必须 总是 是 到 狭窄的 这 场地 的
[ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
uncertainty .
不确定 .
然而, 法律的趋势必须始终是缩小不确定性的范围。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [əˈnælədʒi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈsʌbdʒekt] ,
That is what analogy , as well as the decisions on this very subject ,
那 是 什么 类比 , 作为 出色地 作为 这 决策 在 这 非常 主题 ,
这就是类比的含义所在, 以及围绕这一主题所作出的决定。

[wʊd] [liːd] [juːˈes][tuː; tə][ɪkˈspekt] .
would lead us to expect .
会 带领 我们 到 预计 .
这将使我们有所期待。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒː] [ɪz] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The growth of the law is very apt to take place in this way .
这 生长 的 这 法律 是 非常 易于 到 拿 地方 在 这 方式 .
法律的发展极有可能以这种方式发生。

[tuː] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [ˈkeɪsɪz] [səˈdʒest] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈstɪŋkʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [wʌn] [wen]
Two widely different cases suggest a general distinction , which is a clear one when
二 广泛 不同的 案例 建议 一个 一般的 区别 , 哪个 是 一个 清除 一 什么时候
[ˈstɛrtɪd] [ˈbrɔːdli] .
stated broadly .
声明 总体而言 .
两个截然不同的案例表明存在一个普遍的区别, 而从广义上讲, 这个区别是显而易见的。

[bʌt; bət][æz; əz] [nu:] [i:zɪz] [ˈklʌstər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [pəʊlɪz] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ]
But as new eases cluster around the opposite poles , and begin to approach
但 作为 新的 缓解 簇 大约 这 对面的 杆子 , 和 开始 到 方法
[i:tʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

但随着新的气候温和现象在对立两极聚集，并开始相互靠近，

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈklʌmz] [mɔ:ɪr] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [treɪs] ;
the distinction becomes more difficult to trace ;
这 区别 变成 更多的 难的 到 痕迹 ;
这种区别变得越来越难以辨别；

[ðə; ði] [dɪˌtə:miˈneiʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [slɑɪt] [prɪˈpɑ:ndərəns]
the determinations are made one way or the other on a very slight preponderance
这 决定 是 制成 一 方式 或者 这 其他 在 一个 非常 轻微 优势
[ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] ,
of feeling ,
的 感觉 ,

这些决定往往仅凭微弱的情感优势就能做出。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪkjuleɪt] [ˈri:z(ə)n] ;
rather than of articulate reason ;
相当 比 的 能言善辩 原因 ;
而不是出于清晰的理性；

[ænd; ənd][æt; ət] [ləst] [ə; eɪ][mæθəˈmætɪk(ə)] [laɪn] [ɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:ntækt][ʌv; əv] [ˈkɑ:ntreɪrɪ]
and at last a mathematical line is arrived at by the contact of contrary
和 在 最后的 一个 数学 线 是 到达的 在 经过 这 接触 的 相反
[dɪˈsɪʒənz] ,
decisions ,
决策 ,

最终，通过相互矛盾的结论，得出了一条数学上的结论。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ][fɑ:r] [ˈɑ:rbitreri] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [ˈi:kwəli] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rðər]
which is so far arbitrary that it might equally well have been drawn a little farther
哪个 是 所以 远的 随意的 那 它 可能 同样地 出色地 有 到过 绘制 一个 小的 更远
[tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
to the one side or to the other ,
到 这 一 边 或者 到 这 其他 ,

这种做法非常随意，完全可以再往一边或另一边画得更远一些。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] , [wer]
but which must have been drawn somewhere in the neighborhood of , where
但 哪个 必须 有 到过 绘制 某处 在 这 邻里 的 , 在哪里
[ˌaɪ ˈti:] [fɔ:lɪz] . / [wʌn] /
it falls . / 1 /
它 瀑布 . / 1 /

但那一定是画在它落脚的附近某个地方。/1/

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪɡˈzækt] [dɪˈstɪŋkʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt][əˈpɑ:n] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In this way exact distinctions have been worked out upon questions in which the
在 这 方式 精确的 区别 有 到过 工作 出去 之上 问题 在 哪个 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [ɑ:r; ər] [fju:] .
elements to be considered are few .
元素 到 是 经过考虑的 是 很少 .

这样一来，对于需要考虑的因素很少的问题，就可以进行精确的区分。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈprezəntɪŋ] [nɪˈɡoʊʃjəb(ə)l][ˈpeɪpər] ,
For instance , what is a reasonable time for presenting negotiable paper ,
为了 实例 , 什么 是 一个 合理的 时间 为了 呈现 可协商 纸 ,
例如，提交可转让票据的合理时间是什么时候？

[ɔːr] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] [wʌt][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ˈoʊnli][ɪn][ˈkwɑːləti] ,
or what is a difference in kind and what a difference only in quality ,
或者 什么 是 一个 不同之处 在 种类 和 什么 一个 不同之处 仅有的 在 质量 ,
或者说, 种类上的差异和质量上的差异有什么区别?

[ɔːr][ðə; ði] [ru:l] [əˈgenst] [ˌpəːpiˈtjuːɪtiz] .
or the rule against perpetuities .
或者 这 规则 反对 永续年金 .
或者说, 禁止永续经营规则。

[æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [dɪˈsɪzənz] [tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
An example of the approach of decisions towards each other from the
一个 例子 的 这 方法 的 决策 向 每个 其他 从 这
[ˈɑːpəzɪt] [pəʊlz] ,
opposite poles ,
对面的 杆子 ,
以下是一个从对立两极出发, 彼此采取不同决策方式的一个例子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] [mɪdˈweɪ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and of the function of the jury midway , is to be found in the
和 的 这 功能 的 这 陪审团 中途 , 是 到 是 成立 在 这
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [əˌdʒuːdɪˈkeɪʃənz] ,
Massachusetts adjudications ,
马萨诸塞州 裁决 ,
至于陪审团职能的中期发展, 可以在马萨诸塞州的判决中找到答案。

[-] [ðæt] ,
[128] that ,
[-] 那 ,
[128] 也就是说,

[ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʌv; əv] [tuː] [ˈɪrz] [ænd; ənd] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪz] [ˌʌŋˌnesəˈserəli] [sent] [ˌʌnəˈtendɪd] [əˈkrɔːs]
if a child of two years and four months is unnecessarily sent unattended across
如果 一个 孩子 的 二 年 和 四 几个月 是 不必要的 发送 无人看管 穿过
[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪti] ,
and down a street in a large city ,
和 向下 一个 街道 在 一个 大的 城市 ,
如果一个两岁零四个月大的孩子在不必要的情况下被独自送过大城市的街道,

[hiː; hi] [ˈkænaːt] [rɪˈkʌvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈneglɪdʒənt][ˈɪndʒəri] ;
he cannot recover for a negligent injury ;
他 不能 恢复 为了 一个 疏忽 受伤 ;
他不能因过失造成的伤害获得赔偿;

/ [wʌn] / [ðæt] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ert] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbrɔːd] [əˈloʊn][ɪz][nɑːt] [ˌnesəˈserəli]
/ 1 / that to allow a boy of eight to be abroad alone is not necessarily
/ 1 / 那 到 允许 一个 男生 的 八 到 是 国外 独自的 是 不是 一定
[ˈneglɪdʒənt] ;
negligent ;
疏忽 ;
/1/ 允许一个八岁男孩独自出国并不一定是疏忽;

/ [tuːˈtuː] / [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [pəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten][tuː; tə][biː; bi] [əˈbrɔːd] [ˈæftər]
/ 2 / and that the effect of permitting a boy of ten to be abroad after
/ 2 / 和 那 这 影响 的 允许 一个 男生 的 十 到 是 国外 后
[daːrk][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒʊri] ;
dark is for the jury ;
黑暗的 是 为了 这 陪审团 ;
/2/ 允许十岁男孩在天黑后外出会产生什么后果, 由陪审团决定;

/ [θri:] / [ə; eɪ] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] , [wɪt] [meɪ][bi; bi] ['ventʃəd] [ɑ:n] [wɪ'dəʊt] [ə'θɔ:rəti]
/ 3 / a coupled with the statement , which may be ventured on without authority
/ 3 / 一个耦合和这陈述 , 哪个可能是冒险在 没有 权威
,
:
,

/3/ 加上该声明, 该声明可能未经授权擅自发布,

[ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] [pə'zest] [ʌv; əv] ['kɑ:mən]
that such a permission to a young man of twenty possessed of common
那 这样的 一个 允许 到 一个 年轻的 男人 的 二十 拥有 的 常见的
[ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] .
intelligence has no effect whatever .
智力 有 不 影响 任何 .
对一个二十岁、智力正常的年轻人来说, 这样的许可根本没有任何作用。

[teɪk] [ə'gen] [ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] [laɪts] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
Take again the law of ancient lights in England .
拿 再次 这 法律 的 古老的 灯 在 英格兰 .
再以英国古代灯光法为例。

[æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu; tə][bi; bi] ['ækjənəbl] [mʌst; məst][bi; bi] [səb'stæn(ə)] .
An obstruction to be actionable must be substantial .
一个 梗阻 到 是 可采取行动 必须 是 重大的 .
构成可诉的阻碍必须具有实质性。

[ʌndər] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɔ:f] ,
Under ordinary circumstances the erection of a structure a hundred yards off ,
在下面 普通的 情况 这 勃起 的 一个 结构 一个 百 码 离开 ,
通常情况下, 在一百码外建造一个建筑物,

[ænd; ənd][wʌŋ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] ['ækjənəbl] .
and one foot above the ground , would not be actionable .
和 一 脚 多于 这 地面 , 会 不是 是 可采取行动 .
离地一英尺, 不构成侵权。

[wʌŋ] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wʊd] [bi; bi] ,
One within a foot of the window , and covering it , would be ,
一 之内 一个 脚 的 这 窗户 , 和 覆盖 它 , 会 是 ,
离窗户不到一英尺, 并且能遮住窗户的, 就是:

[wɪ'dəʊt] ['eni] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri] [brɪ'ɑ:nd] [ði:z] [fækts] .
without any finding of a jury beyond these facts .
没有 任何 寻找 的 一个 陪审团 超过 这些 事实 .
除上述事实外, 陪审团没有作出任何其他裁决。

[ɪn] ['daʊtʃ(ə)l] ['keɪsɪz] [mɪd'weɪ] , [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [ðə; ði] [ɪntər'fɪərəns] [wʌz; wəz] [səb'stæn(ə)]
In doubtful cases midway , the question whether the interference was substantial
在 疑 案例 中途 , 这 问题 无论 这 干涉 曾是 重大的
[hæz; həz] [bɪn] [left] [tu; tə][ðə; ði]['dʒʊri] . / [fɔ:r] /
has been left to the jury . / 4 /
有 到过 左边 到 这 陪审团 . / 4 /
在一些疑点重重的案件中, 干预是否实质性的问题留给了陪审团裁决。/4/

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] ,
But as the elements are few and permanent ,
但 作为 这 元素 是 很少 和 永恒的 ,
但由于这些要素数量有限且永恒不变,

[æ̃n; ə̃n][ˌɪ̃nklɪˈneɪ̃(ə̃)n][hæ̃z; hə̃z] [bɪ̃n] [ˈʃõʊ̃n] [tʊ̃; tə̃][leɪ̃] [daʊ̃n] [ə̃; eɪ̃] [ˈdeɪ̃fɪnət] [ruːl̃] , [ðæt̃] , [ɪ̃n][ˈɔːrd(ə̃)nerɪ̃]
an inclination has been shown to lay down a definite rule , that , in ordinary
一个 倾角 有 到过 所示 到 躺 向下 一个 定 规则 , 那 , 在 普通的
[ˈkeɪ̃sɪz] ,
cases ,
案例 ,

人们倾向于制定一条明确的规则，即在通常情况下，

[ðə̃; ðĩ] [ˈbɪ̃ldɪŋ] [kəmˈpleɪ̃nd] [ʌ̃v; ə̃v][mʌ̃st; mə̃st][nɑːt̃][biː; bĩ] [ˈhaɪər̃] [ðæ̃n; ðə̃n][ðə̃; ðĩ] [ˈdɪ̃stə̃ns] [ʌ̃v; ə̃v][ɪ̃ts]
the building complained of must not be higher than the distance of its
这 建筑 抱怨 的 必须 不是 是 更高 比 这 距离 的 它是
[beɪ̃s] [frʌ̃m; frə̃m][ðə̃; ðĩ][ˈdɑːmɪ̃nə̃nt] [ˈwɪ̃ndəʊ̃z] .
base from the dominant windows .
根据 从 这 主导的 视窗 .

被投诉的建筑物的高度不得超过其底部到主要窗户的距离。

[ænd; ə̃nd] [ɔːlˈðoʊ̃] [ðɪ̃s] [ə̃ˈtɛ̃mpt] [tʊ̃; tə̃][wɜːrk] [əʊ̃t̃][æ̃n; ə̃n][ɪ̃ɡˈzæ̃kt̃][laɪ̃n] [rɪˈkwaɪ̃rɪz] [mʌ̃t̃] [ˈkɔːʃ(ə̃)n] ,
And although this attempt to work out an exact line requires much caution ,
和 虽然 这 试图 到 工作 出去 一个 精确的 线 需要 很多 警告 ,
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / [faɪ̃v] /
尽管这种试图确定精确路线的做法需要非常谨慎，

[aɪ̃ ˈtiː][ɪ̃z] [ɪ̃nˈtaɪər̃lĩ] [ˌfɪ̃ləˈsɔːfɪ̃k(ə̃)l̃] [ɪ̃n][ˈspɪ̃rɪt̃] . / [faɪ̃v] /
it is entirely philosophical in spirit . / **5** /
它 是 完全 哲学 在 精神 . / 5 /
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / 5 /
它完全是哲学式的。 /5/

[ðə̃; ðĩ] [seɪ̃m] [ˈprɪ̃nsəp(ə̃)l̃] [ə̃ˈplaɪ̃z] [tʊ̃; tə̃] [ˈneglɪ̃dʒə̃ns] .
The same principle applies to negligence .
这 相同的 原则 适用 到 疏忽 .
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / 5 /
同样的原则也适用于过失。

[ɪ̃f] [ðə̃; ðĩ] [hoʊ̃l̃] [ˈevɪ̃də̃ns] [ɪ̃n][ðə̃; ðĩ] [keɪ̃s] [wʌ̃z; wə̃z] [ðæt̃] [ə̃; eɪ̃][ˈpɑːrtĩ] ,
If the whole evidence in the case was that a party ,
如果 这 所有的 证据 在 这 案件 曾是 那 一个 派对 ,
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / 5 /
如果案件的全部证据表明一方当事人，

[ɪ̃n] [fʊ̃l] [kəˈmænd̃] [ʌ̃v; ə̃v] [-] [ˈsensɪz] [ænd; ə̃nd] [ˈɪ̃ntələ̃kt̃] , [stəd̃] [ɑːn][ə̃; eɪ̃] [ˈreɪ̃lweɪ̃] [træk̃] ,
in full command of [129] senses and intellect , stood on a railway track ,
在 满的 命令 的 [-] 感官 和 智力 , 站立 在 一个 铁路 追踪 ,
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / 5 /
[129] 感官和智力完全正常，站在铁轨上，

[ˈlʊ̃kɪŋ] [æt̃; ə̃t̃][æ̃n; ə̃n] [ə̃ˈprəʊ̃tʃɪŋ] [ˈendʒɪ̃n] [ʌ̃nˈtɪl̃] [aɪ̃ ˈtiː][ræ̃n][hɪ̃m; ɪ̃m] [daʊ̃n] ,
looking at an approaching engine until it ran him down ,
寻找 在 一个 接近 引擎 直到 它 跑 他 向下 ,
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / 5 /
目不转睛地盯着驶来的引擎，直到它把他撞倒在地。

[noʊ̃] [dʒʌ̃dʒ] [wəd̃] [liːṽ] [aɪ̃ ˈtiː][tʊ̃; tə̃][ðə̃; ðĩ][ˈdʒʊ̃rɪ̃][tʊ̃; tə̃] [seɪ̃] [ˈweðər̃] [ðə̃; ðĩ] [kənˈdʌ̃kt̃] [wʌ̃z; wə̃z]
no judge would leave it to the jury to say whether the conduct was
不 法官 会 离开 它 到 这 陪审团 到 说 无论 这 执行 曾是
[ˈpruːd(ə̃)nt̃] .
prudent .
谨慎 .

没有哪个法官会把判断行为是否审慎的决定权交给陪审团。

[ɪ̃f] [ðə̃; ðĩ] [hoʊ̃l̃] [ˈevɪ̃də̃ns] [wʌ̃z; wə̃z] [ðæt̃] [hiː; hĩ] [ə̃ˈtɛ̃mptɪ̃d̃] [tʊ̃; tə̃] [krɔːs] [ə̃; eɪ̃][ˈlev(ə̃)] [træk̃] ,
If the whole evidence was that he attempted to cross a level track ,
如果 这 所有的 证据 曾是 那 他 尝试过 到 又 一个 等级 追踪 ,
[ˌɪ̃nˈspɪ̃rɪt̃] . / 5 /
如果全部证据都表明他试图穿越一条平坦的轨道，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] [iːtʃ] [wei] , [ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz]
which was visible for half a mile each way , and on which no engine was
哪个 曾是 可见的 为了 一半 一个 英里 每个 方式 , 和 在 哪个 不 引擎 曾是
[ɪn] [saɪt] ,
in sight ,
在 视线 ,

在方圆半英里内都能看到它，而且看不到任何发动机的踪影。

[noʊ] [kɔːrt] [wʊd] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈdʒʊri][tuː; tə][faɪnd] [ˈneglɪdʒəns] .
no court would allow a jury to find negligence .
不 法庭 会 允许 一个 陪审团 到 寻找 疏忽 .

任何法院都不会允许陪审团认定存在过失。

[brɪtwiːn] [ðiːz] [ɪkˈstriːmz] [ɑːr; ər][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒʊri] .
Between these extremes are cases which would go to the jury .
之间 这些 极端情况 是 案例 哪个 会 去 到 这 陪审团 .

介于这两种极端情况之间的是需要交由陪审团审理的案件。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [səˈpəʊzɪŋ] [noʊ] [ˈfɜːrðər]
But it is obvious that the limit of safety in such cases , supposing no further
但 它 是 明显的 那 这 限制 的 安全 在 这样的 案例 , 假如 不 更远
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ˈprez(ə)nt] ,
elements present ,
元素 展示 ,

但很显然，假设没有其他因素存在，这种情况下的安全极限是：

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [baɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
could be determined to a foot by mathematical calculation .
可以 是 决定 到 一个 脚 经过 数学 计算 .

通过数学计算可以精确到英尺。

[ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɑːt]
The trouble with many cases of negligence is , that they are of a kind not
这 麻烦 和 许多 案例 的 疏忽 是 , 那 他们 是 的 一个 种类 不是
[ˈfriːkwəntli] [rɪˈkɜːrɪŋ] ,
frequently recurring ,
频繁地 再次发生的 ,

许多过失案件的问题在于，它们属于不常再次发生的类型。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪˈnɪb(ə)] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][ˈpraːfɪt][baɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʊriːz][tuː; tə]
so as to enable any given judge to profit by long experience with juries to
所以 作为 到 使能够 任何 给定 法官 到 利润 经过 长的 经验 和 陪审团 到
[leɪ] [daʊn] [ruːlz] ,
lay down rules ,
躺 向下 规则 ,

以便任何法官都能凭借其与陪审团打交道的长期经验来制定规则，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑːr; ər][soʊ][kəmˈpleks] [ðæt] [kɔːrts] [ɑːr; ər][ɡlæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]
and that the elements are so complex that courts are glad to leave the
和 那 这 元素 是 所以 复杂的 那 法院 是 高兴的 到 离开 这
[hoʊl] [ˈmætər] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈdʒʊriːz] [dɪˌtɜːrɪˈneɪʃ(ə)n] .
whole matter in a lump for the jury's determination .
所有的 事情 在 一个 块 为了 这 陪审团 决心 .

而且，由于案件要素非常复杂，法院乐于将所有问题一并交由陪审团裁决。

[aɪ] [rɪˈzɜːrv] [ðə; ðɪ] [rɪˈleɪʃn] [brɪtwiːn] [ˈneglɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtɔːts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [ˈlektʃər] .
I reserve the relation between negligent and other torts for the next Lecture .
我 预订 这 关系 之间 疏忽 和 其他 侵权行为 为了 这 下一个 演讲 .

关于过失侵权与其他侵权行为之间的关系，我将在下一讲中讨论。

[ˈlektʃər] [aɪ ˈvi:] .
LECTURE IV .
演讲 第四 .

第四讲

[frɔ:d] , [ˈmælis] , [ænd; ənd] [ɪn'tent] . - [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['tɔ:ts] .
FRAUD , MALICE , AND INTENT . - THE THEORY OF TORTS .
欺诈罪 , 恶意 , 和 意图 . - 这 理论 的 侵权行为 .

欺诈、恶意和意图——侵权行为理论。

[-] [ðə; ði][nekst][ˈsʌbdʒekts][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɑ:r; ər] [frɔ:d] , [ˈmælis] , [ænd; ənd] [ɪn'tent] .
[130] The next subjects to be considered are fraud , malice , and intent .
[-] 这 下一个 主题 到 是 经过考虑的 是 欺诈罪 , 恶意 , 和 意图 .

[130] 接下来要考虑的是欺诈、恶意和意图。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnɪn'tenʃənl] [rɒŋz] ,
In the discussion of unintentional wrongs ,
在 这 讨论 的 无意的 错误 ,

在讨论无意之错时，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ðæt] [ə; eɪ]
the greatest difficulty to be overcome was found to be the doctrine that a
这 最 困难 到 是 克服 曾是 成立 到 是 这 教义 那 一个

[mæn][æktz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['perəl] .
man acts always at his peril .
男人 行为 总是 在 他的 危险 .

人们发现需要克服的最大困难是“人行事总是要承担风险”这一信条。

[ɪn] [wʌt] ['fɑ:ləʊz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
In what follows , on the other hand ,
在 什么 跟随 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，接下来，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['æktʃuəl] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
the difficulty will be to prove that actual wickedness of the kind described by
这 困难 将要 是 到 证明 那 实际的 邪恶 的 这 种类 描述 经过

[ðə; ði] ['sevrəl] [wɜ:rdz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [rɒŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ]
the several words just mentioned is not an element in the civil wrongs to which
这 一些 字 只是 提及 是 不是 一个 元素 在 这 民用 错误 到 哪个

[ðoʊz] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] .
those words are applied .
那些 字 是 应用 .

难点在于证明刚才提到的几个词语所描述的那种实际的邪恶行为，不是这些词语所指的民事侵权行为的构成要件。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] , [ðæt] ,
It has been shown , in dealing with the criminal law , that ,
它 有 到过 所示 , 在 处理 和 这 刑事 法律 , 那 ,

在处理刑法问题时已经表明，

[wen] [wi:; wi][kɔ:l][æn; ən][ækt] [mə'liʃəs] [ɪn] ['kɑ:mən] [spi:tʃ] ,
when we call an act malicious in common speech ,
什么时候 我们 称呼 一个 行为 恶意 在 常见的 演讲 ,

在日常用语中，当我们称某种行为为恶意时，

[wi:; wi] [mi:n] [ðæt] [hɑ:rm][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
we mean that harm to another person was intended to come of it ,
我们 意思是 那 伤害 到 其他 人 曾是 故意的 到 来 的 它 ,

我们的意思是，这样做的目的是为了伤害他人。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [hɑ:rm][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [æz; əz][æn; ən][end][ɪn] [ɪt'self] .
and that such harm was desired for its own sake as an end in itself .
和 那 这样的 伤害 曾是 想要的 为了 它是自己的 清酒 作为 一个 结尾 在 本身 .

而且，这种伤害本身就是一种目的，是人们所希望的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔː] , [həʊˈevər] , [ɪnˈtɛnt] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [faʊnd]
For the purposes of the criminal law , however , intent alone was found
为了 这 目的 的 这 刑事 法律 , 然而 , 意图 独自的 曾是 成立
[tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
to be important ,
到 是 重要的 ,
然而, 就刑法而言, 只有意图才被认为至关重要。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [æz; əz] [ɪnˈtɛnt] [wɪð; wɪθ] [məˈlevələns] [ˈsʊpərˈæd]
and to have the same consequences as intent with malevolence superadded
和 到 有 这 相同的 结果 作为 意图 和 恶意 超级添加
.
:
.
其后果与恶意意图相同。

[pərˈsʊ] [ðə; ði][əˈnæləsɪs] ,
Pursuing the analysis ,
追求 这 分析 ,
继续进行分析,

[ɪnˈtɛnt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈfɔːrsɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm][æz; əz][ə; eɪ]
intent was found to be made up of foresight of the harm as a
意图 曾是 成立 到 是 制成 向上 的 远见 的 这 伤害 作为 一个
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,
调查发现, 犯罪意图由预见到后果造成的伤害构成。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] ,
coupled with a desire to bring it about ,
耦合 和 一个 欲望 到 带来 它 关于 ,
再加上想要实现这一目标的愿望,

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːvd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt][ɪn] [ˈkwestʃən] .
the latter being conceived as the motive for the act in question .
这 后者 存在 构思 作为 这 动机 为了 这 行为 在 问题 .
后者被认为是该行为的动机。

[ʌv; əv] [ðɪːz] , [əˈɡen] , [ˈfɔːrsɑɪt] [ˈoʊnli] [siːmd] [məˈtɪriəl] .
Of these , again , foresight only seemed material .
的 这些 , 再次 , 远见 仅有的 似乎 材料 .
其中, 预见性似乎只存在于物质层面。

[æz; əz][ə; eɪ][ləst] [step] , [ˈfɔːrsɑɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ɪts] [ˈloʊɪst] [tɜːrm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
As a last step , foresight was reduced to its lowest term , and it was
作为 一个 最后的 步 , 远见 曾是 减少 到 它是 最低 学期 , 和 它 曾是
[kənˈkluːdɪd] [ðæt] ,
concluded that ,
结束 那 ,
最后, 将远见简化到最低限度, 并得出结论:

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪkˈsepʃənz] [wɪθ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspleɪnd] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)]
subject to exceptions which were explained , the general basis of criminal
主题 到 例外情况 哪个 是 解释 , 这 一般的 基础 的 刑事
[laɪəˈbɪləti][wʌz; wəz] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
liability was knowledge ,
责任 曾是 知识 ,
除已解释的例外情况外, 刑事责任的一般基础是明知。

[æʔ; ət][ðə; ði] [tɑm] [ʌv; əv][ˈæk](ə)n] ,
at the time of action ,
在 这 时间 的 行动 ;

在采取行动之时，

[-] [ʌv; əv][fækts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈkɑ:mən] [ɪkˈspɪriəns] [ʃʊd] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈhɑ:rmf(ə)l] [rɪˈzʌlts]
[131] of facts from which common experience showed that certain harmful results
[-] 的 事实 从 哪个 常见的 经验 显示 那 肯定 有害 结果
[wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] .
were likely to follow .
是 可能 到 跟随 .

[131] 事实表明，常识表明可能会产生某些有害后果。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [rɪˈdʌk](ə)n] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [saɪd]
It remains to be seen whether a similar reduction is possible on the civil side
它 遗迹 到 是 已见 无论 一个 相似的 减少 是 可能的 在 这 民用 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
of the law ,
的 这 法律 ;

民事诉讼方面是否也能实现类似的减免，还有待观察。

[ænd; ʌnd] [ˈweðər] [ðʌs] [ˈfrɔ:dʒələnt] , [məˈlɪʃəs] , [ɪnˈtenʃən(ə)l] , [ænd; ʌnd][ˈneglɪdʒənt] [rɒŋz] [kæn; kən]
and whether thus fraudulent , malicious , intentional , and negligent wrongs can
和 无论 因此 欺诈 , 恶意 , 故意 , 和 疏忽 错误 能
[bi:; bi] [brɔ:t] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈfɪləˈsɑ:fɪkli] [kənˈtɪnjuəs] [ˈsɪri:z] .
be brought into a philosophically continuous series .
是 带来 进入 一个 从哲学角度来看 连续的 系列 .

以及欺诈、恶意、故意和过失等错误行为是否可以构成一个哲学上的连续序列。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ekspləˈneɪ](ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] .
A word of preliminary explanation will be useful .
一个 单词 的 初步的 解释 将要 是 有用 .

先做个简要说明会很有帮助。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃər] [dʒʌst] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [ðæt] [æn; ən][ækt] ,
It has been shown in the Lecture just referred to that an act ,
它 有 到过 所示 在 这 演讲 只是 指 到 那 一个 行为 ;

刚才提到的讲座已经表明，一项行为，

[ɔ:lˈðʊʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪmˈpɔ:rtɪŋ] [ɪnˈtent] , [ɪz][pər][es ˈi:] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .
although always importing intent , is per se indifferent to the law .
虽然 总是 输入 意图 , 是 每 塞 冷漠 到 这 法律 .

虽然总是包含意图，但本身与法律无关。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [wɪld] , [ænd; ʌnd] [ˈðerfɔ:r] [æn; ən] [ɪnˈtendɪd] [kooɔ:rdɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmʌskjələr]
It is a willed , and therefore an intended coordination of muscular
它 是 一个 意志 , 和 所以 一个 故意的 协调 的 肌肉发达的
[kənˈtrækʃənz] .
contractions .
收缩 .

这是有意识的、因此也是有意为之的肌肉收缩协调。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtent] [nesəˈserəli] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ˈendz][ðer; ðər] .
But the intent necessarily imported by the act ends there .
但 这 意图 一定 进口 经过 这 行为 结束 那里 .

但该行为所必然蕴含的意图仅限于此。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mʌskjələr] ['məʊfənz] [ɔːr][siː 'oʊ] - [ɔːdɪn'eɪfənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] [ə'pɑːrt]
And all muscular motions or co - ordinations of them are harmless apart
和 全部 肌肉发达的 运动 或者 合作 - 秩序 的 他们 是 无害 除
[frʌm; frəm] [kən'kɑːmɪtənt] ['sɜːrkəmstənsɪz] ,
from concomitant circumstances ,
从 伴随物 情况 ,
除了伴随的情况外，所有肌肉运动或肌肉协调都是无害的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][nɑːt] [nesə'serəli] [ɪm'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɪt'self] .
the presence of which is not necessarily implied by the act itself .
这 在场 的 哪个 是 不是 一定 暗示 经过 这 行为 本身 .

该行为本身并不一定意味着它的存在。

[tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ækt] ,
To strike out with the fist is the same act ,
到 罢工 出去 和 这 拳头 是 这 相同的 行为 ,
用拳头攻击也是同样的行为。

['weðər] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
whether done in a desert or in a crowd .
无论 完毕 在 一个 沙漠 或者 在 一个 人群 .
无论是在沙漠中还是在人群中。

[ðə; ði] [seɪm] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æn; ən][ækt][ə'loʊn] ,
The same considerations which have been urged to show that an act alone ,
这 相同的 考虑因素 哪个 有 到过 敦促 到 展示 那 一个 行为 独自的 ,
同样的理由也表明，仅凭一项行为，

[baɪ][ɪt'self] , [dʌz] [nɑːt][ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ɪm'poʊz] ['iːðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr]['krɪmɪn(ə)l][laɪə'bɪlətɪ] ,
by itself , does not and ought not to impose either civil or criminal liability ,
经过 本身 , 做 不是 和 应该 不是 到 强加 任何一个 民用 或者 刑事 责任 ,
就其本身而言，并不也不应造成民事或刑事责任。

[ə'plaɪ] , [æt; ət] [liːst] ['friːkwəntli] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ækt] , [ɔːr][tuː; tə] [kən'dʌkt] ,
apply , at least frequently , to a series of acts , or to conduct ,
申请 , 在 至少 频繁地 , 到 一个 系列 的 行为 , 或者 到 执行 ,
至少经常用于一系列行为或活动，

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [siː 'oʊ] - [ɔːrdn'eɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪn'tent] .
although the series shows a further co - ordination and a further intent .
虽然 这 系列 演出 一个 更远 合作 - 授职 和 一个 更远 意图 .
尽管该系列作品展现了进一步的协调和进一步的意图。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ækt][tuː; tə] [ʌtər] [ə; eɪ] ['sentəns] ['fɔːlsli] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
it is the same series of acts to utter a sentence falsely stating that a certain
它 是 这 相同的 系列 的 行为 到 说出 一个 句子 错误地 声明 那 一个 肯定
['bærəl] [kən'teɪnz] [noʊ] . [wʌn] ['mækrəl] ,
barrel contains No . 1 Mackerel ,
桶 包含 不 . 1 鲭鱼 ,
这与谎称某个桶里装的是1号鲭鱼的行为属于同一类犯罪。

['weðər] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [ʌtəd] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt] ,
whether the sentence is uttered in the secrecy of the closet ,
无论 这 句子 是 说出 在 这 保密 的 这 壁橱 ,
无论这句话是在密室里秘密说出的，

[ɔːr][tuː; tə] [əˈhʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈbɑːrgən] .
or to another man in the course of a bargain .
或者 到 其他 男人 在 这 课程 的 一个 便宜货 。

或者在交易过程中卖给另一个人。

[ðer; ðər][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈtent] ,
There is , to be sure , in either case , the further intent ,
那里 是 , 到 是 当然 , 在 任何一个 案件 , 这 更远 意图 ,
当然 , 无论哪种情况 , 都存在更深层的意图。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˌsiː ˈoʊ] - [ɔːrdnˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmʌslz] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)l] [saʊnd] ,
beyond the co - ordination of muscles for a single sound ,
超过 这 合作 - 授职 的 肌肉 为了 一个 单身的 声音 ,
除了协调肌肉发出单个声音之外 ,

[tuː; tə] [əˈledʒ] [ðæt] [ə; ei][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbærəl] [hæz; həz][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɑːntents] ,
to allege that a certain barrel has certain contents ,
到 指控 那 一个 肯定 桶 有 肯定 内容 ,
声称某个桶里装有某些东西 ,

- - [æn; ən] [ɪnˈtent] [ˌnesəˈserəli] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] .
- - **an intent necessarily shown by the ordering of the words .**
- - 一个 意图 一定 所示 经过 这 订购 的 这 字 .
——这种意图必然通过词语的顺序来体现。

[bʌt; bət][bəʊθ][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ækts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ɑːr; ər][pər][es ˈiː] [ɪnˈdɪfrənt] .
But both the series of acts and the intent are per se indifferent .
但 两个都 这 系列 的 行为 和 这 意图 是 每 塞 冷漠 .
但无论是行为本身还是意图 , 都无关紧要。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] [wen] [ˈspʊkən][ɪn][ˈsɑːlətuːd] ,
They are innocent when spoken in solitude ,
他们 是 清白的 什么时候 说 在 孤独 ,
单独谈论时 , 这些话听起来很无辜。

[ænd; ənd] [-] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; ei] [graʊnd] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] [wen] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈkɑːmɪtənt]
and [132] are only a ground of liability when certain concomitant
和 [-] 是 仅有的 一个 地面 的 责任 什么时候 肯定 伴随物
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] .
circumstances are shown .
情况 是 所示 .
[132] 只有在证明存在某些伴随情况时 , 才能构成责任的理由。

[ðə; ði] [ɪnˈtent] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [wen] [ˈspʊkən][ʌv; əv][æz; əz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈliːɡ(ə)l][ˌlaɪəˈbɪləti][ɪz]
The intent which is meant when spoken of as an element of legal liability is
这 意图 哪个 是 意思 是 什么时候 说 的 作为 一个 元素 的 合法的 责任 是
[æn; ən] [ɪnˈtent] [dəˈrektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][hɑːrm] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ,
an intent directed toward the harm complained of ,
一个 意图 指导 朝向 这 伤害 抱怨 的 ,
当谈到构成法律责任的要素时 , 意图指的是指向所诉损害的意图。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tɔːrd] [hɑːrm] .
or at least toward harm .
或者 在 至少 朝向 伤害 。

或者至少会造成伤害。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][əˈnæləsɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]
It is not necessary in every case to carry the analysis back to the simple
它 是 不是 必要的 在 每一个 案件 到 携带 这 分析 后退 到 这 简单的
[ˈmʌskjələr] [kənˈtrækʃənz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; ei] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .
muscular contractions out of which a course of conduct is made up .
肌肉发达的 收缩 出去 的 哪个 一个 课程 的 执行 是 制成 向上 .
并非每一种情况都需要将分析追溯到构成行为过程的简单肌肉收缩。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [rɪˈkwaɪrz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ækt] [ˈfɑːləʊd] [baɪ]
On the same principle that requires something more than an act followed by
在这 相同的 原则 那 需要 某物 更多的 比 一个 行为 随后 经过
[ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ˈlaɪəb(ə)l] ,
damage to make a man liable ,
损害 到 制作 一个 男人 容易 ,
基于同样的原则，即要使一个人承担责任，需要的不仅仅是实施行为后造成的损害，还需要其他因素。

[wiː; wi] [ˈkɑːnstəntli] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ][sɪˈboʊ] - [ˈɔːrdɪˌneɪtrd] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv]
we constantly find ourselves at liberty to assume a co - ordinated series of
我们 不断地 寻找 我们自己 在 自由 到 认为 一个 合作 - 协调 系列 的
[æktz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒksɪmeɪtli] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈelɪmənt] ,
acts as a proximately simple element ,
行为 作为 一个 邻近地 简单的 元素 ,
我们常常可以自由地将一系列协调一致的行为视为一个近似简单的整体，

[pər][es ˈiː] [ɪnˈdɪfrənt] ,
per se indifferent ,
每 塞 冷漠 ,
本身漠不关心，

[ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ˈfɜːrðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɔːr][fækts][mʌst; məst][biː; bi][ˈprez(ə)nt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
in considering what further circumstances or facts must be present before the
在 考虑 什么 更远 情况 或者 事实 必须 是 展示 前 这
[kənˈdʌkt] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈæktɜːz] [ˈperəl] .
conduct in question is at the actor's peril .
执行 在 问题 是 在 这 演员的 危险 .
在考虑需要具备哪些进一步的情况或事实，才能使相关行为对行为人构成风险时。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪv] [kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [repəˈtɪ(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ɪn][ðə; ði]
It will save confusion and the need of repetition if this is borne in mind in the
它 将要 节省 困惑 和 这 需要 的 重复 如果 这 是 出生 在 头脑 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [dɪˈskʌ(ə)n] .
following discussion .
下列的 讨论 .
如果在接下来的讨论中牢记这一点，就能避免混淆和重复。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪəˈbɪləti][ɪn] [wɪt] [frɔːd] , [ˈmæləs] , [ænd; ənd] [ɪnˈtent] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
The chief forms of liability in which fraud , malice , and intent are said to be
这 首席 表格 的 责任 在 哪个 欺诈罪 , 恶意 , 和 意图 是 说 到 是
[ˈnesəseri] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
necessary elements ,
必要的 元素 ,
欺诈、恶意和故意被认为是构成侵权行为的必要要素的主要责任形式，

[ɑːr; ər] [dɪˈsiːt] , [ˈslændər][ænd; ənd][ˈlaɪb(ə)l] , [məˈlɪʃəs] [ˌprɑːsɪˈkjuː(ə)n] , [ænd; ənd] [kənˈspɪrəsi] , [tuː; tə]
are deceit , slander and libel , malicious prosecution , and conspiracy , to
是 欺骗 , 诽谤 和 诽谤 , 恶意 起诉 , 和 阴谋 , 到
[wɪt] , [pərˈhæps] , [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ˈtroʊvər] .
which , perhaps , may be added trover .
哪个 , 也许 , 可能 是 额外 特罗弗 .
包括欺骗、诽谤和诋毁、恶意起诉和阴谋，或许还可以加上侵占罪。

[dɪˈsiːt] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˈpɑːpjələr] [sens]
Deceit is a notion drawn from the moral world , and in its popular sense
欺骗 是 一个 概念 绘制 从 这 道德 世界 , 和 在 它是 受欢迎的 感觉
[dɪˈstrɪŋktli] [ˈɪmpɔːrts] [ˈwɪkɪdnəs] .
distinctly imports wickedness .
明显地 进口 邪恶 .
欺骗是一个源于道德世界的概念，在通俗意义上，它明确地包含着邪恶的含义。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɔ:] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['steɪtɪd] [ɪn][tɜ:rmz]
The doctrine of the common law with regard to it is generally stated in terms
这 教义 的 这 常见的 法律 和 看待 到 它 是 一般来说 声明 在 条款
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] [ɡɪlt] ,
which are only consistent with actual guilt ,
哪个 是 仅有的 持续的 和 实际的 有罪 ,
普通法中关于这方面的原则通常以仅与实际罪责相符的方式表述。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʹæktʃuəl] [ˈɡɪlti] [ɪn'tent] .
and all actual guilty intent .
和 全部 实际的 有罪的 意图 .

以及所有实际的犯罪意图。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['laɪəb(ə)][tu:; tə][æn; ən]['æk(ə)n][fɔ:r; fər] [dɪ'si:t] [ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ]
It is said that a man is liable to an action for deceit if he makes a
它 是 说 那 一个 男人 是 容易 到 一个 行动 为了 欺骗 如果 他 制作 一个
[fɔ:ls] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
false representation to another ,
错误的 表示 到 其他 ,
据说, 如果一个人向他人作出虚假陈述, 就可能因欺诈罪而被起诉。

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] , [bʌt; bət] [ɪn'tendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ænd; ənd][ækt]
knowing it to be false , but intending that the other should believe and act
会心 它 到 是 错误的 , 但 意图 那 这 其他 应该 相信 和 行为
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
upon it ,
之上 它 ,
明知是假的, 却意图让对方相信并依此行事。

[ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ə'drest] [bɪ'li:vz] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪz] [ðer'baɪ] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][ækt][tu:; tə][hɪz; ɪz]
if the person addressed believes it , and is thereby persuaded to act to his
如果 这 人 已解决 相信 它 , 和 是 从而 被说服 到 行为 到 他的
[oʊn] [hɑ:rm] .
own harm .
自己的 伤害 .
如果被劝告的人相信了, 并因此被说服而做出对自己有害的行为。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['mɔ:ɹəl] [rɔ:ŋ]
This is no doubt the typical case , and it is a case of intentional moral wrong
这 是 不 怀疑 这 典型的 案件 , 和 它 是 一个 案件 的 故意 道德 错误的
.
:
.
这无疑是典型案例, 而且是故意违反道德规范的案例。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['pɑ:rti:z] [kən'dʌkt] [hɪr] .
Now , what is the party's conduct here .
现在 , 什么 是 这 党的 执行 这里 .

那么, 该党在此事上的行为是什么?

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn] [ˈʌtərɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n][wɜ:rdz] ,
It consists in uttering certain words ,
它 由 在 发出声音 肯定 字 ,

它包括念诵某些词语,

[-] [soʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪmpɔ:rts][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
[133] so ordered that the utterance of them imports a knowledge of the
[-] 所以 订购 那 这 发声 的 他们 进口 一个 知识 的 这
[ˈmi:nɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kən'veɪ] [ɪf] [hɜ:rd] .
meaning which they would convey if heard .
意义 哪个 他们 会 传达 如果 听到 .

[133] 如此命令, 以至于说出它们就意味着知道如果听到它们将传达的含义。

[bʌt; bət] [ðæt] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ˈni:ðər] [ˈmɔ:rəl][nɔ:r] [ɪ'mɔ:rəl] .
But that conduct with only that knowledge is neither moral nor immoral .
但 那 执行 和 仅有的 那 知识 是 两者都不 道德 也不 不道德 .

但仅凭这种认知而采取的行为，既不道德也不不道德。

[goʊ][wʌn] [step] [ˈfɜ:rðər] , [ænd; ənd][eɪ di: 'di:][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌ; əv] [ə'hʌðɜ:z] [ˈprez(ə)ns] [wɪ'ðɪn]
Go one step further , and add the knowledge of another's presence within
去 一 步 更远 , 和 添加 这 知识 的 另一个的 在场 之内
[ˈhɪrɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

更进一步，再加上知道对方就在附近，

[sti] [ðə; ði][ækt][hæz; həz][noʊ] [dɪ'tɜ:rminət] ['kærəktər] .
still the act has no determinate character .
仍然 这 行为 有 不 确定 特点 .

但该行为仍不具有确定的性质。

[ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪ'mɔ:rəl] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt]
The elements which make it immoral are the knowledge that the statement
这 元素 哪个 制作 它 不道德 是 这 知识 那 这 陈述

[ɪz] [fɔ:ls] ,
is false ,
是 错误的 ,

使这种行为不道德的要素在于明知该陈述是错误的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tent] [ðæt] [aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi]['æktɪd][ɑ:n] .
and the intent that it shall be acted on .
和 这 意图 那 它 将 是 行动 在 .

以及要付诸行动的意图。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['kwestʃən] [ðen] [ɪz] ,
The principal question then is ,
这 主要的 问题 然后 是 ,

那么，主要问题就是：

[ˈweðər] [ðɪs] [ɪn'tent] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn]
whether this intent can be reduced to the same terms as it has been in
无论 这 意图 能 是 减少 到 这 相同的 条款 作为 它 有 到过 在
[ˈʌðər] ['keɪsɪz] .
other cases .
其他 案例 .

该意图是否可以简化为与其他案例中相同的条款。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['ænsər] .
There is no difficulty in the answer .
那里 是 不 困难 在 这 回答 .

答案并不难。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['æktɪd][ɑ:n]
It is perfectly clear that the intent that a false representation should be acted on
它 是 完美 清除 那 这 意图 那 一个 错误的 表示 应该 是 行动 在
[wʊd] [bi:; bi] [kən'klu:sɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
would be conclusively established by proof that the defendant knew that the other
会 是 最终 已确立的 经过 证明 那 这 被告 知道 那 这 其他
[ˈpɑ:rti] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
party intended to act upon it .
派对 故意的 到 行为 之上 它 .

很明显，只要证明被告知道对方打算根据虚假陈述采取行动，就能确凿地证明被告有此意图。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] , [hi:; hi][ɪz] ['tʃɑ:rdʒəbl] ,
If the defendant foresaw the consequence of his acts , he is chargeable ,
如果 这 被告 预见 这 结果 的 他的 行为 , 他 是 收费 ,
如果被告预见到其行为的后果, 则应承担责任。

[weðər] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti][tu:; tə][ækt] ,
whether his motive was a desire to induce the other party to act ,
无论 他的 动机 曾是 一个 欲望 到 诱导 这 其他 派对 到 行为 ,
他的动机是否是为了诱使对方采取行动,

[ɔ:r] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] ['ri:z(ə)nɪz] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] [tru:θ] .
or simply an unwillingness for private reasons to state the truth .
或者 简单地 一个 不情愿 为了 私人的 原因 到 状态 这 真相 .
或者仅仅是出于个人原因不愿说出真相。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [nu:] [ə; eɪ][pɹez(ə)nt][fækt] ([ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti:z] [ɪn'tent]) , [wɪt] , [ə'kɔ:rdɪŋ]
If the defendant knew a present fact (the other party's intent) , which , according
如果 这 被告 知道 一个 展示 事实 (这 其他 党的 意图) , 哪个 , 根据
[tu:; tə] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪəriəns] ,
to common experience ,
到 常见的 经验 ,
如果被告人知道一个既成事实 (对方的意图), 而根据常识,

[meɪd] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['hɑ:rmf(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] , [hi:; hi][ɪz]
made it likely that his act would have the harmful consequence , he is
制成 它 可能 那 他的 行为 会 有 这 有害 结果 , 他 是
['tʃɑ:rdʒəbl] ,
chargeable ,
收费 ,
他的行为极有可能造成有害后果, 因此他应承担责任。

[weðər] [hi:; hi][ɪn][fækt] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether he in fact foresaw the consequence or not .
无论 他 在 事实 预见 这 结果 或者 不是 .
无论他是否预见到了后果。

[ɪn] [ðɪs] ['mæɪtər] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][kən'klu:ʒ(ə)n] ['fɑ:lʊʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] .
In this matter the general conclusion follows from a single instance .
在 这 事情 这 一般的 结论 跟随 从 一个 单身的 实例 .
这件事的普遍结论可以从一个具体事例中得出。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊmənt][aɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn][wʌn] [keɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɹez(ə)nt][fækt] ,
For the moment it is admitted that in one case knowledge of a present fact ,
为了 这 片刻 它 是 承认 那 在 一 案件 知识 的 一个 展示 事实 ,
目前可以承认的是, 在某一情况下, 对当前事实的了解,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti:z] [ɪn'tent] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:ls] ['steɪtmənt] ,
such as the other party's intent to act on the false statement ,
这样的 作为 这 其他 党的 意图 到 行为 在 这 错误的 陈述 ,
例如对方意图根据虚假陈述采取行动,

[dɪ'spensɪz] [wɪð; wɪθ] [pru:f] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
dispenses with proof of an intent to induce him to act upon it ,
分发 和 证明 的 一个 意图 到 诱导 他 到 行为 之上 它 ,
无需证明存在诱使他采取行动的意图,

[aɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lesər] ['elɪmənt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəserɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['kɑ:mpaʊnd] .
it is admitted that the lesser element is all that is necessary in the larger compound .
它 是 承认 那 这 较少 元素 是 全部 那 是 必要的 在 这 更大的 化合物 .
人们普遍认为, 较小的元素是较大化合物中唯一必需的元素。

[fɔːr; fər] [ɪn'tent] [ɪm'breɪsɪz] ['nɑːlɪdʒ] [sə'faɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɔːrsaɪt] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] .
For intent embraces knowledge sufficing for foresight , as has been shown .
为了 意图 拥抱 知识 足够 为了 远见 , 作为 有 到过 所示 .

意图包含足以预见未来的知识，这一点已经得到证明。

[hens] , [wen] [juː; jʊ] [pruːv] [ɪn'tent] [juː; jʊ] [pruːv] ['nɑːlɪdʒ] ,
Hence , when you prove intent you prove knowledge ,
因此 , 什么时候 你 证明 意图 你 证明 知识 ,

因此，当你证明意图时，你就证明了你的知识。

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n] [-] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪziə] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
and intent may often [134] be the easier to prove of the two .
和 意图 可能 经常 [-] 是 这 更轻松 到 证明 的 这 二 .

意图往往[134]比意图更容易证明。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pruːv] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pruːv] [ɪn'tent] .
But when you prove knowledge you do not prove intent .
但 什么时候 你 证明 知识 你 做 不是 证明 意图 .

但是，证明知识并不能证明意图。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [haʊ'evər] ,
It may be said , however ,
它 可能 是 说 , 然而 ,

然而，可以说，

[ðæt] [ɪn'tent] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ɔːr] [pri'zjʊmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] .
that intent is implied or presumed in such a case as has been supposed .
那 意图 是 暗示 或者 假定 在 这样的 一个 案件 作为 有 到过 据称 .

在这种情况下，该意图是隐含的或推定的，正如人们所假设的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli] ['helpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːls] ['θiːəri] [baɪ][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] .
But this is only helping out a false theory by a fiction .
但 这 是 仅有的 帮助 出去 一个 错误的 理论 经过 一个 小说 .

但这只是用虚构的故事来佐证一个错误的理论。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪz] [pri'zjʊmd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
It is very much like saying that a consideration is presumed for an instrument
它 是 非常 很多 喜欢 说 那 一个 考虑 是 假定 为了 一个 乐器

[ʌndər] [siːl] ;
under seal ;
在下面 海豹 ;

这很像说，盖章文书推定存在对价；

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)l] ['θiːəri] [ðæt] [ɔːl][ˈkɔːntræktz][mʌst; məst]
which is merely a way of reconciling the formal theory that all contracts must
哪个 是 仅仅 一个 方式 的 和解 这 正式的 理论 那 全部 合同 必须
[hæv; həv][ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪfɪst] [fækt] [ðæt] [siːld] ['ɪnstrəmənts] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər]
have a consideration with the manifest fact that sealed instruments do not require
有 一个 考虑 和 这 显现 事实 那 密封 仪器 做 不是 要求

[wʌn] .
one .
一 .

这仅仅是一种调和所有合同都必须有对价的形式理论与密封文书不需要对价这一显而易见的事实的方法。

[wen'evər] [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ɪz] [rɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][laɪə'bɪlətɪ] ,
Whenever it is said that a certain thing is essential to liability ,
每当 它 是 说 那 一个 肯定 事物 是 基本的 到 责任 ,

每当有人说某件事对于承担责任至关重要时，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [kən'kluːsɪvli] [pri'zjʊmd] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
but that it is conclusively presumed from something else ,
但 那 它 是 最终 假定 从 某物 别的 ,

但这可以从其他方面得到确凿的推论。

[ðer; ðær][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈklemənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
there is always ground for suspicion that the essential clement is to be found in
那里 是 总是 地面 为了 怀疑 那 这 基本的 克莱门特 是 到 是 成立 在
[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
that something else ,
那 某物 别的 ,

总有理由怀疑，真正重要的因素可能存在于其他事物之中。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [priˈzjʊmd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
and not in what is said to be presumed from it .
和 不是 在 什么 是 说 到 是 假定 从 它 .

而不是从中推断出来的东西。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈsiːt] ,
With regard to the intent necessary to deceit ,
和 看待 到 这 意图 必要的 到 欺骗 ,

关于构成欺骗行为所必需的意图，

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][staːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstəns] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
we need not stop with the single instance which has been given .
我们 需要 不是 停止 和 这 单身的 实例 哪个 有 到过 给定 .

我们不必止步于已经给出的这例子。

[ðə; ði] [lɔː] [ɡooz][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪˈkwaɪər] [pruːf] [ɪːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtent] ,
The law goes no farther than to require proof either of the intent ,
这 法律 去 不 更远 比 到 要求 证明 任何一个 的 这 意图 ,

法律仅要求证明存在以下任一意图：

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪnˈfəːɪŋ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
or that the other party was justified in inferring such intention .
或者 那 这 其他 派对 曾是 合理的 在 推断 这样的 意图 .

或者说，对方有理由推断出这种意图。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ɪz] ,
So that the whole meaning of the requirement is ,
所以 那 这 所有的 意义 的 这 要求 是 ,

因此，该要求的全部含义是：

[ðæt] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈmæniʃest] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪzenˈteɪʃ(ə)n] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn]
that the natural and manifest tendency of the representation , under the known
那 这 自然的 和 显现 趋势 的 这 表示 , 在下面 这 已知
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在已知情况下，这种表现形式的自然和明显倾向是：

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː]
must have been to induce the opinion that it was made with a view
必须 有 到过 到 诱导 这 观点 那 它 曾是 制成 和 一个 看法
[tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] ,
to action ,
到 行动 ,

一定是出于使人认为此事是为了采取行动而作出的。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and so to induce action on the faith of it .
和 所以 到 诱导 行动 在 这 信仰 的 它 .

因此，要以此为依据采取行动。

[ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ɪnˈtent][ɪz] [ðʌs] [ˈriːəli] [æn; ən][ɪkˈstɜːn(ə)] [ˈstændərd][ʌv; əv]
The standard of what is called intent is thus really an external standard of
这 标准 的 什么 是 称为 意图 是 因此 真的 一个 外部的 标准 的
[kənˈdʌkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
conduct under the known circumstances ,
执行 在下面 这 已知 情况 ,
因此, 所谓意图的标准实际上是在已知情况下的一种外部行为标准。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔː] [hoʊldz] [ɡʊd] [hɪr] .
and the analysis of the criminal law holds good here .
和 这 分析 的 这 刑事 法律 持有 好的 这里 .
刑法分析在这里同样适用。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor is this all .
也不 是 这 全部 .
但这还不是全部。

[ðə; ði] [lɔː] [pərˈsʊ] [ɪts] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌspesɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [æz; əz] [ɪkˈsplɛɪnd] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈlektʃər] ,
The law pursuing its course of specification , as explained in the last Lecture ,
这 法律 追求 它是 课程 的 规格 , 作为 解释 在 这 最后的 演讲 ,
正如上一讲中所解释的, 法律正在按其具体化进程发展。

[dɪˈsaɪdz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv] [reprɪzenˈteɪʃnz] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkeɪsɪz] , - - [æz; əz] , [fɔːr; fər]
decides what is the tendency of representations in certain cases , - - as , for
决定 什么 是 这 趋势 的 表现形式 在 肯定 案例 , - - 作为 , 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,
决定某些情况下表征的倾向性, 例如,

[ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [-] [seɪl] ; [ɔːr] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
that a horse is sound at the time of making a [135] sale ; or , in general ,
那 一个 马 是 声音 在 这 时间 的 制作 一个 [-] 销售 ; 或者, 在 一般的 ,
[135] 出售时, 马匹身体健康; 或者, 一般而言,

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
of any statement of fact which it is known the other party intends to rely on .
的 任何 陈述 的 事实 哪个 它 是 已知 这 其他 派对 意图 到 依靠 在 .
任何一方已知打算依赖的事实陈述。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪːz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ruːlz] [laɪz][ðə; ði] [veɪɡ] [ˈreɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] .
Beyond these scientific rules lies the vague realm of the jury .
超过 这些 科学 规则 谎言 这 模糊的 领域 的 这 陪审团 .
在这些科学规则之外, 便是陪审团这个模糊的领域。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɔːrəl] [ˈelɪmənt] [ɪn] [dɪˈsiːt] [ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wʌz; wəz] [fɔːls] .
The other moral element in deceit is knowledge that the statement was false .
这 其他 道德 元素 在 欺骗 是 知识 那 这 陈述 曾是 错误的 .
欺骗的另一个道德要素是明知所作陈述是虚假的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈstrɪktli] [kənˈsɜːrnd] ,
With this I am not strictly concerned ,
和 这 我 是 不是 严格 担心的 ,
我对此并不太关心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] [wen] [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [rɪsk][ɑːr; ər]
because all that is necessary is accomplished when the elements of risk are
因为 全部 那 是 必要的 是 完成 什么时候 这 元素 的 风险 是
[rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] .
reduced to action and knowledge .
减少 到 行动 和 知识 .
因为当风险要素简化为行动和知识时, 所有必要的事情就都实现了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But it will aid in the general object of showing that the tendency of the
但 它 将要 援助 在 这 一般的 目的 的 显示 那 这 趋势 的 这
[lɔː] [ˈevriwɛr] [ɪz] [tuː; tə] [trænˈsɛnd] [ˈmɔːrəl] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ɪkˈstɜːrɪn(ə)] [ˈstændərdz] ,
law everywhere is to transcend moral and reach external standards ,
法律 到处 是 到 超越 道德 和 抵达 外部的 标准 ,
但这有助于说明法律的普遍趋势是超越道德标准，达到外在标准。

[ɪf] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːlʃhʊd] [kæn; kən] [biː; bi] [trænsˈmjuːtɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmjələ] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli]
if this knowledge of falsehood can be transmuted into a formula not necessarily
如果 这 知识 的 谬误 能 是 转变 进入 一个 公式 不是 一定
[ɪmˈpɔːrtɪŋ] [ɡɪlt] ,
importing guilt ,
输入 有罪 ,
如果这种对谎言的认知可以转化为一种不一定包含罪恶感的公式，

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [aɪˈtiː] [ɪn] [fækt] .
although , of course , generally accompanied by it in fact .
虽然 , 的 课程 , 一般来说 伴随 经过 它 在 事实 .
当然，实际上通常都会伴随这种情况。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wiː; wi] [lʊk] [ˈkrɪtɪkli] [æt; ət] [aɪˈtiː] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [saɪd] [ʃeɪd] [əˈweɪ] .
The moment we look critically at it , we find the moral side shade away .
这 片刻 我们 看 关键 在 它 , 我们 寻找 这 道德 边 阴影 离开 .
当我们认真审视它时，就会发现它的道德层面被掩盖了。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] ,
The question is ,
这 问题 是 ,
问题是：

[wʌt] [nəʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm]
what known circumstances are enough throw the risk of a statement upon him
什么 已知 情况 是 足够的 扔 这 风险 的 一个 陈述 之上 他
[huː] [meɪks] [aɪˈtiː] ,
who makes it ,
WHO 制作 它 ,
已知的情况足以将发表声明的风险转嫁到声明者身上。

[ɪf] [aɪˈtiː] [ɪnˈdjuːsɪz] [əˈnʌðər] [mæn] [tuː; tə] [ækt] [ænd; ənd] [aɪˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ʌnˈtruː] .
if it induces another man to act , and it turns out untrue .
如果 它 诱导 其他 男人 到 行为 , 和 它 转弯 出去 不属实 .
如果它诱使另一个人采取行动，而结果证明是错误的。

[naʊ] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [baɪ] [ɪkˈspres]
Now , it is evident that a man may take the risk of his statement by express
现在 , 它 是 明显 那 一个 男人 可能 拿 这 风险 的 他的 陈述 经过 表达
[əˈɡriːmənt] ,
agreement ,
协议 ,
现在很明显，一个人可以通过明确的协议承担其声明的风险。

[ɔːr] [baɪ] [æn; ən] [ɪmˈplaɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [riːdz] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːrgən] .
or by an implied one which the law reads into his bargain .
或者 经过 一个 暗示 一 哪个 这 法律 阅读 进入 他的 便宜货 .
或者通过法律推定为交易中包含的默示条款。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn] [ˈliːg(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] ,
He may in legal language warrant the truth of it , and if it is not true ,
他 可能 在 合法的 语言 保证 这 真相 的 它 , 和 如果 它 是 不是 真的 ,
他可以用法律语言保证其真实性，如果不是，

[ðə; ði] [ɔ:] [tri:ts] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [frɔ:d] , [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [hi;; hi] [meɪks] [aɪ 'ti:] [fɒli] **the law treats it as a fraud , just as much when he makes it fully**
这 法律 款待 它 作为 一个 欺诈罪 , 只是 作为 很多 什么时候 他 制作 它 完全
[bɪ'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] , **believing it** ,
相信 它 ,

法律将其视为欺诈, 就像他完全相信自己所作所为一样。

[æz; əz] [wen] [hi;; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'tru:] , [ænd; ənd] [mi:nz] [tu;; tə] [dɪ'si:v] . **as when he knows that it is untrue , and means to deceive** .
作为 什么时候 他 知道 那 它 是 不属实 , 和 方法 到 欺骗 .

比如当他明知这是不真实的, 却仍然想要欺骗别人时。

[ɪf] , [ɪn] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ðə; ði] ['selər] ['wɔ:rəntɪd] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [bi;; bi] ['oʊnli] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , **If , in selling a horse , the seller warranted him to be only five years old** ,
如果 , 在 销售 一个 马 , 这 卖方 有保证 他 到 是 仅有的 五 年 老的 ,

如果卖方在出售一匹马时, 保证这匹马只有五岁,

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [θɜ:r'ti:n] , [ðə; ði] ['selər] [kʊd; kəd] [bi;; bi] ['su:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dɪ'si:t] [æt; ət] **and in fact he was thirteen , the seller could be sued for a deceit at**
和 在 事实 他 曾是 十三 , 这 卖方 可以 是 被起诉 为了 一个 欺骗 在
[kɑ:mən] [ɔ:] , **common law** ,
常见的 法律 ,

事实上他当时只有十三岁, 根据普通法, 卖方可能因欺诈行为而被起诉。

[ɔ:l'doʊ] [hi;; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [faɪv] . / [wʌn] / **although he thought the horse was only five . / 1 /**
虽然 他 想法 这 马 曾是 仅有的 五 . / 1 /

虽然他认为那匹马只有五岁。/1/

[ðə; ði] ['kɑ:mən] - [ɔ:] [laɪə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] ['steɪtmənts] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , **The common - law liability for the truth of statements is , therefore** ,
这 常见的 - 法律 责任 为了 这 真相 的 声明 是 , 所以 ,

因此, 普通法对陈述真实性的责任是:

[mɔ:r] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sfr] [ʌv; əv] ['æktʃuəl] ['mɔ:rəl] [frɔ:d] . **more extensive than the sphere of actual moral fraud** .
更多的 广泛的 比 这 领域 的 实际的 道德 欺诈罪 .

比实际道德欺诈的范围更广。

[bʌt; bət] , [ə'gen] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪf] [ə; eɪ] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [-] [ɪz] [meɪd] ['rekləsli] , **But , again , it is enough in general if a representation [136] is made recklessly** ,
但 , 再次 , 它 是 足够的 在 一般的 如果 一个 表示 [-] 是 制成 鲁莽地 ,

但是, 一般来说, 只要是鲁莽地做出的陈述[136]就足够了,

[wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] . **without knowing whether it is true or false** .
没有 会心 无论 它 是 真的 或者 错误的 .

在不知道其真假的情况下。

[naʊ] [wʌt] [dʌz] " ['rekləsli] " [mi:n] . **Now what does " recklessly " mean** .
现在 什么 做 " 鲁莽地 " 意思是 .

那么, “鲁莽地”究竟是什么意思?

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] ['æktʃuəl] ['pɜ:rsən(ə)] [ɪn'dɪfrəns] [tu;; tə] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] . **It does not mean actual personal indifference to the truth of the statement** .
它 做 不是 意思是 实际的 个人的 漠不关心 到 这 真相 的 这 陈述 .

但这并不意味着个人对该陈述的真实性漠不关心。

[aɪˈti:] [mi:nz] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪtə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wɜ:r; wər][soʊ][fa:r] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]
It means only that the data for the statement were so far insufficient that a
它 方法 仅有的 那 这 数据 为了 这 陈述 是 所以 远的 不足的 那 一个
[ˈpru:d(ə)nt][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnfərəns] [ðæt]
prudent man could not have made it without leading to the inference that
谨慎 男人 可以 不是 有 制成 它 没有 领导 到 这 推理 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪfrənt] .
he was indifferent .
他 曾是 冷漠 .

这仅仅意味着，支持这一说法的数据还不够充分，以至于一个谨慎的人如果做出这样的陈述，就会让人推断出他漠不关心。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [rɪˈpi:tɪŋ] [æn; ən][əˈnæləsis] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [gɔ:n] [θru:] [wɪð; wɪθ] [bɪˈfɔ:r]
That is to say , repeating an analysis which has been gone through with before
那 是 到 说 , 重复 一个 分析 哪个 有 到过 已消失 通过 和 前
,
.
,

也就是说，重复之前已经进行过分析。
[aɪˈti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] , [əˈplaɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əbˈdʒektɪv] [ˈstændərd] , [dɪˈtə:mɪnz] [ðæt] ,
it means that the law , applying a general objective standard , determines that ,
它 方法 那 这 法律 , 申请 一个 一般的 客观的 标准 , 决定 那 ,
这意味着法律运用一般客观标准认定：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈdeɪtə] , [hi:; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l] ,
if a man makes his statement on those data , he is liable ,
如果 一个 男人 制作 他的 陈述 在 那些 数据 , 他 是 容易 ,
如果一个人根据这些数据发表声明，他将承担法律责任。

[wətˈevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
whatever was the state of his mind ,
任何 曾是 这 状态 的 他的 头脑 ,
无论他当时的精神状态如何，

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜ:rˌfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn]
and although he individually may have been perfectly free from wickedness in
和 虽然 他 单独 可能 有 到过 完美 自由的 从 邪恶 在
[ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈti:] .
making it .
制作 它 .

虽然他个人在制作过程中可能完全没有作恶。
[hens] [ˈsɪmələr] [ˈri:zənɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [ɔ:lˈredi] [tu:; tə] [ɪnˈtent] [meɪ] [bi:; bi]
Hence similar reasoning to that which has been applied already to intent may be
因此 相似的 推理 到 那 哪个 有 到过 应用 已经 到 意图 可能 是
[əˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfɔ:lsəti] .
applied to knowledge of falsity .
应用 到 知识 的 虚假 .

因此，与之前应用于意图的推理类似，也可以应用于对虚假的认知。

[ˈæktʃuəl] [ˈnɑ:lɪdʒ] [meɪ] [ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [ˈɪziə] [tu:; tə] [pru:v] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [wʌz; wəz]
Actual knowledge may often be easier to prove than that the evidence was
实际的 知识 可能 经常 是 更轻松 到 证明 比 那 这 证据 曾是
[ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ˈwɔ:rənt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] ,
insufficient to warrant the statement ,
不足的 到 保证 这 陈述 ,
实际知情往往比证明证据不足以支持该说法更容易。

[ænd; ənd] [wen] [pru:vɔ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['lesə] ['elɪmənt] .
and when proved it contains the lesser element .
和 什么时候 已证实 它 包含 这 较少 元素 .

经证实，它含有较少的元素。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['lesə] ['elɪmənt] [ɪz] [ʃoʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪ'nʌf] ,
But as soon as the lesser element is shown to be enough ,
但 作为 很快 作为 这 较少 元素 是 所示 到 是 足够的 ,
但是一旦证明较小的元素就足够了，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['redi] [tu;; tə] [ə'plai] [æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ɔ:r] [əb'dʒektɪv] ['stændərd] [hɪr]
it is shown that the law is ready to apply an external or objective standard here
它 是 所示 那 这 法律 是 准备好 到 申请 一个 外部的 或者 客观的 标准 这里
also .
还 .

这表明，法律也准备在这里适用外部或客观标准。

[kɔ:rts] [ʌv; əv]['ekwəti][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ɪn][tɜ:rmz] [wɪt] [ɑ:r; ər][soʊ] ['hoʊlɪ]
Courts of equity have laid down the doctrine in terms which are so wholly
法院 的 公平 有 铺设 向下 这 教义 在 条款 哪个 是 所以 完全
[ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]['mɔ:rəl] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [æz; əz][tu;; tə][goʊ][tu;; tə]
irrespective of the actual moral condition of the defendant as to go to
无论如何 的 这 实际的 道德 状况 的 这 被告 作为 到 去 到
[æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [ɪk'stri:m] .
an opposite extreme .
一个 对面的 极端 .

衡平法院对该原则的阐述完全不顾被告的实际道德状况，以至于走向了另一个极端。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] " [wen] [ə; eɪ] [reprɪzen'teɪ](ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪz] [meɪd] [baɪ][wʌn]
It is said that " when a representation in a matter of business is made by one
它 是 说 那 " 什么时候 一个 表示 在 一个 事情 的 商业 是 制成 经过 一
[mæn][tu;; tə] [ə'hʌðər] ['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu;; tə][əd'æpt][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
man to another calculated to induce him to adapt his conduct to it ,
男人 到 其他 计算 到 诱导 他 到 适应 他的 执行 到 它 ,
据说，“当一个人就商业事宜向另一个人做出陈述，意图诱使后者调整其行为以适应该陈述时，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [ɪmə'tɪriəl] ['weðər] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪ](ə)n] [ɪz] [meɪd] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi]
it is perfectly immaterial whether the representation is made knowing it to be
它 是 完美 无关紧要 无论 这 表示 是 制成 会心 它 到 是
[ʌn'tru:] ,
untrue ,
不属实 ,
即使陈述者明知其不实，也完全无关紧要。

[ɔ:r] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [bɪ'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] [tru:] , [ɪf] , [ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'tru:] .
or whether it is made believing it to be true , if , in fact , it was untrue .
或者 无论 它 是 制成 相信 它 到 是 真的 , 如果 , 在 事实 , 它 曾是 不属实 .
" / [wʌn] /
" / 1 /
" / 1 /

或者，即便它是假的，也是在相信它是真的的情况下制作的。/1/

[pər'hæps][ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪ'sɪzənz] [kʊd; kəd][bi;; bi]['rekənsaɪld] [ɑ:n][ə; eɪ] [-] ['nerouʒ-] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Perhaps the actual decisions could be reconciled on a [137] narrower principle ,
也许 这 实际的 决策 可以 是 和解 在 一个 [-] 较窄 原则 ,
或许可以根据一个更狭义的原则来协调实际的决定[137]，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:l] [dʒʌst] [ˈsteɪtɪd] [goʊz][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [ə; eɪ]
but the rule just stated goes the length of saying that in business matters a
但 这 规则 只是 声明 去 这 长度 的 说 那 在 商业 事情 一个
[mæn] [meɪks] [ˈevri] [ˈsteɪtmənt] ([ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈæktɪd][ɑ:n]) [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
man makes every statement (of a kind likely to be acted on) at his peril .
男人 制作 每一个 陈述 (的 一个 种类 可能 到 是 行动 在) 在 他的 危险 .
但刚才提到的规则进一步指出，在商业事务中，一个人发表的任何可能被采取行动的声明，都应承担相应的风险。

[ðɪs] [si:mz] [ˈhɑ:rdli][dʒʌstɪˈfaɪəb(ə)][ɪn][ˈpɑ:ləsi] .
This seems hardly justifiable in policy .
这 似乎 几乎 合理的 在 政策 .

这在政策上似乎很难站得住脚。

[ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt][ʌv; əv][ˈlaɪəˈbɪləti][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ʊd; ʃəd] [ˈnevər][bi:; bi] [fərˈgɑ:tn] ,
The moral starting point of liability in general should never be forgotten ,
这 道德 开始 观点 的 责任 在 一般的 应该 绝不 是 被遗忘的 ;
一般而言，责任的道德出发点永远不应被遗忘。

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɔ:] [ˈkænɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˌdɪsɪˈgɑ:dɪŋ] [ˌaɪˈti:][hoʊld][ə; eɪ][mæn] [ˈænsərəb(ə)] [fɔ:r; fər]
and the law cannot without disregarding it hold a man answerable for
和 这 法律 不能 没有 不予理会 它 抓住 一个 男人 可回答的 为了
[ˈsteɪtmənts] [beɪst] [ɑ:n][fækts] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈvɪnst] [ə; eɪ][waɪz][ænd; ænd][ˈpru:d(ə)nt][mæn]
statements based on facts which would have convinced a wise and prudent man
声明 基于 在 事实 哪个 会 有 确信 一个 明智的 和 谨慎 男人
[ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:θ] .
of their truth .
的 他们的 真相 .

法律不能在不违背自身原则的情况下，让一个人为基于事实的陈述承担责任，而这些事实足以让一个明智谨慎的人相信其真实性。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ænd] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [ɪn] [ɪmˈpɑ:rtɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
The public advantage and necessity of freedom in imparting information ,
这 民众 优势 和 必要性 的 自由 在 传授 信息 ;
信息传播自由的公共利益和必要性

[wɪtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈslændər][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ɔ:t] [ə; eɪ][ˌeɪ.fɔ:r.tɪˈɔ:r.i] , [ˌaɪˈti:]
which privileges even the slander of a third person , ought a fortiori , it
哪个 特权 甚至 这 诽谤 的 一个 第三 人 , 应该 一个 更何况 , 它
[si:mz] [tu:; tə][emˈi:] ,
seems to me ,
似乎 到 我 ,
在我看来，这甚至赋予了诽谤第三人的行为以特权，更应该如此。

[tu:; tə] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ˈsteɪtmənts] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [hu:] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv]
to privilege statements made at the request of the party who complains of
到 特权 声明 制成 在 这 要求 的 这 派对 WHO 抱怨 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

对应投诉方要求作出的声明给予特权。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [lɔ:] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
The common law , at any rate ,
这 常见的 法律 , 在 任何 速度 ,

至少普通法是这样的：

[prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈrefrəns] [tu:; tə][məˈræləti][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [frɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:][goʊz] .
preserves the reference to morality by making fraud the ground on which it goes .
果酱 这 参考 到 道德 经过 制作 欺诈罪 这 地面 在 哪个 它 去 .
它以欺诈为立足点，从而保留了对道德的指涉。

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt][hoʊld] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈɔːlweɪz] [spiːks] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .

It does not hold that a man always speaks at his peril .
它 做 不是 抓住 那 一个 男人 总是 说话 在 他的 危险 .

它并非认为一个人说话总是要冒风险。

[bʌt; bət] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl] [graʊnd] ,

But starting from the moral ground ,
但 开始 从 这 道德 地面 ,

但从道德层面来说，

[aɪˈtiː] [wɜːrks] [aʊt] [æn; ən][ɪkˈstɜːr(ə)] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ˈfrɔːdʒələnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ]

it works out an external standard of what would be fraudulent in the average
它 作品 出去 一个 外部的 标准 的 什么 会 是 欺诈 在 这 平均的

[ˈpruːd(ə)nt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈmjuːnəti] ,

prudent member of the community ,
谨慎 成员 的 这 社区 ,

它制定了一个外部标准，用于衡量对于社区中普通谨慎的成员而言，什么是欺诈行为。

[ænd; ænd] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈevri] [ˈmembər] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðæt] .

and requires every member at his peril to avoid that .
和 需要 每一个 成员 在 他的 危险 到 避免 那 .

并要求每个成员冒着风险避免这种情况发生。

[æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ,

As in other cases ,
作为 在 其他 案例 ,

与其他情况一样，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈgrædʒuəli] [əˈkjuːmjuleɪt] [ˈpresədənts, ˈpresəˌdents] [wɪt] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsteɪtmənts]

it is gradually accumulating precedents which decide that certain statements
它 是 逐步地 累积 先例 哪个 决定 那 肯定 声明

[ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈperəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɑːrti] [huː] [ˈmeɪks] [ðəm; ðəm] .

under certain circumstances are at the peril of the party who makes them .
在下面 肯定 情况 是 在 这 危险 的 这 派对 WHO 制作 他们 .

它逐渐积累了一些先例，这些先例认定，在某些情况下发表某些言论，发表这些言论的一方将承担相应的风险。

[ðə; ðɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪˈsiːt] [wɪt] [θroʊ] [ðə; ðɪ][rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpɑːrti]

The elements of deceit which throw the risk of his conduct upon a party
这 元素 的 欺骗 哪个 扔 这 风险 的 他的 执行 之上 一个 派对

[ɑːr; ər] [ðiːz] .

are these .
是 这些 .

使一方承担其行为风险的欺骗要素如下。

[fɜːrst] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪriəs] .

First , making a statement of facts purporting to be serious .
第一的 , 制作 一个 陈述 的 事实 声称 到 是 严肃的 .

首先，陈述一些看似严肃的事实。

[ˈsekənd] , [ðə; ðɪ] [ˈnoʊn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] .

Second , the known presence of another within hearing .
第二 , 这 已知 在场 的 其他 之内 听力 .

第二，已知附近有另一人。

[θɜːrd] ,

Third ,
第三 ,

第三，

[ˈnoʊn] [fækts] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [ekspekˈteɪʃn] [ɔːr] [səˈdʒest] [ðə; ði][ˌpraːbəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði]
known facts sufficient to warrant the expectation or suggest the probability that the
已知 事实 充足的 到 保证 这 期待 或者 建议 这 可能性 那 这
[ˈʌðər] [ˈpaːrti] [wɪl] [ækt][ɑːn][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] .
other party will act on the statement .
其他 派对 将要 行为 在 这 陈述 .
已知事实足以证明对方有理由预期或暗示对方可能会根据该声明采取行动。

([wʌt] [fækts][ɑːr; ər] [səˈfi(ə)nt] [hæz; həz] [bɪn] [spəˈsɪfɪkli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪn][sʌm; səm]
(**What facts are sufficient has been specifically determined by the courts in some**
(什么 事实 是 充足的 有 到过 具体来说 决定 经过 这 法院 在 一些
[ˈɪnstənsɪz] ;
instances ;
实例 ;
(在某些情况下，法院已具体确定哪些事实足以构成充分证据；

[ɪn] [ˈʌðər] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
in others , no doubt , the question would go to the jury on the principles
在 其他的 , 不 怀疑 , 这 问题 会 去 到 这 陪审团 在 这 原则
[ˌhɪrtuˈfɔːr] [ɪkˈsplend] .)
heretofore explained .)
此前 解释 .)
在其他情况下，毫无疑问，这个问题将交由陪审团根据前面解释的原则来裁决。)

[fɔːrθ] , [ðə; ði] [-] [ˈfɔːlshʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] .
Fourth , the [138] falsehood of the statement .
第四 , 这 [-] 谬误 的 这 陈述 .
第四，该陈述的[138]虚假性。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] ,
This must be known ,
这 必须 是 已知 ,
这一点必须知道。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [noʊn] [ˈevɪdəns] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [mʌst; məst][biː; bi]
or else the known evidence concerning the matter of the statement must be
或者 别的 这 已知 证据 有关 这 事情 的 这 陈述 必须 是
[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɑːt] [ˈwɔːrənt] [bɪˈliːf] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
such as would not warrant belief according to the ordinary course of human
这样的 作为 会 不是 保证 信仰 根据 到 这 普通的 课程 的 人类
[ɪkˈspɪəriəns] .
experience .
经验 .
否则，有关该陈述的已知证据必然是按照人类经验的通常规律而言，不足以令人信服的。

([ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [spəˈsɪfɪk] [ruːlɪz] [ɪn][sʌm; səm]
(**On this point also the court may be found to lay down specific rules in some**
(在 这 观点 还 这 法庭 可能 是 成立 到 躺 向下 具体的 规则 在 一些
[ˈkeɪsɪz] . / [wʌn] /)
cases . / 1 /)
案例 . / 1 /)
(关于这一点，法院在某些情况下也可能会制定具体规则。 /1/)

[aɪ][nekst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈslændər] .
I next take up the law of slander .
我 下一个 拿 向上 这 法律 的 诽谤 .
接下来，我将探讨诽谤法。
[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] [ðæt] [ˈmæɪlɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] ,
It has often been said that malice is one of the elements of liability ,
它 有 经常 到过 说 那 恶意 是 一 的 这 元素 的 责任 ,
人们常说，恶意是构成责任的要素之一。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] ['kɑ:mənli] ['steɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] : [ðæt] ['mæɪlɪs] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] ,
and the doctrine is commonly stated in this way : that malice must exist ,
和 这 教义 是 通常 声明 在 这 方式 : 那 恶意 必须 存在 ,
该理论通常表述如下: 恶意必须存在,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pri'zjʊmd] [baɪ] [lɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] ;
but that it is presumed by law from the mere speaking of the words ;
但 那 它 是 假定 经过 法律 从 这 仅仅 请讲 的 这 字 ;
但法律仅凭言语本身即可推定如此;

[ðæt] [ə'gen] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'bʌt] [ðɪs] [prɪ'zʌmp(ə)n] [ʌv; əv] ['mæɪlɪs] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz]
that again you may rebut this presumption of malice by showing that the words
那 再次 你 可能 驳斥 这 假定 的 恶意 经过 显示 那 这 字
[wɜ:r; wər]['spʊkən] ['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['prɪvəlɪdʒd] ,
were spoken under circumstances which made the communication privileged ,
是 说 在下面 情况 哪个 制成 这 沟通 特权 ,
你可以再次反驳这种恶意推定, 证明这些话是在某种情况下说的, 而这种情况下的交流具有特权性。

- - [æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rgjʊmənt] ,
- - **as , for instance , by a lawyer in the necessary course of his argument** ,
- - 作为 , 为了 实例 , 经过 一个 律师 在 这 必要的 课程 的 他的 争论 ,
——例如, 律师在必要的辩论过程中,

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['ænsər] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [tu:; tə][ɪn'kwaɪəɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
or by a person answering in good faith to inquiries as to the character of
或者 经过 一个 人 回答 在 好的 信仰 到 查询 作为 到 这 特点 的
[ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['sɜ:rvənt] ,
a former servant ,
一个 以前的 仆人 ,
或者由真诚回答有关前雇员品格询问的人作出的陈述,

- [ænd; ɐnd] [ðen] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,
- **and then , it is said** ,
- 和 然后 , 它 是 说 ,
然后, 据说,

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [meɪ] [mi:t] [ðɪs] [dɪ'fens] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]
the plaintiff may meet this defence in some cases by showing that the words were
这 原告 可能 见面 这 防御 在 一些 案例 经过 显示 那 这 字 是
['spʊkən][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] ['mæɪlɪs] .
spoken with actual malice .
说 和 实际的 恶意 .
在某些情况下, 原告可以通过证明被告是在怀有恶意的情况下说出这些话来反驳这一抗辩。

[ɔ:l] [ðɪs] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] [li:st] ['æktʃuəl] [ɪn'tent] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]
All this sounds as if at least actual intent to cause the damage complained of
全部 这 声音 作为 如果 在 至少 实际的 意图 到 原因 这 损害 抱怨 的
,
.
,
这一切听起来至少像是蓄意造成所投诉的损害,

[ɪf] [nɑ:t] [mæ'levələns] , [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [rɒŋz] .
if not malevolence , were at the bottom of this class of wrongs .
如果 不是 恶意 , 是 在 这 底部 的 这 班级 的 错误 .
即使不是出于恶意, 也是这类错误行为的根本原因。

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][soʊ] .
Yet it is not so .
然而 它 是 不是 所以 .
然而, 事实并非如此。

[fɔːr; fər] [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] " ['mælis] " [pɔɪnts] [æz; əz][ˈjuːzuəl][tuː; tə][æn; ən]
For although the use of the phrase " malice " points as usual to an
为了 虽然 这 使用 的 这 短语 " 恶意 " 积分 作为 通常 到 一个
[ə'ɪdʒən(ə)l][ˈmɔːrəl][ˈstændərd] ,
original moral standard ,
原来的 道德 标准 ,

虽然“恶意”一词的使用像往常一样指向一个原始的道德标准，

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [pri'zjʊmd] [ə'pɑːn] [pruːf] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
the rule that it is presumed upon proof of speaking certain words is equivalent to
这 规则 那 它 是 假定 之上 证明 的 请讲 肯定 字 是 相等的 到
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊvɜːrt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['ækʃənəbl] ['weðər]
saying that the overt conduct of speaking those words may be actionable whether
说 那 这 公开 执行 的 请讲 那些 字 可能 是 可采取行动 无论
[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ɔːr][nɑːt] .
the consequence of damage to the plaintiff was intended or not .
这 结果 的 损害 到 这 原告 曾是 故意的 或者 不是 .

证明说出某些词语即可推定构成侵权的规则，相当于说，无论是否故意造成原告损害，说出这些词语的公开行为都可能构成侵权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [feɪlz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θiːəri] ,
And this fails in with the general theory ,
和 这 失败 在 和 这 一般的 理论 ,
而这与一般理论相悖。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mænɪfɪst] ['tendənsɪ] [ʌv; əv] ['slændərəs] [wɜːrdz][ɪz][tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]
because the manifest tendency of slanderous words is to harm the person of
因为 这 显现 趋势 的 诽谤 字 是 到 伤害 这 人 的
[huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spʊkən] .
whom they are spoken .
谁 他们 是 说 .
因为诽谤之言的明显倾向是伤害被诽谤者。

[ə'gen] , [ðə; ði]['riːəl] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [-] [wʌz; wəz][nɑːt]
Again , the real substance of the defence is not that the damage [139] was not
再次 , 这 真实的 物质 的 这 防御 是 不是 那 这 损害 [-] 曾是 不是
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

再次强调，辩护的真正实质并非在于损害[139]并非故意造成，

- - [ðæt] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'fens] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] [ðæt] , ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ɔːr]
- - **that would be no defence at all ; but that , whether it was intended or**
- - 那 会 是 不 防御 在 全部 ; 但 那 , 无论 它 曾是 故意的 或者
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

——那根本算不上什么辩护理由；但是，无论是否出于本意，

- - [ðæt] [ɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [fɔː'sɔː] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɔː'sɔː] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleɪzər] ,
- - **that is , even if the defendant foresaw it and foresaw it with pleasure ,**
- - 那 是 , 甚至 如果 这 被告 预见 它 和 预见 它 和 乐趣 ,
也就是说，即使被告预见到了这一点，并且乐于预见到这一点，

- - [ðə; ði] ['mæɪnɪfɛst] [fækts] [ænd; ʌnd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndə] [wɪt] [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wə] [sʌt] [ðæt]
- - **the manifest facts and circumstances under which he said it were such that**
- - 这 显现 事实 和 情况 在下面 哪个 他 说 它 是 这样的 那
[ðə; ði] [lɔ:] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
the law considered the damage to the plaintiff of less importance than the
这 法律 经过考虑的 这 损害 到 这 原告 的 较少的 重要性 比 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv] [fri:] ['spi:kɪŋ] .
benefit of free speaking .
益处 的 自由的 请讲 .

——他发表这番言论时所依据的事实和情况表明，法律认为对原告造成的损害不如言论自由的益处重要。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [ə'næləsɪs][tu:; tə][ðə; ði][ləst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:sɛs]
It is more difficult to apply the same analysis to the last stage of the process
它 是 更多的 难的 到 申请 这 相同的 分析 到 这 最后的 阶段 的 这 过程
.
.
.

将同样的分析方法应用于流程的最后阶段则更加困难。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
but perhaps it is not impossible .
但 也许 它 是 不是 不可能的 .

但这或许并非不可能。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [meɪ] [mi:t] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ðʌs] [meɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]
It is said that the plaintiff may meet a case of privilege thus made out on the
它 是 说 那 这 原告 可能 见面 一个 案件 的 特权 因此 制成 出去 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
part of the defendant ,
部分 的 这 被告 ,
.
.
.

据说，原告可能会遇到被告提出的特权诉讼。

[baɪ]['pru:vɪŋ]['æktʃuəl] ['mælɪs] , [ðæt] [ɪz] , ['æktʃuəl] [ɪn'tent] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]
by proving actual malice , that is , actual intent to cause the damage complained of
经过 证明 实际的 恶意 , 那 是 , 实际的 意图 到 原因 这 损害 抱怨 的
.
.
.

通过证明存在实际恶意，即存在造成所投诉损害的实际意图。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['æktʃuəl] ['mælɪs] [meɪd] [aʊt] ?
But how is this actual malice made out ?
但 如何 是 这 实际的 恶意 制成 出去 ?

但这种恶意究竟是如何认定的呢？

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [nu:] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪt] [hi:; hi] [meɪd] [wʌz; wəz]
It is by showing that the defendant knew the statement which he made was
它 是 经过 显示 那 这 被告 知道 这 陈述 哪个 他 制成 曾是
[fɔ:ls] ,
false ,
错误的 ,
.
.
.

关键在于证明被告明知其所作陈述不实。

[ɔ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'tru:ɪ] ['steɪtmənts] [wɜ:r; wə] ['ɡroʊsli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪəd]
or that his untrue statements were grossly in excess of what the occasion required
或者 那 他的 不属实 声明 是 粗略地 在 过量的 的 什么 这 场合 必需的
.
.
.

或者说，他的不实陈述远远超出了场合所需的范围。

[naʊ] [ɪz][aɪ'ti:][nɑ:t] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhoʊlɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər]
Now is it not very evident that the law is looking to a wholly different matter
现在 是 它 不是 非常 明显 那 这 法律 是 寻找 到 一个 完全 不同的 事情
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ɪn'tent] ?
from the defendant's intent ?
从 这 被告的 意图 ?
现在，法律关注的重点与被告的意图完全是两码事，这一点难道还不够明显吗？

[ðə; ði][fækt] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [fɔː'sɔ:] [ænd; ənd] [fɔː'sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə]
The fact that the defendant foresaw and foresaw with pleasure the damage to
这 事实 那 这 被告 预见 和 预见 和 乐趣 这 损害 到
[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,
the plaintiff ,
这 原告 ,
被告预见并乐见原告遭受损害这一事实，

[ɪz][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wer] [ðə; ði]
is of no more importance in this case than it would be where the
是 的 不 更多的 重要性 在 这 案件 比 它 会 是 在哪里 这
[kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈprɪvəlɪdʒd] .
communication was privileged .
沟通 曾是 特权 .
在这种情况下，其重要性并不比通信享有特权时更高。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈgen] [ɪz] [ˈhoʊlɪ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [ˈstændərd] .
The question again is wholly a question of knowledge , or other external standard .
这 问题 再次 是 完全 一个 问题 的 知识 , 或者 其他 外部的 标准 .
这个问题完全是一个知识问题，或者说是一个外部标准问题。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ˈi:v(ə)n] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ?
And what makes even knowledge important ?
和 什么 制作 甚至 知识 重要的 ?
那么，是什么让知识变得重要呢？

[aɪ'ti:][ɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪnstənsɪz] [tu:; tə]
It is that the reason for which a man is allowed in the other instances to
它 是 那 这 原因 为了 哪个 一个 男人 是 允许 在 这 其他 实例 到
[meɪk] [fɔ:ls] [tʃɑ:rdʒɪz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ɪz] [ˈwa:ntɪŋ] .
make false charges against his neighbors is wanting .
制作 错误的 收费 反对 他的 邻居 是 想要 .
问题在于，在其他情况下，允许一个人对邻居提出虚假指控的理由是站不住脚的。

[aɪ'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [best]
It is for the public interest that people should be free to give the best
它 是 为了 这 民众 兴趣 那 人们 应该 是 自由的 到 给 这 最好的
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈʌndər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪˈðəʊt] [fɪr] ,
information they can under certain circumstances without fear ,
信息 他们 能 在下面 肯定 情况 没有 害怕 ,
为了公共利益，人们应该在特定情况下能够自由地提供他们所能提供的最佳信息而不必担心。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈbenɪfɪt] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [laɪz][tʊʊld] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ;
but there is no public benefit in having lies told at any time ;
但 那里 是 不 民众 益处 在 拥有 谎言 讲述 在 任何 时间 ;
但任何时候说谎都没有公共利益；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] ,
and when a charge is known to be false ,
和 什么时候 一个 收费 是 已知 到 是 错误的 ,
当一项指控被证实为虚假时，

[ɔːr][ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
or is in excess of what is required by the occasion ,
或者 是 在 过量的 的 什么 是 必需的 经过 这 场合 ,
或者超过了场合所需,

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [spiːk] ['friːli] ,
it is not necessary to make that charge in order to speak freely ,
它 是 不是 必要的 到 制作 那 收费 在 命令 到 说话 自由 ,
无需提出指控才能自由发言。

[ænd; ənd] [-] ['ðɜːfɔːr] [aɪ 'tiː][fɔːlz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ruːl] ,
and [140] therefore it falls under the ordinary rule ,
和 [-] 所以 它 瀑布 在下面 这 普通的 规则 ,
[140] 因此, 它属于普通规则的范畴,

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːrtiːz] [ˈperəl][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] **that certain charges are made at the party's peril in case they turn out to be false** ,
那 肯定 收费 是 制成 在 这 党的 危险 在 案件 他们 转动 出去 到 是
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,
如果某些指控最终被证明是虚假的, 那么提出这些指控的一方将承担全部风险。

[weðər] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [ɔːr][nɑːt] .
whether evil consequences were intended or not .
无论 邪恶的 结果 是 故意的 或者 不是 .
无论是否出于故意, 都会造成恶果。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l] , [nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l] ,
The defendant is liable , not because his intent was evil ,
这 被告 是 容易 , 不是 因为 他的 意图 曾是 邪恶的 ,
被告承担责任, 并非因为他的意图是邪恶的,

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːls] [tʃɑːrdʒɪz] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'skjuːs] .
but because he made false charges without excuse .
但 因为 他 制成 错误的 收费 没有 原谅 .
但因为他毫无理由地提出了虚假指控。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [hɪr] [brɪ'ɡɪnz] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] **It will be seen that the peril of conduct here begins farther back than with**
它 将要 是 已见 那 这 危险 的 执行 这里 开始 更远 后退 比 和
[dɪ'siːt] ,
deceit ,
欺骗 ,
由此可见, 这种行为的危险性远不止于欺骗。

[æz; əz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ˈslændər][ɪz] [mɔːr] [juːnɪvɜːrsəli] [ˈhɑːrmf(ə)l] .
as the tendency of slander is more universally harmful .
作为 这 趋势 的 诽谤 是 更多的 普遍地 有害 .
因为诽谤的危害性更大。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kən'kɑːmɪtənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
There must be some concomitant circumstances .
那里 必须 是 一些 伴随物 情况 .
必然存在一些伴随情况。

[ðer; ðər][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [huːm] [ðə; ði] ['steɪtmənt] **There must at least be a human being in existence whom the statement**
那里 必须 在 至少 是 一个 人类 存在 在 存在 谁 这 陈述
[ˈdeziɡneɪts] .
designates .
指定 .
这句话所指的人, 至少必须存在于世。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'hʌðər] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [hu:] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] ['steɪtmənt]
There must be another human being within hearing who understands the statement
那里 必须 是 其他 人类 存在 之内 听力 WHO 明白 这 陈述
,
.
.

附近肯定还有其他人能听到这句话，并且听懂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔ:ls] .
and the statement must be false .
和 这 陈述 必须 是 错误的 .

该说法一定是错误的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:rgjuəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [ði:z] [fækts] [ni:d] [nɑ:t][biː; bi] [noʊn] ,
But it is arguable that the latter of these facts need not be known ,
但 它 是 有争议的 那 这 后者 的 这些 事实 需要 不是 是 已知 ,
but the latter of these facts need not be known ,
但后一点事实或许并不需要为人所知。

[æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['fɔ:lsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ni:d] [nɑ:t][biː; bi] ,
as certainly the falsity of the charge need not be ,
作为 当然 这 虚假 的 这 收费 需要 不是 是 ,
as certainly the falsity of the charge need not be ,
当然，指控的虚假性未必是必然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][i:v(ə)n][æn; ən][aɪd(ə)] ['steɪtmənt] ['bi:ɪŋ]
and that a man must take the risk of even an idle statement being
和 那 一个 男人 必须 拿 这 风险 的 甚至 一个 闲置的 陈述 存在
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

一个人必须承担哪怕一句闲话都被人听到的风险。

[ən'les] [hiː; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [noʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] .
unless he made it under known circumstances of privilege .
除非 他 制成 它 在下面 已知 情况 的 特权 .
unless he made it under known circumstances of privilege .
除非他是在已知的特权情况下做出的。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] [kɜ:r'teɪlmənt] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [tuː; tə][dɪ'nai][ə; eɪ][mæn] [ɪ'mju:nəti] [ɪn]
It would be no great curtailment of freedom to deny a man immunity in
它 会 是 不 伟大的 削减 的 自由 到 否定 一个 男人 免疫 在
[ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [kraɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪbə] ,
attaching a charge of crime to the name of his neighbor ,
连接 一个 收费 的 犯罪 到 这 姓名 的 他的 邻居 ,
attaching a charge of crime to the name of his neighbor ,
剥夺一个人在指控邻居犯罪时享有的豁免权，并不会严重限制自由。

[i:v(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sə'pəuzɪz] [hɪm'self] [ə'loʊn] .
even when he supposes himself alone .
甚至 什么时候 他 假设 他自己 独自的 .

即使他以为自己独自一人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:] [wʊd] [goʊ] [kwɑɪt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] .
But it does not seem clear that the law would go quite so far as that .
但 它 做 不是 似乎 清除 那 这 法律 会 去 相当 所以 远的 作为 那 .
But it does not seem clear that the law would go quite so far as that .
但目前还不清楚法律是否会走到这一步。

[ðə; ði][nekst][fɔ:rm][ʌv; əv][laɪə'bɪləti][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
The next form of liability is comparatively insignificant .
这 下一个 形式 的 责任 是 比较 微不足道 .
The next form of liability is comparatively insignificant .
下一种责任形式相对而言微不足道。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['ækj(ə)n][fɔ:r; fər] [mə'lɪʃəs] [pra:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .
I mean the action for malicious prosecution .
我 意思是 这 行动 为了 恶意 起诉 .
I mean the action for malicious prosecution .
我指的是恶意起诉的诉讼。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'kʌvər] [dæmɪdʒɪz] [ə'ɡenst] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːbəb(ə)l]
A man may recover damages against another for maliciously and without probable
一个 男人 可能 恢复 损害 反对 其他 为了 恶意地 和 没有 可能
[kɔːz] ['ɪnstɪtuːtɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
cause instituting a criminal ,
原因 建立 一个 刑事 ,
如果另一人恶意且无正当理由提起刑事诉讼, 则该男子可以向其索赔损害赔偿。

[ɔːr] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][prɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] .
or , in some cases , a civil prosecution against him upon a false charge .
或者, 在 一些 案例 , 一个 民用 起诉 反对 他 之上 一个 错误的 收费 .
或者, 在某些情况下, 还会对他提起基于虚假指控的民事诉讼。

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [rɪ'fəːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The want of probable cause refers , of course , only to the state of the
这 想 的 可能 原因 指 , 的 课程 , 仅有的 到 这 状态 的 这
[dɪ'fendənts] ['nɑːlɪdʒ] ,
defendant's knowledge ,
被告的 知识 ,
当然, 缺乏合理理由仅仅是指被告的认知状态。

[nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tent] .
not to his intent .
不是 到 他的 意图 .
并非他所愿。

[aɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði][fæktɪs] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt]
It means the absence of probable cause in the facts known to the defendant
它 方法 这 缺席 的 可能 原因 在 这 事实 已知 到 这 被告
[wen] [hiː; hi] [ɪnstitjuːtɪd] [ðə; ði] [suːt] .
when he instituted the suit .
什么时候 他 已设立 这 套装 .
这意味着被告提起诉讼时所了解的事实中不存在合理理由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stændərd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
But the standard applied to the defendant's consciousness is external to it .
但 这 标准 应用 到 这 被告的 意识 是 外部的 到 它 .
但适用于被告人意识的标准是外在于其意识的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] ['weðər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [-] [fæktɪs][tuː; tə] ['kɑːnstituːt] ['prɑːbəb(ə)l]
The question is not whether he thought the [141] facts to constitute probable
这 问题 是 不是 无论 他 想法 这 [-] 事实 到 构成 可能
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,
问题不在于他是否认为[141]事实构成合理理由,

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] [kɔːrt] [θɪŋks] [ðeɪ] [dɪd] .
but whether the court thinks they did .
但 无论 这 法庭 思考 他们 做过 .
但法院是否认为他们确实这样做了呢?

[ðen] [æz; əz][tuː; tə] ['mælɪs] .
Then as to malice .
然后 作为 到 恶意 .
那么, 恶意呢?

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['ɪnstɪtʊ:tɪŋ] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [wɪtʃ]
The conduct of the defendant consists in instituting proceedings on a charge which
这 执行 的 这 被告 由 在 建立 诉讼程序 在 一个 收费 哪个
[ɪz][ɪn][fækt] [fɔ:ls] ,
is in fact false ,
是 在 事实 错误的 ,

被告的行为在于提起与事实不符的诉讼。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [prɪ'veild] .
and which has not prevailed .
和 哪个 有 不是 最终获胜 .

但这种做法并未奏效。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .
That is the root of the whole matter .
那 是 这 根 的 这 所有的 事情 .

这就是问题的根源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第7/22页

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [tru:] , [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæz; həz] [bɪn] [kən'vɪktɪd] ,
If the charge was true , or if the plaintiff has been convicted ,
如果 这 收费 曾是 真的 , 或者如果 这 原告 有 到过 已定罪 ,
如果指控属实, 或者原告已被定罪,

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [naʊ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rɔ:ŋli] [kən'vɪktɪd] ,
even though he may be able now to prove that he was wrongly convicted ,
甚至 尽管 他 可能 是 有能力的 现在 到 证明 那 他 曾是 错 已定罪 ,
即使他现在或许能够证明自己是被冤枉的,

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] [seɪf] , [haʊ'evər] [ɡreɪt] [hɪz; ɪz] ['mæɪlɪs] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] ['lɪt(ə)l] [ɡraʊnd] [hi:; hi]
the defendant is safe , however great his malice , and however little ground he
这 被告 是 安全的 , 然而 伟大的 他的 恶意 , 和 然而 小的 地面 他
[hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
had for his charge .
有 为了 他的 收费 .
被告人无论恶意多么严重, 无论他的指控多么缺乏依据, 都是安全的。

[sə'pəʊz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [fɔ:ls] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'veɪl] .
Suppose , however , that the charge is false , and does not prevail .
认为 , 然而 , 那 这 收费 是 错误的 , 和 做 不是 占上风 .
但是, 假设指控是错误的, 并且没有成立。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['mæɪlɪs] [dɪd] [ə'rɪdʒənəli] [mi:n] [ə; eɪ] [mə'levələnt] ['moʊtɪv] ,
It may readily be admitted that malice did originally mean a malevolent motive ,
它 可能 容易 是 承认 那 恶意 做过 起初 意思是 一个 恶意的 动机 ,
人们或许很容易承认, “恶意”一词最初确实指的是一种邪恶的动机。

[æn; ən]['æktʃuəl] [ɪn'tent] [tu:; tə][hɑ:rm][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [tʃɑ:rdʒ] .
an actual intent to harm the plaintiff by making a false charge .
一个 实际的 意图 到 伤害 这 原告 经过 制作 一个 错误的 收费 .
通过提出虚假指控来伤害原告的实际意图。

[ðə; ði]['li:g(ə)l] ['remədi] [hɪr] , [ə'gen] , ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔ:rəl]['beɪsɪs] , [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər]
The legal remedy here , again , started from the moral basis , the occasion for
这 合法的 补救 这里 , 再次 , 开始 从 这 道德 基础 , 这 场合 为了
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
这里的法律救济, 同样是从道德基础, 也就是问题的起因开始的。

[noʊ] [daʊt] , ['bi:ɪŋ] ['sɪmələɪr][tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [lɔ:] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] ,
no doubt , being similar to that which gave rise to the old law of conspiracy ,
不 怀疑 , 存在 相似的 到 那 哪个 给予 上升 到 这 老的 法律 的 阴谋 ,
毫无疑问, 这与导致旧阴谋法产生的因素类似。

[ðæt] [ə; eɪ]['mænz] ['enəmi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [si:k] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]
that a man's enemies would sometimes seek his destruction by setting the criminal
那 一个 男人的 敌人 会 有时 寻找 他的 破坏 经过 环境 这 刑事
[lɔ:] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
law in motion against him .
法律 在 运动 反对 他 .
有时候, 一个人的仇敌会通过启动刑法来谋害他, 从而达到毁灭他的目的。

[æz; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [tuː; tə][kəmˈbeɪn][fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpeɪs] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz]
As it was punishable to combine for such a purpose , it was
作为 它 曾是 可处罚的 到 结合 为了 这样的 一个 目的 , 它 曾是
[kənˈkluːdɪd] ,
concluded ,
结束 ,

由于为达到此目的而联合起来是会受到惩罚的，因此得出结论：

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][,hezɪˈteɪ(ə)n] , [ðæt] , [wen] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɪkɪdli] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [seɪm]
with some hesitation , that , when a single individual wickedly attempted the same
和 一些 犹豫 , 那 , 什么时候 一个 单身的 个人 邪恶地 尝试过 这 相同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

他有些犹豫地指出，当一个恶毒的个人试图做同样的事情时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][ɑːn][ˈsɪmələɹ] [graʊndz] . / [wʌn] /
he should be liable on similar grounds . / 1 /
他 应该 是 容易 在 相似的 理由 : / 1 /

他应该基于类似理由承担责任。/1/

[aɪ][mʌst; məst] [ˈfʊli] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈweɪti] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈmæləs] [ɪn][ɪts]
I must fully admit that there is weighty authority to the effect that malice in its
我 必须 完全 承认 那 那里 是 重 权威 到 这 影响 那 恶意 在 它是
[ˈɔːrd(ə)neri] [sens] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [fækt][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
ordinary sense is to this day a distinct fact to be proved and to be
普通的 感觉 是 到 这 天 一个 清楚的 事实 到 是 已证实 和 到 是
[faʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʊəri] .
found by the jury .
成立 经过 这 陪审团 .

我必须完全承认，有大量权威人士认为，恶意在其通常意义上至今仍然是一个需要由陪审团证明和认定的独立事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [ˈkænaːt][biː; bi] [əkˈseptɪd] [wɪˈðəʊt] [,hezɪˈteɪ(ə)n] .
But this view cannot be accepted without hesitation .
但 这 看法 不能 是 公认 没有 犹豫 .

但这种观点不能毫不犹豫地接受。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ædˈmɪtɪd] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈpraːbəb(ə)l] [kɔːz] ,
It is admitted that , on the one side , the existence of probable cause ,
它 是 承认 那 , 在 这 一 边 , 这 存在 的 可能 原因 ,
one , 一方面，人们承认存在合理理由，

[biˈliːvd] [ɪn] , [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈmæləs] ; / [tuːˈtuː] / [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
believed in , is a justification notwithstanding malice ; / 2 / that , on the other ,
相信 在 , 是 一个 理由 虽然 恶意 ; / 2 / 那 , 在 这 其他 ,
believe , 相信，即使出于恶意，也是一种正当理由；/2/另一方面，

" [,aɪˈtiː][ɪz][naːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃʊ] [-] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [əˈpɪrd] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ðɪs]
" it is not enough to show [142] that the case appeared sufficient to this
" 它 是 不是 足够的 到 展示 [-] 那 这 案件 出现 充足的 到 这
[pərˈtɪkjələr] [ˈpaːrti] ,
particular party ,
特别的 派对 ,

“仅仅证明[142]该案对这一特定当事人而言是不够的，

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ə; eɪ][ˈsoʊbər] , [ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈskriːt]
but it must be sufficient to induce a sober , sensible and discreet
但 它 必须 是 充足的 到 诱导 一个 清醒 , 明智的 和 慎重
[ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][,aɪˈtiː] ,
person to act upon it ,
人 到 行为 之上 它 ,

但它必须足以促使一个清醒、理智、谨慎的人根据它采取行动。

[ɔːr][aɪˈtiː][mʌst; məst][feɪl][æz; əz][ə; eɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈpɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] [graʊndz]
or it must fail as a justification for the proceeding upon general grounds
或者 它 必须 失败 作为 一个 理由 为了 这 进行中 之上 一般的 理由
.
" / [wʌn] /
.
" / 1 /
.
" / 1 /
或者，它必须不能作为提起诉讼的一般理由。"/1/

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ˈmæɪs] [əˈloʊn] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ˈlaɪəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈɪnstɪˌtuːtɪŋ] [ə; eɪ]
On the one side , malice alone will not make a man liable for instituting a
在 这 一 边 , 恶意 独自的 将要 不是 制作 一个 男人 容易 为了 建立 一个
[ˈgraʊndləs] [ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ;
groundless prosecution ;
无根据的 起诉 ;
一方面，仅凭恶意不足以使一个人因提起无端诉讼而承担责任；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hɪz; ɪz][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] [wɪl] [dɪˈpend] , [nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] ,
on the other , his justification will depend , not on his opinion of the facts ,
在 这 其他 , 他的 理由 将要 依赖 , 不是 在 他的 观点 的 这 事实 ,
另一方面，他的理由将取决于，而不是他对事实的看法。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
but on that of the court .
但 在 那 的 这 法庭 .
但这取决于法庭的裁决。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl][ˈmɔːrəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪkˈstent] ,
When his actual moral condition is disregarded to this extent ,
什么时候 他的 实际的 道德 状况 是 被忽视 到 这 程度 ,
当他真实的道德状况被如此忽视时，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈprɑːpər] [ˈmoʊtɪv] [ʃʊd; ʃəd]
it is a little hard to believe that the existence of an improper motive should
它 是 一个 小的 难的 到 相信 那 这 存在 的 一个 不当 动机 应该
[biː; bi] [məˈtɪriəl] .
be material .
是 材料 .
很难相信存在不正当动机竟然会成为实质性因素。

[jet] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈmæɪs] [mʌst; məst] [miːn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [aɪˈtiː] [miːnz] [ˈeniθɪŋ] . / [tuːˈtuː] /
Yet that is what malice must mean in this case , if it means anything . / 2 /
然而 那 是 什么 恶意 必须 意思是 在 这 案件 , 如果 它 方法 任何事物 . / 2 /
然而，如果恶意在这个案例中有什么意义的话，那它必然就是这个意思。/2/

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪːv(ə)] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪnˈtendɪd] [baɪ][wʌn]
For the evil effects of a successful indictment are of course intended by one
为了 这 邪恶的 效果 的 一个 成功的 起诉书 是 的 课程 故意的 经过 一
[huː] [prəʊˈkjʊəz][ɔːl] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdaɪtɪd] .
who procures all other to be indicted .
WHO 采购 全部 其他 到 是 被起诉 .
当然，那些唆使他人被起诉的人，其目的就是为了造成起诉成功的恶果。

[aɪ][ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] [wʊd] [biː; bi][tʊʊld] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði]
I cannot but think that a jury would be told that knowledge or belief that the
我 不能 但 思考 那 一个 陪审团 会 是 讲述 那 知识 或者 信仰 那 这
[tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [fɔːls] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈkluːsɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
charge was false at the time of making it was conclusive evidence of
收费 曾是 错误的 在 这 时间 的 制作 它 曾是 确凿 证据 的
[ˈmæɪs] .
malice .
恶意 .
我不禁想到，陪审团会被告知，被告在提出指控时明知或相信该指控是虚假的，这足以证明其存在恶意。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [soʊ] , [ɑ:n] [graʊndz] [wɪtʃ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] , ['mælis] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
And if so , on grounds which need not be repeated , malice is not the important
和 如果 所以 , 在 理由 哪个 需要 不是 是 重复 , 恶意 是 不是 这 重要的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

如果情况确实如此, 那么基于无需赘述的理由, 恶意并非关键所在。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
but the facts known to the defendant .
但 这 事实 已知 到 这 被告 .

但被告人所知道的事实。

[,nevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [tredɪŋ] [ɑ:n] ['delɪkət] [graʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['ækjənəbl] [tu:; tə][set]
as it is obviously treading on delicate ground to make it actionable to set
作为 它 是 明显地 踩踏 在 精美的 地面 到 制作 它 可采取行动 到 放

[ðə; ði]['regjələɹ] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
the regular processes of the law in motion ,
这 常规的 流程 的 这 法律 在 运动 ,

显然, 要使之具有可操作性, 从而启动常规的法律程序, 这无疑是在触及敏感领域。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
it is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[ɪn'taɪərlɪ] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ækj(ə)n][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]
entirely possible to say that the action shall be limited to those cases where the
完全 可能的 到 说 那 这 行动 将 是 有限的 到 那些 案例 在哪里 这

[tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [prɪ'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ɪm'prɑ:pər] ['məʊtɪvz] ,
charge was preferred from improper motives ,
收费 曾是 首选 从 不当 动机 ,

完全可以说, 该行动应仅限于那些出于不正当动机而提出指控的情况。

[æt; ət] [li:st] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)] [kɔ:z] .
at least if the defendant thought that there was probable cause .
在 至少 如果 这 被告 想法 那 那里 曾是 可能 原因 .

至少如果被告认为存在合理理由的话。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][,lɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [stænd][ˈɔ:lmoʊst][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['sɪv(ə)][,laɪə'bɪlətɪ] .
Such a limitation would stand almost alone in the law of civil liability .
这样的 一个 局限性 会 站立 几乎 独自的 在 这 法律 的 民用 责任 .

这种限制在民事责任法中几乎是独一无二的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtʃəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ɪz][pɪ'kju:liəɹ] , [ænd; ɐnd] , [mɔ:r'oʊvər] ,
But the nature of the wrong is peculiar , and , moreover ,
但 这 自然 的 这 错误的 是 奇特 , 和 , 而且 ,

但这种错误的性质很特殊, 而且,

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑ:t] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][,laɪə'bɪlətɪ] [hɪɹ] [əd'vænst] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]
it is quite consistent with the theory of liability here advanced that it should
它 是 相当 持续的 和 这 理论 的 责任 这里 先进的 那 它 应该

[bi:; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] ['eni] ['grɪv(ə)n] [ɪnstəns] [tu:; tə]['æktʃuəl] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔ:rəl] [sens] .
be confined in any given instance to actual wrong - doing in a moral sense .
是 受限 在 任何 给定 实例 到 实际的 错误的 - 正在做 在 一个 道德 感觉 .

这与这里提出的责任理论是完全一致的, 即在任何特定情况下, 责任都应该限于道德意义上的实际不当行为。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlðər] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmɔːrəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [-] [ʌv; əv][ðə; ði]
The only other cause of action in which the moral condition [143] of the
这 仅有的 其他 原因 的 行动 在 哪个 这 道德 状况 [-] 的 这
[dɪˈfendənts] [ˈkɑːnʃəsnəs] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪz] [kənˈspɪrəsi] .
defendant's consciousness might seem to be important is conspiracy .
被告的 意识 可能 似乎 到 是 重要的 是 阴谋 .
被告的道德意识状况[143]可能显得重要的唯一其他诉讼原因就是共谋罪。

[ðə; ði][oʊld][ˈækʃ(ə)n][ˈɡoʊɪŋ][baɪ] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [məˈlɪʃəs] [ˌprɔːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
The old action going by that name was much like malicious prosecution ,
这 老的 行动 去 经过 那 姓名 曾是 很多 喜欢 恶意 起诉 ,
以前那种同名的诉讼行为很像恶意起诉。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈkeɪsɪz] [wer] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [hæd; həd]
and no doubt was originally confined to cases where several persons had
和 不 怀疑 曾是 起初 受限 到 案例 在哪里 一些 人 有
[kənˈspaɪər] [tuː; tə][ɪnˈdaɪt] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm] [məˈlevələnt] [ˈməʊtɪvz] .
conspired to indict another from malevolent motives .
密谋 到 起诉 其他 从 恶意的 动机 .
毫无疑问，这种做法最初仅限于几个人出于恶意合谋陷害另一个人的情况。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] , [wer] [kənˈspɪrəsi] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] ,
But in the modern action on the case , where conspiracy is charged ,
但 在 这 现代的 行动 在 这 案件 , 在哪里 阴谋 是 带电 ,
但在现代对该案的诉讼中，被告被指控犯有共谋罪，

[ðə; ði] [æləˈgeɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˈoʊnli] [miːnz] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər][soʊ][faːr][siː ˈoʊ] -
the allegation as a rule only means that two or more persons were so far co -
这 指控 作为 一个 规则 仅有的 方法 那 二 或者 更多的 人 是 所以 远的 合作 -
[ˈɑpəreɪŋ] [ɪn][ðər; ðər][æks] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ɔːl] .
operating in their acts that the act of any one was the act of all .
操作 在 他们的 行为 那 这 行为 的 任何 一 曾是 这 行为 的 全部 .
该指控通常仅意味着两人或多人合作实施犯罪行为，以至于任何一人的行为都被视为所有人的行为。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti] [dɪˈpendz] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][siː ˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɔːr][kənˈspaɪərɪŋ] ,
Generally speaking , the liability depends not on the co - operation or conspiring ,
一般来说 请讲 , 这 责任 取决于 不是 在 这 合作 - 手术 或者 阴谋 ,
一般来说，责任的认定并不取决于是否存在合作或共谋行为。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [dʌn] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ]
but on the character of the acts done , supposing them all to be done by
但 在 这 特点 的 这 行为 完毕 , 假如 他们 全部 到 是 完毕 经过
[wʌn][mæn] ,
one man ,
一 男人 ,
但就这些行为的性质而言，假设它们都是同一个人所为，

[ɔːr] [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][wʌn][ɔːr] [ˈsevrəl] .
or irrespective of the question whether they were done by one or several .
或者 无论如何 的 这 问题 无论 他们 是 完毕 经过 一 或者 一些 .
或者，无论这些问题是由一个人还是几个人完成的。

[ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˈkeɪsɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːr] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
There may be cases , to be sure , in which the result could not be
那里 可能 是 案例 , 到 是 当然 , 在 哪个 这 结果 可以 不是 是
[əˈkɑːmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,
当然，也可能存在无法实现该结果的情况。

[ɔːr][ðə; ði] [ə'fens] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɔːrdn'erəli] [biː; bi] [pruːvd] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][kɑːmbɪ'nei(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] ;
or the offence could not ordinarily be proved , without a combination of several ;
或者 这 罪行 可以 不是 按说 是 已证实 , 没有 一个 组合 的 一些 ;

或者, 如果没有多种证据的结合, 通常无法证明该罪行;

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [baɪ][ə; eɪ] [skuːl] [bɔːrd] .
as , for instance , the removal of a teacher by a school board .
作为 , 为了 实例 , 这 移动 的 一个 老师 经过 一个 学校 木板 .

例如, 学校董事会解雇一名教师。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wʊd] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)] [wei] ,
The conspiracy would not affect the case except in a practical way ,
这 阴谋 会 不是 影响 这 案件 除了 在 一个 实际的 方式 ,

除了在实际操作层面上, 该阴谋不会对案件本身产生影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] ['weðər] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the question would be raised whether , notwithstanding the right of the
但 这 问题 会 是 提高 无论 , 虽然 这 正确的 的 这

[bɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
board to remove ,
木板 到 消除 ,

但问题在于, 尽管董事会有权罢免, 那么,

[pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æktʃu'eɪtɪd][baɪ] [mə'levələns] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l] ['ækjənəbl] .
proof that they were actuated by malevolence would not make a removal actionable .
证明 那 他们 是 驱动 经过 恶意 会 不是 制作 一个 移动 可采取行动 .

即使证明他们的行为是出于恶意, 也不能使解雇行为构成法律诉讼。

['pɑːləsi] , [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [fə'bidz] ['gʊvɪŋ][br'hænd][ðər; ðər]['dʒʌdʒmənt] ,
Policy , it might be said , forbids going behind their judgment ,
政策 , 它 可能 是 说 , 禁止 去 在后面 他们的 判断 ,

可以说, 政策禁止人们违背他们的判断。

[bʌt; bət]['æktʃuəl]['iːv(ə)l] ['məʊtɪvz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [graʊndz] [wɪð'drɔː] [ðɪs]
but actual evil motives coupled with the absence of grounds withdraw this
但 实际的 邪恶的 动机 耦合 和 这 缺席 的 理由 提取 这

[prə'tekʃn] ,
protection ,
保护 ,

但如果存在真正的邪恶动机, 且缺乏正当理由, 则会撤销这种保护。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]['pɑːləsi] , [ɔːl'dʊv] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwəɪər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
because policy , although it does not require them to take the risk of being
因为 政策 , 虽然 它 做 不是 要求 他们 到 拿 这 风险 的 存在

[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

因为政策虽然不需要他们承担正确的风险,

[dʌz] [rɪ'kwəɪər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ['ɑːnɪstli] [ɑːn][ðə; ði] ['merɪts] . / [wʌn] /
does require that they should judge honestly on the merits . / 1 /
做 要求 那 他们 应该 法官 诚实地 在 这 优点 . / 1 /

确实要求他们应该根据事实做出诚实的判断。/1/

['ʌðər] ['aɪsələɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [laɪk][ðə; ði][læst] [maɪt] , [pər'hæps] , [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]
Other isolated instances like the last might , perhaps , be found in different parts of
其他 孤立 实例 喜欢 这 最后的 可能 , 也许 , 是 成立 在 不同的 部分 的

[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

类似最后这种情况的其他孤立案例或许可以在法律的其他部分找到。

[ɪn] [wɪtʃ] ['æktʃuəl] [mə'levələns] [wʊd] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['mænz][,laɪə'biləti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
in which actual malevolence would affect a man's liability for his conduct .
在 哪个 实际的 恶意 会 影响 一个 男人的 责任 为了 他的 执行 .

其中，实际的恶意会影响一个人对其行为的责任。

[ə'gen] , [ɪn]['troʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðə-z] [tʃæt(ə)] ,
Again, in trover for the conversion of another's chattel ,
再次 , 在 特罗弗 为了 这 转换 的 另一个的 动产 ,
再次，在侵占他人动产的诉讼中，

[wer] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['eksəd] ['oʊvər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [slait] [ænd; ənd] [æm'bigjuəs] [-]
where the dominion exercised over it was of a slight and ambiguous [144]
在哪里 这 统治权 锻炼 超过 它 曾是 的 一个 轻微 和 模糊的 [-]
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

对它的统治权性质轻微且模糊[144]，

[,aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ]
it has been said that the taking must be " with the intent of exercising
它 有 到过 说 那 这 采取 必须 是 " 和 这 意图 的 锻炼
[æn; ən] ['oʊnərʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃæt(ə)] [,ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːəl] ['oʊnə-z] [raɪt] [ʌv; əv]
an ownership over the chattel inconsistent with the real owner's right of
一个 所有权 超过 这 动产 不一致 和 这 真实的 所有者的 正确的 的
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

有人说，征用必须是“意图行使与真正所有者的占有权相抵触的动产所有权”。

" / [el] / [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [feɪnt] ['jædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn]
" / I / But this seems to be no more than a faint shadow of the doctrine
" / 我 / 但 这 似乎 到 是 不 更多的 比 一个 头晕的 阴影 的 这 教义
[ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['lɑːrsəni] ,
explained with regard to larceny ,
解释 和 看待 到 盗窃罪 ,
但这似乎只是对盗窃罪相关教义的淡淡影子而已。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['eni] ['fɜːrðər] [ɔːr] ['spe(ə)] [dɪ'skʌ(ə)n] .
and does not require any further or special discussion .
和 做 不是 要求 任何 更远 或者 特别的 讨论 .
无需进一步或特别讨论。

['troʊvər][ɪz] ['kɑːmənli] [ʌndər'stʊd] [tuː; tə][goʊ] , [laɪk] ['lɑːrsəni] , [ɑːn][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['biːɪŋ]
Trover is commonly understood to go, like larceny, on the plaintiff's being
特罗弗 是 通常 理解 到 去 , 喜欢 盗窃罪 , 在 这 原告的 存在
[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,
deprived of his property ,
被剥夺的 的 他的 财产 ,
人们普遍认为，与盗窃罪类似，侵占罪是指原告的财产被剥夺。

[ɔːl'doʊ] [ɪn] ['præktɪs] ['evri] [pə'zesər] [hæz; hæz][ðə; ði]['æk(ə)n] , [ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
although in practice every possessor has the action, and, generally speaking, ,
虽然 在 实践 每一个 拥有者 有 这 行动 , 和 , 一般来说 请讲 ,
虽然实际上每个所有者都拥有该权利，而且，一般来说，

[ðə; ði] ['ɔːrtɪst] ['rɔːŋfl] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ʌv; əv] [pə'zeʃn] [ɪz][ə; eɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n] .
the shortest wrongful withholding of possession is a conversion .
这 最短 错误的 扣留 的 拥有 是 一个 转换 .
最短的非法扣留占有权行为是侵占。

[biː; bi][ðə; ði] [ik'sepʃənz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nu:mərəs] ,
Be the exceptions more or less numerous ,
是 这 例外情况 更多的 或者较少的 很多的 ,
无论例外情况多还是少,

[ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['tɔ:ts] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'demnəti] [ə'genst]
the general purpose of the law of torts is to secure a man indemnity against
这 一般的 目的 的 这 法律 的 侵权行为 是 到 安全的 一个 男人 赔款 反对
[sɜ:rt(ə)n][fɔ:rmz][ʌv; əv][hɑ:rm][tuː; tə][pɜ:rs(ə)n] ,
certain forms of harm to person ,
肯定 表格 的 伤害 到 人 ,
侵权法的总目的是保障个人免受某些形式的人身伤害，并获得赔偿。

[repju'teɪ(ə)n] , [ɔːr] [ɪ'steɪt] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [nɑ:t][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
reputation , or estate , at the hands of his neighbors , not because they are
名声 , 或者 财产 , 在 这 双手 的 他的 邻居 , 不是 因为 他们 是
[ɔːŋ] ,
wrong ,
错误的 ,
名誉或财产落入邻居手中，并非因为邻居做错了什么，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɑ:rmz] .
but because they are harms .
但 因为 他们 是 危害 .
但因为它们会造成伤害。

[ðə; ði] [truː] [eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['refrəns] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti][tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['stændərd] ,
The true explanation of the reference of liability to a moral standard ,
这 真的 解释 的 这 参考 的 责任 到 一个 道德 标准 ,
将责任与道德标准挂钩的真正解释是：

[ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
in the sense which has been explained ,
在 这 感觉 哪个 有 到过 解释 ,
按照前面解释的那种方式来说，

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [menz] ['hɑ:rts] ,
is not that it is for the purpose of improving men's hearts ,
是 不是 那 它 是 为了 这 目的 的 改善 男士 心 ,
并非是为了改善男性心脏健康，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [fer] [tʃəns] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [ðə; ði][hɑ:rm] [br'fɔːr]
but that it is to give a man a fair chance to avoid doing the harm before
但 那 它 是 到 给 一个 男人 一个 公平的 机会 到 避免 正在做 这 伤害 前
[hiː; hi][ɪz] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
he is held responsible for it .
他 是 握住 负责任的 为了 它 .
但这样做是为了给一个人一个公平的机会，让他有机会在承担责任之前避免造成伤害。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['letɪŋ] ['æksədənts][laɪ] [wer] [ðeɪ] [fɔːl] ,
It is intended to reconcile the policy of letting accidents lie where they fall ,
它 是 故意的 到 调和 这 政策 的 出租 事故 说谎 在哪里 他们 落下 ,
其目的是为了调和“事故发生后就任其自生自灭”的政策。

[ænd; ænd][ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl]
and the reasonable freedom of others with the protection of the individual
和 这 合理的 自由 的 其他的 和 这 保护 的 这 个人
[frʌm; frəm]['ɪndʒəri] .
from injury .
从 受伤 .
在保障个人免受伤害的前提下，也要保障他人的合理自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t][i:v(ə)n] [si:k] [tu;; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ɔ:l][hɑ:rmz] .
But the law does not even seek to indemnify a man from all harms .
但 这 法律 做 不是 甚至 寻找 到 赔偿 一个 男人 从 全部 危害 ；
但法律甚至没有寻求免除一个人的所有伤害。

[æn; ən] [ʌnrɪ'strɪktɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pɒsə'bilitɪz] [wəd] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [lðər] [i:kwəli] .
An unrestricted enjoyment of all his possibilities would interfere with other equally
一个 不受限制的 享受 的 全部 他的 可能性 会 干扰 和 其他 同样地
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
important enjoyments on the part of his neighbors .
重要的 享受 在 这 部分 的 他的 邻居 ；
让他不受限制地享受所有可能性，会妨碍邻居们享受其他同样重要的乐趣。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'laʊz] [ə; eɪ][mæn][tu;; tə][du:] ,
There are certain things which the law allows a man to do ,
那里 是 肯定 事物 哪个 这 法律 允许 一个 男人 到 做 ；
法律允许一个人做某些事情，

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi] [fɔ:'si:z] [ðæt] [hɑ:rm][tu;; tə] [ə'hʌðər] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [frʌm; frəm]
notwithstanding the fact that he foresees that harm to another will follow from
虽然 这 事实 那 他 预见者 那 伤害 到 其他 将要 跟随 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 ；

尽管他预见到这样做会给他人带来伤害。

[hi;; hi] [meɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [kraɪm] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [tru:] .
He may charge a man with crime if the charge is true .
他 可能 收费 一个 男人 和 犯罪 如果 这 收费 是 真的 ；
如果指控属实，他可以对该男子提出犯罪指控。

[hi;; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪznəs] [wer] [hi;; hi] [fɔ:'si:z] [ðæt] [-] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He may establish himself in business where he foresees that [145] of his
他 可能 建立 他自己 在 商业 在哪里 他 预见者 那 [-] 的 他的
[kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi;; bi][tu;; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['ʃɑ:pki:pər] ,
competition will be to diminish the custom of another shopkeeper ,
竞赛 将要 是 到 减少 这 风俗 的 其他 店主 ；
他可能会在预见到竞争会削弱其他店主生意的地方建立自己的生意。[145]

[pər'hæps][tu;; tə]['ru:ɪn][hɪm; ɪm] .
perhaps to ruin him .
也许 到 废墟 他 ；

或许是为了毁了他。

[hi;; hi] [meɪ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kʌts] [ə'hʌðər] [ɔ:f][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['prɑ:spekt] ,
He may a building which cuts another off from a beautiful prospect ,
他 可能 一个 建筑 哪个 削减 其他 离开 从 一个 美丽的 前景 ；
他可能建造一座建筑物，阻隔他人欣赏美景的视线。

[ɔ:r][hi;; hi] [meɪ] [dreɪn] [sʌbtə'reɪniən] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] [ðer'baɪ] [dreɪn] [ə'hʌðəz] [wel] ;
or he may drain subterranean waters and thereby drain another's well ;
或者 他 可能 流走 地下 水 和 从而 流走 另一个的 出色地 ；
或者他可能会抽干地下水，从而抽干别人的水井；

[ænd; ənd] ['meni] [lðər] ['keɪsɪz] [maɪt] [bi;; bi][pʊt] .
and many other cases might be put .
和 许多 其他 案例 可能 是 放 ；
还可以提出许多其他案例。

[æz; əz][ˈeni] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rsait] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈi:v(ə)]
As any of these things may be done with foresight of their evil
作为 任何 的 这些 事物 可能 是 完毕 和 远见 的 他们的 邪恶的
[ˈka:nsɪkwensɪz] ,
consequences ,
结果 ,

因为这些事情中的任何一件都可能是在预见到其恶果的情况下做出的，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ]
it would seem that they might be done with intent , and even with
它 会 似乎 那 他们 可能 是 完毕 和 意图 , 和 甚至 和
[məˈlevələnt] [ɪnˈtent] ,
malevolent intent ,
恶意的 意图 ,

看起来他们这样做可能是出于故意，甚至是出于恶意。

[tu:; tə] [prəˈdu:s] [ðem; ðəm] .
to produce them .
到 生产 他们 .

生产它们。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlektʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [tendz] [tu:; tə] [ðɪs] [kənˈklu:ʒ(ə)n] .
The whole argument of this Lecture and the preceding tends to this conclusion .
这 所有的 争论 的 这 演讲 和 这 前 倾向于 到 这 结论 .

本次讲座及其前文的全部论证都指向这个结论。

[ɪf] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ˌaɪəˈbɪləti][ɪz] [ˈsɪmpli] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ɔ:r] [ɪnˈdemnɪfaɪ] [frʌm; frəm][hɑ:rm][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
If the aim of liability is simply to prevent or indemnify from harm so far as
如果 这 目的 的 责任 是 简单地 到 防止 或者 赔偿 从 伤害 所以 远的 作为
[ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ˈæksɪdənt] ,
is consistent with avoiding the extreme of making a man answer for accident ,
是 持续的 和 避免 这 极端 的 制作 一个 男人 回答 为了 事故 ,

如果责任的目的仅仅是在避免让某人为事故承担责任的极端情况下，尽可能地防止或赔偿损害，

[wen] [ðə; ði] [lɔ:] [pəˈmits] [ðə; ði][hɑ:rm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈnoʊɪŋli] [ɪnˈflɪktɪd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
when the law permits the harm to be knowingly inflicted it would be a
什么时候 这 法律 许可证 这 伤害 到 是 明知 造成的 它 会 是 一个
[strɔ:ŋ] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmæɪlɪs] [meɪd] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ɪts] [dɪˈsɪʒənz] .
strong thing if the presence of malice made any difference in its decisions .
强的 事物 如果 这 在场 的 恶意 制成 任何 不同之处 在 它是 决策 .

当法律允许故意造成伤害时，如果恶意存在与否能够对法律的判决产生任何影响，那将是一件非常严重的事情。

[ðæt] [maɪ] [ˈhæpən] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃər] , [wɪˈðəʊt] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [vju:z] [meɪnˈteɪnd]
That might happen , to be sure , without affecting the general views maintained
那 可能 发生 , 到 是 当然 , 没有 影响 这 一般的 浏览 维持
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

这种情况当然有可能发生，但不会影响本文所坚持的总体观点。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] [ɪz] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:]
but it is not to be expected , and the weight of authority is against it
但 它 是 不是 到 是 预期的 , 和 这 重量 的 权威 是 反对 它
.
:
.

但这不太可能发生，而且权威人士也反对这样做。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
As the law , on the one hand ,
作为 这 法律 , 在 这 一 手 ,

一方面，法律规定，

[ə'laʊz] ['sɜ:rt(ə)n][hɑ:rmz][tu:; tə][bi:; bi] [in'fliktɪd] [ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
allows certain harms to be inflicted irrespective of the moral condition of him
允许 肯定 危害 到 是 造成的 无论如何 的 这 道德 状况 的 他
[hu:] [in'fliktɪs] [ðem; ðəm] ,
who inflicts them ,
WHO 造成 他们 ,

允许实施某些伤害，而不管施害者的道德状况如何。

[soʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [ɪk'stri:m] ,
so , at the other extreme ,
所以 , 在 这 其他 极端 ,

因此，在另一个极端情况下，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] [θroʊ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [rɪsk] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [træn'zækʃənz] [ɑ:n]
it may on grounds of policy throw the absolute risk of certain transactions on
它 可能 在 理由 的 政策 扔 这 绝对 风险 的 肯定 交易 在
[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
the person engaging in them ,
这 人 引人入胜 在 他们 ,

基于政策原因，它可能会将某些交易的绝对风险转嫁给参与这些交易的人。

[ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] ['bleɪmwɜ:rðɪnəs] [ɪn]['eni] [sens] .
irrespective of blameworthiness in any sense .
无论如何 的 应受责备 在 任何 感觉 .

无论在任何意义上是否应受责备。

[ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['lektʃər] ,
Instances of this sort have been mentioned in the last Lecture ,
实例 的 这 种类 有 到过 提及 在 这 最后的 演讲 ,

上一讲中已经提到过这类例子，

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ə'gen] .
/ 1 / and will be referred to again .
/ 1 / 和 将要 是 指 到 再次 .

/1/，并将再次提及。

[moʊst][,laɪə'bɪlɪtɪs] [ɪn] [tɔ:rt] [laɪ] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [ɪk'stri:mz] ,
Most liabilities in tort lie between these two extremes ,
最多 负债 在 侵权行为说谎 之间 这些 二 极端情况 ,

大多数侵权责任都介于这两个极端之间。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][hɑ:rm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd][ə; eɪ]
and are founded on the infliction of harm which the defendant had a
和 是 创立 在 这 施加 的 伤害 哪个 这 被告 有 一个
[ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ɔ:r] [ə'mɪʃnz] [wɪtʃ]
reasonable opportunity to avoid at the time of the acts or omissions which
合理的 机会 到 避免 在 这 时间 的 这 行为 或者 遗漏 哪个
[wɜ:r; wər][ɪts] ['prɑ:ksɪmət] [kɔ:z] .
were its proximate cause .
是 它是 邻近的 原因 .

并且，其依据是被告在实施导致损害的行为或不作为时，有合理机会避免损害的发生。

[rʌt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [spə'sɪfɪk] [ru:lz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [veɪg]
Rut as fast as specific rules are worked out in place of the [146] vague
发情 作为 快速地 作为 具体的 规则 是 工作 出去 在 地方 的 这 [-] 模糊的
[ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] ,
reference to the conduct of the average man ,
参考 到 这 执行 的 这 平均的 男人 ,

一旦制定出具体的规则来取代[146]对普通人行为的模糊描述，规则就会迅速失效。

[ðeɪ] [reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ə,lɔ:n'saɪd] [ʌv; əv] [ʌðər] [spə'sɪfɪk] [ru:lz] [beɪst] [ɑ:n] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑ:ləsi] ,
they range themselves alongside of other specific rules based on public policy ,
他们 范围 他们自己 旁边 的 其他 具体的 规则 基于 在 民众 政策 ,
它们与其他基于公共政策的具体规则并列,

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [sprɪŋ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmænɪfest] .
and the grounds from which they spring cease to be manifest .
和 这 理由 从 哪个 他们 春天 停止 到 是 显现 .
它们产生的根源也随之消失。

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
So that , as will be seen directly ,
所以 那 , 作为 将要 是 已见 直接地 ,
因此, 正如我们将直接看到的,

[ru:lz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][laɪ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [kʌlpə'bɪləti] [ɪn] [ˈeni] [sens] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn]
rules which seem to lie outside of culpability in any sense have sometimes been
规则 哪个 似乎 到 说谎 外部 的 有罪 在 任何 感觉 有 有时 到过
[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [rɪ'moʊt] [fɔ:lt] ,
referred to remote fault ,
指 到 偏僻的 过错 ,
有些规则似乎与任何意义上的责任都不相关, 有时被称为间接过错。

[waɪl] [ʌðər] [wɪtʃ] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [meɪ] [wɪð; wɪθ]
while others which started from the general notion of negligence may with
尽管 其他的 哪个 开始 从 这 一般的 概念 的 疏忽 可能 和
[ɪ:kwəl] [i:z] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪksˈtrɪnzɪk] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] .
equal ease be referred to some extrinsic ground of policy .
平等的 舒适 是 指 到 一些 外在 地面 的 政策 .
而其他一些从一般过失概念出发的案件, 同样可以很容易地归因于某些外部政策理由。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
Apart from the extremes just mentioned ,
除 从 这 极端情况 只是 提及 ,
除了刚才提到的极端情况之外,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [i:zi] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænz] [kən'dʌkt] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]
it is now easy to see how the point at which a man's conduct begins to be
它 是 现在 简单的 到 看 如何 这 观点 在 哪个 一个 男人的 执行 开始 到 是
[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈperəl] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [fɪkst] .
at his own peril is generally fixed .
在 他的 自己的 危险 是 一般来说 固定的 .
现在很容易看出, 一个人的行为开始让他自己承担风险的临界点通常是固定的。

[wen] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪz] [ʌndər'stʊd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
When the principle is understood on which that point is determined by the law of
什么时候 这 原则 是 理解 在 哪个 那 观点 是 决定 经过 这 法律 的
[ˈtɔ:ts] ,
torts ,
侵权行为 ,

当理解了侵权法中决定该点的原则之后,

[wi:; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [graʊnd] [ʌv; əv] [klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl]
we possess a common ground of classification , and a key to the whole
我们 具有 一个 常见的 地面 的 分类 , 和 一个 钥匙 到 这 所有的
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,
我们拥有共同的分类基础, 以及理解整个主题的关键。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [trə'di](ə)n] [hæz; həz][nɑ:t] [swə:vɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['θi:əri] .
so far as tradition has not swerved the law from a consistent theory .
所以 远的 作为 传统 有 不是 急转弯 这 法律 从 一个 持续的 理论 .

迄今为止，传统并未使法律偏离一致的理论。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['prɪti] [klɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [pri'si:dz] ,
It has been made pretty clear from what precedes ,
它 有 到过 制成 漂亮的 清除 从 什么 之前 ,
从前面的内容已经很清楚地表明了这一点。

[ðæt][aɪ][faɪnd] [ðæt] [graʊnd] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [æn; ən][ækt][ɔ:r]
that I find that ground in knowledge of circumstances accompanying an act or
那 我 寻找 那 地面 在 知识 的 情况 随同 一个 行为 或者
[kən'dʌkt] [ɪn'dɪfrənt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
conduct indifferent but for those circumstances .
执行 冷漠 但 为了 那些 情况 .

我发现，如果不是因为某些情况，某种行为或举止本身并无可厚非。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [ri'mɑ:kɪŋ] , [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [kraɪ'tɪriən][ɪz] [dɪ'skʌst] ,
But it is worth remarking , before that criterion is discussed ,
但 它 是 值得 评论 , 前 那 标准 是 讨论 ,
但在讨论该标准之前，值得一提的是：

[ðæt][ə; eɪ]['pa:səb(ə)] ['kɑ:mən] [graʊnd] [ɪz] [ri:tʃt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [step][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent]
that a possible common ground is reached at the preceding step in the descent
那 一个 可能的 常见的 地面 是 达到 在 这 前 步 在 这 下降
[frʌm; frəm] ['mælis] [θru:] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['fɔ:rsaɪt] .
from malice through intent and foresight .
从 恶意 通过 意图 和 远见 .

在从恶意到意图和远见的转变过程中，前一步可能已经找到了共同点。

['fɔ:rsaɪt] [ɪz][ə; eɪ]['pa:səb(ə)] ['kɑ:mən] [dɪ'nɑ:mineɪtər] [ʌv; əv] [rɔŋz] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv]
Foresight is a possible common denominator of wrongs at the two extremes of
远见 是 一个 可能的 常见的 分母 的 错误 在 这 二 极端情况 的
['mælis] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] .
malice and negligence .
恶意 和 疏忽 .

预见性可能是恶意和疏忽这两种极端错误行为的共同点。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:r] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'demnəti] [frʌm; frəm][hɑ:rm]
The purpose of the law is to prevent or secure a man indemnity from harm
这 目的 的 这 法律 是 到 防止 或者 安全的 一个 男人 赔款 从 伤害
[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hebəz] ,
at the hands of his neighbors ,
在 这 双手 的 他的 邻居 ,

法律的目的是防止或保障个人免受邻居的伤害，并为其提供赔偿。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [kənsɪdə'reɪnɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['men](ə)nd] ,
so far as consistent with other considerations which have been mentioned ,
所以 远的 作为 持续的 和 其他 考虑因素 哪个 有 到过 提及 ,
[ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] ,
and excepting ,
和 除外 ,

在与其他已提及的考虑因素相一致的情况下，除以下情况外，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌtʃ] [hɑ:rm][æz; əz][aɪ'ti:] [pə'mɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tenʃənəli] [ɪn'flɪktɪd] .
of course , such harm as it permits to be intentionally inflicted .
的 课程 , 这样的 伤害 作为 它 许可证 到 是 故意 造成的 .
当然，这种伤害是允许故意造成的。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [fɔ:'si:z] [ðæt] [hɑ:rm] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
When a man foresees that harm will result from his conduct ,
什么时候 一个 男人 预见者 那 伤害 将要 结果 从 他的 执行 ,
当一个人预见到自己的行为会造成伤害时,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [ɪg'zɒnə,reɪts] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈæksɪdənt][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə'plaɪz] , [ænd; ənd][hi; hi]
the principle which exonerates him from accident no longer applies , and he
这 原则 哪个 宣告无罪 他 从 事故 不 更长 适用 , 和 他
[ɪz][ˈlaɪəb(ə)] .
is liable .
是 容易 .

免除他因意外事故而承担责任的原则不再适用，他应承担责任。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
But , as has been shown ,
但 , 作为 有 到过 所示 ,
但是，正如已经表明的那样，

[hi; hi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [fɔ:'rɪ:si:] [-] [wət'evər] [ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [wʊd]
he is bound to foresee [147] whatever a prudent and intelligent man would
他 是 边界 到 预见 [-] 任何 一个 谨慎 和 聪明的 男人 会
[hæv; həv] [fɔ:'rɪ:si:n] ,
have foreseen ,
有 预见 ,

他必然会预见到[147]一个谨慎而聪明的人所能预见到的一切。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [hi; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [fɔ:r; fər] [kən'dʌkt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd]
and therefore he is liable for conduct from which such a man would
和 所以 他 是 容易 为了 执行 从 哪个 这样的 一个 男人 会
[hæv; həv] [fɔ:'rɪ:si:n] [ðæt] [hɑ:rm][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɑ:lɒs] .
have foreseen that harm was liable to follow .
有 预见 那 伤害 曾是 容易 到 跟随 .

因此，对于一个这样的人应当预见到其行为可能会造成伤害的行为，他应当承担责任。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [steɪt] [ɔ:l] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊ:tɪd] [ɔ:r]
it would be possible to state all cases of negligence in terms of imputed or
它 会 是 可能的 到 状态 全部 案例 的 疏忽 在 条款 的 估算 或者
[prɪ'zjʊmd] [ˈfɔ:rsɑɪt] .
presumed foresight .
假定 远见 .

可以把所有过失案件都归咎于推定预见或假定预见。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ˈpɑ:səb(ə)][ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] [prɪ'zʌmp(ə)n] [ˈfɜ:rðər] , [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri]
It would be possible even to press the presumption further , applying the very
它 会 是 可能的 甚至 到 按 这 假定 更远 , 申请 这 非常
[ɪn'ækjərət] [ˈmæksɪm] ,
inaccurate maxim ,
不准确 格言 ,

甚至可以进一步强化这种假设，应用这条非常不准确的准则：

[ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪz] [prɪ'zjʊmd] [tu:; tə] [ɪn'tend] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æktz] ;
that every man is presumed to intend the natural consequences of his own acts ;
那 每一个 男人 是 假定 到 打算 这 自然的 结果 的 他的 自己的 行为 ;
每个人都被认为有意造成自己行为的自然后果；

[ænd; ənd] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] , [ɪn][fækt] , [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'keɪz(ə)nəli]
and this mode of expression will , in fact , be found to have been occasionally
和 这 模式 的 表达 将要 , 在 事实 , 是 成立 到 有 到过 偶尔
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

事实上, 这种表达方式偶尔会被使用。

/ [wʌn] / [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][kɪrɪmɪn(ə)] [lɔː] , [wer] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'tent] [hæz; həz][ə; eɪ]
/ 1 / more especially in the criminal law , where the notion of intent has a
/ 1 / 更多的 尤其 在 这 刑事 法律 , 在哪里 这 概念 的 意图 有 一个
[strɔːŋɡər] [ˈfʊθhoʊld] . / [tuː'tuː] /
stronger foothold . / 2 /
更强 立足点 . / 2 /

/1/ 尤其是在刑法中, 意图的概念更为重要。/2/

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfɪk(ə)n][ɪz] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [les] [ˌfɪlə'saːfɪk(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ; [bʌt; bət] ,
The latter fiction is more remote and less philosophical than the former ; but ,
这 后者 小说 是 更多的 偏僻的 和 较少的 哲学 比 这 以前的 ; 但 ,
后一种小说比前一种小说更疏离, 哲学性也更低; 但是,

[ˈæftər][ɔːl] , [bəʊθ][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˈfɪkʃənz] .
after all , both are equally fictions .
后 全部 , 两个都 是 同样地 虚构 .

毕竟, 两者都是虚构的。

[ˈneglɪdʒəns] [ɪz][nɑːt] [ˈfɔːrsait] , [bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˈfɔːrsait]
Negligence is not foresight , but precisely the want of it ; and if foresight
疏忽 是 不是 远见 , 但 恰恰 这 想 的 它 ; 和 如果 远见
[wɜːr; wər] [prɪ'zjʊmd] ,
were presumed ,
是 假定 ,

疏忽并非预见, 而恰恰是缺乏预见; 如果假定人们具有预见能力,

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zʌmp(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈðɜːfɔːr] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)] [ˈelɪmənt] ,
the ground of the presumption , and therefore the essential element ,
这 地面 的 这 假定 , 和 所以 这 基本的 元素 ,
推定依据, 也就是其本质要素,

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][fæktɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈfɔːrsait] [ˈpɑːsəb(ə)] .
would be the knowledge of facts which made foresight possible .
会 是 这 知识 的 事实 哪个 制成 远见 可能的 .

正是对事实的了解, 才使得预见成为可能。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [truː] [ˈstaːtɪŋ] - [pɔɪnt] ,
Taking knowledge , then , as the true starting - point ,
采取 知识 , 然后 , 作为 这 真的 开始 - 观点 ,

因此, 以知识作为真正的出发点,

[ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn]
the next question is how to determine the circumstances necessary to be known
这 下一个 问题 是 如何 到 决定 这 情况 必要的 到 是 已知
[ɪn] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [keɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ˈlaɪəb(ə)][ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]
in any given case in order to make a man liable for the consequences of
在 任何 给定 案件 在 命令 到 制作 一个 男人 容易 为了 这 结果 的
[hɪz; ɪz][ækt] .
his act .
他的 行为 .

下一个问题是, 如何确定在任何特定案件中必须了解哪些情况才能使一个人对其行为的后果承担责任。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv][led][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][mæn][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ˈdeɪndʒər] ,
They must be such as would have led a prudent man to perceive danger ,
他们 必须 是 这样的 作为 会 有 引领 一个 谨慎 男人 到 感知 危险 ,
它们必然是那种足以让谨慎之人察觉到危险的事物。

[ɔːlˈðʊʊ] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [tuː; tə] [fʊːrˈsiː] [ðə; ði][spəˈsɪfɪk][hɑːrm] .
although not necessarily to foresee the specific harm .
虽然 不是 一定 到 预见 这 具体的 伤害 .
虽然未必能预见到具体的危害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [veɪg] [test] .
But this is a vague test .
但 这 是 一个 模糊的 测试 .
但这只是一项模糊的测试。

[haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [ðʊʊz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] ?
How is it decided what those circumstances are ?
如何 是 它 决定 什么 那些 情况 是 ?
如何界定哪些情况属于这些情况？

[ðə; ði] [ˈænsər] [mʌst; məst][biː; bi] , [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] .
The answer must be , by experience .
这 回答 必须 是 , 经过 经验 .
答案必然是通过经验得出。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [left] [æmˈbɪɡjuəs] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈlektʃər]
But there is one point which has been left ambiguous in the preceding Lecture
但 那里 是 一 观点 哪个 有 到过 左边 模糊的 在 这 前 演讲
[ænd; ənd] [hɪr] ,
and here ,
和 这里 ,
但是，前一讲和这里都留下了一个含糊不清的要点：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [tʌtʃt] [əˈpɑːn] .
and which must be touched upon .
和 哪个 必须 是 感动 之上 .
这一点必须提及。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈsuːmd] [ðæt] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [-] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns]
It has been assumed that conduct which [148] the man of ordinary intelligence
它 有 到过 假定 那 执行 哪个 [-] 这 男人 的 普通的 智力
[wʊd] [pərˈsiːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
would perceive to be dangerous under the circumstances ,
会 感知 到 是 危险的 在下面 这 情况 ,
人们一直认为，[148] 普通智力的人在当时情况下会认为危险的行为，

[wʊd] [biː; bi] [ˈbleɪmwɜːrði] [ɪf] [pərˈsuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
would be blameworthy if pursued by him .
会 是 应受谴责的 如果 追击 经过 他 .
如果他因此追究责任，那他必将受到谴责。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] , [haʊˈevər] .
It might not be so , however .
它 可能 不是 是 所以 , 然而 .
然而，事实可能并非如此。

[səˈpəʊz] [ðæt] , [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [twelv] [ɑːrmd] [men] ,
Suppose that , acting under the threats of twelve armed men ,
认为 那 , 表演 在下面 这 威胁 的 十二 武装 男人 ,
假设在十二名武装人员的威胁下，

[wɪtʃ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [haɪz; ɪz] [laɪf] , [ə; eɪ] [mæn] [ˈentəɪz] [əˈnʌðəz] [kloʊz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ]
which put him in fear of his life , a man enters another's close and takes a
哪个 放 他 在 害怕 的 他的 生活 , 一个 男人 进入 另一个的 关闭 和 需要 一个
[hɔ:rs] .
horse .
马 :

这让他感到生命受到威胁，一个人闯入另一个人的院子，牵走了一匹马。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
In such a case ,
在 这样的 一个 案件 ,

在这种情况下，

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈkɒntempleɪts] [ænd; ənd] [tʃu:zɪz] [hɑ:rm] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens]
he actually contemplates and chooses harm to another as the consequence
他 实际上 沉思 和 选择 伤害 到 其他 作为 这 结果
[ʌv; əv] [haɪz; ɪz] [ækt] .
of his act .
的 他的 行为 :

他实际上是经过深思熟虑后才选择通过自己的行为伤害他人。

[jet] [ðə; ði] [ækt] [ɪz] [ˈni:ðər] [ˈbleɪmwɜ:ɹðɪ] [nɔ:ɹ] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] .
Yet the act is neither blameworthy nor punishable .
然而 这 行为 是 两者都不 应受谴责的 也不 可处罚的 :

然而，这种行为既不应受到谴责，也不应受到惩罚。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈækʃənəbl] , [ænd; ənd] [ˈroʊl] ,
But it might be actionable , and Rolle ,
但 它 可能 是 可采取行动 , 和 罗尔 ,

但这可能具有法律效力，而罗尔

[si:] . [dʒeɪ] . [ru:ld] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn] [ˈɡɪlbəɪt] [vi:] . [stoʊn] . / [wʌn] /
C . J . ruled that it was so in Gilbert v . Stone . / 1 /
C : J : 裁决 那 它 曾是 所以 在 吉尔伯特 v : 石头 : / 1 /

首席大法官在吉尔伯特诉斯通案中裁定情况确实如此。/1/

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [lɔ:] ,
If this be law ,
如果 这 是 法律 ,

如果这是法律，

[aɪ ˈti:] [ɡoʊz] [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæz; həz]
it goes the full length of deciding that it is enough if the defendant has
它 去 这 满的 长度 的 决定 那 它 是 足够的 如果 这 被告 有
[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rm] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] .
had a chance to avoid inflicting the harm complained of .
有 一个 机会 到 避免 造成 这 伤害 抱怨 的 :

它甚至认为，只要被告有机会避免造成所投诉的伤害，就足够了。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ˈɑ:rgju:d] [ðæt] ,
And it may well be argued that ,
和 它 可能 出色地 是 争论 那 ,

而且，人们很可能会这样认为：

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ˈwaɪzli] [tu:; tə] [ˈrænsəm] [haɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [hi:; hi] [best] [meɪ] ,
although he does wisely to ransom his life as he best may ,
虽然 他 做 明智地 到 赎金 他的 生活 作为 他 最好的 可能 ,
虽然他明智地尽其所能地赎回了自己的性命，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪnˈtenʃənəli] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənəntli]
there is no reason why he should be allowed to intentionally and permanently
那里 是 不 原因 为什么 他 应该 是 允许 到 故意 和 永久的
[trænsˈfɜːr][hɪz; ɪz] [misˈfɔːtʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz]
transfer his misfortunes to the shoulders of his neighbors .
转移 他的 不幸 到 这 肩膀 的 他的 邻居 .
没有理由允许他故意且永久地将自己的不幸转嫁到邻居的肩上。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænzɪt] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdʌkt] [ɪz] [meɪd]
It cannot be inferred , from the mere circumstance that certain conduct is made
它 不能 是 推断 , 从 这 仅仅 环境 那 肯定 执行 是 制成
[ˈækʃənəbl] ,
actionable ,
可采取行动 ,
仅凭某种情况并不能推断出某种行为构成可诉行为。

[ðæt] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [rɪˈɡɑːrdz][aɪ ˈtiː][æz; əz] [rɔːŋ] , [ɔːr] [siːks] [tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] .
that therefore the law regards it as wrong , or seeks to prevent it .
那 所以 这 法律 问候 它 作为 错误的 , 或者 寻找 到 防止 它 .
因此, 法律认为这种行为是错误的, 或者试图阻止这种行为。

[ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [mɪl] [ækts][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈfloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [lændz] ,
Under our mill acts a man has to pay for flowing his neighbor's lands ,
在下面 我们的 磨 行为 一个 男人 有 到 支付 为了 流动 他的 邻居 土地 ,
根据我们的磨坊法, 一个人必须为占用邻居土地而付费。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ɪn][ˈtroʊvər][fɔːr; fər] [kənˈvɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz]
in the same way that he has to pay in trover for converting his neighbor's
在 这 相同的 方式 那 他 有 到 支付 在 特罗弗 为了 转换 他的 邻居
[ɡʊdz] .
goods .
商品 .
就像他侵占邻居的财物需要缴纳赎金一样。

[jet] [ðə; ði] [lɔː] [əˈpruːvz] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][lændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɛkʃn]
Yet the law approves and encourages the flowing of lands for the erection
然而 这 法律 批准 和 鼓励 这 流动 的 土地 为了 这 勃起
[ʌv; əv] [mɪlz] .
of mills .
的 磨坊 .
然而, 法律却批准并鼓励为了建造磨坊而征用土地。

[ˈmɔːrəl] [ˌpredlɪˈekʃənz] [mʌst; məst][nɔːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][ɪn] [ˈsetlɪŋ]
Moral predilections must not be allowed to influence our minds in settling
道德 偏好 必须 不是 是 允许 到 影响 我们的 思想 在 安顿
[ˈliːg(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃənz] .
legal distinctions .
合法的 区别 .
道德偏好绝不能影响我们判断法律差异的判断。

[ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪəˈbɪləti][əˈloʊn] ,
If we accept the test of the liability alone ,
如果 我们 接受 这 测试 的 这 责任 独自的 ,
如果我们仅接受责任认定这一检验标准,
[haʊ] [duː;][wiː; wi] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈtroʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [ækts] ?
how do we distinguish between trover and the mill acts ?
如何 做 我们 区分 之间 特罗弗 和 这 磨 行为 ?
我们如何区分盗用财产法和磨坊法?

[ɔːr] [brɪtwi:n] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] ['tækst] ?
Or between conduct which is prohibited , and that which is merely taxed ?
或者 之间 执行 哪个 是 禁止 , 和 那 哪个 是 仅仅 已征税 ?

或者说，是在被禁止的行为和仅仅被征税的行为之间做出选择？

[ðə; ði] ['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəl'ætərəl]
The only distinction which I can see is in the difference of the collateral
这 仅有的 区别 哪个 我 能 看 是 在 这 不同之处 的 这 抵押品
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
consequences attached to the two classes of conduct .
结果 随附的 到 这 二 课程 的 执行 .

我唯一能看到的区别在于这两类行为所带来的附带后果的不同。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] ['mæksɪm] [ɪn] ['pɑːri] [ɪn flə'græn.teɪ] [poʊtiːɜ] [ɪː es 'ti:] [-] [kɑːn'dɪfɪːoʊ] - ,
In the one , the maxim in pari delicto potior est [149] conditio defendentis ,
在 这 一 , 这 格言 在 巴黎 犯罪 波蒂奥 est [-] 条件 - ,

在第一条中，格言 in pari delicto potior est [149] conditio defendentis，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnvə'lɪdətɪ] [ʌv; əv] ['kɑːntræks] ['kɒntempleɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and the invalidity of contracts contemplating it ,
和 这 无效 的 合同 沉思 它 ,
以及包含此内容的合同的无效性，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪz] [əʊt'saɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
show that the conduct is outside the protection of the law .
展示 那 这 执行 是 外部 这 保护 的 这 法律 .

证明该行为不受法律保护。

[ɪn] [ðə; ði] [ʌðər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌðərwaɪz] . / [wʌn] /
In the other , it is otherwise . / 1 /
在 这 其他 , 它 是 否则 . / 1 /

另一方面，情况则不同。/1/

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] ,
This opinion is confirmed by the fact ,
这 观点 是 确认的 经过 这 事实 ,

这一观点得到了以下事实的证实：

[ðæt] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] ['oʊnli] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪtwi:n] [ˌproʊɪ'bɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn]
that almost the only cases in which the distinction between prohibition and taxation
那 几乎 这 仅有的 案例 在 哪个 这 区别 之间 禁令 和 税收
[kʌmz] [ʌp] [kən'sɜːrɪn] [ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mæksəmz] .
comes up concern the application of these maxims .
来 向上 忧虑 这 应用 的 这些 格言 .

几乎只有在涉及这些原则的应用时，才会出现禁止与征税之间的区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ˌlɑːə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ækj(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['ɪmpɔːrt] [rɔːŋ] -
But if this be true , liability to an action does not necessarily import wrong -
但 如果 这 是 真的 , 责任 到 一个 行动 做 不是 一定 进口 错误的 -
[ˈduːɪŋ] .
doing .
正在做 .

但如果情况属实，对某项行为承担责任并不一定意味着存在不当行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðəʊt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪm'pɛərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrgjʊmənt]
And this may be admitted without at all impairing the force of the argument
和 这 可能 是 承认 没有 在 全部 损害 这 力量 的 这 争论
[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrgoʊɪŋ] ['lektʃər] ,
in the foregoing Lecture ,
在 这 前文 演讲 ,

这一点即使承认，也丝毫不会削弱前文论述的力度。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˈæksədənts] [wɪtʃ]
which only requires that people should not be made to pay for accidents which
哪个 仅有的 需要 那 人们 应该 不是 是 制成 到 支付 为了 事故 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] .
they could not have avoided .
他们 可以 不是 有 避免 .

其唯一要求是，不应让人们为他们无法避免的事故付出代价。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtʃ(ə)l] , [haʊ'evər] , ['weðər] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ʌv; əv] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['roʊl] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi]
It is doubtful , however , whether the ruling of Chief Justice Rolle would now be
它 是 疑 , 然而 , 无论 这 裁决 的 首席 正义 罗尔 会 现在 是
[ˈfɑ:lʊd] .
followed .
随后 .

然而，首席大法官罗尔的裁决是否会被执行，现在还很难说。

[ðə; ði] [skwɪb] [keɪs] , [skɒt] [vi:] . ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm][tekst] - [bʊks] ,
The squib case , Scott v . Shepherd , and the language of some text - books ,
这 爆破 案件 , 斯科特 v . 牧羊人 , 和 这 语言 的 一些 文本 - 图书 ,
[ə'pɒzɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . / [tu:'tu:] /
are more or less opposed to it . / 2 /
是 更多的 或者较少的 反对 到 它 . / 2 /
或多或少都反对它。 /2/

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [vju:] [ɪz] [lɔ:] , [ðen] [æn; ən][ækt][mʌst; məst][ɪn] ['dʒen(ə)rəl][nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi] ['deɪndʒərəs] ,
If the latter view is law , then an act must in general not only be dangerous ,
如果 这 后者 看法 是 法律 , 然后 一个 行为 必须 在 一般的 不是 仅有的 是 危险的 ,
[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['bleɪmwɜ:rði] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] ,
but one which would be blameworthy on the part of the average man ,
但 一 哪个 会 是 应受谴责的 在 这 部分 的 这 平均的 男人 ,
[ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['æktər] ['laɪəb(ə)] .
in order to make the actor liable .
在 命令 到 制作 这 演员 容易 .

为了追究行为人的责任。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz][æz; əz] ['ɡɪlbərt] [vi:] . [stoʊn] , [ðə; ði] [tu:] [tests]
But , aside from such exceptional cases as Gilbert v . Stone , the two tests
但 , 旁边 从 这样的 非凡的 案例 作为 吉尔伯特 v . 石头 , 这 二 测试
[ə'gri:] ,
agree ,
同意 ,

但是，除了像吉尔伯特诉斯通案这样的特殊案例外，这两种检验方法基本一致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [wʌt] ['fɑ:lʊz] .
and the difference need not be considered in what follows .
和 这 不同之处 需要 不是 是 经过考虑的 在 什么 跟随 .
下文无需考虑这种差异。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'pi:t] ,
I therefore repeat ,
我 所以 重复 ,
因此我重申：

[ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][ðə; ði] [test] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['deɪndʒər]
that experience is the test by which it is decided whether the degree of danger
 那 经验 是 这 测试 经过 哪个 它 是 决定 无论 这 程度 的 危险
 [ə'tendɪŋ] ['gɪv(ə)n] [kən'dʌkt] ['ʌndər] ['sɜ:t(ə)n] [noʊn] ['sɜ:kəmstænsɪz] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]
attending given conduct under certain known circumstances is sufficient to throw the
 参加 给定 执行 在下面 肯定 已知 情况 是 充足的 到 扔 这
 [rɪsk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:rti] [pər'səʊ] [aɪ 'ti:] .
risk upon the party pursuing it .
 风险 之上 这 派对 追求 它 .

这种经验是检验在特定已知情况下，某种行为所带来的危险程度是否足以将风险转嫁给实施该行为的一方的标准。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For **instance** ,
 为了 实例 ,

例如，

[ɪkˈspɪəriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈɡʌnz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈloʊdɪd] [ɡoʊ] [ɔːf]
experience **shows** **that** **a** **good** **many** **guns** **supposed** **to** **be** **unloaded** **go** **off**
 经验 演出 那 一个 好的 许多 枪支 据称 到 是 卸载 去 离开

[ænd; ænd] [hɜːrt] [ˈpiːp(ə)l] .
and **hurt** **people** .
 和 伤害 人们 .

经验表明，很多本应没有子弹的枪支走火伤人。

[ðə; ði] [ˌɔ:rdn'erəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)nt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [-] [wʊd]
The ordinarily intelligent and prudent member of the community [150] would
 这 按说 聪明的 和 谨慎 成员 的 这 社区 [-] 会
 [fɔ:r'si:] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
foresee the possibility of danger from pointing a gun which he had not
 预见 这 可能性 的 危险 从 指向 一个 枪 哪个 他 有 不是
 [ɪn'spektɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kraʊd] ,
inspected into a crowd ,
 检查 进入 一个 人群 ,

一般而言，一个有智慧、谨慎的社会成员[150]会预见到，将一把未经检查的枪指向人群可能会带来危险。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪɡə] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'ləʊdɪd] .
and pulling the trigger , although it was said to be unloaded .
 和 拉 这 扳机 , 虽然 它 曾是 说 到 是 卸载 .

尽管据说枪里没有子弹，但他还是扣动了扳机。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['veri] ['prɔ:pərli] [bi:; bi] [held] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [æt; ət]
it may very properly be held that a man who does such a thing does it at
 它 可能 非常 适当地 是 握住 那 一个 男人 WHO 做 这样的 一个 事物 做 它 在
 [hɪz; ɪz] ['perəl] ,
his peril ,
 他的 危险 ,

完全可以认为，做这种事的人是自担风险的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [ɪf] ['dæmɪdʒ] [ɪn'sju:z] , [hi:; hi] [ɪz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
and that , if damage ensues , he is answerable for it .
 和 那 , 如果 损害 随之而来 , 他 是 可回答的 为了 它 .
 如果造成损失, 他将承担责任。

[ðə; ði][si: 'oʊ] - ['ɔ:rdi,nɛɪtɪd][æktɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪɡə] ,
The co - ordained acts necessary to point a gun and pull a trigger ,
 这 合作 - 协调 行为 必要的 到 观点 一个 枪 和 拉 一个 扳机 ,
 举枪扣动扳机所需的协调动作

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tent][ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][si:'oʊ] - [ɔ:rdn'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æktivs] ,
and the intent and knowledge shown by the co - ordination of those acts ,
和 这 意图 和 知识 所示 经过 这 合作 - 授职 的 那些 行为 ,
以及通过协调这些行为所表现出的意图和认知,

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['bleɪmləsənəs] .
are all consistent with entire blamelessness .
是 全部 持续的 和 全部的 无责 .
这一切都与完全无罪相符。

[ðeɪ] ['θret(ə)n] [hɑ:rm][tu:; tə][noʊ][wʌn] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [fæktivs] .
They threaten harm to no one without further facts .
他们 威胁 伤害 到 不 一 没有 更远 事实 .
在没有更多事实的情况下，他们并未威胁要伤害任何人。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]
But the one additional circumstance of a man in the line and within range
但 这 一 额外的 环境 的 一个 男人 在 这 线 和 之内 范围
[ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [meɪks] [ðə; ði] [kən'dʌkt] ['mænɪfestli] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [noʊz] [ðə; ði]
of the piece makes the conduct manifestly dangerous to any one who knows the
的 这 片 制作 这 执行 显然 危险的 到 任何 一 WHO 知道 这
[fæktiv] .
fact .
事实 .

但是，如果一名男子在射击线上且在射击范围内，那么对于任何知道这一事实的人来说，这种行为显然是危险的。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔ:ŋgər] ['eni] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['pru:d(ə)nt][mæn] , [ɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spiəriəns]
There is no longer any need to refer to the prudent man , or general experience
那里 是 不 更长 任何 需要 到 参考 到 这 谨慎 男人 , 或者 一般的 经验
.
.
.

不再需要参考谨慎之人的经验或一般经验。
[ðə; ði][fæktivs][hæv; həv] [tɔ:t] [ðer; ðər] ['les(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['dʒenərəɪtɪd][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [ænd; ənd]
The facts have taught their lesson , and have generated a concrete and
这 事实 有 教授 他们的 课 , 和 有 生成的 一个 具体的 和
[ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ru:l] [ʌv; əv][,laɪə'bɪləti] .
external rule of liability .
外部的 规则 的 责任 .
事实已经证明了这一点，并产生了一个具体的、外部的责任规则。

[hi:; hi] [hu:] [snæps][ə; eɪ][kæp][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ɡʌn] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n]
He who snaps a cap upon a gun pointed in the direction of another person
他 WHO 快照 一个 帽 之上 一个 枪 尖 在 这 方向 的 其他 人
,
.
,

凡是向他人开枪的人，
[noʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['prez(ə)nt] , [ɪz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
known by him to be present , is answerable for the consequences .
已知 经过 他 到 是 展示 , 是 可回答的 为了 这 结果 .
凡被他知晓在场的人，都应对其后果负责。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌt] [ə; eɪ]['pru:d(ə)nt][mæn] [wʊd] [du:] ['ʌndər] ['ɡɪv(ə)n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪz] [ðen]
The question what a prudent man would do under given circumstances is then
这 问题 什么 一个 谨慎 男人 会 做 在下面 给定 情况 是 然后
[ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
equivalent to the question what are the teachings of experience as to the
相等的 到 这 问题 什么 是 这 教义 的 经验 作为 到 这
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [kən'dʌkt] [ˈʌndər] [ði:z] [ɔ:r] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;
dangerous character of this or that conduct under these or those circumstances ;
危险的 特点 的 这 或者 那 执行 在下面 这些 或者 那些 情况 ;
那么，谨慎的人在特定情况下会怎么做这个问题，就等同于在特定情况下，经验告诉我们某种行为的危险性是什么；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɑ:r; ər] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt] ,
and as the teachings of experience are matters of fact ,
和 作为 这 教义 的 经验 是 事情 的 事实 ,
而经验的教训是事实，
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [ðə; ði][ˈdʒʊri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðem; ðəm] .
it is easy to see why the jury should be consulted with regard to them .
它 是 简单的 到 看 为什么 这 陪审团 应该 是 咨询 和 看待 到 他们 .

不难理解为什么应该就这些问题咨询陪审团的意见。
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [fækt्स][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd][pɪ'kju:liər] ['fʌŋk(ə)n] .
They are , however , facts of a special and peculiar function .
他们 是 , 然而 , 事实 的 一个 特别的 和 奇特 功能 .
然而，它们是具有特殊功能的客观事实。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['berɪŋ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Their only bearing is on the question ,
他们的 仅有的 轴承 是 在 这 问题 ,
它们唯一的作用在于这个问题：
[wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [brɪn] [dʌn] [ɔ:r][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
what ought to have been done or omitted under the circumstances of the
什么 应该 到 有 到过 完毕 或者 省略 在下面 这 情况 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,
在案件的具体情况下，应该做什么或不应该做什么？

[na:t][ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
not on what was done .
不是 在 什么 曾是 完毕 .
不是关于已经做了什么。
[ðer; ðər] ['fʌŋk(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
Their function is to suggest a rule of conduct .
他们的 功能 是 到 建议 一个 规则 的 执行 .
它们的作用是提出行为准则。

['sʌmtaɪmz] [kɔ:rts] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ru:lz] [baɪ][fækt्स][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [spə'sɪfɪk] ['neɪtʃər]
Sometimes courts are induced to lay down rules by facts of a more specific nature
有时 法院 是 诱导 到 躺 向下 规则 经过 事实 的 一个 更多的 具体的 自然
;
;
;
;
有时，法院会因更具体的事实而制定规则；

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [pæst] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['stætju:t] ,
as that the legislature passed a certain statute ,
作为 那 这 立法机关 通过了 一个 肯定 法令 ,
因为立法机关通过了某项法令，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ba:ɹ][ɪz] [wɪ'ðɪn] [- -] [ðə; ði] [fer] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [wɜ:rdz] ;
and that the case at bar is within [151] the fair meaning of its words ;
和 那 这 案件 在 酒吧 是 之内 [- -] 这 公平的 意义 的 它是 字 ;
并且本案符合[151]该词语的合理含义；

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [klæs] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
or that the practice of a specially interested class , or of the public at large ,
或者 那 这 实践 的 一个 特别 感兴趣的 班级 , 或者 的 这 民众 在 大的 ,
或者说, 这是某个特定利益群体或广大公众的惯例。

[hæz; hæz]['dʒenəreɪtɪd][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɔ:] [wɪt] [,aɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)] [ðæt]
has generated a rule of conduct outside the law which it is desirable that
有 生成的 一个 规则 的 执行 外部 这 法律 哪个 它 是 理想 那
[ðə; ði] [kɔ:rts] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] .
the courts should recognize and enforce .
这 法院 应该 认出 和 执行 .
已经形成了一种法律之外的行为准则, 法院应当承认并执行这种准则。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][æz; əz] [sʌtʃ] .
These are matters of fact , and have sometimes been pleaded as such .
这些 是 事情 的 事实 , 和 有 有时 到过 恳求 作为 这样的 .
这些都是事实问题, 有时也确实以此作为诉讼理由。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər]['oʊnli] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz] , [ðæt] , [ɪf] [bɪ'li:vɪd] ,
But as their only importance is , that , if believed ,
但 作为 他们的 仅有的 重要性 是 , 那 , 如果 相信 ,
但它们的重要性仅仅在于, 如果人们相信这一点,

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'du:s] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
they will induce the judges to lay down a rule of conduct ,
他们 将要 诱导 这 法官 到 躺 向下 一个 规则 的 执行 ,
他们会促使法官制定行为准则,

[ɔ:r][ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [ɔ:] , [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
or in other words a rule of law , suggested by them ,
或者 在 其他 字 一个 规则 的 法律 , 建议 经过 他们 ,
或者换句话说, 是他们提出的法律规则。

[ðer; ðər] ['tendənsi] [ɪn][moʊst] ['ɪnstənsɪz] [ɪz][tu:; tə] [,dɪsə'pɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ru:lz] [sə'dʒestɪd]
their tendency in most instances is to disappear as fast as the rules suggested
他们的 趋势 在 最多 实例 是 到 消失 作为 快速地 作为 这 规则 建议
[baɪ][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] ['setlɪd] . / [wʌn] /
by them become settled . / 1 /
经过 他们 变得 定居 . / 1 /
大多数情况下, 它们的趋势是, 一旦它们所提出的规则确立下来, 它们就会迅速消失。 /1/

[waɪl] [ðə; ði][fæktz][ɑ:r; ər][ʌn'sɜ:rt(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['oʊnli] ['məʊtɪvz] [fɔ:r; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɑ:n]
While the facts are uncertain , as they are still only motives for decision upon
尽管 这 事实 是 不确定 , 作为 他们 是 仍然 仅有的 动机 为了 决定 之上
[ðə; ði] [ɔ:] ,
the law ,
这 法律 ,
虽然事实尚不明确, 因为它们目前只是法律决策的依据,

- - [graʊndz] [fɔ:r; fər][,ledʒɪs'leɪ(ə)n] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
- - **grounds for legislation , so to speak ,**
- - 理由 为了 立法 , 所以 到 说话 ,
——可以说是立法依据

- - [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [meɪ] [,æsər'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [weɪ] [wɪt] ['sætɪsfaɪz][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] .
- - **the judges may ascertain them in any way which satisfies their conscience .**
- - 这 法官 可能 探明 他们 在 任何 方式 哪个 满足 他们的 良心 .
法官可以按照自己良心认为合适的任何方式来查明真相。

[ðʌs] , [kɔ:rts] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] [dʒu'dɪʃəlɪ] , [ɔ:l'ðʊʊ] [ðə; ði] [lɔ:z]
Thus , courts recognize the statutes of the jurisdiction judicially , although the laws
因此 , 法院 认出 这 法规 的 这 管辖权 司法 , 虽然 这 法律
[ʌv; əv] [ʌðər] [dʒuərəis'dɪkʃənz] ,
of other jurisdictions ,
的 其他 管辖权 ,

因此, 法院在司法上承认本司法管辖区的法规, 尽管其他司法管辖区的法律,

[wɪð; wɪθ] ['daʊtf(ə)l] ['wɪzdəm] , [ɑ:r; ər] [left] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʊri] . / [tu:'tu:] /
with doubtful wisdom , are left to the jury . / 2 /
和 疑 智慧 , 是 左边 到 这 陪审团 . / 2 /

出于怀疑的判断, 最终交由陪审团决定。/2/

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [dʒu:'dɪʃəl] ['kɑ:ɡnɪzəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] . / [θri:] /
They may take judicial cognizance of a custom of merchants . / 3 /
他们 可能 拿 司法 认知 的 一个 风俗 的 商人 . / 3 /

他们可以对商人的习俗进行司法审查。/3/

[ɪn] ['fɔ:rmər] [deɪz] , [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kwærə] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['peɪz]['æftər][ə; eɪ] [dɪ'mʌrər] .
In former days , at least , they might inquire about it in pais after a demurrer .
在 以前的 天 , 在 至少 , 他们 可能 查询 关于 它 在 国家 后 一个 抗辩 .

至少在过去, 他们可能会在提出异议后向法庭询问此事。

/ [fɔ:r] / [ðeɪ] [meɪ] [ækt][ɑ:n][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dʒʊri] ,
/ 4 / They may act on the statement of a special jury ,
/ 4 / 他们 可能 行为 在 这 陈述 的 一个 特别的 陪审团 ,

/4/ 他们可以根据特别陪审团的声明采取行动,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['mænsfi:ld] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,
as in the time of Lord Mansfield and his successors ,
作为 在 这 时间 的 主 曼斯菲尔德 和 他的 继承人 ,

就像曼斯菲尔德勋爵及其继任者时期一样,

[ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['dʒʊri] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['testɪməʊni] [ʌv; əv] ['wɪtnɪsɪz] ,
or upon the finding of a common jury based on the testimony of witnesses ,
或者 之上 这 寻找 的 一个 常见的 陪审团 基于 在 这 见证 的 证人 ,

或根据证人证词, 由普通陪审团作出裁决;

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
as is the practice to - day in this country .
作为 是 这 实践 到 - 天 在 这 国家 .

正如今该国的做法一样。

[bʌt; bət] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði][tekst] - [bʊks] [wɪt] [fʊʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][fæktɪs]
But many instances will be found the text - books which show that , when the facts
但 许多 实例 将要 是 成立 这 文本 - 图书 哪个 展示 那 , 什么时候 这 事实

[ɑ:r; ər] [æsə'teɪnd] ,
are ascertained ,
是 已确定 ,

但教科书中有许多例子表明, 当事实被查明后,

[ðeɪ] [su:n] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [ænd; ænd] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [lɔ:] .
they soon cease to be referred to , and give place to a rule of law .
他们 很快 停止 到 是 指 到 , 和 给 地方 到 一个 规则 的 法律 .

它们很快便不再被提及, 取而代之的是法治。

[-] [ðə; ði] [seɪm] [træn'zɪ(ə)n] [ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)][wɪð; wɪθ][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]
[152] The same transition is noticeable with regard to the teachings of
[-] 这 相同的 过渡 是 显 和 看待 到 这 教义 的

[ɪk'spɪəriəns] .
experience ,
经验 .

[152] 在经验的教导方面, 这种转变也是显而易见的。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['meni] ['keɪsɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [wəd] [li:n] [fɔ:r; fər][eɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
There are many cases , no doubt , in which the court would lean for aid upon a
那里 是 许多 案例 , 不 怀疑 , 在 哪个 这 法庭 会 倾斜 为了 援助 之上 一个
[ˈdʒʊri] ;
jury ;
陪审团 ;

毫无疑问，在很多情况下，法庭会寻求陪审团的帮助；

[bʌt; bət][ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊz] ['meni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [hæz; hæz] [bɪn] ['fɔ:mjuleɪtɪd] [ɪn] [spə'sɪfɪk]
but there are also many in which the teaching has been formulated in specific
但 那里 是 还 许多 在 哪个 这 教学 有 到过 配方 在 具体的
[ru:lz] .
rules ;
规则 ;

但也有许多教义是用具体规则制定的。

[ði:z] [ru:lz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
These rules will be found to vary considerably with regard to the number of
这些 规则 将要 是 成立 到 各不相同 相当 和 看待 到 这 数字 的
[kən'kɑ:mɪtənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['hesəri] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ['ʌðərwaɪz]
concomitant circumstances necessary to throw the peril of conduct otherwise
伴随物 情况 必要的 到 扔 这 危险 的 执行 否则
[ɪn'dɪfrənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['æktər] .
indifferent on the actor .
冷漠 在 这 演员 ;

这些规则会因需要伴随情况的数量而有很大差异，这些伴随情况的数量会使行为人面临原本无关紧要的行为风险。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][kəm'pleks] ,
As the circumstances become more numerous and complex ,
作为 这 情况 变得 更多的 很多的 和 复杂的 ,
随着情况变得越来越多、越来越复杂，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒʊri] [bɪ'kʌmz] ['greɪtər] .
the tendency to cut the knot with the jury becomes greater .
这 趋势 到 切 这 结 和 这 陪审团 变成 更大的 ;

与陪审团决裂的倾向越来越大。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:lʊz] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
It will be useful to follow a line of cases up from the simple to the
它 将要 是 有用 到 跟随 一个 线 的 案例 向上 从 这 简单的 到 这
[mɔ:r] ['kɑ:mplɪkətɪd] ,
more complicated ,
更多的 复杂的 ,

从简单案例到复杂案例，逐一分析会很有帮助。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] .
by way of illustration .
经过 方式 的 插图 ;

举例说明。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ru:lz] [beɪst] [ɑ:n] ['ʌðər] [graʊndz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi][frʌm; frəm] [ðoʊz]
The difficulty of distinguishing rules based on other grounds of policy from those
这 困难 的 区别 规则 基于 在 其他 理由 的 政策 从 那些
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] ,
which have been worked out in the field of negligence ,
哪个 有 到过 工作 出去 在 这 场地 的 疏忽 ,

区分基于其他政策依据的规则与在过失侵权领域制定的规则的难度在于，

[wɪl] [bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] .
will be particularly noticed .
将要 是 特别 注意到 ;

将会特别引人注目。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˈkeɪsɪz][aɪˈtiː] [wɪl] [biː, bi] [faʊnd] [ðæt][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈvɑːləntəri] [ækt][ɑːn][ðə; ði]
In all these cases it will be found that there has been a voluntary act on the
在 全部 这些 案例 它 将要 是 成立 那 那里 有 到过 一个 自愿 行为 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː, bi] [tʃɑːrdʒd] .
part of the person to be charged .
部分 的 这 人 到 是 带电 .
在所有这些案件中，都会发现被指控人的行为是自愿的。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˈkwaɪəmənt] [wʌz; wəz] [ˈʃʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈlektʃər] .
The reason for this requirement was shown in the foregoing Lecture .
这 原因 为了 这 要求 曾是 所示 在 这 前文 演讲 .
前一讲已经阐述了提出这一要求的原因。

[ʌnˈnesəseri] [ðʊ] [aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈtendɪd] [ɔːr] [fɔːrˈsiːn] [ðə; ði]
Unnecessary though it is for the defendant to have intended or foreseen the
不必要 尽管 它 是 为了 这 被告 到 有 故意的 或者 预见 这
[ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] ,
evil which he has caused ,
邪恶的 哪个 他 有 导致 ,
被告人无需预知或预见到他所造成的恶果，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtʃʊzn] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][aɪˈtiː] .
it is necessary that he should have chosen the conduct which led to it .
它 是 必要的 那 他 应该 有 选定 这 执行 哪个 引领 到 它 .
他必然选择了导致这种结果的行为。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsʊ] [bɪn] [ˈʃʊn] [ðæt][ə; eɪ] [ˈvɑːləntəri] [ækt][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] ,
But it has also been shown that a voluntary act is not enough ,
但 它 有 还 到过 所示 那 一个 自愿 行为 是 不是 足够的 ,
但研究也表明，仅凭自愿行为是不够的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][siːˈoʊ] - [ɔːrdɪˌneɪtɪd] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ækts][ɔːr] [kənˈdʌkt] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][nɑːt] [ɪˈnʌf]
and that even a co - ordinated series of acts or conduct is often not enough
和 那 甚至 一个 合作 - 协调 系列 的 行为 或者 执行 是 经常 不是 足够的
[baɪ] [ɪtˈself] .
by itself .
经过 本身 .

即使采取一系列协调一致的行动或行为，本身往往也不够。
[bʌt; bət][ðə; ði][siːˈoʊ] - [ɔːrdnˈeɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ækts] [ˈʃʊz] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈtent] [ðæən; ðən][ɪz]
But the co - ordination of a series of acts shows a further intent than is
但 这 合作 - 授职 的 一个 系列 的 行为 演出 一个 更远 意图 比 是
[ˌnesəˈserəli] [ˈmæɪnɪfestɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈsɪŋɡ(ə)][ækt] ,
necessarily manifested by any single act ,
一定 表现出来 经过 任何 单身的 行为 ,

但是，一系列行为的协调一致所展现的意图，比任何单一行为所必然体现的意图都要更深层次。
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [pruːvz] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəl] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr]
and sometimes proves with almost equal certainty the knowledge of one or more
和 有时 证明 和 几乎 平等的 肯定 这 知识 的 一 或者 更多的
[kənˈkɑːmɪtənt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
concomitant circumstances .
伴随物 情况 .

有时也能以几乎相同的确定性证明对一种或多种伴随情况的了解。
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkeɪsɪz] [wer] [kənˈdʌkt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðʌs]
And there are cases where conduct with only the intent and knowledge thus
和 那里 是 案例 在哪里 执行 和 仅有的 这 意图 和 知识 因此
[ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪd] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪsk][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði][ˈæktər] .
necessarily implied is sufficient to throw the risk of it on the actor .
一定 暗示 是 充足的 到 扔 这 风险 的 它 在 这 演员 .
有些情况下，即使行为人仅具备由此必然推断出的意图和认知，也足以将风险转嫁给行为人。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ækt] [kɔːld] [-] ['wɔːkɪŋ] ,
For instance , when a man does the series of acts called [153] walking ,
为了 实例 , 什么时候 一个 男人 做 这 系列 的 行为 称为 [-] 步行 ,
例如, 当一个人进行一系列被称为[153]行走的动作时,

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [fɔːr; fər][ɔːl][pəːpəsəz, 'pəːpəsɪz][ʌv; əv] [rɪspɑːnsəbɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]
it is assumed for all purposes of responsibility that he knows the earth is
它 是 假定 为了 全部 目的 的 责任 那 他 知道 这 地球 是
[ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
under his feet .
在下面 他的 脚 .

出于责任方面的所有考虑, 都假定他知道大地就在他脚下。
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [pər][,es 'iː][ɪz] [ɪn'dɪfrənt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] .
The conduct per se is indifferent , to be sure .
这 执行 每 塞 是 冷漠 , 到 是 当然 .
行为本身当然无关紧要。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məʊənz] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['liːg(ə)l][pəˈrəl] ,
A man may go through the motions of walking without legal peril ,
一个 男人 可能 去 通过 这 运动 的 步行 没有 合法的 危险 ,
一个人可以做出行走的动作而不会面临法律风险,

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['tredmɪl] ;
if he chooses to practise on a private treadmill ;
如果 他 选择 到 实践 在 一个 私人的 跑步机 ;
如果他选择在私人跑步机上练习;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊənz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
but if he goes through the same motions on the surface of the earth ,
但 如果 他 去 通过 这 相同的 运动 在 这 表面 的 这 地球 ,
但如果他同样在地球表面做出同样的动作,

[aɪ 'tiː] ['kænəːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðer; ðər] .
it cannot be doubted that he knows that the earth is there .
它 不能 是 怀疑 那 他 知道 那 这 地球 是 那里 .
毫无疑问, 他知道地球的存在。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi][ækt][æt; ət][hɪz; ɪz][pəˈrəl][ɪn][sɜːrt(ə)n][rɪ'spekts, rɪː'spekts, rə'spekts, rɪː'spekts] .
With that knowledge , he acts at his peril in certain respects .
和 那 知识 , 他 行为 在 他的 危险 在 肯定 尊重 .
了解了这一点之后, 他在某些方面采取的行动将让他付出代价。

[ɪf] [hiː; hi] [krɒsɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪbəːz] ['bəʊndrɪ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trespæsər] .
If he crosses his neighbor's boundary , he is a trespasser .
如果 他 十字架 他的 邻居 边界 , 他 是 一个 擅闯者 .
如果他越过邻居的边界, 那就是非法侵入。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [strikt] [ruːl] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][læst] ['lektʃər] .
The reasons for this strict rule have been partially discussed in the last Lecture .
这 原因 为了 这 严格的 规则 有 到过 部分 讨论 在 这 最后的 演讲 .
上一讲已经部分讨论了制定这项严格规定的原因。

['pɑːsəbli] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr][ʌv; əv][pæst][ɔːr][prez(ə)nt] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv] ['pɑːləsi][ɪts]
Possibly there is more of history or of past or present notions of policy its
可能 那里 是 更多的 的 历史 或者 的 过去的或者 展示 概念 的 政策 它是
[eksplə'neɪ](ə)n][ðæn; ðən][ɪz][ðer; ðər] [sə'dʒestɪd] ,
explanation than is there suggested ,
解释 比 是 那里 建议 ,
或许, 除了文中提到的之外, 还有更多关于历史或过去或现在的政策观念可以解释这一现象。

[ænd; ænd][æt; ət] ['eni] [reit] [aɪ][du:] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ru:l] .

and at any rate I do not care to justify the rule .

和 在 任何 速度 我 做 不是 关心 到 证明合法 这 规则 .

总之，我并不想为这条规则辩护。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)] .

But it is intelligible .

但 它 是 可理解的 .

但它是可以理解的。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɔ:ks] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['mu:vɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

A man who walks knows that he is moving over the surface of the earth ,

一个 男人 WHO 散步 知道 那 他 是 移动 超过 这 表面 的 这 地球 ,

行走的人知道自己是在地球表面上移动。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['praɪvət] [e'steɪts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə]

he knows that he is surrounded by private estates which he has no right to

他 知道 那 他 是 包围 经过 私人的 庄园 哪个 他 有 不 正确的 到

['entər] ,

enter ,

进入 ,

他知道自己身处私人庄园之中，无权擅自进入。

[ænd; ænd][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:z; ɪz]['moʊʃ(ə)n] , [ən'les] ['prɑ:pərli] ['gaɪdɪd] , [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntu:]

and he knows that his motion , unless properly guided , will carry him into

和 他 知道 那 他的 运动 , 除非 适当地 引导 , 将要 携带 他 进入

[ðoʊz] [e'steɪts] .

those estates .

那些 庄园 .

他知道，除非得到正确的引导，否则他的行动将会把他带入那些境地。

[hi:; hi][ɪz] [ðʌs] [wɔ:rnd] , [ænd; ænd][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz] [θroʊn] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] .

He is thus warned , and the burden of his conduct is thrown upon himself .

他 是 因此 警告 , 和 这 负担 的 他的 执行 是 抛掷 之上 他自己 .

因此他受到了警告，他的行为责任也由他自己承担。

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [θroʊ] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)] ['kɑ:nsɪkwensɪz]

But the act of walking does not throw the peril of all possible consequences

但 这 行为 的 步行 做 不是 扔 这 危险 的 全部 可能的 结果

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

upon him .

之上 他 .

但是行走这一行为并不会将所有可能的后果的风险都转嫁到他身上。

[hi:; hi] [meɪ] [rʌn] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,

He may run a man down in the street ,

他 可能 跑步 一个 男人 向下 在 这 街道 ,

他可能会在街上撞倒一个人，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['laɪəb(ə)]['fɔ:r; fər] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['neglɪdʒəntli] .

but he is not liable for that unless he does it negligently .

但 他 是 不是 容易 为了 那 除非 他 做 它 疏忽地 .

但除非他因疏忽大意而这样做，否则他不承担责任。

[kən'fju:zd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:] [ɪz][wɪð; wɪθ] [krɔ:s] - [laɪts] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Confused as the law is with cross - lights of tradition ,

使困惑 作为 这 法律 是 和 叉 - 灯 的 传统 ,

法律因传统观念的交错而变得混乱不堪，

[ænd; ʌnd][hɑ:rd][æz; əz][wi;; wi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:][tu;; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['pɜ:rfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['dʒen(ə)rəl]
and hard as we may find it to arrive at perfectly satisfactory general
和 难的 作为 我们 可能 寻找 它 到 到达 在 完美 令人满意的 一般的
[ˈθi:əri] ,
theory ,
理论 ,

尽管我们可能很难得出完全令人满意的普遍理论，

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˌsensəb(ə)l] [wei] ,
it does distinguish in a pretty sensible way ,
它 做 区分 在 一个 漂亮的 明智的 方式 ,

它的确以一种相当合理的方式进行了区分。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ʌnd] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈperɪlz] [ˈɪnsɪdənt] [tu;; tə][ə; eɪ]
according to the nature and degree of the different perils incident to a
根据 到 这 自然 和 程度 的 这 不同的 危险 事件 到 一个
[ˈɡɪv(ə)n][,sɪtʃu'eɪj(ə)n] .
given situation .
给定 情况 .

根据特定情况下不同危险的性质和程度。

>From [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [wi;; wi] [meɪ] [prəʊ'si:d] [tu;; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pleks][ˈkeɪsɪz]
>From the simple case of walking we may proceed to the more complex cases
>From 这 简单的 案件 的 步行 我们 可能 继续 到 这 更多的 复杂的 案例
[ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˈtændʒəb(ə)l][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] .
of dealings with tangible objects of property .
的 交易 和 有形 对象 的 财产 .

从简单的行走开始，我们可以进一步探讨与有形财产进行交易的更复杂的情况。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [ðæt] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspi:kɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] [ˈmedlz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æt; ət]
It may be said that , generally speaking , a man meddles with such things at
它 可能 是 说 那 , 一般来说 请讲 , 一个 男人 干预 和 这样的 事物 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] .
his own risk .
他的 自己的 风险 .

可以说，总的来说，一个人插手这类事情是要承担后果的。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t] [-] ['mætər] [haʊ] [ˈɑ:nɪstli] [hi;; hi] [meɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [brɪ'lo:ŋ] [tu;; tə] [hɪm'self]
It does not [154] matter how honestly he may believe that they belong to himself
它 做 不是 [-] 事情 如何 诚实地 他 可能 相信 那 他们 属于 到 他自己
,
.
,

[154] 他多么真诚地相信这些东西属于他，这并不重要，

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [fri:] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɔ:r] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] ,
or are free to the public , or that he has a license from the owner ,
或者 是 自由的 到 这 民众 , 或者 那 他 有 一个 执照 从 这 所有者 ,
或者可以免费向公众开放，或者他持有所有者的许可证。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:] [hæz; həz] [ˈlɪmɪtɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] ;
or that the case is one in which the law has limited the rights of ownership ;
或者 那 这 案件 是 一 在 哪个 这 法律 有 有限的 这 权利 的 所有权 ;
或者，该案件属于法律限制所有权的情形；

[hi;; hi] [teɪks] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][fækt] [meɪ] [tɜ:rn] [aʊt] ,
he takes the chance of how the fact may turn out ,
他 需要 这 机会 的 如何 这 事实 可能 转动 出去 ,
他愿意承担事情最终结果可能如何的风险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fækt][ɪz] [ˈlðərwəɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][hi;; hi] [sə'pəuzɪz] , [hi;; hi][mʌst; məst] [ˈænsər]
and if the fact is otherwise than as he supposes , he must answer
和 如果 这 事实 是 否则 比 作为 他 假设 , 他 必须 回答
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
for his conduct .
为了 他的 执行 .

如果事实与他所想的不符，他必须为自己的行为负责。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [sədʒestɪd] , [hi;; hi] [noʊz] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les]
As has been already suggested , he knows that he is exercising more or less
作为 有 到过 已经 建议 , 他 知道 那 他 是 锻炼 更多的 或者较少的
[də'mɪnjən] [ˈoʊvər] [ˈprɑ:pərti] ,
dominion over property ,
统治权 超过 财产 ,

正如之前所提到的，他知道自己或多或少地对这些财产拥有支配权。

[ɔːr] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ˈɪndʒərɪŋ] [aɪ 'tiː] ; [hi;; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈtʃælɪndʒd] .
or that he is injuring it ; he must make good his right if it is challenged .
或者 那 他 是 受伤 它 ; 他 必须 制作 好的 他的 正确的 如果 它 是 挑战 .

或者他正在损害它；如果权利受到质疑，他必须维护自己的权利。

[ˈweðər] [ðɪs] [strikt] [ruːl] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti] ,
Whether this strict rule is based on the common grounds of liability ,
无论 这 严格的 规则 是 基于 在 这 常见的 理由 的 责任 ,
[wɪðər] [ðɪs] [strikt] [ruːl] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti] ,
无论这条严格的规则是否基于共同的责任基础 ,

[ɔːr][ə'pɑ:n][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][pæst][ɔːr] [ˈprez(ə)nt][ˈpɑ:ləsi] , [ˈpɑ:ləsi][hæz; həz] [set]
or upon some special consideration of past or present policy , policy has set
或者 之上 一些 特别的 考虑 的 过去的 或者 展示 政策 , 政策 有 放
[sʌm; səm]['limits] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
some limits to it ,
一些 限制 到 它 ,

或者，基于对过去或现在政策的某些特殊考虑，政策对其设定了一些限制。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈmen](ə)nd [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈlektʃər] .
as was mentioned in the foregoing Lecture .
作为 曾是 提及 在 这 前文 演讲 .
[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈmen](ə)nd [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈlektʃər] .
如前文所述。

[ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [wɪ'daʊt] [ˈfɜ:rðər]
Another case of conduct which is at the risk of the party without further
其他 案件 的 执行 哪个 是 在 这 风险 的 这 派对 没有 更远
[ˈnɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [ˈɪmpɔːrts] ,
knowledge than it necessarily imports ,
知识 比 它 一定 进口 ,

另一种情况是，当事人在不了解其必然含义之外的更多信息的情况下，承担了相应的风险。

[ɪz][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪgər][ɔːr] [ber] ,
is the keeping of a tiger or bear ,
是 这 保持 的 一个 老虎 或者 熊 ,

饲养老虎或熊，

[ɔːr] [ˈlðər] [ˈænɪm(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ˈkɑ:mənli] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [fə'roʊʃəs] .
or other animal of a species commonly known to be ferocious .
或者 其他 动物 的 一个 物种 通常 已知 到 是 凶猛 .

或其他以凶猛著称的动物。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ɪs'keɪps] [ænd; ənd] [dʌʒ] [ˈdæmɪdʒ] ,
If such an animal escapes and does damage ,
如果 这样的 一个 动物 逃脱 和 做 损害 ,

如果这种动物逃脱并造成破坏，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [ˈsɪmpli] [ɑ:n] [pru:f] [ðæt] [hi;; hi] [kept] [aɪ ˈti:] .

the owner is liable simply on proof that he kept it .
这 所有者 是 容易 简单地 在 证明 那 他 保留 它 .

只要能证明所有者保管了该物品，他就需承担责任。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [rɪˈmoʊtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn]
In this instance the comparative remoteness of the moment of choice in the line

在 这 实例 这 比较 偏远 的 这 片刻 的 选择 在 这 线
[ʌv; əv] [kɔːˈzeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekt] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ,
of causation from the effect complained of ,

的 因果关系 从 这 影响 抱怨 的 ,
在这种情况下，选择时刻在因果关系中与所抱怨的结果之间的相对距离，

[wɪl] [bi;; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈnoʊtɪst] .

will be particularly noticed .
将要 是 特别 注意到 .

将会特别引人注目。

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti][əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɔ:kɪmət] [kɔ:z]
Ordinary cases of liability arise out of a choice which was the proximate cause

普通的 案例 的 责任 出现 出去 的 一个 选择 哪个 曾是 这 邻近的 原因
[ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rm][əˈpa:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɪz] [ˈfaʊndɪd] .
of the harm upon which the action is founded .

的 这 伤害 之上 哪个 这 行动 是 创立 .
一般情况下，责任的产生源于某种选择，而这种选择是造成损害的直接原因，诉讼正是基于这种损害而提起的。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [bi:st] .
But here there is usually no question of negligence in guarding the beast .

但 这里 那里 是 通常 不 问题 的 疏忽 在 守护 这 兽 .
但在这里，通常不存在看管野兽方面的疏忽问题。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪn][moʊst] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn][ɔ:l] [ˈkeɪsɪz] ,

It is enough in most , if not in all cases ,
它 是 足够的 在 最多 , 如果 不是 在 全部 案例 ,

在大多数情况下，即使不是所有情况，这样做也足够了。

[ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] .

that the owner has chosen to keep it .
那 这 所有者 有 选定 到 保持 它 .

主人选择保留它。

[ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ˈtaɪgə-z][ænd; ənd] [berz] [ɑ:r; ər][əˈlɜ:rt][tu:; tə][faɪnd] [mi:nz] [ʌv; əv]
Experience has shown that tigers and bears are alert to find means of

经验 有 所示 那 老虎 和 熊 是 警报 到 寻找 方法 的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

经验表明，老虎和熊都很警觉，会寻找逃脱的方法。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə][du:][hɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
and that , if they escape , they are very certain to do harm of a serious

和 那 , 如果 他们 逃脱 , 他们 是 非常 肯定 到 做 伤害 的 一个 严肃的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

而且，如果他们逃脱，很可能造成严重的危害。

[ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdeɪndʒər][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpraːbəˈbɪləti] [ˈʌv; əv]
The possibility of a great danger has the same effect as the probability of
这 可能性 的 一个 伟大的 危险 有 这 相同的 影响 作为 这 可能性 的
[ə; eɪ] [les] [wʌn] ,
a less one ,
一个 较少的 一 ;

发生重大危险的可能性与发生较小危险的概率具有相同的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [θrouz] [ðə; ði] [rɪsk] [ˈʌv; əv] [-] [ðə; ði] [ˈventʃər] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː]
and the law throws the risk of [155] the venture on the person who
和 这 法律 投掷 这 风险 的 [-] 这 风险投资 在 这 人 WHO
[,ɪntrəˈdjuːsɪs] [ðə; ði][ˈperəl][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
introduces the peril into the community .
介绍 这 危险 进入 这 社区 ;
法律将[155]风险转嫁给将危险引入社区的人。

[ðɪs] [rɪˈmoʊtnəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈʌv; əv] [tʃɔɪs] [goʊz][fɑːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [rɪsk] [ɪz]
This remoteness of the opportunity of choice goes far to show that this risk is
这 偏远 的 这 机会 的 选择 去 远的 到 展示 那 这 风险 是
[θroun] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈoʊnər] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][wʌn][ˈʌv; əv][ɪmˈpruːd(ə)nt]
thrown upon the owner for other reasons than the ordinary one of imprudent
抛掷 之上 这 所有者 为了 其他 原因 比 这 普通的 一 的 轻率的
[kənˈdʌkt] .
conduct .
执行 ;
选择机会的稀少表明，这种风险之所以会落到所有者身上，并非出于通常的轻率行为，而是因为其他原因。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti] [stʊd] [əˈpɑːn] [rɪˈmoʊt] [ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ns] . / [wʌn] /
It has been suggested that the liability stood upon remote inadvertence . / **1** /
它 有 到过 建议 那 这 责任 站立 之上 偏僻的 无意 . / 1 /
有人认为，责任在于遥远的疏忽。 /1/

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [fərˈbɪd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [mənˈædʒəri] ,
But the law does not forbid a man to keep a menagerie ,
但 这 法律 做 不是 禁止 一个 男人 到 保持 一个 动物园 ;
但法律并未禁止一个人饲养动物园。

[ɔːr] [diːm] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈbleɪmwɜːrði] .
or deem it in any way blameworthy .
或者 认为 它 在 任何 方式 应受谴责的 ;
或者认为它在任何方面都应受到谴责。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [əˈplaɪd] [ˈnɪrli] [æz; əz] [strikt] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [ˈdiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
It has applied nearly as strict a rule to dealings which are even more
它 有 应用 几乎 作为 严格的 一个 规则 到 交易 哪个 是 甚至 更多的
[ˈklɪrli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ˈʌv; əv][waɪld] [biːsts] .
clearly beneficial to the community than a show of wild beasts .
清楚地 有利 到 这 社区 比 一个 展示 的 荒野 野兽 ;
对于那些比展示野兽更能明显造福社会的交易，它也采用了几乎同样严格的规定。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ˈʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
This seems to be one of those cases where the ground of liability is to be
这 似乎 到 是 一 的 那些 案例 在哪里 这 地面 的 责任 是 到 是
[soːt] [ɪn][ˈpɑːləsi] [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ] [trəˈdɪ(ə)n] ,
sought in policy coupled with tradition ,
寻求 在 政策 耦合 和 传统 ;
这似乎属于那种需要从政策和传统两方面来寻找责任依据的案例。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [fɔːrm][ˈʌv; əv] [ˈbleɪmwɜːrðɪnəs] ,
rather than in any form of blameworthiness ,
相当 比 在 任何 形式 的 应受责备 ;
而不是任何形式的应受责备，

[ɔːr][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][hɑːrm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz]
or the existence of such a chance to avoid doing the harm as a man is
或者 这 存在 的 这样的 一个 机会 到 避免 正在做 这 伤害 作为 一个 男人 是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈlaʊd] .
usually allowed .
通常 允许 .

或者说，存在这样一种避免造成伤害的机会，而男人通常是被允许的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɪˈmoʊt] [ɪnədˈvɜːrt(ə)ns] [hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n]
But the fact that remote inadvertence has been suggested for an explanation
但 这 事实 那 偏僻的 无意 有 到过 建议 为了 一个 解释
[ˈɪləstreɪts] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n]
illustrates what has been said about the difficulty of deciding whether a given
图示 什么 有 到过 说 关于 这 困难 的 决定 无论 一个 给定
[ruːl] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ˈspeʃ(ə)l] [graʊndz] ,
rule is founded on special grounds ,
规则 是 创立 在 特别的 理由 ,

但是，有人提出用疏忽大意来解释这种情况，这恰恰说明了判断一条规则是否基于特殊理由是多么困难。

[ɔːr][hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] ,
or has been worked out within the sphere of negligence ,
或者 有 到过 工作 出去 之内 这 领域 的 疏忽 ,
或者已在过失侵权的范畴内得到解决，

[wen] [wʌns][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ruːl] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [daʊn] .
when once a special rule has been laid down .
什么时候 一次 一个 特别的 规则 有 到过 铺设 向下 .
一旦制定了特殊规则。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts]
It is further to be noticed that there is no question of the defendant's
它是 更远 到 是 注意到 那 那里 是 不 问题 的 这 被告的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˈtaɪgəz] ,
knowledge of the nature of tigers ,
知识 的 这 自然 的 老虎 ,
此外还需指出的是，被告人对老虎的习性并不了解。

[ɔːlˈðoʊ] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ˈtʃoozn]
although without that knowledge he cannot be said to have intelligently chosen
虽然 没有 那 知识 他 不能 是 说 到 有 聪明地 选定
[tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] .
to subject the community to danger .
到 主题 这 社区 到 危险 .
虽然没有这种认知，但不能说他是在明智的情况下选择让社区陷入危险。

[hɪr] [əˈɡen] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [bɔː] [əˈplaɪz] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
Here again even in the domain of knowledge the law applies its principle of
这里 再次 甚至 在 这 领域 的 知识 这 法律 适用 它是 原则 的
[ˈævərɪdʒz] .
averages .
平均值 .
即使在知识领域，法则也同样适用平均原理。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈtaɪgəz][ænd; ənd] [berz] [ɑːr; ər] : : [ˈdeɪndʒərəs] [ɪz][soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] ,
The fact that tigers and bears are : : dangerous is so generally known ,
这 事实 那 老虎 和 熊 是 : : 危险的 是 所以 一般来说 已知 ,
老虎和熊很危险，这几乎是众所周知的事实。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪz] [prɪˈzʊmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] .
that a man who keeps them is presumed to know their peculiarities .
那 一个 男人 WHO 保持 他们 是 假定 到 知道 他们的 特殊性 .
人们认为，拥有这些物品的人应该了解它们的特点。

[ɪn] [ˈlðər] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [dʌz] [ˈæktʃuəli] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n]
In other words , he does actually know that he has an animal with certain
在 其他 字 , 他 做 实际上 知道 那 他 有 一个 动物 和 肯定
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,

换句话说, 他确实知道自己养的动物长着某些特定的牙齿。

[klɔ:z] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ,
claws , and so forth ,
爪子 , 和 所以 前进 ,

爪子等等。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [-] [rest] [ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈmembər] [ʌv; əv]
and he must find out the [156] rest of what an average member of
和 他 必须 寻找 出去 这 [-] 休息 的 什么 一个 平均的 成员 的
[ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [wʊd] [noʊ] ,
the community would know ,
这 社区 会 知道 ,

他必须弄清楚[156]社区普通成员应该知道的其余部分,

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
at his peril .
在 他的 危险 :

他要冒着生命危险。

[wʌt] [ɪz] [tru:] [æz; əz][tu:; tə][ˈdæmɪdʒɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [dʌn] [baɪ] [fəˈroʊʃəs] [waɪld] [bi:sts] [ɪz] [tru:] [æz; əz]
What is true as to damages in general done by ferocious wild beasts is true as
什么 是 真的 作为 到 损害 在 一般的 完毕 经过 凶猛 荒野 野兽 是 真的 作为
[tu:; tə][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒɪz] [dʌn] [baɪ] [dəˈmestɪk] [ˈkæt(ə)] ,
to a particular class of damages done by domestic cattle ,
到 一个 特别的 班级 的 损害 完毕 经过 国内的 牛 ,

适用于凶猛野兽造成的一般损害的规律, 也适用于家畜造成的特定类型的损害。

[ˈneɪmli] , [ˈtrespəsɪz] [əˈpɑ:n] [əˈnʌðəz] [lənd] .
namely , trespasses upon another's land .
即 , 擅闯私人领地 之上 另一个的 土地 :

即, 擅闯他人土地。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈfɔ:rmər] [ˈlektʃərz] ,
This has been dealt with in former Lectures ,
这 有 到过 已处理 和 在 以前的 讲座 ,

这个问题在之前的讲座中已经讨论过了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ˈni:dləs] [tu:; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [aɪ ˈti:] [hɪr] ,
and it is therefore needless to do more than to recall it here ,
和 它 是 所以 不必要 到 做 更多的 比 到 记起 它 这里 ,

因此, 无需赘述, 在此只需稍作回顾即可。

[ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [beɪst] [ɑ:n] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][ˈpɑ:ləsi]
and to call attention to the distinction based on experience and policy
和 到 称呼 注意力 到 这 区别 基于 在 经验 和 政策
[brɪˈtwi:n] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] .
between damage which is and that which is not of a kind to be expected .
之间 损害 哪个 是 和 那 哪个 是 不是 的 一个 种类 到 是 预期的 :

并根据经验和政策, 强调区分可预见的损害和不可预见的损害。

[ˈkæt(ə)][ˈdʒen(ə)rəli] [streɪ] [ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒ] [ˈkʌltɪveɪtrɪd] [lənd] [wen] [ðeɪ] [get][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
Cattle generally stray and damage cultivated land when they get upon it .
牛 一般来说 流浪 和 损害 栽培 土地 什么时候 他们 得到 之上 它 :

牛群经常游荡到耕地上, 并对耕地造成破坏。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ɪkˈsepʃənəli] [hɜːrt][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
They only exceptionally hurt human beings .
他们 仅有的 非常 伤害 人类 生物 .

它们极少伤害人类。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][rɪˈkɜːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst]
I need not recur to the possible historical connection of either of these last
我 需要 不是 复发 到 这 可能的 历史 联系 的 任何一个 的 这些 最后的
[fɔːrmz][ʌv; əv][laɪəˈbɪləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [dɪdɪˈtiːoʊ] ,
forms of liability with the noxae deditio ,
表格 的 责任 和 这 - 德迪蒂奥 ,

我无需赘述这两种责任形式与 noxae deditio 之间可能存在的历史联系。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [ˈweðər] [ðæt][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪz] [meɪd] [aʊt][ɔːr][nɑːt] ,
because , whether that origin is made out or not ,
因为 , 无论 那 起源 是 制成 出去 或者 不是 ,
[ˈbɪkæz, bɪˈkɔːz] , [ˈweðər] [ðæt][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪz] [meɪd] [aʊt][ɔːr][nɑːt] ,
因为, 无论这个起源是否成立,

[ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [hæz; hæz] [bɪn] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [saʊnd] ,
the policy of the rule has been accepted as sound ,
这 政策 的 这 规则 有 到过 公认 作为 声音 ,
[ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [hæz; hæz] [bɪn] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [saʊnd] ,
该规则的政策已被公认为合理。

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ˈfɜːrðər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈjɪrz] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [ə; eɪ]
and carried further in England within the last few years by the doctrine that a
和 携带 更远 在 英格兰 之内 这 最后的 很少 年 经过 这 教义 那 一个
[mæn] [huː] [brɪŋz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [kiːps] [ðər; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː] [ˈmɪstʃɪf] [ɪf]
man who brings upon his land and keeps there anything likely to do mischief if
男人 WHO 带来 之上 他的 土地 和 保持 那里 任何事物 可能 到 做 恶作剧 如果
[aɪˈtiː] [ɪˈskeɪp] ,
it escape ,
它 逃脱 ,

近年来, 这种观点在英国进一步盛行, 其依据是: 任何人将任何可能造成危害的物品带到自己的土地上并保存在那里, 一旦该物品逃脱, 就构成犯罪。

[mʌst; məst] [kiːp] [aɪˈtiː][ɪn][æɪt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] . / [wʌn] /
must keep it in at his peril . / 1 /
必须 保持 它 在 在 他的 危险 . / 1 /
[mʌst; məst] [kiːp] [aɪˈtiː][ɪn][æɪt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] . / [wʌn] /
他必须小心保管。 /1/

[ðə; ði] [ˈstrɪktnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪl] [ˈveri] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˌdʒuəɪsˈdɪkʃənz] ,
The strictness of this principle will vary in different jurisdictions ,
这 严格性 的 这 原则 将要 各不相同 在 不同的 管辖权 ,
[ðə; ði] [ˈstrɪktnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪl] [ˈveri] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˌdʒuəɪsˈdɪkʃənz] ,
这一原则的严格程度在不同的司法管辖区会有所不同。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈverɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz]
as the balance varies between the advantages to the public and the dangers
作为 这 平衡 变化 之间 这 优势 到 这 民众 和 这 危险
[tuː; tə][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] .
to individuals from the conduct in question .
到 个人 从 这 执行 在 问题 .

因为这种行为对公众的益处与对个人造成的危险之间的平衡是不断变化的。

[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,
Danger of harm to others is not the only thing to be considered ,
危险 的 伤害 到 其他的 是 不是 这 仅有的 事物 到 是 经过考虑的 ,
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,
对他人造成伤害的危险并非唯一需要考虑的因素,

[æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ɔːˈlredi] .
as has been said already .
作为 有 到过 说 已经 .

正如之前所说。

[ðə; ði] [ɫɔ:] [ə'laʊz] [sʌm; səm][ˈhɑ:rmz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tenʃənəli] [ɪn'fliktɪd] ,
The law allows some harms to be intentionally inflicted ,
这 法律 允许 一些 危害 到 是 故意 造成的 ,
法律允许故意造成某些伤害。

[ænd; ənd][ə; eɪ][.eɪ.fɔ:r.tɪ'ɔ:ri:] [sʌm; səm] [rɪskz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tenʃənəli] [rʌn] .
and a fortiori some risks to be intentionally run .
和 一个 更何况 一些 风险 到 是 故意 跑步 .
而且，故意承担某些风险更是不可取。

[ɪn][sʌm; səm] ['westərn] [steɪts] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t][rɪ'kwaiərd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] [fenst] [ɪn] .
In some Western States a man is not required to keep his cattle fenced in .
在 一些 西 各州 一个 男人 是 不是 必需的 到 保持 他的 牛 围栏 在 .
在一些西部州，男子无需将牛群圈养起来。

[sʌm; səm] [kɔ:rts] [hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ˈraɪləndz] [vi:] . [ˈfletʃər] . / [tu:'tu:] /
Some courts have refused to follow Rylands v . Fletcher . / 2 /
一些 法院 有 拒绝 到 跟随 莱兰兹 v . 弗莱彻 . / 2 /
一些法院拒绝遵循莱兰兹诉弗莱彻案的判决。/2/

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [-] ['rezəwɑ:z]
On the other hand , the principle has been applied to artificial [157] reservoirs
在 这 其他 手 , 这 原则 有 到过 应用 到 人造的 [-] 水库
[ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [tu:; tə] [ˈsespu:lz] ,
of water , to cesspools ,
的 水 , 到 化粪池 ,
另一方面，该原理已被应用于人工[157]蓄水池、化粪池，

[tu:; tə] [ə,kju:mjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm]
to accumulations of snow and ice upon a building by reason of the form
到 累积 的 雪 和 冰 之上 一个 建筑 经过 原因 的 这 形式
[ʌv; əv][ɪts] [ru:f] ,
of its roof ,
的 它是 屋顶 ,
由于屋顶形状的原因，建筑物上会积聚冰雪。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpɑ:rti] [wɔ:lz] . / [wʌn] /
and to party walls . / 1 /
和 到 派对 墙壁 . / 1 /
并连接至隔墙。/1/

[ɪn] [ðɪ:z] ['keɪsɪz] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] ['ænɪmlz] ,
In these cases , as in that of ferocious animals ,
在 这些 案例 , 作为 在 那 的 凶猛 动物 ,
在这些情况下，就像凶猛的动物一样，

[aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ][ɪk'skju:s] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd]
it is no excuse that the defendant did not know , and could not have found
它 是 不 原谅 那 这 被告 做过 不是 知道 , 和 可以 不是 有 成立
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
被告人不知道，也不可能查明，这不能成为其免责的理由。

[ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˈɑ:bdʒekt] [ɪ'skeɪpt] .
the weak point from which the dangerous object escaped .
这 虚弱的 观点 从 哪个 这 危险的 目的 逃脱 .
危险物体逸出的薄弱点。

[ðə; ði] ['piəriəd] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [bæk] , [ænd; ənd] , [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]
The period of choice was further back , and , although he was not to
这 时期 的 选择 曾是 更远 后退 , 和 , 虽然 他 曾是 不是 到
[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,

选择时期要追溯到更早的时候，虽然这并非他的错，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
he was bound at his peril to know that the object was a continual
他 曾是 边界 在 他的 危险 到 知道 那 这 目的 曾是 一个 持续的
[θret] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,
threat to his neighbors ,
威胁 到 他的 邻居 ,
他不得不冒着生命危险去了解，那个物体对他的邻居构成持续威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
and that is enough to throw the risk of the business on him .
和 那 是 足够的 到 扔 这 风险 的 这 商业 在 他 :
这就足以将整个企业的风险转嫁到他身上了。

[aɪ] [naʊ] [pæs] [tuː; tə]['keɪsɪz][wʌn] [dɪ'ɡriː] [mɔːr] [kəm'pleks][ðæn; ðən] [ðoʊz] [soʊ][faːr] [kən'sɪdərɪd] .
I now pass to cases one degree more complex than those so far considered .
我 现在 经过 到 案例 一 程度 更多的 复杂的 比 那些 所以 远的 经过考虑的 :
现在我将讨论比之前讨论的案例复杂一个级别的案例。

[ɪn] [ðiːz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] [kən'kɑːmɪtənt] ['sɜːrkəmstæns] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['paːrti][ɪn]
In these there must be another concomitant circumstance known to the party in
在 这些 那里 必须 是 其他 伴随物 环境 已知 到 这 派对 在
[ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɔːr] ['præktɪkli] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]
addition to those of which the knowledge is necessarily or practically proved by his
添加 到 那些 的 哪个 这 知识 是 一定 或者 几乎 已证实 经过 他的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 :

在这些情况下，除了当事人通过其行为必然或实际证明其知晓的情况之外，还必须存在当事人所知的其他伴随情况。
[ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] ['næt(ə)rəli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [ə'gen] [kən'sɜːrn] ['ænɪmlz] .
The cases which naturally suggest themselves again concern animals .
这 案例 哪个 自然 建议 他们自己 再次 忧虑 动物 :
自然而然地，我们又会想到一些与动物有关的例子。

[ɪk'spiəriəns] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] [hæz; həz] [foʊn] [ðæt] [dɔːgz] , [ræmz] ,
Experience as interpreted by the English law has shown that dogs , rams ,
经验 作为 翻译 经过 这 英语 法律 有 所示 那 狗 , 公羊 ,
根据英国法律的解释，经验表明，狗、公羊、

[ænd; ənd] ['bʊlz] [ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪm] [ænd; ənd][maɪld] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
and bulls are in general of a tame and mild nature , and that ,
和 公牛 是 在 一般的 的 一个 驯服 和 温和的 自然 , 和 那 ,
公牛通常性情温顺，而且，

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [baɪ] [tʃæns] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][baɪt] ,
if any one of them does by chance exhibit a tendency to bite ,
如果 任何 一 的 他们 做 经过 机会 展览 一个 趋势 到 咬 ,
如果其中任何一只碰巧表现出咬人的倾向，

[bʌt] , [ɔːr] [ɡɔːr] , [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)] [fə'hnɑːmɪnən] .
butt , or gore , it is an exceptional phenomenon .
屁股 , 或者 血块 , 它 是 一个 非凡的 现象 :
屁股，或者说血腥场面，这是一种非常特殊的现象。

[hens] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [lɔː] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [kiːps] [dɔːgz] , [ræmz] , [ˈbʊlz] ,
Hence it is not the law that a man keeps dogs , rams , bulls ,
因此 它 是 不是 这 法律 那 一个 男人 保持 狗 , 公羊 , 公牛 ,
因此, 法律并没有规定一个人必须饲养狗、公羊、公牛。

[ænd; ənd] [ˈlðər] [laɪk] [teɪm] [ˈænimlz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈdæmɪdʒɪz] [wɪtʃ]
and other like tame animals at his peril as to the personal damages which
和 其他 喜欢 驯服 动物 在 他的 危险 作为 到 这 个人的 损害 哪个
[ðeɪ] [meɪ] [ɪnˈflɪkt] ,
they may inflict ,
他们 可能 造成 ,
以及其他类似的驯养动物, 饲养者需自行承担因这些动物可能造成的个人损害风险。

[ənˈles] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːr][hæz; həz][ˈnoʊtɪs] [ðæt][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈæni(ə)] [kept] [baɪ][hɪm; ɪm][hæz; həz]
unless he knows or has notice that the particular animal kept by him has
除非 他 知道 或者 有 注意 那 这 特别的 动物 保留 经过 他 有
[ðə; ði][æbˈnɔːrm(ə)] [ˈtendənsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃoʊ] .
the abnormal tendency which they do sometimes show .
这 异常 趋势 哪个 他们 做 有时 展示 .
除非他知道或注意到他所饲养的特定动物有它们有时会表现出的异常倾向。

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] , [haʊˈevər] , [bɪn] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈæktʃuəl] [ɪkˈspɪəriəns] [baɪ]
The law has , however , been brought a little nearer to actual experience by
这 法律 有 , 然而 , 到过 带来 一个 小的 更近 到 实际的 经验 经过
[ˈstætʃuːt][ɪn] [ˈmeni] [dʒʊərɪsˈdɪkjənɪz] .
statute in many jurisdictions .
法令 在 许多 管辖权 .
然而, 在许多司法管辖区, 法律已经通过立法使之更加贴近实际情况。

[naʊ] [let][juːˈes][goʊ][wʌn] [step] [ˈfɑːrðər] [stiːl] .
Now let us go one step farther still .
现在 让 我们 去 一 步 更远 仍然 .
现在让我们再进一步。
[ə; eɪ][mæn] [kiːps] [æn; ən][ʌnˈbroʊkən][ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [hɔːrs] , [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .
A man keeps an unbroken and unruly horse , knowing it to be so .
一个 男人 保持 一个 未破 和 不羁 马 , 会心 它 到 是 所以 .
一个人明知一匹未经驯服、桀骜不驯的马, 却仍然饲养它。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ɪts] [brˈheɪvjər] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
That is not enough to throw the risk of its behavior on him .
那 是 不是 足够的 到 扔 这 风险 的 它是 行为 在 他 .
这不足以将该行为的风险转嫁给他。
[ðə; ði] [-] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [ˈwaɪldnəs] [ɪz][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒen(ə)rəli] , [bʌt; bæt][ˈoʊnli]
The [158] tendency of the known wildness is not dangerous generally , but only
这 [-] 趋势 的 这 已知 野性 是 不是 危险的 一般来说 , 但 仅有的
[ˈʌndər] [pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
under particular circumstances .
在下面 特别的 情况 .
[158] 已知的野性倾向通常并不危险, 但只有在特定情况下才危险。

[eɪ diːˈdiː][tuː; tə] [ˈkiːpɪŋ] , [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] ; [stiːl] [noʊ][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]
Add to keeping , the attempt to break the horse ; still no danger to the
添加 到 保持 , 这 试图 到 休息 这 马 ; 仍然 不 危险 到 这
[ˈpʌblɪk] [ɪz] [dɪsˈkləʊzd] .
public is disclosed .
民众 是 披露 .
除了饲养之外, 还试图驯服这匹马; 但目前仍未发现对公众构成危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['oʊnər] [traɪz] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['θɜːroʊfər] ,
But if the place where the owner tries to break it is a crowded thoroughfare ,
但 如果 这 地方 在哪里 这 所有者 尝试 到 休息 它 是 一个 挤 通道 ,

但如果主人试图破坏它的地方是人流密集的交通要道，

[ðə; ði] ['oʊnər] [noʊz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmən] [ɪk'spɪəriəns]
the owner knows an additional circumstance which, according to common experience
这 所有者 知道 一个 额外的 环境 哪个 , 根据 到 常见的 经验
, [meɪks] [ðɪs] [kən'dʌkt] ['deɪndʒərəs] ,
, makes this conduct dangerous ,
, 制作 这 执行 危险的 ,

店主还知道另一种情况，根据常识，这种情况会使这种行为变得危险。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [wʌt] [hɑːrm] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] . / [wʌn] /
and therefore must take the risk of what harm may be done . / 1 /
和 所以 必须 拿 这 风险 的 什么 伤害 可能 是 完毕 . / 1 /

因此必须承担可能造成的伤害的风险。/1/

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] [bɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][vaɪs]
if a man who was a good rider bought a horse with no appearance of vice
如果 一个 男人 WHO 曾是 一个 好的 骑士 买 一个 马 和 不 外貌 的 副
[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][raɪd] [hoʊm] ,
and mounted it to ride home ,
和 安装 它 到 骑 家 ,

如果一个骑术精湛的人买了一匹看起来没有任何不良习性的马，骑着它回家，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [ə'pærənt] ['deɪndʒər][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ænsərəb(ə)] [ɪf] [ðə; ði]
there would be no such apparent danger as to make him answerable if the
那里 会 是 不 这样的 明显 危险 作为 到 制作 他 可回答的 如果 这
[hɔːrs] [br'keɪm] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd][dɪd] ['dæmɪdʒ] . / [tuː'tuː] /
horse became unruly and did damage . / 2 /
马 成为 不羁 和 做过 损害 . / 2 /

即使马匹失控造成损害，也不会造成让他承担责任的明显危险。/2/

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] ['meɪʒərd] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitɪz] [ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði][laɪn] [br'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
Experience has measured the probabilities and draws the line between the two
经验 有 测量 这 概率 和 平局 这 线 之间 这 二
['keɪsɪz] .
cases .
案例 .

经验衡量了各种可能性，并区分了这两种情况。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] ['taɪgəz] ,
Whatever may be the true explanation of the rule applied to keeping tigers ,
任何 可能 是 这 真的 解释 的 这 规则 应用 到 保持 老虎 ,
无论饲养老虎的规则的真正解释是什么，

[ɔːr][ðə; ði][ˌprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] ['raɪləndz] [viː] . ['fletʃər] ,
or the principle of Rylands v . Fletcher ,
或者 这 原则 的 莱兰兹 v . 弗莱彻 ,

或者说，Rylands诉Fletcher案的原则，

[ɪn][ðə; ði][ləst] ['keɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] , [ænd; ənd] ,
in the last cases we have entered the sphere of negligence , **and** ,
在 这 最后的 案例 我们 有 进入 这 领域 的 疏忽 , 和 ,
在最近的案例中，我们已经进入了过失侵权的领域，并且，

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈlaɪɪŋ] [ˈsʌmwɜː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [dʒʌst] [ˈsteɪtɪd] ,
if we take a case lying somewhere between the two just stated ,
如果 我们 拿 一个 案件 说谎 某处 之间 这 二 只是 声明 ,
如果我们考虑一个介于上述两种情况之间的案例,

[ænd; ʌnd][eɪ diː ˈdiː] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
and add somewhat to the complexity of the circumstances ,
和 添加 有些 到 这 复杂 的 这 情况 ,
并使情况变得更加复杂。

[wiː; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] [ðæt] [bəʊθ] [kənˈdʌkt] [ænd; ʌnd] [ˈstændərd] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [left] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ]
we shall find that both conduct and standard would probably be left without much
我们 将 寻找 那 两个都 执行 和 标准 会 大概 是 左边 没有 很多
[dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊəri] ,
discrimination to the jury ,
歧视 到 这 陪审团 ,
我们会发现, 行为准则和标准很可能不会被过多地交由陪审团来评判。

[ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈɪʃuː] [ˈweðər] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][mæn] [wʊd]
on the broad issue whether the defendant had acted as a prudent man would
在 这 广阔 问题 无论 这 被告 有 行动 作为 一个 谨慎 男人 会
[hæv; həv] [dʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
have done under the circumstances .
有 完毕 在下面 这 情况 .
关于被告在当时情况下是否像一个谨慎的人那样行事这一广泛问题。

[æz; əz][tuː; tə] [rɒŋz] [kɔːld] [məˈlɪʃəs] [ɔːr] [ɪnˈtenʃən(ə)] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [naːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði]
As to wrongs called malicious or intentional it is not necessary to mention the
作为 到 错误 称为 恶意 或者 故意 它 是 不是 必要的 到 提到 这
[ˈdɪfrənt] [ˈklæsɪz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
different classes a second time ,
不同的 课程 一个 第二 时间 ,
至于被称作恶意或故意的错误行为, 就无需再次提及不同的类别了。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .
and to find them a place in this series .
和 到 寻找 他们 一个 地方 在 这 系列 .
并为它们在本系列作品中找到合适的位置。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] , [ðeɪ] [ˈveri] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
As has been seen , they vary in the number of circumstances which must
作为 有 到过 已见 , 他们 各不相同 在 这 数字 的 情况 哪个 必须
[biː; bi] [noʊn] .
be known .
是 已知 .
正如我们所看到的, 它们在必须了解的情况数量上有所不同。

[ˈslændər] [ɪz] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [-] [ðə; ði] [ˈspiːkər] ,
Slander is conduct which is very generally at the risk of [159] the speaker ,
诽谤 是 执行 哪个 是 非常 一般来说 在 这 风险 的 [-] 这 扬声器 ,
诽谤是一种行为, 这种行为通常会给说话者带来风险[159]。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [diːlɪz] [ɑːr; ər] [ˈmænɪfestli]
because , as charges of the kind with which it deals are manifestly
因为 , 作为 收费 的 这 种类 和 哪个 它 交易 是 显然
[ˌdetrɪˈment(ə)] ,
detrimental ,
有害的 ,
因为, 它所处理的这类指控显然是有害的,

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['præktɪkli] [ə'raɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][kən'sɜːrn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
the questions which practically arise for the most part concern the defence of
这 问题 哪个 几乎 出现 为了 这 最多 部分 忧虑 这 防御 的
[truːθ] [ɔːr] ['prɪvəlɪdʒ] .
truth or privilege .
真相 或者 特权 .

实际出现的问题大多与捍卫真理或特权有关。

[dɪ'siːt] [rɪ'kwaɪrɪz] [mɔːr] , [bʌt; bət] [stiːl] ['sɪmp(ə)l][fæktɪs] .
Deceit requires more , but still simple facts .
欺骗 需要 更多的 , 但 仍然 简单的 事实 .

欺骗需要更多，但仍然是一些简单的事实。

['steɪtmənts] [duː][nɑːt] ['θret(ə)n] [ðə; ði][hɑːrm][ɪn] ['kwestʃən] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ʌndər] [sʌtʃ]
Statements do not threaten the harm in question unless they are made under such
声明 做 不是 威胁 这 伤害 在 问题 除非 他们 是 制成 在下面 这样的
['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəli] [liːd] [tuː; tə]['æktʃ(ə)n] ,
circumstances as to naturally lead to action ,
情况 作为 到 自然 带领 到 行动 ,

除非是在自然而然会导致采取行动的情况下发表的言论，否则这些言论本身并不构成所涉伤害的威胁。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [graʊndz] .
and are made on insufficient grounds .
和 是 制成 在 不足的 理由 .

而且这些决定缺乏充分的理由。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðəʊt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [rɒŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
It is not , however , without significance , that certain wrongs are described in
它 是 不是 , 然而 , 没有 意义 , 那 肯定 错误 是 描述 在
['læŋɡwɪdʒ] [ɪm'pɔːrtɪŋ] [ɪn'tent] .
language importing intent .
语言 输入 意图 .

然而，某些错误行为的描述中使用了带有意图暗示的语言，这并非没有意义。

[ðə; ði][hɑːrm][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪz][moʊst] ['friːkwəntli] [dʌn] [ɪn'tenʃənəli] ,
The harm in such cases is most frequently done intentionally ,
这 伤害 在 这样的 案例 是 最多 频繁地 完毕 故意 ,

此类案件中的伤害通常是故意造成的。

[ɪf] [ɪn'tent][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hɑːrm][ɪz] [ʃoʊn] ,
if intent to cause a certain harm is shown ,
如果 意图 到 原因 一个 肯定 伤害 是 所示 ,

如果表现出造成某种伤害的意图，

[ðer; ðər] [niːd] [tuː; tə] [pruːv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][fæktɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ðæt] [hɑːrm] [wʊd] ['fɑːləʊ] .
there need to prove knowledge of facts which made it that harm would follow .
那里 需要 到 证明 知识 的 事实 哪个 制成 它 那 伤害 会 跟随 .

需要证明知晓导致造成伤害的事实。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] ['ɪziə] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn'tent] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
Moreover , it is often much easier to prove intent directly ,
而且 , 它 是 经常 很多 更轻松 到 证明 意图 直接地 ,

此外，直接证明意图通常要容易得多。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ʌn'nesəsəri] .
than to prove the knowledge which would make it unnecessary .
比 到 证明 这 知识 哪个 会 制作 它 不必要 .

与其证明那些使证明变得不必要的知识，不如直接证明。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mən][ɪz] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][hɑːrm]
The cases in which a man is treated as the responsible cause of a given harm
这 案例 在 哪个 一个 男人 是 治疗 作为 这 负责的 原因 的 一个 给定 伤害
，
，
，

在某些案件中，男性被视为造成特定伤害的责任人。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on the one hand ,
在 这 一 手 ,
，
，
一方面，
[ɪkˈstend] [bɪˈjɑːnd] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ɪn][ˈæktʃuəl] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv]
extend beyond those in which his conduct was chosen in actual contemplation of
延长 超过 那些 在 哪个 他的 执行 曾是 选定 在 实际的 沉思 的
[ðæt] [rɪˈzʌlt] ,
that result ,
那 结果 ,

超出了他当初在实际考虑该结果的情况下选择行为的范围，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [kɔːz] [ðæt] [hɑːrm] ;
and in which , therefore , he may be to have chosen to cause that harm ;
和 在 哪个 , 所以 , 他 可能 是 到 有 选定 到 原因 那 伤害 ;
，
因此，他可能选择造成这种伤害；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
and , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪkˈstend][tuː; tə][ɔːl] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd]
they do not extend to all instances where the damages would not have happened
他们 做 不是 延长 到 全部 实例 在哪里 这 损害 会 不是 有 发生
[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪˈmoʊt] [rɪˈlekʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .
but for some remote election his part .
但 为了 一些 偏僻的 选举 他的 部分 .

它们并不适用于所有因他这一遥远的选举而导致损害不会发生的情况。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Generally speaking , the choice will be found to have extended further than a
一般来说 请讲 , 这 选择 将要 是 成立 到 有 扩展 更远 比 一个
[ˈsɪmp(ə)l][ækt] ,
simple act ,
简单的 行为 ,

一般来说，这种选择的意义远不止于一个简单的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪˌneɪtɪd][æktɪs][ˈɪntuː] [kənˈdʌkt] .
and to co - ordinated acts into conduct .
和 到 合作 - 协调 行为 进入 执行 .

并将协调一致的行动纳入规范。

[ˈveri] [ˈkɑːmənli] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɜːrðər] [stiːl] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens]
Very commonly it will have extended further still , to some external consequence
非常 通常 它 将要 有 扩展 更远 仍然 , 到 一些 外部的 结果
.
:
.

更常见的情况是，它还会进一步蔓延，造成一些外部后果。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈɔːlsʊʊ] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑːpt] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But generally , also , it will be found to have stopped short of the
但 一般来说 , 还 , 它 将要 是 成立 到 有 停止 短的 的 这
[ˈkɑːnsɪkwens] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] .
consequence complained of :
结果 抱怨 的 :
但通常情况下, 它也不会造成所投诉的那种后果。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪz] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [tʃɔɪs] , [ˈɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
The question in each case is whether the actual choice , or , in other words ,
这 问题 在 每个 案件 是 无论 这 实际的 选择 , 或者 , 在 其他 字 ,
每种情况下的问题都是实际的选择, 或者换句话说,
[ðə; ði] [ˈæktʃuəli] [ˈkɑːntəm,pleɪtɪd] [rɪˈzʌlt] ,
the actually contemplated result ,
这 实际上 思考 结果 ,
实际预期的结果,

[wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈməutə] [rɪˈzʌlt] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv]
was near enough to the remoter result complained of to throw the peril of
曾是 靠近 足够的 到 这 遥控器 结果 抱怨 的 到 扔 这 危险 的
[aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈæktər] .
it upon the actor .
它 之上 这 演员 :
距离所抱怨的较远结果足够近, 足以将该风险转嫁到演员身上。

[-] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ðʌs] [fɑːr][ɑːr; ər][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði]
[160] Many of the cases which have been put thus far are cases where the
[-] 许多 的 这 案例 哪个 有 到过 放 因此 远的 是 案例 在哪里 这
[ˈprɑːksɪmət] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendənt] .
proximate cause of the loss was intended to be produced by the defendant .
邻近的 原因 的 这 损失 曾是 故意的 到 是 生产 经过 这 被告 :
[160] 到目前为止提出的许多案例都是被告意图制造损失的直接原因的案例。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [æt; ət]
But it will be seen that the same result may be caused by a choice at
但 它 将要 是 已见 那 这 相同的 结果 可能 是 导致 经过 一个 选择 在
[ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] .
different points .
不同的 积分 :
但可以看出, 在不同的时间点做出选择可能会导致相同的结果。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈsuːd] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəːz] [ˈhaʊs] [tuː; tə][bɜːrn]
For instance , a man is sued for having caused his neighbor's house to burn
为了 实例 , 一个 男人 是 被起诉 为了 拥有 导致 他的 邻居 房子 到 烧伤
[daʊn] .
down .
向下 :

例如, 一名男子因导致邻居房屋被烧毁而被起诉。
[ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [keɪs] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][bɜːrn][aɪ ˈtiː] [daʊn] .
The simplest case is , that he actually intended to burn it down .
这 最简单的 案件 是 , 那 他 实际上 故意的 到 烧伤 它 向下 :
最简单的情况是, 他其实就是打算把它烧掉。

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði][ˈlenkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]
If so , the length of the chain of physical causes intervening is of no
如果 所以 , 这 长度 的 这 链 的 身体的 原因 介入 是 的 不
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
如果真是如此, 那么中间环节的物理原因链的长度就无关紧要了。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][noʊ] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .
and has no bearing on the case .
和 有 不 轴承 在 这 案件 :

与本案无关。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [meɪ] [hæv; həv] [stɑ:pt] [wʌn] [step] ['fa:rðər] [bæk] .
But the choice may have stopped one step farther back .
但 这 选择 可能 有 停止 一 步 更远 后退 :

但选择或许止步于更靠后的一步。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] ,
The defendant may have intended to light a fire on his own land ,
这 被告 可能 有 故意的 到 光 一个 火 在 他的 自己的 土地 ;

被告人可能意图在自己的土地上纵火，

[ænd; ʌnd] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [haʊs] .
and may not have intended to burn the house .
和 可能 不是 有 故意的 到 烧伤 这 房子 :

他可能并非有意烧毁房屋。

[ðen] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntər'vi:nɪŋ] [ænd; ʌnd] [kən'kɑ:mitənt] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv]
Then the nature of the intervening and concomitant physical causes becomes of
然后 这 自然 的 这 介入 和 伴随物 身体的 原因 变成 的

[ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
the highest importance .
这 最高 重要性 :

然后，中间和伴随的物理原因的性质就变得至关重要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] ([ænd; ʌnd]
The question will be the degree of danger attending the contemplated (and
这 问题 将要 是 这 程度 的 危险 参加 这 思考 (和

['ðerfɔ:r] ['tʃoʊzn]) [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [kən'dʌkt] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [noʊn]
therefore chosen) effect of the defendant's conduct under the circumstances known
所以 选定) 影响 的 这 被告的 执行 在下面 这 情况 已知

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 :

问题在于，在被告人所了解的情况下，其行为所预期的（因此也是其选择的）后果会带来多大的危险。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn][ænd; ʌnd] ['veri] [greɪt] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
If this was very plain and very great , as , for instance ,
如果 这 曾是 非常 清楚的 和 非常 伟大的 , 作为 , 为了 实例 ,

如果这非常简单明了，而且非常伟大，例如，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [kən'sɪstɪd] [ɪn] ['laɪtɪŋ] ['stʌbl] [nɪr] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
if his conduct consisted in lighting stubble near a haystack close to the house ,
如果 他的 执行 由.....组成 在 灯光 茬 靠近 一个 草垛 关闭 到 这 房子 ,

如果他的行为是在房屋附近的干草堆旁点燃秸秆，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] ['mænɪfest] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] , [ðə; ði]
and if the manifest circumstances were that the house was of wood , the
和 如果 这 显现 情况 是 那 这 房子 曾是 的 木头 , 这

['stʌbl] ['veri] [draɪ] ,
stubble very dry ,
茬 非常 干燥 ,

如果明显的情况表明房子是木制的，而且院子里的茬子非常干燥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkwɔːrtər] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [ruːl] [ðæt] [hiː; hi]
and the wind in a dangerous quarter , the court would probably rule that he
和 这 风 在 一个 危险的 四分之一 , 这 法庭 会 大概 规则 那 他
[wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)] .
was liable .
曾是 容易 :

如果风向不利，法院可能会裁定他负有责任。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ˈlaɪtɪd] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪərpleɪs][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [haʊs] ,
If the defendant lighted an ordinary fire in a fireplace in an adjoining house ,
如果 这 被告 照明 一个 普通的 火 在 一个 壁炉 在 一个 相邻的 房子 ,
如果被告在隔壁房子的壁炉里点燃了普通的火，

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][wʌz; wəz] [ʌnˈseɪfli] [kənˈstrʌktɪd] ,
having no knowledge that the fireplace was unsafely constructed ,
拥有 不 知识 那 这 壁炉 曾是 不安全 建造 ,
由于对壁炉结构不安全毫不知情，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [ruːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈlaɪəb(ə)] .
the court would probably rule that he was not liable .
这 法庭 会 大概 规则 那 他 曾是 不是 容易 :
法院很可能会裁定他不承担责任。

[mɪdˈweɪ] , [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdaʊtɪf(ə)] [ˈkeɪsɪz] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
Midway , complicated and doubtful cases would go to the jury .
中途 , 复杂的 和 疑 案例 会 去 到 这 陪审团 .
案件审理过程中，复杂或疑点重重的案件将交由陪审团审理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [meɪ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][set][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
But the defendant may not even have intended to set the fire ,
但 这 被告 可能 不是 甚至 有 故意的 到 放 这 火 ,
但被告人可能根本就不是有意纵火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
and his conduct and intent may have been simply to fire a gun ,
和 他的 执行 和 意图 可能 有 到过 简单地 到 火 一个 枪 ,
他的行为和意图可能仅仅是为了开枪。

[ɔːr] , [rɪˈməʊtə] [stiːl] , [tuː; tə] [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ruːm] ,
or , remoter still , to walk across a room ,
或者 , 遥控器 仍然 , 到 走 穿过 一个 房间 ,
或者，更进一步说，穿过房间。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [wɪt] [hiː; hi] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [ʌpˈset] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv][ˈæsɪd] .
in doing which he involuntarily upset a bottle of acid .
在 正在做 哪个 他 不由自主 沮丧的 一个 瓶子 的 酸 :
在此过程中，他不小心打翻了一瓶酸。

[soʊ] [ðæt] [ˈkeɪsɪz] [meɪ] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmoʊtnəs] [-] [ʌv; əv][ðə; ði]
So that cases may go to the jury by reason of the remoteness [161] of the
所以 那 案例 可能 去 到 这 陪审团 经过 原因 的 这 偏远 [-] 的 这
[tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪˈvents] ,
choice in the series of events ,
选择 在 这 系列 的 活动 ,
因此，由于事件序列中该选择的发生时间较晚，案件可能会提交陪审团审理[161]。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði]
as well as because of the complexity of the circumstances attending the
作为 出色地 作为 因为 的 这 复杂 的 这 情况 参加 这
[ækt][ɔːr] [kənˈdʌkt] .
act or conduct .
行为 或者 执行 :
也因为该行为或举止所涉及的情况十分复杂。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] , [pərˈhæps] , [ˈræðər] [drəˈmætɪk][ðæn; ðən] [səbˈstæn(ə)l] .
The difference is , perhaps , rather dramatic than substantial .
这 不同之处 是 , 也许 , 相当 戏剧性 比 重大的 .

这种差异或许更多的是显著的, 而非实质性的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪləˈsɔ:fɪk(ə)l] [əˈnæləsis][ʌv; əv] [ˈevri] [rɔ:ŋ] [brɪˈɡɪnz] [baɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]
But the philosophical analysis of every wrong begins by determining what the
但 这 哲学 分析 的 每一个 错误的 开始 经过 确定 什么 这
[dɪˈfendənt] [hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [ˈtʃoʊzn] ,
defendant has actually chosen ,
被告 有 实际上 选定 ,

但是, 对每一种错误行为的哲学分析, 都始于确定被告人实际选择了什么。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈvɔ:ləntəri] [ækt][ɔ:r] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [bɪn] ,
that is to say , what his voluntary act or conduct has been ,
那 是 到 说 , 什么 他的 自愿 行为 或者 执行 有 到过 ,
也就是说, 他自愿采取了哪些行动或行为,

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [æz; əz] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm]
and what consequences he has actually contemplated as flowing from
和 什么 结果 他 有 实际上 思考 作为 流动 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

以及他实际考虑过这些行为可能带来的后果,

[ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊz][ɑ:n][tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [wʌt] [ˈdeɪndʒəz] [əˈtendɪd] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ˈʌndər]
and then goes on to determine what dangers attended either the conduct under
和 然后 去 在 到 决定 什么 危险 参加 任何一个 这 执行 在下面
[ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
the known circumstances ,
这 已知 情况 ,

然后进一步确定在已知情况下该行为所带来的危险,

[ɔ:r][ɪts] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
or its contemplated consequence under the contemplated circumstances .
或者它是 思考 结果 在下面 这 思考 情况 .
或在预期情况下其预期的后果。

[teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɡlænsɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] - [ˈæroʊ] .
Take a case like the glancing of Sir Walter Tyrrel's arrow .
拿 一个 案件 喜欢 这 瞥了一眼 的 先生 沃尔特 - 箭 .
以沃尔特·泰瑞尔爵士的箭擦过箭矢为例。

[ɪf] [æn; ən][ˈeksɜ:pɜ:rt] [ˈmɑ:rksmən] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [wʊd] [hɪt][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
If an expert marksman contemplated that the arrow would hit a certain person ,
如果 一个 专家 神射手 思考 那 这 箭 会 打 一个 肯定 人 ,
- -
cadit qucoestio .
- -

如果一位神枪手认为箭会射中某人, cadit qucoestio.

[ɪf] [hi:; hi] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ɡlæns] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
If he contemplated that it would glance in the direction of another person ,
如果 他 思考 那 它 会 瞥一眼 在 这 方向 的 其他 人 ,
如果他想到那目光会瞥向另一个人,

[bʌt; bət] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
but contemplated no more than that ,
但 思考 不 更多的 比 那 ,
但他并未想得更多。

[ɪn][ˈɔ:rdə(r)][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌlaɪəˈbɪləti][wi:; wi][mʌst; məst][gʊv][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] -
in order to judge of his liability we must go to the end of his fore -
在 命令 到 法官 的 他的 责任 我们 必须 去 到 这 结尾 的 他的 前 -
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

为了判断他的责任，我们必须追溯到他预见的尽头。

[ænd; ənd] , [əˈsu:mɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rˈsi:n] [ɪˈvent] [tu:; tə] [ˈhæpən] , [kənˈsɪdər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmænɪfɪst] [ˈdeɪndʒər]
and , assuming the foreseen event to happen , consider what the manifest danger
和 , 假设 这 预见 事件 到 发生 , 考虑 什么 这 显现 危险
[wʌz; wəz] [ðen] .
was then .
曾是 然后 .

假设预见的事件发生，考虑一下当时显而易见的危险是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] [saɪt] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [fɔ:rˈsi:n] ,
But if no such event was foreseen ,
但 如果 不 这样的 事件 曾是 预见 ,
[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] [saɪt] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [fɔ:rˈsi:n] ,
但如果没有预见到此类事件，

[ðə; ði] [ˈmɑ:ksmən] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
the marksman must be judged by the circumstances known to him at the
这 神射手 必须 是 评判 经过 这 情况 已知 到 他 在 这
[taɪm] [ʌv; əv] [ˈʃu:tɪŋ] .
time of shooting .
时间 的 射击 .

评判神枪手的水平，必须根据他开枪时所了解的情况。

[ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˈtɔ:ts] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ˈveri] [ˈsɪmpli] .
The theory of torts may be summed up very simply .
这 理论 的 侵权行为 可能 是 总结 向上 非常 简单地 .
[ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [ˈtɔ:ts] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ˈveri] [ˈsɪmpli] .
侵权行为理论可以概括得非常简单。

[æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɪkˈstri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ɑ:r; ər] [ru:lz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ˈpɑ:ləsi] [wɪˈðəʊt] [ˈrefrəns]
At the two extremes of the law are rules determined by policy without reference
在 这 二 极端情况 的 这 法律 是 规则 决定 经过 政策 没有 参考
[ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][tu:; tə] [məˈræləti] .
of any kind to morality .
的 任何 种类 到 道德 .

法律的两个极端是政策制定者制定的规则，完全不考虑任何道德因素。

[ˈsɜ:rt(ə)n][ˈhɑ:rmz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪnˈflɪkt] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɪkɪdli] ; [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈʌðər] [hi:; hi][mʌst; məst]
Certain harms a man may inflict even wickedly ; for certain others he must
肯定 危害 一个 男人 可能 造成 甚至 邪恶地 ; 为了 肯定 其他的 他 必须
[ˈænsər] ,
answer ,
回答 ,

有些伤害，即使是出于邪恶，人也可以造成；但有些伤害，他必须为此负责。

[ɔ:lˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
although his conduct has been prudent and beneficial to the community .
虽然 他的 执行 有 到过 谨慎 和 有利 到 这 社区 .
[ɔ:lˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
尽管他的行为谨慎且对社区有益。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] [ɔ:] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðəʊz] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [rɒŋz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
But in the main the law started from those intentional wrongs which are the
但 在 这 主要的 这 法律 开始 从 那些 故意 错误 哪个 是 这
[ˈsɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] [prəˈnaʊnst] [ˈkeɪsɪz] ,
simplest and most pronounced cases ,
最简单的 和 最多 发音 案例 ,

但总的来说，法律是从那些最简单、最明显的故意违法行为开始制定的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][self] -
as well as the nearest to the feeling of revenge which leads to self -
作为 出色地 作为 这 最近的 到 这 感觉 的 复仇 哪个 线索 到 自己 -
[rɪ'dres] .
redress .
纠正 .

以及最接近复仇的感觉，这种感觉会导致自我报复。

[aɪ'ti:] [ðʌs] ['næt(ə)rəli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [-] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:]
It thus naturally adopted the vocabulary , [162] and in some degree
它 因此 自然 已采用 这 词汇 , [-] 和 在 一些 程度
[ðə; ði] [tests] , [ʌv; əv] ['mɔ:rəlz] .
the tests , of morals .
这 测试 , 的 德 .

因此，它自然而然地采用了道德的词汇[162]，并在某种程度上采用了道德的检验标准。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [b:] [hæz; həz] [groʊn] ,
But as the law has grown ,
但 作为 这 法律 有 生长 ,

但随着法律的发展，

['i:v(ə)n] [wen] [ɪts] ['stændərdz] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['mɑ:d(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv]
even when its standards have continued to model themselves upon those of
甚至 什么时候它是 标准 有 持续 到 模型 他们自己 之上 那些 的
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,

即使它的标准一直以道德标准为蓝本，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nesə'serəli] [brɪ'kʌm] [ɪk'stɜ:rɪn(ə)l] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] , [nɑ:t][ðə; ði]
they have necessarily become external , because they have considered , not the
他们 有 一定 变得 外部的 , 因为 他们 有 经过考虑的 , 不是 这
[æktʃuəl] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [dɪ'fendənt] ,
actual condition of the particular defendant ,
实际的 状况 的 这 特别的 被告 ,

它们必然是外在的，因为它们考虑的不是特定被告的实际情况。

[bʌt; bət] ['weðər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [fer] ['ævərɪdʒ] ['membər] [ʌv; əv]
but whether his conduct would have been wrong in the fair average member of
但 无论 他的 执行 会 有 到过 错误的 在 这 公平的 平均的 成员的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
the community ,
这 社区 ,

但是，他的行为对于社区中普通人来说是否算错呢？

[hu:m] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['i:kwəl][æt; ət][hɪz; ɪz]['perəl] .
whom he is expected to equal at his peril .
谁 他 是 预期的 到 平等的 在 他的 危险 .

他若想与他匹敌，必将付出惨痛的代价。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
In general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]
this question will be determined by considering the degree of danger attending the
这 问题 将要 是 决定 经过 考虑 这 程度 的 危险 参加 这
[ækt][ɔ:r] [kən'dʌkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
act or conduct under the known circumstances .
行为 或者 执行 在下面 这 已知 情况 .

这个问题将根据已知情况下该行为或举止所带来的危险程度来判断。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['deɪndʒər] [ðæt] [hɑ:rm][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] ,
If there is danger that harm to another will follow ,
如果 那里 是 危险 那 伤害 到 其他 将要 跟随 ,

如果存在可能对他人造成伤害的危险,

[ðə; ði][ækt][ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] .
the act is generally wrong in the sense of the law .
这 行为 是 一般来说 错误的 在 这 感觉 的 这 法律 .

从法律意义上讲, 这种行为通常是错误的。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [kən'dʌkt] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['mɔ:rəli] [rɔ:ŋ] ,
But in some cases the defendant's conduct may not have been morally wrong ,
但 在 一些 案例 这 被告的 执行 可能 不是 有 到过 道德上 错误的 ,

但在某些情况下, 被告的行为可能并非道德错误。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði][hɑ:rm] ,
and yet he may have chosen to inflict the harm ,
和 然而 他 可能 有 选定 到 造成 这 伤害 ,

然而, 他或许是选择了造成伤害。

[æz; əz] [wer] [hi:; hi][hæz; həz] ['æktɪd][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
as where he has acted in fear of his life .
作为 在哪里 他 有 行动 在 害怕 的 他的 生活 .

就像他出于对生命安全的恐惧而采取行动一样。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][laɪəb(ə)l] , [ɔ:r][nɑ:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:] [meɪks] ['mɔ:rəl]
In such cases he will be liable , or not , according as the law makes moral
在 这样的 案例 他 将要 是 容易 , 或者 不是 , 根据 作为 这 法律 制作 道德
[ˈbleɪmwɜ:ðɪnəs] ,
blameworthiness ,
应受责备 ,

在这种情况下, 他是否承担责任, 取决于法律对道德责任的认定。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ɪk'spleɪnd] [ə'boʊv] , [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] ,
within the limits explained above , the ground of liability ,
之内 这 限制 解释 多于 , 这 地面 的 责任 ,

在上述限制范围内, 责任依据是:

[ɔ:r] [di:mz] [aɪ 'ti:] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæz; həz][hæd; həd]['rɪ:z(ə)nəb(ə)l] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
or deems it sufficient if the defendant has had reasonable warning of
或者 认为 它 充足的 如果 这 被告 有 有 合理的 警告 的
['deɪndʒər] [bɪ'fɔ:r] ['æktɪŋ] .
danger before acting .
危险 前 表演 .

或者认为, 如果被告在采取行动前已得到合理的危险警告, 则已足够。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['dʒen(ə)rəli][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
This distinction , however , is generally unimportant ,
这 区别 , 然而 , 是 一般来说 不重要 ,

然而, 这种区别通常并不重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊn] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə][du:]
and the known tendency of the act under the known circumstances to do
和 这 已知 趋势 的 这 行为 在下面 这 已知 情况 到 做

[hɑ:rm] [meɪ] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [test] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
harm may be accepted as the general test of conduct .
伤害 可能 是 公认 作为 这 一般的 测试 的 执行 .

在已知情况下, 该行为具有造成伤害的已知倾向, 可以作为衡量行为的一般标准。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ə; ei][ˈɡɪv(ə)n][ækt][tu:; tə] [kɔ:z] [hɑ:rm] [ˈʌndər] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [mʌst; məst]
The tendency of a given act to cause harm under given circumstances must
这 趋势 的 一个 给定 行为 到 原因 伤害 在下面 给定 情况 必须
[bi:; bi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] .
be determined by experience .
是 决定 经过 经验 .

在特定情况下，某一行为是否容易造成伤害，必须通过经验来判断。

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈi:ðər] [æt; ət][fɜ:rst][hænd][ɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪz]
And experience either at first hand or through the voice of the jury is
和 经验 任何一个 在 第一的 手 或者 通过 这 嗓音 的 这 陪审团 是
[kənˈtɪnjuəli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ˈkɑ:nkri:t] [ru:lz] ,
continually working out concrete rules ,
持续 在职的 出去 具体的 规则 ,

无论是亲身经历还是通过陪审团的陈述，经验都在不断地完善具体的规则。

[wɪtʃ] [ɪn][fɔ:rm][ɑ:r; ər] [stɪl] [mɔ:r] [ɪkˈstɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ə; ei] [ˈrefrəns]
which in form are still more external and still more remote from a reference
哪个 在 形式 是 仍然 更多的 外部的 和 仍然 更多的 偏僻的 从 一个 参考
[tu:; tə][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] ,
to the moral condition of the defendant ,
到 这 道德 状况 的 这 被告 ,

从形式上看，这些方面更加外在，与被告的道德状况也更加疏远。

[ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpru:d(ə)nt][mæn] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
than even the test of the prudent man which makes the first stage of the
比 甚至 这 测试 的 这 谨慎 男人 哪个 制作 这 第一的 阶段 的 这
[dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [bɔ:] [ænd; ənd] [ˈmɔ:rəlz] .
division between law and morals .
分配 之间 法律 和 德 .

甚至比审慎之人的考验还要重要，这是区分法律与道德的第一阶段。

[aɪ ˈti:] [dʌz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪn] [-] [ʌv; əv] [rɔŋz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ɪnˈtenʃən(ə)] ,
It does this in the domain [163] of wrongs described as intentional ,
它 做 这 在 这 领域 [-] 的 错误 描述 作为 故意 ,
它在被描述为故意的错误领域[163]中这样做，

[æz; əz] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [staɪld] [ʌnɪnˈtenʃənli] [ɔ:r][ˈneglɪdʒənt] .
as systematically as in those styled unintentional or negligent .
作为 系统地 作为 在 那些 风格 无意的 或者 疏忽 .
就像那些被归类为无意或疏忽的行为一样系统性。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [bɔ:] [ɪz] [ðʌs] [kənˈtɪnjuəli] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [spəˈsɪfɪk] [ru:lz] ,
But while the law is thus continually adding to its specific rules ,
但 尽管 这 法律 是 因此 持续 添加 到 它是 具体的 规则 ,
但是，尽管法律因此不断地增加其具体规则，

[aɪ ˈti:] [dʌz] [na:t][əˈdɑ:pt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ɪmˈpɑ:lətɪk][ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt] [ə; ei][mæn][ækts] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət]
it does not adopt the coarse and impolitic principle that a man acts always at
它 做 不是 采纳 这 粗 和 不合时宜 原则 那 一个 男人 行为 总是 在
[hɪz; ɪz][ˈperəl] .
his peril .
他的 危险 .

它不接受那种粗鲁无礼的原则，即一个人的行动总是要承担风险。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [ɪts] [ˈkɑ:nkri:t] [ru:lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwestʃənz] [əˈdrest]
On the contrary, its concrete rules, as well as the general questions addressed
在 这 相反 , 它是 具体的 规则 , 作为 出色地 作为 这 一般的 问题 已解决
[tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] ,
to the jury ,
到 这 陪审团 ,

相反，其具体规则以及向陪审团提出的总体问题，

[ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv]
show that the defendant must have had at least a fair chance of
展示 那 这 被告 必须 有 有 在 至少 一个 公平的 机会 的
[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][hɑ:rm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ]
avoiding the infliction of harm before he becomes answerable for such a
避免 这 施加 的 伤害 前 他 变成 可回答的 为了 这样的 一个
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
consequence of his conduct .
结果 的 他的 执行 .

证明被告人必须至少有相当大的机会避免伤害的发生，才能对其行为的后果承担责任。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ɑ:rgjuəb(ə)l] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['brɪŋɪŋ] [hɑ:rm]
And it is certainly arguable that even a fair chance to avoid bringing harm
和 它 是 当然 有争议的 那 甚至 一个 公平的 机会 到 避免 带来 伤害
[tu:; tə] [pæs] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [θroʊ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
to pass is not sufficient to throw upon a person the peril of his conduct ,
到 经过 是 不是 充足的 到 扔 之上 一个 人 这 危险 的 他的 执行 ,
当然，即使有相当大的机会避免造成伤害，也不足以让一个人承担其行为的风险。

[ən'les] , [dʒʌdʒd] [baɪ] ['ævərɪdʒ] ['stændərdz] , [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsʊθ][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] .
unless , judged by average standards , he is also to blame for what he does .
除非 , 评判 经过 平均的 标准 , 他 是 还 到 责备 为了 什么 他 做 .
除非，按照一般标准来评判，他也应该为自己的所作所为承担责任。

[-] ['lektʃər] [vi:] .
[**164**] **LECTURE V** .
[-] 演讲 V .

[164] 第五讲

[ðə; ði] ['be'li] [æt; ət] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
THE BAILEE AT COMMON LAW .
这 受托人 在 常见的 法律 .

普通法下的受托人。

[sʊθ][fɑ:r][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][laɪə'bɪləti] ,
So far the discussion has been confined to the general principles of liability ,
所以 远的 这 讨论 有 到过 受限 到 这 一般的 原则 的 责任 ,
到目前为止，讨论仅限于责任的一般原则。

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [,æ sə'teɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə][ækt]
and to the mode of ascertaining the point at which a man begins to act
和 到 这 模式 的 确定 这 观点 在 哪个 一个 男人 开始 到 行为
[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perəl] .
at his own peril .
在 他的 自己的 危险 .

以及确定一个人何时开始冒着生命危险行事的方法。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ['weðər] [hi:; hi][ækts][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perəl][ɔ:r][nɑ:t]
But it does not matter to a man whether he acts at his own peril or not
但 它 做 不是 事情 到 一个 男人 无论 他 行为 在 他的 自己的 危险 或者 不是
,
/ ,

但对一个人来说，他是否冒着生命危险行事并不重要。

[ən'les] [hɑ:rm] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
unless harm comes of it ,
除非 伤害 来 的 它 ,

除非造成损害，

[ænd; ænd][ðer; ðər][mʌst; məst][ˈɔ:lweɪz] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz]
and there must always be some one within reach of the consequences
和 那里 必须 总是 是 一些 一 之内 抵达 的 这 结果
[ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [bɪˈfɔːr] ['eni] [hɑːrm][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
of the act before any harm can be done .
的 这 行为 前 任何 伤害 能 是 完毕 .
而且，在造成任何伤害之前，必须始终有人能够感受到该行为的后果。

[fɜːrðərˈmɔːr] , [ænd; ænd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Furthermore , and more to the point ,
此外 , 和 更多的 到 这 观点 ,
此外，更重要的是，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][fɔːrmz] [ʌv; əv][hɑːrm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌfərd] ,
there are certain forms of harm which are not likely to be suffered ,
那里 是 肯定 表格 的 伤害 哪个 是 不是 可能 到 是 遭受 ,
有些类型的伤害不太可能发生，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː]
and which can never be complained of by any one except a person who
和 哪个 能 绝不 是 抱怨 的 经过 任何 一 除了 一个 人 WHO
[stændz][ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæktər][ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [θɪŋ] .
stands in a particular relation to the actor or to some other person or thing .
站立 在 一个 特别的 关系 到 这 演员 或者 到 一些 其他 人 或者 事物 .
除了与行为人或其他人或事物有特殊关系的人之外，任何人都无权对此提出异议。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ][hɑːrm][nɔːr][ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːnd] [ənˈles] [ðə; ði]
Thus it is neither a harm nor a wrong to take fish from a pond unless the
因此 它 是 两者都不 一个 伤害 也不 一个 错误的 到 拿 鱼 从 一个 池塘 除非 这
[pɑːnd][ɪz] [pəˈzest] [ɔːr] [oʊnd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
pond is possessed or owned by some one ,
池塘 是 拥有 或者 拥有 经过 一些 一 ,
因此，除非池塘属于他人所有或占有，否则从池塘中捕鱼既不构成伤害也不构成错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第8/22页

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [pə'zesər] [ɔ:r] ['oʊnər] .
and then only to the possessor or owner .
和 然后 仅有的 到 这 拥有者 或者 所有者 .

而且只给持有者或所有者。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ][hɑ:rm][nɔ:r][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv]
It is neither a harm nor a wrong to abstain from delivering a bale of
它 是 两者都不 一个 伤害 也不 一个 错误的 到 弃权 从 运送 一个 包 的
[wʊl] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
wool at a certain time and place ,
羊毛 在 一个 肯定 时间 和 地方 ,

在特定的时间和地点拒绝交付一包羊毛，既不构成伤害也不构成错误。

[ən'les] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ['prɑ:mɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [meɪd] [soʊ][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] ,
unless a binding promise has been made so to deliver it ,
除非 一个 结合 承诺 有 到过 制成 所以 到 递送 它 ,
除非已作出具有约束力的承诺，否则

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɑ:mɪ'si] .
and then it is a wrong only to the promisee .
和 然后 它 是 一个 错误的 仅有的 到 这 受诺人 .
那么，这仅仅对受诺人而言是错误的。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə] ['ænələɪz] [ðoʊz] ['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt]
The next thing to be done is to analyze those special relations out of which
这 下一个 事物 到 是 完毕 是 到 分析 那些 特别的 关系 出去 的 哪个
['speʃ(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd] ['du:tɪz] [ə'raɪz] .
special rights and duties arise .
特别的 权利 和 职责 出现 .

接下来要做的是分析那些产生特殊权利和义务的特殊关系。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] - - [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rd] " [rɪ'leɪŋz] " [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv][fækt]
The chief of them - - and I mean by the word " relations " relations of fact
这 首席 的 他们 - - 和 我 意思是 经过 这 单词 " 关系 " 关系 的 事实
['sɪmplɪ] - - [ɑ:r; ər] [pə'zeʃn] [ænd; ənd]['kɑ:ntrækt] ,
simply - - are possession and contract ,
简单地 - - 是 拥有 和 合同 ,

其中最重要的关系——我这里说的“关系”仅仅是指事实关系——是占有和契约。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ʌp] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] [sək'sesɪvli] .
and I shall take up those subjects successively .
和 我 将 拿 向上 那些 主题 依次 .

我将依次学习这些科目。

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] [wɪt] [prɪ'veɪlz] [ɪn] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪz][tu:; tə]
The test of the theory of possession which prevails in any system of law is to
这 测试 的 这 理论 的 拥有 哪个 占上风 在 任何 系统 的 法律 是 到
[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [moʊd] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [-] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] ,
be found in its mode of dealing [165] who have a thing within their power ,
是 成立 在 它是 模式 的 处理 [-] WHO 有 一个 事物 之内 他们的 力量 ,
任何法律体系中盛行的占有理论的检验标准，在于其处理方式[165]，即谁拥有某物，

[bʌt; bət][nɑ:t] [oʊn] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [ə'sɜ:rt] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊnə] [fɔ:r; fər][wið; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
but not own it , or assert the position of an owner for with regard to
但 不是 自己的 它 , 或者 断言 这 位置 的 一个 所有者 为了 和 看待 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但并不拥有它，也不声称对它拥有所有权。

['be'li] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] .
bailees , in a word :
受托人 , 在 一个 单词 :

简而言之，就是受托人。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [tu:; tə] [ʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] - [ɔ:] ['θi:əri]
It is therefore , as a preliminary to understanding the common - law theory
它 是 所以 , 作为 一个 初步的 到 理解 这 常见的 - 法律 理论
[ʌv; əv] [pə'zeɪn] ,
of possession ,
的 拥有 ,

因此，作为理解普通法占有理论的前提，

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɔ:] [wið; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['be'li] .
to study the common law with regard to bailees .
到 学习 这 常见的 法律 和 看待 到 受托人 :

研究有关受托人的普通法。

[ðə; ði] [stɜ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdə] [brɪ'twi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['skɑ:tlənd]
The state of things which prevailed on the border between England and Scotland
这 状态 的 事物 哪个 最终获胜 在 这 边界 之间 英格兰 和 苏格兰
[wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] [taɪmz] ,
within recent times ,
之内 最近的 时代 ,

近年来英格兰和苏格兰边境的局势，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [baɪ][ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] - ,
and which is brought back in the flesh by the ballad of the Fray O'Suport ,
和 哪个 是 带来 后退 在 这 肉 经过 这 民谣 的 这 磨损 - ,

而弗雷·奥·苏普尔的民谣则将这一切生动地再现了出来。

[ɪz] ['veri] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:rlɪə] ['sentʃəri] [left] [ɪts] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][foʊk] - [ɔ:z] [ʌv; əv]
is very like that which in an earlier century left its skeleton in the folk - laws of
是 非常 喜欢 那 哪个 在 一个 早些时候 世纪 左边 它是 骨骼 在 这 民间 - 法律 的
['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
Germany and England .
德国 和 英格兰 :

这与上个世纪在德国和英国的民间法律中留下雏形的东西非常相似。

['kæt(ə)l][wɜ:z; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pra:pərtɪ] [noʊn] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] - ['sti:lɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:rm]
Cattle were the principal property known , and cattle - stealing the principal form
牛 是 这 主要的 财产 已知 , 和 牛 - 偷窃 这 主要的 形式
[ʌv; əv] ['rɔ:ŋfl] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pra:pərtɪ] .
of wrongful taking of property .
的 错误的 采取 的 财产 :

牛是当时人们所知的主要财产，而偷牛是非法占有财产的主要形式。

[ʌv; əv] [ɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
Of law there was very little ,
的 法律 那里 曾是 非常 小的 ,

当时几乎没有法律可言。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'pendɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊli] [ə'pa:n][ðə; ði]['pa:rti] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs]
and what there was depended almost wholly upon the party himself to enforce
和 什么 那里 曾是 取决于 几乎 完全 之上 这 派对 他自己 到 执行
.
:
.

而现有的法律几乎完全取决于当事人自己去执行。

[ðə; ði]['sælik] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['ælfred] [ɑ:r; ər]
The Salic Law of the fifth century and the Anglo - Saxon laws of Alfred are
这 萨利克 法律 的 这 第五 世纪 和 这 盎格鲁 - 撒克逊 法律 的 阿尔弗雷德 是
[veri] [fʊl] [ɪn][ðer; ðər][də'rek](ə)nz] [ə'baʊt] ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
very full in their directions about following the trail .
非常 满的 在 他们的 方向 关于 下列的 这 踪迹 .

五世纪的萨利克法和阿尔弗雷德的盎格鲁-撒克逊法对追踪踪迹的规定非常详尽。

[ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] [kʌm] [ʌp][wið; wiθ] [bɪ'fɔ:r] [θri:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ,
If the cattle were come up with before three days were gone ,
如果 这 牛 是 来 向上 和 前 三 天 是 已消失 ,
如果三天之内就把牛赶出来了，

[ðə; ði][pər'su:ər][hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
the pursuer had the fight to take and keep them ,
这 追击者 有 这 斗争 到 拿 和 保持 他们 ,
追击者必须奋力夺取并保住它们。

['sʌbdʒekt]['oʊnli][tu:; tə] ['swerɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [lɔ:st][ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
subject only to swearing that he lost them against his will .
主题 仅有的 到 咒骂 那 他 丢失的 他们 反对 他的 将要 .
只需发誓他是被迫丢失这些物品即可。

[ɪf] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ðə; ði] [dɪ'fendənt]
If more than three days went by before the cattle were found , the defendant
如果 更多的 比 三 天 去 经过 前 这 牛 是 成立 , 这 被告
[maɪt] [swer] ,
might swear ,
可能 发誓 ,

如果超过三天后才找到牛，被告可能会发誓：

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [tu:; tə][fæktz] [wɪt] [wʊd] [dɪs'pru:v] [ðə; ði] ['kleɪmənts] [lɔ:s] .
if he could , to facts which would disprove the claimant's loss .
如果 他 可以 , 到 事实 哪个 会 反驳 这 索赔人的 损失 .
如果他能做到，他会拿出事实来反驳索赔人的损失。

[ðɪs] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] [prə'si:dʒər] ;
This procedure was in truth a legal procedure ;
这 程序 曾是 在 真相 一个 合法的 程序 ;
这实际上是一个法律程序；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts][eksɪ'kju:](ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['pa:rti]
but it depended for its beginning and for its execution on the party
但 它 取决于 为了 它是 开始 和 为了 它是 执行 在 这 派对
[meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] .
making the claim .
制作 这 宣称 .

但它的开始和执行都取决于提出索赔的一方。

[frʌm; frəm][ɪts] " [ɪg'zekjətɪv] " ['neɪtʃər] ,
From its " executive " nature ,
从 它是 " 管理人员 " 自然 ,
从其“执行”性质来看，

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv][bɪn][ˈstɑːrtɪd][baɪ][ˈeni][ˈlðər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
it could hardly have been started by any other than the person on the spot ,
它 可以 几乎 有 到过 开始 经过 任何 其他 比 这 人 在 这 点 ,
除了当时在场的那个人之外, 几乎不可能有其他人开始做这件事。

[ɪn][huːz][ˈkiːpɪŋ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] .
in whose keeping the cattle were .
在 谁 保持 这 牛 是 .

这些牛是由谁照管的？

[ðə; ði][oʊθ][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈfekt][ðæt][ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd][lɔːst][pəˈzeɪn][əˈɡenst][hɪz; ɪz]
The oath was to the effect that the party had lost possession against his
这 誓言 曾是 到 这 影响 那 这 派对 有 丢失的 拥有 反对 他的
[wɪl] .
will .
将要 .

誓词的内容是, 该方违背自己的意愿失去了财产。

[bʌt; bət][ɪf][ɔːl][ðæt][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə][swer][wʌz; wəz][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][pəˈzeɪn]
But if all that a man had to swear was that he had lost possession
但 如果全部 那 一个 男人 有 到 发誓 曾是 那 他 有 丢失的 拥有
[əˈɡenst][hɪz; ɪz][wɪl] ,
against his will ,
反对 他的 将要 ,

但如果一个人只需要发誓说他是被迫失去财产,

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][kənˈkluːʒ(ə)n][ðæt][ðə; ði][raɪt][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][oʊθ][ænd; ənd][meɪk][juːz][ʌv; əv]
it is a natural conclusion that the right to take the oath and make use of
它 是 一个 自然的 结论 那 这 正确的 到 拿 这 誓言 和 制作 使用 的
[-][ðə; ði][prəˈsiːdʒər][dɪˈpendɪd][ɑːn][pəˈzeɪn] ,
[166] the procedure depended on possession ,
[-] 这 程序 取决于 在 拥有 ,

由此自然得出结论: 宣誓和使用[166]程序的权利取决于所有权。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ˈoʊnərʃɪp] .
and not on ownership .
和 不是 在 所有权 .

而不是所有权。

[pəˈzeɪn][wʌz; wəz][nɑːt][ˈmɪrli][səˈfɪ(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪˈsen(ə)l] .
Possession was not merely sufficient , but it was essential .
拥有 曾是 不是 仅仅 充足的 , 但 它 曾是 基本的 .

拥有不仅是足够的, 而且是必不可少的。

[ˈoʊnli][hiː; hi][huː][wʌz; wəz][ɪn][pəˈzeɪn][kʊd; kəd][seɪ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði][ˈprɑːpərti]
Only he who was in possession could say that he had lost the property
仅有的 他 WHO 曾是 在 拥有 可以 说 那 他 有 丢失的 这 财产
[əˈɡenst][hɪz; ɪz][wɪl] ,
against his will ,
反对 他的 将要 ,

只有拥有财产的人才能说自己是违背意愿失去财产的。

[dʒʌst][æz; əz][ˈoʊnli][hiː; hi][huː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][kʊd; kəd][ˈfɑːloʊ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] . / [wʌn] /
just as only he who was on the spot could follow the cattle . / 1 /
只是 作为 仅有的 他 WHO 曾是 在 这 点 可以 跟随 这 牛 . / 1 /
就像只有身处现场的人才能追踪牛群一样。 /1/

[ðɪs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][noʊn] ,
This , so far as known ,
这 , 所以 远的 作为 已知 ,

就目前所知,

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [mi:nz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][fʌʊər; ɑ:r] [reɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]
was the one means afforded by the early law of our race for the recovery
曾是 这 一 方法 提供 经过 这 早期的 法律 的 我们的 种族 为了 这 恢复
[ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [lɔ:st] [ə'genst] [wʌnz] [wɪl] .
of property lost against one's will .
的 财产 丢失的 反对 一个人的 将要 .

这是我们民族早期法律所规定的唯一一种追回非自愿丢失财产的途径。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðɪs] [prə'si:dʒər] ,
So that , in a word , this procedure ,
所以 那 , 在 一个 单词 , 这 程序 ,
总之, 这个过程

['mɑ:dəld] [ɑ:n][ðə; ði][self] - [rɪ'dres] ['næt(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [wɪt] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
modelled on the self - redress natural to the case which gave rise to it ,
建模 在 这 自己 - 纠正 自然的 到 这 案件 哪个 给予 上升 到 它 ,
以引发该案件的案件中固有的自我补救机制为蓝本,

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] , [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [pə'zeɪn] ,
was the only remedy , was confined to the man in possession ,
曾是 这 仅有的 补救 , 曾是 受限 到 这 男人 在 拥有 ,
是唯一的补救措施, 而且仅限于持有者本人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] .
and was not open to the owner unless he was that man .
和 曾是 不是 打开 到 这 所有者 除非 他 曾是 那 男人 .
除非店主本人就是店主, 否则店门不会向他开放。

[tu:; tə] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [ə; eɪ] [ru:l] [wɪt] [meɪn'teɪnd]
To this primitive condition of society has been traced a rule which maintained
到 这 原始 状况 的 社会 有 到过 追踪 一个 规则 哪个 维持
[ɪt'self] [tu:; tə]['leɪtər] [taɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] [prə'si:dʒər] ,
itself to later times and a more civilized procedure ,
本身 到 之后 时代 和 一个 更多的 文明 程序 ,
从这种原始的社会状态中, 可以追溯到一条沿用至今的规则, 这条规则催生了后来更为文明的程序。

[ðæt] , [ɪf] ['tʃætlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'trʌst] [baɪ][ðər; ðər] ['oʊnər] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði] ['beɪli] ,
that , if chattels were intrusted by their owner to another person , the bailee ,
那 , 如果 动产 是 受托人 经过 他们的 所有者 到 其他 人 , 这 受托人 ,
如果动产由其所有者委托给另一个人, 即受托人,

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['beɪlər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:pər] ['pɑ:rti][tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['rɔ:ŋfl]
and not the bailor , was the proper party to sue for their wrongful
和 不是 这 保释人 , 曾是 这 恰当的 派对 到 起诉 为了 他们的 错误的
[ə,prəʊpri'eɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
appropriation by a third .
拨款 经过 一个 第三 .

而不是委托人, 才是有权就第三方非法侵占财产提起诉讼的适格当事人。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['beɪli] , [ɔ:r][pɜ:rs(ə)n] [-] [soʊ] [ɪn'trʌst] ,
It followed that if the bailee , or person [167] so intrusted ,
它 随后 那 如果 这 受托人 , 或者 人 [-] 所以 受托人 ,
由此可知, 如果受托人或受托人[167],

[soʊld][ɔ:r] [geɪv] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
sold or gave the goods in his charge to another ,
卖 或者 给予 这 商品 在 他的 收费 到 其他 ,
将其保管的货物出售或赠予他人;

[ðə; ði] ['oʊnər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [su:] [ðə; ði]['streɪndʒər] ;
the owner could only look to the bailee , and could not sue the stranger ;
这 所有者 可以 仅有的 看 到 这 受托人 , 和 可以 不是 起诉 这 陌生人 ;
业主只能向受托人求助, 而不能起诉陌生人;

[nɑ:t][frʌm; frəm] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [treɪd] ,
not from any principle in favor of trade ,
不是 从 任何 原则 在 偏爱 的 贸易 ,
并非出于任何有利于贸易的原则,

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðoʊz] [hu:] [bɔ:t] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [frʌm; frəm] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn] [pə'zeɪn] ,
intended to protect those who bought in good faith from parties in possession ,
故意的 到 保护 那些 WHO 买 在 好的 信仰 从 各方 在 拥有 ,
旨在保护善意购买者免受占有者的侵害。

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɔ:rm][ʌv; əv][æk](ə)n [noʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][tu:; tə]
but because there was no form of action known which was open to
但 因为 那里 曾是 不 形式 的 行动 已知 哪个 曾是 打开 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但他当时没有可以采取的任何行动方式。
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['remədɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] - [hændz] ,
But as the remedies were all in the bailee's hands ,
但 作为 这 补救措施 是 全部 在 这 - 双手 ,
但由于所有补救措施都掌握在受托人手中,

[aɪ 'ti:][ɔ:lsoʊ] ['fɑ:lsoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['beɪlər] ['hɑ:rmləs] .
it also followed that he was bound to hold his bailor harmless .
它 还 随后 那 他 曾是 边界 到 抓住 他的 保释人 无害 .
这也意味着他有义务保证保释人免受损害。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:r; wər][lɔ:st] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skju:s] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈstoʊlən] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz]
If the goods were lost , it was no excuse that they were stolen without his
如果 这 商品 是 丢失的 , 它 曾是 不 原谅 那 他们 是 被盗 没有 他的
[fɔ:lt] .
fault .
过错 :

如果货物丢失，即使货物被盗并非他的过错，也不能成为借口。
[hi:; hi][ə'loʊn][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][lɔ:st] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə]
He alone could recover the lost property , and therefore he was bound to
他 独自的 可以 恢复 这 丢失的 财产 , 和 所以 他 曾是 边界 到
[du:][soʊ] .
do so .
做 所以 :

只有他才能找回丢失的财物，因此他有义务这样做。
[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
In the course of time this reason ceased to exist .
在 这 课程 的 时间 这 原因 停止 到 存在 .
随着时间的推移，这个理由不复存在了。

[æn; ən] [ˈoʊnər] [aʊt][ʌv; əv] [pə'zeɪn] [kʊd; kəd] [su:] [ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] ['teɪkər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,
An owner out of possession could sue the wrongful taker of his property ,
一个 所有者 出去 的 拥有 可以 起诉 这 错误的 接受者 的 他的 财产 ,
失去财产所有权的业主可以起诉非法占有其财产的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [pə'zeɪn] .
as well as one who had possession .
作为 出色地 作为 一 WHO 有 拥有 .
以及拥有所有权的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [strikt] [ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeːli] [rɪˈmeɪnd] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ruːlz] [duː] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði]
But the strict liability of the bailee remained , as such rules do remain in the
但 这 严格的 责任 的 这 受托人 剩余 , 作为 这样的 规则 做 保持 在 这
[bɔː] ,
law ,
法律 ,

但受托人的严格责任依然存在，因为法律中确实存在这样的规定。

[lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] ,
long after the causes which gave rise to it had disappeared ,
长的 后 这 原因 哪个 给予 上升 到 它 有 消失 ,
即使导致它发生的原因早已消失很久之后，

[ænd; ʌnd][æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][faɪnd] [kɔːz] [ænd; ʌnd] [ɪˈfekt] [ɪnˈvɜːrtɪd] .
and at length we find cause and effect inverted .
和 在 长度 我们 寻找 原因 和 影响 倒 .

最终我们发现因果关系颠倒了。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][boʊˈmaːn;waːr] ([ə; eɪ] . [diː] . -) [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][haɪrd] [θɪŋ] [ɪz][ˈstəʊlən] ,
We read in Beaumanoir (A . D . 1283) that , if a hired thing is stolen ,
我们 读 在 博马诺尔 (一个 . D . -) 那 , 如果 一个 雇用 事物 是 被盗 ,
我们在博马诺尔（公元1283年）的著作中读到，如果租来的东西被偷了，

[ðə; ði][suːt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeːli] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˈænsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
the suit belongs to the bailee , because he is answerable to the person
这 套装 属于 到 这 受托人 , 因为 他 是 可回答的 到 这 人
[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [haɪrd] . / [wʌn] /
from whom he hired . / 1 /
从 谁 他 雇用 . / 1 /

诉讼应由受托人提起，因为他要对雇佣他的人负责。 /1/

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈbeːli] [wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
At first the bailee was answerable to the owner ,
在 第一的 这 受托人 曾是 可回答的 到 这 所有者 ,
起初，受托人对所有者负责。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [suː] .
because he was the only person who could sue .
因为 他 曾是 这 仅有的 人 WHO 可以 起诉 .
因为只有他才有资格提起诉讼。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suː] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
Now it was said he could sue because he was answerable to the
现在 它 曾是 说 他 可以 起诉 因为 他 曾是 可回答的 到 这
[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 .

现在有人说他可以起诉，因为他要对老板负责。

[ɔːl][ðə; ði] [əˈbʌv] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [riːəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔːrmən] [lɔː] ,
All the above peculiarities reappear in the Anglo - Norman law ,
全部 这 多于 特殊性 再现 在 这 盎格鲁 - 诺曼 法律 ,
以上所有特点在盎格鲁-诺曼法律中均有体现。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈbeːli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [æz; əz]
and from that day to this all kinds of bailees have been treated as
和 从 那天 到 这 全部 种类 的 受托人 有 到过 治疗 作为
[ˈhævɪŋ] [pəˈzeɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈliːɡ(ə)l] [sens] ,
having possession in a legal sense ,
拥有 拥有 在 一个 合法的 感觉 ,
从那天起，各种受托人都被视为在法律意义上拥有占有权。

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl] ['prez(ə)ntli] [ʃʊʃ] .
as I shall presently show .
作为 我 将 目前 展示 .

正如我接下来将要展示的那样。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˈɔ: rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ: r] [ɒ:] [ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] ,
It is desirable to prove the native origin of our law of bailment ,
它是 理想 到 证明 这 本国的 起源 的 我们的 法律 的 保释 ,
证明我国寄托法的本土起源是十分必要的。

[ɪn] [ˈɔ: rdər] [ðæt] , [wen] ['θi:əri] [kʌmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,
in order that , when theory comes to be considered ,
在 命令 那 , 什么时候 理论 来 到 是 经过考虑的 ,
为了便于在考虑理论时,

[ˈmɑ: dərni] [ˈdʒɜ: rmən] [ə'pɪnjən] [meɪ] [nɑ: t] [bi:; bi] [ˈvælju: d] [æt; ət] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ɪts] [tru:] [wɜ: rθ] .
modern German opinion may not be valued at more than its true worth .
现代的 德语 观点 可能 不是 是 有价值的 在 更多的 比 它是 真的 值得 .
现代德国人的观点可能并未得到应有的重视。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['θiəri:z] [ɑ: n] [-] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜ: rməni] .
The only existing theories on [168] the subject come from Germany .
这 仅有的 现存的 理论 在 [-] 这 主题 来 从 德国 .
关于[168]该主题的唯一现有理论来自德国。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ: rmən] [fɪ'ləsəfəz] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ: n] [ɒ:] [hæv; həv] [noʊn] [noʊ] [ˈʌðər] ['sɪstəm]
The German philosophers who have written upon law have known no other system
这 德语 哲学家 WHO 有 书面 之上 法律 有 已知 不 其他 系统
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['roʊmən] ,
than the Roman ,
比 这 罗马 ,
那些著述法律的德国哲学家们，除了罗马法律体系之外，对其他法律体系一无所知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ: rmən] [ˈlɔjɜ: z, 'lɔɪɜ: z] [hu:] [hæv; həv] [fɪ'ləsəfaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'fesəz] [ʌv; əv]
and the German lawyers who have philosophized have been professors of
和 这 德语 律师 WHO 有 哲学化的 有 到过 教授们 的
[ˈroʊmən] [ɒ:] .
Roman law .
罗马 法律 .
而那些进行哲学思考的德国律师都是罗马法教授。

[sʌm; səm] [ru: lz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [θɪŋk] [klɪr] [ɑ: r; ər] [ə'genst] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ: rmən] [sɪ'vɪljənz] [wʊd] [rɪ'gɑ: rd]
Some rules which we think clear are against what the German civilians would regard
一些 规则 哪个 我们 思考 清除 是 反对 什么 这 德语 平民 会 看待
[æz; əz] [fɜ: rst] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
as first principles .
作为 第一的 原则 .
我们认为很明确的一些规则，在德国平民看来却是违背基本原则的。

[tu:; tə] [test] [ðə; ði] [ˈvælju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
To test the value of those principles ,
到 测试 这 价值 的 那些 原则 ,
为了检验这些原则的价值，

[ɔ: r] [æt; ət] [li: st] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['heɪsti] [ə'sʌmpj(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ: r; ər] [ju: nɪ'vɜ: rs(ə)] ,
or at least to prevent the hasty assumption that they are universal ,
或者 在 至少 到 防止 这 仓促 假设 那 他们 是 普遍的 ,
或者至少是为了防止人们草率地认为它们是普遍适用的，

[tɔ: rd] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tendənsɪ] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪtɜ: z] ,
toward which there is a slight tendency among English writers ,
朝向 哪个 那里 是 一个 轻微 趋势 之中 英语 作家 ,
英国作家中存在一种轻微的倾向，

[,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪstəm] ,
it is well to realize that we are dealing with a new system ,
它是出色地到意识到那我们是处理和 一个 新的 系统 ,
我们必须认识到，我们正在面对的是一个全新的系统。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [fəˈlɑːsəfi] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈteɪkən] [əˈkaʊnt] .
of which philosophy has not yet taken account .
的 哪个 哲学 有 不是 然而 已采取 帐户 .
哲学尚未考虑到这一点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][faɪnd][æŋ; ən][ækʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈklʌvər] [ˈstəʊlən] [ˈpraːpərti] , [wɪtʃ] ,
In the first place , we find an action to recover stolen property , which ,
在 这 第一的 地方 , 我们 寻找 一个 行动 到 恢复 被盗 财产 , 哪个 ,
首先，我们发现了一项追回被盗财产的诉讼，该诉讼是：

[laɪk][ðə; ði][ˈsæliək] [prəˈsiːdʒər] , [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn] [pəˈzeɪn] , [nɑːt][ɑːn][ˈtaɪt(ə)l] .
like the Salic procedure , was based on possession , not on title .
喜欢 这 萨利克 程序 , 曾是 基于 在 拥有 , 不是 在 标题 .
与萨利克程序一样，都是基于占有权而不是所有权。

[ˈbræktən] [sez] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [suː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃæt(ə)l] [æz; əz][ˈstəʊlən] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv]
Bracton says that one may sue for his chattel as stolen , by the testimony of
布拉克顿 说道 那 一 可能 起诉 为了 他的 动产 作为 被盗 , 经过 这 见证 的
[ɡʊd] [men] ,
good men ,
好的 男人 ,
布雷克顿说，一个人可以根据善良人士的证词，起诉他人盗窃他的动产。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] [ˈweðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]
and that it does not matter whether the thing thus taken was his own
和 那 它 做 不是 事情 无论 这 事物 因此 已采取 曾是 他的 自己的
[ˈpraːpərti] [ɔːr] [əˈnʌðəz] ,
property or another's ,
财产 或者 另一个的 ,
而且，所取之物是他自己的财产还是别人的财产，都无关紧要。

[prəˈvaɪdɪd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] . / [wʌn] /
provided it was in his custody . / 1 /
假如 它 曾是 在 他的 保管 . / 1 /
前提是它由他保管。/1/

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪˈspeʃl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [oʊθ] .
The point of especial importance , it will be remembered , was the oath .
这 观点 的 特别的 重要性 , 它 将要 是 记得 , 曾是 这 誓言 .
人们将会记住，其中最重要的一点是宣誓。

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][prəʊbi][ˈhɑːmɪniːz] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈbræktən][tuː; tə]
The oath of the probi homines would seem from the letter of Bracton to
这 誓言 的 这 普罗比 人 会 似乎 从 这 信 的 布拉克顿 到
[hæv; həv] [bɪn] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈlɔːst] (-) ,
have been that the thing was lost (adirata) ,
有 到过 那 这 事物 曾是 丢失的 (-) ,
从布雷克顿的信中可以看出，probi homines 的誓言似乎是说那东西已经丢失了（adirata）。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪkˈspresli] [təʊld][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] -
and this we are expressly told was the fact in a report of the year 1294
和 这 我们 是 明确地 讲述 曾是 这 事实 在 一个 报告 的 这 年 -
.
:
.
1294 年的一份报告明确指出，事实的确如此。

" [noʊt] [ðæt] [wer] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈtʃæt(ə)] [ɪz] [lɔːst] ([oʊ][lɑː] - [diː] [ən] [hoʊm] [iː es ˈtiː] -) ,
" **Note that where a man's chattel is lost (ou la chose de un home est endire)** ,
" 笔记 那 在哪里 一个 男人的 动产 是 丢失的 (你的 拉 - 德 联合国 家 est -) ,
“请注意，如果一个人的动产丢失了 (ou la chose de un home est endire) ,

[hiː; hi] [meɪ] [kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi] [[ðə; ði][ˈfaɪndər]] [ˈtɔːrʃəsli] [diˈteɪnz] [aɪ ˈtiː] , & [siː] . ,
he may count that he [the finder] tortiously detains it , & c . ,
他 可能 数数 那 他 [这 发现者] 曲折地 拘留 它 , & c . ,
他可能会认为他 (发现者) 非法扣留了该物品, 等等。

[ænd; ənd] [ˈtɔːrʃəsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ˌwerˈæz] [hiː; hi] [lɔːst][ðə; ði] [sed] [θɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and tortiously for this that whereas he lost the said thing on such a day ,
和 曲折地 为了 这 那 然而 他 丢失的 这 说 事物 在 这样的 一个 天 ,
并且为此构成侵权, 因为他在那一天丢失了上述物品,

& [siː] . , [hiː; hi] [[ðə; ði][ˈluːzər]] [keɪm] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] , & [siː] .
& c . , he [the loser] came on such a day , & c .
& c . , 他 [这 失败者] 来了 在 这样的 一个 天 , & c .
等等, 他 (失败者) 就是在这样的日子里来的, 等等。

[-] ([lɑː] - [waɪˈel][iː] [ɪn] [ˈdʒuːr]) , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æən; ən][wʌn]
[169] (la vynt yl e en jour) , and found it in the house of such an one
[-] (拉 - yl e 英文 一天) , 和 成立 它 在 这 房子 的 这样的 一个 一
,
.
,
[169] (la vynt yl e en jour), 并在这样一个人的家中发现了它,

[ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] , & [siː] . , [ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [sɪŋ] ,
and told him , & c . , and prayed him to restore the Sing ,
和 讲述 他 , & c . , 和 祈祷 他 到 恢复 这 唱歌 ,
并告诉他等等, 并请求他恢复圣歌。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɔːt] [rɪˈstɔːr] [aɪ ˈtiː] , & [siː] . , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdæmɪdʒ] , & [siː] . ; [ænd; ənd] [ɪf]
but that he would not restore it , & c . , to his damage , & c . ; and if
但 那 他 会 不是 恢复 它 , & c . , 到 他的 损害 , & c . ; 和 如果
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
但他不会赔偿损失, 等等; 如果他,

& [siː] . [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
& c . In this case ,
& c . 在 这 案件 ,
等等。在这种情况下,

[ðə; ði] [diˈmɑːndənt] [mʌst; məst] [pruːv] ([hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ðə; ði] [twelfθ]) [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst][ðə; ði] [θɪŋ] .
the demandant must prove (his own hand the twelfth) that he lost the thing .
这 要求者 必须 证明 (他的 自己的 手 这 第十二) 那 他 丢失的 这 事物 .
" / [wʌn] /
" / **1** /
" / 1 /
索赔人必须证明 (第十二条) 他丢失了该物品。 /1/

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][step][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [prəˈsiːdʒər] [ˈkɪndrəd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Assuming that as the first step we find a procedure kindred to that of the
假设 那 作为 这 第一的 步 我们 寻找 一个 程序 亲属 到 那 的 这
[ˈɜːrli] [ˈdʒɜːrmən][foʊk] - [lɔːz] ,
early German folk - laws ,
早期的 德语 民间 - 法律 ,
假设我们首先找到的程序与早期德国民间法的程序类似,

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [wiː; wi][faɪnd] ['eni] ['prɪnsəp(ə)lz][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]
the more important question is whether we find any principles similar to those
这 更多的 重要的 问题 是 无论 我们 寻找 任何 原则 相似的 到 那些
[wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] .
which have just been explained .
哪个 有 只是 到过 解释 .

更重要的问题是，我们能否找到与刚才解释的原理类似的原理。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [kən'sɜ:rnd] ['rɔːŋfl] [træns'fɜ:r][baɪ][ðə; ði] ['be'li] .
One of these, it will be remembered, concerned wrongful transfer by the bailee .
一 的 这些 , 它 将要 是 记得 , 担心的 错误的 转移 经过 这 受托人 .
值得一提的是，其中一起案件涉及受托人错误转移财产。

[wiː; wi][faɪnd][aɪ 'tiː][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] [ðæt] ,
We find it laid down in the Year Books that ,
我们 寻找 它 铺设 向下 在 这 年 图书 那 ,
我们在年鉴中发现有这样的记载：

[ɪf] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [gʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['be'li] [tuː; tə] [ki:p] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
if I deliver goods to a bailee to keep for me ,
如果 我 递送 商品 到 一个 受托人 到 保持 为了 我 ,
如果我将货物交付给受托人替我保管，

[ænd; ənd][hiː; hi] [selz] [ɔːr] ['gɪvz] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
and he sells or gives them to a stranger ,
和 他 出售 或者 给予 他们 到 一个 陌生人 ,
他把它们卖给陌生人或送给陌生人。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒər][baɪ][ðə; ði][gift] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [meɪn'teɪn] ['trespæs]
the property is vested in the stranger by the gift, and I cannot maintain trespass
这 财产 是 既得权益 在 这 陌生人 经过 这 礼物 , 和 我 不能 维持 侵入
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
against him ;
反对 他 ;
该财产因赠与而归于陌生人，我不能对他提起侵权诉讼；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['remədi] [ə'genst] [ðə; ði] ['be'li] [baɪ] [rɪt] [ʌv; əv] ['detɪ,njʊ] ([fɔːr; fər]
but that I have a good remedy against the bailee by writ of detinue (for
但 那 我 有 一个 好的 补救 反对 这 受托人 经过 写 的 继续 (为了
[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [gʊdz]) . / [tuː'tuː] /
his failure to return the goods) . / 2 /
他的 失败 到 返回 这 商品) . / 2 /
但我有很好的补救措施，可以向受托人发出扣押令（因为他没有归还货物）。 /2/

[ðiːz] ['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [si:m] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['raɪtli] ,
These cases have been understood, and it would seem on the whole rightly ,
这些 案例 有 到过 理解 , 和 它 会 似乎 在 这 所有的 没错 ,
这些案例已被理解，而且总体而言似乎理解得是正确的。

[nɑ:t] ['mɪrli] [tuː; tə][dɪ'nai] ['trespæs] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪlər] , [bʌt; bət] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [wət'evər] .
not merely to deny trespass to the bailor, but any action whatever .
不是 仅仅 到 否定 侵入 到 这 保释人 , 但 任何 行动 任何 .
不仅要拒绝向委托人提出侵权请求，还要拒绝采取任何行动。

['mɑ:dərn] ['raɪtɜːz] [hæv; həv] ['ædɪd] , [həʊ'evər] , [ðə; ði] [kærəktə'rɪstɪkli] ['mɑ:dərn][kwɑ:lɪfɪ'keɪ(ə)n] , [ðæt]
Modern writers have added, however, the characteristically modern qualification, that
现代的 作家 有 额外 , 然而 , 这 典型地 现代的 资格 , 那
[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [mʌst; məst][biː; bi]['boʊnə]['faɪd] ,
the purchase must be bona fide ,
这 购买 必须 是 博纳 真 ,
然而，现代作家们又补充了一个具有现代特色的限定条件，即购买行为必须是真实的。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['nəʊtɪs] . / [θri:] /
and without notice . / 3 /
和 没有 注意 . / 3 /

且无需事先通知。/3/

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ænsər] ,
It may be answered ,
它 可能 是 回答 ,

或许可以回答：

[ðæt] [ðə; ði][,pra:pə'zɪ(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə] [ɡɪfts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['seɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['be'li]
that the proposition extends to gifts as well as to sales by the bailee
那 这 主张 扩展 到 礼物 作为 出色地 作为 到 销售量 经过 这 受托人
,
.
,

该提议不仅适用于受托人的销售行为，也适用于赠与行为。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊks] ,
that there is no such condition in the old books ,
那 那里 是 不 这样的 状况 在 这 老的 图书 ,
古籍中并没有这样的规定。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [strikt] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən]
and that it is contrary to the spirit of the strict doctrines of the common
和 那 它 是 相反 到 这 精神 的 这 严格的 教义 的 这 常见的
[lɔ:] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:][ɪn] .
law to read it in .
法律 到 读 它 在 .

而将其纳入其中则违背了普通法的严格教义精神。

[noʊ] ['lɔɪər] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [ðæt] , ['i:v(ə)n][soʊ]['kwɑ:lɪfaɪd] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] [-] [lɔ:ŋgər][ðə; ði]
No lawyer needs to be told that , even so qualified , this is no [170] longer the
不 律师 需求 到 是 讲述 那 , 甚至 所以 合格的 , 这 是 不 [-] 更长 这
[lɔ:] . / [wʌn] /
law . / 1 /
法律 : / 1 /

即使是资深律师，也无需他人告知，这条法律已不再适用。[170]/1/

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm]
The doctrine of the Year Books must be regarded as a survival from
这 教义 的 这 年 图书 必须 是 认为 作为 一个 生存 从
[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [taɪmz] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [ɪn] [fɔ:rs] ,
the primitive times when we have seen the same rule in force ,
这 原始 时代 什么时候 我们 有 已见 这 相同的 规则 在 力量 ,
年鉴制度必须被视为原始时代遗留下来的产物，那时我们就看到同样的规则在起作用。

[ən'les] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [prɪ'perd] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfti:nθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
unless we are prepared to believe that in the fifteenth century they had a
除非 我们 是 准备 到 相信 那 在 这 第十五 世纪 他们 有 一个
['naɪsər] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['boʊnə]['faɪd] [pə:'tʃeɪzəz] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .
nicer feeling for the rights of bona fide purchasers than at present .
更漂亮 感觉 为了 这 权利 的 博纳 真 购买者 比 在 展示 .

除非我们愿意相信，十五世纪的人们对善意购买者的权利比现在更有同感。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [ɪn]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɔ:rdər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [tu:; tə] [wɪtʃ]
The next point in logical order would be the degree of responsibility to which
这 下一个 观点 在 逻辑 命令 会 是 这 程度 的 责任 到 哪个
[ðə; ði] ['be'li] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]['beɪlər] [hu:] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm] .
the bailee was held as towards his bailor who intrusted him .
这 受托人 曾是 握住 作为 向 他的 保释人 WHO 受托人 他 .
下一个合乎逻辑的要点是受托人对委托他的人应承担的责任程度。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] [aɪ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [fɜːrst][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv]
But for convenience I will consider first the explanation which was given of
但 为了 方便 我 将要 考虑 第一的 这 解释 哪个 曾是 给定 的
[ðə; ði] - [raɪt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [θɜːrd] [ˈpɜːsənz] [ˈrɔːŋfəli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdz] [frʌm; frəm]
the bailee's right of action against third persons wrongfully taking the goods from
这 - 正确的 的 行动 反对 第三 人 错误地 采取 这 商品 从
[hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] .
his possession .
他的 拥有 .

但为了方便起见，我将首先考虑对受托人针对非法从其占有中夺取货物的第三方提起诉讼的权利所作出的解释。

[ðə; ði] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][boʊˈmɑːŋwɑːr] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] ,
The inverted explanation of Beaumanoir will be remembered ,
这 倒 解释 的 博马诺尔 将要 是 记得 ,
博马诺尔的反向解释将被人们铭记。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbeːli] [kʊd; kəd] [suː] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)l] [ˈoʊvər] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the bailee could sue because he was answerable over , in place of the
那 这 受托人 可以 起诉 因为 他 曾是 可回答的 超过 , 在 地方 的 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːl] ,
original rule ,
原来的 规则 ,

受托人可以提起诉讼，因为他对此负有责任，以此取代原规则。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)l] [ˈoʊvər][soʊ] [ˈstriktli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [suː] .
that he was answerable over so strictly because only he could sue .
那 他 曾是 可回答的 超过 所以 严格 因为 仅有的 他 可以 起诉 .
他对此负有如此严格的责任，因为只有他才能提起诉讼。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːzənɪŋ] [ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
We find the same reasoning often repeated in the Year Books , and , indeed ,
我们 寻找 这 相同的 推理 经常 重复 在 这 年 图书 , 和 , 的确 ,
我们在年鉴中经常发现同样的论证，而且，事实上，

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [ʌv; əv]
from that day to this it has always been one of the commonplaces of
从 那 天 到 这 它 有 总是 到过 一 的 这 俗语 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .
从那天起，它一直是法律中的一条老生常谈。

[ðʌs] - , [ðen] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [bentʃ] , [sez] ([ˈsɜːrkə][ə; eɪ] . [diː] . -) ,
Thus Hankford , then a judge of the Common Bench , says (circa A . D . 1410) ,
因此 - , 然后 一个 法官 的 这 常见的 长椅 , 说道 (大约 一个 . D . -) ,
/ [tuːˈtuː] /
/ 2 /
/ 2 /

因此，当时的普通法庭法官汉克福德（约公元1410年）说道：/2/

" [ɪf] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [teɪks] [biːsts] [ɪn][maɪ] [ˈkʌstədi] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ˈtrespæs]
" If a stranger takes beasts in my custody , I shall have a writ of trespass
" 如果 一个 陌生人 需要 野兽 在 我的 保管 , 我 将 有 一个 写 的 侵入
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
“若有陌生人擅自取走我保管的牲畜，我必向他发出侵权令状。”
[ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ,
and shall recover the value of the beasts ,
和 将 恢复 这 价值 的 这 野兽 ,
并应收回这些牲畜的价值，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em] ['tʃɑːrdʒəbl̩] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə][maɪ] ['beɪlər] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði]
because I am chargeable for the beasts to my bailor , who has the
因为 我 是 收费 为了 这 野兽 到 我的 保释人 , who 有 这
['prɑːpərti] .
property :
财产 :

因为我要对这些牲畜向我的委托人负责，而委托人拥有这些牲畜的财产。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪf] ,
" There are cases in which this reasoning was pushed to the conclusion , that if ,
" 那里 是 案例 在 哪个 这 推理 曾是 推动 到 这 结论 , 那 如果 ,
“有些情况下，这种推理被推演至这样的结论： 如果，

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] , [ðə; ði] ['be'li] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ænsərəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] [ɪf]
by the terms of the trust , the bailee was not answerable for the goods if
经过 这 条款 的 这 相信 , 这 受托人 曾是 不是 可回答的 为了 这 商品 如果
['stɒvlən] ,
stolen ,
被盗 ,

根据信托条款，如果货物被盗，受托人无需承担责任。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][æn; ən][ˈæk(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [θiːf] . / [θriː] /
he would not have an action against the thief . / 3 /
他 会 不是 有 一个 行动 反对 这 贼 : / 3 /
他不会对窃贼提起诉讼。 /3/

[ðə; ði] [seɪm] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The same explanation is repeated to this day .
这 相同的 解释 是 重复 到 这 天 :

时至今日，人们仍然重复着同样的解释。

[ðʌs] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['tekstbʊk] , [-] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['be'li] ['biːɪŋ]
Thus we read in a well - known textbook , [171] " For the bailee being
因此 我们 读 在 一个 出色地 - 已知 教科书 , [-] " 为了 这 受托人 存在
[rɪ'spɑːnsəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlər] ,
responsible to the bailor ,
负责的 到 这 保释人 ,

因此，我们在一本著名的教科书中读到：[171]“由于受托人对委托人负有责任，

[ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [biː; bi][lɔːst][ɔːr] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['neglɪdʒəns] ,
if the goods be lost or damaged by negligence ,
如果 这 商品 是 丢失的或者 损坏的 经过 疏忽 ,

如果货物因疏忽而丢失或损坏，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][duː][nɑːt] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ʌp][ɑːn] ['lɔːfl] [dɪ'mænd] ,
or if he do not deliver them up on lawful demand ,
或者如果 他 做 不是 递送 他们 向上 在 合法的 要求 ,

或者如果他拒绝在合法要求下交出他们，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] , " & [siː] . / [wʌn]
it is therefore reasonable that he should have a right of action , " & c . / 1
它 是 所以 合理的 那 他 应该 有 一个 正确的 的 行动 , " & c . / 1
/
/
/

因此，他有诉讼权是合理的，等等。 /1/

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , ['naʊədeɪz] ,
In general , nowadays ,
在 一般的 , 如今 ,

总的来说，如今，

[ə; eɪ] ['bɔːroʊər] [ɔːr] ['haɪər] [ʌv; əv] ['praːpərti] [ɪz] [nɑːt] ['ænsərəb(ə)] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
a borrower or hirer of property is not answerable if it is taken from him
一个 借款人 或者 雇主 的 财产 是 不是 可回答的 如果 它 是 已采取 从 他
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
against his will ,
反对 他的 将要 ,

如果财产被违背借用人或承租人的意愿而被夺走，则借用人或承租人无需承担责任。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɔːfərd] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] , [aɪ 'tiː] [wʊd] ['faːloʊ] [ðæt] ,
and if the reason offered were a true one , it would follow that ,
和 如果 这 原因 提供 是 一个 真的 一 , 它 会 跟随 那 ,
如果所给出的理由属实，那么由此可以得出以下结论：

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ænsərəb(ə)] ['oʊvər] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [suː] [ðə; ði] [rɔːŋ] - ['duːər] .
as he was not answerable over , he could not sue the wrong - doer .
作为 他 曾是 不是 可回答的 超过 , 他 可以 不是 起诉 这 错误的 - 实干家 .
由于他无需为此负责，所以他不能起诉肇事者。

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɔːŋ] - ['duːər] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [soʊ]
It would only be necessary for the wrong - doer to commit a wrong so
它 会 仅有的 是 必要的 为了 这 错误的 - 实干家 到 犯罪 一个 错误的 所以
[ɡroʊs] [æz; əz] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['be'li] [frʌm; frəm] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
gross as to free the bailee from responsibility ,
总的 作为 到 自由的 这 受托人 从 责任 ,
只要作恶者犯下的罪行极其严重，足以使受托人免除责任，就可以免除受托人的责任。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv] ['ækj(ə)n] .
in order to deprive him of his right of action .
在 命令 到 剥夺 他 的 他的 正确的 的 行动 .
为了剥夺他的诉讼权利。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [pə'zeɪn] , ['weðər] [ɪn'trʌst] [ænd; ənd] ['ænsərəb(ə)] ['oʊvər]
The truth is , that any person in possession , whether intrusted and answerable over
这 真相 是 , 那 任何 人 在 拥有 , 无论 受托人 和 可回答的 超过
[ɔːr] [nɑːt] ,
or not ,
或者 不是 ,

事实是，任何持有该物品的人，无论是否受托管理，

[ə; eɪ] ['faɪndər] [ʌv; əv] ['praːpərti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['be'li] ,
a finder of property as well as a bailee ,
一个 发现者 的 财产 作为 出色地 作为 一个 受托人 ,
既是财产发现者又是受托人，

[kæn; kən] [suː] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [truː] ['oʊnər] [fɔːr; fər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] ,
can sue any one except the true owner for interfering with his possession ,
能 起诉 任何 一 除了 这 真的 所有者 为了 干扰 和 他的 拥有 ,
除了真正的所有者之外，任何人都可以起诉妨碍其占有的人。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [mɔːr] [pər'tɪkjələrlɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['lektʃər] .
as will be shown more particularly at the end of the next Lecture .
作为 将要 是 所示 更多的 特别 在 这 结尾 的 这 下一个 演讲 .
这一点将在下一讲的结尾部分进行更详细的阐述。

[ðə; ði] ['beɪlər] ['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['ækj(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔːŋ] - ['duːər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪti]
The bailor also obtained a right of action against the wrong - doer at a pretty
这 保释人 还 获得 一个 正确的 的 行动 反对 这 错误的 - 实干家 在 一个 漂亮的
[ɜːrli] [dert] .
early date .
早期的 日期 .

保释人也很快获得了对违法者提起诉讼的权利。

[aɪˈtiː][ɪz][leɪd][daʊn][baɪ][ˈkaʊns(ə)][ɪn]-[ˈedwərd][aɪˈaɪ].,/[tuːˈtuː]/
It is laid down by counsel in 48 Edward III . , / 2 /
它是铺设向下经过法律顾问在-爱德华三、. ; / 2 /

这是爱德华三世48年法律顾问所规定的，/2/

[ɪn][æn; ən][ˈæk(ə)n][λv; əv][ˈtrespæs][baɪ][æn; ən][ˈædʒɪstər][λv; əv][ˈkæt(ə)l], [ðæt], "[ɪn][ðɪs][keɪs],
in an action of trespass by an agister of cattle , that , " in this case ,
在一个行动中的侵入经过一个阿吉斯特的牛，那，"在这案件，
在牲畜饲养员的侵权诉讼中，“在这种情况下，

[hiː; hi][huː][hæz; həz][ðə; ði][ˈprɑːpərti][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪt][λv; əv][ˈtrespæs],
he who has the property may have a writ of trespass ,
他WHO有这财产可能有一个写的侵入，
拥有该财产的人可以申请侵权令状。

[ænd; ənd][hiː; hi][huː][hæz; həz][ðə; ði][ˈkʌstədi][əˈnʌðər][rɪt][λv; əv][ˈtrespæs].
and he who has the custody another writ of trespass .
和他WHO有这保管其他写的侵入。
而持有该物品的人则可获得另一份侵权令状。

[pərˈseɪ]:
Persay :
据说：
珀尔塞：

[sɜːr], [aɪˈtiː][ɪz][truː].
Sir , it is true .
先生，它是真的：

先生，这是真的。

[bʌt; bət][-][hiː; hi][huː][rɪˈkʌvəz][fɜːrst][æɪ; ʃəl][aʊst][ðə; ði][ˈʌðər][λv; əv][ðə; ði][ˈæk(ə)n],
But [172] he who recovers first shall oust the other of the action ,
但[-]他WHO恢复第一的将驱逐这其他的这行动，
但是[172]先取得胜利者将取代另一方的诉讼权利，

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˈmeni][ˈkeɪsɪz], [æz; əz][ɪf][ˈtenənt][baɪ][iˈliːdʒɪt][ɪz][ˈaʊstɪd],
and so it shall be in many cases , as if tenant by elegit is ousted ,
和所以它将是在许多案例，作为如果租户经过elegit是被驱逐，
因此，在许多情况下，情况就是如此，就好像合法承租人被驱逐一样。

[iːtʃ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][əˈsaɪz], [ænd; ənd], [ɪf][ðə; ði][wʌn][rɪˈkʌvər][fɜːrst],
each shall have the assize , and , if the one recover first ,
每个将要有这大，和，如果这—恢复第一的，
每人均应获得巡回审判权，如果先胜诉的一方胜诉，

[ðə; ði][rɪt][λv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][ɪz][əˈbeɪt], [ænd; ənd][soʊ][hɪr].
the writ of the other is abated , and so here .
这写的这其他是减弱，和所以这里：
对方的令状已失效，此处亦是如此。

"[aɪˈtiː][wʊd][siːm][frʌm; frəm][ˈʌðər][bʊks][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][λv; əv][ˈbeɪlmənt][ˈdʒen(ə)rəli],
" **It would seem from other books that this was spoken of bailments generally ,**
"它会似乎从其他图书那这曾是说的寄托一般来说，
“从其他书籍来看，这似乎是指一般的寄托关系。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ˈlɪmɪtɪd][tuː; tə][ðoʊz][wɪtʃ][ɑːr; ər][ˈtɜːrminəbl̩][æt; ət][ðə; ði][ˈpleʒər][λv; əv]
and was not limited to those which are terminable at the pleasure of
和曾是有限的到那些哪个是可终止在这乐趣的
[ðə; ði][ˈbeɪlər].
the bailor .
这保释人：
而且并不限于委托人可随时终止的那些。

[ðʌs] [ɪn] - [ˈedwərd] [ˌaɪ ˈviː] . , [ˈkaʊns(ə)] [seɪ] , " [ɪf] [aɪ][beɪl][tuː; tə][juː; jɔ̃][maɪ] [gʊdz] ,
Thus in 22 Edward IV . , counsel say , " If I bail to you my goods ,
因此在 - 爱德华 第四 . , 法律顾问 说 , " 如果 我 保释 到 你 我的 商品 ,
因此, 在爱德华四世22年, 律师说: “如果我把我的货物寄托给你,

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [teɪks] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][jɔ̃r; jər] [pəˈzeɪn] ,
and another takes them out of your possession ,
和 其他 需要 他们 出去 的 你的 拥有 ,
另一个人则将它们从你手中夺走,

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] [kwɛr] [ˈvaɪ, ˈviː][et][ˈɑːrmɪs] . " / [wʌn] /
I shall have good action of trespass quare vi et armis . " / 1 /
我 将 有 好的 行动 的 侵入 广场 六 等 武器 : " / 1 /
我将采取有效的行动来应对非法侵入和武装行为。"/1/

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rʊʊlz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
And this seems to have been Rolle's understanding in the passage usually
和 这 似乎 到 有 到过 罗尔的 理解 在 这 通道 通常
[rɪˈlaɪd] [ɑːn][baɪ][ˈmɑːdərn] [kɔːrts] . / [tuːˈtuː] /
relied on by modern courts . / 2 /
依赖 在 经过 现代的 法院 : / 2 /
而这似乎正是罗尔在现代法庭通常所依据的那段论述中所表达的理解。/2/

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ˈækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪlər]
It was to be expected that some action should be given to the bailor
它 曾是 到 是 预期的 那 一些 行动 应该 是 给定 到 这 保释人
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd][ɡɑːt] [mæˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [wɪˈðəʊt] [help]
as soon as the law had got machinery which could be worked without help
作为 很快 作为 这 法律 有 得到 机械 哪个 可以 是 工作 没有 帮助
[frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
from the fresh pursuit and armed hands of the possessor and his friends
从 这 新鲜的 追逐 和 武装 双手 的 这 拥有者 和 他的 朋友们
.
:
.

可以预见的是, 一旦法律有了无需占有者及其同伙再次追捕和武装手段就能发挥作用的机制, 就应该对保释人采取一些
行动。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈbeɪlər][tuː; tə] [suː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈtrespæs] ,
To allow the bailor to sue , and to give him trespass ,
到 允许 这 保释人 到 起诉 , 和 到 给 他 侵入 ,
允许委托人提起诉讼, 并赋予其侵权行为的权利,

[wɜːr; wər] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
were pretty nearly the same thing before the action on the case was heard of .
是 漂亮的 几乎 这 相同的 事物 前 这 行动 在 这 案件 曾是 听到 的 .
在案件进展之前, 这两件事几乎是一回事。

[ˈmeni] [ˈɜːrli] [rɪts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [ʃʊv] [ðæt] [ˈtrespæs] [hæd; həd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [klɪr]
Many early writs will be found which show that trespass had not always the clear
许多 早期的 令状 将要 是 成立 哪个 展示 那 侵入 有 不是 总是 这 清除
[ˈaʊtləɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtər] .
outline which it developed later .
大纲 哪个 它 发达 之后 :
许多早期的令状表明, 侵权行为并非一直像后来发展起来的那样有清晰的界定。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] [ɪz] ,
The point which seems to be insisted on in the Year Books is ,
这 观点 哪个 似乎 到 是 坚持 在 在 这 年 图书 是 ,
年鉴中反复强调的一点是:

[æz; əz] [brʊk] [sʌmz] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'brɪdʒmənt] ,
as Brooke sums it up in the margin of his Abridgment ,
作为 布鲁克 总和 它 向上 在 这 利润 的 他的 删节 ,
正如布鲁克在其节选本的页边空白处总结的那样,

[ðæt] [tu:] [jæl; jəl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ækj(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [ækt] ,
that two shall have an action for a single act ,
那 二 将 有 一个 行动 为了 一个 单身的 行为 ,
两人可以就同一行为提起诉讼,

- - [nɑ:t] [ðæt] [bəuθ] [jæl; jəl] [hæv; həv] ['trespæs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [keɪs] . / [θri:] /
- - **not that both shall have trespass rather than case . / 3 /**
- - 不是 那 两个都 将 有 侵入 相当 比 案件 . / 3 /
——并非说两者都应有侵权行为而非诉讼。 /3/

[aɪ 'ti:] [fʊd; fəd] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [bʊks] ['kwʊtɪd] [du:] [nɑ:t] [goʊ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
It should be added that the Year Books quoted do not go beyond the case of
它 应该 是 额外 那 这 年 图书 引 做 不是 去 超过 这 案件 的
[ə; eɪ] ['rɔ:ŋfl] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['be'li] ,
a wrongful taking out of the custody of the bailee ,
一个 错误的 采取 出去 的 这 保管 的 这 受托人 ,
需要补充的是, 所引用的年鉴仅涵盖了非法从受托人保管中取走物品的情况。

[ðə; ði] [oʊld] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊlk] - [lɔ:z] .
the old case of the folk - laws .
这 老的 案件 的 这 民间 - 法律 .
古老的民间法规案例。

/ [fɔ:r] / ['i:v(ə)n] [ðʌs] [-] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['trespæs] [ɪz] [naʊ] [dɪ'naɪd] [wer] ['be'li]
/ 4 / Even thus [173] the right to maintain trespass is now denied where bailee
/ 4 / 甚至 因此 [-] 这 正确的 到 维持 侵入 是 现在 否认 在哪里 受托人
[hæz; həz] [ðə; ði] [ɪk'sklʉ:sɪv] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊdʒ] [baɪ] [li:s] [ɔ:r] ['li:ən] ;
has the exclusive right to the goods by lease or lien ;
有 这 独家的 正确的 到 这 商品 经过 租 或者留置权 ;
/4/ 即使如此[173], 如果受托人通过租赁或留置权对货物享有专属权利, 则提起侵权诉讼的权利现在也被否认;

/ [wʌn] / [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] ['beɪlmənt]
/ 1 / although the doctrine has been repeated with reference to bailments
/ 1 / 虽然 这 教义 有 到过 重复 和 参考 到 寄托
['tɜ:rmɪnəbl] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪlər] . / [tu:'tu:] /
terminable at the pleasure of the bailor . / 2 /
可终止 在 这 乐趣 的 这 保释人 . / 2 /
/1/ 虽然这一原则也曾被提及, 但仅限于委托人可随时终止的寄托关系。 /2/

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑ:dɪfaɪd] [ru:l] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɜ:rn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
But the modified rule does not concern the present discussion , any more than
但 这 修改的 规则 做 不是 忧虑 这 展示 讨论 , 任何 更多的 比
[ðə; ði] ['ɜ:rliər] [fɔ:rm] ,
the earlier form ,
这 早些时候 形式 ,
但是, 修改后的规则与目前的讨论无关, 就像之前的规则一样。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [stɪl] [li:vz] ['oʊpən] [ðə; ði] [pə'zesəri] ['remədɪz] [tu:; tə] [ɔ:l] ['be'li] [wɪ'dʌʊt]
because it still leaves open the possessory remedies to all bailees without
因为 它 仍然 树叶 打开 这 占有 补救措施 到 全部 受托人 没有
[ɪk'sepʃn] .
exception .
例外 .
因为它仍然允许所有受托人无一例外地行使占有救济权。

[ðɪs] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ɪfəɪd] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] [lɔ:] ;
This appears from the relation of the modified rule to the ancient law ;
这 出现 从 这 关系 的 这 修改的 规则 到 这 古老的 法律 ;

从修改后的规则与古代法律的关系可以看出这一点；

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bæərən] ['pɑ:rk] , [ɪn][ðə; ði][dʒʌst]['saɪtɪd] [keɪs] [ʌv; əv] ['mændʒ-z] [vi:] . ['wɪljəmz] ,
from the fact that Baron Parke , in the just cited case of Manders v . Williams ,
从 这 事实 那 男爵 帕克 , 在 这 只是 引用 案件 的 曼德斯 v . 威廉姆斯 ,
从巴伦·帕克在刚才引用的曼德斯诉威廉姆斯案中的情况来看，

[hɪnts] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɪn] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði][oʊld] [ru:l] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent]
hints that he would have been prepared to apply the old rule to its full extent
提示 那 他 会 有 到过 准备 到 申请 这 老的 规则 到 它是 满的 程度
[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['gɔ:rdn] [vi:] . ['hɑ:rpər] ,
but for Gordon v . Harper ,
但 为了 戈登 v . 哈珀 ,

暗示他原本准备全面适用旧规则，但戈登诉哈珀案除外。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['ɑ:bviəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,
and still more obviously from the fact ,
和 仍然 更多的 明显地 从 这 事实 ,
更显而易见的是，事实是：

[ðæt] [ðə; ði] - [raɪt] [tu:; tə] ['trespæs] [ænd; ənd]['troʊvər][ɪz] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ]
that the bailee's right to trespass and trover is asserted in the same breath
那 这 - 正确的 到 侵入 和 特罗弗 是 断言 在 这 相同的 气息
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪlər] ,
with that of the bailor ,
和 那 的 这 保释人 ,

受托人的侵入权和侵占权与委托人的权利是同时主张的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pru:vɪd] [baɪ] [ɪk'spres] [dɪ'sɪʒənz] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪtɪd] .
as well as proved by express decisions to be cited .
作为 出色地 作为 已证实 经过 表达 决策 到 是 引用 .
并由明确作出的决定予以证明，这些决定将被引用。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn]['lɒtən][vi:] . [krɔ:s] ,
It is true that in Lotan v . Cross ,
它是 真的 那 在 洛坦 v . 叉 ,
确实，在洛坦诉克罗斯一案中，

/ [θri:] / [ɔ:rd] ['elən,bɜ:roʊ] [ru:ld] [æt; ət]['naɪsaɪ]['pri:əs] [ðæt] [ə; eɪ] ['lendər] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] ['trespæs]
/ 3 / Lord Ellenborough ruled at nisi prius that a lender could maintain trespass
/ 3 / 主 埃伦伯勒 裁决 在 尼西 普锐斯 那 一个 贷款机构 可以 维持 侵入
[fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔ:roʊər] ,
for damage done to a chattel in the hands of a borrower ,
为了 损害 完毕 到 一个 动产 在 这 双手 的 一个 借款人 ,
/3/ 埃伦伯勒勋爵在临时上诉中裁定，贷款人可以就借款人手中动产遭受的损害提起侵权诉讼，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n]['saɪtɪd][æz; əz] [ə'θɔ:rəti] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɑ:rk] .
and that the case is often cited as authority without remark .
和 那 这 案件 是 经常 引用 作为 权威 没有 评论 .
而且该案例经常被引用作为权威案例，却不加评论。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [leɪd] [daʊn] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn]['repjətəb(ə)l][tekst] - [bʊks] ,
Indeed , it is sometimes laid down generally , in reputable text - books ,
的确 , 它是 有时 铺设 向下 一般来说 , 在 信誉良好的 文本 - 图书 ,
事实上，在一些权威的教科书中，这种观点有时会被概括性地阐述。

[ðæt][ə; eɪ] [grə'tu:ɪtəs] ['beɪlmənt] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pə'zeɪn] , [bʌt; bət] [li:vz] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
that a gratuitous bailment does not change the possession , but leaves it in the
那 一个 无偿的 保释 做 不是 改变 这 拥有 , 但 树叶 它 在 这
['beɪlər] ;
bailor ;
保释人 ;

无偿寄托并不改变占有权，而是将占有权保留在寄托人手中；

/ [fɔ:r] / [ðæt][ə; eɪ] [grə'tu:ɪtəs] ['be'li] [ɪz]['kweɪzai,'kweɪsaɪ,'kwa:zi][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪlər] ,
/ 4 / that a gratuitous bailee is quasi a servant of the bailor ,
/ 4 / 那 一个 无偿的 受托人 是 准 一个 仆人 的 这 保释人 ,
/4/ 无偿受托人准如同委托人的仆人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][wʌn][ɪz][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;
and the possession of one is the possession of the other ;
和 这 拥有 的 一 是 这 拥有 的 这 其他 ;
拥有其中之一即意味着拥有另一个；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] , [ɔ:'ðʊʊ] [ðə; ði] ['be'li] [meɪ] [su:] [ɑ:n] [-] [hɪz; ɪz]
and that it is for this reason that , although the bailee may sue on [174] his
和 那 它 是 为了 这 原因 那 , 虽然 这 受托人 可能 起诉 在 [-] 他的
[pə'zeɪn] ,
possession ,
拥有 ,
正因如此，尽管受托人可以就其占有提起诉讼[174]，

[ðə; ði] ['beɪlər] [hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃnz] . / [wʌn] /
the bailor has the same actions . / 1 /
这 保释人 有 这 相同的 行动 . / 1 /
保释人采取了相同的行动。/1/

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n][hæz; hæz] [ɔ:'lredi] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
A part of this confusion has already been explained ,
一个 部分 的 这 困惑 有 已经 到过 解释 ,
这种困惑的一部分已经得到了解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] ,
and the rest will be when I come to speak of servants ,
和 这 休息 将要 是 什么时候 我 来 到 说话 的 仆人 ,
其余的，等我讲到仆人的时候再说。

[bɪ'twi:n] [hu:m] [ænd; ənd][ɔ:l] ['be'li] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] [dɪ'stɪŋkʃn] .
between whom and all bailees there is a broad and well - known distinction .
之间 谁 和 全部 受托人 那里 是 一个 广阔 和 出色地 - 已知 区别 .
在“受托人”和所有受托人之间，存在着广泛而众所周知的区别。

[bʌt; bət][ɑ:n] [wət'evər] [graʊnd] ['lʊʊtən][vi:] . [krɔ:s] [meɪ] [stænd] , [ɪf] [ɑ:n] ['eni] ,
But on whatever ground Lotan v . Cross may stand , if on any ,
但 在 任何 地面 洛坦 v . 叉 可能 站立 , 如果 在 任何 ,
但无论洛坦诉克罗斯案的判决依据是什么（如果有的话），

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['bɒrəʊəz] [ɪn][dʒen(ə)rəl][hæv; həv][nɑ:t]
it cannot for a moment be admitted that borrowers in general have not
它 不能 为了 一个 片刻 是 承认 那 借款人 在 一般的 有 不是
['trespæs] [ænd; ənd]['troʊvər] .
trespass and trover .
侵入 和 特罗弗 .
绝不能否认，借款人通常没有侵权和侵占行为。

[ə; eɪ] [grəˈtu:ɪtəs] [dɪˈpɑ:zɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:zɪtər] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər]
A gratuitous deposit for the sole benefit of the depositor is a much stronger
一个 无偿的 订金 为了 这 唯一 益处 的 这 储户 是 一个 很多 更强
[keɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [ði:z] ['remədɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑ:zə,teri] ;
case for the denial of these remedies to the depository ;
案件 为了 这 拒绝 的 这些 补救措施 到 这 保管人 ;

如果存款完全是为了存款人自身的利益而无偿存入，那么就更有力地证明了拒绝向存款人提供这些补救措施是合理的；

[jet] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [kɔ:rt] , [ɪn] [wɪtʃ] [bɔ:rd] ['elən,bɜ:roʊ] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk]
yet we have a decision by the full court , in which Lord Ellenborough also took
然而 我们 有 一个 决定 经过 这 满的 法庭 , 在 哪个 主 埃伦伯勒 还 采取
[pa:rt] ,
part ,
部分 ,

然而，我们有全体法官共同作出的裁决，艾伦伯勒勋爵也参与了该裁决。

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈpɑ:zə,teri] [hæz; həz] [keɪs] , [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ɪmˈplaɪn] [ðæt] [ə; eɪ][eɪ.fɔ:r.tʃɪˈɔ:ri][ə; eɪ] ['bɔ:roʊər]
that a depository has case , the reasoning implying that a fortiori a borrower
那 一个 保管人 有 案件 , 这 推理 暗示 那 一个 更何况 一个 借款人
[wʊd] [hæv; həv] ['trespæs] .
would have trespass .
会 有 侵入 .

托管人有理由提起诉讼，理由是借款人更可能构成侵权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [lɔ:] . / [tu:'tu:] /
And this has always been the law . / 2 /
和 这 有 总是 到过 这 法律 . / 2 /
这条法律一直都是如此。 /2/

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['dɔ:ktrɪn] [nesə'serəli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər]
It has been seen that a similar doctrine necessarily resulted from the nature
它 有 到过 已见 那 一个 相似的 教义 一定 结果 从 这 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['dʒɜ:rmən] [prə'si:dʒər] ;
of the early German procedure ;
的 这 早期的 德语 程序 ;

人们已经看到，类似的理论必然源于早期德国程序的性质；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪsɪz] ['saɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] [ʃʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] ['lðər]
and the cases cited in the note show that , in this as in other
和 这 案例 引用 在 这 笔记 展示 那 , 在 这 作为 在 其他
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] ,
respects ,
尊重 ,

注释中引用的案例表明，在这方面以及其他方面，

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .
the English followed the traditions of their race .
这 英语 随后 这 传统 的 他们的 种族 .
英国人遵循了他们民族的传统。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [ɔ:l] ['be'li] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'zesəri] ['remədɪz] [ɪz] ,
The meaning of the rule that all bailees have the possessory remedies is ,
这 意义 的 这 规则 那 全部 受托人 有 这 占有 补救措施 是 ,
所有受托人均享有占有权救济的规则的含义是：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] ['evri] ['be'li] [hæz; həz][ə; eɪ] [tru:] [pə'zeɪn] ,
that in the theory of the common law every bailee has a true possession ,
那 在 这 理论 的 这 常见的 法律 每一个 受托人 有 一个 真的 拥有 ,
根据普通法理论，每个受托人都拥有真正的占有权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['beɪli] [ri'kʌvəz] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]
and that a bailee recovers on the strength of his possession , just as a
和 那 一个 受托人 恢复 在 这 力量 的 他的 拥有 , 只是 作为 一个
[ˈfaɪndər] [dʌz] ,
finder does ,
发现者 做 ,

受托人可以凭借其占有取回物品，就像拾得者一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['rɔ:ŋfl] [pə'zesər] [meɪ] [hæv; həv] [fʊl] [ˈdæmɪdʒɪz][ɔ:r][ə; eɪ] [rɪ'tʌ:rn] [ʌv; əv]
and as even a wrongful possessor may have full damages or a return of
和 作为 甚至 一个 错误的 拥有者 可能 有 满的 损害 或者 一个 返回 的
[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] .
the specific thing from a stranger to the title .
这 具体的 事物 从 一个 陌生人 到 这 标题 .

即使是非法占有者，也可以获得全部赔偿或从与所有权无关的人那里取回特定物品。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [pə'zesəri] [ækʃnz] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['beɪlər] ,
On the other hand , so far as the possessory actions are still allowed to bailors ,
在 这 其他 手 , 所以 远的 作为 这 占有 行动 是 仍然 允许 到 保释人 ,
另一方面，就目前而言，只要保管人仍被允许采取占有行为，

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lsou][hæv; həv] [pə'zeɪn] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈpra:bəbli] [baɪ][ə; eɪ]
it is not on the ground that they also have possession , but is probably by a
它 是 不是 在 这 地面 那 他们 还 有 拥有 , 但 是 大概 经过 一个
[sər'vaɪv(ə)l] ,
survival ,
生存 ,

这并非基于他们也拥有土地这一事实，而很可能是出于生存的需要。

[wɪtʃ] [-] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:dərn][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][æn; ən] [ə'na:məli] . /
which [175] explained , and which in the modern form of the an anomaly . /
哪个 [-] 解释 , 和 哪个 在 这 现代的 形式 的 这 一个 异常 . /
[wʌŋ] /
1 /
1 /

[175] 对此进行了解释，而这在现代形式中却是一种反常现象。/1/

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈɡɪv(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [pə'zeɪn] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] ,
The reason usually given is , that a right of immediate possession is sufficient ,
这 原因 通常 给定 是 , 那 一个 正确的 的 即时 拥有 是 充足的 ,
通常给出的理由是，立即占有权就足够了。

- - [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪlər] [ɪz] ['æktʃuəli] [pə'zest] .
- - **a reason which the notion that the bailor is actually possessed .**
- - 一个 原因 哪个 这 概念 那 这 保释人 是 实际上 拥有 .
——一个理由，即委托人实际上被附身了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] - [lɔ:] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [pə'zeɪn]
The point which is essential to understanding the common - law theory of possession
这 观点 哪个 是 基本的 到 理解 这 常见的 - 法律 理论 的 拥有
[ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] :
is now established :
是 现在 已确立的 :

理解普通法占有理论的关键点现已确立：

[ðæt] [ɔ:l] ['beɪli] [frʌm; frəm] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] [æz; əz]
that all bailees from time immemorial have been regarded by the English law as
那 全部 受托人 从 时间 远古的 有 到过 认为 经过 这 英语 法律 作为
[pə'zesəz] ,
possessors ,
拥有者 ,

根据英国法律，自古以来所有受托人都被视为占有人。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtlɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesəri] ['remədiz] .

and entitled to the possessory remedies .

和 标题 到 这 占有 补救措施 .

并有权获得占有救济。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] ['striktli] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [pru:f] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:]

It is not strictly necessary to go on and complete the proof that our law

它 是 不是 严格 必要的 到 去 在 和 完全的 这 证明 那 我们的 法律

[ʌv; əv] ['beɪlmənt] [ɪz][ʌv; əv] [pjʊr] ['dʒɜ:rmən] [dɪ'sent] .

of bailment is of pure German descent .

的 保释 是 的 纯的 德语 下降 .

没有必要继续证明我们的寄托法完全源自德国。

[bʌt; bət] , [ə'pɑ:rt][frəm; frəm][kjəri'a:səti] ,

But , apart from curiosity ,

但 , 除 从 好奇心 ,

但是, 除了好奇心之外,

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnfluəns]

the doctrine remaining to be discussed has had such important influence

这 教义 其余的 到 是 讨论 有 有 这样的 重要的 影响

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

upon the law of the present day ,

之上 这 法律 的 这 展示 天 ,

尚待讨论的这一理论对当今法律产生了如此重要的影响,

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ker] .

that I shall follow it out with some care .

那 我 将 跟随 它 出去 和 一些 关心 .

我会谨慎地跟进此事。

[ðæt] ['dɑ:ktrɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['be'li] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪlər] ,

That doctrine was the absolute responsibility of the bailee to the bailor ,

那 教义 曾是 这 绝对 责任 的 这 受托人 到 这 保释人 ,

该原则认为受托人对委托人负有绝对责任。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:r; wər] ['rɔ:ŋfəli] ['teɪkən][frəm; frəm][hɪm; ɪm] . / [tu:'tuː] /

if the goods were wrongfully taken from him . / 2 /

如果 这 商品 是 错误地 已采取 从 他 . / 2 /

如果这些货物是被非法从他那里夺走的。/2/

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [tekst] - ['raɪtɜ-z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [hoʊpt] ,

The early text - writers are not as instructive as might be hoped ,

这 早期的 文本 - 作家 是 不是 作为 有指导意义的 作为 可能 是 希望 ,

早期教科书作者的著作并不像人们所希望的那样具有指导意义。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [lɔ:] .

owing to the influence of the Roman law .

欠款 到 这 影响 的 这 罗马 法律 .

由于罗马法的影响。

- , [haʊ'evər] , [sez] [ɪn][tɜ:rmz] [ðæt] ,

Glanvil , however , says in terms that ,

- , 然而 , 说道 在 条款 那 ,

然而, 格兰维尔却用这样的话说道:

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɔ:roʊd] [θɪŋ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r][lɔ:st][ɪn] ['eni] [wei] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:roʊɜ-z] ['kʌstədi]

if a borrowed thing be destroyed or lost in any way while in the borrower's custody

如果 一个 借来的 事物 是 损毁 或者丢失的 在 任何 方式 尽管 在 这 借款人的 保管

,
/
,

如果借用物品在借用人保管期间以任何方式损毁或遗失,

[hiː; hi][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪˈtʊːrn] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs] . / [θriː] /
he is absolutely bound to return a reasonable price . / 3 /
他 是 绝对地 边界 到 返回 一个 合理的 价格 : / 3 /
他一定会归还合理的价格。 /3/

[soʊ] [dʌz] [ˈbræktən] , [huː] [ˈpɑːrʃəli] [riˈpiːts] [bʌt; bət] [ˈmɒdifaɪz] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][dʒʌˈstɪniən][æz; əz]
So does Bracton , who partially repeats but modifies the language of Justinian as
所以 做 布拉克顿 , WHO 部分 重复 但 修改 这 语言 的 查士丁尼 作为
[tuː; tə] [kɑːməˈdeɪtəm] ,
to commodatum ,
到 便利 ,
布拉克顿也是如此, 他部分重复了查士丁尼关于“commodatum”的措辞, 但对其进行了修改。

[dɪˈpɑːzɪtəm] , [ænd; ænd] [ˈpiˌnəs] ;
depositum , and pignus ;
存款 , 和 猪 ;
depositum 和 pignus ;

/ [fɔːr] / [ænd; ænd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪrər][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]
/ 4 / and as to the duty of the hirer to use the care of a
/ 4 / 和 作为 到 这 责任 的 这 雇主 到 使用 这 关心 的 一个
- [pætərˈfəˌmɪliəs] . / [faɪv] /
diligentissimus paterfamilias . / 5 /
- 一家之主 : / 5 /
/4/ 以及承租人有义务像尽职尽责的家长一样照管好自己。 /5/

[-] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ænd] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] ;
[176] The language and decisions of the courts are perfectly clear ;
[-] 这 语言 和 决策 的 这 法院 是 完美 清除 ;
[176] 法院的语言和判决非常清楚;

[ænd; ænd][ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [trəˈdɪ(ə)n] [kept] [əˈlaɪv] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈsentʃəɪz] .
and there we find the German tradition kept alive for several centuries .
和 那里 我们 寻找 这 德语 传统 保留 活 为了 一些 几个世纪 :
在那里, 我们发现了延续了几个世纪的德国传统。

[aɪ] [brˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [iː] . , [əˈbaʊt] - .
I begin with the time of Edward II . , about 1315 .
我 开始 和 这 时间 的 爱德华 二 : , 关于 - :
我从爱德华二世时期开始, 大约是1315年。

[ɪn] [ˈdetɪˌnjʊ] [ðə; ði] [pliː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ə; eɪ] [tʃest] [lɒkt]
In detinue the plea was that the plaintiff delivered the defendant a chest locked
在 继续 这 恳求 曾是 那 这 原告 发表 这 被告 一个 胸部 已锁定
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiː] ,
with his key ,
和 他的 钥匙 ,
在扣押令中, 原告辩称他已将一个用他钥匙锁上的箱子交给了被告。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃætlz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
that the chattels were in the chest ,
那 这 动产 是 在 这 胸部 ,
那些动产都在箱子里。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊdz]
and that they were taken from the defendant together with his own goods
和 那 他们 是 已采取 从 这 被告 一起 和 他的 自己的 商品
[baɪ] [ˈrɑːbəri] .
by robbery .
经过 抢劫 :
并且这些财物连同被告人自己的财物一起被抢劫夺走。

[ðə; ði] [ˌreplɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [aʊt] [ʌv; əv]
The replication was that the goods were delivered to the defendant out of
 这 复制 曾是 那 这 商品 是 发表 到 这 被告 出去 的
 [ɪnˈkloʊʒər] ,
enclosure ,
 外壳 ,

被告方声称货物是从封闭空间外交付给被告的。

[ænd; ənd] [fɪts'hɜ:bərt] [sez] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'u:] ; / [wʌn] / [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz]
and Fitzherbert says the party was driven to that issue ; / 1 / which implies
 和 菲茨赫伯特 说道 这 派对 曾是 驱动 到 那 问题 ; / 1 / 哪个 暗示
 [ðæt] ,
that ,
 那 ,

菲茨赫伯特说，该党是被迫关注这个问题的；/1/ 这意味着，

[ɪf] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['kʌstədi] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l] .
if not in the chest , but in the defendant's custody , he was liable .
 如果 不是 在 这 胸部 , 但 在 这 被告的 保管 , 他 曾是 容易 .
 如果毒品不在被告的胸膛里, 而是在被告的保管之下, 那么被告就负有责任。

[lɔːrd] [hoʊlt] , [ɪn] [kɑːgz] [viː] . ['bæːnəd; bə'naːd] , / [tuː'tuː] / [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [wʊd] [meɪk] ['eni]
Lord Holt , in Coggs v . Bernard , / 2 / denies that the chest would make any
主 霍尔特 , 在 科格斯 v . 伯纳德 , / 2 / 否认 那 这 胸部 会 制作 任何
 ['dɪfrəns] ;
difference ;
不同之处 ;

霍尔特勋爵在科格斯诉伯纳德案中否认，箱子会起到任何作用；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bʊks] [ə'gri:] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'lɪvəri] [ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [lɑ:k]
but the old books agree that there is no delivery if the goods are under lock
 但 这 老的 图书 同意 那 那里 是 不 送货 如果 这 商品 是 在下面 锁

[ænd; ənd] [ki:] ;
and key ;
 和 钥匙 ;

但旧书一致认为，如果货物被锁起来，就不算交付；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ: rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [tu:; tə] ['kæriəz] ['breɪkɪŋ] [bʌlk] [ɪn]
and this is the origin of the distinction as to carriers breaking bulk in
 和 这 是 这 起源 的 这 区别 作为 到 承运人 打破 大部分 在
 ['mɑ: dərn] ['krɪmɪn(ə)] [ɒ:] . / [θri:] /
modern criminal law . / 3 /
 现代的 刑事 法律 . / 3 /

这就是现代刑法中关于承运人拆散散货货物区别规定的由来。/3/

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] . , / [fɔ:r] / [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pledʒ] [keɪm] [ʌp] ,
In the reign of Edward III . , / 4 / the case of a pledge came up ,
 在 这 在位 的 爱德华 三、 . , / 4 / 这 案件 的 一个 保证 来了 向上 ,
 在爱德华三世统治时期, /4/ 出现了一起抵押案件,

[wɪtʃ] [si:mz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['beɪlmənt] [tu:; tə] [ki:p]
which seems always to have been regarded as a special bailment to keep
 哪个 似乎 总是 到 有 到过 认为 作为 个 特别的 保管 到 保持

哪个 似乎 总是 到 有 到过 认为 作为一个 特别的 保持 到 保持
 [æz; əz] [wʌnz] [oʊn] [gʊdz] .
as one's own goods .
 作为 一个人的 自己的 商品 .
 这似乎一直被视为一种特殊的寄托，需要像保管自己的财产一样保管。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wɒz; wəz], [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊdz] [wɜːr; wər] ['stɒlənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [oʊn] .
The defence was , that the goods were stolen with the defendant's own .
 这 防御 曾是 , 那 这 商品 是 被盗 和 这 被告的 自己的 .
 辯方辯稱, 這些貨物是與被告自己的財物一起被盜的。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ˈdrɪv] [tu; tə][rɪˈplaɪ][ə; eɪ] [ˈtendər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θeft] ,
The plaintiff was driven to reply a tender before the theft ,
这 原告 曾是 驱动 到 回复 一个 投标 前 这 盗窃 ,
原告被迫在盗窃发生前提交了投标书。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tu; tə][ðə; ði] [pledʒ] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ə; eɪ]
which would have put an end to the pledge , and left the defendant a
哪个 会 有 放 一个 结尾 到 这 保证 , 和 左边 这 被告 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbeˈli] .
general bailee .
一般的 受托人 .

这将终止担保，并使被告成为一般受托人。
/ [faɪv] / [ɪˈjuː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˌðerˈɑːn] , [wɪtʃ] [kənˈfəːmz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ,
/ 5 / Issue was taken thereon , which confirms the other cases ,
/ 5 / 问题 曾是 已采取 其上 , 哪个 确认 这 其他 案例 ,
/5/ 此事已得到解决，这证实了其他案例的情况，

[baɪ] [ɪmˈpleɪn] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʊd] [biː; bi][ˈlaɪəb(ə)] .
by implying that in that event the defendant would be liable .
经过 暗示 那 在 那 事件 这 被告 会 是 容易 .
暗示在这种情况下被告将承担责任。

[nekst][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhenrɪ] [ˈvaɪ, ˈviː] . , [ə; eɪ] . [diː] . - . / [sɪks] /
Next I take a case of the time of Henry VI . , A . D . 1455 . / 6 /
下一个 我 拿 一个 案件 的 这 时间 的 亨利 六年级 . , 一个 . D . - . / 6 /
接下来，我以亨利六世时期（公元1455年/6月）为例。

[-] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [det] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɑːr(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃəl, siː] ,
[177] was an action of debt against the Marshal of the Marshalsea ,
[-] 曾是 一个 行动 的 债务 反对 这 元帅 的 这 马绍尔西 ,
[177] 是一起针对马歇尔西元帅的债务诉讼，

[ɔːr][ˈdʒeɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bentʃ] [ˈprɪzn] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
or jailer of the King's Bench prison , for an escape of a prisoner .
或者 狱卒 的 这 国王学院 长椅 监狱 , 为了 一个 逃脱 的 一个 囚犯 .
或国王监狱的狱卒，因囚犯逃脱而受到惩罚。

[ˈdʒeɪləz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː] [æz; əz] [ˈbeˈli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
Jailers in charge of prisoners were governed by the same law as bailees in charge
狱卒 在 收费 的 囚犯 是 受统治 经过 这 相同的 法律 作为 受托人 在 收费
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
of cattle .
的 牛 .

狱卒和牲畜看守一样，都受同一项法律管辖。

[ðə; ði][ˈbaːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [tu; tə][ðə; ði][ˈdʒeɪlər][tu; tə] [kiːp] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The body of the prisoner was delivered to the jailer to keep under the
这 身体 的 这 囚犯 曾是 发表 到 这 狱卒 到 保持 在下面 这
[seɪm] [ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] [ðæt] [kaʊz] [ɔːr] [ɡʊdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] . / [wʌn] /
same liabilities that cows or goods might have been . / 1 /
相同的 负债 那 牛 或者 商品 可能 有 到过 . / 1 /

囚犯的尸体被送交狱卒，按照牛羊货物等财产的处置方式保管。/1/

[hiː; hi][set] [ʌp][ɪn] [dɪˈfens] [ðæt] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [broʊk] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd]
He set up in defence that enemies of the king broke into the prison and carried
他 放 向上 在 防御 那 敌人 的 这 国王 打破 进入 这 监狱 和 携带
[ɔːf][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
off the prisoner ,
离开 这 囚犯 ,
他设下圈套，声称国王的敌人闯入监狱，掳走了囚犯。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
against the will of the defendant .
反对 这 将要 的 这 被告 .

违背被告意愿。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'fens] .
The question was whether this was a good defence .
这 问题 曾是 无论 这 曾是 一个 好的 防御 .

问题是，这是否是一种有效的辩护策略。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [sed] [ðæt] , [ɪf] ['eɪliən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [frentʃ] ,
The court said that , if alien enemies of the king , for instance the French ,

法庭表示，如果国王的外国敌人，例如法国人，

[rɪ'li:st] [ðə; ði][pɪrɪz(ə)nər] , [ɔ:r][pər'hæps] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrɪzn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
released the prisoner , or perhaps if the burning of the prison gave him a

[tʃæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
chance to escape ,
机会 到 逃脱 ,

释放了囚犯，或者说，监狱的焚毁给了他逃跑的机会。

[ðə; ði][ɪk'skju:s] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] , " [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [[ðə; ði] [dɪ'fendənt]] [hæz; hæz] ['remədi] [ə'genst]
the excuse would be good , " because then [the defendant] has remedy against

[noʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

这个借口很好，“因为这样一来，[被告]就无法向任何人寻求救济了。”

" [bʌt; bət] [ɪf] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] ['pɪrɪzn] , [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʊd] [bi:; bi][lɪəb(ə)l]
" But if subjects of the king broke the prison , the defendant would be liable

,
,
,
,

“但如果国王的臣民攻破了监狱，被告人将承担责任。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] ['enəmi] , [bʌt; bət] ['treɪtəz] , [ænd; ənd] [ðen] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plaɪd] ,
for they are not enemies , but traitors , and then , it is implied ,

因为他们不是敌人，而是叛徒，然后，言下之意是：

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['æk](ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]
the defendant would have a right of action against them , and therefore

[wʊd] [hɪm'self] [bi:; bi] ['ænsərəb(ə)l] .
would himself be answerable .
会 他自己 是 可回答的 .

被告有权对他们提起诉讼，因此他本人也应承担责任。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [kɔ:rt] [gɔ:t] ['veri] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][lɪə'bɪləti] , [ænd; ənd]
In this case the court got very near to the original ground of liability , and

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
distinguished accordingly .
杰出的 因此 .

在这种情况下，法院非常接近最初的责任认定依据，并据此进行了区分。

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪnˈtrʌst] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][ɪn] [ðʊʊz] [ˈkeɪsɪz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈremədi] [ˈʊʊvər]
The person intrusted was liable in those cases where he had a remedy over
这 人 受托人 曾是 容易 在 那些 案例 在哪里 他 有 一个 补救 超过
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrɔ:ŋ] - [ˈdu:ər] ([ænd; ənd][ɪn] [wɪt]) ,
against the wrong - doer (and in which ,
反对 这 错误的 - 实干家 (和 在 哪个 ,
受托人只有在能够对侵权人寻求救济的情况下才应承担责任（并且在这种情况下，

[əˈrɪdʒənəli] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈʊʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈremədi]) ; [ænd; ənd] , [ɑ:n]
originally , he was the only person who had such a remedy) ; and , on
起初 , 他 曾是 这 仅有的 人 WHO 有 这样的 一个 补救) ; 和 , 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ,
最初，他是唯一拥有这种疗法的人)；另一方面，

[hɪz; ɪz][ˈlaɪəˈbɪləti] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈsɜ:rkəmstæns] , [ˈsi:st] [wer] [ðə; ði] [ˈremədi] [ˈsi:st] .
his liability , being founded on that circumstance , ceased where the remedy ceased .
他的 责任 , 存在 创立 在 那 环境 , 停止 在哪里 这 补救 停止 .
他的责任是基于这种情况而产生的，因此，当救济措施终止时，他的责任也随之终止。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlər][kʊd; kəd][ˈnɑ:t] [su:] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈfrentʃmən] ;
The jailer could not sue the soldiers of an invading army of Frenchmen ;
这 狱卒 可以 不是 起诉 这 士兵 的 一个 入侵 军队 的 法国人 ;
狱卒不能起诉入侵的法国军队的士兵；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈθi:əri] [hi:; hi][kʊd; kəd] [su:] [ˈeni] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekt] [hu:] [ˈkæɪɪd] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
but in theory he could sue any British subject who carried off the prisoner ,
但 在 理论 他 可以 起诉 任何 英国 主题 WHO 携带 离开 这 囚犯 ,
但理论上，他可以起诉任何掳走囚犯的英国公民。

[haʊˈevər] [ˈlɪt(ə)l][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [wei] .
however little it was likely that he would get much satisfaction in that way .
然而 小的 它 曾是 可能 那 他 会 得到 很多 满意 在 那 方式 .
然而，他不太可能从中获得多少满足感。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈlɪtlən] .
A few years later the law is stated the same way by the famous Littleton .
一个 很少 年 之后 这 法律 是 声明 这 相同的 方式 经过 这 著名的 利特尔顿 .
几年后，著名人物利特尔顿以同样的方式阐述了这条法律。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] , [ɪf] [gʊdʒ] [ɑ:r; ər] [dɪˈlɪvərd] [tu:; tə] [-] [ə; eɪ][mæn] ,
He says that , if goods are delivered to [178] a man ,
他 说道 那 , 如果 商品 是 发表 到 [-] 一个 男人 ,
他说，如果货物交付给[178]一个人，

[hi:; hi][æɪ; əɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkæɪɪd] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz]
he shall have an action of trespass if they are carried off , for he is
他 将 有 一个 行动 的 侵入 如果 他们 是 携带 离开 , 为了 他 是
[tʃɑ:rdʒəbl] [ˈʊʊvər] . / [wʌn] /
chargeable over . / 1 /
收费 超过 : / 1 /

如果这些物品被带走，他可以提起侵权诉讼，因为他对此负有责任。/1/
[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:s] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [hu:] [ɪnˈtrʌst] [hɪm; ɪm] .
That is , he is bound to make the loss good to the party who intrusted him .
那 是 , 他 是 边界 到 制作 这 损失 好的 到 这 派对 WHO 受托人 他 .
也就是说，他有义务弥补委托他的一方所遭受的损失。

[ɪn][naɪn] [ˈedwərd] [aɪˈvi:] . , / [tu:ˈtu:] /
In 9 Edward IV . , / 2 /
在 9 爱德华 第四 : , / 2 /
爱德华四世九年， /2/

[ˈdænbɪ] [seɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbeɪlɪ] [rɪˈsi:vɪd] [gʊdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpra:pər] [gʊdʒ] ,
Danby says if a bailee received goods to keep as his proper goods ,
丹比 说道 如果 一个 受托人 已收到 商品 到 保持 作为 他的 恰当的 商品 ,
丹比说, 如果受托人收到货物并将其视为自己的合法财产,

[ðen] [ˈrɑ:bəri] [jæl; ʃəl][ɪkˈskju:s][hɪm; ɪm] , [ˈlðərwaɪz] [nɑ:t] .
then robbery shall excuse him , otherwise not .
然后 抢劫 将 原谅 他 , 否则 不是 .
如果犯了抢劫罪, 则可以免除他的罪责; 否则, 则不能。

[əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [keɪs] / [θri:] / [ˈrɑ:bəri] [ɪz] [sed] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪkˈskju:s] .
Again , in a later case / 3 / robbery is said not to be an excuse .
再次 , 在 一个 之后 案件 / 3 / 抢劫 是 说 不是 到 是 一个 原谅 .
后来, 在另一起案件中 /3/ 又说, 抢劫不能成为免责理由。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪ](ə)n][æz; əz][tu:; tə] [ˈrɑ:bəri] [wen] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [wʌz; wəz]
There may have been some hesitation as to robbery when the robber was
那里 可能 有 到过 一些 犹豫 作为 到 抢劫 什么时候 这 强盗 曾是
[ˌʌnˈhəʊn] ,
unknown ,
未知 ,
当劫匪身份不明时, 人们可能会对抢劫有所犹豫。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈbeɪlɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈremədi] [ˈoʊvər] , / [fɔ:r] / [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [ˈrɑ:bəri]
and so the bailee had no remedy over , / 4 / or even as to robbery
和 所以 这 受托人 有 不 补救 超过 , / 4 / 或者 甚至 作为 到 抢劫
[ˈdʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,
因此, 受托人对抢劫罪, 甚至对一般的抢劫罪, 都没有补救措施。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləni] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [əˈgenst] [ˈi:ðər]
on the ground that by reason of the felony the bailee could not go against either
在 这 地面 那 经过 原因 的 这 重罪 这 受托人 可以 不是 去 反对 任何一个
[ðə; ði] [ˈrɑ:bərz] [ˈbɑ:di][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ;
the robber's body or his estate ;
这 强盗的 身体 或者 他的 财产 ;
理由是, 由于犯有重罪, 受托人既不能伤害劫匪, 也不能损害其财产;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [hæŋd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfɔ:fitɪd] . / [faɪv] /
for the one was hanged and the other forfeited . / 5 /
为了 这 一 曾是 绞刑 和 这 其他 丧失 . / 5 /
一人被绞死, 另一人被没收财产。 /5/

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪkˈskju:zd][baɪ][æn; ən]
But there is not a shadow of doubt that the bailee was not excused by an
但 那里 是 不是 一个 阴影 的 怀疑 那 这 受托人 曾是 不是 已原谅 经过 一个
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈrɔ:ŋfl] [ˈteɪkɪŋ] .
ordinary wrongful taking .
普通的 错误的 采取 .
但毫无疑问, 受托人并非因普通的非法占有而免责。

" [ɪf] [ðə; ði] [gʊdʒ] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈtrespæsər] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪ] [hæz; həz] [ˈkoʊnəsəns]
" **If the goods are taken by a trespasser , of whom the bailee has conusance**
" 如果 这 商品 是 已采取 经过 一个 擅闯者 , 的 谁 这 受托人 有 昏迷
,
:
,
“如果货物被受托人知晓的擅闯者取走,

[hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi] [tʃɑːrdʒəbl̩] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbeɪlər̩] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈæk(jə)n][ˈoʊvər]
he shall be chargeable to his bailor , and shall have his action over
他 将 是 收费 到 他的 保释人 , 和 将 有 他的 行动 超过
[əˈgenst̩] [hɪz; ɪz] [ˈtrespæsər] . " / [sɪks] /
against his trespasser . " / 6 /
反对 他的 擅闯者 : " / 6 /

他应当向其委托人承担责任，并可以对侵权者提起诉讼。"/6/

[ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt̩] [ɪn] [ˈlðər̩] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr̩] [bʊks] ,
The same point was touched in other passages of the Year Books ,
这 相同的 观点 曾是 感动 在 其他 段落 的 这 年 图书 ,
[ˈsɛvən] / [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] [ˈklɪrli] [ɪmˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
/ 7 / and the rule of law is clearly implied by the reason which was given
/ 7 / 和 这 规则 的 法律 是 清楚地 暗示 经过 这 原因 哪个 曾是 给定
[fɔːr; fər][ðə; ði] - [raɪt̩] [tuː; tə] [suː] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ˈsaɪtɪd̩] [əˈbʌv] .
for the bailee's right to sue in the cases cited above .
为了 这 - 正确的 到 起诉 在 这 案例 引用 多于 :

/7/ 并且，上述案例中受托人提起诉讼的权利所给出的理由，清楚地表明了法治原则。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [dɪˈsaɪdɪd̩] [ɪn] [əˈkɔːrdns̩] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt̩] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]
The principle was directly decided in accordance with the ancient law in the
这 原则 曾是 直接地 决定 在 根据 和 这 古老的 法律 在 这
[ˈfeɪməs̩] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsaʊθˌkoʊt̩] [viː] . [ˈbenɪt̩] . / [eɪt̩] /
famous case of Southcote v . Bennet . / 8 /
著名的 案件 的 南科特 v . 贝内特 : / 8 /

这一原则是根据古代法律在著名的索斯科特诉贝内特案中直接确立的。/8/

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdetɪˌnjʊ] [ʌv; əv] [ɡʊdʒ] [dɪˈlɪvəd̩] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfendənt̩] [tuː; tə] [-] [kiːp] [ˈseɪfli] .
This was detinue of goods delivered to the defendant to [179] keep safely .
这 曾是 继续 的 商品 发表 到 这 被告 到 [-] 保持 安全 :

这是扣押交付给被告[179]安全保管的货物。

[ðə; ði] [dɪˈfendənt̩] [kənˈfest̩] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] , [ænd; ənd][set̩] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɒbd̩] [ʌv; əv][ðə; ði]
The defendant confessed the delivery , and set up he was robbed of the
这 被告 坦白 这 送货 , 和 放 向上 他 曾是 被抢劫 的 这
[ɡʊdʒ] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . " [ænd; ənd] ,
goods by J . S . " And ,
商品 经过 J : S : " 和 ,

被告承认了送货行为，并声称货物是被J抢走的。“而且，

[ˈæftər̩][ˈɑːrgjʊmənt̩][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , [ˈɡɔːdi] [ænd; ənd] [klent̩] , [ˈsetərɪs̩] - , [held] [ðæt̩] [ðə; ði]
after argument at the bar , Gawdy and Clench , ceteris absentibus , held that the
后 争论 在 这 酒吧 , 俗艳的 和 紧握 , 其他 - , 握住 那 这
[ˈpleɪntɪf̩] [ɔːt̩] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər̩] ,
plaintiff ought to recover ,
原告 应该 到 恢复 ,

经过法庭辩论，Gawdy 和 Clench 在其他条件缺席的情况下裁定，原告应当获得赔偿。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt̩][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈbeɪlmənt̩] ;
because it was not a special bailment ;
因为 它 曾是 不是 一个 特别的 保释 ;

因为它不是一项特殊的寄托；

[ðæt̩] [ðə; ði] [dɪˈfendənt̩] [əkˈseptɪd̩] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpraːpər̩] [ɡʊdʒ] , [ænd; ənd][nɑːt̩]
that the defendant accepted them to keep as his proper goods , and not
那 这 被告 公认 他们 到 保持 作为 他的 恰当的 商品 , 和 不是
[ˈlðərwaɪz] ;
otherwise ;
否则 ;

被告人接受这些物品作为自己的合法财产，而不是以其他方式占有；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] , [wɪtʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈperəl] .
but it is a delivery , which chargeth him to keep them at his peril .
但 它 是 一个 送货 , 哪个 收费 他 到 保持 他们 在 他的 危险 .
但这是一份交付文件, 他必须自行承担保管的风险。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈeni] [pli:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdetɪ,njʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɒbd] [baɪ][wʌn]
And it is not any plea in a detinue to say that he was robbed by one
和 它 是 不是 任何 恳求 在 一个 继续 到 说 那 他 曾是 被抢劫 经过 一
[sʌt] ;
such ;
这样的 ;
在非法拘禁案中, 声称自己被其中一人抢劫并不算什么辩护理由;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [hɪz; ɪz] [ˈremədi] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈtrespæs] , [ɔ:r] [əˈpi:l] , [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈgen] .
for he hath his remedy over by trespass , or appeal , to have them again .
为了 他 有 他的 补救 超过 经过 侵入 , 或者 上诉 , 到 有 他们 再次 .
因为他可以通过侵权诉讼或上诉来获得补偿。

" [ðə; ði] [əˈbʌv] [frʌm; frəm] - [rɪˈpɔ:rt] [ɪmˈplaɪz] , [wʌt] [lɔ:rd] [koʊk] [ɪkˈspresli] [sez] , [ðæt] " [tu:; tə]
" The above from Croke's report implies , what Lord Coke expressly says , that " to
" 这 多于 从 - 报告 暗示 , 什么 主 可口可乐 明确地 说道 , 那 " 到
[bi:; bi] [kept] ,
be kept ,
是 保留 ,
“以上引自克罗克报告的内容暗示了科克勋爵明确指出的‘要保留’，

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [seɪf] , [ɪz][ɔ:l] [wʌn] ,
and to be kept safe , is all one ,
和 到 是 保留 安全的 , 是 全部 一 ,
而确保安全, 才是关键所在。

" [ænd; ænd][bəuθ] [rɪˈpɔ:rts] [əˈgri:] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [əˈloʊn] .
" and both reports agree that the obligation was founded on the delivery alone .
" 和 两个都 报告 同意 那 这 义务 曾是 创立 在 这 送货 独自的 .
两份报告均认为, 该义务仅基于交付而产生。

- [rɪˈpɔ:rt] [kənˈfə:mz] [ðə; ði] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [lɔ:rd] [koʊk] [ædz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rt] : " [noʊt] ,
Croke's report confirms the caution which Lord Coke adds to his report : " Note ,
- 报告 确认 这 警告 哪个 主 可口可乐 添加 到 他的 报告 : " 笔记 ,
克罗克的报告证实了科克勋爵在其报告中添加的谨慎意见: “注意,

[riːdər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [ˈpɑ:ləsi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [teɪks] [ˈeni] [gʊdz] [tu:; tə] [ki:p] ,
reader , it is good policy for him who takes any goods to keep ,
读者 , 它 是 好的 政策 为了 他 WHO 需要 任何 商品 到 保持 ,
读者朋友, 对于任何打算保留货物的人来说, 这都是一种明智的做法。

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmænər] , [skɪl] .
to take them in special manner , scil .
到 拿 他们 在 特别的 方式 , 震荡 .
以特殊的方式接受它们, scil。

[tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] ,
to keep them as he keeps his own goods ,
到 保持 他们 作为 他 保持 他的 自己的 商品 ,
像保管自己的财物一样保管它们,

. . . [ɔ:r] [ɪf] [ðei] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ˈstoʊlən][ɔ:r] [pəˈbɪnd] ,
. . . or if they happen to be stolen or purloined ,
. . . 或者如果 他们 发生 到 是 被盗 或者 被盗 ,
.....或者如果它们碰巧被偷或被盗,

[ðæt] [hi:; hi][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
that he shall not be answerable for them ;
那 他 将 不是 是 可回答的 为了 他们 ;
他不必为他们负责；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hu:] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ['mænər] ,
for he who accepted them ought to take them in such or the like manner ,
为了 他 WHO 公认 他们 应该 到 拿 他们 在 这样的 或者 这 喜欢 方式 ,
既然接受了它们，就应当以同样的方式接受它们。

[ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ək'septəns] .
or otherwise he may be charged by his general acceptance .
或者 否则 他 可能 是 带电 经过 他的 一般的 验收 .
否则，他可能因其普遍接受而受到指控。

" [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [lɔ:] [ðæt] ,
" **Down to this time , at least , it was clear law that** ,
" 向下 到 这 时间 , 在 至少 , 它 曾是 清除 法律 那 ,
“至少在此之前，法律是明确规定的，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˈi:v(ə)n][æz; əz]
if a person accepted the possession of goods to keep for another even as
如果 一个 人 公认 这 拥有 的 商品 到 保持 为了 其他 甚至 作为
[ə; eɪ][ˈfeɪvər] ,
a favor ,
一个 偏爱 ,
即使一个人出于好意接受了他人代为保管的物品，

[ænd; ænd][lɔ:st][ðem; ðəm][baɪ] ['rɔ:ŋfl] ['teɪkɪŋ] , ['hoʊlɪ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,
and lost them by wrongful taking , wholly without his fault ,
和 丢失的 他们 经过 错误的 采取 , 完全 没有 他的 过错 ,
他因非法占有而失去了这些财产，这完全不是他的过错。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [lɔ:s] ,
he was bound to make good the loss ,
他 曾是 边界 到 制作 好的 这 损失 ,
他一定会弥补损失。

[ən'les] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [pə'zeɪn] [hi:; hi] [ɪk'spresli] ['stɪpjuleɪt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] .
unless when he took possession he expressly stipulated against such a responsibility .
除非 什么时候 他 采取 拥有 他 明确地 规定的 反对 这样的 一个 责任 .
除非他在占有该财产时明确规定不承担此类责任。

[ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [hoʊlt][ɪn] [kɑ:gz] [vi:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
The attempts of Lord Holt in Coggs v . Bernard ,
这 尝试 的 主 霍尔特 在 科格斯 v . 伯纳德 ,
霍尔特勋爵在科格斯诉伯纳德案中的尝试，

[ænd; ænd][ʌv; əv][sɜ:r] ['wɪljəm] [dʒəʊnz][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑ:n] ['beɪlmənt] ,
and of Sir William Jones in his book on Bailments ,
和 的 先生 威廉 琼斯 在 他的 书 在 寄托 ,
以及威廉·琼斯爵士在其《保管》一书中提到的

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['saʊθkoʊt] [vi:] . ['benɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'steɪnd] [baɪ] [ə'θɔ:rəti] , [wɜ:r; wər][ˈfju:t(ə)l] ,
to show that Southcote v . Bennet was not sustained by authority , were futile ,
到 展示 那 南科特 v . 贝内特 曾是 不是 持续 经过 权威 , 是 徒劳 ,
证明 Southcote 诉 Bennet 案的判决没有得到权威支持是徒劳的。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [hu:] [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] [jɪr] [bʊks] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [meɪ] [si:] .
as any one who will Study the Year Books for himself may see .
作为 任何 一 WHO 将要 学习 这 年 图书 为了 他自己 可能 看 .
任何亲自研读年鉴的人都会发现这一点。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] - , [-] [si:] . [bi:] . ,
The same principle was laid down seven years before by Peryam , [180] C . B . ,
这 相同的 原则 曾是 铺设 向下 七 年 前 经过 - , [-] C . B . ,
七年前, Peryam [180] CB 也提出了同样的原则。

[ɪn] [dreɪk] [vi:] . - ,
in Drake v . Royman ,
在 德雷克 v . - ,
在德雷克诉罗伊曼一案中,

/ [wʌn] / [ænd; ənd] - [keɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['presɪdənt] [wɪ'ðəʊt]
/ 1 / and Southcote's Case was followed as a leading precedent without
/ 1 / 和 - 案件 曾是 随后 作为 一个 领导 先例 没有
[ˈkwɛstʃən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] .
question for a hundred years .
问题 为了 一个 百 年 .
/1/ 而 Southcote 案则被毫无疑问地奉为先例长达一百年之久。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][a'hælədʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['dʒɜ:rmən] [lɔ:] [ɪz]
Thus the circle of analogies between the English and the early German law is
因此 这 圆圈 的 类比 之间 这 英语 和 这 早期的 德语 法律 是
[kəm'pli:t] .
complete .
完全的 .
至此, 英国法律与早期德国法律之间的类比循环就完成了。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [prə'si:dʒər] [fɔ:r; fər][lɔ:st] ['prɑ:pərtɪ] ,
There is the same procedure for lost property ,
那里 是 这 相同的 程序 为了 丢失的 财产 ,
遗失物品的处理程序也一样。

['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l] ['kwɛstʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][lɔ:st] [pə'zeɪn] [ə'ɡenst]
turning on the single question whether the plaintiff had lost possession against
转弯 在 这 单身的 问题 无论 这 原告 有 丢失的 拥有 反对
[hɪz; ɪz] [wɪl] ;
his will ;
他的 将要 ;
关键在于原告是否违背自身意愿失去了财产；

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'trəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪ] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ]
the same principle that , if the person intrusted with the property parted with
这 相同的 原则 那 , 如果 这 人 受托人 和 这 财产 分手了 和
[aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
it to another ,
它 到 其他 ,
同样的原则也适用于受托人将财产转让给他人的情况。

[ðə; ði] ['əʊnər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] [ɪn'demnəti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
the owner could not recover it , but must get his indemnity from his
这 所有者 可以 不是 恢复 它 , 但 必须 得到 他的 赔款 从 他的
['be'li] ;
bailee ;
受托人 ;
业主无法追回损失, 但必须从受托人处获得赔偿；

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'vɜ:rtɪd] [eksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['be'li] [kʊd; kəd] [su:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]
the same inverted explanation , that the bailee could sue because he was
这 相同的 倒 解释 , 那 这 受托人 可以 起诉 因为 他 曾是
[ˈænsərəb(ə)l] ['ʊvər] ,
answerable over ,
可回答的 超过 ,
同样的反过来解释, 即受托人可以提起诉讼, 因为他对此负有责任。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['dɑ:ktɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]
but the substance of the true doctrine in the rule that when he had no
但 这 物质 的 这 真的 教义 在 这 规则 那 什么时候 他 有 不
[ˈremədi] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈænsərəb(ə)l] ;
remedy he was not answerable ;
补救 他 曾是 不是 可回答的 ;
但该原则的实质在于，当他没有补救措施时，他无需承担责任；

[ænd; ɐnd] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈæbsəlu:t] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [lɔːs] ,
and , finally , the same absolute responsibility for loss ,
和 , 最后 , 这 相同的 绝对 责任 为了 损失 ,
最后，对损失负有同样的绝对责任。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈhæpənɪŋ] [wɪˈðəʊt] [fɔːlt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪnˈtrʌst] .
even when happening without fault on the part of the person intrusted .
甚至 什么时候 发生 没有 过错 在 这 部分 的 这 人 受托人 .
即使受托人没有任何过错。

[ðə; ði][ləst][ænd; ɐnd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪz] [siːn] [ɪn] [fɔːrs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]
The last and most important of these principles is seen in force as late as
这 最后的 和 最多 重要的 的 这些 原则 是 已见 在 力量 作为 晚的 作为
[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [rɪˈlɪzəb(ə)θ] .
the reign of Queen Elizabeth .
这 在位 的 女王 伊丽莎白 .
这些原则中最后一个也是最重要的一个，一直延续到伊丽莎白女王统治时期。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪts][ˈleɪtər] [ˈfɔːtʃənz] .
We have now to follow its later fortunes .
我们 有 现在 到 跟随 它是 之后 财富 .
现在我们只能拭目以待它接下来的命运了。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkæriər] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)][fɔːr; fər] [gʊdʒ] [wɪt] [ɑːr; ər][ˈstoʊlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
A common carrier is liable for goods which are stolen from him ,
一个 常见的 载体 是 容易 为了 商品 哪个 是 被盗 从 他 ,
公共承运人对其货物被盗负有责任。

[ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [lɔːst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][gɑːd][ɔːr][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈenəmi]
or otherwise lost from his charge except by the act of God or the public enemy
或者 否则 丢失的 从 他的 收费 除了 经过 这 行为 的 上帝 或者 这 民众 敌人
.
:
.
或因其他原因（非天灾或公敌所为）而失去其监护权。

[tuː] [ˈnəʊʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [entərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:l] :
Two notions have been entertained with regard to the source of this rule :
二 概念 有 到过 娱乐 和 看待 到 这 来源 的 这 规则 :
关于这条规则的来源，目前有两种说法：

[wʌn] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] ; / [tuːˈtuː] / [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
one , that it was borrowed from the Roman law ; / 2 / the other ,
一 , 那 它 曾是 借来的 从 这 罗马 法律 ; / 2 / 这 其他 ,
第一，它是从罗马法律中借鉴而来； /2/ 第二，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [baɪ] [ˈkʌstəm] , [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː]
that it was introduced by custom , as an exception to the general law
那 它 曾是 介绍 经过 风俗 , 作为 一个 例外 到 这 一般的 法律
[ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] ,
of bailment ,
的 保释 ,
它是根据习俗引入的，作为一般寄托法的一个例外。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][aɪ] : / [θri:] /
in the reigns of Elizabeth and James I . / 3 /
在 这 统治 的 伊丽莎白 和 詹姆斯 我 : / 3 /

在伊丽莎白一世和詹姆斯一世统治时期。 /3/

[aɪ][æɪ; əɪ][traɪ][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [bəuθ] [ði:z] [ˈnəʊnɪz] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] ,
I shall try to show that both these notions are wrong ,
我 将 尝试 到 展示 那 两个都 这些 概念 是 错误的 ,
我将尝试证明这两种观点都是错误的。

[ðæt] [ðɪs] [strikt] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfrægməntəri] [sərˈvaɪv(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ʌv; əv]
that this strict responsibility is a fragmentary survival from the general law of
那 这 严格的 责任 是 一个 片段 生存 从 这 一般的 法律 的
[ˈbeɪlmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪkˈspleɪnd] ;
bailment which I have just explained ;
保释 哪个 我 有 只是 解释 ;
这种严格的责任是从我刚才解释的一般寄托法中遗留下来的片段;

[-] [ðə; ði] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ʊəld] [lɔ:] [hæz; həz] [ˌʌndərˈgɑ:n] [wɜ:r; wər] [du:] [ɪn][pɑ:rt][tu:; tə]
[181] the modifications which the old law has undergone were due in part to
[-] 这 修改 哪个 这 老的 法律 有 经历 是 到期的 在 部分 到
[ə; eɪ][kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdi:əz] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [dɪsˈpleɪsmənt] [ʌv; əv] [ˈdetɪˌnɪʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n]
a confusion of ideas which came the displacement of detainue by the action on
一个 困惑 的 想法 哪个 来了 这 位移 的 继续 经过 这 行动 在
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,
[181] 旧法律所经历的修改部分是由于概念混乱造成的, 这种混乱源于案件诉讼取代了扣押。

[ɪn][pɑ:rt][tu:; tə] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑ:ləsi] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ri:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
in part to conceptions of public policy which were read into the
在 部分 到 概念 的 民众 政策 哪个 是 读 进入 这
[ˈpresədənts, ˈpresəˌdents][baɪ] [lɔ:rd] [hoʊlt] ,
precedents by Lord Holt ,
先例 经过 主 霍尔特 ,
部分原因是霍尔特勋爵在先例中解读出的公共政策观念,

[ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt][tu:; tə] [stɪl] [ˈleɪtər] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ri:d] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and in part to still later conceptions of policy which have been read into the
和 在 部分 到 仍然 之后 概念 的 政策 哪个 有 到过 读 进入 这
[ˈri:zənɪŋ] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [hoʊlt][baɪ][ˈleɪtər][ˈdʒʌdʒɪz] .
reasonings of Lord Holt by later judges .
理由 的 主 霍尔特 经过 之后 法官 .
部分原因在于后来的政策观念, 这些观念被后来的法官解读为霍尔特勋爵的推理。

- [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈsɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv] [kwi:n] [ˈlɪzəbəθ] ([ə; eɪ] . [di:] .
Southcote's Case was decided in the forty - third year of Queen Elizabeth (A . D .
- 案件 曾是 决定 在 这 四十 - 第三 年 的 女王 伊丽莎白 (一个 . D .
-) .
1601) .
-)) .
索斯科特案于伊丽莎白女王在位第四十三年（公元 1601 年）判决。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæriər] , [ˈpɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [əˈkɜ:rz] [ɪn]
I think the first mention of a carrier , pertinent to the question , occurs in
我 思考 这 第一的 提到 的 一个 载体 , 相关 到 这 问题 , 发生 在
- [keɪs] ,
Woodlife's Case ,
- 案件 ,
我认为与这个问题相关的第一个提及承运人的案例出现在伍德莱夫案中。

/ [wʌn] / [dɪ'saɪdɪd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈjɪrɪz] [ˈɜːrliər] (- [ɔːr] - [ɪ'lɪz] . , [ə; eɪ] . [diː] . - [ɔːr] -) .
/ **1** / **decided four or five years earlier (38 or 39 Eliz . , A . D . 1596 or 1597)** .
/ 1 / 决定 四 或者 五 年 早些时候 (- 或者 - 伊丽莎白 . ; , 一个 . D . - 或者 -) .
/1/ 决定于四五年前（伊丽莎白三世统治时期，公元 1596 年或 1597 年）。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
It was an action of account for merchandise delivered to the defendant ,
它 曾是 一个 行动 的 帐户 为了 商品 发表 到 这 被告 ,
这是一起针对交付给被告的货物的账目清算诉讼。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktər] (" [pɜːr] ") - - ['klɪrli] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['kæriər] .
it would seem as a factor (" pur merchandizer ") - - clearly not as a carrier .
它 会 似乎 作为 一个 因素 (" 纯粹 商品销售商 ") - - 清楚地 不是 作为 一个 载体 .
它似乎是一个因素（“pur 商品销售商”），显然不是作为承运人。

[pliː] , [ˈrɑːbəri] [æt; ət] [siː] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fendənts] [oʊn] [gʊdz] .
Plea , robbery at sea with defendant's own goods .
恳求 , 抢劫 在 海 和 被告的 自己的 商品 .
认罪，在海上抢劫被告人自己的财物。

[ˈɡɔːdi] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [huː] [dɪ'saɪdɪd] - [keɪs] , [θɔːt] [ðə; ði] [pliː] [bæd] ;
Gawdy , one of the judges who decided Southcote's Case , thought the plea bad ;
俗艳的 , 一 的 这 法官 WHO 决定 - 案件 , 想法 这 恳求 坏的 ;
参与审理索斯科特案的法官之一高迪认为认罪协议不好；

[bʌt; bət] [ˈpɑːfəm] , [siː] . [dʒeɪ] . [sed] [ðæt] ,
but Popham , C . J . said that ,
但 波帕姆 , C . J . 说 那 ,
但波帕姆，首席大法官说，

[ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæriər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [peɪd]
though it would not be a good plea for a carrier because he is paid
尽管 它 会 不是 是 一个 好的 恳求 为了 一个 载体 因为 他 是有薪酬的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kæriɪdʒ] ,
for his carriage ,
为了 他的 运输 ,
但这对于运输者来说并非一个好的辩解，因为他运送货物是要获得报酬的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [brɪ'twiːn] ['kæriərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['sɜːrvənt]
there was a difference in this respect between carriers and other servants
那里 曾是 一个 不同之处 在 这 尊重 之间 承运人 和 其他 仆人
[ænd; ənd]['fæktərz] .
and factors .
和 因素 .
在这方面，搬运工与其他雇员和代理人有所不同。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] - [keɪs] , [ænd; ənd] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
This is repeated in Southcote's Case , and appears to involve a double distinction ,
这 是 重复 在 - 案件 , 和 出现 到 涉及 一个 双倍的 区别 ,
索斯科特案也出现了这种情况，而且似乎涉及双重区别。

- - [fɜːrst] [brɪ'twiːn] [peɪd] [ænd; ənd][ʌn'peɪd] ['beɪli] , [nekst] [brɪ'twiːn] ['beɪli] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
- - **first between paid and unpaid bailees , next between bailees and servants** .
- - 第一的 之间 有薪酬的 和 未付 受托人 , 下一个 之间 受托人 和 仆人 .
——首先是受托人与受托人之间的受托关系，其次是受托人与仆人之间的受托关系。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][nɑːt] ['hævɪŋ] [kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [gʊdz] ,
If the defendant was a servant not having control over the goods ,
如果 这 被告 曾是 一个 仆人 不是 拥有 控制 超过 这 商品 ,
如果被告是无权控制货物的雇员，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [fɔːl] [wɪðɪn] [ðə; ði] [lɔː] [lʌ; əv] [ˈbeɪlmənt] ,
he might not fall within the law of bailment ,
他 可能 不是 落下 之内 这 法律 的 保释 ,
他可能不符合保管法的规定。

[ænd; ənd][ˈfæktərz][ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɒtɪŋ] [lʌ; əv] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [lɔː] .
and factors are treated on the footing of servants in the early law .
和 因素 是 治疗 在 这 立足点 的 仆人 在 这 早期的 法律 .
而因素则按照早期法律中仆人的地位对待。

[ðə; ði] [ˈlðər] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti] [mɑːrkt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [lʌ; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]
The other diversity marked the entrance of the doctrine of consideration
这 其他 多样性 标记 这 入口 的 这 教义 的 考虑
[ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔː] [lʌ; əv] [ˈbeɪlmənt] .
into the law of bailment .
进入 这 法律 的 保释 .
另一项差异标志着对价原则进入了寄托法。

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [əˈrɪdʒənəli] [ment] [kwɪd][prəʊ][kwɒʊ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌhɪrˈæftər] .
Consideration originally meant quid pro quo , as will be explained hereafter .
考虑 起初 意思是 英镑 专业 如此 , 作为 将要 是 解释 此后 .
对价最初指的是交换条件，这一点将在下文中解释。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈstuːd(ə)nt] / [tuːˈtuː] /
It was thus dealt with in Doctor and Student / 2 /
它 曾是 因此 已处理 和 在 医生 和 学生 / 2 /
因此，在《医生与学生》/2/中对此进行了处理。

[wen] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][wʌz; wəz] [stiɪl] [jʌŋ] .
when the principle was still young .
什么时候 这 原则 曾是 仍然 年轻的 .
当时校长还很年轻。

[tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs]
Chief Justice
首席 正义
首席大法官

[-] [ˈpɑːfəm] [ˈpraːbəbli] [ˈbɔːrɒʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [peɪd] [ænd; ənd][ˌʌnˈpeɪd] [ˈbeːli]
[183] Popham probably borrowed his distinction between paid and unpaid bailees
[-] 波帕姆 大概 借来的 他的 区别 之间 有薪酬的 和 未付 受托人
[frʌm; frəm] [ðæt] [wɜːrk] ,
from that work ,
从 那 工作 ,
[183] 波帕姆很可能从那部著作中借鉴了他对有偿受托人和无偿受托人的区别的见解，

[wer] [ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] [ɑːr; ər] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][lʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [klæs] .
where common carriers are mentioned as an example of the former class .
在哪里 常见的 承运人 是 提及 作为 一个 例子 的 这 以前的 班级 .
其中，公共承运人被提及为前一类的例子。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːrliər] , [rɪˈwɔːrd] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] . / [wʌn] /
A little earlier , reward made no difference . / 1 /
一个 小的 早些时候 , 报酬 制成 不 不同之处 . / 1 /
早些时候，奖励并没有什么作用。/1/

[bʌt; bət][ɪn] - [keɪs] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [hæd; həd] [sed] ,
But in Woodlife's Case , in reply to what the Chief Justice had said ,
但 在 - 案件 , 在 回复 到 什么 这 首席 正义 有 说 ,
但在伍德莱夫案中，针对首席大法官的发言，

[ˈɡɔːdi] [ˈsaɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bentʃ] , / [tuːˈtuː] / [ˈstɜːtɪd] [əˈbʌv] ,
Gawdy cited the case of the Marshal of the King's Bench , / 2 / stated above ,
俗艳的 引用 这 案件 的 这 元帅 的 这 国王学院 长椅 ; / 2 / 声明 多于 ;
高迪引用了上文所述的国王法庭元帅的案例/2/;

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈpɑːfəm] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [dɪˈstɪŋkʃn] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒeɪlər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈremədi]
whereupon Popham fell back on the old distinction that the jailer had a remedy
于是 波帕姆 跌倒 后退 在 这 老的 区别 那 这 狱卒 有 一个 补救
[ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
over against the rebels ,
超过 反对 这 叛军 ;
于是波帕姆又搬出了老一套的说法，即狱卒有办法对付叛乱者。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈremədi] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][bɑːr] .
but that there was no remedy over in the case at bar .
但 那 那里 曾是 不 补救 超过 在 这 案件 在 酒吧 ;
但本案中没有补救措施。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbeɪlmənt] [kəˈlektɪd]
The other cases relied on were some of those on general bailment collected
这 其他 案例 依赖 在 是 一些 的 那些 在 一般的 保释 集
[əˈbʌv] ;
above ;
多于 ;
其他所依据的案例是上文收集的一些关于一般寄托的案例；

[ðə; ði] [seɪm] [əˈθɔːrətɪz] , [ɪn] [ˈɔːrt] , [ɑːn] [wɪtʃ] - [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
the same authorities , in short , on which Southcote's Case was founded .
这 相同的 当局 ; 在 短的 , 在 哪个 - 案件 曾是 创立 ;
简而言之，就是与索斯科特案所依据的相同的权威。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈdɑːptɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] - [keɪs] ,
The principle adopted was the same as in Southcote's Case ,
这 原则 已采用 曾是 这 相同的 作为 在 - 案件 ;
所采用的原则与索斯科特案中的原则相同。

[ˈsʌbdʒekt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [fel] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː] .
subject only to the question whether the defendant fell within it .
主题 仅有的 到 这 问题 无论 这 被告 跌倒 之内 它 ;
唯一的问题是被告是否符合该条件。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
Nothing was said of any custom of the realm ,
没有什么 曾是 说 的 任何 风俗 的 这 领域 ;
并未提及王国的任何习俗。

[ɔːr][ˈevər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈeni] [rɪˈpɔːrtɪd] [keɪs] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] ;
or ever had been in any reported case before this time ;
或者 曾经 有 到过 在 任何 据报道 案件 前 这 时间 ;
或者在此之前的任何已报道案例中都从未有过这种情况；

[ænd; ænd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkæriərz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈeni] [weɪ]
and I believe this to be the first instance in which carriers are in any way
和 我 相信 这 到 是 这 第一的 实例 在 哪个 承运人 是 在 任何 方式
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ɡʊdz] .
distinguished from any other class of persons intrusted with goods .
杰出的 从 任何 其他 班级的 的 人 受托人 和 商品 ;
而且我认为这是承运人与任何其他受托保管货物的人员区别开来的第一个例子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌɑːblɪˈɡeɪʃn] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊks] ;
There is no hint of any special obligation peculiar to them in the old books ;
那里 是 不 暗示 的 任何 特别的 义务 奇特 到 他们 在 这 老的 图书 ;
古籍中没有任何迹象表明他们负有任何特殊的义务；

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][naːt] [truː] , [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [ɪntrəˈduːst] [wʌn] .

and it certainly is not true , that this case introduced one .
和 它 当然 是 不是 真的 , 那 这 案件 介绍 一 .

这起案件绝对没有引入这样的案例。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [wʌt] [ˈfaːləʊz] , [ðæt] [ˈpɑːfəm] [dʌz] [naːt] [spiːk]
It will be noticed , with reference to what follows , that Popham does not speak
它 将要 是 注意到 , 和 参考 到 什么 跟随 , 那 波帕姆 做 不是 说话

[ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈkæriəz] ,
of common carriers ,
的 常见的 承运人 ,

需要注意的是, 结合下文来看, 波帕姆并没有提到公共承运人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈkæriəz] .
but of carriers .
但 的 承运人 .

但对于承运商而言。

[nekst] [keɪm] - [keɪs] / [θriː] / (- [ɪˈlɪz] , [ə; eɪ] . [diː] . -) , [wɪtʃ] [priˈzentɪd] [ðə; ði]
Next came Southcote's Case / 3 / (43 Eliz . , A . D . 1601) , which presented the
下一个 来了 - 案件 / 3 / (- 伊丽莎白 , 一个 . D . -) , 哪个 呈现 这

[oʊld] [lɔː] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] ,
old law pure and simple ,
老的 法律 纯的 和 简单的 ,

接下来是索斯科特案 /3/ (伊丽莎白一世43年, 公元1601年), 该案清晰简洁地阐述了旧法律。

[ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] [ɔːr] [ˈeni] [ˈmɑːdərn] [ɪnəˈveɪ(ə)n] .
irrespective of reward or any modern innovation .
无论如何 的 报酬 或者 任何 现代的 创新 .

无论是否获得奖励或任何现代创新。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [lɔːs] [baɪ] [θeft] , [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈdetɪnjʊ] ,
In this and the earlier instances of loss by theft , the action was detinue ,
在 这 和 这 早些时候 实例 的 损失 经过 盗窃 , 这 行动 曾是 继续 ,

在本案及之前发生的盗窃损失案件中, 采取的行动是扣押。

[kaʊntɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [prɪˈzuːm] , [ˈsɪmpli] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪˈlɪvəri] [ænd; ənd] [ˈrɔːŋfl] [dɪˈtenər] . [-]
counting , we may presume , simply on a delivery and wrongful detainer . [183]
计数 , 我们 可能 估 , 简单地 在 一个 送货 和 错误的 拘留 . [-]

我们可以推测, 这仅仅是基于交付和非法扣押。[183]

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈdɑːptɪd]
But about this time important changes took place in the procedure usually adopted
但 关于 这 时间 重要的 变化 采取 地方 在 这 程序 通常 已采用
, [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .
, which must be explained .
, 哪个 必须 是 解释 .

但大约在这个时候, 通常采用的程序发生了重大变化, 这必须加以解释。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃæt(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ˈspiːʃiː] ,
If the chattel could be returned in specie ,
如果 这 动产 可以 是 返回 在 物种 ,

如果动产能够以实物形式归还,

[ˈdetɪnjʊ] [əˈfɔːd] [noʊ][ˌsætɪsˈfæʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [θruː]
detinue afforded no satisfaction for damage which it might have suffered through
继续 提供 不 满意 为了 损害 哪个 它 可能 有 遭受 通过

[ðə; ði] - [nɪˈglekt] . / [wʌn] /
the bailee's neglect . / 1 /
这 - 忽视 . / 1 /

扣押令并未就受托人的疏忽可能造成的损失提供任何补偿。/1/

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈremədi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

The natural remedy for such damage was the action on the case .
这 自然的 补救 为了 这样的 损害 曾是 这 行动 在 这 案件 .

针对这种损害的自然补救措施就是提起诉讼。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪfəˌkəltɪz]
But before this could be made entirely satisfactory , there were certain difficulties
但 前 这 可以 是 制成 完全 令人满意的 , 那里 是 肯定 困难

[tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] .

to be overcome .
到 是 克服 .

但在此之前，还有一些困难需要克服。

[ðə; ði] [nɪˈɡlekt] [wɪtʃ] [ˌɒˈkeɪzənd] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [əˈmɪʃ(ə)n] ,
The neglect which occasioned the damage might be a mere omission ,
这 忽视 哪个 引发 这 损害 可能 是 一个 仅仅 省略 ,

造成损害的疏忽可能仅仅是无心之失。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][əˈkɪn][tuː; tə] [ˈtrespæs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɑːnˈfiːzəns] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði]
and what was there akin to trespass in a nonfeasance to sustain the
和 什么 曾是 那里 类似的 到 侵入 在 一个 不作为 到 维持 这
[əˈnælədʒi][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈtrespæs] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ?

analogy upon which trespass on the case was founded ?
类比 之上 哪个 侵入 在 这 案件 曾是 创立 ?

在不作为的情况下，是否存在类似于侵权行为的情形，从而支持本案中侵权行为所依据的类比？

[mɔːrˈoʊvər] , [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈæktɪŋ] ,
Moreover , to charge a man for not acting ,
而且 , 到 收费 一个 男人 为了 不是 表演 ,

此外，指控一个人不作为，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][ækt] .
you must show that it was his duty to act .
你 必须 展示 那 它 曾是 他的 责任 到 行为 .

你必须证明他有义务采取行动。

[æz; əz] [ˈpliːdɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [kənˈstruːd] ,
As pleadings were formerly construed ,
作为 诉状 是 以前 解释 ,

根据以往对诉状的解释，

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈledʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [gʊdz] [wɜːr; wər]
it would not have been enough to allege that the plaintiff's goods were
它 会 不是 有 到过 足够的 到 指控 那 这 原告的 商品 是
[ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈneglɪdʒəns] . / [tuːˈtuː] /
damaged by the defendant's negligence . / 2 /
损坏的 经过 这 被告的 疏忽 . / 2 /

仅仅指控原告的货物因被告的过失而受损是不够的。/2/

[ðiːz] [ˈtrʌblz] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt][ˌoʊvər][baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wɜːrdʒ] , [ˈsuːpər][es ˈiː] [əˈsʌmpsɪt] ,
These troubles had been got over by the well - known words , super se assumpsit ,
这些 麻烦 有 到过 得到 超过 经过 这 出色地 - 已知 字 , 极好的 塞 假设 ,

这些问题都通过那句众所周知的话解决了，super se assumpsit，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈleɪtər] .
which will be explained later .
哪个 将要 是 解释 之后 .

稍后会对此进行解释。

[əˈsʌmpsɪt] [dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɔːntrækt] ,
Assumpsit did not for a long time become an independent action of contract ,
假设 做过 不是 为了 一个 长的 时间 变得 一个 独立的 行动 的 合同 ,

Assumpsit 并没有长期成为一项独立的合同行为，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌæləˈgeɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [ɪnˈduːsmənt] [tuː; tə][æŋ; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tɔːrt] .
and the allegation was simply the inducement to an action of tort .
和 这 指控 曾是 简单地 这 诱导 到 一个 行动 的 侵权行为 .

而该指控仅仅是诱使他人提起侵权诉讼。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The ground of liability was that the defendant had started upon the
这 地面 的 责任 曾是 那 这 被告 有 开始 之上 这
[ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

被告承担责任的理由是，他已经开始了这项事业的开展。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈneglɪdʒənt] [əˈmɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [let] [ɪn][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] ,
so that his negligent omission , which let in the damage ,
所以 那 他的 疏忽 省略 , 哪个 让 在 这 损害 ,
因此，他的疏忽大意导致了损害的发生。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ækts][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
could be connected with his acts as a part of his dealing with the
可以 是 连接 和 他的 行为 作为 一个 部分 的 他的 处理 和 这
[θɪŋ] . / [θriː] /
thing . / **3** /
事物 . / 3 /

这可能与他处理此事的行为有关。 /3/

[wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd] [lɔːrd] [hoʊlt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)][pərˈpɔːrt][ʌv; əv] [əˈsʌmpsɪt] [wen] [wiː; wi]
We shall find Lord Holt recognizing this original purport of assumpsit when we
我们 将 寻找 主 霍尔特 识别 这 原来的 旨趣 的 假设 什么时候 我们
[kʌm] [tuː; tə] [kɑːgz] [viː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] .
come to Coggs v . Bernard .
来 到 科格斯 v . 伯纳德 .

当我们讨论 Coggs 诉 Bernard 一案时，就会发现霍尔特勋爵认可了 assumpsit 的这一最初含义。

Of [kɔːrs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] .
Of course it was not confined to cases of bailment .
Of 课程 它 曾是 不是 受限 到 案例 的 保释 .
当然，这并不局限于寄托案件。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [wei] [brˈsaɪdʒ] [ðɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [kʊd; kəd][biː; bi]
But there was another way besides this by which the defendant could be
但 那里 曾是 其他 方式 除了 这 经过 哪个 这 被告 可以 是
[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈduːti][ænd; ʌnd] [meɪd] [ˌlaɪəb(ə)] [-] [ɪn] [keɪs] ,
charged with a duty and made liable [184] in case ,
带电 和 一个 责任 和 制成 容易 [-] 在 案件 ,
但除此之外，还有另一种方法可以认定被告负有义务并使其承担责任[184]，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [les] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] ,
and which , although less familiar to lawyers ,
和 哪个 , 虽然 较少的 熟悉的 到 律师 ,
虽然律师们不太熟悉这一点，

[hæz; həz][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)] [ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈkæriərz] [ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] .
has a special bearing on the law of carriers in later times .
有 一个 特别的 轴承 在 这 法律 的 承运人 在 之后 时代 .
对后世的承运人法律有着特殊的意义。

[ɪf] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ɔːr] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɔːr] [əˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt]
If damage had been done or occasioned by the act or omission of the defendant
如果 损害 有 到过 完毕 或者 引发 经过 这 行为 或者 省略 的 这 被告
[ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [ˈkɔːlɪŋ] ,
in the pursuit of some of the more common callings ,
在 这 追逐 的 一些 的 这 更多的 常见的 召唤 ,
如果被告在从事某些常见职业的过程中, 因其作为或不作为而造成损害,

[sʌt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæriər] , [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][ˈæk](ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,
such as that of a farrier , it seems that the action could be maintained ,
这样的 作为 那 的 一个 马蹄铁匠 , 它 似乎 那 这 行动 可以 是 维持 ,
例如, 像马蹄铁匠那样的工作, 似乎可以维持下去。

[wɪˈðəʊt] [ˈleɪɪŋ] [æŋ; ən] [əˈsʌmpsɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [æləˈgeɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˈkɑːmən] "
without laying an assumpsit , on the allegation that he was a " common "
没有 躺下 一个 假设 , 在 这 指控 那 他 曾是 一个 " 常见的 "
[ˈfæriər] .
farrier .
马蹄铁匠 .

在没有做出任何假设的情况下, 仅凭他是一名“普通”蹄铁匠的指控就做出了判决。

/ [el]
/ **I**
/ 我

/I

/ [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈprɪnsəp(ə)] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈhoʊlli] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] .
/ The latter principle was also wholly independent of bailment .
/ 这 后者 原则 曾是 还 完全 独立的 的 保释 .

后一项原则也完全独立于寄托关系。

[aɪˈtiː] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɑːblɪˈgeɪŋ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɔːr] " [ˈkɑːmən] "
It expressed the general obligation of those exercising a public or " common "
它 表达 这 一般的 义务 的 那些 锻炼 一个 民众 或者 " 常见的 "
[ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðer; ðər][ɑːrt][ɑːn] [dɪˈmænd] ,
business to practise their art on demand ,
商业 到 实践 他们的 艺术 在 要求 ,

它表达了从事公共或“普通”职业的人有义务应要求表演其技艺的普遍原则。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [skɪl] [ɪn][aɪˈtiː] .
and show skill in it .
和 展示 技能 在 它 .

并展现出这方面的技能。

" [fɔːr; fər] , " [æz; əz] [fɪtsˈhɜrbərt] [sez] ,
" For , " as Fitzherbert says ,
" 为了 , " 作为 菲茨赫伯特 说道 ,

正如菲茨赫伯特所说, “因为.....”

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈevri] [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər][tuː; tə][ˈeksəsaɪz][hɪz; ɪz][ɑːrt] [ˈraɪtli] [ænd; ənd] [ˈtruːli]
" it is the duty of every artificer to exercise his art rightly and truly
" 它 是 这 责任 的 每一个 工匠 到 锻炼 他的 艺术 没错 和 真的
[æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] . " / [tuːˈtuː] /
as he ought . " / 2 /
作为 他 应该 . " / 2 /

“每个工匠都有责任按照应有的方式, 正确、真实地运用他的技艺。”/2/

[wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [keɪs] [wʊd] [laɪ] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] [wen]
When it had thus been established that case would lie for damage when
什么时候 它 有 因此 到过 已确立的 那 案件 会 说谎 为了 损害 什么时候
[ɔ'keɪzənd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
occasioned by the omission ,
引发 经过 这 省略 ,

既然已经确定因疏忽造成损害而可以提起诉讼，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
as well as when caused by the act , of the defendant ,
作为 出色地 作为 什么时候 导致 经过 这 行为 , 的 这 被告 ,

以及由被告的行为所导致的情况，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'naɪɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
there was no reason for denying it ,
那里 曾是 不 原因 为了 否认 它 ,

没有理由否认这一点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['neglɪdʒənt] ['kʌstədi] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔːpərti] . /
even if the negligent custody had resulted in the destruction of the property . /
甚至 如果 这 疏忽 保管 有 结果 在 这 破坏 的 这 财产 . /
[θriː] /
3 /
3 /

即使疏忽保管导致了财产损失。/3/

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ækʃ(ə)n] [tuː; tə]
From this it was but a step to extend the same form of action to
从 这 它 曾是 但 一个 步 到 延长 这 相同的 形式 的 行动 到
[ɔːl] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [lɔːs] [baɪ] [ə; eɪ] ['be'li] ,
all cases of loss by a bailee ,
全部 案例 的 损失 经过 一个 受托人 ,

由此，将同样的诉讼形式推广到所有受托人遭受损失的案件中，也就顺理成章了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [raɪt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [hɪz; ɪz] [lɔː] .
and so avoid the defendant's right to wage his law .
和 所以 避免 这 被告的 正确的 到 工资 他的 法律 .

从而避免被告行使自己的法律权利。

['detɪ,njʊ] , [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['remədi] , [rɪ'teɪnd] [ðæt] [mɑːrk] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [prə'siːdʒər] .
Detinue , the primitive remedy , retained that mark of primitive procedure .
继续 , 这 原始 补救 , 保留 那 标记 的 原始 程序 .

扣押令，这种原始的补救措施，保留了原始程序的特征。

[ðə; ði] [læst] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - [keɪs] . / [fɔːr] /
The last extension was made about the time of Southcote's Case . / 4 /
这 最后的 扩大 曾是 制成 关于 这 时间 的 - 案件 . / 4 /

最后一次延期大约是在索斯科特案发生前后。/4/

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [-] [seɪm] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ækʃ(ə)n] [ðʌs] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ə'laɪk] [fɔːr; fər]
But when the [185] same form of action thus came to be used alike for
但 什么时候 这 [-] 相同的 形式 的 行动 因此 来了 到 是 用过的 同样 为了
['dæmɪdʒ] [ɔːr] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] [ðə; ði] - [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [lɔːs] [baɪ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] - ['duːər]
damage or destruction by the bailee's neglect and for loss by a wrong - doer
损害 或者 破坏 经过 这 - 忽视 和 为了 损失 经过 一个 错误的 - 实干家
[ə'genst] [huːm] [ðə; ði] ['be'li] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['remədi] ['oʊvər] ,
against whom the bailee had a remedy over ,
反对 谁 这 受托人 有 一个 补救 超过 ,

但是，当[185]同一种诉讼形式既可以用于受托人疏忽造成的损害或毁坏，也可以用于受托人有权追究的侵权人造成的
损失时，

[ə; eɪ] [sɔːrs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][kən'fjuːz(ə)n][wið; wiθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ænd; ənd]
a source was opened for confusion with regard to the foundation and
一个 来源 曾是 打开 为了 困惑 和 看待 到 这 基础 和
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['duːti] .
nature of the defendant's duty .
自然 的 这 被告的 责任 .

有人打开了一个资料来源，导致人们对被告的职责基础和性质产生了混淆。

[ɪn] [truːθ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['duːtiz] , - - [wʌn][nɑːt][prɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['be'li] ,
In truth , there were two sets of duties , - - one not peculiar to bailees ,
在 真相 , 那里 是 二 套 的 职责 , - - 一 不是 奇特 到 受托人 ,
事实上，存在两套职责——一套并非受托人特有的，

[ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sʌmpsɪt] [ɔːr] [pʌblɪk] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [æz; əz][dʒʌst] [ɪk'spleɪnd]
arising from the assumpsit or public calling of the defendant , as just explained
产生 从 这 假设 或者 民众 呼叫 的 这 被告 , 作为 只是 解释
;
;
;
;

如前所述，这是由于被告的认罪或公开指控所致；

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɑːblɪ'geɪʃn] , [prɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
the other , the ancient obligation , peculiar to them as such , of which
这 其他 , 这 古老的 义务 , 奇特 到 他们 作为 这样的 , 的 哪个
- [keɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
Southcote's Case was an example .
- 案件 曾是 一个 例子 .

另一种是他们特有的古老义务，索斯科特案就是一个例子。

[bʌt; bət] ['eni] [ɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['be'li] [mʌrt] [biː; bi] [kən'siːvd] [ʌv; əv][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
But any obligation of a bailee might be conceived of as part of a
但 任何 义务 的 一个 受托人 可能 是 构思 的 作为 部分 的 一个
['kɑːntrækt][ʌv; əv] ['beɪlmənt] ,
contract of bailment ,
合同 的 保释 ,

但是，受托人的任何义务都可以被视为寄托合同的一部分。

[ˈæftər] [ə'sʌmpsɪt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə'prɒʊpriːeɪtɪd] [tuː; tə]['kɑːntrækt] , [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]
after assumpsit had become appropriated to contract , the doctrine of
后 假设 有 变得 挪用 到 合同 , 这 教义 的
[kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ,
consideration had been developed ,
考虑 有 到过 发达 ,

在“假设”一词被用于合同之后，对价理论也随之发展起来。

([bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [lɔːrd] ['kʊʊks] [taɪm] ,
(**both of which had happened in Lord Coke's time** ,
(两个都 的 哪个 有 发生 在 主 可口可乐 时间 ,
(这两件事都发生在科克勋爵时期，

) [aɪ 'tiː] [siːmd] [ʌn'nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ˈnaɪsli] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['duːtiz] [dʒʌst]
) **it seemed unnecessary to distinguish nicely between the two sets of duties just**
) 它 似乎 不必要 到 区分 很好 之间 这 二 套 的 职责 只是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

似乎没有必要对刚才提到的两组职责进行细致的区分。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['prɑːmɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'ledʒd] .
provided a consideration and special promise could be alleged .
假如 一个 考虑 和 特别的 承诺 可以 是 据称 .

前提是存在对价和特殊承诺。

[ˈfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[æz; əz] [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [diˈfendənts] [ˈpʌblɪk] [ˈkɔːlɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [æz; əz][æn; ən]
as formerly the defendant's public calling had the same effect as an
作为 以前 这 被告的 民众 呼叫 有 这 相同的 影响 作为 一个
[əˈsʌmpsɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [tɔːrt] ,
assumpsit for the purpose of charging him in tort ,
假设 为了 这 目的 的 收费 他 在 侵权行为 ,

此前，被告的公开职业行为与侵权行为具有同等效力，足以构成对其提起侵权诉讼的理由。

[aɪˈtiː] [siːmz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [æn; ən] [ɪˈkwəli] [gʊd] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l]
it seems now to have been thought an equally good substitute for a special
它 似乎 现在 到 有 到过 想法 一个 同样地 好的 代替 为了 一个 特别的
[ˈprəːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

现在看来，它似乎被认为是一种与特殊承诺同样好的替代品。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn] [əˈsʌmpsɪt] .
in order to charge him in assumpsit .
在 命令 到 收费 他 在 假设 .

以便对他进行指控。

[ɪn][ˈrɒdʒəz] [viː] . [hed] , / [wʌn] / [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][wʌz; wəz] ,
In Rogers v . Head , / 1 / the argument was ,
在 罗杰斯 v . 头 , / 1 / 这 争论 曾是 ,

在罗杰斯诉海德案中，1/1 争论的焦点是：

[ðæt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wʌn][ɪn] [əˈsʌmpsɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fʊ] [ɪːðər] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈkɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
that to charge one in assumpsit you must show either his public calling at the
那 到 收费 一 在 假设 你 必须 展示 任何一个 他的 民众 呼叫 在 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈlɪvəri] ,
time of the delivery ,
时间 的 这 送货 ,

要指控某人犯有代收代收罪，你必须出示他在交付货物时的公开职业证明。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprəːmɪs] [ɑːn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
or a special promise on sufficient consideration .
或者 一个 特别的 承诺 在 充足的 考虑 .

或者基于充分对价的特殊承诺。

[ðɪs] [ˈɑːrgjumənt] [əˈsjuːmz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbeɪli] [huː] [rɪˈsiːvd] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk]
This argument assumes that a bailee who received goods in the course of a public
这 争论 假设 那 一个 受托人 WHO 已收到 商品 在 这 课程 的 一个 民众
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

这一论点假设受托人在公共职务过程中收到货物，

[-] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkæriər] ,
[186] for instance as a common carrier ,
[-] 为了 实例 作为 一个 常见的 载体 ,

[186] 例如作为公共承运人，

[kʊd; kəd][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
could be charged in this form of action for a breach of either of the
可以 是 带电 在 这 形式 的 行动 为了 一个 违反 的 任何一个 的 这
[əˈbʌv] [sets][ʌv; əv] [ˈduːtiz] ,
above sets of duties ,
多于 套 的 职责 ;
如果违反上述任何一项义务，都可能被提起此类诉讼。

[baɪ] [əˈledʒ] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈkɔːlɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈpraːmɪs] .
by alleging either his public calling or his reward and a special promise .
经过 指控 任何一个 他的 民众 呼叫 或者 他的 报酬 和 一个 特别的 承诺 .
通过声称他的公众使命或他的奖赏以及一项特殊承诺。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈsaɪdɪd] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd]
It seems to have been admitted , as was repeatedly decided before and
它 似乎 到 有 到过 承认 , 作为 曾是 反复 决定 前 和
[sɪns] [ðæt] [keɪs] ,
since that case ,
自从 那 案件 ;
这一点似乎已被承认，正如该案之前和之后反复做出的决定一样。

[ðæt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkæriər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər][nɑːn] -
that one who was not a common carrier could have been charged for non -
那 一 WHO 曾是 不是 一个 常见的 载体 可以 有 到过 带电 为了 非 -
[dɪˈlɪvəri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈækʃ(ə)n] ;
delivery in a special action ;
送货 在 一个 特别的 行动 ;
即使承运人并非普通承运人，也可能因未交付货物而被提起特别诉讼；

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [keɪs] [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [əˈsʌmpsɪt] .
that is , in case as distinguished from assumpsit .
那 是 , 在 案件 作为 杰出的 从 假设 .
也就是说，如果与假设不同的话。

[səˈpəʊz] , [nekst] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ˈsuːd] [ɪn] [keɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːrt] .
Suppose , next , that the plaintiff sued in case for a tort .
认为 , 下一个 , 那 这 原告 被起诉 在 案件 为了 一个 侵权行为 .
接下来假设原告提起侵权诉讼。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] ,
As before ,
作为 前 ,
和以前一样，

[ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈduːti] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [maɪt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈpraːpərti] [æz; əz]
the breach of duty complained of might be such damage to property as
这 违反 的 责任 抱怨 的 可能 是 这样的 损害 到 财产 作为
[hæd; həd] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsuːd] [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
had always been sued for in that form of action ,
有 总是 到过 被起诉 为了 在 那 形式 的 行动 ,
被指控的违约行为可能涉及财产损失，而这种损失历来都是此类诉讼中常见的索赔标的。

[ɔːr][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ɔːs] [baɪ] [θeft] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈdetɪnʃʊ] [wʊd] [ˈfɔːrmərli] [hæv; həv] [bɪn]
or it might be a loss by theft for which detinue would formerly have been
或者 它 可能 是 一个 损失 经过 盗窃 为了 哪个 继续 会 以前 有 到过
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,
或者，这可能是一起盗窃造成的损失，而过去这类损失通常会提起非法扣押诉讼。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['be'li] ['oʊnli][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪlmənt] .
and which fell on the bailee only by reason of the bailment .
和 哪个 跌倒 在 这 受托人 仅有的 经过 原因 的 这 保释 .
并且该等责任仅因寄托关系而由受托人承担。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] ['stɒlən] ,
If the goods had been stolen ,
如果 这 商品 有 到过 被盗 ,
如果货物是偷来的,

[ðə; ði] - [laɪə'bɪləti] ['restɪd] ['ni:ðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:mən] ['kɔ:lɪŋ] [nɔ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'sʌmpsɪt]
the bailee's liability rested neither on his common calling nor on his assumpsit
这 - 责任 休息 两者都不 在 他的 常见的 呼叫 也不 在 他的 假设
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] ,
and his neglect ,
和 他的 忽视 ,
受托人的责任既不是基于他的普通职业，也不是基于他的代管或疏忽。

[bʌt; bət] [ə'rouz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪkɪd] [fæktz] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ʌnd]
but arose from the naked facts that he had accepted a delivery and
但 出现 从 这 裸 事实 那 他 有 有 公认 一个 送货 和
[ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
that the goods were gone ,
那 这 商品 是 已消失 ,
但这一切都源于一个赤裸裸的事实：他已经收货，而货物却不见了。

[ænd; ʌnd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [ə'ledʒ] [ðouz] [fæktz][ɪn][ðə; ði]
and in such cases it ought to have been enough to allege those facts in the
和 在 这样的 案例 它 应该 到 有 到过 足够的 到 指控 那些 事实 在 这
[ˌdeklə'reɪʃn] . / [wʌn] /
declaration . / 1 /
宣言 . / 1 /
在这种情况下，只需在声明中陈述这些事实就足够了。 /1/

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɑ:nəd] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ækj(ə)n]
But it was very natural that the time - honored foundations for the action
但 它 曾是 非常 自然的 那 这 时间 - 荣幸 基础 为了 这 行动
[ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɪts] [mɔ:r] ['lɪmɪtɪd] [ˌæplɪ'keɪj(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi; bi][leɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pli:ɪŋz] ,
on the case in its more limited application should still be laid in the pleadings ,
在 这 案件 在 它是 更多的 有限的 应用 应该 仍然是 铺设 在 这 诉状 ,
但是，在更有限的适用范围内，该案件诉讼的传统基础仍然应该在诉状中奠定，这是非常自然的。

['i:v(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækj(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'la:rdʒd] .
even after the scope of the action had been enlarged .
甚至 后 这 范围 的 这 行动 有 到过 放大 .
即使在行动范围扩大之后。

[wi; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu; tə][ɪn'kwɪər] , ['leɪtər] ,
We shall have to inquire , later ,
我们 将 有 到 查询 , 之后 ,
我们稍后会询问。

['weðər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] - [keɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɔ:lsou] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
whether the principles of Southcote's Case were not also extended in the opposite
无论 这 原则 的 - 案件 是 不是 还 扩展 在 这 对面的
[də'rekʃn; da'rekʃn][tu; tə]['keɪsɪz][nɑ:t] ['ɔ:lɪŋ] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
direction to cases not falling within it .
方向 到 案例 不是 坠落 之内 它 .
索斯科特案的原则是否也被反向推广到不属于该案范围的案件中？

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:l] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [leɪd] [daʊn] [hæd; həd] [ɔ:st] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] ['sentʃəriz]
The reasons for the rule which it laid down had lost their meaning centuries
这 原因 为了 这 规则 哪个 它 铺设 向下 有 丢失的 他们的 意义 几个世纪
[br'fɔ:r] ['gɔ:di] [ænd; ənd] [klentʃ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] ,
before Gawdy and Clench were born ,
前 俗艳的 和 紧握 是 出生 ,
这条规则所规定的理由, 早在高迪和克伦奇出生几个世纪之前就已经失去了意义。

[wen] ['oʊnərz] [hæd; həd] [ə'kwaird] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]
when owners had acquired the right to sue for the wrongful taking of
什么时候 所有者 有 获得 这 正确的 到 起诉 为了 这 错误的 采取 的
[prɑ:pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði][hændz] [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:l] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] ['presɪdənt] ['laɪkli]
property in the hands [187] and the rule itself was a dry precedent likely
财产 在 这 双手 [-] 和 这 规则 本身 曾是 一个 干燥 先例 可能
[tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:lʊəd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]['spɪrɪt][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
to be followed according to the letter because the spirit had departed .
到 是 随后 根据 到 这 信 因为 这 精神 有 已离开 .
当所有者获得了对非法占有财产提起诉讼的权利[187], 而该规则本身是一个枯燥的先例, 很可能按字面意思遵循, 因为精神已经消失了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] ['tɑ:tər] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] ['kɔ:ʃənd] ['be'li] [tu:; tə] [ək'sept] [ɪn] [sʌtʃ]
It had begun to totter when the reporter cautioned bailees to accept in such
它 有 开始 到 蹒跚 什么时候 这 记者 警告 受托人 到 接受 在 这样的
[tɜ:rmz][æz; əz][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . / [wʌn] /
terms as to get rid of it . / 1 /
条款 作为 到 得到 摆脱 的 它 . / 1 /
当记者告诫受托人接受条件以摆脱困境时, 它已经开始摇摇欲坠了。/1/

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] [dɪ'sɪz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ə'θɔ:rəti] [rɪ'laid] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
although that decision was the main authority relied on for the hundred years
虽然 那 决定 曾是 这 主要的 权威 依赖 在 为了 这 百 年
[br'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɑ:gz] [vi:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [wen'evər] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [wʌz; wəz]
between it and Coggs v . Bernard whenever a peculiar responsibility was
之间 它 和 科格斯 v . 伯纳德 每当 一个 奇特 责任 曾是
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n] ['be'li] ,
imposed upon bailees ,
强加 之上 受托人 ,
尽管在 Coggs v. Bernard 案之前的一百年间, 每当对受托人施加特殊责任时, 该判决都是主要依据,

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ə'sʌmpsɪt] [wʌz; wəz][leɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ]
we find that sometimes an assumpsit was laid as in the early
我们 寻找 那 有时 一个 假设 曾是 铺设 作为 在 这 早期的
['presədənts, 'presə,dents] ,
precedents ,
先例 ,
我们发现, 有时会像早期的先例一样提出假设,

/ [tu:'tu:] / [ɔ:r] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ðæt] [ðə; ði] ['be'li] [wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mən]
/ 2 / or more frequently that the bailee was alleged to be a common
/ 2 / 或者 更多的 频繁地 那 这 受托人 曾是 据称 到 是 一个 常见的
['bɑ:dʒmən] ,
bargeman ,
驳船人 ,
/2/ 或者更常见的情况是, 受托人被指控为普通的驳船船夫,

[ɔːr] [ˈkɑːmən] [ˈkæriər] , [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] ,
or common carrier , or the like ,
或者 常见的 载体 , 或者 这 喜欢 ,

或公共承运人，或类似物，

[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrt] [ɪn] [ˈkwestʃən] ;
without much reference to the special nature of the tort in question ;
没有 很多 参考 到 这 特别的 自然 的 这 侵权行为 在 问题 ;

没有过多地提及所涉侵权行为的特殊性质；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæləˈgeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .
and that the true bearing of the allegation was sometimes lost sight of .
和 那 这 真的 轴承 的 这 指控 曾是 有时 丢失的 视线 的 .

而指控的真正含义有时会被忽视。

[æt; ət][fɜːrst] , [haʊˈevər] ,
At first , however ,
在 第一的 , 然而 ,

然而，起初，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][sʌm; səm] [slaɪt] [saɪnz] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː]
there were only some slight signs of confusion in the language of one or two
那里 是 仅有的 一些 轻微 标志 的 困惑 在 这 语言 的 一 或者 二

[ˈkeɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

只有一两例语言表达上略有含糊不清之处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈduːti][wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [tuː; tə][fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] -
and if the duty was conceived to fall within the principle of Southcote's
和 如果 这 责任 曾是 构思 到 落下 之内 这 原则 的 -

[keɪs] ,
Case ,
案件 ,

如果该义务被认为符合索斯科特案的原则，

[ˈpliːdərz] [dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əˈledʒ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɔːr][ˈpʌblɪk] [ˈkɔːlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held]
pleaders did not always allege the common or public calling which was held
辩护人 做过 不是 总是 指控 这 常见的 或者 民众 呼叫 哪个 曾是 握住
[ʌnˈnesəseri] . / [θriː] /
unnecessary . / 3 /
不必要 : / 3 /

诉讼当事人并非总是主张从事普通或公共职业，这被认为没有必要。/3/

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈdɔːptɪd] [ˈʌðər] [dɪˈvaɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpresədənts, ˈpresədents][ɪn] [keɪs] ,
But they also adopted other devices from the precedents in case ,
但 他们 还 已采用 其他 设备 从 这 先例 在 案件 ,

但他们也借鉴了先例中的其他做法，

[ɔːr][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][æŋ; ən] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wel] [ʌndərˈstænd] .
or to strengthen an obligation which they did not well understand .
或者 到 加强 一个 义务 哪个 他们 做过 不是 出色地 理解 .

或者为了加强他们并不十分理解的义务。

[tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ˈpɔːfəm] [hæd; həd] [ˈsæŋkʃənd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [peɪd] [ænd; ənd][ʌnˈpeɪd]
Chief Justice Popham had sanctioned a distinction between paid and unpaid
首席 正义 波帕姆 有 已制裁 一个 区别 之间 有薪酬的 和 未付
[ˈbeːli] ,
bailees ,
受托人 ,

首席大法官波帕姆批准了有偿保释人和无偿保释人之间的区别。

[hens] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
hence it was deemed prudent to lay a reward .
因此 它 曾是 被认为 谨慎 到 躺 一个 报酬 :

因此，悬赏征集赏金被认为是明智之举。

[ˈneglɪdʒəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈəvɜːd] ;
Negligence was of course averred ;
疏忽 曾是 的 课程 断言 ;

当然，有人声称存在疏忽；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈfriːkwənt] [tuː; tə] [əˈledʒ] [æən; ən] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]
and finally it became frequent to allege an obligation by the law and
和 最后 它 成为 频繁 到 指控 一个 义务 经过 这 法律 和
[ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] .
custom of the realm .
风俗 的 这 领域 :

最后，人们经常援引王国的法律和习俗来主张某种义务。

[ðɪs] [læst] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
This last deserves a little further attention .
这 最后的 值得 一个 小的 更远 注意力 :

最后一点值得进一步探讨。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər] [əˈledʒ] [eni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] [baɪ]
There is no writ in the Register alleging any special obligation of common carriers by
那里 是 不 写 在 这 登记 指控 任何 特别的 义务 的 常见的 承运人 经过
[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] .
the custom of the realm .
这 风俗 的 这 领域 :

登记册中没有任何令状声称根据王国的习惯，公共承运人负有任何特殊义务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪt] [əˈɡenst] [ˈɪŋkiːpəz] [dɪd] [leɪ] [ə; eɪ][ˈduːli] " [baɪ][ðə; ði] [-] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm]
But the writ against innkeepers did lay a duly " by the [188] law and custom
但 这 写 反对 旅店老板 做过 躺 一个 正式地 " 经过 这 [-] 法律 和 风俗
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

但针对旅店老板的令状确实“按照英国的法律和习俗”正式生效。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði] [freɪz] .
"
" **and it was easy to adopt the phrase** .
" 和 它 曾是 简单的 到 采纳 这 短语 :

而且很容易接受这个短语。

[ðə; ði] [æləˈgeɪʃn] [dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈplaɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
The allegation did not so much imply the existence of a special principle ,
这 指控 做过 不是 所以 很多 意味着 这 存在 的 一个 特别的 原则 ,

该指控与其说是暗示存在某种特殊原则，不如说是.....

[æz; əz] [stert] [ə; eɪ][ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈjuːʒuəl] .
as state a proposition of law in the form which was then usual .
作为 状态 一个 主张 的 法律 在 这 形式 哪个 曾是 然后 通常 :

以当时惯常的形式陈述法律命题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [rɪts] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [wɪtʃ] [əˈledʒ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] - [lɔː] [ˈduːti][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
There are other writs of trespass which allege a common - law duty in the same
那里 是 其他 令状 的 侵入 哪个 指控 一个 常见的 - 法律 责任 在 这 相同的
[wei] ,
way ,
方式 ,

还有其他类型的侵权令状也以同样的方式主张普通法上的义务。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'gen] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['stætʃətɔːrɪ] [ɑːblɪ'geɪʃn] . / [wʌn] /
and others again setting forth a statutory obligation . / 1 /
和 其他的 再次 环境 前进 一个 法定的 义务 . / 1 /

以及其他一些再次阐明法定义务的条款。/1/

[soʊ] " [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər][swɔːrɪn][tuː; tə] ['eksɪkjʊːt] [ˈdʒʌstɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]
So " the judges were sworn to execute justice according to law and the
所以 " 这 法官 是 宣誓 到 执行 正义 根据 到 法律 和 这
[ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . " / [tuː'tuː] /
custom of England . " / 2 /
风俗 的 英格兰 . " / 2 /

因此，“法官们宣誓要按照英国的法律和习俗执行正义。”/2/

[ðə; ði] ['duːtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kæriər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['eɪvɪdəns] [goʊz] ,
The duties of a common carrier , so far as the earlier evidence goes ,
这 职责 的 一个 常见的 载体 , 所以 远的 作为 这 早些时候 证据 去 ,
就目前已有的证据来看，公共承运人的职责是：

[wɜːr; wər] ['sɪmplɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['be'li] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
were simply those of bailees in general ,
是 简单地 那些 的 受托人 在 一般的 ,
仅仅是受托人的一般情况而已。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlɪtɪs][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɔːlɪŋ]
coupled with the liabilities generally attached to the exercise of a public calling
耦合 和 这 负债 一般来说 随附的 到 这 锻炼 的 一个 民众 呼叫
.
.
.

以及从事公共职业通常伴随的责任。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['kɑːmən] " [ə'drest] [ɪt'self][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [pɔɪnt] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]
The word " common " addressed itself only to the latter point , as has been
这 单词 " 常见的 " 已解决 本身 仅有的 到 这 后者 观点 , 作为 有 到过
[ʃoʊn] [ə'blaʊ] .
shown above .
所示 多于 .

如上文所示，“共同”一词仅指后一点。

[ðɪs] [ɪz] ['fɜːrðər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['duːti][wʌz; wəz] [ðʌs] [set] [fɔːrθ] ,
This is further illustrated by the fact that , when the duty was thus set forth ,
这 是 更远 插图 经过 这 事实 那 , 什么时候 这 责任 曾是 因此 放 前进 ,
这一点还可以从以下事实得到进一步说明：当这项职责如此规定时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ledʒd] [æz; əz][æn; ən] [ɑːblɪ'geɪʃn] [prɪ'kjʊːliər][tuː; tə] ['kɑːmən] ['kæriərz] [æz; əz] [sʌt] ,
it was not alleged as an obligation peculiar to common carriers as such ,
它 曾是 不是 据称 作为 一个 义务 奇特 到 常见的 承运人 作为 这样的 ,
它并非被指控为公共承运人特有的义务，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][leɪd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [lɔː] [ʌv; əv] ['kɑːmən] , [ɔːr] ['laɪtərmən] ,
but was laid as the custom of law of common hoymen , or lightermen ,
但 曾是 铺设 作为 这 风俗 的 法律 的 常见的 霍伊曼 , 或者 驳船工人 ,
但这却是普通渔民或驳船水手们遵循的习俗和法律。

& [siː] . , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [kən'sɜːrnd] .
& c . , according to the business of the party concerned .
& c . , 根据 到 这 商业 的 这 派对 担心的 .
等等，视相关方的业务而定。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [hoʊlt] [ɪn] [kɑːgz] [viː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [steɪts] [ðə; ði]
It will be noticed that Chief Justice Holt in Coggs v . Bernard states the
它 将要 是 注意到 那 首席 正义 霍尔特 在 科格斯 v . 伯纳德 各州 这
[laɪəˈbɪləti][æz; əz] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [ˈbeːli] [fɔːr; fər] [rɪˈwɔːrd] ,
liability as applicable to all bailees for reward ,
责任 作为 适用的 到 全部 受托人 为了 报酬 ,
值得注意的是，霍尔特首席大法官在科格斯诉伯纳德一案中指出，所有受托人因收取报酬而承担的责任均适用。

[ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ˈmenʃənz] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [ˈmæstərz]
exercising a public employment , and mentions common hoymen and masters
锻炼 一个 民众 就业 , 和 提及 常见的 霍伊曼 和 大师
[ʌv; əv] [ʃɪps] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] ,
of ships alongside of ,
的 船舶 旁边 的 ,
从事公共职业，并提及普通水手和船长，

[nɑːt][æz; əz] [ɪmˈbreɪst] [ˈʌndər] , [ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] .
not as embraced under , common carriers .
不是 作为 拥抱 在下面 , 常见的 承运人 .
不像公共承运人那样被广泛接受。

普通法(The Common Law)

第9/22页

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] ,
It will also be noticed in the cases before that time ,
它 将要 还 是 注意到 在 这 案例 前 那 时间 ,
在此之前的案例中也会注意到这一点。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsetld] [ˈfɔːrmjələ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
that there is no settled formula for the obligation in question ,
那 那里 是 不 定居 公式 为了 这 义务 在 问题 ,
对于所涉义务, 目前尚无既定的计算公式。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][set] [fɔːrθ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər]
but that it is set forth in each case that the defendant was answerable for
但 那 它是 放 前进 在 每个 案件 那 这 被告 曾是 可回答的 为了
[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɔːr][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪnstəns] . /
what he was said to have done or omitted in the particular instance . /
什么 他 曾是 说 到 有 完毕 或者 省略 在 这 特别的 实例 . /
[θri:] /
3 /
3 /

但每起案件都明确指出, 被告应对其在特定事件中被指控的行为或不作为承担责任。/3/

[-] [rɪˈtʃːrɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] ,
[189] Returning now to the succession of the cases ,
[-] 返回 现在 到 这 演替 的 这 案例 ,
[189] 现在回到案件的先后顺序,

[rɪtʃ] [vi:] . [ˈniːlənd] [ɪz][ðə; ði][nekst][ɪn][ˈɔːrdər] (- [ˈdʒæk] . [aɪ] . , [ə; eɪ] . [di:] . -) .
Rich v . Kneeland is the next in order (11 Jac . I . , A . D . 1613) .
富有的 v . 尼兰德 是 这 下一个 在 命令 (- 杰克 . 我 . , 一个 . D . -) .
下一个案件是 Rich v. Kneeland (11 Jac. I., AD 1613)。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ([tɔːrt]) , [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈhɔɪmən] .
It was an action on the case (tort) , against a common hoyman .
它 曾是 一个 行动 在 这 案件 (侵权行为) , 反对 一个 常见的 霍伊曼 .
这是一起针对普通居民的侵权诉讼。

[ɪn] - [rɪˈpɔːrt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] ;
In Croke's report nothing is said of custom ;
在 - 报告 没有什么 是 说 的 风俗 ;
克罗克的报告中没有提到习俗;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [əˈvɜːz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈbɑːdʒmən] ,
but the declaration avers that the defendant was a common bargeman ,
但 这 宣言 反 那 这 被告 曾是 一个 常见的 驳船人 ,
但声明称被告是一名普通的驳船船夫,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɔːrtˈmæntəʊ] , & [si:] . [tuː; tə] [ˈkæəri] , [ænd; ənd] [peɪd]
that the plaintiff delivered him a portmanteau , & c . to carry , and paid
那 这 原告 发表 他 一个 合成词 , & c . 到 携带 , 和 有薪酬的
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪˈti:] ,
him for it ,
他 为了 它 ,
原告交付给他一个旅行箱等物品让他携带, 并支付了他相应的报酬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [di'fendənt] [tæm] - , [ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz]['teikən][frʌm; frəm]
and that the defendant tam negligenter custodivit , that it was taken from
和 那 这 被告 塔姆 - - , 那 它 曾是 已采取 从
[hɪm; ɪm][baɪ] ['pɜ:sənz] [ʌn'noʊn] ,
him by persons unknown ,
他 经过 人 未知 ,
被告作为疏忽的保管人, 其财产被身份不明的人从他那里拿走。

- - [laɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [kaʊnt] [ɪn] [mɔ:rs] [vi:] . [slu:] , [bi'loʊ] .
- - **like the second count in Morse v . Slue , below .**
- - 喜欢 这 第二 数数 在 莫尔斯 v . 滑坡 , 以下 .
——就像下文 Morse v. Slue 案中的第二项指控一样。

[ðə; ði] [pli:] [wʌz; wəz] [di'mɜ:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ə'dʒʌdʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
The plea was demurred to , and adjudged for the plaintiff .
这 恳求 曾是 拒绝 到 , 和 判决 为了 这 原告 .
法庭驳回了原告的诉讼请求, 并裁定原告胜诉。

[ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] ['erər] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ,
A writ of error being brought ,
一个 写 的 错误 存在 带来 ,
提起错误令状,

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðæt] " [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][laɪz][nɑ:t] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bɑ:dʒmən] [wi'ðəʊt]
it was assigned that " this action lies not against a common bargeman without
它 曾是 分配 那 " 这 行动 谎言 不是 反对 一个 常见的 驳船人 没有
['speʃ(ə)l] ['prɑ:mɪs] .
special promise .
特别的 承诺 .

判决指出, “这种行为不针对没有特殊承诺的普通船夫。”
[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ænd; ənd]['bærənz] [held] ,
But all the justices and Barons held ,
但 全部 这 法官们 和 男爵 握住 ,
但所有法官和男爵都坚持认为:

[ðæt] [,ai 'ti:] [wel] [laɪz][æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kæriər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd] .
that it well lies as against a common carrier upon the land .
那 它 出色地 谎言 作为 反对 一个 常见的 载体 之上 这 土地 .
它与陆地上的公共承运人截然相反。

" [ɪf] [wi:; wi] ['fɑ:ləʊ] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ,
" **If we follow this report ,**
" 如果 我们 跟随 这 报告 ,
“如果我们按照这份报告来判断,

[,ai 'ti:] [si:mz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən]
it seems at the first glance that importance was attributed to the common
它 似乎 在 这 第一的 瞥一眼 那 重要性 曾是 归因于 到 这 常见的
['kɔ:lɪŋ] .
calling .
呼叫 .

乍一看, 似乎人们非常重视共同的职业。
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɔ:s] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [wi'ðɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] - [keɪs] ,
But as the loss was clearly within the principle of Southcote's Case ,
但 作为 这 损失 曾是 清楚地 之内 这 原则 的 - 案件 ,
但由于该损失显然符合索斯科特案的原则,

[wɪtʃ] [rɪ'kwaiərd] ['ni:ðər] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:mɪs] [nɔ:r] ['kɑ:mən] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [,æplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
which required neither special promise nor common calling for its application ,
哪个 必需的 两者都不 特别的 承诺 也不 常见的 呼叫 为了 它是 应用 ,
它既不需要特殊的承诺, 也不需要普通的呼吁才能应用,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kwɛstʃənd] [lɔ:] [fɔ:r; fər] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] ,
and which remained unquestioned law for three quarters of a century later ,
和 哪个 剩余 毋庸置疑 法律 为了 三 四分之一 的 一个 世纪 之后 ,
此后四分之三个世纪, 这条法律一直未被质疑。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɪm'plɔɪd] ([keɪs]) ,
the court must have referred to the form of action employed (case) ,
这 法庭 必须 有 指 到 这 形式 的 行动 受雇 (案件) ,
法院必然提到了所采用的诉讼形式 (案件),

[ænd; ənd][nɔ:t][tu;; tə][ðə; ði][laɪə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] (['detɪ,njʊ]) .
and not to the liability of the defendant in some form of action (detainee) .
和 不是 到 这 责任 的 这 被告 在 一些 形式 的 行动 (继续) .
) :
) :

并且不构成被告在某种诉讼 (扣押) 中的责任。
[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] " [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][laɪz][nɔ:t] , " [nɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [nɔ:t]['laɪəb(ə)] ,
The objection was that " this action lies not , " not that the defendant not liable ,
这 异议 曾是 那 " 这 行动 谎言 不是 , " 不是 那 这 被告 不是 容易 ,
反对意见是“本诉讼不应进行”, 而不是被告不应承担责任。

" [wɪ'ðəʊt] ['speʃ(ə)] ['prə:mɪs] .
" without special promise .
" 没有 特别的 承诺 .
“没有特别的承诺。”

" ['i:v(ə)n] [ðʌs] ['hæərəʊd] ,
" Even thus narrowed ,
" 甚至 因此 范围缩小 ,
即使缩小范围,

[aɪ 'ti:] ['ræðər] ['kaʊntənənsɪz] [ðə; ði]['nɒʃ(ə)n] [ðæt] [æli'geɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['nesəsəri] [tu;; tə] [tʃɑ:rdʒ]
it rather countenances the notion that allegations which were necessary to charge
它 相当 面容 这 概念 那 指控 哪个 是 必要的 到 收费
[ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒ] ['hæpənɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [nɪ'gлект] ,
a man for damage happening through his neglect ,
一个 男人 为了 损害 发生 通过 他的 忽视 ,
它反而认可了这样一种观点, 即指控某人因其疏忽造成损害是必要的。

[ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
in the more ancient and use of this action ,
在 这 更多的 古老的 和 使用 的 这 行动 ,
在更古老的使用方式中,

[wɜ:r; wər][ɔ:'lsəʊ] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [-] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs]
were also necessary in this new [190] extension of it to a different class
是 还 必要的 在 这 新的 [-] 扩大 的 它 到 一个 不同的 班级
[ʌv; əv] [rɔŋz] .
of wrongs .
的 错误 .
在将其扩展到另一类错误时, 也需要进行这种新的[190]扩展。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [klɪr] [ðæt] [keɪs] [wʊd] [laɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nɔ:n'fi:zəns] ,
As it was now pretty clear that case would lie for a nonfeasance ,
作为 它 曾是 现在 漂亮的 清除 那 案件 会 说谎 为了 一个 不作为 ,
既然现在已经很清楚这起案件会因不作为而被驳回,

[ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] , [ænd; ənd][wi;; wi][jæl; jəl] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈhaɪd] [ɪn]
the notion was mistaken , and we shall see that it was denied in
这 概念 曾是 错误 , 和 我们 将 看 那 它 曾是 否认 在
[ˈsʌbsɪkwənt] [dɪˈsɪʒənz] . / [wʌn] /
subsequent decisions . / 1 /
随后的 决策 : / 1 /

这种想法是错误的，我们将看到它在随后的判决中被否定了。 /1/

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ˈhoʊbə:rts] [rɪˈpɔ:rt] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈledʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
According to Hobart's report , it was alleged that the defendant was a
根据 到 霍巴特的 报告 , 它 曾是 据称 那 这 被告 曾是 一个
[ˈkɑ:mən] [ˈhɔɪmæn] ,
common hoyman ,
常见的 霍伊曼 ,

根据霍巴特的报告，被告被指控为一名普通的霍伊曼人。

[tu;; tə] [ˈkæri] [gʊdz] [baɪ][ˈwɔ:tər] , [fɔ:r; fər][ˈhaɪər] , & [si:] . ,
to carry goods by water , for hire , & c . ,
到 携带 商品 经过 水 , 为了 聘请 , & c . ,
以水路运输货物，收取费用等

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [sʌtʃ] [ˈkæriərz] [ɔ:t] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [gʊdz] ,
that by the custom of England such carriers ought to keep the goods ,
那 经过 这 风俗 的 英格兰 这样的 承运人 应该 到 保持 这 商品 ,
根据英国的惯例，这类承运人应当保管货物。

& [si:] . , [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi;; bi] [lɔ:st][baɪ][ðə; ði][dɪˈfɔ:ltˈdi:fɔ:lt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:r][ðer; ðər]
& c . , so as they should not be lost by the default of them or their
& c . , 所以 作为 他们 应该 不是 是 丢失的 经过 这 默认 的 他们 或者 他们的
[ˈsɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人 ,
等等，以免因他们或其仆人的过失而蒙受损失。

& [si:] .
& c .
& c .
等等。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][leɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **And it was resolved that , though it was laid as a custom of the**
" 和 它 曾是 已解决 那 , 尽管 它 曾是 铺设 作为 一个 风俗 的 这
[relm] ,
realm ,
领域 ,
“并决定，尽管这是王国的一项习俗，

[jet] [ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkɑ:mən] [lɔ:] .
yet indeed it is common law .
然而 的确 它 是 常见的 法律 :
但这确实是普通法。

" [ðɪs] [læst] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [meɪ] [ˈoʊnli] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **This last resolution may only mean that the custom of the realm and the**
" 这 最后的 解决 可能 仅有的 意思是 那 这 风俗 的 这 领域 和 这
[ˈkɑ:mən] [lɔ:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
common law are the same thing ,
常见的 法律 是 这 相同的 事物 ,
“最后这项决议或许仅仅意味着王国习俗和普通法是一回事。”

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [sed] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ɪn,ki:pəz] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] . / [tu:'tu:] /
as had been said concerning innkeepers long before . / 2 /
作为 有 到过 说 有关 旅店老板 长的 前 . / 2 /

正如很久以前人们对旅店老板所说的那样。 /2/

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz][tu:; tə] ['ɪn,ki:pəz] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm]
But the law as to innkeepers , which was called the custom of the realm
但 这 法律 作为 到 旅店老板 , 哪个 曾是 称为 这 风俗 的 这 领域
[ɪn][ðə; ði] [rɪt] ,
in the writ ,
在 这 写 ,

但是关于旅店经营者的法律，在法令中被称为王国习俗，

[hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'stendɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
had somewhat the air of a special principle extending beyond the law of
有 有些 这 空气 的 一个 特别的 原则 扩展 超过 这 法律 的
['beɪlmənt] ,
bailment ,
保释 ,

似乎带有某种特殊原则的色彩，这种原则超越了寄托法的范畴。

[ɪnəz'mʌt] [æz; əz][ðer; ðər][laɪə'bɪləti] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [gʊdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ]
inasmuch as their liability extended to goods within the inn , of which they
因此 作为 他们的 责任 扩展 到 商品 之内 这 客栈 , 的 哪个 他们
[hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] ['kʌstədi] ,
had not the custody ,
有 不是 这 保管 ,

因为他们的责任延伸至客栈内的货物，而这些货物并非由他们保管。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɔ:rt] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [æn'tɪθəsɪs] [brɪ'twi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and the court may have meant to make an antithesis between such a
和 这 法庭 可能 有 意思是 到 制作 一个 对立 之间 这样的 一个
[speʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ænd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] [ɔ:r][dʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ʌv; əv] ['beɪlmənt] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]
special principle and the common law or general law of bailment governing the
特别的 原则 和 这 常见的 法律 或者 一般的 法律 的 保释 治理 这
[prez(ə)nt] [keɪs] .
present case .
展示 案件 .

法院可能意在使这一特殊原则与管辖本案的普通法或一般寄托法形成对立。

[wət'eɪvər] [daʊts] [sʌm; səm][ʌv; əv] - ['læŋɡwɪdʒ] [maɪt] [reɪz] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] , [ðə; ði][fækt]
Whatever doubts some of Croke's language might raise , standing alone , the fact
任何 疑虑 一些 的 - 语言 可能 增加 , 常设 独自的 , 这 事实
[rɪ'meɪnz] [ɪndɪ'spju:təb(ə)l] ,
remains indisputable ,
遗迹 无可争议的 ,

尽管克罗克的一些措辞可能会引起一些疑问，但就其本身而言，这个事实是无可辩驳的。

[ðæt] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm] - [keɪs] [ðə; ði][laɪə'bɪləti][ʌv; əv] ['kæriərz] [fɔ:r; fər]
that for nearly a century from Woodlife's Case the liability of carriers for
那 为了 几乎 一个 世纪 从 - 案件 这 责任 的 承运人 为了
[lɔ:s] [ʌv; əv] [gʊdz] ,
loss of goods ,
损失 的 商品 ,

从伍德莱夫案（Woodlife Case）开始，近一个世纪以来，承运人对货物损失的责任问题一直存在争议。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlɪm] [ɔ:r][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈkɑ:mən] [ˈkɔ:lɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈledʒd]
whether the custom of the realm or the defendant's common calling was alleged
无论 这 风俗 的 这 领域 或者 这 被告的 常见的 呼叫 曾是 据称
[ɔ:r][nɑ:t] ,
or not ,
或者 不是 ;

无论是否指控被告违反了王国习俗或惯常职业，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
was placed upon the authority and was intended to be decided on the
曾是 放置 之上 这 权威 和 曾是 故意的 到 是 决定 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] - [keɪs] .
principle of Southcote's Case .
原则 的 - 案件 .

提交给有关当局，并打算按照 Southcote 案的原则进行裁决。

[-] [ˈsɪmənz] [vi:] . - [wʌŋ] ([fɔ:r][kɑ:r] .
[191] Symons v . Darknell 1 (4 Car .
[-] 西蒙斯 v . - 1 (4 车 .

[191] Symons诉Darknell 1 (4 Car.

[aɪ] . , [ə; eɪ] . [di:] . -) [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ɪn] [pɔɪnt] .
I : , A : D : 1628) is precisely in point .
我 : , 一个 : D : -) 是 恰恰 在 观点 :

I., 公元 1628 年) 完全正确。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʌz; wəz] , [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [lɔ:] ,
The declaration was , that , by the common law ,
这 宣言 曾是 , 那 , 经过 这 常见的 法律 ,

该声明指出，根据普通法，

[ˈevri] [ˈlaɪtərmən] [ɔ:t] [soʊ][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ˈkæɪrɪd] [ˌðerˈɪn]
every lighterman ought so to manage his lighter that the goods carried therein
每一个 轻装上阵者 应该 所以 到 管理 他的 打火机 那 这 商品 携带 其中
[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈperɪʃ] .
should not perish .
应该 不是 论 :

每个驳船船夫都应该妥善管理自己的驳船，使船上所载货物不致腐烂变质。

" [ænd; ənd] [ɔ:lɪˈðoʊ] [noʊ] [ˈpra:mɪs] [leɪd] , [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf]
" **And although no promise laid , it seemed to the court that the plaintiff**
" 和 虽然 不 承诺 铺设 , 它 似乎 到 这 法庭 那 这 原告
[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər] ;
should recover ;
应该 恢复 ;

“虽然没有做出任何承诺，但法院认为原告应该获得赔偿；

[ænd; ənd][nɑ:t] [əˈledʒ] [ðæt] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:mən] [ˈlaɪtərmən] [wʌz; wəz][noʊ][hɑ:rm] .
and not alleging that defendant was common lighterman was no harm .
和 不是 指控 那 被告 曾是 常见的 轻装上阵者 曾是 不 伤害 :

不指控被告是普通驳船工人并无害处。

[haɪd] , [si:] . [dʒeɪ] . , [dɪˈlɪvəri] [meɪks] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] .
Hyde , C : J : , delivery makes the contract .
海德 , C : J : , 送货 制作 这 合同 :

Hyde, CJ, 交付完成合同。

" [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [dɪˈlɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] ;
" **This did not mean that delivery was a good consideration for a promise ;**
" 这 做过 不是 意思是 那 送货 曾是 一个 好的 考虑 为了 一个 承诺 ;

“但这并不意味着交付是履行承诺的良好对价；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [ɪn] - [keɪs] , [ðæt] [dɪˈlɪvəri] ,
but , **as** **was** **laid down in Southcote's Case** , **that delivery** ,
但 , 作为 曾是 铺设 向下 在 - 案件 , 那 送货 ,
但是, 正如索斯科特案中所规定的, 那次交付,

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [əkˈseptəns] [tuː; tə] [ki:p] [ˈoʊnli][æz; əz] [wʌnz] [oʊn] [gʊdz] , [baʊnd] [ðə; ði] [ˈbeːli]
without a special acceptance to keep only as one's own goods , **bound the bailee**
没有 一个 特别的 验收 到 保持 仅有的 作为 一个人的自己的 商品 , 边界 这 受托人
[tuː; tə] [ki:p] [ˈseɪfli] ,
to keep safely ,
到 保持 安全 ,

如果没有特别约定, 受托人不得擅自保管, 而应确保物品安全。

[ænd; ʌnd] [ˈðerfɔːr] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ʌnˈnesəsəri] [tuː; tə] [əˈledʒ] [ˈiːðər] [æn; ən] [əˈsʌmpsɪt] [ɔːr][ðə; ði]
and therefore made it unnecessary to allege either an assumpsit or the
和 所以 制成 它 不必要 到 指控 任何一个 一个 假设 或者 这
[dɪˈfendənts] [ˈkɑːmən] [ˈkɔːlɪŋ] .
defendant's common calling .
被告的 常见的 呼叫 .

因此, 无需再指控被告有承揽义务或从事普通职业。

[ˈwɪtˌlɑːk, ˈhwɪtˌlɑːk] , [dʒeɪ] . [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tɔːrt] , [nɑːt]
Whitlock , **J** . **called attention to the fact that the action was tort** , **not**
惠特洛克 , J . 称为 注意力 到 这 事实 那 这 行动 曾是 侵权行为 , 不是
[ˈkɑːntrækt] .
contract .
合同 .

惠特洛克法官指出, 该诉讼属于侵权行为, 而非合同行为。

" [et] [ɪn] [sɛst] [keɪs] . . .
" **Et en cest case** . . .
" 等 英文 cest 案件 . . .

“Et en cest case ...

- [keɪs] [fjuːɪt][sɑɪt] .
Southcote's Case **fuit cite** .
- 案件 水果 引用 .

Southcote 的案例 fuit cite。

" [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ɪz][ˈsteɪtɪd][æz; əz][tuː; tə] [ˈbeɪlmənt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
" **The same rule is stated as to bailments in general** , **the same year** ,
" 这 相同的 规则 是 声明 作为 到 寄托 在 一般的 , 这 相同的 年 ,
“同样的规则也适用于一般的寄托关系, 同年,

[baɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈmeɪnəd] [ɑːrgjuˈendəʊ][ɪn] [ˈwɪljəmz] [viː] . [haɪd] , / [tuːˈtuː] / [əˈgen] [ˈsaɪtɪŋ] -
by Sergeant Maynard arguendo in Williams v . Hide , **/ 2 / again citing Southcote's**
经过 军士 梅纳德 论证 在 威廉姆斯 v . 隐藏 , / 2 / 再次 引用 -
[keɪs] .
Case .
案件 .

梅纳德中士在威廉姆斯诉海德案中再次援引了索斯科特案, /2/ 进行了论证。

[ɪn] - [viː] . [ˈɛɡəlstən] / [θriː] / (- [kɑːr] .
In Kenrig v . Eggleston / 3 / (24 Car .
在 - v . 埃格尔斯顿 / 3 / (- 车 .

在 Kenrig 诉 Eggleston /3/ (24 Car.

[aɪ] . , [ə; eɪ] . [diː] . -) , " [keɪs] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈkæriər] [fɔːr; fər][nɑːt] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ][bɔːks] ,
I . , A . D . 1648) , " **case against a country carrier for not delivering a box** ,
我 . , 一个 . D . -) , " 案件 反对 一个 国家 载体 为了 不是 运送 一个 盒子 ,
I., 公元 1648 年), “针对乡村承运人未交付包裹的诉讼,

" & [si:] . , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɒbd] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [əˈbaʊt] [ˈkʌstəm] , [nɔ:ɾ] [ˈbi:ɪŋ]
" & c . , of which he was robbed , nothing was said about custom , nor being
" & c . , 的 哪个 他 曾是 被抢劫 , 没有什么 曾是 说 关于 风俗 , 也不 存在
[ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈkæriər] ,
a common carrier ,
一个 常见的 载体 ,

“等等，他被抢劫了，但只字未提关税，也没提他是公共承运人。”

[ənˈles] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜ:rdz] [ɪmˈplai] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [leɪd] [daʊn] , [æz; əz][ɪn]
unless the above words imply that he was ; but it was laid down , as in
除非 这 多于 字 意味着 那 他 曾是 ; 但 它 曾是 铺设 向下 , 作为 在
- [keɪs] ,
Southcote's Case ,
- 案件 ,

除非上述文字暗示他是；但正如在索斯科特案中所述，这一点已得到明确规定。

[ðæt] " [aɪ ˈti:][mʌst; məst] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæri:ɜ:z, ˈkəri:ɜ:z][pɑ:rt] [əkˈseptəns] " [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈles(ə)n]
that " it must come on the carrier's part acceptance " if he would lessen
那 " 它 必须 来 在 这 承运商的 部分 验收 " 如果 他 会 减少
[hɪz; ɪz][laɪəˈbɪləti][æz; əz] [ˈbeˈli] .
his liability as bailee .
他的 责任 作为 受托人 .

如果承运人想要减轻其作为受托人的责任，“必须由承运人接受”。

[ˈnɪkəlz] [vi:] . [muə; mɔ:] / [fɔ:ɾ] / (- [kɑ:ɾ] .
Nichols v . Moore / 4 / (13 Car .
尼科尔斯 v . 摩尔 / 4 / (- 车 .

Nichols诉Moore /4/ (13 Car.

[i:] . , [ə; eɪ] . [di:] . -) [wʌz; wəz] [keɪs] [əˈgenst] [ə; eɪ] " [ˈwɔ:tər] [ˈkæriər] , " [bɪˈtwi:n] [hʌl] [ænd; ənd]
II . , A . D . 1661) was case against a " water carrier , " between Hull and
二 . , 一个 . D . -) 曾是 案件 反对 一个 " 水 载体 , " 之间 赫尔 和
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

II.，公元 1661 年）是一起针对赫尔和伦敦之间“送水工”的案件，

[ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪvəri] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [jɔ:k] .
laying a delivery to him at York .
躺下 一个 送货 到 他 在 约克 .

在约克给他送货。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mu:vɔd] [ɪn] [əˈrest] [ʌv; əv] [-] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
It was moved in arrest of [192] judgment ,
它 曾是 已搬 在 逮捕 的 [-] 判断 ,

它因逮捕令而提出[192]判决，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [gʊdʒ] [frʌm; frəm] [jɔ:k] [tu:; tə] [hʌl] .
that the defendant did not undertake to carry the goods from York to Hull .
那 这 被告 做过 不是 承担 到 携带 这 商品 从 约克 到 赫尔 .
被告并未承诺将货物从约克运往赫尔。

" [bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [pər][ˌtɒtəm][ˈkjʊəri,æm] , [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n]
" But notwithstanding this per totam curiam , the defendant shall be charged on
" 但 虽然 这 每 托塔姆 法庭 , 这 被告 将 是 带电 在
[hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈsi:t] [æt; ət] [jɔ:k] ,
his general receipt at York ,
他的 一般的 收据 在 约克 ,

“尽管如此，根据全体法庭意见，被告仍应按其在约克的一般收据被起诉，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - [keɪs] .
according to Southcote's Case .
根据 到 - 案件 .

根据 Southcote 案。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [fer] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] ['mæθju:z] [vi:] . ['hɑ:pkiŋz] / [wʌn] / (- [kɑ:r] .
" **It is fair to mention that in Matthews v . Hopkins / 1 / (17 Car** .
" 它 是 公平的 到 提到 那 在 马修斯 v . 霍普金斯 / 1 / (- 车 .

“值得一提的是，在 Matthews v. Hopkins /1/ (17 Car.

[i:] .) [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kæriər]
II .) the declaration was on the custom of the realm against a common carrier
二 .) 这 宣言 曾是 在 这 风俗 的 这 领域 反对 一个 常见的 载体
,
,
,
,

二) 该声明是关于王国针对公共承运人的习俗，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn] [ə'rest] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
and there was a motion in arrest of judgment ,
和 那里 曾是 一个 运动 在 逮捕 的 判断 ,

于是，有人提出了中止判决的动议。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmɪsɪrɪ'saɪtəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
because there was a misrecital of the custom of the realm ,
因为 那里 曾是 一个 误读 的 这 风俗 的 这 领域 ,

因为对王国习俗的记载有误，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'ledʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæriər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
and the defendant was not alleged to have been a carrier at the time
和 这 被告 曾是 不是 据称 到 有 到过 一个 载体 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:t] ,
of the receipt ,
的 这 收据 ,

被告并未被指控在收据送达时是承运人。

[ænd; ʌnd][ɔ:lsʊθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [kaʊnts] [ɪn]['troʊvər] , [ænd; ʌnd][ɪn] [keɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌstəm] , [wɜ:r; wər]
and also because counts in trover , and in case on the custom , were
和 还 因为 计数 在 特罗弗 , 和 在 案件 在 这 风俗 , 是

[dʒɔɪnd] .
joined .
加入 .

而且，由于 trover 中的计数，以及在习俗的情况下，都被合并了。

['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [graʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:rt]
Judgment was arrested , it would seem on the latter ground , but the court
判断 曾是 被捕 , 它 会 似乎 在 这 后者 地面 , 但 这 法庭

[kən'tɪnju:d] :
continued :
持续 :

判决似乎因后一个理由而中止，但法庭继续审理：

" [ænd; ʌnd] , [ɔ:l'dʊθ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [wɪ'daʊt] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm]
" **And , although the declaration may be good without recital of the custom**
" 和 , 虽然 这 宣言 可能 是 好的 没有 独奏会 的 这 风俗
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
of the realm ,
的 这 领域 ,

“而且，即使不列举王国的习俗，这份声明也可能是好的，

[æz; əz][ˈhoʊbə:rt] [sez] , [sti:l] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [wei] [tu:; tə] [rɪˈsaɪt] [aɪ ˈti:] .

as Hobart says , still it is the better way to recite it .
作为 霍巴特 说道 , 仍然 它 是 这 更好的 方式 到 背诵 它 .

正如霍巴特所说, 这仍然是更好的背诵方式。

" [wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ʌv; əv] [mɔ:rs] [vi:] . [slu:] / [tu:ˈtu:] /

" We now come to the great case of Morse v . Slue / 2 /
" 我们 现在 来 到 这 伟大的 案件 的 莫尔斯 v . 滑坡 / 2 /

现在我们来谈谈莫尔斯诉斯卢案这个重大案件。 /2/

(- & - [kɑ:r] .

(23 & 24 Car .
(- & - 车 .

(23 和 24 辆车。

[i:] . , [ə; eɪ] . [di:] . - , -) .

II . , A . D . 1671 , 1672) :
二 . , 一个 . D . - , -) .

二、公元 1671 年、1672 年)。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æən; ən][ˈæk(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɪp] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈtemz] ,

This was an action against the master of a ship lying in the river Thames ,
这 曾是 一个 行动 反对 这 掌握 的 一个 船 说谎 在 这 河 泰晤士河 ,

这是一起针对停泊在泰晤士河上的船只船长的诉讼。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

for the loss of goods intrusted to him .
为了 这 损失 的 商品 受托人 到 他 .

因受托货物丢失而造成的损失。

[ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈrɒbəz] ,

The goods in question were taken away by robbers ,
这 商品 在 问题 是 已采取 离开 经过 强盗 ,

相关货物被劫匪抢走了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [[ɪp] [hæd; həd][ðə; ði][ˈju:zuəl] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

and it was found that the ship had the usual guard at the time .
和 它 曾是 成立 那 这 船 有 这 通常 警卫 在 这 时间 .

经查明, 当时船上有照常的守卫。

[ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [kaʊnts] ,

There seem to have been two counts ,
那里 似乎 到 有 到过 二 计数 ,

似乎有两次计数,

[wʌŋ][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ([wʌŋ] [vent] . -) ,

one on the law and custom of England (1 Vent . 190) ,
一 在 这 法律 和 风俗 的 英格兰 (1 发泄 . -) ,

论英格兰的法律和习俗 (1 Vent. 190),

[fɔ:r; fər][ˈmæstərz][ʌv; əv] [[ɪps] " [ˈkɜfəli] [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] , [prɪˈzɜ:rv] , [ænd; ənd] [dɪˈfend] [gʊdz] [[ɪpt]

for masters of ships " carefully to govern , preserve , and defend goods shipped
为了 大师 的 船舶 " 小心 到 治理 , 保存 , 和 保卫 商品 已发货

,

,

,

对于船长而言, “谨慎地管理、保护和捍卫运输的货物”,

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [sed] [[ɪp] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈtemz] " ([tu:ˈtu:] [keb] . -) ;

so long as said ship should remain in the river Thames " (2 Keb . 866) ;
所以 长的 作为 说 船 应该 保持 在 这 河 泰晤士河 " (2 凯布 . -) ;

只要该船停留在泰晤士河中”(2 Keb. 866);

" [tuː; tə] [ki:p] ['seɪfli] [[gʊdʒ] [ʃɪpt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæɪɪd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [bɪ'jɑːnd] [siː]] [wɪ'ðəʊt]
" **to keep safely [goods shipped to be carried from London beyond sea] without**
" 到 保持 安全 [商品 已发货 到 是 携带 从 伦敦 超过 海] 没有
[bɔːs] [ɔːr] [səb'trækʃ(ə)n] ,
loss or subtraction ,
损失 或者 减法 ,
"确保[从伦敦运往海外的货物]安全无损，不丢失或减少，

[aɪtə, 'aɪtiː'eɪ] - [dɪfektuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['dæmɪdʒ] " ([wʌn] [vent]
ita quodpro defectu of them they may not come to any damage " (1 Vent
意大利 - 缺陷 的 他们 他们 可能 不是 来 到 任何 损害 " (1 发泄
; -) ;
; **190**) ;
; -) ;

ita quodpro defectu 它们的缺陷，它们可能不会受到任何损害” (1 Vent. 190);

" [tuː; tə] [ki:p] ['seɪfli] [gʊdʒ] [dɪ'li:vərd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæɪɪ] , ['deɪndʒəz] [[-] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **to keep safely goods delivered to them to carry , dangers [193] of the**
" 到 保持 安全 商品 发表 到 他们 到 携带 , 危险 [-] 的 这
[siː] [ɪk'septɪd] " ([tuː'tuː] - , - ;
sea excepted " (2 Levinz , 69 ;
海 例外 " (2 - , - ;

“安全地保管交付给他们运输的货物，但海上危险除外[193]”(2 Levinz,69;

[ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [læst][wʌz; wəz][pər'hæps] [drɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈjuːzuəl] [bɪlz] [ʌv; əv]
the exception last was perhaps drawn by the reporter from the usual bills of
这 例外 最后的 曾是 也许 绘制 经过 这 记者 从 这 通常 账单 的
['leɪdɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ˈɑːrgjʊmənt]) .
lading referred to in argument) .
装载 指 到 在 争论) .

最后这个例外或许是记者从论证中提到的通常的提单中得出的结论)。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [kaʊnt] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
The second count , which is usually overlooked ,
这 第二 数数 , 哪个 是 通常 被忽视的 ,
第二点，通常被忽略，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [kaʊnt] " [ɑːn] [dɪ'li:vəri] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['stəʊlən][baɪ][hɪz; ɪz] [nɪ'gлект] . " / [wʌn] /
was a special count " on delivery and being stolen by his neglect . " / 1 /
曾是 一个 特别的 数数 " 在 送货 和 存在 被盗 经过 他的 忽视 : " / 1 /
特别计数是“交付时因他的疏忽而被盗”。 /1/

[ðə; ðɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [twɪs] [ˈɑːrgjuːd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrts] [ə'griː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɡoʊ] ,
The case was twice argued , and all the reports agree , as far as they go ,
这 案件 曾是 两次 争论 , 和 全部 这 报告 同意 , 作为 远的 作为 他们 去 ,
该案经过两次辩论，所有报道都一致认为，就其本身而言。

[ɪn][ðer; ðər] ['stɛɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] .
in their statements of the points insisted on .
在 他们的 声明 的 这 积分 坚持 在 :
他们在声明中坚持了这些观点。

[hoʊlt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pleɪntɪf] , [meɪn'teɪnd] : / [tuː'tuː] / [wʌn] .
Holt , for the plaintiff , maintained : / 2 / 1 .
霍尔特 , 为了 这 原告 , 维持 : / 2 / 1 :
原告霍尔特辩称： /2/ 1.

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmæstər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [gʊdʒ] ['dʒen(ə)rəli] , ['saɪtɪŋ] - [keɪs] ,
That the master receives goods generally , citing Southcote's Case ,
那 这 掌握 接收 商品 一般来说 , 引用 - 案件 ,
雇主一般都会收到货物，援引索斯科特案的判例。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] " ['oʊnli] ['gɑ:rdiən] [ɪn] ['soʊkɪdʒ; 'sɑ:kɪdʒ] [hu:] [hæθ] [ðə; ði] ['kʌstədi] [baɪ] [lɔ:] ,
and that in " only guardian in socage who hath the custody by law ,
和 那 在 " 仅有的 监护人 在 索卡奇 WHO 有 这 保管 经过 法律 ,
并且“只有依法拥有监护权的监护人才有资格获得保释”，

[hu:] ['fæktər] [hu:] [ɪz] ['sɜ:rvənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæstəz] [di'spoʊz] , [ænd; ənd] [soʊ] ['kænə:t] [teɪk] [ker] ,
who factor who is servant at the master's dispose , and so cannot take care ,
WHO 因素 WHO 是 仆人 在 这 硕士学位 处置 , 和 所以 不能 拿 关心 ,
[ɑ:r; ər] [ɪg'zempt] . " [tu:'tu:] .
are exempt . " 2 .
是 豁免 . " 2 .

那些受主人支配的仆人，由于不能照顾主人，因此不受此限制。”2.

[ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] ,
That the master has a reward for his keeping ,
那 这 掌握 有 一个 报酬 为了 他的 保持 ,
主人因照看主人而获得奖赏。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['pɜ:rs(ə)n] [tu;; tə] [bi;; bi] ['su:d] . [θri:] .
and is therefore a proper person to be sued . 3 .
和 是 所以 一个 恰当的 人 到 是 被起诉 . 3 .
因此，他是合适的被告人。3.

[ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['remədi] ['oʊvər] , [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:r(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
That the master has a remedy over , citing the case of the Marshal of the
那 这 掌握 有 一个 补救 超过 , 引用 这 案件 的 这 元帅 的 这
['kɪŋz] [bent] . / [θri:] /
King's Bench . / 3 /
国王学院 长椅 . / 3 /

主审法官对此有补救措施，并援引了国王法庭元帅的案例。/3/

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʊd] [bi;; bi] [ɡreɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [wɜ:r; wər] [na:t] ['laɪəb(ə)l] ,
That the mischief would be great if the master were not liable ,
那 这 恶作剧 会 是 伟大的 如果 这 掌握 是 不是 容易 ,
如果主人不承担责任，那后果将不堪设想。

[æz; əz] ['mɜ:tʃənts] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [noʊ] [pər'tɪkjələɪ] [di'fɔ:lt; di:ɔ:lt] [bi;; bi] [ʃoʊn] ,
as merchants put their trust in him , and no particular default be shown ,
作为 商人 放 他们的 相信 在 他 , 和 不 特别的 默认 是 所示 ,
因为商人们信任他，而且也没有出现任何违约行为，

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðæt] [nɪ'ɡlekt] [ə'pɪrd] .
as appears by the bill of lading , and , finally , that neglect appeared .
作为 出现 经过 这 账单 的 装载 , 和 , 最后 , 那 忽视 出现 .
从提单上可以看出，最终，这种疏忽还是暴露出来了。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [noʊ] [nɪ'ɡlekt] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
On the other side , it was urged that no neglect was found ,
在 这 其他 边 , 它 曾是 敦促 那 不 忽视 曾是 成立 ,
另一方面，有人坚称并未发现任何疏忽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ; [soʊ] [ðæt] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʌz; wəz] ['laɪəb(ə)l] ,
and that the master was only a servant ; so that , if any one was liable ,
和 那 这 掌握 曾是 仅有的 一个 仆人 ; 所以 那 , 如果 任何 一 曾是 容易 ,
主人不过是个仆人；因此，如果有人要承担责任，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜ:r; wər] . / [fɔ:r] /
the owners were . / 4 /
这 所有者 是 . / 4 /

业主是。/4/

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [səˈdʒestɪd] [ðæt] ,
It was also suggested that ,
它 曾是 还 建议 那 ,
还有人建议,
[æz; əz][ðer; ðər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˌlaɪəˈbɪləti] [ɪf] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][æt; ət] [siː] ,
as there would have been no liability if the goods had been taken at sea ,
作为 那里 会 有 到过 不 责任 如果 这 商品 有 到过 已采取 在 海 ,
如果货物是在海上被扣押的,就不会产生任何责任。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wəd] [hæv; həv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [lɔː] ,
when the case would have within the admiralty law ,
什么时候 这 案件 会 有 之内 这 海军部 法律 ,
当案件属于海事法范畴时,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əbˈsɜːrɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ]
it was absurd that a different rule should govern the beginning of the voyage
它 曾是 荒诞 那 一个 不同的 规则 应该 治理 这 开始 的 这 航程
[frʌm; frəm] [wəd] [hæv; həv] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪˈtiː] . / [faɪv] /
from would have governed the rest of it . / 5 /
从 会 有 受统治 这 休息 的 它 . / 5 /
航程开始时适用不同的规则,而航程其余部分却适用相同的规则,这简直荒谬至极。/5/

[-] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
[194] On the second argument ,
[-] 在 这 第二 争论 ,
[194] 关于第二个论点,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡen] [meɪnˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)] " "
it was again maintained for the plaintiff that the defendant was liable " "
它 曾是 再次 维持 为了 这 原告 那 这 被告 曾是 容易 " "
[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbeɪlmənt] ,
at the common law on the general bailment ,
在 这 常见的 法律 在 这 一般的 保释 ,
原告再次坚持认为,被告“根据普通法上的一般寄托义务”应承担 responsibility。

" [ˈsaɪtɪŋ] - [keɪs] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][ˈruʊməŋ][ænd; ənd][ˈmæɪtəɪm] [lɔː] ,
" **citing Southcote's Case , and also that , by the Roman and maritime law** ,
" 引用 - 案件 , 和 还 那 , 经过 这 罗马 和 海上 法律 ,
“援引索斯科特案,以及罗马法和海事法,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈkæɪər] [ænd; ənd][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
he was liable as a public carrier and master of a ship .
他 曾是 容易 作为 一个 民众 载体 和 掌握 的 一个 船 .
他作为公共承运人和船长负有责任。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs] [heɪl] .
The opinion of the court was delivered by Chief Justice Hale .
这 观点 的 这 法庭 曾是 发表 经过 首席 正义 黑尔 .
法院的意见由首席大法官黑尔宣读。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
It was held that , the ship being within the body of the county ,
它 曾是 握住 那 , 这 船 存在 之内 这 身体 的 这 县 ,
法院认为,由于该船位于该县境内,

[ðə; ði] [ˈædmərəlti] [lɔː] [dɪd][nɔːt] [əˈplai] ; [ɔːr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ˈmɔːd] . - , [noʊt] [ə; eɪ] ,
the admiralty law did not apply ; or , according to 1 Mod . 85 , note a ,
这 海军部 法律 做过 不是 申请 ; 或者 , 根据 到 1 模组 . - , 笔记 一个 ,
海事法不适用;或者,根据 1 Mod. 85, 注 a,

" [ðə; ði] ['mæstər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)] [ɔ:] ,
" **the master could not avail himself of the rules of the civil law** ,
" 这 掌握 可以 不是 可用 他自己 的 这 规则 的 这 民用 法律 ,
“主人无法援引民法的规则，

[baɪ] [wɪtʃ] ['mæstərz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['tʃɑ:rdʒəbl] [prʊʊ] - [fɑ:tɑ:li] " ;
by which masters are not chargeable pro damno fatali " ;
经过 哪个 大师 是 不是 收费 专业 - 致命 " ;
由此，主人不应承担 pro damno fatali”;

[ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['laɪəb(ə)] [tu;; tə] [æn; ən] ['æk(ə)n] [br'kəz, br'kɔ:z] [hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] ;
that the master was liable to an action because he took a reward ;
那 这 掌握 曾是 容易 到 一个 行动 因为 他 采取 一个 报酬 ;
主人因收取报酬而应承担法律责任；

[ðæt] " [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔ:(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
that " he might have made a caution for himself ,
那 " 他 可能 有 制成 一个 警告 为了 他自己 ,
“他可能已经为自己立了个规矩，

[wɪtʃ] [hi;; hi] [əu'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gʊdʒ] ['dʒen(ə)rəli] , [hi;; hi] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [fɔ:r; fər]
which he omitting and taking in the goods generally , **he shall answer for**
哪个 他 省略 和 采取 在 这 商品 一般来说 , 他 将 回答 为了
[wʌt] ['hæpənɪz] . " / [wʌn] /
what happens . " / **1** /
什么 发生 . " / 1 /
如果他遗漏或擅自占有货物，他应当对由此产生的一切后果负责。”1/

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [vi:] . ['egəlstən] / [tu:'tu:] / [si:mz] ['ɔ:lsʊʊ] [tu;; tə] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə]
The case of Kenrig v . Eggleston / 2 / seems also to have been referred to
这 案件 的 - v . 埃格尔斯顿 / 2 / 似乎 还 到 有 到过 指 到
.
:
.
Kenrig 诉 Eggleston /2/ 一案似乎也被提及。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt]
It was further said that the master was rather an officer than a servant
它 曾是 更远 说 那 这 掌握 曾是 相当 一个 官 比 一个 仆人
,
:
,
据说，主人与其说是仆人，不如说是官员。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'fekt] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [peɪd] [freɪt] .
and in effect received his wages from the merchant who paid freight .
和 在 影响 已收到 他的 工资 从 这 商人 WHO 有薪酬的 货运 .
实际上，他的工资是从支付运费的商人那里获得的。

[ˈfaɪnəli] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] ,
Finally , on the question of negligence ,
最后 , 在 这 问题 的 疏忽 ,
最后，关于过失问题，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tu;; tə] [gɑ:rd]
that it was not sufficient to have the usual number of men to guard
那 它 曾是 不是 充足的 到 有 这 通常 数字 的 男人 到 警卫
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,
仅仅依靠通常数量的人员来守卫这艘船是不够的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪ'glekt] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [gʊdz] ,
but that it was neglect not to have enough to guard the goods ,
但 那 它 曾是 忽视 不是 到 有 足够的 到 警卫 这 商品 ,
但那是因为没有足够的人手来保护货物而造成的疏忽。

[ən'les] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['enəmi] , ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] ,
unless in case of the common enemies , citing the case of the Marshal ,
除非 在 案件 的 这 常见的 敌人 , 引用 这 案件 的 这 元帅 ,
除非是共同敌人的情况，例如元帅的案例，

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membə] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] - [keɪs]
which it will be remembered was merely the principle of Southcote's Case
哪个 它 将要 是 记得 曾是 仅仅 这 原则 的 - 案件
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] [ʌv; əv] ['beɪlmənt] [ɪn] [ə'nʌðə] [fɔ:rm] . / [θri:] /
and the common law of bailment in another form . / 3 /
和 这 常见的 法律 的 保释 在 其他 形式 . / 3 /
人们应当记得，这只不过是索斯科特案的原则和普通法中寄托关系的另一种形式。 /3/

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [dɪd][nɑ:t][gʊʊ][ɑ:n] ['eni] ['speʃ(ə)] ['kʌstəm] ,
It will be observed that this case did not go on any special custom ,
它 将要 是 观察到 那 这 案件 做过 不是 去 在 任何 特别的 风俗 ,
可以看出，此案并未遵循任何特殊习俗。
[ɪ:'ðə] [æz; əz][tu:; tə] ['kɑ:mən] ['kæriərz] [ɔ:r] ['fɪp,mæstə] ,
either as to common carriers or shipmasters ,
任何一个 作为 到 常见的 承运人 或者 船长 ,
无论是对公共承运人还是船长而言，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'su:md] [ðæt] ,
but that all the arguments and the opinion of the court assumed that ,
但 那 全部 这 论点 和 这 观点 的 这 法庭 假定 那 ,
但所有论点和法院的意见都基于这样一个前提：
[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] ,
if the case was to be governed by the common law ,
如果 这 案件 曾是 到 是 受统治 经过 这 常见的 法律 ,
如果该案件适用普通法，

[ænd; ʌnd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði]['maɪldə] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)] [-] [lɔ:] [rɪ'laid] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and not by the milder provisions of the civil [195] law relied on for the
和 不是 经过 这 较温和 条款 的 这 民用 [-] 法律 依赖 在 为了 这
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,
而不是依据作为辩护依据的民法[195]中较温和的规定，
[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['be'li] ,
and if the defendant could be regarded as a bailee ,
和 如果 这 被告 可以 是 认为 作为 一个 受托人 ,
如果被告可以被视为受托人，

[ænd; ʌnd][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] , [ðen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ʌv; əv] ['beɪlmənt]
and not merely a servant of the owners , then the general law of bailment
和 不是 仅仅 一个 仆人 的 这 所有者 , 然后 这 一般的 法律 的 保释
[wʊd] [ə'plai] ,
would apply ,
会 申请 ,
如果受托人不仅仅是业主的雇员，那么就适用一般的寄托法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wəd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] , [æz; əz][ɪn] - [keɪs] , " [baɪ][hɪz; ɪz]
and the defendant would be charged , as in Southcote's Case , " by his
和 这 被告 会 是 带电 , 作为 在 - 案件 , " 经过 他的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ək'septəns] .
general acceptance .
一般的 验收 .

被告将像 Southcote 案中那样，“因其普遍接受而被起诉”。

" [aɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [həʊ'veər] ,
" It can hardly be supposed , however ,
" 它 能 几乎 是 据称 , 然而 ,
“然而，这几乎不可能，”

[ðæt] [soʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [æz; əz][sɜːr] ['mæθjuː] [heɪl] [wəd] [nɑːt][hæv; həv]['broʊkən] [ə'weɪ]
that so enlightened a judge as Sir Matthew Hale would not have broken away
那 所以 开明 一个 法官 作为 先生 马修 黑尔 会 不是 有 破碎的 离开
[ðə; ði] [jɪr] [bʊks] ,
the Year Books ,
这 年 图书 ,

像马修·黑尔爵士这样一位开明的法官，绝不会擅自更改年鉴。

[ɪf] [ə; eɪ] [keɪs] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wer] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]
if a case had arisen before him where property had been received as a
如果 一个 案件 有 出现 前 他 在哪里 财产 有 到过 已收到 作为 一个
[pjʊr] ['feɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
pure favor to the plaintiff ,
纯的 偏爱 到 这 原告 ,

如果他审理的案件中，原告纯粹是出于人情而获得财产，

[wɪ'ðaʊt] [kən,sɪdə'reɪj(ə)n] [ɔːr] [rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [baɪ]
without consideration or reward , and was taken from the defendant by
没有 考虑 或者 报酬 , 和 曾是 已采取 从 这 被告 经过
['rɑːbəri] .
robbery :
抢劫 .

没有对价或报酬，而是被抢劫从被告人那里夺走的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] [bɪ'fɔːr] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['pembɜːtən] ,
Such a case was tried before Chief Justice Pemberton ,
这样的 一个 案件 曾是 尝试 前 首席 正义 彭伯顿 ,
此类案件曾由首席大法官彭伯顿审理。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['sensəbli] [ruːld] [ðæt] [noʊ]['ækʃ(ə)n] [leɪ] ,
and he very sensibly ruled that no action lay ,
和 他 非常 明智地 裁决 那 不 行动 躺 ,
他非常明智地裁定，不宜采取任何行动。

[dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['koʊks] [taɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [rɪ'zʌlts] / [wʌn] / (-
declining to follow the law of Lord Coke's time to such extreme results / 1 / (33
下降 到 跟随 这 法律 的 主 可口可乐 时间 到 这样的 极端 结果 / 1 / (-
[kɑːr] .
Car .
车 .

拒绝遵守科克勋爵时代的法律，导致如此极端的结果 /1/ (33 Car.

[iː] . , [ə; eɪ] . [diː] . -) .
II . , A . D . 1681) :
三 . , 一个 . D . -) .
二、公元 1681 年)。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['kɑ:mən] ['kɔ:lɪŋ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] [nu:]
About the same time , the defendant's common calling began to assume a new
关于 这 相同的 时间 , 这 被告的 常见的 呼叫 开始 到 认为 一个 新的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

大约在同一时期，被告的普通职业开始变得重要起来。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [ælə'geɪʃn] , [ðə; ði] [ə'sʌmpsɪt] ,
The more important alternative allegation , the assumpsit ,
这 更多的 重要的 选择 指控 , 这 假设 ,
the assumpsit ,
更重要的替代指控，即假设，

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][nɑ:t][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [əb'dʒekʃənəbl]
had the effect in the end of introducing the not intrinsically objectionable
有 这 影响 在 这 结尾 的 介绍 这 不是 本质上 令人反感的
[ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [ɔ:l] [ˈdu:tɪz] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['beɪlmənt] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ɑ:n]['kɑ:ntrækt] . / [tu:'tu:] /
doctrine that all duties arising from a bailment are founded on contract . / 2 /
教义 那 全部 职责 产生 从 一个 保释 是 创立 在 合同 . / 2 /
最终导致引入了一个本身并无不妥的原则，即所有因寄托而产生的义务均以合同为基础。/2/

[bʌt; bət] [ðɪs] [ælə'geɪʃn] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈækʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈraɪz] ,
But this allegation , having now a special action to which it had given rise ,
但 这 指控 , 拥有 现在 一个 特别的 行动 到 哪个 它 有 给定 上升 ,
the action ,
但是，由于这项指控现在引发了一项特别诉讼，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:st] [wer] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tɔ:rt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'və:mənt] [ə'kɜ:rz]
was not much used where the action was tort , while the other averment occurs
曾是 不是 很多 用过的 在哪里 这 行动 曾是 侵权行为 , 尽管 这 其他 断言 发生
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˈfri:kwənsɪ] .
with increasing frequency .
和 增加 频率 .

在侵权行为中，这种说法并不常用，而另一种说法出现的频率越来越高。

[ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈgeɪnɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['kæriərz]
The notion was evidently gaining ground that the liability of common carriers
这 概念 曾是 显然 获得 地面 那 这 责任 的 常见的 承运人
[fɔ:r; fər] [lɔ:s] [ʌv; əv] [-] [gʊdz] ,
for loss of [196] goods ,
为了 损失 的 [-] 商品 ,

显然，人们逐渐接受了这样一种观点，即公共承运人对货物损失的责任[196]

[wət'eɪvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [maɪt] [bi; bi] , [ə'rouzɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l]
whatever the cause of the loss might be , arose from a special principle
任何 这 原因 的 这 损失 可能 是 , 出现 从 一个 特别的 原则
[pɪ'kju:lɪər][tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
peculiar to them ,
奇特 到 他们 ,

无论损失的原因是什么，都源于他们特有的特殊原则。

[ænd; ænd][nɑ:t] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['be'li] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and not applicable to bailees in general .
和 不是 适用的 到 受托人 在 一般的 .
the rule .
但不适用于一般受托人。

[ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendənt] [ˈdu:tɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
The confusion of independent duties which has been explained ,
这 困惑 的 独立的 职责 哪个 有 到过 解释 ,
the confusion ,
已经解释过的独立职责混淆问题，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [treɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [rɪt] [viː] . [ˈniːlənd] , [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]
and of which the first trace was seen in Rich v . Kneeland , was soon to
和 的 哪个 这 第一的 痕迹 曾是 已见 在 富有的 v . 尼兰德 , 曾是 很快 到
[brɪˈkʌm] [kəmˈpliːt] . / [wʌn] /
become complete . / 1 /
变得 完全的 . / 1 /

而这一趋势的最初迹象出现在 Rich 诉 Kneeland 一案中，并很快发展完善。 /1/

[hoʊlt] [brɪˈkeɪm] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] .
Holt became Chief Justice .
霍尔特 成为 首席 正义 .

霍尔特成为首席大法官。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ləst] [noʊt] [wɜːr; wər] [ˈruːlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Three of the cases in the last note were rulings of his .
三 的 这 案例 在 这 最后的 笔记 是 裁决 的 他的 .

最后一份文件中提到的三个案例都是他做出的判决。

[ɪn] [leɪn] [viː] . [ˈkɑːt(ə)n] / [tuːˈtuː] / (- [wɪl] . [aɪˈaɪaɪ] . , [ə; eɪ] . [diː] . -) , [hiː; hi] [ˈfoʊd] [hɪz; ɪz]
In Lane v . Cotton / 2 / (13 Will . III . , A . D . 1701) , he showed his
在 车道 v . 棉布 / 2 / (- 将要 . 三、 . , 一个 . D . -) , 他 显示 他的
[dɪsəˈpruːvl] [ʌv; əv] - [keɪs] ,
disapproval of Southcote's Case ,
不赞成 的 - 案件 ,

在 Lane 诉 Cotton /2/ (13 Will. III., AD 1701) 一案中，他表示不赞同 Southcote 案。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] [wʌz; wəz] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm]
and his impression that the common law of bailment was borrowed from
和 他的 印象 那 这 常见的 法律 的 保释 曾是 借来的 从
[roʊm] .
Rome .
罗马 .

他认为普通法中的寄托制度是从罗马借鉴来的。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] - [keɪs] [ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] [ˈkɑːmən] [lɔː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
The overthrow of Southcote's Case and the old common law may be said to
这 推翻 的 - 案件 和 这 老的 常见的 法律 可能 是 说 到
[deɪt] [frʌm; frəm] [kɑːgz] [viː] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] / [θriː] /
date from Coggs v . Bernard / 3 /
日期 从 科格斯 v . 伯纳德 / 3 /

推翻索斯科特案和旧普通法的开端可以说可以追溯到科格斯诉伯纳德案 /3/

([tuːˈtuː] [æŋ] , [ə; eɪ] . [diː] . -) .
(2 Anne , A . D . 1703) .
(2 安妮 , 一个 . D . -) .

(安妮二世，公元 1703 年)。

[lɔːrd] [ˈhoʊlts] [ˈfeɪməs] [əˈpɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [kˈwoʊts] [ˈlɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː]
Lord Holt's famous opinion in the latter case quotes largely from the Roman law
主 霍尔特 著名的 观点 在 这 后者 案件 引号 很大程度上 从 这 罗马 法律
[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈfɪltərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ˈbræktən] ;
as it filtered to him through Bracton ;
作为 它 过滤 到 他 通过 布拉克顿 ;

霍尔特勋爵在后一种情况下的著名意见主要引用了布拉克顿传给他的罗马法；

[bʌt; bət] , [wətˈevər] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuːz] ,
but , whatever influence that may have had upon his general views ,
但 , 任何 影响 那 可能 有 有 之上 他的 一般的 浏览 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [vjuːz] ,
但是，无论这对他总体观点产生了何种影响，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ˈtʌtʃɪŋ] ['kɑ:mən] ['kæriərz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
the point decided and the distinctions touching common carriers were of English
这 观点 决定 和 这 区别 接触 常见的 承运人 是 的 英语
[grəʊθ] .
growth .
生长 .

这一点已经确定，涉及公共承运人的区别是英国发展的结果。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][dɪd][na:t] [saʊnd] [ɪn][ˈkɑ:ntrækt] .
The action did not sound in contract .
这 行动 做过 不是 声音 在 合同 .

这一举动听起来并不符合合同规定。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['su:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The cause was for damage to the goods , and the plaintiff sued for a
这 原因 曾是 为了 损害 到 这 商品 , 和 这 原告 被起诉 为了 一个
[tɔ:rt] ,
tort ,
侵权行为 ,

起因是货物受损，原告提起侵权诉讼。

['leɪɪŋ] [æn; ən] [ə'sʌmpsɪt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] ,
laying an assumpsit by way of inducement to a charge of negligence ,
躺下 一个 假设 经过 方式 的 诱导 到 一个 收费 的 疏忽 ,
[oʊvə] ,
以过失指控为诱因而提出假设，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'vi:] .
as in the days of Henry VI .
作为 在 这 天 的 亨利 六年级 .

就像亨利六世时期一样。

[ðə; ði] [pli:] [wʌz; wəz][na:t] ['ɡɪltɪ] .
The plea was not guilty .
这 恳求 曾是 不是 有罪的 .

他辩称无罪。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈvɜ:rdɪkt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn] [ə'rest] [ʌv; əv]
But after verdict for the plaintiff , there was a motion in arrest of
但 后 判决 为了 这 原告 , 那里 曾是 一个 运动 在 逮捕 的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

但原告胜诉后，被告提出了中止判决的动议。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][na:t] [ə'ledʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **for that it was not alleged in the declaration that the defendant was a**
" 为了 那 它 曾是 不是 据称 在 这 宣言 那 这 被告 曾是 一个
['kɑ:mən] ['pɒtər] ,
common porter ,
常见的 搬运工 ,

“因为起诉书中并未指控被告是普通搬运工，

[nɔ:r] ['əvɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] .
nor averred that he had anything for his pains .
也不 断言 那 他 有 任何事物 为了 他的 疼痛 .

他也没有声称自己因此得到了任何回报。

" [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'ledʒd] [ɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ə'sʌmpsɪt] ,
" **Consideration was never alleged or thought of in the primitive assumpsit** ,
" 考虑 曾是 绝不 据称 或者 想法 的 在 这 原始 假设 ,

“在原始的假设中，从未有人提出或考虑过对价，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊdəm][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɑ:ntɹækt][ɪn][ðæt][fɔ:rm][-][aɪˈti:][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .
but in the modem action of contract in that form [197] it was required .
但 在 这 调制解调器 行动 的 合同 在 那 形式 [-] 它 曾是 必需的 .
但在现代合同行为中, 这种形式是必需的[197]。

[hens] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈfɜ:rd] [ðæt] , [werˈevər] [æn; ən] [əˈsʌmpsɪt] [wʌz; wəz][leɪd] ,
Hence , it was inferred that , wherever an assumpsit was laid ,
因此 , 它 曾是 推断 那 , 无论 一个 假设 曾是 铺设 ,
因此, 可以推断, 无论在何处设立了担保,

[i:v(ə)n][ɪn][ɔ:l][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ˈdæmɪdʒ] [tu; tə] [ˈprɑ:pərti] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [æləˈgeɪʃn]
even in all action of tort for damage to property , it was the allegation
甚至 在 全部 行动 的 侵权行为 为了 损害 到 财产 , 它 曾是 这 指控
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt] ,
of a contract ,
的 一个 合同 ,
即使在所有因财产损害而提起的侵权诉讼中, 指控的也是合同关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi; bi] [ʃoʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
and that a consideration must be shown for the undertaking ,
和 那 一个 考虑 必须 是 所示 为了 这 承诺 ,
并且必须证明该项投资有对价。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɹeri] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪˈlɪzəbəθ] . / [wʌn] /
although the contrary had been decided in the reign of Queen Elizabeth . / 1 /
虽然 这 相反 有 到过 决定 在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 . / 1 /
尽管伊丽莎白女王统治时期曾有过相反的决定。 /1/

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [prɪˈveɪl] , [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] .
But the motion did not prevail , and judgment was given for the plaintiff .
但 这 运动 做过 不是 占上风 , 和 判断 曾是 给定 为了 这 原告 .
但该动议未获支持, 判决原告胜诉。

[ɔ:rd] [hoʊlt][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən] [əˈsʌmpsɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kənˈfaɪnd] [tu; tə]
Lord Holt was well aware that the use of an assumpsit was not confined to
主 霍尔特 曾是 出色地 意识到的 那 这 使用 的 一个 假设 曾是 不是 受限 到
[ˈkɑ:ntɹækt] .
contract .
合同 .
霍尔特勋爵很清楚, 使用“assumpsit”一词并不局限于合同领域。

[aɪˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [hi; hi] [sed] ,
It is true that he said ,
它 是 真的 那 他 说 ,
他说的没错,

" [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [ˈtrʌstɪŋ] [[ðə; ði] [dɪˈfendənt]] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊdz] [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]
" **The owner's trusting [the defendant] with the goods is a sufficient consideration**
" 这 所有者的 信任 [这 被告] 和 这 商品 是 一个 充足的 考虑
[tu; tə][əˈblaɪdʒ][hɪm; ɪm][tu; tə][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] ,
to oblige him to a careful management ,
到 必须 他 到 一个 小心 管理 ,
“货主将货物委托给被告保管, 这足以构成被告有义务谨慎管理货物的对价。”

" [ɔ:r][tu; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ðem; ðəm] ;
" **or to return them ;**
" 或者 到 返回 他们 ;
或者将它们退回;

[bʌt; bət] [ðɪs] [mi:nz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ]
but this means as distinguished from a consideration sufficient to oblige
但 这 方法 作为 杰出的 从 一个 考虑 充足的 到 必须
[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,
him to carry them ,
他 到 携带 他们 ,
但这意味着, 与足以迫使他携带这些物品的对价不同,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [tu:; tə][du:] .
which he thought the defendant would not have been bound to do .
哪个 他 想法 这 被告 会 不是 有 到过 边界 到 做 .
他认为被告没有义务这样做。

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'spresli] [sez] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪfrənt] [keɪs] ,
He then expressly says , " This is a different case ,
他 然后 明确地 说道 , " 这 是 一个 不同的 案件 ,
然后他明确表示: “这是另一个案例,

[fɔ:r; fər] [ə'sʌmpsɪt] [dʌz] [nɑ:t]['oʊnli][sɪ'gnɪfaɪ][ə; eɪ][fju:tʃər] [ə'gri:mənt] , [bʌt; bət] , [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz]
for assumpsit does not only signify a future agreement , but , in such cases as
为了 假设 做 不是 仅有的 表示 一个 未来 协议 , 但 , 在 这样的 案例 作为
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
因为 assumpsit 不仅表示未来的协议, 而且在类似这样的情况下,

[aɪ 'ti:] [sɪ'gnɪfaɪz] [æn; ən][æktʃuəl] ['entri] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [trʌst] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] " "
it signifies an actual entry upon the thing and taking the trust upon himself " "
它 表示 一个 实际的 入口 之上 这 事物 和 采取 这 相信 之上 他自己 " "
;
;
;
;

它表示实际接管了该事物并承担了其责任;
[fɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] . / [tu:'tu:] /
following the earlier cases in the Year Books . / 2 /
下列的 这 早些时候 案例 在 这 年 图书 . / 2 /
根据年鉴中早先的案例。/2/

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
This was enough for the decision ,
这 曾是 足够的 为了 这 决定 ,
这足以做出决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:l] [ɪn] - [keɪs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] .
and the rule in Southcote's Case had nothing to do with the matter .
和 这 规则 在 - 案件 有 没有什么 到 做 和 这 事情 .
而索斯科特案的判例与此事无关。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dʊ:ti][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['kæriərz] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔ:lɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ]
But as the duty of common carriers by reason of their calling was now
但 作为 这 责任 的 常见的 承运人 经过 原因 的 他们的 呼叫 曾是 现在
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ɪk'stend][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [bɔ:sɪz] ,
supposed to extend to all kinds of losses ,
据称 到 延长 到 全部 种类 的 损失 ,
但由于公共承运人因其职业性质而承担的责任现在被认为涵盖所有类型的损失,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] - [keɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][ɪk'stend]
and the doctrine of Southcote's Case was probably supposed to extend
和 这 教义 的 - 案件 曾是 大概 据称 到 延长
[tu:; tə] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] ,
to many kinds of damage ,
到 许多 种类 的 损害 ,
而索斯科特案的判例原则可能原本应该适用于多种类型的损害。

[aɪ'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ɔ:r] [ɪ'lekt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
it became necessary , in a general discussion , to reconcile or elect between the
它 成为 必要的 , 在 一个 一般的 讨论 , 到 调和 或者 选 之间 这
[tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] .
two principles .
二 原则 .
在一般性讨论中，有必要在这两个原则之间进行调和或选择。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs] ['ðerfɔ:r] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [-] ['be'li] [fɔ:r; fər]
The Chief Justice therefore proceeded to distinguish between [198] bailees for
这 首席 正义 所以 继续 到 区分 之间 [-] 受托人 为了
[rɪ'wɔ:rd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ,
reward exercising a public employment ,
报酬 锻炼 一个 民众 就业 ,
因此，首席大法官着手区分[198] 因履行公共职务而获得报酬的受托人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑ:mən] ['kæriəz] , ['kɑ:mən] , ['mæstəz][ʌv; əv] [ɪps] , & [si:] . , [ænd; ʌnd] ['ʌðər]
such as common carriers , common hoymen , masters of ships , & c . , and other
这样的 作为 常见的 承运人 , 常见的 霍伊曼 , 大师 的 船舶 , & c . , 和 其他
['be'li] ;
bailees ;
受托人 ;
例如公共承运人、普通船夫、船长等，以及其他受托人；

[dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ru:l] [ɪn] - [keɪs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] ;
denied the rule in Southcote's Case as to the latter ;
否认 这 规则 在 - 案件 作为 到 这 后者 ;
否认了 Southcote 案中关于后者的规则；
[sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [strikt] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] [klæs] ,
said that the principle of strict responsibility was confined to the former class ,
说 那 这 原则 的 严格的 责任 曾是 受限 到 这 以前的 班级 ,
他说，严格责任原则仅限于前一阶层。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑ:ləsi] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ['fæktəz]
and was applied to them on grounds of public policy , and that factors
和 曾是 应用 到 他们 在 理由 的 民众 政策 , 和 那 因素
[wɜ:r; wər] [ɪg'zɔnə'reɪtɪd] ,
were exonerated ,
是 无罪释放 ,
并基于公共政策理由对他们适用该规定，且该等因素被排除在外。

[nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪr] ['sɜ:rvənt] , [æz; əz][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [leɪd] [daʊn] ([ə'mʌŋ]
not because they were mere servants , as had always been laid down (among
不是 因为 他们 是 仅仅 仆人 , 作为 有 总是 到过 铺设 向下 (之中
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,
并非因为他们仅仅是仆人，正如一直以来所规定的那样（以及其他原因，

[baɪ] [hɪm'self] [ɪn]['ɑ:rgju:ɪŋ] [mɔ:rs] [vi:] . [slu:]) ,
by himself in arguing Morse v . Slue) ,
经过 他自己 在 争论 莫尔斯 v . 滑坡) ,
(在 Morse 诉 Slue 一案中，他独自一人进行辩论)

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] .
but because they were not within the reason of the rule .
但 因为 他们 是 不是 之内 这 原因 的 这 规则 .
但因为他们不符合该规则的理由。

[ðə; ði] ['riːdər] [huː] [hæz; həz] ['faːləʊd] [ðə; ði]['ɑːrgjʊmənt][soʊ][faːr] ,
The reader who has followed the argument so far ,
这 读者 WHO 有 随后 这 争论 所以 远的 ,
读到这里, 你就会明白我的意思。

[wɪl] ['hɑːrdli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
will hardly need to be convinced that this did not mean the adoption of the
将要 几乎 需要 到 是 确信 那 这 做过 不是 意思是 这 采用 的 这
[priːtɜːz] ['iːdɪkt] .
Praetor's Edict .
执政官的 法令 .
几乎无需赘言, 人们就会明白这并不意味着采纳了裁判官法令。

[ðer; ðər][ɪz] ['fɜːrðər] ['eɪdɪəns] [æt; ət][hænd] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .
There is further evidence at hand if required .
那里 是 更远 证据 在 手 如果 必需的 .
如有需要, 我们可提供更多证据。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
In the first place , as we have seen ,
在 这 第一的 地方 , 作为 我们 有 已见 ,
首先, 正如我们所看到的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['prəsədənts, 'prəsəd,ents] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːrs] [viː] . [sluː] , ['ɑːrgjuːd]
there was a century of precedents ending with Morse v . Slue , argued
那里 曾是 一个 世纪 的 先例 结束 和 莫尔斯 v . 滑坡 , 争论
[baɪ][hoʊlt] [hɪm'self] ,
by Holt himself ,
经过 霍尔特 他自己 ,
此前一个世纪以来, 判例不断, 最终以霍尔特本人参与辩护的莫尔斯诉斯卢案告终。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪə'bɪləti][ʌv; əv]['mæstərz][ʌv; əv] [ɪps] , , ['kæriərz] , & [siː] . [hæd; həd] [bɪn]
in which the liability of masters of ships , hoymen , carriers , & c . had been
在 哪个 这 责任 的 大师 的 船舶 , 霍伊曼 , 承运人 , & c . 有 到过
[ə'dʒuːdɪkeɪt] .
adjudicated .
裁决 .
其中对船长、水手、承运人等的责任进行了裁决。

[mɔːrs] [viː] . [sluː] [ɪz]['saɪtɪd][ænd; ænd] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ,
Morse v . Slue is cited and relied on ,
莫尔斯 v . 滑坡 是 引用 和 依赖 在 ,
引用并依据了 Morse v. Slue 一案,

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [dɪs,sætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .
and there is no hint of dissatisfaction with the other cases .
和 那里 是 不 暗示 的 不满 和 这 其他 案例 .
对于其他案件, 丝毫没有不满的迹象。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ðeɪ] ['fɜːrniʃt] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['be'li] [fɔːr; fər][rɪ'wɔːrd] ['eksəsəɪzɪŋ] [ə; eɪ]
On the contrary , they furnished the examples of bailees for reward exercising a
在 这 相反 , 他们 提供 这 示例 的 受托人 为了 报酬 锻炼 一个
['pʌblɪk] ['kɔːlɪŋ] .
public calling .
民众 呼叫 .
相反, 他们提供了受托人履行公共职责以获取报酬的例子。

[ðə; ði] [dr'stɪŋkʃn] [br'twi:n] ['be'li] [fɔ:r; fər] [rɪ'wɔ:rd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪz] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [pɑ:fəmz] ;
The distinction between bailees for reward and others is Chief Justice Popham's ;
这 区别 之间 受托人 为了 报酬 和 其他的 是 首席 正义 波普汉姆 ;

受雇保管人与其他受雇保管人的区别是首席大法官波帕姆的观点；

[ðə; ði] ['lætər] [kwɑ:lɪfrɪ'keɪ](ə)n) (['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɔ:lɪŋ]) [wɹz; wəz][ˈɪŋɡlɪʃ] , [æz; əz][hæz; hæz]
the latter qualification (exercising a public calling) was also English , as has
这 后者 资格 (锻炼 一个 民众 呼叫) 曾是 还 英语 , 作为 有
[ˈpɑ:rtli] [ə'pɪrd] [ɔ:l'redɪ] ,
partly appeared already ,
部分 出现 已经 ,

后一项资格（履行公共职责）也是英语，这一点前面已经部分提到过。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] .
and as will be explained further on .
和 作为 将要 是 解释 更远 在 .

稍后将对此进行更详细的解释。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðə; ði] [strɪkt] [ru:l] [ɪz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [nautɑɪ] , ['kɔ:poʊni:z] ,
In the next place , the strict rule is not confined to nautae , caupones ,
在 这 下一个 地方 , 这 严格的 规则 是 不是 受限 到 宇航员 , 考彭斯 ,
其次，这条严格的规则并不局限于nautae、caupones，

[ænd; ənd] - , [nɔ:r][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] ['kɑ:mən] ['kæriərz] ; [bʌt; bət][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['be'li]
and stabularii , nor even to common carriers ; but is applied to all bailees
和 - , 也不 甚至 到 常见的 承运人 ; 但 是 应用 到 全部 受托人
[fɔ:r; fər] [rɪ'wɔ:rd] ,
for reward ,
为了 报酬 ,
也不适用于运输工人，甚至不适用于普通承运人；而是适用于所有受托收取报酬的人。

['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɔ:lɪŋ] .
exercising a public calling .
锻炼 一个 民众 呼叫 .

履行公职职责。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðə; ði] [drɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsəbɪlətɪ][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [ʌv; əv] ['be'li] [ɪn]
In the next place , the degree of responsibility is precisely that of bailees in
在 这 下一个 地方 , 这 程度 的 责任 是 恰恰 那 的 受托人 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
其次，其责任程度与一般受托人的责任程度完全相同。

[æz; əz] [wɜ:rkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [drɪ'sɪʒənz] ;
as worked out by the previous decisions ;
作为 工作 出去 经过 这 以前的 决策 ;

根据之前的判决；

[bʌt; bət] [kwɑɪt] [ʌn'laɪk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [-] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən]
but quite unlike and much more severe [199] than that imposed by the Roman
但 相当 与此不同 和 很多 更多的 严重 [-] 比 那 强加 经过 这 罗马
[ɔ:] ,
law ,
法律 ,

但与罗马法所规定的截然不同，而且要严厉得多[199]。

[æz; əz] [ˈʌðər] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] . / [wʌn] /
as others have observed . / 1 /
作为 其他的 有 观察到 . / 1 /

正如其他人所观察到的那样。/1/

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ɪgˈzempjən] [frʌm; frəm][ˌlaɪəˈbɪləti][fɔːr; fər][æktɪs][ʌv; əv][gɑːd][ɔːr][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
And , finally , the exemption from liability for acts of God or the public
和 , 最后 , 这 豁免 从 责任 为了 行为 的 上帝 或者 这 民众
[ˈenəmi] [ɪz] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [ˈɪŋɡlɪ] ,
enemy is characteristically English ,
敌人 是 典型地 英语 ,
最后, 免除因天灾或公敌行为而承担的责任是英国的典型特征。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] .
as will be proved further on .
作为 将要 是 已证实 更远 在 .
这一点将在后文中进一步证明。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [ˈoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈlektʃər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
But it has been partially shown in this Lecture that the law of to - day
但 它 有 到过 部分 所示 在这 演讲 那 这 法律 的 到 - 天
[hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][ˈkæriːʒz, ˈkeriːʒz][ˈbɜːrd(ə)n][ˈheviərðən'er][ðæən; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
has made the carrier's burden heavier than it was in the time of
有 制成 这 承运商的 负担 较重 比 它 曾是 在 这 时间 的
[ðə; ði] [jɪr] [bʊks] .
the Year Books .
这 年 图书 .
但本次讲座已部分表明, 当今的法律使承运人的负担比年鉴时代更重。

- [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [əˈθɔːrətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] , [ɔːl] [rɪˈfɜːr][tuː; tə]
Southcote's Case , and the earlier authorities which have been cited , all refer to
- 案件 , 和 这 早些时候 当局 哪个 有 到过 引用 , 全部 参考 到
[ə; eɪ] [lɔːs] [baɪ] [ˈrɑːbəri] ,
a loss by robbery ,
一个 损失 经过 抢劫 ,
索斯科特案以及之前引用的案例都提到了抢劫造成的损失。

[θeft] , [ɔːr] [ˈtrespæs] , [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [ˈbeːli] [ˈlaɪəb(ə)l] , [wer] , [ɪn] [ˈθiːəri] [æt; ət] [liːst] ,
theft , or trespass , and hold the bailee liable , where , in theory at least ,
盗窃 , 或者 侵入 , 和 抓住 这 受托人 容易 , 在哪里 , 在 理论 在 至少 ,
盗窃或非法侵入, 并追究受托人的责任, 至少在理论上是这样:

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈremədi] [ˈoʊvər] .
he has a remedy over .
他 有 一个 补救 超过 .
他有办法解决这个问题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] , [ðæt] [ðə; ði] [ruːl]
It was with reference to such cases , as has been seen , that the rule
它 曾是 和 参考 到 这样的 案例 , 作为 有 到过 已见 , 那 这 规则
[əˈroʊz] ,
arose ,
出现 ,
如前所述, 这条规则正是针对此类情况而产生的。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪmˈpraːbəbl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][æən; ən]
although it is not improbable that it would have been applied to an
虽然 它 是 不是 不太可能 那 它 会 有 到过 应用 到 一个
[ˌʌnɪkˈspleɪnd] [lɔːs] ;
unexplained loss ;
无法解释 损失 ;
虽然它很可能被用于解释无法解释的损失;

[ðə; ði] [rɪt] [əˈɡenst] [ˈɪnˌkiːpəz] [riːdz] [æbsk] - [sjuː] - .
the writ against innkeepers reads absque subtractione seu amissione custodire .
这 写 反对 旅店老板 阅读 艾布斯克 - seu - .
针对旅店老板的令状为absque minusionie seu amissione custodire。

[ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm] [lɔ:s] [baɪ] [θeft] [tu:; tə] [lɔ:s]
In later times , the principle may have been extended from loss by theft to loss
在 之后 时代 , 这 原则 可能 有 到过 扩展 从 损失 经过 盗窃 到 损失
[baɪ] [dɪˈstrʌkʃn] .
by destruction .
经过 破坏 .

后来, 这一原则可能从盗窃造成的损失扩展到了毁坏造成的损失。

[ɪn] [ˈsɪmənz] [vi:] . - / [tu:ˈtu:] / ([fɔ:r][kɑ:r] .
In Symons v . Darknoll / 2 / (4 Car .
在 西蒙斯 v . - / 2 / (4 车 .

在 Symons 诉 Darknoll /2/ (4 Car.

[aɪ] .) , [ɔ:lˈredi] [ˈsaɪtɪd][æz; əz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] - [keɪs] , [ðə; ði] [gʊdz]
I .) , already cited as decided on the authority of Southcote's Case , the goods
我 .) , 已经 引用 作为 决定 在 这 权威 的 - 案件 , 这 商品
[wɜ:r; wər] [spɔɪld] ,
were spoiled ,
是 被宠坏了 ,

I.), 正如之前在 Southcote 案中被引证的那样, 货物已经变质,

[nɑ:tɪ][ˈstʊʊlən] , [ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [hæd; həd][nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n] [ˈperɪft] [ɪn] [ˈspi:ʃi:] .
not stolen , and probably had not even perished in specie .
不是 被盗 , 和 大概 有 不是 甚至 遇难 在 物种 .

并非被盗, 而且很可能根本没有灭绝。

[bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][ʊʊld] [ru:l] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɑ:rbitreri] [ˈpresɪdənt] ,
Before this time , the old rule had become an arbitrary precedent ,
前 这 时间 , 这 老的 规则 有 变得 一个 随意的 先例 ,
在此之前, 旧规则已经成为一种武断的先例。

[ˈfa:lʊʊd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts][fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɪts] [tru:] [ɪnˈtent] .
followed according to its form with little thought of its true intent .
随后 根据 到 它是 形式 和 小的 想法 的 它是 真的 意图 .

人们只是按照形式行事, 很少考虑其真正意图。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [kɑ:gz] [vi:] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [ɪz] ,
The language of Coggs v . Bernard is ,
这 语言 的 科格斯 v . 伯纳德 是 ,

Coggs诉Bernard一案的措辞是:

[ðæt] " [ðə; ði] [lɔ:] [tʃɑ:rdʒɪz] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðʌs] [ɪnˈtrʌst] [tu:; tə] [ˈkæri] [gʊdz] [æz; əz] [əˈɡenst] [ɔ:l]
that " the law charges the person thus intrusted to carry goods as against all
那 " 这 法律 收费 这 人 因此 受托人 到 携带 商品 作为 反对 全部
[rɪvents] [bʌt; bət][æktɪs][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
events but acts of God and the enemies of the king .
活动 但 行为 的 上帝 和 这 敌人 的 这 国王 .

“法律规定, 受托运送货物的人, 除天灾和国王的敌人所为外, 须对一切事件负责。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ] [ˈsɔ:ləm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn] [lɔ:rd] [ˈmænz,fi:ldz] [taɪm] ,
" This was adopted by solemn decision in Lord Mansfield's time ,
" 这 曾是 已采用 经过 庄严 决定 在 主 曼斯菲尔德的 时间 ,
“这是曼斯菲尔德勋爵时期通过庄严决议采纳的。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [ˈsetld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈkæriər] " [ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [lɔ:sɪz] [wɪtʃ] [du:]
and it is now settled that the common carrier " is liable for all losses which do
和 它 是 现在 定居 那 这 常见的 载体 " 是 容易 为了 全部 损失 哪个 做
[nɑ:tɪ][fɔ:l] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪkˈseptɪd] [[-] [ˈkeɪsɪz] . " / [wʌn] /
not fall within the excepted [200] cases . " / 1 /
不是 落下 之内 这 例外 [-] 案例 . " / 1 /

现已确定, 公共承运人“对不属于例外情况[200]的所有损失负有责任”。/1/

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ʃʊərə] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] ,
That is to say , he has become an insurer to that extent ,
那 是 到 说 , 他 有 变得 一个 保险公司 到 那 程度 ,
也就是说, 在某种程度上, 他已经变成了一名保险人。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ɔːr] [dɪ'strʌkʃn] ,
not only against the disappearance or destruction ,
不是 仅有的 反对 这 消失 或者 破坏 ,
不仅针对消失或破坏,

[bʌt; bət] [ə'genst] [ɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊdʒ] [ɪk'sept] [æz; əz] [ɪk'septɪd] [ə'bʌv] .
but against all forms of damage to the goods except as excepted above .
但 反对 全部 表格 的 损害 到 这 商品 除了 作为 例外 多于 .
但除上述例外情况外, 对货物造成的任何形式的损害, 本保险概不负责。

[ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [ə'bʌv] ,
The process by which this came to pass has been traced above ,
这 过程 经过 哪个 这 来了 到 经过 有 到过 追踪 多于 ,
上述内容已详细描述了这一事件发生的过程。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪr] .
but a few words may be added here .
但 一个 很少 字 可能 是 额外 这里 .
但这里还可以补充几句话。

[ðə; ði] [jɪr] [bʊks] ,
The Year Books ,
这 年 图书 ,
年鉴

[ɪːv(ə)n][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] ([æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n])
even in dealing with the destruction (as distinguished from the conversion)
甚至 在 处理 和 这 破坏 (作为 杰出的 从 这 转换)
[ʌv; əv] ['tʃætlz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['be'li] ,
of chattels in the hands of a bailee ,
的 动产 在 这 双手 的 一个 受托人 ,
即使是处理受托人手中动产的销毁（与侵占不同）问题,

[ɔːlweɪz] [steɪt] [hɪz; ɪz][,laɪə'bɪləti][æz; əz] [beɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
always state his liability as based upon his fault ,
总是 状态 他的 责任 作为 基于 之上 他的 过错 ,
始终将责任归咎于他的过错。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [juːst] ['ɑːlioʊ] - . / [tuː'tuː] /
although it must be admitted that the language is used alio intuitu . / 2 /
虽然 它 必须 是 承认 那 这 语言 是 用过的 艾里奥 - . / 2 /
虽然必须承认, 这种语言的使用方式是出于直觉。/2/

[ə; eɪ][ˈdʒetɪs(ə)n] , [ɪn] ['tempɪst] ,
A jettison , in tempest ,
一个 抛弃 , 在 暴风雨 ,
在暴风雨中抛弃

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] .
seems to have been a good plea for a factor in the time of Edward III .
似乎 到 有 到过 一个 好的 恳求 为了 一个 因素 在 这 时间 的 爱德华 三、 .
; / [θriː] /
; / 3 /
; / 3 /
这似乎是爱德华三世时期一个不错的辩护理由; /3/

[bʌt; bət] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ə'naɪələdʒi] .

but that cannot be relied on for an analogy .
但 那 不能 是 依赖 在 为了 一个 类比 .

但这不能作为类比的依据。

[ðə; ði] ['ɑ:rgjʊmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:rʃəlz] [keɪs] / [fɔ:r] / [ɪz] [strɔ:ŋɡər] .

The argument from the Marshal's case / 4 / is stronger .
这 争论 从 这 马歇尔的 案件 / 4 / 是 更强 .

元帅案 /4/ 的论点更有力。

[ðer; ðər] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [ðæt] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [æz; əz]

There it appears to have been thought that burning of the prison was as
那里 它 出现 到 有 到过 想法 那 燃烧 的 这 监狱 曾是 作为

[gʊd] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'li:s] [baɪ] ['eɪliən] ['enəmi] .

good an excuse for an escape as a release by alien enemies .
好的 一个 原谅 为了 一个 逃脱 作为 一个 发布 经过 外星人 敌人 .

当时人们似乎认为，烧毁监狱和被外星敌人释放一样，都是越狱的好借口。

[ðɪs] [mʌst; məst] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [æn; ən] [,æksə'dent(ə)] ['faɪər] ,

This must refer to an accidental fire ,
这 必须 参考 到 一个 偶然 火 ,

这肯定是指一起意外火灾。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [na:t] [ˈlaɪəb(ə)] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [ɪf] [na:t] [ɪn]

and would seem to imply that he was not liable in that event , if not in
和 会 似乎 到 意味着 那 他 曾是 不是 容易 在 那 事件 , 如果 不是 在

[fɔ:lt] .

fault .
过错 .

这似乎暗示，即使他没有过错，在那件事上也不应承担任何责任。

[ðə; ði] [rɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪstər] [ə'ɡenst] ['be'li] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:r] ['kæri] [ɡʊdz] ,

The writes in the Register against bailees to keep or carry goods ,
这 令状 在 这 登记 反对 受托人 到 保持 或者 携带 商品 ,

登记册中针对受托人保管或运输货物的令状，

[ɔ:l] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ælə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] , [ænd; ənd] [soʊ] [du:] [ðə; ði] ['oʊldər]

all have the general allegation of negligence , and so do the older
全部 有 这 一般的 指控 的 疏忽 , 和 所以 做 这 老

['presədənts, 'presə,dents] [ʌv; əv] [,deklə'reɪʃənz] ,

precedents of declarations ,
先例 的 声明 ,

所有这些指控都笼统地指向过失，较早的先例声明也是如此。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] , ['weðər] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] [ɔ:r] [na:t] . /

so far as I have observed , whether stating the custom of the realm or not . /
所以 远的 作为 我 有 观察到 , 无论 声明 这 风俗 的 这 领域 或者 不是 . /

[faɪv] /

5 /
5 /

就我所观察，无论是否提及王国的习俗。 /5/

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['be'li] [wʌz; wəz] ['ænsərəb(ə)] [fɔ:r; fər] [ɡʊdz] ['rɔ:ŋfəli] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

But a bailee was answerable for goods wrongfully taken from him ,
但 一个 受托人 曾是 可回答的 为了 商品 错误地 已采取 从 他 ,

但受托人应对被非法夺走的货物承担责任。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnki:pər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [gʊdz] [ˈstʊələn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn] , [ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv]
as an innkeeper was for goods stolen from his inn , irrespective of
作为 一个 旅店老板 曾是 为了 商品 被盗 从 他的 客栈 ; 无论如何 的
[ˈneglɪdʒəns] . / [sɪks] /
negligence . / 6 /
疏忽 : / 6 /

就像旅店老板因旅店货物被盗而应承担责任一样，无论是否存在过失。/6/

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] [keɪs] [spiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈneglɪdʒənt] [-] [kiːpɪŋ] [wen] [ðə; ði]
It is true that the Marshal's case speaks of his negligent [201] keeping when the
它 是 真的 那 这 马歇尔的 案件 说话 的 他的 疏忽 [-] 保持 什么时候 这
[ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] [baɪ][ˈreblz; rɪˈbel] ,
prisoners were released by rebels ,
囚犯 是 发布 经过 叛军 ;
元帅的案件确实提到了他在叛军释放囚犯时疏忽大意[201]。

([ɔːlˈðʊʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm] [ˈneglɪdʒəns] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,
(although that was far less likely to result from negligence , one would think ,
(虽然 那 曾是 远的 较少的 可能 到 结果 从 疏忽 , 一 会 思考 ,
(尽管人们会认为这种情况不太可能是疏忽造成的,)

[ðæən; ðən][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,) [ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər] [lɔːrd] [ˈkoʊks] [taɪm] [ˈneglɪdʒəns] [wʌz; wəz]
than a fire in the prison ,) and that after Lord Coke's time negligence was
比 一个 火 在 这 监狱 ;) 和 那 后 主 可口可乐 时间 疏忽 曾是
[əˈledʒd] ,
alleged ,
据称 ;

比监狱火灾更严重,) 而且在科克勋爵任期结束后，有人指控他疏忽职守，

[ɔːlˈðʊʊ] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][baɪ] [ˈrɔːŋfl] [ˈteɪkɪŋ] .
although the goods had been lost by wrongful taking .
虽然 这 商品 有 到过 丢失的 经过 错误的 采取 .

尽管货物是被非法占有而丢失的。

[soʊ][ðə; ði] [rɪt] [əˈɡenst] [ˈɪŋki:pəz] [ɪz][proʊ] [dɪfektuː] - - .
So the writ against innkeepers is pro defectu hujusmodi hospitatorum .
所以 这 写 反对 旅店老板 是 专业 缺陷 - - .

因此，针对旅馆老板的令状是“pro defetu hujusmodi hospitarum”。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈɪnstənsɪz] , [nɪˈglekt] [ˈoʊnli] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [diː][ˈfæktʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˈseɪfli] .
In these instances , neglect only means a failure de facto to keep safely .
在 这些 实例 , 忽视 仅有的 方法 一个 失败 德 事实上 到 保持 安全 .

在这些情况下，疏忽实际上意味着未能确保安全。

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌt] [ˈleɪtər] [deɪt] ,
As was said at a much later date ,
作为 曾是 说 在 一个 很多 之后 日期 ;

正如后来有人所说，

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæriər] [ɔːr] [ˈhɔɪmæn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈskjuːs] . " /
" everything is a negligence in a carrier or hoyman that the law does not excuse . " /
" 一切 是 一个 疏忽 在 一个 载体 或者 霍伊曼 那 这 法律 做 不是 原谅 . " /
[wʌn] /
1 /
1 /

“凡是承运人或承运人所犯的过失，只要法律不予免责，都属于过失。”/1/

[ðə; ði] [æləˈgeɪʃn] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [æləˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈækʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,
The allegation is simply the usual allegation of actions on the case ,
这 指控 是 简单地 这 通常 指控 的 行动 在 这 案件 ;

该指控仅仅是对该案件中行为的通常指控。

[ænd; ʌnd] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [,deklə'reɪʃənz] [fɔ:r; fər]
and seems to have extended itself from the earlier declarations for
和 似乎 到 有 扩展 本身 从 这 早些时候 声明 为了
[ˈdæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,

而且似乎是从早前的损害赔偿声明中延伸出来的。

[wen] [keɪs] [sə'plæntɪd] ['detɪ,njʊ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈækʃ(ə)n] [br'keɪm] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)]
when case supplanted detinue and the use of the former action became universal
什么时候 案件 取代 继续 和 这 使用 的 这 以前的 行动 成为 普遍的
.
:
.

当案件取代了扣押令，并且前者的使用变得普遍时。

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmə'triəl] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst]
It can hardly have been immaterial to the case for which it was first
它 能 几乎 有 到过 无关紧要 到 这 案件 为了 哪个 它 曾是 第一的
[ɪntrə'du:st] .
introduced .
介绍 .

它与最初引入它的案件几乎不可能无关紧要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsbɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['wɔ:rənt] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
But the short reason for disbelieving that there was any warrant in the old
但 这 短的 原因 为了 不信 那 那里 曾是 任何 保证 在 这 老的
[ɒ:] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæriər] [æŋ; ən] [ɪn'ʃʊrər] [ə'genst] ['dæmɪdʒ] [ɪz] ,
law for making the carrier an insurer against damage is ,
法律 为了 制作 这 载体 一个 保险公司 反对 损害 是 ,

但认为旧法中没有任何条款允许将承运人视为损害赔偿的保险人的简要理由是：

[ðæt] [ðer; ðər] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈɜ:rlɪ] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['be'li] [wɜ:r; wər][held] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that there seem to be no early cases in which bailees were held to such a
那 那里 似乎 到 是 不 早期的 案例 在 哪个 受托人 是 握住 到 这样的 一个
[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,
responsibility ,
责任 ,

似乎没有早期案例表明受托人应承担这样的责任。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd]
and that it was not within the principle on which they were made
和 那 它 曾是 不是 之内 这 原则 在 哪个 他们 是 制成
[ˈænsərəb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɒ:s] [baɪ] [θeft] .
answerable for a loss by theft .
可回答的 为了 一个 损失 经过 盗窃 .

并且，这不符合他们因盗窃而承担损失责任的原则。

[ˈhævɪŋ] [treɪst] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kæriər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [æŋ; ən] [ɪn'ʃʊrər]
Having traced the process by which a common carrier has been made an insurer
拥有 追踪 这 过程 经过 哪个 一个 常见的 载体 有 到过 制成 一个 保险公司
,
:
,

在追溯了公共承运人转变为保险人的过程之后，

[,aɪˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ədˈmɪtɪd] [ɪkˈsepʃənz]
it only remains to say a word upon the origin of the admitted exceptions
它 仅有的 遗迹 到 说 一个 单词 之上 这 起源 的 这 承认 例外情况
[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪsk] [əˈsuːmd] .
from the risk assumed .
从 这 风险 假定 .
最后只需简单说明一下，对于已承认的、与所承担风险无关的例外情况的由来即可。

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɔːlˈredi] [hʌʊ] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈenəmi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmen](ə)nd]
It has been seen already how loss by the public enemy came to be mentioned
它 有 到过 已见 已经 如何 损失 经过 这 民众 敌人 来了 到 是 提及
[baɪ] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][hoʊlt] .
by Chief Justice Holt .
经过 首席 正义 霍尔特 .
我们已经看到，首席大法官霍尔特是如何提到公敌造成的损失。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][oʊld] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] [keɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈbeːli] [hæz; həz]
It is the old distinction taken in the Marshal's case that there the bailee has
它 是 这 老的 区别 已采取 在 这 马歇尔的 案件 那 那里 这 受托人 有
[noʊ] [ˈremədi] [ˈoʊvər] .
no remedy over .
不 补救 超过 .
这是在元诉讼中确立的古老区别，即受托人对此没有救济。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ˌʌv; əv][gɑːd] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
With regard to the act of God , it was a general principle ,
和 看待 到 这 行为 的 上帝 , 它 曾是 一个 一般的 原则 ,
关于天灾，这是一个普遍原则。

[nɑːt][pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ˈkæriərz] [nɔːr][tuː; tə] [ˈbeːli] ,
not peculiar to carriers nor to bailees ,
不是 奇特 到 承运人 也不 到 受托人 ,
并非承运人或受托人所特有的，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈduːti][wʌz; wəz] [-] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɪf] [æn; ən][ækt][ˌʌv; əv][gɑːd] [meɪd] [,aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌʌv; əv]
that a duty was [202] discharged if an act of God made it impossible of
那 一个 责任 曾是 [-] 出院 如果 一个 行为 的 上帝 制成 它 不可能的 的
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 .
[202] 如果天灾使履行义务成为不可能，则该义务已履行完毕。

[lɔːrd] [koʊk] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [keɪs] [ˌʌv; əv][ˈdʒetɪs(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈɡreɪvz,ɛnd] [bɑːrdʒ] ,
Lord Coke mentions the case of jettison from a Gravesend barge ,
主 可口可乐 提及 这 案件 的 抛弃 从 一个 格雷夫森德 驳船 ,
科克勋爵提到了从格雷夫森德驳船上被抛弃的案例，

/ [wʌn] / [ænd; ɐnd] [əˈnʌðər] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ɐnd] [meɪnˈteɪn] [siː] - [wɔːlz]
/ 1 / and another of a party bound to keep and maintain sea - walls
/ 1 / 和 其他 的 一个 派对 边界 到 保持 和 维持 海 - 墙壁
[frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ,
from overflowing ,
从 溢出 ,
/1/ 以及另一方，该方有义务维护海堤，防止海堤被海水淹没，

[æz; əz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪˈteɪ(ə)n] ,
as subject to the same limitation ,
作为 主题 到 这 相同的 局限性 ,
在同样的限制条件下，

/ [tu:ˈtu:] / [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][tu:; tə][ˈkɑ:ntrækts][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
/ 2 / and a similar statement as to contracts in general will be found in
/ 2 / 和 一个 相似的 陈述 作为 到 合同 在 一般的 将要 是 成立 在
[ðə; ði] [jɪr] [bʊks] . / [θri:] /
the Year Books . / 3 /
这 年 图书 : / 3 /

/2/ 关于合同的一般性规定，类似的声明可在年鉴中找到。/3/

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈnʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [ləˈbɔ:riəsli] [ri:ˈɑ:rgju:d][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
It is another form of the principle which has been laboriously reargued in our
它 是 其他 形式 的 这 原则 哪个 有 到过 费力地 重新辩论 在 我们的
[oʊn] [deɪ] ,
own day ,
自己的 天 ,

这是该原则的另一种形式，在当今时代，人们已经对此进行了艰苦的重新论证。

[ðæt] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər][ɪkˈskju:zd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt] [wɪtʃ] [hæz; hæz]
that parties are excused from the performance of a contract which has
那 各方 是 已原谅 从 这 表现 的 一个 合同 哪个 有
[brɪˈkʌm] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [bri:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈperɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
become impossible before breach from the perishing of the thing ,
变得 不可能的 前 违反 从 这 消亡 的 这 事物 ,

如果标的物灭失导致合同在违约前已无法履行，则当事人可以免除履行合同的义务。

[ɔ:r][frʌm; frəm] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] [kənˈtɪnju:d] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
or from change of circumstances the continued existence of which was the
或者 从 改变 的 情况 这 持续 存在 的 哪个 曾是 这
[faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] ,
foundation of the contract ,
基础 的 这 合同 ,

或者由于作为合同基础的情况发生变化而导致合同终止。

[prəˈvaɪdɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwɔ:rənti] [ænd; ənd][noʊ] [fɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntræktər] .
provided there was no warranty and no fault on the part of the contractor .
假如 那里 曾是 不 保修单 和 不 过错 在 这 部分 的 这 承包商 .

前提是承包商没有过错，也没有保修。

[ˈweðər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][gɔ:d][hæz; hæz] [naʊ] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈmi:nɪŋ] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə]
Whether the act of God has now acquired a special meaning with regard to
无论 这 行为 的 上帝 有 现在 获得 一个 特别的 意义 和 看待 到
[ˈkɑ:mən] [ˈkæriərz] [meɪ] [bi:; bi] [left] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] .
common carriers may be left for others to consider .
常见的 承运人 可能 是 左边 为了 其他的 到 考虑 .

对于公共承运人而言，天灾是否具有了特殊意义，或许留给其他人去思考。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] ,
It appears , from the foregoing evidence ,
它 出现 , 从 这 前文 证据 ,

从上述证据来看，

[ðæt] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [dɪˈtɜ:rmɪn] [wʌt] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈbeɪli] [ɑ:r; ər][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [strikt]
that we cannot determine what classes of bailees are subject to the strict
那 我们 不能 决定 什么 课程 的 受托人 是 主题 到 这 严格的
[rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ɪmˈpoʊzd] [ɑ:n] [ˈkɑ:mən] [ˈkæriərz] [baɪ] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:tɜ:z] [ˈi:dɪkt][ænd; ənd]
responsibility imposed on common carriers by referring to the Praetor's Edict and
责任 强加 在 常见的 承运人 经过 指 到 这 执政官的 法令 和
[ðen] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði][ˈleksɪˌkɒnz] [ˈʌndər] - ,
then consulting the lexicons under Nautoe ,
然后 咨询 这 词典 在下面 - ,

我们无法通过参考《裁判官法令》并查阅纳托伊的词典来确定哪些类别的受托人须承担对公共承运人施加的严格责任。

[ˈkɔːpʊniːz] , [ɔːr] .
Caupones , or Stabularii .
考彭斯 , 或者 .

Caupones, 或 Stabularii.

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['presɪdənt] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ðə; ði][oʊld] ['kɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv]
The question of precedent is simply to what extent the old common law of
这 问题 的 先例 是 简单地 到 什么 程度 这 老的 常见的 法律 的
[ˈbeɪlmənt] [stiːl] [sə'vaɪvz] .
bailment still survives .
保释 仍然 幸存 .

先例问题其实就是旧的普通法中的寄托关系在多大程度上仍然存在。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['ænsər] [aɪ 'tiː][baɪ] [ɪ'nuːmə'reɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [lɔː] [ɪz]
We can only answer it by enumerating the decisions in which the old law is
我们 能 仅有的 回答 它 经过 枚举 这 决策 在 哪个 这 老的 法律 是
[ə'plaɪd] ;
applied ;
应用 ;

我们只能通过列举适用旧法律的判决来回答这个问题；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and we shall find it hard to bring them together under a general
和 我们 将 寻找 它 难的 到 带来 他们 一起 在下面 一个 一般的
[ˈprɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

我们会发现很难将它们团结在一个共同的原则之下。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪn] - [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] ['be'li] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] :
The rule in Southcote's Case has been done away with for bailees in general :
这 规则 在 - 案件 有 到过 完毕 离开 和 为了 受托人 在 一般的 :
[ðæt] [ɪz] [klɪr] .
that is clear .
那 是 清除 .

Southcote 案的规则已被废除，不再适用于一般的受托人：这一点很明确。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪr] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] ,
But it is equally clear that it has not maintained itself ,
但 它 是 同样地 清除 那 它 有 不是 维持 本身 ;
[bʌt; bət] [aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] ,
但同样显而易见的是，它并没有维持自身。

['iːv(ə)n] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['lɪmits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɑːləsi] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [tʃɪːf] ['dʒʌstɪs]
even within the limits of the public policy invented by Chief Justice
甚至 之内 这 限制 的 这 民众 政策 发明 经过 首席 正义

即使在首席大法官制定的公共政策的限制范围内也是如此。

[-] [hoʊlt] .
[**203**] **Holt** .
[-] 霍尔特 .

[203] 霍尔特。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ɔːl] ['be'li] [fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɔːlɪŋ] [ɑːr; ər]
It is not true to - day that all bailees for reward exercising a public calling are
它 是 不是 真的 到 - 天 那 全部 受托人 为了 报酬 锻炼 一个 民众 呼叫 是
[ɪn'ʃʊərəz] .
insurers .
保险公司 .

如今，并非所有以收取报酬为目的从事公共服务的受托人都是保险人，这种说法并不正确。

[ˈnɒʊ] [sʌtʃ] [ˈdɔːktrɪn] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [greɪn] - [ˈelɪvətəz] [ɔːr] [dɪˈpɒːzɪt] - [vɔːlts] . / [wʌn] /
No such doctrine is applied to grain - elevators or deposit - vaults . / 1 /
不 这样的 教义 是 应用 到 粮食 - 电梯 或者 订金 - 金库 . / 1 /

此类原则不适用于粮仓或金库。 /1/

[haʊ] [lɔːrd] [hoʊlt] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ˈbeɪli] [fɔːr; fər] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæz; həz]
How Lord Holt came to distinguish between bailees for reward and others has
如何 主 霍尔特 来了 到 区分 之间 受托人 为了 报酬 和 其他的 有
[bɪn] [ʃoʊn] [əˈbʌv] .
been shown above .
到过 所示 多于 .

上文已经说明了霍尔特勋爵是如何区分受雇于人（有偿受托人）和其他人（受托人）的。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈpɜːrt(ə)nənt] [hɪr] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]
It is more pertinent here to notice that his further qualification , exercising a
它 是 更多的 相关 这里 到 注意 那 他的 更远 资格 , 锻炼 一个
[ˈpʌblɪk] [ˈkɔːlɪŋ] ,
public calling ,
民众 呼叫 ,

更值得注意的是，他进一步的资格，即履行公共职责，

[wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] .
was part of a protective system which has passed away .
曾是 部分 的 一个 保护的 系统 哪个 有 通过了 离开 .

曾是已消亡的保护系统的一部分。

[wʌn] [ədˈvɜːrsli] [ɪnˈklaɪnd] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈmeni] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː]
One adversely inclined might say that it was one of many signs that the law
一 不利地 倾斜 可能 说 那 它 曾是 一 的 许多 标志 那 这 法律
[wʌz; wəz] [ədˈmɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] .
was administered in the interest of the upper classes .
曾是 管理 在 这 兴趣 的 这 上 课程 .

持反对意见的人可能会说，这是法律为上层阶级的利益服务而执行的众多迹象之一。

[ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [əˈbʌv] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈfæriər] [hiː; hi][kʊd; kəd]
It has been shown above that if a man was a common farrier he could
它 有 到过 所示 多于 那 如果一个 男人 曾是 一个 常见的 马蹄铁匠 他 可以
[biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [fɔːr; fər] [ˈneglɪdʒəns] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [əˈsʌmpsɪt] .
be charged for negligence without an assumpsit .
是 带电 为了 疏忽 没有 一个 假设 .

以上已经表明，如果一个人是普通的马蹄铁匠，即使没有担保，他也可以因疏忽而被起诉。

[ðə; ði] [seɪm] [dʒʌdʒ] [huː] [θruː] [aʊt] [ðæt] [ɪntrɪˈmeɪ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [əˈnʌðər] [keɪs] [ðæt] [hiː; hi]
The same judge who threw out that intimation established in another case that he
这 相同的 法官 WHO 扔 出去 那 暗示 已确立的 在 其他 案件 那 他
[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsuːd] [ɪf] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ʃuː] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [rɪˈkwest] . /
could be sued if he refused to shoe a horse on reasonable request . /
可以 是 被起诉 如果 他 拒绝 到 鞋 一个 马 在 合理的 要求 . /

[tuːˈtuː] /
2 /
2 /

驳回该项指控的同一位法官在另一起案件中确立了，如果他拒绝按合理要求给马钉掌，则可能被起诉。 /2/

[ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ˈɪnˌkiːpəz] [wɜːr; wər][ˈlaɪəb(ə)l][ɪn] [laɪk] [keɪs] , [ænd; ənd] [lɔːrd]
Common carriers and common innkeepers were liable in like case , and Lord
常见的 承运人 和 常见的 旅店老板 是 容易 在 喜欢 案件 , 和 主
[hoʊlt] [ˈstertɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] :
Holt stated the principle :
霍尔特 声明 这 原则 :

在类似情况下，公共承运人和普通旅店经营者都应承担责任，霍尔特勋爵阐述了这一原则：

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ,
" **If a man takes upon him a public employment** ,
" 如果 一个 男人 需要 之上 他 一个 民众 就业 ,
"如果一个人从事公职，
[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,
he is bound to serve the public as far as the employment extends ,
他 是 边界 到 服务 这 民众 作为 远的 作为 这 就业 扩展 ,
在雇佣关系存续期间，他有义务为公众服务。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][rɪ'fjuːz(ə)l][æn; ən]['ækʃ(ə)n][laɪz] .
and for refusal an action lies .
和 为了 拒绝 一个 行动 谎言 .
拒绝将导致诉讼。
" / [θriː] / [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd]
" **/ 3 / An attempt to apply this doctrine generally at the present day would**
" / 3 / 一个 试图 到 申请 这 教义 一般来说 在 这 展示 天 会
[biː; bi] [θɔːt] ['mɑːnstrəs] .
be thought monstrous .
是 想法 滔天 .
“/3/ 在当今时代，试图普遍应用这一理论将被认为是荒谬的。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [skiːm] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd]
But it formed part of a consistent scheme for holding those who followed
但 它 形成 部分 的 一个 持续的 方案 为了 保持 那些 WHO 随后
[ˈjuːsf(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][mɑːrk] .
useful callings up to the mark .
有用 召唤 向上 到 这 标记 .
但这构成了一套连贯的体系的一部分，旨在使那些从事有益职业的人达到标准。

[ə'nʌðər] [pɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][laɪə'bɪləti][ʌv; əv] ['pɜːsənz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər]
Another part was the liability of persons exercising a public employment for
其他 部分 曾是 这 责任 的 人 锻炼 一个 民众 就业 为了
[lɔːs] [ɔːr] ['dæmɪdʒ] ,
loss or damage ,
损失 或者 损害 ,
另一部分是关于从事公共职务的人员对损失或损害承担的责任，

[ɪn'hænst] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['beɪlmənt] [baɪ] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːl] [ɪn] - [keɪs] .
enhanced in cases of bailment by what remained of the rule in Southcote's Case .
增强型 在 案例 的 保释 经过 什么 剩余 的 这 规则 在 - 案件 .
在保管案件中，Southcote 案规则的残余部分得到了加强。

[ðə; ðɪ] [skiːm] [hæz; həz]['grɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [mɔːr] ['lɪbərəl] ['nəʊfɪnz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] - ['membərə]
The scheme has given way to more liberal notions ; but the disjecta membra
这 方案 有 给定 方式 到 更多的 自由主义 概念 ; 但 这 - 膜
[stiːl] [muːv] .
still move .
仍然 移动 .
该方案已被更自由的观念所取代；但 disjecta membra 仍在运动。

[lɔːrd] ['mænsfiːld] ['stɛrtɪd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['pɑːləsi][ɪn][tɜːrmz] [[-] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðoʊz] [juːst]
Lord Mansfield stated his views of public policy in terms [204] not unlike those used
主 曼斯菲尔德 声明 他的 浏览 的 民众 政策 在 条款 [-] 不是 与此不同 那些 用过的
[baɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][hoʊlt][ɪn] [kɑːgz] [viː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,
by Chief Justice Holt in Coggs v . Bernard ,
经过 首席 正义 霍尔特 在 科格斯 v . 伯纳德 ,
曼斯菲尔德勋爵以与霍尔特首席大法官在科格斯诉伯纳德案中使用的措辞类似的措辞[204]表达了他对公共政策的看法，

[bʌt; bət] [dɪ'stɪŋktli] ['kɑ:nfaɪnz][ðer; ðər] [æplɪ'keɪ](ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:mən] ['kæriərz] .
but distinctly confines their application to common carriers .

但 明显地 限制 他们的 应用 到 常见的 承运人 .

但明确地将其应用范围限制在公共承运人。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
" But there is a further degree of responsibility by the custom of the realm ,

" 但 那里 是 一个 更远 程度 的 责任 经过 这 风俗 的 这 领域 ,

“但根据王国的习俗，还有更深层次的责任，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [bɔ:] ; [ə; eɪ] ['kæriər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪn'ʃʊərə]
that is , by the common law ; a carrier is in the nature of an insurer

那 是 , 经过 这 常见的 法律 ; 一个 载体 是 在 这 自然 的 一个 保险公司

也就是说，根据普通法，承运人具有保险人的性质.....

[tu:; tə] [prɪ'vent] [lɪtɪ'geɪʃn] , [kə'lu:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['gʊʊɪŋ]['ɪntu:] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
To prevent litigation , collusion , and the necessity of going into circumstances

到 防止 诉讼 , 共谋 , 和 这 必要性 的 去 进入 情况

[ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'rævəld] ,
impossible to be unravelled ,

不可能的 到 是 解开 ,

为了防止诉讼、串通以及陷入无法解开的困境，

[ðə; ði] [bɔ:] [pri'zju:mz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæriər] , [ən'les] , " & [si:] . / [wʌn] /
the law presumes against the carrier , unless , " & c . / 1 /

这 法律 假定 反对 这 载体 , 除非 , " & c . / 1 /

除非另有规定，否则法律推定承运人无罪。“等等。”1/

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ɪz] [ðʌs] [kən'faɪnd] ,
At the present day it is assumed that the principle is thus confined ,

在 这 展示 天 它 是 假定 那 这 原则 是 因此 受限 ,

目前普遍认为该原则仅限于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] ['kæriərz] .
and the discussion is transferred to the question who are common carriers .

和 这 讨论 是 转移 到 这 问题 WHO 是 常见的 承运人 .

于是讨论转向了谁是公共承运人的问题。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðʌs] [kən'si:did] , [baɪ][ɪmplɪ'keɪ](ə)n] , [ðæt] [bɔ:rd] ['hoʊlts] [ru:l] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bændənd] .
It is thus conceded , by implication , that Lord Holt's rule has been abandoned .

它 是 因此 承认 , 经过 含义 , 那 主 霍尔特 规则 有 到过 弃 .

因此，言下之意是承认霍尔特勋爵的统治已被放弃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɪz] ,
But the trouble is ,

但 这 麻烦 是 ,

但问题是，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [dɪsə'pɪr] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt]
that with it disappear not only the general system which we have seen that

那 和 它 消失 不是 仅有的 这 一般的 系统 哪个 我们 有 已见 那

[bɔ:rd] [hoʊlt] [entər'teɪnd] ,
Lord Holt entertained ,

主 霍尔特 娱乐 ,

随之消失的不仅是我们已经看到的霍尔特勋爵所秉持的总体体系，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['speɪ(ə)] ['ri:z(ə)nz] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ] [bɔ:rd] ['mænsfi:ld] .
but the special reasons repeated by Lord Mansfield .

但 这 特别的 原因 重复 经过 主 曼斯菲尔德 .

但曼斯菲尔德勋爵重申了这些特殊原因。

[ðoʊz] [ˈriːz(ə)nz] [əˈplai] [tuː; tə] [ˈlðər] [ˈbeˈli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] .
Those reasons apply to other bailees as well as to common carriers .
那些 原因 申请 到 其他 受托人 作为 出色地 作为 到 常见的 承运人 .
这些理由也适用于其他受托人以及公共承运人。

[bɪˈsɑɪdz] , [ænd; ənd][ˈmæstərz][ˈv; əv] [ˈɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈrɪdʒənəli] [held] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]
Besides , hoymen and masters of ships were not originally held because they
除了 , 霍伊曼 和 大师 的 船舶 是 不是 起初 握住 因为 他们
[wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] ,
were common carriers ,
是 常见的 承运人 ,
此外，船夫和船长最初并没有被监禁，因为他们是公共承运人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [θriː] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][siː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnət] [ˈspiːʃiːz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [kɑːgz] [viː] .
and they were all three treated as co - ordinate species , even in Coggs v .
和 他们 是 全部 三 治疗 作为 合作 - 纵坐标 物种 , 甚至 在 科格斯 v .
[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ,
Bernard ,
伯纳德 ,
即使在 Coggs 诉 Bernard 一案中，它们三者也被视为同源物种。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmen](ə)nd] [ˈoʊnli][æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ˈv; əv] [ˈbeˈli] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]
where they were mentioned only as so many instances of bailees exercising a
在哪里 他们 是 提及 仅有的 作为 所以 许多 实例 的 受托人 锻炼 一个
[ˈpʌblɪk] [ˈkɔːlɪŋ] .
public calling .
民众 呼叫 .
其中仅作为受托人履行公共职责的众多例子被提及。

[wiː; wi][duː][nɑːt][get] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l][baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [neɪm] [tuː; tə]
We do not get a new and single principle by simply giving a single name to
我们 做 不是 得到 一个 新的 和 单身的 原则 经过 简单地 给予 一个 单身的 姓名 到
[ɔːl][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] .
all the cases to be accounted for .
全部 这 案例 到 是 已记录 为了 .
我们不能仅仅通过给所有需要解释的情况起一个单一的名称就得到一个全新的、单一的原则。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ruːl] [ˈv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪmˈpoʊz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l]
If there is a sound rule of public policy which ought to impose a special
如果 那里 是 一个 声音 规则 的 民众 政策 哪个 应该 到 强加 一个 特别的
[rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [əˈpɑːn] [ˈkɑːmən] [ˈkæriərz] ,
responsibility upon common carriers ,
责任 之上 常见的 承运人 ,
如果存在一项合理的公共政策规则，该规则应当对公共承运人施加特殊的责任，

[æz; əz] [ðoʊz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈʌndərˈstʊd] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][noʊ] [ˈlðər] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [jet]
as those words are now understood , and upon no others , it has never yet
作为 那些 字 是 现在 理解 , 和 之上 不 其他的 , 它 有 绝不 然而
[bɪn] [ˈsteɪtɪd] .
been stated .
到过 声明 .
按照目前对这些词语的理解，而不是其他任何方式，这一点从未被明确表达过。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [kənsɪdə'reɪjnz] [wɪtʃ] [ə'plaɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələ] [klæs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [soʊ]
there are considerations which apply to a particular class among those so
那里 是 考虑因素 哪个 申请 到 一个 特别的 班级 之中 那些 所以
[ˈdeɪɡneɪtɪd] ,
designated ,
指定的 ,

对于被指定为某一类人的特定群体，存在一些适用的考虑因素。

- - [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [tu:; tə] [ˈreɪlɹəʊdz] , [hu:] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][æt; ət][ðer; ðær]
- - **for instance , to railroads , who may have a private individual at their**
- - 为了 实例 , 到 铁路 , WHO 可能 有 一个 私人的 个人 在 他们的
[ˈmɜ:rsi] ,
mercy ,
怜悯 ,

例如，对于铁路公司而言，他们可能可以随意处置某个私人个体，

[ɔ:r][ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [tu:] [væst][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈwelfər] ,
or exercise a power too vast for the common welfare ,
或者 锻炼 一个 力量 也 广阔的 为了 这 常见的 福利 ,
或者行使过大的权力，危害公共福祉，

- - [wi; wi][du:][nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] [-] [ˈri:zənɪŋ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ʃɪp]
- - **we do not prove that the [205] reasoning extends to a general ship**
- - 我们 做 不是 证明 那 这 [-] 推理 扩展 到 一个 一般的 船
[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kæb][baɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [θri:] [ˈkɑ:mən] [ˈkæriərz] .
or a public cab by calling all three common carriers .
或者 一个 民众 出租车 经过 呼叫 全部 三 常见的 承运人 .
——我们并没有通过列举所有三种公共承运人来证明 [205] 的推理可以推广到普通船舶或公共出租车。

[ɪf] [ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ˈkɑ:mən] [ru:l] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] ,
If there is no common rule of policy ,
如果 那里 是 不 常见的 规则 的 政策 ,
如果没有共同的政策规则，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] [ˈkæriərz] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪrli] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɑ:ktɪn] ,
and common carriers remain a merely empirical exception from general doctrine ,
和 常见的 承运人 保持 一个 仅仅 经验 例外 从 一般的 教义 ,
而公共承运人仍然只是普遍原则的一个经验性例外。

[kɔ:rts] [meɪ] [wel] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ɪkˈstend][ðə; ðɪ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
courts may well hesitate to extend the significance of those words .
法院 可能 出色地 犹豫 到 延长 这 意义 的 那些 字 .
法院很可能不会轻易扩大这些词语的含义。

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:r] ,
Furthermore ,
此外 ,
此外，

[ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑ:ləsi] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ˈpɑ:rtɪz] [fri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðær] [oʊn]
notions of public policy which would not leave parties free to make their own
概念 的 民众 政策 哪个 会 不是 离开 各方 自由的 到 制作 他们的 自己的
[ˈba:ɡɪnz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmwʌt] [dɪˈskredɪtɪd] [ɪn][moʊst] [dɪˈpɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] . / [wʌŋ] /
bargains are somewhat discredited in most departments of the law . / 1 /
特价商品 是 有些 声名狼藉 在 最多 部门 的 这 法律 . / 1 /
在大多数法律领域，那些不允许各方自由达成协议的公共政策理念在某种程度上已经失去了信誉。 /1/

[hens] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] [kən'klu:did] [ðæt] , [ɪf] ['eni] [nu:] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] , [ðə; ði] [dɪ'gri:]
Hence it may perhaps be concluded that , if any new case should arise , the degree
因此 它 可能 也许 是 结束 那 , 如果 任何 新的 案件 应该 出现 , 这 程度
[ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] ,
of responsibility ,
的 责任 ,

因此或许可以得出结论, 如果出现任何新案件, 责任程度,

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ænd; ənd] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑ:ntrækt][ʌv; əv] ['beɪlmənt] [ðæt] [ðer; ðər]
and the validity and interpretation of any contract of bailment that there
和 这 有效性 和 解释 的 任何 合同 的 保释 那 那里
[meɪ] [bi:; bi] ,
may be ,
可能 是 ,
[ʊd; ʃəd] [stænd][ʼoʊpən][tu:; tə] ['ɑ:rgjumənt][ɑ:n] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
should stand open to argument on general principles ,
应该 站立 打开 到 争论 在 一般的 原则 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

以及任何可能存在的寄托合同的有效性和解释,

[ʊd; ʃəd] [stænd][ʼoʊpən][tu:; tə] ['ɑ:rgjumənt][ɑ:n] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
should stand open to argument on general principles ,
应该 站立 打开 到 争论 在 一般的 原则 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

应就一般原则接受辩论,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

就早期先例而言, 此事已成定局。

[aɪ][hæv; həv] ['tri:tɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['kæriərz] [æt; ət] ['greɪtər] [lenkθ; lenθ][ðæn; ðən][ɪz]
I have treated of the law of carriers at greater length than is
我 有 治疗 的 这 法律 的 承运人 在 更大的 长度 比 是
[prə'pɔ:ʃənət] ,
proportionate ,
成比例的 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

我对承运人法律的论述过于冗长, 与实际情况不成比例。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
because it seems to me an interesting example of the way in which the
因为 它 似乎 到 我 一个 有趣的 例子 的 这 方式 在 哪个 这
[ˈkɑ:mən] [lɔ:] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp] ,
common law has grown up ,
常见的 法律 有 生长 向上 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

因为在我看来, 这似乎是一个有趣的例子, 展现了普通法的发展历程。

[ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] ,
and , especially ,
和 , 尤其 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

尤其如此,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [end]
because it is an excellent illustration of the principles laid down at the end
因为 它 是 一个 出色的 插图 的 这 原则 铺设 向下 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['lektʃər] .
of the first Lecture .
的 这 第一的 演讲 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [set][æt; ət][lɑ:rdʒ][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] ['presɪdənt] [ɪz]
and that the matter has been set at large so far as early precedent is
和 那 这 事情 有 到过 放 在 大的 所以 远的 作为 早期的 先例 是
[kən'sɜ:rnd] .
concerned .
担心的 .

因为它很好地阐释了第一讲结尾提出的原则。

[aɪ] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I now proceed to the discussion for the sake of which an account of the
我 现在 继续 到 这 讨论 为了 这 清酒 的 哪个 一个 帐户 的 这
[ɔ:] [ʌv; əv] ['beɪlmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ,
law of bailment was introduced ,
法律 的 保释 曾是 介绍 ,
现在我将开始讨论引入寄托法相关论述的目的所在。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri]
and to which an understanding of that part of the law is a necessary
和 到 哪个 一个 理解 的 那 部分 的 这 法律 是 一个 必要的
[prɪ'limɪneri] .
preliminary .
初步的 .
理解该部分法律是必要的先决条件。

[-] ['lektʃər] ['vaɪ, 'vi:] .
[206] LECTURE VI .
[-] 演讲 六年级 .
[206] 第六讲。

[pə'zeɪn] .
POSSESSION .
拥有 .
拥有。

[pə'zeɪn] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən]['kɑ:ntrækt] .
POSSESSION is a conception which is only less important than contract .
拥有 是 一个 概念 哪个 是 仅有的 较少的 重要的 比 合同 .
占有的概念仅次于契约。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [dʌz] [nɑ:t][stɑ:p][wɪð; wɪθ][ɪts]
But the interest attaching to the theory of possession does not stop with its
但 这 兴趣 连接 到 这 理论 的 拥有 做 不是 停止 和 它是
[ˌpræktɪk(ə)] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔ:] .
practical importance in the body of English law .
实际的 重要性 在 这 身体 的 英语 法律 .
但人们对占有理论的兴趣并不仅仅在于它在英国法律体系中的实际重要性。

[ðə; ði] ['θi:əri] [hæz; hæz] [ˈfɔ:lən] [ˌɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,
The theory has fallen into the hands of the philosophers ,
这 理论 有 倒下 进入 这 双手 的 这 哲学家 ,
该理论已落入哲学家手中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][hæz; hæz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
and with them has become a corner - stone of more than one
和 和 他们 有 变得 一个 角落 - 石头 的 更多的 比 一
[ɪ'læbəreɪt] [ˈstrʌktʃər] .
elaborate structure .
精心制作的 结构 .
它们已成为不止一个复杂结构的基石。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [saʊnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ][fa:r] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd]
It will be a service to sound thinking to show that a far more civilized
它 将要 是 一个 服务 到 声音 思维 到 展示 那 一个 远的 更多的 文明
[ˈsɪstəm] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈroʊmən][ɪz] [freɪmd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'rekən'saɪləb(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
system than the Roman is framed upon a plan which is irreconcilable with the
系统 比 这 罗马 是 框 之上 一个 计划 哪个 是 不可调和的 和 这
[ə; eɪ][prɪ'bɔ:ri] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][kænt] [ænd; ənd]['heɪgl] .
a priori doctrines of Kant and Hegel .
一个 先验 教义 的 康德 和 黑格尔 .
向健全的思维表明，比罗马制度文明得多的制度是建立在与康德和黑格尔的先验学说不可调和的计划之上的。

[ðoʊz] [ˈdɒktrɪnz] [ɑːr; ə] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] [ˈkerf(ə)l] [kɔːrəˈspɔːndəns] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən] [vjuːz] [ʌv; əv]
Those doctrines are worked out in careful correspondence with German views of
那些 教义 是 工作 出去 在 小心 一致 和 德语 浏览 的
[ˈroʊmən] [lɔː] .
Roman law .
罗马 法律 .

这些理论的制定与德国人对罗马法的看法密切相关。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekjələtɪv] [dʒʊərɪsts][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [frʌm; frəm] [ˈsævɪgni] [tuː; tə][ˈaɪhɜːrɪŋ]
And most of the speculative jurists of Germany , from Savigny to Ihering
和 最多 的 这 推测性的 法学家 的 德国 , 从 萨维尼 到 伊赫林
.
.
.
德国的大多数思辨法学家，从萨维尼到伊赫林，

[hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wʌns] [prəˈfesəz] [ʌv; əv][ˈroʊmən] [lɔː] ,
have been at once professors of Roman law ,
有 到过 在 一次 教授们 的 罗马 法律 ,
.
曾任罗马法教授，

[ænd; ənd] [prəˈfaʊndli] [ˈɪnfluənst] [ɪf] [nɑːt] [kənˈtroʊld] [baɪ][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ˈkæntiən] [ɔːr][poʊst] -
and profoundly influenced if not controlled by some form of Kantian or post -
和 深刻地 影响 如果 不是 受控 经过 一些 形式 的 康德式 或者 邮政 -
[ˈkæntiən] [fəˈlɑːsəfi] .
Kantian philosophy .
康德式 哲学 .
并且深受康德或后康德哲学的影响，甚至可能被其控制。

[ðʌs] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈspe(ə)l] [bent] [tuː; tə][ˈdʒɜːrmən][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ,
Thus everything has combined to give a special bent to German speculation ,
因此 一切 有 合并 到 给 一个 特别的 弯曲 到 德语 推测 ,
.
因此，各种因素结合起来，使得德国投机活动呈现出一种特殊的倾向。

[wɪtʃ] [dɪˈpraɪvz] [aɪˈtiː][ʌv; əv][ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈθɔːrəti] .
which deprives it of its claim to universal authority :
哪个 剥夺 它 的 它是 宣称 到 普遍的 权威 :
.
这就剥夺了它对普遍权威的主张。

[waɪ] [ɪz] [pəˈzeɪn] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [wen] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ɪz][nɑːt][ˈɔːlsou][æn; ən] [ˈoʊnər] ?
Why is possession protected by the law , when the possessor is not also an owner ?
为什么 是 拥有 受保护 经过 这 法律 , 什么时候 这 拥有者 是 不是 还 一个 所有者 ?
.
为什么占有行为受到法律保护，而占有者却不是所有者？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpraːbləm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ˈeksəd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈmaɪnd] .
That is the general problem which has much exercised the German mind .
那 是 这 一般的 问题 哪个 有 很多 锻炼 这 德语 头脑 .
.
这是困扰德国人许久的一个普遍问题。

[kænt] , [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] ,
Kant , it is well known ,
康德 , 它 是出色地 已知 ,
.
康德，这是众所周知的。

[wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪnfluənst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [əˈpɑːn] [ˈeθɪks] [ænd; ənd] [lɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n]
was deeply influenced in his opinions upon ethics and law by the speculations
曾是 深 影响 在 他的 意见 之上 伦理 和 法律 经过 这 猜测
[ʌv; əv] [ˈruːsau] .
of Rousseau .
的 卢梭 .
.
他的伦理和法律观点深受卢梭思想的影响。

[kænt] , ['ru:səu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæsə'tʃu:sɪts] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] [ə'gri:] [ðæt] [ɔ:l] [men][ɑ:r; əɹ]
Kant , Rousseau , and the Massachusetts Bill of Rights agree that all men are
康德 , 卢梭 , 和 这 马萨诸塞州 账单 的 权利 同意 那 全部 男人 是
[bɔ:rn] [fri:] [ænd; ənd][i:'kwəl] ,
born free and equal ,
出生 自由的 和 平等的 ,
康德、卢梭和马萨诸塞州权利法案都认同人人生而自由平等。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] [hæz; həz] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə]
and one or the other branch of that declaration has afforded the answer to
和 一 或者 这 其他 分支 的 那 宣言 有 提供 这 回答 到
[ðə; ði] [-] ['kwɛstʃən] [waɪ] [pə'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .
the [207] question why possession should be protected from that day to this .
这 [-] 问题 为什么 拥有 应该 是 受保护 从 那 天 到 这 .
该声明的某一分支或另一分支回答了[207] 为什么从那天起要保护占有这一问题。

[kænt] [ænd; ənd]['heɪgl] [stɑ:rt][frʌm; frəm] ['fri:dəm] .
Kant and Hegel start from freedom .
康德 和 黑格尔 开始 从 自由 .
康德和黑格尔都从自由出发。

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [kænt] [sed] , [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] .
The freedom of the will , Kant said , is the essence of man .
这 自由 的 这 将要 , 康德 说 , 是 这 本质 的 男人 .
康德说, 意志自由是人的本质。

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][end][ɪn] [ɪt'self] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ni:dz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌeksplə'neɪ](ə)n] ,
It is an end in itself ; it is that which needs no further explanation ,
它 是 一个 结尾 在 本身 ; 它 是 那 哪个 需求 不 更远 解释 ,
它本身就是目的; 它无需进一步解释。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] ,
which is absolutely to be respected ,
哪个 是 绝对地 到 是 受人尊敬 ,
这一点绝对值得尊重。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [end][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz]
and which it is the very end and object of all government to realize
和 哪个 它 是 这 非常 结尾 和 目的 的 全部 政府 到 意识到
[ænd; ənd][ə'fɜ:rm] .
and affirm .
和 确认 .
而这正是所有政府的最终目标和宗旨, 即实现和维护这一目标。

[pə'zeɪʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]
Possession is to be protected because a man by taking possession of an
拥有 是 到 是 受保护 因为 一个 男人 经过 采取 拥有 的 一个
['ɑ:bdʒekt][hæz; həz] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .
object has brought it within the sphere of his will .
目的 有 带来 它 之内 这 领域 的 他的 将要 .
占有行为应当受到保护, 因为一个人通过占有某物, 将其置于自己的意志范围之内。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][pɜ:rsə'næləti][ɪntu:][ɔ:r][ʻoʊvər] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] .
He has extended his personality into or over that object .
他 有 扩展 他的 性格 进入 或者 超过 那 目的 .
他将自己的个性延伸到了那个物体上。

[æz; əz]['heɪgl] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [pə'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ˌri:ələ'zeɪ](ə)n][ʌv; əv] [fri:] [wɪl] .
As Hegel would have said , possession is the objective realization of free will .
作为 黑格尔 会 有 说 , 拥有 是 这 客观的 实现的 的 自由的 将要 .
正如黑格尔所说, 占有是自由意志的客观实现。

[ænd; ʌnd][baɪ] [kænts] ['pɑ:stjələɪt] ,
And by Kant's postulate ,
和 经过 康德的 假定 ,
根据康德的假设,
[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪndɪvɪdʒuəl] [ðʌs] ['mænɪfestɪd] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm]
the will of any individual thus manifested is entitled to absolute respect from
这 将要 的 任何 个人 因此 表现出来 是 标题 到 绝对 尊重 从
[ˈevri] ['ʌðər] [ˌɪndɪvɪdʒuəl] ,
every other individual ,
每一个 其他 个人 ,
任何人的意志如此表达出来, 都应受到其他所有人的绝对尊重。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔ:r][set] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [wɪl] , [ðæt] [ɪz] ,
and can only be overcome or set aside by the universal will, that is ,
和 能 仅有的 是 克服 或者 放 旁边 经过 这 普遍的 将要 , 那 是 ,
只有宇宙意志才能克服或消除这种现象, 也就是说,
[baɪ][ðə; ði] [stert] , ['æktɪŋ] [θru:] [ɪts] ['ɔrgənz] , [ðə; ði] [kɔ:rts] .
by the state, acting through its organs, the courts .
经过 这 状态 , 表演 通过 它是 器官 , 这 法院 .
由国家通过其机关——法院——行使权力。

[ˈsævɪgni] [dɪd][nɑ:t] ['fɑ:lʊʊ] [kænt] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Savigny did not follow Kant on this point .
萨维尼 做过 不是 跟随 康德 在 这 观点 .
萨维尼在这一点上并不认同康德的观点。
[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['evri] [ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɪz] [ʌn'lɔ:fl] ,
He said that every act of violence is unlawful ,
他 说 那 每一个 行为 的 暴力 是 非法的 ,
他说, 任何暴力行为都是非法的。

[ænd; ʌnd] [si:md] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [tu:; tə]
and seemed to consider protection of possession a branch of protection to
和 似乎 到 考虑 保护 的 拥有 一个 分支 的 保护 到
[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] . / [wʌn] /
the person . / 1 /
这 人 . / 1 /
并且似乎认为财产保护是人身保护的一个分支。/1/

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [ðæt] [pə'zeɪn] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ə'ɡenst]
But to this it was answered that possession was protected against
但 到 这 它 曾是 回答 那 拥有 曾是 受保护 反对
[dɪ'stɜ:rbəns] [baɪ] [frɔ:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [fɔ:rs] ,
disturbance by fraud as well as by force ,
干扰 经过 欺诈罪 作为 出色地 作为 经过 力量 ,
但对此, 有人回答说, 财产权受到保护, 免受欺诈和武力侵害。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [vju:] [ɪz] [dɪ'skredɪtɪd] .
and his view is discredited .
和 他的 看法 是 声名狼藉 .
他的观点已被驳斥。
[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)] [graʊndz] [ʌv; əv] [ɪk'spi:diənsi] [si:m] [tu:; tə]
Those who have been contented with humble grounds of expediency seem to
那些 WHO 有 到过 满足 和 谦逊的 理由 的 权宜之计 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [fju:] [ɪn] ['hʌmbər] ,
have been few in number ,
有 到过 很少 在 数字 ,
那些满足于权宜之计的人似乎寥寥无几。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'kæntɪd] [ɔːr][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv]['feɪvər] .

and have recanted or are out of favor .
和 有 反悔 或者 是 出去 的 偏爱 .

并且已经收回之前的言论或失宠。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][kænt] .

The majority have followed in the direction pointed out by Kant .
这 多数 有 随后 在 这 方向 尖 出去 经过 康德 .

大多数人都遵循了康德指出的方向。

[ˈbrʌnz] , [æn; ən][ˈædmərəb(ə)] ['raɪtər] , [iks'presɪz] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['jɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Bruns , an admirable writer , expresses a characteristic yearning of the German .
布伦斯 , 一个 令人钦佩的 作家 , 表达 一个 特征 渴望 的 这 德语 .

[maɪnd] ,

mind ,
头脑 ,

布伦斯是一位令人钦佩的作家，他表达了德国人特有的渴望。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'mændz] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)] [dʒɔ'ristɪk] [nə'sesəti] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

when he demands an internal juristic necessity drawn from the nature of .
什么时候 他 需求 一个 内部的 法理学 必要性 绘制 从 这 自然 的

[pə'zeɪn] [ɪt'self] ,

possession itself ,
拥有 本身 ,

当他要求从占有本身的性质中得出内在的法律必要性时，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] [ɪm'pɪrɪk(ə)] ['riːz(ə)nɪz] . / [tuː'tuː] /

and therefore rejects empirical reasons . / 2 /
和 所以 拒绝 经验 原因 . / 2 /

因此拒绝经验理由。/2/

[hiː; hi][faɪndz][ðə; ði] [nə'sesəti] [hiː; hi] [siːks] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ,

He finds the necessity he seeks in the freedom of the human will ,
他 发现 这 必要性 他 寻找 在 这 自由 的 这 人类 将要 ,

他在人类意志的自由中找到了他所寻求的必要性。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['liːg(ə)] ['sɪstəm] [dʌz] [bʌt; bət] ['rekəɡnaɪz] [-] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] .

which the whole legal system does but recognize [208] and carry out .
哪个 这 所有的 合法的 系统 做 但 认出 [-] 和 携带 出去 .

整个法律体系都承认[208]并执行。

[kən'streɪnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋ] ,

Constraint of it is a wrong ,
约束 的 它 是 一个 错误的 ,

限制它是错误的，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['raɪtɪd] [wɪ'dəʊt] [rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə] [kən'fɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [lɔː] ,

which must be righted without regard to conformity of the will to law ,
哪个 必须 是 右 没有 看待 到 一致性 的 这 将要 到 法律 ,

必须纠正这种错误，而不必考虑意志是否符合法律。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['kæntiən] [veɪn] . / [wʌn] /

and so on in a Kantian vein . / 1 /
和 所以 在 在 一个 康德式 静脉 . / 1 /

诸如此类，颇具康德式的风格。/1/

[soʊ]['gænz] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪ'saɪp(ə)] [ʌv; əv]['heɪgl] ,

So Gans , a favorite disciple of Hegel ,
所以 甘斯 , 一个 最喜欢的 弟子 的 黑格尔 ,

所以，黑格尔最喜爱的弟子之一甘斯

" [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ʌv; əv] [ɪt'self][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ,
" The will is of itself a substantial thing to be protected ,
" 这 将要 是 的 本身 一个 重大的 事物 到 是 受保护 ,
意志本身就是一件需要保护的实质性事物,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [hæz; hæz][ʻoʊnli][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['kɑːmən] [wɪl] . " /
and this individual will has only to yield to the higher common will . " /
和 这 个人 将要 有 仅有的 到 屈服 到 这 更高 常见的 将要 . " /
[tuː'tuː] /
2 /
2 /

而这个个人的意志只需要服从于更高的共同意志即可。/2/

[soʊ] - , [ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər] , " [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [wɪlz] [ɪt'self] , [ðæt] [ɪz] ,
So Puchta , a great master , " The will which wills itself , that is ,
所以 - , 一个 伟大的 掌握 , " 这 将要 哪个 遗嘱 本身 , 那 是 ,
所以普赫塔,一位伟大的大师,说:“意志自我意志,也就是说,

[ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] . " / [θriː] /
the recognition of its own personality , is to be protected . " / 3 /
这 认出 的 它是自己的 性格 , 是 到 是 受保护 . " / 3 /
对其自身个性的认可,应当受到保护。"/3/

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌvjuː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['raɪtər] [naʊ] [ɪn] [voʊg] .
The chief variation from this view is that of Windscheid , a writer now in vogue .
这 首席 变化 从 这 看法 是 那 的 - , 一个 作家 现在 在 时尚 .
与此观点最主要的分歧来自温德沙伊德,他是目前颇受欢迎的作家。

[hiː; hi] [priːfəːz] [ðə; ði] [ˈlðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [raɪts] .
He prefers the other branch of the declaration in the Bill of Rights .
他 偏好 这 其他 分支 的 这 宣言 在 这 账单 的 权利 .
他更倾向于权利法案中的另一项宣言。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt][ðə; ði] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [pə'zeʃn] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] [æz; əz]
He thinks that the protection to possession stands on the same grounds as
他 思考 那 这 保护 到 拥有 站立 在 这 相同的 理由 作为
[prə'tekʃn] [ə'ɡenst] [ɪn'dʒɪəriə] ,
protection against injuria ,
保护 反对 损伤 ,
他认为,对财产所有权的保护与对侵权行为的保护具有相同的依据。

[ðæt] ['evri] [wʌn][ɪz][ðə; ði][iː'kwəl][ʌv; əv] ['evri] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
that every one is the equal of every other in the state ,
那 每一个 一 是 这 平等的 的 每一个 其他 在 这 状态 ,
在这个国家,人人平等。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [hɪm'self] [ʻoʊvər][ðə; ði] [ˈlðər] .
and that no one shall raise himself over the other .
和 那 不 一 将 增加 他自己 超过 这 其他 .
任何人不得凌驾于他人之上。

/ [fɔːr] / ['aɪhɜːrɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] , [tʊk] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [stɑːrt] ,
/ 4 / Ihering , to be sure , a man of genius , took an independent start ,
/ 4 / 伊赫林 , 到 是 当然 , 一个 男人 的 天才 , 采取 一个 独立的 开始 ,
/4/ 伊赫林无疑是个天才,他独立创业,

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [pə'zeʃn] [ɪz] [ʻoʊnərʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
and said that possession is ownership on the defensive ; and that , in favor of
和 说 那 拥有 是 所有权 在 这 防守 ; 和 那 , 在 偏爱 的
[ðə; ði] [ʻoʊnər] ,
the owner ,
这 所有者 ,
并指出占有即所有权的防御; 并且,有利于所有者,

[hiː; hi] [hu:] [ɪz] ['eksəsaɪzɪŋ] ['oʊnərʃɪp] [ɪn][fækt] ([aɪ] . [i:] . [ðə; ði] [pə'zesər]) [ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]
he who is exercising ownership in fact (i . e . the possessor) is freed from the
他 WHO 是 锻炼 所有权 在 事实 (我 . e . 这 拥有者) 是 自由 从 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv]['pru:viŋ]['taɪt(ə)l] [ə'genst] [wʌn] [hu:] [ɪz][ɪn][æn; ən] [ʌn'ɔ:fl] [pə'zi(ə)n] .
necessity of proving title against one who is in an unlawful position .
必要性 的 证明 标题 反对 一 WHO 是 在 一个 非法的 位置 .

实际行使所有权的人（即占有人）无需向处于非法地位的人证明所有权。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ænsər] [baɪ] ['brʌnz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['leitər][wɜ:rk] ,
But to this it was well answered by Bruns , in his later work ,
但 到 这 它 曾是 出色地 回答 经过 布伦斯 , 在 他的 之后 工作 ,
但布伦斯在他后期的著作中对此作出了很好的回答。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
that it assumes the title of disseisors to be generally worse than that of
那 它 假设 这 标题 的 剥夺者 到 是 一般来说 更糟 比 那 的
[dissi:'zi:] ,
disseisees ,
患病者 ,

它假定剥夺者的头衔通常比被剥夺者的头衔更差。

[wɪtʃ] ['kæna:t] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [ɪz][nɑ:t] [tru:] [ɪn][fækt] . / [faɪv]
which cannot be taken for granted , and which probably is not true in fact . / 5
哪个 不能 是 已采取 为了 的确 , 和 哪个 大概 是 不是 真的 在 事实 . / 5
/
/
/

这一点不能想当然，而且事实上很可能并非如此。/5/

[aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæntiən] ['dɑ:ktɪn] ,
It follows from the Kantian doctrine ,
它 跟随 从 这 康德式 教义 ,
这是康德学说的结论：

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [pə'zeɪn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fɜ:rmɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ɪn][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz]
that a man in possession is to be confirmed and maintained in it until he is
那 一个 男人 在 拥有 是 到 是 确认的 和 维持 在 它 直到 他 是
[pʊt] [aʊt] [baɪ][æn; ən]['æk(ə)n] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
put out by an action brought for the purpose .
放 出去 经过 一个 行动 带来 为了 这 目的 .

占有土地的人的占有权应得到确认和维持，直到通过为此目的提起的诉讼将其驱逐为止。

[pər'hæps] [-] [ə'nʌðər] [fækt] [br'saɪdɪz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [hæz; həz] ['ɪnfluənst]
Perhaps [209] another fact besides those which have been mentioned has influenced
也许 [-] 其他 事实 除了 那些 哪个 有 到过 提及 有 影响
[ðɪs] ['ri:zənɪŋ] ,
this reasoning ,
这 推理 ,

或许除了上述因素之外，还有其他因素影响了这一推理[209]。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ækjərət] [dɪ'vɪz(ə)n] [br'twi:n] [pə'zesəri] [ænd; ənd] ['petɪtəri] ['ækʃnz] [ɔ:r]
and that is the accurate division between possessory and petitory actions or
和 那 是 这 准确的 分配 之间 占有 和 请愿书 行动 或者
[dɪ'fensɪz] [ɪn][kɑ:ntrɪ'nent(ə)l] [prə'si:dʒər] . / [wʌn] /
defences in Continental procedure . / 1 /
防御 在 大陆 程序 . / 1 /

这就是大陆诉讼程序中占有诉讼和请求诉讼或抗辩之间的准确划分。/1/

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zesəri] ['æk(ə)n][ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][set] [ʌp]['taɪt(ə)l][ɪn] [hɪm'self] ,
When a defendant in a possessory action is not allowed to set up title in himself ,
什么时候 一个 被告 在 一个 占有 行动 是 不是 允许 到 放 向上 标题 在 他自己 ,
在占有诉讼中，如果被告人不能主张自己的所有权，

[ɔːr][wʌn][ˈhoʊldɪŋ][æz; əz][ˈoʊnər][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][wei][tuː; tə][bɪˈkʌm][wʌn][baɪ][læps][ʌv; əv][taɪm] .
or one holding as owner and on his way to become one by lapse of time .
或者 一 保持 作为 所有者 和 在 他的 方式 到 变得 一 经过 失效 的 时间 .
或者持有股份的人，随着时间的推移，他将成为真正的所有者。

[ɪn][ˈleɪtər][deɪz][aɪˈtiː][meɪd][ə; eɪ][fjuː][ɪk'sepʃənz] [ɑːn][ˈpræktɪk(ə)] [graʊndz] .
In later days it made a few exceptions on practical grounds .
在 之后 天 它 制成 一个 很少 例外情况 在 实际的 理由 .
后来，出于实际考虑，它也做出了一些例外处理。

[bʌt; bət][bɪˈjɑːnd][ðə; ði][pledʒɪ][ænd; ənd][ðə; ði][sɪˈkwestər] ([ə; eɪ][rɪˈsiːvər][əˈpɔɪntɪd][baɪ][ðə; ði][kɔːrt]
But beyond the pledgee and the sequester (a receiver appointed by the court
但 超过 这 质权人 和 这 隔离 (一个 接收者 任命 经过 这 法庭
) [ðiːz][ɪk'sepʃənz] [ɑːr; ər][ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][dɪˈspjuːtɪd] . / [tuːˈtuː] /
) these exceptions are unimportant and disputed . / 2 /
) 这些 例外情况 是 不重要 和 争议 . / 2 /
但除了质权人和扣押人（由法院指定的接管人）之外，这些例外情况并不重要，而且存在争议。 /2/

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][dʒʊərɪsts][steɪt][ɪn][tɜːrmz][ðæt][dɪˈpɑːzɪˌterɪz][ænd; ənd][ˈbɒrəʊəz]
Some of the Roman jurists state in terms that depositaries and borrowers
一些 的 这 罗马 法学家 状态 在 条款 那 存款机构 和 借款人
[hæv; həv][nɑːt][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋz][ɪnˈtrʌst][tuː; tə][ðem; ðəm] . / [θriː] /
have not possession of the things intrusted to them . / 3 /
有 不是 拥有 的 这 事物 受托人 到 他们 . / 3 /
一些罗马法学家明确指出，保管人和借款人并不拥有受托物的占有权。 /3/

[ˈweðər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɔːrsɪz][goʊz][tuː][fɑːr][ɔːr][nɑːt] ,
Whether the German interpretation of the sources goes too far or not ,
无论 这 德语 解释 的 这 来源 去 也 远的 或者 不是 ,
无论德国人对这些史料的解读是否过度，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][əˈkaʊnt][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈθɪərɪz] .
it must be taken account of in the examination of German theories .
它 必须 是 已采取 帐户 的 在 这 考试 的 德语 理论 .
在研究德国理论时必须考虑到这一点。

[-][fəˈlɑːsəfi][baɪ][dɪˈnaɪɪŋ][pəˈzeɪn][tuː; tə][ˈbeːli][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkʌnɪŋli][əˈdʒʌstɪd][ɪtˈself]
[210] Philosophy by denying possession to bailees in general cunningly adjusted itself
[-] 哲学 经过 否认 拥有 到 受托人 在 一般的 狡猾地 调整 本身
[tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən][lɔː] ,
to the Roman law ,
到 这 罗马 法律 ,
[210] 哲学通过否认受托人拥有财产的权利，巧妙地适应了罗马法律，

[ænd; ənd][ðʌs][pʊt][ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði][əˈθɔːrəti][ʌv; əv][ðæt][lɔː][fɔːr; fər][ðə; ði]
and thus put itself in a position to claim the authority of that law for the
和 因此 放 本身 在 一个 位置 到 宣称 这 权威 的 那 法律 为了 这
[ˈθiːəri][ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ˈdiːlɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈbeːli][wʌz; wəz][ˈmɪrli][ə; eɪ][ˈkɔːrəleri] .
theory of which the mode of dealing with bailees was merely a corollary .
理论 的 哪个 这 模式 的 处理 和 受托人 曾是 仅仅 一个 推论 .
因此，它得以声称自己拥有该法律的权威，而处理受托人的方式仅仅是该法律理论的一个推论。

[hens][aɪ][seɪ][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][foʊ][ðæt][ə; eɪ][fɑːr][mɔːr][dɪˈveləpt] ,
Hence I say that it is important to show that a far more developed ,
因此 我 说 那 它 是 重要的 到 展示 那 一个 远的 更多的 发达 ,
因此，我认为重要的是要表明，一个更加发达的.....

[mɔːr][ˈræ(ə)nəl] , [ænd; ənd][ˈmɑːtiːʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][lɔː][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈroʊmən] ,
more rational , and mightier body of law than the Roman ,
更多的 合理的 , 和 更强大的 身体 的 法律 比 这 罗马 ,
比罗马法更理性、更强大，

[ˈɡɪvz] [nɒʊ][ˈsæŋkʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈiːðər] [ˈpremis] [ɔːr][kənˈkluːʒ(ə)n][æz; əz] [held] [baɪ][kænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
gives no sanction to either premise or conclusion as held by Kant and his
给予 不 制裁 到 任何一个 前提 或者 结论 作为 握住 经过 康德 和 他的
[səkˈsesəz] .
successors .
继承人 .

既不认可康德及其后继者所持的前提，也不认可其结论。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [sens] / [wʌn] / [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə]
the English law has always had the good sense / 1 / to allow title to
这 英语 法律 有 总是 有 这 好的 感觉 / 1 / 到 允许 标题 到
[biː; bi][set] [ʌp][ɪn] [dɪˈfens] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzesəri] [ˈækʃ(ə)n] .
be set up in defence to a possessory action .
是 放 向上 在 防御 到 一个 占有 行动 .

英国法律一向明智地允许以所有权作为对占有诉讼的抗辩理由。

[ɪn][ðə; ði] [əˈsaɪz] [ʌv; əv][ˈnɑːv(ə)l] [dɪsˈsɪzɪn] , [wɪtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [pəˈzesəri] [ˈækʃ(ə)n] ,
In the assize of novel disseisin , which which was a true possessory action ,
在 这 大 的 小说 剥夺 , 哪个 哪个 曾是 一个 真的 占有 行动 ,
在对新近发生的占有行为的审判中，这确实是一项占有行为，

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l] . / [tuːˈtuː] /
the defendant could always rely on his title . / 2 /
这 被告 可以 总是 依靠 在 他的 标题 . / 2 /
被告始终可以依靠他的所有权。 /2/

[ˈiːv(ə)n] [wen] [pəˈzeɪn] [ɪz][ˈteɪkən][ɔːr] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː]
Even when possession is taken or kept in a way which is punished by the criminal law
甚至 什么时候 拥有 是 已采取 或者 保留 在 一个 方式 哪个 是 受到惩罚 经过 这 刑事 法律
,
.
,

即使占有或持有财产的方式违反了刑法，

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsəbl] [ˈentri] [ænd; ənd] [dɪˈtenər] , [pruːf] [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [dɪˈfendənt]
as in case of forcible entry and detainer , proof of title allows the defendant
作为 在 案件 的 强制的 入口 和 拘留 , 证明 的 标题 允许 这 被告
[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ,
to retain it ,
到 保持 它 ,

例如在强行侵占和非法占有案件中，所有权证明可以让被告保留财产。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] [held] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] .
and in many cases has been held an answer to an action of trespass .
和 在 许多 案例 有 到过 握住 一个 回答 到 一个 行动 的 侵入 .
在许多情况下，它被视为对侵权诉讼的回应。

[soʊ][ɪn] [ˈtrespæs] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ɡʊdz] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [meɪ] [set] [ʌp][ˈtaɪt(ə)l][ɪn] [hɪmˈself] .
So in trespass for taking goods the defendant may set up title in himself .
所以 在 侵入 为了 采取 商品 这 被告 可能 放 向上 标题 在 他自己 .

因此，在侵占他人财物案件中，被告可以主张自己拥有所有权。

[ðer; ðər] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
There might seem to be a trace of the distinction in the general rule ,
那里 可能 似乎 到 是 一个 痕迹 的 这 区别 在 这 一般的 规则 ,
一般规则中似乎存在一丝区别的痕迹，

[ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ˈkænɑ:t] [bi;; bi] [traɪd] [ɪn] [ˈtrespæs] [kwɜr] [ˈklɔ:zəm] .
that the title cannot be tried in trespass quare clausum .
那 这 标题 不能 是 尝试 在 侵入 广场 条款 .

所有权不能通过侵权诉讼进行审理。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [ˈkɑ:mənli] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [ˈkænɑ:t]
But this is an exception commonly put on the ground that the judgment cannot
但 这 是 一个 例外 通常 放 在 这 地面 那 这 判断 不能
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] ,
change the property ,
改变 这 财产 ,

但这通常被视为例外情况，理由是判决不能改变财产所有权。

[æz; əz] [ˈtrespæs] [fɔ:r; fər] [ˈtʃætlz] [ɔ:r][ˈtroʊvər][kæn; kən] . / [θri:] /
as trespass for chattels or trover can . / **3** /
作为 侵入 为了 动产 或者 特罗弗 能 . / 3 /

如同侵占动产或非法占有动产一样。 /3/

[ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ɡoʊ][ˈɪntu:][ˈtaɪt(ə)][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzesəri] [ˈækʃ(ə)n] [ˌpri:səˈpəʊzɪz] [ɡreɪt]
The rule that you cannot go into title in a possessory action presupposes great
这 规则 那 你 不能 去 进入 标题 在 一个 占有 行动 预设 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [pru:f] ,
difficulty in the proof ,
困难 在 这 证明 ,

占有诉讼中不能诉诸所有权的规则，预设了举证的极大困难。

[ðə; ði][prəʊbeɪʃi:ʊʊ][ˌdaɪəˈbɒlɪkə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænən] [ɔ:] , [dɪˈleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpra:ses] ,
the probatio diabolica of the Canon law , delays in the process ,
这 普罗比蒂奥 魔鬼 的 这 佳能 法律 , 延误 在 这 过程 ,
教会法中的魔鬼审判，程序上的延误，

[ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [pəˈzeʃn] [-] [æd] [ˈɪntərɪm] ,
and importance of possession [211] ad interim ,
和 重要性 的 拥有 [-] 广告 临时 ,

以及所有权的重要性[211] 临时，

- - [ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɑ:rk][ə; eɪ][sterdʒ][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔ:n] [bɪn] [pæst] .
- - **all of which mark a stage of society which has long been passed** .
- - 全部 的 哪个 标记 一个 阶段 的 社会 哪个 有 长的 到过 通过了 .

——所有这些都标志着社会发展的一个阶段早已过去。

[ɪn] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [ˈkeɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
In ninety - nine cases out of a hundred ,
在 九十 - 九 案例 出去 的 一个 百 ,
一百个案例中有九十九个，

[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈi:zi] [ænd; ənd] [tʃi:p] [tu:; tə] [pru:v] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈprɪmə] [ˈfeɪsi] [ˈtaɪt(ə)] [æz; əz]
it is about as easy and cheap to prove at least a prima facie title as
它 是 关于 作为 简单的 和 便宜的 到 证明 在 至少 一个 普里玛 表面 标题 作为
[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [pru:v] [pəˈzeʃn] .
it is to prove possession .
它 是 到 证明 拥有 .

证明初步所有权与证明占有一样容易且成本低廉。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈlektʃər] [tu:; tə] [ðɪs]
In the next place , and this was the importance of the last Lecture to this
在 这 下一个 地方 , 和 这 曾是 这 重要性 的 这 最后的 演讲 到 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

其次，这也是最后一讲对这个主题的重要性所在：

[ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [fɪt] [ðə; ði][fæktz] .
The first call of a theory of law is that it should fit the facts .
这 第一的 称呼 的 一个 理论 的 法律 是 那 它 应该 合身 这 事实 .

法律理论的首要要求是它应该符合事实。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [əb'zɜ:rvd] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ledʒɪs'leɪ](ə)n] .
It must explain the observed course of legislation .
它 必须 解释 这 观察到 课程 的 立法 .

它必须解释所观察到的立法过程。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [men] [wɪl] [meɪk] [lɔ:z] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ðem; ðəm]
And as it is pretty certain that men will make laws which seem to them
和 作为 它 是 漂亮的 肯定 那 男人 将要 制作 法律 哪个 似乎 到 他们
[kən'vi:niənt] [wɪ'daʊt] [ˈtrʌblɪŋ] [ðəm'selvz] [ˈveri] [mʌtʃ] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [ɪn'kaʊntər] [baɪ]
convenient without troubling themselves very much what principles are encountered by
方便的 没有 令人不安的 他们自己 非常 很多 什么 原则 是 遭遇 经过
[ðer; ðər][ledʒɪs'leɪ](ə)n] ,
their legislation ,
他们的 立法 ,

而且几乎可以肯定的是，人们会制定他们认为方便的法律，而不会过多考虑他们的立法是否符合某些原则。

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [dɪ'faɪz] [kən'vi:niəns] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][faɪndz]
a principle which defies convenience is likely to wait some time before it finds
一个 原则 哪个 反抗 方便 是 可能 到 等待 一些 时间 前 它 发现
[ɪt'self] ['pɜ:rmənəntli] ['ri:əlaɪzd] .
itself permanently realized .
本身 永久的 已实现 .

一项违背便利性的原则，可能需要一段时间才能最终得以实现。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] , [ðen] ,
It remains , then ,
它 遗迹 , 然后 ,

那么，它仍然是.....

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [bɪl]
to seek for some ground for the protection of possession outside the Bill
到 寻找 为了 一些 地面 为了 这 保护 的 拥有 外部 这 账单
[ʌv; əv] [raɪts] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ,
of Rights or the Declaration of Independence ,
的 权利 或者 这 宣言 的 独立 ,

在《权利法案》或《独立宣言》之外，寻求保护财产权的依据，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [skoʊp] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn]
which shall be consistent with the larger scope given to the conception in
哪个 将 是 持续的 和 这 更大的 范围 给定 到 这 概念 在
[ˈma:dərn] [lɔ:] .
modern law .
现代的 法律 .

这应与现代法律中赋予该概念的更广泛范围相一致。

[-] [ðə; ði] [kɔ:rts] [hæv; həv] [sed] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
[212] The courts have said but little on the subject .
[-] 这 法院 有 说 但 小的 在 这 主题 .

[212] 法院对此问题很少发表意见。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn]
It was laid down in one case that it was an extension of the protection
它 曾是 铺设 向下 在 一 案件 那 它 曾是 一个 扩大 的 这 保护
[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [θrouz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ,
which the law throws around the person ,
哪个 这 法律 投掷 大约 这 人 ,

在某一案例中，法院裁定，这是法律对人身保护的延伸。

[ænd; ɐnd][ɑ:n] [ðæt] [graʊnd] [held] [ðæt] [ˈtrespæs] [kwɐ] [ˈklɔːzəm] [dɪd][nɑ:t] [pæs] [tuː; tə][æn; ən] [əsaɪni]
and on that ground held that trespass quare clausum did not pass to an assignee
和 在 那 地面 握住 那 侵入 广场 条款 做过 不是 经过 到 一个 受让人
[ɪn] [ˈbæŋkrʌptsi] . / [wʌn] /
in bankruptcy . / 1 /
在 破产 . / 1 /
基于此理由，法院裁定，侵权行为的侵权责任不转移给破产程序中的受让人。 /1/

[soʊ][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
So it has been said ,
所以 它 有 到过 说 ,
正如有人所说，
[ðæt] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ə; eɪ] [ˈbæŋkrʌpt] [ˈtroʊvər] [əˈɡenst] [stˈreɪndʒəz][fɔːr; fər] [gʊdʒ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
that to deny a bankrupt trover against strangers for goods coming to his
那 到 否定 一个 破产 特罗弗 反对 陌生人 为了 商品 未来 到 他的
[pəˈzeɪn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbæŋkrʌptsi] [wʊd] [biː; bi] " [æn; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]
possession after his bankruptcy would be " an invitation to all the world to
拥有 后 他的 破产 会 是 " 一个 邀请 到 全部 这 世界 到
[ˈskræmb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] " ;
scramble for the possession of them " ;
争夺 为了 这 拥有 的 他们 " ;
如果拒绝破产者向陌生人索要其破产后获得的财物，就等于“邀请全世界来争夺这些财物”；

普通法(The Common Law)

第10/22页

[ænd; ənd] [ˈrefrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] " [graʊndz] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi][ænd; ənd] [kənˈviːniəns] .
and reference was made to " grounds of policy and convenience .
和 参考 曾是 制成 到 " 理由 的 政策 和 方便 .
并提及了“政策和便利的理由”。

" / [tuːˈtuː] / [aɪ] [meɪ] [ˈɔːlsʊ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈkæptʃər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [waɪl] [biː; bi]
" / 2 / I may also refer to the cases of capture , some of which will be
" / 2 / 我 可能 还 参考 到 这 案例 的 捕获 , 一些 的 哪个 将要 是
[ˈsaɪtɪd] [əˈɡen] .
cited again .
引用 再次 .

“/2/ 我还可以提及一些俘虏的案例，其中一些案例将会再次被引用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [weɪl] - [ˈfɪʃəri] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkʌstəm] ,
In the Greenland whale - fishery , by the English custom ,
在 这 格陵兰 鲸 - 渔业 , 经过 这 英语 风俗 ,
在格陵兰岛的捕鲸业中，按照英国的习俗，

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][ˈstraɪkər] [lɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɪld] [baɪ]
if the first striker lost his hold on the fish , and it was then killed by
如果 这 第一的 前锋 丢失的 他的 抓住 在 这 鱼 , 和 它 曾是 然后 被杀 经过
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

如果第一个捕鱼者没能抓住鱼，然后鱼被另一个捕鱼者杀死，

[ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd][noʊ] [kleɪm] ;
the first had no claim ;
这 第一的 有 不 宣称 ;
第一个人没有索赔权；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but he had the whole if he kept fast to the whale until it was
但 他 有 这 所有的 如果 他 保留 快速地 到 这 鲸 直到 它 曾是
[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] ,
struck by the other ,
击 经过 这 其他 ,
但是，如果他一直紧紧跟着鲸鱼，直到它被另一头鲸鱼撞击，他就能够赢得整条鲸鱼。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ðen] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [hɑːrˈpuːn] .
although it then broke from the first harpoon .
虽然 它 然后 打破 从 这 第一的 鱼叉 .
虽然它随后从第一支鱼叉上断掉了。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn][ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈstraɪkər][hæd; həd][hæf]
By the custom in the Gallipagos , on the other hand , the first striker had half
经过 这 风俗 在 这 - , 在 这 其他 手 , 这 第一的 前锋 有 一半
[ðə; ði] [weɪl] ,
the whale ,
这 鲸 ,
而按照加里帕戈斯群岛的习俗，第一个攻击鲸鱼的人可以得到一半的鲸鱼。

[ɔːlˈðoʊ] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [lɔːst] . / [θriː] /
although control of the line was lost . / 3 /
虽然 控制 的 这 线 曾是 丢失的 . / 3 /
虽然失去了对战线的控制。 /3/

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌstəmz] [hæz; həz] [bɪn] [sə'steɪnd] [ænd; ənd][ˈæktɪd][ɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔ:rts] ,
Each of these customs has been sustained and acted on by the English courts ,
每个 的 这些 海关 有 到过 持续 和 行动 在 经过 这 英语 法院 ,
英国法院一直维护并执行着这些习俗。

[ænd; ənd][dʒʌdʒ] ['loʊəl] [hæz; həz][di'saɪdɪd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [stiɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] ,
and Judge Lowell has decided in accordance with still a third ,
和 法官 洛厄尔 有 决定 在 根据 和 仍然 一个 第三 ,
洛厄尔法官已根据第三种情况作出裁决,

[wɪtʃ] ['ɡɪvz] [ðə; ði] [weɪl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈves(ə)l] [hu:z] [ˈaɪərn][fɜ:rst] [rɪ'meɪnz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
which gives the whale to the vessel whose iron first remains in it ,
哪个 给予 这 鲸 到 这 血管 谁 铁 第一的 遗迹 在 它 ,
这将鲸鱼归还给船上第一个残留铁质的船只。

[prə'vaɪdɪd] [kleɪm] [bi:; bi] [meɪd] [brɪ'fɔ:r] ['kʌtɪŋ] [ɪn] . / [fɔ:r] /
provided claim be made before cutting in . / 4 /
假如 宣称 是 制成 前 切割 在 : / 4 /
前提是索赔必须在切割之前提出。 /4/

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz][pʊt][baɪ][bɔ:rd] ['mænsfi:ld] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
The ground as put by Lord Mansfield is simply that , were it not for such
这 地面 作为 放 经过 主 曼斯菲尔德 是 简单地 那 , 是 它 不是 为了 这样的
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,
曼斯菲尔德勋爵提出的理由很简单：如果不是因为这些习俗,

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] [pər'petʃuəli] [səb'sɪstɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
there must be a sort of warfare perpetually subsisting between the
那里 必须 是 一个 种类 的 战争 永恒地 生存 之间 这
[əd'ventʃəəz] . / [faɪv] /
adventurers . / 5 /
冒险者 : / 5 /

冒险者之间必然存在某种持续不断的战争。 /5/

[ɪf] [kɔ:rts] [ə'dɑ:pt] ['dɪfrənt] [ru:lz] [ɑ:n][ˈsɪmələr][fæktz] ,
If courts adopt different rules on similar facts ,
如果 法院 采纳 不同的 规则 在 相似的 事实 ,
如果法院对类似事实采取不同的规则,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [men] [wɪl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [-] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ,
according to the point at which men will fight in the [213] several cases ,
根据 到 这 观点 在 哪个 男人 将要 斗争 在 这 [-] 一些 案例 ,
根据[213]个案例中男性战斗的时机,

[aɪ 'ti:] [tendz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][ɡoʊz] , [tu:; tə] [jeɪk] [æn; ən][ə; eɪ][pri'bɔ:ri] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]
it tends , so far as it goes , to shake an a priori theory of the matter
它 倾向于 , 所以 远的 作为 它 去 , 到 摇 一个 一个 先验 理论 的 这 事情
.
:
.
就其影响而言, 它往往会动摇人们对这一问题的先验理论。

[ðəʊz] [hu:] [si:] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɹ; əv] [lɔ:] [ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)] [ɪkˈspresj(ə)n] [ɹ; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt]
Those who see in the history of law the formal expression of the development
 那些 WHO 看 在 这 历史 的 法律 这 正式的 表达 的 这 发展
 [ɹ; əv][səˈsaɪəti] [wɪl] [bi; bi][æpt][tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑ:ksɪmət] [graʊnd] [ɹ; əv] [lɔ:] [mʌst; məst][bi; bi]
of society will be apt to think that the proximate ground of law must be
 的 社会 将要 是 易于 到 思考 那 这 邻近的 地面 的 法律 必须 是
 [ɪmˈpɪrɪk(ə)] ,
empirical ,
 经验 ,

那些将法律史视为社会发展形式表现的人，往往会认为法律的直接基础必然是经验性的。

['i:v(ə)n] [wen] [ðæt] [graʊnd] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][aɪ'di:əl][ɔ:r] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz]
even when that ground is the fact that a certain ideal or theory of government is
 甚至 什么时候 那 地面 是 这 事实 那 一个 肯定 理想的 或者 理论 的 政府 是
 ['dʒen(ə)rəli] [entər'teɪnd] .
generally entertained .
 一般来说 娱乐 .

即使这种理由仅仅是因为人们普遍接受了某种政府理念或理论。

[lɔ:] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [θɪŋ] , [mʌst; məst] [faʊnd] [ɪt'self] [ɑ:n] ['æktʃuəl] ['fɔ:rsɪz] .
Law , being a practical thing , must found itself on actual forces .
 法律 , 存在 一个 实际的 事物 , 必须 成立 本身 在 实际的 力量 .

法律作为一种实践性的东西，必须建立在实际力量之上。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][kwɔɪt] [ɪˈnʌf] , [ˈðɜːfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [mæn] ,
It is quite enough , therefore , for the law , that man ,
 它是相当足够的 , 所以 , 为了这法律 , 那男人 ,
 因此, 对于法律而言, 这就足够了, 这个人,

[baɪ][æən; ən] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɜːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'mestɪk] [dɔːg] ,
by an instinct which he shares with the domestic dog ,
 经过 一个 本能 哪个 他 分享 和 这 国内的 狗 ,
 凭借着与家犬共有的本能，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [wɪθ] [ðə; ði] [si:l] ['gɪvz] [ə; eɪ][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)] , [wɪl] [nɑ:t] [ə'ləʊ] [hɪm'self]
and of which the seal gives a most striking example , will not allow himself
 和 的 哪个 这 海豹 给予 一个 最多 引人注目 例子 , 将要 不是 允许 他自己
 [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪspə'zest] ,
to be dispossessed ,
 到 是 被剥夺 ,
 而印章就是一个最显著的例子, 它表明他绝不会允许自己被剥夺。

['i:ðə] [baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r] [frɔ:d] , [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hoʊldz] , [wɪ'dəʊt] ['traɪn] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] .
either by force or fraud , of what he holds , without trying to get it back again .
 任何一个 经过 力量 或者 欺诈罪 , 的 什么 他 持有 , 没有 尝试 到 得到 它 后退 再次 .
 / [wʌn] /
/ 1 /
/ 1 /

无论是通过武力还是欺诈，他都占有了自己的东西，却没有试图将其夺回。/1/

[fə'lɑ:səfi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] ,
Philosophy **may** **find** **a** **hundred** **reasons** **to** **justify** **the** **instinct** ,
 哲学 可能 寻找 一个 百 原因 到 证明合法 这 本能 ,
 哲学或许能找到一百个理由来为这种本能辩护,

[bʌt; bət][,aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈtəʊtəli] [ɪmə'tɪriəl] [ɪf] [,aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [,aɪ'ti:][ænd; ənd][bɪd][juː'es]
but it would be totally immaterial if it should condemn it and bid us
 但 它 会 是 完全 无关紧要 如果 它 应该 谴责 它 和 出价 我们
 [sə'rendər] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] .
surrender without a murmur .
 投降 没有 一个 低语 .

但如果它谴责我们并要求我们投降，而没有发出任何异议，那也完全无关紧要了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [rɪˈmeɪnz] ,
As long as the instinct remains ,
作为 长的 作为 这 本能 遗迹 ,

只要这种本能还在,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] [ˈɔːrdərli]
it will be more comfortable for the law to satisfy it in an orderly
它 将要 是 更多的 舒服的 为了 这 法律 到 满足 它 在 一个 秩序
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

这样一来, 法律就能以有序的方式更轻松地满足这一需求。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
than to leave people to themselves .
比 到 离开 人们 到 他们自己 .

与其放任不管, 不如置之不理。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][duː] [ˈʌðərwaɪz] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ˈpedəɡɔɡz] , [ˈhoʊlɪ]
If it should do otherwise , it would become a matter for pedagogues , wholly
如果 它 应该 做 否则 , 它 会 变得 一个 事情 为了 教育家 , 完全
[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [rɪˈæləti] .
devoid of reality .
缺乏 的 现实 .

否则, 它就变成了教育家的事情, 完全脱离了现实。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði][əˈnæləsis][ʌv; əv] [pəˈzeɪn] .
I think we are now in a position to begin the analysis of possession .
我 思考 我们 是 现在 在 一个 位置 到 开始 这 分析 的 拥有 .

我认为我们现在可以开始分析控球情况了。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ]
It will be instructive to say a word in the first place upon a preliminary
它 将要 是 有指导意义的 到 说 一个 单词 在 这 第一的 地方 之上 一个 初步的
[ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [dɪˈbeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ziːl] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
question which has been debated with much zeal in Germany .
问题 哪个 有 到过 辩论 和 很多 热情 在 德国 .

首先, 我想就一个在德国引发热烈讨论的初步问题谈谈我的看法。

[ɪz] [pəˈzeɪn] [ə; eɪ][fækt][ɔːr][ə; eɪ] [raɪt] ?
Is possession a fact or a right ?
是 拥有 一个 事实 或者 一个 正确的 ?

占有是一种事实还是一种权利?

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [miːn] , [baɪ] [pəˈzeɪn] [ænd; ənd] [raɪt] ,
This question must be taken to mean , by possession and right ,
这 问题 必须 是 已采取 到 意思是 , 经过 拥有 和 正确的 ,

这个问题必须理解为, 通过占有和权利,

[wʌt] [ðə; ði] [lɔː] [miːnz] [baɪ] [ðʊʊz] [wɜːrdz] ,
what the law means by those words ,
什么 这 法律 方法 经过 那些 字 ,

法律条文中这些措辞的含义是什么?

[ænd; ənd][nɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [fɪˈlɒsəfəz] [ɔːr] [ˈmɔːrəlɪsts] [meɪ] [miːn] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
and not something else which philosophers or moralists may mean by them ;
和 不是 某物 别的 哪个 哲学家 或者 道德家 可能 意思是 经过 他们 ;

而不是哲学家或道德家们可能指的其他含义;

[fɔːr; fər][æz; əz][ˈlɔːz, ˈlɔɪz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] , [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l]
for as lawyers we have nothing to do with either , except in a legal
为了 作为 律师 我们 有 没有什么 到 做 和 任何一个 , 除了 在 一个 合法的
[sens] .
sense .
感觉 .

作为律师，除了法律意义上的关联之外，我们与这两者都没有任何关系。

[ɪf] [ðɪs]
If this
如果 这

如果这

[hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [bɔːrn] [ˈstedəli] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [bɪn]
had always been borne steadily in mind , the question would hardly have been
有 总是 到过 出生 稳步 在 头脑 , 这 问题 会 几乎 有 到过
[æskt] .
asked .
问 .

如果这个问题一直萦绕在心头，那么几乎就不会有人提出来。

[-] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [raɪt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ˈnætʃ(ə)rəl]
[214] A legal right is nothing but a permission to exercise certain natural
[-] 一个 合法的 正确的 是 没有什么 但 一个 允许 到 锻炼 肯定 自然的
[ˈpaʊəz] ,
powers ,
权力 ,

[214] 合法权利只不过是行使某些自然能力的许可而已，

[ænd; ænd][əˈpɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [prəˈtekʃn] , [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][baɪ]
and upon certain conditions to obtain protection , restitution , or compensation by
和 之上 肯定 状况 到 获得 保护 , 归还 , 或者 赔偿 经过
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔːrs] .
the aid of the public force .
这 援助 的 这 民众 力量 .

在特定条件下，可借助公共力量获得保护、赔偿或补偿。

[dʒʌst][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔːrs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][mæn] ,
Just so far as the aid of the public force is given a man ,
只是 所以 远的 作为 这 援助 的 这 民众 力量 是 给定 一个 男人 ,
只要一个人能得到公共力量的帮助，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [raɪt] ,
he has a legal right ,
他 有 一个 合法的 正确的 ,

他有合法权利，

[ænd; ænd] [ðɪs] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɔːr] [ɪˈnɪkwəti] .
and this right is the same whether his claim is founded in righteousness or iniquity .
和 这 正确的 是 这 相同的 无论 他的 宣称 是 创立 在 义 或者 罪恶 .
无论他的诉求是基于正义还是邪恶，这项权利都是一样的。

[dʒʌst][soʊ][fɑːr][æz; əz] [pəˈzeʃn] [ɪz] [prəˈtektɪd] ,
Just so far as possession is protected ,
只是 所以 远的 作为 拥有 是 受保护 ,
只要财产权受到保护，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['li:g(ə)l] [raɪts] [æz; əz] ['ʊnərʃɪp] [ɪz] [wen] [aɪ 'ti:] [si'kjuəz] [ðə; ði]
it is as much a source of legal rights as ownership is when it secures the
它 是 作为 很多 一个 来源 的 合法的 权利 作为 所有权 是什么时候 它 确保 这
[seɪm] [prə'tekʃn] .
same protection .
相同的 保护 .

它与所有权一样，都是法律权利的来源，因为它能提供同样的保护。

['evri] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ə'tæt(t] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [fæktz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Every right is a consequence attached by the law to one or more facts which the
每一个 正确的 是 一个 结果 随附的 经过 这 法律 到 一 或者 更多的 事实 哪个 这
[lɔ:] [di'fainz] ,
law defines ,
法律 定义 ,

每一项权利都是法律根据一项或多项法律所界定的事实而产生的后果。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [lɔ:] ['gɪvz] ['eni] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [raɪts] [nɑ:t] [ʃerɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and wherever the law gives any one special rights not shared by the body of the
和 无论 这 法律 给予 任何 一 特别的 权利 不是 共享 经过 这 身体 的 这
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

凡法律赋予任何一人而非全体人民享有的特殊权利，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['speʃ(ə)l] [fæktz] ,
it does so on the ground that certain special facts ,
它 做 所以 在 这 地面 那 肯定 特别的 事实 ,
它这样做的理由是，某些特殊事实，

[nɑ:t] [tru:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ɑ:r; ər] [tru:] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
not true of the rest of the world , are true of him .
不是 真的 的 这 休息 的 这 世界 , 是 真的 的 他 .
不适用于世界上其他人，但适用于他。

[wen] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [fæktz] [ðʌs] ['sɪŋɡld] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
When a group of facts thus singled out by the law exists in the case of a
什么时候 一个 团体 的 事实 因此 单身 出去 经过 这 法律 存在 在 这 案件 的 一个
['gɪv(ə)n] ['pɜ:rs(ə)n] ,
given person ,
给定 人 ,

当法律明确规定的某些事实适用于特定人员时，

[hi:; hi] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [raɪts] ; ['mi:nɪŋ] , [ðer'baɪ] ,
he is said to be entitled to the corresponding rights ; meaning , thereby ,
他 是 说 到 是 标题 到 这 相应的 权利 ; 意义 , 从而 ,
据说他享有相应的权利；也就是说，由此，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] ['helps] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kən'streɪn] [hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ɔ:r] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
that the law helps him to constrain his neighbors , or some of them ,
那 这 法律 帮助 他 到 约束 他的 邻居 , 或者 一些 的 他们 ,
法律帮助他约束邻居，或者至少约束其中的一些邻居。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ,
in a way in which it would not ,
在 一个 方式 在 哪个 它 会 不是 ,
以一种不会的方式，

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [fæktz] [ɪn] ['kwestʃən] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tru:] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
if all the facts in question were not true of him .
如果全部 这 事实 在 问题 是 不是 真的 的 他 .
如果所有相关事实都与他不符。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此,

[eni] [wɜ:rd] [wɪt] [di'nəuts] [sʌt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][fækts] [kə'nəuts] [ðə; ði] [raɪts] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
any word which denotes such a group of facts connotes the rights attached to it
任何 单词 哪个 表示 这样的 一个 团体 的 事实 含义 这 权利 随附的 到 它
[baɪ] [wei] [ʌv; əv][li:g(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,
by way of legal consequences ,
经过 方式 的 合法的 结果 ,

任何指称此类事实的词语都蕴含着与之相关的法律后果权利。

[ænd; ʌnd][eni] [wɜ:rd] [wɪt] [di'nəuts] [ðə; ði] [raɪts] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][fækts] [kə'nəuts]
and any word which denotes the rights attached to a group of facts connotes
和 任何 单词 哪个 表示 这 权利 随附的 到 一个 团体 的 事实 含义
[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][fækts][ɪn] [laɪk] ['mæənər] .
the group of facts in like manner .
这 团体 的 事实 在 喜欢 方式 :

任何表示与一组事实相关的权利的词语，都以同样的方式表示这组事实。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [pə'zeɪn] " [di'nəuts] [sʌt] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][fækts] .
The word " possession " denotes such a group of facts .
这 单词 " 拥有 " 表示 这样的 一个 团体 的 事实 :
“拥有”一词指的就是这样一组事实。

[hens] , [wen] [wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [pə'zeɪn] ,
Hence , when we say of a man that he has possession ,
因此 , 什么时候 我们 说 的 一个 男人 那 他 有 拥有 ,
因此, 当我们说一个人拥有财产时,

[wi:; wi][ə'fɜ:rm][də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [gru:p] [ɑ:r; ər] [tru:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
we affirm directly that all the facts of a certain group are true of him
我们 确认 直接地 那 全部 这 事实 的 一个 肯定 团体 是 真的 的 他
,
:
,

我们直接断言，某一群体的所有事实都适用于他。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [kən'veɪ] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][ɔ:r][baɪ][ɪmplɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
and we convey indirectly or by implication that the law will give him
和 我们 传达 间接 或者 经过 含义 那 这 法律 将要 给 他
[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
the advantage of the situation .
这 优势 的 这 情况 :

我们间接或暗示地表明，法律将使他获得优势。

['kɑ:ntrækt] , [ɔ:r] ['pra:pərtɪ] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəntɪv] ['noʊ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
Contract , or property , or any other substantive notion of the law ,
合同 , 或者 财产 , 或者 任何 其他 实质性 概念 的 这 法律 ,
合同、财产或任何其他实质性法律概念,

[meɪ] [bi:; bi]['ænləɪzɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ʌnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər] .
may be analyzed in the same way , and should be treated in the same order .
可能 是 分析 在 这 相同的 方式 , 和 应该 是 治疗 在 这 相同的 命令 :
可以采用相同的方法进行分析，并且应该按照相同的顺序进行处理。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] , [-] [waɪ] [pəˈzeɪn] [dɪˈnəʊts] [ðə; ði][fæktz][ænd; ənd] [kəˈnəʊts]
The only difference is , that , [215] while possession denotes the facts and connotes
这 仅有的 不同之处 是 , 那 , [-] 尽管 拥有 表示 这 事实 和 含义
[ðə; ði] [ˈkaːnsɪkwens] ,
the consequence ,
这 结果 ,

唯一的区别在于, [215] 所有权表示事实并蕴含后果,

[ˈpraːpərti] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd][ˈkaːntrækt][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ɑːsɪˈleɪʃn] , [dɪˈnoʊt]
property always , and contract with more uncertainty and oscillation , denote
财产 总是 , 和 合同 和 更多的 不确定 和 振荡 , 表示
[ðə; ði] [ˈkaːnsɪkwens] [ænd; ənd] [kəˈnoʊt] [ðə; ði][fæktz] .
the consequence and connote the facts .
这 结果 和 意味着 这 事实 .

财产总是, 而合同则具有更多的不确定性和波动性, 表示结果并暗示事实。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [oʊnz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
When we say that a man owns a thing ,
什么时候 我们 说 那 一个 男人 拥有 一个 事物 ,
[wɪː; wɪ] [əˈfɜːrm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaːnsɪkwensɪz] [əˈtætʃt]
we affirm directly that he has the benefit of the consequences attached
我们 确认 直接地 那 他 有 这 益处 的 这 结果 随附的
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [gruːp] [ʌv; əv][fæktz] ,
to a certain group of facts ,
到 一个 肯定 团体 的 事实 ,

当我们说一个人拥有某样东西时,

[wɪː; wɪ] [əˈfɜːrm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaːnsɪkwensɪz] [əˈtætʃt]
we affirm directly that he has the benefit of the consequences attached
我们 确认 直接地 那 他 有 这 益处 的 这 结果 随附的
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [gruːp] [ʌv; əv][fæktz] ,
to a certain group of facts ,
到 一个 肯定 团体 的 事实 ,
[ænd; ənd] , [baɪ][ɪmˌplɪˈkeɪ](ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][fæktz][ɑːr; ər] [truː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and , by implication , that the facts are true of him .
和 , 经过 含义 , 那 这 事实 是 真的 的 他 .
[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][græsp][ɪz] , [ðæt] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈliːg(ə)l] [ˈkɒmpaʊndz] , [pəˈzeɪn] ,
The important thing to grasp is , that each of these legal compounds , possession ,
这 重要的 事物 到 抓牢 是 , 那 每个 的 这些 合法的 化合物 , 拥有 ,
[ˈpraːpərti] , [ænd; ənd][ˈkaːntrækt] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈænələɪzd] [ˈɪntuː][fækt][ænd; ənd] [raɪt] , [æntɪˈsiːd(ə)nt]
property , and contract , is to be analyzed into fact and right , antecedent
财产 , 和 合同 , 是 到 是 分析 进入 事实 和 正确的 , 前件
[ænd; ənd] [ˈkaːnsɪkwent] ,
and consequent ,
和 后果 ,

我们直接确认, 他享有与某些事实相关的后果所带来的利益。

[ænd; ənd] , [baɪ][ɪmˌplɪˈkeɪ](ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][fæktz][ɑːr; ər] [truː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and , by implication , that the facts are true of him .
和 , 经过 含义 , 那 这 事实 是 真的 的 他 .
[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][græsp][ɪz] , [ðæt] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈliːg(ə)l] [ˈkɒmpaʊndz] , [pəˈzeɪn] ,
The important thing to grasp is , that each of these legal compounds , possession ,
这 重要的 事物 到 抓牢 是 , 那 每个 的 这些 合法的 化合物 , 拥有 ,
[ˈpraːpərti] , [ænd; ənd][ˈkaːntrækt] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈænələɪzd] [ˈɪntuː][fækt][ænd; ənd] [raɪt] , [æntɪˈsiːd(ə)nt]
property , and contract , is to be analyzed into fact and right , antecedent
财产 , 和 合同 , 是 到 是 分析 进入 事实 和 正确的 , 前件
[ænd; ənd] [ˈkaːnsɪkwent] ,
and consequent ,
和 后果 ,

并且, 言下之意是, 这些事实对他来说也是真实的。

[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][græsp][ɪz] , [ðæt] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈliːg(ə)l] [ˈkɒmpaʊndz] , [pəˈzeɪn] ,
The important thing to grasp is , that each of these legal compounds , possession ,
这 重要的 事物 到 抓牢 是 , 那 每个 的 这些 合法的 化合物 , 拥有 ,
[ˈpraːpərti] , [ænd; ənd][ˈkaːntrækt] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈænələɪzd] [ˈɪntuː][fækt][ænd; ənd] [raɪt] , [æntɪˈsiːd(ə)nt]
property , and contract , is to be analyzed into fact and right , antecedent
财产 , 和 合同 , 是 到 是 分析 进入 事实 和 正确的 , 前件
[ænd; ənd] [ˈkaːnsɪkwent] ,
and consequent ,
和 后果 ,

需要理解的关键是, 每一种法律化合物、持有权、

[ˈpraːpərti] , [ænd; ənd][ˈkaːntrækt] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈænələɪzd] [ˈɪntuː][fækt][ænd; ənd] [raɪt] , [æntɪˈsiːd(ə)nt]
property , and contract , is to be analyzed into fact and right , antecedent
财产 , 和 合同 , 是 到 是 分析 进入 事实 和 正确的 , 前件
[ænd; ənd] [ˈkaːnsɪkwent] ,
and consequent ,
和 后果 ,

财产和合同需要分析为事实和权利、先决条件和结果条件。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [æz; əz] [ˈevri] [ˈʌðər] .
in like manner as every other .
在 喜欢 方式 作为 每一个 其他 .

与其他所有东西一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhoʊlli] [ɪməˈtɪriəl] [ðæt] [wʌn] [ˈelɪmənt] [ɪz] [ˈæksentɪd] [baɪ][wʌn][wɜːrd] ,
It is wholly immaterial that one element is accented by one word ,
它 是 完全 无关紧要 那 一 元素 是 重音 经过 一 单词 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhoʊlli] [ɪməˈtɪriəl] [ðæt] [wʌn] [ˈelɪmənt] [ɪz] [ˈæksentɪd] [baɪ][wʌn][wɜːrd] ,
It is wholly immaterial that one element is accented by one word ,
它 是 完全 无关紧要 那 一 元素 是 重音 经过 一 单词 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .
and the other by the other two .
和 这 其他 经过 这 其他 二 .

一个元素用一个词来强调, 这完全无关紧要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] .
and the other by the other two .
和 这 其他 经过 这 其他 二 .
[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [æz; əz] [ˈevri] [ˈʌðər] .
in like manner as every other .
在 喜欢 方式 作为 每一个 其他 .

另一份则由另外两人制作。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['stɑːdɪŋ] [etɪ'mɑːlədʒi] , [bʌt; bət] [lɔː] .

We are not studying etymology , but law .
我们 是 不是 学习 词源 , 但 法律 .

我们研究的不是词源学，而是法律。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] : [fɜːrst] ,

There are always two things to be asked : first ,
那里 是 总是 二 事物 到 是 问 : 第一的 ,

总有两件事需要问：第一，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][fæktz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] ['kwɛstʃən] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

what are the facts which make up the group in question ; and then ,
什么 是 这 事实 哪个 制作 向上 这 团体 在 问题 ; 和 然后 ,

构成该群体的要素是什么？然后，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] [ə'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] .

what are the consequences attached by the law to that group .
什么 是 这 结果 随附的 经过 这 法律 到 那 团体 .

法律对该团体施加了哪些后果？

[ðə; ði]['fɔːrmər][ˈdʒen(ə)rəli] ['ɔfəːz] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfəkəltɪz] .

The former generally offers the only difficulties .
这 以前的 一般来说 优惠 这 仅有的 困难 .

通常来说，前者是唯一存在困难的地方。

[hens] ,

Hence ,
因此 ,

因此，

[aɪ'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [tɔː'tɑːləgəs] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'tætʃɪz] [baɪ] [weɪ]

it is almost tautologous to say that the protection which the law attaches by way
它 是 几乎 同义反复 到 说 那 这 保护 哪个 这 法律 附件 经过 方式

[ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwɛns] [tuː; tə] [pə'zeɪʃn] ,

of consequence to possession ,
的 结果 到 拥有 ,

几乎可以说，法律因占有而赋予的保护，

[ɪz][æz; əz]['truːli][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [sens] [æz; əz] [ðoʊz] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt]

is as truly a right in a legal sense as those consequences which are attached
是 作为 真的 一个 正确的 在 一个 合法的 感觉 作为 那些 结果 哪个 是 随附的

[tuː; tə] [əd'vɜːrs] ['hoʊldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ,

to adverse holding for the period of prescription ,
到 不利 保持 为了 这 时期 的 处方 ,

从法律意义上讲，这和因时效期间内的不利占有而产生的后果一样，都是一项真正的权利。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [fɔːr; fər]['væljuː][ɔːr] ['ʌndər] [siːl] .

or to a promise for value or under seal .
或者 到 一个 承诺 为了 价值 或者 在下面 海豹 .

或以有价物或盖章方式作出的承诺。

[ɪf] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] ['eɪdɪd] [baɪ][drə'mætɪk] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ,

If the statement is aided by dramatic reinforcement ,
如果 这 陈述 是 协助 经过 戏剧性 加强 ,

如果这一说法辅以戏剧性的强化，

[aɪ] [meɪ] [eɪ diː 'diː] [ðæt] [pə'zesəri] [raɪts] [pæs] [baɪ] [dɪ'sent] [ɔːr] [dɪ'vaɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

I may add that possessory rights pass by descent or devise , as well as by
我 可能 添加 那 占有 权利 经过 经过 下降 或者 设计 , 作为 出色地 作为 经过

[kən'veɪəns] ,

conveyance ,
输送 ,

我还要补充一点， 占有权可以通过继承或遗赠以及转让的方式转移。

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['tækst] [æz; əz] ['prɑ:pərti] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] . / [tu:'tu:] /
/ **1** / **and** **that they are taxed as property in some of the States** . / **2** /
/ 1 / 和 那 他们 是 已征税 作为 财产 在 一些 的 这 各州 . / 2 /

/1/ 并且在某些州，它们被当作财产征税。/2/

[wi;; wi][ɑ:r; ə] [naʊ] ['redi] [tu;; tə][ʼænələɪz] [pə'zeɪn] [æz; əz] [ʌndər'stəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
We are now ready to analyze possession as understood by the common law .
我们 是 现在 准备好 到 分析 拥有 作为 理解 经过 这 常见的 法律 .

现在我们可以分析普通法所理解的占有问题了。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [aɪ 'ti:] ,
In order to discover the facts which constitute it ,
在 命令 到 发现 这 事实 哪个 构成 它 ,

为了发现构成它的事实，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [faʊnd] [best] [tu;; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [pə'zeɪn] [ɪz][fɜ:rst]
it will be found best to study them at the moment when possession is first
它 将要 是 成立 最好的 到 学习 他们 在 这 片刻 什么时候 拥有 是 第一的
[geɪnd] .
gained .
获得 .

最好在首次获得所有权时就对其进行研究。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [-] [ɔ:l][bi;; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [bəʊθ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n]
For then they must [216] all be present in the same way that both consideration
为了 然后 他们 必须 [-] 全部 是 展示 在 这 相同的 方式 那 两个都 考虑

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [mʌst; məst][bi;; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] .
and promise must be present at the moment of making a contract .
和 承诺 必须 是 展示 在 这 片刻 的 制作 一个 合同 .

因为那样的话，它们就必须[216]全部存在，就像在订立合同时对价和承诺都必须存在一样。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi][tɜ:rn][tu;; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [pə'zesəri] [rarts] , [ɔ:r] , [æz; əz][ɪz]
But when we turn to the continuance of possessory rights , or , as is
但 什么时候 我们 转动 到 这 继续 的 占有 权利 , 或者 , 作为 是
['kɑ:mənli] [sed] ,
commonly said ,
通常 说 ,

但当我们谈到占有权的延续时，或者，正如人们常说的，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] ,
the continuance of possession ,
这 继续 的 拥有 ,

继续占有，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [ə'gri:d] [baɪ][ɔ:l] [sku:lz] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][fækts][rɪ'kwaɪəd][tu;; tə][kɔ:l]
it will be agreed by all schools that less than all the facts required to call
它 将要 是 同意 经过 全部 学校 那 较少的 比 全部 这 事实 必需的 到 称呼
[ðoʊz] [rarts] [ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ni:d] [kən'tɪnju:] ['prez(ə)ntli] [tru:] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ə'laɪv] .
those rights into being need continue presently true in order to keep them alive .
那些 权利 进入 存在 需要 继续 目前 真的 在 命令 到 保持 他们 活 .

所有学校都会同意，为了使这些权利得以延续，只需要目前所有实现这些权利所需的事实仍然成立即可。

[tu;; tə][geɪn] [pə'zeɪn] , [ðen] ,
To gain possession , then ,
到 获得 拥有 , 然后 ,

那么，为了获得所有权，

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][stænd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɪzɪk(ə)] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ænd; ənd][tu:; tə]
a man must stand in a certain physical relation to the object and to
一个 男人 必须 站立 在 一个 肯定 身体的 关系 到 这 目的 和 到
[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the rest of the world ,
这 休息 的 这 世界 ,
人必须与物体以及世界其他部分保持某种特定的物理关系。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪnˈtent] .
and must have a certain intent .
和 必须 有 一个 肯定 意图 .
而且必须具有某种意图。
[ði:z] [rɪˈleɪŋz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈtent] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fækt्स][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [sɜ:rtʃ] .
These relations and this intent are the facts of which we are in search .
这些 关系 和 这 意图 是 这 事实 的 哪个 我们 是 在 搜索 .
这些关系和这种意图正是我们所要探寻的事实。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmænɪfɛstɪd] [ˈpaʊər] [ˌkoʊɪkˈstɛnsɪv]
The physical relation to others is simply a relation of manifested power coextensive
这 身体的 关系 到 其他的 是 简单地 一个 关系 的 表现出来 力量 同延
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] ,
with the intent ,
和 这 意图 ,
与他人的身体关系仅仅是一种权力展现关系，与意图密切相关。

[ænd; ənd] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [sed] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [wen] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and will need to have but little said about it when the nature of the
和 将要 需要 到 有 但 小的 说 关于 它 什么时候 这 自然 的 这
[ɪnˈtent] [ɪz] [ˈsetlɪd] .
intent is settled .
意图 是 定居 .
当意图的性质确定后，就无需对此多加赘述。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ,
When I come to the latter ,
什么时候 我 来 到 这 后者 ,
当我谈到后者时，

[aɪ][æɪ; jəl][nɑ:t] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][əˈnæləsɪs][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pərˈsu:d] [wɪð; wɪθ]
I shall not attempt a similar analysis to that which has been pursued with
我 将 不是 试图 一个 相似的 分析 到 那 哪个 有 到过 追击 和
[rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ɪnˈtent] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti] .
regard to intent as an element of liability .
看待 到 意图 作为 一个 元素 的 责任 .
我不会尝试对意图作为责任要素进行类似的分析。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [dɪˈveləpt] [æz; əz][tu:; tə] [ɪnˈtent] [ɪn] [ðæt] [kəˈnek(ə)n] [hæv; həv][noʊ] [rɪˈleɪŋ]
For the principles developed as to intent in that connection have no relation
为了 这 原则 发达 作为 到 意图 在 那 联系 有 不 关系
[tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈsʌbdʒekt] ,
to the present subject ,
到 这 展示 主题 ,
因为就此而言，所发展出的意图原则与本文主题无关。

[ænd; ənd] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈnæləsɪs][soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][feɪl] [wʊd] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
and any such analysis so far as it did not fail would be little more than
和 任何 这样的 分析 所以 远的 作为 它 做过 不是 失败 会 是 小的 更多的 比
[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevɪdəns] .
a discussion of evidence .
一个 讨论 的 证据 .
任何此类分析，只要没有失败，都只不过是 对证据的讨论而已。

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪn'kwaiəd] [ɪntu:] [hɪr] [mʌst; məst][bi:; bi][oʊvɜ:rtli] ['mænɪfestɪd] , [pər'hæps] ,
The intent inquired into here must be overtly manifested , perhaps ,
这 意图 询问 进入 这里 必须 是 公开地 表现出来 , 也许 ,
这里所探究的意图必须公开表现出来, 或许吧。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['θiəriɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [pə'zeɪn] [ɪz] [prə'tektɪd] [wʊd] [si:m] [tu:; tə]
but all theories of the grounds on which possession is protected would seem to
但 全部 理论 的 这 理由 在 哪个 拥有 是 受保护 会 似乎 到
[ə'gri:] [ɪn][li:drɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaiərmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['æktʃuəl] ,
agree in leading to the requirement that it should be actual ,
同意 在 领导 到 这 要求 那 它 应该 是 实际的 ,
但是, 所有关于占有受保护依据的理论似乎都一致认为, 占有必须是实际的。

['sʌbdʒekt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nesəseri] ['lɪmits][ʌv; əv][li:g(ə)l] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] .
subject , of course , to the necessary limits of legal investigation .
主题 , 的 课程 , 到 这 必要的 限制 的 合法的 调查 .
当然, 这一切都必须在法律调查的必要限制范围内进行。

[bʌt; bət] , [br'saɪdz] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [æz; əz] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r] ['feləʊ] - [men] ,
But , besides our power and intent as towards our fellow - men ,
但 , 除了 我们的 力量 和 意图 作为 向 我们的 同伴 - 男人 ,
但是, 除了我们对待同胞的能力和意图之外,

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .
there must be a certain degree of power over the object .
那里 必须 是 一个 肯定 程度 的 力量 超过 这 目的 .
必须对对象有一定的控制力。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][wʌŋ] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
If there were only one other man in the world ,
如果 那里 是 仅有的 一 其他 男人 在 这 世界 ,
如果世界上只有另一个人,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ['ʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] [ɪn][dʒeɪl] ,
and he was safe under lock and key in jail ,
和 他 曾是 安全的 在下面 锁 和 钥匙 在 监狱 ,
他被关在监狱里, 很安全。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [wʊd] [nɑ:t] [pə'zes] [ðə; ði] ['swɔləʊz] [ðæt] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɪzn] .
the person having the key would not possess the swallows that flew over the prison .
这 人 拥有 这 钥匙 会 不是 具有 这 燕子 那 飞翔 超过 这 监狱 .
拥有钥匙的人不会拥有飞越监狱上空的燕子。

[ðɪs] ['elɪmənt] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['kæptʃər] ,
This element is illustrated by cases of capture ,
这 元素 是 插图 经过 案例 的 捕获 ,
这一要素可以通过俘虏案例来说明。

[-] [ɔ:l'doʊ] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [drɔ:n] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ]
[217] although no doubt the point at which the line is drawn is affected by
[-] 虽然 不 怀疑 这 观点 在 哪个 这 线 是 绘制 是 做作的 经过
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['paʊər] [əb'teɪnd] [æz; əz] [ə'genst] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
consideration of the degree of power obtained as against other people ,
考虑 的 这 程度 的 力量 获得 作为 反对 其他 人们 ,
[217] 虽然毫无疑问, 划定这条界限的点会受到对他人所获得的权力程度的考虑的影响,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .
as well as by that which has been gained over the object .
作为 出色地 作为 经过 那 哪个 有 到过 获得 超过 这 目的 .
以及通过对该对象所获得的东西。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɔ:] [ə'gri:] [ðæt] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The Roman and the common law agree that , in general ,
这 罗马 和 这 常见的 法律 同意 那 , 在 一般的 ,
罗马法和普通法一致认为, 总的来说,

[freʃ] [pər'su:t] [ʌv; əv][waɪld] ['æniɪmlz] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði][pər'su:ər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] .
fresh pursuit of wild animals does not give the pursuer the rights of possession .
新鲜的 追逐 的 荒野 动物 做 不是 给 这 追击者 这 权利 的 拥有 .
对野生动物的追捕并不赋予追捕者所有权。

[ʌn'tɪl] [ɪ'skeɪp] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] ,
Until escape has been made impossible by some means ,
直到 逃脱 有 到过 制成 不可能的 经过 一些 方法 ,
直到通过某种手段使逃脱成为不可能为止,

[ə'nʌðər] [meɪ] [step][ɪn][ænd; ənd] [kɪl] [ɔ:r] [kætʃ] [ænd; ənd] ['kæəri] [ɔ:f][ðə; ði] [geɪm] [ɪf] [hi;; hi][kæn; kən] .
another may step in and kill or catch and carry off the game if he can .
其他 可能 步 在 和 杀 或者 抓住 和 携带 离开 这 游戏 如果 他 能 .
如果可以的话, 另一个人可能会出手杀死或抓住猎物并将其带走。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [held] [ðæt] [æni; ən]['ækʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t][laɪ] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər]
Thus it has been held that an action does not lie against a person for
因此 它 有 到过 握住 那 一个 行动 做 不是 说谎 反对 一个 人 为了
['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:ks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'su:d] [baɪ] [ə'nʌðər] ,
killing and taking a fox which had been pursued by another ,
杀 和 采取 一个 狐狸 哪个 有 到过 追击 经过 其他 ,
因此, 法院认为, 任何人不得因猎杀并捕获被他人追逐的狐狸而对其提起诉讼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [ə'ɹɪdʒənəli] [faʊnd] ,
and was then actually in the view of the person who had originally found ,
和 曾是 然后 实际上 在 这 看法 的 这 人 WHO 有 起初 成立 ,
而当时, 这实际上正是最初发现它的那个人所看到的。

['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [aɪ 'ti:] . / [wʌn] /
started , and chased it . / 1 /
开始 , 和 追逐 它 : / 1 /
开始了, 然后就追了上去。 /1/

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['kwi:nz] [bentʃ] ['i:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ,
The Court of Queen's Bench even went so far as to decide ,
这 法庭 的 女王大学 长椅 甚至 去 所以 远的 作为 到 决定 ,
女王陛下高等法院甚至裁定:

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [ðæt] [wen] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
notwithstanding a verdict the other way , that when fish were nearly surrounded by
虽然 一个 判决 这 其他 方式 , 那 什么时候 鱼 是 几乎 包围 经过
[ə; eɪ] [seɪn] ,
a seine ,
一个 罟 ,
尽管有相反的判决, 即当鱼几乎被渔网包围时,

[wɪð; wɪθ][æni; ən] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] ['fæðəmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈɛndz] ,
with an opening of seven fathoms between the ends ,
和 一个 开幕 的 七 英寻 之间 这 结束 ,
两端开口为七英寻,

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] ['boʊts][wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
at which point boats were stationed to frighten them from escaping ,
在 哪个 观点 船 是 驻 到 吓唬 他们 从 逃脱 ,
此时, 当局部署了船只, 以阻止他们逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [pə'zeɪn] [æz; əz] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [rəʊd] [ɪn] [θruː]
they were not reduced to possession as against a stranger who rowed in through
他们 是 不是 减少 到 拥有 作为 反对 一个 陌生人 WHO 划船 在 通过
[ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] . / [tuː'tuː] /
the opening and helped himself . / 2 /
这 开幕 和 帮助 他自己 . / 2 /
他们并没有像陌生人那样，通过开口划船进来，随意取用，从而获得所有权。 /2/

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] [wɪt] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər]
But the difference between the power over the object which is sufficient for
但 这 不同之处 之间 这 力量 超过 这 目的 哪个 是 充足的 为了
[pə'zeɪn] ,
possession ,
拥有 ,
但占有与对物体的控制力之间存在着本质区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [ɪz][nɑːt] , [ɪz] ['klɪrli] [wʌn][ʌv; əv] [drɪ'ɡriː] ['oʊnli] ,
and that which is not , is clearly one of degree only ,
和 那 哪个 是 不是 , 是 清楚地 一 的 程度 仅有的 ,
而那些不存在的，显然只是程度上的差异而已。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪn] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz][ɑːn] [ɡraʊndz]
and the line may be drawn at different places at different times on grounds
和 这 线 可能 是 绘制 在 不同的 地方 在 不同的 时代 在 理由
[dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
just referred to .
只是 指 到 .
并且，根据刚才提到的理由，这条界线可以在不同的时间、不同的地点划定。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪ'næktɪd] , [ɪn] - ,
Thus we are told that the legislature of New York enacted , in 1844 ,
因此 我们 是 讲述 那 这 立法机关 的 新的 约克 已颁布 , 在 - ,
因此我们得知，纽约州立法机构于1844年颁布了以下法令：

[ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [pər'suːd] [dɪr] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kaʊntɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [[ʊd; ʒəd]
that any one who started and pursued deer in certain counties of that State should
那 任何 一 WHO 开始 和 追击 鹿 在 肯定 县 的 那 状态 应该
[biː; bi] [diːmd] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡeɪm] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [freɪ] [pər'suːt]
be deemed in possession of the game so long as he continued in fresh pursuit
是 被认为 在 拥有 的 这 游戏 所以 长的 作为 他 持续 在 新鲜的 追逐
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,
凡在该州某些县开始追逐鹿的人，只要持续进行追逐，就应被视为拥有该猎物。

/ [θriː] / [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] ['mɑːdɪfaɪd][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [dɪ'sɪʒənz] [dʒʌst]['saɪtɪd] .
/ 3 / and to that extent modified the New York decisions just cited .
/ 3 / 和 到 那 程度 修改的 这 新的 约克 决策 只是 引用 .
/3/ 并在一定程度上修改了刚才引用的纽约判决。

[soʊ] ,
So ,
所以 ,
所以，

[waɪl] [dʒʌ'stɪniən][drɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [soʊ] [-] ['bædli] ['wuːndɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt]
while Justinian decided that a wild beast so [218] badly wounded that it might
尽管 查士丁尼 决定 那 一个 荒野 兽 所以 [-] 糟糕 受伤 那 它 可能
['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən][mʌst; məst][biː; bi] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæptərz] ,
easily be taken must be actually taken before it belongs to the captors ,
容易地 是 已采取 必须 是 实际上 已采取 前 它 属于 到 这 俘虏者 ,
查士丁尼认为，一头野兽如果伤势严重，很容易被捕获，就必须先将其捕获，然后才能归捕获者所有。

/ [wʌn] / [dʒʌdʒ] ['lʊʊəl] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] ['ri:z(ə)n] ,
/ **1** / **Judge Lowell** , **with** **equal reason** ,
/ 1 / 法官 洛厄尔 , 和 平等的 原因 ,

/1/ 洛厄尔法官, 同样有理由,

[hæz; hæz] [ʌp'held] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hweɪlmən] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk] ['ʊʊʃ(ə)n] ,
has upheld the contrary custom of the American whalemén in the Arctic Ocean ,
有 维持 这 相反 风俗 的 这 美国人 捕鲸人 在 这 北极 海洋 ,
却与美国北冰洋捕鲸者的相反习俗相悖。

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [weɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)] [hu:z] ['aɪərn][fɜ:rst] [rɪ'meɪnz] [ɪn]
mentioned above , which gives a whale to the vessel whose iron first remains in
提及 多于 , 哪个 给予 一个 鲸 到 这 血管 谁 铁 第一的 遗迹 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

如上所述, 这将使船上第一个残留铁质的船只获得一头鲸鱼。

[prə'vaɪdɪd] [kleɪm] [bi:; bi] [meɪd] [brɪ'fɔ:r] ['kʌtɪŋ] [ɪn] . / [tu:'tu:] /
provided claim be made before cutting in . / 2 /
假如 宣称 是 制成 前 切割 在 . / 2 /
前提是索赔必须在切割之前提出。 /2/

[wɪz; wi] [meɪ] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [fju:]
We may pass from the physical relation to the object with these few
我们 可能 经过 从 这 身体的 关系 到 这 目的 和 这些 很少
[ɪg'zæmpəlz] ,
examples ,
示例 ,

我们可以通过这几个例子来探讨物体与物理对象之间的关系。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [ɔ:f(ə)n] [kʌm] ['ɪntu:] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
because it cannot often come into consideration except in the case of living
因为 它 不能 经常 来 进入 考虑 除了 在 这 案件 的 活的
[ænd; ənd][waɪld] [θɪŋz] .
and wild things .
和 荒野 事物 .

因为除了生物和野生动物之外, 这种情况很少会发生。

[ænd; ənd][soʊ][wɪz; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tent] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ri:əli] ['trʌb(ə)lsəm] ['mætər] .
And so we come to the intent , which is the really troublesome matter .
和 所以 我们 来 到 这 意图 , 哪个 是 这 真的 麻烦的 事情 .

因此, 我们来到了意图的问题上, 这才是真正棘手的问题。

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [wɪz; wi][faɪnd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][d'ʒʊərɪsts] [ʌŋ'sætɪs'fæktəri] ,
It is just here that we find the German jurists unsatisfactory ,
它 是 只是 这里 那 我们 寻找 这 德语 法学家 不令人满意 ,
正是在这一点上, 我们认为德国法学家们的做法并不令人满意。

[fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] .
for reasons which I have already explained .
为了 原因 哪个 我 有 已经 解释 .
原因我已经解释过了。

[ðə; ði] [best] [noʊn] ['θɪəri:z] [hæv; həv] [bɪn] [freɪmd] [æz; əz] ['θɪəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
The best known theories have been framed as theories of the German
这 最好的 已知 理论 有 到过 框 作为 理论 的 这 德语
[ɪŋtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:mən] [lɔ:] ,
interpretation of the Roman law ,
解释 的 这 罗马 法律 ,
最广为人知的理论被认为是德国对罗马法的解释理论。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈkæntiən] [ɔːr][poust] - [ˈkæntiən] [fəˈlɑːsəfi] .
under the influence of some form of Kantian or post - Kantian philosophy .
在下面 这 影响 的 一些 形式 的 康德式 或者 邮政 - 康德式 哲学 .

受到某种康德或后康德哲学的影响。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˈroʊmən] [pəˈzeɪn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒɜːrmən] [əˈpɪnjən] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]
The type of Roman possession , according to German opinion , was that of
这 类型 的 罗马 拥有 , 根据 到 德语 观点 , 曾是 那 的
[æn; ən] [ˈoʊnər] ,
an owner ,
一个 所有者 ,

根据德国人的观点，罗马人的财产类型是所有者的财产。

[ɔːr][ʌv; əv][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈoʊnər] .
or of one on his way to become owner .
或者 的 一 在 他的 方式 到 变得 所有者 .
或者即将成为所有者的人。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [aʊt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [ˈsævɪgni] ,
Following this out , it was said by Savigny ,
下列的 这 出去 , 它 曾是 说 经过 萨维尼 ,
随后，萨维尼说道：

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈraɪtər] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [huːm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkweɪntɪd] ,
the only writer on the subject with whom English readers are generally acquainted ,
这 仅有的 作家 在 这 主题 和 谁 英语 读者 是 一般来说 熟人 ,
他是英语读者普遍熟悉的唯一一位研究该主题的作家。

[ðæt] [ðə; ði][ˈænɪməs][ˈdɑːmɪni] , [ɔːr] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈoʊnər] ,
that the animus domini , or intent to deal with the thing as owner ,
那 这 灵魂 多米尼 , 或者 意图 到 交易 和 这 事物 作为 所有者 ,
即所有权的意图，或者说以所有者的身份处理该物的意图，

[ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈtenʃn] [ˈɪntuː][dʒʊˈrɪdɪk(ə)l] [pəˈzeɪn] . /
is in general necessary to turn a mere physical detention into juridical possession . /
是 在 一般的 必要的 到 转动 一个 仅仅 身体的 拘留 进入 法律 拥有 . /
[θriː] /
3 /
3 /

一般来说，只有将单纯的人身拘留转化为法律上的占有，才有此必要。/3/

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][staːp][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈmɑːdərn][fɔːrm][ɔːr][ðə; ði] [[ɡriːk] [ˈkærəktərz]] (
We need not stop to inquire whether this modern form or the [Greek characters] (
我们 需要 不是 停止 到 查询 无论 这 现代的 形式 或者 这 [希腊语 人物] (
[ˈænɪməs] - ,
animus dominantis ,
灵魂 - ,

我们无需停下来探究这种现代形式还是[希腊字符]（animus dominantis，

[ˈænɪməs][doʊmɪnɑːndi]) [ʌv; əv] [θiˈɔːfɪləs] / [fɔːr] / [ænd; ænd][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈsɔːrsɪz] [ɪz] [mɔːr] [ɪɡˈzækt] ;
animus dominandi) of Theophilus / 4 / and the Greek sources is more exact ;
灵魂 统治者) 的 狄奥菲勒斯 / 4 / 和 这 希腊语 来源 是 更多的 精确的 ;
[fɔːr; fər] [iːðər] [ɪksˈkluːdz] ,
for either excludes ,
为了 任何一个 不包括 ,
狄奥斐罗（Theophilus）/4/ 和希腊文献中的“animus dominandi”更为准确；因为两者都排除了

[æz; əz][ðə; ði] [si'viljənz] [ænd; ənd] ['kænənɪst] [du:] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [-] ['dʒɜ:rmən] ['θiəri] **as the civilians and canonists do , and as the [219] German theories**
作为 这 平民 和 教会法学家 做 , 和 作为 这 [-] 德语 理论
[mʌst; məst] , **must** ,
必须 ,

正如平民和教会法学家所做的那样，也正如[219]德国理论所必须做的那样，

[moʊst] ['be'li] [ænd; ənd] ['tɜ:rmər] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [pə'zesəz] . / [wʌn] / **most bailees and termors from the list of possessors . / 1 /**
最多 受托人 和 术语 从 这 列表 的 拥有者 . / 1 /
从占有名单中剔除大多数受托人和临时保管人。 /1/

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sklu:ʒn] [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətid] [baɪ][ðə; ði]['kæntiən] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [lɔ:] , **The effect of this exclusion as interpreted by the Kantian philosophy of law ,**
这 影响 的 这 排除 作为 翻译 经过 这 康德式 哲学 的 法律 ,
根据康德法哲学的解释，这种排除会产生以下影响：

[hæz; həz] [bɪn] [tu;; tə] [li:d] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][lɔjɜz, 'lɔɪɜz][tu;; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪn'tent] ['nesəseri] [tu;; tə] **has been to lead the German lawyers to consider the intent necessary to**
有 到过 到 带领 这 德语 律师 到 考虑 这 意图 必要的 到
[pə'zeɪn] [æz; əz][praɪ'merəli][self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] . **possession as primarily self - regarding .**
拥有 作为 主要 自己 - 关于 .

导致德国律师认为占有所必需的意图主要是利己的。

[ðer; ðər] [fə'lɑ:səfi] ['ti:tɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz] ['fɪzɪk(ə)] [pəʊər] ['oʊvər][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ɪz] **Their philosophy teaches them that a man's physical power over an object is**
他们的 哲学 教导 他们 那 一个 男人的 身体的 力量 超过 一个 目的 是
[prə'tektɪd] [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi;; hi][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] [tu;; tə] [meɪk] [ɑɪ'ti:][hɪz; ɪz] , **protected because he has the will to make it his ,**
受保护 因为 他 有 这 将要 到 制作 它 他的 ,

他们的哲学教导他们，一个人对某物的物理控制权受到保护，因为他有意志将其据为己有。

[ænd; ənd][ɑɪ'ti:][hæz; həz] [ðʌs] [brɪkʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [self] , [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] **and it has thus become a part of his very self , the external**
和 它 有 因此 变得 一个 部分 的 他的 非常 自己 , 这 外部的
[mænɪfə'steɪf(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] . / [tu:'tu:] / **manifestation of his freedom . / 2 /**
表现 的 他的 自由 . / 2 /

因此，它已成为他自身的一部分，成为他自由的外在体现。 /2/

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesər] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [kən'si:vɪd] [æz; əz][self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] , **The will of the possessor being thus conceived as self - regarding ,**
这 将要 的 这 拥有者 存在 因此 构思 作为 自己 - 关于 ,
因此，占有者的意志被认为是自我关注的。

[ðə; ði] [ɪn'tent] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi;; hi][mʌst; məst][hoʊld][ɪz] ['prɪti] [klɪr] : [hi;; hi][mʌst; məst][hoʊld][fɔ:r; fər] **the intent with which he must hold is pretty clear : he must hold for**
这 意图 和 哪个 他 必须 抓住 是 漂亮的 清除 : 他 必须 抓住 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] . **his own benefit .**
他的 自己的 益处 .

他持有的意图非常明确：他持有是为了他自己的利益。

[fɜ:rðər'mɔ:ɹ] , [ðə; ði][self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪn'tent] [mʌst; məst][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tent] **Furthermore , the self - regarding intent must go to the height of an intent**
此外 , 这 自己 - 关于 意图 必须 去 到 这 高度 的 一个 意图
[tu;; tə] [ə'prɒʊpriət] ; **to appropriate ;**
到 合适的 ;

此外，这种利己的意图必须达到占有的意图的程度；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [wɪðɪn] ; [ɔːr] [ˈlɑːdʒɪkli] , [əˈeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ]
that is , to work upon it from within , or logically , arranging and distributing
那 是 , 到 工作 之上 它 从 之内 , 或者 逻辑上 , 安排 和 分发
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

也就是说, 从内部着手处理它, 或者说, 从逻辑上讲, 对它进行安排和分配。

[ɪn] [ˈɔːrdər] , [frʌm; frəm] [ɪts] - [ˈdʒiːnəs] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɪnfɪmə] [ˈspiːʃiːz] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˈpræktɪkəbl̩] .
in order , from its stemmum genus to its infima species , so far as practicable .
在 命令 , 从 它是 - 属 到 它是 感染 物种 , 所以 远的 作为 切实可行的 .
按顺序, 从其属级 (stemmum) 到其种级 (infima), 尽可能地进行分类。

[ˈliːg(ə)l̩] [ˈduːtiz] [ðen] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [ˈliːg(ə)l̩] [-] [raɪts] .
Legal duties then come before legal [220] rights .
合法的 职责 然后 来 前 合法的 [-] 权利 .

法律义务先于法律权利。[220]

[tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈbrɔːdli] , [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈduːti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈoʊpən] [tuː; tə]
To put it more broadly , and avoid the word duty , which is open to
到 放 它 更多的 总体而言 , 和 避免 这 单词 责任 , 哪个 是 打开 到
[əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
objection ,
异议 ,

更广义地说, 并避免使用容易引起争议的“责任”一词,

[ðə; ði] [dəˈrekt] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː] [ɪz] [tuː; tə] [ˈlɪmɪt] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [ɔːr] [tʃɔɪs] [ɑːn] [ðə; ði]
the direct working of the law is to limit freedom of action or choice on the
这 直接的 在职的 的 这 法律 是 到 限制 自由 的 行动 或者 选择 在 这
[pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈspesɪfaɪd] [weɪz] ;
part of a greater or less number of persons in certain specified ways ;
部分 的 一个 更大的 或者较少的 数字 的 人 在 肯定 指定的 方式 ;

法律的直接作用在于以某些特定方式限制一部分人或少数人的行动或选择自由;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːr] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðɪs] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈfaɪdɪd]
while the power of removing or enforcing this limitation which is generally confided
尽管 这 力量 的 移除 或者 强制执行 这 局限性 哪个 是 一般来说 坦白
[tuː; tə] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] ,
to certain other private persons ,
到 肯定 其他 私人的 人 ,

而解除或强制执行此项限制的权力, 通常由某些其他私人人士掌握。

[ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [raɪt] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] , [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ɔːr]
or , in other words , a right corresponding to the burden , is not a necessary or
或者, 在 其他 字 , 一个 正确的 相应的 到 这 负担 , 是 不是 一个 必要的 或者
[juːnɪˈvɜːrs(ə)l̩] [kəˈrelətɪv] .
universal correlative .
普遍的 相关性 .

换句话说, 与负担相对应的权利并不是必然的或普遍的对应用。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,
再次,

[ə; eɪ] [ɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɑːr; ər] [nɑːt]
a large part of the advantages enjoyed by one who has a right are not
一个 大的 部分 的 这 优势 享受 经过 一 WHO 有 一个 正确的 是 不是
[kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː] .
created by the law .
创建 经过 这 法律 .

享有权利的人所享有的大部分好处并非法律所创造的。

[ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t][r'heɪb(ə)l][em 'i:][tu:; tə][ju:z][ɔ:r][ə'bju:s] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [laɪz] [br'fɔ:r] [em 'i:] .
The law does not enable me to use or abuse this book which lies before me .
这 法律 做 不是 使能够 我 到 使用 或者 虐待 这 书 哪个 谎言 前 我 .

法律不允许我滥用或误用摆在我面前的这本书。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [wɪ'daʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
That is a physical power which I have without the aid of the law .
那 是 一个 身体的 力量 哪个 我 有 没有 这 援助 的 这 法律 .

那是我无需借助法律就能拥有的物理力量。

[wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['lðə] [men][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtə] [ɔ:r] [les] [ɪk'stent]
What the law does is simply to prevent other men to a greater or less extent
什么 这 法律 做 是 简单地 到 防止 其他 男人 到 一个 更大的 或者较少的 程度
[frʌm; frəm] [ˌɪntə'rfrɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ju:z][ɔ:r][ə'bju:s] .
from interfering with my use or abuse .
从 干扰 和 我的 使用 或者 虐待 .

法律的作用仅仅在于防止其他人或多或少地干涉我的使用或滥用行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'næləsɪs][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] [ə'pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] , [æz; əz] [wel]
And this analysis and example apply to the case of possession , as well
和 这 分析 和 例子 申请 到 这 案件 的 拥有 , 作为 出色地
[æz; əz][tu:; tə] ['oʊnəʃɪp] .
as to ownership .
作为 到 所有权 .

这种分析和例子不仅适用于所有权，也适用于占有。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][də'rekt] [wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] ,
Such being the direct working of the law in the case of possession ,
这样的 存在 这 直接的 在职的 的 这 法律 在 这 案件 的 拥有 ,

这就是法律在占有案件中的直接运作方式。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪməs][ɔ:r] [ɪn'tent] [moʊst] ['nɪrli] ['pærəlel] [tu:; tə][ɪts] ['mu:vmənt] [wʊd]
one would think that the animus or intent most nearly parallel to its movement would
一 会 思考 那 这 灵魂 或者 意图 最多 几乎 平行线 到 它是 移动 会
[bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [sɜ:rtʃ] .
be the intent of which we are in search .
是 这 意图 的 哪个 我们 是 在 搜索 .

人们可能会认为，与这种行为最接近的动机或意图，就是我们所要寻找的意图。

[ɪf] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [ɪz][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] ['lðə] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'rfrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ,
If what the law does is to exclude others from interfering with the object ,
如果 什么 这 法律 做 是 到 排除 其他的 从 干扰 和 这 目的 ,

如果法律的作用是阻止他人干扰该对象，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər][ɪz][æn; ən] [ɪn'tent] [tu:; tə]
it would seem that the intent which the law should require is an intent to
它 会 似乎 那 这 意图 哪个 这 法律 应该 要求 是 一个 意图 到
[ɪk'sklu:d] ['lðə] .
exclude others .
排除 其他的 .

法律似乎应该要求的意图是排除他人。

[aɪ] [br'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tent] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] [di:mz] ['ni:dfɪ] ,
I believe that such an intent is all that the common law deems needful ,
我 相信 那 这样的 一个 意图 是全部 那 这 常见的 法律 认为 需要 ,

我认为，普通法认为，这样的意图就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n]['prɪnsəp(ə)l][noʊ] [mɔ:ɹ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] .
and that on principle no more should be required .
和 那 在 原则 不 更多的 应该 是 必需的 .

原则上不应该再有其他要求了。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˈsɪmplɪ] [ðə; ði] [ˈænɪməs] [ˈdɑːmɪni] [lʊkt] [æt; ət] [frʌm; frəm]
It may be asked whether this is not simply the animus domini looked at from
它 可能 是 问 无论 这 是 不是 简单地 这 灵魂 多米尼 看起来 在 从
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

有人可能会问，这难道不只是从另一个角度看待主宰之魂吗？

[ɪf] [aɪˈtiː] [wɜːr; wər] ,
If it were ,
如果 它 是 ,

如果真是那样的话，

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˌnevərðəˈles] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːld] [ðæn; ðən]
it would nevertheless be better to look at the front of the shield than
它 会 尽管如此 是 更好的 到 看 在 这 正面 的 这 盾 比
[æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] .
at the reverse .
在 这 撤销 .

不过，看盾牌的正面总比看背面要好。

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈænɪməs] [ˈdɑːmɪni] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [wɪt]
But it is not the same if we give to the animus domini the meaning which
但 它 是 不是 这 相同的 如果 我们 给 到 这 灵魂 多米尼 这 意义 哪个
[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɡɪv] [aɪˈtiː] ,
the Germans give it ,
这 德国人 给 它 ,

但如果我们赋予“主的灵魂”(animus domini) 德国人赋予它的含义，那就不一样了。

[ænd; ənd] [wɪt] [dɪˈnaɪz] [pəˈzeɪʃn] [tuː; tə] [ˈbeːli] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .
and which denies possession to bailees in general .
和 哪个 否认 拥有 到 受托人 在 一般的 .

并且一般而言，这剥夺了受托人对财产的占有权。

[ðə; ði] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [ɔːr] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈoʊnər] [kæn; kən] [-] [ˈhɑːrdli]
The intent to appropriate or deal with a thing as owner can [221] hardly
这 意图 到 合适的 或者 交易 和 一个 事物 作为 所有者 能 [-] 几乎
[ɪɡˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ˈʌðər] ,
exist without an intent to exclude others ,
存在 没有 一个 意图 到 排除 其他的 ,

占有或以所有者身份处置某物的意图[221]如果没有排除他人的意图，就很难存在，

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] ;
and something more ;
和 某物 更多的 ;

以及更多；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlætər] [meɪ] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [həʊld] [æz; əz] [ˈoʊnər] .
but the latter may very well be where there is no intent to hold as owner .
但 这 后者 可能 非常 出色地 是 在哪里 那里 是 不 意图 到 抓住 作为 所有者 .
但后者很可能是指没有持有所有权的意图。

[ə; eɪ] [ˈtenənt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ɔːl] [ˈpɜːsənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
A tenant for years intends to exclude all persons , including the owner ,
一个 租户 为了 年 意图 到 排除 全部 人 , 包括 这 所有者 ,
一名租户多年来一直试图将所有人，包括房东，排除在外。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜ:rm] ; [jet] [hi;; hi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði]['æniməs]['da:mini][ɪn][ðə; ði] [sens]
until the end of his term ; yet he has not the animus domini in the sense
直到 这 结尾 的 他的 学期 ; 然而 他 有 不是 这 灵魂 多米尼 在 这 感觉
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

直到他的任期结束；然而，他并没有得到所解释的那种统治精神。

[stɪl] [les] [hæz; həz][ə; eɪ] ['be'li] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['li:ən] , [hu:] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [mi:n] [tu;; tə][ju:z] ,
Still less has a bailee with a lien , who does not even mean to use ,
仍然 较少的 有 一个 受托人 和 一个 留置权 , WHO 做 不是 甚至 意思是 到 使用 ,
更何况还有受托人持有留置权，而受托人甚至无意使用。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu;; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['peɪmənt] .
but only to detain the thing for payment .
但 仅有的 到 扣留 这 事物 为了 支付 .

但只是为了扣留货物以待付款。

[bʌt; bət] , [fɜ:rðər] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɔ:] [prə'tekts] [ə; eɪ] ['be'li] [ə'genst] [st'reɪndʒəz] ,
But , further , the common law protects a bailee against strangers ,
但 , 更远 , 这 常见的 法律 保护 一个 受托人 反对 陌生人 ,
此外，普通法也保护受托人免受陌生人的侵害。

[wen] [aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊnər] ,
when it would not protect him against the owner ,
什么时候 它 会 不是 保护 他 反对 这 所有者 ,
当它无法保护他免受主人的伤害时

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ɔ:r] [ʌðər] ['beɪlmənt] ['tɜ:rminəbl] [æt; ət] ['pleʒər] ;
as in the case of a deposit or other bailment terminable at pleasure ;
作为 在 这 案件 的 一个 订金 或者 其他 保释 可终止 在 乐趣 ;
例如，寄存或其他可随时终止的保管关系；

[ænd; ænd][wi;; wi] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] ['i:v(ə)n][tu;; tə] [ɪk'sklu:d] [ni:d] [nɑ:t][bi;; bi][soʊ]
and we may therefore say that the intent even to exclude need not be so
和 我们 可能 所以 说 那 这 意图 甚至 到 排除 需要 不是 是 所以
[ɪk'stensɪv] [æz; əz] [wʊd] [bi;; bi] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]['æniməs]['da:mini] .
extensive as would be implied in the animus domini .
广泛的 作为 会 是 暗示 在 这 灵魂 多米尼 .
因此我们可以说，即使是排除的意图也不必像主的意志所暗示的那样广泛。

[ɪf] [ə; eɪ] ['be'li] [ɪn'tendz] [tu;; tə] [ɪk'sklu:d] [st'reɪndʒəz][tu;; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)] ,
If a bailee intends to exclude strangers to the title ,
如果 一个 受托人 意图 到 排除 陌生人 到 这 标题 ,
如果受托人打算排除与产权无关的第三方，

[aɪ'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [pə'zeʃn] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [ɔ:] ,
it is enough for possession under our law ,
它 是 足够的 为了 拥有 在下面 我们的 法律 ,
根据我国法律，拥有它就足以构成占有。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['redi] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ɪts] ['oʊnər] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt]
although he is perfectly ready to give the thing up to its owner at any moment
虽然 他 是 完美 准备好 到 给 这 事物 向上 到 它是 所有者 在 任何 片刻
;
;
;
;

虽然他随时都愿意将东西归还给它的主人；

[waɪl] [aɪ'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [vju:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi;; bi] **while it is of the essence of the German view that the intent must not be** 尽管 它 是 的 这 本质 的 这 德语 看法 那 这 意图 必须 不是 是 [rɪlətɪv] , **relative** , 相对的 ,

德国观点的核心在于，意图不应是相对的；

[bʌt; bət] [æn; ən] ['æbsəlu:t] , [self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪn'tent] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] . **but an absolute , self - regarding intent to take the benefit of the thing .** 但 一个 绝对 , 自己 - 关于 意图 到 拿 这 益处 的 这 事物 .

但绝对的、以自我为中心的意图，即利用某物从中获利。

[ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ɔ:r] [wɪ'ɪz] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] , **Again , if the motives or wishes , and even the intentions ,** 再次 , 如果 这 动机 或者 愿望 , 和 甚至 这 意图 ,

再说一遍，如果动机、愿望，甚至是意图，

[moʊst] ['prez(ə)nt] [tu;; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'zesə] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] , **most present to the mind of a possessor , were all self - regarding ,** 最多 展示 到 这 头脑 的 一个 拥有者 , 是 全部 自己 - 关于 ,

拥有者脑海中最先浮现的，都是关于自我的。

[aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['fɑ:lʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [tɔ:rd] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] **it would not follow that the intent toward others was not the important thing in** 它 会 不是 跟随 那 这 意图 朝向 其他的 曾是 不是 这 重要的 事物 在

[ðə; ði] [ə'hæləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .

the analysis of the law . 这 分析 的 这 法律 .

但这并不意味着在法律分析中，对他人意图不重要。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wi;; wi] [hæv; həv] [si:n] , [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:zə,terɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] [pə'zesə] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] **But , as we have seen , a depository is a true possessor under the common** 但 , 作为 我们 有 已见 , 一个 保管人 是 一个 真的 拥有者 在下面 这 常见的

- [lɔ:] ['θi:əri] ,

- **law theory** ,

- 法律 理论 ,

但是，正如我们所看到的，根据普通法理论，保管人是真正的占有人。

[ɔ:l'dʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [ɪz] [nɑ:t] [self] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [hoʊldz] ['soʊlli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] **although his intent is not self - regarding , and he holds solely for the benefit** 虽然 他的 意图 是 不是 自己 - 关于 , 和 他 持有 仅 为了 这 益处

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] .

of the owner . 的 这 所有者 .

虽然他的意图并非出于私利，而是为了所有者的利益。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [br'saɪdz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['be'li] [ænd; ənd] ['tenənts] , [wɪt] [wɪl] **There is a class of cases besides those of bailees and tenants , which will** 那里 是 一个 班级 的 案例 除了 那些 的 受托人 和 租户 , 哪个 将要

[prɑ:bəbli] ,

probably , 大概 ,

除了受托人和租户的案件之外，还有一类案件可能会.....

[ɔ:l'dʊ] [nɑ:t] [nesə'serəli] , [bi;; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [wei] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] , **although not necessarily , be decided one way or the other ,** 虽然 不是 一定 , 是 决定 一 方式 或者 这 其他 ,

虽然不一定非要这样决定，

[æz; əz][wiː; wi][əˈda:pt][ðə; ði][test][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tent][tuː; tə][ɪk'sklu:d] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['æniməs]['da:mini] .
as we adopt the test of an intent to exclude , or of the animus domini .
作为 我们 采纳 这 测试 的 一个 意图 到 排除 , 或者 的 这 灵魂 多米尼 .

当我们采用排除意图或主宰意图的检验标准时。
[ˈbrɪdʒɪz][viː] . ['hɔ:ks,wɜ:θ] / [wʌn] / [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] .
Bridges v . Hawkesworth / 1 / will serve as a starting - point .
桥梁 v . 霍克斯沃思 / 1 / 将要 服务 作为 一个 开始 - 观点 .
Bridges诉Hawkesworth案/1/将作为起点。

[ðer; ðər] , [-] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [wʌz; wəz] [dra:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʔa:p] [baɪ][ə; eɪ]
There , [222] a pocket - book was dropped on the floor of a shop by a
那里 , [-] 一个 口袋 - 书 曾是 掉落 在 这 地面 的 一个 店铺 经过 一个
['kʌstəmə] ,
customer ,
顾客 ,
[222] 一名顾客将钱包掉在了商店的地板上，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [ə'nʌðər] ['kʌstəmə] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ʔɑ:pki:pər] [nu:] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
and picked up by another customer before the shopkeeper knew of it .
和 挑选 向上 经过 其他 顾客 前 这 店主 知道 的 它 .
在店主发现之前，就被另一位顾客买走了。

['kɑ:mən] - [ɔ:] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [si'viljənz] [wʊd] [ə'gri:] [ðæt][ðə; ði]['faɪndər][gɑ:t] [pə'zeɪn] [fɜ:rst] ,
Common - law judges and civilians would agree that the finder got possession first ,
常见的 - 法律 法官 和 平民 会 同意 那 这 发现者 得到 拥有 第一的 ,
普通法官和普通民众都会同意，拾得者优先获得占有权。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] [ki:p] [aɪ'ti:][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [ʔɑ:pki:pər] .
and so could keep it as against the shopkeeper .
和 所以 可以 保持 它 作为 反对 这 店主 .
因此可以以此来对抗店主。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʔɑ:pki:pər] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'tent]
For the shopkeeper , not knowing of the thing , could not have the intent
为了 这 店主 , 不是 会心 的 这 事物 , 可以 不是 有 这 意图
[tuː; tə] [ə'proʊpriət] [aɪ'ti:] ,
to appropriate it ,
到 合适的 它 ,
对于店主而言，由于他不知道该物品的存在，因此不可能有侵占该物品的意图。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʔɑ:p] ,
and , having invited the public to his shop ,
和 , 拥有 受邀 这 民众 到 他的 店铺 ,
于是，他邀请公众到他的店铺参观，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tent] [tuː; tə] [ɪk'sklu:d] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][aɪ'ti:] .
he could not have the intent to exclude them from it .
他 可以 不是 有 这 意图 到 排除 他们 从 它 .
他不可能有意将他们排除在外。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [dra:pt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] , [həʊ] [fʊd; fəd]
But suppose the pocket - book had been dropped in a private room , how should
但 认为 这 口袋 - 书 有 到过 掉落 在 一个 私人的 房间 , 如何 应该
[ðə; ði] [keɪs] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd] ?
the case be decided ?
这 案件 是 决定 ?
但假设钱包是在私人房间里掉落的，该如何判决呢？

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['æniməs]['da:mini] [ən'les] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] ;
There can be no animus domini unless the thing is known of ;
那里 能 是 不 灵魂 多米尼 除非 这 事物 是 已知 的 ;
如果某事不为人知，就不可能存在主宰之心；

[bʌt; bət][æŋ; əŋ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər]
but an intent to exclude others from it may be contained in the larger
但 一个 意图 到 排除 其他的 从 它 可能 是 包含 在 这 更大的
[ɪn'tent] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weɪ] [,aɪ 'tiː][ɪz] ,
intent to exclude others from the place where it is ,
意图 到 排除 其他的 从 这 地方 在哪里 它 是 ,
但是, 将他人排除在外的意图可能包含在将他人排除在场所之外的更大意图之中。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈbɒdʒɛkts] [ɪgˈzɪstəns] .
without any knowledge of the object's existence .
没有 任何 知识 的 这 对象的 存在 .

在完全不知道该物体存在的情况下。

[ɪn][ˈmækəvɔɪ][viː] . [meˈdiːnə] , / [wʌŋ] / [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [left][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈbɑːrbəz]
In McAvoy v . Medina , / 1 / a pocket - book had been left upon a barber's
在 麦卡沃伊 v . 麦地那 , / 1 / 一个 口袋 - 书 有 到过 左边 之上 一个 理发师
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

在 McAvoy 诉 Medina 一案中, /1/ 一个钱包被遗落在理发师的桌子上,

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːrbər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [raɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪndər] .
and it was held that the barber had a better right than the finder .
和 它 曾是 握住 那 这 理发师 有 一个 更好的 正确的 比 这 发现者 .

法院裁定理发师比拾得者拥有更大的权利。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ˈræðər] [əbˈskjʊr] .
The opinion is rather obscure .
这 观点 是 相当 朦胧 .

这种观点相当晦涩难懂。

[,aɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [brˈtwiːn] [θɪŋz] [ˌvɔːləntərəli] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [θɪŋz]
It takes a distinction between things voluntarily placed on a table and things
它 需要 一个 区别 之间 事物 自愿 放置 在 一个 桌子 和 事物
[draːpt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
dropped on the floor ,
掉落 在 这 地面 ,

需要区分主动放置在桌子上的物品和掉落在地上的物品。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [gʊʊ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [liːvz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt]
and may possibly go on the ground that , when the owner leaves a thing in that
和 可能 可能 去 在 这 地面 那 , 什么时候 这 所有者 树叶 一个 事物 在 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

并且可能基于这样的理由: 当物主以这种方式留下物品时,

[ðer; ðər][ɪz][æŋ; əŋ] [ɪmˈplaɪd] [rɪˈkwɛst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [tuː; tə] [gɑːrd] [,aɪ 'tiː] ,
there is an implied request to the shopkeeper to guard it ,
那里 是 一个 暗示 要求 到 这 店主 到 警卫 它 ,

这其中隐含着对店主的请求, 希望他能看管好它。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbetər] [raɪt] [ðæn; ðən][wʌŋ] [huː] [ˈæktʃuəli] [faɪndz][,aɪ 'tiː] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
which will give him a better right than one who actually finds it before him .
哪个 将要 给 他 一个 更好的 正确的 比 一 WHO 实际上 发现 它 前 他 .

这将使他比那些在他之前实际发现它的人拥有更好的权利。

[ðɪs] [ɪz] [ˈræðər] [streɪnd] , [həʊˈevər] ,
This is rather strained , however ,
这 是 相当 紧张 , 然而 ,

但这有点牵强。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [pə'hæps] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑ:rbər][hæd; həd] [pə'zeɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
and the court perhaps thought that the barber had possession as soon as
和 这 法庭 也许 想法 那 这 理发师 有 拥有 作为 很快 作为
[ðə; ði] ['kʌstəmə] [left][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
the customer left the shop .
这 顾客 左边 这 店铺 .
法院或许认为，顾客离开理发店后，理发师就拥有了头发的所有权。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtə] , [ɪn][ə; eɪ][su:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪndə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] -
A little later , in a suit for a reward offered to the finder of a pocket -
一个 小的 之后 , 在 一个 套装 为了 一个 报酬 提供 到 这 发现者 的 一个 口袋 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,
不久之后，在一场关于悬赏拾获钱包的诉讼中，

[brɔ:t] [baɪ][wʌn] [hu:] [dɪ'skʌvəd] [aɪ'ti:] [wer] [ðə; ði] ['oʊnə] [hæd; həd][left] [aɪ'ti:] ,
brought by one who discovered it where the owner had left it ,
带来 经过 一 WHO 发现 它 在哪里 这 所有者 有 左边 它 ,
由发现它的人带来，当时它还在那里是主人遗落的。

[ɑ:n][ə; eɪ] [desk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['kʌstəməz] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈtelɜ:z] ['kaʊntə] ,
on a desk for the use of customers in a bank outside the teller's counter ,
在 一个 桌子 为了 这 使用 的 顾客 在 一个 银行 外部 这 出纳员 柜台 ,
在银行柜台外供客户使用的桌子上，

[ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rt] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔ:st] [ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
the same court said that this was not the finding of a lost article ,
这 相同的 法庭 说 那 这 曾是 不是 这 寻找 的 一个 丢失的 文章 ,
同一法院表示，这并非遗失物品的认定。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd][nɑ:t] [-] [ðə; ði] ['pleɪntɪf]
and that " the occupants of the banking house , and not [223] the plaintiff
和 那 " 这 居住者 的 这 银行业 房子 , 和 不是 [-] 这 原告
,
:
,
并且“银行大楼的居住者，而不是[223]原告，

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['prɑ:pər] [dɪ'pɑ:zɪtəɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)][soʊ] [left] .
were the proper depositaries of an article so left .
是 这 恰当的 存款机构 的 一个 文章 所以 左边 .
是该遗留物品的合适保管人。

" / [el] / [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [maɪt] [si:m] [tu:; tə][ɪm'plai] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]
" / I / This language might seem to imply that the plaintiff was not the person
" / 我 / 这 语言 可能 似乎 到 意味着 那 这 原告 曾是 不是 这 人
[hu:] [gɑ:t] [pə'zeɪn] [fɜ:rst]['æftə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
who got possession first after the defendant ,
WHO 得到 拥有 第一的 后 这 被告 ,
“I / 这段话似乎暗示原告并不是在被告之后第一个获得占有权的人，

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [meɪ] [bi:; bi] ['laɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] ,
and that , although the floor of a shop may be likened to a street ,
和 那 , 虽然 这 地面 的 一个 店铺 可能 是 类似 到 一个 街道 ,
而且，尽管商店的地面可以比作街道，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [di:md] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɑ:ps] [desks] ,
the public are to be deemed excluded from the shop's desks ,
这 民众 是 到 是 被认为 排除 从 这 商店的 桌子 ,
['kauntəz] ,
counters ,
计数器 ,

公众不得进入商店的办公桌、柜台等区域。

[ænd; ənd][teɪblz] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [ju:z] [pər'mɪtɪd] .
and tables except for the specific use permitted .
和 表格 除了 为了 这 具体的 使用 允许 .

除特定用途允许的情况外，不得使用表格。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] ,
Perhaps , however ,
也许 , 然而 ,

或许，

[ðə; ði] [keɪs] ['oʊnli] [di'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
the case only decides that the pocket - book was not lost within the condition of
这 案件 仅有的 决定 那 这 口袋 - 书 曾是 不是 丢失的 之内 这 状况 的
[ðə; ði] ['ɔ:fər] .
the offer .
这 提供 .

该案仅裁定钱包并未在要约条款规定的范围内丢失。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [seɪf] [tu:; tə] [drɔ:] ['eni] [kən'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm] [rek] ['keɪsɪz][ɪn]
I should not have thought it safe to draw any conclusion from wreck cases in
我 应该 不是 有 想法 它 安全的 到 画 任何 结论 从 破坏 案例 在
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

我不应该认为可以从英国的沉船事故中得出任何结论。

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlðər] [raɪts] .
which are mixed up with questions of prescription and other rights .
哪个 是 混合 向上 和 问题 的 处方 和 其他 权利 .

这些问题与时效和其他权利问题交织在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'dʒu:dɪkeɪt] [hɪr] .
But the precise point seems to have been adjudicated here .
但 这 精确的 观点 似乎 到 有 到过 裁决 这里 .

但这个问题似乎已经在这里得到了裁决。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [held] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [kʌmz] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ]['mænz]
For it has been held that , if a stick of timber comes ashore on a man's
为了 它 有 到过 握住 那 , 如果 一个 戳 的 木材 来 岸上 在 一个 男人的
[lənd] ,
land ,
土地 ,

因为有人认为，如果一根木头被冲到某人的土地上，

[hi:; hi] [ðer'baɪ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] " [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] " [æz; əz] [ə'genst] [æn; ən]['æktʃuəl]['faɪndər] [hu:]
he thereby acquires a " right of possession " as against an actual finder who
他 从而 收购 一个 " 正确的 的 拥有 " 作为 反对 一个 实际的 发现者 WHO
[ˈentəɹz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [aɪ 'ti:] . / [tu:'tu:] /
enters for the purpose of removing it . / 2 /
进入 为了 这 目的 的 移除 它 . / 2 /

因此，他获得了“占有权”，以对抗实际拾得者进入并意图将其搬走的权利。/2/

[ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['trespæs] ;
A right of possession is said to be enough for trespass ;
一个 正确的 的 拥有 是 说 到 是 足够的 为了 侵入 ;

据说，占有权足以构成侵权；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [pə'zeɪn] [baɪ][ðə; ði] [freɪz] ,
but the court seems to have meant possession by the phrase ,
但 这 法庭 似乎 到 有 意思是 拥有 经过 这 短语 ,
但法院似乎用这句话来指代所有权。

[ɪ'nəz'mʌtʃ] [æz; əz] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ʃɔː] [steɪts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːrtɪz]
inasmuch as Chief Justice Shaw states the question to be which of the parties
因此 作为 首席 正义 肖 各州 这 问题 到 是 哪个 的 这 各方
[hæd; həd] " [ðə; ði] ['prefrəb(ə)l] [kleɪm] ,
had " the preferable claim ,
有 " 这 优选 宣称 ,
鉴于首席大法官肖恩指出，问题在于哪一方拥有“更可取的诉求”，

[baɪ] [mɪr] ['neɪkɪd] [pə'zeɪn] , [wɪ'ðəʊt] ['ʌðər] ['taɪt(ə)l] ,
by mere naked possession , without other title ,
经过 仅仅 裸 拥有 , 没有 其他 标题 ,
仅凭赤裸裸的占有，而没有其他所有权，

" [ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər] [dʌz] [nɑːt] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ɪn][ðə; ði]
" and as there does not seem to have been any right of possession in the
" 和 作为 那里 做 不是 似乎 到 有 到过 任何 正确的 的 拥有 在 这
[keɪs] [ən'les] [ðər; ðər][wʌz; wəz]['æktʃuəl] [pə'zeɪn] .
case unless there was actual possession .
案件 除非 那里 曾是 实际的 拥有 .
“而且，除非实际占有，否则似乎不存在任何占有权。”

[ɪn][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] ,
In a criminal case ,
在 一个 刑事 案件 ,
在刑事案件中，

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɪn]['aɪərn]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'hæɪl][baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz]
the property in iron taken from the bottom of a canal by a stranger was
这 财产 在 铁 已采取 从 这 底部 的 一个 运河 经过 一个 陌生人 曾是
[held] [wel] [leɪd][ɪn][ðə; ði][kə'hæɪl] ['kʌmpəni] ,
held well laid in the canal company ,
握住 出色地 铺设 在 这 运河 公司 ,
陌生人从运河底部打捞上来的铁矿被运河公司妥善保管。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [nuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ɔːr][hæd; həd] ['eni] ['liːən]
although it does not appear that the company knew of it , or had any lien
虽然 它 做 不是 出现 那 这 公司 知道 的 它 , 或者 有 任何 留置权
[ə'pɑ:n][aɪ 'tiː] . / [θriː] /
upon it . / 3 /
之上 它 . / 3 /
虽然该公司似乎对此并不知情，也没有对其享有任何留置权。 /3/

[-] [ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'tent] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɪz][ðə; ði]
[224] The only intent concerning the thing discoverable in such instances is the
[-] 这 仅有的 意图 有关 这 事物 可发现的 在 这样的 实例 是 这
[dʒen(ə)rəl] [ɪn'tent] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][lænd][hæz; həz][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [frʌm; frəm]
general intent which the occupant of land has to exclude the public from
一般的 意图 哪个 这 居住者 的 土地 有 到 排除 这 民众 从
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,
[224] 在这些情况下，唯一可发现的意图是土地占用者将公众排除在土地之外的一般意图，

[ænd; ənd] [ðʌs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] .
and thus , as a consequence , to exclude them from what is upon it .
和 因此 , 作为 一个 结果 , 到 排除 他们 从 什么 是 之上 它 :

因此, 结果就是将它们排除在外。

[ðə; ði] ['rɔʊmən] ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ɔ:l] [ði:z] ['keɪsɪz] ['dɪfrəntli] ,
The Roman lawyers would probably have decided all these cases differently ,
这 罗马 律师 会 大概 有 决定 全部 这些 案例 不同 ,
罗马律师们很可能会对这些案件做出不同的判决。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] ['kænd:t] [bi:; bi][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [wɜ:rkt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['θɪəri:z]
although they cannot be supposed to have worked out the refined theories
虽然 他们 不能 是 据称 到 有 工作 出去 这 精制 理论
[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] . / [wʌn] /
which have been built upon their remains . / 1 /
哪个 有 到过 建造 之上 他们的 遗迹 : / 1 /

虽然我们不能说他们就推导出了那些基于他们遗骸建立起来的精细理论。/1/

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [dɪ'livəd] ['ʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd]
I may here return to the case of goods in a chest delivered under lock and
我 可能 这里 返回 到 这 案件 的 商品 在 一个 胸部 发表 在下面 锁 和
[ki:] ,
key ,
钥匙 ,

我这里可以回到用锁着的箱子运送货物的案例上来。

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [beɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
or in a bale , and the like .
或者 在 一个 包 , 和 这 喜欢 :

或者装在捆包里等等。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] , [ðæt] ,
It is a rule of the criminal law , that ,
它 是 一个 规则 的 这 刑事 法律 , 那 ,
这是刑法的一条规定, 即:

[ɪf] [ə; eɪ] ['beɪli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃest] [ɔ:r] [beɪl] ['rɔ:ŋfəli] [selz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tʃest] [ɔ:r] [beɪl] ,
if a bailee of such a chest or bale wrongfully sells the entire chest or bale ,
如果 一个 受托人 的 这样的 一个 胸部 或者 包 错误地 出售 这 全部的 胸部 或者 包 ,
如果受托保管此类箱子或包裹的人员非法出售整个箱子或包裹,

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kə'mɪt] ['lɑ:rsəni] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [breɪks] [bʌlk] [hi:; hi] [dʌz] ,
he does not commit larceny , but if he breaks bulk he does ,
他 做 不是 犯罪 盗窃罪 , 但 如果 他 休息 大部分 他 做 ,
他本人并不犯盗窃罪, 但如果他破坏了包装, 那就构成盗窃罪了。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi] [dʌz] , [kə'mɪt]
because in the former case he does not , and in the latter he does , commit
因为 在 这 以前的 案件 他 做 不是 , 和 在 这 后者 他 做 , 犯罪
[ə; eɪ] ['trespæs] . / [tu:'tu:] /
a trespass . / 2 /
一个 侵入 : / 2 /

因为在前一种情况下他没有构成侵权, 而在后一种情况下他构成了侵权。/2/

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:fərd] [ɪz] , [ðæt] , [baɪ] ['breɪkɪŋ] [bʌlk] , [ðə; ði] ['beɪli] [dɪ'tə:minez] [ðə; ði]
The reason sometimes offered is , that , by breaking bulk , the bailee determines the
这 原因 有时 提供 是 , 那 , 经过 打破 大部分 , 这 受托人 决定 这
['beɪlmənt] ,
bailment ,
保释 ,

有时给出的理由是, 通过拆分货物, 受托人可以确定寄托的性质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [æt; ət][wʌns] [ri'vest] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪlər] .
and that the goods at once revest in the possession of the bailor .
和 那 这 商品 在 一次 重新 在 这 拥有 的 这 保释人 .

并且货物立即归还给委托人。

[ðɪs] [ɪz] , [pər'hæps] , [æn; ən] [ʌn'nesəsəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'ædɪkwət] ['fɪk(ə)n] . / [θri:] /
This is , perhaps , an unnecessary , as well as inadequate fiction . / 3 /
这 是 , 也许 , 一个 不必要 , 作为 出色地 作为 不足 小说 . / 3 /

这或许是一部既不必要也不充分的虚构作品。/3/

[ðə; ði] [ru:l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [bʊks]
The rule comes from the Year Books , and the theory of the Year Books
这 规则 来 从 这 年 图书 , 和 这 理论 的 这 年 图书
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

这条规则出自年鉴，而年鉴的理论是：

[ðæt] , [ɔ:l'ðou] [ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [tu;; tə][ðə; ði] ['be'li] , [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
that , although the chest was delivered to the bailee , the goods inside of it
那 , 虽然 这 胸部 曾是 发表 到 这 受托人 , 这 商品 里面 的 它
[wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
were not ,
是 不是 ,

虽然箱子已交付给受托人，但箱子里的货物却没有。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['θi:əri] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu;; tə]['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] .
and this theory was applied to civil as well as criminal cases .
和 这 理论 曾是 应用 到 民用 作为 出色地 作为 刑事 案例 .

这一理论既适用于民事案件，也适用于刑事案件。

[ðə; ði] ['beɪlər][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [tu;; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['be'li] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The bailor has the power and intent to exclude the bailee from the
这 保释人 有 这 力量 和 意图 到 排除 这 受托人 从 这
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

委托人有权且有意排除受托人对货物的占有。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [meɪ] [bi;; bi] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]
and therefore may be said to be in possession of them as against the
和 所以 可能 是 说 到 是 在 拥有 的 他们 作为 反对 这
['be'li] . / [fɔ:r] /
bailee . / 4 /
受托人 . / 4 /

因此可以说，相对于受托人而言，他们占有这些财产。/4/

[-] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] ['ruːd] ['aɪlənd] / [wʌn] / [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [vju:] [hɪr]
[225] On the other hand , a case in Rhode Island / 1 / is against the view here
[-] 在 这 其他 手 , 一个 案件 在 罗德岛 岛 / 1 / 是 反对 这 看法 这里
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

[225] 另一方面，罗德岛的一个案例/1/与这里的观点相悖。

[ə; eɪ][mæn] [bɔ:t] [ə; eɪ] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪʃɪŋ] [tu;; tə] [sel] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [sent] [aɪ 'ti:][tu;; tə]
A man bought a safe , and then , wishing to sell it again , sent it to
一个 男人 买 一个 安全的 , 和 然后 , 祝 到 卖 它 再次 , 发送 它 到
[ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
the defendant ,
这 被告 ,

一名男子买了一个保险箱，然后想把它转手卖掉，于是把它寄给了被告。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [soʊld] .

and gave him leave to keep his books in it until sold .

和 给予 他 离开 到 保持 他的 图书 在 它 直到 卖 .

并允许他将书籍存放在那里，直到售出为止。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [faʊnd] [sʌm; səm][bæŋk] - [noʊts] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] ,

The defendant found some bank - notes stuck in a crevice of the safe ,

这 被告 成立 一些 银行 - 笔记 卡住 在 一个 裂缝 的 这 安全的 ,

被告在保险箱的缝隙里发现了一些钞票。

[wɪtʃ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [ɪrɪz] [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

which coming to the plaintiff's ears he demanded the safe and the money

哪个 未来 到 这 原告的 耳朵 他 要求 这 安全的 和 这 钱

.
:
.

原告听到这些话后，要求交出保险箱和钱款。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [sent] [bæk] [ðə; ði] [seɪf] , [bʌt; bət][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

The defendant sent back the safe , but refused to give up the money ,

这 被告 发送 后退 这 安全的 , 但 拒绝 到 给 向上 这 钱 ,

被告人把保险箱寄了回去，但拒绝交出里面的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)] .

and the court sustained him in his refusal .

和 这 法庭 持续 他 在 他的 拒绝 .

法院支持了他的拒绝。

[aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [rɔ:ŋ] .

I venture to think this decision wrong .

我 风险投资 到 思考 这 决定 错误的 .

我斗胆认为这个决定是错误的。

[nɔ:r] [wʊd] [maɪ][ə'pɪnjən] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ə'su:mɪŋ] , [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk]

Nor would my opinion be changed by assuming , what the report does not make

也不 会 我的 观点 是 已更改 经过 假设 , 什么 这 报告 做 不是 制作

[ˈpɜ:rfɪktli] [klɪr] ,

perfectly clear ,

完美 清除 ,

即使我假设报告中没有明确说明的内容，我的观点也不会改变。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [seɪf] [æz; əz] ['be'li] , [ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz] ['sɜ:rvənt] [ɔ:r][ˈeɪdʒənt] ,

that the defendant received the safe as bailee , and not as servant or agent ,

那 这 被告 已收到 这 安全的 作为 受托人 , 和 不是 作为 仆人 或者 代理人 ,

被告是以受托人的身份而非雇员或代理人的身份接收保险箱的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] .

and that his permission to use the safe was general .

和 那 他的 允许 到 使用 这 安全的 曾是 一般的 .

并且他被允许使用保险箱的权限是普遍性的。

[ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [goʊz][ɑ:n][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪndər] .

The argument of the court goes on the plaintiff's not being a finder .

这 争论 的 这 法庭 去 在 这 原告的 不是 存在 一个 发现者 .

法庭的论点是原告并非拾得者。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [hi:; hi] [ni:d] [bi:; bi] .

The question is whether he need be .

这 问题 是 无论 他 需要 是 .

问题是他是否需要这样做。

[aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] ,
It is hard to believe that ,
它是难的到相信那 ,
很难相信 ,
[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd][ˈstɒlən][ðə; ði] [bɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
if the defendant had stolen the bills from the safe while it was in the
如果这被告有被盗这账单从这安全的尽管它曾是在这
[ˈoʊnəz] [hændz] ,
owner's hands ,
所有者的双手 ,
如果被告是在保险箱主人在场的情况下从保险箱中偷走了钞票 ,
[ðə; ði] [ˈpraːpərti] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪf] - [ˈoʊnə] ,
the property could not have been laid in the safe - owner ,
这财产可以不是有到过铺设在这安全的 - 所有者 ,
这件财物不可能被存放在保险箱里——物主。
/ [tuːˈtuː] / [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪnˈteɪnd] [ˈtroʊvər][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ɪf]
/ 2 / or that the latter could not have maintained trover for them if
/ 2 / 或者那这后者可以不是有维持特罗弗为了他们如果
[kənˈvɜːrtɪd] [ˈʌndər] [ðoʊz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
converted under those circumstances .
转换在下面那些情况 .
/2/ 或者说, 如果后者在那种情况下皈依, 就不能为他们保留掠夺权。
[sɜːr][dʒeɪmz] [ˈstiːvən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][kənˈkluːz(ə)n][frʌm; frəm] [ˈkɑːrtraɪt] [viː]
Sir James Stephen seems to have drawn a similar conclusion from Cartwright v
先生詹姆斯史蒂芬似乎到有绘制一个相似的结论从卡特赖特v
[ˈgriːn] [ænd; ənd] [ˈmeri] [viː] . [ˈgriːn] ; / [θriː] /
. Green and Merry v . Green ; / 3 /
. 绿色的和欢乐v . 绿色的 ; / 3 /
詹姆斯·斯蒂芬爵士似乎从卡特赖特诉格林案和梅里诉格林案中得出了类似的结论 ; /3/
[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [noʊ] [ˈwɔːrənt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] ,
but I believe that no warrant for it can be found in the cases ,
但我相信那不保证为了它能是成立在这案例 ,
但我认为, 在这些案件中找不到任何证据支持这种做法。
[ænd; ənd] [stɪl] [les] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [səˈdʒestɪd] .
and still less for the reason suggested .
和仍然较少的为了这原因建议 .
而且更不是因为所提出的原因。
[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌndərˈstʊd] , [haʊˈevər] ,
It will be understood , however ,
它将要是理解 , 然而 ,
然而, 这一点会被理解的。
[ðæt] [ˈdɜːfi] [viː] . [dʒəʊnz][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [hɪr] [meɪnˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪnˈtɛnt] ,
that Durfee v . Jones is perfectly consistent with the view here maintained of the [
那杜菲v . 琼斯是完美持续的和这看法这里维持的这 [226]
] **general nature of the necessary intent** ,
] 一般的自然的这必要的意图 ,
Durfee诉Jones案与此处所坚持的关于必要意图的[226]一般性质的观点完全一致 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈoʊnli] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈkwestʃən] ,
and that it only touches the subordinate question ,
和那它仅有的触摸这下属问题 ,
而且它只触及了次要问题 ,

[ˈweðər] [ðə; ði] [ɪnˈtɛnt] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [mʌst; məst][biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [θɪŋ] ,
whether the intent to exclude must be directed to the specific thing ,
无论 这 意图 到 排除 必须 是 指导 到 这 具体的 事物 ,
排除意图是否必须针对特定事物?

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ɪnˈtɛnt] , [æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd]
or may be even unconsciously included in a larger intent , as I am inclined
或者 可能 是 甚至 不知不觉 包括 在 一个 更大的 意图 , 作为 我 是 倾斜
[tuː; tə] [brˈliːv] .
to believe .
到 相信 .
或者, 正如我倾向于认为的那样, 它甚至可能在无意识中包含在更大的意图之中。

[ðʌs] [fɑːr] , [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] .
Thus far , nothing has been said with regard to the custody of servants .
因此 远的 , 没有什么 有 到过 说 和 看待 到 这 保管 的 仆人 .
到目前为止, 还没有人提及对仆人的监护权问题。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [lɔː] ,
It is a well - known doctrine of the criminal law ,
它 是 一个 出色地 - 已知 教义 的 这 刑事 法律 ,
这是刑法中一个众所周知的原则。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [huː] [ˈkrɪmɪnəli] [kənˈvɜːts] [ˈpraːpɜːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
that a servant who criminally converts property of his master intrusted to him
那 一个 仆人 WHO 犯罪 转换 财产 的 他的 掌握 受托人 到 他
[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] [æz; əz][ˈsɜːrvənt] ,
and in his custody as servant ,
和 在 他的 保管 作为 仆人 ,
仆人若非法侵占主人委托其保管的财产,

[ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [θeft] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [diːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈpraːpɜːti] [frʌm; frəm]
is guilty of theft , because he is deemed to have taken the property from
是 有罪的 的 盗窃 , 因为 他 是 被认为 到 有 已采取 这 财产 从
[hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [pəˈzeɪn] .
his master's possession .
他的 硕士学位 拥有 .
他犯有盗窃罪, 因为他被认定从主人那里拿走了财物。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz]
This is equivalent to saying that a servant , having the custody of his master's
这 是 相等的 到 说 那 一个 仆人 , 拥有 这 保管 的 他的 硕士学位
[ˈpraːpɜːti] [æz; əz][ˈsɜːrvənt] ,
property as servant ,
财产 作为 仆人 ,
这相当于说, 一个仆人作为仆人, 保管着主人的财产,

[hæz; həz][nɑːt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpraːpɜːti] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] .
has not possession of that property , and it is so stated in the Year Books .
有 不是 拥有 的 那 财产 , 和 它 是 所以 声明 在 这 年 图书 .
/ [wʌn] /
/ **1** /
/ 1 /
他并不拥有该财产, 年鉴中也对此有所记载。/1/

[ðə; ði] [əˈnɑːmələs] [dɪˈstɪŋkʃn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
The anomalous distinction according to which ,
这 异常的 区别 根据 到 哪个 ,
根据这种异常区别,

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rə'si:vz, ri'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
if the servant receives the thing from another person for his master ,
如果 这 仆人 接收 这 事物 从 其他 人 为了 他的 掌握 ,
[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæz; həz][ðə; ði] [pə'zeɪn] ,
the servant has the possession ,
这 仆人 有 这 拥有 ,
如果仆人替主人从别人那里领受了东西, 那么仆人就拥有了这东西的所有权。

[ænd; ənd][soʊ] ['kænə:t] [kə'mɪt] [θeft] , / [tu:'tu:] / [ɪz] [meɪd] [mɔ:r] ['ræ(ə)nəl][baɪ][ðə; ði][oʊld]['keɪsɪz] .
and so cannot commit theft , / 2 / is made more rational by the old cases .
和 所以 不能 犯罪 盗窃 , / 2 / 是 制成 更多的 合理的 经过 这 老的 案例 .
因此不能犯盗窃罪, /2/ 因旧案而变得更加合理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['teɪkən][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] , [ðæt] ,
For the distinction taken in them is , that ,
为了 这 区别 已采取 在 他们 是 , 那 ,
它们之间的区别在于,

[waɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði] ['lætər] [ri'teɪnz] [pə'zeɪn] ,
while the servant is in the house or with his master , the latter retains possession ,
尽管 这 仆人 是 在 这 房子 或者 和 他的 掌握 , 这 后者 保留 拥有 ,
当仆人在家中或与主人在一起时, 主人仍然拥有物品的占有权。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'livəz] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][raɪd][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] ,
but if he delivers his horse to his servant to ride to market ,
但 如果 他 交付 他的 马 到 他的 仆人 到 骑 到 市场 ,
但如果他把马交给仆人骑去赶集,

[ɔ:r] ['grɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæg][tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
or gives him a bag to carry to London ,
或者 给予 他 一个 包 到 携带 到 伦敦 ,
或者给他一个包让他带去伦敦,

[ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstəz] [pə'zeɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvənts] . / [θri:] /
then the thing is out of the master's possession and in the servant's . / 3 /
然后 这 事物 是 出去 的 这 硕士学位 拥有 和 在 这 仆人的 . / 3 /
那么, 这件东西就不在主人的掌控之中, 而归仆人所有了。/3/

[ɪn] [ðɪs] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəb(ə)][fɔ:rm] , [ðə; ði] [ru:l] [wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [prɪ'veɪl] .
In this more intelligible form , the rule would not now prevail .
在 这 更多的 可理解的 形式 , 这 规则 会 不是 现在 占上风 .
如果用这种更容易理解的方式表达, 这条规则现在就不会再有效了。

[bʌt; bət][wʌn] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
But one half of it ,
但 一 一半 的 它 ,
但其中一半,

[ðæt] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ə; eɪ]['tævərən][hæz; həz][nɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
that a guest at a tavern has not possession of the plate with which he
那 一个 客人 在 一个 酒馆 有 不是 拥有 的 这 盘子 和 哪个 他
[ɪz] [sɜ:rvd] ,
is served ,
是 服务 ,
酒馆里的客人并不拥有服务员用来招待他的盘子。

[ɪz][noʊ] [daʊt] [sti:l] [lɔ:] ,
is no doubt still law ,
是 不 怀疑 仍然 法律 ,
毫无疑问, 这仍然是法律。

[-] [fɔːr; fər] [gests] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑːr; ər] [ˈlaɪkənd] [tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðer; ðər][ˈliːg(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] . / [wʌn]
[227] **for guests in general are likened to servants in their legal position . / 1**
[-] 为了 客人 在 一般的 是 类似 到 仆人 在 他们的 合法的 位置 : / 1
/
/
/

[227] 因为一般来说，客人的法律地位类似于仆人。/1/

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈsɪʒənz] , [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ə; eɪ]
There are few English decisions , outside the criminal on the question whether a
那里 是 很少 英语 决策 , 外部 这 刑事 在 这 问题 无论 一个
[ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [pəˈzeʃn] .
servant has possession .
仆人 有 拥有 .

除了刑事案件之外，英国很少有关于仆人是否拥有财产的判例。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] [duː][nɑːt] [səˈdʒest] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ænd][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈkeɪsɪz]
But the Year Books do not suggest any difference between civil and criminal cases
但 这 年 图书 做 不是 建议 任何 不同之处 之间 民用 和 刑事 案例
/
/
/

但年鉴并未显示民事案件和刑事案件之间存在任何区别。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ænd; ænd] [əˈpruːvd] [ˈraɪtəz] [ðæt] [hiː; hi]
and there is an almost tradition of courts and approved writers that he
和 那里 是 一个 几乎 传统 的 法院 和 得到正式认可的 作家 那 他
[hæz; həz][nɑːt] ,
has not ,
有 不是 ,

而且，几乎有一种由法院和认可作家组成的传统，而他却没有。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] .
in any case .
在 任何 案件 : .

总之。

[ə; eɪ][ˈmæstər][hæz; həz] [meɪnˈteɪnd] [ˈtrespæs] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [fɔːr; fər] [kənˈvɜːtɪŋ] [klɔːθ] [wɪtʃ]
A master has maintained trespass against a servant for converting cloth which
一个 掌握 有 维持 侵入 反对 一个 仆人 为了 转换 布 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [sel] ,
he was employed to sell ,
他 曾是 受雇 到 卖 ,

主人指控仆人侵占其受雇出售的布匹。

/ [tuːˈtuː] / [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkeɪsɪz][ɡoʊ][ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈdɑːktrɪn] .
/ 2 / and the American cases go the full length of the old doctrine .
/ 2 / 和 这 美国人 案例 去 这 满的 长度 的 这 老的 教义 : .

/2/ 而美国的案例则完全遵循了旧理论。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [rɪˈmaːkt] ; [hæt][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm]
It has often been remarked ; hat a servant must be distinguished from
它 有 经常 到过 评论 ; 帽子 一个 仆人 必须 是 杰出的 从
[ə; eɪ] [ˈbeˈli] .
a bailee .
一个 受托人 : .

人们常说：仆人必须与受托人区分开来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [hʌʊ] [ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [pəˈzeɪn] [tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] [kæn; kən][biː; bi]
But it may be asked how the denial of possession to servants can be
但 它 可能 是 问 如何 这 拒绝 的 拥有 到 仆人 能 是
[meɪd] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][test] [prəˈpəʊzɪd] ,
made to agree with the test proposed ,
制成 到 同意 和 这 测试 建议的 ,
但人们可能会问，如何才能使剥夺仆人占有权的做法与所提出的检验标准相符呢？

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [hæz; hæz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtent]
and it will be said with truth that the servant has as much the intent
和 它 将要 是 说 和 真相 那 这 仆人 有 作为 很多 这 意图
[tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɔːrəʊər] .
to exclude the world at large as a borrower .
到 排除 这 世界 在 大的 作为 一个 借款人 .
可以毫不夸张地说，仆人与借款人一样，都意图将整个世界拒之门外。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [test] ;
The law of servants is unquestionably at variance with that test ;
这 法律 的 仆人 是 毫无疑问 在 方差 和 那 测试 ;
仆人法无疑与该检验标准相悖；

[ænd; ənd][ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪlt] [ðər; ðər] [ˈθiəriːz] [əˈpɑːn]
and there can be no doubt that those who have built their theories upon
和 那里 能 是 不 怀疑 那 那些 WHO 有 建造 他们的 理论 之上
[ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] [hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ] [ðɪs] [fækt] ,
the Roman law have been led by this fact ,
这 罗马 法律 有 到过 引领 经过 这 事实 ,
毫无疑问，那些以罗马法为基础构建理论的人正是受到这一事实的指引。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈdɑːktrɪn] [æz; əz][tuː; tə] [ˈbeːli] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
coupled with the Roman doctrine as to bailees in general ,
耦合 和 这 罗马 教义 作为 到 受托人 在 一般的 ,
结合罗马关于受托人的一般教义，

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][ʌv; əv] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] .
to seek the formula of reconciliation where they have .
到 寻找 这 公式 的 和解 在哪里 他们 有 .
寻求和解之道。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] [stændz][ɑːn] [ˈpjʊrli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)]
But , in truth , the exception with regard to servants stands on purely historical
但 , 在 真相 , 这 例外 和 看待 到 仆人 站立 在 纯粹 历史
[graʊndz] .
grounds .
理由 .
但事实上，关于仆人的例外情况完全是出于历史原因。

[ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ɪz] [dɪˈnaɪd] [pəˈzeɪn] ,
A servant is denied possession ,
一个 仆人 是 否认 拥有 ,
仆人被剥夺了占有权，

[nɑːt][frʌm; frəm] [ˈeni] [pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ɪnˈtent] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌstədi] ,
not from any peculiarity of intent with regard to the things in his custody ,
不是 从 任何 特点的 的 意图 和 看待 到 这 事物 在 他的 保管 ,
并非出于对其所保管物品的任何特殊意图，

[ˈiːðər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɔːr] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [-]
either towards his master or other people , by which he is distinguished [228]
任何一个 向 他的 掌握 或者 其他 人们 , 经过 哪个 他 是 杰出的 [-]
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈpɑːzəˌtɛrɪ] ,
from a depositary ,
从 一个 保管人 ,
无论是对他的主人还是其他人, 他都表现出这种态度, 这使他与保管人区别开来[228]。

[bʌt; bət] [ˈsɪmplɪ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] .
but simply as one of the incidents of his status .
但 简单地 作为 一 的 这 事件 的 他的 地位 .
但这仅仅是他身份所带来的众多事件之一。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fəˈmɪliər] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [meɪnˈteɪnz] [ˈmeni] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It is familiar that the status of a servant maintains many marks of the
它 是 熟悉的 那 这 地位 的 一个 仆人 保持 许多 标记 的 这
[taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .
time when he was a slave .
时间 什么时候 他 曾是 一个 奴隶 .
众所周知, 仆人的身份保留了许多他作为奴隶时期的特征。

[ðə; ðɪ][ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmæstər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtɔːts] [ɪz][wʌn] [ˈɪnstəns] .
The liability of the master for his torts is one instance .
这 责任 的 这 掌握 为了 他的 侵权行为 是 一 实例 .
主犯对其侵权行为承担责任就是一个例子。

[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ɪz] [əˈnʌðər] .
The present is another .
这 展示 是 其他 .
现在的情况是另一种。

[ə; eɪ] [sleɪvz] [pəˈzeɪn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈoʊnəz] [pəˈzeɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
A slave's possession was his owner's possession on the practical ground of the
一个 奴隶的 拥有 曾是 他的 所有者的 拥有 在 这 实际的 地面 的 这
[ˈoʊnəz] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
owner's power over him ,
所有者的 力量 超过 他 ,
从奴隶主对其拥有的权力这一实际角度来看, 奴隶的财产就是其主人的财产。

/ [wʌn] / [ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [hæd; həd][noʊ] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔː] .
/ 1 / and from the fact that the slave had no standing before the law .
/ 1 / 和 从 这 事实 那 这 奴隶 有 不 常设 前 这 法律 .
/1/ 并且是因为奴隶在法律上没有地位。

[ðə; ðɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti][wʌz; wəz] [ˈmɜːdʒd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [hed] [səˈvaɪvd]
The notion that his personality was merged in that of his family head survived
这 概念 那 他的 性格 曾是 合并 在 那 的 他的 家庭 头 幸存下来
[ðə; ðɪ][ˈɪrə][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪ](ə)n] .
the era of emancipation .
这 时代 的 解放 .
认为他的个性与家族族长的个性融合在一起的观念, 在解放时代依然存在。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈlektər] / [ˌtuːˈtuː] /
I have shown in the first Lecture / 2 /
我 有 所示 在 这 第一的 演讲 / 2 /
我在第一讲/2/中已经展示过了。

[ðæt] [ˈeɪdʒənsɪ][əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɜːrliər] [rɪˈleɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈroʊmən] [lɔː] ,
that agency arose out of the earlier relation in the Roman law ,
那 机构 出现 出去 的 这 早些时候 关系 在 这 罗马 法律 ,
这种代理关系源于罗马法中早期的关系。

[θru:] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [prɒʊ][eɪtʃ'eɪsɪ:] [vaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fri:mən] [ʌv; əv] [kən'sepʃnz] [dɪ'raɪvd]
through the extension pro hac vice to a freeman of conceptions derived
通过 这 扩大 专业 哈克 副 到 一个 弗里曼 的 概念 衍生的
[frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rs] .
from that source .
从 那 来源 .

通过临时许可将源自该来源的概念扩展为自由人。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [lɔ:] ,
The same is true , I think , of our own law ,
这 相同的 是 真的 , 我 思考 , 的 我们的 自己的 法律 ,
[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [lɔ:] ,
我认为, 我们自己的法律也是如此。

[ðə; ði][ʼleɪtər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʼlɑ:rdʒli] [ʼʌndər] [ʼroʊmən] [ʼɪnfluəns]
the later development of which seems to have been largely under Roman influence
这 之后 发展 的 哪个 似乎 到 有 到过 很大程度上 在下面 罗马 影响
.
:
.

其后期的发展似乎主要受到罗马的影响。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ʼblækstoʊn] , [ʼeɪdʒənts] [ə'pɪr] [ʼʌndər] [ðə; ði][ʼdʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] [ʼsɜ:rvənt] ,
As late as Blackstone , agents appear under the general head of servants ,
作为 晚的 作为 黑石 , 代理人 出现 在下面 这 一般的 头 的 仆人 ,
[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ʼblækstoʊn] , [ʼeɪdʒənts] [ə'pɪr] [ʼʌndər] [ðə; ði][ʼdʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] [ʼsɜ:rvənt] ,
直到布莱克斯通时期, 代理人仍然被归入仆人这一总称之下。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ʼprəsədənts, ʼprəsə,dents][ʼsaɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [lɔ:] [ʌv; əv][ʼeɪdʒənts][wɜ:r; wər]
and the first precedents cited for the peculiar law of agents were
和 这 第一的 先例 引用 为了 这 奇特 法律 的 代理人 是
[ʼkeɪsɪz][ʌv; əv][ʼmæstər][ænd; ənd][ʼsɜ:rvənt] .
cases of master and servant .
案例 的 掌握 和 仆人 .

而最早被引用的代理人特殊法律的先例是雇主和雇员之间的案例。

[ʼblækstoʊnz] [ʼlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [wɜ:rθ] [kwɒʊtɪŋ] : " [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʼspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ʼsɜ:rvənt] ,
Blackstone's language is worth quoting : " There is yet a fourth species of servants ,
黑石集团 语言 是 值得 引用 : " 那里 是 然而 一个 第四 物种 的 仆人 ,
[ʼblækstoʊnz] [ʼlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [wɜ:rθ] [kwɒʊtɪŋ] : " [ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʼspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ʼsɜ:rvənt] ,
布莱克斯通的话值得引用: “还有第四种仆人,

[ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [kɔ:ld] , [ʼbi:ɪŋ] [ʼræðər] [ɪn][ə; eɪ] [su:'pɪriər] , [ə; eɪ] [ˌmɪnɪ'striəl] [kə'pæsəti] ;
if they may be so called , being rather in a superior , a ministerial capacity ;
如果 他们 可能 是 所以 称为 , 存在 相当 在 一个 优越的 , 一个 部长 容量 ;
[ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] [kɔ:ld] , [ʼbi:ɪŋ] [ʼræðər] [ɪn][ə; eɪ] [su:'pɪriər] , [ə; eɪ] [ˌmɪnɪ'striəl] [kə'pæsəti] ;
如果可以这样称呼他们的话, 他们更像是担任更高级别的职务, 一种部长级职务;

[sʌtʃ] [æz; əz] [stjuədʒ] , [ʼfæktərz] , [ænd; ənd] [ʼbeɪlɪf] : [hu:m] , [həʊ'veər] , [ðə; ði] [lɔ:] [kən'sɪdəz] [æz; əz]
such as stewards , factors , and bailiffs : whom , however , the law considers as
这样的 作为 管家 , 因素 , 和 法警 : 谁 , 然而 , 这 法律 考虑 作为
[sʼsɜ:rvənt] [prɒʊ][ʼtɛmpər, ʼtɛm'pɔ:ri] ,
servants pro tempore ,
仆人 专业 临时 ,

例如管家、代理人和法警: 然而, 法律将他们视为临时雇员。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækts][æz; əz] [ə'fekt] [ðer; ðər] [ʼmæstɜ:z] [ɔ:r][ɛm'plɔɪɜ:z, ɪm'plɔɪɜ:z]
with regard to such of their acts as affect their master's or employer's
和 看待 到 这样的 的 他们的 行为 作为 影响 他们的 硕士学位 或者 雇主的
[ʼpra:pərti] . " / [θri:] /
property . " / **3** /
财产 : " / 3 /

就其行为中涉及其主人或雇主财产的部分而言。"/3/

[- -] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [tru:] [ðæt] [ɪn] ['mɑ: dərn] [taɪmz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['i:ðə] [rɪ'leɪŋ] -
[229] **It is very true that in modern times many of the effects of either relation** -
[- -] 它 是 非常 真的 那 在 现代的 时代 许多 的 这 效果 的 任何一个 关系 -
- ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ɔ:r] ['prɪnsəp(ə)] [ænd; ənd] ['eɪdʒənt] - - [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [æz; əz]
- master and servant or principal and agent - - may be accounted for as
- 掌握 和 仆人 或者 主要的 和 代理人 - - 可能 是 已记录 为了 作为
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ækt] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [hɪm'self] .
the result of acts done by the master himself .
这 结果 的 行为 完毕 经过 这 掌握 他自己 .

[229] 诚然，在现代社会，主人与仆人或委托人与代理人这两种关系的许多影响，都可以归因于主人自身所采取的行为。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [telz] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ: ntrækt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
If a man tells another to make a contract in his name ,
如果 一个 男人 讲述 其他 到 制作 一个 合同 在 他的 姓名 ,
如果一个人让另一个人以他的名义签订合同，

[ɔ:r] [kə'mændz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [tɔ:rt] ,
or commands him to commit a tort ,
或者 命令 他 到 犯罪 一个 侵权行为 ,
或命令他实施侵权行为，

[noʊ] ['speʃ(ə)] [kən'sep(ə)n] [ɪz] ['ni: dɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [hi:; hi] [ɪz] [held] ; [ɔ: 'ðoo] ['i: v(ə)n] [ɪn] [sʌt]
no special conception is needed to explain why he is held ; although even in such
不 特别的 概念 是 需要 到 解释 为什么 他 是 握住 ; 虽然 甚至 在 这样的
['keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,
无需任何特殊概念来解释他为何被拘留； 尽管即使在这样的情况下，

[wer] [ðə; ði] [ɪntər'mi:diət] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fri:mən] ,
where the intermediate party was a freeman ,
在哪里 这 中间的 派对 曾是 一个 弗里曼 ,
中间方是自由民，

[ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ri:tft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd] [br'kʌm] ['sʌmwʌt] [mə'tʃʊr] .
the conclusion was not reached until the law had become somewhat mature .
这 结论 曾是 不是 达到 直到 这 法律 有 变得 有些 成熟 .
直到法律发展到一定程度后才得出这一结论。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] ['eɪdʒənsɪ] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət] [ɔ:l] ,
But , if the title Agency deserves to stand in the law at all ,
但 , 如果 这 标题 机构 值得 到 站立 在 这 法律 在 全部 ,
但是，如果“代理机构”这一名称在法律上真的值得存在的话，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [br'kəz, br'kɔ:z] [sʌm; səm] [pr'kju:liər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt]
it must be because some peculiar consequences are attached to the fact
它 必须 是 因为 一些 奇特 结果 是 随附的 到 这 事实
[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] .
of the relation .
的 这 关系 .
这一定是由于这种关系本身会带来一些特殊的后果。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪr] ['paʊər] [tu:; tə] [baɪnd] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɔ:θəraɪzd] ['kɑ: ntrækt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ,
If the mere power to bind a principal to an authorized contract were all ,
如果 这 仅仅 力量 到 绑定 一个 主要的 到 一个 授权 合同 是 全部 ,
如果仅仅是使委托人受授权合同约束的权力就足以构成全部，

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑ:n] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['peɪpər] [æz; əz] [ɑ:n] ['eɪdʒənts] .
we might as well have a chapter on ink and paper as on agents .
我们 可能 作为 出色地 有 一个 章 在 墨水 和 纸 作为 在 代理人 .
我们不妨也用一章的篇幅来谈谈墨水和纸张，就像谈谈经纪人一样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .
But it is not all .
但 它 是 不是 全部 .

但这并非全部。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][doo'meɪn][ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt] ,
Even in the domain of contract ,
甚至 在 这 领域 的 合同 ,

即使在合同领域，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [æn; ən] [ʌndɪs'kloʊzd] [ˈprɪnsəp(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] [raɪts] [æz; əz]
we find the striking doctrine that an undisclosed principal has the rights as
我们 寻找 这 引人注目 教义 那 一个 未公开 主要的 有 这 权利 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði][ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊn] [ˈkɑ:ntræktər] ,
well as the obligations of a known contractor ,
出色地 作为 这 义务 的 一个 已知 承包商 ,

我们发现一个引人注目的原则，即未公开身份的委托人享有与已知承包商相同的权利和义务。

- - [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [ˈsu:d] , [ænd; ənd] , [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [kæn; kən] [su:] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts]
- - that he can be sued , and , more remarkable , can sue on his agent's
- - 那 他 能 是 被起诉 , 和 , 更多的 卓越 , 能 起诉 在 他的 经纪人
[ˈkɑ:ntrækt] .
contract .
合同 .

——他可以被起诉，更令人惊讶的是，他还可以依据经纪人的合同提起诉讼。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈprezɪdənt] [ˈsaɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:pə'zɪ](ə)n [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][æn; ən][ˈeɪdʒənt] [meɪ]
The first precedent cited for the proposition that a promise to an agent may
这 第一的 先例 引用 为了 这 主张 那 一个 承诺 到 一个 代理人 可能
[bi:; bi][leɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
be laid as a promise to the principal ,
是 铺设 作为 一个 承诺 到 这 主要的 ,

第一个支持“对代理人的承诺可以视为对委托人的承诺”这一论点的先例是：

[ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˈmæstər][ænd; ənd][ˈsɜ:rvənt] . / [wʌn] /
is a case of master and servant . / 1 /
是 一个 案件 的 掌握 和 仆人 . / 1 /

这是主人与仆人的关系。/1/

[æz; əz][maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə] [[oʊ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv]
As my present object is only to show the meaning of the doctrine of
作为 我的 展示 目的 是 仅有的 到 展示 这 意义 的 这 教义 的
[aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n[ɪn][ɪts] [ˈberɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [pə'zeɪŋ] ,
identification in its bearing upon the theory of possession ,
鉴别 在 它是 轴承 之上 这 理论 的 拥有 ,

鉴于我目前的目的仅仅是阐明身份识别原则在占有理论中的意义，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [æt; ət] [ˈeni] [lenkθ; lenθ] [haʊ] [fa:r] [ðæt] [ˈdɑ:ktɪn]
it would be out of place to consider at any length how far that doctrine
它 会 是 出去 的 地方 到 考虑 在 任何 长度 如何 远的 那 教义
[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'voʊkt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][laɪə'bɪləti][ʌv; əv] [pˈrɪnsəplz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈeɪdʒənts] -
must be invoked to explain the liability of principals for their agents ' -
必须 是 调用 到 解释 这 责任 的 校长 为了 他们的 代理人 -
[ˈtɔ:ts] ,
torts ,
侵权行为 ,

这里不宜详细探讨该原则在多大程度上必须被援引来解释委托人对其代理人侵权行为的责任，

[ɔːr] [ˈweðər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ruːl] [ˈɡʌvənz] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz][ðæn; ðən][ðæt] [əˈplaɪd] [wer] [ðə; ði]
or whether a more reasonable rule governs other cases than that applied where the
或者 无论 一个 更多的 合理的 规则 统治 其他 案例 比 那 应用 在哪里 这
[ˈæktər][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [dɪˈfaɪnd] [ˈstetəs; ˈstætəs][æz; əz][ə; eɪ] [-] [ˈsɜːrvənt] .
actor has a tolerably defined status as a [230] servant .
演员 有 一个 勉强可以接受 定义 地位 作为 一个 [-] 仆人 .
或者，对于其他情况，是否有比行为人作为[230]仆人具有可容忍的定义地位时所适用的规则更合理的规则。

[aɪ] [əˈlaʊ] [maɪˈself][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][æɫ; ʃəl][nɑːtɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
I allow myself a few words , because I shall not be able to return to the
我 允许 我 一个 很少 字 , 因为 我 将 不是 是 有能力的 到 返回 到 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
我允许自己说几句，因为我不能再回到这个话题了。

[ɪf] [ðə; ði][laɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː]
If the liability of a master for the torts of his servant had hitherto
如果 这 责任 的 一个 掌握 为了 这 侵权行为 的 他的 仆人 有 迄今为止
[bɪn] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈkeɪnɪŋ] [ˈremnənt] [ʌv; əv][æən; ən] [ˌɑːbsəˈliːt]
been recognized by the courts as the decaying remnant of an obsolete
到过 认可 经过 这 法院 作为 这 腐烂的 剩 的 一个 过时的
[ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,
如果说雇主对其雇员的侵权行为承担责任的^{做法}，此前一直被法院视为过时制度的残余，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːtɪ][biː; bi] [sərˈpraɪznɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [ˈsetld] [baɪ] [ˈeɪnʃənt]
it would not be surprising to find it confined to the cases settled by ancient
它 会 不是 是 奇怪 到 寻找 它 受限 到 这 案例 定居 经过 古老的
[ˈprezɪdənt] .
precedent .
先例 .
如果发现它仅限于古代先例所解决的案件，也并不令人惊讶。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz][nɑːtɪ] [bɪn] [ðə; ði][fækt] .
But such has not been the fact .
但 这样的 有 不是 到过 这 事实 .
但事实并非如此。
[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [nuː] [rɪˈleɪʃnz] [baɪ][əˈhælədʒi] , / [wʌn] /
It has been extended to new relations by analogy , / 1 /
它 有 到过 扩展 到 新的 关系 经过 类比 , / 1 /
通过类比，它被扩展到了新的关系中， /1/

[aɪ ˈtiː][ɪɡˈzɪsts] [wer] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɑːtɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˌpætərˈfəːmɪliəs] [tuː; tə]
It exists where the principal does not stand in the relation of paterfamilias to
它 存在 在哪里 这 主要的 做 不是 站立 在 这 关系 的 一家之主 到
[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [rɔːŋ] - [ˈduːər] . / [tuːˈtuː] /
the actual wrong - doer . / 2 /
这 实际的 错误的 - 实干家 . / 2 /
这种情况存在于委托人与实际加害者之间不存在家长关系时。 /2/

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][held][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wer] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
A man may be held for another where the relation was of such a
一个 男人 可能 是 握住 为了 其他 在哪里 这 关系 曾是 的 这样的 一个
[ˈtrænzətɔːri] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈstetəs; ˈstætəs] ,
transitory nature as to exclude the conception of status ,
短暂的 自然 作为 到 排除 这 概念 的 地位 ,
如果夫妻关系非常短暂，以至于无法产生身份概念，则该男子可能因另一人而被判有罪。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ə'hɪləðər] ['pɜːsənz] ['sɜːrvənt] [ˌmoʊməntərəli] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
as for the negligence of another person's servant momentarily acting for the
作为 为了 这 疏忽 的 其他 人的 仆人 片刻 表演 为了 这
[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

至于他人雇员暂时代表被告行事而造成的疏忽，

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [vɑːlən'tɪr] ; / [θriː] / [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]
or of a neighbor helping him as a volunteer ; / 3 / and , so far as
或者 的 一个 邻居 帮助 他 作为 一个 志愿者 ; / 3 / 和 , 所以 远的 作为
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

或者邻居自愿帮助他；/3/而且，据目前所知，

[noʊ][ˈprɪnsəp(ə)][hæz; həz]['evər] [ɪ'skeɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts]
no principal has ever escaped on the ground of the dignity of his agent's
不 主要的 有 曾经 逃脱 在 这 地面 的 这 尊严 的 他的 经纪人
[ɪm'plɔɪmənt] . / [fɔːr] /
employment . / 4 /
就业 : / 4 /

没有任何委托人能够以代理人受雇的尊严为由逃脱责任。/4/

[ðə; ði] [kɔːrts] [hə'bɪtʃuəli] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['broʊkərz][ænd; ənd] ['ʌðər]
The courts habitually speak as if the same rules applied to brokers and other
这 法院 习惯性地 说话 作为 如果 这 相同的 规则 应用 到 经纪人 和 其他
['eɪdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,

法院惯常的说法是，同样的规则也适用于经纪人和其他代理人。

[æz; əz][tuː; tə] ['sɜːrvənt] ['praːpərli] [soʊ] [kɔːld] . / [faɪv] /
as to servants properly so called . / 5 /
作为 到 仆人 适当地 所以 称为 : / 5 /

至于那些真正意义上的仆人。/5/

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː] [-] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [ɪn][tɜːrmz] ,
Indeed , it [231] has been laid down in terms ,
的确 , 它 [-] 有 到过 铺设 向下 在 条款 ,

事实上，它[231]已经以条款的形式制定出来，

[ðæt] [ðə; ði][laɪə'bɪləti][ʌv; əv] [ɪmp'loɪəz] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] , / [wʌn] /
that the liability of employers is not confined to the case of servants , / 1 /
那 这 责任 的 雇主 是 不是 受限 到 这 案件 的 仆人 , / 1 /

雇主的责任不仅限于雇员的情况，/1/

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði][juːʒuəl]['keɪsɪz][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʊʊz] [ʌv; əv] ['miːniəl] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
although the usual cases are , of course , those of menial servants , and the
虽然 这 通常 案例 是 , 的 课程 , 那些 的 卑微的 仆人 , 和 这
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

当然，通常情况下指的是仆役之类的角色。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['vɜːrdɪkt] .
who could not pay a large verdict .
WHO 可以 不是 支付 一个 大的 判决 :

他们无力支付巨额赔偿金。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði][prɪˈkjuːliə] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ˈeɪdʒənsɪ][ɑːr; ər] [əˈnɑːmələs] , [ænd; ənd]
On the other hand , if the peculiar doctrines of agency are anomalous , and
在这 其他 手 , 如果 这 奇特 教义 的 机构 是 异常的 , 和
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

另一方面, 如果独特的代理理论是反常的, 并且形式,

[æz; əz][aɪ] [brɪˈliːv] , [ðə; ði] [ˈvæniʃɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrv(ə)l][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] ,
as I believe , the vanishing point of the servile status ,
作为 我 相信 , 这 消失 观点 的 这 奴性的 地位 ,
我认为, 奴性地位的消失点,

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [ˈhæpən] [ðæt] [ˈkɑːmən] [sens] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər]
it may well happen that common sense will refuse to carry them out to their
它 可能 出色地 发生 那 常见的 感觉 将要 拒绝 到 携带 他们 出去 到 他们的
[ˈfɜːrðɪst] [æpləˈkeɪf(ə)nɪz] .
furthest applications .
最远 应用程序 .

常识很可能会阻止它们发挥到极致。

[sʌtʃ] [kənˈflɪkts] [brɪˈtwiːn] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][wiː; wi] [meɪ] [siː] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Such conflicts between tradition and the instinct of justice we may see upon the
这样的 冲突 之间 传统 和 这 本能 的 正义 我们 可能 看 之上 这
[ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][aɪˈdɛntəˌfaɪɪŋ][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪdʒənt] [huː]
question of identifying a principal who knows the truth with an agent who
问题 的 识别 一个 主要的 WHO 知道 这 真相 和 一个 代理人 WHO
[meɪks] [ə; eɪ] [fɔːls] [reprɪzənˈteɪʃ(ə)n] ,
makes a false representation ,
制作 一个 错误的 表示 ,

这种传统与正义本能之间的冲突, 我们可以从如何界定知晓真相的委托人与作出虚假陈述的代理人这一问题上看出。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [frɔːd] , [æz; əz][ɪn] [kɔːrnfʊt] [viː] . [foʊk] ,
in order to make out a fraud , as in Cornfoot v . Fowke ,
在 命令 到 制作 出去 一个 欺诈罪 , 作为 在 玉米足 v . 福克 ,
为了构成欺诈, 就像在 Cornfoot 诉 Fowke 一案中那样,

/ [tuːˈtuː] / [ɔːr][əˈpɑːn] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [frɔːdz] [ʌv; əv]
/ 2 / or upon that as to the liability of a principal for the frauds of
/ 2 / 或者 之上 那 作为 到 这 责任 的 一个 主要的 为了 这 欺诈 的
[hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt] [dɪˈskʌst] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkeɪsɪz] . / [θriː] /
his agent discussed in many English cases . / 3 /
他的 代理人 讨论 在 许多 英语 案例 : / 3 /

/2/ 或者关于委托人对代理人欺诈行为的责任问题, 这在许多英国案例中都有讨论。/3/

[bʌt; bət] , [soʊ] [ɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɪk(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstɜːz] [ˌlaɪəˈbɪləti][ɪz] [left]
But , so long as the fiction which makes the root of a master's liability is left
但 , 所以 长的 作为 这 小说 哪个 制作 这 根 的 一个 硕士学位 责任 是 左边
[əˈlaɪv] ,
alive ,
活 ,

但是, 只要构成雇主责任根源的虚构概念仍然存在,

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˈhoʊpləs] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [baɪ][ˈlɑːdʒɪk][æz; əz][tuː; tə] [skwer] [ðə; ði]
it is as hopeless to reconcile the differences by logic as to square the
它是 作为 绝望 到 调和 这 差异 经过 逻辑 作为 到 正方形 这
[ˈsɜːrk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

试图用逻辑来调和这些分歧, 就像试图解决一个难题一样徒劳无功。

[ɪn][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [lɔː] [rɪˈvjuː] / [fɔːr] / [aɪ] [rɪˈfɜːrd] [-] [tuː; tə][æn; ən]
In an article in the American Law Review / 4 / I referred [232] to an
在 一个 文章 在 这 美国人 法律 审查 / 4 / 我 指 [-] 到 一个
[ɪkˈspref(ə)n] [ʌv; əv][gəʊdəfrɔɪ][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ˈeɪdʒənts] ;
expression of Godefroi with regard to agents ;
表达 的 戈德弗罗伊 和 看待 到 代理人 ;
在《美国法律评论》/4/ 的一篇文章中, 我提到了[232] Godefroi 关于代理人的表述;
[iːdɪm] [iː es ˈtiː][pərˈsoʊnə][ˈdɑːmɪni][et] - . / [wʌn] /
eadem est persona domini et procuratoris . / 1 /
伊德姆 est 角色 多米尼 等 - . / 1 /
eadem 是统治者和检察官的角色。/1/
[ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈjuːnəti][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ] [ˈdɑːrkənɪŋ]
This notion of a fictitious unity of person has been pronounced a darkening
这 概念 的 一个 虚拟 统一 的 人 有 到过 发音 一个 变暗
[ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈjuːsf(ə)] [wɜːrk] . / [tuːˈtuː] /
of counsel in a recent useful work . / 2 /
的 法律顾问 在 一个 最近的 有用 工作 . / 2 /
最近有一部颇有助益的著作指出, 这种虚构的人格统一体的概念是一种令人担忧的弊端。/2/
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv][sɜːr] [ˈhenri] [meɪn] ,
But it receives the sanction of Sir Henry Maine ,
但 它 接收 这 制裁 的 先生 亨利 缅因州 ,
但它得到了亨利·梅因爵士的认可。
/ [θriː] / [ænd; ɛnd][aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][stænd][æz; əz] [ɪkˈspresɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈæspekt]
/ 3 / and I believe that it must stand as expressing an important aspect
/ 3 / 和 我 相信 那 它 必须 站立 作为 表达 一个 重要的 方面
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
of the law ,
的 这 法律 ,
/3/ 并且我认为它必须作为法律的一个重要方面而存在,
[ɪf] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
if , as I have tried to show ,
如果 , 作为 我 有 尝试 到 展示 ,
如果, 正如我试图证明的那样,
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈædɪkwət] [ænd; ɛnd] [kəmˈpliːt] [ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [lɔː] ,
there is no adequate and complete explanation of the modern law ,
那里 是 不 足够的 和 完全的 解释 的 这 现代的 法律 ,
现代法律尚无充分完整的解释。
[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ruːlɪz] [wɪtʃ] [lɔːst][ðer; ðər] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [wen] [ðə; ði]
except by the survival in practice of rules which lost their true meaning when the
除了 经过 这 生存 在 实践 的 规则 哪个 丢失的 他们的 真的 意义 什么时候 这
[ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [slɛɪvz] .
objects of them ceased to be slaves .
对象 的 他们 停止 到 是 奴隶 .
除非通过实践中保留下来的规则, 而这些规则在被奴役者不再是奴隶时, 就失去了其真正的意义。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [slɛɪv] [hæz; həz][noʊ]
There is no trouble in understanding what is meant by saying that a slave has no
那里 是 不 麻烦 在 理解 什么 是 意思是 经过 说 那 一个 奴隶 有 不
[ˈliːg(ə)] [ˈstændɪŋ] ,
legal standing ,
合法的 常设 ,
奴隶没有法律地位这句话的意思很容易理解。

[bʌt; bət][ɪz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ˌreprɪzents] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] .
but is absorbed in the family which his master represents before the law .
但 是 吸收 在 这 家庭 哪个 他的 掌握 代表 前 这 法律 .
但他全身心投入到主人在法律面前所代表的家庭中。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [si:mz] ['i:kwəli] [klɪr] [wen] [wi;; wi][sei] [ðæt] [ə; eɪ] [fri:] ['sɜ:rvənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz]
The meaning seems equally clear when we say that a free servant , in his relations
这 意义 似乎 同样地 清除 什么时候 我们 说 那 一个 自由的 仆人 , 在 他的 关系
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,
当我们说一个自由仆人，就其自身的关系而言，其含义似乎同样清晰：

[ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks] [ˈlaɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [tu;; tə][ə; eɪ] [slɛv] ([nɑ:t] , [ʌv; əv]
is in many respects likened by the law to a slave (not , of
是 在 许多 尊重 类似 经过 这 法律 到 一个 奴隶 (不是 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,
在许多方面，法律将其比作奴隶（当然，并非如此）。

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['detrɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fri:mən]) .
to his own detriment as a freeman) .
到 他的 自己的 损害 作为 一个 弗里曼) .
这对他作为自由人而言是不利的)。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz] ['sɪmplɪ] [ðæt] [ˈʌðər] [nɑ:t] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] [meɪ] [bi;; bi] ['tri:tɪd]
The next step is simply that others not servants in a general sense may be treated
这 下一个 步 是 简单地 那 其他的 不是 仆人 在 一个 一般的 感觉 可能 是 治疗
[æz; əz] [ɪf] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kə'nek(ə)n] .
as if servants in a particular connection .
作为 如果 仆人 在 一个 特别的 联系 .
下一步就是，在特定情况下，那些并非一般意义上的仆人，也可以被视为仆人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][æz; əz] [ʃoʊn] [ju: 'es][baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
This is the progress of ideas as shown us by history ;
这 是 这 进步 的 想法 作为 所示 我们 经过 历史 ;
这就是历史向我们展示的思想进步；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪz]
and this is what is meant by saying that the characteristic feature which justifies
和 这 是 什么 是 意思是 经过 说 那 这 特征 特征 哪个 证明其合理性
['eɪdʒənsɪ][æz; əz][ə; eɪ]['taɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði][əb'sɔ:rp(ə)n] [prəʊ][ˌertʃer'si:] [vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
agency as a title of the law is the absorption pro hac vice of the
机构 作为 一个 标题 的 这 法律 是 这 吸收 专业 哈克 副 的 这
['eɪdʒənts][ˈli:g(ə)][ˌɪndɪvɪdʒu'æləti][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)] .
agent's legal individuality in that of his principal .
经纪人 合法的 个性 在 那 的 他的 主要的 .
这就是所谓代理作为法律称谓的正当性特征在于代理人的法律个性暂时被其委托人的法律个性所吸收。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['kæərɪd] [aʊt] ['lɔ:dʒɪkli] ,
If this were carried out logically ,
如果 这 是 携带 出去 逻辑上 ,
如果这件事按逻辑执行，

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [ðæt] [æn; ən]['eɪdʒənt] ['kɒnstɪtju:tɪd] [tu;; tə][hoʊld] [pə'zeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪnsəpəlz]
it would follow that an agent constituted to hold possession in his principal's
它 会 跟随 那 一个 代理人 构成 到 抓住 拥有 在 他的 校长
[neɪm] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['li:g(ə)] [pə'zeɪn] ,
name would not be regarded as having the legal possession ,
姓名 会 不是 是 认为 作为 拥有 这 合法的 拥有 ,
由此可见，以委托人名义持有财产的代理人不应被视为拥有合法占有权。

[ɔːr][æz; əz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['trespæs] .
or as entitled to trespass .

或者 作为 标题 到 侵入 .

或有权擅闯。

[bʌt; bət] , ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
But , after what has been said ,

但 , 后 什么 有 到过 说 ,

但是，在说了这些之后，

[noʊ] [ə'pɪnjən] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] ['weðər] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [goʊ][soʊ][fɑːr] ,
no opinion can be expressed whether the law would go so far ,

不 观点 能 是 表达 无论 这 法律 会 去 所以 远的 ,

目前尚无法就该法律是否会采取如此极端的措施发表意见。

[ən'les] [aɪ 'tiː][ɪz] [fʊn] [baɪ] ['presɪdənt] . / [fɔːr] /
unless it is shown by precedent . / **4** /

除非 它 是 所示 经过 先例 . / 4 /

除非有先例表明如此。/4/

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [-] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
The nature of the case [233] will be observed .

这 自然 的 这 案件 [-] 将要 是 观察到 .

将观察案件的性质[233]。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
It is that of an agent constituted for the very point and purpose of

它 是 那 的 一个 代理人 构成 为了 这 非常 观点 和 目的 的

[pə'zeɪn] .

possession .

拥有 .

这是为占有这一目的而设立的代理人。

[ə; eɪ] ['be'li] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['eɪdʒənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌðər] ['pɜːrpəs] .
A bailee may be an agent for some other purpose .

一个 受托人 可能 是 一个 代理人 为了 一些 其他 目的 .

受托人可能出于其他目的担任代理人。

[ə; eɪ] [friː] ['sɜːrvənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['be'li] .
A free servant may be made a bailee .

一个 自由的 仆人 可能 是 制成 一个 受托人 .

自由仆人可以被指定为受托人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['be'li] [həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði]['roumən] ['ɪdiəm] ,
But the bailee holds in his own as we say , following the Roman idiom ,

但 这 受托人 持有 在 他的 自己的 作为 我们 说 , 下列的 这 罗马 成语 ,

但正如我们所说，按照罗马谚语的说法，受托人坚守自己的立场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːr]['eɪdʒənt] ['həʊldɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [dʌz] [nɑːt] .
and the servant or agent holding as such does not .

和 这 仆人 或者 代理人 保持 作为 这样的 做 不是 .

而以这种身份持有执照的仆人或代理人则不持有执照。

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] , [ɪf] [speɪs] [ə'laʊd] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːn] [ðɪs]
It would hardly be worth while , if space allowed , to search the books on this

它 会 几乎 是 值得 尽管 , 如果 空间 允许 , 到 搜索 这 图书 在 这

[sʌbdʒekt] ,

subject ,

主题 ,

即使篇幅允许，查阅有关这个主题的书籍也几乎毫无意义。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kən'fjuːz(ə)n][ʌv; əv] ['læŋgwidʒ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
because of the great confusion of language to be found in them .
因为 的 这 伟大的 困惑 的 语言 到 是 成立 在 他们 .
因为其中存在着极大的语言混乱。
[aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [sed] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kæriər] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt]
It has been said , for instance , in this connection , that a carrier is a servant
它 有 到过 说 , 为了 实例 , 在 这 联系 , 那 一个 载体 是 一个 仆人
;
;
;

例如，有人就此表示，搬运工就是仆人；
[wʌn] / [waɪ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪərər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [waɪ] [gʊdz] [ɑːr; ər][ɪn] ['kʌstədi] ,
/ 1 / while nothing can be clearer than that , while goods are in custody ,
/ 1 / 尽管 没有什么 能 是 更清晰 比 那 , 尽管 商品 是 在 保管 ,
/1/ 虽然这一点再清楚不过了，但货物在保管期间，
[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] . / [tuː'tuː] /
they are in his possession . / 2 /
他们 是 在 他的 拥有 . / 2 /
它们在他手中。/2/

[soʊ] [wer] [gʊdz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vendər] ,
So where goods remain in the custody of a vendor ,
所以 在哪里 商品 保持 在 这 保管 的 一个 小贩 ,
因此，如果货物仍由供应商保管，
[əˌproʊpri'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd] [ək'septəns] [hæv; həv] [bɪn] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ]
appropriation to the contract and acceptance have been confounded with
拨款 到 这 合同 和 验收 有 到过 令人困惑 和
[dɪ'lɪvəri] . / [θriː] /
delivery . / 3 /
送货 . / 3 /

合同的履行和接受与交付混淆了。/3/
[aʊər; ɑːr] [lɔː] [hæz; hæz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]['roʊmən] ['dɑːktrɪn] , / [fɔːr] / [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]
Our law has adopted the Roman doctrine , / 4 / that there may be a
我们的 法律 有 已采用 这 罗马 教义 , / 4 / 那 那里 可能 是 一个
[dɪ'lɪvəri] ,
delivery ,
送货 ,
我们的法律采纳了罗马的教义，/4/即可以进行交付，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] , [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
that is , a change of possession , by a change in the character in which the
那 是 , 一个 改变 的 拥有 , 经过 一个 改变 在 这 特点 在 哪个 这
[vendər] [hoʊldz] ,
vendor holds ,
小贩 持有 ,
也就是说，所有权的变更，是由于卖方持有财产的身份发生改变而导致的。
[bʌt; bət][hæz; hæz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔː(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪljənz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
but has not always imitated the caution of the civilians with regard to
但 有 不是 总是 模仿 这 警告 的 这 平民 和 看待 到
[wɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
what amounts to such a change .
什么 金额 到 这样的 一个 改变 .

但在面对这种变革时，他并不总是像平民那样谨慎。

/ [faɪv] / ['beɪlɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['spuːkən][Λv; əv][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪdʒənts][tuː; tə] [pəˈzes] ,
/ 5 / Bailees are constantly spoken of as if they were agents to possess ,
/ 5 / 受托人 是 不断地 说 的 作为 如果 他们 是 代理人 到 具有 ,
/5/ 人们经常把受托人说得好像他们是占有的代理人一样,

- - [ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n] [meɪd] [-] ['iziə] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər][ˈeɪdʒənts][fɔːr; fər]
- - **a confusion made [234] easier by the fact that they generally are agents for**
- - 一个 困惑 制成 [-] 更轻松 经过 这 事实 那 他们 一般来说 是 代理人 为了
[ˈʌðər] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
other purposes .
其他 目的 .
——由于他们通常是其他目的的代理人，这种混淆就更容易发生了[234]。

[ðoʊʒ] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [pəˈzeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtrænsfɜːrɪ] [Λv; əv] [gʊdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz]
Those cases which attribute possession to a transferee of goods in the hands
那些 案例 哪个 属性 拥有 到 一个 受让人 的 商品 在 这 双手
[Λv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] ,
of a middleman ,
的 一个 中间人 ,
那些将货物所有权归于中间人手中的受让人的案件，

/ [wʌn] / [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ɔːr][ðə; ði]
/ 1 / without distinguishing whether the middleman holds in his own name or the
/ 1 / 没有 区别 无论 这 中间人 持有 在 他的 自己的 姓名 或者 这
[ˈbaɪɜːz] ,
buyer's ,
买家的 ,
/1/ 不区分中间人是以自己的名义还是以买方的名义持有股份，

[ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [noʊ] [daʊt] ,
are generally right in the result , no doubt ,
是 一般来说 正确的 在 这 结果 , 不 怀疑 ,
结果通常是正确的，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][Λv; əv] [θɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
but have added to the confusion of thought upon the subject .
但 有 额外 到 这 困惑 的 想法 之上 这 主题 .
但这反而加剧了人们对这个问题的思考混乱。

['dʒɜːrmən] ['raɪtɜːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æpt][tuː; tə]['væljuː][ə; eɪ] ['θiːəri] [Λv; əv] [pəˈzeɪn] ['sʌmwʌt] [ɪn]
German writers are a little apt to value a theory of possession somewhat in
德语 作家 是 一个 小的 易于 到 价值 一个 理论 的 拥有 有些 在
[prəˈpɔːrɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bredθ] [Λv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [drɔːz] [bɪˈtwiːn] [dʒʊˈrɪdɪk(ə)l]
proportion to the breadth of the distinction which it draws between juridical
部分 到 这 宽度 的 这 区别 哪个 它 平局 之间 法律
[pəˈzeɪn] [ænd; ænd][ˈæktʃʊəl] [dɪˈtenʃn] ;
possession and actual detention ;
拥有 和 实际的 拘留 ;
德国作家们倾向于根据某种占有理论对法律占有和实际扣押之间区别的广度来评价该理论的价值；

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [Λv; əv] [vjuː] ['teɪkən] [hɪr] ,
but , from the point of view taken here ,
但 , 从 这 观点 的 看法 已采取 这里 ,
但是，从这里的角度来看，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔːr; fər] [dɪˈnaɪɪn] [pəˈzeɪn] [ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈzesəri]
it will be seen that the grounds for denying possession and the possessory
它 将要 是 已见 那 这 理由 为了 否认 拥有 和 这 占有
[ˈremədɪz] [tuː; tə] ['sɜːrvənt] [ænd; ænd][ˈeɪdʒənts] ['hoʊldɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] - - [ɪf] ,
remedies to servants and agents holding as such - - if ,
补救措施 到 仆人 和 代理人 保持 作为 这样的 - - 如果 ,
可以看出，拒绝承认占有的理由以及雇员和代理人作为雇员和代理人持有财产时可获得的占有救济措施——如果，

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈlætər] [hæv; həv][nɑːt] [ðooz] [ˈremədiz] - - [ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] ,
indeed , **the latter have not those remedies** - - **are merely historical** ,
的确 , 这 后者 有 不是 那些 补救措施 - - 是 仅仅 历史 ,
事实上, 后者并没有这些补救措施——它们仅仅是历史遗迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [kæn; kən][ˈoʊnli] [teɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈnaɪəl][æz; əz][æn; ən]
and that the general theory can only take account of the denial as an
和 那 这 一般的 理论 能 仅有的 拿 帐户 的 这 拒绝 作为 一个
[əˈnɑːməli] .
anomaly .
异常 .

而一般理论只能将否认视为一种异常现象。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsʊθ][biː; bi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪˌteɪz]
It will also be perceived that the ground on which servants and depositaries
它 将要 还 是 感知 那 这 地面 在 哪个 仆人 和 存款机构
[hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [ˈlaɪkənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
have been often likened to each other ,
有 到过 经常 类似 到 每个 其他 ,

人们还会意识到, 仆人和保管人经常被比作的理由是:

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ][hoʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]
namely, that they both hold for the benefit of another and not for
即 , 那 他们 两个都 抓住 为了 这 益处 的 其他 和 不是 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

也就是说, 他们持有这些权利都是为了他人的利益, 而不是为了自己。

[ɪz] [ˈhoʊlli] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [dɪˈpɑːzɪˌteɪz] [æz; əz]
is wholly without influence on our law, which has always treated depositaries as
是 完全 没有 影响 在 我们的 法律 , 哪个 有 总是 治疗 存款机构 作为
[ˈhævɪŋ] [pəˈzeɪn] ;
having possession ;
拥有 拥有 ;

完全不影响我国法律, 我国法律一贯将保管人视为拥有占有权;

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [truː] [ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈdɑːktrɪn] ,
and is not the true explanation of the Roman doctrine ,
和 是 不是 这 真的 解释 的 这 罗马 教义 ,
这并非罗马教义的真正解释。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈsaɪd] [ˈiːðər] [keɪs] [əˈpɑːn] [ðæt] [graʊnd] ,
which did not decide either case upon that ground ,
哪个 做过 不是 决定 任何一个 案件 之上 那 地面 ,
但法院并未以此为由对这两个案件作出裁决。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪˈsaɪdɪd] [iːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðooz] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [dɪˈsaɪdɪd]
and which decided each for reasons different from those on which it decided
和 哪个 决定 每个 为了 原因 不同的 从 那些 在 哪个 它 决定
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

这两个判决的理由各不相同。

[aɪˈtiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [æz; əz][tuː; tə] [θɜːrd]
It will now be easy to deal with the question of power as to third
它 将要 现在 是 简单的 到 交易 和 这 问题 的 力量 作为 到 第三
[ˈpɜːsənz] .
persons .
人 .

现在处理涉及第三人的权力问题就容易多了。

[ðɪs] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ˌkoʊɪkˈstensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtɛnt] .

This is naturally a power coextensive with the intent .
这 是 自然 一个 力量 同延 和 这 意图 .

这自然是一种与意图范围一致的权力。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː] [diːlz] [ˈoʊnli][ɔːr] [ˈmeɪnli] [wɪð; wɪθ] [ˈmænɪfestɪd]
But we must bear in mind that the law deals only or mainly with manifested
但 我们 必须 熊 在 头脑 那 这 法律 交易 仅有的或者 主要 和 表现出来

[fæktz] ;
facts ;
事实 ;

但我们必须记住，法律只处理或主要处理已显现的事实；

[ænd; ʌnd] [hens] , [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ˈlðər] ,
and hence , when we speak of a power to exclude others ,
和 因此 , 什么时候 我们 说话 的 一个 力量 到 排除 其他的 ;

因此，当我们谈到排斥他人的权力时，

[wiː; wi] [miːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [soʊ] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ɪts][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n] .
we mean no more than a power which so appears in its manifestation .
我们 意思是 不 更多的 比 一个 力量 哪个 所以 出现 在 它是 表现 .

我们指的不过是一种在其表现形式中呈现出来的力量。

[-] [ə; eɪ] [ˈrʌfiən] [meɪ] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ˈiːkwəl] [riːtʃ] [ænd; ʌnd] [saɪt] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈpɪks] [ʌp][ə; eɪ]
[235] A ruffian may be within equal reach and sight when a child picks up a
[-] 一个 痞子 可能 是 之内 平等的 抵达 和 视线 什么时候 一个 孩子 精选 向上 一个
[ˈpɑːkɪt] - [bʊk] ;
pocket - book ;
口袋 - 书 ;

[235] 当孩子拿起钱包时，流氓可能就在孩子的视线和触及范围之内；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] ,
but if he does nothing ,
但 如果 他 做 没有什么 ,

但如果他什么都不做，

[ðə; ði] [tʃaɪld][hæz; həz] [ˈmænɪfestɪd] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [ˈpaʊər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
the child has manifested the needful power as well as if it had been
这 孩子 有 表现出来 这 需要 力量 作为 出色地 作为 如果 它 有 到过
[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pəˈliːsmən] .
backed by a hundred policemen .
支持的 经过 一个 百 警察 .

这个孩子展现出了必要的力量，就好像有上百名警察在背后保护一样。

[ðʌs] [ˈnærəʊd] ,
Thus narrowed ,
因此 范围缩小 ,

由此缩小范围，

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪz][ˈoʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ]
it might be suggested that the manifestation of is only important as a
它 可能 是 建议 那 这 表现 的 是 仅有的 重要的 作为 一个

[ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈtɛnt] .
manifestation of intent .
表现 的 意图 .

有人可能会认为，表现形式的重要性仅仅在于它是意图的表现形式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋkt] ,
But the two things are distinct ,
但 这 二 事物 是 清楚的 ,

但这两件事截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [bɪˈkʌmz] [dɪˈsaɪsɪv] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kənˌtempəˈreɪniəs] [ænd; ənd]
and the former becomes decisive when there are two contemporaneous and
和 这 以前的 变成 决定性 什么时候 那里 是 二 同时期 和
[kənˈflɪktɪŋ] [ɪnˈtents] .
conflicting intents .
冲突 意图 .

当存在两种同时发生且相互冲突的意图时，前者就成为决定性的因素。

[ðʌs] , [wer] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] , [ˈniːðər] [ˈhævɪŋ] [ˈtaɪt(ə)l] , [kleɪmd] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv][kɔːrn] [ədˈvɜːrslɪ]
Thus , where two parties , neither having title , claimed a crop of corn adversely
因此 , 在哪里 二 各方 , 两者都不 拥有 标题 , 声称 一个 庄稼 的 玉米 不利地
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈðər] ,
to each other ,
到 每个 其他 ,

因此，当双方均不拥有所有权，却互相主张对某批玉米的所有权时，

[ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːltərnətli] ,
and cultivated it alternately ,
和 栽培 它 交替 ,

并交替进行栽培，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ɪn] [smɔːl] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] ,
and the plaintiff gathered and threw it in small piles in the same field ,
和 这 原告 聚集 和 扔 它 在 小的 堆 在 这 相同的 场地 ,
原告将这些垃圾收集起来，堆放在同一块田地里。

[wer] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ˈpɑːrtɪ] [saɪm(ə)ˈteɪniəsli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkæri]
where it lay for a week , and then each party simultaneously began to carry
在哪里 它 躺 为了 一个 星期 , 和 然后 每个 派对 同时地 开始 到 携带
[aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
it away ,
它 离开 ,

它在那里放了一个星期，然后双方同时开始把它搬走。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæd; həd][nɑːt] [geɪnd] [pəˈzeɪn] . / [wʌn] /
it was held the plaintiff had not gained possession . / 1 /
它 曾是 握住 这 原告 有 不是 获得 拥有 : / 1 /

法院裁定原告并未取得占有权。 /1/

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈɪntuː]
But the first interference of the defendant had been after the gathering into
但 这 第一的 干涉 的 这 被告 有 到过 后 这 采集 进入
[paɪlz] ,
piles ,
堆 ,

但被告的第一次干预是在物品被堆放成堆之后。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] . / [tuːˈtuː] /
the plaintiff would probably have recovered . / 2 /
这 原告 会 大概 有 恢复 : / 2 /

原告很可能获得赔偿。 /2/

[soʊ] [wer] [trʌsˈtiːz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskuːlruːmˈskuːlrəm][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskuːlmæstər] , [ænd; ənd]
So where trustees possessed of a schoolroom put in a schoolmaster , and
所以 在哪里 受托人 拥有 的 一个 教室 放 在 一个 校长 , 和
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [dɪsˈmɪst] ,
he was afterwards dismissed ,
他 曾是 然后 解雇 ,

因此，当受托人拥有一间教室时，他们聘请了一位教师，但后来这位教师被解雇了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][deɪ] ([dʒu:n] -) [ɑ:r 'i: - ['entərd][baɪ] [fɔ:rs] ;
but the next day (June 30) re - entered by force ;
但 这 下一个 天 (六月 -) 关于 - 进入 经过 力量 ;

但第二天（6月30日）又武力进入；

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hi:; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaiərd][baɪ] ['nɒʊtɪs][tu:; tə][drɪ'pɑ:rt] ,
on the fourth of July he was required by notice to depart ,
在 这 第四 的 七月 他 曾是 必需的 经过 注意 到 离开 ,
7月4日，他接到通知必须离开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪ'dʒektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ;
and was not ejected until the eleventh ;
和 曾是 不是 被弹出 直到 这 第十一 ;

直到第十一天才被驱逐出场；

[ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðæt][ðə; ði] ['sku:l'mæstər] ['nevər][gɑ:t] [pə'zeɪn] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]
it was considered that the schoolmaster never got possession as against the
它 曾是 经过考虑的 那 这 校长 绝不 得到 拥有 作为 反对 这
[trʌs'ti:z] . / [θri:] /
trustees . / 3 /
受托人 . / 3 /

人们认为，校长从未获得过与受托人相反的财产所有权。 /3/

[wi:; wi][ɑ:r; ər][led] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] ,
We are led , in this connection ,
我们 是 引领 , 在 这 联系 ,

在这方面，我们受到引导。

[tu:; tə][ðə; ði][sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ə'kwaiərd] [baɪ] ['geɪnɪŋ] [pə'zeɪn] .
to the subject of the continuance of the rights acquired by gaining possession .
到 这 主题 的 这 继续 的 这 权利 获得 经过 获得 拥有 .

关于取得占有权后所取得的权利的延续性问题。

[tu:; tə][geɪn] [pə'zeɪn] , [ɑɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l]
To gain possession , it has been seen , there must be certain physical
到 获得 拥有 , 它 有 到过 已见 , 那里 必须 是 肯定 身体的
[rɪ'leɪʃnz] ,
relations ,
关系 ,

人们已经看到，要获得占有，必须存在某些身体关系。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'tent] .
as explained , and a certain intent .
作为 解释 , 和 一个 肯定 意图 .

正如之前解释的那样，并且具有某种意图。

[ɑɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kwaiəd] ,
It remains to be inquired ,
它 遗迹 到 是 询问 ,

这仍有待调查。

[haʊ] [fɑ:r] [ði:z] [fækts][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [-] [tu:; tə][bi:; bi] ['prez(ə)ntli] [tru:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn]
how far these facts must continue [236] to be presently true of a person in
如何 远的 这些 事实 必须 继续 [-] 到 是 目前 真的 的 一个 人 在
[ɔ:rdər] [ðæt][hi:; hi] [meɪ] [ki:p] [ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
order that he may keep the rights which follow from their presence .
命令 那 他 可能 保持 这 权利 哪个 跟随 从 他们的 在场 .

这些事实必须在多大程度上持续[236]才能使一个人保持因这些事实的存在而产生的权利。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [vju:] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sævɪgni] .
The prevailing view is that of Savigny .
这 盛行 看法 是 那 的 萨维尼 .

主流观点是萨维尼的观点。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈænɪməs][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
He thinks that there must be always the same animus as at the moment
他 思考 那 那里 必须 是 总是 这 相同的 灵魂 作为 在 这 片刻
[ʌv; əv] [ækwɪˈzɪ(ə)n] ,
of acquisition ,
的 获得 ,

他认为，获取时的动机必须始终如一。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə]
and a constant power to reproduce at will the original physical relations to
和 一个 持续的 力量 到 复制 在 将要 这 原来的 身体的 关系 到
[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .
the object .
这 目的 .

并且始终能够随意再现与物体的原始物理关系。

[ˈevri] [wʌn] [əˈgriːz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər]
Every one agrees that it is not necessary to have always a present power over
每一个 一 同意 那 它 是 不是 必要的 到 有 总是 一个 展示 力量 超过
[ðə; ði] [θɪŋ] ,
the thing ,
这 事物 ,

大家都同意，没有必要始终对某事物拥有实际的控制权。

[ˈʌðərwaɪz] [wʌn][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [pəˈzes] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] .
otherwise one could only possess what was under his hand .
否则 一 可以 仅有的 具有 什么 曾是 在下面 他的 手 .

否则，一个人就只能拥有他手中的东西。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
But it is a question whether we cannot dispense with even more .
但 它 是 一个 问题 无论 我们 不能 分配 和 甚至 更多的 .

但我们是否可以进一步减少这些开支，这仍然是个问题。

[ðə; ði][fækts] [wɪt] [ˈkɑːnstɪtuːt] [pəˈzeʃn] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ]
The facts which constitute possession are in their nature capable of continuing
这 事实 哪个 构成 拥有 是 在 他们的 自然 有能力的 的 继续
[ˈprez(ə)ntli] [truː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
presently true for a lifetime .
目前 真的 为了 一个 寿命 .

构成占有的事实，就其性质而言，能够在人的一生中持续保持现在的真实性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第11/22页

[hens] [ðer; ðər][hæz; həz] [ə'ɪzn] [æn; ən][æmbɪ'gju:əti; æmbɪ'gju:ɪti][ʌv; əv] [læŋgwidʒ] [wɪt] [hæz; həz][led]
Hence there has arisen an ambiguity of language which has led
因此 那里 有 出现 一个 歧义 的 语言 哪个 有 引领

[tu:; tə] [mʌt] [kən'fju:z(ə)n][ʌv; əv] [θɔ:t] .
to much confusion of thought .
到 很多 困惑 的 想法 .

因此，语言上出现了歧义，导致了很多思想上的混乱。

[wi:; wi][ju:z][ðə; ði][wɜ:rd] " [pə'zeɪn] , " [ɪn'dɪfrəntli] ,
We use the word " possession , " indifferently ,
我们 使用 这 单词 " 拥有 , " 漠不关心 ,

我们随意使用“所有权”这个词，

[tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fæktz] [ˈni:dfl] [tu:; tə][geɪn][aɪ 'ti:] ,
to signify the presence of all the facts needful to gain it ,
到 表示 这 在场 的 全部 这 事实 需要 到 获得 它 ,

为了表明已经掌握了获得该结果所需的所有事实，

[ænd; ænd][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] , [ɔ:l'doʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][noʊ][lɔ:ŋgər]
and also the condition of him who , although some of them no longer
和 还 这 状况 的 他 WHO , 虽然 一些 的 他们 不 更长

[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

还有那些虽然其中一些人已经不在人世，但仍然在世的人的状况。

[ɪz] [stɪl] [prə'tektɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
is still protected as if they did .
是 仍然 受保护 作为 如果 他们 做过 .

他们仍然受到保护，就像他们真的受到保护一样。

['kɔ:nsɪkwentli] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] [tu:] ['i:zi] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz]
Consequently it has been only too easy to treat the cessation of the facts
最后 它 有 到过 仅有的 也 简单的 到 对待 这 停止 的 这 事实

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ,
as the loss of the right ,
作为 这 损失 的 这 正确的 ,

因此，人们很容易将事实的终结视为权利的丧失。

[æz; əz][sʌm; səm][ˈdʒɜ:rmən] [ˈraɪtəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [du:] . / [wʌn] /
as some German writers very nearly do . / 1 /
作为 一些 德语 作家 非常 几乎 做 . / 1 /

一些德国作家几乎就是这么做的。 /1/

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][noʊ] [mɔ:r] [ˈfɑ:ləʊz] ,
But it no more follows ,
但 它 不 更多的 跟随 ,

但它不再继续下去了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n][fæktz][mʌst; məst][kən'kɜ:r][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kri'eɪt]
from the single circumstance that certain facts must concur in order to create
从 这 单身的 环境 那 肯定 事实 必须 同意 在 命令 到 创造

[ðə; ði] [raɪts] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə] [pə'zeɪn] ,
the rights incident to possession ,
这 权利 事件 到 拥有 ,

从“某些事实必须同时存在才能产生占有附带权利”这一单一条件出发，

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðoʊz] [raɪts] [ə'laɪv] , [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [dʌz] ,
that they must continue in order to keep those rights alive , than it does ,
那 他们 必须 继续 在 命令 到 保持 那些 权利 活 , 比 它 做 ,
为了维护这些权利, 他们必须继续下去, 而不是仅仅如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [raɪt]
from the necessity of a consideration and a promise to create a right
从 这 必要性 的 一个 考虑 和 一个 承诺 到 创造 一个 正确的
[eks]['kən'træktju:] ,
ex contractu ,
前任 合同 ,

从对价的必要性以及创设合同权利的承诺来看,
[ðæt] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] ['mu:vɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz]
that the consideration and promise must continue moving between the parties
那 这 考虑 和 承诺 必须 继续 移动 之间 这 各方
[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] .
until the moment of performance .
直到 这 片刻 的 表现 .

对价和承诺必须在双方之间持续流动, 直至履行之时。
[wen] ['sɜ:rt(ə)n][fæktz][hæv; həv][wʌnz] [bɪn] [meɪd] ['mænɪfest] [wɪtʃ] [kən'fɜ:r][ə; eɪ] [raɪt] ,
When certain facts have once been made manifest which confer a right ,
什么时候 肯定 事实 有 一次 到过 制成 显现 哪个 授予 一个 正确的 ,
当某些事实已经明确, 并赋予了某种权利时,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒ:] [ni:d] [hoʊld][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][æn; ən][end]
there is no general ground on which the law need hold the right at an end
那里 是 不 一般的 地面 在 哪个 这 法律 需要 抓住 这 正确的 在 一个 结尾
[ɪk'sept] [ðə; ði][,mænɪfə'steɪ](ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][fækt] [,ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kən'tɪnjuəns] ,
except the manifestation of some fact inconsistent with its continuance ,
除了 这 表现 的 一些 事实 不一致 和 它是 继续 ,
法律无需以任何一般理由终止某项权利, 除非出现与该权利继续存在相矛盾的某些事实。

[-] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [kən'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [raɪt] [hæv; həv] [greɪt] [weɪt] [ɪn]
[237] the reasons for conferring the particular right have great weight in
[-] 这 原因 为了 授予 这 特别的 正确的 有 伟大的 重量 在
[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [wʌt] [fæktz][fæl; jəl][bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
determining what facts shall be to be so .
确定 什么 事实 将 是 到 是 所以 .
[237] 赋予特定权利的理由在确定哪些事实是事实方面具有重要意义。

[se'seɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] ['fɪzɪk(ə)] [rɪ'leɪnɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [maɪt] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz]
Cessation of the original physical relations to the object might be treated as
停止 的 这 原来的 身体的 关系 到 这 目的 可能 是 治疗 作为
[sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt] ;
such a fact ;
这样的 一个 事实 ;

与物体原有物理关系的终止可以被视为这样一个事实;
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] , [ən'les] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ʌn'ɡʌvərnd] ['vaɪələns] [ðæn; ðən]
but it never has been , unless in times of more ungoverned violence than
但 它 绝不 有 到过 , 除非 在 时代 的 更多的 无政府状态 暴力 比
[ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the present .
这 展示 .

但除非是在比现在更加混乱暴力的时期, 否则这种情况从来都不存在。
[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)] ,
On the same principle ,
在 这 相同的 原则 ,
基于同样的原则,

[aɪ 'ti:]	[ɪz]	['ɒsnli]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	[λv; əv]	[trə'dɪ(ə)n]	[ɔ:r]	['pɑ:ləsi]	['weðər]	[ə; eɪ]	[se'seɪʃn]	[λv; əv]	[ðə; ði]	['paʊər]
<u>it</u>	<u>is</u>	<u>only</u>	<u>a</u>	<u>question</u>	<u>of</u>	<u>tradition</u>	<u>or</u>	<u>policy</u>	<u>whether</u>	<u>a</u>	<u>cessation</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>power</u>
它	是	仅有的	一个	问题	的	传统	或者	政策	无论	一个	停止	的	这	力量
[tu; tə]	[ri:prə'du:s]	[ðə; ði]	[ə'ɪdʒən(ə)l]	['fɪzɪk(ə)l]	[rɪ'leɪnɪz]	[æɪ; əɪ]	[ə'fekt]	[ðə; ði]	[kən'tɪnjuəns]	[λv; əv]	[ðə; ði]			
<u>to</u>	<u>reproduce</u>	<u>the</u>	<u>original</u>	<u>physical</u>	<u>relations</u>	<u>shall</u>	<u>affect</u>	<u>the</u>	<u>continuance</u>	<u>of</u>	<u>the</u>			
到	复制	这	原来的	身体的	关系	将	影响	这	继续	的	这			
[raɪts]	.													
<u>rights</u>	.													
权利	.													

丧失繁衍原始生理关系的能力是否会影响权利的延续，这只是一个传统或政策问题。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [pə'zeɪn] [əd'vɜ:rsli] ['teɪkən][baɪ]
It does not stand on the same ground as a new possession adversely taken by
 它 做 不是 站立 在 这 相同的 地面 作为 一个 新的 拥有 不利地 已采取 经过
 [ə'nʌðər] .
another .
 其他 .

它与他人通过不利手段取得的新占有权并不处于同一法律地位。

[wiː, wi][hæv, həv][ə'dɑːptɪd][ðə, ði]['rɔʊmən][lɔː][æz, əz][tuː, tə]['æɪnɪmlz][fɪəriː][ˈheɪtʃəri] ,
We have adopted the Roman law as to animals ferae naturae ,
 我们 有 已采用 这 罗马 法律 作为 到 动物 费拉 自然 ,
 我们已采纳罗马法关于野生动物的规定。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] [ɪz][tuː; tə][ˈfeɪvər] [əˌprɒpriˈeɪʃn] .
but the general tendency of our law is to favor appropriation .
 但 这 一般的 趋势 的 我们的 法律 是 到 偏爱 拨款 .
 但我们法律的总体趋势是倾向于征用。

[aɪ 'ti:] [æb'hɔ:z] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [prə'praɪətəri] [ɔ:r] [pə'zesəri] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
It abhors the absence of proprietary or possessory rights as a kind of
 它 厌恶 这 缺席 的 所有权 或者 占有 权利 作为 一个 种类 的
 ['vækju:m] .
vacuum .
 真空 .

它憎恶所有权或占有权的缺失，认为那是一种真空状态。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [ɪk'spresli] [dɪ'saɪdɪd] , [wer] [ə; eɪ][mæn] [faʊnd] [lɔ:gz] [ə'fləʊt]
Accordingly , it has been expressly decided , where a man found logs afloat
 因此 , 它 有 到过 明确地 决定 , 在哪里 一个 男人 成立 日志 漂浮
 [ænd; ənd] [muəd] [ðem; ðəm] ,
and moored them ,
 和 系泊 他们 ,

因此，已明确裁定，凡有人发现漂浮的木头并将其系泊，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'gen] [brʊk] [lu:s] [ænd; ʌnd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ] [ə'nʌðər] ,
but they again broke loose and floated away , and were found by another ,
 但 他们 再次 打破 松动的 和 漂浮 离开 , 和 是 成立 经过 其他 ,
 但它们再次挣脱束缚，漂走后被另一只鱼发现。

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈfaɪndər] [riˈteɪnd] [ðə; ði] [raɪts] [wɪt] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən]
that the first finder retained the rights which sprung from his having taken
 那 这 第一的 发现者 保留 这 权利 哪个 弹簧 从 他的 拥有 已采取
 [pəˈzeʃn] ,
possession ,
 拥有 ,

第一个发现者保留了因其占有而产生的所有权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː hi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] ['trʊəvə] [ə'genst] [ðə; ði] ['sekənd] ['faɪndə] , [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
and that he could maintain trover against the second finder , who refused
和 那 他 可以 维持 特罗弗 反对 这 第二 发现者 , WHO 拒绝
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] . / [wʌn] /
to give them up . / 1 /
到 给 他们 向上 : / 1 /

而且他可以对第二个发现者主张所有权，因为后者拒绝交出这些物品。 /1/

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪndə][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][gəʊld][hæz; hæz] [left] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] -
Suppose that a finder of a purse of gold has left it in his country -
认为 那 一个 发现者 的 一个 钱包 的 金子 有 左边 它 在 他的 国家 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

假设有人捡到一袋金子，并把它留在了自己的乡间别墅里，

[wɪt] [ɪz] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['slɑːtli] [bɑːrd] , [ænd; ənd][hiː hi][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɪn] ['prɪzn]
which is lonely and slightly barred , and he is a hundred miles away , in prison
哪个 是 孤独 和 轻微地 禁止 , 和 他 是 一个 百 英里 离开 , 在 监狱
:
:
:

这里孤寂而略显封闭，而他却在一百英里之外的监狱里。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪ'kwɪpt] ['bɜːrglə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frʌnt]
The only person within twenty miles is a thoroughly equipped burglar at his front
这 仅有的 人 之内 二十 英里 是 一个 彻底 配备 窃贼 在 他的 正面
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

方圆二十英里内唯一的人选，是一个装备齐全的窃贼，正站在他家门口。

[huː] [hæz; hæz] [siːn] [ðə; ði] [pɜːrs] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪn'tendz] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]
who has seen the purse through a window , and who intends forthwith
WHO 有 已见 这 钱包 通过 一个 窗户 , 和 WHO 意图 立即
[tuː; tə] ['entə] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
to enter and take it .
到 进入 和 拿 它 :

有人透过窗户看到了钱包，并打算立即进去把它拿走。

[ðə; ði] ['faɪndɜːz] ['paʊə] [tuː; tə] [rɪːprə'duːs] [hɪz; ɪz][ˌfɔːrmə] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld][ɪz] ['ræðə]
The finder's power to reproduce his former physical relation to the gold is rather
这 发现者 力量 到 复制 他的 以前的 身体的 关系 到 这 金子 是 相当
['lɪmɪtɪd] ,
limited ,
有限的 ,

发现者重现其先前与黄金之间的物理关系的能力相当有限。

[jet] [aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] [ʌn'tɪl]
yet I believe that no one would say that his possession was at an end until
然而 我 相信 那 不 一 会 说 那 他的 拥有 曾是 在 一个 结尾 直到
[ðə; ði] ['bɜːrglə] ,
the burglar ,
这 窃贼 ,

但我相信，在窃贼出现之前，没有人会说他的占有就此结束。

[baɪ][æn; ən][oʊvɜ:rt] [-] [ækt] , [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d]
by an overt [238] act , had manifested his power and intent to exclude
经过 一个 公开 [-] 行为 , 有 表现出来 他的 力量 和 意图 到 排除
['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜ:rs] .
others from the purse .
其他的 从 这 钱包 .

通过公开的[238]行为, 表明了他有权将他人排除在资金之外的意图。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði]
The reason for this is the same which has been put with regard to the
这 原因 为了 这 是 这 相同的 哪个 有 到过 放 和 看待 到 这
['paʊər] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [pə'zeɪn] .
power to exclude at the moment of gaining possession .
力量 到 排除 在 这 片刻 的 获得 拥有 .
其原因与取得占有权时排除他人的权力所提出的原因相同。

[ðə; ði] [lɔ:] [di:lz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] ,
The law deals , for the most part ,
这 法律 交易 , 为了 这 最多 部分 ,
法律主要处理的是:

[wɪð; wɪθ][oʊvɜ:rt][ækt्स][ænd; ənd][fækt्स] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] .
with overt acts and facts which can be known by the senses .
和 公开 行为 和 事实 哪个 能 是 已知 经过 这 感官 .
通过感官可以感知的外在行为和事实。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɜ:rglər][hæz; həz][nɔ:t]['teɪkən][ðə; ði] [pɜ:rs] , [hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t] ['mænɪfestɪd]
So long as the burglar has not taken the purse , he has not manifested
所以 长的 作为 这 窃贼 有 不是 已采取 这 钱包 , 他 有 不是 表现出来
[hɪz; ɪz] [ɪn'tent] ;
his intent ;
他的 意图 ;
只要窃贼没有拿走钱包, 就还没有表明他的意图;

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [breɪks] [θru:] [ðə; ði] ['bæriər] [wɪtʃ] ['meʒərz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zɛsərz]
and until he breaks through the barrier which measures the present possessor's
和 直到 他 休息 通过 这 障碍 哪个 措施 这 展示 所有者的
['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:dɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
power of excluding him ,
力量 的 不包括 他 ,
直到他突破衡量现有拥有者排斥他能力的屏障为止,

[hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
he has not manifested his power .
他 有 不是 表现出来 他的 力量 .
他尚未展现出自己的力量。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ['fɜ:rðər] , [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tests] [ə'dɑ:ptɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lektʃər] ,
It may be observed further , that , according to the tests adopted in this Lecture ,
它 可能 是 观察到 更远 , 那 , 根据 到 这 测试 已采用 在 这 演讲 ,
还可以观察到, 根据本次讲座中采用的测试,

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [pə'zeɪn] [ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst] [sens] ,
the owner of the house has a present possession in the strictest sense ,
这 所有者 的 这 房子 有 一个 展示 拥有 在 这 最严格的 感觉 ,
房屋所有者目前拥有该房屋的占有权, 严格意义上讲。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] ['sævɪgni] [sez] [ɪz] ['nesəserɪ] ,
because , although he has not the power which Savigny says is necessary ,
因为 , 虽然 他 有 不是 这 力量 哪个 萨维尼 说道 是 必要的 ,
因为, 尽管他没有萨维尼所说的那种必要的权力,

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪnˈtɛnt][ænd; ənd][ˈpaʊə][tuː; tə][ɪkˈskluːd][ˈlðər] .
he has the present intent and power to exclude others .
他 有 这 展示 意图 和 力量 到 排除 其他的 :

他现在有意愿也有能力排斥他人。

[aɪˈtiː][ɪz][kənˈsiːvəb(ə)] [ðæt][ðə; ði][ˈkɑːmən][bɔː][ʊd; ʊd][ɡoʊ][soʊ][faːr][æz; əz][tuː; tə][diːl][wɪð; wɪθ]
It is conceivable that the common law should go so far as to deal with
它 是 可以想象的 那 这 常见的 法律 应该 去 所以 远的 作为 到 交易 和
[pəˈzeɪn][ɪn][ðə; ði][seɪm][wei][æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,
possession in the same way as a title ,
拥有 在 这 相同的 方式 作为 一个 标题 ,

普通法完全有可能将占有权与所有权同等对待。

[ænd; ənd][ʊd; ʊd][hoʊld][ðæt] , [wen][aɪˈtiː][hæz; həz][wʌns][bɪn][əˈkwaɪd] ,
and should hold that , when it has once been acquired ,
和 应该 抓住 那 , 什么时候 它 有 一次 到过 获得 ,
并且应当认为, 一旦获得,

[raɪts][ɑːr; ər][əˈkwaɪd][wɪtʃ][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][prɪˈveɪl][əˈɡenst][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][wʌn] ,
rights are acquired which continue to prevail against all the world but one ,
权利 是 获得 哪个 继续 到 占上风 反对 全部 这 世界 但 一 ,
所获得的权利可以对抗除一人之外的全世界,

[ʌnˈtɪl][ˈsʌmθɪŋ][hæz; həz][ˈhæpənd][səˈfɪ(ə)nt][tuː; tə][daɪˈvest][ˈoʊnəʃɪp] .
until something has happened sufficient to divest ownership .
直到 某物 有 发生 充足的 到 剥离 所有权 .
直到发生足以剥离所有权的事情为止。

[ðə; ði][pəˈzeɪn][ʌv; əv][raɪts] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][kɔːld] , [hæz; həz][bɪn][ə; eɪ][ˈfaɪtɪŋ] - [ɡraʊnd][fɔːr; fər]
The possession of rights , as it is called , has been a fighting - ground for
这 拥有 的 权利 , 作为 它 是 称为 , 有 到过 一个 斗争 - 地面 为了
[ˈsentʃəɪrɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] .
centuries on the Continent .
几个世纪 在 这 大陆 :
所谓权利的归属问题, 几个世纪以来一直是欧洲大陆的斗争战场。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌnˈkɑːmən][fɔːr; fər][ˈdʒɜːrmən][ˈraɪtɜːz][tuː; tə][ɡoʊ][soʊ][faːr][æz; əz][tuː; tə][meɪnˈteɪn][ðæt]
It is not uncommon for German writers to go so far as to maintain that
它 是 不是 罕见 为了 德语 作家 到 去 所以 远的 作为 到 维持 那
[ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ə; eɪ][truː][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ɑːbləˈɡeɪʃənz] ;
there may be a true possession of obligations ;
那里 可能 是 一个 真的 拥有 的 义务 ;
德国作家常常认为, 债务可能存在真正的占有;

[ðɪs][ˈsiːmɪŋ][tuː; tə][əˈkɔːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][vjuː][ðæt][pəˈzeɪn][ænd; ənd][raɪt][ɑːr; ər][ɪn]
this seeming to accord with a general view that possession and right are in
这 似乎 到 符合 和 一个 一般的 看法 那 拥有 和 正确的 是 在
[ˈθiːəri][ˌkoʊɪkˈstensɪv][tɜːrmz] ;
theory coextensive terms ;
理论 同延 条款 ;
这似乎与一种普遍观点相符, 即所有权和权利在理论上是同义的;

[ðæt][ðə; ði][ˈmæstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɪl][ˈoʊvər][æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈɑːbdʒekt][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ([biː; bi][ðæt]
that the mastery of the will over an external object in general (be that
那 这 精通 的 这 将要 超过 一个 外部的 目的 在 一般的 (是 那
[ˈɑːbdʒekt][ə; eɪ][θɪŋ][ɔːr][əˈnʌðər][wɪl]) ,
object a thing or another will) ,
目的 一个 事物 或者 其他 将要) ,
意志对外部对象（无论是物体还是其他意志）的掌控,

[wen] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wið; wiθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['lɔ:fl] , [ɪz] [kɔ:ld] [raɪt] ,
when in accord with the general will , and consequently lawful , is called right ,
什么时候 在 符合 和 这 一般的 将要 , 和 最后 合法的 , 是 称为 正确的 ,
当符合公意, 因而合法时, 就称为正义。

[wen] ['mɪrli] [di:]['fæktɒ][ɪz] [pə'zeɪn] . / [wʌn] /
when merely de facto is possession . / 1 /
什么时候 仅仅 德 事实上 是 拥有 . / 1 /
仅实际占有即为占有。 /1/

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [-] [sed] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [pə'zeɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Bearing in mind what was [239] said on the question whether possession was a
轴承 在 头脑 什么 曾是 [-] 说 在 这 问题 无论 拥有 曾是 一个
[fækt][ɔ:r] [raɪt] ,
fact or right ,
事实 或者 正确的 ,

考虑到[239]中关于占有是事实还是权利这一问题的论述,
[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [æn'tɪθəsis] [br'twi:n] [pə'zeɪn] [ænd; ənd] [raɪt] ['kænɑ:t]
it will be seen that such an antithesis between possession and right cannot
它 将要 是 已见 那 这样的 一个 对立 之间 拥有 和 正确的 不能
[bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [dr'stɪŋkʃn] .
be admitted as a legal distinction .
是 承认 作为 一个 合法的 区别 .

由此可见, 占有与权利之间的这种对立不能被法律上接受。
[ðə; ði][fækts] ['kɒstitju:tɪŋ] [pə'zeɪn] ['dʒenəreɪt] [raɪts] [æz; əz]['tru:li] [æz; əz][du:][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ]
The facts constituting possession generate rights as truly as do the facts which
这 事实 构成 拥有 产生 权利 作为 真的 作为 做 这 事实 哪个
['kɑ:nstɪtu:t] ['oʊnərʃɪp] ,
constitute ownership ,
构成 所有权 ,

构成占有的事实与构成所有权的事实一样, 都能产生权利。
[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [raɪts] [ə; eɪ] [mɪr] [pə'zesər] [ɑ:r; ər] [les] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]
although the rights a mere possessor are less extensive than those of an
虽然 这 权利 一个 仅仅 拥有者 是 较少的 广泛的 比 那些 的 一个
['oʊnər] .
owner .
所有者 .

虽然占有者的权利不如所有者的权利广泛。
['kɑ:nvɜ:rsli] , [raɪts] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['sɜ:rt(ə)n][fækts][sə'pɒʊzɪd; sə'pɒʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]
Conversely , rights spring from certain facts supposed to be true of the
反过来 , 权利 春天 从 肯定 事实 据称 到 是 真的 的 这
['pɜ:rs(ə)n] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [raɪts] .
person entitled to such rights .
人 标题 到 这样的 权利 .

反之, 权利源于某些被认为与享有该权利的人相符的事实。
[wer] [ði:z] [fækts][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [sək'sesɪvli]
Where these facts are of such a nature that they can be made successively
在哪里 这些 事实 是 的 这样的 一个 自然 那 他们 能 是 制成 依次
[tru:] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɜ:sənz] ,
true of different persons ,
真的 的 不同的 人 ,
如果这些事实的性质决定了它们可以先后适用于不同的人,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][lənd] , [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [raɪts] [meɪ] [biː; bi]
as in the case of the occupation of land , the corresponding rights may be
作为 在 这 案件 的 这 职业 的 土地 , 这 相应的 权利 可能 是
[sækˈsesɪvli] [ɪnˈdʒɔɪd] .
successively enjoyed .
依次 享受 .

如同土地占有一样，相应的权利可以先后享有。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fæktz][ɑːr; ər][pæst][ænd; ənd] [gɔːn] ,
But when the facts are past and gone ,
但 什么时候 这 事实 是 过去的 和 已消失 ,
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fæktz][ɑːr; ər][pæst][ænd; ənd] [gɔːn] ,
但事实尘埃落定，一切都已成过往。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprəːmɪs] ,
such as the giving of a consideration and the receiving of a promise ,
这样的 作为 这 给予 的 一个 考虑 和 这 接收 的 一个 承诺 ,
[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprəːmɪs] ,
例如，付出对价和接受承诺，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [raɪts] [set] [ʌp][baɪ] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
there can be no claim to the resulting rights set up by any one except the
那里 能 是 不 宣称 到 这 结果 权利 放 向上 经过 任何 一 除了 这
[ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][fæktz][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [truː] - - [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] ,
party of whom the facts were originally true - - in the case supposed ,
派对 的 谁 这 事实 是 起初 真的 - - 在 这 案件 据称 ,
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːntrækˈtiː] , - - [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][noʊ] [wʌn]
the original contractee , - - because no one
这 原来的 承包方 , - - 因为 不 一
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːntrækˈtiː] , - - [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][noʊ] [wʌn]
原合同方——因为没有人

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːntrækˈtiː] [kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] .
but the original contractee can fill the situation from which they spring .
但 这 原来的 承包方 能 充满 这 情况 从 哪个 他们 春天 .
[bʌt; bət][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːntrækˈtiː] [kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] .
但原合同方可以填补合同产生的原因。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈgræntɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz] ,
It will probably be granted by English readers ,
它 将要 大概 是 的确 经过 英语 读者 ,
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈgræntɪd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz] ,
英语读者很可能会同意。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈstɪtʃuənt] [fæktz] [kənˈsɪsts] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]
that one of the essential constituent facts consists in a certain relation to a
那 一 的 这 基本的 组分 事实 由 在 一个 肯定 关系 到 一个
[mæˈtɪriəl] [ˈɑːbdʒekt] .
material object .
材料 目的 .
[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈstɪtʃuənt] [fæktz] [kənˈsɪsts] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]
其中一项基本构成事实是与物质对象存在某种关系。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slɛv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
But this object may be a slave , as well as a horse ;
但 这 目的 可能 是 一个 奴隶 , 作为 出色地 作为 一个 马 ;
[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [slɛv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
但这件物品既可以是奴隶，也可以是马；

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [kənˈsepʃnz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [baɪ][ə; eɪ][sərˈvaɪv(ə)l]
/ 1 / and conceptions originated in this way may be extended by a survival
/ 1 / 和 概念 起源于 在 这 方式 可能 是 扩展 经过 一个 生存
[tuː; tə] [friː] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
to free services .
到 自由的 服务 .
/ [wʌn] / [ænd; ənd] [kənˈsepʃnz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [baɪ][ə; eɪ][sərˈvaɪv(ə)l]
/1/ 由此产生的概念可以通过生存到免费服务而扩展。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈbrʌnz] , [ɪn][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] ,
It is noticeable that even Bruns , in the application of his theory ,
它是 显 那 甚至 布伦斯 , 在 这 应用 的 他的 理论 ,
值得注意的是, 即使是布伦斯本人, 在应用他的理论时,

[dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [brɪˈɑːnd] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ænd; ənd] [ðoʊz] [wer] , [ɪn] [ˈkɑːmən]
does not seem to go beyond cases of status and those where , in common
做 不是 似乎 到 去 超过 案例 的 地位 和 那些 在哪里 , 在 常见的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
似乎仅限于身份问题以及那些用通俗语言表达的情况,

[lənd][ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [rent] .
land is bound for the services in question , as it is for rent .
土地 是 边界 为了 这 服务 在 问题 , 作为 它是 为了 租 .
土地将用于上述服务, 因为它是用于出租的。

[friː] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [-] [soʊ][faːr] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ˈsɜːrv(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] ,
Free services being [240] so far treated like servile , even by our law ,
自由的 服务 存在 [-] 所以 远的 治疗 喜欢 奴性的 , 甚至 经过 我们的 法律 ,
[240] 迄今为止, 即使在我们的法律中, 免费服务也被视为奴役服务,

[ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][hæz; hæz][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈpraɪːpərti] [ɪn][ðəm; ðəm] [əˈɡenst] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
that the master has a right of property in them against all the world ,
那 这 掌握 有 一个 正确的 的 财产 在 他们 反对 全部 这 世界 ,
主人对这些物品拥有对抗全世界的所有权。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [dɪˈɡriː] [wer] [ðə; ði] [laɪn][jæl; ʃəl][biː; bi] [drɔːn] .
it is only a question of degree where the line shall be drawn .
它是 仅有的 一个 问题 的 程度 在哪里 这 线 将 是 绘制 .
这只是划定界限的程度问题。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][hoʊld] [ðæt] ,
It would be possible to hold that ,
它 会 是 可能的 到 抓住 那 ,
有可能得出这样的结论:

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈtaɪt(ə)l] ,
as one might be in possession of a slave without title ,
作为 一 可能 是 在 拥有 的 一个 奴隶 没有 标题 ,
例如, 一个人可能拥有一个没有所有权的奴隶。

[soʊ][wʌn] [maɪt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈoʊnər] [ɪn] [friː] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈrendəd] [wɪˈðəʊt]
so one might have all the rights of an owner in free services rendered without
所以 一 可能 有 全部 这 权利 的 一个 所有者 在 自由的 服务 渲染 没有
[ˈkɑːntrækt] .
contract .
合同 .

因此, 对于无合同提供的免费服务, 一个人可能享有所有者的所有权利。
[pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen] [ə; eɪ][ˈperənt] [rɪˈkʌvəz]
Perhaps there is something of that sort to be seen when a parent recovers
也许 那里 是 某物 的 那 种类 到 是 已见 什么时候 一个 父母 恢复
[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [wʌn] ,
for the seduction of a daughter over twenty - one ,
为了 这 诱惑 的 一个 女儿 超过 二十 - 一 ,
或许, 当一位父亲因引诱年过二十一岁的女儿而受到惩罚时, 也会出现类似的情况。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈæktʃuəl][ˈkɑːntrækt][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] . / [wʌn] /
although there is no actual contract of service . / 1 /
虽然 那里 是 不 实际的 合同 的 服务 . / 1 /
虽然没有实际的服务合同。 /1/

[soʊ] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænən] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [lɔ:] [ʌv; əv]
So , throughout the whole course of the canon law and in the early law of
所以 , 自始至终 这 所有的 课程 的 这 正典 法律 和 在 这 早期的 法律 的
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

因此, 在整个教会法发展历程以及英国早期法律中,

[rents] [wɜ:r; wər] [rɪ'ga:rdɪd] [æz; əz][soʊ][fɑ:r][ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əltɪ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l]
rents were regarded as so far a part of the realty as to be capable
租金 是 认为 作为 所以 远的 一个 部分 的 这 房地产 作为 到 是 有能力的
[ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ænd; ənd] [dɪs'sɪzɪn] ,
of possession and disseisin ,
的 拥有 和 剥夺 ,

租金被视为不动产的一部分, 可以被占有和解除占有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kʌvərd] [laɪk][lənd][baɪ][ɔ:l] [ə'saɪz] . / [tu:'tu:] /
and they could be recovered like land by all assize . / 2 /
和 他们 可以 是 恢复 喜欢 土地 经过 全部 大 . / 2 /

它们可以像土地一样, 通过巡回法庭予以收回。/2/

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [raɪts] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
But the most important case of the so - called possession of rights in our
但 这 最多 重要的 案件 的 这 所以 - 称为 拥有 的 权利 在 我们的
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

但我国法律中所谓权利占有最重要的案例是:

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] , [ə'kɜ:rz] [wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə] ['i:zmənts] .
as in the Roman , occurs with regard to easements .
作为 在 这 罗马 , 发生 和 看待 到 地役权 .

如同罗马法中那样, 这种情况也发生在与地役权有关的事情上。

[æn; ən] ['i:zmənt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pə'zeɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] .
An easement is capable of possession in a certain sense .
一个 缓和 是 有能力的 的 拥有 在 一个 肯定 感觉 .

地役权在某种意义上可以构成占有。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ju:z][lənd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [wei] ,
A man may use land in a certain way ,
一个 男人 可能 使用 土地 在 一个 肯定 方式 ,

一个人可能会以某种方式使用土地,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ɔ:l] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] ['ju:zɪŋ][aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [wei] [ˌɪnkən'sɪstənt]
with the intent to exclude all others from using it in any way inconsistent
和 这 意图 到 排除 全部 其他的 从 使用 它 在 任何 方式 不一致
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,
with his own use ,
和 他的 自己的 使用 ,

意图阻止其他人以任何与他自己使用方式不一致的方式使用它,

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜ:rðər] .
but no further .
但 不 更远 .

仅此而已。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] [pə'zeɪn] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtrd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][lənd] ,
If this be true possession , however , it is a limited possession of land ,
如果 这 是 真的 拥有 , 然而 , 它 是 一个 有限的 拥有 的 土地 ,
然而, 如果这确实是占有, 那么也是有限的土地占有。

[nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] , [æz; əz] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ʃoʊn] .
not of a right , as others have shown .
不是 的 一个 正确的 , 作为 其他的 有 所示 .

正如其他人所证明的那样，这不是理所当然的。

[bʌt; bət] [wer] [æn; ən] [ˈi:zmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈæktʃuəli] [kriˈeɪtɪd] , [ˈweðər] [baɪ] [di:d] [ɔ:r]
But where an easement has been actually created , whether by deed or
但 在哪里 一个 缓和 有 到过 实际上 创建 , 无论 经过 契据 或者
[priˈskɹɪp](ə)n] ,
prescription ,
处方 ,

但是，如果地役权已经实际设立，无论是通过契约还是时效取得，

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [tru:] [ðæt] [ˈeni] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] [ɪˈstetɪ] [wʊd]
although it is undoubtedly true that any possessor of the dominant estate would
虽然 它 是 无疑 真的 那 任何 拥有者 的 这 主导的 财产 会
[bi:; bi] [prəˈtektɪd] [ɪn][ɪts] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
be protected in its enjoyment ,
是 受保护 在 它是 享受 ,

虽然毫无疑问，任何拥有支配地役权的人都会受到保护，享有该地役权；

[aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [prəˈtektɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈi:zmənt]
it has not been so protected in the past on the ground that the easement
它 有 不是 到过 所以 受保护 在 这 过去的 在 这 地面 那 这 缓和
[wʌz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pəˈzeɪn] ,
was in itself an object of possession ,
曾是 在 本身 一个 目的 的 拥有 ,

过去它并未受到如此保护，理由是地役权本身就是占有对象。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ˈpresədənts, ˈpresəˌdents] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [-] [ˈlektʃər] .
but by the survival of precedents explained in a later [241] Lecture .
但 经过 这 生存 的 先例 解释 在 一个 之后 [-] 演讲 .

但先例得以延续，这在后来的[241]讲座中有所解释。

[hens] , [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:]
Hence , to test the existence of a mere possession of this sort which the law
因此 , 到 测试 这 存在 的 一个 仅仅 拥有 的 这 种类 哪个 这 法律
[wɪl] [prəˈtekt] ,
will protect ,
将要 保护 ,

因此，为了检验是否存在法律所保护的这种单纯占有，

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ju:st] [di:][ˈfæktɒ][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
we will take the case of a way used de facto for four years ,
我们 将要 拿 这 案件 的 一个 方式 用过的 德 事实上 为了 四 年 ,

我们将以一个实际使用了四年的方法为例，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈi:zmənt] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [əˈkwaɪrd] ,
but in which no easement has yet been acquired ,
但 在 哪个 不 缓和 有 然而 到过 获得 ,

但尚未取得任何地役权，

[ænd; ənd][æsk] [ˈweðər] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkweɪzərɪˈkweɪsərɪˈkwa:zi][ˈdɑ:mɪnənt] [ˈtenəmənt] [wʊd]
and ask whether the possessor of the quasi dominant tenement would
和 问 无论 这 拥有者 的 这 准 主导的 廉租公寓 会
[bi:; bi] [prəˈtektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:z][æz; əz] [əˈɡenst] [θɜ:rd] [ˈpɜ:sənz] .
be protected in his use as against third persons .
是 受保护 在 他的 使用 作为 反对 第三 人 .

并询问准占有权土地的占有者在使用时是否会受到保护，免受第三人的侵害。

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈsiːvəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [naːt] . / [tuːtuː] /
It is conceivable that he should be , but I believe that he would not . / 2 /
它 是 可以想象的 那 他 应该 是 , 但 我 相信 那 他 会 不是 : / 2 /
他或许应该那样做, 但我认为他不会。 /2/

[ðə; ði] [tʃiːf] [əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,
The chief objection to the doctrine seems to be ,
这 首席 异议 到 这 教义 似乎 到 是 ,
对该理论的主要反对意见似乎是:

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈsɜːʃnz] [ðæt] [wʌn][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]
that there is almost a contradiction between the assertions that one man has a
那 那里 是 几乎 一个 矛盾 之间 这 断言 那 一 男人 有 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪnˈtɛnt] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] ,
general power and intent to exclude the world from dealing with the land ,
一般的 力量 和 意图 到 排除 这 世界 从 处理 和 这 土地 ,
这几乎是一种矛盾的说法, 即一个人拥有普遍的权力和意图, 可以排除世界其他人参与土地事务。

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈnʌðər] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [wei] ,
and that another has the power to use it in a particular way ,
和 那 其他 有 这 力量 到 使用 它 在 一个 特别的 方式 ,
并且另一个人有权以某种特定方式使用它,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði][frʌm; frəm] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
and to exclude the from interfering with that .
和 到 排除 这 从 干扰 和 那 .
并排除干扰的可能性。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [niːdz] [ˈsʌmwʌt] [ˌɑːrtɪfɪ(ə)] [ˈriːzənɪŋ] .
The reconciliation of the two needs somewhat artificial reasoning .
这 和解 的 这 二 需求 有些 人造的 推理 .
要调和这两者, 需要一些人为的推理。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪn] [ˈɛvri] [keɪs] [ɪz][naːt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
it should be borne in mind that the question in every case is not what was the
它 应该 是 出生 在 头脑 那 这 问题 在 每一个 案件 是 不是 什么 曾是 这
[ˈæktʃuəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [kənˈsɜːrnd] ,
actual power of the parties concerned ,
实际的 力量 的 这 各方 担心的 ,
应当记住, 在每个案件中, 关键问题并非在于相关各方的实际权力是多少。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈmænɪfɛstɪd] [ˈpaʊər] .
but what was their manifested power .
但 什么 曾是 他们的 表现出来 力量 .
但他们究竟展现出了怎样的力量?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [stʊd] [ðʌs] [ˈbælənst] , [ðə; ði] [lɔː] [maɪt] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [splɪt]
If the latter stood thus balanced , the law might recognize a kind of split
如果 这 后者 站立 因此 均衡 , 这 法律 可能 认出 一个 种类 的 分裂
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有 .
如果后者保持平衡, 法律可能会承认某种形式的分割占有。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪˈtiː] [dʌz] [naːt] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪz] [əˈkwaɪrd] ,
But if it does not recognize it until a right is acquired ,
但 如果 它 做 不是 认出 它 直到 一个 正确的 是 获得 ,
但如果直到取得权利后才承认这一点,

[ðen] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dis'si:zər] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən] ['i:zmənt] [məst; məst] [stiɪl]
then the protection of a disseisor in the use of an easement must still
然后 这 保护 的 一个 剥夺者 在 这 使用 的 一个 缓和 必须 仍然
[bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][fækts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .
be explained by a reference to the facts mentioned in the Lecture referred to .
是 解释 经过 一个 参考 到 这 事实 提及 在 这 演讲 指 到 .
那么，对于地役权使用中占有人的保护，仍然需要参照所提及的讲座中的事实进行解释。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [pə'zeɪn] [ɑ:r; ər] [səb'stænjəli] [ðoʊz] [ə'tætʃt] [tu:; tə]
The consequences attached to possession are substantially those attached to
这 结果 随附的 到 拥有 是 实质性 那些 随附的 到
[ˈoʊnərʃɪp] ,
ownership ,
所有权 ,
占有所带来的后果与所有权所带来的后果基本相同。

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [pə'zesəri] [raɪts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
subject to the question the continuance of possessory rights which I have
主题 到 这 问题 这 继续 的 占有 权利 哪个 我 有
[tʌtʃt] [ə'pɑ:n] [ə'bʌv] .
touched upon above .
感动 之上 多于 .
这取决于我上面提到的占有权的延续问题。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['rɔ:ɪfl] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-] ['tʃæt(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['dæmɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ɪts]
Even a wrongful possessor of a [242] chattel may have full damages for its
甚至 一个 错误的 拥有者 的 一个 [-] 动产 可能 有 满的 损害 为了 它是
[kən'vɜ:ɜ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
conversion by a stranger to the title ,
转换 经过 一个 陌生人 到 这 标题 ,
即使是[242]动产的非法占有者，也可以就其被所有权人以外的人侵占而获得全部损害赔偿。

[ɔ:r][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [θɪŋ] . / [wʌn] /
or a return of the specific thing . / 1 /
或者 一个 返回 的 这 具体的 事物 . / 1 /
或退回该特定物品。 /1/
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
It has been supposed , to be sure ,
它 有 到过 据称 , 到 是 当然 ,
当然，人们一直认为，

[ðæt] [ə; eɪ] " ['speɪ(ə)l] ['pra:pərti] " [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [rɪ'plevɪn] / [tu:'tu:] / [ɔ:r]
that a " special property " was necessary in order to maintain replevin / 2 / or
那 一个 " 特别的 财产 " 曾是 必要的 在 命令 到 维持 补给 / 2 / 或者
['troʊvər] . / [θri:] /
trover . / 3 /
特罗弗 . / 3 /
为了维持返还/2/或侵占/3/权利，必须具备“特殊财产”这一条件。

[bʌt; bət] ['mɑ:dərn][ˈkeɪsɪz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [pə'zeɪn] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] ,
But modern cases establish that possession is sufficient ,
但 现代的 案例 建立 那 拥有 是 充足的 ,
但现代案例表明，占有即构成犯罪。
[ænd; ənd][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈɑʊər; ɑ:r] [ɪɔ:] [pru:vz] [ðæt] ['speɪ(ə)l] ['pra:pərti]
and an examination of the sources of our law proves that special property
和 一个 考试 的 这 来源 的 我们的 法律 证明 那 特别的 财产

[dɪd][nɑ:t] [mi:n] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
did not mean anything more .
做过 不是 意思是 任何事物 更多的 .
对我国法律渊源的考察证明，特殊财产并无其他含义。

[,aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈʃʊn] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈsiːdʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv] [ˈtʃætɪz] [bɔːst]
It has been shown that the procedure for the recovery of chattels lost
它 有 到过 所示 那 这 程序 为了 这 恢复 的 动产 丢失的
[əˈgenst] [wʌnz] [wɪl] ,
against one's will ,
反对 一个人的 将要 ,

已经证明，追回非自愿丢失的动产的程序是：

[dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈbræktən] , [laɪk] [ɪts] [ˈpredəsəsər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , [wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑːn]
described by Bracton , like its predecessor on the Continent , was based upon
描述 经过 布拉克顿 , 喜欢 它是 前任 在 这 大陆 , 曾是 基于 之上
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有 .

布雷克顿所描述的，就像欧洲大陆上的前身一样，是基于占有的。

[jet] [ˈbræktən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpæɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ɪkˈspresli] [meɪks] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] ,
Yet Bracton , in the very passage in which he expressly makes that statement ,
然而 布拉克顿 , 在 这 非常 通道 在 哪个 他 明确地 制作 那 陈述 ,
然而，布雷克顿在明确做出这一陈述的段落中，

[ˈjuːzɪz][ə; eɪ] [freɪz] [wɪt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n] , [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ˈɪmpɔːrt]
uses a phrase which , but for the explanation , would seem to import
用途 一个 短语 哪个 , 但 为了 这 解释 , 会 似乎 到 进口
[ˈoʊnərɪp] , - - " [pɑːtɪt] [rem; ,ɑːr iːˈem][suːˈæm] [pɛtɜː] .
ownership , - - " Poterit rem suam petere .
所有权 , - - " 波特里特 rem 苏阿姆 彼得 .

使用了一个短语，但如果不是因为解释，似乎会表示所有权，--“Poterit rem suam petere.

" / [fɔːr] / [ðə; ði] [rɪts] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪz] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
" / 4 / The writs of later days used the same language , and when it was
" / 4 / 这 令状 的 之后 天 用过的 这 相同的 语言 , 和 什么时候 它 曾是
[ˈɒbdʒɪktɪd] ,
objected ,
反对 ,

“/4/ 后来的令状也使用了同样的措辞，当有人提出异议时，

[æz; əz][aɪˈtiː] [ˈfriːkwəntli] [wʌz; wəz] ,
as it frequently was ,
作为 它 频繁地 曾是 ,

正如经常发生的那样，

[tuː; tə][ə; eɪ][suːt][baɪ][ə; eɪ] [ˈbeːli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈboʊnə][et] - [ˈsuːə] ,
to a suit by a bailee for a taking of bona et catalla sua ,
到 一个 套装 经过 一个 受托人 为了 一个 采取 的 博纳 等 - 苏阿 ,
受托人提起诉讼，要求没收其财产，

[ðæt] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ˈboʊnə][ɪn][kʌˈstoʊdiə][ˈsuːə] [ɛgzɪstənə] ,
that it should have been for bona in custodia sua existentia ,
那 它 应该 有 到过 为了 博纳 在 监护 苏阿 存在 ,
应该是博纳在保管苏阿存在，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈænsər] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃænsəri] [wʊd] [nɑːt] [freɪm] [ə; eɪ] [rɪt] [ɪn] [ðæt]
it was always answered that those in the Chancery would not frame a writ in that
它 曾是 总是 回答 那 那些 在 这 法院 会 不是 框架 一个 写 在 那
[fɔːrm] . / [faɪv] /
form . / 5 /
形式 : / 5 /

得到的答复总是，大法官办公室的人不会以那种形式起草令状。/5/

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [ðæt] [gʊdz] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [pə'zeʃn] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]
The substance of the matter was , that goods in a man's possession were his
这 物质 的 这 事情 曾是 , 那 商品 在 一个 男人的 拥有 是 他的
(['su:ə]) ,
(**sua**) ,
(苏阿) ,

事情的实质是，一个人拥有的财物是他的（sua）。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] .
within the meaning of the writ .
之内 这 意义 的 这 写 .

符合令状的规定。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['næt(ə)rəl][tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðæt]
But it was very natural to attempt a formal reconciliation between that
但 它 曾是 非常 自然的 到 试图 一个 正式的 和解 之间 那
['fɔ:rm(ə)] [wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][fækt][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
formal word and the fact by saying that ,
正式的 单词 和 这 事实 经过 说 那 ,

但很自然地，人们会试图通过说“.....”来正式地调和这个正式的措辞和事实。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑ:pərti] [ɪn][ðə; ði] [-] ['tʃætlz] ,
although the plaintiff had not the general property in the [243] chattels ,
虽然 这 原告 有 不是 这 一般的 财产 在 这 [-] 动产 ,
虽然原告对[243]动产没有一般所有权，

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [æz; əz] [ə'genst] [st'reɪndʒəz] , / [wʌn] / [ɔ:r][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] ['prɑ:pərti] .
yet he had a property as against strangers , / 1 / or a special property .
然而 他 有 一个 财产 作为 反对 陌生人 , / 1 / 或者 一个 特别的 财产 .

然而，他却拥有相对于陌生人的财产，/1/，或者说特殊的财产。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
This took place , and , curiously enough ,
这 采取 地方 , 和 , 奇怪的是 足够的 ,

这件事确实发生了，而且，奇怪的是，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtɪ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['lætər] [freɪz] [ju:st] [ɑ:r; ər]
two of the earliest instances in which I have found the latter phrase used are
二 的 这 最早 实例 在 哪个 我 有 成立 这 后者 短语 用过的 是
['keɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:zə'terɪ] ,
cases of a depositary ,
案例 的 一个 保管人 ,

我发现最早使用后一个短语的两个例子都与保管人有关。

/ [tu:'tu:] / [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɔ:roʊər] . / [θri:] /
/ 2 / and a borrower . / 3 /
/ 2 / 和 一个 借款人 . / 3 /

/2/ 和借款人。/3/

[brʊk] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɔ:ŋfl] ['teɪkər] " [hæz; həz]['taɪt(ə)] [ə'genst] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] ['oʊnər] .
Brooke says that a wrongful taker " has title against all but the true owner .
布鲁克 说道 那 一个 错误的 接受者 " 有 标题 反对 全部 但 这 真的 所有者 .

布鲁克说，非法占有者“对除真正所有者以外的所有人拥有所有权”。

" / [fɔ:r] / [ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði] ['speʃ(ə)] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] ['betər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] " [pə'zesəri]
" / 4 / In this sense the special property was better described as a " possessory
" / 4 / 在 这 感觉 这 特别的 财产 曾是 更好的 描述 作为 一个 " 占有
['prɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,

“/4/ 从这个意义上讲，这种特殊财产最好被描述为“占有财产，

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [fɔːr; fər] ['lɑːrsəni] ,
" as it was , in deciding that , in an indictment for larceny ,
" 作为 它 曾是 , 在 决定 那 , 在 一个 起诉书 为了 盗窃罪 ,
" 正如之前所决定的那样, 在对盗窃罪提起诉讼时,

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['be'li] [huː] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['trespæs] . / [faɪv] /
the property could be laid in the bailee who suffered the trespass . / 5 /
这 财产 可以 是 铺设 在 这 受托人 WHO 遭受 这 侵入 . / 5 /
该财产可归受害的受托人所有。 /5/

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ɪn'vɜːrʒ(ə)n][baɪ] [wɪt] [ə; eɪ] - [raɪt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [θɜːrd]
I have explained the inversion by which a bailee's right of action against third
我 有 解释 这 倒置 经过 哪个 一个 - 正确的 的 行动 反对 第三
[pɜːsənz] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːnsə'bɪləti] ['oʊvər] ,
persons was supposed to stand on his responsibility over ,
人 曾是 据称 到 站立 在 他的 责任 超过 ,
我已经解释了受托人对第三方的诉讼权原本应基于其对财产的责任而产生的颠倒现象。

[ɔːl'doʊ] [ɪn] [truːθ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'spɑːnsə'bɪləti] , [ænd; ənd][ə'rouz]
although in truth it was the foundation of that responsibility , and arose
虽然 在 真相 它 曾是 这 基础 的 那 责任 , 和 出现
['sɪmpli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] .
simply from his possession .
简单地 从 他的 拥有 .
虽然事实上, 这正是他承担这一责任的基础, 而这仅仅是因为他拥有它。

[ðə; ði] [step] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['be'li] [kʊd; kəd] [suː] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
The step was short , from saying that bailees could sue because they were
这 步 曾是 短的 , 从 说 那 受托人 可以 起诉 因为 他们 是
[ʌnsərəb(ə)l] ['oʊvər] ,
answerable over ,
可回答的 超过 ,
这一步骤很短, 从声称受托人可以提起诉讼因为他们负有责任,

/ [sɪks] / [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [æz; əz] [ə'genst] [st'reɪndʒəz] , [ɔːr][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
/ 6 / to saying that they had the property as against strangers , or a special
/ 6 / 到 说 那 他们 有 这 财产 作为 反对 陌生人 , 或者 一个 特别的
['prɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,
/6/ 表示他们拥有该财产, 而非陌生人的财产, 或拥有特殊财产,

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnsərəb(ə)l] ['oʊvər] ,
because they were answerable over ,
因为 他们 是 可回答的 超过 ,
因为他们要对此负责,

/ ['sevən] / [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [suː] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:pərti]
/ 7 / and that they could sue because they had a special property
/ 7 / 和 那 他们 可以 起诉 因为 他们 有 一个 特别的 财产
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʌnsərəb(ə)l] ['oʊvər] . / [eɪt] /
and were answerable over . / 8 /
和 是 可回答的 超过 . / 8 /
/7/ 他们可以提起诉讼, 因为他们拥有特殊财产, 并对此负有责任。 /8/

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:pərti] [ment] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pə'zeɪn] ,
And thus the notion that special property meant something more than possession ,
和 因此 这 概念 那 特别的 财产 意思是 某物 更多的 比 拥有 ,
因此, 特殊财产的概念不仅仅意味着占有。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [gɑ:tɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔː] .
and was a requisite to maintaining an action , got into the law .
和 曾是 一个 必需品 到 保持 一个 行动 , 得到 进入 这 法律 .
并且是维持诉讼的必要条件, 于是进入了法律行业。

[ðə; ði] ['erər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪziə] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
The error was made easier by a different use of the phrase in a different
这 错误 曾是 制成 更轻松 经过 一个 不同的 使用 的 这 短语 在 一个 不同的
[kə'nekʃ(ə)n] .
connection .
联系 .
在另一个语境中使用该短语的不同用法, 使得错误更容易发生。

[ə; eɪ] ['beɪli] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['laɪəb(ə)][fɔːr; fər] [gʊdz] ['stouələn][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] ,
A bailee was in general liable for goods stolen from his custody ,
一个 受托人 曾是 在 一般的 容易 为了 商品 被盗 从 他的 保管 ,
受托人一般要对从其保管中被盗的物品承担责任。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['liːən][ɔːr][nɑ:t] .
whether he had a lien or not .
无论 他 有 一个 留置权或者 不是 .
无论他是否有留置权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [-] [pledʒ'i] ,
But the law was otherwise as to a [244] pledgee ,
但 这 法律 曾是 否则 作为 到 一个 [-] 质权人 ,
但对于[244]质人来说, 法律另有规定,

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [pledʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]
if he had kept the pledge with his own goods , and the two were
如果 他 有 保留 这 保证 和 他的 自己的 商品 , 和 这 二 是
['stouələn] [tə'geðər] . / [wʌn] /
stolen together . / 1 /
被盗 一起 : / 1 /
如果他用自己的财物履行了承诺, 而这两样东西又一起被偷走了。/1/

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][lɔːrd] ['kookks] [taɪm] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]
This distinction was accounted for , at least in Lord Coke's time , by saying that
这 区别 曾是 已记录 为了 , 在 至少 在 主 可口可乐 时间 , 经过 说 那
[ðə; ði] [pledʒ] [wʌz; wəz] ,
the pledge was ,
这 保证 曾是 ,
至少在科克勋爵时代, 这种区别的解释是, 誓言是:

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði] - [oʊn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['praɪ:pərti] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
in a sense , the pledgee's own , that he had a special property in it ,
在 一个 感觉 , 这 - 自己的 , 那 他 有 一个 特别的 财产 在 它 ,
从某种意义上说, 这是质权人自己的财产, 他对它拥有特殊的所有权。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['beɪlmənt] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst] ,
and thus that the ordinary relation of bailment did not exist ,
和 因此 那 这 普通的 关系 的 保释 做过 不是 存在 ,
因此, 通常的寄托关系并不存在。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [ki:p] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] . / [tuː'tuː] /
or that the undertaking was only to keep as his own goods . / 2 /
或者 那 这 承诺 曾是 仅有的 到 保持 作为 他的 自己的 商品 : / 2 /
或者说, 这项投资只是为了保管他自己的财物。/2/

[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] [dɪ'skʌʃn] [ðə; ði] - [raɪt] [tu;; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði]
The same expression was used in discussing the pledgee's right to assign the
这 相同的 表达 曾是 用过的 在 讨论 这 - 正确的 到 分配 这
[pledʒ] , / [θri:] /
pledge , / 3 /
保证 , / 3 /

在讨论质权人转让质权的权利时也使用了同样的表达方式， /3/

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði][tɜ:rm] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tu;; tə] [pledʒz] ,
In this sense the term applied only to pledges ,
在 这 感觉 这 学期 应用 仅有的 到 承诺 ,
从这个意义上讲，该术语仅适用于承诺。

[bʌt; bət][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kə'nek(ə)n] [wʌz; wəz] ['i:zəli] ['kæɪrɪd] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði]
but its significance in a particular connection was easily carried over into the
但 它是 意义 在 一个 特别的 联系 曾是 容易地 携带 超过 进入 这
['ʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] ,
others in which it was used ,
其他的 在 哪个 它 曾是 用过的 ,
但它在特定场合中的重要性很容易被运用到其他场合中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:pərtɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]
with the result that the special property which was requisite to maintain the
和 这 结果 那 这 特别的 财产 哪个 曾是 必需品 到 维持 这
[pə'zesəri] ['ækʃnz] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;; tə] [mi:n] [ə; eɪ]['kwɑ:lɪfɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [gʊdʒ] .
possessory actions was supposed to mean a qualified interest in the goods .
占有 行动 曾是 据称 到 意思是 一个 合格的 兴趣 在 这 商品 .
因此，维持占有行为所必需的特殊财产，应该是指对货物享有的有限权益。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu;; tə][ðə; ði]['li:g(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [pə'zeɪn] ,
With regard to the legal consequences of possession ,
和 看待 到 这 合法的 结果 的 拥有 ,
关于占有的法律后果，

[aɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
it only remains to mention that the rules which have been laid down with
它 仅有的 遗迹 到 提到 那 这 规则 哪个 有 到过 铺设 向下 和
[rɪ'gɑ:rd][tu;; tə] ['tʃætɪlz] ['ɔ:lsoʊ] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu;; tə][lənd] .
regard to chattels also prevail with regard to land .
看待 到 动产 还 占上风 和 看待 到 土地 :
最后需要指出的是，适用于动产的规则同样适用于土地。

[fɔ:r; fər] [ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪn][rɪ'dʒektmənt][mʌst; məst] [rɪ'kʌvər] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For although the plaintiff in ejectment must recover on the strength of his
为了 虽然 这 原告 在 喷射 必须 恢复 在 这 力量 的 他的
[oʊn] ['taɪt(ə)l][æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [ɪn] [pə'zeɪn] ,
own title as against a defendant in possession ,
自己的 标题 作为 反对 一个 被告 在 拥有 ,
虽然驱逐诉讼中的原告必须凭借自己的所有权对抗占有房屋的被告才能获得赔偿，

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['setld] [ðæt] ['praɪər] [pə'zeɪn] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [stændz][ɑ:n][hɪz; ɪz]
it is now settled that prior possession is enough if the defendant stands on his
它 是 现在 定居 那 事先的 拥有 是 足够的 如果 这 被告 站立 在 他的
[pə'zeɪn] [ə'loʊn] [pə'zeɪn] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['trespæs] . [faɪv]
possession alone Possession is of course sufficient for trespass . 5
拥有 独自の 拥有 是 的 课程 充足的 为了 侵入 : 5

现已确定，如果被告仅凭其占有行为就足以构成侵权，则先前的占有行为就足以构成侵权。当然，占有本身就足以构成侵权。5

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['remədi] [baɪ] [ə'saɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ðooz] [hu:] [hæd; həd]
And although the early remedy by assize was restricted to those who had
和 虽然 这 早期的 补救 经过 大 曾是 受限制的 到 那些 WHO 有
[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['sɪzɪn] ,
a technical seisin ,
一个 技术的 塞辛 ,

尽管早期通过巡回审判获得的救济仅限于那些拥有土地所有权的人，

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['θi:əri] .
this was for reasons which do not affect the general theory .
这 曾是 为了 原因 哪个 做 不是 影响 这 一般的 理论 .
这背后的原因并不影响一般理论。

[bɪ'fɔ:r] ['kloʊzɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [kən'sepʃnz] .
Before closing I must say a word concerning ownership and kindred conceptions .
前 结束 我 必须 说 一个 单词 有关 所有权 和 亲属 概念 .
在结束之前，我必须就所有权和相关概念谈几句。

['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][ə'hæləsɪs] [-] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
Following the order of analysis [245] which has been pursued with regard to
下列的 这 命令 的 分析 [-] 哪个 有 到过 追击 和 看待 到
[pə'zeɪn] ,
possession ,
拥有 ,
按照对占有问题所采取的分析顺序[245],

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kwɛstʃən] [mʌst; məst][bi:; bi] ,
the first question must be ,
这 第一的 问题 必须 是 ,
第一个问题必须是：

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fæktɪs][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [kɔ:ld] ['oʊnərʃɪp] [ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [æz; əz][ə; eɪ]
What are the facts to which the rights called ownership are attached as a
什么 是 这 事实 到 哪个 这 权利 称为 所有权 是 随附的 作为一个
['li:g(ə)l] ['kɑ:nsɪkwɛns] ?
legal consequence ?
合法的 结果 ?
所有权作为一项法律权利，其所依据的事实是什么？

[ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [moʊd] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] ['oʊnərʃɪp] [ɪz][baɪ] [kən'veɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
The most familiar mode of gaining ownership is by conveyance from the previous
这 最多 熟悉的 模式 的 获得 所有权 是 经过 输送 从 这 以前的
['oʊnər] .
owner .
所有者 .

最常见的取得所有权的方式是通过从前所有者处转让所有权。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌpri:sə'pəʊzɪz] ['oʊnərʃɪp] [ɔ:l'redɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər]
But that presupposes ownership already existing , and the problem is to discover
但 那 预设 所有权 已经 现存的 , 和 这 问题 是 到 发现
[wʌt] [kɔ:lz][aɪ 'ti:][ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .
what calls it into being .
什么 呼叫 它 进入 存在 .
但这预设了所有权已经存在，而问题在于发现是什么促成了所有权的产生。

[wʌn] [fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz][fɜ:rst] [pə'zeɪn] .
One fact which has this effect is first possession .
一 事实 哪个 有 这 影响 是 第一的 拥有 .
造成这种效果的一个因素是先占权。

[ðə; ði][ˈkæptər][ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] , [ɔːr][ðə; ði][ˈteɪkər][ʌv; əv] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
The captor of wild animals , or the taker of fish from the ocean ,
这 俘虏者 的 荒野 动物 , 或者 这 接受者 的 鱼 从 这 海洋 ,
捕获野生动物的人, 或从海洋中捕鱼的人

[hæz; həz][nɑːt] [ˈmɪrli] [pəˈzeɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] [gʊd] [əˈɡenst] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
has not merely possession , but a title good against all the world .
有 不是 仅仅 拥有 , 但 一个 标题 好的 反对 全部 这 世界 .
不仅拥有所有权, 而且拥有对全世界都有效的所有权。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [moʊd][ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈtaɪt(ə)l][ɪz]
But the most common mode of getting an original and independent title is
但 这 最多 常见的 模式 的 获得 一个 原来的 和 独立的 标题 是
[baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [prəˈsiːdɪŋz] ,
by certain proceedings ,
经过 肯定 诉讼程序 ,
但获得原创且独立的版权最常见的方式是通过某些法律程序。

[ɪn] [kɔːrt] [ɔːr][aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ədˈvɜːrs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
in court or out of it , adverse to all the world .
在 法庭 或者 出去 的 它 , 不利 到 全部 这 世界 .
无论在法庭内外, 都与全世界为敌。

[æt; ət][wʌn] [ɪkˈstriːm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][rem; ɑːr iːˈlem][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] ,
At one extreme of these is the proceeding in rem of the admiralty ,
在 一 极端 的 这些 是 这 进行中 在 rem 的 这 海军部 ,
其中一种极端情况是海军部的物权诉讼程序。

[wɪtʃ] [kənˈkluːsɪvli] [dɪsˈpəʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ɪn][ɪts] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪˈtiː] [selz] [ɔːr]
which conclusively disposes of the property in its power , and , when it sells or
哪个 最终 处置 的 这 财产 在 它是 力量 , 和 , 什么时候 它 出售 或者
[kənˈdemz] [aɪˈtiː] ,
condemns it ,
谴责 它 ,
它对所掌握的财产拥有最终处置权, 并且在出售或征用该财产时,

[dʌz] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈmænz][ˈtaɪt(ə)l] ,
does not deal with this or that man's title ,
做 不是 交易 和 这 或者 那 男人的 标题 ,
不涉及这个人或那个人的头衔,

[bʌt; bət] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtaɪt(ə)l] [ˈpærəmaʊnt] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpriːviəs] [ˈɪntrəsts] , [wʌtsoʊˈevər] [ðeɪ] [meɪ]
but gives a new title paramount to all previous interests , whatsoever they may
但 给予 一个 新的 标题 派拉蒙 到 全部 以前的 兴趣 , 任何 他们 可能
[biː; bi] .
be .
是 .
但它赋予了它一个新的头衔, 凌驾于所有先前的利益之上, 无论这些利益是什么。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [fəˈmɪliər] [keɪs] [ɪz] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] ,
The other and more familiar case is prescription ,
这 其他 和 更多的 熟悉的 案件 是 处方 ,
另一种更常见的情况是处方。

[wer] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ədˈvɜːrs] [ˈhoʊldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪm] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ɪˈfekt] .
where a public adverse holding for a certain time has a similar effect .
在哪里 一个 民众 不利 保持 为了 一个 肯定 时间 有 一个 相似的 影响 .
公众对某事的不利持有在一定时间内会产生类似效果。

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][baɪ] [prɪˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [prɪˈzʊmd] [kənˈveɪəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːr] [ˈoʊnər] [əˈloʊn] ,
A title by prescription is not a presumed conveyance from this or owner alone ,
一个 标题 经过 处方 是 不是 一个 假定 输送 从 这 或者 所有者 独自的 ,
时效取得的所有权并不等同于仅由所有者或受让人推定转让。

[aɪˈti:] [iksˈtɪŋɡwɪʃɪz] [ɔ:l] [ˈpri:viəs] [ænd; ənd] [ɪnkənˈsɪstənt] [kleɪmz] .
it extinguishes all previous and inconsistent claims .
它 熄灭 全部 以前的 和 不一致 索赔 .

它否定了所有先前的和不一致的说法。

[ðə; ði] [tu:] [ˌkoʊəˈles] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [faɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [wer] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ɪˈfekt]
The two coalesce in the ancient fine with proclamations where the combined effect
这 二 合并 在 这 古老的 美好的 和 公告 在哪里 这 合并 影响
[ʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [læps] [ʌ; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bɑ:r]
of the judgment and the lapse of a year and a day was to bar
的 这 判断 和 这 失效 的 一个 年 和 一个 天 曾是 到 酒吧
[kleɪmz] . / [wʌn] /
claims . / 1 /
索赔 . / 1 /

两者在古代的罚款和公告中汇合，判决和一年零一天的期限共同作用，使索赔无效。/1/

[soʊ] [raɪts] [əˈnələgəs] [tu;; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [meɪ] [bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtər] [tu;; tə]
So rights analogous to those of ownership may be given by the legislature to
所以 权利 类似的 到 那些 的 所有权 可能 是 给定 经过 这 立法机关 到
[ˈpɜːsənz] [ʌ; əv] [hu:m] [sʌm; səm] [ˈlðər] [set][ʌ; əv][fæktz][ɪz] [tru:] .
persons of whom some other set of facts is true .
人 的 谁 一些 其他 放 的 事实 是 真的 .

因此，立法机关可以赋予某些事实属实的人以类似于所有权的权利。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [ˌpætənˈti:] , [ɔ:r][wʌn][tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [ˈɪju:d] [ə; eɪ]
For instance , a patentee , or one to whom the government has issued a
为了 实例 , 一个 专利权人 , 或者 一 到 谁 这 政府 有 发布 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈɪnstrəmənt] ,
certain instrument ,
肯定 乐器 ,

例如，专利权人，或政府向其颁发特定文书的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn][fækt][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌpætəntəbl̩] [ɪnˈvenʃ(ə)n] . [-]
and who in fact has made a patentable invention . [246]
和 WHO 在 事实 有 制成 一个 可申请专利 发明 . [-]

事实上，他已经做出了可获得专利的发明。[246]

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [raɪts] [ʌ; əv] [ˈoʊnərʃɪp] ?
But what are the rights of ownership ?
但 什么 是 这 权利 的 所有权 ?

但所有权究竟是什么？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [səbˈstænjəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈɪnsɪdənt] [tu;; tə] [pəˈzeʃn] .
They are substantially the same as those incident to possession .
他们 是 实质性 这 相同的 作为 那些 事件 到 拥有 .

它们与占有所附带的实质相同。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ˌpriˈskrɑɪbd] [baɪ][ˈpɑ:ləsi] ,
Within the limits prescribed by policy ,
之内 这 限制 规定 经过 政策 ,

在保单规定的范围内，

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu;; tə][ˈeksərsaɪz][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpaʊɜːz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər]
the owner is allowed to exercise his natural powers over the subject - matter
这 所有者 是 允许 到 锻炼 他的 自然的 权力 超过 这 主题 - 事情
[ənɪntəˈfɜːd] [wɪð; wɪθ] ,
uninterfered with ,
未受干扰 和 ,

所有者可以不受干扰地行使其对标的物的自然权利。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prəˈtektɪd] [ɪn] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɪntərˈfɪərəns] .
and is more or less protected in excluding other people from such interference .
和 是 更多的 或者较少的 受保护 在 不包括 其他 人们 从 这样的 干涉 .
并且或多或少地受到保护，使其他人免受此类干扰。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ɔːl] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈkaʊntəbl] [tuː; tə][noʊ][wʌn] .
The owner is allowed to exclude all , and is accountable to no one .
这 所有者 是 允许 到 排除 全部 , 和 是 问责制 到 不 一 .
业主可以排除所有人，并且无需对任何人负责。

[ðə; ði] [pəˈzesər] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈkaʊntəbl] [tuː; tə][noʊ][wʌn]
The possessor is allowed to exclude all but one , and is accountable to no one
这 拥有者 是 允许 到 排除 全部 但 一 , 和 是 问责制 到 不 一
[bʌt; bət][hɪm; ɪm] .
but him .
但 他 .
所有者可以排除除一人以外的所有人，并且只对自己负责。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈpraːpərti] [soʊ][ˈlɑːrdʒ]
The great body of questions which have made the subject of property so large
这 伟大的 身体 的 问题 哪个 有 制成 这 主题 的 财产 所以 大的
[ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [kənˈveɪənsɪŋ] ,
and important are questions of conveyancing ,
和 重要的 是 问题 的 产权转让 ,
使财产问题如此庞大和重要的众多问题中，产权转让问题尤为突出。

[nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ɔːr][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [ˈoʊnərʃɪp] [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm]
not necessarily or generally dependent on ownership as distinguished from
不是 一定 或者 一般来说 依赖 在 所有权 作为 杰出的 从
[pəˈzeɪn] .
possession .
拥有 .
不一定或通常取决于所有权，而取决于占有权。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l]
They are questions of the effect of not having an independent and original
他们 是 问题 的 这 影响 的 不是 拥有 一个 独立的 和 原来的
[ˈtaɪt(ə)l] ,
title ,
标题 ,
这些问题都与缺乏独立原创标题所带来的影响有关。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] [ɔːˈredi] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] ,
but of coming in under a title already in existence ,
但 的 未来 在 在下面 一个 标题 已经 在 存在 ,
但如果使用已存在的标题，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtaɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː]
or of the modes in which an original title can be cut up among those who
或者 的 这 模式 在 哪个 一个 原来的 标题 能 是 切 向上 之中 那些 WHO
[kʌm] [ɪn] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] .
come in under it .
来 在 在下面 它 .
或者，原标题可以被分割成若干部分，分配给那些归属于该标题的人。

[ðiːz] [ˈkwestʃənz] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [wer] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] , [ɪn][ðə; ði]
These questions will be dealt with and explained where they belong , in the
这些 问题 将要 是 已处理 和 和 解释 在哪里 他们 属于 , 在 这
[ˈlektʃərz] [ɑːn] [səkˈseɪʃənz] .
Lectures on Successions .
讲座 在 继承 .
这些问题将在继承论讲座中得到处理和解释。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [deɪt] , [noʊ] [daʊt] .

and they are of early date , no doubt .
和 他们 是 的 早期的 日期 , 不 怀疑 .

毫无疑问，它们的年代都比较早。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈkɑːntrækts] [stiːl] [ɪn][juːz] [wɪtʃ] ,

But there are other contracts still in use which ,
但 那里 是 其他 合同 仍然 在 使用 哪个 ,

但目前仍有一些合同在使用，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [pʊt][ɑːn][ˈmɑːdərn][fɔːrmz] ,

although they have in some degree put on modern forms ,
虽然 他们 有 在 一些 程度 放 在 现代的 表格 ,

虽然他们在某种程度上采用了现代形式，

[æt; ət] [liːst] [səˈdʒest] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [ˈiːkwəli] [ˈɜːrli] [əˈpɪrəns] .

at least suggest the question whether they were not of equally early appearance .
在 至少 建议 这 问题 无论 他们 是 不是 的 同样地 早期的 外貌 .

至少可以提出这样一个问题：它们是否出现得同样早？

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [ˈprɑːmɪsɔːri] [oʊθ] , [ɪz][noʊ][bɜːŋɡər][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [raɪts] [ɪn]

One of these , the promissory oath , is no longer the foundation of any rights in
一 的 这些 , 这 期票 誓言 , 是 不 更长 这 基础 的 任何 权利 在

[ˈpraɪvət] [lɔː] .

private law .
私人的 法律 .

其中之一，即承诺誓言，已不再是私法中任何权利的基础。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈmeɪnli] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈlemnəti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ]

It is used , but as mainly as a solemnity connected with entering upon a
它 是 用过的 , 但 作为 主要 作为 一个 严肃 连接 和 进入 之上 一个

[ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪs] .

public office .
民众 办公室 .

它被使用，但主要用作就任公职的庄严仪式。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [swɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈeksɪkjʊːt] [ˈdʒʌstɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,

The judge swears that he will execute justice according to law ,
这 法官 发誓 那 他 将要 执行 正义 根据 到 法律 ,

法官宣誓将依法执行正义。

[ðə; ði] [ˈdʒʊrɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈvɜːrdɪkt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] ,

the juryman that he will find his verdict according to law and the evidence ,
这 陪审员 那 他 将要 寻找 他的 判决 根据 到 法律 和 这 证据 ,

陪审员表示，他将依法依规作出裁决。

[ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈdɑːptɪd] [ˈsɪtɪzn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ber] [truː] [ferθ] [ænd; ɐnd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]

the newly adopted citizen that he will bear true faith and allegiance to the
这 新 已采用 公民 那 他 将要 熊 真的 信仰 和 忠诚 到 这

[ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

government of his choice .
政府 的 他的 选择 .

新入籍的公民将对他所选择的政府怀有真正的忠诚和信任。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈkɑːntrækt] [wɪtʃ] [pleɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .

But there is another contract which plays a more important part .
但 那里 是 其他 合同 哪个 演出 一个 更多的 重要的 部分 .

但还有另一份合同发挥着更重要的作用。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] , [pərˈhæps] , [saʊnd] [ˌpærəˈdɑːksɪk(ə)] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [-]

It may , perhaps , sound paradoxical to mention [248]
它 可能 , 也许 , 声音 矛盾的 到 提到 [-]

提及[248]或许听起来有些矛盾

[ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ʌv; əv] [ˈʊətɪtɪʃp] .
the contract of suretyship .
这 合同 的 担保 :

担保合同。

[ˈʊətɪtɪʃp] , [ˈnaʊədeɪz] , [ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] [əkˈsesəri] [ɑːblɪˈgeɪʃn] , [wɪt] [ˌpriːsəˈpəʊzɪz] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)]
Suretyship , nowadays , is only an accessory obligation , which presupposes a principal
担保 , 如今 , 是 仅有的 一个 配饰 义务 , 哪个 预设 一个 主要的
[ʌndərˈteɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪt] ,
undertaking , and which ,
承诺 , 和 哪个 ,

如今, 担保仅仅是一种附属义务, 它以主债务为前提, 并且,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ɡoʊz] , [ɪz][dʒʌst][laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] .
so far as the nature of the contract goes , is just like any other .
所以 远的 作为 这 自然 的 这 合同 去 , 是 只是 喜欢 任何 其他 .
就合同性质而言, 它与其他合同并无二致。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] [ˈlæfərˈjeɪr] , / [wʌn] / [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [baɪ] [ˈɜːrliər]
But , as has been pointed out by Laferriere , / 1 / and very likely by earlier
但 , 作为 有 到过 尖 出去 经过 拉费里埃 , / 1 / 和 非常 可能 经过 早些时候
[ˈraɪtɜːz] ,
writers ,
作家 ,

但是, 正如拉费里埃所指出的, /1/, 而且很可能之前的作者也指出过,

[ðə; ði] [ˈʊrəti] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [lɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑːstɪdʒ] ,
the surety of ancient law was the hostage ,
这 保证 的 古老的 法律 曾是 这 人质 ,
古代法律的担保物是人质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɒstɪdʒz] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
and the giving of hostages was by no means confined to international
和 这 给予 的 人质 曾是 经过 不 方法 受限 到 国际的
[ˈdiːlɪŋz] .
dealings .
交易 .

而扣押人质的做法绝不仅限于国际事务。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈmetrɪk(ə)] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv][ˈhjuːɔn][ʌv; əv] [bɔːrˈdoʊ] , [ˈhjuːɔn] , [ˈhævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] [sʌn]
In the old metrical romance of Huon of Bordeaux , Huon , having killed the son
在 这 老的 度量 浪漫 的 休恩 的 波尔多 , 休恩 , 拥有 被杀 这 儿子
[ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] ,
of Charlemagne ,
的 查理曼大帝 ,

在古老的波尔多胡昂的韵文传奇故事中, 胡昂杀死了查理曼大帝的儿子,

[ɪz][rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈveriəs] [ˈsiːmɪŋ] [ɪmˌpɔːsəˈbɪləti] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs]
is required by the Emperor to perform various seeming impossibilities as the price
是 必需的 经过 这 皇帝 到 履行 各种各样的 似乎 不可能的事 作为 这 价格
[ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] .
of forgiveness .
的 饶恕 .

皇帝要求他完成各种看似不可能的事情, 以此作为获得宽恕的代价。

[ˈhjuːɔn][ˈstɑːrts][əˈpɑːn][ðə; ði][tæsk] , [ˈliːvɪŋ] [twelv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] . / [tuːˈtuː] /
Huon starts upon the task , leaving twelve of his knights as hostages . / 2 /
休恩 开始 之上 这 任务 , 离开 十二 的 他的 骑士 作为 人质 : / 2 /
休恩开始执行任务, 留下十二名骑士作为人质。 /2/

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ,
He returns successful ,
他 返回 成功的 ,

他凯旋而归。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][fɜːrst][ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][hæv; həv] [bɪn]
but at first the Emperor is made to believe that his orders have been
但 在 第一的 这 皇帝 是 制成 到 相信 那 他的 订单 有 到过
[ˌdɪsə'beɪd] .
disobeyed .
违抗命令 .

但起初，皇帝以为他的命令被人违抗了。

[ˌðerə'pɑːn] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [kraɪz] [aʊt] , " [aɪ] [ˈsʌmən] [ˈhɪðər] [ðə; ði] [pledʒz] [fɔːr; fər][ˈhjuːɔn] .
Thereupon Charlemagne cries out , " I summon hither the pledges for Huon .
于是 查理曼大帝 哭泣 出去 , " 我 召唤 这里 这 承诺 为了 休恩 .

于是查理曼大喊道：“我召集胡昂的臣民前来。”

[aɪ] [wɪl] [hæŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][ˈrænsəm] . " / [θriː] /
I will hang them , and they shall have no ransom . " / 3 /
我 将要 悬挂 他们 , 和 他们 将 有 不 赎金 : " / 3 /

我要把他们绞死，而且不给他们任何赎金。/3/

[soʊ] , [wen] [ˈhjuːɔn][ɪz][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][ˈduːəl] ,
So , when Huon is to fight a duel ,
所以 , 什么时候 休恩 是 到 斗争 一个 决斗 ,

所以，当胡恩要进行决斗时，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] [ˈfɔːlʃʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
by way of establishing the truth or falsehood of a charge against him ,
经过 方式 的 建立 这 真相 或者 谬误 的 一个 收费 反对 他 ,

通过查明对他的指控是否属实，

[iːtʃ] [ˈpɑːrtɪ] [bɪ'ɡɪnz] [baɪ] [prə'dʒʊsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .
each party begins by producing some of his friends as hostages .
每个 派对 开始 经过 生产 一些 的 他的 朋友们 作为 人质 .

双方都先拿出一些朋友作为人质。

[wen] [ˈhɒstɪdʒz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈduːəl] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr]
When hostages are given for a duel which is to determine the truth or
什么时候 人质 是 给定 为了 一个 决斗 哪个 是 到 决定 这 真相 或者
[ˈfɔːlʃʊd] [ʌv; əv][æ̃n; ə̃n][ækju'zeɪʃ(ə)n] ,
falsehood of an accusation ,
谬误 的 一个 指控 ,

当人质被当作决斗对象，以查明指控的真伪时，

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɪz] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪmələər] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ]
the transaction is very near to the giving of similar security in the trial of a
这 交易 是 非常 靠近 到 这 给予 的 相似的 安全 在 这 审判 的 一个
[kɔːz] [ɪn] [kɔːrt] .
cause in court .
原因 在 法庭 .

该交易与在法庭审理案件时提供类似担保非常相似。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk] [prə'siːdʒər] .
This was in fact the usual course of the Germanic procedure .
这 曾是 在 事实 这 通常 课程 的 这 日耳曼 程序 .

这实际上是日耳曼人惯常的做法。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [lɔː] [wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]
It will be remembered that the earliest appearance of law was as a
它 将要 是 记得 那 这 最早 外貌 的 法律 曾是 作为 一个
[ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [fjuːd] [bɪˈtwiːn] [ˈfæmələɪz] [ɔːr][klænz] .
substitute for the private feuds between families or clans .
代替 为了 这 私人的 世仇 之间 家庭 或者 氏族 .
人们应该记得，法律最早出现是为了取代家族或氏族之间的私人世仇。

[bʌt; bət] [waɪl] [ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [huː] [dɪd][nɑːt] [ˈpiːsəbli] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
But while a defendant who did not peaceably submit to the jurisdiction of the
但 尽管 一个 被告 WHO 做过 不是 和平地 提交 到 这 管辖权 的 这
[kɔːrt] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
court might be put outside the protection of the law ,
法庭 可能 是 放 外部 这 保护 的 这 法律 ,
但是，如果被告人不和平地接受法院管辖，则可能被排除在法律保护之外；

[soʊ] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət] [saɪt] ,
so that any man might kill him at sight ,
所以 那 任何 男人 可能 杀 他 在 视线 ,
这样任何人都可以一见到他就杀了他。

[ðer; ðər][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [-] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈdemnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
there was at first [249] no way of securing the indemnity to which the
那里 曾是 在 第一的 [-] 不 方式 的 确保 这 赔款 到 哪个 这
[ˈpleɪntɪf] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [ənˈles] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] [sɪˈkjʊərəti] . / [wʌn] /
plaintiff was entitled unless the defendant chose to give such security . / 1 /
原告 曾是 标题 除非 这 被告 选择 到 给 这样的 安全 . / 1 /
起初，[249] 原告没有办法获得其应得的赔偿，除非被告选择提供担保。 /1/

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [tuː; tə][juːˈes][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ədˈvænst] ,
English customs which have been preserved to us are somewhat more advanced ,
英语 海关 哪个 有 到过 保存完好 到 我们 是 有些 更多的 先进的 ,
流传至今的英国习俗在某种程度上更为先进。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [fɪtʃər] [ɪn][ðer; ðər] [prəˈsiːdʒər] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊərəti]
but one of the noticeable features in their procedure is the giving of security
但 一 的 这 显 特征 在 他们的 程序 是 这 给予 的 安全
[æt; ət] [ˈevri] [step] .
at every step .
在 每一个 步 .
但他们流程中一个显著的特点是每一步都提供了安全保障。

[ɔːl][ˈlɔːjɜːz, ˈlɔɪɜːz] [wɪl] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈfɪk(ə)n][ʌv; əv][dʒɔːn][doʊ][ænd; ənd]
All lawyers will remember a trace of this in the fiction of John Doe and
全部 律师 将要 记住 一个 痕迹 的 这 在 这 小说 的 约翰 牦鹿 和
[ˈrɪtʃəd] [roʊ] ,
Richard Roe ,
理查德 鱼子 ,
所有律师都会在约翰·多伊和理查德·罗伊的虚构故事中想起这一点。

[ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [pledʒz] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjuːt] [hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n] .
the plaintiff's pledges to prosecute his action .
这 原告的 承诺 到 起诉 他的 行动 .
原告承诺将继续推进诉讼。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːl] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
But a more significant example is found in the rule repeated in many of the
但 一个 更多的 重要的 例子 是 成立 在 这 规则 重复 在 许多 的 这
[ˈɜːrli] [lɔːz] ,
early laws ,
早期的 法律 ,
但更重要的例子可以在许多早期法律中反复出现的规则中找到。

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [mʌst; məst] ['i:ðər] [faɪnd] [sɪ'kjʊərəti] [ɔ:r][gʊʊ][tu:; tə]
that a defendant accused of a wrong must either find security or go to
那 一个 被告 被告 的 一个 错误的 必须 任何一个 寻找 安全 或者 去 到
['prɪzn] . / [tu:'tu:] /
prison . / 2 /
监狱 . / 2 /

被告人若被指控犯有罪行，必须要么找到安全保障，要么入狱服刑。 /2/

[ðɪs] [sɪ'kjʊərəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑ:stɪdʒ] [ʌv; əv] [ɜ:rliər] [deɪz] , [ænd; ənd][l'eɪtər] ,
This security was the hostage of earlier days , and later ,
这 安全 曾是 这 人质 的 早些时候 天 , 和 之后 ,
这种安全感在以前是人质，后来，

[wen] [ðə; ði] [ækʃnz] [fɔ:r; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [rɪ'dres] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
when the actions for punishment and for redress were separated from
什么时候 这 行动 为了 惩罚 和 为了 纠正 是 分开 从
[i:tʃ] [ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

当惩罚措施和补救措施彼此分离时，

[br'keɪm] [ðə; ði][beɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] [lɔ:] .
became the bail of the criminal law .
成为 这 保释 的 这 刑事 法律 .
成为刑法中的保释手段。

[ðə; ði][laɪə'bɪləti][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [wen] [ðə; ði][beɪl] ['æktʃuəli] [pʊt]
The liability was still conceived in the same way as when the bail actually put
这 责任 曾是 仍然 构思 在 这 相同的 方式 作为 什么时候 这 保释 实际上 放
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di][ɪntu:][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pa:rti] [sɪ'kjʊəd] .
his own body into the power of the party secured .
他的 自己的 身体 进入 这 力量 的 这 派对 安全 .

责任的理解方式仍然与保释时将他自己的身体置于被担保方的控制之下的方式相同。

[wʌn] [ʌv; əv] [ʃɑ:rlə'meɪnz] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [leks] - [spi:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:mən] [hu:]
One of Charlemagne's additions to the Lex Salica speaks of a freeman who
一 的 查理曼大帝的 新增内容 到 这 莱克斯 - 说话 的 一个 弗里曼 WHO
[hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ʃrəti] . / [θri:] /
has committed himself to the power of another by way of surety . / 3 /
有 坚定的 他自己 到 这 力量 的 其他 经过 方式 的 保证 . / 3 /

查理曼大帝对《萨利卡法》的补充条款之一，谈到了自由人通过担保将自己置于他人权力之下的情况。 /3/

[ðə; ði] ['veri] [freɪz] [ɪz] ['kɑ:pɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['henri] [aɪ] . / [fɔ:r] /
The very phrase is copied in the English laws of Henry I . / 4 /
这 非常 短语 是 复制 在 这 英语 法律 的 亨利 我 . / 4 /
这句话在亨利一世时期的英国法律中也有记载。 /4/

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [wʌt] [ðɪs] [ment] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['hju:ɔn][ʌv; əv] [bɔ:r'doʊ] .
We have seen what this meant in the story of Huon of Bordeaux .
我们 有 已见 什么 这 意思是 在 这 故事 的 休恩 的 波尔多 .
我们从波尔多的休恩的故事中已经看到了这意味着什么。

[ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][dʒʌstɪsɪz] / [faɪv] / [sez] [ðæt] [kɪŋ] [kə'nu:t] [ju:st] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] -
The Mirror of Justices / 5 / says that King Canute used to judge the mainprisors
这 镜子 的 法官们 / 5 / 说道 那 国王 克努特 用过的 到 法官 这 -
[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [wen] [ðer; ðər] [p'rɪnsəplz] [nɑ:t][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ,
according as the principals when their principals not in judgment ,
根据 作为 这 校长 什么时候 他们的 校长 不是 在 判断 ,
《正义之镜》 /5/记载，当主犯不在法庭时，克努特国王会按照主犯的意愿来审判主犯。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɪŋ] ['henri] [aɪ] . [kən'faɪnd] [kænəts] [ru:l] [tu:; tə] - [hu:] [wɜ:r; wər] [kən'sentɪŋ]
but that King Henry I . confined Canute's rule to mainprisors who were consenting
但 那 国王 亨利 我 . 受限 克努特的 规则 到 - WHO 是 同意
[tu:; tə][ðə; ði][fækt] .
to the fact .
到 这 事实 .

但亨利一世国王将克努特的统治限制在那些同意这一事实的囚犯身上。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [[ɑ:rd] , [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [dʒʌdʒ] ,
As late as the reign of Edward III . , Shard , an English judge ,
作为 晚的 作为 这 在位 的 爱德华 三、 . , 碎片 , 一个 英语 法官 ,
直到爱德华三世统治时期，英国法官沙德

[ˈæftər] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz][aɪ 'ti:] [sti:l] [ɪz] , [ðæt] [beɪl][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['prɪzənəz, 'prɪznəz] [-] ['ki:pəz]
after stating the law as it still is , that bail are a prisoner's [250] keepers
后 声明 这 法律 作为 它 仍然 是 , 那 保释 是 一个 囚犯的 [-] 守门员
,
:
,

在重申法律仍然有效，即保释金是囚犯的监护人之后[250]

[ænd; ənd][[æ; ʃəl][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [ɪf] [hi:; hi] [ɪs'keɪps] , [əb'zə:vz] ,
and shall be charged if he escapes , observes ,
和 将 是 带电 如果 他 逃脱 , 观察 ,
如果他逃跑，将被追究责任，该人指出。

[ðæt] [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][beɪl][[æ; ʃəl][bi:; bi] [hæŋd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . / [wʌn] /
that some say that the bail shall be hanged in his place . / 1 /
那 一些 说 那 这 保释 将 是 绞刑 在 他的 地方 . / 1 /
有人说，保释金应该被绞死，代替他受刑。 /1/

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ə'næləgəs] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒeɪlər] . / [tu:'tu:] /
This was the law in the analogous case of a jailer . / 2 /
这 曾是 这 法律 在 这 类似的 案件 的 一个 狱卒 . / 2 /
这是狱卒类似案件中的法律规定。 /2/

[ðə; ði][oʊld][['noʊ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [sti:l] ['ɡɪv(ə)n][baɪ]['mɑ:dərn] ['raɪtəz] [fɔ:r; fər]
The old notion is to be traced in the form still given by modern writers for
这 老的 概念 是 到 是 追踪 在 这 形式 仍然 给定 经过 现代的 作家 为了
[ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][beɪl][fɔ:r; fər] ['feləni] .
the undertaking of bail for felony .
这 承诺 的 保释 为了 重罪 .

古老的观念仍然体现在现代作家对重罪保释的论述中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] " ['bɑ:di][fɔ:r; fər]['bɑ:di] ,
They are bound " body for body ,
他们 是 边界 " 身体 为了 身体 ,
他们“以身相抵”，

" / [θri:] / [ænd; ənd]['mɑ:dərn] [lɔ:] - [bʊks] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t]
" / 3 / **and modern law - books find it necessary to state that this does not**
" / 3 / 和 现代的 法律 - 图书 寻找 它 必要的 到 状态 那 这 做 不是
[meɪk] [ðem; ðəm]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'fendər] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]
make them liable to the punishment of the principal offender if he does not
制作 他们 容易 到 这 惩罚 的 这 主要的 罪犯 如果 他 做 不是
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,
“/3/ 现代法律书籍认为有必要声明，如果主犯不出庭，这并不意味着他们要承担主犯的惩罚，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] . / [fɔːr] /
but only to a fine . / 4 /
但 仅有的 到 一个 美好的 . / 4 /

但仅处以罚款。/4/

[ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ˈɔːlsʊʊ] ['dɪfəd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn][aɪˈdiːəz][ɪn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
The contract also differed from our modern ideas in the mode of execution .
这 合同 还 不同 从 我们的 现代的 想法 在 这 模式 的 执行 .
该合同在执行方式上也与我们现代的理念有所不同。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌlaɪəˈbɪləti][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər]
It was simply a solemn admission of liability in the presence of the officer
它 曾是 简单地 一个 庄严 入学 的 责任 在 这 在场 的 这 官
[ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
authorized to take it .
授权 到 拿 它 .
这仅仅是在有权进行认罪的官员面前，郑重地承认了自己的责任。

[ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪl][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnesəseri] ,
The signature of the bail was not necessary ,
这 签名 的 这 保释 曾是 不是 必要的 ,
无需签署保释书。

/ [faɪv] / [ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈrekwɪzɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [beɪld] [ʃʊd; ʃəd] [baɪnd] [hɪmˈself]
/ 5 / and it was not requisite that the person bailed should bind himself
/ 5 / 和 它 曾是 不是 必需品 那 这 人 保释 应该 绑定 他自己
[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrti] . / [sɪks] /
as a party . / 6 /
作为 一个 派对 . / 6 /
/5/ 并且，被保释的人无需以当事人身份承担任何义务。/6/

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɑːdɪfaɪd][ɔːr] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈstætʃuːt] ,
But these peculiarities have been modified or done away with by statute ,
但 这些 特殊性 有 到过 修改的 或者 完毕 离开 和 经过 法令 ,
但这些特殊规定已被法律修改或废除。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [dwelt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,
and I have dwelt upon the case ,
和 我 有 居住 之上 这 案件 ,
我仔细研究过这个案子，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] [ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [æz; əz]
not so much as a special form of contract differing from all others as
不是 所以 很多 作为 一个 特别的 形式 的 合同 不同 从 全部 其他的 作为
[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] [ʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv]
because the history of its origin shows one of the first appearances of
因为 这 历史 的 它是 起源 演出 一 的 这 第一的 外貌 的
[ˈkɑːntrækt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] .
contract in our law .
合同 在 我们的 法律 .
与其说它是一种与其他所有合同形式都不同的特殊合同形式，不如说它的起源历史表明它是我国法律中最早出现的合同形式之一。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It is to be traced to the gradual increase of faith in the honor of a
它 是 到 是 追踪 到 这 逐渐地 增加 的 信仰 在 这 荣誉 的 一个
[ˈhɑːstɪdʒ] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [səˈrendər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] ,
hostage if the case calling for his surrender should arrive ,
人质 如果 这 案件 呼叫 为了 他的 投降 应该 到达 ,
这可以追溯到人们逐渐增强对人质荣誉的信任，如果到了要求其投降的地步，人们会相信人质会恪守荣誉。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ˌriːlək'seɪ(ə)n][ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪm'prɪznmənt] .
and to the consequent relaxation of actual imprisonment .
和 到 这 后果 松弛 的 实际的 监禁 .

并因此放松了实际监禁。

[æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pærəlel] [moʊd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
An illustration may be found in the parallel mode of dealing with the prisoner
一个 插图 可能 是 成立 在 这 平行线 模式 的 处理 和 这 囚犯
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

我们可以借鉴对待囚犯本人的方式来说明这一点。

[hɪz; ɪz][beɪl] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ,
His bail , to whom his body is supposed to be delivered ,
他的 保释 , 到 谁 他的 身体 是 据称 到 是 发表 ,

他的保释人，也就是他遗体应该被交付给他的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] [taɪm][ænd; ənd] ['eniwɪər] ,
have a right to seize him at any time and anywhere ,
有 一个 正确的 到 抢占 他 在 任何 时间 和 任何地方 ,

有权随时随地逮捕他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][lɑːrdʒ] [ʌn'tɪl] [-] [sə'rendəd] .
but he is allowed to go at large until [251] surrendered .
但 他 是 允许 到 去 在 大的 直到 [-] 投降 .

但他被允许逍遥法外，直到[251]投降为止。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv]['kɑːntrækt] ,
It will be noticed that this form of contract ,
它 将要 是 注意到 那 这 形式 的 合同 ,

值得注意的是，这种形式的合同，

[laɪk] [det] [æz; əz] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði]['roumən] [ɪvː] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teɪblz] ,
like debt as dealt with by the Roman law of the Twelve Tables ,
喜欢 债务 作为 已处理 和 经过 这 罗马 法律 的 这 十二 表格 ,

例如，罗马十二铜表法所规定的债务问题，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv] , [ɔːl'doʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['praːses] ,
and for the same motive , although by a different process ,
和 为了 这 相同的 动机 , 虽然 经过 一个 不同的 过程 ,

出于同样的动机，尽管过程不同，

[lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['pɑːrtɪ][æz; əz][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n] .
looked to the body of the contracting party as the satisfaction .
看起来 到 这 身体 的 这 承包 派对 作为 这 满意 .

将合同一方的身体视为满足的条件。

[det] [ɪz] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɑːpjələər] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɒnəz] [ʌv; əv][praɪ'bɔːrətɪ] .
Debt is another and more popular candidate for the honors of priority .
债务 是 其他 和 更多的 受欢迎的 候选人 为了 这 荣誉 的 优先事项 .

债务是另一个更受关注的优先考虑对象。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sævɪɡni] ,
Since the time of Savigny ,
自从 这 时间 的 萨维尼 ,

自萨维尼时代以来，

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt][bəuθ][ɪn][ˈruːmən][ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [lɔː] [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn]
the first appearance of contract both in Roman and German law has often been
这 第一的 外貌 的 合同 两个都 在 罗马 和 德语 法律 有 经常 到过
[əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl] [baɪ][sʌm; səm][ˈæksɪdənt] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪnkəmˈpliːt] .
attributed to the case of a sale by some accident remaining incomplete .
归因于 到 这 案件 的 一个 销售 经过 一些 事故 其余的 未完成 .

罗马法和德国法中合同的首次出现，通常被归因于由于某种意外而未能完成的买卖。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
The question does not seem to be of great philosophical significance .
这 问题 做 不是 似乎 到 是 的 伟大的 哲学 意义 .
这个问题似乎没有重大的哲学意义。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [mænˈkaɪnd][fɜːrst] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] , [wiː; wi][məst; məst][ɡoʊ][tuː; tə]
For to explain how mankind first learned to promise , we must go to
为了 到 解释 如何 人类 第一的 学习 到 承诺 , 我们 必须 去 到
[ˌmetəˈfɪzɪks] ,
metaphysics ,
形而上学 ,

要解释人类最初是如何学会承诺的，我们必须诉诸形而上学。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ˈevər] [keɪm] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [tens] .
and find out how it ever came to frame a future tense .
和 寻找 出去 如何 它 曾经 来了 到 框架 一个 未来 紧张 .
并找出它是如何演变成使用将来时态的。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈtɪkjələər] [ˈprɑːmɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪnˈfɔːrst] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsɪstəm]
The nature of the particular promise which was first enforced in a given system
这 自然 的 这 特别的 承诺 哪个 曾是 第一的 强制执行 在 一个 给定 系统
[kæn; kən][ˈhɑːrdli] [liːd] [tuː; tə] [ˈeni] [truːθ] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
can hardly lead to any truth of general importance .
能 几乎 带领 到 任何 真相 的 一般的 重要性 .

在特定体系中首先强制执行的特定承诺的性质，很难得出任何具有普遍意义的真理。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [det] [ɪz] [ɪnˈstrʌktɪv] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌmblər]
But the history of the action of debt is instructive , although in a humbler
但 这 历史 的 这 行动 的 债务 是 有指导意义的 , 虽然 在 一个 谦逊
[weɪ] .
way .
方式 .

但债务行为的历史虽然不那么引人注目，却也具有启发意义。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði]
It is necessary to know something about it in order to understand the
它 是 必要的 到 知道 某物 关于 它 在 命令 到 理解 这
[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ruːlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
enlightened rules which make up the law of contract at the present time .
开明 规则 哪个 制作 向上 这 法律 的 合同 在 这 展示 时间 .

要理解构成当今合同法的开明规则，就有必要了解一些相关知识。

[ɪn] - [ˈtriːtɪs] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [det] [ɪz] [faʊnd] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] -
In Glanvill's treatise the action of debt is found already to be one of the well -
在 - 论文 这 行动 的 债务 是 成立 已经 到 是 一 的 这 出色地 -
[noʊn] [ˈremədɪz] .
known remedies .
已知 补救措施 .

在格兰维尔的论著中，债务诉讼被认为是众所周知的补救措施之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈprɪmətɪv] [steɪt] ,
But the law of those days was still in a somewhat primitive state ,
但 这 法律 的 那些 天 曾是 仍然 在 一个 有些 原始 状态 ,
但当时的法律还处于较为原始的状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈiːzəli] [biː; bi][ˈɪmədʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfɔːrm][ˌʌ; əv][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɡoʊz] [bæk] [æz; əz][ˈfaːr] **and it will easily be imagined that a form of action which goes back as far**
和 它 将要 容易地 是 想象 那 一个 形式 的 行动 哪个 去 后退 作为 远的
[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn] [ˈeni] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃənz] .
as that was not founded on any very delicate discriminations .
作为 那 曾是 不是 创立 在 任何 非常 精美的 歧视 .
不难想象，这种可以追溯到如此久远的行动形式，其基础并非任何非常精细的区分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][jæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
It was , as I shall try to show directly ,
它 曾是 , 作为 我 将 尝试 到 展示 直接地 ,
正如我将直接阐述的那样，
[ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈfɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˈeni] [ˈmʌni] [kleɪm] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] ,
simply the general form in which any money claim was collected ,
简单地 这 一般的 形式 在 哪个 任何 钱 宣称 曾是 集 ,
简而言之，就是收取任何金钱索赔的一般形式。

[ɪkˈsept] [ˌʌnˈlɪkwəˌdeɪtɪd] [kleɪmz] [ˈfɔːr; fər][ˈdæmɪdʒɪz][baɪ] [ˈfɔːrs] ,
except unliquidated claims for damages by force ,
除了 未清算 索赔 为了 损害 经过 力量 ,
除因武力造成的损害赔偿的未清偿索赔外，
[ˈfɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈiːkwəli] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈremədi] [ˌʌ; əv] [ˈtrespæs] .
for which there was established the equally general remedy of trespass .
为了 哪个 那里 曾是 已确立的 这 同样地 一般的 补救 的 侵入 .
针对这种情况，已确立了侵权行为这一同样普遍的救济措施。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] [mɔːr]
It has been thought that the action was adopted from the then more
它 有 到过 想法 那 这 行动 曾是 已采用 从 这 然后 更多的
[ˈsɪvəlaɪzɪd] [prəˈsiːdʒər] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] .
civilized procedure of the Roman law .
文明 程序 的 这 罗马 法律 .
人们认为，这一做法借鉴了当时更为文明的罗马法律程序。

[ə; eɪ] [-] [ˈnætʃ(ə)rəl] [əˈpɪnjən] ,
A [252] natural opinion ,
一个 [-] 自然的 观点 ,
[252] 自然意见，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] - [ˈraɪtəz] [əˈdɑːpt][ðer; ðər] [ˈfreɪziˈɑːlədʒi] [ænd; ənd]
seeing that all the early English law - writers adopt their phraseology and
看到 那 全部 这 早期的 英语 法律 - 作家 采纳 他们的 用语 和
[klæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [roʊm] .
classification from Rome .
分类 从 罗马 .
鉴于所有早期英国法律作家都从罗马借鉴了他们的措辞和分类。

[stiɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ˌʌ; əv] [pɜːr] [ˈdʒɜːrmən] [dɪˈsent] .
Still it seems much more probable that the action is of pure German descent .
仍然 它 似乎 很多 更多的 可能 那 这 行动 是 的 纯的 德语 下降 .
不过，该行动更有可能是纯粹的德国式行为。
[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [fɪtʃər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [prəˈsiːdʒər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfaʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
It has the features of the primitive procedure which is found upon the
它 有 这 特征 的 这 原始 程序 哪个 是 成立 之上 这
[ˈkɑːntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,
它具有大陆上发现的原始工艺的特征，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][lɑ:'bænd] . / [wʌn] /
as described by Laband . / 1 /
作为 描述 经过 拉班德 . / 1 /

如拉班德所描述的那样。/1/

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [kleɪm] [æz; əz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪt] [ʌv; əv] [det] [ɪz] [ðæt]
The substance of the plaintiff's claim as set forth in the writ of debt is that
这 物质 的 这 原告的 宣称 作为 放 前进 在 这 写 的 债务 是 那
[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [oʊz] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['rɔːŋfəli] ['wiðhəʊdz] [aɪ 'tiː] .
the defendant owes him so much and wrongfully withholds it .
这 被告 欠款 他 所以 很多 和 错误地 扣留 它 .

原告在债务令状中提出的诉讼请求实质内容是，被告欠他这么多钱，却非法扣留。

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kleɪm] [freɪmd] [laɪk] [ðæt] , [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['duːti] [ə'aɪzɪz]
It does not matter , for a claim framed like that , how the defendant's duty arises
它 做 不是 事情 , 为了 一个 宣称 框 喜欢 那 , 如何 这 被告的 责任 出现
.
:
.

对于这样提出的诉讼请求，被告的义务是如何产生的并不重要。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['kɑːntrækt] .
It is not confined to contract .
它 是 不是 受限 到 合同 .

它并不限于合同。

[aɪ 'tiː][ɪz]['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [peɪ] [ɑːn] ['eni] [graʊnd] .
It is satisfied if there is a duty to pay on any ground .
它 是 使满意 如果 那里 是 一个 责任 到 支付 在 任何 地面 .

如果有任何理由需要支付款项，则该义务即得到满足。

[aɪ 'tiː] [steɪts] [ə; eɪ] [mɪr] [kən'kluːz(ə)n][ʌv; əv] [bɔː] , [nɑːt][ðə; ði][fæktz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðæt] [kən'kluːz(ə)n][ɪz]
It states a mere conclusion of law , not the facts upon which that conclusion is
它 各州 一个 仅仅 结论 的 法律 , 不是 这 事实 之上 哪个 那 结论 是
[beɪst] ,
based ,
基于 ,

它仅仅陈述了法律结论，而没有陈述该结论所依据的事实。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪə'bɪləti] [ə'aɪzɪz] .
and from which the liability arises .
和 从 哪个 这 责任 出现 .

责任由此产生。

[ðə; ði][oʊld]['dʒɜːrmən] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , " [ə; eɪ] [oʊz] [em 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .
The old German complaint was , in like manner , " A owes me so much .
这 老的 德语 抱怨 曾是 , 在 喜欢 方式 , " 一个 欠款 我 所以 很多 .

德国人过去常常这样抱怨：“A欠我太多了。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [prə'siːdʒər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [kʊd; kəd] [miːt]
" **It was characteristic of the German procedure that the defendant could meet**
" 它 曾是 特征 的 这 德语 程序 那 这 被告 可以 见面
[ðæt] [kəm'pleɪnt] [baɪ] ['ænsər] ,
that complaint by answering ,
那 抱怨 经过 回答 ,

“德国诉讼程序的特点是，被告可以通过答辩来回应该项指控，

[ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] ['dʒen(ə)rəl][fɔːrm] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [oʊ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
in an equally general form , that he did not owe the plaintiff .
在 一个 同样地 一般的 形式 , 那 他 做过 不是 欠 这 原告 .

换句话说，他不欠原告任何东西。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][tu; tə][du:] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪmplɪ] [ə'ledʒ] [ə; eɪ] [det] ,
The plaintiff had to do more than simply allege a debt ,
这 原告 有 到 做 更多的 比 简单地 指控 一个 债务 ,
原告不能仅仅声称存在债务,

[ɪf] [hi; hi] [wəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
if he would prevent the defendant from escaping in that way .
如果 他 会 防止 这 被告 从 逃脱 在 那 方式 :
如果他能阻止被告以这种方式逃脱的话。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][nɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tu; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [det] ,
In England , if the plaintiff had not something to show for his debt ,
在 英格兰 , 如果 这 原告 有 不是 某物 到 展示 为了 他的 债务 ,
在英国, 如果原告没有可以用来偿还债务的财产,

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] [dɪ'naɪəl] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] ; [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] ,
the defendant's denial turned him out of court ; and even if he had ,
这 被告的 拒绝 转向 他 出去 的 法庭 ; 和 甚至 如果 他 有 ,
被告的否认使他无法出庭; 即使他真的出庭了,

[hi; hi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)][tu; tə][bi; bi] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['swerɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]
he was liable to be defeated by the defendant's swearing with some of
他 曾是 容易 到 是 战败 经过 这 被告的 咒骂 和 一些 的
[hɪz; ɪz] [frendz] [tu; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi] [oʊd] ['nʌθɪŋ] .
his friends to back him that he owed nothing .
他的 朋友们 到 后退 他 那 他 欠款 没有什么 :
他很可能因为被告的一些朋友发誓支持他, 声称自己不欠任何钱而败诉。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] ['riːz(ə)n] [waɪ] [det] [wʌz; wəz] [sə'plæntɪd] [fɔːr; fər] ['sentʃəɪz] [baɪ][ə; eɪ]['leɪtər] ['remədi] ,
The chief reason why debt was supplanted for centuries by a later remedy ,
这 首席 原因 为什么 债务 曾是 取代 为了 几个世纪 经过 一个 之后 补救 ,
债务制度在几个世纪里被后来的其他补救措施所取代的主要原因是:

[ə'sʌmpsɪt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'rvaɪv(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] ['reɪlɪk][ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] .
assumpsit , was the survival of this relic of early days .
假设 , 曾是 这 生存 的 这 遗迹 的 早期的 天 :
assumpsit, 是这件早期遗物的幸存。

['faɪnəli] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][ɪn] ['dʒɜːrməni] ,
Finally , in England as in Germany ,
最后 , 在 英格兰 作为 在 德国 ,
最后, 无论是在英国还是在德国,

[det] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækj(ə)n] [brɔːt]
debt for the detention of money was the twin brother of the action brought
债务 为了 这 拘留 的 钱 曾是 这 双 兄弟 的 这 行动 带来
[fɔːr; fər] ['rɔːŋfəli] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] ['eni] ['lðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃæt(ə)l] .
for wrongfully withholding any other kind of chattel .
为了 错误地 扣留 任何 其他 种类 的 动产 :
因扣留金钱而产生的债务, 与因非法扣留任何其他类型的动产而提起的诉讼如出一辙。

[ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
The gist of the complaint in either case was the same .
这 要旨 的 这 抱怨 在 任何一个 案件 曾是 这 相同的 :
两起案件的投诉要点相同。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [kruːd] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['eni]
It seems strange that this crude product of the infancy of law should have any
它 似乎 奇怪的 那 这 原油 产品 的 这 婴儿期 的 法律 应该 有 任何
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][juː 'es][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
importance for us at the present time .
重要性 为了 我们 在 这 展示 时间 :
令人感到奇怪的是, 这种法律萌芽时期的粗糙产物, 在今天竟然对我们如此重要。

[jet] [wen'evər] [wiː; wi] [treɪs] [ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [bæk] ,
Yet whenever we trace a leading doctrine of substantive law far enough back ,
然而 每当 我们 痕迹 一个 领导 教义 的 实质性 法律 远的 足够的 后退 ,
然而, 每当我们追溯一项重要的实体法原则足够久远的时候,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [fərˈɡɑːtɪn] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [æt; ət][ɪts]
we are very likely to find some forgotten circumstance of procedure at its
我们 是 非常 可能 到 寻找 一些 被遗忘的 环境 的 程序 在 它是
[sɔːrs] .
source .
来源 .

我们很可能在其源头上发现一些被遗忘的程序细节。
[,ɪləˈstreɪfəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ɔːˈredi] .
Illustrations of this truth have been given already .
插图 的 这 真相 有 到过 给定 已经 .

这一真理已有例证。
[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [det] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [ˈʌðər] .
The action of debt and the other actions of contract will furnish others .
这 行动 的 债务 和 这 其他 行动 的 合同 将要 提供 其他的 .
债务行为和其他合同行为将为其他人提供依据。

[det] [θrəʊz] [muːst] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
Debt throws most light upon the doctrine of consideration .
债务 投掷 最多 光 之上 这 教义 的 考虑 .
债务最能阐明对价理论。

[ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈfɔːrs] [ˈevri] [ˈprɑːmɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [meɪk] .
Our law does not enforce every promise which a man may make .
我们的 法律 做 不是 执行 每一个 承诺 哪个 一个 男人 可能 制作 .
我们的法律并非强制执行一个人所作出的每一项承诺。

[ˈprɒmɪsɪz] [meɪd] [æz; ɜz] [ˈnaɪntɪ] - [naɪn] [ˈprɒmɪsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɑːr; ər] , [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv]
Promises made as ninety - nine promises out of a hundred are , by word of
承诺 制成 作为 九十 - 九 承诺 出去 的 一个 百 是 , 经过 单词 的
[maʊθ] [ɔːr][ˈsɪmp(ə)] [ˈraɪtɪŋ] ,
mouth or simple writing ,
嘴 或者 简单的 写作 ,
口头或书面作出的一百个承诺中, 有九十九个是无效的。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbaɪndɪŋ] [ənˈles] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
are not binding unless there is a consideration for them .
是 不是 结合 除非 那里 是 一个 考虑 为了 他们 .
除非有对价, 否则不具有约束力。

[ðæt] [ɪz] , [æz; ɜz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ɪkˈspleɪnd] ,
That is , as it is commonly explained ,
那 是 , 作为 它 是 通常 解释 ,
也就是说, 正如人们通常解释的那样,

[ənˈles] [ðə; ði] [ˌprɑːmɪˈsi] [hæz; həz] [ˈiːðər] [kənˈfəːd] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː] , [ɔːr]
unless the promisee has either conferred a benefit on the promisor , or
除非 这 受诺人 有 任何一个 授予 一个 益处 在 这 承诺人 , 或者
[ɪnˈkɜːrd] [ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] ,
incurred a detriment ,
已发生 一个 损害 ,
除非受诺人已给承诺人带来利益, 或遭受损失,

[æz; ɜz][ðə; ði] [ɪnˈduːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] .
as the inducement to the promise .
作为 这 诱导 到 这 承诺 .
作为促成承诺的诱因。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [wʌz; wəz] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm][ˈroʊmən] [lɔː] [baɪ][ðə; ði]
It has been thought that this rule was borrowed from Roman law by the
它 有 到过 想法 那 这 规则 曾是 借来的 从 罗马 法律 经过 这
[ˈtʃænsəri] ,
Chancery ,
法院 ,

人们认为这条规则是衡平法院从罗马法中借鉴而来。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ʌndəˈɡəʊɪŋ] [sʌm; səm][mɔːdɪfɪˈkeɪ(ə)n][ðer; ðər] , [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [lɔː] .
and , after undergoing some modification there , passed into the common law .
和 , 后 正在经历 一些 修改 那里 , 通过了 进入 这 常见的 法律 .
经过一些修改后，被纳入普通法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈkwestʃənəb(ə)l] .
But this account of the matter is at least questionable .
但 这 帐户 的 这 事情 是 在 至少 值得怀疑 .
但这种说法至少值得怀疑。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] [ɡoʊz] ,
So far as the use of words goes ,
所以 远的 作为 这 使用 的 字 去 ,
就文字运用而言，

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [kɔːld] [kɔːz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
I am not aware that consideration is distinctly called cause before the reign of
我 是 不是 意识到的 那 考虑 是 明显地 称为 原因 前 这 在位 的
[ɪˈlɪzəbəθ] ;
Elizabeth ;
伊丽莎白 ;

据我所知，在伊丽莎白一世统治之前，并没有人明确地将考虑因素称为原因；

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [rɪˈpɔːrts] [aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][kwɪd][proʊ][kwɒʊ] .
in the earlier reports it always appears as quid pro quo .
在 这 早些时候 报告 它 总是 出现 作为 英镑 专业 如此 .
在之前的报道中，它总是以交换条件的形式出现。

[ɪts][fɜːrst] [əˈpɪrəns] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ɪz][ɪn] - [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv]
Its first appearance , so far as I know , is in Fleta's account of the action of
它是 第一的 外貌 , 所以 远的 作为 我 知道 , 是 在 - 帐户 的 这 行动 的
[det] ,
debt ,
债务 ,

据我所知，它最早出现在弗莱塔对债务行为的描述中。

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] - [ˈsteɪtmənt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə]
/ 1 / and although I am inclined to believe that Fleta's statement is not to
/ 1 / 和 虽然 我 是 倾斜 到 相信 那 - 陈述 是 不是 到
[biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
be trusted ,
是 可信 ,

/1/ 虽然我倾向于认为弗莱塔的说法不可信，

[ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [bʊks]
a careful consideration of the chronological order of the cases in the Year Books
一个 小心 考虑 的 这 按时间顺序 命令 的 这 案例 在 这 年 图书
[wɪl] [ʃoʊ] ,
will show ,
将要 展示 ,

仔细考察年鉴中案例的时间顺序就会发现，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为,

[ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [wʌz; wəz] ['fɒli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [det] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['men](ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] ['ekwəti]
that the doctrine was fully developed in debt before any mention of it in equity
那 这 教义 曾是 完全 发达 在 债务 前 任何 提到 的 它 在 公平
[kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] .
can be found .
能 是 成立 .

该原则在债务领域得到充分发展，之后才在衡平法领域有所提及。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [-] ['refrənsɪz] [tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ][,prɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] [wʌz; wəz][tu:; tə]
One of the earliest [254] references to what a promisor was to
— 的 这 最早 [-] 参考 到 什么 一个 承诺人 曾是 到
[hæv; həv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ækj(ə)n][ʌv; əv] [ə'sʌmpsɪt] . / [wʌn] /
have for his undertaking was in the action of assumpsit . / 1 /
有 为了 他的 承诺 曾是 在 这 行动 的 假设 . / 1 /

最早提及承诺人对其承诺应享有何种权利的文献之一[254]是assumpsit诉讼。 /1/

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t] [ə'ɪdʒɪneɪt] [ðer; ðər] .
But the doctrine certainly did not originate there .
但 这 教义 当然 做过 不是 起源 那里 .

但这一理论肯定不是起源于那里。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ekwəti] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪz]
The first mention of consideration in connection with equity which I have seen is
这 第一的 提到 的 考虑 在 联系 和 公平 哪个 我 有 已见 是
[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ] ,
in the form of quid pro quo ,
在 这 形式 的 英镑 专业 如此 ,

我所见到的关于衡平法中对价的最早提及，是以交换条件的形式出现的。

/ [tu:'tu:] / [ænd; ənd] [ə'kɜ:rz] [æftər][ðə; ði] [rɪ'kwaiərmənt] [hæd; həd] [bɪn] [θɜ:rəli] [ɪ'stæblɪft] [ɪn] [det]
/ 2 / and occurs after the requirement had been thoroughly established in debt
/ 2 / 和 发生 后 这 要求 有 到过 彻底 已确立的 在 债务
. / θri: /
. / 3 /
. / 3 /

/2/ 并且发生在债务需求完全确立之后。 /3/

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'kwaiərd][fɔ:r; fər] ['kɑ:ntɹækts] ['ʌndər] [si:l] ,
The single fact that a consideration was never required for contracts under seal ,
这 单身的 事实 那 一个 考虑 曾是 绝不 必需的 为了 合同 在下面 海豹 ,
唯一需要指出的是，盖章合同从来不需要对价。

[ən'les] ['fli:tə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [kən,tempə'reɪniəs]
unless Fleta is to be trusted against the great weight of nearly contemporaneous
除非 弗莱塔 是 到 是 可信 反对 这 伟大的 重量 的 几乎 同时期
[eɪvɪdəns] ,
evidence ,
证据 ,

除非弗莱塔的证词能够战胜几乎同时期的大量证据，否则

[ɡoʊz] [fa:r][tu:; tə] [foʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ru:l] ['kænɑ:t] [hæv; həv][ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɑ:n] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][pɑ:ləsi][æz; əz]
goes far to show that the rule cannot have originated on grounds of policy as
去 远的 到 展示 那 这 规则 不能 有 起源于 在 理由 的 政策 作为
[ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] ['sʌbstəntɪv] [lɔ:] .
a rule of substantive law .
一个 规则 的 实质性 法律 .

这充分表明，该规则不可能是出于政策原因而产生的，也不可能是实体法规则。

[ænd; ʌnd] ['kɑ:nvɜ:rsli] ,
And conversely ,
和 反过来 ,

反之亦然，

[ðə; ði] [koo'insɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:krɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prɪ'kju:liə] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'si:dʒə] [pɔɪnts] ['veri]
the coincidence of the doctrine with a peculiar mode of procedure points very
这 巧合 的 这 教义 和 一个 奇特 模式 的 程序 积分 非常
[ˈstrɔ:ŋli] [tu;; tə][ðə; ði][,pra:bə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][prɪ'kju:liə] [rɪ'kwəɪəmənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][prɪ'kju:liə]
strongly to the probability that the peculiar requirement and the peculiar
强烈 到 这 可能性 那 这 奇特 要求 和 这 奇特
[prə'si:dʒə] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] .
procedure were connected .
程序 是 连接 .

该理论与特殊程序方式的重合，强烈表明特殊要求和特殊程序很可能存在关联。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [θroʊ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu;; tə][pʊt] [tə'geðə] [ə; eɪ] [fju:] [ʌndrɪ'spju:ɪd] [fækt] ,
It will throw light on the question to put together a few undisputed facts ,
它 将要 扔 光 在 这 问题 到 放 一起 一个 很少 无可争议 事实 ,
整理一些无可争议的事实将有助于解答这个问题。

[ænd; ʌnd][tu;; tə] [kən'sɪdə] [wʌt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:lʊd] .
and to consider what consequences naturally followed .
和 到 考虑 什么 结果 自然 随后 .
并考虑随之而来的必然后果。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi;; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)][tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ækj(ə)n][ʌv; əv] [det] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:rðə] .
It will therefore be desirable to examine the action of debt a little further .
它 将要 所以 是 理想 到 检查 这 行动 的 债务 一个 小的 更远 .
因此，有必要进一步研究一下债务的作用。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [tu;; tə][æd'mɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
But it is only fair to admit , at the outset ,
但 它 是 仅有的 公平的 到 承认 , 在 这 开端 ,
但首先必须承认，

[ðæt] [aɪ] ['ɔ:fə] [ðə; ði][eksplə'neiʃ(ə)n] [wɪt] ['fɑ:lʊz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd] , [aɪ] [θɪŋk] ,
that I offer the explanation which follows with great hesitation , and , I think ,
那 我 提供 这 解释 哪个 跟随 和 伟大的 犹豫 , 和 , 我 思考 ,
我怀着极大的犹豫提出以下解释，而且，我认为，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪt] [maɪt] [bi;; bi] ['ɜ:dʒd] .
with a full appreciation of the objections which might be urged .
和 一个 满的 欣赏 的 这 反对意见 哪个 可能 是 敦促 .
充分理解可能提出的反对意见。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'gəʊ] , [ðæt] ,
It was observed a moment ago , that ,
它 曾是 观察到 一个 片刻 前 , 那 ,
刚才观察到，

[ɪn]['ɔ:rdə][tu;; tə] [rɪ'kʌvə] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [hu:] [dɪ'nɑɪd] [hɪz; ɪz] [det] ,
in order to recover against a defendant who denied his debt ,
在 命令 到 恢复 反对 一个 被告 WHO 否认 他的 债务 ,
为了向否认债务的被告追讨债务，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][tu;; tə] [ʃʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ;
the plaintiff had to show something for it ;
这 原告 有 到 展示 某物 为了 它 ;
原告必须拿出证据来证明这一点；

[ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [ˌdʒʊrɪsˈdɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl]
otherwise he was turned over to the limited jurisdiction of the spiritual
否则 他 曾是 转向 超过 到 这 有限的 管辖权 的 这 精神
[traɪˈbjuːnəlz] . / [fɔːr] /
tribunals . / 4 /
法庭 . / 4 /

否则，他将被移交给精神法庭的有限管辖权。 /4/

[ðɪs] [rɪˈkwaɪərmənt] [dɪd][nɑːt] [miːn] [ˈeɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [sens] .
This requirement did not mean evidence in the modern sense .
这 要求 做过 不是 意思是 证据 在 这 现代的 感觉 .

这项要求并非指现代意义上的证据。

[aɪˈtiː] [ment] [ˈsɪmplɪ] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ðen]
It meant simply that he must maintain his cause in one of the ways then
它 意思是 简单地 那 他 必须 维持 他的 原因 在 一 的 这 方式 然后
[ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [lɔː] .
recognized by law .
认可 经过 法律 .

这意味着他必须以当时法律认可的方式之一来维护自己的事业。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θriː] , [ðə; ði] [-] [ˈduːəl] , [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪtnɪsɪz] .
These were three , the [255] duel , a writing , and witnesses .
这些 是 三 , 这 [-] 决斗 , 一个 写作 , 和 证人 .

这三者分别是[255]决斗、一份书面材料和证人。

[ðə; ði][ˈduːəl] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌst] , [æz; əz][aɪˈtiː] [suːn] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [det] ,
The duel need not be discussed , as it soon ceased to be used in debt ,
这 决斗 需要 不是 是 讨论 , 作为 它 很快 停止 到 是 用过的 在 债务 ,

这场决斗无需赘述，因为它很快就不再用于偿还债务了。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [ˈberɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
and has no bearing on what I have to say .
和 有 不 轴承 在 什么 我 有 到 说 .

但这与我要说的话无关。

[ˈtraɪəl][baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [mʌst; məst][bəʊθ][biː; bi] [ˈkɛrfəli]
Trial by writing and by witnesses , on the other hand , must both be carefully
审判 经过 写作 和 经过 证人 , 在 这 其他 手 , 必须 两个都 是 小心
[ˈstʌdɪd] .
studied .
研究 .

另一方面，书面审判和证人审判都需要仔细研究。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈlætər] [fɜːrst][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðiːz]
It will be convenient to consider the latter first and to find out what these
它 将要 是 方便的 到 考虑 这 后者 第一的 和 到 寻找 出去 什么 这些
[ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər] .
witnesses were .
证人 是 .

最好先考虑后者，并找出这些证人是谁。

[wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][staːrt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɪtnɪsɪz] [æz; əz][wiː; wi] [ʌndərˈstænd]
One thing we know at the start ; they were not witnesses as we understand
一 事物 我们 知道 在 这 开始 ; 他们 是 不是 证人 作为 我们 理解
[ðə; ði][tɜːrm] .
the term .
这 学期 .

一开始我们就知道一件事：他们不是我们通常理解的证人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prəˈduːst] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈdʒʊəri][fɔːr; fər][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [krɔːs] - [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n]
They were not produced before a jury for examination and cross - examination
他们 是 不是 生产 前 一个 陪审团 为了 考试 和 叉 - 考试
,
!
,

他们没有 被带到 陪审团 面前 接受 质询 和 交叉 质询。

[nɔːr][dɪd][ðer; ðər] [ˈtestɪmoʊni] [dɪˈpend] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt]
nor did their testimony depend for its effect on being believed by the court that
也不 做过 他们的 见证 依赖 为了 它是 影响 在 存在 相信 经过 这 法庭 那
[hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
heard it .
听到 它 .

他们的 证词 的 效力 并不 取决于 审理 此案 的 法庭 是否 相信 他们。

[ˈnaʊədeɪz] , [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][nɑːt] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt] ,
Nowadays , a case is not decided by the evidence , but by a verdict ,
如今 , 一个 案件 是 不是 决定 经过 这 证据 , 但 经过 一个 判决 ,
如今, 案件的 判决 不再 取决于 证据, 而是 取决于 法官 的 判决。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][fæktɪs] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .
or a finding of facts , followed by a judgment .
或者 一个 寻找 的 事实 , 随后 经过 一个 判断 .
或者 先 认定 事实, 再 作出 判决。

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [hæz; həz][noʊ] [ɪˈfekt] [ənˈles] [aɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] .
The oath of a witness has no effect unless it is believed .
这 誓言 的 一个 证人 有 不 影响 除非 它 是 相信 .
证人的 誓言 只有在 被 相信 的 情况 下 才 有效。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhenri] [iː] .
But in the time of Henry II .
但 在 这 时间 的 亨利 二 .
但在 亨利 二世 时期。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊəri][dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst] .
our trial by jury did not exist .
我们的 审判 经过 陪审团 做过 不是 存在 .
我们的 陪审团 审判 制度 并不 存在。

[wen] [æn; ən] [oʊθ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][swɔːrɪn][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] ,
When an oath was allowed to be sworn it had the same effect ,
什么时候 一个 誓言 曾是 允许 到 是 宣誓 它 有 这 相同 的 影响 ,
允许 宣誓 后, 其 效果 与 此 相同。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ɔːr][nɑːt] .
whether it was believed or not .
无论 它 曾是 相信 或者 不是 .
无论 人们 是否 相信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsɪftɪŋ] [aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈbɑːdi] .
There was no provision for sifting it by a second body .
那里 曾是 不 条款 为了 筛分 它 经过 一个 第二 身体 .
没有 规定 由 第二 个 机构 进行 筛选。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][ˈtraɪəl][baɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
In those cases where a trial by witnesses was possible ,
在 那些 案例 在哪里 一个 审判 经过 证人 曾是 可能 的 ,
在 那些 可以 进行 证人 审判 的 案件 中,

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [gʊʊ] ['fɔ:rwərd] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hu:]
if the party called on to go forward could find a certain number of men who
如果 这 派对 称为 在 到 去 向前 可以 寻找 一个 肯定 数字 的 男人 who
[wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [swer] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['fɔ:rm] ,
were willing to swear in a certain form ,
是 愿意的 到 发誓 在 一个 肯定 形式 ;
如果被要求继续推进的政党能够找到一定数量的愿意以某种形式宣誓的人,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
there was an end of the matter .
那里 曾是 一个 结尾 的 这 事情 .

事情到此结束了。

[naʊ] [ðɪs] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['prɪmətɪv] [wei] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ə; eɪ] [det] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Now this seems like a more primitive way of establishing a debt than the
现在 这 似乎 喜欢 一个 更多的 原始 方式 的 建立 一个 债务 比 这
[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪ'fendənts] ['rɪt(ə)n] [ək'hɑ:lɪdʒmənt] ,
production of the defendant's written acknowledgement ,
生产 的 这 被告的 书面 致谢 ,
现在看来, 这种确定债务的方式似乎比出示被告的书面承认要原始得多。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts][ɔ:'rɪdʒɪn] .
and it is material to discover its origin .
和 它 是 材料 到 发现 它是 起源 .

探究其起源具有重要意义。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv]['traɪəl][wʌz; wəz] [ju:st] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [bʊks]
The cases in which this mode of trial was used appear from the early books
这 案例 在 哪个 这 模式 的 审判 曾是 用过的 出现 从 这 早期的 图书
[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:'lmoʊst] ['hoʊlɪ] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [kleɪmz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
and reports to have been almost wholly confined to claims arising out of
和 报告 到 有 到过 几乎 完全 受限 到 索赔 产生 出去 的
[ə; eɪ] [seɪl] [ɔ:r] [loʊn] .
a sale or loan .
一个 销售 或者 贷款 .
从早期的书籍和报告中可以看出, 采用这种审判方式的案例几乎完全局限于因买卖或贷款而引起的索赔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns] [ə'kɜ:rz] ,
And the question at once occurs ,
和 这 问题 在 一次 发生 ,

于是问题立刻浮现出来:

['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'pɑ:n] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] ['eɪnʃənt]
whether we are not upon traces of an institution which was already ancient
无论 我们 是 不是 之上 痕迹 的 一个 机构 哪个 曾是 已经 古老的
[wen] ['glæn,vɪl] [roʊt] .
when Glanvill wrote .
什么时候 格兰维尔 写道 .

我们是否正追溯着格兰维尔写作时就已经存在的古老制度的痕迹?

[fɔ:r; fər] ['sentʃərɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] ['æŋglʊʊ] - ['sæksn] [ɔ:ɪ] / [wʌn] / [hæd; həd][rɪ'kwaiərd][ðə; ði]
For centuries before the Conquest Anglo - Saxon law / 1 / had required the
为了 几个世纪 前 这 征服 盎格鲁 - 撒克逊 法律 / 1 / 有 必需的 这
[ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [-] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)l] ['wɪtnɪsɪz] ,
election of a certain [256] number of official witnesses ,
选举 的 一个 肯定 [-] 数字 的 官方的 证人 ,
在征服之前的几个世纪里, 盎格鲁-撒克逊法律/1/要求选举一定数量的官方证人[256],

[tu:ɪ] [ɔ:r] [θri:ɪ] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] ['evrɪ] ['bɑ:rgən] [ʌv; əv] [seɪl] .
two or three of whom were to be called in to every bargain of sale .
二 或者 三 的 谁 是 到 是 称为 在 到 每一个 便宜货 的 销售 .

每笔交易都要召集两到三人参与。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪz][naːt] [ˈkɑːmənli]
The object for which these witnesses were established is not commonly
这 目的 为了 哪个 这些 证人 是 已确立的 是 不是 通常
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈdets] .
supposed to have been the proof of debts .
据称 到 有 到过 这 证明 的 债务 .
人们普遍认为，设立这些证人的目的并非是为了证明债务。

[ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [θeft] [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [əˈfensɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf]
They go back to a time when theft and similar offences were the chief
他们 去 后退 到 一个 时间 什么时候 盗窃 和 相似的 罪行 是 这 首席
[graʊnd] [ʌv; əv] [ˌlɪtɪˈɡeɪʃn] ,
ground of litigation ,
地面 的 诉讼 ,
它们可以追溯到盗窃和类似犯罪是诉讼主要依据的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [miːnz]
and the purpose for which they were appointed was to afford a means
和 这 目的 为了 哪个 他们 是 任命 曾是 到 买得起 一个 方法
[ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [ˈstəʊlən] [ˈpraːpərti] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ]
of deciding whether a person charged with having stolen property had come by
的 决定 无论 一个 人 带电 和 拥有 被盗 财产 有 来 经过
[aɪˈtiː] [ˈraɪtʃəli] [ɔːr][naːt] .
it rightfully or not .
它 理所当然地 或者 不是 .
他们的任命目的是为了确定被控持有赃物的人是否合法获得赃物。

[ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [kʊd; kəd] [klɪr] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləni] [baɪ][ðer; ðər] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
A defendant could clear himself of the felony by their oath that he had
一个 被告 可以 清除 他自己 的 这 重罪 经过 他们的 誓言 那 他 有
[bɔːt] [ɔːr] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈoʊpənli][ɪn][ðə; ði] [wei] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [lɔː] .
bought or received the thing openly in the way appointed by law .
买 或者 已收到 这 事物 公然 在 这 方式 任命 经过 法律 .
被告可以通过宣誓证明自己是按照法律规定的方式公开购买或接收该物品来洗清重罪指控。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] ,
Having been present at the bargain ,
拥有 到过 展示 在 这 便宜货 ,
由于当时在场参与了交易，
[ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [swer] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,
the witnesses were able to swear to what they had seen and heard ,
这 证人 是 有能力的 到 发誓 到 什么 他们 有 已见 和 听到 ,
证人们能够宣誓证实他们所见所闻。

[ɪf] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [əˈroʊz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] .
if any question arose between the parties .
如果 任何 问题 出现 之间 这 各方 .
如果双方之间出现任何疑问。
[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðer; ðər][juːz][wʌz; wəz][naːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈfeləni] .
Accordingly , their use was not confined to disposing of a charge of felony .
因此 , 他们的 使用 曾是 不是 受限 到 处置 的 一个 收费 的 重罪 .
因此，它们的用途不仅限于处理重罪指控。

[bʌt; bət] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrvɪs] [aɪˈdentɪfaɪz][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæksn] [ˈpɪrɪəd] .
But that particular service identifies the transaction witnesses of the Saxon period .
但 那 特别的 服务 识别 这 交易 证人 的 这 撒克逊 时期 .
但这项特殊服务可以识别撒克逊时期的交易见证人。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdəns] [tu;; tə] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðə; ði] " [gʊd] [su:t] " [ʌv; əv] [ðə; ði]
I think it is not straining the evidence to infer that the " good suit " of the
我 思考 它 是 不是 紧张 这 证据 到 推断 那 这 " 好的 套装 " 的 这
[ˈleɪtər] [rɪ'pɔ:rts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] [træ'nzækʃ(ə)n] ['wɪtnɪsɪz] ,
later reports was the descendant of the Saxon transaction witnesses ,
之后 报告 曾是 这 后裔 的 这 撒克逊 交易 证人 ,
我认为, 根据现有证据推断, 后来报告中提到的“好诉讼”是撒克逊交易证人的后代, 这并不算牵强附会。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] - ['sektə] [wʌz; wəz] . / [fɜ:r] /
as it has been shown that Glanvill's secta was . / 4 /
作为 它 有 到过 所示 那 - 教派 曾是 . / 4 /
正如已经证明格兰维尔教派是那样的。 /4/

[ə'su:mɪŋ] [ðɪs] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:rgjumənt] [tu;; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ,
Assuming this step in the argument to have been taken ,
假设 这 步 在 这 争论 到 有 到过 已采取 ,
假设论证中的这一步骤已经完成,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] [ə'gen] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it will be well to recall again for a moment the original nature of the
它 将要 是 出色地 到 记起 再次 为了 一个 片刻 这 原来的 自然 的 这
[ˈwɪtnəs] [oʊθ] .
witness oath .
证人 誓言 .

我们不妨再回顾一下证人宣誓的最初性质。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu;; tə] [fæktɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] - ['nɑ:lɪdʒ] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd]
It was confined to facts within the witnesses ' knowledge by sight and
它 曾是 受限 到 事实 之内 这 证人 - 知识 经过 视线 和
[ˈhɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .

它仅限于证人通过视觉和听觉所了解到的事实。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [fɜ:r; fər] [wɪtʃ] ['wɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər] [prə'vaɪdɪd] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪəd]
But as the purposes for which witnesses were provided only required
但 作为 这 目的 为了 哪个 证人 是 假如 仅有的 必需的
[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wen] ['prɑ:pərti] [tʃeɪndʒd] [hændz] ,
their presence when property changed hands ,
他们的 在场 什么时候 财产 已更改 双手 ,
但由于证人出庭作证的目的仅仅要求他们在财产交割时到场,

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [-]
the principal case in which they could be of service between the parties [258]
这 主要的 案件 在 哪个 他们 可以 是 的 服务 之间 这 各方 [-]
[tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] [wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ] [det] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv]
to a bargain was when a debt was claimed by reason of the delivery of
到 一个 便宜货 曾是 什么时候 一个 债务 曾是 声称 经过 原因 的 这 送货 的
[ˈprɑ:pərti] .
property .
财产 .

在双方之间进行交易时, 它们可以发挥作用的主要情况是, 当因交付财产而要求偿还债务时[258]。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [dɪd] [na:t] [ɪk'stend] [tu;; tə] [əg'ri:mənts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zekjʊtɔ:ri] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] ,
The purpose did not extend to agreements which were executory on both sides ,
这 目的 做过 不是 延长 到 协议 哪个 是 执行 在 两个都 侧面 ,
该目的不适用于双方均已签署但尚未生效的协议。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [θeft] [kʊd; kəd] [ə'raɪz] .
because there no question of theft could arise .
因为 那里 不 问题 的 盗窃 可以 出现 .
因为根本不可能出现盗窃问题。

[ænd; ənd] [ˈglæn,vɪl] [ˈfoʊz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔːrt] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈfɔːrs] [sʌt] [əgˈri:mənts]
And Glanvill shows that in his time the King's Court did not enforce such agreements
和 格兰维尔 演出 那 在 他的 时间 这 国王学院 法庭 做过 不是 执行 这样的 协议
.
/ [wʌn] /
. / 1 /
.
/ 1 /

格兰维尔的研究表明，在他那个时代，国王的法庭并没有强制执行此类协议。/1/

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在 ,

[ɪf] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsektə][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [det] [wer] [ðə; ði]
if the oath of the secta could only be used to establish a debt where the
如果 这 誓言 的 这 教派 可以 仅有的 是 用过的 到 建立 一个 债务 在哪里 这
[trænˈzæk](ə)n] [ˈwɪtnɪsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][swɔːrɪn] ,
transaction witnesses could have sworn ,
交易 证人 可以 有 宣誓 ,
如果教派誓言只能用于在交易见证人能够宣誓的情况下确立债务，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] ,
it will be seen, readily enough ,
它 将要 是 已见 , 容易 足够的 ,
这一点很容易就能看到。

[haʊ] [æn; ən][ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [meɪ] [hæv; həv][led][tuː; tə][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ruːl] [ʌv; əv]
how an accident of procedure may have led to a most important rule of
如何 一个 事故 的 程序 可能 有 引领 到 一个 最多 重要的 规则 的
[ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] .
substantive law .
实质性 法律 .
一次程序上的意外如何促成了一项至关重要的实体法规则的诞生。

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ˈwɪtnɪsɪz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [swer] [tuː; tə][fæktz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
The rule that witnesses could only swear to facts within their knowledge ,
这 规则 那 证人 可以 仅有的 发誓 到 事实 之内 他们的 知识 ,
证人只能就其所知的事实作证的规则，

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ðæt] [ðɪːz] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [ɪn] [trænˈzæk](ə)nz] [wɪtʃ]
coupled with the accident that these witnesses were not used in transactions which
耦合 和 这 事故 那 这些 证人 是 不是 用过的 在 交易 哪个
[maɪt] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [det] ,
might create a debt ,
可能 创造 一个 债务 ,
再加上这些证人没有被用于可能产生债务的交易这一意外情况，

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [fækt] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ˈprɔːpərti] ,
except for a particular fact, namely, the delivery of property ,
除了 为了 一个 特别的 事实 , 即 , 这 送货 的 财产 ,
除了一个特定事实，即财产的交付之外，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈlɪvəri] [wʌz; wəz][kwɪd][prɒv][kwɒʊ] ,
together with the further accident that this delivery was quid pro quo ,
一起 和 这 更远 事故 那 这 送货 曾是 英镑 专业 如此 ,
再加上这次交付是交换条件这一意外情况，

[wʌz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ,
was equivalent to the rule that ,
曾是 相等的 到 这 规则 那 ,
相当于以下规则：

[wen] [ə; eɪ] [det] [wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][kwɪd][proʊ][kwoʊ] .
when a debt was proved by witnesses there must be quid pro quo .
什么时候 一个 债务 曾是 已证实 经过 证人 那里 必须 是 英镑 专业 如此 .
当债务经证人证实后，必须有相应的交换条件。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈdets] [pru:vd] [baɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][baɪ] [di:d] [ɑ:r; ər] [wʌt] [wiː; wi][kɔ:l][ˈsɪmp(ə)l]
But these debts proved by witnesses , instead of by deed are what we call simple
但 这些 债务 已证实 经过 证人 , 反而 的 经过 契据 是 什么 我们 称呼 简单的
[ˈkɑ:ntrækt] [ˈdets] ,
contract debts ,
合同 债务 ,
但是，这些由证人而非契约证明的债务，我们称之为简单的合同债务。

[ænd; ænd] [ðʌs] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [det] , [ænd; ænd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə] [ˈʌðər]
and thus beginning with debt , and subsequently extending itself to other
和 因此 开始 和 债务 , 和 随后 扩展 本身 到 其他
[ˈkɑ:ntræktɪs] ,
contracts ,
合同 ,
因此，这种做法最初源于债务，随后又扩展到其他合同。

[ɪz] [ɪˈstæblɪft] [ˈʌʊər; ɑ:r][pɪˈkju:liər][ænd; ænd][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [ˈevri] [ˈsɪmp(ə)l][ˈkɑ:ntrækt]
is established our peculiar and most important doctrine that every simple contract
是 已确立的 我们的 奇特 和 最多 重要的 教义 那 每一个 简单的 合同
[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
must have a consideration .
必须 有 一个 考虑 .
我们确立了一项独特而最重要的原则，即任何简单的合同都必须有对价。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnevər][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] [ˈdets] [ɔ:r][ˈkɑ:ntræktɪs] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [wei] [baɪ]
This was never the law as to debts or contracts proved in the usual way by
这 曾是 绝不 这 法律 作为 到 债务 或者 合同 已证实 在 这 通常 方式 经过
[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [si:l] ,
the defendant's seal ,
这 被告的 海豹 ,
对于以被告印章以通常方式证明的债务或合同，法律从来就没有这样的规定。

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː] [əˈplaɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə][ɑːbləˈgeɪjənz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rmərli]
and the fact that it applied only to obligations which were formerly
和 这 事实 那 它 应用 仅有的 到 义务 哪个 是 以前
[ɪˈstæblɪft] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈsi:dʒər] [ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [juːz] ,
established by a procedure of limited use ,
已确立的 经过 一个 程序 的 有限的 使用 ,
而且它仅适用于先前通过有限使用程序确立的债务。

[-] [goʊz][fa:r][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ] [prəˈsi:dʒər] [wʌz; wəz][nɑ:t][æksəˈdent(ə)l] .
[259] goes far to show that the connection with procedure was not accidental .
[-] 去 远的 到 展示 那 这 联系 和 程序 曾是 不是 偶然 .
[259] 进一步表明，与程序的联系并非偶然。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [pru:f] [su:n] [tʃeɪndʒd] ,
The mode of proof soon changed ,
这 模式 的 证明 很快 已更改 ,
举证方式很快发生了改变。

[bʌt; bət][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪˈlɪzəbəθ] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]
but as late as the reign of Queen Elizabeth we find a trace of this
但 作为 晚的 作为 这 在位 的 女王 伊丽莎白 我们 寻找 一个 痕迹 的 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [kəˈnek](ə)n] .
original connection .
原来的 联系 .
但直到伊丽莎白女王统治时期，我们仍然能找到这种原始联系的痕迹。

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] ,
It is said ,
它 是 说 ,

据说,

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [rɪˈkwaɪəz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃəd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [kɔːz] ([aɪ] . [iː] .
But the common law requires that there should be a new cause (i . e .
" 但 这 常见的 法律 需要 那 那里 应该 是 一个 新的 原因 (我 . e .
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n)) ,
consideration) ,
考虑) ,

但普通法要求必须有新的原因（即对价），

[werʻʌv] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][,aɪˈtiː] ,
whereof the country may have intelligence or knowledge for the trial of it ,
其中 这 国家 可能 有 智力 或者 知识 为了 这 审判 的 它 ,
该国可能掌握有关此事的情报或知识，以便进行审判。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [soʊ] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] - [wiːl] .
if need be , so that it is necessary for the Public - weal .
如果 需要 是 , 所以 那 它 是 必要的 为了 这 民众 - 福利 .
如有必要，为了公共福祉。

" / [wʌn] / [lɔːrd] [ˈmænsfiːld] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ɪntuˈɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [graʊndz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
" / 1 / Lord Mansfield showed his intuition of the historical grounds of our
" / 1 / 主 曼斯菲尔德 显示 他的 直觉 的 这 历史 理由 的 我们的
[lɔː] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
law when he said ,
法律 什么时候 他 说 ,

“/1/ 曼斯菲尔德勋爵在谈到我国法律的历史基础时，展现了他敏锐的直觉，他说：

" [aɪ] [teɪk] [,aɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['noʊ](ə)n [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [wʌz; wəz][fɔːr; fər]
" I take it that the ancient notion about the want of consideration was for
" 我 拿 它 那 这 古老的 概念 关于 这 想 的 考虑 曾是 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] ['oʊnli] ;
the sake of evidence only ;
这 清酒 的 证据 仅有的 ;

我认为古代关于缺乏对价的观点仅仅是为了提供证据；

[fɔːr; fər] [wen] [,aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈdʒʊst] [ɪntuː] [ˈraɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [ˈkʌvənənts] , [ˈspeʃəltiːz] , [bɑːndz] ,
for when it is reduced into writing , as in covenants , specialties , bonds ,
为了 什么时候 它 是 减少 进入 写作 , 作为 在 圣约 , 专业 , 债券 ,
[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . ,
etc ∴ ,
ETC ∴ ,

当它被记录成书面文件时，例如契约、特许状、债券等。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][əbˈdʒek](ə)n[tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] . " / [tuːˈtuː] /
there was no objection to the want of consideration . " / 2 /
那里 曾是 不 异议 到 这 想 的 考虑 . " / 2 /

对于缺乏对价这一点，没有人提出异议。/2/

[ɪf] [,aɪˈtiː][ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈɑːrgjʊmənt][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]
If it should be objected that the preceding argument is necessarily confined to
如果 它 应该 是 反对 那 这 前 争论 是 一定 受限 到
[det] ,
debt ,
债务 ,

如果有人反驳说，前面的论点必然局限于债务问题，

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [əˈplaɪz] [ˈiːkwəli] [tuː; tə][ɔːl][ˈsɪmp(ə)]['kɑːntrækts] ,
whereas the requirement of consideration applies equally to all simple contracts ,
然而 这 要求 的 考虑 适用 同样地 到 全部 简单的 合同 ,
[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ,
the answer is ,
这 回答 是 ,

鉴于对价要求同样适用于所有简单合同，答案是：

[ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][ðə; ði] [ruːl] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] [det] , [ænd; ənd] [sprɛd] [frʌm; frəm] [det] [tuː; tə]
that in all probability the rule originated with debt , and spread from debt to
那 在 全部 可能性 这 规则 起源于 和 债务 , 和 传播 从 债务 到
[ˈʌðər] ['kɑːntrækts] .
other contracts .
其他 合同 .

这条规则很可能起源于债务，并从债务传播到其他合同。

[bʌt; bət] , [əˈgen] ,
But , again ,
但 , 再次 ,

但是，再说一遍，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [ˈweðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] ['kɑːntrækts] [pruːvd] [baɪ] ['wɪtnəs] [ɪk'sept]
it may be asked whether there were no other contracts proved by witness except
它 可能 是 问 无论 那里 是 不 其他 合同 已证实 经过 证人 除了
[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['men](ə)nd] .
those which have been mentioned .
那些 哪个 有 到过 提及 .

可能会有人问，除了已经提到的那些合同之外，是否还有其他经证人证实的合同。

[wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ]['kɑːntrækts] [pruːvd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][æksə'dent(ə)] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n]
Were there no contracts proved in that way to which the accidental consideration
是 那里 不 合同 已证实 在 那 方式 到 哪个 这 偶然 考虑
[wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] ?
was wanting ?
曾是 想要 ?

是否存在以这种方式证明的、缺少偶然对价的合同？

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːlsou][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈiːzi] ['ænsər] .
To this also there is an easy answer .
到 这 还 那里 是 一个 简单的 回答 .

对此也有简单的答案。

[ðə; ði]['kɑːntrækts] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)] [kɔːrts] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['henri] [iː] , [wɜːr; wər]
The contracts enforced by the civil courts , even as late as Henry II . , were
这 合同 强制执行 经过 这 民用 法院 , 甚至 作为 晚的 作为 亨利 二 . , 是
[fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] .
few and simple .
很少 和 简单的 .

即使到了亨利二世时期，民事法庭强制执行的合同也寥寥无几，而且内容简单。

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [prəˈsiːdʒər] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [brɔːd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['kɑːntrækts] [wɪtʃ]
The witness procedure was no doubt broad enough for all the contracts which
这 证人 程序 曾是 不 怀疑 广阔 足够的 为了 全部 这 合同 哪个
[wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈɜːrli] [taɪmz] .
were made in early times .
是 制成 在 早期的 时代 .

毫无疑问，证人程序足以涵盖早期订立的所有合同。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [seɪl] , [loʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['men](ə)nd] ,
Besides those of sale , loan , and the like , which have been mentioned ,
除了 那些 的 销售 , 贷款 , 和 这 喜欢 , 哪个 有 到过 提及 ,

除了前面提到的买卖、贷款等方式之外，

[aɪ][faɪnd][bʌt; bət] [tu:] [kən'træktʃuəl] [-] [ɑ:blə'geɪʃənz] .
I find but two contractual [260] obligations .
我 寻找 但 二 合同 [-] 义务 .

我只发现了两项合同义务[260]。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɒrənti:z] [ə'kʌmpənɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] [ænd; ənd] ['ʃʊətɪtɪʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
These were the warranties accompanying a sale and suretyship which was
这些 是 这 保修 随同 一个 销售 和 担保 哪个 曾是
[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] .
referred to at the beginning of the Lecture .
指 到 在 这 开始 的 这 演讲 .

这些是销售和担保附带的保证，我们在讲座开始时已经提到过。

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
Of the former ,
的 这 以前的 ,

前者，

['wɔ: rəntɪ] [ʌv; əv]['tʌɪ t(ə) l][wʌz; wəz] ['ræ ðər] [rɪ 'gɑ: rdɪ d] [æz; əz][æn; ən] [ɑ: blɪ 'geɪ fɪ n] [reɪ zd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [aʊ t]
warranty of title was rather regarded as an obligation raised by the law out
保修单 的 标题 曾是 相当 认为 作为 一个 义务 提高 经过 这 法律 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ 'leɪ fɪ n] [ʌv; əv] ['baɪ ə r] [ænd; ənd] ['sel ə r] [ð æn; ð ə n][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ: ntræ kt] .
of the relation of buyer and seller than as a contract .
的 这 关系 的 买方 和 卖方 比 作为 一个 合同 .

所有权担保与其说是一种合同，不如说是一种法律在买卖双方关系中产生的义务。

['ʌ ðər] [ɪ k 'spres] ['wɒr ənti: z] [wɜ: r; wər] ['mæt ə r z] [wɪ 'ðɪ n] [ðə; ði] ['nɑ: lɪ dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][træn 'zæk](ə) n]
Other express warranties were matters within the knowledge of the transaction
其他 表达 保修 是 事情 之内 这 知识 的 这 交易
['wɪ tnisɪ z] ,
witnesses ,
证人 ,

其他明示保证事项均在交易见证人的知情范围内。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][swɔ:rn][tu:; tə][baɪ][ðem; ðəm][ɪn]['sæksn] [taɪmz] . / [wʌn] /
and were sworn to by them in Saxon times . / 1 /
和 是 宣誓 到 经过 他们 在 撒克逊 时代 . / 1 /

他们在撒克逊时代就宣誓效忠于他们。/1/

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rmən] [pɪrɪəd] ['wɔ: rəntɪ] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd]
But in the Norman period warranty is very little heard of , except with regard
但 在 这 诺曼 时期 保修单 是 非常 小的 听到 的 , 除了 和 看待
[tu:; tə][lænd] ,
to land ,
到 土地 ,

但在诺曼时期，除了土地担保之外，很少有人提及担保这个概念。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['du:əl] .
and then it was decided by the duel .
和 然后 它 曾是 决定 经过 这 决斗 .

然后，胜负通过决斗决定。

[aɪ 'ti:][soʊ] ['hoʊlɪ] ['dɪsə'pɪrd] , [ɪk'sept] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'bə:did] [ɪn][ə; eɪ] [di:d] ,
It so wholly disappeared , except where it was embodied in a deed ,
它 所以 完全 消失 , 除了 在哪里 它 曾是 具身化的 在 一个 契据 ,

除了在契约中有所体现之外，它彻底消失了。

[ðæt] [aɪ 'ti:][kæen; kən][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
that it can have had no influence upon the law of consideration .
那 它 能 有 有 不 影响 之上 这 法律 的 考虑 .

它不可能对对价法产生任何影响。

[aɪ][jæɪ; ʃəl] [ðɜrfɔ:r] [ə'su:m] , [wɪ'dəʊt] [mɔ:r] [di:teɪl] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ber] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .
I shall therefore assume , without more detail , that it does not bear upon the case .
我 将 所以 认为 , 没有 更多的 细节 , 那 它 做 不是 熊 之上 这 案件 .
因此, 我暂且假设, 不加更多细节地, 这件事与本案无关。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pledʒ] [ɔ:r] ['fɔrəti] .
Then as to the pledge or surety .
然后 作为 到 这 保证 或者 保证 .
那么, 就抵押物或担保人而言, 情况又会如何呢?

[hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [peɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ən'les] [ɪn] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)] ['keɪsɪz] ,
He no longer paid with his body , unless in very exceptional cases ,
他 不 更长 有薪酬的 和 他的 身体 , 除非 在 非常 非凡的 案例 ,
他不再以身抵债, 除非在极其特殊的情况下。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][,laɪə'bɪləti][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] [ɪn][æn; ən]
but his liability was translated into money , and enforced in an
但 他的 责任 曾是 翻译 进入 钱 , 和 强制执行 在 一个
[ækʃ(ə)n][,ʌv; əv] [det] .
action of debt .
行动 的 债务 .
但他的债务被转化为金钱, 并通过债务诉讼强制执行。

[ðɪs] [taɪm] - [ˈɑ:nərd] [ˈkɑ:ntrækt] , [laɪk][ðə; ði] [ˈlðər] ['dets] [ʌv; əv] - [taɪm] ,
This time - honored contract , like the other debts of Glanvill's time ,
这 时间 - 荣幸 合同 , 喜欢 这 其他 债务 的 - 时间 ,
这份由来已久的合同, 就像格兰维尔时代的其它债务一样,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['wɪtnəs] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ,
could be established by witness without a writing ,
可以 是 已确立的 经过 证人 没有 一个 写作 ,
无需书面证据, 证人即可证明。

/ [tu:'tu:] / [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['benɪfɪt]
/ 2 / and in this case there was not such a consideration , such a benefit
/ 2 / 和 在 这 案件 那里 曾是 不是 这样的 一个 考虑 , 这样的 一个 益处
[tu:; tə][ðə; ði][,prɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] ,
to the promisor ,
到 这 承诺人 ,
/2/ 而在这种情况下, 承诺人并没有获得这样的考虑或利益,

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'kwaiəd] [wen] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪ'nʌnsi:,eɪtɪd] .
as the law required when the doctrine was first enunciated .
作为 这 法律 必需的 什么时候 这 教义 曾是 第一的 清晰的 .
正如该理论最初阐述时法律所要求的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][,ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][,laɪə'bɪləti][ɑ:n][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['wɪtnəs] [keɪm]
But this also is unimportant , because his liability on the oath of witness came
但 这 还 是 不重要 , 因为 他的 责任 在 这 誓言 的 证人 来了
[tu:; tə][æn; ən][end] ,
to an end ,
到 一个 结尾 ,
但这也不重要, 因为他作为证人所承担的责任已经结束了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrəntɔ:, -tə ,wɔrən'tɔ:] ,
as well as that of the warrantor ,
作为 出色地 作为 那 的 这 保证人 ,
以及担保人的担保人,

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [wɜ:r; wər][leɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:l] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'em] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
before the foundations were laid for the rule which I am seeking to explain .
前 这 基础 是 铺设 为了 这 规则 哪个 我 是 寻求 到 解释 .
在我要解释的这条规则的基础奠定之前。

[ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
A writing soon came to be required , as will be seen in a moment .
一个 写作 很快 来了 到 是 必需的 , 作为 将要 是 已见 在 一个 片刻 .
很快就需要撰写报告了, 这一点我们稍后就会看到。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [soʊ][fɑ:r][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈæk(jə)n][lʌ; əv][ˈkɑ:ntrækt][ɪn] - [taɪm] [wʌz; wəz] [det] ,
The result so far is , that the only action of contract in Glanvill's time was debt ,
这 结果 所以 远的 是 , 那 这 仅有的 行动 的 合同 在 - 时间 曾是 债务 ,
目前的研究结果表明, 格兰维尔时代唯一的契约行为就是债务。

[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdets] [rɪ'kʌvəd] [-] [wɪ'dəʊt] ['raɪtɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n]
that the only debts recovered [261] without writing were those which have been
那 这 仅有的 债务 恢复 [-] 没有 写作 是 那些 哪个 有 到过
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ,
唯一无需书面记录即可追回的债务[261]是已经描述过的那些债务,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][lʌ; əv] [ði:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][kwɪd][proʊ][kwɒʊ]
and that the only one of these for which there was not quid pro quo
和 那 这 仅有的 一 的 这些 为了 哪个 那里 曾是 不是 英镑 专业 如此
[ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kʌvərəbl̩] [ɪn] [ðæt] [wei] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [lʌ; əv] [ˈedwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] .
ceased to be recoverable in that way by the reign of Edward III .
停止 到 是 可回收 在 那 方式 经过 这 在位 的 爱德华 三、 .
而其中唯一一项没有交换条件的财产, 在爱德华三世统治时期就无法再以这种方式追回了。

[bʌt; bət] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [lʌ; əv] [ˈhenri] [i:] .
But great changes were beginning in the reign of Henry II .
但 伟大的 变化 是 开始 在 这 在位 的 亨利 二 .
但亨利二世统治时期, 巨大的变革开始了。

普通法(The Common Law)

第12/22页

[mɔːr] ['veriəs] [ænd; ɐnd][kəm'pleks][ˈkɑːntræks] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] .
More various and complex contracts soon came to be enforced .
更多的 各种各样的 和 复杂的 合同 很快 来了 到 是 强制执行 .

随后，种类繁多、结构复杂的合同开始生效。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] [oʊθ] [ɪn'laːrdʒd] ,
It may be asked , Why was not the scope of the witness oath enlarged ,
它 可能 是 问 , 为什么 曾是 不是 这 范围 的 这 证人 誓言 放大 ,
有人可能会问，为什么证人宣誓的范围没有扩大？

[ɔːr] , [ɪf] ['eni] ['betər] [pruːf] [wɜːr; wər] [fɔːrθ'kʌmɪŋ] , [waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sektə] [dʌn] [ə'weɪ]
or , if any better proof were forthcoming , why was not the secta done away
或者，如果 任何 更好的 证明 是 即将推出 , 为什么 曾是 不是 这 教派 完毕 离开
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

或者，如果有更确凿的证据，为什么不取缔这个教派？

[ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [ɔːrəl] ['testɪmoʊni] [əd'mɪtɪd] ?
and other oral testimony admitted ?
和 其他 口服 见证 承认 ?

其他口头证词也被采纳了吗？

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . - [es] [taɪm] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
In any event , what can the law of Henry II . ' s time have to do with
在 任何 事件 , 什么 能 这 法律 的 亨利 二 . - s 时间 有 到 做 和
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

无论如何，亨利二世时代的法律与考虑因素有何关系？

[wɪtʃ] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ʌn'tɪ] ['sentʃəɪz] ['leɪtər] ?
which not heard of until centuries later ?
哪个 不是 听到 的 直到 几个世纪 之后 ?

直到几个世纪后才有人听说？

[aɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [oʊθ] ,
It is manifest that a witness oath ,
它 是 显现 那 一个 证人 誓言 ,

很明显，证人宣誓，

[wɪtʃ] [dɪs'pəʊzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmp(ə)] [fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [swɔːrɪn] ,
which disposes of a case by the simple fact that it is sworn ,
哪个 处置 的 一个 案件 经过 这 简单的 事实 那 它 是 宣誓 ,

仅凭宣誓这一事实，即可驳回案件。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [moʊd] [ʌv; əv] [pruːf] .
is not a satisfactory mode of proof .
是 不是 一个 令人满意的 模式 的 证明 .

这不是一种令人满意的证明方式。

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [det] [prə'du:st] [ɪn] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz]
A written admission of debt produced in court , and sufficiently identified as
一个 书面 入学 的 债务 生产 在 法庭 ; 和 足够 已识别 作为
[ɪ'sju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
issuing from the defendant ,
发行 从 这 被告 ;
一份在法庭上出示的、能够充分证明是由被告签发的债务书面承认书,

[ɪz] ['ɑ:bviəsli] [mʌtʃ] ['betər] .
is obviously much better .
是 明显地 很多 更好的 .
显然要好得多。

[ðə; ði]['oʊnli] [wi:k] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][aɪ'dentə'faɪɪŋ][,aɪ 'ti:] [æz; əz][ðə; ði]
The only weak point about a writing is the means of identifying it as the
这 仅有的 虚弱的 观点 关于 一个 写作 是 这 方法 的 识别 它 作为 这
[dɪ'fendənts] ,
defendant's ,
被告的 ;
书面材料唯一的弱点在于难以确定其是否属于被告人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ['dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [si:lz] [br'keɪm] ['kɑ:mən] .
and this difficulty disappeared as soon as the use of seals became common .
和 这 困难 消失 作为 很快 作为 这 使用 的 封印 成为 常见的 .
随着印章的普遍使用, 这一困难很快就消失了。

[ðɪs] [hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] - [taɪm] ,
This had more or less taken place in Glanvill's time ,
这 有 更多的 或者较少的 已采取 地方 在 - 时间 ;
这或多或少发生在格兰维尔的时代。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]
and then all that a party had to do was to produce the writing
和 然后 全部 那 一个 派对 有 到 做 曾是 到 生产 这 写作
[ænd; ənd][sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [baɪ] [ɪn'spek(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][wæks] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz]
and satisfy the court by inspection that the impression on the wax fitted his
和 满足 这 法庭 经过 检查 那 这 印象 在 这 蜡 适配 他的
[ə'pəʊnənts] [si:l] . / [wʌn] /
opponent's seal . / 1 /
对手的 海豹 ; / 1 /
然后, 一方只需出示书面文件, 并通过检查使法庭确信蜡封上的印记与其对方的印章相符即可。 /1/

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sektə] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi] [sək'sesfəli] [met] [baɪ]['weɪdʒər][ʌv; əv] [lɔ:] ,
The oath of the secta could always be successfully met by wager of law ,
这 誓言 的 这 教派 可以 总是 是 成功地 遇见 经过 赌注 的 法律 ;
教派的誓言总能通过法律的赌注得到履行。

/ [tu:'tu:] / [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntər] [oʊθ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
/ 2 / that is , by a counter oath the part of the defendant ,
/ 2 / 那 是 ; 经过 一个 柜台 誓言 这 部分 的 这 被告 ;
/2/ 即, 被告方通过反证宣誓作证,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɔ:r] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [nʌmbər] [ʌv; əv] ['feləʊ] - ['swɛərə] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪf]
with the same or double the number of fellow - swearers produced by the plaintiff
和 这 相同的 或者 双倍的 这 数字 的 同伴 - 咒骂者 生产 经过 这 原告
.
:
.
被告提供的作证人人数与原告相同或翻倍。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [dɪ'fendənts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɒntrə'dɪktɪd] . [-
But a writing proved to be the defendant's could not be contradicted . [262
但 一个 写作 已证实 到 是 这 被告的 可以 不是 是 矛盾 . [-
] / [wʌn] /
] / 1 /
] / 1 /

但经证实确系被告所写的书面材料无法被反驳。 [262] /1/

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] .
For if a man said he was bound , he was bound .
为了 如果 一个 男人 说 他 曾是 边界 , 他 曾是 边界 .
因为如果一个人说他被束缚了, 那他就被束缚了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [noʊ]
There was no question of consideration , because there was as yet no
那里 曾是 不 问题 的 考虑 , 因为 那里 曾是 作为 然而 不
[sʌtʃ] ['dɑːktrɪn] .
such doctrine .
这样的 教义 .

不存在对价的问题, 因为当时还没有这样的理论。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [baʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [ək'naːlɪdʒd] [ɔːl] [ɑːblɪ'geɪn] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
He was equally bound if he acknowledged all obligation in any place having a
他 曾是 同样地 边界 如果 他 已确认 全部 义务 在 任何 地方 拥有 一个
[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record .
记录 ,

如果他承认在任何有记录的地方负有全部义务, 他也同样受到约束。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [suː'pɪriər] [kɔːrts] , [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ək'naːlɪdʒmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] .
such as the superior courts , by which his acknowledgment could be proved .
这样的 作为 这 优越的 法院 , 经过 哪个 他的 致谢 可以 是 已证实 .
例如高等法院, 通过高等法院可以证明他的承认。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [sʌm; səm][si'kjʊərɪtɪs] [ɑːr; ər]['teɪkən] ['sɪmplɪ] [baɪ][æn; ən][ɔːrəl] [əd'mɪ(ə)n] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]
to this day some securities are taken simply by an oral admission before the
到 这 天 一些 证券 是 已采取 简单地 经过 一个 口服 入学 前 这
[klɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] ['noʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pepərz] .
clerk of a court noted by him in his papers .
职员 的 一个 法庭 著名的 经过 他 在 他的 文件 .

时至今日, 有些证券的取得仅仅是通过在法庭书记员面前的口头承认, 并由书记员记录在他的文件中。

[ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ðæt][,aɪ 'tiː] ['fɜːrniʃt] ['betər] [pruːf] [ɪn][ðə; ðɪ]
The advantage of the writing was not only that it furnished better proof in the
这 优势 的 这 写作 曾是 不是 仅有的 那 它 提供 更好的 证明 在 这
[oʊld][ˈkeɪsɪz] ,
old cases ,
老的 案例 ,

这种书写方式的优势不仅在于它为旧案提供了更好的证据,

[bʌt; bət][ɔːlsoʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [meɪd] [,aɪ 'tiː]['pɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ɑːblə'geɪjənz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
but also that it made it possible to enforce obligations for which there
但 还 那 它 制成 它 可能的 到 执行 义务 为了 哪个 那里
[wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [pruːf] [æt; ət][ɔːl] .
would otherwise have been no proof at all .
会 否则 有 到过 不 证明 在 全部 .

但也使得强制执行原本根本无法证明的义务成为可能。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [sə'fɪntli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['prefrəns] [ʌv; əv] [pru:f] [baɪ] ['raɪɪŋ] [tu:; tə]
What has been said sufficiently explains the preference of proof by writing to
什么 有 到过 说 足够 解释 这 偏爱 的 证明 经过 写作 到
[pru:f] [baɪ][ðə; ði][oʊld] - ['fæɪnd] ['wɪtnəs] [oʊθ] .
proof by the old - fashioned witness oath .
证明 经过 这 老的 - 造型 证人 誓言 :

以上所述足以解释为什么人们更倾向于书面证明而不是传统的证人宣誓证明。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] ['i:kwəli] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'stendɪd]
But there were other equally good reasons why the latter should not be extended
但 那里 是 其他 同样地 好的 原因 为什么 这 后者 应该 不是 是 扩展
[bɪ'jɑ:nd] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['lɪmits] .
beyond its ancient limits .
超过 它是 古老的 限制 :

但还有其他同样充分的理由说明，后者不应超出其古老的界限。

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ['wɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['stætʃətɔ:ri] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)l] ['kærəktər] .
The transaction witnesses were losing their statutory and official character .
这 交易 证人 是 输 他们的 法定的 和 官方的 特点 :
交易见证人正在失去其法定和官方性质。

[ɔ:l'redi] [ɪn] - [taɪm][ðə; ði]['ju:zuəl] [moʊdɪz] [ʌv; əv]['pru:vɪŋ] [ə; eɪ] [det] [wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði]['du:əl][ɔ:r]
Already in Glanvill's time the usual modes of proving a debt were by the duel or
已经 在 - 时间 这 通常 模式 的 证明 一个 债务 是 经过 这 决斗 或者
[baɪ] ['raɪɪŋ] . / [tu:'tu:] /
by writing . / **2** /
经过 写作 : / 2 /

早在格兰维尔时代，证明债务的常用方法就是决斗或书面证明。/2/

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] ['leɪtər]['bræktən] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sektə] [hæd; həd] [drɪ'dʒenəreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
A hundred years later Bracton shows that the secta had degenerated to the
一个 百 年 之后 布拉克顿 演出 那 这 教派 有 退化的 到 这
[rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
retainers and household of the party ,
预付金 和 家庭 的 这 派对 ,

一百年后，布拉克顿的研究表明，该教派已经堕落为党的侍从和家眷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊθ] ['reɪzɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] . / [θri:] /
and he says that their oath raises but a slight presumption . / **3** /
和 他 说道 那 他们的 誓言 提高 但 一个 轻微 假定 : / 3 /
他说，他们的誓言仅仅是一种轻微的傲慢。/3/

[mɔ: r'oʊvər] , [ə; eɪ] [nu:] [moʊd] [ʌv; əv]['traɪəl][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] ,
Moreover , a new mode of trial was growing up , which ,
而且 , 一个 新的 模式 的 审判 曾是 生长 向上 , 哪个 ,
此外，一种新的审判模式正在兴起，即：

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ɪn] [ðɪ:z] ['keɪsɪz] / [fɔ:r] / [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
although it was not made use of in these cases / 4 / for a good while ,
虽然 它 曾是 不是 制成 使用 的 在 这些 案例 / 4 / 为了 一个 好的 尽管 ,
虽然在这些案例中，它并没有被使用 /4/ 很长一段时间，

[mʌst; məst][hæv; həv] [tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][set][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪtnəs] [oʊθ] [baɪ]
must have tended to diminish the estimate set on the witness oath by
必须 有 倾向于 到 减少 这 估计 放 在 这 证人 誓言 经过
['kɑ:ntræst] .
contrast .
对比 :

相比之下，这必然会降低人们对证人宣誓的估计。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈtraɪəl][baɪ][ˈdʒʊəri] .

This was the beginning of our trial by jury .
这 曾是 这 开始 的 我们的 审判 经过 陪审团 .

这就是我们接受陪审团审判的开始。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][æn; ən] [ˈɪŋkwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnebəz] [-] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [noʊ]
It was at first an inquest of the neighbors [263] most likely to know
它 曾是 在 第一的 一个 死因调查 的 这 邻居 [-] 最多 可能 到 知道

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][dɪˈspjuːtɪd] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] .

about a disputed matter of fact .
关于 一个 争议 事情 的 事实 .

最初是对邻居们的调查[263]，他们最有可能了解有争议的事实。

[ðeɪ] [spəʊk] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [oʊn] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
They spoke from their own knowledge ,
他们 辐 从 他们的 自己的 知识 ,

他们是根据自己的了解发表意见的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]
but they were selected by an officer of the court instead of by the
但 他们 是 已选 经过 一个 官 的 这 法庭 反而 的 经过 这

[ɪntrəstɪd] [ˈpɑːrti] ,

interested party ,
感兴趣的 派对 ,

但他们是由法院官员而不是相关当事人挑选的。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɑːr(ə)] . / [wʌn] /
and were intended to be impartial . / 1 /
和 是 故意的 到 是 公正 . / 1 /

并且旨在保持公正。 /1/

[suːn] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] , [nɑːt] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs]
Soon witnesses were summoned before them , not , as of old , to the case
很快 证人 是 被召唤 前 他们 , 不是 , 作为 的 老的 , 到 这 案件

[baɪ][ðər; ðər] [oʊθ] ,

by their oath ,
经过 他们的 誓言 ,

很快，证人被传唤到他们面前，但与以往不同的是，他们不再通过宣誓作证。

[bʌt; bət][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈɪŋkwɛst] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt][baɪ][ðər; ðər] [ˈtestɪmoʊni] .
but to aid the inquest to find a verdict by their testimony .
但 到 援助 这 死因调查 到 寻找 一个 判决 经过 他们的 见证 .

但是为了通过他们的证词帮助验尸官作出裁决。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [prəˈsiːdʒər] , [ðə; ði][ˈsektə] [suːn] [ˈsiːst] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd]
With the advent of this enlightened procedure , the secta soon ceased to decide
和 这 来临 的 这 开明 程序 , 这 教派 很快 停止 到 决定

[ðə; ði] [keɪs] ,

the case ,
这 案件 ,

随着这种开明程序的出现，教派很快就停止了对案件的裁决。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [æskt] [waɪ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˌdɪsəˈpɪr] [ænd; ænd] [liːv] [noʊ][ˈtreɪsɪz] .
and it may well be asked why it did not disappear and leave no traces .
和 它 可能 出色地 是 问 为什么 它 做过 不是 消失 和 离开 不 痕迹 .

人们可能会问，为什么它没有消失，不留任何痕迹。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][kənˈsɜːrvətɪzəm][λv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
Taking into account the conservatism of the English law , and the fact that ,
采取 进入 帐户 这 保守主义 的 这 英语 法律 , 和 这 事实 那 ,
[brɪfɔːr] [diːdz] [keɪm] [ɪn] ,
before deeds came in ,
前 契约 来了 在 ,

考虑到英国法律的保守性，以及在契约制度出现之前的事实，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdets] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈremədi] [wɜːr; wər] [ˈdets] [pruːvd] [baɪ]
the only debts for which there had been a remedy were debts proved by
这 仅有的 债务 为了 哪个 那里 有 到过 一个 补救 是 债务 已证实 经过
[ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
the transaction witnesses ,
这 交易 证人 ,

唯一能够获得救济的债务是交易见证人所证明的债务。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈtendər] [λv; əv][suːt] [pəˈsɪstɪŋ] [ɪn]
it would not have been a surprise to find the tender of suit persisting in
它 会 不是 有 到过 一个 惊喜 到 寻找 这 投标 的 套装 持续 在
[ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] .
those cases .
那些 案例 .

在这些案件中，诉讼请求持续存在并不令人意外。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [stiɪ] [mɔːr] [ɪmˈperətɪv] .
But there was another reason still more imperative .
但 那里 曾是 其他 原因 仍然 更多的 至关重要的 .

但还有一个更为紧迫的原因。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ɪn] [det] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [diːd] [wʌz; wəz][baɪ][ˈweɪdʒər][λv; əv] [lɔː] . / [tuːˈtuː] /
The defence in debt where there was no deed was by wager of law . / 2 /
这 防御 在 债务 在哪里 那里 曾是 不 契据 曾是 经过 赌注 的 法律 . / 2 /

在没有契约的情况下，债务抗辩通常依据法律上的赌注。/2/

[ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][λv; əv][ˈmæɡnə] [ˈkɑːrtə] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [tuː; tə] [prəˈhɪbɪt] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][tuː; tə]
A section of Magna Charta was interpreted to prohibit a man's being put to
一个 部分 的 麦格纳 宪章 曾是 翻译 到 禁止 一个 男人的 存在 放 到
[hɪz; ɪz] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [oʊn] [ˈsteɪtmənt] [wɪˈðəʊt] [ɡʊd] [ˈwɪtnəs] . / [θriː] /
his law on the plaintiff's own statement without good witness . / 3 /
他的 法律 在 这 原告的 自己的 陈述 没有 好的 证人 . / 3 /

《大宪章》的某一条款被解释为禁止仅凭原告的陈述，在没有可靠证人的情况下，就对某人施加法律制裁。/3/

[hens] , [ðə; ði][ˈstætʃuːt][rɪˈkwəɪərd] [ˈwɪtnəs] - - [ðæt] [ɪz] ,
Hence , the statute required witness - - that is ,
因此 , 这 法令 必需的 证人 - - 那 是 ,

因此，该法规要求有证人——也就是说，

[ðə; ði][ˈsektə] - - [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [λv; əv] [det] [wer] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [dɪd][nɔːt][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] .
the secta - - in every case of debt where the plaintiff did not rely upon a writing .
这 教派 - - 在 每一个 案件 的 债务 在哪里 这 原告 做过 不是 依靠 之上 一个 写作 .

在所有原告没有依赖书面证据的债务案件中，该教派都适用。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [suːt] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtendəd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] [wer] [aɪ ˈtiː]
Thus it happened that suit continued to be tendered in those cases where it
因此 它 发生 那 套装 持续 到 是 已提交 在 那些 案例 在哪里 它
[hæd; həd] [bɪn] [λv; əv][oʊld] ,
had been of old ,
有 到过 的 老的 ,

因此，在那些过去就已提起诉讼的案件中，诉讼又继续被提起。

/ [fɔːr] / [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɪfendənt] , [ɪf] [hiː; hi][did][nɑːt][æd'mɪt][ðə; ði] [det] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,
/ 4 / and as the defendant , if he did not admit the debt in such cases ,
/ 4 / 和 作为 这 被告 , 如果 他 做过 不是 承认 这 债务 在 这样的 案例 ,
/4/ 如果被告在这种情况下不承认债务,

[ɔːlweɪz] [weɪdʒd][hɪz; ɪz] [lɔː] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪŋkwɛst] [gɑːt] [mʌtʃ] ['fʊθoʊld] .
always waged his law , it was long before the inquest got much foothold .
总是 发动 他的 法律 , 它 曾是 长的 前 这 死因调查 得到 很多 立足点 .
他始终坚持自己的法律, 因此, 验尸程序很久之后才站稳脚跟。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ə'roʊz] ['mɪrli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['praːmɪs] [ɔːr] [ək'naːlɪdʒmənt] ,
To establish a debt which arose merely by way of promise or acknowledgment ,
到 建立 一个 债务 哪个 出现 仅仅 经过 方式 的 承诺 或者 致谢 ,
仅凭承诺或承认而产生的债务, 即构成债务。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] ['fɔːrməli] [-] [bɪn] [noʊ] [moʊd] [ʌv; əv][ˈtraɪəl][prə'vaɪdɪd] ,
and for which there had formerly [264] been no mode of trial provided ,
和 为了 哪个 那里 有 以前 [-] 到过 不 模式 的 审判 假如 ,
而此前[264]并没有规定任何审判方式,

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv] [pruːf] [wɪtʃ] [ɪntrə'duːst] [aɪ 'tiː][ɪntuː]
you must have a writing , the new form of proof which introduced it into
你 必须 有 一个 写作 , 这 新的 形式 的 证明 哪个 介绍 它 进入
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .
你必须提供书面证据, 这是法律引入的一种新的证据形式。

[ðə; ði] [ruːl] [wɒz; wəz] [leɪd] [daʊn] , " [baɪ][pə'roʊl][ðə; ði][ˈpaːrti] [ɪz][nɑːt][ə'blaɪdʒd] . " / [wʌn] /
The rule was laid down , " by parol the party is not obliged . " / 1 /
这 规则 曾是 铺设 向下 , " 经过 帕罗尔 这 派对 是 不是 有义务 . " / 1 /
规则是: “口头协议不具有约束力。”/1/

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['dets] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'siːvd] [ʌv; əv][æz; əz] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['praːmɪs] . / [tuː'tuː] /
But the old debts were not conceived of as raised by a promise . / 2 /
但 这 老的 债务 是 不是 构思 的 作为 提高 经过 一个 承诺 . / 2 /
但这些旧债并非源于承诺。/2/

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] " ['duːti] " ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['praːpərti] ,
They were a " duty " springing from the plaintiff's receipt of property ,
他们 是 一个 " 责任 " 弹簧 从 这 原告的 收据 的 财产 ,
这是原告因收到财产而产生的“义务”。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][swɔːrn][tuː; tə] .
a fact which could be seen and sworn to .
一个 事实 哪个 可以 是 已见 和 宣誓 到 .
这是可以亲眼所见并能发誓证实的事实。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði][oʊld] [lɔː] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self][ə; eɪ][ɪt(ə)] [baɪ] [strikt]
In these cases the old law maintained and even extended itself a little by strict
在 这些 案例 这 老的 法律 维持 和 甚至 扩展 本身 一个 小的 经过 严格的
[ə'nælədʒi] .
analogy .
类比 .
在这些情况下, 旧法律通过严格的类比得以维持, 甚至还有一些扩展。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʊrəti] , [ɪn] [wət'evər] [fɔːrm][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kloʊðd] ,
But the undertaking of a surety , in whatever form it was clothed ,
但 这 承诺 的 一个 保证 , 在 任何 形式 它 曾是 穿着衣服 ,
但是担保人的承诺, 无论以何种形式出现,

[dɪd][nɑ:t] [ˈri:əli] [əˈraɪz] [əʊt][ʌv; əv][ˈeni] [sʌt] [fækt] .
did not really arise out of any such fact .
做过 不是 真的 出现 出去 的 任何 这样的 事实 :

实际上并非由此类事实引起。

[aɪˈti:][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər][æz; əz] [ˈʌðər] [ˈprɒmisɪz] ,
It had become of the same nature as other promises ,
它 有 变得 的 这 相同的 自然 作为 其他 承诺 ,
它已经和其他承诺一样了。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [aɪˈti:][ʊd; ʊd][nɑ:t][bi:; bi] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
and it was soon doubted whether it should not be proved by the same
和 它 曾是 很快 怀疑 无论 它 应该 不是 是 已证实 经过 这 相同的
[ˈeɪvɪdəns] . / [θri:] /
evidence . / **3** /
证据 : / 3 /

很快，人们就质疑是否应该用同样的证据来证明这一点。/3/

[baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈedwərd][aɪˈaɪ] . , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt][ə; eɪ] [di:d] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,
By the reign of Edward III . , it was settled that a deed was necessary ,
经过 这 在位 的 爱德华 三、 : , 它 曾是 定居 那 一个 契据 曾是 必要的 ,
到了爱德华三世统治时期，已经确定契约是必要的。

/ [fɔ:r] / [ɪkˈsept] [wer] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈsɪtɪz] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][oʊld] [lɔ:] [ɪn] [fɔ:rs]
/ 4 / except where the customs of particular cities had kept the old law in force
/ 4 / 除了 在哪里 这 海关 的 特别的 城市 有 保留 这 老的 法律 在 力量
: / [faɪv] /
. / 5 /
: / 5 /

/4/ 除非特定城市的习俗仍然沿用旧法。/5/

[ðɪs] [reɪn] [meɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ru:lz]
This reign may be taken as representing the time when the divisions and rules
这 在位 可能 是 已采取 作为 代表 这 时间 什么时候 这 部门 和 规则
[ʌv; əv] [prəˈsi:dʒər] [wɜ:r; wər] [ˈɪstæblɪʃt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
of procedure were established which have lasted until the present day .
的 程序 是 已确立的 哪个 有 持续 直到 这 展示 天 :

这一时期可以被视为确立了沿用至今的部门划分和程序规则的时期。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]
It is therefore worth while to repeat and sum up the condition of the law
它 是 所以 值得 尽管 到 重复 和 和 向上 这 状况 的 这 法律
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at that time .
在 那 时间 :

因此，有必要重述并总结当时的法律状况。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði][ˈsektə] [ʊd; ʊd][bi:; bi] [ˈtendəd] [ɪn] [ˈevri] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [det]
It was still necessary that the secta should be tendered in every action of debt
它 曾是 仍然 必要的 那 这 教派 应该 是 已提交 在 每一个 行动 的 债务
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [prəˈdu:st] .
for which no writing was produced .
为了 哪个 不 写作 曾是 生产 :

在所有没有书面证明的债务诉讼中，仍然需要提交该教派。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
For this , as well as for the other reasons which have been mentioned ,
为了 这 , 作为 出色地 作为 为了 这 其他 原因 哪个 有 到过 提及 ,
基于此，以及前面提到的其他原因，

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [wʌz; wəz][na:t] [mə'tɪriəlɪ] [ɪn'la:rdʒd] [br'ja:nd] [ðooz] ['keɪsɪz] [wɪtʃ]
the sphere of such actions was not materially enlarged beyond those cases which
这 领域 的 这样的 行动 曾是 不是 重大 放大 超过 那些 案例 哪个
[hæd; həd] ['fɔ:rmərlɪ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtnəs] - [oʊθ] .
had formerly been established by the witness - oath .
有 以前 到过 已确立的 经过 这 证人 - 誓言 .

此类行为的范围并没有实质性地扩大到以前通过证人宣誓所确立的那些案件之外。

[æz; əz] ['ʃʊətɪtʃɪp] [wʌz; wəz][noʊ] [-] [b:ŋgər][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ,
As suretyship was no [265] longer one of these ,
作为 担保 曾是 不 [-] 更长 一 的 这些 ,
由于担保不再是其中之一[265],

[ðeɪ] [br'keɪm] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [det] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]
they became strictly limited to cases in which the debt arose from the receipt of
他们 成为 严格 有限的 到 案例 在 哪个 这 债务 出现 从 这 收据 的
[ə; eɪ][kwɪd][prou][kwou] .
a quid pro quo .
一个 英镑 专业 如此 .

它们被严格限制为因收到对价而产生的债务案件。

[mɔ: r'oʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd]
Moreover there was no other action of contract which could be maintained
而且 那里 曾是 不 其他 行动 的 合同 哪个 可以 是 维持
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] .
without a writing .
没有 一个 写作 .

此外，没有其他任何合同行为可以在没有书面形式的情况下成立。

[nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['kɑ:ntræktɪs][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn'fɔ:rst] [baɪ][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌvənənt] ,
New species of contracts were now enforced by an action of covenant ,
新的 物种 的 合同 是 现在 强制执行 经过 一个 行动 的 盟约 ,
新型合同现在通过契约行为来强制执行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ə; eɪ] [di:d] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['nesəsəri] .
but there a deed was always necessary .
但 那里 一个 契据 曾是 总是 必要的 .
但在那里，总需要一份契约。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['sektə][hæd; həd] [rʌŋk] [tu:; tə][ə; eɪ][fɔ:rm] ,
At the same time the secta had shrunk to a form ,
在 这 相同的 时间 这 教派 有 缩小 到 一个 形式 ,
与此同时，教派萎缩成了一种形式，

[ɔ:l'doo] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ɪts] ['fʌŋk(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn]['kɑ:ntrækt]
although it was still argued that its function was more important in contract
虽然 它 曾是 仍然 争论 那 它是 功能 曾是 更多的 重要的 在 合同
[ðæn; ðən] ['els,wer] .
than elsewhere .
比 别处 .

尽管有人认为它在合同中的作用比其他方面更重要。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][noʊ][b:ŋgər][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] . / [wʌn] /
It could no longer be examined before the court . / 1 /
它 可以 不 更长 是 检查 前 这 法庭 . / 1 /
它已无法再提交法庭审查。/1/

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [sərˈvaɪv(ə)] , [ænd; ænd][ðə; ði][trænˈzæk(ə)n] ['wɪtnəs] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]
It was a mere survival , and the transaction witness had ceased to
它 曾是 一个 仅仅 生存 , 和 这 交易 证人 有 停止 到
[biː; bi][æn; ən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
be an institution .
是 一个 机构 .
这只是一 种生存方式, 交易见证人已经不再是一个机构了。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,
因此,
[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['tendərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [oʊθ] [dɪd][nɑːt] [fɪks] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [det] [əˈpaːn]
the necessity of tendering the witness oath did not fix the limit of debt upon
这 必要性 的 投标 这 证人 誓言 做过 不是 使固定 这 限制 的 债务 之上
[ˈsɪmp(ə)l][ˈkɑːntrækt] [ɪkˈsept] [baɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
simple contract except by tradition ,
简单的 合同 除了 经过 传统 ,
除了传统习俗外, 提供证人宣誓的必要性并没有限制简单合同中的债务限额。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪkˈstendɪd] [baɪ]
and it is not surprising to find that the action was slightly extended by
和 它 是 不是 奇怪 到 寻找 那 这 行动 曾是 轻微地 扩展 经过
[əˈnælədʒi][frʌm; frəm][ɪts] [skoʊp] [ɪn] - [taɪm] .
analogy from its scope in Glanvill's time .
类比 从 它是 范围 在 - 时间 .
毫不奇怪, 这一行动的范围在格兰维尔时代的基础上, 通过类比略有扩大。

[bʌt; bət] [det] [rɪˈmeɪnd] [səbˈstænjəli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
But debt remained substantially at the point which I have indicated ,
但 债务 剩余 实质性 在 这 观点 哪个 我 有 表明的 ,
但债务仍然基本维持在我所指出的水平。

[ænd; ænd][noʊ] [nuː] [ˈæk(ə)n][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ˈsɪmp(ə)l][ˈkɑːntræktz][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and no new action available for simple contracts was introduced for a
和 不 新的 行动 可用的 为了 简单的 合同 曾是 介绍 为了 一个
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .
一个世纪以来, 没有针对简单合约推出任何新的行动方案。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði][ɪnˈvɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [tʊk] [pleɪs] ,
In the mean time the inversion which I have explained took place ,
在 这 意思是 时间 这 倒置 哪个 我 有 解释 采取 地方 ,
与此同时, 我之前解释过的逆转现象发生了。

[ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv]
and what was an accident of procedure had become a doctrine of
和 什么 曾是 一个 事故 的 程序 有 变得 一个 教义 的
[ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] .
substantive law .
实质性 法律 .
原本是程序上的偶然事件, 却变成了实体法的一项原则。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [wen] [ðə; ði] ['dets] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] [wɪˈðəʊt] [diːd] [ɔːl]
The change was easy when the debts which could be enforced without deed all
这 改变 曾是 简单的什么时候 这 债务 哪个 可以 是 强制执行 没有 契据 全部
[sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['detər] .
sprung from a benefit to the debtor .
弹簧 从 一个 益处 到 这 债务人 .
当无需契约即可强制执行的债务都源于债务人的利益时, 这种改变就很容易了。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [lɔ:] , [noʊ] [daʊt] , [ˈeɪdɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] .
The influence of the Roman law , no doubt , aided in bringing about this result .
这 影响 的 这 罗马 法律 , 不 怀疑 , 协助 在 带来 关于 这 结果 :
毫无疑问, 罗马法律的影响促成了这一结果。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈhenri] [i:] .
It will be remembered that in the reign of Henry II .
它 将要 是 记得 那 在 这 在位 的 亨利 二 :
人们将会记得, 那是在亨利二世统治时期。

[moʊst][ˈsɪmp(ə)] [ˈkɑ:ntræks][ænd; ənd] [ˈdets] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
most simple contracts and debts for which there was not the evidence of
最多 简单的 合同 和 债务 为了 哪个 那里 曾是 不是 这 证据 的
[di:d] [ɔ:r] [ˈwɪtnəs] [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔrst] [baɪ][ðə; ði] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [kɔ:rts] ,
deed or witness were left to be enforced by the ecclesiastical courts ,
契据 或者 证人 是 左边 到 是 强制执行 经过 这 教会的 法院 ,
大多数没有契约或证人证据的简单合同和债务, 都交由教会法庭强制执行。

[soʊ][fa:r][æz; əz][ðer; ðər][dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n] [ɪkˈstendɪd] . / [tu:ˈtu:] /
so far as their jurisdiction extended . / 2 /
所以 远的 作为 他们的 管辖权 扩展 : / 2 /
在其管辖范围内。 /2/

[pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [-] [wɪt] [led] [ˈglæn,vɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz]
Perhaps it was this circumstance [266] which led Glanvill and his successors
也许 它 曾是 这 环境 [-] 哪个 引领 格兰维尔 和 他的 继承人
[tu:; tə] [əˈplai] [ðə; ði][tɜ:rmɪˈnɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪljənz] [tu:; tə] [ˈkɑ:mən] - [lɔ:] [ˈdets] .
to apply the terminology of the civilians to common - law debts .
到 申请 这 术语 的 这 平民 到 常见的 - 法律 债务 :
也许正是这种情况[266]促使格兰维尔及其继任者将平民的术语应用于普通法债务。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hi:; hi] [ˈbɔ:roʊd] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [kɔ:rts] , [ɔ:r] [went]
But whether he borrowed it from the ecclesiastical courts , or went
但 无论 他 借来的 它 从 这 教会的 法院 , 或者 去
[dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] - [hed] ,
directly to the fountain - head ,
直接地 到 这 喷泉 - 头 ,
但无论他是从教会法庭借来的, 还是直接追溯到源头,

[ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [ˈglæn,vɪl] [meɪks] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪˈkeɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
certain it is that Glanvill makes use of the classification and technical language
肯定 它 是 那 格兰维尔 制作 使用 的 这 分类 和 技术的 语言
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rpəs][ˈdʒjəris] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz] [tenθ] [bʊk] .
of the Corpus Juris throughout his tenth book .
的 这 语料库 法学 自始至终 他的 第十 书 :
可以肯定的是, 格兰维尔在他的第十本书中运用了《法律大全》的分类和技术语言。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈkɑ:ntræks][ɪn][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [ˈsɪstəm] [kɔ:ld] [ˈri:əl] ,
There were certain special contracts in the Roman system called real ,
那里 是 肯定 特别的 合同 在 这 罗马 系统 称为 真实的 ,
罗马体系中存在一些特殊的契约, 称为“实物契约”。

[wɪt] [baʊnd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntræktər] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [θɪŋ] [pʊt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][baɪ]
which bound the contractor either to return a certain thing put into his hands by
哪个 边界 这 承包商 任何一个 到 返回 一个 肯定 事物 放 进入 他的 双手 经过
[ðə; ði] [ˈkɑ:ntrækˈti:] ,
the contractee ,
这 承包方 ,
该条款约束承包商必须归还合同当事人交付给他的某件物品,

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [li:s] [ɔ:r][loʊn] , [ɔ:r][tu:; tə] [dɪ'livər] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
as in a case of lease or loan , or to deliver other articles of the same kind
作为 在 一个 案件 的 租 或者 贷款 , 或者 到 递送 其他 文章 的 这 相同的 种类
,
:
,

例如在租赁或借贷的情况下，或者交付同类其他物品时，

[æz; əz] [wen] [greɪn] , [ɔɪl] , [ɔ:r] ['mʌni] [wʌz; wəz] [lent] .
as when grain , oil , or money was lent .
作为 什么时候 粮食 , 油 , 或者 钱 曾是 借出的 .

例如借出粮食、石油或金钱的时候。

[ðɪs] [klæs] [dɪd][na:t] [kɔ:rə'spɑ:nd] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][moʊst][su:pər'fɪj(ə)l] [wei] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] -
This class did not correspond , except in the most superficial way , with the common -
这 班级 做过 不是 对应 , 除了 在 这 最多 浅 方式 , 和 这 常见的 -
[bɔ:] ['dets] .
law debts .
法律 债务 .

除了最表面上的相似之处外，这一类债务与普通法债务并不相符。

[bʌt; bət] ['glæn,vɪl] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] , [ænd; ənd]['leɪtər] ['raɪtɜ:z] [br'gæən][tu:; tə]
But Glanvill adopted the nomenclature , and later writers began to
但 格兰维尔 已采用 这 命名法 , 和 之后 作家 开始 到
[drɔ:] [kən'klʊzənz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
draw conclusions from it .
画 结论 从 它 .

但格兰维尔采用了这种命名法，后来的作家开始从中得出结论。

[ðə; ði] [ɔ:θər] [ʌv; əv] ['fli:tə] ,
The author of Fleta ,
这 作者 的 弗莱塔 ,

《弗莱塔》的作者

[ə; eɪ] ['raɪtər] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɔ:lweɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz] ['pri:disesəz]
a writer by no means always intelligent in following and adopting his predecessors
一个 作家 经过 不 方法 总是 聪明的 在 下列的 和 收养 他的 前任
- [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [bɔ:] ,
' **use of the Roman law ,**
- 使用 的 这 罗马 法律 ,

这位作家在遵循和采纳前人对罗马法的运用方面，并非总是明智之举。

/ [wʌn] / [sez] [ðæt] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [det] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][na:t]['oʊnli][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋ]
/ 1 / says that to raise a debt there must be not only a certain thing
/ 1 / 说道 那 到 增加 一个 债务 那里 必须 是 不是 仅有的 一个 肯定 事物
['prɑ:mɪst] ,
promised ,
承诺 ,

/1/ 指出，要筹集债务，不仅需要做出某些承诺，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋ] ['prɑ:mɪst] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] . / [tu:'tu:] /
but a certain thing promised in return . / 2 /
但 一个 肯定 事物 承诺 在 返回 . / 2 /

但作为回报，对方承诺会给予某种东西。/2/

[ɪf] ['fli:tə] [hæd; həd] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tu:; tə] ['dets] [baɪ]['sɪmp(ə)l]['kɑ:ntrækt] ,
If Fleta had confined his statement to debts by simple contract ,
如果 弗莱塔 有 受限 他的 陈述 到 债务 经过 简单的 合同 ,

如果弗莱塔的声明仅限于简单的合同债务，

[aɪˈti:] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biŋ] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
it might well have been suggested by the existing state of the law .
它 可能 出色地 有 到过 建议 经过 这 现存的 状态 的 这 法律 .
这很可能是现行法律状况所促成的。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [si:l] ,
But as he also required a writing and a seal ,
但 作为 他 还 必需的 一个 写作 和 一个 海豹 ,
但由于他还要求提供书面文件和印章,

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈɡɪv(ə)n][ɔ:r] [ˈprɑ:mɪst] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] ,
in addition to the matter given or promised in return ,
在 添加 到 这 事情 给定 或者 承诺 在 返回 ,
除了作为回报而给予或承诺的物品之外,

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][kæn; kən][ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [priˈveild] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
the doctrine laid down by him can hardly have prevailed at any time .
这 教义 铺设 向下 经过 他 能 几乎 有 最终获胜 在 任何 时间 .
他提出的理论几乎不可能在任何时候都得到推崇。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈveɪɡəri] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] [beɪst] [əˈpɑ:n]
It was probably nothing more than a slight vagary of reasoning based upon
它 曾是 大概 没有什么 更多的 比 一个 轻微 反复无常 的 推理 基于 之上
[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈbɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ˈbræktən] .
the Roman elements which he borrowed from Bracton .
这 罗马 元素 哪个 他 借来的 从 布拉克顿 .
这或许只不过是 他根据从布雷克顿那里借来的罗马元素而产生的一种略显牵强的推理而已。

[-] [aɪˈti:][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
[267] It only remains to trace the gradual appearance of consideration in the
[-] 它 仅有的 遗迹 到 痕迹 这 逐渐地 外貌 的 考虑 在 这
[dɪˈsɪʒənz] .
decisions .
决策 .
[267] 剩下的就是追溯决策中考虑因素的逐渐出现。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪˈaɪˌaɪ] .
A case of the reign of Edward III :
一个 案件 的 这 在位 的 爱德华 三、 .
爱德华三世统治时期的一个案例。

/ [wʌn] / [si:mz] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ][pəˈroʊl] [ɑ:blɪˈɡeɪʃn] [ˈfʌʊndɪd] [ɑ:n] [ˈvɑ:ləntəri]
/ 1 / seems to distinguish between a parol obligation founded on voluntary
/ 1 / 似乎 到 区分 之间 一个 帕罗尔 义务 创立 在 自愿
[ˈpeɪmənts] [baɪ][ðə; ði][ɑ:blɪˈdʒi][ænd; ənd][wʌn] [ˈfʌʊndɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɑblɪɡɔɜz]
payments by the obligee and one founded on a payment at the obligor's
付款 经过 这 债权人 和 一 创立 在 一个 支付 在 这 债务人的
[rɪˈkwest] .
request .
要求 .

/1/ 似乎区分了基于债权人自愿支付的口头义务和基于债务人要求支付的口头义务。

[aɪˈti:][ˈɔ:lsoʊ] [spi:kz] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [ɔ:r] " [ˈdu:ti] " [ɪn] [ðæt] [keɪs] [æz; əz] [ɜˈaɪzɪŋ] [baɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv]
It also speaks of the debt or " duty " in that case as arising by cause of
它 还 说话 的 这 债务 或者 " 责任 " 在 那 案件 作为 产生 经过 原因 的
[ˈpeɪmənts] .
payments .
付款 .
它还提到, 在这种情况下, 债务或“义务”是由于付款原因而产生的。

[ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələɹ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ˈjuːst] [ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] . / [tuːˈtuː] /
Somewhat similar language is used in the next reign . / 2 /
有些 相似的 语言 是 用过的 在 这 下一个 在位 . / 2 /

下一任统治时期也使用了类似的措辞。/2/

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] . , / [θriː] / [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
So , in the twelfth year of Henry IV . , / 3 / there is an approach to the
所以 , 在 这 第十二 年 的 亨利 第四 . , / 3 / 那里 是 一个 方法 到 这
[θɔːt] :
thought :
想法 :

因此，在亨利四世统治的第十二年，/3/ 出现了一种思考这个问题的方法：

" [ɪf] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈliːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks]
If money is promised to a man for making a release , and he makes
" 如果 钱 是 承诺 到 一个 男人 为了 制作 一个 发布 , 和 他 制作
[ðə; ði] [rɪˈliːs] ,
the release ,
这 发布 ,

“如果有人承诺给某人钱让他出卖自己，而他也出卖了自己，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [det] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
he will have a good action of debt in the matter .
他 将要 有 一个 好的 行动 的 债务 在 这 事情 .

他在这件事上将有良好的债务诉讼理由。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] / [fɔːr] / [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
In the next reign / 4 / it was decided that , in such a case ,
" 在 这 下一个 在位 / 4 / 它 曾是 决定 那 , 在 这样的 一个 案件 ,

“在下一任君主统治时期/4/, 决定在这种情况下，

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [kʊd; kəd][nɔːt] [rɪˈkʌvər] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeksɪkjʊːtɪd][ðə; ði] [rɪˈliːs] ,
the plaintiff could not recover without having executed the release ,
这 原告 可以 不是 恢复 没有 拥有 执行 这 发布 ,

原告若未签署免责声明，则无法获得赔偿。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈedɪtər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [eks][ˈnuːdoʊ][ˈpæktəʊ][nɔːn] - [ˈækʃioʊ] .
which is explained by the editor on the ground that ex nudo pacto non oritur actio .
哪个 是 解释 经过 这 编辑 在 这 地面 那 前任 裸体 帕托 非 - 行动 .

编辑解释说，理由是 ex nudo pacto non oritur actio。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækt][ɪz] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ˈedwərd] [aɪ] . [tuː; tə] [ˈhenri] [ˈvaɪ, ˈviː] .
But the most important fact is , that from Edward I . to Henry VI .
但 这 最多 重要的 事实 是 , 那 从 爱德华 我 . 到 亨利 六年级 .

但最重要的事实是，从爱德华一世到亨利六世。

[wiː; wi][faɪnd][noʊ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] [det] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] , [ənˈles] [ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [hæd; həd][ɪn]
we find no case where a debt was recovered , unless a consideration had in
我们 寻找 不 案件 在哪里 一个 债务 曾是 恢复 , 除非 一个 考虑 有 在
[fækt] [bɪn] [rɪˈsiːvd] .
fact been received .
事实 到过 已收到 .

我们发现，除非实际收到了对价，否则债务无法追回。

[əˈnʌðər] [fækt][tuː; tə][biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪz] , [ðæt] [sɪns] [ˈedwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Another fact to be noticed is , that since Edward III .
其他 事实 到 是 注意到 是 , 那 自从 爱德华 三、 .

另一个需要注意的事实是，自爱德华三世以来。

[ˈdets] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːr; ər][sed] [tuː; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm]
debts arising from a transaction without writing are said to arise from
债务 产生 从 一个 交易 没有 写作 是 说 到 出现 从
[ˈkɑːntrækt] ,
contract ,
合同 ,

因未形成书面协议而产生的债务，被称为合同债务。

[æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [ˈdets] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪʃn] . / [faɪv] /
as distinguished from debts arising from an obligation . / 5 /
作为 杰出的 从 债务 产生 从 一个 义务 . / 5 /

与因履行义务而产生的债务不同。 /5/

[hens] , [wen] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][æz; əz] [sʌtʃ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ˈkɑːntræktz]
Hence , when consideration was required as such , it was required in contracts
因此 , 什么时候 考虑 曾是 必需的 作为 这样的 , 它 曾是 必需的 在 合同
[nɑːt][ˈʌndər] [siːl] ,
not under seal ,
不是 在下面 海豹 ,

因此，当需要对价时，必须在非盖章合同中予以规定。

[ˈweðər] [ˈdets] [ɔːr][nɑːt] .
whether debts or not .
无论 债务 或者 不是 .

无论是否有债务。

[ˈʌndər] [ˈhenri] [ˈvaɪ, ˈviː] . [kwɪd][prəʊ][kwʊð] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈkɑːntræktz] .
Under Henry VI . quid pro quo became a necessity in all such contracts .
在下面 亨利 六年级 . 英镑 专业 如此 成为 一个 必要性 在 全部 这样的 合同 .

在亨利六世统治时期，等价交换成为所有此类合同的必要条件。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðæt] [reɪn] / [sɪks] / [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][eɪˈjuː][ˈækʃ(ə)n][əˈpɑːn]
In the third year of that reign / 6 / it was objected to au action upon
在 这 第三 年 的 那 在位 / 6 / 它 曾是 反对 到 au 行动 之上
[æn; ən] [-] [əˈsʌmpsɪt] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mɪl] ,
an [268] assumpsit for not building a mill ,
一个 [-] 假设 为了 不是 建筑 一个 磨 ,

在那位统治的第三年/6/, 有人反对对[268] 继承人采取行动，因为他们没有建造磨坊，

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃoʊn] [wʌt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] .
that it was not shown what the defendant was to have for doing it .
那 它 曾是 不是 所示 什么 这 被告 曾是 到 有 为了 正在做 它 .

但并未说明被告因实施该行为应获得何种报酬。

[ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪn] ([ə; eɪ] . [diː] . -) , [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [əˈpɪrɪz]
In the thirty - sixth year of the same reign (A . D . 1459) , the doctrine appears
在 这 三十 - 第六 年 的 这 相同的 在位 (一个 . D . -) , 这 教义 出现
[fʊl] [ɡroʊn] ,
full grown ,
满的 生长 ,

在同一位君主统治的第三十六年（公元1459年），这一学说似乎已经完全成熟。

[ænd; ænd][ɪz] [əˈsuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈmɪliər] . / [wʌn] /
and is assumed to be familiar . / 1 /
和 是 假定 到 是 熟悉的 . / 1 /

并被认为是为人熟知。 /1/

[ðə; ði] [keɪs] [tɜːrɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wɪt] [wʌz; wəz] [di'beɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sɛntʃəɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː]
The case turned upon a question which was debated for centuries before it
这 案件 转向 之上 一个 问题 哪个 曾是 辩论 为了 几个世纪 前 它
[wʌz; wəz] ['setld] ,
was settled ,
曾是 定居 ,

此案的关键问题曾引发数百年的争论，最终才得以解决。

[ˈweðər] [det] [wʊd] [laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈpraːmɪst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fɛndənt] [tuː; tə]
whether debt would lie for a sum of money promised by the defendant to
无论 债务 会 说谎 为了 一个 和 的 钱 承诺 经过 这 被告 到
[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmæri] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] [ˈdɔːtər] .
the plaintiff if he would marry the defendant's daughter .
这 原告 如果 他 会 结婚 这 被告的 女儿 .

被告承诺如果原告娶被告的女儿，就向原告支付一笔钱，这笔钱是否构成债务？

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]
But whereas formerly the debate had been whether the promise was not so
但 然而 以前 这 辩论 有 到过 无论 这 承诺 曾是 不是 所以
[fɑːr] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]
far incident to the marriage that it belonged exclusively to the jurisdiction of
远的 事件 到 这 婚姻 那 它 属于 只 到 这 管辖权 的
[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kɔːrts] ,
the spiritual courts ,
这 精神 法院 ,

但此前争论的焦点在于，这一承诺是否与婚姻关系密切，以至于完全属于宗教法庭的管辖范围；

[aɪ 'tiː] [naʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ˈmʌndeɪn] [daʊt] [ˈweðər] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənt] [hæd; həd][hæd; həd]
it now touched the purely mundane doubt whether the defendant had had
它 现在 感动 这 纯粹 平凡的 怀疑 无论 这 被告 有 有
[kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ] .
quid pro quo .
英镑 专业 如此 .

现在，问题涉及到一个纯粹世俗的疑问：被告是否得到了某种利益交换。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ˈfɔːrmərli] [swɔːrn][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n]
It will be remembered that the fact formerly sworn to by the transaction
它 将要 是 记得 那 这 事实 以前 宣誓 到 经过 这 交易
[ˈwɪtnɪsɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛndənt] ,
witnesses was a benefit to the defendant ,
证人 曾是 一个 益处 到 这 被告 ,

值得注意的是，交易证人先前宣誓作证的事实对被告有利。

[ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [dɪ'ɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [soʊld][ɔːr][ðə; ði] [ˈmʌni] [lɛnt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
namely , a delivery of the things sold or the money lent to him .
即 , 一个 送货 的 这 事物 卖 或者 这 钱 借出的 到 他 .

即交付已售出的物品或借给他的钱款。

[sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [ˈɔːlsʊ] , [ˈɔːfər] [ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbvɪəs] [fɔːrm][ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Such cases , also , offer the most obvious form of consideration .
这样的 案例 , 还 , 提供 这 最多 明显的 形式 的 考虑 .

此类案例也提供了最显而易见的考虑方式。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [wʌt] [ðə; ði][ˌprɒmɪ'sɔː; ˈprɒmɪsɔː] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
The natural question is , what the promisor was to have for his
这 自然的 问题 是 , 什么 这 承诺人 曾是 到 有 为了 他的
[ˈpraːmɪs] . / [tuː'tuː] /
promise . / 2 /
承诺 . / 2 /

自然而然的问题是，承诺者要用来换取他的承诺？ /2/

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][baɪ][əˈhæləsɪs] [ðæt] [ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
It is only by analysis that the supposed policy of the law is seen to be
它是仅有的经过分析那这据称政策的这法律是已见到是
[iːkwəli] [ˈsætɪsfɑɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːmrɪˈsi] .
equally satisfied by a detriment incurred by the promisee .
同样地使满意经过一个损害已发生经过这受诺人：

只有通过分析才能看出，法律的所谓政策，即使受诺人遭受损失，也能得到同样的满足。

[aɪˈtiː] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [ʌnˈnætʃrəli] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
It therefore not unnaturally happened that the judges ,
它所以不是不自然地发生那这法官，

因此，法官们出现以下情况也就不足为奇了：

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][kwɪd][proʊ][kwoʊ] ,
when they first laid down the law that there must be quid pro quo ,
什么时候他们第一的铺设向下这法律那那里必须是英镑专业如此，

当他们最初制定必须有交换条件的法律时，

[wɜːr; wər] [sloʊ] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntrækˈtiː] [æz; əz] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði]
were slow to recognize a detriment to the contractee as satisfying the
是慢的到认出一个损害到这承包方作为令人满意这
[rɪˈkwaɪərmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn] .
requirement which had been laid down .
要求哪个有到过铺设向下：

未能及时认识到，对合同方不利的条款满足了既定要求。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]
In the case which I have mentioned some of the judges were inclined to
在这案件哪个我有提及一些的这法官是倾斜到
[hoʊld] [ðæt] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
hold that getting rid of his daughter was a sufficient benefit to the
抓住那获得摆脱的他的女儿曾是 一个充足的益处到这
[dɪˈfendənt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdetər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] ;
defendant to make him a debtor for the money which he promised ;
被告到制作他一个债务人为了这钱哪个他承诺；

在我提到的那个案例中，一些法官倾向于认为，被告摆脱女儿对他来说已经是足够的利益，足以使他欠下他承诺的款项；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][iːv(ə)n][sʌm; səm][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [ˈmæɪɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi]
and there was even some hint of the opinion , that marrying the lady
和那里曾是甚至一些暗示的这观点，那结婚这女士
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [-] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
was a [269] consideration ,
曾是一个 [-] 考虑，

甚至有人暗示，娶这位女士是[269]一个考虑因素，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːmrɪˈsi] . / [wʌn] /
because it was a detriment to the promisee . / 1 /
因为它曾是 一个 损害 到 这 受诺人 . / 1 /

因为这样做对受诺人不利。/1/

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈpɪnjən] [priˈveɪld] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
But the other opinion prevailed , at least for a time ,
但 这 其他 观点 最终获胜， 在 至少 为了 一个 时间，

但另一种观点最终占了上风，至少在一段时间内是这样。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]
because the defendant had had nothing from the plaintiff to raise a
因为 这 被告 有 有 没有什么 从 这 原告 到 增加 一个
[det] . / [tu:'tu:] /
debt . / 2 /
债务 . / 2 /

因为被告没有收到原告的任何款项，所以无法主张债务。 /2/

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] ['rendəd] [tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd][pɜ:rs(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði]
So it was held that a service rendered to a third person upon the
所以 它 曾是 握住 那 一个 服务 渲染 到 一个 第三 人 之上 这
[dɪ'fendənts] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['hʌf] ,
defendant's request and promise of a reward would not be enough ,
被告的 要求 和 承诺 的 一个 报酬 会 不是 是 足够的 ,
因此，法院认为，被告应第三人要求并承诺给予报酬而提供的服务不足以构成犯罪。
/ [θri:] / [ɔ:l'doʊ] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [strɔ:ŋ] [ə'pɪnjənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm]
/ 3 / although not without strong opinions to the contrary , and for a time
/ 3 / 虽然 不是 没有 强的 意见 到 这 相反 , 和 为了 一个 时间
[ðə; ði][pɹesədənts, 'pɹesə,dents][wɜ:r; wər] ['setld] .
the precedents were settled .
这 先例 是 定居 .

/3/ 虽然也有强烈的相反意见，而且一段时间内，先例已经确定。

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪft] [lɔ:] [ðæt] [æŋ; ən]['ækj(ə)n][ʌv; əv] [det] [wʊd] ['oʊnli][laɪ][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
It became established law that an action of debt would only lie upon a
它 成为 已确立的 法律 那 一个 行动 的 债务 会 仅有的说谎 之上 一个
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ['æktʃuəli] [rɪ'si:vd] [baɪ][ænd; ənd] [ɪ'njʊrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['detər] .
consideration actually received by and enuring to the benefit of the debtor .
考虑 实际上 已收到 经过 和 确保 到 这 益处 的 这 债务人 .

法律明确规定，债务诉讼只有在债务人实际收到对价且该对价对债务人有利的情况下才能成立。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[noʊ][pɪ,kju:li'ærəti][ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði]['ækj(ə)n][ɔ:r]['kɑ:ntɹækt][ʌv; əv] [det] [wɪt] [led][tu:; tə] [ðɪs] [vju:] ,
no peculiarity of either the action or contract of debt which led to this view ,
不 特点 的 任何一个 这 行动 或者 合同 的 债务 哪个 引领 到 这 看法 ,
导致这种观点的，无论是诉讼行为还是债务合同本身，都没有什么特殊之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [dɪ'veləpt] ['θi:əri] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [pɹɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [reɪn]
but the imperfectly developed theory of consideration prevailing between the reigns
但 这 不完美地 发达 理论 的 考虑 盛行 之间 这 统治
[ʌv; əv] ['henri] [ˈvaɪ, 'vi:] . [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
of Henry VI . and Elizabeth .
的 亨利 六年级 . 和 伊丽莎白 .

但亨利六世和伊丽莎白一世统治时期盛行的对价理论尚不完善。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'sʌmpsɪt] , / [fɔ:r] / [ænd; ənd][ɪn] ['ekwəti] . / [faɪv] /
The theory the same in assumpsit , / 4 / and in equity . / 5 /
这 理论 这 相同的 在 假设 , / 4 / 和 在 公平 . / 5 /

假设的理论与衡平法相同， /4/ 和公平法也相同。 /5/

[wer'evər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wʌz; wəz] ['men](ə)nd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [æz; əz][kwɪd][pɹoʊ][kwɔʊ] ,
Wherever consideration was mentioned , it was always as quid pro quo ,
无论 考虑 曾是 提及 , 它 曾是 总是 作为 英镑 专业 如此 ,
凡是提到对价的地方，都总是以交换条件的形式出现的。

[æz; əz] [wʌt] [ðə; ði][ˈkɑ:ntɹæktər][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈkɑ:ntɹækt] .

as what the contractor was to have for his contract .
作为 什么 这 承包商 曾是 到 有 为了 他的 合同 .

这是承包商合同中应包含的内容。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [bɪˈfɔ:r] [kən,sɪdəˈrei(ə)n][wʌz; wəz][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

Moreover , before consideration was ever heard of ,
而且 , 前 考虑 曾是 曾经 听到 的 ,

此外, 在考虑的概念出现之前,

[det] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] - [ˈɑ:nərd] [ˈremədi] [ɑ:n] [ˈevri] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə] [peɪ] [ˈmʌni] [ɪnˈfɔ:rst] [baɪ]

debt was the time - honored remedy on every obligation to pay money enforced by

债务 曾是 这 时间 - 荣幸 补救 在 每一个 义务 到 支付 钱 强制执行 经过

[lɔ:] ,

law ,

法律 ,

债务是解决所有依法强制执行的付款义务的一种由来已久的补救措施。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti][tu:; tə][ˈdæmɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] . / [sɪks] /

except the liability to damages for a wrong . / 6 /

除了 这 责任 到 损害 为了 一个 错误的 . / 6 /

除因过错而承担损害赔偿赔偿责任外。 /6/

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ʃu:n] [ɔ:ˈredi] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈʃʊrəti] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈsu:d] [ɪn] [det] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm]

It has been shown already that a surety could be sued in debt until the time

它 有 到过 所示 已经 那 一个 保证 可以 是 被起诉 在 债务 直到 这 时间

[ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪˈaɪˈaɪ] .

of Edward III .
的 爱德华 三、 .

已经证明, 在爱德华三世时期, 担保人可能会因债务而被起诉。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] , [jet] [ə; eɪ] [ˈʃʊrəti] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][noʊ] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdi:lɪŋ]

without a writing , yet a surety receives no benefit from the dealing

没有 一个 写作 , 然而 一个 保证 接收 不 益处 从 这 处理

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] .

with his principal .
和 他的 主要的 .

没有书面约定, 担保人却无法从与委托人的交易中获得任何利益。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [selz] [kɔ:rn][tu:; tə][ə; eɪ] , [-] [ænd; ənd][bi:] [sez] ,

For instance , if a man sells corn to A , [270] and B says ,

为了 实例 , 如果 一个 男人 出售 玉米 到 一个 , [-] 和 B 说道 ,

例如, 如果一个人把玉米卖给A, [270]而B说,

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [dʌz] [nɑ:t] , " [ðə; ði] [seɪl] [dʌz] [bi:] [noʊ] [gʊd]

" I will pay if A does not , " the sale does B no good

" 我 将要 支付 如果 一个 做 不是 , " 这 销售 做 B 不 好的

“如果A不付钱, 我就付钱,”这笔交易对B没有好处。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [əˈpɪrɪz] [baɪ][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:rgən] .

so far as appears by the terms of the bargain .

所以 远的 作为 出现 经过 这 条款 的 这 便宜货 .

就交易条款而言。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] , [det] [ˈkænɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈʃʊrəti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

For this reason , debt cannot now be maintained against a surety in such a case .

为了 这 原因 , 债务 不能 现在 是 维持 反对 一个 保证 在 这样的 一个 案件 .

因此, 在这种情况下, 不能再对担保人追讨债务。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] .

It was not always so .
它 曾是 不是 总是 所以 :

并非一直如此。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æən; ən] [ɑːblɪˈgeɪn] [ˈlʌndər] [siːl] .
It is not so to this day if there is an obligation under seal .
它 是 不是 所以 到 这 天 如果 那里 是 一个 义务 在下面 海豹 ；

如果存在盖章的债务，则情况并非总是如此。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [,aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] [haʊ] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪn] [əˈroʊz] ,
In that case , it does not matter how the obligation arose ,
在 那 案件 , 它 做 不是 事情 如何 这 义务 出现 ,
在这种情况下，义务是如何产生的并不重要。

[ɔːr] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][,aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
or whether there was any consideration for it or not .
或者 无论 那里 曾是 任何 考虑 为了 它 或者 不是 ；
或者说，是否对此有过任何考虑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [ʌv; əv][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ə; eɪ] [det] [ɪn]
But a writing was a more general way of establishing a debt in
但 一个 写作 曾是 一个 更多的 一般的 方式 的 建立 一个 债务 在
- [taɪm][ðæn; ðən] [ˈwɪtnəs] ,
Glanvill's time than witness ,
- 时间 比 证人 ,
但在格兰维尔的时代，书面记录比证词更普遍地是确立债务关系的方式。

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][ɪz][əbˈsɜːrd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][baɪ] [kənˌsɪdəˈreɪŋ] [ˈoʊnli]
and it is absurd to determine the scope of the action by considering only
和 它 是 荒诞 到 决定 这 范围 的 这 行动 经过 考虑 仅有的
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [klæs] [ʌv; əv] [ˈdets] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ][,aɪˈtiː] .
a single class of debts enforced by it .
一个 单身的 班级 的 债务 强制执行 经过 它 ；
仅考虑该诉讼强制执行的单一债务类别来确定该诉讼的范围是荒谬的。

[mɔːrˈoʊvər] , [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈnʌðər] , [ɔːlˈðoʊ] [mɔːr]
Moreover , a writing for a long time was only another , although more
而且 , 一个 写作 为了 一个 长的 时间 曾是 仅有的 其他 , 虽然 更多的
[kənˈkluːsɪv] , [moʊd] [ʌv; əv] [pruːf] .
conclusive , mode of proof .
确凿 , 模式的 证明 ；
此外，长期写作只是另一种证明方式，尽管这种方式更具说服力。

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [haʊˈevər] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] .
The foundation of the action was the same , however it was proved .
这 基础 的 这 行动 曾是 这 相同的 , 然而 它 曾是 已证实 ；
行动的根本原因相同，但已被证实。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈduːti][ɔːr] " - " / [wʌn] / [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
This was a duty or " duty " / 1 / to the plaintiff , in other words ,
这 曾是 一个 责任 或者 " - " / 1 / 到 这 原告 , 在 其他 字 ,
换句话说，这是对原告的义务或“责任”/1/。

[ðæt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [duː] [hɪm; ɪm] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] ,
that money was due him , no matter how ,
那 钱 曾是 到期的 他 , 不 事情 如何 ,
无论如何，那笔钱都应归他所有。

[æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [meɪ] [siː] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [jɪr] [bʊks] .
as any one may see by reading the earlier Year Books .
作为 任何 一 可能 看 经过 阅读 这 早些时候 年 图书 ；
任何人只要翻阅之前的年鉴就能看出这一点。

[hens] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [det] [leɪ] [ˈiːkwəli] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Hence it was , that debt lay equally upon a judgment ,
因此 它 曾是 , 那 债务 躺 同样地 之上 一个 判断 ,
因此，债务同样取决于判决。

/ [tu:'tu:] / [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['du:ti][baɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
/ 2 / which established such a duty by matter of record ,
/ 2 / 哪个 已确立的 这样的 一个 责任 经过 事情 的 记录 ;
/2/ 通过正式记录确立了这项义务，

[ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [əd'mɪ(ə)n] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][laɪk] ['mænər] . / [θri:] /
or upon the defendant's admission recorded in like manner . / 3 /
或者 之上 这 被告的 入学 记录 在 喜欢 方式 . / 3 /
或根据被告以同样方式记录的供述。 /3/

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌp] , [ðə; ði]['æk(ə)n][ʌv; əv] [det] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [θri:] ['stɛɪdʒɪz] .
To sum up , the action of debt has passed through three stages .
到 和 向上 , 这 行动 的 债务 有 通过了 通过 三 阶段 .
总而言之，债务行为经历了三个阶段。

[æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['mʌni] [du:] ,
At first , it was the only remedy to recover money due ,
在 第一的 , 它 曾是 这 仅有的 补救 到 恢复 钱 到期的 ,
起初，这是追回欠款的唯一办法。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði][laɪə'bɪləti][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rɔ:ŋfl] [ækt] .
except when the liability was simply to pay damages for a wrongful act .
除了 什么时候 这 责任 曾是 简单地 到 支付 损害 为了 一个 错误的 行为 .
除非责任仅仅是为不法行为支付赔偿金。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tu:; tə] - - [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] - - [ðə; ði]
It was closely akin to - - indeed it was but a branch of - - the
它 曾是 密切 类似的 到 - - 的确 它 曾是 但 一个 分支 的 - - 这
[æk(ə)n][fɔ:r; fər] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)] ['pra:pərti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ]
action for any form of personal property which the defendant was bound by
行动 为了 任何 形式 的 个人的 财产 哪个 这 被告 曾是 边界 经过
[ˈkɑ:ntrækt][ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [tu:; tə][hænd][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] . / [fɔ:r] /
contract or otherwise to hand over to the plaintiff . / 4 /
合同 或者 否则 到 手 超过 到 这 原告 . / 4 /
它与——实际上只是——被告因合同或其他原因有义务移交给原告的任何形式的动产的诉讼非常相似。 /4/

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] ,
If there was a contract to pay money ,
如果 那里 曾是 一个 合同 到 支付 钱 ,
如果有支付款项的合同，

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [haʊ] [ju:; jʊ] [-] [kɒd; kəd] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
the only question was how you [271] could prove it .
这 仅有的 问题 曾是 如何 你 [-] 可以 证明 它 .
唯一的问题是你[271]如何证明这一点。

['eni] [sʌtʃ] [ˈkɑ:ntrækt] , [wɪtʃ] [kɒd; kəd][bi:; bi] [pru:vd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [noʊn] [tu:; tə] [ˈɜ:rlɪ]
Any such contract , which could be proved by any of the means known to early
任何 这样的 合同 , 哪个 可以 是 已证实 经过 任何 的 这 方法 已知 到 早期的
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,
任何此类合同，只要能够通过早期法律已知的任何方式加以证明，

['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] [det] .
constituted a debt .
构成 一个 债务 .
构成债务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['θi:əri] [ʌv; əv] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] , [ænd; ænd] ['ðɜ:fɔ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
There was no theory of consideration , and therefore , of course ,
那里 曾是 不 理论 的 考虑 , 和 所以 , 的 课程 ,
当时还没有对价理论，因此，当然，

[nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə] [ˈiːðər] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
no limit to either the action or the contract based upon the nature of the
不 限制 到 任何一个 这 行动 或者 这 合同 基于 之上 这 自然 的 这
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] .
consideration received .
考虑 已收到 .

根据所收到对价的性质，对行为或合同均无任何限制。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [steɪdʒ][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [ɪn][ɪts]
The second stage was when the doctrine of consideration was introduced in its
这 第二 阶段 曾是 什么时候 这 教义 的 考虑 曾是 介绍 在 它是
[ˈɜːrliər] [fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒmɪˈsɔː; ˈprɒmɪsɔː] .
earlier form of a benefit to the promisor :
早些时候 形式 的 一个 益处 到 这 承诺人 .

第二阶段是引入了对价理论，其早期形式为对承诺人有利。

[ðɪs] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ˈkɑːntrækts][nɑːt] [ˈʌndər] [siːl] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [prɪˈveɪld] ,
This applied to all contracts not under seal while it prevailed ,
这 应用 到 全部 合同 不是 在下面 海豹 尽管 它 最终获胜 ,
[ˌdɪtəɪnɪd] [fɔːrm] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɹɒmɪsɔː] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [ɪts]
该规定适用于其有效期间所有未加盖公章的合同。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [waɪl] [det] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ˈpeɪəb(ə)]
but it was established while debt was the only action for money payable
但 它 曾是 已确立的 尽管 债务 曾是 这 仅有的 行动 为了 钱 应付账款
[baɪ] [sʌtʃ] [ˈkɑːntrækts] .
by such contracts .
经过 这样的 合同 .

但它是在债务是唯一可以通过此类合同支付的款项形式的情况下确立的。

[ðə; ði][ˈpresədənts, ˈpresəˌdents][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ˈpresədənts, ˈpresəˌdents][ɪn] [det] .
The precedents are , for the most part , precedents in debt .
这 先例 是 , 为了 这 最多 部分 , 先例 在 债务 .
[ˌdɪtəɪnɪd] [fɔːrm] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɹɒmɪsɔː] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [ɪts]
这些先例大多是债务方面的先例。

[ðə; ði][θɜːrd] [steɪdʒ][wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [vjuː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
The third stage was reached when a larger view was taken of consideration ,
这 第三 阶段 曾是 达到 什么时候 一个 更大的 看法 曾是 已采取 的 考虑 ,
[ˌdɪtəɪnɪd] [fɔːrm] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɹɒmɪsɔː] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [ɪts]
第三阶段是指从更宏观的角度进行考量。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːmɪˈsi] .
and it was expressed in terms of detriment to the promisee .
和 它 曾是 表达 在 条款 的 损害 到 这 受诺人 .
[ˌdɪtəɪnɪd] [fɔːrm] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɹɒmɪsɔː] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn] [ɪts]
而且是以对受诺人造成损害为由表达的。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] , [ænd; ænd] [ˈlɑːdʒɪkli] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
This change was a change in substantive law , and logically it should have
这 改变 曾是 一个 改变 在 实质性 法律 , 和 逻辑上 它 应该 有
[bɪn] [əˈplaɪd] [θruːˈaʊt] .
been applied throughout .
到过 应用 自始至终 .

这一变化属于实体法的变化，从逻辑上讲，它应该适用于所有情况。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][əˈrouz][ɪn] [əˈnʌðər] [ænd; ænd][ˈleɪtər][fɔːrm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [prɪˈkjuːliərli]
But it arose in another and later form of action , under circumstances peculiarly
但 它 出现 在 其他 和 之后 形式 的 行动 , 在下面 情况 奇特地
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] ,
connected with that action ,
连接 和 那 行动 ,

但它是在另一种后来的诉讼形式中出现的，而且是在与该诉讼有特殊联系的情况下出现的。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ˌhɪr'æftər] .
as will be explained hereafter .
作为 将要 是 解释 此后 :

下文将对此进行解释。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈdɑːktrɪn] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈækʃ(ə)n] ,
The result was that the new doctrine prevailed in the new action ,
这 结果 曾是 那 这 新的 教义 最终获胜 在 这 新的 行动 ,
结果是, 新理论在新诉讼中占了上风。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ɪn][ðə; ði][oʊld] ,
and the old in the old ,
和 这 老的 在 这 老的 ;

以及旧事物中的旧事物,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ə'na:məli] [ʌv; əv] [ɪnkən'sɪstənt] [ˈθiəriːz] [ˈkærid] [aʊt] [saɪd]
and that what was really the anomaly of inconsistent theories carried out side
和 那 什么 曾是 真的 这 异常 的 不一致 理论 携带 出去 边
[baɪ][saɪd] [dɪs'gaɪzd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [det] .
by side disguised itself in the form of a limitation upon the action of debt .
经过 边 伪装 本身 在 这 形式 的 一个 局限性 之上 这 行动 的 债务 .

而真正存在的矛盾之处在于, 并存的理论之间的反常现象, 却伪装成对债务行为的限制。

[ðæt] [ˈækʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] , [æz; əz] [ˈfɔːrmərli] , [ðə; ði] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈkɑːntrækts][tuː; tə]
That action did not remain , as formerly , the remedy for all binding contracts to
那 行动 做过 不是 保持 , 作为 以前 , 这 补救 为了 全部 结合 合同 到
[peɪ] [ˈmʌni] ,
pay money ,
支付 钱 ,

该措施不再像以前那样, 是所有具有约束力的付款合同的唯一补救措施。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][pə'roʊl][ˈkɑːntrækts][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,
but , so far as parol contracts were concerned ,
但 , 所以 远的 作为 帕罗尔 合同 是 担心的 ,

但是, 就假释合同而言,

[kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [juːst] [wer] [ðə; ði][kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [ˈæktʃuəli] [rɪ'siːvd] [baɪ]
could only be used where the consideration was a benefit actually received by
可以 仅有的 是 用过的 在哪里 这 考虑 曾是 一个 益处 实际上 已收到 经过
[ðə; ði][ˌprɒmɪ'sɔː; ˌprɒmɪsɔː] .
the promisor .
这 承诺人 .

只能用于对价是承诺人实际获得的利益的情况。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɑːblə'geɪʃənz] [ə'aɪzɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] , [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd]
With regard to obligations arising in any other way , it has remained unchanged
和 看待 到 义务 产生 在 任何 其他 方式 , 它 有 剩余 未更改
:
:
:

至于以其他方式产生的义务, 则保持不变。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər]
I must now devote a few words to the effect upon our law of the other
我 必须 现在 奉献 一个 很少 字 到 这 影响 之上 我们的 法律 的 这 其他
[moʊd] [ʌv; əv] [pruːf] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] .
mode of proof which I have mentioned .
模式 的 证明 哪个 我 有 提及 .

现在我必须简要谈谈我刚才提到的另一种证明方式对我们法律的影响。

[aɪ] [mi:n] [tʃɑ:təz] .
I mean charters .
我 意思是 包机 .

我是指包机。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rtər] [wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] .
A charter was simply a writing .
一个 宪章 曾是 简单地 一个 写作 .

章程不过是一份书面文件。

[æz; əz] [fju:] [kʊd; kəd] [raɪt] , [moʊst] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][tu:; tə] [ɔ:ˈθentɪkət] [ə; eɪ][ˈdɔ:kjʊmənt]
As few could write , most people had to authenticate a document

由于识字的人很少，大多数人只能通过人工认证来验证文件。

[-] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][mɑ:rk] .
[272] in some other way , for instance , by making their mark .
[-] 在 一些 其他 方式 , 为了 实例 , 经过 制作 他们的 标记 .

[272] 以其他方式，例如，通过留下他们的印记。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
This was , in fact , the universal practice in England until the introduction of
这 曾是 , 在 事实 , 这 普遍的 实践 在 英格兰 直到 这 介绍 的
[ˈnɔ:rmən] [ˈkʌstəmz] . / [wʌn] /
Norman customs . / 1 /
诺曼 海关 . / 1 /

事实上，在诺曼习俗传入之前，这一直是英国的普遍做法。/1/

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [si:lz] [keɪm] [ɪn] .
With them seals came in .
和 他们 封印 来了 在 .

随着海豹的到来，它们也随之而来。

[bʌt; bət][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ˈhenri] [i:] .
But as late as Henry II .
但 作为 晚的 作为 亨利 二 .

但直到亨利二世时期也是如此。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sed] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [brɪˈɔ:n] [ˈprɑ:pərli] [ˈoʊnli][tu:; tə] [kɪŋz]
they were said by the Chief Justice of England to belong properly only to kings
他们 是 说 经过 这 首席 正义 的 英格兰 到 属于 适当地 仅有的 到 国王
[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈveri] [ɡreɪt] [men] . / [tu:ˈtu:] /
and to very great men . / 2 /
和 到 非常 伟大的 男人 . / 2 /

英国首席大法官曾说，这些物品只属于国王和伟人。/2/

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [ɡraʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɔ:ˈθentɪk] [ˈtʃɑ:rtər] [hæd; həd] [ˈeni] [les] [ɪˈfekt]
I know no ground for thinking that an authentic charter had any less effect
我 知道 不 地面 为了 思维 那 一个 真正的 宪章 有 任何 较少的 影响
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [nɑ:t] [ˈʌndər] [si:l] [ðæn; ðən] [wen] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [si:ld] . / [θri:] /
at that time when not under seal than when it was sealed . / 3 /
在 那 时间 什么时候 不是 在下面 海豹 比 什么时候 它 曾是 密封 . / 3 /

我没有任何理由认为，当时未加盖印章的正式宪章的效力会比加盖印章的宪章差。/3/

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈeɪvɪdəns] [i:ðər] [wei] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [soʊ][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈkeɪsɪz]
It was only evidence either way , and is called so in many of the early cases
它 曾是 仅有的 证据 任何一个 方式 , 和 是 称为 所以 在 许多 的 这 早期的 案例
.
:
.

它只是正反两方面的证据，在早期的许多案例中都是这样称呼的。

/ [fɔːr] / [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [weɪvd] , [ænd; ənd][suːt] [ˈtendəd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] . / [faɪv] /
/ 4 / / It could be waived , and suit tendered in its place . / 5 /
/ 4 / 它 可以 是 放弃 , 和 套装 已提交 在 它是 地方 : / 5 /
/4/ 可以放弃该权利, 并以诉讼代替。 /5/

[ɪts] [kənˈkluːsɪv] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [sætɪsˈfæktəri] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] , [nɑːt]
Its conclusive effect was due to the satisfactory nature of the evidence , not
它是 确凿 影响 曾是 到期的 到 这 令人满意的 自然 的 这 证据 , 不是
[tuː; tə][ðə; ði] [siːl] . / [sɪks] /
to the seal . / 6 /
到 这 海豹 : / 6 /
其决定性效力源于证据的充分性, 而非封条本身。 /6/

[bʌt; bət] [wen] [siːlz] [keɪm] [ˈɪntuː][juːz] [ðeɪ] [ˈɑːbvɪəsli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər]
But when seals came into use they obviously made the evidence of the charter
但 什么时候 封印 来了 进入 使用 他们 明显地 制成 这 证据 的 这 宪章
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,
但印章的使用显然增强了宪章的证据效力。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][fɔːrdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
in so far as the seal was more difficult to forge than a stroke of the
在 所以 远的 作为 这 海豹 曾是 更多的 难的 到 锻造 比 一个 中风 的 这
[pen] .
pen .
笔 :
因为印章比笔迹更难伪造。

[siːlz] [əˈkwaɪrd] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Seals acquired such importance , that , for a time , a man was bound by his
海豹 获得 这样的 重要性 , 那 , 为了 一个 时间 , 一个 男人 曾是 边界 经过 他的
[siːl] ,
seal ,
海豹 ,
印章变得如此重要, 以至于在一段时间内, 一个人的婚姻甚至与他的印章息息相关。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈfɪkst] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] . / [ˈsevn] /
although it was affixed without his consent . / 7 /
虽然 它 曾是 已粘贴 没有 他的 同意 : / 7 /
虽然这贴上去的时候他并不同意。 /7/

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [siːl] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈkwaɪərd] ,
At last a seal came to be required ,
在 最后的 一个 海豹 来了 到 是 必需的 ,
最后还是需要加盖印章了。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈfekt] . / [eɪt] /
in order that a charter should have its ancient effect . / 8 /
在 命令 那 一个 宪章 应该 有 它是 古老的 影响 : / 8 /
以便使宪章发挥其古老的效力。 /8/

[ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ɔːrɪ]ˈkɑːntrækt] [ˈʌndər] [siːl] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [ˈpraɪmɪs] [wel] [pruːvd] ;
A covenant or contract under seal was no longer a promise well proved ;
一个 盟约 或者 合同 在下面 海豹 曾是 不 更长 一个 承诺 出色地 已证实 ;
盖章的契约或合同不再是经过充分证明的承诺;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈneɪtʃər] ,
it was a promise of a distinct nature ,
它 曾是 一个 承诺 的 一个 清楚的 自然 ,
这是一个性质独特的承诺。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [fɔːrm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] . [-]
for which a distinct form of action came to be provided . [273]
为了 哪个 一个 清楚的 形式 的 行动 来了 到 是 假如 . [-]

为此，人们制定了一种独特的诉讼形式。[273]

/ [wʌn] / [aɪ][hæv; həv] [ʃuːn] [haʊ] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv]
/ 1 / I have shown how the requirement of consideration became a rule of
/ 1 / 我 有 所示 如何 这 要求 的 考虑 成为 一个 规则 的
[ˈsʌbstəntɪv] [lɔː] ,
substantive law ,
实质性 法律 ,

/1/ 我已经阐明了对价要求是如何成为实体法规则的，

[ænd; ænd][ˈɔːlsuː] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈfʊθʊld] [ɪn][ðə; ði][dʊʊˈmeɪn][ʌv; əv] [ˈkʌvənənts] .
and also why it never had any foothold in the domain of covenants .
和 还 为什么 它 绝不 有 任何 立足点 在 这 领域 的 圣约 .

也解释了为什么它在盟约领域从未站稳脚跟。

[ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəntɪv]
The exception of covenants from the requirement became a rule of substantive
这 例外 的 圣约 从 这 要求 成为 一个 规则 的 实质性
[lɔː] [ˈɔːlsuː] .
law also :
法律 还 .

契约不受此要求约束的例外情况也成为实体法的一项规则。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] ,
The man who had set his hand to a charter ,
这 男人 WHO 有 放 他的 手 到 一个 宪章 ,
那个签署了宪章的人，

[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [baʊnd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,
from being bound because he had consented to be ,
从 存在 边界 因为 他 有 同意 到 是 ,
因为他同意被束缚，所以才不受束缚。

[ænd; ænd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː] ,
and because there was a writing to prove it ,
和 因为 那里 曾是 一个 写作 到 证明 它 ,
因为有书面证据可以证明这一点，

/ [tuːˈtuː] / [wʌz; wəz] [naʊ] [held] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ænd; ænd][baɪ] [diːd] [əˈloʊn] [æz; əz]
/ 2 / was now held by force of the seal and by deed alone as
/ 2 / 曾是 现在 握住 经过 力量 的 这 海豹 和 经过 契据 独自的 作为
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈraɪtɪŋz] .
distinguished from all other writings .
杰出的 从 全部 其他 著作 .

/2/ 现在仅凭印章和契约的力量而存在，与其他任何书面形式都不同。

[ænd; ænd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈædɪkwət] [ˈθiːəri] , [ə; eɪ] [siːl] [wʌz; wəz] [sed]
And to maintain the integrity of an inadequate theory , a seal was said
和 到 维持 这 正直 的 一个 不足 理论 , 一个 海豹 曾是 说
[tuː; tə][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
to a consideration .
到 一个 考虑 .

为了维护一个不完善理论的完整性，据说需要采取一些措施，比如封存。

[ˈnəʊədeɪz] , [aɪˈti:] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔ:t] [mɔ:r] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ɪz]
Nowadays , it is sometimes thought more philosophical to say that a covenant is
如今 , 它是 有时 想法 更多的 哲学 到 说 那 一个 盟约 是
[ə; eɪ] [ˈfɔ:rm(ə)] [ˈkɑ:ntrækt] ,
a formal contract ,
一个 正式的 合同 ,
如今, 人们有时认为, 将契约视为正式合同的说法更具哲学意味。

[wɪtʃ] [səˈvaɪvz] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kənˈsenʃuəl] [ˈkɑ:ntrækt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhæpənd] [ɪn]
which survives alongside of the ordinary consensual contract , just as happened in
哪个 幸存 旁边 的 这 普通的 双方同意 合同 , 只是 作为 发生 在
[ðə; ði] [ˈroʊmən] [lɔ:] .
the Roman law .
这 罗马 法律 .
它与普通的合意合同并存, 就像罗马法中发生的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈstrʌktɪv] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈti:] [ˈi:ðər] .
But this is not a very instructive way of putting it either .
但 这 是 不是 一个 非常 有指导意义的 方式 的 推杆 它 任何一个 .
但这种说法也并没有什么指导意义。

[ɪn] [wʌn] [sens] ,
In one sense ,
在 一 感觉 ,
从某种意义上说,

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [rɪˈkwaɪrɪz] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈoʊvər]
everything is form which the law requires in order to make a promise binding over
一切 是 形式 哪个 这 法律 需要 在 命令 到 制作 一个 承诺 结合 超过
[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mɪr] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wɪl] .
and above the mere expression of the promisor's will .
和 多于 这 仅仅 表达 的 这 - 将要 .
一切都是法律为使承诺具有约束力而要求的形式, 而不仅仅是承诺人意愿的表达。

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [si:l] .
Consideration is a form as much as a seal .
考虑 是 一个 形式 作为 很多 作为 一个 海豹 .
对价既是一种形式, 也是一种印记。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [wʌn] [fɔ:rm] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈmɑ:dərn] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
The only difference is , that one form is of modern introduction ,
这 仅有的 不同之处 是 , 那 一 形式 是 的 现代的 介绍 ,
唯一的区别在于, 其中一种形式是现代引入的。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪn] [gʊd] [sens] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən]
and has a foundation in good sense , or at least in with our common
和 有 一个 基础 在 好的 感觉 , 或者 在 至少 在 和 我们的 常见的
[ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
habits of thought ,
习惯 的 想法 ,
它有合理的基础, 或者至少符合我们共同的思维习惯。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [aɪˈti:] ,
so that we do not notice it ,
所以 那 我们 做 不是 注意 它 ,
以至于我们都没有注意到它,

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sərˈvaɪv(ə)l] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈoʊldər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
whereas the other is a survival from an older condition of the law ,
然而 这 其他 是 一个 生存 从 一个 老 状况 的 这 法律 ,
而另一项则是旧法律条款的遗存。

[ænd; ɐnd][ɪz] [les] [ˈmæɪnɪfestli] [ˈsensəb(ə)l] , [ɔːr] [les] [fəˈmɪliər] .
and is less manifestly sensible , or less familiar .
和 是 较少的 显然 明智的 , 或者较少的 熟悉的 .

而且不太明显合情合理, 或者不太为人所熟知。

[aɪ] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː] , [ðæt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] ,
I may add , that , under the influence of the latter consideration ,
我 可能 添加 , 那 , 在下面 这 影响 的 这 后者 考虑 ,
我还要补充一点, 在后一种考虑因素的影响下,

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənts] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] .
the law of covenants is breaking down .
这 法律 的 圣约 是 打破 向下 .

盟约律法正在瓦解。

[ɪn] [ˈmeni] [steɪts] [aɪ ˈtiː][ɪz] [held] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [skroʊl][ɔːr] [ˈflɜːrɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt]
In many States it is held that a mere scroll or flourish of the pen is a sufficient seal .
在 许多 各州 它 是 握住 那 一个 仅仅 滚动 或者 繁荣 的 这 笔 是 一个 充足的
海豹 .

许多州认为, 只需在纸上画个卷轴或花哨的笔迹即可作为有效的印章。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [step][tuː; tə] [əˈbɔːlɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [siːld] [ænd; ɐnd]
From this it is a short step to abolish the distinction between sealed and
从 这 它 是 一个 短的 步 到 取消 这 区别 之间 密封 和
[ˌʌnˈsiːld] [ˈɪnstɹəmənts] [ɔːltəˈgeðər] ,
unsealed instruments altogether ,
未密封 仪器 共 ,

由此, 不难进一步废除密封文书和非密封文书之间的区别。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [steɪts] .
and this has been done in some of the Western States .
和 这 有 到过 完毕 在 一些 的 这 西 各州 .

一些西部州已经这样做了。

[-] [waɪl] [ˈkʌvənənts] [səˈvaɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [wiːk] [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ɐnd] [det] [hæz; həz]
[274] While covenants survive in a somewhat weak old age , and debt has
[-] 尽管 圣约 存活 在 一个 有些 虚弱的 老的 年龄 , 和 债务 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

[274] 虽然契约在某种程度上已经衰弱, 债务也已消失,

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveɪgli] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ˈɪnfluəns] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] ,
leaving a vaguely disturbing influence behind it ,
离开 一个 依稀 令人不安 影响 在后面 它 ,

留下了一种令人不安的模糊影响,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɑːdərn] [lɔː] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt][hæz; həz] [ɡroʊn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the whole modern law of contract has grown up through the medium of the
这 所有的 现代的 法律 的 合同 有 生长 向上 通过 这 中等的 的 这
[ˈæk](ə)n][ʌv; əv] [əˈsʌmpsɪt] ,
action of Assumpsit ,
行动 的 假设 ,

整个现代合同法都是通过承担责任的行为发展起来的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .
which must now be explained .
哪个 必须 现在 是 解释 .

现在必须对此做出解释。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːŋkwɛst] [ɔːl][ˈɔːrd(ə)nəri] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər] [bɪˈɡʌn] [baɪ][ə; eɪ] [rɪt] [ˈɪsjuːɪŋ]
After the Norman conquest all ordinary actions were begun by a writ issuing
后 这 诺曼 征服 全部 普通的 行动 是 开始 经过 一个 写 发行
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
from the king ,
从 这 国王 ,
诺曼征服之后，所有日常事务都由国王颁布诏令方可进行。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdəriŋ] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði]
and ordering the defendant to be summoned before the court to answer the
和 订购 这 被告 到 是 被召唤 前 这 法庭 到 回答 这
[ˈpleɪntɪf] .
plaintiff ,
原告 .
并命令传唤被告到法庭，向原告作出答辩。

[ðiːz] [rɪts] [wɜːr; wər] [ɪˈjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
These writs were issued as a matter of course ,
这些 令状 是 发布 作为 一个 事情 的 课程 ,
这些令状都是例行签发的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [wel] - [noʊn] [ˈækʃnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [neɪmz] .
in the various well - known actions from which they took their names .
在 这 各种各样的出色地 - 已知 行动 从 哪个 他们 采取 他们的 姓名 .
在他们所命名的各种著名事件中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪts] [ʌv; əv] [det] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] ;
There were writs of debt and of covenant ;
那里 是 令状 的 债务 和 的 盟约 ;
有债务令状和契约令状；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪts] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrsəbl] [ˈɪndʒərɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs][ˈpɜːrs(ə)n] ,
there were writs of trespass for forcible injuries to the plaintiff's person ,
那里 是 令状 的 侵入 为了 强制的 受伤 到 这 原告的 人 ,
有针对原告人身伤害的侵权令状，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈpraːpərti] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
or to property in his possession , and so on .
或者 到 财产 在 他的 拥有 , 和 所以 在 .
或归属于他所拥有的财产，等等。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ɪˈjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈækʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
But these writs were only issued for the actions which were known to the
但 这些 令状 是 仅有的 发布 为了 这 行动 哪个 是 已知 到 这
[lɔː] ,
law ,
法律 ,
但这些令状仅针对法律明文规定的行为签发。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rɪt] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd][noʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [keɪs] .
and without a writ the court had no authority to try a case .
和 没有 一个 写 这 法庭 有 不 权威 到 尝试 一个 案件 .
没有令状，法院无权审理案件。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪ] . [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈækʃnz] .
In the time of Edward I . there were but few of such actions .
在 这 时间 的 爱德华 我 . 那里 是 但 很少 的 这样的 行动 .
在爱德华一世时期，这类事件寥寥无几。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kəd; kəd] [rɪˈklʌvər] [ˈmʌni][ʌv; əv] [əˈhʌðər] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər]
The cases in which you could recover money of another fell into a small number
这 案例 在 哪个 你 可以 恢复 钱 的 其他 跌倒 进入 一个 小的 数字
[ʌv; əv] [gruːps] ,
of groups ,
的 团体 ,

可以追回他人钱款的情况只分为少数几类。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈsuːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪŋ] [jɔːr; jər]
for each of which there was a particular form of suing and stating your
为了 每个 的 哪个 那里 曾是 一个 特别的 形式 的 起诉 和 声明 你的
[kleɪm] .
claim .
宣称 .

每一种情况都有其特定的起诉形式和诉讼理由。

[ðiːz] [fɔːrmz][hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪkwət] .
These forms had ceased to be adequate .
这些 表格 有 停止 到 是 足够的 .

这些形式已经不再适用。

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ɪgˈzæktli] [fɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Thus there were many cases which did not exactly fall within the definition of a
因此 那里 是 许多 案例 哪个 做过 不是 确切地 落下 之内 这 定义 的 一个
[ˈtrespæs] ,
trespass ,
侵入 ,

因此，有很多案例并不完全符合侵权行为的定义。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraɪːpər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈremədi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] .
but for which it was proper that a remedy should be furnished .
但 为了 哪个 它 曾是 恰当的 那 一个 补救 应该 是 提供 .

但对于这种情况，理应提供补救措施。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ] [ˈremədi] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ]
In order to furnish a remedy , the first thing to be done was to furnish
在 命令 到 提供 一个 补救 , 这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 提供
[ə; eɪ] [rɪt] .
a writ .
一个 写 .

为了提供补救措施，首先要做的是提供令状。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈstætʃuːt][ʌv; əv] - [ˈedwərd][aɪ] . , [siː] . - ,
Accordingly , the famous statute of 13 Edward I . , c . 24 ,
因此 , 这 著名的 法令 的 - 爱德华 我 . , c . - ,

因此，著名的爱德华一世十三年法令第24章

[ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [rɪts] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [freɪm] [nuː] [wʌnz][ɪn][ˈkeɪsɪz]
authorized the office from which the old writs issued to frame new ones in cases
授权 这 办公室 从 哪个 这 老的 令状 发布 到 框架 新的 一个 在 案例
[ˈsɪmələr][ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [rɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
similar in principle to those for which writs were found ,
相似的 在 原则 到 那些 为了 哪个 令状 是 成立 ,

授权原签发令状的机构，在与原令状所涉案件原则相似的案件中，制定新的令状。

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [laɪk] [ˈremədi] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪts]
and requiring like remedy , but not exactly falling within the scope of the writs
和 需要 喜欢 补救 , 但 不是 确切地 坠落 之内 这 范围 的 这 令状
[ɔːˈredi] [ɪn][juːz] .
already in use .
已经 在 使用 .

需要类似的补救措施，但并不完全属于已使用的令状的范围。

[ðʌs] [rɪts] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [brɪˈɡænz][tu:; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [əˈpɪərəns] ; [ðæt] [ɪz] ,
Thus writs of trespass on the case began to make their appearance ; that is ,
因此 令状的 侵入 在 这 案件 开始 到 制作 他们的 外貌 ; 那 是 ,
于是, 针对此案的侵权令状开始出现; 也就是说,

[rɪts] [ˈstetɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] [-] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtrespæs] ,
writs stating a ground of complaint [275] to a trespass ,
令状 声明 一个 地面 的 抱怨 [-] 到 一个 侵入 ,
控告令状陈述侵权行为的理由[275]

[bʌt; bət][nɑ:t] [kwɑɪt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtrespæs] [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈsu:d] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]
but not quite amounting to a trespass as it had been sued for in the
但 不是 相当 金额 到 一个 侵入 作为 它 有 到过 被起诉 为了 在 这
[ˈoʊldər][ˈpreɪsədənts, ˈpreɪsədənts] .
older precedents :
老 先例 .
但并不完全构成侵权, 正如之前的判例中所描述的那样。

[tu:; tə] [teɪk] [ænz; ən] [ˈɪnstəns] [wɪt] [ɪz] [səbˈstænzjəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ˈkeɪsɪz] ,
To take an instance which is substantially one of the earliest cases ,
到 拿 一个 实例 哪个 是 实质性 一 的 这 最早 案例 ,
以一个堪称最早案例之一的例子为例,

[səˈpəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [left] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:d] ,
suppose that a man left a horse with a blacksmith to be shod ,
认为 那 一个 男人 左边 一个 马 和 一个 铁匠 到 是 鞋子 ,
假设一个人把马交给铁匠钉马掌,

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈneglɪdʒəntli] [draʊv] [ə; eɪ][neɪl][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɔ:rsəz] [fʊt] .
and he negligently drove a nail into the horse's foot .
和 他 疏忽地 驾驶 一个 指甲 进入 这 马匹 脚 .
他疏忽大意地把钉子钉进了马蹄里。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
It might be that the owner of the horse could not have one of the old
它 可能 是 那 这 所有者 的 这 马 可以 不是 有 一 的 这 老的
[rɪts] ,
writs ,
令状 ,
或许马的主人无法持有旧时的令状之一。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [wen] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
because the horse was not in his possession when the damage was done .
因为 这 马 曾是 不是 在 他的 拥有 什么时候 这 损害 曾是 完毕 .
因为事发时马匹并不在他手中。

[ə; eɪ] [straɪkt] [ˈtrespæs] [ˈpraɪpərti] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [kəˈmɪtɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn] [pəˈzeɪn]
A strict trespass property could only be committed against the person in possession
一个 严格的 侵入 财产 可以 仅有的 是 坚定的 反对 这 人 在 拥有
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 .
严格意义上的非法侵入财产罪只能针对财产的占有人。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeɪn] [hɪmˈself] . / [wʌn] /
It could not be committed by one who was in possession himself . / 1 /
它 可以 不是 是 坚定的 经过 一 WHO 曾是 在 拥有 他自己 . / 1 /
持有毒品的人不可能犯下这种罪行。/1/

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈleɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [ə; eɪ] [ˈrɔ:ŋ] ,
But as laming the horse was equally a wrong ,
但 作为 跛行 这 马 曾是 同样地 一个 错误的 ,
但是, 由于使马跛行同样是一种错误行为,

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [held] [ðə; ði] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ɔ:r] [left] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɪθ] ,
whether the owner held the horse by the bridle or left it with the smith ,
无论 这 所有者 握住 这 马 经过 这 辔 或者 左边 它 和 这 史密斯 ,
无论马主人是牵着马缰绳还是把马留在铁匠那里,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [əˈnæləgəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtrespæs] , [ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t][wʌn] ,
and as the wrong was closely analogous to a trespass, although not one ,
和 作为 这 错误的 曾是 密切 类似的 到 一个 侵入 , 虽然 不是 一 ,
而且, 这种错误与非法侵入非常相似, 虽然并非完全一样,

[ðə; ði] [ɔ:] [geɪv] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] . / [tu:ˈtu:] /
the law gave the owner a writ of trespass on the case . / 2 /
这 法律 给予 这 所有者 一个 写 的 侵入 在 这 案件 . / 2 /
法律赋予了业主就此案提起侵权诉讼的令状。/2/

[æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][laɪk] [ðɪs] [ˈreɪzɪz] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] ;
An example like this raises no difficulty ;
一个 例子 喜欢 这 提高 不 困难 ;
这样的例子并无难处;

[aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz] [mʌt] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tɔ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈtrespæs] [ɪtˈself] .
it is as much an action of tort for a wrong as trespass itself .
它 是 作为 很多 一个 行动 的 侵权行为 为了 一个 错误的 作为 侵入 本身 .
它既是一种侵权行为, 也是一种非法侵入行为。

[noʊ][ˈkɔ:ntrækt][wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɑ:n][ˈprɪnsəp(ə)l] .
No contract was stated , and none was necessary on principle .
不 合同 曾是 声明 , 和 没有任何 曾是 必要的 在 原则 .
双方没有签订合同, 原则上也没有必要签订合同。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [brɪˈbɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] ,
But this does not belong to the class of cases to be considered ,
但 这 做 不是 属于 到 这 班级 的 案例 到 是 经过考虑的 ,
但这不属于需要考虑的案例范畴。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpra:bləm] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][ɪz][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [əˈsʌmpsɪt] ,
for the problem before us is to trace the origin of assumpsit ,
为了 这 问题 前 我们 是 到 痕迹 这 起源 的 假设 ,
我们面前的问题是追溯assumpsit的起源,

[wɪt] [ɪz][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɔ:ntrækt] .
which is an action of contract .
哪个 是 一个 行动 的 合同 .
这是一项合同行为。

[əˈsʌmpsɪt] , [haʊˈevər] , [brɪˈgæən][æz; əz][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtrespæs] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] ,
Assumpsit , however , began as an action of trespass on the case ,
假设 , 然而 , 开始 作为 一个 行动 的 侵入 在 这 案件 ,
然而, Assumpsit 最初是一起侵权诉讼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪˈskʌvəd] [ɪz] [haʊ] [ˈtrespæs] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [ˈevər] [brɪˈkeɪm]
and the thing to be discovered is how trespass on the case ever became
和 这 事物 到 是 发现 是 如何 侵入 在 这 案件 曾经 成为

[əˈveɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv] [əˈɡri:mənt] .
available for a mere breach of agreement .
可用的 为了 一个 仅仅 违反 的 协议 .
而需要探究的是, 仅仅因为违反协议, 怎么就构成了侵犯案件的罪名。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]
It will be well to examine some of the earliest cases in which an
它 将要 是 出色地 到 检查 一些 的 这 最早 案例 在 哪个 一个
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ([əˈsʌmpsɪt]) [wʌz; wəz] [əˈledʒd] .
undertaking (assumpsit) was alleged .
承诺 (假设) 曾是 据称 .

最好研究一下最早的一些关于担保（assumpsit）的案例。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪˈaɪˈaɪ] . / [θriː] /
The first reported in the books is of the reign of Edward III . / 3 /
这 第一的 据报道 在 这 图书 是 的 这 在位 的 爱德华 三、 . / 3 /
书中最早记载的事件发生在爱德华三世统治时期。 /3/

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [əˈledʒd] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [hɔːrs]
The plaintiff alleged that the defendant undertook to carry the plaintiff's horse
这 原告 据称 那 这 被告 承担 到 携带 这 原告的 马
[ˈseɪfli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhʌmbər] ,
safely across the Humber ,
安全 穿过 这 亨伯 ,

原告声称被告承诺安全地将原告的马匹运过亨伯河。

[bʌt; bət] [ˈsɜːtʃɑːdʒ] [-]
but surcharged [276]
但 附加费 [-]

但附加费[276]

[ðə; ði] [boʊt] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈperɪʃt] .
the boat , by reason of which the horse perished .
这 船 , 经过 原因 的 哪个 这 马 遇难 .

那艘船，导致那匹马丧生。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːðər] [ˈkʌvənənt] [fɔːr; fər] [breɪtʃ]
It was objected that the action should have been either covenant for breach
它 曾是 反对 那 这 行动 应该 有 到过 任何一个 盟约 为了 违反
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈɡriːmənt] ,
of the agreement ,
的 这 协议 ,

有人反对说，该诉讼应该属于违反协议的诉讼，

[ɔːr] [els] [ˈtrespæs] .
or else trespass .
或者 别的 侵入 .

否则即构成非法侵入。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈrɔːŋfl] [ækt] [wen] [hiː; hi]
But it was answered that the defendant committed a wrongful act when he
但 它 曾是 回答 那 这 被告 坚定的 一个 错误的 行为 什么时候 他
[ˈsɜːtʃɑːdʒ] [ðə; ði] [boʊt] ,
surcharged the boat ,
附加费 这 船 ,

但法庭裁定，被告在向船只收取额外费用时犯了违法行为。

[ænd; ænd][ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈruːld] .
and the objection was overruled .
和 这 异议 曾是 否决 .

反对意见被驳回。

另一方面，它作出了承诺，而另一份文件则没有。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [æt; ət][wʌns] ['ɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv]
The defendant at once objected that this was an action for a breach of
这 被告 在 一次 反对 那 这 曾是 一个 行动 为了 一个 违反 的
[æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
an undertaking ,
一个 承诺 ,

被告立即提出异议，称这是一起违反承诺的诉讼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔ:t] ['kʌvənənt] .
and that the plaintiff should have brought covenant .
和 那 这 原告 应该 有 带来 盟约 .

原告本应提出契约。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][duː] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [di:d] ,
The plaintiff replied , that he could not do that without a deed ,
这 原告 回复 , 那 他 可以 不是 做 那 没有 一个 契据 ,

原告回答说，没有契约他无法这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['neglɪdʒəntli] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ;
and that the action was for negligently causing the death of the horse ;
和 那 这 行动 曾是 为了 疏忽地 导致 这 死亡 的 这 马 ;

诉讼理由是过失导致马匹死亡；

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːrt] , [nɑ:t][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv]['kɔːntrækt] .
that is , for a tort , not for a breach of contract .
那 是 , 为了 一个 侵权行为 , 不是 为了 一个 违反 的 合同 .

也就是说，是侵权行为，而不是违约行为。

[ðen] , [sed] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['trespæs] .
Then , said the defendant , you might have had trespass .
然后 , 说 这 被告 , 你 可能 有 有 侵入 .

被告说，那么，你可能构成了非法侵入。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['ænsər] [ðæt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɪld] [baɪ] [fɔːrs] ,
But the plaintiff answered that by saying that the horse was not killed by force ,
但 这 原告 回答 那 经过 说 那 这 马 曾是 不是 被杀 经过 力量 ,

但原告辩称，这匹马并非被暴力杀死的。

[bʌt; bət][daɪd] [pər][def] .
but died per def .
但 死亡 每 定义 .

但按规定死亡。

[diː]['sɑː] [kjʊr] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][ðə; ði] [rɪt] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [gʊd] , ['θɔːrp] ,
de sa cure ; and upon this argument the writ was adjudged good , Thorpe ,
德 萨 治愈 ; 和 之上 这 争论 这 写 曾是 判决 好的 , 索普 ,

德萨库尔；基于此论点，令状被裁定有效，索普。

[dʒeɪ] . ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'daɪtɪd] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][baɪ][wɑːnt]
J . saying that he had seen a man indicted for killing a patient by want
J . 说 那 他 有 已见 一个 男人 被起诉 为了 杀 一个 病人 经过 想

[ʌv; əv] [ker] ([dɪ'fɔːlt;diːfɔːlt][ɪn]['kjuəriŋ]) ,
of care (default in curing) ,
的 关心 (默认 在 养护) ,

J.说他曾见过一名男子因疏忽照料（治疗失职）导致病人死亡而被起诉，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [kjʊr] .
whom he had undertaken to cure .
谁 他 有 已 到 治愈 .

他曾答应要治好他。

[-] [bəuθ] [ði:z] ['keɪsɪz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ,
[277] **Both these cases , it will be seen ,**
[-] 两个都 这些 案例 , 它 将要 是 已见 ,
[277] 这两种情况, 我们将会看到,

[wɜ:; wə] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [æz; əz] [pjər] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [tɔ:rt] ,
were dealt with by the court as pure actions of tort ,
是 已处理 和 经过 这 法庭 作为 纯的 行动 的 侵权行为 ,
法院将这些案件视为纯粹的侵权行为进行处理。

[,nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ælə'geɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
notwithstanding the allegation of an undertaking on the part of the defendant .
虽然 这 指控 的 一个 承诺 在 这 部分 的 这 被告 .
尽管被告方声称已作出承诺。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sək'sesɪvli] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][æn; ən]
But it will also be seen that they are successively more remote from an
但 它 将要 还 是 已见 那 他们 是 依次 更多的 偏僻的 从 一个
['ɔ:rd(ə)neri] [keɪs] [ʌv; əv] ['trespæs] .
ordinary case of trespass .
普通的 案件 的 侵入 .
但同时也可以看出, 它们与普通的非法侵入案件之间的距离越来越远。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [læst] ['stetɪd] , [ɪ'speʃəli] ,
In the case last stated , especially ,
在 这 案件 最后的 声明 , 尤其 ,
在最后所述的情况下, 尤其如此,

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪŋ] [fɔ:rs] [dɪd][nɑ:t] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn] ['eni] [sens] .
the destroying force did not proceed from the defendant in any sense .
这 摧毁 力量 做过 不是 继续 从 这 被告 在 任何 感觉 .
破坏性力量并非来自被告的任何方面。

[ænd; ænd] [ðʌs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
And thus we are confronted with the question ,
和 因此 我们 是 面对 和 这 问题 ,
因此, 我们面临着这样一个问题:

[wʌt] ['pɑ:səb(ə)l][ə'nælədʒi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['rɔ:ŋfl] [ækt] [prə'dʒʊsɪŋ]
What possible analogy could have been found between a wrongful act producing
什么 可能的 类比 可以 有 到过 成立 之间 一个 错误的 行为 生产
[hɑ:rm] ,
harm ,
伤害 ,
在造成伤害的错误行为和.....之间, 究竟能找到什么类比呢?

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə][ækt][æ; ət][ɔ:l] ?
and a failure to act at all ?
和 一个 失败 到 行为 在 全部 ?
以及完全不采取任何行动?

[aɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ænsər] [aɪ 'ti:] , [let][em 'i:] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [baɪ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
I attempt to answer it , let me illustrate a little further by examples of
我 试图 到 回答 它 , 让 我 阐明 一个 小的 更远 经过 示例 的
['sʌmwʌt] ['leɪtər] [deɪt] .
somewhat later date .
有些 之后 日期 .
我试着回答这个问题, 让我用一些稍晚一些的例子再进一步说明一下。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn] [ʌndə'tʊk] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn] [ə'hʌðz] [haʊs] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
Suppose a man undertook to work upon another's house , and by his
认为 一个 男人 承担 到 工作 之上 另一个的 房子 , 和 经过 他的
[ʌn'skɪlfʊlnəs] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][em'plɔɪz, ɪm'plɔɪz] [ˈtɪmbɜːz] ;
unskilfulness spoiled his employer's timbers ;
不熟练 被宠坏了 他的 雇主的 木材 ;

假设一个人受雇于他人，在其房屋上进行施工，但由于技术不熟练，损坏了雇主的木材；

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [ˈtrespæs] , [ɔːl'dʊʊ] [nɑːt][wʌn] ,
it would be like a trespass , although not one ,
它 会 是 喜欢 一个 侵入 , 虽然 不是 一 ,

这就像是一种非法侵入，虽然并非真正的非法侵入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wʊd] [suː] [ɪn] [ˈtrespæs] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .
and the employer would sue in trespass on the case .
和 这 雇主 会 起诉 在 侵入 在 这 案件 .

雇主将以侵权为由提起诉讼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [æz; əz] [klɪr] [ɔː] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈhenri] [aɪ 'viː]
This was stated as clear law by one of the judges in the reign of Henry IV
这 曾是 声明 作为 清除 法律 经过 一 的 这 法官 在 这 在位 的 亨利 第四
.
/ [wʌn] /
.
/ 1 /
.
/ 1 /

这是亨利四世统治时期一位法官明确规定的法律。/1/

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ,
But suppose that , instead of directly spoiling the materials ,
但 认为 那 , 反而 的 直接地 破坏 这 材料 ,

但假设，不是直接破坏材料，

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [hæd; həd] [ˈsɪmpli] [left] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [θruː] [wɪt] [ðə; ði][reɪn] [hæd; həd]
the carpenter had simply left a hole in the roof through which the rain had
这 木匠 有 简单地 左边 一个 洞 在 这 屋顶 通过 哪个 这 雨 有
[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] .
come in and done the damage .
来 在 和 完毕 这 损害 .

木匠只是在屋顶上留下了一个洞，雨水从那里渗进来造成了损坏。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [keɪs] [ɪz] [mɑːrkt] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [step] [ˈfɑːrðər] [ə'weɪ]
The analogy to the previous case is marked , but we are a step farther away
这 类比 到 这 以前的 案件 是 标记 , 但 我们 是 一个 步 更远 离开
[frʌm; frəm] [ˈtrespæs] ,
from trespass ,
从 侵入 ,

虽然与前一个案例有明显的相似之处，但我们距离侵权行为又近了一步。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fɔːrs] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
because the force does not come from the defendant .
因为 这 力量 做 不是 来 从 这 被告 .

因为武力并非来自被告。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˈtrespæs] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [laɪ] . /
Yet in this instance also the judges thought that trespass on the case would lie . /
然而 在 这 实例 还 这 法官 想法 那 侵入 在 这 案件 会 说谎 . /
[tuːtuː] /
2 /
2 /

然而，即便在本案中，法官们也认为存在侵权行为。/2/

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈhenri][aɪˈvi:] .
In the time of Henry IV .
在 这 时间 的 亨利 第四 :

在亨利四世时期。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][bɪn][meɪnˈteɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][rɪˈfju:z(ə)l][tu:; tə][bɪld]
the action could not have been maintained for a simple refusal to build
这 行动 可以 不是 有 到过 维持 为了 一个 简单的 拒绝 到 建造
[əˈkɔ:rdɪŋ][tu:; tə][əˈgri:mənt];
according to agreement ;
根据 到 协议 ;

仅仅拒绝按照协议进行施工，不足以构成诉讼理由；

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz][səˈdʒestɪd][baɪ][ðə; ði][kɔ:rt], [ðæt],
but it was suggested by the court, that,
但 它 曾是 建议 经过 这 法庭 , 那 ,
但法院建议，

[ɪf][ðə; ði][rɪt][hæd; həd][ˈmenʃ(ə)nd]"[ðæt][ðə; ði][θɪŋ][hæd; həd][bɪn][kəˈmenst][ænd; ənd][ðen]
if the writ had mentioned " that the thing had been commenced and then
如果 这 写 有 提及 " 那 这 事物 有 到过 开始 和 然后
[baɪ][nɑ:t][dʌn],
by not done ,
经过 不是 完毕 ,

如果令状中提到“该事已经开始但后来没有完成”，

[aɪˈti:][wʊd][hæv; həv][bɪn][ˈʌðərwaɪz]. "[θɪri:] /
it would have been otherwise . " / 3 /
它 会 有 到过 否则 : " / 3 /

情况本会截然不同。” /3/

[-][aɪ][naʊ][rɪˈkɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈkwɛstʃən],
[278] I now recur to the question ,
[-] 我 现在 复发 到 这 问题 ,

[278] 我现在再次提出这个问题，

[wʌt][ˈlaɪknəs][kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv][bɪn][bɪˈtwi:n][æn; ən][əˈmɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtrespæs]
What likeness could there have been between an omission and a trespass
什么 相似 可以 那里 有 到过 之间 一个 省略 和 一个 侵入
[səˈfɪʃ(ə)nt][tu:; tə][ˈwɔ:rənt][ə; eɪ][rɪt][ʌv; əv][ˈtrespæs][ɑ:n][ðə; ði][keɪs]?
sufficient to warrant a writ of trespass on the case?
充足的 到 保证 一个 写 的 侵入 在 这 案件 ?

疏忽与侵权之间究竟存在何种相似之处，足以构成签发侵权令的理由？

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][æn; ən][ˈænsər][aɪˈti:][ɪz][ˈɪsɛnʃ(ə)l][tu:; tə][ˈnəʊtɪs][ðæt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈɜ:rlɪər][ˈkeɪsɪz]
In order to find an answer it is essential to notice that in all the earlier cases
在 命令 到 寻找 一个 回答 它 是 基本的 到 注意 那 在 全部 这 早些时候 案例
[ðə; ði][əˈmɪʃ(ə)n][əˈkɜ:rd][ɪn][ðə; ði][kɔ:rs][ʌv; əv][ˈdi:lɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r]
the omission occurred in the course of dealing with the plaintiff's person or
这 省略 发生 在 这 课程 的 处理 和 这 原告的 人 或者
[ˈprɑ:pərti],
property ,
财产 ,

为了找到答案，必须注意到，在所有先前的案例中，疏忽都发生在处理原告人身或财产的过程中。

[ænd; ənd][ɔˈkeɪʒənd][ˈdæmɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði][ˈʌðər].
and occasioned damage to the one or the other .
和 引发 损害 到 这 一 或者 这 其他 :

并对其中一方造成了损害。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [θɔ: rps] ['refrəns] [tu:; tə] [ɪn'daɪtmənts] [fɔ: r; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt][baɪ]
In view of this fact , Thorpe's reference to indictments for killing a patient by
在 看法 的 这 事实 , 索普的 参考 到 起诉书 为了 杀 一个 病人 经过
[wɑ: nt][ʌv; əv] [ker] ,
want of care ,
想 的 关心 ,

鉴于此, 索普提及因疏忽照护导致病人死亡的指控,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪtər] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi: n] [nɪ'glekt] [bɪ'fɔ: r] [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][tæsk][ɪz] [kə'menst]
and the later distinction between neglect before and after the task is commenced
和 这 之后 区别 之间 忽视 前 和 后 这 任务 是 开始
, [ɑ: r; ər][moʊst] [ˈpregnənt] .
, are most pregnant .
, 是 最多 孕 .

而任务开始前和开始后疏忽之间的区别, 则最为重要。

[ðə; ði][ˈfɔ: rmər] [bɪ'kʌmz] [stɪl] [mɔ: r] [sə'dʒestɪv] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ: rst]
The former becomes still more suggestive when it is remembered that this is the first
这 以前的 变成 仍然 更多的 暗示性的 什么时候 它 是 记得 那 这 是 这 第一的
[ˈɑ: rgjumənt][ɔ: r][ə' nælədʒi][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'pɑ: n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
argument or analogy to be found upon the subject .
争论 或者 类比 到 是 成立 之上 这 主题 .

考虑到这是关于这个主题的第一个论点或类比, 前者就更具启发性了。

[ðə; ði] ['mi: nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ə' nælədʒi][ɪz] [pleɪn] .
The meaning of that analogy is plain .
这 意义 的 那 类比 是 清楚的 .

这个比喻的含义很明显。

[ɔ: l'doʊ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ: rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz]
Although a man has a perfect right to stand by and see his neighbor's
虽然 一个 男人 有 一个 完美的 正确的 到 站立 经过 和 看 他的 邻居
['prɑ: pərti] [dɪ'strɔɪd] ,
property destroyed ,
财产 损毁 ,

虽然一个人完全有权袖手旁观, 眼睁睁地看着邻居的财产被毁,

[ɔ: r] , [fɔ: r; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [tu:; tə] [wɑ: tʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['perɪ] [fɔ: r; fər][wɑ: nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
or , for the matter of that , to watch his neighbor perish for want of his
或者 , 为了 这 事情 的 那 , 到 手表 他的 邻居 沦 为了 想 的 他的
[help] ,
help ,
帮助 ,

或者, 眼睁睁地看着邻居因为得不到帮助而丧命,

[jet] [ɪf] [hi:; hi][wʌns] [ɪntə'medəlz] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [lɔ: ŋgər][ðə; ði] [seɪm] ['fri: dəm] .
yet if he once intermeddles he has no longer the same freedom .
然而 如果 他 一次 中间人 他 有 不 更长 这 相同的 自由 .

然而, 如果他插手此事, 他就失去了同样的自由。

[hi:; hi] ['kænə: t] [wɪd'drɔ:] [æt; ət] [wɪl] .
He cannot withdraw at will .
他 不能 提取 在 将要 .

他不能随意退出。

[tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔ: r] [spə'sɪfɪk] [ɪg'zæmp(ə)] ,
To give a more specific example ,
到 给 一个 更多的 具体的 例子 ,
举个更具体的例子,

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [frʌm; frəm] [bə'hevələns] [kʌts] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [kɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hu:li] - [bɔ:rn] [tʃaɪld] ,
if a surgeon from benevolence cuts the umbilical cord of a newly - born child ,
如果 一个 外科医生 从 仁 削减 这 脐带 绳索 的 一个 新 - 出生 孩子 ,
如果一位出于善意的外科医生剪断了新生儿的脐带,

[hi:; hi] ['kæna:t] [sta:p][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][peɪ(ə)nt] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] .
he cannot stop there and watch the patient bleed to death .
他 不能 停止 那里 和 手表 这 病人 流血 到 死亡 .
他不能就此罢休, 眼睁睁地看着病人流血而死。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['mɜ:rdər] ['wɪlfəli] [tu:; tə] [ə'laʊ] [deθ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
It would be murder wilfully to allow death to come to pass in that way ,
它 会 是 谋杀 故意 到 允许 死亡 到 来 到 经过 在 那 方式 ,
任由死亡以这种方式发生, 那就是蓄意谋杀。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [entər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ]
as much as if the intention had been entertained at the time of cutting
作为 很多 作为 如果 这 意图 有 到过 娱乐 在 这 时间 的 切割
[ðə; ði][kɔ:rd] .
the cord .
这 绳索 .
就好像在剪断母绳时就已经有了这样的意图一样。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [brɪ'gæŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It would not matter whether the wickedness began with the act , or with the
它 会 不是 事情 无论 这 邪恶 开始 和 这 行为 , 或者 和 这
[sʌbsɪkwənt] [ə'mɪʃ(ə)n] .
subsequent omission .
随后的 省略 .
罪恶始于行为本身, 还是始于随后的不作为, 都无关紧要。

[ðə; ði] [seɪm] ['ri:zənɪŋ] [ə'plaɪz] [tu:; tə][sɪv(ə)l][laɪə'bɪləti] .
The same reasoning applies to civil liability .
这 相同的 推理 适用 到 民用 责任 .
同样的道理也适用于民事责任。

[ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] [ni:d] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] ['mænz] [haʊs] [æt; ət][ɔ:l] ,
A carpenter need not go to work upon another man's house at all ,
一个 木匠 需要 不是 去 到 工作 之上 其他 男人的 房子 在 全部 ,
木匠完全没必要去别人家干活。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ək'septs] [ðə; ði] [ʌðɜ:z] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪntə'medəlz] ,
but if he accepts the other's confidence and intermeddles ,
但 如果 他 接受 这 其他的 信心 和 中间人 ,
但如果他接受了对方的信任并进行干预,

[hi:; hi] ['kæna:t] [sta:p][æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ru:f] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] .
he cannot stop at will and leave the roof open to the weather .
他 不能 停止 在 将要 和 离开 这 屋顶 打开 到 这 天气 .
他不能随意停车, 也不能让屋顶敞开风吹雨淋。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færiər] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
So in the case of the farrier , when he had taken charge of the horse ,
所以 在 这 案件 的 这 马蹄铁匠 , 什么时候 他 有 已采取 收费 的 这 马 ,
所以, 就铁匠的情况而言, 当他接管了这匹马之后,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sta:p][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [-] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
he could not stop at the critical moment [279] and leave the consequences
他 可以 不是 停止 在 这 批判的 片刻 [-] 和 离开 这 结果
[tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] .
to fortune .
到 财富 .
在关键时刻, 他无法停下来[279], 把后果交给命运。

[soʊ] , [stiɪ] [mɔːr] ['klɪrli] , [wen] [ðə; ði] ['ferimən] [ʌndə'tɒk] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
So , still more clearly , when the ferryman undertook to carry a horse across the
所以 , 仍然 更多的 清楚地 , 什么时候 这 摆渡人 承担 到 携带 一个 马 穿过 这
['hambər] ,
Humber ,
亨伯 ,

所以, 更清楚地说, 当摆渡人承接将一匹马运过亨伯河时,

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [draʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
although the water drowned the horse ,
虽然 这 水 溺水 这 马 ,

虽然水淹死了那匹马,

[hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] [ækts][ʌv; əv] ['əʊvə'ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ɪn]
his remote acts of overloading his boat and pushing it into the stream in
他的 偏僻的 行为 的 过载 他的 船 和 推动 它 进入 这 溪流 在
[ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɔ'keɪzənd] [ðə; ði] [lɔːs] ,
that condition occasioned the loss ,
那 状况 引发 这 损失 ,

他远程操控船只超载并将其推入河中, 导致了这场损失。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
and he was answerable for it .
和 他 曾是 可回答的 为了 它 .

他对此负有责任。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['keɪsɪz][ðə; ði]['duːti][wʌz; wəz] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['kɔːntrækt] ,
In the foregoing cases the duty was independent of contract ,
在 这 前文 案例 这 责任 曾是 独立的 的 合同 ,

在前述案例中, 该义务独立于合同之外。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [huː] [dɪ'saɪdɪd][ðəm; ðəm] ,
or at least was so regarded by the judges who decided them ,
或者 在 至少 曾是 所以 认为 经过 这 法官 WHO 决定 他们 ,

或者至少在审理这些案件的法官们看来是这样。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] [kən'dʌkt] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]
and stood on the general rules applied to human conduct even by the criminal
和 站立 在 这 一般的 规则 应用 到 人类 执行 甚至 经过 这 刑事
[lɔː] .
law .
法律 .

并且遵循适用于人类行为的一般规则, 即使是刑法也遵循这些规则。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'keɪzɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪr]
The immediate occasion of the damage complained of may have been a mere
这 即时 场合 的 这 损害 抱怨 的 可能 有 到过 一个 仅仅
[ə'mɪʃ(ə)n] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrsɪz] .
omission letting in the operation of natural forces .
省略 出租 在 这 手术 的 自然的 力量 .

所投诉的损害的直接原因可能仅仅是疏忽大意, 让自然力量得以发挥作用。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'nekt] [aɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːviəs]
But if you connect it , as it was connected in fact , with the previous
但 如果 你 连接 它 , 作为 它 曾是 连接 在 事实 , 和 这 以前的
['diːlɪŋz] ,
dealings ,
交易 ,

但如果你把它和之前的交易联系起来, 就像它实际上那样,

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [wɪt] , [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
you have a course of action and conduct which , taken as a whole ,
你 有 一个 课程 的 行动 和 执行 哪个 , 已采取 作为 一个 所有的 ,
你的一系列行动和行为, 从整体上看,

[hæz; həz] [kɔːzd] [ɔːr] [ɔˈkeɪzənd] [ðə; ði][hɑːrm] .
has caused or occasioned the harm .
有 导致 或者 引发 这 伤害 .
已经造成或引发了损害。

[ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈɜːdʒd] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] ,
The objection may be urged , to be sure ,
这 异议 可能 是 敦促 , 到 是 当然 ,
当然, 这种反对意见可能会被提出。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [step] [frʌm; frəm] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ˈlaɪəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði]
that there is a considerable step from holding a man liable for the
那 那里 是 一个 大量 步 从 保持 一个 男人 容易 为了 这
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] [wɪt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [priˈventɪd] ,
consequences of his acts which he might have prevented ,
结果 的 他的 行为 哪个 他 可能 有 阻止 ,
从追究一个人对其本可避免的行为后果的责任, 到真正理解并承担责任, 这中间还有相当大的距离。

[tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈænsərəb(ə)] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
to making him answerable for not having interfered with the course of
到 制作 他 可回答的 为了 不是 拥有 干扰 和 这 课程 的
[ˈneɪtʃər] [wen] [hiː; hi] [ˈniːðər] [set][aɪˈtiː][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][nɔːr] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][tuː; tə][duː]
nature when he neither set it in motion nor opened the door for it to do
自然 什么时候 他 两者都不 放 它 在 运动 也不 打开 这 门 为了 它 到 做
[hɑːrm] ,
harm ,
伤害 ,
让他为没有干预自然进程而承担责任, 因为他既没有启动自然进程, 也没有为自然进程造成危害打开方便之门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd]
and that there is just that difference between making a hole in a roof and
和 那 那里 是 只是 那 不同之处 之间 制作 一个 洞 在 一个 屋顶 和
[ˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊpən] ,
leaving it open ,
离开 它 打开 ,
在屋顶上打个洞和让它敞开着之间, 确实存在着区别。

[ɔːr] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][kɔːrd][ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [aɪˈtiː] [bliːd] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
or cutting the cord and letting it bleed , on the one side ,
或者 切割 这 绳索 和 出租 它 流血 , 在 这 一 边 ,
或者剪断脐带让它流血, 一方面,

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæriər] [huː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ə; eɪ] [sɪk] [hɔːrs] [ænd; ənd][əuˈmɪts]
and the case of a farrier who receives a sick horse and omits
和 这 案件 的 一个 马蹄铁匠 WHO 接收 一个 生病的 马 和 省略
[ˈpraːpər] [priˈkɔːʃənz] ,
proper precautions ,
恰当的 防范措施 ,
还有一位马蹄铁匠接收了一匹病马, 却忽略了适当的预防措施。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] . / [wʌn] /
on the other . / 1 /
在 这 其他 : / 1 /
另一方面。 /1/

[ðer; ðær] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [tu:] ['ænsər] [tu;; tə] [ðɪs] .
There seem to be two answers to this .
那里 似乎 到 是 二 答案 到 这 .
这个问题似乎有两种答案。

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,
第一的，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [klɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] ['ædvɜ:t] [tu;; tə][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪtʃ]
it is not clear that such a distinction was adverted to by the court which
它 是 不是 清除 那 这样的 一个 区别 曾是 广告 到 经过 这 法庭 哪个
[dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
decided the case which I have mentioned .
决定 这 案件 哪个 我 有 提及 .
目前尚不清楚我提到的那起案件的审理法院是否注意到了这种区别。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [kʃʊr] [soʊ] ['neglɪdʒəntli] [ðæt] [ðə; ði]
It was alleged that the defendant performed his cure so negligently that the
它 曾是 据称 那 这 被告 执行 他的 治愈 所以 疏忽地 那 这
[hɔ:rs] [daɪd] .
horse died .
马 死亡 .
据称，被告在治疗过程中存在严重疏忽，导致马匹死亡。

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə] [-] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [kən'dʌkt]
It might not have occurred to [280] the judges that the defendant's conduct
它 可能 不是 有 发生 到 [-] 这 法官 那 这 被告的 执行
[pɑ:səbli] [went] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] [benɪ'fɪʃ(ə)l] ['meʒərz] .
possibly went no further than the omission of a series of beneficial measures .
可能 去 不 更远 比 这 省略 的 一个 系列 的 有利 措施 .
[280] 法官们可能没有想到，被告的行为可能仅仅是疏忽了一系列有益的措施。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə'su:md] [tu;; tə][hæv; həv] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æktz]
It was probably assumed to have consisted of a combination of acts
它 曾是 大概 假定 到 有 由.....组成 的 一个 组合 的 行为
[ænd; ənd] [nɪ'glekts] ,
and neglects ,
和 疏忽 ,
人们可能认为这是多种行为和疏忽共同作用的结果。

[wɪtʃ] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ə'maʊnt] [tu;; tə][æn; ən][ɪm'prɑ:pər] ['dɪ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] .
which taken as a whole amounted to an improper dealing with the thing .
哪个 已采取 作为 一个 所有的 金额 到 一个 不当 处理 和 这 事物 .
总而言之，这构成了对该事项的不当处理。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn][ɑ:n]
In the next place , it is doubtful whether the distinction is a sound one on
在 这 下一个 地方 , 它 是 疑 无论 这 区别 是 一个 声音 一 在
['præktɪk(ə)l] [graʊndz] .
practical grounds .
实际的 理由 .
其次，从实际角度来看，这种区分是否合理值得怀疑。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi;; bi] [ðæt] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wʌn] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [trʌst] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm]
It may well be that , so long as one allows a trust to be reposed in him
它 可能 出色地 是 那 , 所以 长的 作为 一 允许 一个 相信 到 是 安息 在 他
,
:
,
只要一个人允许别人信任他，那么很可能就是这样。

[hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ju:z] [sʌt] [pri'kɔ:ʃənz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][him; ɪm] ,
he is bound to use such precautions as are known to him ,
他 是 边界 到 使用 这样的 防范措施 作为 是 已知 到 他 ,
他有义务采取他所知的预防措施。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [noʊ][ˈkɑ:ntrækt] ,
although he has made no contract ,
虽然 他 有 制成 不 合同 ,
虽然他没有签订任何合同，

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [ri'naʊns] [ðə; ði] [trʌst] [ɪn] [ˈeni] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈmænər] .
and is at liberty to renounce the trust in any reasonable manner .
和 是 在 自由 到 放弃 这 相信 在 任何 合理的 方式 .
并有权以任何合理的方式放弃信托。

[ðɪs] [vju:] [di'raivz] [sʌm; səm] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪʃu:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtiz] [went] [tu:; tə]
This view derives some support from the issue on which the parties went to
这 看法 衍生 一些 支持 从 这 问题 在 哪个 这 各方 去 到
[ˈtraɪəl] ,
trial ,
审判 ,
这种观点从双方对簿公堂的争议问题中得到了一定的支持。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [di'fendənt] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kjʊr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] ,
which was that the defendant performed the cure as well as he knew how ,
哪个 曾是 那 这 被告 执行 这 治愈 作为 出色地 作为 他 知道 如何 ,
也就是说，被告尽其所能地进行了治疗。

[wɪ'daʊt] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daɪd][fɔ:r; fər][di'fɔ:lt'di:fɔ:lt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] ([kjʊr] ?) .
without this , that the horse died for default of his care (cure ?) .
没有 这 , 那 这 马 死亡 为了 默认 的 他的 关心 (治愈 ?) .
如果没有这个，这匹马就会因为主人疏于照料（治疗？）而死。

/ [el] /
/ I /
/ 我 /
//

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [di'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ælə'geɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ] [kən'veɪd] [ðə; ði]
But it cannot be denied that the allegation of an undertaking conveyed the
但 它 不能 是 否认 那 这 指控 的 一个 承诺 传递 这
[aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] ,
idea of a promise ,
主意 的 一个 承诺 ,
但不可否认的是，关于承诺的指控传达了保证的含义。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈentərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn][hænd] .
as well as that of an entering upon the business in hand .
作为 出色地 作为 那 的 一个 进入 之上 这 商业 在 手 .
以及开始处理手头的业务。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈelɪmənt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [kən'veɪd] , [pər'hæps] , [wɪ'daʊt] [,aɪ 'ti:] .
Indeed , the latter element is sufficiently conveyed , perhaps , without it .
的确 , 这 后者 元素 是 足够 传递 , 也许 , 没有 它 .
事实上，或许无需它也能充分表达后一个要素。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] ,
It may be asked ,
它 可能 是 问 ,
可能会有人问：

[ˈðɜfɔːr] , [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [dɪd][ˈnɑːt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈduːti][tuː; tə]
therefore , whether the promise did not count for something in raising a duty to
所以 , 无论 这 承诺 做过 不是 数数 为了 某物 在 提高 一个 责任 到
[ækt] .
act .
行为 :

因此, 该承诺是否对产生行动义务起到了一定作用。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪnˈvɑːlvz] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ðæt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði]
So far as this involves the consequence that the action was in fact for the
所以 远的 作为 这 涉及 这 结果 那 这 行动 曾是 在 事实 为了 这
[briːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] ,
breach of a contract ,
违反 的 一个 合同 ,

就此而言, 如果这涉及到该行为实际上构成违约的后果,

[ðə; ði] [ˈænsər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ɔːlˈredi] ,
the answer has been given already ,
这 回答 有 到过 给定 已经 ,

答案已经给出了。

[ænd; ənd][ɪz] [səˈsteɪnd] [baɪ] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] . / [tuːˈtuː] /
and is sustained by too great a weight of authority to be doubted . / 2 /
和 是 持续 经过 也 伟大的 一个 重量 的 权威 到 是 怀疑 . / 2 /

而且这一结论得到了太多权威人士的支持, 不容置疑。 /2/

[tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] , [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ˈʌndər] [siːl] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
To bind the defendant by a contract , an instrument under seal was essential .
到 绑定 这 被告 经过 一个 合同 , 一个 乐器 在下面 海豹 曾是 基本的 .

要使被告受到合同约束, 必须使用盖章的文书。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈʃoʊn] , [ɔːlˈredi] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [sfɪr] [ʌv; əv] [det] [hæd; həd] [bɪn]
As has been shown , already , even the ancient sphere of debt had been
作为 有 到过 所示 , 已经 , 甚至 这 古老的 领域 的 债务 有 到过
[ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈkwaɪərmənt] ,
limited by this requirement ,
有限的 经过 这 要求 ,

正如前文所述, 即使是古代的债务领域也受到这一要求的限制。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ˌɑːrˈɑːr] .
and in the time of Edward III .
和 在 这 时间 的 爱德华 三、 .

以及爱德华三世时期。

[ə; eɪ] [diːd] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][baɪnd][ə; eɪ] [ˈʃʊrəti] .
a deed was necessary even to bind a surety .
一个 契据 曾是 必要的 甚至 到 绑定 一个 保证 .

即使是为了约束担保人, 也需要契约。

[ˌɑːˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [-] [ə; eɪ][eɪ.fɔːr.tɪˈɔːrɪ][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ə; eɪ][ˌlɪəˈbɪləti][əˈpɑːn] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈnɑːt]
It was so [281] a fortiori to introduce a liability upon promises not
它 曾是 所以 [-] 一个 更何况 到 介绍 一个 责任 之上 承诺 不是
[ɪnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [lɔː] .
enforced by the ancient law .
强制执行 经过 这 古老的 法律 .

[281] 更何况, 对于古代法律未强制执行的承诺, 引入责任也是理所当然的。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [deɪt] ,
Nevertheless , the suggestion was made at an early date ,
尽管如此 , 这 建议 曾是 制成 在 一个 早期的 日期 ,

然而, 这个建议很早就被提出了。

[ðæt] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər] [ˈdæmɪdʒ] [baɪ] [ˈneglɪdʒəns] , [ðæt] [ɪz] ,
that an action on the case for damage by negligence , that is ,
那 一个 行动 在 这 案件 为了 损害 经过 疏忽 , 那 是 ,
这是一起因过失造成损害的诉讼, 也就是说,

[baɪ][æn; ən] [əˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpra:pər] [priˈkɔ:ʃənz] , [əˈledʒ] [æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
by an omission of proper precautions , alleging an undertaking by way of
经过 一个 省略 的 恰当的 防范措施 , 指控 一个 承诺 经过 方式 的
[ɪnˈdu:smənt] ,
inducement ,
诱导 ,

因疏忽未采取适当预防措施, 并声称以诱导方式作出承诺,
[wʌz; wəz][ɪn][fækt][æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɔ:ntrækt] .
was in fact an action of contract .
曾是 在 事实 一个 行动 的 合同 .

实际上是一种合同行为。
[faɪv] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn][ˈkjuəriŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biŋ]
Five years after the action for negligence in curing a horse , which has been
五 年 后 这 行动 为了 疏忽 在 养护 一个 马 , 哪个 有 到过
[ˈsteɪtɪd] ,
stated ,
声明 ,

在因疏忽治疗马匹而提起诉讼五年后, 据称,
[æn; ən][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔ:t] / [wʌn] / [ɪn][fɔ:rm] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒən] ,
an action was brought / 1 / in form against a surgeon ,
一个 行动 曾是 带来 / 1 / 在 形式 反对 一个 外科医生 ,
针对一名外科医生提起了诉讼, 诉讼形式为/1/

[əˈledʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs][hænd] ,
alleging that he undertook to cure the plaintiff's hand ,
指控 那 他 承担 到 治愈 这 原告的 手 ,
声称他承诺会治好原告的手伤,

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈneglɪdʒəns] [ðə; ði][hænd][wʌz; wəz] [meɪmd] .
and that by his negligence the hand was maimed .
和 那 经过 他的 疏忽 这 手 曾是 残废 .
由于他的疏忽, 导致手部残疾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ðɪs] [ˈdɪfrəns] ,
There was , however , this difference ,
那里 曾是 , 然而 , 这 不同之处 ,
然而, 存在这样的差异:

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [set] [fɔ:rθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs][hænd][hæd; həd] [biŋ] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][wʌn][ti:]
that it was set forth that the plaintiff's hand had been wounded by one T
那 它 曾是 放 前进 那 这 原告的 手 有 到过 受伤 经过 一 T
[bi:] .
: **B** :
: B :

诉状中指出, 原告的手被一根结核杆菌划伤。
[ænd; ənd] [hens] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] , [haʊˈevər] [mʌtʃ] [ðə; ði][bæd] [ˈtri:tmənt] [meɪ] [hæv; həv]
And hence it appeared that , however much the bad treatment may have
和 因此 它 出现 那 , 然而 很多 这 坏的 治疗 可能 有
[æɡrəveɪtɪd] [ˈmætərz] ,
aggravated matters ,
加重 事情 ,

因此, 尽管恶劣的待遇可能使情况恶化了不少, 但似乎

[ðə; ði] ['meɪmɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɔ:pərli] [ə'trɪbjətəb(ə)] [tu;; tə][ti:] . [bi:] . , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf]
the maiming was properly attributable to T . B . , and that the plaintiff
这 致残 曾是 适当地 可归因的 到 T . B . , 和 那 这 原告
[hæd; həd][æn; ən]['ækj(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
had an action against him .
有 一个 行动 反对 他 .

该致残行为确系由肺结核引起，因此原告有权对其提起诉讼。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv][led][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tu;; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [kɔ:rs] [hi;; hi][dɪd] ,
This may have led the defendant to adopt the course he did ,
这 可能 有 引领 这 被告 到 采纳 这 课程 他 做过 ,
这或许是被被告采取他所采取的行动的原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi] [felt] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] ['eni] ['ækj(ə)n][ʌv; əv] [tɔ:rt] [wʊd] [laɪ] .
because he felt uncertain whether any action of tort would lie .
因为 他 毛毡 不确定 无论 任何 行动 的 侵权行为 会 说谎 .
因为他不确定是否存在侵权行为。

[hi;; hi] [tʊk] ['ɪfu:] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] , [ə'su:mɪŋ] [ðæt] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪ'sen](ə)] [tu;; tə][ðə; ði]
He took issue on the undertaking , assuming that to be essential to the
他 采取 问题 在 这 承诺 , 假设 那 到 是 基本的 到 这
['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [keɪs] ,
plaintiff's case ,
原告的 案件 ,

他对这项承诺提出了异议，认为它对原告的案件至关重要。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪt] [dɪd][nɑ:t] [ʃʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
and then objected that the writ did not show the place of the undertaking ,
和 然后 反对 那 这 写 做过 不是 展示 这 地方 的 这 承诺 ,
然后提出异议，认为令状上没有注明承诺的地点。

[ænd; ənd] [hens] [wʌz; wəz][bæd] ,
and hence was bad ,
和 因此 曾是 坏的 ,
因此，它是不好的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ʃʊ] [wens] [ðə; ði] ['ɪŋkwɛst] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['sʌmənd] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə]
because it did not show whence the inquest should be summoned to speak to
因为 它 做过 不是 展示 何处 这 死因调查 应该 是 被召唤 到 说话 到
[ðæt] [pɔɪnt] .
that point .
那 观点 .
因为它没有说明应该从哪里召集调查来讨论这个问题。

[ðə; ði] [rɪt] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [bæd][ɑ:n] [ðæt] [graʊnd] ,
The writ was adjudged bad on that ground ,
这 写 曾是 判决 坏的 在 那 地面 ,
基于此理由，该令状被判定无效。

[wɪtʃ] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['sæŋkjənd] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [vju:] .
which seems as if the court sanctioned the defendant's view .
哪个 似乎 作为 如果 这 法庭 已制裁 这 被告的 看法 .
这似乎表明法院认可了被告的观点。

[ɪn'di:d] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][æn; ən]['ækj(ə)n][ʌv; əv] ['kʌvənənt] ,
Indeed , one of the judges called it an action of covenant ,
的确 , 一 的 这 法官 称为 它 一个 行动 的 盟约 ,
事实上，其中一位法官称之为契约行为。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] " [ʌv; əv] [nə'sesəti] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnəbl] [wɪ'ðəʊt] ['speʃəlti] ,
and said that " of necessity it was maintainable without specialty ,
和 说 那 " 的 必要性 它 曾是 可维护的 没有 专业 ,
并表示“从必然性上讲，即使没有专业知识也能维持下去”，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ə; eɪ][mæn] [ˈkændɑːt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][klɜːrk][æt; ət][hænd]
because for so small a matter a man cannot always have a clerk at hand
因为 为了 所以 小的 一个 事情 一个 男人 不能 总是 有 一个 职员 在 手
[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [diːd] " ([pɜːr][ˈleɪsəˈfer] [ɪˈspeʃəli]) .
to write a deed " (pur faire especially) .
到 写 一个 契据 " (纯粹 公平 尤其) .

因为对于如此小的事情，一个人不可能总是能找到办事员来写一份契约”(尤其是纯粹的契约)。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈkeɪsɪz] [wɪt] [-] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmen](ə)nd] [wɜːr; wər][ˈsaɪtɪd]
At the same time the earlier cases which [282] have been mentioned were cited
在 这 相同的 时间 这 早些时候 案例 哪个 [-] 有 到过 提及 是 引用
[ænd; ənd] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] ,
and relied on ,
和 依赖 在 ,

同时，引用并援引了[282]中提到的先前案例，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ] [brɪˈɑːnd] [ðem; ðəm] ,
and it is evident that the court was not prepared to go beyond them ,
和 它 是 明显 那 这 法庭 曾是 不是 准备 到 去 超过 他们 ,
显然，法院并不准备超越这些限制。

[ɔːr][tuː; tə][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ɑːn][ɪts] [ˈmerɪts] [əˈpaːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]
or to hold that the action could be maintained on its merits apart from the
或者 到 抓住 那 这 行动 可以 是 维持 在 它是 优点 除 从 这
[ˈteknɪk(ə)] [əbˈdʒek](ə)n] .
technical objection .
技术的 异议 .

或者认为，即使不考虑技术性异议，该诉讼也可以基于其实质内容而成立。

[ɪn] [əˈnʌðər] [kəˈnek](ə)n] [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]
In another connection it seems to have considered the action from the point
在 其他 联系 它 似乎 到 有 经过考虑的 这 行动 从 这 观点
[ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] . / [wʌn] /
of view of trespass . / 1 /
的 看法 的 侵入 . / 1 /

另一方面，它似乎从侵权的角度考虑了这一行为。/1/

[wətˈevər] [ˈkwestʃənz] [ðɪs] [keɪs] [meɪ] [səˈdʒest] ,
Whatever questions this case may suggest ,
任何 问题 这 案件 可能 建议 ,

无论此案可能引发哪些疑问，

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ˈæk(n)z] [wɪt] [əˈledʒd] [æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt]
the class of actions which alleged an undertaking on the part of the defendant
这 班级 的 行动 哪个 据称 一个 承诺 在 这 部分 的 这 被告
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈæk(n)z] [ʌv; əv] [tɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər]
continued to be dealt with as actions of tort for a long time after
持续 到 是 已处理 和 作为 行动 的 侵权行为 为了 一个 长的 时间 后
[ˈedwərd] [aɪˈaɪaɪ] .
Edward III .
爱德华 三、 .

在爱德华三世之后很长一段时间里，指控被告负有义务的诉讼类别仍然作为侵权诉讼进行处理。

[ðə; ði][,laɪəˈbɪləti][wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈprɑːpərti] [əˈaɪzɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði]
The liability was limited to damage to person or property arising after the
这 责任 曾是 有限的 到 损害 到 人 或者 财产 产生 后 这
[dɪˈfendənt] [hæd; həd] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] .
defendant had entered upon the employment .
被告 有 进入 之上 这 就业 .

责任仅限于被告开始工作后对人身或财产造成的损害。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meɪnli] [θru:] ['ri:zənɪŋ] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [tɔ:rt] [ðæt]
And it was mainly through reasoning drawn from the law of tort that
和 它 曾是 主要 通过 推理 绘制 从 这 法律 的 侵权行为 那
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪk'stendɪd] ,
it was afterwards extended ,
它 曾是 然后 扩展 ,
而它后来的扩展, 主要是通过从侵权法中汲取的推理实现的。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] .
as will be seen .
作为 将要 是 已见 .
这一点我们稍后就会看到。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˈvaɪ, 'vi:] .
At the beginning of the reign of Henry VI .
在 这 开始 的 这 在位 的 亨利 六年级 .
在亨利六世统治初期。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [stɪl] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][laɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['feɪljər]
it was probably still the law that the action would not lie for a simple failure
它 曾是 大概 仍然 这 法律 那 这 行动 会 不是 说谎 为了 一个 简单的 失败
[tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] . / [tu:'tu:] /
to keep a promise . / 2 /
到 保持 一个 承诺 . / 2 /
当时的法律可能仍然是, 仅仅因为未能遵守承诺而不提起诉讼是不成立的。/2/

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [sə'dʒestɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,
But it had been several times suggested , as has been shown ,
但 它 有 到过 一些 时代 建议 , 作为 有 到过 所示 ,
但正如已经表明的那样, 这种说法曾多次被提出:

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [nɪ'glekt] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
that it would be otherwise if the omission or neglect occurred in the course of
那 它 会 是 否则 如果 这 省略 或者 忽视 发生 在 这 课程 的
[pər'fɔ:rməns] ,
performance ,
表现 ,
如果疏忽或过失发生在履行过程中, 情况则另当别论。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['dæmɪdʒ] . / [θri:] /
and the defendant's conduct had been followed by physical damage . / 3 /
和 这 被告的 执行 有 到过 随后 经过 身体的 损害 . / 3 /
被告的行为造成了实际损害。/3/

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [tʊk] [ɪts][moʊst] ['straɪkɪŋ] [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['henri] [ˈvaɪ, 'vi:] .
This suggestion took its most striking form in the early years of Henry VI .
这 建议 采取 它是 最多 引人注目 形式 在 这 早期的 年 的 亨利 六年级 .
,
.
,
这一提议在亨利六世早期发展得最为显著。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][pʊt] . / [fɔ:r] /
when the case of the carpenter leaving a hole in the roof was put . / 4 /
什么时候 这 案件 的 这 木匠 离开 一个 洞 在 这 屋顶 曾是 放 . / 4 /
当木匠在屋顶上留下一个洞的案件被提起时。/4/

[wen] [ðə; ði] [kɔ:rts] [hæd; həd][gɑ:t][æz; əz][fa:r][æz; əz] [ðis] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][gʊʊ][wʌn] [step]
When the courts had got as far as this , it was easy to go one step
什么时候 这 法院 有 得到 作为 远的 作为 这 , 它 曾是 简单的 到 去 一 步
[ˈfɑ:rðər] ,
farther ,
更远 ,

既然法院已经走到这一步，那么再进一步就很容易了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [tu:; tə][æn; ən] [ə'mɪ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ]
and to allow the same effect to an omission at any stage , followed by
和 到 允许 这 相同的 影响 到 一个 省略 在 任何 阶段 , 随后 经过
[ˈsɪmələr] [ˈdæmɪdʒ] .
similar damage .
相似的 损害 .

并且允许在任何阶段的疏忽造成同样的后果，并导致类似的损害。

[-] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æskt] , [ə; eɪ] [fju:ɪ] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
[283] What is the difference in principle , it was asked , a few years later ,
[-] 什么 是 这 不同之处 在 原则 , 它 曾是 问 , 一个 很少 年 之后 ,
[283] 几年后，有人问道，这在原则上有什么区别？

/ [wʌn] / [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæk(ə)n] [wɪl] [laɪ] ,
/ 1 / between the cases where it is admitted that the action will lie ,
/ 1 / 之间 这 案例 在哪里 它 是 承认 那 这 行动 将要 说谎 ,
/1/ 在承认诉讼将发生的情况下，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɪθ] [hu:] [ʌndə'teɪks] [tu:; tə] [ʃu:ɪ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] ,
and that of a smith who undertakes to shoe a horse and does not ,
和 那 的 一个 史密斯 WHO 承担 到 鞋 一个 马 和 做 不是 ,
还有一种情况是，铁匠答应给马钉掌，结果却没钉成。

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [gʊʊz] [leɪm] , - - [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] ,
by reason of which the horse goes lame , - - or that of a lawyer ,
经过 原因 的 哪个 这 马 去 瘸 , - - 或者 那 的 一个 律师 ,
导致马跛行的原因，——或者律师的跛行原因，

[hu:] [ʌndə'teɪks] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:][jʊr; jər] [keɪs] , [ænd; ənd] , [æftər] [ðʌs] [ɪn'dʒʊs] [ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n]
who undertakes to argue your case , and , after thus inducing you to rely upon
WHO 承担 到 争论 你的 案件 , 和 , 后 因此 诱导 你 到 依靠 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他承诺为你辩护，并以此诱使你信赖他，

[nɪ'glekts] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lu:z] [aɪ 'ti:] ?
neglects to be present , so that you lose it ?
疏忽 到 是 展示 , 所以 那 你 失去 它 ?
因为他/她不在场，所以她才失去了它？

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði][ˈdu:ti][wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ɔ:r]
It was said that in the earlier instances the duty was dependent on or
它 曾是 说 那 在 这 早些时候 实例 这 责任 曾是 依赖 在 或者
[ək'sesəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ,
accessory to the covenant ,
配饰 到 这 盟约 ,

据说在早期情况下，这项义务取决于契约或附属于契约。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][æk(ə)n] [wʊd] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ək'sesəri] ['mætər] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði]
and that , if the action would lie on the accessory matter , it would lie on the
和 那 , 如果 这 行动 会 说谎 在 这 配饰 事情 , 它 会 说谎 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] . / [tu:'tu:] /
principal . / 2 /
主要的 : / 2 /

如果诉讼理由是针对附属事项, 则诉讼理由是针对主事项。/2/

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [ɑ:n] [dɪ'mʌrər] [ðæt] [æn; ən][æk(ə)n] [wʊd] [laɪ][fɔ:r; fər][nɑ:t][prəʊ'kjʊərɪŋ][ˈsɜ:rt(ə)n]
It was held on demurrer that an action would lie for not procuring certain
它 曾是 握住 在 抗辩 那 一个 行动 会 说谎 为了 不是 采购 肯定
[rɪ'li:sɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [tu:; tə][get] .
releases which the defendant had undertaken to get .
发布 哪个 这 被告 有 已 到 得到 .

法院驳回了原告的异议, 认为被告未能取得其承诺取得的某些解除协议, 因此可以提起诉讼。

[faɪv] ['jɪrɪz] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [keɪs] / [θri:] / [keɪm] [ʌp] ,
Five years later another case / 3 / came up ,
五 年 之后 其他 案件 / 3 / 来了 向上 ,

五年后, 又出现了另一个案件/3/,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færiər] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] .
which was very like that of the farrier in the reign of Edward III .
哪个 曾是 非常 喜欢 那 的 这 马蹄铁匠 在 这 在位 的 爱德华 三、 .

这与爱德华三世统治时期铁匠的情况非常相似。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [hɔ:rs] ,
It was alleged that the defendant undertook to cure the plaintiff's horse ,
它 曾是 据称 那 这 被告 承担 到 治愈 这 原告的 马 ,
[dæɪd] .
据称, 被告承诺治好原告的马。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['medɪs(ə)n][soʊ] ['neglɪdʒəntli] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daɪd] .
and applied medicine so negligently that the horse died .
和 应用 药品 所以 疏忽地 那 这 马 死亡 .
[dæɪd] .
他用药不当, 导致马匹死亡。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [keɪs] , [ðə; ði] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpsɪt] .
In this , as in the earlier case , the issue was taken on the assumpsit .
在 这 , 作为 在 这 早些时候 案件 , 这 问题 曾是 已采取 在 这 假设 .

在本案中, 与之前的案件一样, 该问题也是基于假设而提出的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [æn; ən] [ə'mɪ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən][ækt][wʌz; wəz] ['klɪrli]
And now the difference between an omission and an act was clearly
和 现在 这 不同之处 之间 一个 省略 和 一个 行为 曾是 清楚地
[ˈstetɪd] ,
stated ,
声明 ,

现在, 不作为和作为之间的区别已经明确阐述了。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz][held][nɑ:t][tu:; tə] [mi:n] [ˌnesə'serəli] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]
the declaration was held not to mean necessarily anything more than an
这 宣言 曾是 握住 不是 到 意思是 一定 任何事物 更多的 比 一个
[ə'mɪ(ə)n] ,
omission ,
省略 ,

该声明被认为不一定意味着除省略之外的任何其他含义。

[ænd; ɐnd][ˈaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʊd] [hæv; həv]

and	it	was	said	that	but	for	the	undertaking	the	defendant	would	have
和	它	曾是	说	那	但	为了	这	承诺	这	被告	会	有

[oʊd] [noʊ][ˈduːti][tuː; tə][ækt] .

owed	no	duty	to	act	.
欠款	不	责任	到	行为	.

据说，若非被告作出了承诺，被告将不负有任何作为的义务。

[hens] [ðə; ði] [ˌæləˈgeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈprɑːmɪs] [wʌz; wəz] [məˈtɪriəl] ,
Hence the allegation of the defendant's promise was material ,
 因此 这 指控 的 这 被告的 承诺 曾是 材料 ,
 因此，被告作出的承诺这一指控具有实质性意义。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪfʊː] [kʊd; kəd] [ˈprɑːpərli] [biː; bi][ˈteɪkən][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
and an issue could properly be taken on it .
 和 一个 问题 可以 适当地 是 已采取 在 它 .
 可以就此提出正式问题。

[ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [dɪ'stɪŋktli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['ækjnz] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
This decision distinctly separated from the mass of actions on the case a special
 这 决定 明显地 分开 从 这 大量的 的 行动 在 这 案件 一个 特别的
 [klæs] [ɜ:'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ,
class arising out of a promise as the source of the defendant's obligation ,
 班级 产生 出去 的 一个 承诺 作为 这 来源 的 这 被告的 义务 ,
 这一决定将本案中的大量诉讼案件明确区分开来，形成了一个特殊的类别，即因被告的义务源于承诺而产生的诉讼案件。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [klæs] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nu:]
and it was only a matter of time for that class to become a new
 和 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 为了 那 班级 到 变得 一个 新的

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [-] ['æk(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:ntrækt] .
and distinct [284] action of contract .
 和 清楚的 [-] 行动 的 合同 .

而这一类成为一种新的、独特的[284]合同行为只是时间问题。

[hæd; həd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [ˈdɔːktrɪn] [ʌv; əv] [kən.sɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Had this change taken place at once , the doctrine of consideration ,
 有 这 改变 已采取 地方 在 一次 , 这 教义 的 考虑 ,
 如果这种变化立即发生, 那么对价理论

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['defɪnətli] [ɪ'nʌnsiː;eɪtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv]
which was first definitely enunciated about the same time , would no doubt have
 哪个 曾是 第一的 确实 清晰的 关于 这 相同的 时间 , 会 不 怀疑 有
 [biːn] [ə'plaɪd] ,
been applied ,
 到过 应用 ,

几乎在同一时期首次明确提出的这一观点无疑会被应用。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaiəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] . / [wʌn] /
and a quid pro quo would have been required for the undertaking . / 1 /
 和 一个 英镑 专业 如此 会 有 到过 必需的 为了 这 承诺 : / 1 /
 而这项承诺需要有相应的交换条件。/1/

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [tɔ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [ə'bəndənd] .
But the notion of tort was not at once abandoned .
 但 这 概念 的 侵权行为 曾是 不是 在 一次 弃 .
 但侵权行为的概念并没有立即被放弃。

[ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviː,ɑːrɪ] . ,
The law was laid down at the beginning of the reign of Henry VII . ,
 这 法律 曾是 铺设 向下 在 这 开始 的 这 在位 的 亨利 七 . ,
 这条法律是在亨利七世统治初期制定的。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [dɪ'sɪzənz] ,
in accordance with the earlier decisions ,
在 根据 和 这 早些时候 决策 ,

根据先前的决定，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ækʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
and it was said that the action would not lie for a failure to keep a
和 它 曾是 说 那 这 行动 会 不是 说谎 为了 一个 失败 到 保持 一个
[ˈprɔːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

据说，不会因为未能履行承诺而提起诉讼。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər] ['neglɪdʒəns] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] ['entəd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ]
but only for negligence after the defendant had entered upon his undertaking
但 仅有的 为了 疏忽 后 这 被告 有 进入 之上 他的 承诺
. / [tuː'tuː] /
. / 2 /
.
/ 2 /

但仅限于被告在履行承诺后因疏忽造成的损失。/2/

[soʊ][faːr][æz; əz][ðə; ði][ækʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [truː] ['lɪmɪts][ʌv; əv] [tɔːrt] ,
So far as the action did not exceed the true limits of tort ,
所以 远的 作为 这 行动 做过 不是 超过 这 真的 限制 的 侵权行为 ,
只要该行为没有超出侵权行为的真正界限，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪmə'tɪriəl] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ]
it was immaterial whether there was a consideration for the undertaking
它 曾是 无关紧要 无论 那里 曾是 一个 考虑 为了 这 承诺
[ɔːr][nɑːt] .
or not .
或者 不是 .

该项投资是否有对价并不重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第13/22页

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mis'teɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['keɪsɪz] , ['weðər] ['prɑ:pər]
But when the mistake was made of supposing that all cases , whether proper
但 什么时候 这 错误 曾是 制成 的 假如 那 全部 案例 , 无论 恰当的
[tɔ:ts] [ɔ:r][nɑ:t] ,
torts or not ,
侵权行为或者 不是 ,

但是, 如果错误地认为所有案件, 无论是否构成侵权行为,

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpsɪt] [wʌz; wəz] [ə'ledʒd] , [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['fəʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ,
in which an assumpsit was alleged , were equally founded on the promise ,
在 哪个 一个 假设 曾是 据称 , 是 同样地 创立 在这 承诺 ,
其中指控存在违约行为, 同样基于该承诺,

[wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['rəʊniəs] [kən'klʊʒənz] [wʌz; wəz][næt(ə)rəli] [θɔ:t] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] .
one of two erroneous conclusions was naturally thought to follow .
一 的 二 错误 结论 曾是 自然 想法 到 跟随 .

人们自然而然地认为, 两种错误结论中必然有一种会随之而来。

['i:ðər] [noʊ] [ə'sʌmpsɪt] ['ni:dɪd] ['eni] [kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ] ,
Either no assumpsit needed any quid pro quo ,
任何一个 不 假设 需要 任何 英镑 专业 如此 ,
要么没有假设者需要任何交换条件,

/ [θri:] / [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['klɪrli] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər]['presədənts, 'presə'dents] , ([ðeɪ] ['bi:ɪŋ]
/ 3 / as there was clearly none in the older precedents , (they being
/ 3 / 作为 那里 曾是 清楚地 没有任何 在这 老 先例 , (他们 存在
['keɪsɪz][ʌv; əv] [pjʊr] [tɔ:rt] ,
cases of pure tort ,
案例 的 纯的 侵权行为 ,

/3/ 因为在较早的判例中显然没有这样的判例 (它们是纯粹的侵权案件),

) [ɔ:r] [els] [ðoʊz] ['presədənts, 'presə'dents][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] ,
) or else those precedents were wrong ,
) 或者 别的 那些 先例 是 错误的 ,
否则, 那些先例就是错误的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪd][prɒʊ][kwɒʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'ledʒd] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
and a quid pro quo should be alleged in every case .
和 一个 英镑 专业 如此 应该 是 据称 在 每一个 案件 .
在任何情况下都应该指控存在利益交换。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['rekəɡnaɪzd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['lɪmɪt] ,
It was long recognized with more or less understanding of the true limit ,
它 曾是 长的 认可 和 更多的 或者较少的 理解 的 这 真的 限制 ,
人们早已或多或少地认识到它的真正极限。

[ðæt] , [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['æk(ə)n][wʌz; wəz]['neglɪdʒənt] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] ['prɑ:pərti] ,
that , in cases where the gist of the action was negligent damage to property ,
那 , 在 案例 在哪里 这 要旨 的 这 行动 曾是 疏忽 损害 到 财产 ,
也就是说, 在诉讼的实质是因疏忽造成财产损失的情况下,

[ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəsəri] . / [fɔ:r] /
a consideration was not necessary . / 4 /
一个 考虑 曾是 不是 必要的 . / 4 /
无需考虑。 /4/

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][suːˈpɜ:rfluəs]
And there are some traces of the notion that it was always superfluous
和 那里 是 一些 痕迹 的 这 概念 那 它 曾是 总是 多余
,
!
,

而且，还有一些迹象表明，它一直都是多余的。

[æz; əz][leɪt][æz; əz][tʃɑ:rlz][aɪ].
as late as Charles I.
作为 晚的 作为 查尔斯 我.

直到查理一世时期。

[-][ɪn][ə; eɪ][keɪs][ʌv; əv][ðæt][reɪn],
[285] In a case of that reign ,
[-] 在 一个 案件 的 那 在位 ,

[285] 在那段统治时期的一个案例中，

[ðə; ði][dɪˈfendənt][riˈteɪnd][æn; ən][əˈtɜ:rnɪ][tu:; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ][su:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n],
the defendant retained an attorney to act in a suit for a third person ,
这 被告 保留 一个 律师 到 行为 在 一个 套装 为了 一个 第三 人 ,

被告聘请了一名律师，代表第三方提起诉讼。

[ænd; ənd][ˈpra:mɪst][tu:; tə][peɪ][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz][fi:z][ænd; ənd][ɪkˈspensɪz].
and promised to pay him all his fees and expenses .
和 承诺 到 支付 他 全部 他的 费用 和 开支 .

并承诺支付他所有的费用和开支。

[ðə; ði][əˈtɜ:rnɪ][ˈrendədɪd][ðə; ði][ˈsɜ:rvis], [ænd; ənd][ðen][brɔ:t][det].
The attorney rendered the service , and then brought debt .
这 律师 渲染 这 服务 , 和 然后 带来 债务 .

律师提供了法律服务，然后提起了债务诉讼。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈɔbdʒɪktɪd][ðæt][det][dɪd][nɑ:t][laɪ], [brˈkæz, brˈkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈkɑ:ntrækt][brɪˈtwi:n]
It was objected that debt did not lie , because there was no contract between
它 曾是 反对 那 债务 做过 不是 说谎 , 因为 那里 曾是 不 合同 之间

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪz],
the parties ,
这 各方 ,

有人提出异议，认为债务不存在，因为双方之间没有合同。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈfendənt][hæd; həd][nɑ:t][ˈeni][kwɪd][proʊ][kwɒʊ].
and the defendant had not any quid pro quo .
和 这 被告 有 不是 任何 英镑 专业 如此 .

被告人没有任何交换条件。

[ðə; ði][kɔ:rt][əˈdɑ:ptɪd][ðə; ði][ˈɑ:rgjumənt],
The court adopted the argument ,
这 法庭 已采用 这 争论 ,

法院采纳了这一论点。

[ænd; ənd][sed][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈkɑ:ntrækt][ɔ:r][kən,sɪdəˈreɪ](ə)n][tu:; tə][graʊnd][ðɪs][ˈæk](ə)n],
and said that there was no contract or consideration to ground this action ,
和 说 那 那里 曾是 不 合同 或者 考虑 到 地面 这 行动 ,

并表示，此次诉讼没有任何合同或对价依据。

[bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][ˈpleɪntɪf][maɪt][hæv; həv][ˈsu:d][ɪn][əˈsʌmpsɪt]. / [wʌn] /
but that the plaintiff might have sued in assumpsit . / 1 /
但 那 这 原告 可能 有 被起诉 在 假设 . / 1 /

但原告可能已经提起诉讼。/1/

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] ; [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,
It was , perhaps , the lingering of this idea ,
它 曾是 , 也许 , 这 挥之不去的 的 这 主意 ,
或许, 正是这种想法的挥之不去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ['nɒʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ə'sʌmpsɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kɔːntrækt] ,
and the often repeated notion that an assumpsit was not a contract ,
和 这 经常 重复 概念 那 一个 假设 曾是 不是 一个 合同 ,
以及经常被提及的“担保协议并非合同”的观点,

/ [tuː'tuː] / [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'trɪbjətəb(ə)] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'lɑːrdʒd] ['θiːəri] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n]
/ 2 / to which was attributable a more enlarged theory of consideration
/ 2 / 到 哪个 曾是 可归因的 一个 更多的 放大 理论 的 考虑
[ðæn; ðən] [prɪ'veɪld] [ɪn] [det] .
than prevailed in debt .
比 最终获胜 在 债务 .
/2/ 这归因于一种比债务中盛行的更为广泛的对价理论。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ə'sʌmpsɪt] [wʊd] [laɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [ə'mɪ](ə)n] [ɔːr] [nɑːn'fiːzəns] .
It was settled that assumpsit would lie for a mere omission or nonfeasance .
它 曾是 定居 那 假设 会 说谎 为了 一个 仅仅 省略 或者 不作为 .
双方一致认为, 即使只是疏忽或不作为, assumpsit 也构成撒谎。

[ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['men](ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː] . [wɜːr; wər]
The cases which have been mentioned of the reign of Henry VI . were
这 案例 哪个 有 到过 提及 的 这 在位 的 亨利 六年级 . 是
['fɑːləʊd] [baɪ] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['henri] [viː, aɪ'aɪ] . ,
followed by others in the latter years of Henry VII . ,
随后 经过 其他的 在 这 后者 年 的 亨利 七 . ,
亨利六世统治时期提到的那些案例, 在亨利七世统治后期又出现了其他案例。

/ [θriː] / [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['hevər] [ə'gen] ['daʊtɪd] .
/ 3 / and it was never again doubted .
/ 3 / 和 它 曾是 绝不 再次 怀疑 .
/3/ 从此以后, 这一点再也没有人质疑过。

[æn; ən]['æk](ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ,
An action for such a cause was clearly for a breach of promise ,
一个 行动 为了 这样的 一个 原因 曾是 清楚地 为了 一个 违反 的 承诺 ,
此类诉讼显然是针对违约行为提起的。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['rekəɡnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] .
as had been recognized from the time of Edward III .
作为 有 到过 认可 从 这 时间 的 爱德华 三、 .
这一点早在爱德华三世时期就已被人们认识到。

[ɪf] [sʊʊ] , [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] .
If so , a consideration was necessary .
如果 所以 , 一个 考虑 曾是 必要的 .
如果情况属实, 那就需要认真考虑了。

/ [fɔːr] / [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ə'keɪzən(ə)] ['veɪgərɪz] ,
/ 4 / Notwithstanding occasional vagaries ,
/ 4 / 虽然 偶然 反复无常 ,
/4/ 尽管偶尔会出现一些变数,

[ðæt] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ɔːr]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [kwiːn]
that also had been settled or taken for granted in many cases of Queen
那 还 有 到过 定居 或者 已采取 为了 的确 在 许多 案例 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] .
Elizabeth's time .
伊丽莎白的 时间 .
在伊丽莎白女王时代, 很多事情也早已被解决或被视为理所当然。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæstəd][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [daʊt] [haʊ] [fɑːr][ˈeni]
But the bastard origin of the action which gave rise to the doubt how far any
但 这 混蛋 起源 的 这 行动 哪个 给予 上升 到 这 怀疑 如何 远的 任何
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,
consideration at all was necessary ,
考虑 在 全部 曾是 必要的 ,
但正是这一行为的卑劣起源，引发了人们对是否有必要进行任何考量的怀疑。

[meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [det] .
made it possible to hold considerations sufficient which had been in debt .
制成 它 可能的 到 抓住 考虑因素 充足的 哪个 有 到过 在 债务 .
使得持有足够的对价成为可能，而这些对价原本是负债的。
[əˈnʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .
Another circumstance may not have been without its influence .
其他 环境 可能 不是 有 到过 没有 它是 影响 .
另一种情况或许也产生了一定影响。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wen] [əˈsʌmpsɪt] [-] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntuː][ɪts]
It would seem that , in the period when assumpsit [286] was just growing into its
它 会 似乎 那 , 在 这 时期 什么时候 假设 [-] 曾是 只是 生长 进入 它是
[fʊl] [prəˈpɔːʃəns] ,
full proportions ,
满的 比例 ,
似乎在 assumpsit [286] 刚刚发展到完全成熟的时期，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ɪnklɪˈneiʃ(ə)n][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmən]
there was some little inclination to identify consideration with the Roman
那里 曾是 一些 小的 倾角 到 确认 考虑 和 这 罗马
[ˈkɔːzə] , [ˈteɪkən][ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] .
causa , taken in its broadest sense .
原因 , 已采取 在 它是 最广泛的 感觉 .
人们略微倾向于将考虑与罗马的 causa（从最广义的角度来看）联系起来。

[ðə; ði][wɜːrd] " [kɔːz] " [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
The word " cause " was used for consideration in the early years of Elizabeth ,
这 单词 " 原因 " 曾是 用过的 为了 考虑 在 这 早期的 年 的 伊丽莎白 ,
“原因”一词在伊丽莎白一世早期就被用作考虑因素。
[wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [tuː; tə][stænd] [siːzd] [tuː; tə][ˈjuːzɪz] . / [wʌn] /
with reference to a covenant to stand seized to uses . / 1 /
和 参考 到 一个 盟约 到 站立 查获 到 用途 . / 1 /
参照一项关于占用用途的契约。/1/

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈsʌmpsɪt] . / [tuːˈtuː] /
It was used in the same sense in the action of assumpsit . / 2 /
它 曾是 用过的 在 这 相同的 感觉 在 这 行动 的 假设 . / 2 /
在 assumpsit 的动作中，它也以同样的含义使用。/2/
[ɪn][ðə; ði][læst][ˈsaɪtɪd] [rɪˈpɔːrt] ,
In the last cited report ,
在 这 最后的 引用 报告 ,

在最后引用的报告中，
[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [keɪs] [ˈoʊnli][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [tuː; tə] -
although the principal case only laid down a doctrine that would be followed to -
虽然 这 主要的 案件 仅有的 铺设 向下 一个 教义 那 会 是 随后 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,
虽然主要案例只确立了今天仍被遵循的原则，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈsteɪtɪd][æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [keɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [tuː; tə] [miːn]
there was also stated an anonymous case which was interpreted to mean
那里 曾是 还 声明 一个 匿名的 案件 哪个 曾是 翻译 到 意思是
[ðæt][æn; ən][ˈeksɪkjʊːtɪd][kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ˈfɜːrniʃt] [əˈpɑːn] [rɪˈkwɛst] ,
that an executed consideration furnished upon request ,
那 一个 执行 考虑 提供 之上 要求 ,
此外, 还提到了一个匿名案例, 该案例被解读为应要求提供的已履行对价。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][ˈeni] [kaɪnd] , [wʊd] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə]
but without any promise of any kind , would support a subsequent promise to
但 没有 任何 承诺 的 任何 种类 , 会 支持 一个 随后的 承诺 到
[peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . / [θriː] /
pay for it . / 3 /
支付 为了 它 . / 3 /
但如果没有做出任何形式的承诺, 就会支持随后做出付款的承诺。 /3/

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] " [kɔːz] ,
Starting from this authority and the word " cause ,
开始 从 这 权威 和 这 单词 " 原因 ,
从这个权威和“原因”一词出发,

" [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn]
" the conclusion was soon reached that there was a great difference between
" 这 结论 曾是 很快 达到 那 那里 曾是 一个 伟大的 不同之处 之间
[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ænd; ənd][æn; ən] [əˈsʌmpsɪt] ;
a contract and an assumpsit ;
一个 合同 和 一个 假设 ;
“很快人们就得出结论, 合同和担保之间存在很大的区别;

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˌwerˈæz] [ɪn][ˈkɑːntrækts] " [ˈevrɪθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [ɔːt] [tuː; tə][kənˈkɜːr]
and that , whereas in contracts " everything which is requisite ought to concur
和 那 , 然而 在 合同 " 一切 哪个 是 必需品 应该 到 同意
[ænd; ənd] [miːt] [təˈgeðər] , [vɪz] .
and meet together , viz .
和 见面 一起 , 即 .
而合同中“所有必要条件都应当一致且同时满足, 即:

[ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɔːr][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər]
the consideration of the one side , and the sale or the promise on the other
这 考虑 的 这 一 边 , 和 这 销售 或者 这 承诺 在 这 其他
[saɪd] ,
side ,
边 ,
一方的考虑, 以及另一方的出售或承诺。

. . . [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [æn; ən][ˈæk(ə)n][əˈpɑːn][æn; ən] [əˈsʌmpsɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][nɑːt] [ˈrekwɪzɪt] ,
. . . **to maintain an action upon an assumpsit , the same is not requisite ,**
. . . 到 维持 一个 行动 之上 一个 假设 , 这 相同的 是 不是 必需品 ,
.....要维持对原告的诉讼, 并不需要提供原告的姓名或姓名。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪ](ə)nt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [kɔːz] [ɔːr] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ˈpreɪsɪdənt] ;
for it is sufficient if there be a moving cause or consideration precedent ;
为了 它 是 充足的 如果 那里 是 一个 移动 原因 或者 考虑 先例 ;
只要有正当理由或先例, 就足够了;

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [ɔːr] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] . " / [fɔːr] /
for which cause or consideration the promise was made . " / 4 /
为了 哪个 原因 或者 考虑 这 承诺 曾是 制成 . " / 4 /
做出承诺的原因或对价是什么? /4/

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此,

[wer] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə][biː; bi] [-] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [æt; ət][ten]
where the defendant retained the plaintiff to be [287] to his aunt at ten
在哪里 这 被告 保留 这 原告 到 是 [-] 到 他的 阿姨 在 十
[ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ,
shillings a week ,
先令 一个 星期 ,

被告雇佣原告每周以十先令的报酬去他姑姑家做工[287],

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ə'sʌmpsɪt] [wʊd] [laɪ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ðəʊ] [naːt] [benɪ'fɪj(ə)]
it was held that assumpsit would lie , because the service , though not beneficial
它 曾是 握住 那 假设 会 说谎 , 因为 这 服务 , 尽管 不是 有利
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
to the defendant ,
到 这 被告 ,

法院认为, 由于该服务虽然对被告没有好处, 因此可以免责。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] ['detrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] . / [wʌn] /
was a charge or detriment to the plaintiff . / 1 /
曾是 一个 收费 或者 损害 到 这 原告 . / 1 /

对原告构成指控或损害。/1/

[ðə; ði][oʊld] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər][ri:'ɑːrgjuːd] , [ænd; ənd] [vjuːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]
The old questions were reargued , and views which were very near prevailing in
这 老的 问题 是 重新辩论 , 和 浏览 哪个 是 非常 靠近 盛行 在
[det] ['ʌndər] ['henri] [vaɪ, 'viː] . ,
debt under Henry VI : ,
债务 在下面 亨利 六年级 : ,

旧问题被重新提出, 而那些在亨利六世统治时期几乎占据主导地位的观点也再次被提出。

[prɪ'veɪld] [ɪn] [ə'sʌmpsɪt] ['ʌndər] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz] .
prevailed in assumpsit under Elizabeth and James .
最终获胜 在 假设 在下面 伊丽莎白 和 詹姆斯 :

在伊丽莎白和詹姆斯统治时期, assumpsit取得了胜利。

[ə; eɪ] ['fʊrətɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['suːd] [ɪn] [ə'sʌmpsɪt] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]
A surety could be sued in assumpsit , although he had ceased to be
一个 保证 可以 是 被起诉 在 假设 , 虽然 他 有 停止 到 是
['laɪəb(ə)][ɪn] [det] . / [tuː'tuː] /
liable in debt . / 2 /
容易 在 债务 : / 2 /

即使担保人已不再承担债务责任, 仍可能因担保责任而被起诉。/2/

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['remədi] [ɑːn][ə; eɪ] ['prəːmɪs] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʊd]
There was the same remedy on a promise in consideration that the plaintiff would
那里 曾是 这 相同的 补救 在 一个 承诺 在 考虑 那 这 原告 会
['mæri] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['dɔːtər] . / [θriː] /
marry the defendant's daughter . / 3 /
结婚 这 被告的 女儿 : / 3 /

如果原告承诺娶被告的女儿作为对价, 则可获得同样的救济。/3/

[ðə; ði][ɪ'lʊːz(ə)n] [ðæt] [ə'sʌmpsɪt] [ðʌs] [ɪk'stendɪd] [dɪd][naːt] [miːn] ['kɑːntrækt] , [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [kept]
The illusion that assumpsit thus extended did not mean contract , could not be kept
这 错觉 那 假设 因此 扩展 做过 不是 意思是 合同 , 可以 不是 是 保留
[ʌp] .
up .
向上 :

认为这种延展并不意味着合同的错觉是无法维持的。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'mɪ](ə)n [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['presədənts, 'presə,dents] ,
In view of this admission and of the ancient precedents ,
在 看法 的 这 入学 和 的 这 古老的 先例 ,

鉴于这一承认以及古代先例，

[ðə; ði] [lɔ:] ['ɔsə,leɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rd] [æz; əz][ðə; ði] [tru:]
the law oscillated for a time in the direction of reward as the true
这 法律 振荡 为了 一个 时间 在 这 方向 的 报酬 作为 这 真的
[es(ə)ns] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] . / [fɔ:r] /
essence of consideration . / 4 /
本质 的 考虑 . / 4 /

法律一度倾向于将奖励视为对价的真正本质。/4/

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [vju:] [pri'veild] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][fækt] , [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
But the other view prevailed , and thus , in fact , made a change in the
但 这 其他 看法 最终获胜 , 和 因此 , 在 事实 , 制成 一个 改变 在 这
[sʌbstəntɪv] [lɔ:] .
substantive law .
实质性 法律 .

但另一种观点占了上风，因此，实际上改变了实体法。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kɑ:ntrækt] , [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['baɪndɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'vi:]
A simple contract , to be recognized as binding by the courts of Henry VI
一个 简单的 合同 , 到 是 认可 作为 结合 经过 这 法院 的 亨利 六年级
.
:
.
.

一份简单的合同，将被亨利六世时期的法庭承认为具有约束力。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['detər] ;
must have been based upon a benefit to the debtor ;
必须 有 到过 基于 之上 一个 益处 到 这 债务人 ;

必须是基于对债务人有利的；

[naʊ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [ʌv; əv][ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
now a promise might be enforced in consideration of a detriment to the
现在 一个 承诺 可能 是 强制执行 在 考虑 的 一个 损害 到 这
[prɑ:mɪ'si] .
promisee .
受诺人 .

现在，即使对受诺人造成损害，也可以强制执行承诺。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tru:] [ɑ:'rkeɪk] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sepəreɪtɪd] [ɔ:r] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
But in the true archaic spirit the doctrine was not separated or distinguished
但 在 这 真的 古老的 精神 这 教义 曾是 不是 分开 或者 杰出的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['remədi] [wɪtʃ] [ɪntrə'du:st] [aɪ'ti:] ,
from the remedy which introduced it ,
从 这 补救 哪个 介绍 它 ,

但按照古老的精神，这一理论并没有与引入它的疗法分离或区分开来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [det] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɔ:ltərd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and thus debt in modern times has presented the altered appearance of a
和 因此 债务 在 现代的 时代 有 呈现 这 已修改 外貌 的 一个
['du:ti] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sɔ:rt] .
duty limited to cases where the consideration was of a special sort .
责任 有限的 到 案例 在哪里 这 考虑 曾是 的 一个 特别的 种类 .

因此，现代债务呈现出一种改变后的形式，即债务是一种仅限于对价具有特殊性质的情况的义务。

[ðə; ði]['leɪtər] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ə'sʌmpsɪt] [kæn; kən][bi:; bi] ['bri:flɪ] [təʊld] .
The later fortunes of assumpsit can be briefly told .
这 之后 财富 的 假设 能 是 简要地 讲述 .

assumpsit 后来的命运可以简要概括。

[aɪˈti:] [ɪntrəˈdu:st] [baɪlætərəl][ˈkɑ:ntrækts] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [-] [ˈdetrɪmənt] ,
It introduced bilateral contracts , because a promise was a [288] detriment ,
它 介绍 双边 合同 , 因为 一个 承诺 曾是 一个 [-] 损害 ,

它引入了双边合同，因为单方面承诺是一种[288]不利因素，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈprɑ:mɪs] .
and therefore a sufficient consideration for another promise .
和 所以 一个 充足的 考虑 为了 其他 承诺 .

因此，这足以构成另一项承诺的对价。

[aɪˈti:] [səˈplæntɪd] [det] ,
It supplanted debt ,
它 取代 债务 ,

它取代了债务，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdu:ti][tu:; tə] [peɪ] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər]
because the existence of the duty to pay was sufficient consideration for
因为 这 存在 的 这 责任 到 支付 曾是 充足的 考虑 为了

[ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [peɪ] ,
a promise to pay ,
一个 承诺 到 支付 ,

因为支付义务的存在本身就足以构成支付承诺的对价。

[ɔ:r] [ˈræðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] , [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] ,
or rather because , before a consideration was required ,
或者 相当 因为 , 前 一个 考虑 曾是 必需的 ,

或者更确切地说，是因为在需要考虑之前，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [əˈsʌmpsɪt] [wʊd] [laɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌnɑ:nˈfi:zəns] ,
and as soon as assumpsit would lie for a nonfeasance ,
和 作为 很快 作为 假设 会 说谎 为了 一个 不作为 ,

一旦假设会为不作为而撒谎，

[ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈweɪdʒər][ʌv; əv] [lɔ:] .
this action was used to avoid the defendant's wager of law .
这 行动 曾是 用过的 到 避免 这 被告的 赌注 的 法律 .

此举是为了避免被告承担法律责任。

[aɪˈti:] [ˈvæstli] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈækʃənəbl] [ˈkɑ:ntrækts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [bɪn]
It vastly extended the number of actionable contracts , which had formerly been
它 非常 扩展 这 数字 的 可采取行动 合同 , 哪个 有 以前 到过

[kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ˈdets] [ænd; ənd] [ˈkʌvənənts] ,
confined to debts and covenants ,
受限 到 债务 和 圣约 ,

它极大地扩展了可执行合同的数量，而此前可执行合同仅限于债务和契约。

[ˌwerˈæz] [ˈnɪrli] [ˈeni] [ˈprɑ:mɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈsu:d] [ɪn] [əˈsʌmpsɪt] ;
whereas nearly any promise could be sued in assumpsit ;
然而 几乎 任何 承诺 可以 是 被起诉 在 假设 ;

而几乎任何承诺都可能因违约而被起诉；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪntrəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈθi:əri] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ˈmɑ:dərn] [lɔ:] ,
and it introduced a theory which has had great influence on modern law ,
和 它 介绍 一个 理论 哪个 有 有 伟大的 影响 在 现代的 法律 ,

它引入了一种对现代法律产生巨大影响的理论。

- - [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbeˈli] [ɑ:r; ər] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n][ˈkɑ:ntrækt] . / [wʌn] /
- - **that all the liabilities of a bailee are founded on contract . / 1 /**
- - 那 全部 这 负债 的 一个 受托人 是 创立 在 合同 . / 1 /

——受托人的所有责任均基于合同。/1/

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪnəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈkɑːntrækt][æz; əz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
Whether the prominence which was thus given to contract as the foundation
无论 这 显赫地位 哪个 曾是 因此 给定 到 合同 作为 这 基础
[ʌv; əv][ˈliːɡ(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈduːtiz] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪmələr] [ˈprɑːmɪnəns]
of legal rights and duties had anything to do with the similar prominence
的 合法的 权利 和 职责 有 任何事物 到 做 和 这 相似的 显赫地位
[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [suːn] [əˈkwaɪrd] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
which it soon acquired in political speculation ,
哪个 它 很快 获得 在 政治的 推测 ,

合同作为法律权利和义务的基础所获得的突出地位，是否与合同很快在政治投机中获得的类似突出地位有关？
[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [maɪ] [ˈprɑːvɪns] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
it is beyond my province to inquire .
它 是 超过 我的 省 到 查询 .
这超出了我的职权范围。

[-] [ˈlektʃər] [ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
[289] LECTURE VIII .
[-] 演讲 八 .
[289] 第八讲。

[ˈkɑːntrækt] .
CONTRACT .
合同 .
合同。

[iː] .
II .
二 .
二、

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
ELEMENTS .
元素 .
元素。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmeθəd] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] [ɪn][ðə; ði][əˈnæləsis][ʌv; əv][ˈkɑːntrækt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
THE general method to be pursued in the analysis of contract is the same as
这 一般的 方法 到 是 追击 在 这 分析 的 合同 是 这 相同的 作为
[ðæt] [ɔːˈredi] [ɪkˈspləɪnd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [pəˈzeɪʃn] .
that already explained with regard to possession .
那 已经 解释 和 看待 到 拥有 .

分析合同时应遵循的一般方法与前面解释的关于占有的方法相同。
[werˈevər] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɡɪvz] [ˌspeʃ(ə)l] [raɪts] [tuː; tə][wʌn] , [ɔːr][ɪmˈpəʊzɪz] [ˌspeʃ(ə)l] [ˈbəːdənz] [ɑːn] [əˈnʌðər] ,
Wherever the law gives special rights to one , or imposes special burdens on another ,
无论 这 法律 给予 特别的 权利 到 一 , 或者 强加 特别的 负担 在 其他 ,
凡法律赋予一方特殊权利或对另一方施加特殊负担之处，

[aɪˈtiː] [dʌz] [soʊ][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][ˌspeʃ(ə)l] [fækt्स][ɑːr; ər] [truː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
it does so on the ground that certain special facts are true of those individuals .
它 做 所以 在 这 地面 那 肯定 特别的 事实 是 真的 的 那些 个人 .
这样做的理由是，这些个人的确存在某些特殊事实。

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtuːfoʊld] [tæsk] .
In all such cases , therefore , there is a twofold task .
在 全部 这样的 案例 , 所以 , 那里 是 一个 双重 任务 .
因此，在所有此类情况下，都存在双重任务。

[fɜːrst] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][fæktɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər]
First , to determine what are the facts to which the special consequences are
第一的 , 到 决定 什么 是 这 事实 到 哪个 这 特别的 结果 是
[ə'tætʃt] ;
attached ;
随附的 ;

首先，要确定特殊后果所依据的事实是什么；

[ˈsekənd] , [tuː; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
second , to ascertain the consequences .
第二 , 到 探明 这 结果 .

其次，要确定后果。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [meɪn] [fiːld] [ʌv; əv]['liːg(ə)]['ɑːrgjʊmənt] .
The first is the main field of legal argument .
这 第一的 是 这 主要的 场地 的 合法的 争论 .

第一个领域是法律论证的主要领域。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gaːrd][tuː; tə]['kɑːntræktɪz][ðə; ði][fæktɪz][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
With regard to contracts the facts are not always the same .
和 看待 到 合同 这 事实 是 不是 总是 这 相同的 .

就合同而言，事实并非总是相同的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [saɪnd] , [siːld] ,
They may be that a certain person has signed , sealed ,
他们 可能 是 那 一个 肯定 人 有 签名 , 密封 ,

它们可能是某人已经签署、盖章的。

[ænd; ænd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pər'pɔːrt] .
and delivered a writing of a certain purport .
和 发表 一个 写作 的 一个 肯定 旨趣 .

并递交了一份具有特定含义的文件。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən]['ɔːrəl] ['prɑːmɪs] ,
They may be that he has made an oral promise ,
他们 可能 是 那 他 有 制成 一个 口服 承诺 ,

或许他已经做出了口头承诺，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑːmɪ'si] [hæz; həz] ['fɜːrniʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
and that the promisee has furnished him a consideration .
和 那 这 受诺人 有 提供 他 一个 考虑 .

并且受诺人已向他提供了对价。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['kɑːntræktɪz] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ,
The common element of all contracts might be said to be a promise ,
这 常见的 元素 的 全部 合同 可能 是 说 到 是 一个 承诺 ,

可以说，所有合同的共同要素都是承诺。

[ɔːl'dʒʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wəz; wəz][nɑːt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪləti][ɪn] [det] [æz; əz] ['fɔːrmərlɪ]
although even a promise was not necessary to a liability in debt as formerly
虽然 甚至 一个 承诺 曾是 不是 必要的 到 一个 责任 在 债务 作为 以前
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

即使没有承诺，债务也不再像以前那样构成负债。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['kʌvənənts] ['fɜːrðər] ,
But as it will not be possible to discuss covenants further ,
但 作为 它 将要 不是 是 可能的 到 讨论 圣约 更远 ,

但由于无法进一步讨论契约事宜，

[ænd; ənd][æz; əz] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['lektʃər] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp]
and as consideration formed the main topic of the last Lecture , I will take up
和 作为 考虑 形成 这 主要的 话题 的 这 最后的 演讲 , 我 将要 拿 向上
[ðæt] [fɜ:rst] .
that first .
那 第一的 .

由于思考是上一讲的主要内容，我将首先讨论这个主题。

[fɜ:rðər'mɔ:ɪr] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][hɪ'stɔ:ɪk(ə)] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn] [det]
Furthermore , as there is an historical difference between consideration in debt
此外 , 作为 那里 是 一个 历史 不同之处 之间 考虑 在 债务
[ænd; ənd][ɪn] [ə'sʌmpsɪt] ,
and in assumpsit ,
和 在 假设 ,

此外，由于债务中的对价和担保中的对价在历史上存在差异，

[aɪ][æɪ; əɪ] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['leɪtər][ænd; ənd] [mɔ:ɪ] [fɪlə'sɔ:fɪk(ə)]
I shall confine myself to the latter , which is the later and more philosophical
我 将 局限 我 到 这 后者 , 哪个 是 这 之后 和 更多的 哲学
[fɔ:rm] .
form .
形式 .

我将仅限于后者，即后一种更具哲学性的形式。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['eni] ['benɪfɪt] [kən'fə:d] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɑ:mɪ'si] [ɑ:n][ðə; ði][ˌprɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] ,
It is said that any benefit conferred by the promisee on the promisor ,
它 是 说 那 任何 益处 授予 经过 这 受诺人 在 这 承诺人 ,
[dɪ'seɪd] [tə] [ˌprɒmɪ'si] [ɑ:n] [tə] [ˌprɒmɪ'sɔ:] ,
据说，受诺人给予承诺人的任何利益，

[ɔ:ɪ] ['eni] ['detrɪmənt] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɑ:mɪ'si] , [-] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
or any detriment incurred by the promisee , [290] may be a consideration .
或者 任何 损害 已发生 经过 这 受诺人 , [-] 可能 是 一个 考虑 .
[ɔ:ɪ] [tə] [ˌprɒmɪ'si] [ɑ:n] [tə] [ˌprɒmɪ'sɔ:] ,
或受诺人遭受的任何损害，[290] 可以作为对价。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [θɔ:t] [ðæt] ['evri] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is also thought that every consideration may be reduced to a case of the
它 是 还 想法 那 每一个 考虑 可能 是 减少 到 一个 案件 的 这
['lætər] [sɔ:rt] ,
latter sort ,
后者 种类 ,

人们还认为，每一种考量都可以归结为后一种情况。

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði][wɜ:rd] " ['detrɪmənt] " [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [brɔ:d] [sens] .
using the word " detriment " in a somewhat broad sense .
使用 这 单词 " 损害 " 在 一个 有些 广阔 感觉 .
[dɪ'zɪn(ə)rəl] [ˈdɑ:ktɪn] ,
以较为宽泛的含义使用“损害”一词。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɑ:ktɪn] ,
To illustrate the general doctrine ,
到 阐明 这 一般的 教义 ,
[ɪn] [tə] [ˌprɒmɪ'si] [ɑ:n] [tə] [ˌprɒmɪ'sɔ:] ,
为了阐明这一普遍原则，

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][dɪ'zʌɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] ['brændɪ] ['kæɪɪd] [frʌm; frəm]
suppose that a man is desirous of having a cask of brandy carried from
认为 那 一个 男人 是 渴望 的 拥有 一个 酒桶 的 白兰地 携带 从
[ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Boston to Cambridge ,
波士顿 到 剑桥 ,
[ɪn] [tə] [ˌprɒmɪ'si] [ɑ:n] [tə] [ˌprɒmɪ'sɔ:] ,
假设某人想让人把一桶白兰地从波士顿运到剑桥，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [trʌkmən] , [i:ðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɔ:r][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['moʊtɪv] ,
and that a truckman , either out of kindness or from some other motive ,
和 那 一个 卡车司机 , 任何一个 出去 的 仁慈 或者 从 一些 其他 动机 ,
而那位卡车司机, 无论是出于好心还是其他动机,

[sez] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['kæri] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
says that he will carry it , and it is delivered to him accordingly .
说道 那 他 将要 携带 它 , 和 它 是 发表 到 他 因此 .
他说他会携带, 然后就把东西送到了他手中。

[ɪf] [hi:; hi] ['kɛrləsli] [steɪvz] [ɪn][ðə; ði][kæsk] ,
If he carelessly staves in the cask ,
如果 他 粗心大意 杖 在 这 酒桶 ,
如果他粗心大意地把酒桶塞进去,

[ðer; ðər] [wʊd] [pər'hæps][bi:; bi][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'ledʒ] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndər'tɒk] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] ,
there would perhaps be no need to allege that he undertook to carry it ,
那里 会 也许 是 不 需要 到 指控 那 他 承担 到 携带 它 ,
或许无需指控他曾承诺携带它,

[ænd; ənd][ɑ:n]['prɪnsəp(ə)] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər]['keɪsɪz] , [ɪf] [æn; ən] [ʌndər'teɪkɪŋ]
and on principle , and according to the older cases , if an undertaking
和 在 原则 , 和 根据 到 这 老 案例 , 如果 一个 承诺
[wʌz; wəz] [ə'ledʒd] ,
was alleged ,
曾是 据称 ,
原则上, 根据早期的案例, 如果有人指控存在承诺,

[noʊ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sʌmpsɪt] [ni:d] [bi:; bi] ['steɪtɪd] . / [wʌn] /
no consideration for the assumpsit need be stated . / 1 /
不 考虑 为了 这 假设 需要 是 声明 . / 1 /
无需说明假设条件。/1/

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] , [ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['kɔ:ntrækt]
The ground of complaint in that case would be a wrong , irrespective of contract
这 地面 的 抱怨 在 那 案件 会 是 一个 错误的 , 无论如何 的 合同
.
:
.

在这种情况下, 投诉的理由是存在不当行为, 与合同无关。
[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] ['kæri] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ə'gri:d] ,
But if the complaint was that he did not carry it as agreed ,
但 如果 这 抱怨 曾是 那 他 做过 不是 携带 它 作为 同意 ,
但如果投诉的是他没有按照约定携带物品,

[ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [trʌkmən] [wʌz; wəz][nɔ:t] [baʊnd] [tu:; tə][du:]
the plaintiff's difficulty would be that the truckman was not bound to do
这 原告的 困难 会 是 那 这 卡车司机 曾是 不是 边界 到 做
[soʊ] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['prɔ:mɪs] .
so unless there was a consideration for his promise .
所以 除非 那里 曾是 一个 考虑 为了 他的 承诺 .
原告面临的难题在于, 除非有对价, 否则卡车司机没有义务这样做。

[sə'pəʊz] , ['ðɜ:fɔ:r] ,
Suppose , therefore ,
认为 , 所以 ,
因此假设,

[ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈledʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that it was alleged that he promised to do so in consideration of the
那 它 曾是 据称 那 他 承诺 到 做 所以 在 考虑 的 这
[dɪˈlɪvəri] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
delivery to him :
送货 到 他 :

据称，他承诺这样做是为了换取货物交付给他。

[wʊd] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] ?
Would this be a sufficient consideration ?
会 这 是 一个 充足的 考虑 ?

这样考虑是否充分？

[ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ˈkeɪsɪz] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnoʊ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒmɪˈsɔː; ˈprɒmɪsɔː] ,
The oldest cases , going on the notion of benefit to the promisor ,
这 最老 案例 , 去 在 这 概念 的 益处 到 这 承诺人 ,
最古老的案例，是基于对承诺人有利的理念，

[sed] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] . / [tuːˈtuː]
said that it could not be , for it was a trouble , not a benefit . / 2
说 那 它 可以 不是 是 , 为了 它 曾是 一个 麻烦 , 不是 一个 益处 . / 2
/
/
/

他说这不可能，因为这只会带来麻烦，而不是好处。 /2/

[ðen] [teɪk] [ˌaɪˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈdetrɪmənt] .
Then take it from the side of detriment .
然后 拿 它 从 这 边 的 损害 .

然后从不利的一方来看待这个问题。

[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [kənˈdɪ](ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd]
The delivery is a necessary condition to the promisor's doing the kindness , and
这 送货 是 一个 必要的 状况 到 这 - 正在做 这 仁慈 , 和
[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪˈtiː] ,
if he does it ,
如果 他 做 它 ,

履行承诺是承诺人行善的必要条件，如果他履行了承诺，

[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] , [soʊ] [faːr] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɑːmɪˈsi] , [ɪz] [ə; eɪ] [klɪr]
the delivery , so far from being a detriment to the promisee , is a clear
这 送货 , 所以 远的 从 存在 一个 损害 到 这 受诺人 , 是 一个 清除
[ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
benefit to him :
益处 到 他 :

到目前为止，交付货物不仅没有对受诺人造成损害，反而明显对他有利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfæləsi] .
But this argument is a fallacy .
但 这 争论 是 一个 谬论 .

但这种说法是谬论。

[ˈklɪrli] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ](ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [tuː; tə]
Clearly the delivery would be sufficient consideration to enable the owner to
清楚地 这 送货 会 是 充足的 考虑 到 使能够 这 所有者 到
[dɪˈkler] [ɪn] [əˈsʌmpsɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbriːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈduːtɪz] [wɪtʃ] [-] [əˈroʊz] ,
declare in assumpsit for the breach of those duties which [291] arose ,
宣布 在 假设 为了 这 违反 的 那些 职责 哪个 [-] 出现 ,
显然，交付足以构成对价，使所有者能够就[291]产生的违反义务的情况进行申索。

[ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪfendənts] [ˈhævɪŋ] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
irrespective of contract , from the defendant's having undertaken to deal with
无论如何 的 合同 , 从 这 被告的 拥有 已 到 交易 和
[ðə; ði] [θɪŋ] . / [wʌŋ] /
the thing . / 1 /
这 事物 : / 1 /
无论是否存在合同，只要被告已承诺处理该物，即构成违约。 /1/

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [eni] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt] [ɪnˈvɑːlɪŋ] [ə; eɪ] [diːlɪŋ]
It would be a sufficient consideration for any promise not involving a dealing
它 会 是 一个 充足的 考虑 为了 任何 承诺 不是 涉及 一个 处理
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [pərˈfɔːrməns] ,
with the thing for its performance ,
和 这 事物 为了 它是 表现 ,
对于任何不涉及以物易物来履行承诺的承诺而言，这都足以构成对价。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . / [tuːˈtuː] /
for instance , to pay a thousand dollars . / 2 /
为了 实例 , 到 支付 一个 千 美元 : / 2 /
例如，支付一千美元。 /2/

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][nɑːt] [prəˈhaʊnst] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɡʊd] [ɔːr][bəəd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
And the law has not pronounced the consideration good or bad according to
和 这 法律 有 不是 发音 这 考虑 好的 或者 坏的 根据 到
[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
the nature of the promise founded upon it .
这 自然 的 这 承诺 创立 之上 它 :
法律并未根据基于对价所作承诺的性质，判定对价是好是坏。

[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [eni] [ˈprɑːmɪs] . / [θriː] /
The delivery is a sufficient consideration for any promise . / 3 /
这 送货 是 一个 充足的 考虑 为了 任何 承诺 : / 3 /
交付即为任何承诺的充分对价。 /3/

[ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [liːvz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ]
The argument on the other side leaves out of sight the point of time at which
这 争论 在 这 其他 边 树叶 出去 的 视线 这 观点 的 时间 在 哪个
[ðə; ði] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrɪnd] .
the sufficiency of the consideration is to be determined .
这 充足性 的 这 考虑 是 到 是 决定 :
对方的论点忽略了判断对价是否充分的关键时间点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪz] [ˈfɜːrniʃt] .
This is the moment when the consideration is furnished .
这 是 这 片刻 什么时候 这 考虑 是 提供 :
这是提供对价的时刻。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk][ɪz][ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [striktɪst] [sens] .
At that moment the delivery of the cask is a detriment in the strictest sense .
在 那 片刻 这 送货 的 这 酒桶 是 一个 损害 在 这 最严格的 感觉 :
从严格意义上讲，此时运送酒桶是一种不利因素。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,
The owner of the cask has given up a present control over it ,
这 所有者 的 这 酒桶 有 给定 向上 一个 展示 控制 超过 它 ,
木桶的所有者已放弃对其的现有控制权。
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,
which he has a right to keep , and he has got in return ,
哪个 他 有 一个 正确的 到 保持 , 和 他 有 得到 在 返回 ,
他有权保留，并且也得到了相应的回报。

[nɑ:t][ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] ['prɑ:mɪs]
not a performance for which a delivery was necessary , but a mere promise
不是 一个 表现 为了 哪个 一个 送货 曾是 必要的 , 但 一个 仅仅 承诺
[ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] .
of performance .
的 表现 .

这不是一场需要实际交付的表演，而仅仅是一场表演的承诺。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ɪz] [sti:l] ['fju:tʃər] . / [fɔ:r] /
The performance is still future . / 4 /
这 表现 是 仍然 未来 . / 4 /

演出尚未举行。 /4/

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
But it will be seen that , although the delivery may be a consideration ,
但 它 将要 是 已见 那 , 虽然 这 送货 可能 是 一个 考虑 ,
但可以看出，尽管交货时间可能是一个考虑因素，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][wʌn] .
it will not necessarily be one .
它 将要 不是 一定 是 一 .

不一定是其中之一。

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] ['kæəri] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt]
A promise to carry might be made and accepted on the understanding that
一个 承诺 到 携带 可能 是 制成 和 公认 在 这 理解 那
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] ,
it was mere matter of favor ,
它 曾是 仅仅 事情 的 偏爱 ,

帮忙搬运的承诺可能只是出于人情，并且这种承诺也会被接受。

[wɪ'dʌʊt] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['li:gəli] ['bændɪŋ] .
without consideration , and not legally binding .
没有 考虑 , 和 不是 合法地 结合 .

无对价，且不具有法律约束力。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɑ:mɪ'si] [æz; əz]
In that case the detriment of delivery would be incurred by the promisee as
在 那 案件 这 损害 的 送货 会 是 已发生 经过 这 受诺人 作为
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

在这种情况下，交付失败的损失仍将由受诺人承担，与之前一样。

[bʌt; bət] ['ɑ:bviəsli] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]
but obviously it would be incurred for the sole purpose of enabling the
但 明显地 它 会 是 已发生 为了 这 唯一 目的 的 使能 这
[ˌprɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] [tu:; tə] ['kæəri] [æz; əz] [ə'gri:d] .
promisor to carry as agreed .
承诺人 到 携带 作为 同意 .

但显然，这笔费用的唯一目的是为了 使承诺人能够按照约定履行义务。

[-] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɜz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [sə'fɪjntli] [bɔ:rn] [ɪn]
[292] It appears to me that it has not always been sufficiently borne in
[-] 它 出现 到 我 那 它 有 不是 总是 到过 足够 出生 在
[maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɔ:r][nɑ:t] ,
mind that the same thing may be a consideration or not ,
头脑 那 这 相同的 事物 可能 是 一个 考虑 或者 不是 ,

[292] 在我看来，人们似乎并没有始终充分意识到，同一件事可能是一个考虑因素，也可能不是一个考虑因素。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] .
as it is dealt with by the parties .
作为 它 是 已处理 和 经过 这 各方 :

由双方自行处理。

[ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][ˌekspləˈnei(ə)n][ʌv; əv] [kɑ:gz] [vi:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ɪz] ,
The popular explanation of Coggs v . Bernard is ,
这 受欢迎的 解释 的 科格斯 v . 伯纳德 是 ,

对科格斯诉伯纳德案的普遍解释是:

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'livəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [kæsk] [ˈseɪfli] .
that the delivery was a consideration for a promise to carry the casks safely .
那 这 送货 曾是 一个 考虑 为了 一个 承诺 到 携带 这 酒桶 安全 .

交付货物是保证安全运输木桶的对价。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [ˌekspləˈnei(ə)n] ,
I have given what I believe to be the true explanation ,
我 有 给定 什么 我 相信 到 是 这 真的 解释 ,

我已经给出了我认为的真实解释。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [lɔ:rd] [hoʊlt][hæd; həd][ɪn] [vju:] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['lektʃər] . / [wʌn] /
and that which I think Lord Holt had in view , in the fifth Lecture . / 1 /
和 那 哪个 我 思考 主 霍尔特 有 在 看法 , 在 这 第五 演讲 . / 1 /

而我认为霍尔特勋爵在第五讲中所指的正是这一点。 /1/

[bʌt; bət] ['weðər] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:fərd] [bi:; bi] [tru:] ɔ:r][nɑ:t] ,
But whether that which I have offered be true or not ,
但 无论 那 哪个 我 有 提供 是 真的 或者 不是 ,

但是, 无论我所提供的是否属实,

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mənli] [ək'septɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'livəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] .
a serious objection to the one which is commonly accepted is that the declaration does not allege that the delivery was the consideration .
一个 严肃的 异议 到 这 一 哪个 是 通常 公认 是 那 这 宣言 做 不是 指控 那 这 送货 曾是 这 考虑 .

对普遍接受的观点的一个严重反对意见是, 该声明没有声称交付是对价。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [kən'stru:ɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'ɡri:mənt] .
The same caution should be observed in construing the terms of an agreement .
这 相同的 警告 应该 是 观察到 在 构造 这 条款 的 一个 协议 .

在解释协议条款时也应注意同样的谨慎态度。

[aɪ 'ti:] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ɪ'rektɪŋ] ['eni] ['detrɪmənt] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [dɪs'kloʊz] ɔ:r] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər] ,
It is hard to see the propriety of erecting any detriment which an instrument may disclose or provide for ,
它 是 难的 到 看 这 礼 的 竖立 任何 损害 哪个 一个 乐器 可能 透露 或者 提供 为了 ,

很难理解, 如果一项文书可能揭示或规定了任何不利后果, 那么设立这样的条款是恰当的。

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] , [ən'les] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðæt] ['fɒtɪŋ] .
into a consideration , unless the parties have dealt with it on that footing .
进入 一个 考虑 , 除非 这 各方 有 已处理 和 它 在 那 立足点 .

除非双方另有约定, 否则不应将其视为对价。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ə; eɪ] [ˌpraɪˈmɪsi] [meɪ] [ɪn'kɜːrɪ][ə; eɪ] ['detrɪmənt] [wɪ'ðəʊt] [ðər'baɪ] ['fəːnɪfɪŋ] [ə; eɪ]
In many cases a promisee may incur a detriment without thereby furnishing a
在 许多 案例 一个 受诺人 可能 招致 一个 损害 没有 从而 家具 一个
[kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 :

在许多情况下，受诺人可能遭受损失，但并未因此提供对价。

[ðə; ði] ['detrɪmənt] [meɪ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ['presɪdənt] [tuː; tə] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]
The detriment may be nothing but a condition precedent to performance of
这 损害 可能 是 没有什么 但 一个 状况 先例 到 表现 的
[ðə; ði] ['praɪmɪs] ,
the promise ,
这 承诺 ,

这种不利后果可能仅仅是履行承诺的先决条件。

[æz; əz] [wer] [ə; eɪ][mæn] ['prɒmɪsɪz] [ə'hʌðər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔːləʒ-z, 'dɒləʒ-z] [ɪf] [hiː; hi]
as where a man promises another to pay him five hundred dollars if he
作为 在哪里 一个 男人 承诺 其他 到 支付 他 五 百 美元 如果 他
[breɪks] [hɪz; ɪz][leg] . / [tuː'tuː] /
breaks his leg . / 2 /
休息 他的 腿 . / 2 /

例如，一个人承诺如果另一个人摔断了腿，就赔偿他五百美元。/2/

[ðə; ði] [kɔːrts] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] [tɔːrdz] [ə'blɪtə'reɪtɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] .
The courts , however , have gone far towards obliterating this distinction .
这 法院 , 然而 , 有 已消失 远的 向 彻底摧毁 这 区别 .
然而，法院在很大程度上已经抹杀了这种区别。

[ækts] [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [fer] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
Acts which by a fair interpretation of language would seem to have been
使徒行传 哪个 经过 一个 公平的 解释 的 语言 会 似乎 到 有 到过
['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [æz; əz][ˈoʊnli][ðə; ði] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
contemplated as only the compliance with a condition ,
思考 作为 仅有的 这 遵守 和 一个 状况 ,

根据对语言的合理解释，某些行为似乎仅仅被视为遵守某一条件，

[hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪmɪs] . / [θriː] /
have been treated as the consideration of the promise . / 3 /
有 到过 治疗 作为 这 考虑 的 这 承诺 . / 3 /
已被视为承诺的对价。/3/

[ænd; ænd][soʊ][hæv; həv] ['kaʊntər] ['prɒmɪsɪz] [ɪn][æn; ən] [ə'ɡriːmənt] [wɪtʃ] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ˈʌðər]
And so have counter promises in an agreement which expressly stated other
和 所以 有 柜台 承诺 在 一个 协议 哪个 明确地 声明 其他
['mætərz] [æz; əz][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . / [fɔːr] /
matters as the consideration . / 4 /
事情 作为 这 考虑 . / 4 /

因此，在明确规定其他事项作为对价的协议中，反承诺也同样适用。/4/

[soʊ][aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ˈsʌbdʒekt]
So it should be mentioned , subject
所以 它 应该 是 提及 , 主题
所以应该提一下，主题

[-] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðər] [ðər; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
[293] to the question whether there may not be a special explanation for
[-] 到 这 问题 无论 那里 可能 不是 是 一个 特别的 解释 为了
[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] ,
the doctrine ,
这 教义 ,
[293] 关于该理论是否可能存在特殊解释的问题，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [æən; ən] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:ʃəʊld] ['kæna:t][bi:; bi] ['vɔ:ləntəri] ['ʌndə]
that it is said that an assignment of a leasehold cannot be voluntary under
那 它 是 说 那 一个 任务 的 一个 租赁 不能 是 自愿 在下面
[ðə; ði] ['stætju:t] [ʌv; əv] - ['lɪzəbəθ] ,
the statute of 27 Elizabeth ,
这 法令 的 - 伊丽莎白 ,
据说根据伊丽莎白二世27年颁布的法令，租赁权的转让不能是自愿的。

[si:] . [fɔ:r] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ə'saɪ'ni] [kʌmz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənt] . / [wʌn] /
c . 4 , because the assignee comes into the obligations of the tenant . / 1 /
c : 4 , 因为 这 受让人 来 进入 这 义务 的 这 租户 : / 1 /
c. 4, 因为受让人承担承租人的义务。 /1/

[jet] [ðə; ði] [æsɪ'ni:z] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [ðɪs] ['detrɪmənt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['kɑ:ntəm'pleɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Yet the assignee's incurring this detriment may not be contemplated as the
然而 这 受让人的 产生 这 损害 可能 不是 是 思考 作为 这
[ɪn'du:smənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] ,
inducement of the assignment ,
诱导 的 这 任务 ,
然而，受让人遭受的这种损失可能并非转让的诱因。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['oʊnli] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'dʌk(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [kən'fə:d] ,
and in many cases only amounts to a deduction from the benefit conferred ,
和 在 许多 案例 仅有的 金额 到 一个 扣除 从 这 益处 授予 ,
而且在许多情况下，这仅仅意味着从所获得的福利中扣除一部分。

[æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [wʊd] [bi:; bi] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ɪz][tu:; tə] [peɪ] [rent] ,
as a right of way would be , especially if the only obligation is to pay rent ,
作为 一个 正确的 的 方式 会 是 , 尤其 如果 这 仅有的 义务 是 到 支付 租 ,
如果唯一的义务是支付租金，那么通行权就具有这样的性质。

[wɪtʃ] [ɪ'fʊ:z] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn] ['θi:əri] [ʌv; əv] [bɔ:] .
which issues out of the land in theory of law .
哪个 问题 出去 的 这 土地 在 理论 的 法律 :
这是从法律理论中得出的结论。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kɔ:rts] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][fɑ:r][ɪn][ðər; ðər][æŋ'zaɪəti]
But although the courts may have sometimes gone a little far in their anxiety
但 虽然 这 法院 可能 有 有时 已消失 一个 小的 远的 在 他们的 焦虑
[tu:; tə] [sə'steɪn] [əg'ri:mənts] ,
to sustain agreements ,
到 维持 协议 ,
但是，尽管法院有时为了维护协议可能做得有点过头了，

[ðər; ðər][kæən; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][leɪd] [daʊn] ,
there can be no doubt of the Principle which I have laid down ,
那里 能 是 不 怀疑 的 这 原则 哪个 我 有 铺设 向下 ,
我所阐述的原则毋庸置疑。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
that the same thing may be a consideration or not ,
那 这 相同的 事物 可能 是 一个 考虑 或者 不是 ,
同一件事可能是一个考虑因素，也可能不是一个。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] .
as it is dealt with by the parties .
作为 它 是 已处理 和 经过 这 各方 :
由双方自行处理。

[ðɪs] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ,
This raises the question how a thing must be dealt with ,
这 提高 这 问题 如何 一个 事物 必须 是 已处理 和 ,
这就引出了一个问题：应该如何处理这件事？

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [aɪ'ti:][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
in order to make it a consideration .
在 命令 到 制作 它 一个 考虑 :

为了使其成为一个需要考虑的因素。

[aɪ'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['moʊtɪv] .
It is said that consideration must not be confounded with motive .
它 是 说 那 考虑 必须 不是 是 令人困惑 和 动机 :

据说，考虑因素不应与动机混淆。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
It is true that it must not be confounded with what may be the prevailing

[ɔ:r] [tʃi:f] ['moʊtɪv] [ɪn]['æktʃuəl][fækt] .
or chief motive in actual fact .
或者 首席 动机 在 实际的 事实 :

诚然，这绝不能与实际情况中可能存在的普遍或主要动机混淆。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
A man may promise to paint a picture for five hundred dollars ,
一个 男人 可能 承诺 到 画 一个 图片 为了 五 百 美元 ,

一个人可能承诺以五百美元的价格画一幅画，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['moʊtɪv] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [feɪm] .
while his chief motive may be a desire for fame .
尽管 他的 首席 动机 可能 是 一个 欲望 为了 名声 :

而他的主要动机可能是渴望成名。

[ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ək'septɪd] , [ɪn][fækt] ,
A consideration may be given and accepted , **in fact** ,
一个 考虑 可能 是 给定 和 公认 , 在 事实 ,

事实上，对价可以被给予和接受。

['soʊlɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] ['baɪndɪŋ] .
solely for the purpose of making a promise binding .
仅 为了 这 目的 的 制作 一个 承诺 结合 :

仅用于使承诺具有约束力。

[bʌt; bət] , [nevərðə'les] , [aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][tɜ:rmz]
But , nevertheless , it is the essence of a consideration , that , by the terms

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'gri:mənt] ,
of the agreement ,
的 这 协议 ,

但是，尽管如此，对价的本质在于，根据协议条款，

[aɪ'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ɔ:r] [ɪn'du:smənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] .
it is given and accepted as the motive or inducement of the promise .
它 是 给定 和 公认 作为 这 动机 或者 诱导 的 这 承诺 :

它是作为承诺的动机或诱因而给予和接受的。

['kɑ:nvɜ:rsli] ,
Conversely ,
反过来 ,

反过来，

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kən'ven(ə)n(ə)l] ['moʊtɪv] [ɔ:r]
the promise must be made and accepted as the conventional motive or

[ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər] ['fə:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
inducement for furnishing the consideration .
诱导 为了 家具 这 考虑 :

该承诺必须作为提供对价的常规动机或诱因而作出并被接受。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪn] [ʌv; əv][rɪ'sɪprək(ə)] [-] [kən'venʃən(ə)]
The root of the whole matter is the relation of reciprocal [294] conventional
这 根 的 这 所有 的 事情 是 这 关系 的 互惠 的 [-] 传统 的
[ɪn'du:smənt] ,
inducement ,
诱导 ,

整件事的根源在于相互的[294]常规诱导关系，

[i:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌðər] , [bɪ'twi:n] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['prə:mɪs] .
each for the other , between consideration and promise .
每个 为了 这 其他 , 之间 考虑 和 承诺 .

彼此之间，在考虑和承诺之间。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][prə:pə'zɪ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
A good example of the former branch of the proposition is to be found in
一个 好的 例子 的 这 以前的 分支 的 这 主张 是 到 是 成立 在
[ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [keɪs] .
a Massachusetts case .
一个 马萨诸塞州 案件 .

马萨诸塞州的一个案例很好地体现了该命题的前一支。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][let]['sɜ:rt(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lənd][baɪ][wʌn]
The plaintiff refused to let certain wood be removed from his land by one
这 原告 拒绝 到 让 肯定 木头 是 已移除 从 他的 土地 经过 一
[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ˈɔ:rəl] ['bɑ:rgən] [ænd; ənd][ɪ'gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][noʊt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
who had made an oral bargain and given his note for it ,
WHO 有 制成 一个 口服 便宜货 和 给定 他的 笔记 为了 它 ,

原告拒绝让某人从他的土地上运走某些木材，此人此前已与原告达成口头协议并出示了票据。

[ən'les] [hi:; hi] [rɪ'sɪ:vɪd] [ə'dɪʃən(ə)] [sɪ'kjʊrəti] .
unless he received additional security .
除非 他 已收到 额外的 安全 .

除非他获得了额外的担保。

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ə'kɔ:rdɪŋli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
The purchaser and the plaintiff accordingly went to the defendant ,
这 购买者 和 这 原告 因此 去 到 这 被告 ,

于是，买方和原告去找了被告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [noʊt] .
and the defendant put his name upon the note .
和 这 被告 放 他的 姓名 之上 这 笔记 .

被告在纸条上签了自己的名字。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ðerə'pɑ:n] [let][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] [wʊd] .
The plaintiff thereupon let the purchaser carry off the wood .
这 原告 于是 让 这 购买者 携带 离开 这 木头 .

原告随后允许买方将木材运走。

[bʌt; bət] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪmoʊni] ,
But , according to the testimony ,
但 , 根据 到 这 见证 ,

但根据证词，

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [saɪnd] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz][tu:; tə][ˈɔ:ltər][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n]
the defendant signed without knowing that the plaintiff was to alter his position
这 被告 签名 没有 会心 那 这 原告 曾是 到 改变 他的 位置
[ɪn] ['eni] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] ,
in any way on the faith of the signature ,
在 任何 方式 在 这 信仰 的 这 签名 ,

被告在不知情的情况下签署了文件，并不知道原告会因为该签名而改变其立场。

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] , [ɪf] [ðæt] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
and it was held that , if that story was believed , there was no
和 它 曾是 握住 那 , 如果 那 故事 曾是 相信 , 那里 曾是 不
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] . / [wʌn] /
consideration . / 1 /
考虑 : / 1 /

法院认为, 如果该说法属实, 则不存在对价。 /1/

[æn; ən] [ɪlə'streɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz]
An illustration of the other half of the rule is to be found in those cases
一个 插图 的 这 其他 一半 的 这 规则 是 到 是 成立 在 那些 案例
[wer] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ɪz] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
where a reward is offered for doing something ,
在哪里 一个 报酬 是 提供 为了 正在做 某物 ,
这条规则的另一半体现在那些因做某事而获得奖励的情况下。

[wɪt] [ɪz] ['æftərwərdz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] ['æktɪŋ] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:fər] .
which is afterwards done by a person acting in ignorance of the offer .
哪个 是 然后 完毕 经过 一个 人 表演 在 无知 的 这 提供 :

而这实际上是由一个对该提议毫不知情的人在事后实施的。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kleɪmd] ,
In such a case the reward cannot be claimed ,
在 这样的 一个 案件 这 报酬 不能 是 声称 ,

在这种情况下, 无法领取奖励。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'ledʒd] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
because the alleged consideration has not been furnished on the faith of the
因为 这 据称 考虑 有 不是 到过 提供 在 这 信仰 的 这
[ˈɔ:fər] .
offer .
提供 :

因为所谓的对价并未根据要约提供。

[ðə; ði] ['tendəd] ['pra:mɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] ['fə:nɪʃŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
The tendered promise has not induced the furnishing of the consideration .
这 已提交 承诺 有 不是 诱导 这 家具 的 这 考虑 :

所作出的承诺并未促使对方提供对价。

[ðə; ði] ['pra:mɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['moʊtɪv] [wen] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
The promise cannot be set up as a conventional motive when it was not
这 承诺 不能 是 放 向上 作为 一个 传统的 动机 什么时候 它 曾是 不是
[noʊn] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [ə'ledʒd] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] . / [tu:'tu:] /
known until after the alleged consideration was performed . / 2 /
已知 直到 后 这 据称 考虑 曾是 执行 : / 2 /

如果承诺是在所谓的对价履行之后才知道的, 那么该承诺就不能被认定为传统的动机。 /2/

[bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [brɪtwi:n] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ænd; ʌnd] ['pra:mɪs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
Both sides of the relation between consideration and promise , and the
两个都 侧面 的 这 关系 之间 考虑 和 承诺 , 和 这
[kən'venʃən(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'leɪŋ] ,
conventional nature of that relation ,
传统的 自然 的 那 关系 ,

对价与承诺之间关系的双方, 以及这种关系的约定俗成性,

[meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk] .
may be illustrated by the case of the cask .
可能 是 插图 经过 这 案件 的 这 酒桶 :

可以用木桶的例子来说明。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [-] [trʌkmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][kæsk] ,
Suppose that the [295] truckman is willing to carry the cask ,
认为 那 这 [-] 卡车司机 是 愿意的 到 携带 这 酒桶 ,

假设[295]卡车司机愿意运输这桶木桶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] ['kæri] [aɪ 'ti:] , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['bɑ:rgən] ,
and the owner to let him carry it , without any bargain ,
和 这 所有者 到 让 他 携带 它 , 没有 任何 便宜货 ,

并且物主同意让他携带，没有任何讨价还价。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tɪ] [noʊz] [ðə; ði] ['ʌðəz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [trʌkmən] ,
and that each knows the other's state of mind ; but that the truckman ,
和 那 每个 知道 这 其他的 状态 的 头脑 ; 但 那 这 卡车司机 ,

而且他们彼此都了解对方的心理状态；但是卡车司机，

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [sez] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] ,
seeing his own advantage in the matter , says to the owner ,
看到 他的 自己的 优势 在 这 事情 , 说道 到 这 所有者 ,

他认为自己对此事有利，于是对店主说：

" [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [dɪ'livərɪŋ] [em 'i:][ðə; ði][kæsk] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [em 'i:] ['kæri] [aɪ 'ti:] ,
" **In consideration of your delivering me the cask , and letting me carry it ,**
" 在 考虑 的 你的 运送 我 这 酒桶 , 和 出租 我 携带 它 ,

“鉴于你把木桶送到我这里，并让我搬运它，

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ðərə'pa:n] [dɪ'livəz] [aɪ 'ti:] .
I promise to carry it , " and that the owner thereupon delivers it .
我 承诺 到 携带 它 , " 和 那 这 所有者 于是 交付 它 .

我保证会携带它，并且物主会立即交付它。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['baɪndɪŋ] .
I suppose that the promise would be binding .
我 认为 那 这 承诺 会 是 结合 .

我想这个承诺应该具有约束力。

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ɪn][tɜ:rmz][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'livəri] ,
The promise is offered in terms as the inducement for the delivery ,
这 承诺 是 提供 在 条款 作为 这 诱导 为了 这 送货 ,

该承诺是以交付的诱因而提出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'livəri] [ɪz] [meɪd] [ɪn][tɜ:rmz][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] .
and the delivery is made in terms as the inducement for the promise .
和 这 送货 是 制成 在 条款 作为 这 诱导 为了 这 承诺 .

交付是作为促成承诺的诱因。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'livəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]
It may be very probable that the delivery would have been made without a
它 可能 是 非常 可能 那 这 送货 会 有 到过 制成 没有 一个

['prɑ:mɪs] ,
promise ,
承诺 ,

很有可能即使没有事先承诺，货物也会交付。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [grə'tu:ɪtəs] [fɔ:rm] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
and that the promise would have been made in gratuitous form if it had
和 那 这 承诺 会 有 到过 制成 在 无偿的 形式 如果 它 有

[nɑ:t] [bɪn] [ək'septɪd] [ə'pɑ:n] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ;
not been accepted upon consideration ;
不是 到过 公认 之上 考虑 ;

如果该承诺不是经过权衡后才被接受的，那么它本应是无偿作出的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ges] [ˈæftər][ɔːl] .
but this is only a guess after all .
但 这 是 仅有的 一个 猜测 后 全部 .

但这毕竟只是猜测而已。

[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [tʃoʊz] ,
The delivery need not have been made unless the owner chose ,
这 送货 需要 不是 有 到过 制成 除非 这 所有者 选择 ,
除非业主选择，否则无需进行交付。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] ,
and having been made as the term of a bargain ,
和 拥有 到过 制成 作为 这 学期 的 一个 便宜货 ,
并且是作为交易条款而订立的，

[ðə; ði][ˌprɒmiˈʃɔː, ˈprɒmɪʃɔː] [ˈkænɑːt] [set] [ʌp] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt]
the promisor cannot set up what might have happened to destroy the effect
这 承诺人 不能 放 向上 什么 可能 有 发生 到 破坏 这 影响
[ʌv; əv] [wʌt] [dɪd] [ˈhæpən] .
of what did happen .
的 什么 做过 发生 .
承诺人无法预先设定可能发生的情况来消除已经发生的事情的影响。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [trænˈzæk](ə)n[ɪn] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] [maɪt]
It would seem therefore that the same transaction in substance and spirit might
它 会 似乎 所以 那 这 相同的 交易 在 物质 和 精神 可能
[biː; bi] [ˈvɔːləntəri] [ɔːr] [əˈblɪgətɔːri] ,
be voluntary or obligatory ,
是 自愿 或者 强制性的 ,

因此，同一交易在实质和精神上似乎可以是自愿的，也可以是强制性的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
according to the form of words which the parties chose to employ for the
根据 到 这 形式 的 字 哪个 这 各方 选择 到 采用 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
purpose of affecting the legal consequences .
目的 的 影响 这 合法的 结果 .

根据当事人为产生法律后果而选择使用的措辞形式。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][biː; bi] [əkˈseptɪd] ,
If the foregoing principles be accepted ,
如果 这 前文 原则 是 公认 ,
如果接受上述原则，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [kɔːrts] [sʌm; səm]
they will be seen to explain a doctrine which has given the courts some
他们 将要 是 已见 到 解释 一个 教义 哪个 有 给定 这 法院 一些
[ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] .
trouble to establish .
麻烦 到 建立 .

他们将负责解释一项令法院难以确立的原则。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [æn; ən][ˈeksɪkjuːtɪd] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [wɪl] [nɑːt] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt]
I mean the doctrine that an executed consideration will not sustain a subsequent
我 意思是 这 教义 那 一个 执行 考虑 将要 不是 维持 一个 随后的
[ˈprɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

我指的是已履行的对价不能支持后续承诺的原则。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] ,
It has been said , to be sure ,
它 有 到过 说 , 到 是 当然 ,
诚然, 有人说过,

[ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪf] [ˌpriːsiːdid] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] .
that such a consideration was sufficient if preceded by a request .
那 这样的 一个 考虑 曾是 充足的 如果 之前 经过 一个 要求 .
如果事先提出请求, 则这样的考虑是充分的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɑːr; ər] [pleɪn] .
But the objections to the view are plain .
但 这 反对意见 到 这 看法 是 清楚的 .
但这种观点的反对意见显而易见。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ænd][soʊ] [pʊt] ,
If the request was of such a nature , and so put ,
如果 这 要求 曾是 的 这样的 一个 自然 , 和 所以 放 ,
如果请求性质如此, 并且表述如此,

[æz; əz] [riːz(ə)nəbli] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,
as reasonably to imply that the other person was to have a reward ,
作为 合理 到 意味着 那 这 其他 人 曾是 到 有 一个 报酬 ,
足以合理暗示对方会获得奖励,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spres] ['prɑːmɪs] , [ɔːl'doʊ] [nɑːt] [pʊt] [ɪn] [wɜːrdz] ,
there was an express promise , although not put in words ,
那里 曾是 一个 表达 承诺 , 虽然 不是 放 在 字 ,
虽然没有用语言表达, 但确实存在一个明确的承诺。

[ænd; ænd] [ðæt] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [-] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
and that promise was made at [296] the same time the consideration was
和 那 承诺 曾是 制成 在 [-] 这 相同的 时间 这 考虑 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ænd][nɑːt] ['æftərwɔːrdz] .
given , and not afterwards .
给定 , 和 不是 然后 .
[296] 承诺是在支付对价的同时作出的, 而不是之后作出的。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ðə; ði] [wɜːrdz] [dɪd][nɑːt] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd]
the words did not warrant the understanding that the service was to be paid
这 字 做过 不是 保证 这 理解 那 这 服务 曾是 到 是 有薪酬的
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
这些措辞并不足以让人理解这项服务需要付费。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɪft] ,
the service was a gift ,
这 服务 曾是 一个 礼物 ,
这项服务是一份礼物,

[ænd; ænd][ə; eɪ][pæst] [ɡɪft] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ækt][ʌv; əv]
and a past gift can no more be a consideration than any other act of
和 一个 过去的 礼物 能 不 更多的 是 一个 考虑 比 任何 其他 行为 的
[ðə; ði] [ˌprɑːmɪˈsi] [nɑːt] [ɪn'dʒʊst] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
the promisee not induced by the promise .
这 受诺人 不是 诱导 经过 这 承诺 .
过去的赠与不能比受诺人任何其他非因承诺而采取的行为更构成对价。

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerər] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈtreɪst] [ˈpɑ:rfəli] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
The source of the error can be traced partially , at least , in history .
这 来源 的 这 错误 能 是 追踪 部分 , 在 至少 , 在 历史 .
错误的根源至少部分可以追溯到历史中。

[sʌm; səm] [səˈdʒestʃənz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈlektʃər] .
Some suggestions touching the matter were made in the last Lecture .
一些 建议 接触 这 事情 是 制成 在 这 最后的 演讲 .
上一次讲座中提出了一些与此相关的建议。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈædɪd] [hɪr] .
A few words should be added here .
一个 很少 字 应该 是 额外 这里 .
这里应该补充几句话。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [det] ,
In the old cases of debt ,
在 这 老的 案例 的 债务 ,
在旧债案例中，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæd; həd] [ʃʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
where there was some question whether the plaintiff had showed enough to
在哪里 那里 曾是 一些 问题 无论 这 原告 有 显示 足够的 到
[meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] ,
maintain his action ,
维持 他的 行动 ,
如果原告是否已提供足够证据支持其诉讼请求存在疑问，

[ə; eɪ] " [ˈkɑ:ntrækt] [ˈprezɪdənt] " [wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈdu:ti] .
a " contract precedent " was spoken of several times as raising the duty .
一个 " 合同 先例 " 曾是 说 的 一些 时代 作为 提高 这 责任 .
多次提到“合同先例”会提高关税。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[wer] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ˈgræntɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [baʊnd] [ɪn][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪlɪŋ] [tu:; tə]
where a man had granted that he would be bound in one hundred shillings to
在哪里 一个 男人 有 的确 那 他 会 是 边界 在 一 百 先令 到
[peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] ,
pay his servant on a certain day for his services ,
支付 他的 仆人 在 一个 肯定 天 为了 他的 服务 ,
一个人曾承诺在某个特定日期以一百先令支付其仆人的劳役报酬。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈpeɪmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
and for payments made by the servant on his account ,
和 为了 付款 制成 经过 这 仆人 在 他的 帐户 ,
以及仆人代他支付的款项，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈkɑ:ntrækt] [ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][pəˈroʊl]
it was argued that there was no contract precedent , and that by parol
它 曾是 争论 那 那里 曾是 不 合同 先例 , 和 那 经过 帕罗尔
[ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɪz]
the party is
这 派对 是

有人辩称，没有合同先例，而且口头协议赋予了当事人以下权利：
[nɑ:t][əˈblaɪdʒd] ; [ænd; ənd] , [ˈfɜ:rðər] , [ðæt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [əˈpɪrd] ,
not obliged ; and , further , that , so far as appeared ,
不是 有义务 ; 和 , 更远 , 那 , 所以 远的 作为 出现 ,
没有义务；而且，就目前所见，

[ðə; ði] ['peɪmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [aʊt] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ænd; ənd][æt; ət][noʊ]
the payments were made by the servant out of his own head and at no
这 付款 是 制成 经过 这 仆人 出去 的 他的 自己的 头 和 在 不
[rɪ'kwɛst] ,
request ,
要求 ,

这些款项都是仆人自掏腰包支付的，并没有人要求他这样做。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ]['duːti][kʊd; kəd] [kə'mens] . / [wʌn] /
from which no duty could commence . / 1 /
从 哪个 不 责任 可以 开始 . / 1 /

任何义务均无法由此开始。/1/

[soʊ] [wen] [det] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [peɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ten][mɑːrks] ,
So when debt was brought on a deed to pay the plaintiff ten marks ,
所以 什么时候 债务 曾是 带来 在 一个 契据 到 支付 这 原告 十 标记 ,

所以，当债务人以契约形式提出要向原告支付十马克时，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['dɔːtər] [tuː; tə] [waɪf] ,
if he would take the defendant's daughter to wife ,
如果 他 会 拿 这 被告的 女儿 到 妻子 ,

如果他愿意娶被告的女儿为妻，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['æk](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvənənt] ,
and it was objected that the action should have been covenant ,
和 它 曾是 反对 那 这 行动 应该 有 到过 盟约 ,

有人反对说，该诉讼应该是契约诉讼。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːntrækt] ['presɪdənt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
it was answered that the plaintiff had a contract precedent which gave him
它 曾是 回答 那 这 原告 有 一个 合同 先例 哪个 给予 他

[det] . / [tuː'tuː] /
debt . / 2 /
债务 . / 2 /

答辩称，原告有先例合同，因此享有债务。/2/

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ɪn] [ə'sʌmpsɪt] / [θriː] / ['oʊnli] [ment] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ðɪs] [lɔːŋ] [fə'mɪliər] [θɔːt] .
The first case in assumpsit / 3 / only meant to adopt this long familiar thought .
这 第一的 案件 在 假设 / 3 / 仅有的 意思是 到 采纳 这 长的 熟悉的 想法 .

assumpsit /3/ 中的第一个例子仅仅是为了采纳这个由来已久的熟悉的想法。

[ə; eɪ][mæn] [went] [beɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['sɜːrvənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .
A man went bail for his friend's servant , who had been arrested .
一个 男人 去 保释 为了 他的 朋友们 仆人 , WHO 有 到过 被捕 .

一名男子为被捕的朋友的仆人办理了保释手续。

[æftərwərdz] [ðə; ði]['mæstər] [-] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði][beɪl] ,
Afterwards the master [297] promised to indemnify the bail ,
然后 这 掌握 [-] 承诺 到 赔偿 这 保释 ,

之后，主审法官[297]承诺赔偿保释金，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][duː][soʊ][wʌz; wəz] ['suːd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'sʌmpsɪt] .
and on his failure to do so was sued by him in assumpsit .
和 在 他的 失败 到 做 所以 曾是 被起诉 经过 他 在 假设 .

而他未能履行这一义务，因此被他以违约为由起诉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ˈwerfɔːr] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ʃʊd; ʃəd]
It was held that there was no consideration wherefore the defendant should
它 曾是 握住 那 那里 曾是 不 考虑 因此 这 被告 应该
[biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ən'les] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd][fɜːrst] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪf]
be charged unless the master had first promised to indemnify the plaintiff
是 带电 除非 这 掌握 有 第一的 承诺 到 赔偿 这 原告
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz] [beɪld] ;
before the servant was bailed ;
前 这 仆人 曾是 保释 ;

法院认为，除非雇主在保释雇员之前先承诺赔偿原告，否则被告不应被起诉；

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər][dɪd] ['nevər] [meɪk] [rɪ'kwɛst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]
" **for the master did never make request to the plaintiff for his servant to**
" 为了 这 掌握 做过 绝不 制作 要求 到 这 原告 为了 他的 仆人 到
[duː][soʊ] [mʌt] ,
do so much ,
做 所以 很多 ,

“因为主人从未要求原告让他的仆人做这么多事，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][aɪˈtiː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
but he did it of his own head .
但 他 做过 它 的 他的 自己的 头 .

但这完全是他自己想出来的。

" [ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ænd] [miːnz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
" **This is perfectly plain sailing , and means no more than the case in the Year**
" 这 是 完美 清楚的 帆船 , 和 方法 不 更多的 比 这 案件 在 这 年
[bʊks] .
Books .
图书 .

“这完全是一帆风顺，其意义与年鉴中的情况并无二致。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [haʊ'evər] , [ˈɔːlsoʊ] [steɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ə; eɪ]
The report , however , also states a case in which it was held that a
这 报告 , 然而 , 还 各州 一个 案件 在 哪个 它 曾是 握住 那 一个
[ˈsʌbsɪkwənt] ['prɑːmɪs] ,
subsequent promise ,
随后的 承诺 ,

然而，该报告还提到一个案例，在该案例中，法院认定后续的承诺.....

[ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd]
in consideration that the plaintiff at the special instance of the defendant had
在 考虑 那 这 原告 在 这 特别的 实例 的 这 被告 有
[ˈmæɪrɪd] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['kʌz(ə)n] ,
married the defendant's cousin ,
已婚 这 被告的 表哥 ,

考虑到原告应被告的特别要求与被告的表亲结婚，

[wʌz; wəz] [ˈbaɪndɪŋ] ,
was binding ,
曾是 结合 ,

具有约束力，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] " [ɡʊd] [kɔːz] . . . [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [[aɪˈtiː]] [ɪn'sjuːd] [ðə; ði]
and that the marriage was " good cause . . . because [it] ensued the
和 那 这 婚姻 曾是 " 好的 原因 . . . 因为 [它] 随后 这
[rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .
request of the defendant .
要求 的 这 被告 .

并且该婚姻是“正当理由.....因为[它]是应被告的要求而缔结的。

" [ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)] ,
" **Whether this was intended to establish a general principle** ,
" 无论 这 曾是 故意的 到 建立 一个 一般的 原则 ,
" 无论这是否意在确立一项普遍原则 ,

[ɔːr][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɪˈkjuːliər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
or was decided with reference to the peculiar consideration of marriage ,
或者 曾是 决定 和 参考 到 这 奇特 考虑 的 婚姻 ,
或者, 是根据婚姻这一特殊考量而做出的决定。

/ [wʌn] / [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbrɔːdər] [sens] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]
/ 1 / it was soon interpreted in the broader sense , as was shown in the
/ 1 / 它 曾是 很快 翻译 在 这 更广泛 感觉 , 作为 曾是 所示 在 这
[læst] [ˈlektʃər] .
last Lecture .
最后的 演讲 .

/1/ 它很快就被赋予了更广泛的意义，正如上一讲所展示的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈdʒʌdʒd] [ðæt] [ə; eɪ][pæst][ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
It was several times adjudged that a past and executed matter was a
它 曾是 一些 时代 判决 那 一个 过去的 和 执行 事情 曾是 一个
[səˈfɪ(ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprəːmɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪ] ,
sufficient consideration for a promise at a later day ,
充足的 考虑 为了 一个 承诺 在 一个 之后 天 ,
曾有多次判例认定，过去已完成的事项足以作为日后承诺的对价。

[ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɔːr] [ˈfɜːrniʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪˈkwest] [ʌv; əv]
if only the matter relied on had been done or furnished at the request of
如果 仅有的 这 事情 依赖 在 有 到过 完毕 或者 提供 在 这 要求 的
[ðə; ðɪ][ˌprɒmiˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː] . / [tuːˈtuː] /
the promisor . / 2 /
这 承诺人 . / 2 /

如果所依赖的事项是应承诺人的要求完成或提供的就好了。/2/

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprəːmɪs] ,
It is now time to analyze the nature of a promise ,
它 是 现在 时间 到 分析 这 自然 的 一个 承诺 ,
现在是时候分析承诺的本质了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [ænd; ənd][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈelɪmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈkɑːntrækt] .
which is the second and most conspicuous element in a simple contract .
哪个 是 这 第二 和 最多 显眼的 元素 在 一个 简单的 合同 .
这是简单合同中的第二个也是最显著的要素。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈkɑːntrækt][ækt] , - , [ˈsek(ə)n] [tuːˈtuː] , [ert] [sez] : - -
The Indian Contract Act , 1872 , Section 2 , 8 says : - -
这 印度 合同 行为 , - , 部分 2 , 8 说道 : - -
1872年《印度合同法》第2条第8款规定：

" ([ə; eɪ] .) [wen] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈsɪgnɪfaɪz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [-] [tuː; tə][duː][ɔːr]
" (**a .**) **When one person signifies to another his willingness [298] to do or**
" (一个 .) 什么时候 一 人 表示 到 其他 他的 意愿 [-] 到 做 或者
[tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
to abstain from doing anything ,
到 弃权 从 正在做 任何事物 ,
“(a.) 当一个人向另一个人表示他愿意[298]做某事或不做某事时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈsent] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ækt][ɔːr] [ˈæbstɪnəns] ,
with a view to obtaining the assent of that other to such act or abstinence ,
和 一个 看法 到 获得 这 同意 的 那 其他 到 这样的 行为 或者 节制 ,
为了获得对方对该行为或禁欲的同意，

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)] :
he is said to make a proposal :
他 是 说 到 制作 一个 提议 :

据说他提出了一项提议:

" ([bi:] .) [wen] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][ɪz] [meɪd] ['signifaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'sent]
" (b .) When the person to whom the proposal is made signifies his assent
" (b .) 什么时候 这 人 到 谁 这 提议 是 制成 表示 他的 同意
[ðer'tu:] ,
thereto ,
到 ,

(b) 当被提议人表示同意时,

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] .
the proposal is said to be accepted .
这 提议 是 说 到 是 公认 .

据说该提议已被接受。

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)] [wen] [ək'septɪd] [br'kʌmz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] .
A proposal when accepted becomes a promise .
一个 提议 什么时候 公认 变成 一个 承诺 .

提议一旦被接受, 就成为承诺。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] ['prɒmɪsɪz] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði]
" According to this definition the scope of promises is confined to conduct on the
" 根据 到 这 定义 这 范围 的 承诺 是 受限 到 执行 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][,prɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] .
part of the promisor :
部分 的 这 承诺人 .

“根据这一定义, 承诺的范围仅限于承诺人的行为。”

[ɪf] [ðɪs] ['oʊnli] [ment] [ðæt] [ðə; ði][,prɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] [ə'loʊn][mʌst; məst] [ber] [ðə; ði]['li:g(ə)]['bɜ:rd(ə)n]
If this only meant that the promisor alone must bear the legal burden
如果 这 仅有的 意思是 那 这 承诺人 独自的 必须 熊 这 合法的 负担
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [meɪ] [kri'eɪt] ,
which his promise may create ,
哪个 他的 承诺 可能 创造 ,

如果这仅仅意味着承诺人必须独自承担其承诺可能产生的法律负担,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] .
it would be true .
它 会 是 真的 .

这是真的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] .
But this is not the meaning .
但 这 是 不是 这 意义 .

但这并非其含义。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] , [nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] ['li:gəli] ['baɪndɪŋ] ['prɑ:mɪs] .
For the definition is of a promise , not of a legally binding promise .
为了 这 定义 是 的 一个 承诺 , 不是 的 一个 合法地 结合 承诺 .

因为这个定义指的是承诺, 而不是具有法律约束力的承诺。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['li:g(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] ,
We are not seeking for the legal effects of a contract ,
我们 是 不是 寻求 为了 这 合法的 效果 的 一个 合同 ,

我们并非寻求合同的法律效力,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraːmɪs][wɪtʃ][ðə; ði][lɔː][meɪ][ɔːr][meɪ][nɑːt]
but for the possible contents of a promise which the law may or may not
但 为了 这 可能的 内容 的 一个 承诺 哪个 这 法律 可能 或者 可能 不是
[ɪnˈfɔːrs] .
enforce .
执行 .

但承诺的内容可能具有法律强制执行或不强制执行的性质。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈðerfɔːr][ˈoʊnli][kənˈsɪdər][ðə; ði][ˈkwɛstən][wʌt][kæn; kən][ˈpaːsəbli][biː; bi][ˈpraːmɪst]
We must therefore only consider the question what can possibly be promised
我们 必须 所以 仅有的 考虑 这 问题 什么 能 可能 是 承诺
[ɪn][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][sens] ,
in a legal sense ,
在 一个 合法的 感觉 ,
因此, 我们只需考虑在法律意义上可以做出哪些承诺。

[nɑːt][wʌt][wɪl][biː; bi][ðə; ði][ˈsekəndəri][ˈkɑːnsɪkwɛns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraːmɪs][ˈbaɪndɪŋ],[bʌt; bət][nɑːt]
not what will be the secondary consequence of a promise binding , but not
不是 什么 将要 是 这 次要 结果 的 一个 承诺 结合 , 但 不是
[pərˈfɔːrmd] .
performed .
执行 .
不是具有约束力但未履行的承诺的次要后果。

[æn; ən][əɪʃərəns][ðæt][aɪˈtiː][æɪ; jəl][reɪn][tuː; tə]-[ˈmɔːroʊ],[wʌn]/[ɔːr][ðæt][ə; eɪ][θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n]
An assurance that it shall rain to - morrow , / 1 / or that a third person
一个 保证 那 它 将 雨 到 - 明天 , / 1 / 或者 那 一个 第三 人
[æɪ; jəl][peɪnt][ə; eɪ][ˈpɪktʃər] ,
shall paint a picture ,
将 画 一个 图片 ,
保证明天会下雨, 或者保证第三人会画一幅画,

[meɪ][æz; əz][wel][biː; bi][ə; eɪ][ˈpraːmɪs][æz; əz][wʌn][ðæt][ðə; ði][ˌpraːmɪˈsi][æɪ; jəl][rɪˈsiːv][frʌm; frəm]
may as well be a promise as one that the promisee shall receive from
可能 作为 出色地 是 一个 承诺 作为 一 那 这 受诺人 将 收到 从
[sʌm; səm][sɔːrs][wʌn][ˈhʌndrəd][beɪlz][ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] ,
some source one hundred bales of cotton ,
一些 来源 一 百 捆包 的 棉布 ,
这就像承诺受诺人将从某个来源收到一百包棉花一样。

[ɔːr][ðæt][ðə; ði][ˌprɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː][wɪl][peɪ][ðə; ði][ˌpraːmɪˈsi][wʌn][ˈhʌndrəd][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
or that the promisor will pay the promisee one hundred dollars .
或者 那 这 承诺人 将要 支付 这 受诺人 一 百 美元 .
或者承诺人将向受诺人支付一百美元。

[wʌt][ɪz][ðə; ði][ˈdɪfrəns][ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] ?
What is the difference in the cases ?
什么 是 这 不同之处 在 这 案例 ?
这两种情况有什么区别?
[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][dɪˈɡriː][ʌv; əv][ˈpaʊər][pəˈzɛst][baɪ][ðə; ði][ˌprɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː][ˈoʊvər][ðə; ði]
It is only in the degree of power possessed by the promisor over the
它 是 仅有的 在 这 程度 的 力量 拥有 经过 这 承诺人 超过 这
[ɪˈvɛnt] .
event .
事件 .
这仅仅取决于承诺者对该事件所拥有的权力程度。

[hiː; hi][hæz; həz][nʌn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][keɪs] .
He has none in the first case .
他 有 没有任何 在 这 第一的 案件 .
第一种情况下他什么也没有。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈiːkwəli] [ˈlɪt(ə)l][ˈliːɡ(ə)l] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [peɪnt][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] ,
He has equally little legal authority to make a man paint a picture ,
他 有 同样地 小的 合法的 权威 到 制作 一个 男人 画 一个 图片 ,
他同样没有多少法律权力强迫别人画画。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˈlɑːrdʒər] [miːnz] [ʌv; əv][pərˈsweɪʒ(ə)n] .
although he may have larger means of persuasion .
虽然 他 可能 有 更大的 方法 的 劝说 .
尽管他可能拥有更大的说服手段。

[hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [[ʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraːmɪˈsi] [hæz; həz][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] .
He probably will be able to make sure that the promisee has the cotton .
他 大概 将要 是 有能力的 到 制作 当然 那 这 受诺人 有 这 棉布 .
他大概能确保受诺人收到棉花。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [hiː; hi][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [-] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd]
Being a rich man , he is certain [299] to be able to pay the one hundred
存在 一个 富有的 男人 , 他 是 肯定 [-] 到 是 有能力的 到 支付 这 一 百
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
dollars ,
美元 ,
身为富人, 他肯定能支付得起这100美元[299]。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmoʊst] [ɪmˈpraːbəbl] [ˈæksɪdənt] .
except in the event of some most improbable accident .
除了 在 这 事件 的 一些 最多 不太可能 事故 .
除非发生极其罕见的意外事故。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔː] [dʌz] [nɑːt][ɪnˈkwaɪər] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,
But the law does not inquire , as a general thing ,
但 这 法律 做 不是 查询 , 作为 一个 一般的 事物 ,
但法律一般不会询问：

[haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
how far the accomplishment of an assurance touching the future is within the
如何 远的 这 成就 的 一个 保证 接触 这 未来 是 之内 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][,prɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː] .
power of the promisor :
力量 的 这 承诺人 .
承诺人对实现涉及未来的保证的能力有多大。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [wɜːrld][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə]
In the moral world it may be that the obligation of a promise is confined to
在 这 道德 世界 它 可能 是 那 这 义务 的 一个 承诺 是 受限 到
[wʌt] [laɪz] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][,prɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː] ([ɪkˈsept] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
what lies within reach of the will of the promisor (except so far as the
什么 谎言 之内 抵达 的 这 将要 的 这 承诺人 (除了 所以 远的 作为 这
[ˈlɪmɪt][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
limit is unknown on one side ,
限制 是 未知 在 一 边 ,
在道德世界中, 承诺的义务可能仅限于承诺人意志所能及的范围（除非一方的界限未知），

[ænd; ənd] [mɪsˌreprɪˈzentɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]) .
and misrepresented on the other) .
和 歪曲事实 在 这 其他) .
而在另一边则被歪曲描述)。

[bʌt; bət] [ənˈles] [sʌm; səm] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] [ɪntəˈviːnz] ,
But unless some consideration of public policy intervenes ,
但 除非 一些 考虑 的 民众 政策 介入 ,
但除非公共政策方面的考量介入，

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [baɪnd] [hɪm'self] [æt; ət] [lɔ:] [ðæt] ['eni] ['fju:tʃər] [ɪ'vent] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] .
I take it that a man may bind himself at law that any future event shall happen .
我 拿 它 那 一个 男人 可能 绑定 他自己 在 法律 那 任何 未来 事件 将 发生 .

我认为，一个人可以通过法律约束自己，使任何未来发生的事情发生。

[hi:; hi][kæn; kən] ['ðerfɔ:r] ['prɑ:mɪs] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['li:g(ə)l] [sens] .
He can therefore promise it in a legal sense .
他 能 所以 承诺 它 在 一个 合法的 感觉 .

因此，从法律意义上讲，他可以做出承诺。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['kʌvənənts] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][reɪn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
It may be said that when a man covenants that it shall rain to - morrow ,
它 可能 是 说 那 什么时候 一个 男人 圣约 那 它 将 雨 到 - 明天 ,

可以说，当一个人发誓明天一定会下雨时，

[ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [hi:; hi]['oʊnli] [sez] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [fɔ:rm] ,
or that A shall paint a picture , he only says , in a short form ,
或者 那 一个 将 画 一个 图片 , 他 仅有的 说道 , 在 一个 短的 形式 ,

或者说，A要画一幅画，他只是简短地说道：

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][reɪn] , [ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ] [dʌz] [nɑ:t] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
I will pay if it does not rain , or if A does not paint a picture .
我 将要 支付 如果 它 做 不是 雨 , 或者如果 一个 做 不是 画 一个 图片 .

如果不下雨，或者A不画画，我就付钱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [soʊ] .
But that is not necessarily so .
但 那 是 不是 一定 所以 .

但事实并非一定如此。

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [freɪmd] [wɪt] [wʊd] [bi:; bi]['brʊʊkən][baɪ][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ʌv; əv]
A promise could easily be framed which would be broken by the happening of
一个 承诺 可以 容易地 是 框 哪个 会 是 破碎的 经过 这 发生 的

[fer] ['weðər] ,
fair weather ,
公平的 天气 ,

很容易做出一个承诺，而这个承诺会因为一时风和日丽而破灭。

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ][nɑ:t] ['peɪntɪŋ] .
or by A not painting .
或者 经过 一个 不是 绘画 .

或者说，A不是在画画。

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] , [ðen] ,
A promise , then ,
一个 承诺 , 然后 ,

那么，这是一个承诺。

[ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ək'septɪd] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'vent] [ɔ:r] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]
is simply an accepted assurance that a certain event or state of things shall come
是 简单地 一个 公认 保证 那 一个 肯定 事件 或者 状态 的 事物 将 来

[tu:; tə] [pæs] .
to pass .
到 经过 .

这只是人们普遍接受的一种保证，即某个事件或情况将会发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ,
But if this be true ,
但 如果 这 是 真的 ,

但如果这是真的，

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbeərɪŋz] [ðæn; ðən] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv]
it has more important bearings than simply to enlarge the definition of
它 有 更多的 重要的 轴承 比 简单地 到 放大 这 定义 的
[ðə; ði][wɜːrd] [ˈprɑːmɪs] .
the word promise .
这 单词 承诺 .

它的意义远不止于扩大“承诺”一词的定义。

[aɪˈtiː] [kənˈsɜːrnz] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] .
It concerns the theory of contract .
它 担忧 这 理论 的 合同 .

它涉及合同理论。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈprɑːmɪs] [æt; ət] [ˈkɑːmən] [lɔː] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði]
The consequences of a binding promise at common law are not affected by the
这 结果 的 一个 结合 承诺 在 常见的 法律 是 不是 做作的 经过 这
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpəʊər] [wɪt] [ðə; ði][ˌprɒmiˈsɔː; ˈprɒmɪsɔː] [pəˈzeɪsɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ɪˈvent] .
degree of power which the promisor possesses over the promised event .
程度 的 力量 哪个 这 承诺人 拥有 超过 这 承诺 事件 .

普通法下具有约束力的承诺的后果不受承诺人对承诺事件所拥有的权力程度的影响。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ɪˈvent] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,
If the promised event does not come to pass ,
如果 这 承诺 事件 做 不是 来 到 经过 ,

如果承诺的事件没有发生,

[ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [ˈprɑːpərti] [ɪz][soʊld][tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] , [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmɪts] ,
the plaintiff's property is sold to satisfy the damages , within certain limits ,
这 原告的 财产 是 卖 到 满足 这 损害 , 之内 肯定 限制 ,
[wɪt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪfz, ˈpleɪnɪfz] [ˈprɑːpərti] [ɪz][soʊld][tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] , [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmɪts] ,
在一定限度内, 原告的财产将被出售以偿还损失。

[wɪt] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪˈsi] [hæz; hæz] [ˈsʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪljər] .
which the promisee has suffered by the failure .
哪个 这 受诺人 有 遭受 经过 这 失败 .

因违约而给承诺人造成的损失。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][kaɪnd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ɪz] [ðæt] [aɪˈtiː][jæl; jəl][reɪn] ,
The consequences are the same in kind whether the promise is that it shall rain ,
这 结果 是 这 相同的 在 种类 无论 这 承诺 是 那 它 将 雨 ,
[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][kaɪnd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ɪz] [ðæt] [aɪˈtiː][jæl; jəl][reɪn] ,
无论承诺的是会下雨, 其后果本质上都是一样的。

[ɔːr] [ðæt] [əˈhʌðər] [mæn][jæl; jəl] [peɪnt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] ,
or that another man shall paint a picture ,
或者 那 其他 男人 将 画 一个 图片 ,

或者由另一个人来画画,

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɒmiˈsɔː; ˈprɒmɪsɔː] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] .
or that the promisor will deliver a bale of cotton .
或者 那 这 承诺人 将要 递送 一个 包 的 棉布 .

或者承诺人将交付一包棉花。

[-] [ɪf] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz] ,
[300] If the legal consequence is the same in all cases ,
[-] 如果 这 合法的 结果 是 这 相同的 在 全部 案例 ,

[300] 如果法律后果在所有情况下都相同,

[aɪˈtiː] [siːmz] [ˈprɑːpər] [ðæt] [ɔːl][ˈkɑːntrækts] [ʊd; əd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈliːg(ə)l] [pɔɪnt]
it seems proper that all contracts should be considered from the same legal point
它 似乎 恰当的 那 全部 合同 应该 是 经过考虑的 从 这 相同的 合法的 观点
[ʌv; əv] [vjuː] .
of view .
的 看法 .

所有合同似乎都应该从相同的法律角度来审视。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][reɪn][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
In the case of a binding promise that it shall rain to - tomorrow ,
在这 案件 的 一个 结合 承诺 那 它 将 雨 到 - 明天 ,
如果存在“明天一定会下雨”这样具有约束力的承诺，

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈliːg(ə)l] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˌprɒmɪˈsoː, ˈprɒmɪsoː] [dʌz] [ɪz] ,
the immediate legal effect of what the promisor does is ,
这 即时 合法的 影响 的 什么 这 承诺人 做 是 ,
承诺人行为的直接法律后果是：

[ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] , [wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈfaɪnd] [ˈlɪmɪts] ,
that he takes the risk of the event , within certain defined limits ,
那 他 需要 这 风险 的 这 事件 , 之内 肯定 定义 限制 ,
他承担了在一定范围内发生该事件的风险。

[æz; əz] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɑːmɪˈsi] .
as between himself and the promisee .
作为 之间 他自己 和 这 受诺人 .
就像他和受诺人之间那样。

[hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [mɔːr] [wen] [hiː; hi] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] .
He does no more when he promises to deliver a bale of cotton .
他 做 不 更多的 什么时候 他 承诺 到 递送 一个 包 的 棉布 .
他承诺交付一包棉花，但仅此而已。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈprɑːpər][tuː; tə] [stet] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] - [lɔː] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd][ˈkɑːntrækt]
If it be proper to state the common - law meaning of promise and contract
如果 它 是 恰当的 到 状态 这 常见的 - 法律 意义 的 承诺 和 合同
[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
in this way ,
在 这 方式 ,
如果以这种方式阐述普通法中“承诺”和“合同”的含义是恰当的，

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði]ˈsʌbdʒekt][frəm; frəm][ðə; ði] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈθiːəri]
it has the advantage of freeing the subject from the superfluous theory
它 有 这 优势 的 释放 这 主题 从 这 多余 理论
[ðæt] [ˈkɑːntrækt][ɪz][ə; eɪ][ˈkwɑːlɪfaɪd][səbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [wɪl] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
that contract is a qualified subjection of one will to another ,
那 合同 是 一个 合格的 隶属 的 一 将要 到 其他 ,
它具有使主体摆脱“合同是一方意志对另一方意志的有条件服从”这种多余理论的优势。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈsleɪvəri] .
a kind of limited slavery .
一个 种类 的 有限的 奴隶制 .
一种有限奴隶制。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [kəmˈpeld] [men][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðər; ðər][ˈkɑːntrækt] ,
It might be so regarded if the law compelled men to perform their contracts ,
它 可能 是 所以 认为 如果 这 法律 被迫 男人 到 履行 他们的 合同 ,
如果法律强制人们履行合同，那么它或许会被这样看待。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [ˌprɑːmɪˈsi] [tuː; tə][ˈeksərsəɪz] [sʌtʃ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] .
or if it allowed promisees to exercise such compulsion .
或者如果 它 允许 承诺人 到 锻炼 这样的 强迫症 .
或者如果它允许受诺人行使这种强制力。

[ɪf] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ˈleɪbər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [lɔː] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː][aɪ ˈtiː] ,
If , when a man promised to labor for another , the law made him do it ,
如果 , 什么时候 一个 男人 承诺 到 劳动 为了 其他 , 这 法律 制成 他 做 它 ,
如果一个人承诺为另一个人劳动，而法律却强制他履行这一承诺，

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌprɑːmɪ'si] [maɪt] [biː; bi][kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪtuːd] [æd][hɑːk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
his relation to his promisee might be called a servitude ad hoc with some
他的 关系 到 他的 受诺人 可能 是 称为 一个 奴役 广告 hoc 和 一些
[truːθ] .
truth .
真相 .

他与受诺人之间的关系或许可以称之为一种临时性的奴役关系，这在某种程度上也是事实。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [lɔː] ['nevər] [dʌz] .
But that is what the law never does .
但 那 是 什么 这 法律 绝不 做 .

但法律永远不会这样做。

[aɪ 'tiː] ['nevər] [ɪntə'fɪəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ,
It never interferes until a promise has been broken ,
它 绝不 干扰 直到 一个 承诺 有 到过 破碎的 ,
它从不干涉，直到承诺被违背为止。

[ænd; ənd] ['ðɜːfɔːr] ['kænɑːt] [ˌpɑːsəbli] [biː; bi] [pə'fɔːrmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['tenər] .
and therefore cannot possibly be performed according to its tenor .
和 所以 不能 可能 是 执行 根据 到 它是 男高音 .
因此，它不可能按照其精神内涵进行演奏。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˌɪnstənsɪz] ['ekwəti] [dʌz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [kəm'pelɪŋ] [spə'sɪfɪk]
It is true that in some instances equity does what is called compelling specific
它 是 真的 那 在 一些 实例 公平 做 什么 是 称为 引人注目的 具体的
[pə'fɔːrməns] .
performance .
表现 .

在某些情况下，股权确实能起到所谓的强制特定履行的作用。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][eɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]
But , in the first place , I am speaking of the common law , and , in the
但 , 在 这 第一的 地方 , 我 是 请讲 的 这 常见的 法律 , 和 , 在 这
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

但首先，我指的是普通法；其次，

[ðɪs] ['oʊnli] [miːnz] [ðæt] ['ekwəti] [kəm'pelz] [ðə; ði] [pə'fɔːrməns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
this only means that equity compels the performance of certain elements of
这 仅有的 方法 那 公平 强制 这 表现 的 肯定 元素 的
[ðə; ði]['təʊt(ə)] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stiːl] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [pə'fɔːrməns] .
the total promise which are still capable of performance .
这 全部的 承诺 哪个 是 仍然 有能力的 的 表现 .

这仅仅意味着，公平迫使履行整体承诺中仍可履行的某些部分。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [lənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,
For instance , take a promise to convey land within a certain time ,
为了 实例 , 拿 一个 承诺 到 传达 土地 之内 一个 肯定 时间 ,
例如，承诺在一定时间内转让土地，

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ekwəti] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪntə'fɪrɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ɡɔːn] [baɪ]
a court of equity is not in the habit of interfering until the time has gone by
一个 法庭 的 公平 是 不是 在 这 习惯 的 干扰 直到 这 时间 有 已消失 经过
,
:
,

衡平法院通常不会在时间过去之前介入。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [æz; əz] [meɪd] .
so that the promise cannot be performed as made .
所以 那 这 承诺 不能 是 执行 作为 制成 .

因此，所作的承诺无法履行。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kənˈveɪəns] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] ,
But if the conveyance is more important than the time ,
但 如果 这 输送 是 更多的 重要的 比 这 时间 ,

但如果运输比时间更重要，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌprɑːmɪˈsi] [ˌpriˈfəːz] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː] [leɪt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈnevər] ,
and the promisee prefers to have it late rather than never ,
和 这 受诺人 偏好 到 有 它 晚的 相当 比 绝不 ,

受诺人宁愿晚些得到，也不愿永远得不到。

[ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [kəmˈpel] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [-] [ðæt] .
the law may compel the performance of [301] that .
这 法律 可能 迫使 这 表现 的 [-] 那 .

法律可以强制执行[301]。

[nɑːt] [ˈlɪtərəli] [kəmˈpel] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [haʊˈevər] ,
Not literally compel even in that case , however ,
不是 字面上地 迫使 甚至 在 那 案件 , 然而 ,

即使在这种情况下，也并非真正意义上的强制。

[bʌt; bət] [pʊt] [ðə; ði] [,prɒmɪˈsɔː , 'prɒmɪsɔː] [ɪn] [ˈprɪzn] [ənˈles] [hiː; hi] [wɪl] [kənˈveɪ] .
but put the promisor in prison unless he will convey .
但 放 这 承诺人 在 监狱 除非 他 将要 传达 .

但除非承诺人履行承诺，否则就把他关进监狱。

[ðɪs] [ˈremədi] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [wʌn] .
This remedy is an exceptional one .
这 补救 是 一个 非凡的 一 .

这种疗法非常有效。

[ðə; ði] [ˈoʊnli][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːgəli] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈprɑːmɪs] [ɪz] ,
The only universal consequence of a legally binding promise is ,
这 仅有的 普遍的 结果 的 一个 合法地 结合 承诺 是 ,

具有法律约束力的承诺唯一普遍适用的后果是：

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [meɪks] [ðə; ði] [,prɒmɪˈsɔː , 'prɒmɪsɔː] [peɪ] [ˈdæmɪdʒɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [ɪˈvent] [dʌz] [nɑːt]
that the law makes the promisor pay damages if the promised event does not
那 这 法律 制作 这 承诺人 支付 损害 如果 这 承诺 事件 做 不是

[kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
come to pass .
来 到 经过 .

法律规定，如果承诺的事件没有发生，承诺人必须支付赔偿金。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [aɪˈtiː] [liːvz] [hɪm; ɪm] [friː] [frʌm; frəm] [ɪntərˈfɪərəns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fʊlˈfɪlmənt]
In every case it leaves him free from interference until the time for fulfilment
在 每一个 案件 它 树叶 他 自由的 从 干涉 直到 这 时间 为了 履行

[hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] ,
has gone by ,
有 已消失 经过 ,

无论哪种情况，这都能让他免受干扰，直到时机成熟为止。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [friː] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][ˈkɑːntrækt] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] .
and therefore free to break his contract if he chooses .
和 所以 自由的 到 休息 他的 合同 如果 他 选择 .

因此，他可以自由地解除合同。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][æz; əz][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪsk]
A more practical advantage in looking at a contract as the taking of a risk
一个 更多的 实际的 优势 在 寻找 在 一个 合同 作为 这 采取 的 一个 风险
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [θrouz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ˈdæmɪdʒɪz] .
is to be found in the light which it throws upon the measure of damages .
是 到 是 成立 在 这 光 哪个 它 投掷 之上 这 措施 的 损害 .

将合同视为承担风险的一种更实际的优势在于，它能为损害赔偿的衡量带来新的视角。

[ɪf] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækt][wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːrt] ,
If a breach of contract were regarded in the same light as a tort ,
如果 一个 违反 的 合同 是 认为 在 这 相同的 光 作为 一个 侵权行为 ,
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪf] ,
它 会 似乎 那 如果 ,
[lʊkɪŋ] [əz; əz] [wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːrt] ,
看起来, 如果,

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ðə; ði][,prɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
in the course of performance of the contract the promisor should be
在 这 课程 的 表现 的 这 合同 这 承诺人 应该 是
[ˈnəʊtɪfaɪd][ʌv; əv] [ˈeni] [pərˈtɪkʃələr] [ˈkɑːnsɪkwəns] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [frəm; frəm][ɪts][nɑːt] [ˈbiːɪŋ]
notified of any particular consequence which would result from its not being
已通知 的 任何 特别的 结果 哪个 会 结果 从 它是 不是 存在
[pərˈfɔːrmd] ,
performed ,
执行 ,

在合同履行过程中，应当将因合同不履行而产生的任何特定后果告知承诺人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [ˈlaɪəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkɑːnsɪkwəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][nɑːn] -
he should be held liable for that consequence in the event of non -
他 应该 是 握住 容易 为了 那 结果 在 这 事件 的 非 -
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 .

如果发生违约，他应该承担相应的后果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] . / [wʌn] /
Such a suggestion has been made . / 1 /
这样的 一个 建议 有 到过 制成 . / 1 /
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] .
有人提出过这样的建议。 /1/

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] .
But it has not been accepted as the law .
但 它 有 不是 到过 公认 作为 这 法律 .
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] .
但它尚未被接受为法律。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)] [dʒʌdʒ] ,
On the contrary , according to the opinion of a very able judge ,
在 这 相反 , 根据 到 这 观点 的 一个 非常 有能力的 法官 ,
[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)] [dʒʌdʒ] ,
相反, 根据一位非常有能力的法官的意见,

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfaːləʊd] , [ˈnəʊtɪs] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
which seems to be generally followed , notice , even at the time of making
哪个 似乎 到 是 一般来说 随后 , 注意 , 甚至 在 这 时间 的 制作
[ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
the contract ,
这 合同 ,

这一点似乎普遍得到遵循，请注意，即使在订立合同时也是如此。

[ʌv; əv] ['speɪ(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] ['speɪ(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] [wʊd] [ə'raɪz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [bri:tʃ]
of special circumstances out of which special damages would arise in case of breach
的 特别的 情况 出去 的 哪个 特别的 损害 会 出现 在 案件 的 违反
,
.
.

存在特殊情况，导致违约时会产生特殊损害。

[ɪz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [ən'les] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪsk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][teɪkən][æz; əz] ['hævɪŋ]
is not sufficient unless the assumption of that risk is to be taken as having
是 不是 充足的 除非 这 假设 的 那 风险 是 到 是 已采取 作为 拥有
['ferli] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] . / [tu:'tu:] /
fairly entered into the contract . / 2 /
相当 进入 进入 这 合同 . / 2 /

除非承担该风险被视为已公平订立合同，否则此举并不足以构成充分条件。/2/

[ɪf] [ə; eɪ] ['kæriər] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [mæ'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:] - [mɪl] [frʌm; frəm]
If a carrier should undertake to carry the machinery of a saw - mill from
如果 一个 载体 应该 承担 到 携带 这 机械 的 一个 锯 - 磨 从
['lɪvəpu:l] [tu:; tə] [væn'ku:vəz] ['aɪlənd] ,
Liverpool to Vancouver's Island ,
利物浦 到 温哥华的 岛 ,

如果承运人承运一家锯木厂的机器设备从利物浦运往温哥华岛，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [-] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
and should fail [302] to do so ,
和 应该 失败 [-] 到 做 所以 ,

并且应该未能做到这一点[302]，

[hi:; hi] ['pra:bəbli] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][held] ['laɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['haɪər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [mæ'ʃi:nəri]
he probably would not be held liable for the rate of hire of such machinery
他 大概 会 不是 是 握住 容易 为了 这 速度 的 聘请 的 这样的 机械
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [dɪ'leɪ] ,
during the necessary delay ,
期间 这 必要的 延迟 ,

他可能不会承担因必要延误而产生的机械设备租赁费用。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [aɪ'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [wɪ'dʌʊt] ['sendɪŋ] [tu:; tə]
although he might know that it could not be replaced without sending to
虽然 他 可能 知道 那 它 可以 不是 是 替换 没有 发送 到
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

虽然他可能知道，如果不寄到英国，就无法替换它，

[ən'les] [hi:; hi][wəz; wəz] ['ferli] [ʌndər'stʊd] [tu:; tə][ək'sept] " [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['speɪ(ə)l]
unless he was fairly understood to accept " the contract with the special
除非 他 曾是 相当 理解 到 接受 " 这 合同 和 这 特别的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ'ti:] . " / [wʌŋ] /
condition attached to it . " / 1 /
状况 随附的 到 它 . " / 1 /

除非人们普遍认为他接受了“附带特殊条件的合同”。/1/

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] , [wen] ['pi:p(ə)l] [meɪk] ['kɑ:ntrækts] , [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]
It is true that , when people make contracts , they usually contemplate the
它 是 真的 那 , 什么时候 人们 制作 合同 , 他们 通常 沉思 这
[pər'fɔ:rməns] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bri:tʃ] .
performance rather than the breach .
表现 相当 比 这 违反 .

的确，人们在签订合同时，通常考虑的是合同的履行，而不是违约。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [ˈlæŋgwidʒ] [ju:st] [dʌz] [nɑ:t][ˈdʒen(ə)rəli][gʊv] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [drɪˈfaɪn] [wʌt] [wɪl]
The express language used does not generally go further than to define what will
这 表达 语言 用过的 做 不是 一般来说 去 更远 比 到 定义 什么 将要
[ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][ɪz] [fʊlˈfɪld] .
happen if the contract is fulfilled .
发生 如果 这 合同 是 已完成 .
合同中使用的明确语言通常仅限于定义合同履行后将会发生什么。

[ə; eɪ] [ˈstætətɔ:ri] [rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][baɪ][ə; eɪ]
A statutory requirement of a memorandum in writing would be satisfied by a
一个 法定的 要求 的 一个 备忘录 在 写作 会 是 使满意 经过 一个
[ˈrɪt(ə)n] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪs] [æz; əz] [meɪd] ,
written statement of the promise as made ,
书面 陈述 的 这 承诺 作为 制成 ,
法律规定的书面备忘录要求可以通过对所作承诺的书面陈述来满足。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][tu:; tə][rɪˈkwaɪər] [mɔ:ɹ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rʌŋ] [ˈkɑʊntər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈhæbɪts][ʌv; əv]
because to require more would be to run counter to the ordinary habits of
因为 到 要求 更多的 会 是 到 跑步 柜台 到 这 普通的 习惯 的
[mænˈkaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,
因为提出更多要求就违背了人类的通常习惯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][ɪz][ðə; ði]
as well as because the statement that the effect of a contract is the
作为 出色地 作为 因为 这 陈述 那 这 影响 的 一个 合同 是 这
[ə'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [ɪˈvent] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsekənd]
assumption of the risk of a future event does not mean that there is a second
假设 的 这 风险 的 一个 未来 事件 做 不是 意思是 那 那里 是 一个 第二
[səbˈsɪdɪəri] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ðæt] [rɪsk] ,
subsidiary promise to assume that risk ,
子公司 承诺 到 认为 那 风险 ,
此外，合同效力在于承担未来事件风险的声明并不意味着存在另一项承担该风险的附属承诺。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sʌmp(ə)n] [ˈfɑ:lʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪnˈfɔ:rst] [baɪ][ðə; ði]
but that the assumption follows as a consequence directly enforced by the
但 那 这 假设 跟随 作为 一个 结果 直接地 强制执行 经过 这
[ɒ:] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] - [sɪ: ˈoʊ] - [ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n] .
law , without the promisor's co - operation .
法律 , 没有 这 - 合作 - 手术 .
但这一假设是法律直接强制执行的结果，无需承诺人合作。

[soʊ][pəˈroʊl] [ˈeɪvɪdəns] [wʊd] [bi:; bi][ədˈmɪsəb(ə)l] , [noʊ] [daʊt] ,
So parol evidence would be admissible , no doubt ,
所以 帕罗尔 证据 会 是 可采纳 , 不 怀疑 ,
因此，口头证据无疑是可以采纳的。
[tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ɔ:r] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɑɪəˈbɪləti] [əˈsu:md] [fɔ:r; fər] [ˌnɒnpəˈfɔ:məns] ,
to enlarge or diminish the extent of the liability assumed for nonperformance ,
到 放大 或者 减少 这 程度 的 这 责任 假定 为了 违约 ,
扩大或缩小因违约而承担的责任范围

[wer] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnədˈmɪsəbl] [tu:; tə] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈskoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪs] .
where it would be inadmissible to affect the scope of the promise .
在哪里 它 会 是 不可接受的 到 影响 这 范围 的 这 承诺 .
在不宜影响承诺范围的情况下。

[bʌt; bət] [ði:z] [kənˈseɪnz] [du:][nɑ:t] [əˈfekt] [ðə; ði] [vju:] [hɪr] [ˈteɪkən] .
But these concessions do not affect the view here taken .
但 这些 让步 做 不是 影响 这 看法 这里 已采取 .
但这些让步并不影响本文所持的观点。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:ntɹæktər][ænd; ənd] [kɑ:ntɹækt'i:] [ɪz] [ˈvɑ:ləntəri] ,
As the relation of contractor and contractee is voluntary ,
作为 这 关系 的 承包商 和 承包方 是 自愿 ,
由于承包商和受托人之间的关系是自愿的,

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ə'tætʃɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [mʌst; məst][bi;; bi] [ˈvɑ:ləntəri] .
the consequences attaching to the relation must be voluntary .
这 结果 连接 到 这 关系 必须 是 自愿 .
该关系所带来的后果必须是自愿的。

[wʌt] [ðə; ði] [ɪ'vent] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪz] ,
What the event contemplated by the promise is ,
什么 这 事件 思考 经过 这 承诺 是 ,
承诺中所设想的事件是什么?

[ɔ:r][ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] [wʌt] [wɪl] [ə'maʊnt] [tu;; tə][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv] ['kɑ:ntɹækt] ,
or in other words what will amount to a breach of contract ,
或者 在 其他 字 什么 将要 数量 到 一个 违反 的 合同 ,
换句话说, 什么才构成违约?

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'strʌk(ə)n] .
is a matter of interpretation and construction .
是 一个 事情 的 解释 和 建造 .
这是一个解释和构建的问题。

[wʌt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:tʃ] [ɑ:r; ər] [ə'su:md] [ɪz] [mɔ:r] [rɪ'moʊtli] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
What consequences of the breach are assumed is more remotely , **in like manner** ,
什么 结果 的 这 违反 是 假定 是 更多的 远程 , 在 喜欢 方式 ,
同样地, 人们对违规行为可能造成的后果的预期则较为间接。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'strʌk(ə)n] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:rd] [-] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ]
a matter of construction , **having regard [303] to the circumstances under which**
一个 事情 的 建造 , 拥有 看待 [-] 到 这 情况 在下面 哪个
[ðə; ði]['kɑ:ntɹækt][ɪz] [meɪd] .
the contract is made .
这 合同 是 制成 .
考虑到订立合同的情况, 这是一个解释问题。[303]

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [pər'fɔ:rməns] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
Knowledge of what is dependent upon performance is one of those circumstances .
知识 的 什么 是 依赖 之上 表现 是 一 的 那些 情况 .
了解哪些因素取决于绩效是其中一种情况。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [nesə'serəli] [kən'klu:sɪv] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪn'la:rdʒɪŋ] [ðə; ði]
It is not necessarily conclusive , **but it may have the effect of enlarging the**
它 是 不是 一定 确凿 , 但 它 可能 有 这 影响 的 扩大 这
[rɪsk] [ə'su:md] .
risk assumed .
风险 假定 .
这未必是最终结论, 但可能会增加所承担的风险。

[ðə; ði] ['veri] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kən'strʌk(ə)n] [ɪz][tu;; tə][wɜ:rk] [aʊt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ɪk'spresli] [sed]
The very office of construction is to work out , **from what is expressly said**
这 非常 办公室 的 建造 是 到 工作 出去 , 从 什么 是 明确地 说
[ænd; ənd] [dʌn] ,
and done ,
和 完毕 ,
建筑工作的本质就在于, 从明确表达和完成的事情中, 得出结果。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'vents] [nɑ:t] ['defɪnətli] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][maɪndz]
what would have been said with regard to events not definitely before the minds
什么 会 有 到过 说 和 看待 到 活动 不是 确实 前 这 思想
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:rtɪz] ,
of the parties ,
的 这 各方 ,

对于双方当时并未明确考虑的事件，人们会怎么说？

[ɪf] [ðouz] [rɪ'vents] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərd] .
if those events had been considered .
如果 那些 活动 有 到过 经过考虑的 .

如果当初考虑到了这些事件。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [ɪn] ['mɜ:rkənti:l] ['kɑ:ntræktz][dʒen(ə)rəli] [ɪks'klu:dz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæt]
The price paid in mercantile contracts generally excludes the construction that
这 价格 有薪酬的 在 商业 合同 一般来说 不包括 这 建造 那
[ɪk'sepʃən(ə)l] [rɪskz] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'su:md] .
exceptional risks were intended to be assumed .
非凡的 风险 是 故意的 到 是 假定 .

商业合同中支付的价格通常不包括承担特殊风险的条款。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ə'hæləsɪs][ɪz] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ:tʃt]
The foregoing analysis is believed to show that the result which has been reached
这 前文 分析 是 相信 到 展示 那 这 结果 哪个 有 到过 达到
[baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] [ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv][præktɪk(ə)l] [gʊd] [sens] ,
by the courts on grounds of practical good sense ,
经过 这 法院 在 理由 的 实际的 好的 感觉 ,

上述分析被认为表明，法院基于实际常识所得出的结论是合理的。

[fɔ:lz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['θi:əri] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] [ʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
falls in with the true theory of contract under the common law .
瀑布 在 和 这 真的 理论 的 合同 在下面 这 常见的 法律 .

符合普通法下的真正合同理论。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [hæz; həz][led][em 'i:][tu:; tə] ['ænəlaɪz] ['kɑ:ntrækt]
The discussion of the nature of a promise has led me to analyze contract
这 讨论 的 这 自然 的 一个 承诺 有 引领 我 到 分析 合同
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] ['sʌmwʌt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [pleɪs] .
and the consequences of contract somewhat in advance of their place .
和 这 结果 的 合同 有些 在 进步 的 他们的 地方 .

对承诺本质的探讨促使我提前分析了合同及其后果。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:r] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði][fæktz] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] .
I must say a word more concerning the facts which constitute a promise .
我 必须 说 一个 单词 更多的 有关 这 事实 哪个 构成 一个 承诺 .

关于构成承诺的事实，我还要再补充几句。

[aɪ 'ti:][ɪz][leɪd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [θi:ə'retɪk(ə)l] [tru:θ] , [ðæt] , [brɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə]ʃʊrəns] [ɔ:r] [ɔ:fər] [ɑ:n][ðə; ði]
It is laid down , with theoretical truth , that , besides the assurance or offer on the
它 是 铺设 向下 , 和 理论 真相 , 那 , 除了 这 保证 或者 提供 在 这
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

理论上讲，除了一方的保证或提议之外，

[ðər; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ək'septəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] .
there must be an acceptance on the other .
那里 必须 是 一个 验收 在 这 其他 .

对方必须接受。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kɑːntrækt] [feɪlz] [tuː; tə]
But I find it hard to think of a case where a simple contract fails to
但 我 寻找 它 难的 到 思考 的 一个 案件 在哪里 一个 简单的 合同 失败 到
[biː; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,

但我很难想象会有简单的合同无法订立的情况。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ɑːn] ['ʌðər] [graʊndz] ,
which could not be accounted for on other grounds ,
哪个 可以 不是 是 已记录 为了 在 其他 理由 ,
无法用其他理由解释的,

['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [rɪ'leɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə'ʃʊərəns] [ɔːr] ['ɔːfər] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n]
generally by the want of relation between assurance or offer and consideration
一般来说 经过 这 想 的 关系 之间 保证 或者 提供 和 考虑
[æz; əz][rɪ'sɪprək(ə)l] [ɪnd'juːsmənts] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
as reciprocal inducements each of the other .
作为 互惠的 诱导 每个 的 这 其他 .

通常情况下，这是由于保证或要约与对价之间缺乏相互激励的关系。

[ək'septəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːfər] ['juːzuəli; juːzəli] ['fɑːləʊz] [baɪ] [mɪr] [ɪmplɪ'keɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
Acceptance of an offer usually follows by mere implication from the
验收 的 一个 提供 通常 跟随 经过 仅仅 含义 从 这
['fəːnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ;
furnishing of the consideration ;
家具 的 这 考虑 ;

接受要约通常是由于提供了对价而产生的推定结果；

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][baɪ]['ʌʊər; ɑːr] [ɪɔː] [æn; ən] [ək'septɪd] ['ɔːfər] , [ɔːr] ['prəːmɪs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and inasmuch as by our law an accepted offer , or promise , until the
和 因此 作为 经过 我们的 法律 一个 公认 提供 , 或者 承诺 , 直到 这
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ɪz] ['fɜːrniʃt] ,
consideration is furnished ,
考虑 是 提供 ,

鉴于根据我国法律，一项已被接受的要约或承诺，在对价提供之前，

[stændz][ɑːn][noʊ] ['dɪfrənt] ['fʊtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔːfər] [nɑːt] [jet] [ək'septɪd] ,
stands on no different footing from an offer not yet accepted ,
站立 在 不 不同的 立足点 从 一个 提供 不是 然而 公认 ,
与尚未被接受的要约并无本质区别。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə],[revə'keɪ](ə)n] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] ,
each being subject to revocation until that time ,
每个 存在 主题 到 撤销 直到 那 时间 ,
在此之前，每一项都可能被撤销。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [-] [ʌn'tɪl] [ðen] [ən'les] [aɪ 'tiː][hæz; hæz][ɪk'spaɪərd][ɔːr][hæz; hæz] [bɪn]
and each continuing [304] until then unless it has expired or has been
和 每个 继续 [-] 直到 然后 除非 它 有 已到期 或者 有 到过
[rɪ'vəʊkt] ,
revoked ,
撤销 ,

除非该等条款已失效或已被撤销，否则每项条款将继续有效[304]，直至届满为止。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ək'septəns] [ɪz] ['rerli] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
the question of acceptance is rarely of practical importance .
这 问题 的 验收 是 很少 的 实际的 重要性 .
接受与否的问题很少具有实际意义。

[ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['heɪtʃər] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [ɪz] [ʌndər'stəd] ,
Assuming that the general nature of consideration and promise is understood ,
假设 那 这 一般的 自然 的 考虑 和 承诺 是 理解 ,

假设人们已经理解了对价和承诺的一般性质，

[sʌm; səm] ['kwestʃənz] [prɪ'kju:liər][tu:; tə][baɪ'lætərəl]['kɑ:ntɹækts] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
some questions peculiar to bilateral contracts remain to be considered .
一些 问题 奇特 到 双边 合同 保持 到 是 经过考虑的 .
双边合同特有的一些问题仍需考虑。

[ði:z] [kən'sɜ:rn][ðə; ði] [sə'fɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]
These concern the sufficiency of the consideration and the moment when the
这些 忧虑 这 充足性 的 这 考虑 和 这 片刻 什么时候 这
[kɑ:ntɹækt][ɪz] [meɪd] .
contract is made .
合同 是 制成 .

这些问题涉及对价是否充分以及合同订立的时间。

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] , [ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] ['evri] ['prɑ:mɪs]
A promise may be a consideration for a promise , although not every promise
一个 承诺 可能 是 一个 考虑 为了 一个 承诺 , 虽然 不是 每一个 承诺
[fɔ:r; fər] ['evri] ['ʌðər] .
for every other .
为了 每一个 其他 .

一个承诺可以作为另一个承诺的对价，但并非每个承诺都可以作为其他承诺的对价。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]
It may be doubted whether a promise to make a gift of one hundred
它 可能 是 怀疑 无论 一个 承诺 到 制作 一个 礼物 的 一 百
['dɑ:ləz, 'dɒləz] [wʊd] [bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
dollars would be supported by a promise to accept it .
美元 会 是 有 经过 一个 承诺 到 接受 它 .

人们可能会怀疑，承诺捐赠一百美元是否等同于承诺接受这笔钱。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['prɒmɪsɪz] [rɪ'spektɪvli] [tu:; tə][træns'fɜ:r] [ænd; ənd][tu:; tə] [ək'sept]
But in a case of mutual promises respectively to transfer and to accept
但 在 一个 案件 的 相互的 承诺 分别 到 转移 和 到 接受
[ʌn'peɪd] ['fɛrʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ,
unpaid shares in a railway company ,
未付 分享 在 一个 铁路 公司 ,

但是，如果双方分别承诺转让和接受铁路公司未缴清的股份，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [held] [ðæt] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ['kɑ:ntɹækt][wʌz; wəz] [meɪd] .
it has been held that a binding contract was made .
它 有 到过 握住 那 一个 结合 合同 曾是 制成 .

法院认定已订立具有约束力的合同。

[hɪr] [wʌn] ['pa:rtɪ] [ə'gri:z] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [pru:v] ['væljuəb(ə)l] ,
Here one party agrees to part with something which may prove valuable ,
这里 一 派对 同意 到 部分 和 某物 哪个 可能 证明 有价值的 ,
一方同意交出一些可能具有价值的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ][laɪə'bɪləti] [wɪtʃ] [meɪ] [pru:v] ['oʊnərəs] . / [wʌn] /
and the other to assume a liability which may prove onerous . / **1** /
和 这 其他 到 认为 一个 责任 哪个 可能 证明 繁重 . / 1 /

另一方则需承担可能十分沉重的责任。/1/

[bʌt; bət] [naʊ] [sə'pouz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
But now suppose that there is no element of uncertainty except in the minds of
但 现在 认为 那 那里 是 不 元素 的 不确定 除了 在 这 思想 的
[ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] .
the parties .
这 各方 .

但现在假设除了各方当事人的主观感受之外，不存在任何不确定因素。

[teɪk] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['weɪdʒər][ɑ:n][ə; eɪ][pæst] [hɔ:rs] - [reɪs] .
Take , for instance , a wager on a past horse - race .
拿 , 为了 实例 , 一个 赌注 在 一个 过去的 马 - 种族 .

例如，对过去的一场赛马比赛进行投注。

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə][æn; ən] ['æbsəlu:t] ['prɑ:mɪs] [ɑ:n][wʌn]
It has been thought that this would amount to an absolute promise on one
它 有 到过 想法 那 这 会 数量 到 一个 绝对 承诺 在 一
[saɪd] ,
side ,
边 ,

人们认为这相当于一方做出了绝对承诺。

[ænd; ənd][noʊ] ['prɑ:mɪs] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] . / [tu:'tu:] /
and no promise at all on the other . / 2 /
和 不 承诺 在 全部 在 这 其他 : / 2 /

另一方面，却没有任何承诺。/2/

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [saʊnd] .
But this does not seem to me sound .
但 这 做 不是 似乎 到 我 声音 .

但我感觉这听起来不太对劲。

['kɑ:ntræktɪs][ɑ:r; ər] ['di:lɪŋz] [brɪ'twi:n] [men] , [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Contracts are dealings between men , by which they make arrangements for the
合同 是 交易 之间 男人 , 经过 哪个 他们 制作 安排 为了 这
['fju:tʃər] .
future .
未来 .

合同是人与人之间为未来做安排的交易。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] , [nɑ:t] [wʌt] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] [tru:] ,
In making such arrangements the important thing is , not what is objectively true ,
在 制作 这样的 安排 这 重要的 事物 是 , 不是 什么 是 客观地 真的 ,
[ɪn] [wʌt] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] [tru:]
在做出此类安排时，重要的不是客观事实，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [noʊ] .
but what the parties know .
但 什么 这 各方 知道 .

但各方都知道。

['eni] ['prez(ə)nt][fækt] [wɪt] [ɪz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ʌn'sɜ:rt(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Any present fact which is unknown to the parties is just as uncertain for the
任何 展示 事实 哪个 是 未知 到 这 各方 是 只是 作为 不确定 为了 这
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
purposes of making an arrangement at this moment ,
目的 的 制作 一个 安排 在 这 片刻 ,

任何双方目前尚不了解的事实，对于此刻达成协议而言，都同样具有不确定性。

[æz; əz] ['eni] ['fju:tʃər][fækt] .
as any future fact .
作为 任何 未来 事实 .

就像任何未来事实一样。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðəfɔːr] [ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][peɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈvent]
It is therefore a detriment to undertake to be ready to pay if the event
它是 所以 一个 损害 到 承担 到 是 准备好 到 支付 如果 这 事件
[tɜːrnz] [aʊt] [nɑːt] [-] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .
turns out not [305] to have been as expected .
转弯 出去 不是 [-] 到 有 到过 作为 预期的 .

因此，承诺在事件结果与预期不符时准备付款是一种不利因素。[305]

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] [waɪ] [fɔːrˈberəns] [tuː; tə] [suː] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kleɪm]
This seems to be the true explanation why forbearance to sue upon a claim
这 似乎 到 是 这 真的 解释 为什么 宽容 到 起诉 之上 一个 宣称
[bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] ,
believed the plaintiff to be good is a sufficient consideration ,
相信 这 原告 到 是 好的 是 一个 充足的 考虑 ,
这似乎才是真正的解释，为什么对一项认为原告品行良好的索赔不予起诉，就足以构成充分的考虑因素。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kleɪm] [wʌz; wəz][bæd][ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [tuː; tə][biː; bi][bæd]
although the claim was bad in fact , and known by the defendant to be bad
虽然 这 宣称 曾是 坏的 在 事实 , 和 已知 经过 这 被告 到 是 坏的
.
:
.

虽然该主张实际上是错误的，而且被告也知道它是错误的。

/ [wʌn] / [wɜːr; wər] [ðɪs] [vjuː] [ʌnˈsaʊnd] , [aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈweɪdʒərz][ɑːn] [ˈeni] [ˈfjuːtʃər] [ɪˈvent]
/ 1 / Were this view unsound , it is hard to see how wagers on any future event
/ 1 / 是 这 看法 不健全 , 它 是 难的 到 看 如何 赌注 在 任何 未来 事件
,
.
.

/1/ 如果这种观点是错误的，那么很难理解对任何未来事件的投注如何能成立，

[ɪkˈsept] [ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] , [kʊd; kəd][biː; bi] [səˈsteɪnd] .
except a miracle , could be sustained .
除了 一个 奇迹 , 可以 是 持续 .
除非出现奇迹，否则无法持续。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhæpənɪŋ] [ɔːr][nɑːt] [ˈhæpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪvː] [ʌv; əv]
For if the happening or not happening of the event is subject to the law of
为了 如果 这 发生 或者 不是 发生 的 这 事件 是 主题 到 这 法律 的
[kɔːˈzeɪʃn] ,
causation ,
因果关系 ,
因为如果事件的发生或不发生受因果律的约束，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsait] , [nɑːt][ɪn][ɪts] [ˈhæpənɪŋ] .
the only uncertainty about it is in our foresight , not in its happening .
这 仅有的 不确定 关于 它 是 在 我们的 远见 , 不是 在 它是 发生 .
唯一不确定的是我们对这件事的预见，而不是它是否会发生。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wen] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ɪz] [meɪd] [əˈaɪzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə]
The question when a contract is made arises for the most part with regard to
这 问题 什么时候 一个 合同 是 制成 出现 为了 这 最多 部分 和 看待 到
[baɪˈlætərəl][ˈkɑːntræktɪs][baɪ] [ˈletər] ,
bilateral contracts by letter ,
双边 合同 经过 信 ,
关于合同何时成立的问题，大多出现在双边信函合同中。

[ðə; ði] [daʊt] ['bi:ɪŋ] ['weðər] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ɪz] [kəm'pli:t] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rɪn]
the doubt being whether the contract is complete at the moment when the return
这 怀疑 存在 无论 这 合同 是 完全的 在 这 片刻 什么时候 这 返回
[ˈpra:mɪs] [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][pʊst] ,
promise is put into the post ,
承诺 是 放 进入 这 邮政 ,
疑问在于, 寄出退货承诺书时, 合同是否已经完成。

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'si:vɪd] .
or at the moment when it is received .
或者 在 这 片刻 什么时候 它 是 已收到 .
或在收到它的那一刻。

[ɪf] [kən'vi:niəns] [prɪ'pa:ndəreɪt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['i:ðər] [vju:] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]
If convenience preponderates in favor of either view , that is a sufficient reason for
如果 方便 优势 在 偏爱 的 任何一个 看法 , 那 是 一个 充足的 原因 为了
[ɪts][ə'dɑ:pj(ə)n] .
its adoption .
它是 采用 .
如果某种观点更有利于自身利益, 那么就足以成为采纳该观点的理由。

[soʊ][fa:r][æz; əz] ['mɪrli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [graʊndz] [goʊ] ,
So far as merely logical grounds go ,
所以 远的 作为 仅仅 逻辑 理由 去 ,
仅从逻辑角度来看,

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['ɑ:rgjʊmənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['moʊmənt][ɪz] [prə'fesər] -
the most ingenious argument in favor of the later moment is Professor Langdell's .
这 最多 巧妙 争论 在 偏爱 的 这 之后 片刻 是 教授 -
支持后一种观点的最巧妙的论点是朗德尔教授的论点。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] ['fɑ:lʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]
According to him the conclusion follows from the fact that the consideration
根据 到 他 这 结论 跟随 从 这 事实 那 这 考虑
[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['ɔ:fər] ['baɪndɪŋ] [ɪz] [ɪt'self][ə; eɪ] ['pra:mɪs] .
which makes the offer binding is itself a promise .
哪个 制作 这 提供 结合 是 本身 一个 承诺 .
他认为, 得出这一结论的依据是, 使要约具有约束力的对价本身就是一项承诺。

['evri] ['pra:mɪs] , [hi:; hi] [sez] , [ɪz][æn; ən] ['ɔ:fər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pra:mɪs] ,
Every promise , he says , is an offer before it is a promise ,
每一个 承诺 , 他 说道 , 是 一个 提供 前 它 是 一个 承诺 ,
他说, 每一项承诺, 在成为承诺之前, 都是一种提议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:fər] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kə'mju:nikeɪtɪd] . / [tu:'tu:] /
and the essence of an offer is that it should be communicated . / **2** /
和 这 本质 的 一个 提供 是 那 它 应该 是 沟通 . / 2 /
而要约的本质就在于要把它传达出去。/2/

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [si:mz] [ʌn'saʊnd] .
But this reasoning seems unsound .
但 这 推理 似乎 不健全 .
但这种推理似乎站不住脚。

[wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd] ,
When , as in the case supposed ,
什么时候 , 作为 在 这 案件 据称 ,
当, 如假设的那样,

[ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['prɑːmɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði]
the consideration for the return promise has been put into the power of the
这 考虑 为了 这 返回 承诺 有 到过 放 进入 这 力量 的 这
[ɔːfə'riː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['prɑːmɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [ɪn] [æd'væns] ,
offeree and the return promise has been accepted in advance ,
受要约人 和 这 返回 承诺 有 到过 公认 在 进步 ,
返还承诺的对价已交付受要约人，且返还承诺已被预先接受。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['iːðər] [ɪn] [taɪm] [ɔːr][ˈlɑːdʒɪk] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['prɑːmɪs] [ɪz][æn; ən]
there is not an instant , either in time or logic , when the return promise is an
那里 是 不是 一个 立即的 , 任何一个 在 时间 或者 逻辑 , 什么时候 这 返回 承诺 是 一个
[ɔːfər] .
offer :
提供 :
无论从时间还是逻辑上来说，都不存在一个瞬间，当回报承诺变成要约时。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ['kɑːntrækt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz]
It is a promise and a term of a binding contract as soon as it is
它 是 一个 承诺 和 一个 学期 的 一个 结合 合同 作为 很快 作为 它 是
[eniθɪŋ] .
anything :
任何事物 :
只要它具有任何意义，它就是一项承诺，也是一份具有约束力的合同条款。

[æn; ən] [ɔːfər] [ɪz][ə; eɪ] ['revəkəbl] [ænd; ənd] [ʌnək'septɪd]]
An offer is a revocable and unacceptable
一个 提供 是 一个 可撤销的 和 不被接受
要约是可撤销的，且未被接受。

[kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] .
communication of willingness to promise :
沟通 的 意愿 到 承诺 :
表达承诺意愿。

[-] [wen] [æn; ən] [ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][baɪ'lætərəl]['kɑːntrækt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
[306] **When an offer of a certain bilateral contract has been made** ,
[-] 什么时候 一个 提供 的 一个 肯定 双边 合同 有 到过 制成 ,
[306] 当已提出某项双边合同的要约时，

[ðə; ði] [seɪm] ['kɑːntrækt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
the same contract cannot be offered by the other side .
这 相同的 合同 不能 是 提供 经过 这 其他 边 :
对方无法提供同样的合同。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɔːfər] [wʊd] ['niːðər] [biː; bi] ['revəkəbl] [nɔːr] [ʌnək'septɪd]] .
The so - called offer would neither be revocable nor unacceptable .
这 所以 - 称为 提供 会 两者都不 是 可撤销的 也不 不被接受 :
所谓的要约既不可撤销，也不可被拒绝。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['kɑːntrækt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪd] .
It would complete the contract as soon as made .
它 会 完全的 这 合同 作为 很快 作为 制成 :
合同一旦签订，它将立即履行完毕。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi]
If it be said that it is of the essence of a promise to be
如果 它 是 说 那 它是 的 这 本质 的 一个 承诺 到 是
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
communicated ,
沟通 ,
如果说这是需要传达的承诺的本质，

[ˈweðər] [aɪˈtiː][ˈɡoʊz] [θruː] [ðə; ði][ˈsterdʒ][ʌv; əv][ˈɔːfər][ɔːr][ˈnɑːt] ,
whether it goes through the stage of offer or not ,
无论 它 去 通过 这 阶段 的 提供 或者 不是 ,
无论是否经过报价阶段,

[ˈmiːnɪŋ] [baɪ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraːmɪˈsi] ,
meaning by communicated brought to the actual knowledge of the promisee ,
意义 经过 沟通 带来 到 这 实际的 知识 的 这 受诺人 ,
含义是通过沟通使受诺人实际知悉的。

[ðə; ði] [ɔː] [ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] .
the law is believed to be otherwise .
这 法律 是 相信 到 是 否则 .
人们普遍认为法律并非如此。

[ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ɪz] [ˈbaɪndɪŋ] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪvərd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] , [ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz] [rɪːd] [ɔːr]
A covenant is binding when it is delivered and accepted, whether it is read or
一个 盟约 是 结合 什么时候 它 是 发表 和 公认 , 无论 它 是 读 或者
[ˈnɑːt] .
not .
不是 :
契约一旦交付并被接受, 无论是否被阅读, 都具有约束力。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)] , [aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] ,
On the same principle, it is believed that ,
在 这 相同的 原则 , 它 是 相信 那 ,
基于同样的原理, 人们认为:

[wenˈevər] [ðə; ði] [ɑːbɪˈgeɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][baɪ][ə; eɪ][ˈtændʒəb(ə)] [saɪn] , [æz; əz] ,
whenever the obligation is to be entered into by a tangible sign, as ,
每当 这 义务 是 到 是 进入 进入 经过 一个 有形 符号 , 作为 ,
凡以有形标志订立义务者, 例如:

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [baɪ] [ˈletər] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrni] [ˈpraːmɪs] ,
in the case supposed, by letter containing the return promise ,
在 这 案件 据称 , 经过 信 包含 这 返回 承诺 ,
假设出现这种情况, 通过包含退货承诺的信函,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] ,
and the consideration for and assent to the promise are already given ,
和 这 考虑 为了 和 同意 到 这 承诺 是 已经 给定 ,
并且, 对该承诺的对价和同意已经给出。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwestʃən] [ɪz] [wen] [ðə; ði][ˈtændʒəb(ə)] [saɪn] [ɪz] [səˈfɪntli] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
the only question is when the tangible sign is sufficiently put into the power of
这 仅有的 问题 是 什么时候 这 有形 符号 是 足够 放 进入 这 力量 的
[ðə; ði] [ˌpraːmɪˈsi] .
the promisee .
这 受诺人 :
唯一的问题是, 何时才能将有形的标志充分赋予受诺人权力。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] ,
I cannot believe that ,
我 不能 相信 那 ,
我简直不敢相信。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈletər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpraːmɪˈsi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [snætʃt]
if the letter had been delivered to the promisee and was then snatched
如果 这 信 有 到过 发表 到 这 受诺人 和 曾是 然后 抢夺
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪːd] [aɪˈtiː] ,
from his hands before he had read it ,
从 他的 双手 前 他 有 读 它 ,
如果信件已经送到了受诺人手中, 但在他阅读之前就被人从他手中夺走,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˈkɑːntrækt] .
there would be no contract .
那里 会 是 不 合同 ；

不会有合同。

/ [el]
/ I
/ 我

/I

/ [ɪf] [aɪ][,er 'em] [raɪt] ,
/ If I am right ,
/ 如果 我 是 正确的 ；

如果我没记错的话，

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ɪm'pɔːrt(ə)nɪs] ['weðər] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɑːfɪs] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ˈeɪdʒənt]
it appears of little importance whether the post - office be regarded as agent
它 出现 的 小的 重要性 无论 这 邮政 - 办公室 是 认为 作为 代理人
[ɔːr] ['be'li] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːfərər] ,
or bailee for the offerer ,
或者 受托人 为了 这 报价人 ；

邮局是被视为要约人的代理人还是受托人，似乎并不重要。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [bɑːks][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ækses] .
or as a mere box to which he has access .
或者 作为 一个 仅仅 盒子 到 哪个 他 有 使用权 ；

或者仅仅是一个他可以接触到的盒子。

[ðə; ði] [ɔːfə'riː] , [wen] [hiː; hi][draːps][ðə; ði] ['letər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntər] - ['prɑːmɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]
The offeree , when he drops the letter containing the counter - promise into the
这 受要约人 ，什么时候 他 滴 这 信 包含 这 柜台 - 承诺 进入 这
['letər] - [bɑːks] ,
letter - box ,
信 - 盒子 ；

受要约人将装有反承诺的信件投入信箱时，

[dʌz] [æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt] , [wɪtʃ] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ʌndər'stændɪŋ] [rɪ'haʊnsɪz] [kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði]
does an overt act , which by general understanding renounces control over the
做 一个 公开 行为 ， 哪个 经过 一般的 理解 放弃 控制 超过 这
['letər] ,
letter ,
信 ；

做出公开行为，根据普遍理解，这等于放弃了对信件的控制权。

[ænd; ənd] [pʊts] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][θɜːrd][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfərər] ,
and puts it into a third hand for the benefit of the offerer ,
和 放置 它 进入 一个 第三 手 为了 这 益处 的 这 报价人 ；
并将其转交给第三方，以使提供方受益。

[wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðer'æftər] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
with liberty to the latter at any moment thereafter to take it .
和 自由 到 这 后者 在 任何 片刻 此后 到 拿 它 ；
此后，后者可随时行使该权利。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ['gʌvərnmɪŋ] [ˌrevə'keɪ](ə)n[ɑːr; ər] ['hoʊlɪ] ['dɪfrənt] .
The principles governing revocation are wholly different .
这 原则 治理 撤销 是 完全 不同的 ；
撤销的原则完全不同。

[wʌn] [tuː; tə] [hu:m] [æn; ən] [ˈɔːfər] [ɪz] [meɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈsu:m] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz]
One to whom an offer is made has a right to assume that it remains
— 到 谁 一个 提供 是 制成 有 一个 正确的 到 认为 那 它 遗迹
[ˈoʊpən] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [tɜːrmz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈæktʃuəl] [-] [ˈnoʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .
open according to its terms until he has actual [307] notice to the contrary .
打开 根据 到 它是 条款 直到 他 有 实际的 [-] 注意 到 这 相反 .
收到要约的人有权假定该要约仍然有效，直到他收到相反的实际通知为止。 [307]

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər]
The effect of the communication must be destroyed by a counter
这 影响 的 这 沟通 必须 是 损毁 经过 一个 柜台
[kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn] .
communication .
沟通 .
必须通过反制信息来消除这种信息传播的影响。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrækt] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] -
But the making of a contract does not depend on the state of the parties ' -
但 这 制作 的 一个 合同 做 不是 依赖 在 这 状态 的 这 各方 -
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
但是，合同的订立并不取决于当事人的主观意图。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [ðər; ðər] [oʊˈvɜːrt] [æktz] .
it depends on their overt acts .
它 取决于 在 他们的 公开 行为 .
这取决于他们的公开行为。
[wen] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ˈpraːmɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtændʒəb(ə)] [ˈɑːbdʒekt] ,
When the sign of the counter promise is a tangible object ,
什么时候 这 符号 的 这 柜台 承诺 是 一个 有形 目的 ,
当反承诺的标志是实物时，

[ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] [ɪz] [kəmˈpliːtɪd] [wen] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
the contract is completed when the dominion over that object changes .
这 合同 是 完全的 什么时候 这 统治权 超过 那 目的 变化 .
当标的物的所有权发生变更时，合同即告完成。

[-] [ˈlektʃər] [aɪˈeks] .
[308] LECTURE IX .
[-] 演讲 第九章 .
[308] 第九讲。
[ˈkɑːntrækt] . - [aɪˈaɪˈaɪ] . [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˈvɔɪdəbl] .
CONTRACT . - III . VOID AND VOIDABLE .
合同 . - 三、 . 空白 和 可撤销 .
合同——三、无效和可撤销。

[ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ʌv; əv] [fækt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrækt] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ,
THE elements of fact necessary to call a contract into existence ,
这 元素 的 事实 必要的 到 称呼 一个 合同 进入 存在 ,
构成合同成立的必要事实要素
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈliːg(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrækt] [wen] [fɔːrmd] , [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌst] .
and the legal consequences of a contract when formed , have been discussed .
和 这 合法的 结果 的 一个 合同 什么时候 形成 , 有 到过 讨论 .
并讨论了合同成立后的法律后果。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [səkˈsesɪvli] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌvɔɪd] ,
It remains to consider successively the cases in which a contract is said to be void ,
它 遗迹 到 考虑 依次 这 案例 在 哪个 一个 合同 是 说 到 是 空白 ,

接下来需要逐一考虑合同被认定为无效的各种情况。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [wɪt] [aɪˈti:] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌvɔɪdəbl] , - - [ɪn] [wɪt] [, [ðæt] [ɪz] ,
and those in which it is said to be voidable , - - in which , that is ,
和 那些 在 哪个 它 是 说 到 是 可撤销 , - - 在 哪个 , 那 是 ,
以及那些被认为可撤销的合同——也就是说,

[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [feɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wen] [aɪˈti:] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [, [ɔːr] ,
a contract fails to be made when it seems to have been , or ,
一个 合同 失败 到 是 制成 什么时候 它 似乎 到 有 到过 , 或者 ,
合同看似已经成立,但实际上并未成立, 或者,

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈsɪndɪd] [baɪ][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
having been made , can be rescinded by one side or the other ,
拥有 到过 制成 , 能 是 撤销 经过 一 边 或者 这 其他 ,
协议一旦达成,任何一方均可撤销。

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] .
and treated as if it had never been .
和 治疗 作为 如果 它 有 绝不 到过 .
仿佛它从未存在过一样。

[aɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [klæs] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][fɜːrst] .
I take up the former class of cases first .
我 拿 向上 这 以前的 班级 的 案例 第一的 .
我先处理前一类案件。

[wen] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [feɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][fɔːrmz] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɔːn]
When a contract fails to be made , although the usual forms have been gone
什么时候 一个 合同 失败 到 是 制成 , 虽然 这 通常 表格 有 到过 已消失
[θruː] [wɪð; wɪθ] ,
through with ,
通过 和 ,

即使按照惯例履行了所有手续,如果合同仍然无法订立,

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɪsˈteɪk] , [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] , [ɔːr] [frɔːd]
the ground of failure is commonly said to be mistake , misrepresentation , or fraud
这 地面 的 失败 是 通常 说 到 是 错误 , 虚假陈述 , 或者 欺诈罪
.
.
.

失败的原因通常被认为是错误、虚假陈述或欺诈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第14/22页

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][traɪ][tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [drə'mætɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
But I shall try to show that these are merely dramatic circumstances ,
但 我 将 尝试 到 展示 那 这些 是 仅仅 戏剧性 情况 ,
但我会尽力证明, 这些仅仅是戏剧性的情境。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [graʊnd] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri]
and that the true ground is the absence of one or more of the primary
和 那 这 真的 地面 是 这 缺席 的 一 或者 更多的 的 这 基本的
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
elements ,
元素 ,
而真正的根基在于缺少一种或多种基本要素。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊʊn] , [ɔːr][ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət][wʌns] ,
which have been shown , or are seen at once ,
哪个 有 到过 所示 , 或者 是 已见 在 一次 ,
已经展示过, 或者可以立即看到。

[tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntrækt] .
to be necessary to the existence of a contract .
到 是 必要的 到 这 存在 的 一个 合同 .
对合同的订立是必要的。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][gəʊz] [θruː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θruː] [biː]
If a man goes through the form of making a contract with A through B
如果 一个 男人 去 通过 这 形式 的 制作 一个 合同 和 一个 通过 B
[æz; əz]['eɪz]['eɪdʒənt] ,
as A's agent ,
作为 作为 代理人 ,
如果一个人通过B作为A的代理人, 以A的名义与A签订合同,

[ænd; ænd][biː][ɪz][nɑːt][ɪn][fækt][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ə; eɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kɑːntrækt] ,
and B is not in fact the agent of A , there is no contract ,
和 B 是 不是 在 事实 这 代理人 的 一个 , 那里 是 不 合同 ,
如果B实际上并非A的代理人, 则不存在合同。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['pɑːrtɪ] .
because there is only one party .
因为 那里 是 仅有的 一 派对 .
因为只有一个政党。

[ðə; ði] ['praɪmɪs] [ɔːfərd] [tuː; tə][ə; eɪ][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æk'septɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
The promise offered to A has not been accepted by him ,
这 承诺 提供 到 一个 有 不是 到过 公认 经过 他 ,
A并未接受对方作出的承诺。

[ænd; ænd][noʊ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [hæz; həz] [muːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and no consideration has moved from him .
和 不 考虑 有 已搬 从 他 .
他丝毫没有动摇。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər][ɪz][dʒen(ə)rəli][mis'teɪk] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [frɔːd] [ɑːn][ðə; ði]
In such a case , although there is generally mistake on one side and fraud on the
在 这样的 一个 案件 , 虽然 那里 是 一般来说 错误 在 一 边 和 欺诈罪 在 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

在这种情况下, 虽然通常是一方犯错, 另一方存在欺诈行为,

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [klɪr] [ðæt] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)] [-] [ˈdɑːktrɪn] [niːd] [biː; bi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ,
it is very clear that no special [309] doctrine need be resorted to ,
它 是 非常 清除 那 不 特别的 [-] 教义 需要 是 复原 到 ,
很明显, 无需诉诸任何特殊的[309]理论,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈlektʃər]
because the primary elements of a contract explained in the last Lecture
因为 这 基本的 元素 的 一个 合同 解释 在 这 最后的 演讲
[ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ˈprez(ə)nt] .
are not yet present .
是 不是 然而 展示 .

因为上一讲中解释的合同主要要素尚未具备。

[teɪk] [nekst][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [keɪs] .
Take next a different case .
拿 下一个 一个 不同的 案件 .

接下来我们来看另一个例子。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] , [ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv]
The defendant agreed to buy , and the plaintiff agreed to sell , a cargo of
这 被告 同意 到 买 , 和 这 原告 同意 到 卖 , 一个 货物 的
[ˈkɑːt(ə)n] ,
cotton ,
棉布 ,

被告同意购买, 原告同意出售一批棉花。

" [tuː; tə] [ə'raɪv] [eks] [ˈpɪrləs] [frʌm; frəm] [baːm'beɪ] .
" **to arrive ex Peerless from Bombay** .
" 到 到达 前任 无与伦比 从 孟买 .

“从孟买乘坐 Peerless 号抵达。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sʌtʃ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈseɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [baːm'beɪ] , [wʌn][ɪn][ɑːk'toʊbər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn]
" **There were two such vessels sailing from Bombay , one in October , the other in**
" 那里 是 二 这样的 船只 帆船 从 孟买 , 一 在 十月 , 这 其他 在
[dɪ'sembər] .
December .
十二月 .

“有两艘这样的船从孟买出发, 一艘在十月, 另一艘在十二月。”

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ment] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] .
The plaintiff meant the latter , the defendant the former .
这 原告 意思是 这 后者 , 这 被告 这 以前的 .

原告指的是后者, 被告指的是前者。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈkɑːt(ə)n] . / [wʌn] /
It was held that the defendant was not bound to accept the cotton . / 1 /
它 曾是 握住 那 这 被告 曾是 不是 边界 到 接受 这 棉布 . / 1 /

法院裁定被告没有义务接受棉花。/1/

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈkɑːmənli] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ɪz] [vɔɪd] ,
It is commonly said that such a contract is void ,
它 是 通常 说 那 这样的 一个 合同 是 空白 ,
人们通常认为这样的合同无效。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [mis'teɪk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] ,
because of mutual mistake as to the subject - matter ,
因为 的 相互的 错误 作为 到 这 主题 - 事情 ,
由于双方对主题事项存在误解,

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [dɪd][nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and because therefore the parties did not consent to the same thing .
和 因为 所以 这 各方 做过 不是 同意 到 这 相同的 事物 .
因此, 双方并未就同一事项达成一致意见。

[bʌt; bət] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em'liː] [mɪs'liːdɪŋ] .
But this way of putting it seems to me misleading .
但 这 方式 的 推杆 它 似乎 到 我 误导性的 .
但我认为这种说法具有误导性。

[ðə; ði] [ɔː] [hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] - [maɪndz] .
The law has nothing to do with the actual state of the parties ' minds .
这 法律 有 没有什么 到 做 和 这 实际的 状态 的 这 各方 - 思想 .
法律与当事人的实际心理状态无关。

[ɪn][ˈkɑːntrækt] , [æz; əz] [ˈels,wer] , [aɪ'tiː][mʌst; məst][goʊ][baɪ] [ɪk'stɜːrnlɪz] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ˈpɑːrtiz] [baɪ]
In contract , as elsewhere , it must go by externals , and judge parties by
在 合同 , 作为 别处 , 它 必须 去 经过 外部 , 和 法官 各方 经过
[ðer; ðər] [kən'dʌkt] .
their conduct .
他们的 执行 .
合同和其他领域一样, 必须以外部因素为依据, 并根据当事人的行为来判断其是否合法。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] " [ˈpɪrləs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [sed] "
If there had been but one " Peerless , " and the defendant had said "
如果 那里 有 到过 但 一 " 无与伦比 , " 和 这 被告 有 说 "
[ˈpɪrləs] " [baɪ] [mis'teɪk] ,
Peerless " by mistake ,
无与伦比 " 经过 错误 ,
如果只有一个“无与伦比”的人, 而被告人误说了“无与伦比”,

[ˈmiːnɪŋ] " [ˈpɪri] , " [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] .
meaning " Peri , " he would have been bound .
意义 " 佩里 , " 他 会 有 到过 边界 .
意思是“佩里”, 他本应被束缚。

[ðə; ði] [truː] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [iːtʃ] [ˈpɑːrti] [ment] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ]
The true ground of the decision was not that each party meant a different thing
这 真的 地面 的 这 决定 曾是 不是 那 每个 派对 意思是 一个 不同的 事物
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
from the other ,
从 这 其他 ,
这项决定的真正依据并非双方的理解存在分歧,

[æz; əz][ɪz] [ɪm'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [sed]
as is implied by the explanation which has been mentioned , but that each said
作为 是 暗示 经过 这 解释 哪个 有 到过 提及 , 但 那 每个 说
[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] .
a different thing .
一个 不同的 事物 .
正如前面提到的解释所暗示的那样, 但每个人说的都不一样。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɔːfərd] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'sent][tuː; tə] [ə'hʌðər] .
The plaintiff offered one thing , the defendant expressed his assent to another .
这 原告 提供 一 事物 , 这 被告 表达 他的 同意 到 其他 .
原告提出了一件事, 被告表示同意另一件事。

[ə; eɪ][ˈpraːpər] [neɪm] , [wen] [juːst] [ɪn] ˈbɪznəs [ɔːr] [ɪn] ˈpliːdɪŋ , / [tuːtuː] / [miːnz] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
A proper name , when used in business or in pleading , / 2 / means one individual
一个 恰当的 姓名 , 什么时候用过的 在 商业 或者 在 恳求 , / 2 / 方法 一 个人
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

在商业或诉讼中使用专有名词时, /2/ 指的是一个单独的事物,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] ,
and no other , as every one knows ,
和 不 其他 , 作为 每一个 一 知道 ,

除此之外, 别无他选, 人人都知道。

[ænd; ənd] ˈðerfɔːr [wʌn][tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪz] [juːst] [mʌst; məst][faɪnd][aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz]
and therefore one to whom such a name is used must find out at his
和 所以 一 到 谁 这样的 一个 姓名 是 用过的 必须 寻找 出去 在 他的
[ˈperəl] [wʌt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [ˈdeziɡneɪtɪd] [ɪz] .
peril what the object designated is .
危险 什么 这 目的 指定的 是 .

因此, 如果有人被赋予这样的名称, 就必须冒着风险去探寻这个名称所指代的对象是什么。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði][juːz] [dɪˈseptɪv] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
If there are no circumstances which make the use deceptive on either side ,
如果 那里 是 不 情况 哪个 制作 这 使用 欺骗性的 在 任何一个 边 ,
如果没有任何情况使得这种使用对双方都具有欺骗性,

[iːtʃ] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn][ðə; ði] [-] ˈmiːnɪŋ [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
each is entitled to insist on the [310] meaning favorable to him for the
每个 是 标题 到 坚持 在 这 [-] 意义 有利 到 他 为了 这
[wɜːrd][æz; əz] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
word as used by him ,
单词 作为 用过的 经过 他 ,

每个人都有权坚持对他有利的[310]含义来解释他所使用的词语。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn] [ðæt] ˈmiːnɪŋ [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz] [juːst] [baɪ]
and neither is entitled to insist on that meaning for the word as used by
和 两者都不 是 标题 到 坚持 在 那 意义 为了 这 单词 作为 用过的 经过
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

双方均无权坚持对方使用该词的含义。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [mɪsˈteɪk] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [mɪsˈteɪk] , [ɪts][ˈoʊnli]
So far from mistake having been the ground of decision , as mistake , its only
所以 远的 从 错误 拥有 到过 这 地面 的 决定 , 作为 错误 , 它是 仅有的
[ˈberɪŋ] ,
bearing ,
轴承 ,

错误非但没有成为决策的依据, 反而成为决策的唯一意义。

[æz; əz][aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] ,
as it seems to me ,
作为 它 似乎 到 我 ,

在我看来,

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈpɑːrtɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər]
was to establish that neither party knew that he was understood by the other
曾是 到 建立 那 两者都不 派对 知道 那 他 曾是 理解 经过 这 其他
[tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] " [ˈpɪrləs] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [geɪv] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
to use the word " Peerless " in the sense which the latter gave to it .
到 使用 这 单词 " 无与伦比 " 在 这 感觉 哪个 这 后者 给予 到 它 .

目的是要证明双方都不知道对方理解自己使用“无与伦比”一词的含义。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ðer; ðər] [wəd] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] ['kɑ:ntɹækt] , [br'kəz, br'kɔ:z] ,
In that event there would perhaps have been a binding contract , because ,
在 那 事件 那里 会 也许 有 到过 一个 结合 合同 , 因为 ,
那样的话, 或许就会存在一份具有约束力的合同, 因为.....

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ˈju:zɪz][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ʌðər] [ˈpɑ:rtɪ] [ə'tætʃɪz] ,
if a man uses a word to which he knows the other party attaches ,
如果 一个 男人 用途 一个 单词 到 哪个 他 知道 这 其他 派对 附件 ,
如果一个人使用了一个他知道对方会联想到的词语,

[ænd; ənd] [ʌndə'stændz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tætʃ] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mi:nɪŋ] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [held] [tu:; tə]
and understands him to attach , a certain meaning , he may be held to
和 明白 他 到 附 , 一个 肯定 意义 , 他 可能 是 握住 到
[ðæt] ['mi:nɪŋ] ,
that meaning ,
那 意义 ,
如果理解他赋予某种含义, 那么他可能就必须遵守该含义。

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ'ti:]['eni] [ʌðər] . / [wʌn] /
and not be allowed to give it any other . / 1 /
和 不是 是 允许 到 给 它 任何 其他 . / 1 /
并且不允许给予任何其他选择。/1/

[nekst] , [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] [ænd; ənd] [ək'septəns] [du:] [nɑ:t] [ˈdɪfər] ,
Next , suppose a case in which the offer and acceptance do not differ ,
下一个 , 认为 一个 案件 在 哪个 这 提供 和 验收 做 不是 不同 ,
接下来, 假设要约和承诺没有差异的情况。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [ˈpɑ:rtɪz] [hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .
and in which both parties have used the same words in the same sense .
和 在 哪个 两个都 各方 有 用过的 这 相同的 字 在 这 相同的 感觉 .
双方都使用了相同的词语, 表达了相同的含义。

[sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [baɪ] , [ænd; ənd][bi:] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [sel] , " [ði:z] ['bærəlz] [ʌv; əv]
Suppose that A agreed to buy , and B agreed to sell , " these barrels of
认为 那 一个 同意 到 买 , 和 B 同意 到 卖 , " 这些 桶 的
['mækrəl] ,
mackerel ,
鲭鱼 ,
假设A同意购买, B同意出售“这些桶鲭鱼”,

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bærəlz] [ɪn] ['kwɛstʃən] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [kən'teɪn] [sɔ:lt] .
" **and that the barrels in question turn out to contain salt .**
" 和 那 这 桶 在 问题 转动 出去 到 包含 盐 .
结果发现, 这些桶里装的竟然是盐。

[ðer; ðər][ɪz]['mju:tʃuəl] [mis'teɪk] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] , [ænd; ənd][noʊ] [frɔ:d]
There is mutual mistake as to the contents of the barrels , and no fraud
那里 是 相互的 错误 作为 到 这 内容 的 这 桶 , 和 不 欺诈罪
[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
on either side .
在 任何一个 边 .
双方对桶里的东西存在误解, 双方都没有欺诈行为。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['kɑ:ntɹækt] [wəd] [bi:; bi] [vɔɪd] . / [tu:'tu:] /
I suppose the contract would be void . / 2 /
我 认为 这 合同 会 是 空白 . / 2 /
我想这份合同应该无效。/2/

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɹækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə]
It is commonly said that the failure of the contract in such a case is due to
 它是通常说那这失败的这个合同在这样的一个案件是到期的到

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][kaɪnd] [br'twi:n] [ðə; ði]['æktʃuəl][sʌbdʒekt] - ['mætər] [ænd; ənd] [ðæt]
the fact of a difference in kind between the actual subject - matter and that
 这事实的一个不同之处在种类之间这实际的主题 - 事情和那

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [wəz; wəz] [də'rektɪd] .
to which the intention of the parties was directed .
 到哪个这意图的这各方曾是指导 .

人们常说，在这种情况下合同失效的原因是实际标的物与当事人意图所指的标的物存在性质差异。

[aɪˈtiː][ɪz][pər'hæps] [mɔːr] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

It is perhaps more instructive to say that the terms of the supposed

它是也许更多的有指导意义的到说那这条款的这据称

[ˈkɒntrækt] ,

contract ,

合同 ,

或许更有启发性的是，所谓合同的条款是：

[ɔ:l'dʊʊ] ['si:mɪŋli] [kən'sɪstənt] , [wɜ:r; wər] [kɑ:ntrə'dɪktəri] , [ɪn] ['mætərz] [ðæt] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:t]

although seemingly consistent , were contradictory , in matters that went to the root

虽然 似乎 持续的 , 是 矛盾的 , 在 事情 那 去 到 这 根

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

of the bargain .

的 这 便宜货 .

虽然表面上一致，但在触及交易根本的问题上却自相矛盾。

[fɔːr; fər] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsenʃ(ə)l] [tɜːrmz] ,
For , by one of the essential terms ,
 为了 , 经过 一 的 这 基本的 条款 ,

因为，根据其中一个基本条款，

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wəz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] ['bærəlz] ,
the subject - matter of the agreement was the contents of certain barrels ,
 这 主题 - 事情 的 这 协议 曾是 这 内容 的 肯定 桶 ,
 [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,
and nothing else ,
 和 没有什么 别的 ,

协议标的物是某些桶里的物品，仅此而已。

[ænd; ɐnd] , [baɪ] [ə'hʌðər] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mækrəl] , [ænd; ɐnd] ['nʌθɪŋ] [els] ; [and] , [by] [another] [equally] [important] , [it] [was] [mackerel] , [and] [nothing] [else] ; [和] , 经过 其他 同样地 重要的 , 它 曾是 鲭鱼 , 和 没有什么 别的 ; [-] [warl] ,
311] [while] ,
 -] 尽管 ,

而且，同样重要的是，它是鲭鱼，别无其他；[311] 同时，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][bəʊθ] ,
as a matter of fact , it could not be both ,
 作为 一个 事情 的 事实 , 它 可以 不是 是 两个都 ,
 事实上, 两者不可能同时成立。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærəlz][wɜ:r; wər][sɔ:lt] .
because the contents of the barrels were salt .
 因为 这 内容 的 这 桶 是 盐 .
 因为桶里装的是盐。

[æz; əz] ['ni:ðər] [tɜ:rm][kʊd; kəd][bi:; bi][left] [aʊt] [wi'ðəʊt] ['fɔ:rsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] [wɪt]
As neither term could be left out without forcing on the parties a contract which
作为 两者都不 学期 可以 是 左边 出去 没有 强制 在 这 各方 一个 合同 哪个
[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ,
they did not make ,
他们 做过 不是 制作 ;

因为这两个条款都不能省略，否则就会强迫双方签订一份他们并未订立的合同。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] [ðæt] [ə; eɪ]['kænɑ:t] [bi:; bi][rɪ'kwəɪərd][tu:; tə] [ək'sept] ,
it follows that A cannot be required to accept ,
它 跟随 那 一个 不能 是 必需的 到 接受 ,
由此可知，不能要求A接受，

[nɔ:r][bi:][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ['i:ðər] [ði:z] ['bærəlz] [ʌv; əv][sɔ:lt] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['mækrəl] ;
nor B to deliver either these barrels of salt , or other barrels of mackerel ;
也不 B 到 递送 任何一个 这些 桶 的 盐 , 或者 其他 桶 的 鲭鱼 ;
B 既没有交付这些盐桶，也没有交付其他鲭鱼桶；

[ænd; ənd] [wi'ðəʊt] [əu'mɪtɪŋ] [wʌn][tɜ:rm] , [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɪz] ['mi:nɪŋləs] .
and without omitting one term , the promise is meaningless .
和 没有 省略 一 学期 , 这 承诺 是 无意义的 .
如果不省略任何一项条款，这个承诺就毫无意义。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [frɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['seləz] [pɑ:rt] ,
If there had been fraud on the seller's part ,
如果 那里 有 到过 欺诈罪 在 这 卖家的 部分 ,
如果卖方存在欺诈行为，

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['bærəlz] ['ri:əli] [kən'teɪnd] ,
or if he had known what the barrels really contained ,
或者如果 他 有 已知 什么 这 桶 真的 包含 ,
或者如果他知道那些桶里真正装的是什么的话，

[ðə; ði] ['baɪər] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ɪn'sɪst][ɑ:n] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪəriər]
the buyer might have had a right to insist on delivery of the inferior
这 买方 可能 有 有 一个 正确的 到 坚持 在 送货 的 这 下
[ɑ:rtɪk(ə)l] .
article .
文章 .

买方或许有权坚持要求交付劣质商品。

[frɔ:d] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt]['vælɪd][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑ:p(ə)n] .
Fraud would perhaps have made the contract valid at his option .
欺诈罪 会 也许 有 制成 这 合同 有效的 在 他的 选项 .
如果存在欺诈行为，他或许可以选择使合同有效。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ['kwɒlɪfaɪz] ['sensəb(ə)l][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɪt] [hi:; hi] [noʊz] , [ɑ:n]
Because , when a man qualifies sensible words with others which he knows , on
因为 , 什么时候 一个 男人 符合条件 明智的 字 和 其他的 哪个 他 知道 , 在
['si:kɹət] [graʊndz] ,
secret grounds ,
秘密 理由 ,

因为当一个人用他明知的、带有秘密理由的其他词语来修饰理智的言辞时，

[ɑ:r; ər][ɪn'sensəb(ə)l] [wen] [soʊ] [ə'plaɪd] ,
are insensible when so applied ,
是 麻木不仁 什么时候 所以 应用 ,
这样应用时毫无感觉，

[hiː; hi] [meɪ] ['ferli] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈɔːθəraɪz] [hɪz; ɪz] [ˌpraːmɪ'si] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði][ˈpaːsəb(ə)]
he may fairly be taken to authorize his promisee to insist on the possible
他 可能 相当 是 已采取 到 授权 他的 受诺人 到 坚持 在 这 可能的
[paːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpraːmɪs] ['biːɪŋ] [pərˈfɔːrmd] ,
part of his promise being performed ,
部分 的 他的 承诺 存在 执行 ,
他很可能被合理地视为授权受诺人坚持要求履行其承诺中可能存在的部分。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpraːmɪ'si] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔːr'ɡoʊ][ðə; ði][rest] .
if the promisee is willing to forego the rest .
如果 这 受诺人 是 愿意的 到 放弃 这 休息 .
如果受诺人愿意放弃其余部分。
[teɪk] [wʌn] [mɔːr] [ɪlə'streɪj(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][ləst] [keɪs] .
Take one more illustration like the last case .
拿 一 更多的 插图 喜欢 这 最后的 案件 .
再举一个与上一个例子类似的例子。

[ə; eɪ][ˈpaːləsi][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪz] [ɪ'juːd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['bɪldɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ˈpaːləsi][æz; əz]
A policy of insurance is issued on a certain building described in the policy as
一个 政策 的 保险 是 发布 在 一个 肯定 建筑 描述 在 这 政策 作为
[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] .
a machine - shop .
一个 机器 - 店铺 .
一份保险单为某栋建筑物投保，保单中将该建筑物描述为机械车间。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] , [bʌt; bət][æn; ən][ˈɔːrgən][ˈfækt(ə)ri] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ]
In fact the building is not a machine - shop , but an organ factory , which is a
在 事实 这 建筑 是 不是 一个 机器 - 店铺 , 但 一个 器官 工厂 , 哪个 是 一个
[ˈɡreɪtər] [rɪsk] .
greater risk .
更大的 风险 .
事实上，这栋建筑不是机械车间，而是一家管风琴工厂，这风险更大。

[ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ɪz] [vɔɪd] , [nɑːt][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['eni] [mɪs,reprɪzen'teɪj(ə)n] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [brɪ'fɔːr] ,
The contract is void , not because of any misrepresentation , but , as before ,
这 合同 是 空白 , 不是 因为 的 任何 虚假陈述 , 但 , 作为 前 ,
该合同无效，并非因为任何虚假陈述，而是像以前一样，
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'senj(ə)l] [tɜːrmz][ɑːr; ər] [rɪ'pʌɡnənt] , [ænd; ænd][ðər; ðər][ˈjuːniən][ɪz]
because two of its essential terms are repugnant , and their union is
因为 二 的 它是 基本的 条款 是 令人厌恶的 , 和 他们的 联盟 是
[ɪn'sensəb(ə)l] . / [wʌn] /
insensible . / **1** /
麻木不仁 : / 1 /
因为它的两个基本要素相互排斥，它们的结合毫无意义。 /1/

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'pʌʎnənsɪ] [ləst] [ɪk'spleɪnd] [maɪt] [biː; bi] [stretʃt] [tuː; tə] [ə'plai]
Of course the principle of repugnancy last explained might be stretched to apply
的 课程 这 原则 的 厌恶 最后的 解释 可能 是 拉伸 到 申请
[tuː; tə] ['eni] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪfrənt] [tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] .
to any inconsistency between the different terms of a contract .
到 任何 不一致 之间 这 不同的 条款 的 一个 合同 .
当然，最后解释的相互抵触原则可以延伸到适用于合同不同条款之间的任何不一致之处。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [fɔːr; fər] [ɪnstəns] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪz][soʊld][æz; əz] [eɪ'tiːn]
It might be said , for instance , that if a piece of gold is sold as eighteen
它 可能 是 说 , 为了 实例 , 那 如果 一个 片 的 金子 是 卖 作为 十八
- ['kærət][ɡoʊld] ,
- carat gold ,
- 克拉 金子 ,
例如，可以说，如果一块黄金被当作十八克拉黄金出售，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [fækt] [nɑ:t] [soʊ] [pɔr] ,
and it is in fact not so pure ,
和 它 是 在 事实 不是 所以 纯的 ,

事实上它并不那么纯净。

[ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] [soʊld] [æz; əz] ['ji:ldɪŋ] [æn; ən] [ʼævərɪdʒ] [ʌv; əv] [twelv] [kwɔ:ts] [ʌv; əv] [mɪlk] [ə; eɪ] [deɪ] ,
or if a cow is sold as yielding an average of twelve quarts of milk a day ,
或者如果 一个 奶牛 是 卖 作为 屈服 一个 平均的 的 十二 夸脱 的 牛奶 一个 天 ,
或者, 如果一头奶牛出售时标称平均每天产奶12夸脱,

[ænd; ʌnd] [ɪn] [fækt] [ʃi:; ʃɪ] [ji:ldz] [ʼoʊnli] [sɪks] [kwɔ:ts] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ʼlɑ:dʒɪk(ə)] ['dɪfrəns] ,
and in fact she yields only six quarts , there is no logical difference ,
和 在 事实 她 产量 仅有的 六 夸脱 , 那里 是 不 逻辑 不同之处 ,

事实上, 她只产出了六夸脱, 这在逻辑上没有区别。

[-] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [eksplə'neɪ](ə)n [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [ʼɔ:fərd] ,
[312] according to the explanation which has just been offered ,
[-] 根据 到 这 解释 哪个 有 只是 到过 提供 ,

[312] 根据刚才给出的解释,

[br'twi:n] [ðoʊz] [ʼkeɪsɪz] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʼbærəl] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [soʊld] [fɔ:r; fər] [ʼmækrəl] .
between those cases and that of the barrel of salt sold for mackerel .
之间 那些 案例 和 那 的 这 桶 的 盐 卖 为了 鲭鱼 .

介于这些案件和那桶用来买鲭鱼的盐的案件之间。

[jet] [ðoʊz] [ʼba:ɡɪnz] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [vɔɪd] .
Yet those bargains would not be void .
然而 那些 特价商品 会 不是 是 空白 .

然而, 这些交易并非无效。

[æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] , [ðeɪ] [wʊd] [ʼoʊnli] [bi:; bi] [ʼvɔɪdəbl] , [ɪf] [ðə; ði] [ʼbaɪər] [tʃoʊz] [tu:; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm]
At the most , they would only be voidable , if the buyer chose to throw them
在 这 最多 , 他们 会 仅有的 是 可撤销 , 如果 这 买方 选择 到 扔 他们
[ʌp] .
up .
向上 .

最多, 只有当买方选择撤销合同时, 这些合同才会被撤销。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:r; ər] [ʼfaʊndɪd] [ɑ:n] [ɪk'spɪriəns] , [nɑ:t] [ɑ:n] [ʼlɑ:dʒɪk] .
The distinctions of the law are founded on experience , not on logic .
这 区别 的 这 法律 是 创立 在 经验 , 不是 在 逻辑 .

法律的区分是基于经验, 而不是逻辑。

[aɪ 'ti:] [ʼðerfɔ:r] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [ʼdi:lɪŋz] [ʌv; əv] [men] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mæθə'mæɪɪk(ə)]
It therefore does not make the dealings of men dependent on a mathematical
它 所以 做 不是 制作 这 交易 的 男人 依赖 在 一个 数学
[ʼækjərəsi] .
accuracy .
准确性 .

因此, 这并不意味着人类的行为取决于数学上的精确性。

[wət'evər] [ɪz] [ʼpra:mɪst] , [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t]
Whatever is promised , a man has a right to be paid for , if it is not
任何 是 承诺 , 一个 男人 有 一个 正确的 到 是 有薪酬的 为了 , 如果 它 是 不是
[ʼɡɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

如果承诺的事情没有兑现, 人有权获得报酬;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:lʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['di:teɪl] [wɪl]
but it does not follow that the absence of some insignificant detail will
但 它 做 不是 跟随 那 这 缺席 的 一些 微不足道 细节 将要
['ɔ:θəraɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θrou] [ʌp][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ,
authorize him to throw up the contract ,
授权 他 到 扔 向上 这 合同 ,
但这并不意味着, 仅仅因为缺少一些无关紧要的细节, 他就有权撤销合同。

[sti:l] [les] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] ,
still less that it will prevent the formation of a contract ,
仍然 较少的 那 它 将要 防止 这 形成 的 一个 合同 ,
更不会阻止合同的订立。
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] [ˈʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
which is the matter now under consideration .
哪个 是 这 事情 现在 在下面 考虑 .
这就是目前正在讨论的问题。

[ðə; ði] [rɪ'pʌgnənt] [tɜ:rmz][mʌst; məst][bəuθ][bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , - - [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]
The repugnant terms must both be very important , - - so important that the
这 令人厌恶的 条款 必须 两个都 是 非常 重要的 , - - 所以 重要的 那 这
[kɔ:rt] [θɪŋks] [ðæt] ,
court thinks that ,
法庭 思考 那 ,
这两个令人反感的条款都必须都非常重要——重要到法院认为,

[ɪf] ['i:ðər] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
if either is omitted ,
如果 任何一个 是 省略 ,
如果省略其中任何一个,
[ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [ɪn] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]
the contract would be different in substance from that which the words of the
这 合同 会 是 不同的 在 物质 从 那 哪个 这 字 的 这
[pɑ:rtɪz] [si:md] [tu:; tə] [ɪk'spres] .
parties seemed to express .
各方 似乎 到 表达 .
合同的实质内容将与双方当事人口头表达的内容有所不同。

[ə; eɪ][tɜ:rm] [wɪtʃ] [rɪ'fə:z] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][æŋ; ən][aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [hæz; həz]
A term which refers directly to an identification by the senses has
一个 学期 哪个 指 直接地 到 一个 鉴别 经过 这 感官 有
[ɔ:lweɪz] [ðɪs] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
always this degree of importance .
总是 这 程度 的 重要性 .
直接指感官识别的术语一直都具有这种重要性。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [sel] [ðɪs] [kaʊ] , [ɔ:r] [ðɪs] ['mækrəl] , [tu:; tə] [ðɪs] [mæn] ,
If a promise is made to sell this cow , or this mackerel , to this man ,
如果 一个 承诺 是 制成 到 卖 这 奶牛 , 或者 这 鲭鱼 , 到 这 男人 ,
如果有人承诺将这头牛或这条鲭鱼卖给这个人,
[wət'evər] [els] [meɪ] [bi:; bi] ['strɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ,
whatever else may be stricken from the contract ,
任何 别的 可能 是 受打击的 从 这 合同 ,
合同中其他任何可能被删除的条款,

[aɪ 'ti:][kæŋ; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] [ɪk'sept] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mæn] .
it can never be enforced except touching this object and by this man .
它 能 绝不 是 强制执行 除了 接触 这 目的 和 经过 这 男人 .
只有触摸这个物体并由这个人触摸, 才能强制执行。

[ɪf] [ðɪs] [ˈbærəl] [ʌv; əv][sɔ:lt][ɪz] [ˈfrɔ:dʒələntli] [soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈmækrəl] ,
If this barrel of salt is fraudulently sold for a barrel of mackerel ,
如果 这 桶 的 盐 是 欺诈性地 卖 为了 一个 桶 的 鲭鱼 ,
如果这桶盐被以欺诈手段换成了一桶鲭鱼,

[ðə; ði] [ˈbaɪər] [meɪ] [pər'hæps] [ɪˈlekt] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈbærəl] [ʌv; əv][sɔ:lt] [ɪf] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] ,
the buyer may perhaps elect to take this barrel of salt if he chooses ,
这 买方 可能 也许 选 到 拿 这 桶 的 盐 如果 他 选择 ,
买家或许可以选择接受这桶盐, 如果他愿意的话。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkænɔ:t] [ɪˈlekt] [tu:; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈmækrəl] .
but he cannot elect to take another barrel of mackerel .
但 他 不能 选 到 拿 其他 桶 的 鲭鱼 .
但他不能选择再拿一桶鲭鱼。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈselər] [ɪz] [ɪntrəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [bi:] ,
If the seller is introduced by the name B ,
如果 这 卖方 是 介绍 经过 这 姓名 B ,
如果卖家介绍时名为B,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbaɪər] [səˈpəuzɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
and the buyer supposes him to be another person of the same name ,
和 这 买方 假设 他 到 是 其他 人 的 这 相同的 姓名 ,
买家误以为他是另一个同名的人。

[ænd; ænd] [ˈʌndər] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [dɪˈlɪvəz] [hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [baɪ] [ʌv; əv][bi:] ,
and under that impression delivers his written promise to buy of B ,
和 在下面 那 印象 交付 他的 书面 承诺 到 买 的 B ,
在这种印象下, 他出具了购买B公司的书面承诺。

[ðə; ði][bi:][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [dɪˈlɪvərd] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑ:ntræktɪ:] , [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ɪz] ,
the B to whom the writing is delivered is the contractee , if any one is ,
这 B 到 谁 这 写作 是 发表 是 这 承包方 , 如果 任何 一 是 ,
如果存在合同当事人, 则收到书面文件的B即为合同当事人。

[ænd; ænd] , [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈprɑ:pər] [neɪmz] ,
and , notwithstanding what has been said of the use of proper names ,
和 , 虽然 什么 有 到过 说 的 这 使用 的 恰当的 姓名 ,
尽管有人对专有名词的使用发表了看法,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [səˈpəʊz] [-] [ə; eɪ][ˌkɑ:ntrækt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] . / [wʌn] /
I should suppose [313] a contract would be made . / 1 /
我 应该 认为 [-] 一个 合同 会 是 制成 . / 1 /
我认为[313]双方会签订合同。 /1/

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [ɪz] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ðæt] ,
For it is further to be said that ,
为了 它 是 更远 到 是 说 那 ,
此外, 还需指出的是,

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:ntrækt][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈprɑ:mɪst] [ɔ:r][ðə; ði]
so far as by one of the terms of a contract the thing promised or the
所以 远的 作为 经过 一 的 这 条款 的 一个 合同 这 事物 承诺 或者 这
[ˌprɑ:mɪˈsi] [ɪz][aɪˈdentɪfaɪd][baɪ] [saɪt] [ænd; ænd] [ˈhɪrɪŋ] ,
promisee is identified by sight and hearing ,
受诺人 是 已识别 经过 视线 和 听力 ,
如果合同条款规定, 所承诺的标的物或受诺人可以通过视觉和听觉来识别,

[ðæt] [tɜ:rm][soʊ][fɑ:r] [prɪ'pɑ:ndəreɪt] ['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [rer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪljər]
that term so far preponderates over all others that it is very rare for the failure
那 学期 所以 远的 优势 超过 全部 其他的 那 它 是 非常 稀有的 为了 这 失败
[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] . /
of any other element of description to prevent the making of a contract . /
的 任何 其他 元素 的 描述 到 防止 这 制作 的 一个 合同 . /
[tu:'tu:] /
2 /
2 /

该条款迄今为止凌驾于所有其他条款之上，以至于其他任何描述要素的缺失很少会阻止合同的订立。 /2/

[ðə; ði][moʊst] [ˈɑ:bviəs] [ʌv; əv] ['si:mɪŋ] [ik'sepʃənz] [ɪz] [wer] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][nɑ:t][ɪn][fækt][soʊ][aɪ'dentɪfaɪd]
The most obvious of seeming exceptions is where the object not in fact so identified
这 最多 明显的 的 似乎 例外情况 是 在哪里 这 目的 不是 在 事实 所以 已识别
,
/
,

最明显的例外情况似乎是，当对象实际上并未被如此识别时，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪts] ['kʌvərɪŋ] [ɔ:r] ['ræpər] .
but only its covering or wrapper .
但 仅有的 它是 覆盖 或者 包装纸 .

但仅仅是它的外包装或外皮。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]
Of course the performance of a promise may be made conditional on all the
的 课程 这 表现 的 一个 承诺 可能 是 制成 条件 在 全部 这
[tɜ:rmz] ['stɪpjuleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['bi:ɪŋ] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ,
terms stipulated from the other side being complied with ,
条款 规定的 从 这 其他 边 存在 遵命 和 ,

当然，履行承诺可以以遵守对方规定的所有条款为条件。

[bʌt; bət] [kən'dɪ(ə)nz] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə] [pər'fɔ:rməns] [kæn; kən] ['nevər] [kʌm] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌn'tɪl]
but conditions attaching to performance can never come into consideration until
但 状况 连接 到 表现 能 绝不 来 进入 考虑 直到
[ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
a contract has been made ,
一个 合同 有 到过 制成 ,

但是，在合同订立之前，任何与履行相关的条件都不能被考虑在内。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][ɪn]
and so far the question has been touching the existence of a contract in
和 所以 远的 这 问题 有 到过 接触 这 存在 的 一个 合同 在
[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] .
the first instance .
这 第一的 实例 .

到目前为止，问题一直都集中在是否存在合同上。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] [sə'dʒɛstɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [jet] [kən'sɪdərɪd] .
A different case may be suggested from any yet considered .
一个 不同的 案件 可能 是 建议 从 任何 然而 经过考虑的 .

可以提出与目前已考虑的任何情况都不同的方案。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌ^nənsɪ] [bɪ'twi:n] [ɔ:fər] [ænd; ənd] [ə'sent] [wɪtʃ] [prɪ'vents, pri:'vents][æn; ən]
Instead of a repugnancy between offer and assent which prevents an
反而 的 一个 厌恶 之间 提供 和 同意 哪个 阻止 一个
[ə'gri:mənt] ,
agreement ,
协议 ,

与其说是要约与同意之间存在冲突而导致无法达成协议，不如说是

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪt] [meɪks] [aɪ 'tiː][ɪn'sensəb(ə)l][ɑːn][ɪts][fækt] ,
or between the terms of an agreement which makes it insensible on its fact ,
或者 之间 这 条款 的 一个 协议 哪个 制作 它 麻木不仁 在 它是 事实 ,
或者协议条款之间存在某种矛盾, 导致其实际上无法理解。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][laɪk] [rɪ'pʌ^nənsi] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd][ə; eɪ]
there may be a like repugnancy between a term of the contract and a
那里 可能 是 一个 喜欢 厌恶 之间 一个 学期 的 这 合同 和 一个
[ˈpriːviəs] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][fækt] [wɪt] [ɪz][nɑːt] [ɪk'spresli] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] .
previous representation of fact which is not expressly made a part of the contract .
以前的 表示 的 事实 哪个 是 不是 明确地 制成 一个 部分 的 这 合同 .
合同条款与先前未明确写入合同的事实陈述之间可能存在类似的冲突。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɪn'duːsmənt] [ænd; ənd] [ˈveri] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv]
The representation may have been the chief inducement and very foundation of
这 表示 可能 有 到过 这 首席 诱导 和 非常 基础 的
[ðə; ði] ['bɑːrgən] .
the bargain .
这 便宜货 .
这种表态可能是促成交易的主要诱因和根本基础。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sprest] [tɜːrmz] ,
It may be more important than any of the expressed terms ,
它 可能 是 更多的 重要的 比 任何 的 这 表达 条款 ,
它或许比任何明确列出的条款都更重要。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['kɑːntrækt] [meɪ] [hæv; həv] [-] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][wɜːrdz] [wɪt]
and yet the contract may have [314] been reduced to writing in words which
和 然而 这 合同 可能 有 [-] 到过 减少 到 写作 在 字 哪个
[ˈkænɑːt] [ˈferli] [biː; bi] [kən'struːd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [aɪ 'tiː] .
cannot fairly be construed to include it .
不能 相当 是 解释 到 包括 它 .
然而, 该合同可能[314]以文字形式记录下来, 但这些文字不能被合理地解释为包含该合同。

[ə; eɪ] [ˈvendər] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈbærəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] [kən'teɪn] [ˈmækərəl] ,
A vendor may have stated that barrels filled with salt contain mackerel ,
一个 小贩 可能 有 声明 那 桶 已填 和 盐 包含 鲭鱼 ,
某个商贩可能声称装满盐的桶里装的是鲭鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntrækt] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːntents] .
but the contract may be only for the barrels and their contents .
但 这 合同 可能 是 仅有的 为了 这 桶 和 他们的 内容 .
但合同可能只涉及木桶及其内容物。

[æn; ən] [ˈæplɪkənt] [fɔːr; fər] [ɪn'ʃʊrəns] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmɪs'steɪtɪd] [fæktz] [ɪ'sen](ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪsk] ,
An applicant for insurance may have misstated facts essential to the risk ,
一个 申请人 为了 保险 可能 有 误述 事实 基本的 到 这 风险 ,
保险申请人可能虚报了与风险相关的关键事实。

[jet] [ðə; ði]['pɑːləsi] [meɪ] [ˈsɪmpli] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][laɪf] .
yet the policy may simply insure a certain building or a certain life .
然而 这 政策 可能 简单地 保证 一个 肯定 建筑 或者 一个 肯定 生活 .
然而, 该保单可能只是为特定的建筑物或特定的人身提供保险。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [ˈweðər] [ðiːz] ['kɑːntræktz][ɑːr; ər][nɑːt] [vɔɪd] [ˈɔːlsoʊ] .
It may be asked whether these contracts are not void also .
它 可能 是 问 无论 这些 合同 是 不是 空白 还 .
有人可能会问, 这些合同是否也无效。

[ðer; ðər] [maɪt] [kən'si:vəbli] [biː; bi][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There might conceivably be cases in which , taking into account the nature of the
那里 可能 或许 是 案例 在 哪个 , 采取 进入 帐户 这 自然 的 这
[ˈkɑːntrækt] ,
contract ,
合同 ,

考虑到合同的性质, 或许存在这样的情况:

[ðə; ði] [wɜːrdz] [juːst] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪmˈbəːdi] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm][baɪ]
the words used could be said to embody the representation as a term by
这 字 用过的 可以 是 说 到 体现 这 表示 作为 一个 学期 经过
[kənˈstrʌk(ə)n] .
construction .
建造 .

可以说, 所使用的词语体现了作为一种建构术语的表征。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如,

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [wel] - [ʌndərˈstʊd] [pərˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt]
it might be said that the true and well - understood purport of a contract
它 可能 是 说 那 这 真的 和 出色地 - 理解 旨趣 的 一个 合同
[ʌv; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [ɪz][nɑːt] ,
of insurance is not ,
的 保险 是 不是 ,

可以说, 保险合同的真正含义和被充分理解的实质并非如此。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
as the words seem to say ,
作为 这 字 似乎 到 说 ,

正如字里行间所表达的那样,

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈeni] [bɜːs] [baɪ][ˈfaɪər][ɔːr] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
to take the risk of any loss by fire or perils of the sea ,
到 拿 这 风险 的 任何 损失 经过 火 或者 危险 的 这 海 ,

承担因火灾或海难造成的任何损失风险,

[haʊˈevər] [ɡreɪt] [ðə; ði] [rɪsk] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmæɡnɪtuːd] ,
however great the risk may be , but to take a risk of a certain magnitude ,
然而 伟大的 这 风险 可能 是 , 但 到 拿 一个 风险 的 一个 肯定 震级 ,

然而, 无论风险有多大, 但要承担一定程度的风险,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [rɪsk] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ˌmæθəˈmætɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and no other , which risk has been calculated mathematically from the
和 不 其他 , 哪个 风险 有 到过 计算 数学上 从 这
[ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrtɪ] [ɪnˈʃɔːd] .
statements of the party insured .
声明 的 这 派对 投保人 .

除此之外, 没有其他风险, 该风险已根据被保险人的陈述通过数学方法计算得出。

[ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [ˈteɪkən] [ɪz][nɑːt] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːləsi] ,
The extent of the risk taken is not specified in the policy ,
这 程度 的 这 风险 已采取 是 不是 指定的 在 这 政策 ,

保单中并未明确规定所承担风险的程度。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˈjuːsɪdʒ][ɑːr; ər] [ˈlðərwəɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]
because the old forms and established usage are otherwise , but the meaning
因为 这 老的 表格 和 已确立的 用法 是 否则 , 但 这 意义

[ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] .
is perfectly understood .
是 完美 理解 .

因为旧形式和既定用法有所不同，但含义却完全可以理解。

[ɪf] [ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] [wɜːr; wər][əˈdaːptɪd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˈiːkwəl] [riˈpʌˌnənsi] [ɪn][ðə; ði]
If this reasoning were adopted , there would be an equal repugnancy in the
如果 这 推理 是 已采用 , 那里 会 是 一个 平等的 厌恶 在 这

[tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
terms of the contract ,
条款 的 这 合同 ,

如果采纳这种推理，合同条款同样会令人反感。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ɔːr] [fɪkst] [baɪ] [ˈpriːviəs]
whether the nature of the risk were written in the policy or fixed by previous
无论 这 自然 的 这 风险 是 书面 在 这 政策 或者 固定的 经过 以前的

[drɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

无论风险的性质是否已在保单中明确规定，或者是否已通过先前的描述确定。

[bʌt; bət] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈpɑːsəb(ə)] [ɪk'sepʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ]
But , subject to possible exceptions of this kind , it would seem that a
但 , 主题 到 可能的 例外情况 的 这 种类 , 它 会 似乎 那 一个

[ˈkɑːntrækt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,
contract would be made ,
合同 会 是 制成 ,

但是，除此类可能存在的例外情况外，似乎合同将会成立。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kleɪmd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'sɪnd] .
and that the most that could be claimed would be a right to rescind .
和 那 这 最多 那 可以 是 声称 会 是 一个 正确的 到 废除 .

而最多只能主张撤销权。

[wer] [ˈpɑːrtɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][baɪnd] [ðəm'selvz] [duː][ækts][ænd; ənd][juːz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Where parties having power to bind themselves do acts and use words which are
在哪里 各方 拥有 力量 到 绑定 他们自己 做 行为 和 使用 字 哪个 是

[fɪt][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,
fit to create an obligation ,
合身 到 创造 一个 义务 ,

当事人有权约束自身时，其行为和言辞足以创设义务，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪˈtiː] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ə'aɪzɪz] .
I take it that an obligation arises .
我 拿 它 那 一个 义务 出现 .

我认为由此产生了一项义务。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][fækt][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
If there is a mistake as to a fact not mentioned in the contract ,
如果 那里 是 一个 错误 作为 到 一个 事实 不是 提及 在 这 合同 ,

如果合同中未提及的事实存在错误，

[ˌaɪˈtiː][goʊz][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
it goes only to the motives for making the contract .
它 去 仅有的 到 这 动机 为了 制作 这 合同 .

这只关乎订立合同的动机。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [-] ['kɑ:ntɹækt][ɪz][nɑ:t] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt]
But a [315] contract is not prevented from being made by the mere fact that
但 一个 [-] 合同 是 不是 阻止 从 存在 制成 经过 这 仅仅 事实 那
[wʌn] ['pɑ:rtɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [tru:θ] .
one party would not have made it if he had known the truth .
一 派对 会 不是 有 制成 它 如果 他 有 已知 这 真相 .
但是，即使一方当事人知道真相后就不会订立合同，也不能阻止订立[315]合同。

[ɪn] [wʌt] ['keɪsɪz][ə; eɪ] [mis'teɪk] [ə'fektɪŋ] ['mæʊtɪvz] [ɪz][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ə'vɔɪdəns] , [dʌz] [nɑ:t]
In what cases a mistake affecting motives is a ground for avoidance , does not
在 什么 案例 一个 错误 影响 动机 是 一个 地面 为了 回避 , 做 不是
[kən'sɜ:rɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
concern this discussion ,
忧虑 这 讨论 ,
在哪些情况下，影响动机的错误构成免责理由，不属于本文讨论的范畴。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [naʊ] ['lʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [wen] [ə; eɪ]['kɑ:ntɹækt][ɪz] [meɪd] ,
because the subject now under consideration is when a contract is made ,
因为 这 主题 现在 在下面 考虑 是 什么时候 一个 合同 是 制成 ,
因为现在讨论的问题是合同何时订立，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'sɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˌpri:sə'pəʊzɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
and the question of avoiding or rescinding it presupposes that it has been
和 这 问题 的 避免 或者 撤销 它 预设 那 它 有 到过
[meɪd] .
made .
制成 .
而避免或撤销该决定的前提是该决定已经做出。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] , [wen] [frɔ:d] , [ˌmɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
I think that it may now be assumed that , when fraud , misrepresentation ,
我 思考 那 它 可能 现在 是 假定 那 , 什么时候 欺诈罪 , 虚假陈述 ,
我认为现在可以假定，当存在欺诈、虚假陈述时，

[ɔ:r] [mis'teɪk] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑ:ntɹækt] [vɔɪd] ,
or mistake is said to make a contract void ,
或者 错误 是 说 到 制作 一个 合同 空白 ,
如果出现错误，则合同无效。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nu:] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn][tu:; tə][set] [ə'saɪd][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] ['pɜ:rfɪkt]
there is no new principle which comes in to set aside an otherwise perfect
那里 是 不 新的 原则 哪个 来 在 到 放 旁边 一个 否则 完美的
[ɑ:blɪ'geɪʃn] ,
obligation ,
义务 ,
没有任何新的原则可以推翻一项原本完美的义务。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['evrɪ] [sʌtʃ] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
but that in every such case there is wanting one or more of the first
但 那 在 每一个 这样的 案件 那里 是 想要 一 或者 更多的 的 这 第一的
['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['lektʃər] .
elements which were explained in the foregoing Lecture .
元素 哪个 是 解释 在 这 前文 演讲 .
但是，在每一种情况下，都缺少前面讲座中解释的一个或多个要素。

['i:ðər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sekənd] ['pɑ:rtɪ] , [ɔ:r][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [seɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
Either there is no second party , or the two parties say different things ,
任何一个 那里 是 不 第二 派对 , 或者 这 二 各方 说 不同的 事物 ,
要么根本没有第二方，要么双方说法不一致。

[ɔːr] [ɪ'senʃ(ə)] [tɜːrmz] [ˈsiːmɪŋli] [kən'sɪstənt] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ɪnkən'sɪstənt] [æz; əz] [juːst] .
or essential terms seemingly consistent are really inconsistent as used .
或者 基本的 条款 似乎 持续的 是 真的 不一致 作为 用过的 .
或者，一些看似一致的基本术语，在实际使用中却并不一致。

[wen] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈvɔɪdəbl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][hæz; hæz]
When a contract is said to be voidable , it is assumed that a contract has
什么时候 一个 合同 是 说 到 是 可撤销 , 它 是 假定 那 一个 合同 有
[bɪn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,
当一份合同被认为是可撤销的，则假定该合同已经订立。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈmeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [ˈpɑːrti] .
but that it is subject to being unmade at the election of one party .
但 那 它 是 主题 到 存在 未完成 在 这 选举 的 一 派对 .
但它可能会因为某个政党的当选而被推翻。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kənˈdɪʃ(ə)n] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ɪts]
This must be because of the breach of some condition attached to its
这 必须 是 因为 的 这 违反 的 一些 状况 随附的 到 它是
[ɪgˈzɪstəns] [ˈiːðər] [ɪkˈspresli] [ɔːr][baɪ][ɪmplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
existence either expressly or by implication .
存在 任何一个 明确地 或者 经过 含义 .
这必然是因为违反了与其存在相关的某些明示或默示条件。

[ɪf] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet]
If a condition is attached to the contract's coming into being , there is as yet
如果 一个 状况 是 随附的 到 这 合同的 未来 进入 存在 , 那里 是 作为 然而
[noʊ][ˈkɑːntrækt] .
no contract .
不 合同 .
如果合同的生效附带条件，则合同尚未成立。

[ˈiːðər] [ˈpɑːrti] [meɪ] [wɪðˈdrɔː] , [æt; ət] [wɪl] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
Either party may withdraw , at will , until the condition is determined .
任何一个 派对 可能 提取 , 在 将要 , 直到 这 状况 是 决定 .
在条件确定之前，任何一方均可随时退出。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɑːblɪˈgeɪʃn] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːfər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] ,
There is no obligation , although there may be an offer or a promise ,
那里 是 不 义务 , 虽然 那里 可能 是 一个 提供 或者 一个 承诺 ,
即使有要约或承诺，也不构成任何义务。

[ænd; ænd] [hens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [hɪr] .
and hence there is no relation between the parties which requires discussion here .
和 因此 那里 是 不 关系 之间 这 各方 哪个 需要 讨论 这里 .
因此，双方之间不存在需要在此讨论的关系。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ˈsiːmɪŋli] [əˈaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ɑːr; ər]
But some conditions seemingly arising out of a contract already made are
但 一些 状况 似乎 产生 出去 的 一个 合同 已经 制成 是
[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
conditions of this sort .
状况 的 这 种类 .
但有些看似源于已订立合同的条款，实际上就是这类条款。

[sʌtʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [laɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv]
Such is always the case if the condition of a promise lies within the control of
这样的 是 总是 这 案件 如果 这 状况 的 一个 承诺 谎言 之内 这 控制 的
[ðə; ði] - [oʊn] [wɪl] .
the promisor's own will .
这 - 自己的 将要 .

如果承诺的条件完全由承诺人自己的意志控制，那么情况总是如此。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [kloʊðz] [ɪf] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəməz]
For instance , a promise to pay for clothes if made to the customer's
为了 实例 , 一个 承诺 到 支付 为了 衣服 如果 制成 到 这 顾客
[sætɪsˈfækj(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

例如，承诺如果顾客对衣服满意就付款。

[hæz; həz] [bɪn] [held] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [tuː; tə] [-] [meɪk] [ðə; ði][ˌprɒmɪˈsoː; ˈprɒmɪsoː] [hɪz; ɪz] [oʊn]
has been held in Massachusetts to [316] make the promisor his own
有 到过 握住 在 马萨诸塞州 到 [-] 制作 这 承诺人 他的 自己的
[ˈfaɪn(ə)l] [dʒʌdʒ] . / [wʌn] /
final judge . / 1 /
最终的 法官 . / 1 /

马萨诸塞州曾有判例[316]允许承诺人自行做出最终裁决。/1/

[soʊ] [ɪnˈtɜːrprəɪd] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][noʊ][ˈkɑːntrækt][æt; ət][ɔːl] ,
So interpreted , it appears to me to be no contract at all ,
所以 翻译 , 它 出现 到 我 到 是 不 合同 在 全部 ,
如此解读，在我看来，这根本算不上合同。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] - [sætɪsˈfækj(ə)n][ɪz] [ɪkˈsprest] .
until the promisor's satisfaction is expressed .
直到 这 - 满意 是 表达 .

直到承诺人表示满意为止。

[hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [peɪ] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [fɪt] ,
His promise is only to pay if he sees fit ,
他的 承诺 是 仅有的 到 支付 如果 他 看到 合身 ,

他的承诺是，只有在他认为合适的时候才会付款。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ˈkænaːt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][brɪˈkæz, brɪˈkoːz][aɪ ˈtiː] [ˈkænaːt] [ɪmˈpoʊz]
and such a promise cannot be made a contract because it cannot impose
和 这样的 一个 承诺 不能 是 制成 一个 合同 因为 它 不能 强加
[ˈeni] [ɑːblɪˈgeɪʃn] . / [tuːˈtuː] /
any obligation . / 2 /
任何 义务 . / 2 /

这样的承诺不能构成合同，因为它不能产生任何义务。/2/

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [wɜːr; wər] [kənˈstruːd] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər]
If the promise were construed to mean that the clothes should be paid for
如果 这 承诺 是 解释 到 意思是 那 这 衣服 应该 是 有薪酬的 为了
[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːt] [tuː; tə][sætɪsfai][ðə; ði][ˌprɒmɪˈsoː; ˈprɒmɪsoː] ,
provided they were such as ought to satisfy the promisor ,
假如 他们 是 这样的 作为 应该 到 满足 这 承诺人 ,

如果该承诺被解释为只要衣服符合承诺人的期望，就应该支付货款，

/ [θriː] / [ænd; ænd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈdʒʊri][ðə; ði][ˈɑːrbɪtər] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] ,
/ 3 / and thus to make the jury the arbiter , there would be a contract ,
/ 3 / 和 因此 到 制作 这 陪审团 这 仲裁者 , 那里 会 是 一个 合同 ,
/3/ 因此，要使陪审团成为仲裁者，就需要一份合同，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][,prɒmɪ'sɔː, 'prɒmɪsɔː] [ˈɡɪvz] [ʌp][kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
because the promisor gives up control over the event ,
因为 这 承诺人 给予 向上 控制 超过 这 事件 ,
因为承诺人放弃了对事件的控制权,

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
but it would be subject to a condition in the sense of the present
但 它 会 是 主题 到 一个 状况 在 这 感觉 的 这 展示
[ə'naɪləsɪs] .
analysis .
分析 .

但这将受到当前分析意义上的某种条件的限制。
[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkɔːntrækt] [meɪ] [kən'teɪn] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['θiərɪsts] [ˈɪntuː]
The conditions which a contract may contain have been divided by theorists into
这 状况 哪个 一个 合同 可能 包含 有 到过 分割 经过 理论家 进入
[kən'dɪ(ə)nz] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [kən'dɪ(ə)nz] [ˈsʌbsɪkwənt] .
conditions precedent and conditions subsequent .
状况 先例 和 状况 随后的 .

理论家们将合同中可能包含的条件分为先决条件和后决条件。
[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [bɪn] [prə'haʊnst] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The distinction has even been pronounced of great importance .
这 区别 有 甚至 到过 发音 的 伟大的 重要性 .
这种区别甚至被认为非常重要。

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈpliːdɪŋ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [test]
It must be admitted that , if the course of pleading be taken as a test
它 必须 是 承认 那 , 如果 这 课程 的 恳求 是 已采取 作为 一个 测试
,
,
,
必须承认, 如果将诉讼过程作为一项检验标准,

[,aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
it is so .
它 是 所以 .
确实如此。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ,
In some cases ,
在 一些 案例 ,
在某些情况下,

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
the plaintiff has to state that a condition has been performed in order to
这 原告 有 到 状态 那 一个 状况 有 到过 执行 在 命令 到
[pʊt][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈænsər] ;
put the defendant to his answer ;
放 这 被告 到 他的 回答 ;
原告必须陈述某一条件已经实现, 才能要求被告作出答辩;

[ɪn] [ˈʌðər] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə][set] [ʌp] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]
in others , it is left to the defendant to set up that a condition has been
在 其他的 , 它 是 左边 到 这 被告 到 放 向上 那 一个 状况 有 到过
[ˈbrʊkən] .
broken .
破碎的 .
在其他情况下, 则由被告来证明某项条件已被违反。

[ɪn] [wʌn] [sens] , [ɔ:l] [kən'dɪ(ə)nz] [ɑ:r; ər] ['sʌbsɪkwənt] ; [ɪn] [ə'hʌðər] , [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['presɪdənt] .
In one sense , all conditions are subsequent ; in another , all are precedent .
在 一 感觉 , 全部 状况 是 随后的 ; 在 其他 , 全部 是 先例 .

从某种意义上说, 所有条件都是后续的; 从另一种意义上说, 所有条件都是先决条件。

[ɔ:l][ɑ:r; ər] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪn] . / [fɔ:r] /
All are subsequent to the first stage of the obligation . / 4 /
全部 是 随后的 到 这 第一的 阶段 的 这 义务 . / 4 /

所有这些都发生在义务的第一阶段之后。/4/

[teɪk] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
Take , for instance ,
拿 , 为了 实例 ,

例如,

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ɪf] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv]
the case of a promise to pay for work if done to the satisfaction of
这 案件 的 一个 承诺 到 支付 为了 工作 如果 完毕 到 这 满意 的
[æn; ən] ['ɑ:rkɪtekt] .
an architect .
一个 建筑师 .

例如, 如果工程质量令建筑师满意, 则承诺支付工程款。

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] ['presɪdənt] .
The condition is a clear case of what is called a condition precedent .
这 状况 是 一个 清除 案件 的 什么 是 称为 一个 状况 先例 .

该条件是典型的先决条件。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['du:ti][tu:; tə] [peɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ɪz][,sætɪs'faɪd] .
There can be no duty to pay until the architect is satisfied .
那里 能 是 不 责任 到 支付 直到 这 建筑师 是 使满意 .

在建筑师满意之前, 没有付款义务。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [-] ['kɑ:ntrækt] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] ['moʊmənt] ,
But there can be a [317] contract before that moment ,
但 那里 能 是 一个 [-] 合同 前 那 片刻 ,

但在此之前可以存在[317]合同,

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] ['weðər] [ðə; ði][,prɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:][,jæl; ʃəl] [peɪ] [ɔ:r][nɑ:t][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər]
because the determination whether the promisor shall pay or not is no longer
因为 这 决心 无论 这 承诺人 将 支付 或者 不是 是 不 更长

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .
within his control .
之内 他的 控制 .

因为承诺人是否付款的决定权已不再在他手中。

[hens] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪn] .
Hence the condition is subsequent to the existence of the obligation .
因此 这 状况 是 随后的 到 这 存在 的 这 义务 .

因此, 该条件是在义务存在之后才成立的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ˈevri] [kən'dɪ(ə)n] ['sʌbsɪkwənt] [ɪz] ['presɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
every condition subsequent is precedent to the incidence of the burden of the
每一个 状况 随后的 是 先例 到 这 发生率 的 这 负担 的 这
[lɔ:] .
law .
法律 .

后续所有条件均先于法律负担的发生。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][noʊ]
If we look at the law as it would be regarded by one who had no
如果 我们 看 在 这 法律 作为 它 会 是 认为 经过 一 WHO 有 不
['skruːpəlz] [ə'genst] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kəd; kəd][duː] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] ['liːg(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz]
scruples against doing anything which he could do without incurring legal consequences
顾虑 反对 正在做 任何事物 哪个 他 可以 做 没有 产生 合法的 结果
,
,
:

如果我们以一个毫无顾忌、只要不承担法律后果就肆意妄为的人的视角来看待法律，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt][ðə; ði] [meɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ə'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ɪz][ə; eɪ]
it is obvious that the main consequence attached by the law to a contract is a
它 是 明显的 那 这 主要的 结果 随附的 经过 这 法律 到 一个 合同 是 一个
[ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] .
greater or less possibility of having to pay money .
更大的 或者较少的 可能性 的 拥有 到 支付 钱 .

很显然，法律赋予合同的主要后果是支付金钱的可能性大小。

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['kwɛstʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pjʊrli] ['liːg(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði]
The only question from the purely legal point of view is whether the
这 仅有的 问题 从 这 纯粹 合法的 观点 的 看法 是 无论 这
[,prɒmɪ'sɔː; 'prɒmɪsɔː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] .
promisor will be compelled to pay .
承诺人 将要 是 被迫 到 支付 .

从纯粹的法律角度来看，唯一的问题是承诺人是否会被强制履行付款义务。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈmoʊmənt][ɪz] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] ['setld] .
And the important moment is that at which that point is settled .
和 这 重要的 片刻 是 那 在 哪个 那 观点 是 定居 .

而关键时刻，就是确定这一点的时刻。

[bʌt; bət][ɔːl] [kən'dɪf(ə)nz] [ɑːr; ər] ['presɪdənt] [tuː; tə] [ðæt] .
All conditions are precedent to that .
全部 状况 是 先例 到 那 .

所有条件都是前提。

[bʌt; bət][ɔːl] [kən'dɪf(ə)nz] [ɑːr; ər] ['presɪdənt] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [ɪk'striːm] [sens] ,
But all conditions are precedent , not only in this extreme sense ,
但 全部 状况 是 先例 , 不是 仅有的 在 这 极端 感觉 ,

但所有条件都是先决条件，并非仅限于这种极端情况。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
but also to the existence of the plaintiff's cause of action .
但 还 到 这 存在 的 这 原告的 原因 的 行动 .

但也取决于原告是否存在诉讼理由。

[æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [pʊt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊərəns]
As strong a case as can be put is that of a policy of insurance
作为 强的 一个 案件 作为 能 是 放 是 那 的 一个 政策 的 保险
[kən'dɪʃnd] [tuː; tə][biː; bi] [vɔɪd] [ɪf] [nɑːt] ['suːd] [ə'pɑːn] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə]
conditioned to be void if not sued upon within one year from a failure to
条件反射 到 是 空白 如果 不是 被起诉 之上 之内 一 年 从 一个 失败 到
[peɪ] [æz; əz] [ə'griːd] .
pay as agreed .
支付 作为 同意 .

最有力的论据是，保险单规定，如果在未按约定支付赔偿金后一年内没有提起诉讼，则该保险单无效。

[ðə; ði] [kən'dɪf(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [lɔːs] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,
The condition does not come into play until a loss has occurred ,
这 状况 做 不是 来 进入 玩 直到 一个 损失 有 发生 ,

只有在发生损失之后，该条件才会生效。

[ðə; ði][ˈduːti][tuː; tə] [peɪ] [hæz; həz] [bɪn] [nɪˈɡlektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][hæz; həz] [əˈrɪzn]
the duty to pay has been neglected , and a cause of action has arisen
这 责任 到 支付 有 到过 被忽视的 , 和 一个 原因 的 行动 有 出现
.
:
.

支付义务被忽视，因此产生了诉讼理由。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpresɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
Nevertheless , it is precedent to the plaintiff's cause of action .
尽管如此 , 它 是 先例 到 这 原告的 原因 的 行动 .

然而，这为原告的诉讼请求提供了先例。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈsuːz] ,
When a man sues ,
什么时候 一个 男人 起诉 ,

当一名男子提起诉讼时，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz][nɑːt] [ˈweðər] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
the question is not whether he has had a cause of action in the past ,
这 问题 是 不是 无论 他 有 有 一个 原因 的 行动 在 这 过去的 ,
问题不在于他过去是否有过诉讼理由，

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [ðen] .
but whether he has one then .
但 无论 他 有 一 然后 .

但他当时是否拥有呢？

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][wʌn] [ðen] , [ənˈles] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [stiːl] [ˈrʌnɪŋ] .
He has not one then , unless the year is still running .
他 有 不是 一 然后 , 除非 这 年 是 仍然 跑步 .
除非今年还没结束，否则他那时还没有。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
If it were left for the defendant to set up the lapse of the year ,
如果 它 是 左边 为了 这 被告 到 放 向上 这 失效 的 这 年 ,
如果由被告来证明一年已过，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈpliːdɪŋ] [dʌz] [nɑːt]
that would be due to the circumstance that the order of pleading does not
那 会 是 到期的 到 这 环境 那 这 命令 的 恳求 做 不是
[rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈpleɪntɪf] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [dɪˈfensɪz] ,
require a plaintiff to meet all possible defences ,
要求 一个 原告 到 见面 全部 可能的 防御 ,
那可能是因为诉讼程序并未要求原告应对所有可能的抗辩理由。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [aʊt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌnˈænsərəbl] [ɪkˈsept] [baɪ][dɪˈnaɪəl] .
and to set out a case unanswerable except by denial .
和 到 放 出去 一个 案件 无法回答 除了 经过 拒绝 .
并提出一个除了否认之外无法反驳的论点。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔː] [kɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [ˈverɪz] [-]
The point at which the law calls on the defendant for an answer varies [318]
这 观点 在 哪个 这 法律 呼叫 在 这 被告 为了 一个 回答 变化 [-]
[ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkeɪsɪz] .
in different cases .
在 不同的 案例 .
法律要求被告作出答复的时机因案件而异[318]。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡʌvənd] [ˈsɪmpli] [baɪ] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [pruːf] ,
Sometimes it would seem to be governed simply by convenience of proof ,
有时 它 会 似乎 到 是 受统治 简单地 经过 方便 的 证明 ,
有时，这似乎仅仅是为了方便证明而做出的决定。

[rɪ'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] [tu;; tə] [pli:d] [ænd; ənd] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
requiring the party who has the affirmative to plead and prove it .
需要 这 派对 WHO 有 这 肯定 到 恳求 和 证明 它 :
要求主张权利的一方提出主张并证明其权利成立。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [si:mz] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈju:ʒuəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
Sometimes there seems to be a reference to the usual course of events ,
有时 那里 似乎 到 是 一个 参考 到 这 通常 课程 的 活动 ,
有时似乎指的是事情通常的发展过程,

[ænd; ənd] [ˈmætərz] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [ˈoʊnli] [ɪk'sepʃənəli] [tru:] .
and matters belong to the defence because they are only exceptionally true .
和 事情 属于 到 这 防御 因为 他们 是 仅有的 非常 真的 :
而这些事情属于辩方管辖范围, 因为它们只有极少数情况下才是真实的。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [dɪ'stɪŋkʃn] [wəd] [bi;; bi] [bɪ'twi:n] [kən'dɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ˈsætɪsfɑɪd]
The most logical distinction would be between conditions which must be satisfied
这 最多 逻辑 区别 会 是 之间 状况 哪个 必须 是 使满意
[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [kæn; kən] [bi;; bi] [ˈbrʊkən] ,
before a promise can be broken ,
前 一个 承诺 能 是 破碎的 ,
最合乎逻辑的区别在于, 违背承诺必须满足哪些条件。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [læst] , [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [laɪə'bɪləti] [ˈæftər] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [hæz; həz]
and those which, like the last, discharge the liability after a breach has
和 那些 哪个 , 喜欢 这 最后的 , 释放 这 责任 后 一个 违反 有
[ə'kɜ:rd] . / [wʌn] /
occurred . / **1** /
发生 : / 1 /
以及那些像最后一种情况一样, 在违约发生后解除责任的情况。 /1/

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [ˈpɑ:səb(ə)] [ɪm'pɔ:rt(ə)nɪs] ,
But this is of the slightest possible importance ,
但 这 是 的 这 丝毫 可能的 重要性 ,
但这根本无关紧要。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ə'nʌðər] [keɪs] [laɪk] [ðə; ði] [læst] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [faʊnd] .
and it may be doubted whether another case like the last could be found .
和 它 可能 是 怀疑 无论 其他 案件 喜欢 这 最后的 可以 是 成立 :
人们可能会怀疑是否还能找到另一个与上次类似的案例。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu;; tə] [mɑ:rk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ˌstɪpjʊ'leɪʃn] [wɪtʃ]
It is much more important to mark the distinction between a stipulation which
它 是 很多 更多的 重要的 到 标记 这 区别 之间 一个 规定 哪个
[ˈoʊnli] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [tu;; tə] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkeɪsɪz] ,
only has the effect of confining a promise to certain cases ,
仅有的 有 这 影响 的 限制 一个 承诺 到 肯定 案例 ,
更重要的是要区分仅具有将承诺限制在特定情况下的效果的规定,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ˈpra:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] .
and a condition properly so called .
和 一个 状况 适当地 所以 称为 :
以及一种名副其实的病症。

[ˈevri] [kən'dɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [hæz; həz] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz]
Every condition, it is true, has this effect upon the promise to which it is
每一个 状况 , 它 是 真的 , 有 这 影响 之上 这 承诺 到 哪个 它 是
[ə'tætʃt] ,
attached ,
随附的 ,
诚然, 任何条件都会对它所依附的承诺产生这种影响。

[soʊ] [ðæt] , [wət'eɪvər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [pli:diŋ] [meɪ] [bi:; bi] ,
so that , whatever the rule of pleading may be ,
所以 那 , 任何 这 规则 的 恳求 可能 是 ,
因此, 无论诉讼规则如何规定,

/ [tu:'tu:] / [ə; eɪ] [prə:mɪs] [ɪz][æz; əz] [tru:li] [kept] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɜr] [ðə; ði]
/ 2 / a promise is as truly kept and performed by doing nothing where the
/ 2 / 一个 承诺 是 作为 真的 保留 和 执行 经过 正在做 没有什么 在哪里 这
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪpjuleɪt] [ækt][hæz; hæz] [bɪn] ['broʊkən] ,
condition of the stipulated act has been broken ,
状况 的 这 规定的 行为 有 到过 破碎的 ,
/2/ 如果违反了约定的行为条件, 那么什么都不做也等同于真正遵守和履行了承诺。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][ækt] [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
as it would have been by doing the act if the condition had been fulfilled .
作为 它 会 有 到过 经过 正在做 这 行为 如果 这 状况 有 到过 已完成 .
如果条件满足, 那么实施该行为就会产生同样的效果。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wɜr][ɔ:l] ,
But if this were all ,
但 如果 这 是 全部 ,
但如果这就是全部的话,

['evri] [klɔ:z] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] [wɪtʃ] [ʃʊd] [wʌt] [ðə; ði][,prɒmɪ'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] [dɪd][nɑ:t] [prə:mɪs]
every clause in a contract which showed what the promisor did not promise
每一个 条款 在 一个 合同 哪个 显示 什么 这 承诺人 做过 不是 承诺
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
would be a condition ,
会 是 一个 状况 ,
合同中所有表明承诺人未承诺之事将成为附加条件的条款,

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] .
and the word would be worse than useless .
和 这 单词 会 是 更糟 比 无用 .
这个词不仅毫无用处, 而且更糟糕。

[ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] [ɪz][kwɪt] ['dɪfrənt] .
The characteristic feature is quite different .
这 特征 特征 是 相当 不同的 .
其特征截然不同。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [prə:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] [ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] ,
A condition properly so called is an event ,
一个 状况 适当地 所以 称为 是 一个 事件 ,
严格意义上的条件是指一个事件。

[ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:θəraɪzɪz] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ɪn] [hu:z] ['feɪvər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz]
the happening of which authorizes the person in whose favor the condition is
这 发生 的 哪个 授权 这 人 在 谁 偏爱 这 状况 是
[rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] ,
reserved to treat the contract as if it had not been made ,
预订的 到 对待 这 合同 作为 如果 它 有 不是 到过 制成 ,
该情况的发生授权享有该条件保护的一方将该合同视为从未订立过。

- - [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [,aɪ 'ti:] , [æz; əz][ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] , - - [ðæt] [ɪz] ,
- - **to avoid it , as is commonly said , - - that is ,**
- - 到 避免 它 , 作为 是 通常 说 , - - 那 是 ,
——为了避免这种情况, 正如人们常说的那样, ——也就是说,

[tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈzɪ](ə)n][ɪn] [-] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stəd]
to insist on both parties being restored to the position in [319] which they stood
到 坚持 在 两个都 各方 存在 恢复 到 这 位置 在 [-] 哪个 他们 站立
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][wʌz; wəz] [meɪd] .
before the contract was made .
前 这 合同 曾是 制成 .
坚持要求双方恢复到订立合同之前的状态[319]。

[wen] [ə; eɪ][kənˈdɪ](ə)n] [ˈɔpəreɪts] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
When a condition operates as such ,
什么时候 一个 状况 运作 作为 这样的 ,
当某种情况以这种方式发生时,
[aɪˈtiː] [lets] [ɪn][æn; ən][aʊtˈsaɪd] [fɔːrs] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
it lets in an outside force to destroy the existing state of things .
它 让我们 在 一个 外部 力量 到 破坏 这 现存的 状态 的 事物 .
它允许外力介入, 破坏现有的秩序。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] ,
For although its existence is due to consent of parties ,
为了 虽然 它是 存在 是 到期的 到 同意 的 各方 ,
虽然它的存在是由于各方同意而产生的,
[ɪts][ɑːpəˈreɪ](ə)n] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
its operation depends on the choice of one of them .
它是 手术 取决于 在 这 选择 的 一 的 他们 .
它的运行取决于对其中之一的选择。

[wen] [ə; eɪ][kənˈdɪ](ə)n] [ɪz][ˈbroʊkən] ,
When a condition is broken ,
什么时候 一个 状况 是 破碎的 ,
当某个条件被打破时,
[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn][aɪˈtiː] [meɪ] [duː][soʊ] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] ;
the person entitled to insist on it may do so if he chooses ;
这 人 标题 到 坚持 在 它 可能 做 所以 如果 他 选择 ;
有权坚持要求的人可以这样做;

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [prɪˈfɜːz] , [ɪˈlekt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ɑːn] [fʊt] .
but he may , if he prefers , elect to keep the contract on foot .
但 他 可能 , 如果 他 偏好 , 选 到 保持 这 合同 在 脚 .
但如果他愿意, 他可以选择继续履行合同。
[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈɡriːmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈvɔɪdəns]
He gets his right to avoid it from the agreement , but the avoidance
他 获得 他的 正确的 到 避免 它 从 这 协议 , 但 这 回避
[kʌmz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
comes from him .
来 从 他 .

根据协议, 他有权拒绝履行协议, 但拒绝履行协议的行为是由他自己造成的。
[hens] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðoʊz] [stɪpˈjəleɪʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪkˈstriːm]
Hence it is important to distinguish those stipulations which have this extreme
因此 它 是 重要的 到 区分 那些 规定 哪个 有 这 极端
[ɪˈfekt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ɪnˈtɜːrprət] [ðə; ði] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] ,
effect from those which only interpret the extent of a promise ,
影响 从 那些 哪个 仅有的 解释 这 程度 的 一个 承诺 ,
因此, 区分那些具有这种极端影响的条款和那些仅仅解释承诺范围的条款非常重要。
[ɔːr] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ɪˈvents] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [əˈplaɪz] .
or define the events to which it applies .
或者 定义 这 活动 到 哪个 它 适用 .
或者定义它所适用的事件。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n]
And as it has just been shown that a condition need not be insisted on
和 作为 它 有 只是 到过 所示 那 一个 状况 需要 不是 是 坚持 在
[æz; əz] [sʌt] ,
as such ,
作为 这样的 ,

正如刚才所表明的, 某个条件并非必须坚持要求的,

[wi:; wi][mʌst; məst] ['fɜ:rðər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ɪts][ɑ:pə'reɪ(ə)n][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdəns] , [wɪtʃ] [ɪz]
we must further distinguish between its operation by way of avoidance , which is
我们 必须 更远 区分 之间 它是 手术 经过 方式 的 回避 , 哪个 是
[prɪ'kju:lɪər][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
peculiar to it ,
奇特 到 它 ,

我们还必须进一步区分它通过回避方式进行的运作, 这是它所特有的。

[ænd; ənd][ɪts][ɪn'sɪd(əntəl)] ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [defɪ'nɪʃn] , [ɪn] ['kɑ:mən]
and its incidental working by way of interpretation and definition , in common
和 它是 偶然的 在职的 经过 方式 的 解释 和 定义 , 在 常见的
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['klɔ:zɪz] [nɑ:t] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
with other clauses not conditions .
和 其他 条款 不是 状况 .

并且它通过解释和定义而产生的附带作用, 与其他条款而非条件相同。

[ðɪs] [ɪz] [best] [ɪ'ləstreɪtɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][baɪ'lætərəl]['kɑ:ntrækt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:; bɪ]
This is best illustrated by taking a bilateral contract between A and B ,
这 是 最好的 插图 经过 采取 一个 双边 合同 之间 一个 和 B ,
[ɪn] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]
这一点可以通过A和B之间的双边合同来最好地说明。

[wer] ['eɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz] [kən'dɪʃən(ə)] [ɑ:n][bi:z] ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][du:] ,
where A's undertaking is conditional on B's doing what he promises to do ,
在哪里 作为 承诺 是 条件 在 的 正在做 什么 他 承诺 到 做 ,
[ɑ:n] [bi:z] ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][du:]
A的承诺以B履行其承诺为条件,

[ænd; ənd] [wer] , ['æftər][ə; eɪ][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] ,
and where , after A has got a certain distance in his task ,
和 在哪里 , 后 一个 有 得到 一个 肯定 距离 在 他的 任务 ,
[ænd; ənd] [wer] , ['æftər][ə; eɪ][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] ,
并且, 当A完成任务并取得一定距离后,

[bi:] [breɪks] [hɪz; ɪz][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑ:rgən] .
B breaks his half of the bargain .
B 休息 他的 一半 的 这 便宜货 .
[bi:] [breɪks] [hɪz; ɪz][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑ:rgən] .
B违背了他的约定。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][klɜ:rk][baɪ][bi:; bɪ] ,
For instance , A is employed as a clerk by B ,
为了 实例 , 一个 是 受雇 作为 一个 职员 经过 B ,
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][klɜ:rk][baɪ][bi:; bɪ] ,
例如, A受雇于B公司担任职员,

[ænd; ənd][ɪz] ['rɔ:ŋfəli] [dɪs'mɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] .
and is wrongfully dismissed in the middle of a quarter .
和 是 错误地 解雇 在 这 中间 的 一个 四分之一 .
[ænd; ənd][ɪz] ['rɔ:ŋfəli] [dɪs'mɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] .
并在学期中途被无故解雇。

[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] , [ðə; ðɪ]['kɑ:ntrækt][ɪz] [kən'dɪʃən(ə)] [ɑ:n][bi:z] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ɡri:mənt] [tu:; tə]
In favor of A , the contract is conditional on B's keeping his agreement to
在 偏爱 的 一个 , 这 合同 是 条件 在 的 保持 他的 协议 到
[ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] .
employ him .
采用 他 .

对A有利的是, 该合同的生效取决于B是否履行雇用他的协议。

[ˈweðər] [ə; eɪ] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɔːr][na:t] [hiː; hi][ɪz][na:t] [bəʊnd] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [mɔːr] . /
Whether A insists on the condition or not , he is not bound to do any more . /
无论 一个 坚持 在 这 状况 或者 不是 , 他 是 不是 边界 到 做 任何 更多的 . /
[wʌn] /
1 /
1 /

无论A是否坚持这个条件，他都没有义务再做什么事。 /1/

[soʊ][fɑːr] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɜːrks] [ˈsɪmpli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [defɪˈnɪʃn] .
So far , the condition works simply by way of definition .
所以 远的 , 这 状况 作品 简单地 经过 方式 的 定义 .

目前来看，该条件仅凭定义就能成立。

[aɪˈtiː] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ðæt] [ə; eɪ][hæz; hæz][na:t] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [hæz; hæz]
It establishes that A has not promised to act in the case which has
它 建立 那 一个 有 不是 承诺 到 行为 在 这 案件 哪个 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

它表明 A 没有承诺对已经发生的案件采取行动。

[bʌt; bət] [brˈsaɪdɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [-] [wʌz; wəz][na:t] [ˈnesəseri] ,
But besides this , for which a condition [320] was not necessary ,
但 除了 这 , 为了 哪个 一个 状况 [-] 曾是 不是 必要的 ,
但除此之外，对于这一点，条件[320]并非必要，

[ə; eɪ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈkɔːrsɪz] .
A may take his choice between two courses .
一个 可能 拿 他的 选择 之间 二 课程 .

A 可以在两门课程中选择一门。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [meɪ] [ɪˈlekt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈkɔːntrækt] .
In the first place , he may elect to avoid the contract .
在 这 第一的 地方 , 他 可能 选 到 避免 这 合同 .

首先，他可以选择解除合同。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [stænd][æz; əz] [ɪf] [noʊ][ˈkɔːntrækt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
In that case the parties stand as if no contract had been made ,
在 那 案件 这 各方 站立 作为 如果 不 合同 有 到过 制成 ,
在这种情况下，双方的地位就好像从未订立过合同一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [wɜːrk][fɔːr; fər][biː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌndərˈstʊd] [na:t][tuː; tə][biː; bi]
and A , having done work for B which was understood not to be
和 一个 , 拥有 完毕 工作 为了 B 哪个 曾是 理解 不是 到 是
[grəˈtuːɪtəs] ,
gratuitous ,
无偿的 ,

A 为 B 做了工作，而这项工作被认为是无偿的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [reɪt] [ʌv; əv][kɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][hæz; hæz] [bɪn] [fɪkst] ,
and for which no rate of compensation has been fixed ,
和 为了 哪个 不 速度 的 赔偿 有 到过 固定的 ,
且尚未确定补偿标准，

[kæn; kən] [rɪˈkʌvər] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒʊəri] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nəbli] [wɜːrθ] .
can recover what the jury think his services were reasonably worth .
能 恢复 什么 这 陪审团 思考 他的 服务 是 合理 值得 .
可以获得陪审团认为他提供的服务应得的合理报酬。

[ðə; ði][ˈkɔːntrækt][noʊ] [lɔːŋɡər] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ði][kwɪd][prəʊ][kwɒʊ] .
The contract no longer determines the quid pro quo .
这 合同 不 更长 决定 这 英镑 专业 如此 .
合同不再决定交换条件。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɔ:'tɜ:nətɪv] [kɔ:rs] [ə; eɪ][meɪ] [stænd][baɪ][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [ɪf] [hi;; hi] [pri'fə:z] [tu;; tə]
But as an alternative course A may stand by the contract if he prefers to
但 作为 一个 选择 课程 一个 可能 站立 经过 这 合同 如果 他 偏好 到
[du:][soʊ] ,
do so ,
做 所以 ,
但作为替代方案, 如果A愿意, 他也可以坚持履行合同。

[ænd; ənd] [su:] [bi:][fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and sue B for breaking it .
和 起诉 B 为了 打破 它 .
并起诉B违反协议。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi;; hi][kæn; kən] [rɪ'kʌvər] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dæmɪdʒɪz] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:ntrækt]
In that case he can recover as part of his damages pay at the contract
在 那 案件 他 能 恢复 作为 部分 的 他的 损害 支付 在 这 合同
[reɪt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
rate for what he had done ,
速度 为了 什么 他 有 完毕 ,
在这种情况下, 他可以按合同规定的费率获得部分损害赔偿, 作为对其所作所为的补偿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kɑ:mpen'seɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] .
as well as compensation for his loss of opportunity to finish it .
作为 出色地 作为 赔偿 为了 他的 损失 的 机会 到 结束 它 .
以及对他失去完成这部作品的机会的补偿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪt] [ɑ:r; ər] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ,
But the points which are material for the present discussion are ,
但 这 积分 哪个 是 材料 为了 这 展示 讨论 是 ,
但与本次讨论相关的要点是:

[ðæt] [ði:z] [tu:] ['remədɪz] [ɑ:r; ər] ['mju:tʃuəli] [ɪk'sklu:sɪv] , / [wʌn] / [wʌn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt]
that these two remedies are mutually exclusive , / 1 / one supposing the contract
那 这些 二 补救措施 是 相互 独家的 , / 1 / 一 假如 这 合同
[tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'laid] [ɑ:n] ,
to be relied on ,
到 是 依赖 在 ,
这两种补救措施是相互排斥的, /1/ 其中一种假设是依赖合同,

[ðə; ði] [ʌðər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][set] [ə'saɪd] ,
the other that it is set aside ,
这 其他 那 它 是 放 旁边 ,
另一种情况是它被搁置一旁。

[bʌt; bət] [ðæt] ['eɪz] ['stɑ:pɪŋ] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] ['æftər]['bi:z] [bri:tʃ] [ɪz] ['i:kwəli] [kən'sɪstənt]
but that A's stopping work and doing no more after B's breach is equally consistent
但 那 作为 停止 工作 和 正在做 不 更多的 后 的 违反 是 同样地 持续的
[wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [tʃɔɪs] ,
with either choice ,
和 任何一个 选择 ,
但是, A在B违约后停止工作不再采取任何行动, 这与两种选择都同样吻合。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][fækt] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] .
and has in fact nothing to do with the matter .
和 有 在 事实 没有什么 到 做 和 这 事情 .
事实上, 这件事与此毫无关系。

[wʌn] [wɜ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['ædɪd] [tu;; tə] [ə'vɔɪd] [mɪsəpri'hen(ə)n] .
One word should be added to avoid misapprehension .
一 单词 应该 是 额外 到 避免 误解 .
为避免误解, 应添加一个词。

[wen] [aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['praːmɪst] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [keɪs]
When it is said that A has done all that he promised to do in the case
什么时候 它 是 说 那 一个 有 完毕 全部 那 他 承诺 到 做 在 这 案件
[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
which has happened ,
哪个 有 发生 ,
当人们说A已经履行了他在该事件中承诺的一切时,

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːmpenˈseɪ](ə)n][æz; əz] [ɪf]
it is not meant that he is necessarily entitled to the same compensation as if
它 是 不是 意思是 那 他 是 一定 标题 到 这 相同的 赔偿 作为 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] .
he had done the larger amount of work .
他 有 完毕 这 更大的 数量 的 工作 .
这并不意味着他一定有权获得与他完成了更多工作量时相同的报酬。

[ˈbiːz] ['praːmɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][fɔːr; fər]
B's promise in the case supposed was to pay so much a quarter for
的 承诺 在 这 案件 据称 曾是 到 支付 所以 很多 一个 四分之一 为了
[ˈsɜːrvɪsɪz] ;
services ;
服务 ;
在案件中承诺的是每季度支付一定金额的服务费;

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['praːmɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['praːmɪs] [baɪ][ə; eɪ][tuː; tə]
and although the consideration of the promise was the promise by A to
和 虽然 这 考虑 的 这 承诺 曾是 这 承诺 经过 一个 到
[pərˈfɔːrm][ðəm; ðəm] ,
perform them ,
履行 他们 ,
尽管该承诺的对价是A承诺履行这些承诺,

[ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['biːɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][fækt] .
the scope of it was limited to the case of their being performed in fact .
这 范围 的 它 曾是 有限的 到 这 案件 的 他们的 存在 执行 在 事实 .
其范围仅限于这些行为实际发生的情况。

[hens] [ə; eɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈsɪmpli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] ,
Hence A could not simply wait till the end of his term ,
因此 一个 可以 不是 简单地 等待 直到 这 结尾 的 他的 学期 ,
因此, A不能仅仅等到任期结束。

[ænd; ʌnd] [ðen] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [ðə; ði]
and then recover the full amount which he would have had if the
和 然后 恢复 这 满的 数量 哪个 他 会 有 有 如果 这
[ɪmˈplɔɪmənt] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] .
employment had continued .
就业 有 持续 .
然后追回如果这份工作继续下去他本应获得的全部收入。

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [ˈeni] [mɔːr] [ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə][duː][soʊ][frʌm; frəm] [-] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈbiːz]
Nor is he any more entitled to do so from [321] the fact that it was B's
也不 是 他 任何 更多的 标题 到 做 所以 从 [-] 这 事实 那 它 曾是 的
[fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈrendəd] .
fault that the services were not rendered .
过错 那 这 服务 是 不是 渲染 .
[321] 因为 B 的过错导致服务未能提供, 所以他也没有权利这样做。

[ˈbiːz] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [kleɪm] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] .
B's answer to any such claim is perfect .
的 回答 到 任何 这样的 宣称 是 完美的 .
B 对任何此类说法的回答都堪称完美。

[hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli][ˈlaɪəb(ə)][əˈpɑ:n][ə; eɪ] ˈpra:mɪs] ,
He is only liable upon a promise ,
他 是 仅有的 容易 之上 一个 承诺 ,
他只对所作的承诺承担责任。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ˈoʊnli] ˈpra:mɪst [tu:; tə] [peɪ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] ˈhæpənd]
and he in his turn only promised to pay in a case which has not happened
和 他 在 他的 转动 仅有的 承诺 到 支付 在 一个 案件 哪个 有 不是 发生
.
:
.

而他反过来只承诺在尚未发生的情况下才会付款。
[hi:; hi][dɪd] ˈpra:mɪs [tu:; tə] [ɪmˈploɪ] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][nɑ:t] ˈdu:ɪŋ [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][ɪn]
He did promise to employ , however , and for not doing that he is liable in
他 做过 承诺 到 采用 , 然而 , 和 为了 不是 正在做 那 他 是 容易 在
ˈdæmɪdʒɪz] .
damages .
损害 .

他确实承诺过要雇用人，但他没有履行承诺，因此他要承担赔偿责任。
[wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [,ɪləˈstreɪfəns] [wɪl] [bi:; bi]ˈju:sf(ə)l] .
One or two more illustrations will be useful .
一 或者 二 更多的 插图 将要 是 有用 .
再加一两张插图会很有帮助。

[ə; eɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] , [ænd; ənd][bi:] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [əkˈsept] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər] ,
A promises to deliver , and B promises to accept and pay for ,
一个 承诺 到 递送 , 和 B 承诺 到 接受 和 支付 为了 ,
A承诺交付，B承诺接收并付款。

[ˈsɜ:rt(ə)n] [gʊdʒ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
certain goods at a certain time and place .
肯定 商品 在 一个 肯定 时间 和 地方 .
在特定时间和地点提供特定商品。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [kʌmz] , [ˈni:ðər] ˈpɑ:rtɪ][ɪz][ɑ:n][hænd] .
When the time comes , neither party is on hand .
什么时候 这 时间 来 , 两者都不 派对 是 在 手 .
到时候，双方都未到场。

[ˈni:ðər] [wʊd] [bi:; bi]ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][æn; ən]ˈæk(jə)n] , [ænd; ənd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
Neither would be liable to an action , and , according to what has been
两者都不 会 是 容易 到 一个 行动 , 和 , 根据 到 什么 有 到过
[sed] ,
said ,
说 ,
两人都无需承担诉讼责任，而且，根据已陈述的内容来看，

[ɪ:tʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ˈpra:mɪst [tu:; tə][du:] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [hæz; həz] ˈhæpənd] ,
each has done all that he promised to do in the event which has happened ,
每个 有 完毕 全部 那 他 承诺 到 做 在 这 事件 哪个 有 发生 ,
每个人都履行了自己在已发生的事情中所承诺的一切。

[tu:; tə] [wɪt] , [ˈnʌθɪŋ] .
to wit , nothing .
到 有 , 没有什么 .
也就是说，什么也没有。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɔbdʒɪktɪd] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][du:] ,
It might be objected that , if A has done all that he is bound to do ,
它 可能 是 反对 那 , 如果 一个 有 完毕 全部 那 他 是 边界 到 做 ,
有人可能会反驳说，如果A已经做了他应该做的一切，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [su:] [bi:] ,
he ought to be able to sue B ,
他 应该 到 是 有能力的 到 起诉 B ,
他应该可以起诉B,

[sɪns] [pərˈfɔ:rməns] [ɔ:r] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ɡɪv]
since performance or readiness to perform was all that was necessary to give
自从 表现 或者 准备就绪 到 履行 曾是 全部 那 曾是 必要的 到 给
[hɪm; ɪm] [ðæt] [raɪt] ,
him that right ,
他 那 正确的 ,
因为只要有表现或具备表现的准备, 就能赋予他这项权利。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nvɜ:rsli] [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][bi:] .
and conversely the same might be said of B .
和 反过来 这 相同的 可能 是 说 的 B .
反过来, 对于 B 也可以这样说。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈi:ðər] [bi:][ɔ:r][ə; eɪ][æz; əz] [dɪˈfendənt] ,
On the other hand , considering either B or A as defendant ,
在 这 其他 手 , 考虑 任何一个 B 或者 一个 作为 被告 ,
另一方面, 无论将B还是A视为被告,

[ðə; ði] [seɪm] [fækts] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [dɪˈfens] .
the same facts would be a complete defence .
这 相同的 事实 会 是 一个 完全的 防御 .
同样的事实足以构成完全的辩护理由。

[ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [ɪz] [ˈlɑ:rdʒli] [wʌn][ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
The puzzle is largely one of words .
这 谜 是 很大程度上 一 的 字 .
这个谜题主要由文字组成。

[ə; eɪ][ænd; ənd][bi:][hæv; həv] , [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
A and B have , it is true ,
一个 和 B 有 , 它 是 真的 ,
A和B确实有,

[i:tʃ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][du:][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][steɪdʒ] ,
each performed all that they promised to do at the present stage ,
每个 执行 全部 那 他们 承诺 到 做 在 这 展示 阶段 ,
他们都履行了现阶段所承诺的一切。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [i:tʃ] [ˈoʊnli] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈredi]
because they each only promised to act in the event of the other being ready
因为 他们 每个 仅有的 承诺 到 行为 在 这 事件 的 这 其他 存在 准备好
[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ækt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and willing to act at the same time .
和 愿意的 到 行为 在 这 相同的时间 .
因为他们各自承诺, 只有在对方准备好并愿意同时采取行动的情况下, 他们才会采取行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈredɪnəs] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋnəs] , [ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns]
But the readiness and willingness , although not necessary to the performance
但 这 准备就绪 和 意愿 , 虽然 不是 必要的 到 这 表现
[ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈpra:mɪs] ,
of either promise ,
的 任何一个 承诺 ,
但是, 尽管准备和意愿并非履行这两项承诺的必要条件,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈdu:ti] ,
and therefore not a duty ,
和 所以 不是 一个 责任 ,
因此, 这不是一项义务。

[wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [keɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n]
was necessary in order to present a case to which the promise of action on
曾是 必要的 在 命令 到 展示 一个 案件 到 哪个 这 承诺 的 行动 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wʊd] [əˈplaɪ] .
the other side would apply .
这 其他 边 会 申请 :

这是为了提出一个对方承诺采取行动的案件所必需的。

[hens] , [ɔ:l'doʊ] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:][hæv; həv] [i:tʃ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpra:mɪs] ,
Hence , although A and B have each performed their own promise ,
因此 , 虽然 一个 和 B 有 每个 执行 他们的 自己的 承诺 ,
[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wʊd] [əˈplaɪ] .
from the other side .
从 这 其他 边 :

他们没有履行其权利，即向对方提出更多要求。

[ðeɪ] [hæv; həv][na:t] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪˈmændɪŋ] [mɔ:r]
they have not performed the condition to their right of demanding more
他们 有 不是 执行 这 状况 到 他们的 正确的 的 要求 更多的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
from the other side .
从 这 其他 边 :

他们没有履行其权利，即向对方提出更多要求。

[ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpjʊrli] [ˈɑ:pʃən(ə)l] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [saɪd] [hæz; həz] [brɔ:t] [aɪ ˈti:]
The performance of that condition is purely optional until one side has brought it
这 表现 的 那 状况 是 纯粹 选修的 直到 一 边 有 带来 它
[wɪðɪn] [ðə; ði] [-] [skɒp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðɜ:z] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [baɪ] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [aɪ ˈti:] [hɪmˈself] .
within the [322] scope of the other's undertaking by performing it himself .
之内 这 [-] 范围 的 这 其他的 承诺 经过 表演 它 他自己 :

在一方通过自行履行该义务将该条件纳入另一方的义务范围之前，履行该条件完全是可选的。[322]

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [pərˈfɔ:rməns] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [sens] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz]
But it is performance in the latter sense , that is , the satisfying of all conditions
但 它 是 表现 在 这 后者 感觉 , 那 是 , 这 令人满意 的 全部 状况
,
,
,

但这是指后一种意义上的表现，即满足所有条件。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈki:pɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɒmɪsɪz] ,
as well as the keeping of his own promises ,
作为 出色地 作为 这 保持 的 他的 自己的 承诺 ,
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ɔ:r][bi:][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
which is necessary to give A or B a right of action .
哪个 是 必要的 到 给 一个 或者 B 一个 正确的 的 行动 :

这是赋予 A 或 B 诉讼权所必需的。

[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [meɪ] [bi:; bi] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt] .
Conditions may be created by the very words of a contract .
状况 可能 是 创建 经过 这 非常 字 的 一个 合同 .
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ɔ:r][bi:][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
which is necessary to give A or B a right of action .
哪个 是 必要的 到 给 一个 或者 B 一个 正确的 的 行动 :

合同条款本身就可能产生某些条件。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] , [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:rtɪz] [meɪ] [əˈgri:] [tu:; tə] [wʌt]
Of such cases there is nothing to be said , for parties may agree to what
的 这样的 案例 那里 是 没有什么 到 是 说 , 为了 各方 可能 同意 到 什么
[ðeɪ] [tʃu:z] .
they choose .
他们 选择 :

对于这种情况，没有什么好说的，因为当事人可以自行决定如何达成一致。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [held] [tuː; tə] [əˈraɪz] [baɪ] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
But they may also be held to arise by construction ,
但 他们 可能 还 是 握住 到 出现 经过 建造 ,
但它们也可能被认为是因法律解释而产生的。

[wer] [noʊ] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [tɜːrmz] [fɔːr; fər] [rɪˈsɪndɪŋ] [ɔːr] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] [ɪn] [ˈeni]
where no provision is made in terms for rescinding or avoiding the contract in any
在哪里 不 条款 是 制成 在 条款 为了 撤销 或者 避免 这 合同 在 任何
[keɪs] .
case .
案件 .

合同中没有规定在任何情况下可以撤销或解除合同。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ðʌs] [riːdz] [ɪn] [niːdz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
The nature of the conditions which the law thus reads in needs explanation .
这 自然 的 这 状况 哪个 这 法律 因此 阅读 在 需求 解释 .
法律条文中对相关条件的解释需要进一步阐明。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
It may be said , in a general way ,
它 可能 是 说 , 在 一个 一般的 方式 ,
总的来说, 可以说:

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænɪfest] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ]
that they are directed to the existence of the manifest grounds for making
那 他们 是 指导 到 这 存在 的 这 显现 理由 为了 制作
[ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈsɪndɪŋ] [ˈpɑːrti] ,
the bargain on the side of the rescinding party ,
这 便宜货 在 这 边 的 这 撤销 派对 ,
也就是说, 这些理由指向解除协议一方是否存在达成协议的明显理由。

[ɔːr] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmænɪfest] [ˈɑːbdʒekts] .
or the accomplishment of its manifest objects .
或者 这 成就 的 它是 显现 对象 .
或实现其显而易见的目标。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nʌ:t] [ɪˈnʌf] .
But that is not enough .
但 那 是 不是 足够的 .
但这还不够。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv]
Generally speaking , the disappointment must be caused by the wrong - doing of
一般来说 请讲 , 这 失望 必须 是 导致 经过 这 错误的 - 正在做 的
[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ;
the person on the other side ;
这 人 在 这 其他 边 ;
一般来说, 失望必然是由对方的错误行为造成的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɑːbvɪəs] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] [ɑːr; ər] [frɔːd] [ænd; ənd]
and the most obvious cases of such wrong - doing are fraud and
和 这 最多 明显的 案例 的 这样的 错误的 - 正在做 是 欺诈罪 和
[ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,
misrepresentation ,
虚假陈述 ,
此类不当行为最明显的例子是欺诈和虚假陈述。

[ɔːr] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] .
or failure to perform his own part of the contract .
或者 失败 到 履行 他的 自己的 部分 的 这 合同 .
或未能履行其在合同中的义务。

[frɔ:d] [ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ðʌs] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs]
Fraud and misrepresentation thus need to be considered once more in this
欺诈罪 和 虚假陈述 因此 需要 到 是 经过考虑的 一次 更多的 在 这
[kəˈnekt(ə)n] .
connection .
联系 .

因此，需要再次考虑欺诈和虚假陈述的问题。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlætər] [fɜːrst] .
I take the latter first .
我 拿 这 后者 第一的 .

我先选择后者。

[ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [əˈaɪzɪz][ɪz] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɪz] ,
In dealing with it the first question which arises is whether the representation is ,
在 处理 和 它 这 第一的 问题 哪个 出现 是 无论 这 表示 是 ,
在处理这个问题时，首先出现的问题是：这种表述是否.....

[ɔːr][ɪz][nɑːt] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
or is not , part of the contract .
或者 是 不是 , 部分 的 这 合同 .

或者并非合同的一部分。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ɪz][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɪz][set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
If the contract is in writing and the representation is set out on the face of
如果 这 合同 是 在 写作 和 这 表示 是 放 出去 在 这 脸 的
[ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
the paper ,
这 纸 ,

如果合同采用书面形式，并且声明内容已明确列于合同正面，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [məˈtɪriəl] [ɔːr] [ˌɪməˈtɪriəl] ,
it may be material or immaterial ,
它 可能 是 材料 或者 无关紧要 ,

它可能是物质的，也可能是非物质的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪts] [ʌnˈtruːθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lz]
but the effect of its untruth will be determined on much the same principles
但 这 影响 的 它是 谎言 将要 是 决定 在 很多 这 相同的 原则
[æz; əz] [ˈgʌvərn] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
as govern the failure to perform a promise on the same side .
作为 治理 这 失败 到 履行 一个 承诺 在 这 相同的 边 .

但是，其不实行为的后果将按照与同一方未能履行承诺大致相同的原则来确定。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ɪz] [meɪd] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] ,
If the contract is made by word of mouth ,
如果 这 合同 是 制成 经过 单词 的 嘴 ,

如果合同是通过口头方式订立的，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈlætɪtuːd] [ɪn] [kəˈnektɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈleɪtər]
there may be a large latitude in connecting words of representation with later
那里 可能 是 一个 大的 纬度 在 连接 字 的 表示 和 之后
[wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈpraːmɪs] ;
words of promise ;
字 的 承诺 ;

在将表示性的词语与后来的承诺性词语联系起来时，可能存在很大的自由发挥空间；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [-] ,
but when they are determined to be a part of the contract [323] ,
但 什么时候 他们 是 决定 到 是 一个 部分 的 这 合同 [-] ,
但当确定它们是合同的一部分时[323],

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [əˈplaɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .
the same principles apply as if the whole were in writing .
这 相同的 原则 申请 作为 如果 这 所有的 是 在 写作 :

同样的原则也适用于全文以书面形式呈现的情况。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]
The question now before us is the effect of a misrepresentation which leads to
这 问题 现在 前 我们 是 这 影响 的 一个 虚假陈述 哪个 线索 到
,
!
,

现在摆在我们面前的问题是，导致以下后果的虚假陈述会产生什么影响：

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] , [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
but is not a part of , the contract .
但 是 不是 一个 部分 的 , 这 合同 :

但它并非合同的一部分。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][ɪz][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [kənˈteɪn] [aɪ ˈtiː] ,
Suppose that the contract is in writing , but does not contain it ,
认为 那 这 合同 是 在 写作 , 但 做 不是 包含 它 ,
假设合同是书面的，但其中没有包含该条款，

[dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ˈbːθəraɪz] [rɪˈsɪz(ə)n] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ?
does such a previous misrepresentation authorize rescission in any case ?
做 这样的 一个 以前的 虚假陈述 授权 撤销 在 任何 案件 ?

先前的虚假陈述是否足以构成撤销合同的理由？

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [dʌz] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ɪkˈsept] [wer] [aɪ ˈtiː][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [frɔːd]
and if so , does it in any case except where it goes to the height of fraud
和 如果 所以 , 做 它 在 任何 案件 除了 在哪里 它 去 到 这 高度 的 欺诈罪
?
?
?

如果真是如此，那么除了达到欺诈的程度之外，它在其他情况下真的有效吗？

[ðə; ði][ˌprɒmɪˈsɔː, ˈprɒmɪsɔː] [maɪt] [seɪ] ,
The promisor might say ,
这 承诺人 可能 说 ,

承诺人可能会说：

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈweðər] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːls]
It does not matter to me whether you knew that your representation was false
它 做 不是 事情 到 我 无论 你 知道 那 你的 表示 曾是 错误的
[ɔːr][nɑːt] ;
or not ;
或者 不是 ;

你是否明知你的陈述是虚假的，对我来说并不重要；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [aɪ][eɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪz][ɪts] [truːθ] .
the only thing I am concerned with is its truth .
这 仅有的 事物 我 是 担心的 和 是 它是 真相 :

我只关心它的真实性。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈtruː] , [aɪ] [ˈsʌfər] [ɪˈkwəli] [ˈweðər] [juː; jʊ] [nuː] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ɔːr][nɑːt] .
If it is untrue , I suffer equally whether you knew it to be so or not .
如果 它 是 不属实 , 我 遭受 同样地 无论 你 知道 它 到 是 所以 或者 不是 :

如果这不是真的，无论你是否知情，我都会同样感到痛苦。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈfoʊn] , [ɪn][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈlektʃər] ,
But it has been shown , in an earlier Lecture ,
但 它 有 到过 所示 , 在 一个 早些时候 演讲 ,

但在之前的讲座中已经表明，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t][gʊʊ][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]
that the law does not go on the principle that a man is answerable for all the
那 这 法律 做 不是 去 在 这 原则 那 一个 男人 是 可回答的 为了 全部 这
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][æktz] .
consequences of all his acts .
结果 的 全部 他的 行为 ；

法律并非遵循一个人要为其所有行为的所有后果负责的原则。

[æn; ən][ækt][ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] [ɪn][ɪtˈself] .
An act is indifferent in itself .
一个 行为 是 冷漠 在 本身 ；

行为本身并无区别。

[,aɪˈti:] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ɪts] [ˈkærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈkɑ:mitənt] [fæktz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæktər]
It receives its character from the concomitant facts known to the actor
它 接收 它是 特点 从 这 伴随物 事实 已知 到 这 演员
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
at the time .
在 这 时间 ；

它的特性来源于演员当时所了解的相关事实。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [steɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈri:z(ə)nəbli] [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈspi:kɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈnɑ:lɪdʒ]
If a man states a thing reasonably believing that he is speaking from knowledge
如果 一个 男人 各州 一个 事物 合理 相信 那 他 是 请讲 从 知识
,
!
,

如果一个人陈述一件事，并且有理由相信自己是基于了解而陈述的，

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə][ðə; ði][aˈnælədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ]
it is contrary to the analogies of the law to throw the peril of the truth
它 是 相反 到 这 类比 的 这 法律 到 扔 这 危险 的 这 真相
[əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [ənˈles] [hi:; hi] [əˈgri:z] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ðæt] [ˈperəl] ,
upon him unless he agrees to assume that peril ,
之上 他 除非 他 同意 到 认为 那 危险 ；

除非他同意承担风险，否则将真相的风险强加于他，这违背了法律的类比原则。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [səˈpouzɪd; səˈpouzɪd] ,
and he did not do so in the case supposed ,
和 他 做过 不是 做 所以 在 这 案件 据称 ；

而在假定的情况下，他并没有这样做。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] .
as the representation was not made part of the contract .
作为 这 表示 曾是 不是 制成 部分 的 这 合同 ；

因为该陈述并未纳入合同。

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [frɔ:d] .
It is very different when there is fraud .
它 是 非常 不同的 什么时候 那里 是 欺诈罪 ；

如果存在欺诈行为，情况就大不相同了。

[frɔ:d] [meɪ] [æz; əz] [wel] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][baɪ][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ˌaʊtˈsaɪd]
Fraud may as well lead to the making of a contract by a statement outside
欺诈罪 可能 作为 出色地 带领 到 这 制作 的 一个 合同 经过 一个 陈述 外部
[ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][æz; əz][baɪ][wʌn] [kənˈteɪnd] [ɪn][,aɪˈti:] .
the contract as by one contained in it .
这 合同 作为 经过 一 包含 在 它 ；

欺诈行为既可以通过合同之外的陈述，也可以通过合同内的陈述，导致合同的订立。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði][ˈkɑ:ntɹækt][nɑ:t] [les] [kənˈdɪʃən(ə)] [ɑ:n] [gʊd] [feɪθ] [ɪn][wʌn] [keɪs]
But the law would hold the contract not less conditional on good faith in one case
但 这 法律 会 抓住 这 合同 不是 较少的 条件 在 好的 信仰 在 一 案件
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
than in the other .
比 在 这 其他 .

但法律规定，无论哪种情况，合同对诚信的约束力都不应低于对善意的约束力。

[tu:; tə] [ˈɪləstreɪt] , [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈstri:m] [keɪs] .
To illustrate , we may take a somewhat extreme case .
到 阐明 , 我们 可能 拿 一个 有些 极端 案件 .

为了说明这一点，我们可以举一个比较极端的例子。

[ə; eɪ] [sez] [tu:; tə][bi:] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈoʊpənd] [ðɪ:z] [ˈbærəlz] [maɪˈself] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈteɪn] [noʊ] .
A says to B , I have not opened these barrels myself , but they contain No .
一个 说道 到 B , 我 有 不是 打开 这些 桶 我 , 但 他们 包含 不 .
[wʌn] [ˈmækrəl] :
1 mackerel :
1 鲭鱼 :

A 对 B 说：“这些桶不是我亲自打开的，但里面装的是一级鲭鱼。”

[aɪ] [peɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][soʊ][ænd; ənd][soʊ] , [ˈneɪmɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈdi:lər] .
I paid so much for them to so and so , naming a well - known dealer .
我 有薪酬的 所以 很多 为了 他们 到 所以 和 所以 , 命名 一个 出色地 - 已知 经销商 .

我花了好多钱从某某那里买的，他指的是一位知名经销商。

[ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [raɪts] [bi:] , [aɪ] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɔ:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [-]
Afterwards A writes B , I will sell the barrels which you saw , and their [324]
然后 一个 写 B , 我 将要 卖 这 桶 哪个 你 锯 , 和 他们的 [-]
[ˈkɑ:ntents] ,
contents ,
内容 ,

之后A写信给B说：“我会卖掉你看到的那些桶，以及它们里面的东西[324]。”

[fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][bi:] [əkˈseptʃ] .
for so much ; and B accepts .
为了 所以 很多 ; 和 B 接受 .

如此之多；B 接受了。

[ðə; ði] [ˈbærəlz] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [sɔ:lt] .
The barrels turn out to contain salt .
这 桶 转动 出去 到 包含 盐 .

结果发现这些桶里装的是盐。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˈkɑ:ntɹækt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbaɪndɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈstɛɪtmənts] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents]
I suppose the contract would be binding if the statements touching the contents
我 认为 这 合同 会 是 结合 如果 这 声明 接触 这 内容
[wɜ:r; wər] [ˈɑ:nɪst] ,
were honest ,
是 诚实的 ,

我认为，如果合同中有关内容的陈述属实，那么这份合同就具有约束力。

[ænd; ənd] [ˈvɔɪdəbl] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfrɔ:dʒələnt] .
and voidable if they were fraudulent .
和 可撤销 如果 他们 是 欺诈 .

如果存在欺诈行为，则可以撤销。

[ˈfrɔ:dʒələnt] [reprɪzenˈteɪʃnz] [aʊtˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt][kæən; kən] [ˈnevər] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] ,
Fraudulent representations outside a contract can never , it would seem ,
欺诈 表现形式 外部 一个 合同 能 绝不 , 它 会 似乎 ,
合同之外的欺诈性陈述似乎永远无法.....

[gʊʊ][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] .

go to anything except the motives for making it .
去 到 任何事物 除了 这 动机 为了 制作 它 .

除了制作动机之外，什么都不要问。

[ɪf] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɔ:ntrækt] , [ðeɪ] ['kænɔ:t] [ˈɔ:f(ə)n] [ə'fekt] [ɪts] [ɪn,tɜ:prə'teɪ](ə)n] .

If outside the contract , they cannot often affect its interpretation .
如果 外部 这 合同 , 他们 不能 经常 影响 它是 解释 .

如果超出合同范围，他们通常无法影响合同的解释。

[ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [wɜ:rdz] [hæz; hæz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mi:nɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][,prɒmi'sɔ:, 'prɒmɪsɔ:] [ɪz]

A promise in certain words has a definite meaning , which the promisor is

一个 承诺 在 肯定 字 有 一个 定 意义 , 哪个 这 承诺人 是

presumed to understand .

假定 到 理解 .

用特定措辞作出的承诺具有明确的含义，承诺人理应理解该含义。

[ɪf] [ə; eɪ] [sez] [tu:; tə][bi:] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] ['bærəl] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑ:ntents] ,

If A says to B , I promise you to buy this barrel and its contents ,
如果 一个 说道 到 B , 我 承诺 你 到 买 这 桶 和 它是 内容 ,

如果A对B说：“我保证买下这个桶和里面的东西”，

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ['deziɡneɪt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

his words designate a person and thing identified by the senses , and they

他的 字 指定 一个 人 和 事物 已识别 经过 这 感官 , 和 他们

signify nothing more .

表示 没有什么 更多的 .

他的话语指的是感官所能识别的人和事物，除此之外别无其他含义。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ri'pʌ^nənsɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðæt] [θɪŋ] ,

There is no repugnancy , and if that person is ready to deliver that thing ,
那里 是 不 厌恶 , 和 如果 那 人 是 准备好 到 递送 那 事物 ,

并不反感，如果那个人愿意交付那件东西，

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] ['kænɔ:t] [seɪ] [ðæt] ['eni] [tɜ:rm][ɪn][ðə; ði]['kɔ:ntrækt] [ɪt'self] [ɪz][nɑ:t] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

the purchaser cannot say that any term in the contract itself is not complied with .
这 购买者 不能 说 那 任何 学期 在 这 合同 本身 是 不是 遵命 和 .

买方不能声称合同中的任何条款未得到遵守。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['frɔ:dzələntli] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [bi:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bi:] ,

He may have been fraudulently induced to believe that B was another B ,
他 可能 有 到过 欺诈性地 诱导 到 相信 那 B 曾是 其他 B ,

他可能被欺骗而误以为B是另一个B。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bærəl] [kən'teɪnd] ['mækrəl] ;

and that the barrel contained mackerel ;
和 那 这 桶 包含 鲭鱼 ;

桶里装的是鲭鱼；

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ɑ:n] [ðoʊz] [pɔɪnts] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs]

but however much his belief on those points may have affected his willingness

但 然而 很多 他的 信仰 在 那些 积分 可能 有 做作的 他的 意愿

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ,

to make the promise ,
到 制作 这 承诺 ,

但是，无论他对这些观点的看法在多大程度上影响了他做出承诺的意愿，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈstrævəɡənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmiːnɪŋ] [ɑːn]
it would be somewhat extravagant to give his words a different meaning on
它 会 是 有些 靡 到 给 他的 字 一个 不同的 意义 在
[ðæt] [əˈkaʊnt] .
that account .
那 帐户 .

如果因此而对他的话做出不同解读，那就有点牵强了。

" [juː; jʊ] " [miːnz] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈspiːkər] , [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] "
" You " means the person before the speaker , whatever his name , and "
" 你 " 方法 这 人 前 这 扬声器 , 任何 他的 姓名 , 和 "
[ˈkɑːntents] " [əˈplaɪz] [tuː; tə] [sɔːlt] ,
contents " applies to salt ,
内容 " 适用 到 盐 ,
“你”指的是说话者面前的人，无论他叫什么名字；“内容”指的是盐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈmækrəl] .
as well as to mackerel .
作为 出色地 作为 到 鲭鱼 .

以及鲭鱼。

[aɪˈtiː] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ˈoʊnli] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [kənˈstruːd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] [ðæt]
It is no doubt only by reason of a condition construed into the contract that
它 是 不 怀疑 仅有的 经过 原因 的 一个 状况 解释 进入 这 合同 那
[frɔːd] [ɪz] [ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪˈsɪʒ(ə)n] .
fraud is a ground of rescission .
欺诈罪 是 一个 地面 的 撤销 .
毫无疑问，只有通过合同中规定的条件，欺诈才能成为解除合同的理由。

[ˈpɑːrtɪz] [kʊd; kəd] [əˈgriː] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,
Parties could agree , if they chose ,
各方 可以 同意 , 如果 他们 选择 ,

双方可以达成协议，如果他们愿意的话。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːntrækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbaɪndɪŋ] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [truːθ] [ɔːr] [ˈfɔːlshʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]
that a contract should be binding without regard to truth or falsehood outside of
那 一个 合同 应该 是 结合 没有 看待 到 真相 或者 谬误 外部 的
[aɪˈtiː] [ɑːn] [iːðər] [pɑːrt] .
it on either part .
它 在 任何一个 部分 .

合同的约束力不应受合同双方在合同之外的任何事实或谎言的影响。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [brɪˈfɔːr] [ɪn] [ðiːz] [ˈlektʃərz] ,
But , as has been said before in these Lectures ,
但 , 作为 有 到过 说 前 在 这些 讲座 ,

但是，正如之前在这些讲座中提到的那样，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ɔː] [ˈstɑːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ænd; ənd] [ˈjuːzɪz] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
although the law starts from the distinctions and uses the language of
虽然 这 法律 开始 从 这 区别 和 用途 这 语言 的
[məˈræləti] ,
morality ,
道德 ,

虽然法律从区别出发，并使用道德语言，

[aɪˈtiː] [ˌnesəˈserəli] [ˈendz] [ɪn] [ɪkˈstɜːrn(ə)] [ˈstændərdz] [nɑːt] [dɪˈpendənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈkɑːnʃəsənəs]
it necessarily ends in external standards not dependent on the actual consciousness
它 一定 结束 在 外部的 标准 不是 依赖 在 这 实际的 意识
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] .
of the individual .
的 这 个人 .

它必然最终形成不依赖于个人实际意识的外部标准。

[ˌ -] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ˈhæpənd] [wɪð; wɪθ] [frɔːd] .
[325] So it has happened with fraud .
[ˌ -] 所以 它 有 发生 和 欺诈罪 。

[325] 欺诈行为也曾发生过这种情况。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ə; eɪ] ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] ,
If a man makes a representation ,
如果 一个 男人 制作 一个 表示 ,

如果一个人做出陈述，

ˈnoʊɪŋ] [fæktz] [wɪt] [baɪ][ðə; ði] ˈævərɪdʒ] ˈstændərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɑːr; ər] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə]
knowing facts which by the average standard of the community are sufficient to
会心 事实 哪个 经过 这 平均的 标准 的 这 社区 是 充足的 到
[ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðæt] ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ˈprɑːbəbli] [ʌnˈtruː] ,
give him warning that it is probably untrue ,
给 他 警告 那 它 是 大概 不属实 ,

他知道一些事实，按照社会平均标准来看，这些事实足以让他意识到这很可能不是真的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈtruː] ,
and it is untrue ,
和 它 是 不属实 ,

这是不实的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [frɔːd] [ɪn] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [lɔː] ˈweðər] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [hɪz; ɪz] ˈsteɪtmənt] [ɔːr][nɑːt] .
he is guilty of fraud in theory of law whether he believes his statement or not .
他 是 有罪的 的 欺诈罪 在 理论 的 法律 无论 他 相信 他的 陈述 或者 不是 。

无论他是否相信自己的陈述，从法律理论上讲，他都犯有欺诈罪。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ˌmæsətʃuːsɪts] , [æt; ət] [liːst] , [ɡoʊ] [mʌtʃ] ˈfɜːrðər] .
The courts of Massachusetts , at least , go much further .
这 法院 的 马萨诸塞州 , 在 至少 , 去 很多 更远 。

至少马萨诸塞州的法院走得更远。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hoʊld] [ðæt] ˈeni] [məˈtɪriəl] ˈsteɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
They seem to hold that any material statement made by a man as of his own
他们 似乎 到 抓住 那 任何 材料 陈述 制成 经过 一个 男人 作为 的 他的 自己的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

他们似乎认为，任何人根据自身所知所作的任何实质性陈述，

[ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] ˈferli] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstɒd] [æz; əz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
or in such a way as fairly to be understood as made of his own
或者 在 这样的 一个 方式 作为 相当 到 是 理解 作为 制成 的 他的 自己的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

或者以一种可以被合理理解为由他自己的知识所写的方式，

[ɪz] ˈfrɔːdʒələnt] [ɪf] [ʌnˈtruː] ,
is fraudulent if untrue ,
是 欺诈 如果 不属实 ,

如果内容不实，则构成欺诈。

[ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈriːz(ə)nz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]
irrespective of the reasons he may have had for believing it and
无论如何 的 这 原因 他 可能 有 有 为了 相信 它 和
[fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] . / [wʌn] /
for believing that he knew it . / 1 /
为了 相信 那 他 知道 它 : / 1 /

无论他出于何种原因相信这一点，以及他认为自己知道这一点。/1/

[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt][ə; eɪ] [ˌreprɪzənˈteɪ](ə)n] [meɪ][biː; bi] [ˈmɔːrəli] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
It is clear , therefore , that a representation may be morally innocent ,
它是清除 , 所以 , 那一个表示可能是道德上清白的 ,
因此, 很明显, 一种表述在道德上可能是无辜的。

[ænd; ənd] [jet] [ˈfrɔːdʒələnt] [ɪn] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [lɔː] .
and yet fraudulent in theory of law .
和然而 欺诈 在 理论 的 法律 .
然而, 从法律理论上讲, 这属于欺诈行为。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,
[ðə; ði] [ˌmæsətʃuːsɪts] [ruːl] [siːmz] [tuː; tə][stɑːp][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
the Massachusetts rule seems to stop little short of the principle laid down by the
这 马萨诸塞州 规则 似乎 到 停止 小的 短的 的 这 原则 铺设 向下 经过 这
[ˈɪŋɡlɪ] [kɔːrts] [ʌv; əv][ˈekwəti] ,
English courts of equity ,
英语 法院 的 公平 ,
马萨诸塞州的规则似乎与英国衡平法院确立的原则几乎别无二致。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ɪn][æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈlektʃər] , / [tuːˈtuː] /
which has been criticised in an earlier Lecture , / 2 /
哪个 有 到过 受到批评 在 一个 早些时候 演讲 , / 2 /
这一点在之前的讲座中曾受到批评, /2/

[sɪns] [moʊst] [ˈpɑːzətɪv] [ˌæfərˈmeɪ](ə)n] [ʌv; əv][fæktɪs] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [ˈwɔːrənt] [ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ]
since most positive affirmations of facts would at least warrant a jury in finding
自从 最多 积极的 肯定句 的 事实 会 在 至少 保证 一个 陪审团 在 寻找
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtiːz] [oʊn]
that they were reasonably understood to be made as of the party's own
那 他们 是 合理 理解 到 是 制成 作为 的 这 党的 自己的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
因为大多数对事实的肯定性陈述至少足以让陪审团认定, 这些陈述是当事人基于自身认知而合理作出的。

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈðerfɔːr] [ˈwɔːrənt] [ə; eɪ] [rɪˈsɪz(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtruː] .
and might therefore warrant a rescission if they turned out to be untrue .
和 可能 所以 保证 一个 撤销 如果 他们 转向 出去 到 是 不属实 .
因此, 如果这些指控不实, 则可能构成撤销合同的理由。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl] [ˌfreɪziˈɑːlədʒi] [hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæpəzɪt] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪkˈstɜːrn(ə)l]
The moral phraseology has ceased to be apposite , and an external
这 道德 用语 有 停止 到 是 适当 , 和 一个 外部的
[ˈstændərd] [ʌv; əv] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [hæz; həz] [bɪn] [rɪːtʃt] .
standard of responsibility has been reached .
标准 的 责任 有 到过 达到 .
道德措辞已不再适用, 责任的外部标准已经形成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstaːtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] [ˌnevərðəˈles] [frɔːd] , [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
But the starting - point is nevertheless fraud , and except on the ground of
但 这 开始 - 观点 是 尽管如此 欺诈罪 , 和 除了 在 这 地面 的
[frɔːd] ,
fraud ,
欺诈罪 ,
但出发点仍然是欺诈, 除非以欺诈为由,

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [lɔ:] , [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˌmɪsreprɪzən'teɪʃn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kɑ:ntɹækt] [ə'fekt]
as defined by law , I do not think that misrepresentations before the contract affect
作为 定义 经过 法律 , 我 做 不是 思考 那 虚假陈述 前 这 合同 影响
[ɪts] [və'lɪdətɪ] ,
its validity ,
它是 有效性 ,

我认为, 根据法律规定, 订立合同前的虚假陈述并不影响合同的有效性。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [li:d] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ɪts] ['meɪkɪŋ] .
although they lead directly to its making .
虽然 他们 带领 直接地 到 它是 制作 .

虽然它们直接导致了它的产生。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði]['kɑ:ntɹækt][nɔ:r][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [kən'dɪ(ə)n] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
But neither the contract nor the implied condition calls for the existence of
但 两者都不 这 合同 也不 这 暗示 状况 呼叫 为了 这 存在 的
[ðə; ði][fækts][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:ls] [reprɪzən'teɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
the facts as to which the false representations were made .
这 事实 作为 到 哪个 这 错误的 表现形式 是 制成 .

但无论是合同还是默示条款, 都没有要求存在作出虚假陈述的事实。

[ðeɪ] [kɔ:lɪ]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:ls] [reprɪzən'teɪʃnz] .
They call only for the absence of certain false representations .
他们 称呼 仅有的 为了 这 缺席 的 肯定 错误的 表现形式 .

他们只要求消除某些虚假陈述。

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑ:mɪ'si] [jæl; jəl][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ʌðər] [bi:] ,
The condition is not that the promisee shall be a certain other B ,
这 状况 是 不是 那 这 受诺人 将 是 一个 肯定 其他 B ,

条件并非要求受诺人必须是另一个人B,

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [jæl; jəl][bi:; bi] ['mækrəl] ,
or that the contents of the barrel shall be mackerel ,
或者 那 这 内容 的 这 桶 将 是 鲭鱼 ,

或者说, 桶里装的是鲭鱼。

[-] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑ:mɪ'si] [hæz; həz][nɑ:t][laɪd; li:d][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [mə'tɪriəl] [fækts] .
[326] **but that the promisee has not lied to him about material facts .**
[-] 但 那 这 受诺人 有 不是 撒谎了 到 他 关于 材料 事实 .

[326] 但受诺人没有就实质性事实向他撒谎。

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ-'aɪzɪz] , [həʊ] [du:][ju:; jʊ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [fækts][ɑ:r; ər] [mə'tɪriəl] ?
Then the question arises , How do you determine what facts are material ?
然后 这 问题 出现 , 如何 做 你 决定 什么 事实 是 材料 ?

那么问题来了, 如何确定哪些事实是实质性的呢?

[æz; əz][ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər][nɑ:t][rɪ'kwəɪərd][baɪ][ðə; ði]['kɑ:ntɹækt] ,
As the facts are not required by the contract ,
作为 这 事实 是 不是 必需的 经过 这 合同 ,

由于合同并未要求提供事实,

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪ'li:f] [ɪn][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [tru:] [ɪz]
the only way in which they can be material is that a belief in their being true is
这 仅有的 方式 在 哪个 他们 能 是 材料 是 那 一个 信仰 在 他们的 存在 真的 是
['lɑ:kli] [tu:; tə][hæv; həv][led] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɹækt] .
likely to have led to the making of the contract .
可能 到 有 引领 到 这 制作 的 这 合同 .

它们之所以能成为实质性内容, 唯一的原因是人们相信它们是真实的, 而这种信念很可能促成了合同的订立。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðen] [tru:] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] ,
It is not then true , as it is sometimes said ,
它 是 不是 然后 真的 , 作为 它 是 有时 说 ,

那么, 这种说法并不像有时所说的那样正确。

[ðæt][ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t][kən'sɜ:rn] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məutivz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['kɑ:ntræktɪs] .
that the law does not concern itself with the motives for making contracts .
那 这 法律 做 不是 忧虑 本身 和 这 动机 为了 制作 合同 .
法律不关心订立合同的动机。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[ðə; ði] [hoʊl] [skoʊp][ʌv; əv] [frɔ:d] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔ:ls] ['məutivz]
the whole scope of fraud outside the contract is the creation of false motives
这 所有的 范围 的 欺诈罪 外部 这 合同 是 这 创建 的 错误的 动机
[ænd; ʌnd][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [tru:] [wʌnz] .
and the removal of true ones .
和 这 移动 的 真的 一个 .
合同外欺诈的全部范围在于制造虚假动机并消除真实动机。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪt] [frɔ:d]
And this consideration will afford a reasonable test of the cases in which fraud
和 这 考虑 将要 买得起 一个 合理的 测试 的 这 案例 在 哪个 欺诈罪
[wɪl] ['wɔ:rənt] [rɪ'sɪz(ə)n] .
will warrant rescission .
将要 保证 撤销 .
而这一考量将为判断欺诈行为是否构成撤销合同的理由提供合理的检验标准。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['frɔ:dʒələnt] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt]
It is said that a fraudulent representation must be material to have that
它 是 说 那 一个 欺诈 表示 必须 是 材料 到 有 那
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .
据说，欺诈性陈述必须具有实质性意义才能产生这种效果。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz] [mə'tɪriəl] [ɔ:r][nɑ:t] ?
But how are we to decide whether it is material or not ?
但 如何 是 我们 到 决定 无论 它 是 材料 或者 不是 ?
但我们如何判断它是否具有实质性意义呢？

[ɪf] [ðə; ði] [ə'blʌv] ['ɑ:rgjumənt][ɪz] [kə'rekt] ,
If the above argument is correct ,
如果 这 多于 争论 是 正确的 ,
如果上述论点正确，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][baɪ][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:rd(ə)neri] [ɪk'spiəriəns] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ə; eɪ]
it must be by an appeal to ordinary experience to decide whether a
它 必须 是 经过 一个 上诉 到 普通的 经验 到 决定 无论 一个
[brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʊd] ['næt(ə)rəli][hæv; həv][led][tu:; tə] ,
belief that the fact was as represented would naturally have led to ,
信仰 那 这 事实 曾是 作为 代表 会 自然 有 引领 到 ,
必须诉诸日常经验来判断，相信事实如所描述的那样是否自然会导致以下结果：

[ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:ntreri] [brɪ'li:f] [wʊd] ['næt(ə)rəli][hæv; həv] [pri'ventɪd] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] .
or a contrary belief would naturally have prevented , the making of the contract .
或者 一个 相反 信仰 会 自然 有 阻止 , 这 制作 的 这 合同 .
或者相反的信念自然会阻止合同的订立。

[ɪf] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [wʊd] [nɑ:t]['næt(ə)rəli][hæv; həv][hæd; həd] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,
If the belief would not naturally have had such an effect ,
如果 这 信仰 会 不是 自然 有 有 这样的 一个 影响 ,
如果这种信仰本身不会产生这样的影响，

[ˈiːðər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] , [ðə; ði]
either in general or under the known circumstances of the particular case , the
任何一个 在 一般的 或者 在下面 这 已知 情况 的 这 特别的 案件 , 这
[frɔːd] [ɪz] [ɪməˈtɪriəl] .
fraud is immaterial .
欺诈罪 是 无关紧要 ；

无论从一般情况还是从特定案件的已知情况来看，欺诈行为都无关紧要。

[ɪf] [ə; eɪ][məen][ɪz] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][ˈkɑːntrækt][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrɔːdʒələnt] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv]
If a man is induced to contract with another by a fraudulent representation of
如果 一个 男人 是 诱导 到 合同 和 其他 经过 一个 欺诈 表示 的
[ðə; ði] [ˈlætər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] ,
the latter that he is a great - grandson of Thomas Jefferson ,
这 后者 那 他 是 一个 伟大的 - 孙子 的 托马斯 杰斐逊 ,
如果一个人因另一个人谎称自己是托马斯·杰斐逊的曾孙而受骗与其订立合同，

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [wʊd] [biː; bi] [ˈvɔɪdəbl] [ənˈles] [ðə; ði] [ˌkɑːntrækˈtiː] [nuː] [ðæt]
I do not suppose that the contract would be voidable unless the contractee knew that
我 做 不是 认为 那 这 合同 会 是 可撤销 除非 这 承包方 知道 那
 ,
 :
 ,
 我认为，除非合同订立方明知此事，否则该合同不应被撤销。

[fɔːr; fər] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈriːz(ə)nɪz] , [hɪz; ɪz][laɪ] [wʊd] [tend][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [əˈbaʊt] .
for special reasons , his lie would tend to bring the contract about .
为了 特别的 原因 , 他的 说谎 会 趋向 到 带来 这 合同 关于 .
出于特殊原因，他的谎言反而会促成合同的签订。

[ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɔːr] [graʊndz] [fɔːr; fər] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ]
The conditions or grounds for avoiding a contract which have been dealt with
这 状况 或者 理由 为了 避免 一个 合同 哪个 有 到过 已处理 和
[ðʌs] [fɑːr][ɑːr; ər] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪtˈself]
thus far are conditions concerning the conduct of the parties outside of the itself
因此 远的 是 状况 有关 这 执行 的 这 各方 外部 的 这 本身
 .
 :
 .

到目前为止，所讨论的解除合同的条件或理由，都是与合同本身之外的当事人行为有关的条件。

[-] [stiɪl] [kənˈfaɪnɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɜːˈaɪzɪŋ] [baɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔː] , - - [ðæt] [ɪz]
[327] Still confining myself to conditions arising by construction of law , - - that is
[-] 仍然 限制 我 到 状况 产生 经过 建造 的 法律 , - - 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,
[327] 我仍然将自己局限于法律解释所产生的条件，也就是说，

[nɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd][ɪn][tɜːrmz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [ˈmiːnɪŋ]
not directly and in terms attached to a promise by the literal meaning
不是 直接地 和 在 条款 随附的 到 一个 承诺 经过 这 文字 意义
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈsprest] ,
of the words in which it is expressed ,
的 这 字 在 哪个 它 是 表达 ,
并非直接，而是根据承诺所表达的词语的字面含义而附加的条款，

- - [aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðooz] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rn][fæks][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] [dʌz] [ɪn][sʌm; səm]
- - **I now come to those which concern facts to which the contract does in some**
- - 我 现在 来 到 那些 哪个 忧虑 事实 到 哪个 这 合同 做 在 一些
[wei] [rɪfɜ:r] .
way refer .
方式 参考 .

——现在我来说说那些与合同中确实有所提及的事实有关的问题。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈkɑ:ntrækts] [wer] [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
Such conditions may be found in contracts where the promise is only on one side .
这样的 状况 可能 是 成立 在 合同 在哪里 这 承诺 是 仅有的 在 一 边 .
这种条款可能出现在只有一方做出承诺的合同中。

[,aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wer] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][ɪz][ju:nɪˈlætrəl] ,
It has been said that where the contract is unilateral ,
它 有 到过 说 那 在哪里 这 合同 是 单方面 ,
有人说过, 如果合同是单方的,

[ænd; ənd][ɪts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈðerfɔ:r] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒmɪˈsoː, ˈprɒmɪsoː] ,
and its language therefore is all that of the promisor ,
和 它是 语言 所以 是全部 那 的 这 承诺人 ,
因此, 它的语言完全就是承诺者的语言。

[ˈklɔːzɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] [wɪl] [biː; bi] [kən'stru:d] [æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔːr] [ˈredɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm]
clauses in his favor will be construed as conditions more readily than the same
条款 在 他的 偏爱 将要 是 解释 作为 状况 更多的 容易 比 这 相同的
[wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ][ˌbaɪˈlætərəl][ˈkɑ:ntrækt] ;
words in a bilateral contract ;
字 在 一个 双边 合同 ;
有利于他的条款更容易被解释为合同条件, 而不是双边合同中的相同措辞;

[ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [kən'stru:d] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] [kriˈeɪt] [ə; eɪ]
indeed , that they must be so construed , because , if they do not create a
的确 , 那 他们 必须 是 所以 解释 , 因为 , 如果 他们 做 不是 创造 一个
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,
的确, 必须如此解释它们, 因为如果它们没有创设某种条件,

[ðeɪ] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] , [sɪns] [eks][haɪˈpɔːθəsaɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑ:t] [ˈprɒmɪsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti]
they do him no good , since ex hypothesi they are not promises by the other party
他们 做 他 不 好的 , 自从 前任 假设 他们 是 不是 承诺 经过 这 其他 派对
. / [wʌn] /
. / **1** /
. / 1 /

这些对他没有任何好处, 因为根据假设, 这些并非对方的承诺。1/1

[haʊ] [faːr] [ðɪs] [ɪnˈdʒɪˌniəs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][hæz; hæz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [ɪˈfekt] [ɑːn] [ˈdɑːktrɪn]
How far this ingenious suggestion has had a practical effect on doctrine
如何 远的 这 巧妙 建议 有 有 一个 实际的 影响 在 教义
[meɪ] [pərˈhæps][biː; bi] [ˈdaʊtɪd] .
may perhaps be doubted .
可能 也许 是 怀疑 .

这一巧妙的建议对教义产生了多大的实际影响, 或许还有待商榷。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɜːrveɪ] [tuː; tə]
But it will be enough for the purposes of this general survey to
但 它 将要 是 足够的 为了 这 目的 的 这 一般的 民意调查 到
[diːl] [wɪð; wɪθ][ˌbaɪˈlætərəl][ˈkɑ:ntrækts] ,
deal with bilateral contracts ,
交易 和 双边 合同 ,
但就本次总体调查而言, 只需处理双边合同即可。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
where there are undertakings on both sides ,
在哪里 那里 是 事业 在 两个都 侧面 ,

双方都有承诺的地方

[ænd; ʌnd] [wer] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪmˈplaɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][wʌn] [ˈpɑ:rtɪ][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [(j)æl; ʃəl] [meɪk] **and where the condition implied in favor of one party is that the other shall make**
和 在哪里 这 状况 暗示 在 偏爱 的 一 派对 是 那 这 其他 将 制作
[gʊd] [wʌt] [hi:; hi][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][hæz; hæz] [ˈʌndərˌteɪkən] .
good what he on his part has undertaken .
好的 什么 他 在 他的 部分 有 已 .

其中，有利于一方的条件是另一方必须履行其所承诺的义务。

[ðə; ði] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɔ:ntrækt] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt][ɪn][ðə; ði] **The undertakings of a contract may be for the existence of a fact in the**
这 事业 的 一个 合同 可能 是 为了 这 存在 的 一个 事实 在 这
[ˈprez(ə)nt][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
present or in the future .
展示 或者 在 这 未来 .

合同所作的承诺可以基于现在或将来某一事实的存在。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] ,
They can be promises only in the latter case ; but in the former ,
他们 能 是 承诺 仅有的 在 这 后者 案件 ; 但 在 这 以前的 ,

只有在后一种情况下，它们才能成为承诺；但在前一种情况下，

[ðeɪ] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tɜ:rmz][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] .
they be equally essential terms in the bargain .
他们 是 同样地 基本的 条款 在 这 便宜货 .

它们是交易中同样重要的条款。

[hɪr] [əˈgen] [wi:; wi] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [reprɪzenˈteɪʃnz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [feɪz] .
Here again we come on the law of representations , but in a new phase .
这里 再次 我们 来 在 这 法律 的 表现形式 , 但 在 一个 新的 阶段 .

我们再次谈到表象定律，但这次进入了一个新的阶段。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:ntrækt] ,
Being a part of the contract ,
存在 一个 部分 的 这 合同 ,

作为合同的一部分，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər] [tru:θ] [(j)ʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:ntrækt] **it is always possible that their truth should make a condition of the contract**
它 是 总是 可能的 那 他们的 真相 应该 制作 一个 状况 的 这 合同
[ˈhoʊlɪ] [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [frɔ:d] .
wholly irrespective of any question of fraud .
完全 无论如何 的 任何 问题 的 欺诈罪 .

他们的真实性始终有可能成为合同的条件，而完全不考虑是否存在欺诈问题。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][ˈɔ:f(ə)n][ɪz][soʊ][ɪn][fækt] .
And it often is so in fact .
和 它 经常 是 所以 在 事实 .

事实上，这种情况经常发生。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊˈevər] ,
It is not , however ,
它 是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[ˈevri] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [juːst] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [wɪt] [wɪl] [-] [meɪk] [ə; eɪ]
every representation embodied in the words used on one side which will [328] make a
每一个 表示 具身化的 在 这 字 用过的 在 一 边 哪个 将要 [-] 制作 一个
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti] .
condition in favor of the other party .
状况 在 偏爱 的 这 其他 派对 .
一方所用的文字中所体现的每项表述，都将[328]对另一方作出有利于另一方的条件。

[səˈpəʊz] [ə; eɪ] [əˈgriːz] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd][biː] [əˈgriːz] [tuː; tə] [baɪ] , " [ˈeɪz][ˈsev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [ˈsɔːrəl]
Suppose A agrees to sell , and B agrees to buy , " A's seven - year - old sorrel
认为 一个 同意 到 卖 , 和 B 同意 到 买 , " 作为 七 - 年 - 老的 酢浆草
[hɔːrs] [ˈrɪklɪps] ,
horse Eclipse ,
马 蚀 ,
假设A同意出售，B同意购买“A的七岁栗色马Eclipse”，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][biː][ɑːn][ˈtraɪəl] , " [ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [ˈtʃesnʌt] - [ˈkʌlərd]
now in the possession of B on trial , " and in fact the horse is chestnut - colored
现在 在 这 拥有 的 B 在 审判 , " 和 在 事实 这 马 是 板栗 - 有色
,
:
,
现在由受审的B持有，“事实上，这匹马是栗色的”，

[naːt] [ˈsɔːrəl] .
not sorrel .
不是 酢浆草 .
不是酸模。

[aɪ][duː][naːt] [səˈpəʊz] [ðæt] [biː][kʊd; kəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [ðæt] [graʊnd] .
I do not suppose that B could refuse to pay for the horse on that ground .
我 做 不是 认为 那 B 可以 拒绝 到 支付 为了 这 马 在 那 地面 .
我认为B不能以此为由拒绝支付马款。
[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][eɪm][æt; ət] [ˈmɪrli] [ˈfɔːrm(ə)l] [kənˈsɪstənsi] ,
If the law were so foolish as to aim at merely formal consistency ,
如果 这 法律 是 所以 愚蠢 作为 到 目的 在 仅仅 正式的 一致性 ,

如果法律愚蠢到仅仅追求形式上的一致性，
[aɪˈtiː] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈæbsəluːt] [ə; eɪ] [rɪˈpʌˈnənsi] [brɪˈtwiːn]
it might indeed be said that there was as absolute a repugnancy between
它 可能 的确 是 说 那 那里 曾是 作为 绝对 一个 厌恶 之间
[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːntrækt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈgriːmənt] [tuː; tə] [sel]
the different terms of this contract as in the ease of an agreement to sell
这 不同的 条款 的 这 合同 作为 在 这 舒适 的 一个 协议 到 卖
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈmækrəl] ,
certain barrels of mackerel ,
肯定 桶 的 鲭鱼 ,
可以说，这份合同的不同条款之间存在着如同出售某些桶鲭鱼的协议一样难以调和的绝对矛盾。

[wer] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] [kənˈteɪn] [sɔːlt] .
where the barrels turned out to contain salt .
在哪里 这 桶 转向 出去 到 包含 盐 .
结果发现，这些桶里装的是盐。

[ɪf] [ðɪs] [vjuː] [wɜːr; wər] [əˈdɑːptɪd] , [ðer; ðər] [wʊd] [naːt][biː; bi][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ]
If this view were adopted , there would not be a contract subject to a
如果 这 看法 是 已采用 , 那里 会 不是 是 一个 合同 主题 到 一个
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,
如果采纳这种观点，就不会存在附带条件的合同。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˈkɑːntrækt][æt; ət][ɔːl] .

there would be no contract at all .
那里 会 是 不 合同 在 全部 .

根本不会有任何合同。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

But in truth there is a contract , and there is not even a condition .
但 在 真相 那里 是 一个 合同 , 和 那里 是 不是 甚至 一个 状况 .

但实际上存在一份合同，甚至连附加条件都没有。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɔːlˈredi] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ˈevri [riˈpʌˌnənsi] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt]

As has been said already , it is not every repugnancy that makes a contract

作为 有 到过 说 已经 , 它 是 不是 每一个 厌恶 那 制作 一个 合同
[vɔɪd] ,
void ,
空白 ,

正如前面所说，并非所有令人反感的内容都会导致合同无效。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ˈevri ˈfeɪljər [ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ˈkaʊntər [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ðæt] [meɪks]

and it is not every failure in the terms of the counter undertaking that makes

和 它 是 不是 每一个 失败 在 这 条款 的 这 柜台 承诺 那 制作
[aɪ ˈtiː] [ˈvɔɪdəbl] .
it voidable .
它 可撤销 .

并非反承诺条款的每一次违约都会导致该反承诺可撤销。

[hɪr] [aɪ ˈtiː] [ˈpleɪnli] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈbaɪər] [noʊz] [ɪɡˈzæktli][wʌt] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] ,

Here it plainly appears that the buyer knows exactly what he is going to get ,

这里 它 显然 出现 那 这 买方 知道 确切地 什么 他 是 去 到 得到 ,

很明显，买家非常清楚自己将要购买的是什么。

[ænd; ənd] ˈðerfɔːr [ðæt][ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [hæz; həz][noʊ] ˈberɪŋ [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] . / [wʌn]

and therefore that the mistake of color has no bearing on the bargain . / 1

和 所以 那 这 错误 的 颜色 有 不 轴承 在 这 便宜货 . / 1
/
/
/

因此，颜色错误对交易没有影响。/1/

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [reprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

If , on the other hand , a contract contained a representation which was

如果 , 在 这 其他 手 , 一个 合同 包含 一个 表示 哪个 曾是
[ˈfrɔːdʒələnt] ,
fraudulent ,
欺诈 ,

另一方面，如果合同中包含欺诈性陈述，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌmɪsˈled][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] ,

and which misled the party to whom it was made ,

和 哪个 被误导 这 派对 到 谁 它 曾是 制成 ,

并且误导了接受信息的一方，

[ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [wʊd] [biː; bi] [ˈvɔɪdəbl] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [reprɪzenˈteɪʃ(ə)n]

the contract would be voidable on the same principles as if the representation

这 合同 会 是 可撤销 在 这 相同的 原则 作为 如果 这 表示
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [bɪˈfɔːrhænd] .
had been made beforehand .
有 到过 制成 预先 .

如果该陈述是事先作出的，则该合同将按照相同的原则被撤销。

[bʌt; bət] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntɹækt][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [held][tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
But words of description in a contract are very frequently held to amount to
但 字 的 描述 在 一个 合同 是 非常 频繁地 握住 到 数量 到
[wʌt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rənti] ,
what is sometimes called a warranty ,
什么 是 有时 称为 一个 保修单 ,
但是, 合同中的描述性文字通常被认为构成所谓的担保。

[ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [frɔ:d] .
irrespective of fraud .
无论如何 的 欺诈罪 .
无论是否存在欺诈行为。

[ˈweðər] [ðeɪ] [du:][soʊ][ɔ:r][nɑ:t][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɑ:n]
Whether they do so or not is a question to be determined by the court on
无论 他们 做 所以 或者 不是 是 一个 问题 到 是 决定 经过 这 法庭 在
[graʊndz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] ,
grounds of common sense ,
理由 的 常见的 感觉 ,
他们是否这样做, 将由法院根据常识来裁定。

[ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
looking to the meaning of the words ,
寻找 到 这 意义 的 这 字 ,
探究词语的含义,

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] [-] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [kən'veɪ] ,
the importance in the transaction of the facts [329] which the words convey ,
这 重要性 在 这 交易 的 这 事实 [-] 哪个 这 字 传达 ,
[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .
事实在交易中的重要性[329], 这些事实体现在文字中, 等等。

[bʌt; bət] [wen] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɔ:rənti] ,
But when words of description are determined to be a warranty ,
但 什么时候 字 的 描述 是 决定 到 是 一个 保修单 ,
但是, 当描述性文字被认定为保证时,

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [ˈmɪrli] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈju:zɪŋ][ðəm; ðəm][baɪndz] [hɪm'self]
the meaning of the decision is not merely that the party using them binds himself
这 意义 的 这 决定 是 不是 仅仅 那 这 派对 使用 他们 结合 他自己
[tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tru:θ] ,
to answer for their truth ,
到 回答 为了 他们的 真相 ,
该决定的意义不仅仅在于使用这些文件的一方有义务对其内容的真实性负责,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [tru:θ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɹækt] .
but that their truth is a condition of the contract .
但 那 他们的 真相 是 一个 状况 的 这 合同 .
但他们的真话是签订合同的前提条件。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [keɪs] / [wʌn] / [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
For instance , in a leading case / 1 / the agreement was that the
为了 实例 , 在 一个 领导 案件 / 1 / 这 协议 曾是 那 这
[ˈpleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [ʃɪp] ,
plaintiff's ship ,
原告的 船 ,
例如, 在一个具有里程碑意义的案例/1/中, 协议规定原告的船只,

[ðen] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˈæmstərdæm] , [ʊd; ʃəd] , [wið; wiθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [drɪspætʃ] , [prɒʊ'si:d][də'rekt]
then in the port of Amsterdam , should , with all possible despatch , proceed direct
然后 在 这 港口 的 阿姆斯特丹 , 应该 , 和 全部 可能的 调度 , 继续 直接的
[tu:; tə] [ˈnu:pɔ:rt] ,
to Newport ,
到 纽波特 ,

然后, 在阿姆斯特丹港, 应以最快的速度直接前往纽波特。

[ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][loʊd][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [koʊl] [fɔ:r; fər] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] .
England , and there load a cargo of coals for Hong Kong .
英格兰 , 和 那里 加载 一个 货物 的 煤炭 为了 洪 孔 .

在英国装载一批煤炭运往香港。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:rtər] - [ˈpɑ:rti][ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ˈæmstərdæm] ,
At the date of the charter - party the vessel was not in Amsterdam ,
在 这 日期 的 这 宪章 - 派对 这 血管 曾是 不是 在 阿姆斯特丹 ,
租船合同签订之日, 该船并不在阿姆斯特丹。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [fɔ:r] [deɪz] [ˈleɪtər] .
but she arrived there four days later .
但 她 到达的 那里 四 天 之后 :
但她四天后才到达那里。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæd; həd][ˈnoʊtɪs] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [kənˈsɪdərd] [taɪm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
The plaintiff had notice that the defendant considered time important .
这 原告 有 注意 那 这 被告 经过考虑的 时间 重要的 .

原告事先知道被告认为时间很重要。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [held] [ðæt][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˈæmstərdæm] [æt; ət]
It was held that the presence of the vessel in the port of Amsterdam at
它 曾是 握住 那 这 在场 的 这 血管 在 这 港口 的 阿姆斯特丹 在
[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
the date of the contract was a condition ,
这 日期 的 这 合同 曾是 一个 状况 ,
法院认为, 船舶在合同签订之日位于阿姆斯特丹港是合同的一项条件。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][loʊd] , [ænd; ənd][tu:; tə]
the breach of which entitled the defendant to refuse to load , and to
这 违反 的 哪个 标题 这 被告 到 拒绝 到 加载 , 和 到
[rɪˈsɪnd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] .
rescind the contract .
废除 这 合同 .

违反该条款, 被告有权拒绝装货并解除合同。

[ɪf] [ðə; ði] [vju:] [wɜ:r; wər] [əˈdɑ:ptɪd] [ðæt][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈfju:tʃər] [rɪˈvent] ,
If the view were adopted that a condition must be a future event ,
如果 这 看法 是 已采用 那 一个 状况 必须 是 一个 未来 事件 ,
如果采纳“条件必须是未来事件”这种观点,

[ænd; ənd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [pəˈpɔ:tɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdɪʃən(ə)l] [ɑ:n][ə; eɪ][pæst][ɔ:r][ˈprez(ə)nt] [rɪˈvent] [ɪz]
and that a promise purporting to be conditional on a past or present event is
和 那 一个 承诺 声称 到 是 条件 在 一个 过去的或者 展示 事件 是
[ɪːðər] [ˈæbsəlu:t] [ɔ:r][noʊ] [ˈprɑ:mɪs] [æt; ət][ɔ:l] ,
either absolute or no promise at all ,
任何一个 绝对 或者 不 承诺 在 全部 ,
并且, 声称以过去或现在发生的事件为条件的承诺, 要么是绝对的承诺, 要么根本就不是承诺。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈfɑ:lʊv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [dɪfendənt] [hæd; həd] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] . /
it would follow that in this case the defendant had never made a promise . /
它 会 跟随 那 在 这 案件 这 被告 有 绝不 制成 一个 承诺 . /
[tuːtu:] /
2 /
2 /

由此可知，本案被告从未做出过任何承诺。 /2/

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈpra:mɪst] [ɪf] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪgˈzɪstɪd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][ɪgˈzɪst] .
He had only promised if circumstances existed which did not exist .
他 有 仅有的 承诺 如果 情况 存在 哪个 做过 不是 存在 .

他只是在不存在的情况下才做出承诺。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈsteɪtɪd] [maɪ] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
I have already stated my objections to this way of looking at such cases ,
我 有 已经 声明 我的 反对意见 到 这 方式 的 寻找 在 这样的 案例 ,
我已经表明了我反对这种看待此类案件的方式。

/ [tuːtu:] / [ænd; ænd] [wɪl] [ˈoʊnli][eɪ diː 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rts] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] ,
/ 2 / and will only add that the courts , so far as I am aware ,
/ 2 / 和 将要 仅有的 添加 那 这 法院 , 所以 远的 作为 我 是 意识到的 ,
/2/ 我只想补充一点，据我所知，法院

[duː][nɑ:t][ˈsæŋk(ə)n][aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] .
do not sanction it , and certainly did not in this instance .
做 不是 制裁 它 , 和 当然 做过 不是 在 这 实例 .

不要认可这种行为，当然，这次也没有。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rtər] - [ˈpɑ:rti] [vɔɪd] [ænd; ænd][noʊ][ˈkɑ:ntrækt] ,
There is another ground for holding the charter - party void and no contract ,
那里 是 其他 地面 为了 保持 这 宪章 - 派对 空白 和 不 合同 ,
还有另一种理由可以认定租船合同无效，不构成合同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ˈoʊnli] [ˈvɔɪdəbl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈi:kwəli] [ə'genst] [ə'θɔ:rəti] ,
instead of regarding it as only voidable , which is equally against authority ,
反而 的 关于 它 作为 仅有的 可撤销 , 哪个 是 同样地 反对 权威 ,
而不是将其视为仅可撤销的，这同样违背了权威，

[wɪtʃ] [ˈnevərðə'les] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈhoʊli] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
which nevertheless I have never been able to answer wholly to my satisfaction .
哪个 尽管如此 我 有 绝不 到过 有能力的 到 回答 完全 到 我的 满意 .

然而，这个问题我始终未能得到令自己完全满意的解答。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [pʊt] , [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [leˈsɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] [-] [kənˈsɜ:rnd]
In the case put , the representation of the lessor of the vessel [330] concerned
在 这 案件 放 , 这 表示 的 这 出租人 的 这 血管 [-] 担心的
[ðə; ði] [ˈves(ə)] [ɪt'self] ,
the vessel itself ,
这 血管 本身 ,

在本案中，船舶出租人的代理[330]涉及船舶本身，

[ænd; ænd] [ˈðerfɔ:r] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [leˈsi:] [əˈgri:d] [tuː; tə]
and therefore entered into the description of the thing the lessee agreed to
和 所以 进入 进入 这 描述 的 这 事物 这 承租人 同意 到
[teɪk] .
take .
拿 .

因此，承租人同意接收的物品的描述就此产生。

[aɪ][duː][nɑːt][kwɑːt][siː][waɪ][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æz; əz][ˈfeɪt(ə)][ə; eɪ][riˈpʌˈnənsi][brɪtwiːn][ðə; ði][ˈdɪfrənt]
I do not quite see why there is not as fatal a repugnancy between the different
我 做 不是 相当 看 为什么 那里 是 不是 作为 致命的 一个 厌恶 之间 这 不同的
[tɜːrmz][ʌv; əv][ðɪs][ˈkɑːntrækt][æz; əz][wʌz; wəz][faʊnd][ɪn][ðæt][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærəlz][ʌv; əv]
terms of this contract as was found in that for the sale of the barrels of
条款 的 这 合同 作为 曾是 成立 在 那 为了 这 销售 的 这 桶 的
[sɔːlt][dɪˈskraɪbd][æz; əz][kənˈteɪnɪŋ][ˈmækrəl]
salt described as containing mackerel .
盐 描述 作为 包含 鲭鱼 .

我不太明白为什么这份合同的不同条款之间没有像出售被描述为含有鲭鱼的盐桶的合同那样存在致命的冲突。

[waɪ][ɪz][ðə; ði][riˈpʌˈnənsi][brɪtwiːn][ðə; ði][tuː][tɜːrmz] , - - [fɜːrst] ,
Why is the repugnancy between the two terms , - - first ,
为什么 是 这 厌恶 之间 这 二 条款 , - - 第一的 ,
为什么这两个词之间存在如此强烈的反感? ——首先,

[ðæt][ðə; ði][θɪŋ][sould][ɪz][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðiːz][ˈbærəlz] , [ænd; ənd] , [ˈsekənd] ,
that the thing sold is the contents of these barrels , and , second ,
那 这 事物 卖 是 这 内容 的 这些 桶 , 和 , 第二 ,
出售的物品是这些桶里的东西, 其次,

[ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ˈmækrəl] - - [ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzɪstəns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] ?
that it is mackerel - - fatal to the existence of a contract ?
那 它 是 鲭鱼 - - 致命的 到 这 存在 的 一个 合同 ?
难道是鲭鱼——对合同的存在是致命的?

[aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][iːtʃ][ʌv; əv][ðoʊz][tɜːrmz][goʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈveri][ruːt][ænd; ənd][ˈes(ə)ns][ʌv; əv]
It is because each of those terms goes to the very root and essence of
它是 因为 每个 的 那些 条款 去 到 这 非常 根 和 本质 的
[ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
the contract ,
这 合同 ,
这是因为这些条款都触及了合同的根本和本质。

/ [wʌn] / - - [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][tuː; tə][kəmˈpel][ðə; ði][ˈbaɪər][tuː; tə][teɪk][ˈsʌmθɪŋ][ˈænsər][tuː; tə][wʌn] ,
/ 1 / - - because to compel the buyer to take something answering to one ,
/ 1 / - - 因为 到 迫使 这 买方 到 拿 某物 回答 到 一 ,
[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðər][rɪˈkwaɪərmənt] ,
but not to the other requirement ,
但 不是 到 这 其他 要求 ,
/1/——因为要强迫买方接受符合其中一项要求但不符合另一项要求的東西，

[wʊd][biː; bi][ˈhoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ə; eɪ][səbˈstænfəli][ˈdɪfrənt][θɪŋ][frʌm; frəm][wʌt][hiː; hi]
would be holding him to do a substantially different thing from what he
会 是 保持 他 到 做 一个 实质性 不同的 事物 从 什么 他
[ˈpraːmɪst] ,
promised ,
承诺 ,
这相当于要求他做一件与他承诺的事情截然不同的事。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ][ˈpraːmɪs][tuː; tə][teɪk][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][ˈænsər][tuː; tə]
and because a promise to take one and the same thing answering to
和 因为 一个 承诺 到 拿 一 和 这 相同的 事物 回答 到
[bəuθ][rɪˈkwaɪəmənt][ɪz][ˈðerfɔːr][ˈkɑːntrəˈdɪktəri][ɪn][ə; eɪ][səbˈstænf(ə)l][ˈmætər] .
both requirements is therefore contradictory in a substantial matter .
两个都 要求 是 所以 矛盾的 在 一个 重大的 事情 .
因为承诺接受同一件符合两个要求的事情，在实质上是自相矛盾的。

普通法(The Common Law)

第15/22页

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [bɪn] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:] [dʌz] [nɑ:t] [goʊ] [ɑ:n] ['eni] ['mɪrli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [graʊnd] ,
It has been seen that the law does not go on any merely logical ground ,
它 有 到过 已见 那 这 法律 做 不是 去 在 任何 仅仅 逻辑 地面 ,
人们已经看到, 法律并非仅仅基于逻辑依据。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [hoʊld] [ðæt] ['evri] [slɑɪt] [ri'pʌʎnənsɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt] ['i:v(ə)n] ['vɔɪdəbl] .
and does not hold that every slight repugnancy will make a contract even voidable .
和 做 不是 抓住 那 每一个 轻微 厌恶 将要 制作 一个 合同 甚至 可撤销 .
并且并不认为任何轻微的反感都会使合同可撤销。

[bʌt; bət] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [ðə; ði] [ri'pʌʎnənsɪ] [ɪz] [br'twi:n] [tɜ:rmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [bəʊθ]
But , on the other hand , when the repugnancy is between terms which are both
但 , 在 这 其他 手 , 什么时候 这 厌恶 是 之间 条款 哪个 是 两个都
[ɪ'senʃ(ə)l] ,
essential ,
基本的 ,
但另一方面, 当这种反感发生在两个都至关重要的术语之间时,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɛrt(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] .
it is fatal to the very existence of the contract .
它 是 致命的 到 这 非常 存在 的 这 合同 .
这会直接导致合同的终止。

[haʊ] [ðen] [du:] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [tɜ:rm] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ?
How then do we decide whether a given term is essential ?
如何 然后 做 我们 决定 无论 一个 给定 学期 是 基本的 ?
那么, 我们如何判断某个术语是否是必不可少的呢?

[ʃʊrli] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪz] [baɪ] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ]
Surely the best way of finding out is by seeing how the parties have dealt with
一定 这 最好的 方式 的 寻找 出去 是 经过 看到 如何 这 各方 有 已处理 和
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

当然, 最好的办法是看看各方是如何处理这件事的。

[fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðer; ðər] [pɑ:rt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ænd; ənd]
For want of any expression on their part we may refer to the speech and
为了 想 的 任何 表达 在 他们的 部分 我们 可能 参考 到 这 演讲 和
[dɪ:lɪŋz] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ,
dealings of every day ,
交易 的 每一个 天 ,

由于他们没有做出任何表态, 我们可以参考他们日常的言行举止。

/ [tu:'tu:] / [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ɪts] ['æbsəns] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
/ 2 / and say that , if its absence would make the subject - matter a different
/ 2 / 和 说 那 , 如果它是 缺席 会 制作 这 主题 - 事情 一个 不同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

/2/ 并说明, 如果它的缺失会使主题内容有所不同,

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] .
its presence is essential to the existence of the agreement .
它是 在场 是 基本的 到 这 存在 的 这 协议 .
它的存在对于该协议的存续至关重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑ:rtiz] [meɪ] [əˈgri:] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] , [haʊˈevər] [ˈtraɪflɪŋ] , [jæl; jəl][bi:; bi] [ɪˈsen](ə)l] ,
But the parties may agree that anything , however trifling , shall be essential ,
但 这 各方 可能 同意 那 任何事物 , 然而 琐事 , 将 是 基本的 ,
但双方可以约定, 任何事物, 无论多么微不足道, 都至关重要。

[æz; əz] [wel] [-] [æz; əz] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] , [haʊˈevər] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] ;
as well [331] as that anything , however important , shall not be ;
作为 出色地 [-] 作为 那 任何事物 , 然而 重要的 , 将 不是 是 ;
[331] 以及任何事物, 无论多么重要, 都不应该;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪˈsen](ə)l] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [θɪŋ]
and if that essential is part of the contract description of a specific thing
和 如果 那 基本的 是 部分 的 这 合同 描述 的 一个 具体的 事物
[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔ:lsʊv][aɪˈdentɪfaɪd][baɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
which is also identified by reference to the senses ,
哪个 是 还 已识别 经过 参考 到 这 感官 ,
如果该要素是合同中对特定事物的描述的一部分, 并且该事物也是通过感官来识别的,

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][ɪn][ɪts] [ˈæbsəns] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪn]
how can there be a contract in its absence any more than if the thing is in
如何 能 那里 是 一个 合同 在 它是 缺席 任何 更多的 比 如果 这 事物 是 在
[ˈpɑ:pjələr] [spi:tʃ] [ˈdɪfrənt] [ɪn][kaɪnd][frʌm; frəm][ɪts] [dɪˈskrɪpʃn] ?
popular speech different in kind from its description ?
受欢迎的 演讲 不同的 在 种类 从 它是 描述 ?
如果没有合同, 又怎能存在合同呢? 这就像通俗的说法与实际描述不符一样。

[ðə; ði] [ˈkwɑ:lətɪz] [ðæt] [meɪk] [ˈseɪmnəs] [ɔ:r] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][kaɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
The qualities that make sameness or difference of kind for the purposes
这 品质 那 制作 相同性 或者 不同之处 的 种类 为了 这 目的
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ˈægəsi(:)z] [ɔ:r][ˈdɑ:rwɪn] ,
of a contract are not determined by Agassiz or Darwin ,
的 一个 合同 是 不是 决定 经过 阿加西兹 或者 达尔文 ,
合同中用来区分同类或同类差异的品质, 并非由阿加西或达尔文决定。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtiz] ,
or by the public at large , but by the will of the parties ,
或者 经过 这 民众 在 大的 , 但 经过 这 将要 的 这 各方 ,
或者由公众决定, 但要由当事各方的意愿决定。

[wɪtʃ] [dɪˈsaɪdʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n][ɑ:r; ər] [sʌtʃ]
which decides that for their purposes the characteristics insisted on are such
哪个 决定 那 为了 他们的 目的 这 特征 坚持 在 是 这样的
[ænd; ənd] [sʌtʃ] . / [wʌn] / [wʌn]
and such . / 1 / 1
和 这样的 . / 1 / 1
它决定, 就其目的而言, 所坚持的特征是这样的。/1/1

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , [wʌt] [ˈeɪdɪəns] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [rɪˈkwaɪərmənt]
Now , if this be true , what evidence can there be that a certain requirement
现在 , 如果 这 是 真的 , 什么 证据 能 那里 是 那 一个 肯定 要求
[ɪz] [ɪˈsen](ə)l] ,
is essential ,
是 基本的 ,
如果这是真的, 那么有什么证据可以证明某个特定要求是必不可少的呢?

[ðæt] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdɪfrənt] [ɪn][kaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]
that without it the subject - matter will be different in kind from the
那 没有 它 这 主题 - 事情 将要 是 不同的 在 种类 从 这
[dɪˈskrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,
如果没有它, 主题内容将与描述截然不同。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈv:fərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɑ:ktrɪn] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ˈseɪlz]

The explanation has been offered of the English doctrine with regard to sales

这 解释 有 到过 提供 的 这 英语 教义 和 看待 到 销售量

,

!

,

已经对英国有关销售的理论做出了解释，

[ðæt] , [wen] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][hæz; həz] [pæst] , [ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəsə] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][sʌm; səm]
that , when the title has passed , the purchaser has already had some
那 , 什么时候 这 标题 有 通过了 , 这 购买者 有 已经 有 一些
[ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] ,
benefit from the contract ,
益处 从 这 合同 ,
也就是说, 当所有权转移时, 买方已经从合同中获得了一些利益。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈkænɑ:t] [ˈhoʊli] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈselə] [ɪn][ˈstætu:] [kwɒ] ,
and therefore cannot wholly replace the seller in statu quo ,
和 所以 不能 完全 代替 这 卖方 在 状态 如此 ,
因此不能完全取代现状下的卖方。

[æz; əz][mʌst; məst][bi; bi] [dʌn] [wen] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][ɪz] [rɪˈsɪndɪd] . / [θri:] /
as must be done when a contract is rescinded . / 3 /
作为 必须 是 完毕 什么时候 一个 合同 是 撤销 . / 3 /
合同解除时必须这样做。 /3/

[ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] [-] [si:mz] [ˈdaʊt(ə)l] , [iːv(ə)n][tu; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][ɪz][nɑ:t] [ˈvɔɪdəbl] ,
This reasoning [332] seems doubtful , even to show that the contract is not voidable ,
这 推理 [-] 似乎 疑 , 甚至 到 展示 那 这 合同 是 不是 可撤销 ,
这种推理[332]似乎值得怀疑, 即使是为了证明合同不可撤销。

[bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [ˈberɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [vɔɪd] .
but has no bearing on the argument that it is void .
但 有 不 轴承 在 这 争论 那 它 是 空白 .
但这与它无效的论点无关。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt]
For if the contract
为了 如果 这 合同
如果合同

[ɪz] [vɔɪd] , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [pæs] .
is void , the title does not pass .
是 空白 , 这 标题 做 不是 经过 .
无效, 产权不予继承。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈpʌˈnənsi] [ɪn][ðə; ði] - [ˈpra:mɪs] ,
It might be said that there is no repugnancy in the charterer's promise ,
它 可能 是 说 那 那里 是 不 厌恶 在 这 - 承诺 ,
可以说, 承租人的承诺并无不妥之处。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi; hi][ˈoʊnli] [ˈprɒmɪsɪz] [tu; tə] [loʊd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ʃɪp] ,
because he only promises to load a certain ship ,
因为 他 仅有的 承诺 到 加载 一个 肯定 船 ,
因为他只承诺装载某艘船,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [nəʊ] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [ˈæmstərdæm] " [ɑ:r; ə] [ˈmɪrli] [ˈmætə] [ʌv; əv]
and that the words " now in the port of Amsterdam " are merely matter of
和 那 这 字 " 现在 在 这 港口 的 阿姆斯特丹 " 是 仅仅 事情 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈlæʊdɪŋ] [kʌmz] ,
history when the time for loading comes ,
历史 什么时候 这 时间 为了 加载中 来 ,
而当装货的时候到来时, “目前在阿姆斯特丹港”这句话就只不过是历史事实了。

[ænd; ənd][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪt] [hi; hi] [ˈpra:mɪst] [tu; tə] [loʊd] .
and no part of the description of the vessel which he promised to load .
和 不 部分 的 这 描述 的 这 血管 哪个 他 承诺 到 加载 .
并且没有提及他承诺装载的船只的描述。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][diˈsaɪdɪd][tu;; tə][bi;; bi] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðeɪ] [bɪˈklɑm] [pɑ:rt][ʌv; əv]
But the moment those words are decided to be essential they become part of
但 这 片刻 那些 字 是 决定 到 是 基本的 他们 变得 部分 的
[ðə; ði] [diˈskɪpʃn] ,
the description ,
这 描述 ,

但是，一旦这些词语被认定为必不可少，它们就成为了描述的一部分。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ɪz][tu;; tə][loʊd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] [ðə; ði][ˈmɑ:təˈbɑ:n] ,
and the promise is to load a certain vessel which is named the Martaban ,
和 这 承诺 是 到 加载 一个 肯定 血管 哪个 是 命名 这 马达班 ,
承诺的内容是装载一艘名为“马塔班”号的船只。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˈæmstərdæm][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] .
and which was in the port of Amsterdam at the date of the contract .
和 哪个 曾是 在 这 港口 的 阿姆斯特丹 在 这 日期 的 这 合同 .
并且该船在合同签订之日停泊在阿姆斯特丹港。

[soʊ] [ɪnˈtɜ:rprəɪd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈpʌgnənt] .
So interpreted , it is repugnant .
所以 翻译 , 它 是 令人厌恶的 .

这样理解，令人反感。

[ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [tru:] [səˈlu:(ə)n][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [fəʊnd] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .
Probably the true solution is to be found in practical considerations .
大概 这 真的 解决方案 是 到 是 成立 在 实际的 考虑因素 .
或许真正的解决方案在于实际考量。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [θri:] [diˈɡri:z] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [rɪˈpʌ^nənsi]
the fact is that the law has established three degrees in the effect of repugnancy
这 事实 是 那 这 法律 有 已确立的 三 学位 在 这 影响 的 厌恶
.
:
.

事实上，法律规定了令人反感程度的三个等级。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌgnənt] [tɜ:rmz][ɪz] [ˈhoʊli] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɪmpli] [dɪsɪˈɡɑ:dɪd] ,
If one of the repugnant terms is wholly insignificant , it is simply disregarded ,
如果 一 的 这 令人厌恶的 条款 是 完全 微不足道 , 它是 简单地 被忽视 ,
如果某个令人反感的词语完全无关紧要，那就直接忽略它。

[ɔ:r][æt; ət][moʊst] [wɪl] [ˈoʊnli] [fəʊnd] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔ:r; fər][ˈdæmɪdʒɪz] .
or at most will only found a claim for damages .
或者 在 最多 将要 仅有的 成立 一个 宣称 为了 损害 .

或者最多只能提出损害赔偿请求。

[ðə; ði] [lɔ:] [wʊd] [bi;; bi] [loʊθ] [tu;; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt] [vɔɪd] [fɔ:r; fər] [rɪˈpʌ^nənsi] [ɪn][ˈprez(ə)nt][tɜ:rmz]
The law would be loath to hold a contract void for repugnancy in present terms
这 法律 会 是 厌恶 到 抓住 一个 合同 空白 为了 厌恶 在 展示 条款
,
:
,

法律不太可能因为合同条款与现行规定相抵触而宣布其无效。

[wen] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz] [wɜ:r; wəɹ][ˈoʊnli] [ˈpra:mɪst] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd]
when if the same terms were only promised a failure of one of them would
什么时候如果 这 相同的 条款 是 仅有的 承诺 一个 失败 的 一 的 他们 会
[nɑ:t] [ˈwɔ:rənt] [ə; eɪ][rɪˈfju:z(ə)] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
not warrant a refusal to perform on the other side .
不是 保证 一个 拒绝 到 履行 在 这 其他 边 .

如果只承诺同样的条款，其中一方未能履行，并不构成另一方拒绝履行的理由。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [bəʊθ][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:mɪst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
If , on the other hand , both are of the extremest importance ,
如果 , 在 这 其他 手 , 两个都 是 的 这 极端 重要性 ,
另一方面，如果两者都极其重要的话，

[soʊ] [ðæt] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ɔ:r] [ˈbɑ:rgən] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
so that to enforce the rest of the promise or bargain without one of them
所以 那 到 执行 这 休息 的 这 承诺 或者 便宜货 没有 一 的 他们
[wʊd] [nɑ:t] [ˈmɪrli] [dɪˈpraɪv] [wʌn][ˈpɑ:rti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɪpjuleɪt] [ˈɪnsɪdənt] ,
would not merely deprive one party of a stipulated incident ,
会 不是 仅仅 剥夺 一 派对 的 一个 规定的 事件 ,
因此，即使缺少其中一项，强制执行其余的承诺或约定也不会仅仅剥夺一方应得的权利。

[bʌt; bət] [wʊd] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [səbˈstænfəli] [ˈdɪfrənt] [ˈbɑ:rgən] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [wɪl] [bi:; bi]
but would force a substantially different bargain on him , the promise will be
但 会 力量 一个 实质性 不同的 便宜货 在 他 , 这 承诺 将要 是
[vɔɪd] .
void .
空白 .
但如果强迫他接受截然不同的条件，那么该承诺将无效。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪntərˈmi:diət] [klæs] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [wer] [aɪ ˈti:][ɪz] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]
There is an intermediate class of cases where it is left to the disappointed
那里 是 一个 中间的 班级 的 案例 在哪里 它 是 左边 到 这 失望的
[ˈpɑ:rti] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] .
party to decide .
派对 到 决定 .

还有一种中间类情况，由失望的一方来决定。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [θri:] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv] [ðɪs] [veɪg] [kaɪnd] ,
But as the lines between the three are of this vague kind ,
但 作为 这 线条 之间 这 三 是 的 这 模糊的 种类 ,
但由于三者之间的界限如此模糊，

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɑ:t] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrəntli] [drɔ:n] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˌdʒuəɪsɪˈdɪkʃənz] .
it is not surprising that they have been differently drawn in different jurisdictions .
它 是 不是 奇怪 那 他们 有 到过 不同 绘制 在 不同的 管辖权 .
不同司法管辖区的判决方式不同，这并不奇怪。

[-] [ðə; ði] [ɪgˈzæmpəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌndəˈteɪkɪŋz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [steɪt]
[333] The examples which have been given of undertakings for a present state
[-] 这 示例 哪个 有 到过 给定 的 事业 为了 一个 展示 状态
[ʌv; əv] [fækts] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
of facts have been confined to those touching the present condition of the
的 事实 有 到过 受限 到 那些 接触 这 展示 状况 的 这
[ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntrækt] .
subject - matter of the contract .
主题 - 事情 的 这 合同 .

[333] 已给出的关于当前事实状况的承诺的例子仅限于与合同标的物的当前状况有关的那些例子。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈlɪmɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
Of course there is no such limit to the scope of their employment .
的 课程 那里 是 不 这样的 限制 到 这 范围 的 他们的 就业 .
当然，他们的工作范围并没有这样的限制。

[ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [meɪ] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [fæktɪs][æz; əz] [wel] ,
A contract may warrant the existence of other facts as well ,
一个 合同 可能 保证 这 存在 的 其他 事实 作为 出色地 ,
合同可能还需要其他事实的存在。

[ænd; ənd][ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈprɑːbəbli] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːr][ɪˈmædʒɪnd] [wer] [aɪˈtiː] [wʊd]
and examples of this kind probably might be found or imagined where it would
和 示例 的 这 种类 大概 可能 是 成立 或者 想象 在哪里 它 会
[biː; bi] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrənti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
be clear that the only effect of the warranty was to attach a condition to
是 清除 那 这 仅有的 影响 的 这 保修单 曾是 到 附 一个 状况 到
[ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
the contract ,
这 合同 ,
此类例子或许可以找到或想象出来, 在这些例子中, 很明显, 担保的唯一作用就是给合同附加一个条件。

[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
in favor of the other side ,
在 偏爱 的 这 其他 边 ,
有利于对方,

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʊd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ]
and where the question would be avoided whether there was not something
和 在哪里 这 问题 会 是 避免 无论 那里 曾是 不是 某物
[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
more than a condition ,
更多的 比 一个 状况 ,
而这个问题, 如果仅仅因为存在某种条件就回避了, 那就毫无意义了。

- - [ə; eɪ] [riˈpʌˌnənsi] [wɪtʃ] [priˈventɪd] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːntrækt][æt; ət][ɔːl] .
- - **a repugnancy which prevented the formation of any contract at all .**
- - 一个 厌恶 哪个 阻止 这 形成 的 任何 合同 在 全部 .
——这种厌恶感使得任何合同都无法订立。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priˈsiːdɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] .
But the preceding illustrations are enough for the present purpose .
但 这 前 插图 是 足够的 为了 这 展示 目的 .
但以上示例已足以说明目前的情况。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [pæs] [frʌm; frəm] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][fæktɪs][ɑːr; ər] [truː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
We may now pass from undertakings that certain facts are true at the time
我们 可能 现在 经过 从 事业 那 肯定 事实 是 真的 在 这 时间
[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
of making the contract ,
的 制作 这 合同 ,
我们现在可以不再保证订立合同时某些事实属实,

[tuː; tə] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][fæktɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [truː] [æt; ət][sʌm; səm][ˈleɪtər] [taɪm] , - - [ðæt] [ɪz] ,
to undertakings that certain facts shall be true at some later time , - - that is ,
到 事业 那 肯定 事实 将 是 真的 在 一些 之后 时间 , - - 那 是 ,
承诺某些事实在以后的某个时间点为真, 即

[tuː; tə] [ˈprɒmɪsɪz] [ˈpraːpərli] [soʊ] [kɔːld] .
to promises properly so called .
到 承诺 适当地 所以 称为 .
对所谓承诺的恰当诠释。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] [wɛn] [pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə]
The question is when performance of the promise on one side is a condition to
这 问题 是 什么时候 表现 的 这 承诺 在 一 边 是 一个 状况 到
[ðə; ði] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
the obligation of the contract on the other .
这 义务 的 这 合同 在 这 其他 .

问题在于，一方履行承诺何时成为另一方履行合同义务的条件。

[ɪn] ['præktɪs] , [ðɪs] ['kwɛstʃən] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
In practice , this question is apt to be treated as identical with another ,
在 实践 , 这 问题 是 易于 到 是 治疗 作为 完全相同的 和 其他 ,
实际上，这个问题往往会被视为与另一个问题相同。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [fʊn] ['ɜ:rlɪər] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pɔɪnt] ; ['neɪmli] ,
which , as has been shown earlier , is a distinct point ; namely ,
哪个 , 作为 有 到过 所示 早些时候 , 是 一个 清楚的 观点 ; 即 ,
如前所述，这是一个截然不同的观点；即：

[wɛn] [pə'fɔ:rməns] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər]
when performance on one side is a condition of the right to call for
什么时候 表现 在 一 边 是 一个 状况 的 这 正确的 到 称呼 为了
[pə'fɔ:rməns] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
performance on the other .
表现 在 这 其他 .

当一方履行义务是另一方要求其履行义务的權利的前提条件时。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [kən'si:vəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
It is of course conceivable that a promise should be limited to the case of
它 是 的 课程 可以想象的 那 一个 承诺 应该 是 有限的 到 这 案件 的
[pə'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['prɑ:mɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
performance of the things promised on the other side ,
表现 的 这 事物 承诺 在 这 其他 边 ,

当然，也可以设想，承诺应仅限于对方履行其承诺的事项。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['wɔ:rənt] [ə; eɪ] [rɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and yet that a failure of the latter should not warrant a rescission of the
和 然而 那 一个 失败 的 这 后者 应该 不是 保证 一个 撤销 的 这
['kɑ:ntrækt] .
contract .
合同 .

然而，后者的失败不应成为解除合同的理由。

[wer'evər] [wʌn] ['pɑ:rtɪ][hæz; həz] [ɔ:'redi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [səb'stæɪn(ə)] ['benɪfɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt]
Wherever one party has already received a substantial benefit under a contract
无论 一 派对 有 已经 已收到 一个 重大的 益处 在下面 一个 合同
[ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] ['kæna:t][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] ,
of a kind which cannot be restored ,
的 一个 种类 哪个 不能 是 恢复 ,

凡一方已根据无法恢复的合同获得实质性利益的，

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'sɪnd] ,
it is too late to rescind ,
它 是 也 晚的 到 废除 ,

现在撤回已经太晚了。

[haʊ'evər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kə'mɪtɪd] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
however important a breach may be committed later by the other side .
然而 重要的 一个 违反 可能 是 坚定的 之后 经过 这 其他 边 .

然而，对方之后可能犯下多么严重的违约行为。

[jet] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [-] [ɪk'skju:zd][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfa:rðər] .
Yet he may be [334] excused from going farther .
然而 他 可能 是 [-] 已原谅 从 去 更远 .

然而，他或许可以[334]免于走得更远。

[sə'pouz] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [ˈleɪbər] , [ten][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd]
Suppose a contract is made for a month's labor , ten dollars to be paid
认为 一个 合同 是 制成 为了 一个 月份 劳动 , 十 美元 到 是 有薪酬的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

假设签订了一份为期一个月的劳务合同，预付十美元，

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'sɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [fɔ:lt] ,
not to be recovered except in case of rescission for the laborer's fault ,
不是 到 是 恢复 除了 在 案件 的 撤销 为了 这 劳动者的 过错 ,
除因劳工过错而解除合同的情况外，不得追回。

[ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
and thirty dollars at the end of the month .
和 三十 美元 在 这 结尾 的 这 月 .
月底还有三十美元。

[ɪf] [ðə; ði][ˈleɪbərər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɔ:ŋfəli] [stɑ:p][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] ,
If the laborer should wrongfully stop work at the end of a fortnight ,
如果 这 劳动者 应该 错误地 停止 工作 在 这 结尾 的 一个 两星期 ,
如果劳动者在两周期满后无正当理由停止工作，

[aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pouz] [ðæt][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'sɪndɪd] ,
I do not suppose that the contract could be rescinded ,
我 做 不是 认为 那 这 合同 可以 是 撤销 ,
我认为这份合同不可能被撤销。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][ten][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] [æz; əz] [ˈmʌni] [hæd; həd][ænd; ənd]
and that the ten dollars could be recovered as money had and
和 那 这 十 美元 可以 是 恢复 作为 钱 有 和
[rɪ'si:vɪd] ; / [wʌn] /
received ; / 1 /
已收到 ; / 1 /
并且这十美元可以作为已收款项追回； /1/

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti]
but , on the other hand , the employer would not be bound to pay the thirty
但 , 在 这 其他 手 , 这 雇主 会 不是 是 边界 到 支付 这 三十
[ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ,
dollars ,
美元 ,

但另一方面，雇主没有义务支付这三十美元。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [su:] [fɔ:r; fər][ˈdæmɪdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] . / [tu:'tu:] /
and of course he could sue for damages on the contract . / 2 /
和 的 课程 他 可以 起诉 为了 损害 在 这 合同 . / 2 /
当然，他可以根据合同提起损害赔偿诉讼。 /2/

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,
But , for the most part ,
但 , 为了 这 最多 部分 ,
但总的来说，

[ə; ei] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈpra:mɪs] [wɪtʃ] [dɪstʃɑ:dʒz] [ðə; ði] [ˈpra:mɪˈsi] [frʌm; frəm] [ˈfɜ:rðər] [pərˈfɔ:rməns] [ɑ:n]
a breach of promise which discharges the promisee from further performance on
一个 违反 的 承诺 哪个 排放 这 受诺人 从 更远 表现 在
[hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɔ:rənt] [rɪˈsɪz(ə)n] ,
his side will also warrant rescission ,
他的 边 将要 还 保证 撤销 ,
如果一方违反承诺, 导致受诺人无需再履行其义务, 则该承诺也构成解除合同的理由。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ɡreɪt] [hɑ:rm] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑ:pjələ] [kənˈfju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈkwestʃənz] .
so that no great harm is done by the popular confusion of the two questions .
所以 那 不 伟大的 伤害 是 完毕 经过 这 受欢迎的 困惑 的 这 二 问题 .
因此, 人们普遍将这两个问题混淆起来, 不会造成太大的危害。

[wer] [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [pərˈfɔ:rməns]
Where the promise to perform on one side is limited to the case of performance
在哪里 这 承诺 到 履行 在 一 边 是 有限的 到 这 案件 的 表现
[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,
一方履行承诺仅限于另一方履行承诺的情况。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ntrækt] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈdɪʃnd] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsoʊ] .
the contract is generally conditioned on it also .
这 合同 是 一般来说 条件反射 在 它 还 .
合同通常也以此为前提条件。

[ɪn] [wʌt] [ˈfɑ:lʊz] ,
In what follows ,
在 什么 跟随 ,
接下来,

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [kənˈsɪdər]
I shall take up the cases which I wish to notice without stopping to consider
我 将 拿 向上 这 案例 哪个 我 希望 到 注意 没有 停止 到 考虑
[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntrækt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; ei] [strikt] [sens] [kənˈdɪʃnd] [ɑ:n] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
whether the contract was in a strict sense conditioned on performance of the
无论 这 合同 曾是 在 一个 严格的 感觉 条件反射 在 表现 的 这
[ˈpra:mɪs] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,
promise on one side ,
承诺 在 一 边 ,
我将只处理我想关注的案件, 而不去考虑合同是否严格意义上以一方履行承诺为条件。

[ɔ:r] [ˈweðər] [ðə; ði] [tru:] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
or whether the true construction was merely that the promise on the other side
或者 无论 这 真的 建造 曾是 仅仅 那 这 承诺 在 这 其他 边
[wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪˈvent] .
was limited to that event .
曾是 有限的 到 那 事件 .
或者, 真正的含义仅仅是对方的承诺仅限于那一次事件。

[naʊ] , [haʊ] [du:] [wi:; wi] [ˈset(ə)l] [ˈweðər] [sʌtʃ] [ə; ei] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪɡˈzɪsts] ?
Now, how do we settle whether such a condition exists ?
现在 , 如何 做 我们 定居 无论 这样的 一个 状况 存在 ?
那么, 我们如何确定是否存在这种情况呢?
[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [er] [baɪ] [ˈsi:kɪŋ] [tu:] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər] [sɪmˈplɪsəti] ,
It is easy to err by seeking too eagerly for simplicity ,
它 是 简单的 到 犯错 经过 寻求 也 急切地 为了 简单 ,
过分追求简单很容易犯错。

[ænd; ənd][baɪ] ['straɪvɪŋ] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɔːl] ['keɪsɪz][tuː; tə][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [prɪ'zʌmpʃənz] ,
and by striving too hard to reduce all cases to artificial presumptions ,
和 经过 努力 也 难的 到 减少 全部 案例 到 人造的 假设 ,
并且, 如果过于努力地将所有案例都简化为人为的推断,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [les] ['ɑːbvɪəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə]
which are less obvious than the decisions which they are supposed to
哪个 是 较少的 明显的 比 这 决策 哪个 他们 是 据称 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

这些决定不如它们所要解释的决定那样显而易见。
[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] , ['æftər][ɔːl] , [gʊd] [sens] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrts]
The foundation of the whole matter is , after all , good sense , as the courts
这 基础 的 这 所有的 事情 是 , 后 全部 , 好的 感觉 , 作为 这 法院
[hæv; həv][ɔːf(ə)n] [sed] .
have often said .
有 经常 说 .

归根结底, 整件事的基础是常识, 正如法院经常指出的那样。
[ðə; ði] [lɔː] [miːnz] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪz] , [ænd; ənd] ,
The law means to carry out the intention of the parties , and ,
这 法律 方法 到 携带 出去 这 意图 的 这 各方 , 和 ,
法律的目的是执行当事人的意愿, 并且,

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][prə'vaɪdɪd] [-] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'vent] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
so far as they have not provided [335] for the event which has happened ,
所以 远的 作为 他们 有 不是 假如 [-] 为了 这 事件 哪个 有 发生 ,
到目前为止, 他们还没有为已经发生的事件提供[335]

[aɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] ['næt(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ɪf] [ðer; ðər][maɪndz][hæd; həd]
it has to say what they naturally would have intended if their minds had
它 有 到 说 什么 他们 自然 会 有 故意的 如果 他们的 思想 有
[bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
been turned to the point .
到过 转向 到 这 观点 .

它必须表达出, 如果他们当时考虑的是这个问题, 他们自然会表达出什么意思。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [dɪ'sɪʒənz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][də'rekt][ɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ]
It will be found that decisions based on the direct implications of the language
它 将要 是 成立 那 决策 基于 在 这 直接的 含义 的 这 语言
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

人们会发现, 基于所用语言的直接含义而做出的决定,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɪ'məutə] ['ɪnfərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [mʌst; məst][hæv; həv]
and others based upon a remoter inference of what the parties must have
和 其他的 基于 之上 一个 遥控器 推理 的 什么 这 各方 必须 有
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

以及其他基于对当事人意图的间接推断而得出的结论,
[ɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoukən] , [jeɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ɪmpər'septəbl]
or would have said if they had spoken , shade into each other by imperceptible
或者 会 有 说 如果 他们 有 说 , 阴影 进入 每个 其他 经过 难以察觉的
[dɪ'ɡriːz] .
degrees .
学位 .

或者如果他们开口说话, 就会说彼此之间以不易察觉的程度相互融合。

[ˈmɪstər] . [ˈlæŋ,dəl] [hæz; həz] [kɔːld] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn]
Mr . Langdell has called attention to a very important principle , and one
先生 . 朗德尔 有 称为 注意力 到 一个 非常 重要的 原则 , 和 一
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

朗德尔先生提请注意一个非常重要的原则，而且这个原则是：

[noʊ] [daʊt] , [θrouz] [laɪt] [ɑːn] [ˈmeni] [dɪˈsɪʒənz] . / [wʌn] /
no doubt , throws light on many decisions . / 1 /
不 怀疑 , 投掷 光 在 许多 决策 . / 1 /

毫无疑问，这为许多决定提供了参考。/1/

[ðɪs] [ɪz] , [ðæt] , [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌbaɪˈlætərəl][ˈkɑːntrækt] ,
This is , that , where you have a bilateral contract ,
这 是 , 那 , 在哪里 你 有 一个 双边 合同 ,

也就是说，在这种情况下，你们签订的是双边合同。

[waɪl] [ðə; ði] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpraːmɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ˈpraːmɪs] ,
while the consideration of each promise is the counter promise ,
尽管 这 考虑 的 每个 承诺 是 这 柜台 承诺 ,

对每一项承诺的考量，就是对另一项承诺的回应。

[jet] [ˈprɪmə] [ˈfeɪsi] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][wʌn][ɪz] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər]
yet prima facie the payment for performance of one is performance of the other
然而 普里玛 表面 这 支付 为了 表现 的 一 是 表现 的 这 其他
.
.
.

然而，表面上看，对其中一项行为的履行所支付的报酬，就是对另一项行为的履行。

[ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpɑːrti][ɪz] [wʌt] [iːtʃ] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər]
The performance of the other party is what each means to have in return for
这 表现 的 这 其他 派对 是 什么 每个 方法 到 有 在 返回 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his own .
他的 自己的 .

双方都希望从对方的表现中获得回报。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈflaʊər][tuː; tə][biː] , [ænd; ənd][biː] [ˈprɒmɪsɪz] [hɪm; ɪm][ten] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
If A promises a barrel of flour to B , and B promises him ten dollars
如果 一个 承诺 一个 桶 的 面粉 到 B , 和 B 承诺 他 十 美元
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

如果A承诺给B一桶面粉，而B承诺支付A十美元作为报酬，

[ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ten] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈflaʊər] ,
A means to have the ten dollars for his flour ,
一个 方法 到 有 这 十 美元 为了 他的 面粉 ,

他想办法弄到十美元买面粉。

[ænd; ənd][biː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈflaʊər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ten] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
and B means to have the flour for his ten dollars .
和 B 方法 到 有 这 面粉 为了 他的 十 美元 .

B 的意思是，他可以用十美元买到面粉。

[ɪf] [noʊ] [taɪm] [ɪz][set] [fɔːr; fər] [iːˈðər] [ækt] ,
If no time is set for either act ,
如果 不 时间 是 放 为了 任何一个 行为 ,

如果两个环节都没有设定时间，

[ˈniːðər] [kæn; kən][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
neither can call on the other to perform without being ready at the same time
两者都不 能 称呼 在 这 其他 到 履行 没有 存在 准备好 在 这 相同的 时间
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

两人都不能在自己没有做好准备的情况下要求对方履行职责。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪkwɪvələnsi] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈprɪnsəp(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ˈiːv(ə)n]
But this principle of equivalency is not the only principle to be drawn even
但 这 原则 的 等价 是 不是 这 仅有的 原则 到 是 绘制 甚至
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] ,
from the form of contracts ,
从 这 形式 的 合同 ,

但是，即使从合同形式中也可以得出等价原则，但这并非唯一原则。

[wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðer; ðər][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːfərd] [æz; əz]
without considering their subject - matter , and of course it is not offered as
没有 考虑 他们的 主题 - 事情 , 和 的 课程 它 是 不是 提供 作为
[sʌtʃ] [ɪn][ˈmɪstər] . - [wɜːrk] .
such in Mr . Langdell's work .
这样的 在 先生 : - 工作 :

不考虑其主题内容，当然，朗德尔先生的作品中并没有这样阐述。

[əˈnʌðər] [ˈveri] [klɪr] [wʌn][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ɔːr] [liːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Another very clear one is found in contracts for the sale or lease of a thing ,
其他 非常 清除 一 是 成立 在 合同 为了 这 销售 或者 租 的 一个 事物 ,
另一个非常明显的例子可以在物品买卖或租赁合同中找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [ɔːr] [kærɪktəˈrɪstɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈprɒmɪsɪz] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈfɜːrniʃt]
Here the qualities or characteristics which the owner promises that the thing furnished
这里 这 品质 或者 特征 哪个 这 所有者 承诺 那 这 事物 提供
[ʃæl; ʃəl] [pəˈzes] ,
shall possess ,
将 具有 ,

这里指的是所有者承诺所提供的物品应具备的品质或特征。

[ɡoʊ][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbaɪər] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [əkˈsept] .
go to describe the thing which the buyer promises to accept .
去 到 描述 这 事物 哪个 这 买方 承诺 到 接受 .

去描述买家承诺接受的物品。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [treɪts] [ɑːr; ər] [ˈwaːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈtendəd] ,
If any of the promised traits are wanting in the thing tendered ,
如果 任何 的 这 承诺 特征 是 想要 在 这 事物 已提交 ,
如果所提供的物品缺少任何承诺的特性，

[ðə; ði] [ˈbaɪər] [meɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] ,
the buyer may refuse to accept ,
这 买方 可能 拒绝 到 接受 ,

买方可能拒绝接受，

[nɑ:t] [ˈmɪrli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][nɑ:t] [-] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt]
not merely on the ground that he has not [336] been offered the equivalent
不是 仅仅 在 这 地面 那 他 有 不是 [-] 到过 提供 这 相等的
[fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] ,
for keeping his promise ,
为了 保持 他的 承诺 ,
不仅仅是因为他没有因为履行承诺而获得等价的回报[336],

[bʌt; bət][ˈɔ:lsou][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi;; hi][ˈnevər] [ˈprɑ:mɪst] [tu;; tə][ək'sept] [wʌt] [ɪz] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .
but also on the ground that he never promised to accept what is offered him .
但 还 在 这 地面 那 他 绝不 承诺 到 接受 什么 是 提供 他 .
/ [wʌn] /
/ 1 /
/ 1 /
但更重要的是，他从未承诺接受别人提供给他的条件。/1/

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðæt] ,
It has been seen that ,
它 有 到过 已见 那 ,
人们已经看到，
[wer] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət]
where the contract contains a statement touching the condition of the thing at
在哪里 这 合同 包含 一个 陈述 接触 这 状况 的 这 事物 在
[æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər][ɪts] [ək'septəns] ,
an earlier time than the moment for its acceptance ,
一个 早些时候 时间 比 这 片刻 为了 它是 验收 ,
如果合同中包含有关标的物在接受合同之时之前的状况的陈述，

[ðə; ði][pæst] [kən'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [bi;; bi] [held] [tu;; tə] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
the past condition may not always be held to enter into the description of the
这 过去的 状况 可能 不是 总是 是 握住 到 进入 进入 这 描述 的 这
[θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [ək'septɪd] .
thing to be accepted .
事物 到 是 公认 .
过去的情况未必总能纳入对被接受事物的描述之中。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] [hɪr] .
But no such escape is possible here .
但 不 这样的 逃脱 是 可能的 这里 .
但在这里，这样的逃脱是不可能的。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈlɪmɪts][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɪˈfju:z(ə)l][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [klæs]
Nevertheless there are limits to the right of refusal even in the present class
尽管如此 那里 是 限制 到 这 正确的 的 拒绝 甚至 在 这 展示 班级
[ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] .
of cases .
的 案例 .
然而，即使在目前这类案件中，拒绝权也是有限制的。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈprɑ:mɪst] [ɪz] [spəˈsɪfɪk] ,
If the thing promised is specific ,
如果 这 事物 承诺 是 具体的 ,
如果承诺的事情是具体的，
[ðə; ði] [prɪˈpɑ:ndərəns] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [aɪˈdentɪfaɪz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][baɪ]
the preponderance of that part of the description which identifies the object by
这 优势 的 那 部分 的 这 描述 哪个 识别 这 目的 经过
[ˈrefrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
reference to the senses is sometimes strikingly illustrated .
参考 到 这 感官 是 有时 引人注目 插图 .
描述中大量运用感官来识别物体的部分，有时会得到非常鲜明的体现。

[wʌn] [keɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][hoʊld] [ðæt] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪgˈzekjʊtɔːri]
One case has gone so far as to hold that performance of an executory
— 案件 有 已消失 所以 远的 作为 到 抓住 那 表现 的 一个 执行
[ˈkɑːntrækt][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [θɪŋ] [ˈkænaːt][biː; bi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [feɪlz]
contract to purchase a specific thing cannot be refused because it fails
合同 到 购买 一个 具体的 事物 不能 是 拒绝 因为 它 失败
[tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɔːrəntɪd] [ˈkwaːləti] . / [tuːˈtuː] /
to come up to the warranted quality . / 2 /
到 来 向上 到 这 有保证 质量 . / 2 /

曾有案例认为，即使待履行合同购买特定物品的商品未能达到保证的质量标准，也不能拒绝履行该合同。/2/

[əˈnʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [dɪˈpendənsɪ] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑːntrækt]
Another principle of dependency to be drawn from the form of the contract
其他 原则 的 依赖关系 到 是 绘制 从 这 形式 的 这 合同
[ɪtˈself][ɪz] ,
itself is ,
本身 是 ,

从合同形式本身还可以得出另一项依赖原则：

[ðæt] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɑːmɪs] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [meɪ] [biː; bi] [ˈmænɪfestli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
that performance of the promise on one side may be manifestly intended to
那 表现 的 这 承诺 在 一 边 可能 是 显然 故意的 到
[ˈfɜːrniʃ] [ðə; ðɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːmɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
furnish the means for performing the promise on the other .
提供 这 方法 为了 表演 这 承诺 在 这 其他 .

一方履行承诺显然是为了给另一方履行承诺提供条件。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈtenənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈper] ,
If a tenant should promise to make repairs ,
如果 一个 租户 应该 承诺 到 制作 维修 ,
如果租户承诺进行维修,

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈændlɔːrd][ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
and the landlord should promise to furnish him wood for the purpose ,
和 这 房东 应该 承诺 到 提供 他 木头 为了 这 目的 ,
房东应承诺为此目的提供木柴。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][oʊld]
it is believed that at the present day , whatever may have been the old
它 是 相信 那 在 这 展示 天 , 任何 可能 有 到过 这 老的
[dɪˈsɪʒənz] ,
decisions ,
决策 ,

人们认为，无论过去的决定如何，在今天，

[ðə; ðɪ] [ˈtenənts] [ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈper] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈləndlɔːrdz] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ]
the tenant's duty to repair would be dependent upon the landlord's furnishing the
这 租户的 责任 到 维修 会 是 依赖 之上 这 房东的 家具 这
[məˈtɪriəl] [wen] [rɪˈkwaɪərd] . / [θriː] /
material when required . / 3 /
材料 什么时候 必需的 . / 3 /

租户的维修义务取决于房东是否在需要时提供维修材料。/3/

[-] [ə'ɪləðər] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪk'sepʃən(ə)l] [kaɪnd][ɪz] [wer] [ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][ə; eɪ]
[337] Another case of a somewhat exceptional kind is where a party to a
[-] 其他 案件 的 一个 有些 非凡的 种类 是 在哪里 一个 派对 到 一个
[baɪ'lætərəl]['kɑ:ntɹækt] [ə'gri:z] [tu:; tə][du:]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
bilateral contract agrees to do certain things and to give security for his
双边 合同 同意 到 做 肯定 事物 和 到 给 安全 为了 他的
[pər'fɔ:rməns] .
performance .
表现 .

[337] 另一个比较特殊的例子是，双边合同的一方同意做某些事情，并为履行合同提供担保。
[hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪfɪst] [gʊd] - [sens] [tu:; tə][hoʊld] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Here it is manifest good - sense to hold giving the security a condition of
这里 它 是 显现 好的 - 感觉 到 抓住 给予 这 安全 一个 状况 的
[pər'fɔ:rməns] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
performance on the other side ,
表现 在 这 其他 边 ,
显然，为担保设定另一方履行义务的条件是明智之举。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)] .
if it be possible .
如果 它 是 可能的 .
如果可能的话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [[ʊʊz] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]
For the requirement of security shows that the party requiring it was not
为了 这 要求 的 安全 演出 那 这 派对 需要 它 曾是 不是
['kɑ:ntent][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði]['sɪmp(ə)] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
content to rely on the simple promise of the other side ,
内容 到 依靠 在 这 简单的 承诺 的 这 其他 边 ,
因为提出担保要求表明，提出担保要求的一方并不满足于仅仅依赖对方的简单承诺。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][du:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
which he would be compelled to do if he had to perform before the
哪个 他 会 是 被迫 到 做 如果 他 有 到 履行 前 这
[sɪ'kjʊrəti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
security was given ,
安全 曾是 给定 ,
如果他必须在获得担保之前履行职责，那么他将被迫这样做。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['veri] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [drɪ'fi:tɪd] . / [wʌn] /
and thus the very object of requiring it would be defeated . / 1 /
和 因此 这 非常 目的 的 需要 它 会 是 战败 . / 1 /
因此，要求这样做的目的就无法实现了。/1/

[ðɪs] [læst] [keɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [wʌt] [ɪz] ['veri] [fɔ:rsəbli] [ɪm'prest] [ɑ:n] ['eni] [wʌn] [hu:] ['stʌdɪz]
This last case suggests what is very forcibly impressed on any one who studies
这 最后的 案件 建议 什么 是 非常 强制 印象深刻 在 任何 一 WHO 研究
[ðə; ði]['keɪsɪz] ,
the cases ,
这 案例 ,
最后一个案例表明，任何研究过这些案例的人都会强烈地感受到这一点。

- - [ðæt] , ['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [drɪ'sɪz(ə)n] [ɪz][nɑ:t] ['eni] ['teknɪk(ə)] ,
- - that , after all , the most of decision is not any technical ,
- - 那 , 后 全部 , 这 最多 的 决定 是 不是 任何 技术的 ,
毕竟，大多数决策并非技术性的。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['eni] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv]['kɑ:ntɹæktɪs] ,
or even any general principle of contracts ,
或者 甚至 任何 一般的 原则 的 合同 ,
或者甚至是任何一般的合同原则，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələɹ] [træn'zæk](ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
but a consideration of the nature of the particular transaction as a
但 一个 考虑 的 这 自然 的 这 特别的 交易 作为 一个
['præktɪk(ə)l] ['mætər] .
practical matter .
实际的 事情 .

但从实际角度考虑具体交易的性质。

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪz] [bi:] [tu:; tə] [du:][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [tu:] ['dɔ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ,
A promises B to do a day's work for two dollars ,
一个 承诺 B 到 做 一个 天 工作 为了 二 美元 ,

A答应B为他工作一天，报酬是两美元。

[ænd; ʌnd][bi:] ['prɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [tu:; tə] [peɪ] [tu:] ['dɔ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] .
and B promises A to pay two dollars for a day's work .
和 B 承诺 一个 到 支付 二 美元 为了 一个 天 工作 .

B 承诺支付 A 两美元作为一天的劳动报酬。

[ðer; ðər][ðə; ði] [tu:] ['prɒmɪsɪz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [pə'fɔ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
There the two promises cannot be performed at the same time .
那里 这 二 承诺 不能 是 执行 在 这 相同的 时间 .

在那里，这两个承诺无法同时兑现。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l] [deɪ] , [ðə; ði] ['peɪmənt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The work will take all day , the payment half a minute .
这 工作 将要 拿 全部 天 , 这 支付 一半 一个 分钟 .

这项工作需要一整天的时间，而报酬只需半分钟。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [fɜ:rst] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
How are you to decide which is to be done first , that is to say ,
如何 是 你 到 决定 哪个 是 到 是 完毕 第一的 , 那 是 到 说 ,

你们如何决定先做哪件事？也就是说，

[wɪtʃ] ['pra:mɪs] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [pə'fɔ:rməns] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
which promise is dependent upon performance on the other side ?
哪个 承诺 是 依赖 之上 表现 在 这 其他 边 ?

哪项承诺取决于对方的履约情况？

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [kən'vi:nɪəns]
It is only by reference to the habits of the community and to convenience
它 是 仅有的 经过 参考 到 这 习惯 的 这 社区 和 到 方便

.
:
.

这仅仅是参照社区的习惯和便利性而定的。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪkwɪvələnsɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t]
It is not enough to say that on the principle of equivalency a man is not
它 是 不是 足够的 到 说 那 在 这 原则 的 等价 一个 男人 是 不是

[pri'zjʊmd] [tu:; tə] [ɪn'tend] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz][aɪ 'ti:] .
presumed to intend to pay for a thing until he has it .
假定 到 打算 到 支付 为了 一个 事物 直到 他 有 它 .

仅仅说根据等价原则，在一个人拥有某物之前，不应假定他有意为此付费，这是不够的。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] [-] ['mʌni] [fɔ:r; fər]
The work is payment for the money , as much as the [338] money for
这 工作 是 支付 为了 这 钱 , 作为 很多 作为 这 [-] 钱 为了

[ðə; ði] [wɜ:rk] ,
the work ,
这 工作 ,

工作就是对金钱的报酬，就像[338]金钱对工作的回报一样。

[ænd; ʌnd][wʌn][mʌst; məst][bi; bi] [peɪd] [ɪn] [æd'væns] .
and one must be paid in advance .
和 一 必须 是 有薪酬的 在 进步 ;
其中一项必须预先支付。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [waɪ] ,
The question is , why ,
这 问题 是 , 为什么 ,
问题是, 为什么?

[ɪf] [wʌn][mæn][ɪz][nɑ:t] [pri'zjʊmd] [tu; ; tə] [ɪn'tend] [tu; ; tə] [peɪ] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hi; ; hi][hæz; həz] ['mʌni:z]
if one man is not presumed to intend to pay money until he has money's
如果 一 男人 是 不是 假定 到 打算 到 支付 钱 直到 他 有 钱的
[wɜ:rθ] ,
worth ,
值得 ,
如果一个人不被认为打算在拥有等值金钱之前支付金钱,

[ðə; ði] [ʌðər] [ɪz] [pri'zjʊmd] [tu; ; tə] [ɪn'tend] [tu; ; tə] [gɪv] ['mʌni:z] [wɜ:rθ] [brɪ'fɔ:r] [hi; ; hi][hæz; həz] ['mʌni] .
the other is presumed to intend to give money's worth before he has money .
这 其他 是 假定 到 打算 到 给 钱的 值得 前 他 有 钱 .
另一个人则被认为打算在拥有金钱之前就付出与金钱相符的价值。

[æn; ən] ['ænsər] ['kænɑ:t] [bi; ; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['θi:əri] .
An answer cannot be obtained from any general theory .
一个 回答 不能 是 获得 从 任何 一般的 理论 .
任何一般理论都无法给出答案。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪmp'loɪəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,
The fact that employers , as a class ,
这 事实 那 雇主 , 作为 一个 班级 ,
雇主作为一个群体,

[kæn; kən][bi; ; bi] ['trʌstɪd] [fɔ:r; fər]['weɪdʒɪz] [mɔ:r] ['seɪfli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['leɪbər] ,
can be trusted for wages more safely than the employed for their labor ,
能 是 可信 为了 工资 更多的 安全 比 这 受雇 为了 他们的 劳动 ,
比起受雇人员, 他们更值得信赖, 能确保工资安全。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪmp'loɪəz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ʌnd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɔ:] - ['meɪkəz] ,
that the employers have had the power and have been the law - makers ,
那 这 雇主 有 有 这 力量 和 有 到过 这 法律 - 制造商 ,
雇主一直拥有权力, 并且是立法者。

[ɔ:r] [ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [wʌt] , [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz]
or other considerations , it matters not what , have determined that the work is
或者 其他 考虑因素 , 它 事情 不是 什么 , 有 决定 那 这 工作 是
[tu; ; tə][bi; ; bi] [dʌn] [fɜ:rst] .
to be done first .
到 是 完毕 第一的 .
或其他因素, 无论是什么因素, 都已决定先完成这项工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['pjʊrli] ['præktɪk(ə)] ,
But the grounds of decision are purely practical ,
但 这 理由 的 决定 是 纯粹 实际的 ,
但做出这一决定的理由纯粹是出于实际考虑。

[ænd; ʌnd][kæn; kən] ['nevər] [bi; ; bi] [ɪ'lɪsɪtɪd] [frʌm; frəm] ['græmə] [ɔ:r][frʌm; frəm]['lɑ:dʒɪk] .
and can never be elicited from grammar or from logic .
和 能 绝不 是 引发的 从 语法 或者 从 逻辑 .
而且永远无法从语法或逻辑中得出。

[ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈpræktɪk(ə)] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
A reference to practical considerations will be found to run all through the
一个 参考 到 实际的 考虑因素 将要 是 成立 到 跑步 全部 通过 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

本主题贯穿始终都对实际操作方面的考虑。

[teɪk] [əˈnʌðər] [ˈɪnstəns] .
Take another instance .
拿 其他 实例 .

再举一个例子。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [dɪˈklerd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [əˈɡriːmənt] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfendənt]
The plaintiff declared on a mutual agreement between himself and the defendant
这 原告 声明 在 一个 相互的 协议 之间 他自己 和 这 被告
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] ,
that he would sell ,
那 他 会 卖 ,

原告声明，根据他与被告之间的共同协议，他将出售，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʊd] [baɪ] , [ˈsɜːrt(ə)n] [dɑːnˈskɔɪ] [wʊl] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪpt] [baɪ][ðə; ði]
and the defendant would buy , certain Donskoy wool , to be shipped by the
和 这 被告 会 买 , 肯定 顿斯科伊 羊毛 , 到 是 已发货 经过 这
[ˈpleɪntɪf] [æt; ət][əuˈdesə; ɔːdesəː] ,
plaintiff at Odessa ,
原告 在 敖德萨 ,

被告将购买一定量的顿河羊毛，由原告在敖德萨发货。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
and delivered in England .
和 发表 在 英格兰 .

并在英国交付。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt][wʌz; wəz][wʌn] ,
Among the stipulations of the contract was one ,
之中 这 规定 的 这 合同 曾是 一 ,
合同条款中有一条：

[ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [[ʊd; ʒəd] [biː; bi] [dɪˈklerd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wʊl]
that the names of the vessels should be declared as soon as the wools
那 这 姓名 的 这 船只 应该 是 声明 作为 很快 作为 这 羊毛
[wɜːr; wər] [ɪpt] .
were shipped .
是 已发货 .

羊毛装船后，应立即申报船只名称。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz] [bɔːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ]
The defence was , that the wool was bought , with the knowledge of both
这 防御 曾是 , 那 这 羊毛 曾是 买 , 和 这 知识 的 两个都
[ˈpɑːrtɪz] ,
parties ,
各方 ,

辩方辩称，羊毛是在双方知情的情况下购买的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [riːˈselɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈbɪznəs] ;
for the purpose of reselling it in the course of the defendant's business ;
为了 这 目的 的 转售 它 在 这 课程 的 这 被告的 商业 ;
为了在被告的业务过程中转售该物品；

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][λv; əv] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] [ˈvæljuː] ,
that it was an article of fluctuating value ,
那 它 曾是 一个 文章 的 波动 价值 ,
这是一件价值波动不定的物品。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈseɪləb(ə)l] [λnˈtɪl] [ðə; ði] [neɪmz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪpt]
and not salable until the names of the vessels in which it was shipped
和 不是 可售的 直到 这 姓名 的 这 船只 在 哪个 它 曾是 已发货
[ʊd; əd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈklerd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
should have been declared according to the contract ,
应该 有 到过 声明 根据 到 这 合同 ,
并且只有在按照合同规定申报了装运该货物的船只名称后，该货物才能出售。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [dɪd][nɑːt] [dɪˈkler] [ðə; ði] [neɪmz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [æz; əz] [əˈgriːd] .
but that the plaintiff did not declare the names of the vessels as agreed .
但 那 这 原告 做过 不是 宣布 这 姓名 的 这 船只 作为 同意 .
但原告并未按约定申报船舶名称。

[ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][λv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈlɔjɜːz, ˈlɪɜːz]
The decision of the court was given by one of the greatest technical lawyers
这 决定 的 这 法庭 曾是 给定 经过 一 的 这 最 技术的 律师
[ðæt] [ˈevər] [lɪvd] ,
that ever lived ,
那 曾经 居住地 ,
法院的判决是由有史以来最伟大的技术律师之一做出的。

[ˈbærən] [ˈpɑːrk] ;
Baron Parke ;
男爵 帕克 ;
帕克男爵;

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [λv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈeni] [ˈteknɪk(ə)l] [ɔːr] [ˈmɪrli] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
yet he did not dream of giving any technical or merely logical reason for the
然而 他 做过 不是 梦 的 给予 任何 技术的 或者 仅仅 逻辑 原因 为了 这
[dɪˈsɪz(ə)n] , [bʌt; bət] ,
decision , **but** ,
决定 , 但 ,
但他并没有试图为这个决定给出任何技术性或逻辑上的理由，而是.....

[ˈæftər] [ˈsteɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜːrdz][ðə; ði][fæktz] [wɪt] [wɜːr; wər] [diːmd] [məˈtɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði]
after stating in the above words the facts which were deemed material to the
后 声明 在 这 多于 字 这 事实 哪个 是 被认为 材料 到 这
[ˈkwɛstʃən] [-] [ˈweðər] [dɪˈklerɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
question [339] whether declaring the names of the vessels was a condition to
问题 [-] 无论 声明 这 姓名 的 这 船只 曾是 一个 状况 到
[ðə; ði][ˈduːti][tuː; tə][əkˈsept] ,
the duty to accept ,
这 责任 到 接受 ,

在用上述文字陈述了被认为与问题[339]相关的实质性事实之后，即申报船舶名称是否是接受义务的条件，
[ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [λv; əv] [dɪˈsɪz(ə)n] [ðʌs] : " [ˈlʊkɪŋ] [æ; tɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [λv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
stated the ground of decision thus : " Looking at the nature of the contract ,
声明 这 地面 的 决定 因此 : " 寻找 在 这 自然 的 这 合同 ,
判决理由如下：“纵观合同性质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [λv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt]
and the great importance of it to the object with which the contract
和 这 伟大的 重要性 的 它 到 这 目的 和 哪个 这 合同
[wʌz; wəz] [ˈentəd] [ˈɪntuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [λv; əv][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] ,
was entered into with the knowledge of both parties ,
曾是 进入 进入 和 这 知识 的 两个都 各方 ,
并且双方都清楚，该标的物对订立合同的目的至关重要。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] ['presɪdənt] . " / [wʌn] /
we think it was a condition precedent . " / 1 /
我们 思考 它 曾是 一个 状况 先例 . " / 1 /

我们认为这是先决条件。 /1/

[-] ['lektʃər] [eks] .
[340] LECTURE X .
[-] 演讲 X .

[340] 第十讲。

[səkˈseʃənz] [ˈæftər] [deθ] .
SUCCESSIONS AFTER DEATH .
继承 后 死亡 .

死后继承问题。

[ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] [ɑːn] [pəˈzeʃn] ,
In the Lecture on Possession ,
在 这 演讲 在 拥有 ,

在关于占有的讲座中，

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈnɒʊ(ə)n][ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz]
I tried to show that the notion of possessing a right as such was
我 尝试 到 展示 那 这 概念 的 拥有 一个 正确的 作为 这样的 曾是
[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli][əbˈsɜːrd] .
intrinsically absurd .
本质上 荒诞 .

我试图证明，拥有某种权利这种概念本身就是荒谬的。

[ɔːl] [raɪts] [ɑːr; ər] ['kɔːnsɪkwensɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [sʌm; səm][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][fækt] .
All rights are consequences attached to filling some situation of fact .
全部 权利 是 结果 随附的 到 填充 一些 情况 的 事实 .

所有权利都是对某种事实情况的必然结果。

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [pəˈzeʃn] ['dɪfəz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['sɪmpli] [ɪn] ['biːɪŋ]
A right which may be acquired by possession differs from others simply in being
一个 正确的 哪个 可能 是 获得 经过 拥有 不同 从 其他的 简单地 在 存在
[əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt][aɪ ˈtiː] [meɪ][biː; bi] [fɪld] [səkˈsesɪvli] [baɪ]
attached to a situation of such a nature that it may be filled successively by
随附的 到 一个 情况 的 这样的 一个 自然 那 它 可能 是 已填 依次 经过
[ˈdɪfrənt] [ˈpɜːsənz] ,
different persons ,
不同的人 ,

通过占有而获得的权利与其他权利的区别仅仅在于，它依附于一种可以被不同的人先后享有的地位。

[ɔːr][baɪ] ['eni] [wʌn] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
or by any one without regard to the lawfulness of his doing so ,
或者 经过 任何 一 没有 看待 到 这 合法性 的 他的 正在做 所以 ,

或任何人不顾其行为的合法性而进行此类行为，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wer] [ðə; ði][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [kənˈsɪsts] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˈtændʒəb(ə)]['ɑːbdʒekt] [wɪˈðɪn]
as is the case where the situation consists in having a tangible object within
作为 是 这 案件 在哪里 这 情况 由 在 拥有 一个 有形 目的 之内
[wʌnz] [ˈpaʊər] .
one's power .
一个人的 力量 .

例如，当一个人拥有一个实物时，情况就是如此。

[wen] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
When a right of this sort is recognized by the law ,
什么时候 一个 正确的 的 这 种类 是 认可 经过 这 法律 ,

当法律承认此类权利时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [trænsˈfɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [ɔːr] , [mɔːr] [ˈækjərətli] ,
there is no difficulty in transferring it ; or , more accurately ,
那里 是 不 困难 在 转移 它 ; 或者 , 更多的 准确 ,
转移它没有任何困难; 或者更准确地说,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpɜːsənz] [səkˈsesɪvli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈsɪmələr] [raɪts] [ɪn] [rɪˈspekt]
there is no difficulty in different persons successively enjoying similar rights in respect
那里 是 不 困难 在 不同的 人 依次 享受 相似的 权利 在 尊重
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] .
of the subject - matter .
的 这 主题 - 事情 .

不同的人先后享有与标的物类似的权利并无困难。
[ɪf] [ə; eɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ] [fiːld] , [ˈɡɪvz] [ʌp][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [tuː; tə]
If A , being the possessor of a horse or a field , gives up the possession to
如果 一个 , 存在 这 拥有者 的 一个 马 或者 一个 场地 , 给予 向上 这 拥有 到
[biː] ,
B ,
B ,
如果A拥有一匹马或一块田地, 并将所有权转让给B,

[ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [biː] [əˈkwaɪəz] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz][ˈeɪz][dɪd] [brɪˈfɔːr] .
the rights which B acquires stand on the same ground as A's did before .
这 权利 哪个 B 收购 站立 在 这 相同的 地面 作为 作为 做过 前 .
B 获得的权利与 A 之前获得的权利具有相同的法律基础。

[ðə; ði][fæktz][frəm; frəm] [wɪtʃ] [ˈeɪz] [raɪts] [spræŋ] [hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ,
The facts from which A's rights sprang have ceased to be true of A ,
这 事实 从 哪个 作为 权利 弹簧 有 停止 到 是 真的 的 一个 ,
A 的权利所依据的事实对 A 而言已不再成立。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [truː] [ʌv; əv][biː] .
and are now true of B .
和 是 现在 真的 的 B .
现在这些也适用于 B。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [əˈtætʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðoʊz] [fæktz] [naʊ] [ɪɡˈzɪst][fɔːr; fər][biː] ,
The consequences attached by the law to those facts now exist for B ,
这 结果 随附的 经过 这 法律 到 那些 事实 现在 存在 为了 B ,
法律对这些事实所施加的后果现在对B已经生效。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪˈfɔːr] .
as they did for A before .
作为 他们 做过 为了 一个 前 .
就像他们之前对A所做的那样。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][fækt][frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [sprɪŋ] [ɪz] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [wʌn] ,
The situation of fact from which the rights spring is continuing one ,
这 情况 的 事实 从 哪个 这 权利 春天 是 继续 一 ,
权利所依据的事实情况仍在延续。

[ænd; ənd][ˈeni] [wʌn] [huː] [ˈɑːkjupaɪz][aɪ ˈtiː] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] , [hæz; həz][ðə; ði] [raɪts] [əˈtætʃt] [tuː; tə]
and any one who occupies it , no matter how , has the rights attached to
和 任何 一 WHO 占据 它 , 不 事情 如何 , 有 这 权利 随附的 到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
任何占据该土地的人, 无论以何种方式, 都享有该土地所附带的权利。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pəˈzeɪn] [ˈpaːsəb(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] .
But there is no possession possible of a contract .
但 那里 是 不 拥有 可能的 的 一个 合同 .
但是, 合同不可能被占有。

[ðə; ði] [-] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [kənʃɪdə'reɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] ['jestərdeɪ] [baɪ][ə; eɪ][tu:; tə][bi:] ,
The [341] fact that a consideration was given yesterday by A to B ,
这 [-] 事实 那 一个 考虑 曾是 给定 昨天 经过 一个 到 B ,
[341] 昨天A向B支付对价的事实，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prə:mɪs] [rɪ'sɪ:vɪd] [ɪn] [rɪ'tʌ:rn] , ['kænɔ:t] [bi; bi][leɪd] [hoʊld][ʌv; əv][baɪ][eks] ,
and a promise received in return , cannot be laid hold of by X ,
和 一个 承诺 已收到 在 返回 , 不能 是 铺设 抓住 的 经过 X ,
而X不能占有作为回报而得到的承诺。

[ænd; ənd] [trəns'fə:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tu:; tə] [hɪm'self] .
and transferred from A to himself .
和 转移 从 一个 到 他自己 .
并从 A 转移到他自己。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [trəns'fə:d] [ɪz][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɔ:r]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prə:mɪs] ,
The only thing can be transferred is the benefit or burden of the promise ,
这 仅有的 事物 能 是 转移 是 这 益处 或者 负担 的 这 承诺 ,
唯一可以转移的只有承诺的利益或义务。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðem; ðəm]
and how can they be separated from the facts which gave rise to them
和 如何 能 他们 是 分开 从 这 事实 哪个 给予 上升 到 他们
?
?
?
又如何能将它们与产生它们的事实割裂开来呢？

[haʊ] , [ɪn] [ɔ:rt] ,
How , in short ,
如何 , 在 短的 ,
简而言之，

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [su:] [ɔ:r][bi:; bi] ['su:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prə:mɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][pɑ:rt] ?
can a man sue or be sued on a promise in which he had no part ?
能 一个 男人 起诉 或者 是 被起诉 在 一个 承诺 在 哪个 他 有 不 部分 ?
一个人可以就自己没有参与的承诺提起诉讼或被诉讼吗？

[hɪðər'tu:] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'su:md] , [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['speʃ(ə)] [raɪt] [ɔ:r] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ,
Hitherto it has been assumed , in dealing with any special right or obligation ,
迄今为止 它 有 到过 假定 , 在 处理 和 任何 特别的 正确的 或者 义务 ,
迄今为止，在处理任何特殊权利或义务时，人们一直假定：

[ðæt] [ðə; ði][fækt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [sprʌŋ] [wɜ:r; wər] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'taɪtld] [ɔ:r]
that the facts from which it sprung were true of the individual entitled or
那 这 事实 从 哪个 它 弹簧 是 真的 的 这 个人 标题 或者
[baʊnd] .
bound .
边界 .
它所依据的事实对于享有权利或承担义务的个人而言是真实的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɔ:f(ə)n] ['hæpənɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['mɑ:dərn] [lɔ:] ,
But it often happens , especially in modern law ,
但 它 经常 发生 , 尤其 在 现代的 法律 ,
但这种情况经常发生，尤其是在现代法律中。

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ə'kwaɪəz] [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [raɪt] ,
that a person acquires and is allowed to enforce a special right ,
那 一个 人 收购 和 是 允许 到 执行 一个 特别的 正确的 ,
某人取得并被允许行使一项特殊权利。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] [fæktɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][nɑ:t] [tru:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
although that facts which give rise to it are not true of him ,
虽然 那 事实 哪个 给 上升 到 它 是 不是 真的 的 他 ,
虽然导致这种看法的事实与他本人并不相符,

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [tru:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][oʊnli][ɪn][pɑ:rt] .
or are true of him only in part .
或者 是 真的 的 他 仅有的 在 部分 :

或者说, 这些描述只部分适用于他。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ɪz][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs]
One of the chief problems of the law is to explain the machinery by which this
一 的 这 首席 问题 的 这 法律 是 到 解释 这 机械 经过 哪个 这
[rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [pæs] .
result has been brought to pass .
结果 有 到过 带来 到 经过 :

法律的主要问题之一是解释实现这一结果的机制。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][pɹɑ:bləm][ɪz][nɑ:t] [koʊk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ʌv; əv]
It will be observed that the problem is not coextensive with the whole field of
它 将要 是 观察到 那 这 问题 是 不是 同延 和 这 所有的 场地 的
[raɪts] .
rights .
权利 :

可以看出, 这个问题并不涵盖所有权利领域。

[sʌm; səm] [raɪts] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [trəns'fə:d] [baɪ] ['eni] [dɪ'vaɪs] [ɔ:r] [kən'traɪvəns] ; [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
Some rights cannot be transferred by any device or contrivance ; for instance ,
一些 权利 不能 是 转移 经过 任何 设备 或者 装置 ; 为了 实例 ,
有些权利无法通过任何手段或方法转让; 例如,

[ə; eɪ]['mænz] [raɪt] [ə; eɪ][tu:; tə]['bɔ:dɪli] ['seɪftɪ] [ɔ:r][reɪpju'teɪ](ə)n] .
a man's right a to bodily safety or reputation .
一个 男人的 正确的 一个 到 身体上的 安全 或者 名声 :

一个人享有身体安全或名誉的权利。

['ʌðər] [ə'gen] [ɑ:r; ər] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [pə'zeɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv] [ðæt]
Others again are incident to possession , and within the limits of that
其他的 再次 是 事件 到 拥有 , 和 之内 这 限制 的 那
[kən'sep](ə)n] [noʊ] ['ʌðər] [ɪz] ['hesəsəri] .
conception no other is necessary .
概念 不 其他 是 必要的 :

其他的又都是占有的附带结果, 在这个概念的范围内, 不需要其他东西。

[æz; əz] ['sævɪgni] [sed] , " [sək'seɪ](ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə] [pə'zeɪn] [baɪ] [ɪt'self] . " / [wʌn] /
As Savigny said , " Succession does not apply to possession by itself . " / 1 /
作为 萨维尼 说 , " 演替 做 不是 申请 到 拥有 经过 本身 : " / 1 /
正如萨维尼所说, “继承权并不适用于占有本身。”/1/

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊ](ə)n][ʌv; əv] [pə'zeɪn] [wɪl] ['kæri] [ju: 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r]
But the notion of possession will carry us but a very little way in our
但 这 概念 的 拥有 将要 携带 我们 但 一个 非常 小的 方式 在 我们的
[ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['θi:əri] [ʌv; əv][trəns'fɜ:r] .
understanding of the modern theory of transfer .
理解 的 这 现代的 理论 的 转移 :

但是, 仅仅依靠占有的概念, 我们对现代转移理论的理解还远远不够。

[ðæt] ['θi:əri] [dɪ'pendz] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['noʊ](ə)n][ʌv; əv] [sək'seɪ](ə)n] ,
That theory depends very largely upon the notion of succession ,
那 理论 取决于 非常 很大程度上 之上 这 概念 的 演替 ,
该理论很大程度上依赖于继承的概念,

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd][dʒʌst][ˈkwʊʊtɪd][frʌm; frəm] [ˈsævɪgni] ,
to use the word just quoted from Savigny ,
到 使用 这 单词 只是 引 从 萨维尼 ,
借用萨维尼刚才引用的那句话说,

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [səkˈseɪnz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
and accordingly successions will be the subject of this and the following
和 因此 继承 将要 是 这 主题 的 这 和 这 下列的
[ˈlektʃər] .
Lecture .
演讲 .

因此, 继承问题将是本次及下次讲座的主题。
[aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪˈɡɪn] [baɪ] [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [dɪˈsiːst] ,
I shall begin by explaining the theory of succession to persons deceased ,
我 将 开始 经过 解释 这 理论 的 演替 到 人 死者 ,
我将首先解释一下已故者的继承理论。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][trænsˈfɜːr] [brɪˈtwiːn] [ˈlɪvɪŋ] [-]
and after that is done shall pass to the theory of transfer between living [342]
和 后 那 是 完毕 将 经过 到 这 理论 的 转移 之间 活的 [-]
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

之后, 将过渡到活人之间转移的理论[342],
[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kənˈsɪdər] [ˈweðər] [ˈeni] [rɪˈleɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈstæblɪʃt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
and shall consider whether any relation can be established between the two .
和 将 考虑 无论 任何 关系 能 是 已确立的 之间 这 二 .
并应考虑二者之间是否可以建立任何关系。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz] [ˈiːzəli] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn]
The former is easily shown to be founded upon a fictitious identification between
这 以前的 是 容易地 所示 到 是 创立 之上 一个 虚拟 鉴别 之间
[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
the deceased and his successor .
这 死者 和 他的 接班人 .

前者很容易被证明是建立在死者与其继承人之间虚构的身份认同之上的。
[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst][step] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn]
And as a first step to the further discussion , as well as for its own
和 作为 一个 第一的 步 到 这 更远 讨论 , 作为 出色地 作为 为了 它是自己的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

作为进一步讨论的第一步, 同时也为了讨论本身,
[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈbriːfli] [steɪt] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzekjətər] , [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I shall briefly state the evidence touching the executor , the heir , and the
我 将 简要地 状态 这 证据 接触 这 遗嘱执行人 , 这 继承人 , 和 这
[dɪˈvaɪˈzi] .
devisee .
受遗赠人 .

我将简要陈述有关遗嘱执行人、继承人和受遗赠人的证据。
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɒː] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]
In order to understand the theory of our law with regard to the first of
在 命令 到 理解 这 理论 的 我们的 法律 和 看待 到 这 第一的 的
[ðɪːz] ,
these ,
这些 ,

为了理解我们法律关于第一点的理论,

[æ̯t; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[s'kɒləz] [ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [pə'zɪ](ə)n
scholars are agreed that it is necessary to consider the structure and position
学者们 是 同意 那 它 是 必要的 到 考虑 这 结构 和 位置
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɒmən]['fæməli][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv]['rɒmən][sə'saɪəti] .
of the Roman family as it was in the infancy of Roman society .
的 这 罗马 家庭 作为 它 曾是 在 这 婴儿期 的 罗马 社会 .

学者们一致认为，有必要考察罗马社会早期罗马家庭的结构和地位。

[kɑ:ntɪ'nent(ə)l][d'ʒʊərɪsts][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ðæt] ,
Continental jurists have long been collecting the evidence that ,
大陆 法学家 有 长的 到过 收集 这 证据 那 ,
大陆法学家长期以来一直在收集证据，证明：

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['rɒmən][ænd; ənd][dʒɜ:rmən] [lɔ:] [ə'laɪk] , [ðə; ði]['ju:nɪt][ʌv; əv][sə'saɪəti]
in the earlier periods of Roman and German law alike , the unit of society
在 这 早些时候 时期 的 罗马 和 德语 法律 同样 , 这 单元 的 社会
[wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] .
was the family .
曾是 这 家庭 .

在罗马和日耳曼法律的早期，社会的基本单位都是家庭。

[ðə; ði] [twelv] [teɪblz] [ʌv; əv] [rɒm] [stɪl] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['membər] [ʌv; əv]
The Twelve Tables of Rome still recognize the interest of the inferior members of
这 十二 表格 的 罗马 仍然 认出 这 兴趣 的 这 下 成员 的
[ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['prɑ:pərtɪ] .
the family in the family property .
这 家庭 在 这 家庭 财产 .

罗马的《十二铜表法》仍然承认家庭中地位较低的成员对家庭财产的权益。

['ɛrz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['su:ɪ; 'su:aɪ] [hə'ri:di:z] , [ðæt] [ɪz] , ['ɛrz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
Heirs are called sui heredes , that is , heirs of themselves or of their own
继承人 是 称为 sui 赫雷德斯 , 那 是 , 继承人 的 他们自己 或者 的 他们的 自己的
['prɑ:pərtɪ] ,
property ,
财产 ,

继承人被称为sui heredes，即自身或其财产的继承人。

[æz; əz][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['geiəs] . / [wʌn] /
as is explained by Gaius . / 1 /
作为 是 解释 经过 盖乌斯 . / 1 /
正如盖乌斯所解释的那样。/1/

['pɒləs] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['oʊnərz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] ,
Paulus says that they are regarded as owners in a certain sense ,
保卢斯 说道 那 他们 是 认为 作为 所有者 在 一个 肯定 感觉 ,
保卢斯说，从某种意义上说，他们被视为所有者。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fa:ðər] ,
even in the lifetime of their father ,
甚至 在 这 寿命 的 他们的 父亲 ,
甚至在他们父亲在世的时候，

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [rɪ'si:v] [æn; ən] [ɪn'hɛrɪtəns] [æz; əz] [əb'teɪn]
and that after his death they do not so much receive an inheritance as obtain
和 那 后 他的 死亡 他们 做 不是 所以 很多 收到 一个 遗产 作为 获得
[ðə; ði] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pra:pərti] . / [tu:'tu:] /
the full power of dealing with their property . / 2 /
这 满的 力量 的 处理 和 他们的 财产 : / 2 /

在他去世后，他们与其说是继承遗产，不如说是获得了处置其财产的完全权力。/2/

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [-] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɛrz]
Starting from this point it is easy to understand the [343] succession of heirs
开始 从 这 观点 它 是 简单的 到 理解 这 [-] 演替 的 继承人
[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'si:st] [pætərfə'mɪliəs] [ɪn][ðə; ði]['rʊmən] ['sɪstəm] .
to a deceased paterfamilias in the Roman system .
到 一个 死者 一家之主 在 这 罗马 系统 .

从这一点出发，就很容易理解罗马制度中已故一家之主的继承人[343]的继承情况。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:pərti] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ə; eɪ][pætərfə'mɪliəs] ,
If the family was the owner of the property administered by a paterfamilias ,
如果 这 家庭 曾是 这 所有者 的 这 财产 管理 经过 一个 一家之主 ,
如果该家庭是财产的所有者，并由一家之主（paterfamilias）管理，

[ɪts] [raɪts] [rɪ'meɪnd] [ʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] ['tempəreri] [hed] .
its rights remained unaffected by the death of its temporary head .
它是 权利 剩余 不受影响 经过 这 死亡 的 它是 暂时的 头 .
临时领导人的去世并未影响其权利。

[ðə; ði]['fæməli] [kən'tɪnju:d] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [hed] [daɪd] .
The family continued , although the head died .
这 家庭 持续 , 虽然 这 头 死亡 .
虽然一家之主去世了，但这个家庭依然延续了下来。

[ænd; ənd] [wen] , ['pra:bəbli] [baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] , / [wʌn] / [ðə; ði][pætərfə'mɪliəs] [keɪm] [tu:; tə]
And when , probably by a gradual change , / 1 / the paterfamilias came to
和 什么时候 , 大概 经过 一个 逐渐地 改变 , / 1 / 这 一家之主 来了 到
[bi; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['oʊnər] ,
be regarded as owner ,
是 认为 作为 所有者 ,

而当（可能是通过逐渐的变化）一家之主被视为所有者时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [raɪts] ,
instead of a simple manager of the family rights ,
反而 的 一个 简单的 经理 的 这 家庭 权利 ,
而不是简单的家庭权利管理者，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][kɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] [ðʊʊz] [raɪts] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tu:; tə]
the nature and continuity of those rights did not change with the title to
这 自然 和 连续性 的 那些 权利 做过 不是 改变 和 这 标题 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这些权利的性质和延续性并没有随着所有权的变更而改变。

[ðə; ði] [fə'mɪliə] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛrz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði]['ænsesətər] .
The familia continued to the heirs as it was left by the ancestor .
这 家庭 持续 到 这 继承人 作为 它 曾是 左边 经过 这 祖先 .
家族产业按照先祖的遗赠传给了后代。

[ðə; ði] [er] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [θɪŋ] ['seprətli] ,
The heir succeeded not to the ownership of this or that thing separately ,
这 继承人 成功了 不是 到 这 所有权 的 这 或者 那 事物 分别地 ,
继承人并非单独继承了某项或某物的所有权。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] [həˈrɛdɪtəs] [ɔ:r] [ˈhedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [raɪts] [ʌv; əv]
but to the total hereditas or headship of the family with certain rights of
但 到 这 全部的 遗传 或者 领导权 的 这 家庭 和 肯定 权利 的
[ˈpra:pərti] [æz; əz] [ˈɪnsɪdənt] ,
property as incident ,
财产 作为 事件 ,

但对于整个家族的继承权或族长身份，以及作为附带权利的某些财产权而言，

/ [tu:ˈtu:] / [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [tʊk] [ðɪs] [ˈhedʃɪp] , [ɔ:r] [raɪt] [ʌv; əv] [reprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]
/ 2 / and of course he took this headship , or right of representing the
/ 2 / 和 的 课程 他 采取 这 领导权 , 或者 正确的 的 代表 这
[ˈfæməli] [ˈɪntrəsts] ,
family interests ,
家庭 兴趣 ,

/2/ 当然，他接受了这个领导地位，或者说代表家族利益的权利，

[ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [mɒdəfɪˈkeɪʒənz] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][baɪ][ðə; ði][læst][ˈmænɪdʒər] .
subject to the modifications effected by the last manager .
主题 到 这 修改 受影响 经过 这 最后的 经理 .

以上一任经理所做的修改为准。

[ðə; ði] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæn,sɛstɜ:z] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈdu:tɪz] , [ɔ:r] , [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l]
The aggregate of the ancestor's rights and duties , or , to use the technical
这 总计的 的 这 祖先的 权利 和 职责 , 或者 , 到 使用 这 技术的
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

祖先的权利和义务的总和，或者用专业术语来说，

[ðə; ði][ˈtɒt(ə)l][pərˈsəʊnə] [səˈsteɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl]
the total persona sustained by him , was easily separated from his natural
这 全部的 角色 持续 经过 他 , 曾是 容易地 分开 从 他的 自然的
[pɜ:rsəˈnæləti] .
personality .
性格 .

他所塑造的整个形象很容易与他真实的性格区分开来。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [pərˈsəʊnə][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [bɪn] [ˈfæməli]
For this persona was but the aggregate of what had formerly been family
为了 这 角色 曾是 但 这 总计的 的 什么 有 以前 到过 家庭
[raɪts] [ænd; ənd] [ˈdu:tɪz] ,
rights and duties ,
权利 和 职责 ,

这个人只不过是先前属于家庭的权利和义务的总和而已。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [səˈsteɪnd] [baɪ] [ˈeni] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈoʊnli][æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli] [hed] .
and was originally sustained by any individual only as the family head .
和 曾是 起初 持续 经过 任何 个人 仅有的 作为 这 家庭 头 .

最初，只有一家之主才能维持这种生活。

[hens] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] ,
Hence it was said to be continued by the inheritance ,
因此 它 曾是 说 到 是 持续 经过 这 遗产 ,

因此，据说它是通过继承延续下来的。

/ [θri:] / [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [er] [əˈsu:md] [aɪ ˈti:][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv]
/ 3 / and when the heir assumed it he had his action in respect of
/ 3 / 和 什么时候 这 继承人 假定 它 他 有 他的 行动 在 尊重 的
[ˈɪndʒərɪz] [ˈpri:vɪəsli] [kəˈmɪtɪd] . / [fɔ:r] /
injuries previously committed . / 4 /
受伤 之前 坚定的 . / 4 /

/3/ 当继承人继承遗产时，他可以就先前遭受的伤害提起诉讼。/4/

[ðʌs] [ðə; ði][ˈroʊmən] [er] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈænsɪstər] [fɔːr; fər]
Thus the Roman heir came to be treated as identified with his ancestor for
因此 这 罗马 继承人 来了 到 是 治疗 作为 已识别 和 他的 祖先 为了
[ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
the purposes of the law .
这 目的 的 这 法律 .
因此, 在法律上, 罗马继承人被视为与其祖先相同。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [haʊ] [ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)][trænsˈfɜːz, ˈtrænsfɜːz] [wɪt] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn]
And thus it is clear how the impossible transfers which I seek to explain
和 因此 它 是 清除 如何 这 不可能的 转账 哪个 我 寻找 到 解释
[wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈɪnstəns] .
were accomplished in that instance .
是 完成 在 那 实例 .
因此, 很明显, 我试图解释的那些不可能的转移是如何在那次事件中实现的。

[raɪts] [tuː; tə] [wɪt] [biː] [-] [æz; əz][biː][kʊd; kəd] [fʊ] [noʊ][ˈtaɪt(ə)l] ,
Rights to which B [344] as B could show no title ,
权利 到 哪个 B [-] 作为 B 可以 展示 不 标题 ,
B [344] 作为 B 无法证明拥有的权利,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [meɪnˈteɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfɪk(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz]
he could readily maintain under the fiction that he was the same person as
他 可以 容易 维持 在下面 这 小说 那 他 曾是 这 相同的 人 作为
[ə; eɪ] ,
A ,
一个 ,
他可以很容易地维持自己与A是同一个人的虚构形象,

[huːz] [ˈtaɪt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈnaɪd] .
whose title was not denied .
谁 标题 曾是 不是 否认 .
其头衔未被否认。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈfæməli] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [traɪbz] .
It is not necessary at this point to study family rights in the German tribes .
它 是 不是 必要的 在 这 观点 到 学习 家庭 权利 在 这 德语 部落 .
目前没有必要研究德国部落的家庭权利。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][dɪˈspjuːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːdərn][ɪgˈzekjətər] [dɪˈraɪvz] [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [frʌm; frəm]
For it is not disputed that the modern executor derives his characteristics from
为了 它 是 不是 争议 那 这 现代的 遗嘱执行人 衍生 他的 特征 从
[ðə; ði][ˈroʊmən] [er] .
the Roman heir .
这 罗马 继承人 .
人们普遍认为, 现代遗嘱执行人的特征源自罗马继承人。

[wɪlz] [ˈɔːlsʊθ][wɜːr; wər] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz]
Wills also were borrowed from Rome , and were unknown to the Germans
遗嘱 还 是 借来的 从 罗马 , 和 是 未知 到 这 德国人
[ʌv; əv][təsɪtəs] . / [wʌn] /
of Tacitus . / 1 /
的 塔西佗 . / 1 /
遗嘱制度也借鉴自罗马, 而塔西佗时代的日耳曼人对此并不了解。 /1/

[ædˈmɪnɪˌstreɪtɜːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ɪgˈzekjətəz] , [ɪntrəˈduːst] [baɪ][ˈstætʃuːt][fɔːr; fər]
Administrators were a later imitation of executors , introduced by statute for
管理员 是 一个 之后 模仿 的 遗嘱执行人 , 介绍 经过 法令 为了
[ˈkeɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪl] ,
cases where there was no will ,
案例 在哪里 那里 曾是 不 将要 ,
遗产管理人是遗嘱执行人的后继者, 由法律规定在没有遗嘱的情况下设立。

[ɔːr] [wer] , [fɔːr; fər] ['eni] [ˈlðər] [ˈriːz(ə)n] , [ɪgˈzekjətəz] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪŋ] .
or where , for any other reason , executors were wanting .
或者 在哪里 , 为了 任何 其他 原因 , 遗嘱执行人 是 想要 .
或者由于其他任何原因, 缺少遗嘱执行人。

[ðə; ði][ɪgˈzekjətər][hæz; hæz][ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈtɑɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛstɛɪtərz] [ˈpɜːrsən(ə)l]
The executor has the legal title to the whole of the testator's personal
这 遗嘱执行人 有 这 合法的 标题 到 这 所有的 的 这 立遗嘱人的 个人的
[ˈɪstɛɪt] ,
estate ,
财产 ,
遗嘱执行人拥有遗嘱人全部个人财产的合法所有权。

[ænd; ənd] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n] .
and , generally speaking , the power of alienation .
和 , 一般来说 请讲 , 这 力量 的 异化 .
总的来说, 还有疏离的力量。

[ˈfɔːrmərli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtɑɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈrezɪduː] , [nɑːt] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈferli] [biː; bi]
Formerly he was entitled to the undistributed residue , not , it may fairly be
以前 他 曾是 标题 到 这 未分发的 残留物 , 不是 , 它 可能 相当 是
[kənˈdʒektʃərd] ,
conjectured ,
推测 ,
从前他有权获得未分配的剩余财产, 但可以合理推测, 现在并非如此。

[æz; əz] [ˌlegəˈtiː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [spəˈsɪfɪk] [ˈtætɪlz] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
as legatee of those specific chattels , but because he represented the person
作为 遗赠受益人 的 那些 具体的 动产 , 但 因为 他 代表 这 人
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɛstɛɪtər; tɛsˈtɛɪtər] ,
of the testator ,
的 这 测试者 ,
他并非作为这些特定动产的受遗赠人, 而是因为他代表了立遗嘱人本人,

[ænd; ənd] [ˈðɜrfɔːr] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtɛstɛɪtər; tɛsˈtɛɪtər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
and therefore had all the rights which the testator would have had
和 所以 有 全部 这 权利 哪个 这 测试者 会 有 有
[ˈæftər][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] [ɪf] [əˈlaɪv] .
after distribution if alive .
后 分配 如果 活 .
因此, 他/她享有遗嘱人在世时分配遗产后所享有的所有权利。

[ðə; ði] [ˈrezɪduː] [ɪz] [ˈnʌʊədəɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈkwiːðd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] ,
The residue is nowadays generally bequeathed by the will ,
这 残留物 是 如今 一般来说 遗赠 经过 这 将要 ,
剩余财产如今通常通过遗嘱进行分配。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [nʌʊ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætɪlz] [rɪˈmeɪnɪŋ]
but it is not even now regarded as a specific gift of the chattels remaining
但 它 是 不是 甚至 现在 认为 作为 一个 具体的 礼物 的 这 动产 其余的
[ˈʌndɪsˈpəʊzd] [ʌv; əv] ,
undisposed of ,
未处置 的 ,
但即便在今天, 它也不被视为剩余未处置动产的特定赠与。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [ˈekoʊz] [ðæt] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪgˈzekjətər]
and I cannot help thinking that this doctrine echoes that under which the executor
和 我 不能 帮助 思维 那 这 教义 回声 那 在下面 哪个 这 遗嘱执行人
[tʊk] [ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] .
took in former times .
采取 在 以前的 时代 .
我不禁想到, 这一原则与过去遗嘱执行人所遵循的原则如出一辙。

[ˈnoʊ] [sʌtʃ] [ru:l] [hæz; həz] [ˈɡʌvənd] [rɪˈzɪdʒuəri] [dɪˈvaɪzɪz] [ʌv; əv][ˈri:əl] [ɪˈstert] ,
No such rule has governed residuary devises of real estate ,
不 这样的 规则 有 受统治 剩余物 装置 的 真实的 财产 ;
没有这样的规则适用于不动产的剩余财产遗赠。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [held] [tu:; tə][bi:; bi] [spəˈsɪfɪk] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]
which have always been held to be specific in England down to the present day
哪个 有 总是 到过 握住 到 是 具体的 在 英格兰 向下 到 这 展示 天
.
:
.

直到今天，这些在英国一直被认为是具体的。
[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪz] [ʌv; əv][lənd] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,
So that , if a devise of land should fail ,
所以 那 , 如果 一个 设计 的 土地 应该 失败 ;
因此，如果土地遗赠失败，

[ðæt] [lənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈspəʊzɪd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [rɪˈzɪdʒuəri] [klɔ:z] ,
that land would not be disposed of by the residuary clause ,
那 土地 会 不是 是 处置 的 经过 这 剩余物 条款 ;
该土地不会根据剩余条款进行处置。

[bʌt; bət] [wʊd] [dɪˈsend] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [wɪl] .
but would descend to the heir as if there had been no will .
但 会 下降 到 这 继承人 作为 如果 那里 有 到过 不 将要 .
但遗嘱会像没有遗嘱一样传给继承人。

[əˈgen] , [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪɡˈzekjətər] [rɪˈleɪts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Again , the appointment of an executor relates back to the date of the
再次 , 这 预约 的 一个 遗嘱执行人 相关 后退 到 这 日期 的 这
[ˈtɛstətərz] [deθ] .
testator's death .
立遗嘱人的 死亡 .
同样，遗嘱执行人的任命与立遗嘱人去世之日有关。

[ðə; ði][kɑ:ntɪˈnu:əti][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n] [-] [ɪz] [prɪˈzɜ:rv] [baɪ] [ðɪs] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
The continuity of person [345] is preserved by this fiction ,
这 连续性 的 人 [-] 是 保存完好 经过 这 小说 ;
这种虚构保留了人物的连续性[345]，

[æz; əz][ɪn] [roʊm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][baɪ] [pəˈsɒnəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [æd] [ɪˈtɛrɪm] .
as in Rome it was by personifying the inheritance ad interim .
作为 在 罗马 它 曾是 经过 拟人化 这 遗产 广告 临时 .
就像在罗马一样，通过将继承权拟人化来实现过渡。

[ɪˈnʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [bɪˈtwi:n] [ˈaʊər; ɑ:r][ɪɡˈzekjətər][ænd; ənd][ðə; ði]
Enough has been said to show the likeness between our executor and the
足够的 有 到过 说 到 展示 这 相似 之间 我们的 遗嘱执行人 和 这
[ˈroʊmən] [er] .
Roman heir .
罗马 继承人 .

以上所述足以说明我们的遗嘱执行人和罗马继承人之间的相似之处。
[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɪrz] ,
And bearing in mind what was said about the heres ,
和 轴承 在 头脑 什么 曾是 说 关于 这 这里 ;
考虑到之前对这里所说的那些话，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ɪˈzəli] [bi:; bi] [si:n] [haʊ] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] ,
it will easily be seen how it came to be said ,
它 将要 容易地 是 已见 如何 它 来了 到 是 说 ;
这句话的由来显而易见。

[hæz; əz][aɪ 'ti:] ['ɔ: f(ə)ŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [bʊks] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətər] " [reprɪzents] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)ŋ]
as it often was in the old books , that the executor " represents the person
作为 它 经常 曾是 在 这 老的 图书 , 那 这 遗嘱执行人 " 代表 这 人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['testɪtər; tes'tɪtər] . " / [wʌŋ] /
of his testator . " / 1 /
的 他的 测试者 : " / 1 /
正如旧书中经常提到的那样, 遗嘱执行人“代表立遗嘱人本人”。 /1/

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪnd] [aɪ'dentətɪ][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The meaning of this feigned identity has been found in history ,
这 意义 的 这 假装 身份 有 到过 成立 在 历史 ,
这种伪装身份的意义已在历史中得到证实。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)] ['dɪfɪkəlti] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ]
but the aid which it furnished in overcoming a technical difficulty must also
但 这 援助 哪个 它 提供 在 克服 一个 技术的 困难 必须 还
[bi:; bi] [ə'pri:ʃɪətɪd] .
be appreciated .
是 感谢 .
但它在克服技术难题方面提供的帮助也必须予以肯定。

[ɪf] [ðə; ði][ɪg'zekjətər] [reprɪzents] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)ŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪtər; tes'tɪtər] ,
If the executor represents the person of the testator ,
如果 这 遗嘱执行人 代表 这 人 的 这 测试者 ,
如果遗嘱执行人代表的是立遗嘱人本人,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔ:ŋgər] ['eni] ['trʌb(ə)] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [su:] [ɔ:r][bi:; bi] ['su:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
there is no longer any trouble in allowing him to sue or be sued on his
那里 是 不 更长 任何 麻烦 在 允许 他 到 起诉 或者 是 被起诉 在 他的
['testɪtərz] ['kɔ:ntɹæktz] .
testator's contracts .
立遗嘱人的 合同 .
现在允许他根据遗嘱人的合同提起诉讼或被诉讼已经没有任何问题了。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [wen] [æn; ən] ['ækj(ə)ŋ][ʌv; əv] ['kʌvənənt] [wʌz; wəz] [brɔ:t]
In the time of Edward III . , when an action of covenant was brought
在 这 时间 的 爱德华 三、 . , 什么时候 一个 行动 的 盟约 曾是 带来
[ə'genst] [ɪg'zekjətəz] ,
against executors ,
反对 遗嘱执行人 ,
在爱德华三世时期, 当有人对遗嘱执行人提起契约诉讼时,

[pər'seɪ] ['ɔbdʒɪktɪd] : " [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] [wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] ['kʌvənənt] [ə'genst]
Persay objected : " I never heard that one should have a writ of covenant against
据说 反对 : " 我 绝不 听到 那 一 应该 有 一个 写 的 盟约 反对
[ɪg'zekjətəz] ,
executors ,
遗嘱执行人 ,
珀西反驳道: “我从未听说过可以对遗嘱执行人发出契约令状,

[nɔ:r] [ə'genst] ['lðər] ['pɜ:rs(ə)ŋ][bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [wʌŋ] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
nor against other person but the very one who made the covenant ,
也不 反对 其他 人 但 这 非常 一 WHO 制成 这 盟约 ,
既不针对其他人, 也不针对缔约的那一位。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ['kænɔ:t] [ə'blaɪdʒ] [ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)ŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [baɪ][hɪz; ɪz] [di:d] [ɪk'sept]
for a man cannot oblige another person to a covenant by his deed except
为了 一个 男人 不能 必须 其他 人 到 一个 盟约 经过 他的 契据 除了
[hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] . " / [tu:'tu:] /
him who was party to the covenant . " / 2 /
他 WHO 曾是 派对 到 这 盟约 : " / 2 /
任何人不得以自己的行为使他人承担契约义务, 除非该契约的当事人是该契约的订立方。 /2/

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ['suːd] [ə'pɑːn][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ,
But it is useless to object that the promise sued upon was made by A ,
但 它 是 无用 到 目的 那 这 承诺 被起诉 之上 曾是 制成 经过 一个 ,
但是, 反对被告作出被诉承诺是A所作的, 是无济于事的。

[ðə; ði]['testetər; tes'tetər] , [nɑːt][baɪ][biː] , [ðə; ði][ɪg'zekjətər] ,
the testator , not by B , the executor ,
这 测试者 , 不是 经过 B , 这 遗嘱执行人 ,
立遗嘱人, 而非遗嘱执行人B,

[wen] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrəs] [biː][ɪz][ə; eɪ] . [hɪr] [ðen] [ɪz][wʌn] [klæs] [ʌv; əv]['keɪsɪz]
when the law says that for this purpose B is A . Here then is one class of cases
什么时候 这 法律 说道 那 为了 这 目的 B 是 一个 : 这里 然后 是 一 班级 的 案例
[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][træns'fɜːr][ɪz] [ə'kɑːmplɪt] [baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪk(ə)n] ,
in which a transfer is accomplished by the help of a fiction ,
在 哪个 一个 转移 是 完成 经过 这 帮助 的 一个 小说 ,
当法律规定为此目的B等同于A时, 这就是一类借助法律拟制实现财产转移的案例。

[wɪtʃ] ['fæ,dʊʊz] , [æz; əz] ['fɪkʃənz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][duː] , [ðə; ði][fæktɪs][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv][sə'saɪəti]
which shadows , as fictions so often do , the facts of an early stage of society
哪个 阴影 , 作为 虚构 所以 经常 做 , 这 事实 的 一个 早期的 阶段 的 社会
,
:
,
它像许多虚构作品一样, 掩盖了早期社会的事实。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [hæd; həd] [ðiːz] [fæktɪs] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] .
and which could hardly have been invented had these facts been otherwise .
和 哪个 可以 几乎 有 到过 发明 有 这些 事实 到过 否则 .
如果情况并非如此, 这些事物几乎不可能被发明出来。

[ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] [æd'mɪnɪ'streɪtəz] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [tʃɪːf] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ,
Executors and administrators afford the chief , if not the only ,
遗嘱执行人 和 管理员 买得起 这 首席 , 如果 不是 这 仅有的 ,
遗嘱执行人和遗产管理人为首席（如果不是唯一）提供.....

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sək'se](ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [-] [lɔː] .
example of universal succession in the English [346] law .
例子 的 普遍的 演替 在 这 英语 [-] 法律 .
英国法律中普遍继承的例子[346]。

[bʌt; bət] [ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [sək'siːd] [pər][juːnəvɜːsətətəm] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
But although they succeed per universitatem , as has been explained ,
但 虽然 他们 成功 每 大学 , 作为 有 到过 解释 ,
但是, 尽管他们每所大学都取得了成功, 正如前面解释的那样,

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [sək'siːd] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
they do not succeed to all kinds of property .
他们 做 不是 成功 到 全部 种类 的 财产 .
他们并非对所有类型的财产都拥有所有权。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [goʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][lənd] [teɪks] [ə'hʌðər] [kɔːrs] .
The personal estate goes to them , but land takes another course .
这 个人的 财产 去 到 他们 , 但 土地 需要 其他 课程 .
个人财产归他们所有, 但土地的归属则另当别论。

[ɔːl] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [nɑːt] [drɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ] [wɪl] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [er] ,
All real estate not disposed of by will goes to the heir ,
全部 真实的 财产 不是 处置 的 经过 将要 去 到 这 继承人 ,
遗嘱中未处置的所有不动产均归继承人所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [ɑ:r; ər] [kwɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪt] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði]
and the rules of inheritance are quite distinct from those which govern the
和 这 规则 的 遗产 是 相当 清楚的 从 那些 哪个 治理 这
[dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃætlz] .
distribution of chattels .
分配 的 动产 .

继承规则与动产分配规则截然不同。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此,

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɜː'aɪzɪz] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [er] [ɔ:r] [sək'sesər] [tu:; tə] [ˈri:əl] [ɪ'steɪt] [ˈprez(ə)nts][ðə; ði]
the question arises whether the English heir or successor to real estate presents the
这 问题 出现 无论 这 英语 继承人或者 接班人 到 真实的 财产 礼物 这
[seɪm] [a'naələdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [hɪrɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zekjətər] .
same analogies to the Roman heres as the executor .
相同的 类比 到 这 罗马 这里 作为 这 遗嘱执行人 .

由此产生了一个问题：英国的继承人或不动产继任者是否与罗马的遗嘱执行人有相同的相似之处？

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [er] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [sək'sesər] .
The English heir is not a universal successor .
这 英语 继承人是 不是 一个 普遍的 接班人 .

英国的继承人并非普遍适用的继承人。

[i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][lənd] [dɪ'sendz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseprət] [ænd; ənd] [spə'sɪfɪk] [ˈtaɪlɪŋ] .
Each and every parcel of land descends as a separate and specific tiling .
每个 和 每一个 包裹 的 土地 下降 作为 一个 分离 和 具体的 平铺 .

每一块土地都作为单独的、特定的地块而存在。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɛroʊɜː] [sfɪr] [hi:; hi] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]
Nevertheless, in his narrower sphere he unquestionably represents the person of
尽管如此 , 在 他的 较窄 领域 他 毫无疑问 代表 这 人 的
[hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] .
his ancestor .
他的 祖先 .

然而，在他较小的领域内，他无疑代表了他的祖先。

[ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn] [held] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪn]
Different opinions have been held as to whether the same thing was true in
不同的 意见 有 到过 握住 作为 到 无论 这 相同的 事物 曾是 真的 在
[ˈɜ:rlɪ] [ˈdʒɜ:rmən] [bɔ:] .
early German law .
早期的 德语 法律 .

对于早期德国法律中是否也存在同样的情况，人们持有不同的看法。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [lɑ:'bəend] [sez] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; / [wʌn] /
Dr . Laband says that it was ; / 1 /
博士 . 拉班德 说道 那 它 曾是 ; / 1 /

拉班德博士说确实如此；1/

[ˈsoʊm] [teɪks] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [vju:] . / [tu:'tu:] /
Sohm takes the opposite view . / 2 /
索姆 需要 这 对面的 看法 . / 2 /

Sohm 持相反观点。2/

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈkɑ:mənli] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˈfæməli] [ˈoʊnərʃɪp] , [æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][lənd] ,
It is commonly supposed that family ownership , at least of land ,
它 是 通常 据称 那 家庭 所有权 , 在 至少 的 土地 ,

人们普遍认为，至少土地所有权属于家族所有。

[keɪm] [brɪfɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [traɪbz] ,
came before that of individuals in the German tribes ,
来了 前 那 的 个人 在 这 德语 部落 ;
早于日耳曼部落中的个人,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [haʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪmələr]
and it has been shown how naturally representation followed from a similar
和 它 有 到过 所示 如何 自然 表示 随后 从 一个 相似的
[steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [roʊm] .
state of things in Rome .
状态 的 事物 在 罗马 ;

事实证明，罗马的类似情况也自然而然地发展出了表征技术。
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɪz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən]
But it is needless to consider whether our law on this subject is of German
但 它 是 不必要 到 考虑 无论 我们的 法律 在 这 主题 是 的 德语
[ɔːr][ˈroʊmən][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
or Roman origin ,
或者 罗马 起源 ;

但无需探究我们在这方面的法律是源于德国还是罗马。
[æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n][hæz; həz] [ˈklɪrli] [priˈveɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]
as the principle of identification has clearly prevailed from the time of
作为 这 原则 的 鉴别 有 清楚地 最终获胜 从 这 时间 的
[ˈglænˌvɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
Glanvill to the present day .
格兰维尔 到 这 展示 天 ;

从格兰维尔时代到今天，识别原则显然一直占据主导地位。
[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] ,
If it was not known to the Germans ,
如果 它 曾是 不是 已知 到 这 德国人 ;
如果德国人对此毫不知情,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpleɪnli] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] .
it is plainly accounted for by the influence of the Roman law .
它 是 显然 已记录 为了 经过 这 影响 的 这 罗马 法律 ;
这显然是罗马法律的影响所致。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ɪn][ðə; ði][ˈsælik] [lɔː] ,
If there was anything of the sort in the Salic law ,
如果 那里 曾是 任何事物 的 这 种类 在 这 萨利克 法律 ;
如果萨利克法典中真有类似规定的话,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [duː] [tuː; tə][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɡev] [raɪz][tuː; tə]
it was no doubt due to natural causes similar to those which gave rise to
它 曾是 不 怀疑 到期的 到 自然的 原因 相似的 到 那些 哪个 给予 上升 到
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][æt; ət] [roʊm] .
the principle at Rome .
这 原则 在 罗马 ;

毫无疑问，这是由于与罗马产生这一原则的原因类似的自然因素造成的。
[bʌt; bət][ɪn] [ˈiːðər] [ɪˈvent] [aɪ][ˈkænɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈdɑːktrɪn] [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɡʊd]
But in either event I cannot doubt that the modern doctrine has taken a good
但 在 任何一个 事件 我 不能 怀疑 那 这 现代的 教义 有 已采取 一个 好的
[diːl] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrm] ,
deal of its form ,
交易 的 它是 形式 ;
但无论如何，我毫不怀疑现代学说已经基本成型。

[ænd; ɐnd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['sʌbstəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tʃər] ['sɪstəm] [-] [ʌv; əv]
and perhaps some of its substance , from the mature system [347] of
和 也许 一些 的 它是 物质 , 从 这 成熟 系统 [-] 的
[ðə; ði] [sɪ'vɪljənz] ,
the civilians ,
这 平民 ,

或许其中一些实质内容，来自成熟的平民制度[347]，

[ɪn] [hu:z] ['læŋɡwɪdʒ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['ɪk'sprest] .
in whose language it was so long expressed .
在 谁 语言 它 曾是 所以 长的 表达 .

这种语言长期以来一直被用来表达它。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['men](ə)nd] ,
For the same reasons that have just been mentioned ,
为了 这 相同的 原因 那 有 只是 到过 提及 ,

出于刚才提到的同样原因，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:lsou] ['ni:dləs] [tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋɡloʊ] - ['sæksn] ['so:rsɪz] ,
it is also needless to weigh the evidence of the Anglo - Saxon sources ,
它 是 还 不必要 到 称重 这 证据 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 来源 ,

也无需权衡盎格鲁-撒克逊时期的史料证据。

[ɔ:'ðou] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['tɑ:lərəbli] [klɪr] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt]
although it seems tolerably clear from several passages in the laws that
虽然 它 似乎 勉强可以接受 清除 从 一些 段落 在 这 法律 那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][aɪ, dɪntɪfɪ'keɪ](ə)n] . / [wʌn] /
there was some identification . / 1 /
那里 曾是 一些 鉴别 . / 1 /

虽然从法律条文的几处条款来看，似乎可以相当清楚地看出存在某种身份认同。/1/

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˈbræktən] , [tu:] ['sentʃəɪɪz] ['æftər][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwɛst] ,
As late as Bracton , two centuries after the Norman conquest ,
作为 晚的 作为 布拉克顿 , 二 几个世纪 后 这 诺曼 征服 ,

直到诺曼征服两个世纪后的布雷克顿，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [sək'sesər] [tu:; tə][lændz][ə'loʊn] ,
the heir was not the successor to lands alone ,
这 继承人 曾是 不是 这 接班人 到 土地 独自の ,

继承人不仅仅是土地的继承人，

[bʌt; bət] [reprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][ˈænsɛstər][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:ɪr] ['dʒɛn(ə)rəl] [sens] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n]
but represented his ancestor in a much more general sense , as will be seen
但 代表 他的 祖先 在 一个 很多 更多的 一般的 感觉 , 作为 将要 是 已见

[də'rektli; daɪ'rektli] .
directly :
直接地 .

但从更广义的角度来看，他代表了他的祖先，这一点我们将很快看到。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ɪg'zekjətər] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [er] , [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈæŋɡloʊ] -
The office of executor , in the sense of heir , was unknown to the Anglo -
这 办公室 的 遗嘱执行人 , 在 这 感觉 的 继承人 , 曾是 未知 到 这 盎格鲁 -

['sæksnz] ,
Saxons ,
撒克逊人 ,

盎格鲁-撒克逊人并不知道遗嘱执行人（即继承人）这个职位。

/ [tu:ˈtu:] / [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn] - [taɪm] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [aɪˈti:]
/ 2 / and even in Bracton's time does not seem to have been what it
/ 2 / 和 甚至 在 - 时间 做 不是 似乎 到 有 到过 什么 它
[hæz; həz] [sɪns] [bɪˈkʌm] .
has since become .
有 自从 变得 .

/2/ 即使在布雷克顿的时代，它似乎也并非后来的样子。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˈðerfɔ:r] , [noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈnɔ:rmən]
There is , therefore , no need to go back further than to the early Norman
那里 是 , 所以 , 不 需要 到 去 后退 更远 比 到 这 早期的 诺曼
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,
[ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ɪgˈzekjətəz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkɑ:mən] ,
after the appointment of executors had become common ,
后 这 预约 的 遗嘱执行人 有 变得 常见的 ,
[ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ɪgˈzekjətəz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkɑ:mən] ,
因此，没有必要追溯到更早的诺曼时期。

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ɪgˈzekjətəz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkɑ:mən] ,
after the appointment of executors had become common ,
后 这 预约 的 遗嘱执行人 有 变得 常见的 ,
[ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ɪgˈzekjətəz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkɑ:mən] ,
在指定遗嘱执行人成为普遍做法之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈhɪrli] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] .
and the heir was more nearly what he is now .
和 这 继承人 曾是 更多的 几乎 什么 他 是 现在 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈhɪrli] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] .
而继承人则更接近他现在的样子。

[wen] [ˈglæn,vɪl] [roʊt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkwɛst] ,
When Glanvill wrote , a little more than a century after the Conquest ,
什么时候 格兰维尔 写道 , 一个 小的 更多的 比 一个 世纪 后 这 征服 ,
[wen] [ˈglæn,vɪl] [roʊt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkwɛst] ,
格兰维尔写下这些话时，距离征服战争已经过去了一个多世纪。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈwɔ:rənt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [ɡɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] [tu:; tə][ðə; ði]
the heir was bound to warrant the reasonable gifts of his ancestor to the
这 继承人 曾是 边界 到 保证 这 合理的 礼物 的 他的 祖先 到 这
[gra:nˈti:] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɛrz] ;
grantees and their heirs ;
受赠人 和 他们的 继承人 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈwɔ:rənt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [ɡɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] [tu:; tə][ðə; ði]
继承人有义务保证其先祖的合理赠与能够惠及受赠人及其继承人；

/ [θri:] / [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsɛstər] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɛts]
/ 3 / and if the effects of the ancestor were insufficient to pay his debts
/ 3 / 和 如果 这 效果 的 这 祖先 是 不足的 到 支付 他的 债务
[θri:] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsɛstər] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɛts]
，
[θri:] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsɛstər] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɛts]
，
[θri:] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsɛstər] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɛts]
/3/ 如果祖先的遗产不足以偿还债务，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpra:pərtɪ] .
the heir was bound to make up the deficiency from his own property .
这 继承人 曾是 边界 到 制作 向上 这 不足 从 他的 自己的 财产 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpra:pərtɪ] .
继承人有义务用自己的财产弥补不足。

/ [fɔ:r] / [ˈni:ðər] [ˈglæn,vɪl] [nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈskɑ:tʃ] [ˈɪmɪteɪtər] , [ðə; ði] - - ,
/ 4 / Neither Glanvill nor his Scotch imitator , the Regiam Majestatem ,
/ 4 / 两者都不 格兰维尔 也不 他的 苏格兰威士忌 模仿者 , 这 - - ,
[fɔ:r] [ˈni:ðər] [ˈglæn,vɪl] [nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈskɑ:tʃ] [ˈɪmɪteɪtər] , [ðə; ði] - - ,
/4/ 格兰维尔和他的苏格兰模仿者雷吉姆陛下都没有，

/ [faɪv] / ['lɪmɪts] [ðə; ði] [laɪə'biləti] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]
/ 5 / limits the liability to the amount of property inherited from the same
/ 5 / 限制 这 责任 到 这 数量 的 财产 遗传 从 这 相同的
[sɔ:rs] .
source .
来源 :

/5/ 将责任限制在从同一来源继承的财产数额之内。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ˈænsesetər] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
This makes the identification of heir and ancestor as complete as that of
这 制作 这 鉴别 的 继承人 和 祖先 作为 完全的 作为 那 的
[ðə; ði] ['rɒmən] [lɔ:] [bɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌlɪmɪ'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [baɪ] [dʒʌ'stɪniən] .
the Roman law before such a limitation was introduced by Justinian .
这 罗马 法律 前 这样的 一个 局限性 曾是 介绍 经过 查士丁尼 .
这使得继承人和祖先的认定与查士丁尼引入此类限制之前的罗马法律一样完整。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [-] ['leɪtər] , [aɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm] ['bræktən] ,
On the other hand , a century [348] later , it distinctly appears from Bracton ,
在 这 其他 手 , 一个 世纪 [-] 之后 , 它 明显地 出现 从 布拉克顿 ,
另一方面, 一个世纪后[348], 从布雷克顿的记载中可以清楚地看出这一点。

/ [wʌn] / [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baʊnd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ˈprɑ:pərti] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə]
/ 1 / that the heir was only bound so far as property had descended to
/ 1 / 那 这 继承人 曾是 仅有的 边界 所以 远的 作为 财产 有 下降 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

/1/ 继承人仅对其继承的财产负有义务,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['z:rli] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] , ['nɔ:rmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] , [ðə; ði]
and in the early sources of the Continent , Norman as well as other , the
和 在 这 早期的 来源 的 这 大陆 , 诺曼 作为 出色地 作为 其他 , 这
[seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪ(ə)n] [ə'pɪrɪz] . / [tu:'tu:] /
same limitation appears . / 2 /
相同的 局限性 出现 . / 2 /

在欧洲大陆早期的文献中, 包括诺曼文献和其他文献, 也出现了同样的局限性。/2/

[ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪlɪtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [wɜ:r; wər] [ˈprɑ:bəbli] ['frɪŋkɪŋ] .
The liabilities of the heir were probably shrinking .
这 负债 的 这 继承人 是 大概 收缩 .
继承人的负债可能正在减少。

['brɪtən] [ænd; ənd] ['fli:tə] , [ðə; ði] ['ɪmɪtətɪtəz] [ʌv; əv] ['bræktən] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['bræktən] [hɪm'self] ,
Britton and Fleta , the imitators of Bracton , and perhaps Bracton himself ,
布里顿 和 弗莱塔 , 这 模仿者 的 布拉克顿 , 和 也许 布拉克顿 他自己 ,
布里顿和弗莱塔是布雷克顿的模仿者, 或许布雷克顿本人也是模仿者。

[seɪ] [ðæt] [æn; ən] [er] [ɪz] [nɑ:t] [baʊnd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['ænˌsɛstəz] [det] ,
say that an heir is not bound to pay his ancestor's debt ,
说 那 一个 继承人 是 不是 边界 到 支付 他的 祖先的 债务 ;
说继承人没有义务偿还先祖的债务,

[ən'les] [hi:; hi] [bi:; bi] [ðer'tu:] [ɪ'speʃəli] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsesetər] . / [θri:] /
unless he be thereto especially bound by the deed of his ancestor . / 3 /
除非 他 是 到 尤其 边界 经过 这 契据 的 他的 祖先 . / 3 /
除非他因祖先的契约而受到特别约束。/3/

[ðə; ði][ˈleɪtər] [lɔː] [rɪˈkwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmen](ə)nd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
The later law required that the heir should be mentioned if he was to be
这 之后 法律 必需的 那 这 继承人 应该 是 提及 如果 他 曾是 到 是
[held] .
held .
握住 .

后来的法律规定，如果要拘留继承人，必须提及继承人的名字。

[bʌt; bət][æ; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌ; əv] [er] [ænd; ənd][ˈænsesətər] [stɪl] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]
But at all events the identification of heir and ancestor still approached the
但 在 全部 活动 这 鉴别 的 继承人 和 祖先 仍然 接近 这
[ˈneɪtʃər] [ʌ; əv][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [səkˈseɪ](ə)n [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌ; əv][ˈbræktən] ,
nature of a universal succession in the time of Bracton ,
自然 的 一个 普遍的 演替 在 这 时间 的 布拉克顿 ,
但无论如何，在布雷克顿时代，继承人和祖先的认定仍然接近于普遍继承制的性质。

[æ; əz][ɪz] [ʃʊn] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈsteɪtmənt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] .
as is shown by another statement of his .
作为 是 所示 经过 其他 陈述 的 他的 .

正如他的另一份声明所表明的那样。

[hiː; hi][æsk] [ɪf] [ðə; ði][ˈtestetər; tesˈtetər][kæn; kən] [bɪˈkwiːð] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ʌ; əv][ˈæk](ə)n] , [ænd; ənd]
He asks if the testator can bequeath his rights of action , and
他 问 如果 这 测试者 能 遗赠 他的 权利 的 行动 , 和
[ˈænsər] ,
answers ,
答案 ,

他询问立遗嘱人是否可以遗赠其诉讼权利，并回答说：

[noʊ] , [soʊ][fɑːr][æ; əz] [kənˈsɜːrnz] [ˈdets] [naːt] [pruːvd] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtestetərz] [laɪf] .
No , so far as concerns debts not proved and recovered in the testator's life .
不 , 所以 远的 作为 担忧 债务 不是 已证实 和 恢复 在 这 立遗嘱人的 生活 .

不，就立遗嘱人生前未证明和追回的债务而言。

[bʌt; bət] [ˈækʃnz] [ʌ; əv] [ðæt] [sɔːrt] [bɪˈbːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈerz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsuːd] [ɪn][ðə; ði]
But actions of that sort belong to the heirs , and must be sued in the
但 行动 的 那 种类 属于 到 这 继承人 , 和 必须 是 被起诉 在 这
[ˈsekjələr] [kɔːrt] ;
secular court ;
世俗 法庭 ;

但这类诉讼属于继承人，必须在世俗法庭提起诉讼；

[fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [rɪˈkʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːpər] [kɔːrt] ,
for before they are so recovered in the proper court ,
为了 前 他们 是 所以 恢复 在 这 恰当的 法庭 ,

因为在他们被适当的法院判决恢复之前，

[ðə; ði][ɪgˈzekjətər] [ˈkænaːt] [prəʊˈsiːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [traɪˈbjuːnl] . / [fɔːr] /
the executor cannot proceed for them in the ecclesiastical tribunal . / 4 /
这 遗嘱执行人 不能 继续 为了 他们 在 这 教会的 法庭 . / 4 /

遗嘱执行人不能代表他们在教会法庭提起诉讼。 /4/

[ðɪs] [ʃʊz] [ðæt] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ](ə)n] [wɜːrkt] [bəʊθ] [weɪz] .
This shows that the identification worked both ways .
这 演出 那 这 鉴别 工作 两个都 方式 .

这说明身份识别是双向的。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdets] [duː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈænsesətər] ,
The heir was liable for the debts due from his ancestor ,
这 继承人 曾是 容易 为了 这 债务 到期的 从 他的 祖先 ,

继承人须承担其先祖所欠债务。

[ænd; ænd][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðoʊz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and he could recover those which were due to him ,
和 他 可以 恢复 那些 哪个 是 到期的 到 他 ,
他可以追回那些应得的款项。

[ʌn'tɪl] [-] [ðə; ði][ɪg'zekjətər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rts] ,
until [349] the executor took his place in the King's Courts ,
直到 [-] 这 遗嘱执行人 采取 他的 地方 在 这 国王学院 法院 ,
直到[349]遗嘱执行人在国王法庭就职为止,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃ:rtʃ] .
as well as in those of the Church .
作为 出色地 作为 在 那些 的 这 教会 :
以及教会中的那些人。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ɔ:lsou] [baʊnd] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] ['prɑ:pərti] [soʊld]
Within the limits just explained the heir was also bound to warrant property sold
之内 这 限制 只是 解释 这 继承人 曾是 还 边界 到 保证 财产 卖
[baɪ][hɪz; ɪz]['ænsɛstər][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] . / [wʌn] /
by his ancestor to the purchaser and his heirs . / 1 /
经过 他的 祖先 到 这 购买者 和 他的 继承人 : / 1 /
在前述限制范围内, 继承人还有义务保证其先辈出售给购买者及其继承人的财产的合法性。 /1/

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəserɪ] , [æftər] [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði]['mɑ:dərn] [er] [brɪ'gæən][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
It is not necessary , after this evidence that the modern heir began by representing
它 是 不是 必要的 , 后 这 证据 那 这 现代的 继承人 开始 经过 代表
[hɪz; ɪz]['ænsɛstər] ['dʒen(ə)rəli] ,
his ancestor generally ,
他的 祖先 一般来说 ,
有了这些证据, 就不必然可以认为现代继承人一开始就应该普遍代表他的祖先。

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [ɪk'spreʃənz] [ɪn]['leɪtər] [bʊks] , [sɪns] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][hæz; hæz] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] .
to seek for expressions in later books , since his position has been limited .
到 寻找 为了 表达式 在 之后 图书 , 自从 他的 位置 有 到过 有限的 :
由于他的地位有限, 他只能在后来的著作中寻找表达方式。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt][ðə; ði][ɪg'zekjətər][ɪz] [stɪl] [sed] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
But just as we have seen that the executor is still said to represent the
但 只是 作为 我们 有 已见 那 这 遗嘱执行人 是 仍然 说 到 代表 这
['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['testɛtər; tes'tɛtər] ,
person of his testator ,
人 的 他的 测试者 ,
但正如我们所看到的, 遗嘱执行人仍然被认为代表立遗嘱人本人,

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsɛstər] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
the heir was said to represent the person of his ancestor in the time of
这 继承人 曾是 说 到 代表 这 人 的 他的 祖先 在 这 时间 的
[ˈedwərd] [aɪ] . / [tu:'tu:] /
Edward I . / 2 /
爱德华 我 : / 2 /
据说这位继承人代表了其祖先在爱德华一世时期的形象。 /2/

[soʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [mʌt] ['leɪtər] [dɛrt] ,
So , at a much later date ,
所以 , 在 一个 很多 之后 日期 ,
所以, 很久以后,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [er] [ɪz][ɪn] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [baɪ] [ɪnˈherɪtəns]
it was said that " the heir is in representation in point of taking by inheritance
它 曾是 说 那 " 这 继承人是 在 表示 在 观点 的 采取 经过 遗产
- [pərˈsoʊnə] [kʌm] - ,
eadam persona cum antecessore ,
- 角色 精液 - ,

据说“继承人代表继承人 eadam persona cum antecessore,

" / [θriː] / [ðə; ði] [seɪm] [pərˈsoʊnə][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈænestər] .

" / 3 / the same persona as his ancestor .
" / 3 / 这 相同的 角色 作为 他的 祖先 .

“/3/ 与他的祖先一样的人格。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒʌdʒ] , [huː] [daɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,

A great judge , who died but a few years ago ,
一个 伟大的 法官 , WHO 死亡 但 一个 很少 年 前 ,

一位伟大的法官，几年前去世了。

[rɪˈpiːts] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːkwəli] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔjz, ˈɔɪz][ʌv; əv]

repeats language which would have been equally familiar to the lawyers of
重复 语言 哪个 会 有 到过 同样地 熟悉的 到 这 律师 的

[ˈedwərd] [ɔːr][ʌv; əv][dʒeɪmz] .

Edward or of James .
爱德华 或者 的 詹姆斯 .

重复的语言对于爱德华或詹姆斯的律师来说同样耳熟能详。

[ˈbærən] [ˈpɑːrk] ,

Baron Parke ,
男爵 帕克 ,

帕克男爵

[ˈæftər] [ˈleɪŋ] [daʊn] [ðæt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] [ɪz][nɑːt][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [prəˈfɜːrt][ʌv; əv][æn; ən]

after laying down that in general a party is not required to make profert of an
后 躺下 向下 那 在 一般的 一个 派对 是 不是 必需的 到 制作 生育 的 一个

[ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪnˈtaɪtld] ,

instrument to the possession of which he is not entitled ,
乐器 到 这 拥有 的 哪个 他 是 不是 标题 ,

在明确规定一般而言，当事人没有义务提供其无权占有的文书之后，

[sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] " [ɪn][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd][ɪɡˈzekjətər] ,

says that there is an exception " in the cases of heir and executor ,
说道 那 那里 是 一个 例外 " 在 这 案例 的 继承人 和 遗嘱执行人 ,

声明中提到，继承人和遗嘱执行人的情况存在例外。

[huː] [meɪ] [pliːd] [ə; eɪ] [rɪˈliːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænestər] [ɔːr][ˈtestetər; tesˈtetər] [huːm] [ðeɪ] [rɪˈspektɪvli]

who may plead a release to the ancestor or testator whom they respectively
WHO 可能 恳求 一个 发布 到 这 祖先 或者 测试者 谁 他们 分别

[ˌreprɪˈzent] ;

represent ;
代表 ;

他们可以请求解除其所代表的祖先或立遗嘱人的监护权；

[soʊ] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈtɔːrtfiːzər; ˈtɔːrtfiːzɔːr; ˈtɔːrtfiːzər] ,

so also with respect to several tortfeasors ,
所以 还 和 尊重 到 一些 侵权人 ,

因此，对于几名侵权人而言，情况也是如此。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈkeɪsɪz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪvətɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrtɪz] [wɪtʃ] [ˈkɑːnstəˌtuːts][æn; ən]
for in all these cases there is a privity between the parties which constitutes an
为了 在 全部 这些 案例 那里 是 一个 隐私 之间 这 各方 哪个 构成 一个
[aɪˈdentəti][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] . " / [fɔːr] /
identity of person . " / 4 /
身份 的 人 : " / 4 /
因为在所有这些情况下，当事人之间存在一种法律关系，这种关系构成了人身同一性。"/4/

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .
But this is not all .
但 这 是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[ðə; ðɪ][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [-] [ˈfɑːrðər] [stɪl] .
The identity of person was carried [350] farther still .
这 身份 的 人 曾是 携带 [-] 更远 仍然 .
人的身份被进一步[350] 了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪd] [ˈliːvɪŋ] [meɪl] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈoʊnɪŋ] [lænd][ɪn] [fiː] ,
If a man died leaving male children , and owning land in fee ,
如果 一个 男人 死亡 离开 男性 孩子们 , 和 拥有 土地 在 费用 ,
如果一个男人去世，留下男性子女，并且拥有土地所有权，

[aɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst] [sʌn] [əˈloʊn] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [left] [ˈoʊnli] [ˈdɒtɜːz] ,
it went to the oldest son alone ; but , if he left only daughters ,
它 去 到 这 最老 儿子 独自的 ; 但 , 如果 他 左边 仅有的 女儿们 ,
遗产归长子所有；但如果他只留下女儿，

[aɪ ˈtiː] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːl] [ˈiːkwəli] .
it descended to them all equally .
它 下降 到 他们 全部 同样地 .
它平等地降临到他们所有人身上。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈsevrəl] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [təˈgeðər] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ][pərˈsoʊnə][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈænsesər] .
In this case several individuals together continued the persona of their ancestor .
在 这 案件 一些 个人 一起 持续 这 角色 的 他们的 祖先 .
在这种情况下，几个人共同延续了他们祖先的角色。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [leɪd] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][wʌn] [er] . / [wʌn] /
But it was always laid down that they were but one heir . / 1 /
但 它 曾是 总是 铺设 向下 那 他们 是 但 一 继承人 . / 1 /
但一直以来都有规定，他们只有一个继承人。/1/

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] , [nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][aɪˈdentɪfaɪd]
For the purpose of working out this result , not only was one person identified
为了 这 目的 的 在 职的 出去 这 结果 , 不是 仅有的 曾是 一 人 已识别
[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
with another ,
和 其他 ,
为了得出这个结果，不仅将一个人与另一个人进行了比对，

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][wʌn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [səˈsteɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
but several persons were reduced to one , that they might sustain a single
但 一些 人 是 减少 到 一 , 那 他们 可能 维持 一个 单身的
[pərˈsoʊnə] .
persona .
角色 .
但几个人被合并成一个人，以便维持一个单一的人格。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][pərˈsoʊnə] ?
What was the persona ?
什么 曾是 这 角色 ?
这个角色设定是什么？

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænsesətər] .
It was not the sum of all the rights and duties of the ancestor .
它 曾是 不是 这 和 的 全部 这 权利 和 职责 的 这 祖先 .
这并非祖先所有权利和义务的总和。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt][fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['stetəs; 'stætəs] ,
It has been seen that for many centuries his general status ,
它 有 到过 已见 那 为了 许多 几个世纪 他的 一般的 地位 ,
几个世纪以来, 人们已经看到他的总体地位,

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['riːəl]
the sum of all his rights and duties except those connected with real
这 和 的 全部 他的 权利 和 职责 除了 那些 连接 和 真实的
[ˈprɑːpərti] ,
property ,
财产 ,
除与不动产相关的权利和义务之外, 他所有权利和义务的总和

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][ɪg'zekjətər][ɔːr] [əd'mɪnɪstreɪtər] .
has been taken up by the executor or administrator .
有 到过 已采取 向上 经过 这 遗嘱执行人 或者 行政人员 .
已被遗嘱执行人或遗产管理人接手。

[ðə; ði][pər'soʊnə] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['riːəl]
The persona continued by the heir was from an early day confined to real
这 角色 持续 经过 这 继承人 曾是 从 一个 早期的 天 受限 到 真实的
[ɪ'steɪt] [ɪn][ɪts] ['teknɪk(ə)l] [sens] ;
estate in its technical sense ;
财产 在 它是 技术的 感觉 ;
继承人延续的这种身份, 从早期开始就局限于技术意义上的房地产领域;

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['prɑːpərti] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['fjuːd(ə)l]['prɪnsəp(ə)lɪz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm]
that is , to property subject to feudal principles , as distinguished from
那 是 , 到 财产 主题 到 封建 原则 , 作为 杰出的 从
[tʃætɪz] , [wɪθ] ,
chattels , which ,
动产 , 哪个 ,
也就是说, 是指受封建原则约束的财产, 这与动产不同, 后者是指:

[æz; əz] ['blækstəʊn] [telz] [juː 'es] , / [tuː'tuː] / [ɪn'kluːd] [wət'evər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fjuːd] .
as Blackstone tells us , / 2 / include whatever was not a feud .
作为 黑石 讲述 我们 , / 2 / 包括 任何 曾是 不是 一个 世仇 .
正如 Blackstone 告诉我们的那样, /2/ 包括所有不是世仇的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [erz] [pər'soʊnə][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['æn,sesɪtəz] [raɪts]
But the heir's persona was not even the sum of all the ancestor's rights
但 这 继承人的 角色 曾是 不是 甚至 这 和 的 全部 这 祖先的 权利
[ænd; ənd] ['duːtiz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['riːəl] [ɪ'steɪt] .
and duties in connection with real estate .
和 职责 在 联系 和 真实的 财产 .
但继承人的身份甚至还不是祖先在不动产方面所有权利和义务的总和。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɔːl'redi] [ðæt] ['evri] [fiː] [dɪ'sendz] [spə'sɪfɪkli] ,
It has been said already that every fee descends specifically ,
它 有 到过 说 已经 那 每一个 费用 下降 具体来说 ,
前面已经说过, 每项费用都是按特定顺序递减的。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][juːnɪ'vɜːrsɪtəs] .
and not as incident to a larger universitas .
和 不是 作为 事件 到 一个 更大的 大学 .
而且并非隶属于一所更大的大学。

[ðɪs] [ə'pɪrɪz] [nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [dɪ'sent] ['gʌvərnɪŋ]
This appears not so much from the fact that the rules of descent governing
这 出现 不是 所以 很多 从 这 事实 那 这 规则 的 下降 治理
[ˈdɪfrənt] ['pɑ:rsɪlz] [maɪt] [bi:; bi] ['dɪfrənt] , / [θri:] /
different parcels might be different , / 3 /
不同的 包裹 可能 是 不同的 , / 3 /

这似乎并非主要源于不同地块的继承规则可能不同， /3/

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [er] [tu:; tə][bəʊθ] ,
so that the same person would not be heir to both ,
所以 那 这 相同的 人 会 不是 是 继承人 到 两个都 ,

这样就不会出现同一个人同时继承两份遗产的情况了。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˈfju:d(ə)l] ['prɑ:pərti] .
as from the very nature of feudal property .
作为 从 这 非常 自然 的 封建 财产 .

源于封建财产的本质。

['ʌndər] [ðə; ði][ˈfju:d(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn][ɪts] ['vɪgər] ,
Under the feudal system in its vigor ,
在下面 这 封建 系统 在 它是 活力 ,

在封建制度鼎盛时期，

[ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [-] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pleks][ˈpɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪŋn]
the holding of land was only one [351] incident of a complex personal relation
这 保持 的 土地 曾是 仅有的 一 [-] 事件 的 一个 复杂的 个人的 关系
.
:
.

土地持有只是复杂的人际关系中的一个事件[351]。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['fɔ:ftɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə]['rendər] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
The land was forfeited for a failure to render the services for which it
这 土地 曾是 丧失 为了 一个 失败 到 使成为 这 服务 为了 哪个 它

[wʌz; wəz] ['græntɪd] ;
was granted ;
曾是 的确 ;

因未能履行授予土地的义务，土地被没收；

[ðə; ði] ['sɜ:rvis] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'naʊnst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv] [kə'relətɪv] ['du:tɪz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]
the service could be renounced for a breach of correlative duties on the part
这 服务 可以 是 放弃 为了 一个 违反 的 相关性 职责 在 这 部分

[ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] . / [wʌn] /
of the lord . / 1 /
的 这 主 . / 1 /

若领主违反相应职责，则可放弃该项职务。 /1/

[aɪ 'ti:] ['ræðər] [si:mz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:d(ə)l] ['pɪrɪəd] ['ʌndər] ['ʃɑ:ləmeɪn] ,
It rather seems that , in the beginning of the feudal period under Charlemagne ,
它 相当 似乎 那 , 在 这 开始 的 这 封建 时期 在下面 查理曼大帝 ,

似乎在查理曼大帝统治下的封建时期初期，

[ə; eɪ][mən][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld][lænd][ʌv; əv][wʌn][bɔ:rd] . / [tu:'tu:] /
a man could only hold land of one lord . / 2 /
一个 男人 可以 仅有的 抓住 土地 的 一 主 . / 2 /

一个人只能拥有一位领主的土地。 /2/

['i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['kɑ:mən] [tu:; tə][hoʊld][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ,
Even when it had become common to hold of more than one ,
甚至 什么时候 它 有 变得 常见的 到 抓住 的 更多的 比 一 ,

即使拥有不止一个账户已经成为普遍现象，

[ðə; ði] [strikt] ['pɜ:rsən(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈmɑ:ɹɪfaɪd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['tenənt]
the strict personal relation was only modified so far as to save the tenant
这 严格的 个人的 关系 曾是 仅有的 修改的 所以 远的 作为 到 节省 这 租户
[frʌm; frəm] ['hæviŋ] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ɪnkən'sɪstənt] ['sɜ:rvisɪz] .
from having to perform inconsistent services .
从 拥有 到 履行 不一致 服务 .

严格的私人关系仅作了修改，目的是为了 避免租户不得不提供不一致的服务。

[ˈglæn,vɪl] [ænd; ənd][ˈbræktən] / [θri:] / [ə; eɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] ['tenənt] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [lɔ:ds]
Glanvill and Bracton / 3 / a tell us that a tenant holding of several lords
格兰维尔 和 布拉克顿 / 3 / 一个 告诉 我们 那 一个 租户 保持 的 一些 领主们
[wʌz; wəz][tu:; tə][du:;] ['hɑ:mɪdʒ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [fi:] ,
was to do homage for each fee ,
曾是 到 做 尊敬 为了 每个 费用 ,
格兰维尔和布雷克顿/3/告诉我们，拥有多块土地的佃户需要向每块土地上的领主效忠。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][held] [hɪz; ɪz] [tʃi:f]
but to reserve his allegiance for the lord of whom he held his chief
但 到 预订 他的 忠诚 为了 这 主 的 谁 他 握住 他的 首席
[ɪ'stɜ:t] ;
estate ;
财产 ;

但他仍会效忠于他主要领地的领主；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [lɔ:ds] [ʊd; ʒəd] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
but that , if the different lords should make war upon each other ,
但 那 , 如果 这 不同的 领主们 应该 制作 战争 之上 每个 其他 ,
但是，如果各个领主之间发生战争，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [lɔ:rd] [ʊd; ʒəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['tenənt] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
and the chief lord should command the tenant to obey him in person ,
和 这 首席 主 应该 命令 这 租户 到 服从 他 在 人 ,
领主应当亲自命令佃户服从他。

[ðə; ði] ['tenənt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
the tenant ought to obey ,
这 租户 应该 到 服从 ,
租户应当遵守，

[ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [du:;] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:] [held] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
saving the service due to the other lord for the fee held of him .
保存 这 服务 到期的 到 这 其他 主 为了 这 费用 握住 的 他 .
为另一位领主保留应得的服务，以换取他所收取的费用。

[wi:; wi] [si:] , [ðen] ,
We see , then ,
我们 看 , 然后 ,
由此可见，

[ðæt] [ðə; ði] ['tenənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pər'soʊnə][ɔ:r][ˈstɜ:təs; 'stætəs][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv]
that the tenant had a distinct persona or status in respect of each of
那 这 租户 有 一个 清楚的 角色 或者 地位 在 尊重 的 每个 的
[ðə; ði] [fi:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] .
the fees which he held .
这 费用 哪个 他 握住 .
承租人就其所持有的每一份租金而言，都具有不同的身份或地位。

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈduːtɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][noʊ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
The rights and duties incident to one of them had no relation to the
这 权利 和 职责 事件 到 一 的 他们 有 不 关系 到 这
[raɪts] [ænd; ənd] [ˈduːtɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
rights and duties incident to another .
权利 和 职责 事件 到 其他 :

其中一方享有的权利和承担的义务与另一方享有的权利和承担的义务没有任何关系。

[ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][hæd; həd][noʊ] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
A succession to one had no connection with the succession to another .
一个 演替 到 一 有 不 联系 和 这 演替 到 其他 :
一个人的继承与另一个人的继承没有任何关系。

[iːtʃ] [səkˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈleɪʃn] ,
Each succession was the assumption of a distinct personal relation ,
每个 演替 曾是 这 假设 的 一个 清楚的 个人的 关系 ,
每一次继承都建立在一段独特的个人关系之上，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səkˈsesər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ɪn]
in which the successor was to be determined by the terms of the relation in
在 哪个 这 接班人 曾是 到 是 决定 经过 这 条款 的 这 关系 在
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 :

其中继承人应根据相关关系的条款确定。

[ðə; ði][pərˈsoʊnə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈstetɪ] .
The persona which we are seeking to define is the estate .
这 角色 哪个 我们 是 寻求 到 定义 是 这 财产 :
我们试图定义的“人格”就是庄园。

[ˈevri] [fiː] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [pərˈsoʊnə] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [həˈrɛdɪtəs] , [ɔːr] [ɪnˈherɪtəns] ,
Every fee is a distinct persona , a distinct hereditas , or inheritance ,
每一个 费用 是 一个 清楚的 角色 , 一个 清楚的 遗传 , 或者 遗产 ,
每一项费用都是一个独特的个体，一份独特的遗产，或者说继承权。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈbræktən] .
as it has been called since the time of Bracton .
作为 它 有 到过 称为 自从 这 时间 的 布拉克顿 :
自布雷克顿时代以来，它一直被称为布雷克顿。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈsteɪnd] [baɪ] [mɔːr] [-] [ðæn; ðən][wʌn]
We have already seen that it may be sustained by more [352] than one
我们 有 已经 已见 那 它 可能 是 持续 经过 更多的 [-] 比 一
[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈɛrz] ,
where there are several heirs ,
在哪里 那里 是 一些 继承人 ,

我们已经看到，如果有多个继承人，它可以由不止一个继承人维持[352]。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][wʌn] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kɔːrpəˈreɪ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈmembər] .
as well as by one , just as a corporation may have more or less members .
作为 出色地 作为 经过 一 , 只是 作为 一个 公司 可能 有 更多的 或者较少的 成员 :
就像公司成员数量可能多也可能少一样，一个人也可以一个人。

[bʌt; bət][nɑːt][ˈoʊnli] [meɪ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈlɛŋkθwaɪz; ˈlɛŋθwaɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
But not only may it be divided lengthwise , so to speak ,
但 不是 仅有的 可能 它 是 分割 纵向 , 所以 到 说话 ,
但它不仅可以纵向分割，

[əˈmʌŋ] [ˈpɜːsənz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
among persons interested in the same way at the same time :
之中 人 感兴趣的 在 这 相同的方式 在 这 相同的时间 :
在同一时间对同一事物感兴趣的人群中：

[aɪˈti:] [meɪ] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ˈɪntuː] [səkˈsesɪv] [ˈɪntrəsts] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [wʌn][ˈæftər]
it may also be cut across into successive interests , to be enjoyed one after
它 可能 还 是 切 穿过 进入 连续 兴趣 , 到 是 享受 一 后
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

也可以将其分割成一系列连续的兴趣点，逐一欣赏。

[ɪn] [ˈteknɪk(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪndəz]
In technical language , it may be divided into a particular estate and remainders
在 技术的 语言 , 它 可能 是 分割 进入 一个 特别的 财产 和 余数
.
.
.

用专业术语来说，它可以分为特定遗产和剩余遗产。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪkʃ(ə)n] [stɪl] [ˈɡʌvənz]
But they are all parts of the same fee , and the same fiction still governs
但 他们 是 全部 部分 的 这 相同的 费用 , 和 这 相同的 小说 仍然 统治
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

但它们都是同一费用的一部分，同样的规则仍然适用于它们。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [keɪs] [ðæt] " [hiː; hi][ɪn] [rɪˈvɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] [ˈtenənt] [ɑːr; ər][bʌt; bət]
We read in an old case that " he in reversion and particular tenant are but
我们 读 在 一个 老的 案件 那 " 他 在 反转 和 特别的 租户 是 但
[wʌn] [ˈtenənt] . " / [wʌn] /
one tenant . " / 1 /
一 租户 . " / 1 /

我们在一份旧案例中读到，“他作为复归权人和特定承租人，实际上是同一个承租人。”1/

[ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)], [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
This is only a statement of counsel , to be sure ;
这 是 仅有的 一个 陈述 的 法律顾问 , 到 是 当然 ;
这当然只是一份法律意见书；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði]
but it is made to account for a doctrine which seems to need the
但 它 是 制成 到 帐户 为了 一个 教义 哪个 似乎 到 需要 这
[ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

但这是为了解释一种似乎需要解释的理论而作出的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] , [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənt] [fɔːr; fər][laɪf] ,
to the effect that , after the death of the tenant for life ,
到 这 影响 那 , 后 这 死亡 的 这 租户 为了 生活 ,
其大意是，在终身租户去世后，

[hiː; hi][ɪn] [rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [ˈerər] [ɔːr] [əˈteɪnt] [ɑːn][æn; ən] [rɪˈroʊniəs] [ˈdʒʌdʒmənt][ɔːr] [fɔːls]
he in reversion might have error or attaint on an erroneous judgment or false
他 在 反转 可能 有 错误 或者 玷污 在 一个 错误 判断 或者 错误的
[ˈvɜːrɪdɪkt][ˈɡɪv(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtenənt] [fɔːr; fər][laɪf] . / [tuːˈtuː] /
verdict given against the tenant for life . / 2 /
判决 给定 反对 这 租户 为了 生活 . / 2 /

他作为复归继承人，可能因对承租人作出的错误判决或虚假裁决而遭受损失或剥夺终身权利。/2/

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [soʊ][faːr] ,
To sum up the results so far ,
到 和 向上 这 结果 所以 远的 ,
总结目前为止的结果，

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈɪŋɡlɪ] [lɔː] [gets][hɪz; ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz]
the heir of modern English law gets his characteristic features from the law as
这 继承人的 现代的 英语 法律 获得 他的 特征 特征 从 这 法律 作为
[aɪ ˈtiː] [stʊd] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] .
it stood soon after the Conquest .
它 站立 很快 后 这 征服 .

现代英国法律的继承者从征服之后不久的法律中汲取了其特征。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [səkˈsesər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [brɔːd] [sens] .
At that time he was a universal successor in a very broad sense .
在 那 时间 他 曾是 一个 普遍的 接班人 在 一个 非常 广阔 感觉 .

当时，从非常广泛的意义上讲，他是一位全能的继承人。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʌŋkʃnz] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzekjətər] .
Many of his functions as such were soon transferred to the executor .
许多 的 他的 函数 作为 这样的 是 很快 转移 到 这 遗嘱执行人 .

他的许多职责很快便移交给了遗嘱执行人。

[ðə; ði] [ɛrz] [raɪts] [bɪˈkeɪm] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈriːəl] [ɪˈstɛrt] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] [tuː; tə] [ðoʊz]
The heir's rights became confined to real estate , and his liabilities to those
这 继承人的 权利 成为 受限 到 真实的 财产 , 和 他的 负债 到 那些
[kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈriːəl] [ɪˈstɛrt] ,
connected with real estate ,
连接 和 真实的 财产 ,

继承人的权利仅限于不动产，其对与不动产相关的债务也仅限于不动产。

[ænd; ænd][tuː; tə][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] [ɪkˈspresli] [ˈbaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and to obligations of his ancestor expressly binding him .
和 到 义务 的 他的 祖先 明确地 结合 他 .

以及他祖先明确赋予他的义务。

[ðə; ði] [səkˈse(ə)n] [tuː; tə] [ɪːtʃ] [fiː] [ɔːr][ˈfjuːd(ə)l] [ɪnˈherɪtəns] [ɪz] [dɪˈstɪŋkt] ,
The succession to each fee or feudal inheritance is distinct ,
这 演替 到 每个 费用 或者 封建 遗产 是 清楚的 ,

每份封地或封建遗产的继承方式各不相同。

[nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈænˌsɛstəz] [raɪts] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn] [hoʊl] .
not part of the sum of all the ancestor's rights regarded as one whole .
不是 部分 的 这 和 的 全部 这 祖先的 权利 认为 作为 一 所有的 .

并非祖先所有权利总和的一部分。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][ɪgˈzekjətər][ɪn][hɪz; ɪz] [sfɪr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [er] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
But to this day the executor in his sphere , and the heir in his ,
但 到 这 天 这 遗嘱执行人 在 他的 领域 , 和 这 继承人在 他的 ,

但时至今日，遗嘱执行人在其职责范围内，继承人在其职责范围内，

[ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
represent the person of the deceased , and are treated as if they were
代表 这 人 的 这 死者 , 和 是 治疗 作为 如果 他们 是
[wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
one with him ,
一 和 他 ,

代表逝者本人，并被视为与逝者融为一体。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ænd][ˌɑːbləˈgeɪʃənz] .
for the purpose of settling their rights and obligations .
为了 这 目的 的 安顿 他们的 权利 和 义务 .

为了厘清他们的权利和义务。

[ðə; ði] ['berɪŋ] [wɪt] [ðɪs] [hæz; həz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ʌv; əv][ðə; ði] [-] [dɪ'si:st] [hæz; həz]
The bearing which this has upon the contracts of the [353] deceased has
这 轴承 哪个 这 有 之上 这 合同 的 这 [-] 死者 有
[bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
been pointed out .
到过 尖 出去 .

已经指出了这件事对[353]死者的合同的影响。

[bʌt; bət][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['kɑ:ntrækt] ; [aɪ 'ti:] [rʌnz] [θru:] ['evriθɪŋ] .
But its influence is not confined to contract ; it runs through everything .
但 它是 影响 是 不是 受限 到 合同 ; 它 跑步 通过 一切 .

但它的影响不仅限于合同；它渗透到方方面面。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪts] .
The most striking instance , however , is the acquisition of prescriptive rights .
这 最多 引人注目 实例 , 然而 , 是 这 获得 的 规范性的 权利 .

然而，最引人注目的例子是取得时效权。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] .
Take the case of a right of way .
拿 这 案件 的 一个 正确的 的 方式 .

以通行权为例。

[ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['neɪbəz] [lənd][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ][grænt] ,
A right of way over a neighbor's land can only be acquired by grant ,
一个 正确的 的 方式 超过 一个 邻居 土地 能 仅有的 是 获得 经过 授予 ,

通行邻居土地的通行权只能通过授予的方式获得。

[ɔ:r][baɪ]['ju:zɪŋ][aɪ 'ti:] [əd'vɜ:rsli] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
or by using it adversely for twenty years .
或者 经过 使用 它 不利地 为了 二十 年 .

或者滥用它长达二十年。

[ə; eɪ][mə'n][ju:zɪz][ə; eɪ] [weɪ] [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][daɪz] .
A man uses a way for ten years , and dies .
一个 男人 用途 一个 方式 为了 十 年 , 和 死亡 .

一个人使用某种方法十年后去世。

[ðen] [hɪz; ɪz] [er] ['ju:zɪz][aɪ 'ti:] [ten] ['jɪrz] .
Then his heir uses it ten years .
然后 他的 继承人 用途 它 十 年 .

然后他的继承人使用了十年。

[hæz; həz] ['eni] [raɪt] [bɪn] [ə'kwaɪrd] ?
Has any right been acquired ?
有 任何 正确的 到过 获得 ?

是否已取得任何权利？

[ɪf] ['kɑ:mən] [sens] [ə'loʊn][ɪz] [kən'sʌltɪd] , [ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] .
If common sense alone is consulted , the answer must be no .
如果 常见的 感觉 独自的 是 咨询 , 这 回答 必须 是 不 .

如果仅凭常识判断，答案必然是否定的。

[ðə; ði]['ænsesətər][dɪd][nɑ:t][get] ['eni] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [weɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
The ancestor did not get any right , because he did not use the way long enough .
这 祖先 做过 不是 得到 任何 正确的 , 因为 他 做过 不是 使用 这 方式 长的 足够的 .

这位祖先没有获得任何权利，因为他使用这条路的时间不够长。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði] [er] .
And just as little did the heir .
和 只是 作为 小的 做过 这 继承人 .

而继承人也同样对此毫不在意。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] ['betər] [ðə; ði] [ɛrʒ] ['taɪ(ə)] [ðæt] [ə'hʌðər] [mæn][hæd; həd] ['trɛspəst] [brɪ'ɔ:r]
How can it better the heir's title that another man had trespassed before
如何 能 它 更好的 这 继承人的 标题 那 其他 男人 有 擅闯 前
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

别人在他之前侵占了土地，这怎么能提升继承人的继承权呢？

['klɪrli] , [ɪf] [fɔ:r] [st'reɪndʒəz][tu:; tə] [i:t] [ʌðər] [ju:st] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrʒ] [i:t] ,
Clearly , if four strangers to each other used the way for five years each ,
清楚地 , 如果 四 陌生人 到 每个 其他 用过的 这 方式 为了 五 年 每个 ,

显然，如果四个互不相识的人各自使用这条路五年，

[noʊ] [raɪt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kwɑɪd] [baɪ][ðə; ði][ləst] .
no right would be acquired by the last .
不 正确的 会 是 获得 经过 这 最后的 .

最后一方不会获得任何权利。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] .
But here comes in the fiction which has been so carefully explained .
但 这里 来 在 这 小说 哪个 有 到过 所以 小心 解释 .

但接下来就涉及到了之前已经详细解释过的虚构情节。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [tu:] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv] [ju:st]
From the point of view of the law it is not two persons who have used
从 这 观点 的 看法 的 这 法律 它 是 不是 二 人 WHO 有 用过的
[ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrʒ] [i:t] ,
the way for ten years each ,
这 方式 为了 十 年 每个 ,

从法律角度来看，这不是两个人各自使用这条路十年的情况。

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ju:st] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['twenti] .
but one who has used it for twenty .
但 一 WHO 有 用过的 它 为了 二十 .

但有一个人已经用了二十年了。

[ðə; ði] [ɛr] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æn,sɛstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɪz]
The heir has the advantage of sustaining his ancestor's and the right is
这 继承人 有 这 优势 的 维持 他的 祖先的 和 这 正确的 是
[ə'kwɑɪd] .
acquired .
获得 .

继承人有义务维护祖先的利益，并因此获得权利。

['lektʃər] [eks] .
LECTURE X .
演讲 X .

第十讲

[sək'seʃənz] [ɪn'tɜ:r] ['vi:vʊs]
SUCCESSIONS INTER VIVOS
继承 间 活体

生前继承

[aɪ] [naʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
I now reach the most difficult and obscure part of the subject .
我 现在 抵达 这 最多 难的 和 朦胧 部分 的 这 主题 .

现在我讲到了这个主题中最难懂、最晦涩的部分。

[ˌaɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈfɪkʃ(ə)n] [ˌʌ; əv][aɪˈdentəti][wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd]
It remains to be discovered whether the fiction of identity was extended
它 遗迹 到 是 发现 无论 这 小说 的 身份 曾是 扩展
[tuː; tə] [ˈʌðər] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪgˈzekjətər] .
to others besides the heir and executor .
到 其他的 除了 这 继承人 和 遗嘱执行人 :
身份虚构是否也延伸到继承人和遗嘱执行人以外的其他人，还有待发现。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][duː] , [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [went] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ɪn] [ɪkˈspres]
And if we find , as we do , that it went but little farther in express
和 如果 我们 寻找 , 作为 我们 做 , 那 它 去 但 小的 更远 在 表达
[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,
如果我们发现，正如我们所发现的那样，它在明确的措辞上并没有更进一步，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪl] [stɪl] [əˈraɪz] [ˈweðər] [ðə; ði] [moʊd] [ˌʌ; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsepʃnz]
the question will still arise whether the mode of thought and the conceptions
这 问题 将要 仍然 出现 无论 这 模式 的 想法 和 这 概念
[meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ˌʌ; əv] [ɪnˈherɪtəns] [hæv; həv][nɑːt][ˈsaɪləntli] [ˈmɑːdɪfaɪd][ðə; ði] [lɔː]
made possible by the doctrine of inheritance have not silently modified the law
制成 可能的 经过 这 教义 的 遗产 有 不是 默默 修改的 这 法律
[æz; əz][tuː; tə] [ˈdiːlɪŋz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
as to dealings between the living .
作为 到 交易 之间 这 活的 :
问题仍然存在：继承法的思想模式和观念是否已经悄然改变了有关生者之间交往的法律。

[ˌaɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [dɪˈmɑːnstrəbl] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈfaʊnd] , [ænd; ənd]
It seems to me demonstrable that their influence has been profound , and
它 似乎 到 我 可证明的 那 他们的 影响 有 到过 深刻的 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,
在我看来，他们的影响之深远显而易见，而且，

[wɪˈðəʊt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ˌʌ; əv] [ɪnˈherɪtəns] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
without understanding the theory of inheritance , it is impossible to understand
没有 理解 这 理论 的 遗产 , 它 是 不可能的 到 理解
[ðə; ði] [ˈθiːəri] [ˌʌ; əv][trænsˈfɜːr][ɪnˈtɜːr][ˈviːvoʊs] .
the theory of transfer inter vivos .
这 理论 的 转移 间 活体 :
如果不了解遗传理论，就不可能了解生前转移理论。

[-] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈskeptɪk] [ðæt]
[354] **The difficulty in dealing with the subject is to convince the sceptic that**
[-] 这 困难 在 处理 和 这 主题 是 到 说服 这 怀疑论者 那
[ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
there is anything to explain .
那里 是 任何事物 到 解释 :
[354] 处理这个问题的难点在于如何说服怀疑论者相信有什么事情需要解释。

[ˈnaʊədeɪz] ,
Nowadays ,
如今 ,
如今，

[ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [aɪˈdentsɪk(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː]
the notion that a right is valuable is almost identical with the notion that it
这 概念 那 一个 正确的 是 有价值的 是 几乎 完全相同的 和 这 概念 那 它
[meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈselɪŋ] [aɪˈtiː] .
may be turned into money by selling it .
可能 是 转向 进入 钱 经过 销售 它 .
认为某项权利具有价值的观念，几乎等同于认为可以通过出售该权利将其转化为金钱的观念。

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ɔːlweɪz] [soʊ] .
But it was not always so .
但 它 曾是 不是 总是 所以 .

但情况并非一直如此。

[brɪfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ə; eɪ] [raɪt] ,
Before you can sell a right ,
前 你 能 卖 一个 正确的 ,

在你出售一项权利之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [ˈθɪŋkəbl] [ɪn][ˈliːg(ə)] [tɜːrmz] .
you must be able to make a sale thinkable in legal terms .
你 必须 是 有能力的 到 制作 一个 销售 可想象的 在 合法的 条款 .

你必须能够让交易在法律上变得可行。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trænsˈfɜːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɔːntrækt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I put the case of the transfer of a contract at the beginning of the
我 放 这 案件 的 这 转移 的 一个 合同 在 这 开始 的 这
[ˈlektʃər] .
Lecture .
演讲 .

我在讲座的开头就讲解了合同转让的案例。

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈmen](ə)nd [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [baɪ] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] ,
I have just mentioned the case of gaining a right by prescription ,
我 有 只是 提及 这 案件 的 获得 一个 正确的 经过 处方 ,

我刚才提到了通过处方获得权利的情况，

[wen] [ˈniːðər] [ˈpɑːrtɪ] [hæz; həz] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] - [ədˈvɜːrs]
when neither party has complied with the requirement of twenty years ' adverse
什么时候 两者都不 派对 有 遵命 和 这 要求 的 二十年 - 不利
[juːz] .
use .
使用 .

当双方均未满足二十年不利使用的要求时。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɪnstəns] , [ðer; ðər] [ɪz] [nɔːt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trænsˈfɜːr] ,
In the latter instance , there is not even a right at the time of the transfer ,
在 这 后者 实例 , 那里 是 不是 甚至 一个 正确的 在 这 时间 的 这 转移 ,

在后一种情况下，转让时甚至不存在任何权利。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪr] [fækt] [ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrz] - [pæst] [ˈtrespæɪŋ] .
but a mere fact of ten years ' past trespassing .
但 一个 仅仅 事实 的 十 年 - 过去的 擅闯私人领地 .

但这仅仅是十年前的一次非法侵入事件而已。

[ə; eɪ] [wei] , [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ,
A way , until it becomes a right of way ,
一个 方式 , 直到 它 变成 一个 正确的 的 方式 ,

一条路，直到它成为一条通行权道路。

[ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [səˈseptəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [held] [baɪ] [ə; eɪ] [pəˈzesəri] [ˈtaɪt(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɔːntrækt] .
is just as little susceptible of being held by a possessory title as a contract .
是 只是 作为 小的 易受影响的 的 存在 握住 经过 一个 占有 标题 作为 一个 合同 .

它既不能通过占有权获得，也不能通过合同获得。

[ɪf] [ðen] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][kæn; kən][biː; bi][soʊld] ,
If then a contract can be sold ,
如果 然后 一个 合同 能 是 卖 ,
如果届时合同可以出售，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈbaɪər] [kæn; kən][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈselɜːz] [ədˈvɜːrs] [ˈjuːzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
if a buyer can add the time of his seller's adverse user to his own ,
如果 一个 买方 能 添加 这 时间 的 他的 卖家的 不利 用户 到 他的 自己的 ,
如果买方可以将卖方不利使用的时间加到自己的使用时间上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第16/22页

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [wɜ:rks] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
what is the machinery by which the law works out the result ?
什么 是 这 机械 经过 哪个 这 法律 作品 出去 这 结果 ?

法律是如何得出结果的？

[ðə; ði][mʊʊst][su:pər'fɪ(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn][ɪts] ['ɜ:rlɪər] ['steɪdʒɪz] [wɪl]
The most superficial acquaintance with any system of law in its earlier stages will
这 最多 浅 熟人 和 任何 系统 的 法律 在 它是 早些时候 阶段 将要
[ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [sləʊ] [dɪ'gri:z] [sʌtʃ] [mə'ʃi:nəri] [hæz; hæz] [bɪn]
show with what difficulty and by what slow degrees such machinery has been
展示 和 什么 困难 和 经过 什么 慢的 学位 这样的 机械 有 到过
[prə'vaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

哪怕只是对任何法律体系早期阶段稍有了解，也会发现这种机制的建立是多么困难，发展过程又是多么缓慢。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][hæz; hæz] [rɪ'strɪktɪd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][eɪliə'neɪ(ə)n] .
and how the want of it has restricted the sphere of alienation .
和 如何 这 想 的 它 有 受限制的 这 领域 的 异化 .

以及对它的缺乏如何限制了疏离的范围。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens]
It is a great mistake to assume that it is a mere matter of common sense
它 是 一个 伟大的 错误 到 认为 那 它 是 一个 仅仅 事情 的 常见的 感觉
[ðæt] [ðə; ði] ['baɪər] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] ,
that the buyer steps into the shoes of the seller ,
那 这 买方 步骤 进入 这 鞋 的 这 卖方 ,

认为买家理所当然地会站在卖家的角度思考问题，这是一个很大的错误。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['metəfər] .
according to our significant metaphor .
根据 到 我们的 重要的 隐喻 .

根据我们所用的这个重要比喻。

[sə'pəʊz] [ðæt] ['seɪlz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['sɪv(ə)l][træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
Suppose that sales and other civil transfers had kept the form of
认为 那 销售量 和 其他 民用 转账 有 保留 这 形式 的
[wɔ:rlaɪk] ['kæptʃər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsɪ] [ʌv; əv]['rəʊmən] [lɔ:] ,
warlike capture which it seems that they had in the infancy of Roman law ,
好战 捕获 哪个 它 似乎 那 他们 有 在 这 婴儿期 的 罗马 法律 ,

假设买卖和其他民事转让仍然保留了罗马法早期似乎具有的那种战争掠夺的形式，

/ [wʌn] / [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [-] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'teɪnd] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]
/ 1 / and which was at least [355] partially retained in one instance , the
/ 1 / 和 哪个 曾是 在 至少 [-] 部分 保留 在 一 实例 , 这
[ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪvz] ,
acquisition of wives ,
获得 的 妻子们 ,

/1/, 其中至少[355]在一种情况下部分保留了下来，即娶妻，

[ʌftər][ðə; ði][træn'zæk(ə)n][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , ['teɪkən][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəs] .
after the transaction had , in fact , taken the more civilized shape of purchase .
后 这 交易 有 , 在 事实 , 已采取 这 更多的 文明 形状 的 购买 .

事实上，这笔交易已经演变成更为文明的购买形式。

[ðə; ði][ˈnɒʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbaɪər] [keɪm] [ɪn] [ədˈvɜːrslɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselər] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv]
The notion that the buyer came in adversely to the seller would probably have
这 概念 那 这 买方 来了 在 不利地 到 这 卖方 会 大概 有
[əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈfɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ədˈvɜːrs] [ˈteɪkɪŋ] ,
accompanied the fiction of adverse taking ,
伴随 这 小说 的 不利 采取 ,
买方与卖方存在利益冲突这一概念, 很可能与“逆权侵占”的虚构情节同时出现。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtaɪt(ə)] .
and he would have stood on his own position as founding a new title .
和 他 会 有 站立 在 他的 自己的 位置 作为 创立 一个 新的 标题 .
他会坚持自己创立新头衔的立场。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [kənˈsepʃnz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [sɔːrs] ,
Without the aid of conceptions derived from some other source ,
没有 这 援助 的 概念 衍生的 从 一些 其他 来源 ,
不借助任何来自其他来源的概念,

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [dɪd]
it would have been hard to work out a legal transfer of objects which did
它 会 有 到过 难的 到 工作 出去 一个 合法的 转移 的 对象 哪个 做过
[nɑːt][ædˈmɪt][ʌv; əv] [pəˈzeɪn] .
not admit of possession .
不是 承认 的 拥有 .

要制定一项关于不允许占有的物品的合法转让协议, 是很难的。
[ə; eɪ][ˈpaːsəb(ə)] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈʌðər] [kənˈsepʃnz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈfæməli] [lɔː] .
A possible source of such other conceptions was to be found in family law .
一个 可能的 来源 的 这样的 其他 概念 曾是 到 是 成立 在 家庭 法律 .
其他类似观念的可能来源是家庭法。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ][ˈfɪkʃ(ə)n][ænd; ænd][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt]
The principles of inheritance furnished a fiction and a mode of thought
这 原则 的 遗产 提供 一个 小说 和 一个 模式 的 想法
[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [sfɪəz] .
which at least might have been extended into other spheres .
哪个 在 至少 可能 有 到过 扩展 进入 其他 球体 .
继承原则提供了一种虚构的理论和思维模式, 这种理论和思维模式至少可以扩展到其他领域。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fækt][soʊ] [ɪkˈstendɪd] ,
In order to prove that they were in fact so extended ,
在 命令 到 证明 那 他们 是 在 事实 所以 扩展 ,
为了证明它们实际上确实如此广泛,

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ruːm] ,
it will be necessary to examine once more the law of Rome ,
它 将要 是 必要的 到 检查 一次 更多的 这 法律 的 罗马 ,
有必要再次审视罗马法律。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ænd; ænd][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [ˈkʌstəmz] .
as well as the remains of German and Anglo - Saxon customs .
作为 出色地 作为 这 遗迹 的 德语 和 盎格鲁 - 撒克逊 海关 .
以及德国和盎格鲁-撒克逊习俗的遗迹。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ˈfɜːrst][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ænd; ænd][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈænsɛstərz]
I will take up first the German and Anglo - Saxon laws which are the ancestors
我 将要 拿 向上第一的 这 德语 和 盎格鲁 - 撒克逊 法律 哪个 是 这 祖先
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of our own on one side of the house .
的 我们的 自己的 在 一 边 的 这 房子 .
我首先要讲解德国和盎格鲁-撒克逊的法律, 它们是我们家族一方的法律渊源。

[fɔːr; fər] [ɔːl'dʊʊ] [wʌt] [wiː; wi][get][frʌm; frəm] [ðʊʊz] ['sɔːrsɪz] [ɪz][nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
For although what we get from those sources is not in the direct line of the
为了 虽然 什么 我们 得到 从 那些 来源 是 不是 在 这 直接的 线 的 这
[ˈɑːrgjʊmənt] ,
argument ,
争论 ,

虽然我们从这些来源获得的信息并非直接与论点相关，

[aɪ 'tiː] [leɪz] [ə; eɪ] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['dɪfrənt]
it lays a foundation for it by showing the course of development in different
它 躺下 一个 基础 为了 它 经过 显示 这 课程 的 发展 在 不同的
[fiːldz] .
fields .
字段 .

它通过展示不同领域的发展历程，为之奠定了基础。

[ðə; ði] [ˈɑːbvɪəs] [ə'nælədʒi] [brɪ'twiːn] ['pɜːrtʃəsər] [ænd; ʌnd] [er] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn]
The obvious analogy between purchaser and heir seems to have been used in
这 明显的 类比 之间 购买者 和 继承人 似乎 到 有 到过 用过的 在
[ðə; ði][fʊʊk] - [lɔːz] ,
the folk - laws ,
这 民间 - 法律 ,

民间法中似乎运用了购买者和继承人之间显而易见的类比。

[bʌt; bət] ['meɪnli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
but mainly for another purpose than those which will have to be
但 主要 为了 其他 目的 比 那些 哪个 将要 有 到 是
[kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] .
considered in the English law .
经过考虑的 在 这 英语 法律 .

但主要目的并非英国法律所要考虑的目的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [eɪljənə'bɪləti] .
This was to enlarge the sphere of alienability .
这 曾是 到 放大 这 领域 的 可转让性 .
[ˌɪnkrɪʃən] .
这是为了扩大可转让性的范围。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['fæməli] ['oʊnərʃɪp] [ɪn] ['ɜːrli]
It will be remembered that there are many traces of family ownership in early
它 将要 是 记得 那 那里 是 许多 痕迹 的 家庭 所有权 在 早期的
[ˈdʒɜːrmən] ,
German ,
德语 ,
[ˈdʒɜːrmən] .
人们会记得，在早期德国，家族所有制的痕迹比比皆是。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɜːrli] ['roʊmən] [lɔː] ;
as well as in early Roman law ;
作为 出色地 作为 在 早期的 罗马 法律 ;
[ˈdʒɜːrmən] .
以及早期罗马法；
[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][træns'fɜːr] [-] [ʌv; əv] ['praːpərti] [wɪtʃ] [ə'ɪrɪdʒənəli] [kʊd; kəd]
and it would seem that the transfer [356] of property which originally could
和 它 会 似乎 那 这 转移 [-] 的 财产 哪个 起初 可以
[nɑːtɪ][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli] ,
not be given outside the family ,
不是 是 给定 外部 这 家庭 ,

而且，似乎原本不能赠予家庭以外的财产的转移[356]，

[wʌz; wəz] [wɜːrkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [græn'tiː] [æn; ən] [er] .
was worked out through the form of making the grantee an heir .
曾是 工作 出去 通过 这 形式 的 制作 这 受让人 一个 继承人 .
[ˌɪnkrɪʃən] .
是通过使受赠人成为继承人的形式解决的。

[ðə; ði][ˈɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [pɔɪnts] [tu;; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

The history of language points to this conclusion .
这 历史 的 语言 积分 到 这 结论 .

语言的历史也指向这个结论。

[hɪrz] , [æz; əz] [ˈbesələr] / [wʌn] / [ænd; ənd] [ˈðər] [hæv; həv] [riˈmɑːkt] ,

Heres , as Beseler / 1 / and others have remarked ,
这里 , 作为 贝塞勒 / 1 / 和 其他的 有 评论 ,

正如 Beseler /1/ 和其他人所指出的那样，

[frʌm; frəm] [ˈmiːnɪŋ] [ə; eɪ] [səkˈsesər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [dɪˈsiːst] ,

from meaning a successor to the property of a person deceased ,
从 意义 一个 接班人 到 这 财产 的 一个 人 死者 ,

源于指已故之人的财产继承人，

[wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tu;; tə][ðə; ði][doʊˈniː] [ˈmɔrtɪs] [ˈkɔːzə] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbrɔːdli] [tu;; tə] [ɡrɑːnˈtiː]

was extended to the donee mortis causa , and even more broadly to grantees
曾是 扩展 到 这 受赠人 死亡 原因 , 和 甚至 更多的 总体而言 到 受赠人

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .

in general .
在 一般的 .

并扩展到了遗赠受赠人，甚至更广泛地扩展到了一般受赠人。

- [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [fɔːr; fər][ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][lənd] .

Hereditare was used in like manner for the transfer of land .
- 曾是 用过的 在 喜欢 方式 为了 这 转移 的 土地 .

Hereditare 也以类似的方式用于土地转让。

[heɪvɪn] [ɪz][ˈkwɒʊtɪd][baɪ] [ˈlæfərˈjɛr] / [tuːˈtuː] / [æz; əz] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

Hevin is quoted by Laferriere / 2 / as calling attention to the fact that the
赫文 是 引 经过 拉费里埃 / 2 / 作为 呼叫 注意力 到 这 事实 那 这

[ˈeɪnʃənt] [ˈjuːsɪdʒ][wʌz; wəz][tu;; tə][seɪ] - [fɔːr; fər] [ˈpɜːrtʃəs] ,

ancient usage was to say heriter for purchase ,
古老的 用法 曾是 到 说 - 为了 购买 ,

拉费里埃 /2/ 引用赫文的话说，古代的用法是用“heriter”来表示购买，

[heˈrɪtiːər][fɔːr; fər] [ˈpɜːrtʃəsər] , [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [sel] .

heritier for purchaser , and desheriter for sell .
继承人 为了 购买者 , 和 - 为了 卖 .

继承人指买方，剥夺继承人指卖方。

[ðə; ði][ˈteksts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsælik] [lɔː] [ɡɪv] [juːˈes][ɪnkaːntrəˈvɜːrtəb(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] .

The texts of the Salic law give us incontrovertible evidence .
这 文本 的 这 萨利克 法律 给 我们 无可辩驳的 证据 .

萨利克法典的文本为我们提供了无可辩驳的证据。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [trænsˈfɜːr][ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] / [θriː] / [baɪ] [dɪˈlɪvərɪŋ]

A man might transfer the whole or any part of his property / 3 / by delivering
一个 男人 可能 转移 这 所有的 或者 任何 部分 的 他的 财产 / 3 / 经过 运送

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tu;; tə][ə; eɪ] [trʌˈstiː] [huː] ,

possession of it to a trustee who ,
拥有 的 它 到 一个 受托人 WHO ,

一个人可以通过将财产的占有权交付给受托人，来转移其全部或部分财产。

[wɪˈðɪn] [twelv] [mʌnθs] , [ˈhændɪd][aɪˈtiː][ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [ˌbenəˈfɪʃiːəriːz] . / [fɔːr] /

within twelve months , handed it over to the beneficiaries . / 4 /
之内 十二 几个月 , 递交 它 超过 到 这 受益人 . / 4 /

十二个月内，将其移交给受益人。 /4/

[tuː; tə] [ðoʊz] , [ðə; ði][tekst] [riːdz] , [huːm] [ðə; ði][ˈdoʊnər][hæz; həz] [neɪmd] [həˈriːdiːz] ([kwɒz] [həˈriːdiːz]
To those , the text reads , whom the donor has named heredes (quos heredes
到 那些 , 这 文本 阅读 , 谁 这 捐赠者 有 命名 赫雷德斯 (quos 赫雷德斯
-) .
appellavit) .
-) .

文本中写道，捐赠者将其命名为“heredes”(quos Heredes appellavit)。

[hɪr] [ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɔːləntəri] [trænsˈfɜːr][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈprɑːpərti] [æt; ət] [ˈpleʒər] [tuː; tə]
Here then was a voluntary transfer of more or less property at pleasure to
这里 然后 曾是 一个 自愿 转移 的 更多的 或者较少的 财产 在 乐趣 到
[pɜːsənz] [ˈfriːli] [ˈtʃoʊzn] ,
persons freely chosen ,
人 自由 选定 ,

因此，这是一种自愿将或多或少的财产转移给自由选择的人的行为。

[huː] [wɜːr; wər][naːt] [ˌnesəˈserəli] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [səkˈsesəz] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər][wɜːr; wər] ,
who were not necessarily universal successors , if they ever were ,
WHO 是 不是 一定 普遍的 继承人 , 如果 他们 曾经 是 ,
即使他们曾经是，也未必是普遍的继承人。

[ænd; ənd] [huː] [ˌnevərðəˈles] [tʊk] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [həˈriːdiːz] .
and who nevertheless took under the name heredes .
和 WHO 尽管如此 采取 在下面 这 姓名 赫雷德斯 .
然而，他却以赫雷德斯之名自称。

[ðə; ði][wɜːrd] , [wɪtʃ] [ˌmʌst; məst][hæv; həv] [ment] [æt; ət][fɜːrst] [ˈpɜːsənz] [ˈteɪkɪŋ] [baɪ] [dɪˈsent] ,
The word , which must have meant at first persons taking by descent ,
这 单词 , 哪个 必须 有 意思是 在 第一的 人 采取 经过 下降 ,
这个词最初的意思应该是通过世袭继承的人，

[wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [ˈteɪkɪŋ] [baɪ] [ˈpɜːrtʃəs] . / [faɪv] /
was extended to persons taking by purchase . / 5 /
曾是 扩展 到 人 采取 经过 购买 . / 5 /
也适用于通过购买方式获得的人。 /5/

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ɪn] [ˈmiːnɪŋ] ,
If the word became enlarged in meaning ,
如果 这 单词 成为 放大 在 意义 ,
如果词语的含义扩大了，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [kənˈveɪd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː]
it is probably because the thought which it conveyed was turned to new
它 是 大概 因为 这 想法 哪个 它 传递 曾是 转向 到 新的
[ˈjuːzɪz] .
uses .
用途 .
这很可能是因为它所传达的思想被赋予了新的用途。

[ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] [siːmz] [-] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [hæf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
The transaction seems [357] to have fallen half - way between the institution of
这 交易 似乎 [-] 到 有 倒下 一半 - 方式 之间 这 机构 的
[æn; ən] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪl] .
an heir and a sale .
一个 继承人 和 一个 销售 .
该交易似乎[357]介于设立继承人和出售之间。

[ðə; ði][ˈleɪtər] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrɪpjuˈweəriən] [fræŋks] [triːts] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrmər]
The later law of the Ripuarian Franks treats it more distinctly from the former
这 之后 法律 的 这 河岸 弗兰克斯 款待 它 更多的 明显地 从 这 以前的
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
point of view .
观点 的 看法 .

后来的里普亚里安法兰克人的法律对此的处理方式与之前的法律截然不同。

[aɪ ˈtiː] [pəˈmits] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; hæz][noʊ] [sʌnz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] [tuː; tə] [huːmsʊʊˈevər]
It permits a man who has no sons to give all his property to whomsoever
它 许可证 一个 男人 WHO 有 不 儿子们 到 给 全部 他的 财产 到 无论谁
[hiː; hi] [tʃuːzɪz] ,
he chooses ,
他 选择 ,

它允许没有儿子的男子将其所有财产遗赠给他选择的任何人。

[ˈweðər] [ˈrelatɪvz] [ɔːr][stˈreɪndʒəz] , [æz; əz] [ɪnˈherɪtəns] , [ɪːðər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] - , [æz; əz]
whether relatives or strangers , as inheritance , either by way of adfathamire , as
无论 亲属 或者 陌生人 , 作为 遗产 , 任何一个 经过 方式 的 - , 作为
[ðə; ði][ˈsælik][ˈfɔːrm][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
the Salic form was called ,
这 萨利克 形式 曾是 称为 ,

无论是亲戚还是陌生人，作为继承，无论是通过所谓的“adfathamire”这种继承方式，

[ɔːr][baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ɔːr] [dɪˈlɪvəri] . / [wʌn] /
or by writing or delivery . / 1 /
或者 经过 写作 或者 送货 : / 1 /

或以书面或递送方式。 /1/

[ðə; ði] [ˈlʌmbəd] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmələr][trænsˈfɜːr] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][doʊˈniː][wʌz; wəz][naːt][ˈoʊnli] [kɔːld]
The Lombards had a similar transfer , in which the donee was not only called
这 伦巴第人 有 一个 相似的 转移 , 在 哪个 这 受赠人 曾是 不是 仅有的 称为
[hɪrɪz] ,
heres ,
这里 ,

伦巴第人也有类似的转让方式，其中受赠人不仅被称为“heres”，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈlaɪəb(ə)] [laɪk] [æn; ən] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdets] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdoʊnər][ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ]
but was made liable like an heir for the debts of the donor on receiving
但 曾是 制成 容易 喜欢 一个 继承人 为了 这 债务 的 这 捐赠者 在 接收
[ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdoʊnɜːz] [deθ] . / [tuːˈtuː] / [tuːˈtuː]
the property after the donor's death . / 2 / 2
这 财产 后 这 捐赠者的 死亡 : / 2 / 2

但在捐赠人去世后，继承人获得财产时，需像继承人一样承担捐赠人的债务。 /2/2

[baɪ][ðə; ði][ˈsælik] [lɔː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔd; kəd][naːt] [peɪ] [ðə; ði] [ˈwərˌɡeld] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][trænsˈfɜːr]
By the Salic law a man who could not pay the wergeld was allowed to transfer
经过 这 萨利克 法律 一个 男人 WHO 可以 不是 支付 这 韦尔格尔德 曾是 允许 到 转移
[ˈfɔːrməli] [hɪz; ɪz] [haʊs] - [lɑːt] ,
formally his house - lot ,
正式地 他的 房子 - 很多 ,

根据萨利克法，无力缴纳土地税的人可以正式转让其宅基地。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˌlaɪəˈbɪləti] .
and with it the liability .
和 和 它 这 责任 .

随之而来的是责任。

[bʌt; bət][ðə; ði][trænsˈfɜːr][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ʌv; əv][kɪn] . / [θriː] /
But the transfer was to the next of kin . / 3 /
但 这 转移 曾是 到 这 下一个 的 亲属 : / 3 /

但遗产转移给了近亲。 /3/

[ðə; ði] [haʊs] - [lɑ:t][ɔ:r][ˈfæməli] [ˈkə:tilidʒ] [æ; ət][fɜ:rst] [dɪˈvɑ:lvd] [ˈstriktli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmits][ʌv; əv][ðə; ði]
The house - lot or family curtilage at first devolved strictly within the limits of the
这 房子 - 很多或者 家庭 庭院 在 第一的 下放 严格 之内 这 限制的 的 这
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

宅基地或家族庭院最初严格限定在家族的范围。

[hɪr] [əˈgen] , [æ; ət] [li:st] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Here again , at least in England ,
这里 再次 , 在 至少 在 英格兰 ,

同样，至少在英国，

[ˈfri:dəm] [ʌv; əv][,eɪliəˈneɪ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][baɪ] [ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkri:st] [ˈlætɪtu:d] [ɪn]
freedom of alienation seems to have grown up by gradually increased latitude in
自由 的 异化 似乎 到 有 生长 向上 经过 逐步地 增加 纬度 在
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [səkˈsesəz] .
the choice of successors .
这 选择 的 继承人 .

随着在选择继任者方面自由度的逐渐提高，异化的自由似乎也随之增长。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði][ˈɔ:rdə] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtʃɑ:təz] ,
If we may trust the order of development to be noticed in the early charters ,
如果 我们 可能 相信 这 命令 的 发展 到 是 注意到 在 这 早期的 包机 ,
如果我们相信早期宪章中体现的发展顺序，

[wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [brɪˈli:v] [-] [æksəˈdent(ə)] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:təz] [ɑ:r; ə] [fju:] ,
which it is hard to believe [358] accidental , although the charters are few ,
哪个 它 是 难的 到 相信 [-] 偶然 , 虽然 这 包机 是 很少 ,
虽然特许状数量很少，但很难相信这是偶然的[358]。

[ˈrɔɪəl] [grænt] [æ; ət][fɜ:rst] [pəˈmɪtɪd] [æ; ən] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɛrz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɪndrəd] ,
royal grants at first permitted an election of heirs among the kindred ,
皇家 拨款 在 第一的 允许 一个 选举 的 继承人 之中 这 亲属 ,
最初的皇家特许状允许在亲属中选举继承人，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈstendɪd] [aɪˈti:] [brɪˈɑ:nd] [ðem; ðəm] .
and then extended it beyond them .
和 然后 扩展 它 超过 他们 .
然后将其扩展到他们之外。

[ɪn][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] ,
In a deed of the year 679 , the language is ,
在 一个 契据 的 这 年 - , 这 语言 是 ,
在公元679年的一份契约中，措辞是：

" [æ; əz][aɪˈti:][ɪz] [ˈgræntɪd] [soʊ][du:][ju:; jʊ][ˈhoʊld][aɪˈti:][ænd; ənd][jɔ; jər] [pɑːˈsterəti] .
" as it is granted so do you hold it and your posterity .
" 作为 它 是 的确 所以 做 你 抓住 它 和 你的 后人 .
“既然被授予，你就应该持有它，你的后代也应该持有它。”

" [wʌn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər] [ri:dʒ] , " [wɪtʃ] [let][hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [pəˈzes] ,
" One a century later reads , which let him always possess ,
" 一 一个 世纪 之后 阅读 , " 哪个 让 他 总是 具有 ,
“一个世纪后读到，‘这使他永远拥有，’”

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [li:v] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] [hi:; hi] [wɪl] .
and after his death leave to which of his heirs he will .
和 后 他的 死亡 离开 到 哪个 的 他的 继承人 他 将要 .
他去世后，可以指定将遗产留给他的哪些继承人。

" [ə'hʌðər] ,
" **Another** ,
" 其他 ,

“其他，

" [ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fri:] ['paʊər] ([ʌv; əv] [tʃɔɪs]) [li:v] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **and after him with free power (of choice) leave to the man of his**
" 和 后 他 和 自由的 力量 (的 选择) 离开 到 这 男人 的 他的
[kɪn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] " ([li:v] [aɪ 'ti:]) .
kin to whom he wishes to " (leave it) .
亲属 到 谁 他 愿望 到 " (离开 它) .

“在他去世后，他有权自由选择将遗产留给他的亲属中的任何人”(留给)。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ɜ:rlɪər] [tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] - [goʊz][ə; eɪ][step] ['fɜ:rðər] :
A somewhat earlier charter of 736 goes a step further :
一个 有些 早些时候 宪章 的 - 去 一个 步 更远 :
稍早一些的736号包机更进一步:

" [soʊ] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][hi:; hi][laɪvz; lɪvz][hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ]
" **So that as long as he lives he shall have the power of holding**
" 所以 那 作为 长的 作为 他 生活 他 将 有 这 力量 的 保持
[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ([ænd; ənd]) [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hu:msoʊ'evər] [hi:; hi] [tʃu:z] ,
and possessing (and) of leaving it to whomsoever he choose ,
和 拥有 (和) 的 离开 它 到 无论谁 他 选择 ,
“因此，只要他活着，他就有权持有和拥有它，并把它留给他选择的任何人。”

[i:ðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [ɔ:r] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
either in his lifetime , or certainly after his death .
任何一个 在 他的 寿命 , 或者 当然 后 他的 死亡 .
要么在他生前，要么肯定在他死后。

" [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][doʊ'ni:] [hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
" **At the beginning of the ninth century the donee has power to leave the**
" 在 这 开始 的 这 第九 世纪 这 受赠人 有 力量 到 离开 这
[ˈpra:pərti] [tu:; tə] [hu:msoʊ'evər] [hi:; hi] [wɪl] ,
property to whomsoever he will ,
财产 到 无论谁 他 将要 ,
“九世纪初，受赠人有权将财产遗赠给任何他想遗赠的人，

[ɔ:r] , [ɪn] [stiɪl] ['brɔ:dər] [tɜ:rmz] , [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:r][grænt][ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
or , in still broader terms , to exchange or grant in his lifetime ,
或者 , 在 仍然 更广泛 条款 , 到 交换 或者 授予 在 他的 寿命 ,
或者，更广义地说，在他有生之年进行交换或授予。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] , - - [ɔ:r][tu:; tə] [sel] ,
and after his death to leave it to whom he chooses , - - or to sell ,
和 后 他的 死亡 到 离开 它 到 谁 他 选择 , - - 或者 到 卖 ,
他死后，可以把财产留给他选择的人，也可以卖掉。

[ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [li:v] [tu:; tə] [wʌtsəʊ'evər] [er] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] . / [wʌn] /
exchange , and leave to whatsoever heir he chooses . / 1 /
交换 , 和 离开 到 任何 继承人 他 选择 : / 1 /
交换财产，并留给他选择的任何继承人。/1/

[ðɪs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['ɛrz] [-] [rɪ'kɔ:lz] [ðə; ði][kwɒz] [hə'ri:di:z] - [ʌv; əv][ðə; ði]['sælik] [lɔ:] [dʒʌst]
This choice of heirs [359] recalls the quos heredes appellavit of the Salic law just
这 选择 的 继承人 [-] 召回 这 quos 赫雷德斯 - 的 这 萨利克 法律 只是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

这种对继承人的选择[359]让人想起前面提到的萨利克法中的继承人上诉问题，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈperd] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈlæŋgwidʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːrmən] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]
and may be compared with the language of a Norman charter of about
和 可能 是 比较的 和 这 语言 的 一个 诺曼 宪章 的 关于
[ðə; ði] [jɪr] - :
the year 1190 :
这 年 - :

其语言可与约公元1190年的一份诺曼特许状的语言相比较：

" [tuː; tə] [ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] , [tuː; tə] [wɪt] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [ˈkɑːnstituːt] [hɪz; ɪz] [ˈɛrz] .
" To W . and his heirs , to wit those whom he may constitute his heirs .
" 到 W . 和 他的 继承人 , 到 有 那些 谁 他 可能 构成 他的 继承人 .
" / [wʌn] /
" / 1 /
" / 1 /

“致W.及其继承人，即他所指定的继承人。”/1/

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələɹ] [səkˈseɪ(ə)n] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp]
A perfect example of a singular succession worked out by the fiction of kinship
一个 完美的 例子 的 一个 单数 演替 工作 出去 经过 这 小说 的 亲属关系
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [bɜːrnt] [ɛndʒəl] ,
is to be found in the story of Burnt Njal ,
是 到 是 成立 在 这 故事 的 烧焦的 尼雅尔 ,

《伯恩特·尼雅尔》的故事就是一个通过虚构的亲属关系来展现独特继承方式的完美例子。

[æn; ən] [aɪsˈlændɪk] [ˈsɑːgə] ,
an Icelandic saga ,
一个 冰岛语 传奇 ,

一部冰岛传奇故事

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ədˈvænst] [ðæn; ðən][ðə; ði]
which gives us a living picture of a society hardly more advanced than the
哪个 给予 我们 一个 活的 图片 的 一个 社会 几乎 更多的 先进的 比 这
[ˈseiliən] [fræŋks] ,
Salian Franks ,
萨利安 弗兰克斯 ,

这为我们展现了一幅生动的社会图景，这个社会的发展程度几乎与萨利安法兰克人无异。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [leks] - .
as we see them in the Lex Salica .
作为 我们 看 他们 在 这 莱克斯 - .

正如我们在《萨利卡法》中所见。

[ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːpər] [ˈpleɪntɪf] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [mɔːr]
A lawsuit was to be transferred by the proper plaintiff to another more
一个 诉讼 曾是 到 是 转移 经过 这 恰当的 原告 到 其他 更多的
[vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,
versed in the laws ,
精通 在 这 法律 ,

诉讼案件应由合适的原告移交给另一位更精通法律的律师。

[ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [aɪˈtiː][ɑːn] , - - [ɪn][fækt] , [tuː; tə][æn; ən] [əˈtɜːrni] .
and better able to carry it on , - - in fact , to an attorney .
和 更好的 有能力的 到 携带 它 在 , - - 在 事实 , 到 一个 律师 .

而且更有能力继续进行下去——事实上，应该去找律师。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuːd] ,
But a lawsuit was at that time the alternative of a feud ,
但 一个 诉讼 曾是 在 那 时间 这 选择 的 一个 世仇 ,
但当时，诉讼是解决争端之外的另一种选择。

[ænd; ʌnd][bəʊθ][wɜːr; wər][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [kənˈsɜːrnd] . / [tuːˈtuː] /
and both were the peculiar affair of the family concerned . / 2 /
和 两个都 是 这 奇特 事务 的 这 家庭 担心的 . / 2 /
这两件事都是相关家族的奇特事件。 /2/

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此,
[wen] [ə; eɪ][suːt][fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər]
when a suit for killing a member of the family was to be handed over
什么时候 一个 套装 为了 杀 一个 成员 的 这 家庭 曾是 到 是 递交 超过
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
to a stranger ,
到 一个 陌生人 ,
当一起因杀害家庭成员而提起的诉讼要交给一个陌生人时,

[ðə; ði] [ˌɪnəˈveɪ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈrekənsaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt] [sʌtʃ] [suːt] [bɪˈlɔːŋd]
the innovation had to be reconciled with the theory that such suit belonged
这 创新 有 到 是 和解 和 这 理论 那 这样的 套装 属于
[ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ʌv; əv][kɪn] .
only to the next of kin .
仅有的 到 这 下一个 的 亲属 .
这项创新必须与“此类诉讼只属于近亲”的理论相协调。

[ˈmɔːrd] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] - [suːt] [əˈɡenst] [ˈfloʊsi][fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ] [ˈhelɡiː] ,
Mord is to take upon himself Thorgeir's suit against Flosi for killing Helgi ,
莫德 是 到 拿 之上 他自己 - 套装 反对 弗洛西 为了 杀 赫尔吉 ,
莫德将接手索尔盖尔起诉弗洛西杀害赫尔吉的案件。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][trænsˈfɜːr][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] .
and the form of transfer is described as follows .
和 这 形式 的 转移 是 描述 作为 跟随 .
转账形式描述如下。

" [ðen] [ˈmɔːrd] [tʊk] [ˈθɔːr,geɪr] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ʌnd] [neɪmd] [tuːː] [ˈwɪtnɪsɪz] [tuː; tə] [ber] [ˈwɪtnəs] ,
" **Then Mord took Thorgeir by the hand and named two witnesses to bear witness** ,
" 然后 莫德 采取 索尔盖尔 经过 这 手 和 命名 二 证人 到 熊 证人 ,
“然后莫德拉着索尔盖尔的手，指认了两名证人作证，

- [ðæt] [ˈθɔːr,geɪr] - [sʌn] [hændz][em ˈiː][ˈoʊvər][ə; eɪ][suːt][fɔːr; fər] [ˈmænsləʊtər] [əˈɡenst] [ˈfloʊsi]
! **that Thorgeir Thofir's son hands me over a suit for manslaughter against Flosi**
- 那 索尔盖尔 - 儿子 双手 我 超过 一个 套装 为了 过失杀人 反对 弗洛西
- [sʌn] ,
Thord's son ,
- 儿子 ,
“索尔盖尔·托菲尔的儿子将一份针对弗洛西·托德儿子的过失杀人诉讼案交给了我。”

[tuː; tə] [pliːd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈhelɡiː] - [sʌn] ,
to plead it for the slaying of Helgi Njal's son ,
到 恳求 它 为了 这 杀戮 的 赫尔吉 - 儿子 ,
为杀害赫尔吉·尼亚尔的儿子而求情，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [pruːfs] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][suːt] .
with all those proofs which have to follow the suit .
和 全部 那些 证明 哪个 有 到 跟随 这 套装 .
所有这些证据都必须随之提供。

[ðəʊ] [ˈoʊvər][tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs] [suːt][tuː; tə] [pliːd] [ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈset(ə)] ,
Thou handest over to me this suit to plead and to settle ,
你 手 超过 到 我 这 套装 到 恳求 和 到 定居 ,
你将此诉讼交由我来代理和解决，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔːl][ɔːl] [raɪts] [ɪn][aɪ'tiː] , [æz; əz] [ðʊ] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] [nekst][ʌv; əv][kɪn] .
and to enjoy all rights in it , as though I were the rightful next of kin .
和 到 享受 全部 权利 在 它 , 作为 尽管 我 是 这 正当的 下一个 的 亲属 .

并享有所有权利，如同我是合法的近亲一样。

[ðəʊ] [aɪ'tiː][ʻoʊvər][tuː; tə][em'liː][baɪ] [bɔː] ; [ænd; ənd][aɪ] [-] [teɪk] [aɪ'tiː][frʌm; frəm] [ðiː] [baɪ]
Thou handest it over to me by law ; and I [360] take it from thee by
你 手 它 超过 到 我 经过 法律 ; 和 我 [-] 拿 它 从 你 经过
[bɔː] . -
law . '
法律 . -

你按着律法把它交给我；我[360]也按着律法从你那里取回它。

" ['æftərwərdz] , [ðiːz] ['wɪtnɪsɪz] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Afterwards , these witnesses come before the court , and bear witness to the**
" 然后 , 这些 证人 来 前 这 法庭 , 和 熊 证人 到 这
[træns'fɜːr][ɪn] [laɪk] [wɜːrdz] :
transfer in like words :
转移 在 喜欢 字 :

“之后，这些证人出庭作证，用同样的话证明了移交过程：

" [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] [ðɪs] [suːt] ,
" **He handed over to him then this suit ,**
" 他 递交 超过 到 他 然后 这 套装 ,
" 然后他把这套西装交给了他，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pruːfs] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [wɪt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][suːt] ,
with all the proofs and proceedings which belonged to the suit ,
和 全部 这 证明 和 诉讼程序 哪个 属于 到 这 套装 ,
以及与该诉讼相关的所有证据和程序文件，

[hiː; hi] ['hændɪd] [aɪ'tiː][ʻoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːd] [ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l] ,
he handed it over to him to plead and to settle ,
他 递交 它 超过 到 他 到 恳求 和 到 定居 ,
他把东西交给他去求情和解决。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ɔːl] [raɪts] , [æz; əz] [ðʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] [nekst][ʌv; əv]
and to make use of all rights , as though he were the rightful next of
和 到 制作 使用 的 全部 权利 , 作为 尽管 他 是 这 正当的 下一个 的
[kɪn] .
kin .
亲属 .

并像合法近亲一样行使所有权利。

['θɔːrgeɪr] ['hændɪd] [aɪ'tiː][ʻoʊvər] ['lɔːfəli] , [ænd; ənd] ['mɔːrd] [tʊk] [aɪ'tiː] ['lɔːfəli] .
Thorgeir handed it over lawfully , and Mord took it lawfully .
索尔盖尔 递交 它 超过 合法地 , 和 莫德 采取 它 合法地 .

Thorgeir 合法地交出了它，Mord 也合法地拿走了它。

" [ðə; ði][suːt] [went] [ɑːn] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hændz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][nekst][ʌv; əv]
" **The suit went on , notwithstanding the change of hands , as if the next of**
" 这 套装 去 在 , 虽然 这 改变 的 双手 , 作为 如果 这 下一个 的
[kɪn][wɜːr; wər] ['pleɪntɪf] .
kin were plaintiff .
亲属 是 原告 .

“尽管所有权发生了变更，但诉讼仍在继续，就好像近亲是原告一样。

[ðɪs] [ɪz] [ʃʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [step][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
This is shown by a further step in the proceedings .
这 是 所示 经过 一个 更远 步 在 这 诉讼程序 .

诉讼程序中的后续步骤证明了这一点。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] ['tʃælɪndʒz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nek](ə)n]
The defendant challenges two of the court , on the ground of their connection
这 被告 挑战 二 的 这 法庭 , 在 这 地面 的 他们的 联系
[wɪð; wɪθ] ['mɔrd] ,
with Mord ,
和 莫德 ,

被告对法庭的两名成员提出质疑，理由是他们与莫德有关联。

[ðə; ði] [trænsfɜ:r'i] , [baɪ] [blʌd] [ænd; ənd][baɪ] ['bæptɪzəm] .
the transferee , by blood and by baptism .
这 受让人 , 经过 血 和 经过 洗礼 .

受让人通过血缘和洗礼获得。

[bʌt; bət] ['mɔrd] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [gʊd] ['tʃælɪndʒ] ;
But Mord replies that this is no good challenge ;
但 莫德 回复 那 这 是 不 好的 挑战 ;

但莫德回答说，这算不上什么好的挑战；

[fɔ:r; fər] " [hi:; hi] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][na:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɪnʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['pleɪntɪf] , [ðə; ði]
for " he challenged them not for their kinship to the true plaintiff , the
为了 " 他 挑战 他们 不是 为了 他们的 亲属关系 到 这 真的 原告 , 这
[nekst][ʌv; əv][kɪn] ,
next of kin ,
下一个 的 亲属 ,

因为“他质疑他们并非因为他们与真正的原告（即近亲）有血缘关系，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kɪnʃɪp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] [su:t] .
but for their kinship to him who pleaded the suit .
但 为了 他们的 亲属关系 到 他 WHO 恳求 这 套装 .

但他们与提起诉讼的人有亲属关系。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hæd; həd][tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['mɔrd] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:] .
" And the other side had to admit that Mord was right in his law .
" 和 这 其他 边 有 到 承认 那 莫德 曾是 正确的 在 他的 法律 .
“而对方也不得不承认，莫德的法律是正确的。”

[aɪ] [naʊ] [tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən][tu:; tə][ðə; ði] ['roʊmən] ['sɔ:rsɪz] .
I now turn from the German to the Roman sources .
我 现在 转动 从 这 德语 到 这 罗马 来源 .

现在我将从德国文献转向罗马文献。

[ði:z] [hæv; həv][ðə; ði] ['kloʊsɪst] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] ,
These have the closest connection with the argument ,
这些 有 这 最接近 联系 和 这 争论 ,

这些与论点联系最为紧密。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:ktrɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [træn'splæntɪd]
because much of the doctrine to be found there has been transplanted
因为 很多 的 这 教义 到 是 成立 那里 有 到过 移植
[ʌn'tʃeɪndʒd] ['ɪntu:]['mɑ:dərn] [lɔ:] .
unchanged into modern law .
未更改 进入 现代的 法律 .

因为那里的许多教义都原封不动地移植到了现代法律中。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['roʊmən] [lɔ:] ['oʊnli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] ['relatɪvz] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
The early Roman law only recognized as relatives those who would have been
这 早期的 罗马 法律 仅有的 认可 作为 亲属 那些 WHO 会 有 到过
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)] ['fæməli] ,
members of the same patriarchal family ,
成员 的 这 相同的 父权制 家庭 ,

早期罗马法律只承认同一父系家族的成员为亲属。

[ænd; ʌnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] [əˈθɔːrəti] ; [hæd; həd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ænsesətər] [səˈvaɪvd] .
and under the same patriarchal authority , had the common ancestor survived .
和 在下面 这 相同的 父权制 权威 , 有 这 常见的 祖先 幸存下来 .
在同一父权制权威下, 共同的祖先幸存了下来。

[æz; əz] [waɪvz] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['hʌzbəndz] ,
As wives passed into the families of their husbands ,
作为 妻子们 通过了 进入 这 家庭 的 他们的 丈夫们 ,
随着妻子们迁入丈夫的家庭,

[ænd; ʌnd] [lɔːst] [ɔːl] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [θruː]
and lost all connection with that in which they were born , relationship through
和 丢失的全部 联系 和 那 在 哪个 他们 是 出生 , 关系 通过
[ˈfiːmeɪl] [wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] .
females was altogether excluded .
女性 曾是 共 排除 .
并失去了与出生地的一切联系, 通过女性建立的关系完全被排除在外。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][wʌn] [huː] [treɪst] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [θruː] ['meɪlz]
The heir was one who traced his relationship to the deceased through males
这 继承人 曾是 一 WHO 追踪 他的 关系 到 这 死者 通过 男性
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
这位继承人是通过男性血统追溯与死者的关系的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðɪs] [ruːl] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
With the advance of civilization this rule was changed .
和 这 进步 的 文明 这 规则 曾是 已更改 .
随着文明的进步, 这条规则被改变了。

[ðə; ði] [ˈpriːtə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] [rɪˈleɪʃnz] , [ɔːlˈðoʊ]
The praetor gave the benefits of the inheritance to the blood relations , although
这 执政官 给予 这 好处 的 这 遗产 到 这 血 关系 , 虽然
[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['erz] ,
they were not heirs ,
他们 是 不是 继承人 ,
裁判官将遗产的利益授予了血亲, 尽管他们并非继承人。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [-] [nɑːt][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and could [361] not be admitted to the succession according to the
和 可以 [-] 不是 是 承认 到 这 演替 根据 到 这
[ˈeɪnʃənt] [lɔː] . / [wʌn] /
ancient law . / 1 /
古老的 法律 : / 1 /
根据古代法律, 他[361]不能被允许继承遗产。/1/

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [rɪˈpiːlɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [lɔː] ,
But the change was not brought about by repealing the old law ,
但 这 改变 曾是 不是 带来 关于 经过 废除 这 老的 法律 ,
但这种改变并非源于废除旧法。

[wɪtʃ] [stiːl] [səbˈsɪstɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ʒuːdʒuːs][ˈtʃiːviːle] .
which still subsisted under the name of the jus civile .
哪个 仍然 生存 在下面 这 姓名 的 这 果汁 文明 .
它仍然以民法的名义存在。

[ðə; ði] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [əˈkɑːmədeɪtəd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][baɪ][ə; eɪ][ˈfɪk(ə)n] .
The new principle was accommodated to the old forms by a fiction .
这 新的 原则 曾是 已安排 到 这 老的 表格 经过 一个 小说 .
新原则是通过虚构的方式适应旧形式的。

[ðə; ði] [blʌd] [rɪ'leɪʃn] [kʊd; kəd] [su:] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][æən; ən] [er] ,
The blood relation could sue on the fiction that he was an heir ,
这 血 关系 可以 起诉 在 这 小说 那 他 曾是 一个 继承人 ,
血亲可以以他是继承人为由提起诉讼。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ɪn][fækt] . / [tu:'tu:] /
although he was not one in fact . / 2 /
虽然 他 曾是 不是 一 在 事实 . / 2 /
虽然他实际上并非其中之一。 /2/

[wʌn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈɪnstɪtu:tɪŋ] [æən; ən] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliə] [ɔ:r]
One the early forms of instituting an heir was a sale of the familia or
一 这 早期的 表格 的 建立 一个 继承人 曾是 一个 销售 的 这 家庭 或者
[ˈhedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [er] ,
headship of the family to the intended heir ,
领导权 的 这 家庭 到 这 故意的 继承人 ,
早期指定继承人的一种方式是将家族的所有权或族长职位出售给指定的继承人。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] ['du:tɪz] . / [θri:] /
with all its rights and duties . / 3 /
和 全部它是 权利 和 职责 . / 3 /
及其所有权利和义务。 /3/

[ðɪs] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsɪtæəs][wʌz; wəz] [æftərwərdz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
This sale of the universitas was afterwards extended beyond the case of
这 销售 的 这 大学 曾是 然后 扩展 超过 这 案件 的
[ɪn'herɪtəns] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbæŋkrʌptsi] ,
inheritance to that of bankruptcy ,
遗产 到 那 的 破产 ,
后来, 这所大学的出售范围从继承扩展到了破产。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑɪrd] [tu;; tə] [pʊt] [ðə; ði] - [ˈprɑ:pərti] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
when it was desired to put the bankrupt's property into the hands of a
什么时候 它 曾是 想要的 到 放 这 - 财产 进入 这 双手 的 一个
[trʌ'sti:] [fɔ:r; fər][dɪstrɪ'bju:](ə)n] .
trustee for distribution .
受托人 为了 分配 .
当需要将破产者的财产交由受托人进行分配时。

[ðɪs] [trʌ'sti:] [ˈɔ:lsoʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] ,
This trustee also could make use of the fiction ,
这 受托人 还 可以 制作 使用 的 这 小说 ,
这位受托人也可以利用这种虚构手法。

[ænd; ənd] [su:] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] - [er] . / [fɔ:r] /
and sue as if he had been the bankrupt's heir . / 4 /
和 起诉 作为 如果 他 有 到过 这 - 继承人 . / 4 /
并像破产者的继承人一样提起诉讼。 /4/

[wi;; wi][ɑ:r; ər][tuʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒʊrəskɑ:nsəlts] [ðæt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]
We are told by one of the great jurisconsults that in general universal
我们 是 讲述 经过 一 的 这 伟大的 法学顾问 那 在 一般的 普遍的
[sək'sesəz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɛrz] . / [faɪv] /
successors stand in the place of heirs . / 5 /
继承人 站立 在 这 地方 的 继承人 . / 5 /
一位伟大的法学家告诉我们, 一般来说, 普遍继承人取代了法定继承人的地位。 /5/

[ðə; ði] ['roʊmən] [er] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪk'sepənz] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [sək'sesər] ;
The Roman heir , with one or two exceptions , was always a universal successor ;
这 罗马 继承人 , 和 一 或者 二 例外情况 , 曾是 总是 一个 普遍的 接班人 ;
罗马的继承人, 除一两个例外, 通常都是普遍的继承人;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfɪk(ə)n][ʌv; əv] [ˈerɪp] , [æz; əz] [sʌt] ,
and the fiction of heirship , as such ,
和 这 小说 的 继承权 , 作为 这样的 ,
以及继承权的虚构本身 ,

[kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi][juːst] [wɪð; wɪθ] [prəˈpraɪəti] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ɪnˈlaːrdz] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][juːnɪvɜːrs(ə)]
could hardly be used with propriety except to enlarge the sphere of universal
可以 几乎 是 用过的 和 礼 除了 到 放大 这 领域 的 普遍的
[səkˈseʃənz] .
successions .
继承 .

除了扩大普遍继承的范围之外, 几乎不可能以其他恰当的方式使用。
[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] , [həʊˈevər] ,
So far as it extended , however ,
所以 远的 作为 它 扩展 , 然而 ,
然而, 就其延伸范围而言,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfɪk(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdentəti] [brɪˈtwiːn] [er]
all the consequences attached to the original fiction of identity between heir
全部 这 结果 随附的 到 这 原来的 小说 的 身份 之间 继承人
[ænd; ʌnd][ˈænsestər] [ˈfɑːləʊd] [æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] .
and ancestor followed as of course .
和 祖先 随后 作为 的 课程 .
由此产生的与继承人和祖先之间身份认同的最初虚构所带来的所有后果自然而然地随之而来。

[-] [tuː; tə][rɪˈkɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [raɪts] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [prɪˈskɪp(ə)n] ,
[362] To recur to the case of rights acquired by prescription ,
[-] 到 复发 到 这 案件 的 权利 获得 经过 处方 ,
[362] 再回到时效取得权利的情况,

[ˈevri] [juːnɪvɜːrs(ə)] [səkˈsesər] [kʊd; kəd][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpredəˌsesəz] [ədˈvɜːrs] [juːz]
every universal successor could add the time of his predecessor's adverse use
每一个 普遍的 接班人 可以 添加 这 时间 的 他的 前任 不利 使用
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] .
to his own in order to make out the right .
到 他的 自己的 在 命令 到 制作 出去 这 正确的 .
任何一位继承者都可以将前任的不利使用时间加到自己的时间上, 以证明自己的权利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈdɪ(ə)n] , [ˈliːgəli] [ˈspiːkɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [pəˈzeɪn] .
There was no addition , legally speaking , but one continuous possession .
那里 曾是 不 添加 , 合法地 请讲 , 但 一 连续的 拥有 .
从法律角度讲, 并没有增加所有权, 而只是一次连续的占有。

[ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈfɪk(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [pərˈhæps] [stɑːpt] [hɪr] .
The express fiction of inheritance perhaps stopped here .
这 表达 小说 的 遗产 也许 停止 这里 .
关于继承权的虚构故事或许就此结束了。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈdʒɔɪndər][ʌv; əv] [taɪmz] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˌlegəˈtiː] [ɔːr] [dɪvərˈzi]
But when a similar joinder of times was allowed between a legatee or devisee
但 什么时候 一个 相似的 连接 的 时代 曾是 允许 之间 一个 遗赠受益人或者 受遗赠人
(-) [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈtestetər; tesˈteɪtər] ,
(legatarius) and his testator ,
(-) 和 他的 测试者 ,
但是, 当遗嘱受益人(受遗赠人) 与其立遗嘱人之间允许类似的合并时间时,

[ðə; ði] [seɪm] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] .
the same explanation was offered .
这 相同的 解释 曾是 提供 .
给出的解释相同。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] , [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n][baɪ] [wɪl] ,
It was said , that , when a specific thing was left to a person by will ,
它 曾是 说 , 那 , 什么时候 一个 具体的 事物 曾是 左边 到 一个 人 经过 将要 ,
据说, 当遗嘱中将某件特定物品留给某人时,

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [kənˈsɜːrnd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
so far as concerned having the benefit of the time during which the
所以 远的 作为 担心的 拥有 这 益处 的 这 时间 期间 哪个 这
[ˈtestetər; testˈetər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pəˈzeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜːɪŋ][ə; eɪ]
testator had been in possession for the purpose of acquiring a
测试者 有 到过 在 拥有 为了 这 目的 的 收购 一个
[ˈtaɪt(ə)l] ,
title ,
标题 ,
就享有遗嘱人为取得所有权而占有该财产期间的利益而言,

[ðə; ði] [ˌlegəˈtiː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [ˈkweɪzəɪ,kweɪsəɪ,kwɑːzi][æŋ; ən] [er] . / [wʌn] /
the legatee was in a certain sense quasi an heir . / 1 /
这 遗赠受益人 曾是 在 一个 肯定 感觉 准 一个 继承人 . / 1 /
从某种意义上说, 受遗赠人类似于继承人。 /1/

[jet] [ə; eɪ] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [səkˈsesər] ,
Yet a legatarius was not a universal successor ,
然而 一个 - 曾是 不是 一个 普遍的 接班人 ,
然而, 军团长并非普遍的继任者。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][moʊst][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [stʊd] [ɪn] [mɑːrkt] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [səkˈsesəz] . /
and for most purposes stood in marked contrast with such successors . /
和 为了 最多 目的 站立 在 标记 对比 和 这样的 继承人 . /
[tuːˈtuː] /
2 /
2 /
在大多数方面, 它与这些后继者形成了鲜明的对比。 /2/

[ðʌs] [ðə; ði] [strikt] [lɔː] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [fəˈmɪliər] [ðæt] [wʌn][mæn]
Thus the strict law of inheritance had made the notion familiar that one man
因此 这 严格的 法律 的 遗产 有 制成 这 概念 熟悉的 那 一 男人
[maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [fɪld] [baɪ] [əˈnʌðər] ,
might have the advantage of a position filled by another ,
可能 有 这 优势 的 一个 位置 已填 经过 其他 ,
因此, 严格的继承法使得人们熟知这样一种观念: 一个人可能会因为另一个人占据的职位而获得优势。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪld] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [fɪld] , [baɪ] [hɪmˈself] ; [ænd; ænd][ðə; ði]
although it was not filled , or was only partially filled , by himself ; and the
虽然 它 曾是 不是 已填 , 或者 曾是 仅有的 部分 已填 , 经过 他自己 ; 和 这
[ˈsekənd] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
second fiction ,
第二 小说 ,
虽然它并非由他本人填满, 或者只是部分填满; 以及第二个虚构故事,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [er] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [hæd; həd]
by which the privileges of a legal heir in this respect as well as others had
经过 哪个 这 特权 的 一个 合法的 继承人在 这 尊重 作为 出色地 作为 其他的 有
[bɪn] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] ,
been extended to other persons ,
到过 扩展 到 其他人 ,
通过这项规定, 法定继承人在这一方面以及其他方面享有的权利被扩展到了其他人。

[brʊʊk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈlðərwəɪz] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]
broke down the walls which might otherwise have confined those privileges to a
打破 向下 这 墙壁 哪个 可能 否则 有 受限 那些 特权 到 一个
['sɪŋg(ə)l] [keɪs] .
single case .
单身的 案件 .

打破了可能将这些特权限制在单一案例中的壁垒。

[ə; eɪ] [nu:] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
A new conception was introduced into the law , and there was nothing to
一个 新的 概念 曾是 介绍 进入 这 法律 , 和 那里 曾是 没有什么 到
['hɪndər] [ɪts] ['fɜ:rðər] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
hinder its further application .
阻碍 它是 更远 应用 .

法律中引入了一种新的理念，而且没有任何事情能够阻碍其进一步应用。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃʊn] ,
As has been shown ,
作为 有 到过 所示 ,

正如已经表明的那样，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ɪn][tɜ:rmz][tu:; tə][ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsɪ,tæs][fɔ:r; fər] ['bɪznəs]
it was applied in terms to a sale of the universitas for business
它 曾是 应用 在 条款 到 一个 销售 的 这 大学 为了 商业
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
purposes :
目的 ,

它被应用于大学出于商业目的的出售事宜中。

[ænd; ənd][tu:; tə][æt; ət] [li:st] [wʌn] [keɪs] [wer] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and to at least one case where the succession was confined to a single
和 到 在 至少 一 案件 在哪里 这 演替 曾是 受限 到 一个 单身的
[spə'sɪfɪk] [θɪŋ] .
specific thing .
具体的 事物 .

至少有一个案例中，继承仅限于一件特定物品。

[waɪ] , [ðen] , [maɪt] [nɔ:t] ['evri] [ɡɪft][ɔ:r] [seɪl] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] ,
Why , then , might not every gift or sale be regarded as a succession ,
为什么 , 然后 , 可能 不是 每一个 礼物 或者 销售 是 认为 作为 一个 演替 ,
[nɔ:t] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] ,
那么，为什么每一份礼物或出售行为都不能被视为遗产继承呢？

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [seɪm] [æd'væntɪdʒɪz] ?
so far as to insure the same advantages ?
所以 远的 作为 到 保证 这 相同的 优势 ?

为了确保获得同样的优势？

[-] [ðə; ði]['dʒɔɪndər][ʌv; əv] [taɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)][wɒz; wəz] [su:n] [ə'laʊd] [brɪ'twi:n]
[363] The joinder of times to make out a title was soon allowed between
[-] 这 连接 的 时代 到 制作 出去 一个 标题 曾是 很快 允许 之间
['baɪər] [ænd; ənd] ['selər] ,
buyer and seller ,
买方 和 卖方 ,

[363] 买卖双方很快就被允许合并时间以确定所有权，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən]
and I have no doubt , from the language always used by the Roman
和 我 有 不 怀疑 , 从 这 语言 总是 用过的 经过 这 罗马
['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] ,
lawyers ,
律师 ,

而且，从罗马律师一贯使用的语言来看，我毫不怀疑：

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] .
that it was arrived at in the way I have suggested .
那 它 曾是 到达的 在 在 这 方式 我 有 建议 .

结果是按照我建议的方式得出的。

[ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈskiːvələ] ([biː] . [siː] . -) [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [səˈfɪ(ə)nt] [pruːf] .
A passage from Scaevola (B . C . 30) will furnish sufficient proof .
一个 通道 从 海濱木樨 (B . C . -) 将要 提供 充足的 证明 .
斯凯沃拉（公元前 30 年）的一段文字便足以证明这一点。

[ˈdʒɔɪndər][ʌv; əv] [pəˈzeɪnz] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ɪz] ,
Joinder of possessions , he says , that is ,
连接 的 财产 , 他 说道 , 那 是 ,
他说, 这就是财产合并。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈprɛdəˌsɛsɜːz] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] ,
the right to add the time of one's predecessor's holding to one's own ,
这 正确的 到 添加 这 时间 的 一个人的 前任 保持 到 一个人的自己的 ,
将前任持有时间加到自己持有时间上的权利

[ˈklɪrli] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [səkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ˈweðər] [baɪ][ˈkɔːntrækt]
clearly belongs to those who succeed to the place of others , whether by contract
清楚地 属于 到 那些 WHO 成功 到 这 地方 的 其他的 , 无论 经过 合同
[ɔːr][baɪ] [wɪl] :
or by will :
或者 经过 将要 :

显然, 这属于那些通过合同或遗嘱继承他人地位的人:

[fɔːr; fər] [ˈɛrz] [ænd; ænd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [səkˈsesɜːz] [ɑːr; ər]
for heirs and those who are treated as holding the place of successors are
为了 继承人 和 那些 WHO 是 治疗 作为 保持 这 地方 的 继承人 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðər; ðər] [ˈtɛstɛɪtərz] [pəˈzeɪn] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] .
allowed to add their testator's possession to their own .
允许 到 添加 他们的 立遗嘱人的 拥有 到 他们的 自己的 .
继承人以及被视为继承人的人, 可以将遗嘱人的财产添加到自己的财产中。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪf] [juː; jʊ] [sel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sleɪv] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈhoʊldɪŋ] .
Accordingly , if you sell me a slave I shall have the benefit of your holding .
因此 , 如果 你 卖 我 一个 奴隶 我 将 有 这 益处 的 你的 保持 .
/ [wʌn] /
/ 1 /
/ 1 /

因此, 如果你卖给我一个奴隶, 我将享有你土地的收益。/1/

[ðə; ði][ˈdʒɔɪndər][ʌv; əv] [taɪmz] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [səkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
The joinder of times is given to those who succeed to the place of another .
这 连接 的 时代 是 给定 到 那些 WHO 成功 到 这 地方 的 其他 .
时间的交汇点是授予那些接替他人位置的人的。

[ˈʌlpɪən] [ˈsaɪts][ə; eɪ] [laɪk] [freɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒʊrɪskənˈsʌlt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ænˈtoʊ.naɪnz] ,
Ulpian cites a like phrase from a jurisconsult of the time of the Antonines ,
乌尔皮安 引用 一个 喜欢 短语 从 一个 法学咨询 的 这 时间 的 这 安东尼 ,
乌尔比安引用了安东尼王朝时期一位法学家的类似表述,

- - " [tuː; tə] [huːz] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ɪnˈherɪtəns] , [ɔːr] [ˈpɜːrtʃəs] , [ɔːr] [ˈeni]
- - " **to whose place I have succeeded by inheritance , or purchase , or any**
- - " 到 谁 地方 我 有 成功了 经过 遗产 , 或者 购买 , 或者 任何
[ˈʌðər] [raɪt] . " / [tuːˈtuː] /
other right . " / 2 /
其他 正确的 . " / 2 /

——“我通过继承、购买或其他任何权利继承了其职位。”/2/

[ˌsəkʃədʒ] [ɪn][ˈloʊkəm] - , [laɪk] [səstɪnr] [ˌpɜːrˈsoʊnəm] ,
Succedere in locum aliorum , like sustinere personam ,
继承者 在 临时工 - , 喜欢 维持 人 ,
Succedere in locum aliorum, 就像 Sustinere personam,
[ɪz][æn; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈlɔjɜːz, ˈloʊɜːz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [kənˌtɪnjuːˈeɪənz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈmænz]
is an expression of the Roman lawyers for those continuations of one man's
是 一个 表达 的 这 罗马 律师 为了 那些 续篇 的 一 男人的
[ˈliːg(ə)] [pəˈziɪ(ə)n] [baɪ] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [ðə; ði] [taɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [tuː; tə]
legal position by another of which the type was the succession of heir to
合法的 位置 经过 其他 的 哪个 这 类型 曾是 这 演替 的 继承人 到
[ˈænsɛstər] .
ancestor .
祖先 .

这是罗马律师用来描述一个人的法律地位由另一个人延续的表达方式，其中最常见的例子是继承人继承祖先的法律地位。

- [əˈloʊn][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪt] , / [θriː] / [ænd; ənd] - [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] "
Suecedere alone is used in the sense of inherit , / 3 / and successio in that of "
- 独自的 是 用过的 在 这 感觉 的 继承 , / 3 / 和 - 在 那 的 "
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

Suecedere 单独使用表示“继承”，而 successio 则表示“继承”。

" / [fɔːr] / [ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [pɑːr] [ˈeksələns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] ;
" / 4 / The succession par excellence was the inheritance ;
" / 4 / 这 演替 帕 卓越 曾是 这 遗产 ;
/4/ 最卓越的继承方式是遗产；

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈskɜːsli] [ˈeni] [ˈɪnstəns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈsɔːrsɪz]
and it is believed that scarcely any instance will be found in the Roman sources
和 它 是 相信 那 几乎 任何 实例 将要 是 成立 在 这 罗马 来源
[wer] " [səkˈseɪ(ə)n] " [dʌz] [nɑːt] [kənˈveɪ] [ðæt] [əˈnælədʒi] ,
where " succession " does not convey that analogy ,
在哪里 " 演替 " 做 不是 传达 那 类比 ,

人们相信，在罗马文献中，几乎所有“继承”一词都表达了这种类比的含义。

[ænd; ənd] [ˈɪndɪkɪt] [ðə; ði][ˈpɑːr(ə)] [-] [əˈsʌmp(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pərˈsoʊnə] [ˈfɔːrmərli]
and indicate the partial [364] assumption , at least , of a persona formerly
和 表明 这 部分的 [-] 假设 , 在 至少 , 的 一个 角色 以前
[səˈsteɪnd] [baɪ] [əˈnʌðər] .
sustained by another .
持续 经过 其他 .

并表明至少部分地[364] 假设了以前由他人所扮演的角色。

[ˌaɪˈtiː] [ˈklɪrli] [dʌz] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] .
It clearly does so in the passage before us .
它 清楚地 做 所以 在 这 通道 前 我们 .

在本文所引用的段落中，这一点已经很清楚地体现了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [wɪtɪ] [ədˈmits] [ə; eɪ][ˈdʒɔɪndər][ʌv; əv] [taɪmz] [ɪz][nɑːt] [həˈredɪteri] [səkˈseɪ(ə)n]
But the succession which admits a joinder of times is not hereditary succession
但 这 演替 哪个 承认 一个 连接 的 时代 是 不是 遗传 演替
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

但是，允许不同时代融合的继承方式，并非仅仅是世袭继承。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] [ˈski:vələ] [sez] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi][baɪ][ˈkɑ:ntrækt][ɔ:r]
In the passage which has been cited Scaevola says that it may be by contract or
在这 通过 哪个 有 到过 引用 海滨木槿 说道 那 它 可能 是 经过 合同 或者
[ˈpɜ:rtʃəs] ,
purchase ,
购买 ,

在引用的段落中，斯卡埃沃拉说，这可以通过合同或购买来实现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ɪnˈherɪtəns] [ɔ:r] [wɪl] .
as well as by inheritance or will .
作为 出色地 作为 经过 遗产 或者 将要 .

以及通过继承或遗嘱。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi][ˈsɪŋɡjələɹ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] .
It may be singular , as well as universal .
它 可能 是 单数 , 作为 出色地 作为 普遍的 .

它既可以是独特的，也可以是普遍的。

[ðə; ði][dʒʊəɹɪsts][ˈɔ:f(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [æn.tɪˈθɛ.tɪ.kəl.i] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [səkˈseʃənz] [ænd; ənd] [ðouz] [kənˈfaɪnd]
The jurists often mention antithetically universal successions and those confined
这 法学家 经常 提到 相反地 普遍的 继承 和 那些 受限
[tu;; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [spəˈsɪfɪk] [θɪŋ] .
to a single specific thing .
到 一个 单身的 具体的 事物 .

法学家们经常提到截然相反的普遍继承和仅限于单一特定事物的继承。

[ˈʌlpɪən] [sez] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [səkˈsi:dʒ] [tu;; tə] [əˈnʌðɜ-z] [pleɪs] ,
Ulpian says that a man succeeds to another's place ,
乌尔皮安 说道 那 一个 男人 成功 到 另一个的 地方 ,

乌尔比安说，一个人会继承另一个人的位置。

[ˈweðəɹ] [hɪz; ɪz] [səkˈseʃ(ə)n] [bi;; bi][ju:nɪvɜ:rs(ə)l][ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɑ:bdʒekt] . / [wʌn] /
whether his succession be universal or to the single object . / **1** /
无论 他的 演替 是 普遍的 或者 到 这 单身的 目的 . / 1 /

无论他的继承是普世的还是仅限于单一对象的。/1/

[ɪf] [ˈfɜ:rðəɹ] [ˈeɪvɪdəns] [wɜ:r; wəɹ] [ˈwa:ntɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɑ:rgjumənt] ,
If further evidence were wanting for the present argument ,
如果 更远 证据 是 想要 为了 这 展示 争论 ,

如果目前的论点还需要进一步的证据，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [əˈnʌðəɹ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
it would be found in another expression of Ulpian's .
它 会 是 成立 在 其他 表达 的 - .

在乌尔皮安的另一段文字中也能找到类似的说法。

[hi;; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪndəɹ][æz; əz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəɹˈsoʊnə][ʌv; əv][ðə; ði]
He speaks of the benefit of joinder as derived from the persona of the
他 说话 的 这 益处 的 连接 作为 衍生的 从 这 角色 的 这
[ˈgræntəɹ] .
grantor .
授予人 .

他认为，共同加入的好处源于授予人的身份。

" [hi;; hi][tu;; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ˈgræntɪd] [jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪndəɹ][frʌm; frəm]
" **He to whom a thing is granted shall have the benefit of joinder from**
" 他 到 谁 一个 事物 是 的确 将 有 这 益处 的 连接 从
[ðə; ði][pəɹˈsoʊnə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgræntəɹ] . " / [tu:ˈtu:] /
the persona of his grantor . " / **2** /
这 角色 的 他的 授予人 . " / 2 /

“受赠者有权享有赠与人本人的权益。”/2/

[ə; eɪ] ['benɪfɪt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pər'soʊnə] [ɪk'sept] [baɪ] [sə'steɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
A benefit cannot be derived from a persona except by sustaining it .
一个 益处 不能 是 衍生的 从 一个 角色 除了 经过 维持 它 .
只有维持一个人格，才能从中获得利益。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:rðər] [ə'pɪrɪz] ['prɪti] ['pleɪnli] [frʌm; frəm][dʒʌ'stɪniənɪz] [ɪnstɪ'tu:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'dʒest] ,
It farther appears pretty plainly from Justinian's Institutes and the Digest ,
它 更远 出现 漂亮的 显然 从 查士丁尼的 研究所 和 这 消化 ,
从查士丁尼的《学院法》和《法学汇纂》中也能很清楚地看出这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [pə:'tfeɪzəz] [ɪn][ɔ:l] ['keɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['prɪti] [leɪt]
that the benefit was not extended to purchasers in all cases until a pretty late
那 这 益处 曾是 不是 扩展 到 购买者 在 全部 案例 直到 一个 漂亮的 晚的
[ˈpɪriəd] . / [θri:] /
period . / **3** /
时期 . / 3 /
直到相当晚的时候，这项优惠才逐渐惠及所有购买者。/3/

[ˈsævɪgni] ['veri] ['nɪrli] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [hi:; hi] [sed] , [ˈsʌmwʌt] [ˈbrɔ:ðli] , [ðæt] " ['evri]
Savigny very nearly expressed the truth when he said , somewhat broadly , that " every
萨维尼 非常 几乎 表达 这 真相 什么时候 他 说 , 有些 总体而言 , 那 " 每一个
[ək'sei:əʊ] , [fɔ:r; fər] [wət'evər] ['pɜ:rpəs] ,
accessio , for whatever purpose ,
访问 , 为了 任何 目的 ,
萨维尼几乎说出了真相，他大致是这样说的：“任何附加物，无论出于何种目的，

[ˌpri:sə'pəʊzɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'rɪdɪk(ə)] [-] [sək'seɪ(ə)n] [brɪ'twi:n]
presupposes nothing else than a relation of juridical [365] succession between
预设 没有什么 别的 比 一个 关系 的 法律 [-] 演替 之间
[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [pə'zesər] .
the previous and present possessor .
这 以前的 和 展示 拥有者 .
其前提仅仅是先前的占有者和现在的占有者之间存在法律上的继承关系。[365]

[fɔ:r; fər] [sək'seɪ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə] [pə'zeɪŋ] [baɪ][ɪt'self] . " / [wʌn] /
For succession does not apply to possession by itself . " / 1 /
为了 演替 做 不是 申请 到 拥有 经过 本身 . " / 1 /
继承并不适用于占有本身。/1/

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
And I may add , by way of further explanation ,
和 我 可能 添加 , 经过 方式 的 更远 解释 ,
我还要补充一点，作为进一步的解释：

[ðæt] ['evri] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'rɪdɪk(ə)] [sək'seɪ(ə)n] [ˌpri:sə'pəʊzɪz] ['i:ðər] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɔ:r][ə; eɪ]
that every relation of juridical succession presupposes either an inheritance or a
那 每一个 关系 的 法律 演替 预设 任何一个 一个 遗产 或者 一个
[rɪ'leɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
relation to which ,
关系 到 哪个 ,
每一种法律继承关系都以继承或与继承相关的关系为前提，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz] , [ðə; ði][a'hælədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd]
so far as it extends , the analogies of the inheritance may be applied
所以 远的 作为 它 扩展 , 这 类比 的 这 遗产 可能 是 应用
.
:
.
在适用的范围内，可以应用继承的类比。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ək'sei:əʊ] [ɔ:r][dʒɔɪndər][ʌv; əv] [taɪmz] [ɪz] ['i:kwəli]
The way of thinking which led to the accessio or joinder of times is equally
这 方式 的 思维 哪个 引领 到 这 访问 或者 连接 的 时代 是 同样地
[ˈvɪzəb(ə)l][ɪn] [ˈʌðər] ['keɪsɪz] .
visible in other cases .
可见的 在 其他 案例 ；

导致时代融合或结合的思维方式在其他案例中也同样可见。

[ðə; ði] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈoʊnər] [dɪd][nɑ:t][ju:z][æn; ən] ['keɪsmənt] [wʌz; wəz][ɪm'pjʊ:tɪd]
The time during which a former owner did not use an casement was imputed
这 时间 期间 哪个 一个 以前的 所有者 做过 不是 使用 一个 窗扇 曾是 估算
[tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . / [tu:'tu:] /
to the person who had succeeded to his place . / **2** /
到 这 人 WHO 有 成功了 到 他的 地方 ； / 2 /
原业主未使用窗户的时间段归于其继承人。 /2/

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæt][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hæd; həd][soʊld][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsɪ]
The defence that the plaintiff had sold and delivered the thing in controversy
这 防御 那 这 原告 有 卖 和 发表 这 事物 在 争议
[wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] ,
was available not only to the purchaser ,
曾是 可用的 不是 仅有的 到 这 购买者 ；
原告已出售并交付争议物品的抗辩理由不仅适用于买方，

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] ['pɜ:rtʃəsər] , [i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but to his heirs or to a second purchaser , even before delivery to him ,
但 到 他的 继承人 或者 到 一个 第二 购买者 ， 甚至 前 送货 到 他 ，
但即便在交付给他之前，也可以先交付给他的继承人或第二位购买者。

[ə'genst] [ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] , ['weðər] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l][ɔ:r][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn]
against the successors of the seller , whether universal or only to the thing in
反对 这 继承人 的 这 卖方 ， 无论 普遍的 或者 仅有的 到 这 事物 在
[ˈkwestʃən] . / [θri:] /
question . / **3** /
问题 ； / 3 /
对卖方的继承人，无论该继承权是普遍性的还是仅限于该标的物的，均具有约束力。 /3/

[ɪf] [wʌn] [ju:st] [ə; eɪ] [wei] ['rɔ:ŋfəli] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['predəsəsər] [ɪn][ˈtaɪt(ə)l] ,
If one used a way wrongfully as against the predecessor in title ,
如果 一 用过的 一个 方式 错误地 作为 反对 这 前任 在 标题 ；
如果某人错误地使用了与前任所有权人相悖的方式，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɔ:ŋfl] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [sək'sesər] , ['weðər] [baɪ] [ɪn'hərɪtəns] , ['pɜ:rtʃəs] , [ɔ:r]
it was wrongful as against the successor , whether by inheritance , purchase , or
它 曾是 错误的 作为 反对 这 接班人 ， 无论 经过 遗产 ， 购买 ， 或者
[eni] [ˈʌðər] [raɪt] . / [fɔ:r] /
any other right . / **4** /
任何 其他 正确的 ； / 4 /
这种行为对继承人（无论通过继承、购买或其他任何方式获得权利）而言是错误的。 /4/

[ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l] [oʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][tu:; tə][æn; ən][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz] [kən'klu:sɪv] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The formal oath of a party to an action was conclusive in favor of his
这 正式的 誓言 的 一个 派对 到 一个 行动 曾是 确凿 在 偏爱 的 他的
[sək'sesəz] ,
successors ,
继承人 ；
诉讼当事人所作的正式宣誓对其继任者具有约束力。

[ju:nɪvɜ:rs(ə)l][ɔ:r][ˈsɪŋɡjələr] .
universal or singular .
普遍的 或者 单数 ；
普遍的或单数的。

/ [faɪv] / [sək'sesəz] [baɪ] ['pɜ:rtʃəs] [ɔ:r] [ɡɪft] [hæd; həd][ðə; ði] [-] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [əɡ'ri:mənts] [meɪd]
/ 5 / Successors by purchase or gift had the [366] benefit of agreements made
/ 5 / 继承人 经过 购买 或者 礼物 有 这 [-] 益处 的 协议 制成
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɛndər] . / [wʌn] /
with the vendor . / 1 /
和 这 小贩 . / 1 /

/5/ 通过购买或赠与获得的继承人享有与卖方达成的协议的利益。[366]/1/

[ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ: d] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃənz] [ʃʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][mʊvst][pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , ['weðər]
A multitude of general expressions show that for most purposes , whether
一个 民众 的 一般的 表达式 展示 那 为了 最多 目的 , 无论
[ʌv; əv]['æk(ə)n][ɔ:r] [dɪ'fens] ,
of action or defence ,
的 行动 或者 防御 ,

大量的通用表达表明, 对于大多数目的而言, 无论是作为行动者还是作为防御者,

[ðə; ði] ['baɪər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] , [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['metəfər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
the buyer stood in the shoes of the seller , to use the metaphor of our
这 买方 站立 在 这 鞋 的 这 卖方 , 到 使用 这 隐喻 的 我们的
[oʊn] [lɔ:] . / [tu:'tu:] /
own law . / 2 /
自己的 法律 . / 2 /

借用我们法律中的比喻, 买方站在了卖方的位置上。/2/

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
And what is more important than the result , which often might have been
和 什么 是 更多的 重要的 比 这 结果 , 哪个 经常 可能 有 到过
[rɪ:tʃt] [baɪ] ['ʌðər] [weɪz] ,
reached by other ways ,
达到 经过 其他 方式 ,

比结果更重要的是什么呢? 而这个结果往往也可以通过其他方式达到。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ænd][a' nælədʒɪz][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [θru:'aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [tu:; tə]
the language and analogies are drawn throughout from the succession to
这 语言 和 类比 是 绘制 自始至终 从 这 演替 到
[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .
the inheritance .
这 遗产 .

从继承到遗产, 文中处处运用语言和类比。

[ðʌs] ['ʌndər'stʊd] ,
Thus understood ,
因此 理解 ,
['bɪtʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [dɪspə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
由此理解,

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [dɪspə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
there could not have been a succession between a person dispossessed of a
那里 可以 不是 有 到过 一个 演替 之间 一个 人 被剥夺 的 一个
[θɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ænd][ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] [pə'zesər] .
thing against his will and the wrongful possessor .
事物 反对 他的 将要 和 这 错误的 拥有者 .

被强行剥夺财产的人与非法占有者之间不可能存在继承关系。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [kən'sent] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə' nælədʒɪ][dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] .
Without the element of consent there is no room for the analogy just explained .
没有 这 元素 的 同意 那里 是 不 房间 为了 这 类比 只是 解释 .
['ɪf] [wɪ'tʊt] ['əɡrɪmɛnt] ['pɜ:rs(ə)n] ['dʒɛnərl] ['wɪtʃ] ['aʊər] ['mɛtəfər]
如果没有同意这一要素, 刚才解释的类比就无从谈起。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ'tiː][ɪz][leɪd] [daʊn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdʒɔɪndər][ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [pə'zeɪn]
Accordingly , it is laid down that there is no joinder of times when the possession
因此 , 它是铺设向下那那里是不连接的什么时候这拥有
[ɪz] ['rɔːŋfl] ,
is wrongful ,
是错误的 ,

因此, 规定非法占有期间的时间不应合并计算。

/ [θriː] / [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪ'nuːmə'reɪtɪd] [miːnz] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][rem; ,ɑːr iː 'em][ɑːr; ər][baɪ] [wɪl] ,
/ 3 / and the only enumerated means of succeeding in rem are by will ,
/ 3 / 和这仅有的列举方法的在rem是经过将要 ,
/3/ 并且唯一列举的在物权诉讼中胜诉的方式是通过遗嘱 ,

[seɪl] , [ɡɪft] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [raɪt] .
sale , gift , or some other right .
销售 , 礼物 , 或者一些其他正确的 .

出售、赠与或其他权利。

[ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] , ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl]
The argument now returns to the English law , fortified with some general
这争论现在返回到这英语法律 , 强化和 一些 一般的
[kən'klɒʒənz] .
conclusions .
结论 .

现在, 争论又回到了英国法律, 并辅以一些普遍结论。

[aɪ'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪn][bəʊθɪ][ðə; ði] ['sɪstəmz] [frʌm; frəm] [huːz] ['juːniən][ˈaʊər; ɑːr] [lɔː]
It has been shown that in both the systems from whose union our law
它有到过所示那在两个都这系统从谁联盟我们的法律
[ə'roʊz][ðə; ði] [ruːlz] ['ɡʌvərniŋ] [kən'veɪəns] ,
arose the rules governing conveyance ,
出现这规则治理输送 ,

已经证明, 在我们法律所源自的两个体系中, 都有关于财产转让的规则。

[ɔːr][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] [-] [ˈɑːbdʒekts] [brɪ'twiːn] ['lɪvɪŋ] ['pɜːsənz] ,
or the transfer of specific [367] objects between living persons ,
或者这转移的具体的 [-] 对象之间活的人 ,
或在活人之间转移特定[367]物品 ,

[wɜːr; wər] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˈnəʊʃnz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪn'herɪtəns] .
were deeply affected by notions drawn from inheritance .
是深做作的经过概念绘制从遗产 .

深受传承观念的影响。

[aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] ['priːviəsli] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [ə'plaɪd]
It had been shown previously that in England the principles of inheritance applied
它有到过所示之前那在英格兰这原则的遗产应用
[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɡjələr] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [fiː] ,
directly to the singular succession of the heir to a specific fee ,
直接地到这单数演替的这继承人到一个具体的费用 ,

此前已有研究表明, 在英国, 继承原则直接适用于特定封地继承人的唯一继承权。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡ'zekjətər] .
as well as to the universal succession of the executor .
作为出色地作为到这普遍的演替的这遗嘱执行人 .

以及遗嘱执行人的普遍继承权。

[aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðer; ðər][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
It would be remarkable , considering their history ,
它会 是 卓越 , 考虑 他们的 历史 ,
考虑到他们的历史, 这将是非同寻常的。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lz][hæd; həd][nɑ:t] [əˈfektɪd] [ˈlðər] [ˈsɪŋɡjələər] [səkˈseʃənz] [ˈɔ:lsoʊ] .
if the same principles had not affected other singular successions also .
如果 这 相同的 原则 有 不是 做作的 其他 单数 继承 还 .
如果同样的原则也没有影响到其他独特的继承。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [əˈpɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
It will soon appear that they have .
它 将要 很快 出现 那 他们 有 .
很快就会发现他们确实做到了。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈɒ; əv] [pru:f] ,
And not to be too careful about the order of proof ,
和 不是 到 是 也 小心 关于 这 命令 的 证明 ,
而且不必过于在意证明的顺序,

[aɪ] [wɪl] [fɜ:rst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈdʒɔɪndər][ˈɒ; əv] [taɪmz] [ɪn] [prɪˈskɪp](ə)n] ,
I will first take up the joinder of times in prescription ,
我 将要 第一的 拿 向上 这 连接 的 时代 在 处方 ,
我将首先探讨处方中时间的结合问题,

[æz; əz] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [soʊ] [ˈfʊli] [dɪˈskʌst] .
as that has just been so fully discussed .
作为 那 有 只是 到过 所以 完全 讨论 .
因为这个问题已经被充分讨论了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔ:] [ˈɒ; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
The English law of the subject is found on examination to be the same as
这 英语 法律 的 这 主题 是 成立 在 考试 到 是 这 相同的 作为
[ðə; ði][ˈroʊmən][ɪn] [ɪkˈstent] ,
the Roman in extent ,
这 罗马 在 程度 ,
经考察发现, 英国相关法律与罗马法律在范围上相同。

[ˈri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
reason , and expression .
原因 , 和 表达 .
理由和表达。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈlɑ:rdʒli] [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔ:rs] .
It is indeed largely copied from that source .
它 是 的确 很大程度上 复制 从 那 来源 .
它的确很大程度上抄袭自那个来源。

[fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvɪtu:dz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [raɪts] [ˈɒ; əv] [wei] , [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
For servitudes , such as rights of way , light , and the like ,
为了 奴役 , 这样的 作为 权利 的 方式 , 光 , 和 这 喜欢 ,
对于地役权, 例如通行权、采光权等,

[fɔ:rm][ðə; ði] [tʃi:f] [klæs] [ˈɒ; əv] [prɪˈskɪptɪv] [raɪts] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:] [ˈɒ; əv] [ˈsɜ:rvɪtu:dz] [ɪz]
form the chief class of prescriptive rights , and our law of servitudes is
形式 这 首席 班级 的 规范性的 权利 , 和 我们的 法律 的 奴役 是
[ˈmeɪnli] [ˈroʊmən] .
mainly Roman .
主要 罗马 .
构成法定权利的主要类别, 而我们的地役权法主要源于罗马法。

[prəˈskɪpʃənz] , [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] , " [ɑ:r; ər] [ˈprɑ:pərli] [ˈpɜ:rsən(ə)l] ,
Prescriptions , it is said , " are properly personal ,
处方 , 它 是 说 , " 是 适当地 个人的 ,
据说, 处方“理应是个人专属的”,

[ænd; ənd] [ˈðɜfɔːr] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [əˈledʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [priˈskraɪbz] , [vɪz] .
and **therefore** **are** **always** **alleged** **in** **the** **person** **of** **him** **who** **prescribes** , **viz** .
和 所以 是 总是 据称 在 这 人 的 他 WHO 规定 , 即 .

因此，总是以开处方者的身份提出指控，即：

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huːz] [ɪˈsteɪt] [hiː; hi] [hæθ] , & [siː] . ; [ˈðɜfɔːr] ,
that **he** **and** **all** **those** **whose** **estate** **he** **hath** , **& c** . ; **therefore** ,
那 他 和 全部 那些 谁 财产 他 有 , & c . ; 所以 ,
他以及所有继承他遗产的人，等等；因此，

[ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpɑːrsn] [meɪ] [priˈskraɪb] , . . . [fɔːr; fər][ðɜ; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ɪˈsteɪt] ,
a **bishop** **or** **a** **parson** **may** **prescribe** , . . . **for** **there** **is** **a** **perpetual** **estate** ,
一个 主教 或者 一个 牧师 可能 规定 , . . . 为了 那里 是 一个 永久 财产 ,
主教或牧师可以开具处方，.....因为这是永久产权，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [səkˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈsesər] [hæθ] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ɪˈsteɪt] [wɪtʃ]
and **a** **perpetual** **succession** **and** **the** **successor** **hath** **the** **very** **same** **estate** **which**
和 一个 永久 演替 和 这 接班人 有 这 非常 相同的 财产 哪个
[hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [hæd; həd] ,
his **predecessor** **had** ,
他的 前任 有 ,
并且是永久继承制，继承人享有与其前任完全相同的遗产。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kənˈtɪnjuːz] , [ðoʊ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ɔːltəz] , [laɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsɛstər]
for **that** **continues** , **though** **the** **person** **alters** , **like** **the** **case** **of** **the** **ancestor**
为了 那 继续 , 尽管 这 人 改变 , 喜欢 这 案件 的 这 祖先
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜr] . " / [wʌn] /
and **the** **heir** . " / **1** /
和 这 继承人 . " / 1 /

因为即便人变了，这种关系依然存在，就像祖先和继承人之间的关系一样。”/1/

[soʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [keɪs] , [wer] [baɪ][ˈstætʃuːt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] - [dɪspəˈzeɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði]
So **in** **a** **modern** **case** , **where** **by** **statute** **twenty** **years** ' **dispossession** **extinguished** **the**
所以 在 一个 现代的 案件 , 在哪里 经过 法令 二十 年 - 剥夺 熄灭 这
[ˈoʊnɜːz] [ˈtaɪt(ə)] ,
owner's **title** ,
所有者的 标题 ,

因此，在现代案例中，根据成文法，二十年的剥夺占有权消灭了所有者的所有权，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkwiːnz] [bentʃ] [sed] [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [raɪt] [wʊd] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə]
the **Court** **of** **Queen's** **Bench** **said** **that** **probably** **the** **right** **would** **be** **transferred** **to**
这 法庭 的 女王大学 长椅 说 那 大概 这 正确的 会 是 转移 到
[ðə; ði] [pəˈzesər] " [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
the **possessor** " **if** **the** **same** **person** ,
这 拥有者 " 如果 这 相同的人 ,

女王陛下法庭表示，如果所有权人是同一人，则该权利可能会转移给所有权人。

[ɔːr] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] , [ˈkleɪmɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ] [dɪˈsent] , [wɪl] [-] [ɔːr]
or **several** **persons** , **claiming** **one** **from** **the** **other** **by** **descent** , **will** [**368**] **or**
或者 一些 人 , 声称 一 从 这 其他 经过 下降 , 将要 [-] 或者
[kənˈveɪəns] ,
conveyance ,
输送 ,

或几个人，通过继承、遗嘱[368]或转让，主张彼此之间的继承权，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pəˈzeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] . "
had **been** **in** **possession** **for** **the** **twenty** **years** . "
有 到过 在 拥有 为了 这 二十 年 . "
“已经拥有二十年了。”

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈtwenti] [ˈjɪrzi] - [pəˈzeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːðər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
" **But** **such twenty years** ' **possession must be either by the same person** ,
" 但 这样的 二十 年 - 拥有 必须 是 任何一个 经过 这 相同的 人 ,
但是.....这二十年的占有必须由同一个人持有，

[ɔːr] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [ˈkleɪmɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz][na:t][ðə; ði] [keɪs] [hɪr] . " / [wʌn]
or several persons claiming one from the other , which is not the case here . " / **1**
或者 一些 人 声称 一 从 这 其他 , 哪个 是 不是 这 案件 这里 . " / 1
/
/
/

或者几个人互相主张所有权，但这并非本案的情况。"/1/

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [klɪr] [ðæt][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈprɪvɪz] [ɪn][ˈtaɪt(ə)l] ,
In a word , it is equally clear that the continuous possession of privies in title ,
在 一个 单词 , 它 是 同样地 清除 那 这 连续的 拥有 的 厕所 在 标题 ,
总之，同样显而易见的是，权利人的持续占有，

[ɔːr] , [ɪn][ˈroumən] [freɪz] , [səkˈsesəz] , [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [pəˈzeɪʃn]
or , in Roman phrase , successors , has all the effect of the continuous possession
或者 , 在 罗马 短语 , 继承人 , 有 全部 这 影响 的 这 连续的 拥有
[ʌv; əv][wʌn] ,
of one ,
的 一 ,

或者用罗马术语来说，继承者，具有持续拥有某物的全部效果。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ɪz][na:t] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv]
and that such an effect is not attributed to the continuous possession of
和 那 这样的 一个 影响 是 不是 归因于 到 这 连续的 拥有 的
[ˈdɪfrənt] [ˈpɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər][na:t][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l] .
different persons who are not in the same chain of title .
不同的 人 WHO 是 不是 在 这 相同的 链 的 标题 .

并且这种效果并非归因于不在同一所有权链中的不同人持续占有。

[wʌn] [huː] [ˌdɪspəˈzesɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][lænd] [ˈkæna:t] [eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
One who dispossesses another of land cannot add the time during which his
一 WHO 剥夺 其他 的 土地 不能 添加 这 时间 期间 哪个 他的
[ˌdɪssɪˈziː] [hæz; həz] [juːst] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
disseisee has used a way to the period of his own use ,
异议人 有 用过的 一个 方式 到 这 时期 的 他的 自己的 使用 ,
剥夺他人土地使用权的人，不能将被剥夺者使用该土地的时间加到自己使用该土地的时间中。

[waɪl] [wʌn] [huː] [ˈpəːtʃəst] [kæn; kən] . / [tuːˈtuː] /
while one who purchased can . / **2** /
尽管 一 WHO 购买 能 . / 2 /
而购买者则可以。/2/

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkwɒtɪd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][pleɪn] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] [ˈprɒʊsiːdz]
The authorities which have been quoted make it plain that the English law proceeds
这 当局 哪个 有 到过 引 制作 它 清楚的 那 这 英语 法律 收益
[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈθiːəri] [æz; əz][ðə; ði][ˈroumən] .
on the same theory as the Roman .
在 这 相同的 理论 作为 这 罗马 .

所引用的权威人士明确指出，英国法律遵循与罗马法律相同的理论。

[wʌn] [huː] [baɪz] [lænd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɡets][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ɪˈstetɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈselər] [hæd; həd] .
One who buys land of another gets the very same estate which his seller had .
一 WHO 购买 土地 的 其他 获得 这 非常 相同的 财产 哪个 他的 卖方 有 .
购买他人土地的人将获得与卖方完全相同的土地。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][fiː] , [ɔːr][hə'redɪtəs] , [wɪt][miːnz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ʃʊn] ,
He is in of the same fee , or hereditas , which means , as I have shown ,
他 是 在 的 这 相同 的 费用 , 或者 遗传 , 哪个 方法 , 作为 我 有 所示 ,
他拥有同样的费用, 或者说是继承权, 这意味着, 正如我已经展示的那样,

[ðæt][hiː; hi][sə'steɪnz][ðə; ði][seɪm][pər'soʊnə] .
that he sustains the same persona .
那 他 维持 这 相同 的 角色 .
他始终保持着同样的形象。

[ɑːn][ðə; ði][ʌðər][hænd] , [wʌn][huː][rɔːŋfəli][dɪspə'zesɪz][ə'nʌðər] , - - [ə; eɪ][dɪs'siːzər] , - - [gets]
On the other hand , one who wrongfully dispossesses another , - - a disseisor , - - gets
在 这 其他 手 , 一 WHO 错误地 剥夺 其他 , - - 一个 剥夺者 , - - 获得
[ə; eɪ][dɪfrənt][ɪ'steɪt] ,
a different estate ,
一个 不同的 财产 ,
另一方面, 非法剥夺他人财产的人——即剥夺者——获得的却是另一处财产。

[ɪz][ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][nuː][fiː] , [ɔːl'dʊʊ][ðə; ði][lənd][ɪz][ðə; ði][seɪm] ;
is in of a new fee , although the land is the same ;
是 在 的 一个 新的 费用 , 虽然 这 土地 是 这 相同的 ;
虽然土地相同, 但收费标准却有所不同;

[ænd; ənd][mʌt][teknɪk(ə)][rɪːzənɪŋ][ɪz][beɪst][ə'pɑːn][ðɪs][dɑːktrɪn] .
and much technical reasoning is based upon this doctrine .
和 很多 技术的 推理 是 基于 之上 这 教义 .
许多技术推理都是基于这一原则。

[ɪn][ðə; ði][mætər][ʌv; əv][prɪ'skrɪp(ə)n] , [ðerfɔːr] , [baɪər][ænd; ənd][selər][wɜːr; wər][aɪ'dentɪfaɪd] , [laɪk]
In the matter of prescription , therefore , buyer and seller were identified , like
在 这 事情 的 处方 , 所以 , 买方 和 卖方 是 已识别 , 喜欢
[er][ænd; ənd][ænsɛstər] .
heir and ancestor .
继承人 和 祖先 .
因此, 在时效取得方面, 买卖双方被明确区分开来, 就像继承人和祖先一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][kwestʃən][-] [rɪ'meɪnz][weðər][ðɪs][aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n][bɔːr][fruːt][ɪn][ʌðər][pɑːrts]
But the question [369] remains whether this identification bore fruit in other parts
但 这 问题 [-] 遗迹 无论 这 鉴别 钻孔 水果 在 其他 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔː][ɔːlsʊʊ] ,
of the law also ,
的 这 法律 还 ,
但问题[369]仍然是, 这种识别是否也在法律的其他部分产生了效果。

[ɔːr][weðər][aɪ'tiː][wʌz; wəz][kən'faɪnd][tuː; tə][wʌn][pər'tɪkjələr][bræntʃ] ,
or whether it was confined to one particular branch ,
或者 无论 它 曾是 受限 到 一 特别的 分支 ,
或者它是否仅限于某个特定分支,
[wer][ðə; ði]['roumən][lɔː][wʌz; wəz][græft][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪŋɡlɪʃ][stɑːk] .
where the Roman law was grafted upon the English stock .
在哪里 这 罗马 法律 曾是 嫁接 之上 这 英语 库存 .
罗马法嫁接到英国法律体系上。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][daʊt][wɪt][ænsər][ɪz][moʊst][ɪ'prɑːbəb(ə)] , [bʌt; bət][aɪ'tiː][kænaːt][biː; bi]
There can be no doubt which answer is most probable , but it cannot be
那里 能 是 不 怀疑 哪个 回答 是 最多 可能 , 但 它 不能 是
[pruːvd][wɪ'daʊt][dɪfɪkəlti] .
proved without difficulty .
已证实 没有 困难 .
毫无疑问, 最有可能的答案是什么, 但要证明这一点却很困难。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
As has been said ,
作为 有 到过 说 ,

正如之前所说，

[ðə; ði] [er] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsɛstər][æt; ət][æn; ən]
the heir ceased to be the general representative of his ancestor at an
这 继承人 停止 到 是 这 一般的 代表 的 他的 祖先 在 一个
[ˈɜ:rlɪ] [deɪt] .
early date .
早期的 日期 .

继承人很早就不再是其祖先的代表了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪk'stɛnt][tu:; tə] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər]
And the extent to which even he was identified came to be a matter
和 这 程度 到 哪个 甚至 他 曾是 已识别 来了 到 是 一个 事情
[ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
of discussion .
的 讨论 .

甚至连他的身份被确认到何种程度，也成了人们讨论的话题。

['kɑ:mən] [sens] [kept] [kən'troʊl]['oʊvər]['fɪk(ə)n] [hɪr] [æz; əz] ['els,wer] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
Common sense kept control over fiction here as elsewhere in the common law .
常见的 感觉 保留 控制 超过 小说 这里 作为 别处 在 这 常见的 法律 .
如同在普通法的其他领域一样，常识在这里也凌驾于虚构之上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] ['mætərz] [də'rektli; da'rɛktli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt]
But there can be no doubt that in matters directly concerning the estate
但 那里 能 是 不 怀疑 那 在 事情 直接地 有关 这 财产
[ðə; ði][aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] [er] [ænd; ʌnd]['ænsɛstər][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;
the identification of heir and ancestor has continued to the present day ;
这 鉴别 的 继承人 和 祖先 有 持续 到 这 展示 天 ;

但毫无疑问，在直接涉及遗产的事项上，对继承人和祖先的认定一直延续至今；

[ænd; ʌnd][æz; əz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [fi:] ['sɪmp(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
and as an estate in fee simple has been shown to be a distinct
和 作为 一个 财产 在 费用 简单的 有 到过 所示 到 是 一个 清楚的
[pər'soʊnə] ,
persona ,
角色 ,

而完全所有权的地产已被证明是一个独立的法人实体。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɪmələr][aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] ['baɪər] [ænd; ʌnd] ['selər] [ɪn] [ðɪs]
we should expect to find a similar identification of buyer and seller in this
我们 应该 预计 到 寻找 一个 相似的 鉴别 的 买方 和 卖方 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
part of the law ,
部分 的 这 法律 ,

我们应该会在法律的这一部分中找到类似的买卖双方身份认定规定。

[ɪf] ['eniwer] .
if anywhere .
如果 任何地方 .

如果真有地方的话。

[wer] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [wɪl] , [ðə; ði][ə'hælədʒi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][pɪ'kju:liər] [i:z] .
Where the land was devised by will , the analogy applied with peculiar ease .
在哪里 这 土地 曾是 设计 经过 将要 , 这 类比 应用 和 奇特 舒适 .

如果土地是遗嘱中指定的，那么这个类比就很容易适用。

[fɔːr; fər] [ɔːl'doʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]
For although there is no difference in principle between a devise of a piece
为了 虽然 那里 是 不 不同之处 在 原则 之间 一个 设计 的 一个 片
[ʌv; əv][lænd][baɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ] [diːd] ,
of land by will and a conveyance of it by deed ,
的 土地 经过 将要 和 一个 输送 的 它 经过 契据 ,
虽然遗嘱遗赠土地和契约转让土地在原则上没有区别,

[ðə; ðɪ][drə'mætɪk] [rɪ'zeɪmbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪvaɪ'zi] [tuː; tə][æŋ; ən] [er] [ɪz] [strɔːŋɡər] [ðæŋ; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
the dramatic resemblance of a devisee to an heir is stronger than that of
这 戏剧性 相似 的 一个 受遗赠人 到 一个 继承人 是 更强 比 那 的
[ə; eɪ] [græn'tiː] .
a grantee .
一个 受让人 .
受遗赠人与继承人之间的相似之处比受赠人与继承人之间的相似之处更为显著。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈroʊmən][d'ʒʊərɪsts] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] - (
It will be remembered that one of the Roman jurists said that a legatarius (
它 将要 是 记得 那 一 的 这 罗马 法学家 说 那 一个 - (
[legə'tiː] [ɔːr] [dɪvaɪ'zi]) [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [ˈkweɪzəɪ,'kweɪsəɪ,'kwɑːzi] [hɪrz] .
legatee or devisee) was in a certain sense quasi heres .
遗赠受益人或者 受遗赠人) 曾是 在 一个 肯定 感觉 准 这里 .
人们或许还记得，一位罗马法学家曾说过，受遗赠人（legatarius）在某种意义上是准异端。

[ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːrts] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juːst] [ˈsɪmələər] [ɪk'sprefənz] .
The English courts have occasionally used similar expressions .
这 英语 法院 有 偶尔 用过的 相似的 表达式 .
英国法院偶尔也会使用类似的表述。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈtestetər; tes'tetər] [oʊnd] [ə; eɪ] [rent] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'tiː][baɪ] [wɪl]
In a case where a testator owned a rent , and divided it by will
在 一个 案件 在哪里 一个 测试者 拥有 一个 租 , 和 分割 它 经过 将要
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
among his sons ,
之中 他的 儿子们 ,
如果立遗嘱人拥有一笔租金，并通过遗嘱将其分配给他的儿子们，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [brɔːt] [det] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒɪz] ,
and then one of the sons brought debt for his part , two of the judges ,
和 然后 一 的 这 儿子们 带来 债务 为了 他的 部分 , 二 的 这 法官 ,
然后，其中一个儿子带来了他应得的债务，两位法官也加入了进来。

[waɪl] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈtestetər; tes'tetər][kɒd; kəd][nɑːt][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] [ˈtenənts]
while admitting that the testator could not have divided the tenant's
尽管 承认 那 这 测试者 可以 不是 有 分割 这 租户的
[laɪə'bɪləti][baɪ][ə; eɪ][grænt][ɔːr] [diːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] ,
liability by a grant or deed in his lifetime ,
责任 经过 一个 授予 或者 契据 在 他的 寿命 ,
虽然承认立遗嘱人生前不可能通过赠与或契约来分割租户的债务，

[θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] [wɪl] .
thought that it was otherwise with regard to a division by will .
想法 那 它 曾是 否则 和 看待 到 一个 分配 经过 将要 .
但他认为遗嘱分割的情况则有所不同。

[ðer; ðər] [ˈriːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪz] [ɪz][ˈkweɪzəɪ,'kweɪsəɪ,'kwɑːzi] [-] [æŋ; ən][ækt][ʌv; əv] [lɔː]
Their reasoning was that " the devise is quasi [370] an act of law
他们的 推理 曾是 那 " 这 设计 是 准 [-] 一个 行为 的 法律
,
:
,
他们的理由是“该装置准[370]是一种法律行为，

[wɪtʃ] [jæl; jəl] [ɪ'njɔːr] [wɪ'dəʊt] [ə'tɜːrnmənt] , [ænd; ənd][jæl; jəl] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [prɪvəti] ,
which shall inure without attornment , and shall make a sufficient privity ,
哪个 将 刺痛 没有 代理 , 和 将 制作 一个 充足的 隐私 ,
该权利应不受任何约束地取得, 并应构成充分的合同关系。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ə'pɔːʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] . " / [wʌn] /
and so it may well be apportioned by this means . " / 1 /
和 所以 它 可能 出色地 是 按比例分配 经过 这 方法 : " / 1 /
因此, 很可能通过这种方式进行分配。"/1/

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [lɔːrd] ['elən,bɜːroʊ] ,
So it was said by Lord Ellenborough ,
所以 它 曾是 说 经过 主 埃伦伯勒 ,
埃伦伯勒勋爵曾这样说过:

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] [le'sɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrɜː] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['tɜːrmineɪt] [ə; eɪ] [liːs]
in a case where a lessor and his heirs were entitled to terminate a lease
在 一个 案件 在哪里 一个 出租人 和 他的 继承人 是 标题 到 终止 一个 租
[ɑːn]['noʊtɪs] ,
on notice ,
在 注意 ,
在出租人及其继承人有权通过通知终止租赁合同的情况下,

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪvaɪ'zi] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][æz; əz] [hɪrɜː] ['fæktəs] [wʊd] [biː; bi] [ʌndər'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv]
that a devisee of the land as heres factus would be understood to have
那 一个 受遗赠人 的 这 土地 作为 这里 事实 会 是 理解 到 有
[ðə; ði] [seɪm] [raɪt] . / [tuː'tuː] /
the same right . / 2 /
这 相同的 正确的 : / 2 /
即, 作为本案事实的土地受遗赠人, 应被理解为拥有同样的权利。/2/

[bʌt; bət] [wɪlz] [ʌv; əv][lənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [ɪk'sepʃənəli] [ə'laʊd] [baɪ] ['kʌstəm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
But wills of land were only exceptionally allowed by custom until the reign of
但 遗嘱 的 土地 是 仅有的 非常 允许 经过 风俗 直到 这 在位 的
['henri] [viː,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] . ,
Henry VIII : ,
亨利 八 : ,
但直到亨利八世统治时期, 土地遗嘱才被习俗例外地允许存在。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][meɪn] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [kən'veɪənsɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðæt]
and as the main doctrines of conveyancing had been settled long before that
和 作为 这 主要的 教义 的 产权转让 有 到过 定居 长的 前 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
由于产权转让的主要原则在此之前很久就已经确立,

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['fɜːrðər] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eksplə'neɪʃ(ə)n] .
we must look further back and to other sources for their explanation .
我们 必须 看 更远 后退 和 到 其他 来源 为了 他们的 解释 .
我们必须追溯更久远的历史, 并从其他来源寻找解释。

[wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wɔːrəntɪ] .
We shall find it in the history of warranty .
我们 将 寻找 它 在 这 历史 的 保修单 :
我们将在保修历史记录中找到它。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] [lɔː] [ʌv; əv] ['kʌvənənts] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] ,
This , and the modern law of covenants running with the land ,
这 , 和 这 现代的 法律 的 圣约 跑步 和 这 土地 ,
这一点, 以及现代土地契约法,

[wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['lektʃər] .
will be treated in the next Lecture .
将要 是 治疗 在 这 下一个 演讲 :

将在下次讲座中讨论。

[-] ['lektʃər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
[371] LECTURE XI .
[-] 演讲 十一 :

[371] 第十一讲。

[sək'seʃənz] .
SUCCESSIONS .
继承 :

继承。

- - [iː] . [ɪn'tɜːr] ['viːvʊs] .
- - II . INTER VIVOS .
- - 二 : 间 活体 :

-- II. INTER VIVOS。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kɑːntræktz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [ænd; ənd] ['suəbl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]
The principal contracts known to the common law and suable in the King's
这 主要的 合同 已知 到 这 常见的 法律 和 可诉 在 这 国王学院
[kɔːrts] ,
Courts ,
法院 ,

普通法所熟知的、可在国王法庭提起诉讼的主要合同，

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːŋkwɛst] , [wɜːr; wər] ['ʃʊətɪtɪʃɪp] [ænd; ənd] [det] .
a century after the Conquest , were suretyship and debt .
一个 世纪 后 这 征服 , 是 担保 和 债务 :

征服之后一个世纪，担保和债务依然存在。

[ðə; ði] [er] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æn,sɛstɜːz] [raɪts] [ænd; ənd]
The heir , as the general representative of his ancestor's rights and
这 继承人 , 作为 这 一般的 代表 的 他的 祖先的 权利 和
[ɑːblə'geɪʃənz] , [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɛts] ,
obligations , was liable for his debts ,
义务 , 曾是 容易 为了 他的 债务 ,

继承人作为其祖先权利和义务的总代表，须承担其祖先的债务。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['praːpər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [ðʊʊz] [wɪt] [wɜːr; wər] [duː] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .
and was the proper person to sue for those which were due the estate .
和 曾是 这 恰当的 人 到 起诉 为了 那些 哪个 是 到期的 这 财产 :

他是代表遗产提起诉讼的合适人选。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['edwərd] [,əɪ'ɑː'aɪ] .
By the time of Edward III .
经过 这 时间 的 爱德华 三、 :

到了爱德华三世时期。

[ðɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
this had changed .
这 有 已更改 :

情况已经改变了。

['dɛts] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][kən'sɜːrɪn][ðə; ði] [er] [ɪk'sept] [,sekən'derəli] .
Debts had ceased to concern the heir except secondarily .
债务 有 停止 到 忧虑 这 继承人 除了 其次 :

除了次要因素外，债务对继承人来说已不再是主要问题。

[ðə; ði][ɪɡˈzekjətər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bəʊθ][fɔːr; fər] [kəˈleɪk(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpeɪmənt] .

The executor took his place both for collection and payment .
这 遗嘱执行人 采取 他的 地方 两个都 为了 收藏 和 支付 .

遗嘱执行人代替他负责收款和付款。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [baʊnd] [hiː; hi][kɒd; kəd][naːt][biː; bi] [ˈsuːd] [ɪkˈsept] [ɪn]

It is said that even when the heir was bound he could not be sued except in
它 是 说 那 甚至 什么时候 这 继承人 曾是 边界 他 可以 不是 是 被起诉 除了 在

[keɪs] [ðə; ði][ɪɡˈzekjətər][hæd; həd][noʊ] [ˈæsɛts] . / [wʌn] /

case the executor had no assets . / 1 /
案件 这 遗嘱执行人 有 不 资产 . / 1 /

据说，即使继承人受法律约束，除非遗嘱执行人没有资产，否则也不能起诉他。 /1/

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈeɪnʃənt] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

But there was another ancient obligation which had a different history .
但 那里 曾是 其他 古老的 义务 哪个 有 一个 不同的 历史 .

但还有另一项古老的义务，它的历史却截然不同。

[aɪ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrənti] [wɪtʃ] [əˈroʊz][əˈpɑːn][ðə; ði][trænsˈfɜːr][ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] .

I refer to the warranty which arose upon the transfer of property .
我 参考 到 这 保修单 哪个 出现 之上 这 转移 的 财产 .

我指的是财产转移时产生的担保。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈkɔːntrækt] ,

We should call it a contract ,
我们 应该 称呼 它 一个 合同 ,

我们应该称之为合同。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] - [ˈpriːdɪsəsəz] [ˈsɪmpli]

but it probably presented itself to the mind of Glanvill's predecessors simply
但 它 大概 呈现 本身 到 这 头脑 的 - 前任 简单地

[æz; əz][ə; eɪ][ˈduːti][ɔːr] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [əˈtætʃt] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd]

as a duty or obligation attached by law to a transaction which was directed
作为 一个 责任 或者 义务 随附的 经过 法律 到 一个 交易 哪个 曾是 指导

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnt] ;

to a different point ;
到 一个 不同的 观点 ;

但格兰维尔的前任们可能只是把它看作是法律赋予一项与交易目的不同的责任或义务；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][laɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbeˈli] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

just as the liability of a bailee , which is now treated as arising from his
只是 作为 这 责任 的 一个 受托人 , 哪个 是 现在 治疗 作为 产生 从 他的

[ʌndərˈteɪkɪŋ] ,

undertaking ,
承诺 ,

就像受托人的责任一样，现在被视为源于其承诺，

[wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [tɔːrd]

was originally raised by the law out of the position in which he stood toward
曾是 起初 提高 经过 这 法律 出去 的 这 位置 在 哪个 他 站立 朝向

[θɜːrd] [ˈpɜːsənz] .

third persons .
第三 人 .

最初，法律将他从对第三人所处的位置上提升了出来。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][wiː; wi][duː][naːt] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːrənti] , [ɪkˈsept] [ɪn] [kəˈhekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

After the Conquest we do not hear much of warranty , except in connection with
后 这 征服 我们 做 不是 听到 很多 的 保修单 , 除了 在 联系 和

[lænd] ,

land ,
土地 ,

征服之后，除了与土地相关的担保之外，我们很少听到担保这个概念了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [-] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
and this fact will at once [372] account for its having had a different
和 这 事实 将要 在 一次 [-] 帐户 为了 它是 拥有 有 一个 不同的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm] [det] .
history from debt .
历史 从 债务 .

这一事实[372]可以立即解释它与债务有着不同的历史。

[ðə; ði] [ɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['wɔːrənti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'fens]
The obligation of warranty was to defend the title , and , if the defence
这 义务 的 保修单 曾是 到 保卫 这 标题 , 和 , 如果 这 防御
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

担保人的义务是捍卫所有权, 如果捍卫失败,

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vɪktɪd] ['oʊnər] [ʌðər] [lənd][ʌv; əv]['iːkwəl]['væljuː] .
to give to the evicted owner other land of equal value .
到 给 到 这 被驱逐 所有者 其他 土地 的 平等的 价值 .

给予被驱逐的业主同等价值的其他土地。

[ɪf] [æn; ən]['ænsesətər][hæd; həd] [kən'veɪd] [ləndz][wɪð; wɪθ] ['wɔːrənti] , [ðɪs] [ɑːblɪ'geɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt]
If an ancestor had conveyed lands with warranty , this obligation could not
如果 一个 祖先 有 传递 土地 和 保修单 , 这 义务 可以 不是
[biː; bi] [fʊl'fɪld] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zekjətər] ,
be fulfilled by his executor ,
是 已完成 经过 他的 遗嘱执行人 ,

如果祖先在转让土地时附有担保, 那么他的遗嘱执行人就无法履行这项义务。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [er] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [ʌðər] [ləndz][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
but only by his heir , to whom his other lands had descended .
但 仅有的 经过 他的 继承人 , 到 谁 他的 其他 土地 有 下降 .

但只能由他的继承人继承, 他的其他土地也传给了他的继承人。

['kɑːnvɜːrslɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['wɔrəntiːz] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'siːst] [græn'tiː] ,
Conversely as to the benefit of warranties made to a deceased grantee ,
反过来 作为 到 这 益处 的 保修 制成 到 一个 死者 受让人 ,
相反, 对于向已故受让人作出的担保的利益,

[hɪz; ɪz] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'trəstɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [sʌtʃ] ['wɔrəntiːz] , [br'kæz, br'kɔːz]
his heir was the only person interested to enforce such warranties , because
他的 继承人 曾是 这 仅有的 人 感兴趣的 到 执行 这样的 保修 , 因为
[ðə; ði][lənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the land descended to him .
这 土地 下降 到 他 .

只有他的继承人才有兴趣执行这些担保, 因为这块土地是传给他的。

[ðʌs] [ðə; ði] [er] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [hɪz; ɪz]['ænsesətər][ɪn][ðə; ði] ['lætəz] [raɪts] [ænd; ənd]
Thus the heir continued to represent his ancestor in the latter's rights and
因此 这 继承人 持续 到 代表 他的 祖先 在 这 后者的 权利 和
[ɑːblə'geɪʃənz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['wɔːrənti] ,
obligations by way of warranty ,
义务 经过 方式 的 保修单 ,

因此, 继承人通过担保的方式继续代表其先辈行使权利和履行义务。

[ˈæftər][ðə; ði][ɪg'zekjətər][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪts] ,
after the executor had relieved him of the debts ,
后 这 遗嘱执行人 有 松了口气 他 的 这 债务 ,

在遗嘱执行人解除他的债务之后,

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['ænsɪstər] [ɪn] [ɔːl]
just as before that time he had represented his ancestor in all
只是 作为 前 那 时间 他 有 代表 他的 祖先 在 全部
[rɪ'spekts, riː'spekts, rə'speks, riː'speks] .
respects :
尊重 .
正如他之前在各方面都代表他的祖先一样。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['suːd] [fɔːr; fər] [p'rɒ: pɑ:ti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] ,
If a man was sued for property which he had bought from another ,
如果 一个 男人 曾是 被起诉 为了 财产 哪个 他 有 买 从 其他 ,
如果一个人因从他人处购买的财产而被起诉,

[ðə; ði] ['regjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv] [lɪtɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɪn][hɪz; ɪz]
the regular course of litigation was for the defendant to summon in his
这 常规的 课程 的 诉讼 曾是 为了 这 被告 到 召唤 在 他的
[ˈselər] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
seller to take charge of the defence ,
卖方 到 拿 收费 的 这 防御 ,
通常的诉讼程序是由被告传唤卖方出庭负责辩护。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪn][tɜːrɪn] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ɪn][hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ,
and for him , in turn , to summon in his , if he had one ,
和 为了 他 , 在 转动 , 到 召唤 在 他的 , 如果 他 有 一 ,
而他, 反过来, 如果他有的话, 就可以召唤他自己的.....

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [p'rɑ:rti] [wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] [ɪn][ðə; ði] [t'eɪn] [ʌv; əv][t'aɪt(ə)l] [huː] ['faɪnəli] [tʊk]
and so on until a party was reached in the chain of title who finally took
和 所以 在 直到 一个 派对 曾是 达到 在 这 链 的 标题 WHO 最后 采取
[ðə; ði][bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
the burden of the case upon himself .
这 负担 的 这 案件 之上 他自己 .
如此往复, 直到所有权链中的某一方最终承担起诉讼的责任。

[ə; eɪ]['kɑːntræst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] ['stɛɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lʌmbəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʊmən] [lɔː]
A contrast which was early stated between the Lombard and the Roman law
一个 对比 哪个 曾是 早期的 声明 之间 这 伦巴第 和 这 罗马 法律
[ɪg'zɪstɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][ðə; ði]['rʊmən] .
existed equally between the Anglo - Saxon and the Roman .
存在 同样地 之间 这 盎格鲁 - 撒克逊 和 这 罗马 .
伦巴第法律与罗马法律之间早期就已存在的对比, 同样也存在于盎格鲁-撒克逊法律与罗马法律之间。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌmbəd] [p'rez(ə)nts][hɪz; ɪz] ['græntər] , [ðə; ði]['rʊmən][stændz] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was said that the Lombard presents his grantor , the Roman stands in his
它 曾是 说 那 这 伦巴第 礼物 他的 授予人 , 这 罗马 站立 在 他的
[-] [juːz] ,
grantor's shoes ,
授予人的 鞋 ,
据说, 伦巴第人会介绍他的授予者, 而罗马人则会站在他授予者的角度思考问题。

- - - [dæt] [ɔktɔrim] , ['rʊmənəs] [stæt] ['loʊkoʊ] - . / [wʌn] /
- - **Langobardus dat auctorem , Romanus stat loco auctoris . / 1 /**
- - - 数据 奥克托雷姆 , 罗马努斯 统计数据 疯子 - . / 1 /
--Langobardus dat auctorem, Romanus stat loco auctoris./1/

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] [geɪv] [lænd][tuː; tə][biː] ,
Suppose , now , that A gave land to B ,
认为 , 现在 , 那 一个 给予 土地 到 B ,
假设现在A把土地给了B,

[ænd; ənd][bi:] [kən'veid] [ˈoʊvər][tu:; tə][si:] . [ɪf] [si:][wʌz; wəz] [ˈsu:d] [baɪ][di:] , [ˈkleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈtaɪt(ə)l] ,
and B conveyed over to C . If C was sued by D , claiming a better title ,

和 B 传递 超过 到 C . 如果 C 曾是 被起诉 经过 D , 声称 一个 更好的 标题 ,

B 将产权转让给了 C。如果 C 被 D 起诉, D 声称拥有更优的产权,

[si:] [ˈpræktɪkli] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ˈeɪz] [ˈwɔ:rənti] , / [tu:'tu:] /
C practically got the benefit of A's warranty , / 2 /

C 几乎 得到 这 益处 的 作为 保修单 , 2

C 实际上享受到了 A 的保修权益, 2/

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] , [wen] [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [bi:] , [bi:] [wʊd] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] ,
because , when he summoned B , B would summon A ,

因为 , 什么时候 他 被召唤 B , B 会 召唤 一个 ,

因为当他召唤B时, B也会召唤A。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [-] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][end] .
and thus A [373] would defend the case in the end .

和 因此 一个 [-] 会 保卫 这 案件 在 这 结尾 .

因此, A [373] 最终会为案件进行辩护。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈhæpən] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][taɪm] [wen] [bi:] [kən'veid] [tu:; tə][si:] ,
But it might happen that between the time when B conveyed to C ,

但 它 可能 发生 那 之间 这 时间 什么时候 B 传递 到 C ,

但有可能在B向C传达信息之后,

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ækj(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , [bi:][hæd; həd][daɪd] .
and the time when the action was begun , B had died .

和 这 时间 什么时候 这 行动 曾是 开始 , B 有 死亡 .

而当行动开始时, B 已经去世了。

[ɪf] [hi:; hi] [left][æn; ən] [er] , [si:] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi] [prə'tektɪd] .
If he left an heir , C might still be protected .

如果 他 左边 一个 继承人 , C 可能 仍然 是 受保护 .

如果他留下继承人, C 或许还能受到保护。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [bi:][left][noʊ] [er] , [si:][gɑ:t][noʊ][help][frʌm; frəm][ə; eɪ] ,
But supposing B left no heir , C got no help from A ,

但 假如 B 左边 不 继承人 , C 得到 不 帮助 从 一个 ,

但假设B没有留下继承人, C也无法从A那里获得任何帮助,

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪ'vent] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz][su:t] .
who in the other event would have defended his suit .

WHO 在 这 其他 事件 会 有 辩护 他的 套装 .

另一种情况下, 他会为自己辩护。

[ðɪs] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ˈpɪriəd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
This no doubt was the law in the Anglo - Saxon period , but it was

这 不 怀疑 曾是 这 法律 在 这 盎格鲁 - 撒克逊 时期 , 但 它 曾是

[ˈmænɪfestli] [ʌŋsætɪs'fæktəri] .
manifestly unsatisfactory .

显然 不令人满意 .

这无疑是盎格鲁-撒克逊时期的法律, 但显然并不令人满意。

[wi:; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈkɔ:nfɪdəns] ,
We may conjecture , with a good deal of confidence ,

我们 可能 推测 , 和 一个 好的 交易 的 信心 ,

我们可以相当有把握地推测:

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈremədi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [məʃiːnəri] [tuː; tə] [meɪk]
that a remedy would be found as soon as there was machinery to make
那 一个 补救 会 是 成立 作为 很快 作为 那里 曾是 机械 到 制作
[aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] .
it possible :
它 可能的 :

一旦有了相应的设备，就能尽快找到解决办法。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] .
This was furnished by the Roman law .
这 曾是 提供 经过 这 罗马 法律 :

这是罗马法律规定的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði] [ˈbaɪər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈselər] ,
According to that system , the buyer stood in the place of his seller ,
根据 到 那 系统 , 这 买方 站立 在 这 地方 的 他的 卖方 ,
根据该体系，买方取代了卖方的地位。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ruːl] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt]
and a fusion of the Roman with the Anglo - Saxon rule was all that
和 一个 融合 的 这 罗马 和 这 盎格鲁 - 撒克逊 规则 曾是 全部 那
[wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
was needed :
曾是 需要 :

罗马统治与盎格鲁-撒克逊统治的融合就足够了。

[ˈbræktən] , [huː] [ˈmɑːdəld] [hɪz; ɪz] [bʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmediːiːvl; miːdɪːvl] [sɪˈvɪljənz] ,
Bracton , who modelled his book upon the writings of the mediaeval civilians ,
布拉克顿 , WHO 建模 他的 书 之上 这 著作 的 这 中世纪 平民 ,
布雷克顿以中世纪平民的著作为蓝本创作了这本书。

[ʃoʊz] [haʊ] [ðɪs] [θɔːt] [wʌz; wəz] [juːst] .
shows how this thought was used .
演出 如何 这 想法 曾是 用过的 :

展示了这种想法是如何被运用的。

[hiː; hi][fɜːrst][pʊts][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [klɔːz] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði]
He first puts the case of a conveyance with the usual clause binding the
他 第一的 放置 这 案件 的 一个 输送 和 这 通常 条款 结合 这
[ˈgræntər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðə; ði] [grænˈtiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] .
grantor and his heirs to warrant and defend the grantee and his heirs .
授予人 和 他的 继承人 到 保证 和 保卫 这 受让人 和 他的 继承人 :
他首先举了一个转让的例子，其中包含通常的条款，该条款约束转让人及其继承人向受让人及其继承人提供担保和保护。

[hiː; hi] [ðen] [ɡoʊz][ɑːn] :
He then goes on :
他 然后 去 在 :

然后他继续说道：

" [əˈɡen] [wʌn] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɡɪft] [ˈɡreɪtər] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ˈkweɪzərˌkweɪsərˌkwaːzɪ]
" **Again one may make his gift greater and make other persons quasi**
" 再次 一 可能 制作 他的 礼物 更大的 和 制作 其他 人 准
[ˈɛrz] [[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grænˈtiː]] ,
heirs [of his grantee] ,
继承人 [的 他的 受让人] ,

“此外，还可以增加赠与额，并使其他人成为（受赠人的）准继承人，

[ɔːlˈðoʊ] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɛrz] , [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði][ɡɪft] ,
although , in fact , they are not heirs , as when he says in the gift ,
虽然 , 在 事实 , 他们 是 不是 继承人 , 作为 什么时候 他 说道 在 这 礼物 ,

虽然事实上他们并非继承人，正如他在赠与中所说：

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] ,
to have and to hold to such a one and his heirs ,
到 有 和 到 抓住 到 这样的 一个 一 和 他的 继承人 ,
拥有并持有给这样的人及其继承人,

[ɔːr][tuː; tə] [ˌhuːmsʊəˈevər] [hiː; hi][jæl; jəl] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːr] [əˈsaɪn] [ðə; ði] [sed] [lənd] ,
or to whomsoever he shall choose to give or assign the said land ,
或者 到 无论谁 他 将 选择 到 给 或者 分配 这 说 土地 ,
或由他选择将上述土地赠予或转让给任何人。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['ɛrz] [wɪl] ['wɔːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,
and I and my heirs will warrant to the said so and so ,
和 我 和 我的 继承人 将要 保证 到 这 说 所以 和 所以 ,
我和我的继承人将向上述某某保证:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] , [ɔːr][tuː; tə] [ˌhuːmsʊəˈevər] [hiː; hi][jæl; jəl] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːr] [əˈsaɪn] [ðə; ði] [sed]
and his heirs , or to whomsoever he shall choose to give or assign the said
和 他的 继承人 , 或者 到 无论谁 他 将 选择 到 给 或者 分配 这 说
[lənd] ,
land ,
土地 ,
以及他的继承人, 或他选择将上述土地赠予或转让给的任何人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] , [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈpɜːsənz] .
and their heirs , against all persons .
和 他们的 继承人 , 反对 全部 人 .
及其继承人, 对抗所有人。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ɡræntiː] [jæl; jəl][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːr] [əˈsaɪnd] [ðə; ði][lənd] ,
In which case if the grantee shall have given or assigned the land ,
在 哪个 案件 如果 这 受让人 将 有 给定 或者 分配 这 土地 ,
在这种情况下, 如果受让人已将土地赠与或转让,

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][daɪd] [wɪˈðəʊt] ['ɛrz] ,
and then have died without heirs ,
和 然后 有 死亡 没有 继承人 ,
然后去世时没有留下继承人。

[ðə; ði] [[fɜːrst]] [ˈɡræntər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
the [first] grantor and his heirs begin to hold the place of the first
这 [第一的] 授予人 和 他的 继承人 开始 到 抓住 这 地方 的 这 第一的
[ɡræntiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] ,
grantee and his heirs ,
受让人 和 他的 继承人 ,
第一赠与人及其继承人开始享有第一受赠人及其继承人的权利。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɡræntiːz] [er] ([proʊ] -) [soʊ][faːr][æz; əz] [kənˈsɜːrnz]
and are in place of the first grantee's heir (pro herede) so far as concerns
和 是 在 地方 的 这 第一的 受赠人的 继承人 (专业 -) 所以 远的 作为 担忧
[ˈwɔːrəntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsaɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] [-] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːz]
warranting to his assigns and their heirs [374] according to the clause
保证 到 他的 分配 和 他们的 继承人 [-] 根据 到 这 条款
[kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [-] [ˈtʃɑːrtər] ,
contained in the first grantor's charter ,
包含 在 这 第一的 授予人的 宪章 ,

并且就向其受让人及其继承人保证而言, 其权利代替了第一位受让人的继承人 (pro herede) [374], 依据第一位授予人的特许状中所载的条款。
[wɪtʃ] [wʊd] [naːt][biː; bi][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmen](ə)n [ʌv; əv] [əˈsaɪnz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɡɪft] .
which would not be but for the mention of assigns in the first gift .
哪个 会 不是 是 但 为了 这 提到 的 分配 在 这 第一的 礼物 .
若非第一份礼物中提到了受让人, 就不会这样了。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [græn'tiː] [sə'vaɪvz] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['ɛrɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][held][tuː; tə]
But so long as the first grantee survives , or his heirs , they are held to
但 所以 长的 作为 这 第一的 受让人 幸存 , 或者 他的 继承人 , 他们 是 握住 到
[ˈwɔːrənti] ,
warranty ,
保修单 ,

但只要第一位受让人或其继承人还活着，他们就必须履行担保义务。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər] . " / [wʌn] /
and not the first grantor . " / 1 /
和 不是 这 第一的 授予人 : " / 1 /

而且不是第一授予人。/1/

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ,
Here we see that ,
这里 我们 看 那 ,

由此可见，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [-] [ˈwɔːrənti] ,
in order to entitle the assign to the benefit of the first grantor's warranty ,
在 命令 到 标题 这 分配 到 这 益处 的 这 第一的 授予人的 保修单 ,
为了使受让人有权享有原担保人的担保权益，

[ə'saɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈmen(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][grænt][ænd; ənd] [ˈkʌvənənt] .
assigns must be mentioned in the original grant and covenant .
分配 必须 是 提及 在 这 原来的 授予 和 盟约 .

受让人必须在原始授予书和契约中注明。

[ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'stendɪd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] -
The scope of the ancient obligation was not extended without the warrantor's
这 范围 的 这 古老的 义务 曾是 不是 扩展 没有 这 -
[ə'sent] .
assent .
同意 .

未经担保人同意，不得扩大古代义务的范围。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɑːdərn]
But when it was extended , it was not by a contrivance like a modern
但 什么时候 它 曾是 扩展 , 它 曾是 不是 经过 一个 装置 喜欢 一个 现代的
[ˈletər] [ʌv; əv][ˈkredit] .
letter of credit .
信 的 信用 .

但延期并非通过类似现代信用证的手段实现的。

[sʌt] [ə; eɪ] [kən'sep(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
Such a conception would have been impossible in that stage of the law .
这样的 一个 概念 会 有 到过 不可能的 在 那 阶段 的 这 法律 .

在当时的法律阶段，这种观念是不可能的。

[baɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [ə'saɪnz] [ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər][dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː]
By mentioning assigns the first grantor did not offer a covenant to any person who
经过 提及 分配 这 第一的 授予人 做过 不是 提供 一个 盟约 到 任何 人 WHO
[wʊd] [ˌðer'æftər] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði][lænd] .
would thereafter purchase the land .
会 此后 购买 这 土地 .

通过提及受让人，第一位出让方并未向之后购买该土地的任何人提供契约。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] ,
If that had been the notion ,
如果 那 有 到过 这 概念 ,

如果当初的想法真是如此，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər][tuː; tə][ðə; ði]
there would have been a contract directly binding the first grantor to the
那里 会 有 到过 一个 合同 直接地 结合 这 第一的 授予人 到 这
[əˈsaɪn] ,
assign ,
分配 ,

原本会有一份合同直接约束第一授予人与受让人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz][soʊld] ,
as soon as the land was sold ,
作为 很快 作为 这 土地 曾是 卖 ,
土地一售出,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈwɒrəntiːz] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klaɪz] ,
and thus there would have been two warranties arising from the same clause ,
和 因此 那里 会 有 到过 二 保修 产生 从 这 相同的 条款 ,
因此，同一条款就会产生两项保证。

- - [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [grænˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsaɪn] .
- - one to the first grantee , a second to the assign .
- - 一 到 这 第一的 受让人 , 一个 第二 到 这 分配 .
一份给第一位受让人，另一份给受让人。

[bʌt; bət][ɪn][fækt][ðə; ði] [əˈsaɪn] [rɪˈkʌvəd] [ɑːn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈwɔːrənti] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [grænˈtiː] . /
But in fact the assign recovered on the original warranty to the first grantee . /
但 在 事实 这 分配 恢复 在 这 原来的 保修单 到 这 第一的 受让人 . /
[tuːˈtuː] /
2 /
2 /

但实际上，受让人根据原先授予第一位受让人的担保获得了赔偿。 /2/

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈmiːdiət]
He could only come on the first grantor after a failure of his immediate
他 可以 仅有的 来 在 这 第一的 授予人 后 一个 失败 的 他的 即时
[-] [ˈɛrɪz] .
grantor's heirs .
授予人的 继承人 .

只有在直接赠与人的继承人无力偿还的情况下，他才能向第一赠与人提出申请。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər][baɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [əˈsaɪnz] [ˈsɪmpli] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grænˈtiːz]
The first grantor by mentioning assigns simply enlarged the limits of his grantee's
这 第一的 授予人 经过 提及 分配 简单地 放大 这 限制 的 他的 受赠人的
[səkˈseɪ(ə)n] .
succession .
演替 .

第一个授予人通过提及受让人，实际上扩大了受让人的继承范围。

[ðə; ði] [əˈsaɪn] [kʊd; kəd] [vaʊtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] .
The assign could vouch the first grantor only on the principles of succession .
这 分配 可以 担保 这 第一的 授予人 仅有的 在 这 原则 的 演替 .
受让人只能按照继承原则为第一位授予人作担保。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][duː][soʊ] [wen] ,
That is to say , he could only do so when ,
那 是 到 说 , 他 可以 仅有的 做 所以 什么时候 ,
也就是说，他只有在以下情况下才能这样做：

[baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [græntiːz] [blʌd] , [ðə; ði][fɜːrst] [græntiːz] ['fjuːd(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
by the failure of the first grantee's blood , the first grantee's feudal relation to
经过 这 失败 的 这 第一的 受赠人的 血 , 这 第一的 受赠人的 封建 关系 到
[ðə; ði][fɜːrst]['græntər] ,
the first grantor ,
这 第一的 授予人 ,

由于第一位受让人的血统、第一位受让人与第一位授予人的封建关系的破裂，

[hɪz; ɪz][pər'soʊnə] , [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'saɪn] . / [θriː] /
his persona , came to be sustained by the assign . / 3 /
他的 角色 , 来了 到 是 持续 经过 这 分配 . / 3 /
他的人格，最终由这项任务维系下来。 /3/

[-] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['fɪk(ə)n][wɪð; wɪθ] ['teknɪk(ə)l] [kən'sɪstənsɪ] ,
[-] **[375] This was not only carrying out the fiction with technical consistency ,**
[-] 这 曾是 不是 仅有的 携带 出去 这 小说 和 技术 的一致性 ,
[375] 这不仅是在技术上保持一致性地进行虚构，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [gʊd] [sens] , [æz; əz] ['fɪkənz] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn]
but was using it with good sense , as fictions generally have been used in
但 曾是 使用 它 和 好的 感觉 , 作为 虚构 一般来说 有 到过 用过的 在
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] .
the English law .
这 英语 法律 .

但他运用这种手法是合情合理的，因为虚构在英国法律中通常都是被使用的。

['præktɪkli] [,aɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðə; ði] [ə'saɪn] [gɑːt][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
Practically it made little difference whether the assign got the benefit of the first
几乎 它 制成 小的 不同之处 无论 这 分配 得到 这 益处 的 这 第一的
[-] ['wɔːrənti] ['miːdiətli] [ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ,
grantor's warranty mediately or immediately ,
授予人的 保修单 立即 或者 立即地 ,

实际上，受让人是直接还是间接获得原授予人的担保权益，差别不大。

[ɪf] [hiː; hi][gɑːt][,aɪ 'tiː] .
if he got it .
如果 他 得到 它 .
如果他得到了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'rouz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['sʌmən] [ðə; ði] [mɪn] ['græntər] ,
The trouble arose where he could not summon the mesne grantor ,
这 麻烦 出现 在哪里 他 可以 不是 召唤 这 中间体 授予人 ,
问题在于他无法召见中间授予人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [raɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [keɪs] [ə'loʊn] .
and the new right was given him for that case alone .
和 这 新的 正确的 曾是 给定 他 为了 那 案件 独自的 .
而这项新权利仅仅是针对那起案件授予他的。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'saɪn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]
Later , the assign did not have to wait for the failure of his immediate
之后 , 这 分配 做过 不是 有 到 等待 为了 这 失败 的 他的 即时
[-] [blʌd] ,
grantor's blood ,
授予人的 血 ,
后来，受让人不必等到直接授予人的血液检测呈阴性才进行检测。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [-] ['wɔːrəntɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] . /
but could take advantage of the first grantor's warranty from the beginning . /
但 可以 拿 优势 的 这 第一的 授予人的 保修单 从 这 开始 . /
[wʌn] /
1 /
1 /

但从一开始就可以利用第一授予人的担保。 /1/

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɡoʊz][tuː; tə] [[ʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]
If it should be suggested that what has been said goes to show that the first
如果 它 应该 是 建议 那 什么 有 到过 说 去 到 展示 那 这 第一的
[-] ['duːti][tuː; tə] ['wɔːrənt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] - [brɪˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn][ænd; ənd]
grantor's duty to warrant arose from the assign's becoming his man and
授予人的 责任 到 保证 出现 从 这 - 成为 他的 男人 和
[ˈoʊɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] ,
owing homage ,
欠款 尊敬 ,

如果有人认为上述内容表明，第一授予人担保的义务源于受让人成为其代理人并对其表示效忠，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [baʊnd] [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [əˈsainz] [ɪn][hɪz; ɪz]
the answer is that he was not bound unless he had mentioned assigns in his
这 回答 是 那 他 曾是 不是 边界 除非 他 有 提及 分配 在 他的
[grænt] ,
grant ,
授予 ,

答案是，除非他在授予契约中提及受让人，否则他不受该契约约束。

['hɑːmɪdʒ] [ɔːr][noʊ] ['hɑːmɪdʒ] .
homage or no homage .
尊敬 或者 不 尊敬 .

致敬还是不致敬。

[ɪn] [ðɪs] ['bræktən][ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['leɪtər] [əˈθɔːrətɪz] . / [tuːˈtuː] /
In this Bracton is confirmed by all the later authorities . / 2 /
在 这 布拉克顿 是 确认的 经过全部 这 之后 当局 . / 2 /

这一点得到了后来所有权威人士的证实。 /2/

[əˈnʌðər] [ruːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][væst] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] [fərˈɡɑːtn] ['lɜːrnɪŋ] [wɪl] [[ʊ] [haʊ]
Another rule on which there are vast stores of forgotten learning will show how
其他 规则 在 哪个 那里 是 广阔的 商店 的 被遗忘的 学习 将要 展示 如何
[ɪɡˈzæktli][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [lɔː] .
exactly the fiction fell in with the earlier law .
确切地 这 小说 跌倒 在 和 这 早些时候 法律 .

另一条规则（关于这条规则，人们已经积累了大量被遗忘的知识）将揭示虚构的故事是如何与之前的法律相吻合的。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['prɪvi] [ɪn] [ɪˈstet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['wɔːrəntɪ]
Only those who were privy in estate with the person to whom the warranty
仅有的 那些 WHO 是 私处 在 财产 和 这 人 到 谁 这 保修单
[wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] ['ɡɪv(ə)n] ,
was originally given ,
曾是 起初 给定 ,

只有那些与最初获得担保的人有财产继承关系的人，

[kʊd; kəd] [vaʊtʃ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)]['wɔːrəntɔː; -tə ,wɔːrən'tɔː] .
could vouch the original warrantor .
可以 担保 这 原来的 保证人 .

可以为原担保人作证。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [-] [prəˈsiːdʒər] ,
Looking back to the early [376] procedure ,
寻找 后退 到 这 早期的 [-] 程序 ,

回顾早期的[376]程序，

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l][kʊd; kəd]
it will be seen that of course only those in the same chain of title could
它 将要 是 已见 那 的 课程 仅有的 那些 在 这 相同的 链 的 标题 可以
[ˈiːv(ə)n] [ˈmiːdiətli] [get][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈoʊnə-z] [ˈwɔːrənti] .
even mediately get the benefit of a former owner's warranty .
甚至 立即 得到 这 益处 的 一个 以前的 所有者的 保修单 .
当然，只有同一所有权链上的人才能间接获得前车主的保修权益。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
The ground on which a man was bound to warrant was that he had
这 地面 在 哪个 一个 男人 曾是 边界 到 保证 曾是 那 他 有
[kənˈveɪd] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] .
conveyed the property to the person who summoned him .
传递 这 财产 到 这 人 WHO 被召唤 他 .
一个人有义务提供担保的理由是，他已将财产转让给了传唤他的人。

[hens] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ˈsʌmən] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈgræntər] ,
Hence a man could summon no one but his grantor ,
因此 一个 男人 可以 召唤 不 一 但 他的 授予人 ,
因此，一个人只能召唤他的授权人，而不能召唤任何人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈvaʊtʃərz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wen] [ðə; ði][ləst] [vəʊˈtʃiː] [kʊd; kəd]
and the successive vouchers came to an end when the last vouchee could
和 这 连续 代金券 来了 到 一个 结尾 什么时候 这 最后的 代金券 可以
[nɑːt][kɔːl][ɑːn] [əˈnʌðər] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] .
not call on another from whom he had bought .
不是 称呼 在 其他 从 谁 他 有 买 .
当最后一位持券人无法再向他购买商品的另一位顾客购买时，这些代金券就到期了。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈpraːses] [wʌz; wəz] [əˈbrɪdʒd] ,
Now when the process was abridged ,
现在 什么时候 这 过程 曾是 简略 ,
现在，当流程被简化后，

[noʊ] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌmənz] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪəb(ə)l]
no persons were made liable to summons who would not have been liable
不 人 是 制成 容易 到 传票 WHO 会 不是 有 到过 容易
[bɪfɔːr] .
before .
前 .
此前无需承担传票责任的人，现在无需承担传票责任。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðoʊz] [huː] [ˈʌðərwaɪz] [wʊd]
The present owner was allowed to vouch directly those who otherwise would
这 展示 所有者 曾是 允许 到 担保 直接地 那些 WHO 否则 会
[hæv; həv] [bɪn] [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l] ,
have been indirectly bound to defend his title ,
有 到过 间接 边界 到 保卫 他的 标题 ,
现任所有者被允许直接为那些原本需要间接承担维护其所有权义务的人作证。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈʌðər] .
but no others .
但 不 其他的 .
但没有其他办法。

[hens] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈsʌmən] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [hɪz; ɪz][ˈgræntər] [dɪˈraɪvd] [hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l] .
Hence he could only summon those from whom his grantor derived his title .
因此 他 可以 仅有的 召唤 那些 从 谁 他的 授予人 衍生的 他的 标题 .
因此，他只能召集那些他的授予者赋予他所有权的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [wel] [ɪkˈsprest] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪkʃ(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] .
But this was equally well expressed in terms of the fiction employed .
但 这 曾是 同样地 出色地 表达 在 条款 的 这 小说 受雇 .
但这一点在虚构作品中也得到了很好的表达。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [vaʊtʃ] ,
In order to vouch ,
在 命令 到 担保 ,
为了证明,

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]
the present owner must have the estate of the person to whom the
这 展示 所有者 必须 有 这 财产 的 这 人 到 谁 这
[ˈwɔːrənti] [wʌz; wəz] [meɪd] .
warranty was made .
保修单 曾是 制成 .

现任所有者必须拥有担保受益人的遗产。

[æz; əz] [ˈevri] [ˈlɔɪər] [noʊz] , [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðə; ði][lənd] .
As every lawyer knows , the estate does not mean the land .
作为 每一个 律师 知道 , 这 财产 做 不是 意思是 这 土地 .
每位律师都知道，遗产并不是指土地。

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ɔːr][pərˈsoʊnə][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [lənd] [ˈfɔːrmərli] [səˈsteɪnd] [baɪ]
It means the status or persona in regard to that land formerly sustained by
它 方法 这 地位 或者 角色 在 看待 到 那 土地 以前 持续 经过
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

它指的是先前由他人拥有的土地上的地位或身份。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [əˈledʒ] [ə; eɪ] [raɪt] [baɪ] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] ,
The same word was used in alleging a right by prescription ,
这 相同的 单词 曾是 用过的 在 指控 一个 正确的 经过 处方 ,
在主张通过时效取得权利时，也使用了同样的词语。

" [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] [ɪˈsteɪt] [hiː; hi] [hæθ] [hæv; həv][fɔːr; fər][taɪm] [werˈʌv] [ˈmeməri]
" **that he and those whose estate he hath have for time whereof memory**
" 那 他 和 那些 谁 财产 他 有 有 为了 时间 其中 记忆
[ˈrʌnəθ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
runneth not to the contrary ,
流淌 不是 到 这 相反 ,
“他以及那些继承了他遗产的人，其遗产的期限，已无任何记载。”

" & [siː] . ;
" **& c** . ;
" & c . ;

等等；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [ˌkɒrɪsˈpɒndz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
and it will be remembered that the word corresponds to the same
和 它 将要 是 记得 那 这 单词 对应 到 这 相同的
[rɪˈkwɑɪərmənt] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
requirement of succession there .
要求 的 演替 那里 .

人们会记住，这个词与那里的继承要求相符。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈbræktən] ,
To return to Bracton ,
到 返回 到 布拉克顿 ,
返回布雷克顿，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] [əˈsainz] [æz; əz][ˈkweɪzaiˌkweɪsaiˌkwaːzi]
it must be understood that the description of assigns as quasi
它 必须 是 理解 那 这 描述 的 分配 作为 准
[həˈriːdiːz] [ɪz][nɑːt][æksəˈdent(ə)l] .
heredes is not accidental .
赫雷德斯 是 不是 偶然 .
必须理解的是，将受让人描述为准继承人并非偶然。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] [wenˈevər] [hiː; hi][hæz; hæz] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]
He describes them in that way whenever he has occasion to speak of
他 描述 他们 在 那 方式 每当 他 有 场合 到 说话 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

每当他有机会谈到他们时，他都会那样描述他们。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [puʃɪz] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈnələdʒi][ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] [tuː; tə]
He even pushes the reasoning drawn from the analogy of inheritance to
他 甚至 推动 这 推理 绘制 从 这 类比 的 遗产 到
[ɪkˈstriːmz] ,
extremes ,
极端情况 ,
他甚至将从继承类比中得出的推理推向了极端，

[ænd; ənd] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][aɪˈtiː][ɪn] [ˈkaʊntləs] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsiɔːz] .
and refers to it in countless passages :
和 指 到 它 在 无数 段落 :
并在无数段落中提及。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] :
For instance :
为了 实例 :
例如：

" [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɛrz] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [truː] [ˈɛrz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" **It should be noted that of heirs some are true heirs and some**
" 它 应该 是 著名的 那 的 继承人 一些 是 真的 继承人 和 一些
[ˈkweɪzaiˌkweɪsaiˌkwaːzi] [-] [ˈɛrz] ,
quasi [377] heirs ,
准 [-] 继承人 ,
“需要注意的是，继承人中有些是真正的继承人，有些是准继承人[377]，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɛrz] , & [siː] . ; [truː] [ˈɛrz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪʃ(ə)n] [ˈkweɪzaiˌkweɪsaiˌkwaːzi] [ˈɛrz] ,
in place of heirs , & c . ; true heirs by way of succession quasi heirs ,
在 地方 的 继承人 , & c . ; 真的 继承人 经过 方式 的 演替 准 继承人 ,
代替继承人等；通过继承方式产生的真正继承人，准继承人，

& [siː] . [baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [əˈsainz] , " & [siː] . / [wʌn] /
& c . by the form of the gift ; such as assigns , " & c . / 1 /
& c . 经过 这 形式 的 这 礼物 ; 这样的 作为 分配 , " & c . / 1 /
等等，通过赠与的形式；例如受让人，“等等。/1/

[ɪf] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl]
If it should be suggested that Bracton's language is only a piece of mediaeval
如果 它 应该 是 建议 那 - 语言 是 仅有的 一个 片 的 中世纪
[skəˈlæstɪsɪzəm] ,
scholasticism ,
经院哲学 ,
如果有人认为布雷克顿的语言仅仅是中世纪经院哲学的产物，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ænsər] .
there are several answers .
那里 是 一些 答案 .

答案有好几种。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nɪrli] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the first place it is nearly contemporaneous with the first appearance of the
在 这 第一的 地方 它 是 几乎 同时期 和 这 第一的 外貌 的 这
[raɪt] [ɪn] ['kwestʃən] .
right in question .
正确的 在 问题 .

首先，它几乎与该权利的首次出现同时发生。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['saɪtɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi]
This is shown by his citing authority for it as for something which might be
这 是 所示 经过 他的 引用 权威 为了 它 作为 为了 某物 哪个 可能 是
[dɪ'spju:tɪd] .
disputed .
争议 .

这一点可以从他引用权威资料来佐证，而这些资料可能存在争议。

[hi:; hi] [sez] ,
He says ,
他 说道 ,

他说：

" [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔ:rənti] [məst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'saɪnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
" **And that warranty must be made to assigns according to the form of**
" 和 那 保修单 必须 是 制成 到 分配 根据 到 这 形式 的
[ðə; ði][ɡɪft] [ɪz] [pru:vɪd] [[baɪ][ə; eɪ] [keɪs]] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkt] [ʌv; əv][dʌblju:] . [di:] [rɔ:lɪ] ,
the gift is proved [by a case] in the circuit of W . de Ralegh ,
这 礼物 是 已证实 [经过 一个 案件] 在 这 电路 的 W . 德 罗利 ,
“而且，根据赠与的形式，必须向受让人作出保证，这一点已由 W. de Ralegh 巡回法庭的一个案例证明。”

[ə'baʊt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][rɒl] , " & [si:] . / [tu:'tu:] /
about the end of the roll , " & c . / 2 /
关于 这 结尾 的 这 卷 , " & c . / 2 /

大约在卷的末尾，“&c./2/

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'tempərəri] [eksplə'neɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ru:l]
It is not justifiable to assume that a contemporary explanation of a new rule
它 是 不是 合理的 到 认为 那 一个 当代的 解释 的 一个 新的 规则
[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
had nothing to do with its appearance .
有 没有什么 到 做 和 它是 外貌 .

认为对新规则的当代解释与该规则的出现毫无关系，这种想法是不合理的。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði][fækt] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'saɪn] [ɡɑ:t][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rənti] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]
the fact is clear that the assign got the benefit of the warranty to the first
这 事实 是 清除 那 这 分配 得到 这 益处 的 这 保修单 到 这 第一的
[græn'ti:] ,
grantee ,
受让人 ,

事实很明确，受让人获得了原受让人所享有的担保权益。

[nɑ:tɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [fʊn] ,
not of a new one to himself , as has been shown ,
不是 的 一个 新的 一 到 他自己 , 作为 有 到过 所示 ,
并非他自己新发现的, 正如已经表明的那样。

[ænd; ʌnd] - [eksplə'nei](ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [aʊt] [fɔ:lz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt]
and Bracton's explanation of how this was worked out falls in with what
和 - 解释 的 如何 这 曾是 工作 出去 瀑布 在 和 什么
[hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən][ænd; ʌnd][ʔæŋɡləʊ] - ['sæksn] [lɔ:] ,
has been seen of the course of the German and Anglo - Saxon law ,
有 到过 已见 的 这 课程 的 这 德语 和 盎格鲁 - 撒克逊 法律 ,
布雷克顿对这一问题的解释与德国和盎格鲁-撒克逊法律的发展历程相吻合。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'veɪdɪŋ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [lɔ:] .
and with the pervading thought of the Roman law .
和 和 这 普遍存在 想法 的 这 罗马 法律 .
并且贯穿着罗马法的思想。

[fʔaɪnəli] , [ænd; ʌnd][məʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
Finally , and most important ,
最后 , 和 最多 重要的 ,
最后, 也是最重要的一点,

[ðə; ði] [rɪ'kwaiərmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'saɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [grænti:z] [ɪ'steɪt] [hæz; həz]
the requirement that the assign should be in of the first grantee's estate has
这 要求 那 这 分配 应该 是 在 的 这 第一的 受赠人的 财产 有
[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'kwaiərmənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .
remained a requirement from that day to this .
剩余 一个 要求 从 那天 到 这 .
受让人必须是第一位受让人遗产的一部分这一要求, 自那时起一直延续至今。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaiəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz][æz; əz][ɪn] [prɪ'skrɪp](ə)n] [ɡəʊz]
The fact that the same thing is required in the same words as in prescription goes
这 事实 那 这 相同的 事物 是 必需的 在 这 相同的 字 作为 在 处方 去
[fɑ:r][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [tɪknɪk(ə)] [θɔ:t] [hæz; həz] ['ɡʌvənd] [bəʊθ] .
far to show that the same technical thought has governed both .
远的 到 展示 那 这 相同的 技术的 想法 有 受统治 两个都 .
处方和医学术语中用同样的措辞表达相同的内容, 这充分表明两者遵循的是相同的技术思维。

[aɪ][hæv; həv] [sed] , - ['pri:dɪsəz] ['prɑ:bəbli] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] ['wɔ:rəntɪ] [æz; əz][æn; ən] [ɑ:blɪ'geɪn]
I have said , Glanvill's predecessors probably regarded warranty as an obligation
我 有 说 , - 前任 大概 认为 保修单 作为 一个 义务
[ɪn'sɪdənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'veɪəns] ,
incident to a conveyance ,
事件 到 一个 输送 ,
我曾说过, 格兰维尔的前任们可能将担保视为转让附带的义务。

[ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['kɔ:ntɹækt] .
rather than as a contract .
相当 比 作为 一个 合同 .
而不是作为一份合同。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ʔju:zuəl][tu:; tə][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ɪn][ə; eɪ] [di:d] [ɔ:r]
But when it became usual to insert the undertaking to warrant in a deed or
但 什么时候 它 成为 通常 到 插入 这 承诺 到 保证 在 一个 契据 或者
[tʔɑ:rtər] [ʌv; əv] [fɛfmənt] ,
charter of feoffment ,
宪章 的 封地 ,
但当在封地契约或特许状中加入担保承诺成为惯例时,

[aɪˈtiː][lɔːst] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ˈfɔːrmər] [aɪsəˈleɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈduːti] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ɪtˈself] ,
it lost something of its former isolation as a duty standing by itself ,
它 丢失的 某物 的 它是 以前的 隔离 作为 一个 责任 常设 经过 本身 ;
它失去了以往作为一项独立职责的孤立性，

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [-] [ˈdʒenrəlaɪzd] .
and admitted of being [378] generalized .
和 承认 的 存在 [-] 广义 .
并承认是[378]概括性的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [baɪ] [diːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [baɪ] [diːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] . /
It was a promise by deed , and a promise by deed was a covenant . /
它 曾是 一个 承诺 经过 契据 ; 和 一个 承诺 经过 契据 曾是 一个 盟约 . /
[wʌn] /
1 /
1 /

这是以行动作出的承诺，而以行动作出的承诺就是盟约。/1/

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ˈhævɪŋ] [prɪˈkjuːliər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [noʊ] [daʊt] .
This was a covenant having peculiar consequences attached to it , no doubt .
这 曾是 一个 盟约 拥有 奇特 结果 随附的 到 它 ; 不 怀疑 .
毫无疑问，这是一项附带特殊后果的契约。

[aɪˈtiː] [ˈdɪfəd] [ˈɔːlsʊz][ɪn][ðə; ði][skoʊp] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɑːblɪˈgeɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkʌvənənts] ,
It differed also in the scope of its obligation from some other covenants ,
它 不同 还 在 这 范围 的 它是 义务 从 一些 其他 圣约 ;
与其他一些契约相比，它在义务范围上也有所不同。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃʊn] [ˈhɪrˈæftər] .
as will be shown hereafter .
作为 将要 是 所示 此后 .
如下文所示。

[bʌt; bət] [stiɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [ˈsuːd] [ɑːn][æz; əz] [sʌtʃ]
But still it was a covenant , and could sometimes be sued on as such
但 仍然 它 曾是 一个 盟约 ; 和 可以 有时 是 被起诉 在 作为 这样的
.
:
.
但这仍然是一项契约，有时可以据此提起诉讼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈbʊks] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪˈaɪˈaɪ] .
It was spoken of in the Year Books of Edward III .
它 曾是 说 的 在 这 年 图书 的 爱德华 三、 .
爱德华三世的年鉴中曾提到过这件事。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪtʃ] " [fɔːlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈblʌd] ,
as a covenant which " falls in the blood ,
作为 一个 盟约 哪个 " 瀑布 在 这 血 ;
作为“以血立的盟约”，

" / [tuːˈtuː] / [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [əˈkwɪtəns] [fel] [ɑːn][ðə; ði][lənd] ,
" / 2 / as distinguished from those where the acquittance fell on the land ,
" / 2 / 作为 杰出的 从 那些 在哪里 这 无罪释放 跌倒 在 这 土地 ;
"/2/ 与那些判决落在土地上的情况不同，

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] . / [θriː] /
and not on the person . / 3 /
和 不是 在 这 人 . / 3 /
而不是在人身上。/3/

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['wɔ:rəntɪ]
The importance of this circumstance lies in the working of the law of warranty
这 重要性 的 这 环境 谎言 在 这 在职的 的 这 法律 的 保修单
[ə'pɑ:n] ['ʌðər] ['kʌvənənts] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
upon other covenants which took its place .
之上 其他 圣约 哪个 采取 它是 地方 .

这一情况的重要性在于担保法对其他取代它的契约的运作。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['ækʃnz] [fɔ:r; fər][lənd] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [mɔ:r] ['mɑ:dərn][ænd; ənd] ['spi:di:ɜ:] [fɔ:rmz] ,
When the old actions for land gave way to more modern and speedier forms ,
什么时候 这 老的 行动 为了 土地 给予 方式 到 更多的 现代的 和 速度更快 表格 ,
[wɒləz; wəz] [ɪn] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][græntɪ:] [wɜ:r; wər][nɔʊ][lɔ:ŋgər] [vəʊtɪt] [ɪn][tu:; tə] [dɪ'fend] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [græn'ti:]
warrantors were no longer vouched in to defend , and if a grantee
担保人 是 不 更长 担保 在 到 保卫 , 和 如果 一个 受让人
[wɒləz; wəz] [ɪ'vɪktɪd] ,
was evicted ,
曾是 被驱逐 ,

担保人不再被授权进行辩护，如果受让人被驱逐，

[ˈdæmɪdʒɪz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] ['ʌðər] [lənd] .
damages took the place of a grant of other land .
损害 采取 这 地方 的 一个 授予 的 其他 土地 .

赔偿金代替了授予其他土地。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɔ:rəntɪ] ['dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][wɒləz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['kʌvənənts] [wɪtʃ]
The ancient warranty disappeared , and was replaced by the covenants which
这 古老的 保修单 消失 , 和 曾是 替换 经过 这 圣约 哪个
[wi:; wi] [stɪl] [faɪnd][ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [dɪ:dz] ,
we still find in our deeds ,
我们 仍然 寻找 在 我们的 契约 ,

古代的担保条款消失了，取而代之的是我们在地契中仍然可以看到的契约条款。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvənənts] [fɔ:r; fər] ['sɪzɪn] , [fɔ:r; fər] [raɪt] [tu:; tə] [kən'veɪ] , [ə'ɡenst] [ɪn'kʌmbrəns] ,
including the covenants for seisin , for right to convey , against incumbrances ,
包括 这 圣约 为了 塞辛 , 为了 正确的 到 传达 , 反对 债务 ,
[fɔ:r; fər][ˈkwaiət] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
for quiet enjoyment ,
为了 安静的 享受 ,

包括占有权契约、转让权契约、免受产权负担的契约、以及安静享使用权契约。

[ʌv; əv] ['wɔ:rəntɪ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ə'ʃʊərəns] .
of warranty , and for further assurance .
的 保修单 , 和 为了 更远 保证 .

为了保证质量，并进一步确保万无一失。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ɑ:n] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'saɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ði:z]
But the principles on which an assign could have the benefit of these
但 这 原则 在 哪个 一个 分配 可以 有 这 益处 的 这些
['kʌvənənts] [wɜ:r; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['gʌvənd] ['wɔ:rəntɪ] ,
covenants were derived from those which governed warranty ,
圣约 是 衍生的 从 那些 哪个 受统治 保修单 ,

但是，受让人能够享有这些契约利益的原则，源自于约束担保的原则。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] [si:] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [dɪ'sɪʒənz] .
as any one may see by looking at the earlier decisions .
作为 任何 一 可能 看 经过 寻找 在 这 早些时候 决策 .

任何人只要看看之前的决定就能明白这一点。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
For instance , the question ,
为了 实例 , 这 问题 ,

例如，这个问题是：

[wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
what was a sufficient assignment to give an assign the benefit of a
什么 曾是 一个 充足的 任务 到 给 一个 分配 这 益处 的 一个
['kʌvənənt] [fɔːr; fər]['kwaiət] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
covenant for quiet enjoyment ,
盟约 为了 安静的 享受 ,

什么样的转让才足以使受让人享有安静享使用权契约的利益？

[wʌz; wəz]['ɑːrgjuːd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['wɔːrənti] . /
was argued and decided on the authority of the old cases of warranty . /
曾是 争论 和 决定 在 这 权威 的 这 老的 案例 的 保修单 . /
[fɔːr] /
4 /
4 /

经辩论并依据以往的保修案例作出裁决。 /4/

[-] [ðə; ði] [ə'saɪn] , [æz; əz][ɪn] ['wɔːrənti] , [keɪm] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]
[379] The assign , as in warranty , came in under the old covenant with the first
[-] 这 分配 , 作为 在 保修单 , 来了 在 在下面 这 老的 盟约 和 这 第一的
['kʌvənən'ti] ,
covenantee ,
契约 ,

[379] 受让人，如同担保人一样，是根据与第一位受让人订立的旧约而来的，

[nɔːt][baɪ] ['eni] [nuː] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
not by any new right of his own .
不是 经过 任何 新的 正确的 的 他的 自己的 .

并非出于他自身的任何新权利。

[ðʌs] , [ɪn][æn; ən]['æk(ə)n][baɪ][æn; ən] [ə'saɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ə'ʃʊərəns] ,
Thus , in an action by an assign on a covenant for further assurance ,
因此 , 在 一个 行动 经过 一个 分配 在 一个 盟约 为了 更远 保证 ,

因此，在受让人依据进一步保证契约提起的诉讼中，

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [set] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌvənən'ti] ['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt]
the defendant set up a release by the original covenantee after the commencement
这 被告 放 向上 一个 发布 经过 这 原来的 契约 后 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði][suːt] .
of the suit .
的 这 套装 .

被告在诉讼开始后，通过原契约受益人签署了免责声明。

[ðə; ði] [kɔːrt] [held] [ðæt] [ðə; ði] [ə'saɪ'ni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
The court held that the assignee should have the benefit of the covenant .
这 法庭 握住 那 这 受让人 应该 有 这 益处 的 这 盟约 .

法院裁定，受让人应享有该契约的利益。

" [ðeɪ] [held] , [ðæt] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [briːtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'saɪ'ni] ,
" **They held , that although the breach was in the time of the assignee ,**
" 他们 握住 , 那 虽然 这 违反 曾是 在 这 时间 的 这 受让人 ,

他们认为，尽管违约行为发生在受让人时期，

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌvənən'ti] ([huː] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [diːd] ,
yet if the release had been by the covenantee (who is a party to the deed ,
然而 如果 这 发布 有 到过 经过 这 契约 (WHO 是 一个 派对 到 这 契约 ,

然而，如果解除契约是由契约的受约人（即契约的当事人）解除的，

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [dɪ'raɪvz]) [brɪfɔ:r] ['eni] [brɪ:tʃ] , [ɔ:r] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][su:t]
and from whom the plaintiff derives) before any breach , or before the suit
和 从 谁 这 原告 衍生) 前 任何 违反 , 或者 前 这 套装
[kə'menst] ,
commenced ,
开始 ,

(原告的财产来源) 在任何违约行为发生之前, 或诉讼开始之前,

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ə'saɪ'ni] [frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [rɪt] [ʌv; əv]
it had been a good bar to the assignee from bringing this writ of
它 有 到过 一个 好的 酒吧 到 这 受让人 从 带来 这 写 的
['kʌvənənt] .
covenant .
盟约 .

这有效地阻止了受让人提出该契约令状。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'saɪ'ni] ,
But the breach of the covenant being in the time of the assignee ,
但 这 违反 的 这 盟约 存在 在 这 时间 的 这 受让人 ,
但违反契约的行为发生在受让人时期,

. . . [ænd; ɐnd][ðə; ði]['æk(ə)n] [brɔ:t] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][soʊ] [ə'tætʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] ,
: : : **and the action brought by him , and so attached in his person ,**
: : : 和 这 行动 带来 经过 他 , 和 所以 随附的 在 他的 人 ,
.....以及他提起的诉讼, 并因此与他本人有关,

[ðə; ði] [kʌvənən'ti] ['kænɔ:t] [rɪ'li:s] [ðɪs] ['æk(ə)n] [wer'ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪ'ni] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] . " / [wʌn] /
the covenantee cannot release this action wherein the assignee is interested . " / 1 /
这 契约 不能 发布 这 行动 其中 这 受让人 是 感兴趣的 : " / 1 /
契约受益人不能放弃受让人感兴趣的这项诉讼。 /1/

[ðə; ði] [kʌvənən'ti] ['i:v(ə)n]['æftər] [ə'saɪnmənt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['li:g(ə)l]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] .
The covenantee even after assignment remains the legal party to the contract .
这 契约 甚至 后 任务 遗迹 这 合法的 派对 到 这 合同 :
即使在转让之后, 契约受让人仍然是该契约的合法当事人。

[ðə; ði] [ə'saɪn] [kʌmz] [ɪn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [dʌz] [nɑ:t] [pʊt] [æn; ən] [end][tu:; tə][hɪz; ɪz][kən'troʊl]
The assign comes in under him , and does not put an end to his control
这 分配 来 在 在下面 他 , 和 做 不是 放 一个 结尾 到 他的 控制
['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
over it ,
超过 它 ,
这项任务由他负责, 但并没有结束他对它的控制。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [brɪ:tʃ] [ænd; ɐnd]['æk(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [raɪt] [ə'tætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] - ['pɜ:rs(ə)n] ,
until by breach and action a new right attaches in the assign's person ,
直到 经过 违反 和 行动 一个 新的 正确的 附件 在 这 - 人 ,
直到因违约和诉讼, 受让人的人身获得新的权利为止。

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'soʊnə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['græntər] .
distinct from the rights derived from the persona of his grantor .
清楚的 从 这 权利 衍生的 从 这 角色 的 他的 授予人 :
与授予人的人格所衍生的权利不同。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'saɪn] [gɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪndɪ'pendənt] ['stændɪŋ] ,
Later , the assign got a more independent standing ,
之后 , 这 分配 得到 一个 更多的 独立的 常设 ,
后来, 该任务获得了更独立的地位。

[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [sʌŋk] ['grædʒuəli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
as the original foundation of his rights sunk gradually out of sight ,
作为 这 原来的 基础 的 他的 权利 沉没 逐步地 出去 的 视线 ,
随着他权利的最初基础逐渐消失,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [rɪ'li:s] ['æftər] [ə'saɪnmənt] [bɪ'keɪm] [ɪnɪ'fektʃuəl] ,
and a release after assignment became ineffectual ,
和 一个 发布 后 任务 成为 无效 ,
任务完成后的释放措施失效了。

[æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [tu:; tə] [peɪ] [rent] . / [tu:'tu:] /
at least in the case of a covenant to pay rent . / 2 /
在 至少 在 这 案件 的 一个 盟约 到 支付 租 . / 2 /
至少在签订租金支付协议的情况下是如此。 /2/

[ˈoʊnli] ['prɪvɪz] [ɪn] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [kʌvənən'ti] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
Only privies in estate with the original covenantee can have the benefit of
仅有的 厕所 在 财产 和 这 原来的 契约 能 有 这 益处 的
[kʌvənənts] [fɔ:r; fər]['taɪt(ə)l] .
covenants for title :
圣约 为了 标题 :
只有与原契约人有优先继承权的土地继承人才能享有所有权契约的利益。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələɹ][lɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [
It has been shown that a similar limitation of the benefits of the ancient [
它 有 到过 所示 那 一个 相似的 局限性 的 这 好处 的 这 古老的 [
-] ['wɔ:rənti] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ɪts] ['ɜ:rlɪəɹ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'saɪn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd]
380] warranty was required by its earlier history before the assign was allowed
-] 保修单 曾是 必需的 经过 它是 早些时候 历史 前 这 分配 曾是 允许
[tu:; tə] [su:] ,
to sue ,
到 起诉 ,
已经证明, 在允许受让人提起诉讼之前, 古代[380]担保的利益需要受到类似的限制。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][gɑ:t] [ðæt] [raɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪk'stend][aɪ 'ti:] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt]
and that the fiction by which he got that right could not extend it beyond that
和 那 这 小说 经过 哪个 他 得到 那 正确的 可以 不是 延长 它 超过 那
[lɪmɪt] .
limit :
限制 :
而且, 他用来获得这种权利的虚构故事也无法将其扩展到这个限制之外。

[ðɪs] [ə'hælədʒi][ˈɔ:lsʊʊ][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] .
This analogy also was followed .
这 类比 还 曾是 随后 :
这一类比也被沿用。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如,

[ə; eɪ] ['tenənt] [ɪn][teɪl] [meɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [li:s] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [kʌvənənts] [ʌv; əv] [raɪt] [tu:; tə][let]
a tenant in tail male made a lease for years with covenants of right to let
一个 租户 在 尾巴 男性 制成 一个 租 为了 年 和 圣约 的 正确的 到 让
[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər]['kwaɪət] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
and for quiet enjoyment ,
和 为了 安静的 享受 ,
一名男性租户签订了一份为期多年的租赁合同, 其中包含出租权和安静享用权的契约。

[ænd; ʌnd] [ðen] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] ['ɪʃu:] [meɪl] .
and then died without issue male .
和 然后 死亡 没有 问题 男性 :
然后他去世了, 没有留下男性后代。

[ðə; ði] [le'si:] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [li:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .
The lessee assigned the lease to the plaintiff .
这 承租人 分配 这 租 到 这 原告 :

承租人将租赁权转让给了原告。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [su:n] [tʒ:rnd] [aʊt] ,
The latter was soon turned out ,
这 后者 曾是 很快 转向 出去 ,

后者很快就被赶了出来。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [brɔ:t] [æŋ; ən]['æk(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ə'genst] [ðə; ði][ɪg'zekjətər][ʌv; əv]
and thereupon brought an action upon the covenant against the executor of
和 于是 带来 一个 行动 之上 这 盟约 反对 这 遗嘱执行人 的

[ðə; ði] [le'sɔ:r] .
the lessor .
这 出租人 :

于是，他以违反契约为由，对出租人的遗嘱执行人提起诉讼。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] ,
It was held that he could not recover ,
它 曾是 握住 那 他 可以 不是 恢复 ,

法院裁定他无法康复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第17/22页

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['prɪvi] [ɪn] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ˌkʌvənən'ti] .
because he was not privy in estate with the original covenantee .
因为 他 曾是 不是 私处 在 财产 和 这 原来的 契约 .
因为他与原契约的订约人没有财产继承关系。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [liːs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] - [ɪ'steɪt] ,
For the lease , which was the original covenantee's estate ,
为了 这 租 , 哪个 曾是 这 原来的 - 财产 ,
就租赁而言, 这部分财产是原契约所有人的财产,

[wʌz; wəz] ['endɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [le'sɔːr] [ænd; ənd][tɜːrmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [teɪl] [aʊt]
was ended by the death of the lessor and termination of the estate tail out
曾是 结束 经过 这 死亡 的 这 出租人 和 终止 的 这 财产 尾巴 出去
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːs] [wʌz; wəz] ['græntɪd] ,
of which the lease was granted ,
的 哪个 这 租 曾是 的确 ,
租赁关系因出租人去世以及租赁权所依据的遗产终止而结束。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] . / [wʌn] /
before the form of assignment to the plaintiff . / 1 /
前 这 形式 的 任务 到 这 原告 . / 1 /
在将转让形式移交给原告之前。/1/

[ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] ['kʌvənənts] [fɔːr; fər]['taɪt(ə)][ænd; ənd]
The only point remaining to make the analogy between covenants for title and
这 仅有的 观点 其余的 到 制作 这 类比 之间 圣约 为了 标题 和
[wɔːrənti] [kəm'pli:t] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ə'saɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['men](ə)nd [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)]
warranty complete was to require assigns to be mentioned in order to enable
保修单 完全的 曾是 到 要求 分配 到 是 提及 在 命令 到 使能够
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [suː] .
them to sue .
他们 到 起诉 .
要使所有权契约和担保契约之间的类比完整, 唯一剩下的一点就是要求提及受让人, 以便他们能够提起诉讼。

[ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] , [wʊd] [biː; bi]
In modern times , of course , such a requirement , if it should exist , would be
在 现代的 时代 , 的 课程 , 这样的 一个 要求 , 如果 它 应该 存在 , 会 是
[ˈpɜːrli] [fɔːrm(ə)] ,
purely formal ,
纯粹 正式的 ,

当然, 在现代社会, 这样的要求即便存在, 也纯粹是形式上的。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪk'sept] [æz; əz][æn; ən] [ɪr] - [mɑːrk][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]
and would be of no importance except as an ear - mark by which to
和 会 是 的 不 重要性 除了 作为 一个 耳朵 - 标记 经过 哪个 到
[treɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] .
trace the history of a doctrine .
痕迹 这 历史 的 一个 教义 .

除了作为追溯某一学说历史的标志之外, 它本身并无其他重要意义。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [eɪd][ʌʊər; ɑːr] ['stʌdɪz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [wer'evər] [ə'saɪnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][get]
It would aid our studies if we could say that wherever assigns are to get
它 会 援助 我们的 研究 如果 我们 可以 说 那 无论 分配 是 到 得到
[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [æz; əz] ['prɪvɪz] [ɪn] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkʌvənən'ti] ,
the benefit of a covenant as privies in estate with the covenantee ,
这 益处 的 一个 盟约 作为 厕所 在 财产 和 这 契约 ,
如果我们能够说, 凡受让人作为与受让人共同享有契约权益的人, 均可从契约中受益, 那将对我们的研究有所帮助。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
they must be mentioned in the covenant .

他们 必须 是 提及 在 这 盟约 .

它们必须在盟约中提及。

[ˈweðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [dʌz] [ɪg'zɪst][ɔːr][nɑːt] [wəd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Whether such a requirement does exist or not would be hard to tell from the
无论 这样的 一个 要求 做 存在 或者 不是 会 是 难的 到 告诉 从 这
[dɪ'sɪʒənz] [ə'loun] .
decisions alone .

决策 独自的 .

单凭这些决定很难判断是否存在这样的要求。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][nɑːt][tuː; tə] .
It is commonly supposed not to .

它 是 通常 据称 不是 到 .

通常情况下不应该如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] [ˈtraɪflɪŋ] [pɔɪnt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tuː; tə]
But the popular opinion on this trifling point springs from a failure to
但 这 受欢迎的 观点 在 这 琐事 观点 弹簧 从 一个 失败 到
[ʌndər'stænd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪnəmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
understand one of the great antinomies of the law ,

理解 一 的 这 伟大的 矛盾 的 这 法律 ,

但人们对这一琐碎问题的普遍看法源于未能理解法律的一大悖论。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
which must now be explained .

哪个 必须 现在 是 解释 .

现在必须对此做出解释。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ,
So far as we have gone , we have found that ,

所以 远的 作为 我们 有 已消失 , 我们 有 成立 那 ,

就我们目前的研究而言, 我们发现:

[wer'evər] [-] [wʌn] ['pɑːrtɪ] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪts] [ɔːr][ɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
wherever [381] one party steps into the rights or obligations of another ,

无论 [-] 一 派对 步骤 进入 这 权利 或者 义务 的 其他 ,

[381] 凡一方介入另一方的权利或义务之处,

[wɪ'daʊt] [ɪn][tɜːrn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [raɪts] [ɔːr][ɑːblə'geɪʃənz][ɑːr; ər]
without in turn filling the situation of fact of which those rights or obligations are
没有 在 转动 填充 这 情况 的 事实 的 哪个 那些 权利 或者 义务 是
[ðə; ði][ˈliːg(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
the legal consequences ,

这 合法的 结果 ,

但并未反过来填补那些权利或义务作为法律后果的事实情况,

[ðə; ði] [sʌbstɪ'tuːʃn] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
the substitution is explained by a fictitious identification of the two individuals ,

这 替代 是 解释 经过 一个 虚拟 鉴别 的 这 二 个人 ,

这种替换是通过虚构两人身份来解释的。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .
which is derived from the analogy of the inheritance .

哪个 是 衍生的 从 这 类比 的 这 遗产 .

这是从继承的类比中衍生出来的。

[ðɪs] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['kɑ:nʃəsli] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn]
This identification has been seen as it has been consciously worked out in
这 鉴别 有 到过 已见 作为 它 有 到过 有意识地 工作 出去 在
[ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zekjətər] ,
the creation of the executor ,
这 创建 的 这 遗嘱执行人 ,
这种身份认定被认为是遗嘱执行人在设立过程中经过深思熟虑的结果。

[hu:z] [ɪn'taɪər][ˈstetəs; 'stætəs][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
whose entire status is governed by it .
谁 全部的 地位 是 受统治 经过 它 :
其全部地位均受其约束。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [stɪl] ['kɑ:nʃəsli] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɛrəʊʒ] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
It has been seen still consciously applied in the narrower sphere of the heir .
它 有 到过 已见 仍然 有意识地 应用 在 这 较窄 领域 的 这 继承人 .
人们仍然可以看到这种做法被有意识地运用到继承人这个较小的领域中。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['hɪd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] ['baɪər] [ænd; ənd]
It has been found hidden at the root of the relation between buyer and
它 有 到过 成立 隐 在 这 根 的 这 关系 之间 买方 和
[ˈselər] [ɪn] [tu:] ['keɪsɪz][æt; ət] [li:st] ,
seller in two cases at least ,
卖方 在 二 案例 在 至少 ,
至少在两个案例中，这种现象被发现隐藏在买卖双方关系的根源之中。

[pri'skrɪp](ə)n] [ænd; ənd] ['wɔ:rəntɪ] , [wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] ['oʊpənd] [tu; tə]
prescription and warranty , when the history of that relation is opened to
处方 和 保修单 , 什么时候 这 历史 的 那 关系 是 打开 到
[ə; eɪ] [sə'fɪ](ə)nt] [depθ] .
a sufficient depth .
一个 充足的 深度 :
处方和担保，当这段关系的历史被充分挖掘之后。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [ə'næləsɪs] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
But although it would be more symmetrical if this analysis exhausted the subject
但 虽然 它 会 是 更多的 对称的 如果 这 分析 筋疲力尽的 这 主题
,
:
,
但是，如果这种分析能够穷尽所有相关内容，则会更加对称；

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] [raɪts] [teɪks] [pleɪs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]
there is another class of cases in which the transfer of rights takes place upon a
那里 是 其他 班级 的 案例 在 哪个 这 转移 的 权利 需要 地方 之上 一个
['hoʊlɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .
wholly different plan .
完全 不同的 计划 :
还有另一类情况，其中权利转移是按照完全不同的方案进行的。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [sək'seɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rkt] [aʊt] [bɪ'twi:n] ['baɪər] [ænd; ənd] [ˈselər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In explaining the succession which is worked out between buyer and seller for the
在 解释 这 演替 哪个 是 工作 出去 之间 买方 和 卖方 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kri'eɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pri'skrɪptɪv] [raɪt] ,
purpose of creating a prescriptive right ,
目的 的 创建 一个 规范性的 正确的 ,
在解释买卖双方为创设时效取得权利而协商确定的继承权时，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ['oʊvər] ['neɪbəɪŋ] [lænd][tu:; tə][ðə; ði][lænd] [bɔ:t] [ænd; ənd][soʊld]
such as a right of way over neighboring land to the land bought and sold
这样的 作为 一个 正确的 的 方式 超过 邻接 土地 到 这 土地 买 和 卖
，
：

例如，通过邻近土地通行至已买卖土地的通行权，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʊʊn] [ðæt] [wʌn] [hu:] ， [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðə; ði][lænd] ，
it was shown that one who , instead of purchasing the land ,
它 曾是 所示 那 一 WHO ， 反而 的 购买 这 土地 ；
结果表明，与其购买土地，不如.....

[hæd; həd] ['rɔ:ŋfəli] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][baɪ] [fɔ:rs] ， [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz]
had wrongfully possessed himself of it by force , would not be treated as
有 错误地 拥有 他自己 的 它 经过 力量 ， 会 不是 是 治疗 作为
[ə; eɪ] [sək'sesər] ，
a successor ,
一个 接班人 ；

他若以武力非法占有该财产，则不被视为继承人。

[ænd; ənd] [wʊd] [get][noʊ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsi:'zi:]
and would get no benefit from the previous use of the way by his disseisee
和 会 得到 不 益处 从 这 以前的 使用 的 这 方式 经过 他的 异议人
。
：
。

并且不会从其继承人先前使用该道路的行为中获得任何好处。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɔ:rmər] [pə'zesər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [brɪfɔ:r] [hi:; hi]
But when the former possessor has already gained a right of way before he
但 什么时候 这 以前的 拥有者 有 已经 获得 一个 正确的 的 方式 前 他
[ɪz] [tɜ:rnd] [aʊt] ，
is turned out ,
是 转向 出去 ；

但是，如果原占有者在被驱逐之前已经获得了通行权，

[ə; eɪ] [nu:] ['prɪnsəp(ə)l] [kʌmz] ['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] 。
a new principle comes into operation .
一个 新的 原则 来 进入 手术 ；
一项新原则开始发挥作用。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wei] [ræn] [stɔ:pt] [aɪ 'ti:][ʌp] ，
If the owner of the land over which the way ran stopped it up ,
如果 这 所有者 的 这 土地 超过 哪个 这 方式 跑 停止 它 向上 ；
如果道路所经土地的所有者将其堵塞，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['su:d] [baɪ][ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] [pə'zesər] ，
and was sued by the wrongful possessor ,
和 曾是 被起诉 经过 这 错误的 拥有者 ；
并被非法占有者起诉。

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'si:zər] [hæd; həd][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði]
a defence on the ground that the disseisor had not succeeded to the
一个 防御 在 这 地面 那 这 剥夺者 有 不是 成功了 到 这
[fɔ:rmər] ['oʊnəz] [raɪts] [wʊd] [nɑ:t] [prɪ'veɪl] 。
former owner's rights would not prevail .
以前的 所有者的 权利 会 不是 占上风 ；
以侵占者未继承原所有者的权利为由进行的抗辩是站不住脚的。

[ðə; ði] [dis'si:zər] [wʊd] [bi; bi] [prə'tektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ə'genst] [ɔ:l][bʌt; bət]
The disseisor would be protected in his possession of the land against all but
这 剥夺者 会 是 受保护 在 他的 拥有 的 这 土地 反对 全部 但
[ðə; ði] ['raɪt(ə)l] ['oʊnər] ,
the rightful owner ,
这 正当的 所有者 ,

除了合法所有者之外，侵占者将受到土地占有保护，免受任何人的侵害。

[ænd; ənd][hi; hi] [wʊd] ['i:kwəli] [bi; bi] [prə'tektɪd] [-] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
and he would equally be protected [382] in his use of the way .
和 他 会 同样地 是 受保护 [-] 在 他的 使用 的 这 方式 .

他在使用该道路时也会受到同样的保护[382]。

[ðɪs] [ru:l] [ʌv; əv] [ɔ:l] [dʌz] [nɑ:t][stænd][ɑ:n][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɔ:ŋfl] [pə'zesər]
This rule of law does not stand on a succession between the wrongful possessor
这 规则 的 法律 做 不是 站立 在 一个 演替 之间 这 错误的 拥有者
[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] ,
and the owner ,
和 这 所有者 ,

这条法律原则并不适用于非法占有者和所有者之间的继承关系。

[wɪtʃ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
which is out of the question .
哪个 是 出去 的 这 问题 .

这根本不可能。

['ni:ðər] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi; bi] [dɪ'fendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
Neither can it be defended on the same ground as the protection to the
两者都不 能 它 是 辩护 在 这 相同的 地面 作为 这 保护 到 这
[ɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ɪt'self] .
occupation of the land itself .
职业 的 这 土地 本身 .

它也不能以保护土地本身的权利为由进行辩护。

[ðæt] [graʊnd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l] [dɪ'fendz] [pə'zeɪn] [ə'genst] ['evrɪθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['betər] ['taɪt(ə)l]
That ground is that the law defends possession against everything except a better title
那 地面 是 那 这 法律 辩护 拥有 反对 一切 除了 一个 更好的 标题
.
:
.

理由是，法律保护所有权免受除更优所有权以外的一切侵害。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɔ:l] [dʌz] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [pə'zeɪn]
But , as has been said before , the common law does not recognize possession
但 , 作为 有 到过 说 前 , 这 常见的 法律 做 不是 认出 拥有
[ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .
of a way .
的 一个 方式 .

但是，正如之前所说，普通法不承认对道路的占有。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; hæz] [ju:st] [ə; eɪ] [wei] [ten] ['jɪrz] [wɪ'ðəʊt] ['taɪt(ə)l] ['kænɑ:t] [su:] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒər]
A man who has used a way ten years without title cannot sue even a stranger
一个 男人 WHO 有 用过的 一个 方式 十 年 没有 标题 不能 起诉 甚至 一个 陌生人
[fɔ:r; fər] ['stɑ:pɪŋ] [aɪ 'ti:] .
for stopping it .
为了 停止 它 .

一个人在没有产权的情况下使用某条道路十年，即使是陌生人，也不能起诉对方阻止他通行。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trespæsər] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] , [hi:; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['trespæsər]
He was a trespasser at the beginning , he is nothing but a trespasser
他 曾是 一个 擅闯者 在 这 开始 , 他 是 没有什么 但 一个 擅闯者
[stɪl] .
still .
仍然 :

他一开始是擅闯者，现在也依然是擅闯者。

[ðer; ðər][mʌst; məst][ɪg'zɪst][ə; eɪ] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [sə:vɪənt] ['oʊnər] [br'fɔ:r] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [raɪt]
There must exist a right against the servient owner before there is a right
那里 必须 存在 一个 正确的 反对 这 仆役 所有者 前 那里 是 一个 正确的
[ə'genst] ['enɪbə:di] [els] .
against anybody else .
反对 任何人 别的 :

在对其他任何人享有权利之前，必须先存在针对地役权所有人的权利。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt][ə; eɪ] [wei] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pə'zeɪn]
At the same time it is clear that a way is no more capable of possession
在 这 相同的 时间 它 是 清除 那 一个 方式 是 不 更多的 有能力的 的 拥有
[br'kəz, br'kɔ:z] ['sʌmbə:di] [els] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
because somebody else has a right to it ,
因为 某人 别的 有 一个 正确的 到 它 ,

与此同时，很明显，即使其他人拥有使用权，一条道路也不再具有占有性。

[ðæn; ðən] [ɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] .
than if no one had .
比 如果 不 一 有 :

比没人拥有的时候要好。

[haʊ] [kʌmz] [,aɪ 'ti:] , [ðen] , [ðæt] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['ni:ðər] ['taɪt(ə)l][nɔ:r] [pə'zeɪn] [ɪz][soʊ][fɑ:r]
How comes it , then , that one who has neither title nor possession is so far
如何 来 它 , 然后 , 那 一 WHO 有 两者都不 标题 也不 拥有 是 所以 远的
['feɪvəd] ?
favored ?
受青睐 ?

那么，为什么既没有头衔也没有财产的人反而受到如此优待呢？

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [nɑ:t][ɪn] ['ri:zənɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] .
The answer is to be found , not in reasoning , but in a failure to reason .
这 回答 是 到 是 成立 , 不是 在 推理 , 但 在 一个 失败 到 原因 :
答案不在于推理，而在于推理的失败。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['lektʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] [ðə; ði] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [di:l]
In the first Lecture of this course the thought with which we have to deal
在 这 第一的 演讲 的 这 课程 这 想法 和 哪个 我们 有 到 交易
[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ɪts] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] [sterdʒ] ,
was shown in its theological stage ,
曾是 所示 在 它是 神学 阶段 ,

本课程的第一讲展示了我们要探讨的思想的神学阶段，

[tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [koʊmts] [wel] - [noʊn] [freɪzi'ɑ:lədʒi] , [æz; əz] [wer] [æn; ən][æks][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]
to borrow Comte's well - known phraseology , as where an axe was made the
到 借 孔德 出色地 - 已知 用语 , 作为 在哪里 一个 斧头 曾是 制成 这
['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['pra:ses] ;
object of criminal process ;
目的 的 刑事 过程 ;

借用孔德的著名措辞，就像斧头成为刑事诉讼的对象一样；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [sterdʒ] , [wer] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɹ; əv] [pərˌsɑ:nɪfɪˈkeɪʃn] [əˈloʊn]
and also in the metaphysical stage , where the language of personification alone
和 还 在 这 形而上学的 阶段 , 在哪里 这 语言 的 拟人化 独有的
[səˈvaɪvd] ,
survived ,
幸存下来 ,

在形而上学阶段，也只有拟人化的语言幸存下来。

[bʌt; bət] [səˈvaɪvd] [tu;; tə] [kɔ:z] [kənˈfju:ʒ(ə)n][ɹ; əv] [ˈri:zənɪŋ] .
but survived to cause confusion of reasoning .
但 幸存下来 到 原因 困惑 的 推理 .

但却幸存下来，造成了推理上的混乱。

[ðə; ði] [keɪs] [pʊt] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
The case put seems to be an illustration of the latter .
这 案件 放 似乎 到 是 一个 插图 的 这 后者 .

这个案例似乎正是后一种情况的例证。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɹ; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ɹ; əv] [ˈi:zmənts] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ɹ; əv] [ˈsɪmɪlɪz] [drɔ:n]
The language of the law of easements was built up out of similes drawn
这 语言 的 这 法律 的 地役权 曾是 建造 向上 出去 的 明喻 绘制
[frʌm; frəm] [ˈpɜ:sənz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] - [dɪdɪˈti:ʊʊ][wʌz; wəz] [stiɪ] [fəˈmɪliər] ;
from persons at a time when the noxae deditio was still familiar ;
从 人 在 一个 时间 什么时候 这 - 德迪蒂奥 曾是 仍然 熟悉的 ;

地役权法的语言是由比喻构成的，这些比喻取材于当时人们熟悉的 noxae deditio （一种地役权）；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæpənz] , [ˈlæŋɡwɪdʒ] [riˈæktɪd] [əˈpɑ:n] [θɔ:t] ,
and then , as often happens , language reacted upon thought ,
和 然后 , 作为 经常 发生 , 语言 反应 之上 想法 ,

然后，就像经常发生的那样，语言对思想做出了反应。

[soʊ] [ðæt] [kənˈklʊʒənz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [raɪts] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɜ:rmz]
so that conclusions were drawn as to the rights themselves from the terms
所以 那 结论 是 绘制 作为 到 这 权利 他们自己 从 这 条款
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪkˈsprest] .
in which they happened to be expressed .
在 哪个 他们 发生 到 是 表达 .

因此，人们根据权利表达的方式，对权利本身得出结论。

[wen] [wʌn] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] [enˈsleɪvd] [tu;; tə] [əˈnʌðər] ,
When one estate was said to be enslaved to another ,
什么时候 一 财产 曾是 说 到 是 奴隶 到 其他 ,

当一个庄园被认为奴役了另一个庄园时，

[ɔ:r][ə; eɪ] [raɪt] [ɹ; əv] [wei] [wʌz; wəz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [ˈkwɑ:ləti][ɔ:r] [-] [ˈɪnsɪdənt] [ɹ; əv][ə; eɪ]
or a right of way was said to be a quality or [383] incident of a
或者 一个 正确的 的 方式 曾是 说 到 是 一个 质量 或者 [-] 事件 的 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [pi:s] [ɹ; əv][lənd] ,
neighboring piece of land ,
邻接 片 的 土地 ,

或者说，通行权是邻近地块的一种特性或[383]附带条件，

[menz] [maɪndz] [wɜ:r; wər] [na:t] [əˈlɜ:rt] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ði:z] [freɪzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [soʊ] [ˈmeni]
men's minds were not alert to see that these phrases were only so many
男士 思想 是 不是 警报 到 看 那 这些 短语 是 仅有的 所以 许多
[pəˈsɒnəˌfaɪŋ] [ˈmetəfɔ:z] ,
personifying metaphors ,
拟人化 隐喻 ,

男人们的头脑并不敏锐，没有意识到这些短语只不过是拟人化的比喻而已。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [tru:] .
which explained nothing unless the figure of speech was true .

哪个 解释 没有什么 除非 这 数字 的 演讲 曾是 真的 .

如果这种比喻不成立，那就什么也解释不了。

- [diˈdju:st] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪtu:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [ðə; ði][lənd]
Rogron deduced the negative nature of servitudes from the rule that the land

- 推断 这 消极的 自然 的 奴役 从 这 规则 那 这 土地

[oʊz] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪsɪz] ,

owes the services ,

欠款 这 服务 ,

罗格隆从土地负有劳役义务的原则推断出地役权的消极性质。

[nɑ:t][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] , - - [nɑ:n][pərˈsoʊnə] - .

not the person , - - **Proedium non persona servit** .

不是 这 人 , - - - 非 角色 - .

不是人，--Proedium 非人格服务。

[fɔ:r; fər] , [sed] - , [ðə; ði][lənd][əˈloʊn] [ˈbi:ɪŋ] [baʊnd] , [aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [baʊnd] [ˈpæsɪvli]
For , said Rogron , the land alone being bound , it can only be bound passively

为了 , 说 - , 这 土地 独自的 存在 边界 , 它 能 仅有的 是 边界 被动地

.

:

.

罗格隆说，因为只有土地受到束缚，所以它只能被动地受到束缚。

[ˈɔ:stən] [kɔ:ld] [ðɪs] [æn; ən] " [əbˈsɜ:rd] [rɪˈmɑ:rk] . " / [wʌn] /

Austin called this an " absurd remark . " / 1 /

奥斯汀 称为 这 一个 " 荒诞 评论 . " / 1 /

奥斯汀称这是“荒谬的言论”。 /1/

[bʌt; bət][ðə; ði][dˈʒʊərɪsts][frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈi:zmənts]
But the jurists from whom we have inherited our law of easements

但 这 法学家 从 谁 我们 有 遗传 我们的 法律 的 地役权

[wɜ:r; wər] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [ˈri:zənɪŋ] .

were contented with no better reasoning .

是 满足 和 不 更好的 推理 .

但是，我们继承地役权法的法学家们却不满足于更好的理由。

[pəˈpɪniən] [hɪmˈself] [roʊt] [ðæt] [ˈsɜ:rvɪtu:dz] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈpɑ:rfəli] [ɪksˈtɪŋwɪft] , [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ]
Papinian himself wrote that servitudes cannot be partially extinguished , because they

巴比尼安 他自己 写道 那 奴役 不能 是 部分 熄灭 , 因为 他们

[ɑ:r; ər] [du:] [frʌm; frəm][ləndz] , [nɑ:t] [ˈpɜ:sənz] . / [tuˈtu:] /

are due from lands , not persons . / 2 /

是 到期的 从 土地 , 不是 人 . / 2 /

帕皮尼安本人曾写道，奴役权不能部分消灭，因为奴役权源于土地，而非人。 /2/

[ˈsɛlsəs] [ðʌs] [diˈsaɪdz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪləˈstreɪ](ə)n] :

Celsus thus decides the case which I took for my illustration :

摄氏度 因此 决定 这 案件 哪个 我 采取 为了 我的 插图 :

因此，塞尔苏斯对本文所举的案例作出了裁决：

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:mɪnənt] [ɪˈsteɪt] [ɪz] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ˈfɔ:rsəbli] [ɪˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
Even if possession of a dominant estate is acquired by forcibly ejecting the owner ,

甚至 如果 拥有 的 一个 主导的 财产 是 获得 经过 强制 喷射 这 所有者 ,

即使通过强行驱逐所有者而取得占有权，

[ðə; ði] [wei] [wɪl] [bi:; bi] [riˈteɪnd] ;

the way will be retained ;

这 方式 将要 是 保留 ;

这条路将被保留；

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz] [pə'zest] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [kən'di(ə)n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [wen] ['teɪkən] .
since the estate is possessed in such quality and condition as it is when taken .
自从 这 财产 是 拥有 在 这样的 质量 和 状况 作为 它 是什么时候 已采取 .
/ [θri:] /
/ 3 /
/ 3 /

因为该地产的占有状态与取得时相同。 /3/

[ðə; ði] ['kɑ:məntetər] [gʊdəfrɔɪ] ['tɜ:rsli] [ædz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [sʌtʃ] [kən'di(ə)nz] , ['sleɪvəri]
The commentator Godefroi tersely adds that there are two such conditions , slavery
这 评论员 戈德弗罗伊 简洁地 添加 那 那里 是 二 这样的 状况 , 奴隶制
[ænd; ənd] ['fri:dəm] ;
and freedom ;
和 自由 ;

评论员戈德弗罗伊简洁地补充说，这种状态有两种：奴役和自由；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz] ['sɪsərəu] . / [fɔ:r] /
and his antithesis is as old as Cicero . **/ 4 /**
和 他的 对立 是 作为 老的 作为 西塞罗 . / 4 /

而他的反面观点可以追溯到西塞罗时代。 /4/

[soʊ] , [ɪn] [ə'hʌðər] ['pæsɪdʒ] , ['selsəs] [æskz] ,
So , in another passage , Celsius asks ,
所以 , 在 其他 通道 , 摄氏度 问 ,
所以 , 在 另一段文字中，塞尔苏斯问道：

[wʌt] [els] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [raɪts] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][lənd][bʌt; bət] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] ? / [faɪv] /
What else are the rights attaching to land but qualities of that land ? / 5 /
什么 别的 是 这 权利 连接 到 土地 但 品质 的 那 土地 ? / 5 /

除了土地的固有属性之外，土地还附带哪些权利？ /5/

[soʊ][dʒʌ'stɪniənz] ['ɪnstɪtu:ts] [spi:k] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:dʒ] [wɪtʃ] [ɪn'hɪr] [ɪn] ['bɪldɪŋz] . / [sɪks] /
So Justinian's Institutes speak of servitudes which inhere in buildings . **/ 6 /**
所以 查士丁尼的 研究所 说话 的 奴役 哪个 内在 在 建筑物 . / 6 /

所以查士丁尼的《法学原理》中谈到了建筑物所固有的奴役权。 /6/

[soʊ] ['pɒləs] [-] [spi:ks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [raɪts] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ək'sesəri] [tu:; tə] ['bɑ:dɪz] .
So Paulus [384] speaks of such rights as being accessory to bodies .
所以 保卢斯 [-] 说话 的 这样的 权利 作为 存在 配饰 到 身体 .

所以保卢斯[384]说，这些权利是身体的附属权利。

" [ænd; ənd] [ðʌs] , " [ædz] [gʊdəfrɔɪ] , " [raɪts] [meɪ] [brɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə] [ɪn'æɪmət] [θɪŋz] .
" And thus , " adds Godefroi , " rights may belong to inanimate things .
" 和 因此 , " 添加 戈德弗罗伊 , " 权利 可能 属于 到 无生命 事物 .
“因此,”戈德弗罗伊补充道,“权利可以属于无生命物体。”

" / [wʌn] / [aɪ 'ti:] ['i:zəli] ['fɑ:lʊd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] [ɪ'steɪt]
" / 1 / It easily followed from all this that a sale of the dominant estate
" / 1 / 它 容易地 随后 从 全部 这 那 一个 销售 的 这 主导的 财产
['kæɪɪd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['i:zmənts] ,
carried existing easements ,
携带 现存的 地役权 ,

“/1/ 由此很容易得出结论：出售需役地时，需役地也随之出售，并附带现有的地役权，

[nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['baɪər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] ,
not because the buyer succeeded to the place of the seller ,
不是 因为 这 买方 成功了 到 这 地方 的 这 卖方 ,
并非因为买方取代了卖方的位置，

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][lənd][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][lənd] . / [tu:'tu:] /
but because land is bound to land . **/ 2 /**
但 因为 土地 是 边界 到 土地 . / 2 /

但因为土地与土地是相连的。 /2/

[ɔ:l] [ði:z] [ˈfɪgjərz] [ˈɪmpɔ:rt] [ðæt] [lənd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [raɪts] , [æz; əz] [ɔ:stən] [ˈrekəɡnaɪzɪz] .
All these figures import that land is capable of having rights , as Austin recognizes .
全部 这些 数据 进口 那 土地 是 有能力的 的 拥有 权利 , 作为 奥斯汀 认可 .

所有这些数字都表明，土地能够拥有权利，正如奥斯汀所认识到的那样。

[ɪnˈdi:d] , [hi; hi][ˈi:v(ə)n] [sez] [ðæt] [ðə; ði][lənd] " [ɪz] [iˈrektɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ɔ:r] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Indeed , he even says that the land " is erected into a legal or fictitious person ,
的确 , 他 甚至 说道 那 这 土地 " 是 竖立 进入 一个 合法的 或者 虚拟 人 ,
事实上，他甚至说这块土地“被塑造成一个法律或虚构的人格”，

[ænd; ənd][ɪz] [staɪld] - [ˈpri:diəm] - . -
and is styled ' praedium dominans . '
和 是 风格 - 饲料 - -
并被称为“praedium dominans”。

" / [θri:] / [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [mi:nz] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ɪz] [ɪmˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði]
" / 3 / But if this means anything more than to explain what is implied by the
" / 3 / 但 如果 这 方法 任何事物 更多的 比 到 解释 什么 是 暗示 经过 这
[ˈru:mən] [ˈmetəfɔrz] ,
Roman metaphors ,
罗马 隐喻 ,

“/3/ 但如果这不仅仅是为了解释罗马隐喻的含义，那么，

[aɪ ˈti:] [ɡoʊz] [tu:] [fa:r] .
it goes too far .
它 去 也 远的 .

这太过分了。

[ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] " [iˈrektɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
The dominant estate was never " erected into a legal person ,
这 主导的 财产 曾是 绝不 " 竖立 进入 一个 合法的 人 ,
优势阶层从未被“塑造成法人”，

" [i:ðər] [baɪ] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈfɪk(ə)n] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈprɪmətɪv] [bɪˈli:fs] .
" either by conscious fiction or as a result of primitive beliefs .
" 任何一个 经过 有意识的 小说 或者 作为 一个 结果 的 原始 信仰 .
“无论是出于有意识的虚构，还是源于原始的信仰。”

/ [fɔ:r] / [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [su:] [ɔ:r][bi; bi] [ˈsu:d] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈædmərəlti] .
/ 4 / It could not sue or be sued , like a ship in the admiralty .
/ 4 / 它 可以 不是 起诉 或者 是 被起诉 , 喜欢 一个 船 在 这 海军部 .
/4/ 它既不能起诉也不能被起诉，就像海军部的船只一样。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ɪts] [pəˈzesər] [kʊd; kəd] [meɪnˈteɪn] [æn; ən][ˈæk(ə)n] [fɔ:r; fər][æn; ən]
It is not supposed that its possessor could maintain an action for an
它 是 不是 据称 那 它是 拥有者 可以 维持 一个 行动 为了 一个
[ɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [i:zmənt] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
interference with an easement before his time ,
干涉 和 一个 缓和 前 他的 时间 ,
人们通常认为，地役权的所有人不能在去世之前就地役权受到干涉提起诉讼。

[æz; əz][æn; ən] [er] [kʊd; kəd][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɪndʒəri][tu:; tə] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [həˈredɪtəs] [ˈdʒeɪsənz] .
as an heir could for an injury to property of the hereditas jacens .
作为 一个 继承人 可以 为了 一个 受伤 到 财产 的 这 遗传 jacens .
就像继承人可以就财产受到损害提出索赔一样。

[ɪf] [lənd][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [bɪn] [sɪstəˈmætɪkli] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv][əˈkwɑɪɪŋ, əˈkwɑɪzɪŋ]
If land had even been systematically treated as capable of acquiring
如果 土地 有 甚至 到过 系统地 治疗 作为 有能力的 的 收购
[raɪts] ,
rights ,
权利 ,
如果土地曾经被系统地视为能够获得权利的途径，

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪssiː'zi:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːŋfl]
the time of a disseisee might have been added to that Of the wrongful
这 时间 的 一个 异议人 可能 有 到过 额外 到 那 的 这 错误的
['ɑːkjəpənt] ,
occupant ,
居住者 ,

被剥夺居住权者的居住时间可能要加到非法占有者的居住时间上。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
on the ground that the land , and not this or that individual , was gaining the
在 这 地面 那 这 土地 , 和 不是 这 或者 那 个人 , 曾是 获得 这
['iːzmənt] ,
easement ,
缓和 ,

理由是，获得地役权的是土地本身，而不是某个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪŋ; əˌsəʊʃi'eɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd]
and that long association between the enjoyment of the privilege and
和 那 长的 协会 之间 这 享受 的 这 特权 和
[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ,
the land was sufficient ,
这 土地 曾是 充足的 ,

而这种特权享有与土地之间长期的联系就足够了。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ðə; ði] [lɔː] .
which has never been the law .
哪个 有 绝不 到过 这 法律 .

这从来就不是法律。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪz] ,
All that can be said is ,
全部 那 能 是 说 是 ,

只能说的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['metəfɔːrɪz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] [ɪm'plɔɪd] ['nætʃ(ə)rəli] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [hæz; həz]
that the metaphors and similes employed naturally led to the rule which has
那 这 隐喻 和 明喻 受雇 自然 引领 到 这 规则 哪个 有
[prɪ'veild] ,
prevailed ,
最终获胜 ,

所使用的比喻和明喻自然而然地导致了现行规则的形成。

[-] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ðɪs] [ruːl] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ,
[385] **and that , as this rule was just as good as any other** ,
[-] 和 那 , 作为 这 规则 曾是 只是 作为 好的 作为 任何 其他 ,

[385] 并且，由于这条规则与其他任何规则一样有效，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [ʌnəb'dʒekʃənəbl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]
or at least was unobjectionable , it was drawn from the figures of
或者 在 至少 曾是 无可指摘 , 它 曾是 绘制 从 这 数据 的
[spiːtʃ] [wɪ'dəʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
speech without attracting attention ,
演讲 没有 吸引 注意力 ,

或者至少它并不令人反感，它是运用修辞手法而又不引人注目的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɪgjərz] ,
and before any one had seen that they were only figures ,
和 前 任何 一 有 已见 那 他们 是 仅有的 数据 ,

在任何人意识到他们只是数字之前，

[wɪtʃ] [pruːvd] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪfaɪd][noʊ][kənˈkluːʒ(ə)n] .
which proved nothing and justified no conclusion .
哪个 已证实 没有什么 和 合理的 不 结论 :

这并没有证明任何事情，也没有得出任何结论。

[æz; əz] [ˈiːzmənts] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːmɪnənt] [ɪˈsteɪt] ,
As easements were said to belong to the dominant estate ,
作为 地役权 是 说 到 属于 到 这 主导的 财产 ,

由于地役权被认为属于需役地，

[,aɪ ˈtiː] [ˈfɑːləʊd] [ðæt] [huːˈevər] [pəˈzest] [ðə; ði][lənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡriː]
it followed that whoever possessed the land had a right of the same degree

它 随后 那 谁 拥有 这 土地 有 一个 正确的 的 这 相同的 程度

[ˈoʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz][,ɪnsɪˈdent(ə)][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] .
over what was incidental to it .
超过 什么 曾是 偶然的 到 它 :

由此可见，土地的所有者对其附带的事物享有同等程度的权利。

[ɪf] [ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈiːzmənt] [ədˈmits] [ʌv; əv]
If the true meaning had been that a way or other easement admits of

如果 这 真的 意义 有 到过 那 一个 方式 或者 其他 缓和 承认 的
[pəˈzeɪn] ,
possession ,
拥有 ,

如果其真正含义是指通行权或其他地役权允许占有，

[ænd; ənd][ɪz][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [rʌnz] ,
and is taken possession of with the land to which it runs ,
和 是 已采取 拥有 的 和 这 土地 到 哪个 它 跑步 ,

并连同它所流经的土地一起被占有，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪz] [prəˈtektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] [æz; əz] [pəˈzeɪn] [ɪn] [ˈʌðər]
and that its enjoyment is protected on the same grounds as possession in other

和 那 它是 享受 是 受保护 在 这 相同的 理由 作为 拥有 在 其他
[ˈkeɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

并且其享有权与在其他情况下占有该权利一样，受到同等的保护。

[ðə; ði] [θɔːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndərˈstʊd] .
the thought could have been understood .
这 想法 可以 有 到过 理解 :

这个想法是可以理解的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]
But that was not the meaning of the Roman law , and , as has been

但 那 曾是 不是 这 意义 的 这 罗马 法律 , 和 , 作为 有 到过
[ʃoʊn] ,
shown ,
所示 ,

但这并非罗马法的含义，而且，正如已经表明的那样，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
it is not the doctrine of ours .
它 是 不是 这 教义 的 我们的 :

这不是我们的教义。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈiːzmənts] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] [æən; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][lænd][baɪ][æən; ən]
We must take it that easements have become an incident of land by an
我们 必须 拿 它 那 地役权 有 变得 一个 事件 的 土地 经过 一个
[ʌnˈkɑːnjəs] [ænd; ənd] [ʌnˈriːznd] [əˈslʌmp](ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd][kæən; kən][hæv; həv] [raɪts]
unconscious and unreasoned assumption that a piece of land can have rights
无意识 和 不合理的 假设 那 一个 片 的 土地 能 有 权利
.
:
.

我们必须承认，地役权已经成为土地的一种附属物，这是由于人们无意识地、不加思考地认为一块土地可以拥有权利。

[aɪ ˈtiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][əbˈsɜːrd] ,
It need not be said that this is absurd ,
它 需要 不是 是 说 那 这 是 荒诞 ,
毋庸赘言，这很荒谬。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [lɔː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [berɪst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] .
although the rules of law which are based upon it are not so .
虽然 这 规则 的 法律 哪个 是 基于 之上 它 是 不是 所以 :
尽管以此为基础的法律规则并非如此。

[əbˈsɜːrd][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [ˈsɪmɪlɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]ˈroʊmən] [lɔː]
Absurd or not , the similes as well as the principles of the Roman law
荒诞 或者 不是 , 这 明喻 作为 出色地 作为 这 原则 的 这 罗马 法律
[riːəˈpɪr] [ɪn][ˈbræktən] .
reappear in Bracton .
再现 在 布拉克顿 :
无论荒谬与否，比喻以及罗马法的原则在《布雷克顿》中再次出现。

[hiː; hi] [sez] , " [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪtuːd] [baɪ] [wɪtʃ] [lænd][ɪz][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [[ˈʌðər]] [lænd] ,
He says , " The servitude by which land is subjected to [other] land ,
他 说道 , " 这 奴役 经过 哪个 土地 是 受 到 [其他] 土地 ,
他说：“土地对（其他）土地的奴役，

[ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][mæn] .
is made on the likeness of that by which man is made the slave of man .
是 制成 在 这 相似 的 那 经过 哪个 男人 是 制成 这 奴隶 的 男人 :
它是按照使人沦为他人奴隶的那种方式而造的。

" / [wʌn] / [fɔːr; fər] [raɪts] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] [ˈtenəmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋz] .
" / 1 / For rights belong to a free tenement , as well as tangible things .
" / 1 / 为了 权利 属于 到 一个 自由的 廉租公寓 , 作为 出色地 作为 有形 事物 :
.
:
:
.

“/1/ 自由居住的房屋享有权利，有形财产也享有权利.....

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [raɪts] [ɔːr] [ˈlɪbətɪz] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenəmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ]
They may be called rights or liberties with regard to the tenements to which
他们 可能 是 称为 权利 或者 自由 和 看待 到 这 廉租公寓 到 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊd] ,
they are owed ,
他们 是 欠款 ,

就其所拥有的房产而言，这些权利或自由可以被称为权利或自由。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrvɪtuːdz] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenəmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊd]
but servitudes with regard to the tenements by which they are owed
但 奴役 和 看待 到 这 廉租公寓 经过 哪个 他们 是 欠款
但就其所拥有的房产而言，地役权是存在的.....

[wʌn] [ɪ'stɜ:t] [ɪz] [fri:] , [ðə; ði] [ˈlðə] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [ˈsleɪvəri] . " / [tu:'tu:] /
One estate is free , the other subjected to slavery . " / 2 /
— 财产 是自由的 , 这 其他 受 到 奴隶制 . " / 2 /
一个阶层是自由的, 另一个阶层则沦为奴隶。 /2/

" [[ə; eɪ] [ˈsɜ:rɪtu:d]] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:lɪd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪt] [haʊs] [ɪz][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə]
" [A servitude] may be called an arrangement by which house is subjected to
" [一个 奴役] 可能 是 称为 一个 安排 经过 哪个 房子 是 受 到
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
地役权可以称为房屋对房屋的一种安排, 根据这种安排, 房屋要服从另一房屋。

[fɑ:rm][tu:; tə] [-] [fɑ:rm] , [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə] [ˈhoʊldɪŋ] . " / [wʌn] /
farm to [386] farm , holding to holding . " / 1 /
农场 到 [-] 农场 , 保持 到 保持 . " / 1 /
农场到[386]农场, 持有到持有。 "/1/

[noʊ] [ˈpæsɪdʒ] [hæz; həz][met][maɪ] [aɪ] [ɪn] [wɪt] [ˈbræktən] [ɪk'spresli] [dɪ'saɪdʒ] [ðæt][æn; ən] [ɪ:zmənt]
No passage has met my eye in which Bracton expressly decides that an easement
不 通道 有 遇见 我的 眼睛 在 哪个 布拉克顿 明确地 决定 那 一个 缓和
[goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] [ɪ'stɜ:t] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [dɪs'sɪzɪn] ,
goes with the dominant estate upon a disseisin ,
去 和 这 主导的 财产 之上 一个 剥夺 ,
我尚未在布雷克顿的论述中找到任何明确规定地役权在占有丧失时随需役地转移的段落。

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [sez] [li:vz] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔ:] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz]
but what he says leaves little doubt that he followed the Roman law in this as
但 什么 他 说道 树叶 小的 怀疑 那 他 随后 这 罗马 法律 在 这 作为
[ɪn] [ˈlðə] [θɪŋz] .
in other things .
在 其他 事物 .
但他所说的话让人毫不怀疑, 他在这件事上和其他事情上一样都遵循了罗马法律。

[ðə; ði] [ɹɪt] [ə'ɡɛnst] [ə; eɪ] [dɪs'sɪ:zər] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] " [soʊ] [mʌt] [lænd][ænd; ənd][ɪts] [ə'pɜ:rtənəns]
The writ against a disseisor was for " so much land and its appurtenances ,
这 写 反对 一个 剥夺者 曾是 为了 " 所以 很多 土地 和 它是 附属物 ,
针对侵占者的令状要求“收回若干土地及其附属物”。

" / [tu:'tu:] / [wɪt] [mʌst; məst] [mi:n] [ðæt][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][lænd][ɪ:v(ə)n] [ˈrɔ:ŋfəli] [hæd; həd]
" / 2 / which must mean that he who had the land even wrongfully had
" / 2 / 哪个 必须 意思是 那 他 WHO 有 这 土地 甚至 错误地 有
[ðə; ði] [ə'pɜ:rtənəns] .
the appurtenances .
这 附属物 .
" /2/ 这必然意味着, 拥有土地的人甚至非法地拥有了附属物。

[soʊ][ˈbræktən] [sez] [æn; ən][ˈæk(ə)n][ɪz][ɪn][rem; ɑ:r i: 'em] " [ˈweðər] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
So Bracton says an action is in rem " whether it is for the principal
所以 布拉克顿 说道 一个 行动 是 在 rem " 无论 它 是 为了 这 主要的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
所以布雷克顿说, 一项诉讼是否属于物权诉讼, “取决于它是否是为了主要事物本身,

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪt] [wɪt] [əd'hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] ,
or for a right which adheres to the thing ,
或者 为了 一个 正确的 哪个 粘着 到 这 事物 ,
或者, 对于依附于该物而产生的权利,

. . . [æz; əz] [wen] [wʌn] [ˈsu:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ,
. . . **as when one sues for a right of way** ,
. . . 作为 什么时候 一 起诉 为了 一个 正确的 的 方式 ;

例如, 当有人提起诉讼争取通行权时,

. . . [sɪns] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪnko:rˈpɔ:riəl] [θɪŋz] ,
. . . **since rights of this sort are all incorporeal things** ,
. . . 自从 权利 的 这 种类 是 全部 无形的 事物 ,
.....因为这类权利都是非物质的,

[ænd; ænd][ɑ:r; ər][ˈkweɪzai,ˈkweɪsai,ˈkwa:zi] [pəˈzest] [ænd; ænd] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [ˈbɑ:dɪz] ,
and are quasi possessed and reside in bodies ,
和 是 准 拥有 和 居住 在 身体 ;

它们如同被附身一般居住在人体内,

[ænd; ænd] [ˈkæna:t] [bi:; bi][gɑ:t][ɔ:r] [kept] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈhɪr] ,
and cannot be got or kept without the bodies in which they inhere ,
和 不能 是 得到 或者 保留 没有 这 身体 在 哪个 他们 内在 ;

没有它们所依附的躯体, 就无法获得或保存它们。

[nɔ:r][ɪn] [ˈeni] [wei] [hæd; həd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪˈbɔ:ŋ] .
nor in any way had without the bodies to which they belong .
也不 在 任何 方式 有 没有 这 身体 到 哪个 他们 属于 ;

也绝不会脱离它们所属的躯体。

" / [θri:] / [ænd; ænd] [əˈgen] , " [sɪns] [raɪts] [du:][nɑ:t][ædˈmɪt][ʌv; əv] [drɪˈlɪvəri] ,
" / **3 / And again** , " **Since rights do not admit of delivery** ,
" / 3 / 和 再次 ; " 自从 权利 做 不是 承认 的 送货 ;

“/3/ 又说, “由于权利不允许交付,

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [trænsˈfə:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪli] [θɪŋ] ,
but are transferred with the thing in which they are , that is , the bodily thing ,
但 是 转移 和 这 事物 在 哪个 他们 是 , 那 是 , 这 身体上的 事物 ;

但是, 它们是与它们所依附的实体(即有形实体)一起转移的。

[hi:; hi][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [trænsˈfə:d] [fɔ:rθˈwiθ; fɔ:rθˈwɪð][hæz; həz][ə; eɪ][ˈkweɪzai,ˈkweɪsai,ˈkwa:zi]
he to whom they are transferred forthwith has a quasi
他 到 谁 他们 是 转移 立即 有 一个 准
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðouz] [raɪts] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
possession of those rights as soon as he has the body in which they are .
拥有 的 那些 权利 作为 很快 作为 他 有 这 身体 在 哪个 他们 是 ;

" / [fɔ:r] /
" / **4 /**
" / 4 /

“一旦这些权利转移到某人身上, 此人便立即拥有这些权利的准占有权, 因为他拥有了承载这些权利的身体。”/4/

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈleɪtər] [lɔ:] , [æz; əz][hæz; həz] [brɪn] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
There is no doubt about the later law , as has been said at the outset .
那里 是 不 怀疑 关于 这 之后 法律 ; 作为 有 到过 说 在 这 开端 ;

对于后来的法律, 这一点毋庸置疑, 正如开头所说。

[wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] [treɪst] [tu:] [kəmˈpi:tɪŋ] [ænd; ænd] [ˈmju:tʃuəli] [ɪnkənˈsɪstənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈɪntu:]
We have thus traced two competing and mutually inconsistent principles into
我们 有 因此 追踪 二 竞争 和 相互 不一致 原则 进入
[ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:] .
our law .
我们的 法律 ;

因此, 我们在法律中发现了两个相互竞争且相互矛盾的原则。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ɪz][ðə; ði] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [səkˈse(ə)n] [ɔ:r] [prɪvəti] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
On the one hand is the conception of succession or privity ; on the other ,
在 这 一 手 是 这 概念 的 演替 或者 隐私 ; 在 这 其他 ;

一方面是继承或优先权的概念; 另一方面,

[ðæt] [ʌv; əv] [raɪts] [ɪnˈhɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] .
that of rights inhering in a thing .
那 的 权利 固有 在 一个 事物 ；

即事物所固有的权利。

[ˈbræktən] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈvæsəˌleɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti]
Bracton seems to have vacillated a little from a feeling of the possibility
布拉克顿 似乎 到 有 摇摆不定 一个 小的 从 一个 感觉 的 这 可能性

[ʌv; əv][ˈkɔ:nflɪkt] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] .
of conflict between the two .
的 冲突 之间 这 二 ；

布雷克顿似乎对两人之间可能发生冲突的感觉有些犹豫不决。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:rənti] [wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ,
The benefit of a warranty was confined to those who ,
这 益处 的 一个 保修单 曾是 受限 到 那些 WHO ；

保修的受益对象仅限于以下人群：

[baɪ][ðə; ði][ækt][ænd; ənd] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [grænˈti:] , [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
by the act and consent of the [387] grantee , succeeded to his place .
经过 这 行为 和 同意 的 这 [-] 受让人 ； 成功了 到 他的 地方 ；

经[387]受让人的行为和同意，继承了他的位置。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɔ:t] [pæs] [tu:; tə] [əˈsainz] [ənˈles] [əˈsainz] [wɜ:r; wər] [ˈmen](ə)nd] .
It did not pass to assigns unless assigns were mentioned .
它 做过 不是 经过 到 分配 除非 分配 是 提及 ；

除非明确指定，否则不会传递给被指派者。

[ˈbræktən] [səˈpəʊzɪz] [grænt] [ʌv; əv] [ˈi:zmənts] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] [əˈsainz] ,
Bracton supposes grants of easements with or without mention of assigns ,
布拉克顿 假设 拨款 的 地役权 和 或者 没有 提到 的 分配 ；

布雷克顿假定，地役权的授予可以提及受让人，也可以不提及受让人。

[wɪθ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [maɪt] [bi:; bi] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə]
which looks as if he thought the difference might be material with regard to
哪个 看起来 作为 如果 他 想法 这 不同之处 可能 是 材料 和 看待 到
[ˈi:zmənts] [ˈɔ:lsəʊ] .
easements also :
地役权 还 ；

这似乎表明他认为这种差异在土地使用权方面也可能具有实质性意义。

[hi:; hi] [ˈfɜ:rðər] [sez] , [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ˈi:zmənt] [bi:; bi] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈɛrz] [ænd; ənd]
He further says , that if an easement be granted to A , his heirs and
他 更远 说道 ， 那 如果 一个 缓和 是 的确 到 一个 ， 他的 继承人 和
[əˈsainz] ,
assigns ,
分配 ；

他还表示，如果授予A及其继承人和受让人地役权，

[ɔ:l] [sʌt] [baɪ][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [grænt][ɑ:r; ər] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ju:z][ɪn] [səkˈseɪ](ə)n] ,
all such by the form of the grant are allowed the use in succession ,
全部 这样的 经过 这 形式 的 这 授予 是 允许 这 使用 在 演替 ；

根据授权书的规定，所有这些权利均可连续使用。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər] [ˈhoʊli] [ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd] . / [wʌn] /
and all others are wholly excluded . / **1** /
和 全部 其他的 是 完全 排除 ； / 1 /

其他所有情况均完全排除在外。/1/

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'siːzər] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]
But he is not speaking of what the rights of a disseisor would be as
但 他 是 不是 请讲 的 什么 这 权利 的 一个 剥夺者 会 是 作为
[ə'genst] [wʌn][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['taɪt(ə)l] ,
against one not having a better title ,
反对 一 不是 拥有 一个 更好的 标题 ,
但他并非在讨论占有者相对于没有更好所有权的人的权利是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪmiːdiətli] [ædz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪts] ['oʊvər][ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['ɑːbdʒekt] [brɪ'ɔːŋɪŋ]
and he immediately adds that they are rights over a corporeal object belonging
和 他 立即地 添加 那 他们 是 权利 超过 一个 肉体 目的 属于
[tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['ɑːbdʒekt] .
to a corporeal object .
到 一个 肉体 目的 .
他随即补充说，这些权利是对属于有形物体的有形物体的权利。

[ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [ə'saɪnz] [wʌz; wəz] ['evər] ['nesəsəri]
Although it may be doubted whether the mention of assigns was ever necessary
虽然 它 可能 是 怀疑 无论 这 提到 的 分配 曾是 曾经 必要的
[tuː; tə] [ə'tætʃ] [æn; ən] ['iːzmənt] [tuː; tə][lənd] ,
to attach an easement to land ,
到 附 一个 缓和 到 土地 ,
虽然人们可能会怀疑，在将地役权附加到土地上时，是否必须提及受让人；

[ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ,
and although it is very certain that it did not remain so long ,
和 虽然 它 是 非常 肯定 那 它 做过 不是 保持 所以 长的 ,
虽然可以肯定的是，它并没有停留那么长时间，
[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [gruː] ['greɪtər] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] .
the difficulty referred to grew greater as time went on .
这 困难 指 到 生长 更大的 作为 时间 去 在 .
随着时间的推移，所提到的困难变得越来越大。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnli] [raɪts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
It would have been easily disposed of if the only rights which could be
它 会 有 到过 容易地 处置 的 如果 这 仅有的 权利 哪个 可以 是
[ˈænekst, ə'nekst][tuː; tə][lənd][wɜːr; wər] ['iːzmənts] ,
annexed to land were easements ,
附件 到 土地 是 地役权 ,
如果土地只能附带地役权，那么这块地就很容易处置了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] .
such as a right of way .
这样的 作为 一个 正确的 的 方式 .
例如通行权。

[aɪ 'tiː] [ðen] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] ['ɪntrəsts] [ɪn][lənd] ,
It then might have been said that these were certain limited interests in land ,
它 然后 可能 有 到过 说 那 这些 是 肯定 有限的 兴趣 在 土地 ,
那么，人们或许会说，这些是某些有限的土地权益。

[les] [ðæn; ðən] ['oʊnərʃɪp] [ɪn][ɪk'stent] , [bʌt; bət] [laɪk] [aɪ 'tiː][ɪn][kaɪnd] ,
less than ownership in extent , but like it in kind ,
较少的 比 所有权 在 程度 , 但 喜欢 它 在 种类 ,
虽然程度不及所有权，但本质上相同。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['prɑːpərli] [træns'fəːd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðæt] ['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz] .
and therefore properly transferred by the same means that ownership was .
和 所以 适当地 转移 经过 这 相同的 方法 那 所有权 曾是 .
因此，所有权也通过相同的方式进行了合法转移。

[ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑ:rgju:d] ,
A right of way , it might have been argued ,
一个 正确的 的 方式 , 它 可能 有 到过 争论 ,
有人可能会辩称, 这是通行权。

[ɪz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ə'prəʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] .
is not to be approached from the point of view of contract .
是 不是 到 是 接近 从 这 观点 的 看法 的 合同 .
不应从合同的角度来处理。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [pri:sə'pəʊz] ['eni] ['pra:mɪs] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:viənt] ['oʊnə] .
It does not presuppose any promise on the part of the servient owner .
它 做 不是 预设 任何 承诺 在 这 部分 的 这 仆役 所有者 .
它并不预设地役权所有人的任何承诺。

[hɪz; ɪz] [ɑ:blɪ'geɪʃn] , [ɔ:l'dʊʊ] [mɔ:r] ['trʌb(ə)lsəm] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tu;; tə] ['ʌðər] ,
His obligation , although more troublesome to him than to others ,
他的 义务 , 虽然 更多的 麻烦的 到 他 比 到 其他的 ,
虽然对他来说比对其他人来说更麻烦, 但他的义务

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [els] .
is the same as that of every one else .
是 这 相同的 作为 那 的 每一个 一 别的 .
和其他人一样。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pjɔ:li] ['negətɪv] ['du:ti][nɑ:t][tu;; tə] [əb'strʌkt] [ɔ:r] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv]
It is the purely negative duty not to obstruct or interfere with a right of
它 是 这 纯粹 消极的 责任 不是 到 阻碍 或者 干扰 和 一个 正确的 的
[pra:pərti] . / [tu:'tu:] /
property . / 2 /
财产 . / 2 /
这是纯粹的消极义务, 即不得阻碍或干涉财产权。 /2/

[-] [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [raɪts] ['gʊʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
[388] **But although the test of rights going with the land may have been**
[-] 但 虽然 这 测试 的 权利 去 和 这 土地 可能 有 到过
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,
something of that nature ,
某物 的 那 自然 ,
[388] 但尽管土地附带权利的检验可能具有这种性质,
[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] [help] [ju: 'es][tu;; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ɛksplə'nei(ə)n]
this will not help us to understand the cases without a good deal of explanation
这 将要 不是 帮助 我们 到 理解 这 案例 没有 一个 好的 交易 的 解释
.
.
.

如果没有充分的解释, 这无助于我们理解这些案例。
[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [raɪts] [maɪt] [ɪg'zɪst][tu;; tə] ['æktɪv] ['sɜ:rvisɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ]
For such rights might exist to active services which had to be performed by
为了 这样的 权利 可能 存在 到 积极的 服务 哪个 有 到 是 执行 经过
[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [held][ðə; ði] ['sə:viənt] [ɪ'steɪt] .
the person who held the servient estate .
这 人 WHO 握住 这 仆役 财产 .
对于持有供役地的人所必须提供的积极服务, 可能存在此类权利。

[aɪˈti:] [straɪks] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪr] [ˈstreɪndʒli] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈsɜːrvɪsɪz] [frʌm; frəm] [æn; ən]
It strikes our ear strangely to hear a right to services from an
它 罢工 我们的 耳朵 奇怪的 到 听到 一个 正确的 到 服务 从 一个
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [kɔːld] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈprɔːpərti] [æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [ˈkɔːntrækt] .
individual called a right of property as distinguished from contract .
个人 称为 一个 正确的 的 财产 作为 杰出的 从 合同 .
听到将个人提供服务的权利称为财产权，而不是合同权，我们感到很奇怪。

[stɪl] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [sʌt] [raɪts] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd]
Still this will be found to have been the way in which such rights were regarded
仍然 这 将要 是 成立 到 有 到过 这 方式 在 哪个 这样的 权利 是 认为
.
.
.
但事实证明，这就是当时人们看待这些权利的方式。

[ˈbræktən] [ˈɑːɡjuːz] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtenənt] [tuː; tə] [ˈeɪliənert] [lænd]
Bracton argues that it is no wrong to the lord for the tenant to alienate land
布拉克顿 论点 那 它 是 不 错误的 到 这 主 为了 这 租户 到 离间 土地
[held] [baɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ɡɪft] ,
held by free and perfect gift ,
握住 经过 自由的 和 完美的 礼物 ,
布雷克顿认为，佃户转让以自由和完全赠与方式获得的土地，对领主来说并无不妥。

[ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd][ɪz] [baʊnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈɪntuː] [huːz]
on the ground that the land is bound and charged with the services into whose
在 这 地面 那 这 土地 是 边界 和 带电 和 这 服务 进入 谁
[hændz] [soʊˈevər] [aɪˈtiː] [meɪ] [kʌm] .
hands soever it may come .
双手 无论如何 它 可能 来 .
理由是，无论土地落入何人之手，它都承载着对其的服务义务。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪsɪz] ;
The lord is said to have a fee in the homage and services ;
这 主 是 说 到 有 一个 费用 在 这 尊敬 和 服务 ;
据说领主会从臣服和服务中收取费用;
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [noʊ] [ˈentri] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lænd] [wɪt] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈstɜːrb] [ðem; ðəm] [ˈɪndʒəz] [hɪm; ɪm] .
and therefore no entry upon the land which does not disturb them injures him .
和 所以 不 入口 之上 这 土地 哪个 做 不是 打扰 他们 受伤 他 .
/ [wʌn] /
/ 1 /
/ 1 /
因此，任何不扰乱他们而进入该土地的行为，都不会对他造成伤害。/1/

[aɪˈtiː][ɪz] [ðə; ði] [ˈtenəmənt] [wɪt] [ɪmˈpəʊzɪz] [ðə; ði] [ɑːblɪˈɡeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɑːmɪdʒ] ,
It is the tenement which imposes the obligation of homage ,
它 是 这 廉租公寓 哪个 强加 这 义务的 的 尊敬 ,
正是这套公寓规定了必须服从的义务。
/ [tuːˈtuː] / [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ˈvɪleɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfjuːd(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz] . / [θriː] /
/ 2 / and the same thing is true of villein and other feudal services . / 3 /
/ 2 / 和 这 相同的 事物 是 真的 的 农奴 和 其他 封建 服务 . / 3 /
/2/ 同样的情况也适用于农奴和其他封建劳役。/3/

[ðə; ði] [bɔː] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [wen] [ˈfjuːd(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [rent] .
The law remained unchanged when feudal services took the form of rent .
这 法律 剩余 未更改 什么时候 封建 服务 采取 这 形式 的 租 .
当封建劳役以租金的形式出现时，法律仍然保持不变。

/ [fɔːr] / [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn][tɜːrmz][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [rent][ɪz] [stiːl] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ]
/ 4 / Even in our modern terms for years rent is still treated as something
/ 4 / 甚至 在 我们的 现代的 条款 为了 年 租 是 仍然 治疗 作为 某物
[ˈɪsjuːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˈpremɪsɪz] ,
issuing out of the leased premises ,
发行 出去 的 这 租赁 前提 ,

/4/ 即使按照我们现代的观念，多年来租金仍然被视为从租赁房屋中产生的某种东西，

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɔːlˈðoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ˈhaɪər][ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [bɜːrn] [daʊn]
so that to this day , although , if you hire a whole house and it burns down
所以 那 到 这 天 , 虽然 , 如果 你 聘请 一个 所有的 房子 和 它 烧伤 向下
,
.
,
.
所以直到今天，即便如此，如果你租下一整栋房子，而它被烧毁了，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪˈðəʊt] [əˈbeɪtmənt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][lənd] [aʊt] [ʌv; əv]
you have to pay without abatement , because you have the land out of
你 有 到 支付 没有 减排 , 因为 你 有 这 土地 出去 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [rent] [ˈɪʃuːz] ,
which the rent issues ,
哪个 这 租 问题 ,

你必须全额支付租金，没有减免，因为你拥有土地所有权，租金就是从这块土地上产生的。

[jet] [ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli][ˈhaɪər][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəːnd] ,
yet if you only hire a suite of rooms and they are burned ,
然而 如果 你 仅有的 聘请 一个 套房的 的 房间 和 他们 是 烧伤 ,
.
但如果您只租了一套房间，而这些房间被烧毁了，

[juː; jʊ] [peɪ] [rent] [noʊ] [lɔːŋgər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtenəmənt] [aʊt] [ʌv; əv]
you pay rent no longer , because you no longer have the tenement out of
你 支付 租 不 更长 , 因为 你 不 更长 有 这 廉租公寓 出去 的
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] . / [faɪv] /
which it comes . / 5 /
哪个 它 来 . / 5 /

你不再需要支付房租，因为你不再拥有支付房租的那栋公寓楼了。 /5/

[-] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈriːzənɪŋ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]
[389] It is obvious that the foregoing reasoning leads to the conclusion that a
[-] 它 是 明显的 那 这 前文 推理 线索 到 这 结论 那 一个
[dɪsˈsiːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənt] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtenənt] [hɪmˈself] ,
disseisor of the tenant would be bound as much as the tenant himself ,
剥夺者 的 这 租户 会 是 边界 作为 很多 作为 这 租户 他自己 ,
.
[389] 显然，上述推理得出的结论是，剥夺租户财产的人与租户本人一样受到约束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈdɔːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [lɔː] .
and this conclusion was adopted by the early law .
和 这 结论 曾是 已采用 经过 这 早期的 法律 .
.
早期法律采纳了这一结论。

[ðə; ði][lɔːrd][kʊd; kəd][rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
The lord could require the services ,
这 主 可以 要求 这 服务 ,
.
领主可能需要这些服务。

/ [wʌn] / [ɔːr] [kəˈlekt] [ðə; ði] [rent] / [tuːˈtuː] / [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][lənd] ,
/ 1 / or collect the rent / 2 / of any one who had the land ,
/ 1 / 或者 收集 这 租 / 2 / 的 任何 一 WHO 有 这 土地 ,
.
/1/ 或收取土地所有人的租金 /2/ ,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ɪn] ['læŋgwidʒ] ['veri] [laɪk] - ,
because , **as** **was** **said in language very like Bracton's** ,
因为 , 作为 曾是 说 在 语言 非常 喜欢 - ,

因为，正如用与布雷克顿的语言非常相似的措辞所说，

" [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] . " / [θri:] /
" the charge of the rent goes with the land . " / 3 /
" 这 收费 的 这 租 去 和 这 土地 . " / 3 /
“租金是随土地而定的。”/3/

[ðen] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rent] .
Then as to the right to the rent .
然后 作为 到 这 正确的 到 这 租 .

那么，关于租金权利的问题呢？

[rent] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn] ['ɜːrli] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl] [raɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'sɪzɪn] [wʌz; wəz]
Rent was treated in early law as a real right , of which a disseisin was
租 曾是 治疗 在 早期的 法律 作为 一个 真实的 正确的 , 的 哪个 一个 剥夺 曾是
[ˈpɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

早期法律将租金视为一种物权，可以对其进行剥夺。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pə'zesəri] [æk](ə)n[kɒd; kəd][biː; bi] [brɔːt] .
and for which a possessory action could be brought .
和 为了 哪个 一个 占有 行动 可以 是 带来 .

可以就此提起占有诉讼。

[ɪf] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [liːst] [lənd] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈmænər] ,
If , as was very frequently the case , the leased land lay within a manor ,
如果 , 作为 曾是 非常 频繁地 这 案件 , 这 租赁 土地 躺 之内 一个 庄园 ,
如果租赁土地位于庄园内（这种情况非常普遍），

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz][ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] ,
the rent was parcel of the manor ,
这 租 曾是 包裹 的 这 庄园 ,
租金是庄园财产的一部分。

/ [fɔːr] / [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [siːzd]
/ 4 / so that there was some ground for saying that one who was seised
/ 4 / 所以 那 那里 曾是 一些 地面 为了 说 那 一 WHO 曾是 查获
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] ,
of the manor ,
的 这 庄园 ,

/4/ 因此，有理由说，占有庄园的人，

[ðæt] [ɪz] , [huː] [pə'zest] [ðə; ði][ləndz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] ,
that is , who possessed the lands occupied by the lord of the manor ,
那 是 , WHO 拥有 这 土地 占领 经过 这 主 的 这 庄园 ,
也就是说，谁拥有庄园主所占用的土地？

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['tenənts] [æz; əz][lɔːrd] , [hæd; həd][ðə; ði] [rents] [æz; əz] ['ɪnsɪdənt]
and was recognized by the tenants as lord , had the rents as incident
和 曾是 认可 经过 这 租户 作为 主 , 有 这 租金 作为 事件
[ðer'tuː] .
thereto .
到 .

并被佃户们尊为领主，享有相应的租金。

[ðʌs] [ˈbraɪən] , [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈʌndər] [ˈhenri] [vi:;aɪ'aɪ] . , [sez] , " [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'si:zd]
Thus Brian , Chief Justice of England under Henry VII . , says , " If I am disseised
因此 布莱恩 , 首席 正义 的 英格兰 在下面 亨利 七 . ; , 说道 ; " 如果 我 是 失明
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænər] ,
of a manor ,
的 一个 庄园 ;

因此，亨利七世时期的英格兰首席大法官布莱恩说道：“如果我失去了庄园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtenənts] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'si:zər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌɑ:r 'i:] - [ˈentər] ,
and the tenants pay their rent to the disseisor , and then I re - enter ,
和 这 租户 支付 他们的 租 到 这 剥夺者 ; 和 然后 我 关于 - 进入 ;
租户们向占有者缴纳租金，然后我才能重新进入。

[aɪ][jæl; jəl][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [bæk] [rent][ʌv; əv][maɪ] [ˈtenənts] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [tu:; tə][maɪ]
I shall not have the back rent of my tenants which they have paid to my
我 将 不是 有 这 后退 租 的 我的 租户 哪个 他们 有 有薪酬的 到 我的
[dɪs'si:zər] ,
disseisor ,
剥夺者 ;

我将无法收回佃户们已经支付给我的占有者的拖欠租金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'si:zər] [jæl; jəl] [peɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn] [ˈtrespæs] [ɔ:r] [ə'saɪz] . " / [faɪv] /
but the disseisor shall pay for all in trespass or assize . " / 5 /
但 这 剥夺者 将 支付 为了 全部 在 侵入 或者 大 . " / 5 /
但占有者须赔偿所有侵权或巡回审判费用。"/5/

[ðɪs] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt]
This opinion was evidently founded on the notion that the rent was attached
这 观点 曾是 显然 创立 在 这 概念 那 这 租 曾是 随附的
[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [lænd] [laɪk] [æn; ən] [ˈi:zmənt] .
to the chief land like an easement .
到 这 首席 土地 喜欢 一个 缓和 .

这种观点显然是基于这样一种观念：租金就像地役权一样依附于主要土地。

[sɪk] [fɪt][ʌt] - [ri:] [ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] . / [sɪks] /
Sic fit ut debeantur rei a re . / 6 /
原文如此合身 ut - 雷 一个 关于 . / 6 /

Sic fit ut debeantur rei a re. /6/

[ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [maɪt] [hæv; həv] [əˈplaɪd] [wen] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpɑ:rs(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ]
Different principles might have applied when the rent was not parcel of a
不同的 原则 可能 有 应用 什么时候 这 租 曾是 不是 包裹 的 一个
[ˈmænər] ,
manor ,
庄园 ;

如果租金并非庄园的一部分，则可能适用不同的原则。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rʒ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,
and was only part of the reversion ; that is ,
和 曾是 仅有的 部分 的 这 反转 ; 那 是 ;
而这只是复辟的一部分；也就是说，

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændlɔrdz] [fi:] [ɔ:r] [ɪˈstert] [aʊt][ʌv; əv] [-] [wɪt] [ðə; ði] [li:s] [wʌz; wəz] [ka:vɪd] .
part of the landlord's fee or estate out of [390] which the lease was carved .
部分 的 这 房东的 费用 或者 财产 出去 的 [-] 哪个 这 租 曾是 雕刻 .

租赁权是从房东的财产或地产的一部分中分割出来的[390]。

[ɪf] [ðə; ði] [li:s] [ænd; ənd][rent] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [ɪnˈtɜ:rn(ə)] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪˈstert] ,
If the lease and rent were merely internal divisions of that estate ,
如果 这 租 和 租 是 仅仅 内部的 部门 的 那 财产 ;
如果租赁和租金仅仅是该地产内部的分割，

[ðə; ði] [rent] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [klemd] [ɪk'sept] [baɪ][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['prɪvi] [tu;; tə] [ðæt] [ɪ'stɜrt] .
the rent could not be claimed except by one who was privy to that estate .
这 租 可以 不是 是 声称 除了 经过 一 WHO 曾是 私处 到 那 财产 .

只有与该地产有直接关系的人才能索取租金。

[ə; eɪ] [dɪs'si:zər] [wʊd] [get][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [fi:] ,
A disseisor would get a new and different fee ,
一个 剥夺者 会 得到 一个 新的 和 不同的 费用 ,

被剥夺所有权者将获得一项新的、不同的费用。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'stɜrt] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz][pɑ:rt] .
and would not have the estate of which the rent was part .
和 会 不是 有 这 财产 的 哪个 这 租 曾是 部分 .

并且不会拥有租金所包含的地产。

[ænd; ənd] ['ðɜrfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] ['tenənt] [kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [tu;; tə]
And therefore it would seem that in such a case the tenant could refuse to
和 所以 它 会 似乎 那 在 这样的 一个 案件 这 租户 可以 拒绝 到

[peɪ] [hɪm; ɪm] [rent] ,
pay him rent ,
支付 他 租 ,

因此,在这种情况下,租户似乎可以拒绝支付租金。

[ænd; ənd] [ðæt] ['peɪmənt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [bi;; bi][noʊ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [tru:] ['oʊnər] . / [wʌn]
and that payment to him would be no defence against the true owner . / 1
和 那 支付 到 他 会 是 不 防御 反对 这 真的 所有者 . / 1
/
/
/

支付给他的款项并不能作为对抗真正所有者的辩护理由。/1/

[,nevərðə'les] , [ɪf] [ðə; ði] ['tenənt] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
Nevertheless , if the tenant recognized him ,
尽管如此 , 如果 这 租户 认可 他 ,

然而,如果房客认出了他,

[ðə; ði] [dɪs'si:zər] [wʊd] [bi;; bi] [prə'tektɪd] [æz; əz] [ə'genst] ['pɜ:sənz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [foʊ] [ə; eɪ] ['betər]
the disseisor would be protected as against persons who could not show a better
这 剥夺者 会 是 受保护 作为 反对 人 WHO 可以 不是 展示 一个 更好的
[tʌɪt(ə)l] . / [tu:'tu:] /
title . / 2 /
标题 . / 2 /

占有者将受到保护, 免受那些无法证明其拥有更优所有权的人的侵害。/2/

[,fɜ:rðər'mɔ:ɾ] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外,

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] ['ænekst, ə'nekst][tu;; tə][ðə; ði][lənd] [ðæt] [hu:'evər] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n]
the rent was so far annexed to the land that whoever came by the reversion
这 租 曾是 所以 远的 附件 到 这 土地 那 谁 来了 经过 这 反转

['lɔ:fəli] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [aɪ 'ti:] ,
lawfully could collect it ,
合法地 可以 收集 它 ,

租金与土地的所有权紧密相连, 任何依法继承土地所有权的人都可以收取租金。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [su:'pɪriər] [lɔ:rd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] . / [θri:] /
including the superior lord in case of escheat . / 3 /
包括 这 优越的 主 在 案件 的 归还 . / 3 /

包括上级领主 (如属财产归属问题)。/3/

[jet] [ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] [ment] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fi:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:s] [ænd; ənd] [rent]
Yet escheat meant the extinction of the fee of which the lease and rent
然而 归还 意思是 这 灭绝 的 这 费用 的 哪个 这 租 和 租
[wɜ:r; wər][pɑ:rts] ,
were parts ,
是 部分 ,
然而, 没收财产意味着租赁权和租金所构成部分的所有权消灭了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] ['bræktən] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][ɔ:rd][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɛnənts] ['taɪt(ə)l]
and although Bracton regarded the lord as coming in under the tenant's title
和 虽然 布拉克顿 认为 这 主 作为 未来 在 在下面 这 租户的 标题
[prʊʊ] - ,
pro herede ,
专业 - ,
尽管布雷克顿认为领主是以佃户的世袭权 (pro herede) 进入领地的,
[ɪn] [prɪvəti] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [su:n] [kə'rektli] ['setld] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] , [bʌt; bət] [keɪm] [ɪn] ['pærəmaʊnt]
in privacy , it was soon correctly settled that he did not , but came in paramount
在 隐私 , 它 曾是 很快 正确 定居 那 他 做过 不是 , 但 来了 在 派拉蒙
.
:
.

在私法中, 很快就正确地确定他没有, 而是占据了主导地位。
[ðɪs] [ɪnstəns] , ['ðerfɔ:r] , [kʌmz] ['veri] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'si:zər] .
This instance , therefore , comes very near that of a disseisor .
这 实例 , 所以 , 来 非常 靠近 那 的 一个 剥夺者 .
因此, 这种情况非常接近于剥夺者的情况。

[sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd] [rent] , [ðen] , [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stɛnt] [ɑ:r; ər] [sti:l] ,
Services and rent , then , were , and to some extent are still ,
服务 和 租 , 然后 , 是 , 和 到 一些 程度 是 仍然 ,
服务和租金, 过去是, 而且在某种程度上现在仍然是,
[delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .
dealt with by the law from the point of view of property .
已处理 和 经过 这 法律 从 这 观点 的 看法 的 财产 .
从财产法的角度由法律处理。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [oʊnd] [ænd; ənd] [træns'fə:d] [laɪk] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] .
They were things which could be owned and transferred like other property .
他们 是 事物 哪个 可以 是 拥有 和 转移 喜欢 其他 财产 .
它们和其他财产一样, 可以被拥有和转让。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'zest] ['i:v(ə)n][baɪ] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [pə'zesəri] ['remədɪz] [wɜ:r; wər]['grɪv(ə)n]
They could be possessed even by wrong , and possessory remedies were given
他们 可以 是 拥有 甚至 经过 错误的 , 和 占有 补救措施 是 给定
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .
即使是因错误行为, 他们也可能被占有, 并且针对这种情况, 可以采取占有救济措施。

[noʊ] [sʌtʃ] ['noʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['wɒrənti:z] ,
No such notion was applied to warranties ,
不 这样的 概念 曾是 应用 到 保修 ,
这种观念并未应用于保修条款。

[ɔːr][tuː; tə] ['eni] [raɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['hoʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]
or to any right which was regarded wholly from the point of view of
或者 到 任何 正确的 哪个 曾是 认为 完全 从 这 观点 的 看法 的
['kɑːntrækt] .
contract .
合同 .

或完全从合同角度来看的任何权利。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] ['remədɪz] [fɔːr; fər][rent] [wɪtʃ]
And when we turn to the history of those remedies for rent which
和 什么时候 我们 转动 到 这 历史 的 那些 补救措施 为了 租 哪个
['saʊndɪd] [ɪn]['kɑːntrækt] ,
sounded in contract ,
听起来 在 合同 ,
[wɪː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
we find that they were so regarded .
我们 寻找 那 他们 是 所以 认为 .
[ðə; ði] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
我们发现他们的确受到了这样的评价。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [det] [ænd; ənd] ['klɪvənənt] [-] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [prɪvəti]
The actions of debt and covenant [391] could not be maintained without privity
这 行动 的 债务 和 盟约 [-] 可以 不是 是 维持 没有 隐私
.
:
.
[wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
没有合同关系，债务和契约的行为就无法维持[391]。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, ˈviː] . / [wʌn] /
In the ninth year of Henry VI . / 1 /
在 这 第九 年 的 亨利 六年级 . / 1 /
[wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
亨利六世第九年。 /1/

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['daʊtɪd] ['weðər] [æən; ən] [er] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] [baɪ] [dɪ'sent] [kʊd; kəd][hæv; həv]
it was doubted whether an heir having the reversion by descent could have
它 曾是 怀疑 无论 一个 继承人 拥有 这 反转 经过 下降 可以 有
[det] ,
debt ,
债务 ,
[wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
人们怀疑，通过世袭继承权获得遗产的继承人是否可以负债。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ə; eɪ] [græn'tiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
and it was held that a grantee of the reversion , although he had
和 它 曾是 握住 那 一个 受让人 的 这 反转 , 虽然 他 有
[ðə; ði] [rent] ,
the rent ,
这 租 ,
[wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
法院认为，即使继承权的受让人拥有租金，

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ðæt] ['remədi] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
could not have that remedy for it .
可以 不是 有 那 补救 为了 它 .
[wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
没有办法解决这个问题。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrʒ] ['leɪtər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [det] ,
A few years later , it was decided that the heir could maintain debt ,
一个 很少 年 之后 , 它 曾是 决定 那 这 继承人 可以 维持 债务 ,
[wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] .
几年后，决定允许继承人继续持有债务。

/ [tu:tu:] / [ænd; ənd][ɪn] ['henri] [vi:ɑr'ɑi] . - [es] [reɪn] [ðə; ði] ['remədi] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
/ 2 / and in Henry VII . ' s reign the remedy was extended to the
/ 2 / 和 在 亨利 七 : - s 在位 这 补救 曾是 扩展 到 这
[dɪvər'zi] ,
devisee ,
受遗赠人 ,

/2/ 亨利七世统治时期，这一救济措施扩展到了受遗赠人。

/ [θri:] / [hu:] , [æz; əz][hæz; hæz] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [ə'bʌv] , [si:md] [mɔ:ɪr] [ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði] [er]
/ 3 / who , as has been remarked above , seemed more akin to the heir
/ 3 / WHO , 作为 有 到过 评论 多于 , 似乎 更多的 类似的 到 这 继承人
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [græn'ti:] ,
than a grantee ,
比 一个 受让人 ,

/3/ 正如上文所述，他似乎更像是继承人而非受让人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔ:ɪr] ['i:zəli] ['laɪkənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and was more easily likened to him .
和 曾是 更多的 容易地 类似 到 他 :

更容易让人联想到他。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɑ:dʒɪkli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [ə'sainz] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs]
It was then logically necessary to give assigns the same action , and this
它 曾是 然后 逻辑上 必要的 到 给 分配 这 相同的 行动 , 和 这
[fɑ:lʊd] . / [fɔ:r] /
followed . / 4 /
随后 : / 4 /

因此，从逻辑上讲，有必要赋予被指派者相同的操作，于是便有了这一操作。/4/

[ðə; ði] [prɪvəti] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] [fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
The privity of contract followed the estate ,
这 隐私 的 合同 随后 这 财产 ,

合同相对性随遗产转移而定。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'saɪ'ni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [su:] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm]
so that the assignee of the reversion could sue the person then holding the term
所以 那 这 受让人 的 这 反转 可以 起诉 这 人 然后 保持 这 学期
/ [faɪv] /
. / 5 /
: / 5 /

以便复归权的受让人可以起诉当时持有该期限的人。/5/

[ɑ:n] [laɪk] [graʊndz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['kʌvənənt] . / [sɪks] /
On like grounds he was afterwards allowed to maintain covenant . / 6 /
在 喜欢 理由 他 曾是 然后 允许 到 维持 盟约 : / 6 /

基于同样的理由，他后来被允许继续维持契约。/6/

[bʌt; bət] [ði:z] ['ækʃnz] [hæv; həv] ['nevər] [leɪn][fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] ['pɜ:sənz] [nɑ:t] ['prɪvi] [ɪn] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ]
But these actions have never lain for or against persons not privy in estate with
但 这些 行动 有 绝不 莱恩 为了 或者 反对 人 不是 私处 在 财产 和
[ðə; ði] [le'sɔ:r] [ænd; ənd] [le'si:] [rɪ'spektɪvli] ,
the lessor and lessee respectively ,
这 出租人 和 承租人 分别 ,

但这些诉讼从来都与出租人和承租人没有财产关系的人无关。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [prɪvəti] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [sək'seʃ(ə)n]
because privity to the contract could never be worked out without succession
因为 隐私 到 这 合同 可以 绝不 是 工作 出去 没有 演替
[tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)] . / ['sevən] /
to the title . / 7 /
到 这 标题 : / 7 /

因为若不继承所有权，就无法确定合同的利害关系。/7/

[haʊ'evər] , [ɔ:l] [ði:z] ['naɪsɪti:z] [hæd; həd][nəʊ] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['fri:hoʊld] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði]
However , all these niceties had no application to the old freehold rents of the
然而 , 全部 这些 礼貌 有 不 应用 到 这 老的 永久产权 租金 的 这
[ˈfju:d(ə)l] ['pɪriəd] ,
feudal period ,
封建 时期 ,

然而，所有这些细则都不适用于封建时期的旧式永久产权租金。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kən'træktʃuəl] ['remədiz] [dɪd][nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
because the contractual remedies did not apply to them until the time of
因为 这 合同 补救措施 做过 不是 申请 到 他们 直到 这 时间 的
[kwɪ:n] [æn] . / [eɪt] /
Queen Anne . / 8 /
女王 安妮 . / 8 /

因为直到安妮女王时期，合同救济措施才适用于他们。 /8/

[ðə; ði] ['fri:hoʊld] [rent] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [æz; əz][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv][lənd] ,
The freehold rent was just as much real estate as an acre of land ,
这 永久产权 租 曾是 只是 作为 很多 真实的 财产 作为 一个 英亩 的 土地 ,
永久产权的租金相当于一英亩土地的地产价值。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['su:d] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]['sɪmələr] ['remədi] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'saɪz] ,
and it was sued for by the similar remedy of an assize ,
和 它 曾是 被起诉 为了 经过 这 相似的 补救 的 一个 大 ,
它通过类似的巡回审判救济途径被提起诉讼。

[ˈæskɪŋ] [tu:; tə][bi; bi][pʊt] [bæk] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] .
asking to be put back into possession .
问 到 是 放 后退 进入 拥有 .
要求归还所有权。

[-] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [kən'træktʃuəl] ['remədiz] [fʊz] [ðæt] [rent] [ænd; ənd][ˈfju:d(ə)l] ['sɜ:rvisɪz]
[392] The allowance of contractual remedies shows that rent and feudal services
[-] 这 津贴 的 合同 补救措施 演出 那 租 和 封建 服务
[ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,
of that nature ,
的 那 自然 ,

[392] 允许合同救济表明，租金和封建劳役性质的

[ɔ:l'doʊ] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [θɪŋz] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [pə'zeɪn] ,
although dealt with as things capable of possession ,
虽然 已处理 和 作为 事物 有能力的 的 拥有 ,
虽然被视为可以占有的事物，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ['ræðər] [ðæn; ðən]
and looked at generally from the point of view of property rather than
和 看起来 在 一般来说 从 这 观点 的 看法 的 财产 相当 比
[ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt] ,
of contract ,
的 合同 ,

而且通常是从物权而非合同的角度来看待，

[jet] [ə'prəʊtʃ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['du:ti][nɑ:t]
yet approach much nearer to the nature of the latter than a mere duty not
然而 方法 很多 更近 到 这 自然 的 这 后者 比 一个 仅仅 责任 不是
[tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪ] .
to interfere with a way .
到 干扰 和 一个 方式 .

然而，它比单纯的不干涉道路的义务更接近后者的本质。

[ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [kʌm] [ˈnɪrər] [stiːl] .
Other cases come nearer still .
其他 案例 来 更近 仍然 .

其他一些案例则更为接近。

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [prɪ'skrɪp](ə)n [ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [æktɪv] [ˈduːtɪz] [ɪz][lɑːrdʒ][ɪn] [ˈɜːrli] [lɔː] **The sphere of prescription and custom in imposing active duties is large in early law**
这 领域 的 处方 和 风俗 在 气势磅礴 积极的 职责 是 大的 在 早期的 法律
.
.
.

早期法律中，规定和习俗在强制履行义务方面的应用范围很广。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈduːti][ɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][lənd] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] **Sometimes the duty is incident to the ownership of certain land ; sometimes the**
有时 这 责任 是 事件 到 这 所有权 的 肯定 土地 ; 有时 这
[raɪt] [ɪz] , **right is** ,
正确的 是 ,

有时，这项义务是特定土地所有权的附带结果；有时，这项权利是.....

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [bəuθ][ɑːr; ər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːzmənt] .
and sometimes both are , as in the case of an easement .
和 有时 两个都 是 , 作为 在 这 案件 的 一个 缓和 .

有时两者兼而有之，例如地役权的情况。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [lənd] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] **When the service was for the benefit of other land , the fact that the burden**
什么时候 这 服务 曾是 为了 这 益处 的 其他 土地 , 这 事实 那 这 负担
,
,
,

当这项服务是为了其他土地的利益时，负担这一事实，

[ɪn][ˈpɑːpjələər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [fel] [əˈpɑːn][wʌn][ˈpɑːrs(ə)] ,
in popular language , fell upon one parcel ,
在 受欢迎的 语言 , 跌倒 之上 一 包裹 ,

通俗地说，落在了其中一块包裹上。

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
was of itself a reason for the benefit attaching to the other .
曾是 的 本身 一个 原因 为了 这 益处 连接 到 这 其他 .

本身就是另一方受益的原因。

[ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ðɪːz] .
Instances of different kinds are these .
实例 的 不同的 种类 是 这些 .

以下是一些不同类型的例子。

[ə; eɪ] [ˈpɑːrsn] [maɪt] [hiː; hi] [baʊnd] [baɪ] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] **A parson might he bound by custom to keep a bull and a boar for the**
一个 牧师 可能 他 边界 经过 风俗 到 保持 一个 公牛 和 一个 公猪 为了 这
[juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpærɪʃ] . / [wʌn] / **use of his parish . / 1 /**
使用 的 他的 教区 . / 1 /

根据习俗，牧师可能有义务为他的教区饲养一头公牛和一头野猪。/1/

[ə; eɪ] [raɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mænər][baɪ] [pri'skrɪp](ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
A right could be attached to a manor by prescription to have a
一个 正确的 可以 是 随附的 到 一个 庄园 经过 处方 到 有 一个
['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænər]['tjæp(ə)] . / [tuː'tuː] /
convent sing in the manor chapel . / 2 /
修道院 唱歌 在 这 庄园 教堂 . / 2 /
通过时效取得，庄园主可以享有让修道院在庄园教堂内演唱的权利。 /2/

[ə; eɪ] [raɪt] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][laɪk] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n][lænd] [fenst] [baɪ][ðə; ði]
A right might be gained by like means to have certain land fenced by the
一个 正确的 可能 是 获得 经过 喜欢 方法 到 有 肯定 土地 围栏 经过 这
['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [lɑːt] . / [θriː] /
owner of the neighboring lot . / 3 /
所有者 的 这 邻接 很多 . / 3 /
通过类似手段，也可以获得要求相邻地块所有者用栅栏围住特定土地的权利。 /3/

[naʊ] , [aɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [kən'siːdɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [raɪts] [laɪk][ðə; ði][læst] [tuː] ,
Now , it may readily be conceded that even rights like the last two ,
现在 , 它 可能 容易 是 承认 那 甚至 权利 喜欢 这 最后的 二 ,
现在，人们或许可以轻易承认，即使是像最后两项权利这样的权利，

[wen] [ə'tætʃt] [tuː; tə][lænd] , [wɜːr; wər] [lʊkt] [æt; ət][æz; əz] ['prɑːpərti] ,
when attached to land , were looked at as property ,
什么时候 随附的 到 土地 , 是 看起来 在 作为 财产 ,
当附着在土地上时，就被视为财产。

[ænd; ænd][wɜːr; wər]['spʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][grænt] .
and were spoken of as the subject of grant .
和 是 说 的 作为 这 主题 的 授予 .
并被认为是拨款的主题。

/ [fɔːr] / [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːdɪd] [ðæt] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [saʊndz] [streɪndʒ]
/ 4 / It may be conceded that , in many cases where the statement sounds strange
/ 4 / 它 可能 是 承认 那 , 在 许多 案例 在哪里 这 陈述 声音 奇怪的
[tuː; tə]['mɑːdərn] [ɪrɪz] ,
to modern ears ,
到 现代的 耳朵 ,
/4/ 可以承认，在很多情况下，这种说法在现代人听来很奇怪，

[ðə; ði] [ɑːblɪ'geɪfɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['feɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ə'lʊʊn] ,
the obligation was regarded as failing on the land alone ,
这 义务 曾是 认为 作为 失败 在 这 土地 独自的 ,
仅就土地而言，该债务就被认为无法履行。

[ænd; ænd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['tenənt] .
and not on the person of the [393] tenant .
和 不是 在 这 人 的 这 [-] 租户 .
而不是在[393]租户本人身上。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ə'roʊz] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ænd] ['riːz(ə)nəbli]
And it may be conjectured that this view arose naturally and reasonably
和 它 可能 是 推测 那 这 看法 出现 自然 和 合理
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'ɹɪdʒənəli] [noʊ] ['remədi] [tuː; tə] [kəm'pel] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
from there having been originally no remedy to compel performance of such
从 那里 拥有 到过 起初 不 补救 到 迫使 表现 的 这样的
['sɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,
可以推测，这种观点的产生是自然而然且合理的，因为最初并没有办法强制履行此类服务。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [dɪ'stres] ['eksɪkjʊ:tɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['sə:viənt] [lænd] . / [wʌn] /
except a distress executed on the servient land . / 1 /
除了 一个 痛苦 执行 在 这 仆役 土地 : / 1 /
除对供役地执行的扣押外。 /1/

[bʌt; bət] ['eni] [kən'dʒektʃəd] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twi:n] [ɑ:blə'geɪʃənz][fɔ:r; fər] [wɪt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['remədi]
But any conjectured distinction between obligations for which the primitive remedy
但 任何 推测 区别 之间 义务 为了 哪个 这 原始 补救
[wʌz; wəz] [dɪ'stres] [ə'loʊn] ,
was distress alone ,
曾是 痛苦 独自的 ,
但任何臆测的区分, 即对于只有强制救济才能解决的债务,

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] , [mʌst; məst] [su:n] [hæv; həv] ['feɪdɪd][frʌm; frəm] [vju:] ;
and others , if it ever existed , must soon have faded from view ;
和 其他的 , 如果 它 曾经 存在 , 必须 很快 有 褪色 从 看法 ;
而其他一些事物, 如果曾经存在过, 也一定很快就从人们的视野中消失了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [br'twi:n] [ðoʊz] [raɪts] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [di:md] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
and the line between those rights which can be deemed rights of property ,
和 这 线 之间 那些 权利 哪个 能 是 被认为 权利 的 财产 ,
以及那些可以被视为财产权的权利之间的界限,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪt] [ɑ:r; ər] [mɪr] ['kɑ:ntrækt] , [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] , ['æftər][ðə; ði][læst][ɪg'zæmpəlz] .
and those which are mere contracts , is hard to see , after the last examples .
和 那些 哪个 是 仅仅 合同 , 是 难的 到 看 , 后 这 最后的 示例 .
在看过最后几个例子之后, 很难看出哪些仅仅是合同。

[ə; eɪ] ['kʌvənənt] [tu:; tə] [rɪ'per] [ɪz] ['kɑ:mənli] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pjər] ['mætər] [ʌv; əv]
A covenant to repair is commonly supposed to be a pure matter of
一个 盟约 到 维修 是 通常 据称 到 是 一个 纯的 事情 的
['kɑ:ntrækt] .
contract .
合同 .

维修义务通常被认为是纯粹的合同事项。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə] [rɪ'per] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə] [fens] ?
What is the difference between a duty to repair , and a duty to fence ?
什么 是 这 不同之处 之间 一个 责任 到 维修 , 和 一个 责任 到 栅栏 ?
修理义务和围栏义务之间有什么区别?

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'meɪnz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evər][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn]
The difficulty remains almost as great as ever of finding the dividing line
这 困难 遗迹 几乎 作为 伟大的 作为 曾经 的 寻找 这 分割 线
[br'twi:n] [ðə; ði] [kəm'pi:tɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][træns'fɜ:r] ,
between the competing principles of transfer ,
之间 这 竞争 原则 的 转移 ,
在相互竞争的迁移理论原则之间找到界限, 其难度仍然几乎和以往一样大。

- - [sək'seɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['dɑ:mɪnənt][lænd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
- - **succession on the one side , and possession of dominant land on the other .**
- - 演替 在 这 一 边 , 和 拥有 的 主导的 土地 在 这 其他 .
一方面是继承权, 另一方面是占主导地位土地的所有权。

[ɪf] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['i:zmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][lænd][baɪ]
If a right in the nature of an easement could be attached to land by
如果 一个 正确的 在 这 自然 的 一个 缓和 可以 是 随附的 到 土地 经过
[pri'skrɪp](ə)n] ,
prescription ,
处方 ,
如果可以通过时效取得地役权性质的权利, 那么

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['i:kwəli] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [baɪ][grænt] .
it could equally be attached by grant .
它 可以 同样地 是 随附的 经过 授予 .

它也可以以授权的方式附加。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd][ɪn][wʌn] [keɪs] , ['i:v(ə)n][ɪntu:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'si:zər] ,
If it went with the land in one case , even into the hands of a disseisor ,
如果 它 去 和 这 土地 在 一 案件 , 甚至 进入 这 双手 的 一个 剥夺者 ,
如果在某些情况下, 它随土地一起转移, 即使落入了剥夺者手中,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊ:n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
it must have gone with it in the other .
它 必须 有 已消失 和 它 在 这 其他 .

它肯定和另一个东西一起被带走了。

[noʊ] [sætɪs'fæktəri] [dɪ'stɪŋkʃn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ækwɪ'zɪ(ə)n] , / [tu:'tu:] / [nɔ:r]
No satisfactory distinction could be based on the mode of acquisition , / 2 / nor
不 令人满意的 区别 可以 是 基于 在 这 模式 的 获得 , / 2 / 也不
[wʌz; wəz] ['eni] [ə'temptɪd] .
was any attempted .
曾是 任何 尝试过 .

根据获取方式无法做出令人满意的区分, /2/ 也没有人尝试过。

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ə'sainz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv]
As the right was not confined to assigns , there was no need of
作为 这 正确的 曾是 不是 受限 到 分配 , 那里 曾是 不 需要 的
['menʃənɪŋ] [ə'sainz] . / [θri:] /
mentioning assigns . / 3 /
提及 分配 . / 3 /

由于该权利不限于受让人, 因此无需提及受让人。/3/

[ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] , [æt; ət] [li:st] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn] ['ɜ:rlɪ] [b:] ,
In modern times , at least , if not in early law ,
在 现代的 时代 , 在 至少 , 如果 不是 在 早期的 法律 ,

至少在现代, 即便在早期法律中并非如此,

[sʌtʃ] [raɪts] [kæən; kən][bi:; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] [æz; əz] [wel] [-] [æz; əz][baɪ][grænt] . / [wʌn] /
such rights can be created by covenant as well [394] as by grant . / 1 /
这样的 权利 能 是 创建 经过 盟约 作为 出色地 [-] 作为 经过 授予 . / 1 /

此类权利既可以通过契约创设, 也可以通过授予创设。[394]/1/

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
And , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪnfənt] [b:] [ðæt] [æən; ən][ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌvənənt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ə'pɑ:n][æən; ən]
it is ancient law that an action of covenant may be maintained upon an
它 是 古老的 法律 那 一个 行动 的 盟约 可能 是 维持 之上 一个
[ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][grænt] . / [tu:'tu:] /
instrument of grant . / 2 /
乐器 的 授予 . / 2 /

根据古老的法律, 契约之诉可以依据授予文书进行。/2/

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [raɪt] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['kʌvənənt] ,
The result of all this was that not only a right created by covenant ,
这 结果 的 全部 这 曾是 那 不是 仅有的 一个 正确的 创建 经过 盟约 ,
这一切的结果是, 不仅存在由契约所创设的权利,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] [ɪt'self] , [maɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][gʊv][tuː; tə] [ə'saɪnz] , [ɔːl'dʊv]
but the action of covenant itself , might in such cases go to assigns , although
但 这 行动 的 盟约 本身 , 可能 在 这样的 案例 去 到 分配 , 虽然
[nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
not mentioned ,
不是 提及 ,
但是, 即使没有明确说明, 契约本身的效力在这种情况下也可能归于受让人。

[æɪt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [ˈmenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'sen(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv]
at a time when such mention was essential to give them the benefit of
在 一个 时间 什么时候 这样的 提到 曾是 基本的 到 给 他们 这 益处 的
[ə; eɪ] [ˈwɔːrəntɪ] .
a warranty .
一个 保修单 .
在当时, 提及这一点至关重要, 因为这能让他们享受保修服务。

[ˈlɑːdʒɪkli] , [ðiːz] [ˈpremɪsɪz] [led] [wʌn] [step] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [ə'saɪnz] [nɑːt] [neɪmd] ,
Logically , these premises led one step farther , and not only assigns not named ,
逻辑上 , 这些 前提 引领 一 步 更远 , 和 不是 仅有的 分配 不是 命名 ,
从逻辑上讲, 这些前提引出了更进一步的问题, 不仅包括未命名的指派,

[bʌt; bət] , [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][ˈæk(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
but disseisors , should have been allowed to maintain their action on the
但 剥夺者 , 应该 有 到过 允许 到 维持 他们的 行动 在 这
[ˈkɑːntrækt] ,
contract ,
合同 ,
但是, 剥夺合同权利的人应该被允许继续行使他们的诉讼权利。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ə'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
as they had the right arising out of it .
作为 他们 有 这 正确的 产生 出去 的 它 .
因为他们有权这样做。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [wɪt] [wen] [əb'teɪnd] [baɪ][grænt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'taɪtld]
if the plaintiff had a right which when obtained by grant would have entitled
如果 这 原告 有 一个 正确的 哪个 什么时候 获得 经过 授予 会 有 标题
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkʌvənənt] ,
him to covenant ,
他 到 盟约 ,
如果原告拥有某种权利, 而该权利若通过授予获得, 则可使他有权订立契约,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæk(ə)n] [wen]
it was open to argument that he should be allowed the same action when
它 曾是 打开 到 争论 那 他 应该 是 允许 这 相同的 行动 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [baɪ] [prɪ'skrɪp](ə)n] ,
he had the right by prescription ,
他 有 这 正确的 经过 处方 ,
有人可能会争论, 既然他已经通过时效获得了同样的权利, 是否也应该允许他这样做。

[ɔːl'dʊv] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [rent] ,
although , as has been seen in the case of rent ,
虽然 , 作为 有 到过 已见 在 这 案件 的 租 ,
虽然, 正如租金的例子所示,

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ɪn] [ˈpræktɪs] [frəm; frəm][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]
it did not follow in practice from a man's having a right that he had the
它 做过 不是 跟随 在 实践 从 一个 男人的 拥有 一个 正确的 那 他 有 这
[kənˈtræktʃuəl] [ˈremədɪz] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] . / [θriː] /
contractual remedies for it . / 3 /
合同 补救措施 为了 它 . / 3 /

在实践中，一个人拥有某项权利并不意味着他就拥有相应的合同救济途径。/3/

[ˈkʌvənənt] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] , [bʌt; bət] [priˈskrɪp](ə)n] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪʃntli]
Covenant required a specialty , but prescription was said to be a sufficiently
盟约 必需的 一个 专业 , 但 处方 曾是 说 到 是 一个 足够
[gʊd] [ˈspeʃəlti] .
good specialty .
好的 专业 .

契约要求具备某种专业技能，但据说处方药就是一个足够好的专业技能。

/ [fɔːr] / [wer] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][laɪn][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [brɪˈtwiːn] [ˈkʌvənənts] [ðæt] [drɪˈvɑːlvd]
/ 4 / Where , then , was the line to be drawn between covenants that devolved
/ 4 / 在哪里 , 然后 , 曾是 这 线 到 是 绘制 之间 圣约 那 下放
[ˈoʊnli][tuː; tə] [səkˈsesəz] ,
only to successors ,
仅有的 到 继承人 ,

/4/ 那么，哪些契约只传给继承人，哪些契约不传给继承人，界限又该如何划定呢？

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][lənd] ?
and those that went with the land ?
和 那些 那 去 和 这 土地 ?
那些随土地而去的人呢？

[ðə; ðɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [brɪˈkʌmz] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈfɜːrðər] [ɪgˌzæmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [lɔː] .
The difficulty becomes more striking upon further examination of the early law .
这 困难 变成 更多的 引人注目 之上 更远 考试 的 这 早期的 法律 .
进一步研究早期法律，就会发现其中的困难更加明显。

[fɔːr; fər][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈwɔːrənti] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌst] [hɪðərˈtuː] ,
For side by side with the personal warranty which has been discussed hitherto ,
为了 边 经过 边 和 这 个人的 保修单 哪个 有 到过 讨论 迄今为止 ,
与之前讨论过的个人担保并列，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈwɔːrənti] [wɪt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈmen](ə)nd] [-] [baɪ] [wɪt]
there was another warranty which has not yet been mentioned [395] by which
那里 曾是 其他 保修单 哪个 有 不是 然而 到过 提及 [-] 经过 哪个
[pərˈtɪkjələr] [lənd][əˈloʊn][wʌz; wəz] [baʊnd] . / [wʌn] /
particular land alone was bound . / 1 /
特别的 土地 独自の 曾是 边界 . / 1 /

还有另一项尚未提及的担保[395]，该担保仅约束特定土地。/1/

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈwɔːrənti] [baʊnd] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ][ˈwɒrəntɔː, -tə, ˈwɒrənˈtɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] .
The personal warranty bound only the warrantor and his heirs .
这 个人的 保修单 边界 仅有的 这 保证人 和 他的 继承人 .
个人担保仅对担保人及其继承人具有约束力。

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [aɪ] . ,
As was said in a case of the time of Edward I . ,
作为 曾是 说 在 一个 案件 的 这 时间 的 爱德华 我 . ,
正如爱德华一世时期的一个案例中所述，

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][baɪnd] [əˈsainz] [tuː; tə] [ˈwɔːrənti] ,
" **no one can bind assigns to warranty ,**
" 不 一 能 绑定 分配 到 保修单 ,
任何人均不得以担保为由约束受让人，

[sɪns] ['wɔːrəntɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] ['ɛrɪz] [huː] [kleɪm] [baɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ]
since warranty always extends to heirs who claim by succession and not by
自从 保修单 总是 扩展 到 继承人 WHO 宣称 经过 演替 和 不是 经过
[ə'saɪnmənt] . " / [tuː'tuː] /
assignment . " / 2 /
任务 : " / 2 /

因为担保始终适用于通过继承而非转让主张权利的继承人。"/2/

[bʌt; bət] [wen] [pər'tɪkjələr] [lənd][wʌz; wəz] [baʊnd] , [ðə; ði] ['wɔːrəntɪ] [went] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
But when particular land was bound , the warranty went with it ,
但 什么时候 特别的 土地 曾是 边界 , 这 保修单 去 和 它 ,
但是, 一旦特定土地被划归私有, 担保也随之转移。

['iːv(ə)n][ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] , [æz; əz][bræktən] [sez] ,
even into the hands of the King , because , as Bracton says ,
甚至 进入 这 双手 的 这 国王 , 因为 , 作为 布拉克顿 说道 ,
甚至落入国王手中, 因为, 正如布雷克顿所说,

[ðə; ði] [θɪŋ] [goʊz][wɪð; wɪθ][ɪts][ɪ'bzːrd(ə)n][tuː; tə] ['evri] [wʌn] . / [θriː] /
the thing goes with its burden to every one . / 3 /
这 事物 去 和 它是 负担 到 每一个 一 : / 3 /
这件事本身就给每个人都带来了负担。/3/

[fliːtə] [raɪts] [ðæt] ['evri] [pə'zesə] [wɪl] [biː; bi] [held] .
Fleta writes that every possessor will be held .
弗莱塔 写 那 每一个 拥有者 将要 是 握住 .
弗莱塔写道, 每个持有者都将被拘留。

/ [fɔːr] / [ðer; ðər][kændːt] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪs'siːzər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] ['iːkwəli]
/ 4 / There cannot be a doubt that a disseisor would have been bound equally
/ 4 / 那里 不能 是 一个 怀疑 那 一个 剥夺者 会 有 到过 边界 同样地
[wɪð; wɪθ][wʌn] [huːz] [pə'zeɪn] [wʌz; wəz] ['lɔːfl] .
with one whose possession was lawful .
和 一 谁 拥有 曾是 合法的 .

/4/ 毫无疑问, 非法占有者与合法占有者一样, 都应承担相应的法律责任。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪs] / [faɪv] / [dɪ'saɪdɪd] ['ʌndər] ['edwərd] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
We are now ready for a case / 5 / decided under Edward III . :
我们 是 现在 准备好 为了 一个 案件 / 5 / 决定 在下面 爱德华 三、 : ,
我们现在准备审理一起根据爱德华三世时期判决的案件/5/。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [fɪts'hɜːrbɜːrt] [ænd; ənd] [koʊk] [daʊn] [tuː; tə]
which has been discussed from the time of Fitzherbert and Coke down to
哪个 有 到过 讨论 从 这 时间 的 菲茨赫伯特 和 可口可乐 向下 到
[lɔːrd] [es 'tiː] . ['lɛnərdz] [ænd; ənd][ɪ'mɪstər] . [ɹɔl] ,
Lord St . Leonards and Mr . Rawle ,
主 英石 : 伦纳德 和 先生 : 罗尔 ,

从菲茨赫伯特和科克时代到圣伦纳德勋爵和罗尔先生, 这个问题一直被人们讨论过。

[wɪtʃ] [ɪz] [stiɪl] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stiɪl] [ʌnɪk'spleɪnd] . / [sɪks] /
which is still law , and is said to remain still unexplained . / 6 /
哪个 是 仍然 法律 , 和 是 说 到 保持 仍然 无法解释 : / 6 /
这条法律至今仍然有效, 据说其原因仍未得到解释。/6/

[aɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði][ɪ'dʒʌdʒɪz] [ɪ'heɪtətɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kən'sepʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lektʃər]
It shows the judges hesitating between the two conceptions to which this Lecture
它 演出 这 法官 犹豫不决 之间 这 二 概念 到 哪个 这 演讲
[hæz; həz] [bɪn] [drɪ'vɔʊtɪd] .
has been devoted .
有 到过 奉献 .
这表明评委们在本次讲座所探讨的两种观点之间犹豫不决。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌndərˈstʊd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .
If they are understood , I think the explanation will be clear .
如果 他们 是 理解 , 我 思考 这 解释 将要 是 清除 .

如果他们能理解这些话，我想解释就会很清楚了。

[ˈpækənəm] [brɔːt] [ˈkʌvənənt] [æz; əz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkʌvənənˈti] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈpraɪər] ,
Pakenham brought covenant as heir of the covenantee against a prior ,
帕肯汉姆 带来 盟约 作为 继承人 的 这 契约 反对 一个 事先的 ,
帕肯汉姆作为契约受益人的继承人，对先前的契约提起诉讼。

[fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈpredəsəsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for breach of a covenant made by the defendant's predecessor with the
为了 违反 的 一个 盟约 制成 经过 这 被告的 前任 和 这
[ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [greɪt] - [ˈgrænfaːðər] ,
plaintiff's great - grandfather ,
原告的 伟大的 - 祖父 ,
被告因违反其前任与原告曾祖父订立的契约而提起诉讼。

[ðæt] [ðə; ði][ˈpraɪər][ænd; ænd][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ˈevri] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
that the prior and convent should sing every week in a chapel in his
那 这 事先的 和 修道院 应该 唱歌 每一个 星期 在 一个 教堂 在 他的
[ˈmænər] ,
manor ,
庄园 ,
要求院长和修女们每周在他的庄园小教堂里唱歌。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
for him and his servants .
为了 他 和 他的 仆人 .

为了他和他的仆人。

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [fɜːrst][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər][nɑːt]
The defendant first pleaded that the plaintiff and his servants were not
这 被告 第一的 恳求 那 这 原告 和 他的 仆人 是 不是
[ˈdwelɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈmænər] ;
dwelling within the manor ;
住宅 之内 这 庄园 ;
被告首先辩称，原告及其仆人并未居住在庄园内；

[bʌt; bət] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [-] [rest][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɑːn] [ðæt] ,
but , not daring to [396] rest his case on that ,
但 , 不是 大胆 到 [-] 休息 他的 案件 在 那 ,
但是，他不敢[396]以此作为他论点的终点，

[hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] [er] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər]
he pleaded that the plaintiff was not heir , but that his elder brother
他 恳求 那 这 原告 曾是 不是 继承人 , 但 那 他的 长老 兄弟
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .
他辩称原告并非继承人，而是他的哥哥才是。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] , [ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] -
The plaintiff replied that he was tenant of the manor , and that his great -
这 原告 回复 那 他 曾是 租户 的 这 庄园 , 和 那 他的 伟大的 -
[ˈgrænfaːðər] [ɪnˈfeɪt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
grandfather enfeoffed a stranger ,
祖父 封地 一个 陌生人 ,
原告辩称他是庄园的佃户，他的曾祖父将庄园封给了陌生人。

[hu:] [in'feft] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ;
who enfeoffed the plaintiff and his wife ;
WHO 封地 这 原告 和 他的 妻子 ;

是谁将原告及其妻子封地？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][baɪ] ['pɜ:rtʃəs] , [ænd; ənd]
and that thus the plaintiff was tenant of the manor by purchase , and
和 那 因此 这 原告 曾是 租户 的 这 庄园 经过 购买 , 和
['prɪvɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænsesətə] ;
privy to the ancestor ;
私处 到 这 祖先 ;

因此，原告通过购买成为庄园的承租人，并且是其祖先的财产的受益人；

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['rendəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wer'ʌv] [ðə; ði]
and also that the services had been rendered for a time whereof the
和 还 那 这 服务 有 到过 渲染 为了 一个 时间 其中 这
['meməri] [wʌz; wəz][nɑ:t] .
memory was not .
记忆 曾是 不是 .

而且，这些服务已经提供了一段时间，但那段时间却被遗忘了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm] [ði:z] ['pli:dɪŋz] [ðæt] [ə'saɪnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
It is evident from these pleadings that assigns were not mentioned in the
它 是 明显 从 这些 诉状 那 分配 是 不是 提及 在 这
['kʌvənənt] ,
covenant ,
盟约 ,

从这些诉状中可以明显看出，契约中并未提及受让人。

[ænd; ənd][sʊʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [bɪn] ['teɪkən] . / [wʌn] /
and so it has always been taken . / 1 /
和 所以 它 有 总是 到过 已采取 . / 1 /

所以一直以来都是这样。/1/

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stænd][ɑ:n] [tu:] [graʊndz] ;
It also appears that the plaintiff was trying to stand on two grounds ;
它 还 出现 那 这 原告 曾是 尝试 到 站立 在 二 理由 ;

原告似乎试图从两个方面提起诉讼；

[fɜ:rst] , [prɪvətɪ] , [æz; əz] [dɪ'sendənt] [ænd; ənd] [ə'saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌvənən'tɪ] ; ['sekənd] ,
first , privy , as descendant and assign of the covenantee ; second ,
第一的 , 隐私 , 作为 后裔 和 分配 的 这 契约 ; 第二 ,

首先，作为契约受益人的后裔和受让人，具有法律上的利害关系；其次，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['mænər][baɪ] ['kʌvənənt] [ɔ:r][baɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ,
that the service was attached to the manor by covenant or by prescription ,
那 这 服务 曾是 随附的 到 这 庄园 经过 盟约 或者 经过 处方 ,
该项服务是通过契约或时效规定与庄园绑定的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] ['kʌvənənt] [æz; əz] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] , [frʌm; frəm]
and that he could maintain covenant as tenant of the manor , from
和 那 他 可以 维持 盟约 作为 租户 的 这 庄园 , 从
[wɪt'fevər] [sɔ:rs] [ðə; ði]['du:ti] [ə'roʊz] .
whichever source the duty arose .
任何 来源 这 责任 出现 .

无论该义务源于何处，他都可以作为庄园的佃户履行契约。

- , [dʒeɪ] . [pɒts] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɑ:rsənər] ['meɪkɪŋ] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] ,
Finchden , J . puts the case of parceners making partition ,
- , J . 放置 这 案件 的 帕森斯 制作 分割 ,

芬奇登法官提出了合伙分割的案例，

[ænd; ənd][wʌn] ['kʌvənəntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu;; tə] [ə'kwɪt] [ʌv; əv][su:t] .
and one covenanting with the other to acquit of suit .
和 一 立约 和 这 其他 到 开释 的 套装 .

一方与另一方立约，承诺免除诉讼责任。

[ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .
A purchaser has the advantage of the covenant .
一个 购买者 有 这 优势 的 这 盟约 .

买方享有契约带来的优势。

['bɛlnæp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fendənts] , [ə'gri:z] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪz] .
Belknap , for the defendants , agrees , but distinguishes .
贝尔纳普 , 为了 这 被告 , 同意 , 但 区别 .

被告方律师贝尔纳普对此表示赞同，但提出了不同意见。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ə'kwɪtəns] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] . / [tu:'tu:] /
In that case the acquittance falls on the land , and not on the person . / 2 /
在 那 案件 这 无罪释放 瀑布 在 这 土地 , 和 不是 在 这 人 . / 2 /

在这种情况下，免责任归于土地，而不是个人。/2/

([ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [sʌtʃ] [ɑ:blə'geɪʃənz] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv] ['i:zmənts] , [ænd; ənd] ,
(That is to say , such obligations follow the analogy of easements , and ,
(那 是 到 说 , 这样的 义务 跟随 这 类比 的 地役权 , 和 ,

也就是说，此类义务遵循地役权的类比，并且，

[æz; əz][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði]['kweɪzəɪ,'kweɪsəɪ,'kwɑ:zi] ['sə:vɪənt] ['ɪstetɪ] ,
as the burden falls on the quasi servient estate ,
作为 这 负担 瀑布 在 这 准 仆役 财产 ,

由于负担落在准地役权地产上，

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt][lənd][tu;; tə] [ə'saɪnz] , ['weðər] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
the benefit goes with the dominant land to assigns , whether mentioned or not ,
这 益处 去 和 这 主导的 土地 到 分配 , 无论 提及 或者 不是 ,

无论是否明确提及，土地所有权的受益权都归于占有权土地的受让人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt][æt; ət][ɔ:l] .
and they are not considered from the point of view of contract at all .
和 他们 是 不是 经过考虑的 从 这 观点 的 看法 的 合同 在 全部 .

而且，从合同的角度来看，它们根本不在考虑范围内。

['wɔ:rəntɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] [pɜr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] , [ænd; ənd][laɪz][ɪn][ðə; ði]
Warranty , on the other hand , is a contract pure and simple , and lies in the
保修单 , 在 这 其他 手 , 是 一个 合同 纯的 和 简单的 , 和 谎言 在 这
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

另一方面，担保是一种纯粹的合同，它根植于血统之中。

- - [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] , [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][lənd] . / [θri:] /)
- - **falls on the person , not on the land . / 3 /)**
- - 瀑布 在 这 人 , 不是 在 这 土地 . / 3 /)

——落在人身上，而不是落在地上。/3/)

- : [ə; eɪ][eɪ.fɔ:r'tɪ'bɔ:ri][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ;
Finchden : a fortiori in this case ;
- : 一个 更何况 在 这 案件 ;

芬奇登：在这种情况下更是如此；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][æk(ə)n] [-] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] ['pleɪntɪf][wʌz; wəz] ['tenənt]
for there the action [397] was maintained because the plaintiff was tenant
为了 那里 这 行动 [-] 曾是 维持 因为 这 原告 曾是 租户
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][su:t][wʌz; wəz] [duː] ,
of the land from which the suit was due ,
的 这 土地 从 哪个 这 套装 曾是 到期的 ,
因为原告是提起诉讼所涉土地的承租人，所以该诉讼[397]得以维持。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [wer] [ðə; ði]['tʃæp(ə)][ɪz] .
and here he is tenant of the manor where the chapel is .
和 这里 他 是 租户 的 这 庄园 在哪里 这 教堂 是 .
他现在是这座小教堂所在庄园的佃户。

- , [dʒeɪ] . : [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [grænt] ['wɒrən] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [huː] [ɪz] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Wichingham , J . : If the king grants warren to another who is tenant of the
- , J . : 如果 这 国王 拨款 沃伦 到 其他 WHO 是 租户 的 这
['mænər] ,
manor ,
庄园 ,

威钦厄姆法官： 如果国王将兔场授予庄园的另一位佃户，
[hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv] ['wɒrən] , & [siː] . ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrən] [wɪl] [nɑːt] [pæs] [baɪ][ðə; ði][grænt] [[ʌv; əv]
he shall have warren , & c . ; but the warren will not pass by the grant [of
他 将 有 沃伦 , & c . ; 但 这 沃伦 将要 不是 经过 经过 这 授予 [的
[ðə; ði]['mænər]] ,
the manor] ,
这 庄园] ,
他将拥有猎场等等；但猎场的所有权不会随着庄园的授予而转移。

[br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] ['wɒrən] [ɪz][nɑːt] [ə'pendənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
because the warren is not appendant to the manor .
因为 这 沃伦 是 不是 附属物 到 这 庄园 .
因为兔舍并非庄园的附属建筑。

[noʊ] [mɔːr] [dʌz] [aɪ'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] [ə'pendənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
No more does it seem the services are here appendant to the manor .
不 更多的 做 它 似乎 这 服务 是 这里 附属物 到 这 庄园 .
这里的服 务设施似乎不再是庄园的附属品了。

['θɔːrp] , [siː] . [dʒeɪ] . , [tuː; tə] ['bɛlnæp] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kʌvənənts] [ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn]
Thorpe , C : J . , to Belknap : " There are some covenants on which no one
索普 , C : J . , 到 贝尔纳普 : " 那里 是 一些 圣约 在 哪个 不 一
[jæl; jəl][hæv; həv][æn; ən]['æk(ə)n] ,
shall have an action ,
将 有 一个 行动 ,
首席大法官索普对贝尔纳普说：“有些契约是任何人不得提起诉讼的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [er] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌvənənts] [hæv; həv]
but the party to the covenant , or his heir , and some covenants have
但 这 派对 到 这 盟约 , 或者 他的 继承人 , 和 一些 圣约 有
[ɪn'hɛrɪtəns] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
inheritance in the land ,
遗产 在 这 土地 ,
但立约的一方或其继承人，以及某些契约，都享有土地的继承权。

[soʊ] [ðæt] [huː'evər] [hæz; həz][ðə; ði][lənd][baɪ][eɪliə'neɪ(ə)n] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] ['mænər] , [jæl; jəl][hæv; həv]
so that whoever has the land by alienation , or in other manner , shall have
所以 那 谁 有 这 土地 经过 异化 , 或者 在 其他 方式 , 将 有
['æk(ə)n][ʌv; əv] ['kʌvənənt] ;
action of covenant ;
行动 的 盟约 ;
因此，凡通过转让或其他方式获得土地的人，均有权行使契约权利；

[ˈɔːr] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] - [ə ˈbrɪdʒmənt] ,
[**or** , **as** **it** **is stated in** **Fitzherbert's Abridgment** ,
[或者 , 作为 它 是 声明 在 - 删节 ,

[或者 , 正如菲茨赫伯特的节选本中所述 ,

/ [wʌn] / [ðə; ði] [ɪn ˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [lænd] ,
/ **1** / **the inhabitants of the land as well as every one who has the land** ,
/ 1 / 这 居民 的 这 土地 作为 出色地 作为 每一个 一 WHO 有 这 土地 ,
/ 1 / 这片土地上的居民以及所有拥有这片土地的人 ,

[æl; əl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ;] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [er] ,
shall have the covenant ;] and when you say he is not heir ,
将 有 这 盟约 ;] 和 什么时候 你 说 他 是 不是 继承人 ,
应当立约 ;] 当你说他不是继承人时 ,

[hiː; hi] [ɪz] [ˈprɪvi] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [er] : / [tuː ˈtuː] /
he is privy of blood , and may be heir : / 2 /
他 是 私处 的 血 , 和 可能 是 继承人 : / 2 /
他知晓血缘关系 , 可能是继承人 : / 2 /

[ænd; ənd] [ˈɔːlsʊʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈtenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
and also he is tenant of the land ,
和 还 他 是 租户 的 这 土地 ,
而且他还是这块土地的佃户。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈænekst, ə ˈnekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] ,
and it is a thing which is annexed to the chapel , which is in the manor ,
和 它 是 一个 事物 哪个 是 附件 到 这 教堂 , 哪个 是 在 这 庄园 ,
它是庄园内小教堂的附属建筑。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈænekst, ə ˈnekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænər] ,
and so annexed to the manor ,
和 所以 附件 到 这 庄园 ,
于是便并入了庄园。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrendəd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm]
and so he has said that the services have been rendered for all time
和 所以 他 有 说 那 这 服务 有 到过 渲染 为了 全部 时间
[weɪ ʌv] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈmeməri] ,
whereof there is memory ,
其中 那里 是 记忆 ,
因此他曾说过 , 这些服务将永远持续到人们有记忆的时代。

[wens] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [raɪt] [ðɪs] [ˈæk(ə)n] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪn ˈteɪnd] .
whence it is right this action should be maintained .
何处 它 是 正确的 这 行动 应该 是 维持 .
因此 , 这种做法是正确的 , 应该继续下去。

" [ˈbɛlnæp] [dɪ ˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ ˈskɪp(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˈθɔːrp] [sed]
" **Belknap denied that the plaintiff counted on such a prescription ; but Thorpe said**
" 贝尔纳普 否认 那 这 原告 计数 在 这样的 一个 处方 ; 但 索普 说
[hiː; hi] [dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,
贝尔纳普否认原告指望获得这样的处方 ; 但索普说他确实指望了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ber] [ˈrekɔːd; rɪ ˈkɔːd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə ˈdʒʌːnd] . / [θriː] /
and we bear record of it , and the case was adjourned . / 3 /
和 我们 熊 记录 的 它 , 和 这 案件 曾是 休会 . / 3 /
我们对此有记录 , 案件已延期审理。 / 3 /

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [laɪnz] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] .
It will be seen that the discussion followed the lines marked out by the pleading .
它 将要 是 已见 那 这 讨论 随后 这 线条 标记 出去 经过 这 恳求 .

可以看出，讨论完全遵循了诉状中规定的思路。

[wʌŋ] [dʒʌdʒ] [θɔːt] [ðæt] [-] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɑːtlɪd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [æz; əz] [ˈtenənt]
One judge thought that [398] the plaintiff was entitled to recover as tenant
— 法官 想法 那 [-] 这 原告 曾是 标题 到 恢复 作为 租户
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænər] .
of the manor .
的 这 庄园 .

一位法官认为[398]原告有权作为庄园的租户获得赔偿。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpjʊni] [ˈdaʊtɪd] , [bʌt; bət] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ɑːn] [ðə; ði]
The other puisne doubted , but agreed that the case must be discussed on the
这 其他 掾 怀疑 , 但 同意 那 这 案件 必须 是 讨论 在 这
[əˈnælədʒi] [ʌv; əv] [ˈiːzmənts] .
analogy of easements .
类比 的 地役权 .

另一位法官对此表示怀疑，但同意必须参照地役权类比来讨论此案。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] ,
The Chief Justice ,
这 首席 正义 ,

首席大法官

[ˈæftər] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈprɪvəti] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
after suggesting the possibility of sufficient privity on the ground that the
后 建议 这 可能性 的 充足的 隐私 在 这 地面 那 这
[ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ˈprɪvi] [ɪn] [ˌblʌd] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [er] ,
plaintiff was privy in blood and might be heir ,
原告 曾是 私处 在 血 和 可能 是 继承人 ,

在提出原告与被告存在血缘关系且可能是继承人，从而可能构成充分的利害关系之后，

[tɜːrnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːrgjʊmənt] [æz; əz] [mɔːr] [ˈpraːmɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [faʊndz] [hɪz; ɪz]
turns to the other argument as more promising , and evidently founds his
转弯 到 这 其他 争论 作为 更多的 有前途 , 和 显然 发现 他的
[əˈpɪnjən] [əˈpɑːn] [aɪˈtiː] . / [wʌŋ] /
opinion upon it . / 1 /
观点 之上 它 : / 1 /

他转而支持另一种更有希望的论点，显然他的观点正是基于此。/1/

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [prɪˈskɹɪptɪv] [raɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]
It would almost seem that he considered a prescriptive right enough to support
它 会 几乎 似乎 那 他 经过考虑的 一个 规范性的 正确的 足够的 到 支持
[ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] ,
the action ,
这 行动 ,

他似乎认为这种行为具有足够的法定权利，足以支持这一行动。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈprɪti] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪsˈsiːzər] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd]
and it is pretty clear that he thought that a disseisor would have had
和 它 是 漂亮的 清除 那 他 想法 那 一个 剥夺者 会 有 有
[ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] .
the same rights as the plaintiff .
这 相同的 权利 作为 这 原告 .

很明显，他认为剥夺者与原告享有相同的权利。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈhenri] [aɪ ˈvi:] . , [əˈhʌðər] [keɪs] / [tuːˈtu:] / [əˈroʊz][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ˈveri] [laɪk]
In the reign of Henry IV . , another case / 2 / arose upon a covenant very like
在这 在位 的 亨利 第四 : , 其他 案件 / 2 / 出现 之上 一个 盟约 非常 喜欢
[ðə; ði][læst] .
the last .
这 最后的 :

在亨利四世统治时期，又发生了一起与上一起非常相似的契约案件 /2/。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][fæktz][wɜ:r; wər] [rɪˈvɜ:rst] .
But this time the facts were reversed .
但 这 时间 这 事实 是 反转 .
但这一次，情况正好相反。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [er] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [əˈledʒ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The plaintiff counted as heir , but did not allege that he was tenant of the
这 原告 计数 作为 继承人 , 但 做过 不是 指控 那 他 曾是 租户 的 这
[ˈmænər] .
manor .
庄园 :

原告被算作继承人，但没有声称自己是庄园的承租人。

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] , [nɑ:t] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [dɪˈsent] ,
The defendant , not denying the plaintiff's descent ,
这 被告 , 不是 否认 这 原告的 下降 ,
被告并未否认原告的血统，

[ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ɪn] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt]
pleaded in substance that he was not tenant of the manor in his own right
恳求 在 物质 那 他 曾是 不是 租户 的 这 庄园 在 他的 自己的 正确的
:
:
:
他实质上辩称自己并非庄园的合法承租人。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpli:dɪŋz] , [ˈðɜrfɔ:r] ,
The question raised by the pleadings , therefore ,
这 问题 提高 经过 这 诉状 , 所以 ,
因此，诉状提出的问题是：

[wʌz; wəz] [ˈweðər] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənˈti] [kʊd; kəd] [su:] [wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
was whether the heir of the covenantee could sue without being tenant of the
曾是 无论 这 继承人的 这 契约 可以 起诉 没有 存在 租户 的 这
[ˈmænər] .
manor .
庄园 :

问题是，契约受益人的继承人是否可以在不是庄园租户的情况下提起诉讼。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈproʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈkɑ:ntrækt] ,
If the covenant was to be approached from the side of contract ,
如果 这 盟约 曾是 到 是 接近 从 这 边 的 合同 ,
如果从合同的角度来看待这项契约，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ˈpɑ:rti][tu:; tə][aɪ ˈti:][æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌvənənˈti] .
the heir was party to it as representing the covenantee .
这 继承人 曾是 派对 到 它 作为 代表 这 契约 .
继承人作为契约受益人的代表参与了该契约。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
If , on the other hand ,
如果 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][grænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [laɪk] [æn; ən] [ˈiːzmənt]
it was treated as amounting to the grant of a service like an easement
它 曾是 治疗 作为 金额 到 这 授予 的 一个 服务 喜欢 一个 缓和
,
.
.
.

它被视为相当于授予地役权之类的服务。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][gou] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmænər] [ɪf] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] .
it would naturally go with the manor if made to the lord of the manor .
它 会 自然 去 和 这 庄园 如果 制成 到 这 主 的 这 庄园 .
如果赠予庄园主，那么它自然会成为庄园的一部分。

[ˌaɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [maɪt] [gou] [ˈiːðər] [wei] ,
It seems to have been thought that such a covenant might go either way ,
它 似乎 到 有 到过 想法 那 这样的 一个 盟约 可能 去 任何一个 方式 ,
人们似乎认为这样的契约可能会走向任何一方。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]
according as it was made to the tenant of the manor or to a
根据 作为 它 曾是 制成 到 这 租户 的 这 庄园 或者 到 一个
[ˈstreɪndʒər] .
stranger .
陌生人 .

根据它是为庄园的佃户还是为陌生人而设。

[ˈmɑːrkəm] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [sez] :
Markham , one of the judges , says :
马卡姆 , 一 的 这 法官 , 说道 :

评委之一马克汉姆说:

" [ɪn][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] [wʌŋ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]
" In a writ of covenant one must be privy to the covenant if he would
" 在 一个 写 的 盟约 一 必须 是 私处 到 这 盟约 如果 他 会
[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] [ɔːr][eɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] .
have a writ of covenant or aid by the covenant .
有 一个 写 的 盟约 或者 援助 经过 这 盟约 .

“在契约中，如果一个人想要获得契约或通过契约获得帮助，那么他必须是契约的知情者。

[bʌt; bət] , [ˈpɜːrɹədˌventʃər] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [-] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɔːrd][ʌv; əv]
But , peradventure , if the covenant [399] had been made with the lord of
但 , 或者 , 如果 这 盟约 [-] 有 到过 制成 和 这 主 的
[ðə; ði][ˈmænər] ,
the manor ,
这 庄园 ,

但是，或许，如果该契约[399]是与庄园主签订的，

[huː] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtəns] [ɪn][ðə; ði][ˈmænər] , [oʊ] - [kʌm] [dɪˌtɜːrmɪˈnei](ə)n] [pwaː] [ˈɛstriː] [feit] ,
who had inheritance in the manor , ou issint come determination poit estre fait ,
WHO 有 遗产 在 这 庄园 , 你的 - 来 决心 波伊特 埃斯特 事实 ,
who had inherit in the manor, ou issint come determination poit estre fait,

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] . / [wʌŋ] /
it would be otherwise , " which was admitted . / 1 /
它 会 是 否则 , " 哪个 曾是 承认 : / 1 /
否则情况就会如此，”这一点已被承认。 /1/

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [əˈtætʃ] [tuː; tə]
It was assumed that the covenant was not so made as to attach to
它 曾是 假定 那 这 盟约 曾是 不是 所以 制成 作为 到 附 到
[ðə; ði][ˈmænər] ,
the manor ,
这 庄园 ,

人们认为该契约并非旨在与庄园挂钩。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɔːrt] , [əbˈzəvɪŋ, ɒb-] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈspɪrɪtʃuəl][ðæn; ðən] [ˈtempərəl] ,
and the court , observing that the service was rather spiritual than temporal ,
和 这 法庭 , 观察 那 这 服务 曾是 相当 精神 比 颀 ,
法庭认为，这项服务更多的是精神上的而非世俗的。

[wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [suː] . / [tuːˈtuː] /
were inclined to think that the heir could sue . / 2 /
是 倾斜 到 思考 那 这 继承人 可以 起诉 . / 2 /
倾向于认为继承人可以提起诉讼。 /2/

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd][set] [ʌp][ə; eɪ] [rɪˈliːs] .
The defendant accordingly over and set up a release .
这 被告 因此 超过 和 放 向上 一个 发布 .
被告人据此移交并安排了释放。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [ˈfʊli] [ðɪs] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [keɪs] .
It will be seen how fully this agrees with the former case .
它 将要 是 已见 如何 完全 这 同意 和 这 以前的 案件 .
届时将看到这与前一案例的吻合程度。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈteɪkən][baɪ] [ˈmɑːrkəm] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ] [lɔːrd] [kəʊk] .
The distinction taken by Markham is stated very clearly in a reported by Lord Coke .
这 区别 已采取 经过 马卡姆 是 声明 非常 清楚地 在 一个 据报道 经过 主 可口可乐 .
马卡姆所采取的区分在科克勋爵的报告中得到了非常明确的阐述。

[ɪn][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][ʌv; əv] - [keɪs] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [drɔːn] [ðʌs] : " [ˈɔːlweɪz] ,
In the argument of Chudleigh's Case the line is drawn thus : " Always ,
在 这 争论 的 - 案件 这 线 是 绘制 因此 : " 总是 ,
在丘德利案的论证中，界限是这样划定的：“总是，

[ðə; ði] [ˈwɔːrənti] [æz; əz][tuː; tə] [ˈvaʊtʃər] [rɪˈkwaɪrɪz] [prɪvəti] [ʌv; əv] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
the warranty as to voucher requires privity of estate to which it was
这 保修单 作为 到 代金券 需要 隐私 的 财产 到 哪个 它 曾是
[ˈænekst, əˈnekst] ,
annexed ,
附件 ,
凭证的担保需要与凭证所附的遗产存在直接关联关系。

" ([aɪ] . [iː] . [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkʌvənənˈti] ,) " [ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" (i . e . succession to the original covenantee ,) " and the same law of a
" (我 . e . 演替 到 这 原来的 契约 ,) " 和 这 相同的 法律 的 一个
[juːz]
use
使用
(即继承原契约人的权利,) “以及同样的使用法.....”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈænekst, əˈnekst][tuː; tə][lænd] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈʌðərwaɪz] , [æz; əz][ʌv; əv] [ˈkɑːmənɪz] ,
But of things annexed to land , it is otherwise , as of commons ,
但 的 事物 附件 到 土地 , 它 是 否则 , 作为 的 公共领域 ,
[ədˈvaʊzən] ,
advowsons ,
教职授予权 ,
但对于附于土地的事物，例如公共用地、圣职授予权等，情况则有所不同。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][laɪk] [ɔ:r] [ə'pɜ:rtənəns]
and the like appendants or appurtenances : : : :
和 这 喜欢 附属物 或者 附属物 : : : :

以及类似的附属物或附属设备.....

[sʊʊ][ə; eɪ] [dɪs'si:zə] , [ə'beɪt.ə] , [ɪn'tru:də] , [ɔ:r][ðə; ði][bɔ:rd][baɪ][ɪst'fɪ:t; es'tʃi:t] , & [si:] . ,
So a disseisor , abator , intruder , or the lord by escheat , & c . ,
所以 一个 剥夺者 , 清除器 , 入侵者 , 或者 这 主 经过 归还 , & c . ,
因此, 侵占者、破坏者、入侵者, 或因财产归属而被没收的领主等等。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðəm; ðəm][æz; əz] [θɪŋz] ['ænɛkst, ə'nekst][tu:; tə][ðə; ði][lənd] .
shall have them as things annexed to the land .
将 有 他们 作为 事物 附件 到 这 土地 :
应将它们视为土地的附属物。

[sʊʊ][noʊt][ə; eɪ][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][ju:z][ɔ:r] ['wɔ:rənti] ,
So note a diversity between a use or warranty ,
所以 笔记 一个 多样性 之间 一个 使用 或者 保修单 ,
所以要注意使用和保修之间的区别,

[ænd; ɐnd][ðə; ði][laɪk] [θɪŋz] ['ænɛkst, ə'nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn] [prɪvəti] ,
and the like things annexed to the estate of the land in privity ,
和 这 喜欢 事物 附件 到 这 财产 的 这 土地 在 隐私 ,
以及依附于土地所有权的类似物,

[ænd; ɐnd] ['kɑ:mənz] , [əd'vaʊzən] , [ænd; ɐnd] ['ʌðər] [hɛrɪ'dɪtəmənts] ['ænɛkst, ə'nekst][tu:; tə][ðə; ði]
and commons , advowsons , and other hereditaments annexed to the
和 公共领域 , 教职授予权 , 和 其他 遗传 附件 到 这
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] . " / [θri:] /
possession of the land . " / 3 /
拥有 的 这 土地 : " / 3 /
以及与土地所有权相关的公共用地、圣职授予权和其他世袭财产。”/3/

[ænd; ɐnd] [ðɪs] , [aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em'i:] ,
And this , it seems to me ,
和 这 , 它 似乎 到 我 ,
在我看来, 这似乎.....

[ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'prʊʊtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
is the nearest approach which has ever been made to the truth .
是 这 最近的 方法 哪个 有 曾经 到过 制成 到 这 真相 :
这是迄今为止最接近真相的尝试。

[kʊʊk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:məntəri] [ɑ:n] ['lɪtlɪtən] (- [ə; eɪ]) , [teɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]
Coke , in his Commentary on Littleton (385 a) , takes a distinction between a
可口可乐 , 在 他的 评论 在 利特尔顿 (- 一个) , 需要 一个 区别 之间 一个
['wɔ:rənti] ,
warranty ,
保修单 ,
科克在其《利特尔顿注释》(385a) 中, 对担保、

[wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [ji:ld] [ləndz][ɪn] ['rekəmpens] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['kʌvənənt] ['ænɛkst, ə'nekst]
which binds the party to yield lands in recompense , and a covenant annexed
哪个 结合 这 派对 到 屈服 土地 在 补偿 , 和 一个 盟约 附件
[tu:; tə][ðə; ði][lənd] ,
to the land ,
到 这 土地 ,
该协议约束一方以土地作为补偿, 并附有土地契约。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ji:ld] [bʌt; bət]['dæmɪdʒɪz] .
which is to yield but damages .
哪个 是 到 屈服 但 损害 :
即屈服但造成损害。

[ɪf] [ˈbɔːrd] [koʊk] [hæd; həd] [-] [ment] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ˈwɒrəntiːz] [ænd; ənd][ɔːl]
If Lord Coke had [400] meant to distinguish between warranties and all
如果 主 可口可乐 有 [-] 意思是 到 区分 之间 保修 和 全部
[ˈkʌvənənts] [wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [luːs] [ˈmɑːdərn] [sens] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] ,
covenants which in our loose modern sense are said to run with the land ,
圣约 哪个 在 我们的 松动的 现代的 感觉 是 说 到 跑步 和 这 土地 ,
如果科克勋爵[400]意在区分担保和所有契约（在我们现代宽泛的意义上，这些契约被认为与土地一同转移），

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [wʊd] [biː; bi] [les] [sætɪsˈfæktəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] .
this statement would be less satisfactory than the preceding .
这 陈述 会 是 较少的 令人满意的 比 这 前 .

这一说法不如前一说法令人满意。

[ə; eɪ] [ˈwɔːrənti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjiːldɪd] [bʌt; bət][ˈdæmɪdʒɪz] ,
A warranty was a covenant which sometimes yielded but damages ,
一个 保修单 曾是 一个 盟约 哪个 有时 产生 但 损害 ,

担保是一种契约，有时可以免除损害赔偿 responsibility。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈɔː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjiːldɪd] [lənd] .
and a covenant in the old law sometimes yielded land .
和 一个 盟约 在 这 老的 法律 有时 产生 土地 .

旧约中的契约有时可以带来土地。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈkeɪsɪz][wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ˈɜːrliər] [ˈdʒɜːrmən]
In looking at the early cases we are reminded of the still earlier German
在 寻找 在 这 早期的 案例 我们 是 提醒 的 这 仍然 早些时候 德语
[prəˈsiːdʒər] ,
procedure ,
程序 ,

回顾早期案例，我们不禁想起更早的德国程序。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [ˈmætər] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈpleɪntɪfs, ˈpleɪnɪfs] [kleɪm] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
in which it did not matter whether the plaintiff's claim was founded on a
在 哪个 它 做过 不是 事情 无论 这 原告的 宣称 曾是 创立 在 一个
[raɪt] [ʌv; əv] [ˈpraːpərti] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
right of property in a thing ,
正确的 的 财产 在 一个 事物 ,

其中，原告的诉讼请求是否基于对某物的所有权并不重要。

[ɔːr] [ˈsɪmpli] [ɑːn][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . / [wʌn] /
or simply on a contract for it . / 1 /
或者 简单地 在 一个 合同 为了 它 . / 1 /

或者直接签订合同。 /1/

[ˈkʌvənənt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfriːhoʊld] [ˈʌndər] [ˈedwərd] [aɪ] . , / [tuːˈtuː] / [ænd; ənd] [ˈʌndər]
Covenant was brought for a freehold under Edward I . , / 2 / and under
盟约 曾是 带来 为了 一个 永久产权 在下面 爱德华 我 . , / 2 / 和 在下面
[ˈedwərd] [aɪˈaɪˈaɪ] .
Edward III :
爱德华 三、 .

契约是在爱德华一世时期和爱德华三世时期为永久保有权而订立的。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈbeɪt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] ,
it seems that a mill could be abated by the same action ,
它 似乎 那 一个 磨 可以 是 减弱 经过 这 相同的 行动 ,

看来同样的措施也可以减轻一家工厂的负担。

[wen] [meɪnˈteɪnd] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][æn; ən] [ˈiːzmənt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈkʌvənənt] . / [θriː] /
when maintained contrary to an easement created by covenant . / 3 /
什么时候 维持 相反 到 一个 缓和 创建 经过 盟约 . / 3 /

当违反契约所创设的地役权而维持时。 /3/

[bʌt; bət] [lɔːrd] [koʊk] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ˈeni] [ˈswiːpɪŋ] [ˈdɑːktrɪn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
But Lord Coke did not mean to lay down any sweeping doctrine , for his
但 主 可口可乐做过 不是 意思是 到 躺 向下 任何 扫荡 教义 , 为了 他的
[kənˈkluːz(ə)n][ɪz] ,
conclusion is ,
结论 是 ,

但科克勋爵并非意在提出任何一概而论的理论，因为他的结论是：

[ðæt] " [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [ɪz][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [ɪkˈstendɪd] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - .
that " a covenant is in many cases extended further than the warrantie .
那 " 一个 盟约 是 在 许多 案例 扩展 更远 比 这 - .
“在许多情况下，契约的范围比担保的范围更广。”

" [fɜːrðərˈmɔːr] , [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [æz; əz] [lɔːrd] [koʊk] [ment] [aɪˈtiː] ,
" Furthermore , this statement , as Lord Coke meant it ,
" 此外 , 这 陈述 , 作为 主 可口可乐 意思是 它 ,
此外，科克勋爵的这番话，

[ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn]
is perfectly consistent with the other and more important distinction between
是 完美 持续的 和 这 其他 和 更多的 重要的 区别 之间
[ˈwɒrəntiːz] [ænd; ənd] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈiːzmənts] [ɔːr] [ˈkʌvənənts] [kriˈeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [raɪts] .
warranties and rights in the nature of easements or covenants creating such rights .
保修 和 权利 在 这 自然 的 地役权 或者 圣约 创建 这样的 权利 .
这与担保和地役权或契约等权利性质的权利之间的另一个更重要的区别完全一致，后者创造了此类权利。

[fɔːr; fər] [lɔːrd] [ˈkoʊks] [ɪɡˈzæmpəlz][ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌvənənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [sɔːrt] ,
For Lord Coke's examples are confined to covenants of the latter sort ,
为了 主 可口可乐 示例 是 受限 到 圣约 的 这 后者 种类 ,
科克勋爵的例子仅限于后一种类型的契约。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][fækt][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][dʒʌst] [ˈsteɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] .
being in fact only the cases just stated from the Year Books .
存在 在 事实 仅有的 这 案例 只是 声明 从 这 年 图书 .
事实上，这些案例仅指年鉴中提到的那些。

[ˈleɪtər] [ˈraɪtɜːz] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [ˈhoʊlli] [fərˈɡɑːtɪn] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
Later writers , however , have wholly forgotten the distinction in question ,
之后 作家 , 然而 , 有 完全 被遗忘的 这 区别 在 问题 ,
然而，后来的作家们却完全忘记了这一区别。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [aɪˈtiː][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][ˈset(ə)][ðə; ði][dɪˈspjuːtɪd] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [kənˈflɪktɪŋ]
and accordingly it has failed to settle the disputed line between conflicting
和 因此 它 有 失败的 到 定居 这 争议 线 之间 冲突
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

因此，它未能解决相互冲突的原则之间的争议界限。

[ˈkʌvənənts] [wɪtʃ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv] [ˈwɒrəntiːz] ,
Covenants which started from the analogy of warranties ,
圣约 哪个 开始 从 这 类比 的 保修 ,
源于担保类比的契约，

[ænd; ənd] [ˈlðər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] [ʌv; əv]
and others to which was applied the language and reasoning of
和 其他的 到 哪个 曾是 应用 这 语言 和 推理 的
[ˈiːzmənts] ,
easements ,
地役权 ,
以及其他适用地役权语言和推理的情形，

[hæv; həv] [bɪn] [kən'faʊndɪd] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [-] ['kʌvənənts] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
have been confounded together under the title of [401] covenants running with
有 到过 令人困惑 一起 在下面 这 标题 的 [-] 圣约 跑步 和
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 :

都被混为一谈，统称为[401]土地契约。

[ðə; ði] [freɪz] " ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] " [ɪz]['oʊnli] [ə'prəʊpriət] [tu:: tə] ['kʌvənənts] [wɪtʃ] [pæs]
The phrase " running with the land " is only appropriate to covenants which pass
这 短语 " 跑步 和 这 土地 " 是 仅有的 合适的 到 圣约 哪个 经过
[laɪk] ['i:zmənts] .
like easements .
喜欢 地役权 :

“与土地一同流转”这一说法只适用于像地役权一样可以转移的契约。

[bʌt; bət][wi:: wi][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:: tə][bi:: bi] [ju:st] [mɔ:r] ['lu:sli] .
But we can easily see how it came to be used more loosely .
但 我们 能 容易地 看 如何 它 来了 到 是 用过的 更多的 松散地 :
但我们很容易看出它是如何被更随意地使用的。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] ['kʌvənənts] [fɔ:r; fər]['taɪt(ə)l] , [laɪk] ['wərənti:z] ,
It has already been shown that covenants for title , like warranties ,
它 有 已经 到过 所示 那 圣约 为了 标题 , 喜欢 保修 ,
已经证明，所有权契约与担保类似，

[went] ['oʊnli][tu:: tə] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] [kʌvənən'ti] .
went only to successors of the original covenantee .
去 仅有的 到 继承人 的 这 原来的 契约 :
仅传给了原盟约缔约者的继承人。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ænekst, ə'nekst][tu:: tə][ðə; ði]
The technical expression for the rule was that they were annexed to the
这 技术的 表达 为了 这 规则 曾是 那 他们 是 附件 到 这
[ɪ'steɪt] [ɪn] [prɪvəti] .
estate in privity .
财产 在 隐私 :

该规则的专业表述是，它们因财产关系而附属于该财产。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪziə] [ðæn; ðən][tu:: tə] [oʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [ɪ'steɪt] ,
Nothing was easier than to overlook the technical use of the word " estate ,
没有什么 曾是 更轻松 比 到 俯瞰 这 技术的 使用 的 这 单词 " 财产 ,
忽略“地产”一词的技术用法是件轻而易举的事。

" [ænd; ænd][tu:: tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['kʌvənənts] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] .
" and to say that such covenants went with the land .
" 和 到 说 那 这样的 圣约 去 和 这 土地 :
并说这样的契约是与土地一同拥有的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ænd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][ɔ:l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'keɪm] ['daʊtʃ(ə)l] .
This was done , and forthwith all distinctions became doubtful .
这 曾是 完毕 , 和 立即 全部 区别 成为 疑 :
事情就这样发生了，所有的区别立刻变得模糊不清。

[aɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [tu:: tə] ['menʃ(ə)n] [ə'saɪnz] [ɪn] ['kʌvənənts] [fɔ:r; fər]['taɪt(ə)l] ,
It probably had been necessary to mention assigns in covenants for title ,
它 大概 有 到过 必要的 到 提到 分配 在 圣约 为了 标题 ,
或许有必要在产权契约中提及受让人。

[æz; əz][,ai 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [bin] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
as it certainly had been to give them the benefit of the ancient
作为 它 当然 有 到过 到 给 他们 这 益处 的 这 古老的
['wɔ:rənti] ;
warranty ;
保修单 ;

这样做当然是为了让他们享受古老的保修条款；

/ [wʌn] / [fɔ:r; fər] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bin] [ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l][mɑ:rk][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌvənənts] [wɪtʃ]
/ 1 / for this seems to have been the formal mark of those covenants which
/ 1 / 为了 这 似乎 到 有 到过 这 正式的 标记 的 那些 圣约 哪个
[pæst] ['oʊnli][tu:; tə] ['prɪvɪz] .
passed only to privies .
通过了 仅有的 到 厕所 .

/1/ 因为这似乎是那些只传给侍从的契约的正式标志。

[bʌt; bət][,ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ə'saɪnz] [ɪn][ˈbɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tætʃ] ['i:zmənts]
But it was not necessary to mention assigns in order to attach easements
但 它 曾是 不是 必要的 到 提到 分配 在 命令 到 附 地役权
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [tu:; tə][lənd] .
and the like to land .
和 这 喜欢 到 土地 .

但是，为了将地役权等权利附加到土地上，并不需要提及受让人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][,ai 'ti:][bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][wʌn] ['kʌvənənt] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] [mɔ:r]
Why should it be necessary for one covenant running with the land more
为什么 应该 它 是 必要的 为了 一 盟约 跑步 和 这 土地 更多的
[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ?
than another ?
比 其他 ?

为什么一定要让一份土地契约比其他契约更具效力呢？

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][wʌn] , [waɪ] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ɔ:l] ? / [tu:'tu:] /
and if necessary for one , why not for all ? / 2 /
和 如果 必要的 为了 一 , 为什么 不是 为了 全部 ? / 2 /
如果对一个人来说是必要的，为什么不对所有人都是呢？ /2/

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['men](ə)n] [ɪn][ˈmɑ:dərn] [taɪmz] [hæz; həz] [bin] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]
The necessity of such mention in modern times has been supposed to be
这 必要性 的 这样的 提到 在 现代的 时代 有 到过 据称 到 是
[ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l] [ru:l] [ʌv; əv] [bɔ:rd] ['kʊʊks] . / [θri:] /
governed by a fanciful rule of Lord Coke's . / 3 /
受统治 经过 一个 奇幻的 规则 的 主 可口可乐 . / 3 /
在现代，这种提及的必要性被认为是受科克勋爵一条虚构规则的约束。 /3/

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] [reɪzɪd] ['weðər] ['kʌvənənts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [prɪvəti] [ɑ:r; ər]
the question is raised whether covenants which should pass irrespective of privity are
这 问题 是 提高 无论 圣约 哪个 应该 经过 无论如何 的 隐私 是
[nɑ:t] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [wɪtʃ] [ˈɡʌvənz] [ˈwɔrənti:z] .
not governed by the same rule which governs warranties .
不是 受统治 经过 这 相同的 规则 哪个 统治 保修 .
由此引申出一个问题：那些无论合同关系如何都应予转移的契约，是否也应受与担保相同的规则约束。

[ði:z] ['kwɛstʃənz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɔ:st][ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
These questions have not lost their importance .
这些 问题 有 不是 丢失的 他们的 重要性 .
这些问题依然重要。

[ˈkʌvənənts] [fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)l][ɑːr; ər][ɪn] [ˈevri] [diːd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌvənənts] [ɑːr; ər] [-] [ˈoʊnli]
Covenants for title are in every deed , and other covenants are [402] only
圣约 为了 标题 是 在 每一个 契据 , 和 其他 圣约 是 [-] 仅有的
[les] [ˈkɑːmən] ,
less common ,
较少的 常见的 ,

每份契约中都有所有权契约, 其他契约则较为少见。[402]

[wɪtʃ] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [klæs] .
which , it remains to show , belong to the other class .
哪个 , 它 遗迹 到 展示 , 属于 到 这 其他 班级 .

还有待证明, 它属于另一类。

[tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [tuː; tə] [rɪˈper] .
Chief among these is the covenant to repair .
首席 之中 这些 是 这 盟约 到 维修 .

其中最重要的是修复的契约。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [æŋ; ən] [ˈiːzmənt] [ʌv; əv] [ˈfensɪŋ] [meɪ] [biː; bi]
It has already been observed that an easement of fencing may be
它 有 已经 到过 观察到 那 一个 缓和 的 击剑 可能 是
[ˈænekst, əˈnekst][tuː; tə][lənd] ,
annexed to land ,
附件 到 土地 ,

人们已经注意到, 围栏地役权可以附属于土地。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][kaɪnd] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [raɪt]
and it was then asked what was the difference in kind between a right
和 它 曾是 然后 问 什么 曾是 这 不同之处 在 种类 之间 一个 正确的
[tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [bɪld] [sʌtʃ] [ˈstrʌktʃər] ,
to have another person build such structures ,
到 有 其他 人 建造 这样的 结构 ,

然后有人问, 让其他人建造这类建筑物的权利与这种权利在本质上有什么区别?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [rɪˈper] [ˈstrʌktʃər] [ɔːlˈredi] [bɪlt] .
and a right to have him repair structures already built .
和 一个 正确的 到 有 他 维修 结构 已经 建造 .

以及让他修复已建成建筑物的权利。

[ˈeɪdɪəns] [ɪz][nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [wʌz; wəz] [pərˈsiːvd] .
Evidence is not wanting to show that the likeness was perceived .
证据 是 不是 想要 到 展示 那 这 相似 曾是 感知 .

证据并不想表明人们感知到了相似之处。

[ˈoʊnli] , [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈkʌvənənts] [ɑːr; ər] [ˈrerli] , [ɪf] [ˈevər] , [meɪd] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈliːsɪz] ,
Only , as such covenants are rarely , if ever , made , except in leases ,
仅有的 , 作为 这样的 圣约 是 很少 , 如果 曾经 , 制成 , 除了 在 租赁 ,

只是, 除了租赁合同之外, 此类契约很少(如果有的话)会订立。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [prɪvəti] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɑːrtɪz] .
there is always privity to the original parties .
那里 是 总是 隐私 到 这 原来的 各方 .

对于原当事人而言, 始终存在知情权。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [liːs] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] , [goʊ][baɪ]
For the lease could not , and the reversion would not be likely to , go by
为了 这 租 可以 不是 , 和 这 反转 会 不是 是 可能 到 , 去 经过
[dɪsˈsɪzɪn] .
disseisin .
剥夺 .

因为租赁权不能, 而且归还也不太可能通过侵占的方式实现。

[ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv] ['wɪnzɜːz] [keɪs] [di'saɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [baɪndz][æn; ən] [ə,saɪ'ni] [ʌv; əv]
The Dean of Windsor's Case decides that such a covenant binds an assignee of
这 院长 的 温莎的 案件 决定 那 这样的 一个 盟约 结合 一个 受让人 的
[ðə; ði][tɜːrm] ,
the term ,
这 学期 ,

温莎法院院长裁定，此类契约对期限的受让人具有约束力。

[ɔːl'doʊ] [na:t] [neɪmd] .
although not named .
虽然 不是 命名 .

虽然没有被提及姓名。

[aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [tuː] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrəti] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz]
It is reported in two books of the highest authority , one of the reporters
它 是 据报道 在 二 图书 的 这 最高 权威 , 一 的 这 记者
[ˈbiːɪŋ] [lɔːrd] [kʊk] ,
being Lord Coke ,
存在 主 可口可乐 ,

据两本权威著作记载，其中一位作者是科克勋爵。

[ðə; ði] [ˈlðər] ['kroʊk] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
the other Croke , who was also a judge .
这 其他 克罗克 , who 曾是 还 一个 法官 .

另一位克罗克也是一名法官。

['kroʊk] ['ɡɪvz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðʌs] :
Croke gives the reason thus :
克罗克 给予 这 原因 因此 :

克罗克给出的理由如下：

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [rʌnz] [ænd; ənd] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd][laɪz][fɔːr; fər][ɔːr] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
" **For a covenant which runs and rests with the land lies for or against the**
" 为了 一个 盟约 哪个 跑步 和 休息 和 这 土地 谎言 为了 或者 反对 这
[ə,saɪ'ni] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɔː] ,
assignee at the common law ,
受让人 在 这 常见的 法律 ,

“根据普通法，与土地相关的契约对受让人有利或不利，

['kaɪə][ˈtrænzɪt] [ˈtərə] [kʌm] [oʊnr] , [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [æsaɪ'niːz] [biː; bi][na:t] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] . "
quia transit terra cum onere , although the assignees be not named in the covenant . " "
奎亚 交通 大地 精液 一 , 虽然 这 受让人 是 不是 命名 在 这 盟约 . "
/ [wʌn] /
/ **1** /
/ 1 /

quia transit terra cum onere，即使受让人未在契约中被指明。"/1/

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] ['ɡʌvənd] ['iːzmənts] ,
This is the reason which governed easements ,
这 是 这 原因 哪个 受统治 地役权 ,

这就是地役权制度的根本原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [freɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɔːl] [pə'zesəz] [ˈbiːɪŋ]
and the very phrase which was used to account for all possessors being
和 这 非常 短语 哪个 曾是 用过的 到 帐户 为了 全部 所有者 存在
[baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌvənənt] ['baɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)][ʌv; əv][lənd][tuː; tə] ['wɔːrənti] .
bound by a covenant binding a parcel of land to warranty .
边界 经过 一个 盟约 结合 一个 包裹 的 土地 到 保修单 .

正是这句话用来解释所有土地拥有者都受契约约束，该契约将一块土地与担保联系起来。

[kʊʊk] [sez] ,
Coke says ,
可口可乐 说道 ,

可口可乐公司表示：

" [fɔːr; fər] [sʌtɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪtɪ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪˈmaɪzd] [ɪz]
" **For such covenant which extends to the support of the thing demised is**
" 为了 这样的 盟约 哪个 扩展 到 这 支持 的 这 事物 逝世 是
- [əˈpɜːrtənənt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
quodammodo appurtenant to it ,
- 附属物 到 它 ,

“凡延伸至租赁物支撑的契约，皆为租赁物所附之契约。”

[ænd; ʌnd][ɡoʊz][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and goes with it .
和 去 和 它 .

并且与之相伴。

" [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈiːzmənts] .
" **Again the language of easements** .
" 再次 这 语言 的 地役权 .

“又是地役权的语言。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈpleɪnər] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈædɪd] ,
And to make this plainer , if need be , it is added ,
和 到 制作 这 更朴素 , 如果 需要 是 , 它 是 额外 ,

为了更清楚地说明这一点，如有必要，还可以补充：

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ɡrænt] [tuː; tə][wʌn][esˈtoʊvərz][tuː; tə] [rɪˈper] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpɜːrtənənt] [tuː; tə]
" **If a man grants to one estovers to repair his house , it is appurtenant to**
" 如果 一个 男人 拨款 到 一 estovers 到 维修 他的 房子 , 它 是 附属物 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

“如果一个人允许别人修缮他的房屋，那么这笔钱就是他房屋的附属物。”

" [esˈtoʊvərz][fɔːr; fər] [-] [rɪˈper] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] , [laɪk] [ˈʌðər] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] ,
" **Estovers for [403] repair went with the land , like other rights of common** ,
" estovers 为了 [-] 维修 去 和 这 土地 , 喜欢 其他 权利 的 常见的 ,
“用于[403]维修的土地所有权与其他公共权利一样，都随土地而转移，

/ [wʌn] / [wɪtɪ] , [æz; əz] [lɔːrd] [kʊʊk] [hæz; həz][toʊld][juː ˈes] , [pæst] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] .
/ 1 / which , as Lord Coke has told us , passed even to disseisors .
/ 1 / 哪个 , 作为 主 可口可乐 有 讲述 我们 , 通过了 甚至 到 剥夺者 .

/1/ 正如科克勋爵告诉我们的那样，它甚至传给了没收者。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] [ðə; ði] [kənˈvɜːrs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] ,
In the next reign the converse proposition was decided ,
在 这 下一个 在位 这 交谈 主张 曾是 决定 ,

在下一任国王的统治下，决定采取相反的方案。

[ðæt] [æn; ən] [əˌsaɪˈni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
that an assignee of the reversion was entitled in like manner to the benefit
那 一个 受让人 的 这 反转 曾是 标题 在 喜欢 方式 到 这 益处
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] ,
of the covenant ,
的 这 盟约 ,

即，该复归权的受让人同样有权享有该契约的利益。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪtɪ] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] . " / [tuːˈtuː] /
because " it is a covenant which runs with the land . " / 2 /
因为 " 它 是 一个 盟约 哪个 跑步 和 这 土地 : " / 2 /

因为“这是与土地相关的契约。”/2/

[ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['klɪərə] ['ri:z(ə)n] ,
The same law was applied , with still clearer reason ,
这 相同的 法律 曾是 应用 , 和 仍然 更清晰 原因 ,
同样的法律被适用, 而且理由更加明确。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [tu:; tə] [li:v] [fɪf'ti:n] ['eɪkəs] [ʌn'plʌʊd] [fɔ:r; fər] ['pæstʃər] ,
to a covenant to leave fifteen acres unploughed for pasture ,
到 一个 盟约 到 离开 十五 英亩 未耕种的 为了 牧场 ,
立约要求保留十五英亩未耕地用作牧场,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [tu:; tə][baɪnd][æŋ; ən] [ə'saɪ'ni] [nɑ:t] [neɪmd] , / [θri:] / [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:] [wʊd]
which was held to bind an assignee not named , / 3 / and , it would
哪个 曾是 握住 到 绑定 一个 受让人 不是 命名 , / 3 / 和 , 它 会
[si:m] ,
seem ,
似乎 ,
该判决被认为对未指明的受让人具有约束力, /3/, 而且, 似乎,

[tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [tu:; tə] [ki:p] [lənd] ['prɑ:pərli] [mə'nɪʃʊə] . / [fɔ:r] /
to a covenant to keep land properly manured . / 4 /
到 一个 盟约 到 保持 土地 适当地 施肥 : / 4 /
订立契约, 保证土地得到适当的施肥。 /4/

[ɪf] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊəd] [aʊt] ,
If the analogy which led to this class of decisions were followed out ,
如果 这 类比 哪个 引领 到 这 班级 的 决策 是 随后 出去 ,
如果沿用导致这类决定的类比,

[ə; eɪ] [dɪs'si:zər] [kʊd; kəd] [su:] [ɔ:r] [bi; bi] ['su:d] [ə'pa:n] [sʌtʃ] ['kʌvənənts] ,
a disseisor could sue or be sued upon such covenants ,
一个 剥夺者 可以 起诉 或者 是 被起诉 之上 这样的 圣约 ,
占有人可以依据此类契约提起诉讼或被诉讼。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [fæktz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
if the other facts were of such a kind as to raise the question .
如果 这 其他 事实 是 的 这样的 一个 种类 作为 到 增加 这 问题 .
如果其他事实足以引发这个问题的话。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɑ:v(ə)ltɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ni:d] [prɪ'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ]
There is nothing but the novelty of the proposition which need prevent its being
那里 是 没有什么 但 这 新奇 的 这 主张 哪个 需要 防止 它是 存在
[əks'eptɪd] .
accepted .
公认 .
除了该提议的新颖性之外, 没有任何其他因素会阻碍它被接受。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['men](ə)nd] [ə'bʌv] , [ðæt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kʌvənənt] [meɪ] ['æneks] [æŋ; ən] ['i:zmənt]
It has been mentioned above , that words of covenant may annex an easement
它 有 到过 提及 多于 , 那 字 的 盟约 可能 附件 一个 缓和
[tu:; tə] [lənd] ,
to land ,
到 土地 ,
上文已提及, 契约条款可以赋予土地地役权。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [grænt] [meɪ] ['ɪmpɔ:rt] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] .
and that words of grant may import a covenant .
和 那 字 的 授予 可能 进口 一个 盟约 .
而授予的措辞可能意味着一种契约。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈnæroʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɪsˈsiːzər] [wʌn] [ˈremədi] , [ænd; ənd][dɪˈnaɪ][hɪm; ɪm]
It would be rather narrow to give a disseisor one remedy , and deny him
它 会 是 相当 狭窄的 到 给 一个 剥夺者 一 补救 , 和 否定 他
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

只给予被剥夺者一种救济方式而拒绝给予另一种救济方式，未免过于狭隘。

[wer] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [meɪd] [bəuθ][ðə; ði][grænt][ænd; ənd]
where the right was one , and the same words made both the grant and
在哪里 这 正确的 曾是 一 , 和 这 相同的 字 制成 两个都 这 授予 和
[ðə; ði] [ˈkʌvənənt] . / [faɪv] /
the covenant . / 5 /
这 盟约 . / 5 /

权利只有一个，同样的文字既构成了授予，也构成了盟约。/5/

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈkɑːmənli] [juːst] , [haʊˈevər] ,
The language commonly used , however ,
这 语言 通常 用过的 , 然而 ,

然而，常用的语言是：

[θrouz] [daʊt] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈkwestʃən] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
throws doubt and darkness over this and every other question connected with
投掷 怀疑 和 黑暗 超过 这 和 每一个 其他 问题 连接 和
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

这给这个问题以及与此主题相关的所有其他问题都蒙上了疑虑和阴影。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第18/22页

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ɔːl'redi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [ʌv; əv] [kənˈfaʊndɪŋ] [ˈkʌvənənts] [fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)] ,
It is a consequence , already referred to , of confounding covenants for title ,
它是一个结果 , 已经指到 , 的混淆圣约为了标题 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [læst] [dɪˈskʌst] ,
and the class last discussed ,
和这班级最后的讨论 ,

这是前面提到的, 因所有权契约混淆而导致的后果, 也是上一类案件中讨论过的案件的后果。

[-] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənts] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] .
[404] under the name of covenants running with the land .
[-] 在下面这姓名的圣约跑步和这土地 .

[404] 以土地契约的名义。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [prɪvəti] [ʌv; əv] [ɪˈsteɪt] [bɪˈtwiːn]
According to the general opinion there must be a privity of estate between
根据到这一般的观点那里必须是一个隐私的财产之间
[ðə; ði] [ˈkʌvənəntər] [ænd; ənd] [ˈkʌvənənˈti] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [klæs] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][baɪnd]
the covenantor and covenantee in the latter class of cases in order to bind
这盟约者和契约在这后者班级的案例在命令到绑定
[ðə; ði] [əˈsainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənəntər] .
the assigns of the covenantor .
这分配的这盟约者 .

根据普遍观点, 在后一类案件中, 立约人和受约人之间必须存在财产关系, 才能对立约人的受让人产生约束力。

[sʌm; səm][hæv; həv][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðɪs] [prɪvəti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtenjər] ; [sʌm; səm] ,
Some have supposed this privity to be tenure ; some ,
一些有据称这隐私到是任期 ; 一些 ,
有人认为这种特权就是土地保有权; 有人,

[æn; ən] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənˈti] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənəntər] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . /
an interest of the covenantee in the land of the covenantor ; and so on . /
一个兴趣的这契约在这土地 of 这盟约者 ; 和所以在 . /
[wʌn] /
1 /
1 /

立约人对立约人的土地享有的权益; 等等。/1/

[ðə; ði][fɜːrst][ˈnəʊʃ(ə)n][ɪz] [fɔːls] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] ,
The first notion is false , the second misleading ,
这第一的概念是错误的 , 这第二误导性的 ,

第一种说法是错误的, 第二种说法具有误导性。

[ænd; ənd][ðə; ði][praːpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈplaɪd] [ɪz] [ʌnˈfaʊndɪd] .
and the proposition to which they are applied is unfounded .
和这主张到哪个他们是应用是毫无根据 .

而它们所应用的命题是没有根据的。

[prɪvəti] [ʌv; əv] [ɪˈsteɪt] , [æz; əz] [juːst] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvənənts] [æt; ət] [ˈkɑːmən] [lɔː] ,
Privity of estate , as used in connection with covenants at common law ,
隐私的财产 , 作为用过的在联系和圣约在常见的法律 ,

普通法中与契约相关的地产相对性

[dʌz] [nɑːt] [miːn] [ˈtenjər] [ɔːr] [ˈiːzmənt] ; [aɪˈtiː] [miːnz] [səkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] . / [tuːˈtuː] /
does not mean tenure or easement ; it means succession to a title . / 2 /
做不是意思是任期或者缓和 ; 它方法演替到一个标题 . / 2 /

并非指土地保有权或地役权; 而是指所有权的继承。/2/

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [ˈnesəsəri] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌvənəntər] [ænd; ənd] [kʌvənənˈti] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɜːsənz] ,
It is never necessary between covenantor and covenantee , or any other persons ,
它是 绝不 必要的 之间 盟约者 和 契约 , 或者 任何 其他 人 ,
在立约人和受约人之间, 或任何其他人与人之间, 都不需要这样做。

[ɪkˈsept] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [kʌvənənˈti] .
except between the present owner and the original covenantee .
除了 之间 这 展示 所有者 和 这 原来的 契约 .
除现业主与原契约持有人之间另有约定外。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈprɪnsəp(ə)] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðoʊz] [ˈkeɪsɪz] - - [sʌtʃ] [æz; əz]
And on principle it is only necessary between them in those cases - - such as
和 在 原则 它是 仅有的 必要的 之间 他们 在 那些 案例 - - 这样的 作为
[ˈwɒrəntiːz] ,
warranties ,
保修 ,
原则上, 只有在特定情况下(例如保修)才需要在双方之间进行这种交易。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ˈkʌvənənts] [fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)] - - [wer] , [ðə; ði] [ˈkʌvənənts] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈgaːrdɪd] [ˈhoʊlɪ]
and probably covenants for title - - where , the covenants being regarded wholly
和 大概 圣约 为了 标题 - - 在哪里 , 这 圣约 存在 认为 完全
[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈkɑːntrækt] ,
from the side of contract ,
从 这 边 的 合同 ,
以及可能存在的产权契约——其中, 这些契约完全是从合同的角度来看待的,

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [goʊz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [səkˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][naːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] .
the benefit goes by way of succession , and not with the land .
这 益处 去 经过 方式 的 演替 , 和 不是 和 这 土地 .
收益是通过继承的方式获得的, 而不是通过土地获得的。

[ɪf] [naʊ] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈgen] [æskt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
If now it should be again asked , at the end of this long discussion ,
如果 现在 它 应该 是 再次 问 , 在 这 结尾 的 这 长的 讨论 ,
如果在这场漫长的讨论结束后, 现在还要再次提出这个问题,

[wer] [ðə; ði][laɪn][ɪz][tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənts] ,
where the line is to be drawn between these two classes of covenants ,
在哪里 这 线 是 到 是 绘制 之间 这些 二 课程 的 圣约 ,
这两类盟约之间的界限应该划在哪里?

[ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [veɪɡ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] .
the answer is necessarily vague in view of the authorities .
这 回答 是 一定 模糊的 在 看法 的 这 当局 .
鉴于当局的说法, 答案必然是含糊不清的。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌprɒpəˈzɪfənz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] .
The following propositions may be of some service .
这 下列的 命题 可能 是 的 一些 服务 .
以下建议或许有所帮助。

* [ə; eɪ] .
* **A** .
* 一个 .
* 一个。
[wɪð; wɪθ][rɪˈgaːrd][tuː; tə] [ˈkʌvənənts] [wɪtʃ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lænd] : - - * ([wʌn] .)
With regard to covenants which go with the land : - - * (1 .)
和 看待 到 圣约 哪个 去 和 这 土地 : - - * (1 .)
关于与土地相关的契约: ——*(1.)

[wer] [ˈiːðər] [baɪ] [trəˈdɪ(ə)n] [ɔːr] [gʊd] [sens] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [lʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪn] [wʊd] [biː; bi] [sed]
Where either by tradition or good sense the burden of the obligation would be said
在哪里 任何一个 经过 传统 或者 好的 感觉 这 负担 的 这 义务 会 是 说
,
:
,

无论按照传统还是常识，如果义务的负担被认为，
[ɪˈlɪptɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] [lʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklʌvənəntər] ,
elliptically , to fall on the land of the covenantor ,
椭圆 , 到 落下 在 这 土地 的 这 盟约者 ,
省略地，落在盟约者的土地上，

[ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [lʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ˈθiːəri] [ə; eɪ] [grænt] [ɔːr] [trænsˈfɜːr] [lʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːr(ə)l]
the creation of such a burden is in theory a grant or transfer of a partial
这 创建 的 这样的 一个 负担 是 在 理论 一个 授予 或者 转移 的 一个 部分的
[ˈɪntrəst] [ɪn] [-] [ðæt] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklʌvənənˈti] .
interest in [405] that land to the covenantee .
兴趣 在 [-] 那 土地 到 这 契约 .

理论上，设立这种负担相当于将该土地的部分权益授予或转让给契约受让人。[405]
[æz; əz] [ðə; ði] [raɪt] [lʌv; əv] [ˈpraːpərti] [soʊ] [kriˈeɪtɪd] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] [əˈgenst] [ˈevri] [pəˈzesər]
As the right of property so created can be asserted against every possessor
作为 这 正确的 的 财产 所以 创建 能 是 断言 反对 每一个 拥有者
[lʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
of the land ,
的 这 土地 ,

由于如此产生的财产权可以针对土地的每一个占有者主张，
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪkˈstrævəɡənt] [ɔːr] [əbˈsɜːrd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
it would not be extravagant or absurd to allow it to be asserted by the
它 会 不是 是 靡 或者 荒诞 到 允许 它 到 是 断言 经过 这
[æk(ə)n] [lʌv; əv] [ˈklʌvənənt] . * ([tuːˈtuː] .)
action of covenant . * (2 .)
行动 的 盟约 . * (2 .)

允许通过盟约行为来主张这一点，既不过分也不荒谬。*(2.)

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [lʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [piːs] [lʌv; əv] [lænd]
Where such a right is granted to the owner of a neighboring piece of land
在哪里 这样的 一个 正确的 是 的确 到 这 所有者 的 一个 邻接 片 的 土地
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [lʌv; əv] [ðæt] [lænd] ,
for the benefit of that land ,
为了 这 益处 的 那 土地 ,
如果将此类权利授予相邻土地的所有人，以造福该土地，

[ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ænd] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ɔːl] [hændz] .
the right will be attached to the land , and go with it into all hands .
这 正确的 将要 是 随附的 到 这 土地 , 和 去 和 它 进入 全部 双手 .
权利将与土地绑定，并随之转移给所有人。

[ðə; ði] [æk(ə)n] [lʌv; əv] [ˈklʌvənənt] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈsainz] [nɑːt] [neɪmd] ,
The action of covenant would be allowed to assigns not named ,
这 行动 的 盟约 会 是 允许 到 分配 不是 命名 ,
契约的行为可以适用于未被指明的受让人。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [əbˈsɜːrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] . * ([θriː] .)
and it would not be absurd to give it to disseisors . * (3 .)
和 它 会 不是 是 荒诞 到 给 它 到 剥夺者 . * (3 .)
把它交给剥夺者也并非荒谬之举。(3)

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] ,
There is one case of a service ,
那里 是 一 案件 的 一个 服务 ;
这里有一个服务案例，

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l][ə'pɑ:n][lənd][i:v(ə)n][ɪn] ['θi:əri] ,
the burden of which does not fall upon land even in theory ,
这 负担 的 哪个 做 不是 落下 之上 土地 甚至 在 理论 ;
即使在理论上，土地也不会承担这一负担。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [goʊ][æt; ət] ['kɑ:mən] [ɒ:] [wɪð; wɪθ][lənd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
but the benefit of which might go at common law with land which it
但 这 益处 的 哪个 可能 去 在 常见的 法律 和 土地 哪个 它
benefited .
受益 .

但根据普通法，其收益可能归于受益的土地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [laɪk] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
This is the case of singing and the like by a convent .
这 是 这 案件 的 歌唱 和 这 喜欢 经过 一个 修道院 .
这是修道院唱歌之类的活动的例子。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] , [ɔ:l'doʊ] [nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][lənd] ,
It will be observed that the service , although not falling on land ,
它 将要 是 观察到 那 这 服务 , 虽然 不是 坠落 在 土地 ,
可以观察到，该服务虽然不涉及陆地，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ][kɔ:rpə'reɪ(ə)n] ['pɜ:rmənəntli] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
is to be performed by a corporation permanently seated in the neighborhood .
是 到 是 执行 经过 一个 公司 永久的 坐着 在 这 邻里 .
应由一家常驻于此地的公司执行。

['sɪmələr]['keɪsɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][ə'raɪz] [naʊ] .
Similar cases are not likely to arise now .
相似的 案例 是 不是 可能 到 出现 现在 .
类似案例现在不太可能再次发生。

* [bi:] .
* B .
* B .

*B.

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['kʌvənənts] [wɪtʃ] [goʊ]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði][lənd] : - -
With regard to covenants which go only with the estate in the land : - -
和 看待 到 圣约 哪个 去 仅有的 和 这 财产 在 这 土地 : - -
关于仅与土地所有权相关的契约：——

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['kʌvənənts] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['laɪkənd] [tu:; tə] [grænt] ,
In general the benefit of covenants which cannot be likened to grants ,
在 一般的 这 益处 的 圣约 哪个 不能 是 类似 到 拨款 ,
一般来说，契约的益处不能与赠与相提并论。

[ænd; ænd][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:l][ɑ:n][lənd] ,
and the burden of which does not fall on land ,
和 这 负担 的 哪个 做 不是 落下 在 土地 ,
而且，其负担并不落在土地上。

[ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌvənən'ti] [ænd; ənd] [ðʊʊz] [huː] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz][pər'soʊnə] , ['neɪmli] , [hɪz; ɪz]
is confined to the covenantee and those who sustain his persona , namely , his
是 受限 到 这 契约 和 那些 WHO 维持 他的 角色 , 即 , 他的
[ɪg'zekjətər][ɔːr] [ər] .
executor or heir .
遗嘱执行人 或者继承人 .

仅限于立约人及其遗嘱执行人或继承人。

[ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkeɪsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][ænd; ənd] [taɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['wɔːrənti] ,
In certain cases , of which the original and type was the ancient warranty ,
在 肯定 案例 , 的 哪个 这 原来的 和 类型 曾是 这 古老的 保修单 ,
在某些情况下, 原始保修单和类型是古代的保修单,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmaːdərn] [ˌkʌvənənts] [fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)][ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][ɪg'zæmpəlz] ,
and of which the modern covenants for title are present examples ,
和 的 哪个 这 现代的 圣约 为了 标题 是 展示 示例 ,
而现代的产权契约就是其中的例证。

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'saɪnz] ,
the sphere of succession was enlarged by the mention of assigns ,
这 领域 的 演替 曾是 放大 经过 这 提到 的 分配 ,
指定继承人的引入扩大了继承范围。

[ænd; ənd] [ə'saɪnz] [ɑːr; ər] [stɪl] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [reprɪ'zent] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ˌkʌvənən'ti] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and assigns are still allowed to represent the original covenantee for the
和 分配 是 仍然 允许 到 代表 这 原来的 契约 为了 这
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːntrækt] .
purposes of that contract .
目的 的 那 合同 .

受让人仍可代表原契约人履行该合同。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɑːrti][tuː; tə]
But it is only by way of succession that any other person than the party to
但 它 是 仅有的 经过 方式 的 演替 那 任何 其他 人 比 这 派对 到
[ðə; ði][ˈkɑːntrækt][kæn; kən] [suː] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] .
the contract can sue upon it .
这 合同 能 起诉 之上 它 .

但只有通过继承, 合同当事人以外的其他人才能就该合同提起诉讼。

[hens] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈprɪvi] [ɪn] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkʌvənən'ti] .
Hence the plaintiff must always be privy in estate with the covenantee .
因此 这 原告 必须 总是 是 私处 在 财产 和 这 契约 .
因此, 原告必须始终与契约受益人有利益关系。

[-] [siː] . [,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [həʊˈevər] ,
[406] C . It is impossible , however ,
[-] C . 它 是 不可能的 , 然而 ,
[406] C. 然而, 这是不可能的,

[tuː; tə] [tel] [baɪ]ˈdʒen(ə)rəl] ['riːzənɪŋ] [wʌt] [raɪts] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə]
to tell by general reasoning what rights will be held in English law to belong to
到 告诉 经过 一般的 推理 什么 权利 将要 是 握住 在 英语 法律 到 属于 到
[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [klæs] ,
the former class ,
这 以前的 班级 ,
通过一般推理来判断英国法律将赋予前一阶层哪些权利,

[ɔːr] [wer] [ðə; ði][laɪn] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
or where the line will be drawn between the two .
或者 在哪里 这 线 将要 是 绘制 之间 这 二 .
或者说, 两者之间的界限在哪里。

[ðə; ði] [ə'θɔ: rətɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑ:rbɪtrəri] [fækt] .

The authorities must be consulted as an arbitrary fact .
这 当局 必须 是 咨询 作为 一个 随意的 事实 .

必须将有关当局的意见视为一项任意事实。

[ɔ: l'ðoo] [aɪ 'ti:] [maɪt] [sʌmtaɪmz] [si: m] [ðæt] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [ˈweðər] [ðə; ði]
Although it might sometimes seem that the test of the first was whether the

虽然 它 可能 有时 似乎 那 这 测试 的 这 第一的 曾是 无论 这
[ˈsɜ:rvɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][grænt] ,
service was of a nature capable of grant ,

服务 曾是 的 一个 自然 有能力的 的 授予 ,
虽然有时看起来第一个考验的标准似乎是该服务是否具有授予的性质,

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈrestɪd] [ˈpjʊrli] [ɪn] [ˈkʌvənənt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ˈfɑ:lou] [ðə; ði][lənd] ,
so that if it rested purely in covenant it would not follow the land ,

所以 那 如果 它 休息 纯粹 在 盟约 它 会 不是 跟随 这 土地 ,
所以, 如果它仅仅依赖于契约, 它就不会跟随土地。

/ [el] / [jet] [ɪf] [ðɪs] [test] [wɜ:r; wər] [ək'septɪd] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ: l'redɪ] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] ,
/ I / yet if this test were accepted , it has already been shown that ,

/ 我 / 然而 如果 这 测试 是 公认 , 它 有 已经 到过 所示 那 ,
/ I / 然而, 如果这项测试被接受, 那么已经证明,

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [trə'dɪ(ə)n] , [sʌm; səm] [ˈsɜ:rvɪsɪz] [wɪt] [du:] [ˈfɑ:lou] [ðə; ði][lənd][kʊd; kəd] [ˈoʊnli][bi:; bi]
apart from tradition , some services which do follow the land could only be

除 从 传统 , 一些 服务 哪个 做 跟随 这 土地 可以 仅有的 是
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] .
matter of covenant .

事情 的 盟约 .
除了传统之外, 一些遵循土地习俗的服务可能只是契约问题。

[ðə; ði][grænt][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] , [ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪt] [ɪ:zmənt] ,
The grant of light and air , a well - established easement ,

这 授予 的 光 和 空气 , 一个 出色地 - 已确立的 缓和 ,
授予采光和通风权, 这是一项既定的地役权。

[ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsə:vɪənt] [lənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði]
is called a covenant not to build on the servient land to the injury of the

是 称为 一个 盟约 不是 到 建造 在 这 仆役 土地 到 这 受伤的 的 这
[laɪt] ,
light ,

光 ,
被称为不得在供养土地上建造损害采光设施的建筑物的契约。

[baɪ][ˈbærən] [ˈpɑ:rk] . / [tu:'tu:] /
by Baron Parke . / 2 /
经过 男爵 帕克 . / 2 /

作者: 巴伦·帕克。 /2/

[ænd; ənd] [ɔ: l'ðoo] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdaʊtɪd] , / [θri:] / [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðæt] [æt; ət] [li:st]
And although this might be doubted , / 3 / it has been seen that at least

和 虽然 这 可能 是 怀疑 , / 3 / 它 有 到过 已见 那 在 至少
[wʌn] [wel] - [ɪ'stæblɪt] [ɪ:zmənt] ,
one well - established easement ,

一 出色地 - 已确立的 缓和 ,
尽管这一点可能受到质疑, 但至少有一项已确立的地役权,

[ðæt] [ʌv; əv] [ˈfensɪŋ] ,
that of fencing ,

那 的 击剑 ,
击剑运动

[ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ˈgræntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsə:viənt] [lænd][wɪð; wɪθ] [ˈeni] **cannot be considered as a right granted out of the servient land with any** 不能 是 经过考虑的 作为 一个 正确的 的确 出去 的 这 仆役 土地 和 任何 [mɔ:ɹ] [prəˈpraɪəti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli] [ˈmætər] [ʌv; əv] **more propriety than a hundred other services which would be only matter of** 更多的 礼 比 一个 百 其他 服务 哪个 会 是 仅有的 事情 的 [ˈkɑ:ntrækt] [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ˈænekst, əˈnekst][tu:; tə][lænd][ɪn] [laɪk] [ˈmænər] . **contract if the law allowed them to be annexed to land in like manner** . 合同 如果 这 法律 允许 他们 到 是 附件 到 土地 在 喜欢 方式 . 不能将其视为从地役权土地上授予的权利，其正当性不亚于其他一百种服务，如果法律允许它们以同样的方式附加到土地地上，那么这些服务就只能通过合同来解决。

[ðə; ði][ˈdu:ti][tu:; tə] [rɪˈper] [ɪɡˈzɪsts][ˈoʊnli][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] , **The duty to repair exists only by way of covenant** , 这 责任 到 维修 存在 仅有的 经过 方式 的 盟约 , 维修义务仅存在于契约之中。 [jet] [ðə; ði] [ˈri:zənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dlɪŋ; ˈledɪŋ][ˈkeɪsɪz][ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈi:zmənt] . **yet the reasoning of the leading cases is drawn from the law of easement** . 然而 这 推理 的 这 领导 案例 是 绘制 从 这 法律 的 缓和 . 然而，主要案例的推理都源于地役权法。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , **On the other hand** , 在 这 其他 手 , 另一方面， [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [baɪ][ə; eɪ] [leˈsi:] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [li:st] [ˈpremɪsɪz] [wʌz; wəz] [held] , **a covenant by a lessee to build a wall upon the leased premises was held** , 一个 盟约 经过 一个 承租人 到 建造 一个 墙 之上 这 租赁 前提 曾是 握住 , 承租人承诺在租赁房屋上建造围墙的契约被驳回。

[ɪn] [ˈspensɜ:z] [keɪs] , [nɑ:t][tu:; tə][baɪnd] [əˈsaɪnz] [ənˈles] [ˈmenʃ(ə)nd] ; **in Spencer's Case , not to bind assigns unless mentioned** ; 在 斯宾塞的 案件 , 不是 到 绑定 分配 除非 提及 ; 以斯宾塞案为例，除非另有说明，否则不约束受让人； / [fɔ:ɹ] / [bʌt; bət] [lɔ:rd] [kʊk] [sez] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] **/ 4 / but Lord Coke says that it would have bound them if it had** / 4 / 但 主 可口可乐 说道 那 它 会 有 边界 他们 如果 它 有 [pərˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] . **purported to** . 据称 到 . /4/ 但科克勋爵说，如果它声称具有约束力，那么它就具有约束力。

[ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv] [ˈwɔ:rənti] [meɪks] [ɪts] [əˈpɪrəns] , **The analogy of warranty makes its appearance** , 这 类比 的 保修单 制作 它是 外貌 , 保修的类比再次出现。 [ænd; ənd] [θrouz] [ə; eɪ] [daʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . **and throws a doubt on the fundamental principle of the case** . 和 投掷 一个 怀疑 在 这 基本的 原则 的 这 案件 . 并使人们对该案的基本原则产生怀疑。

[wɪz; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [-] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [ˈkʌstəm] , **We can only say that the application [407] of the law is limited by custom** , 我们 能 仅有的 说 那 这 应用 [-] 的 这 法律 是 有限的 经过 风俗 , 我们只能说，该法律的适用[407]受到习惯的限制，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [nu:] [ænd; ənd][ʌn'ju:zuəl] ['bə:dənz] ['kæna:t] [bi;; bi] [ɪm'pouzd] [ɑ:n][lənd] .
and by the rule that new and unusual burdens cannot be imposed on land .
和 经过 这 规则 那 新的 和 异常 负担 不能 是 强加 在 土地 .
并且根据不得对土地施加新的、不寻常的负担的规则。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lektʃər] [ɪz][tu;; tə] [di'sklʌvər] [ðə; ði] ['θi:əri] [ɑ:n] [wɪt] [ə; eɪ][mæn][ɪz]
The general object of this Lecture is to discover the theory on which a man is
这 一般的 目的 的 这 演讲 是 到 发现 这 理论 在 哪个 一个 男人 是
[ə'laʊd] [tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [raɪt] [wen] [ðə; ði][fæktɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ɜ:'aɪzɪz]
allowed to enjoy a special right when the facts out of which the right arises
允许 到 享受 一个 特别的 正确的 什么时候 这 事实 出去 的 哪个 这 正确的 出现
[ɑ:r; ər][na:t] [tru:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
are not true of him .
是 不是 真的 的 他 .

本次讲座的总目的是探究，当一个人享有特殊权利的事实与他本人不符时，该权利的产生依据是什么理论。
[ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] ['i:zmənts] [pri'zentɪd] [ɪt'self] [æz; əz][wʌn] [keɪs] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
The transfer of easements presented itself as one case to be explained ,
这 转移 的 地役权 呈现 本身 作为 一 案件 到 是 解释 ,
地役权转让问题需要加以解释。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['ænəlaɪz d] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn]
and that has now been analyzed , and its influence on the law has been
和 那 有 现在 到过 分析 , 和 它是 影响 在 这 法律 有 到过
[treɪst] .
traced .
追踪 .
现在，这一点已被分析，其对法律的影响也已被追溯。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [sʌt] [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z][ɪz] ['klɪrli] [ə'na:mələs] ,
But the principle of such transfers is clearly anomalous ,
但 这 原则 的 这样的 转账 是 清楚地 异常的 ,
但这种转移的原则显然是不正常的。

[ænd; ənd] [dʌz] [na:t] [ə'fekt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
and does not affect the general doctrine of the law .
和 做 不是 影响 这 一般的 教义 的 这 法律 .
并不影响法律的一般原则。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [ðæt] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ɪg'zemplə'faɪd][ɪn] [prɪ'skrɪp(ə)n] ,
The general doctrine is that which has been seen exemplified in prescription ,
这 一般的 教义 是 那 哪个 有 到过 已见 举例说明 在 处方 ,
['wɔ:rəntɪ] ,
warranty ,
保修单 ,
一般原则已在时效法、担保法等案例中得到体现。

[ænd; ənd] [sʌt] ['kʌvənənts] [æz; əz] ['fɑ:louɪd] [ðə; ði][ə'nælədʒi] ['men](ə)nd] [ə'nʌðər] [ɪlə'streɪ](ə)n] [wɪt]
and such covenants as followed the analogy mentioned Another illustration which
和 这样的 圣约 作为 随后 这 类比 提及 其他 插图 哪个
[hæz; həz][na:t] [jet] [bɪn] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['ju:zɪz] .
has not yet been is to be found in the law of uses .
有 不是 然而 到过 是 到 是 成立 在 这 法律 的 用途 .
以及遵循上述类比的契约。另一个尚未提及的例子是使用法。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [ə; eɪ][ju:z][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃʊʊz] [ɪn]['æk](ə)n] , - - [ðæt] [ɪz] ,
In old times a use was a chose in action , - - that is ,
在 老的 时代 一个 使用 曾是 一个 选择 在 行动 , - - 那 是 ,
在古代，用途是一种行动选择，也就是说，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] [veri] ['nɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv]['kɑ:ntɹækt] ,
was considered very nearly from the point of view of contract ,
曾是 经过考虑的 非常 几乎 从 这 观点 的 看法 的 合同 ,
从合同的角度来看, 这几乎是完全合理的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [ɪn] ['ʌðər]
and it had a similar history to that which has been traced in other
和 它 有 一个 相似的 历史 到 那 哪个 有 到过 追踪 在 其他
['keɪsɪz] .
cases .
案例 .

它的历史与其他案例中追溯到的历史类似。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtɪd] ['weðər] [pru:f] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['si:krət] [trʌst] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
At first it was doubted whether proof of such a secret trust ought to be
在 第一的 它 曾是 怀疑 无论 证明 的 这样的 一个 秘密 相信 应该 到 是
[ə'laʊd] ,
allowed ,
允许 ,

起初人们怀疑是否应该允许提供此类秘密信托的证据。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [er] . / [wʌn] /
even as against the heir . / 1 /
甚至 作为 反对 这 继承人 . / 1 /
即使针对继承人。 /1/

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'laʊd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][end] , / [tu:'tu:] /
It was allowed , however , in the end , / 2 /
它 曾是 允许 , 然而 , 在 这 结尾 , / 2 /
但最终还是被允许了, /2/

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'saɪn] .
and then the principle of succession was extended to the assign .
和 然后 这 原则 的 演替 曾是 扩展 到 这 分配 .
然后继承原则被推广到受让人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevər] [went] ['fɜ:rðər] .
But it never went further .
但 它 绝不 去 更远 .
但事情就此止步。

['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prɪvɪz] [ɪn] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [ˌfeɪi] [tu:; tə]['ju:zɪz] ,
Only those who were privies in estate with the original feoffee to uses ,
仅有的 那些 WHO 是 厕所 在 财产 和 这 原来的 费奥菲 到 用途 ,
只有那些与原受托人有财产继承关系的人才能使用。

[wɜ:r; wər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][ju:z] .
were bound by the use .
是 边界 经过 这 使用 .
受此使用约束。

[ə; eɪ] [dɪs'si:zər] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪssi:'zi:] ,
A disseisor was no more bound by the confidence reposed in his disseisee ,
一个 剥夺者 曾是 不 更多的 边界 经过 这 信心 安息 在 他的 异议人 ,
剥夺者不再受被剥夺者对其寄予的信任的约束。

[ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [vaʊtʃ] [hɪz; ɪz] - [ˌwɒrəntɔ:, -tə ,wɒrən'tɔ:] .
than he was entitled to vouch his disseisee's warrantor .
比 他 曾是 标题 到 担保 他的 - 保证人 .
他比任何人都更有资格为被申请人的担保人作证。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈhenri][ˌviːərɪˈaɪ] .

In the time of Henry VIII .
在 这 时间 的 亨利 八 .

在亨利八世时期。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sed][ðæt]"[wer][ə; eɪ][juːz][jæl; jəl][biː; bi] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈrekwɪzɪt][ðæt][ðer; ðər][biː; bi][tuː]
it was said that " where a use shall be , it is requisite that there be two
它 曾是 说 那 " 在哪里 一个 使用 将 是 , 它 是 必需品 那 那里 是 二
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

据说,“凡要使用某物,必须具备两样东西,

[ˈɛsˈsiː].[ˈkɑːnfɪdəns][ænd; ənd][prɪvəti]:. . . [æz; əz][aɪ][seɪ] , [ɪf][ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][prɪvəti][ɔːr]
sc . confidence , and privity : . . . as I say , if there be not privity or
斯 . 信心 , 和 隐私 : . . . 作为 我 说 , 如果 那里 是 不是 隐私 或者
[ˈkɑːnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

sc. 信任和保密性: 正如我所说, 如果没有保密性或信任,

[408] [ðen][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][juːz] :
[408] then there can be no use :
[408] 然后 那里 能 是 不 使用 :

[408] 那么就没有任何用处了:

[ænd; ənd][hens][ɪf][ðə; ði][ˌfeɪi][ˈmeɪk][ə; eɪ][ˌfeɪmənt][tuː; tə][wʌn][huː][hæz; həz][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
and hence if the feoffees make a feoffment to one who has notice of the
和 因此 如果 这 受托人 制作 一个 封地 到 一 WHO 有 注意 的 这
[juːz] ,
use ,
使用 ,

因此, 如果受托人将财产转让给知晓该财产用途的人,

[naʊ][ðə; ði][ɒː][wɪl][əˈdʒʌdʒ][hɪm; ɪm][siːzɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][juːz] ,
now the law will adjudge him seised to the first use ,
现在 这 法律 将要 宣判 他 查获 到 这 第一的 使用 ,

现在法律将判定他自首次使用之日起就已被逮捕。

[sɪns][ðer; ðər][ɪz][səˈfɪ(ə)nt][prɪvəti][brɪˈtwiːn][ðə; ði][fɜːrst][ˌfeɪə(r),ˈfiː-][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
since there is sufficient privity between the first feoffor and him ,
自从 那里 是 充足的 隐私 之间 这 第一的 封主 和 他 ,

因为第一受封人与他之间存在足够的法律上的利害关系,

[fɔːr; fər][ɪf][hiː; hi][[aɪ].[iː].[ðə; ði][fɜːrst]-][hæd; həd][ˈwɔːrəntɪd][hiː; hi]
for if he [i . e . the first feoflor] had warranted he
为了 如果 他 [我 . e . 这 第一的 -] 有 有保证 他

因为如果他(即第一位费奥弗洛尔)有担保的话

[[ðə; ði][læst][ˌfeɪi]][ʃʊd; ʃəd][vaʊtʃ][æz; əz][əˈsaɪn] , [wɪtʃ][pruːvz][prɪvəti] ;
[the last feoffee] should vouch as assign , which proves privity ;
[这 最后的 费奥菲] 应该 担保 作为 分配 , 哪个 证明 隐私 ;

[最后一位受托人]应作为受让人作证, 这便证明了合同关系;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ɪn][ðə; ði][pər][baɪ][ðə; ði][ˌfeɪi] ;
and he is in in the per by the feoffees ;
和 他 是 在 在 这 每 经过 这 受托人 ;

他是受托人之一;

[bʌt; bət][wer][wʌn][kʌmz][ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði][pəʊst] ,
but where one comes into the land in the post ,
但 在哪里 一 来 进入 这 土地 在 这 邮政 ,

但是, 当一个人通过邮政系统进入这片土地时,

[æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd][baɪ][ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t][ɔ:r][ðə; ði] [dɪs'si:zər] , [ðen] [ðə; ði][ju:z][ɪz] ['ɔ:ltərd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ,
as the lord by escheat or the disseisor , then the use is altered and changed ,
作为 这 主 经过 归还 或者 这 剥夺者 , 然后 这 使用 是 已修改 和 已更改 ,
如果领主因没收财产或丧失财产而失去财产, 那么用途就会改变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [prɪvəti] [ɪz] ['wa:ntɪŋ] . " / [wʌn] /
because privity is wanting . " / 1 /
因为 隐私 是 想要 . " / 1 /
因为缺乏隐私。/1/

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [trʌst] [ɪz][ˈænɛkst, ə'nekst][ɪn] [prɪvəti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n]
To this day it is said that a trust is annexed in privity to the person
到 这 天 它 是 说 那 一个 相信 是 附件 在 隐私 到 这 人
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [r'steɪt] / [tu:'tu:] / ([wɪtʃ] [mɪ:nz] [tu:; tə][ðə; ði][pə'rsoʊnə]) .
and to the estate / 2 / (which means to the persona) .
和 到 这 财产 / 2 / (哪个 方法 到 这 角色) .
时至今日, 人们仍然认为信托与人及财产之间存在着某种关联/2/ (即与人有关)。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['ɪsju:ɪŋ] [aʊt][,ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [laɪk] [ə; eɪ] [rent] ,
It is not regarded as issuing out of the land like a rent ,
它 是 不是 认为 作为 发行 出去 的 这 土地 喜欢 一个 租 ,
它不被视为像租金一样从土地中产生的收益。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [rent] [baɪndz] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][lænd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ,
so that while a rent binds every one who has the land , no matter how ,
所以 那 尽管 一个 租 结合 每一个 一 WHO 有 这 土地 , 不 事情 如何 ,
因此, 无论土地所有者如何, 租金都对他们具有约束力。

[ə; eɪ] [dɪs'si:zər] [ɪz][nɑ:t] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [trʌst] . / [θri:] /
a disseisor is not bound by the trust . / 3 /
一个 剥夺者 是 不是 边界 经过 这 相信 . / 3 /
受让人不受信托约束。/3/

[ðə; ði] [keɪs] [,ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ['teɪkɪŋ] [baɪ][ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t][hæz; həz] [bɪn] ['daʊtɪd] ,
The case of the lord taking by escheat has been doubted ,
这 案件 的 这 主 采取 经过 归还 有 到过 怀疑 ,
领主通过没收财产的方式取得财产的案例受到了质疑。

/ [fɔ:r] / [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['bræktən]
/ 4 / and it will be remembered that there is a difference between Bracton
/ 4 / 和 它 将要 是 记得 那 那里 是 一个 不同之处 之间 布拉克顿
[ænd; ənd][ˈleɪtər] ['ɔ:θəz] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hi:; hi] [kʌmz] [ɪn][æz; əz][ˈkweɪzər, 'kweɪsər, 'kwa:zi] [hɪrɪz] [ɔ:r]
and later authors as to whether he comes in as quasi heres or
和 之后 作者 作为 到 无论 他 来 在 作为 准 这里 或者
[æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
as a stranger .
作为 一个 陌生人 .

/4/ 并且人们会记住, 布雷克顿与后来的作者之间存在一个区别, 那就是他是以准本地人的身份出现, 还是以陌生人的身份出现。

[ðen] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [,ʌv; əv][ðə; ði][ju:z] .
Then as to the benefit of the use .
然后 作为 到 这 益处 的 这 使用 .
那么, 使用这种做法的好处是什么呢?

[wɪz; wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [su:] [ðə; ði] [sə'pi:nə] [dɪ'sendɪd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][ðə; ði] [er] ,
We are told that the right to sue the subpoena descended indeed to the heir ,
我们 是 讲述 那 这 正确的 到 起诉 这 传票 下降 的确 到 这 继承人 ,
据称, 对传票提起诉讼的权利确实传给了继承人。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [hɪrɪz] [i:di:m] [pə'r'su:nə] [kʌm] - , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] **on the ground of heres eadem persona cum antecessore** , **but that it was not**
在这地面上的这里伊德姆角色精液 - , 但它曾是**不是**
[ˈæsets] . / [faɪv] / **assets** . / **5** /
资产 : / 5 /

基于 heres eadem persona cum antecessore 的理由，但这并非资产。/5/

[ðə; ði] [ˈsɛst,wai] [kju ju 'i] [ju:z] [wʌz; wəz] [ˈɡrɪ(ə)n] [ˈpəʊər] [tu:; tə] [sel] [baɪ] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈstætʃu:t] . / [sɪks] / **The cestui que use was given power to sell by an early statute** . / **6** /
这 cestui que 使用 曾是 给定 力量 到 卖 经过 一个 早期的 法令 : / 6 /
根据早期的一项法令，受益人被赋予了出售的权力。/6/

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [rɪ'ɡɑ:rd] [tu:; tə] [trʌsts] , **But with regard to trusts** ,
但 和 看待 到 信托 ,
但就信托而言，
[lɔ:rd] [koʊk] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [-] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [ɪn] **Lord Coke tells us that in the reign of Queen Elizabeth [409] all the judges in**
主 可口可乐 讲述 我们 那 在这 在位 的 女王 伊丽莎白 [-] 全部 这 法官 在
[ˈɪŋɡlənd] [held] [ðæt] [ə; eɪ] [trʌst] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'saɪnd] , **England held that a trust could not be assigned** ,
英格兰 握住 那 一个 相信 可以 不是 是 分配 ,
科克勋爵告诉我们，在伊丽莎白女王统治时期[409]，英国所有法官都认为信托财产不能转让。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ɪn] [prɪvəti] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] , **" because it was a matter in privity between them** ,
" 因为 它 曾是 一个 事情 在 隐私 之间 他们 ,
因为这是他们之间的私事，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃoʊz] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] . " / [wʌn] / **and was in the nature of a chose in action** . " / **1** /
和 曾是 在这 自然 的 一个 选择 在 行动 : " / 1 /
并且本质上是一种行动选择。/1/

[ˈju:zɪz] [ænd; ənd] [trʌsts] [wɜ:r; wər] [bəuθ] [drɪ'vaɪzəbl] , [həʊ'evər] , [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [deɪ] , **Uses and trusts were both devisable , however , from an early day** ,
用途 和 信托 是 两个都 可分割的 , 然而 , 从 一个 早期的 天 ,
然而，从早期开始，用途和信托都是可以设计的。

/ [tu:'tu:] / [ænd; ənd] [naʊ] [trʌsts] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˈeɪlɪənəb(ə)l] [æz; əz] [ˈeni] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈprɔ:pərti] . / **2** / **and now trusts are as alienable as any form of property** .
/ 2 / 和 现在 信托 是 作为 可转让的 作为 任何 形式 的 财产 :
/2/ 现在信托和任何形式的财产一样，都可以转让。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [lɔ:] [ˈevrɪwər] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [træns'fɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] **The history of early law everywhere shows that the difficulty of transferring a**
这 历史 的 早期的 法律 到处 演出 那 这 困难 的 转移 一个
[mɪr] [raɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [felt] [wen] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fækt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [sprʌŋ] **mere right was greatly felt when the situation of fact from which it sprung**
仅仅 正确的 曾是 非常 毛毡 什么时候 这 情况 的 事实 从 哪个 它 弹簧
[kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈɔ:lsʊ] [bi:; bi] [træns'fə:d] . **could not also be transferred** .
可以 不是 还 是 转移 :
各地早期法律史表明，仅仅转让一项权利的困难在于，如果不能同时转让产生该权利的事实情况，那么转让该权利的困难就会非常明显。

[ə'næləsɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [ˈri:əl] . **Analysis shows that the difficulty is real** .
分析 演出 那 这 困难 是 真实的 :
分析表明，困难确实存在。

[ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [træns'fɜːr] [kən'siːvəb(ə)l] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
The fiction which made such a transfer conceivable has now been explained ,
这 小说 哪个 制成 这样的 一个 转移 可以想象的 有 现在 到过 解释 ,
使这种转移成为可能的虚构情节现在已经得到解释。

[ænd; ənd] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːləʊd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
and its history has been followed until it has been seen to become a
和 它是 历史 有 到过 随后 直到 它 有 到过 已见 到 变得 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔːt] .
general mode of thought .
一般的 模式 的 想法 .
人们一直追溯它的发展历程，直到它被视为一种普遍的思维模式。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪər] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] ,
It is now a matter of course that the buyer stands in the shoes of the seller ,
它 是 现在 一个 事情 的 课程 那 这 买方 站立 在 这 鞋 的 这 卖方 ,
现在，买方理所当然地会站在卖方的角度思考问题。

[ɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [bɔː] - [bʊk] ,
or , in the language of an old law - book ,
或者 , 在 这 语言 的 一个 老的 法律 - 书 ,
或者，用一本古老法律书籍的语言来说，
/ θriː / [ðæt] " [ðə; ði] [ə'saɪn] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['kweɪzai'kweɪsaɪ'kwɑːzi] [sək'sesər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnər]
/ 3 / that " the assign is in a manner quasi successor to his assignor
/ 3 / 那 " 这 分配 是 在 一个 方式 准 接班人 到 他的 转让人
.
.
.

/3/ 表示“受让人在某种程度上是其转让人的准继承人。

" [wət'evər] [pɪ'kjuːliː'ærətiːz] [ʌv; əv] [aʊər; ɑːr] [bɔː] [rest] [ɑːn] [ðæt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]
" Whatever peculiarities of our law rest on that assumption may now be
" 任何 特殊性 的 我们的 法律 休息 在 那 假设 可能 现在 是
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .
“我们法律中基于这一假设的任何特殊之处现在都可以理解了。”

['fʊtnəʊts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[θriː] / [wʌn] [iː] . [dʒiː] . [ɪn] , [siː] . - ; ['ælfred] , [siː] . - ; ['eθəlred] , [aɪ 'viː] . [fɔːr] , ['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
3 / 1 E . g . Ine , c . 74 ; Alfred , c . 42 ; Ethelred , IV . 4 , Section 1 .
3 / 1 E . 克 . 线 , c . - ; 阿尔弗雷德 , c . - ; 埃塞尔雷德 , 第四 . 4 , 部分 1 .

3/1 例如 Ine, c. 74; 阿尔弗雷德, c. 42; 埃塞尔雷德, IV. 4, 第 1 节。

[θriː] / [tuː'tuː] [brækt] . , [fɒl] . - , - ; ['fliːtə] , [aɪ] . [siː] . - , - ; [siː 'oʊ] . [lɪt] . 126b ;
3 / 2 Bract . , fol . 144 , 145 ; Fleta , I . c . 40 , 41 ; Co . Lit . 126b ;
3 / 2 苞片 . , 福尔 . - , - ; 弗莱塔 , 我 . c . - , - ; 合作 . 点燃 . 126b ;

3/2 Bract., 第 144、145 页; Fleta, I. c. 40、41; Co. Lit. 126b;

['hɔːkɪnz] , [piː] . [siː] . , [biː'keɪ] . [tuː'tuː] , [tʃertʃ] . - , ['sekʃ(ə)n] - .
Hawkins , P . C . , Bk . 2 , ch . 23 , Section 15 .
霍金斯 , P . C . , 书 . 2 , ch . - , 部分 - .
Hawkins, PC, Bk. 2, ch. 23, Section 15.

[θriː] / [θriː] [lɪb] . [aɪ] . [siː] . [tuː'tuː] , [æd] [fɪn] .
3 / 3 Lib . I . c . 2 , ad fin .
3 / 3 图书馆 . 我 . c . 2 , 广告 鳍 .
3/3 Lib. I. c. 2, ad fin.

[θri:] / [fɔ:r][brækt] . , [fɒl] . 144a , " .
3 / **4** **Bract** . , **fol** . **144a** , " **assulto praemeditato** .
3 / 4 苞片 . ; 福尔 . 144a , " .

3 /4 Bract., 第 144a 页, “assulto praemeditato.

" [fɔ:r] / [wʌn][fɒl] .
" **4** / **1** **Fol** .
" 4 / 1 福尔 .

“4/1页。

- ; [,si:'ef] . 103b .
155 ; **cf** . **103b** .
- ; cf . 103b .

155; 参见 103b。

[fɔ:r] / [tu:'tu:][wai] . [bi:] . [sɪks][ed] . [aɪ 'vi:] . ['sevən] , [pi:'el] . - .
4 / **2** **Y** . **B** . **6** **Ed** . **IV** . **7** , **pl** . **18** .
4 / 2 是 . B . 6 艾德 . 第四 . 7 , pl . - .

4/2 YB 6 Ed. IV. 7, pl. 18。

[fɔ:r] / [θri:]['ɪbɪd] . , [ænd; ənd] - [eɪt]] . [vi:,aɪ'aɪ] .
4 / **3** **Ibid** . , **and** **21** **H** . **VII** .
4 / 3 同上 . , 和 - H . 七 .

4/3 同上, 以及 21 H. VII。

- , [pi:'el] . [faɪv] .
27 , **pl** . **5** .
- , pl . 5 .

27, 图版 5。

[fɔ:r] / [fɔ:r][di:] . - . [naɪn] . [naɪn] .
4 / **4** **D** . **47** . **9** . **9** .
4 / 4 D . - . 9 . 9 .

4/4 D. 47.9. 9.

['sevən] / [wʌn][eks'eks'aɪ] . - .
7 / **1** **xxi** . **28** .
7 / 1 二十一 . - .

7/1 xxi. 28.

['sevən] / [tu:'tu:] [['θertə]] , [aɪ'eks] .
7 / **2** [**theta**] , **ix** .
7 / 2 [θ] , 九 .

7/2 [theta], ix。

- [ti:'ɑ:r] . , [bi:'keɪ] . [aɪ'eks] .
Jowett's **Tr** . , **Bk** . **IX** .
- tr . , 书 . 第九章 .

乔维特译本, 第九卷。

[pi:] . - ; - [ti:'ɑ:r] . , [pi:'pi:] . - , - .
p . **437** ; **Bohn's** **Tr** . , **pp** . **378** , **379** .
p . - ; - tr . , pp . - , - .

第 437 页; Bohn 译本, 第 378、 379 页。

['sevən] / [θri:] [['θertə]] , [eks'vi:] . , ['dʒaʊɪt] , - ; ['boʊn] , - .
7 / **3** [**theta**] , **xv** . , **Jowett** , **449** ; **Bohn** , **397** .
7 / 3 [θ] , 十五 . , 乔维特 , - ; 博恩 , - .

7/3 [theta], 第十五页, Jowett, 449; Bohn, 397。

[eɪt] / [wʌn] [[aɪ'oʊtə] ['ælfə]] , [eks,aɪ'vi:] . , ['dʒaʊɪt] , - ; ['boʊn] , - .
8 / **1** [**iota alpha**] , **xiv** . , **Jowett** , **509** ; **Bohn** , **495** .
8 / 1 [ι 阿尔法] , 十四 . , 乔维特 , - ; 博恩 , - .

8/1 [iota alpha], xiv., Jowett, 509; Bohn, 495。

[ert] / [tu:'tu:] [['θertə]] , [ɛks,ar'ai] . , ['dʒaʊt] , - , - ; ['boʊn] , - .
8 / 2 [θ] , xii . , Jowett , 443 , 444 ; Bohn , 388 .

8/2 [theta], xii., Jowett, 443, 444; Bohn, 388。

[ert] / [θri:] [[gri:k] [wɜ:rdz]] . - , - .
8 / 3 [希腊语 字] . Greek words . 244 , 245 .

8/3 [希腊语]。244, 245。

[ert] / [fɔ:r][el] . - (-) .
8 / 4 I . 28 (11) .

8/4 I. 28 (11)。

[ert] / [faɪv]['soʊləŋ] .
8 / 5 Solon .

8/5 索伦。

[ert] / [sɪks] " [es 'aɪ] - - - - ['ækjioʊ]
8 / 6 " Si quadrupes pauperiem fecisse dicetur actio
" 硅 - - - - 行动

8/6“Si 四足动物 pauperiem fecisse dicetur actio

[eks]['li: dʒ] [du: oʊd 'desɪm] - [dɪsɛndət] ; [kwai] [leks] - , [ɔ: t] ['dɑ: ri:]
ex lege duodecim tabularum descendit ; quae lex voluit , aut dari
前任 法律 十二指肠 - 下降 ; quae 莱克斯 - , 自动 达里

Ex Lege duodecim tabularum 后裔；法律的自由

[[aɪ 'di:]] [kwɒd] - , [aɪ 'di:][ɪst] , [aɪ 'di:]['æni m(ə)] , [kwɒd] - [kəmi sɪt] ; [ɔ: t] -
[id] quod nocuit , id ist , id animal , quod noxiam commisit ; aut estimationem
[ID] 狸 - , ID 是 , ID 动物 , 狸 - 委员会 ; 自动 -
- - .
noxiae offerre .

[id] quod nocuit、id ist、id Animal、quod noxiam commit；自动估计 noxiae Offerre。

" [di:] . [naɪn] . [wʌn] . [wʌn] , [pi: 'ɑ: r] . ; [dʒʌst] .
" D . 9 . 1 . 1 , pr . ; Just .
" D . 9 . 1 . 1 , 公关 . ; 只是 .

“D. 9. 1. 1, pr; Just。

[ɪnst] . [fɔ:r] . [naɪn] ; [ɛks,ar'ai] [tæb] . , [vi:,ar'ai'ar'ai] . [sɪks] .
Inst . 4 . 9 ; XII Tab . , VIII . 6 .
研究所 . 4 . 9 ; 十二 标签页 . , 八 . 6 .

乐器 4.9; XII 制表符, VIII.6。

[ert] / ['sevən] [gai] [ɪnst] . [aɪ 'vi:] .
8 / 7 Gaii Inst . IV .
8 / 7 盖伊 研究所 . 第四 .

8/7 Gaii Inst. IV.

['sek[nz] - , - ; [di:] . [naɪn] . [fɔ:r] . [tu:'tu:] , ['sek(ə)n] [wʌn] .
Sections 75 , 76 ; D . 9 . 4 . 2 , Section 1 .
部分 - , - ; D . 9 . 4 . 2 , 部分 1 .

第 75、76 条; D.9.4.2, 第 1 条。

" [es 'aɪ]['sɜ:rvəs] ['fɜ:rtəm] - - ['vi:] - .
" Si servus furtum faxit noxiam ve noxit .
" 硅 仆人 福图姆 - - ve - .

“Si servusfurtumfaxitnoxiamvenoxit。

" [ˈɛks̺aɾˈaɪ] [tæb] . , [ˈɛks̺aɾˈaɪ] [ˌtuːˈtuː] .
" **XII** **Tab** . , **XII** : **2** :

“第十二表，第十二.2。

[ˌsiːˈɛf] .
Cf :
cf :

参见。

[dʒʌst] .
Just :
只是 :

只是。

[ɪnst] . [fɔːr] . [eɪt] , [ˈsekʃ(ə)n] [ˈsevən] .
Inst : **4** : **8** , **Section** **7** :
研究所 : 4 : 8 , 部分 7 :

规范 4.8，第 7 节。

[naɪn] / [wʌn][diː] . - . [tuːˈtuː] . [ˈsevən] , [ˈsekʃnz] [wʌn] , [tuːˈtuː] ; [ɡaɪ] [ɪnst] . [aɪˈviː] .
9 / **1** **D** : **39** : **2** : **7** , **Sections** **1** , **2** ; **Gaii Inst** **IV** :
9 / 1 D : - : 2 : 7 , 部分 1 , 2 ; 盖伊 研究所 : 第四 :

9/1 D. 39. 2. 7，第 1、2 节；Gaii Inst. IV。

[ˈsekʃ(ə)n] - .
Section 75 :
部分 - :

第75节

[naɪn] / [tuːˈtuː] " [ˈnɔːksə][ˈkeɪpət] [ˈsekwɪtər] .
9 / **2** " **Noxa caput sequitur** :
9 / 2 " 诺克萨 头 顺理成章 :

9/2 "Noxa caput sequitur.

" [diː] . [naɪn] . [wʌn] . [wʌn] , [ˈsekʃ(ə)n] - ; [ɪnst] . [fɔːr] . [eɪt] , [ˈsekʃ(ə)n] [faɪv] .
" **D** : **9** : **1** : **1** , **Section 12** ; **Inst** : **4** : **8** , **Section 5** :
" D : 9 : 1 : 1 , 部分 - ; 研究所 : 4 : 8 , 部分 5 :

“D. 9. 1. 1，第 12 节；Inst. 4.8，第 5 节。

[naɪn] / [θriː] " [ˈkaɪə] - [ˈdɒmɪnəs] [es] [ˈuːbi][ˈfɛrə] - .
9 / **3** " **Quia desinit dominus esse ubi fera evasit** :
9 / 3 " 奎亚 - 多米努斯 esse 育碧 费拉 - :

9/3“Quia desinit dominus esse ubi fera evasit。

" [diː] . [naɪn] . [wʌn] . [wʌn] , [ˈsekʃ(ə)n] - ; [ɪnst] . [fɔːr] . [naɪn] , [piːˈɑːr] .
" **D** : **9** : **1** : **1** , **Section 10** ; **Inst** : **4** : **9** , **pr** :
" D : 9 : 1 : 1 , 部分 - ; 研究所 : 4 : 9 , 公关 :

“D. 9. 1. 1，第 10 节；Inst. 4. 9, pr.

[kəmˈper] [meɪ] [viː] . [ˈbɜːdɪt] , [naɪn][kjuː] . [biː] . - , - .
Compare May v **Burdett** , **9** **Q** : **B** : **101** , **113** :
比较 可能 v : 伯德特 , 9 问 B : - , - :

比较 May 诉 Burdett, 9 QB101, 113。

- / [wʌn][diː] . - . [faɪv] . - , [ˈsekʃ(ə)n] [θriː] ; [plɪn] .
10 / **1** **D** : **19** : **5** : **14** , **Section 3** ; **Plin** :
- / 1 D : - : 5 : - , 部分 3 ; 普林 :

10/1 D. 19. 5. 14，第 3 节；普林。

[næt] .
Nat :
纳特 :

国家。

[hist] . , [eks,vi:'ar'ar'ai] . [θri:] .
Hist . , **XVIII** . **3** .
历史 . ; , 十八 . 3 .

历史，第十八卷第三章。

- / [tu:'tu:] " [ɪn] ['li:dʒ][æn.tɪ.kwə][es 'aɪ][sɜ:rvəs] [saɪenteɪ] ['dɑ:mɪnoʊ] ['fɜ:rtəm] ['fi:sɪt] , [vel]
10 / 2 " **In lege antiqua si servus sciente domino furtum fecit , vel aliam noxiam**
- / 2 " 在 法律 古物 是 仆人 科学 骨牌 福图姆 费西特 , 维尔 - -
[kəmɪsɪt] ,
commisit ,
委员会 ,

10/2 “在法律中，servus sciente domino Furtum fecit, vel aliam noxiam 委员会，

[sɜ:rvɪ]['noʊ,mɪ,ni:]['ækfioʊ][,i: es 'ti:] - , [ˈnɛk]['dɒminəs]['su:,oʊ]['noʊ,mɪ,ni:] [tɛnətɜ:] .
servi nomine actio est noxalis , nec dominus suo nomine tenetur .
服务 提名 行动 est - , nec 多米努斯 苏 提名 信托 .

Servi nomine actio est noxalis, nec dominus suo nomine tenetur。

" [di:] . [naɪn] . [fɔ:r] . [tu:'tu:] .
" **D : 9 : 4 : 2** :
" D : 9 : 4 : 2 .

“D. 9. 4. 2.

- / [θri:]['geiəs] , [ɪnst] . [aɪ 'vi:] .
10 / 3 Gaius , Inst . IV .
- / 3 盖乌斯 , 研究所 . 第四 .

10/3 Gaius, Inst. IV。

[ˈsekʃ(ə)n] - , [sez] [ðæt][ə; eɪ][ˈnɑ:ksəl][ˈækʃ(ə)n] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][də'rekt] , [ænd; ənd] ['kɑ:nvɜ:rsli] ,
Section 77 , says that a noxal action may change to a direct , and conversely ,
部分 - , 说道 那 一个 诺克萨尔 行动 可能 改变 到 一个 直接的 , 和 反过来 ,
第 77 条规定，有害作用可能转变为直接作用，反之亦然。

[ə; eɪ][də'rekt][ˈækʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈnɑ:ksəl] .
a direct action to a noxal .
一个 直接的 行动 到 一个 诺克萨尔 .

对有害物质的直接作用。

[ɪf] [ə; eɪ][,pætərfə'mɪliəs] [kə'mits] [ə; eɪ] [tɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [ɔ:r] [br'kʌmz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
If a paterfamilias commits a tort , and then is adopted or becomes a slave ,
如果 一个 一家之主 提交 一个 侵权行为 , 和 然后 是 已采用 或者 变成 一个 奴隶 ,
如果一家之主犯了侵权行为，然后被收养或沦为奴隶，

[ə; eɪ][ˈnɑ:ksəl][ˈækʃ(ə)n] [naʊ] [laɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][wʌn] [ə'genst]
a noxal action now lies against his master in place of the direct one against
一个 诺克萨尔 行动 现在 谎言 反对 他的 掌握 在 地方 的 这 直接的 一 反对
[hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [rɔ:ŋ] - ['du:ər] .
himself as the wrong - doer .
他自己 作为 这 错误的 - 实干家 .

现在，他应该对他的主人提起反抗诉讼，而不是直接对他自己（作为作恶者）提起诉讼。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ɪnst] . [fɔ:r] . [ert] , [ˈsekʃ(ə)n] [faɪv] .
Inst . 4 . 8 , Section 5 .
研究所 . 4 . 8 , 部分 5 .

条例 4.8，第 5 节。

- / [wʌn] [əl] .
11 / 1 LL .
- / 1 三 .

11/1 LL。

[ˈælfred] , [si:] . - ; [wʌn][ˈtaɪlər] , [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌltʃər] , [eɪˈem] . [ed] . ,
Alfred , c . 13 ; 1 Tylor , Primitive Culture , Am . ed . ,
阿尔弗雷德 , c . - ; 1 泰勒 , 原始 文化 , 是 . 编辑 . ,
阿尔弗雷德 , 第13章 ; 1 泰勒, 《原始文化》, 美国版 ,

[pi:] . - [et][siːˈkju:] . ;
p . 285 et seq . ;
p . - 等 序列 . ;

第 285 页及以下；

[ˈbeɪn] , [ˈment(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɔːrəl] [ˈsaɪəns] , [biːˈkeɪ] .
Bain , Mental and Moral Science , Bk .
贝恩 , 精神的 和 道德 科学 , 书 .
贝恩, 《精神与道德科学》

[aɪˈaɪ] . [tʃeɪt] .
III . ch .
三、 . ch .

第三章

[eɪt] , [pi:] . - .
8 , p . 261 .
8 , p . - .

8, 第 261 页。

- / [tuːˈtu:] [ˈflɔːrəs] , [ɪˈpɪtəmi] , [i:] . - .
11 / 2 Florus , Epitome , II . 18 .
- / 2 florus , 缩影 , 二 . - .

11/2 Florus, Epitome, II. 18。

[ˌsiːˈef] . [ˈlɪvi] , [aɪˈɛks] [wʌn] , [eɪt] , [viːaɪˈaɪ] . - ; [ˈzɒnərəs] , [viːaɪˈaɪ] .
Cf . Livy , IX 1 , 8 , VIII . 39 ; Zonaras , VII .
cf . 李维 , 第九章 1 , 8 , 八 . - ; 佐纳拉斯 , 七 .
比照。李维, IX 1, 8, VIII。 39；佐纳拉斯, 七世。

- , [ed] .
26 , ed .
- , 编辑 .

26, 编辑。

[ˈniːbʊr] , [ˈvaːl] .
Niebuhr , vol .
尼布尔 , 卷 .

尼布尔, 卷。

- , [piːˈpi:] . - , - .
43 , pp . 98 , 99 .
- , pp . - , - .

43, 第 98、99 页。

- / [wʌn] [ɡaɪɪ] [ɪnst] . [aɪˈvi:] .
12 / 1 Gaii Inst . IV .
- / 1 盖伊 研究所 . 第四 .

12/1 Gaii Inst. IV.

[ˈsekʃ(ə)n] - .
Section 81 .
部分 - .

第 81 条

[aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [hʌʃk] : " - ['ɛnɪm] ['iːtiːæm] , [es 'aɪ] ['fɑːtoʊ][ɪz] - ['mɔːrtjuːəs] ,
I give the reading of Huschke : " Licere enim etiam , si fato is fuerit mortuus ,
我 给 这 阅读 的 胡什克 : " - 埃尼姆 埃蒂亚姆 , 是 命运 是 - 死亡 ,

我读了 Huschke 的一段话: “Licere enim etiam, si fato is fuerit mortuus,
- [der] ; [nɑːm] - - , [nɑːn] ['iːtiːæm] [pəˈmɪsəm] [reɪs] [es] , [et] [mɔrtʃuːoʊz]
mortuum dare ; nam quamquam diximus , non etiam permissum reis esse , et mortuos
- 敢 ; 纳姆 - - , 非 埃蒂亚姆 许可 雷斯 esse , 等 莫图奥斯
[ˈhɑːmɪniːz] - ,
homines dedere ,
人 - ,

太平间敢; nam quamquam diximus, non etiam permissum reis esse, et mortuos homines dedere,
[ˈteɪmən] [et] [es 'aɪ] [kwɪs] [juːm] [dɛdɜːɪt] , [ˌkju ju 'aɪ] ['fɑːtoʊ] ['suːoʊ] ['viːtə] - - - .
tamen et si quis eum dederit , qui fato suo vita excesserit , aequae liberatur .
塔门 等 是 quis 埃姆 差额 , qui 命运 苏 维塔 - - - .

Tamen et si quis eum dederit, qui fato suo vita excerit, aequae liberatur。
" - ['stɛrtmənt] , [ɪn] [diː] . [naɪn] . [wʌn] . [wʌn] , ['sek(jə)n] - ,
" **Ulpian's statement , in D . 9 . 1 . 1 , Section 13 ,**
" - 陈述 , 在 D . 9 . 1 . 1 , 部分 - ,
“乌尔皮安的声明, 在D. 9. 1. 1, 第13节中,

[ðæt] [ðə; ði] ['æk(jə)n] [ɪz] [ɡɔːn] [ɪf] [ðə; ði] ['æniɪm(ə)] [daɪz] ['ænti] ['laɪtəm, 'liːtəm] - ,
that the action is gone if the animal dies ante litem contestatam ,
那 这 行动 是 已消失 如果 这 动物 死亡 赌注 莱特姆 - ,
如果动物在诉讼前死亡, 则诉讼请求无效。

[ɪz] [də'rektɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌlaɪəˈbɪləti] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
is directed only to the point that liability is founded on possession of the thing .
是 指导 仅有的 到 这 观点 那 责任 是 创立 在 拥有 的 这 事物 .
仅针对基于占有该物而产生责任这一点。

- / [tuːˈtuː] " ['beloʊ] ['kɑːntrə] ['fiːdəs] - .
12 / 2 " Bello contra foedus suscepto .
- / 2 " 贝洛 相反 foedus - .
12/2“Bello contra foedus suscepto。

" - / [θɪː] ['lɪvi] , [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ] . - : " [vəː] . . . [hɔːd] ['dʌbi] - - - .
" **12 / 3 Livy , VIII . 39 : " Vir . . . haud dubie proximarum induciarum ruptor .**
" - / 3 李维 , 八 . - : " 病毒 . . . 豪德 杜比 - - - .
“12/3 Livy, VIII.39: “Vir...haud dubie proximarum induciarum ruptor。

[diː] [ˌiːˈoʊ] - - [dɪˈkriːtəm] - - [ʌt] - - ['rɒməniːs] - .
De eo coacti referre praetores decretum fecerunt ' Ut Brutulus Papius Romanis dederetur .
德 eo - - 执政官 教令 - - ut - - 罗马人 - .
" . . . [ˌfertiˈqɪləs] - ,
" . . . **Fetiales Romam ,**
" . . . 胎儿 - ,

De eo coactireferre praetores decretum fecerunt 'Ut Brutulus Papius Romanis dederetur。”...Fetiales Romam,
[ʌt] - , [ˈmɪsi] , [et] [ˈkɔːrpeɪs] - - : [ˈɪpsi] [mɔːrt] [vɑːləntɛriːə] - [es ˈiː]
ut censuerunt , missi , et corpus Brutuli exanime : ipse morte voluntaria ignominiae se
ut - , 小姐 , 等 语料库 - - : ipse 死亡 自愿 - 塞
[eɪ ˈsiː] - - .
ac supplicio subtraxit .
空调 - - .

ut censuerunt、missi 和 corpus Brutuli exanime: ipse morte voluntaria ignominiae se ac suplicio subtraxit。
- [kʌm] [ˈkɔːrpeɪr] [ˈboʊnə] [kˈwəʊskiː] [ˈiːdʒʌs] [ˈdiːdiː] .
Placuit cum corpore bona quoque ejus dedi .
- 精液 身体 博纳 也 ejus 敬 .
Placuit cum copore bona quoque ejus dedi。

" [kwaːndok][ⓘ] [ˈhaːmiɪniːz][ⓘ] [ˈpaːpjɔ̯laɪ][ⓘ] [ˈroʊmənɪˈraːmənɪ][ⓘ] [kwɪrɪtiːəm][ⓘ] [ˈfiːdəs][ⓘ] [ˈɪri][ⓘ]
"**Quandoque hisce homines injussu populi Romani Quiritium foedus ictum iri**
"昆多克[ⓘ] -[ⓘ] 人[ⓘ] -[ⓘ] 流行[ⓘ] 罗姆人[ⓘ] 奎里提姆[ⓘ] foedus[ⓘ] -[ⓘ] 鸢尾花[ⓘ]
-[ⓘ], [,ætˈkwiː][ⓘ] [ɔ̯b][ⓘ] [,iː,erˈem][ⓘ] [rem; ɑːr iː ˈem][ⓘ] -[ⓘ] -[ⓘ] ;[ⓘ]
spoponderunt, **atque ob eam rem noxam nocuerunt** ;[ⓘ]
-[ⓘ], atque[ⓘ] 奥布[ⓘ] 团队[ⓘ] rem[ⓘ] -[ⓘ] -[ⓘ] ;[ⓘ]

“Quandoque hisce homines injussu populi Romani Quiritium foedus ictum iri spoponderunt, atque ob eam rem noxam nocuerunt;

[ɔ̯b][ⓘ] [,iː,erˈem][ⓘ] [rem; ɑːr iː ˈem][ⓘ], [kwoʊ][ⓘ] [ˈpaːpjɔ̯ləs][ⓘ] [ˈroʊmənəs][ⓘ] -[ⓘ] -[ⓘ] [sɪt][ⓘ] [səuˈluːtəs][ⓘ], -[ⓘ] [ˈhaːmiɪniːz][ⓘ]
ob eam rem, **quo populus Romanus scelere impio sit solutus**, **hosce homines**
奥布[ⓘ] 团队[ⓘ] rem[ⓘ], ;[ⓘ] 如此[ⓘ] 杨树[ⓘ] 罗马努斯[ⓘ] -[ⓘ] -[ⓘ] 坐[ⓘ] 解决方案[ⓘ], -[ⓘ] 人[ⓘ]
[ˈvoʊbəs][ⓘ] [ˈdeɪdoʊ][ⓘ].
vobis **dedo** ;[ⓘ]
vobis[ⓘ] 德多[ⓘ] ;[ⓘ]

Ob eam rem, quo populus Romanus scelere impio sat solutus, hosce homines vobis dedo。

" [,siːˈef][ⓘ] [ˈzoʊnərəs][ⓘ], [viː,arˈaɪ][ⓘ].

" **Cf** **Zonaras**, **VII** ;[ⓘ]
"cf[ⓘ] ;[ⓘ] 佐纳拉斯[ⓘ], ;[ⓘ] 七[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 参见 Zonaras，第七章。

-[ⓘ], [ed][ⓘ].

26, **ed** ;[ⓘ]
-[ⓘ], 编辑[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 26, 编辑。

[ˈniːbʊr][ⓘ], [ˈvaːl][ⓘ].

Niebuhr, **vol** ;[ⓘ]
尼布尔[ⓘ], 卷[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 尼布尔，卷。

-[ⓘ], [piːˈpiː][ⓘ]. -[ⓘ], -[ⓘ].

43, **pp** ;[ⓘ] **98**, **99** ;[ⓘ]
-[ⓘ], pp[ⓘ] ;[ⓘ] -[ⓘ], -[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 43, 第 98、99 页。

-[ⓘ] / [tuːˈtuː][ⓘ] [diː][ⓘ] [ˈɔːrətər][ⓘ].

13 / **2** **De Orator** ;[ⓘ]
-[ⓘ] / 2[ⓘ] 德[ⓘ] 演说者[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 13/2 演说家。

[aɪ][ⓘ]. -[ⓘ], [ænd; ænd][ⓘ] [ˈels,wer][ⓘ].

I ;[ⓘ] **40**, **and** **elsewhere** ;[ⓘ]
我[ⓘ] ;[ⓘ] -[ⓘ], 和[ⓘ] 别处[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 第 40 章及其他章节。

[aɪ ˈtiː][ⓘ] [ɪz][ⓘ] [tuː; tə][ⓘ] [biː; bi][ⓘ] [ˈnoʊtɪst][ⓘ] [ðæt][ⓘ] [ˈflɔːrəs][ⓘ], [ɪn][ⓘ] [hɪz; ɪz][ⓘ] [əˈkaʊnt][ⓘ], [sez][ⓘ] -[ⓘ] [maːnˈtʃiːni][ⓘ] -[ⓘ].
It is to be noticed that Florus, in his account, says deditione Mancini expiavit ;[ⓘ]
它[ⓘ] 是[ⓘ] 到[ⓘ] 是[ⓘ] 注意到[ⓘ] 那[ⓘ] florus[ⓘ], 在[ⓘ] 他的[ⓘ] 帐户[ⓘ], 说道[ⓘ] -[ⓘ] 曼奇尼[ⓘ] -[ⓘ].

[ⓘ] 值得注意的是，弗洛鲁斯在他的叙述中说“deditione Mancini expiavit”。

[ɪˈpɪtəmi][ⓘ], [iː][ⓘ]. -[ⓘ] -[ⓘ].

Epitome, **II** ;[ⓘ] **18** ;[ⓘ]
缩影[ⓘ], 二[ⓘ] ;[ⓘ] -[ⓘ] ;[ⓘ]

[ⓘ] 概要，II. 18.

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈliːv] [siːm] [tuː; tə] [səˈdʒest]
It has already been observed that the cases mentioned by Livy seem to suggest
它 有 已经 到过 观察到 那 这 案例 提及 经过 李维 似乎 到 建议
[ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈrendər] [wʌz; wəz] [ekspiˈeɪʃn] ,
that the object of the surrender was expiation ,
那 这 目的 的 这 投降 曾是 赎罪 ,
人们已经注意到，李维提到的案例似乎表明，投降的目的是为了赎罪。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɔːntrækt] .
as much as they do that it was satisfaction of a contract .
作为 很多 作为 他们 做 那 它 曾是 满意 的 一个 合同 .
他们这样做，很大程度上是为了履行合同。

[ˈzɒʊnərəs] [sez] , - [ænd; ænd] - [[griːk] [ˈkærəktərz]] .
Zonaras says , Postumius and Calvinus [Greek characters] .
佐纳拉斯 说道 , - 和 - [希腊语 人物] .
佐纳拉斯说，波斯图米乌斯和卡尔维努斯[希腊人物]。

([viː,ɑɪˈaɪ]) .
(VII) :
(七) :

(七)

- , [ed] .
26 , ed :
- , 编辑 :

26，编辑。

[ˈniːbʊr] , [ˈvɑːl] .
Niebuhr , Vol :
尼布尔 , 沃尔 :

尼布尔，第1卷

- , [piːˈpiː] . - , - .)
43 , pp : 98 , 99 :)
- , pp . - , - .)

43，第98、99页。)

[,siːˈef] . [aɪˈbiː] .
Cf : **ib** :
cf : ib :

参见ib。

[piː] . - .
p : **97** :
p . - .

第97页。

[kəmˈper] [ˈsɜːv] .
Compare Serv :
比较 服务 :

比较服务。

[æd][vɜːrdʒ] .
ad Virg :
广告 处女 :

广告处女。

.
Eclog :
大便 :

生态堵塞。

[aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

- : " [ɪn][ˈliːdʒɪbəs] - - [iː es ˈtiː] , [ʌt] [es ˈaɪ] [kwɪs] - - [ˈhɑːmɪnəm] [proʊ]
43 : " In legibus Numae cautum est , ut si quis imprudens occidisset hominem pro
- : " 在 立法机构 - - est , ut 是 quis - - 人 专业
[ˈkæpɪtɪ] - [et] -
capite occisi et natis
卡皮特 - 等 -

43: “在法律规定中，ut si quis imprudens occidisset hominem pro capite occisi et natis

[- ?
[**agnatis** ?
[- ?

[agnatis?

[hʌʃk]] [iː,dʒʌs][ɪn] - - - .
Huschke] ejus in concione offerret arietem .
胡什克] ejus 在 - - - .

Huschke] ejus in concione Offerret arietem。

" [aɪ ˈdiː] . [dʒiːˈɔːr] . [aɪˈaɪˈaɪ] . - , [ænd; ənd] [ˈfɛstəs] , - , - .
" **Id . Geor . III . 387 , and Festus , Subici , Subigere .**
" ID . 乔治 . 三、 . - , 和 费斯图斯 , - , - .

“Id.Geor.III.387，以及 Festus、Subici、Subigere。

[bʌt; bət][,siːˈef] .
But cf .
但 cf .

但参见。

[ˈwɜːrdz,wɜːrθs] [ˈfrægmənts] [ænd; ənd] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈlætn] , [noʊt] [tuː; tə][ɛks,aɪˈaɪ] [tæb] . ,
Wordsworth's Fragments and Specimens of Early Latin , note to XII Tab . ,
华兹华斯的 片段 和 标本 的 早期的 拉丁 , 笔记 到 十二 标签页 . ,
[ɛks,aɪˈaɪ] .

XII .
十二 .

华兹华斯早期拉丁文残篇和样本，第十二页注释，第十二页。

[tuːˈtuː] , [piː] . - .
2 , p . 538 .
2 , p . - .

2，第 538 页。

- / [wʌn][diː] . [naɪn] . [fɔːr] . [tuːˈtuː]
14 / 1 D . 9 . 4 . 2
- / 1 D . 9 . 4 . 2

14/1 D. 9. 4. 2

- / [tuːˈtuː][tuːˈtuː] [ˈtɪsɑːt] , [drɔɪt] [ˈpiːn(ə)] , - ; [wʌn][ˈaɪhɜːrɪŋ] , [gaɪst] [diː] . [roʊm] . [ɑːr] . , [ˈsekʃ(ə)n] -
14 / 2 2 Tissot , Droit Penal , 615 ; 1 Ihering , Geist d . Roem . R . , Section 14
- / 2 2 天梭 , 所有权 刑事 , - ; 1 伊赫林 , 盖斯特 d . roem . 拉 . , 部分 -
;
;
;
;

14/2 2 Tissot，《刑法》，615；1 Ihering，《罗马法律精神》，第 14 节；

[fɔːr][aɪ ˈdiː] . [ˈsekʃ(ə)n] - .
4 id . Section 63 .
4 ID . 部分 - .

4 同上。第 63 节。

- / [θri:] [ɔɪ] . [ˈdʒɛl] .
14 / 3 Aul . Gell .
- / 3 奥尔 . 凝胶 .

14/3 Aul. Gell.

[ˈnɑːktiːz] - , - . [wʌn] ; - .
Noctes Attici , 20 . 1 ; Quintil .
夜 - , - . 1 ; - .

诺克特斯·阿提西，20. 1；昆蒂尔。

[ɪnst] .
Inst .
研究所 .

研究所

[ˈɔːræt] . [θri:] . [sɪks] . - ; - .
Orat . 3 . 6 . 84 ; Tertull .
或 . 3 . 6 . - ; - .

Orat. 3. 6. 84; Tertull.

[ˈeɪpɑːl] . , [siː] . [fɔːr] .
Apol . , c . 4 .
道歉 . , c . 4 .

辩护书，第 4 章。

- / [fɔːr][,siː'ef] .
14 / 4 Cf .
- / 4 cf .

14/4 参见。

[ˈværoʊ] , [diː] [ˈlɪŋgwə] [læˈtiːnə] , [ˈvaɪ, ˈviː] . : " [ˈlaɪbər] , [ˌkju ju ˈaɪ][ˈsuːɑːz] [ˈɒprəz] [ɪn] [prɒʊ][pɪˈkjuːniə] ,
Varro , De Lingua Latina , VI . : " Liber , qui suas operas in servitute pro pecunia ,
瓦罗 , 德 语言 拉丁裔 , 六年级 . : " 利伯 , qui 苏阿斯 歌剧 在 奴役 专业 佩库尼亚 ,
Varro, De Lingua Latina, VI.: “Liber, qui suas operas in servitute pro pecunia,

[ˈkwɑːm] - , [dʌm] - [ˈneksəs] - .
quam debeat , dum solveret Nexus vocatur .
夸姆 - , 笨蛋 - 关系 - .

quam debeat, dumsolv^{et} Nexus vocatur。

" - / [wʌn][diː] . [naɪn] . [wʌn] . [wʌn] , [ˈsekʃ(ə)n] [naɪn][bʌt; bət][,siː'ef] . [wʌn] [heɪl] , [piː] . [siː] . - .
" 15 / 1 D . 9 . 1 . 1 , Section 9 But cf . 1 Hale , P . C . 420 .
" - / 1 D . 9 . 1 . 1 , 部分 9 但 cf . 1 黑尔 , P . C . - .

“15/1 D. 9. 1. 1，第 9 节 但参见 1 Hale，PC 420。

- / [tuːˈtuː][diː] . [naɪn] . [fɔːr] . [tuːˈtuː] , [ˈsekʃ(ə)n] [wʌn] .
15 / 2 D . 9 . 4 . 2 , Section 1 .
- / 2 D . 9 . 4 . 2 , 部分 1 .

15/2 D. 9. 4. 2，第 1 节。

- / [θriː][diː] . [naɪn] . [wʌn] . [wʌn] , [ˈsekʃnɪz] [fɔːr] , [faɪv] .
15 / 3 D . 9 . 1 . 1 , Sections 4 , 5 .
- / 3 D . 9 . 1 . 1 , 部分 4 , 5 .

15/3 D. 9. 1. 1，第 4、5 节。

- / [wʌn][diː] . [fɔːr] . [naɪn] . [wʌn] , [ˈsekʃ(ə)n] [wʌn] ; [aɪ ˈbiː] . [ˈsɛvən] , [ˈsekʃ(ə)n] [fɔːr] .
16 / 1 D . 4 . 9 . 1 , Section 1 ; ib . 7 , Section 4 .
- / 1 D . 4 . 9 . 1 , 部分 1 ; ib . 7 , 部分 4 .

16/1 D. 4. 9. 1，第 1 节；ib. 7，第 4 节。

- / [tuːˈtuː][ˈgeiəs] [ɪn][diː] . - . [ˈsɛvən] . [faɪv] , [ˈsekʃ(ə)n] [sɪks] ; [dʒʌst] .
16 / 2 Gaius in D . 44 . 7 . 5 , Section 6 ; Just .
- / 2 盖乌斯 在 D . - . 7 . 5 , 部分 6 ; 只是 .

16/2 盖乌斯在 D. 44. 7. 5，第 6 节；正义。

[ɪnst] . [fɔːr] . [faɪv] , [ˈsekʃ(ə)n][θriː] .
Inst . **4** . **5** , **Section 3** .
研究所 . 4 . 5 , 部分 3 .

条例 4.5, 第 3 节。

- / [θriː][diː] . [fɔːr] . [naɪn] . [ˈsevən] , [piː ˈɑːr] .
16 / 3 D . **4** . **9** . **7** , **pr** .
- / 3 D . 4 . 9 . 7 , 公关 .

16/3 D. 4. 9. 7, pr.

- / [wʌn] [siː] [ˈɔːstən] , [ˈdʒʊrɪsp] .
17 / 1 See Austin , Jurisp .
- / 1 看 奥斯汀 , 法学 .

17/1 参见 Austin, Jurisp.

(3d [ed] .)
(3d ed .)
(3d 编辑 .)

(第3版)

- ; [ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈstuːd(ə)nt] , [ˈdaɪəl] .
513 ; Doctor and Student , Dial .
- ; 医生 和 学生 , 拨号 .

513; 医生和学生, 拨号。

[tuːˈtuː] , [tʃert]] . - .
2 , **ch** . **42** .
2 , ch . - .

2, 第 42 章。

- / [tuːˈtuː][,siːˈef] .
17 / 2 Cf .
- / 2 cf .

17/2 参见。

[el] . [ˈbɜːrgənd] . [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] . ; [el] . [ɑːr aɪ ˈpiː] . [ˌeksˌɛlˈviːˈaɪ] .
L . Burgund . XVIII . ; **L . Rip . XLVI** .
L . 勃艮第酒 . 十八 . ; L . 撕裂 . xlvī .

L.勃艮第。十八。； L.瑞普.四十六.

([ɑːl] . -) .
(al . 48) .
(al . -) .

(al. 48)。

- / [θriː] [siː] [ðə; ði][wɜːrd] [ˈliːdʒ] , [ˈmɜːkəl] , [ˌleks] - , [piː] . - .
17 / 3 See the word Lege , Merkel , Lex Salica , p . 103 .
- / 3 看 这 单词 法律 , 默克尔 , 莱克斯 - , p . - .

17/3 参见 Lege、Merkel、Lex Salica, 第 103 页。

[,siːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈwildə] , - [ˈdɜː] [gɜːˈmənən] , - , [en] . [wʌn] .
Wilda , Strafrecht der Germanen , 660 , n . 1 .
威尔达 , - 德尔 德国人 , - , n . 1 .

维尔达, Strafrecht der Germanen, 660, n。 1.

[siː] [ˈfɜːrðər] [ˌleks] - , [ˌeks ˈel] . ;
See further Lex Salica , XL . ;
看 更远 莱克斯 - , XL . ;

参见 Lex Salica, XL.;

- [prɒʊ] ['tɛ,nɔː] ['peɪsɪs] [tʃaɪld] .
Pactus pro tenore pacis Child .
- 专业 男高音 和平 孩子 .

Pactus pro tenore pacis 儿童。

[et] - , [si:] . [faɪv] ; - - , [si:] . [faɪv] ; - - , [si: 'si:] . [faɪv] , ['sevən] ;
et Chloth , , **c** : **5** ; **Decretio Chlotharii** , **c** : **5** ; **Edictus Hilperichi** , **cc** : **5** , **7** ;
等 - , c : 5 ; - - , cc : 5 , 7 ;
等布。 , c。 5；德克雷蒂奥·克洛塔里 (Decretio Chlotharii), c。 5； Edictus Hilperichi, 抄送。 5、7；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ʌv; əv]['soʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑːn][ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sælik]
and the observations of Sohm in his treatise on the Procedure of the Salic
和 这 观察 的 索姆 在 他的 论文 在 这 程序 的 这 萨利克
[bɔː] ,
Law ,
法律 ,

以及索姆在其《萨利克法程序论》中的观察，

['sekʃnz] - , - , - , [frentʃ] [ti:'ɑːr] . (['θevənɪn]) , [pi:'pi:] .
Sections 20, 22, 27, French Tr . (Thevenin) , pp :
部分 - , - , - , 法语 tr : (戴维宁) , pp :

第 20、22、27 节，法文译本（戴维南），第 17 页。

- [en] . , - , - , - - - , - .
83 n . , **93, 94, 101 - 103, 130** .
- n . , - , - , - - - , - .

83 n., 93, 94, 101-103, 130。

- / [fɔːr] ['wɪldə] , - - , - .
17 / 4 Wilda, Strafrecht, 590 .
- / 4 威尔达 , - , - .

17/4 Wilda, Strafrecht, 590。

- / [wʌn][,si:'ef] .
18 / 1 Cf .
- / 1 cf : .

18/1 参见。

['wɪldə] , - , - , [en] . [wʌn] ; ['mɜːkəl] , [leks] - , [glɑːs] .
Wilda, Strafrecht, 660, n : **1** ; **Merkel, Lex Salica, Gloss** .
威尔达 , - , - , n : 1 ; 默克尔 , 莱克斯 - , 光泽 :

维尔达, Strafrecht, 660, n。 1;默克尔, 莱克斯·萨利卡, 光泽。

['liːdʒ] , [pi:] . - .
Lege, p : **103** .
法律 , p : - .

Lege, 第 103 页。

[leks] ['sæksn] .
Lex Saxon .
莱克斯 撒克逊 :

莱克斯·萨克森。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI .
十一 :

十一、

[ˈsekʃ(ə)n] [θri:] : " [es ˈaɪ][ˈsɜːrvəs] [pəˈpətrɑːtoʊ] - - , [ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ][ʌt][ædəmiːnoʊ] -
Section 3 : " Si servus perpetrato facinore fugerit , ita ut adomino ulterius
部分 3 : " 硅 仆人 佩佩特拉托 - - , 意大利 ut 阿多米诺 -
- [nɑːn] [pɑːsɪt] , [ˈnaɪɪl] - .
inveniri non possit , nihil solvat .
- 非 可能 , 虚无 - .

第 3 节：“Si servus perpetrato facinore fugerit, ita ut adomino ulterius inveniri non possit, nihil solvat.
" [,siːˈef] . [aɪ ˈdiː] . [iː] .
" **Cf** . **id** . **II** .
" cf . ID . 三 .

参见同上，第二部分。

[ˈsekʃ(ə)n] [faɪv] .
Section 5 .
部分 5 .

第五节
[ˈkæp] .
Capp .
卡普 .

[ɑːr aɪ ˈpiː] .
Rip .
撕裂 .

安息。
[siː] . [faɪv] : " - [lɪsiːət] [sɜːvəm] [ˈsuːəm] , [ˈprɑːptər] [ˈdæmnəm] [ˈe,bi][ˈɪloʊ] - - , -
c . 5 : " Nemini liceat servum suum , propter damnum ab illo cuibet inlatum , dimittere
c . 5 : " - liceat 仆役 苏姆 , 属性 该死 ab 插图 - - , -
;
;
;

c. 5: “Nemini liceat servum suum, propterdamnum ab illo cuibet inlatum, dimittere;
[es,iˈdiː][ˈdʒʌstə, dʒɪstə] - [dæmni][ˈdɒmɪnəs][proʊ][ˈɪloʊ] [ˌrɛspɒnˈdiːæt] [vel] [juːm][ɪn] -
sed justa qualitatem damni dominus pro illo respondeat vel eum in compositione
sed 只是 - 达姆尼 多米努斯 专业 插图 回应 维尔 埃姆 在 -
[ɔːt] [æd] - - - .
aut ad poenam petitori offeret .
自动 广告 - - - .

sed justa qualitatemdamni dominus pro illo respondeat vel eum incompositione aut ad poenam petitori Offeret.
[es ˈaɪ] [ˈɔːtəm] [ˈsɜːrvəs] [pəˈpətrɑːtoʊ] - - , [ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ][ʌt][ə; eɪ][ˈdɑːmɪnoʊ] - -
Si autem servus perpetrato scelere fugerit , ita ut a domino paenitus inveniri
硅 奥特姆 仆人 佩佩特拉托 - - , 意大利 ut 一个 骨牌 - -
[nɑːn] [pɑːsɪt] ,
non possit ,
非 可能 ,

Si autem servus perpetrato scelere fugerit, ita ut a domino paenitus inveniri non possit,
[ˌsækrəˈmentəʊ][es ˈiː][ˈdɒmɪnəs][ˈiː,dʒʌs] - - , [kwɒd] [ˈnɛk] [ˈsuːiː] [vəlʌntɑːtɪs] [ˈnɛk] [kɑːntʃiːɛntʃə]
sacramento se dominus ejus excusare studeat , quod nec suae voluntatis nec conscientia
萨克拉门托 塞 多米努斯 ejus - - , 獾 nec 苏埃 自愿 nec 良心
- ,
fuisset ,
- ,
萨克拉门托 se dominus ejus excusare 研究, quod nec suae voluntatis nec conscientia fuisset,

[kwɒd] [ˈsɜːrvəs] [ˈiː,dʒʌs] [teɪl] - [kəˈmɪsɪt] .
quod servus ejus tale facinus commisit .
 狴 仆人 ejus 故事 - 委员会 .
 这就是我们所面临的故事。

" - / [tuːˈtuː][el] . [ˈsæksn] .
" 18 / 2 L . Saxon .
 " - / 2 L . 撒克逊 .
 "18/2 L. Saxon.

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . Section1 .
XI . **Section1** .
 十一 Section1 .
 十一、第一节

- / [θriː] [ləks] [ˈæŋɡəl] .
18 / 3 Lex Angl .
 - / 3 莱克斯 安格尔 .
 18/3 Lex Angl.

[et] [wɜːr] .
et Wer .
 等 是 .
 等。

[ˌeksˈviːˈaɪ] . :
XVI . :
 十六 . :
 十六：

" [ˈɑːmni] [ˈdæmnəm] [kwɒd] [ˈsɜːrvəs] - [ˈdɒminəs] - .
" Omne damnum quod servus fecerit dominus emendet .
 " omne 该死 狴 仆人 - 多米努斯 - .
 "Omne 该死的 quod servus fecerit dominus emendet.

" - / [wʌn][siː] . [θriː] ; [wʌn] [ˈθɔːrp] , [eɪ en ˈsiː] .
" 19 / 1 C . 3 ; 1 Thorpe , Anc .
 " - / 1 C . 3 ; 1 索普 , 祖先 .
 "19/1 C. 3; 1 Thorpe, Anc.

[lɔːz] , [piːˈpiː] . - , - .
Laws , pp . 27 , 29 .
 法律 , pp . - , - .
 法律，第 27、29 页。

- / [tuːˈtuː][siː] . - ; [wʌn] [ˈθɔːrp] , [piː] . - ; [ˌsiːˈef] .
19 / 2 C . 74 ; 1 Thorpe , p . 149 ; cf .
 - / 2 C . - ; 1 索普 , p . - ; cf .
 19/2 C. 74; 1 Thorpe, 第 149 页；参见。

[piː] . - , [en] . [ə; eɪ] . [siː] [əl] .
p . 118 , n . a . See LL .
 p . - , n . 一个 . 看 三 .
 第 118 页，参见 LL。

[hen] . [aɪ] . , [ɛlˈɛksˈɛks] .
Hen . I . , LXX .
 母鸡 . 我 . , 七十士译本 .
 亨利一世，七十士译本。

[ˈsekʃ(ə)n] [faɪv] .
Section 5 .
 部分 5 .
 第五节

- / [θri:] [si:] . - ; [wʌn] ['θɔ:rp] , [pi:] . - .
19 / 3 C . 24 ; 1 Thorpe , p . 79 .
- / 3 C . - ; 1 索普 , p . - .

19/3 C. 24; 1 Thorpe, 第 79 页。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ɪn] , [si:] . - ; [wʌn] ['θɔ:rp] , [pi:] . - .
Ine , c . 42 ; 1 Thorpe , p . 129 .
线 , c . - ; 1 索普 , p . - .

Ine, 第 42 章; 1 Thorpe, 第 129 页。

- / [fɔ:r] [si:] . - ; [wʌn] ['θɔ:rp] , [pi:] . - .
19 / 4 C . 13 ; 1 Thorpe , p . 71 .
- / 4 C . - ; 1 索普 , p . - .

19/4 C. 13; 1 Thorpe, 第 71 页。

- / [faɪv] [wʌn] ['taɪləɹ] , ['prɪmətɪv] ['kʌltʃəɹ] , [eɪ 'em] . [ed] . ,
19 / 5 1 Tylor , Primitive Culture , Am . ed . .
- / 5 1 泰勒 , 原始 文化 , 是 . 编辑 . ,

19/5 1 泰勒, 《原始文化》, 美国版,

[pi:] . - .
p . 286 .
p . - .

第286页。

- / [wʌn] [,si:'ef] . ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪn] ['mɑ:lɔɪ] , [bʊk] [tu:'tu:] , [tʃeɪt] .
20 / 1 Cf . Record in Molloy , Book 2 , ch .
- / 1 cf . 记录 在 莫洛伊 , 书 2 , ch .

20/1 参见 Molloy 的记录, 第 2 册, 第 1 章。

[θri:] , Section16 , - [ed] . [aɪ'aɪaɪ] . : " ['vi:zəm] [fju:ɪt] ['kɪʃərɪə] ,
3 , Section16 , 24 Ed . III . : " Visum fuit curiae ,
3 , Section16 , - 艾德 . 三、 . : " 视觉 水果 法院 ,

3, 第 16 节, 第 24 版。III.: “Visum fuit curiae,

[kwɒd] - [mæ'dʒɪstə] ['nɑ:vis] [tənətɜ-] - [di:] - [pəɹ]
quod unusquisque magister navis tenetur respondere de quacunque transgressione per
狍 - 大师 航海 信托 - 德 - 每

[sɜ:vi:ɛntəs] [sw:ʊʊz] [ɪn] ['nævi] ['su:ə] ['fæktə] .
servientes suos in navi sua facta .
仆人 苏奥斯 在 导航 苏阿 事实 .

这是一个独特的法师在实际行动中对仆人的违法行为做出的反应。

" [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [oʊ'lrən] [wɜ:r; wər] [rɪ'laid] [ɑ:n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
" The Laws of Oleron were relied on in this case .
" 这 法律 的 奥莱隆 是 依赖 在 在 这 案件 .

“本案依据的是奥莱龙法则。”

[,si:'ef] . [stæt] . [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪp(ə)] , [ed] . [aɪ'aɪaɪ] . , [stæt] . [tu:'tu:] , [si:] . - .
Cf . Stat . of the Staple , Ed . III . , Stat . 2 , c . 19 .
cf . 统计数据 . 的 这 主食 , 艾德 . 三、 . , 统计数据 . 2 , c . - .

参见《主要商品法》，第三版, 第 2 章, 第 19 条。

['lertər] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] [lɔ:] [ɪz] [klɪr] .
Later , the influence of the Roman law is clear .
之后 , 这 影响 的 这 罗马 法律 是 清除 .

后来, 罗马法的影响就很明显了。

- / [tu:'tu:][ˈkwa:n] .
20 / 2 Quon .
- / 2 昆 .

20/2 Quon。

[əˈtæt] . , [si:] . - , [pi:'el] . - [et][si:'kju:] .
Attach . , **c** . **48** , **pl** : **10 et seq** .
附 . , c . - , pl . - 等 序列 .

附件，第 48 章，第 10 节及后续章节。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [fɒ:m] [ænd; ənd] [ˈmeɪnɜ:] [ʌv; əv] [ˈbærən] [kɔ:rts] , [si:] . - [et][si:'kju:] .
The Forme and Maner of Baron Courts , **c** : **62 et seq** .
这 为我 和 曼纳 的 男爵 法院 , c . - 等 序列 .

男爵法庭的形式和礼仪，第 62 章及以下。

- / [wʌn] [fɒ:m] [ænd; ənd] [ˈmeɪnɜ:] [ʌv; əv] [ˈbærən] [kɔ:rts] , [si:] . - .
21 / 1 Forme and Maner of Baron Courts , **c** : **63** .
- / 1 为我 和 曼纳 的 男爵 法院 , c . - .

21/1 男爵法庭的形式和方式，第 63 章。

- / [tu:'tu:][si:] . - .
21 / 2 C : **64** .
- / 2 C . - .

21/2 C. 64。

[ðɪs] [səb'stænjəli] [ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði] [ˈkwɒniəm] - , [si:] . - , [pi:'el] . - , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]
This substantially follows the Quoniam Attachiamenta , **c** : **48** , **pl** : **13** , **but is a**
这 实质性 跟随 这 quoniam - , c . - , pl . - , 但 是 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrər] .
little clearer .
小的 更清晰 .

这基本上遵循了 Quoniam Attachiamenta, c. 48, pl. 13，但更清晰一些。

[ˈkɑ:ntrə] , - .
Contra , **Fitzh** .
反 , - .

反对，菲茨。

[eɪ,bɪ'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[kə'roʊn] , [pi:'el] . - , [eɪt][ed] . [i:] .
Corone , **Pl** : **389** , **8 Ed** : **II** .
冠状 , pl . - , 8 艾德 : 三 .

Corone, Pl. 389, 8 Ed. II。

- / [wʌn] - .
22 / 1 Fitzh .
- / 1 - .

22/1 Fitzh。

[eɪ,bɪ'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[ba:r] , [pi:'el] .
Barre , **pl** . **290** .
巴雷 , pl . - .

Barre, 图版 290。

- / [tu:'tu:] - [vi:] . - , [wʌn] [vent] . - ; [es] . [si:] . [tu:'tu:] [lef] . - ; [es] . [si:] . [θri:] [keb] .
22 / 2 Mitchil v . Alestree , 1 Vent . 295 ; S . C . 2 Lev . 172 ; S . C . 3 Keb .
- / 2 - v . - , 1 发泄 . - ; S . C . 2 列夫 . - ; S . C . 3 凯布 .
- .
650 .
- .

22/2 米切尔诉阿莱斯特里, 1 Vent。 295; SC 2 列弗。 172; SC 3 凯布。 650.

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[meɪ] [bi:] . ['bɜ:dit] , [naɪn][kju:] . [bi:] . - , - .
May b . Burdett , 9 Q . B . 101 , 113 .
可能 b . 伯德特 , 9 问 . B . - , - .

可能 b. Burdett, 9 QB101, 113。

- / [θri:] [meɪ] [vi:] . ['bɜ:dit] , [naɪn][kju:] . [bi:] . - .
22 / 3 May v . Burdett , 9 Q . B . 101 .
- / 3 可能 v . 伯德特 , 9 问 . B . - .

22/3 五月对阵伯德特, 9 QB101。

- / [fɔ:r][ˈmeɪs(ə)n][vi:] . ['ki:lɪŋ] , - [ma:d] . - , - ; [es] . [si:] . [wʌn][,ɛl'di:] .
22 / 4 Mason v . Keeling , 12 Mod . 332 , 335 ; S . C . 1 Ld .
- / 4 石匠 v . 基林 , - 模组 . - , - ; S . C . 1 ld .

22/4 Mason诉Keeling案, 12 Mod. 332, 335; SC 1 Ld.

[reɪm] . - , - .
Raym . 606 , 608 .
雷姆 . - , - .

Raym. 606, 608。

- / [wʌn] ['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . [ɪn][kaɪks][vi:] . ['bɜ:bɪdʒ] , - [si:] . [bi:] . [en] . [es] . - , - .
23 / 1 Williams , J . in Cox v . Burbidge , 13 C . B . N . S . 430 , 438 .
- / 1 威廉姆斯 , J . 在 考克斯 v . 伯比奇 , - C . B . N . S . - , - .

23/1 Williams, J. 在 Cox v. Burbidge 案中, 13 CBNS 430, 438。

[,si:'ef] . ['waɪlz] , [dʒeɪ] . [ɪn] [ri:d] [vi:] . ['edwərdz] , - [si:] . [bi:] . [en] . [es] . - , - .
Cf . Willes , J . in Read v . Edwards , 17 C . B . N . S . 245 , 261 .
cf . 威尔斯 , J . 在 读 v . 爱德华兹 , - C . B . N . S . - , - .

参见 Willes 法官在 Read v. Edwards 案中的判决, 17 CBNS 245, 261。

- / [tu:'tu:][ˈmeɪs(ə)n][vi:] . ['ki:lɪŋ] , [wʌn][,ɛl'di:] .
23 / 2 Mason v . Keeling , 1 Ld .
- / 2 石匠 v . 基林 , 1 ld .

23/2 Mason诉Keeling, 1 Ld.

[reɪm] . - , - .
Raym . 606 , 608 .
雷姆 . - , - .

Raym. 606, 608。

- / [θri:][ɪn][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [ɪn] , [si:] . - ([wʌn] ['θɔ:rp] , [eɪ en 'si:] .
23 / 3 In the laws of Ine , c . 42 (1 Thorpe , Anc .
- / 3 在 这 法律 的 线 , c . - (1 索普 , 祖先 .

23/3 在 Ine 的法律中, c. 42 (1 Thorpe, Anc.

[lɔːz] , -) , [ˈpɜːrsən(ə)l][ˌlaɪəˈbɪləti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpəʊzd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [tuː; tə]
Laws , 129) , personal liability seems to be imposed where there is a failure to
法律 , -) , 个人的 责任 似乎 到 是 强加 在哪里 那里 是 一个 失败 到
[fens] .
fence .
栅栏 .

根据法律第 129 条，如果未能设置围栏，则似乎要追究个人责任。

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [breɪks] [hedʒz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈremədi] [ˈmen](ə)nd] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But if an animal breaks hedges the only remedy mentioned is to kill it ,
但 如果 一个 动物 休息 对冲 这 仅有的 补救 提及 是 到 杀 它 ,
但如果动物破坏了树篱，唯一提到的解决办法就是杀死它。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrfit] [ðə; ði][rest] .
the owner to have the skin and flesh , and forfeit the rest .
这 所有者 到 有 这 皮肤 和 肉 , 和 丧失 这 休息 .
主人可以得到皮和肉，其余部分则归主人所有。

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wʌz; wəz][held] " [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]
The defendant was held " because it was found that this was for
这 被告 曾是 握住 " 因为 它 曾是 成立 那 这 曾是 为了
[dɪˈfɔːltˈdiːfɔːlt][ʌv; əv] [ˈgɑːdɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
default of guarding them ,
默认 的 守护 他们 ,
被告被拘留是因为“发现这是由于其未能尽到监护责任”。

. . . [fɔːr; fər][dɪˈfɔːltˈdiːfɔːlt][ʌv; əv] [gʊd] [gɑːrd] , " [ɪn] - [æz] . , [ˌpiːˈɛl] . - , [ˈfɒl] . - , [ə; eɪ] . [diː] . -
 . . . **for default of good guard , " in 27 Ass . , pl . 56 , fol . 141 , A . D . 1353**
 . . . 为了 默认 的 好的 警卫 , " 在 - 屁股 . , pl . - , 福尔 . - , 一个 . D . -
[ɔːr] - .
or 1354 .
或者 - .

.....因疏忽守卫,”见 27 Ass.，图版 56，第 141 页，公元 1353 年或 1354 年。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [fɔːrm] ,
It is much later that the reason is stated in the absolute form ,
它 是 很多 之后 那 这 原因 是 声明 在 这 绝对 形式 ,
很久之后，这个原因才以绝对形式陈述出来。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [biːsts] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˈeni]
" because I am bound by law to keep my beasts without doing wrong to any
" 因为 我 是 边界 经过 法律 到 保持 我的 野兽 没有 正在做 错误的 到 任何
[wʌn] .
one .
— .
“因为我依法有义务饲养我的牲畜，不得伤害任何人。”

" [ˈmɪtʃ] . - [ˈhenri] [ˌviːaɪˈaɪ] . ,
" Mich . 12 Henry VII . ,
" 密歇根州 . - 亨利 七 . ,
“密歇根大学12亨利七世，

- , 3b , [ˌpiːˈɛl] . [ˈsevən] .
Keilway , 3b , pl . 7 :
- , 3b , pl . 7 .
Keilway，3b，第 7 页。

[si:] , [fɜːrðər] , [ðə; ði] [diˈstiŋkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] - -
See , further , the distinctions as to a horse killing a man in Regiam Majestatem
看 , 更远 , 这 区别 作为 到 一个 马 杀 一个 男人 在 - -
 , [aɪˈviː] , [si:] . - .
 , **IV** , **c . 24** .
 , 第四 , c . - .

进一步参见《Regiam Majestatem》，IV，c. 中一匹马杀死一个人的区别。 24.

- / [wʌn] [ˈfɒl] . - .
24 / 1 Fol . 128 .
- / 1 福尔 . - .

24/1 第128页。

- / [tuːˈtuː][,siːˈef] . [wʌn] [ˈbrɪtən] ([nɪt] .) , 6a , [biː] , - ([tɑːp][ˈpeɪdʒɪŋ] - , -) ; [brækt] . , [ˈfɒl] .
24 / 2 Cf . 1 Britton (Nich .) , 6a , b , 16 (top paging 15 , 39) ; Bract . , fol .
- / 2 cf . 1 布里顿 (尼克 .) , 6a , b , - (顶部 分页 - , -) ; 苞片 . , 福尔 .

24/2 参见 1 Britton (Nich.), 6a, b, 16 (顶部页码 15, 39); Bract., fol.

136b ; [əl] .
136b ; LL .
136b ; 二 .

136b; LL。

[ˈælfred] , [si:] . - ([wʌn] [ˈθɔːrp] , [eɪ en ˈsiː] .
Alfred , c . 13 (1 Thorpe , Anc .
阿尔弗雷德 , c . - (1 索普 , 祖先 .

阿尔弗雷德，c. 13（1 Thorpe，Anc.

[lɔːz] , [piː] . -) ; [leks] [ˈsæksn] . , [tɪt] . [ɛks,ar'aɪ'aɪ] . ; [leg] - , [tɪt] . [siː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
Laws , p . 71) ; Lex Saxon . , Tit . XIII . ; Leg Alamann . , Tit . CIII . 24 .
法律 , p . -) ; 莱克斯 撒克逊 . , 山雀 . 十三 . ; 腿 - . , 山雀 . ciii . - .

法律，p。 71)；莱克斯·撒克逊，蒂特。十三.;腿阿拉曼，山雀。 CIII.24。

- / [wʌn] [ˈfliːtə] , [aɪ] . - , [ˈsek(ə)n] - ; - .
25 / 1 Fleta , I . 26 , Section 10 ; Fitzh .
- / 1 弗莱塔 , 我 . - , 部分 - ; - .

25/1 Fleta，I.26，第 10 节；菲茨。

[eɪ,biˈɑːr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[kəˈroʊn] , [piːˈɛl] . - .
Corone , pl . 416 .
冠状 , pl . - .

科罗内，图版 416。

[si:] [ˈdʒen(ə)rəli] - , [piː] . [siː] . , [aɪ] . [siː] . [tuːˈtuː] , [ˈfɒl] . - [et][siːˈkjuː] . ; [wʌn] [heɪl] , [piː] . [siː]
See generally Staundforde , P . C . , I . c . 2 , fol . 20 et seq . ; 1 Hale , P . C
看 一般来说 - , P . C . , 我 . c . 2 , 福尔 . - 等 序列 . ; 1 黑尔 , P . C
 . - [et][siːˈkjuː] .
 . **410 et seq** .
 . - 等 序列 .

参见 Staundforde, PC, I. c. 2, fol. 20 et seq.; 1 Hale, PC 410 et seq.

- / [tuːˈtuː][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈstuːd(ə)nt] , [ˈdaɪəl] .
25 / 2 Doctor and Student , Dial .
- / 2 医生 和 学生 , 拨号 .

25/2 医生和学生，拨号。

[tuːˈtuː] , [siː] . - .
2 / **c** . **51** .
- / 2 , c . - .

2, 第 51 章。

- / [θriː] - . - .
25 / **3** **Plowd** . **260** .
- / 3 - - .

25/3 犁地.260。

- / [fɔːr][ˈdʒeɪkəb] , [lɔː] [dɪkt] .
25 / **4** **Jacob** , **Law Dict** .
- / 4 雅各布 , 法律 词典 .

25/4 Jacob，法律词典。

[ˈdiə,dænd] .
Deodand .
迪奥丹 .

迪奥丹德。

- / [faɪv][waɪ] . [biː] . - & - [ed] . [aɪ] . , [piːˈpiː] . - , - ; [ˌsiːˈef] . [brækt] . , [ˈfɒl] .
25 / **5** **Y** . **B** . **30 & 31** **Ed** . **I** . , **pp** . **524** , **525** ; **cf** . **Bract** . , **fol** .
- / 5 是 . B . - & - 艾德 . 我 . , pp . - , - ; cf . 苞片 . , 福尔 .

25/5 YB 30 & 31 Ed. I., 第 524、525 页；参见 Bract., 第 fol.

136b .
136b .
136b .

136b.

- / [wʌn] - .
26 / **1** **Fitzh** .
- / 1 - .

26/1 Fitzh。

[eɪ,biˈɑr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[kəˈroʊn] , [piːˈɛl] . - .
Corone , **pl** . **403** .
冠状 , pl . - .

科罗内，第 403 页。

- / [tuːˈtuː][brækt] .
26 / **2** **Bract** .
- / 2 苞片 .

26/2 苞片。

- ; [wʌn] [ˈbrɪtən] ([nɪt] .) , [tɑːp][piː] . - ; [ˈfliːtə] , [ɪk] . - , [ˈsekʃ(ə)n] [naɪn] , [ˈfɒl] . - .
122 ; **1** **Britton** (**Nich** .) , **top p** . **16** ; **Fleta** , **Ic** . **25** , **Section** **9** , **fol** . **37** .
- ; 1 布里顿 (尼克 .) , 顶部 p . - ; 弗莱塔 , 我知道了 . - , 部分 9 , 福尔 . - .

122; 1 Britton (Nich.), 第 16 页顶部; Fleta, Ic. 25, 第 9 节, 第 37 页。

- / [θriː][wʌn] [heɪl] , [piː] . [siː] . - .
26 / **3** **1** **Hale** , **P** . **C** . **423** .
- / 3 1 黑尔 , P . C . - .

26/3 1 Hale，PC 423。

- / [fɔːr][wʌn][rɑːt] .
26 / **4** **1** **Rot** .
- / 4 1 腐烂 .

26/4 1 转。

[pɑ:rl] .
Parl .
议会 .

议会。

- ; [tu:'tu:][rɑ:t] .
372 ; **2** **Rot** .
- ; 2 腐烂 .

372；2 旋转。

[pɑ:rl] .
Parl .
议会 .

议会。

- , 372a , [bi:] ; [θri:][rɑ:t] .
345 , **372a** , **b** ; **3** **Rot** .
- , 372a , b ; 3 腐烂 .

345、372a、b；3 Rot。

[pɑ:rl] .
Parl .
议会 .

议会。

94a , 120a , - ; [fɔ:r][rɑ:t] .
94a , **120a** , **121** ; **4** **Rot** .
94a , 120a , - ; 4 腐烂 .

94a、120a、121；4 Rot。

[pɑ:rl] .
Parl .
议会 .

议会。

12a , [bi:] , 492b , - .
12a , **b** , **492b** , **493** .
12a , b , 492b , - .

12a、b、492b、493。

[bʌt; bət] [si:] [wʌn] [heɪl] , [pi:] . [si:] . - .
But **see** **1** **Hale** , **P** . **C** . **423** .
但 看 1 黑尔 , P . C . - .

但请参阅 1 Hale，PC 423。

- / [faɪv][wʌn] [blæk] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] , - .
26 / **5** **1** **Black** **Book** **of** **the** **Admiralty** , **242** .
- / 5 1 黑色的 书 的 这 海军部 , - .

26/5 1 海军部黑皮书，242。

- / [wʌn][,si:'ef] . [taɪkɑ:ndə'ɒʊgə] , , - , - .
27 / **1** **Cf** . **Ticonderoga** , **Swabey** , **215** , **217** .
- / 1 cf . 蒂康德罗加 , 斯瓦比 , - , - .

27/1 参见 Ticonderoga、Swabey，215、217。

- / [tu:'tu:] [tʃaɪnə] , ['sevən] [wɔ:l] . - .
27 / **2** **China** , **7** **Wall** . **53** .
- / 2 中国 , 7 墙 . - .

27/2 中国，7 墙。53。

- / [wʌn]['dɑ:ktər][ænd; ənd]['stu:d(ə)nt] , ['daɪəl] .
28 / **1** **Doctor** **and** **Student** , **Dial** .
- / 1 医生 和 学生 , 拨号 .

28/1 医生和学生，拨号。

[tu:'tu:] , [si:] . - .
2 , c . 51 .
2 , c . - .

2, 第 51 章。

- / [tu:'tu:][wʌn][roʊl] .
28 / 2 1 **Roll** .
- / 2 1 卷 .

28/2 1卷。

[eɪ,bɪ'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

- ([si:]) [wʌn] .
530 (C) 1 .
- (C) 1 .

530 (C) 1.

- / [wʌn][θri:] [blæk] [bʊk] [ʌv; əv][eɪ,dɪ'ɛm] . - .
29 / 1 3 **Black Book of Adm** . 103 .
- / 1 3 黑色的 书 的 行政 . - .

29/1 3 黑皮书 103。

- / [tu:'tu:]['mɑ:lɛk] - , [tu:'tu:] [haʊ] . - , - .
29 / 2 **Malek Adhel** , 2 **How** . 210 , 234 .
- / 2 马利克 - , 2 如何 . - , - .

29/2 Malek Adhel, 2 How。 210, 234。

- / [wʌn][θri:] [kent] , - ; ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [kæp] .
30 / 1 3 **Kent** , 218 ; **Customs of the Sea , cap** .
- / 1 3 肯特 , - ; 海关 的 这 海 , 帽 .

30/1 3 Kent, 218; 海关条例, 第 1 章。

- , - , - , [ɪn][θri:] [blæk] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] , - , - , - .
27 , 141 , 182 , **in** 3 **Black Book of the Admiralty** , 103 , 243 , 245 .
- , - , - , 在 3 黑色的 书 的 这 海军部 , - , - , - .

27、141、182, 《海军部黑皮书》第 3 卷, 第 103、243、245 页。

- / [wʌn][θri:] ['kents] [kɑ:m] . - .
31 / 1 3 **Kent's Comm** . 188 .
- / 1 3 肯特的 通讯 . - .

31/1 3 肯特委员会 188。

- / [tu:'tu:] [kleɪ] [vi:] . - , [wʌn][ɛl'di:] . [reɪm] . - , - ; [es] . [si:] . [wʌn][sɔ:lk] . - .
31 / 2 **Clay v** . **Snelgrave** , 1 **Ld** . **Raym** . 576 , 577 ; **S** . **C** . 1 **Salk** . 33 .
- / 2 黏土 v . - , 1 ld . 雷姆 . - , - ; S . C . 1 索尔克 . - .

31/2 克莱诉斯内尔格雷夫, 1 Ld。 雷姆。 576、577; SC 1 萨尔克.33。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['mɑ:lɔɪ] , [pi:] . - , [bʊk] [i:] . [tʃɛrt] .
Molloy , **p** . 355 , **Book II** . **ch** .
莫洛伊 , p . - , 书 二 . ch .

Molloy, 第 355 页, 第二卷, 第 1 章

[θri:] , ['sek(ə)n] [ɛrt] .
3 , **Section** 8 .
3 , 部分 8 .

3、第 8 节。

- / [θri:] " ['ænz] [pəːdraːnt] [lɜːrz] - [kwaːnt][laː][nef][iː es ˈtiː] [pəːdjuː] .

31 / 3 " Ans perdront lurs loers quant la nef est perdue .
- / 3 " 答 佩德龙特 lurs - 量化 拉 nef est 珀杜 .

31/3 “Ans perdront lurs loers Quant la nef est perdue.

" [tuːˈtuː] [blæk] [bøk] , - .

" 2 Black Book , 213 .
" 2 黑色的 书 , - .

“2 黑皮书，213。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈedɪtər] ([iː] . ,
This is from the judgments of the Sea , which , according to the editor (II . ,
这 是 从 这 判决 的 这 海 , 哪个 , 根据 到 这 编辑 (二 . ,

[piːˈpiː] . [eks,ɛlˈarˈviː] . , [eks,ɛlˈviːˈarˈar] .) ,
pp . xlviv . : , xlvii .) ,
pp . xlviv . : , xlvii .) ,

这段文字出自《海洋的审判》，据编者所述（第二卷，第44、47页），

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [ɪkˈstænt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈmærɪtaɪm] [lɔː] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv]
is the most ancient extant source of modern maritime law except the decisions of
是 这 最多 古老的 现存 来源 的 现代的 海上 法律 除了 这 决策 的

[ˈtrɑːni] .
Trani .
特拉尼 .

除特拉尼的判决外，它是现存最古老的现代海事法渊源。

[soʊ] [ˈmɑːlɒɪ] , [bøk] [iː] .

So Molloy , Book II .
所以 莫洛伊 , 书 二 .

所以莫洛伊，第二卷。

[tʃertʃ] .

ch .
ch .

章节

[θriː] , Section7 , [piː] . - : " [ɪf] [ðə; ði] [[ɪp] [ˈperɪʃɪz] [æt; ət] [siː] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] .
3 , Section7 , p . 354 : " If the ship perishes at sea they lose their wages .
3 , Section7 , p . - : " 如果 这 船 死亡 在 海 他们 失去 他们的 工资 .

3，第7节，第354页：“如果船舶在海上沉没，他们将失去工资。

" [soʊ][wʌn] - , - , [piːˈel] . [tuːˈtuː] .

" So 1 Siderfin , 236 , pl . 2 .
" 所以 1 - , - , pl . 2 .

“所以 1 Siderfin，236，图版 2。

- / [wʌn][θriː] [blæk] [bøk] , [piːˈpiː] . [lɪks] . , [sevntɪˈfɔː] .

32 / 1 3 Black Book , pp . lix . , lxxiv .
- / 1 3 黑色的 书 , pp . 利克斯 . , 七十四 .

32/1 3 黑皮书，第 lix 页，第 lxxiv 页。

- / [tuːˈtuː][θriː] [blæk] [bøk] , - .

32 / 2 3 Black Book , 263 .
- / 2 3 黑色的 书 , - .

32/2 3 黑皮书，263。

[aɪ ˈtiː] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bøk] [ðæt] ,
It should be added , however , that it is laid down in the same book that ,
它 应该 是 额外 , 然而 , 那 它 是 铺设 向下 在 这 相同的 书 那 ,

然而，需要补充的是，同一本书中也明确指出：

[ɪf] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ɪz] [dɪˈteɪnd] [ɪn] [pɔːrt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)] [əˈθɔːrətɪz] ,
if the vessel is detained in port by the local authorities ,
如果 这 血管 是 被拘留 在 港口 经过 这 当地的 当局 ,
如果船舶被地方当局扣留在港口,

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [na:t] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [ˈweɪdʒɪz] , " [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɜːrnd]
the master is not bound to give the mariners wages , " **for he has earned**
这 掌握 是 不是 边界 到 给 这 水手们 工资 , " 为了 他 有 获得
[noʊ] [freɪt] .
no freight .
不 货运 .

船长没有义务支付海员工资,“因为他没有赚到任何运费”。

" - / [θriː] [ˈlɪpsən] [viː] . [ˈhæɪrɪsn̩] , [tuːˈtuː] [ˈwiːkli] [rep] . - .
" **32 / 3 Lipson v . Harrison , 2 Weekly Rep . 10 .**
" - / 3 利普森 v . 哈里森 , 2 每周 代表 . - .

“32/3 Lipson 诉 Harrison, 2 Weekly Rep. 10。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[lu(:)ˈiːzə] [dʒeɪn] , [tuːˈtuː] [ˈloʊəl] , - .
Louisa Jane , 2 Lowell , 295 .
路易莎 简 , 2 洛厄尔 , - .

Louisa Jane, 2 Lowell, 295。

- / [fɔːr] [θriː] [ˈkents] [kɑːm] .
32 / 4 3 Kent's Comm .
- / 4 3 肯特的 通讯 .

32/4 3 肯特委员会

(12th [ed] .) , - ; [aɪ ˈbiː] . - , [en] . [wʌn] .
(**12th ed .**) , **218 ; ib . 138 , n . 1 .**
(12th 编辑 .) , - ; ib . - , n . 1 .

(第 12 版), 218; ib. 138, n. 1.

- / [faɪv] [θriː] [kent] , - .
32 / 5 3 Kent , 218 .
- / 5 3 肯特 , - .

32/5 3 肯特, 218。

- / [sɪks] [ˈdʒʌstɪn] [viː] . [ˈbæləm] , [wʌn] [sɔːlk] .
32 / 6 Justin v . Ballam , 1 Salk .
- / 6 贾斯汀 v . 巴勒姆 , 1 索尔克 .

32/6 贾斯汀诉巴勒姆, 1 索尔克。

- ; [es] . [siː] . [tuːˈtuː] [ɛlˈdiː] .
34 ; S . C . 2 Ld .
- ; S . C . 2 Ld .

34; SC 2 Ld。

[reɪm] . - .
Raym . 805 .
雷姆 . - .

Raym. 805。

- / [wʌn] [diː] . - .
33 / 1 D . 20 .
- / 1 D . - .

33/1 D. 20。

[fɔːr] . [faɪv] & [saɪks] ; [,siː'ef] . ['lɪvi] , [ɛ.kse.kseks] . - .
4 . **5** & **6** ; **cf** . **Livy** , **XXX** . **38** .
- / 4 . 5 & 6 ; cf . 李维 , XXX . - .

4. 5 & 6; 参见李维, XXX.38。

- / [tuː'tuː] , [droɪt] .
33 / **2** **Pardessus** , **Droit** .
- / 2 帕尔德苏斯 , 所有权 .

33/2 Pardessus, Droit。

[kaːm] . , [en] . - .
Comm . , **n** . **961** .
通讯 . , n . - .

通讯, 第 961 号。

- / [θriː][θriː] [kɛb] . - , - , ['saɪtɪŋ] [wʌn] [roʊl] .
33 / **3** **3** **Keb** . **112** , **114** , **citing** **1** **Roll** .
- / 3 3 凯布 . - , - , 引用 1 卷 .

33/3 3 克布。112、114, 引用 1 Roll。

[eɪ.bi'ar] . - .
Abr . **530** .
艾布尔 . - .

4月530日

- / [wʌn] ['gɑːd,boult] , - .
34 / **1** **Godbolt** , **260** .
- / 1 戈德博尔特 , - .

34/1 Godbolt, 260。

- / [tuː'tuː][θriː] [koʊ'hɜːn] , ['roʊmən] ['sɪv(ə)l] [ɔː] , ['sekʃ(ə)n] - .
34 / **2** **3** **Colquhoun** , **Roman** **Civil** **Law** , **Section** **2196** .
- / 2 3 科尔昆 , 罗马 民用 法律 , 部分 - .

34/2 3 Colquhoun, 《罗马民法》, 第 2196 节。

- / [wʌn] [leks] - (['mɜːkəl]) , [ɛl'eks'eks'viː'ar'aɪ] . ;
35 / **1** **Lex** **Salica** (**Merkel**) , **LXXVII** . ;
- / 1 莱克斯 - (默克尔) , 七十七 . ;

35/1 Lex Salica (默克尔), LXXVII。;

[ed] . - . , ['sekʃ(ə)n] [faɪv] .
Ed . **Hilperich** . , **Section** **5** .
艾德 . - . , 部分 5 .

希尔佩里奇编, 第 5 节。

- / [wʌn] [siː] ['lektʃər] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [æd][fɪn] .
36 / **1** **See** **Lecture** **III** . , **ad** **fin** .
- / 1 看 演讲 三、 . , 广告 鳍 .

36/1 参见第三讲, 结束。

- / [wʌn] [,siː'ef] . [tuː'tuː] [hɔːk] . [piː] . [siː] . - [et][siː'kjuː] . ; - [æs] . - .
39 / **1** **Cf** . **2** **Hawk** . **P** . **C** . **303** **et** **seq** . ; **27** **Ass** . **25** .
- / 1 cf . 2 鹰 . P . C . - 等 序列 . ; - 屁股 . - .

39/1 参见 2 Hawk. PC 303 及以下; 27 Ass. 25。

- / [wʌn] [tuː'tuː] ['pɔːlgreɪv] , ['kɑːmənwelθ] , [siː'eks'eks'eks] . , [skɛksi] .
40 / **1** **2** **Palgrave** , **Commonwealth** , **cxxx** . , **cxxxi** .
- / 1 2 帕尔格雷夫 , 联邦 , cxxx . , 131 .

40/1 2 帕尔格雷夫, 联邦, cxxx., cxxxi。

- / [wʌn] ['bʌtlər] , ['səːmənʒ] , [viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
41 / **1** **Butler** , **Sermons** , **VIII** .
- / 1 巴特勒 , 布道 , 八 .

41/1 巴特勒, 《布道集》, 第八卷。

['bentəm] , ['θi:əri] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] ([ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈpi:n(ə)l] [koʊd] , [pɑ:rt][tu:ˈtu:]; [tʃeɪt] . -) ,
Bentham , Theory of Legislation (Principles of Penal Code , Part 2 , ch . 16) ,
边沁 , 理论的立法 (原则的刑事代码 , 部分 2 , ch . -) ,
[hɪldrɪθs] [ti:ˈɑ:r] . , [pi:] . - .
Hildreth's tr . , p . 309 .
希尔德雷斯的 tr . , p . - .

边沁,《立法理论》(刑法原则,第2部分,第16章),希尔德雷斯译,第309页。

- / [tu:ˈtu:][ˈdʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [pi:] . - .
41 / 2 General View of the Criminal Law of England , p . 99 .
- / 2 一般的看法的这刑事法律 of 英格兰 , p . - .

41/2 英国刑法总论,第99页。

- / [wʌn] ['(h)wɔ:tɪn] , [krɪm] .
43 / 1 Wharton , Crim .
- / 1 沃顿商学院 , 犯罪 .

43/1 沃顿,犯罪学。

[lɔ:] , (8th [ed] .)
Law , (8th ed .)
法律 , (8th 编辑 .)

法律 (第8版)

Section8 , [en] . [wʌn] .
Section8 , n . 1 .
Section8 , n . 1 .

第8节,第1条。

- / [tu:ˈtu:][ˈɪbɪd] . , [ˈsek](ə)n] [ˈsɛvən] .
43 / 2 Ibid . , Section 7 .
- / 2 同上 . , 部分 7 .

43/2 同上,第7节。

- / [θri:] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [lɔ:] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] .
43 / 3 Even the law recognizes that this is a sacrifice .
- / 3 甚至这法律认可那这是一个牺牲 .

43/3 连法律也承认这是牺牲。

[ˈkɑ:mənwelθ] [vi:] . [ˈsɔɪ:n] , [tu:ˈtu:] [pɪk] . ([mæs] .) - , - .
Commonwealth v . Sawin , 2 Pick . (Mass .) 547 , 549 .
联邦 v . 萨温 , 2 挑选 . (大量的 .) - , - .

联邦诉索温案,2 Pick. (马萨诸塞州) 547, 549。

- / [wʌn] [,si:ˈef] . [wʌn] [i:st] , [pi:] . [si:] . - ; [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [vi:] . [hoʊlmz] , [wʌn] [wɔ:l] .
47 / 1 Cf . 1 East , P . C . 294 ; United States v . Holmes , 1 Wall .
- / 1 cf . 1 东方 , P . C . - ; 团结的各州 v . 福尔摩斯 , 1 墙 .

47/1 参见 1 East, PC 294;美国诉霍姆斯案,1 Wall。

[ˈdʒʊnjɜː] . [wʌn] ; [wʌn] [ˈbɪʃəp] , [krɪm] .
Jr . 1 ; 1 Bishop , Crim .
小 . 1 ; 1 主教 , 犯罪 .

小1; 1 主教, Crim。

[lɔ:] , [ˈsek]nɪz] - - - , - (6th [ed] .) ; [fɔ:r] [ˈbi: ˈel] . [kɑ:m] . - .
Law , Sections 347 - 349 , 845 (6th ed .) ; 4 Bl . Comm . 31 .
法律 , 部分 - - - , - (6th 编辑 .) ; 4 bl . 通讯 . - .

法律,第347-349、845节 (第6版); 4 Bl. Comm. 31。

- / [wʌn] [ɑ:rt] . - .
51 / 1 Art . 223 .
- / 1 艺术 . - .

51/1 第223条。

- / [tu:ˈtu:] [ˈdʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [pi:] . - .
51 / 2 General View of the Criminal Law of England , p . 116 .
- / 2 一般的 看法 的 这 刑事 法律 的 英格兰 , p . - .
51/2 英国刑法总论, 第 116 页。

- / [wʌn] [ˈhæris] , [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔ:] , [pi:] . - .
53 / 1 Harris , Criminal Law , p . 13 .
- / 1 哈里斯 , 刑事 法律 , p . - .
53/1 Harris, 《刑法》, 第 13 页。

- / [tu:ˈtu:] [ˈstɛf] .
53 / 2 Steph .
- / 2 斯蒂芬 .
53/2 Steph.

[dɪɡ] .
Dig .
挖 .
挖。

[krɪm] .
Crim .
犯罪 .
犯罪。

[lɔ:] , [ɑ:rt] .
Law , Art .
法律 , 艺术 .
法律, 艺术。

- , [ɪləˈstreɪ(ə)n] ([sɪks]) , [ænd; ənd][en] . [wʌn] .
223 , Illustration (6) , and n . 1 .
- , 插图 (6) , 和 n . 1 .
223, 插图 (6) 和注1。

- / [wʌn] [fɔ:r] [ˈbi: ˈel] . [kɑ:m] . - .
56 / 1 4 Bl . Comm . 192 .
- / 1 4 bl . 通讯 . - .
56/1 4 Bl. Comm. 192。

- / [wʌn] [ˌsi:ˈef] . [fɔ:r] [ˈbi: ˈel] . [kɑ:m] . - .
57 / 1 Cf . 4 Bl . Comm . 197 .
- / 1 cf . 4 bl . 通讯 . - .
57/1 参见 4 Bl. Comm. 197。

- / [wʌn] [redʒ] . [vi:] . [ˈhɪbɜ:t] , [el] . [ɑ:r] . [wʌn] [si:] . [si:] . - .
58 / 1 Reg . v . Hibbert , L . R . 1 C . C . 184 .
- / 1 雷格 . v . 希伯特 , L . 拉 . 1 C . C . - .
58/1 Reg.诉Hibbert, LR 1 CC 184。

- / [wʌn] [redʒ] . [vi:] . [prɪns] , [el] . [ɑ:r] . [tu:ˈtu:] [si:] . [si:] . - .
59 / 1 Reg . v . Prince , L . R . 2 C . C . 154 .
- / 1 雷格 . v . 王子 , L . 拉 . 2 C . C . - .
59/1 Reg.诉Prince, LR 2 CC 154。

- / [tu:ˈtu:] [ˈkɑ:mənwelθ] [vi:] . [ˈhælit] , - [mæs] . - .
59 / 2 Commonwealth v . Hallett , 103 Mass . 452 .
- / 2 联邦 v . 哈雷特 , - 大量的 . - .
59/2 联邦诉哈利特案, 103 Mass. 452。

- / [wʌn] [ˈsti:vən] , [dɪɡ] . [si:ˈɑ:r] .
60 / 1 Stephen , Dig . Cr .
- / 1 史蒂芬 , 挖 . Cr .
60/1 Stephen, Dig. Cr.

[ɒ:] , [ɑ:rt] .
Law , Art .
法律 , 艺术 .

法律，艺术。

- , [ɪ'ɫəstər] .
223 , Illustr .
- , 插图 .

223，插图。

([fəɪv]) ; [ˈfɑ:stər] , - , - .
(5) ; Foster , 294 , 295 .
(5) ; 促进 , - , - .

(5)；Foster，294，295。

- / [tu:'tu:][,si:'ef] .
60 / 2 Cf .
- / 2 cf .

60/2 参见。

[ˈgreɪz] [keɪs] , [ˈsaɪtɪd][tu:'tu:] [streɪndʒ] , - .
Gray's case , cited 2 Strange , 774 .
格雷的 案件 , 引用 2 奇怪的 , - .

Gray 的案例，引自 2 Strange, 774。

- / [θri:] ['stɛf] .
60 / 3 Steph .
- / 3 斯蒂芬 .

60/3 Steph。

[dɪɡ] . , [ɑ:rt] .
Dig . , Art .
挖 . , 艺术 .

挖掘，艺术。

- , [ɪ'ɫəstər] . ([wʌn]) .
223 , Illustr . (1) .
- , 插图 . (1) .

223，插图(1)。

- / [fɔ:r] ['stɛf] .
60 / 4 Steph .
- / 4 斯蒂芬 .

60/4 Steph。

[dɪɡ] . , [ɑ:rt] .
Dig . , Art .
挖 . , 艺术 .

挖掘，艺术。

- , [ɪ'ɫəstər] . ([eɪt]) .
223 , Illustr . (8) .
- , 插图 . (8) .

223，插图(8)。

- / [fəɪv][reks][vi:] . [ˈmæstɪn] , [sɪks][si:] . & [pi:] . - .
60 / 5 Rex v . Mastin , 6 C . & P . 396 .
- / 5 雷克斯 v . 马斯汀 , 6 C . & P . - .

60/5 Rex诉Mastin案，6 C.&P. 396。

[,si:'ef] . [redʒ] .
Cf . Reg .
cf . 雷格 .

参见 Reg.

[vi:] . [ˈswɪndəl] , [tu:ˈtu:] [si:] . & [keɪ] . - .
v . Swindall , 2 C . & K . 230 .
v . 斯温德尔 , 2 C . & K . - .

v. Swindall, 2 C. & K. 230。

- / [sɪks][fɔ:r][ˈbi: ˈel] . [kɑ:m] . - .
60 / 6 4 Bl . Comm . 192 .
- / 6 4 bl . 通讯 . - .

60/6 4 Bl. Comm. 192。

- / [wʌn] [ˈstɛf] .
62 / 1 Steph .
- / 1 斯蒂芬 .

62/1 斯蒂芬。

[dɪɡ] .
Dig .
挖 .

挖。

[si:ˈɑ:r] .
Cr .
Cr .

Cr.

[b:] , [ɑ:rt] . - .
Law , Art . 225 .
法律 , 艺术 . - .

法律，第225条。

- / [tu:ˈtu:] [reks] [vi:] . [ɔ:] , [sɪks] [si:] . & [pi:] . - .
62 / 2 Rex v . Shaw , 6 C . & P . 372 .
- / 2 雷克斯 v . 肖 , 6 C . & P . - .

62/2 Rex诉Shaw案，6 C.&P. 372。

- / [θri:] [reks] [vi:] . [wʌnbi] , [tu:ˈtu:] [streɪndʒ] , - , - .
62 / 3 Rex v . Oneby , 2 Strange , 766 , 773 .
- / 3 雷克斯 v . 一个 , 2 奇怪的 , - , - .

62/3 Rex 诉 Oneby, 2 Strange, 766, 773。

- / [fɔ:r] [reks] [vi:] . [ˈheɪwəd] , [sɪks] [si:] . & [pi:] . - .
62 / 4 Rex v . Hayward , 6 C . & P . 157 .
- / 4 雷克斯 v . 海沃德 , 6 C . & P . - .

62/4 Rex诉Hayward, 6 C.&P. 157。

- / [wʌn] [ˈkɑ:mənwelθ] [vi:] . [ˈwɔldən] , [θri:] [kʊʃ] . ([mæs] .) - .
63 / 1 Commonwealth v . Walden , 3 Cush . (Mass .) 558 .
- / 1 联邦 v . 瓦尔登湖 , 3 库什 . (大量的 .) - .

63/1 联邦诉沃尔登案，3 Cush.（马萨诸塞州）558。

[,si:ˈɛf] . [ˈstɛf] .
Cf . Steph .
cf . 斯蒂芬 .

参见 Steph。

[dʒen] . [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɪm] .
Gen . View of the Crim .
Gen . 看法 的 这 犯罪 .

刑事总论

[b:] , - .
Law , 84 .
法律 , - .

法律，84。

- / [wʌŋ][tu:ˈtu:] [ˈbɪʃəp] [krɪm] .
64 / 1 2 Bishop Crim .
- / 1 2 主教 犯罪 .

64/1 2 主教犯罪。

[bɔ:] , [ˈsekʃ(ə)n] - (6th [ed] .) .
Law , Section 14 (6th ed .) .
法律 , 部分 - (6th 编辑 .) .

法律，第 14 节（第 6 版）。

- / [tu:ˈtu:] - . , [lɪb] . [ˌeksərˈvi:] .
64 / 2 Glanv . , Lib . XIV .
- / 2 - . , 图书馆 . 十四 .

64/2 Glanv., Lib. XIV。

[si:] . [fɔ:r] .
c . 4 .
c . 4 .

c. 4.

- / [θri:][brækt] . , [fɒl] . 146b .
64 / 3 Bract . , fol . 146b .
- / 3 苞片 . , 福尔 . 146b .

64/3 苞片，第 146b 页。

- / [fɔ:r][ˈɪbɪd] .
64 / 4 Ibid .
- / 4 同上 .

64/4 同上。

- / [faɪv][tu:ˈtu:] [i:st] , [pi:] . [si:] . , [si:] . - , [ˈsekʃnz] [ˈsevən] , [eɪt] , [pi:ˈpi:] . - , - .
64 / 5 2 East , P . C . c . 21 , Sections 7 , 8 , pp . 1027 , 1031 .
- / 5 2 东方 , P . C . , c . - , 部分 7 , 8 , pp . - , - .

64/5 2 East, PC, c. 21, 第 7、8 节，第 1027、1031 页。

- / [wʌŋ][wʌŋ] [ˈbɪʃəp] , [krɪm] .
66 / 1 1 Bishop , Crim .
- / 1 1 主教 , 犯罪 .

66/1 1 主教，Crim。

[bɔ:] , [ˈsekʃ(ə)n] - (6th [ed] .) .
Law , Section 735 (6th ed .) .
法律 , 部分 - (6th 编辑 .) .

法律，第 735 节（第 6 版）。

- / [tu:ˈtu:][redʒ] . [vi:] . [ˈdɪlwɜːθ] , [tu:ˈtu:] [mu:] . & [rɑ:b] . - ; [redʒ] . [vi:] . [dʒəʊnz] , [naɪn][si:] . & [pi:] .
66 / 2 Reg . v . Dilworth , 2 Moo . & Rob . 531 ; Reg . v . Jones , 9 C . & P .
- / 2 雷格 . v . 迪尔沃斯 , 2 哞 . & 抢 . - ; 雷格 . v . 琼斯 , 9 C . & P .
- .
258 .
- .

66/2 Reg. v. Dilworth, 2 Moo. & Rob. 531; Reg. v. Jones, 9 C.&P. 258。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第19/22页

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ][mən][ɪz] [prɪ'zjʊmd] [tuː; tə] [ɪn'tend] [ðə; ði] ['næt(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]
The statement that a man is presumed to intend the natural consequences of
这 陈述 那 一个 男人 是 假定 到 打算 这 自然的 结果 的
[hɪz; ɪz][ækts][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['fɪk(ə)n] [dɪs'gaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['θiːəri] .
his acts is a mere fiction disguising the true theory .
他的 行为 是 一个 仅仅 小说 伪装 这 真的 理论 .

认为一个人的行为必然会造成其行为的自然后果的说法，不过是一种掩盖真实理论的虚构说法。

[siː] ['lektʃər] [aɪ 'viː] .

See Lecture IV .
看 演讲 第四 .

参见第四讲。

- / [wʌn][redʒ] . [viː] . ['teɪlə] , [wʌn][ef] . & [ef] . - .
67 / 1 Reg . v . Taylor , 1 F . & F . 511 .
- / 1 雷格 . v . 泰勒 , 1 F . & F . - .

67/1 Reg.诉Taylor案，1 F. & F. 511。

- / [tuː'tuː][redʒ] . [viː] . [rɑː'bɜːts] , - [el] . [dʒeɪ] . [em] . [siː] . - ; [es] . [siː] . - , [siː] . , [siː] . - .
67 / 2 Reg . v . Roberts , 25 L . J . M . C . 17 ; S . C . Dearsly , C . , C . 539 .
- / 2 雷格 . v . 罗伯茨 , - L . J . M . C . - ; S . C . - , C . , C . - .

67/2 Reg.诉Roberts案，25 LJMC 17；SC Dearsly, C., C. 539。

- / [wʌn] ['luːɪs] [viː] . [ðə; ði] [steɪt] , - ['eɪlə] . - .
68 / 1 Lewis v . The State , 35 Ala . 380 .
- / 1 刘易斯 v . 这 状态 , - 翼 . - .

68/1 刘易斯诉州政府，35 Ala. 380。

- / [wʌn] [siː] - [keɪs] , - & [bel] , - , - , ['bræmwel] , [biː] .
69 / 1 See M'Pherson's Case , Dearsly & Bell , 197 , 201 , Bramwell , B .
- / 1 看 - 案件 , - & 钟 , - , - , 布拉姆韦尔 , B .

69/1 参见 M'Pherson 案，Dearsly & Bell，197，201，Bramwell，B.

- / [tuː'tuː][,siː'ef] . [wʌn] ['bɪʃəp] , [krɪm] . [lɔː] , ['sek(n)z] - - - (6th [ed] .) .
69 / 2 Cf . 1 Bishop , Crim . Law , Sections 741 - 745 (6th ed .) .
- / 2 cf . 1 主教 , 犯罪 . 法律 , 部分 - - - (6th 编辑 .) .

69/2 参见 1 Bishop，《刑事法》，第 741-745 节（第 6 版）。

- / [wʌn][tuː'tuː] ['bɪʃəp] , [krɪm] . [lɔː] , Section758 (6th [ed] .) .
71 / 1 2 Bishop , Crim . Law , Section758 (6th ed .) .
- / 1 2 主教 , 犯罪 . 法律 , Section758 (6th 编辑 .) .

71/1 2 Bishop，《刑事法》，第 758 节（第 6 版）。

- / [wʌn][,siː'ef] .
73 / 1 Cf .
- / 1 cf .

73/1 参见。

['stiːvən] , [dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , - [et][siː'kjuː] .
Stephen , General View of Criminal Law of England , 49 et seq .
史蒂芬 , 一般的 看法 的 刑事 法律 的 英格兰 , - 等 序列 .

Stephen，《英国刑法总论》，第 49 页及以下。

- / [tuː'tuː][,siː'ef] . ['stiːvən] , [dʒen(ə)rəl] [vjuː] , - - - ; [tuː'tuː] [iːst] , [piː] . [siː] . - .
73 / 2 Cf . Stephen , General View , 49 - 52 ; 2 East , P . C . 553 .
- / 2 cf . 史蒂芬 , 一般的 看法 , - - - ; 2 东方 , P . C . - .

73/2 参见 Stephen，《总论》，49-52；2 East，PC 553。

- / [wʌn][ˈreks][viː] . [ˈkæbɪdʒ] , [ˈrʊs] . & [raɪ] . - .
74 / 1 Rex v . Cabbage , Russ . & Ry . 292 .
- / 1 雷克斯 v . 卷心菜 , 拉斯 . & ry . - .

74/1 Rex诉Cabbage, Russ. & Ry. 292。

- / [tuːˈtuː][ˌsiːˈef] . [fɔːr][ˈbiː ˈel] . [kɑːm] . - ; [ˈstɛf] .
74 / 2 Cf . 4 Bl . Comm . 224 ; Steph .
- / 2 cf . 4 bl . 通讯 . - ; 斯蒂芬 .

74/2 参见 4 Bl. Comm. 224；Steph.

[dɪɡ] .
Dig .
挖 .

挖。

[ˈkrɪm] .
Crim .
犯罪 .

犯罪。

[ˈbɔː] , [ˈaːts] . - , - .
Law , Arts . 316 , 319 .
法律 , 艺术 . - , - .

法律，艺术。316，319。

- / [θriː][ˌsiːˈef] . [fɔːr][ˈbiː ˈel] . [kɑːm] . - , - .
74 / 3 Cf . 4 Bl . Comm . 227 , 228 .
- / 3 cf . 4 bl . 通讯 . - , - .

74/3 参见 4 Bl. Comm. 227, 228。

- / [wʌn][wʌn] [ˈstɑːrki] , [ˌsiːˈɑːr] . [ˈpiːˈɛl] . - .
75 / 1 1 Starkie , Cr . Pl . 177 .
- / 1 1 斯塔基 , Cr . pl . - .

75/1 1 Starkie, Cr. Pl. 177。

[ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [ˈɡoʊz] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][maɪ][ˈɑːrgjʊmənt] [rɪˈkwaɪrɪz] .
This doctrine goes further than my argument requires .
这 教义 去 更远 比 我的 争论 需要 .

这一理论超出了我的论证范围。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈbɜːrɡləri] [wɜːr; wər] [delt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ˈʌv; əv][æn; ən] [əˈtempt] ,
For if burglary were dealt with only on the footing of an attempt ,
为了 如果 入室盗窃 是 已处理 和 仅有的 在 这 立足点 的 一个 试图 ,

如果仅以未遂罪来处理入室盗窃罪，

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkraɪm] [wʊd] [ˈhæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː]
the whole crime would have to be complete at the moment of breaking into
这 所有的 犯罪 会 有 到 是 完全的 在 这 片刻 的 打破 进入

[ðə; ði] [ˈhaʊs] .
the house .
这 房子 .

整个犯罪过程必须在闯入房屋的那一刻就完成。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈreks][viː] . [ˈfɜːrnɪvəl] , [ˈrʊs] . & [raɪ] . - .
Rex v . Furnival , Russ . & Ry . 445 .
雷克斯 v . 家具厂 , 拉斯 . & ry . - .

Rex诉Furnival, Russ. & Ry. 445。

- / [wʌn] [si:] ['lektʃər] [vi:,aɪ'aɪ] .
81 / 1 See Lecture VII :
- / 1 看 演讲 七 :

81/1 参见第七讲。

- / [wʌn] [ˈɔ:stən] , [dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] (3d [ed] .) , - [et][si:'kju:] . , - , - , ['lekt] . ['eks 'eks] . ,
82 / 1 Austin , Jurisprudence (3d ed .) , 440 et seq . , 474 , 484 , Lect . XX : ,
- / 1 奥斯汀 , 法理 (3d 编辑 .) , - 等 序列 : , - , - , lect : xx : ,
[ɛks'eks'aɪ'vi:] . , [ɛks'eks'vi:] .
XXIV : , **XXV** :
二十四 : , 25 :

82/1 Austin,《法理学》(第 3 版),第 440 页及以下,第 474 页,第 484 页,第 XX、XXIV、XXV 讲义。

- / [wʌn] [lɪb] . [aɪ] . [si:] . [tu:'tu:] , [æd][fɪn] .
84 / 1 Lib . I . c . 2 , ad fin :
- / 1 图书馆 . 我 . c : 2 , 广告 鳍 :

84/1 Lib. I. c. 2, ad fin.

- / [wʌn] [hɪst] .
85 / 1 Hist .
- / 1 历史 :

85/1 历史。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] , [aɪ] . - ([bɪs]) , [en] . [ə; eɪ] ; [aɪ 'di:] . , [ed] .
English Law , I . 113 (bis) , n . a ; Id . , ed :
英语 法律 , 我 . - (bis) , n : 一个 ; ID : , 编辑 :

英国法, I. 113 (之二), na; 同上, 编辑。

[fɪnləsən] , [aɪ] . - , [en] . [wʌn] .
Finlason , I . 178 , n . 1 :
芬拉森 , 我 . - , n : 1 :

Finlason, I. 178, 注1。

[fɪts'hɜrbərt] ([en] . [bi:] . - , [ef] .) [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][vaɪ'kɑ:ntiəl] [rɪt] [ʌv; əv] ['trespæs] ,
Fitzherbert (N . B . 85 , F .) says that in the vicontiel writ of trespass ,
菲茨赫伯特 (N : B : - , F :) 说道 那 在 这 维孔蒂尔 写 的 侵入 ,

菲茨赫伯特 (NB 85, F.) 说, 在侵权诉讼令状中,

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnəbl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rt] , [aɪ 'ti:][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [sed] [kwɜr] ['vaɪ, 'vi:][et]
which is not returnable into the king's court , it shall not be said quare vi et
哪个 是 不是 可退货 进入 这 国王的 法庭 , 它 将 不是 是 说 广场 六 等
[ɑ:rmɪs] .
armis :
武器 :

不可归还国王法庭的, 不得说 quare vi et armis。

[,si:'ef] .
Cf :
cf :

参见。

[aɪ 'bi:] . - , [ert]] .
Ib . 86 , H :
ib : - , H :

同上, 86, H.

- / [tu:'tu:] ['mɪlmən] [vi:] . - , [tu:'tu:][kæmp] . - ; ['næp] [vi:] . ['sælbəri] , [tu:'tu:][kæmp] . - ;
85 / 2 Milman v . Dolwell , 2 Camp . 378 ; Knapp v . Salsbury , 2 Camp . 500 ;
- / 2 米尔曼 v : - , 2 营 : - ; 克纳普 v : 索尔兹伯里 , 2 营 : - ;

85/2 Milman诉Dolwell案, 2 Camp. 378; Knapp诉Salsbury案, 2 Camp.500;

- [vi:] . [ˈwɔːltər] , [sɪks][si:] . & [pi:] . - ; [hɔːl] [vi:] . [ˈfɜːrnlɪ] , [θriː][kjuː] . [bi:] . - .
Peafey v . Walter , 6 C . & P . 232 ; Hall v . Fearnley , 3 Q . B . 919 .
- v . 沃尔特 , 6 C . & P . - ; 大厅 v . 费恩利 , 3 问 . B . - .

Peafey诉Walter案, 6 C.&P. 232; Hall诉Fearnley案, 3 QB 919。

- / [θriː][waɪ] . [bi:] . [sɪks][ed] . [aɪ ˈvi:] . [ˈsevən] , [piːˈel] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - ; [, siːˈef] . [eɪmz] , [ˈkeɪsɪz]
85 / 3 Y . B . 6 Ed . IV . 7 , pl . 18 , A . D . 1466 ; cf . Ames , Cases
- / 3 是 . B . 6 艾德 . 第四 . 7 , pl . - , 一个 . D . - ; cf . 艾姆斯 , 案例
[ɪn] [tɔːrt] ,
in Tort ,
在 侵权行为 ,

85/3 YB 6 Ed. IV. 7, pl. 18, AD 1466; 参见 Ames, Cases in Tort,

- , [fɔːr; fər][ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfaːləʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .
69 , for a translation , which has been followed for the most part .
- , 为了 一个 翻译 , 哪个 有 到过 随后 为了 这 最多 部分 .

69, 这是一个译本, 大部分都遵循了这个译本。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [viː, aɪˈaɪ] .
87 / 1 Y . B . 21 Hen . VII .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 七 .

87/1 YB 21 亨利七世。

- , [piːˈel] . [faɪv] , [ə; eɪ] . [di:] . - .
27 , pl . 5 , A . D . 1506 .
- , pl . 5 , 一个 . D . - .

27, 图版 5, 公元 1506 年。

- / [tuːˈtuː][, siːˈef] . [brækt] . , [ˈfɒl] . -
87 / 2 Cf . Bract . , fol . 136
- / 2 cf . 苞片 . , 福尔 . -

87/2 参见 Bract., 第 136 页

[bi:] .
b .
b .

b.

[bʌt; bət][, siːˈef] . [stæt] . [ʌv; əv] [ˈglɑːstər] , [sɪks][ed] . [aɪ] . [si:] . [naɪn] ;
But cf . Stat . of Gloucester , 6 Ed . I . c . 9 ;
但 cf . 统计数据 . 的 格洛斯特 , 6 艾德 . 我 . c . 9 ;

但参见《格洛斯特郡法典》第6卷第1章第9节;

[waɪ] . [bi:] . [tuːˈtuː] [hen] . [aɪ ˈvi:] .
Y . B . 2 Hen . IV .
是 . B . 2 母鸡 . 第四 .

YB 2 Hen. IV.

- , [piːˈel] . [ert] , [baɪ] - ; [ˈeseɪz] [ɪn] [ˈæŋ] .
18 , pl . 8 , by Thirning ; Essays in Ang .
- , pl . 8 , 经过 - ; 散文 在 安格 .

18, 图版 8, 作者 Thirning; 英语论文集。

[sæks] .
Sax .
萨克斯 .

萨克斯。

[lɔː] , - .
Law , 276 .
法律 , - .

法律, 276。

- / [θri:] ['hoʊbə:rt] , - , [ə; eɪ] . [di:] .
87 / 3 Hobart , 134 , A . D . 1616 .
- / 3 霍巴特 , - , 一个 . D . - .

87/3 霍巴特, 134, 公元 1616 年。

- / [fɔ:r] [sɜ:r] [ti:] . [dʒəʊnz] , - , [ə; eɪ] . [di:] . - . - / [faɪv] [wʌn]
87 / 4 Sir T . Jones , 205 , A . D . 1682 . 87 / 5 1
- / 4 先生 T . 琼斯 , - , 一个 . D . - . - / 5 1

87/4 T.Jones 爵士, 205, 公元 1682 年。87/5 1

[streɪndʒ] , - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
Strange , 596 , A . D . 1723 .
奇怪的 , - , 一个 . D . - .

奇怪的, 596, 公元 1723 年。

- / [sɪks] [tu:'tu:] ['ki:z] , - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
87 / 6 2 Keyes , 169 , A . D . 1865 .
- / 6 2 基斯 , - , 一个 . D . - .

87/6 2 Keyes, 169, 公元 1865 年。

- / [wʌn] [ə'na:nɪməs] , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] .
88 / 1 Anonymous , Cro . Eliz .
- / 1 匿名的 , cro . 伊丽莎白 .

88/1 匿名, 克罗·伊丽莎白

- , [ə; eɪ] . [di:] . - .
10 , A . D . 1582 .
- , 一个 . D . - .

公元 1582 年 10 月

- / [tu:'tu:] [sɜ:r] [ti:] . [reɪm] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
88 / 2 Sir T . Raym . 467 , A . D . 1682 .
- / 2 先生 T . 雷姆 . - , 一个 . D . - .

88/2 T.雷姆爵士。公元 1682 年, 467 年。

- / [θri:] [skɒt] [vi:] . ['ʃepərd] , [tu:'tu:] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'em] . B1 .
88 / 3 Scott v . Shepherd , 2 Wm . B1 .
- / 3 斯科特 v . 牧羊人 , 2 威廉 . B1 .

88/3 Scott诉Shepherd, 2 Wm. B1。

- , [ə; eɪ] . [di:] . - .
892 , A . D . 1773 .
- , 一个 . D . - .

公元 892 年, 公元 1773 年。

- / [fɔ:r] [θri:] [i:st] , - .
88 / 4 3 East , 593 .
- / 4 3 东方 , - .

88/4 3 东, 593。

[si:] , ['fɜ:rðər] , ['koolə,rɪdʒɪz] [noʊt] [tu:; tə] [θri:] ['bi: 'el] . [kɑ:m] . - ; ['sɔ:ndəs] , ['neglɪdʒəns] , [tʃert] .
See , further , Coleridge's note to 3 Bl . Comm . 123 ; Saunders , Negligence , ch .
看 , 更远 , 柯勒律治的 笔记 到 3 bl . 通讯 . - ; 桑德斯 , 疏忽 , ch .

另见柯勒律治对 3 Bl. Comm. 123 的注释; 桑德斯, 《疏忽》, 第 1 章。

[wʌn] , ['sek](ə)n] [aɪ] ; ['ɑ:rgjumənt] [ɪn] ['fletʃər] [vi:] . ['raɪləndz] , [θri:] [ert] . & [si:] . - , - ; [ɔ:rd]
1 , Section I ; argument in Fletcher v . Rylands , 3 H . & C . 774 , 783 ; Lord
1 , 部分 我 ; 争论 在 弗莱彻 v . 莱兰兹 , 3 H . & C . - , - ; 主
[krænwɜ:θ] ,
Cranworth ,
克兰沃斯 ,

1、第一部分; 弗莱彻诉赖兰兹案中的论点, 3 H.&C. 774, 783; 克兰沃斯勋爵,

[ɪn][es] . [si:] . , [el] . [ɑ:r] . [θri:] [eɪt]] . [el] . - , - .
in S . C . , L . R . 3 H . L . 330 , 341 .
在 S . C . , L . 拉 . 3 H . L . - , - .

在 SC, LR 3 HL 330, 341。

- / [wʌn][eks] . [dʒi:'ɑ:r] .
90 / 1 Ex . gr .
- / 1 前任 . gr .

90/1 特级

[ˌmetrə'pɑ:litən] ['reɪlweɪ] [si:'oʊ] . [vi:] . ['dʒæksən] , [θri:] [æp] .
Metropolitan Railway Co . v . Jackson , 3 App .
大都会 铁路 合作 . v . 杰克逊 , 3 应用程序 .

大都会铁路公司诉杰克逊案，3 App.

[si e 'es] . - .
Cas . 193 .
卡斯 . - .

案例 193。

[si:] - [vi:] . [krɪ'ket] , [wʌn] [i:st] , - , - .
See M'Manus v . Crickett , 1 East , 106 , 108 .
看 - v . 板球 , 1 东方 , - , - .

参见 M'Manus 诉 Crickett 案，1 East, 106, 108。

- / [wʌn][wʌn][ɛl'di:] .
91 / 1 1 Ld .
- / 1 1 ld .

91/1 1 Ld.

[rerm] . - ; [es] . [si:] . [sɔ:lk] .
Raym . 38 ; S . C . Salk .
雷姆 . - ; S . C . 索尔克 .

Raym. 38；SC Salk。

- ; [fɔ:r][mɑ:d] . - ; [ə; eɪ] . [di:] . - .
637 ; 4 Mod . 404 ; A . D . 1695 .
- ; 4 模组 . - ; 一个 . D . - .

637；4 Mod. 404；公元 1695 年。

- / [wʌn][tu:'tu:] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'em] .
92 / 1 2 Wm .
- / 1 2 威廉 .

92/1 2 Wm.

['bi: 'el] . - .
Bl . 892 .
bl . - .

Bl. 892。

[,si:'ef] . [kla:k] [vi:] . [ˈtʃembər] , [θri:] [kju:] . [bi:] . [di:] . - , - , - .
Cf . Clark v . Chambers , 3 Q . B . D . 327 , 330 , 338 .
cf . 克拉克 v . 钱伯斯 , 3 问 . B . D . - , - , - .

参见 Clark v. Chambers, 3 QBD 327, 330, 338。

- / [tu:'tu:] ['sevən] [vi:'ti:] , - .
92 / 2 7 Vt , 62 .
- / 2 7 vt , - .

92/2 7 Vt, 62。

- / [wʌn] [smɪθ] [vi:] . ['lʌndən] & [saʊθ] - ['westərn] ['reɪlweɪ] [si:'oʊ] . , [el] . [ɑ:r] . [sɪks][si:] . [pi:] . - , -
93 / 1 Smith v . London & South - Western Railway Co . , L . R . 6 C . P . 14 , 21 .
- / 1 史密斯 v . 伦敦 & 南 - 西 铁路 合作 . , L . 拉 . 6 C . P . - , -
.
:
.

93/1 Smith诉伦敦西南铁路公司，LR 6 CP 14, 21。

[,si:'ef] . [es] . [si:] . , [faɪv][aɪ'di:] . - , - , - .
Cf . S . C . , 5 id . 98 , 103 , 106 .
cf . S . C . , 5 ID . - , - , - .

参见 SC，5 id. 98、103、106。

- / [tu:'tu:] [fɑ:rp] [vi:] . ['pəʊəl] , [el] . [ɑ:r] . ['sevən][si:] . [pi:] . - .
93 / 2 Sharp v . Powell , L . R . 7 C . P . 253 .
- / 2 锋利的 v . 鲍威尔 , L . 拉 . 7 C . P . - .

93/2 Sharp诉Powell，LR 7 CP 253。

[,si:'ef] . [kla:k][vi:] . ['tʃembər] , [θri:][kju:] . [bi:] . [di:] . - , - - - .
Cf . Clark v . Chambers , 3 Q . B . D . 327 , 336 - 338 .
cf . 克拉克 v . 钱伯斯 , 3 问 . B . D . - , - - - .

参见 Clark v. Chambers，3 QBD 327，336-338。

['meni] [ə'merɪkən] ['keɪsɪz][kʊd; kəd][bi:; bi]['saɪtɪd] [wɪtʃ] ['kæəri] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] ['fɜ:rðər] .
Many American cases could be cited which carry the doctrine further .
许多 美国人 案例 可以 是 引用 哪个 携带 这 教义 更远 .

可以列举许多美国案例来进一步阐释这一理论。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [leɪ] [dʌʊn] [noʊ][prə:pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [əd'mɪts] [ʌv; əv] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] ,
But it is desired to lay down no proposition which admits of controversy ,
但 它 是 想要的 到 躺 向下 不 主张 哪个 承认 的 争议 ,

但我们希望提出的论点不会引起争议。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ðæt] [es 'aɪ] [hoʊm] [feɪt] [ən] ['lɔɪəl]
and it is enough for the present purposes that Si home fait un loyal
和 它 是 足够的 为了 这 展示 目的 那 硅 家 事实 联合国 忠诚
[ækt] ,
act ,
行为 ,

就目前而言，Si home fait un loyal act 就足够了。

[kju ju 'i][æ'preɪ][deɪvɪnt] [ɪ'lɔɪəl] , [si: i: 'oʊ] [i: es 'ti:] ['dæmnəm] [saɪn][ɪn'dʒjəriə] .
que apres devint illoyal , ceo est damnum sine injuria .
que 之后 devint 伊洛亚尔 , 首席执行官 est 该死 正弦 损伤 .

que apres Devint illoyal，首席执行官 estdamum sine injuria。

[lætʃ] , - .
Latch , 13 .
门锁 , - .

门门，13。

[aɪ] ['pɜ:rpəsli] [ə'mɪt] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ru:l] [ʌv; əv]['dæmɪdʒɪz] [wer] [aɪ'ti:][ɪz][wʌns]
I purposely omit any discussion of the true rule of damages where it is once
我 故意 忽略 任何 讨论 的 这 真的 规则 的 损害 在哪里 它 是 一次
['setld] [ðæt] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
settled that a wrong has been done .
定居 那 一个 错误的 有 到过 完毕 .

我故意省略了对损害赔偿真正规则的任何讨论，一旦确定发生了错误，损害赔偿的规则是什么。

[ðə; ði][tekst][rɪ'gɑ:rdz][ʻoʊnli][ðə; ði][tests][baɪ][wɪtʃ][aɪ'ti:] [ɪz][dɪ'saɪdɪd][ˈweðər][ə; eɪ][rɔ:ŋ][hæz; həz]
The text regards only the tests by which it is decided whether a wrong has
这 文本 问候 仅有的 这 测试 经过 哪个 它 是 决定 无论 一个 错误的 有
[bɪn][dʌŋ] .
been done .
到过 完毕 :

本文仅涉及判断是否发生错误行为的检验标准。

- / [wʌŋ] - [vi:] . - , [wʌŋ] [ˈventrɪs] , - ; [es] . [si:] . , [θri:] [keɪb] . - ; [tu:'tu:] [lef] . - .
94 / 1 Mitchil v . Alestree , 1 Ventris , 295 ; S . C . , 3 Keb . 650 ; 2 Lev . 172 .
- / 1 - v . - , 1 文特里斯 , - ; S . C . , 3 凯布 . - ; 2 列夫 . - .

94/1 米切尔诉阿莱斯特里, 1 Ventris, 295; SC, 3 凯布。 650; 2 列弗。 172.

[kəm'per][ˈhæmək][vi:] . [waɪt] , - [si:] . [bi:] . [en] . [es] . - ; [ˈɪnfərə] , [pi:] . - .
Compare Hammack v . White , 11 C . B . N . S . 588 ; infra , p . 158 .
比较 哈马克 v . 白色的 , - C . B . N . S . - ; 基础设施 , p . - .

参见 Hammack v. White, 11 CBNS 588; 下文第 158 页。

- / [wʌŋ] [ˈhɑ:rvɪ][vi:] . [dʌŋ'lɒp, 'dʌnlɒp] , [hɪl] & [ˈdi:ni:ʊʊ] , ([læ'lɒr] ,) - .
95 / 1 Harvey v . Dunlop , Hill & Denio , (Lalor ,) 193 .
- / 1 哈维 v . 邓禄普 , 爬坡道 & 德尼奥 , (拉洛尔 ,) - .

95/1 Harvey 诉 Dunlop、Hill 和 Denio, (Lalor,) 193。

- / [tu:'tu:] [si:] [ˈlektʃər][i:] .
95 / 2 See Lecture II .
- / 2 看 演讲 二 .

95/2 参见第二讲。

[pi:'pi:] . - , - .
pp . 54 , 55 .
pp . - , - .

第54、55页。

- / [wʌŋ][,si:'ef] . [ˈhoʊbə:rt][vi:] . - , [θri:] - .
97 / 1 cf . Hobart v . Hagget , 3 Fairf .
- / 1 cf . 霍巴特 v . - , 3 - .

97/1 参见 Hobart v. Hagget, 3 Fairf.

([em 'i:] .) - .
(Me .) 67 .
(我 .) - .

(我) 67。

- / [wʌŋ][si:] [boʊ'noʊmi][vi:] . [ˈbækhaʊz] , [el] .
98 / 1 See Bonomi v . Backhouse , El .
- / 1 看 博诺米 v . 后屋 , 埃尔 .

98/1 参见 Bonomi 诉 Backhouse, El.

[ˈbi: 'el] . & [el] . - , [ˈkəʊlɪdʒ] , [dʒeɪ] . , [æt; ət][pi:] . - .
Bl . & El . 622 , Coleridge , J . , at p . 640 .
bl . & 埃尔 . - , 柯尔律治 , J . , 在 p . - .

Bl. & El. 622, 柯尔里奇, J., 第 640 页。

- / [wʌŋ][θri:] - , - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
99 / 1 3 Levirtz , 87 , A . D . 1681 .
- / 1 3 - , - , 一个 . D . - .

99/1 3 Levirtz, 87, AD 1681.

- / [tu:'tu:] [kəm'per][ðə; ði][ru:l][æz; əz][tu:; tə] [ˈkæt(ə)l][ɪn][waɪ] . [bi:] . - [ˈɛd,ɒlɒəlju:] . [aɪ 'vi:] . [ert] ,
99 / 2 Compare the rule as to cattle in Y . B . 22 Edw . IV . 8 ,
- / 2 比较 这 规则 作为 到 牛 在 是 . B . - edw . 第四 . 8 ,

99/2 比较 YB 22 Edw. IV. 8 中关于牛的规定，

[ˌpiː'ɛl] . - , ['stɜːtɪd] [br'loʊ] , [piː] . - .
pl . 24 , stated below , p . 118 .
pl . - , 声明 以下 , p . - .

pl. 24, 如下所述, 第 118 页。

- / [wʌn] [dɪsk] .
100 / 1 Disc .
- / 1 光盘 .

100/1 光盘。

- , [piː 'ɑːr] . ; - , ['sekʃnz] [tuː'tuː] , [θriː] .
123 , pr . ; 124 , Sections 2 , 3 .
- , 公关 . ; - , 部分 2 , 3 .

123, pr.; 124, 第 2、3 节。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ruːl] , [kəm'per] ['lektʃər] [viː] .
As to the historical origin of the latter rule , compare Lecture V .
作为 到 这 历史 起源 的 这 后者 规则 , 比较 演讲 V .

至于后一条规则的历史渊源, 请参阅第五讲。

- / [wʌn] ['lektʃər] [aɪ] , [piː'piː] . [θriː] , [fɔːr] .
101 / 1 Lecture I , pp . 3 , 4 .
- / 1 演讲 我 , pp . 3 , 4 .

101/1 第一讲, 第3、4页。

- / [tuː'tuː] [lɪb] .
101 / 2 Lib .
- / 2 图书馆 .

101/2 图书馆

[aɪ] . [siː] . [tuː'tuː] , [æd] . [fɪn] .
I . c . 2 , ad . fin .
我 . c . 2 , 广告 . 鳍 .

I. c. 2, ad. fin。

- / [θriː] ['fɒl] . - .
101 / 3 Fol . 155 .
- / 3 福尔 . - .

101/3 第155页。

- / [fɔːr] [brʊʊ] .
101 / 4 Bro .
- / 4 兄弟 .

101/4 兄弟

['trespæs] , [piː'ɛl] . - ; [fɪntʃ] , - ; [θriː] ['biː 'el] . [kɑːm] . - , - .
Trespass , pl . 119 ; Finch , 198 ; 3 Bl . Comm . 118 , 119 .
侵入 , pl . - ; 芬奇 , - ; 3 bl . 通讯 . - , - .

侵权, 第 119 页; 芬奇, 198; 3 Bl. Comm.118, 119。

- / [faɪv] [siː] ['brʌnə] , - , [piː] . - .
101 / 5 See Brunner , Schwurgerichte , p . 171 .
- / 5 看 布鲁纳 , - , p . - .

101/5 参见 Brunner, Schwurgerichte, 第 101 页。 171.

- / [sɪks] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɪstər] . ['bɪgə'louz] ['veri]
101 / 6 An example of the year 1195 will be found in Mr . Bigelow's very
- / 6 一个 例子 的 这 年 - 将要 是 成立 在 先生 . 比格罗的 非常
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][ˈplæsɪtə][ˈæŋglʊʊ] - ,
interesting and valuable Placita Anglo - Normanica ,
有趣的 和 有价值的 广场 盎格鲁 - ,

101/6 比格洛先生的《盎格鲁-诺曼底广场》(Placita Anglo-Normanica) 一书中收录了1195年的例子, 该书非常有趣且极具价值。

[pi:] . - , ['sɑ:tɪŋ] [rɑ:t] .
p . **285** , **citing Rot** .
p . - , 引用 腐烂 .

[kɜ:r] .
Cur .
库尔 .

当前。

['ri:dʒɪs] , - ; [es] . [si:] . ?
Regis , **38** ; **S** . **C** . ?
雷吉斯 , - ; S . C . ?

['æbr] .
Abbr .
缩写 .

缩写

[plæk] . , ['fɒl] . [tu:'tu:] , ['i:bɔ:r] .
Plac . , **fol** . **2** , **Ebor** .
地点 . , 福尔 . 2 , 埃博尔 .

[rɑ:t] . [fɑɪv] .
rot . **5** .
腐烂 . 5 .

rot.5。

[ðə; ði] [su:t] [wʌz; wəz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'pi:l] ; [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['æk(ə)n] , [ə; eɪ] [fə'loʊniəs] ['trespæs] .
The suit was by way of appeal ; the cause of action , a felonious trespass .
这 套装 曾是 经过 方式 的 上诉 ; 这 原因 的 行动 , 一个 重罪 侵入 .
该诉讼系上诉而来；诉讼理由为非法侵入。

[, si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[brækt] . , ['fɒl] . - [ə; eɪ] .
Bract . , **fol** . **144** **a** .
苞片 . , 福尔 . - 一个 .

- / [wʌŋ] [æŋ; əŋ] [ɪg'zæmp(ə)] [meɪ] [biː; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [bʊk] , - & - ['edwərd] [aɪ] . (**102 / 1 An example may be seen in the Year Book , 30 & 31 Edward I .** (- / 1 一个 例子 可能 是 已见 在 这 年 书 , - & - 爱德华 我 . (['hɔ:rwʊd]) , **Horwood**) , 霍伍德) ,

102/1 例如，可以在爱德华一世30年和31年的年鉴中看到（霍伍德），

[pi:] . - .
p . **106** .
p . - .

第106页。

- / [wʌŋ] [sɪks] [ed] . [aɪ 'vi:] . ['sevən] , [pi:'el] . - .
103 / 1 6 Ed . IV . 7 , pl . 18 .
- / 1 6 艾德 . 第四 . 7 , pl . - .

- / [tu:'tu:] ['pɑ:fəm] , - ; [lætʃ] , - , - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
103 / 2 Popham , 151 ; Latch , 13 , 119 , A : D : 1605 .
- / 2 波帕姆 , - ; 闷锁 , - , - , 一个 : D : - .

103/2 Popham, 151; Latch, 13, 119, 公元 1605 年。

- / [wʌn][ˈhoʊbə:rt] , - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
104 / 1 Hobart , 134 , A : D : 1616 .
- / 1 霍巴特 , - , 一个 : D : - .

104/1 霍巴特, 134, 公元 1616 年。

- / [tu:'tu:][θri:] [i:st] , - .
104 / 2 3 East , 593 .
- / 2 3 东方 , - .

104/2 3 东, 593。

- / [wʌn][wʌn] [biŋ] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
105 / 1 1 Bing . 213 , A : D : 1823 .
- / 1 1 必应 : - , 一个 : D : - .

105/1 1 Bing. 213, AD 1823。

- / [tu:'tu:][sɪks] [kʊʃ] . - .
105 / 2 6 Cush . 292 .
- / 2 6 库什 : - .

105/2 6 Cush.292。

- / [wʌn] ['mɔ:ris] [vi:] . ['plæt] , - [kɑ:n] . - , - [et][si:'kju:] . , [ə; eɪ] . [di:] . - .
106 / 1 Morris v . Platt , 32 Conn . 75 , 84 et seq . , A : D : 1864 .
- / 1 莫里斯 v : 普拉特 , - 连接 : - , - 等 序列 : , 一个 : D : - .

106/1 Morris诉Platt案, 32 Conn. 75, 84 et seq., AD 1864。

- / [tu:'tu:][ˈnaɪtroʊ] - ['glɪsərin] [keɪs] (['pærət] [vi:] . [welz]) , - [wɔ:l] . - , - .
106 / 2 Nitro - glycerine Case (Parrot v . Wells) , 15 Wall . 524 , 538 .
- / 2 硝基 - 甘油 案件 (鸚鵡 v : 威尔斯) , - 墙 : - , - .

106/2 硝化甘油案（鸚鵡诉威尔斯案），15 Wall. 524, 538。

- / [θri:] [hɪl] & ['di:ni:ʊʃ] , ([læ'lɔr] ,) - ; [lə'si:] [vi:] . [bjʊ:'kænən] , - [en] . [waɪ] . - , - .
106 / 3 Hill & Denio , (Lalor ,) 193 ; Losee v . Buchanan , 51 N . Y . 476 , 489 .
- / 3 爬坡道 & 德尼奥 , (拉洛尔 ,) - ; 洛西 v : 布坎南 , - N : 是 : - , - .

106/3 希尔和德尼奥，（拉勒，）193；洛西诉布坎南，51 NY 476, 489。

- / [wʌn] ['vɪnsnt] [vi:] . - , ['sevən][vi:'ti:] . - .
107 / 1 Vincent v . Stinehour , 7 Vt . 62 .
- / 1 文森特 v : - , 7 vt : - .

107/1 Vincent 诉 Stinehour, 7 Vt. 62。

[si:] , ['fɜ:rðər] , ['kleɪtən] , - , [pi:'el] . - ; [hoʊlt] , [si:] . [dʒeɪ] . , [ɪn] [koʊl] [vi:] . ['tɜ:rnər] , [sɪks][mɑ:d] .
See , further , Clayton , 22 , pl . 38 ; Holt , C : J . , in Cole v . Turner , 6 Mod .
看 , 更远 , 克莱顿 , - , pl : - ; 霍尔特 , C : J : , 在 油菜 v : 车工 , 6 模组 :
- ;
149 ;
- ;

另见 Clayton, 22, 第 38 页；Holt 首席大法官在 Cole 诉 Turner 案中, 6 Mod. 149；

[b:rd] ['hɑ:rdwɪk] , [ɪn] ['wɪljəmz] [vi:] . [dʒəʊnz] , [si e 'es] . [temp] .
Lord Hardwicke , in Williams v . Jones , Cas . temp .
主 哈德威克 , 在 威廉姆斯 v : 琼斯 , 卡斯 : 温度 :

哈德威克勋爵在威廉姆斯诉琼斯案中, Cas.temp.

[ˈhɑːrd,wʌ] . - ; [hɔːl] [viː] . [ˈfɜːrnli] , [eɪt][kjuː] . [biː] . - - ; [ˈmɑːrtɪn] , [biː] . , [ɪn] [ˈkaʊəd] [viː] . [ˈbæ.də.li]
Hardware . 298 ; Hall v . Fearnley , 8 Q . B . 919 ; Martin , B . , in Coward v . Baddeley
硬件 . - ; 大厅 v . 费恩利 , 8 问 . B . - ; 马丁 , B . , 在 懦夫 v . 巴德利
,
.
.

硬件。 298； Hall 诉 Fearnley, 8 QB 919； Martin, B., 在 Coward v. Baddeley 案中，
[fɔːr][eɪt] . & [en] . - ; [hoʊlmz] [viː] . [ˈmæðɜː] , [el] . [ɑːr] . - [eks] . - ; [ˈbɪzəl] [viː] . [ˈbʊkər] ,
4 H . & N . 478 ; Holmes v . Mather , L . R . 10 Ex . 261 ; Bizzell v . Booker ,
4 H . & N . - ; 福尔摩斯 v . 马瑟 , L . 拉 . - 前任 . - ; 比泽尔 v . 布克 ,
H.&N. 478； Holmes诉Mather案, LR 10 Ex. 261； Bizzell诉Booker案，

- [ɑːrk] . - ; [braʊn] [viː] . [ˈkɒlɪnz] , - [en] . [eɪt] . - .
16 Ark . 308 ; Brown v . Collins , 53 N . H . 442 .
- 方舟 . - ; 棕色的 v . 柯林斯 , - N . H . - .
16 Ark. 308； Brown诉Collins案, 53 NH 442。

- / [tuːˈtuː] [ˈblɪθ] [viː] . [ˈbɜːrmɪŋhæm] [ˈwɔːtərwɜːrks] [siːˈoʊ] . , - [ɪkˈstʃeɪndʒ] . - , - ; [smɪθ] [viː] .
107 / 2 Blyth v . Birmingham Waterworks Co . , 11 Exch . 781 , 784 ; Smith v .
- / 2 布莱斯 v . 伯明翰 自来水厂 合作 . , - 交易所 . - , - ; 史密斯 v .
[ˈlʌndən] & [saʊθ] - [ˈwestərn] [raɪ] . [siːˈoʊ] . ,
London & South - Western Ry . Co . :
伦敦 & 南 - 西 ry . 合作 . ,
107/2 Blyth诉伯明翰自来水公司案, 11 Exch. 781, 784； Smith诉伦敦西南铁路公司案，

[el] . [ɑːr] . [faɪv][siː] . [piː] . - , - .
L . R . 5 C . P . 98 , 102 .
L . 拉 . 5 C . P . - , - .
LR 5 CP 98, 102。

[kəmˈper] [ˈkæmbl] , [ˈneglɪdʒəns] , [ˈsekʃ(ə)n][wʌn] (2d [ed] .) , [fɔːr; fər] [ˈɔstənz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
Compare Campbell , Negligence , Section 1 (2d ed .) , for Austin's point of view .
比较 坎贝尔 , 疏忽 , 部分 1 (2d 编辑 .) , 为了 奥斯汀的 观点 的 看法 .
参见 Campbell, 《过失》，第 1 节（第 2 版），了解 Austin 的观点。

- / [wʌn][,siːˈef] . [broʊ] .
109 / 1 cf . Bro .
- / 1 cf . 兄弟 .
109/1 参见 Bro.

[kəˈroʊn] , [piːˈel] . [sɪks] ; [niːl] [viː] . [dʒɪˈlɪt] , - [kɑːn] . - , - ; [diː] . [naɪn] . [tuːˈtuː] . [faɪv] ,
Corone , pl . 6 ; Neal v . Gillett , 23 Conn . 437 , 442 ; D . 9 . 2 . 5 ,
冠状 , pl . 6 ; 尼尔 v . 吉列 , - 连接 . - , - ; D . 9 . 2 . 5 ,
Corone, 第 6 页； Neal 诉 Gillett, 23 Conn. 437, 442； D. 9. 2. 5，

[ˈsekʃ(ə)n] [tuːˈtuː] ; [diː] . - . [eɪt] . - .
Section 2 ; D . 48 . 8 . 12 .
部分 2 ; D . - . 8 . - .
第 2 节； D. 48. 8. 12。

- / [wʌn][aɪ] [ˈθɔːrp] , [piː] . - ; [,siːˈef] . [əl] .
113 / 1 I Thorpe , p . 85 ; cf . LL .
- / 1 我 索普 , p . - ; cf . 二 .
113/1 I Thorpe, 第 85 页； 参见 LL。

[hen] . [aɪ] . , [siː] . - , [ˈsekʃ(ə)n] [θriː] .
Hen . I . , c . 88 , Section 3 .
母鸡 . 我 . , c . - , 部分 3 .
亨利一世，第 88 章，第 3 节。

- / [tu:'tu:] ['spɑ:fɜːd] [vi:] . ['hɑ:rləʊ] , [θri:]['æləŋ] , - .
113 / 2 Spofford v . Harlow , 3 Allen , 176 .
- / 2 斯波福德 v . 哈洛 , 3 艾伦 , - .

113/2 Spofford诉Harlow案，3 Allen，176。

- / [wʌŋ] [si:] - [æs] . , [pi:'el] . - , ['fɒl] . - ; [waɪ] . [bi:] . - ['ed,dʌbəlju:] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
114 / 1 See 27 Ass . , pl . 56 , fol . 141 ; Y . B . 43 Edw . III .
- / 1 看 - 屁股 . , pl . - , 福尔 . - ; 是 . B . - edw . 三、 .

114/1 参见 27 Ass.，图版 56，第 141 页；YB 43 Edw. III。

- , [pi:'el] . - .
33 , pl . 38 .
- , pl . - .

33，图版 38。

[ðə; ði] [pli:] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kjʊr] [æz; əz] [wel]
The plea in the latter case was that the defendant performed the cure as well
这 恳求 在 这 后者 案件 曾是 那 这 被告 执行 这 治愈 作为 出色地
[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] ,
as he knew how ,
作为 他 知道 如何 ,

后一案件中的辩护理由是，被告已尽其所能地进行了治疗。

[wɪ'dəʊt] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [daɪd][fɔ:r; fər][dɪ'fɔ:lt'di:fɔ:lt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] .
without this that the horse died for default of his care .
没有 这 那 这 马 死亡 为了 默认 的 他的 关心 .

如果没有这项措施，这匹马就会因主人疏于照料而死亡。

[ðə; ði] [ɪn'du:smənt] , [æt; ət] [li:st] ,
The inducement , at least ,
这 诱导 , 在 至少 ,

至少，这种诱因是

[ʌv; əv] [ðɪs] [pli:] [si:mz] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['neglɪdʒəns] [æz; əz] ['mi:nɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv]
of this plea seems to deal with negligence as meaning the actual state of
的 这 恳求 似乎 到 交易 和 疏忽 作为 意义 这 实际的 状态 的
[ðə; ði]['pɑ:rti:z][maɪnd] .
the party's mind .
这 党的 头脑 .

该抗辩似乎将过失理解为当事人实际的心理状态。

- / [wʌŋ]['hoʊbə:rt] , - .
115 / 1 Hobart , 134 .
- / 1 霍巴特 , - .

115/1 霍巴特，134。

- / [tu:'tu:] [si:] [naɪt] [vi:] . - , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] .
115 / 2 See Knight v . Jermin , Cro . Eliz .
- / 2 看 骑士 v . - , cro . 伊丽莎白 .

115/2 参见 Knight 诉 Jermin，克罗地亚伊丽莎白

- ; ['tʃembər] [vi:] . ['teɪlə] , ['kroʊ] .
134 ; Chambers v . Taylor , Cro .
- ; 钱伯斯 v . 泰勒 , cro .

134；Chambers诉Taylor案，Cro.

[ɪ'lɪz] . - .
Eliz . 900 .
伊丽莎白 . - .

伊丽莎白900。

- / [θri:] - [kɑ:n] . - , - , - .
115 / 3 32 Conn . 75 , 89 , 90 .
- / 3 - 连接 . - , - , - .

115/3 32 康涅狄格州 75、89、90。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi:ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
116 / 1 Y . B . 12 Hen . VIII .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 八 .

116/1 YB 12 亨利八世

[tu:'tu:][bi:] , [pi:'el] . [tu:'tu:] .
2 b , Pl . 2 .
2 b , pl . 2 .

b, 图版 2。

- / [tu:'tu:] - , - [bi:] .
116 / 2 Keilway , 46 b .
- / 2 - , - b .

116/2 Keilway, 46 b。

- / [θri:] [el] . [ɑ:r] . [θri:] [ert] . [el] . - , - ; [el] . [ɑ:r] . [wʌn] [eks] . - , - - - ; [fɔ:r] [ert] . & [si:] .
116 / 3 L . R . 3 H . L . 330 , 339 ; L . R . 1 Ex . 265 , 279 - 282 ; 4 H . & C .
- / 3 L . 拉 . 3 H . L . - , - ; L . 拉 . 1 前任 . - , - - - ; 4 H . & C .
- ; [θri:] [aɪ 'di:] . - .
263 ; 3 id . 774 .
- ; 3 ID . - .

116/3 LR 3 HL 330, 339; LR 1 Ex. 265, 279-282; 4 H.&C. 263; 3 id. 774。

- / [wʌn] [si:] [kɑ:rd] [vi:] . [keɪs] , [faɪv] [si:] . [bi:] . - , - , - .
117 / 1 See Card v . Case , 5 C . B . 622 , 633 , 634 .
- / 1 看 卡片 v . 案件 , 5 C . B . - , - , - .

117/1 参见 Card v. Case, 5 CB 622, 633, 634。

- / [tu:'tu:] [si:] ['lektʃər] [aɪ] . [pi:] . - [ænd; ənd] [en] . [θri:] .
117 / 2 See Lecture I . p . 23 and n . 3 .
- / 2 看 演讲 我 . p . - 和 n . 3 .

117/2 参见第一讲第 23 页和脚注 3。

- / [θri:] ['mɪtn] [vi:] . - , ['pɑ:fəm] , - ; [es] . [si:] . , [wʌn] [sɜ:r] ['dʌblju:] . [dʒəʊnz] , - ; [es] .
117 / 3 Mitten v . Fandrye , Popham , 161 ; S . C . , 1 Sir W . Jones , 136 ; S .
- / 3 手套 v . - , 波帕姆 , - ; S . C . , 1 先生 W . 琼斯 , - ; S .
[si:] . , [nɑ:m] .
C . , nom .
C . , 诺姆 .

117/3 Mitten诉Fandrye, Popham, 161; SC, 1 Sir W. Jones, 136; SC, nom.

['mɪlən] [vi:] . - , [lætʃ] , - ; [aɪ 'di:] . - .
Millen v . Hawery , Latch , 13 ; id . 119 .
米伦 v . - , 门锁 , - ; ID . - .

Millen诉Hawery案, Latch, 13; 同上, 119。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'pɔ:rt] , [æt; ət][pi:] . - ,
In the latter report , at p . 120 ,
在这 后者 报告 , 在 p . - ,

在后一份报告中, 第120页,

['æftər] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌ; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] ,
after reciting the opinion of the court in accordance with the text ,
后 背诵 这 观点 的 这 法庭 在 根据 和 这 文本 ,
在按照文本宣读了法院的意见之后,

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][nɑːn] [ˈɒbstənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ;
it is said that judgment was given non obstant for the plaintiff ;
它 是 说 那 判断 曾是 给定 非 障碍物 为了 这 原告 ;
据说判决对原告有利；

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpɑːfəm] [ænd; ənd]
contrary to the earlier statement in the same book , and to Popham and
相反 到 这 早些时候 陈述 在 这 相同的 书 , 和 到 波帕姆 和
[dʒəʊnz] ;
Jones ;
琼斯 ;
与同一本书中先前的陈述以及波帕姆和琼斯的说法相反；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ədˈmɪtɪd] .
but the principle was at all events admitted .
但 这 原则 曾是 在 全部 活动 承认 .
但至少这一原则得到了承认。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪmɪt] , [siː] [riːd] [viː] . [ˈedwərdz] , - [siː] . [biː] . [en] . [es] . - .
For the limit , see Read v . Edwards , 17 C . B . N . S . 245 .
为了 这 限制 , 看 读 v . 爱德华兹 , - C . B . N . S . - .
有关限制, 请参阅 Read v. Edwards, 17 CBNS 245。

- / [wʌn][waɪ] . [biː] . - [ˈɛd,ɪɪbəljuː] . [aɪˈviː] . [eɪt] , [ˌpiːˈel] . - .
118 / 1 Y . B . 22 Edw . IV . 8 , pl . 24 .
- / 1 是 . B . - edw . 第四 . 8 , pl . - .
118/1 YB 22 Edw. IV. 8, pl. 24。

- / [tuːˈtuː] [ˈpɑːfəm] , [æt; ət][piː] . - ; [es] . [siː] . , [lætʃ] , [æt; ət][piː] . - ; [ˌsiːˈef] .
118 / 2 Popham , at p . 162 ; S . C . , Latch , at p . 120 ; cf .
- / 2 波帕姆 , 在 p . - ; S . C . , 锁扣 , 在 p . - ; cf .
118/2 Popham, 第 162 页; SC, Latch, 第 120 页; 参见。

[ˈmeɪs(ə)n][viː] . [ˈkiːlɪŋ] , [wʌn][ˌelˈdiː] .
Mason v . Keeling , 1 Ld .
石匠 v . 基林 , 1 ld .
Mason诉Keeling, 1 Ld.

[reɪm] . - , - .
Raym . 606 , 608 .
雷姆 . - , - .
Raym. 606, 608。

[bʌt; bət][ˌsiːˈef] . [waɪ] . [biː] . - [ˈɛd,ɪɪbəljuː] . [aɪˈviː] . - , - , [ˌpiːˈel] . - .
But cf . Y . B . 20 Edw . IV . 10 , 11 , pl . 10 .
但 cf . 是 . B . - edw . 第四 . - , - , pl . - .
但参见 YB 20 Edw. IV. 10, 11, pl. 10。

- / [θriː] [lætʃ] , [æt; ət][piː] . - .
118 / 3 Latch , at p . 120 .
- / 3 锁扣 , 在 p . - .
118/3 锁扣, 第 120 页。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈɡraʊndz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]
This is a further illustration of the very practical grounds on which the law of
这 是 一个 更远 插图 的 这 非常 实际的 理由 在 哪个 这 法律 的
[ˈtrespæs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
trespass was settled .
侵入 曾是 定居 .
这进一步说明了侵权法制定时所依据的非常实际的理由。

- / [fɔːr] - [mɑːd] .
118 / 4 12 Mod .
- / 4 - 模组 .

118/4 12 Mod.

- , - ; [es] . [siː] . , [wʌŋ][ɛl'diː] .
332 , 335 ; S . C . , 1 Ld .
- , - ; S . C . , 1 Ld .

332、335；SC，1 Ld。

[reɪm] . - , - .
Raym . 606 , 608 .
雷姆 . - , - .

Raym. 606, 608。

- / [faɪv] - [mɑːd] . - ; ['daɪər] , - [biː] , [piː'el] . - , [ænd; ənd][si e 'es] . [ɪn][mɑːrg] . ;
118 / 5 12 Mod . 335 ; Dyer , 25 b , pl . 162 , and cas . in marg . ;
- / 5 - 模组 . - ; 戴尔 , - b , pl . - , 和 卡斯 . 在 边缘 . ;

118/5 12 Mod. 335；Dyer，25 b，图版 162，以及页边空白处的示例；

[fɔːr][siː 'oʊ] . [rep] . - [biː] ; - [viː] . [[ɑːrp] , [tuː'tuː][sɔːlk] . - ; [es] . [siː] . , [θriː][sɔːlk] .
4 Co . Rep . 18 b ; Buxendin v . Sharp , 2 Salk . 662 ; S . C . , 3 Salk .
4 合作 . 代表 . - b ; - v . 锋利的 , 2 索尔克 . - ; S . C . , 3 索尔克 .

4 Co. Rep. 18 b；Buxendin v. Sharp, 2 Salk. 662；SC, 3 Salk.

- ; [es] . [siː] . , [nɑːm] . - [viː] . [[ɑːrp] , [wʌŋ] - .
169 ; S . C . , nom . Bayntine v . Sharp , 1 Lutw .
- ; S . C . , 诺姆 . - v . 锋利的 , 1 - .

169；SC，名义。贝恩廷诉夏普，1 Lutw。

- ; [smɪθ] [viː] . - , [tuː'tuː] [streɪndʒ] , - ; [meɪ] [viː] . ['bɜːdɪt] , [naɪn][kjuː] . [biː] . - ;
90 ; Smith v . Pelah , 2 Strange , 264 ; May v . Burdett , 9 Q . B . 101 ;
- ; 史密斯 v . - , 2 奇怪的 , - ; 可能 v . 伯德特 , 9 问 . B . - ;

90；史密斯诉佩拉案，2 Strange，264；梅诉伯德特案，9 QB 101；

[kɑːrd][viː] . [keɪs] , [faɪv][siː] . [biː] . - .
Card v . Case , 5 C . B . 622 .
卡片 v . 案件 , 5 C . B . - .

Card诉Case案，5 CB 622。

- / [wʌŋ] - [mɑːd] . - .
119 / 1 12 Mod . 335 .
- / 1 - 模组 . - .

119/1 12 Mod. 335。

[siː] ['ændruː] ['beɪkɜːz] [keɪs] , [wʌŋ] [heɪl] , [piː] . [siː] . - .
See Andrew Baker's case , 1 Hale , P . C . 430 .
看 安德鲁 面包师的 案件 , 1 黑尔 , P . C . - .

参见 Andrew Baker 案，1 Hale，PC 430。

- / [tuː'tuː] - [viː] . ['hæɪɪs] , [wʌŋ][ef] . & [ef] . - .
119 / 2 Besozzi v . Harris , 1 F . & F . 92 .
- / 2 - v . 哈里斯 , 1 F . & F . - .

119/2 贝索齐诉哈里斯案，1 F.&F。 92.

- / [θriː] [siː] ['fletʃər] [viː] . ['raɪləndz] , [el] . [ɑːr] . [aɪ][eks] . - , - , - ; [kɑːks][viː] . ['bɜːbrɪdʒ] ,
119 / 3 See Fletcher v . Rylands , L . R . I Ex . 265 , 281 , 282 ; Cox v . Burbridge ,
- / 3 看 弗莱彻 v . 莱兰兹 , L . 拉 . 我 前任 . - , - , - ; 考克斯 v . 伯布里奇 ,

119/3 参见 Fletcher v. Rylands，LR I Ex. 265、281、282；Cox v. Burbridge，

- [siː] . [biː] . [en] . [es] . - , - ; [riːd] [viː] . ['edwərdz] , - [siː] . [biː] . [en] . [es] . - , - ;
13 C . B . N . S . 430 , 441 ; Read v . Edwards , 17 C . B . N . S . 245 , 260 ;
- C . B . N . S . - , - ; 读 v . 爱德华兹 , - C . B . N . S . - , - ;

13 CBNS 430, 441；Read v. Edwards, 17 CBNS 245, 260；

[li:] [vi:] . [ˈraɪli] , - [si:] . [bi:] . [en] . [es] . - ; [ˈelis] [vi:] . [ˈlɒftəs] [ˈaɪərn][si: ˈoʊ] . , [el] . [ɑ:r] . - [si:] . [pi:] .
Lee v . Riley , 18 C . B . N . S . 722 ; Ellis v . Loftus Iron Co . , L . R . 10 C . P .
李 v . 莱利 , - C . B . N . S . - ; 埃利斯 v . 洛夫图斯 铁 合作 . , L . 拉 . - C . P .
- ;
10 ;
- ;

Lee诉Riley案，18 CBNS 722；Ellis诉Loftus Iron Co.案，LR 10 CP 10；

- [æs] . , [pi:ˈel] . - , [ˈfɒl] . - ; [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ ˈvi:] .
27 Ass . , pl . 56 , fol . 141 ; Y . B . 20 Ed . IV .
- 屁股 . , pl . - , 福尔 . - ; 是 . B . - 艾德 . 第四 .

27 Ass.，图版 56，第 141 页；YB 20 Ed. IV。

- , [pi:ˈel] . - ; - [hen] . [vi:ˌaɪˈaɪ] .
11 , pl . 10 ; 13 Hen . VII .
- , pl . - ; - 母鸡 . 七 .

11，图版 10；13 亨利七世。

- , [pi:ˈel] . - ; - , [θri:] [bi:] , [pi:ˈel] . [ˈsevnən] .
15 , pl . 10 ; Keilway , 3 b , pl . 7 .
- , pl . - ; - , 3 b , pl . 7 .

15，图版 10；Keilway，3 b，图版 7。

[ˌsi:ˈef] . [fɔ:r] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] , [æd] [fin] .
Cf . 4 Kent (12th ed .) , 110 , n . 1 , ad fin .
cf . 4 肯特 (12th 编辑 .) , - , n . 1 , 广告 鳍 .

比照。4 肯特（第 12 版），110，n。 1、广告鳍。

- / [wʌn] [tu:ˈtu:] [ˌelˈdi:] .
120 / 1 2 Ld .
- / 1 2 ld .

120/1 2 Ld.

[reɪm] . - ; - [eɪ ˈem] .
Raym . 909 ; 13 Am .
雷姆 . - ; - 是 .

Raym. 909；13 Am。

[el] . [ɑ:r] . - .
L . R . 609 .
L . 拉 . - .

LR 609。

- / [tu:ˈtu:] [si:] [grɪl] [vi:] . [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaɪərn] [skru:] [ˈkɑ:liər] [si: ˈoʊ] . , [el] . [ɑ:r] . [wʌn] [si:] . [pi:] . - , -
120 / 2 See Grill v . General Iron Screw Collier Co . , L . R . 1 C . P . 600 , 612
- / 2 看 炙烤 v . 一般的 铁 拧紧 科利尔 合作 . , L . 拉 . 1 C . P . - , -
, - .
, **614** .
, - .

120/2 参见 Grill v. General Iron Screw Collier Co., LR 1 CP 600, 612, 614。

- / [θri:] [ˈreɪlroʊd] [si: ˈoʊ] . [vi:] . [ˈlɑ:kwɒd] , - [wɔ:l] . - , - .
120 / 3 Railroad Co . v . Lockwood , 17 Wall . 357 , 383 .
- / 3 铁路 合作 . v . 洛克伍德 , - 墙 . - , - .

120/3 铁路公司诉洛克伍德案，17 Wall.357, 383。

- / [wʌn] [el] . [ɑ:r] . [wʌn] [si:] . [pi:] . - .
121 / 1 L . R . 1 C . P . 300 .
- / 1 L . 拉 . 1 C . P . - .

121/1 LR 1 CP 300。

- / [tu:'tu:] [si:] ['gɒrəm] [vi:] . [groʊs] , - [mæs] . - , - , ['bɑ:təm] .
121 / 2 See Gorham v . Gross , 125 Mass . 232 , 239 , bottom .
- / 2 看 戈勒姆 v . 总的 , - 大量的 . - , - , 底部 .

121/2 参见 Gorham v. Gross, 125 Mass. 232, 239, 底部。

- / [θri:] ['maɪnər] [vi:] . ['jærən] , - [mæs] . - , - .
121 / 3 Minor v . Sharon , 112 Mass . 477 , 487 .
- / 3 次要的 v . 莎伦 , - 大量的 . - , - .

121/3 Minor诉Sharon案, 112 Mass. 477, 487。

- / [wʌn] [si:] - [vi:] . ['gri:n,bæŋk] , ['waɪlz] , - , - ; [reks] [vi:] . [wʌnbɪ] , [tu:'tu:] [streɪndʒ]
122 / 1 See Winsmore v . Greenbank , Willes , 577 , 583 ; Rex v . Oneby , 2 Strange
- / 1 看 - v . 格林班克 , 威尔斯 , - , - ; 雷克斯 v . 一个 , 2 奇怪的
,
.
.

122/1 参见 Winsmore 诉 Greenbank, Willes, 577, 583; 雷克斯诉奥恩比, 2 奇怪,

- , - ; - [vi:] . - , ['hoʊbə:rt] , - , - ; ['wɪgræm] , [dɪsk] . , [pi:'el] . - ;
766 , 773 ; Lampleigh v . Brathwait , Hobart , 105 , 107 ; Wigram , Disc . , pl . 249 ;
- , - ; - v . - , 霍巴特 , - , - ; 威格拉姆 , 光盘 . , pl . - ;
['evənz] [ɑ:n] ['pli:dɪŋ] ,
Evans on Pleading ,
埃文斯 在 恳求 ,

766, 773; Lampleigh诉Brathwait案, 霍巴特, 105, 107; Wigram, Disc., 第249页; Evans论诉讼,

- , - , - , - [et] [si:'kju:] . ;
49 , 138 , 139 , 143 et seq . ;
- , - , - , - 等 序列 . ;

49、138、139、143 及后续章节;

[aɪ 'di:] . , ['mɪlɜːz] [ed] . , [pi:'pi:] . - , - .
Id . , Miller's ed . , pp . 147 , 149 .
ID . , 米勒的 编辑 . , pp . - , - .

同上, 米勒版, 第 147、149 页。

- / [wʌn] [si:] [dɪ'trɔɪt] & [mɪl'wɔ:ki] [ɑ:r] . [ɑ:r] . [si:'oo] . [vi:] . [væn] [stɑɪnbɜːg] , - ['mɪtʃ] . - , -
123 / 1 See Detroit & Milwaukee R . R . Co . v . Van Steinburg , 17 Mich . 99 , 120
- / 1 看 底特律 & 密尔沃基 拉 . 拉 . 合作 . v . 范 斯坦伯格 , - 密歇根州 . - , -
.
:
.

123/1 参见 Detroit & Milwaukee RR Co. v. Van Steinburg, 17 Mich. 99, 120。

- / [tu:'tu:] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] - [pɑ:ks] [keɪs] , ['maɪnər] [vi:] . ['jærən] , - [mæs] . - ,
123 / 2 In the small - pox case , Minor v . Sharon , 112 Mass . 477 ,
- / 2 在 这 小的 - 天花 案件 , 次要的 v . 莎伦 , - 大量的 . - ,

123/2 在天花案中, Minor诉Sharon案, 112 Mass. 477,

[waɪl] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:lɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [kən'dʌkt] [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn]
while the court ruled with regard to the defendant's conduct as has been
尽管 这 法庭 裁决 和 看待 到 这 被告的 执行 作为 有 到过
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

虽然法院已就被告的行为作出了上述裁决,

[aɪˈtiː][held] [ðæt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [kənˈtrɪbjətɔːrɪ] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn][nɑːt]
it held that whether the plaintiff was guilty of contributory negligence in not
它 握住 那 无论 这 原告 曾是 有罪的 的 贡献者 疏忽 在 不是
[ˈhævɪŋ] [ˈvæksɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][fækt] ,
having vaccinated his children was " a question of fact ,
拥有 已接种疫苗 他的 孩子们 曾是 " 一个 问题 的 事实 ,
法院认为，原告未给孩子接种疫苗是否构成过失是“一个事实问题”，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprɑːpərli] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
and was properly left to the jury .
和 曾是 适当地 左边 到 这 陪审团 .
并妥善地交由陪审团裁决。

" [piː] . - .
" **p . 488 .**
" p . - .
第 488 页。
- / [wʌn] [ˌmetrəˈpɔːlɪtən] [ˈreɪlweɪ] [ˌsiː ˈoʊ] . [viː] . [ˈdʒæksən] , [θriː] [æp] .
124 / 1 Metropolitan Railway Co . v . Jackson , 3 App .
- / 1 大都会 铁路 合作 . v . 杰克逊 , 3 应用程序 .
124/1 大都会铁路公司诉杰克逊，3 App.

[ˌsi e ˈɛs] . - , - .
Cas . 193 , 197 .
卡斯 . - , - .
案例 193、197。
- / [wʌn] [siː] [ˈkɜːni] [viː] . [ˈlʌndən] , [ˈbraɪtn] & [es] . [koʊst] [raɪ] . [ˌsiː ˈoʊ] . , [el] . [ɑːr] . [faɪv][kjuː] . [biː]
125 / 1 See Kearney v . London , Brighton & S . Coast Ry . Co . , L . R . 5 Q . B
- / 1 看 科尔尼 v . 伦敦 , 布莱顿 & S . 海岸 ry . 合作 . , L . 拉 . 5 问 . B
. - ,
: **411** ,
. - ,
125/1 参见 Kearney 诉 London, Brighton & S. Coast Ry. Co. 案，LR 5 QB 411，

- , - ; [es] . [siː] . , [sɪks][aɪ ˈdiː] . - .
414 , 417 ; S . C . , 6 id . 759 .
- , - ; S . C . , 6 ID . - .
414、417；SC，6 id. 759。
- / [tuːˈtuː] [ˈbɜːn] [viː] . [boʊdəl] , [tuːˈtuː][eɪtʃ] . & [siː] . - .
125 / 2 Byrne v . Boadle , 2 H . & C . 722 .
- / 2 伯恩 v . 博德尔 , 2 H . & C . - .
125/2 Byrne诉Boadle案，2 H. & C. 722。

- / [θriː] [siː] [ˈskɪniːə] [viː] . [loʊdən] , [ˈbraɪtn] , & [es] . [koʊst] [raɪ] . [ˌsiː ˈoʊ] . , [faɪv][ɪkˈstʃeɪndʒ] . - .
125 / 3 See Skinnier v . Lodon , Brighton , & S . Coast Ry . Co . , 5 Exch . 787 .
- / 3 看 更瘦 v . 伦敦 , 布莱顿 , & S . 海岸 ry . 合作 . , 5 交易所 . - .
125/3 参见 Skinnier 诉 Lodon、Brighton 和 S. Coast Ry. Co.，5 Exch.787。

[bʌt; bət][ˌsiːˈef] .
But cf .
但 cf .
但参见。
[ˈhæmək] [viː] . [waɪt] , - [siː] . [biː] . [en] . [es] . - , - .
Hammack v . White , 11 C . B . N . S . 588 , 594 .
哈马克 v . 白色的 , - C . B . N . S . - , - .
Hammack诉White案，11 CBNS 588, 594。

- / [wʌn][ˈseɪvən] [əˈmerɪkən] [lɔ:] [rɪˈvju:] , - [et][siːˈkju:] . , [dʒʊˈlaɪ] , - .
127 / 1 7 American Law Review , 654 et seq . , July , 1873 .
- / 1 7 美国人 法律 审查 , - 等 序列 . , 七月 , - .
127/1 7 美国法律评论, 654 及以下, 1873 年 7 月。

- / [wʌn][ˈkælə,hæn][vi:] . [bi:n] , [naɪn][ˈælən] , - .
128 / 1 Callahan v . Bean , 9 Allen , 401 .
- / 1 卡拉汉 v . 豆 , 9 艾伦 , - .
128/1 Callahan 诉 Bean, 9 Allen, 401。

- / [tuːˈtu:] [ˈkɑ:rtər][vi:] . [ˈtəʊn] , - [mæs] . - .
128 / 2 Carter v . Towne , 98 Mass . 567 .
- / 2 卡特 v . 汤恩 , - 大量的 . - .
128/2 Carter诉Towne案, 98 Mass. 567。

- / [θri:] [ˈlʌvɪt] [vi:] . [ˈseɪləm] & [səʊθ] [ˈdænvɜ:z] [ɑ:r] . [ɑ:r] . [si: ˈoʊ] . , [naɪn][ˈælən] , - .
128 / 3 Lovett v . Salem & South Danvers R . R . Co . , 9 Allen , 557 .
- / 3 洛维特 v . 塞勒姆 & 南 丹弗斯 拉 . 拉 . 合作 . , 9 艾伦 , - .
128/3 Lovett 诉 Salem & South Danvers RR Co., 9 Allen, 557。

- / [fɔ:r] [bæk] [vi:] . [ˈsteɪsi] , [tuːˈtu:] [si:] . & [pi:] . - .
128 / 4 Back v . Stacey , 2 C . & P . 465 .
- / 4 后退 v . 斯泰西 , 2 C . & P . - .
128/4 Back 诉 Stacey, 2 C.&P. 465。

- / [faɪv] [ˌsiːˈef] . [biːdəl] [vi:] . [ˈperi] , [el] . [ɑ:r] . [θri:] [i ˈkju] .
128 / 5 Cf . Beadel v . Perry , L . R . 3 Eq .
- / 5 cf . 比德尔 v . 佩里 , L . 拉 . 3 方程 .
128/5 参见 Beadel v. Perry, LR 3 Eq.

- ; [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ˈbru:əri] [si: ˈoʊ] . [vi:] . - , [el] . [ɑ:r] . [naɪn][tʃɛrt] . - , - ;
465 ; City of London Brewery Co . v . Termant , L . R . 9 Ch . 212 , 220 ;
- ; 城市 的 伦敦 啤酒厂 合作 . v . - , L . 拉 . 9 ch . - , - ;
465; 伦敦市啤酒厂公司诉特曼特案, LR 9 Ch. 212, 220;

[ˈhækit] [vi:] . [beɪs] , [el] . [ɑ:r] . - [i ˈkju] . - ; [θi:d] [vi:] . [ˈdɛbən,hæm] , [tuːˈtu:] [tʃɛrt] . [di:] . - .
Hackett v . Baiss , L . R . 20 Eq . 494 ; Theed v . Debenham , 2 Ch . D . 165 .
哈克特 v . 拜斯 , L . 拉 . - 方程 . - ; 泰德 v . 德本汉姆 , 2 ch . D . - .
Hackett 诉 Baiss, LR 20 Eq. 494; Theed 诉 Debenham, 2 Ch. D. 165。

- / [wʌn] [ˈwɪljəmsn] [vi:] . [ˈælisən] , [tuːˈtu:] [i:st] , - .
135 / 1 Williamson v . Allison , 2 East , 446 .
- / 1 威廉姆森 v . 艾莉森 , 2 东方 , - .
135/1 Williamson 诉 Allison, 2 East, 446。

- / [wʌn] [ˈleðər] [vi:] . [ˈsɪmpsn] , [el] . [ɑ:r] . - [i ˈkju] . - , - .
136 / 1 Leather v . Simpson , L . R . 11 Eq . 398 , 406 .
- / 1 皮革 v . 辛普森 , L . 拉 . - 方程 . - , - .
136/1 Leather诉Simpson案, LR 11 Eq. 398, 406。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈmɔ:rəl] [vju:] [ɪz][ˈsteɪtɪd][ɪn] [wɪr] [vi:] . [bel] ,
On the other hand , the extreme moral view is stated in Weir v . Bell ,
在 这 其他 手 , 这 极端 道德 看法 是 声明 在 堰 v . 钟 ,
另一方面, 极端道德观点在 Weir v. Bell 一案中有所阐述。

[θri:][eks] . [di:] . - , - .
3 Ex . D . 238 , 243 .
3 前任 . D . - , - .
3 例 D. 238、243。

- / [wʌn][æz; əz][tu:; tə][ˈæktʃuəl] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈtent] , [si:] [ˈlektʃər] [i:] .
138 / 1 As to actual knowledge and intent , see Lecture II .
- / 1 作为 到 实际的 知识 和 意图 , 看 演讲 二 .
138/1 关于实际知识和意图, 请参阅第二讲。

[pi:] . - .
p . **57** .
p . - .

- / [wʌn][,si:'ef] .
141 / **1** **Cf** .
- / 1 cf .

141/1 参见。

[naɪt] [vi:] . ['dʒɜ:rmən] , ['kroʊ] .
Knight **v** . **German** , **Cro** .
骑士 v . 德语 , cro .

Knight 对阵 German, Cro.

[ɪ'lɪz] .
Eliz .
伊丽莎白 .

伊丽莎白

- ; [es] . [si:] . , [aɪ'bi:] . - .
70 ; **S** . **C** . , **ib** . **134** .
- ; S . C . , ib . - .

70; SC, 同上, 134。

- / [tu:'tu:] ['mɪtʃəl] [vi:] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [faɪv][bi:] . & [æd] . - , - ; ['tɜ:rnər] [vi:] . ['æmbələr] ,
141 / **2** **Mitchell** **v** . **Jenkins** , **5** **B** . & **Ad** . **588** , **594** ; **Turner** **v** . **Ambler** ,
- / 2 米切尔 v . 詹金斯 , 5 B . & 广告 . - , - ; 车工 v . 安布勒 ,
- [kju:] . [bi:] . - , - , - .
10 **Q** . **B** . **252** , **257** , **261** .
- 问 . B . - , - , - .

141/2 Mitchell 诉 Jenkins, 5 B.&Ad. 588, 594; Turner 诉 Ambler, 10 QB 252, 257, 261。

- / [wʌn] ['rɛd,fi:ld] , [si:] . [dʒeɪ] . [ɪn] ['bærən] [vi:] . ['meɪs(ə)n] , - [vi:'ti:] . - , - .
142 / **1** **Redfield** , **C** . **J** . **in** **Barron** **v** . **Mason** , **31** **Vt** . **189** , **197** .
- / 1 雷德菲尔德 , C . J . 在 巴伦 v . 石匠 , - vt . - , - .

142/1 Redfield, 首席大法官在 Barron 诉 Mason 一案中, 31 Vt. 189, 197。

- / [tu:'tu:] ['mɪtʃəl] [vi:] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [faɪv][bi:] . & [æd] . - , - .
142 / **2** **Mitchell** **v** . **Jenkins** , **5** **B** . & **Ad** . **588** , **595** .
- / 2 米切尔 v . 詹金斯 , 5 B . & 广告 . - , - .

142/2 Mitchell诉Jenkins案, 5 B.&Ad. 588, 595。

- / [wʌn] [si:] ['bɜ:rtɪn] [vi:] . ['fɒltən] , - [pen] .
143 / **1** **See** **Burton** **v** . **Fulton** , **49** **Penn** .
- / 1 看 伯顿 v . 富尔顿 , - 宾夕法尼亚 .

143/1 参见 Burton v. Fulton, 49 Penn.

[es'ti:] . - .
St . **151** .
英石 . - .

第 151 街。

- / [wʌn] ['roʊlf] , [bi:] . [ɪn] - [vi:] . ['wɪləbi] , [ert] ['mi:sən] & ['welzbi] , - .
144 / **1** **Rolfe** , **B** . **in** **Fouldes** **v** . **Willoughby** , **8** **Meeson** & **Welsby** , **540** .
- / 1 罗尔夫 , B . 在 - v . 威洛比 , 8 米森 & 韦尔斯比 , - .

144/1 Rolfe, B. 在 Fouldes 诉 Willoughby 案中, 8 Meeson & Welsby, 540。

- / [wʌn]['su:prə] , [pi:'pi:] . - [et][si:'kju:] .
145 / **1** **Supra** , **pp** . **115** **et** **seq** .
- / 1 上文 , pp . - 等 序列 .

145/1 上文, 第 115 页及以下。

- / [wʌn] [si:] , [i:] . [dʒi:] . , ['ku:li] , ['tɔ:ts] , - .
147 / 1 See , e . g . , Cooley , Torts , 164 .
- / 1 看 , e . 克 . , 库利 , 侵权行为 , - .

147/1 例如, 参见 Cooley, 《侵权法》, 第 164 页。

- / [tu:'tu:] [reks] [vi:] . ['dɪksən] , [θri:] ['mɔl] & ['selwin] , - , - ; [redʒ] . [vi:] . ['hɪklɪn] ,
147 / 2 Rex v . Dixon , 3 Maule & Selwyn , 11 , 15 ; Reg . v . Hicklin ,
- / 2 雷克斯 v . 迪克森 , 3 莫尔 & 塞尔温 , - , - ; 雷格 . v . 希克林 ,

147/2 Rex诉Dixon案, 3 Maule & Selwyn案, 11, 15; Reg.诉Hicklin案,

[el] . [ɑ:r] . [θri:] [kju:] . [bi:] . - ; [fɑ:v] [si:] . & [pi:] . - , [en] .
L . R . 3 Q . B . 360 ; 5 C . & P . 266 , n .
L . 拉 . 3 问 . B . - ; 5 C . & P . - , n .

LR 3 QB 360; 5 C.&P. 266, n.

- / [wʌn] [eɪlɪn] , - ; [staɪl] , - ; [ə; eɪ] . [di:] . - .
148 / 1 Aleyn , 35 ; Style , 72 ; A . D . 1648 .
- / 1 阿莱恩 , - ; 风格 , - ; 一个 . D . - .

148/1 阿莱恩, 35; 风格, 72; 公元 1648 年。

- / [wʌn] [wʌn] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] ; [sɪks] [eɪ 'em] .
149 / 1 1 Kent (12th ed .) , 467 , n . 1 ; 6 Am .
- / 1 1 肯特 (12th 编辑 .) , - , n . 1 ; 6 是 .

149/1 1 肯特 (第 12 版), 467, n. 1;早上 6 点。

[b:] [rev] . - - - ; ['sevən] [aɪ 'di:] . - .
Law Rev . 723 - 725 ; 7 id . 652 .
法律 牧师 . - - - ; 7 ID . - .

法律评论 723-725; 7 id. 652。

- / [tu:'tu:] [tu:'tu:] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'em] .
149 / 2 2 Wm
- / 2 2 威廉

149/2 2 Wm.

['bi: 'el] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - ; ['su:prə] , [pi:] . - ; ['ædɪsən] [ɑ:n] ['tɔ:ts] (4th [ed] .) , - ,
Bl . 892 , A . D . 1773 ; supra , p . 92 ; Addison on Torts (4th ed .) , 264 ,
bl . - , 一个 . D . - ; 上文 , p . - ; 艾迪生 在 侵权行为 (4th 编辑 .) , - ,

BL. 892 年, 公元 1773 年; 苏普拉页92; 艾迪生论侵权 (第四版), 264,

['saɪtɪŋ] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - , [wɪt] ['hɑ:rdli] [sə'steɪnz] [ðə; ði] [brɔ:d] ['læŋgwɪdʒ]
citing Y . B . 37 Hen . VI . 37 , pl . 26 , which hardly sustains the broad language
引用 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . - , 哪个 几乎 维持 这 广阔 语言

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
of the text .
的 这 文本 .

引用 YB 37 Hen. VI. 37, pl. 26, 但这很难支持文本的宽泛语言。

- / [wʌn] [kəm'per] [kraʊtʃ] [vi:] . ['lʌndən] & [en] . ['dʌblju:] . [ɑ:r] . [si: 'oʊ] . , - [si:] . [bi:] . - ,
151 / 1 Compare Crouch v . London & N . W . R . Co . , 14 C . B . 255 ,
- / 1 比较 蹲伏 v . 伦敦 & N . W . 拉 . 合作 . , - C . B . - ,

151/1 参见 Crouch v. London & NWR Co., 14 CB 255,

- ; - [keɪs] , [eɪt] [si: 'oʊ] . [rep] . - ; [si: 'oʊ] . [ɪt] . - [ə; eɪ] , [en] . ['sevən] ; [wʌn] [t'eɪt] . [pi:'el] .
283 ; Calye's Case , 8 Co . Rep . 32 ; Co . Lit . 89 a , n . 7 ; 1 Ch . Pl .
- ; - 案件 , 8 合作 . 代表 . - ; 合作 . 点燃 . - 一个 , n . 7 ; 1 ch . pl .

283; Calye 案, 8 Co. Rep. 32; Co. Lit. 89 a, n. 7; 1 Ch. Pl.

(['el,ɛs'ti:] [ed] ,) , - , (6th [ed] .) , - , - ; ['sevən] [eɪ 'em] .
(Ist ed ,) , 219 , (6th ed .) , 216 , 217 ; 7 Am .
(列表 编辑 ,) , - , (6th 编辑 .) , - , - ; 7 是 .

(第一版)、219、(第六版)、216、217; 上午 7 点。

[ɒ:] [rev] . - [et][si:'kju:] .
Law Rev . 656 et seq .
法律 牧师 . - 等 序列 .

法律评论 656 及以下。

- / [tu:'tu:][bət; bət][,si:'ef] .
151 / 2 But cf .
- / 2 但 cf .

151/2 但参见。

[ðə; ði] - , [tu:'tu:] ['lɒʊəl] , - .
The Pawashick , 2 Lowell , 142 .
这 - , 2 洛厄尔 , - .

帕瓦希克, 2 洛厄尔, 142。

- / [θri:] ['ɡɪbsən] [vi:] . ['sti:vnz] , [eɪt] [haʊ] . - , - , - ; ['bɑ:net] [vi:] . [bræn'daʊ] , [sɪks][mæn] . &
151 / 3 Gibson v . Stevens , 8 How . 384 , 398 , 399 ; Barnett v . Brandao , 6 Man . &
- / 3 吉布森 v . 史蒂文斯 , 8 如何 . - , - , - ; 巴内特 v . 布兰道 , 6 男人 . &
[dʒi:'ɑ:r] . - ,
Gr . 630 ,
gr . - ,

151/3 吉布森诉史蒂文斯, 8 如何。 384、398、399; 巴尼特诉布兰道, 6人。 &Gr。 630、

- ; ['hɔ:kɪnz] [vi:] . ['kɑ:rdi] , [wʌn][,el'di:] .
665 ; Hawkins v . Cardy , 1 Ld .
- ; 霍金斯 v . 卡迪 , 1 ld .

665; 霍金斯诉卡迪, 1 Ld.

[reɪm] . - .
Raym . 360 .
雷姆 . - .

Raym. 360。

- / [fɔ:r] ['pɪkərɪŋ] [vi:] . ['bɑ:rkli] , [staɪl] , - ; - [vi:] . ['ki:n] , [wʌn] [streɪndʒ] , - ,
151 / 4 Pickering v . Barkley , Style , 132 ; Wegerstoffe v . Keene , 1 Strange , 214 ,
- / 4 皮克林 v . 巴克利 , 风格 , - ; - v . 基恩 , 1 奇怪的 , - ,
- ,
216 ,
- ,

151/4 Pickering 诉 Barkley, Style, 132; Wegerstoffe 诉 Keene, 1 Strange, 214, 216,

- ; [smɪθ] [vi:] . ['kendəl] , [sɪks][ti:] . [ɑ:r] . - , - .
223 ; Smith v . Kendall , 6 T . R . 123 , 124 .
- ; 史密斯 v . 肯德尔 , 6 T . 拉 . - , - .

223; 史密斯诉肯德尔案, 6 TR 123, 124。

- / [wʌn][kɑ:rd][vi:] . [keɪs] , [faɪv][si:] . [bi:] . - , - .
155 / 1 Card v . Case , 5 C . B . 622 , 634 .
- / 1 卡片 v . 案件 , 5 C . B . - , - .

155/1 Card诉Case案, 5 CB 622, 634。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ɔ:stən] (3d [ed] .) , - .
Austin (3d ed .) , 513 .
奥斯汀 (3d 编辑 .) , - .

Austin (第3版), 513。

- / [wʌn] ['raɪləndz] [vi:] . ['fletʃər] , [el] . [ɑ:r] . [θri:] [ert] . [el] . - ; ['su:prə] , [pi:] . - .
156 / 1 Rylands v . Fletcher , L . R . 3 H . L . 330 ; supra , p . 116 .
- / 1 莱兰兹 v . 弗莱彻 , L . 拉 . 3 H . L . - ; 上文 , p . - .

156/1 Rylands 诉 Fletcher，LR 3 HL 330；上文，第 116 页。

- / [tu:'tu:] [si:] ['mɑ:rʃl] [vi:] . [welwʊd] , - [en] . [dʒeɪ] . ([naɪn][vru:m; vrəm]) , - ; [tu:'tu:]
156 / 2 See Marshall v . Welwood , 38 N . J . (9 Vroom) , 339 ; 2
- / 2 看 马歇尔 v . 韦尔伍德 , - N . J . (9 轰隆) , - ; 2
['tɒmpsn] , ['neglɪdʒəns] , - , [en] . [θri:] .
Thompson , Negligence , 1234 , n . 3 .
汤普森 , 疏忽 , - , n . 3 .

156/2 参见 Marshall v. Welwood, 38 NJ (9 Vroom), 339; 2 Thompson, Negligence, 1234, n. 3。

- / [wʌn] ['gɔrəm] [vi:] . [groʊs] , - [mæs] . - ; ['su:prə] , [pi:] . - .
157 / 1 Gorham v . Gross , 125 Mass . 232 ; supra , p . 117 .
- / 1 戈勒姆 v . 总的 , - 大量的 . - ; 上文 , p . - .

157/1 Gorham v. Gross, 125 Mass. 232; supra, p. 117。

- / [wʌn] - [vi:] . - , [wʌn] [vent] . - ; [es] . [si:] . , [θri:] [keb] . - ; [tu:'tu:] [lef] . - ;
158 / 1 Mitchil v . Alestree , 1 Vent . 295 ; S . C . , 3 Keb . 650 ; 2 Lev . 172 ;
- / 1 - v . - , 1 发泄 . - ; S . C . , 3 凯布 . - ; 2 列夫 . - ;
['su:prə] , [pi:] . - .
supra , p . 94 .
上文 , p . - .

158/1 米切尔诉阿莱斯特里，1 Vent。 295；SC，3 凯布。 650；2 列弗。 172；苏普拉页94。

- / [tu:'tu:] ['hæmæk] [vi:] . [waɪt] , - [si:] . [bi:] . [en] . [es] . - .
158 / 2 Hammack v . White , 11 C . B . N . S . 588 .
- / 2 哈马克 v . 白色的 , - C . B . N . S . - .

158/2 Hammack 诉 White，11 CBNS 588。

- / [wʌn][lɑ:'bənd] , - [klægən] , Section16 , [pi:'pi:] . - [et][si:'kju:] . ;
166 / 1 Laband , Vermogensrechtlichen Klagen , Section16 , pp . 108 et seq . ;
- / 1 拉班德 , - 克拉根 , Section16 , pp . - 等 序列 . ;

166/1 Laband，Vermogensrechtlichen Klagen，第 16 节，第 108 页及以下；

['hɔɪslər] , - , - , - .
Heusler , Gewere , 487 , 492 .
休斯勒 , - , - , - .

Heusler，Gewere，487，492。

[ði:z] ['ɔ:θəz] [kə'rekt] [ðə; ði] ['ɜ:riər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['brʌnz] , [ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtɪz] , Section37 , [pi:'pi:] .
These authors correct the earlier opinion of Bruns , R . d . Besitzes , Section37 , pp .
这些 作者 正确的 这 早些时候 观点 的 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , Section37 , pp .
- [et][si:'kju:] . ,
313 et seq . ,
- 等 序列 . ,

这些作者纠正了 Bruns, R. d. Besitzes, 第 37 节，第 313 页及后续页的早期观点。

[ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] ['soʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][p'rɒk] .
adopted by Sohm in his Proc .
已采用 经过 索姆 在 他的 过程 .

Sohm 在他的 Proc. 中采用了

[di:] . [leks] - , ['sek(ə)n] [naɪn] .
d . Lex Salica , Section 9 .
d . 莱克斯 - , 部分 9 .

d. 萨利卡法典，第9条。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsu:ə][ɪn] [rɪts] [ʌv; əv] [ˈtrespæs] , & [si:] . [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔ:] ,
the discussion of sua in writs of trespass , & c . in the English law ,
这 讨论 的 苏阿 在 令状 的 侵入 , & c . 在 这 英语 法律 ,
英国法律中关于侵权令状等案件中“sua”的讨论,

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈlektʃər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
at the end of Lecture VI .
在 这 结尾 的 演讲 六年级 :
在第六讲结束时。

[ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [ʃɔ:rt] [əˈkaʊnts] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [meɪ] [kənˈsʌlt] [nɔ:rθ] [ˈeɪmṑ] .
Those who wish short accounts in English may consult North Amer .
那些 WHO 希望 短的 账户 在 英语 可能 咨询 北 美国 :
希望了解英文简短介绍的人可以参考北美。

[rev] . , [si:'eks] . - , [ænd; ənd] [si:] [aɪ ˈdi:] . , [səksvi:i:i] .
Rev . , CX . 210 , and see Id . , CXVIII .
牧师 : , CX : - , 和 看 ID : , 18 :
参见 Rev., CX. 210, 以及 Id., CXVIII。

- ; [ˈeseiz] [ɪn][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [lɔ:] , [piˈpi:] . - [et][siˈkju:] .
416 ; Essays in Anglo - Saxon Law , pp . 212 et seq .
- ; 散文 在 盎格鲁 - 撒克逊 法律 , pp : - 等 序列 :
416; 《盎格鲁-撒克逊法律论文集》，第 212 页及以下。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɹɪmətɪv] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ˈmi:gər] [ænd; ənd]
Our knowledge as to the primitive form of action is somewhat meagre and
我们的 知识 作为 到 这 原始 形式 的 行动 是 有些 微薄 和
[dɪˈpendənt] [ɑ:n] [ˈɪnfərəns] .
dependent on inference .
依赖 在 推理 :
我们对原始行为形式的了解还比较匮乏，主要依赖于推断。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ˈteksts][ɑ:r; ər][ed] . - . - ; [leks] - . , [ˈeksˈvi:] . [fɔ:r] ; [el] .
Some of the earliest texts are Ed . Liutpr . 131 ; Lex Baiw . , XV . 4 ; L .
一些 的 这 最早 文本 是 艾德 : - : - ; 莱克斯 - : , 十五 : 4 ; L :
- :
Frision .
- :
最早的文本有 Ed. Liutpr. 131; Lex Baiw., XV. 4; L. Frision。

[eɪ di: ˈdi:] .
Add .
添加 :
添加。

[eks] . ; [el] . - . ,
X . ; L . Visig . ,
X : ; L : - : ,
X; L. Visig.,

[vi:] . [fɑrv] .
V . 5 .
V : 5 :
V.5.

[aɪ] ; [el] . [bɜ:rg] . , [ˌeksɘlˈaɪˈeks] .
I ; L . Burg . , XLIX .
我 ; L : 伯格 : , xlix :
我; L. Burg., XLIX。

[aɪ] , [tu:ˈtu:] .
I , **2** :
我 , 2 :

我, 2。

[ðə; ði][ˈi:dikt][ʌv; əv] [ˈli:u,prænd] ,
The edict of Liutprand ,
这 法令 的 柳特普兰德 ,

柳特普兰德的敕令

[ˈdi:liŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊsbreɪkɪŋ] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] [θeft] [ʌv; əv] [ˈpra:pərti] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
dealing with housebreaking followed by theft of property left in charge of the
处理 和 驯养家禽 随后 经过 盗窃 的 财产 左边 在 收费 的 这
[ˈhaʊshoʊldər] ,
householder ,
户主 ,

处理入室盗窃后发生的盗窃案，包括盗窃户主委托保管的财物。

[leɪz] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbeˈli] [əˈloʊn] ,
lays down that the owner shall look to the bailee alone ,
躺下 向下 那 这 所有者 将 看 到 这 受托人 独自的 ,
规定业主只能向受托人寻求帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeˈli] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðə; ði] [θi:f] [bəʊθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhaʊsbreɪkɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
and the bailee shall hold the thief both for the housebreaking and for
和 这 受托人 将 抓住 这 贼 两个都 为了 这 驯养家禽 和 为了
[ðə; ði][ˈstoʊlən] [ɡʊdz] .
the stolen goods .
这 被盗 商品 .

受托人应将窃贼关押在屋内，并追究其盗窃赃物的责任。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [sez] , [wi:; wi] [ˈkænə:t] [reɪz] [tu:] [kleɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkɔ:zə] ;
Because , as it says , we cannot raise two claims out of one causa ;
因为 , 作为 它 说道 , 我们 不能 增加 二 索赔 出去 的 一 原因 ;
因为正如它所说，我们不能从一个原因提出两个诉求；

[ˈsʌmwʌt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ˈsevərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm]
somewhat as our law was unable to divide the severing a thing from
有些 作为 我们的 法律 曾是 无法 到 划分 这 切断 一个 事物 从
[ðə; ði] [ˈri:əlti] ,
the realty ,
这 房地产 ,

某种程度上，我们的法律无法将物与物分离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ˈɪntu:] [tu:] [ˈdɪfrənt] [rɔŋz] .
and the conversion of it , into two different wrongs .
和 这 转换 的 它 , 进入 二 不同的 错误 .
并将其转化为两种不同的错误。

[kəmˈper] , [ˈfɜ:rðər] , [dʒəʊnz] , - .
Compare , further , Jones , Bailm .
比较 , 更远 , 琼斯 , - .

此外，还可以比较琼斯和拜尔姆。

- ; [ˈeksədəs][ˈeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
112 ; Exodus xxii .
- ; 出埃及记 二十二 .

112；出埃及记 22。

- - - ; [əl] .
10 - 12 ; LL .
- - - ; 二 .

10-12；LL。

[ˈælfred] , - ; [aɪ] [ˈθɔːrp] , [eɪ en ˈsiː] .
Alfred , 28 ; I Thorpe , Anc :

阿尔弗雷德 , - ; 我 索普 , 祖先 :

阿尔弗雷德, 28; I Thorpe, Anc.

[el] . , [piː] . - ; [gaɪɪ] [ɪnst] . , [aɪˈaɪaɪ] .
L . , p . 51 ; Gaii Inst . , III :

L . , p . - ; 盖伊 研究所 , , 三、 :

L., 第 51 页; 盖伊研究所, III。

[ˈsekʃnz] - - - .
Sections 202 - 207 .

部分 - - - :

第 202-207 节。

- / [wʌŋ][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .
167 / 1 XXXI . 16 :

- / 1 xxxi . - :

167/1 XXXI. 16.

- / [wʌŋ] " - [ˈɛnɪm][rem; ɑːr iː ˈem][suːˈæm] [pɛtɜː]
168 / 1 " Peterit enim rem suam petere

- / 1 " - 埃尼姆 rem 苏阿姆 彼得

168/1“Peterit enim rem suam petere

[-] [ʌt] - [pər] [tɛstɪˈmoʊniəm] - [ˈhɑːmɪnəm] , [et] [sɪk] - [rem; ɑːr iː ˈem]
[civiliter] ut adiratam per testimonium proborum hominum , et sic consequi rem

[-] ut - 每 证词 - 人 , 等 原文如此 - rem

[suːˈæm] - - . . .
suam quamvia furatam . . .

苏阿姆 - - . . .

[civiliter] ut adiratam per testimium proborum hominum, et sic consequi rem suam quamvia furatam。 。

[et][nɑːn] - [ˈjuːtrəm][ˈrez][kju ju ˈi][ˈaɪtə, ˈaːtiːˈeɪ] - [fjuːɪt] - - - [ˈprəʊpriːə]
Et non refert utrum res que ita subtracta fuit extiterit illius appellantis propria

等 非 - 子宫 余 que 意大利 - 水果 - - 固有

[vel] [ɔːlˈtɪriəs] ,
vel alterius ,

维尔 另类 ,

Et nonrefert utrum res que ita minusa fuit extiterit illius appellantis propria vel alterius,

[dʌm] [ˈteɪmən][diː][kʌˈstoʊdiə][ˈsuːə] .
dum tamen de custodia sua .

笨蛋 塔门 德 监护 苏阿 :

dum tamen de custodia sua.

" [brækt] . , [ˈfɒl] . - [biː] , - ; [ˈbrɪtən] ([nɪt] . [ed] .) , [aɪ] . - , - [- [biː]] ,
" Bract . , fol . 150 b , 151 ; Britton (Nich . ed .) , I . 59 , 60 [23 b] ,

" 苞片 . , 福尔 . - b , - ; 布里顿 (尼克 . 编辑 .) , 我 . - , - [- b] ,

“Bract., fol. 150 b, 151; Britton (Nich. ed.), I. 59, 60 [23 b],

[diː] - ; [ˌsiːˈɛf] . [aɪ ˈbiː] . -
De Larcyns ; cf . ib . 67

德 - ; cf . ib . -

德·拉尔辛斯; 参见同上, 第67页

[- [biː]] ;
[26 b] ;

[- b] ;

[26 b];

[ˈfli:tə] , [ˈfɒl] .
Fleta , **fol** .
弗莱塔 , 福尔 .

Fleta, 页。

5i , [el] . [aɪ] . [si:] . - , [ˈsek(ə)n] [wʌn] .
5i , **L** . **I** . **c** . **38** , **Section 1** .
5i , L . 我 . c . - , 部分 1 .

5i, LI c. 38, 第 1 节。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - & - [ed] . [aɪ] . - - - , [ˈnoʊtɪst] [ɪn] [nɔːrθ] [ˈeɪmə] .
169 / 1 Y . B . 21 & 22 Ed . I . 466 - 468 , noticed in North Amer .
- / 1 是 . B . - & - 艾德 . 我 . - - - , 注意到 在 北 美国 .
169/1 YB 21 & 22 Ed. I. 466-468, 在北美注意到。

[rev] . , [səksvi:i:i] .
Rev . , **CXVIII** .
牧师 . , 18 .

修订版, 第118章

- , [en] . ([soʊ] [ˈbrɪtən]
421 , **n** . (**So Britton**
- , n . (所以 布里顿

421, n. (所以布里顿)

[- [bi:]] , " [es ˈaɪ][ɪ] [pjuːz] - [lɑː] [pɜːt] . ")
[26 b] , " Si il puse averreer la perte . ")
[- b] , " 硅 il 暂停 - 拉 佩尔特 . ")

[26 b], “Si il puse averreer la perte。”)

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈtroʊvər] .
This is not trover .
这 是 不是 特罗弗 .

这不是 trover。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ɪn] [ˈdetɪŋjə] [pər] - [wəz; wəz] [kɔːld] " [ən] [ˌnuːˈfaʊnd] [ˈhæ,lɪ,deɪ] " [ɪn][waɪ] .
The declaration in detinue per inventionem was called " un newfound Haliday " in Y .
这 宣言 在 继续 每 - 曾是 称为 " 联合国 新发现 假日 " 在 是 .
[bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - ,
B . 33 Hen . VI . 26 ,
B . - 母鸡 . 六年级 . - ,

该发明的终止声明在 YB 33 Hen 中被称为“un newfound Haliday”。六. 26、

- ; [ˌsiːˈef] . [ˈsevən] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [ˌpiːˈɛl] . [θriː] ; [ɪsək] [viː] . [ˈklɑːrk] , [aɪ] [ˈroʊl] , [ɑːr] . - , - .
27 ; cf . 7 Hen . VI . 22 , pl . 3 ; Isack v . Clarke , I Rolle , R . 126 , 128 .
- ; cf . 7 母鸡 . 六年级 . - , pl . 3 ; 伊萨克 v . 克拉克 , 我 罗尔 , 拉 . - , - .

27; 参见 7 Hen. VI. 22, pl. 3; Isack v. Clarke, I Rolle, R. 126, 128。

- / [tuːˈtuː][waɪ] . [bi:] . [tuːˈtuː][ed] . [aɪ ˈviː] . [fɔːr] , [faɪv] , [ˌpiːˈɛl] . [naɪn] ; - [hen] . [ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
169 / 2 Y . B . 2 Ed . IV . 4 , 5 , pl . 9 ; 21 Hen . VII .
- / 2 是 . B . 2 艾德 . 第四 . 4 , 5 , pl . 9 ; - 母鸡 . 七 .
169/2 YB 2 版。四. 4, 5, pl. 9; 21 母鸡。七。

- , [ˌpiːˈɛl] . - ; [broʊ] .
39 , pl . 49 ; Bro .
- , pl . - ; 兄弟 .

39, 图版 49; 兄弟。

[ˈtrespæs] , [ˌpiːˈɛl] . - , - .
Trespass , pl . 216 , 295 .
侵入 , pl . - , - .

侵入, 第 216、295 版。

- / [θriː][tuːˈtuː][ˈdʌbəljuː,ɛmˈɛs] .
169 / 3 2 Wms .
- / 3 2 wms .

169/3 2 Wms。

[sɔnd] .
Saund .
桑德 .

桑德。

- , [en] . [wʌn] .
47 , n 1 .
- , n 1 .

47，注1。

[siː] [əˈbʌv] , [piː] . - .
See above , p 167 .
看 多于 , p . - .

见上文第 167 页。

- / [wʌn] [noʊts] [tuː; tə] ['sɔːndəs] , [ˈwɪlbræhæm][viː] . [snou̯] , [noʊt] ([ɛɪt]) .
170 / 1 Notes to Saunders , Wilbraham v . Snow , note (h) .
- / 1 笔记 到 桑德斯 , 威尔布拉姆 v . 雪 , 笔记 (h) .

170/1 桑德斯注释，威尔布拉罕诉斯诺，注释（h）。

- / [tuːˈtuː][waɪ] . [biː] . - [hen] . [aɪ ˈviː] . - , - .
170 / 2 Y . B . 11 Hen . IV . 23 , 24 .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 第四 . - , - .

170/2 YB 11 Hen. IV. 23, 24.

[siː] , [ˈfɜːrðər] , [waɪ] . [biː] . [ɛɪt][ed] . [aɪ ˈviː] .
See , further , Y . B . 8 Ed . IV .
看 , 更远 , 是 . B . 8 艾德 . 第四 .

另见 YB 8 Ed. IV。

[sɪks] , [piːˈɛl] . [faɪv] ; [naɪn][ed] . [aɪ ˈviː] .
6 , pl 5 ; 9 Ed . IV .
6 , pl . 5 ; 9 艾德 . 第四 .

6，图版 5；9 Ed. IV。

- , [piːˈɛl] . [naɪn] ; [θriː] [hen] . [viː, aɪˈaɪ] .
34 , pl 9 ; 3 Hen . VII .
- , pl . 9 ; 3 母鸡 . 七 .

34，图版 9；3 亨利七世。

[fɔːr] , [piːˈɛl] . - ; - [hen] . [viː, aɪˈaɪ] .
4 , pl 16 ; 20 Hen . VII .
4 , pl . - ; - 母鸡 . 七 .

4，图版 16；20 亨利七世。

[wʌn] , [piːˈɛl] . [wʌn] ; - [hen] . [viː, aɪˈaɪ] .
1 , pl 1 ; 21 Hen . VII .
1 , pl . 1 ; - 母鸡 . 七 .

1，图版 1；21 亨利七世。

- [biː] , [piːˈɛl] . - ; - [siː ˈoʊ] . [rep] . - ; [wʌn][roul] .
14 b , pl 23 ; 13 Co . Rep . 69 ; 1 Roll .
- b , pl . - ; - 合作 . 代表 . - ; 1 卷 .

14 b，第 23 页；13 Co. Rep. 69；1 Roll。

[eɪ, biˈɑr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[fɜːr] ([aɪ]) , [piː'el] .
4 (I) , pl .
4 (我) , pl .

4(I), pl.

[aɪ] ; [ef] . [en] . [biː] . - , [en] . [ə; eɪ] ; ['suːprə] , [piː] . - .
I ; F . N . B . 86 , n . a ; supra , p . 167 .
我 ; F . N . B . - , n . 一个 ; 上文 , p . - .

I; FNB 86, n. a; 上文, 第 167 页。

- / [θriː] ['fits] .
170 / 3 Fitz .
- / 3 菲茨 .

170/3 菲茨。

[eɪbi'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[bɑːr] , [piː'el] . - ; [waɪ] . [biː] . [naɪn][ed] . [aɪ 'viː] .
Barre , pl . 130 ; Y . B . 9 Ed . IV .
巴雷 , pl . - ; 是 . B . 9 艾德 . 第四 .

Barre, 图版 130; YB 9 版 IV。

- , [piː'el] . [naɪn] ; - [eɪ 'em] .
34 , pl . 9 ; 12 Am .
- , pl . 9 ; - 是 .

34, 图版 9; 12 Am.

[lɔː] [rev] . - .
Law Rev . 694 .
法律 牧师 . - .

法律评论 694。

- / [wʌn][tuː'tuː] ['stef] .
171 / 1 2 Steph .
- / 1 2 斯蒂芬 .

171/1 2 Steph。

[kɑːm] .
Comm .
通讯 .

通讯

(6th [ed] .) , - , ['saɪtɪd] ['daɪsi] , ['pɑːrtɪz] , - ; [tuː'tuː]['biː 'el] . [kɑːm] . - ; [tuː'tuː] [kent] , - .
(6th ed .) , 83 , cited Dicey , Parties , 353 ; 2 Bl . Comm . 453 ; 2 Kent , 585 .
(6th 编辑 .) , - , 引用 危险 , 各方 , - ; 2 bl . 通讯 . - ; 2 肯特 , - .

(第 6 版), 83, 引用 Dicey, 《各方》, 353; 2 Bl. Comm. 453; 2 Kent, 585。

[æz; əz][ðə; ði] ['be'li] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] , [ðə; ði][oʊld] ['riːz(ə)n] ,
As the bailee recovered the whole value of the goods , the old reason ,
作为 这 受托人 恢复 这 所有的 价值 的 这 商品 , 这 老的 原因 ,
由于受托人收回了货物的全部价值, 旧的理由就不成立了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ænsərəb(ə)l] ['oʊvər] , [hæz; həz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nuː] [ruːl] ,
that he was answerable over , has in some cases become a new rule ,
那 他 曾是 可回答的 超过 , 有 在 一些 案例 变得 一个 新的 规则 ,
他需要对此负责的事情, 在某些情况下已经成为一条新规则。

(['siːmɪŋli] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪsʌndər'stændɪŋ] ,
(seemingly based on a misunderstanding ,
(似乎 基于 在 一个 误解 ,

(似乎是基于误会,

) [ðæt] [ðə; ði] ['be'li] [ɪz][ə; eɪ] [trʌ'sti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbeɪləɹ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'ses] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn]
) **that the bailee is a trustee for the bailor as to the excess over his own**
) 那 这 受托人 是 一个 受托人 为了 这 保释人 作为 到 这 过量的 超过 他的 自己的
[ˈdæmɪdʒ] .
damage .
损害 .

) 受托人作为委托人的受托人，负责保管超出其自身损失的部分。

[,si:'ef] .

Cf .
cf .

参见。

[laɪl] [vi:] . ['bɑ:rkər] , [faɪv] ['bɪn] . - , - ; ['seɪvən][ˈkaʊən, 'koʊən] , 68l , [en] . ; [waɪt] [vi:] . [web] ,
Lyle v . Barker , 5 Binn . 457 , 460 ; 7 Cowen , 68l , n . ; White v . Webb ,
莱尔 v . 巴克 , 5 宾恩 . - , - ; 7 考恩 , 68l , n . ; 白色的 v . 韦伯 ,
莱尔诉巴克, 5 Binn。 457、460; 7 考恩, 68l, n.; 怀特诉韦伯,

- [kɑ:n] . - , - ; [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈsaɪtɪd] .
15 Conn . 302 , 305 ; in the order cited .
- 连接 . - , - ; 在 这 命令 引用 .

15 Conn. 302, 305; 按所引用的顺序。

([ðens] [ðə; ði] [nu:] [ru:l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊərəns] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['be'li] .
(**Thence the new rule has been extended to insurance recovered by a bailee .**
(因此 这 新的 规则 有 到过 扩展 到 保险 恢复 经过 一个 受托人 .
(因此, 新规则已扩展到受托人追回的保险金。)

[wʌn] [hɔ:l] , [en] . [waɪ] . - , - ; [θɪ:] ['kents] [kɑ:m] .
1 Hall , N . Y . 84 , 91 ; 3 Kent's Comm .
1 大厅 , N . 是 . - , - ; 3 肯特的 通讯 .

1 号大厅, 纽约 84, 91; 3 肯特通讯。

(12th [ed] .) , - , - , [en] . [wʌn] ([ə; eɪ]) .)
(**12th ed .) , 371 , 376 , n . 1 (a) .**)
(12th 编辑 .) , - , - , n . 1 (一个) .)

(第 12 版) , 371, 376, n. 1 (一)。

[ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][aɪ 'ti:] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][ækʃ(ə)n] .
In this form it ceases to be a reason for allowing the action .
在 这 形式 它 停止 到 是 一个 原因 为了 允许 这 行动 .

在这种情况下, 它不再是允许采取该行动的理由。

- / [tu:'tu:][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . [ert] ; [broʊ] .
171 / 2 Y . B . 48 Ed . III . 20 , pl . 8 ; Bro .
- / 2 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . 8 ; 兄弟 .

171/2 YB 48 Ed. III. 20, pl. 8; Bro.

['trespæs] , [pi:'el] . - .
Trespass , pl . 67 .
侵入 , pl . - .

擅闯, 第 67 版。

[,si:'ef] . [wʌn] ['brɪtən] ([nɪtʃ] . [ed] .) , - [- [bi:]] ; [waɪ] . [bi:] . [sɪks][hen] . VI1 .
Cf . 1 Britton (Nich . ed .) , 67 [26 b] ; Y . B . 6 Hen . VI1 .
cf . 1 布里顿 (尼克 . 编辑 .) , - [- b] ; 是 . B . 6 母鸡 . VI1 .

比照。 1 Britton (尼希编辑), 67 [26 b]; YB 6 母鸡。六、

- , [pi:'el] . [naɪn] ; - [ed] . [aɪ 'vi:] . - , [pi:'el] . [naɪn] ; - [er 'em] .
12 , pl . 9 ; 12 Ed . IV . 13 , pl . 9 ; 12 Am .
- , pl . 9 ; - 艾德 . 第四 . - , pl . 9 ; - 是 .

12, 图版 9; 12 Ed. IV. 13, 图版 9; 12 Am.

[b:] [rev] . - .
Law Rev . 694 .
法律 牧师 . - .

法律评论 694。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . -
172 / 1 Y . B . 22
- / 1 是 . B . -

172/1 YB 22

[ed] . [aɪ'vi:] .
Ed . IV .
艾德 . 第四 .

第四版

[faɪv] , [pi:'el] . - .
5 , pl . 16 .
5 , pl . - .

5，图版 16。

- / [tu:'tu:][tu:'tu:] ['roʊl] , [eɪbi'ar] .
172 / 2 2 Rolle , Abr .
- / 2 罗尔 , 艾布尔 .

172/2 2 Rolle，Abr。

- , ['trespæs] , [faɪv] .
569 , Trespass , 5 .
- , 侵入 , 5 .

569，非法侵入，5。

[,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
Cf . Y . B . 20 Hen . VII .
cf . 是 . B . - 母鸡 . 七 .

参见 YB 20 Hen. VII。

[faɪv] , [pi:'el] . - ; - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
5 , pl . 15 ; 21 Hen . VII .
5 , pl . - ; - 母鸡 . 七 .

5，图版 15；21 亨利七世。

- , [pi:'el] . - ; ['kleɪtən] , - , [pi:'el] . - ; [tu:'tu:]['dʌbəljʊ:,ɛm'es] .
39 , pl . 49 ; Clayton , 135 , pl . 243 ; 2 Wms .
- , pl . - ; 克莱顿 , - , pl . - ; 2 wms .

39，图版 49；克莱顿，135，图版 243；2 Wms。

[sɒnd] .
Saund .
桑德 .

桑德。

- [i:] (3d [ed] .) .
47 e (3d ed .) .
- e (3d 编辑 .) .

47 e（第 3 版）。

- / [θri:][broʊ] .
172 / 3 Bro .
- / 3 兄弟 .

172/3 兄弟。

['trespæs] , [pi:'el] , - [ɪn][mɑ:rg] . ; [,si:'ef] .
Trespass , pl , 67 in marg . ; cf .
侵入 , pl , - 在 边缘 . ; cf .

侵入，复数，67 在边注中；参见。

[ed] . - , ['saɪtɪd][ˈsuːprə] , [piː] . - , [en] .
Ed . **Liutpr** . **131** , **cited supra** , **p** . **166** , **n** .
艾德 . - , 引用 上文 , p . - , n .

Ed. Liutpr. 131, 上文引用, 第 166 页, 脚注。

- / [fɔːr][ɪn][wʌn] [ˈɪnstəns] , [wer] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈbraɪən] ,
172 / 4 In one instance , where , against the opinion of Brian ,
- / 4 在 一 实例 , 在哪里 , 反对 这 观点 的 布莱恩 ,
172/4 在一次例子中, 与布莱恩的意见相悖,

[ðə; ði] [ˈbeɪlər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] [baɪ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
the bailor was allowed to sue for damage to the chattel by a stranger ,
这 保释人 曾是 允许 到 起诉 为了 损害 到 这 动产 经过 一个 陌生人 ,
委托人有权就陌生人造成的动产损坏提起诉讼。

[ðə; ði][ˈæk](ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [keɪs] .
the action seems to have been case .
这 行动 似乎 到 有 到过 案件 .
行动似乎已经成真。

[waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈviː] .
Y . **B** . **12 Ed** . **IV** .
是 . B . - 艾德 . 第四 .
YB 12 版 IV。

- , [piːˈel] . [naɪn] ;
13 , pl . **9** ;
- , pl . 9 ;
13, 图版 9;

[ˌsiːˈef] .
cf .
cf .
参见。

[ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] .
the margin of the report .
这 利润 的 这 报告 .
报告的页边距。

- / [wʌn] [ˈɡɔːrdn] [viː] . [ˈhɑːrpər] , [ˈsevən][tiː] . [ɑːr] . [naɪn] ; [lɔːrd] [viː] . [praɪs] , [el] . [ɪl] [naɪn][eks] . -
173 / 1 Gordon v . Harper , 7 T . R . 9 ; Lord v . Price , L . IL 9 Ex . 54
- / 1 戈登 v . 哈珀 , 7 T . 拉 . 9 ; 主 v . 价格 , L . 伊利诺伊州 9 前任 . -
;
;
;
173/1 Gordon诉Harper案, 7 TR 9; Lord诉Price案, L. IL 9 Ex. 54;

[viː] . [ˈɛvɪlɪθ] , [naɪn][met] . - .
Muggridge v . Eveleth , 9 Met . 233 .
穆格里奇 v . 伊芙莱斯 , 9 梅特 . - .
Muggridge诉Eveleth案, 9 Met. 233。

[ˌsiːˈef] . [ˈkleɪtən] , - , [piːˈel] . - .
Cf . Clayton , 135 , pl . 243 .
cf . 克莱顿 , - , pl . - .
参见 Clayton, 135, 图版 243。

- / [tuːˈtuː] [ˈnɪkəlz] [viː] . [ˈbəstərd] , [tuːˈtuː][siː] . [em] . & [ɑːr] . - , - ; [ˈmændʒ-z] [viː] . [ˈwɪljəmz] ,
173 / 2 Nicolls v . Bastard , 2 C . M . & R . 659 , 660 ; Manders v . Williams ,
- / 2 尼科尔斯 v . 混蛋 , 2 C . M . & 拉 . - , - ; 曼德斯 v . 威廉姆斯 ,
173/2 Nicolls 诉私生子案, 2 CM & R. 659, 660; 曼德斯诉威廉姆斯案,

[fɔːr][ɪkˈstjeɪndʒ] . - , - , - ; [ˈmɔːrgən][viː] . [aɪd] , [eɪt] [kʊʃ] . - ; [strɔːŋ] [viː] . [ˈædəmz] ,
4 Exch . 339 , 343 , 344 ; Morgan v . Ide , 8 Cush . 420 ; Strong v . Adams ,
4 交易所 . - , - , - ; 摩根 v . 理想 , 8 库什 . - ; 强的 v . 亚当斯 ,
4 Exch. 339, 343, 344; Morgan v. Ide, 8 Cush. 420; Strong v. Adams,

- [viːˈtiː] . - , - ; [ˈlɪt(ə)] [viː] . - , - [emˈliː] . - .
30 Vt . 221 , 223 ; Little v . Fosseft , 34 Me . 545 .
- vt . - , - ; 小的 v . - , - 我 . - .
30 Vt. 221、223； Little 诉 Fosseft, 34 Me。 545.

- / [θriː][tuːˈtuː][kæmp] . -
173 / 3 2 Camp . 464
- / 3 2 营 . -
173/3 2 营地.464

; [ˌsiːˈef] .
; cf ;
;
参见。

[ˈmɪrɪz] [viː] . [ˈlʌndən] & [saʊθ] - [ˈwestərn] [ˈreɪlweɪ] [ˌsiːˈoʊ] . , - [siː] . [biː] . [en] . [es] . - , - .
Mears v . London & South - Western Railway Co . , 11 C . B . N . S . 849 , 854 .
米尔斯 v . 伦敦 & 南 - 西 铁路 合作 . , - C . B . N . S . - , - .
Mears诉伦敦西南铁路公司案，11 CBNS 849, 854。

- / [fɔːr] [ˈædɪsən] , [ˈtɔːts] (4th [ed] .) , - .
173 / 4 Addison , Torts (4th ed .) , 364 .
- / 4 艾迪生 , 侵权行为 (4th 编辑 .) , - .
173/4 Addison，《侵权法》（第 4 版），第 364 页。

- / [wʌŋ][ˈdʌbəljuː,ɛmˈɛs] .
174 / 1 Wms
- / 1 wms .
174/1 Wms。

[ˈpɜːs] .
Pers .
人 .
个人

[praːp] . , - (5th [ed] .) , - (7th [ed] .) .
Prop . , 26 (5th ed .) , 27 (7th ed .) .
支柱 . , - (5th 编辑 .) , - (7th 编辑 .) .
提案，26（第 5 版），27（第 7 版）。

- / [tuːˈtuː] [buːθ] [viː] . [ˈwɪlsn] , [aɪ][biː] . & [ɔːld] . - ; [waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈaɪˈaɪ] . - ,
174 / 2 Booth v . Wilson , I B . & Ald . 59 ; Y . B . 48 Ed . III . 20 ,
- / 2 展位 v . 威尔逊 , 我 B . & 奥尔德 . - ; 是 . B . - 艾德 . 三、 . - ,
174/2 Booth诉Wilson案，I B. & Ald. 59；YB 48 Ed. III. 20，

[piːˈɛl] . [eɪt] ; - [hen] . [aɪˈviː] .
pl . 8 ; 11 Hen . IV .
pl . 8 ; - 母鸡 . 第四 .
pl. 8; 11 亨利四世。

- , [piːˈɛl] . - ; - [hen] . [aɪˈviː] .
17 , pl . 39 ; 11 Hen . IV .
- , pl . - ; - 母鸡 . 第四 .
17，图版 39；11 亨利四世。

- , - , [piːˈɛl] . - ([ˈtreɪ] .
23 , 24 , pl . 46 (Tre .
- , - , pl . - (树木 .
23、24、图版 46（Tre.

" [oʊ] - ") ; - [hen] . [viː,ɑr'aɪ] .
" **ou d'apprompter** ") ; **21 Hen** . **VII** .
" 你的 - ") ; - 母鸡 . 七 .

“ou d'apprompter”)； 21 母鸡。七。

14b , [piː'el] . - ; [ˈgɑːd,boʊlt] , - , [piː'el] . - ; [ˈsʌtən] [viː] . [bʌk] , [tuː'tuː] [tɔːnt] . - ,
14b , **pl** . **23** ; **Godbolt** , **173** , **pl** . **239** ; **Sutton v** . **Buck** , **2 Taunt** . **302** ,
14b , pl . - ; 戈德博尔特 , - , pl . - ; 萨顿 v . 巴克 , 2 嘲讽 . - ,

14b, 图版 23; Godbolt, 173, 图版 239; Sutton 诉 Buck, 2 Taunt. 302,

- ; [ˈbɜːrtən] [viː] . [hjuːz] , [tuː'tuː] [bɪŋ] . - ; [ˈnɪkəlz] [viː] . [ˈbæstərd] , [tuː'tuː][siː] . [em] . & [ɑːr] . -
309 ; **Burton v** . **Hughes** , **2 Bing** . **173** ; **Nicolls v** . **Bastard** , **2 C** . **M** . **& R** . **659**
- ; 伯顿 v . 休斯 , 2 必应 . - ; 尼科尔斯 v . 混蛋 , 2 C . M . & 拉 . -
,
:
,

309; Burton诉Hughes案, 2 Bing. 173; Nicolls诉Bastard案, 2 CM & R. 659,

- ; [ˈmændɜːz] [viː] . [ˈwɪljəmz] , [fɔːr][ɪkˈstʃeɪndʒ] . - , - , - ; [tuː'tuː][ˈdʌbəljuː,ɛmˈes] .
660 ; **Manders v** . **Williams** , **4 Exch** . **339** , **343** , **344** ; **2 Wms** .
- ; 曼德斯 v . 威廉姆斯 , 4 交易所 . - , - , - ; 2 wms .

660; Manders诉Williams案, 4 Exch. 339, 343, 344; 2 Wms.

[sɒnd] . , [noʊt] [tuː; tə] [ˈwɪlbræhæm] [viː] . [snoʊ] ; [tuː'tuː] [kent] , - , - , - ; [mɔːræn] [viː] . [ˈpɔːrtlənd]
Saund . , **note to Wilbraham v** . **Snow** ; **2 Kent** , **585** , **568** , **574** ; **Moran v** . **Portland**
桑德 . , 笔记 到 威尔布拉姆 v . 雪 ; 2 肯特 , - , - , - ; 莫兰 v . 波特兰

[es] . [piː] . [siː 'oʊ] . ,
S . **P** . **Co** . :
S . P . 合作 . ,

Saund., 注: Wilbraham v. Snow; 2 肯特郡, 585、568、574; 莫兰诉波特兰 SP 公司

- [em 'iː] . - .
35 Me . **55** .
- 我 . - .

35 我。55。

[siː] , [ˈfɜːrðər] , [ˈlektʃər] [ˈvaɪ, 'viː] .
See , **further** , **Lecture VI** .
看 , 更远 , 演讲 六年级 .

详见第六讲。

[æd][fɪn] .
ad fin .
广告 鳍 .

广告结束。

- / [wʌn][,siː'ef] .
175 / 1 Cf .
- / 1 cf .

175/1 参见。

[lɔːrd] [viː] . [praɪs] , [el] . [ɑːr] . [naɪn][eks] . - , - , [ˈsuːprə] , [piː] . - .
Lord v . **Price** , **L** . **R** . **9 Ex** . **54** , **56** , **supra** , **p** . **172** .
主 v . 价格 , L . 拉 . 9 前任 . - , - , 上文 , p . - .

Lord诉Price案, LR 9 Ex. 54, 56, 上文, 第172页。

- / [tuː'tuː][ˈsuːprə] , [piː] . - .
175 / 2 Supra , **p** . **167** .
- / 2 上文 , p . - .

175/2 Supra, 第 167 页。

- / [θri:] [lɪb] . [eks] . [si:] . - ; [,si:'ef] . [aɪ] . , [si:] . [ert] .
175 / 3 Lib . X . c . 13 ; cf . I . , c . 8 .
- / 3 图书馆 . X . c . - ; cf . 我 . , c . 8 .

175/3 Lib. X. c. 13; 参见 I., c. 8。

- / [fɔ:r] " [ɪz][,kju ju 'aɪ][rem; ,ɑ:r i: 'em] - [æksepɪt] , [æd] [ɪpsəm] - [tɛnətə] ,
175 / 4 " Is qui rem commodatam accepit , ad ipsam restituendam tenetur ,
- / 4 " 是 qui rem - 接受 , 广告 ipsam - 信托 ,
[vel] ['i:,dʒʌs] - ,
vel ejus precium ,
维尔 ejus - ,

175/4 "Is qui rem commodatam accepit, ad ipsam Restituendam tenetur, vel ejus precium,

[es 'aɪ] [fɔ:rt] [ɪn'sendi,ʊʊ] , [ˈru:ɪnz] , [noʊfreɪdʒi:ʊʊ] , [ænt] - , [vel] - - , -
si forte incendio , ruins , naufragio , ant latronum , vel hostium incursu , consumpta
是 长处 烈焰 , 废墟 , 纳夫拉吉奥 , 蚂蚁 - , 维尔 - - , -
- [vel] - , [vel] - .
fuerit vel deperdita , subtracts , vel ablata .
- 维尔 - , 减去 , 维尔 - .

si forte incendio, 废墟, naufragio, ant latronum, vel hostium incursu, consumpta fuerit vel deperdita,
subtracts, vel ablata。

" [ˈfɒl] . -
" Fol . 99
" 福尔 . -

第99页

[ə; eɪ] , [bi:] .
a , b .
一个 , b .

a, b。

[ðɪs] [hæz; hæz] [bɪn] [θɔ:t] [ə; eɪ] [kə'ɾʌpt] [tekst] ([ɡju:tə:bək] , ['bræktən] , [baɪ][ˈkɑ:ks] , [pi:] . - ;
This has been thought a corrupt text (Guterbock , Bracton , by Coxe , p . 175 ;
这 有 到过 想法 一个 腐败 文本 (古特博克 , 布拉克顿 , 经过 科克斯 , p . - ;
[tu:'tu:] ['twɪs] , [brækt] .
2 Twiss , Bract .
2 扭曲 , 苞片 .

有人认为这是一篇讹误的文本（Guterbock, Bracton, Coxe, 第 175 页；2 Twiss, Bract。

[ɪnt] . [ˌeksˈeksˈvi:'aɪaɪaɪ] .) , [bʌt; bət] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [ˈglænˌvɪl] , [ˈsu:prə] , [ænd; ɛnd][wɪð; wɪθ] [ˈfli:tə] , [el] . [i:] .
Int . xxviii .) , but agrees with Glanvill , supra , and with Fleta , L . II .
国际 . 二十八 .) , 但 同意 和 格兰维尔 , 上文 , 和 和 弗莱塔 , L . 二 .
Int. xxviii.), 但与 Glanvill（上文）和 Fleta（L. II）一致。

[si:] . - , ['sek(ə)n] [faɪv] .
c . 56 , Section 5 .
c . - , 部分 5 .

第 56 章，第 5 节。

- / [faɪv][brækt] . , [ˈfɒl] . - [bi:] , [si:] . - , ['sek(ə)n] [tu:'tu:] ; [ˈfli:tə] , [el] . [i:] .
175 / 5 Bract . , fol . 62 b , c . 28 , Section 2 ; Fleta , L . II .
- / 5 苞片 . , 福尔 . - b , c . - , 部分 2 ; 弗莱塔 , L . 二 .

175/5 Bract., 第 62 b 页，第 28 章，第 2 节；Fleta, L. II。

[i:] . - , ['sek(ə)n] [fɔ:r] , [ˈfɒl] . - .
e . 59 , Section 4 , fol . 128 .
e . - , 部分 4 , 福尔 . - .

e. 59，第 4 节，第 128 页。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ɪnst] . [θri:] . - , ['sekʃ(ə)n] [faɪv] ; [aɪ 'bi:] . - , ['sekʃ(ə)n] [tu:'tu:] .
Inst . **3** . **24** , **Section** **5** ; **ib** . **15** , **Section** **2** .
研究所 . 3 . - , 部分 5 ; ib . - , 部分 2 .

条例 3.24, 第 5 节; 同上, 第 15 节, 第 2 节。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . [ert][ed] . [i:] . - ; ['fɪts] .
176 / 1 Y B 8 Ed II 275 ; Fitz .
- / 1 是 . B . 8 艾德 . 二 . - ; 菲茨 .

176/1 YB 8 Ed. II. 275; 菲茨。

[ˈdetɪ,njʊ] , [ˌpi:'el] . - .
Detinue , **pl** . **59** .
继续 , pl . - .

扣留, 第 59 页。

- / [tu:'tu:] [tu:'tu:] [ɛl'di:] .
176 / 2 2 Ld .
- / 2 2 ld .

176/2 2 Ld.

[rerm] . - .
Raym . **909** .
雷姆 . - .

Raym. 909。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ 'vi:] . [naɪn] , [ˌpi:'el] . [faɪv] .
176 / 3 Y B 13 Ed IV 9 , pl 5 .
- / 3 是 . B . - 艾德 . 第四 . 9 , pl . 5 .

176/3 YB 13 Ed. IV. 9, pl. 5.

[si:] ['lektʃər] ['vaɪ, 'vi:] .
See Lecture VI .
看 演讲 六年级 .

参见第六讲。

- / [fɔ:r] - [æs] . - , [ˌpi:'el] . - .
176 / 4 29 Ass 163 , pl 28 .
- / 4 - 屁股 . - , pl . - .

176/4 29 Ass. 163, 图版 28。

- / [faɪv][,si:'ef] .
176 / 5 Cf .
- / 5 cf .

176/5 参见。

['rætklɪf] [vi:] . ['deɪvɪs] , - . - ;
Ratcliff v Davis , Yelv 178 ;
拉特克利夫 v . 戴维斯 , - . - ;

拉特克利夫诉戴维斯案, Yelv.178;

['krou] .
Cro .
cro .

克罗。

[ˈdʒæk] . - ; [nɔɪ] , - ; [wʌn] - . - .
Jac . 244 ; Noy , 137 ; 1 Bulstr . 29 .
杰克 . - ; 诺伊 , - ; 1 - . - .

雅克. 244; 诺伊, 137; 1 布尔斯特. 29.

- / [sɪks][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . [wʌn] , [piːˈɛl] . [θri:] .
176 / 6 Y . B . 33 Hen . VI . 1 , pl . 3 .
- / 6 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 1 , pl . 3 .

176/6 YB 33 母鸡。六. 1, pl. 3.

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][ˈsaɪtɪd][ænd; ənd] [ˈlɑːrdʒli] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][ɪn] - [keɪs] , [ˈɪnfɹə] ; [ˈsaʊθkoʊt] [vi:] .
This case is cited and largely relied on in Woodlife's Case , infra ; Southcote v .
这 案件 是 引用 和 很大程度上 依赖 在 在 - 案件 , 基础设施 ; 南科特 v .
[ˈbenɪt] ,
Bennett ,
贝内特 ,

本案在下文的 Woodlife 案中被引用并得到很大程度上依赖; Southcote 诉 Bennett 案,

[ˈɪnfɹə] ; [ˈpɪkərɪŋ] [vi:] . [ˈbɑːrkli] , [staɪl] , - (- [kɑːr] .
infra ; Pickering v . Barkley , Style , 132 (24 Car .
基础设施 ; 皮克林 v . 巴克利 , 风格 , - (- 车 .

下文; Pickering诉Barkley案, Style, 132 (24 Car.

[aɪ] . , [ˈkʌvənənt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər - [ˈpɑːrti]) ; [ænd; ənd] [mɔːrs] [vi:] . [sluː] , [ˈɪnfɹə] ; [ɪn] [ˈɔːrt] ,
I . , covenant on a charter - party) ; and Morse v . Slue , infra ; in short ,
我 . , 盟约 在 一个 宪章 - 派对) ; 和 莫尔斯 v . 滑坡 , 基础设施 ; 在 短的 ,

一、租船合同上的契约); 以及下文的 Morse v. Slue 案; 简而言之,

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈkeɪsɪz][ɑːn] [ˈbeɪlmənt] .
in all the leading cases on bailment .
在 全部 这 领导 案例 在 保释 .

在所有关于保管的主要案例中。

- / [wʌn][ˌsiːˈɛf] .
177 / 1 Cf .
- / 1 cf .

177/1 参见。

- - , [pi:] . - , [kɑːl] . [tuːˈtuː] , [raɪt] .
Abbreviatio Plaeitorum , p . 343 , col . 2 , rot .
- - , p . - , 科尔 . 2 , 腐烂 .

缩写 Plaeitorum, p. 343, 上校2、腐烂。

- , - [ed] . [i:] .
87 , 17 Ed . II .
- , - 艾德 . 二 .

87, 17 Ed. II.

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . [naɪn][ed] . [aɪ ˈvi:] .
178 / 1 Y . B . 9 Ed . IV .
- / 1 是 . B . 9 艾德 . 第四 .

178/1 YB 9 Ed. IV.

- , [piːˈɛl] . [naɪn] ; [tuːˈtuː][ed] . [aɪ ˈvi:] .
34 , pl . 9 ; 2 Ed . IV .
- , pl . 9 ; 2 艾德 . 第四 .

34, 图版 9; 2 Ed. IV。

- , [piːˈɛl] . [ˈseʊən] .
15 , pl . 7 .
- , pl . 7 .

15, 图版 7。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpraːpər][tuː; tə][eɪ diːˈdiː] ,
It is proper to add ,
它 是 恰当的 到 添加 ,
还应补充一点：
[ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈlætər][keɪs][ˈlɪtlən][dʌz][nɑːt][siːm][tuː; tə][dɪˈstɪŋɡwɪʃ][brɪˈtwiːn][ˈsɜːrvənt][ænd; ənd]
that in the latter case Littleton does not seem to distinguish between servants and
那 在 这 后者 案件 利特尔顿 做 不是 似乎 到 区分 之间 仆人 和
[ˈbeːli] .
bailees .
受托人 .

在后一种情况下，利特尔顿似乎没有区分仆人和受托人。

- / [tuːˈtuː][waɪ].[biː].[naɪn][ed].[aɪˈviː] , - , [piːˈɛl] . - .
178 / 2 Y . B . 9 Ed . IV , 40 , pl . 22 .
- / 2 是 . B . 9 艾德 . 第四 , - , pl . - .

178/2 YB 9 Ed. IV, 40, pl. 22。

[soʊ][ˈbraɪən],[ɪn]-[ed].[aɪˈviː] . - , [piːˈɛl] . - , [æd][fɪn] .
So Brian , in 20 Ed . IV . 11 , pl . 10 , ad fin .
所以 布莱恩 , 在 - 艾德 . 第四 . - , pl . - , 广告 鳍 .

所以布莱恩，在 20 Ed. IV. 11, pl. 10, ad fin。

- / [θriː][waɪ].[biː] . - [hen].[viː,aɪˈaɪ] .
178 / 3 Y . B . 10 Hen . VII .
- / 3 是 . B . - 母鸡 . 七 .

178/3 YB 10 Hen. VII.

- , - , [piːˈɛl].[θriː] .
25 , 26 , pl . 3 .
- , - , pl . 3 .

25、26、图版 3。

- / [fɔːr][ˌsiːˈɛf] .
178 / 4 Cf .
- / 4 cf .

178/4 参见。

[el] . - , [ˈɛksˈviː].[faɪv];[waɪ].[biː] . - [hen].[ˈvaɪ,ˈviː].[wʌn],[piːˈɛl].[θriː] .
L . Baiw . , XV . 5 ; Y . B . 33 Hen . VI . 1 , pl . 3 .
L . - . , 十五 . 5 ; 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 1 , pl . 3 .

L. Baiw., XV. 5; YB 33 Hen. VI. 1, pl. 3.

- / [faɪv][waɪ].[biː].[sɪks][hen].[viː,aɪˈaɪ] .
178 / 5 Y . B . 6 Hen . VII .
- / 5 是 . B . 6 母鸡 . 七 .

178/5 YB 6 亨利七世

- , [piːˈɛl].[naɪn];[broʊ] .
12 , pl . 9 ; Bro .
- , pl . 9 ; 兄弟 .

12，图版 9；兄弟。

[ˈdetɪŋjʊ],[piːˈɛl] .
Detinue , pl .
继续 , pl .

Detinue，复数。

- ; - [hen].[ˈvaɪ,ˈviː]
37 ; 10 Hen . VI
- ; - 母鸡 . 六年级

37；10 亨利六世

· - , [pi:'ɛl] . - .
· **21** , **pl** : **69** :
· - , pl : - .

21, 图版 69。

- / [sɪks][waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . [vi:ɑɪ'aɪ] .
178 / **6** **Y** : **B** : **3** **Hen** : **VII** :
- / 6 是 : B : 3 母鸡 : 七 :

178/6 YB 3 Hen. VII.

[fɔ:r] , [pi:'ɛl] . - .
4 , **pl** : **16** :
4 , pl : - .

4, 图版 16。

[,si:'ef] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'ɛl] . - .
Cf : **10** **Hen** : **VI** : **21** , **pl** : **69** :
cf : - 母鸡 : 六年级 : - , pl : - .

参见《亨利六世传》第 21 章第 69 页。

- / ['sevən][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [aɪ 'vi:] . - , - ; [sɪks] [hen] . [vi:ɑɪ'aɪ] .
178 / **7** **Y** : **B** : **11** **Hen** : **IV** : **23** , **24** ; **6** **Hen** : **VII** :
- / 7 是 : B : - 母鸡 : 第四 : - , - ; 6 母鸡 : 七 :

178/7 YB 11 Hen. IV. 23, 24; 6 Hen. VII.

- , [pi:'ɛl] . [naɪn] .
12 , **pl** : **9** :
- , pl : 9 .

12, 图版 9。

- / [eɪt]['kroʊ] . [ɪ'lɪz] .
178 / **8** **Cro** : **Eliz** :
- / 8 cro : 伊丽莎白 :

178/8 Cro. Eliz.

- ; [fɔ:r][,si: 'oʊ] . [rep] . - [bi:] ; [si: 'oʊ] . [ɪt] . - ; [tu:'tu:] [baɪ] . [kɑ:m] . - .
815 ; **4** **Co** : **Rep** : **83** **b** ; **Co** : **Lit** : **89** ; **2** **BI** : **Comm** : **452** :
- ; 4 合作 : 代表 : - b ; 合作 : 点燃 : - ; 2 双 : 通讯 : - .

815; 4 Co. Rep. 83 b; 有限公司Lit。 89; 2 商业智能。通讯。 452.

- / [wʌn] ['sævɪl] , - , - .
180 / **1** **Savile** , **133** , **134** :
- / 1 萨维尔 , - , - .

180/1 萨维尔, 133, 134。

[,si:'ef] .
Cf :
cf :

参见。

[broʊ] .
Bro :
兄弟 :

兄弟。

[ˈætʃi:ən][suə] [lə] [keɪs] , [pi:'ɛl] . - ; [ˈdaɪər] , - [ə; eɪ] , [bi:] .
Accion **sur** **le** **Case** , **pl** : **103** ; **Dyer** , **161** **a** , **b** :
行动 苏尔 勒 案件 , pl : - ; 戴尔 , - 一个 , b :

Accion sur le Case, pl。 103; 戴尔, 161 a, b。

- / [tu:'tu:][ˈnu:dʒənt][vi:] . [smɪθ] , [wʌn][si:] . [pi:] . [di:] . - , [bret] , [dʒeɪ] . , [æt; ət][pi:] . - .
180 / **2** **Nugent** **v** : **Smith** , **1** **C** : **P** : **D** : **19** , **Brett** , **J** : , **at** **p** : **28** :
- / 2 努金特 v : 史密斯 , 1 C : P : D : - , 布雷特 , J : , 在 p : - .

180/2 Nugent 诉 Smith, 1 CPD 19, Brett 法官, 第 28 页。

- / [θri:] ['nu: dʒənt] [vi:] . [smɪθ] , [wʌn] [si:] . [pi:] . [di:] . - , ['kɑ: k bə: n] , [si:] . [dʒeɪ] . , [æt; ət] [pi:] . - .
180 / 3 Nugent v . Smith , 1 C . P . D . 423 , Cockburn , C . J . , at p . 428 .
- / 3 努金特 v . 史密斯 , 1 C . P . D . - , 科克伯恩 , C . J . , 在 p . - .

180/3 Nugent 诉 Smith，1 CPD 423，Cockburn 首席法官，第 428 页。

- / [wʌn] [muə; mɔ:] , - ; ['əuin] , - .
181 / 1 Moore , 462 ; Owen , 57 .
- / 1 摩尔 , - ; 欧文 , - .

181/1 摩尔，462；欧文，57。

- / [tu: 'tu:] ['daɪəl] .
181 / 2 Dial .
- / 2 拨号 .

181/2 拨号盘。

[tu: 'tu:] , [tʃeɪt] .
2 , ch .
2 , ch .

2，第 1 章

- , [ə; eɪ] . [di:] . - .
38 , A . D . 1530 .
- , 一个 . D . - .

38，公元 1530 年。

- / [wʌn] - , - , [pi: 'el] . [tu: 'tu:] ([tu: 'tu:] [hen] . [vi: ,aɪ ,aɪ ,aɪ] .) ; [,si: 'ef] . [aɪ 'bi:] . 77b (- [hen] .
182 / 1 Keilway , 160 , pl . 2 (2 Hen . VIII .) ; cf . ib . 77b (21 Hen .
- / 1 - , - , pl . 2 (2 母鸡 . 八 .) ; cf . ib . 77b (- 母鸡 .
[vi: ,aɪ ,aɪ] .) .
VII .) .
七 .) .

182/1 Keilway，160，pl。 2 (2 母鸡.VIII.);参见ib. 77b（第 21 次母鸡 VII）。

- / [tu: 'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ , 'vi:] . [wʌn] , [pi: 'el] . [θri:] .
182 / 2 Y . B . 33 Hen . VI . 1 , pl . 3 .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 1 , pl . 3 .

182/2 YB 33 母鸡。六。 1，pl。 3.

- / [θri:] [fɔ: r] [si: 'oo] . [rep] . - [bi:] ; ['kroʊ] . [ɪ 'lɪz] . - .
182 / 3 4 Co . Rep . 83 b ; Cro . Eliz . 815 .
- / 3 4 合作 . 代表 . - b ; cro . 伊丽莎白 . - .

182/3 4 Co.Rep.83b；克罗。伊莉兹.815。

- / [wʌn] - , - , [pi: 'el] . [tu: 'tu:] .
183 / 1 Keilway , 160 , pl . 2 .
- / 1 - , - , pl . 2 .

183/1 Keilway，160，第 2 版。

- / [tu: 'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ , 'vi:] . - , [æd] [fɪn] .
183 / 2 Y . B . 19 Hen . VI . 49 , ad fin .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - , 广告 鳍 .

183/2 YB 19 母鸡。六。 49，广告结束。

[,si: 'ef] . ['mʌl ,greɪv] [vi:] . ['ɔ: gdən] , ['kroʊ] .
Cf . Mulgrave v . Ogden , Cro .
cf . 穆尔格雷夫 v . 奥格登 , cro .

参见 Mulgrave v. Ogden，Cro.

[ɪ 'lɪz] .
Eliz .
伊丽莎白 .

伊丽莎白

- ; [es] . [si:] . , ['əuin] , - - , [wʌn]['li:ɔn] .
219 ; S . C . , Owen , 141 , 1 Leon .
- ; S . C . , 欧文 , - , 1 莱昂 .

219; SC, 欧文, 141, 1 利昂。

- ; [wɪð; wɪθ] [ɪsɑ:k] [vi:] . [kla:k] , [tu:'tu:] - . - , [æt; ət][pi:] . - , [koʊk] , [dʒeɪ] .
224 ; with Isaack v . Clark , 2 Bulstr . 306 , at p . 312 , Coke , J .
- ; 和 伊萨克 v . 克拉克 , 2 - . - , 在 p . - , 可口可乐 , J .

224; 参见 Isaack v. Clark, 2 Bulstr. 306, 第 312 页, Coke, J.

- / [θri:] [si:] ['lektʃər] [vi:,aɪ'aɪ] .
183 / 3 See Lecture VII .
- / 3 看 演讲 七 .

183/3 参见第七讲。

- / [wʌn]['pæstən] , [dʒeɪ] . , [ɪn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - .
184 / 1 Paston , J . , in Y . B . 19 Hen . VI . 49 .
- / 1 帕斯顿 , J . , 在 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - .

184/1 帕斯顿, J., YB 19 母鸡。六. 49.

[si:] , ['ɔ:lsou] , ['rɒdʒəz][vi:] . [hed] , ['kroʊ] .
See , also , Rogers v . Head , Cro .
看 , 还 , 罗杰斯 v . 头 , cro .

另见 Rogers v. Head, Cro.

['dʒæk] . - ;
Jac . 262 ;
杰克 . - ;

Jac. 262;

[rɪtʃ] [vi:] . ['ni:lənd] , ['kroʊ] .
Rich v . Kneeland , Cro .
富有的 v . 尼兰德 , cro .

Rich诉Kneeland, Cro.

['dʒæk] . - , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə 'gen] .
Jac . 330 , which will be mentioned again .
杰克 . - , 哪个 将要 是 提及 再次 .

Jac. 330, 这一点以后还会提到。

[æn; ən] ['ɪnki:pər] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɪnki:pər] , [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [aɪ 'vi:] . - .
An innkeeper must be a common innkeeper , Y . B . 11 Hen . IV . 45 .
一个 旅店老板 必须 是 一个 常见的 旅店老板 , 是 . B . - 母鸡 . 第四 . - .

旅店老板必须是普通的旅店老板, YB 11 Hen. IV. 45。

[si:] ['fɜ:rðər] , [θri:] ['bi: 'el] . [kɑ:m] . - ,
See further , 3 Bl . Comm . 165 ,
看 更远 , 3 bl . 通讯 . - ,

另见 3 Bl. Comm. 165,

[wer] " [ðə; ði][træn'zi](ə)n][frʌm; frəm]['steɪtəs; 'stætəs][tu:; tə]['kɑ:ntrækt] " [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv]
where " the transition from status to contract " will be found to have
在哪里 " 这 过渡 从 地位 到 合同 " 将要 是 成立 到 有

['teɪkən] [pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

确定“从身份到合同的转变”发生在哪里。

- / [tu:'tu:][ef] . [en] . [bi:] . - [di:] ; ['ɪnfɹə] , [pi:] . - .
184 / 2 F . N . B . 94 D ; infra , p . 203 .
- / 2 F . N . B . - D ; 基础设施 , p . - .

184/2 FNB 94 D; 下文第 203 页。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . ['sevən] [hen] . [aɪ 'vi:] . - ; - [ed] . [aɪ 'vi:] .
184 / 3 Y B 7 Hen IV 14 ; 12 Ed IV .
- / 3 是 . B . 7 母鸡 . 第四 . - ; - 艾德 . 第四 .

184/3 YB 7 Hen. IV. 14; 12 Ed. IV.

- , [pi:'ɛl] . [naɪn] , - ; ['daɪər] , - [bi:] .
13 , pl 9 , 10 ; Dyer , 22 b .
- , pl . 9 , - ; 戴尔 , - b .

13, 图版 9、10；戴尔, 22 b。

- / [fɔ:r] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [meɪ] [bi; bi] [treɪst] [baɪ] ['ri:dɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] ['ɔ:rdər] , [waɪ] . [bi:] .
184 / 4 The process may be traced by reading , in the following order , Y B .
- / 4 这 过程 可能 是 追踪 经过 阅读 , 在 这 下列的 命令 , 是 . B .

[tu:'tu:] [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
2 Hen VII .
2 母鸡 . 七 .

184/4 可以通过按以下顺序阅读 YB 2 Hen. VII 来追溯该过程。

- ; - , - [bi:] , [æd] [fɪn] . (- [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .) ; [aɪ 'bi:] . - , [pi:'ɛl] . [tu:'tu:] ([tu:'tu:] [hen] .
11 ; Keilway , 77 b , ad fin . (21 Hen VII .) ; ib 160 , pl 2 (2 Hen .
- ; - , - b , 广告 鳍 . (- 母鸡 . 七 .) ; ib . - , pl . 2 (2 母鸡 .
[vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .) ;
VIII .) ;
八 .) ;

11； Keilway, 77 b, 广告结束。(21 母鸡.VII.); ib. 160, pl。 2 (2 母鸡. VIII.);

[dreɪk] [vi:] . - , ['sævɪl] , - , - (- [ɪ'lɪz] .) ; ['mɔzli, 'məʊzli] [vi:] . ['fɑ:sɪt] , [muə; mɔ:] , -
Drake v . Royman , Savile , 133 , 134 (36 Eliz .) ; Mosley v . Fosset , Moore , 543
德雷克 v . - , 萨维尔 , - , - (- 伊丽莎白 .) ; 莫斯利 v . 福塞特 , 摩尔 , -
(- [ɪ'lɪz] .) ; [wʌn] [roʊl] .
(40 Eliz .) ; 1 Roll .
(- 伊丽莎白 .) ; 1 卷 .

德雷克诉罗伊曼, 萨维尔, 133, 134 (36 Eliz.); 莫斯利诉福塞特摩尔案, 543 (40 Eliz.); 1 卷。

[eɪ,bi'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[fɔ:r] , [ef] , [pi:'ɛl] . [faɪv] ;
4 , F , pl 5 ;
4 , F , pl . 5 ;

4, F, 图版 5;

[rɪtʃ] [vi:] . ['ni:lənd] , ['kroʊ] .
Rich v . Kneeland , Cro .
富有的 v . 尼兰德 , cro .

Rich诉Kneeland, Cro.

[ˈdʒæk] . - (- ['dʒæk] . [aɪ] .) .
Jac . 330 (11 Jac I .) .
杰克 . - (- 杰克 . 我 .) .

Jac. 330 (11 Jac. I.)。

- / [wʌn] ['kroʊ] .
185 / 1 Cro .
- / 1 cro .

185/1 Cro。

普通法(The Common Law)

第20/22页

[ˈdʒæk] . - ([eɪt][ˈdʒæk] . [aɪ] .) .
Jac . 262 (8 Jac . I .) .
杰克 . - (8 杰克 . 我 .) .

Jac. 262 (8 Jac. I.)。

[kəmˈper] [ˈmeɪnɜːdʒ] [ˈɑːrgjʊmənt][ɪn] [ˈwɪljəmz] [viː] . [haɪd] , [ˈpɑːmə] , - ; [ˈsɪmənz] [viː] . - ,
Compare Maynard's argument in Williams v . Hide , Palmer , 548 ; Symons v . Darknoll ,
比较 梅纳德 争论 在 威廉姆斯 v . 隐藏 , 帕尔默 , - ; 西蒙斯 v . - ,
[aɪˈbiː] . - ,
ib . 523 ,
ib . - ,

比较梅纳德在威廉姆斯诉海德案、帕尔默案第548页和西蒙斯诉达克诺尔案（同上，第523页）中的论点，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] [bɪˈləʊ] ; [wʌn][roʊl] .
and other cases below ; 1 Roll .
和 其他 案例 以下 ; 1 卷 .

以及以下其他情况；1 卷。

[eɪˈbiːər] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[fɔːr] , [ef] , [ˌpiːˈel] . [θriː] .
4 , F , pl . 3 .
4 , F , pl . 3 .

4，F，图版3。

[ˈmɔːzli, ˈməʊzli][viː] , [ˈfɑːsɪt] , [ˌmuə; mɔː] , - (- [ˈlɪz] .) ; [æn; ən] [əbˈskjʊrli] [rɪˈpɔːrtɪd] [keɪs] ,
Mosley v , Fosset , Moore , 543 (40 Eliz .) ; an obscurely reported case ,
莫斯利 v , 福塞特 , 摩尔 , - (- 伊丽莎白 .) ; 一个 晦涩地 据报道 案件 ,
Mosley诉Fosset, Moore案，543（40 Eliz.）；一个鲜为人知的案例，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈsʌmpsɪt] [əˈɡenst] [æ; ən][əˈdʒɪstər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈstɒlən] [waɪl] [ɪn]
seems to have been assumpsit against an agistor , for a horse stolen while in
似乎 到 有 到过 假设 反对 一个 操纵者 , 为了 一个 马 被盗 尽管 在
[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,
his charge ,
他的 收费 ,

似乎是针对一名马夫提起的诉讼，因为他照看的马匹被盗了。

[ænd; ənd] [əˈsəːts] [ˈoʊbɪtər] [ðæt] " [wɪˈðəʊt] [sʌt] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈsʌmpsɪt] [ðə; ði][ækʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][laɪ] .
and asserts obiter that " without such special assumpsit the action does not lie .
和 断言 附带意见 那 " 没有 这样的 特别的 假设 这 行动 做 不是 说谎 .
并断言“如果没有这种特殊假设，诉讼就不成立”。

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ækʃ(ə)n] ,
" This must have reference to the form of the action ,
" 这 必须 有 参考 到 这 形式 的 这 行动 ,
“这必然是指诉讼的形式，

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [huː] [dɪˈsaɪdɪd] - [keɪs] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] .
as the judges who decided Southcote's Case took part in the decision .
作为 这 法官 WHO 决定 - 案件 采取 部分 在 这 决定 .

参与审理索斯科特案的法官们也参与了判决。

[si:] , [ˈfɜːrðər] , [ˈevənz][vi:] . [ˈjoʊmən] , [ˈkleɪtən] , - .
See , further , Evans v . Yeoman , Clayton , 33 .
看 , 更远 , 埃文斯 v . 约曼 , 克莱顿 , - .

另见 Evans v. Yeoman, Clayton, 33。

- / [wʌn] [si:] [ˈsɪmənz] [vi:] . - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [kaʊnt] [ɪn] [mɔːrs] [vi:] . [slu:] [ˈɪnfrə] .
186 / 1 See Symons v . Darknoll , and the second count in Morse v . Slue infra .
- / 1 看 西蒙斯 v . - , 和 这 第二 数数 在 莫尔斯 v . 滑坡 基础设施 .

186/1 参见 Symons v. Darknoll，以及下文 Morse v. Slue 中的第二项指控。

([ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [ˈoʊz] [ðə; ði][əˈvəːmənt] [ʌv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɪr] [fɔːrm] .)
(The latter case shows the averment of negligence to have been mere form .)
(这 后者 案件 演出 这 断言 的 疏忽 到 有 到过 仅仅 形式 .)
(后一种情况表明，关于过失的指控只是形式上的。)

[,siːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[aɪ][sɔːlk] .
I Salk .
我 索尔克 .

我索尔克。

- , [tɑːp] .
18 , top .
- , 顶部 .

18，顶部。

- / [wʌn][ˈsuːprə] , [pi:] . - .
187 / 1 Supra , p . 179 .
- / 1 上文 , p . - .

187/1 Supra，第179页。

- / [tuːˈtuː][ˈboʊsɑːn][vi:] . [ˈsændfəˌd] , [ˈʃaʊər] , - ; [kɑːgz] [vi:] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈɪnfrə] .
187 / 2 Boson v . Sandford , Shower , 101 ; Coggs v . Bernard , infra .
- / 2 玻色子 v . 桑福德 , 淋浴 , - ; 科格斯 v . 伯纳德 , 基础设施 .

187/2 Boson 诉 Sandford, Shower, 101; Coggs 诉 Bernard，见下文。

- / [θri:] [ˈsɪmənz] [vi:] . - , [ˈɪnfrə] .
187 / 3 Symons v . Darknoll , infra .
- / 3 西蒙斯 v . - , 基础设施 .

187/3 Symons 诉 Darknoll，如下。

- / [wʌn][redʒ] . [brɛv] . 92b , 95a , 98a , 100b , 104a ; [,siːˈef] . [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [iː] . - ;
188 / 1 Reg . Brev . 92b , 95a , 98a , 100b , 104a ; cf . Y . B . 19 Ed . II . 624 ;
- / 1 雷格 . 布雷夫 . 92b , 95a , 98a , 100b , 104a ; cf . 是 . B . - 艾德 . 二 . - ;

188/1 Reg. Brev. 92b, 95a, 98a, 100b, 104a; 参见 YB 19 Ed. II. 624;

- [ed] . [aɪˈaɪˈaɪ] . - , - ; [tuːˈtuː] [hen] . [aɪ ˈvi:] . - , [piːˈɛl] . [sɪks] ; - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - ,
30 Ed . III . 25 , 26 ; 2 Hen . IV . 18 , pl . 6 ; 22 Hen . VI . 21 ,
- 艾德 . 三、 . - , - ; 2 母鸡 . 第四 . - , pl . 6 ; - 母鸡 . 六年级 . - ,

30 编。三。 25、26；2 母鸡。四。 18, pl。6；22 母鸡。六。 21、

[piːˈɛl] . - ; - & - [ed] . [aɪ] . , [ɪnt] . , [ɛksˈɛksˈθri:] . ; [ˈbrʌnɜː] , - , - ; [aɪ ˈdi:] .
pl . 38 ; 32 & 33 Ed . I . , Int . , xxxiii . ; Brunner , Schwurgerichte , 177 ; id .
pl . - ; - & - 艾德 . 我 . , 国际 . , xxxiii . ; 布伦纳 , - , - ; ID .

- ,
Franzosische ,
- ,

pl。38；32 和 33 版。I.，国际，xxxiii.；布伦纳，Schwurgerichte，177；ID。弗兰佐西斯切，

- , [nain] , [en] : [wʌn] .
Inhaberpapier , **9** , **n** : **1** :

Inhaberpapier, 9, n. 1。

- / [tu:'tu:] - [si: 'oʊ] . [rep] . - .
188 / **2** **12** **Co** . **Rep** . **64** .
- / **2** - 合作 . 代表 . - .

188/2 12 公司报告 64。

- / [θri:] [si:] , [br'saidz] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn] ['tʃeɪmbərɪn] [vi:] . ['kʊk] ,
188 / **3** **See** , **besides the following cases** , **the declaration in Chamberlain v . Cooke** ,
- / **3** **看** , **除了这** **下列的** **案例** , **这** **宣言** **在** **管家** **v** . **库克** ,
[tu:'tu:] ['ventrɪs] ,
2 **Ventris** ,
2 **文特里斯** ,

188/3 除以下案例外，另见 Chamberlain v. Cooke 案中的声明，2 Ventris，

- ([wʌn][ˈdʌblju:] . & [em] .) , [ænd; ənd] [noʊt] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˌveəri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] [ɪn] [mɔ:rs]
75 (1 W . & M .) , and note especially the variations of statement in Morse
- (**1** **W** . & **M** .) , **和** **笔记** **尤其** **这** **变体** **的** **陈述** **在** **莫尔斯**
[vi:] . [slu:] ,
v . **Slue** ,
v . **滑坡** ,

75 (1 W. & M.)，尤其要注意 Morse v. Slue 案中陈述的不同之处，

[set] [fɔ:rθ] [br'lʊʊ] , [ɪn][ðə; ði][tekst] .
set forth below , **in the text** .
放 **前进** **以下** , **在** **这** **文本** .

如下文所述。

- / [wʌn][ˈhoʊbə:rt] , - ; ['kroʊ] .
189 / **1** **Hobart** , **17** ; **Cro** .
- / **1** **霍巴特** , - ; **cro** .

189/1 霍巴特，17；克罗。

['dʒæk] . - .
Jac . **330** .
杰克 . - .

Jac. 330。

[si:] ['ɔ:lsoʊ] [dʒɔ:rdʒ] [vi:] . - , [wʌn][roʊl] .
See also George v . Wiburn , **1** **Roll** .
看 **还** **乔治** **v** . **威伯恩** , **1** **卷** .

另见乔治诉威伯恩案，1 卷。

[eɪ,bɪ'ɑr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[sɪks] , [pi:'eɪ] . [fɔ:r] ([ə; eɪ] . [di:] . -) .
6 , **pl** . **4** (**A** . **D** . **1638**) .
6 , **pl** . **4** (**一个** . **D** . -) .

6，图版 4（公元 1638 年）。

- / [wʌn][ðə; ði][ju:z] [wit] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] [[ʊz] [ðə; ði]
190 / 1 The use which has been made of this case in later times shows the
- / 1 这 使用 哪个 有 到过 制成 的 这 案件 在 之后 时代 演出 这
[ɪk'stri:m] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [br'twi:n] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈsʌbstəntɪv] [ɪz] [ænd; ənd] [ru:lz]
extreme difficulty in distinguishing between principles of substantive law and rules
极端 困难 在 区别 之间 原则 的 实质性 法律 和 规则
[rˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][ˈoʊnli][tu:; tə] [prəˈsi:dʒər] ,
relating only to procedure ,
相关 仅有的 到 程序 ,
190/1 后来对本案的运用表明, 区分实体法原则和仅与程序有关的规则极其困难。

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊldər] [bʊks] .
in the older books .
在 这 老 图书 .
在旧书中。
- / [tu:'tu:][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - ; [ˈsu:prə] , [pi:] . - , [en] . [wʌn] .
190 / 2 Y . B . 22 Hen . VI . 21 , pl . 38 ; supra , p . 188 , n . 1 .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . - ; 上文 , p . - , n . 1 .
190/2 YB 22 母鸡。六. 21, PL。38; 苏普拉页188, n. 1.

- / [wʌn][ˈpɑ:mər] , - .
191 / 1 Palmer , 523 .
- / 1 帕尔默 , - .
191/1 Palmer, 523。

- / [tu:'tu:][ˈpɑ:mər] , - .
191 / 2 Palmer , 548 .
- / 2 帕尔默 , - .
191/2 Palmer, 548。

- / [θri:] [eɪlɪn] , - .
191 / 3 Aleyn , 93 .
- / 3 阿莱恩 , - .
191/3 Aleyn, 93。

- / [fɔ:r][wʌn][sɪd] . - .
191 / 4 1 Sid . 36 .
- / 4 1 西德 . - .
191/4 1 Sid. 36。

- / [wʌn][wʌn][sɪd] . - .
192 / 1 1 Sid . 244 .
- / 1 1 西德 . - .
192/1 1 Sid. 244。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .
参见。

[ˈdɔ:lstən] [vi:] . [ˈdʒænsən] , [wʌn][ɛl'di:] .
Dalston v . Janson , 1 Ld .
达尔斯顿 v . 詹森 , 1 ld .
Dalston诉Janson, 1 Ld.

[reɪm] . - .
Raym . 58 .
雷姆 . - .
Raym. 58.

- / [tu:'tu:] [tu:'tu:] [kɛb] . - ; [θri:] [aɪ 'di:] . - , - , - ; [tu:'tu:] [lɛf] . - ; [aɪ] [vent] . - ,
192 / 2 2 **Keb** . 866 ; 3 **id** . 72 , 112 , 135 ; 2 **Lev** . 69 ; I **Vent** . 190 ,
- / 2 2 凯布 . - ; 3 ID . - , - , - ; 2 列夫 . - ; 我 发泄 . - ,
192/2 2 克布。866; 3 ID。72、112、135; 2 列弗。69;我发泄。190、

- ; [wʌn] [mɑ:d] . - ; [sɜ:r] [ti:] . [reɪm] . - .
238 ; 1 **Mod** . 85 ; **Sir T** . **Raym** . 220 .
- ; 1 模组 . - ; 先生 T . 雷姆 . - .
238; 1 模组。85; T·雷姆爵士。220.

- / [wʌn] [tu:'tu:] [kɛb] . - .
193 / 1 2 **Keb** . 866 .
- / 1 2 凯布 . - .
193/1 2 Keb.866。

[si:] [θri:] [kɛb] . - ; [wʌn] [mɑ:d] . - ; [sɜ:r] [ti:] . [reɪm] . - .
See 3 **Keb** . 74 ; 1 **Mod** . 85 ; **Sir T** . **Raym** . 220 .
看 3 凯布 . - ; 1 模组 . - ; 先生 T . 雷姆 . - .
参见 3 凯布。74; 1 模组。85; T·雷姆爵士。220.

- / [tu:'tu:] [tu:'tu:] [kɛb] . - .
193 / 2 2 **Keb** . 72 .
- / 2 2 凯布 . - .
193/2 2 Keb. 72。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . [wʌn] ; [ˈsu:prə] , [pi:] . - .
193 / 3 **Y** . **B** . 33 **Hen** . VI . 1 ; **supra** , **p** . 177 .
- / 3 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 1 ; 上文 , p . - .
193/3 YB 33 母鸡。六. 1;苏普拉页177.

- / [fɔ:r] [θri:] [ˈki:bəl] , - .
193 / 4 3 **Keble** , 73 .
- / 4 3 基布尔 , - .
193/4 3 Keble, 73。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ˈmen] (ə)nd [baɪ] [sɜ:r] [ti:] . [ˈreɪmənd] [ænd; ənd] - .
This is the main point mentioned by Sir T . Raymond and Levinz .
这 是 这 主要的 观点 提及 经过 先生 T . 雷蒙德 和 - .
这是T·雷蒙德爵士和莱文茨提到的主要观点。

- / [faɪv] [ˌsi:'ɛf] . [wʌn] [mɑ:d] . - .
193 / 5 **Cf** . 1 **Mod** . 85 .
- / 5 cf . 1 模组 . - .
193/5 参见 1 Mod. 85。

- / [wʌn] [wʌn] [ˈventrɪs] , - , [ˈsaɪtɪŋ] - [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑ:rdʒɪn] .
194 / 1 1 **Ventris** , 238 , **citing** **Southcote's Case in the margin** .
- / 1 1 文特里斯 , - , 引用 - 案件 在 这 利润 .
194/1 1 Ventris, 238, 在页边引用了 Southcote 的案例。

[ˌsi:'ɛf] . [θri:] [ˈki:bəl] , - .
Cf . 3 **Keble** , 135 .
cf . 3 基布尔 , - .
参见 Keble 3, 135。

- / [tu:'tu:] [eɪlɪn] , - ; [ˈsu:prə] , [pi:] . - .
194 / 2 **Aleyn** , 93 ; **supra** , **p** . 191 .
- / 2 阿莱恩 , - ; 上文 , p . - .
194/2 Aleyn, 93; 上文, 第 191 页。

- / [θri:] [si:] [ˈɔ:lsou] [wʌn] [heɪl] , [pi:] . [si:] . - , - .
194 / 3 **See also** 1 **Hale** , **P** . **C** . 512 , 513 .
- / 3 看 还 1 黑尔 , P . C . - , - .
194/3 另见 1 Hale, PC 512, 513。

- / [wʌn] [kɪŋ] [vi:] . [ˈvaɪkəʊnt] [ˈhaʊtʃə-d] , [tu:ˈtu:] [ˈʃaʊər] , - , [pi:ˈel] . - ; [ˌsi:ˈef] .
195 / 1 King v . Viscount Hertford , 2 Shower , 172 , pl . 164 ; cf .
- / 1 国王 v . 子爵 赫特福德 , 2 淋浴 , - , pl . - ; cf .

195/1 King诉赫特福德子爵，2 Shower，172，第164页；参见。

- [keɪs] , [ˈsu:prə] .
Woodlife's Case , supra .
- 案件 , 上文 .

Woodlife 案，见上文。

- / [tu:ˈtu:][ˈboʊsɑ:n][vi:] . [ˈsændfə-d] , [wʌn] [ˈʃaʊər] , - ([tu:ˈtu:][ˈdʌblju:] . & [em] .) .
195 / 2 Boson v . Sandford , 1 Shower , 101 (2 W . & M .) .
- / 2 玻色子 v . 桑福德 , 1 淋浴 , - (2 W . & M .) .

195/2 Boson诉Sandford，1 Shower，101 （2 W. & M.）。

[si:] [əˈbʌv] , [pi:ˈpi:] .
See above , pp .
看 多于 , pp .

见上文，第 10 页。

- , - ; [brˈlʊʊ] , [pi:] . - .
183 , 185 ; below , p . 197 .
- , - ; 以下 , p . - .

183、185；下文第 197 页。

[ˈma:dərn] [ˌiləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ktrɪn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfæʊnd] [ɪn] " [ˈflemɪŋ] [vi:] . [ˈmæntʃestər] ,
Modern illustrations of the doctrine will be found in " Fleming v . Manchester ,
现代的 插图 的 这 教义 将要 是 成立 在 " 弗莱明 v . 曼彻斯特 ,
[ˈʃeɪfɪld] ,
Sheffield ,
谢菲尔德 ,

该原则的现代例证可见于“弗莱明诉曼彻斯特案，谢菲尔德，

& [ˈlɪŋkənʃə] [ˈreɪlweɪ] [si: ˈʊʊ] . , [fɔ:r][kju:] . [bi:] . [di:] . - , [ænd; ənd][ˈkeɪsɪz][ˈsaɪtɪd] .
& Lincolnshire Railway Co . , 4 Q . B . D . 81 , and cases cited .
& 林肯郡 铁路 合作 . , 4 问 . B . D . - , 和 案例 引用 .

& Lincolnshire Railway Co., 4 QBD 81 及所引用的案例。

[ɪn] [ˈbɔrmən] [vi:] . [braʊn] , [θri:][kju:] . [bi:] . - , - , [ðə; ði] [ˈri:dər] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [əˈsʌmpsɪt] ,
In Boorman v . Brown , 3 Q . B . 511 , 526 , the reader the primitive assumpsit ,
在 布尔曼 v . 棕色的 , 3 问 . B . - , - , 这 读者 这 原始 假设 ,
在 Boorman 诉 Brown 一案（3 QB511, 526）中，读者首先要理解的是原始的假设。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈdu:smənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ɪn] [tɔ:rt] , [ɪnˈtɜ:rprətɪd] [æz; əz] [ˈmi:nɪŋ]
which was the inducement to a declaration in tort , interpreted as meaning
哪个 曾是 这 诱导 到 一个 宣言 在 侵权行为 , 翻译 作为 意义

[ˈkɑ:ntrækt][ɪn][ðə; ði][ˈma:dərn] [sens] .
contract in the modern sense .
合同 在 这 现代的 感觉 .

这是促使人们做出侵权声明的原因，在现代意义上，这被解释为合同。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [si:n] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðæt] [lɔ:rd] [hoʊlt] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvju:] .
It will seen directly that Lord Holt took a different view .
它 将要 已见 直接地 那 主 霍尔特 采取 一个 不同的 看法 .

显而易见，霍尔特勋爵持不同观点。

[noʊt] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃəlz] [keɪs] , - [hen] ; [ˈvaɪ, ˈvi:] . [wʌn] , [ɪn] [eɪlɪn] ,
Note the mode of dealing with the Marshal's case , 33 Hen ; VI . 1 , in Aleyn ,
笔记 这 模式 的 处理 和 这 马歇尔 的 案件 , - 母鸡 ; 六年级 . 1 , 在 阿莱恩 ,
- .
27 .
- .

注意处理元帅案件的方式，33 Hen；VI. 1，在 Aleyn，27。

- / [wʌn] [si:] [ˈlʌvɪt] [vi:] . [hɒbz] , [tu:ˈtu:] [ˈʃʌðər] , - (- [kɑ:r]) .

196 / 1 See Lovett v . Hobbs , 2 Shower , 127 (32 Car .
- / 1 看 洛维特 v . 霍布斯 , 2 淋浴 , - (- 车 .

196/1 参见 Lovett v. Hobbs, 2 Shower, 127 (32 Car.

[i:] .) ; [ˈtʃeɪmbərɪn] [vi:] . [ˈkɒk] , [tu:ˈtu:] [ˈventrɪs] , - ([wʌn][ˈdʌblju:] . & [em] .) ; [ˈboʊsɑ:n][vi:] . **II .) ; Chamberlain v . Cooke , 2 Ventris , 75 (1 W . & M .) ; Boson v .**
三 .) ; 管家 v . 库克 , 2 文特里斯 , - (1 W . & M .) ; 玻色子 v .
[ˈsændfɜ:d] , **Sandford ,**
桑福德 ,

二)；张伯伦诉库克案，2 Ventris，75（1 W. & M.）；玻色子诉桑福德案，

[wʌn] [ˈʃʌðər] , - , [ˈsaɪɪŋ] - [keɪs] ([tu:ˈtu:] [ˈdʌblju:] . & [em] .) ; - [vi:] . [eɪdɪ] , **1 Shower , 101 , citing Southcote's Case (2 W . & M .) ; Upshare v . Aidee ,**
1 淋浴 , - , 引用 - 案件 (2 W . & M .) ; - v . 艾迪 ,

1 Shower，101，引用 Southcote 案（2 W. & M.）；Upshare 诉 Aidee，

[wʌn] [ˈkʌmɪnz] , - ([eɪt][ˈdʌblju:] . [ɑˈrɑˈrɪ] .) ; **1 Comyns , 25 (8 W . III .) ;**
1 科明斯 , - (8 W . 三、 .) ;

1 Comyns，25（8 W. III.）；

[ˈmɪdltən] [vi:] . [ˈfəʊlər] , [aɪ][sɔːlk] . **Middleton v . Fowler , I Salk .**
米德尔顿 v . 福勒 , 我 索尔克 .

米德尔顿诉福勒，I Salk。

- (- [ˈdʌblju:] . [ɑˈrɑˈrɪ] .) . **288 (10 W . III .) .**
- (- W . 三、 .) .

288（10 W. III.）。

- / [tu:ˈtu:] - [mɔːd] . - . **196 / 2 12 Mod . 472 .**
- / 2 - 模组 . - .

196/2 12 Mod. 472。

- / [θri:] [tu:ˈtu:] [elˈdi:] . **196 / 3 2 Ld .**
- / 3 2 ld .

196/3 2 Ld.

[reɪm] . - . **Raym . 909 .**
雷姆 . - .

Raym. 909。

- / [wʌn] - [vi:] . [ˈwɔːltən] , [wʌn][ˈrɒʊl] . **197 / 1 Powtuary v . Walton , 1 Roll .**
- / 1 - v . 沃尔顿 , 1 卷 .

197/1 Powtuary 诉 Walton，1 卷。

[eɪˌbiˈɑːr] . **Abr .**
艾布尔 .

缩写

- , [piːˈel] . [faɪv] (- [ɪˈlɪz] .) . **10 , pl . 5 (39 Eliz .) .**
- , pl . 5 (- 伊丽莎白 .) .

10，图版 5（39 Eliz.）。

[,si:'ef] .
Cf . **Keilway** , **160** .
cf .

参见 Keilway, 160。

- / [tu:'tu:] [tu:'tu:] [ɛl'di:] .
197 / **2** **2** **Ld** .
- / 2 2 ld .

197/2 2 Ld.

[reɪm] . - .
Raym . **919** .
雷姆 . - .

Raym. 919。

[si:] ['lektʃər] [vi:,ə'raɪ] .
See Lecture VII .
看 演讲 七 .

参见第七讲。

[haʊ] ['lɪt(ə)] [bɔ:rd] [hoʊlt] [ment] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði][mɑ:dərn] [vju:] , [ðæt] [dɪ'lɪvəri] ,
How little Lord Holt meant to adopt the modern view , that delivery ,
如何 小的 主 霍尔特 意思是 到 采纳 这 现代的 看法 , 那 送货 ,
霍尔特勋爵当初发表讲话时, 对采纳现代观点的意愿是多么渺小啊!

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
being a detriment to the owner , was a consideration ,
存在 一个 损害 到 这 所有者 , 曾是 一个 考虑 ,
对业主造成损害, 也是一个需要考虑的因素。

[meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] [si:n] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['keɪsɪz] [pʊt] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][hɪm; ɪm]
may be further seen by examining the cases put and agreed to by him
可能 是 更远 已见 经过 检查 这 案例 放 和 同意 到 经过 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [bʊks] .
from the Year Books .
从 这 年 图书 .

可以进一步查阅他在年鉴中提出并同意的案例。

- / [wʌn][tu:'tu:] [kent] , - ; [wʌn][si:] . [pi:] . [di:] . - .
199 / **1** **2** **Kent** , **598** ; **1** **C** . **P** . **D** . **429** .
- / 1 2 肯特 , - ; 1 C . P . D . - .

199/1 2 Kent, 598; 1 CPD 429。

- / [tu:'tu:] ['pɑ:mər] , - .
199 / **2** **Palmer** , **523** .
- / 2 帕尔默 , - .

199/2 Palmer, 523。

[si:] [tu:] - , - [bi:] , [ænd; ənd] - , [pi:'el] . [tu:'tu:] , [wer] [ðə; ði] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv] [keɪs]
See too Keilway , 77 b , and 160 , pl : 2 , where the encroachment of case
看 也 - , - b , 和 - , pl : 2 , 在哪里 这 侵犯 的 案件
[ɑ:n] ['detɪ,njʊ] ,
on detainue ,
在 继续 ,

另见 Keilway, 77 b, 和 160, 图版 2, 其中案件侵占了扣押,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [meɪ] [bi:; bi] ['prɪti] ['klɪrli] [si:n] ['teɪkɪŋ]
and the corresponding confusion in principle , may be pretty clearly seen taking
和 这 相应的 困惑 在 原则 , 可能 是 漂亮的 清楚地 已见 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

由此产生的相应混乱, 在原则上是可以很清楚地看到的。

[bʌt; bət] [si:] [pi:] . - , ['su:prə] .
But see p . 175 , supra .
但 看 p . - , 上文 .

但请参阅上文第 175 页。

- / [wʌn][tu:'tu:] [kent] , - ; ['fɔ:rwərd] [vi:] . _ ['pɪtɜ-d] , [wʌn][ti:] . [ɑ:r] . - .
200 / 1 2 Kent , 597 ; Forward v . = Pittard , 1 T . R . 27 .
- / 1 2 肯特 , - ; 向前 v . _ 皮塔德 , 1 T . 拉 . - .

200/1 2 肯特, 597; 前锋诉_Pittard, 1 TR 27。

- / [tu:'tu:][,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . ['sɛvən] [hen] . [aɪ'vi:] . - ; [tu:'tu:] [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
200 / 2 Cf . Y . B . 7 Hen . IV . 14 ; 2 Hen . VII .
- / 2 cf . 是 . B . 7 母鸡 . 第四 . - ; 2 母鸡 . 七 .

200/2 参见 YB 7 Hen. IV. 14; 2 Hen. VII.

- ; - , - [bi:] , - , [pi:'ɛl] . [tu:'tu:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ɔ:l'redi] ['saɪtɪd] .
11 ; Keilway , 77 b , 160 , pl . 2 , and other cases already cited .
- ; - , - b , - , pl . 2 , 和 其他 案例 已经 引用 .

11; Keilway, 77 b, 160, 图版 2, 以及前面引用的其他案例。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
200 / 3 Y . B . 41 Ed . III .
- / 3 是 . B . - 艾德 . 三、 .

200/3 YB 41 Ed. III。

[θri:] , [pi:'ɛl] . [ɛɪt] .
3 , pl . 8 .
3 , pl . 8 .

3, 图版 8。

- / [fɔ:r] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ji:] .
200 / 4 Y . B . 33 Hen . YI .
- / 4 是 . B . - 母鸡 . 易 .

200/4 YB 33 母鸡。易。

[wʌn] , [pi:'ɛl] . [θri:] .
1 , pl . 3 .
1 , pl . 3 .

1, 第 3 版。

- / [faɪv] [redʒ] . [brɛv] . - [ə; eɪ] , - [ə; eɪ] , - [ə; eɪ] , [bi:] ; ['entrɪz] ['saɪtɪd] [wʌn][ti:] . [ɑ:r] . - .
200 / 5 Reg . Brev . 107 a , 108 a , 110 a , b ; entries cited 1 T . R . 29 .
- / 5 雷格 . 布雷夫 . - 一个 , - 一个 , - 一个 , b ; 条目 引用 1 T . 拉 . - .

200/5 Reg. Brev. 107 a, 108 a, 110 a, b; 引用条目 1 TR 29。

- / [sɪks] [si:] [ə'bʌv] , [pi:'pi:] .
200 / 6 See above , pp .
- / 6 看 多于 , pp .

200/6 见上文, 第 200 页。

- , - [et][si:'kju:] . ; - [eɪ'em] .
167 , 175 et seq . ; 12 Am .
- , - 等 序列 . ; - 是 .

167、175 及以下; 12 Am.

[b:] [rev] . - , - ; [waɪ] . [bi:] . -
Law Rev . 692 , 693 ; Y . B . 42
法律 牧师 . - , - ; 是 . B . -

法律评论 692、693; YB 42

[ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
Ed . III .
艾德 . 三、 .

第三版

- , [pi:'ɛl]
11 , pl
- , pl

11, pl

- - ; - [æs] , [pi:'ɛl] . - .
· 13 ; 42 **Ass** · , pl · 17 ·
· - ; - 屁股 · , pl · - ·

· 13; 42 Ass., 图版 17。

- / [wʌn][wʌn] ['wɪlsn] , - ; [,si:'ef] . [tu:'tu:] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] , [bi:] .
201 / 1 1 **Wilson** , 282 ; cf · 2 **Kent** (12th ed .) , 596 , n · 1 , b ·
- / 1 1 威尔逊 , - ; cf · 2 肯特 (12th 编辑 .) , - , n · 1 , b ·

201/1 1 Wilson, 282; 参见 2 Kent (第 12 版), 596, 注 1, b。

- / [tu:'tu:][waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . [wʌn] , [pi:'ɛl] . [θri:] .
201 / 2 **Y** · **B** · 33 **Hen** · VI · 1 , pl · 3 ·
- / 2 是 · B · - 母鸡 · 六年级 · 1 , pl · 3 ·

201/2 YB 33 母鸡。六. 1, pl。 3。

- / [wʌn] ['maʊsɪz] [keɪs] , - [,si:'oʊ] . [rep] . - .
202 / 1 **Mouse's Case** , 12 **Co** · **Rep** · 63 ·
- / 1 老鼠的 案件 , - 合作 · 代表 · - ·

202/1 Mouse's Case, 12 Co. Rep. 63。

- / [tu:'tu:][bɜ:rd][vi:] . - , [tu:'tu:] - . -
202 / 2 **Bird** v · **Astcock** , 2 **Bulstr** · 280
- / 2 鸟 v · - , 2 - · -

202/2 Bird 诉 Astcock, 2 Bulstr。 280

; [,si:'ef] . ['daɪər] , - [ə; eɪ] , [pi:'ɛl] . - ; - [keɪs] , - [,si:'oʊ] . [rep] . - [bi:] , - .
· cf · **Dyer** , 33 a , pl · 10 ; **Keighley's Case** , 10 **Co** · **Rep** · 139 b , 140 ·
· cf · 戴尔 , - 一个 , pl · - ; - 案件 , - 合作 · 代表 · - b , - ·

·;参见Dyer, 33a, 图版10; Keighley's Case, 10 Co. Rep. 139b, 140。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] , [sɪks] , [pi:'ɛl] . - ; [si:] ['ɔ:lsoʊ] ['wɪləmz] [vi:] . [haɪd] ,
202 / 3 **Y** · **B** · 40 **Ed** · **III** · 5 , 6 , pl · 11 ; **see also** **Willams** v · **Hide** ,
- / 3 是 · B · - 艾德 · 三、 · 5 , 6 , pl · - ; 看 还 威廉姆斯 v · 隐藏 ,
['pɑ:mər] , - ; ['ɛp]
Palmer , 548 ; **Shep**
帕尔默 , - ; 谢普

202/3 YB 40 Ed. III. 5, 6, pl. 11; 另见 Williams v. Hide, Palmer, 548; Shep

· - · - ·
· **Touchst** · 173 ·
· - · - ·

· Touchst.173。

- / [wʌn] [si:] [seɪf] - ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] [vi:] . ['pɑ:lək] , - [pen] . - .
203 / 1 **See Safe Delcosit Company of Pittsburgh** v · **Pollock** , 85 **Penn** · 391 ·
- / 1 看 安全的 - 公司 的 匹兹堡 v · 波洛克 , - 宾夕法尼亚 · - ·

203/1 参见 Safe Delcosit Company of Pittsburgh v. Pollock, 85 Penn. 391。

- / [tu:'tu:]['pæstən] , [dʒeɪ] . , [ɪn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - ; - , - [ə; eɪ] , [pi:'ɛl] . [fɔ:r] ;
203 / 2 **Paston** , J · , **in** **Y** · **B** · 21 **Hen** · VI · 55 ; **Keilway** , 50 a , pl · 4 ;
- / 2 帕斯顿 , J · , 在 是 · B · - 母鸡 · 六年级 · - ; - , - 一个 , pl · 4 ;

· - ·
Hardres , 163 ·
- , - ·

203/2 帕斯顿, J., YB 21 母鸡。六. 55; Keilway, 50 a, pl。 4; 哈德雷斯, 163。

- / [θri:] [leɪn] [vi:] . ['kɑ:t(ə)n] , [wʌn][ɛl'di:] .
203 / 3 Lane v . Cotton , 1 Ld .
- / 3 车道 v . 棉布 , 1 ld .

203/3 Lane诉Cotton，1 Ld.

[reɪm] . - , - ; [wʌn][sɔ:lk] .
Raym . 646 , 654 ; 1 Salk .
雷姆 . - , - ; 1 索尔克 .

Raym. 646, 654; 1 Salk.

- ; - [mɑ:d] . - .
18 ; 12 Mod . 484 .
- ; - 模组 . - .

18；12 Mod. 484。

- / [wʌn] ['fɔ:rwərd] [vi:] . ['pɪtɜ-d] , [wʌn][ti:] . [ɑ:r] . - , - .
204 / 1 Forward v . Pittard , 1 T . R . 27 , 83 .
- / 1 向前 v . 皮塔德 , 1 T . 拉 . - , - .

204/1 Forward 诉 Pittard，1 TR 27，83。

- / [wʌn] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd][nu:'merɪk(ə)l] ['redʒɪstəɪŋ] [si: 'oo] . [vi:] . ['sæmpsən] , [el] . [ɑ:r] . - [i 'kju] .
205 / 1 Printing and Numerical Registering Co . v . Sampson , L . R . 19 Eq .
- / 1 印刷 和 数值 注册 合作 . v . 桑普森 , L . 拉 . - 方程 .
- , - .
462 , 465 .
- , - .

205/1 Printing and Numerical Registering Co.诉Sampson案，LR 19 Eq.462, 465。

- / [wʌn] [pə'zeʃn] , ['sekʃ(ə)n] [sɪks] , [i: en 'dʒi:] . [ti:'ɑ:r] . , [pi:'pi:] . - , - .
207 / 1 Possession , Section 6 , Eng . tr . , pp . 27 , 28 .
- / 1 拥有 , 部分 6 , 英文 . tr . , pp . - , - .

207/1 占有，第 6 节，英文译本，第 27、28 页。

- / [tu:'tu:][ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtɪz] , - .
207 / 2 R . d . Besitzes , 487 .
- / 2 拉 . d . 贝西茨 , - .

207/2 R. d. Besitzes, 487。

- / [wʌn][ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtɪz] , - , - .
208 / 1 R . d . Besitzes , 490 , 491 .
- / 1 拉 . d . 贝西茨 , - , - .

208/1 R.d。贝西茨，490、491。

- / [tu:'tu:] ['brʌnz] , [ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtɪz] , - ; - , [pænd] .
208 / 2 Bruns , R . d . Besitzes , 415 ; Windscheid , Pand .
- / 2 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , - ; - , 潘德 .

208/2 布伦斯，R.d。贝西茨，415；温德沙伊德、潘德.

['sekʃ(ə)n] - , [en] . [sɪks] .
Section 148 , n . 6 .
部分 - , n . 6 .

第 148 条，第 6 款。

['fɜ:rðər] [hei'gi:liən] ['dɪskɔ:rs] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪsən] ['stɜ:lɪŋz]
Further Hegelian discourse may be found in Dr . J . Hutchison Sterling's
更远 黑格尔式 话语 可能 是 成立 在 博士 . J . 和记黄埔 斯特林的
['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [lɔ:] .
Lectures on the Philosophy of Law .
讲座 在 这 哲学 的 法律 .

关于黑格尔的更多论述，可以参阅 J. Hutchison Sterling 博士的《法律哲学讲义》。

- / [θri:] [ɪnstɪtuːʃi'ʊʊnən] , ['sekʃnz] - , - ; - , [pænd] .
208 / 3 Institutionen , Sections 224 , 226 ; Windscheid , Pand .
- / 3 机构 , 部分 - , - ; - , 潘德 .

208/3 机构，第 224、226 条；温德沙伊德、潘德。

['sekʃ(ə)n] - , [en] . [sɪks] .
Section 148 , n . 6 .
部分 - , n . 6 .

第 148 条，第 6 款。

- / [fɔːr] - , [pænd] .
208 / 4 Windscheid , Pand .
- / 4 - , 潘德 .

208/4 Windscheid, Pand。

['sekʃ(ə)n] - , [en] . [sɪks] .
Section 148 , n . 6 .
部分 - , n . 6 .

第 148 条，第 6 款。

- / [faɪv] - , - , - .
208 / 5 Besitzklagen , 276 , 279 .
- / 5 - , - , - .

208/5 Besitzklagen, 276, 279。

- / [wʌn] ['brʌnz] , [ɑːr] . [diː] . [bɪzɪtzɪz] , - .
209 / 1 Bruns , R . d . Besitzes , 499 .
- / 1 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , - .

209/1 布伦斯, R.d。贝西茨, 499。

- / [tuː'tuː] ['brʌnz] , [ɑːr] . [diː] . [bɪzɪtzɪz] , ['sekʃ(ə)n] [tuː'tuː] , [piː'piː] . [faɪv] [et] [siː'kjuː] . ;
209 / 2 Bruns , R . d . Besitzes , Section 2 , pp . 5 et seq . ;
- / 2 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , 部分 2 , pp . 5 等 序列 . ;

209/2 布伦斯, R.d。Besitzes, 第 2 部分, 第 5 页及以下；

- , [besɪts] , [ɪn] - , - . ;
Puchta , Besitz , in Weiske , Rechtslex . ;
- , 贝西茨 , 在 - , - . ;

普赫塔 (Puchta), 贝西茨 (Besitz), 位于威斯克 (Weiske), Rechtslex。

- , [pænd] .
Windscheid , Pand .
- , 潘德 .

Windscheid, Pand。

['sekʃ(ə)n] - , [piː'piː] . - [et] [siː'kjuː] .
Section 154 , pp . 461 et seq .
部分 - , pp . - 等 序列 .

第 154 节，第 461 页及以下。

(4th [ed] .) .
(4th ed .) .
(4th 编辑 .) .

(第4版)

- / [θri:] [diː] . - . [tuː'tuː] . [θriː] , ['sekʃ(ə)n] - ; - . [sɪks] . [eɪt] & [naɪn] .
209 / 3 D . 41 . 2 . 3 , Section 20 ; 13 . 6 . 8 & 9 .
- / 3 D . - . 2 . 3 , 部分 - ; - . 6 . 8 & 9 .

209/3 D.41.2.3, 第 20 节；13.6.8 和 9。

[, siː'ef] . [diː] . - . [wʌn] . [naɪn] , ['sekʃ(ə)n] [faɪv] . - / [wʌn]
Cf . D . 41 . 1 . 9 , Section 5 . 210 / 1
cf . D . - . 1 . 9 , 部分 5 . - / 1

参见D. 41.1.9, 第5.210/1节

[bʌt; bət] [si:] ['aɪhɜːrɪŋ] , [gaɪst] [di:] . [rɑːm] . [ɑːr] . , ['sekʃ(ə)n] - , [frentʃ] [tiː'ɑːr] . , [aɪ 'vi:] .
But see Ihering , Geist d . Rom . R . , Section 62 , French tr . , IV .
但 看 伊赫林 , 盖斯特 d . 只读存储器 . 拉 . , 部分 - , 法语 tr . , 第四 .
但参见 Ihering, 《罗马精神》, 第 62 节, 法文译本, 第四部分。

[pi:] . - .
p . 51 .
p . - .
第51页。

- / [tuː'tu:] ['hɔɪslər] [θɪŋks] [ðɪs] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɔːrməlaɪzəm][ænd; ənd]
210 / 2 Heusler thinks this merely a result of the English formalism and
- / 2 休斯勒 思考 这 仅仅 一个 结果 的 这 英语 形式主义 和
['næroʊnəs] [ɪn][ðer; ðər][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʼsuː,oʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪt] (- [di:]
narrowness in their interpretation of the word suo in the writ (disseisivit de
狭窄 在 他们的 解释 的 这 单词 苏 在 这 写 (- 德
- ['suː,oʊ]) .
teuemento suo) .
- 苏) .

210/2 Heusler 认为这仅仅是英国形式主义和对令状中 suo 一词的狭隘解释的结果 (disseisivit de teuemento suo)。

- , - - .
Gewere , 429 - 432 .
- , - - .
Gewere, 429-432。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['næroʊnəs] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['suːə][ɪn] ['trespæs] .
But there was no such narrowness in dealing with catalla sua in trespass .
但 那里 曾是 不 这样的 狭窄 在 处理 和 - 苏阿 在 侵入 .
但在处理侵权行为时, 却没有这种狭隘的界定。

[si:] [br'loʊ] , [pi:] . - .
See below , p . 242 .
看 以下 , p . - .
见下文第 242 页。

- / [θri:] [si:] , ['fɜːrðər] , ['bræktən] , ['fɒl] . - ; [waɪ] . [bi:] . [sɪks] [hen] . [viː,ɑː'aɪ] .
210 / 3 See , further , Bracton , fol . 413 ; Y . B . 6 Hen . VII .
- / 3 看 , 更远 , 布拉克顿 , 福尔 . - ; 是 . B . 6 母鸡 . 七 .
210/3 另见 Bracton, 第 413 页; YB 6 Hen. VII。

[naɪn] , [piː'el] . [fɔːr] .
9 , pl . 4 .
9 , pl . 4 .
9, 图版 4。

- / [wʌŋ] ['ɪnfɹə] , [pi:] . - .
211 / 1 Infra , p . 243 .
- / 1 基础设施 , p . - .
211/1 下, 第 243 页。

- / [tuː'tu:][ɑːr] . [di:] . [bɪzɪtɪzɪz] , - .
211 / 2 R . d . Besitzes , 494 .
- / 2 拉 . d . 贝西茨 , - .
211/2 R. d. Besitzes, 494。

- / [wʌŋ]['rɒdʒəz][vi:] . [spens] , - [em] . & ['dʌbljuː] . - , - .
212 / 1 Rogers v . Spence , 13 M . & W . 579 , 581 .
- / 1 罗杰斯 v . 斯宾塞 , - M . & W . - , - .
212/1 Rogers诉Spence案, 13 M. & W. 579, 581。

- / [tu:'tu:] [web] [vi:] . [fɑ:ks] , ['sevən][ti:] . [ɑ:r] . - , - .
212 / 2 Webb v . Fox , 7 T . R . 391 , 397 .
- / 2 韦伯 v . 狐狸 , 7 T . 拉 . - , - .

212/2 Webb诉Fox案, 7 TR 391, 397。

- / [θri:] [vi:] . [b:rd] ['gren,vɪl] , [wʌn] [tɔ:nt] . - ; ['lɪtl,deɪl] [vi:] . , [aɪ 'bi:] . - ,
212 / 3 Fennings v . Lord Grenville , 1 Taunt . 241 ; Littledale v . Scaith , ib . 243 ,
- / 3 芬宁斯 v . 主 格伦维尔 , 1 嘲讽 . - ; 利特尔代尔 v . 斯凯斯 , ib . - ,

212/3 Fennings诉Lord Grenville案, 1 Taunt. 241; Littledale诉Scaith案, 同上, 243,

[en] . ([ə; ei]) ; [,si:'ef] . ['həuga:θ][vi:] . ['dʒæksən] , [em] . & [em] . - ; ['skɪnər] [vi:] . ['tæpmən] , [aɪ 'bi:] .
n . (a) ; cf . Hogarth v . Jackson , M . & M . 58 ; Skinner v . Chapman , ib .
n . (一个) ; cf . 霍加斯 v . 杰克逊 , M . & M . - ; 斯金纳 v . 查普曼 , ib .
- , [en] .
59 , n .
- , n .

n. (a); 参见 Hogarth v. Jackson, M. & M. 58; Skinner v. Chapman, ib. 59, n.

- / [fɔ:r] [swɪft] [vi:] . [^ɪfəd,'dʒɪfəd] , [tu:'tu:] ['loʊəl] , - .
212 / 4 Swift v . Gifford , 2 Lowell , 110 .
- / 4 迅速 v . 吉福德 , 2 洛厄尔 , - .

212/4 Swift 诉 Gifford, 2 Lowell, 110。

- / [faɪv][wʌn] [tɔ:nt] . - .
212 / 5 1 Taunt . 248 .
- / 5 1 嘲讽 . - .

212/5 1 嘲讽。248。

- / [wʌn][,si:'ef] . [weɪk] , [evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'ræləti] , [pɑ:rt][aɪ] . [tʃeɪt] .
213 / 1 Cf . Wake , Evolution of Morality , Part I . ch .
- / 1 cf . 唤醒 , 进化 的 道德 , 部分 我 . ch .

213/1 参见 Wake, 《道德的演化》, 第一部分, 第 1 章。

[fɔ:r] , [pi:'pi:] .
4 , pp .
4 , pp .

4, 第 1 页

- [et][si:'kju:] .
296 et seq .
- 等 序列 .

296 及后续章节

- / [wʌn] ['æfər] [vi:] . ['wɪt,lɑ:k, 'hwɪt,lɑ:k] , [el] . [ɑ:r] . [wʌn][kju:] . [bi:] . [wʌn] .
215 / 1 Asher v . Whitlock , L . R . 1 Q . B . 1 .
- / 1 阿舍尔 v . 惠特洛克 , L . 拉 . 1 问 . B . 1 .

215/1 Asher 诉 Whitlock, LR 1 QB1。

- / [tu:'tu:] ['pi:p(ə)] [vi:] . ['ɪrər] , - [kæl] . - .
215 / 2 People v . Shearer , 30 Cal . 645 .
- / 2 人们 v . 剪羊毛工 , - 卡尔 . - .

215/2 人民诉希勒案, 30 Cal. 645。

- / [wʌn][tu:'tu:] ['kents] [kɑ:m] . - , ['saɪtɪŋ] ['pɪrsən] [vi:] . [poʊst] , [θri:] ['keɪnz] , ([en] . [waɪ] .) - ;
217 / 1 2 Kent's Comm . 349 , citing Pierson v . Post , 3 Caines , (N . Y .) 175 ;
- / 1 2 肯特的 通讯 . - , 引用 皮尔森 v . 邮政 , 3 凯恩斯 , (N . 是 .) - ;

217/1 2 Kent's Comm. 349, 引用 Pierson v. Post, 3 Caines, (NY) 175;

['bʌstər] [vi:] . ['nu:kək] , - ['dʒɑ:nsən] , ([en] . [waɪ] .) - .
Buster v . Newkirk , 20 Johnson , (N . Y .) 75 .
巴斯特 v . 纽柯克 , - 约翰逊 , (N . 是 .) - .

巴斯特诉纽柯克案, 20 Johnson, (纽约州) 75。

- / [tu:'tu:] [jʌŋ] [vi:] . ['hɪkənz] , [sɪks][kju:] . [bi:] .
217 / 2 Young v . Hichens , 6 Q . B . 606 .
- / 2 年轻的 v . 希钦斯 , 6 问 . B . - .

217/2 Young 对阵 Hichens, 6 QB606。

- / [θri:] [tu:'tu:] ['kents] [kɑ:m] . - , [en] . ([di:]) .
217 / 3 2 Kent's Comm . 349 , n . (d) .
- / 3 肯特的 通讯 . - , n . (d) .

217/3 2 Kent's Comm. 349, n. (d)。

- / [wʌŋ] [ɪnst] . [tu:'tu:] . [wʌŋ] , ['sekʃ(ə)n] - .
218 / 1 Inst . 2 . 1 , Section 13 .
- / 1 研究所 . 2 . 1 , 部分 - .

218/1 条例 2.1, 第 13 节。

- / [tu:'tu:] [swɪft] [vi:] . [ˈʌfəd,'dʒɪfəd] , [tu:'tu:] ['ləʊəl] , - .
218 / 2 Swift v . Gifford , 2 Lowell , 110 .
- / 2 迅速 v . 吉福德 , 2 洛厄尔 , - .

218/2 Swift 诉 Gifford, 2 Lowell, 110。

- / [θri:] ['sævɪgni] , [ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtɪz] , ['sekʃ(ə)n] - .
218 / 3 Savigny , R . d . Besitzes , Section 21 .
- / 3 萨维尼 , 拉 . d . 贝西茨 , 部分 - .

218/3 萨维尼, R.d。贝西茨, 第 21 节。

- / [fɔ:r] [i:] . [naɪn] , ['sekʃ(ə)n] [fɔ:r] ; [aɪ'aɪ'aɪ] . - , ['sekʃ(ə)n] [tu:'tu:] .
218 / 4 II . 9 , Section 4 ; III . 29 , Section 2 .
- / 4 二 . 9 , 部分 4 ; 三、 . - , 部分 2 .

218/4 二。 9、第 4 节；三。 29, 第 2 节。

[ˈænɪməs][ˈdɑːmɪni] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [hɪr] [æz; əz] ['ʃɔːrtli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Animus domini will be used here as shortly indicating the general nature of the
灵魂 多米尼 将要 是 用过的 这里 作为 不久 表明 这 一般的 自然 的 这
[ɪn'tent] [rɪ'kwæɪərd][ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
intent required even by those who deny the fitness of the expression ,
意图 必需的 甚至 经过 那些 WHO 否定 这 健康 的 这 表达 ,

这里将使用“Animus domini”一词，因为它简明扼要地表明了所需意图的一般性质，即使是那些否认该表达方式恰当性的人也会认同这一点。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] - [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]
and especially because Savigny's opinion is that which has been adopted by
和 尤其 因为 - 观点 是 那 哪个 有 到过 已采用 经过
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['raɪtɜːz] .
English writers .
英语 作家 .

尤其因为萨维尼的观点已被英国作家所接受。

- / [wʌŋ] [ˌsiː'ef] . ['brʌnz] , [ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtɪz] , - , [ænd; ənd][aɪ 'bi:] . - , - , - , - , -
219 / 1 Cf . Bruns , R . d . Besitzes , 413 , and ib . 469 , 474 , 493 , 494 , 505
- / 1 cf . 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , - , 和 ib . - , - , - , - , -
; - , [pænd] .
; **Windscheid , Pand .**
; - , 潘德 .

219/1 参见。布伦斯, R.d。Besitzes, 413, 和 ib。 469、474、493、494、505；温德沙伊德、潘德。

['sekʃ(ə)n] - , [en] . [faɪv] ([pi:] . - , 4th [ed] .)
Section 149 , n . 5 (p . 447 , 4th ed .)
部分 - , n . 5 (p . - , 4th 编辑 .)

第 149 条, n. 5 (第 447 页, 第 4 版)

；
；**Puchta**，**Inst**，**Section 226**。
；研究所：部分。

；Puchta，研究所第 226 节。

/ [tu:'tu:] ['su:prə] , [pi:] ；[tu:'tu:] ， [Inst] . ['sekʃ(ə)n] （ 5th [ed] . ） , [pi:'pi:] 。
219 / 2 Supra , p . 207 ; 2 Puchta , Inst . Section 226 (5th ed .) , pp . 545 ,
 / 2 上文 , p 。 ； 2 ，研究所：部分 （ 5th 编辑 . ） , pp 。 ，
。
546 。

219/2 上文，第 219 页。 207； 2 普赫塔研究所第 226 节（第五版），第 545、546 页。

/ [wʌŋ] - [dʒɜ:r] 。 ； - [el] . [dʒer] . [kju:] . [bi:] 。 ； ['sɛvən][i: en 'dʒi:] 。
221 / 1 15 Jur . 1079 ; 21 L . J . Q . B . 75 ; 7 Eng ；
 / 1 - 法学 ； - L . J . 问 . B . - ； 7 英文 ；
221/1 15 月1079； 21 LJQB75； 7 工程。

[el] . & [i 'kju] 。
L . & Eq . 424 ；
L . & 方程 。

L. & Eq.424。

/ [wʌŋ] - ['æləŋ] , - 。
222 / 1 11 Allen , 548 ；
 / 1 - 艾伦 ， - 。

222/1 11 Allen，548。

/ [wʌŋ][kɪn'keɪd][vi:] . ['i:tən] ， - [mæs] 。
223 / 1 Kincaid v . Eaton , 98 Mass . 139 ；
 / 1 金凯德 v . 伊顿 ， - 大量的 ；
223/1 Kincaid 诉 Eaton，98 Mass. 139。

/ [tu:'tu:] ['bɑ:rkər][vi:] . [berts] ， - [pɪk] 。 - ， - ， - ； ['prɑ:ktər][vi:] . ['ædəmz] ， - [mæs] 。
223 / 2 Barker v . Bates , 13 Pick . 255 , 257 , 261 ; Proctor v . Adams , 113 Mass .
 / 2 巴克 v . 贝茨 ， - 挑选 。 - ， - ， - ； 普罗克特 v . 亚当斯 ， - 大量的 ；
- ，
376 ；
- ，
223/2 Barker诉Bates案，13 Pick. 255, 257, 261；Proctor诉Adams案，113 Mass. 376，

； [wʌŋ] ['bi: 'el] . [kɑ:m] 。 - ， - ；
377 ; 1 Bl . Comm . 297 , Sharsw ；
- ； 1 bl 。 通讯 。 - ， - ；
377； 1 Bl. Comm. 297，Sharsw。

[ed] 。 , [en] 。
ed 。 , **n** 。 **14** ；
编辑 。 , n 。 。

ed.，第 14 号。

[,si:'ef] 。
Cf ；
cf 。

参见。

[bleɪdz] [vi:] 。 - ， - [si:] . [bi:] . [en] . [es] 。 - ， - ， - ， - ； - [ert]] . [el] . [si:] 。 - ；
Blades v . Higgs , 13 C . B . N . S . 844 , 847 , 848 , 850 , 851 ; 11 H . L . C . 621 ；
刀片 v . - ， - C . B . N . S . - ， - ， - ， - ， - ； - H . L . C . - ；
Blades诉Higgs案，13 CBNS 844, 847, 848, 850, 851; 11 HLC 621;

[smiθ] [vi:] . [smiθ] , [streɪndʒ] , - .
Smith v . Smith , Strange , 955 .
史密斯 v . 史密斯 , 奇怪的 , - .

史密斯诉史密斯，斯特兰奇，955。

- / [θri:] [redʒ] . [vi:] . [rəu] , [bel] , [si:] . [si:] . - .
223 / 3 Reg . v . Rowe , Bell , C . C . 93 .
- / 3 雷格 . v . 罗威 , 钟 , C . C . - .

223/3 Reg.诉 Rowe, Bell, CC 93。

- / [wʌn] [si:] , [æz; əz] [tu:; tə] ['treʒər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðəz] [lænd] , [di:] . - . [tu:'tu:] . - ,
224 / 1 See , as to treasure hidden in another's land , D . 41 . 2 . 44 ,
- / 1 看 , 作为 到 宝藏 隐 在 另一个的 土地 , D . - . 2 . - ,

224/1 关于藏在他人土地上的宝藏，参见D. 41. 2. 44，

[pi:'ɑ:r] . ; [di:] . - . [fɔ:r] . - .
pr . ; D . 10 . 4 . 15 .
公关 . ; D . - . 4 . - .

pr；D. 10. 4. 15。

[noʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [di:] . - . [tu:'tu:] .
Note the different opinions in D . 41 . 2 .
笔记 这 不同的 意见 在 D . - . 2 .

注意D. 41.2中的不同意见。

[θri:] , ['sek(ə)n] [θri:] .
3 , Section 3 .
3 , 部分 3 .

3，第3节。

- / [tu:'tu:] [θri:] [ɪnst] . - ; [wʌn] [heɪl] , [pi:] . [si:] . - , - ; [tu:'tu:] ['bɪʃəp] , [krɪm] .
224 / 2 3 Inst . 107 ; 1 Hale , P . C . 504 , 505 ; 2 Bishop , Crim .
- / 2 3 研究所 . - ; 1 黑尔 , P . C . - , - ; 2 主教 , 犯罪 .

224/2 3 Inst. 107; 1 Hale, PC 504, 505; 2 Bishop, Crim.

[bɔ:] , ['sekʃnz] - , - (6th [ed] .) .
Law , Sections 834 , 860 (6th ed .) .
法律 , 部分 - , - (6th 编辑 .) .

法律，第834、860条（第6版）。

- / [θri:] [redʒ] . [vi:] . ['mɪdltn] , [el] . [ɑ:r] . [tu:'tu:] [si:] . [si:] . - , - .
224 / 3 Reg . v . Middleton , L . R . 2 C . C . 38 , 55 .
- / 3 雷格 . v . 米德尔顿 , L . 拉 . 2 C . C . - , - .

224/3 Reg.诉Middleton，LR 2 CC 38, 55。

[, si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['hæli,deɪ] [vi:] . ['hʊʊl,geɪt] , [el] . [ɑ:r] . [θri:] [eks] . - , - .
Halliday v . Holgate , L . R . 3 Ex . 299 , 302 .
哈利迪 v . 霍尔盖特 , L . 拉 . 3 前任 . - , - .

Halliday诉Holgate案，LR 3 Ex. 299, 302。

- / [fɔ:r] [, si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . [ert] [ed] . [i:] . - ; - .
224 / 4 Cf . Y . B . 8 Ed . II . 275 ; Fitzh .
- / 4 cf . 是 . B . 8 艾德 . 二 . - ; - .

224/4 参见 YB 8 Ed. II. 275；Fitzh。

[eɪ,bi'ɑr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[ˈdetɪŋjə] , [ˌpiːˈertʃ] - ; [waɪ] : [biː] . - [ed] . [aɪˈviː] . [ˈnaɪn] , [ˌpiːˈel] . [ˈfaɪv] ;
Detinue , **ph 59** ; **Y . B . 13 Ed . IV . 9 , pl . 5 ; Keilway , 160 , pl . 2** ;
继续 , ph - ; 是 : B : - 艾德 : 第四 : 9 , pl : 5 ; - , - , pl : 2 ;

Detinue, ph 59; YB 13 Ed. IV. 9, pl. 5; Keilway, 160, pl. 2;

[ˈmeri] [viː] . [ˈɡriːn] , [ˈsevən][em] . & [ˈdʌbljuː] . - , - .
Merry v . Green , 7 M . & W . 623 , 630 .
欢乐 v : 绿色的 , 7 M : & W : - , - .

Merry诉Green案, 7 M. & W. 623, 630。

[aɪˈtiː] [meɪ] [nəːt][biː; bi] [ˈhesəsəri] [tuː; tə][ɡoʊ] [kwɑɪ] [soʊ][ˈfɑːr] , [ˈhʌʊˈevər] ,
It may not be necessary to go quite so far , however ,
它 可能 不是 是 必要的 到 去 相当 所以 远的 , 然而 ,

然而, 或许没必要走到那一步。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər][nəːt] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][æz; əz][rɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ðə; ði] [ˈθiːəri] .
and these cases are not relied on as establishing the theory .
和 这些 案例 是 不是 依赖 在 作为 建立 这 理论 :

这些案例并不能作为确立该理论的依据。

[fɔːr; fər] [rɔːŋ] [ˌekspləˈneɪʃənz] , [siː] [tuːˈtuː] [iːst] , [piː] . [siː] . - .
For wrong explanations , see 2 East , P . C . 696 .
为了 错误的 解释 , 看 2 东方 , P : C : - .

对于错误的解释, 请参阅 2 East, PC 696。

- / [wʌŋ] [ˈdʌːfi] [viː] . [dʒəʊnz] , - [ɑːr] . [aɪ] . - .
225 / 1 Durfee v . Jones , 11 R . I . 588 .
- / 1 杜菲 v : 琼斯 , - 拉 : 我 : - .

225/1 杜菲诉琼斯, 11 RI 588。

- / [tuːˈtuː][redʒ] . [viː] . [rəʊ] , [bel] , [siː] . [siː] . - , [ˈstɛrtɪd] [əˈbʌv] .
225 / 2 Reg . v . Rowe , Bell , C . C . 93 , stated above .
- / 2 雷格 : v : 罗威 , 钟 , C : C : - , 声明 多于 :

225/2 Reg. v. Rowe, Bell, CC 93, 如上所述。

- / [θriː][eɪt] [ves] . - ; [ˈsevən][em] . & [ˈdʌbljuː] . - ; [ˈstiːvən] , [krɪm] . [bɔː] , [ɑːrt] . - ,
225 / 3 8 Ves . 405 ; 7 M . & W . 623 ; Stephen , Crim . Law , Art . 281 ,
- / 3 8 ves : - ; 7 M : & W : - ; 史蒂芬 , 犯罪 : 法律 , 艺术 : - ,

225/3 8 Ves. 405; 7 M. & W. 623; Stephen, Crim. Law, Art. 281,

[ɪl] . ([fɔːr]) , [piː] . - .
Ill . (4) , p . 197 .
患病的 : (4) , p : - .

(4), 第 197 页。

[hiː; hi] [sez] ,
He says ,
他 说道 ,

他说:

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf]] [ˈkænəːt][biː; bi] [ˈpriːʒjəmd] [tuː; tə] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ækt]
" **because [the owner of the safe] cannot be presumed to intend to act**
" 因为 [这 所有者 的 这 安全的] 不能 是 假定 到 打算 到 行为

[æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [wen] [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [aɪˈtiː] ,
as the owner of it when he discovers it ,
作为 这 所有者 的 它 什么时候 他 发现 它 ,

“因为不能假定（保险箱的拥有者）在发现保险箱时就打算以拥有者的身份行事，

" - - [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['sævɪni] , [bʌt; bət][nɑːt] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] , [æz; əz]
" - - **a reason drawn from Savigny , but not fitted to the English law , as**
" - - 一个 原因 绘制 从 萨维尼 , 但 不是 适配 到 这 英语 法律 , 作为
[hæz; həz] [bɪn] [ʃʊn] .
has been shown .
有 到过 所示 .

“——这一理由源自萨维尼，但并不适用于英国法律，这一点已经证明。

- / [wʌn][waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪ 'viː] . [naɪn] , - , [piː'el] . [faɪv] ; - [hen] . [viː,aɪ'aɪ] .
226 / 1 Y . B . 13 Ed . IV . 9 , 10 , pl . 5 ; 21 Hen . VII .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 第四 . 9 , - , pl . 5 ; - 母鸡 . 七 .

226/1 YB 13 版。四. 9, 10, pl。5; 21 母鸡。七.

- , [piː'el] . - .
14 , pl . 21 .
- , pl . - .

14，图版 21。

[,siː'ef] . [θriː] [hen] . [viː,aɪ'aɪ] .
Cf . 3 Hen . VII .
cf . 3 母鸡 . 七 .

参见亨利七世三世。

- , [piː'el] . [naɪn] ; ['stɛf] .
12 , pl . 9 ; Steph .
- , pl . 9 ; 斯蒂芬 .

12，图版 9; Steph。

[krɪm] .
Crim .
犯罪 .

犯罪。

[lɔː] , [ɑːrt] .
Law , Art .
法律 , 艺术 .

法律，艺术。

- , [ænd; ənd] [æp]
297 , and App
- , 和 应用程序

297，以及应用程序

. , [noʊt] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .
. , **note xvii .**
. , 笔记 十七 .

., 注十七。

- / [tuː'tuː] ['stɛf] .
226 / 2 Steph .
- / 2 斯蒂芬 .

226/2 Steph。

- .
Crtre .
- .

中心。

[lɔː] , [ɑːrt] .
Law , Art .
法律 , 艺术 .

法律，艺术。

- , [ænd; ənd] [æp]
297 , **and** **App**
- , 和 应用程序

297, 以及应用程序

. , [noʊt] [ˌɛksviːˈaɪaɪ] .
: , **note** **xvii** :
: , 笔记 十七 :

., 注十七。

[pi:] . - .
p . **882** .
p . - .

第 882 页。

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ðə; ði][oʊld] [b:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsæŋkjənd] [ðə; ði] [ru:l] [ɪn] [ðɪs]
It may be doubted whether the old law would have sanctioned the rule in this
它 可能 是 怀疑 无论 这 老的 法律 会 有 已制裁 这 规则 在 这
[fɔ:rm] .
form .
形式 :

人们可能会怀疑, 旧法律是否会认可这种形式的规则。

[ef] . [en] . [bi:] . - [i:] ; [waɪ] . [bi:] . [tuːˈtu:] [ed] . [aɪˈvi:] .
F . **N** . **B** . **91 E** ; **Y** . **B** . **2** **Ed** . **IV** .
F . N . B . - E ; 是 . B . 2 艾德 . 第四 :

FNB 91 E; YB 2 Ed. IV。

- , [piːˈɛl] . [ˈsevən] .
15 , **pl** : **7** :
- , pl . 7 .

15, 图版 7。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [viːaɪaɪ] .
226 / **3** **Y** . **B** . **21** **Hen** . **VII** :
- / 3 是 . B . - 母鸡 . 七 :

226/3 YB 21 亨利七世。

- , [piːˈɛl] . -
14 , **pl** : **21**
- , pl . -

14, 图版 21

; - [siːˈoʊ] . [rep] . - .
; **13** **Co** . **Rep** . **69** .
; - 合作 . 代表 . - .

; 13 Co. Rep. 69。

- / [wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][proʊ][ˌeɪtʃeɪˈsi:] [vaɪs] .
227 / **1** **They** **have** **been** **said** **to** **be** **a** **part** **of** **the** **family** **pro** **hac** **vice** .
- / 1 他们 有 到过 说 到 是 一个 部分 的 这 家庭 专业 哈克 副 .
227/1 据说他们是家族的临时成员。

[ˈsaʊθkoʊt] [vi:] . [ˈstænli] , [wʌn][eɪtʃ] . & [en] . - , - .
Southcote v . **Stanley** , **1** **H** . **& N** . **247** , **250** .
南科特 v . 斯坦利 , 1 H . & N . - , - .

索斯科特诉斯坦利案, 1 H. & N. 247, 250。

[, siːˈef] . [waɪ] . [bi:] . [tuːˈtu:] [hen] . [aɪˈvi:] .
Cf . **Y** . **B** . **2** **Hen** . **IV** .
cf . 是 . B . 2 母鸡 . 第四 .

参见 YB 2 Hen. IV。

- , [pi:'el] . [sɪks] .
18 , **pl** : **6** :
- , pl : 6 :

18, 图版 6。

- / [tu:'tu:] [muə; mɔ:] , - , [pi:'el] . - ; [es] . [si:] . , ['əuin] , - ; [ef] . [en] . [bi:] . - [i:] ; [tu:'tu:] B1 .
227 / **2** **Moore** , **248** , **pl** : **392** ; **S** : **C** : , **Owen** , **52** ; **F** : **N** : **B** : **91** **E** ; **2** **B1** :
- / 2 摩尔 , - , pl : - ; S : C : , 欧文 , - ; F : N : B : - E ; 2 B1 :
227/2 Moore, 248, 第 392 页; SC, Owen, 52; FNB 91 E; 2 B1。

[kɑ:m] . - ; [wʌn] [etʃ] . ['bi: 'el] . - , - ; [wʌn] ['tʃi:ti] , [pi:'el] . - (1st [ed] .) ;
Comm : **396** ; **1** **H** : **Bl** : **81** , **84** ; **1** **Chitty** , **Pl** : **170** (**1st ed** .) ;
通讯 : - ; 1 H : bl : - , - ; 1 芽 , pl : - (1st 编辑 .) ;
Comm. 396; 1 H. Bl. 81, 84; 1 Chitty, Pl. 170 (第 1 版);

['daɪsi] , ['pɑ:rtiz] , - ; [naɪn] [mæs] . - ; ['sevən] ['kaʊən, 'kouən] , - ; [θri:] [es] . & [ɑ:r] . - ;
Dicey , **Parties** , **358** ; **9** **Mass** : **104** ; **7** **Cowen** , **294** ; **3** **S** : **&** **R** : **20** ;
危险 , 各方 , - ; 9 大量的 : - ; 7 考恩 , - ; 3 S : & 拉 : - ;
Dicey, Parties, 358; 9 Mass. 104; 7 Cowen, 294; 3 S. & R. 20;

- ['aɪər,del] , - ; [sɪks] [bɑ:rb] . - , [ænd; ənd] ['keɪsɪz] ['saɪtɪd] .
13 **Iredell** , **18** ; **6** **Barb** : **362** , **and** **cases cited** :
- 艾雷德尔 , - ; 6 芭芭拉 : - , 和 案例 引用 :
13 Iredell, 18; 6 Barb. 362, 以及引用的案例。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['keɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] ,
Some **of** **the** **American cases** **have** **been** **denied** ,
一些 的 这 美国人 案例 有 到过 否认 ,
部分美国案件已被驳回。

[ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌ'stoʊdiən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] .
on **the** **ground** **that** **the** **custodian** **was** **not** **a** **servant** .
在 这 地面 那 这 保管人 曾是 不是 一个 仆人 :
理由是看守人不是仆人。

[,si:'ef] . ['hɑ:lədeɪ] [vi:] . [hɪks] , ['kroʊ] . [r'lɪz] .
Cf : **Holiday** **v** : **Hicks** , **Cro** : **Eliz** :
cf : 假期 v : 希克斯 , cro : 伊丽莎白 :
参见 Holiday v. Hicks, Cro. Eliz.

- , - , - ; [vi:] . - , ['pɑ:fəm] , - , - .
638 , **661** , **746** ; **Drope** **v** : **Theyar** , **Popham** , **178** , **179** :
- , - , - ; 德罗普 v : - , 波帕姆 , - , - :
638、661、746; Drope诉Thear案, Popham, 178、179。

- / [wʌn] ['bræktən] , ['fɒl] . [sɪks] [ə; eɪ] , ['sek(ə)n] [θri:] , - [ə; eɪ] , - [ə; eɪ] , [kæp] .
228 / **1** **Bracton** , **fol** : **6** **a** , **Section** **3** , **12** **a** , **17** **a** , **Cap** :
- / 1 布拉克顿 , 福尔 : 6 一个 , 部分 3 , - 一个 , - 一个 , 帽 :
228/1 Bracton, 第 6a 页, 第 3、12a、17a 节, 第 1 章。

[vi:] . [æd] [fɪn] . , - [ə; eɪ] , [bi:] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ;
V : **ad fin** : , **25** **a** , **b** , **etc** : ;
V : 广告 鳍 : , - 一个 , b , ETC : ;
V. ad fin., 25 a, b 等;

- , [ɪnst] .
Pucbra , **Inst** :
- , 研究所 .
Pucbra, 研究所

['sekʃ(ə)n] - .
Section **228** :
部分 - :
第228节

- / [tu:ˈtu:] [si:] [ˈɔːlsəʊ][ˈsevən][eɪˈem] .
228 / 2 See also 7 Am .
- / 2 看 还 7 是 .

228/2 另见 7 上午。

[b:] [rev] . - [et][si:ˈkju:] . ; - [eɪˈem] .
Law Rev . 62 et seq . ; 10 Am .
法律 牧师 . - 等 序列 . ; - 是 .

法律评论 62 及以下；10 Am.

[b:] [rev] . - ; [tu:ˈtu:] [kent] , [kɑ:m] .
Law Rev . 431 ; 2 Kent , Comm .
法律 牧师 . - ; 2 肯特 , 通讯 .

法律评论 431；2 Kent, 评论。

(12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] .
(12th ed .) , 260 , n . 1 .
(12th 编辑 .) , - , n . 1 .

(第 12 版)，260，注 1。

- / [θri:][wʌn] [kɑ:m] . - .
228 / 3 1 Comm . 427 .
- / 3 1 通讯 . - .

228/3 1 Comm. 427。

[,si:ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈprefəs] [tu:; tə] [ˈpeɪli] [ɑ:n][ˈeɪdʒənsi] .
Preface to Paley on Agency .
前言 到 佩利 在 机构 .

《佩利论代理》序言。

[ˈfæktərz] [ɑ:r; ə] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊks] , [si:] , [i:] . [dʒi:] . , - [keɪs] ,
Factors are always called servants in the old books , see , e . g . , Woodlife's Case ,
因素 是 总是 称为 仆人在 这 老的 图书 , 看 , e . 克 . , - 案件 ,
在古籍中，代理人总是被称为仆人，例如，参见《伍德莱夫案例》。

[ˈəuɪn] , - ; [ˈhɑːlədeɪ][vi:] . [hɪks] , [ˈkroʊ] . [ɪˈlɪz] .
Owen , 57 ; Holiday v . Hicks , Cro . Eliz .
欧文 , - ; 假期 v . 希克斯 , cro . 伊丽莎白 .

欧文，57；假日诉希克斯，克罗伊斯伊丽莎白

- ; - [keɪs] , [fɔːr][si:ˈoʊ] . [rep] . - [bi:] , - [ə; eɪ] ; [ˈsʌðərn] [vi:] . [haʊ] , [ˈkroʊ] .
638 ; Southcote's Case , 4 Co . Rep . 83 b , 84 a ; Southern v . How , Cro .
- ; - 案件 , 4 合作 . 代表 . - b , - 一个 ; 南方 v . 如何 , cro .

638；Southcote 案，4 Co. Rep. 83 b, 84 a；Southern 诉 How 案，Cro.

[ˈdʒæk] . - ; [esˈti:] . - [ˈdʒæk] . [aɪ] . , [si:] . - , [ˈsek(ə)n][θri:] ; [mɔːrs] [vi:] . [slu:] , [θri:] [ˈkiːbəl] , - .
Jac . 468 ; St . 21 Jac . I . , c . 16 , Section 3 ; Morse v . Slue , 3 Keble , 72 .
杰克 . - ; 英石 . - 杰克 . 我 . , c . - , 部分 3 ; 莫尔斯 v . 滑坡 , 3 基布尔 , - .

雅克. 468；圣 21 雅克。我知道了。 16，第 3 节；莫尔斯诉斯鲁案，3 Keble，72。

[æz; əz][tu:; tə] [ˈbeɪlɪf] , [si:] [brækt] .
As to bailiffs , see Bract .
作为 到 法警 , 看 苞片 .

关于执达吏，请参阅 Bract。

- [bi:] , " - ['dɑ:miɒʊ] , [vel] - , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ; [waɪ] . [bi:] . ['sevən] [hen] . [aɪ 'vi:]
26 b , " **Reestituat domino** , **vel servienti** , " **etc** . ; **Y** . **B** . **7** **Hen** . **IV**
- b , " - 骨牌 , 维尔 - , " ETC . ; 是 . B . 7 母鸡 . 第四
- , [pi:'el] . - .
. **14** , **pl** . **18** .
- , pl . - .
26b, “Reestituat domino, vel servienti”等； YB 7 母鸡。四. 14, pl。 18.

- / [wʌn] ['peɪli] , ['eɪdʒənsi] , [si:] . [fɔ:r] , ['sek(ə)n] [wʌn] , ['saɪtɪŋ] ['gɑ:d,boult] , - .
229 / 1 Paley , **Agency** , **c** . **4** , **Section 1** , **citing Godbolt** , **360** .
- / 1 佩利 , 机构 , c . 4 , 部分 1 , 引用 戈德博尔特 , - .
229/1 Paley, 《机构》, 第 4 章, 第 1 节, 引用 Godbolt, 第 360 页。
[si:] , ['fɜ:rðər] , [ef] . [en] . [bi:] . - , [dʒi:] ; - .
See , **further** , **F** . **N** . **B** . **120** , **G** ; **Fitzh** .
看 , 更远 , F . N . B . - , G ; - .
另见 FNB 120, G; Fitzh。

[eɪ,bi'ər] .
Abr .
艾布尔 .
缩写
[det] , [pi:'el] . [θri:] ; [waɪ] . [bi:] . [eɪt] [ed] . [aɪ 'vi:] .
Dette , **pl** . **3** ; **Y** . **B** . **8** **Ed** . **IV** .
黛特 , pl . 3 ; 是 . B . 8 艾德 . 第四 .
Dette, 图版 3; YB 8 版 IV。

- , [pi:'el] . [naɪn] .
11 , **pl** . **9** .
- , pl . 9 .
11, 图版 9。
[ði:z] [ru:lz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] ['mɑ:dərn]['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə] ['sɜ:rvənt] .
These rules seem to be somewhat modern even as to servants .
这些 规则 似乎 到 是 有些 现代的 甚至 作为 到 仆人 .
即使对于仆人来说, 这些规定似乎也有些现代。

[ðə; ði][laɪə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][fɔ:r; fər] ['dets] [kən'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ɪz] ['veri] ['næroʊli]
The liability of a master for debts contracted by his servant is very narrowly
这 责任 的 一个 掌握 为了 债务 合同 经过 他的 仆人 是 非常 勉强
['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [jɪr] [bʊks] .
limited in the earlier Year Books .
有限的 在 这 早些时候 年 图书 .
在早期的年鉴中, 主人对其仆人所欠债务的责任范围非常有限。

- / [wʌn][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə]
230 / 1 I am inclined to think that this extension has been largely due to
- / 1 我 是 倾斜 到 思考 那 这 扩大 有 到过 很大程度上到期的 到
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [lɔ:] .
the influence of the Roman law .
这 影响 的 这 罗马 法律 .
230/1 我倾向于认为, 这种扩展很大程度上是由于罗马法的影响。

[si:] ['lektʃər] [aɪ] . [pi:] . - , [en] . [wʌn] ,
See Lecture I . **p** . **20** , **n** . **1** ,
看 演讲 我 . p . - , n . 1 ,
参见第一讲第20页, 注1,

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][pɑ:rt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['presədənts, 'presə,dents][æz; əz][tu:; tə]['faɪər] ([i:] . [dʒi:] . , [waɪ] .
and observe the part which the precedents as to fire (e . g . , Y .
和 观察 这 部分 哪个 这 先例 作为 到 火 (e . 克 . , 是 .
[bi:] . [tu:'tu:] [hen] . [aɪ 'vi:] . - ,
B . 2 Hen . IV . 18 ,
B . 2 母鸡 . 第四 . - ,
并观察有关火的先例部分（例如，YB 2 Hen. IV. 18,

[pi:'ɛl] . [sɪks]) [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn] ['feɪpɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:dərn] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv]['mæstər][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
pl . 6) have played in shaping the modern doctrine of master and servant .
pl . 6) 有 玩 在 成型 这 现代的 教义 的 掌握 和 仆人 .
pl. 6) 在塑造现代主仆关系理论中发挥了作用。
[tʊ:bɜ:vɪl] [vi:] . [stæmp] , [aɪ][ɛl'di:] .
Tuberville v . Stampe , I Ld .
图伯维尔 v . 印章 , 我 ld .

Tuberville诉Stampe, I Ld.
[reɪm] . - ([wer] [lɔ:rd] ['hoʊlts][ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rʊmən] [lɔ:]) ;
Raym . 264 (where Lord Holt's examples are from the Roman law) ;
雷姆 . - (在哪里 主 霍尔特 示例 是 从 这 罗马 法律) ;
Raym. 264（其中霍尔特勋爵的例子来自罗马法）；

[brʌkɜ] [vi:] . - , [sɪks][ti:] . [ɑ:r] . - ; - [vi:] . [krɪ'ket] , [wʌn] [i:st] , - ;
Brucker v . Fromont , 6 T . R . 659 ; M'Manus v . Crickett , 1 East , 106 ;
布鲁克 v . - , 6 T . 拉 . - ; - v . 板球 , 1 东方 , - ;
Brucker诉Fromont案，6 TR 659；M'Manus诉Crickett案，1 East, 106；

[pætn] [vi:] . ['rei] , [tu:'tu:][si:] . [bi:] . [en] . [es] . - .
Patten v . Rea , 2 C . B . N . S . 606 .
帕滕 v . 雷亚 , 2 C . B . N . S . - .
Patten诉Rea案，2 CBNS 606。

[ɪn] ['sʌðərn] [vi:] . [həʊ] , ['pɑ:fəm] , - ,
In Southern v . How , Popham , 143 ,
在 南方 v . 如何 , 波帕姆 , - ,
在 Southern 诉 How 一案中，Popham，143，

['dɑ:ktər][ænd; ənd]['stu:d(ə)nt][ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][laɪə'bɪləti] .
Doctor and Student is referred to for the general principles of liability .
医生 和 学生 是 指 到 为了 这 一般的 原则 的 责任 .
有关责任的一般原则，请参阅《医生与学生》一书。

['dɑ:ktər][ænd; ənd]['stu:d(ə)nt] [steɪts] ['rʊmən] [lɔ:] .
Doctor and Student states Roman law .
医生 和 学生 各州 罗马 法律 .
医生和学生阐述罗马法。

[si:] , ['fɜ:rðər] , ['boʊsɑ:n][vi:] . ['sændfɜ-d] , [wʌn] ['ʃəʊər] , - , - .
See , further , Boson v . Sandford , 1 Shower , 101 , 102 .
看 , 更远 , 玻色子 v . 桑福德 , 1 淋浴 , - , - .
另见 Boson v. Sandford, 1 Shower, 101, 102。

- / [tu:'tu:][bæk] .
230 / 2 Bac .
- / 2 巴克 .
230/2 Bac。

[ɑ:r] .
Ahr .
阿赫 .
啊。

[ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] , [keɪ] ; [smɪθ] , [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] (3d [ed] .) , - , [en] . ([ti:]) .
Master and Servant , K ; Smith , Master and Servant (3d ed .) , 260 , n . (t) .
掌握 和 仆人 , K ; 史密斯 , 掌握 和 仆人 (3d 编辑 .) , - , n . (t) .

主人与仆人, K; 史密斯, 主人与仆人 (第3版), 260, n. (t)。

- / [θri:] [ˈklæp] [vi:] . [kemp] , - [mæs] . - ; [ˈmɜːrri] [vi:] . [ˈk ʌ ri] , [el] . [ɑːr] . [sɪks][si:] . [pi:] . - ,
230 / 3 Clapp v . Kemp , 122 Mass . 481 ; Murray v . Currie , L . R . 6 C . P . 24 ,
- / 3 克拉普 v . 肯普 , - 大量的 . - ; 默里 v . 柯里 , L . 拉 . 6 C . P . - ,

230/3 Clapp诉Kemp案, 122 Mass. 481; Murray诉Currie案, LR 6 CP 24,

- ; [hɪl] [vi:] . [ˈmɔːri] , - [viːˈti:] . - .
28 ; Hill v . Morey , 26 Vt . 178 .
- ; 爬坡道 v . 莫雷 , - vt . - .

28; 希尔诉莫雷案, 26 Vt. 178。

- / [fɔːr] [si:] , [i:] . [dʒi:] . , [ˈpætn] [vi:] . [ˈreɪ] , [tuːˈtuː][si:] . [bi:] . [en] . [es] . - ; [ˈbɒlɪŋbrʊk] [vi:] .
230 / 4 See , e . g . , Patten v . Rea , 2 C . B . N . S . 606 ; Bolingbroke v .
- / 4 看 , e . 克 . , 帕滕 v . 雷亚 , 2 C . B . N . S . - ; 博林布鲁克 v .

[ˈswɪndən] [ˈlɒʊk(ə)l] [bɔːrd] ,

Swindon Local Board ,
斯温顿 当地的 木板 ,

230/4 例如, 参见 Patten v. Rea, 2 CBNS 606; Bolingbroke v. Swindon Local Board,

[el] . [ɑːr] . [naɪn][si:] . [pi:] . - .
L . R . 9 C . P . 575 .
L . 拉 . 9 C . P . - .

LR 9 CP 575。

- / [faɪv] [ˈfriːmən] [vi:] . - , - [kjuː] . [bi:] . - , - ; [ɡɔːntlət] [vi:] . [kɪŋ] , [θriː][si:] . [bi:] . [en]
230 / 5 Freeman v . Rosher , 13 Q . B . 780 , 785 ; Gauntlett v . King , 3 C . B . N
- / 5 弗里曼 v . - , - 问 . B . - , - ; 高特莱特 v . 国王 , 3 C . B . N

. [es] . - ;
.
S . 59 ;
. S . - ;

230/5 弗里曼诉罗舍尔案, 13 QB780, 785; Gauntlett 诉 King, 3 CBNS 59;

[hæsəlɜː] [vi:] . [ləˈmɔɪn] , - [el] . [dʒeɪ] . [si:] . [pi:] . - ; [ˈkɑːlɪt] [vi:] . [ˈfɑːstər] , [tuːˈtuː][eɪtʃ] . & [en] . -
Haseler v . Lemoyne , 28 L . J . C . P . 103 ; Collett v . Foster , 2 H . & N . 356
哈塞勒 v . 勒莫因 , - L . J . C . P . - ; 科莱特 v . 促进 , 2 H . & N . -

;
;
;

Haseler诉Lemoyne案, 28 LJCP 103; Collett诉Foster案, 2 H. & N. 356;

[ˈbɑːrɪwɪk] [vi:] . [ˈɪŋɡlɪʃ] [dʒɔɪnt] [staːk] [bæŋk] , [el] . [ɑːr] . [tuːˈtuː][eks] . - , - , - ; [ˈluːkəs][vi:] .
Barwick v . English Joint Stock Bank , L . R . 2 Ex . 259 , 265 , 266 ; Lucas v .
巴威克 v . 英语 联合的 库存 银行 , L . 拉 . 2 前任 . - , - , - ; 卢卡斯 v .

[ˈmeɪs(ə)n] ,

Mason ,
石匠 ,

Barwick诉英国联合股份银行案, LR 2 Ex. 259、265、266; Lucas诉Mason案,

[el] . [ɑːr] . - [eks] . - , - , [læst] [ˈpærəɡræf] ; [məˈkeɪ] [vi:] . [kəˈmɜːrɪʃ(ə)l] [bæŋk][ʌv; əv] [nuː]
L . R . 10 Ex . 251 , 253 , last paragraph ; Mackay v . Commercial Bank of New
L . 拉 . - 前任 . - , - , 最后的 段落 ; 麦凯 v . 商业的 银行 的 新的

[ˈbrʌnzwɪk] ,

Brunswick ,
布伦瑞克 ,

LR 10 Ex. 251, 253, 最后一段; Mackay诉新不伦瑞克商业银行案,

[el] . [ɑ:r] . [faɪv][pi:] . [si:] . - , - , - .
L . R . 5 P . C . 394 , 411 , 412 .
L . 拉 . 5 P . C . - , - , - .

LR 5 PC 394、411、412。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈpa:rtnərz] , [θri:] ['kents] [kɑ:m] .
So as to partners , 3 Kent's Comm .
所以 作为 到 合作伙伴 , 3 肯特的 通讯 .

所以对于合作伙伴来说，3 Kent's Comm。

(12th [ed] .) , - , [noʊts] ([di:]) & [wʌn] .
(12th ed .) , 46 , notes (d) & 1 .
(12th 编辑 .) , - , 笔记 (d) & 1 .

(第12版)，46，注释(d)和1。

- / [wʌn] [bʊʃ] [vi:] . ['stainmən] , [wʌn][bi:] . & [pi:] . - , - .
231 / 1 Bush v . Steinman , 1 B . & P . 404 , 409 .
- / 1 衬套 v . 斯坦曼 , 1 B . & P . - , - .

231/1 Bush诉Steinman案，1 B. & P. 404, 409。

- / [tu:'tu:][sɪks][em] . & ['dʌblju:] . - .
231 / 2 6 M . & W . 358 .
- / 2 6 M . & W . - .

231/2 6 M. & W. 358。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈʌdel] [vi:] . ['æθətən] , ['sævən][ert] . & [en] . - , - , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:ment] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][tekst]
Udell v . Atherton , 7 H . & N . 172 , 184 , for a comment like that in the text
尤德尔 v . 阿瑟顿 , 7 H . & N . - , - , , 为了 一个 评论 喜欢 那 在 这 文本
.
:
.

Udell v. Atherton, 7 H. & N. 172, 184，文本中就有类似的评论。

[ˈʌðər] [graʊndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ɪmə'tɪriəl] [hɪr] .
Other grounds for the decision are immaterial here .
其他 理由 为了 这 决定 是 无关紧要 这里 .

其他决定理由与此无关。

- / [θri:] [mə'keɪ] [vi:] . [kə'mɜ:rj(ə)l] [bæŋk][ʌv; əv] [nu:] ['brʌnzwɪk] , [el] . [ɑ:r] . [faɪv][pi:] . [si:] . - ;
231 / 3 Mackay v . Commercial Bank of New Brunswick , L . R . 5 P . C . 394 ;
- / 3 麦凯 v . 商业的 银行 的 新的 布伦瑞克 , L . 拉 . 5 P . C . - ;

231/3 Mackay诉新不伦瑞克商业银行案，LR 5 PC 394；

[ˈbɑ:r,wɪk] [vi:] . ['ɪŋɡlɪʃ] [dʒɔɪnt] [stɑ:k] [bæŋk] , [el] . [ɑ:r] . [tu:'tu:][eks] . - ; ['westərn] [bæŋk][ʌv; əv]
Barwick v . English Joint Stock Bank , L . R . 2 Ex . 259 ; Western Bank of
巴威克 v . 英语 联合的 库存 银行 , L . 拉 . 2 前任 . - ; 西 银行 的
['skɑ:tlənd][vi:] . ['ædi] ,
Scotland v . Addie ,
苏格兰 v . 艾迪 ,

Barwick诉英国联合股份银行案，LR 2 Ex. 259；苏格兰西部银行诉Addie案，

[el] . [ɑ:r] . [wʌn][ert] . [el] . [ɛs'si:] . - ; [tu:'tu:] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] ;
L . R . 1 H . L . Sc . 145 ; 2 Kent (12th ed .) , 616 , n . 1 ;
L . 拉 . 1 H . L . Sc . - ; 2 肯特 (12th 编辑 .) , - , n . 1 ;

LR 1 HL Sc。 145； 2 肯特（第12版），616，n。 1；

[ˈswɪft] [vi:] . [ˈdʒu:zbəri] , [el] : [ɑ:r] . [naɪn][kju:] . [bi:] . - , [əʊvəˈru:lɪŋ] [es] . [si:] . [sʌb] [nɑ:m] .
Swift v . Jewsbury , L . R . 9 Q . B . 301 , overruling S . C . sub nom .
迅速 v . 犹太伯里 , L . 拉 . 9 问 . B . - , 否决 S . C . 子 诺姆 .
Swift诉Jewsbury案, LR 9 QB301, 推翻了SC sub nom.

[ˈswɪft] [vi:] . [ˈwɪntərˈbɑ:θəm] , [el] : [ɑ:r] . [eɪt][kju:] . [bi:] . - ; [wɪr] [vi:] . [bel] , [θri:][eks] . [di:] . - , -
Swift v . Winterbotham , L . R . 8 Q . B . 244 ; Weir v . Bell , 3 Ex . D . 238 , 244
迅速 v . 温特博瑟姆 , L . 拉 . 8 问 . B . - ; 堰 v . 钟 , 3 前任 . D . - , -
.
:
.
Swift 诉 Winterbotham, LR 8 QB244; Weir 诉 Bell, 3 Ex. D. 238, 244。

[ðə; ði] [əbˈdʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [ˈbærən] [ˈbræmwel] [ˈmenʃənz] ([el] : [ɑ:r] . [naɪn][kju:] . [bi:] . -) [tu:; tə] [ˈhoʊldɪŋ]
The objections which Baron Bramwell mentions (L . R . 9 Q . B . 815) to holding
这 反对意见 哪个 男爵 布拉姆韦尔 提及 (L . 拉 . 9 问 . B . -) 到 保持
[wʌn][mæn][ˈlaɪəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [frɔ:dz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
one man liable for the frauds of another ,
一 男人 容易 为了 这 欺诈 的 其他 ,
布拉姆韦尔男爵 (Baron Bramwell) 在LR 9 QB815中提到的反对意见, 即不应让一个人为另一个人的欺诈行为承担责任,

[ɑ:r; ər] [əbˈdʒɛkʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][pɪˈkju:liər] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [əˈtætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv][ˈmæstər]
are objections to the peculiar consequences attaching to the relation of master
是 反对意见 到 这 奇特 结果 连接 到 这 关系 的 掌握
[ænd; ənd][ˈsɜ:rvənt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and servant in general ,
和 仆人 在 一般的 ,
反对意见主要针对主仆关系所带来的特殊后果。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈɜ:dʒd] [ɪn] [ðæt] [mɔ:r] [ˈdʒen(ə)rəl][fɔ:rm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɜ:rnɪd] [dʒʌdʒ] .
and have been urged in that more general form by the same learned judge .
和 有 到过 敦促 在 那 更多的 一般的 形式 经过 这 相同的 学习 法官 .
同一位博学的法官也以这种更普遍的形式敦促人们这样做。

- [eɪˈem] .
12 Am .
- 是 .
凌晨 12 点。

[lɔ:] [rev] . - , - ; [tu:ˈtu:][eɪtʃ] . & [en] . - , - .
Law Rev . 197 , 200 ; 2 H . & N . 856 , 361 .
法律 牧师 . - , - ; 2 H . & N . - , - .
Law Rev. 197, 200; 2 H. & N. 856, 361。

[si:] [ˈseɪvən][eɪˈem] .
See 7 Am .
看 7 是 .
见早上7点。

[lɔ:] [rev] . - , - .
Law Rev . 61 , 62 .
法律 牧师 . - , - .
法律评论 61, 62。

- / [θri:][ˈseɪvən][eɪˈem] .
231 / 3 7 Am .
- / 3 7 是 .
231/3 上午 7 点。

[ɒ:] [rev] . - ([ɔkt] . -) .
Law Rev . 63 (Oct . 1872) .
法律 牧师 . - (十月 . -) .

法律评论 63 (1872 年 10 月)。

- / [wʌn][di:] . - . [tu:'tu:] . [fɔ:r] , [noʊt] - , [elziviə] [ed] .
232 / 1 D . 44 . 2 . 4 , note 17 , Elzevir ed .
- / 1 D . - . 2 . 4 , 笔记 - , 埃尔泽维尔 编辑 .

232/1 D. 44. 2. 4, 注释 17, Elzevir 编辑。

- / [tu:'tu:] ['hʌntəz] ['roʊmən] [ɒ:] , - .
232 / 2 Hunter's Roman Law , 431 .
- / 2 猎人的 罗马 法律 , - .

232/2 Hunter's Roman Law, 431.

- / [θri:] ['eɪnfənt] [hɪst] . [ʌv; əv] [ɪnst] . - .
232 / 3 Ancient Hist . of Inst . 235 .
- / 3 古老的 历史 . 的 研究所 . - .

232/3 古代学院史 235。

- / [fɔ:r][,si:'ef] .
232 / 4 Cf .
- / 4 cf .

232/4 参见。

[dʒɪ'lɪt] [vi:] . [bɔ:l] , [naɪn] [pen] .
Gillett v . Ball , 9 Penn .
吉列 v . 球 , 9 宾夕法尼亚 .

吉列诉鲍尔, 9 Penn.

[es'ti:] . - ; [kreg] [vi:] . ['gɪlbriθ] , - [em'i:] . - ; ['nɪkɒlsən] [vi:] . ['noʊlz] , [faɪv] ['mædək] ,
St . 13 ; Craig v . Gilbreth , 47 Me . 416 ; Nickolson v . Knowles , 5 Maddock ,
英石 . - ; 克雷格 v . 吉尔布雷斯 , - 我 . - ; 尼克尔森 v . 诺尔斯 , 5 马多克 ,
第 13 条; Craig 诉 Gilbreth, 47 Me. 416; Nickolson 诉 Knowles, 5 Maddock,

- ; ['wɪljəmz] [vi:] . [pɔ:rt] , [el] . [ɑ:r] . - [i'kju] . - ; ['ædəmz][vi:] . [dʒəʊnz] , - [æd] . & [el] . - ;
47 ; Williams v . Port , L . R . 12 Eq . 149 ; Adams v . Jones , 12 Ad . & El . 455 ;
- ; 威廉姆斯 v . 港口 , L . 拉 . - 方程 . - ; 亚当斯 v . 琼斯 , - 广告 . & 埃尔 . - ;
47; 威廉姆斯诉波特案, LR 12 Eq. 149; 亚当斯诉琼斯案, 12 Ad. & El. 455;

['bræktən] , ['fɒl] . - [bi:] , - [bi:] , - .
Bracton , fol . 28 b , 42 b , 43 .
布拉克顿 , 福尔 . - b , - b , - .

Bracton, 第 28 b、42 b、43 页。

[ænd; ənd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['saɪtɪd] [ə'blʌv] [frʌm; frəm] ['blækstoʊn] : " - , [kju:dʒəs]
And compare with the passage cited above from Blackstone : " Possider , cujus
和 比较 和 这 通道 引用 多于 从 黑石 : " - , 库朱斯
- ,
riomine possidetur ,
- ,

并与上面引用的布莱克斯通的段落进行比较: “Possider, cujus riomine possidetur,

['pra:kjʊreɪtər] - - [mɪnə'stɪəriəm] .
procurator alienae possessioni praestat ministerium .
检察官 - - 部长 .

普雷斯塔部长级外籍检察官。

" [di:] . - . [tu:'tu:] . - , [pi:'ɑ:r] .
" D . 41 . 2 . 18 , pr .
" D . - . 2 . - , 公关 .

“D. 41. 2. 18, pr.

- / [wʌn][wɔ:rd][vi:] . [mə'kɔ:li] , [fɔ:r][ti:] . [ɑ:r] . - , - . [,si:'ef] .
233 / 1 Ward v . Macaulay , 4 T . R . 489 , 490 . Cf .
- / 1 沃德 v . 麦考利 , 4 T . 拉 . - , - . cf .

233/1 Ward诉Macaulay案，4 TR 489, 490。参见。

[æz; əz][tu:; tə][ˈfæktərz][ˈsu:prə] , [pi:] . - .
as to factors supra , p . 228 .
作为 到 因素 上文 , p . - .

关于上述因素，第 228 页。

- / [tu:'tu:] ['bɜ:rndtsən] [vi:] . [s'tran] , [el] . [ɑ:r] . [θri:][tʃeɪt] . - , - .
233 / 2 Berndtson v . Strang , L . R . 3 Ch . 588 , 590 .
- / 2 伯恩特森 v . 斯特朗 , L . 拉 . 3 ch . - , - .

233/2 Berndtson诉Strang案，LR 3 Ch. 588, 590。

- / [θri:] ['blækbɜ:rn] , [seɪl] , - ; [ˈmɑ:rvɪn][vi:] . [ˈwɒlɪs] , [sɪks] [el] . & [ˈbi: 'el] . - .
233 / 3 Blackburn , Sale , 33 ; Marvin v . Wallis , 6 El . & Bl . 726 .
- / 3 布莱克本 , 销售 , - ; 马文 v . 沃利斯 , 6 埃尔 . & bl . - .

233/3 Blackburn，Sale，33；Marvin诉Wallis，6 El. & Bl. 726。

- / [fɔ:r][di:] . - . [tu:'tu:] . - , [pi: 'ɑ:r] . " [kwɒd] ['mi:əu][ˈnoʊ,mɪ,ni:] - , [ˈpɑ:səm] [ɑ:li:ɛɪnoʊ]
233 / 4 D . 41 . 2 : 18 , pr . " Quod meo nomine possideo , possum alieno
- / 4 D . - . 2 . - , 公关 . " 狸 我 提名 - , 负鼠 外星人
[ˈnoʊ,mɪ,ni:] - :
nomine possidere :
提名 - :

233/4 D.41.2.18，pr。 “Quod meo nomine possideo，possum Alino nomine possidere：

[ˈnɛk] [ˈɛnɪm][ˈmu:toʊ][ˈmi:hi:] [kɔzəm] [pəzɛʃənɪs] , [ɛs'i'di:][dɪsi:noʊ] - [et][ˈɛrliəm] -
nec enim muto mihi causam possessionis , sed desino possidere et alium possessorem
nec 埃尼姆 穆托 mihi 原因 占有 , sed 德西诺 - 等 蒜 -
[ˌmɪnɪ'stɛriəʊ][ˈmi:əu][ˈfeɪʃioʊ] .
ministerio meo facio .
部长 我 法西奥 .

nec enim muto mihi causam 占有，sed 设计 possidere 和 alium 占有者em 部长io meo facio。

[ˈnɛk] [ˈɪdem][i: es 'ti:] - [et][ɑ:li:ɛɪnoʊ][ˈnoʊ,mɪ,ni:] - : [nɑ:m] - , [kju:dzəs][ˈnoʊ,mɪ,ni:]
Nec idem est possidere et alieno nomine possidere : nam possidet , cujus nomine
nec 同上 est - 等 外星人 提名 - : 纳姆 - , 库朱斯 提名
- ,
possidetur ,
- ,

Nec idem est possidere et Alieno nomine possidere: nam possidet, cujus nomine possidetur,

[ˈpra:kjʊreɪtər] - - [ˌmɪnə'stɛəriəm] .
procurator alienae possessioni praestat ministerium .
检察官 - - 部长 .

普雷斯塔部长级外籍检察官。

" [ðʌs] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvendər] [tʃeɪndʒd] [pəˈzeɪn] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Thus showing that the vendor changed possession by holding in the name of the**
" 因此 显示 那 这 小贩 已更改 拥有 经过 保持 在 这 姓名 的 这
[ˈpɜ:rtʃəsər] ,
purchaser ,
购买者 ,

“由此可见，卖方通过将房产登记在买方名下而改变了占有权，

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt][tu:; tə] [pə'zes] .
as his agent to possess .
作为 他的 代理人 到 具有 .

作为他的代理人占有。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈbræktən] , [ˈfɒl] . - [bi:] .
Bracton , **fol** . **28** **b** .
布拉克顿 , 福尔 . - b .

Bracton, 第 28 b 页。

- / [fɔ:r] - , [pænd] .
233 / 4 Windscheid , **Pand** .
- / 4 - , 潘德 .

233/4 Windscheid, Pand。

[ˈsekʃ(ə)n] - , [en] . [eɪt][ə; eɪ] ; [tu:'tu:] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] ([ə; eɪ]) .
Section 155 , **n** . **8** **a** ; **2** **Kent (12th ed .)** , **492** , **n** . **1 (a)** .
部分 - , n . 8 一个 ; 2 肯特 (12th 编辑 .) , - , n . 1 (一个) .
第 155 节, 注 8a; 2 Kent (第 12 版), 492, 注 1 (a)。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [maɪnd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [lɔ:] [dɪ'haɪd] [pə'zeɪn] [tu:; tə] ['be'li] .
It should be kept in mind also that the Roman law denied possession to bailees .
它 应该 是 保留 在 头脑 还 那 这 罗马 法律 否认 拥有 到 受托人 .
还应注意的是, 罗马法律否认受托人拥有占有权。

- / [wʌn] [si:] , [i:] . [dʒi:] . , [fə'ri:nə] [vi:] . [hoʊm] , - [em] . & ['dʌblju:] . - , - .
234 / 1 See , e . g . , Farina v . Home , 16 M . & W . 119 , 123 .
- / 1 看 , e . 克 . , 法里纳 v . 家 , - M . & W . - , - .
234/1 例如, 参见 Farina v. Home, 16 M. & W. 119, 123。

- / [wʌn] [mə'gæhi] [vi:] . [muə; mɔ:] , [θri:] ['aɪərd] . ([en] . [si:] .) - .
235 / 1 McGahey v . Moore , 3 Ired . (N . C .) 35 .
- / 1 麦加希 v . 摩尔 , 3 愤怒 . (N . C .) - .
235/1 麦加海诉摩尔案, 3 Ired。 (NC) 35。

- / [tu:'tu:] ['ri:dər] [vi:] . ['mu:di] , [θri:] [dʒəʊnz] , ([en] . [si:] .) - .
235 / 2 Reader v . Moody , 3 Jones , (N . C .) 372 .
- / 2 读者 v . 穆迪 , 3 琼斯 , (N . C .) - .
235/2 Reader诉Moody, 3 Jones, (NC) 372。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈbæsɪt] [vi:] . ['meɪnəd] , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] . - , - .
Basset v . Maynard , Cro . Eliz . 819 , 820 .
巴塞特 v . 梅纳德 , cro . 伊丽莎白 . - , - .
Basset诉Maynard案, Cro. Eliz.819, 820。

- / [θri:] [braʊn] [vi:] . [ˈdɔ:sən] , - [ə; eɪ] . & [i:] . - .
235 / 3 Browne v . Dawson , 12 A . & E . 624 .
- / 3 布朗 v . 道森 , - 一个 . & E . - .
235/3 Browne诉Dawson案, 12 A. & E. 624。

[,si:'ef] . [di:] . - . - . - ; [aɪ 'bi:] .
Cf . **D . 43 . 16 . 17 ; ib** .
cf . D . - . - . - ; ib .

参见 D. 43. 16. 17; 同上。

[θri:] , [ˈsekʃ(ə)n] [naɪn] ; [di:] . - . [tu:'tu:] . - , [ˈsekʃ(ə)n] [θri:] ; ['kleɪtən] , - , [pi:'el] . - .
3 , Section 9 ; D . 41 . 2 . 18 , Section 3 ; Clayton , 147 , pl . 268 .
3 , 部分 9 ; D . - . 2 . - , 部分 3 ; 克莱顿 , - , pl . - .
3, 第 9 节; D. 41. 2. 18, 第 3 节; Clayton, 147, 第 268 页。

- / [wʌn][ˌsiː'ef] . [ˈbrʌnz] , [ɑːr] . [diː] . [bɪzɪtɪz] , - .
236 / 1 Cf . Bruns , R . d . Besitzes , 503 .
- / 1 cf . 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , - .

236/1 参见。布伦斯，R.d。贝西茨，503。

- / [wʌn][ˌkla:k][viː] . [mə'looɪni] , [θriː] [ˈhɛrɪŋtən] ([del] .) , - .
237 / 1 Clark v . Maloney , 3 Harrington (Del .) , 68 .
- / 1 克拉克 v . 马洛尼 , 3 哈灵顿 (德尔 .) , - .

237/1 Clark诉Maloney案，3 Harrington（特拉华州），68。

[ˈbrʌnz] ([ɑːr] . [diː] . [bɪzɪtɪz] , - , -) [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːz(ə)n][ɑːn][ˈpræktɪk(ə)l]
Bruns (R . d . Besitzes , 503 , 507) comes to the same conclusion on practical
布伦斯 (拉 . d . 贝西茨 , - , -) 来 到 这 相同的 结论 在 实际的
[graʊndz] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] ,
grounds of convenience ,
理由 的 方便 ,

Bruns（R. d. Besitzes，503，507）出于实际便利性的原因也得出了同样的结论，

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [ˈʌtərli] [rɪ'pjuːdiː;ets] [aɪˈtiː][ɑːn] [ˈθiːəri] .
although he utterly repudiates it on theory .
虽然 他 完全地 否认 它 在 理论 .

尽管他在理论上完全否定了这一点。

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'bʌv] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪːz] [kən'flɪkts] [bɪ'twiːn] [ˈθiːəri] [ænd; ənd]
I must refer to what I said above touching these conflicts between theory and
我 必须 参考 到 什么 我 说 多于 接触 这些 冲突 之间 理论 和
[kən'viːniəns] .
convenience .
方便 .

我必须提及我上面所说的关于理论与实际应用之间冲突的内容。

- / [wʌn] [ˈbrʌnz] , [ɑːr] . [diː] . [bɪzɪtɪz] , [ˈsek(ə)n] - , [piː] . - .
238 / 1 Bruns , R . d . Besitzes , Section 57 , p . 486 .
- / 1 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , 部分 - , p . - .

238/1 布伦斯，R.d。Besitzes，第57节，第14页。486。

[ə; eɪ] [ˈlɜːrɪnd] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈeɪnfənt] [deɪt] [æskz] [waɪ] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] [pəˈzesəri]
A learned writer of more ancient date asks why a doctor has not a possessory
一个 学习 作家 的 更多的 古老的 日期 问 为什么 一个 医生 有 不是 一个 占有
[ˈæk(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] ,
action if you cease to employ him ,
行动 如果 你 停止 到 采用 他 ,

一位古代博学的作家问道，如果你不再雇用医生，为什么医生不能提起占有诉讼？

[ænd; ənd] [ˈænsər] : " [sentiːoʊ] - [nɑːn][tɛ'hɛrɛɪ] , [ɛsɪ'diː][sentiːoʊ][ˈtæntəm] , [ˈnɛk][ɛs 'aɪ][vel] [mɔːrt]
and answers : " Sentio actionem non tenere , sed sentio tantum , nec si vel morte
和 答案 : " 森蒂奥 - 非 特内雷 , sed 森蒂奥 坦图姆 , nec 是 维尔 死亡
- , [ˈpɑːsəm] [dɪsɪr] [kwɛr] .
mineris , possum dicere quare .
- , 负鼠 掷骰子 广场 .

并回答：“Sentio actionem non tenere, sed Sentio tantum, nec si vel morte mineris, possum dicere quare。

[ˌti ju][ˈlektɔːr] , [ɛs 'aɪ] - , [ræfənz] [diː.sɪ'den.diː] - .
Tu lector , si sapis , rationes decidendi suggere .
图 讲师 , 是 - , 配给 决定 - .

你是讲师，你是我的智慧，你的理性决定了。

" [ˈhɒməl] , - . , [kw] . - , [ˈsaɪtɪd] , [ˈbrʌnz] , - .
" Hommel , Rhaps . , qu . 489 , cited , Bruns , 407 .
" 霍梅尔 , - . , qu . - , 引用 , 布伦斯 , - .

“Hommel，Rhaps.，第489篇，引自Bruns，407。

- / [wʌn] ['gɑːrdnɜː] [viː] . - ['θɪbədoʊ] , - [lɑː] . [æn; ən] . - .
239 / 1 Gardiner v . Thibodeau , 14 La . An . 732 .
- / 1 加德纳 v . 蒂博多 , - 拉 . 一个 . - .

239/1 Gardiner 诉 Thibodeau, 14 La. An。 732.

- / [tuː'tuː] ['brʌnz] , - .
239 / 2 Bruns , 483 .
- / 2 布伦斯 , - .

239/2 Bruns, 483。

- / [wʌn][tuː'tuː] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] .
240 / 1 2 Kent (12th ed .) , 205 , n . 1 .
- / 1 2 肯特 (12th 编辑 .) , - , n . 1 .

240/1 2 肯特 (第 12 版), 205, n。 1.

[,si:'ef] . [waɪ] . [biː] . - [hen] . ['vaɪ, 'viː] . [ert] , [naɪn] , [pi:'el] . - ; [ə'merɪkən] [noʊt] [tuː; tə] [skɒt] [viː] .
Cf . Y . B . 21 Hen . VI . 8 , 9 , pl . 19 ; American note to Scott v .
cf . 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 8 , 9 , pl . - ; 美国人 笔记 到 斯科特 v .
['ʃepərd] ,
Shepherd ,
牧羊人 ,

参见 YB 21 Hen. VI. 8, 9, pl. 19; 美国对 Scott v. Shepherd 案的注释,

[ɪn][wʌn][es'ɛm] .
in 1 Sm .
在 1 小 .

1 立方米。

[el] . [siː] . ([eɪ 'em] . [ed] .) .
L . C . (Am . ed .) .
L . C . (是 . 编辑 .) .

LC (美国版)。

- / [tuː'tuː] ['brɪtən] ([nɪt] . [ed] .) , [aɪ] . - ([,si:'ef] . [brækt] . , ['fɒl] . - [biː] ; ['fli:tə] , ['fɒl] . - ;
240 / 2 Britton (Nich . ed .) , I . 277 (cf . Bract . , fol . 164 b ; Fleta , fol . 214 ;
- / 2 布里顿 (尼克 . 编辑 .) , 我 . - (cf . 苞片 . , 福尔 . - b ; 弗莱塔 , 福尔 . - ;
- . , [lɪb] . [eks,ɑɪ'aɪ'aɪ] .
Glanv . , Lib . XIII .
- . , 图书馆 . 十三 .

240/2 Britton (Nich. ed.), I. 277 (参见 Bract., 第 164 b 页; Fleta, 第 214 页; Glanv., Lib. XIII。

[siː] . -) ; ['lɪtlɪtən] , ['sekʃnz] - - - , - , - ; [θriː]['biː 'el] . [kaːm] . - ; [θriː] [kruːz] ,
c . 37) ; Littleton , Sections 237 - 240 , 588 , 589 ; 3 Bl . Comm . 170 ; 3 Cruise ,
c . -) ; 利特尔顿 , 部分 - - - , - , - ; 3 bl . 通讯 . - ; 3 巡航 ,
c. 37); 利特尔顿, 第 237-240、588、589 节; 3 Bl. Comm. 170; 3 Cruise,

[dɪg] . , [tɪt] . [eks'eks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . , [rents] , [tʃert] .
Dig . , tit . xxviii . , Rents , ch .
挖 . , 山雀 . 二十八 . , 租金 , ch .

挖掘, 标题 xxviii, 租金, 第 1 章

[tuː'tuː] , ['sekʃ(ə)n] - .
2 , Section 34 .
2 , 部分 - .

2、第 34 节。

- / [wʌn] [siː] ['lektʃər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
241 / 1 See Lecture XI .
- / 1 看 演讲 十一 .

241/1 参见第十一讲。

- / [tuːˈtuː][,siːˈef] .
241 / 2 Cf .
- / 2 cf .

241/2 参见。

[ˈstɒkpɔːt] [ˈwɔːtər] [wɜːrks] [viː] . [ˈpɑːtər] , [θriː][eɪt] . & [siː] .
Stockport Water Works v . Potter , 3 H . & C . 300 , 318 .
斯托克波特 水 作品 v . 波特 , 3 H . & C . - , - .

Stockport Water Works诉Potter案，3 H. & C. 300, 318。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][esˈem] . [el] . [siː] . , - , [ɪz] [ˈræðər] [tuː]
The language in the seventh English edition of 1 Sm . L . C . , 300 , is rather too
这 语言 在 这 第七 英语 版 的 1 小 . L . C . , - , 是 相当 也
[brɔːd] .
broad .
广阔 .

1 Sm. LC, 300 第七版英文版的语言过于宽泛。

[ɪf] [ðə; ði] [ɒː] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈtekt] [ə; eɪ] [pəˈzesər] [ʌv; əv][lənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈkʌmɪŋ]
If the law should protect a possessor of land in the enjoyment of water coming
如果 这 法律 应该 保护 一个 拥有者 的 土地 在 这 享受 的 水 未来
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

如果法律应当保护土地拥有者享有流入其土地的水资源的权利，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][soʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt]
it would do so because the use of the water was regarded as a part
它 会 做 所以 因为 这 使用 的 这 水 曾是 认为 作为 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] ,
of the enjoyment of that land ,
的 这 享受 的 那 土地 ,

之所以会这样做，是因为用水被视为享受这片土地的一部分。

[ænd; ənd] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [dʒʌst] [pʊt]
and would by no means imply that it would do the same in the case just put
和 会 经过 不 方法 意味着 那 它 会 做 这 相同的 在 这 案件 只是 放
[ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ˈoʊnər][lənd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
of a way over land of another .
的 一个 方式 超过 土地 的 其他 .

绝不意味着在以同样的方式穿越他人土地的情况下也会如此。

- / [wʌn] [ˈdʒɛfriːz] [viː] . [ɡreɪt] [ˈwestərn] [ˈreɪlweɪ] [siːˈoʊ] . , [faɪv] [el] . & B1 . - .
242 / 1 Jefferies v . Great Western Railway Co . , 5 El . & B1 . 802 .
- / 1 杰富瑞 v . 伟大的 西 铁路 合作 . , 5 埃尔 . & B1 . - .

242/1 Jefferies诉Great Western Railway Co., 5 El. & B1. 802。

[,siːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈɑːrməri] [viː] . [deləˈmɪri] , [wʌn] [streɪndʒ] , - , [wʌn][esˈem] .
Armory v . Delamirie , 1 Strange , 505 , 1 Sm .
军械库 v . 德拉米里 , 1 奇怪的 , - , 1 小 .

Armory诉Delamirie案，1 Strange, 505, 1 Sm.

[el] . [siː] .
L . C .
L . C .

液相色谱

- / [tu:'tu:] [si:'oʊ] . [ɪt] . - [bi:] .
242 / 2 Co . Lit . 145 b .
- / 2 合作 . 点燃 . - b .

242/2 公司立法 145 b.

- / [θri:] [tu:'tu:] ['dʌbəlju:ɛm'es] .
242 / 3 2 Wms
- / 3 2 wms .

242/3 2 Wms。

[sɒnd] .
Saund .
桑德 .

桑德。

- [bi:] , [noʊt] [wʌn] , [tu:; tə] ['wɪlbræ,hæm] [vi:] . [snoʊ] .
47 b , note 1 , to Wilbraham v . Snow .
- b , 笔记 1 , 到 威尔布拉姆 v . 雪 .

47 b, 注 1, 参见 Wilbraham v. Snow。

- / [fɔ:r] [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , - ; ['su:prə] , [pi:] . - ; [waɪ] . [bi:] . -
242 / 4 Bract . , fol . 150 b , 151 ; supra , p . 168 ; Y . B . 22
- / 4 苞片 . , 福尔 . - b , - ; 上文 , p . - ; 是 . B . -

242/4 苞片, 第 150b、151 页; 上文, 第 168 页; YB 22

[ed] . [aɪ] . - - - .
Ed . I . 466 - 468 .
艾德 . 我 . - - - .

Ed. I. 466-468。

- / [faɪv] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - ; - [hen] . [aɪ 'vi:] . - ; - [hen] . [aɪ 'vi:] . - ,
242 / 5 Y . B . 48 Ed . III . 20 ; 11 Hen . IV . 17 ; 11 Hen . IV . 23 ,
- / 5 是 . B . - 艾德 . 三、 . - ; - 母鸡 . 第四 . - ; - 母鸡 . 第四 . - ,

242/5 YB 48 Ed. III. 20; 11 Hen. IV. 17; 11 Hen. IV. 23,

- ; - [hen] . [vi:aɪ'aɪ] . - .
24 ; 21 Hen . VII . 14 .
- ; - 母鸡 . 七 . - .

24; 21 亨利七世.14。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['su:ə] [ɪz] [dɪ'skʌst] [ɪn] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ 'vi:] . [wʌn] , [bi:] , [baɪ] ['kertsbi] .
The meaning of sua is discussed in Y . B . 10 Ed . IV . 1 , B , by Catesby .
这 意义 的 苏阿 是 讨论 在 是 . B . - 艾德 . 第四 . 1 , B , 经过 凯茨比 .

在 Catesby 的 YB 10 Ed. IV. 1, B 中讨论了 sua 的含义。

[kəm'per] [lɑ:'bænd] , - [klægən] , - ; ['hɔ:slər] , - , - [et] [si:'kju:] . ,
Compare Laband , Vermogensrechtlichen Klagen , 111 ; Heusler , Gewere , 492 et seq . ,
比较 拉班德 , - 克拉根 , - ; 休斯勒 , - , - 等 序列 . ,

[kə'rektɪŋ] ['brʌnz] , [ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtʒɪz] ,
correcting Bruns , R . d . Besitzes ,
纠正 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 ,

比较 Laband, Vermogensrechtlichen Klagen, 111; Heusler, Gewere, 492 et seq., 纠正 Bruns, R. d.贝西泽斯,

- [et] [si:'kju:] . ;
300 et seq . ;
- 等 序列 . ;

300 及以下;

['soʊm] , [p'rɒk] .
Sohm , Proc .
索姆 , 过程 .

Sohm, Proc.

[di:] . [el] . [sæl] . , [ˈsek(ə)n] [sɪks] .
d . **L** . **Sal** . , **Section 6** .
d . L . 萨尔 . , 部分 6 .

d. L. Sal., 第 6 节。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [aɪ ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
243 / 1 Y B . 11 Hen . IV . 17 , pl . 39 .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 第四 . - , pl . - .

243/1 YB 11 Hen. IV. 17, pl. 39。

- / [tu:ˈtu:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi: aɪˈaɪ] .
243 / 2 Y B . 21 Hen . VII .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 七 .

243/2 YB 21 亨利七世。

- [bi:] , [pi:ˈɛl] . - .
14 b , pl . 23 .
- b , pl . - .

14 b, 图版 23。

- / [θri:] [ˈgɑ: d, boʊlt] , - , [pi:ˈɛl] . - .
243 / 3 Godbolt , 173 , pl . 239 .
- / 3 戈德博尔特 , - , pl . - .

243/3 Godbolt, 173, 图版 239。

[, si:ˈef] . - [hen] . [aɪ ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
Cf . 11 Hen . IV . 17 , pl . 39 .
cf . - 母鸡 . 第四 . - , pl . - .

参见《亨利四世》11 章 17 节，图版 39。

- / [fɔ: r] [broʊ] .
243 / 4 Bro .
- / 4 兄弟 .

243/4 兄弟。

[eɪ, biˈɑr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[ˈtrespæs] , [pi:ˈɛl] . - , [sɪt] . [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi: aɪˈaɪ] . - .
Trespass , pl . 433 , cit . Y . B . 13 Hen . VII . 10 .
侵入 , pl . - , 引用 . 是 . B . - 母鸡 . 七 . - .

侵权，第 433 页，引自 YB 13 Hen. VII.10。

- / [faɪv] - , - .
243 / 5 Kelyng , 89 .
- / 5 - , - .

243/5 Kelyng, 89。

[si:] , [ˈfɜ: rðər] , [ˈbʊlə r] , [en] . [pi:] . - .
See , further , Buller , N . P . 33 .
看 , 更远 , 布勒 , N . P . - .

参见 Buller, NP 33。

- / [sɪks] [ˈlekt(ə)r] [vi:] . ; [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi: aɪˈaɪ] .
243 / 6 Lecture V . ; Y . B . 20 Hen . VII .
- / 6 演讲 V . ; 是 . B . - 母鸡 . 七 .

243/6 第五讲；YB 20 Hen. VII。

[wʌn] , [pi:ˈɛl] . - .
1 , pl . 11 .
1 , pl . - .

1, 第 11 页。

- / ['sevən][waɪ] . [bi:] . - ['li:ən] .
243 / 7 Y B 21 lien .
- / 7 是 . B . - 留置权 .

243/7 YB 21 留置权。

[vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

- [bi:] , [pi:'ɛl] . - .
14 b , pl . 23 .
- b , pl . - .

14 b，图版 23。

- / [eɪt][wʌn][roʊl] .
243 / 8 1 Roll .
- / 8 1 卷 .

243/8 1卷。

[eɪ,bi'aɪ] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[fɔ:r] , [faɪv] ([aɪ]) , [pi:'ɛl] . [wʌn] .
4 , 5 (I) , pl . 1 .
4 , 5 (我) , pl . 1 .

4、5 (I)，图版 1。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈɑ:rənəld][vi:] . ['dʒefərsən] , [wʌn][ɛl'di:] .
Arnold v . Jefferson , 1 Ld .
阿诺德 v . 杰斐逊 , 1 ld .

阿诺德诉杰斐逊，1 Ld.

[reɪm] . - .
Raym . 275 .
雷姆 . - .

Raym. 275。

- / [wʌn] - [æs] . , ['fɒl] . - , [pi:'ɛl] . - .
244 / 1 29 Ass . , fol . 163 , pl . 28 .
- / 1 29 屁股 . , 福尔 . - , pl . - .

244/1 29 Ass.，第 163 页，第 28 版。

- / [tu:'tu:] - [keɪs] , [fɔ:r][si:'oʊ] . [rep] . - [bi:] .
244 / 2 Southcote's Case , 4 Co . Rep . 83 b .
- / 2 案件 , 4 合作 . 代表 . - b .

244/2 Southcote's Case, 4 Co. Rep. 83 b.

- / [θri:]['mɔ:reɪz][vi:] . - , ['əuin] , - .
244 / 3 Mores v . Conham , Owen , 123 .
- / 3 莫雷 v . - , 欧文 , - .

244/3 Mores诉Conham，Owen，123。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈrætɫɪf] [vi:] . [ˈdeivɪs] , [aɪ] - . - .
Ratcliff v . Davis , I Bulstr . 29 .
拉特克利夫 v . 戴维斯 , 我 - . - .

拉特克利夫诉戴维斯, I Bulstr.29。

- / [fɔːr] [doʊ] [vi:] . [dɪbəl] , [muːd] . & [em] . - [ænd; ənd] [noʊt] ; [tuːˈtu:] [ˈdʌbəl juː ɛmˈes] .
244 / 4 Doe v . Dyball , Mood . & M . 346 and note ; 2 Wms .
- / 4 牝鹿 v . 戴博尔 , 情绪 . & M . - 和 笔记 ; 2 wms .

244/4 Doe诉Dyball, Mood. & M. 346及注释; 2 Wms.

[sɒnd] .
Saund .
桑德 .

桑德。

- , [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [noʊts] ;
111 , and later notes ;
- , 和 之后 笔记 ;

111, 以及后来的注释;

[aɪ] [æd] . & [el] . - ; [ˈæʃər] [vi:] . [ˈwɪtˌlɑːk, ˈhwiˌtˌlɑːk] , [el] . [ɑːr] . [wʌn] [kjuː] . [biː] . [wʌn] .
I Ad . & El . 119 ; Asher v . Whitlock , L . R . 1 Q . B . 1 .
我 广告 . & 埃尔 . - ; 阿舍尔 v . 惠特洛克 , L . 拉 . 1 问 . B . 1 .

I Ad. & El. 119; Asher v. Whitlock, LR 1 QB1。

- / [faɪv] [ˈɡreɪəm] [vi:] . [piːt] , [wʌn] [iːst] , - .
244 / 5 Graham v . Peat , 1 East , 244 .
- / 5 格雷厄姆 v . 泥炭 , 1 东方 , - .

244/5 Graham 诉 Peat, 1 East, 244。

- / [wʌn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [siː] [ˈhɔːslər] , - .
245 / 1 As to this period see Heusler , Gewere .
- / 1 作为 到 这 时期 看 休斯勒 , - .

245/1 关于这一时期, 请参阅 Heusler, Gewere。

[,siːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[lævɪləɪ] , [prəˈpraɪət] , - .
Laveleye , Propriete , 166 .
拉维莱 , 专有 , - .

Laveleye, Propriete, 166。

- / [wʌn] [tuːˈtu:] [hɪst] .
248 / 1 2 Hist .
- / 1 2 历史 .

248/1 2 历史。

[diːˈju] [drɔɪt] [fræŋk] . , [piːˈpiː] .
du Droit Franc . , pp .
杜 所有权 法郎 . , pp .

《法国法》第 117 页。

- [et] [siːˈkjuː] , - .
146 et seq , 152 .
- 等 序列 , - .

146 及以下, 152。

- / [tuːˈtu:] [ɑːnˈsjən] [diː] [lɑː] [fræns] , (- ,)
248 / 2 Anciens Poetes de la France , (Guessard ,)
- / 2 古代 诗人 德 拉 法国 , (- ,)

248/2 法国古代诗人, (盖萨德,)

[pi:] . - .
p . **71** .
p . - .

- / [θri:] [pæɪdʒ] - ; [,si:'ef] . - , [səksvi:i:i] , [et][si:'kju:] . , - , [ɛl'ɛks'ar'ɛks] .
248 / 3 Page 283 ; cf . 284 , cxviii , et seq . , 44 , lxix .
- / 3 页 - ; cf . - , 18 , 等 序列 . , - , 六十九 .
248/3 第 283 页；参见284，cxviii，等，44，lxix。

- / [wʌn] ['soʊm] , [p'rɒk] .
249 / 1 Sohm , Proc .
- / 1 索姆 , 过程 .

[di:] . [lɛks] . [sæl] . , ['sekʃnz] - , - - - , [ti:'ɑ:r] .
d . Lex . Sal . , Sections 15 , 23 - 25 , tr .
d . 莱克斯 . 萨尔 . , 部分 - , - - - , tr .
d. Lex. Sal., 第 15、23-25 节，tr.

['θevənɪn] , [pi:'pi:] . - , - , - .
Thevenin , pp . 80 , 105 , 122 .
戴维宁 , pp . - , - , - .
戴维宁，第 80、105、122 页。

- / [tu:'tu:] ['eseiz] [ɪn][ə; eɪ] . [es] . [ɒ:] , [pi:] . - .
249 / 2 Essays in A . S . Law , p . 292 .
- / 2 散文 在 一个 . S . 法律 , p . - .
249/2 AS 法律论文集，第 292 页。

- / [θri:] [kæp] .
249 / 3 Cap .
- / 3 帽 .

[vi:,ar'ar'aɪ] . , ['mɜ:kəl] , [pi:] . - .
VIII . , Merkel , p . 48 .
八 . , 默克尔 , p . - .
VIII., 默克尔，第 48 页。

- / [fɔ:r] [kæp] .
249 / 4 Cap .
- / 4 帽 .

[ɛl'ɛks'ɛks'ɛks'ar'ɛks] .
LXXXIX .
89 .

['sekʃ(ə)n] [θri:] , ['eseiz] [ɪn][ə; eɪ] . [es] . [ɒ:] , [pi:] . - .
Section 3 , Essays in A . S . Law , p . 291 .
部分 3 , 散文 在 一个 . S . 法律 , p . - .
第 3 部分，AS 法律论文集，第 291 页。

- / [faɪv] [tʃæp] .
249 / 5 Chap .
- / 5 查普 .

[ar 'vi:] .
IV .
第四 .

['sek](ə)n] - .
Section 16 .
部分 - .

第16节

- / [wʌn] - .
250 / 1 Fitzh .
- / 1 - .

250/1 Fitzh。

[eɪ,bɪ'ar] .
Abr .
艾布尔 - .

缩写

['meinpraiz] , [pi:'el] . - ([eɪtʃ] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] .) ;
Mainprise , pl . 12 (H . 33 Ed . III .) ;
主要因素 , pl . - (H . - 艾德 . 三、 .) ;
Mainprise, 图版 12 (H. 33 Ed. III.)；

- , [pi:] . [si:] . - .
Staundforde , P . C . 65 .
- , P . C . - .

Staundforde, PC 65。

- / [tu:'tu:] ['æbr] .
250 / 2 Abbr .
- / 2 缩写 - .

250/2 缩写

[plæk] . ,
Plac : ,
地点 : ,

地点，

[pi:] . - , [kɑ:l][tu:'tu:] , [rɑ:t] .
p . 343 , col 2 , rot :
p . - , 科尔 2 , 腐烂 :

第 343 页，第 2 栏，rot。

- , - [ed] . [i:] .
37 , 17 Ed . II .
- , - 艾德 . 二 .

37, 17 Ed. II.

- / [θɪ:]['dʒeɪkəb] , [el] . [di:] . , " [beɪl] .
250 / 3 Jacob , L . D . , " Bail :
- / 3 雅各布 , L . D . , " 保释 :

250/3 Jacob, LD, “保释。

" [,si:'ef] . [aɪ] - . - ; . ['hɔ:kɪnz] , [pi:] . [si:] . , [i:] . [tʃeɪt] .
" **Cf . I Bulstr . 45 ; . Hawkins , P . C . , II . ch** :
" cf . 我 - . - ; . 霍金斯 , P . C . , 二 . ch .
“参见 I Bulstr. 45；.Hawkins, PC, II.ch.

- , ['sek](ə)n] - ; ['æbr] .
15 , Section 83 ; Abbr .
- , 部分 - ; 缩写 - .

15，第 83 节；缩写。

[plæk] . ,
Plac : ,
地点 : ,

地点，

[pi:] . - , [kɑ:l] . [tu:'tu:] , [rɑ:t] .
p . **343** , **col** . **2** , **rot** .
p . - , 科尔 . 2 , 腐烂 .

- , - [ed] . [i:] .
37 , **17** **Ed** . **II** .
- , - 艾德 . 三 .

- / [fɔ:r] ['haɪ,mɔr] , [beɪl] , [pi:] . - ; ['dʒeɪkəb] , [el] . [di:] . , " [beɪl] .
250 / **4** **Highmore** , **Bail** , **p** . **199** ; **Jacob** , **L** . **D** . , " **Bail** .
- / 4 海莫尔 , 保释 , p . - ; 雅各布 , L . D . , " 保释 .

" [,si:'ef] . [tu:'tu:] ['læfər'jɛr] , [hɪst] .
" **Cf** . **2** **Laferriere** , **Hist** .
" cf . 2 拉费里埃 , 历史 .

[di:'ju] [drɔɪt] [fræŋk] . ,
du **Droit** **Franc** . ,
杜 所有权 法郎 . ,

[pi:] . - .
p . **148** .
p . - .

- / [faɪv] ['haɪ,mɔr] , [pi:] . - .
250 / **5** **Highmore** , **p** . **195** .
- / 5 海莫尔 , p . - .

- / [saɪks][ˈɪbɪd] . , [pi:] . - .
250 / **6** **Ibid** . , **p** . **200** .
- / 6 同上 . , p . - .

- / [wʌŋ] - [klægən] .
252 / **1** **Vermoegensrechtlichen** **Klagen** .
- / 1 - 克拉根 .

- / [wʌŋ][i:] .
253 / **1** **II** .
- / 1 二 .

[si:] . - , ['sek(ə)n] - .
c . **60** , **Section 25** .
c . - , 部分 - .

- " ['dʒʌstə, dʒɪstə] - ['kɔ:zə] " ([lɪb] . [eks] . [si:] . [fɔ:r]) [si:mz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm]
Glanvill's " **justa** **debendi** **causa** " (**Lib** . **X** . **c** . **4**) **seems** **remote** **from**
- " 只是 - 原因 " (图书馆 . X . c . 4) 似乎 偏僻的 从

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

- / [wʌŋ][waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - .
254 / 1 Y B 3 Hen VI 36 .
- / 1 是 . B . 3 母鸡 . 六年级 . - .

254/1 YB 3 Hen. VI. 36。

- / [tu:ˈtu:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . [θri:] .
254 / 2 Y B 37 Hen VI 13 , pl 3 .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . 3 .

254/2 YB 37 母鸡。六. 13, pl. 3.

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . [ert] , [pi:ˈɛl] . - .
254 / 3 Y B 37 Hen VI 8 , pl 33 .
- / 3 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 8 , pl . - .

254/3 YB 37 母鸡。六. 8, pl. 33.

- / [fɔ:r] - , [lɪb] . [eks] . [si:] . - ; [brækt] , [ˈfɒl] .
254 / 4 Glanv Lib X c 12 ; Bract fol .
- / 4 - . , 图书馆 . X . c . - ; 苞片 , 福尔 .

254/4 Glanv., Lib. X. c. 12; Bract, fol.

400b , [ˈsek(ə)n] - ; - [æs] . , [pi:ˈɛl] . - , [ˈfɒl] . - .
400b , Section 10 ; 22 Ass , pl 70 , fol 101 .
400b , 部分 - ; - 屁股 . , pl . - , 福尔 . - .

400b, 第 10 节; 22 Ass., 第 70 页, 第 101 页。

- / [wʌŋ] [ˈeseɪz] [ɪn][ə; eɪ] . [es] . [lɔ:] , - .
255 / 1 Essays in A S Law 187 .
- / 1 散文 在 一个 . S . 法律 , - .

255/1 AS 法律论文, 187。

- / [wʌŋ][aɪ] . - ; [aɪˈaɪˈaɪ] . - .
256 / 1 I 45 ; III 10 .
- / 1 我 . - ; 三、 . - .

256/1 I. 45; III. 10。

- / [tu:ˈtu:] [lɪb] .
256 / 2 Lib .
- / 2 图书馆 .

256/2 图书馆

[eks] . [i:] . - .
X . e 17 .
X . e . - .

X. 例如 17.

[su:t] , [ˈsektə] , [wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rm] [əˈplaɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [hu:z] [oʊθ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [ˈtendəd]
Suit , secta , was the term applied to the persons whose oath the party tendered
套装 , 教派 , 曾是 这 学期 应用 到 这 人 谁 誓言 这 派对 已提交
.
:
.

“Suit”或“secta”指的是当事人宣誓效忠的人。

- / [wʌŋ] [lɪb] . [eks] . [si:] . - ([bi:mz] , [pi:] . -) ; [si:] . [ert] & [si:] . [faɪv] ([bi:mz] ,
257 / 1 Lib X c 12 (Beames , p 262) ; c 8 & c 5 (Beames ,
- / 1 图书馆 . X . c . - (梁 , p . -) ; c . 8 & c . 5 (梁 ,

257/1 Lib. X. c. 12 (Beames, p. 262); c. 8 & c. 5 (Beames,

[pi:ˈpi:] . - , -) ; [ˌsi:ˈef] . [aɪ ˈvi:] .
pp 256 , 251) ; cf IV .
pp . - , -) ; cf . 第四 .

第 256、251 页)；参见 IV。

[si:] . [sɪks] , [wɜr] ['wɪtnɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['tendəd] [di:]['vɪzju:][et] - .
c . 6 , where witnesses are tendered de visu et auditu .
c . 6 , 在哪里 证人 是 已提交 德 视觉 等 - .
c. 6, 证人以 de visu et auditu 方式提供。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .
参见。

[brækt] . , - [bi:] , Section6 ['fli:tə] , [i:] .
Bract . , 315 b , Section6 Fleta , II .
苞片 . , - b , Section6 弗莱塔 , 二 .
Bract., 315 b, 第 6 节 Fleta, II.

[si:] . - , Section10 , [pi:] . - .
c . 63 , Section10 , p . 137 .
c . - , Section10 , p . - .
第 63 章, 第 10 节, 第 137 页。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [tru:] , [æz; əz] ['glæn,vɪl] [sez] , [lɪb] .
It was no doubt true , as Glanvill says , Lib .
它 曾是 不 怀疑 真的 , 作为 格兰维尔 说道 , 图书馆 .
毫无疑问, 正如格兰维尔所说, Lib。

[eks] . [si:] . - , [ðæt] [ðə; ði] ['ju:zuəl] [moʊd] [ʌv; əv] [pru:f] [wʌz; wəz] [baɪ][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔ:r] [baɪ] ['du:əl] ,
X . c . 17 , that the usual mode of proof was by a writing or by duel ,
X . c . - , 那 这 通常 模式 的 证明 曾是 经过 一个 写作 或者 经过 决斗 ,
X. c. 17, 通常的证明方式是通过书面证明或决斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rt] [dɪd] [nɑ:t] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [prə'tekʃn] [tu:; tə] ['praɪvət] [əg'ri:mənts]
and that the King's Court did not generally give protection to private agreements
和 那 这 国王学院 法庭 做过 不是 一般来说 给 保护 到 私人的 协议
[meɪd] ['eniwɜr] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ([lɪb] . [eks] . [si:] . [eɪt]) .
made anywhere except in the Court of the King (Lib . X . c . 8) .
制成 任何地方 除了 在 这 法庭 的 这 国王 (图书馆 . X . c . 8) .
国王的法庭通常不会保护在国王法庭以外任何地方达成的私人协议 (Lib. X. c. 8)。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [ðæt] ['dets] [wɜ:r; wər] ['nevər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz]
But it can hardly be that debts were never established by witness in his
但 它 能 几乎 是 那 债务 是 绝不 已确立的 经过 证人 在 他的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
但很难说在他那个时代债务从未通过证人确认过。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['eɪvɪdəns] [frʌm; frəm] ['bræktən] ['ɑ:nwərdz] .
in view of the continuous evidence from Bracton onwards .
在 看法 的 这 连续的 证据 从 布拉克顿 开始 .
鉴于从布雷克顿开始的持续证据。

- / [tu:'tu:][bʌt; bət] [,si:'ef] .
257 / 2 But cf .
- / 2 但 cf .
257/2 但参见。

['brʌnɜ:] , - , - .
Brunner , Schwurgerichte , 399 .
布鲁纳 , - , - .
Brunner, Schwurgerichte, 399。

[aɪ][duː][nɑːt][gʊʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
I do not go so far as to say that they were still a living institution .
我 做 不是 去 所以 远的 作为 到 说 那 他们 是 仍然 一个 活的 机构 .
我不会说他们当时还是一个活着的机构。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
However that may be ,
然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[trəˈdɪ(ə)n] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ˈmɑːdəld] [ɪtˈself][ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n]
tradition must at least have modelled itself on what had been the function
传统 必须 在 至少 有 建模 本身 在 什么 有 到过 这 功能
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɑːdi] .
of the former official body .
的 这 以前的 官方的 身体 .

传统至少必然是模仿了以前官方机构的职能而建立的。

- / [θriː][brækt] . , [ˈfɒl] . - [biː] , [ˈsekʃ(ə)n] [sɪks] ; [brɪt] .
257 / 3 Bract . , fol . 315 b , Section 6 ; Britt .
- / 3 苞片 . , 福尔 . - b , 部分 6 ; 布里特 .
257/3 布拉斯，第 315 b 页，第 6 节；布里特。

([nɪtʃ] .)
(Nich .)
(尼克 .)

(尼奇)

[aɪ] . [piː] . - ; [ˈmæɡnə] [ˈkɑːrtə] , [siː] . - ; [waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪ] . - ; [ˈsevən][ed] . [iː] . - ;
I . p . 162 ; Magna Charta , c . 38 ; Y . B . 21 Ed . I . 456 ; 7 Ed . II . 242 ;
我 . p . - ; 麦格纳 宪章 , c . - ; 是 . B . - 艾德 . 我 . - ; 7 艾德 . 二 . - ;
I. p. 162；《大宪章》第 38 章；YB 21 Ed. I. 456；7 Ed. II. 242；

- [ed] . [iː] . - ; [θriː][ˈbiːˈel] . [kɑːm] . - , - .
18 Ed . II . 582 ; 3 Bl . Comm . 295 , 344 .
- 艾德 . 二 . - ; 3 bl . 通讯 . - , - .
18 编。二.第582章3 BL。通讯。 295、344。

[,siːˈef] . - [ed] . [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Cf . 17 Ed . III . 48
cf . - 艾德 . 三、 . -

参见 17 Ed. III. 48

[biː] .
b .
b .
b.

- / [fɔːr][,siːˈef] .
257 / 4 Cf .
- / 4 cf .

257/4 参见。

- . , [lɪb] . [aɪˈviː] .
Glanv . , Lib . IV .
- . , 图书馆 . 第四 .

Glanv., Lib. IV。

[siː] . [sɪks] .
c . 6 .
c . 6 .
c. 6.

- / [wʌn] [lɪb] .
258 / 1 Lib .
- / 1 图书馆 .

258/1 Lib.

[eks] . [si:] . - .
X . c . 18 .
X . c . - .

X. c. 18。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [mi:nz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæŋ; ðən] - ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] ['steɪtmənt] ,
It is possible that this means no more than Glanvill's often repeated statement ,
它 是 可能的 那 这 方法 不 更多的 比 - 经常 重复 陈述 ,
这或许仅仅意味着格兰维尔经常重复的那句话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

普通法(The Common Law)

第21/22页

[ðæt] [ðə; ði] ['kiŋz] [kɔ:rt] [dɪd] [nɔ:t] , [ˈdʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] ['praɪvət]
that the King's Court did not , generally speaking , take cognizance of private
那 这 国王学院 法庭 做过 不是 , 一般来说 请讲 , 拿 认知 的 私人的
[əg'ri:mənts] .
agreements .
协议 .

一般而言，国王的法庭不会承认私人协议。

[ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [lɔ:] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [stiɪl] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfənsɪ]
The substantive law was , perhaps , still limited by traditions from the infancy
这 实质性 法律 曾是 , 也许 , 仍然 有限的 经过 传统 从 这 婴儿期
[ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] .
of contract .
的 合同 .

实体法或许仍然受到合同法萌芽时期形成的传统的限制。

[si:] [pi:'pi:] . - , - , - , - .
See pp . 248 , 251 , 259 , 260 .
看 pp . - , - , - , - .

参见第248、251、259、260页。

[ðə; ði][prɑ:pə'zi(ə)n][ɪn][ɪts] [brɔ:dist] [fɔ:rm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə][traɪ]
The proposition in its broadest form may have been based on the inability to try
这 主张 在 它是 最广泛的 形式 可能 有 到过 基于 在 这 无力 到 尝试
[sʌt] [əg'ri:mənts] [ɪn] ['eni] [wei] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['spesɪfɪd] .
such agreements in any way but those which have been specified .
这样的 协议 在 任何 方式 但 那些 哪个 有 到过 指定的 .

从最广泛的意义上讲，这一提议可能基于这样一个事实：除了已经明确规定的那些方式之外，无法以任何其他方式尝试
此类协议。

[,si:'ef] .
cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] - - [ænd; ʌnd]['ɑ:li:z] [prɒʊbeɪʃənəbəs] , [ɪn] [lɪb] .
the requirement of aliam diracionationem and aliis probationibus , in Lib .
这 要求 的 - - 和 外甥 普罗比斯 , 在 图书馆 .

Lib 中的 Aliam diracionationem 和 aliis probationibus 的要求。

[eks] . [si:] . - .
X . c . 12 .
X . c . - .

X. c. 12.

[bʌt; bət][,si:'ef] . [lɪbɪd] .
But cf . Ibid .
但 cf . 同上 .

但参见同上。

[wɪð; wɪθ] ['eseɪz] [ɪn][ə; eɪ] . [es] . [lɔ:] , [pi:'pi:] . - , - .
with Essays in A . S . Law , pp . 189 , 190 .
和 散文 在 一个 . S . 法律 , pp . - , - .

附 AS 法律论文集，第 189、190 页。

- / [wʌn] [ʃerɪŋtən] [vi:] . - , [ˈplʌʊdən] , - , [æʔ; ət][pi:] . - , [em] . [ˈsevən] & [eɪt] [ɪˈlɪz] .
259 / 1 Sharington v . Strotton , Plowden , 298 , at p . 302 , M . 7 & 8 Eliz .
- / 1 沙林顿 v . - , 普洛登 , - , 在 p . - , M . 7 & 8 伊丽莎白 .
259/1 共享顿诉斯特罗顿 (Sharington v. Strotton), 普洛登 (Plowden), 298, 第 259 页。 302, M.7 和 8 伊利兹。

- / [tuːˈtu:] [ˈpɪlənz] [vi:] . [væn] - , [θri:] [ˈbɜːroʊ] , - , - .
259 / 2 Pillans v . Van Mierop , 3 Burrow , 1663 , 1669 .
- / 2 皮兰斯 v . 范 - , 3 洞穴 , - , - .
259/2 Pillans 诉 Van Mierop, 3 Burrow, 1663、1669。

- / [wʌn][wʌn] [ˈθɔːrp] , [eɪ en ˈsi:] .
260 / 1 1 Thorpe , Anc .
- / 1 1 索普 , 祖先 .
260/1 1 Thorpe, Anc.

[lɔːz] , - , [oʊðz] , [ˈsevən] , [eɪt] .
Laws , 181 , Oaths , 7 , 8 .
法律 , - , 誓言 , 7 , 8 .
法律, 181, 誓言, 7, 8。

- / [tuːˈtu:] - , [lɪb] . [eks] . [si:] . [faɪv] ([biːmz] , [pi:] . -) ; [waɪ] . [bi:] . [ˈsevən][ed] . [i:] . -
260 / 2 Glanv . , Lib . X . c . 5 (Beames , p . 251) ; Y . B . 7 Ed . II . 242
- / 2 - , 图书馆 . X . c . 5 (梁 , p . -) ; 是 . B . 7 艾德 . 二 . -
; [ˈnoʊvi:] [nɑːr] .
; **Novae Narr .**
; 新星 旁白 .
260/2 Glanv., 自由。 X.c. 5 (Beams, 第 251 页); YB 7 版。 二. 242; 诺瓦·纳尔.

[dæt] - [vəːs] [pliːdʒ] , - [lɔː] [trækts] , [pi:] . - , [di:] , [tuːˈtu:] [ˈfɪnl] .
Dette - Vers plege , Rastell's Law Tracts , p . 253 , D , 2 Finl .
黛特 - 版本 誓言 , - 法律 小册子 , p . - , D , 2 finl .
Dette-Vers 保证, 拉斯特尔法律手册, 第 14 页。 253, D, 2 芬兰。

[ˈriːvz] , - .
Reeves , 376 .
里夫斯 , - .
里夫斯, 376。

- / [wʌn] - , [lɪb] . [eks] . [si:] . - ([biːmz] , [pi:] . -) ; [brækt] . , [ˈfɒl] . - [bi:] , [ˈsek(ə)n]
261 / 1 Glanv . , Lib . X . c . 22 (Beames , p . 263) ; Bract . , fol . 398 b , Section
- / 1 - , 图书馆 . X . c . - (梁 , p . -) ; 苞片 . , 福尔 . - b , 部分
[wʌn] .
1 .
1 .
261/1 Glanv., Lib. X. c. 22 (Beames, 第 263 页); Bract., fol. 398 b, 第 1 节。

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪt] [pruːf] [baɪ][ˈduːəl][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊd] , [bʌʔ; bət] [ðɪs] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
The favorite proof by duel was also allowed , but this disappeared .
这 最喜欢的 证明 经过 决斗 曾是 还 允许 , 但 这 消失 .
决斗作为证明方式也被允许, 但这种方式已经消失了。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋkwɛst] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ðɪ][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːd] [wʌz; wəz] [traɪd] , [laɪk]
When the inquest became general , the execution of the deed was tried , like
什么时候 这 死因调查 成为 一般的 , 这 执行的 的 这 契据 曾是 尝试 , 喜欢
[ˈeni] [ˈʌðər] [fækt] ,
any other fact ,
任何 其他 事实 ,
当调查范围扩大到整个案件时, 契约的执行情况与其他任何事实一样, 都得到了审理。

[baɪ] [ðæt] [miːnz] .
by that means .
经过 那 方法 .
通过这种方式。

- / [tu:'tu:] [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , ['sek(ə)n] [sɪks] , - [bi:] ; [koʊk] , 2d [ɪnst] . , - , - .
261 / 2 Bract . , fol . 315 b , Section 6 , 400 b ; Coke , 2d Inst . , 44 , 45 .
- / 2 苞片 . , 福尔 . - b , 部分 6 , - b ; 可口可乐 , 2d 研究所 . , - , - .

261/2 布拉克, 第 315 b 页, 第 6 节, 400 b ; 科克, 第二研究所, 44, 45。

- / [wʌn] - , [lɪb] . [eks] . [si:] . - ([bi:mz] , [pi:] . -) ; [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , ['sek(ə)n]
262 / 1 Glanv . , Lib . X . c . 12 (Beames , p . 263) ; Bract . , fol . 100 b , Section
- / 1 - , 图书馆 . X . c . - (梁 , p . -) ; 苞片 . , 福尔 . - b , 部分
[nain] .
9 :
9 .

262/1 Glanv., Lib. X. c. 12 (Beames, 第 263 页); Bract., 第 100 b 页, 第 9 节。

- / [tu:'tu:] - , [lɪb] . [eks] . [si:] . - ([bi:mz] , [pi:] . -) .
262 / 2 Glanv . , Lib . X . c . 17 (Beames , p . 272) .
- / 2 - , 图书馆 . X . c . - (梁 , p . -) .

262/2 Glanv., Lib. X. c. 17 (Beames, p. 272)。

- / [θri:] [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , ['sek(ə)n] [nain] .
262 / 3 Bract . , fol . 400 b , Section 9 .
- / 3 苞片 . , 福尔 . - b , 部分 9 .

262/3 布拉斯, 第 400 b 页, 第 9 节。

- / [fɔ:r] [, si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - , [ænd; ənd] - [ed] . [i:] . , - , - ;
262 / 4 Cf . Y . B . 20 Ed . I . 304 , and 34 Ed . II . , 150 , 152 ;
- / 4 cf . 是 . B . - 艾德 . 我 . - , 和 - 艾德 . 二 . , - , - ;

262/4 参见 YB 20 Ed. I. 304 和 34 Ed. II., 150, 152;

[aɪ 'bi:] . - , - ; - [ed] . [aɪ] . - .
ib . 330 , 332 ; 35 Ed . I . 546 .
ib . - , - ; - 艾德 . 我 . - .

ib. 330, 332; 35 Ed. I. 546。

- / [wʌn] [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , ['sek(ə)n] [ert] .
263 / 1 Bract . , fol . 400 b , Section 8 .
- / 1 苞片 . , 福尔 . - b , 部分 8 .

263/1 布拉斯, 第 400 b 页, 第 8 节。

- / [tu:'tu:] [, si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - .
263 / 2 Cf . Y . B . 20 Ed . I . 304 .
- / 2 cf . 是 . B . - 艾德 . 我 . - .

263/2 参见 YB 20 Ed. I. 304。

- / [θri:] [kæp] . - ; - & - [ed] . [aɪ] . - ; - [ed] . [i:] . - ; ['fli:tə] , [i:] .
263 / 3 Cap . 28 ; 32 & 33 Ed . I . 516 ; 18 Ed . II . 582 ; Fleta , II .
- / 3 帽 . - ; - & - 艾德 . 我 . - ; - 艾德 . 二 . - ; 弗莱塔 , 二 .

263/3 帽。28; 32 和 33 版。一、516; 18 编。二.第582章弗莱塔, II.

[si:] , - , ['sek(ə)n] [nain] ; [koʊk] , 2d [ɪnst] . , - ; [θri:] ['bi:'el] . [kɑ:m] . - .
c , 63 , Section 9 ; Coke , 2d Inst . , 44 ; 3 Bl . Comm . 344 .
c , - , 部分 9 ; 可口可乐 , 2d 研究所 . , - ; 3 bl . 通讯 . - .

c, 63, 第 9 节; Coke, 2d Inst., 44; 3 Bl. Comm. 344。

- / [fɔ:r] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [i:] . - ; - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - [bi:] , [pi:'el] . - .
263 / 4 Y . B . 18 Ed . II . 582 ; 17 Ed . III . 48 b , pl . 14 .
- / 4 是 . B . - 艾德 . 三 . - ; - 艾德 . 三、 . - b , pl . - .

263/4 YB 18 Ed. II. 582; 17 Ed. III. 48 b, pl. 14。

- / [wʌn] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , - ; [, si:'ef] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] , [pi:'el] . - ;
264 / 1 Y . B . 29 Ed . III . 25 , 26 ; cf . 48 Ed . III . 6 , pl . 11 ;
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , - ; cf . - 艾德 . 三、 . 6 , pl . - ;

264/1 YB 29 版。三. 25、26; 参见48编。三. 6, pl。 11;

[ˈfli:tə] , [i:] . [si:] . - , [ˈsek](ə)n] - ; [ˈglæn,vɪl] , [lɪb] . [eks] . [si:] . - .
Fleta , II . c . 60 , Section 25 ; Glanvill , Lib . X . c . 12 .
弗莱塔 , 二 . c . - , 部分 - ; 格兰维尔 , 图书馆 . X . c . - .

弗莱塔, II. c.第 60 条, 第 25 条; 格兰维尔, 解放军。 X.c. 12.

- / [tu:'tu:][,si:'ef] .
264 / 2 Cf .
- / 2 cf .

264/2 参见。

[broʊ] . . [aɪ,sɪ'si] . [suə] [lə] [keɪs] , [pi:'el] . [faɪv] ; [es] . [si:] . , - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
Bro . . Acc . sur le Case , pl . 5 ; S . C . , 27 Hen . VIII .
兄弟 . . acc . 苏尔 勒 案件 , pl . 5 ; S . C . , - 母鸡 . 八 .

兄弟..Acc。 苏尔勒凯斯, PL。 5; SC, 27 号母鸡。 八.

- , - , [pi:'el] . [θri:] .
24 , 25 , pl . 3 .
- , - , pl . 3 .

24、25、图版 3。

- / [θri:][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . [ˈsevn̩] .
264 / 3 Y . B . 18 Ed . III . 13 , pl . 7 .
- / 3 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . 7 .

264/3 YB 18 Ed. III. 13, pl. 7。

- / [fɔ:r][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . - .
264 / 4 Y . B . 44 Ed . III . 21 , pl . 23 .
- / 4 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . - .

264/4 YB 44 Ed. III. 21, pl. 23。

- / [faɪv][ef] . [en] . [bi:] . - , [aɪ] , [ɪn][ˈmɑ:rdʒɪn] .
264 / 5 F . N . B . 122 , I , in margin .
- / 5 F . N . B . - , 我 , 在 利润 .

264/5 FNB 122, I, 页边空白处。

[,si:'ef] . [ef] . [en] . [bi:] . - [keɪ] ; [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . [wʌn] ; [es] . [si:] . , [broʊ] .
Cf . F . N . B . 122 K ; Y . B . 43 Ed . III . 11 , pl . 1 ; S . C . , Bro .
cf . F . N . B . - K ; 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . 1 ; S . C . , 兄弟 .

参见 FNB 122 K; YB 43 Ed. III. 11, 图版 1; SC, Bro.

[pledʒz] , [pi:'el] . [θri:] ; [naɪn] [hen] .
Pledges , pl . 3 ; 9 Hen .
承诺 , pl . 3 ; 9 母鸡 .

誓言, 第 3 页; 9 Hen。

[vi:] . - , [pi:'el] . - .
V . 14 , pl . 23 .
V . - , pl . - .

第 14 卷, 第 23 页。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - [bi:] , [pi:'el] . - .
265 / 1 Y . B . 17 Ed . III . 48 b , pl . 14 .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - b , pl . - .

265/1 YB 17 Ed. III. 48 b, pl. 14。

[,si:'ef] . [ˈfɔ:tə,skju:] ([ˈeɪməs]) , - , [en] . ; [θri:][ˈbi:'el] . [ka:m] . - .
Cf . Fortescue (Amos) , 67 , n . ; 3 Bl . Comm . 295 .
cf . 福特斯克 (阿莫斯) , - , n . ; 3 bl . 通讯 . - .

参见 Fortescue (Amos), 67, n.; 3 Bl. Comm. 295。

- / [tu:'tu:] [fɔ:r; fər] ['limit] , [si:] ['kɑ:nstɪt] . [ʌv; əv] ['klærəndən] , [si:] . - ; - . , [lɪb] . [eks] . [si:] . [ert]
265 / 2 For limit , see Constit . of Clarendon , c . 15 ; Glanv . , Lib . X . c . 8
- / 2 为了 限制 , 看 存根 . 的 克拉伦登 , c . - ; - , 图书馆 . X . c . 8
,
:
,

265/2 关于限制，参见克拉伦登宪法第15章；格兰维尔，《图书馆》第十卷第8章，

- ; [waɪ] . [bi:] . - [æɪ] . , [pi:'el] . - , [fɒl] . - ; - [ed] . [aɪ'ar'aɪ] . - , [pi:'el] . - ;
12 ; Y . B . 22 Ass . , pl . 70 , fol . 101 ; 45 Ed . III . 24 , pl . 30 ;
- ; 是 . B . - 屁股 . , pl . - , 福尔 . - ; - 艾德 . 三、 . - , pl . - ;
12; YB 22 Ass., 图版 70, 第 101 页; 45 Ed. III. 24, 图版 30;

- [ɑ:r] . [i:] . , - .
19 R . II . , Fitzh .
- 拉 . 二 . , - .

19 R. II., 菲茨。

[eɪ,bi'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[dɛt] , [pi:'el] . - ; - [hen] . [ˈvaɪ,ˈvi:] . [ert] , [pi:'el] . - ; - [ed] . [aɪˈvi:] .
Dett , pl . 166 ; 37 Hen . VI . 8 , pl . 18 ; 14 Ed . IV .
德特 , pl . - ; - 母鸡 . 六年级 . 8 , pl . - ; - 艾德 . 第四 .
德特, pl. 166; 37 母鸡。六. 8, pl. 18; 14 编。四。

[sɪks] , [pi:'el] . [θri:] ; - [ed] . [aɪˈvi:] .
6 , pl . 3 ; 15 Ed . IV .
6 , pl . 3 ; - 艾德 . 第四 .
6, 图版 3; 15 Ed. IV。

- , [pi:'el] . - ; - [ed] . [aɪˈvi:] .
32 , pl . 14 ; 19 Ed . IV .
- , pl . - ; - 艾德 . 第四 .
32, 图版 14; 19 Ed. IV。

- , [pi:'el] . - ; - [ed] . [aɪˈvi:] .
10 , pl . 18 ; 20 Ed . IV .
- , pl . - ; - 艾德 . 第四 .
10, 图版 18; 20 Ed. IV。

[θri:] , [pi:'el] . - .
3 , pl . 17 .
3 , pl . - .
3, 图版 17。

- / [wʌn] [si:] [fɔ:r; fər][æɪn; əɪn] [ɪlə'streɪ(ə)n] [tu:'tu:] ['kents] [kɑ:m] .
266 / 1 See for an illustration 2 Kent's Comm .
- / 1 看 为了 一个 插图 2 肯特的 通讯 .
266/1 有关插图，请参见 2 Kent's Comm.

(12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] ([bi:]) .
(12th ed .) , 451 , n . 1 (b) .
(12th 编辑 .) , - , n . 1 (b) .
(第 12 版)，451，注 1 (b)。

- / [tuːˈtuː] - , [bʌt; bət][,siːˈef] . [proʊ] - [tuːoʊ][vel][proʊ] - , [ˈfliːtə] , [iː] . [siː]
266 / 2 Repromittatur , but cf . pro servitio tuo vel pro homagio , Fleta , II . c
- / 2 - , 但 cf . 专业 - 拓 维尔 专业 - , 弗莱塔 , 二 . c
- , [ˈsekʃ(ə)n] - .
. **60 , Section 25** .
- , 部分 - .

266/2 Repromittatur，但参见。 Pro Servitio tuo vel pro homagio，Fleta，II。 c. 60，第 25 条。

- / [wʌn][waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] . - , - .
267 / 1 Y . B . 29 Ed . III . 25 , 26 .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , - .

267/1 YB 29 Ed. III. 25, 26。

[bʌt; bət][,siːˈef] . - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] .
But cf . 48 Ed . III .
但 cf . - 艾德 . 三、 .

但参见 48 Ed. III。

[θriː] , [piːˈel] . [sɪks] .
3 , pl . 6 .
3 , pl . 6 .

3，图版 6。

- / [tuːˈtuː] - [ɑːr] . [iː] . , - .
267 / 2 19 R . II . , Fitzh .
- / 2 - 拉 . 二 . , - .

267/2 19 R. II.，菲茨。

[eɪ,biˈar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[dɛt] , [piːˈel] . - .
Dett , pl . 166 .
德特 , pl . - .

Dett，图版 166。

- / [θriː][waɪ] . [biː] . - [hen] . [aɪ ˈviː] . - , [piːˈel] . - , [æd][fin] .
267 / 3 Y . B . 12 Hen . IV . 17 , pl . 13 , ad fin .
- / 3 是 . B . - 母鸡 . 第四 . - , pl . - , 广告 鳍 .

267/3 YB 12 Hen. IV. 17, pl. 13, ad fin.

- / [fɔːr][waɪ] . [biː] . [naɪn] [hen] .
267 / 4 Y . B . 9 Hen .
- / 4 是 . B . 9 母鸡 .

267/4 YB 9 母鸡。

[viː] . - , [piːˈel] . - .
V . 14 , pl . 23 .
V . - , pl . - .

第 14 卷，第 23 页。

- / [faɪv] ([,siːˈef] . - [ed] . [iː] . - ; - [ed] . [aɪˌaɪˈel] - , [piːˈel] . - ; - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] . - , - .)
267 / 5 (Cf . 13 Ed . II . 403 ; 17 Ed . IIL 48 , pl . 14 ; 29 Ed . III . 25 , 26 .)
- / 5 (cf . - 艾德 . 三 . - ; - 艾德 . 伊拉克 - , pl . - ; - 艾德 . 三、 . - , - .)

267/5（参见 13 Ed. II. 403；17 Ed. IIL 48，图版 14；29 Ed. III. 25, 26。）

- [ed] . [aɪˈaɪaɪ] . [ˈsevən] , [piːˈel] . - ; - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] .
41 Ed . III . 7 , pl . 15 ; 46 Ed . III .
- 艾德 . 三、 . 7 , pl . - ; - 艾德 . 三、 .

41编。三。 7，pl。 15； 46编。三。

[sɪks] , [pi:'el] . - ; - .
6 , **pl** . **16** ; **Fitzh** .
6 , pl . - ; - .

6, 图版 16；菲茨。

[eɪ,bi'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[dɛt] , [pi:'el] . - .
Dett , **pl** . **166** .
德特 , pl . - .

Dett, 图版 166。

- / [sɪks][waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] , ['vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - .
267 / **6** **Y** . **B** . **3** **Hen** , **VI** . **36** , **pl** . **33** .
- / 6 是 . B . 3 母鸡 , 六年级 . - , pl . - .

267/6 YB 3 母鸡, VI。 36, pl。 33.

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . [eɪt] , [pi:'el] . - .
268 / **1** **Y** . **B** . **37** **Hen** . **VI** . **8** , **pl** . **18** .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 8 , pl . - .

268/1 YB 37 母鸡。六。 8, pl。 18.

- / [tu:'tu:] [i:] . [dʒi:] . , ['roʊlf] [ɪn][waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - .
268 / **2** **E** . **g** . , **Rolfe in** **Y** . **B** . **3** **Hen** . **VI** . **36** , **pl** . **23** .
- / 2 E . 克 . , 罗尔夫 在 是 . B . 3 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .

268/2 例如, Rolfe 在 YB 3 Hen. VI. 36, pl. 23 中。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . [eɪt] , [pi:'el] . - .
269 / **1** **Y** . **B** . **37** **Hen** . **VI** . **8** , **pl** . **18** .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 8 , pl . - .

269/1 YB 37 母鸡。六。 8, pl。 18.

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[brʊð] .
Bro .
兄弟 .

兄弟。

- [ɑ:l] ['ju:zɪz] , [pi:'el] . - ; ['plʌʊdən] , - .
Feoffements **al** **Uses** , **pl** . **54** ; **Plowden** , **301** .
- al 用途 , pl . - ; 普洛登 , - .

封地用途, 第 54 页；普洛登, 301。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ 'vi:] .
269 / **2** **Y** . **B** . **15** **Ed** . **IV** .
- / 2 是 . B . - 艾德 . 第四 .

269/2 YB 15 Ed. IV.

- , [pi:'el] . - ; ([es] . [si:] . , - [ed] . [aɪ 'vi:] .
32 , **pl** . **14** ; (**S** . **C** . , **14** **Ed** . **IV** .
- , pl . - ; (S . C . , - 艾德 . 第四 .

32, 图版 14；(SC, 14 Ed. IV。

[sɪks] , [pi:'el] .
6 , **pl** .
6 , pl .

6, pl.

[θri:] ;) - [ed] . [fɔ:r] , [pi:'el] . [fɔ:r] .
3 ;) 17 Ed . 4 , pl . 4 .
3 ;) - 艾德 . 4 , pl . 4 .
3;) 17 Ed. 4, pl. 4.
- / [θri:] [,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . [eit] , [pi:'el] . - ; - [ed] . [aɪ 'vi:] . [fɔ:r] , [faɪv] ;
269 / 3 Cf . Y . B . 37 Hen . VI . 8 , pl . 18 ; 17 Ed . IV . 4 , 5 ;
- / 3 cf . 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . 8 , pl . - ; - 艾德 . 第四 . 4 , 5 ;
['pləʊdən] , - , - .
Plowden , 305 , 306 .
普洛登 , - , - .
269/3 参见。 YB 37 母鸡。 六. 8, pl. 18; 17 编。 四. 4、5; 普劳登, 305、306。

- / [fɔ:r] [waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - .
269 / 4 Y . B . 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- / 4 是 . B . 3 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .
269/4 YB 3 母鸡。 六. 36, pl. 33.
- / [faɪv] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - .
269 / 5 Y . B . 37 Hen . VI . 13 .
- / 5 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - .
269/5 YB 37 Hen. VI. 13.

- / [sɪks] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [sʌm; səm] , [,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [i:] . - ;
269 / 6 As to requirement of certain sum , cf . Y . B . 12 Ed . II . 375 ;
- / 6 作为 到 要求 的 肯定 和 , cf . 是 . B . - 艾德 . 二 . - ;
['fli:tə] , [i:] .
Fleta , II .
弗莱塔 , 二 .
269/6 关于一定金额的要求, 参见 YB 12 Ed. II. 375; Fleta, II。

[si:] . - , ['sek(ə)n] - .
c . 60 , Section 24 .
c . - , 部分 - .
第 60 章, 第 24 节。
- / [wʌn] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , - ; - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . - ; - [ed] . II1 .
270 / 1 Y . B . 29 Ed . III . 25 , 26 ; 40 Ed . III . 24 , pl . 27 ; 43 Ed . II1 .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , - ; - 艾德 . 三、 . - , pl . - ; - 艾德 . II1 .
270/1 YB 29 Ed. III. 25, 26; 40 Ed. III. 24, pl. 27; 43 Ed. II1.

[tu:'tu:] , [pi:'el] . [faɪv] .
2 , pl . 5 .
2 , pl . 5 .
2, 图版 5。
- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [tu:'tu:] , [pi:'el] . [faɪv] ; - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . - ;
270 / 2 Y . B . 43 Ed . III . 2 , pl . 5 ; 46 Ed . III . 25 , pl . 10 ;
- / 2 是 . B . - 艾德 . 三、 . 2 , pl . 5 ; - 艾德 . 三、 . - , pl . - ;
270/2 YB 43 Ed. III. 2, pl. 5; 46 Ed. III. 25, pl. 10;

- [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] , [pi:'el] . - .
50 Ed . III . 5 , pl . 11 .
- 艾德 . 三、 . 5 , pl . - .
50 Ed. III. 5, 图版 11。
- / [θri:] [,si:'ef] .
270 / 3 Cf .
- / 3 cf .
270/3 参见。

- / [lɪb] . [eks] . [si:] . [eɪt] ; [ˈfli:tə] , [i:] . [si:] . - , [ˈsek(ə)n] - .
Glanv . , **Lib** . **X** . **c** . **8** ; **Fleta** , **II** . **c** . **60** , **Section 25** .
- , 图书馆 . X . c . 8 ; 弗莱塔 , 二 . c . - , 部分 - .

格兰夫, 自由。 X.c. 8; 弗莱塔, II. c. 60, 第 25 条。

- / [fɔ:r][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - ; - [ed] . [i:] . - .
270 / **4** **Y** . **B** . **35** **Ed** . **I** . **454** ; **12** **Ed** . **II** . **375** .
- / 4 是 . B . - 艾德 . 我 . - ; - 艾德 . 三 . - .

270/4 YB 35 版。一、454; 12 编。二. 375.

- / [wʌŋ] - , " - " ; - . - .
272 / **1** **Ducange** , " **Sigilium** " ; **Ingulph** . **901** .
- / 1 - , " - " ; 英格尔夫 . - .

272/1 杜坎吉, “印记”; 英格尔夫。 901.

- / [tu:ˈtu:] [big] .
272 / **2** **Big** .
- / 2 大的 .

272/2 大。

[pi:ˈɛl] .
PI .
pl .

PI.

[ˈæŋ] .
Ang .
安格 .

安格。

[nɔ:rm] . - .
Norm . **177** .
规范 . - .

规范177。

- / [θri:] [big] .
272 / **3** **Big** .
- / 3 大的 .

272/3 大。

[pi:ˈɛl] .
PI .
pl .

PI.

[ænt] . [nɔ:rm] . - ;
Ant . **Norm** . **177** ;
蚂蚁 . 规范 . - ;

蚂蚁规范177;

[brækt] . , [ˈfɒl] . - [bi:] , [ˈsek(ə)n] [naɪn] , " [skɹɪpˈtʊrə] .
Bract . , **fol** . **100** **b** , **Section 9** , " **scriptura** .
苞片 . , 福尔 . - b , 部分 9 , " 圣经 .

布拉斯, 第 100 b 页, 第 9 节, “scriptura。

" [bʌt; bət] [ˌsi:ˈef] . [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - ; [ˈfli:tə] , [i:] . [si:] . - , [ˈsek(ə)n] - .
" **But** **cf** . **Y** . **B** . **30** **Ed** . **I** . **158** ; **Fleta** , **II** . **c** . **60** , **Section 25** .
" 但 cf . 是 . B . - 艾德 . 我 . - ; 弗莱塔 , 二 . c . - , 部分 - .

“但参见 YB 30 Ed. I. 158; Fleta, II. c. 60, 第 25 节。

- / [fɔ:r][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - , - ; - [ed] . [aɪ] . - , [tɑ:p] ; - [ed] . [aɪˈaɪ] . [ˈsevən] ,
272 / **4** **Y** . **B** . **33** **Ed** . **I** . **354** , **356** ; **35** **Ed** . **I** . **455** , **top** ; **41** **Ed** . **III** . **7** ,
- / 4 是 . B . - 艾德 . 我 . - , - ; - 艾德 . 我 . - , 顶部 ; - 艾德 . 三、 . 7 ,

272/4 YB 33 Ed. I. 354, 356; 35 Ed. I. 455, top; 41 Ed. III. 7,

[,pi:'ɛl] . - ; - [ed] . [aɪ'aɪaɪ] . - , [,pi:'ɛl] . - .
pl . **15** ; **44 Ed** . **III** . **21** , **pl** . **23** .
pl . - ; - 艾德 . 三、 . - , pl . - .

图版 15；44 Ed. III. 21，图版 23。

[,si:'ɛf] . - [hen] . [ˈvaɪ, 'vi:] . - , [,pi:'ɛl] . - .
Cf . **39 Hen** . **VI** . **34** , **pl** . **46** .
cf . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .

参见 39 Hen. VI. 34，图版 46。

- / [faɪv][waɪ] . [bi:] . ['sɛvən][ed] . [aɪ] . - .
272 / **5** **Y** . **B** . **7** **Ed** . **I** . **242** .
- / 5 是 . B . 7 艾德 . 我 . - .

272/5 YB 7 Ed. I. 242。

[,si:'ɛf] . - [ed] . [aɪ] . - .
Cf . **35 Ed** . **I** . **452** .
cf . - 艾德 . 我 . - .

参见 35 Ed. I. 452。

- / [sɪks][,si:'ɛf] .
272 / **6** **Cf** .
- / 6 cf .

272/6 参见。

[brækt] . , [ˈfɒl] . - [bi:] , ['sekʃ(ə)n] [naɪn] .
Bract . , **fol** . **100 b** , **Section** **9** .
苞片 . , 福尔 . - b , 部分 9 .

苞片，第 100 b 页，第 9 节。

- / ['sɛvən][,si:'ɛf] .
272 / **7** **Cf** .
- / 7 cf .

272/7 参见。

- . , [lɪb] . [eks] . [si:] . - ; ['dʌɡ,deɪl] , ['æntɪk] .
Glanv . , **Lib** . **X** . **c** . **12** ; **Dugdale** , **Antiq** .
- . , 图书馆 . X . c . - ; 杜格代尔 , 古董 .

格兰夫，自由。X.c. 12；达格代尔，古董。

- . - , [ˈsɑɪtɪd] - , " [si'dʒɪləm] " ; [brækt] . , [ˈfɒl] . - [bi:] , ['sekʃ(ə)n] [θri:] ; [aɪ] [brɪt] .
Warwic . **673** , **cited Ducange** , " **Sigillum** " ; **Bract** . , **fol** . **396 b** , **Section** **3** ; **I Britt** .
- . - , 引用 - , " 印章 " ; 苞片 . , 福尔 . - b , 部分 3 ; 我 布里特 .

沃里克. 673，引用杜坎格，“Sigillum”；苞片，如下。396 b，第 3 节；我布里特。

([nɪtʃ] .) - , ['sekʃ(ə)n] - ; [ə'brɪ:v] .
(**Nich** .) **163** , **Section** **17** ; **Abbrev** .
(尼克 .) - , 部分 - ; 缩写 .

（昵称）163，第 17 条；缩写。

[plæk] .
Plac .
地点 .

地点。

[ɛrt][ˈdʒɒʊ] . , [bɜːrk] . [rɑːt] .
8 Joh . , **Berk** . **rot** .
8 约翰 . , 伯克 . 腐烂 .

8 约翰，伯克郡。腐烂。

[fɔːr] , [pi:'pi:] .
4 , **pp** .
4 , pp .

- , - ; [aɪ 'bi:] . - [ed] . [aɪ] . , [nɔ:rf] . & [sɜ:rf] .
55 , 56 ; ib . 19 Ed . I . , Norf . & Surf .
- , - ; ib . - 艾德 . 我 . , 诺夫 . & 冲浪 .

55, 56; 同上。19 Ed. I., Norf. & Surf.

[rɑ:t] .
rot .
腐烂 .

腐烂。

[ˈsevən] , [pi:] . - ; [aɪ 'bi:] .
7 , p . 284 ; ib .
7 , p . - ; ib .

7, 第 284 页; 同上。

[ˈɪndeks] " [si'dʒiləm] .
Index " Sigillum .
指数 " 印章 .

索引“印章。

" - / [eɪt][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - ; ['fli:tə] , [i:] . [si:] . - , ['sek](ə)n] - , [pi:] . - .
" 272 / 8 Y . B . 30 Ed . I . 158 ; Fleta , II . c . 60 , Section 25 , p . 130 .
" - / 8 是 . B . - 艾德 . 我 . - ; 弗莱塔 , 二 . c . - , 部分 - , p . - .

“272/8 YB 30 Ed. I. 158; Fleta, II. c. 60, 第 25 节, 第 130 页。

- / [wʌŋ] - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'ɛl] . - .
273 / 1 45 Ed . III . 24 , pl . 30 .
- / 1 - 艾德 . 三、 . - , pl . - .

273/1 45 Ed. III. 24, pl. 30。

- / [tu:'tu:] [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , ['sek](ə)n] [naɪn] .
273 / 2 Bract . , fol . 100 b , Section 9 .
- / 2 苞片 . , 福尔 . - b , 部分 9 .

273/2 布拉斯, 第 100 b 页, 第 9 节。

- / [el][,si:'ef] . [faɪv][,si: 'oo] . [rep] . - [bi:] , - [ə; eɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌŋ][roʊl] .
275 / I Cf . 5 Co . Rep . 13 b , 14 a , with 1 Roll .
- / 我 cf . 5 合作 . 代表 . - b , - 一个 , 和 1 卷 .

275/I 参见 5 Co. Rep. 13 b, 14 a, 附 1 卷。

[rep] . - , - ; [waɪ] . [bi:] . -
Rep . 126 , 128 ; Y . B . 43
代表 . - , - ; 是 . B . -

第126、128号代表; YB 43

[ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] - , [pi:'ɛl] . - .
Ed . III 30 , pl . 15 .
艾德 . 三、 - , pl . - .

Ed. III 30, 图版 15。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'ɛl] . - ; [es] . [si:] . [broʊ] .
275 / 2 Y . B . 46 Ed . III . 19 , pl . 19 ; S . C . Bro .
- / 2 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . - ; S . C . 兄弟 .

275/2 YB 46 Ed. III. 19, pl. 19; SC Bro.

[aɪ,si'si] .
Acc .
acc .

记录。

[suə] [lə] [keɪs] , [pi:'ɛl] . - .
sur le Case , pl . 22 .
苏尔 勒 案件 , pl . - .

sur le Case, 图版 22。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [æ s] . , [pi:'ɛl] .
275 / 3 Y . B . 22 Ass . , pl .
- / 3 是 . B . - 屁股 . , pl .

275/3 YB 22 Ass., pl.

4i , [ʰɒl] . - .
4i , fol . 94 .
4i , 福尔 . - .

4i, 第 94 页。

- / [wʌn] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'ɛl] . - .
276 / 1 Y . B . 43 Ed . III . 33 , pl . 38 .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . - .

276/1 YB 43 Ed. III. 33, pl. 38。

- / [wʌn] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [aɪ 'vi:] .
277 / 1 Y . B . 11 Hen . IV .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 第四 .

277/1 YB 11 亨利四世

- , [pi:'ɛl] . - .
33 , pl . 60 .
- , pl . - .

33, 图版 60。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . [ʰaɪ, 'vi:] . - , [pi:'ɛl] . - .
277 / 2 Y . B . 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- / 2 是 . B . 3 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .

277/2 YB 3 母鸡。六. 36, pl. 33.

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . [tu:'tu:] [hen] . [aɪ 'vi:] . [θri:] , [pi:'ɛl] . [naɪn] ; - [hen] . [aɪ 'vi:] .
277 / 3 Y . B . 2 Hen . IV . 3 , pl . 9 ; 11 Hen . IV .
- / 3 是 . B . 2 母鸡 . 第四 . 3 , pl . 9 ; - 母鸡 . 第四 .

277/3 YB 2 Hen. IV. 3, pl. 9; 11 Hen. IV.

- , [pi:'ɛl] . - .
33 , pl . 60 .
- , pl . - .

33, 图版 60。

[,si:'ɛf] . [θri:] [hen] . [ʰaɪ, 'vi:] . - , - .
Cf . 3 Hen . VI . 36 , 83 .
cf . 3 母鸡 . 六年级 . - , - .

参见《亨利六世传》3:36, 83。

- / [wʌn] [,si:'ɛf] . - [hen] . [ʰaɪ, 'vi:] . - , [pi:'ɛl] . [faɪv] [æd] [fɪn] . , ['hu:tən] , [si:] . [dʒeɪ] .
279 / 1 Cf . 19 Hen . VI . 49 , pl . 5 ad fin . , Newton , C . J .
- / 1 cf . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . 5 广告 鳍 . , 牛顿 , C . J .

279/1 参见 19 Hen. VI. 49, pl. 5 ad fin., Newton, CJ

- / [wʌn] [,si:'ɛf] . [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] , [pi:'ɛl] . - .
280 / 1 Cf . Y . B . 48 Ed . III . 6 , pl . 11 .
- / 1 cf . 是 . B . - 艾德 . 三、 . 6 , pl . - .

280/1 参见 YB 48 Ed. III. 6, pl. 11。

- / [tu:'tu:] ['keɪsɪz] ['su:prə] ; [waɪ] . [bi:] . [tu:'tu:] [hen] . [aɪ 'vi:] .
280 / 2 Cases supra ; Y . B . 2 Hen . IV .
- / 2 案例 上文 ; 是 . B . 2 母鸡 . 第四 .

280/2 案例见上文；YB 2 Hen. IV。

[θri:] , [pi:'ɛl] . [naɪn] ; - [hen] . [aɪ 'vi:] . - .
3 , pl . 9 ; 11 Hen . IV . 33 .
3 , pl . 9 ; - 母鸡 . 第四 . - .

3, 图版 9；11 亨利四世.33。

[,si:'ef] . [θri:] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:'el] . - ; - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:'el] . [fɔ:r] ; [tu:'tu:] [hen] . [vi:,aɪ'aɪ]
Cf . **3 Hen** . **VI** . **36** , **pl** . **33** ; **20 Hen** . **VI** . **34** , **pl** . **4** ; **2 Hen** . **VII**
cf . 3 母鸡 . 六年级 . - , pl . - ; - 母鸡 . 六年级 . - , pl . 4 ; 2 母鸡 . 七
.
:
.

比照。3 母鸡。六。 36, pl。 33； 20 母鸡。六。 34, pl。 4； 2 母鸡。七。

- , [pi:'el] . [naɪn] .
11 , **pl** . **9** .
- , pl . 9 .

11，图版 9。

- / [wʌŋ][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] , [pi:'el] . - .
281 / **1 Y** . **B** . **48 Ed** . **III** . **6** , **pl** . **11** .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . 6 , pl . - .

281/1 YB 48 Ed. III. 6, pl. 11。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Fitzh .
- .

菲茨。

[eɪ,bi'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[aɪ,si'si] . [suə] [lə] [keɪs] , [pi:'el] . - , - [ɑ:r] . [i:] ; - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - .
Acc . **sur le case** , **pl** . **37** , **11 R** . **II** ; **14 Hen** . **VI** . **18** .
acc . 苏尔 勒 案件 , pl . - , - 拉 . 三 ; - 母鸡 . 六年级 . - .

附件。苏尔勒卡塞报37、11R.II； 14 母鸡。六。 18.

[bʌt; bət][,si:'ef] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
But **cf** . **43 Ed** . **III** .
但 cf . - 艾德 . 三、 .

但参见 43 Ed. III。

- , [pi:'el] . - .
33 , **pl** . **38** .
- , pl . - .

33，图版 38。

- / [wʌŋ][,si:'ef] .
282 / **1 Cf** .
- / 1 cf .

282/1 参见。

- [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [əˈlaʊɪŋ] [ˈweɪdʒər][ʌv; əv] [lɔ:] [wɪð; wɪθ][waɪ] . [bi:] . - & - [ed] . [aɪ] . ,
Candish's reasons for allowing wager of law with Y . **B** . **32 & 33 Ed** . **I** . ,
- 原因 为了 允许 赌注 的 法律 和 是 . B . - & - 艾德 . 我 . ,

Candish 允许与 YB 32 和 33 Ed. I 进行法律打赌的理由

[ˈpɹefəs] , [pi:] . [ˌɛksˈɛksˌsɪks] : , [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ru:lz] [ʌv; əv] [ˈpli:dɪŋ] [ˈprɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
Preface , **p** : **xxxvi** . , **citing the old rules of pleading printed at the end of**
前言 , p : xxxvi . , 引用 这 老的 规则 的 恳求 打印 在 这 结尾 的
[ðə; ði] [trækt] [ɪnˈtaɪld] ,
the tract entitled ,
这 通道 标题 ,
序言, 第 xxxvi 页, 引用了印在题为《

[ˈmoʊdəs] - [ˈju:nəm, ˈu:nəm] - [ˈsaɪər] [ˈkjʊəri, æm] [di:] - , [ɪn] - [ɒ:] [trækt] ,
Modus tenendi unum Hundredum sire Curiam de Recordo , **in Rastell's Law Tracts** ,
模式 - - 父系 法庭 德 - , 在 - 法律 小册子 ,
[pi:] . - , [i:] , [ef] , [dʒi:] .
p : **410** , **E** , **F** , **G** :
p : - , E , F , G :
Modus tenendi unum Hundredum sire Curiam de Recordo, 《拉斯特尔特法律手册》, 第 14 页。 410, E, F, G。

- / [tu:ˈtu:] [waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
282 / 2 Y . B . 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- / 2 是 : B : 3 母鸡 : 六年级 : - , pl : - :
282/2 YB 3 母鸡。六. 36, pl。 33.

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . [tu:ˈtu:] [hen] . [aɪ ˈvi:] . [θri:] , [pi:ˈɛl] . [naɪn] ; - [hen] . [aɪ ˈvi:] .
282 / 3 Y . B . 2 Hen . IV . 3 , pl . 9 ; 11 Hen . IV .
- / 3 是 : B : 2 母鸡 : 第四 : 3 , pl : 9 ; - 母鸡 : 第四 :
282/3 YB 2 Hen. IV. 3, pl. 9; 11 Hen. IV.

- , [pi:ˈɛl] . - ; [θri:] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
33 , pl . 60 ; 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- , pl : - ; 3 母鸡 : 六年级 : - , pl : - :
33, pl。 60; 3 母鸡。六. 36, pl。 33.

- / [fɔ:r] [θri:] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
282 / 4 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- / 4 3 母鸡 : 六年级 : - , pl : - :
282/4 3 Hen. VI. 36, pl. 33。

- / [wʌn] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
283 / 1 Y . B . 14 Hen . VI . 18 , pl . 58 .
- / 1 是 : B : - 母鸡 : 六年级 : - , pl : - :
283/1 YB 14 母鸡。六. 18, pl。 58.

- / [tu:ˈtu:] [ˈɪbɪd] .
283 / 2 Ibid .
- / 2 同上 :
283/2 同上。

[ˌsi:ˈef] . - [ed] . [aɪˈaɪˈaɪ] [sɪks] , [pi:ˈɛl] . - .
Cf . 48 Ed . III 6 , pl . 11 .
cf : - 艾德 : 三、 6 , pl : - :
参见 48 Ed. III 6, 图版 11。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . [faɪv] .
283 / 3 Y . B . 19 Hen . VI . 49 , pl . 5 .
- / 3 是 : B : - 母鸡 : 六年级 : - , pl : 5 :
283/3 YB 19 母鸡。六. 49, pl。 5.

[si:] , [ˈfɜ:rðər] , [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
See , further , Y . B . 20 Hen . VI . 25 , pl . 11 .
看 , 更远 , 是 : B : - 母鸡 : 六年级 : - , pl : - :
另见 YB 20 Hen. VI. 25, pl. 11。

- / [wʌn][,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . [ˈvaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - .
284 / 1 Cf . Y . B . 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- / 1 cf . 是 . B . 3 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .

284/1 参见 YB 3 Hen. VI. 36, pl. 33。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . [tu:'tu:] [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
284 / 2 Y . B . 2 Hen . VII .
- / 2 是 . B . 2 母鸡 . 七 .

284/2 YB 2 亨利七世。

- , [pi:'el] . [naɪn] .
11 , pl . 9 .
- , pl . 9 .

11，图版 9。

[,si:'ef] . - [hen] . [ˈvaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . [fɔ:r] .
Cf . 20 Hen . VI . 34 , pl . 4 .
- cf . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . 4 .

参见《亨利六世传》20 34，图版 4。

- / [θri:] [,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - ; - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
284 / 3 Cf . Y . B . 14 Hen . VI . 18 , pl . 58 ; 21 Hen . VII .
- / 3 cf . 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . - ; - 母鸡 . 七 .

284/3 参见 YB 14 Hen. VI. 18, pl. 58; 21 Hen. VII.

- , [pi:'el] . - , - , [si:] . [dʒeɪ] .
41 , pl . 66 , Fineux , C . J .
- , pl . - , - , C . J .

41，第 66 页，Fineux，CJ

- / [fɔ:r] - , - , [pi:'el] . [tu:'tu:] ([tu:'tu:] [hen] . [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .) ; - [vi:] . ['wɔ:ltən] , [wʌn]
284 / 4 Keilway , 160 , pl . 2 (2 Hen . VIII .) ; Powtuary v . Walton , 1
- / 4 - , - , pl . 2 (2 母鸡 . 八 .) ; - v . 沃尔顿 , 1
[roʊl] .
Roll .
卷 .

284/4 Keilway，160，图版 2（亨利八世二年）；Powtuary 诉 Walton，1 Roll。

[eɪ,bi'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

- , [pi:'el] . [faɪv] (- [ɪ'lɪz] .) ;
10 , pl . 5 (39 Eliz .) ;
- , pl . 5 (- 伊丽莎白 .) ;

10，图版 5（伊丽莎白三世三世）；

[kɑ:gz] [vi:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [tu:'tu:][el'di:] .
Coggs v . Bernard , 2 Ld .
科格斯 v . 伯纳德 , 2 ld .

Coggs诉Bernard，2 Ld.

[reɪm] . - ([tu:'tu:] [æn] , [ə; eɪ] . [di:] . -) .
Raym . 909 (2 Anne , A . D . 1703) .
雷姆 . - (2 安妮 , 一个 . D . -) .

Raym. 909（安妮二世，公元 1703 年）。

[ˈsu:prə] , [pi:] . - .
Supra , p . 195 .
上文 , p . - .

上文，第 195 页。

- / [wʌn][sændz][vi:] . - , ['kroʊ] . [kɑ:r] .
285 / 1 Sands v . Trevilian , Cro . Car .
- / 1 桑兹 v . - , cro . 车 .

285/1 Sands诉Trevilian，Cro. Car.

- , - (['mɪtʃ] . [fɔ:r][kɑ:r] .
193 , 194 (Mich . 4 Car .
- , - (密歇根州 . 4 车 .

193, 194 (密歇根州 4 汽车

[aɪ] . , [ə; eɪ] . [di:] . -) .
I . , A . D . 1629) .
我 . , 一个 . D . -) .

一、公元 1629 年)。

- / [tu:'tu:][broʊ] .
285 / 2 Bro .
- / 2 兄弟 .

285/2 兄弟。

[aɪ,sɪ'si] .
Acc .
acc .

记录。

[suə] [lə] [keɪs] , [pi:'el] . [faɪv] ; [es] . [si:] . , [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
sur le Case , pl . 5 ; S . C . , Y . B . 27 Hen . VIII .
苏尔 勒 案件 , pl . 5 ; S . C . , 是 . B . - 母鸡 . 八 .

苏尔勒凯斯，PL。5；SC，YB 27 母鸡。八。

- , - , [pi:'el] . [θri:] ; - [vi:] . , [tu:'tu:]['li:ɔn] .
24 , 25 , pl . 3 ; Sidenham v . Worlington , 2 Leon .
- , - , pl . 3 ; - v . 沃灵顿 , 2 莱昂 .

24、25 页。 3；西德纳姆诉沃灵顿，2 莱昂。

- , [ə; eɪ] . [di:] . - .
224 , A . D . 1585 .
- , 一个 . D . - .

224，公元 1585 年。

- / [θri:][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
285 / 3 Y . B . 21 Hen . VII .
- / 3 是 . B . - 母鸡 . 七 .

285/3 YB 21 亨利七世。

- , [pi:'el] . [faɪv] ; [aɪ 'bi:] . - , [pi:'el] . - .
30 , pl . 5 ; ib . 41 , pl . 66 .
- , pl . 5 ; ib . - , pl . - .

30，图版 5；同上，41，图版 66。

- / [fɔ:r][waɪ] . [bi:] . [θri:] [hen] . [vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . - .
285 / 4 Y . B . 3 Hen . VI . 36 , pl . 33 .
- / 4 是 . B . 3 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .

285/4 YB 3 母鸡。六． 36，pl。 33.

- / [wʌn] [ʃerɪŋtən] [vi:] . - , ['plʌʊdən] , - (['mɪtʃ] . ['sevən] & [eɪt] [ɪ'lɪz] .) ; [aɪ 'bi:] . -
286 / 1 Sharnington v . Strotton , Plowden , 298 (Mich . 7 & 8 Eliz .) ; ib . 309
- / 1 沙林顿 v . - , 普洛登 , - (密歇根州 . 7 & 8 伊丽莎白 .) ; ib . -
,
:
,

286/1 共享顿诉斯特罗顿，普洛登，298（密歇根州 7 和 8 伊利兹）； ib. 309、

[noʊt] [ɑ:n] " [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [b:] .
note on " the civil law .
笔记 在 " 这 民用 法律 .

关于“民法”的说明。

" - / [tu:'tu:] [hʌnt] [vi:] . [bert] , [θri:] ['daɪər] , - [ə; eɪ] (- [ɪ'lɪz] . , [ə; eɪ] . [di:] . -) .
" 286 / 2 Hunt v . Bate , 3 Dyer , 272 a (10 Eliz . , A . D . 1568) .
" - / 2 打猎 v . 贝特 , 3 戴尔 , - 一个 (- 伊丽莎白 . , 一个 . D . -) .
"286/2 Hunt v. Bate, 3 Dyer, 272 a (10 Eliz., AD 1568).

- / [θri:] [si:] ['lektʃər] [vi:,aɪ'aɪaɪ] .
286 / 3 See Lecture VIII .
- / 3 看 演讲 八 .

286/3 参见第八讲。

[ˈmɪstər] . [ˈlæŋ,dəl] , [ˈkɑ:ntrækts] , [ˈsekʃnz] - , - , [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [eksplə'neɪʃ(ə)n]
Mr . Langdell , Contracts , Sections 92 , 94 , suggests the ingenious explanation
先生 . 朗德尔 , 合同 , 部分 - , - , 建议 这 巧妙 解释
[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈdɑ:ktɪn] ,
for this doctrine ,
为了 这 教义 ,
朗德尔先生在《合同法》第92、94节中提出了对这一原则的巧妙解释。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [held] [ðæt] [noʊ] [ˈprɑ:mɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪm'plaɪd] [ɪn][fækt][frʌm; frəm][ðə; ði]
that it was then held that no promise could be implied in fact from the
那 它 曾是 然后 握住 那 不 承诺 可以 是 暗示 在 事实 从 这
[rɪ'kwest] .
request .
要求 .

当时的判决认为，该请求实际上不能推断出任何承诺。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪvɪdəns] [wɪt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] ['saɪɪd] (- [vi:] .
There may be evidence which I do not know , but the case cited (Bosden v .
那里 可能 是 证据 哪个 我 做 不是 知道 , 但 这 案件 引用 (- v .
- ,
Thinne ,
- ,

可能存在我不知道的证据，但引用的案例（Bosden诉Thinne案）

- . -) [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'saɪdɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] . [di:] . - ,
Yelv . 40) for this statement was not decided until A . D . 1603 ,
- . -) 为了 这 陈述 曾是 不是 决定 直到 一个 . D . - ,
- ,
Yelv. 40) 因为这一声明直到公元1603年才最终确定，

[waɪl] [ðə; ði][ɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hʌnt] [vi:] . [bert] , ['su:prə] ,
while the implication of Hunt v . Bate , supra ,
尽管 这 含义 的 打猎 v . 贝特 , 上文 ,

虽然亨特诉贝特案（Hunt v. Bate）的判决暗示了这一点，

[wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] , [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər]
which was the authority followed by the cases to be explained , is all the other
哪个 曾是 这 权威 随后 经过 这 案例 到 是 解释 , 是全部 这 其他
[weɪ] .
way .
方式 .

而那些需要解释的案例所依据的权威机构，恰恰相反。

- / [fɔ:r] - [vi:] . , [tu:'tu:]['li:ɔn] .
286 / 4 Sidenham v . Worlington , 2 Leon .
- / 4 - v . 沃灵顿 , 2 莱昂 .

286/4 西德纳姆诉沃灵顿，2 莱昂。

- , [ə; eɪ] . [di:] .
224 , **A** . **D** . **1585** .
- , 一个 . D . - .

224, 公元 1585 年。

- / [wʌn] [ri:d] [vi:] . [ˈbækstər] , [θri:] [ˈdaɪər] , - [bi:] , [en] . (- & - [ɪˈlɪz] .) .
287 / **1** **Read** **v** . **Baxter** , **3** **Dyer** , **272** **b** , **n** . (**26** & **27** **Eliz** .) .
- / 1 读 v . 巴克斯特 , 3 戴尔 , - b , n . (- & - 伊丽莎白 .) .

287/1 Read v. Baxter, 3 Dyer, 272 b, n. (26 & 27 Eliz.).

[,si:'ef] .

Cf .
cf .

参见。

[ˈrɪtʃərdz] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rtləts] [keɪs] , [wʌn][ˈli:ɔn] .
Richards **and** **Bartlet's Case** , **1** **Leon** .
理查兹 和 巴特利特 案件 , 1 莱昂 .

理查兹和巴特利特案，1 利昂。

- (- [ɪˈlɪz] .) .
19 (**26** **Eliz** .) .
- (- 伊丽莎白 .) .

19（伊丽莎白二世26日）。

- / [tu:'tu:][broʊ] .
287 / **2** **Bro** .
- / 2 兄弟 .

287/2 兄弟。

[aɪ,sɪ'si] .

Acc .
acc .

记录。

[suə] [lə] [keɪs] , [ˌpi:'ɛl] . [faɪv] ; [es] . [si:] . , [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi:,aɪ'ar'aɪ] .
sur le Case , **pl** . **5** ; **S** . **C** . , **Y** . **B** . **27 Hen** . **VIII** .
苏尔 勒 案件 , pl . 5 ; S . C . , 是 . B . - 母鸡 . 八 .

苏尔勒凯斯，PL。 5； SC，YB 27 母鸡。八。

- , - , [pi:'ɛl] . [θri:] ; [θri:] [ˈdaɪər] , - , [en] .
24 , **25** , **pl** . **3** ; **3** **Dyer** , **272** , **n** .
- , - , pl . 3 ; 3 戴尔 , - , n .

24、25、图版 3；3 Dyer，272，n。

- / [θri:] [mɑ:rf] [vi:] . [ˈreɪnzfərd] , [θri:] [ˈdaɪər] , - [bi:] , [en] . ; [es] . [si:] . , [tu:'tu:][ˈli:ɔn] . - ,
287 / **3** **Marsh** **v** . **Rainsford** , **3** **Dyer** , **272** **b** , **n** . ; **S** . **C** . , **2** **Leon** . **111** ,
- / 3 沼泽 v . 雷恩斯福德 , 3 戴尔 , - b , n . ; S . C . , 2 莱昂 . - ,

[ænd; ənd][ˈkroʊ] .

and **Cro** .
和 cro .

287/3 Marsh诉Rainsford案，3 Dyer，272 b, n.；SC，2 Leon. 111，以及Cro.

[ɪˈlɪz] .

Eliz .
伊丽莎白 .

伊丽莎白

- , [sʌb] . [nɑ:m] .
59 , **sub** . **nom** .
- , 子 . 诺姆 .

59，子名称

[mɑ:ɹ] [vi:] . - .
Marsh v. Kavenford .
沼泽 v . - .

马什诉卡文福德。

- / [fɔ:ɹ] [smɪθ] [ænd; ənd] ['smɪθs] [keɪs] , [θri:] ['li:ʃn] . - , [ə; eɪ] . [di:] . - ; ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]
287 / 4 Smith and Smith's Case , 3 Leon . 88 , A . D . 1583 ; Riches and
- / 4 史密斯 和 史密斯 案件 , 3 莱昂 . - , 一个 . D . - ; 财富 和
['brɪgz] , - .
Briggs , Yelv .
布里格斯 , - .

287/4 Smith 和 Smith 的案例，3 Leon. 88，公元 1583 年；Riches 和 Briggs，Yelv.

[fɔ:ɹ] , [ə; eɪ] . [di:] . - ;
4 , A . D . 1601 ;
4 , 一个 . D . - ;

公元 1601 年 4 月

- [vi:] . [gaɪ] , - .
Pickas v. Guile , Yelv .
- v . 诡计 , - .

Pickas 诉 Guile，Yelv.

- , [ə; eɪ] . [di:] . - .
128 , A . D . 1608 .
- , 一个 . D . - .

128，公元 1608 年。

- / [wʌŋ] ['su:prə] , [pi:] . - .
288 / 1 Supra , p . 195 .
- / 1 上文 , p . - .

288/1 Supra，第 195 页。

[lɔ:ɹd] ['kooks] ['kɔ:(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ə'brɪdʒmənts] [ɪz] ['veri] ['hesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]['pra:pər]
Lord Coke's caution not to rely on the abridgments is very necessary to the proper
主 可口可乐 警告 不是 到 依靠 在 这 节选 是 非常 必要的 到 这 恰当的
['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
study of the history of consideration .
学习 的 这 历史 的 考虑 .

科克勋爵告诫人们不要依赖节略本，这对于正确研究对价的历史是非常必要的。

[ðə; ði] [ə'brɪdʒmənts] [ə'plai] [ðə; ði] ['dɑ:ktɹɪn] [tu:; tə]['keɪsɪz] [wɪt] [meɪk] [noʊ] ['men](ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The abridgments apply the doctrine to cases which make no mention of it ,
这 节选 申请 这 教义 到 案例 哪个 制作 不 提到 的 它 ;
这些简略版本将该原则应用于未提及该原则的案例。

[ænd; ənd] [wɪt] [wɜ:ɹ; wər] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evər] [hɜ:ɹd] [ʌv; əv] .
and which were decided before it was ever heard of .
和 哪个 是 决定 前 它 曾是 曾经 听到 的 .

这些决定早在它出现之前就已经做出了。

- / [wʌŋ] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . - ; - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - , [pi:'el] . [faɪv] ;
290 / 1 Y . B . 46 Ed . III . 19 , pl . 19 ; 19 Hen . VI . 49 , pl . 5 ;
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , pl . - ; - 母鸡 . 六年级 . - , pl . 5 ;

290/1 YB 46 版。三。 19, pl。 19； 19 母鸡。六。 49, pl。 5；

- , - , [pi:'el] . [tu:'tu:] ; - [vi:] . ['wɔ:ltən] , [wʌŋ] [roʊl] .
Keilway , 160 , pl . 2 ; Powtuary v . Walton , 1 Roll .
- , - , pl . 2 ; - v . 沃尔顿 , 1 卷 .

Keilway，160，第 2 页；Powtuary 诉 Walton，1 Roll。

[ˌeɪˈbiːər] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

- , [piːˈel] . [faɪv] ; [kɑːgz] [viː] . - , [tuːˈtuː][ˌelˈdiː] .
10 , **pl** . **5** ; **Coggs** **v** . **Bernaard** , **2** **Ld** .
- , pl . 5 ; 科格斯 v . - , 2 ld .

10, pl。5；科格斯诉伯纳德, 2 Ld。

[reɪm] . - .
Raym . **909** .
雷姆 . - .

Raym. 909。

- / [tuːˈtuː] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbrɪgz] , - .
290 / **2** **Riches** **and** **Briggs** , **Yelv** .
- / 2 财富 和 布里格斯 , - .

290/2 Riches 和 Briggs, Yelv。

[fɔːr] , [ə; eɪ] . [diː] . - ;
4 , **A** . **D** . **1601** ;
4 , 一个 . D . - ;

公元 1601 年 4 月

- [viː] . [gaɪl] , - . - .
Pickas **v** . **Guile** , **Yelv** . **128** .
- v . 诡计 , - . - .

Pickas诉Guile, Yelv.128。

- / [wʌn] [ˈbeɪnbɪdʒ] [viː] . - , [eɪtʃ][æd] . & [el] . - , [ə; eɪ] . [diː] . - .
291 / **1** **Bainbridge** **v** . **Firmstone** , **8** **Ad** . **& El** . **743** , **A** . **D** . **1838** .
- / 1 班布里奇 v . - , 8 广告 . & 埃尔 . - , 一个 . D . - .

291/1 Bainbridge诉Firmstone案, 8 Ad. & El. 743, 公元1838年。

- / [tuːˈtuː] [ˈwɪlkiːnsn] [viː] . [ɑːlˈveɪrə] , [wʌn] [bɪŋ] .
291 / **2** **Wilkinson** **v** . **Oliveira** , **1** **Bing** .
- / 2 威尔金森 v . 奥利维拉 , 1 必应 .

291/2 Wilkinson诉Oliveira, 1 Bing。

[en] . [siː] . - , [ə; eɪ] . [diː] . - ; [ˈheɪ] [viː] . [brʊks] , - [æd] . & [el] . - ; [ˈel biː] .
N . **C** . **490** , **A** . **D** . **1835** ; **Haigh** **v** . **Brooks** , **10** **Ad** . **& El** . **309** ; **lb** .
N . C . - , 一个 . D . - ; 海格 v . 布鲁克斯 , - 广告 . & 埃尔 . - ; 磅 .

NC 490, AD 1835; Haigh v. Brooks, 10 Ad. & El. 309; lb.

- ; [hɑːrt][viː] . [maɪlz] , [fɔːr][siː] . [biː] . [en] . [es] . - , [ə; eɪ] . [diː] . - .
323 ; **Hart** **v** . **Miles** , **4** **C** . **B** . **N** . **S** . **371** , **A** . **D** . **1858** .
- ; 哈特 v . 迈尔斯 , 4 C . B . N . S . - , 一个 . D . - .

323; Hart诉Miles案, 4 CBNS 371, 公元1858年。

- / [θriː] [ˈ(h)wiːtli] [viː] . [loʊ] , [ˈkroʊ] . [ˈdʒæk] . - , [ə; eɪ] . [diː] . - .
291 / **3** **Wheatley** **v** . **Low** , **Cro** . **Jac** . **668** , **A** . **D** . **1623** .
- / 3 惠特利 v . 低的 , cro . 杰克 . - , 一个 . D . - .

291/3 Wheatley 诉 Low, Cro. Jac. 668, 公元 1623 年。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[baɪn] [ænd; ənd] - [keɪs] , [wʌn][ˈliːɔn] .
Byne **and** **Playne's** **Case** , **1** **Leon** .
拜恩 和 - 案件 , 1 莱昂 .

拜恩和普莱恩的案例, 1 利昂。

- , - (- & - [ɪˈlɪz] .) .
220 , 221 (32 & 33 Eliz .) .
- , - (- & - 伊丽莎白 .) .

220、221（伊丽莎白三世和三世）。

- / [fɔːr] [ˈwɪlkiːnsn̩] [viː] . [ɑːlɪˈveɪrə] , [wʌŋ] [bɪŋ] .
291 / 4 Wilkinson v . Oliveira , 1 Bing .
- / 4 威尔金森 v . 奥利维拉 , 1 必应 .

291/4 Wilkinson诉Oliveira, 1 Bing。

[en] . [siː] . - ; [ˈheɪ] [viː] . [brʊks] , - [æd] . & [el] . - ; [hɑːrt][viː] . [maɪlz] ,
N . C . 490 ; Haigh v . Brooks , 10 Ad . & El . 309 ; Hart v . Miles ,
N . C . - ; 海格 v . 布鲁克斯 , - 广告 . & 埃尔 . - ; 哈特 v . 迈尔斯 ,
NC 490; Haigh诉Brooks案, 10 Ad. & El. 309; Hart诉Miles案,

[fɔːr][siː] . [biː] . [en] . [es] . - ; [sɪks][ˈeɪˈem] .
4 C . B . N . S . 371 ; 6 Am .
4 C . B . N . S . - ; 6 是 .

4 CBNS 371; 上午6点。

[ɒː] [rev] . - , [ˈɔkt] . - .
Law Rev . 47 , Oct . 1871 .
法律 牧师 . - , 十月 . - .

法律评论 47, 1871 年 10 月。

- / [wʌŋ][ˈsuːprə] , [piːˈpiː] . - , - .
292 / 1 Supra , pp . 196 , 197 .
- / 1 上文 , pp . - , - .

292/1 上文, 第 196、197 页。

[siː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈlektʃər] [ˌviːˈɑːrɪ] .
See also Lecture VII .
看 还 演讲 七 .

另见第七讲。

- / [tuːˈtuː] [ˈbaɪlz] , [dʒeɪ] . , [ɪn] [ˈjædwəl] [viː] . [ˈjædwəl] , - [el] . [dʒeɪ] . [siː] . [piː] . - , - .
292 / 2 Byles , J . , in Shadwell v . Shadwell , 30 L . J . C . P . 145 , 149 .
- / 2 拜尔斯 , J . , 在 沙德韦尔 v . 沙德韦尔 , - L . J . C . P . - , - .

292/2 Byles, J., Shadwell 诉 Shadwell, 30 LJCP 145, 149。

- / [θɹiː] [ˈjædwəl] [viː] . [ˈjædwəl] , [ˈuːbɪ][ˈsuːprə] ; [bɜːr] [viː] . [ˈwɪlkɒks] , - [ˈæləŋ] , - , - , - .
292 / 3 Shadwell v . Shadwell , ubi supra ; Burr v . Wilcox , 13 Allen , 269 , 272 , 273 .
- / 3 沙德韦尔 v . 沙德韦尔 , 育碧 上文 ; 伯尔 v . 威尔科克斯 , - 艾伦 , - , - , - .

292/3 Shadwell 诉 Shadwell, ubi supra; Burr 诉 Wilcox, 13 Allen, 269, 272, 273。

- / [fɔːr] [ˈtɒməs] [viː] . [ˈtɒməs] , [tuːˈtuː][kjuː] . [biː] . - .
292 / 4 Thomas v . Thomas , 2 Q . B . 851 .
- / 4 托马斯 v . 托马斯 , 2 问 . B . - .

292/4 Thomas诉Thomas, 2 QB851。

- / [wʌŋ] [praɪs] [viː] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [faɪv][ˈtʃɛrtʃ] . [diː] . - .
293 / 1 Price v . Jenkins , 5 Ch . D . 619 .
- / 1 价格 v . 詹金斯 , 5 ch . D . - .

293/1 Price诉Jenkins案, 5 Ch. D. 619。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈɡræb] [vi:] . [ˈmɑːksi] , [wʌŋ][ˈdʌblju:] . [ɑːr] . - ; [ˈtɒməs] [vi:] . [ˈtɒməs] , [tuːˈtuː][kju:] . [bi:] . - ;
Grabbe v . Moxey , 1 W . R . 226 ; Thomas v . Thomas , 2 Q . B . 851 ;
抓住 v . 莫克西 , 1 W . 拉 . - ; 托马斯 v . 托马斯 , 2 问 . B . - ;
[ˈmɑːnəhæn] ,
Monahan ,
莫纳汉 ,

Grabbe 对阵 Moxey, 1 WR 226; Thomas 对阵 Thomas, 2 QB851; Monahan,

[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [lɔ:] , - [et][siːˈkju:] .
Method of Law , 141 et seq .
方法 的 法律 , - 等 序列 .

法律方法, 141 及以下。

- / [wʌŋ] [ˈelɪs] [vi:] . [ˈklaːk] , - [mæs] . - .
294 / 1 Ellis v . Clark , 110 Mass . 389 .
- / 1 埃利斯 v . 克拉克 , - 大量的 . - .

294/1 Ellis诉Clark案, 110 Mass. 389。

- / [tuːˈtuː] [fɪtʃ] [vi:] . - , - [en] . [waɪ] . - , [ˈkrɪtɪsaɪz] - [vi:] . [ˈkɑːrwərdɪn] , [fɔːr]
294 / 2 Fitch v . Snedaker , 38 N . Y . 248 , criticising Williaws v . Carwardine , 4
- / 2 惠誉 v . - , - N . 是 . - , 批评 - v . 卡沃丁 , 4
[bɑːrn] . & [æd] . - ,
Barn . & Ad . 621 ,
谷仓 . & 广告 . - ,

294/2 Fitch诉Snedaker案, 38 NY 248, 批评了Williaws诉Carwardine案, 4 Barn. & Ad. 621,

[wer] , [haʊˈevər] ,
where , however ,
在哪里 , 然而 ,

然而, 在.....

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] ,
it does not appear that the plaintiff did not know of the offer of a reward ,
它 做 不是 出现 那 这 原告 做过 不是 知道 的 这 提供 的 一个 报酬 ,
原告似乎并非不知道有悬赏这回事。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʊri] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ˈfækt][ˈæktʃu,eɪtɪd][baɪ] [ˈʌðər] [ˈməʊtɪvz] ,
but merely that the jury found that she was in fact actuated by other motives ,
但 仅仅 那 这 陪审团 成立 那 她 曾是 在 事实 驱动 经过 其他 动机 ,
但陪审团认定, 她实际上是出于其他动机而作案。

[ə; eɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈhoʊlli] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][mɑːrk] .
a finding wholly beside the mark .
一个 寻找 完全 旁 这 标记 .

完全错误的结论。

- / [wʌŋ][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , - .
296 / 1 Y . B . 29 Ed . III . 25 , 26 .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , - .

296/1 YB 29 Ed. III. 25, 26。

- / [tuːˈtuː] - [ɑːr] . [iː] . , - .
296 / 2 19 R . II . , Fitzh .
- / 2 - 拉 . 三 . , - .

296/2 19 R. II., 菲茨。

[eɪˌbiˈɑːr] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

[dɛt] , [pi:'ɛl] . - .
Dett , **pl** : **166** :
德特 , pl . - .

Dett, 图版 166。

- / [θri:] [hʌnt] [vi:] . [bert] , ['daɪər] , - , [ə; eɪ] . [di:] . - .
296 / **3** **Hunt** **v** : **Bate** , **Dyer** , **272** , **A** : **D** : **1568** :
- / 3 打猎 v : 贝特 , 戴尔 , - , 一个 : D : - .

296/3 Hunt诉Bate,Dyer,272,公元1568年。

- / [wʌn] [si:] ['bɑ:rkər][vi:] . ['hæɪlfæks] , ['krou] . [ɪ'ɪz] . - ;
297 / **1** **See Barker** **v** : **Halifax** , **Cro** : **Eliz** : **741** ;
- / 1 看 巴克 v : 哈利法克斯 , cro : 伊丽莎白 : - ;

297/1 参见 Barker v. Halifax, Cro. Eliz.741;

[es] . [si:] . [θri:] ['daɪər] , - [ə; eɪ] , [en] . - .
S : **C** : **3** **Dyer** , **272** **a** , **n** : **32** :
S : C : 3 戴尔 , - 一个 , n : - .

SC 3 Dyer, 272 a, 注 32。

- / [tu:'tu:] - [vi:] . , [tu:'tu:] ['lenərd] , - ; - [vi:] . - , - .
297 / **2** **Sidenham** **v** : **Worlington** , **2** **Leonard** , **224** ; **Bosden** **v** : **Thinne** , **Yelv** :
- / 2 - v : 沃灵顿 , 2 伦纳德 , - ; - v : - , - .

297/2 西德纳姆诉沃灵顿, 2 伦纳德, 224; 博斯登诉蒂尼 (Thinne), 耶尔夫 (Yelv)。

- ; - [vi:] . - , ['hoʊbə:rt] , - ; ['læŋ,dɛl] , [si e 'ɛs] . [ɑ:n] ['kɑ:ntər] .
40 ; **Lampleigh** **v** : **Brathwait** , **Hobart** , **105** ; **Langdell** , **Cas** : **on** **Contr** :
- ; - v : - , 霍巴特 , - ; 朗德尔 , 卡斯 : 在 控制 :

40; Lampleigh诉Brathwait案, Hobart, 105; Langdell, Cas. on Contr.

(2d [ed] .) , [tʃɛrt]] .
(**2d ed** .) , **ch** :
(2d 编辑 .) , ch .

(第2版), 第1章

[tu:'tu:], ['sekʃ(ə)n] - , ['sʌməri] , ['sekʃnz] - [et][si:'kju:] .
2 , **Section 11** , **Summary** , **Sections 90 et seq** :
2 , 部分 - , 概括 , 部分 - 等 序列 .

2、第 11 节、摘要、第 90 节及后续章节。

[si:] [ə'bʌv] , ['lektʃər] [vi:,aɪ'aɪ] .
See above , **Lecture VII** :
看 多于 , 演讲 七 :

见上文, 第七讲。

[pi:] . - .
p : **286** :
p . - .

第286页。

- / [θri:] ['pɑ:lək] , ['kɑ:ntər] . (['el,ɛs'ti:][ed] .) , [pi:] . [sɪks] .
297 / **3** **Pollock** , **Contr** : (**lst ed** .) , **p** : **6** :
- / 3 波洛克 , 控制 : (列表 编辑 .) , p : 6 .

297/3 Pollock, 《Contr.》(第一版), 第 6 页。

- / [wʌn] ['kænhəm] [vi:] . ['bæri] , - [si:] . [bi:] . - , - ; [dʒəʊnz][vi:] . [haʊ] , [naɪn][si:] . [bi:] . [wʌn] ,
298 / **1** **Canham** **v** : **Barry** , **15** **C** : **B** : **597** , **619** ; **Jones** **v** : **How** , **9** **C** : **B** : **1** ,
- / 1 坎汉姆 v : 巴里 , - C : B : - , - ; 琼斯 v : 如何 , 9 C : B : 1 ,
[naɪn] ; [kɑ:m] .
9 ; **Com** :
9 ; com :.

298/1 Canham 诉 Barry, 15 CB 597, 619; 琼斯诉豪案, 9 CB 1, 9; com。

[dɪɡ] .
Dig .
挖 .

挖。

[kən'dɪʃ(ə)n] , [di:] . [tu:'tu:] ; [aɪ][roʊl] .
Condition , **D** . **2** ; **I Roll** .
状况 , D . 2 ; 我 卷 .

条件, D. 2; 我掷骰子。

[eɪ,bɪ'ar] .
Abr .
艾布尔 .

缩写

- ([di:]) , [pi:'el] . [wʌn] ; [waɪ] . [bi:] . -
420 (D) , pl . 1 ; Y . B . 22
- (D) , pl . 1 ; 是 . B . -

420 (D), 图版 1; YB 22

[ed] . [aɪ 'vi:] .
Ed . **IV** .
艾德 . 第四 .

第四版

- , [pi:'el] . [sɪks] .
26 , pl . 6 .
- , pl . 6 .

26, 图版 6。

- / [wʌn] [dʒi:] [vi:] . ['læŋkəʃə] & ['jɔ:kʃə] ['reɪlweɪ] [si: 'oʊ] . , [sɪks][eɪtʃ] . & [en] . - ,
301 / 1 Gee v . Lancashire & Yorkshire Railway Co . , 6 H . & N . 211 ,
- / 1 吉 v . 兰开夏郡 & 约克郡 铁路 合作 . , 6 H . & N . - ,
301/1 Gee诉兰开夏郡和约克郡铁路公司案, 6 H. & N. 211,

- , ['bræmwel] , [bi:] . [,si:'ef] . [haɪ'drɔ:ɪk] ['endʒɪ'nɪrɪŋ] [si: 'oʊ] . [vi:] . [mə'kæfi] , [fɔ:r][kju:] . [bi:] . [di:] .
218 , Bramwell , B . Cf . Hydraulic Engineering Co . v . McHaffie , 4 Q . B . D .
- , 布拉姆韦尔 , B . cf . 液压 工程 合作 . v . 麦克哈菲 , 4 问 . B . D .
- , - , - .
670 , 674 , 676 .
- , - , - .

218, Bramwell, 参见 Hydraulic Engineering Co. v. McHaffie, 4 QBD 670, 674, 676。

- / [tu:'tu:] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [sɔ:] - [mɪl] [si: 'oʊ] . [vi:] . ['netlʃɪp] , [el] . [ɑ:r] . [θri:] [si:] . [pi:] . - ,
301 / 2 British Columbia Saw - Mill Co . v . Nettleship , L . R . 3 C . P . 499 ,
- / 2 英国 哥伦比亚 锯 - 磨 合作 . v . 荨麻船 , L . 拉 . 3 C . P . - ,
- , ['waɪlz] ,
509 , Willes ,
- , 威尔斯 ,

301/2 不列颠哥伦比亚锯木厂公司诉 Nettleship, LR 3 CP 499, 509, Willes,

[dʒeɪ] . ; ['hɔ:rn] [vi:] . ['mɪdlənd] ['reɪlweɪ] [si: 'oʊ] . , [el] . [ɑ:r] . ['sɛvən] [si:] . [pi:] . - , - ; [es] . [si:] . , [el] .
J . ; Horne v . Midland Railway Co . , L . R . 7 C . P . 583 , 591 ; S . C . , L .
J . ; 霍恩 v . 米德兰 铁路 合作 . , L . 拉 . 7 C . P . - , - ; S . C . , L .
[ɑ:r] . [eɪt] [si:] . [pi:] . - .
R . 8 C . P . 131 .
拉 . 8 C . P . - .

J.; Horne诉Midland Railway Co., LR 7 CP 583, 591; SC, LR 8 CP 131。

- / [wʌn] ['brɪtɪ] [kə'lʌmbiə] [sɔ:] - [mɪl] [si:'oʊ] . [vi:] . ['netlʃɪp] , [el] . [ɑ:r] . [θri:] [si:] : [pi:] . - , -
302 / 1 British Columbia Saw - Mill Co . v . Nettleship , L . R . 3 C . P . 499 , 509 .
- / 1 英国 哥伦比亚 锯 - 磨 合作 . v . 荨麻船 , L . 拉 . 3 C . P . - , -
.
:
.

302/1 不列颠哥伦比亚锯木厂公司诉 Nettleship, LR 3 CP 499, 509。

- / [wʌn] [vi:] . ['kɛnwɜːd] , [θri:] ['deg] . & [dʒeɪ] . - .
304 / 1 Cheale v . Kenward , 3 DeG . & J . 27 .
- / 1 切尔 v . 肯沃德 , 3 度 . & J . - .

304/1 Cheale诉Kenward, 3 DeG. & J. 27。

- / [tu:'tu:] ['læŋ,dɛl] , ['kɑ:ntər] . , ['sekʃnz] - , - .
304 / 2 Langdell , Contr . , Sections 89 , 28 .
- / 2 朗德尔 , 控制 . , 部分 - , - .

304/2 Langdell, Contr., 第 89、28 节。

- / [wʌn] ['læŋ,dɛl] , ['kɑ:ntər] . , ['sekʃ(ə)n] - .
305 / 1 Langdell , Contr . , Section 57 .
- / 1 朗德尔 , 控制 . , 部分 - .

305/1 Langdell, 合同, 第 57 节。

- / [tu:'tu:] ['ɪbɪd] . , ['sekʃnz] - , - .
305 / 2 Ibid . , Sections 14 , 15 .
- / 2 同上 . , 部分 - , - .

305/2 同上, 第 14、15 节。

- / [wʌn] [bʌt; bət] [si:] ['læŋ,dɛl] , ['kɑ:ntər] . , ['sekʃnz] - , - .
306 / 1 But see Langdell , Contr . , Sections 14 , 15 .
- / 1 但 看 朗德尔 , 控制 . , 部分 - , - .

306/1 但参见 Langdell, 《Contr.》第 14、15 节。

['fʊtnəʊts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

- / [wʌn] ['ræflz] [vi:] . - , [tu:'tu:] [ert] . & [si:] . - .
309 / 1 Raffles v . Wichelhaus , 2 H . & C . 906 .
- / 1 莱佛士 v . - , 2 H . & C . - .

309/1 莱佛士诉 Wichelhaus, 2 H. & C. 906。

[,si:'ef] . [kaɪl] [vi:] . ['kævə,nɔ] , - [mæs] . - , - .
Cf . Kyle v . Kavanagh , 103 Mass . 356 , 357 .
cf . 凯尔 v . 卡瓦纳 , - 大量的 . - , - .

参见 Kyle v. Kavanagh, 103 Mass. 356, 357。

- / [tu:'tu:] [,si:'ef] .
309 / 2 Cf .
- / 2 cf .

309/2 参见。

['kɑ:kər] [vi:] . ['krʌmptən] , [wʌn] [bi:] . & [si:] . - .
Cocker v . Crompton , 1 B . & C . 489 .
可卡犬 v . 克朗普顿 , 1 B . & C . - .

Cocker诉Crompton案, 1 B. & C. 489。

- / [wʌn] [smɪθ] [vi:] . [hju:z] , [el] . [ɑ:r] . [sɪks] [kju:] . [bi:] . - .
310 / 1 Smith v . Hughes , L . R . 6 Q . B . 597 .
- / 1 史密斯 v . 休斯 , L . 拉 . 6 问 . B . - .

310/1 Smith 诉 Hughes, LR 6 QB597。

- / [tuːtuː] [siː] [ˈgɑːrdnər][viː] . [leɪn] , - [ˈælən] , - ; [es] . [siː] . [naɪn][ˈælən] , - , - [mæs] . - .
310 / 2 See Gardner v . Lane , 12 Allen , 39 ; S . C . 9 Allen , 492 , 98 Mass . 517 .
- / 2 看 加德纳 v . 车道 , - 艾伦 , - ; S . C . 9 艾伦 , - , - 大量的 . - .

310/2 参见 Gardner v. Lane, 12 Allen, 39; SC 9 Allen, 492, 98 Mass. 517。

- / [wʌn] [ˈgɒdəd] [viː] . [ˈmɑːnɪtər][ˈɪnz, ˈaɪˈhɛs] . [siː ˈoʊ] . , - [mæs] . - .
311 / 1 Goddard v . Monitor Ins . Co . , 108 Mass . 56 .
- / 1 戈达德 v . 监视器 保险 . 合作 . , - 大量的 . - .

311/1 Goddard诉Monitor保险公司，108 Mass. 56。

- / [wʌn] [siː] [ˈkʌndi] [viː] . [ˈlɪndzi] , [θriː] [æp] .
313 / 1 See Cundy v . Lindsay , 3 App .
- / 1 看 坎迪 v . 林赛 , 3 应用程序 .

313/1 参见 Cundy v. Lindsay，3 App.

[si e ˈes] . - , - .
Cas . 459 , 469 .
卡斯 . - , - .

Cas. 459, 469。

[,siːˈef] . [redʒ] .
Cf . Reg .
cf . 雷格 .

参见 Reg.

[viː] . [ˈmɪdlɪtən] , [el] . [ɑːr] . [tuːtuː][siː] . [siː] . - , - [et][siːˈkjuː] . , - [et][siːˈkjuː] .
v . Middleton , L . R . 2 C . C . 38 , 55 et seq . , 62 et seq .
v . 米德尔顿 , L . 拉 . 2 C . C . - , - 等 序列 . , - 等 序列 .

v. Middleton, LR 2 CC 38、55 及以下、62 及以下。

; [redʒ] . [viː] . [ˈdɛrviːz] , - , [siː] . [siː] . - ; [reks][viː] . [ˈmʌkloʊ] , [wʌn] [ˈmuːdi] , [oʊ] . [siː] . - ;
; Reg . v . Davies , Dearsly , C . C . 640 ; Rex v . Mucklow , 1 Moody , O . C . 160 ;
; 雷格 . v . 戴维斯 , - , C . C . - ; 雷克斯 v . 穆克洛 , 1 穆迪 , 哦 . C . - ;
; Reg. v. Davies, Dearsly, CC 640; Rex v. Mucklow, 1 Moody, OC 160;

[redʒ] . [viː] . [ˈdʒeɪkəbz] , - [kɑːks] , - .
Reg . v . Jacobs , 12 Cox , 151 .
雷格 . v . 雅各布斯 , - 考克斯 , - .

Reg.诉Jacobs案，12 Cox，151。

- / [tuːtuː] " [prɛzɛntʃə] [ˈkɔːpərɪs] [tɑːlɪt] - [nɑːmənɪs] .
313 / 2 " Praesentia corporis tollit errorem nominis .
- / 2 " 现今 corporis 收费站 - 姓名 .

313/2“Praesentia corporis tollit errorem nominis。

" [,siːˈef] . [ˈbaɪlz] , [dʒeɪ] . , [ɪn] [wei] [viː] . [ˈhɜːn] , - [el] . [dʒeɪ] . [en] . [es] . [siː] . [piː] . - , - .
" Cf . Byles , J . , in Way v . Hearne , 32 L . J . N . S . C . P . 34 , 40 .
" cf . 拜尔斯 , J . , 在 方式 v . 赫恩 , - L . J . N . S . C . P . - , - .

“参见 Byles, J., Way v. Hearne, 32 LJNSCP 34, 40。

[bʌt; bət][,siːˈef] .
But cf .
但 cf .

但参见。

[ðə; ðɪ] [kənˈflɪktɪŋ] [əˈpɪnjənz] [ɪn][redʒ] . [viː] . [ˈmɪdlɪtən] , [el] . [ɑːr] . [tuːtuː][siː] . [siː] . - , - , - .
the conflicting opinions in Reg . v . Middleton , L . R . 2 C . C . 38 , 45 , 57 .
这 冲突 意见 在 雷格 . v . 米德尔顿 , L . 拉 . 2 C . C . - , - , - .

Reg. v. Middleton, LR 2 CC 38, 45, 57 中存在相互矛盾的意见。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈprɑːpər] [neɪm] [ɔːr] [ˈlðər] [aɪ,dentɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɔːr]
It would seem that a proper name or other identification of an object or
它 会 似乎 那 一个 恰当的 姓名 或者 其他 鉴别 的 一个 目的 或者
[ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz] [spəˈsɪfɪk] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [æz; əz][æn; ən][ˈæktʃuəl][aɪ,dentɪfɪˈkeɪ](ə)n][baɪ]
person as specific may have the same effect as an actual identification by
人 作为 具体的 可能 有 这 相同的 影响 作为 一个 实际的 鉴别 经过
[ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
the senses ,
这 感官 ,

似乎对物体或人使用专有名词或其他特定标识，可以起到与感官实际识别相同的效果。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ,dentɪfɪˈkeɪ](ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dəˈrekt] [wei] .
because it refers to such an identification , although in a less direct way .
因为 它 指 到 这样的 一个 鉴别 , 虽然 在 一个 较少的 直接的 方式 .
因为它指的是这种认同，尽管方式不太直接。

- / [wʌn] [braʊn] [viː] . [ˈfɑːstər] , - [mæs] . - .
316 / 1 Brown v . Foster , 113 Mass . 136 .
- / 1 棕色的 v . 促进 , - 大量的 . - .
316/1 Brown诉Foster案，113 Mass. 136。

- / [tuːˈtuː] [ˈliːk] , [dɪɡ] .
316 / 2 Leake , Dig .
- / 2 泄露 , 挖 .
316/2 泄漏，挖掘。

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .
控制。
- , - , - ; [hʌnt] [viː] . [ˈlɪvə,mɔː] , [faɪv] [pɪk] . - , - ;
13 , 14 , 637 ; Hunt v . Livermore , 5 Pick . 395 , 397 ;
- , - , - ; 打猎 v . 利弗莫尔 , 5 挑选 . - , - ;
13、14、637；亨特诉利弗莫尔案，5 Pick. 395、397；

- .
Langd .
- .
朗德。

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .
控制。
(2d [ed] .) ,
(2d ed .) ,
(2d 编辑 .) ,
(第二版)

[ˈsekʃ(ə)n] - .
Section 36 .
部分 - .
第36节

- / [θriː] [ˈliːk] , [dɪɡ] .
316 / 3 Leake , Dig .
- / 3 泄露 , 挖 .
316/3 泄漏，挖掘。

[ˈkɑːntər] . - ；
Contr . **638** ；
控制 . - ；

控制 638；

[ˈbrɒŋˌstiːn, ˈbrɒŋˌstain][viː] . [ˌæksəˈdent(ə)l] [deθ] [ˈɪnz, ˈaɪˈɛːnəs] . [ˌsiː ˈoʊ] . , [wʌŋ][biː] . & [es] . - .
Braunstein **v** . **Accidental Death** **Ins** . **Co** . , **1 B** . **& S** . **782** .
布劳恩斯坦 v . 偶然 死亡 保险 . 合作 . , 1 B . & S . - .

Braunstein诉意外死亡保险公司，1 B. & S. 782。

- / [fɔːr][bʌt; bət][, siːˈef] .
316 / 4 But cf .
- / 4 但 cf .

316/4 但参见。

- .
Langd .
- .

朗德。

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .

控制。

(2d [ed] .) ,
(**2d ed** .) ,
(2d 编辑 .) ,

(第二版)

[ˈsekʃ(ə)n] - .
Section 29 .
部分 - .

第29节

- / [wʌŋ] - .
318 / 1 Langd .
- / 1 - .

318/1 Langd。

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .

控制。

(2d [ed] .) ,
(**2d ed** .) ,
(2d 编辑 .) ,

(第二版)

[ˈsekʃ(ə)n] - .
Section 29 .
部分 - .

第29节

- / [tuːˈtuː] [ˈbʊləŋ] & [ˈliːk] , [prɛk] . [ʌv; əv] [pliːd] .
318 / 2 Bullen & Leake , Prec . **of Plead** .
- / 2 布伦 & 泄露 , 精确 . 的 恳求 .

318/2 Bullen & Leake，诉讼程序。

(3d [ed] .) , - , " [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈpresɪdənt] .
(**3d ed** .) , **147** , " **Conditions Precedent** .
(3d 编辑 .) , - , " 状况 先例 .

(第 3 版)，147，“先决条件。

" - / [wʌn][,si:'ef] .
" **319** / **1** **Cf** .
" - / 1 cf .

“319/1 参见。

[ˈkɔrt] [vi:] . [ˈæmbər,geɪt] , [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] & [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] & [ˈiːstərn] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [ˈreɪlweɪ] [ˌsiː ˈoo] .
Cort v . Ambergate , Nottingham & Boston & Eastern Junction Railway Co .
科特 v . 琥珀门 , 诺丁汉 & 波士顿 & 东 交汇处 铁路 合作 .
 , - [kju:] . [bi:] . - .
 , **17 Q . B . 127 .**
 , - 问 . B . - .

Cort诉Ambergate、Nottingham & Boston & Eastern Junction Railway Co.，17 QB127。

- / [wʌn] [ˈgʊdmən] [vi:] . [ˈpɑːkək] , - [kju:] . [bi:] . - (-) .
320 / **1 Goodman v . Pocock , 15 Q . B . 576 (1850) .**
- / 1 古德曼 v . 波科克 , - 问 . B . - (-) .

320/1 Goodman 诉 Pocock，15 QB576 (1850)。

- / [wʌn] [ˈfɪʃər] [vi:] . [ˈmɛlən] , - [mæs] . - .
325 / **1 Fisher v . Mellen , 103 Mass . 503 .**
- / 1 费舍尔 v . 梅伦 , - 大量的 . - .

325/1 Fisher诉Mellen案，103 Mass. 503。

- / [tuːˈtu:] [ˈsuːprə] , [pi:] . - .
325 / **2 Supra , p . 136 .**
- / 2 上文 , p . - .

325/2 Supra，第136 页。

- / [wʌn] - .
327 / **1 Langd .**
- / 1 - .

327/1 Langd。

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .

控制。

(2d [ed] .) , [ˈsekʃ(ə)n] - .
(**2d ed .**) , **Section 33 .**
(2d 编辑 .) , 部分 - .

(第2版)，第33节。

- / [wʌn] [si:] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ˌɹ; əv] [dɪmɛk] [vi:] . [ˈkɔrlɪt] , - [mu:] . [pi:] . [si:] . - , [ɪn] [ˈben]
328 / **1 See the explanation of Dimech v . Corlett , 12 Moo . P . C . 199 , in Behn**
- / 1 看 这 解释 的 迪梅克 v . 科莱特 , - 眸 . P . C . - , 在 贝恩
[vi:] . [ˈbɜːnəs] ,
v . Burness ,
v . 灼烧感 ,

328/1 参见 Behn v. Burness 案中对 Dimech v. Corlett 案（12 Moo. PC 199）的解释，

[θri:][bi:] . & [es] . - , - .
3 B . & S . 751 , 760 .
3 B . & S . - , - .

3 B. & S. 751, 760。

- / [wʌn] [ˈben] [vi:] . [ˈbɜːnəs] , [θri:][bi:] . & [es] . - .
329 / **1 Behn v . Burness , 3 B . & S . 751 .**
- / 1 贝恩 v . 灼烧感 , 3 B . & S . - .

329/1 Behn诉Burness案，3 B. & S. 751。

- / [tu:'tu:] - .
329 / 2 Langd .
- / 2 - .

329/2 Langd.

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .

控制。

(2d [ed] .) , [ˈsekʃ(ə)n] - , [pi:] . - .
(2d ed .) , Section 28 , p . 1000 .
(2d 编辑 .) , 部分 - , p . - .

(第 2 版)，第 28 节，第 1000 页。

- / [θri:] [si:] [ˈlektʃər] [viː,ɑɪˈɑɪ] .
329 / 3 See Lecture VIII .
- / 3 看 演讲 八 .

329/3 参见第八讲。

- / [wʌn] [ˈkenədi] [vi:] . [ˈpænəmə:] , & [si:] . [meɪl] [siː ˈoʊ] . , [el] . [ɑːr] . [tu:'tu:] [kju:] . [bi:] . - , - ;
330 / 1 Kennedy v . Panama , & c . Mail Co . , L . R . 2 Q . B . 580 , 588 ;
- / 1 肯尼迪 v . 巴拿马 , & c . 邮件 合作 . , L . 拉 . 2 问 . B . - , - ;

[ˈlaɪən] [vi:] . [ˈbɜːrtrəm] ,
Lyon v . Bertram ,
里昂 v . 伯特伦 ,

330/1 Kennedy诉Panama, &c. Mail Co.案，LR 2 QB580, 588；Lyon诉Bertram案，

- [haʊ] . - , - .
20 How . 149 , 153 .
- 如何 . - , - .

20 如何。149，153。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- , [pænd] . , [ˈsekʃ(ə)n] - , [en'ɛn] . [sɪks] , [naɪn] .
Windscheid , Pand . , Section 76 , nn . 6 , 9 .
- , 潘德 . , 部分 - , nn . 6 , 9 .

Windscheid, Pand., 第 76 节，nn。 6、9。

- / [tu:'tu:] - , [pænd] . , [ˈsekʃ(ə)n] - ([fɔːr]) .
330 / 2 Windscheid , Pand . , Section 76 (4) .
- / 2 - , 潘德 . , 部分 - (4) .

330/2 Windscheid, Pand., 第 76(4) 条。

[si:] , [ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈɪbɪd] . , [en'ɛn] . [sɪks] , [ˈsevən] ; [ˈsekʃ(ə)n] - , [piːˈpi:] . - , - ; [ˈsekʃ(ə)n] - , [piːˈpi:] .
See , generally , Ibid . , nn . 6 , 7 ; Section 78 , pp . 206 , 207 ; Section 82 , pp .
看 , 一般来说 , 同上 . , nn . 6 , 7 ; 部分 - , pp . - , - ; 部分 - , pp .

- [et] [siːˈkju:] .
216 et seq .
- 等 序列 .

一般而言，参见同上，脚注 6、7；第 78 节，第 206、207 页；第 82 节，第 216 页及以下。

- / [wʌn] [siːˈɑːr] .
331 / 1 Cr .
- / 1 Cr .

331/1 Cr。

[ˈaɪhɜːrɪŋ] , [ˈɡaɪst] [diː] . [ˈroʊm] .
Ihering , Geist d . Roem .
伊赫林 , 盖斯特 d . roem .

Ihering, Geist d. Roem.

[ˈrɛxts] , [ˈsɛk(ə)n] - , [aɪˈaɪaɪ] .
Rechts , Section 48 , III .
右翼 , 部分 - , 三、 .

《法》第 48 条，第三款。

[piː] . -
p . 116
p . -

第116页

([ˌɛfɑːr] . [tˈrænzl] .) .
(Fr . transl .) .
(弗朗西斯 . 翻译 .) .

(法文译)

- / [tuːˈtuː] [siː] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkrʌmptən] , [dʒeɪ] . [ɪn][es] . [siː] . , [aɪ][biː] . & [es] .
331 / 2 See , however , the language of Crompton , J . in S . C . , I B . & S .
- / 2 看 , 然而 , 这 语言 的 克朗普顿 , J . 在 S . C . , 我 B . & S .
- .
877 .
- .

331/2 但请参阅 Crompton, J. 在 SC, I B. & S. 877 中的措辞。

[ˌsiːˈef] . [kent] , [kɑːm] .
Cf . Kent , Comm .
cf . 肯特 , 通讯 .

参见 Kent, Comm.

(12th [ed] .) , - , [en] . [wʌŋ] , [ə; eɪ] ([siː]) .
(12th ed .) , 479 , n . 1 , A (c) .
(12th 编辑 .) , - , n . 1 , 一个 (c) .

(第 12 版)，479，注 1，A (c)。

- / [θriː] [ˈbɛn] [viː] . [ˈbɜːnəs] , [θriː][biː] . & [es] . - , - , - .
331 / 3 Behn v . Burness , 3 B . & S . 751 , 755 , 756 .
- / 3 贝恩 v . 灼烧感 , 3 B . & S . - , - , - .

331/3 Behn 诉 Burness, 3 B. & S. 751, 755, 756。

- / [wʌŋ][ˌsiːˈef] . [ˈæŋɡləʊ] - [iˈdʒɪp(ə)n] [ˌnævɪˈɡeɪ(ə)n][siːˈoʊ] . [viː] . [ˈrɛni] , [el] . [ɑːr] . - [siː] . [piː] . - .
334 / 1 Cf . Anglo - Egyptian Navigation Co . v . Rennie , L . R . 10 C . P . 271 .
- / 1 cf . 盎格鲁 - 埃及人 导航 合作 . v . 雷尼 , L . 拉 . - C . P . - .

334/1 参见 Anglo-Egyptian Navigation Co. v. Rennie, LR 10 CP 271。

- / [tuːˈtuː] [ˈelən] [viː] . [ˈtɑːp] , [sɪks][ɪkˈstʃeɪndʒ] . - .
334 / 2 Ellen v . Topp , 6 Exch . 424 .
- / 2 艾伦 v . 顶级 , 6 交易所 . - .

334/2 艾伦诉托普，6 Exch。 424.

- / [wʌŋ][ˈkɑːntræktz] (2d [ed] .) , [ˈsɛk(ə)n] - , [ænd; ənd] [ˈpæsɪm] .
335 / 1 Contracts (2d Ed .) , Section 106 , and passim .
- / 1 合同 (2d 艾德 .) , 部分 - , 和 通篇 .

335/1 合同（第二版），第 106 节及其余部分。

- / [wʌŋ] [ˈtʃæntər] [viː] . [ˈhɑːpkɪnz] , [fɔːr][em] . & [ˈdʌbljuː] . - , - .
336 / 1 Chanter v . Hopkins , 4 M . & W . 399 , 404 .
- / 1 唱诗班 v . 霍普金斯 , 4 M . & W . - , - .

336/1 Chanter 诉 Hopkins, 4 M. & W. 399, 404。

[ˈpɑːsəbli] [ˈben] [viː] . [ˈbɜːnəs] , [ˈstɛrtɪd] [əˈbʌv] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
Possibly Behn v . Burness , stated above , might have been dealt with in this way .
可能 贝恩 v . 灼烧感 , 声明 多于 , 可能 有 到过 已处理 和 在 这 方式 .
上述的 Behn 诉 Burness 案或许可以这样处理。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈtendəd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [ˈæmstərdæm]
The ship tendered was not a ship which had been in the port of Amsterdam
这 船 已提交 曾是 不是 一个 船 哪个 有 到过 在 这 港口 的 阿姆斯特丹
[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
at the date of the contract .
在 这 日期 的 这 合同 .
所提交的船舶并非合同签订之日停泊在阿姆斯特丹港的船舶。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðɜːfɔːr] [nɑːt] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
It was therefore not such a ship as the contract called for .
它 曾是 所以 不是 这样的 一个 船 作为 这 合同 称为 为了 .
因此，它并非合同所要求的那种船只。

- / [tuːˈtuː] [ˈheɪwɜːθ] [viː] . [ˈhʌtʃɪnsən] , [el] . [ɑːr] . [tuːˈtuː][kjuː] . [biː] . - , [ˈkrɪtɪsaɪz] [ɪn][bendʒ] .
336 / 2 Heyworth v . Hutchinson , L . R . 2 Q . B . 447 , criticised in Benj .
- / 2 海沃斯 v . 哈钦森 , L . 拉 . 2 问 . B . - , 受到批评 在 本杰 .
336/2 Heyworth 诉 Hutchinson, LR 2 QB447, 在 Benj 中受到批评。

[seɪlz] (2d [ed] .) , [piːˈpiː] . - [et][siːˈkjuː] .
Sales (2d ed .) , pp . 742 et seq .
销售量 (2d 编辑 .) , pp . - 等 序列 .
销售 (第 2 版), 第 742 页及以下。

- / [θriː] [siː] [ˈtɒməs] [viː] . [kædˈwɒlədə(r)] , [ˈwaɪlz] , - ; - .
336 / 3 See Thomas v . Cadwallader , Willes , 496 ; Langd .
- / 3 看 托马斯 v . 卡德瓦拉德 , 威尔斯 , - ; - .
336/3 见托马斯诉卡德沃拉德 (Thomas v. Cadwallader), 威尔斯 (Willes), 496; 朗德。

[ˈkɑːntər] .
Contr .
控制 .
控制。

(2d [ed] .) , [ˈsekʃnz] - , - .
(2d ed .) , Sections 116 , 140 .
(2d 编辑 .) , 部分 - , - .
(第 2 版), 第 116、140 节。

[ðɪs] [ɪz][pʊt][æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈkwɪvələns] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈlæŋdɛl] ([ˈkɑːntər] . , [ˈsek(ə)n] -) ;
This is put as a case of equivalence by Mr . Langdell (Contr . , Section 116) ;
这 是 放 作为 一个 案件 的 等价 经过 先生 . 朗德尔 (控制 . , 部分 -) ;
朗德尔先生将此视为等效案例 (Contr., 第 116 节);

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌekspləˈheɪ](ə)n][ɪz] [biːliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [wʌn] .
but the above explanation is believed to be the true one .
但 这 多于 解释 是 相信 到 是 这 真的 一 .
但人们普遍认为上述解释才是正确的。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [truː] [keɪs] [ʌv; əv] [kənˈdɪ](ə)n] ,
It will be noticed that this is hardly a true case of condition ,
它 将要 是 注意到 那 这 是 几乎 一个 真的 案件 的 状况 ,
需要注意的是，这几乎算不上一个真正的条件性案例。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˌlɪmɪˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənts] [ˈpraːmɪs] .
but merely a limitation of the scope of the tenant's promise .
但 仅仅 一个 局限性 的 这 范围 的 这 租户的 承诺 .
但这仅仅是对租户承诺范围的限制。

[soʊ][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [əˈprentɪs] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈðəər] [ˈpɑːrti] **So a covenant to serve as apprentice in a trade , which the other party**
所以 一个 盟约 到 服务 作为 学徒 在 一个 贸易 , 哪个 这 其他 派对
['kʌvənənts] [tuː; tə] [tiːtʃ] , **covenants to teach ,**
圣约 到 教 ,
因此, 一方承诺以学徒身份学习某种技艺, 另一方则承诺教授该技艺。

[kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [tiːtʃ] , [ænd; ənd][məst; məst] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] **can only be performed if the other will teach , and must therefore be**
能 仅有的 是 执行 如果 这 其他 将要 教 , 和 必须 所以 是
[ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [rɪˈvent] . **limited to that event .**
有限的 到 那 事件 .
只有在对方愿意指导的情况下才能进行, 因此必须仅限于该场合。

[,siːˈef] . **Cf** .
cf .
参见。

[ˈelən] [viː] . [ˈtɑːp] , [sɪks][ɪkˈstʃeɪndʒ] . - . **Ellen v . Topp , 6 Exch . 424 .**
艾伦 v . 顶级 , 6 交易所 . - .
Ellen诉Topp案, 6 Exch. 424。

- / [wʌn] [ˈlæŋ,dɛl] , [ˈkɑːntrækts] (2d [ed] .) , [ˈsekʃ(ə)n] - . **337 / 1 Langdell , Contracts (2d ed .) , Section 127 .**
- / 1 朗德爾 , 合同 (2d 编辑 .) , 部分 - .
337/1 Langdell, 《合同法》(第2版), 第127节。

[,siːˈef] . **Cf** .
cf .
参见。

[ˈrɑːbɜːrts] [viː] . [brɛt] , - [eɪtʃ] . [el] . [siː] . - . **Roberts v . Brett , 11 H . L . C . 337 .**
罗伯茨 v . 布雷特 , - H . L . C . - .
Roberts诉Brett案, 11 HLC 337。

- / [wʌn][greɪvz; grɑːvz][viː] . [ˈlɛg] , [naɪn][ɪkˈstʃeɪndʒ] . - . **339 / 1 Graves v . Legg , 9 Exch . 709 .**
- / 1 格雷夫斯 v . 莱格 , 9 交易所 . - .
339/1 Graves诉Legg案, 9 Exch. 709。

[,siːˈef] . [læŋ] . **Cf . Lang .**
cf . 朗 .
参见 Lang。

[ˈkɑːntər] . **Contr** .
控制 .
控制。

(2d [ed] .) , [ˈsekʃ(ə)n] - , [piː] . - . **(2d ed .) , Section 33 , p . 1004 .**
(2d 编辑 .) , 部分 - , p . - .
(第2版), 第33节, 第1004页。

[ˈmɪstər] . [ˈlæŋ,dəl] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔ:t] [noʊt] , [ðoʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][,baɪˈlætərəl][ˈkɑ:ntrækt] ,
Mr . Langdell says that a bought note , though part of a bilateral contract ,
先生 . 朗德尔 说道 那 一个 买 笔记 , 尽管 部分 的 一个 双边 合同 ,
朗德尔先生表示, 买入票据虽然是双边合同的一部分,

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][,ju:nɪˈlætərəl] ,
is to be treated as unilateral ,
是 到 是 治疗 作为 单方面 ,
应视为单方面行动,

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt] [rɪˈlaɪd] [ɑ:n]
and that it may be presumed that the language of the contract relied on
和 那 它 可能 是 假定 那 这 语言 的 这 合同 依赖 在
[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:t] [noʊt] ,
was that of a bought note ,
曾是 那 的 一个 买 笔记 ,
可以推断, 所依据的合同语言是买入票据的语言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənt] , [hu:] [meɪd] [,aɪ ˈti:] .
and thus a condition in favor of the defendant , who made it .
和 因此 一个 状况 在 偏爱 的 这 被告 , WHO 制成 它 .
因此, 这一条件对提出该条件的被告有利。

[aɪ][du:][nɑ:t] [kwɑɪt] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈsu:md] [wen] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [steɪts]
I do not quite understand how this can be assumed when the declaration states
我 做 不是 相当 理解 如何 这 能 是 假定 什么时候 这 宣言 各州
[ə; eɪ][,baɪˈlætərəl][ˈkɑ:ntrækt] ,
a bilateral contract ,
一个 双边 合同 ,
我不太明白, 既然声明中明确指出是双边合同, 怎么能做出这样的假设呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈroʊz][ɑ:n] [dɪˈmɹər] [tu:; tə][ə; eɪ] [pli:] ,
and the question arose on demurrer to a plea ,
和 这 问题 出现 在 抗辩 到 一个 恳求 ,
而这个问题是在对答辩提出异议时产生的。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] " [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪˈkler] "
which also states that the plaintiff " was by the agreement bound to declare "
哪个 还 各州 那 这 原告 " 曾是 经过 这 协议 边界 到 宣布 "
[ðə; ði] [neɪmz] .
the names .
这 姓名 .

协议中还指出, 原告“有义务申报”这些姓名。
[haʊ] [rɪˈmoʊt] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [dɪˈsɪz(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] .
How remote the explanation is from the actual ground of decision will be seen .
如何 偏僻的 这 解释 是 从 这 实际的 地面 的 决定 将要 是 已见 .
解释与实际决策依据之间的差距有多大, 还有待观察。

- / [wʌn] [ˈrɛkt] [ˈdiːʃes] [bɪzɪtɪz] , [ˈsek(ə)n] - , [pi:] . - , [en] . [wʌn] (7th [ed] .) , [i: en ˈdʒi:] . [tiˈɑ:r]
341 / 1 Recht des Besitzes , Section 11 , p . 184 , n . 1 (7th ed .) , Eng . tr
- / 1 雷希特 德斯 贝西茨 , 部分 - , p . - , n . 1 (7th 编辑 .) , 英文 . tr
. - , [en] . [ti:] .
. 124 , n . t .
. - , n . t .
341/1 Recht des Besitzes, 第 11 节, 第 11 页。184, n. 1 (第 7 版), 工程。tr。124、新界

- / [wʌn] [ɪnst] . [i:] .
342 / 1 Inst . II .
- / 1 研究所 . 三 .
342/1 机构 II。

第157条

- / [tu:'tu:] " [ɪn] [swi:] - - - - - [i:'oʊ][rem; ,ɑ:r i: 'em]
342 / 2 " In suis heredibus evidentiis apparet continuationem dominii eo rem
- / 2 " 在 苏伊斯 - - - - - eo rem
- , [ʌt] ['nʌlə] - [hə'redɪtəs] - ,
perdueere , ut nulla videatur hereditas fuisse ,
- , ut 空 - 遗传 - ,

342/2 “In suis Heredibus EVENTIUS Apparet Continationem Dominii eo Rem Perdueere, UT nulla Videatur Hereditas fuisse,

['kweɪzai,'kweɪsaɪ,'kwa:zi][əu'li:m][hai]['dɑ:mɪni] ['esənt] , [kju ju 'ai]['i:ti:,æm]['vi:voʊ]['pɑ:tri:] - ['dɑ:mɪni]
quasi olim hi domini essent , qui etiam vivo patre quodammodo domini
准 奥利姆 你好 多米尼 本质 , qui 埃蒂亚姆 活体 父亲 - 多米尼
- ,
existimantur ,
- ,

quasi olim hi domini essent, qui etiam vivo patre quodammodo domini exitimantur,
[ʌn'di:] ['i:ti:,æm] ['filiəs] [fə'miliəs] - ['saɪkʌt]['peɪtər] [fə'miliəs] , ['soʊlə]['nəʊtə] [hæ] - ,
unde etiam filius familias appellatur sicut pater familias , sola nota hae adiecta ,
未 埃蒂亚姆 菲利乌斯 家庭 - sicut 父亲 家庭 , 太阳 备注 哈 - ,
Unde etiam filius familias appellatur sicut pater familias, sola nota hae adiecta,

[pər]['kwa:m] [dɪstɪŋɡɪtə:] ['dʒenətər]['e,bi][i:'oʊ][kju ju 'ai] - [sɪt] .
per quam distinguitur genitor ab eo qui genitus sit .
每 夸姆 区别 始祖 ab eo qui - 坐 .
Per quam distinguitur genitor ab eo qui genitus 坐。
[ɪtæk] [poʊst] ['mɔrtəm] ['pætrɪs][nɑ:n] - [pətʃɪpɪr] - ,
itaque post mortem patris non hereditatem percipere videntur ,
伊塔克 邮政 死亡 帕特里斯 非 - 佩尔西佩尔 - ,
itaque post mortem patris non hereditatem percipere videntur,

[ɛs,i'di:]['ma.dʒɪs] [lɪbɜ:əm] [bɒ'nɔ:rəm] - [kɑ:nsəkʷ:ntɜ:] [eɪtʃ,eɪ'si:][eks] ['kɔ:zə] ['laɪset][nɑ:n]
sed magis liberam bonorum administrationem consequuntur hac ex causa licet non
sed 魔法 自由 博诺伦 - 后果 哈克 前任 原因 licet 非
[sɪnt] [hə'ri:di:z] [ɪnstɪ'tu:ti] ,
sint heredes instituti ,
罪恶 赫雷德斯 机构 ,

sed magis liberam bonorum Administrationem consequuntur hac ex causa licet non sint Heredes instituti,
['dɑ:mɪni] [sʌnt] : ['nek][ˈbɒstæt] , [kwɒd] ['laɪset]['i:,ɑ:s] - , [kwɒd] [et] - - .
domini sunt : nec obstat , quod licet eos exheredare , quod et occidere licebat .
多米尼 太阳 : nec 对象 , 狴 licet eos - , 狴 等 - - .
Domini sunt: nec obstat、 quod licet eos exheredare、 quod et occidere licebat。

" [di:] . - . [tu:'tu:] . - .
" **D . 28 . 2 . 11 .**
" D . - . 2 . - .

“D. 28.2.11。

[,si:'ef] . [ˈpleɪtoʊ] , [ˈbɔ:z] , [[ˈɡri:k] ['kærəktərz]]
Cf . Plato , Laws , [Greek characters]
cf . 柏拉图 , 法律 , [希腊语 人物]

参见柏拉图，《法律篇》（希腊文）。

- / [wʌn] [lævɪlaɪ] , [prəˈpraɪəti] , - , - , - , - , [en] . [wʌn] , - ; ['nɔːtən] , [el] . [siː] .
343 / 1 Laveleye , Propriety , 24 , 202 , 205 , 211 , n . 1 , 232 ; Norton , L . C .
- / 1 拉维莱 , 礼 , - , - , - , - , n . 1 , - ; 诺顿 , L . C .
[ˈhɪnduː; ,hɪnˈduː] [lɔː] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] ,
Hindu Law of Inheritance ,
印度教徒 法律 的 遗产 ,

343/1 Laveleye, 《财产法》, 第24、202、205、211页, 注1, 第232页; Norton, 《印度教继承法》,
[piː] . - .
p . 193 .
p . - .

第193页。
- / [tuːˈtuː][diː] . - . - . - .
343 / 2 D . 50 . 16 . 208 .
- / 2 D . - . - . - .

343/2 D. 50. 16. 208.
- / [θriː][diː] . - . [wʌn] . - .
343 / 3 D . 41 . 1 . 34 .
- / 3 D . - . 1 . - .

343/3 D. 41. 1. 34.
[,siːˈef] . [diː] . - . [θriː] . - ; [brækt] . , [ˈfɒl] . [eɪt][ə; eɪ] , - [ə; eɪ] .
Cf . D . 41 . 3 . 40 ; Bract . , fol . 8 a , 44 a .
cf . D . - . 3 . - ; 苞片 . , 福尔 . 8 一个 , - 一个 .
参见 D. 41. 3. 40; 苞片, 第 8a、44a 页。

- / [fɔːr][diː] . - . - . - , ['sek(ə)n] [faɪv] .
343 / 4 D . 43 . 24 . 13 , Section 5 .
- / 4 D . - . - . - , 部分 5 .
343/4 D. 43. 24. 13, 第 5 节。

- / [wʌn][dʒəˈmæniə] , [siː] . - .
344 / 1 Germania , c . 20 .
- / 1 日耳曼尼亚 , c . - .
344/1 日耳曼尼亚, 第 20 页。

- / [wʌn] [ˈlɪtlən] , ['sek(ə)n] - ; [ʃiː ˈoʊ] . [lɪt] . - , [ə; eɪ] , [biː] ; [waɪ] . [biː] . [eɪt][ed] . [aɪ ˈviː] . [faɪv] ,
345 / 1 Littleton , Section 337 ; Co . Lit . 209 , a , b ; Y . B . 8 Ed . IV . 5 ,
- / 1 利特尔顿 , 部分 - ; 合作 . 点燃 . - , 一个 , b ; 是 . B . 8 艾德 . 第四 . 5 ,
345/1 Littleton, 第 337 节; Co. Lit. 209, a, b; YB 8 Ed. IV. 5,

[sɪks] , [piːˈel] . [wʌn] ; - , - [ə; eɪ] (- [hen] . [viː,aɪˈaɪ] .) ; [lɔːrd] [nɔːrθ] [viː] . [bʌts] ,
6 , pl . 1 ; Keilway , 44 a (17 Hen . VII .) ; Lord North v . Butts ,
6 , pl . 1 ; - , - 一个 (- 母鸡 . 七 .) ; 主 北 v . 屁股 ,
6, 图版 1; Keilway, 44 a (亨利七世十七年); 诺斯勋爵诉巴茨案,

[ˈdaɪər] , - [biː] , - [ə; eɪ] , [tɑːp] ; [ˈoʊnɪtən] [viː] . - , [ˈpɑːfəm] , - , - ; [ˈbɔɪɪʒ] [viː] . [ˈrɪvɪt] ,
Dyer , 139 b , 140 a , top ; Overton v . Sydall , Popham , 120 , 121 ; Boyer v . Rivet ,
戴尔 , - b , - 一个 , 顶部 ; 奥弗顿 v . - , 波帕姆 , - , - ; 博耶 v . 铆钉 ,
Dyer, 139 b, 140 a, 顶部; Overton诉Sydall, Popham, 120, 121; Boyer诉Rivet,

[θriː] - . - , - ; ['beɪn][viː] . [ˈkuːpər] , [wʌn] [daʊl] .
3 Bulstr . 317 , 321 ; Bain v . Cooper , 1 Dowl .
3 - . - , - ; 贝恩 v . 库珀 , 1 樵 .
3 布尔斯特。 317、321; 贝恩诉库珀案, 1 道尔。

[piː ˈɑːr] .
Pr .
普尔 .
教授

[ˌsi e 'ɛs] . [en] . [es] . - , - .
Cas . **N** . **s** . **11** , **14** .
卡斯 . N . s . - , - .

Cas. N. s. 11, 14。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [tu:'tu:] , [pi:'ɛl] . [fɔ:r] .
345 / **2** **Y** . **B** . **48** **Ed** . **III** . **2** , **pl** . **4** .
- / 2 是 . B . - 艾德 . 三、 . 2 , pl . 4 .

345/2 YB 48 Ed. III. 2, pl. 4.

- / [wʌŋ] - [klægən] , - , - .
346 / **1** **Vermögensrechtlichen Klagen** , **88** , **89** .
- / 1 - 克拉根 , - , - .

346/1 Vermögensrechtlichen Klagen, 88、89。

- / [tu:'tu:] [p'rɒk] .
346 / **2** **Proc** .
- / 2 过程 .

346/2 程序

[di:] [la:] [leks] - , [ti:'ɑ:r] .
de la Lex Salica , **tr** .
德 拉 莱克斯 - , tr .

de la Lex Salica, 译。

['θevənɪn] , [pi:] . - [ænd; ənd] [en] . [wʌŋ] .
Thevenin , **p** . **72** **and** **n** . **1** .
戴维宁 , p . - 和 n . 1 .

戴维宁, 第 72 页和注 1。

- / [wʌŋ] ['eθəlred] , [i:] . [naɪn] ; [kə'hu:t] , [i:] . - ; ['eseɪz] [ɪn] ['æŋ] .
347 / **1** **Ethelred** , **II** . **9** ; **Cnut** , **II** . **73** ; **Essays in Ang** .
- / 1 埃塞尔雷德 , 二 . 9 ; 克努特 , 三 . - ; 散文 在 安格 .

347/1 埃塞尔雷德, II。 9; 克努特, II. 73; 昂的散文。

[sæks] .
Sax .
萨克斯 .

萨克斯。

[lɔ:] , [pi:'pi:] . - [et] [si:'kju:] .
Law , **pp** . **221** **et** **seq** .
法律 , pp . - 等 序列 .

法律, 第 221 页及以下。

- / [tu:'tu:] [wʌŋ] [spens] , [i 'kju] .
347 / **2** **1** **Spence** , **Eq** .
- / 2 1 斯宾塞 , 方程 .

347/2 1 Spence, Eq.

- , [noʊt] , ['saɪtɪŋ] [hɪks] , [dɪ'sɜ:rt] .
189 , **note** , **citing** **Hickes** , **Dissert** .
- , 笔记 , 引用 希克斯 , 论述 .

189, 注, 引用 Hickes, Dissert。

[ə'pɪst] . , [pi:] . - .
Epist . , **p** . **57** .
埃皮斯特 . , p . - .

书信集, 第 57 页。

- / [θri:] - , [lɪb] . [vi:'aɪ'aɪ] .
347 / **3** **Glanv** . , **Lib** . **VII** .
- / 3 - . , 图书馆 . 七 .

347/3 Glanv., Lib. VII。

[si:] . [tu:'tu:] ([bi:mz] , [pi:] . -) .
c . **2** (**Beames** , **p** . **150**) .
c . 2 (梁 , p . -) .

c. 2 (Beames, 第 150 页)。

- / [fɔ:r][ˈɪbɪd] . , [si:] . [ert] ([bi:mz] , [pi:] . -) .
347 / **4** **Ibid** . , **c** . **8** (**Beames** , **p** . **168**) .
- / 4 同上 . , c . 8 (梁 , p . -) .

347/4 同上，第 8 章 (Beames, 第 168 页)。

- / [faɪv][redʒ] . [ˈmædʒ] . , [lɪb] . [i:] .
347 / **5** **Reg** . **Maj** . , **Lib** . **II** .
- / 5 雷格 . 少校 . , 图书馆 . 二 .

347/5 登记少校，Lib. II。

[si:] . - .
c . **39** .
c . - .

c. 39.

- / [wʌn][ˈfɒl] .
348 / **1** **Fol** .
- / 1 福尔 .

348/1页

- [ə; eɪ] .
61 **a** .
- 一个 .

61 a.

- / [tu:'tu:] - . , [i:] . - , ['sek(ə)n][tu:'tu:] , ['saɪɪd][ɪn] ['eseɪz] [ɪn] ['æŋ] .
348 / **2** **Sachsensp** . , **II** . **60** , **Section** **2** , **cited in Essays in Ang** .
- / 2 - . , 三 . - , 部分 2 , 引用 在 散文 在 安格 .

348/2 Sachsensp., II. 60，第 2 节，引自 Essays in Ang.

[sæks] .
Sax .
萨克斯 .

萨克斯。

[b:] , [pi:] . - ; [grænd] [kʌst] . [di:] [nɔ:rm] . , [si:] . - .
Law , **p** . **221** ; **Grand Cust** . **de Norm** . , **c** . **88** .
法律 , p . - ; 盛大 客户 . 德 规范 . , c . - .

法律，第 221 页；Grand Cust. de Norm.，第 88 章。

- / [θri:] [brɪt] . , [ˈfɒl] . - [bi:] ([nɪt] . [ed] . -) ; ['fli:tə] , [lɪb] . [i:] .
348 / **3** **Britt** . , **fol** . **64** **b** (**Nich** . **ed** . **163**) ; **Fleta** , **Lib** . **II** .
- / 3 布里特 . , 福尔 . - b (尼克 . 编辑 . -) ; 弗莱塔 , 图书馆 . 二 .

348/3 布里特，同上。 64 b (尼希编辑 163)；弗莱塔，Lib.二.

[si:] . - , ['sek(ə)n] - .
c . **62** , **Section** **10** .
c . - , 部分 - .

第 62 章，第 10 节。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[brækt] . , [ˈfɒl] .
Bract . , **fol** .
苞片 . , 福尔 .

苞片，叶。

- [bi:] , [ˈsekʃ(ə)n] - .
37 b , Section 10 .
- b , 部分 - .

37 b, 第 10 节。

- / [fɔ:r] [ˈbræktən] , [ˈfɒl] . - [ə; eɪ] , [bi:] . " [ˈaɪtəm] - [æŋ; ən] [ˈtestetər; tesˈteɪtər] [lɛˈgɑ:ri] [pɑ:sɪt]
348 / 4 Bracton , fol . 61 a , b . " Item quaero an testator legare possit
- / 4 布拉克顿 , 福尔 : - 一个 , b : " 物品 - 一个 测试者 莱加雷 可能
[ækʃioʊ,ni:z] [ˈsu:ɑ:z] ?
actiones suas ?
行动 苏阿斯 ?

348/4 布拉克顿, 下页。 61a、b。 “遗嘱人是否可以提起诉讼？

[et] [ˈvɪrəm] [i: es ˈti:] [kwɒd] [nɑ:n] , [di:] [dɛbaitis] [kwaɪ] [ɪn] [ˈvi:tə] - - [nɑ:n] - [ˈnɛk]
Et verum est quod non , de debitis quae in vita testatoris convicta non fuerunt nec
等 真理 est 狷 非 , 德 债务 quae 在 维塔 - - 非 - nec
[rɛˈka:gnɪtə] ,
recognita ,
识别 ,

Et verum est quod non, de debitis quae in vita testatoris convicta non fuerunt nec recognita,

[ɛs,iˈdi:] - [ækʃioʊ,ni:z] - - .
sed hujusmodi actiones competunt haeredibus .
sed - 行动 - - .

sed hujusmodi 有权采取行动。

[kʌm] - - [sɪnt] [et] [rɛˈka:gnɪtə] , [tu:n] [sʌnt] [ˈkweɪzai,ˈkweɪsai,ˈkwɑ:zi] [ɪn] [ˈboʊnɪs] - , [et]
Cum antera convicta sint et recognita , tune sunt quasi in bonis testatoris , et
精液 - - 罪恶 等 识别 , 调 太阳 准 在 博尼斯 - , 等
- - [ɪn] [ˈfɔ:roʊ]
competunt executoribus in foro
- - 在 论坛

Cum antera convicta sint et recognita,une sunt quasi in bonis testatoris,et competunt executoribus in foro

[ɛkli:zi:æstɪkoʊ] .
ecclesiastico .
教会 .

ecclesiastico.

[es ˈaɪ] [ˈɔ:təm] [kɑ:mpətɪnt] - , [ʌt] - [i: es ˈti:] , [ɪn] [ˈfɔ:roʊ] - [dɛbɛnt]
Si autem competant haeredibus , ut praedictum est , in foro seculari debent
硅 奥特姆 胜任的 - , ut - est , 在 论坛 - 债务
- ,
terminari ,
- ,

Si autem competant haeredibus, ut praedictum est, in foro seculari debent terminari,

[ˈkaɪə] [æntəkwa:m] - [et] [ɪn] [ˈfɔ:roʊ] [dɛˈbi:toʊ] , [nɑ:n] [pɜ:tɪnɪt] [æd] - , [ʌt] [ɪn]
quia antequam communicantur et in foro debito , non pertinet ad executores , ut in
奎亚 前额 - 等 在 论坛 借记卡 , 非 佩里奈特 广告 - , ut 在
[ˈfɔ:roʊ] [ɛkli:zi:æstɪkoʊ] - .
foro ecclesiastico convincantur .
论坛 教会 - .

quia antequam communications et in foro debito, non pertinet ad executores, ut in foro ecclesiastico convincantur.

" - / [wʌŋ] [ˈbræktən] , [ˈfɒl] . 62a .
" **349 / 1 Bracton , fol . 62a** .
" - / 1 布拉克顿 , 福尔 : 62a .

“349/1 Bracton, 第 62a 页。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . - & - [ed] . [aɪ] . - ; [,si:'ef] . [aɪ 'bi:] . - .
349 / 2 Y B 20 & 21 Ed I 232 ; cf ib 312 .
- / 2 是 : B : - & - 艾德 : 我 : - ; cf : ib : - .

349/2 YB 20 & 21 Ed. I. 232; 参见同上, 312。

- / [θri:] [oʊts] [vi:] . [frɪθ] , [hɑ:b] . - .
349 / 3 Oates v Frith , Hob 130 .
- / 3 奥茨 v : 河口 , 霍布 : - .

349/3 Oates诉Frith, Hob. 130。

[,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . [faɪv] [hen] . [vi:,aɪ'aɪ] .
Cf Y B 5 Hen VII .
cf : 是 : B : 5 母鸡 : 七 :

参见 YB 5 Hen. VII。

- , [pi:'el] . - ; ['pɑ:fəm] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['oʊnɜ:tən] [vi:] . - , - . - , - ([i:] . - [el] .) ;
18 , pl 12 ; Popham , J , in Overton v Sydall , Poph 120 , 121 (E 39 El .) ;
- , pl : - ; 波帕姆 , J : , 在 奥弗顿 v : - , - : - , - (E : - 埃尔 .) ;

18, 第 12 页; Popham,J., 在 Overton 诉 Sydall 案中, Poph. 120, 121 (E. 39 El.);

['bɔɪɜ] [vi:] . ['rɪvɪt] , [θri:] - .
Boyer v Rivet , 3 Bulstr .
博耶 v : 铆钉 , 3 : - .

Boyer诉Rivet, 3 Bulstr.

- , - - - ; ['brʊkərz] [keɪs] , [gɑ:db] . - , - ([pi:] . [θri:][kɑ:r] .
317 , 319 - 322 ; Brooker's Case , Godb 376 , 380 (P 3 Car .
- , - - - ; 布鲁克的 案件 , GodB : - , - (P : 3 车 :

317, 319-322; Brooker's Case, Godb. 376, 380 (第 3 页 Car.

[aɪ] .) .
I .) :
我 :) .

我。)

- / [fɔ:r] ['beɪn] [vi:] . ['ku:pər] , [wʌn] [dɑʊl] . [p'rækt] .
349 / 4 Bain v Cooper , 1 Dowl Pract .
- / 4 贝恩 v : 库珀 , 1 樨 : 练习 :

349/4 贝恩诉库珀案, 1 道尔。练习。

[,si e 'es] . [en] . [es] . - , - .
Cas N s 11 , 14 .
卡斯 : N : s : - , - .

Cas. N. s. 11, 14。

[,si:'ef] . [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
Cf Y B 14 Hen VIII .
cf : 是 : B : - 母鸡 : 八 :

参见 YB 14 Hen. VIII。

[pi:'el] .
pl :
pl :

pl.

[faɪv] , [æt; ət] ['fɒl] . - .
5 , at fol 10 .
5 , 在 福尔 : - :

5, 第 10 页。

- / [wʌn] [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , - [bi:] , [ænd; ənd] ['pæsɪm] ; [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - ,
350 / 1 Bract , fol 66 b , 76 b , and passim ; Y B 20 Ed I 226 ,
- / 1 苞片 : , 福尔 : - b , - b , 和 通篇 ; 是 : B : - 艾德 : 我 : - ,

350/1 苞片, 第 66 b、76 b 及其他页; YB 20 Ed. I. 226,

- ; [ˈlɪtlɪtən] , [ˈsekʃ(ə)n] - .
200 ; Littleton , Section 241 .
- ; 利特尔顿 , 部分 - .

200；利特尔顿，第 241 节。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɪgˈzekjətəz] :
The same thing was said where there were several executors :
这 相同的 事物 曾是 说 在哪里 那里 是 一些 遗嘱执行人 :

如果有多名遗嘱执行人，也说了同样的话：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] .
" They are only in the place of one person .
" 他们 是 仅有的 在 这 地方 的 一 人 .

“他们只是代替了一个人。”

" [waɪ] . [biː] . [eɪt][ed] . [aɪ ˈviː] .
" Y . B . 8 Ed . IV .
" 是 . B . 8 艾德 . 第四 .

“YB 8 Ed. IV.

[faɪv] , [piːˈeɪ] . [wʌn] .
5 , pl : 1 :
5 , pl . 1 .

5，第1页。

- / [tuːˈtuː] [kɑːm] . - .
350 / 2 Comm . 385 .
- / 2 通讯 . - .

350/2 通讯 385。

- / [θriː][,siːˈef] .
350 / 3 Cf .
- / 3 cf .

350/3 参见。

- . , [lɪb] . [viː, aɪˈaɪ] .
Glanv . , Lib . VII .
- . , 图书馆 . 七 .

Glanv., Lib. VII。

[siː] . [θriː] ; [ef] . [en] . [biː] . - [el] ; [ˈdaɪər] , [fɔːr][biː] , [faɪv][ə; eɪ] .
c . 3 ; F . N . B . 21 L ; Dyer , 4 b , 5 a .
c . 3 ; F . N . B . - L ; 戴尔 , 4 b , 5 一个 .

c. 3；FNB 21 L；Dyer, 4 b，5 a。

- / [wʌn][,siːˈef] . [brækt] . , [ˈfɒl] . - [biː] .
351 / 1 Cf . Bract . , fol . 80 b .
- / 1 cf . 苞片 . , 福尔 . - b .

351/1 参见 Bract., 第 80 b 页。

- / [tuːˈtuː] [ˈkɑːrtə] [ˈdiːvɪs] .
351 / 2 Charta Divis .
- / 2 宪章 分割 .

351/2 Charta Divis.

[redʒ] . [fræŋk] . , [ɑːrt] .
Reg . Franc . , Art .
雷格 . 法郎 . , 艺术 .

法国法典，第

[aɪˈeks] . & [viː, aɪˈaɪˈaɪ] .
IX . & VIII .
第九章 . & 八 .

第九章和第八章

[,si:'ef] . [θri:] [ˈlæfər'jer] , [hist] .
Cf . **3** **Laferriere** , **Hist** .
cf . 3 拉费里埃 , 历史 .

参见 3 Laferriere, 历史。

[di:'ju] [drɔɪt] [fra:n'seɪ] , - , - .
du **Droit** **Francais** , **408** , **409** .
杜 所有权 法语 , - , - .

《法国法》408、409。

- / [θri:] - . , [lɪb] . [aɪ'eks] .
351 / **3** **Glanv** . , **Lib** . **IX** .
- / 3 - . , 图书馆 . 第九章 .

351/3 Glanv., Lib. IX。

[si:] . [wʌn] ([bi:mz] , [pi:'pi:] . - , -) ; [brækt] . , [fɒl] . -
c . **1** (**Beames** , **pp** . **218** , **220**) ; **Bract** . , **fol** . **79**
c . 1 (梁 , pp . - , -) ; 苞片 . , 福尔 . -

c. 1 (Beames, 第 218、220 页)；苞片，第 79 页

[bi:] .
b .
b .

b.

- / [wʌn] [ˈbrʊkərz] [keɪs] , [ˈgɔːdˌboʊlt] , - , - , [pi:'el] . - .
352 / **1** **Brooker's** **Case** , **Godbolt** , **376** , **377** , **pl** . **465** .
- / 1 布鲁克的 案件 , 戈德博尔特 , - , - , pl . - .

352/1 Brooker's Case, Godbolt, 376, 377, pl. 465。

- / [tu:'tu:] [ˈdaɪər] , [wʌn] [bi:] . [,si:'ef] .
352 / **2** **Dyer** , **1** **b** . **Cf** .
- / 2 戴尔 , 1 b . cf .

352/2 Dyer, 1 b. 参见。

[ˈbeɪn] [vi:] . [ˈkuːpər] , [wʌn] [daʊl] .
Bain **v** . **Cooper** , **1** **Dowl** .
贝恩 v . 库珀 , 1 樨 .

Bain诉Cooper, 1 Dowl。

[,pi:'ɑːr] .
Pr .
普尔 .

教授

[si:] . [en] . [es] . - , - .
C . **N** . **s** . **11** , **12** .
C . N . s . - , - .

CN 第 11、12 条。

- / [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɔ:] [rɪ'vju:] [fɔːr; fər] [ɑːk'toʊbər] , - , [viː, aɪ'ɑɪ] .
354 / **1** **In** **the** **American** **Law** **Review** **for** **October** , **1872** , **VII** .
- / 1 在 这 美国人 法律 审查 为了 十月 , - , 七 .

354/1 见 1872 年 10 月《美国法律评论》第七卷。

- , - , [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌn] [ɔːr] [tu:] [ɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .
49 , **50** , **I** **mentioned** **one** **or** **two** **indications** **of** **this** **fact** .
- , - , 我 提及 一 或者 二 症状 的 这 事实 .

49、50，我提到了一两个迹象可以证明这一点。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ][,aɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
But I have since had the satisfaction of finding it worked out with such
但 我 有 自从 有 这 满意 的 寻找 它 工作 出去 和 这样的
['di:teɪl][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn] - [gaɪst] ['di'i'es] - [rɛxts] ,
detail and learning in Ihering's Geist des Roemischen Rechts ,
细节 和 学习 在 - 盖斯特 德斯 - 右翼 ,
但后来我很高兴地发现, 伊赫林的《罗马法精神》一书对此进行了非常详细和深入的阐述。

['sek[nz] - , - , [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [du:] ['betər] [ðæn; ðən][rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðæt] [wɜ:rk] ,
Sections 10 , 48 , that I cannot do better than refer to that work ,
部分 - , - , 那 我 不能 做 更好的 比 参考 到 那 工作 ,
第 10 节和第 48 节, 我只能引用那部著作来解释。

['oʊnli] ['ædɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə][goʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
only adding that for my purposes it is not necessary to go so far as
仅有的 添加 那 为了 我的 目的 它 是 不是 必要的 到 去 所以 远的 作为
[aɪhɜ:rɪŋ] ,
Ihering ,
伊赫林 ,

我只是补充一点, 就我的目的而言, 没有必要做到像伊赫林那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [led][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klʊzənz] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]
and that he does not seem to have been led to the conclusions which it
和 那 他 做 不是 似乎 到 有 到过 引领 到 这 结论 哪个 它
[ɪz][maɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .
is my object to establish .
是 我的 目的 到 建立 .

而他似乎并没有得出我试图确立的结论。

[si:] , [fɜ:rðər] , [kla:k] , [ˈɜ:rli] ['roʊmən] [bɔ:] , - , - ; [ˈlæfərˈjer] , [hɪst] .
See , further , Clark , Early Roman Law , 109 , 110 ; Laferriere , Hist .
看 , 更远 , 克拉克 , 早期的 罗马 法律 , - , - ; 拉费里埃 , 历史 .

另见 Clark,《早期罗马法》,第 109、110 页; Laferriere,《历史》。

[di:'ju] [drɔɪt] [frænʃ] . , [aɪ] . - [et][si:'kju:] . ; [di:] . [wʌn] . [faɪv] .
du Droit Frang . , I . 114 et seq . ; D . 1 . 5 .
杜 所有权 弗朗 . , 我 . - 等 序列 . ; D . 1 . 5 .
du Droit Frang., I. 114 及以下; D.1.5。

[fɔ:r] , ['sekʃ(ə)n] [θri:] ;
4 , Section 3 ;
4 , 部分 3 ;
4、第 3 节;

[gai] [ɪnst] . [,aɪ 'vi:] .
Gaii Inst . IV .
盖伊 研究所 . 第四 .
盖伊研究所 IV.

['sekʃ(ə)n] - ; [,aɪ 'bi:] . [i:] .
Section 16 ; ib . II .
部分 - ; ib . 二 .
第 16 节; ib. II.

['sekʃ(ə)n] - .
Section 69 .
部分 - .
第69节

普通法(The Common Law)

第22/22页

- / [wʌn] - , [aɪ] . - [et][si:'kju:] .

356 / 1 Erbvertraege , I . 15 et seq .
- / 1 - , 我 . - 等 序列 .

356/1 Erbvertraege, I.15 及以下。

- / [tu:'tu:] [hɪst] .

356 / 2 Hist .
- / 2 - 历史 .

356/2 历史。

[di:'ju] [drɔɪt] [fræŋk] . , [aɪ 'vi:] . - .

du Droit Franc . , IV . 500 .
杜 所有权 法郎 . , 第四 . - .

du Droit Franc., IV. 500.

- / [θri:] " ['kwɑ:ntəm] [der] - [ɔ:t] [toʊtəm] - ['ju:ɪ] - [der] . . .

357 / 3 " Quantum dare voluerit aut totam furtunam eui voluerit dare . . .
- / 3 " 量子 敢 - 自动 托塔姆 - 欧盟 - 敢 . . .

357/3 “量子敢于 voluerit aut totam Furtunam eui voluerit 敢...

[nɛk][ˈmaɪnəs][nɛk][ˈmeɪdʒəs][ˈnaɪsai][ˈkwɑ:ntəm][i:'aɪ] - [i: es 'ti:] .

nec minus nec majus nisi quantum ei creditum est .
nec 减 nec 大马 尼西 量子 ei - est .

nec 减去 nec majus nisi 量子 EI Creditum est。

" [ləks] [sæl] . (['mɜ:kəl]) , [ɛks,ɛl'vi:'aɪ] .

" Lex Sal . (Merkel) , XLVI .
" 莱克斯 萨尔 . (默克尔) , xlvī .

“Lex Sal.（默克尔），XLVI。

- / [fɔ:r] [ləks] [sæl] .

357 / 4 Lex Sal .
- / 4 - 莱克斯 萨尔 .

357/4 Lex Sal。

(['mɜ:kəl]) , [kæp] . [ɛks,ɛl'vi:'aɪ] . , [di:] - ; ['soʊm] , [fræŋk] .

(Merkel) , Cap . XLVI . , De adfathamire ; Sohm , Frank .
(默克尔) , 帽 . xlvī . , 德 - ; 索姆 , 坦率 .

（默克尔），Cap。XLVI，De adfathamire；索姆、弗兰克。

[raɪks] - [ju:] . - , - .

Reichs - u . Gerichtsverfassung , 69 .
帝国 - 你 . - , - .

Reichs-u。法院判决，69。

- / [sɪks] ['bɛsələ] , - , [aɪ] . - , - , - .

357 / 6 Beseler , Erbvertraege , I . 101 , 102 , 105 .
- / 6 贝塞勒 , - , 我 . - , - , - .

357/6 Beseler, Erbvertraege, I.101、102、105。

- / [wʌn] " [ɑ:mnɛm] - [su:'æm] . . .

358 / 1 " Omnem facultatem suam . . .
- / 1 " 奥姆内姆 - 苏阿姆 . . .

358/1“Omnem facultatem suam...

[sju:] - ['laɪbət][di:] - [vel] - ,
seu cuicunque libet de proximis vel extraneis ,
seu 自由 德 维尔 ,

seu cuicunque libet de proximis vel extraneis,

[In] - [vel][In] - [vel][pər] - [sju:] [pər] [trəɪʃənəm] .
adoptare in hereditatem vel in adfatimi vel per scripturarum seriem seu per traditionem .
在 维尔 在 维尔 每 - seu 每 传统 .

按照传统的圣经系列，采用遗传方式。

" [el] . [rɪb] .
" **L** . **Rib** .
" L . 肋骨 .

“L. 肋骨。

[kæp] .
Cap .
帽 .

帽。

[el] . ([ɑ:l] . [ɛks,ɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .) ;
L . (**al** . **XLVIII** .) ;
L . (al . xlviii .) ;

L. (al. XLVIII.)；

[,si:'ef] .
cf .
cf .

参见。

[el] . - .
L . **Thuring** .
L . - .

L. 图林。

[ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[soʊ] ['kæp] .
So Capp .
所以 卡普 .

所以，船长。

[rɪb] .
Rib .
肋骨 .

肋骨。

Section7 : " [kju ju 'aɪ][fi:li:oʊs][nɑ:n] - [et] - - - ['fa:tʃɪre:]['si:bi:] -
Section7 : " Qui filios non habuerit et aliurn quemlibet heredem facere sibi voluerit
Section7 : " qui 菲利奥斯 非 - 等 - - - 脸 西比 -

['kɔ:rəm] [rɛdʒ] . . .
coram rege . . .
法庭 雷吉 . . .

第 7 节：“Qui filios non habuerit et aliurn quemlibet heredem facere sibi voluerit coram rege . . .

[trəɪʃənəm] - .
traditionem faclat .
传统 - .

traditionem faclat.

" - / [tuːˈtuː][ed] . [rɔːθ] . , [kæp] .
" **357 / 2 Ed. Roth . cap .**
" - / 2 艾德 . 罗斯 . , 帽 .

“357/2 Ed. Roth., cap.

- , - ; [,siːˈef] . [ˈel biː] .
174 , 157 ; cf . lb .
- , - ; cf . 磅 .

174, 157；参见磅。

- , - ; - . [aɪˈaɪaɪ] . - ([αːl] . [tuːˈtuː]) , [ˈvaɪ, ˈviː] . - ([αːl] . -) .
369 , 388 ; Liutpr . III . 16 (al . 2) , VI . 155 (al . 102) .
- , - ; - . 三、 . - (al . 2) , 六年级 . - (al . -) .

369、388；刘特普。三． 16（第 2 条），六． 155（第 102 条）。

[,siːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈbəsələr] , - , [aɪ] . - [et][siːˈkjuː] . , [iː es ˈpiː] . - - - .
Beseler , Erbvertraege , I . 108 et seq . , esp . 116 - 118 .
贝塞勒 , - , 我 . - 等 序列 . , 特别 . - - - .

Beseler, Erbvertraege, I.108 等，特别是 116-118。

[kəmˈper] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - , " [ɔˈferʊ] . . .
Compare the charter of A . D . 713 , " Offero . . .
比较 这 宪章 的 一个 . D . - , " 提供 . . .

比较公元 713 年的宪章，“Offero ...

[es] . [piː] . [iˈkliːziə] [ˈkwaːm][ˈmiːhiː] - [kaːnstətuːi] .
S . P . ecclesia quam mihi heredem constitui .
S . P . 教会 夸姆 mihi - 组成 .

SP ecclesia quam mihi Heredem constitui。

" ([mem]) .
" (**Mem**) .
" (内存) .

（备忘录）

[diː ˈaɪ][ˈluːkkaː]
di Lucca
迪 卢卡

卢卡

[viː] . [biː] . [noʊ] . [fɔːr] .)
V . b . No . 4 .)
V . b . 不 . 4 .)

V. b. 第 4 号。)

[ˈtrɔɪə] [aɪˈaɪaɪ] .
Troya III .
特洛伊 三、 .

特洛伊三世。

[noʊ] . - , [ˈsɑrtɪd] [ˈhɔɪslər] , - , - , - .
No . 394 , cited Heusler , Gewere , 45 , 46 .
不 . - , 引用 休斯勒 , - , - , - .

第 394 号，引用 Heusler, Gewere, 45, 46。

[,siːˈef] . [aɪ ˈbiː] . - .
Cf . ib . 484 .
cf . ib . - .

参见同上，第484页。

[ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ˈroʊmən] [ˈɪnfluəns] ,
This , no doubt , was due to Roman influence ,
这 , 不 怀疑 , 曾是 到期的 到 罗马 影响 ,
这无疑是罗马的影响。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [riˈkɔ:lz] [wʌt] [sɜ:r] [ˈhenri] [meɪn] [kˈwoʊts][frʌm; frəm] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
but it recalls what Sir Henry Maine quotes from Elphinstone's History of
但 它 召回 什么 先生 亨利 缅因州 引号 从 - 历史 的
[ˈɪndiə] ([aɪ] . -) ,
India (I . 126) ,
印度 (我 . -) ,
但这让人想起亨利·梅因爵士引自埃尔芬斯通的《印度史》（第一卷第126页）的内容。

[æz; əz][tu:; tə] [seɪl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kəˈmjʊnəti] :
as to sale by a member of one of the village communities :
作为 到 销售 经过 一个 成员 的 一 的 这 村庄 社区 :
至于由村社成员进行的出售：

" [ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəsər] [steps] [ɪɡˈzæktli][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ɑ:bləˈgeɪʃənz] .
" **The purchaser steps exactly into his place , and takes up all his obligations .**
" 这 购买者 步骤 确切地 进入 他的 地方 , 和 需要 向上全部 他的 义务 :
“买方完全承担起自己的责任和义务。”

" [ˈeɪnʃənt] [lɔ:] , [tʃeɪt]] .
" **Ancient Law , ch .**
" 古老的 法律 , ch .
《古代法律》第1章

[eɪt] , [pi:ˈpi:] . - , - .
8 , pp . 263 , 264 .
8 , pp . - , - .
8，第 263、264 页。

- / [θri:] ([ˈmɜ:kəl]) [kæp] .
357 / 3 (Merkel) Cap .
- / 3 (默克尔) 帽 .
357/3（默克尔）章

[ɛlˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] . , [di:] - .
LVIII . , De chrenecruda .
第五十八章 : , 德 - .
LVIII., De chrenecruda。

[ˈsoʊm] , [fræŋk] .
Sohm , Frank .
索姆 , 坦率 .
索姆，弗兰克。

[ɑ:r] . [ju:] . [dʒi:] . [vɜ:f] . , - .
R . u . G . Verf . , 117 .
拉 . 你 . G . 维夫 . , - .
R. u. G. Verf., 117。

- / [wʌn][ə; eɪ] . [di:] . - : " - [ˈtɪ.bi:][dəˈnɑ:tə][i: es ˈti:][aɪ ɑ:r ˈeɪ] [ti:n] [et] [pɒstəri] [ˈtʊɪ] .
358 / 1 A . D . 679 : " Sicuti tibi donata est ira tene et posteri tui .
- / 1 一个 . D . - : " - 胫骨 多纳塔 est 伊拉 特内 等 后 tui .
公元 679 年 358/1：“Sicuti tibi donata est ira tene et posteri tui。

" [ˈkembəl] , [si: ʊʊ ˈdi:] . [dɪp] . , [aɪ] . - , [noʊ] . [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
" **Kemble , Cod . Dip . , I . 21 , No . xvi .**
" 肯布尔 , 鳕鱼 . 蘸 . , 我 . - , 不 . 十六 .
“Kemble, Cod. Dip., I. 21, No. xvi。

[ˈʌtrɛd] , [ə; eɪ] . [di:] . - : " [ˈkwɑ:m][ɪz] [ˈsempər] [et][poust][,es ˈi:][kju:i] - -
Uhtred , A . D . 767 : " Quam is semper possideat et post se cui voluerit heredum
乌特雷德 , 一个 . D . - : " 夸姆 是 永远 - 等 邮政 塞 翠 - -
- .
relinquat .

乌特雷德, 公元 767 年: “Quam 是永远拥有的, 并且在继承后将被放弃。
" [aɪ ˈbi:] . [aɪ] . - , - .
" **Ib . I . 144 , cxvxi** .
" ib . 我 . - , - .
- .
“同上。I. 144, cxvxi。

(" - - - - " [ɪz] [ˈveri] [ˈkɑ:mən] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈtʃɑ:təz] ; [aɪ ˈbi:] .
("**Cuilibet heredi voluerit relinquat " is very common in the later charters ; ib** .
(" - - - - " 是 非常 常见的 在 这 之后 包机 ; ib .
- .
("Cuilibet Heredi voluerit relinquat"在后来的宪章中很常见; ib.

[vi:] . - , - ; [ˈel bi:] .
V . 155 , MLXXXIL ; Ib .
V . - , - ; 磅 .
- .
V. 155, MLXXXIL; 磅。

[ˈvaɪ, ˈvi:] . [wʌn] , - ; [aɪ ˈti:]) .
VI . 1 , MCCXVIII ; it) .
六年级 . 1 , - ; 它) .
- .
VI. 1, MCCXVIII; 它)。

- , - .
31 , MCCXXX .
- , - .
- .
31, MCCXXX。

; [ˈel bi:] .
; **Ib** .
; 磅 .
- .
; 磅。

- , - . ; [ænd; ʌnd] [ˈpæsɪm] .
38 , MCCXXXIV . ; and passim .
- , - . ; 和 通篇 .
- .
38, MCXXXIV.; 以及其他各处。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ˈbrɔ:dər] [ðæn; ðən][kju:i] - - .)
This may be broader than cui voluerit herealum .)
这 可能 是 更广泛 比 翠 - - .)
- .
这可能比 cui voluerit herealum 更广泛。)

[ˈɒfə] , [ə; eɪ] . [di:] . - : " [ʌt][,es ˈi:] - [ˈhɑ:bi:] . . .
Offa , A . D . 779 : " Ut se viverite habe . . .
奥法 , 一个 . D . - : " ut 塞 - 有 . . .
- .
奥法, 公元 779 年: “Ut se viverite habe

[di:t] .
deat .
死亡 .
- .
死亡。

[et][poust][,es ˈi:] - [prəˌpɪŋkwɪˈteɪtɪs] [ˈhɑ:mɪˌnaɪ][kju:i] [ˈɪpsi] [ˈvoʊ] . . .
et post se suoe propinquitatis homini cui ipse vo . . .
等 邮政 塞 - 亲属 人类 翠 ipse vo . . .
- .
et post se suoe propinquitatis homini cui ipse vo 。 。 。

- [li:bəɾɑ:] - [pou'testɪt] -
possidendum libera utens potestate relinquat .
 - 利贝拉 - 波特斯特 - .
 possidendum libera utens potestate relinquat.
 " [ɑɪ 'bi:] . [aɪ] . - , - , [sksvɑɾɑɪ] .
 " Ib . I . 164 , 165 , CXXXVII .
 " ib . 我 . - , - , 137 .
 “同上，第 164、165、CXXXVII 页。

Aethilbald , A : D : 736 : " Ita ut quamdiu vixerit potestatem habeat tenendi ac
 , 一个 : D : - : " 意大利 ut 夸姆迪乌 - 权力 - - 空调
 Aethilbald, 公元 736 年: "Ita ut quamdiu vixerit potestatem habeat tenendi ac
possidendi cuicumque voluerit vel eo vivo vel certe post obitum suum relinquendi .
 - - - 维尔 eo 活体 维尔 肯定 邮政 - 苏姆 - .
 possidendi cuicumque voluerit vel eo vivo vel certe post obum suum relinquendi.

" [aɪ 'bi:] . [aɪ] . - , [ɛl'eks'eks'eks] . ; [,si:'ef] . [aɪ 'bi:] .
 " Ib : I : 96 , LXXX : ; cf : ib :
 " ib : 我 : - , lxxx : ; cf : ib :
 "同上，第 96、80 页；参见同上。

[vi:] . - , - .
 $\frac{\mathbf{V}}{\mathbf{V}} : \underline{\mathbf{53}} , \underline{\mathbf{MXIV}} :$
 . - , - .

V. 53, MXIV。

- [ʌv; əv] [kent] , [ə; eɪ] . [di:] . - : " - ['hɑːmɪnəm] - [ɪn] [ɪ'tɜːrnəm] [lɪbə'tætəm]
Cuthred of Kent , A . D . 805 : " Cuicumque hominum voluerit in aeternam libertatem
 - 的 肯特 , 一个 : D : - : " - 人 - 在 永恒 自由
 - .
derelinquat .
 - .
 肯特郡的库斯雷德，公元 805 年：“Cuicumque hominum voluerit in aeternam libertatem derelinquat.

" [aɪ 'bi:] . [aɪ] . - , ['si:'eks'si:, 'si:'ek'si:] .
 " **Ib** : **I** : **232** , **CXC**
 " ib : 我 : - , CXC :

"Ib. I. 232, CXC。

" [ʌt] - [lɪbɜːtætəm] - [vel] - [ɪn][ˈvi:tə][ˈsu:ə][et][pɒʊst][ˈiːdʒəs] - -
 " Ut habeat libertatem commutandi vel donandi in vita sua et post ejus obiturn teneat
 " ut - 自由 - 维尔 - 在 维塔 苏阿 等 邮政 ejus - -
 - - - -
facultatem relinquendi cuicumque volueris .
 - - - -
 “在生活中，我们必须享有自由，并且在结束后，我们必须遵守有关法律的规定。

" [aɪ 'bi:] . [aɪ] . - , - , - . ; [,si:'ef] . [aɪ 'bi:] .
 " **ib** : **I** : **233** , **234** , **CXCI** : ; **cf** : **ib** :
 " ib : 我 : - , - , - . ; cf : ib :
 "同上，第 233、234、CXCI 页；参见同上。

[vi:] . - , - .
V : 70 , MXXXI .
 V . - , - .

V. 70, MXXXI。

[ˈwɪɡləf][λv; əv] [ˈməːʃə] [ɔːɡ] [ə; eɪ] [diː] [sjuː] [ænt]
Wiglaf of Mercia , Aug . 28 , A . D . 831 : " Seu vendendum ant commutandum
维格拉夫的默西亚，八月：-，一个：D：-：“seu - 蚂蚁 -
麦西亚的威格拉夫，公元 831 年 8 月 28 日：“Seu vendendum ant commutandum

[aɪ] [iːˈaɪ]
i cuicumque ei herede placuerit dereliaquendum
我 - ei -
我现在已经在这儿了。

" [aɪ ˈbiː] [aɪ] [skæksvaɪaɪ]
" Ib . I . 294 , CCXXVII .
" ib [i] [aɪ] [207]
“同上，I. 294，CCXXVII。

[wʌŋ] " [ˈdʌbljuː] [et] [swiː] [vɪˈdeləsɪt] [kwɒz] [həˈriːdiːz]
359 / 1 " W . et heredibus suis , videlicet quos heredes constituerit .
- / 1 " W [et] [sɪs] [kwɒz] [heredes] [constituerit]
- / 1 " W [et] [sɪs] [kwɒz] [heredes] [constituerit]
359/1“W.etheredibussuis, videlicetquosheredesconstituerit。

" [məˈmɔːriːəlz][λv; əv] [ˈhɛksəm] [ˈsɜːtɪz] [ˌes ʊs ˈsiː]
" Memorials of Hexham , Surtees Soc .
" [məˈmɔːriːəlz][λv; əv] [ˈhɛksəm] [ˈsɜːtɪz] [ˌes ʊs ˈsiː]
[ˌes ʊs ˈsiː]
“赫克瑟姆纪念馆，苏尔蒂斯协会

[pʌb] [ˌ] [ˌ] [iː] [ˌ]
Pub . , 1864 , II . 88 .
酒吧 [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ]
出版，1864 年，第二卷，第 88 页。

[tuːˈtuː][ˌsiːˈef] [waɪ] [biː] [æ] [ˌ] [ˈfɒl] [ˌ] [piːˈel] [ˌ]
359 / 2 Cf . Y . B . 27 Ass . , fol . 135 , pl . 25 .
- / 2 [tuːˈtuː][ˌsiːˈef] [waɪ] [biː] [æ] [ˌ] [ˈfɒl] [ˌ] [piːˈel] [ˌ]
- / 2 [tuːˈtuː][ˌsiːˈef] [waɪ] [biː] [æ] [ˌ] [ˈfɒl] [ˌ] [piːˈel] [ˌ]
359/2 参见 YB 27 Ass.，第 135 页，第 25 版。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [welʃ] [lɔːz] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ˈkɑːmbæt] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði]
Under the Welsh laws the champion in a cause decided by combat acquired the
在下面 这 威尔士语 法律 这 冠军 在 一个 原因 决定 经过 战斗 获得 这
[raɪts] [λv; əv][ðə; ði][ˈnekst][λv; əv][kɪn] [ˌ]
rights of the next of kin ,
权利 的 这 下一个 的 亲属 [ˌ]
根据威尔士法律，通过决斗决出胜负的胜者将获得近亲的权利。

[ðə; ði][ˈnekst][λv; əv][kɪn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈpraɪːpər] [ˈtʃæmpiən]
the next of kin being the proper champion .
这 下一个 的 亲属 存在 这 恰当的 冠军 [ˌ]
近亲才是合适的冠军继承人。

[liː] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːrs] [3d [ed] [ˌ] [ˌ]
Lea , Superstition and Force (3d Ed .) , 165 .
莉亚 [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ]
莉亚，迷信 和 力量（3d 艾德：），-：
Lea，《迷信与武力》（第3版），165。

[ˌsiːˈef] [aɪ ˈbiː]
Cf . ib .
cf [ˌ] [ˌ] [ˌ]
参见ib。

[ˌ] [en] [wʌŋ] [aɪ ˈbiː] [ˌ]
161 , n . 1 ; ib . 17 .
- [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ]
- [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ] [ˌ]
161，注1；同上，第17页。

- / [wʌn][di:] . - . [eit] . [wʌn] , [pi: 'ɑ:r] .
361 / 1 D . 38 . 8 . 1 , pr :

361/1 D. 38. 8. 1, pr.

- / [tu: 'tu:] " [kʌm] [ɪz] , [,kju ju 'aɪ][eks][ɛdɪktoʊ] [bə 'nɔ:rəm] - , - [es 'i:] -
361 / 2 " Cum is , qui ex edicto bonorum possessionem petiit , ficto se herede
- / 2 " 精液 是 , qui 前任 训诫 博诺伦 - , - 塞 -
['ædʒɪt] .
agit :
搅拌 :

361/2 “暨是，qui ex edicto bonorumpropertyem petiit，ficto se herede agit。

" [gaiɪ] [Inst] . [,aɪ 'vi:] .
" **Gaii Inst . IV** :
" 盖伊 研究所 . 第四 :

“盖伊研究所 IV.

['sekʃ(ə)n] - .
Section 34 .
部分 - :

第34节

[,si:'ef] . [ʌp] .
Cf . Ulp .
cf . ulp .

参见 Ulp。

- .
Fragm .
- :

片段。

[eks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII :
二十八 :

二十八、

['sekʃ(ə)n] - ; [di:] . - . [wʌn] . [tu: 'tu:] .
Section 12 ; D . 37 . 1 . 2 :
部分 - ; D . - . 1 . 2 :

第 12 节；D. 37.1. 2.

[soʊ][ðə; ði]['faɪdi:aɪ] - , [hu:] [wʌz; wəz][ə; ei] [pri:'tɔ:riən] [sək'sesər] ([di:] . - . [fɔ:r] . [tu: 'tu:] ,
So the fidei commissarius , who was a praetorian successor (D . 41 . 4 . 2 ,
所以 这 信仰 - , WHO 曾是 一个 禁卫军 接班人 (D . - . 4 . 2 ,
因此，信仰委员，他是禁卫军的继任者（D. 41. 4. 2，

['sekʃ(ə)n] - ; - . [tu: 'tu:] . -) , " [ɪn] - - - .
Section 19 ; 10 . 2 . 24) , " in similitudinem heredis consistit .
部分 - ; - . 2 . -) , " 在 - - - .
第 19 条； 10. 2. 24)， “同样如此。

" ['noʊv] . [wʌn] . [wʌn] , ['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
" **Nov . 1 . 1 , Section 1** .
" 十一月 . 1 . 1 , 部分 1 :

“11月1日，第1节。

[,si:'ef] .
Cf :
cf .

参见。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ɪnst] . [tu:'tu:] . - , [pi:'ɑ:r] . , [ænd; ənd] [ðen] ['geiəs] , [i:] .
Inst . **2** . **24** , **pr** . , **and** **then** **Gaius** , **II** .
研究所 . 2 . - , 公关 . , 和 然后 盖乌斯 , 三 .

Inst. 2. 24, pr, 然后是盖乌斯, II.

[ˈsekʃnz] - , - .
Sections **251** , **252** .
部分 - , - .

第 251、252 条。

- / [θri:] [gai] [ɪnst] . [i:] .
361 / 3 **Gaii Inst** . **II** .
- / 3 盖伊 研究所 . 二 .

361/3 Gaii Inst. II.

[ˈsekʃnz] - [et][si:'kju:] .
Sections **102 et seq** .
部分 - 等 序列 .

第 102 节及后续章节

[,si:'ef] . [aɪ 'bi:] .
Cf . **ib** .
cf . ib .

参见ib。

[ˈsekʃnz] - , - .
Sections **252** , **35** .
部分 - , - .

第 252、35 条。

- / [fɔ:r] [gai] [ɪnst] .
361 / 4 **Gaii Inst** .
- / 4 盖伊 研究所 .

361/4 Gaii 研究所

[aɪ 'vi:] [ˈsekʃ(ə)n] - : " [ˈsɪmɪlɪtər] [et] [bɒ'nɔ:rəm] ['emptə] - [es 'i:] - [ˈædʒɪt] .
IV Section 35 : " Similiter et bonorum emptor ficto se herede agit .
第四 部分 - : " 类似物 等 博诺伦 买者 - 塞 - 搅拌 .

IV 第 35 节: “Similiter et bonorum emptor ficto se herede agit.

" [,si:'ef] . [aɪ 'bi:] .
" **Cf** . **ib** .
" cf . ib .

参见同上。

[ˈsekʃnz] - , - .
Sections **144** , **145** .
部分 - , - .

第 144、145 条。

[ˈkelər] , - - , [ˈsekʃ(ə)n] - , [aɪ'ar'aɪ] .
Keller , **Roemische Civilprocess** , **Section 85** , **III** .
凯勒 , - - , 部分 - , 三、 .

Keller, 《罗马尼亚民事诉讼法》, 第 85 节, 第三部分。

[bʌt; bət][,si:'ef] .
But **cf** .
但 cf .

但参见。

[ˈdʒɜː] [Inst] . , [ˈsekʃ(ə)n] - , [piː] . - (6th [ed] .) .
der Inst . , Section 218 , p . 407 (6th ed .) .
德尔 研究所 . , 部分 - , p . - (6th 编辑 .) .

der Inst., 第 218 节, 第 14 页。 407 (第六版)。

- / [faɪv] [ˈpɒləs] [ɪn][diː] . - . - . - .
361 / 5 Paulus in D . 50 . 17 . 128 .
- / 5 保卢斯 在 D . - . - . - .

361/5 Paulus in D. 50.17.128。

- / [wʌn] " [ɪn][ɑːr ˈiː][ləɡɑːtə] [ɪn] - [ˈtɛmpərɪs] [kwɒʊ][ˈtɛstɛɪtər; tɛsˈtɛɪtər] - , -
362 / 1 " In re legata in accessione temporis quo testator possedit , legatarius
- / 1 " 在 关于 莱加塔 在 - temporis 如此 测试者 - , -
- [ˈkwɛɪzɑɪ, ˈkwɛɪsɑɪ, ˈkwɑːzi] [hɪrɜz] [iː es ˈtiː] .
quodammodo quasi heres est .
- 准 这里 est .

362/1 “在临时加入遗嘱人财产中, legatarius quodammodo quasi heres est。

" [diː] . - . [θriː] . - , [ˈsekʃ(ə)n] [wʌn] .
" D . 41 . 3 . 14 , Section 1 .
" D . - . 3 . - , 部分 1 .

“D. 41. 3. 14, 第 1 节。

- / [tuːˈtuː][diː] . - . [wʌn] . - ; - .
362 / 2 D . 41 . 1 . 62 ; 43 .
- / 2 D . - . 1 . - ; - .

362/2 D. 41.1.62; 43。

[θriː] . [wʌn] , [ˈsekʃ(ə)n] [sɪks] ; [ɡaɪɪ] [Inst] . [iː] .
3 . 1 , Section 6 ; Gaii Inst . II .
3 . 1 , 部分 6 ; 盖伊 研究所 . 三 .

3. 1, 第 6 条; 盖伊研究所二.

[ˈsekʃ(ə)n] - ; [dʒʌst] .
Section 97 ; Just .
部分 - ; 只是 .

第 97 条; 正义。

[Inst] . [tuːˈtuː] . - , [ˈsekʃ(ə)n] - .
Inst . 2 . 10 , Section 11 .
研究所 . 2 . - , 部分 - .

条例 2.10, 第 11 节。

- / [wʌn] " [-] [pleɪn] - [hɪz; ɪz][,kju ju ˈaɪ][ɪn][ˈlɒʊkəm] -
363 / 1 " [Accessiones possessionum] plane tribuuntur his qui in locum aliorum
- / 1 " [-] 飞机 - 他的 qui 在 临时工 -
- [sɪv] [eks][ˈkənˈtræktjuː] [sɪv] - :
succedunt sive ex contractu sive voluntate :
- sive 前任 合同 sive - :

363/1 “[附件占有] 飞机 tribuuntur 他的 qui in locum aliorum succedunt sive excontractu sive voluntate:

- [ˈenəm] [et][hɪz; ɪz] , [,kju ju ˈaɪ] [səksɛsɜːəm] [ˈlɒʊkoʊ] [hæbentɜː] , [dætɜː] [əˈseiːəʊ] - .
heredibus enum et his , qui successorum loco habentur , datur accessio testatoris .
- 枚举 等 他的 , qui 继承人 疯子 哈本图尔 , 曼陀罗 访问 - .

Heredibus enum et his, qui successorum loco habentur, datur accessio testatoris.

[ɪtæk] [es 'aɪ][ˈmiːhiː] - [sɜːvəm] [ˈuːtɑːr] - [ˈtuːə] .
Itaque si mihi vendideris servum utar accesssione tua .

伊塔克 是 mihi 仆役 乌塔尔 - 图阿 .

Itaque si mihi vendideris servum utar accesssione tua.

" [diː] . - . [θriː] . - , ['sekʃnz] [wʌn] , [tuː'tuː] .

" D . 44 . 3 . 14 , Sections 1 , 2 .
" D . - . 3 . - , 部分 1 , 2 .

"D. 44.3.14, 第 1、2 节。

- / [tuː'tuː] " ['e,bɪ][iː'oʊ] . . .

363 / 2 " Ab eo . . .
- / 2 " 艾布 eo . . .

363/2“Ab eo...

[ɪn][kjuːdʒəs][ˈloʊkəm] - [vel] - - [kwɒʊ] [ˈjɔri] [suːktʃəsi] .

in cujus locum hereditate vel emptione aliove quo iure successi .

在 库朱斯 临时工 - 维尔 - 如此 伊尔 成功 .

在实际情况下，继承成功后将获得成功。

" [diː] . - . - . [θriː] , ['sekʃ(ə)n] [tuː'tuː] .

" D . 43 . 19 . 3 , Section 2 .
" D . - . - . 3 , 部分 2 .

"D. 43. 19. 3, 第 2 节。

- / [θriː][diː] . - . [fɔːr]

363 / 3 D . 50 . 4
- / 3 D . - . 4

363/3 D. 50.4

. [wʌn] , ['sekʃ(ə)n] [fɔːr] .

. 1 , Section 4 .
. 1 , 部分 4 .

. 1, 第 4 节。

[,siː'ef] . [siː,ai'siː] . [diː] [ɔːf] .

Cf . Cic . de Off .

cf . cic . 德 离开 .

参见西塞罗《论官方》。

[θriː] . - . - ; [gai] [ɪnst] . [ai 'viː] .

3 . 19 . 76 ; Gaii Inst . IV .
3 . - . - ; 盖伊 研究所 . 第四 .

3. 19. 76；盖伊研究所 IV。

['sekʃ(ə)n] - .

Section 34 .
部分 - .

第34节

- / [fɔːr][siː] . [tuː'tuː] . [θriː] . - ; [siː] . [sɪks] . - . [tuː'tuː] ; [,siː'ef] . [diː] . - . [eɪt] . [wʌn] , [piː 'ɑːr] .

363 / 4 C . 2 . 3 . 21 ; C . 6 . 16 . 2 ; cf . D . 38 . 8 . 1 , pr .
- / 4 C . 2 . 3 . - ; C . 6 . - . 2 ; cf . D . - . 8 . 1 , 公关 .

363/4 C.2.3.21； C.6.16.2；参见D.38.8.1，pr。

- / [wʌn] " [ɪn][ˈloʊkəm] - - [sɪv] [pər][juːnəvɜːsətətəm] [sɪv] [ɪn][rem; ,ɑːr iː 'em][sɪt]

364 / 1 " In locum successisse accipimus sive per universitatem sive in rem sit
- / 1 " 在 临时工 - - sive 每 大学 sive 在 rem 坐

- .

successum .

- .

364/1 “在代理成功中，每个大学都必须取得对物的成功。

" [di:] . - . [θri:] . [wʌn] , Section13 .
" D . 43 . 3 . 1 , Section13 .
" D . - . 3 . 1 , Section13 .

“D. 43. 3. 1，第 13 节。

[,si:'ef] . [di:] . - . [θri:] . [θri:] , Section1 ; [di:] . - . [tu:'tu:] . ['sevən] & [eit] ; [di:] . - .
Cf . D . 21 . 3 . 3 , Section1 ; D . 12 . 2 . 7 & 8 ; D . 39 .
cf . D . - . 3 . 3 , Section1 ; D . - . 2 . 7 & 8 ; D . - .
比照D。 21.3.3，第 1 节； D.12.2.7&8； D.39。

[tu:'tu:] . - , ['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
2 . 24 , Section 1 .
2 . - , 部分 1 .

2.24，第1节。

- / [tu:'tu:][di:] . - . [tu:'tu:] .
364 / 2 D . 41 . 2 .
- / 2 .

364/2 D. 41.2。

- , ['sekʃnɪz] [wʌn] , - .
13 , Sections 1 , 11 .
- , 部分 1 , - .

13，第 1、11 节。

[ˈʌðər] ['keɪsɪz] [pət] [baɪ] [ˈʌlpɪən] [meɪ] [stænd][ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪkʃ(ə)n] .
Other cases put by Ulpian may stand on a different fiction .
其他 案例 放 经过 乌尔皮安 可能 站立 在 一个 不同的 小说 .

乌尔皮安提出的其他案例可能基于不同的虚构逻辑。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪr'keɪi.əm] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , - ['fʌndəs] ['nʌŋkwa:m]
After the termination of a precarium , for instance , fingitur fundus nunquam
后 这 终止 的 一个 不稳定 , 为了 实例 , - 眼底 永不停止
- - ['e,bɪ]
fuisse possessus ab
- - ab

例如，在不稳定状态终止后，fingitur footus nunquam fuisse ownus ab

[ɪp.sʊʊ 'fæk.toʊ] - .
ipso detentore .
ipso - .

ipso detentore。

- , [noʊt] - (['ɛlz] . [ed] .) .
Gothofred , note 14 (Elz . ed .) .
- , 笔记 - (elz . 编辑 .) .

Gothofred，注 14（Elz. ed.）。

[bʌt; bət][,si:'ef] .
But cf .
但 cf .

但参见。

- , [ɪn] - , [ɑ:r] . [el] . , [ɑ:rt] .
Puchta , in Weiske , R . L . , art .
- , 在 - , 拉 . L . , 艺术 .

Puchta，在 Weiske，RL，艺术。

[bə'sɪts] , [pi:] . - , [ænd; ænd][di:] . - . [tu:'tu:] . - , Section7 .
Besitz , p . 50 , and D . 41 . 2 . 13 , Section7 .
贝西茨 , p . - , 和 D . - . 2 . - , Section7 .

贝西茨，p。 50，和 D.41.2.13，第 7 节。

- / [θri:] [ɪnst] . [tu:'tu:] . [sɪks] , ['sekʃnz] - , - .
364 / 3 Inst . 2 . 6 , Sections 12 , 13 .
- / 3 研究所 . 2 . 6 , 部分 - , - .

364/3 条例 2.6, 第 12、13 节。

[,si:'ef] . [di:] . - . [θri:] . [naɪn] .
Cf . D . 44 . 3 . 9 .
cf . D . - . 3 . 9 .

参见 D. 44. 3. 9。

[si:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒləər] ['stɛɪtmənt] , - [eɪ 'em] .
See , for a fuller statement , 11 Am .
看 , 为了 一个 更丰满 陈述 , - 是 .

有关更完整的声明, 请参见上午 11 点。

[bɔ:] [rev] . - , - .
Law Rev . 644 , 645 .
法律 牧师 . - , - .

法律评论 644, 645。

- / [wʌn] ['rɛkt] ['di'i:les] [bɪzɪtɪzɪz] , Section11 (7th [ed] .) , [pi:] . - , [en] . [wʌn] , [jɪ: en 'dʒi:] . [ti:'ɑ:r] .
365 / 1 Recht des Besitzes , Section11 (7th ed .) , p . 184 , n . 1 , Eng . tr .
- / 1 雷希特 德斯 贝西茨 , Section11 (7th 编辑 .) , p . - , n . 1 , 英文 . tr .
- , [en] . [ti:] .
124 , n . t .
- , n . t .

365/1 Recht des Besitzes, 第 11 节 (第 7 版), 第 14 页。 184, n. 1、工程师。 tr。 124、新界

- / [tu:'tu:] ['pɒləs] , [di:] . [eɪt] . [sɪks] . - , ['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
365 / 2 Paulus , D . 8 . 6 . 18 , Section 1 .
- / 2 保卢斯 , D . 8 . 6 . - , 部分 1 .

365/2 Paulus, D. 8. 6. 18, 第 1 节。

[ðɪs] [si:mz] [tu; tə][bi; bi] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɒrəl] ['sɜ:rvɪtu:d] (['ɑ:kwə]) [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɔ:st][baɪ] [mɪr]
This seems to be written of a rural servitude (aqua) which was lost by mere
这 似乎 到 是 书面 的 一个 乡村的 奴役 (水) 哪个 曾是 丢失的 经过 仅仅
[dis'ju:s] ,
disuse ,
废弃 ,

这段文字似乎指的是一种因长期废弃而消失的乡村奴役制度 (aqua)。

[wɪ'dəʊt] [əd'vɜ:rs] [ju:zər][baɪ][ðə; ði] ['sə:viənt] ['oʊnər] .
without adverse user by the servient owner .
没有 不利 用户 经过 这 仆役 所有者 .

没有地役权所有人的不利使用。

- / [θri:] - , [di:] . - .
365 / 3 Hermogenianus , D . 21 .
- / 3 - , D . - .

365/3 Hermogenianus, D. 21。

[θri:] . [θri:]; [ɛks'i:] . [ri:] ['dʒʌd] . , [di:] . - .
3 . 3 ; Exe . rei jud . , D . 44 .
3 . 3 . 3 ; EXE文件 . 雷 朱德 . , D . - .

3. 3; Exe. rei jud., D. 44。

[tu:'tu:] . [naɪn] , ['sekʃ(ə)n] [tu:'tu:] ; [aɪ 'bi:] . - ; [aɪ 'bi:] . - , ['sekʃnz] [θri:] , [naɪn] ; [di:] . - . [tu:'tu:] . - ,
2 . 9 , Section 2 ; ib . 28 ; ib . 11 , Sections 3 , 9 ; D . 10 . 2 . 25 ,
2 . 9 , 部分 2 ; ib . - ; ib . - , 部分 3 , 9 ; D . - . 2 . - ,
2.9, 第2节; 同上, 第28节; 同上, 第11节, 第3节、第9节; D.10.2.25,

[ˈsekʃ(ə)n][eɪt] ; [di:] . - .
Section 8 ; D . 46 .
部分 8 ; D . - .

第 8 节；D. 46。

[eɪt] . - , [ˈsekʃ(ə)n][aɪ] ; [ˈkelər] , [ˈroʊm] .
8 . 16 , Section I ; Keller , Roem .
8 . - , 部分 我 ; 凯勒 , roem .

8.16, 第一部分；凯勒，罗姆。

- , [ˈsekʃ(ə)n] - .
Civilproc . , Section 73 .
- . , 部分 - .

民事诉讼法，第 73 节。

[ˌsiːˈef] .
Cf :
cf .

参见。

[ˈbræktən] , [ˈfɒl] . - [bi:] , [ˈsekʃ(ə)n][wʌn][æd][fɪn] .
Bracton , fol . 24 b , Section 1 ad fin .
布拉克顿 , 福尔 . - b , 部分 1 广告 鳍 .

Bracton, 第 24 b 页, 第 1 节至结尾。

- / [fɔːr] " [ˈrɛkti:] [ə; eɪ][em ˈiː][ˈvaɪə][ˈjuːtiːaɪ] - [et] [ɪntərˈdɪktəm] [iːˈaɪ] [ɪnˈjʊtɪl] [iː es ˈtiː] ,
365 / 4 " Recte a me via uti prohibetur et interdictum ei inutile est ,
- / 4 " 直 一个 我 通过 尿素 - 等 禁令 ei 无用 est ,

365/4 “通过 uti prohibetur et interdictum ei inutile est 纠正我，

[ˈkaɪə][ə; eɪ][em ˈiː][vɪˈdeɪtər][ˈvaɪ, ˈviː][vel] [klæm] [vel] [prɪkɑːriːoʊ] - , [ˌkju ju ˈaɪ][ˈe.bi] [ɔːkˈtɔːri] [ˈmiːəu]
quia a me videtur vi vel clam vel precario possidere , qui ab auctore meo
奎亚 一个 我 视频 六 维尔 蛤 维尔 不稳定 - , qui ab 作者 我

-
vitiose possidet .
- .

quia a me videtur vi vel clam vel precario possidere, qui ab aucore meo vitiose possidet。

[nɑːm][et] - [skɹɪbət] , [es ˈaɪ][ˈvaɪ, ˈviː] [ɔːt] [klæm] [ɔːt] [prɪkɑːriːoʊ][ˈe.bi][ˌsiː ˈoʊ][sɪt][ˈjuːsʊs] ,
nam et Pedius scribit , si vi aut clam aut precario ab co sit usus ,
纳姆 等 - 斯克里比特 , 是 六 自动 蛤 自动 不稳定 ab 合作 坐 美国 ,

nam et Pedius scribit, si vi aut clam aut precario ab co sat usus,

[ɪn][ˈkjuːɪəs][ˈloʊkəm] - [vel] - [kwɒʊ] [lɔr] - , [ˈɪdem] [es] [dɪsɛndəm] :
in cuius locum hereditate vel emptione aliove quo lure suceessi , idem esse dicendum :
在 库伊斯 临时工 - 维尔 - 如此 饵 - , 同上 esse 十二 :

在实际继承中，我们可以成功地获得成功，同上，但也存在困难：

[kʌm] [ˈɛnɪm] - [kwɪs][ɪn][ˈloʊkəm][ˈiːɔːrəm] , [ˈiː(kwəm] [nɑːn][iː es ˈtiː][ɛn,ʊsˈes] - [hɑːk] ,
cum enim successerit quis in locum eorum , aequum non est nos noceri hoc ,
精液 埃尼姆 - quis 在 临时工 欧鲁姆 , 平衡 非 est 不 - hoc ,

cum enim successerit quis in locum eorum, aequum non est nos noceri hoc,

[kwɒd] [ædˈvɜːrsəs] [juːm] [nɑːn] - , [ɪn][ˈkjuːɪəs][ˈloʊkəm] - .
quod adversus eum non nocuit , in cuius locum successimus .
狺 不利的 埃姆 非 - , 在 库伊斯 临时工 - .

quod adversus eum non nocuit, in cuius locum successimus。

" [di:] . - . - . [θri:] , [ˈsekʃ(ə)n] [tuːtuː] .
" D . 43 . 19 . 3 , Section 2 .
" D . - . - . 3 , 部分 2 .

“D. 43. 19. 3, 第 2 节。

[ðə; ði][ˌveri'eɪ(ə)n] - , [ˈɑːrgjuːd][fɔːr; fər][baɪ] [ˈsævɪni] , [ɪz] [kən'demd] [baɪ] [ˈmɒmzən] , [ɪn][hɪz; ɪz]
The variation actore , argued for by Savigny , is condemned by Mommsen , in his
这 变化 - , 争论 为了 经过 萨维尼 , 是 谴责 经过 莫姆森 , 在 他的
[ɪ'dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒest] ,
edition of the Digest ,
版 的 这 消化 ,
萨维尼所提倡的演员变体论, 在蒙森的《文摘》版本中受到了谴责。

- - [aɪ 'ti:] [si:mz] [ˈraɪtli] .
- - it seems rightly .
- - 它 似乎 没错 .

——看来确实如此。

- / [faɪv][di:] . - . [tuː'tu:] . [ˈsevən] & [eɪt] .
365 / 5 D . 12 . 2 . 7 & 8 .
- / 5 D . - . 2 . 7 & 8 .

365/5 D. 12.2. 7 和 8。

- / [wʌn] [ˈʌlpɪən] , [di:] . - .
366 / 1 Ulpian , D . 39 .
- / 1 乌尔皮安 , D . - .

366/1 Ulpian, D. 39。

[tuː'tu:] . - , Section1 .
2 . 24 , Section1 .
2 . - , Section1 .

2.24, 第1节。

[, si:'ef] . [di:] . [eɪt] . [faɪv] . [ˈsevən] ; [di:] . - .
Cf . D . 8 . 5 . 7 ; D . 39 .
cf . D . 8 . 5 . 7 ; D . - .

参见 D. 8. 5.7; D. 39。

[tuː'tu:] . - , [ˈsek(ə)n][θri:] , [en] . - ([ˈelziviə] [ed] .) ; [ˈpɒləs] , [di:] . [tuː'tu:] . - . - , [ˈsek(ə)n][faɪv] .
2 . 17 , Section 3 , n . 79 (Elzevir ed .) ; Paulus , D . 2 . 14 . 17 , Section 5 .
2 . - , 部分 3 , n . - (埃尔泽维尔 编辑 .) ; 保卢斯 , D . 2 . - . - , 部分 5 .

2. 17, 第 3 节, n。 79（埃尔泽维尔编辑）；保卢斯, D. 2. 14. 17, 第 5 节。

- / [tuː'tu:] " [kʌm] [kwɪs][ɪn][ˈɑːli:] [ˈloʊkəm] - [nɑːn][iː es 'ti:] [ˈiː(ː)kwəm] [iː'ɑɪ][ˈnoʊtʃəri][hɑːk] ,
366 / 2 " Cum quis in alii locum successerit non est aequum ei nocere hoc ,
- / 2 " 精液 quis 在 阿里 临时工 - 非 est 平衡 ei 伤害 hoc ,

366/2 “Cum quis in alii locum successerit non est aequum ei nocere hoc,

[kwɒd][æd'vɜːrsəs][juːm][nɑːn] - , [ɪn][kjuːdʒəs][ˈloʊkəm] - .
quod adversus eum non nocuit , in cujus locum successit .
狻 不利的 埃姆 非 - , 在 库朱斯 临时工 - .

quod adversus eum non nocuit, in cujus locum successit。

- [emptəris] [iːdɪm] [ˈkɔːzə] [es] [dɪbɪt] [ˈsɜːrkə] - [eɪ 'si:] [dɪfendendəm] , [kwɑɪ] [fjuːɪt]
Plerumque emptoris eadem causa esse debet circa petendum ac defendendum , quae fuit
- 恩普托里斯 伊德姆 原因 esse 债务 大约 - 空调 辩护 , quae 水果
- .
auctoris .
- .

Plerumque emptoris eadem causa esse debet circa penendum ac defendum, quae fuit auctoris。

" [ʌlp] .
" Ulp .
" ulp .

“Ulp。

[di:] . - . - .
D . 50 . 17 .
D . - . - .

D. 50.17。

- , ['sekʃnz] [tu:'tu:] , [θri:] .
156 , Sections 2 , 3 .
- , 部分 2 , 3 .

156，第 2、3 节。

" [kju ju 'aɪ][ɪn][aɪ'ju:'ɛs] - [ɔ:'lɪriəs] - , ['jəri] ['i:,dʒʌs][ju:,ti:'aɪ] [dɪbɪt] .
" Qui in ius dominiumve alterius succedit , iure ejus uti debet .
" qui 在 尤斯 - 另类 - , 伊尔 ejus 尿素 债务 .

“如果你有权改变成功，我就必须这样做。

" ['pɒləs] , [di:] . - . - . - .
" Paulus , D . 50 . 17 . 177 .
" 保卢斯 , D . - . - . - .

“保卢斯，D. 50.17. 177。

" [nɑ:n] - - - [es] , ['kwɑ:m] [ɔ:'ktər] [mju:z] , [ə; eɪ][kwɒʃ][aɪ'ju:'ɛs][ɪn][em 'i:]['trænzɪt]
" Non debeo melioris condieionis esse , quam auctor meus , a quo ius in me transit
" 非 - - - esse , 夸姆 作家 我的 , 一个 如此 尤斯 在 我 交通
.
:
.

“Non debeo melioris condieionis esse, quam auctor meus, a quo ius in me transit.”

" ['pɒləs] , [di:] . - . - . - , ['sek(ə)n] [wʌn] .
" Paulus , D . 50 . 17 . 175 , Section 1 .
" 保卢斯 , D . - . - . - , 部分 1 .

“Paulus，D. 50. 17. 175，第 1 节。

" [kwɒd] - [kju ju 'aɪ] - ['ɒbstæt] , [et] - - - .
" Quod ipsis qui contraxerunt obstat , et successoribus eoturn obstat .
" 犹 - qui - 对象 , 等 - - - .

“Quod ipsis qui contraxerunt obstat, et successoribus eoturn obstat。

" [ʌp] .
" Ulp .
" ulp .

“Ulp。

[di:] . - . - . - .
D . 50 . 17 . 143 .
D . - . - . - .

D. 50. 17.143。

" ['ni:moʊ] [plʌs] ['jɔris][æd]['eɪliəm] - ['poʊtest] , ['kwɑ:m] ['ɪpsi] - .
" Nemo plus iuris ad alium transferre potest , quam ipse haberet .
" 尼莫 加 法律 广告 赫 - 最强 , 夸姆 ipse - .

“Nemo plus iuris ad alium transferre potest, quam ipse haberet。

" [ʌp] .
" Ulp .
" ulp .

“Ulp。

[di:] . - . - . - ; [brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] . [,si:'ef] .
D . 50 . 17 . 54 ; Bract . , fol . 31 b . Cf .
D . - . - . - ; 苞片 . , 福尔 . - b . cf .

D. 50. 17. 54；苞片，第 31 页 b。参见。

[dɪkrət] .
Decret .
法令 .

法令。

[ɡreg] .
Greg .
格雷格 .

格雷格。

[lɪb] . [i:] .
Lib . **II** .
图书馆 . 二 .

Lib. II.

[tɪt] . [ɛksaɪ'aɪaɪ] .
Tit . **XIII** .
山雀 . 十三 .

第十三条

[si:] . - , [di:] [rest] .
c . **18** , **De rest** .
c . - , 德 休息 .

c. 18, 其余部分。

- . :
spoliat . :
- . :

掠夺：

" [kʌm] - ['kweɪzai,'kweɪsaɪ,'kwɑ:zi] - [ɪn] ['vɪtɪəm] .
" **Cum spoliatori** **quasi** **succedat in vitium** .
" 精液 - 准 - 在 维蒂姆 .

“Cum spoliatori quasi succedat in vitium。

" ['brʌnz] , [ɑ:r] . [di:] . [bɪzɪtʒɪz] , [pi:] . - .
" **Bruns** , **R** . **d** . **Besitzes** , **p** . **179** .
" 布伦斯 , 拉 . d . 贝西茨 , p . - .

“Bruns, R.d.Besitzes, 第 179 页。

- , [pænd] . , ['sekʃ(ə)n] - [ə; eɪ] , [en] . - .
Windscheid , **Pand** . , **Section 162 a** , **n** . **10** .
- , 潘德 . , 部分 - 一个 , n . - .

Windscheid, Pand., 第 162 a、n 条。 10.

- / [θri:] " [en i:] - ['kwɑɪdæm] - ['ʊlə] ['pɒtɛst] [æksɛdɪr] : [ɛs,i'di:]['nɛk] - [i:'aɪ] ,
366 / 3 " **Ne vitiosae quidam possessioni ulla potest accedere** : **sed nec vitiosa ei** ,
- / 3 " ne - 奎达姆 - 乌拉 最强 进入 : sed nec - ei ,
- - [nɑ:n][ɪ: es 'ti:] .
quse vitiosa non est .
- - 非 est .

366/3 “Ne vitiosae quidam Propertyi ulla potest accedere：sed nec vitiosa ei，quse vitiosa non est。

" [di:] . - . [tu:'tu:] . - , ['sekʃ(ə)n] - .
" **D** . **41** . **2** . **13** , **Section 13** .
" D . - . 2 . - , 部分 - .

“D. 41. 2. 13, 第 13 节。

- / [wʌn] [hɪl] [vi:] . ['ɛlɜːd] , [θri:][sɔ:lk] . - .
367 / 1 Hill v . **Ellard** , **3 Salk** . **279** .
- / 1 爬坡道 v . 埃拉德 , 3 索尔克 . - .

367/1 Hill 诉 Ellard，3 Salk. 279。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈwɪðərz] [vi:] . - , [ˈdaɪər] , - [ə; eɪ] , - [bi:] , - [ə; eɪ] ; - [keɪs] , [sɪks][,si: 'oʊ] . [rep] .
Withers v . Iseham , Dyer , 70 a , 70 b , 71 a ; Gateward's Case , 6 Co . Rep .
威瑟斯 v . - , 戴尔 , - 一个 , - b , - 一个 ; - 案件 , 6 合作 . 代表 .
59b , 60b ;
59b , 60b ;
59b , 60b ;

Withers诉Iseham案, Dyer, 70a, 70b, 71a; Gateward案, 6 Co. Rep. 59b, 60b;

[waɪ] . [bi:] . - & - [ed] .
Y . B . 20 & 21 Ed .
是 . B . - & - 艾德 .

YB 20 & 21 版

[aɪ] - ; - ; - [hen] . [,aɪ 'vi:] . ['sɛvən] .
I 426 ; 205 ; 12 Hen . IV . 7 .
我 - ; - ; - 母鸡 . 第四 . 7 .

426; 205; 12 Hen. IV. 7。

- / [wʌn] [doʊ] [vi:] . [ˈbɑːrnɑːrd] , - [kju:] . [bi:] . - , - , - , [pər] [kɜːr] . , [ˈpætɪsən] , [dʒeɪ] . [,si:'ef]
368 / 1 Doe v . Barnard , 13 Q . B . 945 , 952 , 953 , per Cur . , Patteson , J . Cf
- / 1 牝鹿 v . 巴纳德 , - 问 . B . - , - , - , 每 库尔 . , 帕特森 , J . cf
.
.
.

368/1 Doe 诉 Barnard, 13 QB945, 952, 953, 根据 Cur., Patteson, J. Cf。

[ˈæʃər] [vi:] . [ˈwɪtʃlɑːk, ˈhwɪtʃlɑːk] , [el] . [ɑːr] . [wʌn] [kju:] . [bi:] . [wʌn] , [θri:] , [sɪks] , ['sɛvən] .
Asher v . Whitlock , L . R . 1 Q . B . 1 , 3 , 6 , 7 .
阿舍尔 v . 惠特洛克 , L . 拉 . 1 问 . B . 1 , 3 , 6 , 7 .

Asher诉Whitlock案, LR 1 QB1, 3, 6, 7。

- / [tu:'tu:] [si:] , [ˈfɜːrðər] , [ˈsɔːjər] [vi:] . [ˈkendəl] , - [kʊʃ] . - ; [tu:'tu:] [ˈbi: 'el] . [kɑːm] . - [et]
368 / 2 See , further , Sawyer v . Kendall , 10 Cush . 241 ; 2 Bl . Comm . 263 et
- / 2 看 , 更远 , 索耶 v . 肯德尔 , - 库什 . - ; 2 bl . 通讯 . - 等
[si:'kju:] . ;
seq . ;
序列 . ;

368/2 另见 Sawyer v. Kendall, 10 Cush. 241; 2 Bl. Comm. 263 et seq.;

[θri:] [tʃert]] . [,pi:'el] . - (6th [eɪ 'em] . [ed] .) ; [θri:] [kent] , - , - ; [ˈeɪndʒəl] , [ˌɪmɪ'teɪʃənz] , [tʃert] .
3 Ch . Pl . 1119 (6th Am . ed .) ; 3 Kent , 444 , 445 ; Angell , Limitations , ch .
3 ch . pl . - (6th 是 . 编辑 .) ; 3 肯特 , - , - ; 安吉尔 , 限制 , ch .
- , [ˈsek](ə)n] - .
31 , Section 413 .
- , 部分 - .

3 Ch. Pl. 1119 (第6版); 3 Kent, 444、445; Angell, 《限制》, 第31章, 第413节。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ə; eɪ] [raɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪs'sɪzɪn] ['dɪfrənt]
Of course if a right had already been acquired before the disseisin different
的 课程 如果 一个 正确的 有 已经 到过 获得 前 这 剥夺 不同的
[kənsɪdə'reɪʃnz] [wʊd] [ə'plai] .
considerations would apply .
考虑因素 会 申请 .

当然, 如果在占有之前已经取得了某种权利, 则适用不同的考虑因素。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [kleɪmd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðooz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][lənd] ,
If the right claimed is one of those which are regarded as incident to land ,
如果 这 正确的 声称 是 一 的 那些 哪个 是 认为 作为 事件 到 土地 ,
如果所主张的权利属于土地附带权利之一，

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːlooɪŋ] ['lektʃər] , [ðə; ði] [dɪs'siːzər] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ 'tiː] .
as explained in the following Lecture , the disseisor will have it .
作为 解释 在 这 下列的 演讲 , 这 剥夺者 将要 有 它 .
正如以下讲座中所解释的，剥夺者将拥有它。

['dʒɛŋk] .
Jenk .
詹克 .

詹克。

[sent] .
Cent .
中心 .

中心。

- , [fɜːrst] [sent] .
12 , First Cent .
- , 第一的 中心 .

12，第一美分

[keɪs] - .
Case 21 .
案件 - .

案例21。

- / [wʌn] [ɑː; ə] [viː] . ['wɒtkɪn] , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] .
370 / 1 Ared v . Watkin , Cro . Eliz .
- / 1 床 v . 沃特金 , cro . 伊丽莎白 .

370/1 Ared诉Watkin，克罗地亚伊丽莎白

- ; [es] . [siː] . , [aɪ 'biː] . - .
637 ; S . C . , ib . 651 .
- ; S . C . , ib . - .

637; SC，同上，651。

[,siː'ef] . [waɪ] . [biː] . [faɪv] [hen] . [,viː,ɑɪ'aɪ] .
Cf . Y . B . 5 Hen . VII .
cf . 是 . B . 5 母鸡 . 七 .

参见 YB 5 Hen. VII。

- , [piː'el] . - ; ['daɪər] , [fɔːr][biː] , [en] . ([fɔːr]) .
18 , pl . 12 ; Dyer , 4 b , n . (4) .
- , pl . - ; 戴尔 , 4 b , n . (4) .

18，图版 12；Dyer，4 b，n. (4)。

- / [tuː'tuː] [roʊ] [viː] . ['heɪli] , - [iːst] , - , - (-) .
370 / 2 Roe v . Hayley , 12 East , 464 , 470 (1810) .
- / 2 鱼子 v . 海莉 , - 东方 , - , - (-) .

370/2 Roe诉Hayley案，12 East, 464, 470 (1810)。

- / [wʌn] ['bɔɪɜː] [viː] . ['rɪvɪt] , [θriː] - . - , - .
371 / 1 Boyer v . Rivet , 3 Bulstr . 317 , 321 .
- / 1 博耶 v . 铆钉 , 3 - . - , - .

371/1 Boyer 诉 Rivet，3 Bulstr.317, 321。

- / [wʌn] ['eseɪz] [ɪn][ə; eɪ] . [es] . [lɔː] , - .
372 / 1 Essays in A . S . Law , 219 .
- / 1 散文 在 一个 . S . 法律 , - .

372/1 AS 法律论文，219。

- / [tu:'tu:] " [pər] ['mi:diəm] , " ['bræktən] , ['fɒl] . 37b , Section10 [æd][fɪn] .
372 / 2 " Per medium , " Bracton , fol . 37b , Section10 ad fin .
- / 2 " 每 中等的 , " 布拉克顿 , 福尔 . 37b , Section10 广告 鳍 .
372/2 “每介质”，“Bracton，第 37b 页，第 10 节至 fin。

- / [wʌn][brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] . [,si:'ef] .
374 / 1 Bract . , fol . 17 b . Cf .
- / 1 苞片 . , 福尔 . - b . cf .
374/1 苞片，第 17 b 页。参见。

[ˈfli:tə] , [aɪ'aɪ'aɪ] . [si:] . - , ['sek](ə)n] [sɪks] .
Fleta , III . c . 14 , Section 6 .
弗莱塔 , 三、 . c . - , 部分 6 .
Fleta，III. c. 14，第 6 节。

- / [tu:'tu:] [si:] , ['fɜ:rðər] , ['mɪdl,mɔ:r] [vi:] . ['gʊdeɪl] , ['kroʊ] . [kɑ:r] .
374 / 2 See , further , Middlemore v . Goodale , Cro . Car .
- / 2 看 , 更远 , 米德尔摩尔 v . 古德尔 , cro . 车 .
374/2 另见 Middlemore v. Goodale，Cro. Car.

- , ['steɪtɪd] ['ɪnfɹə] , [pi:] . - .
503 , stated infra , p . 379 .
- , 声明 基础设施 , p . - .
503，如下所述，第 379 页。

- / [θri:] [si:] ['ɔ:lsʊʊ][brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , - .
374 / 3 See also Bract . , fol . 380 b , 381 .
- / 3 看 还 苞片 . , 福尔 . - b , - .
374/3 另见 Bract.，第 380 b、381 页。

" [et] [kwɒd] [di:] - ['dɪkɪ,tʊər] , ['ɪdem][ˈdi:tʃi:] [pa:tɜ:ɪt] [di:] -
" Et quod de haeredibus dicitur , idem dici poterit de assignatis
" 等 狴 德 - 迪西图尔 , 同上 迪西 波特里特 德 -
“Et quod de haeredibus dicitur, idem dici poterit de assignatis

[et] [kwɒd] - ['fi:əri] [dɪbɪt] - [pər] ['moʊdəm] - : - [ɪn] [aɪtənɹ] ['dʌblju:] .
Et quod assignatis fieri debet warrantia per modum donationis : probatur in itinere W .
等 狴 - 菲耶里 债务 - 每 模数 - : - 在 行程 W .
[di:] [rɔ:lɪ] [ɪn][kɑ:m] .
de Raleigh in Com .
德 罗利 在 com .
Et quod 分配 fieri debet 保证每 modum 捐赠： probatur in itinere W. de Raleigh in Com。

[ˈwɔr] .
Warr .
沃伦 .
沃伦。

[ˈsɜ:rkə][ˈfaɪnəm] , [et][hɑ:k][mæk'si:m] , [es 'aɪ][ˈpraɪməs]['dɒmɪnəs][kæpɪ'tɑ:lɪs] , [et][ˈpraɪməs] - ,
circa finem rotuli , et hoc maxime , si primus dominus capitalis , et primus feoffator ,
大约 精细 罗图利 , 等 hoc 马克西姆 , 是 普里姆斯 多米努斯 大写字母 , 等 普里姆斯 - ,
大约 rotuli，et hoc maxime，si primus dominus Capitalis，et primus feoffator，

- [hoʊ'meɪdʒiəm][et] [sər'vɪʃiəm] - .
ceperit homagium et servitium assignati .
- 霍马吉姆 等 仆役 - .
ceperit homagium et servitium allocateati。

" [,si:'ef] .
" Cf .
" cf .
参见。

[ˈfli:tə] , [ˈvai, ˈvi:] . [ˈsek(ə)n] [sɪks] ; [muə; mɔ:] , - , [pi:ˈel] . - ;
Fleta , VI . Section 6 ; Moore , 93 , pl . 230 ; Sheph .
弗莱塔 , 六年级 . 部分 6 ; 摩尔 , - , pl . - ; - .

弗莱塔, VI.第 6 条; 摩尔, 93, pl。 230; 谢夫。

Touchst . 199 , 200 .

Touchst.199, 200。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ˈri:z(ə)n [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] ˈmenʃ(ə)n [ʌv; əv] [əˈsainz] , [, si:ˈef] . [brækt] . ,
As to the reason which led to the mention of assigns , cf . Bract . ,
作为 到 这 原因 哪个 引领 到 这 提到 的 分配 , cf . 苞片 . ,
至于提及受让人的原因, 请参阅 Bract.。

[ˈfɒl] . - [bi:] , [ˈsek(ə)n] [wʌn] ; [wʌn] [brɪt] .
fol . 20 b , Section 1 ; 1 Britt .
福尔 . - b , 部分 1 ; 1 布里特 .

第 20 页 b, 第 1 节; 1 Britt。

([nɪtʃ] .) , - , - .
(Nich .) , 223 , 312 .
(尼克 .) , - , - .

(Nich.), 223, 312。

- / [wʌn][aɪ][du:][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][ɪnˈkwɪər] [ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [du:][tu:; tə][ðə; ði] ˈstætʃu:t [ʌv; əv]
375 / 1 I do not stop to inquire whether this was due to the statute of
- / 1 我 做 不是 停止 到 查询 无论 这 曾是 到期的 到 这 法令 的
[ˈkaɪə] [ˈemptɔːrɪz] ,
Quia Emptores ,
奎亚 买家 ,

375/1 我不打算停下来探究这是否是由于 Quia Emptores 法令所致,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈsain] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][hoʊld][dəˈrektli; daˈrektli][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈgræntər] ,
by which the assign was made to hold directly of the first grantor ,
经过 哪个 这 分配 曾是 制成 到 抓住 直接地 的 这 第一的 授予人 ,
通过此举, 受让人直接持有原授予人的财产。

[ɔːr] [ˈweðər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ekspləˈneɪ](ə)n [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] .
or whether some other explanation must be found .
或者 无论 一些 其他 解释 必须 是 成立 .

或者是否需要找到其他解释。

[, si:ˈef] . [brækt] . , [ˈfɒl] .
Cf . Bract . , fol .
cf . 苞片 . , 福尔 .

参见 Bract., 第 1 页。

- [bi:] ; [si:] . - , [ˈsekʃnz] [sɪks] , - ; [ˈvai, ˈvi:] . [si:] . - , [ˈsek(ə)n] [fɔːr] ; [wʌn] [ˈbrɪtən] ([nɪtʃ] .) ,
37 b ; c . 14 , Sections 6 , 11 ; VI . c . 28 , Section 4 ; 1 Britton (Nich .) ,
- b ; c . - , 部分 6 , - ; 六年级 . c . - , 部分 4 ; 1 布里顿 (尼克 .) ,
37 b; c. 14, 第 6、11 节; VI. c. 28, 第 4 节; 1 Britton (Nich.),

- , [- [bi:]] .
256 , [100 b] .
- , [- b] .

256, [100 b]。

- / [tu:ˈtu:] [ˈfli:tə] , [aɪˈaɪˈaɪ] . [si:] . - , [ˈsek(ə)n] [sɪks] , [ˈfɒl] . - ; [wʌn] [ˈbrɪtən] ([nɪtʃ] .) , - ,
375 / 2 Fleta , III . c . 14 , Section 6 , fol . 197 ; 1 Britton (Nich .) , 223 ,
- / 2 弗莱塔 , 三、 . c . - , 部分 6 , 福尔 . - ; 1 布里顿 (尼克 .) , - ,
375/2 弗莱塔, III。 c. 14, 第 6 节, 下页。 197; 1 布里顿 (尼克), 223,

- / - , - , - ; [si: 'oʊ] . [lɪt] . - [bi:] ; [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - ; ['æbr] .
233 , **244** , **255** , **312** ; **Co** . **Lit** . **384 b** ; **Y** . **B** . **20 Ed** . **I** . **232** ; **Abbr** .
- , - , - , - ; 合作 : 点燃 : - b ; 是 : B : - 艾德 : 我 : - ; 缩写 :
233、244、255、312; Co. Lit. 384 b; YB 20 Ed. I. 232; Abbr.

[ˈpleɪsɪt] . , [ˈfɒl] . - , 2d [kɑ:l] . , [ˈdʌŋɛlm] , [rɑ:t] . - ;
Placit . , **fol** . **308** , **2d col** . , **Dunelm** , **rot** . **43** ;
平静 : , 福尔 : - , 2d 科尔 : , 邓恩 , 腐烂 : - ;
Placit., 第 308 页, 第 2 列, Dunelm, rot.43;

[waɪ] . [bi:] . - [hen] . [aɪ 'vi:] . [faɪv] , [sɪks] .
Y . **B** . **14 Hen** . **IV** . **5** , **6** .
是 : B : - 母鸡 : 第四 : 5 , 6 :
YB 14 亨利四世.5, 6。

- / [wʌŋ] [ˈfɒl] .
377 / 1 Fol .
- / 1 福尔 :
377/1页

- [ə; eɪ] ; [,si:'ef] . - [ə; eɪ] .
67 a ; **cf** . **54 a** .
- 一个 ; cf : - 一个 :
67a; 参见54a。

- / [tu:'tu:] [ˈfɒl] . - ; ['su:prə] , [pi:] . - , [en] . [θri:] .
377 / 2 Fol . **381** ; **supra** , **p** . **874** , **n** . **3** .
- / 2 福尔 : - ; 上文 , p : - , n : 3 :
377/2 卷。381; 苏普拉页874, n. 3.

- / [wʌŋ] [,si:'ef] .
378 / 1 Cf .
- / 1 cf :
378/1 参见。

- [vi:] . [ˈrʌdʒ] , [ˈhoʊbə:rt] , [θri:] ; [broʊ] .
Pincombe v . **Rudge** , **Hobart** , **3** ; **Bro** .
- v : 拉奇 , 霍巴特 , 3 ; 兄弟 :
Pincombe诉Rudge案, 霍巴特, 3; 兄弟。

- [kɑ:rt] , [pi:'el] . [ert] ; [es] . [si:] . , [waɪ] . [bi:] . [tu:'tu:] [hen] . [aɪ 'vi:] . - , [pi:'el] . [faɪv] .
Warrantia Carte , **pl** . **8** ; **S** . **C** . , **Y** . **B** . **2 Hen** . **IV** . **14** , **pl** . **5** .
- 卡特 , pl : 8 ; S : C : , 是 : B : 2 母鸡 : 第四 : - , pl : 5 :
Warrantia Carte, 第 8 页; SC, YB 2 Hen. IV. 14, 第 5 页。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . 12b & - .
378 / 2 Y . **B** . **50 Ed** . **III** . **12b & 13** .
- / 2 是 : B : - 艾德 : 三、 : 12b & - :
378/2 YB 50 Ed. III. 12b & 13。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . [θri:] , [pi:'el] . - , [pər] [ˈbɛlnæp] , [ɑ:rgju'ɛndəʊ] .
378 / 3 Y . **B** . **42 Ed** . **III** . **3** , **pl** . **14** , **per Belknap** , **arguendo** .
- / 3 是 : B : - 艾德 : 三、 : 3 , pl : - , 每 贝尔纳普 , 论证 :
378/3 YB 42 版。三. 3, PL. 14, 根据贝尔纳普, 争论。

- / [fɔ:r] [noʊk] [vi:] . - , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] .
378 / 4 Noke v . **Awder** , **Cro** . **Eliz** .
- / 4 诺克 v : - , cro : 伊丽莎白 :
378/4 诺克诉奥德, 克罗。伊利兹。

- ; [es] . [si:] . , [aɪ 'bi:] . - .
373 ; **S** . **C** . , **ib** . **436** .
- ; S : C : , ib : - :
373; SC, 同上, 436。

[,si:'ef] .
Cf :
cf .

参见。

[ˈlu:ɪs] [vi:] . [ˈkæəmbl] , [eɪt] [tɔ:nt] . - ; [es] . [si:] . , [θri:] [dʒeɪ] . [bi:] . [muə; mɔ:] , - .
Lewis v . Campbell , 8 Taunt . 715 ; S . C . , 3 J . B . Moore , 35 .
刘易斯 v . 坎贝尔 , 8 嘲讽 . - ; S . C . , 3 J . B . 摩尔 , - .
Lewis诉Campbell案, 8 Taunt. 715; SC, 3 JB Moore, 35。

- / [wʌn] [ˈmɪdlɪmɔ:r] [vi:] . [ˈgʊ,deɪl] , [ˈkroʊ] . [kɑ:r] .
379 / 1 Middlemore v . Goodale , Cro . Car .
- / 1 米德尔摩尔 v . 古德尔 , cro . 车 .
379/1 Middlemore诉Goodale, Cro. Car.

- ; [es] . [si:] . , [aɪ ˈbi:] . - , [sɜ:r] [ˈwɪljəm] [dʒəʊnz] , - .
503 ; S . C . , ib . 505 , Sir William Jones , 406 .
- ; S . C . , ib . - , 先生 威廉 琼斯 , - .
503; SC, 同上, 505, 威廉·琼斯爵士, 406。

- / [tu:'tu:] [ˈhɑ:rpər] [vi:] . [bɜ:rd] , [ti:] . [dʒəʊnz] , - ([pæsk] . - [kɑ:r] . [i:] .) .
379 / 2 Harper v . Bird , T . Jones , 102 (Pasch . 30 Car . II .) .
- / 2 哈珀 v . 鸟 , T . 琼斯 , - (帕施 . - 车 . 二 .) .
379/2 Harper 诉 Bird, T. Jones, 102 (Pasch. 30 Car. II.)。

[ði:z] [ˈkeɪsɪz] [ʃoʊ] [æn; ən] [ˈɔ:rdər] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ˈpærəlel] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
These cases show an order of development parallel to the history of the
这些 案例 展示 一个 命令 的 发展 平行线 到 这 历史 的 这
[əˈsaɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkɑ:ntɹæktɪs] [nɑ:t] [nɪˈgəʊʃjəb(ə)] .
assignment of other contracts not negotiable .
任务 的 其他 合同 不是 可协商 .
这些案例表明, 其发展顺序与不可协商的其他合同的转让历史平行。

- / [wʌn] [ˈændru:] [vi:] . [ˈpɪrs] , [fɔ:r] [ba:s] . & [pʊl] . - (-) .
380 / 1 Andrew v . Pearce , 4 Bos . & Pul . 158 (1805) .
- / 1 安德鲁 v . 皮尔斯 , 4 博斯 . & 拉 . - (-) .
380/1 Andrew诉Pearce案, 4 Bos. & Pul. 158 (1805)。

- / [wʌn] [ˈɔ:stən] , [dʒʊrɪsˈpru:d(ə)ns] , [i:] .
383 / 1 Austin , Jurisprudence , II .
- / 1 奥斯汀 , 法理 , 二 .
383/1 奥斯汀, 《法理学》, 第二卷。

[pi:] . -
p . 842
p . -

第842页

(3d [ed] .) .
(3d ed .) .
(3d 编辑 .) .

(第3版)

- / [tu:'tu:] " [ˈkwɒniəm] [nɑ:n] [pər'soʊni] , [ɛs,i'di:] - - , [ˈni:kweɪ] [adkwɪri] [lɪˈbɜ:rtɑ:s] [ˈni:kweɪ]
383 / 2 " Quoniam non personae , sed praedia deberent , neque adquiri libertas neque
- / 2 " quoniam 非 人物 , sed - - , 内克 收购 自由 内克
- - [pər] [ˈpɑ:rtəm] [pɑ:tɜ:ɪt] .
remitti servitus per partem poterit .
- - 每 部分 波特里特 .
383/2 “Quoniam non personae, sed praedia deberent, neque adquiri libertas neque remitti servitus per patem poterit。

" [di:] . [ert] . [θri:] . - , [pi: 'ɑ:r] .
" **D . 8 . 3 . 34 , pr** :
" D . 8 . 3 . - , 公关 :

“D. 8. 3. 34, pr.

- / [θri:] " [kju ju 'aɪ] - [eɪli:ənəm][ˈboʊnə][ˈfaɪd] [i'mɪt] , [aɪtənɹ] [kwɒd][i:'aɪ][ˈfʌndəu] - [ˈju:səs]
383 / 3 " Qui fundum alienum bona fide emit , itinere quod ei fundo debetur usus
- / 3 " qui - 外星人 博纳 真 发射 , 行程 狹 ei 基金 - 美国
[i: es 'ti:] :
est :
est :

383/3 “Qui Fundum Alienum 善意发出，itinere quod eifundo debetur usus est：

- [aɪ 'di:] [aɪ'ju:'es] - : [æ'tkwi:] [i:'ti:,æm] , [es 'aɪ][pɹɪkɑ:ri:ʊʊ] [ɔ:t] [ˈvaɪ, 'vi:] - [ˈdɑ:mɪnoʊ]
retinetur id ius itineris : atque etiam , si precario aut vi deiecto domino
- ID 尤斯 - : atque 埃蒂亚姆 , 是 不稳定 自动 六 - 骨牌
- :
possidet :
- :

Retinetur id ius itineris: atque etiam, si precario aut vi deiecto domino possidet:

[ˈfʌndəs] [ˈɛnɪm] - [es 'i:] [heɪbənz] [ˈaɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ] , [kʌm] [ɪn] [ˈsu:,ʊʊ] [həbɪtu:] - [i: es 'ti:] , [aɪ'ju:'es]
fundus enim qualiter se habens ita , cum in suo habitu possessus est , ius
眼底 埃尼姆 - 塞 哈本斯 意大利 , 精液 在 苏 习惯 - est , 尤斯
[nɑ:n] - ,
non deperit ,
非 - ,

fundus enim qualiter se habens ita, cum in suohabitu ownus est, ius non deperit,

[ˈni:kwei] - , - [ˈnɛk] [en i:] - [kju ju 'aɪ] [tæləm] [ju:m] - .
neque refert , iuste nec ne possideat qui talem eum possidet .
内克 - , - nec ne - qui 塔勒姆 埃姆 - .

nequerefert, iuste nec ne possideat qui talem eum possidet.

" [di:] . [ert] . [sɪks] . - .
" **D . 8 . 6 . 12 :**
" D . 8 . 6 . - .

“D. 8. 6. 12.

- / [fɔ:r] [ˈelziviə] [ed] . , [en] . - , [æd][lʊʊk] .
383 / 4 Elzevir ed . , n . 51 , ad loc .
- / 4 埃尔泽维尔 编辑 . , n . - , 广告 位置 .

383/4 Elzevir 编辑，n。 51，就地。

[sɪt] . ; [ˈsɪsərəu] [di:] [el] . [eɪ dʒi: 'ɑ:r] . [θri:] . [tu:'tu:] . [naɪn] .
cit . ; Cicero de L . Agr . 3 . 2 . 9 .
引用 . ; 西塞罗 德 L . 农业 . 3 . 2 . 9 .

引用。；西塞罗·德·L·阿格。 3.2.9.

- / [faɪv] [di:] . - . - , - .
383 / 5 D . 50 . 16 , 86 .
- / 5 D . - . - , - .

383/5 D. 50. 16, 86。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈʌlpɪən] , [di:] . - . [wʌn] . - , [ˈsek(ə)n] [wʌn] ; [di:] . [ert] . [θri:]
Ulpian , D . 41 . 1 . 20 , Section 1 ; D . 8 . 3
乌尔皮安 , D . - . 1 . - , 部分 1 ; D . 8 . 3

乌尔比安，D. 41. 1. 20，第 1 节； D.8.3

. - , ['sekʃ(ə)n] [tu:'tu:].
23 , **Section 2** :
. - , 部分 2 .

. 23, 第 2 节。

- / [sɪks] [ɪnst] . [tu:'tu:] . [θri:], ['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
383 / **6** **Inst** . **2** . **3** , **Section 1** :
- / 6 研究所 . 2 . 3 , 部分 1 .

383/6 机构 2. 3, 第 1 节。

- / [wʌn] [di:] . [eit] . [wʌn] . - , [pi: 'ɑ:r] . [,si:'ef] .
384 / **1** **D** . **8** . **1** . **14** , **pr** : **Cf** :
- / 1 D . 8 . 1 . - , 公关 : cf .

384/1 D. 8. 1. 14, pr. 参见。

['elziviə] [ed] . , [en] . - , " [et] [sɪk] ['dʒuərə] . . .
Elzevir ed . , **n** . **58** , " **Et sic jura** : : :
埃尔泽维尔 编辑 . , n . - , " 等 原文如此 汝拉 . . .

埃尔泽维尔编辑, n。 58、“等汝拉.....

- [i:z] [pɑ:sənt] - .
accessiones ease possunt corporum :
- 舒适 possunt - .

accessiones 缓解了 possunt corporum 的问题。

" - / [tu:'tu:] " [kʌm] ['fʌndəs] ['fʌndəu] - .
" **384** / **2** " **Cum fundus fundo servit** :
" - / 2 " 精液 眼底 基金 - .

“384/2”暨眼底服务。

" [di:] . [eit] . [fɔ:r] . - .
" **D** . **8** . **4** . **12** :
" D . 8 . 4 . - .

“D. 8. 4. 12.

[,si:'ef] . [di:] . [eit] . [faɪv] . - , ['sekʃ(ə)n] [wʌn] ; [di:] . - . [wʌn] .
Cf . **D** . **8** . **5** . **20** , **Section 1** ; **D** . **41** . **1** :
cf . D . 8 . 5 . - , 部分 1 ; D . - . 1 .

参见 D. 8. 5. 20, 第 1 节; D. 41. 1。

20 , ['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
20 , **Section 1** :
20 , 部分 1 .

20, 第 1 节。

- / [θri:] [dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] , [i:] .
384 / **3** **Jurisprudence** , **II** :
- / 3 法理 , 二 .

384/3 法理学, 第二部分

[pi:] . -
p . **847**
p . -

第847页

(3d [ed] .) .
(3d ed .) .
(3d 编辑 .) .

(第3版)

- / [fɔ:r] [,si:'ef] .
384 / **4** **Cf** :
- / 4 cf .

384/4 参见。

Windscheid, Pand., Section 57, n. 10 (4th ed.),
Windscheid, Pand., 第 57 节, n。 10 (第四版),

[pi:] .
p . 150 .
p .

第150页。

/ [wʌn] [ˈfɒl] . 10b , [ˈsekʃ(ə)n] [θri:] .
385 / 1 Fol . 10b , Section 3 .
福尔 . 10b , 部分 3 .

385/1 第 10b 页，第 3 节。

/ [ˌtuːˈtu:] [ˈfɒl] .
385 / 2 Fol .
福尔 .

385/2页

220b , [ˈsekʃ(ə)n] [wʌn] .
220b , Section 1 .
220b , 部分 1 .

220b, 第 1 节。

/ [wʌn] [ˈfɒl] .
386 / 1 Fol . 221 .
福尔 .

386/1 第 221 页。

/ [ˌtuːˈtu:] [ˈfɒl] .
386 / 2 Fol .
福尔 .

386/2页

219a , [bi:] .
219a , b .
219a , b .

219a, b。

/ [θri:] [ˈfɒl] .
386 / 3 Fol .
福尔 .

386/3页

102a , [bi:] .
102a , b .
102a , b .

102a, b。

/ [fɔːr] [ˈfɒl] .
386 / 4 Fol .
福尔 .

386/4页

[bi:] , [ˈsekʃ(ə)n] .
226 b , Section 13 .
b , 部分 .

226 b, 第 13 节。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [əˈsu:m] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪt] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkwaɪrd] [ænd; ənd] [ɪnˈhɪr] [ɪn]
All these passages assume that a right has been acquired and inheres in
全部 这些 段落 认为 那 一个 正确的 有 到过 获得 和 内在 在
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

所有这些段落都假定已经取得某种权利，并且这种权利是土地固有的。

- / [wʌn] [ˈfɒl] .
387 / 1 Fol .
- / 1 福尔 .

- [ə; eɪ] ; [,siːˈef] . - [bi:] , [æd][fɪn] . , - [bi:] .
53 a ; cf . 59 b , ad fin . , 242 b .
- 一个 ; cf . - b , 广告 鳍 . , - b .

53 a；参见 59 b，以及 fin.，242 b。

- / [tuːˈtu:] " [ˈnaɪɪl] - [ˈnaɪsaɪ] [kwɒd] - , " ['saɪtɪd][frʌm; frəm] [heɪl] [diː][dʒɜ:r] .
387 / 2 " Nihil praescribitur nisi quod possidetur , " cited from Hale de Jur .
- / 2 " 虚无 - 尼西 狴 - , " 引用 从 黑尔 德 法学 .

387/2 “Nihil praescribitur nisi quod possidetur”，引自 Hale de Jur。

[ˈmerɪs] , [pi:] . - , [ɪn] [ˈblʌndəl] [vi:] . ['kætəɜːɹəl] , [faɪv][bi:] . & [ɔːld] . - , - .
Maris , p . 32 , in Blundell v . Catterall , 5 B . & Ald . 268 , 277 .
玛丽斯 , p . - , 在 布伦德尔 v . 卡特罗尔 , 5 B . & 奥尔德 . - , - .

Maris，第 32 页，Blundell 诉 Catterall，5 B. & Ald. 268, 277。

- / [wʌn] [brækt] . , [ˈfɒl] . 46b ; [,siːˈef] . 17b , - , - [bi:] , - .
388 / 1 Bract . , fol . 46b ; cf . 17b , 18 , 47 b , 48 .
- / 1 苞片 . , 福尔 . 46b ; cf . 17b , - , - b , - .

388/1 苞片，第 46b 页；参见 17b、18、47b、48。

- / [tuːˈtu:] [ˈfɒl] .
388 / 2 Fol .
- / 2 福尔 .

- , - [bi:] , - [bi:] , - [bi:] .
81 , 81 b , 79 b , 80 b .
- , - b , - b , - b .

81、81b、79b、80b。

- / [θri:] [ˈfɒl] .
388 / 3 Fol .
- / 3 福尔 .

- [bi:] , - , - [bi:] , - , - [bi:] , & [si:] . [,siːˈef] .
24 b , 26 , 35 b , 86 , 208 b , & c . Cf .
- b , - , - b , - , - b , & c . cf .

24 b、26、35 b、86、208 b 等。参见。

[ef] . [en] . [bi:] . - , [i:] ; [lævɪlaɪ] , [prəpraɪət] , - , - , - .
F . N . B . 123 , E ; Laveleye , Propriete , 67 , 68 , 116 .
F . N . B . - , E ; 拉维莱 , 专有 , - , - , - .

FNB 123，E；拉维尔耶，Propriete，67、68、116。

- / [fɔːr] [ˈæbr] .
388 / 4 Abbr .
- / 4 缩写 .

[plæk] .
Plac .
地点 .

地点。

- ; [rɑ:t] .
110 ; **rot** .
- ; 腐烂 .

110；腐烂。

- , ['devən] .
22 , **Devon** .
- , 德文郡 .

22，德文郡。

([hen] . [ˌaɪˈaɪ] .) .
(**Hen** . **III** .) } .
(母鸡 . 三、 .) } .

(亨利三世)

- / [faɪv] ['stɑːkwəl] [viː] . [ˈhʌntər] , - [met] . ([mæs] .) - .
388 / **5** **Stockwell** **v** . **Hunter** , **11** **Met** . (**Mass** .) **448** .
- / 5 斯托克韦尔 v . 猎人 , - 梅特 . (大量的 .) - .

388/5 Stockwell 诉 Hunter, 11 Met. (马萨诸塞州) 448。

- / [wʌn] - , - [biː] , [piːˈel] . - .
389 / **1** **Keilway** , **130** **b** , **pl** . **104** .
- / 1 - , - b , pl . - .

389/1 Keilway, 130 b, 第 104 版。

- / [tuːˈtuː] - , - [ə; eɪ] , [piːˈel] . - ; [ˈdaɪər] , 2b .
389 / **2** **Keilway** , **113** **a** , **pl** . **45** ; **Dyer** , **2b** .
- / 2 - , - 一个 , pl . - ; 戴尔 , 2b .

389/2 Keilway, 113 a, 图版 45；Dyer, 2b。

- / [θriː] - , 113a , [piːˈel] . - .
389 / **3** **Keilway** , **113a** , **pl** . **45** .
- / 3 - , 113a , pl . - .

389/3 Keilway, 113a, 第 45 版。

[ˌsiːˈef] . [waɪ] . [biː] . - - - [ed] . [aɪ] . - ; - [ed] . [ˌaɪˈaɪ] . - , - .
Cf . **Y** . **B** . **33** - **35** **Ed** . **I** . **70** ; **45** **Ed** . **III** . **11** , **12** .
cf . 是 . B . - - - 艾德 . 我 . - ; - 艾德 . 三、 . - , - .

参见 YB 33-35 Ed. I. 70；45 Ed. III. 11, 12。

- / [fɔːr] ['lɪt] .
389 / **4** **Litt** .
- / 4 利特 .

389/4 Litt.

[ˈsekʃ(ə)n] - .
Section **589** .
部分 - .

第 589 条。

- / [faɪv] - , [tuːˈtuː][ə; eɪ] , [piːˈel] . [tuːˈtuː][æd][fɪn] . (- [hen] . [viːˌaɪˈaɪ] .) .
389 / **5** **Keilway** , **2** **a** , **pl** . **2** **ad fin** . (**12** **Hen** . **VII** .) .
- / 5 - , 2 一个 , pl . 2 广告 鳍 . (- 母鸡 . 七 .) .

389/5 Keilway, 2a, pl. 2 广告鳍。(12 母鸡.VII.)。

[bʌt; bət][ˌsiːˈef] . [waɪ] . [biː] . [sɪks] [hen] . [viːˌaɪˈaɪ] .
But **cf** . **Y** . **B** . **6** **Hen** . **VII** .
但 cf . 是 . B . 6 母鸡 . 七 .

但参见 YB 6 Hen. VII。

- , [pi:ˈɛl] . [tu:ˈtu:] [æd] [fɪn] .
14 , **pl** . **2** **ad fin** .
- , pl . 2 广告 鳍 .

14, 图版 2 至结尾。

- / [sɪks] [fɔ:r] [ˈlæfɛrˈjɛr] , [hɪst] .
389 / **6** **4** **Laferriere** , **Hist** .
- / 6 4 拉费里埃 , 历史 .

389/6 4 Laferriere, 历史。

[di:ˈju] [drɔɪt] .
du **Droit** .
杜 所有权 .

du Droit。

[fræŋk] .
Franc .
法郎 .

法郎。

- ; [ˈbræktən] , [ˈfɒl] . -
442 ; **Bracton** , **fol** . **53**
- ; 布拉克顿 , 福尔 . -

442; 布拉克顿, 第53页

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

- / [wʌŋ] [ˌsi:ˈɛf] . [si: ˈoʊ] . [lɪt] . - [bi:] , [et] [si:ˈkju:] . ; [waɪ] . [bi:] . [sɪks] [hen] . [vi:;aɪˈaɪ] .
390 / **1** **Cf** . **Co** . **Lit** . **322** **b** , **et seq** . ; **Y** . **B** . **6** **Hen** . **VII** .
- / 1 cf . 合作 . 点燃 . - b , 等 序列 . ; 是 . B . 6 母鸡 . 七 .

390/1 参见 Co. Lit. 322 b 及以下; YB 6 Hen. VII。

- , [pi:ˈɛl] . [tu:ˈtu:] [æd] [fɪn] .
14 , **pl** . **2** **ad fin** .
- , pl . 2 广告 鳍 .

14, 图版 2 至结尾。

- / [tu:ˈtu:] - [vi:] . [ˈbrɑ:kəl hɜ:st] , [θri:] [ɪkˈstʃeɪndʒ] . - .
390 / **2** **Daintry** **v** . **Brocklehurst** , **3** **Exch** . **207** .
- / 2 - v . 布罗克赫斯特 , 3 交易所 . - .

390/2 Daintry 诉布罗克赫斯特, 3 Exch。 207.

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . [ˈfaɪv] [hen] . [vi:;aɪˈaɪ] .
390 / **3** **Y** . **B** . **5** **Hen** . **VII** .
- / 3 是 . B . 5 母鸡 . 七 .

390/3 YB 5 Hen. VII.

- , [pi:ˈɛl] . - .
18 , **pl** . **12** .
- , pl . - .

18, 图版 12。

- / [wʌŋ] [waɪ] . [bi:] . [ˈnaɪn] [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . [ˈseɪvən] .
391 / **1** **Y** . **B** . **9** **Hen** . **VI** . **16** , **pl** . **7** .
- / 1 是 . B . 9 母鸡 . 六年级 . - , pl . 7 .

391/1 YB 9 母鸡。六。 16, pl。 7.

- / [tu:ˈtu:] [waɪ] . [bi:] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈvi:] . - , [pi:ˈɛl] . - .
391 / **2** **Y** . **B** . **14** **Hen** . **VI** . **26** , **pl** . **77** .
- / 2 是 . B . - 母鸡 . 六年级 . - , pl . - .

391/2 YB 14 母鸡。六。 26, PL。 77.

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . [faɪv] [hen] . [viː, aɪ'aɪ] .
391 / 3 Y B 5 Hen VII .
- / 3 是 . B . 5 母鸡 . 七 .

391/3 YB 5 Hen. VII.

- , [piː'el] . - .
18 , pl 12 .
- , pl . - .

18, 图版 12。

- / [fɔːr] [, si:'ef] .
391 / 4 Cf .
- / 4 cf .

391/4 参见。

- , [dɪg] . [aɪ] . [si:] . - , [piː'el] . [naɪn] .
Theloall , Dig I c 21 , pl 9 .
- , 挖 . 我 . c . - , pl . 9 .

Theloall, Dig. I. c. 21, 图版 9。

- / [faɪv] ['bʌskɪn] [vi:] . ['ɛdməndz] , ['krʊʃ] . [ɪ'lɪz] . - .
391 / 5 Buskin v Edmunds , Cro Eliz 636 .
- / 5 悲剧 v . 埃德蒙兹 , cro . 伊丽莎白 . - .

391/5 Buskin诉Edmunds, Cro. Eliz.636。

- / [sɪks] ['hɑːrpər] [vi:] . [bɜːrd] , [ti:] . [dʒəʊnz] , - (- [kɑːr] . [i:] .) .
391 / 6 Harper v Bird , T Jones , 102 (30 Car II) .
- / 6 哈珀 v . 鸟 , T . 琼斯 , - (- 车 . 二 .) .

391/6 Harper诉Bird, T. Jones, 102 (30 Car. II.)。

- / ['sevən] ['boʊlɪz] [vi:] . - , ['daɪər] , - [bi:] ; ['pɒtər] [vi:] . ['swɛtnəm] , [stɑɪl] , - ; [es] . [si:] .
391 / 7 Bolles v Nyseham , Dyer , 254 b ; Porter v Swetnam , Style , 406 ; S C .
- / 7 博尔斯 v . - , 戴尔 , - b ; 搬运工 v . 斯威特南 , 风格 , - ; S . C .
, [aɪ 'bi:] . - .
, ib 431 .
, ib . - .

391/7 Bolles诉Nyseham案, Dyer, 254 b; Porter诉Swetnam案, Style, 406; SC, 同上, 431。

- / [ɛrt] [θri:] ['biː 'el] . [kɑːm] . - , - .
391 / 8 3 Bl Comm 231 , 232 .
- / 8 3 bl . 通讯 . - , - .

391/8 3 Bl. Comm. 231, 232。

- / [wʌn] ['jiːldɪŋ] [vi:] . [feɪ] , ['krʊʃ] . [ɪ'lɪz] . - .
392 / 1 Yielding v Fay , Cro Eliz 569 .
- / 1 屈服 v . 仙女 , cro . 伊丽莎白 . - .

392/1 Yielding 诉Fay, Cro. Eliz.569。

- / [tuː'tu:] [peɪkən'hæmz] [keɪs] , [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
392 / 2 Pakenham's Case , Y B 42 Ed III .
- / 2 帕肯汉姆 案件 , 是 . B . 艾德 . 三、 .

392/2 Pakenham 案, YB 42 Ed. III。

[θri:] , [piː'el] . - ; ['praɪər] [ʌv; əv] - [keɪs] , - [hen] . ['vaɪ, 'vi:] . - , [piː'el] . - ;
3 , pl 14 ; Prior of Woburn's Case , 22 Hen VI 46 , pl 36 ;
3 , pl . - ; 事先的 的 - 案件 , - 母鸡 . 六年级 . - , pl . - ;

3, 图版 14; 沃本案例长, 亨利六世 22 年 46, 图版 36;

[ˈwɪljəmzɪz] [keɪs] , [faɪv][ˈsiː ˈoʊ] . [rep] . - [biː] , - [ə; eɪ] ; [ˈslɪpər] [viː] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈnɛlsənz] [ˈlʌt,wɔɪtʃ] , **Williams's Case** , **5 Co . Rep . 72 b , 73 a ; Slipper v . Mason , Nelson's Lutwyche** , 威廉姆斯 案件 , 5 合作 . 代表 . - b , - 一个 ; 拖鞋 v . 石匠 , 纳尔逊的 卢特维奇 , - , - ([tɑ:p]) . **43 , 45 (top)** . - , - (顶部) .

Williams 案, 5 Co. Rep. 72 b, 73 a; Slipper 诉 Mason 案, Nelson's Lutwyche, 43, 45 (上)。

- / [θɹiː][ef] . [en] . [biː] . - ; [ˈnoʊəl] [viː] . [smɪθ] , [ˈkroʊ] . **392 / 3 F . N . B . 127 ; Nowel v . Smith , Cro** . - / 3 F . N . B . - ; 诺威尔 v . 史密斯 , cro .

392/3 FNB 127; Nowel 诉 Smith, Cro.

[ɹˈlɪz] . **Eliz** . 伊丽莎白 .

伊丽莎白

- ; [stɑːr][viː] . - , [wʌn][sɔːlk] . **709 ; Star v . Rookesby , 1 Salk** . - ; 星星 v . - , 1 索尔克 .

709; Star诉Rookesby, 1 Salk。

- , - ; [ˈbːrəns] [viː] . [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [el] . [ɑːr] . [eɪt][kjuː] . [biː] . - . **335 , 336 ; Lawrence v . Jenkins , L . R . 8 Q . B . 274** . - , - ; 劳伦斯 v . 詹金斯 , L . 拉 . 8 问 . B . - .

335、336; 劳伦斯诉詹金斯案, LR 8 QB274。

- / [fɔːr][ˈdaɪər] , - [ə; eɪ] , [piːˈɛl] . - ; [ef] . [en] . [biː] . - [en] . **392 / 4 Dyer , 24 a , pl . 149 ; F . N . B . 180 N** . - / 4 戴尔 , - 一个 , pl . - ; F . N . B . - N .

392/4 Dyer, 24 a, 图版 149; FNB 180 N。

- / [wʌn][ef] . [en] . [biː] . - [diː] , [iː] ; [ˈsiː ˈoʊ] . [lɪt] . - **393 / 1 F . N . B . 128 D , E ; Co . Lit . 96** - / 1 F . N . B . - D , E ; 合作 . 点燃 . -

393/1 FNB 128 D、E; 有限公司Lit。 96

[biː] . **b** . b .

b.

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] , [wen] [æn; ən] [ɑːblɪˈgeɪŋ] [ɪz][ˈspoukən][ʌv; əv][æz; əz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] , **It is assumed that , when an obligation is spoken of as falling upon the land** , 它是 假定 那 , 什么时候 一个 义务 是 说 的 作为 坠落 之上 这 土地 , 人们通常认为, 当谈到一项义务落在土地上时,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] . **it is understood to be only a figure of speech** . 它是 理解 到 是 仅有的 一个 数字 的 演讲 .

人们普遍认为这只是一种修辞手法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [raɪts] [ænd; ənd][ɑːbləˈgeɪʃənz][ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] . **Of course rights and obligations are confined to human beings** . 的 课程 权利 和 义务 是 受限 到 人类 生物 .

当然, 权利和义务仅限于人类。

- / [tuːˈtuː] - , - [biː] , - , [piːˈɛl] . - ; [sɜːr] [ˈhenri] - [keɪs] , - . - , **393 / 2 Keilway , 145 b , 146 , pl . 15 ; Sir Henry Nevil's Case , Plowd . 377** , - / 2 - , - b , - , pl . - ; 先生 亨利 - 案件 , - . - ,

393/2 Keilway, 145 b, 146, 图版 15; 亨利·内维尔爵士案, Plowd. 377,

- ; - [keɪs] , [wʌŋ][ˌsiː ˈoʊ] . [rep] . - [biː] , - [biː] .
381 ; **Chudleigh's Case** , **1 Co . Rep . 119 b , 122 b** ;
- ; - 案件 , 1 合作 : 代表 : - b , - b :

381; Chudleigh 案, 1 Co. Rep. 119 b, 122 b。

- / [θriː][ef] . [en] . [biː] . - [en] . ; [siː ˈoʊ] . [lɪt] . - [ə; eɪ] ; [ˈspɛnsəz] [keɪs] , [faɪv][ˌsiː ˈoʊ] . [rep] . -
393 / **3 F . N . B . 180 N .** ; **Co . Lit . 385 a** ; **Spencer's Case** , **5 Co . Rep . 16**
- / 3 F . N . B . - N . ; 合作 : 点燃 : - 一个 ; 斯宾塞的 案件 , 5 合作 : 代表 : -
[ə; eɪ] ,
a ;
- 一个 ;

393/3 FNB 180 N.; Co. Lit. 385 a; Spencer's Case, 5 Co. Rep. 16 a,

- [biː] ; [peɪkənˈhæmz] [keɪs] , [waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈaɪˌaɪ] . [θriː] , [ˌpiːˈɛl] . - ; - , - [biː] ,
17 b ; **Pakenham's Case** , **Y . B . 42 Ed . III . 3 , pl . 14** ; **Keilway** , **145 b** ;
- b ; 帕肯汉姆 案件 , 是 : B : - 艾德 : 三、 : 3 , pl : - ; - , - b ;
17 b; 帕肯汉姆案, YB 42 Ed. III. 3, 图版 14; 基尔韦, 145 b,

- , [ˌpiːˈɛl] . - ; - [daɪˈdʒest] , [ˈkʌvənənt] ([biː] , [θriː]) .
146 , **pl . 15** ; **Comyns's Digest , Covenant (B , 3)** ;
- , pl : - ; - 消化 , 盟约 (B , 3) .

146, 图版 15; 科明斯文摘, 盟约 (B, 3)。

- / [wʌŋ][ˈhoʊmz][viː] . [ˈselər] , [θriː] [lef] . - ; [ˈroʊbəθæm] [viː] . [ˈwɪlsn] , [eɪt][eɪt] . [el] . [siː] . - ;
394 / **1 Holms v . Seller , 3 Lev . 305** ; **Rowbotham v . Wilson , 8 H . L . C . 348** ;
- / 1 霍尔姆斯 v . 卖方 , 3 列夫 : - ; 罗伯瑟姆 v . 威尔逊 , 8 H . L . C . - ;
394/1 Holms诉Seller案, 3 Lev. 305; Rowbotham诉Wilson案, 8 HLC 348;

394/1 Holms诉Seller案, 3 Lev. 305; Rowbotham诉Wilson案, 8 HLC 348;

[ˈbrɑːnsən][viː] . [ˈkɔːfɪn] , - [mæs] . - , - .
Bronson v . Coffin , 108 Mass . 175 , 180 ;
布朗森 v . 棺材 , - 大量的 : - , - .

Bronson诉Coffin案, 108 Mass. 175, 180。

[ˌsiːˈef] .
Cf ;
cf :

参见。

[brʊð] .
Bro ;
兄弟 :

兄弟。

[ˈkʌvənənt] , [ˌpiːˈɛl] . [tuːˈtuː] .
Covenant , pl . 2 ;
盟约 , pl : 2 :

盟约, 第 2 部分。

- / [tuːˈtuː][waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈaɪˌaɪ] . [tuːˈtuː] , [ˌpiːˈɛl] . [faɪv] ; [ef] . [en] . [biː] . - [en] .
394 / **2 Y . B . 21 Ed . III . 2 , pl . 5** ; **F . N . B . 180 N .**
- / 2 是 : B : - 艾德 : 三、 : 2 , pl : 5 ; F . N . B . - N :

394/2 YB 21 Ed. III. 2, pl. 5; FNB 180 N.

- / [θriː][ðə; ðɪ][ˈæk(ə)n][ɪz] [keɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpraɪər][ʌv; əv] - [keɪs] , [waɪ] . [biː] . - [hen] . [ˈvaɪ, ˈviː] .
394 / **3 The action is case in the Prior of Woburn's Case , Y . B . 22 Hen . VI** ;
- / 3 这 行动 是 案件 在 这 事先的 的 - 案件 , 是 : B : - 母鸡 : 六年级 :
- ,
46 ;
- ,

394/3 该诉讼是沃本修道院院长案, YB 22 Hen. VI. 46,

[ˌpiːˈɛl] . - .
pl . **36** .
pl . - .

图版 36。

[ɪn][ef] . [en] . [bi:] . - [i:] , [en] . ([ə; eɪ]) ,
In F . **N** . **B** . **128 E** , **n** . (**a**) ,
在 F . N . B . - E , n . (一个) ,

在 FNB 128 E, n. (a),

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkjʊriə] - [ˈoʊnli] [leɪ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [prɪˈskriptɪv] [raɪt] ,
it is said that a curia claudenda only lay upon a prescriptive right ,
它是说那一个教廷 - 仅有的躺之上一个规范性的正确的 ,
据说, 法院仅对时效取得的权利拥有管辖权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈduːti][tuː; tə] [fens] [wʌz; wəz][baɪ] [ɪnˈdentʃər] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʌz; wəz][pʊt] [tuː; tə]
and that if the duty to fence was by indenture the plaintiff was put to
和那如果这责任到栅栏曾是经过契约这原告曾是放到
[hɪz; ɪz] [rɪt] [ʌv; əv] [ˈkʌvənənt] .
his writ of covenant .
他的写的盟约 .
如果围栏义务是通过契约产生的, 则原告将受到契约的约束。

[bʌt; bət] [si:] [brɪˈloʊ] , [piːˈpi:] . - , - .
But see below , pp . 396 , 400 .
但看以下 , pp . - , - .

但请参见下文第 396、400 页。

- / [fɔːr][waɪ] . [bi:] . - & - [ed] . [aɪ] . - .
394 / 4 Y . B . 32 & 33 Ed . I . 430 .
- / 4 是 . B . - & - 艾德 . 我 . - .
394/4 YB 32 & 33 Ed. I. 430。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ] . - .
395 / 1 Y . B . 20 Ed . I . 360 .
- / 1 是 . B . - 艾德 . 我 . - .
395/1 YB 20 Ed. I. 360。

- / [tuːˈtuː][waɪ] . [bi:] . - & - [ed] . [aɪ] . - .
395 / 2 Y . B . 32 & 33 Ed . I . 516 .
- / 2 是 . B . - & - 艾德 . 我 . - .
395/2 YB 32 & 33 Ed. I. 516。

- / [θri:] " [ˈkaɪə] [ˈrez] [kʌm] [ˈhɑːmɪnɪ]
395 / 3 " Quia res cum homine
- / 3 " 奎亚 余 精液 人
395/3 "Quia res cum homine

[ˈɑːbvɪəsli] [ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔːr; fər] [oʊnr]] [ˈtrænzɪt][æd]
[obviously a misprint for onere] transit ad quemcunque .
[明显地 一个 印刷错误 为了 一] 交通 广告 - .
[显然是onere的印刷错误]transit ad quemcunque。

" [ˈfɒl] .
" **Fol** .
" 福尔 .

“Fol.

- , - [bi:] .
382 , 382 b .
- , - b .

382, 382 b。

- / [fɔːr] [lɪb] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [siː] . - , [ˈsek(ə)n] - .
395 / 4 Lib . VI . c . 23 , Section 17 .
- / 4 图书馆 . 六年级 . c . - , 部分 - .

395/4 库。六. c. 23, 第 17 节。

- / [faɪv] [peɪkənˈhæmz] [keɪs] , [waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] .
395 / 5 Pakenham's Case , Y . B . 42 Ed . III .
- / 5 帕肯汉姆 案件 , 是 . B . - 艾德 . 三、 .

395/5 Pakenham 案, YB 42 Ed. III。

[θriː] , [piːˈel] . - .
3 / pl . 14 .
3 , pl . - .

3, 图版 14。

- / [sɪks] - .
395 / 6 Sugd .
- / 6 - .

395/6 建议。

[viː] . & [piː] . (14th [ed] .) , - ; [ɹɔ] , [ˈkʌvənənts] [fɔːr; fər][ˈtaɪt(ə)l] (4th [ed] .) ,
V . & P . (14th ed .) , 587 ; Rawle , Covenants for Title (4th ed .) ,
V . & P . (14th 编辑 .) , - ; 罗尔 , 圣约 为了 标题 (4th 编辑 .) ,
V. & P. (第 14 版), 587; Rawle, 《产权契约》(第 4 版),

[piː] . - .
p . 314 .
p . - .

第314页。

[,siːˈef] . [ˈvɪvjən] [viː] . [ˈɑːrθər] , [wʌn][biː] . & [siː] . - ; [ˈɑːrp] [viː] . [ˈwɒtɜːˌhaʊs] , [ˈsevən] [el] . & [ˈbiː ˈel] .
Cf . Vyvyan v . Arthur , 1 B . & C . 410 ; Sharp v . Waterhouse , 7 El . & Bl .
cf . 维维安 v . 亚瑟 , 1 B . & C . - ; 锋利的 v . 沃特豪斯 , 7 埃尔 . & bl .
- , - .
816 , 823 .
- , - .

参见 Vyvyan 诉 Arthur 案, 1 B. & C. 410; Sharp 诉 Waterhouse 案, 7 El. & Bl. 816,823。

- / [wʌn][siː ˈoʊ] . [lɪt] . - [ə; eɪ] .
396 / 1 Co . Lit . 385 a .
- / 1 合作 . 点燃 . - 一个 .

396/1 公司立法 385 a.

- / [tuːˈtuː][,siːˈef] .
396 / 2 Cf .
- / 2 cf .

396/2 参见。

- [æz; əz][tuː; tə] [rent] [ɪn][waɪ] . [biː] , - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] . - , - .
Finchden as to rent in Y . B , 45 Ed . III . 11 , 12 .
- 作为 到 租 在 是 . B , - 艾德 . 三、 . - , - .

芬奇登在 Y. B, 45 Ed. III.11, 12 中谈到租金。

- / [θriː][,siːˈef] . [waɪ] . [biː] . - [ed] . [aɪˈaɪaɪ] . - , - , [piːˈel] . [tuːˈtuː] .
396 / 3 Cf . Y . B . 50 Ed . III . 12 , 13 , pl . 2 .
- / 3 cf . 是 . B . - 艾德 . 三、 . - , - , pl . 2 .

396/3 参见 YB 50 Ed. III. 12, 13, pl. 2。

- / [wʌn] [ˈkʌvənənt] , [piːˈel] . - .
397 / 1 Covenant , pl . 17 .
- / 1 盟约 , pl . - .

397/1 盟约, 第 17 页。

- / [tu:'tu:] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['koʊlən] [hɪr] [ɪn] [bəuθ] [r'dɪfnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [bʊks] ,
397 / 2 There is a colon here in both editions of the Year Books ,
- / 2 那里 是 一个 冒号 这里 在 两个都 版本 的 这 年 图书 ,
397/2 年鉴的两个版本中, 这里都有一个冒号。

[ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ˈɑːrgjumənt] .
marking the beginning of a new argument .
标记 这 开始 的 一个 新的 争论 .
标志着新一轮争论的开始。

- / [θri:] [peɪkən'hæmz] [keɪs] , [waɪ] . [bi:] . - [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
397 / 3 Pakenham's Case , Y . B . 42 Ed . III .
- / 3 帕肯汉姆 案件 , 是 : B : - 艾德 : 三、 :
397/3 Pakenham 案, YB 42 Ed. III。

[θri:] , [pi:'el] . - .
3 / pl . 14 .
3 , pl : - :
3, 图版 14。

- / [wʌn] [broʊ] .
398 / 1 Bro .
- / 1 兄弟 :
398/1 兄弟。

[ˈkʌvənənt] , [pi:'el] . [faɪv] .
Covenant , pl . 5 .
盟约 , pl : 5 :
盟约, 第 5 页。

[,si:'ef] .
Cf .
cf :
参见。

[ˈspensɜːz] [keɪs] , [faɪv] [si: 'oʊ] . [rep] . - [ə; eɪ] , - [bi:] , - [ə; eɪ] .
Spencer's Case , 5 Co . Rep . 16 a , 17 b , 18 a .
斯宾塞的 案件 , 5 合作 : 代表 : - 一个 , - b , - 一个 :
斯宾塞案, 5 Co. Rep. 16 a, 17 b, 18 a。

- / [tu:'tu:] [hɔːrnz] [keɪs] , [waɪ] . [bi:] . [tu:'tu:] [hen] . [aɪ 'vi:] .
398 / 2 Horne's Case , Y . B . 2 Hen . IV .
- / 2 霍恩的 案件 , 是 : B : 2 母鸡 : 第四 :
398/2 霍恩案, YB 2 亨利四世。

[sɪks] , [pi:'el] . - .
6 / pl . 25 .
6 , pl : - :
6, 图版 25。

- / [wʌn] " [kwɒd] - .
399 / 1 " Quod conceditur .
- / 1 " 狴 - :
399/1 "Quod conceditur.

" [,si:'ef] .
" **Cf .**
" cf :
参见。

[ˈspensɜːz] [keɪs] , [faɪv] [si: 'oʊ] . [rep] . - [ə; eɪ] , - [ə; eɪ] .
Spencer's Case , 5 Co . Rep . 16 a , 18 a .
斯宾塞的 案件 , 5 合作 : 代表 : - 一个 , - 一个 :
斯宾塞案, 5 Co. Rep. 16 a, 18 a。

- / [tu:'tu:] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪ] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [tu:] [,laɪə'bilitis] [[ʊd; ʒəd] [ɪg'zɪst] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
399 / 2 It was quite possible that two liabilities should exist side by side .
- / 2 它 曾是 相当 可能的 那 二 负债 应该 存在 边 经过 边 .
399/2 两项负债并存是完全有可能的。

[brʊ] .
Bro .
兄弟 .
兄弟。

[ˈkʌvənənt] , [pi:'el] . - ; [bret] [vi:] . [ˈkʌmbərlənd] , ['krʊ] .
Covenant , pl . 32 ; Brett v . Cumberland , Cro .
盟约 , pl . - ; 布雷特 v . 坎伯兰 , cro .
Covenant, 第 32 页; Brett 诉 Cumberland, Cro.

[ˈdʒæk] . - , - .
Jac . 521 , 523 .
杰克 . - , - .
Jac. 521, 523。

- / [θri:] [wʌŋ] [si: 'ʊ] . [rep] . - [bi:] ; [es] . [si:] . , [sʌb] [nɑ:m] . [ˈdɪləŋ] [vi:] . ['freɪn] , ['pɑ:fəm] , - ,
399 / 3 1 Co . Rep . 122 b ; S . C . , sub nom . Dillon v . Fraine , Popham , 70 ,
- / 3 1 合作 . 代表 . - b ; S . C . , 子 诺姆 . 狄龙 v . 弗雷恩 , 波帕姆 , - ,
71 .
- .
399/3 1 Co. Rep. 122 b; SC, sub nom. Dillon v. Fraine, Popham, 70, 71。

- / [wʌŋ] ['eseɪz] [ɪn] ['æŋ] .
400 / 1 Essays in Ang .
- / 1 散文 在 安格 .
400/1 Ang 论文。

[sæks] .
Sax .
萨克斯 .
萨克斯。

[b:] , - .
Law , 248 .
法律 , - .
法律, 248。

- / [tu:'tu:] [waɪ] . [bi:] . -
400 / 2 Y . B . 22
- / 2 是 . B . -
400/2 YB 22

[ed] . [aɪ] . - , - .
Ed . I . 494 , 496 .
艾德 . 我 . - , - .
Ed. I. 494, 496。

- / [θri:] [waɪ] . [bi:] . [fɔ:r] [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] . - ; [es] . [si:] . , ['sevən] [ed] . [aɪ'aɪ'aɪ] . - , [pi:'el] .
400 / 3 Y . B . 4 Ed . III . 57 , pl . 71 ; S . C . , 7 Ed . III . 65 , pl .
- / 3 是 . B . 4 艾德 . 三、 . - , pl . - ; S . C . , 7 艾德 . 三、 . - , pl .
67 .
- .
400/3 YB 4 Ed. III. 57, pl. 71; SC, 7 Ed. III. 65, pl. 67.

- / [wʌn][brækt] . , ['fɒl] . - [bi:] , - [bi:] ; ['fli:tə] , [aɪ'aɪ'aɪ] .

401 / 1 Bract . , fol . 17 b , 37 b ; Fleta , III .
- / 1 苞片 . , 福尔 . - b , - b ; 弗莱塔 , 三、 .

401/1 苞片, 第 17 b、37 b 页; Fleta, III。

[si:] . - , ['sek(ə)n][sɪks] ; [wʌn] ['brɪtən] ([nɪt] .) , - , - , - , - , - ; [ə'bri:v] .
c . 14 , Section 6 ; 1 Britton (Nich .) , 223 , 233 , 244 , 255 , 312 ; Abbrev .
c . - , 部分 6 ; 1 布里顿 (尼克 .) , - , - , - , - , - ; 缩写 .

c. 14、 第 6 条; 1 布里顿 (尼克), 223、233、244、255、312; 简称。

[plæk] .

Plac .
地点 .

地点。

[pi:] . - , [kɑ:l][tu:'tu:] , ['dʌŋɛlm] , [rɑ:t] .

p . 308 , col 2 , Dunelm , rot .
p . - , 科尔 2 , 邓恩 , 腐烂 .

第 308 页, 第 2 栏, Dunelm, rot。

- (- [aɪ] .) ; [waɪ] . [bi:] , - [ed] . [aɪ] . - ;

43 (33 I .) ; Y . B , 20 Ed . I . 232 ;
- (- 我 .) ; 是 . B , - 艾德 . 我 . - ;

43 (33 I.); Y. B, 20 Ed. I. 232;

[,si:'ʊʊ] . [lɪt] . - [bi:] .

Co . Lit . 384 b .
合作 . 点燃 . - b .

公司立法 384 b.

- / [tu:'tu:] [haɪd] [vi:] . [di:n] [ʌv; əv] ['wɪnzər] , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] . - .

401 / 2 Hyde v . Dean of Windsor , Cro . Eliz . 552 .
- / 2 海德 v . 院长 的 温莎 , cro . 伊丽莎白 . - .

401/2 Hyde诉温莎教长, Cro. Eliz.552。

- / [θri:] ['spɛnsə-z] [keɪs] , [faɪv][,si:'ʊʊ] . [rep] . - [ə; eɪ] . [,si:'ef] .

401 / 3 Spencer's Case , 5 Co . Rep . 16 a . Cf .
- / 3 斯宾塞的 案件 , 5 合作 . 代表 . - 一个 . cf .

401/3 斯宾塞案, 5 Co. Rep. 16 a. 参见。

- [vi:] . ['ʊʊks] , [tu:'tu:][ert] . & [en] . - , - .

Minshill v . Oakes , 2 H . & N . 793 , 807 .
- v . 奥克斯 , 2 H . & N . - , - .

Minshill诉Oakes案, 2 H. & N. 793, 807。

- / [wʌn] [haɪd] [vi:] . [di:n] [ʌv; əv] ['wɪnzər] , ['kroʊ] . [ɪ'lɪz] .

402 / 1 Hyde v . Dean of Windsor , Cro . Eliz .
- / 1 海德 v . 院长 的 温莎 , cro . 伊丽莎白 .

402/1 海德诉温莎教长, Cro. Eliz.

- , - ; [es] . [si:] . , [aɪ 'bi:] . - .

552 , 553 ; S . C . , ib . 457 .
- , - ; S . C . , ib . - .

552、553; SC, 同上, 457。

[,si:'ef] . ['bæli] [vi:] . [welz] , [θri:] ['wɪlsn] , - , - .

Cf . Bally v . Wells , 3 Wilson , 25 , 29 .
cf . 巴利 v . 威尔斯 , 3 威尔逊 , - , - .

参见 Bally v. Wells, 3 Wilson, 25, 29。

- / [tu:'tu:] [di:n] [ʌv; əv] ['wɪnzə-z] [keɪs] , [faɪv][,si:'ʊʊ] . [rep] . - [ə; eɪ] ; [es] . [si:] . , [muə; mɔ:] , - .

402 / 2 Dean of Windsor's Case , 5 Co . Rep . 24 a ; S . C . , Moore , 399 .
- / 2 院长 的 温莎的 案件 , 5 合作 . 代表 . - 一个 ; S . C . , 摩尔 , - .

402/2 温莎案院长, 5 Co. Rep. 24 a; SC, 摩尔, 399。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[broʊ] .
Bro .
兄弟 .

兄弟。

[ˈkʌvənənt] , [ˌpi:'el] . - .
Covenant , **pl** . **32** .
盟约 , pl . - .

盟约，第 32 页。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈfɜːrðər] , [ˈkəʊnən, ˈkɒnən][vi:] . - , [ˈdʌblju:] . [dʒəʊnz] , - ([ˈsevən][kɑːr] .
further , **Conan** **v** . **Kemise** , **W** . **Jones** , **245** (**7** **Car** .
更远 , 柯南 v . - , W . 琼斯 , - (7 车 .
此外，Conan诉Kemise案，W. Jones, 245 （7 Car.

[aɪ] .) .
I .) .
我 .) .

我。)

- / [wʌŋ][ef] . [en] . [bi:] . - [en] ; [sɜːr] [ˈhenri] - [keɪs] , [ˈplʌʊdən] , - , - .
403 / **1** **F** . **N** . **B** . **181** **N** ; **Sir** **Henry** **Nevil's** **Case** , **Plowden** , **377** , **381** .
- / 1 F . N . B . - N ; 先生 亨利 - 案件 , 普洛登 , - , - .
403/1 FNB 181 N；亨利·内维尔爵士案，普洛登，377，381。

- / [tuːˈtu:] [juːɜː] [vi:] . [ˈstrɪklənd] , [ˈkroʊ] .
403 / **2** **Ewre** **v** . **Strickland** , **Cro** .
- / 2 ewre v . 斯特里克兰 , cro .
403/2 Ewre 诉斯特里克兰 (Cro)。

[ˈdʒæk] . - .
Jac . **240** .
杰克 . - .

Jac. 240。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[bret] [vi:] . [ˈkʌmbərbələnd] , [wʌŋ][ˈroʊl][ɑːr] . - , - " [ɑːl][ˈkoʊmən] [leɪ] " ; [es] . [si:] . , [ˈkroʊ] .
Brett **v** . **Cumberland** , **1** **Roll** **R** . **359** , **360** " **al** **comen** **ley** " ; **S** . **C** . , **Cro** .
布雷特 v . 坎伯兰 , 1 卷 拉 . - , - " al 来 利 " ; S . C . , cro .
Brett诉Cumberland案，1 Roll R. 359, 360“al comen ley”； SC, Cro.

[ˈdʒæk] . - , - .
Jac . **399** , **521** .
杰克 . - , - .

Jac.399, 521。

- / [θri:] - [vi:] . [kɑːk] , [ˈkroʊ] .
403 / **3** **Cockson** **v** . **Cock** , **Cro** .
- / 3 - v . 公鸡 , cro .

403/3 Cockson 诉 Cock, Cro.

[ˈdʒæk] . - .
Jac . 125 .
杰克 . - .

Jac. 125.

- / [fɔːr] [seɪl] [viː] . - , - [hɑːd] . - ([iː] . - [æn]) .
403 / 4 Sale v . Kitchingham , 10 Hod . 158 (E . 12 Anne) .
- / 4 销售 v . - , - 霍德 . - (E . - 安妮) .

403/4 Sale诉Kitchingham案，10 Hod. 158 (E. 12 Anne)。

- / [faɪv][ˈsuːprə] , [piːˈpiː] . - , - , - .
403 / 5 Supra , pp . 396 , 398 , 400 .
- / 5 上文 , pp . - , - , - .

403/5 同上，第 396、398、400 页。

[ˌsiːˈef] . , [haʊˈevər] , [bɔːrd] [ˈwenzlɪdeɪl] , [ɪn] [ˈroʊbəθæm] [viː] . [ˈwɪlsn] , [eɪt][eɪt] . [el] . [siː] . - ,
Cf . , however , Lord Wensleydale , in Rowbotham v . Wilson , 8 H . L . C . 348 ,
cf . , 然而 , 主 温斯利代尔 , 在 罗伯瑟姆 v . 威尔逊 , 8 H . L . C . - ,
但参见温斯利代尔勋爵在 Rowbotham 诉 Wilson 一案（8 HLC 348）中的论述。

- , [ænd; ənd] [siː] [əˈbʌv] , [piː] . - , [æz; əz][tuː; tə] [rents] .
362 , and see above , p . 391 , as to rents .
- , 和 看 多于 , p . - , 作为 到 租金 .

362，关于租金，请参见上文第 391 页。

- / [wʌn][fɔːr] [kent] (12th [ed] .) , - , [en] . [wʌn] .
404 / 1 4 Kent (12th ed .) , 480 , n . 1 .
- / 1 4 肯特 (12th 编辑 .) , - , n . 1 .

404/1 4 肯特（第 12 版），480，n。 1.

- / [tuːˈtuː][aɪˈtiː][ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfrənt] [sens] [ɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn]
404 / 2 It is used in a somewhat different sense is describing the relation
- / 2 它 是 用过的 在 一个 有些 不同的 感觉 是 描述 这 关系
[bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈtenənt] [fɔːr; fər] [laɪf][ɔːr] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈvɜːrʒənər] .
between a tenant for life or years and a reversioner .
之间 一个 租户 为了 生活 或者 年 和 一个 复归器 .

404/2 它在某种意义上有所不同，用来描述终身或多年租户与复归权人之间的关系。

[ˈprɪvəti] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ˈfɑːləʊz] [æz; əz][æn; ən][ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ]
Privity between them follows as an accidental consequence of their being
隐私 之间 他们 跟随 作为 一个 偶然 结果 的 他们的 存在
[æz; əz][wʌn] [ˈtenənt] ,
as one tenant ,
作为 一 租户 ,

他们之间的合同关系是他们同属一个租户这一身份的偶然结果。

[ænd; ənd] [səˈsteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][pərˈsʊʊnə] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
and sustaining a single persona between them .
和 维持 一个 单身的 角色 之间 他们 .

并维持他们之间单一的人格形象。

- / [wʌn] [ˈroʊbəθæm] [viː] . [ˈwɪlsn] , [eɪt][eɪt] . [el] . [siː] . - , - ([bɔːrd] [ˈwenzlɪdeɪl]) .
406 / 1 Rowbotham v . Wilson , 8 H . L . C . 348 , 362 (Lord Wensleydale) .
- / 1 罗伯瑟姆 v . 威尔逊 , 8 H . L . C . - , - (主 温斯利代尔) .

406/1 Rowbotham 诉 Wilson，8 HLC 348，362（温斯利代尔勋爵）。

- / [tuːˈtuː] - [viː] . [ˈwɒrɪk] , [θriː][ɪkˈstʃeɪndʒ] . - , - .
406 / 2 Harbidge v . Warwick , 3 Exch . 552 , 556 .
- / 2 - v . 沃里克 , 3 交易所 . - , - .

406/2 Harbidge 诉 Warwick，3 Exch. 552, 556。

- / [θri:] ['roʊbəθæm] [vi:] . [ˈwɪlsn] , [ert] [el] . & [ˈbi:ˈel] . - , - , - .
406 / 3 Rowbotham v . Wilson , 8 El . & Bl . 123 , 143 , 144 .
- / 3 罗伯瑟姆 v . 威尔逊 , 8 埃尔 . & bl . - , - , - .

406/3 Rowbotham 诉 Wilson，8 El。 & BL。 123、143、144。

- / [fɔːr][faɪv][si:ˈoʊ] . [rep] . - , [ə; eɪ] .
404 / 4 5 Co . Rep . 16 , a .
- / 4 5 合作 . 代表 . - , 一个 .

404/4 5 公司报告 16，a。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . [ert][ed] . [aɪˈvi:] . [faɪv] , [sɪks] , [ˌpi:ˈel] . [wʌn] ; - [ed] . [aɪˈvi:] . [sɪks] , [ˌpi:ˈel] . - .
407 / 1 Y . B . 8 Ed . IV . 5 , 6 , pl . 1 ; 22 Ed . IV . 6 , pl . 18 .
- / 1 是 . B . 8 艾德 . 第四 . 5 , 6 , pl . 1 ; - 艾德 . 第四 . 6 , pl . 18 .

407/1 YB 8 Ed. IV. 5, 6, pl. 1; 22 Ed. IV. 6, pl. 18.

[ˌsi:ˈef] . [faɪv][ed] . [aɪˈvi:] . [ˈsevən] , [ˌpi:ˈel] . - .
Cf . 5 Ed . IV . 7 , pl . 16 .
cf . 5 艾德 . 第四 . 7 , pl . 18 .

参见 5 Ed. IV. 7，图版 16。

- / [tu:ˈtu:] [ˌsi:ˈef] .
407 / 2 Cf .
- / 2 cf .

407/2 参见。

- , - [bi:] , - [bi:] ; [tu:ˈtu:] [ˈbi:ˈel] . [kɑːm] . - .
Keilway , 42 b , 46 b ; 2 Bl . Comm . 329 .
- , - b , - b ; 2 bl . 通讯 . - .

Keilway，42 b，46 b；2 Bl. Comm. 329。

- / [wʌn][waɪ] . [bi:] . - [hen] . [viːaɪˈaɪaɪ] .
408 / 1 Y . B . 14 Hen . VIII .
- / 1 是 . B . - 母鸡 . 八 .

408/1 YB 14 亨利八世

[sɪks] , [ˌpi:ˈel] . [faɪv] .
6 , pl . 5 .
6 , pl . 5 .

6，图版 5。

[ˌsi:ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

- [keɪs] , [wʌn][si:ˈoʊ] . [rep] . 120a , - [bi:] ; [es] . [si:] . , [nɑːm] . [ˈdɪlən] [vi:] . [ˈfreɪn] ,
Chudleigh's Case , 1 Co . Rep . 120a , 122 b ; S . C . , nom . Dillon v . Fraine ,
- 案件 , 1 合作 . 代表 . 120a , - b ; S . C . , 诺姆 . 狄龙 v . 弗雷恩 ,
[ˈpɑːfəm] , - - - .
Popham , 70 - 72 .
波帕姆 , - - - .

Chudleigh 案，1 Co. Rep. 120a, 122 b；SC，nom. Dillon v. Fraine，Popham，70-72。

- / [tu:ˈtu:] [ˈluːɪn] , [trʌsts] , [tʃert] . [aɪ] . (7th [ed] .) , [pi:ˈpi:] . - , - .
408 / 2 Lewin , Trusts , Ch . I . (7th ed .) , pp . 16 , 15 .
- / 2 勒温 , 信托 , ch . 我 . (7th 编辑 .) , pp . - , - .

408/2 Lewin，信托，第 1 章（第 7 版），第 16、15 页。

- / [θri:] [fɔːr] [ɪnst] . - ; [ˈɡɪlb] .
408 / 3 4 Inst . 85 ; Gilb .
- / 3 4 研究所 . - ; 吉尔布 .

408/3 4 机构 85；吉尔伯特。

[ˈjuːzɪz] (- .) , - , [en] . ([sɪks]) ; [ˈluːɪn] , [ˈtrʌsts] (7th [ed] .) , [piːˈpiː] . - , - .
Uses (Sugd .) , 429 , n . (6) ; Lewin , Trusts (7th ed .) , pp . 15 , 228 .
用途 (- .) , - , n . (6) ; 勒温 , 信托 (7th 编辑 .) , pp . - , - .

Uses (Sugd.), 429, n. (6); Lewin, Trusts (第 7 版), pp.15, 228.

- / [fɔːr] [ˈbɜːrdʒɪs] [viː] . , [wʌn] [ˈiːdn] , - , - , - .
408 / 4 Burgess v . Wheate , 1 Eden , 177 , 203 , 246 .
- / 4 伯吉斯 v . 小麦 , 1 伊甸园 , - , - , - .

408/4 Burgess诉Wheate案, 1 Eden, 177, 203, 246。

- / [faɪv] [ˈluːɪn] , [ˈtrʌsts] , [ˈɪntrəʊd] .
408 / 5 Lewin , Trusts , Introd .
- / 5 勒温 , 信托 , 引言 .

408/5 Lewin, 信托, 导论。

(7th [ed] .) ,
(7th ed .) ,
(7th 编辑 .) ,

(第7版)

[piː] . [θriː] .
p . 3 .
p . 3 .

第3页。

- / [sɪks][wʌn] [rɪtʃ] . [aɪˈaɪˈaɪ] .
408 / 6 1 Rich . III .
- / 6 1 富有的 . 三、 .

408/6 1 Rich. III.

[siː] . [wʌn] .
c . 1 .
c . 1 .

c. 1.

[,siːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[reks][viː] . [ˈhɑːlənd] , [eɪlɪn] , - , [ˈmeɪnɜːdz] [ɑːrg] . ; [broʊ] .
Rex v . Holland , Aleyn , 14 , Maynard's arg . ; Bro .
雷克斯 v . 荷兰 , 阿莱恩 , - , 梅纳德 参数 . ; 兄弟 .

Rex诉Holland案, Aleyn, 14, Maynard的论点; Bro.

- [ɑːl][ˈjuːzɪz] , [piːˈɛl] . - ; [ˈɡɪlb] .
Feoffements al Uses , pl . 44 ; Gilb .
- al 用途 , pl . - ; 吉尔布 .

Feoffements al Uses, pl. 44; 吉尔布。

[ˈjuːzɪz] , - * (- .
Uses , 26 * (Sugd .
用途 , - * (- .

用途, 26* (建议。

[ed] . , -) .
ed . , 50) .
编辑 . , -) .

(第 50 页)。

- / [wʌn] 4th [ɪnst] . - ; [es] . [siː] . , [ˈdʌrər] , - , [piːˈɛl] . - ; [ˈdʒɛŋk] .
409 / 1 4th Inst . 85 ; S . C . , Dyer , 869 , pl . 50 ; Jenk .
- / 1 4th 研究所 . - ; S . C . , 戴尔 , - , pl . - ; 詹克 .

409/1 4th Inst. 85; SC, Dyer, 869, pl. 50; Jenk.

[sent] .
Cent .
中心 .

中心。

[sɪks] , [si:] . - .
6 , **c** . **30** .
6 , c . - .

6, c. 30。

[,si:'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['gɪlb] .
Gilb .
吉尔布 .

吉尔伯特

[ˈjuːzɪz] , - * (- .
Uses , **198** * (**Sugd** .
用途 , - * (- .

用途, 198*（建议。

[ed] . -) .
ed . **399**) .
编辑 . -) .

第 399 版)。

- / [tu:'tu:] ['gɪlb] .
409 / **2** **Gilb** .
- / 2 吉尔布 .

409/2 吉尔伯特

[ˈjuːzɪz] , - * (- . [ed] . -) .
Uses , **35** * (**Sugd** . **ed** . **70**) .
用途 , - * (- . 编辑 . -) .

用途, 35*（建议版 70)。

- / [θri:] - [dɪɡ] . , [aɪ] . - , [pi:'eɪ] . [wʌn] .
409 / **3** **Theloall's Dig** . , **I** . **16** , **pl** : **1** :
- / 3 - 挖 . , 我 . - , pl . 1 .

409/3 Theloall's Dig., I. 16, pl. 1.

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

